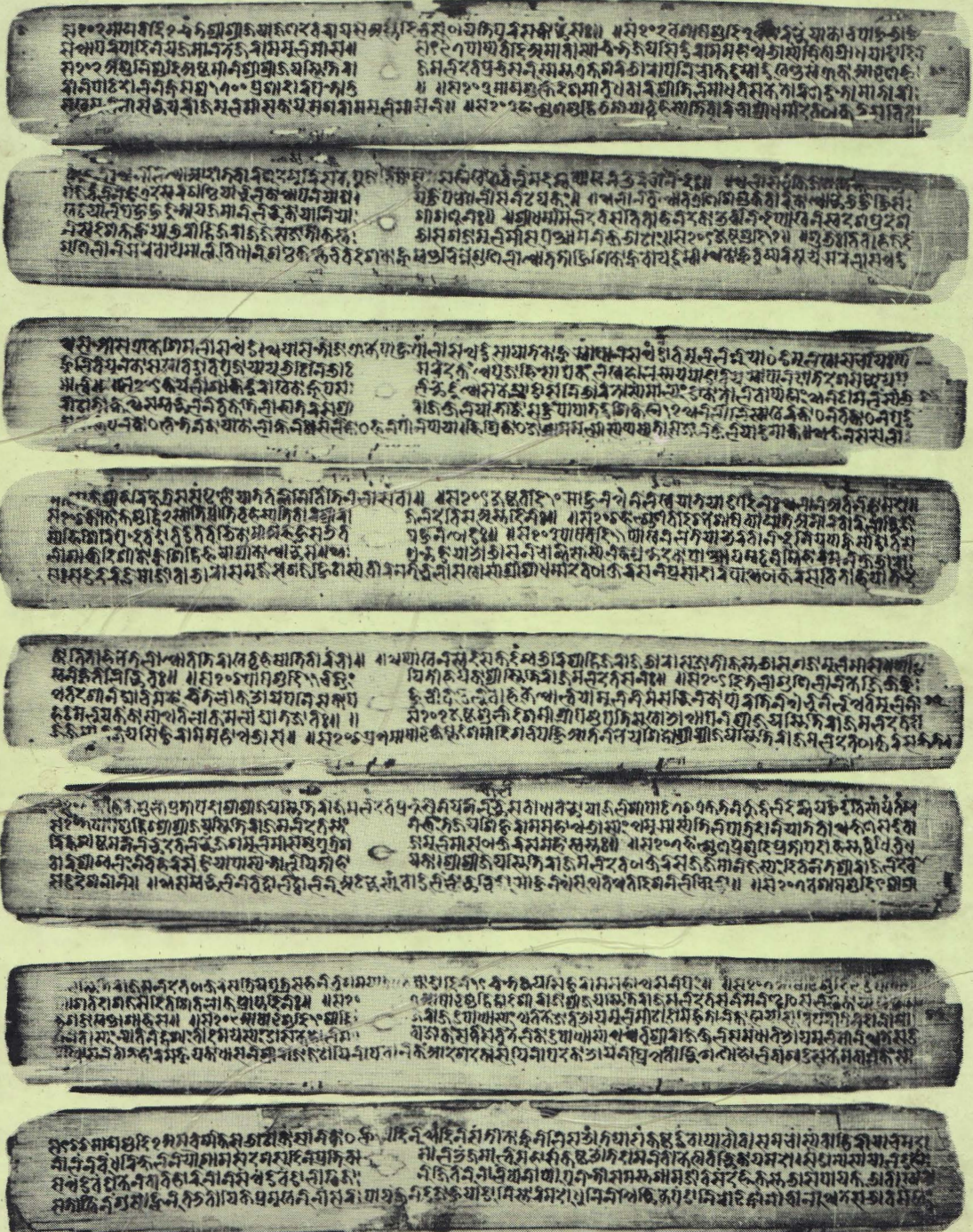


A Dictionary of Classical Newari

Compiled from Manuscript Sources



Nepal Bhasa Dictionary Committee

Cwasā Pāsā

Kathmandu

A Dictionary of Classical Newari

Compiled from Manuscript Sources

2000

Nepal Bhasa Dictionary Committee

Cwasā Pāsā

Kathmandu

Copyright © Cwasā Pāsā, Nepāla Saṃvat 1120, AD 2000
Gha 3/563, Kulāmbhulū, Kathmandu, Nepal
PO Box No.: 15388
Tel: 263417

Printed at
Modern Printing Press
Jamal
Kathmandu
Tel: 246452, 253195
Fax: 225524

Chief Editor

Kamal P. Malla

Compilation Team

Chief Compiler

Kashinath Tamot

Compilers

Shanta Harsha Vajracharya

Chunda Vajracharya

Saraswati Tuladhar

Tulsi Lal Singh

Ravindra Rajkarnikar

Prem Hira Tuladhar

Prem Sayami

Bal Gopal Shrestha

Editorial Team

Executive Editor

Tej R. Kansakar

Associate Editors

Jyoti Tuladhar

Gurushekhar Rajopadhyaya

Assistant Editors

Saraswati Tuladhar

Tulsi Lal Singh

Editorial Assistant

Omi Sharma

Computation

Computer Programmers

Mary C. Church, Management Information Systems, Santa Fe, New Mexico, USA

Ian Alsop, Webart, New Mexico, USA

Computer Support

Prakash Vajracharya

Pradip Ratna Tuladhar

Mercantile Communications (P) Ltd.

Computer Consultants

Sushil Prakash Pradhan

Deepak Lal Shrestha

Professional Computer Systems (P) Ltd.

Computer Operators

Gyani Raj Vajracharya

Omi Sharma

Office Secretary/Accounts

Prem Sayami

Bharat Ratna Tuladhar

Dedicated
to
the Memory of
Prem Bahadur Kansakar
(May 13, 1917 - September 21, 1991)

The Founder of
the Pradipta Pustakālaya, the First Public Library in Nepal,
Cwasā Pāsā,
the Nāsah Khalah, a cultural organisation,
the Ashā Archives, a public archives,
and
many social, educational, cultural and political organizations and movements in Nepal,
including
this Project,
He being a true symbol of the modern language movement in Nepāla Bhāsā.

CONTENTS

Acknowledgements

Preface i

Introduction vii

The Dictionary Conventions: A Reader's Guide xix

The Principal Parts of Classical Newari Verb and Their Inflectional Suffixes xxii

Siglia: The Letter Symbols used for the Sources of the Dictionary xxiv

Abbreviations of the Grammatical Labels xxxi

The Nāgarī Transliteration and Compilation from the Source Manuscripts xxxii

The Roman Transliteration of the Newari Characters xxxiii

Nepal Bhasa Dictionary Committee

Contemporary Newari Dictionary Sub-Committee

Classical Newari Dictionary Sub-Committee

The Editorial Board

A Dictionary of Classical Newari 1

ACKNOWLEDGEMENTS

The Nepal Bhasa Dictionary Committee expresses its grateful thanks to the Cwasā Pāsā, for founding this Committee and the Project;

the Toyota Foundation, Tokyo, Japan—particularly Professor Yujiro Hayashi, Miss Kazue Iwamoto and Mr. Toichi Makita for generous research grant (1983-1992) and publication grant (1994) for this Dictionary;

the National Endowment for the Humanities, USA for considering and supporting the Lexicon and Concordance Project, 1986-1994;

the Deutsche Forschungs-Gemeinschaft for supporting *A Dictionary of Contemporary Newari* by Ulrike Kolver and Iswarananda Shresthacharya (Bonn: 1994) - which was a project we initiated and supported by the NBDC;

the Mercantile Corporation, particularly Mr. Prakash Vajracharya and Mr. Pradip Ratna Tuladhar for initial computer support;

the Professional Computer Systems, Pvt. Ltd., particularly its Director Mr. Suresh Regmi, Mr. Deepak Lal Shrestha, Mr. Sushil Pradhan without whose professional patience and support this project would have remained incomplete;

Ms. Mary Church, Management Information Systems, Santa Fe who took this project as her own personal assignment and wrote the computer program for us free of any professional fees;

To all the consultants-epigraphists, particularly the late Pundit Yagyananda Shakya of Patan Mahaboudha Vihar whose untimely death had robbed us of an impeccable epigraphist, the late Shankar Man Rajvanshi who was always willing to help this project in every way he could;

To Pandit Gurushekhar Rajopadhyaya, who helped us with his faultless knowledge of Sanskrit and his deep love for our culture and language;

To Dr. Keshav Shrestha of the Natural History Museum, TU for checking the scientific terms used for trees, plants, fruits and flowers;

To all the well-wishers of the Cwasā Pāsā, the NBDC and the Dictionary Project who have taken a keen interest in its completion and also been curious about its progress;

To all the support staff and auditors who looked after the project office, and kept its accounts and files flawlessly so that today we can be proud of its operations and transparency for public review and scrutiny;

We would like to express our gratitude and thanks to all those scholars and well-wishers in the UK, the USA, Europe, Japan, China and Australia who responded to our early letters in 1980 and encouraged us to embark on this very difficult and arduous task. But for the moral support and encouragement of our Japanese friends, in particular, Professor Nishi and Professor Ishii, this Project would not have seen this publication today.

Thank you all.

Kamal P. Malla
Project Leader/Chairman
NBDC

PREFACE

Cwasā Pāsā, a writers' association founded in exile in Calcutta on May 2, 1950, by Prem Bahadur Kansakar and Madan Locan Singh, is the oldest surviving literary organization among the Newars. On January 26, 1980, it formed a 16-member Committee under the Chairmanship of Dr Kamal P. Malla to launch a project to compile dictionaries, both monolingual and bilingual, of both Contemporary and Classical Newari.

Perhaps the main inspiration for this project concept came from an American student of Prem Bahadur Kansakar. Mr Ian Alsop made a personal donation of US \$ 1,000 to Cwasā Pāsā. This donation came following a successful collaboration with Prem Bahadur Kansakar in translating into English a very popular Classical Newari text, *Cāṇakya Sāra Saṃgraha (Kailash)*, Vol. VII No 3-4, 1979, pp. 247-317). Alsop had studied Newari language and culture for several years with Prem Bahadur Kansakar, and both had developed a bond not too different from the *gurukula* of distant past. In the meantime, Alsop had acquired not only knowledge but also love for the culture and language he studied with Prem Bahadur. Between them it was decided to launch a project to compile a Comprehensive Dictionary of the Classical Newari.

The founders looked all over the place in Nepal for moral, intellectual and, of course, financial support for the Project. As soon as the Nepal Bhasa Dictionary Committee was formed as an autonomous committee under Cwasā Pāsā it sat in several sessions and deliberated and finally, in October 1980, developed a firm Project Proposal. In the meantime, letters were dispatched since early March 1980 to several scholars and well-wishers in the United Kingdom, the United States, Europe, Australia, and Japan seeking support, advice and comments on the project proposal. Many sent comments, assurances of support and helpful suggestions on where to look for financial support. Among many well-wishers were Professor Kitamura and Professor Hiroshi Iishii of the Tokyo University of Foreign Studies, a student of Prem Bahadur, and Professor Yoshiko Nishi of the Christian University of Tokyo—a widely known scholar interested in comparative and historical studies in Tibeto-Burman languages. It was they who recommended us to contact the Toyota Foundation of Japan, and with the help of their good offices we came in contact with Miss Kazue Iwamoto of the International Division of the Toyota Foundation, Tokyo. In May 1982, Miss Iwamoto came to Kathmandu to discuss our proposal with us. Miss Iwamoto is a young lady with a deep sympathy for the indigenous cultures and languages of Asia and an equally deep understanding of the aspirations of scholarly communities struggling to study and preserve them. It was through her good offices and profound goodwill that, finally, our dream of compiling and publishing a dictionary of Classical Newari came true.

When the Project for a Comprehensive Dictionary of the Classical Newari was first conceived and formulated in 1980 by the NBDC it was visualized as a long-term and ambitious enterprise, consisting of three phases, each phase lasting a few years. Phase I was to be focussed on the Lexicon drawn from the bilingual *Amarakoṣa* sources. Phase II was to be A Dictionary of the Literary Newari, based on manuscripts of poetry, drama, narratives, law and moral texts, and historical sources, including legal documents, diaries, and chronicles. Finally, Phase III was to consist of the Dictionary of the technical and ritual language and other miscellaneous texts.

The Phase I was launched in January 1983 with the first initial research grant made by the Toyota Foundation to compile a Newari Lexicon based on the *Amarakoṣa* sources on a pilot project scale. It was to last 18 months, but even a preliminary compilation from 10 manuscripts took full three years. Based on the experience of this pilot project, the Committee filed two applications—one to the Toyota Foundation for support for compiling a Dictionary of the Classical Newari (Phase II) and another to the National Endowment for the Humanities to edit the Lexicon Material collected by the NBDC in 1983-85. As both the agencies decided to make grants to the Project, the two activities went on side by side for some time. Soon a number of problems were discovered in the Lexicon corpus, and it was decided to redefine the goals of the Lexicon Project in terms, not of editing, but of recompiling the material in two separate files: a Concordance of all the *Amarakoṣa* manuscripts in semantic blocks and units so that the historical evolution of Newari glosses could be systematically traced, and secondly, a Lexicon of Newari together with an index and searching facilities by various discrete fields. With these clear redefined goals, the

Lexicon recompilation was begun in July 1986, and with an eight-year financial support of the National Endowment for the Humanities, USA, it was, for all intents and purposes, completed in December 1998. This material is now available on the Web at the following homepage:

<http://www2.lexicon.asianart.com/mysqllex/>

It is basically a bi-lingual lexicon of Sanskrit and Newari with supporting evidence from modern Nepali and English glosses. One can search for any word, and if it is there in the file, its use in all the attested contexts of the source manuscripts can be downloaded. The Concordance, therefore, is more reliable and valuable than the Lexicon in which the English glosses were supplied by Kashinath Tamot. Both were edited by Ian Alsop with the help of Gurushekher Sharma, Kashinath Tamot, Saraswati Tuladhar and Omi Sharma and the computer programming support from Mary Church of Santa Fe, USA. The total corpus comes from the eleven bilingual *Amarakoṣa* manuscripts dated approximately at a chronological distance of 50 years each between N.S. 501/ A.D. 1381 to N.S.831/A.D.1711. It consists of 26,973 words, including duplicates, inflections, and Sanskrit loanwords compiled from 2, 046 total folios of the manuscript sources.

The Phase II of the Project began on January 1, 1986 and ended on December 29, 1999—exactly fourteen years later when the camera-ready copy of the Dictionary was delivered to the printing press. The Project took more time, efforts and resources than was calculated at first because it was compiled and edited on a trial-and-error basis. It was funded all through by the Toyota Foundation between 1986-92 for six years for research, compilation and editing and a publication grant made in 1994. Between 1992-99, for seven years the Project was run from the interest earned by depositing all the Project savings in a fixed project account. This Dictionary is the final output of Phase II of the Project.

The Phase III of the Project was to be the Dictionary of ritual and technical vocabulary to be drawn from medicine, mathematics, astrology, astronomy and ritual texts which we deferred till the end, not because the sources were scarce, but because they were complex and abundant, requiring more specialized knowledge of these fields than the previous efforts at compilation from literary and historical material. The variety and number of manuscripts in these domains were too tantalizing. Selection of the source materials is itself a challenge of the first order--particularly from the ritual texts. We may still have some experts and technical specialists among our generation though truly knowledgeable experts conversant with older texts are an endangered species in our society. Because of a gradual decline of the knowledge of the Sanskrit language, learned specialists are a vanishing species in Newar society--thanks to modern education! Those who have, in a way, survived the sweeping cultural and social changes are not willing or able to help the aspiring lexicographers. This has, on the one hand, impressed upon us the urgency of the onerous task and, on the other hand, it has exposed the helplessness of our team. This is so, not only because we do not have any immediate financial resources to launch such a Phase III, but also because available human resources within and outside the Committee are slipping out of our hands very soon.

In Phase II the Dictionary in hand was compiled and edited by going through the following steps:

I. Compilation

- a. Transliteration from older Newari scripts to Devanāgarī by an epigraphist outside the Project staff
- b. Checking the Devanāgarī transliteration against the manuscript photo or photocopy, usually by the Chief Compiler or a Senior Compiler, and marking the words/phrases to be compiled
- c. Word entry on cards with illustrative phrase both in Devanāgarī and roman transliteration, usually by an Assistant Compiler
- d. Completing meaning assignment with etymology and grammatical label by the Chief Compiler or Senior Compiler
- e. Computer accession of the card by a computer operator

II. Editing

A. Transcription Editing

- a. Card checking against computer accession
- b. Card file alphabetization
- c. First Check, corrections, and proof-reading
- d. Second Check, corrections, and proof-reading
- e. Third Check, corrections, and proof-reading
- f. Final Check, corrections, and proof-reading
- g. Hard copy alphabetization, proof-reading

B. Lexical Editing

- a. Preliminary Lexical Editing by one of the Editors
- b. Second Stage Editing (Grammatical Category, Etymology)
- c. Final Stage Editing of the individual manuscript file
- d. Other Tasks: Verb Forms, Infinitives, Loans
- e. Orthographic variants

Both compilation and editing were broadly supervised and overseen by the NBDC, the full committee which met once every quarter, and by a smaller Classical Newari Dictionary Sub-Committee (formed on May 14, 1980 and disbanded on May 6, 1990) which met once every month, and the Editorial Board which met once every week. The Editorial Board was constituted on January 10, 1984, at first consisting of Kamal P. Malla, Ian Alsop and Kashinath Tamot, intact till Ian Alsop left Nepal in June 1988, and then another Editorial Board with Prem Bahadur Kansakar in Ian Alsop's place was constituted (intact till May 6, 1990). Finally, on May 6, 1990, the Editorial Board was reorganized with Kamal P. Malla as Coordinator, Tej R. Kanskar as Executive Editor, and Kashinath Tamot. To this, Jyoti Tuladhar was co-opted on June 7, 1990 as Associate Editor.

The editorial policy decisions were taken piecemeal, as and when problems in compilation came up. The first complete policy paper was prepared in January 10, 1990 integrating all decisions since September 4, 1986. However, a more systematic Editorial Policy Document was prepared in May 1994. In the meantime, in the Board meetings held weekly, Approach Papers addressing specific issues drafted by Committee members were discussed. Two major Seminars/Workshops were held on February 25, 1989 and April 10, 1990, relating to the Project and its methodological problems and issues. In the April 1990 Seminar, some important papers were submitted, particularly those dealing with the Verb Citation Form, the loanwords and the Concept of Classical Newari. The papers presented and the following discussions helped crystallize the Project's thorny editorial issues. Following the Seminar, a new Editorial Board was formed which discussed these issues more intensively in weekly meetings based on a series of brief but focussed Approach Papers. These inputs went into the finalization of the Editorial Policy Document which laid the solid foundation for starting the editing tasks more seriously than before.

The Project also took unexpected and unhappy turns during the past two decades. In June 1988, Ian Alsop, one of its architects and the mainstay of technical support for computer programme, was declared a *persona non grata* by the Government. He was arrested by the police, sued in the Court, and then asked to leave the country for his alleged involvement in antique and drug. He was later cleared of these charges by the Court. Kashinath Tamot, the Chief Compiler, another limb of the Project, resigned from it on a dispute with the Committee over service conditions and other alleged "policy" matters. Academic well-wishers of the Project as well as members of the public have every right to know why the Chief Compiler resigned from the Project. He charged the Project Leader, Prem Bahadur Kansakar and myself, of "immoral business" because we decided to save Project funds on fixed accounts. It became clearer everyday that the Project could not be completed in six years. This foresight proved to

be more than correct. The NBDC had declined Tamot's demands for a 10 % salary raise annually, 10 % contribution to Provident Fund, medical allowances, transport and tiffin allowances. As the Dictionary Project was supported by a foreign foundation which requires annual approval of line-item budget, meeting his demands was not at all possible. He also charged both of us for our "ignorance of office practices" as we the Honorary Office-bearers operated the Project from our homes and did not agree with his proposal to hire a full-time Administrative Officer (we had an Office Assistant cum Accountant). Over and above all these, Tamot charged me in particular for being an 'Academic Dictator'. On one and the same paper on ECN/LCN, on page 46, (printed version) he doubts the existence of conjunct/disjunct distinction in the Early Classical Newari Verb, whereas on pp. 47-48, he lists what he believes are conjunct verb suffixes (which come with First/Second Person Subject/Agent in Statements) from six manuscripts dated between NS 494-563/AD 1374-1543. However, these are not conjunct forms at all—because in none of these manuscripts there is any clause with First Person/Second Person Subject/Agent. Irrespective of syntactic or pragmatic context, (Is the clause a statement or a question? Is the Subject an Agent or not? Is the Agent, not the Subject, a First/Second Person or not?), Tamot seems to think that a mere incidence of -a final verb is a sufficient proof of the conjunct verb form.

The Committee did not entertain Tamot's favourite theories about Classical Newari and its verb system presented in two long papers in the Seminar/workshops organised by the Project: one was on the Etymology of the Newari Verb Stem-Finals -n, -y, and -l and the other was on the Evidence for the Early and Later Classical Newari. He also presented an unbelievable paper in the Editorial Board meeting held on May 22, 1990, entitled 'A Proposed Model of Classical Newari Verb Stem Formative' (Typescript, 4 pages). In that paper, presented only a month later than the seminar paper on Early and Later Classical Newari, he claimed that -*mja* and -*ca* were "stem formatives" whereas in the earlier one they were proposed as the etymons of all infinitive suffixes in the Classical Newari verb. The Committee produced evidence to show that -*ca* and -*ja* are merely allomorphs which went out of use later. Tamot's version of historical linguistics or of phonetics clearly showed in the two papers he presented. About his longer paper on Early Classical Newari and Later Classical Newari, let us just quote from the two commentators in the Seminar. Jyoti Tuladhar wrote: "With regard to his presentation of phonological differences between ECN and LCN, we encounter three major problems: (1) no formulation of phonological rules; (2) no methodical process shown of phonological changes; and (3) no effort to place the phonological process within larger framework of linguistic changes within the whole Tibeto-Burman language family" (p. 1-4, Type-written). Another commentator, Sunder K. Joshi wrote, "In distinguishing ECN and LCN, Tamot seems to be influenced by the periodization of Nepali history into Early Malla Period or Later Malla Period. He appears to be influenced by Albert C. Baugh's time division for the English language" (p.2., handwritten in Newari, April 21, 1990). Joshi also rejected Tamot's idea of dividing the corpus of the dictionary into two: Early Classical Newari Dictionary and Later Classical Newari Dictionary *and* using the earlier material as etymological explanations for the later dictionary. I am writing these details because rejecting Tamot's hobby-horses in the interest of the Project is not necessarily "academic dictatorship". Although Tamot had little to do with all the work we did in the last ten years since he resigned from the Project on June 10, 1990, we have retained his name as the Chief Compiler at his own behest and in appreciation of his early contribution to the Project.

The last misfortune that befell the Committee was the untimely death of the Project Leader, Prem Bahadur Kansakar, on September 21, 1991. After his death the Committee elected me as the Project Leader. The Project Leader and Committee Chairman were both honorary and non-salaried posts. As Committee Chairman, I was mainly responsible for chairing the Committee meetings when they took place, and as Project Leader I had also to attend to several problems, such as staff issues, project management, finance, and file formatting and software issue. The untimely death of Prem Bahadur Kansakar, the departure of Ian Alsop and the resignation of Kashinath Tamot literally were so many events that could have left the Project in the lurch. I did not lose courage, however, and took up the tasks one by one though it took considerable time from my own research and teaching.

The NBDC had appointed me as a salaried Chief Editor of the Dictionary in its meeting held on June 6, 1990—a position which I did not accept as I was at that time too preoccupied with my own teaching and research work. Although the Project had used much of my unpublished as well as published research such as 4,200-word glossary of the *Nārada Smṛti* (unpublished), the English translation of M2 (unpublished), the glossary of the NS 235

Palmleaf, and the English Glossary of the *Gopālarājavarṇasāvali* (published), I was not directly involved in compilation, nor in editing. In early 1989/1990 I had, together with the late Prem Bahadur Kansakar, reviewed some files compiled by Tamot and Tulsi Lal Singh. Otherwise, I had not done any compilation nor any editing till May 1995 when the Draft Master File Version 5 was produced. It was only at the behest of the Toyota Foundation, particularly at the personal request of Mr Toichi Makita, the Program Officer, International Division that I agreed to take up this horrendous task of editing the Dictionary and seeing it through the press. The complexity and magnitude of this task can only be guessed from the following paragraphs.

The words, lexical items, or phrases to be compiled were underlined and singled out and identified either by the Chief Compiler or by the Senior Compiler or one of the Assistant Compilers at his or her own discretion. Their *personal* judgement at this crucial stage had been a fundamental factor in deciding what to include and what to exclude from a manuscript source. Neither the Full Committee, the Sub-Committee nor the Editorial Board had ever had any direct hand in these decisions. As different compilers had compiled from different manuscripts at different stages it was but natural to have substantial duplications at the card filing stage. By July 8, 1990, 35,295 cards had been filed in the Master Card File from 96 different document sources. Out of this gross number, about 3,475 entries were found to be duplicates. As of March 16, 1992, the date when compilation stage was effectively over, a computer headword count done by Mimi Church showed 30,942 words compiled from 96 different source documents. This corpus too included 6,000 duplicates and orthographic variants of the main entries.

This staggering corpus of lexical material in the draft files was edited in three stages, as summarized earlier. In Stage I, the cards were checked against the manuscript transliteration to ensure the accuracy of the roman transliteration. This was done at least three times by three different editors. In Stage II, the English gloss for the headword and the illustrative citation, the grammatical label and proposed etymology were all edited and checked by the Chief Compiler at the card stage as well as in the hard copy form for 20 initial manuscripts and by the Executive Editor for all the remaining manuscripts in the hard copy form.

Compilation and transliteration editing were completed for the first group of twenty manuscripts by June-July 1990. For the remaining eighteen major manuscript sources, however, these tasks were completed in individual files by March 1992. All these files were merged into a single Master File in early March 1992. However, lexical editing and computer code editing on Draft Master Files went on almost side by side till the end of 1995. It was only on January 24, 1996, that a first *complete* Draft Master File Version 7 was available for integrated and substantive editing which went on till the end of September, 1999. A camera-ready copy of the Dictionary was submitted to the press on December 27, 1999.

The twenty separate and individual manuscript files were first merged on an experimental basis in mid-1990 to create a computer-based draft Master File Version 1. Since then, after solving numerous software problems, step by step, in Draft Version after Draft Version, the first complete Master File of all manuscripts was prepared in May 22, 1995 (Draft Master File Version 6). It was this version of the Master File which became the basis of computer editing of all duplicates, orthographic variants, and embedding and nesting of verb sub-entries, including resolving their chronological order in terms of Nepāla-Saṃvat. It was only on January 24, 1996 that a final Draft of Master File Version 7 was ready for substantive and copy editing of the whole Dictionary in its entirety. Between 1992-1995, all computer editing based on a Manual prepared by Ian Alsop (dated February 27, 1992) was done by Omi Sharma with the consultancy support of the Professional Computer Systems, Kathmandu. We were so lucky to have the support of a dedicated professional such as Sushil Prakash Pradhan since February 1993 for a not-too-popular software called REVELATION, marketed in the late 1980s by Cosmos Inc. USA. In the meantime, Tej R. Kansakar, in collaboration with Tulsi Lal Singh, had worked on contract-basis on revising, checking and completing the English gloss for head words and illustrative citations in DH, TH1, Ś, NG, TH2-5, D, T1, T2, SV, SV1, H, H1 while Pundit Gurushekhar Rajopadhyaya attended to the nearly 4, 200 Sanskrit-based etymologies proposed by the compilers.

Since mid-May 1990, Tej R. Kansakar played a critically important role as the Executive Editor. He provided English glosses for headwords and illustrative citations and checked the accuracy of grammatical labels

provided by the compilers. A large number of entries did not have glosses nor grammatical labels when he took over. Since he was appointed to this post he worked as a salaried full-time, half-time, and contract staff or on piece-basis contracts almost continuously till early 1996. In February 1996, when he was, like all other Committee members, asked to edit and review a unit of the Draft Master File Version 7 (dated January 24, 1996) he came up with 15 outstanding problems of editing that had *yet* to be attended to in the file! (Kansakar's Letter to the Project Leader, dated March 11, 1996). From the very beginning, I had always encouraged my younger colleagues to take up the editorial responsibilities as best as they could. However, reading Kansakar's letter was an apocalyptic moment for me. It was, indeed, in a mood of utter despair that I took up the role of the Editor in the end, as if it were my inescapable destiny.

Starting from late February 1996, it took me three full years to edit the Draft Master File Version 7, and produce Versions 8 and 9, working four to six hours a day and in week-ends for more than eight hours a day. During this period, I could not do anything else other than my routine teaching (except for a brief five-month spell of educational consultancy at day-time for preparing the Master Plan for Basic and Primary Education Sector). With total dedication and a singleness of purpose I took up this work both as an opportunity as well as a challenge--a challenge to understand the genesis of my own language and therefore the culture and society of which I have been a part so long.

Despite all the painful trials and tribulations, the Committee is happy to see the Project complete, and we would like to dedicate this Dictionary as a tribute to the memory of the late Prem Bahadur Kansakar. He took this work to his heart, like so many other noble enterprises he launched, but alas! could not see it completed in his own life-time.

Kamal P. Malla
Project Leader

July 1, 2000

INTRODUCTION

1. Introduction

Descriptive labels such as 'Classical Newari' or 'Contemporary Newari' can be misleading because there is no clear-cut chronological date-line that can be set for either. Although it is customary to speak of 'Contemporary' or 'Colloquial Newari' as the form of language in use only since the beginning of the twentieth century (or since Newari adopted the Devānagrī script for printing and type-setting) we have documentary evidence of spoken forms or colloquial Newari at least since William Kirkpatrick's 600 word-list, Hodgson's word-lists, or in the Dictionary compiled by Father John Gaulbert in the 18th century. Colonel William Kirkpatrick (1811: 221-249) gives the following forms: *khooen* = a bone; *loê* = a disease; *phye* = air; *ghupa* = the neck; and *laha* = the hand. These entries in the Kirkpatrick word-list incontestably prove that the loss of medial and final syllables—the so-called phonological characteristics of colloquial or contemporary Newari—had already taken place much before the 1790s although the scribes continued to persist with the older written or literary forms.

On the other hand, a sample of the Newari language, i.e., the Newari version of the Parable of the Prodigal Son, as reproduced in the *Linguistic Survey of India* (1909: 224), clearly shows the persistence of several verb or adverbial forms (such as *dasyam cona*, *dasyamli*, *jwanāva*, *dhakam dhāla*, *khachikhāca*, etc.), which are undoubtedly conservative strata. If this is one side of the inherent conservatism of Newar scribes, the other side of the story is even more instructive. Jorgensen's *Dictionary* and *Grammar* make use of a *Nārada-Smṛti* manuscript (The British Museum, Or. 8) which is dated NS 820/AD 1699. If we go by its colophon it must be classified as a 'late' Classical Newari manuscript. But it is clearly a copy of the *Nārada-Smṛti* of NS 500/AD 1380, and all the structural and linguistic characteristics of the manuscript discussed by Jorgensen in his *Grammar*, especially p. 7, are identical with the linguistic characteristics of NS 500 manuscript. So colophon dates are not necessarily the infallible signposts for linguistic chronology of Newari. The internal and structural evidence that can be pieced together from phonological or phonetic differences, morphology, syntax and the structure and sources of the vocabulary alone show possible tangible evidence for "periodisation" of linguistic strata or change. Has a sound A (vowel/consonant) changed into sound B—regularly and consistently in the later or different ones? Has a Form A changed into Form B? Has Structure A (phrase, clause, grammatical unit) been replaced or displaced by Structure B? Firm answers to these questions alone can justify "periodisation" in historical linguistics. One reason why we have given orthographic variants for the earliest attested forms of the head entries or all the so-called inflected forms of verbs together with their variants and allomorphic suffixes is to simply document the available data rather than to make heavy and sweeping generalizations about "the original form" or "the etymon". More rigorous methods and logically sound historical analysis may be necessary before we can make valid statements on different strata or stages of the Classical Newari. All we know at this stage is that Classical Newari is not a single homogenous monolithic stage nor a variety, dialect or stylistic label.

The Classical Newari, as distinct from Contemporary or Colloquial Newari, is characterised by the retention of the stem-final consonant and the medial and final syllables in polysyllabic words which in Contemporary Newari are invariably lost with a compensatory lengthening or change in the vowel quality or quantity of the initial or preceding syllable. Thus, whereas the Classical Newari form has *gala-pota*, Contemporary Newari has *gaḥpaḥ* or whereas Classical Newari has *na-li*, *kuthi*, *ja-ti*, Contemporary Newari has *nau*, *kū*, *jaḥ*. The principal morphological characteristic of the Classical Newari is a large number of inflections in Noun, Pronoun and in Verb (some 30 at least). Nearly all of them are now lost, retaining only simple past-non-past, on the one hand, and conjunct-disjunct, on the other, for the finite verb represented by an ablaut system and a fewer non-finite forms and derived forms. Of nearly 30 forms there are now only 8 principal forms, including the infinitive citation form. Many of the more frequently used participle, nominal and adverbial forms are now completely out of use. Thirdly, in the syntax of the Classical Newari, there is remarkably little evidence of subordinate or relative constructions. Whereas in Contemporary Newari it is not so rare, mainly due to the influence of New Indo-Aryan languages, such as Hindi and Nepali nominal forms of the verb used attributively were mainly used in Classical Newari as relative clause

equivalents. However, the term "Classical Newari" is only a convenient one to describe "the older forms of the language used in the manuscripts." As the chronological span of the manuscripts ranges from AD 1115 to 1900 - no language stays the same or static for nine hundred years. There is also evidence of several dialectal differences in the manuscripts, not to speak of stylistic varieties in nearly 96 manuscript sources used for this Dictionary, from the high researché style to a more familiar forms of the common everyday speech. "The Classical Newari" is, therefore, in some sense merely a useful label in contrast with Contemporary or Colloquial Newari. It is not a monolithic speech form nor style. No one was more aware of the limitations of the term than its inventor, Hans Jorgensen, who confesses in the Preface to the *Grammar*,

It was to a certain degree bound to be.... a historical grammar, since the manuscripts on which it is based, range from the fourteenth to the nineteenth century, and the natural changes in the language during this period have to some extent been reflected in these.

(Jorgensen, *Grammar*; 1941: Preface)

The term "Classical Newari" need not, therefore, mislead the readers in yet another sense of the term. Unlike Classical Sanskrit, Classical Greek or Classical Arabic or 'Classical literature', it does not in any sense represent "a standard" let alone "the standard" or the level of excellence in writing. On the contrary, the Classical Newari writing—orthography and grammar—both show a lot of inconsistencies and multiplicity of non-standard forms or even illiterate or semi-literate forms of language use, particularly in the loanwords from Sanskrit or the New Indo-Aryan languages. We are using it only as a convenient term at this stage of our knowledge of the language—convenient to distinguish it from the Colloquial Newari. We, more or less, know what changes have taken place in between, but we do not yet know enough what changes took place within the Classical Newari or whether they are real temporal changes or mere spatial variations—variations of individual dialects, (social/regional) or evidence of diaglossia (high style/low style).

2. The Compilation

Except for some manuscripts sources (listed elsewhere) words are compiled by a compiler from the Nāgarī transliteration. Words or lexical items were compiled either from photos or photo-prints of the manuscripts or from the Nāgarī transliteration. The compiler enters the headword/and phrase and where possible (s)he assigns a grammatical label, an English gloss for it, and notes down the folio and line number, the manuscript siglum, and the illustrative citation and an English gloss for it. (S)/he also gives an etymology, where possible and the modern form, if different from the older form. This is, of course, the ideal situation. However, in actuality not all compilers entered all these pieces of information on the cards they filed. For the first batch of 20 manuscripts, the Chief Compiler went through these cards compiled by his associates, and checked, completed and finalized them with his own analysis and interpretation. Once the manuscript is through the card compilation phase, it is accessed on the computer. A hard copy file is prepared out of the card file. For the convenience of checking, a straight copy is prepared according to folio and line sequences. This version is checked at least three times by three different editors for transliteration check. Then alphabetization of the card file takes place and an alphabetized version of the hard copy file is prepared. It is this version of the hard copy of an individual manuscript file which is handled by the Editor for lexical and substantive editing. He checks the accuracy of English gloss, grammatical labels and illustrative citation gloss and etymology. Since accuracy of roman transliteration is vital for the interpretation of the lexical item, transliteration editing is done by several hands for at least three times, and in some manuscripts as many as a dozen times.

Once the individual manuscripts files are through this process of rigorous transliteration check and substantive editing they are merged into a single Draft Master File. Three different kinds of Draft Master Files were prepared for integrated editing (1) the Master files of Verb Material (2) The Master file of Entries with Sanskrit or Sanskrit-based etymology, and (3) The Complete Master File without sub-entry, embedding, associations of duplicates and orthographic variants. It was in the last kind of Draft Master File that computer editing of duplicates, variants, and sub-entries is done by application of various codes, including the recall of illustration citation from one entry to others. In order to maintain uniformity and consistency in grammatical labels, all the labels were searched

through computer. A secondary stage transcription check of roman transcription was carried during 1990-92 by two or three different hands.

We can only say who the initial compiler was for each manuscript, but very rarely would the initial compiler have provided all the 7 necessary details—lexical, grammatical, etymological and other textual information on the card. It was at several later stages of transcription, lexical, and subsequent editing that most often than not the gloss for the headword and the illustrative citation was supplied and glossed by the Editors. The assignment of grammatical label for the headword and its etymology (if it is from Indo- Aryan sources) are the most fundamental works. For not a single manuscript all these crucial tasks were completed by the initial compilers. So manuscripts cannot be ascribed to a single member of the Compilation Team nor the Editorial Team. For anyone interested in either the details of the compilation, computation and editing process of the Dictionary, the NBDC has preserved all the 35,000 cards and 258 hard copy files in which proof-reading and editing by several hands are accomplished, and they can be dug out for review of this collective accomplishment.

Although each manuscript can be assigned and ascribed to an individual compiler, each file or word, however, had passed through several stages of editing, and in the true sense of the term, it is a team or collective output rather one man's brain child. A manuscript is transliterated into Devanāgarī by an individual but a word compiled from it is romanised by a different person; word processing is done by yet another and it would have passed through different hands at different stages of editing at the level of individual file, if not at the final stages of single Master File merging all else. When all files were merged head entries are either embedded or cross-referenced with other head entries so that many entries did not appear at all in the final version.

Unless one decides to include every single item in the text indiscriminately, what to include or what to exclude from compilation from any text is not such an easy or simple decision as it appears. That this involves a great deal of judgement and/or discretion is obvious from the following questions posed by the Compilation Team to the NBDC or the Editorial Board as it began to embark upon the compilation work from the all-important historical text: the GV. The questions were: (a) Should we compile numerals and chronograms used for epoch?, (b) Should we compile the astronomical data such as month, *pakṣa*, *tithi*, *vāra*, *nakṣatra*, *yoga*, *velā*, etc?; (c) Should we compile personal names, place-names? (d) Should we compile Sanskrit words from the Newari portion of the chronicle? (e) Should we compile duplicates of words in different syntactic contexts? (f) Should we compile incomplete, illegible, doubtful words?(g) Should we give illustrative citation for each word or each instance of its use? (h) Should we repeat words already compiled in the Lexicon Phase or in other texts in the Dictionary Phase? (i) Is it necessary to translate each illustration citation into English? (the Chief Compiler's Note to the Chairman, NBDC, Feb. 14, 1988). When the Assistant Compiler, Tulsi Lal Singh, finished compilation from the GV on Dec. 27, 1988, there were 2150 words in the file, out of which 243 were personal names and 300 place-names. While the NBDC decided to retain place-names it decided to discard the personal names, thus wasting all the time, efforts and resources that had gone into these compilations, all of which could have been spared had there been timely decisions or clear policy guidelines on what to compile. This is true also about other manuscripts compiled prior to 1988/90, particularly H, D, SV, SVI, T, H1, R etc., in which there were substantial portions of classical or popular personal and place-names, later discarded from the corpus after preliminary lexical editing.

After having said all this, in retrospect, the crucial decision in dictionary compilation: what to include and what to exclude? which words to compile and which to leave out? - was left to the personal judgement and discretion of the assistant compiler(s) or associate compilers, although in the case of about 20 manuscripts the Chief Compiler marked the words/phrases to be compiled from the Nāgarī transliteration. In the case of the 18 major manuscripts it was his personal judgement. In the case of 4 others it was, perhaps, partly his judgement and partly the personal discretion of his assistants. In the case of the remaining sources - the historical diaries, the inscriptions, the palmleaves, the colophons etc., it was mainly the work of T.L. Singh. That such decisions are not as easy as it may seem, would be evident from the questions that were put to the NBDC and the then Editorial Board by the compilers when they were about to launch compilation from one of the key manuscripts — the *Gopālarājavamśāvali*.

3. Editing

Although editorial decisions had been made on case by case basis since September 4, 1986, in a piecemeal fashion, it was only on Jan 10, 1990 that a single integrated editorial policy document was prepared. In September 1994 a new and updated version was prepared by Kamal P. Malla. This document, together with the Manual for Editing the Dictionary Master File (prepared by Ian Alsop on Feb 27, 1992) became the foundations of the editorial work. As editing progressed many deficiencies in these documents came up. For example, not all verb roots had attested infinitives. So for some verbs, citation forms had to be "reconstructed" to embed all the attested inflected forms as sub-entries. So a new field had to be created. With the help of this field, a citation form was given after a slash/oblique, giving the attested form as the main entry.

Between March 1992 and May 1995, for three years, the project faced several software problems in the Draft Master File. To begin with, the file entered into a loop from which it could not get out of first 35 pages! When we entered the codes and merged the files, the hard copy came out with reversed verb entries, i.e., the sub-entry as head entries and head entries as sub-entries! In one version of the Draft (Version 5), the sub-entries were in a disturbed sequences with one sub-entry left out! In fact, it was only in Version 6 (May 22, 1995) that a proper draft took shape in which Ian Alsop's Manual could be used. It was only in this file that the chronological problem (the earliest dated entry as Head Entry and the Main Entry with later dated entries as duplicates and orthographic variants) was tackled and code editing was done properly for the first time. The output of this Draft Version was Draft Version 7 (Jan 24, 1996) which was used for editing the gloss, grammatical labels, etymology etc. So it took the project 4 years to resolve software problems and 3 more years to edit the Draft File and to concentrate on substantive editing. During all these years, Omi Sharma worked on computer and the Professional Computer Systems supported the Project with greatest patience.

There were 258 files of more than 48,000 draft printed pages, 29 trial files, 9 drafts of Draft Master files, 3 versions of Verb Files, 3 volumes of about 4,200 Sanskrit-based words, one file of negative forms printed and proof-read. Some manuscript files had gone through anything from 3 to 12 different draft editions before they were merged with a Draft Master File in late 1991 and early 1992. The total corpus at the card file stage consists of 35,295 cards and when computer head word count was done on March 16, 1992 (after elimination of duplicate cards etc.) there were 30,942 words in the Draft Master File Version 1 (June 12, 1992).

There were two controversial issues on which the Committee sought expert opinion through seminars and a series of Editorial Board meetings and Approach Papers. One of the issues had to do with the loanwords from Sanskrit. Our original Project Proposal (October 1980) foresaw this problem, and it was decided:

The dictionary will also include loan words from all languages except Sanskrit. In the case of words of Sankrit origin, the dictionary will include all *tadbhavas* and *tatsamas* which are found to be in common use. Rarely encountered *tatsamas* will not be included. The nature of this classification is of course crucial. A final decision on the nature of this classification will have to wait actual compiling work. *Tatsamas* found in esoteric or highly technical works and *tatsamas* used by a highly "Sanskritized" writer [will not be included] (p. 14).

The crux of the problem was whether we should compile commonplace Sanskrit words in the Dictionary, whether we should canonise semi-literate or illiterate forms of Sanskrit words as *tadbhavas* in "the Classical Newari". In the end, we decided on a compromise formula of a sort i.e., to drop and delete about 1100 Sanskrit loanwords which are in common or everyday use. Secondly, it was decided to retain all forms of Sanskrit words if they are different in spelling, meaning or grammatical function from Standard or Classical Sanskrit.

The second issue was much more complex: it has to do with the form of the verb citation. Some words have *-ca*, *-in̐ja* as infinitive suffix (other than *-ye/ya/e*, *-ne*, *-ñe*, *-ne*, *-le*, *-pe*, *-te*, *-ke*). Some verbs are not at all attested in infinite form. What to do with the corpus of the verb material? One-third (10,626) of the entries were verb entries. How to organize and document this material was the greatest challenge faced by this Project. Since we have invested

so much time, resources and efforts in compiling the inflected forms as well as the infinitive, the Committee wanted to make the best possible use of it. So the Committee assigned T.R. Kansakar to work on the verb entry model whereas other members of the Editorial Board contributed Approach Papers pleading for their favoured solutions. Jyoti Tuladhar worked for a whole year (June 7, 1990 - May 30, 1991) on the verb files and came up with the suggestion that verb material should be organized with the verb root as head entry, the infinitive (the earliest attested) as the citation form, the stable/unstable stem-final consonant as "stem formative" and the vowels as inflectional suffixes. She also suggested to the Committee to give "morpheme boundaries". She suggested a nesting order for embedding all inflected and derived verb forms. Whereas the Committee accepted her suggestions on nesting order, it found, in practice, almost impossible to follow her theoretically appealing solutions.

Kansakar was given a half-year assignment in January 1993, to work on the verb material and work according to Tuladhar's suggestions i.e., the identification of verb root in each verb entry so that the computer can replace the root with a tilde. In the end (August 1993) this verb root identification project was abandoned as it was found impossible to translate the Tuladhar solution into verb entries. So towards the beginning of 1994, the Committee decided to resolve this problem by (1) Embedding all inflected forms under an earliest attested or reconstructed form in the following embedding order (a) Finite Forms (2) Other Non-finite Inflected Forms (3) Causative Forms (4) Derivatives, and (5) Verb Phrases. For some verbs, however, this simple and elegant embedding order did not work. So in many a verb entry one may come across verb phrases and causatives entered, not on nesting principle, but on branching principle, i.e., as separate head entries, rather than as sub-entries of a main Verb infinitive form. This is, however, a decision of convenience, rather than of strict, inflexible principle. Our main consideration has been merely to make the analysis and understanding of complex morphology of Classical Newari verb convenient through systematic documentation of the available and attested data on verb forms. As several Committee members had strong opinions on retaining and documenting every available form of the verb we abandoned the idea of giving only the infinitive form and leaving out the rest of the seemingly bewildering wealth of verb forms.

4. The Classical Newari Verb

Since verb entries (including sub-entries and variants/duplicates) comprise more than one-third of this Dictionary corpus, a brief overview on it may not be out of place. Primary Verbs, as against verb compounds or derivatives, have monosyllabic roots. Except 6 verb roots (*i-ye*, *u-ye*, *en-e*, *e-ye*, *o-ye*, *on-e*) all verbs have consonant-initial and a final consonant CVC or CGVC which in most verbs appears in some finite / non-finite forms only, whereas in others the stem-final consonant has been amalgamated with the verbal suffix that follows. According to these consonants, the Primary Verbs can be divided into four classes, the first three having an unstable (e.g., *kan*, *yāt*, *bi*) consonant, the fourth (*māl*) retaining its stem-final consonant -l through all forms. The verbs can be classified into the following four classes.

The Class I verbs, the stem ends in -n ; (it has no root with *ɛ* vowel.)

The Class II verbs, (no root with *a* vowel) the stem ends in unstable -t

The Class III verbs, the stem ends in unstable stem-consonant -l.

The Class IV verbs, the stem ends in a stable stem-final consonant -l.

Apart from the four classes of Primary Verbs, there is a class of Derivative Verb, ending in voiceless stop consonants -p, -t, -k, consisting of denominative verbs with Sanskrit loan followed by a Newari bound suffix *-rape*, the causative followed by bound suffix *-k*, *-cak*, *-atak* and obscured phrases in which the bound verbal suffix merged with the stem, e.g., *sala-taye* > *sat-e*, *mhi-taye* > *mhit-e*, *two-taye* > *twot-e*, etc.

Classical Newari verbs do not have personal endings. That is, they do not inflect for the category of Person. Different subjects or agents, to some extent, prefer different verbal forms. The First and Second Person, Singular or

Plural, as opposed to the Third Person, prefer the -o forms for disjunct (i.e., *kano*, *yāto*) and -*nā*, -*yā*, -*lā*, -*kā*, (e.g., *kanā*, *yānā*, *biyā*, *mālā*, etc.) for conjunct-equivalent functions. The Third Person comes with -*am/-o/-a* forms for indefinite past.

The verb has no distinction of various Tenses, but only of the Aspect and Mode of action (duration, inception, continuity or completeness). The verb has no passive Voice. On the whole, the finite forms are rare; but the verb abounds in adverbial and nominal forms (used attributively). Some take case suffixes and are declined like Nouns.

Of Jorgensen's 12 A-forms, A-4 can decline for Genitive, Dative, Instrumental, Locative, Associative, and Directive cases. Similarly, A-5 has Genitive and Instrumental cases; A-6 has both Instrumental and Associative cases. Thus the Classical Newari verbs behave more like nouns than like verbs, and the language is, therefore, said to have a strongly "nominal character".

As there is a total absence of subordinate clauses, nominal and adverbial forms of the verb serve as relative-clause equivalents. As August Conrady, more than a century ago has remarked, "Newari Verb has declensions, but not conjugations" (1891:1-35).

Apart from Primary Verbs there are also Compound Verbs which are formed by preverbs (mainly adverbials and postpositions) combined with Primary Verbs, such as *lu-man-e* (to remember), *twa-pu-ye* (to cover), *cat-kan-e* (to blossom), *pi-lu-ye* (to emerge), etc. There are also Verb Phrases, formed by combining loanwords with Newari auxiliary verbs such as -*ju-ye*, -*yā-ye*, -*cā-ye*, -*tā-ye*, etc., e.g., *bismay-cā-ye* "to become astonished, *jāgart-juye* - "to awake" etc. Most verbs conjugate regularly according to their class. [See, the Principal Parts of the Classical Newari Verb and Their inflectional Suffixes.] A few irregularities and exceptions are discussed by Jorgensen in his *Grammar*, 1941, pp. 56-57, Section 108.

Notwithstanding the general opinion that the stem-final consonants behave "erratically" (the Kolvers, 1978) or "promiscuously" (Sten Konow, *The Linguistic Survey of India*. Vol. 3, Part 2, 1907: 7-20), Classical Newari verbs conjugate regularly (See the Principal Parts of the Classical Newari Verbs etc.).

The Principal Parts of the Verb are the following: A-1 (in Jorgensen's tables) is a finite verb, A-2 and C-1 - 3 are imperatives, A-3-7 are used predicatively as finite verbal forms; attributively and substantively, as relative participles or relative-clause equivalents, and as verbal nouns; the rest (i.e., forms A-8-12, B-1-7, and C-4-8) including some cases of A-4-6 are used as infinitive of purpose, adverbial and conjunctive participles and as subordinate-clause equivalents.

The grammatical labels used for non-finite forms of the verb, however, are used as "approximate" English terms, as Jorgensen says "by way of explanation" rather than as hard-and-fast either-or technical terms, because there is no one to one correspondence between form and function, nor between form and meaning of a non-finite verb. A form such as A-4 may be used for several functions, depending upon whether it is used attributively or predicatively.

5. Loanwords in the Corpus

"Everything that has been written in Newari is conditioned by Sanskrit Literature," wrote Siegfried Lienhard (*Dal Sanscrito All Hindi. Il Nevāri*, 1962:75)—one of the most distinguished Western scholars of Classical Newari Literature. His own research into Classical Newari poetry has, of course, shown that this is an overgeneralization.

As most of the literary texts were modeled on Sanskrit or Maithili prototypes—some as direct translations while others as commentary and adaptations, there is a strong tendency to borrow directly from Sanskrit or New Indo-Aryan languages in Classical Newari. This is equally true of the legal land-grant documents as well as inscriptions where the formal parts comprise standard, Sanskrit formula or set phraseology such as *saikalpa vākya* or *prasasti* of the King etc. A preliminary survey of words compiled from 13 manuscripts done in 1989 showed about

25% *tadbhavas* and *tatsamas*. When the editing was completed, a word-count showed 1102 *tatsamas* and 3110 *tadbhavas*. This includes 128 *-rap-e* forms of the verb and 188 Sanskrit-based verb phrases so that there are only 10.5% Sanskrit or Indic-based material in this Dictionary. Most of the items are either conceptual, technical or ritual vocabulary. This has endowed the language with a more complete range of expressions. However, as we come to later eighteenth- and nineteenth-century texts there is a marked tendency to borrow and use learned vocabulary--so much so that very often only the grammar of the text is Newari, the lexical items are nearly all from loanwords. While editing a late Newari text, Jorgensen (1931:12) lamented, saying,

As to the vocabulary, I must state the regrettable fact that a rapid increase of the number of *tatsamas* is taking place. So we find often *putra* for *kāy*, *putrī* for *hmyāca*, *hṛdaya* for *nu-gal*, *strī* for *misā*, *mṛtu juya* for *siya*, *darśana yāya* for *swoya*, *bhoga* or *bhakṣa yāya* for *naya*... .. *bhārat* has quite ousted the older word *pusā-mi*.

(Jorgensen, *Vicitrakarnikāvadānoddṛta*, 1931: 12)

That this tendency is not, of course, confined to later texts will be evident from the two following quotes, one from N dated A.D. 1380 and the next from H believed by Jorgensen to be dated A.D. 1361.

gvana sākḥina asatya lhāraṃ oyā paratrāsa gati juyu thathyam | | pvaṃcirhi, mvaṇḍa saṃ khāya,
katḥi vo khaparā vo joiṇāva bhuṣa pivāsana piḍarapāva, śatruyā cheṃsa phvana onju | | [N 24 a:3]

chanhuyā prasthāvasa balanhi bhagavanta kumudini nāyakatvaṃ svabhita yāna bijyāta [H 12 b : 2]

tākārayā mitra atipriya suhada manthara dhāyā nāma kāpare basarapaṃ coṇa ati sahaja dhārmika
[H 55 b : 1]

A source texts such as Ś (*Śukabahattari*) has a noticeable component of words from Urdu/Persian/Arabic. A substantial Indic vocabulary has also come through Maithili and Eastern Hindi. Most *tadbhavas* have a Middle or New Indo-Aryan phonetic system (e.g., r>l, kṣ>che, jñ>gy, ś>s, ṣ>kh, y>j, ṭ,ṭh,ḍ, ḍh>r/l, k>g, ṇ/ṇ̄>n, v>b etc.) Insertion of a vowel or -r- between geminate consonants becomes a common feature.

Syllabification of the consonant clusters has been a common feature of Classical Newari phonology, probably inherited from contacts with Prakrit. Phonemic status of the aspirated series, ṇh, nh, mh, lh, rh, hy, hw, indicates that such clusters are not an exception. The medial glide, C(W)V and C(Y)V may very well be a phonological vestige of syllable-initial consonant prefixes (b,d,g, m,s,r,l,h) in Proto-Tibeto-Burman which are now lost in the historical phases by labializing or palatalizing the syllable-initial consonant, so that we have *syā* (to kill) in Newari for PTB *g-sad*, *wa* (come) for *s-wa*, *swa* (three) for *g-sum*, *hnas* (nose) for *sna*, *khū* (steal) for *r-ku* and *khi* (dung) for *s-kyi* etc. "Where Old Bodish forms have *s- or *r- prefixes before nasal initials, the Newari forms have 'aspirated' nasal initials," wrote Shafer, (1952:103).

Tracing back the commonplace Newari word-origins, it might sound unbelievable that even such common Newari words as *dhebā* (Maithili, coin/money) or *pyākhaṃ* (Maithili dance/drama) or *dām* (Greek, *drakhme*, a small unit of currency) come from foreign sources. Some of the Indic words were from Prakrit, others were borrowed lock, stock and barrel, from Sanskrit. A process of indigenisation of loan material appears to have been very productive until 15th-16th century in Classical Newari by using the verbalizing bound-suffix *rap-e*, to do. In this Dictionary there are 128 such verbs. In the earliest texts such TL or GV Newari numerals, direction words or kinship terms were preponderant with a small element of parallel terms from Sanskrit and New Indo-Aryan. But in later texts, particularly written in high variety, loanwords have nearly displaced numerals, direction and kinship terms. As Newari came into contact with Prakrit, Sanskrit and later on New Indo-Aryan languages, the loanword component grew steadily. At the final stages, it even borrowed verbs from Khas Kurā. On borrowings from the Indo-Aryan sources, Sylvain Lévi wrote,

Newari in its golden age presents a harmonious balance between the Himalayan dialects (which have remained, because of their isolation, in their primitive phase, still poor, coarse and unsuited to expressing profound thoughts and abstract concepts) and the completely Indianized idioms, by way of the borrowings from the Aryan languages of the Indian lowlands.

(Lévi, 1905:252)

6. Animacy Concord, Classifier and Verb Concatenation

Animacy concord (i.e., the use of *mha* for animate nouns and *guli* or other classifiers for inanimate nominals with numerals, attributive adjectives, pronouns and possessives) does not appear consistently in early texts, such as TL, GV, N, nor in early medieval historical inscriptions. Although we have expressions such on *pi/pe-nhu*, *swa-mha*, *meṣa-mha* in GV, the text probably represents several strata as its dated entries stretch from NS 177 to 509. With the loss of inflections, periphrastic forms rather than inflected or non-finite forms, or the serialization and concatenation of verbs (stacking or piling up of non-finite forms of verbs) appear as an increasingly dominant tendency to make up for it and for expressing various, temporal, aspectual and modal concepts, particularly in the narrative texts. The use of the classifiers with nouns and the serialisation of non-finite forms of verb in the verb phrase are both 'areal' features shared in the Indian sub-continent by many a language across families (Murray B. Emeneau, *India and Historical Grammar*, 1965). So this may very well be a contact feature rather than an indigenous linguistic innovation. As a verb-final language, the Auxiliary Verb (when present) closes the unmarked sentence. The unmarked noun phrase has a modifier-modified (qualifier-numeral-modifier-head) structure, e.g., *pusamīna chodarapīntā chamha yākaḥ mhocā* (a single woman abandoned/divorced by her husband).

At this stage, mostly the classifier function is actually shared by or with the relative participle form of the verb *-kva/-gva* (A-7 of Jorgensen's Verb Table) - so that instead of writing *dhū-syā-mha juju* we often have *dhūṇ-syā-kva/-gva juju*.

7. Orthography: Variation and Change

The oldest group of Newari manuscripts are written in *Bhujīmola* (fly-headed or hooked type), a script derived from the Kuṭilā script. It can be traced back to a northern, acute-angled form of the Gupta characters going back to the 6th century A.D. called *Siddhamātrikā*. By far the commonest script for Classical Newari, both in Hindu and Buddhist texts, was *Nepālākṣara* or *Pracalit* Newari script. Like all the scripts in use in classical India, it is ultimately derived from the Brāhmī script. Newari script has many common features with Devanāgarī, but it also deviates from the Nāgarī script in the formation of a number of *akṣaras* and ligatures, consonants and consonant-groups, especially with the vowels *e*, *ai*, *o* and *au*.

The phonology of the Classical Newari language and various changes that gradually took place between, say A.D. 1100 to 1900, are poorly represented by the Newari scripts—the *bhujīmola*, *pracalit* or *rañjanā* which are all syllabic and modeled on the Nāgarī alphabet. On the one hand, there were more syllables in this script than in use in Newari speech; on the other hand, a number of vocalic and consonantal sounds (*rh*, *lh*, *ih*, *nh*, *mh*, *hy*, *hw*) and complex vowel sounds such as half-open, lower mid, unrounded front vowel [æ:] or front low half open vowel [æ:] etc. were not represented in the Nāgarī script. So the Newari orthography, as found in the source manuscripts, is at best chaotic and inconsistent — so much so that the same word is spelt in three to five different ways in the same manuscript, often on the same folio. It is, therefore, not very easy to generalize about phonological changes or to say whether they are mere variations or changes or the range of orthographic variations, particularly to trace the underlying logical, consistent and regular relationships between the two. Unless these variations are regular and consistent they are merely instances of the scribal vagaries rather than a reliable evidence of phonological variation or change as such. However, certain generalizations can be made about the direction (diachronic) of change and the range of variation (synchronic). As Jorgensen puts it, “the forms of the loan-words, as found in the manuscripts is

the outcome of a contest between learned orthography and popular pronunciation.” (1941:15). In this unequal contest, however, the known rules of the game are far and few between, which may be tentatively summed up as:

Table: Orthographic Variations

| Vowels | diphthongs | Consonants (loanwords only) | nasals |
|--|-------------------------------------|--------------------------------|------------|
| a <> ā, ca <> cā | ai <> e <> i, thai <> the <> thi | r <> l | ñ ~ n / ṁ |
| u <> o, thūte <> thote | au <> e/u, aute <> e/ute | ṣ <> kh | ñ̃ ~ n / ṁ |
| e <> i, pe <> pi | | ś <> s | ṇ ~ n / ṁ |
| o <> va, one <> vane | | ṭ <> t | ñ ~ ny |
| o <> a, swo <> swa | | ṭh <> th | |
| ë <> ya <> ye, thene < > thyane < > thyene | | ḍ <> d ḍh <> dh | |

Table: Phonological Changes

| Medial/final syllable | Vowel lengthening | dental/retroflex > lateral | fricatives>palatals |
|--------------------------|----------------------------|--|----------------------|
| Apocope | -ta > v:, khata > khaḥ | t, ghāta > ghāla > ghāḥ | -s > y, phasa > phae |
| -li, pali = pau | -ka > v:, kataka > kataḥ | ṭ, kiṭa > kīla > kī | -c > y, gwāca > gwāe |
| -ti > a/ū/au, jati = jaḥ | -kha > v:, malakha > malaḥ | ṭh = rh ~ r ~ l kuṇṭha > khurha > khū | -j > y, bhojā > bhoē |
| -ni, thani = thaū | -la > v:, dhala > dhaḥ | ḍ, muṇḍa > mola > moḥ | |
| -thi, kuthi = kū | -va > v:, thava > thaḥ | ḍh, gaḍha > garha > gala > gaḥ | |

8. Style: Diaglossia

There is little doubt that the source manuscripts represent several chronological strata of the language. But, do the source manuscripts also represent different dialects and styles of the same stratum? That is a moot question—not irrelevant, particularly for the students of Classical Newari language and literature. Although there is sufficient evidence of conscious and creative manipulation of language, there is little doubt that certain manuscripts come from Bhaktapur (GV, N, NG, M) whereas G, G1, G2, M1 from Patan, and M2A - G from Kathmandu. The dialect differences between Kathmandu and Patan are less in evidence than between Bhaktapur and the other two dialects. It is perhaps much more archaic morphologically and syntactically as well. Some verb (finite/non-finite) forms,

causative forms and infinitives are unique to N (for example, *do, kho, pho* for *du, kha, phu, dhamko* for *dhakam*, *he* for *hal/ ha-ye, te, ne* for *ta-ye, and na-ye*) and *-mja* for Class I, *-ca* for Class II, Jorgensen's verb forms B-6, C-6,7,A-8, are unique to *Nārada Smṛti* manuscript, whose provenance is without doubt Bhaktapur. The verbal suffix *ā* is more common in Bhaktapur for A-1 (finite verb) than *a* (short one) - *julā, yātā, nalā* for past disjunct/finite forms.

There are several examples of high, stilted and learned style in narrative texts as well as the poetic ones, which contrast so distinctly from the more colloquial and earthy style of other texts, particularly the erotic poems of Jagat Prakash Malla. In dramas, dialogues contrast strikingly against songs, for example, in M — a play of Jagat Prakash Malla. In this context, samples of the range of stylistic variations between texts, ranging from the dry matter-of-fact record of the historical documents to the more flowery and learned diction of some narrative texts can be found in the Dictionary corpus.

All these "styles" are, again, distinct from the highly nominalized and compact poetic diction of the mystic-erotic poems of Siddhi Narasimha Malla where devotion to Kṛṣṇa becomes synonymous with a form of divine eroticism. Siddhi Narasimha's style is dominated by a concatenation of nouns with as few verb expressions as possible. Some of these linguistic features may have been a result of deliberate choice whereas others may only be the consequence of setting the poems/plays to traditional musical modes (*rāga* and *tāla*).

9. The Problems of Meaning, Grammatical Label and Etymology

Among the source-manuscripts used by the Committee some are bi-lingual (e.g., N, C); with nearly line by line free paraphrases of Sanskrit couplets or quatrains, others are paraphrases of Sanskrit originals (e.g., H, H1, T, T1), yet others are free recensions (e.g., SV SV1). The meaning assignment to words, phrases or illustrative citations from these texts is relatively an easy task. Some texts are bilingual, but the Newari portion is neither a translation nor a paraphrase nor a recension of the Sanskrit portion (e.g., GV). The meaning assignments in poetical texts, dramatic works, historical diaries, Palace Register of items etc. are the most complex part of this Project where the compilers, editors and consultants had to exercise their interpretative and analytical skills or powers to the utmost. It was their familiarity with such texts as well as their knowledge of their social and cultural context, which is taxed to their limits. Yet, ten to fifteen percent of such interpretations are personal and therefore conjectural, and at the present state of our knowledge this component cannot be minimized.

Assigning grammatical label to various non-finite forms of the Classical Newari Verb is still an art, rather than linguistic science. Our knowledge of the verb form, their meaning and function is enriched by the early analyses of Jorgensen, and the Kolvers. Two key members of the Committee, Tej R. Kansakar and Jyoti Tuladhar, devoted some attention to this thorny theoretical and methodological issue. But in the end, we had to resort to the conventional wisdom of using the so-called infinitive form (Jorgensen's A-4) as the citation form. However, computerization of the whole corpus has immensely facilitated the search for non-standard or either/or label assignments. More than four hundred such dubious cases were analyzed case by case and decisions were made on contextual as well as morphological or inflectional bases.

We have, at this stage of our knowledge of diachronic Tibeto-Burman linguistics, refrained from assigning speculative etymologies to the indigenous stock of Newari vocabulary. Despite recent enrichment and advancements in Tibeto-Burman studies following the pioneering lead of Wolfenden, Shafer, Benedict and Matisoff and the word-lists of the SIL, we are far from the safety zone in etymological analysis. So we have confined the etymological assignment to the Indo-Aryan loanwords—about 4,200 words—mostly based on standard references works such as Turner, Monier-Williams and Apte and to some extent to the Middle and New Indo-Aryan sources. Some Arabic/Persian/Urdu elements, too, have been identified from such texts as Ś.

Although providing English gloss for individual Classical Newari words is not such a difficult or insurmountable task, the idiomatic English gloss for phrases, clauses or sentences cited as illustration is really a challenge of the first order. At times, one has to be satisfied with only a literal interpretation. Deficiencies of such an approach are all too obvious when one comes up with idiomatic Newari constructions untranslatable in English.

Many polysynthetic words are used copiously in poems and plays where the compilers had to rely upon the context to make a choice for English gloss. The same is the case with periphrastic constructions, where interpretation of each word in isolation does not lend any satisfactory English gloss in totality. Out of the total head entries, nearly ten percent lexical items had been given "free translations" and where the gloss is conjectural, a question mark is used to indicate such a doubtful status of its interpretation (Tamot, 1986).

This Dictionary abounds in culture-specific vocabulary items. There is also a bulk of ritual and religious vocabulary. Unlike words for plants, trees, fruits and flowers there is no scientific way to define or gloss many a cultural/social/religious and food items. So of necessity English gloss for such items is periphrastic and inelegant, when viewed from purely formal or stylistic eyes. Some of them may even appear in English as unidiomatic. But alas! there is no alternative, at present, available with the NBDC and its linguistic resources.

References

- Alsop, Ian. 1992. *Manual for Editing the Dictionary Master File*. Kathmandu.
- Conrady, August. 1891. "Das Newāri: Grammatik und Sprachproben," *ZDMG*, 45:1-35.
- Editorial Decisions (August 12, 1991)* Summarized Version.
- Editorial Decisions of the Editorial Board of the CND*. Sept 4, 1986 - Jan. 11, 1990. (in Newari)
- Editorial Policy Decisions 1994* - May 15, 1994, circulated on May 17, 1994. Revised September 1, 1994, Revised on July 17, 1995.
- Emeneau, Murray B. 1965. *India and Historical Grammar*. Annamalai Nagar.
- Gaulbert, John. *Dizionario Newari-Italiano*. ca. A.D. 1762. 24 cm x 14 cm, 13,000 words, 494 pp. Pracalit Lipi, NS 912 copy by Father Juvenal, original lost.
- Grierson, George A. and Sten Konow. 1909. *Linguistic Survey of India*. Vol. 3, Parts I & II, Calcutta.
- Hargreaves, David and Kashinath Tamot. *Notes on the History of Some Newari Verbs: Preliminary Evidence*. (August 27 - 29, 1985).
- Jorgensen, Hans. 1921. "Ein Beitrag zur Kenntnis des Nevāri", *ZDMG*, 75: 213-236.
- Jorgensen, Hans. 1931. *Vicitrakarṇikāvadānoddṛta*. London.
- Jorgensen, Hans. 1936. "Linguistic Remarks on Verbs in Newāri", *Acta Orientalia*, 14: 280-285.
- Jorgensen, Hans. 1936. *A Dictionary of the Classical Newari*. Copenhagen.
- Jorgensen, Hans. 1941. *A Grammar of the Classical Newari*. Copenhagen.
- Kansakar, Tej R. *Preliminary Impression of the Draft Files*, (April 8, 1989).
- Kansakar, Tej R. *Classical Newari Verb Citation Form*. A Paper presented at the Workshop-Seminar on Classical Newari Dictionary sponsored by NBDC (April 21, 1990), Mimeograph 18 pages.
- Kansakar, Tej R. *A Proposed Model for Verb Entry*. (May 18, 1990).
- Kansakar, Tej R. *Some Clarifications on Verb Entries*. (May 23, 1990).
- Kansakar, Tej R. *Developments in the Morphophonology of CLN Verb Roots and Infinitive Suffixes*. (May 26, 1990).
- Kansakar, Tej R. *Daśavatāra (D) Some Problems for Final Editing* (May 30, 1990).
- Kansakar, Tej R. *Three Possible Stages in the Development of Classical Newari Verb Morphology*. (May 31, 1990).
- Kansakar, Tej R. *The Uses of Illustrative Citations in the Classical Newari Dictionary*, (July 29, 1990).
- Kansakar, Tej R. *A Dictionary Entry and its Components*, (Oct 21, 1990).
- Kirkpatrick, William. 1793. *An Account of the Kingdom of Nepaul*. London: 1811.
- Kolver, Ulrike and Bernhard Kolver. "Classical Newari Verbal Morphology." *Zentralasiatische Studien* 12:273-316.

- Lévi, Sylvain. 1905-1908. *Le Népal : Etude Historique d'un Royaume Hindou*. Vols. 1-3. Paris.
- Lienhard, Siegfried. 1962. *Dal Sanscrito All Hindi. II Nevāri*, Rome.
- Malla, Kamal P. 1988. "To Borrow or Not to Borrow: A Lexicographer's Dilemma." A Paper Presented at the Ninth Annual Conference of the Linguistic Society of Nepal.
- Malla, Kamal P. *Preliminary Lexical Editing: File Name GV* (March 29, 1989).
- Malla, Kamal P. *Preliminary Lexical Editing: File Name H* (Feb. 19, 1990).
- Malla, Kamal P. *Allomorphic Infinitive Suffixes in Classical Newari*. (May 23, 1990).
- Malla, Kamal P. *A Sample of Verb Entry*. (June 1, 1990).
- Malla, Kamal P. 1994. *Loanwords*. (Sept. 26, 1994).
- Research Project Proposal: A Comprehensive Dictionary of Classical Newari Pilot Project towards the Compilation of a Comprehensive Dictionary of Classical Newari* (October, 1980).
- Shafer, Robert. 1952. "Newari and Sino-Tibetan," *Studia Linguistica*, Vol. 6, 92-109.
- Suggestions from Foreign Scholars* (Mimeograph).
- Tamot, Kashinath, "A Look at the Problems of the Classical Newari Dictionary Compilation", July 5, 1986, Mimeo 10 pages, (in Newari).
- Tamot, Kashinath. *Guṇa and Vṛddhi Forms of the Newari High Vowels*. (Feb 3, 1989), Research and Study Centre For Newarology, Handout, Visva Bhasha Campus, Mimeo, 7 pages.
- Tamot, Kashinath. *Historical Sources: Some Notes* by KNT, (Oct. 24, 1989).
- Tamot, Kashinath. *A Proposed Model of Classical Newari Verb Stem Formative*. (May 22, 1990).
- Tuladhar, Jyoti. *Classical Newari Verb Corpus and its Problems: Solutions Suggested* (Nov. 27, 1990).
- Tuladhar, Jyoti. *Progress Report*. (March 28, 1991).
- तमोट, काशीनाथ, *नेपालभाषा क्रियार्थक प्रत्यय -ये, -ने, -लेया, व्युत्पत्ति* - (Feb. 25, 1989). Mimeograph. 36 pages.
- तमोट, काशीनाथ, *नेपालभाषा निधी दुगुया छुं आधार, ने.सं. १११० चौलागा ११* - (April 21, 1990), *कुलां ल्याः १२ ने.सं. १११३ पौ १-५९*.
- वैद्य, जनकलाल, *पुलांग नेपालभाषाया शब्दकोशय् त्यासा खंग्वः दुकायेग खंग्व* (April 21, 1990) Mimeograph. 14 pages.

THE DICTIONARY CONVENTIONS: A READER'S GUIDE

Head Entry

1. The earliest atestation of a word is cited as a Head Entry. Head words are entered in two columns, head entry in boldface.
 - a. Variant spellings are listed as head entries with source manuscript citation and the note "variant of"; the form referred to is usually the earliest attested.
 - b. Homonyms are listed as separate head entries.
2. Bound form particles are not entered with the lexical item to which these are bound, e.g., *-yawo*, *-sawo* (Sociative); *-tom*, *-ta* (Directive); *-tvaltvam*, *-tu* (Directive); *-khavum*, *-ta* (Emphatic); *-kha/ṣa*, *-khavum*, *-khe/ṣe* (Evidential).
3. Particles which are not attached to other lexical items are entered separately.
4. Both Noun Phrases and Verb Phrases are entered as compound forms. e.g., *ājñā biye*, *thathe tāye*, *buṇ jya*.
5. Verbs affixed with adverbial prefixes such as *dukāye*, *pikāye*, *nhēcile*, *licile* etc., are treated as bound forms.
6. Spelling variations in head entries are systematised, e.g., *va/ba*, *mha/hma*. As a general rule, the Sanskritised forms *va* and *hma* are used for *tatsamas*, and *ba* and *mha* for *tadbhavas*. In spoken form *ba* is more common than *va*, e.g., *varṣa*, *vāsthava* are pronounced as *barsa* and *bāstab*, and *brāhmaṇa* is spelt as *bramhaṇa* rather than *brāhmaṇa*.
7. No personal names are entered in the Dictionary.
8. Newari place-names, river names, monuments, forts, water sources and other landmarks of historical/cultural importance are entered and compiled.
9. The following are written separately and not joined to the main words: Adverbials (*nva...nva*); conjunctions (*nu na*); associative words like *gvana* (*sevarpa gvana*); comparative particles like *-theṇ*, future aspect like *-tuni*.
10. Numerals and classifiers (*-gu*, *-pu*, *-pa*, *-mha*, etc.) are entered as bound forms.

Grammatical labels

1. Verb forms and inflections are entered on the embedding principle, and all sub-entries are labelled according to their grammatical functions, (e.g., v.inf., v.ptp., v.g., v.conj., v.past).
2. Attested inflections are deleted in the head entry of Noun, and Verb Citation, but not in Pronoun.
3. Particles are specified particular grammatical functions, e.g., sociative, committative, directive, vocative, evidential, etc.
4. Abbreviations: *num.* (numeral) *clf.* (classifier), *caus.* (causative), *emph.* (emphatic), *prn.* (pronoun) etc. are used.

5. Verb root combined with a nominal suffix is written as *nom.* and a nominal combined with a verbal suffix is written as *vb.*

English gloss

1. Clear short gloss is given. Long definitions are not used.
2. English gloss of head entry matches the morphological form and its grammatical label, as far as possible.
3. Words of historical/cultural importance are defined clearly, and their usage brought out in the illustrative phrase and gloss.
4. Shades of meaning are separated by commas, semi-colons but *not* by numerals, depending on the degree of difference.

Etymology

1. Etymology of head word is given where necessary and when the source is confirmed.
2. Etymology is preceded by *fr.*, an abbreviation for the source language, the word in the source language and if necessary a gloss in double quotes.
3. In case of direct loans from Sanskrit, the abbreviation "S" is given. In *tadbhavas*, the source word is given.
4. Sanskrit root with Newari suffix is shown as, for example, S. root + *rape*.
5. Etymological derivations are not shown as < or >, but abbreviated as *fr.* (from) or simply marked as S. or P. etc.
6. The synonym from the bilingual source text follows either the gloss of the head entry or the illustrative phrase, preceded by the abbreviation "syn.". In cases where the meaning of the synonym is at variance with the meaning of the head entry then a generally accepted gloss for the synonym as it is used in the source text is given in double quotes. When referring to the head entry itself the synonym citation is not punctuated; when referring to an illustrative phrase the synonym citation is not punctuated but is enclosed in parentheses.

Illustrative Citations

1. Illustrations are not normally given for direct loanwords (*tatsamas*), if retained.
2. As a general rule, Nouns, Verbs, Adjectives, and Adverbs are the only parts of speech for which illustrations are given. Pronouns, particles, numerals, classifiers, auxiliary verbs and other grammatical and functional words do not have illustrations.

Cross Reference

1. When a word is often used in combination with another word, e.g., *cāye* "to feel", cross reference is shown by *cf. tama cāye* "to be angry" to show how *cāye* can be used in combination with other words.
2. To show comparison with another word *cf.* is used, e.g., *chala-polasa*..... *cf. wasa-polasa; lu mane*... *cf. lol mane*, etc.

Modern Form

1. Modern form is given wherever the word in Classical Newari differs from the modern Newari in morphological form, or grammatical function or meaning.

Loanwords

1. All *tadbhavas* which have been historically assimilated in Newari are compiled.
2. Loanwords of social or cultural importance are compiled.
3. Commonplace Sanskrit words used in everyday colloquial Newari are not compiled.

Spelling/Orthographic Variants

1. Words with identical meaning and grammatical functions, but different spellings are listed under the main entry which is the earliest one. Indicated by *see also*, the variant forms are given with manuscript, folio and line identification. Meaning and grammatical labels are not repeated.

Duplicates

1. Words with identical spelling, grammatical function and meaning are listed after the earliest attestation of the word. Indicated by *also*, only manuscript, folio and line, is given without repeating the word, grammatical label or meaning.

Verb Sub-entry System

1. All inflected forms of a verb are embedded under an attested infinitive form (if unattested, under a reconstructed citation form given after a slash). It is the earliest one. Citations are given for each attested inflected form.
2. Verb-sub-entry will be arranged according to the following nesting order, which is: v.t., v.i., v.inf., vb., v., v.pst., v.fut., v.stat., v.c., v.c.inf., v.c.pst., v.c.imp., v.c.ptp., v.imp., v.aux., v.opt., v.prf., v.ptp., v.ptp.pst., v.q., v.conj.ptp., v.cond., v.adv., v.p., v.p.cond., v.p.imp., v.prt., v.compl., v.nom., v.red.
3. Causative forms of verb, verb phrases, *-rape* forms, and loan substantives with Newari auxiliary verbs are entered separately.
4. Main verb followed by an auxiliary verb is entered as a separate verb phrase, e.g., *yāye teye*, *khvayāva vane* etc. Compounds are grouped generally with the head entry that begins them.
5. All verbs with negative prefix *ma-* are entered as separate entries.

THE PRINCIPAL PARTS OF CLASSICAL NEWARI VERB
and Their Inflectional Suffixes, after Jorgensen, 1941

A Forms: [The Shorter Base]

| Label | Class I | Class II | Class III | Class IV | Class V | |
|--|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------|---|
| Grammatical Function | KA(N) | YĀ(T) | BI(L) | MĀL | -P,-T,-K | Remarks |
| A1 Finite Verb | -am -o -a | -am -o -a | -am -o -a | -am -o -a | -am -o -a | Class V verbs have -al as a stem -formative |
| A2 Imperative | -o -o | -wo | -wo | -? | -i -ine -iwo | No imperative for Class IV |
| A3 Future | -i | -yi,-yino | -yi,-yino | -i | -i | |
| A3 Aorist | -yu | -yu | -yu,-yuno | | | |
| (Indefinite as to duration) | -ayu | -yiwo, -ino | -yiwo | -iwo | -iwo | |
| A3 Habitative | -iwo -ino | -yuwo -yuno | -yuwo -yuno | -ino -ino | -ino | |
| A4 Verbal noun | -e | -ya | -ya | -e | -e | J's citation form |
| Infinitive/Gerundive | -mja* | -ca* | -ja* | | | * found in N only |
| A5 Relative participle denotes an action in progress or an incomplete action | -ñ | -k | -wo | -l -lwo* | -u | * new formation |
| A6 Relative participle | -ā | -ñā | -yā | -ā | -ā | |
| A7 Relative participle [rare] | -kwo | -kwo | -kwo | -akwo | -akwo | not in ZDMG |
| A8 Infinitive of Purpose | -n -nd* | -t | -l | -l | -al | found in N only |
| A9 Adverbial Participle | -am | -nam | X | -am | -am | not in ZDMG |
| A10 Adverbial Participle | -sem | -sem | -sem | -sem -asem | -āsem -ālasem | - |
| A11 Conjunctive Participle | -le -len | -le | -le | X | -ale | not found in Class IV not in ZDMG |
| A12 Conjunctive Participle (formed by reduplicating the shorter base) | -kañ -añ | -yañ -añ | -biñ | ? ? | ? ? | not in ZDMG |
| "The most used" Conjunctive Participle | -āwo | -ñāwo | -yāwo | -āwo | -āwo | |

Jorgensen analyses it as *converbia* (enlarged form), the A-6 Form combined with the suffix of the comitative *wo* in *Jorgensen, 1936*: 284 and the *Dictionary, 1936*: 12.

B Forms: [Longer Base: formed from the finite form A1]

| | Forms | Grammatical Function | Meaning |
|----|---------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| B1 | A1 + sã | conditional | = if |
| B2 | A1 + sa –nowm/ sã–nam/sãm | concessive | = even if, even though |
| B3 | A1 + ñã – sem | | = when, at the time, at the moment |
| B4 | A1 + ñã – s | | = when, as, since, if only |
| B5 | A1 + ñã – wo | conjunctive participle | = the same meaning as B4 |
| B6 | A1 + ñã – n | casual (in <i>Nārada Smṛti</i> only) | = because |
| B7 | A1 + sem | | = dubious |

C Forms: [Compound Forms (formed from the root)]

Grammatical Function and Meaning

- C1 root + hune = imperative
C2 root + hñān/ñān = imperative (mostly in *Vetālapañcaviṃśatikā* = NS 795 = 1675)
C3 root + sane = polite imperative = please
C4 root + tole/ – tale/ – tolen/ – talen/ – tolem – tolenom/ – toleya = until, as long as, while.
C5 root + tunum/tunam or s inserted initially in some manuscripts = as soon as; immediately, after
C6 root + kãle = when; if (in N only)
C7 root + wola/vala = when; if (in N only) while; as long as
C8 root + tu = intensive

This is only an ideal table. Not all forms given here are found in the manuscripts.

Of C [forms] I have given only the most commonly occurring forms.

Jorgensen, *A Grammar of the Classical Newari*, 1941: 56

SIGLIA
THE LETTER SYMBOLS USED FOR THE SOURCES OF THE DICTIONARY

C *Cāṇakya-Sāra-Saṃgraha*

The National Archives, Kathmandu
NS : 720
Manuscript No. 1-820
Viṣaya nīti No. 18
Catalogue No. 2008
Folios : 84
Size: 22 x 7.5 cm
Reel No. B 280/1
Date of Filming: 23-5-72

D *Daśāvatara*

The National Archives, Kathmandu
NS : 834
Manuscript No. 4-2497
Viṣaya Nāṭaka No. 72
No. of leaves 31
Size: 8 x 3 cm
Reel No. A 346/18
Date of filming : 11-5-72
Incomplete
Script : Newari
Remarks: Paper ; Margins damaged
Folios: 30
Line (in a page) : 9

DH *Dharaṇpau*

The National Archives, Kathmandu
NS: 793 Various dates – Earliest NS 724 – Last
NS 819
Manuscript No. 4-2255
Size: 13.5 x 4.5 cm
Date of filming: BS 2040-5-29
Lines: 7
Total pages: 189 (pagination begins from 2)
Folios: 2 to 11 and then 169-409 (missing folios
5 and 7)
Folios: 375-374 (duplicated 2 pages)

G *Gita*

Kṛṣṇa - Līlā Painting
Size: 54 x 64 in
At the Patan Museum, with 31 Songs attributed
to Siddhinarasiṃha Malla of Patan.

G1 *Yala Bhīmdecoyā Bhajana Saphū*

Bhīmasena Mandir Bhajana Saphū
Folios: 52-68
Film: chaḥ
Janaklāl Vaidya's personal collection
No. 6, included in his Thesis, Appendix, pp. 870-
874

G2 *Siddhinarasiṃhamallayā mye*

The Asha Archives
Running No. 2770
Folios: 1-97; Folio: 27, 47-51, 71
(Missing); 24 folios extant
Size: 26 x 13.5 cm
Material: Paper

GV *The Gopālarājavamśāvalī*

The National Archives, Kathmandu
Cat. 1583
Viṣaya itihāsa No. 6
Folios: 48
Size: 28 x 5 cm
Material: Palmleaf
B 18/23
NS: 177-509 Various Dates

H *Hitopadeśa*

The Museum of Ethnology, Berlin
NS: 691 (?)
Folios: 96 (Folios 8, 14, 58, 71, 73 & 77 missing)
Lines (in a page): 5
Script: Newari (decorated; resembles Rañjanā)
Paper ms
Microfilm in K.P. Malla's collection
Jorgensen thought it was dated NS 481 – 1361
AD

H1 *Hitopadeśa 1*

The Asha Archives
NS: 809
Cat. No. 731
Subject: Fables
Size: 18.6 x 6.3 cm
Folios: 100
Lines (in a page): 5

L Lokacaritra-gīta

Collection of Dharmaratna Vajracārya No. DH
156

NS: 864

Size in cm: 16.5 x 7

Folios: 14

Lines (in a page): 5

Complete

Material: Thyāsaphū

Condition: fine

M Mūladevaśaśidevokhyāna

The National Archives, Kathmandu

Manuscript No. 1-377

Viṣaya Nāṭaka No. 181

Vol. 3 Cat. No. 114

Folios: 52

Size: 20.5 x 7.5 cm

Reel No. A 351/7

Date of filming: 15-5-72

NS: Undated (Earlier than NS 792)

Script: Newari

Remarks: paper, Margins damaged

Lines (in a page): 6

Folios: 52

M1 Mye 1

In the collection of the late Thākurlal

Mānandhar, now with K.P. Malla

NS: 691 – 694

Size: 6.5 x 19.5 cm

Lines: 8

2 songs and a half in a 26–folio thyāsaphū with
various other prose texts and poems.

Damaged by water and rats.

M2A Pratāpamallayā mye

The Asha Archives

NS: 794

Run No. 351

Cat. No. 15

Micro Film No. 245

Size: 5.5. x 15.5 cm

Folios: 14

Lines (in a page): 6

Material: Thyāsaphū

Condition: fine

M2B Rāgamāla

The National Archives, Kathmandu

NS: 794

Reel No. B 287/11

Cat. No. II - 254

Size: 22 x 9 cm

M2C Mye

The Asha Archives

NS: 794

Run No. 352

Cat. No. 608

Microfilm No. 239

Size: 7.2 x 16.5 cm

Folios: 9

Lines (in a page): 5/6

Material: Thyāsaphū

Condition: damaged

M2D Vyāsa-stotra

The National Archives, Kathmandu

NS: 794

Reel No. B 401/19

Cat. No. IV – 1506

Visaya Gita No. 1908

Folios – 38

Size: 9.5 x 3 in

M2E Mye

The Asha Archives

NS: 794

Run No. 289

Cat. No. 331

Microfilm No. 220

Size: 8.4 x 19 cm

Folios: 18

Lines (in a page): 6

Material: Thyāsaphū

Condition: damaged

M2F *Gitagovindam*

The National Archives, Kathmandu
NS: 794
Manuscript No. 3-142
Viṣaya kāvya No. 199
Catalogue No. 1602
Folios : 62
Size: 31.6 x 13.2 cm
Reel No. B 315/26
Remarks: paper –Leporello
Lines (in a page): 9

M2G *Pratāpa-mallayā mye*

The Asha Archives
NS: 794
Run No. 2770
Size: 28 x 13.5 cm
Folios: 97
Lines: 8-10
Incomplete
Condition: damaged by worms, water

N *Nārada-Smṛiti*

The National Archives, Kathmandu
NS : 500
Cat. I-1230
Microfilm No. 5/ML No 29
Folios : 11-143; 131 folios (with two folios
numbered 121 and two folios numbered 122)
Lines (in a page) : 5
Size: 13.75 x 1.75 in
Material: palmleaf

NG *Samgitabhāṣā/Nepālabhākhā gita*

The National Archives, Kathmandu
NS: 792
Cat. 1-336
Viṣaya Saṃgita No. 159
Folios: 89
Size: 28 x 8.2 cm
Right margin of ms is rat-eaten
B 288/26
Date of filming: 2-6-72

R *Ratneśvara-Prādurbhāva*

The Asha Archives
NS: 880
Size: 20 x 9 cm
Folios: 46
Lines (in a page): 6
Material: Thyāsaphū
Paper: both sides haritāla

S *Śuka suptatau Bahattari Kathā Saṃgraha*

The Asha Archives
NS: 866 the Cat has 865
Running No. 714
Cat. No. 467
Size: 11.7 x 41.5 cm
Folios: 126
Lines (in a page): 9

SP *Sandhi-Patra*

Location: The National Archives, Box No. 3,
Doc No. 26,
The Ministry of Foreign Affairs, HMG
NS: 895
Script: Newari
Lines (in a page): 20
Published in *Rolamba*, Vol III, No. 2,
pp. 7-10.

SV *Swasthānī-vrata-kathā*

The National Archives, Kathmandu
NS: 723
Manuscript No. 1-382
Viṣaya kathā No. 201
Cat. No. 6017
Folios: 34
Lines (in a page): 4/5
Size: 17 x 4.5 cm
Reel No. A 344/5
Date of filming: 8-5-72
Script: Newari

SVI *Swasthānī-vrata-kathā I*

The Asha Archives
NS: 884
Folios: 138
Lines (in a page): 5

T *Tantrākhyāna*

The National Archives, Kathmandu
NS: 638
Manuscript No. 1-1593
Viṣaya Nīti No. 61
Cat. No. 1912
Folios: 43
Size: 26.8 x 5.5 cm
Reel No. B 281/2
Date of filming: 24-5-72
Paper: (worm-holes)

T1 *Tantrākhyāna 1*

The Asha Archives (Not in Vaidya-Kaṃṣākār Catalogue)

NS: 696

Running Number 2959 (?)

Folios: 58

Script: Newari

Lines (in a page): 7

Material: Thyāsaphū + 1 Painting

Size: 19.9 x 7.7 cm

Condition: Fine

Complete

TH *Mallakālīna-thyāsaphū*

The National Archives, Kathmandu

NS: 665 - 790

Manuscript No. 1 – 1696/1399

Viśaya itihāsa No. 22

Folios: 16+8

Size: 18 x 8.5 cm

Reel No. A 301/12

TH1 *Śānti-Svasti-Saphūla*

The Royal Library, Copenhagen

Warner-Jacobsen Collection No. 135

Thyāsaphū

Various dates. Earliest date NS 599 and Last date NS 883, later entries upto 915

Folios: 53

Microfilm with K.P. Malla, 1987

TH2 *Kvapajujupini Vaṃṣāvali*

The Asha Archives

NS: 697 N 805

Cat. No. 780

Size: 9 x 5.6 cm

Folios: 25

Lines (in a page): 6

Incomplete

Paper; mini-sized Thyāsaphū

TH3 *Aitihasikaghatanāvali*

The National Archives, Kathmandu

NS: 786 to 811 (Various dates)

Cat. No. IV: 975

Paper: roll, Length 5ft 5 in; (with holes and damaged and moth eaten); no pagination

D.R. Regmi's *Medieval Nepal*, Part III, pp. 57-87 Thyāsaphū "D" B(i) and B(ii)

Shankar Mān Rājavaṃṣī, pp. 1-13.

TH4 *Aitihasikaghatanāvali*

The National Archives, Kathmandu

Cat. IV - 975

Size: 8.5 in x 3 ft 3.25 in

NS: 797 - 810 Various Dates

Paper Roll (with holes and damaged)

D.R. Regmi's Thyāsaphū "D", A (i) and A (ii), pp. 56 - 67

Shankar Mān Rājavaṃṣī's, pp. 14 - 20

TH5 *Aitihasikaghatanāvali*

The National Archives. Kathmandu

NS: 872

Manuscript No. 4-1676

Viśaya itihāsa No. 23

Size: 14 x 6 cm

Reel No. B 239/4

Date of filming: 17-3-72

Folios: 101

Lines (in a page): 8

D.R. Regmi's Thyāsaphū "A" pp. 1-46, Appendix III

TK *Thaṃde-Kvade-Saphula*

In the collection of Manavajra Vajrācārya

NS: 899

See Dhanavajra and Tek Bahadur Shrestha

Pāñcālī śāsana paddhatiko Aitihasika Vivecana Kirtipur: 2035, pp. 241-251

TL *Tāḍpatra*

Rudravarṇa Vihāra tāḍapatra, Uku-bāhā, Patan

NS: 235

Size: 4 x 66 cm

Microfilm No. E 1403/13

Material: palmleaf

V *Vikrama-Carita-nātaka*

The National Archives, Kathmandu

NS: 826

Manuscript No. 1-743

Catalogue Vol. III No. 131

Folios: 25

Size: 29 x 14.5 cm

Reel No. A 353/5

Date of filming: 16-5-72

Script: Newari

Remarks paper: Margins damaged

Folios: 25

Lines (in a page): 15

VK *Varṣakṛti*

Dhanavajra's personal collection ?

Folios: 12

NS: 870

Y *Yayātyupākhyāna Nāṭaka*

The National Archives, Kathmandu

Cat. I – 365

Viṣaya Nāṭaka No. 115

Folios: 61

Size: 10.5 x 3.5 (?)

A 351/15

Lines (in a page): 7

NS: 881

Palmleaves

- TL1A – Gaḥcheṃ, Yala, NS 533
- TL1B – Gaḥcheṃ, Yala, NS 535
- TL1C – Gaḥcheṃ, Yala, NS 570
- TL1D – Gaḥcheṃ, Yala, NS 588
- TL1E – Gaḥcheṃ, Yala, NS 593
- TL1F – Gaḥcheṃ, Yala, NS 600
- TL1G – Itum̐bahāḥ, Yeṃ, NS 658
- TL1H - Bacha bahāra, NS 668
- TL1I - Bacha bahāra, NS 669
- TL1J – Gaḥcheṃ, Yala, NS 681
- TL1K – Gaḥcheṃ, Yala, NS 699
- TL1L – Gaḥcheṃ, Yala, NS 742
- TL1M – Okubahāḥ, Yala, NS 743
- TL1N – Hiti phusa cheṃ, NS 754
- TL1O – Phampi, NS 777
- TL1P – Tum̐thila cheṃ, Lamaguḍi, NS 783
- TL1Q – Kāntipur, NS 796
- TL1R – Yala, NS 804
- TL1S – Balambu, NS 809
- TL1T – Nandradeśa dathuṭola NS 833
- TL1U – Sundhārā, Yala NS 854
- TL1V – Yaṃgala, siko mūguli ṭola Yeṃ NS 859

Inscriptions

AKA -Copper-plate of Marusattal, Kathmandu, NS 454

AKB -Copper-plate of Paśupati, NS 561

AKC -Copper-plate of Paśupati, NS 573

AKD -Copper-plate of the temple of Umā Maheśvar Kīrtipur, Kathmandu, NS 775

AKE -Deopāṭan, Kathmandu, NS 778

AKF -Naudevala, Bheḍāsimḥa, Kathmandu, NS 795

AKG -Vatu, Kathmandu, NS 796

AKH -Stone-slab of Paśupati, Kathmandu, NS 797

AKI - Stone-slab of Kīrtipur, Itāchem, NS 818

ABA -Copper-plate of the Royal Palace in Bhaktapur, NS 573

ABB - Stone-slab of Tripurāsundarī in Bhaktapur, NS 588

ABC -Gold-plate of the temple of Cāṅgu Nārāyaṇa, Bhaktapur, NS 668

ABD - Copper-plate of the temple of Cāṅgu Nārāyaṇa, Bhaktapur, NS 673

ABE - Stone-slab of Siddhipokarī, Bhaktapur, NS 798

ABE – Stone-slab of the Royal Palace in Bhaktapur, NS 798

ABF – Stone-slab of the Royal Palace of Bhaktapur, NS 803

ABG – Stone-slab of a water conduit in the Royal Palace in Bhaktapur (Sundhāra, Naga Pokhari) NS 808

ABH – Copper-plate of the temple of Cāṅgu Nārāyaṇa, Bhaktapur, NS 816

ABI – Stone-slab of Mālatīcok in Bhaktapur, NS 818

ABJ – Copper-plate of Taleju in Bhaktapur, NS 823

ABK – Stone-slab in the temple of Brahmāyaṇī in Panauti, NS 836

ABL – Copper-plate of Mulachok of the Royal Palace in Bhaktapur, NS 843

ABL – Copper-plate of Taleju, Bhaktapur, NS 843

ABM – Copper-plates of Bakadeśa and Bode in Bhaktapur, NS 889

ALA – Copper-plate attached to the front wall of the main shrine of Ibābahi, Lalitpur, NS 547

ALB – Stone-slab of Kvāchem Bālkumārī, Lalitpur NS 742

ALC – Stone-slab of Cāpāgāon, Lalitpur NS 759

ALD – Stone-slab of Dhavaṭol, Ludhabahi, Bhansāchem Cuka, Lalitpur, NS 770

ALE – Stone-slab of the temple of Machhendranāth, Tabāhal, Lalitpur, NS 793

ALF – Stone-slab on the wall of the water conduit in the Bhaṇḍār Khāl, Lalitpur, NS 796

ALG – A slab of stone lying close to the door of the temple of Bhṛṅgāreśvara in Sonāgothi, Lalitpur, NS 806

ALH – Stone-slab of Kvāchem Bālkumārī, Lalitpur, NS 811

ALI – Stone-slab of the temple of Vajravārahī, Lalitpur, NS 819

ALJ – Stone-slab of Kumbheśvar Bahāl, Lalitpur, NS 821

ALK – A slab of stone lying on the ground outside the Pulchok Bahil, Lalitpur, NS 835

Colophons

- PTa *Tripurasudarī Karmācana Vidhi*
Run No. 1981
Micro No. 2240
Subject: Ritual
Religion: Hindu
Language: Sanskrit-Newari
Folio: 47 Incomplete
Size in cm: 25.8 x 10.5
Lines: 8
Date: NS 831
Script: New
Material: Thyāsaphū (yellow)
Cond.: fine/Incomplete
The Asha Archives, Vaidya and Kaṃsakār Cat. No. 943.
- PTb *Amarakoṣa sāra*
Date: NS 591
Paper: Tāḍapatra
Lines: 5
Language: Sanskrit-Newari
Lipi: bhujinmola
Folio: 50 Incomplete
The Asha Archives, The Lexicon Project Source No. A-4
- PTc *Nārada-Smṛti*
Date: NS 631
The Kaiser Library, Cat. No. 369
Microfilm No. C 40/2
Folios 81. Newari Script
Complete: Palmleaf:
Damaged by Rats and Worms

ABBREVIATIONS OF THE GRAMMATICAL LABELS

| | |
|---------------|--------------------------------|
| adj. | Adjective |
| adv. | Adverb |
| clf. | Classifier |
| conj. | Conjunction |
| emphatic prt. | Emphatic particle |
| excl. | Exclamation |
| honfic. | Honorific |
| hor. | Hortative |
| incoh. | Incohative |
| intj. | Interjection |
| n. | Noun |
| n.p. | Noun Phrase |
| nom. | Nominal |
| num. | Numeral |
| p.n. | Proper name |
| prep. p. | Prepositional phrase |
| past.p. | Past Participle |
| pstp. | Postposition |
| pron. | Pronoun |
| prt. | Particle |
| quant. | Quantifier |
| suf. | Suffix |
| v. | Verb |
| v.adv. | Adverbial Verb |
| v.aux. | Verb Auxiliary |
| vb. | Verbal |
| v.c. | Causative |
| v.c.inf. | Verb Causative Infinitive |
| v.c.pst. | Verb Causative Past |
| v.c.imp. | Verb Causative Imperative |
| v.c.ptp. | Verb Causative Past Participle |
| v.compl. | Verb Complement |
| v.cond. | Conditional Verb |
| v.conj.ptp. | Conjunctive Participle |
| v.evid | Evidential |
| v.fut. | Future |
| v.g. | Gerundive |
| v.i. | Intransitive |
| v.imp. | Imperative |
| v.inf. | Infinitive |
| v.nom. | Nominal Verb |
| v.opt. | Optative |
| v.p. | Verb Phrase |
| v.p.cond. | Verb Phrase Conditional |
| v.p.imp. | Verb Phrase Imperative |
| v.perf. | Perfective |
| v.prt. | Verb Particle |
| v.pst. | Past |
| v.pst.pt. | Past Participle |

| | |
|------------|---------------------|
| v.red. | Reduplicative |
| v.rel.ptp. | Relative Participle |
| v.stat. | Stative |
| v.t. | Transitive |
| vb. | Verbal |

Other Abbreviations

| | |
|-----------|---|
| 15a.20 | Folio Recto 15. Line 20 |
| 16b.10 | Folio Verso 16. Line 10 |
| A. | Arabic |
| Ety. | Etymology |
| Gk. | Greek |
| H. | Hindi |
| Ill. | Illustrative citation, or the context (clause or phrase) where the headword occurs |
| Jorgensen | <i>A Dictionary of the Classical Newari</i> . Copenhagen: Munksgaard, 1936. |
| L. | Newārī Lexicon drawn from the Kośa Sources, 1995. |
| M. | Maithili |
| Mod. | Modern Form |
| Mr. | Marathi |
| Np. | Nepali |
| NS | Nepāla-Saṃvat, a Kārttikādi amānta era founded on Tuesday, October 20, 879 AD. |
| P. | Persian |
| Pk. | Prakrit |
| S. | Sanskrit |
| TLM | The <i>Nārada Smṛti</i> , a manuscript in palmleaf, undated but cognate of N, in the personal collection of the late Thakur Lal Manandhar, now with K.P. Malla. |
| NI | |
| U. | Urdu |

**THE NĀGARĪ transliteration and compilation from the source
manuscripts**

| <u>Manuscript</u> | <u>Transliteration in Nāgarī</u> | <u>Initial Compiler</u> | <u>Number of Words Compiled</u> |
|-------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| C | (Compiled from Photoprint) | Kashinath Tamot | 1179 |
| D | Prem Sayami | Kashinath Tamot | 847 |
| DH | Chunda Vajracharya | TL Singh | 2625 |
| G | TL Singh | Kashinath Tamot | 440 |
| G1 | Bal Gopal Shrestha | Kashinath Tamot | 341 |
| G2 | TL Singh | Kashinath Tamot | 166 |
| GV | Dhanavajra Vajracharya | TL Singh | 2150 |
| H | Jwala Sthapit | Kashinath Tamot | 1142 |
| H1 | (Compiled from Photoprint) | Kashinath Tamot | 380 |
| L | (Compiled from Photoprint) | Kashinath Tamot | 255 |
| M | Raja Shakya | Kashinath Tamot | 1126 |
| M1 | KP Malla | Kashinath Tamot | 203 |
| M2A-G | TL Singh | Kashinath Tamot | 460 |
| N | Yagyananda Shakya | TL Singh | 4243 |
| NG | Prem Sayami | Kashinath Tamot | 3052 |
| R | Prem Bahadur Kansakar | Kashinath Tamot | 541 |
| Ś | Prem Sayami | TL Singh | 1743 |
| SP | Omi Sharma | Omi Sharma | 105 |
| SV | Raja Shakya | Kashinath Tamot | 533 |
| SV1 | (Compiled from Photoprint) | Kashinath Tamot | 1439 |
| T | Raja Shakya | Kashinath Tamot | 1270 |
| T1 | (Compiled from Photoprint) | TL Singh | 426 |
| TH | Chunda Vajracharya | Ravindra Rajkarnikar | 74 |
| TH1 | Rukmini Onta | Ravindra Rajkarnikar | 1525 |
| TH2 | Aiswarya Dhar Sharma | Ravindra Rajkarnikar | 188 |
| TH3 | Shankar Man Rajbanshi | Ravindra Rajkarnikar | 318 |
| TH4 | Shankar Man Rajbanshi | Ravindra Rajkarnikar | 148 |
| TH5 | TL Singh | TL Singh | 473 |
| TK | Dhanavajra Vajracharya | Ravindra Rajkarnikar | 115 |
| TL | KP Malla | KP Malla | 112 |
| V | (Compiled from Photoprint) | Kashinath Tamot | 1054 |
| VK | (Compiled from Photoprint) | Ravindra Rajkarnikar | 125 |
| Y | (Compiled from Photoprint) | Kashinath Tamot | 990 |
| Inscriptions | Bal Gopal Shrestha | TL Singh | 854 |
| Palmleaves | Bal Gopal Shrestha | TL Singh | 237 |
| Colophons | Bal Gopal Shrestha | TL Singh | 63 |
| Grand Total | | | 30942 |

Note: Ideally, the Initial Compiler is the one who files the word in Devanāgarī/roman transliteration on a card and also assigns meaning in English, grammatical label, etymology, illustrative citation, its gloss in English and the modern form, if different from the headword.

THE ROMAN transliteration of CLASSICAL NEWĀRĪ CHARACTERS

| | | | | |
|------|------|---|------|-----|
| अ | a | * | ण/रा | ṇ |
| आ | ā | | त् | t |
| इ | i | | थ् | th |
| ई | ī | | द् | d |
| उ | u | | ध् | dh |
| ऊ | ū | | न् | n |
| ऋ | r̥ | | न्ह | nh |
| ए | e | | प् | p |
| ऐ | ai | | फ् | ph |
| ओ | o/va | | ब् | b |
| औ | au | | भ् | bh |
| अं | m̐ | | म् | m |
| अः | ḥ | | म्ह | mh |
| * | * | | य् | y |
| क् | k | | ह्य् | hy |
| ख् | kh | | र् | r |
| ग् | g | | ऱ | rh |
| घ् | gh | | ल् | l |
| ङ् | ṅ | | ल्ह | lh |
| डह् | ṅh | | व् | v/w |
| च् | c | | ह्व | hv |
| छ् | ch | * | श् | ś |
| ज् | j | | स् | s |
| झ् | jh | * | ष् | ṣ |
| ञ् | ñ | | ह् | h |
| * ट् | ṭ | * | क्ष | kṣ |
| * ट् | ṭh | * | त्र | tr |
| * ड् | ḍ | * | ज्ञ | jñ |
| * ढ् | ḍh | | | |

* used in loanwords only.

NEPAL BHASA DICTIONARY COMMITTEE
(formed on January 26, 1980)

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Dr. Kamal P. Malla | Chairman |
| 2. Mr. Prem Bahadur Kansakar | Secretary-Treasurer |
| 3. Mr. Ian Alsop | Member |
| 4. Mr. Satya Mohan Joshi | Member |
| 5. Mr. Hem Raj Shakya | Member |
| 6. Mr. Ramapati Raj Sharma | Member |
| 7. Mr. Iswarananda Shresthacharya | Member |
| 8. Dr. Tej Ratna Kansakar | Member |
| 9. Dr. Shishir Kumar Sthapit | Member |
| 10. Dr. Janak Lal Vaidya | Member |
| 11. Mr. Nirmal Man Tuladhar | Member |
| 12. Mr. Padma Ratna Tuladhar | Member |
| 13. Mr. Indra Mali | Member |
| 14. Mr. Raja Shakya | Member |
| 15. Mr. Kashinath Tamot | Member |
| 16. Mr. Dhanavajra Vajracharya | Member, (1980 - 1982) |
| 17. Dr. Sunder Krishna Joshi | Member, Co-opted on May 10, 1990 |
| 18. Dr. Jyoti Tuladhar | Member, Co-opted on May 10, 1990 |

Honorary Members

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. Dr. Bernhard Kolver | Kiel, Germany |
| 2. Dr. Ulrike Kolver | Kiel, Germany |
| 3. Dr. Austin Hale | USA |
| 4. Dr. Siegfried Lienhard | Stockholm, Sweden |
| 5. Mr. Swayambhu Lal Shrestha | Jhapa, Nepal |
| 6. Mr. Thakur Lal Manandhar | Kathmandu |

CONTEMPORARY NEWARI DICTIONARY SUB-COMMITTEE
(formed on May 14, 1980, dissolved on May 6, 1990)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| 1. Dr. Kamal P. Malla | Chairman |
| 2. Dr. Tej Ratna Kansakar | Member |
| 3. Dr. Shishir Kumar Sthapit | Member |
| 4. Mr. Ian Alsop | Member |
| 5. Mr. Iswarananda Shresthacharya | Member |

CLASSICAL NEWARI DICTIONARY SUB-COMMITTEE
(formed on May 14, 1980, dissolved on May 6, 1990)

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Dr. Kamal P. Malla | Chairman |
| 2. Mr. Prem Bahadur Kansakar | Member |
| 3. Mr. Satya Mohan Joshi | Member |
| 4. Mr. Hem Raj Shakya | Member |
| 5. Mr. Ramapati Raj Sharma | Member |
| 6. Mr. Ian Alsop | Member |
| 7. Mr. Kashinath Tamot | Member |
| 8. Mr. Dhanvajra Vajracharya | Member, (1980 - 1982) |

THE EDITORIAL BOARD

(formed on January 10, 1984, dissolved on May 6, 1990)

- | | |
|--|----------|
| 1. Dr. Kamal P. Malla | Chairman |
| 2. Mr. Ian Alsop (June 1988) | Member |
| 3. Mr. Prem Bahadur Kansakar (June 1988 - May 6, 1990) | Member |
| 4. Mr. Kashinath Tamot | Member |

THE EDITORIAL BOARD

(formed on May 6, 1990)

1. Dr. Kamal P. Malla, Coordinator; Chief Editor, since February 1996
2. Dr. Tej Ratna Kansakar, Executive Editor, 1990 - 1995
3. Mr. Kashinath Tamot, Member, Resigned on June 10, 1990
4. Dr. Jyoti Tuladhar, Associate Editor, Co-opted, June 7, 1990

A Dictionary of Classical Newari

Compiled from Manuscript Sources

a, n., short form of analagā, name of a tāla ("beating time in music"), R.001b.05 NS: 880

a, pref., a negative prefix, R.012a.05 NS: 880 III. **svaoo asayāni, rasika majuyā, rasayā riti**. I have not known yet the rules of love, nor have I been lustful.

aelāka, n., wine, alcoholic liquor, ALI.001i.14 NS: 819 III. **pra 2 aelāka thva sahītana biyamāla**. (They) must also be given two unit measures of wine. Mod. aylāḥ

aelāka kāya, v.p., to distill alcoholic liquor, ALI.001i.20 NS: 819 III. **phaṃ 10 cho thvateyā aelāka kāya māla**. Wine must be distilled from ten unit measures of wheat. Mod. ayalāḥ kāye

ao, prt., vocative particle, M.002b.06 NS: 793 also M.008b.02 NS: 793 M.027b.05 NS: 793 see also **aova** M.006a.06 NS: 793,

aov [Var. of **ao**]

aova [Var. of **ao**]

aosara, n., opportunity, M2A.a03a.03 NS: 794 also G1.066b.04 NS: 920 see also **āosara** S.322a.05 NS: 866, Ety. S. **avasara** III. **sujanana aosara ṣaṇa**. The civilized (gentle) one saw the opportunity.

aṃjara [Var. of **aṃjala**]

aṃṭa [Var. of **aṃta**]

aṃbala [Var. of **aṃbala**]

aṃḥ, n., short form of Maṅgala ? **Aṃḥaravāra**, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. **aṃḥaravāra** III. **kumbhasa aṃḥ aḥ rāḥ**. Maṅgala, Aditya and Rāhu were in the zodiac of Kumbha.

aṃka, n., number, N.012b.02 NS: 500 also N.029a.05 NS: 500 Ety. S. **aṃka** III. **aṃka madācakeyā**. So that there is no mistake in the number or amount.

aṃkarapaṃ/aṃkarape, v.t., to count in numbers, N.029b.01 NS: 500 III. **otehana aṃkarapaṃ o padārtha hana keṇa kāṇa seyā jurasā nikṣepa dhāye**. A deposit that is numbered and witnessed by others is called an open deposit.

aṃkula, n., sprout, shoot; blossom, M2A.a04a.04 NS: 794 also G1.065b.01 NS: 920 Ety. S. **aṃkura** III. **aṃkula piritiyā, rumamune gathe ṇhaoyā**. How to forget the previous blossom of love ?

aṃkulātyana, n., , DH.223a.04 NS: 793

aṃkulārppaṇa, n., a ritual offering of blossom or sprouts, TH5.038a.04 NS: 872 III. **thvana saṃti yinako paliko chagulisā aṃkulārppaṇa dina juro**. On the next day, the sprouts / blossoms were offered in Inako and Paliko.

aṃkuṣa [Var. of **aṃkusa**]

aṃkuṣarape, v.t., to control, T.033b.01 NS: 638 see also **aṃkuṣarape** T1.038b.01 NS: 696, III. **aṃkuṣarape phava duvāri madayakaṃ**. Without the chieftain who can control (the judge).

aṃkusa, n., role (lit. hook, goad, etc.), C.034b.01 NS: 720 see also **aṃkuṣa** C.034b.01 NS: 720, Ety. S. **aṃkuṣa** III. **rājāyā, aṃkusa jurapaṃ, māliniyā, aṃkuṣathyaṃ, śvāna hoko tu, ṇoya teva hāna thapaṃ, loca phyāṇana, mocake mateva**. The role of the King is like the role of a gardener : he can pluck out the flowers in bloom; he should not uproot them or destroy them.

aṃga, n., body, a part of body, NG.082b.01 NS: 792 Ety. S. **aṃga** III. **aṃga niramala yāse phāguṇasa phāgu mhetē dolayāta**. Purifying our bodies, (we) shall play with red colour during the Dolayāta festival in the month of Phāguṇa (February- March).

aṃganā, n., beautiful woman, V.016a.05 NS: 826 Ety. S. **aṃganā** III. **mi khāṇā jiuti ṇhāvasaṃ aṃganā napaṭa tham yāṇāyā punyayā**

bāsanā. Because of the good deeds done in the past or previous life, a beautiful woman like me has had the fortune of having a good husband.

aṃḡavāra [Var. of **aṃḡaravāra**]

aṃḡahina, adj., limbless, mutilated, V.022b.13 NS: 826 Ety. S. **aṃga + hina** III. **aṃḡahina calā bise halā**. The mutilated deer was sent to me.

aṃḡaravāra, n., Tuesday, DH.390b.04 NS: 793 also TH.002b.08 NS: 790 DH.198b.03 NS: 793 see also **aṃḡavāra** TH1.020a.05 NS: 883, Ety. S. **aṃḡaravāra** Mod. **āitavāra**

aṃḡikāra, n., acceptance, agreement, NG.058b.05 NS: 792 see also **aṃḡikāra** V.017b.02 NS: 826, Ety. S. **aṃḡikāra** III. **je vira bikramādita aṃḡikāra yāya dhuno**. I have accepted (the protection) of brave Vikramāditya.

aṃḡikāra [Var. of **aṃḡikāra**]

aṃḡuchā, n., towel, upper garment, DH.011a.03 NS: 793 also AKH.001h.26 NS: 797

aṃḡuḍi [Var. of **aṃḡura**]

aṃḡura, n., ring, DH.380a.05 NS: 793 see also **aguli** S.121b.02 NS: 866, **aṃḡuḍi** TH5.072a.01 NS: 872, Mod. **aṃḡu**

aṃḡuri, n., finger ring , DH.244a.04 NS: 793 III. **hera thunā aṃḡuri**. A diamond ring.

aṃḡula [Var. of **agura**]

aṃḡuli pāta, n.p., fan leaf of the fragrant aloe tree,, DH.008b.06 NS: 793 Ety. S. **aguru + patra**

aṃḡulicā, n., finger- ring, SV1.093a.02 NS: 884 III. **thana debayāke cipāru jāki baji aṃḡulicā chāya juro**. Here one should offer salt, ginger, rice grains, beaten rice, rings to the deity. Mod. **aṃḡuca**

aṃḡvara [Var. of **aṃḡa**]

aṃḡa, n., wall, TL1P.001p.03 NS: 783 see also **aṃa** M2A.a01b.03 NS: 794, **aṃḡvara** TH1.020a.03 NS: 883, III. **aṃḡa thethesanoṃ nāre mado**. No one can claim ownership of this wall. Mod. **aṃḡaḥ**

aṃḡakāḍharapaṃ/aṃḡakāḍharape, v.t., to take responsibility, to take part, GV.052b.01 NS: 509 III. **praḡā ekaśrasana aṃḡakāḍharapaṃ udotana**. Immediately / instantly all the subjects also took part in the discussion or meeting.

aṃḡala [Var. of **aṃḡjala**]

aṃḡalasālā, n.p., a tiny box usually of silver to contain mascara, DH.244a.04 NS: 793 Ety. S. **aṃḡana + N. sālā** Mod. **ajāḡsālā**

aṃḡoni, n., , DH.223a.02 NS: 793

aṃḡa, n., testicles, T.013a.04 NS: 638 Ety. S. **aṃḡa** III. **aṃḡa negvaḍa lokoḍa juṇāva**. Two testicles being trapped (between two splits of a log).

aṃḡa, n., intestines, T.018a.05 NS: 638 see also **aṃḡa** Y.025a.01 NS: 881, Ety. S. **aṃḡa nara vaṃḡāva dina vaṃḡva macāva**. When he went to eat intestines he did not realise that the day had passed.

aṃḡala mavanasā/aṃḡala mavane, v.p., not to be different; not to lapse, VK.012a.01 NS: 870 III. **aṃḡala mavanasā mumāla**. Not needed if there is no lapse or difference (in the auspicious day).

aṃḡti, n., a kind of pastry, DH.306a.05 NS: 793

aṃḡti sagā, n., name of a pastry, DH.306b.04 NS: 793

aṃḡtichuṇā, n., a kind of pastry, DH.377a.05 NS: 793

aṃḡora, n., perplexity, NG.062b.06 NS: 792 Ety. S. **andolana** "swinging, waving" III. **jagatacandana dhāra devayā aṃḡora**. Jagatcandra remarked that the god was in perplexity.

aṃḡola, n., swinging, trembling, R.011a.05 NS: 880 Ety. S. **andola - /**

andola or andolana III. śivabhaktapani amḍolana thao che om. Trembling (in fear) the devotees of śiva went to their homes.

amḍola yaṇana/amḍola yāye, v.p., to be in a dilemma, T.032b.03 NS: 638 III. kula yāya bhārapaṃ amḍola yaṇana khola culacula rājāsa khvāla soso saṃgva juron. He looked at the king's face frequently being in a dilemma when he was sharpening his knife.

amḍolana, adv., being in confusion, T.040a.06 NS: 638 also NG.032a.05 NS: 792 Ety. S. aṇḍola "swinging" + suf. na III. amḍolana mvāyamo bhārapaṃ. He thought he would not survive being in a dilemma.

amṇaṃ, adv., at the same place, TH.1019b.07 NS: 883 III. cachi juju amṇaṃ āre syāṇa bijyāka. The King had his supper and spent the night there.

amṇa curi, n., a kind of bracelet, S.256a.05 NS: 866 III. amṇa curi thīṇa mhuthusi. (Her) bracelet was beautiful as cowrie pieces.

amḇala, n., green myrobalan, DH.170b.04 NS: 793 also DH.383a.03 NS: 793 see also amḇala V.005b.03 NS: 826, Ety. S. āmalaka Mod. ambaḥ

amḇaśi, n., Phyllanthus emblica, gooseberry, Emblic myrobalan, T.039b.01 NS: 638 III. jena amḇaśi gasyaṃ. On climbing the Emblica tree. Mod. ambaḥsi

amḇvāta, n., Bauhinia tomentosa ?, DH.197a.01 NS: 793 Ety. S. amḇvūta

amṛagi, adj., greedy, T.1011b.03 NS: 696 Ety. H. alagi III. je kāyayā thama amṛagi jusyāṃ mṛtyu jumhā tāne. Being greedy my son has died.

amṣi, n., share, TK.008b.05 NS: 899 Ety. S. amṣa III. ajābabujyā amṣi dakom aṣṭarohonathaṃ dani rini saṃpati svamha phukijayātaṃ barobara yāṇāo chinaya yāṇāo biyā juro. The property of the forefathers, including valuables, assets and liabilities, have been equally distributed in three shares among the three persons.

amṣa, n., part, D.029b.01 NS: 834 Ety. S. amṣa III. thao murti mabijyāta amṣa chose hala. He sent his image but did not come himself.

akaṃṭha, n., wrong side, VK.014b.03 NS: 870 III. kaṃṭha akaṃṭha soyāva, kaṃṭhana taya. To put it in place by looking carefully at its right and wrong sides. Mod. aḥkhatam ?

akaraṇa, adj., invalid, N.013b.05 NS: 500 Ety. S. absence of action III. thute sākhī juko akaraṇa. (The document) is invalid in all these cases.

akarama, n., misdeed, bad or improper act, R.028a.06 NS: 880 Ety. S. akarman III. chana akarma yāka. You had done a bad and improper act.

akarṇa, n., invalidity, TK.004a.05 NS: 899 III. khaṇi ṇeṇāo, thva udārapati akarṇa yāṇāo biyā. After hearing of the matter I invalidated this debt paper.

akasmā, adv., suddenly, accidentally, unexpectedly, all of a sudden, H.059b.01 NS: 691 see also akasmātrana SV.027b.02 NS: 723, akasmāt H.1060a.05 NS: 809, Ety. S. akasmāt III. akasmā kāraṇa madare, lyāsyā mhacamona jyātha pusami, casaṃ kvasārāva, cupā nara. The young wife, without cause, suddenly, drew her old husband by the hair and kissed him.

akasmāt [Var. of akasmā]

akasmātrana [Var. of akasmā]

akaṃṭhana, adv., wrongly, NG.079a.01 NS: 792 III. akaṃṭhana behalapa tolatara māna. (He) has behaved wrongly without self-respect.

akaṃṭhana, adv., from the wrong side (?), NG.063b.03 NS: 792 III. akaṃṭhana vao bāde kaliyuga bela. The priest walked from the wrong side in the Kali Yuga.

akātha, n., not fit to be done, V.008b.06 NS: 826 Ety. S. akārya III. thvapani manuṣya makhu thva jyā akātha. These are inhuman acts and should not have been committed.

akāraja, n., unworthy act, useless things, D.007b.02 NS: 834 Ety. S. akārya III. akāraja mhetē tolatena supada līṇana jena. Give up playing at useless things, I have heard this good advice.

akuri, n., lowly family, of bad breeding, C.013b.01 NS: 720 see also akulī C.047b.03 NS: 720, Ety. S. akula III. gvaṇaṣu puruṣa, kulavanta juyāva, chu prayojana, vidyāhina yaṇana, śāstra maśakāle, akuri jurasanom, gathyaṃ devatoṃ, pūjarapalaṃ, athyaṃ pūjāyuvā. What is the use of being born in a noble family without having learned the śāstra; one will be respected as a god (if he learns and has knowledge), though born in a lowly family.

akulī [Var. of akuri]

akriyāna, adv., without doing anything, C.056b.03 NS: 720 III. dharmma satya maduyā, dina vanna akriyāna, thvamhaṃ juyū. Time passes in inaction; religion and truth may be ignored; all this may happen (in the future ?).

akvapāta, n., Alangium hexapatalum, ? , DH.002b.02 NS: 793 Ety. S. ankola + N. pāta

akṣaramāla, n., letters, T.028a.04 NS: 638 Ety. S. akṣaramāla III. lalāta akṣaramāla soyāva ati kavutu ju vāne. He became curious seeing the letters written on forehead.

akhakatha, adj., unspeakable, G.1055b.06 NS: 920 III. anega kalā rasa akhakatha sayāo. Experiencing all kinds of unspeakable and refined arts.

akhata, adv., reverse, opposite, R.029b.05 NS: 880 also G.1068b.11 NS: 920 III. akhata ji jula. My life has been reversed. Mod. aḥkhaḥ

akhatana, adv., adversely, M.2B.03b.03 NS: 794 III. akhatana thama bhaya coo. Fear remains to affect oneself. Mod. aḥkhatam

aga, adv., in front of, SV.015b.02 NS: 723 Ety. S. agra III. ākasmātrana, sā chamhaṃ vayāva, thvapanisa agasa sāna sākhī phātaṃ. Suddenly, a cow appeared and defecated in front of them.

agamḇbhuka, n., captive, PT.001a.04 NS: 831 III. badi yaṃgo agamḇbhuka yaṃgo. Many of the injured were taken prisoners.

agabāra [Var. of aṃgavāra]

agamāgama yākva, nom., one who cohabits, N.076a.01 NS: 500 III. agamāgama yākvayā sāsti rājāna yāye. The king will inflict punishment on those guilty of cohabitating with a woman, (with whom it is forbidden).

agamya khā, n.p., incomprehensible talk, S.368b.03 NS: 866 Ety. S. agamya + N. khā III. agamya khā lhayāo juya mateo. (You) should not go about talking of incomprehensible matters.

agara [Var. of aṃgula]

agini, n., fire, NG.062b.03 NS: 792 Ety. S. agni III. śivayā biraja pāna aginiyā mukha. The mouth of fire consumes the semen of śiva.

agirape, v.t., to agree; to accept, L.006a.05 NS: 864 Ety. S. aṅgikāra + N. suf. rape III. ba(?)rakara thuramhana agirape chāya. Why agree with a strong person ? 01. aṃgirapaṃ, v.ptp., making agreement, accepting, T.005b.07 NS: 638 III. malina chalapola mocake aṃgirapaṃ. The gardner agreed to kill you. 02. aṃgirapāva, v.ptp., being agreed, T.043a.02 NS: 638 III. aṃgirapāva uli coṃṇā simṣapola vaṃga. We will talk which is good for you ? 03.

aṃgīrtpāva, v.ptp., agreeing, T.032b.01 NS: 638 III. **drabya lobhana navuna kula yāya aṃgīrtpāva**. The barber agreed to do fraud because of greed for wealth. 04. **aṃgirapaṃ**, v.ptp., agreeing, T1.007b.02 NS: 696 III. **svāna chāra vava malina chala mocake aṃgirapaṃ**. The gardner who came to offer flowers agreed to kill you (the King).

agili, adv., before, in front, L.003a.01 NS: 864 Ety. S. agre III. **agilisa kenañāo dhvākāṃ pine oāya**. Shown or displayed before being cast off outside the gate.

agu, n., container for ritual, TH1.035a.07 NS: 883 III. **pujā agu pā 32**. Thirty- two containers for the worship.

agumana yāña/agumana yāye, v.p., to lead, GV.046a.04 NS: 509 III. **thamu agumana yāña vasyaṃ**. He led an attack himself or personally.

agura, n., the fragrant aloe wood, Aquiluria Agallocha, G.018n.02 NS: 781 see also **aguri** G2.004a.01 NS: 910, Ety. S. aguru III. **agura kastura colā adikana kune**. To decorate excessively with the paste extracted from fragrant musk wood.

agura kuṃṇi, n.p., the fragrant aloe wood, G.026n.01 NS: 781 Ety. S. aguru + N. kuṃṇi III. **agura kuṃṇi kapura (matana?)**. The vapour from the fragrant aloe wood and camphor was not applied.

aguri [Var. of **agura**]

agula ceta, n.p., aloe mark (on forehead), mark of Aquiluria Agallocha, DH.188b.01 NS: 793 Ety. S. aguru + cihna

aguli [Var. of **aṃgura**]

aguli [Var. of **agura**]

agni satkāla [Var. of **agniskāra**]

agnidāha yāña/agnidāha yāye, v.p., to set on fire, GV.042b.05 NS: 509 III. **agnidāha yāña dhośrapā**. Destroyed by setting fire.

agnisaskāra [Var. of **agniskāra**]

agniskāra, n., burning of a dead body, D.022a.05 NS: 834 see also **agni satkāla** TH1.047b.04 NS: 883, **agniskāla** SVI.095a.05 NS: 884, Ety. S. agni + saṃskāra III. **jaṭāyuva agniskāra yāka**. The dead body of Jaṭāyu was cremated.

agniskāla [Var. of **agniskāra**]

agnistava, n., praise of fire, N. of a scripture, D.009b.03 NS: 834 also D.016b.05 NS: 834 Ety. S. agni + stava III. **agnistava paḍapāva yajña ati sāmga, lokanāthyā śrīnivāsyā pavitra sarvvāṅga**. The sacrificial rite was successfully ended having recited (the verse) in praise of fire. Every part of śrīnivāsa, that belongs to Lokanātha, is holy.

agnisthāpana, n., establishment of fire, VK.020a.05 NS: 870 Ety. S. agni + sthāpana III. **kusundi homayā agnisthāpana yātañāva**. When the sacrificial fire of kusundi homa is established.

agyāna, n., ignorance, N.074a.04 NS: 500 Ety. S. ajñāna III. **agyāna jusana thakhaira**. Even if due to ignorance.

agyāni, adj., foolish, ignorant, T.002a.06 NS: 638 also M2C.c02a.01 NS: 794 Ety. S. ajñāni III. **agyāni mūrkhā joko mitra jurasanom mabbhimga**. It is not good to have only unwise and foolish persons even if they are friends.

agrabali, n., name of a sacrificial rite, DH.410a.05 NS: 793

aña [Var. of **aṃṇa**]

añana [Var. of **aña**]

añasa [Var. of **aña**]

aṅkāla, n., embrace, GV.040a.03 NS: 509 Ety. S. aṅkamāla III. **thava lāna aṅkāla bisyaṃ svāna chāyā**. Offered flowers embracing (the liṅga) with his own hands.

aṅkāla bisyaṃ/aṅkāla biye, v.p., to embrace with one's hands ?, GV.040a.03 NS: 509 also GV.055b.01 NS: 509 III. **thava lāna aṅkāla bisyaṃ svāna chāyā**. Offered flowers embracing (the liṅga) with his own hands.

aṅkuśarape [Var. of **aṃkuśarape**]

aṅgīkṛta yāya, v.p., to agree to, S.268b.05 NS: 866 Ety. S. aṅgīkṛta + N. yāya III. **jenam aṅgīkṛta yāya dhuno**. I have also agreed (to this).

acālī, n., a kind of tāla ("beating time"), Y.014a.05 NS: 881

acentana, n., without consciousness, senseless, T.027b.05 NS: 638 see also **acentanā** T1.013a.02 NS: 696, Ety. S. acetana III. **brāhmaṇatom acentana yāña coña**. The brāhmin stayed there without sense.

acentanā [Var. of **acentana**]

achidra, n., continuation, continuity, C.010b.05 NS: 720 Ety. S. acchidra "uninterruption" III. **dāna yāya, śloka semne, thva netā, cikhāyanaṃ, gāka, achidra, yāya māla**. A little thing is sufficient for two things, to donate and to learn a stanza, it only requires continuity.

achidra yāña/achidra yāye, v.p., to do (something) without a break, ABB.001b.23 NS: 588 Ety. N. pref. a + S. chidra + N. yāye III. **achidra yāña cāpeye māla**. One should guard over the night without a break (continuously).

achidra yāña/achidra yāye, v.p., to serve generously (lit. 'without being miserly'), GV.058b.03 NS: 509 III. **lā thom chivu achidra yāña**. Each person was served meat and beer generously.

achidraṇa [Var. of **achidrana**]

achidrana, adv., continuously, C.010b.01 NS: 720 see also **achidraṇa** C.010b.03 NS: 720, Ety. S. acchidra "uninterruption" + N. suf. na III. **thvate arthana, jñānilokana, udyoga yāya, achidrana māla**. Intelligent people should try continuously for this cause.

ajagara, adj., dreadful, D.008b.03 NS: 834 Ety. S. "goat - swallower" III. **ajagara rūpa jena kāya āo dhuno**. I have taken this dreadful form (birth).

ajara [Var. of **aṃjala**]

ajarā saptami, n., 7th day of the bright half of Māgha, VK.020b.02 NS: 870 Ety. S. acalā saptami III. **ajarā saptami kunhu vastra hele yāta vastra dayake**. Will have new clothes made to change the dress on the 7th day of the bright half of the month of Māgha.

ajala [Var. of **aṃjala**]

ajasa, n., defame, V.005a.06 NS: 826 Ety. S. ayaśas III. **ajasa rāyuva lāsa**. You will be greatly defamed.

ajā, n., grandfather, N.088b.01 NS: 500 also C.018a.04 NS: 720 NG.005b.03 NS: 792 III. **thvana māmayā bāpa, ajayātam pa peṃḍa theno, ḍaḥam kāye no, barhi kāye no thyākva**. A son whose mother is not legally married to his father, shall give a funeral ball (of rice) to his maternal grandfather and inherit his property.

ajā, n., a kind of ornament, DH.380b.01 NS: 793

ajāju, n., grandfather, also a word to denote Brahmā, NG.026b.07 NS: 792 III. **sevalape sakalesaṃ ajāju thva devā**. Everyone will honour and worship this paternal deity. Mod. ajāju

aji, n., grand- mother, PT.044a.03 NS: 831 III. **mahani pāña duyini juyā aji maura**. On the ninth day of Durga Puja Duyini's grand-mother died.

ajithva, n., a coarse kind of beer, DH.174a.02 NS: 793 see also **ajithvaṃ** ALI.001i.08 NS: 819, Mod. ajithvaṃ

ajithvaṃ [Var. of **ajithva**]

ajideo, p.n., name of a goddess, TH1.003a.05 NS: 883

ajira

ajira, n., a kind of flower, the Ajira flower, G.021n.02 NS: 781 see also **ajṭla** G1.062a.05 NS: 920, Ety. S. **añjira** "a species of the fig tree and its fruit" III. **ketaki ajira jira cañṭha rupakeśara svānamāla**. A garland of a variety of flowers.

ajirasvāna, n., yellow jasmine or *Linum usitatissimum*, flax, Linseed, ABG.001g.19 NS: 808 see also **ajilisvāna** VK.004a.05 NS: 870, III. **ajirasvāna yātaṃ daṃṃa** I. One **daṃṃa** for a garland of yellow jasmine. Mod. **ajūsvām**

ajilisvāna [Var. of **ajirasvāna**]

ajira, n., defeat, S.140b.06 NS: 866 III. **thva ajirayā rakṣaṇa thukā dhakaṃ bhārapāo**. Feeling that this was the sign of their failure to defeat (the enemy).

ajṭla [Var. of **ajira**]

ajugata, adj., wonderful, astonished; surprised, G.020n.02 NS: 781 also D.005b.06 NS: 834 see also **ajuguti** R.015b.02 NS: 880, Ety. S. **ayukta** "unpractised, improper" III. **mādhavaju he sira ati ajugata dhṛta**. **Mādhavaju** is very charming and astonishingly clever.

ajuguti [Var. of **ajugata**]

ajuguti, adj., unsuitable, C.057a.02 NS: 720 Ety. S. **ayukti** III. **ajuguti khaṃ jurasnoṃ guruyāchi thajura lhāyāna doṣa mado**. Even if an unsuitable or inappropriate thing is said by the teacher he is not to be blamed.

ajuguti cāta/ajuguti cāye, v.p., to wonder, to be surprised, NG.058a.06 NS: 792 III. **thvaguli kāraṇa khāse ajuguti cāta**. For this reason, (he) was very surprised. Mod. **ajū cāye**

ajugutina, adv., unexpectedly, SVI.050a.03 NS: 884 III. **hemārāya brāhmaṇayā mhyācana ajugutina ji bhajānā yāñāo cona**. The daughter of **Brāhmaṇa** living in the **Himālaya** is praying me unexpectedly. Mod. **ajūgati**

ajūgutim [Var. of **ajuguti**]

ajogya, adj., useless, Y.016a.03 NS: 881 see also **ajojñe** SVI.081b.03 NS: 884, Ety. S. **ayogya** III. **thathi ajogya āññā chāya**. Why do you say an improper thing like this?

ajojñe [Var. of **ajogya**]

ajhondi, n., see **ajhoḍi**/ pond,? lake ?, T1.008b.02 NS: 696 III. **raṇaputri ajhonditvaṃ sanāna biyākotvaṃ juro**. A Princess came to bathe in a lake or the pond.

añcita, adj., foul (deed), M1.003b.01 NS: 691 Ety. S. **anucita** "improper, wrong" III. **ucetasa añcita yāna thava rātu khañakeñāne**. (People) expose their own skin by returning wrong deeds for the right ones.

āṭa, n., brick, GV.045b.05 NS: 509 see also **ata** DH.276a.01 NS: 793, III. **sa 444 māgha śudi 7 tipura prākāra ḍajokā ḍañje?kāvandem āṭa hasyaṃ**. In **Samvat 444**, on **Māgha śukla Saptamī**, the construction of the wall around **Tripura** was completed. The bricks were brought from **Vande**.

āṭa checakā/āṭa checake, v.p., to cause to pave with bricks, to cause to make or fire the bricks ?, GV.045b.05 NS: 509 III. **cetra māsanato sevassa āṭa checakā**. Paved the place with bricks by voluntary service from people upto the month of **Caitra**.

āṭaku, n., a load of bricks, ABA.001a.19 NS: 573 III. **āṭaku cāku thama thama busyam**. Each carrying loads of bricks and soil. Mod. **apāku**

āṭebarha, adj., obstinate, disputing, N.031a.03 NS: 500 Ety. Mr. **aṭibād** III. **duḡi puṃjā chamhaṃ āṭebarha jusyam**. If a partner ignores his responsibility in a joint enterprise.

āṭebarha jusyam/āṭebarha juye, v.p., to ignore, to disobey, to act

against an order, N.031a.03 NS: 500 III. **duḡi puṃjā chamhaṃ āṭebarha jusyam**. If a partner ignores his responsibility in a joint enterprise.

āṭhaṃka, p.n., Name of a place ?, GV.055a.02 NS: 509

āṭhi, n., rules (of civil administration), ABC.001c.09 NS: 668 III. **thva sāsaṇa cosyam takva āṭhi nistarapam satya yākva**. All the officials in this administration have to follow the rules written on this (copper) plate.

āṭhichi, adj., a little, something, a few, T.006b.02 NS: 638 see also **atachi** M2A.a05a.01 NS: 794, III. **khaṃ āṭhichi gocara yāya ṭeva rā**. May I appeal you something?

āḍhāvata, n., base, nest, T.023a.05 NS: 638 III. **jhaṃgala so āḍhāvata thaṃṇana pikhu jhaṃgala masa hena mocakava juroṃ**. The monkey lifted up the lapwing bird's nest and killed the bird having wrung its neck.

ata [Var. of **āṭa**]

atachi, n., something, M.006a.06 NS: 793 III. **aova śvetaketu mahārāja, jena khā atachi ināpa yāya**. Oh king **śvetaketu**, I speak to you on one matter.

atachi [Var. of **āṭhichi**]

atachim [Var. of **atachi**]

atapara, conj., therefore, so, V.024b.06 NS: 826 III. **stri bālaka mantri lavalhāyava tāthā atapara vapanisa khvāla svaḷa vane**. I have handed over my wife and children to the minister, so I go to see their faces.

atapā, n., brick, DH.223b.04 NS: 793 Mod. **aḥpā**

ataprara, adv., now onward, further on, V.022b.03 NS: 826 Ety. S. **ataḥ + para** III. **aya naṃgamamjari jhihisana aneka duḥkha siya dhuno ataprara duḥkhayā avasāna juiva**. Oh ! **Anaṃgamañjari**, we have been through several kinds of suffering; so suffering will come to an end.

atabhuta [Var. of **adabuda**]

atamala, n., brick-maker, DH.279a.06 NS: 793 see also **atmala** DH.197b.05 NS: 793, Ety. N. **ata + mala** "man"

atārha, adj., unfathomable, unmeasurable, unpunished, N.052a.02 NS: 500 III. **thathem sāgva atārha, sāsti mayākale, licosa rājanapam khyāca phvasyamyavu**. If (such persons) are not punished, they will prove to be extremely dangerous to the king.

ati jeka, adv., worse than, C.065b.06 NS: 720 III. **sarppam jeka, durjanam jeka, sarppayāsinoṃ durjana, ati jeka**. Serpents are vicious, and so are wicked men, but a wicked man is worse than a serpent.

ati tava, adv., very much, C.042b.03 NS: 720 Ety. S. **ati + N. tava** III. **ati tava, sampada, jurañava kotambhina bhaya datam**. There is fear of falling when one has much wealth.

ati sagā, n., name of a pastry, DH.306b.05 NS: 793

ati sāṃga, adj., huge, D.009b.03 NS: 834 Ety. S. **ati "over" + sāṅga** "complete in every part" III. **agnistava parapāo yājñā ati sāṃga**. We read the **agnistavas**, and the **yājñā** was huge.

atithya, n., respect, hospitality, H.032a.01 NS: 691 Ety. S. **atithya** III. **hiraṇyakana, citragriva, bodharapāva, atithya yāñava, āṛimgarapam, citragriva choram**. **Hiraṇyaka**, having embraced **Citragriva**, said to him and sent him away with proper respect.

atina, adv., very much, extremely, NG.048b.07 NS: 792 III. **yeye sisi dhāse vala atinakhe thūla**. (I) have been intoxicated by your many gifts (of love).

atimānina kāva, nom., one who is haughty, C.084a.01 NS: 720 III.

thva nāmhaṃ, śighraṇaṃ, moyu, taddhī lobhī, atimānina kāva, kāmī, gurudveṣī. Those who are obstinate, greedy, haughty, sensual and antagonistic towards the Guru will be quickly ruined.

atṭha, n., guest, D.020b.01 NS: 834 Ety. S. atithī III. atṭha brāhmaṇa daridrana kāla osa bāsa. Guests, Brahmins and the poor took residence with him.

atebarha yaṇa/atebarha yāye, v.p., to ignore, to disobey, N.041a.02 NS: 500 see also atevara yaṇa N.041a.01 NS: 500, III. atebārha yaṇa vaṃmhā. The one who leaves by ignoring (to complete the work).

atevara yaṇa [Var. of atebārha yaṇa]

attara, adj., immovable, unchangeable, D.023a.01 NS: 834 Ety. S. aṭala III. rāmacandra sugrīva tvāca ciṇā, thva attara candra suryya thāṇā. Rama and Sugriva have become ritual friends, with the immovable sun and moon as witnesses (to their friendship).

atbhūta [Var. of adabuda]

atmala [Var. of atamala]

atrane, v.i., to be different, T.030a.04 NS: 638 Ety. S. antara + N. suf. ne III. omha bhatuna thvajuna ādra yaṇā gvaju atrane. That parrot respected (me) in this way, what a difference it has made.

athāna, adv., very, extremely, NG.004b.02 NS: 792 III. bāvata jusena makhu birupa athāna. Not because of being a dwarf, but because of being very deformed.

athāna, n., an improper place, NG.009a.05 NS: 792 III. candraśekhara siṃha madase athāna. Candraśekhara Singh is not in an improper place ? that is, is placed appropriately.

athāna [Var. of athāya]

athāya, n., an improper place, N.073a.04 NS: 500 see also athāna NG.062b.01 NS: 792, III. parastrivo, aberasa, athāyasa, nāpa cvaṃṇāvum thajura. If he meets with another man's wife in an improper hour or place.

athāhā, adj., deep, T.013a.07 NS: 638 also V.024b.14 NS: 826 III. bānara athāhā jalasa paḍarapāva mati dhīryana upāya yaṇāva tararapaṃ vava dava kha. A monkey who has fallen in deep sea has returned with his tricks and patiently.

athi, n., rules (of civil administration), ABC.001c.10 NS: 668 III. thva tamba sāsaṇa athi deḍha juva sosyaṃ yaṃne māla. Whatever is written on this copper- plate must be implemented.

athi āthi, n.p., joints, articulation, TH5.072a.03 NS: 872 Ety. S. asthi + asthi III. pyaṇṭa ādipaṃ athi āthi ādipaṃ syāyu. The stomach, joints etc will become painful.

athira, adj., transient, not lasting, M1.003b.06 NS: 691 also M2C.c03a.01 NS: 794 see also athira C.029b.03 NS: 720, Ety. S. asthira III. mānukha jarama athira saṃsāra laṃkha voṃvo lithyaṃ tā cone mature. Human life is transient, the world is like flowing water; it does not last long.

athila [Var. of athira]

athīna, adj., like that, S.019a.05 NS: 866 III. jī satya athīna makhate. I am not really like that. Mod. athe

athira [Var. of athira]

athe, adv., like that, M2B.b03b.05 NS: 794 III. majire sundari athe thao basa yāya. The beauty should not try to gain influence in this way. Mod. athe

athe thathe, adv., this or that way, TH1.026a.03 NS: 883 III. athe thathe masio. Not knowing about this or that (matter). Mod. athe thathe

athe makhu, v.p., to say that it is incorrect, M.048a.03 NS: 793 Mod.

athe makhu III. gathe khala, athe makhu, āradhanā yaṇāva soya. I do not know how, but let me first worship God as I know.

athem [Var. of athyaṃ]

atheni, adv., similarly, accordingly, TH1.018b.02 NS: 883 III. atheni kriyā majāta them dina jajña yaṇā. A sacrificial ritual was performed on the day similar to / according to traditional practice.

athelā, adv., (it) be like that, V.018b.06 NS: 826 III. athelā juyuva. Will it be like that ? Mod. athe la

athya [Var. of athyaṃ]

athyaṃ, adv., in that manner, N.036b.02 NS: 500 also C.013b.01 NS: 720 see also athem TH1.003b.03 NS: 883, III. athyaṃ dikharapaṃ. To teach in the same manner (as his own son). Mod. athe

athyaṃ, adv., so, thereon, N.072a.01 NS: 500 III. pyaṃda kāye dvātaṃ athyaṃ kha. Just as the owner of the field has the right to claim a share of the harvest.

athyaṃ, adv., in the same way, N.116b.03 NS: 500 see also athya H1.006b.03 NS: 809, athyaṃni PT.001b.03 NS: 831, III. chauramaṇāva luṃ nirmala juram, athyaṃvu kha. Just as gold thrown into the fire becomes pure. Mod. athe tuṃ

athyaṃ [Var. of athyan]

athyaṃṇu, adv., yet, still, nevertheless, N.116b.01 NS: 500 III. gathyaṃtvam athyaṃṇu kha. Be alike or become the same.

athyaṃni [Var. of athyaṃ]

athyan, pron., a noun substitute used when a speaker fails to recall the relevant term, SV1.091b.02 NS: 884 see also athyaṃ SV1.091b.03 NS: 884, Mod. athem III. nhāpā kamāi yaṇā dikha datasam athyan dhāye. It would have been alright if she had earned money before and saved.

athyantu, adv., even then, H1.028b.04 NS: 809 III. athyantu jurasānvaṃ. Even though it happened that way. Mod. athetuṃ

athyantu jurasanvaṃ/athyantu jūye, v.p., even then; even though, H.027b.05 NS: 691 III. athyantu jurasanvaṃ, sakyana cāvathyam, thvapanisa ni, pāsa phekinē. Even though you cut the bonds of these to the best of your strength.

adabuda, adv., wonderful, unusual, NG.039a.04 NS: 792 also NG.062b.06 NS: 792 see also atabhuta V.014a.10 NS: 826, atbhūta SV1.124b.02 NS: 884, Ety. S. adbhuta III. adabuda soya māla mikhakhe mabhūna. What I see is not an illusion but a strange reality.

adabuda tāyā/adabuda tāye, v.p., to be astonished, to wonder, NG.062b.06 NS: 792 Ety. S. adabuta + N. tāye III. adabuda tāyā ati yaṇā madu bhāva. It is not pretension; I feel strange.

adika [Var. of adhika]

adikaṃ [Var. of adhika]

adikana, adv., very much, excessively, G.018n.02 NS: 781 Ety. S. adhika + N. suf. na III. agura kastura colā adikana kune. To decorate excessively with the paste extracted from fragrant musk wood.

adika [Var. of adhika]

aduvāra [Var. of aduvora]

aduvāra pā, n., , DH.004b.01 NS: 793

aduvora, n., an item used in tantric ritual worship, the thread square, DH.192a.03 NS: 793 see also aduvāra TH5.070b.03 NS: 872, Mod. aruvāh

adeḍha, adj., without resolution or firmness, C.028b.01 NS: 720 Ety. S. adṛḍha III. adeḍha, juranāva, jñāna moyu. Without resolution or firmness wisdom is lost.

adesa [Var. of ādesa]

adola jusyām/adola juye, v.p., to be in a dilemma, T.034a.06 NS: 638 III. **thama vāsyāmñāna maphatañāna adola jusyām**. He was in dilemma because of not being able to pick up with his teeth.

addhikāri, n., officer, GV.060a.04 NS: 509 see also **adhikāri** DH.294a.04 NS: 793, Ety. S. **adhikārin** III. **yajamāna addhikāri anekacanda bhāto tejārāma mulamisa**. The donors were officers Anekacanda Bhā and Tejarāma Mulamī.

advāra, n., ginger, ABK.001k.29 NS: 836 Ety. P. and Pk. III. **advāra pā** 4. Four unit measures of ginger. Mod. **ademā** (nep)

adhāmkāra, n., darkness, G1.057b.09 NS: 920 Ety. S. **andhakāra** III. **kheya beya machāla thāyana adhāmkāra**. I couldn't give or show my face as the place is dark.

adhāṅga, adj., half- naked, V.001b.01 NS: 826 Ety. S. **ardhāṅga** III. **prathama maheśa jape acalā adhāṅga**. Let us first mutter the name of Maheśa who is stable and half- naked.

adhami [Var. of adharmmi]

adharami [Var. of adharmmi]

adharmmi, adj., unrighteous, H1.090a.05 NS: 809 see also **adharami** Y.027b.02 NS: 881, **adharmmi** Y.037a.06 NS: 881, **ardhami** SVI.020b.03 NS: 884, Ety. S. **adharmin** III. **rājā asatyā adharmmi jurañava gana strī gana dhana choṃ mado**. If a king becomes unrighteous and wicked, the lives and the property of his subjects will not be saved.

adharmmi [Var. of adharmmi]

adhāvata, n., enmity, hostility ?, T1.025b.03 NS: 696 Ety. A. **adāvata** III. **jhaṅgara so adhāvata thaṃñāva pikaso jhaṅgara mosahirana mocaku juro**. (The monkey) lifted up the lapwing bird's nest and killed the bird having wrung its neck.

adhāvata thaṃñāna/adhāvata thaṃne, v.p., to lift from the base; to uplift ?, T.023a.05 NS: 638 III. **jhaṅgala so adhāvata thaṃñāna pikhu jhaṅgala mosa hena mocakava jurom**. The monkey lifted up the Lapwing bird's nest and killed the bird having wrung its neck.

adhika yāna/adhika yāye, v.p., to exaggerate, N.036a.01 NS: 500 III. **thvatesa, adhika yāna yayiakam gurutvam sāmkaḷe, rājāna śasaraḷe māḷva kha**. If the teacher beats the student too severely, the king will punish the teacher.

adhikāri [Var. of addhikāri]

adhikāla, n., authority, TH1.010b.07 NS: 883 Ety. S. **adhikāra** III. **pūjyā adhikāla sapūṇṇa jaye juro**. I have full authority to conduct the worship.

adhina, n., control, M.020b.01 NS: 793 see also **adhina** V.011a.02 NS: 826, Ety. S. **adhina** III. **jaubana śarira dako che adhina āva**. Now my whole youthful body is under your control.

adhisāsa, n., intercalary (lunar) month, TH1.025a.09 NS: 883 III. **cagurā adhisāsa yāta, thvagu dasa**. In this year the month of Caulā (sixth month of Nepal Era) was made an intercalary one.

adhika [Var. of adhika]

adhikam [Var. of adhika]

adhina [Var. of adhina]

adhesāne, adv., if so, if then, T1.049a.01 NS: 696 III. **adhesāne thva thāya bhūṅguṇa rā juram**. If so, it is quality of this land.

adhyama, adj., the lowest kind, N.037a.03 NS: 500 Ety. S. **adhama** III. **uragāvani adhyama**. The lowest maid- servant.

ana [Var. of anā]

anam [Var. of ana]

anaṅga, n., God of Love, Kāmadeva, NG.052b.05 NS: 792 Ety. S. **anaṅga** III. **yākona byāka sukaratā anamga**. The God of Love is satisfied with any show of love.

anamtamekhalā, n., girdle, or an endless belt , GV.030a.01 NS: 509

anamri [Var. of anamli]

anamli, adv., then, after this, TH1.026a.03 NS: 883 see also **anamri** TH1.026b.03 NS: 883, III. **anamli mula yāta**. Then the main festival took place. Mod. **anamli**

anaṃha madu, adj., unknown , SVI.130b.03 NS: 884 III. **anaṃha madu gvaphasa oyāo puyāo yanam**. Suddenly, the whirlwind came and swept (the ashes) away.

anaceta, adj., unjust, improper, T.009b.03 NS: 638 Ety. S. **anucita** III. **uceta yāle anaceta yāñā khama**. You did unjust work while he did proper work.

anajāmñā, n., obeisance, D.001b.02 NS: 834 Ety. P. **anjām** "conclusion" + N. rīa III. **daśa diga digapāla tayā anajāmñā, deva guru brhaspati ati saradhāmñā**. The Dīgpaḷas were placed in ten directions, Brhaspati, the preceptor of Gods, was worshipped lavishly. Mod. Nep. **anjām**

anato, adv., just there; short distance away, TH1.034b.01 NS: 883 III. **anato oñāo pihā ora**. (He) went out a short distance away. Mod. **ana taka**

ananam, adv., from there, TH1.031b.02 NS: 883 III. **paramānapani ananam rāyakura rihā ona**. The officials returned from there to the royal palace. Mod. **anam**

analekho yāca, v.p., to treat with contempt, N.113b.04 NS: 500 Ety. S. **anulakṣa** "conforming to" + N. yāca III. **prajāna rājātva analekho yāca maṭeva**. The people should not treat the king with contempt.

anaha madu/anaha madaye, v.p., to be out of sight, TH1.003b.03 NS: 883 III. **śako deśa jā anaha madu**. The city of Sakva was not visible.

anahuni, n., an impossible task; without cause; one who is not fit for, L.005a.05 NS: 864 see also **anuhunina** S.233b.04 NS: 866, Ety. H. **anahoni** III. **anahuni nāyayā banajayā kha lhāya**. A butcher talks about trading, but he is not fit for that.

anahuninam, adv., without reason, S.159b.05 NS: 866 III. **anahuninam kha lhāya dulā**. How can anyone speak without reason ?

anā, adv., there, T.002a.02 NS: 638 also C.027a.06 NS: 720 V.018b.06 NS: 826 see also **ana** T1.045b.04 NS: 696, III. **genā toḍapheram anā chesyam kāya**. We will pick up from where it is dropped. Mod. **ana**

anāna [Var. of anā]

anātu, adv., at that particular place, NG.057b.07 NS: 792 III. **anātu luṇṇimāna chana pūṇṇa yāva chesa**. Although you have remembered this only now, fulfil your domestic duties. Mod. **anaṇṇitum**

anātha maṇḍapa, n.p., resting- place for the helpless and homeless (people), V.021a.10 NS: 826 III. **anātha maṇḍapasa cona vane nuyo**. Let us go to stay in the resting- place for the destitute.

anādala, n., insult, disrespect, SV.018a.04 NS: 723 Ety. S. **anādara** III. **je anādala yāñāsa chana cayeñā dava jyātha svāmi lāya māla**. Because you have shown disrespect to me, may you have an eighty- five year old husband. !

anābadhina, adv., for an uncertain period of time, N.037b.05 NS: 500 also N.038a.05 NS: 500 Ety. S. **anabadhi** + N. suf. na III. **anābadhina cerha cvamṅva**. To remain as a slave for an uncertain period of time.

anābhyāsa, n., without practice, C.005b.02 NS: 720 Ety. S. **anabhyāsa** III. **anābhyāsa mayātāñava sayā vidyā phola jurom**. Knowledge without practice is in vain or useless.

anāmala, n., the name of the additional month, TH4.001a.74 NS: 810 III. **anāmala caturddaṣi paṇa dhavaṃpā nigulim paṇa**. The two ritual worships with camomile flowers could not be performed because of the intercalary month. Mod. **anāla**

anāyāhā, adv., suddenly, M.040b.02 NS: 793 Ety. S. **anāyāsa** "not troublesome, easy" III. **thva anaṅgasenā mayaju, anāyāhā madu**. This girl Anaṅgasenā suddenly could not be seen anywhere.

anārīna, adv., foolishly, stupidly, M.045b.01 NS: 793 Ety. Cf. Pk. **anṇaa** "fool" III. **chalapolasa manasa anārīna sāṇa the bhālapu**. Your Majesty has perhaps assumed that we had acted arbitrarily.

anina, n., a kind of small drum, DH.282b.03 NS: 793

anukura [Var. of **anukula**]

anukula, adj., favourable, agreeable, C.076b.05 NS: 720 see also **anukura** S.042a.02 NS: 866, Ety. S. **anukūla** III. **anukula, bhīmnaṇṇasyaṃ, doṣa yāḷem guṇa juraṃ**. Because of favourable circumstances, the wrong done has become an act of virtue.

anukha, adj., strange, NG.067a.06 NS: 792 Ety. H. **anukhā** III. **juyiva sadaṣiva anukhana bhekha**. Siva appears in various strange dresses.

anuḍha nakṣetra [Var. of **anurādha nakṣatra**]

anupa, n., image; copy, D.002a.01 NS: 834 Ety. S. **anupama** III. **jhalecāyā lāphāta the devayā anupa**. The images of deity similar to the limbs of the dolls.

anubhāo, n., experience, D.007b.02 NS: 834 Ety. S. **anubhava** III. **hi rā kosa matala thirana, anubhāosa śujana**. The blood, the flesh and the bones do not endure, this is the experience of the wise.

anumata jusaṃ/anumata juye, v.p., to give consent, N.038a.01 NS: 500 also N.038b.04 NS: 500 III. **thama anumata jusaṃ cerha cvaṃda vau**. One who came to work as a slave of his own accord.

anumata yāca, v.p., to help, to give consent, N.064b.04 NS: 500 Ety. S. **anumata + N. yāca** III. **bāpa anumata yāca māḷva**. With the permission of the father. 01. **anumata yāṇa**, v.p., having consented, N.072b.01 NS: 500 III. **bū thaulva anumata yāṇa**. With the consent of the owner of the field.

anurāutta, n., a surname of the caste, related to the Rabutta, DH.247b.06 NS: 793

anurādha nakṣatra, n., one of the 27 asterisms, TH1.026a.04 NS: 883 see also **anuḍha nakṣetra** TH1.015a.01 NS: 883, Ety. S. **anurādha nakṣatra** III. **anaṃḷi mula yāta tṭtiyā anurādha nakṣatra**. Then the main festival took place on the third day of the month according to **anurādha nakṣatra**.

anusāraṇa, adv., manner, way, according to, N.050b.02 NS: 500 III. **thva anusāraṇa, ṇyāṇā padārtha mabisaṃ taya vṛddhi kṣaya cāharape juṃ**. In this manner, the loss in value of the goods bought but not deposited needs to be determined.

anuhunina [Var. of **anahuni**]

anega [Var. of **anyaga**]

anta yāka/anta yāye, v.p., to kill, S.346a.04 NS: 866 Ety. S. **anta + N. yāye** III. **laṃkāpati rāvaṇa anta yāka**. Rāvaṇa, the king of Lankā, was killed.

anta seya, v.t., to know the end, C.067b.03 NS: 720 III. **ole thvale dhakaṃ, anta seya madu**. The quantity or dimensions of the end are not known.

antakāra, adv., at the time of death, S.276a.03 NS: 866 Ety. S. **anta + kāla** III. **vīrayā antakārasa**. At the time of death of the brave.

antadhyāna, n., inner sight, SV1.050a.02 NS: 884 Ety. S. **antardhyāna** III. **śrī mahādevana chu jura dhaka antadhyānana śvatam**.

Mahādeva reflected with his inner eye to find out (why the couch trembled).

antapura, n., a place of pleasure, C.079a.06 NS: 720 Ety. S. **antaḥpura** "inner apartment of a palace" III. **babuyā kenāna antapura biya**. To assign a pleasure chamber to a man after inspection.

antarajāmi, n., supreme spirit who guides and regulates mankind, NG.042b.03 NS: 792 Ety. S. **antaryāmin** III. **sadaṣiva nāṣvaradeva antarajāmi**. Sadaṣiva, the god of dance, is an all-knowing spirit.

antarddhāna, n., disappearance, disguise, M.009a.03 NS: 793 Ety. S. **antardhāna** III. **aya pārvvatī antarddhāna juyāva cone**. Oh Pārvvatī, let us disguise ourselves.

antarddhāna juo/antarddhāna juye, v.p., to disappear, R.010b.04 NS: 880 Ety. S. **antardhāna + N. juye** III. **thana pāpa puruṣa antarddhāna juo**. Here sinful men will disappear.

antala, adj., near, proximate, SV.022b.05 NS: 723 Ety. S. **antara** III. **nadi tilasa antala banasa bāsa dayākāva, pivane coṇā**. (He) stayed outside in a place in the forest near the river.

antala, n., change; difference, M2A.a07b.02 NS: 794 Ety. S. **antara** III. **bayasa mhosa adika antala dayiba**. The (passion) of this youthful body will not change/diminish.

antebāsi, n., pupil, N.036b.05 NS: 500 III. **gurusake, abamkāna sevā suṣṛṭṣā yāṇana antebāsi jusaṃ cvaṃgva**. The apprentice must take due care to serve his teacher till the fixed period has expired.

antra yāna/antra yāye, v.p., to dig out, GV.041b.03 NS: 509 also GV.041b.03 NS: 509 Ety. S. **antara + N. yāye** III. **laṃ antra yāṇa ubhaya khārha juva**. The passage between the two parties was blocked by digging it.

andola, n., undetermined situation ? confusion, V.018b.03 NS: 826 Ety. S. **andolana** "swinging, oscillating, waving" III. **me sala ṇeṇāva andola bhāva**. The feeling of confusion came upon hearing the sound of a song.

andhakāla [Var. of **andhakāra**]

annaṃ [Var. of **arṇna**]

anyaka [Var. of **anyaga**]

anyaga, adj., many, H.025b.02 NS: 691 also SV1.114b.04 NS: 884 see also **anyaka** SV.004a.02 NS: 723, **anyarga** SV1.106a.04 NS: 884, Ety. S. **aneka** III. **ṣatachi pvara dayakaṃ, pihāya thāya anyaga yāṇa cona**. You have been changing (your) exit point although you have several holes to hide.

anyathā yāya, v.p., to disrupt, to do (others) bad, to harm, T.026a.05 NS: 638 III. **mevayā kārya anyathā yāya cintarapaṇkāle daivasyaṃ thava kārya anyathā yāyu**. When someone thinks to disrupt other's deed God will also disrupt his deed.

anyarga [Var. of **anyaga**]

anyāo, n., injustice, tyranny, S.025b.01 NS: 866 Ety. S. **anyāya** III. **anyāona rājāna parajāpanista piḍā bilaṇṇo narakabāsa juyū**. If the king is unjust and causes much suffering to his people, he will be condemned to hell.

anyonya yāṇana/anyonya yāye, v.p., to assemble, TL1B.001b.02 NS: 535 III. **anyonya yāṇana priti (bāḍharapa?)yakaṃ mahāḍipa choyakaṃ yaṃja māḷva**. Must perform the sacrificial rite by increasing the members (of the Guthi).

anveṣaṇā, n., investigation, Y.043b.05 NS: 881 Ety. S. **anveṣaṇa** III. **āva jhiḥisena anveṣaṇā yāta vane nuyo**. Let us now go to investigate.

anhelā, n., contempt, M.044a.01 NS: 793 also V.006b.08 NS: 826 V.016b.06 NS: 826 Ety. S. **avahelanā** III. **aya bhāju, thathe teyāva, vava, misā dhakāva, anhela yāya mateva**. Oh gentleman, do not

apagāra

condemn a woman who has chosen a husband by herself in this way !

apagāra, n., blame, SVI.11 5a.02 NS: 884 Ety. Nep. abagāla III. **chāya** **apagārana khvayakara**. Why blame him and make him weep. ?

apacāra, n., evil spell, TH5.062a.05 NS: 872 Ety. S. **apacāra** III. **mevuna apacāra yāna tayā du**. He was under the evil spell of others (the witches).

apajasa, n., discredit, blame, T1.049a.06 NS: 696 also M2D.d06b.03 NS: 794 G1.066b.12 NS: 920 see also **apjasa** G.017n.02 NS: 781, Ety. S. **apayaśas** III. **śatruna thavake apajasa taṃne maphuva**. The enemy is not able to blame or discredit himself.

apanāha yāna/apanāha yāye, v.p., to agree to unite, to reach an agreement., GV.047a.05 NS: 509 also GV.054b.05 NS: 509 III. **thvasa thethe apanāha yāna saṃṭolana**. Later on the two parties reached an agreement.

apanāha sano/apanāha sane, v.p., to unite, GV.047a.01 NS: 509 III. **tipura apanāha sano**. All were united, including Tripura.

apabiddha, n., son of a remarried woman, N.094b.04 NS: 500 III. **punarbhūyā jvaṃṇāvā mvaṃcā apabiddha dhāye**. The son of a remarried widow is termed an apabiddha.

apamāna, n., disrespect; insult, C.078a.04 NS: 720 Ety. S. **apamāna** + N. suf. ṃ III. **tavana yānā, jurañāsyam, apamānam, bhīṃgva**. Even the insults by the great ones are beneficial.

apara, adj., enough, many, very much, N.017a.02 NS: 500 Ety. S. **apāra** "endless" III. **apara pratete maphvālyam**. (If the testimony) cannot be validated sufficiently.

apara, adv., beyond that, after that, TL.001a.02 NS: 235 III. **aparasa sama bhaṇṭala pana samacārīṇi**. For others, the objects of everyday use (such as utensils, cash and servants) are common.

apara, adj., another, TH5.003b.04 NS: 872 III. **apara svāmi sevarapara vaṃne dhāya mado**. He should not tell (anyone) to go to serve another master.

aparasana [Var. of **aprasana**]

apavadi, n., opposition; confrontation, GV.053b.01 NS: 509 III. **mahāthasyam apavadi payivani macālva**. The minister's opposition could not penetrate the compound of the fort or the moat surrounding the fort.

apaśrā [Var. of **apasarā**]

apasana [Var. of **aprasana**]

apasarā, n., celestial damsel, fairy, NG.028b.01 NS: 792 also D.001b.03 NS: 834 see also **apasrā** S.013a.01 NS: 866, Ety. S. **apsaras** III. **kṛttikāpani apasarā mola hula vayivakhe**. The Kṛttikā fairies will come to bathe.

apasrā [Var. of **apasarā**]

apākhvāta, n., name of a place, TH1.030a.05 NS: 883

apāta, n., worthless person, N.089a.03 NS: 500 also N.101a.02 NS: 500 see also **apātra** C.052b.01 NS: 720, Ety. S. **apātra** III. **apātavum thajura, jerhavum thajura, ulumuludhāvum thajura**. A person who is worthless, idiotic, or blind, or lame.

apāta juva/apāta juye, v.p., to become worthless, N.042a.04 NS: 500 Ety. S. **apātra** + N. juye Syn. , **hina puruṣa** III. **sā sikva, tāgva, apāta juva, tūṇḍava, khicāna nāyā, biharhāsa parharapau**. (The herdsman) shall make good (the loss of an animal) which has strayed, or been destroyed by worms, or slain by dogs, or killed by falling into a pit.

apātra [Var. of **apāta**]

apāmāgasi, n., name of a plant *Achyranthes aspera*, , DH.002b.03 NS:

793 see also **apāmārgga** DH.201b.05 NS: 793, Ety. S. **apāmārga** + N. si Mod. **amāḥsi**

apāmārgga [Var. of **apāmāgasi**]

apāsena, n., by a master or rightful owner, N.037b.05 NS: 500 III. **apāsena baṃḍaka tā**. One pledged by (his) rightful owner.

apāsena, n.p., by a king or lord, N.091b.01 NS: 500 III. **apāsena patigarapam te**. Protected or supported by the king or lord.

apāsai, n., king, N.078b.04 NS: 500 also N.065a.03 NS: 500 N.095b.03 NS: 500 III. **gotrano apāsaino madvāyu jurom**. (No complaint) can be made against the relatives (kinsmen) or the king.

apuruba [Var. of **apuruba**]

apuruba, adj., strange, extraordinary; not preceded, not having existed before, NG.016a.04 NS: 792 also NG.079a.05 NS: 792 see also **apurbbāyi** S.039b.01 NS: 866, Ety. S. **apūrva** III. **apuruba bhīṇamukha jītamitra deva**. Jītamitra Deva of unmatched virtue.

apurbbana [Var. of **āpurbbana**]

apurbbāyi [Var. of **apuruba**]

apjasa [Var. of **apajasa**]

apramāna, adj., incompetent, invalid, N.017a.01 NS: 500 III. **sākhi apramāna**. An incompetent witness.

apramāna, n., without any proof, V.020b.01 NS: 826 Ety. S. **apramāna** III. **malhāka vākya apramāna viprao madu gumāna dharmmaputro samāna**. There is no one like him who does not talk without proof, who is learned and a proud lawful son.

aprasana, adj., unhappy, T.041b.02 NS: 638 also T.015a.07 NS: 638 see also **aparasana** T1.051a.07 NS: 696, Ety. S. **aprasana** III. **thathem aprasana maṭeva**. You ought not be unhappy in this way.

apharha, n., the tax levied, the collection to be levied in a game, N.107a.04 NS: 500 Ety. S. **apahr** "take away" III. **jura aphaṛhasa jñāni cetana, jūrasava, sahī thajura, sabhāpati thajura, dvayakamṇa, kāye biyevum sahiyālakana**. The owner of the gaming- house shall arrange the game and pay the stakes which have been won.

apharha, n., catching, seizing someone / something as a ransom, GV.050a.04 NS: 509 Ety. S. **apahr** III. **apharha saḍa mham 20**. Twenty horses were seized as ransom.

apharha bisyam/apharha biye, v.p., see **apharha**, GV.042b.05 NS: 509 III. **śakti devasa thosa (?) aphaṛha bisyam māñā**. Śaktideva was given this as ransom in order to placate him.

apharha yānam/apharha yāye, v.p., to catch, to seize, GV.033b.02 NS: 509 III. **yechimi, aphaṛha yānam buia vo**. A few people were seized and brought back (with the invading army).

apharha yānā/apharha yāye, v.p., to loot, to kidnap, GV.045b.02 NS: 509 III. **brāhmanasana aphaṛha yānā**. The Brāhmanas were also looted or kidnapped.

apharhasa ḍava/apharhasa ḍaye, v.p., to defeat, GV.047a.03 NS: 509 also GV.062a.03 NS: 509 Ety. S. **apahr** + N. **sa** + **ḍaye** III. **sa 451 jeṣṭha śuddhi 12 talamaṇḍe yaṇṭamaṇḍo dhvajā chāyā, thva dina konhu bhonta rāvuta śrī yubicheṃ bhārosa raṇasa aphaṛhasa ḍavaṭo, tipuraṇa parhigāharapam sayakara chohamñāṭom**. In Saṃvat 451, on Jyēṣṭha śukla Dvādaśī, a flag was hoisted at Yaṇṭamaṇḍo in Talamaṇḍe (Taumadhi?). On that day, the Bhonta Rabuta of śrī Yubicheṃ was defeated in the fight. Tripura sent one hundred taxes to pacify the invaders.

aphala, p.n., name of a place, ALB.001b.19 NS: 742 also AKD.001d.04 NS: 775

aba, n., mango, T.014a.03 NS: 638 see also **amba** C.045a.04 NS: 720,

III. *atī supakva aba khaamṇa vayā*. I have come having seen very ripe mangoes. Mod. *ambah*

abamkana, adv., with due care; in due manner, N.036b.01 NS: 500 also N.036b.03 NS: 500 III. *gurusana abamkana semja mālvā*. The teacher must teach (his student) with due care and attention.

abātālī, n., incarnate, SP.001.04 NS: 895 Ety. S. *avatārin* III. *abātālī lāmāju*. The incarnate monk.

abadhāna, n., cloth, SV.018a.01 NS: 723 Ety. S. *avadhā* "to shut, to close" III. *thvayā abadhāna mado calita, soyāva*. See, this cloth has no quality.

abarā [Var. of *abala*]

abasana, adv., certainly, surely, D.022a.03 NS: 834 Ety. S. *avaśya* + N. na III. *manasā purana yāñāo sītā jonā oyā, lamkā thene abasana*. I have got what I wanted, I have seized Sita and come, we will reach Laṅkā surely. Mod. *abasyam*

abasala [Var. of *aosara*]

abase, adv., certainly, surely, V.015b.03 NS: 826 also SV.015a.05 NS: 884 SV.036b.04 NS: 884 Ety. S. *avaśya* III. *abase juyuva chana yamapura vāsa*. You will certainly die.

abahita juyam/abahita juye, v.p., to be attentive on, N.040b.02 NS: 500 Ety. S. *avahita* + N. *juye* III. *abahita juyam abamkana*. To work with due attention and care.

abāṭī, n., a criminal, N.116b.02 NS: 500 see also *abāta* N.030a.01 NS: 500, Ety. Mr. *abāṭa* III. *rājāyake makho yakva abāṭī śasarapamṇa kāyā beta*. The wealth acquired by the king by confiscating property from a criminal.

abāta [Var. of *abāṭī*]

abāta yāñā/abāta yāye, v.p., to commit a crime, N.080b.02 NS: 500 Ety. Mr. *abāṭa* "unblameworthy" + N. *yāye* III. *abāta yāñā, jāti bhraṣṭa jukāle*. If he is guilty of a crime or has been expelled from his caste.

abālī, n., ichneumon plant, S.326a.04 NS: 866 III. *abālī ti*. The liquid from the ichneumon plant.

abīcārī, adj., nonsense, senseless, S.174b.06 NS: 866 Ety. S. *avīcārīn* "unthinking, inconsiderate" III. *bho abīcārī puruṣa*. Oh, you senseless person.

abijana, n., statement, disposition of a criminal, N.016a.02 NS: 500 III. *kulakhamsa vivāda jukāle ũ kulavum avijana he ũkula avijana*. In family quarrels, members of that family shall be witnesses.

abijana, n., member of a family, N.016a.02 NS: 500 see also *abījana* N.017a.02 NS: 500, Ety. S. *abījana* "family, race, lineage" III. *ũ kulavam abijana he*. To bring a member of the same family.

abijana yāñā/abijana yāye, v.p., to make a disposition, N.021b.03 NS: 500 III. *abijana yāñā vava puruṣayā*. Of the person who comes to make a statement.

abidhi, n., misdeed, unlawful act, M.1.003b.02 NS: 691 Ety. S. *avidhi* III. *abidhi batarapo sohane*. Let's go and see the widespread misdeeds.

abībyakī, adj., undiscerning, without conscience, S.343a.01 NS: 866 Ety. S. *avivekin* III. *cha thiña abībyakī*. A person without conscience like you.

abira [Var. of *abhira*]

abījana [Var. of *abijana*]

abu, n., father, TK.012a.01 NS: 899 III. *abuyā avatāri makāo*. Did not inherit the father's property. Mod. *abu*

abujhika, adj., stupid, foolish, S.369a.01 NS: 866 III. *cha thiña abujhika maṣu*. Not as stupid like you.

abṛtti, n., evil livelihood, C.073b.06 NS: 720 Ety. S. *avṛtti* Syn. , *kuṇṛtti* C. 3.062 III. *mabhiṅva deśa, abṛtti thāya, kucaritra strī, mabhiṅva kho, mabhiṅva dravya, mabhiṅva anna ne, thvate, paṇḍitapanisyaṃ, toḍate māla*. Wise men should avoid for all time an evil country, a place of evil livelihood, women of bad character, bad rivers, wealth earned by unrighteous means and eating bad grain.

abeka, n., thoughtless, S.083a.05 NS: 866 Ety. S. *aviveka* III. *amathe abeka juya mateo*. Do not be thoughtless like that.

abedha yāñā/abedha yāye, v.p., to have neglected; to have ignored, N.035b.05 NS: 500 Ety. S. *avedya* + N. *yāye* III. *abedha yāñā, thahaki cāsyam sālyem, ḍāye teva kha*. If he is disobedient or shows neglect in his studies, he will be scolded and beaten.

abera, adv., betimes, untimely, N.044b.03 NS: 500 also N.073a.04 NS: 500 H.023a.05 NS: 691 see also *abaira* N.121b.04 NS: 500, III. *aberasa nyāye maṭeva*. One should not buy untimely.

abaira [Var. of *abera*]

abyāpāra, n., unjust work, T.012b.06 NS: 638 Ety. S. *avyāpāra* III. *gvana manuṣya abyāpāra chi chu yāyanam jukāle*. When one does the unnecessary work which is not supposed to be done.

abhaktam, adj., disloyal, C.074b.04 NS: 720 Ety. S. *abhakta* III. *bhaktam abhaktam soyāva, kārya, akārya tulya yāya*. One should judge the work performed by assessing the loyalty of the person who performed it.

abhaya dāna, n.p., assurance or guarantee of safety or protection, SV.017a.03 NS: 723 Ety. S. *abhaya* + *dāna* III. *chalapolasyana upāya yāñāva je lakṣā yāya māla, dhakam dhāyāsa mahādevasena abhaya dāna biyā*. When (he) asked Mahādeva to protect him by any means, Mahādeva granted him safety and protection.

abhaya bāca, n., an assurance or promise of safety, T.005b.04 NS: 638 Ety. S. *abhaya* + *vāc* III. *byāghrasyam mālako abhaya bāca bisyam*. The tiger assured the gardener of enough safety.

abhaya biyāo/abhaya biye, v.p., to protect from fear, security, safety, G.024n.02 NS: 781 III. *dayālano mana thira abhaya biyāva*. Kindness (or mercy) having provided mental stability.

abhaya biva, nom., one who protects from fear or danger, C.072a.05 NS: 720 III. *lokayātā abhaya biva, lāja, rājā tava tyāgi, thva nātā, go thāyasa, madatam o thāya nāpālācace mateva*. One should not cause to meet in a place where the following five things are not found - the one who protects people from fear, shame, king, great men of sacrifice.

abhararapayakam, adv., speedily; with speed, T.002b.03 NS: 638 also T.024b.04 NS: 638 T.1.003a.01 NS: 696 III. *saḍamṇa durgga bhubanasa abhararapayakam yamñāva*. The horse took him far away to an unknown place with great speed.

abhāga juvaṭom/abhāga juye, v.p., to die, GV.042a.04 NS: 509 Ety. S. *apaghāta* "a violent death" + N. *juye* III. *damchi liva abhāga juvaṭom*. A year later he died. 01. *abhāka juva*, v.p., died, TH.3.001a.120 NS: 811 III. *tavakai luyāva pāka juyāo abhāka juva juro*. (He) died after the small-pox pores became septic. 02. *abhāka juram*, v.p., died, TH.1.013b.05 NS: 883 III. *nṛpendramalla mahārāja abhāka juram*. King Nripendra Malla died.

abhāgini [Var. of *abhāgya*]

abhāgīni [Var. of *abhāgini*]

abhāgya, adj., unlucky, M.030b.02 NS: 793 see also *abhāgini* SV.024b.03 NS: 723, Ety. S. *abhāga* "unluck" III. *aya mayaju chana*

abhāgya juronā. Oh lady, you have become unlucky.

abhikṣaka, n., consecration, ALJ.001j.13 NS: 821 Ety. S. abhiṣeka III. **abhikṣakayāta dayake.** To be prepared for consecration.

abhiṣāra yaṇāva/abhiṣāra yāye, v.p., not to take care of, N.063a.04 NS: 500 III. **misyam abhiṣāra yaṇāva sarira mabhiṅgva.** The person who ruins his health through negligence.

abhiprāyāya, n., purpose, intention, TL.001a.04 NS: 235 Ety. S. abhiprāya III. **abhiprāyāyana paccu mālu.** (The Order) must defray due payments according to this common objective.

abhimata puraya, v.p., to fulfil a desire, NG.062b.02 NS: 792 III. **abhimata purayakhe majuvana dukha.** My sorrow arises from my unfulfilled desires.

abhira, n., red powder, the Abira flower, G.021n.03 NS: 781 see also **abira** G2.007a.07 NS: 910, Ety. H. abir III. **abhira pokana pola viveka tolata jola.** The red powder pack was opened and all judgement was abandoned. Mod. abir

abhira hā, n., root of a particular kind of tree, DH.253b.07 NS: 793

abhiṣakha, n., desire, longing for, NG.054a.02 NS: 792 Ety. S. abhiṣāsa III. **jaya jaya abhiṣakha phone.** Glory be to god, may my wishes be fulfilled.

abhiṣeṣa kāya, v.p., to have consecration, NG.043b.05 NS: 792 Ety. S. abhiṣeka + N. kāya III. **luṅghara thāvane tase abhiṣeṣa kāya.** To receive consecration by placing the golden pitcher on the top.

abhiṣeṣa sāra/abhiṣeṣa sāle, v.p., to be consecrated, NG.072a.02 NS: 792 Ety. S. abhiṣeka + N. sāle III. **nākhana abhiṣeṣa sāra.** Consecrated (the deity) by offering water.

abhiṣeka bioyāva/abhiṣeka biye, v.p., to consecrate, TH.010b.02 NS: 883 III. **śrī nṛpendra malla, rājā abhiṣeka bioyāva.** Having consecrated King Nṛpendra Malla.

abhyāsa nhāyu jurom/abhyāsa nhāyu juye, v.p., to practise (lit. the practice proceeding) , C.007b.04 NS: 720 III. **gonaṣu puruṣayā, vidyā syaṃne, ruci thvalayu, abhyāsa, nhāyu jurom.** The person who is keen and interested in learning may begin his practice.

abhyāsa yāka, nom., one who practises, C.018b.02 NS: 720 III. **samasta, śāstrasa, abhyāsa yāka.** One who practises all śāstras.

amakanao, adv., at that place, SP.001.13 NS: 895 III. **amakanao thanao matana bhinake.** To maintain friendly relations between here and there (in Tibet and Nepal). Mod. āmakana

amakanam, adv., there, SV.1.121b.02 NS: 884 III. **amakanam chakhe lejyāna coṇa.** You stay on one side beyond that place. Mod. āmakana

amagu, pron., that one, SV.1.035a.04 NS: 884 Mod. āma / āmogu

amatirā jurasā, conj., if so, T.1.010a.01 NS: 696 Mod. āmathe jūsa

amate [Var. of **amathe rā**]

amathe rā, adv., so, T.1.002a.01 NS: 696 see also **amate** T.001b.05 NS: 638, **amathya** H.037b.02 NS: 691, III. **amathe rā jurasā berakāla masosyam novāya meteva.** So one should not speak without thinking of proper time. Mod. āmathe lā

amathya [Var. of **amathe rā**]

amantra, n., non- Vedic hymn, VK.014b.04 NS: 870 III. **amantra stotra padapāva.** Reciting a non- Vedic religious hymn.

amayā, pron., his (proximity), H.022a.04 NS: 691 Mod. āmayā

amali, n., addiction, S.088a.01 NS: 866 Ety. amali III. **nayāo cocom amalina diṇāo bhetabulam.** As he continued to eat (he) felt intoxicated/addicted and fell to the ground.

amali, adj., that much, SV.1.128b.01 NS: 884 III. **amali khasam**

saṃdehe du rā. Do you have to doubt (me) about this small matter ? Mod. uli

amasa, n., a meat dish, AKB.001b.07 NS: 561 III. **amasa chatā.** Another item of meat dish (for the feast).

amahata, adj., dishonest, N.012b.03 NS: 500 III. **amahata raṇi.** A dishonest debtor.

amāju, n., mother, M.023a.03 NS: 793 also M.026b.05 NS: 793 III. **amāju lhāva.** Mother, please say.

amātte, n., minister, a Newar caste, ALD.001d.05 NS: 770 Ety. S. amātya III. **amātte viśvarāma bhāro.** The honourable Minister Viśvarāma Amātya.

amānyā simā, n., a kind of tree, śleṣmā(n)taka tree , G1.061b.08 NS: 920 III. **amānyā simāna soya luma luma khoya.** To weep while remembering the (mango) tree.

amābāsi, n., dark night, or the first day of the new moon., VK.018a.04 NS: 870 see also **amābāsi** TH.019b.03 NS: 883, Ety. S. amāvāsī III. **āṣvina kṛṣṇa amābāsi.** The 15th day of the dark night of the month āṣvina, Sept- Oct.

amābāsi [Var. of **amābāsi**]

amitara, n., nectar, spiritual liquor, D.01.9a.06 NS: 834 see also **amṛta** SV.1.113a.02 NS: 884, III. **cikarāya amitara kala mikha bāna.** Cikarā's eyes show intoxication by the spiritual liquor.

amurya, adj., valuable, S.026b.03 NS: 866 see also **amula** M2C.c03b.01 NS: 794, **amure** G2.004a.08 NS: 910, Ety. S. amūlya III. **thathim amurya bastuka biyūorā.** Such valuable goods were given.

amula [Var. of **amurya**]

amulle [Var. of **amurya**]

amṛta kuṇḍi, n.p., a vessel containing nectar, NG.064b.04 NS: 792 Ety. S. amṛta + kuṇḍa III. **amṛta kuṇḍina āva karāmata kene.** (I) shall show a miracle in the pond with pure water.

amṛta [Var. of **amitara**]

amo, pron., that, H.012a.01 NS: 691 Mod. āma

amoko, adv., that much, T.1.052b.05 NS: 696 III. **amoko khavoṣa karmmana yā śatru jurasā chu padārtha thama kāsyā haya libisyam saṃdhi yāguṇa.** That much is alright if someone is an inborn enemy one should return the goods borrowed from him and make friends.

amolana, pron., from that, D.021b.06 NS: 834 Mod. āmkim

amova, pron., that one, he, H.035b.01 NS: 691 Mod. āma

amba [Var. of **aba**]

ambala, n., jurisdiction; rule, SP.001.17 NS: 895 III. **gorṣā nepālayā ambalasa.** Gorkha is within the rule or jurisdiction of Nepal.

aya, prt., vocative particle, M.002b.02 NS: 793 also V.001b.08 NS: 826

aya haya, adv., in that manner, M2C.c03a.05 NS: 794 III. **aya haya malulena thama luyakāo.** I finally found in this way what I could not find (previously).

ayapa, n., name of a worm bred in excrement ? an incongruous enemy, S.010b.03 NS: 866 Ety. S. ayava III. **chena ji taodhāṇa ayapa phutakāo bilo.** You have destroyed this great vermin for my sake.

ayarāka, n., alcoholic liquor, DH.1.70b.07 NS: 793 see also **ayalaka** DH.1.74a.03 NS: 793, Mod. aylāḥ

ayalaka [Var. of **ayarāka**]

ayā, n., great grand- father, S.363a.02 NS: 866 III. **babu, ajā ayā ajipanisena.** By the father and grand parents.

ayāna, n., natural disposition, M2A.a02b.06 NS: 794 also M2A.a11a.02 NS: 794 Ety. S. ayāna III. **sayāna mha niyāna sama jura ayāna**. It is but natural for (her) to count, though knowing fully how many there are.

ayāsa cāya, v.p., to lose courage, S.232b.04 NS: 866 III. **cha chunaṃ ayāsa cāya mumāro**. You should not lose your courage.

ayila, n., not in time ? / ajingara ? (J. "a day of rest"), Y.027a.02 NS: 881 Ety. S. avelā III. **ayila juyuva dhuyā bhaya**. When it is late, there is fear of the tiger. Mod. al ?

ayila juyāo/ayila juye, v.p., to be late, S.155a.01 NS: 866 Ety. S. avelā + N. juye III. **thana ayila juyāo chana babuna ādalana boñāo**. As it is already late, you bring your father with due respect.

aramkāla [Var. of **āramkāra**]

arakatha, n., in an improper way, G.007n.01 NS: 781 III. **anega kala rasa arakatha sayāva**. Being familiar with several arts and tastes.

arajanā, n., acquisition, getting, G.030n.01 NS: 781 Ety. S. arjana III. **dhana dharamana yasa arajanā**. Acquisition of wealth, religious faith and fame.

arati [Var. of **jata**]

aratha, n., wealth, NG.007b.04 NS: 792 Ety. S. artha III. **aratha dharama kāma mokṣa vidyā thūra**. (They) knew the final ends of wealth, religion, love and final emancipation.

aratha, n., meaning or money, M2A.a08a.04 NS: 794 also NG.082b.03 NS: 792 Ety. S. artha III. **thamaña ni thama aratha ni rāya**. (I) shall try firstly to understand on my own the meaning (of this).

aradha, adj., half, R.001b.02 NS: 880 Ety. S. ardha III. **gaori aradha**. Gauri is the half body (of Mahādev) Mod. ardha

aradhamga, adj., half-naked, NG.003a.03 NS: 792 Ety. S. ardha + aṅga III. **thathiña putra thula aradhamga dāra**. He possesses such a son by his better-half.

aradhacandra, n., half-moon, Y.016a.05 NS: 881 Ety. S. ardha + candra III. **aradhacandra tala galasa**. On the neck below the half-moon (on the head).

aradhanāṛīśvara, n., half male and half female, a form of śiva, R.002b.02 NS: 880 Ety. S. ardha + nāri + īśvara III. **aradhanāṛīśvara naṭanayā chesa**. Arddhanāṛīśvara enters the house of dancers.

arapati, n., a kind of container, DH.337b.07 NS: 793

arapuka, adv., easily, NG.082b.03 NS: 792 Mod. aḥpuka III. **puvāli arapuka aratha dayakase ka(vi)na ciñā bakhāna**. The poet composed a story of the festival in simple language.

arapo [Var. of **arapva**]

arapodo, p.n., name of a place, TH1.006b.01 NS: 883

arapodora, p.n., a place name, TH3.001a.100 NS: 811

arapva, n., a kind of earthen vessel, DH.181a.04 NS: 793 see also **alapō** DH.238a.01 NS: 793, **alapva** DH.209b.06 NS: 793, Mod. aṃpa

arāga [Var. of **alāga**]

arāgata [Var. of **arāga**]

arār'uni, n., lonely place, SV1.089b.02 NS: 884 III. **arār'unisa bhikhāche chaguli khāñāo**. Seeing a hut in the lonely place.

arāsi juya, v.p., to be idle, H.023a.05 NS: 691 Ety. S. alasa + N. juya III. **nheḍa aberasa, juruhuna cone, mālyam mumāryam gyāya, tamacāya, arāsi juya, dirghasutratā, thva khutā dhakam**. To sleep at wrong time, to live slothfully, to be afraid unnecessarily, to be angry, to be lazy and dilatoriness these six things.

arumḍamesa, n., wild buffalo, S.344a.06 NS: 866 Ety. Nep. arnā + N. mesa Mod. arnāmey

arūpa, n., good appearance, M2A.a02b.03 NS: 794 Ety. S. arūpa III. **arūpa jaubana gyāna thao du tāyāo**. Maintaining one's good physical appearance, youth and wisdom.

are, voc., vocative particle, H.047a.02 NS: 691 also T.031b.03 NS: 638

arkala, n., an impediment, an obstacle, a deterrent, TL1B.001b.09 NS: 535 Ety. S. argala III. **svahasta śuyāke lurasanāva arkala juro**. This is a deterrent to handing it over to any one else personally.

arko, pron., another; other, SP.001.19 NS: 895 Ety. Nep. arko

arkka [Var. of **arkkapātra**]

arkkaṭi, n., the wave-leaved fig-tree, H.036a.01 NS: 691 Ety. S. parkaṭi III. **gaṅgā tirayā sanipasa, grddhakuta nāma parbbatasa, tavadhāna, arkkaṭi simā chamā dava**. There was a large arkkaṭi tree on the hill, named Gṛidhakuṭa near the bank of the river Gaṅgā.

arkkaṭi simā, n., name of a tree, H1.036b.05 NS: 809 III. **arkkaṭi simā chamā dava**. There was a large Arkkaṭi tree.

arkkapāta [Var. of **arkkapātra**]

arkkapāta sitvāka, n., a log of arka plant, DH.401a.02 NS: 793 see also **arkkapātasi tvā** DH.404a.07 NS: 793,

arkkapātasi tvā [Var. of **arkkapāta sitvāka**]

arkkapātra, n., name of leaf of the sun-plant, *Calotropis gigantea*; Giant milkweed, swallow wart, C.063a.05 NS: 720 see also **arkkapātrasi** DH.301a.01 NS: 793, **arkka** DH.200a.04 NS: 793, Ety. S. arka + patra III. **śrī mahādeva, samtuṣṭa yāya, arkka pātraṇa**. śrī Mahādeva is to be satisfied with the offering of the leaf of the Arka leaf.

arkkapātrasi [Var. of **arkkapātra**]

argha thāra, n.p., oblatory plate, SV1.055a.02 NS: 884 III. **argha thārasa coṇa gvaca kāyāo**. Taking the betel nut out from the oblation plate.

argha biye, v.p., to offer an oblation to gods, SV.009a.02 NS: 723 Ety. S. argha + N. biye

argha yāñā/argha yāye, v.p., to offer an oblation, GV.056b.03 NS: 509 Ety. S. argha + N. yāye III. **manigalasa tava tava mīsa pramukha nāyakasana le cāsyam lumna argha yāñā**. The leading personalities and influential persons of Manigala gladly offered him oblation from the golden water-pot.

arghapāta, n., a vessel for keeping material of worship, DH.205b.02 NS: 793 Ety. S. argha + pātra

arghasi, n., conch-shaped vessel which is used for offering liquid oblations to deities, SV1.133a.02 NS: 884 see also **arghā** TH1.018b.04 NS: 883, III. **arghasi gvara 2**. Two conch-shaped vessels are to be placed.

arghā [Var. of **arghasi**]

arcapam/arcarape, v.t., to praise, to honour, N.118b.01 NS: 500 Ety. S. arc + N. suf. rape III. **jopamna arcapam pradikṣaṇā yāñana**. Must worship and honour them by circumambulating.

arccanā, n., worship, reverence or respect paid to deities and superiors, T.017a.02 NS: 638 Ety. S. arcanā III. **dina prati arccanā yākaṭom jurom**. He worshipped every day.

arccarapānam/arccarape, v.t., to worship, T.025a.05 NS: 638 III. **nela pila arccarapānam pharaṇa madvātānāva**. Because of not getting any result even though worshipped for 2 or 3 months.

arjarape, v.t., to earn, N.111a.04 NS: 500 Ety. S. arj + N. suf. rape III. **śatru pīḍarapana, dhana arjarape**. To acquire wealth from the oppression of the foes.

arjina, n., indigestion, TH5.074b.02 NS: 872 III. **arjina thanayiva**

miṣā syāyuvā. Will suffer from indigestion and pain in the eyes.

arjunasi, n., Arjuna tree, DH.253b.05 NS: 793 Ety. S. arjuna + N. si

arjjabegi, n., a petition- writer, TK.007a.07 NS: 899 Ety. A. arjabegi III. thva khaññ arjjavegi thadekode pāca conāo chinaya yāñā. The petition- writer and the committee of the upper and lower parts (of Kathmandu) came to a decision on this matter.

arjjarapvamha, nom., one who acquires, H1.072b.01 NS: 809 Ety. S. arj + N. suf. rapvamha III. dhana jukva arjjarapvamhaṇa meva yāta nimitṭana kubura vava bhārape. It is said that he who earns only money, has come to carry other's load.

arṇṇavāsa, p.n., name of a place or temple, GV.056b.03 NS: 509

arthana, adj., useful for (work), for meaningful (purpose), C.023b.01 NS: 720 Ety. S. artha "meaning" + N. suf. na III. kāryayā arthana, lokana, bhajarapayū. The people will be devoted to those who are useful for one's work (The people will honour them according to their own work).

arthitamhaṇ, nom., one who has greed for money, C.052a.01 NS: 720 Syn. , arthin C.2080 "seeking to gain or obtain" III. arthitamhaṇṇaṇ doṣa, maṃkhaṇṇa juroṇ. A money- hungry man does not see other's fault.

ardā, n., instruction, TK.004a.04 NS: 899 Ety. S. ādeṣa III. sūya guññi dāñ dasyaṃli, dhanina, dāma mhalā oṣyaṃli lvāpu juyāo kājīyāke ardāsa oṣyaṃli thade kodeṣa munakala. When the owner went after 39 years to get back what he had loaned the dispute took place and the council members of the lower and upper parts (of Kathmandu) were assembled on the instruction of the officer- in-charge.

arddāsa, n., appeal; command, S.163b.01 NS: 866 III. rājāyāke arddāsa phone. (I) shall appeal to the king (for an order).

arddha śarīra, n., half- body, better- half, NG.046b.04 NS: 792 Ety. S. ardha + śarīra III. ākhilā pusamiyā tiri arddha śarīra. A wife is actually the other half of a husband's body.

arddhajala, n., a ritual in which a dying person is half dipped in the holy waters of a flowing river, TH4.001a.57 NS: 810 III. arddhajala tayāva, golosa socā penhu coṇa. Having dipped the dying person in the river, they stayed at Gola (Devapāṭan) for three nights and four days.

arddhanāri, n., a form in which śiva is represented as half- male and half female, NG.003a.05 NS: 792 Ety. S. ardha + nāri III. gaurīśaṃkara nemha śarīra chaguli juse lokanakhe arddhanāri dhāva. The single body of Gaurī and śaṃkara is called Arddhanārīśvara.

arddhanāsa, n., half destruction, T.030b.01 NS: 638 Ety. S. ardha + nāsa III. sarbbanāsaṃ juyā ṭaṇṇanāśyaṃ arddhanāsa yākamhaṇ bijyakṣaṇa. A man is wise who does only half destruction when complete destruction is about to happen.

ardbhuta [Var. of adabuda]

ardhapasa ādi, n.p., half the creatures, animals and birds, GV.034a.05 NS: 509 III. arddhapasa ādi śikvaḥ. Half the creatures, animals and birds perished.

ardhami [Var. of adharmmi]

ardhami [Var. of adharmmi]

amna, n., grains, H.053b.04 NS: 691 also H1.059a.03 NS: 809 see also annaṃ M.024b.05 NS: 793, Ety. S. anna III. thva prakāraṇa, thvapani mitra juyāva, hiranyakana, raghupatanaka, amna ādinana, saṃntoṣa, yāñāva, thava chupvāraṃ duhāraṃ. Having formed friendship, Hiranyaka pleased Laghupatanaka with food grains and entered his hole.

alaṃkāramaya, adj., full of ornaments, fully decorated, M1.004a.02

NS: 691 Ety. S. alaṃkāra + maya III. śrī endrara maṇḍapa thānasa nānā alaṃkāramayana posya hasti ratha yindra vijaya jātrā chijisyana śvagune. Let us see the Indra Vijaya Yātrā at śrī Indra Maṇḍapa Sthāna where the elephant and chariot (of Indra) are decorated with ornaments.

alaṃkāla [Var. of āraṃkāra]

alaṃkṛta yāñā/alaṃkṛta yāye, v.p., to adorn, H1.051b.02 NS: 809 III. durjjanava gvaḇana bhaya māra guṇana alaṃkṛta yaṇana guṇabanta jurasanvaṃ. One should be afraid of a wicked man and a cobra even if they are adorned with good qualities.

alaṃcū, n., a species of poison, N.138a.03 NS: 500 III. kālakūṭa jāti, alaṃcū dhayā jāti yasa thvate maṭeva. Kālakūṭa and alaṃcū poison should be carefully avoided.

alaṃnya, adj., dense (forest) ? / desert / lonely, T1.022b.02 NS: 696 Ety. S. arāṇya n. wilderness, forest, desert III. alaṃnya bana yaṃñāva. Taking the lie to a dense forest.

alaka, n., Helianthus annus, DH.196a.05 NS: 793 Ety. S. arka

alaka pātaṣi, n., Sunflower Helianthus annus, DH.196a.05 NS: 793

alaki pākhaṃ, p.n., name of a slope, or hill, TH4.001a.74 NS: 810 III.

alaki pākhaṃ kutināva sika juro. Fell off the Alaki slope and died.

alakṣaṇa [Var. of alakṣaṇi]

alakṣaṇi, adj., ill- omened; ill- fated, T.026b.06 NS: 638 see also alakṣaṇa NG.031a.07 NS: 792, III. che mhyācādeviṭṭoṃ ati alakṣaṇi. Your daughter is very ill- omened.

alata, n., the red resin of certain trees, red lac or sap (used as a cosmetic), G.027n.03 NS: 781 see also alati G1.065a.02 NS: 920, Ety. S. alakta III. alatana teyā mikhā gvalati laṇana chiya. Putting red lac (on the toes) and mascara on the eyes. Mod. alaḥ

alati [Var. of alata]

alapaya kāva/alapaya kāye, v.p., to hide, M.025b.03 NS: 793 III. aya bhājupani, chesakala salate alapaya kāva jukva bijyāhuna. Oh gentlemen ! I call on all of you who are in hiding to please come out.

alapu, adv., easy, M.047a.06 NS: 793 also M.048b.06 NS: 793 III. āmo alapu. That is easy. Mod. aḥpu

alape, n., the spleen, DH.359b.02 NS: 793 Mod. aṃpi

alape kālā, n., fried liver or spleen, DH.385a.05 NS: 793 also DH.385b.06 NS: 793

alapo [Var. of arapva]

alapva [Var. of arapva]

alasa, n., lack of love, V.014b.08 NS: 826 Ety. S. arasa III. aya mahārāja ji rasika bhāva masayā alasana mateva. Oh king, I do not know the sense of love, I should not take part without knowing what love is.

alākha mata, n., a lamp on a bamboo pole / a lamp hung from a tall stalk of a bamboo, a lamp dedicated to the sky or the sun, TH5.057b.03 NS: 872 III. thva kunhu alākha mata svāya juro. On this day a lamp is to be hung (from the bamboo pole). Mod. ālaḥmata

alāga, n., sky, M.050a.02 NS: 793 also GV.057b.04 NS: 509 see also arāga H1.059a.02 NS: 809, Ety. S. arka "sun" Mod. ālaḥ III. dvāphalasvāna tevā alāgasa hole. I scatter the jasmine flower with unhusked fried rice to the sky.

alāga bhairava, p.n., ākaśa Bhairava, GV.057b.04 NS: 509 see also ākaśa bhairava GV.056a.05 NS: 509,

alāga sakhi, n., a kind of rope ? a kind of plant, DH.268b.04 NS: 793

alāna sāya, v.p., to offer rice grains, D.014b.02 NS: 834 III.

narasiṃjuyā sevā jena alāna sāya, udhava juo lhapalha palhāda. I serve Narasiṃha with the first grains of rice, who exerted himself, who saved Prahlāda.

alāpadiṇana, n.p., on a particular day, GV.034a.03 NS: 509 III. garha cālvaṃ alāpadinana. On the day the fort opened.

alāśī, adj., lazy, C.022a.06 NS: 720 see also alāsa C.008a.04 NS: 720, Ety. S. ālasya III. alāśī, nvāya eva, jeka taddhi, byasani, hathi, bikona, samtuṣṭa majuva, bhakti majuva, thathimṅva, udgāvana, rājasyaṃ tvaḍate māla. The king should dispose of such servant who is lazy, talkative, harsh, niggardly, addictive, insistent, one who is not satisfied of what he is given and is disloyal.

alāsa [Var. of alāśī]

alāsa majuya, v.p., not to be lazy, C.012b.01 NS: 720 III. siṃkrarmmiyā byāpāla, lohvaṃkramiyā, byāpāla, alāsa majuya. Carpentry and stone masonry are not lazy professions.

ali, n., a black bee, M.030b.06 NS: 793 Ety. S. III. n̄ha jena lhāse tala mijanayā mana ali svāna hole bhuti tona vānā. Previously, I was told that a male's mind is like a bee, when a flower blossoms, it sucks the juice and goes away.

alimāsa, n., black lentils, DH.207b.02 NS: 793

aliṣṭa, adj., evil, undesirable, ominous, H.012b.05 NS: 691 Ety. S. ariṣṭa III. thathe aliṣṭa mabhiṇa khaṇāva, laghupatanakayā, cirttasa byākula juyāva cintaraparaṃ. In this way, (the crow) Laghupatanaka was disturbed at heart on seeing the evil situation.

aloka sakhi, n., a kind of rope ?, DH.405b.07 NS: 793

alonabilona, adj., indistinct, N.014b.04 NS: 500 III. cosyamṭā pati alonabilona jukāle. If (the document) is indistinct or badly written.

alonabilona jukāle/alonabilona juye, v.p., to write badly or indistinctly, N.014b.04 NS: 500 III. cosyamṭā pati alonabilona jukāle. If the document is indistinct or badly written.

alvaṃṭhana, adv., by attacking (TLM avalevana), N.042b.04 NS: 500 Ety. S. avaluṃṭhana "rolling or wallowing on the ground" III. thava alvaṃṭhana mokva jumhā. The animals attacked and killed in this way.

ava, prt., vocative particle, M.027b.03 NS: 793

avatāra kava/avatāra kāye, v.p., to incarnate, NG.071b.01 NS: 792 Ety. S. avatāra + N. kāye III. harinakhe daśavidha avatāra kava. Hari took the form of ten deities.

avatāri, adj., incarnate, V.023a.08 NS: 826 Ety. S. avatārin III. thva avatāri purukha anhelā yāya yogya makhu. This incarnate person should not be shown disrespect.

avadhuta, n., an ascetic who has renounced all worldly attachments and connections, NG.027b.05 NS: 792 see also avadhūta NG.058a.07 NS: 792, Ety. S. avadhūta III. pāchāse bāhāna jena kāla sāya cheguli avadhuta juse vane āva. I shall carry the skin of the antelope on my shoulder and go now as an ascetic.

avana n̄hā lhāko, n.p., what has just been said, N.129b.01 NS: 500 III. avana n̄hā lhāko vivāda pāra yāyesa madhyasthasana. In order to decide on the above lawsuits or disputes the arbitrator (will take this action).

avananihā, adv., earlier than this, GV.062a.01 NS: 509 III. thva lāna avana n̄hā mado. In this month, there was none earlier than this.

avanali, adv., from now on, since then, N.054b.02 NS: 500 also N.108b.02 NS: 500 III. thva kṣanasa rājāsana sīmā dvayakaṃ avanali ḍaya mamālakaṃ dyāna ḍaṃṇā khumṭa sāka biye mateva (thvate sa?). In such a case, no person can make an embankment and the king shall fix the boundary between the two

estates, as he thinks best. Mod. āvaṃli

avani, adv., now, T.007a.05 NS: 638 see also avani T.035a.03 NS: 638, avanine T.030b.05 NS: 638, III. avanina śatru mocakeyā kāla varam. Now time has come to kill the enemy. Mod. āh

avanine [Var. of avani]

avani [Var. of avani]

avali [Var. of avani]

avaleba, n., fault, negligence, N.041b.02 NS: 500 Ety. S. avalepana III. thava avalebana, mocaka kāle, bhariyāna, thava lakana moko pūrarape mālvā. If the goods have been damaged by the carrier's fault, he shall have to make good every loss.

avalhāko, adj., above mentioned, N.016b.03 NS: 500 III. avalhāko bhāptina, sākhi teva dhāsyā haṃnasano kajheṭavo, virodha yāna cvaṃgvamhaṃ juko, sākhi hakālevuṃ, akaraṇa jurom. As mentioned earlier, even if the witnesses have been produced, if the jury disputes them, they become invalid.

avalhāko, adj., indefinite, N.018a.02 NS: 500 Ety. S. ava "negative prefix" + N. lhāko III. avalhāko kāla. No definite period; time immemorial.

avalhāko, n., other than mentioned, N.078b.02 NS: 500 III. avalhākona, chāḍarapaṃ myavathyam thama yesyam gāsyam yirim samgrahapakāle rājāna śāsti yāye. Should the man or woman behave otherwise, impelled by amorous desire, they shall be punished severely by the king.

avaśāna, n., passing of time, falling (evening or night), T.1.031b.06 NS: 696 Ety. S. avasāna "cessation" III. yera avasāna juyāva. The evening having fallen.

avaśāna, n., end, termination, NG.032a.02 NS: 792 Ety. S. avasāna III. bilambha matere pāsā ela avasāna sova. Let us not delay, friend, notice the passing of time.

avaśāna juyāva/avasāna juye, v.p., to pass, T.1.031b.05 NS: 696 Ety. S. avasāna + N. juye III. yera avasāna juyāva. The evening having fallen.

avasāna lānana/avasāna lāye, v.p., to end with, to terminate in, C.002b.01 NS: 720 III. thvate elānāva, jñāni jurasanom, avasāna, lānana vaniva. While wishing to do these, even though he is intelligent, he will go on declining.

avahitatholva, nom., one who takes care, N.092b.04 NS: 500 Ety. S. avahita + N. tholva III. kuṭumba kāryasa ati avahitatholva. One who is authorized to look after the management of the family property.

avahitamatholva, nom., a careless one, N.019b.04 NS: 500

avāru, n., incarnation var. of avatāra ?, D.004a.02 NS: 834 III. juga juga hirabere byāya avāru. While changing the age, Viṣṇu takes different incarnations ?

avyavahārana, adv., unduly, excessively, N.121b.04 NS: 500 III. avyavahārana vyaya yāna sāgva. When they indulge in excessive expenditure.

aśatara, n., weapon, NG.070b.06 NS: 792 see also asta SV.1.065b.04 NS: 884, Ety. S. astra III. śāstra aśatara aneka jose tava. Holding several kinds of weapons.

aśikana, adv., very, S.273a.01 NS: 866 Ety. S. adhika + N. na III. je aśikana adhairyā juro. I have become very impatient.

aśuṇi, n., the month of aśvina, GV.047b.01 NS: 509 see also aśni GV.029b.01 NS: 509, aśuṇi GV.037a.01 NS: 509, Ety. S. aśvina III. sa 452 aśuṇi kṛṣṇa pradīpadā somavāra konhu samkosa abhaṅgapati rājatoṃ kiṃja sakhi mūlamī thvasa nemhaṃ svamṇā

brāhmaṇasa ābhāraṇa collem. In Saṃvat 452, on Monday, āsvina Kṛṣṇa Pratipada, Abhaṅgapatirāja and his brother Sakhu Mūlami took/stole the ornaments belonging to the Brāhmaṇas at Sāṃkhu.

aṣuni [Var. of **aṣuṇi**]

aśokasvāna, n., name of tree with red flowers, NG.027a.07 NS: 792 Ety. S. aśoka + N. svāna III. **padmarāga maṇi jura aśokasvānaya rūpa karṇṇikāra sama jura bāna.** The padmarāga jewel which is like the aśoka flower is as beautiful as the karṇṇikāra flower.

aśobharaparaṃ [Var. of **aśobharaparaṃ**]

aśni [Var. of **aṣuṇi**]

aśleṣa, n., the 9th Nakṣatra or lunar mansion containing five stars., TH1.01 3a.01 NS: 883 Ety. S. aśleṣa III. **saṃvat 799 kārtika kṛṣṇaḥ aṣṭami aśleṣa nakṣetra ādityavāra.** On Sunday, 9th Nakṣatra, the 8th day of dark fortnight of Kārtika, Saṃvat 799.

aśvaka, n., a kind of tree, *Saraca indica*, DH.216b.01 NS: 793 Ety. S. aśoka

aśvakasi kholā, n., the bark of Aśoka tree, DH.188a.05 NS: 793

aśvatthasi, n., the holy fig tree, DH.216a.07 NS: 793 Ety. S. aśvattha + N. si

aśvabhā, n., grotesque, inauspicious, SV1.030b.04 NS: 884 III. **thathyam mahādeva bonyā dhāya jāññe dāpaṃ aśvabhā.** If we invite Mahādeva now even the sacrificial ceremony will become inauspicious.

aśvamyara [Var. of **aśvamedha**]

aśvaya bhojini, n., a type of large fly, SV1.042b.03 NS: 884 III. **jī aśvaya bhojini juyāo.** I on becoming a big fly.

aśvayasiyā, n., a kind of tree, *Jonesia asoka* Roxb., DH.003a.07 NS: 793 see also **aśvayā si** DH.188a.04 NS: 793, Ety. S. aśoka + N. siyā

aśvayā si [Var. of **aśvayasiyā**]

aśvāra [Var. of **aśvavāra**]

aśuoāra [Var. of **aśvavāra**]

aṣṭamāna, n., setting (of the sun), S.158b.03 NS: 866 III. **sūryya aṣṭamāna jūlno.** The sun is about to set.

aṣṭaroḥo [Var. of **aṣṭaloḥa**]

aṣṭaloḥa, n., metal, iron, N.049a.01 NS: 500 also TL1C.001c.04 NS: 570 see also **aṣṭaroḥo** TK.008b.05 NS: 899, Ety. S. aṣṭan + loḥa III. **aṣṭaloḥa, kāparaḥa, nīyāyasa paṛikharape nḥichi mālvā.** In the case of the purchase of iron and clothes, the examination must be made within a single day.

aṣṭavṛṇa, n., eight types of grains, TL1C.001c.04 NS: 570 III. **thvate būchem bāhikana dūmḍhana bekhajāta aṣṭaloḥa aṣṭavṛṇa ādipaṃṇa kāye kāsyam biyebisyam svamḇo thasyam sarvvasādhāna dhūṃgva juroṇi.** Apart from the real estate, all other assets including metal objects and grains, assets and liabilities all property has been divided into three portions.

aṣṭi [Var. of **aṣṭin**]

aṣṭi [Var. of **aṣṭin**]

aṣṭi bhora, n., eighth day of dark lunar fortnight of Aṣāḍha ?, NG.081b.02 NS: 792 Ety. S. aṣṭami + N. bhora Mod. bhalabhala aṣṭami III. **juyiva thvalanali guputa gumha debi sohune aṣṭi bhora.** After this, go to worship the goddess who is to be kept in hiding on the eight day of the dark fortnight of Aṣāḍha.

aṣṭin, n., eighth day of lunar month, GV.049a.05 NS: 509 see also **aṣṭi** ALI.001i.07 NS: 819, **aṣṭi** TH1.010a.04 NS: 883, Ety. S. aṣṭami III. **kalilā gākva aṣṭin konhu.** On the day of Kārtika Kṛṣṇa Aṣṭami.

asaṃkṣā, adj., very much, countless, innumerable, T.012a.03 NS: 638 Ety. S. asaṃkṣya III. **asaṃkṣāṇa kolabosa varaṇāna kṛṣṇa sarppana jiko nasyam saṃga.** When innumerable locusts came, the black serpent ate as many as possible.

asamtoṣi, adj., dissatisfied, discontented, H.021a.02 NS: 691 Ety. S. asantoṣin III. **asamtoṣi tamacāya yava.** The dissatisfied person gets angry easily.

asata, adj./n., false, falsehood, N.022b.04 NS: 500 see also **asatyavādi** N.027a.02 NS: 500, **asatyā** H.087b.02 NS: 691, III. **asata pāphe machālakeyā.** To denounce the sinfulness of falsehood.

asati [Var. of **asata**]

asaticā, n., one who has taken a low or degrading occupation, R.014b.03 NS: 880 Ety. S. asatti "a low or degrading occupation" + N. suf. cā III. **nṛpatina lhāka asaticā.** The King spoke to the one who has taken a low or degrading occupation.

asatyā yāka/asatyā yāye, v.p., to exceed the limit, TH1.020b.05 NS: 883 III. **thathe asatyā yāka.** In this way, they beat (him) exceedingly.

asatyavādi [Var. of **asata**]

asatyā [Var. of **asata**]

asana, n., seat, coach, T.030a.03 NS: 638 Ety. S. āsana III. **bho chi ṛṣibarakapaniye asana te.** "O, hermit's disciples, give him a seat on the coach.

asantaki, adj., dissatisfied, D.01 7a.05 NS: 834 III. **asantaki chuyā vali chuyā jeta dāma.** What is the use of wealth for me if given by one who feels dissatisfied ?

asambhāra, n., lack of attention to, Y.047a.05 NS: 881 Ety. S. asambhāra "lack of maintainance" III. **bālakayā vacanana asambhāra chāya.** Why do (you) not care or give attention to the words of the child ?

asambhāra, adv., very much, Y.045a.08 NS: 881 III. **asambhāra dukha jula.** I now suffer greatly.

asayāni, vb., (I) have not known yet, R.012a.05 NS: 880 III. **svao asayāni, rasika majuyā, rasayā riti.** I have not known yet the rules of love, nor have I been lustful.

asarjjana, adj., wicked (man), C.044a.05 NS: 720 Ety. S. asarjjana III. **asarjjana puruṣao saṃga jurañāva uttama puruṣavumḥ adhama gati juramḥ gathyam sauṇḍiyā hastasa dudu jurasanamḥ thvam dharamḥ.** Through association with wicked men, even the best of men become evil just as even milk served by a wineseller is considered beer.

asavāra śiva/asavāraye, v.t., to bless, D.037b.03 NS: 834 III. **dyana pāpa phukyayāta asavāra śiva.** Bless us śiva to absolve us of our sins.

asaha, adj., unbearable, intolerable, D.003a.02 NS: 834 also G.006n.04 NS: 781 M2A.a01b.04 NS: 794 Ety. S. asahya III. **asaha vedanā viraha bio.** To give intolerable pain of separation.

asā, conj., then, D.017b.03 NS: 834 also V.008b.04 NS: 826 Mod. ayaśā

asā, conj., either or; in that case, H.067a.02 NS: 691 Mod. ayaśā III. **svānayā parithya, jñānivantambhayā, netāsa chatā, asā, samastayā sirasa tayu, asā vanasa hāva svāna thyamḥ nānyu.** A wise man becomes one of the two, either a flower from a bouquet placed on the head of all people or a fallen flower which withers in the forest.

asā, prt., if so, M.035a.03 NS: 793 also V.007a.11 NS: 826 Mod. ayaśā

asādhu, n., lesser man, bad person, C.044b.02 NS: 720 Ety. S. asādhu III. **asādhuvo, nāpaṃ coṇā, doṣanana, sādhujanapanimḥ, adhama juramḥ.** The fault of the association with bad persons made even good persons bad ones.

asādhu, adj., not respectable, T.030a.01 NS: 638 Ety. S. asādhu III. **rājasyam asādhu thāya bhārapamḥ opaḍamṇa vaṃṇāva.** Thinking

that this was not a respectable place, the king stood up suddenly and left.

asāmartha, adj., unable, T1.041b.05 NS: 696 Ety. S. asamartha III. **thama risyaṃ lāṇa ne asāmartha juraṇāna**. Not being able to chase, catch and eat (to hunt for) any more.

asārana, adv., unnecessarily, L.006a.02 NS: 864 III. **asārana kāya dhana saṃpati chu yāya**. What is the use of wealth collected unnecessarily?

asāramaya, adj., worthless, without vigour, M.036a.06 NS: 793 III. **saṃsāra asāramaya**. The world is worthless.

asika, adj., libidinous, naughty, rough, hopeful, G.016n.01 NS: 781 also S.361a.01 NS: 866 G.027n.02 NS: 781 see also **asikhana** NG.016a.08 NS: 792, III. **asika rasika bhala guṇiyā nugalyā ga(la)**. He is libidinous, amorous, and full of goodmerits. Mod. asyaḥ

asika, adj., witty, G1.054b.06 NS: 920 III. **asika lasika kāmaya sālika**. (He) is very witty, impassioned and a perfect statue (image) of love.

asikha [Var. of **asika**]

asikhana [Var. of **asika**]

asitāṃdi, n., , DH.207a.02 NS: 793

asitāṅgādi, n., name of the different forms of Gaṇeśa, DH.200a.03 NS: 793

asidhi, adj., vulgar, Y.040b.04 NS: 881 Ety. S. asidhi "want of ripeness" III. **tolate ghaghari sāri asidhi nyācala bhāva**. Showing vulgarity by taking off the saree and the frock.

asirddha, adj., imperfect, incomplete, SV1.059a.04 NS: 884 Ety. S. asiddha III. **gaṇesa nhāpā pūjā mayākamhaya eya yātasam asirddha juyamā**. May the worship be imperfect and incomplete if Gaṇeśa is not worshipped first.

asiṣa [Var. of **asikha**]

astmā yāna/astmā yāye, v.p., to do without limit, N.041a.05 NS: 500 III. **nhīno cāno astmā yāna**. Day and night without limit.

asuoā'ra [Var. of **aśuoā'ra**]

asuci, n., faeces, semen ?, N.062b.02 NS: 500 III. **nosara yāna asuci**. When faeces or semen are discharged.

asumela [Var. of **aśvamedha**]

asokabanikā, p.n., a garden of Rāvaṇa, a grove of Aśoka trees, D.023a.06 NS: 834 Ety. S. aśokavanikā

asobharaparam/asobharape, v.i., not to look fine; not to be splendid, H.007b.02 NS: 691 see also **aśobharaparam** H1.007b.03 NS: 809, III. **thvamha haṃsaganasa, bohora thyaṃ, sabhāsa, asobharaparam**. One who does not fit in an assembly just was a crane is out of place among swans.

asobhā, adj., not well, ugly, H.007b.04 NS: 691 Ety. S. aśobhā III. **vidyā masaraṇāva, asobhā jura**. Without learning one does not have a good character.

asomera [Var. of **aśvamedha**]

asoya bhojini, n., a type of big fly, SV1.043a.03 NS: 884 III. **nāradra asoya bhojini juyāo**. Nārada on becoming a big fly.

asaumyara [Var. of **aśvamedha**]

asta [Var. of **aśatara**]

astāṅgata juyāva/astāṅgata juye, v.p., to set (of the sun), H.035a.01 NS: 691 III. **thathe kha lhāsyam core, bhagavanta ādityatvam, astāṅgata juyāva, mṛgayā bāsa, thāyasa nemham vanaṃ**. When they were talking, the divine sun had set and two of them went to the

residence of the deer.

astama, n., death, GV.052a.03 NS: 509 Ety. S. asta III. **śrī paśupatimalasa baṃddhanasavu astama dina**. The day śrī Paśupatimalla died in confinement.

astā, quant., 50 gms, DH.288b.05 NS: 793 Mod. ayatāchi

astāṅga, n., the eight parts of the body with which a very low obeisance is performed, SV.016b.04 NS: 723 Ety. S. aṣṭa + āṅga III. **mahādevasake astāṅga pranāmana namaskāla yāṇāva**. He saluted by bowing down with all the eight parts of his body in obeisance to Mahādeva.

astāchi, num., measure of weight equivalent to one- quarter of a pāu, ABG.001g.15 NS: 808 Mod. aytāchi

asti konhu, n.p., on the day of Aṣṭami, the eighth day of the lunar month, GV.042b.05 NS: 509

astimi [Var. of **aṣṭin**]

asthāna, n., a sensitive place, GV.041b.05 NS: 509 III. **kvāṭha nāyaka śirakeśa mulamisa asthānasa jvura lvāna māṇā, thva saṃkocana cyāṇhu liva mokvaṭom**. The kvāṭhanāyaka (in- charge of the fort) śirakeśa MulaṃI was hit in a sensitive place which was swollen. He died eight days later because of the wound.

asvāmya, adj., not belonging to one, N.044b.04 NS: 500 III. **thathyam nyāṇā asvāmya vastu jukāle nyākvato doṣi juye phvātamaṇāna**. If a man buys such (stolen) goods, he is as guilty as the seller.

ahaṃkāraṇa, adv., arrogantly, H.020b.01 NS: 691 Ety. S. ahaṅkāra + N. na III. **rājā barakhunina dhāya nēṇāva, gvachinvaṃ, barakhunina, ahaṃkāraṇa dhāram**. On hearing the king- pigeon speak, a certain pigeon said arrogantly.

ahaṃkāri, adj., proud, C.028a.06 NS: 720 see also **ahaṃkāli** SV.018a.03 NS: 723, Ety. S. ahaṅkārin III. **ahaṃkāri juraṇāva, dharmma moyu**. Being proud, righteousness is lost.

ahaṃkāli [Var. of **ahaṃkāri**]

ahara, n., hunting, NG.034a.05 NS: 792 see also **ahala** R.032a.01 NS: 880, III. **ahara yācake yāta juyivakhe bhāva**. (We) shall consider to make them take part in hunting.

ahariyā, n., hunter See. aharhiyā, R.032a.04 NS: 880 see also **ahalyā** V.021b.05 NS: 826, III. **ahariyāpani guṃ oṇāo calā guṃphā ana svaya dako lāo**. The hunters went to the forest and caught all the deer and wild boars they could find.

aharniśa, n., day and night, Y.002a.07 NS: 881 Ety. S. III. **aharniśa sadā harṣam**. To be happy the whole day and night.

ahala [Var. of **ahara**]

ahala yāva/ahala yāye, v.p., to hunt, V.022a.07 NS: 826 III. **aya mantri purohita, koṭavāla ahalyāpani sakasanam thāya thāya pām coṇāva ahala yāva**. Oh minister, priest, guard and hunters ! all of you place obstructions in different places to hunt.

ahala vāṇa, nom., one who goes to hunt, DH.182b.02 NS: 793

ahalyā [Var. of **ahariyā**]

ahinsā, n., non- violence, without bloodshed, H1.041a.02 NS: 809 Ety. S. ahimsā III. **paraspara nānā śāstrasa lhāsyam taya, choyā sinvaṃ, ahinsā parama dharmma dhakam, thva satya**. It is mentioned in different scriptures that non- violence is the greatest religion and truth of anything.

ahe, prt., vocative particle, Y.003a.07 NS: 881

ahetaka, n., hunting, T.024b.04 NS: 638 see also **ahedaka** T.002b.03 NS: 638, **ahetaka** T.027a.03 NS: 638, Ety. Pk. aheḍa fr. S. akheṭa III. **rājāṭom chakṣaṇasa ahetaka bijyāle**. At this moment, the king

ahēḍaka

happened to come there for hunting.

ahēḍaka [Var. of **ahēṭaka**]

ahetaka [Var. of **ahēṭaka**]

ahērāṇi, n., name of a rāga, NG.055a.04 NS: 792 also Y.045b.04 NS: 881

ahorāta [Var. of **ahorātra**]

ahorātra, adv., day and night, the whole day, V.023a.15 NS: 826 see also **ahorāta** D.031b.03 NS: 834, Ety. S. III. **aya** **bābupani maharājaya ajñā jhihisa rājyasa basapāva cokosana lakṣmīpuja kunhu ahorātra paryyanta sunānaṃ matā cyāya madu mi noyane madu**. This is the order of our king that the inhabitants of our kingdom should not light a lamp or even make a fire for the whole day of the new moon on Lakṣmīpujā.

ā, num., two hundred, TL.001a.01 NS: 235

ā daśa naṃ, n., , TH5.073b.07 NS: 872 III. **mvāta māsa na yāya, ā daśa naṃ yāya dhāre sva 3 biya**. The black beans and ordinary beans will be purchased and grains (three) measures will be given.

āo, adv., now, TH1.003b.04 NS: 883 also TH1.003b.05 NS: 883 III. **āo jina gathe yāya**. What am I to do now ? Mod. āḥ

āo, n., tile, TH1.011a.06 NS: 883 III. **thvana nānḥu liva, āona ciṇā dina**. Five days later the roof was tiled.

āokona, adv., now, NG.018b.07 NS: 792 III. **āokona bharalapu thāya thāya pūra**. All the cities are now filled with (interested people).

āokhunum, adv., from now on, SV1.130a.01 NS: 884 see also **āonari** S.021b.06 NS: 866, **āonali** SP.001.11 NS: 895, III. **he pāpini āokhunum thathiṇa pāpini cha amo sakhvācasa coṇa laṃkhana mikhā bhati khunum piyāo naya maphūrā**. Oh sinful woman, can't you eat without first washing your eyes with the water from the cow's footprint ?

āoṇa dāpaṃ, adv., once again, S.005a.01 NS: 866 III. **āoṇa dāpaṃ satya toratarāṇāo hano jita chu abasthā layto**. If these are to be released, what will be my condition once again ?

āotalyāṃ [Var. of **āotole**]

āotole, adv., upto now, M2C.c02b.04 NS: 794 see also **āontapaṃ** S.361b.02 NS: 866, **āotalyāṃ** TH1.046a.01 NS: 883, III. **āotole lokana kha lhāka**. People still talk (about this matter). Mod. āḥtale

āotoleṃ [Var. of **āotole**]

āona ciṇā/āona ciye, v.p., to roof with tiles, TH1.011a.06 NS: 883 III. **thvana nānḥu liva, āona ciṇā dina**. Five days later the roof was tiled.

āonari [Var. of **āokhunum**]

āonali [Var. of **āokhunum**]

āontapaṃ [Var. of **āotole**]

āosara [Var. of **aosara**]

āñjala, n., collirium, NG.038b.06 NS: 792 see also **añjala** DH.178a.04 NS: 793, Ety. S. **añjana** Mod. ajāḥ III. **kophela sāñisa setha āñjala mikhāsa**. Collirium is painted on the sides of her eye-lids; at the end of her braided hair there is an ornament (?)

āḥ, n., short form of **āditya**, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. **āditya** III. **kumbhasa aṃḥ āḥ rāḥ**. Maṅgala, **āditya** and **Rāhu** were in the zodiac of Kumbha.

āka, n., the wooden support of a carriage to which the yoke is fixed, TH3.001b.100 NS: 811 III. **āka chapu tokaduva**. One of the wooden supports got broken / collapsed.

ākasmātrana, adv., suddenly, SV.015b.02 NS: 723 Ety. S. **akasmāt** +

N. suf. na III. **ākasmātrana, sā chamhaṃ vayāva, thvapanisa agasa sāna sākhi phātaṃ**. Suddenly, a cow appeared and defecated in front of them.

ākāśa bhairava [Var. of **alāga bhairava**]

ākāśavāṇi, n., a voice from heaven, an incorporeal speech, R.011a.04 NS: 880 Ety. S. **ākāśa** + **vāṇi** III. **thana ākāśavāṇi juo**. The voice from heaven can be heard here or at this moment.

ākuṭi, n., favour; wish; desire, (one who is a wiser in giving something one who must be requested again and again , G1.054b.07 NS: 920 see also **ākuta** D.023b.03 NS: 834, Ety. S. **ākuti** III. **pumṇeyā balana osa ākuṭina suphala jula ji āsā**. My hope in him has (now) been fulfilled because of meritorious action.

ākuta [Var. of **ākuṭi**]

ākutana, adv., desirously, intentionally, G2.002b.03 NS: 910 Ety. S. **ākuta** + N. na III. **punyayā barana osa ākutana saphara jura ji āsā**. My hope in him has (now) been fulfilled because of his favour.

ākuti [Var. of **ākuṭi**]

ākuti, n., favour, S.089a.05 NS: 866 Ety. S. **ākuti** III. **che ākutina banaja saya dhuno**. I came to know business by your favour.

ākramyaṇa yāya, v.p., to attack, C.036b.02 NS: 720 Ety. S. **ākramaṇa** + N. **yāya** III. **stri ākramyaṇa yāya**. To attack one's wife.

ākṣata [Var. of **ākḥata**]

ākṣānaḥ, n., increase, GV.059b.05 NS: 509 Ety. S. **akṣṇa** III. **mānuṣa śikva dvalatyā ākṣānaḥ**. More than fifteen hundred people died.

ākḥata, n., grains, N.040a.01 NS: 500 see also **ākṣata** NG.066a.04 NS: 792, **ākḥeta** V.020b.07 NS: 826, Ety. S. **akṣata** III. **lico, ākhatavo dvāphalasvānavona, moṃḍasa chucake**. He shall then sprinkle (the slave) with water containing whole grains and put jasmine flower on his head.

ākḥara [Var. of **āṣara**]

ākharā, n., a document, N.013b.02 NS: 500 III. **ākharā cosyāṃ biye**. The document is to be given in writing. Mod. ākhala

ākḥala gvala, n., letters, V.014b.01 NS: 826 III. **tribhuvana basa yāya mantrayā ākhala gvala**. Tribhuvan ("three worlds") can be subdued by the letters of mantra. Mod. ākḥaḥ gvaḥ

ākḥāḍha, n., the third month in Hindu calendar, TH1.006b.04 NS: 883 Ety. S. **āṣāḍha** III. **ākḥāḍha śukla saptami**. The 7th day of bright fortnight of the month of **āṣāḍha**.

ākḥila, adv., actually, eventually , NG.046b.04 NS: 792 also NG.084b.02 NS: 792 Ety. A. **ākḥira** III. **ākḥila pusamiyā tiri arddha śaritra**. A wife is actually the other half of a husband's body.

ākḥeta [Var. of **ākḥata**]

āgaṇa [Var. of **āgama**]

āgaṇa jā, n.p., a special rice, consecrated and dedicated to the deity of the **āgama**, the family deity, TH2.017b.01 NS: 802 III. **bhaṇḍārakhārāyā, āgaṇajā māla**. The cooked rice from the chapel of the Royal palace is required.

āganasa, n., sacred lock of hair on the crown of a man's head, S.140a.02 NS: 866 see also **āganasa** NG.063b.01 NS: 792, III. **ākḥāra cose tayā bhota āganasaśa ghāṇāo**. Tying a written piece of paper to the lock of hair. Mod. āgaṃsa

āganasa [Var. of **āganasa**]

āgama, n., the place where the image of the family deity is housed; the household chapel, TH.001b.08 NS: 790 also TH3.001a.043 NS: 811 see also **āgaṇa** VK.008b.01 NS: 870, III. **śrīśrīśrī āgamasake gajuli šupu**

6 *chāyā divasa*. On this occasion of the day when six pinnacles were offered to the sacred family deity. Mod. *āgam*

āgama deva, n., family deity, TLIV.001v.02 NS: 859 Ety. S. *āgama* + *deva* III. *thva bāhālana pūrvva tādyaśa śrī 3 āgama deva*. To the east of this monastery is the family deity. Mod. *āgamdyo*

āgasa, adv., in the presence of, in front of, GV.045a.04 NS: 509 also GV.055b.01 NS: 509 III. *sa rājā jayārimalasa āgasa, nṛtya nāma ratanāgata*. The play named Ratanāgata was staged in the presence of King Jayārimalla. The play was entitled Ratanāgata.

āgumāna yāna/āgumāna yāye, v.p., to lead, GV.055a.03 NS: 509 Ety. S. *āgamana* + N. *yāye* III. *thamu āgumāna yāna*. Leading (his army) personally.

ācā [Var. of *ācāta*]

ācāju [Var. of *ācāta*]

ācājya [Var. of *āścārja*]

ācāta, n., preceptor, a spiritual guide, NG.025a.03 NS: 792 see also *ācā* DH.258b.07 NS: 793, *ācāju* TH1.039a.03 NS: 883, Ety. S. *ācārya* III. *josi duja ācātana yāya dhuno kāja*. The Joshi, the Brāmhana and the Acārya have finished their work.

ācāra, n., conduct, C.027b.02 NS: 720 Ety. S. III. *dharma phala dayu, ācāraṇa*. Religious merit is increased by good conduct.

ācāra [Var. of *ācāta*]

ācāla [Var. of *ācāra*]

āchāla [Var. of *ācāla*]

āchu mādhe [Var. of *āchusa mādhe*]

āchusa madhi [Var. of *āchusa mādhe*]

āchusa mādhe, n., a kind of pastry, SV.025b.02 NS: 723 see also *āchu mādhe* NG.066a.04 NS: 792, *āchusa madhi* SV1.111b.02 NS: 884, III. *thvanali āchusa mādhe cyapā kāya biyāva*. Take these eight pieces of pastry and give them away.

ājñā, n., introduction; description, V.002a.09 NS: 826 Ety. S. "order, command" III. *chalapolasa ājñāna mahārājao paricaya dato*. I was acquainted with Mahārāja from your introduction.

ājñā data [Var. of *ājñā datam*]

ājñā datam/ājñā daye, v.p., to say (hon.), SV1.004a.01 NS: 884 also SV1.108b.03 NS: 884 see also *ājñā data* TH1.031a.03 NS: 883, III. *nāladramuni oñao jakṣaprajāpatiyake ājñā datam*. The sage Nārada went and said to Dakṣaprajāpati. 01. *ājñā datanāo*, v.cond., if it has been said (hon.), SV1.004b.01 NS: 884 III. *devalokana thurito ājñā datanāo abase nam jioke*. If it has been said by the gods, it will be certainly all right. 02. *ājñā dayā*, v.p., ordered, have told, V.003b.08 NS: 826 also V.010b.08 NS: 826 III. *yuvārāja ājñā dayā khavakhe*. Prince, (what you) have said is true.

ājñā dayake, v.t., to give an order, M.004a.03 NS: 793 see also *ājñā dayakine* V.002a.04 NS: 826, Ety. S. *ājñā* + N. *dayake* III. *svāmi ājñā dayake*. My lord, give the order. 01. *ājñā dayaku*, v.pst., graced, gave order, Y.002a.02 NS: 881 III. *maheśvara, yukta ājñā dayaku*. Maheśvara, you have given the right order. 02. *ājñā dayakā*, v.c., caused to say, HI.009a.03 NS: 809 III. *rājāsyaṃ, ājñā dayakā neñāva*. Having listened to the order made by the king. 03. *ājñā dayakaram*, v.p., told, said (lit. made an order), H.010b.05 NS: 691 III. *sukhāsana yāna coñāva, thva prasthābasa, biṣṇu sarmmāsyaṃ, rājaputrapanisa nhavane, prastābika kham, ājñā dayakaram*. While resting at ease, Viṣṇu śarmā told the princes the introductory matter. 04. *ājñā dayakine* [Var. of *ājñā dayake*]

ājñā dayakrasyā bijyāya, v.p., to say (hon.) (lit. order making to go),

SV1.033a.04 NS: 884 III. *thathi kha ājñā dayakrasyā bijyāya durā*. Do you have to say such a thing?

ājñā pitāo/ājñā pitaye, v.p., to accept, S.289b.05 NS: 866 Ety. S. *ājñā* + N. *pitaye* III. *ājñā pitāo tayāo*. On accepting (the proposal).

ājñākāri, adj., obedient, V.021a.05 NS: 826 III. *aya mahārāni ji ājñākāri chalapola thva rājyasa mabyāka piḥā bijyāhune*. Oh royal lady, as an obedient servant I ask you to please leave this kingdom.

ātāsarapam/ātāsarape, v.t., to fear, to be terrified, GV.063d.01 NS: 509 Ety. Pk. *attāsa* fr. S. *ati* + *trāsa* + N. suf. *rape* III. *gayanā mulamīsana ātāsarapam, tipura bhonta jiyakā*. Gayanā Mūlami compelled (Kasta Bhā) to lift the seige on Tripura and Bhonta out of fear.

ādhana, n., shield, GV.050b.02 NS: 509 III. 99 *ādhana khaṇḍa pharisa juna 220*. 99 pieces of shield and 220 swords.

ādharma yāye [Var. of *āhāra*]

āta, n., intestines used as an item of delicacy, DH.359b.03 NS: 793 Mod. *ātāputi*

ātaki, n., husked rice, TH1.042a.04 NS: 883 III. *ātaki pham 60*. Sixty unit measures of husked rice.

ātaya yāya, v.t., to show courage, to be bold, to dare, S.205b.01 NS: 866 III. *prāṇa ātaya yāya chālio makhu*. (He) will not dare risk his life. 01. *ātaya yāñā*, v.pst., dared, S.218b.03 NS: 866 III. *manana ātaya yāñā rā*. Do (you) dare (to do it)?

ātarmmā bimbū, n., image made to resemble the donor, TH1.030b.03 NS: 883 III. *ātarmmā bimbū ru rati 40*. Forty ratis of gold for inscribing one's own image.

ātahinā, n., an item of meat, prepared out of entrails, DH.326b.04 NS: 793 Mod. *ātāpati hinā*

ātāham, adv., in a bewildered manner or state, TH1.050a.06 NS: 883 see also *ātāhāna* SV1.108a.02 NS: 884, III. *chuṃ yāyaṃ maphu ātāham jaka coṇa*. Remained bewildered and could not do anything..

ātāhāna [Var. of *ātāham*]

āti, n., name of pastry, DH.174b.02 NS: 793

āti dathuje, n., name of a pastry, DH.306b.04 NS: 793

āti sagā, n., name of a pastry, DH.306b.05 NS: 793

ātithya yātam/ātithya yāye, v.p., to respect; to receive in hospitality, H.056b.01 NS: 691 III. *tāyinena manthara khañāva vapamdanam vanāva satkāraṇa ātithya yātam*. Having seen Manthara, the tortoise, from far away (he), getting up suddenly, welcomed the guest going upto him.

ātopane, n., self- conceit, C.008b.02 NS: 720 Ety. S. *āṭopa* + N. suf. (pa)ne III. *guṇasa, yatna yāhuna, ātopanena, chu prayojana*. Strive for virtue; what is the use of self- conceit?

ātma pūjā, n.p., self- worship, VK.020a.06 NS: 870 Ety. S. *ātma* + *pūjā* III. *adyādi guru namaskārādi ātma pūjāntam*. To begin with, salutation to the Holy men ! and end of self- worship.

āthi, n., bone, TH5.072a.03 NS: 872 Ety. S. *asthi* III. *pyaṇṭa ādipam āthi āthi ādipam syāyu*. The stomach, bones etc will become painful.

ādambara, n., vanity, D.032b.02 NS: 834 Ety. S. *ādambara* III. *budhyā mārgga ādambara*. The Buddhist path is vain.

ādatam/ādaye, v.t., to order, to say (hon.), vulgur form of *ājñā datam*, SV1.073b.04 NS: 884 Ety. S. *ājñā* + N. *daye* III. *śrī 3 gaṇesana ādatam*. God Gaṇeśa said.

ādami, n., man; person, SP.001.07 NS: 895 Ety. A. *admi* III. *thvate ādami śāsāsa coñāo*. These persons on staying in Khāsā.

adala [Var. of *ādara*]

ādi janani

ādi janani, n., primeval / the first mother (attributed to some goddess), NG.039b.06 NS: 792 Ety. S. ādi + janani III. **ādi janani pada sevā yāse lāva**. (I) achieved great merit by worshipping the primeval Mother Goddess.

ādityabāla, n., Sunday, TH1.011a.02 NS: 883 Ety. S. ādityavāra III. **māgha śukla pūrṇamāsī ādityabāla thvakunhu mulaṇa chāyā dina**. An upper garment is to be offered on Sunday the full- moon day of the bright fortnight of Māgha.

ādinana, adv., under the control of, C.040a.04 NS: 720 Ety. S. adhina + N. na III. **manuṣyayā, kaṣṭa juram myamvayā ādinana, barttarape**. For a man, it is troublesome to live under the control of others.

ādipam, n., and so on, N.013b.01 NS: 500 also GV.048a.03 NS: 509 see also **ādivam** N.048b.05 NS: 500, III. **dānāgāna ādipam vyavahāra yāyesa coye vyavahāra bhimgva**. On payment of the debt and so on, it is a good practice to keep a written record.

ādipā [Var. of **ādipam**]

ādivam [Var. of **ādipam**]

ādiśa, adv., in the beginning, NG.083a.03 NS: 792 Ety. S. ādi + N. suf. sa III. **ādiśa bhārape deva gaṇapati thava**. In the beginning, (we) shall show our respect to the god Gaṇapati.

ādina, adj., dependent on, N.060a.04 NS: 500 see also **adhina** N.033b.03 NS: 500, **adhina** N.091b.03 NS: 500, Ety. S. adhina III. **thva netāsa būm thaulvayā ādina madvātarnāva, prajā gathyam basarape phvāyu**. How can the subjects be ruled or controlled if the owner does not have control over both of these things (house and field) ?

ādeśa dekāsa/ādeśa dayake, v.p., to make an order, GV.063b.05 NS: 509 Ety. S. ādeśa + N. dayake III. **ādeśa dekāsa yināpa deka dōyana**. The Doya made his own appeal in response to the written instructions issued (on the case by the king).

ādeśa pramāna, n., the evidence of order, V.021a.04 NS: 826 III. **mahārāja, ādeśa pramāna, jina chosa makhā**. Mahārāja, order is the proof, shall I now send him away ?

ādeśa bihune/ādeśa biye, v.p., to order or say, NG.057a.07 NS: 792 III. **ādeśa bihune jivana cāko yāya**. Please give the order I shall do as much as I can. 01. **ādesa bilam**, v.p., ordered, said, instructed, SV.028b.05 NS: 723 III. **palameśvali prabhukhaṇa bijyānāva ādesa bilam**. Upon arrival the supreme goddess said.

ādesa, n., order, commandment, instruction, SV.002b.04 NS: 723 see also **adesa** SV.030b.04 NS: 723, Ety. S. ādeśa III. **trailokyesa dullabham brata chalapolasena je ādesa biya māla**. Please, instruct me on the religious rite of fasting that is rare in all the three worlds.

ādra, n., respect, T.030a.03 NS: 638 Ety. S. ādara III. **omha bhatuna thvajuna ādra yānā**. That parrot respected (me) in this way.

ādra, n., the 6th asterism in the constellation, GV.054b.02 NS: 509 Ety. S. ādra

ādra yānā/ādra yāye, v.p., to respect, T.030a.03 NS: 638 Ety. S. ādara + N. yāye III. **omha bhatuna thvajuna ādra yānā**. That parrot respected (me) in this way.

adharmmi [Var. of **adharmmi**]

adhārāpa/adhārāpe, v.t., to support, TH4.001b.26 NS: 810 III. **śrī 2 śrīnivāsa malla jujuna adhārāpa telaku juro**. King śrīnivāsa Malla in support (of someone) occupied a certain place.

adhina [Var. of **ādina**]

adhina [Var. of **ādina**]

ānāmḍa, n., pleasure, Y.028b.04 NS: 881 see also **ānandra**

SVI.006b.03 NS: 884, Ety. S. ānanda III. **br̥khaparbbādi, ānāmḍa, paisāra**. Br̥kha Parbbā and others enter the stage in a pleasant mood.

ānaṃḍi, adv., from now on, S.041a.06 NS: 866 III. **cha abisvāsi ānaṃḍi gāto**. From now on, you cease to be untrustworthy. Mod. āvaṃḍi **ānandra** [Var. of **ānāmḍa**]

āni, n., salutation, NG.087b.07 NS: 792 Ety. S. abhivandana Mod. ani III. **ṛṣi rāja thukā jena āni yāya sova**. Look, I bow down to this holy sage.

āni yāya, v.p., to bow down, to salute, NG.087b.07 NS: 792 III. **ṛṣi rāja thukā jena āni yāya sova**. Look, I bow down to this holy sage. Mod. anyāye 01. **ani yāta**, v.pst., bowed down, S.038a.02 NS: 866 III. **loka oyākyam ona ani yāta**. The people will go and bow down to them. Mod. aniyāta 02. **ani yāñāo**, v.prt., bowing down, S.090b.01 NS: 866 also S.351a.02 NS: 866 III. **sāsuraṃmāma ani yāñāo**. Bowing down to (her) mother- in- law. Mod. anyānāḥ

āpa, n., mango, DH.330b.03 NS: 793

āpati, n., distress, trouble, problem, C.038a.05 NS: 720 Ety. S. āpatti III. **āpati yāna, cōmnañāsyam suyāke, bhajarapānam, āpatti, tararape māla**. When one is in distress one should solve problems by approaching respectfully someone who can solve it.

āpadā, n., misfortune, calamity, trouble, H.020b.03 NS: 691 also H.045a.04 NS: 691 C.010a.03 NS: 720 S.158b.05 NS: 866 see also **āpadām** C.063a.02 NS: 720, Ety. S. āpad "to happen, to occur III. **vyāghrayā vacana nēnam, kāryya yātasā, āpadāyā hetu**. If we listen to the words of the old tiger, we shall be in trouble.

āpadā rābhi, n.p., the time of trouble, H1.029a.03 NS: 809 III. **āpadā rābhiyā kāraṇam dhana rakṣā yāna taya māra**. One should save wealth for the times of trouble or misfortune.

āpadā rāya, v.p., to fall into misfortune or calamity, H1.023a.05 NS: 809 III. **āpadā rāya berasa, hitagurim ahita juyuva**. Even amiable (people) become evil in times of misfortune. 01. **āpadā layu**, v.p., will fall in trouble / calamity, C.029a.03 NS: 720 III. **āva janmasa, daridra juyu, bandhana seyu, āpadā layu**. One who is poor will be confined to trouble in this birth.

āpadām [Var. of **āpadā**]

āpalupu mūla, n., some item of food, DH.327a.07 NS: 793

āpahara, n.p., leaf of mango tree, DH.002b.02 NS: 793 Ety. Nep. **āṃpa** + N. hara

āpūrbhana, adv., unexpectedly, T.030a.02 NS: 638 see also **apurbhana** SVI.100a.03 NS: 884, Ety. S. apūrva + N. suf. na III. **bho rājendra āpūrbhana the bijyānā**. "O, great king you have come unexpectedly".

āpyāyamānana, adv., gratefully, delightfully, H.030a.04 NS: 691 Ety. S. āpyāya + māna + N. suf. na III. **citragrīvaṇa dhāyā nēnāva, hiranyaka ānanda juyāva, āpyāyamānana dhāram**. Having listened to Citragrīva, Hiranyaka said delightfully.

āphanda, n., expense, GV.059a.02 NS: 509 III. **thva saṃcaya āphanda śoyāva mañāva**. This joint donation was less than the expenses.

āphu guri, n.p., some item of food, DH.327a.07 NS: 793 see also **āphuguri** DH.340b.04 NS: 793,

āphuguri [Var. of **āphu guri**]

ābara ti, n., a kind of juice, DH.328a.03 NS: 793

ābeltole, adv., up till now, M.014b.05 NS: 793 III. **thaniyā ābeltole chatāṃṇa makhāṇa**. Up till now I have not seen anything like it.

ābesa juyā/abesa juye, v.p., to become angry, TH4.001a.68 NS: 810

Ety. S. āveśa + N. juye III. rihava taleju vayāva āvesa juyā dhāla. He at first came to the temple of Taleju and spoke to us in anger.

ābhāṃḍa yāna/ābhāṃḍa yāye, v.p., to slander, to make mischief, N.074a.04 NS: 500 Ety. M. ābhāṃḍ "slandering", "mischief-making" + N. yāye III. ābhāṃḍa yāna thajura. Even if through folly or mischief.

ābhāṃṇa [Var. of ābhāraṇa]

ābhāraṇa, n., ornaments, GV.047b.02 NS: 509 see also ābhāṃṇa C.077a.06 NS: 720, ābhāraṇa DH.205a.03 NS: 793, Ety. S. ābhāraṇa III. thva nemhaṃ svamṇā brāhmaṇasa ābhāraṇa collem. These two remained to look after the ornaments of the Brāhmaṇas (?)

ābhāsa, n., promise; stipulation, TL1D.001d.02 NS: 588 Ety. S. ābhāsa "intention, purpose" III. ābhāsa coyā bhāsa thvate jurom. As stipulated in the writing are as follows.

ābhāsa yāye, v.p., to promise, to stipulate, N.041a.03 NS: 500 III. bāsa laḍanasā, myamva jvamṇakam hañesa, ābhāsa yāye. If an ox is captured, a replacement has to be promised even by capturing another one.

ābhāsarapā/ābhāsarape, v.t., to agree, to promise, N.011b.01 NS: 500 Ety. S. ābhāsa + N. suf. rape III. kalamtra ābhāsarapā madau. No interest is to be raised if there is an agreement. 01. ābhāsarapam, v.pst., promising, N.011a.01 NS: 500 see also ābhāsarasapam N.037b.05 NS: 500, III. raṇiyāna thama anumatana ābhāsarapam. (The interest) that has been promised by the debtor himself. 02. ābhāsarasapam [Var. of ābhāsarapam] 03. ābhāsarapam tā, v.pst., promised, N.011a.01 NS: 500 see also ābhāsarapem tā N.044a.01 NS: 500, III. raṇiyāna thama anumatana ābhāsarapam tā. (The interest) that has been promised by the debtor himself.

ābhāsarapem tā [Var. of ābhāsarapam tā]

āmāthiṇa, pron., such; like that, M.034a.03 NS: 793 Mod. āmathe III. ao barāhunaju, āmāthiṇa ādeśa chāya, jena khā atachi ināpa yāya ñeña bijyāhuna. Oh Brāhmaṇa, why did you give such an order ? please listen, I have a request to make to you.

āmantra, n., non- Vedic hymn, See amāntra, VK.015b.04 NS: 870 Ety. S. āmantraṇa III. āmantra stotra padapāva. Reciting a non- Vedic religious hymn.

āmarito, adv., so, thus, S.282b.04 NS: 866 III. chalaporasa āmarito kṛpā datañāo. If you have that much of kindness. Mod. āmalitu

āmo, pron., that (one), SV.017b.03 NS: 723 also SV.030b.02 NS: 723 V.009b.02 NS: 826 Mod. āma

āmoguli, adj., that, M.045a.03 NS: 793 III. āmoguli khā khava. That is true. Mod. āmagu / āmu

āmōda juyāva/āmōda juye, v.p., to be pleased, GV.055a.05 NS: 509 III. thva muhurtana āmōda juyāva. Being pleased for choosing the auspicious moment (for battle).

āmōmhā, pron., that particular one, NG.059b.02 NS: 792 Mod. āmāma

āmāyā yāna/āmāyā yāye, v.p., to conduct life in accordance with, N.065b.01 NS: 500 Ety. S. āmāyā + N. yāye III. puruṣayā āmāyana thava amāyā yāna. Observing the tradition and practices of the man as her own.

āmāyika, adj., traditional ?, N.052a.05 NS: 500 III. pūrvva āmāyika. (Opposed) to the dictates of tradition.

āya, n., entrance, admittance, coming, entry, GV.042a.04 NS: 509 also GV.052a.02 NS: 509 III. thvana lisa bhvamtayā, gvalam āya mathyākvaṭom. From that time onwards the dead from Bhonta were not allowed to be brought to Gvala (Devpātan / Paśupati).

āyata, n., rescue, GV.058a.01 NS: 509 Ety. S. āyatti III. thava sālava

dakatāsa āyata mado bhārapam. Assuming that there was no rescue from anywhere ?

āyapā mucā, n.p., poor child, SV1.089b.05 NS: 884 III. āyapā mucāna duhrkha slio dhāyā kha pratittana khao. A beggar child born in answer to prayers will have a life of unhappiness.

āyamabusya/āyamabuse, adv., without losing patience, S.087b.05 NS: 866 III. buruhuna āyamabusya thukā naya savāla dao. Eating slowly without losing patience is tasteful. Mod. āyamabusya

āyi [Var. of āyisa]

āyitta, n., rescue, C.065b.06 NS: 720 III. mantra, oṣadhina, āyitta yāya jiva, durjajana yukoyā, chuparinam thava yāya, majiva. Persons who can be rescued or converted by spells and medicines can never be made one's own.

āyisa, n., officers, T.032b.05 NS: 638 also T1.037a.04 NS: 696 see also āyto S.160b.01 NS: 866, āyi G2.009a.08 NS: 910, Ety. S. āyaj III. āyisa mahāta hāsyam kha ja señā. I did, because the officers and the ministers ordered me to do so.

āyto [Var. of āyisa]

āyu [Var. of āyisa]

āraṃkāra, n., ornament, decoration, M1.001a.05 NS: 691 see also ālaṃkāla T1.008b.02 NS: 696, ālaṃkāla DH.189b.04 NS: 793, āraṃkāla S.229a.05 NS: 866, Ety. S. ālaṃkāra III. suposya āraṃkāra. Good decorations; fine ornaments.

āraka, n., sacred food, SV1.024b.05 NS: 884 III. bho svāmi charaporasa sukhana āraka syāñāo bijyāta. O lord, you have eaten the sacred food happily.

āraki, n., grains, rice, SV1.128b.04 NS: 884 also SV1.078b.01 NS: 884 see also ālaka SV1.094a.02 NS: 884, ālaki SV1.077b.05 NS: 884, III. āraki kura l jaka renāo conam. There was only a kuḍava (a small pot- full) of cooked rice left.

ārati dāna, n., performing worship by waving lights before an image, offering lights in front of an image, G.031n.01 NS: 781 Ety. S. ārati + dāna III. ārati dāna vidhāna. The manual of offering wick lamps.

ārati yāse/ārati yāye, v.p., to wave lights before an image, NG.069b.02 NS: 792 III. matā bise ārati yāse puṇya lāya. One can gain religious merit by offering a lamp (to a deity).

ārathi [Var. of ārati]

ārādharaṇam/ārādharaṇe, v.t./v.c., to cause to obstruct, ABA.001a.32 NS: 573 Ety. S. avarodha + N. suf. rape III. lam kvāṭhano ārādharaṇam pisyam syamnakava dvākāle. If anyone causes obstruction or destroys the road around the fort.

āre, prt., vocative particle, H1.047b.03 NS: 809

āre, n., name of a caste, DH.239a.05 NS: 793 Mod. āle

ārōka, n., holy food, S.239a.06 NS: 866 III. ārōka yāta bijyātam. Please partake of the holy food. Mod. ālah

ārjjava, nom., one who is straight- forward, C.017a.06 NS: 720 Ety. S. ārjava "straight- forwardness" III. krodhi, byasanasa, tokabika, lobhi, jñāni majuva, ārjjava, āya maṣosyam baya yāka, thathimgvamham rājā yāya, mateva. A man who is bad- tempered, addicted to evil habit, greedy, stupid, straight forward and who spends without regard to income should not be made a king.

ārddhāla ?, n., dependent patronage, SV.022a.03 NS: 723 Ety. S. ādhāra III. cha chamham ārdhālaṇa coñā. (I) am living as your dependent.

āryasarvasamghānam, n.p., all the noble members of the Order, TL.001a.01 NS: 235 Ety. S. ārya + sarva + saṅgha

ālaṃkāra [Var. of āraṃkāra]

alaṃkāla

alaṃkāla [Var. of āraṃkāra]

alaka [Var. of āraki]

alaki [Var. of āraki]

alakṛṇ [Var. of āraki]

ālāsa jusane/ālāsa juye, v.p., to take rest (hon.), V.006b.05 NS: 826 Ety. S. ālāsa "idle, slothful" + N juye III. **he svāmi chalapola pariśrānta khāchi ālāsa jusane.** Oh lord, you are tired, please take rest for a moment.

ālāpāna, n., speech, address, ABC.001c.02 NS: 668 Ety. S. ālāpa + N. na III. **eka ālāpāna thethya mahanarapaṃ anyonya pritiṇa kāla haṃṇa yaṃṇe māla.** Must live together in close cooperation without criticizing anyone (in the group).

ālīṃgaṇa, n., embrace, see ālīṃgaṇa yāye, H.059b.02 NS: 691 Ety. S. ālīṃgaṇa III. **thva prakāraṇa, caṃśa kvasārā nirmayana, puśāmi ālīṃgaṇa yāṇā, thvayā hetu madaya maphuva.** There must be some reason that a husband is being embraced and drawn by the hair so mercilessly.

ālīṃgaṇā yāya, v.p., to embrace, Y.044a.05 NS: 881 Ety. S. ālīṃgaṇa + N. yāya III. **jina nemha puruṣa ālīṃgaṇā yāya makhu.** I shall not embrace any other man again. 01. **ālīṃgaṇa yāse, v.pt., embracing,** NG.041a.03 NS: 792 III. **ālīṃgaṇa yāse candra soya chana mukha.** While embracing (I) shall look upon your moon- like face.

ālīṃgarapāva/ālīṃgarape, v.t., to embrace, T.029a.04 NS: 638 also T.038b.03 NS: 638 T.032a.02 NS: 696 Ety. S. ālīṃgaṇa + N. suf. rape III. **thva bānara ālīṃgarapāva saṃbhoga yākaṭom jurom.** Embracing the monkey (she) had sexual intercourse. 01. **āṛīṃgarapaṃ, v.pt., having embraced,** H.032a.01 NS: 691 see also **ālīṃgarapaṃ** H.1.032b.05 NS: 809, III. **hiranyakana, citragriva, bodharapāva, atithya yāṇāva, āṛīṃgarapaṃ, citragriva chorapaṃ.** Hiranyaka, having embraced Citragriva, said to him and sent him away with proper respect. 02. **ālīṃgarapaṃ** [Var. of āṛīṃgarapaṃ]

āle, n., name of a caste, DH.239a.03 NS: 793

āloga yāya, v.p., to see, to behold, VK.013a.05 NS: 870 Ety. S. āloka + N. yāya III. **mūla nigasa āloga yāya.** To look around in the principal market(s).

āloca, n., discussion, meeting, GV.052b.01 NS: 509 also GV.052a.05 NS: 509 Ety. S. āloka III. **ālocasa prajā ekaśrasana aṃṇākāḍharapaṃ udotana.** In the meeting, all the subjects gathered and took full responsibilities instantly.

ālocarapāva/ālocarape, v.t., to consult; to discuss, T.015a.05 NS: 638 also T.034b.07 NS: 638 Ety. S. ālok "consider" + N. suf. rape III. **ālocarapāva chuṃ dāko vaṃṇāva sevā lācakāva.** Having discussed all the rats went to the elephant and showed loyalty to him.

āva, adv., now, T.005a.01 NS: 638 also M.1.001b.03 NS: 691 C.029a.02 NS: 720 Ety. Pk. evayaṃ III. **ava bālachi upabāsana kaṃṭhu gaṃṅva thva kaṭhu mahāna phoya.** I shall now moisten my throat which has been dry for a fortnight not having anything to eat. Mod. āḥ

āva, n., tile, GV.045a.02 NS: 509 also GV.056a.05 NS: 509 III. **saṃ 444 māgha śuddhi 10 yodyambahiri āvana ceyā dina sūya krisyaṃ.** In Saṃvat 444, Māgha śukla Daśami, Yodyam Bahiri was paved with tiles. Mod. avāḥ / āvali (Nep. cast)

āva mata, n.p., a lamp hung from a tall stalk of bamboo; or an earthen lamp, DH.186a.02 NS: 793 also DH.186b.06 NS: 793

āvanari [Var. of āvanīne]

āvanali [Var. of āvanīne]

āvanīne, adj., from now on, T.1.009b.03 NS: 696 see also āvanali

M.031b.06 NS: 793, **āvanari** TL.1.001u.02 NS: 854, III. **āvanīne ja nāsa juyayā kāra varam.** Now the time has come for me to perish. Mod. avāṃli ?

āvayā, adv., first; now, H.1.035a.01 NS: 809 III. **āvayā, thvakya viśvāsa yācake, parimānani soya dhakaṃ.** Let me first see the result to believe it. Mod. āhya

āvala, n., name of a plant used in medicine, DH.409a.04 NS: 793

āvā, n., mason, roof- layer, brick- maker, DH.297a.01 NS: 793 see also

āvāra DH.307a.03 NS: 793, **āvola** DH.1.97b.07 NS: 793, Mod. āvāḥ

āvācāku, n., a kind of sweet, DH.325b.05 NS: 793

āvāra [Var. of āvā]

āvāri, n., a kind of fruit, DH.307b.07 NS: 793

āvāli khuṇā, n., some cooked item by boiling, DH.384a.03 NS: 793

āvāhana bone, v.p., to call, to address, D.025a.05 NS: 834 Ety. S. āvāhana + N. bone - to invite III. **nikuṃbhira āvāhana jvālamukhi bone.** I shall call on Nikumbhila to bring on the volcano.

āveśa juva/āveśa juye, v.p., to show emotion, NG.009b.05 NS: 792 Ety. S. āveśa + N. juye III. **parabeśa śaṃkara āveśa jūva.** Saṃkara entered with emotion.

āvori, n., an item of feast, DH.278a.07 NS: 793

āvola [Var. of āvā]

āvāta, n., a kind of spice, DH.241b.02 NS: 793

āśa mabuya, v.i., not to despair (lit. not to grow hope), C.037a.05 NS: 720 III. **thama yāṇā, kārja, masidhatole, āśa mabuya, khvāṇu, kvāka, seharape.** One should not despair until one's work is complete, and continue to tolerate both heat and cold. Mod. āy mabuye 01. **āśa mabusyaṃ, v.pt., without losing heart, without being impatient,** C.011a.01 NS: 720 III. **āśa mabusyaṃ, vaṃṇasā, saṃpāṇinivum, dolachi, yojana vānaṃ.** If one continues on his way without being impatient as small ants one can traverse one thousand yojanas. Mod. aymabusyaṃ 02. **āśa buṇāva** [Var. of āśa buṇāva]

āśikha [Var. of āśīrṣa]

āśibāta [Var. of āśīrṣa]

āśirhi pyākhaṇa, n.p., name of a dance, the dance of Harasiddhi ?, GV.057b.04 NS: 509 III. **thva lāsavu āśirhi pyākhaṇa hura vavaḥ.** In this month, the āśirhi dance was staged.

āśīrbbāda biya, v.p., to give blessings, to bless, C.016b.03 NS: 720 III. **āśīrbbāda biya luṃṇhāva, rājasyaṃ, purohita yāya, thathīṃgvamhaṃ.** The king should appoint as royal priest such a person who likes to give blessings. 01. **āśika biyāo, v.p., blessing,** SV.1.127a.05 NS: 884 III. **thanaṃli thva brāhmaṇapani bhojana dhunakāo āśika biyāo lihā onaraṃ.** Then after feasting the Brāhmaṇas went back giving their blessings.

āśīrṣa, n., blessing, gift, TL.001a.05 NS: 235 see also **āśikha** NG.003a.04 NS: 792, **āśīṣa** D.011b.04 NS: 834, **āśibāta** SV.1.069a.01 NS: 884, III. **āśīrṣa gola lhuyu mālu.** One has to pay (two paths of grain) as a gift by joint donations.

āśīṣa [Var. of āśīrṣa]

āśuna, n., the month of āśvina in Hindu Calendar, TH.1.038a.03 NS: 883 also TH.1.038a.06 NS: 883 see also **āsuna** TH.1.039b.05 NS: 883, Ety. S. āśvina III. **āśuna śukla pacami.** The fifth day of the bright fortnight of Āswina.

āscarja, n., wonder, surprise, SV.015b.03 NS: 723 see also **ācājya** SV.1.128b.05 NS: 884, Ety. S. āścarya III. **thva soyāva, āscarja bhālapāva nemhaṃ conaṃ.** Looking at this, both of them were

surprised.

āścaryya cāyāo/āścaryya cāye, v.p., to be puzzled, S.011a.01 NS: 866 Ety. S. āścarya + N. cāye III. **thva khañāo rājāna āścaryya cāyāo nēnaṃ**. Being surprised / puzzled on seeing this, the king asked.

āśrītā, n., dwelling, T1.010b.04 NS: 696 Ety. S. āśrita III. **thva thāyasa nāgayā āśrītā**. A serpent dwells in this place.

āśara, n., letter, M2A.a07a.02 NS: 794 also S.008b.03 NS: 866 see also **ākḥara** D.002b.05 NS: 834, Ety. S. akṣara III. **kākha mayavarā coya āśara nidāna**. When a borrower disputes the written word is the final arbiter.

āśāḍhe, n., the month of āśāḍha, DH.279b.04 NS: 793 Ety. S. āśāḍha

āśra, n., writing, TL1E.001e.03 NS: 593 III. **thvateyā dṛṣṭa śākhi, jagatarāja bhāro āśra ḍuyakeṣṭa**. The witness to this transaction Jagatarāja gave in writing / affixed his signature.

āsa [Var. of **āsa**]

āsa, n., hope, N.0077a.01 NS: 500 see also **āsa** V.005a.07 NS: 826, III. **saṃtāna dvayake āsana**. With the hope of bearing a child.

āsa buñāva/āsa buye, v.p., to be impatient. see **āsa buñāva**, T.038a.07 NS: 638 see also **buñāo** TH1.003a.02 NS: 883, III. **śabara āsa buñāva lihāyu**. The fowler will return being impatient. Mod. **āsa buye**

āsa buya, v.t., to despair, to be impatient, to lose heart, C.011a.06 NS: 720 Ety. S. āśa + N. buya III. **dhana, sāhāsa, yāyasa, vidyā seṇnesa, parvvata jāyasa, dharmma yāya, thva petā, sorohona tu dava, āsa buya mateva**. In making wealth, learning knowledge, climbing a mountain, and doing the Dharma, these four can be gained slowly, one should not despair. Mod. **āybuye** 01. **āsa buto**, v.pst., lost hope, became impatient, M.032a.04 NS: 793 Mod. **āybuta** III. **aya mātā, pusami ma'u, phachina āsa buto gathe upāya yāya**. Oh mother, my husband did not come, I have lost hope, what means should we follow ? 02. **āsa buyuva**, v.fut., will be impatient, M.036a.03 NS: 793 also M.026a.05 NS: 793 III. **māju babuju, āsa buyuva, mathā jhāsana**. Mother and father will be impatient, so come immediately. Mod. **āybui** 03. **āsa buñāva** [Var. of **āsa buñāva**] 04. **āsabunāo** [Var. of **āsa buñāva**] 05. **āsa buñāva**, v.prt., being impatient (lit. defeating hope), T.038a.07 NS: 638 also T.009b.02 NS: 638 see also **āsa buñāva** SV.024a.04 NS: 723, III. **śabara āsa buñāva lihāyu**. The hunter will return after losing all hope. Mod. **āybuñāh** 06. **āsa buyiva**, v.prt., to come to the end of one's patience, T1.046b.06 NS: 696 III. **śavara āsa buyiva lihāyiva**. Losing hope, the fowler returned. Mod. **āy bui**

āsa yāya, v.p., to hope (lit. to do hope), NG.018a.03 NS: 792 III. **dukhi dāridapa(ni)sena āsa yāya thāya**. The place where the poor and the needy find hope.

āsaṃ [Var. of **āsa**]

āsaṃtrape, v.t., to have hope; to have confidence, TL1U.001u.02 NS: 854 III. **thva cosyam biyā āsaṃtrape madu**. (I) have no confidence in giving this in writing.

āsana, n., seat, D.001b.02 NS: 834 Ety. S. āsana III. **sā āsana garuḍa rāsā haṃsā hāna jāo**. He is seated on this vehicle Garuḍa, and smiles are everywhere. (?)

āsana khadi, n., a kind of handloom cloth, TH1.034b.07 NS: 883 III. **āsana khadi ku 36**. Thirty- six loads of handloom cloth.

āsani, nom., one who sits on, Y.009b.03 NS: 881 Ety. S. āsana "seat" + N. suf. ni III. **kamala āsanī**. One who sits on a lotus flower.

āsapāsa [Var. of **āsapāsa**]

āsama, n., seat, SV1.035b.01 NS: 884 also SV1.068b.02 NS: 884 Ety. S. āsana III. **thao āsamasa coñāo pātha yāñāo conaṃ**. Sitting on his

seat he was reciting the religious hymns.

āsā tayāo/āsā taye, v.p., to hope, SV1.127a.03 NS: 884 III. **charaporapani lihā bijyāyuo jina svayāo āsā tayāo cone**. I shall wait with hope for your return.

āsā sāraṅgi, n., name of a rāga ("musical mode"), M.004a.04 NS: 793

āsāori [Var. of **āsāvari**]

āsānasi, n., a kind of tree 216b.01, DH.216b.01 NS: 793 Ety. S. āsana + N. si

āsāpāsa, adv., near- by, around, near, G.022n.02 NS: 781 see also **āsapāsa** Y.032b.07 NS: 881, III. **āsāpāsa jhamāra duvārasa dubira momāre momālam**. (He) has entered the main gate and it is useless to search in the nearby places.

āsāvari, n., name of a rāga ("musical mode"), M.036a.05 NS: 793 see also **āsāvali** R.005a.01 NS: 880, **āsāori** G1.059b.02 NS: 920,

āsāvali [Var. of **āsāvari**]

āsirbbāda [Var. of **āśīrṣa**]

āsuna [Var. of **āśuna**]

āse, v.imp., wait, NG.083a.01 NS: 792 Mod. **āse** III. **indrajātrā soravane deśa hele āse**. Wait, we shall go around the city to see the Indrajātrā festival. 01. **āse āse**, v.red., wait, wait, SV1.100b.02 NS: 884 see also **āśya āśya** SV1.017b.01 NS: 884, III. **āse āse kvarānakirānasa kutināo cona durā khasa śvaya**. Wait, wait, let met see if they have dropped in nooks and corners. Mod. **āse āse**

āsna, n., the throne, small stage made of the wood of the Bijaya - sāla tree., VK.015b.03 NS: 870 Ety. S. āsana III. **āsna biyācakāva, no cāyake**. To make (some one) rinse the mouth after placing him on the seat.

āśya āśya [Var. of **āse āse**]

āśvāmi, n., a person other than the owner, N.045a.02 NS: 500 Ety. S. āśvāmin III. **āśvāmi vikraya vastu, nīyāye ati akriyā jurāṇāna, rājāna sthīrārape mālva vyavahārasa**. The purchase and sale of stolen property are invalid, and the king must issue laws for protecting against such cases.

āhāra prakāṭa, n.p., eating in public, T.012a.07 NS: 638 III. **āhāra prakāṭa doṣaṇana gavaya mocakā**. An ox was killed because of the fault of eating in public.

āhāra yāya, v.p., to take meal, T.003a.08 NS: 638 Ety. S. āhāra + N. yāya III. **phaśa juko āhāra yāya atī kṛṣāṅga**. I take only air (as food), so I am thin.

āhāla, n., meal, food, SV.025a.02 NS: 723 also V.015a.03 NS: 826 R.021a.06 NS: 880 Ety. S. āhāra III. **nīhathva konhu nagati āhāla saṃti konhu punusi svsthāni vrata vidhāna thyaṃ nāṃṇā**. I have heard that on the first day one takes food on the appearance of the stars, the next day, on the full- moon night, the proper rituals of Svasthāni Vrata are followed. Mod. **ālah**

āhita, adj., bad, T.004b.01 NS: 638 Ety. S. āhata III. **thava kuṭumbā āhita jurāṇāva nemhaṃ taya dhāraṇā**. If one's relative is bad both of them could be dead, it is said.

āhuki, n., rice for a particular ritual worship, TH1.051b.06 NS: 883 Ety. S. āhuti + N. ki III. **āhuki phaṃ 10**. Ten unit measures of special rice.

āhuta, n., offering or oblation to a deity, NG.067b.05 NS: 792 see also **āhuti** NG.058b.07 NS: 792, Ety. S. āhuti III. **japamāla jojalape nānake āhuta**. Holding the prayer beads (he) invited everyone to the offering of oblation.

āhuta biya, v.p., to offer an oblation to a deity , NG.067b.04 NS: 792 Ety. S. āhuti + N. biya III. **gherana āhuta biya behe duya sāra**.

Someone shall offer ghee as oblation (to a deity) and throw food grains into the fire.

ahuti [Var. of ahuta]

im im yānava/im im yāye, v.p., to be suffocated, N.136b.03 NS: 500 III. im im yānava sica yeram. They may die of suffocation.

ikatvāra, p.n., name of a locality in Sāṅkhu, TH.1013b.02 NS: 883

ikāthikā, adv., one another, hither and thither, N.018b.02 NS: 500 also ABC.001c.05 NS: 668 NG.028b.06 NS: 792 see also ibāthibā TLIG.001g.05 NS: 658,

ikum pyākhana, n.p., name of the masked Mahākālī dance of Bhaktapur, DH.171b.01 NS: 793

ikṣā, n., envy, rivalry, jealousy, H.021a.02 NS: 691 see also iliṣyā M1.001a.02 NS: 691, Ety. S. Irṣyā III. sadām, ikṣāna jvava. One who is always envious.

ikṣā, n., sacrifice, H.1017a.01 NS: 809 Ety. S. iṣyā III. ikṣādhyayan, dāna, tapa, satya, dhiti, kṣamā, alobha, thva cyātā dharmayā lam. Sacrifice, studying one's prescribed portion (of the Vedas), charity, penance, truth, patience, forgiveness and freedom from avarice, these eight things are the paths of religion.

ikṣā [Var. of irchā]

ikṣyā [Var. of irchā]

ikṣhā yānāmha, nom., one who is desired or wished, V.020b.12 NS: 826 Ety. S. icchā + N. yānāmha III. aya gajarāja thva svānamāla joṇava huni, anamgamañjarina ikṣhā yānāmha kokhāyaka. Oh! king of elephants, take away the garland of flowers for Anaigamañjarī to wear as she desires.

ikhathikha [Var. of ikāthikā]

inabhimṇa [Var. of ibāthibā]

inithini, adj., irregular (?), TL1U.001u.03 NS: 854 III. thva cosyam biyā inithini madu. It will not be irregular to give this in writing. Mod. igimthigim

icā, n., a kind of spice, DH.405b.03 NS: 793

icā, n., a kind of frock (?), SV1.093a.02 NS: 884 III. thana debayāke cipāru jāki baji icā aṅgulicā chāya juro. Here one should offer salt, ginger, rice grains, beaten rice, frock and ring to the God. Mod. icā

ichā [Var. of irchā]

ichā yāya, v.p., to do as wished, T.038b.06 NS: 638 Ety. S. icchā + N. yāya III. prāṇabalabhasa che yāyāthe ichā yāya. "O, beloved I will fulfill what you wish".

ichu, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.07 NS: 793

ichu [Var. of irchā]

ichyā [Var. of irchā]

ijyādheyan, n., sacrifice and study (of Vedas), H.016a.04 NS: 691 Ety. S. iṣyā + adhyayana III. iṣyādheyan, dāna, tapa, satya, dhiti, kṣamā, alobha, thva cyātā, dharmmayā la dhakam lhāsyam tayā. Sacrifice, study (of Vedas), charity, penance, truthfulness, firmness, forgiveness and freedom from avarice are eightfold ways of doing religious duties.

iṭā, adv., that side, T.014a.02 NS: 638 see also iṭā SV.028b.04 NS: 723, III. bho mitra bānarasaṃne thva samudra iṭāsa che jogya atī supakva aba khāmna vayā. Oh friend monkey, I have come to take you to the other side of the river where there are lots of ripe gooseberries. Mod. iṭā

ināya bāhāra, p.n., name of a locality, TH.1015a.07 NS: 883 see also inābāhāra TH.1046b.06 NS: 883, inābāhāla TH.1046b.06 NS: 883,

Ety. S. vināyaka "Gaṇeśa" + N. bāhāra

iṭā [Var. of iṭā]

iṭāthitā [Var. of ikāthikā]

iṭāra, n., wick, NG.067b.04 NS: 792 Ety. S. varti or vartikā, Pk. vaṭṭi(a) Pa. vaṭṭi(kā) Mod. iṭāḥ III. mūlana me cyācake simatā iṭāra. (I) shall light the finely split wood as a wick on paying its price.

iti, n., water- spout, NG.018a.01 NS: 792 see also Iti NG.018a.06 NS: 792, Mod. hiti III. tuṭṭha opi iti phale dāva thāya thāya. The well, water spouts, ponds and resting places are there in several places.

iti, p.n., name of a place, ABI.001i.42 NS: 818

itili, n., a Newar caste, DH.378a.06 NS: 793

ithu, p.n., name of a place, TH.1050a.07 NS: 883

ithuche, n., house on that side ?, NG.031a.03 NS: 792 III. ithuche ni vane rāṇi āva śivayā caraṇa mana bhāva. Dear queen, let us first go to the other house to dedicate service to śiva.

inako, n., evening, ALK.001k.29 NS: 835 III. inako cākramata choyake māra. In the evening, the circular lamp must be lighted.

ināpa yāta vane, v.p., to go to report, V.024a.03 NS: 826 III. thani vaṇa rātriya bittānta rājāyake ināpa yāta vane. (I) go to report the events of last night to the king. Mod. ināpa yayeta vane

ināpa yāya, v.p., to request, M.034a.03 NS: 793 also V.003b.11 NS: 826 Mod. ināpa yāye III. ao barāhunaju, āmathiṇa ādeśa chāya, jena khā atachi ināpa yāya neṇa bijyāhuna. Oh Brāhmaṇa, why did you give such an order ? please listen, I have a request to make to you.

ināpe, v.t., to tell, to request, M.044a.06 NS: 793 also V.002a.10 NS: 826 Y.054a.06 NS: 881 III. rājā napālāta vane ināpekhe dukha. I go to meet the king to tell him of their sorrows. Mod. ināpe

inābāhāra [Var. of ināya bāhāra]

inābāhāla [Var. of ināya bāhāra]

ināya, n., the god Gaṇeśa, NG.017a.05 NS: 792 also NG.018a.07 NS: 792 Ety. ON. yināya fr. S. vināyaka III. seolape baha khava dolaśa ināya. The god Gaṇeśa of the lowland is worth serving.

ināya kola, n., a kind of container, DH.300b.01 NS: 793

ināya dalu, n., a kind of container / fixed lamp which bears the image of Gaṇeśa, DH.402a.04 NS: 793 see also ināya daluthi DH.300a.07 NS: 793, Mod. ināyadalu

ināya daluthi [Var. of ināya dalu]

ināya bāhāra [Var. of ināya bāhāra]

ini [Var. of ili]

inegāchi, n., a kind of cloth, DH.210b.05 NS: 793

indale, n., eleventh month (of the Newar calendar), TH.507a.02 NS: 872 III. caturthi indale, enalā cothāka naṣata juro. The cothāka (cathāh) festival that is missing takes place on the 4th day of Enalā, the 11th month of Newar calendar.

indra kalasa, n., a kind of consecration water- jar, TH.1014a.02 NS: 883 Ety. S. indra + kalaśa III. indra kalasa taya. A consecration jar will be placed.

indrajālī, n., juggler, N.020a.03 NS: 500

indrani [Var. of indraripā]

indraniramani, n., sapphire, G.027n.01 NS: 781 Ety. S. indranila "the sapphire" + nīlamanī "the sapphire" III. indraniramani una mhasa dani manimāla. A garland of sapphire on the body having the colour of blue sapphire.

indrapuri, p.n., name of Panauti named after Indreśvara ?, NG.017b.06

NS: 792 III. **indreśvara** basalapu indrapuri **thūva**. The Indreśvara deity resides in the city of Indrapuri.

indraripā, n., rainbow, G2.002a.08 NS: 910 see also **indrani** G1.053b.02 NS: 920, Ety. S. **indra** (dhanuṣ) + N. **ripā** III. **indraripā tara miśa bhimi tara mikhā parehara bāna**. The rainbow- like eye- brow is like a fan, and the eye is like the petal of the lotus.

indri [Var. of **indri**]

indri, n., the sexual organ, T.029a.03 NS: 638 see also **indri** SV.005a.02 NS: 723, Ety. S. **indriya** "an organ of sense" III. **bānara chamhaṃ puruṣākāra yaṇana indri opa thaṃṇa coṇa khaṃṇava**. Seeing a monkey with its erect sexual organ.

ipalāche, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.05 NS: 793

ipāhāna masiva/ipāhāna masiye, v.p., not to be conscious, TH1.027b.02 NS: 883 III. **dhvakara tora thena belasa ipāhāna masiva**. When they reached the Dhvakara locality, they lost their consciousness. Mod. **ipāṃ masila**

ibāthibā [Var. of **ikāthikā**]

imankalyāna, n., a kind of rāga ("musical mode"), Y.001b.04 NS: 881 Ety. S. ?

imā, n., eagle, S.074b.03 NS: 866 III. **brahmā imā jura**. Brahmā became an eagle. Mod. **imā**

imuna, n., a kind of medicinal herb, Ligusticum ajouan ?, DH.282b.04 NS: 793 also S.362b.02 NS: 866 Mod. **imū**

iya, v.t., to follow; to pursue, NG.065a.07 NS: 792 III. **vasanta rtu keṇṇe kāmīni nṇa tise jena ligona iya paripāti**. During the spring season (I) shall pursue the passionate woman like an arrow towards its target.

ira, n., spittle, S.162a.01 NS: 866 also SV1.123b.03 NS: 884 III. **ira juko puythina lhvayāo**. (He) kept on spitting and foaming (in the mouth). Mod. **i**

irāna, n., canopy, NG.081b.03 NS: 792 see also **ilāna** DH.011a.01 NS: 793, Ety. ON. **yirāna** fr. S. **vitāna** III. **irāna pese te tarāna sobhā yāse**. To beautify the layers of the temple by hanging the canopy cloth all around. Mod. **ilāṃ**

iripu, n., Cassia tora, Sickle senna, DH.169a.04 NS: 793

irīśi lācha, p.n., name of a place, GV.055a.05 NS: 509

irchā, n., wish, desire, SV.014a.05 NS: 723 see also **ichu** NG.004b.04 NS: 792, **ichyā** S.017b.01 NS: 866, Ety. S. **icchā** III. **he išvala, thva kathā ṇenya, je ati irchā dava**. Oh Lord, I strongly wish to listen to this story.

irhamāḍhe, n., a kind of bread, AKB.001b.09 NS: 561 see also **elamāḍhe** DH.181b.03 NS: 793, III. **ṭhimsalāpuniśi konhu irhamāḍhe tyavachi kena dvāko choṇāva yene**. Rice pastries baked from two and half mānas of rice were taken (as offering) on the full-moon day of the month of **Thiṃlā** (November - December). Mod. **yahmari**

ilāna [Var. of **irāna**]

ili, n., bride, PT.044b.03 NS: 831 see also **ini** PT.044a.04 NS: 831, III. **bhāyaramajuyā, ili morāṇāse**. The bride of Bhāyārāma having died.

ilimāsa, n., name of a deity ?, DH.270b.07 NS: 793

iliṣyā [Var. of **ikṣā**]

iśari, n., goddess, NG.018a.04 NS: 792 also NG.086a.04 NS: 792 Ety. S. **iśvari** III. **jagatacanda dhāra iśariyā bela**. When Jagatacanda said to the goddess.

iśāna, n., an epithet of śiva, NG.022a.06 NS: 792 Ety. S. **iśāna** III. **sumarape gaṇapati hanaṇa iśāna**. Remember Lord Gaṇeśa and Lord

śiva.

iśāna, n., ruler, master, lord, NG.065b.03 NS: 792 Ety. S. **iśāna** III. **seolape jagata iśāna**. To serve the master of the world.

iśāra, n., signal, symbol, NG.051b.02 NS: 792 Ety. A. **iśārāḥ** III. **iśārana phucakene mana sija ptra**. To end the sorrows of (the people) through symbolic expressions (of the drama).

iśvala, n., lord, god, SV.014a.04 NS: 723 Ety. S. **iśvara** III. **he išvala, thva kathā ṇenya, je ati irchā dava**. Oh Lord, I strongly wish to listen to this story.

iśāna, n., north- east quarter, TH2.007a.04 NS: 802 Ety. S. **iśa + koṇa** III. **iśāna pyāṣayā pūjā**. The ritual worship at the north- east corner.

iṣṭa bhāvaka, n., friends; well- wishers, SV.011a.02 NS: 723 Ety. S. **iṣṭa** "longed for, wished for", **bhāvaka** "promoting anyone's welfare" III. **thava gostisa iṣṭa bhāvaka jana biya**. If one does not have any relatives he / she should give to the friends.

iṣṭamiṣṭa, n., desired friend, D.033a.06 NS: 834 Ety. S. **iṣṭa + mitra** III. **iṣṭamiṣṭapani bonakara choka**. They were sent to invite friends.

istimīra, n., wood- like piece of a certain medicinal plant, S.326a.03 NS: 866 III. **istimīra pūra**. A stalk from the medicinal plant. Mod. **istami**

ihathiḥa, adv., on both sides; to and fro, N.021b.05 NS: 500 III. **ihathiḥa joyu**. To walk to and fro.

ihira thihira, adv., here and there, hither and thither; var of **ajihira** thihirana, S.166b.02 NS: 866

ihipā, n., marriage, SV1.056b.01 NS: 884 III. **thanamli gaṃgā ihipā yātaṃ gaṃgā oṃ**. Then (he) went to the Gaṃgā to marry her. Mod. **ihipāḥ**

iti [Var. of **iti**]

ibāthibā yāna/ibāthibā yāye, v.p., to protest, to complain, N.087b.04 NS: 500 III. **samarasama vaṃgva dhāsyamṇ thaithai ibāthibā yāna saṇṇe madau**. In case of unequal share (of family property) there cannot be any protest on the matter.

iśagori, p.n., name of god śiva and goddess Pārvati, NG.002b.04 NS: 792 Ety. S. **iśa + gauri**

u, adj., same, that, G.029n.02 NS: 781 III. **uguṇa ujaubana re ubela ujṭva**. Virtue, youth, time and life that are alike.

u, prt., sociative suffix, H1.016b.04 NS: 809

u, n., similarity, SV.010a.02 NS: 723 III. **thva sotā ulācakam svasthāni palameśvali cittarape juro**. These three things should be kept in mind when we worship Goddess Svasthāni. Mod. **u**

u, v.aux., to exist, to be, SV.019b.02 NS: 723 III. **bhikhukayā śrāpana, mevana lhāla ma'u**. Because of the mendicant's curse she did not receive any other proposal (of marriage). Mod. **du**

u, pron., he/she, N.031a.03 NS: 500 also GV.063b.05 NS: 509 Mod. **va**

uio/uye, v.i., to come, SV1.104a.01 NS: 884 III. **jī kāya gvacara madayaka oṇamha gaṇa rihā uio**. How can my son return when he has gone far away ? Mod. **vaye**

urto, adv., till now, S.060b.04 NS: 866 III. **urto chana buddhi jena makhāṇāni**. I have not seen anyone as stupid (or clever) like you till now.

uṃṇ, n., name of a tāla ?, Y.047b.01 NS: 881

ukuṭumbā, n.p., same family, N.077b.03 NS: 500 III. **ukuṭumbayā dahanṇ mathyākva**. Not entitled to inheritance although of the same family.

ukunhu, adv., that day, TH2.001b.03 NS: 802 also TH1.039a.02 NS:

883 see also **ukhunu** SVI.005a.04 NS: 884, III. **lakṣmī pūjā va cavadaśa va ukunhu juyāva**. Because the Lakṣmī Pūjā festival happened to fall on the 14th day of the month. Mod. **ukhunu / ukunhu ukha** [Var. of **ukhaṃ**]

ukhaṃ, n., same matter, same opinion, T.036b.02 NS: 638 see also **ukha** T1.044a.03 NS: 696, III. **dhūrta talamhaṃ ukhaṃ jusaṃ yānana**. The clever ones, making one opinion, ...remarks.

ukhama, v.aux., is equal, M.049b.04 NS: 793 III. **samasta devaṃ ukhama**. All the gods are equal or the same.

ukhunu [Var. of **ukunhu**]

ukheva, n., fan- leaf of a plant., DH.008b.04 NS: 793 III. **ukheva pāta** 2. Two fan leaves of a plant.

ukheva, n., fan, NG.068b.05 NS: 792 also M.049b.06 NS: 793 Ety. S. utkṣepaṇa III. **cāmalana gālakase ukhevana gāla**. Fanning with the yak's tail and the fan.

ugu ghalisaṃ, adv., immediately, at that time, SVI.056a.03 NS: 884 III. **ugu ghalisaṃ pārbbati śrī 3 mahādevayāta kaṃnyā dāna bilaṃ**. Pārvati was given to the god Mahādeva in marriage immediately.

ugula, pron., that, Y.036b.07 NS: 881 also ABM.001m.05 NS: 889 see also **uguli** Y.056b.01 NS: 881, Mod. **ugu**

uguli, pron., that one, L.006b.05 NS: 864 also Y.056b.01 NS: 881 III. **ugulisa cone dao deopani thāya**. One could reside in the abode of gods. Mod. **ugu**

ughāra, n., initiation; salvation ?, M2A.a02a.06 NS: 794 Ety. S. uddhāra III. **ughāra tayāna the moho jura chāna**. Why be tempted/infatuated at the time of initiation ?

unā/uye, v.i., to bark, C.053a.05 NS: 720 III. **gonamhamyā striṇa nhithaṃ, khicāna unā thyaṃ, nvāya elarṃ, thvamhamyā, śartraśa, dukha juram śīśiri khamṇa, pale thyaṃ gamṇa vaniva juram**. The body of a man whose wife always scolds like being barked by a dog in his house, will suffer much drying up like a lotus shrivelled by the winter. Mod. **unā**

ucāta, n., insult, NG.055b.05 NS: 792 Ety. S. uccāṭana "expulsion, separation" III. **gumānana devapani ghāsa ute magenaka anhelāna bira ucāta**. (You) have insulted these holy beings by feeding them with scanty dishes.

ucita lhāya, v.p., to judge, M2A.a05a.02 NS: 794 III. **thama the thao gyasu maseo katao ucita lhāya chu yāya**. How can he judge others when he does not know himself (his own worth) ?

uceta, adj., benevolent, customary, C.027a.03 NS: 720 Ety. S. ucita "proper; customary" Syn. , upakāra c 1.091 III. **sudra thethe, pūjarape, ucetana**. To worship the śūdra in this way is customary or benevolent.

uceta, n., good deed, importance, M1.002a.06 NS: 691 Ety. S. ucita, "fit, proper, right" III. **thathimṅva uceta dāko hanarapara**. All these good deeds were erased.

uceta [Var. of **uccaita**]

uccāta yaka/uccāta yāke, v.p., to chase after someone, T.041a.05 NS: 638 Ety. S. uccāṭana + N. yāke III. **siṃhana anega calāpani māle yānana uccāta yaka juram**. The lion chased several deer running after them. 01. **ucāta yaka**, v.p., chased, T1.051a.01 NS: 696 III. **siṃhana anega calāpani māla yāna ucāta yaka juro**. The lion chased running after several deer.

uccāta yāya, v.p., to destroy, D.009a.03 NS: 834 Ety. S. uccāṭana + N. yāya III. **prthivisa uccāta yāya dhaka vaṃ**. (Hiranyākṣa) went to

destroy the earth. 01. **uccāta yāka**, v.p.st., destroyed, uprooted, D.024a.02 NS: 834 III. **asokabanikāsa uccāta yāka**. (Hanūmāna) uprooted trees in the Aśoka grove. Mod. **ujāḍa**

uccāṭana, n., ruin, destruction, ALE.001e.61 NS: 793 III. **prajāpanisa kyabalibisa uccāṭana thanasā**. If public gardens are destroyed.

uccaita, adj., proper, right, N.012b.03 NS: 500 see also **uceta** T.009b.03 NS: 638, Ety. S. ucita III. **yānā uccaita maseva**. If (the debtor) fails to (discharge the debt).

uchalapu/uchalape, v.t., to set free, to let loose, to allow to roam at liberty, C.054b.01 NS: 720 Syn. , utsrjet C 2.089 ucha fr. S. utsrī + N. suf. lape III. **aśvamedha yajña yāka, nīla thvasā uchalapu**. A blue bull was set free for performing the aśvamedha fire- sacrifice.

uchāha [Var. of **utsāhā**]

uchāha, n., celebration, GV.050b.04 NS: 509 Ety. S. utsava III. **kasta bhāṭom liṃkāsyam uchāha yāna hayā**. (She) also got Kasta Bhā released with accompanying celebrations.

uchāha yāna/uchāha yāye, v.p., to celebrate, GV.050b.04 NS: 509 Ety. S. utsava + N. yāye III. **kasta bhāṭom liṃkāsyam uchāha yāna hayā**. (She) also got Kasta Bhā released with accompanying celebrations.

uchāhā, n., happiness (See Jorgensen), C.043a.02 NS: 720 Syn. , utsava "pleasure, joy, etc." C 2.047 III. **gonakhuyā chemsa strī samtuṣṭa majuraṇava chemyā uchāhā madu**. There will be no happiness in a house where the wife is unsatisfied.

ujāra, adj., clear, desolate, waste, unoccupied, G1.064a.06 NS: 920 Ety. Pk. ujāḍa III. **nagara ujāra gharasāla janajāla**. The town is desolate; my home is a tangle of mundane existence.

ujārha yānā/ujārha yāye, v.p., to destroy, GV.063c.04 NS: 509 III. **nāmsara pāyakana ujārha yānā**. (The settlement of) Nāmsara was reduced to debris by the soldiers.

ujīvanī, n., that particular means of livelihood, N.109b.02 NS: 500 III. **gvana gvanayā gvana ujīvanī juram, kake maṭeva**. (The king), however, should not confiscate the means of anyone's livelihood.

ujunam, adv., accordingly, TH5.055a.03 NS: 872 III. **thvanali ujunam juro**. These are to be done accordingly.

ujura, v.t., to take sides, TH4.001a.47 NS: 810 III. **thvarana nāha thaṃkāri lukuna chitakāvanvakva nvakva biśvaśvara yāka puthi soka toratāva lvāyayāta ujura oṇa**. Prior to this, the senior person leaving behind the book- keeper of the guṭhi, was carried on the back (of someone) to take part in the Lvāya with Bisesvara Yatra. 01. **ujuram**, v.p.st., became united, TH1.022b.01 NS: 883 III. **śrī yogendra malla, śrī bhupārendra malla ujuram**. śrī Yogendra malla and śrī Bhupārendra malla were united.

ujūna, adv., in accordance with, N.097a.03 NS: 500 III. **avalhako sāsti ujūna tasyam tayā tukha**. The punishment to be inflicted must be proportionate to the seriousness of the crime.

ujoga, n., union, unity, effort, exertion, G1.062b.09 NS: 920 Ety. N. u + S. yoga III. **tiri o saṃjoga bhoga ujugana amule janama ona pārā**. The priceless birth is over in enjoyment of and union with women.

ujogana, adv., see **uyoga** in G1, G2.004a.01 NS: 910 III. **machiya cachiya ujugana**. The heartfelt of union for a night.

ujora, adj., similar, like, bright, beautiful, G2.002a.08 NS: 910 see also **ujola** G1.053b.01 NS: 920, III. **khvāra caṇḍramā ujora kudara maṃgara thāna**. The face is like the moon, the ear- ring is auspicious.

ujola [Var. of **ujora**]

ujhā, n., the priest, GV.062a.05 NS: 509 Ety. S. upādhyāya III. **ujhā jīva**

bhārosa. Ujha Jiva Bhāro.

ujhāna, n., garden, small wood, park, N.073b.01 NS: 500 also N.054b.04 NS: 500 Ety. S. udyāna III. **bosa**, **ujānasa nāpa cvaṃkāle**. If formed together in a garden or park.

uḍotana, adv., in due manner, readily, immediately, N.043a.02 NS: 500 Ety. S. udyata + N. suf. na III. **uḍotana ullola yāna**. If (he) raised a cry immediately.

utagara, n., a mortar, T.034a.01 NS: 638 see also **utegala** T.039a.04 NS: 696, **utagala** DH.192b.02 NS: 793, III. **pāsana keṇāva utagara kolodana keṇa coga jurom**. He was trapped in mortar- trap which was entangled with a device. Mod. ugaḥ ?

utagala [Var. of **utagara**]

utapati, n., birth, NG.028b.05 NS: 792 also NG.066a.06 NS: 792 Ety. S. utpatti III. **utapati kumārāya tāya dhuno bāta**. I have heard of the birth of Kumāra.

utala, n., a wooden mortar for making beaten rice, DH.186a.02 NS: 793 Mod. ugaḥ

utasāha [Var. of **utsāhā**]

utahā, n., root of a medicinal plant, DH.210b.04 NS: 793 see also **utahā** DH.264a.02 NS: 793,

utāulā, adj., hasty, coquettish, NG.084a.03 NS: 792 see also **utāhulā** S.055b.03 NS: 866, Ety. Pk. uttāvala III. **saṃtāna maduna mana utāulā ati**. (The woman) without children is very coquettish.

utāpa, n., sorrow, pain, D.015a.02 NS: 834 Ety. N. u + S. tāpa III. **manayā utāpa chene jope hṛṣīkeṣa**. Hṛṣīkeṣa is to be prayed for solving the sorrow of mind.

utāpa juyāo/utāpa juye, v.p., to be hot, S.060b.06 NS: 866 III. **utāpa juyāo bāyū sevarape**. Inhaling (air) deeply as it was very hot.

utāra, adj., descending; decreasing, G.1.061a.09 NS: 920 III. **naimilā utāra kāra kāma mina jola**. When the moonlight decreases, I have had a fever caused by the fire of Kāma (love).

utāra [Var. of **utālā**]

utārā, n., haste, S.022b.03 NS: 866 Ety. Pk. uttāvala "quickness" III. **utārā ati juranāo nuyīni juyto**. Too much wantonness will lead to madness.

utāla, n., inner feeling, S.306a.01 NS: 866 see also **utāra** G.2.006b.08 NS: 910, III. **manasa utāla chukhinam kha kaṇa**. (He) related some of the inner feelings of his mind.

utahā [Var. of **utahā**]

utāhulā [Var. of **utāulā**]

uti [Var. of **utai**]

utiṃ [Var. of **utai**]

utiṃ [Var. of **utai**]

ute, adj., that much, N.031b.05 NS: 500 III. **ute mabiye mateva**. One must not try to evade (the tax). Mod. uli

ute [Var. of **utai**]

ute [Var. of **utai**]

ute khāne, v.p., to see as equal, NG.080a.03 NS: 792 Mod. uti khane III. **ute khāne rasaramga biya chena phava**. You were able to give them equal love.

utegala [Var. of **utagara**]

utetu [Var. of **utai**]

uteva, n., the same state, M.1.003a.04 NS: 691 III. **rogi uteva juranāse vaidya jhāsyā upāya yātam**. As the patient continued to remain in the

same state the physician came and used all his skill.

utai, adj., the same, N.108b.04 NS: 500 see also **utetu** N.038b.02 NS: 500, **ute** N.030b.05 NS: 500, **utya** C.082b.03 NS: 720, **utti** H.1.023a.01 NS: 809, III. **utai saṃkiṃṇa parichedasa lhāsyam he**. In the same way, (these matters) will be announced under the title of miscellaneous (disputes). Mod. uti

utkaṣṭa, adj., excessive, much, T.041b.05 NS: 638 see also **utkasta** T.1.051b.03 NS: 696, Ety. S. utkaṣṭa III. **tava utkaṣṭana tu calā bhogape dava**. You will get to eat many deer.

utkasta [Var. of **utkaṣṭa**]

utgala [Var. of **utagara**]

uttapati [Var. of **utpartti**]

uttara yākva, nom., one who replies or answers, N.015b.05 NS: 500 III. **khaṃsa uttara yākva**. To answer questions on the matter.

uttarāuttara [Var. of **uttalā**]

uttarra sāksi, n.p., indirect proof (evidence), N.017b.02 NS: 500 III. **thvayā nāma uttarra sāksi dhāye**. This is known as indirect proof.

uttalā, n., answer, reply, S.086a.03 NS: 866 see also **uttarāuttara** R.025b.01 NS: 880, Ety. S. uttara III. **thva kha svapnāvātina tāyāo uttalā biyāo halaṃ**. On hearing this, Svapnāvati replied.

utahā cuna, n.p., powder of a kind of medicinal tree, DH.282b.05 NS: 793

utti [Var. of **utai**]

uttema [Var. of **urttama**]

uttharape, v.t., to increase, N.030b.03 NS: 500 Ety. M. utha + N. suf. rape III. **lābha uttharape**. To increase profit.

utpartti [Var. of **utapati**]

utpartti juranāo/utpatti juye, v.p., to create, S.328a.02 NS: 866 Ety. S. utpatti + N. juye III. **lobha utpartti juranāo**. If one is overcome by greed.

utpasa, n., a lotus, TH.1.007a.02 NS: 883 Ety. S. utpala III. **rāhātisa coṇa nila utpasa tokadura**. The blue lotus worn on (the deity's) hand got broken.

utya [Var. of **utai**]

utra [Var. of **urttara**]

utra yātolena/utra yāye, v.p., to answer, to reply, T.002a.03 NS: 638 III. **utra yātolena thva kāpere paḍarapaṃ tāka jurom**. While he tried to reply he fell down and died.

utrāphota, n., reply on reply, altercation, H.043b.01 NS: 691 Ety. S. uttara + sphoto III. **thethe utrāphotana, nvāṇāva cho yāya**. What is the use of this altercation ?

utrotra, adj., more and more, AKH.001h.34 NS: 797 see also **urttara** TLIS.001s.06 NS: 809, Ety. S. uttara + uttara III. **thva bhākhā them achidrana nistrapaṃ hanasā anigraha utrotra phala rāka juro**. Those who follow or implement these rules will gain more and more merit and prosperity.

utsāhā, n., enthusiasm, H.075a.05 NS: 691 see also **uchāha** G.021n.04 NS: 781, **utasāha** NG.028a.03 NS: 792, Ety. S. utsāha III. **bho mitra, chena utsāhā yānana ceta pācakine**. Oh, friend, compose your mind with enthusiasm.

utsāhāṃ, n., spirit, courage, H.064b.01 NS: 691 Ety. S. utsāha III. **teja utsāhāṃ madayāva, anna naya yātam roca bvāyam maphayā**. Not having strength and enthusiasm (he) could not jump to feed on grains.

uthaya juyāo/uthaya juye, v.p., to rise up, TH.1.031a.01 NS: 883 III.

uthāya

prajā hura uthaya juyāo. All the people rose up (in protest).

uthāya, n.p., at that spot, N.100a.01 NS: 500 III. uthāya yāta mayasyaṃ. Without looking at the place much frequented (by people). Mod. ugu thāy

uthāya yāta/uthāya yāye, v.p., to raise (voice), TH.1.031a.07 NS: 883 III. huci uthāya yāta. Began to raise (voice).

uthiṅga [Var. of uthyaṅgva]

uthiṅṇa [Var. of uthyaṅgva]

uthe [Var. of uthyaṅgva]

uthen [Var. of uthyaṅgva]

utheṇa [Var. of uthyaṅgva]

utheṇāna [Var. of uthyaṅgva]

utheṇaṇaṃ [Var. of uthyaṅgva]

uthesa, adv., similar to, N.015b.04 NS: 500 see also uthaisa N.015b.04 NS: 500, III. jīmachata vidhi uthesavuraṃ kṛta sākṣi dvātaṃ nāta vidhi. Of the eleven descriptions of witnesses, five of them are appointed and the other six are not appointed. Mod. uthenṇaṃ

uthaisa [Var. of uthesa]

uthyaṅgva, adj., same, N.074b.03 NS: 500 see also uthiṅga T.001a.02 NS: 638, uthēṇa DH.294b.01 NS: 793, uthēṇāna M.004a.05 NS: 793, III. thamavo uthyaṅgva jāti. Of one's own caste. Mod. uthenṅu

udajoga, n., effort, N.042a.05 NS: 500 see also udyoga C.011a.03 NS: 720, Ety. S. udyoga III. udajoga mayāsyam. If (he) fails to make every effort.

udabhava, n., origin, appearance, R.004a.01 NS: 880 Ety. S. udbhava III. ratneśvara udabhava pyākṣana prakāśa. Staging the drama on the origin of Ratneśvara.

udā [Var. of udāsa]

udāra, n., credit; receipt, N.012a.04 NS: 500 Ety. P. and Pk uddhāra fr. S. uddhāra III. udāra cosyam dhanikatvam bisyam māva. The creditor must be given a receipt in writing.

udāra, n., loan, TK.003a.04 NS: 899 Ety. S. uddhāra III. saṃvat 846 sa moho 320 layā, udāra bisyam taya du, byāja daśaom du. In Saṃvat 846 a sum of 320 mohars was lent out at the rate of 10 percent interest.

udāra, n., feeling of relief; charity, M2D.d03a.03 NS: 794 Ety. S. udāra "good, nice, fine" III. madu ā manasa udāra. (I) do not have the feeling of relief (or charity).

udārapaṃ/udārape, v.t., to contribute, N.092b.02 NS: 500 III. thava thava mvaṇḍa, udārapaṃ madhakāraṇa tyāna hasyaṃ khe sano, kiṃjayaṃ parigati khāca māla. If no paternal wealth is left, the initiation ceremony must be performed for their brothers even by contributing funds from their own portions.

udārapati, n., written contract, N.027b.01 NS: 500 also TK.004a.05 NS: 899 III. dhanikasa udārapatino. A written contract of the creditor.

udeyesvara, p.n., Name of a śaiva temple, GV.056b.03 NS: 509

udeśa, n., object, purpose, AKA.001a.02 NS: 454 also V.010b.03 NS: 826 see also udeśa V.021a.15 NS: 826, Ety. S. udeśya III. tava tava mtsana saṃmatana jura udeśana thiti lopana yāna. The respectable persons assembled with the aim of re-establishing the rules that have been lost.

udeśana, n.p., with the intention of, GV.057a.02 NS: 509 III. udeśana thyamṇiṇṇa dōyayā vābu nhoyakā. With the intention of trampling on the fields of the dōya of Thyami.

udotana, adv., readily, N.118a.01 NS: 500 also GV.052b.01 NS: 509 see

also udotana N.069a.03 NS: 500, Ety. S. udyata + N. suf. na III. udotana, sāmārtha juramṇāna rājā deva madhāye. Readily, if he is a capable one how should a king be inferior to a deity?

udgābana, n., servant, C.005b.05 NS: 720 see also udgāvana C.038b.04 NS: 720, udgāvavana C.019b.05 NS: 720, Syn. , C.1.017 bhṛtya III. udgāvana, mabhiṇṇaṇāva, rājākhaṃ, phola juram. A king is ruined when his servant is bad.

udgāvana [Var. of udgābana]

udgāvavana [Var. of udgābana]

uddeśa [Var. of udeśa]

uddhararape, v.t., to save (from trouble or distress), N.025b.05 NS: 500 III. thvate bṛjarapaṃ, satya lhāsyamṇa, thamathe uddhararape sohuna. Having realised these evils, thou must speak the truth and (therby) save thyself.

uddhāla, n., welfare; well-being, SV.021b.03 NS: 723 also SV.030b.01 NS: 723 see also odhāra G.017n.01 NS: 781, Ety. S. uddhāra III. kāyaya dharmma, babu uddhāla yāya. The duty of the son is to see to the welfare of the father.

udyoga yāya, v.p., to try, C.010b.01 NS: 720 III. thvate arthana, jñāntilokana, udyoga yāya, achidraṇa māla. For this reason unrighteous people should exert themselves continuously.

udrava juva/udrava juye, v.p., to take place an uproar, TH.1.002a.03 NS: 883 Ety. S. upadrava + juye III. veśataṃ yāya dhaka madu udrava juva. An uproar took place when it was declared that the royal messenger (Besata) had no authority (on the matter).

udhāna, n., gift, donation, DH.301b.06 NS: 793 Ety. N. u + S. dāna

udhāya, v.t., to say the same, to regard as same, L.004a.04 NS: 864 III. nyalu phaku bindalapa juona udhāya. To say that tasteless things (like water) and unripe things (like fruits) are similar.

udhāra yātaṃ/udhāra yāye, v.p., to rescue, to improve, C.054b.06 NS: 720 Ety. S. uddhāra + N. yāye III. suputra, kāya chamhaṇṇaṃ, thathyaṃ kula udhāra yātaṃ. A good son thus rescues the reputation of the family. 01. udhāla yāyio, v.p.fut., will rescue, will release, will benefit, L.007a.02 NS: 864 III. thva saṃsālasa udhāla yāyio gvanhasenaṃ, brahmā, viṣṇu, maheśvara kaluṇāmayanaṃ. Who will rescue this world? Brahmā, Viṣṇu, Maheśvara and Karuṇāmaya will rescue it.

udhāraṇa ?, n., good deed, R.019a.03 NS: 880 Ety. S. uddhāra + N. ṇa III. bhagata udhāraṇa yāyayāta svayāo. Bhagata tries to do good deeds.

udhāriṇi, n., one (female) who rescues (people), Y.009b.03 NS: 881 Ety. S. uddhāra + N. suf. iṇi III. loka udhāriṇi. One (female) who saves people (from ruin).

una [Var. of ona]

unaṃ [Var. of ona]

unaṃta, adj., raised, elevated, uplifted, drunk, intoxicated, G.023n.01 NS: 781 Ety. S. unmatta III. unaṃta jaubana bera thava thana nhela sokha tana cāsa. At the prime of youth I have lost the pleasure of sleep at night.

uni [Var. of ona]

uni [Var. of una]

upa dāṇava/upadāne, v.p., to stand suddenly, TH.2.015a.04 NS: 802 III. indrayaṇi upadāṇava, talakhā cosa, mala tyāga yāka. The living goddess Indrāyaṇi stood up suddenly and defecated on the top of the staircase.

upaṅga, n., a kind of musical instrument, S.249b.02 NS: 866 also

S.269b.03 NS: 866

upakāra yākaṃ, nom., one who helps others, H.067b.01 NS: 691 Ety. S. upakāra + N. yākaṃ III. **upakāra yākaṃ madayakaṃ duḥkhi yāna mevayāke prārthanā yānā cone māranāva**. One has to stay praying for others being sad because there was no one who shows kindness to him.

upakāri, n., benefactor, NG.057b.04 NS: 792 see also **upakāriṇi** M.002b.05 NS: 793, Ety. S. upakāriṇi III. **śivayā sineha gathe lāya phuta upakāriyā kāya**. (My) benefactor's son has died; how can I get the affection of śiva?

upakāriṇi [Var. of **upakāri**]

upacāra, n., treatment; magic, TH5.073a.08 NS: 872 III. **hākuu upcārana pūjā yāya**. All items of black magic or treatment are to be used in the ritual worship.

upajaya juyto/upajaya juye, v.p., to grow, S.325b.03 NS: 866 Ety. Nep. ubjanu + N. ya + juye III. **orasa kāma upajaya juyto**. This will increase one's sexual passion.

upajarape, v.t., to grow, N.072b.04 NS: 500 Ety. S. upaja + N. suf. rape III. **śaśā upajarape mado**. Grains cannot be grown (without the field).

upadarape, v.i., to fly away, T.1.040a.06 NS: 696 Ety. M. upaj + N. suf. rape III. **jipani upadarapeyā upāya yāna jipani rākharapaṃ mana bhimsana**. Please give attention to save our lives by making a plan to make us fly away (to another place).

upadeśa one, v.p., to go to search, SVI.095a.04 NS: 884 Ety. S. "pointing out, referring to" + N. one III. **ji bārajuyā upadeśa one**. I go to search for my father.

upadeśa biyaṃ/upadeśa biye, v.p., to give instruction, to instruct, C.002a.05 NS: 720 III. **mṛkha jāti syarṇe, upadeśa, biyaṃ thajura**. Let a foolish person be taught or be given instruction.

upapātaki, n., one who has committed a minor offence, N.020a.02 NS: 500

upamā taya majira/upamā taya majiye, v.p., to be unique, to be incomparable, G.002a.06 NS: 910 III. **kumkumayā rasa ceta kapārasa upamā taya majira**. The mark of liquid saffron on forehead is unique.

upara, adj., more, SVI.038b.05 NS: 884 see also **upala** TK.011a.01 NS: 899, III. **āyāsinaṃ dorachi bara upara dayamā**. May your present strength increase a thousandfold.

uparakṣarape, v.t., to protect, to save, T.034b.04 NS: 638 III. **jepani uparakṣarapeyā mana bhimsana**. Please you make inclination to save us.

upala [Var. of **upara**]

upalānta, postp., then, TH2.018b.01 NS: 802 Ety. S. uparānta III. **upalānta, chunaṃ mumāla**. After this, nothing more is required.

upalāntaṃ, conj., except, apart from, M.047a.03 NS: 793 Ety. H. upasānta or uparyanta

upavāsa yācaṃ/upavāsa yācake, v.p., to cause to fast, to fast, N.054a.03 NS: 500 III. **lhusyaṃ cāsyāṃ upavāsa yācaṃ**. After bathing and having kept a fast.

upastambharape, v.t., to support, N.092b.04 NS: 500 Ety. S. upastambha + N. suf. rape III. **dvākosanavum upastambharape**. Everyone will support him.

upahāsa yāya, v.t., to laugh at; to ridicule, L.006b.04 NS: 864 III. **gyāni gunikana mate upahāsa yāya**. Men of knowledge or men of quality should not ridicule.

upākarmma, n., a ceremony performed before commencing to read the Veda after monsoon (on the day of full moon in śrāvarṇa), NG.082a.01 NS: 792 Ety. S. upākarma III. **dujayā upākarmma bhojana paṇu muka panhira tāne jura chāta**. The Upākarma feast of the Brahmins has sour food items to which milk rice is added.

upākṣāna, n., story, fable, T.007a.02 NS: 638 see also **upākhyāna** T.001a.06 NS: 638, Ety. S. upākhyāna III. **thvayā upākṣāna**. This (story) is of that legend.

upākhyāna [Var. of **upākṣāna**]

upāta, adv., later, NG.081a.02 NS: 792 III. **nihinhi chyāna vayiva jeke tu upāta**. Spending the whole day elsewhere, (she) later comes to me.

upādhyā, n., a priest, GV.037b.04 NS: 509 Ety. S. upādhyāya III. **upādhyā chi**. One upādhyāya (priest).

upāya lāya, v.p., to find out the means, to find a way out (of a problem), NG.025a.01 NS: 792 III. **dedeaji sora vane dāma khāya upāya lāya**. I will go to look for a midwife and collect money to pay her.

upārjjana, n., earnings, S.216b.03 NS: 866 Ety. S. upārjjana III. **aneka lokana pāpāna upārjjana yānā**. Earning by all means - fair and foul ones.

upārjjana yānāo/upārjjana yāye, v.p., to earn, S.314b.03 NS: 866 Ety. S. upārjjana + N. yāye III. **dravya upārjjana yānāo**. Earning money.

upāsaṃ, n., a vow to observe fast, TH3.001b.153 NS: 811 III. **biśveśvara upāsaṃ mačoṇa**. Biśveśvara broke his vow to observe the fast. Mod. apsāṃ

upekharapaṃ/upekharape, v.t., to contribute, ABA.001a.18 NS: 573 Ety. S. upekṣā + N. suf. rape III. **bitanavum upekharapaṃ dayakā gaḍa juron**. This fort was constructed by contributing money or wealth.

upeṭa, n., the same stomach, T.004a.04 NS: 638 III. **upeṭa samtukhā svāda juko nemhasyaṃ bidrape**. We have to satisfy the same stomach, so both of us will taste it.

uprahātha, n., salutation with both hands raised above one's head, GV.040a.04 NS: 509 III. **uprahātha pachima dvārāsa ṭayā**. Raising both hands in salutation from the western gate (of Paśupati).

uphala, n., the blue lotus, NG.064a.04 NS: 792 see also **uphola** NG.059b.03 NS: 792, Ety. S. utpala III. **uphala cavala dava candamāyā sukha**. The moon too rejoiced at the sight of the blue lotus and white water-lilies. Mod. uphosvām / uphvaḥ svām

uphalasvāna, n., a kind of ornament of a deity shaped like the blue lotus, TH1.007a.03 NS: 883 III. **devayā uphalasvāna tokadhura dhaka dhāyā**. It is said that the lotus-shaped ornament of the deity got broken/was damaged. Mod. uphvaḥsvām

uphola [Var. of **uphala**]

ubararape, v.i., to fly away, T.034b.03 NS: 638 III. **jepani ubararapeyā upāya dvātasā**. If there is any way for us to fly away.

ubāra, adv., equal to, similar to, C.066a.05 NS: 720 Ety. N. u "equal" + S. vāra "times" III. **durjanao, jukvayā, deśa tyāga, yānāna tu, ubāra dava**. To keep a distance from a wicked one is similar to quitting the country.

ubāra, n., protection, safety, T.034b.06 NS: 638 III. **chejesa jivayā ubāra ni soguna**. First of all we will try to save our lives.

ubārana, adv., simultaneously, all at once, loudly, G.023n.03 NS: 781 also G.024n.02 NS: 781 Ety. N. u "equal" + S. vāra "times" + N. suf. na III. **jhagala ubārana hāra**. The birds cried out simultaneously.

ubhakhā, n., same matter, same talk, T.036b.06 NS: 638 III. **svamhaṃsyāṃ ubhakhā lhatānāva khavakhe bhārapaṃ tāthayu**. Thinking that what the three persons had said was true.

ubhārana, adv., hastily, S.058a.02 NS: 866 III. **ati ubhārana joyāo**. Being in a great hurry.

ubhālape, v.t., to regard as equal (not to discriminate), M.049b.03 NS: 793 III. **aya bhaktajanapani, chapanisena brahmā viṣṇu mahādeva, pārvati, gaṇeśa ādina, jepani sakaleña ubhālape**. Oh devotees, you should regard all of us Brahmā, Viṣṇu, Mahādeva, Pārvati and Gaṇeśa as equal.

ubhāsām, adv., simultaneously, V.016b.14 NS: 826 III. **dathusaṃ ubhāsām**. Placed in the middle simultaneously.

ubhe, adj., both, two persons, GV.036b.02 NS: 509 also GV.047b.05 NS: 509 see also **ubhaya** TL.001a.04 NS: 235, Ety. S. **ubhaya** III. **ubhesana, palakhaco deśa tela coṃṇā**. Both of them occupied the land of Palāṇcoka.

uma, pron., that one, H.010b.04 NS: 691

umakaya juyāo/umakaya juye, v.p., to escape, to flee, TH.050a.02 NS: 883 Ety. Nep. **umakanu + N. juye** III. **śrī 3 bajayoginiyā thāsana umakaya juyāo**. Escaping from the place where goddess Vajrayogini is situated.

umata, n., enjoyment, NG.081b.06 NS: 792 III. **umatake juse jura tvālayā loka**. The people of the locality enjoyed themselves (during the festival).

umani, n., a balance, N.119a.01 NS: 500 see also **umuna** M.011a.05 NS: 793, III. **tejuvā, umanisa kvarhe phaṃ**. Those who forge weights and measures.

umarāva, n., an official in the late medieval Nepal, DH.294a.02 NS: 793 also ABJ.001j.09 NS: 823

umābā, n.p., the same mother and father, same (one) parent, T.029b.03 NS: 638 III. **umābā chuti juram ja hayā**. He brought me separating from same (that very one) parent.

umudā, n., an official, TH.031b.04 NS: 883 see also **umudāyanīm** TH.031b.05 NS: 883, III. **praramāna umudā sakare cagu oo**. All the officials came to Caṅgu.

umudāyanīm [Var. of umudā]

umuna [Var. of umani]

umūla, n., the same price, N.050b.01 NS: 500 III. **umūla chāye**. The same price is maintained or shown.

umenam, adv., both, simultaneously, V.007b.08 NS: 826 III. **lakṣimi, sarasvati paisāra umenam**. Both Lakṣmi and Sarasvati enter on the stage.

umenam, adv., from both sides, V.018a.06 NS: 826 III. **anamgādi paisālana du umenam**. Anamga and others enter the stage from both sides.

umham, n.p., the same person, SV.115a.05 NS: 884 III. **āo nipora ono charaporasyana umham jonāo oo**. Two (choices) have now been made and you have got hold of the same person. Mod. **umha**

uyakara choye, v.c., to cause to walk around, SV.058b.02 NS: 884 III. **jipani sāsti yañāo parbbata uyakara choyāyā jyā chu**. Why have you troubled us by making us walk round the mount ? Mod. **huikaḷ chvay ?**

uyāna/uye, v.i., to be united, ABC.001c.07 NS: 668 III. **artha sāmārthana uyāna**. Winning (people) to their side by the power of money. 01. **ujuram**, v.pst., became united, TH.022b.01 NS: 883 III. **śrī yogendra malla, śrī bhupārendra malla ujuram**. śrī Yogendra malla and śrī Bhupārendra malla were united.

uyiva/uye, v.i., to come (to reach), H.084a.03 NS: 809 III. **kanasa tevaram, karppurasara pūskarini tirasa, thyanakala uyiva**. Tomorrow, early in the morning, they will reach the bank of the pond

Karpura. Mod. **vaye** 01. **uyāo/uye**, v.ptp., coming, TH.043a.08 NS: 883 III. **upādhyā mauyāo upā(dhyā)yā boti pūjā sakatām aisuryana yātakā juro**. As the Royal Priest did not arrive, the whole of the ritual worship was performed by Aisurya. Mod. **vayāḷ**

uyogana, adv., unitedly ? constantly ?, with effort, exertion, G.064b.02 NS: 920 Ety. N. u + S. yoga + N. suf. na III. **machiya cachiya uyogana**. (I) did decorate (myself ?) as needed.

uragāva, n., servant, N.113b.03 NS: 500 see also **uragāvana** N.037a.05 NS: 500, Syn. , syn. **bhṛtya** III. **gvalapane, jācakiyā, guru paṇḍita thava uragāvana, thvate lokayātana beta birāñāo kṣaṇasa, rājā veśravaṇa mūrṭti dhāye**. When the King pleases with gifts for the petitioners, respectable persons, wise men, servants and others, he is called the God of Riches.

uragāvana [Var. of uragāva]

uragāvana, adv., in an engaging manner, ABC.001c.05 NS: 668 Ety. S. **udgār "ejecting" + N. na** III. **thethyasyam uragāvana ikāthikā mayāsyam**. Without doing anything that is contrary to common interest.

uragāvani, n., maid - servant, N.037a.03 NS: 500 III. **uragāvani dvātām, svamṭā, uttama, madhyama, adhyama**. Hired servants (maid servants) are of three kinds: highest, middlemost, and lowest.

uratara [Var. of ula]

uramantā, adj., insane, mad, SV.104a.01 NS: 884 Ety. S. **unmatta** III. **mṛṭaka rukunachināo uramantā juyāo juro**. He was being insane and went on carrying the dead body on the shoulder.

urāo/ure, v.t., to walk around, SV.1027b.05 NS: 884 III. **śvacāka urāo svāmi darasana yātām**. Walked around her husband three times and greeted him. Mod. **hule / ule**

urāñam/ure, v.t., to be combined, H.024a.04 NS: 691 III. **samastam urāñam, gora muñam, je pāsa, boyakam yañā cha pakṣipani, kvatina varanāva, je basāsa rāyava dhakam**. In a group (the pigeons) are carrying away my net saying when you birds fall down you will be within my grip. 01. **urāñāva**, v.ptp., being unanimous, SV.026a.02 NS: 723 see also **urāñāo** SV.1083b.02 NS: 884, III. **samastam urāñāva**. All being unanimous. Mod. **ulāṇāḥ - chapam juyāḷ**

urāñāo [Var. of urāñāva]

urāna, n., disobedience, violation, ABM.001m.06 NS: 889 Ety. S. **ullamghana** III. **madasā thva patra urāna juro**. If this is not provided, it would violate the provisions made in this inscription.

urāsā [Var. of ulāsa]

uri [Var. of utai]

uri [Var. of ulim]

uri [Var. of ule]

urorana, adv., violently, with loud noise, G.2007a.08 NS: 910 Ety. S. **ullola + N. suf. na** III. **dhumaka pāyara sana urorana ora**. (She) came by making a loud noise with her anklet.

urtama, adj., good, best; utmost, H.018a.04 NS: 691 also H.011a.04 NS: 809 see also **uttema** C.042a.04 NS: 720, Ety. S. **uttama** III. **thva dāna sāra urttama dhāya**. It is said that this form of charity is the best.

urtara, n., north, TH.017b.07 NS: 883 see also **utra** TH.050a.05 NS: 883, Ety. S. **uttara** III. **urtara pāsyasa coṇa**. Remained towards the north.

urtara [Var. of utrotra]

urttarabāhini, n., northside, R.021b.04 NS: 880 Ety. S. **uttara + vāhini** III. **ratneśvara mahādeva urttarabāhini gaṃgā taya**. The Gaṅgā river to be placed to the north of Ratneśvara Mahādeva (on the stage).

urtti [Var. of utai]

urbāluka, n., Cucumis momordica, DH.213b.05 NS: 793 see also urbvāruka DH.409a.03 NS: 793, Ety. S. urvāruka

urbvāruka [Var. of urbbāluka]

uryam, adv., immediately; at the same time, S.294a.04 NS: 866 III. photacālāo uryam mṛtyu juraṃ. (He) died immediately on being pierced through. Mod. u(gri)may

ula, n., breast, heart, chest, G.011n.01 NS: 781 see also ula tala G.011n.01 NS: 781, Ety. S. uras III. vasa ula talasa gokuladhana dhāra. The master of Gokula resides in the surface of my heart / breast.

ula, n., a kind of pulse, DH.374c.03 NS: 793

ula tala [Var. of ula]

ulaka, n., meteor, TH3.001a.013 NS: 811 Ety. S. ulkā III. ulaka vova juro. The meteor appeared.

ulagāharapaṃ/ulagāharape, v.t., to engage; to attach, GV.049a.05 NS: 509 Ety. S. udgāra + N. suf. rape III. ulagāharapaṃ ekasarasana lhasana sandi ḍova. The people on their own made them reach an agreement.

ulataya cūla/ulataya cūye, v.p., to overturn, to upset, D.020b.06 NS: 834 III. mikhāsa bariṣā cona ulataya cūla, o puruṣa binu mana misa sasu bula. (Tears) sit like rain in my eyes, and turn over, I realize that without that person, (it's as if) a cloud were in my eyes.

ulātā, adj., reverse, contrary, G.019n.03 NS: 781 see also ulāta NG.081b.05 NS: 792, Ety. Pk. ullāṭa III. ulātā bethāna kala āva re. On the contrary, this sorrow has been imposed on me.

ulamantrā, adj., mad, insane, SV1.041b.04 NS: 884 Ety. S. unmatta III. ati birāpana khvayāo ulamantrā juyāo juraṃ. He walked away in deep sorrow.

ulara, n., confused noises (of birds), M2E.e02b.04 NS: 794 see also ulola G1.062a.12 NS: 920, Ety. Pk. ullola "uproar" fr. S. ullola "excessively tremulous" III. jhagala ularana hāla. While birds cried out loudly.

ulāo/ule, v.t., to apply, S.329b.03 NS: 866 III. añjarana mikhāsa ulāo sohune. Tried the mascara by applying it on the eyes. Mod. ule

ulācakam/ulācake, v.c., to make similar, T.036b.07 NS: 638 also ABC.001c.02 NS: 668 III. khina bhārapaṃ carasa toḍatoṃ tathava. The Brahmin left the goat behind thinking that it was a dog. Mod. uthem lake

ulāta [Var. of ulātā]

ulāsa [Var. of ulāsa]

ulāsa, n., joy, delight, V.015b.03 NS: 826 see also ulāsa R.047a.02 NS: 880, urāsā G2.002b.03 NS: 910, Ety. S. ullāsa III. sujanapanita biya manasa ulāsa. Delight will be provided to good persons

ulāsā [Var. of ulāsa]

ulāsyam/ulāye, v.t./v.i., to be similar, to be united, TH4.001b.09 NS: 810 III. śrī lakṣmīnārāyaṇaju śrī viśveśvaraṇa ulāsyam juro. śrī Lakṣmīnārāyaṇa and Viśveśvara having united. 01. ulāyio, v.fut., will be similar, D.003a.01 NS: 834 III. golatole ulāyio jimiopina kāla. As long as everyone's equal, the time is ours.

uli [Var. of uliṃ]

uliṃ, n., owl, T.042a.07 NS: 638 see also uri T1.052b.03 NS: 696, uli TH5.072a.07 NS: 872, Ety. S. ulūka III. saṃdhyā samayasa kokha ḍako muṇacoṃle uliṃ ciraṃjivi dhāyā kokhana lhāyā. While all the crows were gathering together in the evening a crow called Cirañjivi said to an owl.

ulumulu dhā, n., blind, lame, N.089a.03 NS: 500 III. ulumulu dhāvum thajura. Be he a blind or a lame person.

ule, adj., that much, M.034b.02 NS: 793 see also uri S.232b.03 NS: 866, Mod. uli III. cheguli bhāva rasa, thule ule dhakāva jena lhāyā maphayā. I could not describe the extent of your merriment.

ulehana, adj., equal to a given quantity, N.050a.04 NS: 500 III. ulehana malhāyā. There is no fixed rule.

ulo, adv., as necessary, N.036b.05 NS: 500 III. uloyā baya napam bisyam tā. Has been given the necessary expenses.

ulola [Var. of ulara]

ulyākha, adj., similar, C.080a.04 NS: 720 III. śīlahina misā, ghera madayakam, nayā anna, vastra bhvāthalasa, tiyā, ābharṇa, vidyā masava brāhmaṇa, thvateṃ ulyākha. A woman without good character, a meal without ghee, ornaments decorated over tattered clothes, and a Brāhmaṇa without knowledge: all these are similar.

ullorana, adv., with agitation, loudly, H.036b.03 NS: 691 see also ullolana G.021n.04 NS: 781, III. thva bhati vava khaṇāva, jhaṃglacāto, ullorana hāraṃ. On seeing the cat coming the nestlings cried out loudly.

ullola yāna/ullola yāye, v.p., to raise a cry, N.043a.02 NS: 500 III. uḍotana ullola yāna. If (he) had raised a cry immediately.

ullolana [Var. of ullorana]

ullolana [Var. of ullorana]

ulhāsana, adv., with merriment, merrily, GV.058b.01 NS: 509 III. thva ulhāsana prajā bhorha biyā. To celebrate this happy occasion people were given a feast.

uva/uye, v.i., to come. See ma'uva, Y.034b.05 NS: 881 III. he pitā, thvasā nemha thenakala valo kaca mauva gathe julā. Oh father, two oxen have arrived but Kaca has not come yet and what may have happened? Mod. vaye

uśasyam/uśaye, v.i., something to happen repeatedly, T1.003a.06 NS: 696 III. bānara uśasyam rājaputrayā śvalasa juṇa coṇo bhojini ciya dhāsyam. The monkey thought of hitting the fly as it kept coming on the prince's face again and again.

uśirahā, n., the root of Andropogon muricatus, DH.269a.03 NS: 793 Ety. S. uśtra + N. hā

uśvāsaraṃ/uśvāsaraṃ, v.t., to support, ABC.001c.03 NS: 668 Ety. S. ucchvāsa + N. suf. rape III. seṣṭa loka putrasaha, matusyam mauśvāsaraṃ. Supporting all (in the group of nobility) as members of one's own family.

uśam, n., same matter, same talk, T1.047a.03 NS: 696 III. vaṃko uśam jusyam chu kāryam sādharape jurasanom jiva kha. Any work can be accomplished by uniting the people who go to work.

uśunu [Var. of ūkunhum]

uśunum [Var. of ūkunhum]

usa, adj., similar, H.047b.05 NS: 691 III. durjjanava, pativa, usa bhāva. An evil minded person and a mosquito are similar in nature.

usa, pron., this/that, TL.001a.05 NS: 235

usara, n., the fragrant root of the plant andropogon muricatus, G.019n.02 NS: 781 Ety. S. uśtra III. usarayā rasa. The essence of the 'usara' root.

usāye madusā/usāye madaye, v.p., (for one) to be sick, TH1.048a.04 NS: 883 III. thākali usāye madusā. If the eldest member of the guṭhi is sick. Mod. usāmy madaye 01. usāsa madu, v.prt., being ill, M.014b.02 NS: 793 also S.308b.03 NS: 866 Mod. usāmy madu III. aya pāsā, thanā bādha sokona hāthāra juro the nāna usāsa madu toho cinelā. Oh

friend, I hear of the obstacle of battles fought everywhere, shall we pretend to being ill ?

usāsa, adv., constantly (lit. with the same breath), G1.053b.04 NS: 920 III. soya usāsa one hatāsa samneha jula jam jāla. I see him constantly, my mind feels a sense of urgency to see him, but such affection becomes an illusion/ Or I feel myself healthy at the sight of Lord Krishna, so I am hurrying to approach him but affection for my family members stands as obstruction on my way.

usāsa, adj., pleasant ?(lit. equal respiration), M.008a.06 NS: 793 III. lu gukhisa sava byāla thiya tu usāsa. It is pleasant to touch a wood-apple which has ripened in the creeper of gold.

usāsana, adv., boldly, bravely, NG.010a.03 NS: 792 III. ādiśa paraveśa usāsana kāmā. Displayed his passion boldly.

usāsana, adv., pleasantly (lit. with equal respiration), NG.023a.05 NS: 792 also NG.038b.05 NS: 792 III. usāsana cone thana. Will stay here pleasantly.

usi, n., name of a tree, Ficus indica., DH.006a.05 NS: 793

usvādām [Var. of ūsvāda]

ū, adj., same, N.065a.04 NS: 500 III. thavavo ū jāti, ū thyaṃgva rūpano, bayasano, gyanano, thathyaṃgva puruṣa. The one who belongs to her own caste, and is a suitable match in point of descent, morality, age, and sacred learning.

ūkunhuṃ, adv., on that day, N.048a.04 NS: 500 see also uṣunu THI.050a.02 NS: 883, uṣunuṃ THI.025a.05 NS: 883, III. ūkunhuṃ juṭoṭa do. May return (the goods) on the same day. Mod. ukhunu

ūkula, n., the same family or race, N.016a.02 NS: 500 also N.016a.02 NS: 500 III. ūkulavum, abijana he. To bring a member of the same family.

ūca, adj., high, S.238a.02 NS: 866 Ety. S. ucca III. je juram ūca. I am in a high (position).

ūṭa, n., camel, N.048b.05 NS: 500 also N.058a.04 NS: 500 III. vāsā lādāna, gādāhu, ūṭa, ādivam kūbuyake, viṣaya nīyāyesa parikharape nāmnhu māiva. Before purchasing them, the beasts of burden like donkeys, camels etc one can take five day's time for inspection.

ūte [Var. of utai]

ūtetu, adj., same as, in fact, N.077b.03 NS: 500 III. jārajāta ūtetu kha. Will be of the same caste as.

ūtharapeke, v.c., to cause to increase, N.030b.02 NS: 500 Ety. M. utha "to rise" + N. suf. rapeke III. lābha ūtharapeke. For the purpose of gain.

ūdotana [Var. of udotana]

ūna [Var. of una]

ūsvāda, n., the same taste, N.116b.01 NS: 500 see also usvādām S.372a.05 NS: 866, III. samudrasa dūmbiramñāva ūsvāda juye phvātām. (As pure and impure) waters become alike on their junction in the ocean.

ṛ, n., foot, G.014n.02 NS: 781 also NG.081b.07 NS: 792 S.241b.01 NS: 866 III. lāna coyā ṛna mhoya chāra. Why (do you) erase by foot what was written by the hand ? Mod. li (gvāli, pāli, puli)

ṛ, n., nail ?, NG.082a.01 NS: 792 Mod. lusi III. ṛna tuse dhāñleṛi chāya jāke phako bhāva. (I) shall offer as much radish, cucumber, pomegranate and grains as I can peel with my nails.

ṛkhi, n., hermit, sage, T.021b.02 NS: 638 also SV.019a.03 NS: 723 Ety. S. ṛṣi III. thva ṛkhi mvāṭole lhoṇom cha khicā yāta vayu. This hermit will come to make me dog again as long as he is alive.

ṛguṇa, n., bow- string, SV1.065b.04 NS: 884 III. dhanukayā ṛguṇa oā'na cāñāo tathalam. (The musk rat) left behind the bow having cut the bow string with its teeth.

ṛnikā, n., a weight, N.128b.01 NS: 500 III. ṛnikā dhāsyam kha dhāyu. Is equal in weight.

ṛtu becamṛte, v.p., to keep (a girl) in confinement after attaining the period of maturity, N.066a.03 NS: 500 III. ṛtu becamṛte maṭeva. She should not be purified ritually after attaining maturity.

ṛtu bairam/ṛtu baiye, v.p., to attain the period of maturity, N.066a.02 NS: 500 III. gvalanham rajasvalā juyamṇa ṛtu bairam. She attains maturity as her period of menstruation passes.

ṛtu byamkunṇum, n.p., on the day of purification as soon as the menses cease, N.078a.02 NS: 500 III. prasamga yāye teva ṛtu byamkunṇum chanhum dhāre. Sexual relations are permitted a day after the menses have ceased.

ṛthu, n., co- wife, second wife, NG.079b.07 NS: 792 also S.023a.04 NS: 866 III. ṛthu nhathu rasa sose khova. The first and second wives went on seeing his love (for the new wife). Mod. lithu

ṛna tuse/ṛna tuye, v.p., to peel with nail, NG.082a.01 NS: 792 III. ṛna tuse dhāñleṛi chāya jāke phako bhāva. (I) shall offer as much radish, cucumber, pomegranate and grains as I can peel with my nails.

ṛlusi, n., nail of foot, toe- nail, SV1.061a.04 NS: 884 III. posarāyā punhisi kunhu ṛlusi dhenakāo snāna yāñāo upāsana coñāo suci vastana tiyāo baṛa jone. On the day of full- moon of the month of Pohela one should fast, cut the toe nails, take a bath and wear unpolluted clothes.

ṛlhyasyam/ṛlhyaye, v.t., to revise, TL10.001o.03 NS: 777 III. bhāṣā pararāyikana ṛlhyasyam piṃbvākāre thvacosyam biyā dhāsyam vastujāta bahikana chenom bunom kyamba varanom lamkhāsyam pita yanne mado. After being revised by an expert scribe this is being given in writing: except for animals no one should be taken out of the house, hut and the garden.

ṛṣāśrama [Var. of ṛṣāśrama]

ṛṣāśrama, n., hermitage, T.030a.02 NS: 638 see also ṛṣāśrama T.021b.01 NS: 638, Ety. S. ṛṣi + āśrama III. jēpanisa ṛṣāśrama prabitra jurom. Our hermitage has become sacred (by your visit).

e, prt., vocative particle, R.014a.03 NS: 880 Mod. e

e, n., short form of eka, name of a tāla (beating time in music"), R.001b.05 NS: 880

e, p.n., the place of Kathmandu, THI.007b.03 NS: 883 Mod. yañ

emḍalā gākva, n.p., month of Bhādra Kṛṣṇa, GV.057b.02 NS: 509 III. sa 497 emḍalā gākva tirhiṣi konhu byenāppā pvanantina, lakhva yāta yāñā. In Samvat 497, on Bhādra Kṛṣṇa Trayodaśī, there was the Lakhva Yāta (begging for water) festival in Banepā and Panauti. Mod. ṇālā gā / yañlā gā

eka jīva, n.p., a single person, NG.086a.05 NS: 792 Ety. S. eka + jīva III. jagatacanda nemhā eka jīva śiva. Know that the two persons Jagat and Candra are but one.

eka tamna, n.p., one detachment or party, GV.048a.04 NS: 509 III. khaśiyāna syāñā eka tamna aṛika 40. A company of khaśiyās killed 40 people in the confrontation.

eka bhakta, n.p., deep concentration; devotion to one, SV.005a.02 NS: 723 III. nagati lularāva eka bhakta pālānā yāya. One should show deep devotion when the stars appear/ Or One should eat only one meal after the evening.

eka mana, n.p., deep concentration, SV1.070b.01 NS: 884 III. eka manana cāsyavā yāñāo. Performing the worship with deep

concentration at night.

ekaṃ/eke, v.c., to cause to love or choose, N.065a.01 NS: 500 III. **thama ekaṃ gana biye ṭeva**. She can be married with (a bridegroom) of her own choice. Mod. yayekā

ekaṃtara [Var. of **ekaṃtra**]

ekaṃtra, adv., aside, apart, every other, in a solitary place, H.003b.01 NS: 691 see also **ekantra** H.054a.03 NS: 691, **ekaṃtara** H.043b.04 NS: 691, Ety. S. ekānta or eka + antara III. **thva rājasyaṃ ekaṃtra bijyātānāsyam suchinvaṃ nagarabāsinam padapā śloka nipuna tāsyam bijyāta**. Entering one's capital, the king composed two stanzas for recitation by his citizens on auspicious hours.

ekacita, adj., absorbed in one object, Y.036a.03 NS: 881 see also **ekacita** Y.005a.05 NS: 881, **ekacirtta** SV.073a.04 NS: 884, Ety. S. eka + citta III. **ekacita yāṇa yāya lāyiva kāmānā**. Complete devotion will earn one great merit.

ekacirtta [Var. of **ekacita**]

ekacita [Var. of **ekacita**]

ekajaṭā, n., name of a Buddhist tantric deity, TH.024b.05 NS: 883 III. **śrī 3 ekajaṭa jirṇa juyā ona**. The image of the Ekajaṭa deity became worn out.

ekadhiṇā/ekadhiye, v.t., to push; to apply force, TH.026b.04 NS: 883 III. **deoyā chatra ekadhiṇā gajura śvakatuka**. The umbrella of the deity was inserted into the pinnacle (of the temple). Mod. yakadingu 01. **ekadhinam sām**, v.cond., even if pushed, TH.021b.06 NS: 883 III. **ekadhinamsām śanti yāya māra juro**. Propitiatory rites must be performed even if (something) is pushed in.

ekantra [Var. of **ekaṃtra**]

ekantra, adv., together, in close connection, in one place, H.062a.05 NS: 691 Ety. S. eka + tra III. **gathe mena ghera kana athya miva misāva ekantra conaṇāva juyuva**. Just as the ghee is melted by fire, the same thing happens when a man and a woman live together.

ekaputra kāya, n.p., the only son, N.036b.03 NS: 500 Ety. S. eka + putra + N. kāya III. **ekaputra kāya syamṇā thyam abamkāna syamṇā śiṣyakāraṇa thva gurubharārhasa, tvarhatam, guru mamaṃdarapam sāṅkāle**. If the student, although he may be the only son, forsakes a master who instructs him through no fault of the teacher.

ekabhagakta, adv., intensely; with full concentration, TH.042a.01 NS: 883 Ety. S. eka + bhakta III. **ekabhagakta yāṇāo yātaku**. Was made (to meditate) with full concentration.

ekamana, n., concentration, SV.013b.05 NS: 723 III. **ekamanana juko yāya māla**. One should fast with deep concentration.

ekara tvāra, p.n., name of a locality, TH.017b.03 NS: 883

ekaśara, pron., all, everyone, GV.060b.03 NS: 509

ekaśra, pron., singly; jointly, GV.047a.04 NS: 509

ekaśra [Var. of **ekasara**]

ekasara, n., one by one, GV.047b.03 NS: 509 III. **ekasara samastasana kolākva yoṇa**. By bringing everyone together.

ekasara, pron., everybody, GV.049a.05 NS: 509 also GV.052b.01 NS: 509

ekasara, adv., unitedly, GV.051a.05 NS: 509 III. **ekasara samucayasa**. Organised together.

ekā, n., yellow mustard seed, GV.030b.05 NS: 509 also TH.045b.03 NS: 872 TH.068b.06 NS: 872 III. **guruhato ekā palakā sakhi, abhiseṣa śraparakṣā marham nivāraṇa**. Anointed the Lord with the sacred plant Cynodon dactylon, yellow and black mustard seeds and the

root of the plant Arum colocasia for protection from curse and lightening. Mod. tka

ekaṃguli, adv., alone, by oneself, S.205b.03 NS: 866 III. **sakhi chamhasena ekaṃguli yāṇāo**. The female attendant acting alone.

ekāki, adv., alone, SV.020b.02 NS: 723 III. **brāmhuni ekāki dukhana chesa coṇā**. The Brāhmaṇa woman remained alone in the house with sorrow.

ekāgi, n., a kind of scented plant, S.370b.05 NS: 866

ekāṭa, adv., alone, N.020b.05 NS: 500 also T.004a.04 NS: 638 see also **ekāta** N.054a.03 NS: 500, III. **sākṣi yāca ṭeva dhārasanovum bala, ekāṭa, strī, kula yāye yeva, pārakayā gotra juva, thamavo majīva**. A child also cannot be made a witness, nor a woman, nor one man alone, nor a relative nor an enemy.

ekāṭa vihāra, p.n., name of a place at Pāṭan, GV.056a.04 NS: 509

ekāta [Var. of **ekāṭa**]

ekādaśā, n., eleventh day of the fortnight, TH.017a.01 NS: 802 see also **ekādaśī** D.005b.05 NS: 834, Ety. S. ekādaśī III. **ekādaśā kunhu lihā valaṇāva, devayā nityakarmma yāya**. The daily worship will be performed after the eleventh day of the lunar calendar.

ekādaśī batra, n.p., fasting on the eleventh day of a lunar fortnight, SV.049b.05 NS: 884 Ety. S. ekādaśī + vrata III. **ekādaśī batra pūrṇamāsi batra anega dharmma yāṇāo śrī 3 mahādebayātu bhajanā yāṇāo conam**. (She) kept on praying to Mahādeva fasting on various religious days like Ekādaśī and full- moon day.

ekādaśī [Var. of **ekādaśā**]

ekāna, adj., agreeable, ABC.001c.02 NS: 668 III. **thvate pūcā ekāna**. To live in mutual agreement as a group.

ekāle/eke, v.t., to do, to use to doing, C.040b.05 NS: 720 III. **dina pratiṃ, dumbio dhāre, bhuktaraṭe, ekāle, indrasavo tulya dhanī jurasanom, daridra juyu**. If one consumes all that is earned in a day on the same day he will be impoverished even if he is as rich as Indra.

eki, voc., term of address, GI.060a.05 NS: 920

ekiya, n.p., of the beloved, GI.053b.08 NS: 920 III. **ekiya yala punhisiyā camdaramā khvāla svabhā svao**. The lover of the beloved resembles the face of the moon on a full- moon night.

ekī, prt.voc., my beloved, NG.073b.07 NS: 792 Ety. S. ekiya "an associate"

eko, adj., lovely, NG.015a.04 NS: 792 also NG.055a.03 NS: 792 M.009b.01 NS: 793 Mod. yakva III. **nhasasa mutina suse eko kamṭhamāla**. Wearing a pearl in the ear and lovely necklace [on the neck].

ekotu lhāka, nom., one who speaks a lot, talks sweetly, C.064b.05 NS: 720 Syn. , priyavādī III. **durjana juyu, ekotu lhāka, viśvāsa, yāya mateva, kasti mecona hāva thyam, lumgoḍasa, hālāhala dhāyā, viṣa thyam, comṇayu**. A wicked one speaks sweetly as if honey dropped from the tip of his tongue; one should not believe him, he will have poison called Hālāhala in his heart.

ekonam, adj., much, SV.016b.01 NS: 884 III. **ekonam charaporayāta jā madhayāni**. I have not said to you all I wanted.

eḍe [Var. of **ede**]

eḍepu [Var. of **ede**]

eta, n., spinning wheel, SV.061b.02 NS: 884 Ety. S. yantra, "instrument" III. **kapāca pheṇāo conasā etana nēnake**. If you are spinning cotton (the story) should be told to the spinning wheel.

eṭa bastra, n., a kind of garment for a deity, DH.011b.06 NS: 793

etāche

etāche, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.07 NS: 793

etu yese/etu yeye, v.p., to apply repeatedly, NG.010a.05 NS: 792 III. etu yese śarīrakhe samāra yāya. Beautifying (her) body by applying (cosmetics) repeatedly.

ethe, adv., whatever, SVI.085a.02 NS: 884 III. ethe dhālasām choya makhu. I shall not send though you tell me to. Mod. yathe / yaṭhe

ethyanam, adv., in this way, SVI.057b.04 NS: 884 III. ethyanam śrī mahādeva thulisa taṇana charaporasa māma babu gana bijyāta ana thukā sumyara, prarbbata. Moreover, as śrī mahādeva wishes, wherever your father and mother go there is a Sumeru mountain. Mod. yathem

ede, n., Cassia tora or Alata, DH.178b.06 NS: 793 see also eḍe DH.269a.03 NS: 793, Ety. S. eḍa + gaja

edepu, n., seed of Cassia tora or Alata, DH.178b.06 NS: 793 see also eḍepu DH.269a.03 NS: 793, Ety. S. eḍa + gaja + N. pu

enamṇae, v.t., to initiate an action, N.021b.04 NS: 500 III. vāvā ḍamṇa enamṇae. Walking about after getting up.

enake, v.c., to cause to take away, M.034b.04 NS: 793 Mod. yaṁke III. thva misā, je baṣya juva the nāno, je che enake jiyuva lā khasa soya. It seems that this woman has come in my control, let me try to take her to my house.

enalā, n., eleventh month of Newar calendar, TH5.057a.02 NS: 872 III. caturthi indale enalā cothāka naṣata juro. The cothāka (Cathāh) festival is elided or missing (the 4th day of Enalā), the 11th month of Newar calendar. Mod. ṇāmlā

ene, v.t., to take away, V.022b.12 NS: 826 also R.037a.01 NS: 880 III. da jivakhe ene makhā. Yes, it is all right, I shall take it away. Mod. yane 01. eṇa, v.pst., took, R.011a.03 NS: 880 III. vimānasa tayāo, eṇa bhāom om. Took him away by pretending to place him on a chariot. Mod. yana 02. ṇānā, v.pst., took away, TH1.051a.06 NS: 883 III. sāmagrī chanhuyāta chamhasyam ṇānā. One person took away the materials required for one day. Mod. yanā (yaṁkā) 03. ṇāna, v.pst., was taken away, TH1.031a.02 NS: 883 III. prajāna boṇāo ṇāna. The people took (him) away. Mod. yana/yaṁkala 04. eniva, v.fut., will take, NG.056a.07 NS: 792 III. eniva sukhana chetā sāra. You will derive pleasure as a result of your (devotion). Mod. yanī 05. eṇāo, v.ptp., taking (something) away, SVI.104b.01 NS: 884 III. bākuti araposa lamkha thiyāo eṇāo tuti sitakāo duta bonāo yanam. Having drawn water with a broken clay vessel (she) took (him) inside after washing his legs. Mod. nyanāḥ

endala, n., the medieval royal palace in Devapāṭan; the early medieval capital of Endala, probably a Newari form for Indra Maṇḍala, GV.039a.03 NS: 509 III. śrī jayadeva rājāsavum endalasa paṭābandha jurom. King śrī Jayadeva underwent the rite of (Indrakalasa) Paṭābandha (a ritual ceremony performed on the king) at Endala, Devapāṭan.

enduka rāche, p.n., name of a place, AKE.001e.02 NS: 778

endeyāta, n., the festival of Indra Yātrā, GV.029a.05 NS: 509 Ety. S. indra + yātrā III. endeyāta yānā gākva durākhanah. Completed the Indra Jātrā festival on Bhādra kṛṣṇa dvitīyā. Mod. yanyāḥ

endesvara, p.n., name of god Indra, GV.029b.04 NS: 509 Ety. S. indra + īśvara

endra vijaya jātrā, n.p., chariot festival of Indra, M1.002b.05 NS: 691 Ety. S. indra + vijaya + yātrā III. endravijaya jātrā jipanisyam śvara vayā, guṇijana rokasyam hāsa mate re. We came to see the chariot festival of Indra, let not the wise ones ridicule us.

endrara maṇḍapa thāna, n.p., the place, where pavilion for Indra's

festival is erected, M1.004a.02 NS: 691 III. śrī endrara maṇḍapa thānasa nānā alamkaramayana posya hasti ratha yindra vijaya jātrā chijisyana śvagune. Let us see the Indra Vijaya Yātrā at śrī Indra Maṇḍapa Sthāna where the elephant and chariot (of Indra) are decorated with ornaments.

endrara madapa, n., a pavilion made for the festival of Indra, M1.002b.04 NS: 691 Ety. S. indra + maṇḍapa III. śrī endrara madapasa catura diga hasti boyā. Elephants at four quarters are exhibited in the pavilion made for the festival of Indra.

ebadhā, n., name of a tāla ("beating time"), Y.011a.07 NS: 881

eya, v.t., to ask, C.009a.03 NS: 720 III. rūpa makheta eya guṇa ehuna. Beauty is not to be asked, ask for virtue. 01. ehuna, v.imp., ask, C.009a.03 NS: 720 III. rūpa makheta, eya guṇa ehuna. Beauty is not to be asked for, ask for virtue. 02. eyā, v.perf., whatever is asked cf. yeṇā "question" in L, SVI.015a.04 NS: 884 III. charaporasyana dhayāguli eyā jurasām biya. If you say, I shall give whatever you ask.

eyiva [Var. of eyu]

eyu, adj., yellow, SV.010b.01 NS: 723 see also eyuva DH.324a.05 NS: 793, eyiva TH5.045b.02 NS: 872, III. māḍhesa dakesa cyāpā kāyāva eyu kāna ceya. Take these eight pastries and tie them together with a yellow string. Mod. eyū

eyu kāpvara, n.p., yellow colored cloth used in ritual worship, DH.008b.01 NS: 793

eyu chatra, n.p., a kind of umbrella, offered to a certain deity, DH.266a.07 NS: 793

eyukā, n., mustard seed, C.065a.02 NS: 720 see also eyūkā S.063a.01 NS: 866, III. durjanana, mevayā chidra, eyukā payadhamṇam, khamṇa. A wicked person sees or notices other's weakness even if it is as small as a mustard seed. Mod. ikā

eyuva [Var. of eyu]

eyūkā [Var. of eyukā]

eyekase/eyeke, v.t., to cause to like or love, NG.061b.01 NS: 792 also NG.082a.04 NS: 792 III. mantriva eyekase sāṇānakhe dukha. (I) have suffered by making the minister love me.

eyekā/eye, v.t., to love, to intend, NG.060b.06 NS: 792 Mod. yaye III. mathuse muruṣa juse mantriokhe eyekā. Being foolish and innocent I loved the Minister.

era, p.n., place of Patan, TH1.020a.04 NS: 883 also TH1.017a.04 NS: 883

eraja [Var. of yaraja]

erapura [Var. of yarham]

eramāḍhe [Var. of elamāḍhe]

eramādhi [Var. of elamāḍhe]

ela [Var. of elam]

elamāḍhe [Var. of irhamāḍhe]

elā, n., big cardamon, DH.309b.02 NS: 793 Mod. elā

eli [Var. of elina]

elina, n., a character in a ritual dance, DH.319a.04 NS: 793 see also eli DH.319a.04 NS: 793, elina pā DH.244b.06 NS: 793,

elina pā [Var. of elina]

ele, v.i., to scratch, to winnow, to churn, G.030n.03 NS: 781 III. (l)hejiva sumera mele oniva samudra ele. The Sumera mountain will be carried elsewhere to churn the sea.

eva, nom., a person one likes, C.027b.06 NS: 720 also G.014n.04 NS:

781 III. **rati sāmārtha juya eva**. To be able to make love, having a good woman to make love. Mod. **yaḥmha**

evamha, nom., one who is loved, NG.082a.04 NS: 792 III. **evamha eyekase katika kati nyāta**. To have love for one another in the month of Kārtika festival (when marriage is not permitted). Mod. **yaḥmha**

evalam, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

evalā, n., a caste name, DH.392b.06 NS: 793

evasim, n., flag- staff erected at the time of Indra Jātrā or Biskeṭa jātrā, TH1.009a.01 NS: 883 Ety. S. **yaṣṭi** - a column, a pillar or pole III. **evasim svatvāka dayakam tokadhuyāva**. The flag- staff on being broken into three pieces. Mod. **yaḥsim**

esa, n., poison, M.001b.04 NS: 793 Ety. S. **viṣa** III. **dudhara pu esa bhope yava**. Who likes to eat the seed of thorn- apple and the poison ?

esa, n., the poisonous white thorn- apple, S.161b.06 NS: 866 III. **baniyācā esana diñāo**. As (the mouth) of the merchant's son was obstructed by the thorn apple ?

esagaji, n.p., poison and hemp, SV1.009a.02 NS: 884 III. **nasā dhārasā esa gaji**. As for the food (he) eats poison and hemp.

esyam juva, nom., one who likes to do something, C.069a.01 NS: 720 III. **lvāyatu esyam juva**. One who likes to quarrel. Mod. **yasyam jūmha**

ehe, n., wedding, marriage, NG.025a.02 NS: 792 also NG.086a.02 NS: 792 see also **ehena** DH.376a.03 NS: 793, Ety. ON. **vehe** fr. S. **vivāha** III. **sugāmasa vāsa āva ehe yākhe cintā**. Taking shelter at Sugāma, he is now worried about the marriage.

ehe yāya, v.p., to marry (lit. to do marriage), NG.029a.05 NS: 792 Ety. S. **vivāha** - **vehe** - **yehe** - **ehe** + N. **yāya** Mod. **ihi yāye** III. **ehe yāya bela juro tavadheto kāya**. (My) son is now grown up and it is time for his marriage. 01. **ihi yāta**, v.p.pst., married, TH1.020b.07 NS: 883 III. **śrī śrī pārthipendramalla jujuyā ihi yāta**. King Parthivendramalla got married.

ehena [Var. of **ehe**]

eho, interj., oh !, NG.055b.07 NS: 792

ai, adv., there, N.070a.04 NS: 500 III. **lico ai macvamsem lhvamnavum, nhāthau puruṣayākevuṃ vava, strīvuṃ punarbhu dhāye**. A woman who leaves the husband of her youth and goes with another man, but returns to the house of her husband, is declared the punarbhu.

ai, adv., in the same way, similarly, N.100a.01 NS: 500 III. **ai cvamko lokayā, lī khvāja dāye, maseyakam uthāya yātā mayāsyam cvamgva grāma gvāṭhasavum cāharape**. When the footprints are obscured and cannot be traced the people of the nearest village must search the less frequented places like the cowshed and the pasture ground.

aikā, n., yellow mustard seed, DH.186b.07 NS: 793 Mod. **ika**

o, suf., associative suffix, R.003b.02 NS: 880

o, pron., he, him, N.034a.02 NS: 500

o, pron., he/she/it, N.088a.04 NS: 500 also N.051a.04 NS: 500 N.099a.02 NS: 500 GV.063b.04 NS: 509 Y.021a.05 NS: 881 Mod. **va**

o thāya, adv., there (lit. that place), N.099b.04 NS: 500 III. **gvana thāyasa dubiram o thāya**. From the place where (the thief) had entered. Mod. **va thāy**

o the, pron., like that, M.003b.06 NS: 793 Mod. **va them** III. **nemha nemhayā tuti jone dayakase, bara bihune o the bīra**. I take refuge at the feet of the pair (śiva - Gaurī) and ask for a boon to make me brave like him.

o dhāo thva dhāo madayakam/o dhāo thva dhāo madayake, v.p., to scold in an atrocious manner, SV1.020b.04 NS: 884 III. **bṛṣṇuyāta o dhāo thva dhāo madayakam phatore nvāñāo**. (He) scolded Viṣṇu in a most atrocious manner as much as he can. Mod. **va dhaḥ thva dhaḥ madayeka**

o bo, n.p., that share of paternal property ?, N.093b.04 NS: 500 III. **o bosa vyāgala macvamñā jurasano**. If not officially separate in matters of paternal property.

o masiyā/o masiye, v.p., not to know that, S.021b.06 NS: 866 III. **āonari gathe juyī o masiyā**. Not knowing how it is to be from now on.

oā, n., teeth, SV1.065b.04 NS: 884 III. **dhanukayā rguṇa oā'na cāñāo tāthalam**. (The musk rat) left behind the bow having cut the bow string with its teeth. Mod. **vā**

oā, n., unhusked rice, SV1.069a.03 NS: 884 III. **nṛtyam nṛtyam oā' jaka puñāo**. By collecting unhusked rice and sweeping daily. Mod. **vā**

oā gāta/oā gāye, v.p., to rain (lit. rain to occur), G1.063b.10 NS: 920 III. **oā gāta dakṣiṇa śita mhasa esa balā dita**. The cool rains came from the south; poisoned arrows landed in the body.

oā yayiya, n.p., the wriggling of a snake, SV1.009a.02 NS: 884 III. **tiśā dhārasā mham dāpam oā, yayiyana sanaka bina tiyāo juio**. (He) used to wear the ornaments of moving snakes on every part of his body.

oā yayiyana, adj., wriggling, SV1.051a.01 NS: 884 III. **oā'yayiyana sanaka biva tiyā**. Decorating with moving snakes (on his neck). Mod. **vāṃyini** (saṃka)

oāta, n., news, SV1.012b.05 NS: 884 Ety. S. **vārtā** III. **debalokapanisa ihipā dhunakāo sukhana coña oā, ta tāyāo**. Having news that the gods were enjoying after getting married.

oāya, v.i., to abandon, to leave behind, L.005a.01 NS: 864 also L.003a.02 NS: 864 III. **thao jyā sidharanāo thvapim somham oāya**. These three are to be abandoned, when their work will be complete. Mod. **vāye** 01. **oātanāo**, v.cond., if one leaves, SV1.095a.05 NS: 884 III. **chana nāpam oātanāo jina suyā khvāla śvayāo cone**. If you leave me, whose face should I look at (to console me) ? Mod. **vāḥsā / vātasā**

oārā, n., time- limitation, TK.011b.03 NS: 899 III. **nhu 20 oārā tayāo tala**. A time- limit of 20 days was set. Mod. **vara**

oā'tam [Var. of **oā'ta**]

oā'tuoā'ra/oā'tuoā'ye, v.t./v.i., to search thoroughly, SV1.114a.02 NS: 884 III. **tvārācā patiṃ oā'tuoā'ra śvara juyāo**. Having searched in each locality (of the city).

oomha, nom., one who has come, Y.024a.03 NS: 881 III. **brāhmaṇao oomha anādara yāya mateva**. You must not show disrespect to Brāhmaṇa who has come. Mod. **vaḥmha**

oñne [Var. of **vamñe**]

oko, adj., all those who came, D.013b.03 NS: 834 III. **śaraṇa oko jā chena yāta upakāra**. You helped all those who came for refuge.

oko tolavo/oko tole, v.p., to have found, GV.061b.03 NS: 509 III. **nibhāra tosyam mālyam oko tolavo pyamham**. The search (for the dead) started at sunrise and only four bodies have been found.

ogula, pron., that one, G.004n.01 NS: 781 see also **oguli** V.008b.08 NS: 826,

oguli [Var. of **ogula**]

ojana, n., order, V.017a.03 NS: 826 also Y.042b.01 NS: 881 III. **dāju ojana dayakine**. Elder brother, please give the order. Mod. **ujam**

ojhalha, n., out of sight, M2A.a04b.04 NS: 794 III. **mate tha ojhalha yāo**. Do not let yourself be out of sight of others.

ota, n., dress, V.016a.12 NS: 826 Ety. S. **vastra** Mod. **vasaḥ** III. **samāla**

yāñāva bhiña otana pune, ratana luñi tilāhila phone. I wear good dresses with decoration and ask for gems, gold and ornaments.

otu, pron., him + emphatic, M2A.a01b.01 NS: 794 III. **otu rumañāna ji mana.** On remembering him (in particular). Mod. vatun

otu, n., name of a place in Kathmandu, AKG.001g.12 NS: 796 Ety. N. om + thūra "the eastern stūpa" Mod. vatu

otu, adj., of the same, that one, SVI.113a.05 NS: 884 III. **otu jātaha madumha rājā yāya hara.** That low- caste person has been brought to make a king.

otuka, pro., like that, S.168a.05 NS: 866

otutu, pron., only to him, NG.032a.06 NS: 792 III. **luñmāna nhinasa cānasa o tu tu khe.** (I) remember her all day and night.

otutu, adv., that very one, NG.077b.02 NS: 792 III. **otutu rumānaka.** On remembering him. Mod. vaytun

otubāhāra, p.n., name of a place in Kathmandu, AKG.001g.12 NS: 796 Mod. vatubahāh

ote, pron., that, those, N.117b.03 NS: 500 III. **thava thava dharma tvarhamatasyamṇa, gvate bhuguti dvātaṃ ote bhugutarapāva cvañe.** Let (a Brahmin) be devoted to his duty and enjoy whatever wealth he has.

ote [Var. of utai]

oteo thvateo, adv., anything that comes into one's mind, indiscriminately, SVI.013a.01 NS: 884 III. **jakṣaprajāpatina jita oteothvateo madayakaṃ raṃgabhaṃgana nvāñao hara.** Dakṣaprajāpati scolded me with all possible means.

otehana, adv., like that, in that manner, N.029b.01 NS: 500 see also **otaihana** N.018a.05 NS: 500, III. **otehana aṃkarapaṃ.** (A deposit) that is numbered in this manner. Mod. utheṃ

otaihana [Var. of otehana]

odhāra [Var. of uddhāla]

ona, adj., coloured, complexion, G.001n.02 NS: 781 see also **una** G.016n.01 NS: 781, **uni** NG.015b.02 NS: 792, Ety. S. varṇa III. **candra kalāgharā ona.** The colour bearing the digit of the moon. Mod. una

onam [Var. of ona]

oni [Var. of una]

one [Var. of vaṃñe]

ono [Var. of onoyo]

onyam, v.i., to go, S.295a.03 NS: 866 III. **ganam onyam mateo.** One should not go anywhere. Mod. vane

opathamña/opathamne, v.i., to stand up suddenly, T.029a.03 NS: 638 see also **opathana** S.039a.01 NS: 866, III. **indri opathamña coṇa khamñāva.** On seeing the erect sexual organ. 01. **opathana** [Var. of opathamña]

opadañāva/opadane, v.p., to stand up, H.095a.04 NS: 691 III. **carāna sabara, sapatina vava khañāva opadañāva bera.** The deer, seeing the huntsman approaching him, stood up and bounded away. 01. **opadanam**, v.pst., stood up, S.340b.01 NS: 866 III. **je one tero dhakam opadanam.** (He) stood up saying that he had to go.

obu, n., paddy- field, GV.057a.02 NS: 509 III. **thyaṃmiṃ ḍoyayā vābu nhoyakā obu ḍayā ḍamda yāñā.** Fined for having (the buffaloes) trample the paddy field of the Doya of Thimi. Mod. vā buñ

oberasam, adv., at that time, D.004a.04 NS: 834 see also **olasa** S.152b.01 NS: 866, **obelasa** S.006a.01 NS: 866, **orasa** TH.031a.04 NS: 883, III. **devagaṇa jakṣagaṇa samudara hiro, oberasam thāhā vala hāku jāta yasa.** When The Devas and Yakṣas churned the ocean

the black poison floated up.

obela [Var. of oberasam]

obelasa [Var. of oberasam]

obhū, n., name of a place var. of vabhūsa, TH.008a.02 NS: 883

omha [Var. of omham]

omha [Var. of omham]

omham, pron., he, by him, C.037b.03 NS: 720 see also **omha** R.001b.03 NS: 880, Mod. umha

omham, pron., by that person, N.092b.04 NS: 500 also N.094a.04 NS: 500 C.019b.05 NS: 720 see also **omhā** M.045b.01 NS: 793, Mod. umha

omhā [Var. of omham]

omhātiri, pro., that woman, NG.033b.03 NS: 792

oya, n., mad, SVI.114a.05 NS: 884 III. **thva kisi oya cāra lā.** Has this elephant gone mad? Mod. vañy

oya cāra/oye cāye, v.i., to agitate, SVI.114a.05 NS: 884 III. **thva kisi oya cāra lā.** Has this elephant gone mad? Mod. vañy cāye

oyā, pron., his / her, N.024b.03 NS: 500 also N.071b.04 NS: 500 N.094a.01 NS: 500 Mod. vaya

oyāke, pron., with that (person), N.034a.02 NS: 500 also N.117a.04 NS: 500

oyāya, v.i., to do certain work, SVI.128a.04 NS: 884 III. **thvateyā nimistina oyāya he masisya conā.** Because of this (they) did not know what to do. Mod. va yāya thva yāya

oyāva [Var. of oyāo]

oyto [Var. of oiva]

oyu/oye, v.i., (for a boil) to appear, TH.063b.05 NS: 872 III. **dudu kachu oyu, cāsu kachu vayu, jalam syāyu.** To suffer from leprosy, itching boils which appear and waist aches. Mod. vaye

oragata simā, n., ficus religios, S.341a.05 NS: 866 see also **olagata simā** TH.073a.07 NS: 872, Mod. vaṃgalasimā

oranāo/orane, v.i., to blow, S.260b.04 NS: 866 III. **agniyāta phasa oranāo phāchina choyio.** The fire will burn with greater force when the wind blows.

orasa, n., his See **olasa**, excess, abundance, G.019n.01 NS: 781 Ety. S. utkarṣa

orasa [Var. of oberasam]

orāo/ore, v.t., to apply (as of mascara), G.2.006a.05 NS: 910 III. **ajara orāo khobi hāla hākayāo.** Shedding black tears after applying dark mascara.

orha gava, nom., in that case, in that connection, N.119b.02 NS: 500 III. **bujarapau jñāni juva orha gava.** In the case of blameless persons.

olagata simā [Var. of oragata simā]

olata, n., wooden support (jack), ALE.001e.08 NS: 793 also ALE.001e.12 NS: 793 III. **rathayāta sim sāhāra pakhi olata ādina tāra lācaka taya māra.** The wood, joints and the wooden support required for the chariot must be assembled and kept ready. Mod. valah

olanham, adv., as many times, N.066a.02 NS: 500 see also **olamham** N.084b.03 NS: 500, III. **olanham garbba phārharapaṃ.** Commits the crime of killing an embryo as many times as (her menstruation).

olanhu, adv., that many days, T.051b.02 NS: 696 III. **olanhu che bhayana besyam besyam vaniva.** They will run away being afraid of you for that many days. Mod. vañhu

olamham [Var. of olanham]

olasa [Var. of oberasam]

ole thvale, adj., uncountable amount (lit. this much or that much), C.067b.02 NS: 720 III. yālayake, doṣaṇa, khūyātā 60 śīyu mikhāyake, cayatā 80 kānāyake, śarachi 100 dhusiyake, jukvayā, ole thvale dhakam, anta seya madu. A squint-eyed man will have sixty faults, a brown-eyed man will have eighty faults, a blind man will have one hundred faults and it is not known the amount of faults of the hunchback. Mod. ulithuli

olena, adv., that much, immediately after coming, G.017n.01 NS: 781 III. olena odhāra hita upadeśa bira jeta. Upon arrival I was benefited by his message of salvation.

ova, nom., one who has come, N.038a.02 NS: 500 III. ña malāsyam ova. If he comes without any food to eat. Mod. vaḥmha

ovatina, adj., as much as that, G.010n.01 NS: 781 III. layana sane(ha) chāyā rere ovatina. To offer this much of love out of happiness.

oṣadhi vāsara, n., medicine, H.018a.01 NS: 691 Ety. S. oṣadhi "medicine" + N. vāsara "medicine" III. gotvathyam dhārasā, vyādhina kavamhayāta thukā oṣadhi vāsarayā kāryya data, nirogīyāta, vāsara chu kāryya. Medicine is useful to him who is diseased; what is the use of medicine to a healthy person?

osa, pron., he (hon), V.002a.06 NS: 826 also R.018b.04 NS: 880 R.006a.05 NS: 880 Mod. vaykaḥ III. surujakulasa osa jula avatāra. He was an incarnation of the solar race.

osa, pron., his, N.012a.01 NS: 500 also V.002a.07 NS: 826 see also osasa D.038a.02 NS: 834, Mod. vaya

osakala, pron., he or she (hon.), M.048b.03 NS: 793 see also osapola V.002a.04 NS: 826, Mod. vaykaḥ III. chejesena, tavadhāṇa cikunadhāṇa pāla yāya majiro. We should not blame each other by saying one is greater or smaller than the other.

osata, n., dress, V.024a.09 NS: 826 also R.002a.06 NS: 880 III. osata sidhala joṇāva anamgamamjari sahita thani jina hayake thao che boṇāva. I shall go with dresses and vermilion mark and bring Anamgamañjari to my house.

osapola [Var. of osakala]

osapvātyā [Var. of osakala]

osasa [Var. of osa]

osā nhesakana, n.p., a kind of mirror, for dressing or decoration, ABD.001d.04 NS: 673 III. osā nhesakana I. One mirror.

osāra lhāye, v.p., to consult in private; to negotiate, GV.049b.05 NS: 509 III. sa 458 poṣya vadi 7 śrī devaladevi thakuriṇi jusana thava syaṣṭa a(bhe)rāma mulamisa, thayita bhāto bākāya, osāra lhāye dhāsyam kuṭhisa dhimṇā vane. In Saṁvat 458, on the day of Pauṣa Kṛṣṇa Saptamī, śrī Devaladevi Thakuriṇi went by force to kuṭhi to negotiate with the members of nobility, including Abhayarama Mulami, Thayita Bhā, father and son.

osi, adj., indigo plant, indigo blue, dark blue, G.018n.03 NS: 781 see also osī D.027b.06 NS: 834, III. lu uni dehasa osi osatana (pune). To wear the indigo-coloured clothes on gold-coloured body. Mod. vasi

osī [Var. of osi]

osra, n., medicine, N.063b.02 NS: 500 III. osra yāṇa rākāle, sambaṁdha nāyake, marākāle, mayeye juguti kha. Those who have been cured can have marriage relations, but the one not cured should not.

osra yāṇa/osra yāye, v.p., to treat, N.063b.02 NS: 500 III. osra yāṇa rākāle. Having been cured by treatment. Mod. vasaḥ yāye

oho, n., silver, SV.013a.03 NS: 723 III. lu oho dāna yāṇāya purṇya dāva. It is charitable to donate gold and silver. Mod. vaha

oho pāduka, n., silver sandal, DH.337a.01 NS: 793

ohoghara, n., silver pot, NG.069a.02 NS: 792 Mod. vahaghaḥ III. luṇgharakhe ohoghara śaya dhāra mṛttikāna śijaraghara. (Water) was poured from a hundred pots made of gold, silver, clay and copper.

ohopale, n., silver lotus, an ornament, DH.178a.05 NS: 793 Mod. vahapale

ohomulu, n., silver needle, an item of ritual worship, DH.178a.05 NS: 793 Mod. vahamulu

aukāra, adv., according to one's ability or tradition, NG.082a.07 NS: 792 III. aukāra mūlana yāya māghasanāna. To take a ritual bath in the month of Māgha according to tradition.

ka, clf., classifier denoting long object (as hands), T.033b.01 NS: 638 Mod. kā

kaonā, n., skeletonous being, R.019a.01 NS: 880 Ety. S. kaṅkāla "skeleton, skull", - o - is probably from N. kosa or kvaṇca) III. bhūta kaonapani oo dathunam. The spirit and the skeleton entered from the middle (part of the stage). Mod. kavam

kaosi [Var. of kavasi]

kaostuba, n., name of a celebrated gem obtained with 13 other jewels at the churning of the ocean and worn by Viṣṇu on his breast, GI.059a.10 NS: 920 Ety. S. kaustubha III. kaostuba maṇi muta kaṁṭhisa osata jhalakasina. He has in his neck the Kaustuba jewel and dazzling dress worn on his body.

kaṁ, suf., agentive case suffix ?, C.052a.03 NS: 720

kaṁ ona [Var. of kana ona]

kaṁkaci, n., salpeter ?, DH.273a.07 NS: 793

kaṁkana, n., bangles, a bracelet worn on the wrist,, G.001n.01 NS: 781 also R.034b.02 NS: 880 Ety. S. kaṅkaṇa III. ktyara kaṁkana bi dhu cheuli vasata. Wearing the armet and bracelet of snakes and clothes of tiger-skin.

kaṁgāla, adj., indigent, poor, V.017b.13 NS: 826 Ety. S. kaṅkāla "skeleton" III. ji kaṁgāla dukha siyāva coṇā. I, the indigent, am bearing the trouble.

kaṁṇāva tāhya/kaṁṇāva tāye, v.p., to leave a message behind, SV.019a.06 NS: 723 III. purṇya phala kaṁṇāva tāhya. To tell the result of virtue. Mod. kaṇāḥ tāye

kaṁca darutha, n., a bronze oil-lamp, DH.269a.03 NS: 793

kaṁcoro, n., small cup, ABD.001d.04 NS: 673 III. kaṁcoro gvaḍa I. One small cup. Mod. kacaurā (Nep)

kaṁṭārhi, n., thorny plants, esculent roots, N.115b.01 NS: 500 see also kaṁṭhakāli S.363a.02 NS: 866, Ety. S. kaṅṭakari III. dūvaṁsa tholva maseyakam kusiyāla, kaṁṭārhi kāyā ṇakāle thakhera. (A Brāhmaṇa) commits no wrong by taking two canes of sugar or two esculent roots.

kaṁṭha, n., bones of a fish, T.035a.01 NS: 638 Ety. S. kaṅṭaka III. thva ṭhāyasa nāyā kosa kaṁṭha juko ḍom cinakam tava jurom. He gathered together the heap of bones of fishes in this place. Mod. kaṁ

kaṁṭhi, n., necklace, TH.012a.01 NS: 883 Ety. S. kaṅṭhi III. garapota sudhānam kaṁṭhi kuṭiṇa vava juro. Even the necklace fell off from the neck.

kaṁṭhu, n., throat, T.005a.01 NS: 638 see also kaṭhu T.005a.02 NS: 638, kaṅṭhaṇam TH.023a.02 NS: 802, kaṁṭhi GI.059a.10 NS: 920, Ety. S. kaṅṭha III. ava bālachi upabāsana kaṁṭhu gaṁgva thva kaṭhu mahāna phoya. I shall now moisten my throat which has been

kamṇya

dried after a fortnight's fast.

kamṇya [Var. of **kāñe**]

kamṭhakāri [Var. of **kamṭhakāli**]

kamṭhakāli [Var. of **kamṭharhi**]

kamṭhana, adv., systematically, serially, H.003a.01 NS: 691 III. **mitralābha**, **suhṛdbheda**, **vigraha**, **saṁndhi**, **thva ādina**, **kamṭhana**, **jena**, **nānā nīsti**, **cosyaṁ taya**, **lhāya**. I tell the subject of the acquisition of friends, the separation of friends; the Vighraha Sandhi, six Guṇas of politics, and many other sciences of conduct which were written by me in a systematic way.

kamṭhi [Var. of **kamṭhu**]

kamṭdora, p.n., name of a place near Swayambhū, Kathmandu, modern Kimṭol, M1.001b.06 NS: 691 Mod. kṭndola ? / kinva

kamṭha, n., shoulder, GV.063d.02 NS: 509 III. **thamu kamṭha hastarapaṁ**. Taking (the problem) on his own shoulders. Mod. **kamṭha** (nep)

kamṇe [Var. of **kāñe**]

kamṇya [Var. of **kaṇya**]

kamṇarape, v.t., to tremble, to cause to tremble, T.012b.01 NS: 638 Ety. S. kamp + N. suf. rape III. **thvana nā buyā begana parbbataṁ kamṇarape phuva**. The ox can make the mountains tremble because of the force of hitting with his horns. 01. **kamṇarapaṁ**, v.ptp., having trembled, T.022b.05 NS: 638 III. **bānara vāphasana ḍayāva ati kamṇarapaṁ comḡva**. The monkeys remained trembling on being soaked in the stormy weather. 02. **kamṇarapāva**, v.ptp., trembling, T.011b.06 NS: 638 III. **kalpabr̥kṣa kamṇarapāva avanī mvāya moroṁ dhāsyam dhāyā**. The old tree declared trembling that it would now be difficult to survive. 03. **kamṇalapu**, v.pst., trembled, T.013b.06 NS: 696 III. **kolabusa samuha yāna yāna vavo khamṇāva simā kamṇalapu**. The tree trembled on the sight of groups of a large number of locusts.

kamṇā, p.n., the place of Kapana, GV.038b.01 NS: 509

kamṇālika [Var. of **kapālika**]

kamṇhamḍā, n., an earthen jar, N.122c.02 NS: 500 III. **sim̐ tim̐ busa**, **kamṇhamḍā**, **paṭa**, **paṭabhamḍā**, **pakṣi**, **śaśa**, **kvasa**, **chavarhi**, **kyam̐gu laḡu**, **nāna**, **sake**, **he**, **se**, **svāna**, **gorasa**, **ḍau**, **sākhara**, **cī**, **sau**, **pakvāna**, **bokvajā**, **thva lānā thvate ādipaṁ**, **m̐hau mūla padārtha**. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

kamṇhamḍakumḍā, n.p., earthen jars, N.098a.03 NS: 500 III. **kamṇhamḍakumḍā**, **purho**, **madharā**, **ādipaṁ lāsā kvaṁ kvasana dvayakā padārtha**. Earthen ware, a seat, a couch, bone, wood and the like.

kamṇma [Var. of **karmma**]

kamṇsa, n., bronze, C.079a.02 NS: 720 see also **kāñsa** DH.210a.07 NS: 793, Ety. S. **kamṇsya** III. **nalina boyāna**, **kamṇsa śuddha yāya**. To polish the bronze by rubbing with ashes. Mod. **kāñy**

kamṇsa khora [Var. of **kamṇsa khvalā**]

kamṇsa khvalā, n.p., bronze bowl, DH.169b.07 NS: 793 see also **kamṇsa khora** DH.169b.05 NS: 793, **kamṇsa khvarā** TH.035a.01 NS: 883, Mod. **kāñy khvalā**

kamṇsa naya, n.p., a large fish with hard shell, DH.269a.06 NS: 793 Mod. **kāñy naya**

kamṇsa ramṇa, n.p., tin, DH.223b.03 NS: 793 see also **kamṇsaramṇa**

N.050a.03 NS: 500,

kamṇsa karātaka, n.p., a bronze container, TH.042a.05 NS: 883 III. **kamṇsa karātaka gva** 5. Five bronze containers.

kamṇsa khora [Var. of **kamṇsa khvalā**]

kamṇsa khvarā [Var. of **kamṇsa khvalā**]

kamṇsa sopāri, n.p., a bronze container, AKB.001b.22 NS: 561 III. **kamṇsa sopāri ṭvāka chi**. One small bronze container.

kamṇsadhārā, n., a kind of metal pot, ALI.001i.10 NS: 819 III. **gvaḍa** 1 **kamṇsadhārā**. One bronze metal pot.

kamṇsabamḍala, n., a kind of plate, AKB.001b.22 NS: 561 III. **kamṇsabamḍala bhu pāṭachi** 1. One large bronze plate (or dish).

kamṇsaramṇa [Var. of **kamṇsa ramṇa**]

kamṇsā, n., brass, N.050a.02 NS: 500 Ety. S. **kamṇsya** III. **aṣṭaloḥa tamḇā kamṇsā**. Metallic objects like copper and brass. Mod. **kāñy**

kamṇsi, n., earthen pot, TH.038a.02 NS: 872 III. **agnikumḍayā dakṣiṇasa kamṇsisa homa yāya māla**. The homa is to be performed in the earthen pot south of the sacrificial fire.

kakali, n., husk, TH.068b.06 NS: 872 III. **nugvarasaṁ kakali thumne**. The heart (of the sacrificial animal) is to be placed into the rice husk. Mod. **kāḷi**

kakalī, n., empty husk, chaff, C.029a.06 NS: 720 Ety. S. **kaḍarigara** III. **dhammasa**, **rata majuva**, **manuṣya**, **vāsa**, **jurasā**, **kakalī thyam̐**, **jantusa jurasā**, **jhalya thyam̐**, **thvate**, **tādṛśa**. A man with no attachment to rightness will be as the empty husk among the paddy, as a runt among the animals. This is like that. Mod. **kāḷi** / **kamgali**

kakalī, n., empty husk of rice, DH.264a.02 NS: 793

kakona, adv., as much as told, H.068b.02 NS: 691 Mod. **kāñkva** III. **mevayāke phayāva**, **mevana kakona**, **paṁḍita chuna**, **saṁthana nīyānānatu maithuna dava**, **mevana**, **nakānatu**, **naya dava**, **thva svatāna manuṣyayā biḍabana**. Superficial learning, sexual enjoyment obtained by payment, and dependence on others for one's bread these three are distressing to men.

kakkaḍe [Var. of **kakhaḍi**]

kakhaḍi, n., crab, T.031a.01 NS: 638 see also **kakhaḍe** T.031b.07 NS: 638, **kakkaḍe** T.1.034b.03 NS: 696, Ety. S. **karkaṭa** III. **chamham̐ kakhaḍi mātra prasaṁgana brāmhanaṭoṁ punajanma yānā dava kha**. A Brāhmin is reborn because of having mere association with a crab. Mod. **kāḷi**

kakhaḍe [Var. of **kakhaḍi**]

kaguḍi, n., peas, ALG.001g.25 NS: 806 III. **kaguḍi ku** 2. Two unit measures of peas.

kañā, adj., told, H.062a.02 NS: 691 also D.017a.02 NS: 834 III. **nāradaṭvaṁ kañā śloka**. This is the verse told by Nārada. Mod. **kam̐gu**

kañā julo/kañā juye, v.p., to go about telling (something), TH.040b.05 NS: 883 III. **lokhāsa hi cona dhaka kañā julo**. He went round telling (everyone) that there was blood on the (temple) door. Mod. **kanā juye**

kañāo chota/kañāo choye, v.p., to send (a message), TH.046b.03 NS: 883 III. **upādhyā bhājuyāke kañāo chota**. The message/news was sent to the upādhyāya priest. Mod. **kyanā chvata**

kañe [Var. of **kāñe**]

kacaori, n., name of a sweet, S.317a.03 NS: 866 Mod. **kacauri**

kacamgara thāñāva/kacamgara thāye, v.p., to create a dispute, ABF.001f.20 NS: 803 III. **thvatesa dharavāna kacamgara thāñāva**

sānasā. If the official creates dispute in this way

kacamgala, n., obstacle, quarrel, dissension, ALE.001e.06 NS: 793 see also **kayamgala** ABE.001e.16 NS: 798, **kacemgara** THI.002a.02 NS: 883, III. **thavam thavasa marjadā thya bahikana kacamgala thamnana sanne mado**. One should not go against the rule and bring dissension. Mod. kacimṅaḥ

kacamgala, n., dirt, rubbish, refuse, ALF.001f.14 NS: 796 III. **malamutra ādina kacamgala thanana agamya kamma yāya mado**. Sanitation waste and other refuse cannot be collected here and no impious deed should be done here. Mod. kasiṅgar

kacabari [Var. of **kacabali**]

kacabali, n., a kind of pastry, DH.327b.07 NS: 793 also DH.330b.07 NS: 793 ABG.001g.22 NS: 808 see also **kacabari** DH.278b.01 NS: 793,

kacā, n., branch (of a tree), M1.002a.05 NS: 691 also S.003b.02 NS: 866 Y.011a.02 NS: 881 Mod. **kacā** III. **kacālhāyā simāthyam conaṇāsena**. (They) were like a tree dismembered of branches.

kacāḍa [Var. of **kacāda**]

kacāda, n., dispute, quarrel, T.016a.05 NS: 638 see also **kacāḍa** C.046b.04 NS: 720, III. **khumvo piśacavo kacāda juva jurom**. There was a quarrel between the thief and the evil spirit. Mod. **kacavaṃ**

kacāda juva/kacāda juye, v.p., to quarrel, T.016a.05 NS: 638 III. **khumvo piśacavo kacāda juva jurom**. There was a quarrel between thief and evil spirit.

kacāra yāka/kacāra yāye, v.p., to quarrel, THI.001b.05 NS: 883 Ety. H. **kucāl** "misconduct" + N. **yāye** III. **thvamisyana na'u pacajanam yāya dhaka kacāra yāka**. They quarreled about the establishment of a new committee / local authority.

kacāliṃ, n., quarrel, TH.4.001a.49 NS: 810 III. **kacāliṃ taṇava mevayā pāla dhakam coṇa lithe thamam phava juro**. Because of the quarrel he assumed that it was someone else's turn, but later took on the duties himself.

kacālhāyā, adj., dismembered (of branches), M1.002a.05 NS: 691 III. **kacālhāyā simāthyam conaṇāsena**. (They) were like a tree dismembered of branches.

kacāhāna, adv., sticky, S.139a.02 NS: 866 III. **cākuna kacāhāna puṇa khaṇāo**. On seeing the molasses to be sticky. Mod. **kācyam**

kacimṅala [Var. of **kacamgala**]

kacikaci yāṇāo/kacikaci yāye, v.p., to gnaw, SVI.066a.02 NS: 884 III. **dhanūkayā ṛguṇasa oṇa kaci kaci yāṇāo tao khaṇāo**. On seeing the string of the bow that had been gnawed with teeth. Mod. **kici kici yāye**

kacibhandā, n., unbaked pot, S.085b.02 NS: 866 Ety. N. **kaci** + S. **bhaṇḍa** III. **kaci bhandāsa raṁkha majoke phatasā**. If one can put water in an unbaked earthen pot without leaking it.

kacili, n., claw, scratching with one's claws, D.014b.01 NS: 834 Ety. S. **kacchura** "scaby, itchy" III. **kacilina pṇāta phāla hiranya daityaya, lakhalape ana prahlāda**. He tore open Hiranya Daitya's stomach with his claws to protect Prahlāda. Mod. **kaciliṃ** (puigu)

kacemgara [Var. of **kacamgala**]

kachū tholva, n.p., one who suffers from scab, N.068a.04 NS: 500 Ety. S. **kacchu** "itch, scab" + N. **tholva** III. **rogi ghore kachū tholva**. One who is infected with skin disease.

kaji, n., leader, V.011a.09 NS: 826 Mod. **kaji** III. **tālālāka nṛpājñasa madhāyā majuyā kaji**. I follow correctly the order of the king but I have not said that I am a leader.

kajika, n., house- hold manager, SVI.056a.04 NS: 884 III. **thana kajikao bākhana lhaka nimhasyana argha biya**. Now the householder and story- teller both of them should perform oblation. Mod. **kaji**

kajja, n., work, G1.067a.09 NS: 920 III. **kaji kajja nakhata tolatao**. Leaving aside the duties of the leader and other festivities.

kajhita, n., a manager of a social group, TH.3.001b.048 NS: 811 III. **kajhita thamkādina kvamha juro**. The manager (so appointed) was the next younger in age to the eldest member. Mod. **kajim**

kajhita, n., defendant, both parties, N.017a.05 NS: 500 also N.018b.05 NS: 500 see also **kajheṭa** N.016b.03 NS: 500, III. **kajhitana, abijana hayā sakhi**. If both parties have witnesses.

kajheṭa [Var. of **kajhita**]

kaṭaka, pron., other (people), T.015b.04 NS: 638 see also **kataka** NG.004b.04 NS: 792, Mod. **kataḥ**

kaṭaka, n., soldier, GV.042b.03 NS: 509 III. **thvatesa ḍaṇḍa kāsana kaṭaka vamyāsa mākva**. Then many soldiers came to extort ransom.

kaṭaka, n., person, N.044b.03 NS: 500 also GV.046a.02 NS: 509 ABC.001c.05 NS: 668 see also **kaṭakaḥ** GV.036b.05 NS: 509, III. **jimhamsa adhika kaṭaka**. More than ten persons.

kaṭakaḥ [Var. of **kaṭaka**]

kaṭaṅgaṭaka, n., those who are not related to oneself, H.095b.04 NS: 691 III. **thvanali, nilāsā yāṇava, thva sabara, thava kaṭaṅgaṭakava nāparācakam vana**. Then the huntsman returned to his fellow- men disappointed through his own fault.

kaṭabira, n., fine or compensation, N.057b.04 NS: 500 III. **kaṭabira kāye madau**. Compensation need not be paid.

kaṭahara, n., pine- apple, DH.309b.02 NS: 793 Mod. **katahar**

kaṭāra [Var. of **kaṭāla**]

kaṭāla, n., a Newar caste, DH.392a.03 NS: 793 see also **kaṭāra** DH.392a.03 NS: 793, Mod. **kataḥ**

kaṭuka, n., thread dyed blue, DH.178a.03 NS: 793

kaṭhi, n., stick, N.024b.03 NS: 500 see also **kathi** DH.004b.01 NS: 793, III. **kathivo khaparāvo jomṇāva**. Holding a stick and a skull (in his hands). Mod. **kathi**

kaṭhiyā, adj., one who bears the royal daṇḍa (mace) or insignia, GV.037b.04 NS: 509 III. **kaṭhiyā pī**. Four bearers of the daṇḍa (mace).

kaṭhu [Var. of **kaṃṭhu**]

kaṭhola, adj., difficult, V.014b.02 NS: 826 Ety. S. **kaṭhola** III. **urabaśio cha jola puruṣao dajule kaṭhola**. It is very difficult to have one like Urvaśi or any man like you ?

kaḍakaca, n., quarrel, dispute, T.1.018b.05 NS: 696 III. **khuvo piśacavo kaḍakaca dava juro**. There was a quarrel between a thief and an evil spirit. Mod. **kacakaca** ? / **kacavaṃ**

kaṇṭa, n., thorn, C.032a.04 NS: 720 see also **katha** SVI.114b.01 NS: 884, Ety. S. **kaṇṭaka** III. **gathyam dhārasā, kaṇṭana kalyam kaṇṭana, kṣasyam, pimkāyā them**. Just as, when one is pricked by a thorn, it is removed only by stabbing it with another thorn. Mod. **kaṃ**

kaṇṭha [Var. of **kaṃṭhu**]

kaṇṭhanam [Var. of **kaṃṭhu**]

kaṇḍa, n., Dioscorea bulbifera, DH.213b.04 NS: 793 Ety. **kandaka**

kanyā, n., an unmarried lady, H.084a.03 NS: 691 see also **kaṃnyā** R.028a.04 NS: 880, **kanyā** Y.049b.05 NS: 881, Ety. S. **kanyā** III. **thva rāja putrasyam thva kanyā khaṇāva thava grhya bijyāṇāva**. Seeing this lady the king's son having gone home.

katao

katao, pron., others, M2A.a05a.02 NS: 794 Mod. katah

kataka [Var. of kaṭaka]

kataka [Var. of kaṭaka]

kataka, n., followers, T1.018a.02 NS: 696 III. **thava kataka chuṃḍakom** boṇa **hasyaṃ pāsa pheṇāva chokatoṃ juro**. Assembling with all other rats he set (the elephant) free having cut its trap. Mod. **thah katah**

kataka, n., members, ALE.001e.37 NS: 793 III. **thvati guthisa rāja pramāna jovāla guthi kataka ādinam sunānam kacamgala thanne mado**. The king is the final authority in this Guthi and its members or any other person cannot quarrel or bring dissension.

katakāyi, n., soldier, PT.001a.04 NS: 831 III. **anega katakāyi baṃdhi yamgo**. Many soldiers were taken prisoners.

katatana, adv., a mode of grinding the teeth, M2F.f14a.08 NS: 794 III. **katatana bikata dharana tuta mana nheṇhe yana re**. (The demon) moved forward grinding his teeth in a frightful manner. Mod. **katakataṃ**

katapiṃ, n., family members, TH1.049b.03 NS: 883 III. **samandrabhadra gubahājuyā katapiṃ sakaleṃ munakāo**. Assembling all the family members of the Buddhist priest Samandra Bhadra.

kaṭā thva, n., a kind of beer / a bear brewed from haku jāki and yeast which is made from the same rice flour, DH.170b.07 NS: 793 Mod. **katathvaṃ**

katāli, n., a dagger, S.137a.01 NS: 866 III. **katāli rukhāsa tayāo**. Placing the dagger by the door.

katinipunhi, n., full-moon night of the month of Kārttik, ALK.001k.28 NS: 835 see also **katirāpunhiśi** TH1.003a.01 NS: 883, Mod. **katimpunt**

katirāpunhiśi [Var. of katinipunhi]

katilā gākva, n., Kārtika Kṛṣṇa, GV.049a.05 NS: 509 III. **katilā gākva aṣṭiṇ konhu**. On the day of Kārtika Kṛṣṇa Aṣṭami. Mod. **kaulā gā**

katuka, n., the bamboo bobbin that is inserted on the spindle of a spinning wheel, SV1.098b.02 NS: 884 see also **katukacā** SV1.099a.01 NS: 884, III. **katukacā chatuka joṇāo tvatokana gvāliniyāke oṇāo dhalaṃ**. Taking a bamboo bobbin she hurried to the betel-seller and said. Mod. **katt**

katukacā [Var. of katuka]

katustuka cāyāva/katustuka cāye, v.p., to be astonished, SV.030a.02 NS: 723 Ety. S. **kautuka** + N. **cāye** III. **thva bratalapāva cogo khamṇāva, katustuka cāyāva, thva kapuladevasena neṇā**. Having seen her fasting Kapuradeva asked curiously.

kato, adj., saffron coloured, VK.020b.05 NS: 870 III. **vārāhi kato indrayani kato**. The saffron coloured dress for Vārāhi and Indrayani.

katkhim, n., a kind of drum, Y.020a.05 NS: 881

kattuka [Var. of kavutu]

kattuta, n., curiosity ?, NG.012a.04 NS: 792 III. **haraṣana parabeṣa biya dhuno jena lāhātina hasta kattuta khvāca tena**. I have entered with delight and with my hand I am about to stir/press my curiosity. OR I have gladly given entry but he has tried to hold the face too closely (so as to kiss ?).

katha, n., manner, system, R.039b.05 NS: 880 Ety. S. **katham** "how, in what manner" III. **lhāka mahārāja katha madu dhāo**. The king has said there is no grace or manner (in the song)

katha, n., kinds, varieties, M2E.e04a.02 NS: 794 III. **mayāse mālako katha katha bebāhāla**. Not to behave (or conduct oneself) in different ways as required.

katha [Var. of kaṇṭha]

kathathyam, adv., slowly, gradually, SV1.049a.05 NS: 884 III. **thva pārbhati dakharākha dayāo kathathyam mhitara juya salaṃ**. After a year or so Pārvati slowly learned to go to play. Mod. **kathamchi / katham**

kathana, adv., manner, in due manner, G.011n.02 NS: 781 also ABF.001f.18 NS: 803 L.002b.02 NS: 864 Mod. **katham** III. **lāja dhairaja dhala lākala kathana**. Shame and patience were robbed of me by others.

kathanam [Var. of kathana]

kathā, n., story, V.002b.03 NS: 826 Ety. S. III. **sadāṇa sujanapani muṇāva mana tao rasana hariyā kathāsa**. Listen with pleasure to the story of God in the company of the good and wise people.

kathi [Var. of kaṭhi]

kathī, n., an ornament of a deity, TH1.042b.09 NS: 883 III. **oho torā 144 kathi syanakāgu**. Melted the ornament-weighing 144 tolas of silver.

kathina [Var. of kathini]

kathini, adj., difficult; hard, H.015b.01 NS: 691 see also **karthina** H.079a.02 NS: 691, **kathina** NG.015b.01 NS: 792, Ety. S. **kaṭhina** III. **yathe jurasanvam, samasta prakāraṇa, dhana rāya kathini**. Whatever may happen it is difficult to acquire all kinds of wealth.

kathina [Var. of kathini]

kadamba [Var. of kadamaśimā]

kadamma, n., family; household, N.085a.04 NS: 500 Ety. S. **kuṭumba** III. **thava kadamma dvākoyā bhāra būsyaṃ thaṃja mālva**. (The eldest son) shall look after the welfare of the family.

kadaba [Var. of kadamaśimā]

kadama [Var. of prakā]

kadama siṃmā [Var. of kadamaśimā]

kadamaśimā, n., Nauclea cadamba tree, NG.002a.01 NS: 792 see also **kadama siṃmā** NG.073a.03 NS: 792, **kadama** D.029b.03 NS: 834, III. **kadamaśimā talasa cose kāla bāna**. Staying under the Nauclea cadamba tree he assumed a form.

kadali, n., bulbous root, DH.409a.03 NS: 793

kadaliphala, n., a kind of fruit, bulbous fruit, banana ?, DH.213b.04 NS: 793 Ety. S. **kadali** + **phala**

kadācita [Var. of kadācida]

kadācida, adv., perhaps, possibly; sometimes, now and then, N.081b.01 NS: 500 see also **kadācita** SP.001.15 NS: 895, Ety. S. **kadācit** III. **kadācida puruṣayā sara śudhi dvākāle**. In case (the absent husband) is alive and tidings are received of him.

kadāra, n., promise, Y.047b.06 NS: 881 Ety. A. **karār** III. **debajāni bujhaya juoguli, kadārāsa ji cone dhuno**. As Debajāni has agreed, I have given my promise (to the marriage).

kana/kaye, v.t., to melt, H.062a.04 NS: 691 III. **gathe mena ghera kana athya miva misāva ekantra conāṇāva juyuva**. Just as the ghee is melted by fire, the same thing happens when a man and a woman live together.

kana ona/kana one, v.p., to go to tell, TH1.050b.01 NS: 883 see also **kaṃ ona** TH1.050b.02 NS: 883, III. **bahādura sāhayāta kana ona**. Went to inform Bahadur Shāhā. Mod. **kaṃvana**

kanakiva/kanake, v.c., to cause to blossom, Y.016a.02 NS: 881 III. **hṛdaya catakana kanakiva**. Will cause the heart to blossom. Mod. **kaṃki**

kanakra chotaṃ/kanakra choye, v.p., to send to tell, SV.1.006b.06 NS: 884 III. nāradaṇa dina kanakra chotaṃ. Nārada was sent to tell of the auspicious day.

kanabīra, n., name of a medicinal plant, DH.201b.05 NS: 793 see also kanabīla DH.200a.03 NS: 793, kanabīra si DH.212b.05 NS: 793, Ety. Pers. qanabīra

kanabīra si [Var. of kanabīra]

kanabīla [Var. of kanabīra]

kanasa, adv., tomorrow, V.023a.09 NS: 826 also G1.067b.04 NS: 920 see also kanhasa TH1.003b.05 NS: 883, III. kanasa amābasyā lakṣmīpūjā dina chalapolasanaṃ meva prajāpañcanaṃ rājyasa chinam matā cyāya madu. Tomorrow, on the new moon day of Lakṣmī pūjā, not a single lamp should be lit over your kingdom by you and your people. Mod. kanhay

kanasaṃ [Var. of kanasana kanasaṃ]

kanasana kanasaṃ, adv., the day after tomorrow, G1.067b.04 NS: 920 see also kanasaṃ G1.067b.04 NS: 920, Mod. kaṃsa III. thanī hanī kanasa kanasana kanasaṃ dono. Today, this evening tomorrow, day after next day all are over.

kanimrakaḥ, n., one of the names of thunder bolt, GV.046a.02 NS: 509 III. thvayā nāna kanimrakaḥ. It's name was kanimaraka (name of a lightning thunder).

kane [Var. of kāñe]

kanta, n., worry, anxiety (lit. thorn), NG.027b.02 NS: 792 III. rasamaya rasikana toratara kanta. (I) shall set aside worries and anxieties and be engaged in frivolous pleasure.

kanthanam, adv., eventually, finally, H1.095a.02 NS: 809 III. banāntarasa, bhramarapaṃ kanthanam thava gṛha vane yānam lamna vala. After roaming in the forest, he eventually returned from the road which goes to his house.

kannāra, n., a kind of musical instrument, S.249b.03 NS: 866

kanya, n., the sixth sign of the zodiac, ALA.001a.09 NS: 547 Ety. S. kanyā III. kanya lagnasa. On Kanyā lagna.

kanya [Var. of kāñe]

kanye [Var. of kāñe]

kaṇṣāna, p.n., name of a place. see Kaṃsāna kvāṭha, GV.054a.05 NS: 509

kanha [Var. of kanhara]

kanhara, n., name of a rāga, musical mode, D.019a.05 NS: 834 see also kanhala D.031b.06 NS: 834, kanhārā R.021a.02 NS: 880,

kanhala [Var. of kanhara]

kanhasa [Var. of kanasa]

kanhārā [Var. of kanhara]

kanhela, n., a kind of tree, DH.216b.02 NS: 793

kanhevalase, n., a kind of fruit, DH.310b.03 NS: 793 Ety. Mr. kaṇer "Nerium odorum"

kapa kāñava/kapa kāye, v.p., to press, T.013a.04 NS: 638 III. siṃna kapa kāñava aḍa paṭamosaṃ bānara mṛtyu juva jurom. The monkey died because of the pressing and crushing of two testicles between two split parts of a log. Mod. kapi/kāpi kāye

kapachisyam/kapachiye, v.t., to seize with one's claws, T.033b.01 NS: 638 III. neka lāhātana nemhaṇ kapachisyam mocakava jurom. (The monkey) scratched both of them with his claws and killed them. Mod. kaypuyāḥ or kaycyānāḥ

kapachiye, v.t., to arrest, N.120b.03 NS: 500 III. kapachiye māḷva kha. (They) must be arrested.

kaṭa [Var. of kaṭati]

kaṭati [Var. of kaṭati]

kaṭati, adj., dishonest, fraudulent, miserly, C.067b.05 NS: 720 Ety. S. kaṭaṇ III. sthānasa coṃṇa, kaṭati, durācārio, mitra bhāva, sneha toḍate māla. One should avoid friendship and affection with a fraudulent and wicked man who is firm (in his nature).

kapata, n., fraud, trick, T.035b.01 NS: 638 also H.047b.01 NS: 691 L.003a.04 NS: 864 Ety. S. kaṭaṭa III. kapata dhammi juyāva. Being deceitful.

kapata dhammi, adj., deceitful, impious, T.1.041b.06 NS: 696 Ety. S. kaṭaṭa + dharmī III. kapata dhammi juyāva bisvāsa yācake. I make others to trust me being deceitful in nature.

kaṭati [Var. of kaṭati]

kaṭatiṇṇo/kaṭatiye, v.t., to seize, S.296a.06 NS: 866 III. tvāṭhana kaṭatiṇṇo. Seizing it by its beak. Mod. kaṭiye

kaṭati, n., a cheat, deception, N.128b.04 NS: 500 see also kaṭaṭa NG.012b.05 NS: 792, III. avahita tholana, abāti, anyāyī kulāha, kaṭati, dvāko, nānā upāyana, śasti yāna prajā sukhī yāye māḷva. Let (the king) practise diligently the duties of his office by inflicting punishment on criminals, cheats and rogues for the sake of public welfare.

kapana kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.047a.05 NS: 509

kapana juka/kapana juye, v.p., to be tied and stuck, TH1.038b.05 NS: 883 III. dvārayā toranasam vāsukiyākem kenakāo kapana juka dina. The day when the Vāsukī Nāga on the tympanium of the main gate was tied and stuck on it.

kapanaṇapodo, p.n., name of a place, TH1.006b.04 NS: 883

kaparddīśa, p.n., an epithet of śiva, NG.007a.05 NS: 792 Ety. S. kapardin + īśa

kaparha, n., cloth, TL.001a.02 NS: 235 see also kāparha N.011a.05 NS: 500, kāpoda SV.010b.01 NS: 723, kāpra ALJ.001j.13 NS: 821, Ety. S. karpāṭa III. kaparha bhṛṅga prabhṛti. The clothes, consecration jars, etc.

kapāca [Var. of kapāsa]

kapāra, n., forehead, TH1.021b.03 NS: 883 also G2.002a.06 NS: 910 III. kapārana hi vayakaṃ. (He was beaten) till blood flowed from his forehead.

kapāla kosa, n.p., skull, T.028a.04 NS: 638 III. samudra tirasa kapāla kosa thuyāva. Having found a skull of forehead in a sea beach. Mod. kapāḥ kvāṭhy

kapāli, n., an epithet of śiva, a beggar, a man of low caste, G.006n.01 NS: 781 Ety. S. kapālin III. tiri niragati jati kapāli tu tāse. (I feel that) the lot of a woman is like that of a beggar or a man of low caste.

kapālika, n., a beggar who begs in a skull; a follower of the śaivite sect who uses the human skull as a food container or decoration or begging bowl, SV.017a.05 NS: 723 see also kaṃpālika SV.017b.04 NS: 723, Ety. S. kapālika "potsherd" III. thama kapālika bhakha dhalapāva, thva brāhmanayā chesa ḍaba ḍaba thāyāva phoṇā. Being disguised as a beggar he begged at the house of the Brāhmin while playing a small (hand) drum. Mod. kapila "a low caste"

kapāśa [Var. of kapāsa]

kapāsa, n., cotton, gosypum, N.050a.04 NS: 500 see also kapāśa T.010a.06 NS: 638, Ety. Pk. kappāsa fr. S. karpāsa III. pāta kapāsa tasa. Yarns made of cotton or raw wool. Mod. kapāy

kapāsa pheṇṇana/kapāsa phene

kapāsa pheṇṇana/kapāsa phene, v.p., to spin thread with a spinning wheel, T1.012a.05 NS: 696 Ety. S. karpāsa + N. phene III. **thyākaṣyaṃ mevuyā kapāsa pheṇṇana coṃṇatvaṃ juro**. The legitimate wife was spinning cotton for other people. Mod. kapāy phene

kapāsa phejyā, n.p., the work of spinning cotton, SV1.092a.05 NS: 884 III. **kapāsa phejyā kāyāo**. Working on spinning of cotton. Mod. kapāy phejyā

kapila sā, n., a brown cow, C.079b.02 NS: 720 Ety. S. kapila + N. sā III. **kapila sāyā, dudu toṇāna**. For drinking the milk of a brown cow

kapistha, n., wood- apple tree, DH.409a.03 NS: 793 Ety. S. kapittha

kapura [Var. of **kapūra**]

kapula [Var. of **kapūra**]

kapūta, n., a graceless unworthy son, a word used to abuse somebody, Y.010b.06 NS: 881 Ety. S. kuputra III. **kapūta kapati kṣatri**. An unworthy, deceitful kṣatri person.

kapūra, n., camphor, G.021n.03 NS: 781 also NG.032a.07 NS: 792 NG.066a.03 NS: 792 see also **kapura** NG.032b.01 NS: 792, **kappula** DH.351a.06 NS: 793, Ety. S. karpūra III. **tala sira kapūra phulela pāsaraṇa**. A handful of camphor and scented flowers were placed on the head.

kapūlapu/kapūlape, v.t., to smear with camphor, G1.052b.01 NS: 920 Ety. S. karpūra + N. suf. lape III. **kapūlapu osa mha saritra nicarata**. His body is smeared with Camphor.

kappura [Var. of **kapūra**]

kappula [Var. of **kapūra**]

kappūra [Var. of **kapūra**]

kabita, n., poetry, NG.072a.03 NS: 792 Ety. S. kavita III. **jagatacanda guṇi guṇiyā śiromaṇi bhāṣā kabita nipūna**. Jagatacanda is the crown of virtues and well- versed in language and poetry (or poetry in the vernacular).

kabirāsa, n., physician, DH.293b.07 NS: 793 Ety. S. kaviṛāja

kabīndara, adj., title of king Pratāpa Malla (lit. king of poets), D.037b.06 NS: 834 Ety. S. kavi + Indra III. **kaṃṇa bhima kabīndara śrī pratāpa malla**. The good- intentioned King of Poets śrī Pratāpa Malla.

kabūra, n., agreement, S.300b.02 NS: 866 Ety. H. qabul Fr. A. III. **kabūrayā arthasa āo chana kṛpā datasā vastuka cibhā cābhaya biyāo tolatio madatasā che dāsi jipani julo**. If you are gracious give me some small gifts and release me otherwise your slave- woman will be ours.

kamaṃdaru, n., a water- pot, used by ascetics, TH5.071b.05 NS: 872 Ety. S. kamaṃḍalu III. **kamaṃdaru ākārana jyāmyāya**. To make it in the shape of a kamaṃdaru water- pot.

kamara [Var. of **komara**]

kamalaṃṇa, n., a kind of spice ?, DH.268a.07 NS: 793

kamalaṃṇti, n., juice of a medicinal plant, DH.201b.07 NS: 793

kamalaṃṇiva, n., a kind of spice, DH.200b.07 NS: 793

kamalāṃ, n., a kind spice, Sacrostemma acidum, DH.212b.01 NS: 793 Ety. Mr. kamalakṣa

kamalāse, n., a kind of fruit, DH.313b.04 NS: 793

kamā, n., beauty, loveliness, G.015n.02 NS: 781 Ety. S. kamā III. **kāmyā kamāna mabhina misana ce(ta kuṃ)kuma rasa**. The arrow of love is not wholesome; the heart of a man (or woman) is full of the extract of Kumkum flower.

kamāi [Var. of **kamāyi**]

kamāyarapaṃ/kamāyape, v.t., to serve, N.039b.02 NS: 500 Ety. Pk. kammāvei fr. S. karma + N. suf. ya + suf. rape III. **myaṃvayā cerhana, che cerha juye cheke kamāyarapaṃ, māye dhāsyāṃ cvaṃḍa vauvā cerha vāye madora**. The one who has offered himself as a slave may not be disposed of by the master.

kamāyapeke, v.c., to cause to serve, N.040a.01 NS: 500 III. **vasta biye kamāyapeke**. Provide him with clothes and make him work.

kamāyi [Var. of **kamāyi**]

kamāyi, n., earnings, S.134a.01 NS: 866 see also **kamāyi** S.215b.05 NS: 866, **kamāi** SV1.091b.02 NS: 884, III. **thao kamāyina thama naya**. (I) shall live on my own earnings.

kamārapā/kamārape, v.i., to work, N.041a.01 NS: 500 III. **thama kamārapā saṃpūṇṇa mayāsyāṃ atebārha yāna vaṃṃmhā**. The one who fails to complete the work he had promised to do

kamālapu/kamālope, v.i., to work, NG.016b.06 NS: 792 III. **kamālapu parajāna dako dyāñi pākha**. All the people (worked) on the mountain terrace.

kamma, n., fate, SV1.096a.04 NS: 884 Ety. S. karman III. **thao kamma sumarapāo**. On remembering her fate.

kaya, v.t., to attack, to strike, to suffer, SV1.065a.03 NS: 884 III. **bho deva lokapaṇi śvarggasa hatāra kayayāta dina śvao**. Oh gods, fix the day to attack heaven. Mod. kaye 01. **kala**, v.pst., suffered, struck, G.019n.03 NS: 781 Mod. kala III. **ulatā bethāna kala āva re**. On the contrary, this sorrow has been imposed on me. 02. **kalo**, v.pst., suffered from, S.053b.04 NS: 866 III. **thva kijā bisunika loyana kalo**. This brother was infected with high fever. Mod. kala 03. **kayāva**, v.ptp., having struck or hit, H.049a.04 NS: 691 Mod. kayāḥ III. **sabarana, carā bhoṇaṃ choyā, thyaṃgana, mṛgayā hi khinvaṃ, pheya yāna coṇa jāmbuka, kayāva, sitaṃ**. The jackal was killed (accidentally) by the stick, flung at the deer with which the hunter intended to kill to eat its flesh and blood. 04. **kase**, v.ptp., striking, NG.057b.05 NS: 792 III. **virahana kase pula jola**. (I) went around the city stricken with grief. 05. **kakāle**, v.conj.ptp., when struck by, N.059b.02 NS: 500 III. **marhaṃna kakāle**. When struck by lightning. 06. **kalyaṃ**, v.cond., while struck, C.032a.04 NS: 720 III. **gathyaṃ dhārasā, kaṇṭana kalyaṃ kaṇṭana kṣasyaṃ, piṃkāyā theṇi**. Just as when one is pricked by a thorn, that is removed by stabbing it with another thorn. Mod. kaḥṣa 07. **kasyaṃ**, v.cond., suffering, C.040b.01 NS: 720 III. **arthitana, kaṣṭarapaṃ, juvaṃhaṃ vyādhina kasyaṃ**. A man who always hankers after money, a man who always suffers with sickness. Mod. kayāḥ

kayaṃgala [Var. of **kacayaṃgala**]

kayake, v.c., to hit, to throw, R.043b.02 NS: 880 III. **jaṃtrana kayake thiithi yāse bhāo**. Pretending (acting) in various ways to strike with the instrument. Mod. kayke 01. **kayaki**, v.imp., hit, strike, R.039a.05 NS: 880 III. **kayaki sukha rasa bhāva**. Aim for pleasure and happiness. Mod. kayki 02. **kayakaraṃ**, v.pst., hit; struck, SV1.047b.05 NS: 884 III. **mahādevayā nugarasa lātaka kayakaraṃ**. (He) struck (the arrow) aiming at the heart of Mahādeva. 03. **kayakāva** [Var. of **kayakāo**] 04. **kayakio**, v.imp., hit !, SV1.067b.02 NS: 884 III. **he kumāla tero kayakio**. Hey Kumāra ! this is the proper time to strike. Mod. kayki 05. **kayakaṃ**, v.ptp., striking; shooting, T.030b.06 NS: 638 III. **barāṇa kayakaṃ chaṃhaṃ koṇēṇava lātasa phālamhaṃ kokāva juroṇi**. (He) shot one with his arrow and saved the other by taking him down from the tree. Mod. kayekāḥ 06. **kayakase**, v.ptp., causing to hit, throw or strike, M.031a.04 NS: 793 Mod. kaykaḥ III. **kāmadevana yāta nāthu barā duse jeke, kayakase lāgalapu bāna**. I am struck by the five arrows from the bow shot by Kāmadeva. 07. **kayakāo**, v.ptp.,

shooting, D.023a.03 NS: 834 see also **kayakāva** Y.043b.08 NS: 881, III. **rāmana bālī balāna kayakāo syāka**. Rama killed Bālī by shooting an arrow. Mod. **kaykaḥ** 08. **kayakā**, v.ptp., hitting, striking, TH1.049b.01 NS: 883 III. **kayakā liṇā hara**. Pursued by hitting or striking Mod. **kaykaḥ** 09. **kayaki**, v.c.(imp.), throw, R.020b.03 NS: 880 III. **svāna thvayāo thithi kayaki ōhilaō**. Picking up the flowers and throwing them at each other with smiles Mod. **kayki**

kayagura [Var. of **kayagula**]

kayagula, n., peas, DH.390a.07 NS: 793 also ABI.001i.50 NS: 818 see also **kalaguli** M.014b.04 NS: 793, **kalaguḍa** DH.210b.01 NS: 793, Mod. **kaygū**

kayala, n., Chinese clay; pocelain, DH.292a.02 NS: 793 Mod. **kayah**

kayala chāta kholā, n., a kind of bowl, porcelan bowl, DH.292a.02 NS: 793

kayā/kaye, v.t., to prick by thorn, C.065b.03 NS: 720 III. **kaṃṭhana kayā**, **puta maluva thyam**. Like being pricked by a thorn and not able to find it.

kara, n., , TH4.001b.56 NS: 810 III. **kara litayāva puthi soka duhā mavañā**. After returning the due fees texts were consulted but (he) did not enter (the organisation ? the accounts ?).

kara oñā/kara one, v.p., to go to attack, TH1.002b.06 NS: 883 III. **yamṇa magara kara oñā**. Kathmandu went to attack the Magars.

kara one, v.p., to go to tell, S.265a.06 NS: 866 III. **vajrakuṇḍa deśasa hathāra kara one**. (We) will go to attack Vajrakuṇḍa country. Mod. **kaḥ vane**

karamka, n., a stain, public shame or disgrace, T1.048b.05 NS: 696 Ety. S. **kalānka** III. **je mikaramki karamka biratvam**. I the innocent one blamed (by you).

karamkha [Var. of **kalamka**]

karakūṭa, n., payments and dues in terms of agreement, N.031a.01 NS: 500 III. **karakūṭa dānapana**, **thvataivu mālvā juroṃ**. (The partners) will bear equal share of payments and dues according to the terms of their agreement.

karaguri [Var. of **kayagula**]

karagula [Var. of **kayagula**]

karāṭabira, n., compensation, N.059b.01 NS: 500 III. **javālana karāṭabira lhasyam**. The herdsman alone is to be fined or has to pay the compensation.

karāṭāha, n., someone who is not admitted to śraddhas, N.019b.04 NS: 500 Ety. Mr. **karāṭā** "luckless, ill- starred"

karāṇa, n., valid transaction, N.093b.02 NS: 500 III. **thava ṛe tvamṛe**, **baya**, **kārja karaṇavum**, **thava thavatu juro**. The act of cooking, income, expenditure and other tasks will be done separately.

karāṇa vaṃgva, adj., valid, N.014a.05 NS: 500 also N.032b.04 NS: 500 Ety. S. **karāṇa** + N. **vaṃgva** III. **coyā karāṇa vaṃgva**. The written document is valid.

karati [Var. of **kartti**]

karanāo/kaye, v.i., to suffer from, S.034a.01 NS: 866 III. **rogana karanāo pathya biya**. A person suffering from disease is to be given medicine.

karani, n., work, deed, L.005b.01 NS: 864 see also **karama** R.024a.06 NS: 880, III. **thathiñāna karanina hāpu gana lāya**. How to make hand to mouth meet with such work ?

karama [Var. of **karani**]

karama [Var. of **karmma**]

karamadosa, n., evil consequence of human acts, M2A.a06b.03 NS: 794 Ety. S. **karman** + **doṣa** III. **karamadosana janama jura**. One is re-born as an evil consequence of acts done in previous life.

karami [Var. of **karami**]

karami, n., worker, labourer, N.030a.05 NS: 500 see also **karmmi** DH.399a.01 NS: 793, **kalmi** ABI.001i.59 NS: 818, Ety. S. **karmin** III. **karamiyāke jyā yāye bisyam tā padārtha**. The goods given to the worker for doing his work.

karamhīracāṃ, n., a kind of small bird that chirps, S.181b.06 NS: 866 III. **bhatujum karamhīracāṃ joñāo**. The parrot on getting hold of the small bird. Mod. **kaṃymica**

karaśa, n., a consecratory water- jug, DH.004b.02 NS: 793 Ety. S. **kalāśa**

karasulā, n., crushed peas, DH.283a.06 NS: 793 see also **kalasu** DH.193a.07 NS: 793, **kalasula** S.326a.02 NS: 866, Mod. **kaḥsu**

karā, n., art, beauty, S.274b.04 NS: 866 Ety. S. **kalā** III. **jauvana rupa karā samjukta soyāo**. Comparing the form of beauty to art.

karāka [Var. of **kalāta**]

karāta [Var. of **kalāta**]

karātaka, n., a kind of bronze cup, TH1.042a.05 NS: 883 III. **kaṃsa karātaka gva** 5. Five bronze cups.

karāmata, n., miracles, trickery, NG.064b.05 NS: 792 III. **amṛta kuṇḍina āva karāmata kene**. (I) shall show a miracle in the pond with pure water.

karāra, n., promise, SP.001.04 NS: 895 Ety. H. **qarār** fr. A. III. **karāra sahi thāmaya yāñāo**. Providing his signature as guarantee.

kari, n., one of four Yugas, D.033b.05 NS: 834 Ety. S. **kali** III. **kari brahma rudra buddha śrīrupa deva**. In the Kali there are Brahmā, Rudra, Buddha and śrī as the deities.

kari, n., worker, L.004a.02 NS: 864 III. **nāma dañana jyā yāka kariyā kha lhāya**. I tell a story of the artisan that was famous but had to work.

kari, n., an elephant, NG.002b.02 NS: 792 Ety. S. **karin** III. **kariyā mukhasa soḍa uthi**. Like the trunk in an elephant's face.

karila [Var. of **kalila**]

karuṇā cāva/karuṇā cāye, v.t./v.i., to have pity, to sympathise, NG.068b.01 NS: 792 Ety. S. **karuṇā** + N. **cāye** III. **sevāna karuṇā cāva ati rasa tāva**. (He/she) was very pleased by the sympathy shown for service rendered.

kareśa, n., name of a plant, DH.002b.01 NS: 793

karōṭaka, n., a kind of metal container, TH1.035a.01 NS: 883 III. **kaṃsa karōṭaka gva** 5. Five metal containers.

karkkata [Var. of **kakhaḍi**]

karkkatana, n., a kind of jewel, S.162a.02 NS: 866 III. **karkkartana puṣparāga marakata manī jali sirisāpa jarccāva ityādi māla joñāo olaṃ**. (He) searched and brought along jewels and various other precious stones.

karkkasāmham, nom., one who is rough, S.328b.06 NS: 866 Ety. S. **karkaśa** + N. **mham** III. **karkkasāmham kalāta rāyio**. Will get a rough- mannered/ill- tempered wife.

karkkoṭana koṭa, n., a kind of ornament, DH.170a.02 NS: 793

karkvatāsi, n., name of a medicinal plant, DH.234a.01 NS: 793

karkhi, n., a kind of musical instrument, S.249b.02 NS: 866

karṇṇa bhima, nom., good- intentioned, kind- hearted, D.037b.06 NS: 834 Ety. S. **karṇṇa** + **bhīma** III. **karṇṇa bhima kabīndara śrī pratāpa**

mallā. The kind- hearted poet king śrī Pratāpa Mallā.

karnāpatākā, n., a miniature flag used in tantric ritual worship, DH.205b.06 NS: 793 also VK.019b.05 NS: 870 Ety. S. karṇa + patākā Mod. karnapataḥ

karnāpatāpa, n., ornaments of ear , NG.071b.06 NS: 792 Ety. S. karṇapāra III. nhasasa karnāpatāpa tase. Wearing the ornament on the ears you appear very attractive.

karnānikāra, n., the flower of Pterospermum acerifolium, NG.027a.07 NS: 792 III. padmarāga maṇi jura aśokasvānaya rūpa karnānikāra sama jura bāna. The padmarāga jewel which is like the aśoka flower is as beautiful as the karnānikāra flower.

karttāra, n., a kind of musical instrument, S.094a.03 NS: 866 also S.249b.03 NS: 866 III. karttāra thāñāo. Playing the musical instrument.

karttāharttā, adj., one who makes and takes away, C.019a.01 NS: 720 Ety. S. kartṛ + hartṛ III. karttāharttā samasta śāstra sava. One who makes and takes away, knows the śāstra.

kartti, n., saw, C.064b.02 NS: 720 see also karatī G.010n.02 NS: 781, Ety. S. kartṛ "saw, knife" III. mhuthva, pareṇpati thyaṃ, komala, śītala, vacana, śrīkhaṇḍa, thyaṃ, luṅgoḍa kartti thyaṃ, thva svamṭā, dhūrttaya lakṣaṇa seya. The mouth as soft as lotus petal, words as pleasing as the sandalwood, the heart as a saw; these three are the signs of a rogue. Mod. kaici

karthina [Var. of kathinī]

karnā, n., pity; kindness, L.003b.01 NS: 864 Ety. S. karuṇā III. karnā madu karamiyā gurito kha lhāya. What can I say of the worker (carpenter ?) who has no kindness ?

karpula [Var. of kapūra]

karppura [Var. of kapūra]

karppura pāta, n.p., camphor leaf ?, G1.061a.07 NS: 920 Ety. S. karpūra "camphor" or karbūra "name of a plant" + patra III. urasayā rasa karppura pāta komala. The pleasures of love are as tender as the leaves of Camphor.

karppula [Var. of karpula]

karmakara, n., labourer, N.034b.02 NS: 500 III. karmakara dvātaṃ petā. Among these are four sorts of labourers.

karmma, n., fate, C.076a.04 NS: 720 see also karama G.011n.03 NS: 781, Ety. S. karman III. karmma pradhāṇa, buddhi, thvatāva chāya, bhāgi majurañāva, lohvaṃyā, ganā buddhi, thvanam deva jurā. Fate is great; even possessing wisdom is useless if he is not fortunate, though stone has no wisdom, it becomes a god.

karmma bhāga, n., fate, fortune, C.076b.01 NS: 720 Ety. S. karman + bhāgya III. karmma bhāga, pramāṇa, bhirṅva belāsa, śubha graha, yāñāva chāya, bhāga maduyā, juranāsyam. There is proof of the greatness of fate; if one has no good fortune, a work done in auspicious moment is also useless.

karmmaṇā, n., action, work, deed, D.001a.01 NS: 834 Ety. S. instrumental singular of karman III. mana vaca karmmaṇā ghela tayā. My faith is placed like ghee, in thought, work, and deed.

karmmi [Var. of karamī]

karmmi, n., one kind of caste, DH.399a.01 NS: 793

karlpabr̥kṣa, n., one of the trees of heaven or Indra's paradise, T1.014a.04 NS: 696 Ety. S. kalpa + vr̥kṣa III. karlpav̥r̥kṣa mocako juro. They destroyed the heavenly tree.

karṣachi, num., a unit of karṣa, N.140b.04 NS: 500

karsurā, n., a kind of long knife, ABH.001h.05 NS: 816 III. pu 1

karsurā. One long knife.

karsulā [Var. of karasulā]

karhakaca, n., abusive quarrel, N.101b.04 NS: 500 III. avalhāko bham̐tina thethe karhakaca lvākavya śāsti nātā bham̐ti dvātaṃ. In the aforementioned assaults, five cases are distinguished.

karhakaca lvākāle/karhakaca lvāke, v.p., to cause to quarrel, N.020b.03 NS: 500 III. thaithaivu karhakaca lvākāle. While quarrelling with each other

karhabarha maṃḍhe, n., a kind of cake or bread made of mashed beans or pulses, AKB.001b.11 NS: 561 III. karhabarha maṃḍhe tyavachi kena dvāko choñāva yem̐ne. Cakes baked from two and a half māna of beans will be taken (as offering).

karhabarha siṭhim, n., name of a Newar festival, AKB.001b.11 NS: 561 III. karhabarha siṭhim konhu karhabarha maṃḍhe tyavachi kena dvāko choñāva yem̐ne. On the day of the karhabarha siṭhim festival, rice pastries baked from two and a half mānā of rice flour will be taken (as offering).

karhihāmā, n., elephant- rider, GV.037b.04 NS: 509 III. karhihāmā chi. One elephant- rider.

kala, n., quarrel, fight, R.023b.04 NS: 880 Ety. S. kalaha III. chala bala kala thula surapati sama tula. The one who is tricky, strong and quarrelsome is equal to the King of the Brave.

kala, n., taxation, V.017b.08 NS: 826 Ety. S. kara III. rājasa cikana kala pula vane āva sāla pālālakapani dakva coyakāva. Calling all the oil- pressers I go to pay the tax on oil to the palace, as it is their turn to pay.

kalaṃka, n., mark, dark spot, G.013n.03 NS: 781 see also karamkha G2.006a.06 NS: 910, Ety. S. kalaṅka III. punisyā candramā bhina kalaṃka soyāva. The moon on a fullmoon night is beautiful because it is spotlessly bright.

kalaṃka, n., slander, calumny, N.028a.05 NS: 500 Ety. S. kalaṅka III. stri, myam̐va puruṣavā dau dhāsyam kalaṃka, lakāle, thakhera. Ordeals also apply to women whose morality has been violated by other men.

kalaṃka, n., unclean, impure object, e.g. left- over of eaten food, VK.017a.04 NS: 870 Ety. S. kalaṅka III. thvanali nibarchanādi, dīpa loha lakṣā, sagvanādi āsirbbāda, palāsana nātunakāva kalaṃka choya. After this, the left- over of the feast and offerings to the dead were sent to be thrown away after making (the person) smell a medicinal plant. (?)

kalaṃka pūjā, n.p., worship related to left- over food after a feast, VK.016a.06 NS: 870 Ety. S. kalaṅka + pūjā

kalaṃka biram̐tom/kalaṃka biye, v.p., to give blame, to blame, T.039a.05 NS: 638 III. je niskalaṃki kalaṃka biram̐tom. I am blameless and yet I am being blamed. 01. kalaṃka biyā, v.p., defaming, V.021a.02 NS: 826 III. aya koṭavāla thva anam̐gam̐jarina jita kalaṃka biyāsa aneka rājāpanisa sabhāsa svayamvarasa am̐ghina puruṣa nālāsa parama lajyā julo thva rājyasa mabyāka pitiñāva chova. Oh guard, drive away this anañgamañjarī out of this country, for defaming me before different kings by accepting a mutilated husband which made me very shameful.

kalaṃka bhairava, p.n., name of a form of Bhairava, an epithet of Mahādeva, TH.004b.09 NS: 790 Ety. S. kalaṅka + bhairava

kalaṃkabhikheka, n.p., a form of tantric consecration, TH.005b.08 NS: 790 Ety. S. kalaṅka + abhiṣeka

kalaṃki, n., see kalkī, D.037b.05 NS: 834 III. juga helake kālanasa kalaṃki avatāra kāyā. At the time of the change of yuga it took the incarnation of Kalkin.

kalamtara, n., interest, N.011b.04 NS: 500 see also **kalamtra** N.011a.01 NS: 500, Ety. S. kala + antara III. **thvate khau myamvadā matyāñāva kalamtaraṇa upajivini yāña cvaṃgva**. These are the ones who make a living out of the interest without borrowing from others.

kalamtra [Var. of **kalamtara**]

kalakala vala, n.p., a kind of bread (made of pulses), ABL.001i.44 NS: 818 III. **kalakala vala chāya**. To offer bread made of pulses (to the deity).

kalaguḍa [Var. of **kayagula**]

kalagura [Var. of **kayagula**]

kalaguli [Var. of **kayagula**]

kalatra, n., rent, TLIB.001b.06 NS: 535 III. **bahirina kalatravu mabiva**. The Buddhist monastery is not to be given on rent.

kalani, n., work that one had done, L.007a.02 NS: 864 III. **one thao, mhati mhati kalani kubuyānaṃ**. Every one will go (into after- life) carrying one's work.

kalamī [Var. of **kalmi**]

kalamu, n., a dish, DH.384b.07 NS: 793

kalamudāka, n., an item of pulses rolled as a ball, DH.384b.07 NS: 793

kalara, n., sweet sound (of a bird), M2E.e02b.04 NS: 794 Ety. Pk. and S. kallola "wave" ? or S. kala+ rava III. **kokila kalarana jhagala ularana hāla**. The cuckoo bird cried out loudly in a sweet voice.

kalaśa tāhārapo, n., a kind of sacred jar, DH.320a.06 NS: 793

kalaśa māca, n., a stand for a sacred jar, DH.291b.04 NS: 793

kalasa [Var. of **kalaśa**]

kalasu [Var. of **karasulā**]

kalasu, n., raddish brown seed; a kind of pulse, DH.310b.05 NS: 793

kalasu vala, n., a preparation made of crushed peas, DH.384a.04 NS: 793 see also **kalasula vara** DH.278b.02 NS: 793, Mod. **kaḥṣṭvaḥ**

kalasula, n., crushed peas, ABL.001i.44 NS: 818 also S.326a.02 NS: 866 Mod. **kaḥṣṭ**

kalasula dupṭi, n., some item of food, DH.384a.06 NS: 793

kalasula vara [Var. of **kalasu vala**]

kalasulayā trikoṇa, n., some item of food made of crushed peas shaped like a triangle, DH.384a.06 NS: 793

kalasulā, n., a kind of kitchen instrument, DH.181b.02 NS: 793 Mod. **kalase** ?

kalaha daeke yeve, nom., one who likes to quarrel. (This is translation of Skt. **Kalahāntarīā** one of the eight **Nāyikās**, which means "a woman separated from her lover in consequence of a quarrel with him or one who is angry and yet sorry for it"), NG.075a.03 NS: 792 III. **nhinhichiyā pusamio kalaha daeke yeve**. One who quarrels with her husband every day.

kalahabādī juva, nom., one who quarrels, N.080a.01 NS: 500

kalā thula, nom., one who knows the fine arts, V.011b.01 NS: 826 III. **guṇasila kalā thula chalīpolas matēñā sakhi raṃgabhumī vayā āva rupavanti sudhāvati**. **Sudhāvati**, the beautiful one, who is virtuous and knows the art of true friendship, now comes on the stage.

kalāgharā, n., the moon, G.001n.02 NS: 781 Ety. S. **kalādhara** III. **candra kalāgharā ona**. The moon has disappeared.

kalāta, n., wife, N.090a.02 NS: 500 also N.033a.01 NS: 500 GV.044b.01 NS: 509 see also **kārāta** NG.004a.11 NS: 792, Ety. S.

kalatra III. **sikvayā kalāta, posarape mālva**. The wife of the deceased shall be provided for. Mod. **kalāḥ**

kalāta kāya, v.p., to make somebody one's wife, S.368a.01 NS: 866 III. **pārvati kalāta kāya yāta**. Took Pārvati as (his) wife. Mod. **kalāḥ kāye** 01. **kalāta kāva**, v.p., took a wife, D.022b.03 NS: 834 III. **bāri pātala vatolena sugrivana tāra kalāta kāva**. When Bāli had gone to Pātala Sugriva had taken Tāra to his wife. 02. **karāta kāro**, v.p.pst., copulated, S.084b.05 NS: 866 III. **baranhisa rājāna karāta kāro**. At night the king copulated with his wife. Mod. **kalāḥ kāla**

kalāyi julo/kalāyi juye, v.p., to be proper to marry, S.159a.02 NS: 866 III. **bho putra chana kalāyi julo**. My son, it is now proper for you to marry.

kalālī [Var. of **kalālī**]

kalālī, n., a kind of frying pan, DH.300a.07 NS: 793 see also **kalālī** DH.243a.04 NS: 793,

kali, n., period, D.006a.03 NS: 834 III. **lokanāthyā balakana śrīnivāsa mallāṃ cina kali khepalapa thva dina**. Lokanātha's child, śrīnivāsa Malla, wrote on this day, to face the kali (time).

kali, n., a Newar caste, blacksmith, DH.391a.03 NS: 793 Mod. **kau**

kaliparamāna, n., a Newar caste, DH.391a.03 NS: 793

kalila, n., banana, plaintain, M.012b.04 NS: 793 see also **karīla** S.256a.06 NS: 866, Ety. N. **karīra** fr. S, pa. **kadalī**, if Pk. **kayālī**, **kaālī** III. **cheṃcheṃ khara kalila the khvāla camdra juva**. The upper part of the leg and thighs are like a banana tree and the face is like the moon.

kalilā rapte, n.p., leaf of a banana tree, DH.351b.01 NS: 793

kalukha, n., sin, impurity, V.011a.02 NS: 826 Ety. S. **kaluṣa** III. **sakala kalukhahina tulya vācāpatina**. I am without any kind of impurity and equal to Brhaspati

kaluṇā, n., sorrow, T.034b.01 NS: 638 Ety. S. **karuṇā** III. **cho hetuna amathem ati kaluṇāna khosyaṃ conaṃ**. What is the reason that you are thus crying with sorrow ?

kaluṇāmaya, p.n., **Karuṇāmaya**, the God of Mercy / Kindness, L.007a.03 NS: 864 Ety. S. **karuṇā** + **maya**

kalṛ cuna, n., powder of **Nerium odorum** saland, DH.320b.03 NS: 793

kaleśa, n., trouble, pain, distress, NG.002a.02 NS: 792 also NG.069b.06 NS: 792 NG.003a.03 NS: 792 NG.007a.03 NS: 792 Ety. S. **kleśa** III. **thathīnamha mohanana phucake kaleśa**. Trouble will be ended by Mohana who is like this.

kalmi [Var. of **karamī**]

kalyāna, n., naval ? (relating to **kaṭi** ?), G1.062a.06 NS: 920 III. **kalyāna kasturi colā agara cuoāna bola**. They grind good musk and aleo- paste and apply on their body ?

kalyāhāri, p.n., name of a place, TH1.010a.06 NS: 883

kava [Var. of **kavamha**]

kava/kaye, v.i./v.t., to be affected, NG.009a.04 NS: 792 see also **kava** NG.027b.06 NS: 792, III. **dakṣiṇana ova phase śarīrasa kava**. The body was exposed to the wind blowing from the south.

kava [Var. of **kava**]

kavaṃdharāja, n., leader of ghosts, Y.023a.06 NS: 881 Ety. S. **kabandha** + **rājan** "name of the demon mentioned in the **Rāmāyaṇa**"

kavamāla, n., decoration on the door pillar, TH1.018b.02 NS: 883 III. **ohoyā kavamāla, thuti dohārapara juro**. Silver decorations on the door were offered.

kavamha, nom., one who is affected or suffers see **vyādhina kavamha**, H.018a.01 NS: 691 see also **kava** H.068b.05 NS: 691, Mod. **kaḥmha** III.

gotvathyam dhārasā, vyādhina kavamhayāta thukā oṣadhi vāsaraṃ kāryya data, nirogiyāta, vāsara chu kāryya. Medicine is useful to him who is diseased; what is the use of medicine to a healthy person ?

kavarhi, n., a cowrie- shell (used as a coin), N.108a.02 NS: 500 III. kavarhi māḷana kokhāyakāva. After a wreath of cowrie has been hung round his neck Mod. kavam

kavaṣim [Var. of kavasi]

kavasi, n., the top open terrace of a house, NG.049a.03 NS: 792 also ABL.001i.58 NS: 818 see also kausi ABE.001E.16 NS: 798, Mod. kaṣi III. nanibelā sākhī thāse kavasisa līlā. With the moon as their witness, they made love in the terrace.

kavaṇa, n., ghost (Bhaktapur), Y.024b.07 NS: 881 Ety. S. karikāla "skeleton" III. vetāla, bhūta, kavaṇa praveśa. Goblins, ghosts and spirits enter. Mod. kavam

kavindrapuli, p.n., name of a place in Svayambhū built by king Pratāpa Malla, VK.004b.04 NS: 870

kavutu, n., curiosity, wonder, T.028a.04 NS: 638 see also kauṭuka T.1.021a.04 NS: 696, kattuka SV.027b.03 NS: 723, Ety. S. kautuka III. ati kavutu juvāne. He became very curious.

kavosi hala, n.p., leaf of a particular kind of tree, DH.253b.04 NS: 793

kaśa, n., touchstone, NG.015a.01 NS: 792 Ety. S. kaśa III. kaśaśa ati bhīṇa luṇṇo uti ūna. The colour of the gold will be bright if used against a good touchstone.

kaśā, n., torture, physical punishment, S.174b.05 NS: 866 III. jeta thathe kaśā yāta. I have been tortured in this way. Mod. kaśa

kaṣṭa, n., scribe, N.013b.01 NS: 500 Ety. S. kāya + stha III. ṛṇisyam thava ākharana cosyam biye chi kaṣṭana cocakam biye chi. One is in the handwriting of the debtor and (another) one is in the handwriting of a scribe.

kaṣṭa cāsyam/kaṣṭa cāye, v.p., to feel pity on, T.034b.03 NS: 638 Ety. S. kaṣṭa + N. cāye III. chapani khamṇāva kaṣṭa cāsyam khorāṇam. Having seen (you) I cried feeling pity on you.

kaṣṭa juva/kaṣṭa juye, v.p., to suffer, GV.050a.01 NS: 509 Ety. S. kaṣṭa + N. juye III. samasta lokaḥ kaṣṭa juva. This caused great suffering to all the commoners.

kaṣṭarapam/kaṣṭarape, v.i., to toil, to drudge, ABA.001a.20 NS: 573 Ety. S. kaṣṭa + N. suf. rape III. śarīra kaṣṭarapam dayakam tayā thva gaḍa juroṇ. This fort was constructed with much effort and hard labour.

kaṣṭarapam/kaṣṭarape, v.i./v.t., to hanker after (lit. suffering), C.040b.01 NS: 720 Ety. S. kaṣṭa + N. suf. rape III. arthitana, kaṣṭarapam, juvamham, vyādhina kasyam. A man who always hankers after money, a man who always suffers from sickness.

kaṣṭi [Var. of kasti]

kasa, n., weight of gold or silver, NG.047a.03 NS: 792 Ety. S. karṣa III. kasana cāko sevā yāya sunāna meva madu. (I) shall serve by placing (gold and silver) before you as (I) have no one else (to serve).

kasa [Var. of kaṣṭa]

kaṣam deṃśa, n., ornaments made for deities ?, GV.036b.01 NS: 509 III. gvalaṃsa kelāsa puṇḍrā yāṇā kaṣam deṃśa māḥva brāhmaṇasanaḥ. A stipulated number of Brāhmaṇas and offered ornaments ? performed the kailāṣapūja at Gvalam (Devapātan).

kaṣampaka, n., an ornament of a deity, resembling a set of decked feathers, TH.1.045a.03 NS: 883 see also kaṣampakā TH.1.045a.01 NS: 883, III. śrī jayaprakāśamala devana lu matuka kaṣampaka nāṇā

culyā. King Jayaprakāśa Malla (offered) a gold crown, ornaments and a snake- shaped bracelet.

kaṣampakā [Var. of kaṣampaka]

kasata, n., pain, trouble, M2C.c05a.03 NS: 794 Ety. S. kaṣṭa III. osa mana sarirasa kasatasa. He is under mental and physical suffering.

kasana cotole, adv., as much as one can, NG.058a.01 NS: 792 III. kasana cotole sevā mayāya kha hīna. Not to do according to one's ability is morally wrong.

kaśā yāṇā/kaśā yāye, v.p., to torture, SV.1.113b.01 NS: 884 III. naorāja hastiyākena kokāyāo kaśā yāṇāo chotaṃ. Navarāja was tortured and sent away having brought him down from the elephant.

kaśāna, p.n., name of a fort, TH.4.001b.15 NS: 810

kasi, n., an earthen small pot, SV.1.025b.05 NS: 884 III. thara bhadaḥ kasisa mākhāpikāna bhūṇāo conaṃ. All the metal and earthen pots were covered with cobwebs. Mod. kasi

kasu, n., boils, TH.5.065b.07 NS: 872 III. cāsu kasu vayu. Will suffer from itching boils Mod. kai

kasura, n., a kind of vegetable / sweet root ?, DH.313a.01 NS: 793 Mod. kaṣṭa

kasuracapi, n., some item of food prepared from sliced pieces, DH.340b.07 NS: 793

kasurā, n., a ladle, TH.1.042a.05 NS: 883 III. kasurā pu 1. One ladle.

kasta, n., a Newar caste, the caste of scribes, DH.182a.01 NS: 793 Ety. S. kāyastha

kastana hā [Var. of kastihā]

kastā, n., a kind of garment, DH.405b.05 NS: 793

kasti, n., honey, C.064b.05 NS: 720 also DH.178b.07 NS: 793 see also kaṣṭi S.324a.02 NS: 866, III. durjana juyu, ekotu lhāka, viśvāsa, yāya mateva, kasti mecona hāva thyam, luṇḡabsa hālāhala dhāyā, viśa thyam, comṇayu. A wicked one speaks sweetly as if honey dropped from the tip of his tongue; one should not believe him, he will have poison called hālāhala in his heart. Mod. kasti

kastihāpvam, n., honey bee- hive, T.030b.03 NS: 638 III. simāsa kastihāpvam comga. There was a bee- hive on the tree Mod. kastihāpvah

kastihā, n., honey- bee, T.030b.01 NS: 638 see also kastana hā DH.196b.01 NS: 793, III. kastihāsa lobhana nemham kāyapani moya tamga. Because of being greedy for honey, two sons were about to die. Mod. kastihā

kastura, n., musk, G.018n.02 NS: 781 see also kasture DH.190a.07 NS: 793, kastuli G.2.004b.10 NS: 910, Ety. S. kastūrī III. agura kastura colā adikana kune. To decorate excessively with the paste extracted from fragrant musk wood.

kastura be, n., a poached egg, DH.385b.03 NS: 793

kasturī [Var. of kastura]

kasturidānā, n., a kind of gem, DH.338a.01 NS: 793

kasture [Var. of kastura]

kastula [Var. of kastura]

kastulī [Var. of kastura]

kasmhīla, n., a kind of small bird that chirps incessantly, S.069b.04 NS: 866 Mod. kaṣṭyimi

kaha, nom., one who accepts, address, SV.1.113a.05 NS: 884 III. otu kaha madu otu jāṭāha madumha rājā yāya hara. That low- caste person has been brought to make a king.

kahana, n., a small coin equivalent to twenty times of a māṣa, N.127b.03 NS: 500 Ety. S. kārṣapaṇa III. **māṣa māṣana thaṃ, kahana kahanana thaṃ pekana**. Fines amounting to more than a māṣa, equivalent to four kārṣapaṇas.

kahanachi, num., one kahana, N.128a.02 NS: 500

kahanana thaṃ, n., more than a kahana, N.127b.03 NS: 500 III. **māṣa māṣana thaṃ, kahana kahanana thaṃ pekana**. Fines amounting to more than a māṣa, equivalent to four kārṣapaṇas.

kahananali, n., often / following a kahana, N.127b.04 NS: 500 III. **thvayā anusāraṇa kahananali juko, piḍeṃ dhāre tāñe**. Fines beginning with a kahana, to which four times the amount are added.

kahune [Var. of **kahuna**]

kahnara, n., name of a rāga, musical mode, NG.010a.01 NS: 792 see also **kahnala** NG.005a.02 NS: 792, **kahnala** NG.007a.01 NS: 792,

kahnala [Var. of **kahnara**]

kahnala [Var. of **kahnara**]

ka'uli, n., cowry (a small shell, used as money), S.007a.05 NS: 866 see also **kau** SV.1.102a.03 NS: 884, III. **thvayā mūla ka'uli svagvalatyā**. It's price is three and a half cowries. Mod. **kau**

ka'uli, n., a spirit in the form of a skeleton, SV.1.077b.03 NS: 884 Ety. S. kaṅkala III. **bhūta ka'uli juyāo brāhmaṇayā duo'lasa conaṃ**. Mahādeva was standing by the gate of the brāhmaṇa as a spirit in the form of a skeleton.

ka'uli, n., cowrie shell, SV.1.101a.05 NS: 884 Ety. On. kavaḍi fr. Pk. kavaḍḍia fr. S. kapardika III. **kvapatiyā tarasa ka'uli gva 20 tayāo liha onam**. After keeping 20 cowrie shells under the wooden seat Mod. **kau**

kā, n., yarn, thread, N.050a.04 NS: 500 also SV.010b.01 NS: 723 TH.1.047a.04 NS: 883 III. **kā phenāṇava of**. Yarns woven (from cotton or raw wool). Mod. **kā**

kā, clf., classifier denoting hand, S.279b.03 NS: 866 Mod. **kā**

kā, prt., particle used for completing a sentence, especially in poetry particle initiating an action, NG.084b.07 NS: 792 also NG.054a.02 NS: 792 Mod. **kā** III. **meva makhu viṣṇu thukā mocāto phona kā**. It is no other than Viṣṇu who has begged for this child.

kāñci atapā, n., unburnt brick, DH.268a.02 NS: 793 see also **kāci ata** DH.214b.02 NS: 793, **kāci atapā** DH.272a.05 NS: 793, Mod. **kaci apā**

kāñtaguṇi, n., name or type of a place, hillock on the outskirts of the town; forests on the outskirts of city area ?, NG.083a.05 NS: 792 see also **kāñthagu** NG.083a.07 NS: 792, III. **yāñya rāja papi kāñtaguṇi chyāka thūsa**. Kathmandu's sinful king burnt down the forests outside the town.

kāñti, n., beauty, lustre, NG.010b.04 NS: 792 Ety. S. kanti III. **mānavati madhumati jura bhimṇa kāñti**. Mānavati and Madhumati are both good and beautiful.

kāñthagu [Var. of **kāñtaguṇi**]

kāñña, n., blind, NG.004a.06 NS: 792 also NG.031a.07 NS: 792 Mod. **kāṃ** III. **maṃgala harakha āva pyākhanayā kāñña**. The blind character of the play now shows auspicious pleasure.

kāñne [Var. of **kāñe**]

kāñne, v.t., to open eyes, NG.044b.07 NS: 792 see also **kanye** S.003b.02 NS: 866, Mod. **kane** III. **phalāphin kāñne mikhā nāriyā sobhāva**. It is in the nature of women to look here and there.

kāñṣapāla lakāma, n., a kind of shoes, DH.299b.01 NS: 793

kāñsi, n., name of a pastry, DH.306b.05 NS: 793

kāñsa [Var. of **kāñśa**]

kāñsañā, n., a large fish with hard shell (sting fish), DH.183b.04 NS: 793 Mod. **kāñnyā**

kāñsi, n., an earthen pot, DH.245b.04 NS: 793 Mod. **kasi**

kāñña, nom., one who is told, N.014a.04 NS: 500 III. **kāñña tayā sākṣi thajura**. Let a witness, who has been reminded, be there. Mod. **kāñmha**

kāñña tā, adj., boiled for long, N.142a.01 NS: 500 III. **thva kāñña tā ghyara**. The boiled ghee.

kāñja [Var. of **kāñe**]

kāñña [Var. of **kāñe**]

kāññakam tā, n., informing, announcing, N.141b.02 NS: 500 III. **kāññakam tā nāraṇṇāsa**. (The judge) will then order (the mixture) to be boiled.

kāñda mavamsem/kāñda mavane, v.p., not to go to inform, N.042a.05 NS: 500 III. **thaulvatom, kāñda mavamsem thakhera**. If (the herdsman) had not informed (the owner).

kāmbvamko, p.n., name of a place, AKB.001b.18 NS: 561

kāmsāna kvāṭha, p.n., the fort of Kāmsāna, GV.063c.01 NS: 509

kāka/kāye, v.t., to press, D.013a.06 NS: 834 III. **candra sūryya java khava khala kāka tala**. The moon and the sun were pressed between the right and left thigh. 01. **kāñāva**, v.ptp., pressing, T.013a.04 NS: 638 III. **siṃna kapa kāñāva aḍa paṭamosyaṃ bānara mṛtyu juva jurom**. The monkey died of pressing and crushing the two testicles between two splits of a log. Mod. **kāñh**

kākaci, n., comb, DH.181a.01 NS: 793 Ety. S. kaṅkat Mod. **kakica**

kākastāraṇa, adv., accidentally, suddenly, unexpectedly, all of a sudden, H.007a.01 NS: 691 Ety. S. kāka + tāliya III. **kākastāraṇa, dhana samprāpta jusyaṃ**. Even on finding a treasure quite by chance.

kākinī, n., a unit of currency equivalent to twenty cowries, N.128a.03 NS: 500 III. **panachi pembo kākinī dhāye**. Four Kākinis make a paṇa.

kāke, v.c., to cause to take, N.125b.01 NS: 500 also NG.030b.02 NS: 792 V.008a.08 NS: 826 III. **sarvvasva beta kākevu ṭeva**. Let (the king) take his entire wealth. Mod. **kāyeke**

kākola, n., bitter gourd, Momordica charantia, DH.325b.04 NS: 793 Mod. **kakah(cā)**

kākola khuṇā, n., bitter gourd that has been cooked by boiling, DH.384a.03 NS: 793

kākvala kālā, n., fried bitter gourd, DH.384a.02 NS: 793

kākha, adj., M2A.a07a.02 NS: 794 III. **kākha mayavarā coya āṣara nidāna**. The final proof a transaction is the written document.

kāña/kāñe, v.t., to look. see **bekāña**, NG.040a.07 NS: 792 Mod. **kane** III. **rasana bekāña mikhā lāgalapu bāñña**. (Her) side glance of love struck me like an arrow.

kāñana/kāne, v.t., to hold firmly (with beak), T.001b.07 NS: 638 III. **thva siṃ nemham haṃsana ṭvāṭhana kāñana thva kāpare boyakam yañña juro**. The two swans, firmly holding a stick with beak, made the turtle fly away.

kāñā, n., something that has been boiled or heated, N.077a.03 NS: 500 III. **ghyara kāñāsa**. With the charred clarified butter

kāñava coṇa/kāñava cone, v.p., to go on telling, SV.025b.01 NS: 723 III. **samastam thethe kāñava coṇā**. They were telling each other of all these things. Mod. **kanāḥcvana**

kāñāvum, n., informing, N.029a.05 NS: 500 III. **kāñāvum madau**. Not

kāṇāsa

witnessed or informed by anyone.

kāṇāsa, n.p., in the boiled oil, N.025b.04 NS: 500 III. sau kāṇāsa hvāyu. You will be boiled / charred in the boiling oil. Mod. kvaykāḥ / kālāḥ

kāca bhaṃḍi, n., a kind of unfired earthen vessel, ABD.001d.03 NS: 673 III. kācabhaṃḍi ju I. One pair of (earthen ?) vessels.

kācakāva/kācake, v.c., to cause to encircle, to squeeze or press, NG.076a.02 NS: 792 III. cyāmhana kācakāva dathusa mhetē yeva. The one who plays in the middle encircled by eight persons Mod. kāyke kācarā, n., raw meat used as an item of feast, DH.410b.01 NS: 793 Mod. kacilā ?

kāci ata [Var. of kāñci atapā]

kāci atapā [Var. of kāñci atapā]

kācha, n., a person living on the outskirts of a town, M.048a.02 NS: 793 Ety. S. kañṭha "immediate proximity" III. thva kāchaya kāyapanisena dhāyā them bone phava. These sons of a person living on the outskirts of a town can invite their gods. Mod. Nep. kañṭha ?

kāja [Var. of kāryaja]

kāja yāka/kāja yāye, v.p., to work, to supervise, GV.057a.03 NS: 509 III. thva kāja yāka śivādāśa mulamīsa. This was supervised by śivādāśa Mūlami.

kāji, n., an official, TH.1.027b.06 NS: 883 also G.1.067a.09 NS: 920 III. kājina ṇhāñhā ju juo durā dha(ka) ṇena. The official asked if this had happened before.

kāṇakamṭāsa, n.p., at the time of announcement, informed, N.142b.02 NS: 500 III. thva kāṇakamṭāsa, māmsachi luṃgurhiyā yāña tā duchauña tā, lāhāthana vāla kāyake. When announced, he will be asked to take out with his hand the one māśa of hot gold (from the boiling vessel).

kāñe, v.t., to tell, to inform, to announce, N.024b.02 NS: 500 also N.056a.03 NS: 500 see also kane Y.035a.07 NS: 881, III. artha lhāsyam kāñe. To announce the meaning (of the sacred texts). Mod. kane 01. kāna [Var. of kāñe] 02. kana [Var. of kāna] 03. kaṃṇā, v.pst., told, answered, T.001b.02 NS: 638 also SV.021a.04 NS: 723 SV.028a.05 NS: 723 III. hamsana brahmalokana vāyā dhāsyam kaṃṇā. The swans replied that they had come down from heaven. Mod. kaṃṇā 04. kanam, v.pst., told, H.026a.02 NS: 691 III. hiraṇyakana kanam. Hiraṇyaka told. Mod. kana 05. kāñña [Var. of kāñṇā] 06. kāññā, v.pst., told, NG.020a.03 NS: 792 see also kāñña NG.083b.02 NS: 792, kaṇo S.007b.05 NS: 866, III. kāśi vane kāmalaṭā puṇeyā khāññ kāññā. Talking of auspicious blessings, Kāmalaṭā proposed to go to Kāśi. Mod. kanā 07. kaṇo [Var. of kāññā] 08. kāna, v.inf., to tell (Btp.), M.028a.06 NS: 793 III. thva māṭaju, aneka bidyā sava, mayaju kāna vane. The ascetic mother has so much spiritual knowledge, so let's go to tell the lady. Mod. kam 09. kahuna, v.imp., tell (hon.), H.057b.04 NS: 691 see also kāññhuna M.049b.01 NS: 793, III. thathimṃva nirjjana banasa jhāyā kāranasa choṃ je kahuna dhakam. Tell me, why have you come to this lonely forest ? 10. kāññane, v.imp., tell, NG.014a.07 NS: 792 see also kāñane M.003b.03 NS: 793, kāñāna M.048b.04 NS: 793, III. gathe juyiva the kāññane bhāva. Telling what is likely to happen. 11. kāññhune [Var. of kāññhuna] 12. kāññhuna [Var. of kahuna] 13. kāñane [Var. of kāññane] 14. kāñāna [Var. of kāññane] 15. kāñuna, v.opt., (let us) go to tell, T.014b.03 NS: 638 III. kāñuna dhāsyam cākayakam thava bāsa boña yaṃṇāva. Saying sweetly "let us go", (the tortoise) took (the monkey), to his shelter. 16. kāñāva, v.ptp., having told, N.135a.03 NS: 500 see also kaṃṇāva SV.023b.01 NS: 723, kañāva V.022b.05

NS: 826, III. chaṃḍiṣini kāñāva. Told to take a complete circle. 17. kaṃṇāva [Var. of kāñāva] 18. kasehase, v.ptp., telling, NG.017a.03 NS: 792 III. kasehase lvāmipani ghusupā masāña. On being told, the warriors remained motionless. Mod. kañāhayaḥ 19. kañāva [Var. of kāñāva] 20. kāñana, v.conj.ptp., by telling, by informing, N.045b.02 NS: 500 also NG.078a.06 NS: 792 III. rājātvaṃ kañana tu sodha juye phau. If he informs the king, he can keep it. 21. kāna vane [Var. of kāda veyā] 22. kāñā, v.g., told, M.036b.01 NS: 793 also N.045b.02 NS: 500 SV.025b.01 NS: 723 Mod. kanā

kāḍharapam/kāḍharape, v.t., to recover, N.039b.03 NS: 500 Ety. Pk. kaddhai + N. suf. rape III. ṇhātho thakurana li kāḍharapam yaṃñe do kha. His former master may recover him when he likes.

kāḍhāva yāka/kāḍhāva yāye, v.p., to manage, GV.058b.05 NS: 509 III. kāḍhāva yāka kvāchem ḍoya mulamīsa, vaṃṭā bhāroṭo, dūmchem sakhu bhāroṭom. The persons who looked after the management of all this were the ḍoya Mūlami of Kvāchem, Vaṃṭā Bhāro, and Sakhu Bhāro of Dūmchem.

kātakāo/kātakāye, v.t., to squeeze, to cause to sandwich, S.200a.01 NS: 866 III. siñṇ tayāo kātakāo tuni rasa oyo. The juice will come out only when (you) squeeze it between two pieces of wood.

kātaya yāya, v.p., to repay (a debt), S.114a.06 NS: 866 III. chanata jena sāthā kātaya yāya dhuno. I have paid my debt to you.

kātala, n., coward, C.064a.02 NS: 720 Ety. S. kātara III. kātalanisayam, mhojyā yāyu. Cowards will only cultivate the field.

kāṭa puru, n., a kitchen instrument, DH.309b.07 NS: 793

kātāna, n., a kind of metal container, or an instrument for incision or engraving, DH.205a.03 NS: 793

kātāna kiyāgura, nom., that which was carved, DH.388a.02 NS: 793 Mod. katam kiyāgu

kāṭapulu, n., a kitchen tool, DH.370a.05 NS: 793

kāti, n., name of a festival, NG.081a.06 NS: 792 Ety. S. kārttik III. culiyāta jura subhyāta katiyā yāta. The Culiyaṭa, Subhyāta and Katiyāyāta festivals (which take place in Bhaktapur).

kāti cavadasa, n., fourteenth day of lunar fortnight of the month of Kārtika, ABI.001i.40 NS: 818 III. kāti cavadasa kunhu. On the day of Kārtika Caturdaśi. Mod. kāticaḥre

kātika kati, n., the feast or festival of Kārtika, NG.082a.04 NS: 792 III. evamha eyekase kātika kati nyāta. To have love for one another in the month of Kārtika festival (when marriage is not permitted).

kātu, n., an item of the ritual worship, DH.223b.02 NS: 793

kātvāpā, n., an item of feast, DH.355a.02 NS: 793

kātha pale, n., Nelumbium speciosum, DH.322b.06 NS: 793 also DH.175b.03 NS: 793

kāthabāni, n., hunter ?, SV.1.124a.05 NS: 884 III. thanaṃli naokṣatra rājyaya kāthabāni nimha sikāra onam. Then two hunters of the city of Navakṣetra, went to hunt.

kāda vaṃñe [Var. of kāda veyā]

kāda vañe [Var. of kāda veyā]

kāda veyā/kāda veye, v.p., to go to tell (TLM kaṃḍa vaṃja), N.042a.03 NS: 500 see also kāda vañe N.043a.04 NS: 500, kāda vaṃñe N.042b.01 NS: 500, III. thama lahyāvumṃ madau tholva tvaṃ kāda veyāvumṃ mado. The master who does not maintain his servants can't go to have them back. ? Mod. kam vane

kādhaya yāke, v.p., to cause to confiscate, S.132b.06 NS: 866 III. jena kāyakala hayā belasa masidhayakarasā khāla kādhaya yāke. If (you) do not complete it when I send for it, your property will be

confiscated.

kāna, n., a blind, N.104a.03 NS: 500 also N.134a.01 NS: 500 H.003b.04 NS: 691 III. **kāna kāna dhāsyam bibola bivavum thajura**. Even if he calls another man blind. Mod. **kam**

kānakala/kānake, v.c., to cause to tell, NG.058a.07 NS: 792 III. **jagatacandana dhāra sakhi nakhe kānakala avadhūtaya madu jola**. Jagatcandra made his friends tell others that there was no one equal to the ascetic Avadhūta.

kānakau [Var. of **kānakauli**]

kānakaula [Var. of **kānakauli**]

kānakauli, n., cowry (a small shell used as money), S.007b.01 NS: 866 see also **kānakau** S.233b.06 NS: 866, **kānakaula** S.235a.04 NS: 866, III. **thvayā mūla kānakauli cyāgvala**. The price of this is 8 cowries. Mod. **kānakau**

kānarā, n., name of a rāga, NG.065a.05 NS: 792

kāne [Var. of **kāñe**]

kāntiojā, n., a kind of rice cooked in coarse beer ?, DH.183b.03 NS: 793

kānsakāra [Var. of **kānsakāla**]

kānsakāla, n., a Newar caste of artisans in bronze, Var. of **kānsakāra**, TL1Q.001q.04 NS: 796 see also **kānsakāra** TL1Q.001q.01 NS: 796, Mod. **kaśāh**

kānharā, n., name of a rāga ("musical mode"), Y.022b.02 NS: 881 Ety. S. ?

kānhu, p.n., name of Kṛṣṇa, G.012n.01 NS: 781 Ety. Pk. Pa. **kahna** "dark, black"

kāpa [Var. of **kaparha**]

kāpacā, n., a part of a building, DH.222b.06 NS: 793

kāpara [Var. of **kaparha**]

kāpare, n., tortoise, H.011a.05 NS: 691 also TH5.073a.02 NS: 872 see also **kāvale** D.004a.01 NS: 834, Mod. **kāule** III. **thvatena, cheskarasena, ceta tasyam, rayana nenasā, ati apurbba kham, kokha, kāpareyā jena lhāya**. Because of this, if you listen to me paying attention with deep concentration, I will tell you the wonderful tales of the crow and the tortoise.

kāparha [Var. of **kaparha**]

kāpā, n., door ?, TH1.008a.07 NS: 883 III. **thāpā kvāṭhaya kāpā sudhāna**. Even the doors of the Thāpā fort (were destroyed).

kāpāla, n., a follower of a certain śaiva sect who wears skulls of men in the form of a garland and eat and drink from them, NG.024b.05 NS: 792 also NG.061b.06 NS: 792 Ety. S. III. **kāpāla bheṣa juse kṣikṣā phona vane**. I shall go and beg alms wearing the dress of a mendicant of the Kāpāla sect.

kāpistha, n., a kind of fruit, *Mimusops hexandra*, DH.213b.05 NS: 793 Ety. S. **kapittha**

kāpuruṣa, n., coward, weak- minded man, mean, contemptible fellow, wretch, H.022b.04 NS: 691 Ety. S. III. **vipatisa khamkhamdarapam sane kāpuruṣa lakṣana, thvatena dhīryya yāna, pratikāra cintarapyā**. In the time of adversity, to be perplexed is a sign of a coward; therefore, taking courage in this case, think out a remedy.

kāpoda [Var. of **kaparha**]

kāpora [Var. of **kaparha**]

kāpra [Var. of **kaparha**]

kāpvara koṭa, n., a piece of cloth, DH.266a.02 NS: 793

kāphi, n., name of a rāga ("musical mode"), R.037b.01 NS: 880 see also **kāphi** Y.003a.02 NS: 881, Ety. S. **kāphi**

kāphi [Var. of **kāphi**]

kābhalyākvāṭha, p.n., name of a place. i.e. Kāverepālcō, DH.361b.02 NS: 793

kāma ghara, n.p., seat of love, the God of love, G.003n.02 NS: 781 III. **kāma ghara nugarasa**. The seat of sexual passion is in the heart.

kāma dāya, v.p., to judge a work, D.031b.05 NS: 834 III. **thao thao jajamānyā santisvasti yāya thātālathutara parapāo kāma dāya soya**. Making propitiatory rites for our own *jajmānas* by reciting sundry verses.

kāma mi, n.p., fire of sexual feeling, love, the God of love, G.004n.02 NS: 781 also G1.064b.03 NS: 920 III. **kāma mi bhayana kala**. The destructive fire of sexual passion has struck me.

kāma sevarapānam/kāma sevarape, v.p., to make love, C.082a.04 NS: 720 III. **kāma sevarapānam, doṣana madu**. Making love is not a vice.

kāmakuṭi, n., sexual passion, T1.032a.02 NS: 696 Ety. S. **kāma + ātura** III. **thva bāniputinicāna kāmakuṭi juyāva**. The female trader being lustful

kāmaghala, n., a pitcher full of sexual pleasure, G1.054a.04 NS: 920JV a pitcher full of sexual pleasure. III. **kāmaghala nugalasa kukumana lola**. Evil thoughts keep rising in the heart which is like a pitcher full of sexual desires.

kāmadagandha, n., sexual passion, arousal of the feeling of love, SV1.048a.01 NS: 884 Ety. S. **kāma + daghna** "a termination added to nouns in the sense of "reaching to" as high or deep as III. **kāmadeva mahādevayā sarilasa duhāoñāo kāmadagandha yāñāo biram**. Kāmadeva, the god of love, was aroused with love on entering the body of the god Mahādeva.

kāmadhyanu, p.n., the cow of plenty, a heavenly cow yielding all desires, SV1.074b.02 NS: 884 Ety. S. **kāma + dhenu**

kāmabāna, adj., lustful, libidinous, Y.003b.01 NS: 881 Ety. S. **kāma + vāna** lit "arrow of kāma" III. **kāmabānana piḍā julo**. Felt lustful, became libidinous

kāmamaya, adj., libidinous, lustful, M.020a.02 NS: 793 III. **kāmamaya kāmīni madu cheke māna**. Libidinous woman, you have no respect.

kāmaru, p.n., name of the place of Kāmarūpa in Assam, D.009b.01 NS: 834

kāmasara, n., a love shaft or a lake of love, G.011n.02 NS: 781 Ety. S. **kāmaśara** "a love shaft" III. **kāmasara vasa sāra kāyāva budhina**. The world of passion is achieved through his intellect.

kāmākulita, adj., passionate, lustful, libidinous, T.029a.03 NS: 638 III. **bāniputinicā kāmākulita juyāva**. The female trader being lustful

kāmāturamha, nom., one who is libidinous, S.028a.05 NS: 866 Ety. S. **kāma + ātura + N. mha** III. **he prabhābati, kāmāturamhana chu karmma mayāka**. Hey Prabhāvatī, what will not a libidinous woman do ?

kāmātula, n., passion of love, S.020a.03 NS: 866 Ety. S. **kāma + ātura** III. **je kāmātula asādhyā julo**. I am obsessed by sexual passion.

kāmi, n., lover, M.023a.05 NS: 793 III. **thavake vinati yāstun kāmīyā kāryya yāñā**. I used to work for a lover as soon as he requested me.

kāmi, n., blacksmith, DH.375c.03 NS: 793 Mod. **kāmi** (Nep.)

kāmīni, adj., libidinous, lustful woman, M.020a.02 NS: 793 also Y.023a.04 NS: 881 Ety. S. **kāmīni** III. **kāmamaya kāmīni madu cheke māna**. Libidinous woman, you have no respect.

kāmi, adj., lustful, licentious, C.024a.03 NS: 720 also C.084a.01 NS: 720 Ety. S. kāmī III. **kāmiyā**, **satya kham madu**. Certainly, there is no truthfulness in a libidinous woman.

kāmuka naṃ [Var. of **kāmuka laṃ**]

kāmuka laṃ, n., a kind of upper garment for a deity, DH.169b.04 NS: 793 see also **kāmuka naṃ** DH.215b.04 NS: 793, **kāmuka laṃṇā** DH.209b.03 NS: 793,

kāmuka laṃṇā [Var. of **kāmuka laṃ**]

kāmyā dūta, n.p., messenger of the God of Love, G.020n.01 NS: 781 Ety. S. kāmā + N. yā + S. dūta III. **vasanta samaya yama rupa kāmyā dūta**. In the spring time the form of Yama, the God of Death, and the emissary of Kāma, the God of Love.

kāya, v.t., comp. of **duṃkāya**, C.003b.02 NS: 720 III. **vācho**, **duṃkāyasam**, **thujura**. Wherever the grains are taken in. Mod. kāye

kāya, v.t., to take (a husband), H.017a.01 NS: 691 III. **meva kāya mate dhakam hata varasanvam**. Even when one is dissuaded from taking another husband. Mod. kāye

kāya, n., son, N.025a.05 NS: 500 also N.032a.03 NS: 500 N.033a.01 NS: 500 N.071b.01 NS: 500 GV.050b.01 NS: 509 III. **kāya thaula tava**. If you have a son. Mod. kāy

kāya [Var. of **kāye**]

kāya chaya, n.p., grand- daughter /- son from son's side, TH.1.022a.07 NS: 883 III. **śrī bhājucāyā kāya chaya tava kebasa syāta**. The grandson of śrī Bhājucā was killed in the big garden. Mod. kāy chay

kāya dayake, v.p., to give birth to a son, C.081a.02 NS: 720 III. **strigamana, yāñāyā phala, kāya dayake**. As a result of making love with a woman, a son should be born. Mod. kāy dayke

kāya mado/kāya madaye, v.p., not able to be bought, GV.063c.02 NS: 509 III. **dāmana vāke tyavachi kāya mado**. A drama did not fetch 4 mānās of rice / paddy.

kāyacā, n., nephew; brother's son, SP.001.06 NS: 895 III. **baṃśarāja paṃdeyā kāyacā**. Baṃśarāja's nephew.

kāyabiya yāyu/kāyabiya yāye, v.p., to exchange; to barter , SP.001.16 NS: 895 III. **thao thao manomānana bhāo milaya yāñāo kāyabiya yāyu**. Used to take part in transaction by fixing the prices arbitrarily. Mod. kāyebiye

kāyamocā, n., offspring (as a generic term), C.007a.05 NS: 720 also SV.1.028a.05 NS: 884 III. **kāyamocā thava sukhana chuyāna aneka dukhana tadarapam, tayāna aneka guna**. If a son is allowed to act as he likes, he will give many sorrows but if he is kept by rebuke, he will have many virtues. Mod. kāymacā

kāya/kāye, v.i., to be intoxicated, S.024b.01 NS: 866 III. **thva tonāo kāyā lā**. Are you drunk ? 01. **kāla**, v.pst., become drunk, S.024b.01 NS: 866 III. **āphīnana kāla lā**. Are you affected by opium ? Mod. kāla

kāyikā vṛddhi, n.p., interest at the rate of one paṇa or quarter, N.011a.01 NS: 500 III. **kāyikā, vṛddhi dhāye, māṃsam prati kalamitra yāñatā vyavahāra**. The measure of the interest is called kāyikā vṛddhi if a paṇa is paid regularly without diminishing the principal.

kāye, v.t., to take, to raise, N.011b.05 NS: 500 also N.030a.01 NS: 500 N.013a.02 NS: 500 see also **kāya** V.023a.13 NS: 826, III. **badhana sisyaṃ kāye madau**. (The creditor) should not resort to usury knowingly. Mod. kāye 01. **kāyā**, v.pst., occupied, GV.038a.04 NS: 509 also GV.040a.03 NS: 509 GV.044b.02 NS: 509 GV.049b.05 NS: 509 III. **nipim kvātha kāyā śrī jayadeva pvahasana**. śrī Jayadeva Pvaha occupied Nipim Kvātha (fort). Mod. kāla 02. **kālo**, v.pst., took, NG.009b.02 NS: 792 also D.013a.03 NS: 834 III. **thava rājya dako**

kālo svaraga sahita. Took possession of all his kingdom, including the heaven. Mod. kāla 03. **kayutom**, v.fut., will be taken, N.045b.03 NS: 500 see also **kayutvam** N.072b.02 NS: 500, III. **rājāna kha kayutom**. The king will take charge of (the property). 04. **kayutvam** [Var. of **kayutom**] 05. **kāva**, v.imp., take, M.021b.04 NS: 793 also Y.044b.07 NS: 881 III. **chapanistā lāsa biya kāva**. Take, I give you money (capital). Mod. kā 06. **kācakam**, v.ptp., getting hold of, T.001b.07 NS: 638 III. **sim chapu vāne kācakam**. They made the turtle bite a stick firmly. Mod. kakāḥ 07. **kāsyam**, v.ptp., taking, T.017b.04 NS: 638 III. **kṛṣṇa sarpana kāsyam mocakava**. Black serpent took (the frog) and killed it. Mod. kayāḥ 08. **koyāo**, v.ptp., taking, TH.1.037b.01 NS: 883 III. **saganam koyāo gobiṃdasim nauyāta biyā juro**. Taking the ritual offering, (he) gave it to Gobiṃdasim the barber.

kāye biye, v.t., to exchange / to give and take, N.016a.01 NS: 500 also N.107a.04 NS: 500 see also **kālabāla** TK.010b.03 NS: 899, III. **rāja kārjasa dumdāṃgva kāye biyesa parikharapau**. The king will testify to a transaction that has taken place in his presence.

kāye madora/kāye madaye, v.p., not be taken, N.059a.01 NS: 500 III. **kaṭabira kāye madora**. A fine should not be imposed.

kāra [Var. of **kāye**]

kāra, n., time, H.011a.02 NS: 691 also M2D.d02a.06 NS: 794 see also **kāla** D.003a.01 NS: 834, Ety. S. kāla III. **kābya ādina, nānā śāstrasa, senesa, abhyāsa yānana, jñāni mahātmāna, kāra haniva**. Wise and noble men will pass time in practising poetics and other scriptures and in teaching others.

kāra, n., death, M2D.d02a.03 NS: 794 see also **kāram** G2.009a.07 NS: 910, Ety. S. kāla III. **moho robhana thao kāra thena cāya**. To feel / realise that delusion of mind and greed will lead one to one's death.

kāra puruṣa, n.p., dead person, S.289a.04 NS: 866 Ety. S. kāla + puruṣa III. **kāra puruṣa jyātakāo jivanyāsa biyāo mvātakāo rājāyake yanam**. A dummy of a dead man was given life- breath and it was taken to the King.

kāram [Var. of **kāra**]

kāraka, nom., one who manages, DH.191a.07 NS: 793

kāraki [Var. of **kārkki**]

kārakhā, n., a kind of curlew, M2B.b01b.06 NS: 794 III. **pīlikhā kārakhā tu hāra**. When the curlew bird cries out. Mod. kolaḥkha

kārāja [Var. of **kāryaja**]

kārāja yāke, v.c., to cause to make preparation, N.091a.02 NS: 500 III. **kārāja yāke, baya biye, sikharape juroṃ**. Will maintain her, teach and regulate her life.

kārājihvā, n., abusing term, S.242b.04 NS: 866 Ety. S. kāla "black" + jihvā "tongue" III. **bho kārājihvā na'u**. You foul- mouthed barber.

kāraṇa madare/kāraṇa madaye, v.p., to be without cause, to be without reason, H.059b.01 NS: 691 III. **akasmā kāraṇa madare, lyāsya mhacamona jyātha pusami, casam kvasārāva, cupā nara**. The young wife, without cause, suddenly, drew her old husband by the hair and kissed him.

kāratika, n., the month of Kārtika, Oct- Nov., D.038a.01 NS: 834 Ety. S. kārtika III. **jitā rupa kṛṣṇa juyā kāratikam haya**. Ten incarnations ? of Kṛṣṇa were brought in (the month of) Kārtika.

kārathva, n., a kind of beer, DH.170b.07 NS: 793

kāranam, n., reason, H.028a.04 NS: 691 Ety. S. kāraṇa III. **āpadā rā bhiyā, kāranam, dhana rakṣā yāna tayamāra**. One should save money for fear of any misfortune.

kārapāsa [Var. of **kārapāsa**]

kārapāsa, n., snare of death, H.044a.05 NS: 691 see also **kārapāsa** T1.046b.03 NS: 696, Ety. S. *kāla* + *pāsa* III. **mevana sunānam**, **kārapāsava tulya**, **sabaraya pāsana keṇa je**, **rakṣarapiva**. Who will save me from the hunter's snare which is the snare of death?

kārarja [Var. of **kāryaja**]

kārasā, n., a spotted antelope, NG.065a.06 NS: 792 see also **kāla sā** NG.027b.05 NS: 792, Ety. S. *kṛṣṇa* + *sāra* III. **kārasā tenu bāṇisa** **guṇṇisa cone**. The antelope, hyena and the bear will live in the forest.

kārāta [Var. of **kalāta**]

kāri, adj., black, G2.003b.01 NS: 910 Ety. S. *kālī* III. **kāri bina hina pareṃsvānyā rupa kena**. The lotus showed its beauty which is entwined with a black snake.

kārita vṛddhi, n.p., stipulated interest, N.011a.01 NS: 500 III. **kārita vṛddhi dhāye**. This is called stipulated interest.

kāro biro [Var. of **kāye biye**]

kārkkī, n., a Kṣetri caste, DH.239b.04 NS: 793 see also **kāraki** TH1.033a.01 NS: 883, Ety. Nep. *kārki* Mod. *kārki* (Nep.)

kārjja [Var. of **kāryaja**]

kārjya [Var. of **kāryaja**]

kārya [Var. of **kāryaja**]

kāryaja, n., a work, TL.001a.04 NS: 235 see also **kārya** N.015b.05 NS: 500, **kārāja** N.015b.05 NS: 500, **kārjja** V.023b.08 NS: 826, Ety. S. III. **sakala kāryajasa samasta saṃghasa sama**. In this work all the members of the monasteries will have equal rights.

kāla [Var. of **kāra**]

kāla kalāmtara, n., a period of time, N.018a.03 NS: 500 III. **kāla kalāmtaratovuṃ**. After a considerable lapse of time

kāla sā [Var. of **kārasā**]

kāla haṃne [Var. of **kāla hāne**]

kāla hāne, v.p., to spend time, NG.017b.04 NS: 792 also NG.043a.05 NS: 792 see also **kāla haṃne** C.057b.03 NS: 720, Ety. S. *kāla* + N. *hāne* III. **dharamana dako jena kheralapa kāla hāne nāriyāke juya bilāsi**. I wasted all my time for religious devotion in amorous playfulness with women.

kālām, n., cross-road; turning, N.055a.02 NS: 500 III. **sava yaṃṇelaṃ**, **lhaṃṇe tuṃ**, **dhārāpāta**, **tuṃṭhi**, **byaṃkhālāṃ**, **chāso**, **pivalāṃ** **kālāṃ** **laṃkhu maṇḍo lāchalaṃ**, **thvate thaithai virodha yāna majirāṃṇāsa**, **thaithai paṃṇe madau**, **bū balayāvūṃ** **thathyam**. A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions.

kālaka, nom., one who manages, DH.191a.05 NS: 793

kālaka, n., piper (of long trumpet) ?, DH.192a.03 NS: 793

kālakuṭa, n., a deadly poison, D.004a.04 NS: 834 Ety. S. *kāla* + *kūṭa* III. **kālakuṭa vava**. The deadly poison was churned out.

kālaganṭhi, n., a treasury; a gift or donation, GV.052a.04 NS: 509 III. **anekharāma mahāthasana kālaganṭhi likyāya dhāsana**. As Anekarāma Mahātha said that he would take out "kālaganṭhi".

kālaja [Var. of **kāryaja**]

kālaji, n., name of a ritual, or the caste Kāraṃjita who has an important role as a receiver of gift for the dead, DH.297b.01 NS: 793

kālatona, adv., till the period of, N.044a.01 NS: 500 Ety. S. *kāla* + N. *tona* III. **abhāsarapemṭa kālatonavu mavakāle**. If one does not return within the stipulated time

kālathva, n., a kind of beer, DH.174a.05 NS: 793

kālana, adv., on time, N.025b.01 NS: 500 Ety. S. *kāla* + N. *suf.* na III. **kālana vāgāraṃvu**. That the rains fall on time

kālana, n., chalk, NG.055b.01 NS: 792 III. **masi muṇa likhina salāna** **kālana pyāṇa**. While the writing pen gathers ink, the chalk starts to write on the black slate.

kālannali, adv., after sometime, SV.025b.04 NS: 723 III. **gvaḍichinoṃ** **kālannali thva deṣaya rājā mokam**. After sometime the king of this city died.

kālapāsa, n., net, T.038a.05 NS: 638 Ety. S. *kāla* + *pāsa* III. **thathimṇa** **kālapāsasa paḍarapaṃ avani cheje mvāya morom**. We would not survive because of falling in the noose of death like this.

kālaphasi, n., a black goat, DH.210a.01 NS: 793

kālabāla [Var. of **kāye biye**]

kālā, n., fried meat, DH.384b.05 NS: 793

kālajambira, n., a kind of cirtrous fruit, DH.309a.07 NS: 793 Mod. *kālajambira* (Nep.)

kālāntala, adv., a period of time; another time, SV.029b.03 NS: 723 Ety. S. *kāla* + *antara* III. **kālāntalasa navarāja devana satala dayakalaṃ**. After a long time king Navarāja built a common shelter.

kālī bi, n., black snake, G.009n.02 NS: 781 Ety. S. *kālīya* + N. *bi* III. **kālī bina hina palesvāna rupa kena**. The form of the lotus- flower twisted with the black snake was shown.

kāle, n., to fry, DH.386a.02 NS: 793 also DH.386a.02 NS: 793 III. **phāya daka kāle**. Fried pork fat

kāva, nom., comp. of *thvaṃnakāva*, C.003a.01 NS: 720 III. **thvaṃna** **kāvao thajura**. Be he a drunkard

kāva, nom., one who takes, N.091a.01 NS: 500 III. **daham kāvasana pausarape**, **pratipālarape**, **kārāja yake**, **baya biye**, **sikharape** **jurom**. One who receives inheritance will be her guardian, maintain her, teach and regulate her mode of life. Mod. *kāḥmha*

kāvachi, nom., all that had been borrowed or taken, TL.001a.01 NS: 235 III. **padmabhadrayā chupana kāvachina mukti**. All gift- objects barrowed from Padmabhadra will be regarded as concessions.

kāvale [Var. of **kāpare**]

kāvasyaṃśa/kāvaye, v.t., to take, to claim, N.065a.02 NS: 500 III. **daham kāvasyaṃśa**. Having claimed her inheritance.

kāśi, n., name of a pastry, DH.306b.03 NS: 793

kāśi dathuje, n.p., a kind of pastry, DH.377b.05 NS: 793

kāśibāsa, n., exile; living in Kāśi, life of renunciation, C.084b.02 NS: 720 see also **kāśibāsa** M.045b.05 NS: 793, Ety. S. *kāśi* + *vāsa* III. **kāśibāsa**, **satpuruṣa**, **saṃga yāya**, **gaṃgā laṃkhana**, **śrī mahādeva**, **pūjā yāye**, **thvate sāra juram**. To live in Banārasa, to associate with the virtuous man, to worship Mahādeva with the water of the Ganges: these are the essence of (this world).

kāśibāsa [Var. of **kāśibāsa**]

kāsa lhaṇa khvalā, n.p., a kind of bronze bowl, DH.169b.06 NS: 793

kāsapāla lakāma, n.p., a kind of shoes, DH.325a.01 NS: 793

kāsabhu, n., bronze- plate, DH.380b.05 NS: 793 Mod. *kaṃybhū*

kāsāra, n., an item of meat, DH.318b.03 NS: 793

kāsāla, n., the caste of bronze- casters, DH.307a.03 NS: 793 Mod. *kaśāḥ*

kāśi, n., name of a pastry, DH.306b.01 NS: 793

kāsu, n., an item of meat, DH.382b.07 NS: 793

kāsulā

kāsulā, n., an item of meat, DH.360a.02 NS: 793 see also kāsolā DH.360a.02 NS: 793,

kāse bijyātaṃ/kāse bijyāye, v.p., to take, to occupy (hon.) , TH1.004a.02 NS: 883 III. śako deśa kāse bijyātaṃ. The city of Sakva was occupied (by the king). Mod. kayā bijyāye

kāsolā [Var. of kāsulā]

kāsyam tā, nom., one who has taken, N.038a.02 NS: 500 III. daham kāsyam tā. The one obtained by inheritance.

kāsyam bijyānā/kāsyam bijyāye, v.p., to take (high honorific form) something, TH.002a.03 NS: 790 III. gaṃgādevī thakuriṇīsyam dikṣā kāsyam bijyānā divasa. The day when Queen Gaṃgādevī was given the tantric initiatory rite.

kāsvalā, n., a kind of meat, DH.360a.02 NS: 793

kāhara [Var. of kāhala]

kāhala, n., a long trumpet, GV.039a.05 NS: 509 see also kāhāla DH.270b.05 NS: 793, kāhara M2F.f14a.07 NS: 794, III. kāhala po 16. Sixteen long trumpets. Mod. kāhā/kāḥ

kāhāla [Var. of kāhala]

kiela, n., armlet, bracelet worn on the upper arm, G.015n.04 NS: 781 see also kiyara G.001n.01 NS: 781, kiyura G2.002a.01 NS: 910, Ety. S. keyūra III. kiela kaṃkana theta rāhātasa mohana thāna. Arm-rings and bracelets shine in his hand and they are beautifully in place.

kiṃjā [Var. of kiṃja]

kiṃkini, n., a kind of bird, S.332b.03 NS: 866 see also kikinī S.322b.03 NS: 866, Ety. S. kinki + N. ni III. kiṃkini nāma pakṣi. The bird called kiṃkini.

kiṃja, n., younger brother, N.070b.01 NS: 500 also GV.047b.01 NS: 509 see also kiṃja N.077b.02 NS: 500, kiṃja TH4.001a.45 NS: 810, III. nakasa hvaṃnā puruṣa siṃhāva, puruṣayā kiṃjavuṃ madvāyu jurvaṃ. A woman who rejects her brothers- in- law after the death of her husband. Mod. kiṃja

kiṃjā, n., brother , NG.047b.07 NS: 792 III. manasa kiṃjā tase. With the brother in mind.

kiṃsuka, n., a kind of tree with beautiful red blossoms but without any odour, H.007b.04 NS: 691 Ety. S. kiṃśuka III. vāsanaṃ madu, kiṃsuka śvāna thyaṃ. As the scentless Kiṃśuka (flower) is not available in the forest.

kika/kiye, v.t., to shade, S.164a.06 NS: 866 III. kika dao grahana dhakaṃ. Shaded like the eclipse (of the moon).

kikinī [Var. of kiṃkini]

kigvara [Var. of kegola]

kija [Var. of kiṃja]

kijā [Var. of kiṃja]

kijā juju, n.p., younger prince, TH1.020b.01 NS: 883 III. pāthipemdra malla jujuna kijā erapura vaṇamha kijā juju phoṇāva. The younger brother of King Pārthivendra Malla escaped to Patan and an appeal was made for his return.

kiṃja [Var. of kiṃja]

kiṃje [Var. of kiṃja]

kitakāna/kitake, v.t., to colour or to paint , M2A.a02a.04 NS: 794 III. gādhu chu yāya citana kitakāna. What is the use of an ass even if coloured with paint ? O I. kitakāo, v.ptp., smearing, R.010b.02 NS: 880 III. vibhutina kitakāo. Smearing (some one) with ashes. Mod. kikālḥ

kitakisvāna tisā, n.p., an ornament with shape of the flower Pandanus

odoratissimus, TH1.042b.08 NS: 883 III. kitaki svāna tisā senakāo. Melting the flower- shaped ornament. Mod. ketakisvān tisā

kitapuri, n.p., the place of Kīrtipur, GV.051b.04 NS: 509 Ety. S. kīrti + purī Mod. kīpū

kinisya, n.p., from the (western) end, GV.053a.03 NS: 509 III. sa 471 poṣa śuddhi 13 (?) kapana ḍaṇḍā, bahāra ḍaṇḍā bhotana pithobahāra pachina kinisya (?) sakhu nāyaka sāva lāṇasyaṃ. In Saṃvat 471, on Pausa śukla Trayodaśī, Kapana Kvāṭha revolted; Bahāra also revolted. From the western end of Pithobahāra, Bhonta . . . the leader Sakhu was captured.

kimasi, n., a kind of fruit, DH.213a.07 NS: 793

kimi, n., hook worm, TH5.065a.04 NS: 872 III. kimi dayu. Will be infected with hook worms. Mod. kimi

kimise, n., a kind of fruit, DH.220b.02 NS: 793

kimba, n., a kind of fruit, DH.408b.07 NS: 793

kiyala [Var. of kiela]

kiyākata, nom., one who manages to perform religious service, TH1.044b.05 NS: 883 Ety. S. kriyā + kartaḥ III. kiyākata śrī suṃdhala. Suṃdhala, the one who performed the ritual.

kiyura [Var. of kiela]

kirati [Var. of kirtti]

kirati [Var. of kirtṭa]

kirana, n., ray of light, C.015a.02 NS: 720 Ety. S. kiraṇa III. candrasa kirana thyaṃ, kirtti prakāśa yāya. To spread one's reputation like the rays of the moon.

kiripāna, adv., with someone's grace, D.005b.02 NS: 834 Ety. S. kṛpā + N. adverbial suf. na III. nārāyaṇyā kiripāna rikādalape soya. We will try to get it back, through Nārāyaṇa's grace.

kirtti [Var. of kirtṭa]

kirtpā, n., mercy, kindness, grace, D.005b.02 NS: 834 see also kṛpā G1.068b.09 NS: 920, III. nārāyaṇyā kiripāna rikādalape soya. We will try to get it back, through Nārāyaṇa's grace.

kirtti, n., fame; work, deed, H.029b.05 NS: 691 see also kṛtti H.002a.03 NS: 691, kirati R.031a.05 NS: 880, Ety. S. kīrti III. sadākalam, athira maradhāri, śarīḍa. The body which is always transitory and a receptacle of waste matter.

kila [Var. of kerha]

kila [Var. of kilī]

kili [Var. of kilī]

kiliti [Var. of kirtṭa]

kill, n., nail, peg, T.038a.06 NS: 638 see also kila NG.081 b.06 NS: 792, kili H1.059a.02 NS: 809, III. thva pāsa kilī locaphyāṇāva. Removing this burden of suffering. Mod. ki

kiśāni, n., farmer woman, DH.270b.04 NS: 793 see also kisāni S.070a.06 NS: 866, kisāni TH1.031b.01 NS: 883,

kiśi dhvākā, p.n., name of a place, in Asan Tole Kathmandu ?, TH1.009b.04 NS: 883 III. thvate kiśi dhvākā rana yaraja dukāyāva. Allowing the people of Patan to enter the Kiśi dhvākā road.

kisāni [Var. of kṛśāna]

kisāni [Var. of kiśāni]

kisi, n., elephant, N.057b.04 NS: 500 also N.098b.03 NS: 500 see also kiśi V.012a.06 NS: 826, III. cvalasayā, kisiyā, thutevu thathyaṃ. The same rule applies to goats and elephants. Mod. kisi

kisi dāṇṭa, n.p., the tusk of an elephant, i.e. Gaṇeśa, NG.002b.02 NS:

792 also NG.004a.01 NS: 792 III. **kisi dāṛṭa laulā mādhe śartrasa nīṇa**. The ball of mustard seed is good for health when presented on the tusk of Gaṇeśa.

kisikhvāla, adj., elephant- faced, NG.004a.07 NS: 792 III. **kisikhvāla juselāta ināyakhe bāṛṇa**. The god Gaṇeśa is beautiful being elephant- faced. Mod. **kisikhvāḥ**

kisigala, n.p., elephant stable, S.136a.02 NS: 866 III. **rājāyā kisigalayā kosa oṇāo**. Going below the king's elephant stable. Mod. **kisigaḥ**

kisipyamḍe, p.n., the place of Kisipidi (in the Kathmandu valley), ABC.001c.06 NS: 668

kisilahika, nom., one who takes care of elephants, DH.329a.05 NS: 793 Mod. **kisilahiyūmha**

kisivā, n., an elephant- tamer, N.102b.04 NS: 500 Mod. **kisivā** III. **poṭa**, (caṇḍāla), **paṇḍa**, **bikalāṅga**, **nāya**, **kisivā**, **vaṃṇa**, **thvatesana mahā aparādha yākāle**, **syāca māḷva**. (If) an outcaste, a eunuch, a cripple, a butcher, an elephant- tamer etc commits a crime he should be executed.

kise/kiye, v.t., to mark lines, M2A.a01b.04 NS: 794 III. **nhinhichiya dina nise rusina aṇasa kise**. Counting the days daily by marking lines on the wall with fingernails.

kiṭā [Var. of **kiṃja**]

kiṭapaṅga, n., flies and insects, H.031a.03 NS: 691 Ety. S. **kiṭa** + **pataṅga** III. **śatachi**, **yojanana thahāsyam jova pakṣina pṛthvisa cogva kiṭapaṅga khana**, **thathimḡvamhana**, **daivana haya pāsa**, **pāsa chusyām tayā**, **makhasyām**, **bandhana rāta**. The bird, which is flying hundred Yojanas (eight hundred miles) up, sees insects and flies on the earth, but it does not see snares and traps which are kept by such a God.

kiḍā, n., pleasure, D.028a.03 NS: 834 Ety. S. **kriḍa** III. **gopṭani so kiḍā yāṇāna je sukhana cone**. I shall live happily playing with cowherd- women.

kiṭya, adj., legal; rightful; legitimate, TL.001a.03 NS: 235 Ety. S. **kṛtya** III. **chupa leṃgana kiṭya bipāra**. What remains can be rightfully sold or exchanged.

kiyara [Var. of **kiela**]

kira, n., post, H.022b.01 NS: 691 Ety. S. **kila** Mod. **ki** III. **māmayā totesa**, **bā ceya barasa**, **kira jusyām khanam**. When a calf is to be tied down, the leg of the mother serves as a post.

kīra [Var. of **kīla**]

kirtti [Var. of **kirtti**]

kīla baṃdhaka patra, n.p., a mortgage paper, TK.011a.04 NS: 899 III. **kīla baṃdhaka patra bisyam tayā du**. A certain area of land can be given on mortgage.

kīlakāca, n., nail, TH.039a.01 NS: 872 III. **kīlakāca ropana dina**. The day when nails are affixed (to the dias of the patron deity). Mod. **kikāy**

kīst [Var. of **kisi**]

kīsyām/kiye, v.t., to dig, N.055a.03 NS: 500 III. **dhara kīsyām he maṭeva**. It is not permitted to dig a drain.

kīsyām tako, adj., as much as is written, N.043b.02 NS: 500 III. **parthājana taṃṇa kīsyām takoyā**. A fine will be imposed (for not paying) the stipulated fee. Mod. **kiyā takva**

ku, n., measure word, cubit, ABK.001k.22 NS: 836 also TH.074b.06 NS: 872 see also **kuchi** TH.026b.01 NS: 883, III. **kāpola ku** I. One cubit of cloth. Mod. **ku** (chi)

ku, clf., classifier denoting a load, DH.313a.05 NS: 793 Mod. **ku**

ku, n., message, SV.029b.04 NS: 884 III. **ku takāo tāthi**. (You) convey (them) the message.

ku [Var. of **kuṃḥ**]

ku, n., short form of **kudava** ? two **mānās**, SV.1.129a.03 NS: 884 III. **āraki ku** I **bināna sakareṃ madatva**. Apart from a small pot- full of cooked rice, there was nothing left.

ku kā/ku kāye, v.p., to take responsibility, GV.058b.01 NS: 509 III. **śrī upādhyā thākurasana ku kā**. The responsibility was shared by the Royal Priest and the Royal Family took all responsibilities.

ku buyu/ku buye, v.t., to carry (comp. of **kubuyu**), C.008a.05 NS: 720 III. **śāstra māsarāṇāva**, **saṃbhāra**, **dhārāṇā kubuyu**. If you do not know the śāstras you would carry the load. Mod. **bui** 01. **ku buse**, v.ptp., carrying, G.017n.02 NS: 781 Mod. **buyāḥ** III. **saṃsāra bhati suṣāra kubuse apjasa bhāra**. I receive discredit for shouldering the burdens of this world.

kuuna, n., name of a colour- black; dusty white colour; black and red mixed, DH.006a.02 NS: 793 see also **kuṃvani** TH.075a.05 NS: 872,

kuo/kuye, v.t., to carry, D.034b.05 NS: 834 III. **brahmā tase saṃsāra kuo**. On which Brahṃā is placed, carrying the world.

kuṃḥ, n., smoke, G.026n.01 NS: 781 see also **kuṃ** TH.074a.08 NS: 872, Mod. **kuṃ** III. **agura kuṃḥ kapura (matana?)**. The vapour from the fragrant aloe wood and camphor was not applied.

kuṃ [Var. of **kuṃḥ**]

kuṃkuma, n., saffron, M.049b.06 NS: 793 Ety. S. **kuṃkuma** III. **kapura kuṃkuma dhuna dhupāsa thāne**. I make aromatic vapour by burning camphor, saffron, and incense.

kuṃṇa tā/kuṃṇa taye, v.p., to prevent the flow of (water), N.055b.01 NS: 500 also N.055b.02 NS: 500 III. **laṃkhva kuṃṇatā**. Preventing the flow of water.

kuṃcarapāva/kuṃcarape, v.i./v.t., to contract, T.018b.01 NS: 638 Ety. S. **kuṃc** + N. suf. **rape** III. **sūrya tāpana mārggadvāra kuṃcarapāva piṃhāvaya laṃ madayāva peṇṭāsa caṭamaṭārapam saṃgva jurom**. As the anus (of the elephant) became contracted by the heat of the sun, (the jackal) moved in convulsion inside (the elephant's) stomach, not being able to come out.

kuṃci, adj., a leprosy patient, N.104a.04 NS: 500 III. **kuṃci dhāsyām**. Calling someone a leprosy patient.

kuṃcikāna, adj., a term of abuse, lit. a leper and a blind, N.101a.02 NS: 500 III. **kuṃcikāna apāta dhāsyām gaṃjarapā**, **aśila dhāye**. Abusing someone in insulting language is **Aśila**.

kuṃḍi, n., pond, bowl, basin, NG.064b.04 NS: 792 Ety. S. **kuṃḍa** III. **amṛta kuṃḍina āva karāmata kene**. (I) shall show a miracle in the pond with pure water.

kuṃḍini, n., a kind of container, ABD.001d.04 NS: 673 III. **kaṃśa kuṃḍini** I. One bronze container.

kuṃḍala [Var. of **kuṃḍala**]

kuṃḍra [Var. of **kuṃḍala**]

kuṃṇhuṃ, adv., on the day, N.048a.05 NS: 500 see also **konhu** GV.040b.03 NS: 509, **khunuṃ** SV.1.095a.05 NS: 884, III. **nenhu kuṃṇhuṃ litara vakāle sūya dāmāsa dāmachi mho kāsyām he**, **dāmachi thama dyāye māḷva**. When the purchaser returns it on the second day, he shall lose a thirtieth part of the price. Mod. **kunhu** / **khunhu**

kuṃbha, n., a consecratory water jug, TH.006a.05 NS: 802 III. **thaṇḍili kuṃbha thvate upādhyāto lhāya**. To hand over the **thaṇḍili**

kum̐mhāra

and kumbha, consecratory water jugs, to upadhyaya, the priest.

kum̐mhāra, n., potter, N.019b.04 NS: 500 Mod. kum̐h

kum̐vani [Var. of kuuna]

kum̐vādyā, n., a kind of container, DH.207b.02 NS: 793

kukata, n., a bad deed, M2A.a02b.01 NS: 794 Ety. S. ku + kṛtya III. **kukata kapati sakhi robhi thosa thana**. (Let me) be far away from evil deeds, misers, female friends and greedy persons.

kukuma [Var. of kuṅkuma]

kukula, n., curling hair, curled, G.015n.01 NS: 781 Mod. kulikuli (sañ) III. **mukuṭa (lu muka sira)sa rasika kukula sana sohāna**. The crown sits on the head with beautiful curly hairs.

kuke, v.inf., to imprison, G1.058a.12 NS: 920 III. **hṛdaya kuketa dayto camḍāla**. The heart is imprisoned (in love) by wicked providence. 01. **kukataṇa**, v.pst., imprisoned, M2E.02b.04 NS: 794 III. **daiiva kukataṇa jipani mamañāna prāna jula khinakāva**. I cannot understand why the God confines us to this world of dark despair. 02. **kum̐**, v.pst., imprisoned, TH1.022a.04 NS: 883 III. **manasiṃpani kum̐**. Mānasiṃ and others were imprisoned. 03. **kuñāo**, v.ptp., imprisoning, TH1.021b.05 NS: 883 III. **baṃśidhara ni(nhu) kuñāo syāka juro**. Baṃśidhara was imprisoned for two days and killed.

kukkura, n., dog, Y.043a.08 NS: 881 III. **he bhāyī sikāra yāyata kukkurayā pūjā yāya nuyo**. Oh brother, in order to hunt let us first worship the dog.

kuñāva tayā/kuñāva taye, v.p., to imprison, TH4.001b.34 NS: 810 III. **ñasa kuñāva tayā bise vayāva**. The people who were imprisoned at Kathmandu escaped. Mod. kuñā taye 01. **kuñāo tao**, v.p., was imprisoned, TH1.008b.06 NS: 883 III. **miśāto svamham kuñāo tao juro**. Three women were imprisoned. Mod. kuñā taḥgu

kucarita, n., bad character, bad conduct, T.037a.06 NS: 638 III. **che mhacamoyā ati kucarita jurom̐**. Your wife's conduct is bad.

kucarita strī, n., woman of bad character, C.002a.05 NS: 720 Ety. S. ku + carita + strī III. **kucarita strī vastrābharanaṇa, tṭyakem̐ thajura**. Let not one decorate a woman of bad character with ornaments.

kucit [Var. of kucet]

kucita [Var. of kūcetta]

kucet, adj., narrow, wicked, G.026n.03 NS: 781 see also **kucita** Y.010b.07 NS: 881, **kucit** G1.064b.05 NS: 920, Ety. S. ku + citta "closed, contracted" or (sam + kucita) - saṅkucita III. **kucetyā (kapatana) behāra**. My condition is very bad because of the deceit of the evil- minded one.

kuchala, n., bad trick, D.006b.03 NS: 834 III. **thava vacana thama kāra kuchalana chuo**. You took your own word, and used a rotten trick.

kuchi [Var. of ku]

kuchiti, num., about one cubit, SV1.023b.04 NS: 884 Mod. kuchiti

kuchidhāṇa, nom., one- arm length, DH.337a.06 NS: 793

kujam̐, n., freight (lit. wages of loading), N.031a.01 NS: 500 III. **kujam̐ biye**. To pay the freight.

kujam̐ biye, v.p., to pay the freight, N.031a.01 NS: 500 III. **chem̐ bāda biye, thamlam̐ bāda biye, baya yāye, myam̐va thiṃṇa ham̐ñe, kujam̐ biye, bhvābhano kharano samasara vam̐ñake**. The charges (for house rent, tolls and the like), the loss, the freight, and the expense of keeping valuables must be paid for by each of the partners according to the terms of their agreement.

kujam̐ta, n., a conspiracy, N.096b.03 NS: 500 see also **kujam̐tra** N.130a.04 NS: 500, III. **kūla kujam̐ta yāñā**. One who conspires to kill someone.

kujam̐tra [Var. of kujam̐ta]

kujana, n., bad people, NG.019a.04 NS: 792 Ety. S. ku + jana III. **sujana deśa pūra kujana khe dūra**. The country is inhabited by good people who live separately from the bad.

kujala [Var. of kujura]

kujura/kujuye, v.p., to fall down, G.019n.03 NS: 781 see also **kujala** G1.061a.10 NS: 920, III. **salila kujura khobi**. One's tears became the burden of the body / Tears fell down from the body.

kuñcina thiva/kuñcina thiye, v.p., to be affected by cramps or paralysis, GV.058a.03 NS: 509 III. **thva pātakana kuñcina thiva**. Because of this crime (the offender) was infected with cramps.

kuṭakvaṭa ṭhañā/kuṭakvaṭa ṭhane, v.p., to cut into pieces, GV.033b.03 NS: 509 III. **lā khāsyam̐ lā ñayāmham̐ kuṭakvaṭa ṭhañā**. He was skinned and flyed, and cut into pieces.

kuṭana byāpāla, n.p., match- making business, M.023a.06 NS: 793 III. **aya mohalata, kāmalata, miśayā mijanayā kuṭana byāpālasa, jeo jola dayiva makhū**. Oh Mohalata and Kāmalata, there is no one who is equal to me in the work of match- making between a man and a woman.

kuṭani [Var. of kuṭuni]

kuṭala, adj., variant, different, N.011a.03 NS: 500 III. **thvatesa kuṭala vyavahāra deśadeśācāra them̐ jurom̐**. These different rules apply according to the local usage of the country.

kuṭala, n., effort, utility, T.014b.02 NS: 638 see also **kutara** SV1.115a.02 NS: 884, III. **che kārjasa jana mham̐na prayojana dako kuṭala dava makheta**. There is no utility of my body in your work, is not it? Mod. kutaḥ

kuṭi, n., pieces, M2B.b06a.02 NS: 794 also SV1.105b.02 NS: 884 III. **vāphuṭi muti kuṭina hateñāo**. Snatching the raindrops like pearls.

kuṭuni, n., match- maker, bawd, procuress, H.017a.01 NS: 691 see also **kuṭani** M.023a.02 NS: 793, Ety. S. kuṭuni III. **kuṭunina, chana chana, pusamiyākya, ceta tasyam̐ coṇa meva kāya mate dhakam̐ hāta varasanvam̐**. Even when the procuress came to dissuade from taking another man, you remained attached to your husband.

kuṭuma [Var. of kuṭumba]

kuṭumvānurupa, adv., according to the size or status of the family, TL.001a.03 NS: 235 Ety. S. kuṭumba + anurūpa III. **momcā mhamcamom̐tom̐ kuṭumbānurupana**. The children and wives (of the monks) will be given shares according to their status.

kuṭṭana, n., due share, TL.001a.05 NS: 235 Ety. Pk. III. **sthavirana kuṭṭana malako**. The sthavira has to pay the due share (of the grain).

kuṭha, n., royal courtyard, DH.318b.05 NS: 793

kuḍa [Var. of kurha]

kuḍachi [Var. of kurhachi]

kuḍatyātina, num., about one and a half kuḍa, one kuḍa is equivalent to two manas, ABG.001g.16 NS: 808

kuḍala [Var. of kuḍāla]

kuḍā, n., a measure ?, AKC.001c.04 NS: 573 III. **gumbahārayā vum̐ thava thavasa kuḍāsa kuḍāvum̐**. Each one of them measured their land at Gumbahāra.

kutara [Var. of kuṭala]

kuti, clf., classifier denoting a piece, SV1.101.02 NS: 884

kuti ghāra, n., a wound made by a foot- operated pounder; small cut, bruise, G.027n.02 NS: 781 Mod. kuti - ghāḥ III. kutira nugara kuti ghāra candrana (ñana) sira. Your heart is crooked; the small wounds (you cause) are like the moon's crescent.

kutimkala/kutimke, v.c., to cause to fall down, S.003a.04 NS: 866 III. jhejsa sito bhārapāo simāna kutimkala choyio. Thinking that we were dead (the men) dropped them down from the tree. Mod. kurke

kutiña vava/kitiña vaye, v.p., to fell down, TH1.015a.02 NS: 883 III. khāsi kutiña vavathe. Like (the sound) of the metal pot falling down. 01. kutiña olaṃ, v.pst., fell down, S.015b.06 NS: 866 see also kutim vava TH1.019a.05 NS: 883, III. bohola bhasma juyāo kutiña olaṃ. The crane was turned into ashes and fell to the ground. Mod. kutum vala 02. kutina oo [Var. of kutioyāo] 03. kutina oyāo, v.p., falling down, TH1.016a.04 NS: 883 III. kutina oyāo bhokasuñāva cona. Falling down (he) lay face down. Mod. kutum vayāḥ

kutinaka choyāo/kutinaka choye, v.p., to drop, S.061a.04 NS: 866 III. tuthisa tuthalayā loho kutinaka choyāo. Throwing down the stone slab into the well

kutinaka hava/kutinaka haye, v.p., to drop, TH1.014b.07 NS: 883 III. gajurayā cuḍamani suddhani kutinaka hava juro. Even the crest jewel of the pinnacle was dropped down.

kutinakāo biram/kutinakāo biye, v.p., to drop, SVI.043a.04 NS: 884 III. mṛtrayā rā petāpetāna kutinakāo biram. (He) dropped the flesh of the dead body frequently.

kutine [Var. of kotāne]

kutira, adj., crooked, tortuous, winding, insincere, G.027n.02 NS: 781 see also kutila G1.064b.12 NS: 920, Ety. S. kuṭila III. kutira nugara kuti ghāra candrana (ñana) sira. Your heart is crooked; the small wounds (you cause) are like the moon's crescent.

kutira nugara, n.p., crooked mind, G2.008a.07 NS: 910 III. kutira nugara kuti ghāra caṃdramā the ñana.

kutirapu, p.n., name of a place, the passage to Kuti in Nepal- Tibet border, TH1.039b.06 NS: 883

kutila [Var. of kutira]

kutu bhāju, n., government official, NG.025b.03 NS: 792 III. kutu bhājupanisena dūyā hāta ova. The government officials came to chide or coax the bride.

kutuma, n., family, household, the duties and cares of a family, M.042b.03 NS: 793 Ety. S. kuṭumba III. thva kutuma sakaleña nidāna yāva. Take good care of all the members of the household.

kutyā, num., one and a half arm length, DH.400b.02 NS: 793

kutha, n., Saussurea lappa, DH.213b.03 NS: 793 Ety. B. kuṭha fr. S. kuṣṭha

kutha [Var. of kuthi]

kuthi, n., store- room, DH.318b.05 NS: 793 also TH2.008b.01 NS: 802 see also kutha DH.319a.03 NS: 793,

kudaya phāṇḍaya, v.p., to run on and destroy, NG.003b.02 NS: 792 III. thama gase calalapu kudaya phāṇḍaya yāta. Riding (on the bull) he set out to destroy.

kudara [Var. of kuṇḍala]

kudini, n., a kind of fruit, S.256a.02 NS: 866 III. kudini chagvara. One kudini fruit.

kun, clf., classifier denoting a load, S.288b.03 NS: 866 Mod. ku

kuna [Var. of kona]

kunam, n.p., from the corner, V.004b.03 NS: 826 Ety. S. koṇa + N. suf.

ṃ Mod. kunam III. kunam vāya. To come from a corner.

kunakā/kunake, v.c., to cause to imprison, S.144a.03 NS: 866 III. māuta kunakā. The elephant- driver was imprisoned. Mod. kunke

kunakāva/kunake, v.t., to paint, NG.032b.02 NS: 792 III. kapuraṇa kunakāva. Decorating (the eyes) with camphor linament.

kunu [Var. of konhu]

kununa lisa, adv., since the day concerned, N.142a.01 NS: 500 III. ṇhāthaukununa lisa upavāsa yācakam. Made to fast a day before (the ordeal).

kune, v.t., to decorate, to make use of, G.018n.02 NS: 781 01. kuṇṇāna, v.ptp., decorating (the eyes), NG.032a.07 NS: 792 III. kapūraṇa kuṇṇāna lajja bhāṇṭi cāyāna. Decorating the eyes with camphor and showing slight bashfulness. 02. kuna, v.pst./n., decorated, G1.060b.08 NS: 920 III. aguli kasturi colā adikana kuna. To decorate excessively with the paste extracted from fragrant musk wood.

kupalācha, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.07 NS: 793

kupi, n., an implement of ritual worship, DH.212a.04 NS: 793

kubira/kubuye, v.int., to carry, to give, see kubira haya, NG.075b.06 NS: 792 III. lāna kubira haya ghāra. The wound sustained in the flesh while carrying a load.

kubira haya/kubira haye, v.p., to carry, to sustain, NG.075b.06 NS: 792 III. lāna kubira haya ghāra. The wound sustained in the flesh while carrying a load.

kubuo [Var. of kubuomha]

kubuomha, nom., one who carried, TH1.026a.03 NS: 883 see also kubuo TH1.013b.03 NS: 883, III. deva khata kubuomha. The one who carried the dias of the deity. Mod. kubūvaḥma

kubuddhiṃ, n., stupidity, foolishness, M.018a.05 NS: 793 Ety. S. ku + buddhi + N. suf. ṃ III. dhūrtta prasaṅgam kubuddhiṃ adhikam, tulyam madūnam jeo jola lokam. Nobody has as much association with cunning people and as many cunning ideas as I have.

kubuya [Var. of kubuya]

kubuya, v.t., to lift up, to carry, NG.036a.04 NS: 792 see also kuya M.033b.06 NS: 793, kubuya ALG.001g.35 NS: 806, III. kathina kubuya pena tavadhāna thāna. The waist is burdened by the weight of her big hips. 01. kubuyāo, v.g., carrying, R.006a.02 NS: 880 III. bhalyā nimha ratna kubuyāo oo. Two porters came carrying jewels. Mod. kubiyāḥ 02. kobiya, v.pst., carried up, TH2.013b.02 NS: 802 III. thvalisa begata madu dhakam kobiya jotiki pandita munakāva ñenā. At this dilemma, the learned astrologers from the lower part of the town were assembled for consultation. 03. kubuyu, v.fut., will carry the load, C.008a.05 NS: 720 III. śāstra māsarāñāva, sambhāra, dhārāñā kubuyu. If you do not know the śāstras you would carry the load. Mod. kubui 04. kubuyā, v.ptp., on carrying, M.012a.01 NS: 793 Mod. kvabiyāḥ III. aya bhāju, bālaka jusam nisyam, adik siṅku, adika ghāsa kubuyā. Oh gentleman, I have been carrying big loads of firewood and grass since my childhood. 05. kubuyānam, v.ptp., carrying, L.007a.02 NS: 864 III. one thao, mhati mhati kalani kubuyānam. Every one will go (into after life) carrying one's work. Mod. kubuyāḥ 06. kubuseṃ, v.conj.ptp., carrying, N.037a.05 NS: 500 III. kubuseṃ bhugati yāna cvaṅgva. Those who work as porters. Mod. kvabiyāḥ 07. kubuse, v.g., bearing, carrying, G.017n.02 NS: 781 III. saṃsāra bhati susāra kubuse apjasa bhāra. I receive discredit for shouldering the burdens of this world. Mod. kubuyāḥ

kubura vava, nom., one who has come to carry a load, H1.072b.01 NS: 809 III. arjarapvamhaṇa mevayāta nimittana kubura vava bhārape. A man who has come to earn a living has to be ready to carry

kubyaṣayana

other's burden. Mod. kubū vaṃmha

kubyaṣayana, n., irresponsible behaviour, N.031a.02 NS: 500 Ety. S. ku + vyaśana III. kubyaṣayana jurvaṃ. Due to careless, irresponsible behaviour

kumana, adj., evil- minded, stupid, M.041a.05 NS: 793 Ety. S. ku + manas III. kapaṭi kumana thvamma barāhuna jāta. The deceitful and evil- minded Brāhmaṇa race.

kumara, n., prince, GV.046b.04 NS: 509 see also kumhara ALE.001e.43 NS: 793, kumhalaju TH1.005a.01 NS: 883, Ety. S. kumāra III. kumaraṭo nemha duntāṭo. The two princes were brought.

kumāyi, n., the Khas brahmins who come from Kumaoun in India, DH.297b.06 NS: 793 also DH.297b.06 NS: 793

kumālī, p.n., name of the living goddess, TH1.024a.01 NS: 883

kumicā, n., white ant, termite, TH1.030a.02 NS: 883 see also kumuyu TH1.030a.04 NS: 883, kumuyi TH1.030a.02 NS: 883,

kumuda taira, n., a kind of oil, S.370a.06 NS: 866

kumudini, n., night- lotus, H.012b.01 NS: 691 Ety. S. kumudini III. chanhuyā prasthābasa, balanhi, bhagavanta kumudini nāyaka, candratvaṃ svabhita yāna bijyātaṃ. After this, on one occasion, the divine moon, the Lord of Night, shone bright.

kumuyi [Var. of kumicā]

kumuyu [Var. of kumicā]

kumhara [Var. of kumara]

kumharabhari, p.n., kumari; living goddess, a young girl, TH3.001b.130 NS: 811 Ety. S. kumārī + N. bhari

kumhala, n., name of a medicinal plant, VK.018b.06 NS: 870 III. kumhala bhuja biyu.

kumhala, p.n., god Kumāra, DH.178b.02 NS: 793 Ety. S. kumāra

kumhala [Var. of kumhāra]

kumhalakā, n.p., the thread spun by virgin girls, DH.186a.01 NS: 793 also DH.178a.03 NS: 793

kumhalaju [Var. of kumara]

kumhā bastra, n., a kind of garment, DH.301b.04 NS: 793

kumhāra, n., potter, H.007a.03 NS: 691 also C.043b.06 NS: 720 see also kumhala DH.239a.04 NS: 793, III. gathya kumhārana, cā gvaḍāna, nānā bastuka thama yayā padārtha dayakā thyam. Just as a potter makes whatever things he desires out of a lump of clay. Mod. kumāh

kumhala [Var. of kumhāra]

kuya [Var. of kubuya]

kuyakāo/kuyake, v.t., to cover, S.169b.03 NS: 866 also S.341a.05 NS: 866 III. taokhā cheyā pāṣāna kuyakāo coṇā belasa. When (he) was taking shelter under the eaves of the big house

kura [Var. of kūra]

kura [Var. of kurhachi]

kurachi [Var. of kurhachi]

kurācāra, n., family code of conduct, S.205a.02 NS: 866 Ety. S. kula + ācāra III. thao kurācāra toratāo. Abandoning the family code of conduct.

kurukyāta, n., name of a festival, DH.323b.01 NS: 793

kurutvāka/kurutvāye, n., an old Newar lock, TH3.001b.175 NS: 811 III. kurutvāka dhanānaṃ kāya maphuva. (The key) could not be lifted even when the lock was cut open.

kurūpi, adj., ugly, C.004a.06 NS: 720 Ety. S. ku + rūpin III. kurūpi dakvayā rūpa juram vidyā. Learning is the beauty of all ugly people.

kureṃ [Var. of kurhachi]

kurmāva(tāra), n., the tortoise incarnation of Viṣṇu, D.001a.04 NS: 834 Ety. S. kūrma + avatāra III. atha kurmāva(tāra). Now begins the tortoise incarnation of Viṣṇu.

kurmma, n., tortoise, D.004a.02 NS: 834 Ety. S. kūrma III. kurmma pūjā yāka. They worship tortoise.

kurha, n., a measure word for two mānās, N.079a.04 NS: 500 also GV.058b.03 NS: 509 see also kurhu GV.062b.02 NS: 509, III. svamke kurhachi dhāre bisyaṃ kurha. (She) shall be given (bad food) of two mānās only.

kurhachi, num., two mānās, N.079a.04 NS: 500 see also kuḍachi ABA.001a.24 NS: 573, kulyā NG.059a.04 NS: 792, kule TH5.038b.03 NS: 872, Mod. kūchi

kurhu [Var. of kurha]

kula, n., shore, bank, C.051a.05 NS: 720 Ety. S. kūla III. nadīna, thava kula kotam nakalam, miśānam, thava kula, kolhālam, nadiyā jurasnom misāyā jurasnom svachandana calarapu jurom. As the (wild) river cuts its banks a wanton woman brings disrepute to her family.

kula, n., rebellion, GV.051a.04 NS: 509 III. bahāra kvāṭha kula yāna. Bahāra kvāṭha revolted.

kula, n., frown, knitting of eyebrows, NG.039b.06 NS: 792 Ety. ON. kurha fr. S. bhrūkuṭi III. miṃsā kula duse kena thiya khe kathina. (I) was shown the carnal enjoyment of a woman but it is hard to touch her. (?)

kula, n., friendship, coordination, NG.041b.07 NS: 792 III. thethe nemha rasa yāse ati kula jīka. Being close friends, their love for each other grew.

kula kham, n.p., family matter, N.016a.01 NS: 500 also N.016a.01 NS: 500 III. kula khamsa vivāda jukāle. In cases of family disputes.

kula juva/kula juye, v.p., to revolt, GV.048a.05 NS: 509 III. navakvāṭha kula juva. The fort of Navakvāṭha revolted.

kula duse/kula duye, v.p., to knit the eyebrows (See L. kura duya), NG.039b.06 NS: 792 III. miṃsā kula duse kena thiya khe kathina. (I) was shown the carnal enjoyment of a woman but it is hard to touch her. (?)

kula patalasi, n., a kind of large earthen vessel, DH.313a.04 NS: 793

kula bhevata, n., a kind of earthen container, DH.375b.01 NS: 793 also DH.313a.04 NS: 793

kula yākva, nom., the ones who revolted, GV.041b.05 NS: 509 III. kula yākva jayacanda phanapīna vava. Jayacandra, the leader of rebels, had come from Phanapi.

kula yākva/kula yāye, v.p., to instigate, GV.046b.05 NS: 509 III. kula yākva deśā śirapati dusyaṅkha. Diśāla, śirapati, dūṣyārikha all united in revolt.

kula yācake, v.p., to cause to use fraud, T.032a.06 NS: 638 III. rājātom kula yācake yāna mana thahāsyam navu rājapāta anega drabya pemnāna hākaṭom jurom. Daring the minister himself persuaded the barber and said that he will give wealth and land if he deceives the king.

kula yāya, v.p., to deceive, to cheat, T.006a.01 NS: 638 also T.032a.02 NS: 638 Ety. ON. kurha fr. S. kūṭa "trick, false" + N. yāya III. chalapolayāke kula yāya yānana varom. He came to deceive you. 01. kūla yāna, v.ptp., cheating, N.021b.03 NS: 500 also N.052a.01 NS: 500 III. asatyana, kūla yāna, sākhī juyā dhāsyam, abijana yāna

vava puruṣayā svabhāva lhāye. We shall describe about persons who are not truthful or honest and therefore are incompetent witnesses. 02. **kūrhi yānatā**, v.p., where cheating has been done, N.015a.01 NS: 500 III. **kūrhi yānatā dvākale**. If there has been cheating

kula yāya, v.p., to revolt (lit. to do revolution), T.032b.01 NS: 638 III. **drabya lobhana navuna kula yāya aṅgripāva**. Due to his greed for wealth the barber agreed to revolt. 01. **kula yānā/kūla kāye**, v.p., to revolt, GV.037a.01 NS: 509 III. **bahāra kvāṭha kula yānā**. The Bahāra kvāṭha (fort) revolted. 02. **kula yānā**, v.p., rebelled, GV.048a.03 NS: 509 also GV.051a.04 NS: 509 III. **sa 454 dviraṣāḍha vadi 11 navakvāṭha kula yānā jaṣimhadevasana, gajayā lasaḥ**. In Saṃvat 454, on the day of Dvitiyā aṣāḍha Kṛṣṇa Ekadāśī, Jayasimhadeva rebelled against Gaja at Navakvāṭha.

kula śtra, n., family and conduct, H.042b.04 NS: 691 Ety. S. kula + śtra III. **kula śtra thama masyayāma, bāsa biya mate**. One should not give shelter to anyone whose family and disposition are not known.

kulachi, n., one whole family, NG.042b.01 NS: 792 Ety. S. kula + N. chi III. **kalāta kulachi nake ādarana bhāva**. (I) shall feed (my) wife and family with due respect.

kuladebā [Var. of **kuladebi**]

kuladebi, n., a tutelary deity, the guardian deity of family, NG.002a.06 NS: 792 see also **kuladebā** NG.067b.06 NS: 792, Ety. S. kula + devī III. **kuladebi jusanē sahāya**. Let the tutelary deity be helpful.

kulana [Var. of **kulana**]

kulana kāya/kulana kāye, v.p., to occupy the entire contingent including the rear of the army, GV.046b.05 NS: 509 III. **ṇaṃvo kvāṭha kulana kāya**. There was revolt in ṇaṃvo kvāṭha.

kulabhāla, n., a kind of kitchen instrument ?, DH.249a.02 NS: 793

kulavanta, adj., nobly born, of respectable family, C.013a.06 NS: 720 Ety. S. kulavat

kulavantamaṃ, nom., a man of good breeding, C.002b.04 NS: 720 Ety. S. kulavat + N. mhaṃ III. **mitra sarjana, yāya juram, kulavantamaṃ**. To make friend with a man of good breeding.

kulāṅganāma, nom., one who brings ill fame, S.240b.02 NS: 866 III. **kulāṅganāmahayā vacana**. A promise made by a person of ill- fame.

kulāha, n., rogue, a false- witness, N.020a.04 NS: 500

kulāha, n., rebel, GV.036b.03 NS: 509 III. **kulāha teja bhāro**. The rebel Teja Bhāro.

kuli jāsyam/kuli jāye, v.p., to make treaty, GV.041b.04 NS: 509 III. **śrī bhota jayaśaktidevasana, kuli ḍhaṃṇāva ṇaṃmhaṃsa liva tham vaṇā kuli jāsyam**. Śrī Bhota Jayaśaktideva went personally to get hold of the five rebels and made treaty with them.

kuli ḍhaṃṇāva/kuli ḍhaṃṇe, v.p., to break the treaty, GV.041b.04 NS: 509 III. **kuli ḍhaṃṇāva ṇaṃmhaṃsa liva tham vaṇā**. He went to get hold of five among the rebels (who had broken the treaty).

kulimcā, n., a kind of container, DH.288a.07 NS: 793 Mod. kulica

kulina, n., a kind of small clay pot, DH.245b.04 NS: 793 Mod. kulim

kulinacā, n., a small earthen pot, DH.215a.05 NS: 793 Mod. kulimcā

kulu, n., the Newar caste who work in leather, DH.247b.05 NS: 793 Mod. kulu

kule [Var. of **kurhachi**]

kulyā [Var. of **kurhachi**]

kuśa, n., a kind of pastry, DH.183b.05 NS: 793

kuśa khipota, n., rope made of Kuśa grass, DH.400b.07 NS: 793 also DH.218a.05 NS: 793

kuśaṅga, n., bad union, H.088b.05 NS: 691 Ety. S. ku + saṅga III. **thva prakāraṇa, jambukana, thaṃsāre dhakaṃ, vāna ādina, nhipotasa nāyāva, kuśaṅgayā vacanana, vaṃtorena, tvaka thva kisi**. Thus, the jackal, thinking of dragging himself out, bit the tail of (the elephant) with its teeth. The elephant suffered thus as a result of bad company.

kuśara, adj., right, proper, good, auspicious, H.034a.04 NS: 691 also S.057b.02 NS: 866 Ety. S. kuśala III. **bho mitra kuśara rā**. Are you well, Oh my friend ?

kuśarabho, n., bush of Andropogon muricatus, SVI.125a.04 NS: 884 see also **kusabho** SVI.125a.04 NS: 884, Ety. S. kuśa "a kind of grass considered holy" + N. rabho III. **thva pāpini thāhā oyāo kuśarabhosa juya teṇa byarasa**. When this sinful woman came out (from the water) and about to fall on Andropogon muricatus plant

kuśala hā, n., medicinal root / a fragrant root, Andropogon murecatus, DH.178a.01 NS: 793

kuśī, n., flea, T.003a.04 NS: 638 III. **kuśī bāsa biṭolana maṃḍasarppini dhāyā śi tāka davakha**. The louse called Mandasarppini has died when he gave shelter to a flea. Mod. kusi

kuśyāra tu [Var. of **kusiyāla**]

kuṣṭa, n., leprosy, V.016b.06 NS: 826 also TH.5.065b.07 NS: 872 see also **kustī** S.139a.01 NS: 866, Ety. S. kuṣṭha III. **lakṣmī anheḷā yānāsa chana sarira kuṣṭa juya māla**. Let your body be affected by leprosy for showing disrespect to Lakṣmī.

kusabho [Var. of **kuśarabho**]

kusara, n., harsh voice, bad voice, G.020n.02 NS: 781 see also **kuśala** GI.061b.06 NS: 920, Ety. S. ku + svara III. **kokila kusara ṇene susara maphāva**. I shall listen to the sound of the cuckoo though it may be harsh but not to others though they may be sweet.

kusariyā, adj., a Newar caste of mendicants, ALE.001e.17 NS: 793 III. **kusariyā jugi nemhasyana, śaṃkha puyake māra juro**. Two persons from the kusari and Jugi castes must be made to blow the crouch- shell. Mod. kuśale

kusahā, n., medicinal root; the root of the plant andropogon, S.370b.05 NS: 866 Ety. S. kuśa + N. hā III. **kusahā nasāka ekāgi jātamāsi thvattenao gaṇḍha kuthaṇāo thva kuna vastrasa jitakāo osatana tiram**. He/she burnt all kinds of fragrant herbs and infused the dress with their smoke and wore it.

kuśā, n., umbrella, DH.299b.01 NS: 793 Mod. kuśa

kusiyāla, n., a kind of sugar- cane, N.115b.01 NS: 500 see also **kusyalatu** DH.196a.05 NS: 793, **kuśyāra tu** DH.002a.03 NS: 793, III. **duvaṃsa tholva maseyakam kusiyāla, kaṃṭārhi kāyā ṇakāle thakhera**. (A Brahman) commits no wrong by taking two canes of sugar or two esculent roots.

kusīmā, n., Calamus rotang, TH.1.031b.06 NS: 883 III. **deo juko kusīmā kośa diṇāo ta(ra)**. Only the deities were seated below the Calamus rotang tree.

kusumbi, n., a kind of cloth, DH.337a.02 NS: 793

kusumbhāna, n., saffron, DH.257a.02 NS: 793 Ety. S. kusumbha

kusumabi kāpala, n.p., a kind of cloth (for deity's garment), VK.021a.01 NS: 870 III. **kusumabi kāpala no 2 sālika**. Two boles of Kusumabi cloth.

kustī [Var. of **kuṣṭa**]

kusyāra tu [Var. of **kusyalatu**]

kusyalatu [Var. of **kusiyāla**]

kusvadaka, n., kuśa plant immersed in water, TH.5.071b.07 NS: 872 III. **kasti kusvadaka chāya**. Will offer the kuśa plant immersed in water.

ku(- kuṃ)

ku(- kuṃ), n., a scented flower, G2.004a.01 NS: 910 Mod. kuṃ III. aguri ku kapura matana. I didn't rub my body with scents of aleo wood and camphor.

kū, n., load, N.041b.01 NS: 500 III. thama būyā kū. Each carrying his load. Mod. ku

kū, clf., piece, SVI.133a.03 NS: 884

kū ṇhyāye, v.p., to start (on a journey), N.041a.05 NS: 500 III. kū ṇhyāye berasa. At the time of starting (a journey).

kū dvala, n., two loads ? KPM, GV.063a.01 NS: 509 III. ekatana kū dvala daṅgva. One whole line or every other line was full of loads.

kūcetta, n., evil mind; evil intention, ABC.001c.03 NS: 668 see also kucita Y.010b.07 NS: 881, Ety. S. ku + citta III. kūcetta mayāsyam. Without having evil intention.

kūjaṃ, n., wage of transporting, N.041a.05 NS: 500 III. misake kūjaṃ kāyāva kū ṇhyāye berasa malūsyā jokāle parihājana taṃṇa dviguṇachi kūjaṃ libiye mālvā. He shall be compelled to pay twice the amount of his wages, if he raises difficulties at the time of starting (a journey).

kūṭhi, n., room, chamber, GV.049b.05 NS: 509 III. osāra lhāye dhāsyam kūṭhisa dhiṃṇā vane. (She) went by force to kūṭhi to negotiate.

kūḍabija, n., Wrightia antidysentery, coraty, name of a medicinal seed, DH.178b.06 NS: 793 Ety. S. kūṭa + bija

kūtani [Var. of kuṭuni]

kūtina onam/kūtina one, v.i., to fall down, SVI.123b.05 NS: 884 III. pāpini samudalasa kutina onam. The wicked woman fell into the sea. Mod. kutam vane

kūṇhūṇṇalisa, adv., since the day concerned, N.139b.02 NS: 500 III. ṇhatho kūṇhūṇṇalisa luṃsyam cāsyam dhavatina heyāva, devalasa svamṇa te. He must have bathed the previous day, wear his wet clothes and offer worship at the temple.

kūbūyake, v.c., to be carried, to cause to carry, N.048b.05 NS: 500 III. gādhau, ūṭa ādivam kūbūyake. To be carried by beasts of burden like donkeys, camels etc.

kūbūsyam dikva, nom., those who are responsible, ABC.001c.10 NS: 668 III. thvate pramukha daṃḍa kūbūsyam dikva. The same is true for all officials who bear responsibilities (of the government).

kūra [Var. of kula]

kūrha, n., cheat, fraud, N.119a.01 NS: 500 see also kūrhi N.015a.01 NS: 500, Ety. S. kūṭa III. dāsāsa kūrha yākva. Those who forge weights and measures.

kūrhi [Var. of kūrha]

kūla [Var. of kula]

kūlana, adv., by deceit, by fraud, N.052a.01 NS: 500 see also kulana GV.041b.04 NS: 509, III. kūlana sānam. By deceit or fraud.

kūlana kāyā/kūlana kāye, v.p., to revolt, GV.038a.02 NS: 509 also GV.046b.03 NS: 509 III. bhvanta śrī jayadeva pvahasana kvāṭhasa coṃṅva luṃ bisyam kūlana kāyā. As Bhonta Jayadeva Pvaha gave/took gold from the fort, (Nepiṃ and ṭokha forts) revolted.

kūlana kāyā/kūlana kāye, v.p., to occupy the entire contingent, including the rear of an army, GV.050a.04 NS: 509 III. śrī gopālacandadevasa vaṃria ṭokhā kūlana kāyā. śrī Gopālacandadeva went to Tokhā which was occupied with its entire contingent.

kūlasākṣi, n., false witness, N.018a.05 NS: 500 III. kūlasākṣiṃ lakṣaṇavum lhāsyam he. The attributes of a false witness

kūlāhamiṃ, n., forger, trickster, N.021a.03 NS: 500 III. pāpa yāye tu, abhyāsa juramṇāna, kūlāhamiṃ sākṣi mātēva. A forger or an imposter cannot be a witness because of his habitual depravity.

kṛgvara [Var. of kegola]

kṛta sākṣi, n.p., appointed witness, N.015b.04 NS: 500 Ety. S. kṛta + sākṣin III. akṛta sākṣi dvātam. The witnesses are appointed.

kṛtāratha, adj., successful, satisfied, NG.064a.05 NS: 792 also NG.080a.03 NS: 792 Ety. S. kṛta + artha III. janama kṛtāratha mhetē nāri jūna. The women need to be satisfied in playing (in the pond) once in a life- time.

kṛttrima mayāsyam/kṛttrima mayāye, v.p., not to cheat, N.045a.05 NS: 500 III. thama kṛttrima mayāsyam. Without cheating or hiding anything.

kṛpana [Var. of kṛpani]

kṛpanamha, nom., one who is a miser, H.066b.05 NS: 691 III. gyānyabantamha, kāryayā dona siyam chāra, kṛpanamha, machāra gaṇa vanyam. A wise person dares to die for his mistakes, a miser does not dare to do so.

kṛpani, n., miser, C.022b.04 NS: 720 also C.046b.06 NS: 720 see also kṛpana M2C.c03a.03 NS: 794, Ety. S. kṛpanin "miserable" III. kṛpani, juraṇāva kārja bhiṅgva mabhiṅgva, maseraṇāva, thvamham rājāyā kārja nāsa juyu. A king's work will be ruined if he is a miser and cannot discriminate a good work from a bad one.

kṛpā, n., reflection, T.1.010a.04 NS: 696 III. thama gathyam sana athyam kṛpā samṇa soyāva. Seeing that the reflection moved as he himself moved. Mod. kipa

kṛpā yāk [Var. of kṛpā yāka]

kṛpā yāka, nom., one who is kind, H.067b.01 NS: 691 see also kṛpā yāk M.002b.01 NS: 793, Ety. S. kṛpā + N. yāka III. thamava, sunānam kṛpā yāka madu. No one is there who is kind to him.

kṛpā yāto/kṛpā yāye, v.p., to grace (lit. to do kindness), NG.086a.04 NS: 792 Ety. S. kṛpā + N. yāye III. īsarina kṛpā yāto mana sukha tāva. (I) am pleased by the compassion shown by the gods. 01. kṛpā yāyiva, v.p., will be kind, will show kindness, NG.033b.02 NS: 792 III. avaśya kṛpā yāyivakhe. (The king) will certainly favour me.

kṛrtti [Var. of kirtti]

kṛśāna, n., farmer, N.037a.04 NS: 500 see also kisāni NG.017b.01 NS: 792, III. misake kṛśāna bāharapam. Those engaged in farming.

kṛśāna bāharapam/kṛśāna bāharape, v.p., to be engaged in agriculture, N.037a.04 NS: 500 III. madhyama dhāye misake kṛśāna bāharapam. The agriculturists constitute the middle class.

kṛśāna yākāle/kṛśāna yāye, v.p., to employ as an agricultural labourer, N.056b.02 NS: 500 Ety. S. kṛśāna + N. yāye III. thva kṣalavu mevayam, kṣala chyāṇāva, kṛśāna yākāle, bu tholasyam peṇḍa kāye madau, kṣala bhoga madamtota. If the owner of a field is unable to cultivate it, and the labourer undertakes its cultivation, the owner has no right to claim the produce.

kṛśāna yācakā, nom., an agricultural labourer, N.040b.01 NS: 500 Ety. S. kṛśāna "ploughing" + N. yācakā III. śā jayakāyā, kṛśāna yācakāyā, banaja yamṇāyā, ādipam thathyam jurom. This rule will apply to the servant of a trader, a herdsman, and an agricultural labourer.

kṛśāṅga, adj., thin, T.003a.08 NS: 638 see also kṛśāṅga T.1.003b.06 NS: 696, Ety. S. kṛśa + aṅga III. phaśa juko āhāra yāya atī kṛśāṅga. I take only air (as food) so I am thin.

kṛṣi yāta vaṃṇe, v.p., to go for cultivation, to cultivate, C.079b.01 NS: 720 III. thamathyam thama kṛṣi yāta vaṃṇe. One should go to

cultivate oneself.

ke, suf., locative suffix or case- marker, Y.002b.07 NS: 881 Mod. ke

ke, n., rice, GV.046a.01 NS: 509 also GV.062b.02 NS: 509 TH5.061b.06 NS: 872 see also **kya** ALJ.001j.07 NS: 821, III. **naka ke dammana pham̐chi**. A pāthi of new rice cost a drama. Mod. ki

ke, n., husked rice, AKH.001h.19 NS: 797 III. **ke pham̐ 22**. Twenty-two unit measures of husked rice.

ke, n., ceremonial rice, TH5.061a.05 NS: 872 III. **thva mantra palapāva ke tene**. Rice grains are to be thrown to the deity reciting this mantra. Mod. ki(gaḥ)

ke goḍa [Var. of **kegola**]

ke raduvā, n., a kind of sweet made of rice, DH.327b.06 NS: 793 see also **ke laduvā** DH.330b.06 NS: 793,

ke laduvā [Var. of **ke raduvā**]

keole, adv., only, G1.057b.03 NS: 920 Ety. S. kevala III. **keole ānanda (pa)sana tava bidhina**. Only love has maintained its rules.

keñne [Var. of **keñe**]

keñbām̐ [Var. of **keṃbam̐**]

keñla, p.n., name of a place, SP.001.17 NS: 895 Mod. keruñ

keṃḡu, n., pulses, N.096a.04 NS: 500 III. **sesā, keṃḡu lāḡu sa**. (Destroying) fruits, pulses and roots. Mod. kaygu

keṃne [Var. of **keñe**]

keṃbam̐, n., garden, N.115b.02 NS: 500 see also **kyemba** TLIO.001o.01 NS: 777, **keñbām̐** NG.033a.01 NS: 792, **kyabalibi** ALE.001e.60 NS: 793, III. **thvate keṃbam̐sa masaiyakam̐ ñākāle**. Even if (a Brāhmaṇa) eats from the garden of other people Mod. kyaba

keḥ, n., short form of Ketu, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. ketu III. **kanyā keḥ**. Ketu was in the zodiac of Kanya.

kekva, adj., even that which was touched (with water), GV.056a.04 NS: 509 III. **le cāyā lvakhvana kekva śīna lvaha juva**. Even, the wood which was touched by the water used in washing the (goddess's) feet turned into stone. Mod. kikva

kegola, n., rice, NG.065b.04 NS: 792 also NG.066a.03 NS: 792 DH.382a.07 NS: 793 see also **ke goḍa** DH.269b.02 NS: 793, Mod. kigaḥ III. **kegolakhe tāne cheke hāne svānamālā**. I shall offer rice grains and thread a flower garland.

kegva/keye, v.inf., to fall on; to be guilty of, TH5.003a.07 NS: 872 III. **pañcamāhāpātakana kegva**. One will be guilty of five great sins.

keña/kene, v.i., to be trapped in a (net), H.030b.05 NS: 691 also M1.002a.01 NS: 691 III. **thva pāsana keñayā, thava ātmayāta, ajñāna dhakam̐ dokhana yāya matere**. If you are trapped in a net you should not blame yourself by suspecting any fault on your part. 01. **kyaña**, v.pst., trapped, H.048a.05 NS: 691 also H1.031b.04 NS: 809 III. **pāsa chusyam̐ tāthā kyaña makyāña soya yāña**. I used to inspect if someone is trapped in the trap that has been set up. Mod. kyaṃgu 02. **keñā**, v.pst., trapped (Btp), NG.060b.06 NS: 792 III. **thama yāñā pāpana hari hari thama keñā**. Hari (Kṛṣṇa) has showed me the consequences of my sins. Mod. kyana

keñakāña/keñakāne, v.t., to witness, N.029b.01 NS: 500 III. **hana keñakāña seya jurasā**. If witnessed by others. Mod. kane

keñāne [Var. of **keñe**]

keñāva/kene, v.i., to be entangled, SV.029b.01 NS: 723 III. **machavālaṇa ṇā vāle jole jāraṇa keñāva vava**. The fisherman caught the fish which became entangled in a net.

kejujithva, n., a kind of beer, DH.170b.07 NS: 793

keñe, v.t., to show, N.042b.01 NS: 500 see also **kyam̐ñe** N.044b.05 NS: 500, **keṃne** ABC.001c.03 NS: 668, **keñne** NG.026a.05 NS: 792, III. **cena keñe mālva**. (He) must show the marks (of the dead cow). Mod. kyane 01. **keñāo**, v.ptp., showing, R.032a.02 NS: 880 III. **jasā dhana lāya thana karama keñāo**. I will get fame and wealth by showing my work. Mod. kyanāḥ 02. **kena**, v.pst., showed (?), GV.063c.03 NS: 509 also H.016a.01 NS: 691 III. **kena bybahāra nānasam̐ tham̐ña beṃñā**. (They) were seen running away in a boat in great hurry ?

keḍārā [Var. of **kedārā**]

keta/keye, v.t., to smear, to wet, NG.061b.07 NS: 792 III. **khobinakhe keta atī śartrasa thāya**. (My) body has been stained by my profuse tears.

ketaki svāna, n.p., a kind of flower, of the tree Pandanus odoratissimus, ABL.001L.08 NS: 843 Mod. ketakisvām̐

ketakisvāna, n.p., an ornament of a deity, TH1.045a.01 NS: 883 III. **ketakisvāna pho 6**. Six flower- shaped ornaments.

ketaki [Var. of **ketaki**]

ketā, n., a royal servant, TH1.050b.03 NS: 883 III. **jujuyā ketā māṃdhara choyāo svake hara**. The king's royal servant Māṃdhara was sent to look or enquire.

ketiñā punhā, n.p., a ritual worship performed on Kārttika Pūrṇima ?, TH1.034a.03 NS: 883 III. **paramānapanī thaboriāo ketiñā punhā yāñā juro**. The ritual worship was performed after bringing the officials up (to the house).

ketehena, adv., slowly ?, NG.053a.03 NS: 792 III. **ketehena sāneyava cānasa sadāña**. One who always approaches love- making at night in a slow and clumsy manner.

kedārā, n., a kind of rāga, musical mode, R.011b.06 NS: 880 see also **keḍārā** Y.036a.02 NS: 881, Ety. S. kedāra

kedāla, n., a kind of basket, DH.186a.05 NS: 793

kena, suf., commitative suffix, V.008a.09 NS: 826 III. **thvatina jikena guna tavadhāña**. This is why, for me virtue is the most important.

kena vane, v.p., to go to show, V.022a.01 NS: 826 III. **ji vikramāditya thao guṇayā prabhāva kena vane**. I Vikramāditya by name, go to show the influence of my quality. Mod. kyaṃvane

kenam̐, prep., from, to, morpheme denoting ablative sense, M1.003a.03 NS: 691 III. **ucita śuyāke kenam̐ mororā**. Has no one now any (sense of) fairness left ?

kenakāva/kenake, v.c., to cause to entangle, T.024a.02 NS: 638 see also **kenakāva** NG.025b.07 NS: 792, III. **kipvaṭana kenakāva tham̐kaguna**. Was lifted up by entangling with a rope. 01. **kenakā**, v.caus., causing to be entangled, TH1.013a.03 NS: 883 III. **siṃghiniyāke khvārasa gāna kenakā**. The face of the she- lion deity got entangled in the shawl. Mod. kyaṃkā

kene [Var. of **keñe**]

kene yane [Var. of **keyane**]

kepā [Var. of **kepā**]

kepā, n., reflected image, picture, N.077a.04 NS: 500 see also **kepā** H1.078b.05 NS: 809, III. **kepā soyāva dvayaake**. To cast an image by looking at the reflection. Mod. kipa

kebaram̐ta, adj., pure, SV1.027b.02 NS: 884 Ety. S. kevala + tas "wholly, purely" III. **kebaram̐ta phatkiyā una thiṃ saridra yāñāo**. He changed his body in the colour of pure alum.

kebaram̐tana, adv., merely, SV1.018b.04 NS: 884 see also **kebaratam̐** SV1.043b.03 NS: 884, Ety. S. kevala + tas "simply, merely, solely" + N. suf. na III. **kebaram̐tana hatāhatāsana bayubyagana bṛṣṇuyā thāsa**

kebarataṃ

thenakāo hatakara onāṃ. Going hastily with the sole purpose of reaching the place of Viṣṇu.

kebarataṃ [Var. of kebaramṭana]

kebā [Var. of kembaṃ]

kebā che , n.p., garden house, Y.051b.07 NS: 881 III. kebā chesa vane nuyo. Let us go to the garden- house. Mod. kyaba chem

kebo [Var. of kembaṃ]

kebo yākamhaṃ, nom., one who cultivates the garden, DH.279a.07 NS: 793

keyane, v.p., to take to show (short form of kene yane), M.045a.03 NS: 793 see also kene yane M.045a.04 NS: 793, III. āva anaṅgasenā keyane nuo. Let us go to show it to Anaṅgasenā now. Mod. kyane yane

keraduvā, n., a kind of sweet made of rice, DH.327b.06 NS: 793

kerha, n., insect, N.025b.04 NS: 500 see also kila S.007a.06 NS: 866, Ety. S. kṛṣṭa III. kṛṣṭa kerha dāva narakasa duṃ ṭeyo. Thou shall enter hell and be tortured in the filth by insects and maggots.

kelacha, p.n., name of a place, GV.063a.01 NS: 509

kelā, n., instrument for thread winding, ABH.001h.06 NS: 816 III. phenāyāta, kelāyāta, tilamā, cāka phirula. Instruments for cotton spinning, thread winding, seed and spinning wheel.

kelā muga, n.p., crushed green lentils, DH.384a.05 NS: 793 Mod. kelāmu

kelāmāsa, n., split or crushed black lentils, DH.244b.07 NS: 793

kelāva/kele, v.t., to fell, N.063a.04 NS: 500 III. tavaroyana kelāva. On becoming ill with a serious disease.

kele, adv., looking with fixed attention, GI.057b.06 NS: 920 III. kele svale lumane turāṇa sukha sāo. Remembering or experincing (Gopinātha) is as sweet a pleasure as looking or sleeping.

kele, v.t., to crush, DH.299a.05 NS: 793 Mod. kyale

kelehena, adv., (gazing) amorously, Y.003b.02 NS: 881 III. kelehena sova. To gaze in an amorous manner. Mod. kyalehaṃ

kevala, adj., one who is devoted to the doctrine of absolute unity of the spirit, NG.024b.05 NS: 792 Ety. S. kevalin III. kevala juvaguli lāya yāta mane. I intend to be devoted to the doctrine of unity of spirit.

kevalaṃ [Var. of kevalana]

kevalana, adv., only, NG.024b.07 NS: 792 see also kevalaṃ Y.002a.05 NS: 881, Ety. S. kevala + N. suf. na III. kāla hāna vane kevalana bhāva. To live out my life is my sole wish.

keṇā yāka, nom., the one who cultivates the garden, DH.307a.02 NS: 793

keṇāri, n., song of praise, panegyric, V.020a.12 NS: 826 III. thanā bhātana keṇāri lhāya. Here the panegyrist speaks of praise.

keśa, adv., in front of, near ? see kesa in L, GV.041b.01 NS: 509 III. keśa kothache bharhṛhi sakeḥ. Animal sacrifice was offered on the altar of the goddess of kvāthache.

keśari, n., lion, NG.054a.04 NS: 792 Ety. S. keśarin III. keśariyā naśā guli śi bāta thuyi vano. How much will be the food for the lion How many fruits should be picked up from a tree ?

keśari, n., saffron, NG.066a.03 NS: 792 also NG.068a.03 NS: 792 Ety. S. keśara III. śrīkhaṇḍa ceta cule keśari kapūra. To make vermilion mark by mixing sandal- wood, saffron and camphor.

keśari thusā, n.p., the best bull, NG.002a.05 NS: 792 Ety. S. keśarin "the best, excellent or the most prominent of a class (at the end of

composition)" + N. thusā III. keśari thusā ṇhela rasaramṅa osa sose. The best bull laughed on seeing their love- making.

keśivāśi, n., washerman, TL1J.001j.04 NS: 681 III. ṇaputa simpṭa keśivāśi. Barbers, carpenters and washermen.

kese, n., grain of pulse, NG.018a.03 NS: 792 III. bhūmina kese vāse ati dava sova. The land yields abundant harvest of pulse grains and paddy.

kehe [Var. of kyaṃhem]

keheju, n., younger sister (hon.), V.007b.05 NS: 826 III. keheju nuyo. Let's go younger sister. Mod. keheṇ

ko, adv., below, bottom, T.032a.03 NS: 638 see also kva TH1.040b.03 NS: 883, III. guṃ kosa chobaṃ dayukā. There will be wheat field below the forest. Mod. kva

ko, adj., low, N.061b.02 NS: 500 also N.082a.01 NS: 500 GV.062b.03 NS: 509 III. thava pyanu ko. Lower than oneself (in caste). Mod. kva

koisa [Var. of kvaesa]

koe [Var. of kvaesa]

koesa [Var. of kvaesa]

koo/ko oye, v.p., to bow down, D.011a.03 NS: 834 III. thva khañāo rukumini o caraṇaṃ ko o. Rukmini saw him, and bowed to his feet. Mod. kvachū oye

kokatusi, n., a kind of cucumber, S.252a.04 NS: 866 III. kokatusi the hyāṇu mhtusi. Red lips like this variety of cucumber. Mod. kvaḥṭusi

kokāyāo [Var. of kokāyāva]

kokāse tayā, nom., that which was taken down, TH1.005a.08 NS: 883 III. ṇhapā kokāse tayā gajura. The pinnacle that was previously taken down. Mod. kvakayā taḥgu

koki [Var. of koke]

kokira, n., cuckoo, C.004b.01 NS: 720 also S.056a.05 NS: 866 see also kokira NG.015b.02 NS: 792, Ety. S. kokila III. kokirayā rūpa juram svāra. The cuckoo's beauty lies in its voice.

kokila [Var. of kokira]

kokira [Var. of kokira]

koke, adj., decided, AKC.001c.12 NS: 573 see also koki AKC.001c.05 NS: 573, III. koke khaṃ maṇaṃkva. (If anyone) ignores the decided point.

kokhatuse, n., a wild bitter- gourd (see L. kvakhaṭuṇose), M.037a.05 NS: 793 III. kokhatuse mhuthusi juloyo samāna. The lips are like a wild bitter- gourd. Mod. kvaḥṭusi

kokhadu [Var. of kokhalu]

kokhalu, n., threshold, bottom- sill, NG.081b.06 NS: 792 see also kokhadu TH1.045b.04 NS: 883, Mod. kvakhalu III. nyākila tāya kokhalusa. One will fix iron nail on the threshold or bottom sill (of a door).

kokhā, n., garland round the neck, necklace, NG.001b.05 NS: 792 also Y.001b.02 NS: 881 Mod. kvakhā III. moramāla kokhā che īśāna. The necklace of śiva is a garland of heads

kokhāgā, n., a long strip of cloth (used as sacred necklace), ALJ.001j.16 NS: 821 III. kokhāgā pu 5. Five lengths of sacred cloth to be put round the neck. Mod. kvakhāgā

kokhāyake, v.c., to cause to hang (round the neck), N.054a.03 NS: 500 also V.020b.13 NS: 826 III. hyāṇu svānamāla kokhāyake. Causing to wear a garland of red flowers. Mod. kvakhāyake 01. kogāyaka, vb., hanging down, NG.005b.05 NS: 792 Mod. kvagāyaka III. hituṃdina

kogāyaka kokhā yāta chena. The snake was hanging down (on his neck). 02. kokhāyakaiva [Var. of kokhāyakāva] 03. kokhāyakāva, v.ptp., causing to be be-decked with, N.108a.03 NS: 500 also V.020b.13 NS: 826 see also kokhāyakiva V.019a.03 NS: 826, III. kavarhi māhana kokhāyakāva. After a wreath of dice has been hung round his neck. Mod. kvakhāyekaḥ 04. kokhāyakam, v.ptp., causing to wear, C.008b.03 NS: 720 see also kokhāyakāva V.020b.13 NS: 826, III. ghaṇṭhana, kokhāyakam, dudu nhyāya madu sā, mula mavamṇa. A cow that wears a bell but gives no milk won't fetch a good price. Mod. kvakhāyekaḥ 05. kogāyaka, v.g., keep hanging, NG.043a.04 NS: 792 III. kogāyaka tayamate jetā mutamāla. Do not keep the garland of pearls hanging on my neck. Mod. kvagāyakaḥ

kokhāva/kokhāye, v.t., to wear, V.001a.05 NS: 826 III. cone maśanasa rati bi jonā kokhāva jati dudhala pu eśa bhope gāva. To live in a cemetery will please the sage who wears snakes as sacred thread, and wishes to eat the seed of white thorn apple and poison. Mod. kvakhāye

kogāva/kogāye, v.t., to hang down, NG.075b.05 NS: 792 III. che guṇa nugalasa kogāva mutamāla. Your virtues are like the garland of pearls on your neck.

koṇhyāṇam/koṇhyāye, v.i., to flow down, SV.1.124b.01 NS: 884 III. kvaṇhyāka koṇhyāṇam cona khanāo. On seeing the ebb and tide of the sea. 01. koṇhyāko, v.pst., proceeded down, flowed down, SV.1.124a.03 NS: 884 III. laṃkha koṇhyāko koṇhyātam. The water flowed downwards and remained there (that is, the ebb of the sea). Mod. kvaṇhyāko 02. kvaṇhyākva, v.pst., flowed down, proceeded down, SV.1.124b.01 NS: 884 III. kvaṇhyāko kvaṇhyāka kvaṇhyākva kvaṇhyāṇam cona khanāo. On seeing the water from the sea flow downwards. 03. kvaṇhyātam, v.pst., flowed down, proceeded down, SV.1.124a.03 NS: 884 III. laṃkha koṇhyāko koṇhyātam. The water flowed downwards and remained there (that is, the ebb of the sea). Mod. kvaṇhyāta

koca [Var. of kvasa]

koca, n., a spiral key, DH.207b.07 NS: 793 Mod. kvaṇṇi

kocakā/kocake, v.t., to squander away, M.014b.06 NS: 793 III. gu, dhara, bādha, bu kocakā. Squandering away the forest, canal, dam and field

kocakā kāsyam/kocakā kāye, v.p., to take by force, TL.1.001.02 NS: 742 III. thavataṃ kocakā kāsyam che baḍithasyam. Partitioning and taking the house by force.

kocapārha bhārha [Var. of kocapārhadēva]

kocapārhadēva, p.n., the god of Kocapārha, GV.060a.03 NS: 509 see also kocapārha bhārha GV.060b.01 NS: 509, Ety. S. Koṣṭha + pāla "the guardian of the sanctum" + deva III. maṇḍe bahārachemyā kocapārhadēva thapṇā. The god of Kocapārha of Maṇḍe Bahārachem was erected / consecrated.

kocala cese/kocala ceye, v.p., to scold severely, NG.074a.06 NS: 792 Ety. Nep. kacingala + N. ceye III. saśuramāmana kocala cese hāta. The mother-in-law scolding (her daughter-in-law) severely.

kocā, n., hard clay; a kind of soil, S.055b.01 NS: 866 III. kocā kāyāo jina bhuthuri dayakāo hayā. I have brought this oven which I made with hard clay.

koci, n., name of a rāga ("musical mode"), V.017a.01 NS: 826 also V.020b.07 NS: 826

koci dhanāśrī, n., name of a rāga, musical mode, NG.019b.06 NS: 792

kocira, p.n., name of a place, TH.1.039a.01 NS: 883

kochuta/kochuye, v.i./v.t., to bend down, to bow down, NG.077b.07

NS: 792 Mod. kvachuye III. galapotato jala kochuta lajjāna. (The women) with the water up to their necks, bowed down in shame. 01. kochuse, v.ptp., bending down, bowing down, NG.063a.01 NS: 792 also NG.032b.07 NS: 792 III. lajjana kochuse conā apasārā pūna. The fairies bowed down in shame again. Mod. kvachunāḥ

kochuse/kochuye, v.i., to move up or down, to bend, to bow, NG.063a.01 NS: 792 Mod. (kva)chuye III. lajjana kochuse conā apasārā pūna. The fairies bowed down in shame again. 01. kochuta, v.pst., bowed down. See kochuta, NG.077b.07 NS: 792 III. galapotato jala kochuta lajjāna. (The women) with the water up to their necks, bowed down in shame.

kochem, p.n., name of a place in Bhaktapur, GV.029b.01 NS: 509

kochoyāo/kochuye, v.t., to send down, TH.1.034a.02 NS: 883 III. paramānī kochoyāo. Sending the official down. Mod. kvachvaye

kojā, adv., down, M.038b.04 NS: 793 Mod. kvajāḥ III. thājā kojā lāsa mikhā tase juya āva. From now, (I) go on my way looking up and down.

kojāta [Var. of kojāti]

kojāti, n., low caste, N.076b.02 NS: 500 see also kojāta NG.017b.01 NS: 792, III. thava yānva kojātina. By one who is lower in caste.

koje, v.t., to carry (on the neck), NG.043a.04 NS: 792 III. rāṇi ati koje chana jauvana hīra. Women, you carry the diamonds of youth on your chest.

koṭa, n., short form of koṭavāra, Y.016b.07 NS: 881

koṭa, n., an ornament, DH.283a.07 NS: 793

koṭa, n., an item of meat, DH.326b.01 NS: 793

koṭa, clf., classifier denoting a piece of meat, DH.197a.04 NS: 793 Mod. kṛ

koṭa, n., name of a caste, DH.239a.03 NS: 793

koṭa ci, n., pieces of salt, DH.315a.06 NS: 793

koṭa sāvarāsā, n., a kind of mattress, DH.170a.05 NS: 793

koṭamnakam/koṭamnake, v.c., to cause to fall down, T.030b.06 NS: 638 III. avayā chamham koṭamnakam chamham lakṣarape. Then one of them fell down and the other was saved. Mod. kutumvanke 01. koṭamnakalam, v.stat., causes to fall down, C.051a.05 NS: 720 III. nadina, thava kula koṭamnakalam, miśanam, thava kula, kolhālam, nadiyā jurasnom misāyā jurasnom svachandana calarapu jurom. A river makes its banks fall down, a woman brings down her family by following a course at one's own sweet will. Mod. kurku ? kutukala 02. koṭamkava, v.c.ptp., causing to fall down, Y.045b.08 NS: 881 see also koṭamṇāva Y.042a.01 NS: 881, III. tuthisa koṭamkava syāya tāna belasa. When (she) was about to kill (him) by throwing him down the well Mod. kutukāḥ 03. koṭānakam, v.ptp., causing to fall down, T.036a.07 NS: 638 III. sukhudītom gamṇāva phasana koṭānakam hayā. The (bundle of meat) was blown down by the wind as it had dried up. Mod. kurukāḥ

koṭakhā, n., outer door, ABE.001e.10 NS: 798 Ety. H. koṭ "city wall" ? III. luṇya polala taya thāma, koṭakhā lohoya dayakā. A golden roof was placed, and the pillar and outer door were made of stone.

koṭakhāja, n., some item of meat, DH.278a.05 NS: 793

koṭarāja, n., chief of a fort, N.122b.02 NS: 500 III. koṭarāja lokavum thajura. Even if he is the chief of a fort.

koṭavayī, n., government official, N.122b.04 NS: 500 III. koṭavayī lokana khum khamśa. When accused of theft by the government official and the public.

koṭavāra [Var. of kvaṭavāra]

koṭavāla

koṭavāla [Var. of **kvatavāra**]

koṭāna, n., a place on the stage, Y.019b.06 NS: 881

koṭānaṃ, n., stage direction, Y.020a.01 NS: 881

koṭārapa/koṭārape, v.t., to bring down, to force, N.129b.01 NS: 500 III. **kajhitasana haya sāksitvaṃ, koṭārapa**. (The arbitrator) will compel the defendant to testify as witness.

koṭāvāra [Var. of **kvatavāra**]

koṭi, num., ten million, a crore, NG.057a.02 NS: 792 also V.009b.04 NS: 826 Y.014b.01 NS: 881 see also **kvati** AKF.001f.38 NS: 795, Ety. S. III. **lakachi koṭi cheke jipanisa bhoka puse cheke phone svaragabāsa**. We shall bow down to you and request you million times for a place in heaven.

koṭoye, v.t., to receive (the new king), GV.039b.01 NS: 509 III. **gotipanisyaṃ koṭoye**. The royal kinsmen received the new king.

koṭola pūjā, n.p., a worship with a brass tray used for group worship, DH.211b.05 NS: 793 Mod. **kvataḥpujā**

koṭheyeva, nom., one who undergoes an abortion, N.079b.01 NS: 500 III. **mvaṇṇcā koṭheyeva**. One who undergoes an abortion. Mod. **kvathaye yaḥmha**

koḍapaṃ/koḍape, v.t., to convince, T.001b.06 NS: 638 III. **anega koḍapaṃ siṃ chapu vāna kācakapaṃ**. Convincing the turtle in many ways the swans took a stick and made the turtle bite it firmly.

koḍā, n., name of a fruit, DH.372b.03 NS: 793

koḍāva, n., name of a musical mode, G.029n.01 NS: 781

koḍasyaṃ/koḍāye, v.t., to cover with something, T.010b.06 NS: 638 III. **kāpaḍana koḍasyaṃ dhuṣuṭisa tasyaṃ tava**. (The pitcher) was kept covered with cloth in the store room. Mod. **kvadaye** ?

kota, quant., a quantifier word, ALJ.001j.13 NS: 821

kota hara/kota haye, v.p., to bring down, D.007a.03 NS: 834 III. **dhāparakāse kota hara ana kalahana**. The plate was brought down holding it in hand. Mod. **kvata haye** 01. **kota haya**, v.p., brought down, TH1.039a.02 NS: 883 III. **punadeo kota haya ukunhuyā nhichi mvāka**. On the day the deity was brought down (he) lived for the whole day. Mod. **kvatahaya**

kotanaka chola/kotanaka choye, v.p., to cause to fall down, Y.045b.04 NS: 881 III. **tuthisa kotanaka chola syāya yāta**. He was thrown into the well in order to kill him. Mod. **kurkaḥ chvaye**

kotanhābali, n., a kind of metal container, DH.292a.06 NS: 793

kotara [Var. of **kotala**]

kotala [Var. of **kvatāla**]

kotā yane, v.p., to take (somebody) downwards / downstairs, TH2.018a.01 NS: 802 III. **phalaṇa yane, cuka kotā yane matevaḥ**. This is to be taken out from the terrace; it is not permitted to take it down to the courtyard. Mod. **kvata yane**

kotāṃgva jukāle/kotāṃgva juye, v.p., to fall down, N.042a.01 NS: 500 III. **kotāṃgva jukāle thama lahtye**. (He) shall look after (the cow) if it has fallen down a slope.

koṭāka, adj., protected, controlled, ruled, NG.017a.05 NS: 792 Mod. **kvathyāka** ? III. **goṣṇṇgapura jura nepāla koṭāka**. The shrine of Goṣṇṇgapura (in Svayambhū) is the protector of Nepal.

koṭāne, v.i., to fall, T.030b.04 NS: 638 see also **kotane** T1.034a.04 NS: 696, **kutine** S.007b.03 NS: 866, III. **lata byaṃṇana khosa koṭāne taṃṇāva**. Having unfastened the creeper from tree (one of the sons) was about to fall in the river. Mod. **kutuvane**

koṭikoti, num., crores and crores, SV.012b.05 NS: 723 Ety. S. **koṭikoṭi**

kotuṇā juro/kotuṇā juye, v.p., to drop; to fall off, TH1.043a.04 NS: 883 III. **ghaṭi 14 nhāraṃ kotuṇā juro**. Dropped/fell off before the 14th ghari (1 ghari - 24 minutes)/Fourteen ghaṭis were deducted (from the calculations)?

kotula/kotuye, v.t., to control the burden, to lessen the burden, V.002a.06 NS: 826 III. **osana kotula parajāyā dukha bhāra**. He lessened the burden of sorrow of the people

kotutu yaṃṇana/kotutu yaṃne, v.p., to proceed according to the order or protocol, N.087b.01 NS: 500 III. **lyākhana kotutu yaṃṇana**. (Shares) will be given according to the order (of their caste).

kotela/koteye, v.t., to oppress, NG.069b.03 NS: 792 III. **ugramalla ugra jura kotela khe bairi**. Ugramalla showing great anger suppressed his enemies. Mod. **kvatyale**

kotha [Var. of **kvāṭha**]

kothache, p.n., Name of a place, GV.041b.01 NS: 509

kothaya, v.c., to make (someone) suffer from diarrhoea, S.325b.01 NS: 866 III. **vaidyayāke oṇāo kothaya vāsala kāyāo**. Going to the physician to take medicine (laxitive) to cause diarrhoea

kothā, n., room, NG.005a.06 NS: 792 also NG.042b.06 NS: 792 M.007b.01 NS: 793 see also **kothi** NG.030b.01 NS: 792, III. **kothā kothā dāno dhana tayā thāya dūra**. Riches were kept far apart in so many rooms. Mod. **kvathā**

kothā khuyāo/kothā khuye, v.p., to make rooms (for the dice game), SV1.031b.05 NS: 884 III. **syakhanāgaya mhasa kothā khuyāo**. Making rooms (for the dice game) on the body of śeṣa serpent. Mod. **kvathā khuye**

kothāmucā [Var. of **kothāmocā**]

kothāmocā, n., house- servant of a noble man, DH.183a.03 NS: 793 see also **kvathāmocā** S.099b.03 NS: 866, **kothāmucā** TH1.019b.01 NS: 883, Mod. **kvathāmocā**

kothi [Var. of **kothā**]

kothu, adj., lower, NG.042a.03 NS: 792 also NG.034b.02 NS: 792 DH.222b.02 NS: 793 III. **kothu mhuthuṭisa chanake cupā naya phoṇā**. I beg that I may kiss your lower lip. Mod. **kvathu**

kothu mhuthusi, adj., lower lip, NG.075a.05 NS: 792 III. **kothu mhuthusisa che sitaphola svāna purīna**. Your lower lip looks like a red flower in blossom.

kothu laṃ, n., a way downwards, ABA.001a.23 NS: 573 III. **thaṃthu laṃ kothu laṃ**. The ways upwards and downwards.

kothulāvo, n., a caste; lower caste lawota, i.e., an offspring from mixed marriage with lower caste, DH.183a.02 NS: 793 also DH.183a.02 NS: 793

kothochem, p.n., name of a place, GV.062a.04 NS: 509

kothyaṃgva/kothyane, v.i., to reach upto, to reach downwards, GV.038a.05 NS: 509 see also **kothyemgva** GV.052a.01 NS: 509, III. **nhasanhu liṃchi kothyaṃgva**. Seven days later, (the snow) reached upto (town). Mod. **kvathyane**

kothyācakaṃ/kothyācake, v.c., to cause to become deep or low, N.035b.02 NS: 500 III. **gurusa pyaṃno kothyācakaṃ cvaṇe**. He should sit on a lower seat than his teacher. Mod. **kvathyāka**

kothyemgva [Var. of **kothyaṃgva**]

kothvasarāko, n., name of a place, ALJ.001j.05 NS: 821

koḍāva/kodāye, v.i., to defecate, TH4.001a.73 NS: 810 III. **thaṃdina khicā nemhasena koḍāva**. The two dogs defecated in the upper storey (of the house).

kodāsyam/kodāye, v.t., to cover, to thrust something into a hole, T1.012b.05 NS: 696 III. **thva dharapom dūṃtahasyam kapaḍana kodāsyam dhukuti tasyam tava**. Keeping (the snake) in the pitcher, it was kept in the store- room covered with cloth.

kodeśa, n., lower region, TK.001a.01 NS: 899 Ety. N. ko + S. deśa

kodharama, n.p., bad work, D.002a.02 NS: 834 Ety. S. ku + dharmā III. **ntina kodharama the sāra**. To follow bad precepts and principles.

kodhi juya, v.p., to be affected by leprosy, V.016b.08 NS: 826 Ety. Pk. kutthi, Pa. kuṭṭhin fr. S. kuṣṭhin + N. juya III. **vikramādityana paṭavāya muchā kodhi juya**. Vikramāditya tumbled down, and fainted.

kona, n., corner, NG.042b.06 NS: 792 see also **kuna** M.013a.02 NS: 793, Ety. S. koṇa Mod. kuṇ III. **kothāyā konasa chāya coṇā misā**. Woman, why do you stay in the corner of the brothel room?

kona kayu/kona kaye, v.p., to suffer from diarrhoea, TH5.061a.07 NS: 872 III. **moḍa syāyu, kona kayu calati hāyu**. To suffer from headache, diarrhoea and perspiration

kona poyāva/kona poye, v.p., to give (as a bribe) (? Jorgensen); bowing down, N.033b.02 NS: 500 III. **kona poyāva nā dhaṇana biyā**. (A gift) given as a bribe

konāya, p.n., name of a place, TH1.019a.05 NS: 883

kone, adv., downward, SV1.124a.03 NS: 884 III. **nāgini chamha kone pāci bisya onam**. The female snake fled towards the lower (part of the town).

konhā, n., a big earthen vessel, SV1.105b.02 NS: 884 III. **bakuti konhā biyāo chotam**. (She) sent (him) a piece of broken earthen vessel. Mod. kvanhā

konhu [Var. of kuṇhnu]

kopaṭi [Var. of kopati]

kopati, n., wooden seat, SV.023b.05 NS: 723 also DH.301a.05 NS: 793 see also **kopaṭi** TH.005b.06 NS: 790, III. **āsava rkhi kopati biyāva**. Giving a wooden seat to the sage Asvathāma. Mod. kvapṭ

kopala, n., a brass pot for urinating in, DH.004a.01 NS: 793 see also **kvapala** DH.388a.02 NS: 793, Mod. kopara

kopalasa, n., a mattress for the wooden seat, DH.399b.02 NS: 793

kopāva/kope, v.t., to wait, to guard, TH1.009b.03 NS: 883 III. **prajā kopāva cotolyam**. As long as the subjects are waiting in anticipation

kopuya, v.t., to turn upside down, NG.069a.03 NS: 792 III. **pallava dūṃthāse taya tavasena kopuyakhe**. Flowers were put into (the pot) and poured (over the head).

kopuyāo/kopuye, v.t., to cover, S.117b.06 NS: 866 see also **kopuyāva** TH1.014b.03 NS: 883, III. **pvarasa śāpāna kopuyāo talaṃ**. The hole was kept covered with a door. 01. **kopuyāva** [Var. of kopuyāo]

kophela sāñi, n.p., hair hanging down after unfastening, NG.010a.05 NS: 792 also NG.012b.01 NS: 792 NG.038b.06 NS: 792 III. **kophela sāñisa sita tase**. Decorating her long flowing hair with sitra or bright starlets.

kophelasā, n., eye- lids, NG.038a.03 NS: 792 III. **kophelasā khiñnu uthe sosena ānaṃda**. It gives me pleasure to see your dark eye- lids. Mod. kvaphyaḥ

kophvāṇāva/kophvāye, v.p., to make some one fall down, Y.043a.05 NS: 881 III. **talakhana kophvāṇāva pāle**. He was struck immediately after having fallen down. Mod. kvaphāye

kophvāṇāva/kophvāye, v.p., to fall down ?, to dislocate ?, Y.043a.05

NS: 881 III. **talakhana kophvāṇāva pāle tala khanako phvāṇāva** Mod. kvaphāye

kobaha, adj., the one junior in age or order , N.095a.04 NS: 500 III. **kobahana bāpaya daham kāye thyakva**. The younger son can claim his father's property.

kobāja, n., low caste, N.039b.01 NS: 500 also N.074b.03 NS: 500 III. **kobājana, thambāja cerha yāca mateva jurom**. A slave of inferior caste cannot be kept by a high caste person.

kobāhāra, p.n., name of a place (in Patan), ALE.001e.17 NS: 793 Mod. kvabahāl

kobi, p.n., name of a place, TH1.025a.02 NS: 883

kobi dhari, n., a kind of curds, DH.183a.07 NS: 793 also DH.172a.01 NS: 793

kobi phatase, n., name of pumpkin, DH.241a.06 NS: 793

kobijhāva, nom., one who comes down, PT.001b.03 NS: 831 III. **kobijhāva thakuratvam**. The king came down (to Phanapiṇ).

kobvāṇāva/kobvāye, v.i., to jump down, T.008b.02 NS: 638 also T.024a.05 NS: 638 III. **ṭuṃṭhisa kobvāṇāva thamhā vaya maphasyam mocakava jurom**. (The lion) jumped down into the well and died being unable to come out. Mod. kvabvāye

komarṇti, n., name of a place of Konti in Patan, TH5.056a.04 NS: 872 Mod. konti

komara, adj., nice; soft, M2A.a12a.01 NS: 794 also S.199b.04 NS: 866 see also **kamara** M2A.a07b.03 NS: 794, **komala** V.005a.05 NS: 826, Ety. S. komala III. **komara salira ati komala sobhāo**. The nice (soft) body is extremely beautiful.

komasoka/komasoye, v.t., not to turn down, S.337a.03 NS: 866 III. **mipvāta kosocakānam komasoka**. If the lamp is not turned upside down

komāri, n., name of the living virgin goddess, TH2.001a.04 NS: 802 see also **komāli** TH2.013a.03 NS: 802, **komāri** TH1.003a.06 NS: 883, Ety. S. kumārī

komāri [Var. of komāri]

komāli [Var. of komāri]

koya, v.t., to help , ALE.001e.61 NS: 793 III. **sunānam thavathithi iṣṭamitra dhaka koya mado**. No one should help those saying that they are friends and relatives.

koyakam/koyake, v.c., to cause to be shaded, to cover, C.083a.06 NS: 720 III. **śimā chāyāna, koyakam, coṇāna**. (He) stayed under the shade of tree. Mod. kuike

koyapāla, n., a long strip of cloth worn around neck, ABK.001k.33 NS: 836 III. **koyapāla pu 4**. Four strips of cloth necklace.

koyāna, p.n., name of a place ?, GV.033a.03 NS: 509

koyāra, adj., low, dirty, N.037b.02 NS: 500 also T1.025b.02 NS: 696 III. **koyāra byāpārasa dāṃṇā uragāvana dvātam**. Those who do low, dirty, work are slaves.

koyāra yāṇā/koyāra yāye, v.p., to be dominated, to be insulted, T.023a.04 NS: 638 III. **je koyāra yāṇā**. (You) dominated me. Mod. kvahyam yāye

koyisa [Var. of kvaesa]

koyu [Var. of kvaesa]

korata, n., a particular kind of vetch, S.326a.04 NS: 866 III. **korata ti**. The liquid of vetch Dolichos unifloree. Mod. kvāṇilāḥ

korapāo/korape, v.i., to bow down, SV1.118a.03 NS: 884 III. **korapāo dulisa danāo onam**. (She) bowed down and left in a palanquin.

korāo

korāo, n., name of a musical mode, G2.004b.03 NS: 910

korāchi [Var. of kolāchi]

korāpa, n., hiding place, D.037a.02 NS: 834 III. **korāpasa mālaō mālaō nisekana syāya**. Searching them out continuously from hiding places, I kill them at once. Mod. kolāpi

korim, n., a kind of pot, DH.381b.03 NS: 793 Mod. kvarin

kola, n., a kind of rice powder (for cleaning the face), R.015b.01 NS: 880 III. **kolana ajuguti khvālasa bhñña**. Cleaning the face with rice powder made her more beautiful. Mod. kvala

kolacekana, n., a mixture of oil and rice cream, DH.380b.02 NS: 793 Mod. kvaṃcikaṃ

kolacekana kholā, n., a kind of cup to keep rice powder and oil paste, DH.380b.02 NS: 793 Mod. kvaṃcikaṃ khvalā

kolacekana thālā, n., a kind of container to keep rice powder and oil paste, DH.335a.04 NS: 793 Mod. kvaṃcikaṃ thala

kolatha, n., the plant of the yellow amarant, Barleria prionitis, DH.200a.05 NS: 793 Ety. kuraṇṭa Mod. kavarñlāḥ

kolabhā, n., an item of feast, DH.370a.05 NS: 793 see also kolabhāla DH.309b.07 NS: 793,

kolabhāla [Var. of kolabhā]

kolabhāla, n., a kind of container, DH.309b.07 NS: 793

kolākva, n., apostate ?, N.020a.04 NS: 500

kolākva/kolāye, v.t., to stop, to subside, GV.046a.02 NS: 509 III. **nhinachina śrachi jusyanni kolākva**. [The lightening] struck hundred times in a day, then it subsided. Mod. kvalāta

kolākva yāna ?/kolākva yāye, v.p., to be stopped ? see kolākva, GV.047b.03 NS: 509 III. **ekasara samastasana, kolākva yāna**. By bringing everyone together.

kolākvana, n., through the corner door, through side entry, GV.051a.05 NS: 509 see also kolākvanaḥ GV.061b.05 NS: 509, III. **jimaṇaṃnihu konhu kolākvana cālva**. On the fifteenth day a corner / side gate was penetrated in.

kolākvanaḥ [Var. of kolākvana]

kolāchi, quant, length of one angular distance between the thumb and the ring/small finger, DH.266a.03 NS: 793 see also korāchi TH.029b.04 NS: 883, Mod. kvalāchi

kolāyto/kolāye, v.t., to suffer a loss; to reduce, S.364b.01 NS: 866 III. **kāma jukoṇa kolāyto**. Will reduce (your) sexual passion Mod. kvalāy

kolāva, n., name of a rāga ("musical mode"), M.034a.04 NS: 793 also NG.006b.02 NS: 792 V.013a.05 NS: 826

koli [Var. of kvali]

kolu vava/kolu vaye, v.i., to bow down, GV.044a.02 NS: 509 III. **sa 436 (?) dvipoṣa badi 11 bhotana kolu vavasa bhāṭom sallaṇ kvāṭha lhāya phupa gayi bhāṭo mi lhoyāna deśana kolu vā**. In Saṃvat 436 (?) Dvitiya Pauṣa Kṛṣṇa Ekādaśi, Bhonta came to surrender Bhā handed over Sallaṇ Kvāṭha. Phupagaji Bhā had his eyes plucked out bowdown or surrender.

kolu vava/kolu vaye, v.p., to surrender; to come to pay tribute, GV.050b.03 NS: 509 III. **bhontana kolu vava**. (The invaders) from Bhonta surrendered. 01. **kolu vā**, v.p., came to bowdown or surrender, GV.044a.03 NS: 509 III. **gayi bhāṭom mi lhoyāna deśana kolu vā**. The country surrendered after Phupagayi Bhāro had his eyes plucked out.

koluk yāta, n.p., name of a festival in which bread and coconuts are showered from the mast of a god's chariot, TH.006a.05 NS: 790 III.

rājaya koluk yāta pānañava śrīśrīśrī dumājuske yāya. As the festival to take place in the royal palace was blocked, this was celebrated at the Dumañju temple.

kolusyāṃ/koluye, v.t., to pour down, TH.5.064a.03 NS: 872 III. **ke lahātana kolusyāṃ bilasā**. If the rice is given by pouring it down with your hands. Mod. kvaluye

kole, v.t., to irrigate, N.055b.01 NS: 500 also N.055b.03 NS: 500 III. **paṃṇana chyāsem lāṃkhva kole**. The controlled flow of water serves the purpose of irrigation. 01. **kolākva**, v.pst., irrigated; settled (a quarrel) Jorgensen Kol, GV.047b.03 NS: 509 also GV.048b.04 NS: 509 III. **ekasara samastasana kolākva yāna**. By bringing everyone together.

kolomṭha, n., device, hook, T.024a.01 NS: 638 see also kvalvaṃṭha T.024a.02 NS: 638, III. **kolomṭhana kenkaṃ thaṃkaguna**. One who was brought up trapped with a hook.

koloda, n., device, T.034a.01 NS: 638 see also kronṭha T.1.039a.05 NS: 696, III. **pāsana keñāva utagara kolodana keña coga jurom**. He was trapped in a mortar- trap which was entangled with device.

kolota [Var. of kolotha]

kolota, n., vetch, (bean- like plant), TH.5.075a.03 NS: 872 III. **mhuthvasa kolota thvumne**. To keep the vetch in the mouth Mod. kvalaḥ

kolotha, n., yellow or red Barleria, DH.207a.05 NS: 793 see also kolota DH.207a.01 NS: 793, kolota DH.264a.05 NS: 793,

kolhāya/kolhāye, v.t., to abandon something, GV.041b.02 NS: 509 III. **yarhaṃna luṃkāsyāṃ kolhāya**. Yarha give up the attack in return for ransom.

kolhāye, v.i., to be diminished in value, N.050b.01 NS: 500 III. **kolhāye mado**. There is no loss in value. 01. **kolhālaṃ**, v.stat., brings down the value of something, C.051a.05 NS: 720 III. **miśānaṃ, thava kula kolhālaṃ**. A woman brings down her family. Mod. kvalhāye

kolhāla, n., a kind of fruit, DH.327b.01 NS: 793

kova, n., south, lit, downward, GV.053b.04 NS: 509 III. **sa 474 aśvini sūddhi 9 śrī jayasthitirājamaladevasa kovanam bijyāñā khvapon dumbiyā tyāmkho cona, ṇālā liva vivāha juva**. In Saṃvat 474 aśvina Sukla Navamī, śrī Jayasthitirājamalladeva came from the south and entered Khvapo from Tyāmkhoco. Five months later he got married. Mod. kvalṇe

kovane, n./adv., downwards; Terai region, GV.046b.04 NS: 509 III. **kovane gāharapaṃ hā kumaraṭo nemha duntaṭo**. Two kumāra - s (princes) were brought from the south to stay in the palace. Mod. kvalṇe

kośa [Var. of kvasa]

kośakhara khipota [Var. of kośakhala khipota]

kośakhala khipota, n., a kind of rope, DH.400b.07 NS: 793 see also kośakhara khipota DH.266a.07 NS: 793,

kośapāṇa, n., an ordeal by sacred libation, N.140b.04 NS: 500 also N.141a.02 NS: 500 III. **kośapāṇa yācake**. (The accused) will be made to undergo the ordeal by sacred libation.

kośa, n., crow, M2A.a02a.04 NS: 794 also M2A.a05b.06 NS: 794 M2G.g54a.02 NS: 794 Ety. S. **kāka** III. **chu phala data kapura kośa keñāna**. What was the use of showing camphor to a crow ? Mod. kvalḥ

kośacā, n., a small crow, TH.3.001a.057 NS: 811 III. **thva kunhusa sonhu liva luṃbhunitosena toyuva kośacā chamha kosalhaṣa tayāva hava**. Three days later the inhabitants of Lubhu village sent a small white crow as a nuptial present.

kośatu, n., a medicinal plant, NG.039a.04 NS: 792 III. **mhuthusiyā**

koṣatuse chana upamāna. Her lips are as red as the seed of the koṣatu plant.

koṣā, n., garland, M.033b.04 NS: 793 Mod. kvakhā III. upāyana laṇā tiri maṇi koṣā yaya. The woman (wife) made a garland of gems which was acquired with great effort.

koṣāgā, n., long strip of cloth, worn around the neck (usually worn after pūjā as a gift from the deity), VK.021a.02 NS: 870 III. koṣāgā pu 12, laṇṇa pāta 12, varṇṇa thava thavasa. Twelve long strips of cloth, twelve dresses in the different colours (as prescribed).

koṣāse/koṣāye, v.i., to hang (on the body), to carry, NG.005a.06 NS: 792 III. petana koṣāse vayā banaja mūla. Carrying the commercial capital wrapped on his waist. Mod. kokhāye 01. kogāva/kogāye, v.i., to hang down, NG.075b.05 NS: 792 also V.005b.03 NS: 826 III. che guṇa nugalasa kogāva mutamāla. Your virtues are like the garland of pearls on your neck. Mod. kvagāh

kosa, n., treasure, GV.043a.01 NS: 509 Ety. S. kośa III. gvalaṃyā sarbba bhaṇḍāra kosa eka bīsa kāsana yemṇā. All the twenty- one items of treasures or precious donations of Gvala were taken away (by the dōyas ?).

kosa [Var. of kvasa]

kosa kaṃṭha, n., bones of a fish, T.035a.01 NS: 638 III. thva thāyasa nāyā kosa kaṃṭha juko ḍom cinakaṃ tava jurom. He gathered together the heap of bones of fishes in this place. Mod. kvarṇy kaṃ

kosam, adv., just below, TH1.014b.05 NS: 883 also TH5.039a.02 NS: 872 III. sahyāra kosam huyaku dina. (The Jala dance troupe) performed just below the latticed window. Mod. kvasam

kosakharape, v.t., to tie or hang ?, DH.010a.01 NS: 793

kosakhala khipota, n., a kind of rope, DH.195b.03 NS: 793 also DH.300b.06 NS: 793 see also kosala khipota DH.404a.05 NS: 793,

kosakhalape, v.t., to hang from a rope, DH.195b.03 NS: 793

kosana tutole, n.p., as long as the bone remains, M.020b.01 NS: 793 III. kosana tutole rasayāse jeo hāna. Spend a life of enjoyment as long as the bone remains, that is, as long as one is strong. Mod. kvarṇy tutale ?

kosarapāyakam/kosarapāyake, v.t., to make something low, to fall (face down), TH1.019a.04 NS: 883 III. vasikamha devam kosarapāyakam kutiṇa vava. On being lowered the indigo- coloured deity fell face down (to the ground).

kosala khipota [Var. of kosakhala khipota]

kosalha, n., cage, TH3.001a.058 NS: 811 III. lum̐bhumitosana toyuva koṣacā chamha kosalhaṣa tayāva hava. The inhabitants of Lubhu brought a white crow as a nuptial present. Mod. kvasah

koṣā, n., parasol, D.010a.04 NS: 834 III. che nāma dhāomhayā sudarṣana koṣā. He who calls on you (sees) Sudarsana (cakra) and parasol.

koṣārāva/koṣāre, v.t., to pull (something) downwards, H.063b.01 NS: 691 III. pusami caṃsa koṣārāva jara beyakam choyā. Drawing her husband's hair she made her paramour to escape.

kosocakāva/kosocake, v.c., to cause to look down, T.008a.07 NS: 638 III. tuṭṭhisa boṇa yaṃṇāva kosocakāva. Taking him to the well, he was made to look down. Mod. kvasvake 01. kosocakam, v.c., causing to look down, T1.048b.03 NS: 696 III. puruṣana kosocakam tasyam. The husband was kept looking down. Mod. kvasvakā 02. kosocakānam [Var. of kosotakāna]

kosora/kosoye, v.inf., to look down, SV1.104a.05 NS: 884 III. kosora oranāsem kāyayā khvāla khaṇāo. Having seen her son's face when

(she) came to look down 01. kosoyio, v.fut., will turn downward, S.337a.02 NS: 866 III. mevata thukā kosotakāna kosoyio. If anything else is turned upside down Mod. kvasvai 02. kososyam, v.ptp., looking down, N.022a.01 NS: 500 see also kosoyāva TH1.009b.05 NS: 883, III. thamso kososyam saṇu. One who looks above and about him Mod. kvasvayāh 03. kosoyāva [Var. of kososyam] 04. kosotakāna, v.cond., if turned downward, S.337a.02 NS: 866 see also kosocakānam S.337a.02 NS: 866, III. kosotakāna kosoyio. If (the lamp) is turned upside down. Mod. kvasvakam

kosorakam/kosorake, v.c., to cause to look down, T.039a.03 NS: 638 III. puruṣana kosorakam tasyam binoda yāka jurom. They engaged themselves in pleasure while the husband was made to look down.

kohā oṇāo/kohā oṇe, v.p., to go down; to drop down, TH1.045b.05 NS: 883 III. khadu lvaona kohā oṇāo bihā ola. The threshold stone dropped and projected out.

kohā bijyātaka/kohā bijyātaka, v.p., to cause (someone) to come down (hon.), TH1.046b.01 NS: 883 III. kohā bijyātaka belasa. At the time when (the deity) was brought down

kohā maonia/kohā maoye, v.p., not to go down, TH1.034b.01 NS: 883 III. khadu lvahona dune kohā maonia. (The dog) did not enter the threshold of the temple.

kohā mabijyātaku/kohā mabijyātaka, v.p., to not to bring down (hon.), TH1.009a.07 NS: 883 III. deo kohā mabijyātaku. The deity was not brought down.

kohā ma'usya/kohā ma'uye, v.p., not to come down, TH1.042a.01 NS: 883 III. rachitom kohā ma'usya. Without coming down for a month. Mod. khvaham mavase

kohāva, adj., too deep, C.010a.06 NS: 720 III. pātalam kohāva maku. The underworld is also not too deep.

kohāse [Var. of kohāsyā]

kohāsyā/kohāye, v.i., to descend, to go down, T.024a.04 NS: 638 see also kohāse T.002b.04 NS: 638, III. tuṃṭhisa kohāsyā kāravāguna. (The monkeys) went down into the well.

kohāsyam/kohāye, v.i., to come down, T.039a.02 NS: 638 III. je kohāsyam sora vava. I will come down and see you.

kohola/kohoye, v.inf., to fade, to wither, D.003a.04 NS: 834 III. phasayā duculi onoyo āo jivayā kohola conoyo dhāo. Now the wind is coming in, it says life is withered. Mod. kvahvale

kau [Var. of ka'uli]

kau kau, n., expression of challenge, lit. come on, come on, NG.063a.07 NS: 792 III. kau kau dhāse lvāta valā jiva phuka tāva. (You) have come to challenge but consider that your whole life may come to an end.

kautuka [Var. of kavutu]

kauta, n., Royal court- yard, TK.002a.02 NS: 899 III. thyami deṣayā kautasa chyam yāṇā. The law- suit was concluded at the main court- yard of Thimi.

kautuka cāsyam/kautuka cāye, v.p., to wonder, to be surprised, T.018b.02 NS: 638 also T.034a.07 NS: 638 H.032a.04 NS: 691 Ety. S. kautuka + N. cāye III. kisiyā pyamṭasa śabda tāyāva kautuka cāsyam. He being surprised at the sound coming from the anus of the elephant.

kautukāgāla, n., the room (where marriage takes place), Y.049b.02 NS: 881 Ety. S. kautuka + āgāra III. kautukāgāla kanyā puyāva taya. The bride was kept covered in the marriage- room.

kaubamala, n., a kind of cloth, DH.305b.05 NS: 793

kaulā, n., morning snack, AL1.001i.13 NS: 819 III. mham 3 jugtyāta,

kaulā sahitana jābhu biyamāla. Three persons of the jogi caste must be given morning snack (breakfast) and fed a meal of rice. Mod. kaulā
 kauśika, n., name of a rāga (musical mode"), V.015b.05 NS: 826 also NG.008a.04 NS: 792 V.017a.11 NS: 826 Y.044b.05 NS: 881

kausi [Var. of kavasi]

kya, suf., commitative suffix, H1.031a.04 NS: 809 Mod. ke

kya [Var. of ke]

kyam pvaṃja, n., seller of roots ?, N.020a.02 NS: 500

kyamgu, n., vegetables, green roots, N.122c.02 NS: 500 III. siṃ ṭiṃ busa, kambhaṃḍā, paṭa, paṭabhaṃḍā, pakṣi, śaśa, kvasa, chavarhi, kyamgu lāgu, ṇāna, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākhara, ci, sau, pakvāna, bokvajā, thva lānā thvate ādipaṃ, mhau mūla padārtha. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

kyamñe [Var. of keñe]

kyamda vañe, v.p., to go to show, N.045b.04 NS: 500 III. brāhmaṇasana, bhaṃḍāra thūkalevuṃ rājatvaṃ kyamda vañe mālva kha. A Brahmin also must go to the king and show him the owner's treasure. Mod. kyam vane

kyamhem, n., sister, N.085a.02 NS: 500 see also kyeheṃ N.075b.01 NS: 500, kyaha GV.046b.05 NS: 509, III. kyamhempanivuṃ pasanana biye dhuṃno. And the sisters are married. Mod. kehem

kyanakam/kyanake, v.t., to draw, T1.026a.06 NS: 696 III. kromthana kyanakam thamkāguṇa. To lift up (something) by entangling with a fork

kyaba [Var. of kembam]

kyabalibi [Var. of kembam]

kyaha [Var. of kyamhem]

kyākva/kyāye, v.i., to produce, N.015a.01 NS: 500 III. sāksiyākva kyākva. The evidence that is produced.

kyātu, adj., delicate, H.027b.01 NS: 691 also SV1.083a.05 NS: 884 Mod. kyātu III. je alpa bara, vā kyātu, thvalṛ tetesa, pāsa phene, jena gathya phayuva. I have little strength and my teeth are delicate; so how can I gnaw asunder the snare of these all ?

kyātum, adj., tender, C.068a.02 NS: 720 III. nāyuna, kyātum mocakayiva, chākam, nāyuna, mocakayu, nāyu, sādharape majīva. That which is soft can destroy both that which is tender and that which is hard; thus a soft thing is harder than a hard thing. Mod. kyātugu

kyāmakhaḍi, n., a kind of cloth, DH.218b.04 NS: 793 also DH.300b.05 NS: 793 DH.257b.07 NS: 793 DH.205b.07 NS: 793 see also kyāmakhāri DH.218b.04 NS: 793,

kyāmakhāri [Var. of kyāmakhaḍi]

kye, suff., dative case suffix, T1.006b.05 NS: 696 Mod. ke

kye, n., pulse, GV.058b.02 NS: 509 III. so, ci, kye, thulamkamṣi, patali. (The feast needed) oil, salt, pulses, cooking pots and faggots. Mod. keñi

kyemñe [Var. of keñe]

kyemba [Var. of kembam]

kyese vāse, n.p., vegetables and fruits, ALE.001e.06 NS: 793 III. kyese vāse śasya ādina belasa dūmkāyāva nidāna yāya māra. (The officials) must decide on when to take in the vegetables fruits and grains.

kyehem [Var. of kyamhem]

krami, n., workman; carpenter, S.077b.02 NS: 866 Ety. S. karmin III. thva kramina cintaraparam. This carpenter was worried. Mod. kaḥmi kramhica [Var. of kramhilaca]

kramhilaca, n., a kind of bird that frequents rivers, S.182a.06 NS: 866 see also kramhica S.182a.06 NS: 866, III. kramhilacāna nherana cāyāo gvāhāri phonam. The bird on waking up pleaded for help. Mod. kaymica

kriḍā, n., play, copulation, NG.035b.02 NS: 792 Ety. S. kriḍā III. naya makhu syāya makhu kriḍā yāta vane. I shall neither eat nor kill her but will go to make love to her.

kriyā kattā [Var. of kriyā karttā]

kriyā khānana/kriyā khāne, v.p., to undergo a ritual, N.067b.01 NS: 500 III. mhyāca malako kriyā khānana. The daughter having undergone due rituals.

kriḍā yācakaram/kriḍā yācake, v.p., to cause to copulate, S.077a.03 NS: 866 Ety. S. kriḍā + N. yācake III. thama phulela cekanana mhasa buyāo kriḍā yācakaram. Rubbing scented oil on the body (they) were made to copulate.

kritānuśaya, n., rescission of purchase, N.048a.03 NS: 500 Ety. S. kritānuśaya III. kritānuśaya bibada dhāye. It is termed rescission of purchase.

kriḍā yānāo/kriḍā yāye, v.p., to copulate, S.077b.05 NS: 866 Ety. S. kriḍā + N. yāye III. strio jāla thamao pālampāla kriḍā yānāo coṇa juro. Falling into the woman's trap for a long time, he engaged himself in copulating turn by turn.

kriṭā [Var. of kiripā]

kriyā prajñā, n.p., intuition, inborn sense or faculty, H.009a.05 NS: 691 Ety. S. kriyā + prajñā III. thava kriyā prajñā madayakam, amsa madayakam, aneka, śachri prakārana, senasanvam bhatuna kha lhāyā thya, bohorana kha lhāyā maphuva. Without having intuition and hereditary gift a crane cannot be taught to speak like a parrot even with hundred efforts.

kriṣāṅga [Var. of kṛṣāṅga]

kromthana, n., a kind of fork, device, hook, T1.026a.06 NS: 696 III. kromthana kyanakam thamkāguṇa. To lift up (something) by entangling it with a fork.

krodha, n., anger, wrath, fury, SV1.020a.05 NS: 884 also SV1.039a.01 NS: 884 SV1.114b.05 NS: 884 Ety. S. krodha III. jakṣaprajāpatiyā krodha bikāyāo. Dakṣaprajāpati being furious.

krodharapāva/krodharape, v.i., to become angry, T.031b.03 NS: 638 Ety. S. krodha + N. suf. rape III. thva brttanta nēnāva krodharapāva koṣa garasa tisyam tava. On hearing this news (he) became enraged and strangled the crow. 01. krodharapam, v.ptp., being angry, T.008b.01 NS: 638 see also krodharapāva T.023a.04 NS: 638, III. siṃhana krodharapam hāka bisyam vā nhesem gudā pāchase keñā. The lion challenged grinding his teeth, furiously holding the mace to show royal power. 02. krodharapāva [Var. of krodharapam]

krodava, n., Paspalum scrobiculatum, DH.213a.05 NS: 793 Ety. S. kodrava

krodha cāsyamna/krodha cāye, v.p., to feel angry, N.033b.02 NS: 500 III. krodha cāsyamna biyā. (A gift) given in anger.

krodha jāyarapāva/krodha jāyape, v.p., to be overcome with anger, T.002a.02 NS: 638 III. thva kāpareyā hṛdayasa krodha jāyarapāva. The tortoise being overcome with anger.

krodhi, adj., angry, H.053a.02 NS: 691 see also krodhi C.017a.05 NS:

720, Ety. S. krodhin III. gupta kham pithane ichā niṣṭhura vacana lhāya cañcara cirta juya krodhi juya. The desire to reveal secrets, cruel or harsh speech or words, to be restless and to be angry

krodhi [Var. of krodhi]

krontha [Var. of koloḍa]

kva [Var. of ko]

kvaesa, n., a stationary blade (for cutting vegetables), DH.374d.03 NS: 793 see also koyu DH.371a.03 NS: 793, koisa DH.371b.06 NS: 793, koesa DH.354a.02 NS: 793, Mod. kviṃ

kvaṃ, n., a couch, N.098a.03 NS: 500 III. lāsā, kvaṃ kvasana dvayakā padārtha. A bed, a couch, and objects made of bone.

kvaṃcananīhā, n.p., up to the bones ?, N.124a.01 NS: 500 III. sā khukāle, brāhmaṇa viṣayasa khukāle kvaṃcananīhā lā ḍemkake. For stealing cows belonging to a Brāhmin, (the thief) will have his hand cut off to the bones.

kvaṃcapvāla, n.p., key- hole, TH3.001b.174 NS: 811 III. tālacakomīya kvaṃcapvālasa cosam tāthāva kvane tālamdava. (The door) was locked by raising the key above the key- hole. Mod. kvaṇiyapvāḥ

kvaṃnhā, n., a big earthen pot, SV1.107b.01 NS: 884 III. huhu brāhmaṇacāyā bākuti ārapo, bākuti kvaṃnhā nitāṃ survaṇṇayā juyamā. May the broken piece of earthen pot and piece of wooden trough be gold !

kvaṃsaraka, n., a wild animal, S.344a.05 NS: 866

kvakarabyāṇa, n., a frog, S.361a.06 NS: 866 III. apavitra bhetra nāla toṇāo coṇamham kvakarabyāṇa meva ṇene mayayāpuka hālāo conio. The frog drinking polluted mud continued to croak in a boring pace. Mod. kvakūbyāṃ

kvakhayakāo [Var. of kokhayakāva]

kvakhāva, nom., worn round the neck, V.005b.03 NS: 826 III. tulasi aṇḍbala jilasvānana kvakhāva. With holy basil, the Emblica officinalis and Jasminum sambac were worn round the neck.

kvaca [Var. of kvasa]

kvaci, n., a kind of rāga ("musical mode"), Y.010b.06 NS: 881 also Y.031b.05 NS: 881

kvaṭa, n., an ornament, DH.170a.02 NS: 793

kvaṭa dvalacā, n., an item of meat, DH.322a.06 NS: 793

kvaṭache, p.n., a house where a deity is kept, TH.004b.07 NS: 790 III. kvaṭachesa bhagavatīsa. At the house where Bhagavati is kept.

kvaṭala, n., a brass tray used for group worship, DH.193a.05 NS: 793 see also kotala DH.010b.02 NS: 793, kvatala ABL.0011.11 NS: 843, Mod. kvataḥ

kvaṭavāra, n., a guard, a watchman, N.100b.01 NS: 500 also N.120b.02 NS: 500 N.120b.02 NS: 500 see also koṭāvāra DH.258b.06 NS: 793, Ety. S. koṣṭha + pāla III. deśa deśayā kvaṭavāraṇa, thathyam cāharapamnavuṃ kham lūyakam he maphvākāle, thava sarbbasa rājayake parihāja lūye mālva kha. When the thieves cannot be caught by the guards anywhere, the king must make good (the loss) from his own treasury.

kvaṭavo, p.n., name of a place, kvātana, GV.046b.05 NS: 509

kvata, adj., false, N.015b.05 NS: 500 III. thvate kvata sāksi. Such is a false witness. Mod. kvaḥ

kvata, n., slopy field, TLIN.001n.02 NS: 754 III. tava kvatayā yaṃcera. The slopy field in the south.

kvata paṃlā, n., minced meat mixed with sour dressing, DH.197a.05

NS: 793

kvatara [Var. of kvaṭala]

kvatala [Var. of kvaṭala]

kvatalā, n., pieces of minced or sliced meat, DH.201a.04 NS: 793

kvati [Var. of koṭi]

kvatiṇa varaṇāva/kvatiṇa vaye, v.p., to fall down, H.024a.05 NS: 691 III. samastam urāṇam, gora muṇam, je pāsa, boyakam yaṇā cha pakṣipani, kvatiṇa varaṇāva, je basāsa rāyuvā dhakam. In a group (the pigeons) are carrying away my net saying when you birds fall down you will be within my grip.

kvathā [Var. of kothā]

kvathāmocā [Var. of kothāmocā]

kvathulā, n., a caste, DH.258b.02 NS: 793

kvadāyakam, adv., excessively, S.067a.05 NS: 866 III. jena nayātharasa kvadāyakam nakāo tayā. I fed (him/her) excessively from the food container.

kvadāva/kvadāye, v.t., to defecate, TH3.001b.119 NS: 811 III. thvanali khicā nemhasena kvadāva mahāutpāta juva juro. The ritual ceremony was disrupted when the two dogs defecated. Mod. kvadāye

kvanakayu/kvanake, v.p., to suffer from diarrhoea, TH5.062a.05 NS: 872 III. mikhā syāka luṃgoḍa syāka kvanakayu nhasapota syāka mevuna apacāra yaṇa tayā du. Pain in the eyes, chest (heart), to suffer from diarrhoea and pain in the ears are to be treated by others.

kvanhā, n., a big earthen vessel, DH.310b.07 NS: 793 Mod. kvaṃ

kvanhu [Var. of konhu]

kvapati [Var. of kopati]

kvapalā [Var. of kopalā]

kvapalācā, n., a chamber pot, a small brass pot for urinating in, DH.386b.04 NS: 793

kvapālisyam/kvapāliye, v.i., to be angry; to be infected with a disease because of the anger of a God or Goddess, TH5.068a.04 NS: 872 III. kvapālisyam canda kṣetrapārasyamna vo jvaṃṇa hayā. The disease has been caused because the guardian deity of an area was angry. Mod. kopajuye

kvabi dhari, n.p., a quality of curds, DH.171a.04 NS: 793

kvabvāka cholaka/kvabvāka choye, v.p., to make it flow down, NG.066a.07 NS: 792 III. kvabvāka cholaka thva nākha sosevāsa. (I) shall make the water flow down for the benefit (of the people).

kvamarāka/kvamarāye, v.inf., to not to be cool, to not to be perished, H.067a.01 NS: 691 III. bodasyam hasanvam agni khvāṇake majiva thyam gyāṇibantamhana, kvamarāka. A wise man can never become cool just as fire will not cool down even if it extinct.

kvamha, nom., younger one, TH3.001b.049 NS: 811 III. kajhita thaṃkādina kwamha juro. The manager (of a guthi) is the next younger to the eldest member. Mod. kwamha

kvayacino, n.p., embroidered garment for a deity, TH1.052a.05 NS: 883 Ety. fr. Chinese III. kvayacino 2. Two embroidered garments

kvayalam, n.p., a kind of garment for a deity, TH1.052a.06 NS: 883 III. kvayalam pā 2. Two lower garments.

kvayalā, n., the month of āsina kṛtika, GV.042b.05 NS: 509 also GV.059b.05 NS: 509 III. kvayalā gākva. The second half of the lunar month of kṛtika. Mod. kaulā

kvarakhi, n., a kind of drum, S.249b.02 NS: 866 Mod. kvaṃkhiṃ

kvarā, n., an item of roast meat, DH.171a.05 NS: 793

kvarānakirāna, n.p., nooks and corners, SVI.100b.02 NS: 884 III. āse āse kvarānakirānasa kutināo cona du rā. Wait let me see if they have dropped (any nuts) in nooks and corners. Mod. kuṃkulāmay ?

kvarḍha juyuo/kvarḍha juye, v.p., to get angry, SVI.046b.03 NS: 884 III. mahādevayā kvarḍha juyuo. Mahādeva will get angry.

kvarhe, n., a measuring container, N.119a.01 NS: 500 III. tejuvā, umanisa kvarhe phaṃ. Those who forge weights and measures. Mod. kule

kvala, clf., a verbal classifier denoting "times", ABG.001g.27 NS: 808

kvalabosa, n., locust, GV.034b.01 NS: 509 also GV.038b.01 NS: 509 III. tava kvalabosa vava. A lot of locusts came. Mod. kvaḥburfi

kvalamādu, n., a Newar caste, DH.391a.03 NS: 793

kvali, n., yard, S.184b.05 NS: 866 see also koli S.184b.06 NS: 866, III. kāpola niyakvali dao. There were twenty yards of cloth. Mod. ku

kvalusyam/kvaluye, v.t., to pour down, TH5.061b.06 NS: 872 III. ke pāsālana kvalusyam birasā. If you pour down a handful of rice.

kvalvamṭha [Var. of kolomṭha]

kvalhola, n., some item of food, DH.340b.04 NS: 793

kvavane, p.n., lower section of a locality, VK.020a.03 NS: 870 III. kvavane deguḍi cheḍisa thāpuja mathanam marjāta thyam, puja jopayake. The deity located on the ground floor of the house in lower part of Kathmandu will be worshipped according to traditional rules. Mod. kvaḥne

kvasa, n., bones (Jorgensen), N.053a.03 NS: 500 also N.062b.01 NS: 500 H.048a.02 NS: 691 see also kosa NG.065a.04 NS: 792, Mod. kvay/ kvaṇy III. maṃ, mhaṃ jvāla, khaparā, kvasa, bhaṃḍikuṇḍi, devala siṃ, pvatvam, gāḍa, dyāna, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

kvasa cūna, n.p., a preparation of powdered bone, DH.197a.07 NS: 793

kvasana [Var. of kvasa]

kvasārāva/kvasāre, v.t., to pull (something) downwards, H.063a.02 NS: 691 also H.1.060b.01 NS: 809 see also kvasālāva H.1.064a.01 NS: 809, III. vapedaṇāva, līlavatīna, casa kvasārāva. Rising up with a jerk, Līlavatī pulled him by the hair. 01. kvasālāva [Var. of kvasārāva]

kvāka [Var. of kvākva]

kvāka [Var. of kvākva]

kvākaguli, nom., that which is hot, S.126a.01 NS: 866 III. kvākaguli bhope yaolā. Would you like to eat some hot (food) ? Mod. kvāḥgu

kvākatim, n., a hot soup made of soaked beans, pulses, peas, soybeans etc. mixed together, ABI.001i.47 NS: 818 Mod. kvāti III. tulitālā kvākatim, thvate chāya. To offer this grain soup (to the deity).

kvākva, adj., hot, N.105a.04 NS: 500 see also kvāka H.050b.05 NS: 691, kvāka C.037a.06 NS: 720, III. veda khaṃ lhāsyam sāṃgva, śūdra, kvākva sociṃ cirhike mālva. If a Sudra gives lessons in the Veda (which he is not permitted to do), hot oil will be poured into his mouth and ears.

kvākvana, adv., with hot (water), AKB.001b.15 NS: 561 III. dāṃsadaśavum svarṇkana kvākvana sele. The image will be washed three times with hot (water ?) every year.

kvācake, v.c., to heat, to cause to heat, H.050a.03 NS: 691 Mod. kvāke

III. sāgara samudrayā, laṃkha, so mena kvācake majiva. It is not possible to heat the water of the sea with a straw fire.

kvācapāla deva, p.n., name of a Buddhist deity, TLIV.001v.02 NS: 859 Mod. kvaḥpaḥdyo

kvāche [Var. of kvāchem]

kvāchem, p.n., name of a place in Bhaktapur, GV.051a.05 NS: 509 also GV.038b.03 NS: 509 GV.056b.04 NS: 509 see also kvāche NG.069b.05 NS: 792, Ety. N. kvāṭha (fort) + chem (house) Mod. kvaḥcheṇ

kvātakam, adv., tightly, strongly, N.058a.04 NS: 500 III. kvātakam vārhana ṇesyam. Constructing a strong bamboo fence. Mod. kvātuka

kvāṭala dhali, n.p., a kind of curds in big earthen pots, DH.376a.05 NS: 793 see also kvāṭala dhari DH.196b.05 NS: 793,

kvāṭha, n., fort, GV.033b.04 NS: 509 also GV.039a.01 NS: 509 see also kvāṭha TH3.001a.089 NS: 811, III. yambu yotumbahāra kvāṭha cālyakā. Broke into the fort of Yotumbahāra (Itumbahāl) in Yambu (Kathmandu).

kvāṭha ḍaṃṇa/kvāṭha ḍaṃṇe, v.p., to fortify, GV.039b.04 NS: 509 III. lisyam beṇāva, caṇḍesvaracosa kvāṭha ḍaṃṇa. At this, (Sāṅga) put up a defence at Caṇḍesvaraco.

kvāṭha nāyaka, adj., in- charge of the fort, GV.055b.04 NS: 509 also GV.041b.05 NS: 509 III. kvāṭha nāyaka śivadāsa mulamīsa. The leader of the fort was śivadāsa Mūlāmī.

kvāṭhamduvā tvāla, p.n., name of a place, DH.392a.05 NS: 793

kvāta/kvāye, v.i., to become warm, NG.059b.07 NS: 792 III. kathinakhe seharape śitala candra kvāta lumānaka vāno omha hīra. To bear the cool moon is difficult; when the dear one leaves his remembrance stays warm.

kvātaka [Var. of kvātakam]

kvātakam, adv., strictly, in a secure manner, ABC.001c.04 NS: 668 also H.091a.01 NS: 691 III. laṃ ādina kvātakam tyāchesyam. Deciding to make the roads secure.

kvātaka [Var. of kvātakam]

kvātaku/kvātaka, v.t., to control, to take over, TH1.019b.01 NS: 883 III. meramha juju kvātaku. The prince staged a coup against his father (the king).

kvāṭala dhari [Var. of kvāṭala dhali]

kvātikam [Var. of kvātakam]

kvātu, adj., tight, NG.039b.07 NS: 792 also NG.053a.03 NS: 792 Mod. kvātu III. chvāsu makhū ati kvātu dudu che maheśa. (My breasts) are firm not loose and flabby; so do not tease me.

kvātuka, adv., tightly, NG.037a.06 NS: 792 III. kvātuka tokapula hṛdayasa byāla. Her breasts shaped like bel fruits were covered tightly. Mod. kvātuka

kvātukio/kvātuye, v.i., to shut, S.024a.02 NS: 866 III. khāpā kvātukio. Shut the door firmly.

kvātuke [Var. of kvātukene]

kvātukene, v.c., to make firm, NG.002a.07 NS: 792 see also kvātuke NG.009b.07 NS: 792, III. dhana dhana dhāyakase joṇāguli kvāttukene āva. Now, one should strengthen the work in hand with expressions of pleasure and satisfaction.

kvāṭha [Var. of kvāṭha]

kvāṭha daṇā/kvāṭha dane, v.p., to fortify, TH1.006a.07 NS: 883 III. bhīrudośa thānā coṇāva kvāṭha daṇādina. The fort was fortified while staying at the barricade of Bhirundo.

kvāthandu, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.05 NS: 793

kvāmakhādi, n., a kind of cloth, DH.407b.05 NS: 793

kvāya, v.t., to dig out, Y.008b.02 NS: 881 III. **se svānasa lamkha biyāva kvāya**. To dig out after watering the fruits and flowers. Mod. kvāye 01. **kvāṇāva**, v.ptp., digging, Y.011b.07 NS: 881 III. **svānamā ādina lamkha biyāva kvāṇāva**. Digging the soil and watering the flower plants. Mod. kvāṇaḥ

kvāse, n., testicles, N.106a.02 NS: 500 III. **kvāse śivaya lā demkake**. Getting hold of someone's scrotum and cutting flesh out of it. Mod. kvāsi

kvāhā oyāo/kvāhā oye, v.p., to get down, S.146b.03 NS: 866 III. **śimāna kvāhā oyāo**. Getting down from the tree.

kvāhā bijyataka [Var. of **kvāhā bijyātaku**]

kvāhā bijyātaku/kvāhā bijyātaka, v.c., let (the deity) be brought down, TH.005b.01 NS: 883 see also **kvāhā bijyātaka** TH.017a.03 NS: 883, III. **deo kvāhā bijyātaku**. (They) will have the deity brought down.

kvokāya, v.t., to take down, TH.002b.07 NS: 872 III. **saṃti matam kvokāya yātam**. (The lamp) will be taken down the next day (for ritual worship). Mod. kvakāye 01. **kokāva**, v.ptp., dropped, taking down, T.030b.06 NS: 638 III. **barāṇa kayakam chamham koṭeṇāva latāsa phālamham kokāva juram**. He took down one of the sons who was holding by creeper after the next one had fallen down when he was shot with an arrow. Mod. kvakāḥḡu / kvakāla 02. **kokāyāva**, v.ptp., bringing down, ALB.001b.09 NS: 742 see also **kokāyāo** SV.077a.02 NS: 884, III. **nyāsa pikāśya gajuri kokāyāva prāsāda peyā**. The palace was demolished (for repair) after the pinnacle was taken down and its divine power taken out. Mod. kvakayāḥ 03. **kokāśyam**, v.g., bringing down, ALB.001b.12 NS: 742 III. **kokāśyam tayā gajuri**. The pinnacle that was taken down. Mod. kvakayālḥ

kṣa, n., loss, NG.005b.07 NS: 792 Ety. S. **kṣaya** III. **saṃpati nidāna yāka mayāka kṣa hāni**. If the one who should look after wealth does not do so it is lost.

kṣa [Var. of **kṣe**]

kṣam nḥavane, n.p., in front of the face, C.073b.02 NS: 720 Syn. , pratyakṣa C 3.061 III. **parokṣasa, kārya mocakava, kṣam nḥavane, thama ekotu lhāka, thathimṇia, mitra, toḍate māla, yesa thapṇā, ghaḍasa, demvane dumḍuna lācakāva tayā thyam nāmḡva**. One should avoid a friend who speaks sweet words before one's face and then ruins the work behind one's back just as a jar which is full of poison is covered at the top by milk.

kṣanakāla [Var. of **kṣana**]

kṣatā, n., a man born of a śūdra man and kṣatriya woman, N.082b.04 NS: 500 see also **kṣittriya** N.110b.04 NS: 500, Ety. S. **kṣatṛ** III. **māma kṣatṛiṇi, bāpa sudra thvayā kāya kṣatā dhāye**. (A child born of) a kṣatṛi woman and a śūdra father is termed kṣatā.

kṣatī, n., kṣatriya, N.083a.02 NS: 500 see also **kṣatṛ** N.083b.02 NS: 500, Ety. S. **kṣatriya** III. **māma beśya bāpa kṣatī**. (A child born of) a vaiśya woman and a kṣatī father.

kṣatṛiṇi, n., woman of the kṣatriya caste, N.061b.01 NS: 500 see also **kṣatṛiṇi** N.082b.04 NS: 500, Ety. S. **kṣatriyāṇi** III. **brāhmaṇa jātiyā, kṣatṛiṇi, vaiśya strī, sūdrinī, thvatevum saṃgrahanti teva kha**. A Brāhmaṇa can marry from kṣatriya, vaiśya and śūdra castes as illegitimate wives.

kṣatṛi [Var. of **kṣatī**]

kṣatṛiṇi [Var. of **kṣatṛiṇi**]

kṣadā itāla, n., a long thread wick measuring equal to the length of the donor's face, DH.174b.07 NS: 793 see also **kṣadā yitāla** DH.269b.03

NS: 793, **kṣadāyitāla** DH.215a.04 NS: 793, Mod. **khelu itaḥ**

kṣadā yitāla [Var. of **kṣadā itāla**]

kṣana [Var. of **kṣena**]

kṣapanaka, n., A Bauddha or Jaina mendicant, C.058b.03 NS: 720 Ety. S. **kṣapanaka** III. **pvaṃciri, kṣapanaka, grāmasa vastra mamāle, pataṣili, chipā chāya**. Why is a washerman or a dyer needed where clothes are not required in the village of the naked mendicant?

kṣamākham, n., mercy, patience, forbearance, C.024a.02 NS: 720 Ety. S. **kṣamā + N. suf. kham** III. **durjanayake, kṣamākham madu**. Certainly, there is no mercy in a wicked man.

kṣamādhāri, adj., merciful, C.078b.03 NS: 720 Ety. S. **kṣamā + dhārin** III. **rājā kṣamādhāri juraṇāva, śuci juram**. The king is pure when he is merciful.

kṣamāvanta, n., forbearance, one who is kind or forgiving, H.072a.01 NS: 691 Ety. S. **kṣamāvat** adj. indulgent III. **bacanana, saṃryuktana, dana yāka, ahaṃkāra madayakam, jñāni kṣamābanta yāna, sura tyāgi yāna dhana thvara, thva pyatāna saṃryukta puruṣa dullabha**. A gift accompanied with sweet words, knowledge without vanity, courage attended by forbearance, and wealth spent in charity, a person endowed with these four virtues is rare.

kṣayaśvini, n., the loss of a day in the month of āśvina, TH.001a.61 NS: 810 III. **svanagarayam thvagula baṃdha mūṇāva śāstrasa kṣayaśvinisam teva**. (The astrologers) of the three cities of the Kathmandu Valley assembled thus to agree on the loss of a day in the lunar month of Āśvina.

kṣararapam/kṣararape, v.t., to destroy, M.001a.04 NS: 691 Ety. S. **kṣara + N. suf. rape** III. **śva khana kṣararapam jogune**. Used to destroy with one's sword. OR Let us go to see the destruction?

kṣala, n., pasture, open ground, N.056b.02 NS: 500 III. **kṣala deṇu jukārem**. Even if one ploughs the open pasture land. Mod. **khyah**

kṣāra [Var. of **khyāra**]

kṣikṣā, n., alms, begging, NG.024b.05 NS: 792 Ety. S. **bhikṣa** III. **kāpāla bheṣa juse kṣikṣā phona vane**. I shall go and beg alms wearing the dress of a mendicant of the Kāpāla sect.

kṣittriya [Var. of **kṣatā**]

kṣirajā [Var. of **kṣīra jā**]

kṣīla bhoga, n., rice boiled with sugar, milk and ghee, S.029a.03 NS: 866 Ety. S. **kṣīra + bhoga** III. **kṣīla bhoga anna**. A meal of milk rice.

kṣīpanna, n., dirty anus, N.035a.02 NS: 500 III. **kṣīpanna cāye**. To clean the dirty anus. Mod. **khipyam**

kṣīpanna cāye, v.p., to clean the dirty anus, N.035a.02 NS: 500 Mod. **khipyam cāye / sile (modera)** III. **chesa, naraka caraka yīye cīye, lācha lheṇe yīye, kṣīpanna cāye, āsuci byamkhā bhamti vāye**. Sweeping the house, the gateway, the road and cleaning the dirty objects and rubbish is called impure work.

kṣīra jā, n.p., dish made of rice cooked in milk, DH.178b.02 NS: 793 also ABL.001i.55 NS: 818 see also **kṣirajā** ABG.001g.47 NS: 808, Ety. S. **kṣīra + N. jā**

kṣudravaya, n.p., articles of small value, N.098a.04 NS: 500 III. **thvate kṣudravaya dhāye**. These are termed articles of small value.

kṣe, prt., evidential particle, M.002b.02 NS: 691 see also **kha** C.042a.03 NS: 720, Mod. **khe** III.

kṣeja, n., egg, TH.063b.07 NS: 872 III. **kṣeja nayā du**. By eating eggs (disease will be caused). Mod. **khern**

kṣetra, n., field, N.064b.01 NS: 500 Ety. S. III. **stri kṣetrasa**. The wife being in the field

kṣetraja kāya

kṣetraja kāya, n., one of the 12 kinds of sons allowed by the old Hindu Law, the offspring of a wife by a kinsman duly appointed to raise issue, N.089b.01 NS: 500 Ety. S. kṣetraja + N. kāya III. **bījāna jāyarapo, kāyavo, kṣetraja kāyavosa.** One's own son and the kṣetraja son.

kṣedarapā/kṣedarape, v.t., to cut; to behead, GV.055a.04 NS: 509 Ety. S. chid + N. suf. rape III. **nāmadhāri pātrādina mhaṃ 53 mvasakhoṭo kṣedarapā.** Among the armed invaders who were beheaded were 53 men including the minister and feudatories.

kṣena, n., moment, N.125a.04 NS: 500 see also khyana N.046b.04 NS: 500, kṣana SV.021a.01 NS: 723, III. **gvana kṣenasano, brāhmaṇa juko syāca maṭeva.** Let him not on any account kill a Brāhman.

kṣeprape, v.t., to throw, to sow seeds, N.064b.01 NS: 500 Ety. S. kṣip + N. suf. rape III. **bija kṣeprape pho purusayātaṃ.** The one who has seed to sow. 01. **kṣeparapaṃna**, v.t., to throw seeds, N.064b.01 NS: 500 III. **stri kṣetrasa, bija kṣeparapaṃna tu saṃtāna bādharape dvātamaṇāna, bija tholva, bija kṣeprape pho puruṣayātaṃna tu teraṃ mhācamocā biye.** The wife being the field and the husband the giver of the seed, the field must be given to him who has seed.

kṣele [Var. of khele]

kha, n., short form of kharjali ? name of a tāla ("beating time in music"), R.001b.06 NS: 880

kha [Var. of kṣe]

kha juyu/kha juye, v.p., to deem to be so, N.039b.04 NS: 500 III. **svaṃmhaṃvum gvanayā juram oyā kha juyu.** The one who happens to be the third one happens to be the right one. OR Of the three, the one who is the real owner will be deemed to be so.

kha maneṇa/kha manene, v.t., not to heed, S.077a.05 NS: 866 III. **nhithaṇa thathe kha maneṇa dhakaṃ.** Saying that (s)he did not heed (the advice) all the time

kha lhāya [Var. of khaṃ lhāye]

khao, adj., true, M2A.a04a.01 NS: 794 III. **patāpa marllayā khao bacana sadāṇa.** The words of Pratāpa Malla are always true. Mod. khaḥgu

khao, adv., left- hand side, SV1.109a.05 NS: 884 also R.025a.06 NS: 880 see also khaokhe SV1.074b.03 NS: 884, III. **osatana tiyāo gā jao khao thatiṇāo bāta khi thāṇāo che lihā oraṃ.** He returned home after putting on the clothes, wearing the shawl on both sides and beating the storage pot in rhythm. Mod. khava

khaokhe [Var. of khao]

khaonā makhūṇa, nom., true or false ones, M2E.e07a.05 NS: 794 III. **chokhana dane mateva khaonā makhūṇa re.** Whether true or false, it is not proper to slander (anyone). Mod. khavaṃ makhur

khaopā, adj., left (hand), S.285a.03 NS: 866 III. **khaopā rāhatana.** By the left hand. Mod. khaḥpā

khaṃ [Var. of khaṃ]

khaṃ, n., case, lawsuit, TK.009a.01 NS: 899 Mod. khaṃ III. **thva khaṃsa, gvamhasyana, liṇiyāo hala.** One who starts a dispute on this case again.

khaṃ lhāya [Var. of khaṃ lhāye]

khaṃchi [Var. of khaṃchi]

khaṃne [Var. of khaṃne]

khaṃpo [Var. of khaṃpo]

khaṃḥla, n., the area scrubbed with red mud and cowdung, ALF.001f.05 NS: 796 III. **māhānavamina nika lākha kāyayāta khaṃḥla sele yāta kāraṇasa thva hiti sahitaṇa bhaṇḍarakhāla dvayakā juro.** This courtyard (Bhaṇḍarakhāla) and its water- spout was constructed for use

on the 9th day of the month with pure water and the area cleaned with red mud and cowdung. Mod. khāla

khaṃ, suf., evidential suffix, comp. of rājakhāṃ, C.005b.05 NS: 720 also H1.043a.02 NS: 809 III. **udgāvana, mabhiṃnaṇāva, rājakhāṃ, phola juram.** A king is ruined when his servant is bad.

khaṃ, n., profit, L.003a.05 NS: 864 III. **khaṇaosaṃ makhaṃ jyāra dugam khaṃka kāya.** When the unseen profit is double of the seen one.

khaṃ, n., matter, fact, N.015b.05 NS: 500 also N.015b.05 NS: 500 N.053b.03 NS: 500 see also khā V.016a.04 NS: 826, III. **khaṃsa uttara yākva.** To answer questions on the matter.

khaṃ, n., talk, dispute, N.016b.02 NS: 500 III. **myasāpaṇisa khaṃsa.** When other women quarrel. Mod. khaṃ

khaṃ jukale/khaṃ juye, v.p., to file the lawsuit, N.140b.02 NS: 500 also N.140b.04 NS: 500 III. **śarachi pala lumyā khaṃ jukale.** If the lawsuit related to hundred palas of gold is filed.

khaṃ lhāya [Var. of khaṃ lhāye]

khaṃ lhāye, v.p., to talk, N.074b.02 NS: 500 see also khaṃ lhāya H.011b.02 NS: 691, **khaṃ lhāya** NG.013b.04 NS: 792, **kha lhāya** L.001b.01 NS: 864, III. **chaje khaṃ lhāye thyanam cvamṇa dhāsyam.** If (he) engages in intimate conversation with her Mod. khaṃ lhāye

khaṃkhaṇdarapaṃ/khaṃkhaṇdarape, v.i., to be perplexed, H.022b.04 NS: 691 III. **vipatisa khaṃkhaṇdarapaṃ sane kāpuruṣa lakṣana, thvatena dhīryya yāna, pratikāra cintarapyā.** In the time of adversity, to be perplexed is a sign of a coward; therefore, taking courage in this case, think out a remedy.

khaṃkhaṃmhao, nom., all those seen, L.003a.02 NS: 864 Mod. khaṃmhā III. **jāta makhaṃ mārājuyā khaṃkhaṃmhao jāya.** Since I do not see a person of my caste I go around with anyone I meet.

khaṃgā, n., a, the Khas caste of Khaḍgā, DH.308a.01 NS: 793

khaṃgva, adj., what has been seen, N.015a.05 NS: 500 III. **khaṃgva pramāṇana vaṃgva.** What has been seen is valid. Mod. khaṃgu

khaṃgva, n., witness; proof, N.028a.03 NS: 500 III. **kālayā anusāraṇa, balayā anusāraṇa, jiyakaṃ agnikriyā jalakriyā, adipam khaṃgva pāpheke juram.** To undergo one of the ordeals, by fire, water, proof of virtue and so forth which may be appropriate to the place, to the season, and to the strength (of the defendant).

khaṃṇa/khaṃne, v.t., to experience, C.053a.06 NS: 720 III. **gonamhaṃyā strīṇa nhitham, khicāna uṇā thyaṃ, nvāya elam, thvamhaṃyā, śartraṣa, dukha juram śisiri khaṃṇa, pale thyaṃ gamṇa vaniva juram.** The body of a man whose wife always scolds like being barked by a dog in his house, will suffer much drying up like a lotus shrivelled by the winter.

khaṃchi, adv., a moment, T.040b.06 NS: 638 see also **khaṃchi** NG.037b.01 NS: 792, **khaṃchi** V.004a.07 NS: 826, **khanachi** G2.010b.06 NS: 910, III. **amathem jurasā khaṃchi laṇa.** If it is so, you wait for a while.

khaṃchina [Var. of khaṃcīna]

khaṃjana, n., a kind of wag- tail, NG.064a.05 NS: 792 Ety. S. **khaṇjana** III. **kamalasa khaṃjana mhetala tava bāṇina.** The lotus flower and the wag tail plant playing together make great shape or design.

khaṃjana nayanī, n.p., having the eyes like a wag- tail, Y.053b.09 NS: 881 Ety. S. **khaṇjana + nayanī** III. **mohini khaṃjana nayanī.** With eyes like that of a wag- tail.

khaṃḍa, n., sword, N.022b.01 NS: 500 see also **khaṇḍa** GV.042a.05 NS: 509, **kharaga** NG.063a.06 NS: 792, Ety. S. **khaḍga** III. **pāpheke**

khaṁda. To swear by his sword.

khaṁdadhāra, p.n., name of a hillock ?, GV.036b.05 NS: 509

khaṁdā, n., a woman whose husband or lover, is unfaithful; one of the Nāyikās in erotic poetry, NG.073b.03 NS: 792 Ety. S. khaṁdita III. thathinamha tiriyaṭā khaṁdā dhāya. Such a woman can be said to have an unfaithful husband.

khaṁdava/khaṁ daye, v.p., to seem to be, TI.051a.07 NS: 696 III. osyaṁ rākharapena bhakharaparaṇāva khaṁ dava maṣera. He has eaten (the deer) who were protected by him, is it not so ? Mod. khane du

khaṁdi, n., a kind of cloth, DI.195b.01 NS: 793

khaṁdra, n., part, division, M2E.06b.04 NS: 794 Ety. S. khaṁda III. piva khaṁdra samūndrala. Four parts of the sea.

khaṁna, n., by / in the lawsuit ?, N.120a.04 NS: 500 III. baita biyena peṁṇa cakanā khaṁna prochārapaṁ. Deceiving (the thieves) with money and encouraging them to follow (the rules of law).

khaṁne, v.t., to see, C.036b.02 NS: 720 see also khaṁne NG.022a.06 NS: 792, Mod. khane III. suthaṁ tevalaṁ damne, śatruo, jodharape, jñātibamdhū, tulya khaṁne, stri ākrāmyaṇa yāya, thva petā, khāyake, syaṁne. These four virtues should be learned from the cock: to rise early in the morning, to fight with enemies, to see one's kinsmen as equal, to attack one's wife. 01. khanaku, v.t., to be seen, TH3.001b.176 NS: 811 III. kurutvāka dhañānaṁ kāya maphuva kariṁ khanaku juro. (He) could only see (the key) but could not lift it up. Mod. khaṁku 02. khane dukhe, v.p., is seen, NG.002a.03 NS: 792 III. sose sose khane dukhe harayā dosa vidhu jaṭapola thāna lākatāva. While gazing, the moon is seen near the bun of long matted hair on the top of śiva. 03. khaṁka, adj., lit. lump or fold, L.003a.05 NS: 864 III. khaṁaosam makhaṁ jyārā dugam khaṁka kāya. When the unseen profit is double of the seen one. 04. khase, vb., seeing, R.023b.06 NS: 880 Mod. khaṁh III. thvayā paratāpa khase. Seeing his heroism. 05. khaṁā [Var. of khaṁā] 06. khaṁa, v.pst., saw, SV.024b.03 NS: 723 Ety. (Btp) Mod. khana III. kopati thaṁṇāva solāṇasyaṁ dhana khaṁa. She saw the money when she lifted up the wooden seat. 07. khaṁa, v.pst., saw, R.010b.03 NS: 880 see also khaṁā GV.033a.03 NS: 509, Mod. khana III. piḥā oyāo naya yāta coṇa, pāpāpanisena khaṁa. The sinful characters saw them come out and eat. 08. khaṁeṁ, v.aux., due to ?, SV1.125a.05 NS: 884 III. thva pāpini conāo khaṁeṁ thathya jura dhakāo conaṁ. This has happened due to this sinful woman. 09. khāsyā [Var. of khāsyam] 10. khaṁse, v.ptp., seeing, NG.015b.07 NS: 792 III. khaṁse gyāta ripupani geiva bhīna. It is good to have enemies who are frightened on sight. Mod. khaṁh 11. khāse, v.ptp., on seeing, M.026a.03 NS: 793 III. thama lyāse khāse cita thira madu. My mind is not stable on seeing myself as a youthful lady. Mod. khaṁh 12. khase, v.ptp., on seeing, D.030a.04 NS: 834 also R.023b.06 NS: 880 III. khase khase o puruṣa manana matale. Though I watched and watched, that person did not consent (to come). 13. khaṁaosam, v.ptp., on seeing, seen profit, L.003a.05 NS: 864 III. khaṁaosam makhaṁ jyārā dugam khaṁka kāya. When there is profit but shows no profit, one takes double profit. 14. khaṁāo, v.ptp., on seeing, R.004a.05 NS: 880 III. rasika khaṁāo. On seeing the art of love-making. Mod. khaṁh 15. ṣaṇāo, v.ptp., seeing, SV1.064a.04 NS: 884 also GI.054b.11 NS: 920 III. śri 3 umāmaheśvara bijyāka ṣaṇāo. Having seen God Umāmaheśvara had arrived. Mod. khaṁh 16. khaṁā, v.ptp., seeing, SV1.037a.01 NS: 884 III. satidevīna prāṇa toratu khaṁā agnina dhāraṁ. Seeing Satidevi dying, the fire said. Mod. khaṁh 17. khaṁakāo, v.c., causing to see, R.039a.04 NS: 880 III. lokana khaṁakāo. On making everyone see. Mod. khaṁkaḥ 18. khaṁkāle,

v.conj.ptp., if seen, when one sees, N.044b.01 NS: 500 III. thaulvana khaṁkāle. If the owner happens to see (the goods that had been stolen). 19. khaṁakasano, v.conj.ptp., even if it appears to be, N.102b.02 NS: 500 III. khaṁakasano baikvalā bekvaṁuṁ thajura. The one who follows up his attack, whether he was the aggressor or the defendant. 20. khaṁetunūṁ, v.conj.ptp., having seen, SV1.091a.03 NS: 884 III. bhīna miṣā chamha khaṁetunūṁ chem loramaṇa. Having seen a beautiful woman (he) forgets his house (and family). Mod. khaṁevamtuṁ ? 21. khaṁṇā, v.pst., saw, N.121b.04 NS: 500 III. abairasa jauva khaṁṇā. When the features look suspicious. Mod. khaṁā 22. khaṁga, v.pst., was seen, T.026b.06 NS: 638 III. chakṣapolayā mṛtyu ju khaṁga. I foresee the death of your honour. 23. khaṁnakam, v.ptp., on seeing, T.007b.01 NS: 638 III. lokana khaṁnakam thva kṣṇa sarppayā bibarasa dūmchoke. When the people saw this, the black serpent was made to enter a hole to hide. Mod. khaṁka 24. khaṁam, v.pst., saw, H.013b.03 NS: 691 Mod. khana 25. khaṁā, v.pst., saw, NG.077b.06 NS: 792 see also khaṁā M.012a.03 NS: 793, III. tirasa vasata dava keṣavana khaṁā. Keṣava saw the clothes of the women on the bank of the river. Mod. khana 26. khaṁṇā, v.pst., saw (Btp), NG.051b.03 NS: 792 also NG.073a.02 NS: 792 III. mukha śaṣi juva khaṁṇā mikha paṇḍileṇ thuyā. I see the moonlight in your face and the beauty of the lotus-flower in your eyes. Mod. khana 27. khaṁne data, v.pst., happened to be seen, became visible, NG.037b.04 NS: 792 also NG.040a.01 NS: 792 Mod. khaṁdata III. jule khaṁne data cheche lāya thiya āsa. Longed to touch her when her body became visible. 28. khaṁo, v.pst., saw, D.008b.04 NS: 834 also S.070b.04 NS: 866 III. sumeru jā je khvālasam yaten yaten khaṁo. The Mount Sumeru became visible as much as I can see. Mod. khana 29. khaṁā, v.pst., don't you see, saw, Y.055b.06 NS: 881 III. e māṁaju ji bābā huhu khaṁā. Oh honourable mother, don't you see ? There is my father. Mod. khana 30. khaṁniva, v.fut., will see (Btp), NG.052b.01 NS: 792 III. lokana khaṁniva cihna nātārayā thāna. People will see the marks (of your teeth) on my cheeks. Mod. khaṁt 31. khaṁṇa, v.stat., sees, C.065a.02 NS: 720 Mod. khaṁ 32. khaṁnakam, v.c.ptp., on seeing (Bhaktapur), Y.028a.02 NS: 881 also Y.055b.07 NS: 881 III. sā nemha kuna khaṁnakam piṁ. On seeing the two cows tied in the corner. Mod. khaṁka 33. khaṁā, v.imp., see, look, SV1.023a.02 NS: 884 III. jhiijisa che jām thenno huhu khaṁā khane dato. We are about to reach our house, look ! we can see it over there. Mod. khaṁ la 34. khaṁṇa, v.ptp., seeing, N.094a.04 NS: 500 III. syaṣṭa kṛyā khaṁṇa tasyanali. In observing religious duties. Mod. khaṁh 35. khaṁṇāva, v.ptp., seeing, T.001b.01 NS: 638 III. thva kāpareṇa rājahamṣa brnda khaṁṇāva. This tortoise on seeing a group of swans. Mod. khaṁh 36. khaṁnakam, v.ptp., causing to see, T.038b.03 NS: 638 III. trina pratyakṣana purukha khaṁnakam. As soon as the woman saw the man. Mod. khaṁka 37. khaṁāva, v.ptp., having seen, H.013b.04 NS: 691 also H.049a.01 NS: 691 H.080a.04 NS: 691 TH3.001a.097 NS: 811 III. coke horatayā khaṁāva. Seeing the scattered grains of rice. Mod. khaṁh 38. khaṁakava, v.ptp., having seen, var. of khaṁakāva, H.003b.03 NS: 691 Mod. khaṁkaḥ III. nāṇā samṣaya, mocakāva, mevana yāṇā chāta, ādina, nāṇā marjātā, khaṁakava. One who has seen doubtful traditions and many other moral rules practised by others. 39. khaṁṇāva, v.ptp., looking, NG.044a.03 NS: 792 III. rūpa khaṁṇāva rasa ati tāyā. (I) was attracted by the beauty of your body. Mod. khaṁh 40. khaṁṇana, v.ptp., seeing, NG.064b.07 NS: 792 Mod. khaṁh III. jñāṇāpu khaṁṇana thama tharathara nura. (I) trembled on seeing the terrifying (goblin). 41. khaṁṇāva, v.ptp., seeing, M.019b.04 NS: 793 also M.021a.06 NS: 793 III. chana rūpa khaṁṇāva, mana sthira madu. My mind has become unstable on seeing your beauty. Mod. khaṁh 42. khaṁse, v.ptp., on seeing, M.029a.05 NS: 793 also NG.015a.01 NS: 792 NG.017a.02 NS: 792 III. pusamio bāyāna viraha

ati jāva, thama lyāse khañse cita thira madu āva. My mind is full of sorrow due to separation from (my) husband, and as a young lady my mind is not stable. Mod. khañāḥ 43. khañestunūṃ, v.ptp., immediately on seeing, S.316a.02 NS: 866 III. chana khvāla khañestunūṃ. Immediately on seeing your face. Mod. khañanāṃtūṃ 44. khañā, v.conj.ptp., observing, on seeing, N.065a.02 NS: 500 III. parigati khañā biye bisyaṃ metāthā jukāle. Without being given (the paternal property). 45. khañā, v.conj.ptp., having seen, N.048a.04 NS: 500 III. lico padārtha khañā. Later on seeing the article (that had been bought). Mod. khañāḥ 46. khaññākaṃ, v.conj.ptp., when in sight, N.101b.02 NS: 500 III. ghāra khaññākaṃ hī luyakaṃ dāya, uttama dhāye. Causing a wound by striking is called a heavy assault. 47. khaññāṇāvana, v.conj.ptp., on seeing, at the sight of, N.063b.01 NS: 500 III. misā khaññāṇāvana limasogva. One who spills semen on the sight of a woman. 48. khaññāṇāna, v.conj.ptp., even if seen, AKC.001c.12 NS: 573 III. jadi kadācita koke khaññāṇāna. If anyone has an unfavourable attitude. 49. khañā, v.rel.ptp., that which was seen, S.011a.05 NS: 866 also V.014a.11 NS: 826 III. babuyā khvāra makhañā tā dato. (I) have not seen father's face for a long time. Mod. makhañā 50. khañasānvāṃ, v.cond., even if, when seen, H.021b.01 NS: 691 Mod. khañsāṃ III. mahānta śāstravanta anega nisti, ñeñāṃ dhararapo thajure, samsaya khañasānvāṃ, thva samsaya chedarapaṃ, lobha hāñā moha yākena. Although one may know the different codes of religious law and is well-versed in the scriptures. 51. khañgva, n., as (many) as seen, N.017a.03 NS: 500 III. khañgva yepona. All such persons (all those seen). 52. khañjadau, v.perf., that which is seen, N.019a.02 NS: 500 III. khañjadau duṣaṇāhamī thvavūṃ pratyete maṭeva. A person who is seen as tainted (with sin) cannot be trusted. 53. khañjana, v.perf., seen, by seeing, NG.047a.03 NS: 792 III. mikhāna khañjana jayalapara nemha prānapati biva rasasūkha. At the sight of each other, both exchanged their love. 54. khañā, v.perf., seen, V.014a.11 NS: 826 III. apuruba chana mukha kamalasa salāna jhāgala khañā jola. Your lotus face is wonderful, it is like a crane seen (in the water). Mod. khañā 55. khaññāko, adj., all that is visible, N.106a.03 NS: 500 III. ñāṃkyavu tucako hī khaññāko. If he breaks the skin and fetches a little blood. 56. khañāñāo, v.ptp., on seeing, S.003a.03 NS: 866 III. durātmā manuṣyana khañāñāo. Thinking that we were dead (the men dropped them down from the tree). 57. khañkhaṃ, v.red., seeing repeatedly, T.035a.05 NS: 638 III. thama yāñā pāpāna khañkhaṃ soso maliptarapu bhārapaṃ. Thinking that one will not be guilty of the sins he has committed. Mod. khañkhaṃ 58. khañkhaṃ, v.red., while seeing, C.065a.03 NS: 720 Mod. khañkhaṃ III. durjanana, mevayā chidra, eyukā pāyadhāñāṃ, khañā, thava jurāñāsyāṃ, byāla pāyadhāñāṃ khañkhaṃ, makhañā. A wicked man sees the faults of others even if they are as small as a mustard seed, if it is his own fault he does not see even if it is as big as a bel-fruit. 59. khañe dhune, v.perf., have seen, V.015a.06 NS: 826 III. atyanta sundara bāraka chamhā thanā khañe dhuno thva bhakṣa yāya. I have seen a very beautiful child and I will eat him. Mod. khañe dhuna 60. khatole, v.conj.ptp., as long as, until seen, D.024a.01 NS: 834 III. matole khatole datole āo. Mod. khañtāle

khañpva, p.n., the place of Bhaktapur, VK.001b.01 NS: 870

khañphola, adj., one who betrays secrets, C.005b.04 NS: 720 III. belakāla madayakaṃ ñhele elāñāva misā khañ phola jurāṃ. The woman who laughs at the wrong time is liable to reveal secrets.

khañbha, n., pillar, post, D.013a.05 NS: 834 Ety. S. stambha III. khañbhana narasiṃha prādurbhāva juo. Narasiṃha came out from the post.

khañbha, n., stick, S.294a.03 NS: 866 Ety. S. stambha III. khañbha

chaguli kāyāo. Taking hold of a stick

khañsa, n., in the case of, N.025a.01 NS: 500 III. śā khañsa. In the case concerning cows

khaki, n., a kind of rope ?, ALE.001e.42 NS: 793 III. gvamhāna mayāta, omhayāke basuta kāya, khakina ceya, pākhañā pikāya jogya jogya thya śasti yāya. One who does not do (the work) will be fined, tied with a rope and taken out on the roof top to be punished in a suitable manner.

khako, n., truth, D.011b.02 NS: 834 III. sudāyā vacana, markka ubhayana khako lhāyio sujana. He and Markka, good people, speak only truth.

khakojuko, adv., what is true and what is an actual fact, NG.055a.05 NS: 792 III. khako juko jena cheke dhāya. I shall tell you only the truth. Mod. khakvajukva

khakhaṃdarapaṃ/khakhaṃdarape, v.i., to be in hot haste, T.013a.07 NS: 638 III. tava tava kārjyasa dasyaṃ varāñāsyāṃ khakhaṃdarapaṃ buddhihīna juya maṭeva. One should not be bewildered being in hot haste when big things come on one to do.

khakhaṃdalapaṃ [Var. of khakhadarapaṃ]

khakhadarapaṃ/khakhadarape, v.i./v.t., to lament, to blame, to betray, H.075a.04 NS: 691 see also khakhāṃdalapaṃ T.1.015b.02 NS: 696, Ety. S. khañḍita "disappointed, betrayed" + N. suf. rape III. madoguri bāñchā mayāka, mokagurisa, socanā mayāka, āpadāsa, khakhadarapaṃ dokhi yāñāṃ masañā. Men of wise mind do not wish for what is unattainable and do not grieve over what is lost.

khagi, n., butcher, V.023a.14 NS: 826 Ety. S. khaḍgika III. aya khagitto thanāni vayo. Oh butchers, come here first.

khañakeñāne, v.c., to show, to expose, M.1.003b.02 NS: 691 III. ucetasa añcita yāña thava rātu khañakeñāne. (People) expose their own skin by returning wrong deeds for the right ones.

khaci, adj., for a moment; some time, H.026a.05 NS: 691 also H.063b.05 NS: 691 S.016a.02 NS: 866 see also khachi Y.004a.06 NS: 881, III. khaci bismaya cāyāva somhakaṃ coñāva hirañyakanāṃ dhāra. Hirañyaka, stood astonished for a moment and said.

khacikhācā, adv., a moment, S.068b.03 NS: 866 III. khacikhācā jeta vāsa biyamāra. Give me a shelter for a moment.

khacina, adv., for a moment, M2C.c01b.03 NS: 794 see also khachi V.002b.05 NS: 826, khañchina TH5.067a.02 NS: 872, III. rasa nirasa siyā tu khacina juyto. The feelings of pleasure and sorrow remain but for a moment only.

khaco, n., name of a tāla (beating time), M.008a.04 NS: 793

khaco, n., expenditure, SV.1.069a.02 NS: 884 also SV.1.102a.04 NS: 884 Ety. A. kharac III. bhāti khunūṃ khaco da'io. (You) will at least get some income.

khachi [Var. of khaci]

khachi [Var. of khaci]

khajā, prt., in fact, D.035a.02 NS: 834

khajuli, n., date (fruit), T.1.005a.01 NS: 696 Ety. S. kharjūrī III. samudrana khajuli pha cūsyāṃ vava. A date- palm fruit was floating in the river. Mod. khajū

khaṭa, n., chariot, GV.029b.01 NS: 509 also GV.047a.01 NS: 509 III. śrī kochem bhāṭarikasa lu pvarhorha khaṭayā dūmtā niyogi gañunah. Niyogi (a member of the butcher caste) Gañu put a gilded roof over the chariot of the goddess of Kvačem. Mod. khaḥ

khaṭa, n., stage, GV.054b.01 NS: 509 III. jimane khaṭa huva. (The actors on the stage) danced for twelve turns. Mod. khaḥ

khaṭṭṇa, n., an item of meat, lit. hexangular, DH.339a.03 NS: 793 Ety. S. ṣaṣ + ṇa

khaṭṭrasa [Var. of **khaṭṭarasa**]

khaṭṭvā(ṇga), n., a club or staff with a skull at the top, V.001b.04 NS: 826 Ety. S. khaṭṭvā + aṅga III. **joṇa ḍamaru khaṭṭvāṅga**. Took a drum and a staff.

khaḍḍakā, n., a kṣetri caste, DH.238b.06 NS: 793 see also **khanakā** DH.239b.03 NS: 793, Mod. khaḍḍa

khaḍḍaga [Var. of **khaṇḍa**]

khaḍḍitvāka, n., a kind of lower garment, DH.170b.01 NS: 793

khaṇḍa [Var. of **khaṇḍa**]

khaṇḍa svene, v.p., to set up a sword, GV.051a.05 NS: 509 III. **līlā yāva khaṇḍa svenā śrī thakurinisana**. śrī Thakurini (Devaladevi) set up a ritual sword and consecrated it.

khaṇḍakhari ?, p.n., name of a place, GV.041a.01 NS: 509

khaṇḍakhādyā, n., name of an astronomical Karaṇa by Brahmagupta, dated śaka 587 or AD 628, NG.055a.07 NS: 792 Ety. S. III. **līlāvati khaṇḍa khādyā siddhānta nipuna juyā**. One who is well-versed in the theories propounded in the astronomical works Līlāvati and Khaṇḍakhādyā.

khaṇḍāgaha, n., one who bears the khaḍga or the royal sword, GV.037b.04 NS: 509 also GV.063b.03 NS: 509 III. **khaṇḍāgaha pi**. Four bearers of khaḍga (sword).

khata, n., a carrying dias of a deity, NG.081a.06 NS: 792 also TH.026a.02 NS: 883 Ety. S. khaṭṭvā "bedstead" Mod. khaṭ III. **yevasiṇṇa thāne thaya khatasa taya**. The maypole will be erected and (the deity) placed on the carrying dias.

khatagari, n., heap, C.045a.06 NS: 720 III. **śākharana, khatagari ciṇṇāva, dathvasa, nimba peyāva te, thvayātara, śali biya, kastio, duduona, thathanara, nimba caku, juya phavalā, maphu**. Planting a bitter citrus on a heap of coarse sugar, even though manured with honey and milk, will not make it sweet.

khatarasa, n., six flavours, NG.002a.07 NS: 792 see also **khaṭṭrasa** DH.209a.03 NS: 793, Ety. S. ṣaṣ + rasa III. **khatarasa dava khāse chuna ṇa madu rasa, caṇcala mana mate bhāva**. Having six flavours, one should not say "there is nothing", one's sentiment should not be unstable.

khati, n., loss, destruction, G.019n.04 NS: 781 Ety. S. kṣati III. **oniva dukhaya khati siddhinarasimhyā pati gopināthya kṛpāna nanāna re**. The sorrows will be dispelled soon by the kindness of Gopinātha, the Lord of Siddhinarasimha

khateraṇ, adj., desirable, N.116a.01 NS: 500 III. **rājāna dāna biye brāhmaṇatvarṇtu khateraṇ**. It is desirable to receive gifts from the king and the Brāhmaṇa.

khatri, n., a kṣetri caste, DH.238b.07 NS: 793 also DH.239a.07 NS: 793 Mod. khatri

khaḍḍayitāla [Var. of **kṣadā itāla**]

khadira, n., Acacia catachu, DH.188a.04 NS: 793 Ety. S.

khado [Var. of **khaṭṭ**]

khana [Var. of **kṣena**]

khana, n., a weapon (see Jorgensen khaṇḍa), N.036a.01 NS: 500 III. **paṭabarhaṇa khana**. Using a bamboo stick.

khana dane, v.p., to slander, M2E.e07a.04 NS: 794 III. **cho khana dane mateva khaṇṇa makhṇṇa re**. Whether true or false, it is not proper to slander (anyone).

khanakā [Var. of **khaḍḍakā**]

khanake, v.c., to cause to open, NG.012a.06 NS: 792 III. **khanake mheca kuṣa jone chana kaja**. Your task is to hold the kuṣa grass and to open the purse (to offer a dāna ?). Mod. khaṇṇe

khanachi [Var. of **khaṇḍchi**]

khanati, n., spade, a digging tool, hoe, H.064a.03 NS: 691 Ety. M. **khanati III. khanati kāyava, thva bhikṣuṇa pvarasa mhuyāva jena takala sarṇai yāna taya, je dhana karaṇ**. The monk taking a spade dug a hole in the burrow and said, "(the mouse) has taken away my long- hoarded wealth".

khanapu, p.n., the place śrīkhaṇḍapura, DH.291a.03 NS: 793 Mod. khampu

khanapumi, n., an inhabitant of śrīkhaṇḍapur (in Banepa), DH.232b.06 NS: 793 Mod. khampumi

khanāla, n., name of caste, DH.239a.07 NS: 793 also DH.239a.07 NS: 793 Mod. khanāla

khaniman, p.n./adj., an inhabitant of Khaniman, GV.043a.05 NS: 509 see also **khanimā** DH.290b.07 NS: 793, III. **khaniman dāte bhāro**. Dāte Bhāro of Khaniman.

khanimā [Var. of **khaniman**]

khanisa/khane, v.i., to be true, N.104b.01 NS: 500 III. **śāsti yānatu khanisa pāpa jurara**. It is wrong to punish a man (who has done penance).

khane [Var. of **khaṇṇe**]

khane [Var. of **khama**]

khane data/khane daye, v.p., to become visible, to appear, NG.037a.05 NS: 792 III. **musupā ṇhelāva kese khane data moṭi**. (I) see the pearls of your teeth as you begin to smile.

khanem [Var. of **khama**]

khanem, prt., so, such, (emphatic prt), SVI.020b.01 NS: 884 Mod. khani

khanem [Var. of **khanye**]

khanda vava/khanda vaye, v.p., to come to open, GV.049a.03 NS: 509 III. **thambinanna khanda vava**. (Someone) came to open the gate at Thambi.

khanya, prt., particle denoting exclamation, SVI.027b.04 NS: 884 Mod. khani

khanye, prt., evidential particle, S.307a.06 NS: 866 see also **khanem** SVI.091b.04 NS: 884, Mod. khani

khaparā, n., skull, N.024b.03 NS: 500 Ety. S. kharpara III. **kaṭhino khaparāva joṇṇāva**. Holding a stick and a skull (in his hands)

khaparā, n., potsherds, tile, N.053a.03 NS: 500 Ety. Pk. khappara III. **marṇa, mham jvāla, khaparā, kvasa, bhamḍikuṇḍi, devala sim, pvatvara, gāḍa, dyāna, dhara, thyanara dvāyu, thyanara madvāyu**. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

khapāya, n., earth, soil, lump of soil, N.054a.04 NS: 500 III. **mvaṇḍasa khapāya**. (Having strewed) earth on his head Mod. khapāy

khapāye, n., earth, soil a lump of clay cf. khapāye, N.054a.04 NS: 500 III. **lhusara cāsara upavāsa yācakaṇ, hyāṇu vastrana tiyake, hyāṇu svānamālanara kokhāyake, mvaṇḍasa khapāya phusakuni cocakaraṇa bhura lra oyake**. (Should a single man) undertake to fix the boundary) he must do so after bathing, having kept a fast, wearing a garland of red flowers, having strewed earth on his head.

khapo

khapo [Var. of khvapvam]

khapoñ [Var. of khapo]

khabujā, n., water melon, DH.327b.03 NS: 793 Mod. kharbuja

khama [Var. of khama]

khama, prt., evidential particle, T.009b.03 NS: 638 also M.049b.04 NS: 793 see also khama SV.024b.05 NS: 723, Mod. khañ III. uceta yāle anaceta yāñā khama. You did unjust work while (I) did proper work.

khamanyam, prt., emphatic particle, S.234b.06 NS: 866

khami, n., a go- between, a match- maker or a messenger, G.029n.04 NS: 781 III. khami lamiyā badāya lova lova hone. He will unite us (the poet and Gopinātha) as it suits us without a go- between.

khamo, prt., particle denoting uncertainly, T.003b.05 NS: 638 also T.037b.08 NS: 638 Mod. khami

khaya, n., bean and flour soup drunk on the first day of Baisakha, ABG.001g.30 NS: 808 III. dāmma 2 khaya kvākati chāya. To offer 2 dāmma worth of bean and flour soup.

khaya, v.aux., to be, SV1.109b.05 NS: 884 III. hu hu jā ji kāya khaya phu. That person may be my son. 01. kharane [Var. of khara] 02. khara, v.pst., was, T.012b.02 NS: 638 see also kharane T.012b.02 NS: 638, III. garjarapam thva śabdāyā anurūpana gathimṅa bali khara. What strength lies in this roaring sound ? Mod. khañ 03. khayā, v.pst., was, NG.051b.05 NS: 792 III. guṇavati misā khayā kāmāyā khāmni. The virtuous woman is a store house of passion. 04. khato, v.pst., See makhto "was not", NG.083a.06 NS: 792 also V.013a.02 NS: 826 Mod. khata III. makhto thava thāya bāsa ganā leya. This is not our place, where can we find another shelter here ? 05. khamayu, v.fut., will be, N.026a.01 NS: 500 III. svargana kotāpñu khamayu. Will conduct us into heaven or throw us down to hell. 06. ṣa, v.aux., true, N.062a.01 NS: 500 III. thvanali juko ṭeva nirdoṣaṇa ṣa. Apart from these (restrictions), marriages can take place. Mod. khal 07. khā, v.aux., stative form of the verb khaye, SV.027a.02 NS: 723 Ety. (Btp) III. je tu khā gomayajuyā yili. Yes, I am the daughter- in- law (son's wife) of Gomayaju Mod. khañ 08. khata, v.aux., is, NG.018a.05 NS: 792 III. khañpo khata indrapura doṣara madu deṣa. Bhaktapur is the city of heaven and there is no other city (like Bhaktapur). Mod. khañ ? 09. khala, v.aux., is (true), M.048a.03 NS: 793 III. gathe khala, athe makhu, āradhanā yāñāva soya. I do not know how, but let me first worship God as I know. Mod. khañ 10. khava, v.aux., is true (lit. certainly it was), H1.028b.04 NS: 809 also V.003b.08 NS: 826 III. chena vajana dayakā jām khava kha. Whatever you have told is true. Mod. khañ 11. khayakāo [Var. of khayakāva] 12. khaya phu, v.p., may be, SV1.109b.05 NS: 884 see also khayam phu SV1.110b.03 NS: 884, III. huhu jā ji kāya khaya phu. That person may be my son. Mod. khayphu 13. khava, v.aux., yes, Y.033a.07 NS: 881 III. thathe māla khava. Yes, it should do. Mod. khañ

khayam phu [Var. of khaya phu]

khayakāva/khayake, v.c., to cause to choose, TH2.001a.06 NS: 802 see also khayakāo TH1.036b.07 NS: 883, Mod. khayke III. bālana juko khayakāva. Choosing the auspicious day.

khayakāva/khayake, v.c., to make true, V.008b.08 NS: 826 III. guṇa khayakāva choyā chu juyuva kha. (They are both) bestowed with virtue; let us now see what happens. Mod. khayke 01. khayakāo [Var. of khayakāva]

khayagu, n., a kind of spice, DH.381a.07 NS: 793

khayaguri, n., black boll made bitter in taste, DH.313b.04 NS: 793 see also khayagula DH.370a.02 NS: 793, Mod. khayguli

khayagula [Var. of khayaguri]

khayacaya yāya, v.p., to pull or take out by force ?, S.149a.03 NS: 866 III. chunam yātasā khāla khayacaya yāya. If you do anything I shall pluck your face out (?)

khayarasi [Var. of khayarasim]

khayarasim, n., Acacia catechu, N.131b.04 NS: 500 see also khayarasi DH.002b.03 NS: 793, khayalasi DH.213b.06 NS: 793, III. khayarasim tenasālisim, sisabusim, madvākāle sisimvu teva. (The balance) should be made of khadira, tinduka, śimsapa or śāla wood.

khayalasi [Var. of khayarasim]

khara, adj., severe, sharp, strict, hard, rough, G.006n.01 NS: 781 see also khala G1.055a.08 NS: 920, Ety. S. III. chu (yā?)ta manmatha bethā bira khara cāse. Why did you inflict the pains of love on us by being so rough ?

khara/khaye, v.t., to shed light, H.039b.05 NS: 691 Mod. khaye III. nigunimhava jurasanvam, sādhu janana dayā yāta, gvatothyam dhārasā, toyuberāṇa, candramāsyam, candrārāyā grhasa tapam, samastam tulya yāna khara, thvatothyam. As the good show pity even to creatures devoid of merits, so the moon does not withhold her light even from pariah's residence : it sheds light on all equally. 01. khara, v.pst., brightened, shed light, NG.016a.03 NS: 792 also G1.063b.05 NS: 920 III. rupasa atina khara catakāna hira. A beautiful body is as bright as a diamond. Mod. khala

khara [Var. of kharā]

khara, n., the fodder (Maithili kaḍ), N.031a.01 NS: 500 III. chem bāda biye, thamlam bāda biye, baya yāye, myamva thimna hamne, kujam biye, bhvābhano kharano samasara vamñake. The charges (for house rent, tolls and the like), the loss, the freight, and the expense of keeping valuables must be paid for by each of the partners according to the terms of their agreement.

khara khara dhāva/khara khara dhāye, v.p., to remain coarse or rough, NG.053b.02 NS: 792 III. khara khara dhāva laña jāti māra khvātu. The coarse cloth thickened by the rice starch.

khara cāse/khara cāye, v.p., to be cruel, to be hard, to be rough, G.006n.01 NS: 781 Ety. S. khara + N. cāye III. chu (yā?)ta manmatha bethā bira khara cāse. Why did you inflict the pains of love on us by being so rough ?

kharaga [Var. of khamḍa]

kharaca, n., expenses, expenditure, M.015b.02 NS: 793 see also kharca Y.044b.08 NS: 881, Ety. A. kharac Mod. Nep. kharca III. baniyāju jeganisa sevā tatina kharaca juko biyā. Oh merchant, it is our service, as it is done, give us merely the expenses.

kharapā [Var. of kharā]

khari, n., a particular kind of large tree, a species of oak tree, DH.188a.04 NS: 793

khari, n., oil- cake, NG.012b.02 NS: 792 see also khali SV1.105a.05 NS: 884, Mod. khau III. tute siya kharina sākharana khvāra. (I) wash ? (my) feet with oil cake and wash the face with granulated brown sugar.

kharipā ṣusi, n., name of a place, ALD.001d.04 NS: 770

kharuvā, n., a kind of cloth, DH.205b.07 NS: 793

kharca [Var. of kharaca]

kharcca [Var. of kharaca]

kharjati, n., name of a tāla, M2C.c04a.02 NS: 794

kharjura, n., date palm (fruit), T.004a.03 NS: 638 Ety. S. kharjūra III. samudrana kharjura phala (cu)syam hava. A date- palm fruit was floating on the river. Mod. khajū

khartgasiddhi, n., consecration of a symbolic sword, by an aspirant for victory (lit. accomplishment of a sword), M1.004a.01 NS: 691 see also **khartgasirdddhi** M1.001b.02 NS: 691, Ety. S. khaḍga + siddhi III. **śrī mānigara dhammista rājāsa śrī naraśiṃhadeva tribhayaṃ narapati pālita svāmi khartgasiddhi cilarṃkāraṇe**. Naraśiṃhadeva, together with his brothers, is the pious king of Mānigara, ruling the people after accomplishing the consecration of the symbolic sword. May his sword be ever victorious.

khartgasirdddhi [Var. of **khartgasiddhi**]

kharbujā, n., water- melon, DH.242a.06 NS: 793 see also **kharbbujā** ABI.001i.48 NS: 818,

kharbbujā [Var. of **kharbujā**]

kharha, n., the clan, GV.033a.04 NS: 509 see also **khalaka** M.041a.02 NS: 793, Ety. Arabic 'khalaka' and Nepali 'khalaka' III. **kharha jāsyam**. The whole clan getting united Mod. **khaḥ**

khala [Var. of **khalṛ**]

khala [Var. of **khara**]

khala [Var. of **khalaka**]

khalaka [Var. of **kharha**]

khalanūni gāye, v.p., to cross the two scales of the balance, N.131a.03 NS: 500 III. **sikhana heyāva khalanūni gāye**. A chain placed in the middle of the transverse beam.

khalapā [Var. of **khalṛ**]

khalayi ba, n.p., area for the sacrificial fire, TH5.038b.03 NS: 872 III. **khalayi ba lipota**. Smearing the area for the sacrificial fire

khali [Var. of **khari**]

khalū, n., sill of a door- frame, NG.081b.06 NS: 792 Mod. **khalu** III. **nyākila tāya kokhalūsa**. One will fix iron nail on the threshold or bottom sill (of a door).

khalṛ, n., thigh, N.137a.01 NS: 500 see also **khala** C.041b.02 NS: 720, **khara** M.012b.04 NS: 793, **khalapā** S.255b.05 NS: 866, III. **thava khalṛ jvaṃṇāva**. (The defendant) should seize him by the thigh.

khallagogaṇa, p.n., name of a place?, TL.001a.03 NS: 235

khava, adv., left side, M.050a.01 NS: 793 III. **javana ārati jone khavakhena gātha**. I hold up a lamp with the right hand and the statue (of the deity) with the left hand. Mod. **khavam**

khava, n., legal, good, N.077a.02 NS: 500 III. **mvamcā tholva jukāle**, **khavavum majura**. Although he has begotten the child, it is legally not his child.

khava yela, n., spit, N.105b.04 NS: 500 III. **khava yela baṃsa phuyāṇa vākāle**. If (a person) in arrogance spits (before the king).

khavakhamo, prt., evidential particle, T1.010a.05 NS: 696 Mod. **khaḥkā**

khavakhe, prt., it must be (aux. **khava** + evidential particle **khe**), V.008a.05 NS: 826 III. **āmathe khavakhe tyāchiya nuyo**. It must be like that, so let's go and decide (on the matter)

khavakhe, n., true matter, T.036b.06 NS: 638 III. **svamhamṣyam ubhakhā lhātāṇāva khavakhe bhārapam tathayu**. Thinking that what the three persons had said was true. Mod. **khaḥkhe**

khavatīna, adv., in a proper manner, NG.056a.04 NS: 792 III. **duḥkha dako haralapaika nehune chena khavatīna**. Please listen properly so as to remove all my sorrows.

khavatu, adj., true, M.006b.01 NS: 793 Mod. **khaḥgu** III. **khavatu makhutu lhasyam rājayā kāryya yāyam, sakalajana biruddham bhūpa sevā nimittam**. For serving the king I work on state affairs by

speaking the truth or lies to all people.

khavathe, adj., truth, Y.002a.06 NS: 881 III. **chana khavathe lhāka**. You speak the truth.

khaśiyā, adj., the Khas, an ethnic group, GV.044b.03 NS: 509 also GV.048a.04 NS: 509 III. **sa 441 cetra śuddhi dītiyā khaśiyā vyaṣṭana lāsana, rājavāsa kvāṭha ṭhoṇā tipurayā**. In Śaṃvat 441, on Caitra śukla Dvitiyā, Bistas of the Khaśiyā community came in fighting. They demolished/ destroyed the Rājavāsa fort of Tripura.

khaṣṭakhaṇḍā, n., sixth part or some kind of split scented wood like śrīkhaṇḍa, GV.039b.02 NS: 509 III. **khaṣṭakhaṇḍā damma 24**. The split scented wood cost 24 ḍam a piece?

khasa, prt., evidential particle, N.099a.02 NS: 500 also M.018b.03 NS: 793 V.008b.08 NS: 826

khasa [Var. of **khaśiyā**]

khasata, adj., cracked, broken, M1.002a.02 NS: 691 III. **khasata gāgore cāgāna patarake maphola**. A cracked earthen vessel cannot be mended with soil.

khasama, n., master; husband, M2A.a03a.02 NS: 794 Ety. A. III. **khasamao hata thao tao doho rāka**. To argue with your master is to oppose/revolt against him.

khasamagala, n., Khas- Magar caste; a term used for both Khas and Magar, DH.383a.03 NS: 793 also DH.307b.04 NS: 793

khasarapo, nom., (one who) spills his (semen), N.063b.01 NS: 500 III. **bindu khasarapo**. One who spills semen

khasi, n., jamb, lintel, sides of a door- frame, the vertical posts of a door or a window, SV1.019a.01 NS: 884 III. **lukhāyā khasisa rāhātana joṇāo dharam**. Catching the sides of a door with both hands, he said.

khasiyā [Var. of **khaśiyā**]

khasto, n., member of the Khasa community, DH.306b.06 NS: 793

khā [Var. of **kham**]

khā, clf., classifier denoting house, GV.041a.03 NS: 509 also ALE.001e.18 NS: 793 Mod. **khā**

khā, n., chicken, rooster, GV.048a.02 NS: 509 also D.026a.06 NS: 834 TH5.062a.02 NS: 872 III. **khā, khicā carhakhuni burhakhuni ādipam śikva**. Chickens, dogs, sparrows, and pigeons were killed (in the fire). Mod. **khā**

khā khanda/khā khane, v.p., to open the gate or door?, GV.049a.03 NS: 509 III. **balana khā khanda vā**. Tried to force open.

khā lhāya [Var. of **kham lhāye**]

khā vaṃṇā/khā vane, v.p., to go to the deity for being blessed or possessed, TH5.043a.01 NS: 872 III. **śrī 3 jatalam pyākhana siddhi daneyāta khā vaṃṇā juro**. They went to the deity (to pray for success) before the beginning of the Jatala dance, a dance- drama troupe from Harisiddhi. Mod. **dyah khāḥ vane** (e.g., verb root **khā- ye**)

khaṃ [Var. of **kham**]

khaṃ kāne, v.p., to tell the fact or matter (Btp), NG.028b.06 NS: 792 Mod. **khaṃ kane** III. **ikāthikā khaṃ kāne nāradaḍā kāja**. Nārada is used to going about gossiping here and there.

khaṃkhaṃtuse [Var. of **khaḥkhaṭoṇa**]

khaṃchi [Var. of **khamchi**]

khaṃchikhāṃchichina [Var. of **khaṃchicāna**]

khaṃchicāna, adv., for a while, for a moment, NG.041a.05 NS: 792 see also **khaṃchikhāṃchichina** NG.046b.02 NS: 792, III. **khaṃchicāna śarīrakhe biva sukha dāna**. Give to (my) body pleasure and happiness for a moment.

khāṛṇi

khāṛṇi [Var. of khāni]

khāṛṇe [Var. of khāṇe]

khāṛṇso biyāva tayā/khāṛṇso biyāva taye, v.p., to be incubated, M.012a.02 NS: 793 III. thvanali, khāṛṇso biyāva tayā, dukheja negola mathoka. There were two unhatched eggs which are being incubated.

khāṇi [Var. of khāṛṇi]

khākva/khāye, v.t., to tremble; to possess, GV.056a.04 NS: 509 III. sa 495 bhādrapada śudi māsa, yarhaṃ ekāṭavihārasa harasiddhi bharhīrhisā khākva, lecāyā lākhvāna kekva śīna lvaha juva. In Samvat 495, in śukla Pakṣa of the month of Bhādra, the goddess Harisiddhi trembled. Even the wood which was touched by the water used in washing the (goddess's) feet turned into stone.

khākhalā, n., a kind of vegetable / radish leaf, DH.313a.06 NS: 793 Mod. khvakhah

khākhatōṇa, adj., stammering, with a stammer, N.121b.04 NS: 500 see also khāṛṇkhāṇtuse NG.074a.02 NS: 792, III. nosvara khākhatōṇa. In a faltering voice. Mod. khākhatuna

khāgām [Var. of khārha]

khāṇāva/khāye, v.i., to fill, N.059a.03 NS: 500 III. phu khāṇāva ḍyamṇa cvamkāle. If (the cattle) lie down and sleep (in the field) after eating (the grains)

khāca, v.i., to cause to perform a ceremony (lit. to shave ?), N.092b.02 NS: 500 see also khāye N.092b.03 NS: 500, III. kiṃjayā parigati khāca māla. The brother needs to contribute to the expenses of the ceremony. Mod. khāye 01. khākanam, v.t., to collect, to deposit, TK.005a.05 NS: 899 III. thvateyā byāja dugnā khākanam mayāto. A double the amount of interest has been collected from this (transaction).

khāchi [Var. of khactna]

khāja, n., an item of chicken meat, DH.197a.05 NS: 793 Mod. khāḥ

khāja pamla, n., an item of chicken meat prepared with citreous fruit, DH.382b.05 NS: 793

khājālā, n., an item of chicken meat, DH.320b.06 NS: 793

khājā, n., name of a pastry, DH.377a.01 NS: 793 Mod. khāja

khāṭa, n., bed, bedstead, N.074a.01 NS: 500 see also khāṭa D.020a.04 NS: 834, Ety. Pk. khaṭṭa fr. S. khaṭvā III. khāṭa ḍemvane nāpa cvamṇamvu thajura. If found sleeping on the same bed.

khāḍi, n., a kind of rough home-made cloth, DH.216a.01 NS: 793 also DH.399b.01 NS: 793

khāḍo, n., threshold, GV.062b.04 NS: 509 III. sa 505 jeṣṭha śukla daśamī, śrī paśupatisu khāḍo thāpana, śrī jayasthīrājamaladevasa. In N.S. 505, on Jyeṣṭha śukla Daśamī, śrī Jayasthīrājamalladeva consecrated a threshold at śrī Paśupati. Mod. khadu / khalu

khāta vālā, n., name of dressed chicken, DH.306a.05 NS: 793

khāṭamṇā/khāṭamṇe, v.t., to contribute, N.092b.03 NS: 500 III. bāpasana thava parigati gvatena khāṭamṇā utena khāye mālva. Each one shall contribute the required amount from their portions to perform the ceremony.

khāṭacālā, n., some item of tender chicken meat, DH.306b.01 NS: 793

khāṭachi, n., , TH.3.001a.131 NS: 811 III. khāṭachi khala juro. The whole place became full ?

khāṭa [Var. of khāṭa]

khāṭacā, n., a small bed, DH.405b.05 NS: 793 Mod. khāṭaca

khātya, adj., suspended, N.026a.02 NS: 500 III. je samtānana asatya lhāsyam khātyavu, asatya lhāramṇāva je sakalana ṭopam, narakasa parharapara vamṇetu jurom. Neither relatives, nor friends will be able to protect those who (by your false evidence) are about to be cast into hell.

khātyam, n., name of a place, GV.042a.01 NS: 509

khāda, n., name of a pastry, DH.327b.06 NS: 793

khādalutha, n., an oil lamp with a chain for hanging, DH.195a.02 NS: 793 see also khādaluthi AKI.001i.21 NS: 818, Mod. khaydalu

khādaluthi [Var. of khādalutha]

khānake, v.c., to cause to see, M.014b.03 NS: 793 III. jhesena sevāni khānake. We show our service first. Mod. khamke

khāni, n., a mine, H.009b.03 NS: 691 see also khāṛṇi NG.035a.06 NS: 792, Ety. S. III. rājābamśasa jāyarapo, charaporayā putrapani, gvatothyam dhārasā, padmarāga maniyā, khānisa, khāra jāyarapam, sambhava maduthyam, charaporayā putrapani, thvatothyam, nica juya maphova. Princes can not be born vile in your royal family as it is not possible to produce a piece of glass in a mine of rubies.

khāne, v.t., to see (Bkt), TH.002a.04 NS: 790 also M.044a.02 NS: 793 III. grāsa khāne madu. One should not look at the eclipse. Mod. khane 01. khāṇra, v.pst., saw, NG.011b.01 NS: 792 III. yākosa tārapa ḍa khāṇra dava thava guru yogi prasādāna kāja kāma phava. I hold a palmleaf text under my armpit; I am accomplished in all tasks of love with the grace of my teacher- ascetic. 02. khāsāṇnisya, v.compl., since the time something is seen, M.024b.05 NS: 793 III. je kiṇā, śaśidevana, anaṅgasenā khāsāṇnisya, annam manava, nheḷam mavayakava, nōyasoya dāṇāva jolā. Since Anaṅgasenā has been seen by my younger brother, śaśideva, he has not eaten any food grains nor slept and his madness has increased.

khāpīṭhali, p.n., name of a place, GV.041a.01 NS: 509

khāpura, n., glass bead, M2B.b06a.04 NS: 794 III. khāpura puḷa tula yāṇa haṇāna. Glass beads and coral will be strung together after weighing them.

khāya [Var. of khāca]

khāya, v.t., to pick up, T.039b.02 NS: 638 III. amba khāya che thanā nī comṇa. You stay here to pick the mangoes up. Mod. khāye 01. khāsyam [Var. of khāse] 02. khāse, v.g., picking, GV.050b.05 NS: 509 see also khāsyam T.039b.01 NS: 638, III. jemnta bhāsa kāya gudan dava yināyadomsa khāse ṇe dhakam boṇṇa. The nine- year old son of Janta Bhā was allured to go to Yināyado [a pile of offerings to Lord Gaṇeśa], telling him to eat some of it. Mod. khānā

khāyu pālu, n., a sort of ginger, DH.340a.07 NS: 793

khāye, v.t., to hang, ABA.001a.23 NS: 573 also NG.082a.02 NS: 792 III. so khāye māla. (Somebody) should hang the rice straw. Mod. khāye 01. khāṇā [Var. of khāṇa] 02. khāṇā, v.pst., hung, TH.2.016a.04 NS: 802 III. samastam baji phoyāna khāṇā. All the soaked beaten rice was hung up. 03. khāsyam, v.ptp., hanging, GV.062a.05 NS: 509 see also khāsyā T.036a.06 NS: 638, III. neta culāsa khāsyam. Hanging on the two- storeyed top. Mod. khāyaḥ 04. khāsyam, v.g., hanging, GV.033b.03 NS: 509 III. lā khāsyam ṇāyāṃham kuṭakvaṭa ṭhāṇā. He was skinned and flayed, and cut into pieces while hanging. Mod. khāya

khāye [Var. of khāca]

khāra [Var. of khārha]

khāra, n., glass, H.009b.03 NS: 691 Ety. S. kṣāra Mod. khālī III. rājābamśasa jāyarapo, charaporayā putrapani, gvatothyam

dhārasā, padmarāga maniyā, khānisa, khāra jāyarapaṃ, saṃbhava maduthyaṃ, charaporayā putrapani, thvatothyaṃ, nica juya maphova. Princes can not be born vile in your royal family as it is not possible to produce a piece of glass in a mine of rubies.

khāra, n., an open small earthen container, TH1.026b.07 NS: 883 also TH5.364a.06 NS: 872 TH5.063b.04 NS: 872 see also khāra TH5.063b.03 NS: 872, III. khāra pāta 94. Ninety- four small earthen containers

khāra [Var. of khāra]

khārabārā, n., transaction, TL1U.001u.03 NS: 854 III. thva cosyāṃ biyā khārabārāna. This written document relating to the transaction.

khāri, n., a kind of cloth, DH.208b.04 NS: 793

khāricā, n., a kind of spice ?, DH.198b.05 NS: 793

khārisā, p.n., name of a place, TH1.018a.06 NS: 883

khārha, n., a ditch, pit, moat, GV.049a.02 NS: 509 see also khāgāṃ ABA.001a.23 NS: 573, khāra ABA.001a.16 NS: 573, III. prakāra antara ubhaya khārha. The ditch on both sides of the wall

khārha juva/khārha juye, v.p., to become a ditch, GV.041b.03 NS: 509 III. laṃ antra yaṇa ubhaya khārha juva. The passage was blocked, then both the ends of the passage became a ditch.

khāla, n., a drink of milk or curds mixed with oil and salt, DH.284a.01 NS: 793

khāla, adj., empty; displeasing, NG.073a.01 NS: 792 III. gopālana toratāna mana madu khāla rasa. (They) were very depressed when Gopāla left them. Mod. khālu

khālamvāca, n., a kind of pastry, DH.174b.02 NS: 793

khāluti, n., a bitter herbal preparation, DH.277b.02 NS: 793

khāvane, adv., leftside or upon the doorway, TH1.016a.02 NS: 883 III. maraka juya pāna oo devayā khāvane rāto. The thunderbolt lightening struck like an axe on the left side or doorway of the deity. Mod. khavay

khāsā, p.n., name of a place, TH1.38a.08 NS: 883 Mod. khāsa

khāsācīta, p.n., Bodhanātha stūpa, TH1.014b.02 NS: 883 III. khāsācīta laṃlipā dhāyā rāmāna śrī 2 pratāpa mallana chāse tayā nhāpāyā chatra thachoyāva gajuli kopuyāva gajuli chāva. A lama named Laṃlipā raised the ceremonial umbrella that was offered by king Pratapa Malla, and after lowering (the old) pinnacle he made an offering of (another) pinnacle / finial at Bodhanātha Stūpa.

khāsi, n., a large copper cauldron, TH1.033b.07 NS: 883 III. phasi chamha khāsi barisa. One sheep was sacrificed in the ritual in which offering is made from a copper cauldron. Mod. khāsi

khāsi bali, n.p., a kind sacrificial offering made on a copper cauldron, TH1.040a.02 NS: 883 III. balipā 64 khāsi bali biyā. Sixty- four sacrificial offerings were made.

khāsināya, n., a kind of vessel, DH.185b.04 NS: 793

khāsicā, n., copper cauldron, DH.003a.01 NS: 793 Mod. khāsicā

khāse, n., khāsa - the main / principal, GV.034a.04 NS: 509 III. khāse kvāṭha. The main fort.

khi, suf., suffix denoting a unit of one; variant of chi, M.012b.02 NS: 793

khi, n., rope, net, T.028a.05 NS: 638 III. thva kapālakosa khimhecāsa thapṇā jova. He put the skull into the net bag.

khi, n., a drum, SV1.109b.01 NS: 884 see also khiṃ Y.019a.04 NS: 881, III. khi thānāo che lihā oraṃ. He returned beating (the storage pot) as a drum.

khi thāse/khi thāye, v.p., to play a musical drum, NG.057b.01 NS: 792 III. je bala pauraṣa sova sokapanisa khi thāse nāthu balā duse cone āva. You see my bravery; those who will watch me play on musical drum will be holding on to fire arrows in their bows.

khi mhiyakāo/khi mhiyake, v.p., to cause to suffer from diarrhoea, S.325a.01 NS: 866 III. khi mhiyakāo. Suffering from diarrhoea.

khi mhira/khi mhiye, v.p., to suffer from diarrhoea; to be demoralized, S.327b.03 NS: 866 III. jeonāpaṃ kṛtḍā yāya samartha madayāo khi mhira. Unable to fight with me (s)he became demoralized. Mod. khimhuye

khiṃ [Var. of khi]

khiṃṇu [Var. of khiṃṇu]

khiṃṇukena/khiṃṇuke, v.c., to cause to be dark, NG.038b.07 NS: 792 III. bhāvana khiṃṇukena tokapula canda. (His) sentiments were dampened like the eclipse of the moon. Mod. khiṃṇuke 01. khinākāva, v.ptp., causing to make dark ?, M2E.e02b.05 NS: 794 III. daiiva kukatāṇa jipani mamaṇāna prāna jula khinākāva. (I) cannot understand why God confines us to this world of dark despair. 02. khinākāva, v.ptp., become dark, TH3.001b.181 NS: 811 III. ṇhathu jhaka khinākāva dhuna juro. To arrive or reach before it became dark. Mod. khiṃṇukāḥ

khiṃṇasyaṃ vaṃṇayu/khiṃṇasyaṃ vane, v.p., to go on becoming dark, C.006a.02 NS: 720 III. gonaṣu puruṣayā, kāya, śāstra māśava, sūlaṃ majuraṇāva jñānī majuraṇāva thvayā kula candramā madu rātri thyaṃ khiṃṇasyaṃ vaṃṇayu. The family/lineage of a person whose son is neither learned, nor bold and intelligent will be as dark as a moonless night.

khiṃṇu, adj., dark, C.044b.03 NS: 720 see also khiṃṇu NG.038a.03 NS: 792, Mod. khiṃṇu III. asādhuvo, nāpaṃ coṇā, doṣanana, sādhanapaniṃ, adhama jurāṃ, laṃsa khiṃṇuna, tokapuleṃ, mātha vaṃṇa, laṃsa mātha mavamṇe, nāyā thyaṃ nāyu. Through the fault of associating with lesser men, a noble man will be disrespected or disregarded. When it is dark an even path may have to be traversed as if it were uneven.

khiṃjo, n., two- sided drum, GV.039a.05 NS: 509 III. khiṃjo 8. Eight two- sided drums.

khiṇale, adv., at night, in the dark, M.012a.01 NS: 793 III. bālakha juṣaṃ nisyāṃ adik siṃku adika ghāsa kubuyā thvasāṃ nisyāṃ khiṇa le mikhā teja madu. As I have been carrying large burdens of grain and faggots since my childhood my eye- sight has become very weak. Mod. khiṃbale

khiṇāo/khine, v.t., to scratch away; to search by digging, S.314a.05 NS: 866 III. kathi kāyāo khiṇāo soranāsyāṃ. On searching by digging with a stick.

khiṇulo/khiṇuye, v.i., to become dark, S.198a.06 NS: 866 III. candramā madu rātri thyaṃ saṃpūrṇaṃ khiṇulo. It became totally dark as the night with no moon. Mod. khiṇuye

khicari [Var. of khicari]

khicari, n., rice cooked with lentil, DH.201b.07 NS: 793 see also khicari DH.183b.03 NS: 793, khicali DH.280a.02 NS: 793,

khicali [Var. of khicari]

khicā, n., dog, N.042a.04 NS: 500 also N.106b.04 NS: 500 M2A.a02a.05 NS: 794 Y.043b.01 NS: 881 see also khicā N.125b.04 NS: 500, III. khicā nāyā. Slain by dogs. Mod. khicā

khicā tholva, n.p., the owner of the dog, N.106b.04 NS: 500 III. khicāna nāyāva khicā tholva śāsti yāca madaura. If the dog eats (from others), the owner of the dog should not be punished. Mod. khicā

khicācā

thuvāḥ

khicācā, n., puppy, T1.023b.07 NS: 696 III. ṛṣisyam khicācā rahisyam tayā. The hermit had reared a puppy. Mod. khicācā

khina, adj., waning (of the moon), thin, emaciated, waned, G.003n.01 NS: 781 see also khina M2D.03a.01 NS: 794, Ety. S. kṣīṇa III. bālachi bālachi khina majuvana jora. The waning of the moon does not occur every fortnight.

khina, prt., evidential particle, S.003b.04 NS: 866

khina, n., dog, T.036b.07 NS: 638 III. khina bhārapam carasa toḍatarṇ tātthava. (The Brahmin) left the goat behind thinking that it was a dog. Mod. khicā

khinā, n., depression, T.021a.02 NS: 638 also T1.023b.02 NS: 696 see also khina Y.039a.06 NS: 881, Ety. S. khinna III. thva neñāva khinā bhārapam thva misa bhikṣum jura vaṃgva jurom. Hearing this she felt depression and became an ascetic.

khinum, adv., at least, S.308b.05 NS: 866 see also khinvaṃ H1.039b.05 NS: 809, III. babuyā khvāla khinum soo nuyo. Let us at least go and see the face of (our) father becoming dark.

khinvaṃ, adv., more than, than, H.039a.05 NS: 691 III. thva pyatā khinvaṃ sarjjanayā gṛhasa gvaranam madaya maphova. There will not be more than these four kinds of welcome in a good man's home. Mod. sinam

khinvaṃ [Var. of khinum]

kipata [Var. of kipota]

kipota, n., rope, NG.038b.01 NS: 792 also NG.075b.04 NS: 792 see also kipvata T.024a.02 NS: 638, kipata D.002a.01 NS: 834, III. premayā kipota chanakena kalā āva. You have now become entangled in the net of love. Mod. khipaḥ

kipvata [Var. of kipota]

kipvata [Var. of kipota]

khimicāo/khimicāye, v.i., to become dark, D.031a.06 NS: 834 III. seo tepo patamula khimicāo āsa. The copper pot is broken asunder; the hope (of something) has become dark.

khimojā, n., a kind of cloth, socks made of rope ?, DH.171a.03 NS: 793

khimojā, n., one kind of caste, DH.247b.05 NS: 793

khimhio juro/khimhio juye, v.p., to suffer from diarrhoea, S.327a.05 NS: 866 III. khātā kholasa ditakāo tayāguli maladvāra ghusu minakāo nyācakāo dhairjja yāya maphayāo chororona khimhiyāo khātā sakareña chathu juyakāo khimhio juro. Unable to control he let out the excreta through his anus which was resting on the bed- seat cover by moving himself gradually and both the bed-sheet and the bed were littered with filth. OR He placed his anus against the bed- sheet. As he couldn't control himself, he moved bit by bit and let the bladder out in a jet and soaked the bed- sheet in faeces. Mod. khimhula/khimhūgu jula

khimhecā, n.p., rope- bag; a kind of bag, net- bag, T.028a.05 NS: 638 also T1.030b.06 NS: 696 III. thva kapāla kosa khimhecāsa thaṃṃā. He put the skull into the net bag. Mod. khimhica ? / (gā)khimhica

khira, n., rice boiled with milk, NG.078a.06 NS: 792 Ety. S. kṣīra "milk" Mod. khira

khi, n., faeces, N.025b.04 NS: 500 also H.029b.02 NS: 691 III. khiṭum kerha ḍāva narakasa. In the hell infested with filth, insects and maggots. Mod. khi

khi phākāle/khi phāke, v.c., to cause to defecate, N.106a.01 NS: 500 III. rājāsana cophākāle pyālacomḍekake khi phākāle khikhā

phākāke. The king will cut the offender's penis if he urinates; and the anus, if the criminal defecates. 01. khi phākāle, v.conj.ptp., when causing to defecate, N.106a.01 NS: 500 III. rājāsana cophākāle pyālacomḍekake khi phākāle khikhā phākāke. The king will cut the offender's penis if he urinates; and the anus, if the criminal defecates.

khigu, n., a kind of plant, Paederia foetida, T.033b.04 NS: 638 see also khiguṃ T1.038b.06 NS: 696, III. thva gādhuna khigu thinā naṃṃa jova jurom. The donkey used to eat uprooting a certain kind of plant. Mod. tukhi

khiguṃ [Var. of khigu]

khicā [Var. of khicā]

khina [Var. of khinā]

khina [Var. of khina]

khu, n., thief, N.039a.05 NS: 500 also N.099a.02 NS: 500 see also khum N.017a.01 NS: 500, III. khuna misyam tātthā. Sold by a thief. Mod. khurfi

khu, adj., six, GV.048b.05 NS: 509 III. dina khu liva yaṃṭā kvāṭha thoñā. Six days later, Yaṃṭā kvāṭha was demolished. Mod. khu

khu [Var. of khusi]

khu aṃguliṃ, n., thumb; or six aṃgulis, D.016b.06 NS: 834 Ety. N. khu + S. aṅguli III. khu aṃguliṃ thadhu kāyā dehe avatāra, bali chala yāta ola sunāna matāla. He is the size of six aṃgulis an incarnation of Rājā Bali, who came to deceive.

khu hoña, n., the confluence of two rivers, DH.188b.01 NS: 793

khurfi [Var. of khu]

khum [Var. of khu]

khum, n., thief, N.120a.04 NS: 500 III. rñāñhaya khumpani. The thieves (who have not been found). Mod. khurfi

khum juva [Var. of khum juvāra]

khum juvāra, n.p., robbers, N.017a.03 NS: 500 see also khum juva N.020b.03 NS: 500, III. khum juvāra apramāna. Robbers are incompetent (as witnesses).

khum puruṣa, n.p., thieves, N.017a.01 NS: 500 III. khum puruṣa sākhī akarana. Thieves are incompetent as witnesses

khumñā/khumne, v.t., to cook, N.076b.03 NS: 500 III. thvana khumñā ñe juko maṭeva. He is only forbidden to eat anything cooked by her. Mod. khune

khumñe, n., to boil, GV.030b.05 NS: 509 III. dudu phamkana khumñe. The milky stalk of Arum colocasia was boiled. Mod. khune

khumṭa, n., a peg (used as boundary- mark), N.054b.02 NS: 500 see also khuṭa N.054b.01 NS: 500, Ety. H. khumṭa III. khumṭa sāka biya. To have the pegs made.

khumdarapāva/khumdarape, v.t., to dig, T.036a.02 NS: 638 see also shumdarapāva T1.042b.06 NS: 696, III. gupta thāyasa khumdarapāva thva thāya boṃṇa yaṃṇāva. (The cat) took (the rats) digging a hole in a secret place.

khumdvāye, n., thieves, kumdhāye in TLM, N.017a.03 NS: 500 III. khumdvāye, khum juvāra, jekva, juvāra, ṭhaki thvateyā sahaajanavum akriyā svabhāva jurañāna satya mado apramāna. Thieves, robbers, dangerous characters, gamblers, assassins, are incompetent on the account of their depravity; there is no truth to be found in them.

khukū, num., six hastas or units of length, N.131a.02 NS: 500 Mod. khuku

khukheṇ, num., six directions, NG.014b.05 NS: 792 III. trilokasa

chalapola khukherisa bihari. You have travelled the three worlds in six directions.

khunā, nom., that which was cooked by boiling, DH.382b.04 NS: 793

khunā, n., stewed meat, DH.385b.04 NS: 793 III. calaya dhalisa khunā

khunāla, n., boiled meat, curry; stewed meat, DH.183b.06 NS: 793 Mod. khunāla

khuta [Var. of kumta]

khudem, num., six- fold, N.123b.01 NS: 500

khundalapam/khundalape, v.t., to inscribe, T1.037a.06 NS: 696 Ety. P. khud + N. suf. lape III. thva sloka coka khundalapam bramhanastam prasada bisyam sukhana kara hamgo juro. The Brahmin had spent his life happily because he was given reward as he inscribed the verse.

khuta, num., six, N.015b.04 NS: 500 also C.035b.05 NS: 720 Mod. khuta

khunum [Var. of kumnum]

khunum, prt., particle denoting even, SVI.128a.04 NS: 884 Mod. khunum

khune, n., boiled or stewed meat, DH.385b.05 NS: 793 also DH.386a.01 NS: 793 III. calakhunaya dhalisa khune. The stewed meat of sparrow mixed with curds.

khupata, num., six flat objects, NG.004b.02 NS: 792 also NG.067b.07 NS: 792 Mod. khupah

khubo, adj., six parts, N.041a.03 NS: 500 III. khubo chibo jvamgvaya. Shall be given a sixth part (of the wages). Mod. khubva

khuya, v.t., to seize, C.033b.04 NS: 720 Mod. khuye III. myamvaya bhumantasa khuya yana, juvamham. One who seizes other's land.

khuya [Var. of khuye]

khuya [Var. of khuye]

khuya, v.t., to tear, M.046a.01 NS: 793 III. mayana jala thala kena thva samasara ka'i vane jala khuya yaya thva bicara. This world is a net woven by love and illusion; let us think of going to Kasi by tearing out of this net of illusions. OR As one is trapped in the net of illusions woven by love one contemplates of tearing out the hope of visiting Kasi (i.e. to live the life of a renouncer). Mod. khuye

khuyakava/khuyake, v.c., to cause to steal, T.019b.05 NS: 638 III. banaya sarbbasam khuyakava. She made someone steal all the wealth of the trader. Mod. khuike

khuyapi, num., sixty- four, L.002a.01 NS: 864

khuye, v.t., to steal, N.098a.02 NS: 500 see also khuya D.021b.06 NS: 834, III. khuye padartha dvatam svamtā je. Theft is declared to be three- fold. 01. khuram, v.pst., stole, N.124a.02 NS: 500 III. akriya yana, khuramo indri, chedana yake malva. With whatever limb a thief carries out a dishonest act, that very limb will be chopped off. Mod. khula 02. khuya, v.pst., stole, GV.056b.04 NS: 509 III. tholavu gvalam bhandara khuya. In the same month, there was theft in the treasury of Gvalam (Pasupatinatha). Mod. khula 03. khusyam, v.ptp., having stolen, N.014b.02 NS: 500 also N.099b.04 NS: 500 GV.038a.01 NS: 509 C.012b.03 NS: 720 III. misyam khusyam. After being sold or stolen. Mod. khuyah 04. suyā, v.pst., stole, TH1.034a.06 NS: 883 III. taogva ghantha suya dinana. The big bell was stolen on this day. 05. khuse, v.ptp., stealing, NG.033b.01 NS: 792 also NG.060a.07 NS: 792 III. mayiya timalahimlaim khuse yana soya. (I) shall look for the ornament of the mistress that has been stolen. Mod. khuyah 06. khuyanam, v.ptp., stealing, M.011b.06 NS: 793 Mod. khuyah III. ha

dhanya ka dhaya thathim bhoga bivmham, nyananam khuyanam lahisiyam taya jena. Thanks be it to this cock brought for sacrifice (either by stealing or by purchasing it). I keep this fowl either by buying or stealing it. 07. susyam, v.ptp., stealing, H1.017b.04 NS: 809 III. brahmanana, liva liva, sa susyam jvanam harasanvam, dana kasyam hara dhayuva. Even if a Brahmana brings a stolen cow with him, people will say that (the cow) had been donated to him. Mod. khuyah 08. suya, v.ptp., cheating; stealing, SP.001.14 NS: 895 III. raja rajapanisena, chapa suya, thao chapa dayakao. The kings used to mint their coins by counter- feiting the seals (from elsewhere). Mod. khuyah 09. khuramnasā, v.conj.ptp., if stolen, N.043a.02 NS: 500 also N.099a.01 NS: 500 III. dinasa kumna khuramnasā. If stolen at daytime Mod. khulasā 10. khukale, v.conj.ptp., if stolen, N.124a.01 NS: 500 III. sa khukale, brahmana visayasa khukale kvamcananha la demkake. For stealing cows belonging to a Brahmin, (the thief) will have his hand cut off to the bones. 11. khurasano, v.conj.ptp., even if stolen, N.099a.01 NS: 500 III. kumna khuramnasā, suyake khurasano. If a thief steals from anyone 12. khuramnasā, v.conj.ptp., if stolen, N.121c.04 NS: 500 III. chemsa kumna khuramnasā. If the thief steals from a house Mod. khulasā / khusā 13. khuyao, v.conj.ptp., having stolen, R.010b.02 NS: 880 also SVI.031b.05 NS: 884 III. naivedya dako khuyao. Having stolen all Naivedya, the offering of eatables presented to a deity. Mod. khuyah 14. khuya, v.perf., stolen, N.059a.03 NS: 500 III. nakakale khuyaya. When (cattle) are made to graze where they should not 15. suya, v.perf., stolen, ALD.001d.19 NS: 770 III. subarnasteya adina kaya mateko vastu (suya) papa. It is a crime to steal gold and other objects. Mod. khuya 16. khuya, v.g., stealing, N.115a.02 NS: 500 III. karasano khuya majuva. Will not be regarded as theft even though it is so. 17. kumsyam, v.g., stealing, N.039a.05 NS: 500 also N.099b.04 NS: 500 III. myamle kumsyam hayava. One captured by others Mod. khuya 18. khusyam, v.g., by kidnapping, N.069b.02 NS: 500 III. khusyam thajura. If kidnapped. Mod. khuyah

khura vane, v.p., to go to steal, N.017a.01 NS: 500 see also khura vane NG.031a.02 NS: 792, khula one S.303b.03 NS: 866, III. khura vane na praga juva. Because of their depravity of stealing. Mod. khura vane

khura vane [Var. of khura vane]

khurana, adv., after stealing, TH3.001b.041 NS: 811 III. tavadhika khurana kayava tala. (A person named) Tavadhika had kept it after stealing.

khura [Var. of khula]

khuribari, p.n., name of a place, GV.041a.01 NS: 509

khuru biya, v.p., to give an adze, a sharpening instrument, NG.014a.03 NS: 792 III. khuru biya si puya vasala sava madu. Give the instrument, there is no one who knows how to drive away the spirits. ME OS: sava madu ?/ sava matu ?

khula, num., six months, N.011b.02 NS: 500 see also khula N.081a.04 NS: 500, khura TH4.001b.40 NS: 810, Mod. khula

khuli, n., slough of a snake, T.009a.02 NS: 638 Ety. Pk. kanculā "slough of a snake" fr. S. kañculikā "bodice III. beda padape dhunanava lum khuli thvacakam dhara biva jurom. After reciting the Veda, the serpent taking off its golden slough gave it to Brahmin. Mod. khul

khulu, n., adze, sharpening instrument, NG.088a.02 NS: 792 III. charana khoraca kholā khulu mheca saja. The bag was filled with a sharp blade, a razor, a bowl, and a sharpening instrument.

khuluta, n., a kind of pastry, DH.327b.07 NS: 793

khuva

khuva, nom., one who has stolen, N.099b.01 NS: 500 III. **sāsti kṣudra dravya khuva kḥumyā**. The punishment also applies to the vile act of theft. Mod. kḥumha

khusararāḍem, num., six hundred fold, N.123b.01 NS: 500

khusala, n., caste of Tandukār, DH.392a.01 NS: 793 Mod. khusaḥ

khusi [Var. of **kho**]

khusi, n., authority, TH1.001b.07 NS: 883 III. **deśanākvaṃ beśatatyāṃ khusi madu**. Neither the magistrate nor the officials have any authority (on this matter).

khuse yena/khuse yene, v.p., to steal (lit. stealing took), NG.060a.07 NS: 792 III. **chi dukha tilāññhiṃlāññ khuse yena dako bhīṇa**. You have suffered due to the theft of precious ornaments. Mod. kḥuyā yane 01. **khusyaṃ yaṃkāle**, v.p., If (something is) stolen, N.015a.04 NS: 500 III. **cosyaṃitā pati khusyaṃ yaṃkāle**. If the written document is stolen Mod. kḥuyā yaṃkāḥ

khusya hā/khusya haye, v.p., to bring by stealing, N.122b.01 NS: 500 III. **khusya hā bastu, ṇyākva**. The one(s) who buy stolen goods 01. **khusyaṃ hā**, v.p.perf., stolen, N.044a.05 NS: 500 III. **misake khusyaṃ hā padārtha, thakhera**. Or if the property is stolen Mod. kḥuyā haḥgu

khusyaṃ/khuye, v.g., to cheat, to do something secretly, N.094b.03 NS: 500 III. **khusyaṃ bujaṃga josyaṃna**. A son fathered in a secret manner

khusyaṃ yaṃko, n.p., what is taken away/stolen, N.121d.01 NS: 500 III. **kḥumna khusyaṃ yaṃko padārtha**. The goods stolen by the thief Mod. kḥuyā yaṃkūgu

khūla one [Var. of **khura vañe**]

khūla [Var. of **khulā**]

khe, suf., locative and commitative suffix, variant of - ke emphatic particle, D.023b.05 NS: 834 also TH1.019a.05 NS: 883

khe, suf., evidential particle used as suffix denoting certainty etc., V.002b.06 NS: 826 also Y.003a.01 NS: 881 III. **da jivakhe**. Yes, it will certainly be followed.

khe, suf., suffix denoting towards, Y.023a.04 NS: 881 Mod. - khe

khe, prt., emphatic particle, suggesting appearance, M.049a.05 NS: 793

khe, suf., directive suffix, M.050a.01 NS: 793 also SVI.121b.02 NS: 884 Mod. **khe** III. **javana āraṭi jone khavakhena gātha**. I hold up a lamp with the right hand and the statue (of the deity) with the left hand.

khe cāyakam/khe cāyake, v.p., to wash face, AKI.001i.11 NS: 818 III. **nitya khe cāyakam pūjā yāya japa yāya māra juro**. The deity's face must be washed daily and worship offered with meditation.

khe sano, conj., even if, N.092b.02 NS: 500 III. **thava thava mvaṃḍa, udārapaṃ madhakārana tyāṇa hasyaṃ khe sano, kiṃjāyā parigati khāca māla**. If no paternal wealth is left, the initiation ceremony must be performed for their brothers even by contributing funds from their own portions.

khee, v.t., to show face, to look, to be bashful, to be ashamed, G.012n.01 NS: 781 III. **khee bee machāra thāyana andhakāra**. I am ashamed to give one's face (for kissing) but the place also is dark.

kheññ, clf., classifier denoting direction, NG.014b.05 NS: 792 see also **khyeja** TH5.073a.02 NS: 872, III. **trilokasa chalapola khukheñña bihāri**. You have travelled the three worlds in six directions.

kheñña, n., egg, NG.065a.01 NS: 792 see also **kheja** DH.174a.05 NS: 793, Mod. **kheñña** III. **ñāññ kheñña chāpa lābhā naya thava bhoja**. (I) shall eat fish, egg, garlic and onion in my feast (that is, food that arouses sexual desires).

khem, n., the face, N.114a.01 NS: 500 III. **khemya livane bibola lhāca maṭeva**. They should not abuse him behind his back (face). Mod. khvāḥ

khecu, n., a kind of garment, DH.170b.02 NS: 793

kheja, prt., particle denoting certainty, D.018b.02 NS: 834

kheja [Var. of **kheñña**]

kheja pāñā, n., some item of egg, DH.385a.07 NS: 793

kheḍā itāla, n., a long thread wick, DH.196a.05 NS: 793 Ety. ON **khe** - face; **ḍā** - length or measurement, i.e., a wick equal (in length) to one's face Mod. **kheluitāḥ**

kheda yāku/kheda yāke, v.p., to oppose, TH1.029b.02 NS: 883 III. **aisuryyana thathe kheda yāku juro**. Aisurya expressed his opposition in this way.

khedavapāta, n., a kind of garment, DH.301b.06 NS: 793 see also **khedavepāta** DH.301b.06 NS: 793,

khedavepāta [Var. of **khedavapāta**]

khenā [Var. of **khyana**]

khenā, adv., certainly, V.025a.01 NS: 826 III. **thva jugasa gvaṃhanaṇa dhana jana khenā guṇa ene madu śilasa tayāva**. Nobody can take away the wealth, the family and the quality with him (after death).

khenika, adj., unstable (person), L.006a.04 NS: 864 Ety. S. **kṣaṇika** III. **vivekana masokamha khenika chu dhāya**. What to say to an unstable person who does not think over ?

khene, n., some item of meat, DH.386a.02 NS: 793 III. **phāyā sāta khene**.

khepalapa/khepalape, v.t., to pass, to use, D.006a.03 NS: 834 III. **lokanāthya bālakana śrīnivāsa mallam cina kali khepalapa thva dina**. Lokanātha's child, śrīnivāsa Malla, wrote on this day, for passing time.

khepi, n., trickster, G1.066b.08 NS: 920 III. **khepi gopi chale buddhi chuyāya je nimistana jā kheo makāya**. Gopi, what is the use of your wisdom, you trickster; it is of no use for me.

khemā, n., pardon, forgive, M.032a.01 NS: 793 Ety. S. **kṣamā** III. **dāmayā kham, chena khemā yāya māla**. You should pardon me on the matter of money.

kheya beya, v.p., to show face, G1.057b.08 NS: 920 III. **kheya beya machāla thāyana adhaṃkāra**. I couldn't give or show my face as the place is dark.

kheri, adj., useless, S.211b.06 NS: 866 III. **mikhā juram kheri juya**. As for (your) eyes they are of no use.

khere madata/khera madaye, v.p., to be useless, H1.002b.04 NS: 809 III. **gathya, ma'uñā bhaṇḍā nisproyjana yāṇa khere madata**. Just as an unburnt raw (earthen) pot cannot be of any use Mod. **khyale madaye**

khela, adv., towards, S.169a.05 NS: 866 III. **urtara khela oṇamhaṇi**. Going towards the north

khela, n., open place, NG.039b.05 NS: 792 see also **khyala** N.056b.03 NS: 500, Ety. S. III. **peñña khela mikhā padma caṃcāla vicāra**. (The girl) with copious hips, dazzling eyes and flirting behaviour.

khelalape, v.t., to play, NG.004a.05 NS: 792 Ety. S. **khela** + N. suf. **lape** III. **thvamaḥ deva āsasa khelalape eva**. This deity likes to play with the hope (of winning). 01. **kheralapa**, v.ptp., playing, NG.017b.04 NS: 792 III. **dharamana dako jena kheralapa kāla hāne nāriyāke juya bilāsi**. I wasted all my time for religious devotion in amorous playfulness with women.

khele, v.t., to use, H.002b.03 NS: 691 also NG.016b.01 NS: 792 ALE.001e.12 NS: 793 see also kṣele VK.020a.01 NS: 870, Mod. (jya)khyale III. gathya ma'urāṇa bhaṇḍa, niṣprojojana yāṇa, khele madata. As an unfired raw (earthen) pot cannot be put to use. 01. kṣelana, v.ptp., using, ABC.001c.03 NS: 668 III. phayāna phayāthyam bala buddhi kṣelana. By using one's reason and intelligence as far as practicable Mod. chyalāḥ

kheva, n., ferry - fare ?, G2.008b.04 NS: 910 Ety. Pk. kheva, Pa. khepa fr. S. kṣepa "moving to and fro" III. je nimiti jā kheva makāya. For my own sake I have not used a ferry (for journey ?).

khaiva, n., holding, N.062b.01 NS: 500 III. boharha khaiva kvasa. If the bones of his shoulder (are strongly made).

kho, prt., emphatic particle, N.025b.01 NS: 500 also N.045a.02 NS: 500

kho, suf., adjectival suffix, var. of gva, N.044b.02 NS: 500

kho, n., stream, river, N.053b.01 NS: 500 also GV.055a.04 NS: 509 see also khau N.055b.01 NS: 500, khusi R.002b.03 NS: 880, III. khona ṇāyāva, mokha saiyevuṃ, madvāsyam cvaṃkāle thaisavum thvapanisa bola pramāna yānana pāra yāye māva. When a piece of land has been carried off by a stream, they will fix the boundary on the basis of evidence from the spot. Mod. khusi

kho, p.n., the place of Tokhā(?), GV.063d.02 NS: 509

khokhi, n., a kind of ornament, S.371a.03 NS: 866

khonane, prt., evidential particle, H.091a.03 NS: 691 Mod. khani ? III. thva vṛtānta soyāva, bāṇiputra, thva rājaputrayā bratta thathimṅva khonane, chu yāya, thava dokhana, thava ājñāna bhārapam, parama viśāda yāṇava, vana. Knowing that the religious act of devotion of the prince as such the son of trader went away in great sorrow thinking that this was an order for him due to his own fault.

khocalapākha, n., name of a place, AKD.001d.15 NS: 775

khodaya yāta/khodaya yāye, v.p., to search, SV1.103a.01 NS: 884 III. naorājana babu śibasaṃāna khodaya yāta juram. Navarāja went in search of his father śivaśarmā.

khodaya yātakāna/khodaya yātake, v.p., to cause to search, to look for, TK.003a.05 NS: 899 Ety. Nep. khoja + N. verbal suf. ya + yātake III. thva patrayā bu khodaya yātakāna. Even though the land recorded in this paper was searched for

khoyalapya, v.t., to search, SV.021b.01 NS: 723 Ety. A. khoz "footprint" + N. suf. lapa III. anego khoyalapya ṇu dhunom. (I) have searched in many places.

khodaśa, num., sixteen, S.199b.05 NS: 866 Ety. S. ṣoḍaśan

khopa [Var. of khvapvam]

khopata, n., forehead, TH5.065b.08 NS: 872 Ety. S. kharpara III. moḍa syāka, khopata syāyu, pvātala daṇa vayu. Will suffer from headaches, pains in the forehead and eruptions of blisters

khobaṇḍha, n., dam in the ocean, C.038b.01 NS: 720 Ety. N. kho + S. bandha III. pūrvvasa śrīrāmasyam khobaṇḍhasa paṣugaṇayā nhipota joṇṇana mākaḍa tvāca yāṇana āpadā tararapā juron. In the past, śrī Rāmacandra solved his problem of erecting a dam in the ocean by taking the help of tails of beasts and making friendship with monkeys.

khobi, n., tears, G.013n.02 NS: 781 also NG.060b.02 NS: 792 see also khobi GV.044a.04 NS: 509, Mod. khvabi III. ajala bolāva khobi hāra hā(ka yā)va. The black tears flowed down (the eyes) after applying mascara.

khobi [Var. of khobi]

khobi hāvam/khobi hāye, v.p., to shed tears, GV.044a.04 NS: 509 III. talaṃaṇḍe bhārhasa calatī hāva khobi hāva. The image of the goddess at the shrine of Talaṃaṇḍe Bhārha perspired and shed tears.

khoya, v.i., to weep, C.024a.05 NS: 720 III. bālakayā bala, khoya. The strength of a child is to weep. Mod. khvaye 01. khorāṇāṃ, v.pst., cried, wept, T.034b.03 NS: 638 III. chapani khaṇṇāva kaṣṭa cāsyam khorāṇāṃ. Having seen (you) I cried feeling pity on you. 02. khorāṇī, v.pst., wept, T1.040a.05 NS: 696 III. chapani khaṇṇāva kaṣṭa cāsyam khorāṇī. Having seen you I cried feeling pity on you. 03. khora, v.pst., wept, cried, SV1.082a.04 NS: 884 see also kholam SV1.079a.05 NS: 884, III. mayaju chāe khora. Dear daughter, why do you cry ? Mod. khvala 04. khova, v.pst., wept, NG.079b.07 NS: 792 also TH3.001a.167 NS: 811 Mod. khvaḥgu III. ṛthu ṇhathu rasa sose khova. The first and second wives wept on seeing his love (for the new wife). 05. khoṣe khoṣe, v.red., crying, weeping, SV1.084b.01 NS: 884 also SV1.079b.03 NS: 884 see also khose khose SV1.079b.03 NS: 884, khvase khvase SV1.022a.05 NS: 884, III. anyaga prakāraṇa hājarapāo khoṣe khoṣe phako gaṇam. (He) tried to stop (her) in many ways by weeping. Mod. khvayāḥ khvayāḥ 06. khoo, v.perf., wept, SV1.075b.01 NS: 884 III. nanikatakapanisena mucā khoo sara tāyāo. The neighbours heard the child crying. Mod. khvaḥgu 07. khosyam, v.g., weeping, T.020b.01 NS: 638 III. o yāyahanam masesyam khosyam jojo vaṃnaṇāsyam chagudi nadī tira theṇa juro. He had reached the side of a river when she walked (went) crying not knowing what to do. Mod. khvayā

khoyakam/khoyake, v.c., to cause to weep, GV.058a.02 NS: 509 also SV1.118b.02 NS: 884 see also khvayakara SV1.115a.02 NS: 884, III. tiripurusasyam upādhyājuḥ khoyakam. At this, both husband and wife, Dvijarāju and the Upādhyāya's wife, were in tears.

khoyāva comgo/khoyāva comne, v.p., to stay on weeping, SV.018b.01 NS: 723 III. ati dhukhana khoyāva comgo. (She) was weeping with sorrow

khora, n., straight razor, T1.036b.07 NS: 696 see also khola T.032b.03 NS: 638, III. khora cura curana rājāsa khvāra soso yamga juro. He looked at the king's face frequently sharpening the knife. Mod. khvaḥcā

khora, n., hoof (of animal), NG.065a.03 NS: 792 Ety. H. III. sose lāva jantupani khora dhara hova. The animals captured were stripped of their jaw bones and hooves.

khoraḥ, n., razor, NG.088a.02 NS: 792 also S.207b.03 NS: 866 Ety. Pk. Pa. khura fr. S. kṣura + N. suf. cā Mod. khvaḥcā III. charana khoraḥ kholā khulu mheca sāja. The bag was filled with a sharp blade, a razor, a bowl, and a sharpening instrument.

khora, n., river ?, GV.063c.03 NS: 509 III. bhāvā khorāsa tāṅkhinaṃ gusālhana baḍa bāyika pramukhana nāmsara pāyakam ujārha yāṇā. Nāmsara pāyakam was made desolate by the chieftian by paying ransom to Tāṅkhi and Gusālha at Bhāvā river ?

khoraḥ gvara, n., a kind of container, DH.291b.03 NS: 793

khoraṣāni, n., chilli, red pepper, DH.171b.05 NS: 793 Mod. khorasāni (Nep.)

khorma, adj., lame, crippled, N.104a.03 NS: 500 Syn. , syn. khañja III. khorma khorma dhāsyam bibola bivavum thajura. Even if he calls another man lame or crippled Mod. khū

khorma choṇa/khorma choye, v.p., to send to the jail, GV.058a.02 NS: 509 III. sāsti yāṇāsa tamṇa āsa khorma choṇa. (He) was tortured and taken to prison.

khola [Var. of khora]

khola tayā/khola taye, v.p., to inscribe; to write upon, NG.055a.02 NS:

kholaṃ

792 III. che sarvvajña josi khata jotiṣa nipuna likhina kālāsa patalhā khola tayā guṇa. The virtue of putting up a veil on time or death by the writer (of fate).

kholaṃ [Var. of khora]

kholasima, n., walnut, DH.216b.06 NS: 793 also DH.309b.02 NS: 793 Mod. khvaḥsim

khola, n., bowl, cup, NG.088a.02 NS: 792 III. charana khoracā khola khulu mhecā sāja. The bag was filled with a sharp blade, a razor, a bowl, and a sharpening instrument.

khola [Var. of khvarā]

kholaṃ muṇa, n., a kind of metal container, DH.205b.03 NS: 793

khovaṭoṃ juromo/khovaṭoṃ juye, v.p., to weep, T.016a.07 NS: 638 III. bhīṣma svara yāna khovaṭoṃ juromo. (He) cried in a loud voice.

khovaṇṭhā, p.n., name of a place ?, GV.043b.03 NS: 509

khōṣṭ [Var. of khau]

khosya khosya [Var. of khoṣe khoṣe]

khoho [Var. of khovam]

khohvam, n.p., a confluence of rivers, N.073b.01 NS: 500 see also khoho NG.17b.06 NS: 792, III. khohvamsa momḍa lhura vamlyam. While going to bathe at the confluence of two rivers

khau, prt., evidential particle, N.011b.04 NS: 500

khau [Var. of kho]

khauna yāye, v.p., to brand, N.097a.02 NS: 500 III. athavā khauna yāye juromo. Or he will be branded.

khyana [Var. of kṣena]

khyala [Var. of khela]

khyāka, n., goblin, NG.065a.01 NS: 792 Ety. S. yakṣa III. loka khyāya khyāka thama bhaya kene bhāva. The goblins frighten the people, and I shall pretend to be afraid. Mod. khyāḥ

khyākhyā yamgva/khyākhyā yamne, v.p., to drive away continuously, T.002b.06 NS: 638 III. bānarana hetipanena bhojini khyākhyā yamgva. The monkey drove the (flies) away frequently.

khyānāva/khyāye, v.t., to drive (a cow), Y.026a.06 NS: 881 III. kacana sā khyānāva. While Kaca was driving away the cows

khyāca, v.t., to threaten, N.022b.04 NS: 500 see also khyāya M.030a.06 NS: 793, III. khyāca māḷva. Must threaten (them) so. 01. khyānāva, v.conj.ptp., by threatening, N.033b.02 NS: 500 also H.080a.02 NS: 691 III. khyānāva gyāna vana biyā. (A gift) given out of fear or under threat. Mod. khyānāḥ

khyāca phvasyamjavu/khyāca phvasyamye, v.p., to be dangerous, N.052a.02 NS: 500 III. rājānapam khyāca phvasyamjavu. (They) will be dangerous to the king.

khyāta vamñe, v.p., to go to chase away, N.057b.04 NS: 500 III. thama khyāta vamñe māḷva. One must go and chase away (the cattle). Mod. khyāḥ vane

khyānti, n., popularity, reputation, D.031b.02 NS: 834 also T.026b.03 NS: 638 Ety. S. khyāti III. gagana pithibisa pātārasam khyānti. Famous in heaven, earth and hell.

khyāya, v.t., to joke, to make merry, R.007a.02 NS: 880 III. thana bhūtapanisena khyāya bhāo. Here "ghosts" pretended to joke. Mod. khyāhyāye

khyāya [Var. of khyāca]

khyāya, v.inf., to frighten, H.059b.01 NS: 809 III. pamta, tutama kāyāva, je khyāyana, dhādhā yātam. They made sound beating on

something with a bamboo-stick to frighten me. 01. khyāta, v.pst., frightened, H.081b.04 NS: 691 III. bho mitra mṛga, sunānam che khyāta. Oh friend deer, by whom were you frightened? Mod. khyāta 02. khyāva, v.imp., frighten, M.030a.06 NS: 793 Mod. khyā III. phachina gyācakāva khyāva. Frighten her a little only 03. khyāna, v.ptp., by intimidating, N.013b.05 NS: 500 III. khyānana yāna. (Caused to be written) by intimidation. Mod. khyānāḥ

khyāya macāva/khyāya macāye, v.p., not to be frightened, V.015a.11 NS: 826 III. adhama rākṣasa chana ji khyāya macāva. The worst demon would not frighten me.

khyāra, n., joke, M.009a.01 NS: 793 also NG.044a.07 NS: 792 D.002a.02 NS: 834 see also khyāla R.007a.02 NS: 880, III. jagata camdana dhāra bidhātayā khyāra. Jagatacanda said that it was the joke of the creator. Mod. khyāḥ ?

khyāra yāta/khyāra yāye, v.p., to pretend, SV.1.108a.02 NS: 884 III. kaṭakasena dākva khyāra yāta rā. Have others pretended (in this way) ? Mod. khyāḥ yāye

khyāla [Var. of khyāra]

khyāla [Var. of khvāla]

khyāla, n., raillery, pretence, ridicule, V.021a.12 NS: 826 also V.024a.13 NS: 826 Ety. S. khela "sportive, playful" III. thva samastam vidhātayā khyāla dhairyya yāva. All these are the pretence of the creator, have patience ! Mod. khyāḥ

khyeja [Var. of kheṣṭ]

khva [Var. of kho]

khva, adj., callous, spotted, full of blemish, H.064b.05 NS: 691 III. khvanam paṇḍita juram dhanana. Even a blemished one becomes a Paṇḍita by the virtue of his wealth. Mod. khvam ?

khvamsa, n., guilt of evil deed, N.033b.05 NS: 500 III. khvamsa biyāva. Given with the hope of being free of guilt.

khvapvam, p.n., the city of Bhaktapur, GV.037a.04 NS: 509 also GV.041b.01 NS: 509 GV.055b.05 NS: 509 see also khapo NG.003b.03 NS: 792, III. jayaśhadeva pvahasa khvapvam dumbiyā divasa. śrī Jayaśhadeva Pvaha entered Khvapvam (Bhaktapura). Mod. khvapa

khvayampah, p.n., Name of a place ?, GV.051b.04 NS: 509

khvayakara [Var. of khoyakam]

khvara, n., leg (of a furniture), S.152a.01 NS: 866 see also khvala S.152a.01 NS: 866, III. khātā khvara pekhvala. All the four legs of the bed Mod. khvaḥ

khvara, n., cover, N.046b.05 NS: 500 III. khvara helāva. By changing the cover Mod. khvaḥla

khvarā, n., bark, DH.003a.07 NS: 793 see also khvalā DH.003a.07 NS: 793, Mod. khvalā

khvarā, n., small cup, ABH.001h.04 NS: 816 see also khvala DH.004a.05 NS: 793, kholā TH.05.044b.01 NS: 872, III. gva 2 kāsa khvarā. Two bronze cups. Mod. khvalā

khvala [Var. of khvara]

khvala [Var. of khvarā]

khvalā [Var. of khvarā]

khvase khvase [Var. of khoṣe khoṣe]

khvasya khvasya [Var. of khoṣe khoṣe]

khvākhala, n., leaves of the raddish plant, DH.325b.04 NS: 793 Mod. khvākhah

khvākhala kāle, n.p., fried raddish greens, DH.384b.03 NS: 793

khvāñake, v.c., to make cool, H.066b.05 NS: 691 Mod. khvāñke III. bodasyaṃ hasanvaṃ, agni khvāñake majiva. A fire does not cool down even when extinguished.

khvāñu, adj., cold, C.037a.06 NS: 720 Mod. khvāñgu III. thama yañā, kārja, masidhatole, āsa mabuya, khvāñu, kvāka, seharape. One should not despair until one's work is complete, tolerating both heat and cold.

khvāñuyam/khvāñuye, v.i., to be cool, S.240a.06 NS: 866 III. mi khvāñuyam phao. Even fire can be cooled. Mod. khvāñ

khvāca, n., foot- print, SV1.130a.02 NS: 884 III. sā khvācasa coña laṃkha. The water which is in the foot- print of the cow. Mod. khvāñy

khvāca tena, v.t., to press, NG.012a.04 NS: 792 III. haraṣana parabesa biya dhuno jena lāhātina hasta kattuta khvāca tena. I have entered with delight and with my hand I am about to stir/press my curiosity. OR I have gladly given entry but he has tried to hold the face too closely (so as to kiss ?).

khvāja, n., mark used for branding, N.097b.02 NS: 500 III. mvasta sākhi khvāja cenana telakake. His (body) and forehead will be branded with cowdung.

khvāta, n., plot of land, TL1Q.001q.02 NS: 796 III. kosara khvāta bu ro 8 cu 1. Eight units and one sub- unit measure (plots) of land. Mod. khvāḥ

khvātu, adj., thick (viscosity of liquids), NG.053b.02 NS: 792 Mod. khvātu III. khara khara dhava laña jāti māra khvātu. The coarse cloth thickened by the rice starch.

khvāra [Var. of khvāla]

khvāra siya, v.p., to wash face, SV1.130a.05 NS: 884 III. jitaṃ khvāra siya rā. May I wash my face first ? Mod. khvāḥ sile

khvāla, n., countenance; face, N.021b.05 NS: 500 also N.068a.04 NS: 500 NG.037b.07 NS: 792 see also khvāra G.018n.01 NS: 781, III. khvāla syaṃjakevu. One who distorts his face Mod. khvāḥ

khvāla [Var. of khvāla]

khvāsa [Var. of khvāsa]

khvāsa, n., deaf, N.104a.03 NS: 500 see also khvāsa SV.019b.04 NS: 723, III. khvāsa khvāsa dhāsyam kuṃci kuṃci dhāsyam bibola bivavum thajura. Even if he calls another man deaf or a leprosy patient Mod. khvāñy

khvāsā, n., pubic hair, S.258b.03 NS: 866 III. tucihina thāhā oyāo coña khvāsā dao. The flesh above her privy parts was covered with pubic hair. Mod. khvāsa

ga, n., name of a tāla ("beating time"), R.019b.04 NS: 880 Ety. S. ?

gañji, n., hemp, Y.034a.05 NS: 881 Ety. Pk., S. gañja III. madirā gañji tonake. Cause to drink alcohol and smoke hemp Mod. gaj

gañji tonake, v.p., to cause to smoke the hemp, Y.034a.05 NS: 881 III. madirā gañji tonake. Cause to drink alcohol and smoke hemp Mod. gaj tvamke

gaṃ [Var. of gaṃñe]

gaṃga jula/gaṃga juye, v.p., to prevent; to dissuade, G1.062b.05 NS: 920 III. gaṃga jula nibodhi gaṃāra. The foolish rustic went on dissuading (someone to do something).

gaṃga siṃ, n., dry wood, C.015b.04 NS: 720 see also gaṃñā siṃ C.054b.02 NS: 720, Syn. , śuskakaṣṭha C 1.049 Mod. gaṃgu siṃ III. gaṃga siṃ thajura, mūrkhalaṃ, thajura, yaraṣuyam, majiva, talapyaṃnakeṇ, majiva. Let it be a dry wood or foolish person, it can't be split or straightened.

gaṃgamṛstikā, n., clay of Gaṃgā (as an item for a certain kind of

pūja), DH.003b.02 NS: 793 see also gaṃgāmāti DH.215a.06 NS: 793, Ety. S. gaṃgā + mṛttikā

gaṃgā laṃkha, n.p., water of the Ganges, C.084b.02 NS: 720 III. kāsibāsa, satpuruṣa, saṃga yāya, gaṃgā laṃkhana, śri mahādeva, pūjā yāye, thvate sāra juram. To live in Banārasi, to associate with the virtuous man, to worship Mahādeva with the water of the Ganges: these are the essence of (this world).

gaṃgāmāti [Var. of gaṃgamṛstikā]

gaṃgodaka, n., the soil of Ganges used as an item of ritual worship, DH.178b.05 NS: 793

gaṃgva vā, n.p., dried rice paddy, AKB.001b.17 NS: 561 III. māgalako buyā gaṃgva vā. The dried rice paddy from the fields of Māgalako.

gaṃgva siṃ, n.p., faggot, N.020a.04 NS: 500 III. manusa viṣa, śastra laṃkhva, ci, maṃḍhe, gaṃgva siṃ thvate mīra jauva brāmhāna. The Brahmana who sells poison, arms, water, salt, pastry, faggot. Mod. gaṃgu siṃ

gaṃña vaniva/gaṃña vane, v.p., to dry up, C.053a.06 NS: 720 Mod. ganāvane III. gonamhaṃyā strīṇa nhithaṃ, khicāna uñā thyaṃ, nvāya elam, thvamhaṃyā, śartraśa, dukha juram śisiri khaṃña, pale thyaṃ gaṃña vaniva jurom. The body of a man whose wife always scolds like being barked by a dog in his house, will suffer much drying up like a lotus shrivelled by the winter.

gaṃñā siṃ [Var. of gaṃga siṃ]

gaṃjakya, nom., one (whose lips) become dry, N.022a.01 NS: 500 III. śi gaṃjakyavu. One (whose lips) become dry.

gaṃjarapā/gaṃjarape, v.t., to abuse, N.100b.03 NS: 500 also N.101a.02 NS: 500 Ety. S. gañj + N. suf. rape III. pāsyam bibhacharapam gaṃjarapā. Accusing violently.

gaṃjarapo, nom., one who abuses, N.105a.02 NS: 500 Ety. S. garaj + N. suf. rapo III. thava peṃno thaṃjāti gaṃjarapo. If the person abuses one of a higher caste than himself.

gaṃji, n., hasish, N.120a.01 NS: 500 see also gajī G.001n.01 NS: 781, gañji NG.002b.07 NS: 792, III. gaṃji banaja yākvapanisa chemsa. In the houses of the hasish- dealers.

gaṃñe, v.t., to prevent someone from doing something, N.048a.01 NS: 500 see also gāñe N.114b.04 NS: 500, III. rājāna bibādarapelaṃ gaṃñe madora. The king can not prevent (someone) from disputing. Mod. gane 01. gaṃñā, vb., preventing, T1.039a.03 NS: 696 III. dinapatiṃ gaṃñā mañesyam jorañāna. Ignoring the things he was being told everyday. 02. gaṃña, v.pst., restrict, stopped, D.016a.05 NS: 834 III. aya nara jama olo pāpa yāya gaña. Oh man, stop doing sinful work because Yama has come. Mod. gana 03. gañā [Var. of gaṃñā] 04. gaṇaṃ, v.pst., dissuaded; stopped, SV1.080a.02 NS: 884 III. māmana anega prakāraṇa gaṇaṃ. The mother dissuaded her in many ways. Mod. gana (pana) 05. gañāo, v.ptp., stopping, S.346b.05 NS: 866 also TK.010a.01 NS: 899 III. thao sakhā vanacara dakvaṃ gañāo. Stopping all the animal friends of the forest Mod. gañā 06. gañā, v.ptp., even stopping, even preventing, SV1.094b.02 NS: 884 III. thva kha lhāya mate putā dhaka gañā naṃ. She asked him not to talk about this matter. Mod. gañā naṃ 07. ganakaṃ, v.ptp., even stopped, SV1.136b.05 NS: 884 III. charapolasyana anega prakālana ganakaṃ bijyāta. You stopped me to go in various ways. Mod. gaṃkaṃ 08. gañāo, v.ptp., stopping, TK.010a.01 NS: 899 III. josiyake oñāo gañāo tala. (The transaction) was kept blocked by going to the astrologer. Mod. gañāḥ 09. gaṃña, v.g., preventing (something to do), T.003b.04 NS: 638 III. thama coñā sayyāsa kuśi gaṃña tava juro. The flea was prevented (from biting) on the bed where it stayed. Mod. gañāḥ 10.

gaṁtha

gaṁñā, v.perf., restricted, prevented, T.033b.02 NS: 638 see also **gañā** SVI.094b.04 NS: 884, III. **yuktikhe gaṁñā bacana mañesyam**. Without receiving suitable advice. Mod. gana

gaṁtha [Var. of **gaṇṭha**]

gaṁdhaka [Var. of **gaṇḍi**]

gaṁdharvva, p.n., celestial musician, N.066b.03 NS: 500 see also **gandharaba** R.014a.04 NS: 880, Ety. S. **gandharva** III. **gaṁdharvva bhuktarapaivu**. Will be enjoyed by Gandharva, the celestial musician.

gaṁbikva, n., degraded person, bastard, N.020a.04 NS: 500 also N.068b.01 NS: 500 N.104b.04 NS: 500

gaṁbisyam/gaṁbiye, v.t., to degrade, N.073a.03 NS: 500 III. **memleṁ gaṁbisyam vāṁgva**. One whose husband has eloped (with another woman).

gaṁbhāri, n., Premna longifolia, DH.192b.02 NS: 793 Mod. **gambhari**

gaṁbhīra, adj., grave, V.004a.01 NS: 826 Ety. S. **gambhīra** III. **tamkāla vākya gaṁbhīra sucitta rājakāryyasa**. Quick in words and well-versed in royal duties.

gagona, n., a set of ritual worship ?, DH.196a.01 NS: 793

gaṅgaḍa, adv., a mode of crying, Tl.034a.04 NS: 696 III. **gaṅgaḍa śarana khoyāva coṇa**. (He) was crying with loud voice.

gacomṭha, n., edge of a shawl, T.031a.03 NS: 638 III. **gacomṭhasa poḍa cisyam yamgaṭom jurom**. He took the crab away bundling it in the edge of a shawl. Mod. **gacvaḥ** ?

gacha, n., compensation, SP.001.20 NS: 895 III. **ñaya dhāni 50 luṭṭ gacha kāya**. Will be made to pay 50 dhānis of gold (as fine).

gajamoti, n., a pearl supposed to be found in the projections on the forehead of an elephant, Gl.068a.08 NS: 920 Ety. S. **gaja** + **mauktika** III. **galasa gajamoti māla**. Bedecked with a pearl in the neck.

gaji [Var. of **gaṁji**]

gaji [Var. of **gaṁji**]

gajura, n., pinnacle, DH.222a.07 NS: 793 also THl.026b.04 NS: 883 see also **gajurhi** GV.062a.05 NS: 509, Mod. **gajū**

gajurti, n., name of a tāla ("musical timing"), Gl.062a.01 NS: 920

gajurhi [Var. of **gajura**]

gajula [Var. of **gajura**]

gajuli [Var. of **gajurhi**]

gaṭa kuti devara, n., name of a temple in Sākhu, THl.023a.05 NS: 883 Ety. S. **grāmtha** + **kuṭi** "a library" + N. **devara**

gaṭhaonā, n., name of a fragrant tree, S.088a.02 NS: 866 see also **gathaona** S.370b.05 NS: 866, Ety. S. **granthi** + **parṇa** III. **gaṭhaonā gāji aneka ku thañāo**. Producing smoke from the fragrant wood and hashish.

gaṭhe, adv., how, SVI.086a.01 NS: 884 III. **charaporayā jiracā maconā, o juko choyāo ji gaṭhe cone**. If you send your son- in- law away, how can I stay here alone ? Mod. **gathe**

gaḍa [Var. of **garha**]

gaḍā [Var. of **gudā**]

gaḍāmārasī, n., wooden pillar; var. of **gaḍāmālasi**, THl.026b.02 NS: 883 III. **devayā lidhana nā gaḍāmārasio litakam deoyā tvākalasam nakira tāñā**. The five wooden support pillars were taken out and then nailed them back.

gaḍāmālasi [Var. of **gaḍāmoragurisi**]

gaḍāmoragurisi, n., a kind of wood used to make a chariot of a deity,

THl.027a.06 NS: 883 see also **gaḍāmālasi** THl.026a.06 NS: 883,

gaḍha, n., stick, club, S.050a.03 NS: 866 Ety. H. **gaḍa** III. **deviyā gaḍhayā sim hayāo**. Bringing the stick of the Goddess.

gaṇa, adv., where, V.013b.07 NS: 826 also R.027b.03 NS: 880 SVI.099a.01 NS: 884 III. **hari hari gaṇa one bālaka jonāva**. Oh Lord, where do I go holding a child ? Mod. **gana**

gaṇa vanyam, v.p., to go anywhere, H.066b.05 NS: 691 III. **gyānyabantamha, kāryyayā dona siyam chāra, kṛpanamha, machāra gaṇa vanyam**. A wise person dares to die for his mistakes, a miser does not dare to go anywhere.

gaṇam, adv., anywhere, TH.001b.71 NS: 810 also V.023b.06 NS: 826 see also **gaṇaṇa** V.007a.03 NS: 826, III. **milamha juṇam gaṇam maluva juro**. The younger prince was not to be found anywhere. Mod. **ganam**

gaṇaṇa [Var. of **gaṇam**]

gaṇarapu, nom., one who discriminates, T.033a.06 NS: 638 III. **pāpa puṇya gaṇarapu**. One who discriminates between the virtue and vice.

gaṇṭha, n., bell, GV.052a.02 NS: 509 see also **ghaṇṭha** C.008b.03 NS: 720, **gaṇṭha** NG.066a.04 NS: 792, **ghaṇṭa** TH.001a.043 NS: 811, Ety. S. **ghaṇṭa** III. **sa 468 bhārdḍapada śuddhi 13 śrī jayarājadevasa gvalansa, gaṇṭha thācakāṭom**. In Saṁvat 468, on Bhādra śukla Trayodaśī, śrī Jayarājadeva caused the bell at Gvalam to ring.

gaṇṭhakarmṇa, p.n., name of a demon who is worshipped on the 14th day of the dark half of śrāvaṇa, GV.061a.05 NS: 509 Ety. S. **ghaṇṭā** + **karṇa**

gaṇḍaki [Var. of **gaṇḍi**]

gaṇḍagoma, p.n., name of a place, GV.054a.03 NS: 509

gaṇḍala, n., name of a tāla, M2C.c05a.01 NS: 794

gaṇḍi, n., river, GV.045a.01 NS: 509 see also **gaṇḍaki** H.025a.03 NS: 691, **gaṇḍhaka** S.182a.06 NS: 866, III. **gaṇḍithyam canigala dūmtam hā**. (The snow) reached up to Ganigala from the Gaṇḍaki river.

gatahara, n., name of a tree, DH.324b.01 NS: 793

gati (ganam) rāya, v.p., to get salvation, L.004b.03 NS: 864 III. **matī tao sālamina gati ganam rāya**. Where can an oil- presser get salvation ?

gatimathvala, nom., one who has no access to, C.024b.02 NS: 720 Ety. S. **gati** + N. **mathvala** Syn. , **anātha** "orphan" C l.083 Mod. **gati madumha** III. **gatimathvalayā, daridrayā bālakayā, jyāthayā, tapasviyā thvateyā, gati juram rājāṭom**. The orphan, the pauper, the old man, the ascetic and he who has been wronged; for these there is no one to turn to but the king.

gathaona [Var. of **gaṭhaonā**]

gatharī, n., bag, sack, S.184a.04 NS: 866 Ety. H. **gaṭhri** III. **thva gatharīsa kāpara baka patim sāhi dao**. There is a coin in each of these loads of cloth.

gathimṅa [Var. of **gathyam**]

gathimṅo [Var. of **gathyam**]

gathiṇa [Var. of **gathyam**]

gathe [Var. of **gathyam**]

gathe gathe, adv., what happened (lit. how how), M.003a.04 NS: 793 III. **aya pārbhati, āmo rājāyā belasa gathe gathe**. Oh Pārvati, what happened at the time of (meeting) the king ? Mod. **gathe gathe**

gathemṭo, adj., like, as, C.012a.04 NS: 720 Mod. **gathe** III. **guruyāke, masesyam, puthisa, sosyam, semṇā śāstra, gathemṭo, dhārasā, jārayā lāna davam mocā thyam**. The śāstra learned only by looking at

books, without learning from a Guru, is like a child born of a paramour.

gatheṇaṃgva [Var. of **gathyam**]

gathyam, adv., as; how, N.036b.02 NS: 500 also N.060a.04 NS: 500 see also **gatheṇaṃgva** T.001b.02 NS: 638, **gathimgo** H1.001b.03 NS: 809, III. **thava kāya gathyam śikharapaṇi**. (The teacher) must teach (the student) like his own son. Mod. **gathe**

gathyam . . . athyam [Var. of **gathyam ... thathyam**]

gathyam . . . them, conj., as . . . as, C.046b.01 NS: 720 III. **prajñā madu, vacana, jyā masavayā jyā, nirartha buddhi juram, gathyam, nalisa, ghera luyā them**. Words without wisdom and a work without knowledge are as useless as ghee poured into ashes.

gathyam ... thathyam, conj., just as ... so, C.021b.02 NS: 720 see also **gathyam . . . athyam** C.042b.04 NS: 720, III. **gathyam, lum parikṣā yāñā thyam, chuya, dāya, tokadyamne, thathyam, puruṣayā kula śīla svabhāvana parikṣā yāya**. Just as gold is tested by heating it, beating it and cutting it, so a man must be tested by his family, his character and nature.

gathyamto dhārasā, adv., for so it is said, (lit. if one asks how), C.023b.02 NS: 720 Mod. **gathe dhāṣā** III. **gathyamto dhārasā, sacāna, dudu toṃne, madatañāva, māma, toḍatalam**. For example, a calf will desert the cow if she gives no milk. OR For it is said that the calf left the cow as it was not given to suck.

gathyamto dhārasā, conj., just as, C.028a.04 NS: 720 see also **gathyatōm dhārasā** C.044a.02 NS: 720, Mod. **gathya dhāṣā** III. **gathyamto dhārasā, nhimgo se, padarapu thyam, hāsyam moyu**. Just as the ripe fruit is destroyed when it falls.

gathyamto - athyam, conj., as . . . so See **gathyam ... athyam**, C.014a.06 NS: 720 Mod. **gathe - athe** III. **gathyamto, dhārasā, ketakisvāna, tāyine, conasanom, bhramala, juta vanam, athyam, loka vannayiva**. Just as the bee goes to perch on the Ketaki flower though it may be far, so people go (to a virtuous man).

gathyatōm dhārasā [Var. of **gathyamto dhārasā**]

gathyatvam, adv., however, just as, N.072a.01 NS: 500 III. **gathyatvam talasami pyamda kāye dvātam**. Just as the owner of the field has the right to claim a share of the harvest Mod. **gathe tum**

gada, n., club ?, NG.006b.06 NS: 792 III. **phachina gaṃbhīra gada gyātakhe chahūna**. (I) was once terrified of the weapon.

gadgatana, adv., a mode of weeping, crying with loud voice, bitterly, T.030b.05 NS: 638 III. **gadgatana khosyam coria śabarana khamñāva**. Having heard the voice of lamenting

gadha [Var. of **gaḍa**]

gadhiñā, n., a kind of fish ?, DH.310a.04 NS: 793

gana, n., plurality, TL.001a.03 NS: 235 also H.007b.01 NS: 691 M2A.a12a.01 NS: 794 III. **khallago gana comkosa**. At a place where the members are staying ?

gana mava/gana mavaye, v.p., not to assemble [of a party or group], GV.052a.02 NS: 509 III. **śrī devaladevisa gana mava jokam**. The party of śrī Devaladevi did not assemble.

ganakam/gane, v.t., to avoid; to overcome; to stop someone to do something, SV1.035b.05 NS: 884 III. **anyaga bandhana ganakam ji oyā**. I came here even though I was stopped to come in many ways.

ganarapu, nom., one who knows, TI .038a.03 NS: 696 III. **pāpa punya ganarapu**. One who discriminates between vice and virtue.

ganā, adv., where (Btp), wherever, C.027a.06 NS: 720 also SV.021a.05 NS: 723 M.017a.02 NS: 793 V.021a.07 NS: 826 see also **gane** D.032b.06 NS: 834, III. **brāhmaṇa ganā, pūjā yātam, anā dhamma**

dhāya. Wherever the Brāhmin is worshipped there the Dharma is perpetuated. Mod. **gana**

ganāto [Var. of **ganāto**]

ganāto, adv., as far as, NG.052a.07 NS: 792 see also **ganāto** V.005a.02 NS: 826, III. **ganāto misāna rasa catulāyī yāya**. Women generally show love or passion in a playful way. Mod. **ganataka**

ganānañā, adv., anywhere, NG.016a.01 NS: 792 Mod. **ganamnam** III. **thathiñamha ganānañā luyake kathīna**. It will be difficult to find one equal to her anywhere.

ganāyā, adv., of which place, M.046b.04 NS: 793 Mod. **ganayā** III. **da, mūrkhā, ganāyā viṣṇu, mahādeva yāke bhakta yāva**. That is all right, fool, how can Viṣṇu worship Mahādeva ?

ganikā, n., prostitute, S.109a.04 NS: 866 Ety. S. **ganika** III. **bho ganika strī**. Oh prostitute woman.

gane [Var. of **ganā**]

ganjana yāñā/ganjana yāye, v.p., to condemn, to put to shame, H1.067a.05 NS: 809 III. **mevana ganjana yāñā apamāna ṣa**. To be condemned by others is insulting.

gandhaka, n., sulphur, DH.223b.04 NS: 793 Mod. **ganah**

gandharaba [Var. of **gaṃdharvva**]

gandharbba [Var. of **gandharaba**]

gandharbbarāja, n., the King of Gandharvas, R.008a.05 NS: 880 Ety. S. **gandharva + rājan**

gandhi, n., sulphur, DH.264a.07 NS: 793

gandhurbimbhārha, n.p., the God of Gaṃdharhi, GV.059a.02 NS: 509

gandhodaka, n., , DH.219b.05 NS: 793

gabaliṃ, adj., a stupid woman, D.030a.05 NS: 834 III. **guliṃ gabaliṃ kacimṅgala thana thava chesa**. The stupid men and women were quarreling here in their own home. Mod. **gabaliṃ**

gamana yāyu/gamana yāye, v.p., to make love, to conceive, C.064a.05 NS: 720 III. **ghanārthina, banaja byāpāla yāyu, vidyārthina, aneka, śāstra nenayu, putra arthitā yākana, rtu kāla, gamana yāyu, māṃne arthitā yākana, rājāyāke juyū**. Whoever desires wealth should do business; whoever desires knowledge should heed the different śāstras; whoever desires a son should make love with his wife when she is fertile, and whoever desires honour should serve the king.

gamāra [Var. of **gāmāla**]

gambhāri, n., a kind of wood used to make the Siṃhāsana, DH.223a.06 NS: 793

gaya, v.t., to ride, NG.048a.05 NS: 792 Mod. **gaye** III. **tribhuvana basa yāse dohara gaya phava**. The one who controls the three worlds and rides a bull. 01. **gala**, v.pst., rode, R.002a.04 NS: 880 III. **vṛṣabhayā mhasa gala**. One who rode a bull. Mod. **gaḥ** 02. **gayu**, v.fut., will climb, C.051b.02 NS: 720 III. **simā kvasa comñā gukhinam simmām gayu**. A creeper below a tree will climb the tree. Mod. **gai** 03. **gava**, v.stat., rides, NG.003b.02 NS: 792 Mod. **gaḥ(mha)** III. **harana doharakhe gava**. śiva rides on a bull. 04. **gala**, v.stat., rides, NG.002b.02 NS: 792 III. **cichu gala bina tila peṭa tavadhāna**. Gaṇeśa rides a mole, wears a snake and his stomach is big. 05. **gasyam**, v.ptp., riding, T.002b.02 NS: 638 also T.023a.05 NS: 638 T.039b.01 NS: 638 see also **gase** NG.003b.01 NS: 792, III. **rājaputratoṃ saḍa gasyam**. The prince riding a horse Mod. **gayāḥ** 06. **gase** [Var. of **gasyam**] 07. **gayāva**, v.ptp., riding, Y.015a.04 NS: 881 III. **thava thāsa vane chu gayāva**. What should we ride on to return to our place ? Mod. **gayāḥ**

gayakase/gayake, v.c., to cause to ride or climb, NG.025b.02 NS: 792

III. kisi **gayakase yane navarāja**. The prince will be taken on the back of an elephant. Mod. **gayke** 01. **gayakāva**, v.c., causing to ride, N.097b.02 NS: 500 also SV.026a.03 NS: 723 see also **gayakāo** S.012a.03 NS: 866, Mod. **gayekāḥ** III. **gāḍho gayakāva, deśa ṇoyakam choyāva, deśaśa masomsyam pilisyam hañe**. He shall be made to ride an ass and paraded around the city before being banished from the country. 02. **gayakāo** [Var. of **gayakāva**]

gara, n., neck, throat, G.003n.02 NS: 781 also NG.050a.01 NS: 792 TH5.063a.01 NS: 872 see also **garā** G.001n.01 NS: 781, Ety. S. **gala** III. **śamkha garasa muta nemāla tāhāva**. The conch- shell on the neck and two long pearl- garlands

gara tiyā/gara tiye, v.p., to force; lit., to strangulate, L.004a.01 NS: 864 III. **bipatisa garatiyā dhāko mula kāya**. To charge high rate by force.

garanatham, n., scripture, M1.002a.01 NS: 691 Ety. S. **grantha** III. **bahuburddhi garanathamya gyāna yāna dirato**. (They) acquired knowledge of scriptures of great wisdom.

garapata [Var. of **galapvata**]

garapota [Var. of **garapata**]

garabha, n., womb, R.014a.02 NS: 880 Ety. S. **garbha** III. **garabhasa jula ati, bedana āo**. Acute labour pains started.

garabha, n., pride, boast, R.028b.01 NS: 880 Ety. S. **garva** III. **garabha yāya chana chāya**. Why do you boast (show pride) ?

garayapināo [Var. of **gala pemñā**]

garā [Var. of **gara**]

garipa [Var. of **galipa**]

garjarapam/garjarape, v.i., to roar, T.012b.02 NS: 638 also T.022b.05 NS: 638 see also **garjarampam** T.017b.03 NS: 638, III. **garjarapam thva śabdaya anurūpana gathimṅa balā khara**. What strong creature will be this according to his roaring ? 01. **garjarampam** [Var. of **garjarapam**]

garjalapam [Var. of **garjarapam**]

garppāta, n., braggart, boaster, S.297a.02 NS: 866 Ety. Fr. N. **gaph** III. **bho garppāta**. Oh, you braggart !

garbba gumāna, n., proud, S.274a.02 NS: 866 Ety. S. **garva** + **itac** + **H. gumāna** III. **ati garbba gumāna juyāo**. Showing too much pride

garbbha yāya, v.p., to put inside, TH5.044b.03 NS: 872 Ety. S. **garbha** + **N. yāya** III. **datasā mānika garbbha yāya gvaḍa** 12. If possible, twelve gems are to be put / filled inside.

garbbha yāya, v.p., to dip in holy water, TH5.045b.05 NS: 872 Ety. S. **garbha** III. **luṃ rati 3 garbbha yāya**. Three rats of gold is to be dipped in the interior water source of a stupa.

garbhasa dayāva/garbhasa daye, v.p., to be pregnant, T.014a.07 NS: 638 III. **che tvācabhari garbhasa dayāva**. The wife of your bond friend is pregnant. 01. **garbhasa dāto**, v.p., was pregnant, T.013b.04 NS: 638 III. **bhochi svāmīsane jana garbhasa dāto**. "O master, I am pregnant".

garbhodaka, n., water from inside of a sanctum ?, DH.219b.05 NS: 793

garha, n., fort, GV.034a.03 NS: 509 also GV.050b.01 NS: 509 see also **gaḍa** ABA.001a.16 NS: 573, III. **garha cālvaṃ alāpadinana kāyā tala miṇḍava ṇhatho konhu bhumikampa vava**. When the fort was opened deliberately there were important people; on the previous day, there was an earthquake.

gala [Var. of **gara**]

gala kīsyam/gala kīye, v.p., to slit the throat, GV.041b.01 NS: 509 III. **yekamṭisa chamham gala kīsyam syāñā**. Thirty- one animals were offered by slitting the throat on the alter of the goddess of Kvāthache. Mod. **gaḥkiyāḥ**

gala pemñā/gala pemye, v.t., to raise the hand for striking a blow, N.101b.01 NS: 500 see also **garayapināo** S.120b.04 NS: 866, III. **gala pemñā ṭvakaphelakā, gā ādipam lāyā mṛdu dhāye**. The raising of a hand (or a weapon) for striking a blow is called light offense.

galache, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.05 NS: 793

galatvāka, n., throat - a piece of meat cut from the sacrificed animal, DH.176b.01 NS: 793 Mod. **gaṭivāḥ**

galapa, n., stone- water spout, ABE.001e.09 NS: 798 III. **galapa helāva, vāsukī tayā, masilaṇa peyāva, damñā**. After the water was changed (in the pond) the image of a nāga was installed and the water conduit was re- built. Mod. **gaḥpaḥ**

galapota [Var. of **galapvata**]

galapvata, n., neck, DH.264b.01 NS: 793 see also **galapota** Y.056a.07 NS: 881, **garapata** SVI.113a.03 NS: 884, Mod. **gaḥpaḥ**

galabhimṅva, adj., stout- necked, N.062b.01 NS: 500 III. **galabhimṅva, ṇamṭārha mamsana damṅva, me sālu, ṇāye sava, nosara bhimṅva, bāhiri yāñā asuci, lamkhvasa lemhanaposyam majauva**. If the nape of his neck is stout, his cheeks filled with flesh, his tongue thin, if his gait and his voice is vigorous; if his faeces (or semen), when thrown into water, does not swim on the surface

galamaṇi, n., jewel in the neck, D.018b.01 NS: 834 III. **pitāmbara vanamāla galamaṇi soo**. See the ascetic's vanamālas, garlands of wood- flower, bedecking our necks.

galameścā, n., a kind of buffalo, DH.388a.06 NS: 793 Mod. **gaḥmeycā**

galāsa, n., mouthful of food, a meal, V.015a.04 NS: 826 Ety. S. **grāsa** Mod. **gaṛṣa** (Nep) III. **āhāla madani cona vane thava thāsa vanasa mālava svaya thavata galāsa**. I will go to stay in my own place because the food is not available yet and will try to search in the forest for me to eat.

galipa, adj., poor, SVI.106a.05 NS: 884 see also **garipa** SVI.106a.03 NS: 884, Ety. A. **garīb** III. **thva galipa khanāo ji jā ati kaluṇā cāya dhuna**. I was very grieved on seeing this poor person.

galeno, pron., by somebody, GV.042b.02 NS: 509 Mod. **gulisinaṃ**

gava/gane, v.i., to dry, NG.077a.06 NS: 792 III. **vāñṭhina gava bhumi vā gāsena du dhumi**. The mossy ground became wet and slippery after the rains. 01. **gamñāva**, v.ptp., drying, T.036a.07 NS: 638 also T1.043a.07 NS: 696 III. **simala bu sukhudīṭom gamñāva phasana kotānakam hayā**. Because the cotton flowers were dried, the blowing wind dropped them. Mod. **ganāḥ** 02. **gamṅva**, v.prt., dried, T.005a.01 NS: 638 III. **balachi upabāsana kamṭhu gamṅva**. Not having anything to eat the throat which has dried for a fortnight. Mod. **gamgu**

gavadukā, n., a kind of seed, DH.210b.07 NS: 793

gavaya, n., an ox, T.012a.07 NS: 638 see also **gavaye** T1.014a.07 NS: 696, III. **āhāra prakāṭa doṣaṇana gavaya mocakā**. An ox was killed because of the fault of eating in public.

gavaye [Var. of **gavaya**]

gavaro, n., a Newar caste, DH.375c.01 NS: 793 see also **gavalo** DH.375c.02 NS: 793,

gavalo [Var. of **gavaro**]

gasana puṇa/gasana puye, v.p., to combine; to encircle, GV.039a.01 NS: 509 III. **yuthonimaṃ kaṭhapamṭana cākala gasana puṇa**.

Yuthonimaṃ was encircled from all sides by Kāṭhapamta ?

gasā, n., vehicle, SVI.031a.01 NS: 884 III. gasā dhalasā jyātha thuśā. As for his vehicle it is an old bull. Mod. gasā

gasuli, n., spear, S.359b.01 NS: 866 see also gasūra S.359a.03 NS: 866, III. gasulina suya the yāstunum. Pretended to pierce with the spear. Mod. gasū

gasūra [Var. of gasuli]

gaha, n., a kind of fine cloth, S.370b.03 NS: 866 III. gaha kimkhāpa thvatteyā raṇa. The colours of these clothes made from fine cloth.

gahaṃ, n., silk, N.098b.03 NS: 500 Syn. , kauṣeya III. lum, ratna pāṭa, puṭuli, cusi, gahaṃ devaṃṇa. Gold, precious stones, silk and silk garments and what belong to a god

gahana, n., eclipse, PT.044b.04 NS: 831 also NG.055a.02 NS: 792 Ety. S. grahaṇa III. śrāvana puṇṇimā kunhu, gahana datasā, puchā nha kāya māla. If an eclipse occurs on the full moon day of śrāvana, sacred thread must be offered (to the deity) on the earlier day ?.

gahira, adv., seriously, NG.061a.05 NS: 792 see also gahila Y.025a.07 NS: 881, III. malākana gahira khe sova. He looks at the thin face of his beloved untimely.

gahiri [Var. of gahiri]

gahiri, adj., lean and thin, weak, T.003a.06 NS: 638 see also gahiri M2B.002b.05 NS: 794, III. ati gahiri hiya savādam maseva kuśi. The flea who is very thin and does not know the taste of blood.

gahiri mahiri, adj., lean and thin or delicate, G1.066b.08 NS: 920 III. gahiri mahiri chuyāta tita. Pretended to walk delicately.

gahila [Var. of gahira]

gā, n., garment; blanket, N.021b.05 NS: 500 also N.050b.01 NS: 500 DH.382a.02 NS: 793 Y.029a.07 NS: 881 III. gā lhvaṃṇa lhvaṃṇa sānum. One who shakes his clothes frequently. Mod. gā

gā chiya/gā chiye, v.p., to wear a veil, DH.191a.01 NS: 793

gāo/gāye, v.t., to sing, D.031b.03 NS: 834 III. śrīnivasam lokanātha gāo. śrīnivasā sings to Lokanātha.

gāṃji [Var. of gaṃji]

gāṃṭha [Var. of gaṇṭha]

gāṃṭha [Var. of gāṃṭha]

gāmpāta, n., shawl, SVI.107b.01 NS: 884 III. thva bhvātara raṇa gāmpāta patrambala juyamā. May his tattered dress and blanket be turned into yellow silk garment. Mod. gā

gāka, adv., enough, sufficient, V.017a.14 NS: 826 III. bhumātala dhanam gāka. Mother earth, grant us sufficient wealth. Mod. gākva

gāka/gāye, v.i., to be enough, to be sufficient, H.086a.05 NS: 691 also C.053b.06 NS: 720 SVI.129a.01 NS: 884 see also gākva C.015a.03 NS: 720, III. thvayā thathingva sariḍana, pirato, jhejesta, ichā bhojana gāka. His carcass can be sufficient for food for all of us for four years. 01. gāto, v.pst., sufficed, H.074a.04 NS: 691 Mod. gāta III. thvate rāna rachi yanakam anna gāto. This flesh would be enough to last for a month. 02. gāva, v.stat., is enough, H.039b.01 NS: 691 III. lamkha ādina bhoṇi gāva rā. Have you had enough water to drink ? Mod. gāḥ

gākami, nom., one who fulfills a desire, M2C.04b.03 NS: 794 III. hari gākami hari jola. Hari is the one who fulfills one's desires.

gākva [Var. of gāka]

gākva, n., the dark fortnight of a lunar month, GV.029b.01 NS: 509 III. endeyāta yāṇa gākva durākhanah. Completed the Indra Jātra festival

on Bhādra kṛṣṇa Dvitiyā. Mod. gā

gāgodā, n., pitcher; water- pot, SVI.061b.01 NS: 884 see also gāgvadā SVI.122b.03 NS: 884, Ety. Pk. gaggari, pa. gaggaro fr. S. gargari III. bakhana lhāyayāta datasā pāsāpani pemha nimha dayakāo madatasā gāgodāna nēnake. If four to five friends are not available the story should be told to the water- pitcher.

gāgore [Var. of golo]

gāgvadā [Var. of gāgodā]

gāghara, n., curtain, S.118b.01 NS: 866 see also gāghala S.358a.02 NS: 866, III. pāramkīyā gāghara ṇulāo. Having stitched a curtain for the palanquin

gāghala [Var. of gāghara]

gāṇā/gāṇe, v.t., to obstruct, S.364a.05 NS: 866 III. thvatena gāṇā. (I) obstructed (him) for this reason.

gāṇāva talā/gāṇāva taye, v.p., to prevent, V.023b.05 NS: 826 III. prajāpañca samastam gāṇāva talā. All the people were prevented (from lighting the lamp)

gākaka yoṣe/gākaka yane, v.p., to snatch away, M1.001b.05 NS: 691 III. baraṣuni bathānasa sarpaṇasyam yeyathem kāyana gākaka yoṣe conoyo. As the falcon encircles the young birds in a flock of pigeons, the inhabitants were mopped up.

gākakam/gākake, v.i., to snatch away, T.009a.05 NS: 638 also T.017a.05 NS: 638 T.038a.06 NS: 638 III. chanhuna gākakam thva nāga mham tapam syāṇa yamne. (He was planning) I shall kill the serpent and take away the golden body one day. Mod. gāke

gākakam/gākake, v.c., to cause to rain, T.018b.06 NS: 638 III. śāgarayā lamkhana vā gākakam. You made rain fall from the water from the ocean. 01. gākakaraṇāva, v.c.ptp., causing to rain, T.019a.02 NS: 638 III. śāgarayā lamkhana vā gākakaraṇāva. When he made rainfall out of ocean water. Mod. gāyakaḥ

gākakara/gākake, v.c., caused to complete. See vā gākaka, NG.078a.03 NS: 792 Mod. gāke III. svaragayā jujuna phacina vā gākakara parapasā toka ati āva. The gods of heaven have sent plenty of rain and flashes of lightning.

gācā, n., shawl, DH.283a.01 NS: 793 Mod. gāca

gāchano chatra, n., a kind of umbrella offered to a god, DH.169b.04 NS: 793 also DH.169b.03 NS: 793

gāchasa, n., in the case of actual enjoyment, N.014a.03 NS: 500 III. nhukālevum mamokva kha gāchasa. Without being actually enjoyed

gāchi, adv., a little, NG.080b.07 NS: 792 III. nhi nhichyāṇa kene mukha dukha biya gāchi. (I) shall trouble you by showing my face after spending the whole day (pleasantly). Mod. gāchi

gāche, n., a room partitioned with cloth, a tent, TH1.034a.02 NS: 883 III. gāchena khuyāo. Partitioning with a piece of cloth or by using a tent. Mod. gācheri

gāja, n., shadow ?, Y.055a.08 NS: 881 III. cone ana śītala gāja. Let us sit there in the cool shade.

gājala, n., carrot, DH.322a.01 NS: 793 Ety. H. gājar

gāṇe [Var. of gaṃṇe]

gāṭha pāyala, n., a kind of foot ornament, DH.264b.01 NS: 793

gāṭhāmogala, n., an annual festival held on the fourteenth day of the dark half of śrāvāṇa, ABG.001g.37 NS: 808 III. gāṭhāmogala cavadaśa kunhu. On the day of the gāṭhāmogala festival, śrāvāṇa kṛṣṇa 14th. Mod. gāṭhāmugah

gāḍa, n., pit, ditch, N.053a.04 NS: 500 III. mam, mham jvāla,

gāḍha mayāsyam/gāḍha mayāye

khaparā, kvasa, bhaṇḍikuṇḍi, devala siṃ, pvaṭvaṃ, gāḍa, dyāṇa, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

gāḍha mayāsyam/gāḍha mayāye, v.p., not to complicate the matter; not to reflect deeply, ABC.001c.06 NS: 668 Ety. S. gāḍha + N. mayāye III. **thva khaṃsa gāḍha mayāsyam dūṃhārapaṃ yaṃne māla**. Must keep the matter aside without complicating it.

gāḍha yāṇa/gāḍha yāye, v.p., to make an ass (of someone), N.080a.01 NS: 500 III. **thathyamgva strivo, gāḍha yāṇa sāmjava teva**. Such a woman makes a fool of her husband by committing adultery.

gāḍhamha, nom., one who is perfect, one who has strong attachment, H.023a.02 NS: 691 Ety. S. gāḍha "dived" or plunged into, bathe in, deeply entered + N. mha III. **nāṇā śāstrasa ṇeṇa gāḍhamha**. One who is perfect by hearing different religious scriptures

gāḍhu [Var. of gāḍho]

gāḍho, n., ass, donkey, N.097b.02 NS: 500 see also **gāḍhau** N.048b.05 NS: 500, **gāḍhu** T.033b.04 NS: 638, **gāḍhu** C.035b.05 NS: 720, III. **gāḍho gayakāva, deṣa ṇoyakam choyāva, deṣaṣa masomṣyam pillsyam hañe**. He shall be made to ride an ass and paraded around the city before being banished from the country.

gāḍhau [Var. of gāḍho]

gāta [Var. of gātka]

gāta, n., body, NG.067b.07 NS: 792 see also **gātha** M.050a.01 NS: 793, Ety. S. gātra III. **jora madu sumdara chalapolasa gāta**. No one has a body as beautiful as yours.

gātirāka, n., the third day of the lunar fortnight, TH.018b.07 NS: 883 III. **bhādava kṛṣṇa gātirāka kunhu**. On the third day of the dark fortnight of Bhādra. Mod. gātīla

gātka, adv., sufficiently, SV.018b.05 NS: 884 see also **gāta** G.063b.10 NS: 920, III. **kamnyādāna biyana gātka samastam tayāla yāṇāo coṇa belasa**. At the time of making adequate preparations for giving the girl in marriage Mod. gāka / gākka

gātha [Var. of gāta]

gāthakuta, n., , DH.222b.01 NS: 793

gāthavana, n., Mentha piperita, DH.175b.03 NS: 793 Ety. H. gaṭhivana

gāthā, n., a Newar caste of gardeners and sellers of flowers, DH.390b.07 NS: 793

gāthāmo, n., an effigy of three- legged straw, symbolizing a demon in the festival celebrated in his name on śrāvaṇa Kṛṣṇa 14 , NG.081b.06 NS: 792 see also **gāthāmogala** ABL.001i.46 NS: 818, Ety. S. ghaṇṭā + muṇḍa III. **dayake gāthāmoyā rūpa**. Shall make an effigy in the form of a demon. Mod. gathāmugah

gāthāmogala [Var. of gāthāmo]

gāthvāna, n., , DH.322b.06 NS: 793

gāḍha, n., burying, M.003b.06 NS: 691 Ety. Pk. gaḍḍa III. **bhumiṣa peyā vayā behe tasyam pāpasa gāḍha matera le**. Do not sink in the harvest of sins one has planted in the land.

gāḍhana, adv., tightly, NG.078b.07 NS: 792 also NG.049b.02 NS: 792 Ety. S. gāḍha + N. na III. **gāḍhana ghasaputa galasa misāna**. The woman embraced (him) tightly on his neck.

gāḍhu [Var. of gāḍho]

gāḍho [Var. of gāḍho]

gān, n., shawl, S.221a.05 NS: 866 III. **gān tapampuyāo**. Covering

(himself) with a shawl. Mod. ga

gānā/gāne, v.t., to make holes, to perforate. See hotagānā , NG.062a.04 NS: 792 III. **premana thāyā jāla hotagānā**. The net of love that was woven has been shattered.

gāma [Var. of gāma]

gāma, n., village, DH.293a.06 NS: 793 also TH.001a.070 NS: 811 TH.034a.08 NS: 883 see also **gāma** T.024b.04 NS: 638, Ety. S. grāma Mod. gām

gāmacāgimacā, n., small villages, D.037a.02 NS: 834 III. **gāmacāgimacā nagarayā rājā saṃhāra yāya**. I destroy the kings of cities, towns and villages. Mod. gāṃgiṃ

gāmapāta, n., the country- side, V.017a.09 NS: 826 Ety. S. grāma + prānta III. **dava the joṇava vane gāmapāta hila**. I go to visit the country- side taking whatever (I) have. Mod. gāṃpāḥ

gāmāra [Var. of gāmāla]

gāmāla, n., villager, N.016b.01 NS: 500 also GV.033a.05 NS: 509 see also **gamāra** G.2.005b.07 NS: 910, III. **gāmāla govālapani thethe ḍakāle gāmāla govālavuṃ sākhī yāca teva**. Villagers and cowherds shall be witnesses for the other villagers and cowherds who quarrel. Mod. gāmāḥ

gāmāla govāla, n.p., villagers and cowherds, N.016b.01 NS: 500 Ety. Mr. gāmā ! - gubā ! "refuse, dregs" III. **gāmāla govālapani thethe ḍakāle**. Villagers and cowherds who quarrel with each other.

gāmini, adj., going, moving, walking, Y.053b.09 NS: 881 Ety. S. gāmin, "only at the end of composition" III. **cāñḍa cakora gāmini**. One who is like a Greek partridge (that feeds on moonbeams).

gāya, n., cow, Y.012a.06 NS: 881 Ety. Pk., S. go (feminine) III. **thva gāya calāoya yāya nuyo**. Let us turn this cow into a gazelle.

gāyana, n., screen, stage curtain, M.032a.04 NS: 793 see also **gāyanam** V.016a.14 NS: 826, III. **japa yāya dhakam gāyana piṃ**. (She went) behind the screen to mutter (prayers).

gāyana, n., a caste, a singer, DH.315a.01 NS: 793

gāyanam [Var. of gāyana]

gāyanti [Var. of gāyantri]

gāyantri, n., name of a sacred verse repeated by every brāhman at sandhyā, SV.1.05b.04 NS: 884 see also **gāyanti** SV.1.06a.01 NS: 884, Ety. S. gāyatrī III. **gāyantri śiraka parapāo coṇa byarasa**. When (he) was chanting the verse of Gayatrī.

gāyarapaṃ/gāyarape, v.t., to wish, to desire, to long, T.036b.01 NS: 638 III. **thama byaktārapaṃ maseyā padārthasa gāyarapaṃ cone mateva**. It is not good to long for anything which you can't distinguish. 01. **gāyarapayu**, v.fut, will love, will desire or intend, C.051b.03 NS: 720 III. **rājāna thava pāsaṇa coṇamhaṃ māṃne yāyu misānam thava pāsaṇa coṇamhaṃ gāyarapayu**. The king respects one who takes his side; a woman loves one who is close by.

gāyā, adv., enough, adequately, as much as, T.1.035a.06 NS: 696 III. **che gāyā padārtha bhogapahuna**. Please, you eat food as much as you like.

gāyā/gāye, v.i., to desire, NG.051b.01 NS: 792 III. **sukharasa anubhava gāyā the yāva**. Enjoy pleasures and happiness as much as (you) can. 01. **gāsyam**, v.g., transgressing, crossing, N.078b.03 NS: 500 also T.013a.03 NS: 638 III. **thama yesyam gāsyam**. Impelled by amorous desire

gāye, v.i./v.t., to jump, to cross, to ascend, N.058a.04 NS: 500 III. **sarhamna gāye maphvayakam**. (A fence) which a horse cannot jump over Mod. (hācām) gāye

gāyai, adj., whatever is left; remaining cf. *gāyā* (TLM) , surplus (Jorgensen), N.033a.02 NS: 500 III. **gāyai padārtha**. The remaining property.

gāra, n., blame, D.017b.06 NS: 834 Ety. Nep. *gāla* III. **charachāma hariyā yāva riva gāra**. Hari has done his trick, then later we blame someone.

gāra, n., ditch, hole, SVI.114b.02 NS: 884 Ety. On. *garha*, Pk. *gatta* fr. S. *garta* III. **gārasa tayāo kathana nuyakāo taram**. It was placed in a ditch and pricked with a thorn. Mod. *gāh*

gārako, p.n., name of a place, AKB.001b.18 NS: 561

gāla colasa, n., a kind of goat, var. of *kāla colasa*, DH.305b.01 NS: 793

gāla biyā/gāla biye, v.p., to abuse, to rebuke, N.101a.02 NS: 500 III. **harhajarapaṃ gāla biyā niṣṭhura dhāye**. Abuse combined with reproaches has to be regarded as *Niṣṭhura*.

gālamesa, n., a wild buffalo, S.344a.06 NS: 866

gālasyaṃ/gālaye, v.i./v.t., to keep tightly shut, GV.049a.03 NS: 509 III. **gālasyaṃ dhesyaṃ hañā**. The door (of the gate) was tightly shut.

gāle, v.t., to fan, M.049b.06 NS: 793 Mod. *gāle* III. **ukhevana gāle jena hanaña tāne**. I fan (the fire) and add (incense) to it. 01. **gāla**, v.pst., fanned, NG.068b.06 NS: 792 Mod. *gāla* III. **cāmalana gālakase ukhevana gāla**. Fanning with the yak's tail and the fan. 02. **gālakase**, v.ptp., fanning, NG.068b.05 NS: 792 also NG.078b.03 NS: 792 Mod. *gāyekaḥ* III. **cāmalana gālakase ukhevana gāla**. Fanning with the yak's tail and the fan. 03. **gālāo**, v.ptp., fanning, S.279a.04 NS: 866 III. **cāmharāṇa gālāo**. Fanning (himself) with a bundle of yak hair. Mod. *gālāḥ*

gāva, nom., one who wishes/intends, V.001a.05 NS: 826 Mod. *gāḥma* III. **cone maśānasa rati bi jonā kokhava jati dudhala pu eśa bhoḥpe gāva**. To live in a cemetery will please the sage who wears snakes as sacred thread, and wishes to eat the seed of white thorn apple and poison.

gāva, adj., wished, desired, interested, N.036a.05 NS: 500 III. **thava thava vidyā seṇe gāva lokana, māma, bāpa, gota kuṭumba, yāye, ājñā kāyāva, gurubharāḥasake, syaṃda vañe**. If (a student) wishes to be initiated into the art of his own craft, with the sanction of his relations, he must go and live with a master for a fixed period of time.

gāva, n., sill of the window, TH.020a.05 NS: 883 III. **kothayā gāvasa coṇāva**. Sitting at the window- sill.

gāva loka, nom., interested person ? sene *gāva loka* - students who have completed their education, N.036a.05 NS: 500 III. **vidyā seṇe gāva lokana**. A student who has completed to study.

gāvopāṭabo, n., a kind of flower, AKB.001b.16 NS: 561 III. **nhasa dāmana liṃpṭa nyanāva gāvopāṭabo hele**. To exchange (buy?) some flowers with seven *dāma*.

gāse/gāye, v.i., to rain, NG.077a.06 NS: 792 III. **vañṭhina gava bhumi vā gāseṇa du dhumi**. The mossy ground became wet and slippery after the rains.

gāstāna, n., abusing term, S.175b.06 NS: 866 III. **cha gāstāna gathe lakṣā yāyio**. How can a rascal like you provide protection ?

gāhaka, n., a purchaser, customer, NG.033b.03 NS: 792 also M2A.04b.06 NS: 794 see also **gāhaka** M.010a.06 NS: 793, Ety. S. *grāhaka* III. **gāhakana kāyake thvaguli jena soya**. I shall try to get a customer to buy (the ornament). Mod. *gāhaki*

gāharapaṃ/gāharape, v.t., to cross; to reach; to climb, GV.046b.04 NS: 509 Ety. S. *grāha* + N. suf. *rape* III. **kovane gāharapaṃ ha kumharāto nemha dumtāto**. Two *kumāra* - s (princes) were brought from the south to stay in the palace.

gāhā svathana, n., a kind of garment, DH.301b.07 NS: 793

gāhaka [Var. of *gāhaka*]

gi, adv., anywhere, where, T.031b.07 NS: 638 also T.1.002b.06 NS: 696 III. **sarachi kārja dvātasanaṃ saṃga madayakaṃ givane naṃ maṭeva**. One should not go anywhere without company even if he has hundreds of work.

gi, loc., suffix (?), T.1.017a.02 NS: 696

ginarape, v.inf., to eat , T.1.005a.05 NS: 696 Ety. H. *ginti* + N. suf. *rape* III. **thvayā jinani ginarape**. I would eat first.

girakhā, n., sky lark, a kind of pigeon, pheasants, D.020b.03 NS: 834 III. **mhusakhā girakhā calā joṇo candra jota**. They bagged peacocks, pheasants and deer by moonlight.

girarape, v.t., to swallow, to eat, T.004a.05 NS: 638 Ety. *gira* fr. S. rt. *gr* + N. suf. *rape* III. **jina ni girarape**. I would eat first. 01. **girarapāva**, v.ptp., swallowing, eating, T.004a.07 NS: 638 III. **vrkṣa phala girarapāva**. Having swallowed the fruits

giri, n., name of a caste of Sanyāsins, TH.1.041a.05 NS: 883 III. **sudrarsana giri dhāyāmha saṃnyāsi**. An ascetic named Sudrarsana Giri. Mod. *giri* (Nep.)

gu, n., rope (of *gukhi* "creeper"), H.023b.04 NS: 691 see also **guṇa** H.1.024b.05 NS: 809, III. **ghācana, gu jusaṃ hana, adika munañāva, marttāhastitvaṃ ceya jiraṃ**. When threads of grass are twisted into a rope even infuriated elephants can be tied down with it.

guṛchi, pron., some people / beings, some one, T.1.053a.03 NS: 696 Mod. *gulim* / *gulisinaṃ*

guṛto, adv., very much, many, M.008b.04 NS: 793 III. **guṛto ināpe hara thama ati jñāni**. *śiva*, you are wise and learned, I have many requests to make to you. Mod. *gulita*(ka)

guṛṇ [Var. of *guṇ*]

guṛṇ, num., nine, NG.079b.02 NS: 792 Mod. *gu*

guṛṇkhi, n., forest, NG.060b.02 NS: 792 III. **guṃkhisa candramā dena bipati luṃmānaka birahana tāpa nova tāva**. Remembering grief the Moon has gone to sleep at the mountain- top, having been struck with sorrow.

guṛṇpati, n.p., in every forest, NG.077a.07 NS: 792 Mod. *guṛṇ patiṃ* III. **dhāpāna bharalapu guṛṇpati thāya thāya**. There are swampy areas in every forest.

guṛṇphā [Var. of *guphā*]

guṇ, n., hillock, high place, slope, N.042a.01 NS: 500 also GV.036b.05 NS: 509 see also **guṇ** NG.062b.04 NS: 792, III. **pāna kotolva guṇna**. If (a cow) happens to fall from a slope. Mod. *guṛṇ*

guṇja, n., cluster of blossoms, bunch of flowers, G2.002a.06 NS: 910 Ety. S. *guñja* III. **makuta mhusukhāpāna kāna hañā guṇja sudara sira**. The crown is made of feathers of a peacock joined with a thread, the head is beautiful with the cluster of blossoms.

guṇḍa sārāṃga, n., name of a *rāga* ("musical mode"), Y.024b.07 NS: 881 Ety. S. *gaṇḍa sārāṅga*

guṇṭhi, n., trust, AL.1.001i.15 NS: 819 Ety. S. *goṣṭhi* III. **puna bhāṣā guṇṭhi bhāvo thvate**. Again in the vernacular language, these must be given as described above. Mod. *guthi*

guṇṇhu, adj., nine days, GV.048b.03 NS: 509 III. **dina guṇṇhu konhu cālva**. The fort was penetrated in on the ninth day. Mod. *gunhu*

gumbāhāra, n., a Buddhist monastery in *Sāṃkhu*, the *Guṇ Vihāra*, TH.002a.04 NS: 790 III. **gumbāhāra co ṇhyāñā vayā dina**. The day (the soldiers) marched up to *Gumbāhāra*.

gukhā

gukhā, n., a kind of wild bird, D.020b.03 NS: 834 also DH.313b.05 NS: 793 III. **thasakhā tītara gukhā osa ghela ota**. They have quails and partridges to cook in ghee.

gukhunu, adv., when, SVI.005a.03 NS: 884 III. **debalokana gukhunu ājñā data ukhunu jioke**. I agree (to celebrate the wedding) on the day designated by the gods. Mod. gukhunhu

gugura nā [Var. of **guguriñā**]

guguri, n., the resin of a particular tree used as incense, DH.258a.05 NS: 793 Mod. guṃgū

guguriñā, n., dried fish made into a roll and inserted into a piece of bamboo, DH.270a.03 NS: 793 see also **gugulañā** DH.221b.07 NS: 793, **gugura nā** DH.384a.01 NS: 793, Mod. guṃgū nya

gugula, pron., which, Y.036b.07 NS: 881 Mod. gugu

gugulañā [Var. of **guguriñā**]

gugulañā khuñā, n., a stewed preparation of fish, DH.384b.06 NS: 793

guguli, n., bdellium, DH.175a.04 NS: 793 see also **gurguri** DH.324a.01 NS: 793, Ety. S. guggulu Mod. guṃgu

gugguli [Var. of **gugulañā**]

gucake, v.c., to wear out, N.132a.01 NS: 500 III. **peka lācake daṇḍa, balaṃḍi svamgugucake, khayalasimnavu dvayake, jyā mhoḍaṃgva mateva**. (The balance) should be made of khayara wood which must be without notches and devoid of rents or eaten by worms.

gujarātri kholā, n., a kind of cup, originally from Gujarāt ?, DH.380b.02 NS: 793

gujalī [Var. of **gujjarī**]

guji, n., wrinkle, folds, NG.036b.07 NS: 792 Mod. guji III. **bhayana patāse guji lāhātina joṇa**. (She) placed her hand on the folds of her lower garment in a bashful gesture.

gujjarī, n., name of a rāga, musical mode, NG.005b.02 NS: 792 also NG.007b.06 NS: 792 M.023a.01 NS: 793 Ety. S. gurjarī

guhyaśvari, p.n., name of a place; var. of **Guhyaśvari**, TH1.032b.01 NS: 883 Ety. S. Guhyeśvari

guṭhi [Var. of **gvasti**]

guḍa, n., a kind of molasses, DH.213a.06 NS: 793 Ety. H.

guḍāla, n., a kind of flower, S.158a.03 NS: 866 III. **caṃbeli guḍāla gūla jilasvāna hoyāo coṇa**. Jasmine and various other flowers were in full bloom.

guḍi, clf., classifier denoting a round object, C.038a.02 NS: 720 Mod. gū (guli) III. **moṃḍa byāḍika, pyaṃta chaguḍi yāṇa coṃṇa, bhairuṇḍā, jhaṃgala dhāyā, thava vairi juyam, molam, thvatena, thava vairi jurañāva tāyu**. The bird called Bhairuṇḍā having two separate heads and one stomach died being an enemy to oneself, this is why one will perish when one becomes an enemy to oneself.

guḍicā, n., a kind of soil, TH2.009b.03 NS: 802 III. **guḍicā tayāva**. Putting the soil.

guḍha [Var. of **grdhra**]

guṇa, n., inherent property of Raśa or sentiment, M.037b.01 NS: 793 III. **chamḍa seva guṇa thula thuva upamāna**. He knows the rhetoric, knows Guṇas and poetic similes.

guṇa [Var. of **gu**]

guṇa lhāya, v.p., to speak of virtues, to praise, C.056b.06 NS: 720 Ety. S. guṇa + N. lhāya III. **śatruya kham, jurasnoṃ, guṇa lhāya māla, mitrayā, jurasnoṃ, doṣa, lhāya, yogya**. One should speak of the virtues even of an enemy and it is right to speak of the faults even of a

friend.

guṇakari, n., name of a rāga ("musical mode"), Y.053a.09 NS: 881

guṇakhāni, n., one who is very virtuous (lyric), Y.003b.04 NS: 881 Ety. S. guṇa + khani "mine of virtues" III. **raṇajita guṇakhāni**. Rānjita Malla is a mine of virtues.

guṇathula, nom., one who understands, R.003a.03 NS: 880 III. **guṇathula**. One who possesses the good qualities. Mod. thūmha

guṇathulamha [Var. of **guṇathvalamham**]

guṇathvalamham, nom., one who has quality, a man of quality, C.012b.05 NS: 720 see also **guṇathulamha** V.007a.03 NS: 826, III. **janmana, jyeṣṭha dhāya madu, jyeṣṭha juram, guṇathvalamham**. No one is superior by birth, one is superior by virtue alone.

guṇana gāka, non., having all the skills, V.003b.04 NS: 826 Ety. S. guṇa + N. suf. na + N. gāka III. **thvati guṇanagāka Sapanāvati nāma ji**. I, Sapanāvati by name, possesses all these skills.

guṇavantamham, nom., one who is endowed with virtue, C.014a.05 NS: 720 III. **guṇavantamham basarapareṃ, thajura, sādhujana, basarapareṃ, thajura**. Let it be a man endowed with virtue or a man who is a holy person.

guṇasila, nom., one who has quality, one who knows the value of virtue, V.011b.01 NS: 826 Ety. S. guṇa + śīla III. **guṇasila kalā thula chalipolas mateñā sakhi raṇgabbumi vayā āva rupavanti sudhāvati**. Sudhāvati, the beautiful one, who is virtuous and knows the art of true friendship, now comes on the stage.

guṇi, nom., wise one, M1.004a.03 NS: 691 Ety. S. guṇin "endowed with good qualities or merits" III. **guṇisyaṃ upahāsa mate re**. Let not the wise ones ridicule us.

guṇika, adj., virtuous, meritorious, NG.013a.01 NS: 792 see also **gunika** L.006b.03 NS: 864, Ety. S. guṇika III. **jagatacandayā guṇa guṇikana sāra**. Jagatacanda's virtues attract the virtuous ones.

guṇikajana, n., a man of quality, H1.052b.02 NS: 809 III. **sajana, guṇikajanava, bārasanvaṃ, suvaṃṇa ghata, tapajyāka thyaṃ resana tasyaṃ honiva**. Even though there is separation between gentle persons, they live together like a broken golden pitcher which is mended by soldering.

guṇilā, n., ninth month of Nepal calender, GV.030b.04 NS: 509 see also **gunirā** L.002a.02 NS: 864, III. **guṇilā thova durhisi konhu duduphamkana, khamñe thvana dvārasa teyai gurhato ekā palakā sakhi, abhiseṣa śraparakṣā, marham nibāraṇa**. On śrāvana śukla Dvadaśī the boiled milky plant was offered at the entrance. Anointed the lord with, yellow and black mustard seeds Cynodon dactylon and the root of the plant Arum colocasia. Mod. guṇlā

guṇḍa, n., name of a rāga, (musical mode), V.004a.09 NS: 826

gutakvātha, p.n., name of a place or a fort, TH1.010a.03 NS: 883

gute, adv., as much as one likes, NG.080a.07 NS: 792 III. **mācalāyā gute ute mikhayā bāñña**. (Your) eyes are as beautiful as those of the female deer. Mod. guli

gutha [Var. of **gvasti**]

gutha kataka, n.p., members of a guthi, PT.044b.08 NS: 831 see also **guthi kataka** TH1.041a.07 NS: 883, III. **gutha katakayāke**. To the members of the guthi

guthi kataka [Var. of **gutha kataka**]

gudan, adj., nine years old, GV.050b.05 NS: 509 III. **svaṭamchem jemnta bhāsa kāya, gudan dava**. The nine year old son of Jenta Bha of Svaṭamchem.

gudā, n., mace, T.008b.01 NS: 638 see also **gaḍa** S.279b.03 NS: 866,

Ety. S. gadā III. **siṃhana krodharapaṃ hāka bisyaṃ vā ṇhesaṃ gudā pāchāse keṇā**. Grinding his teeth furiously the lion challenged and held the mace to show royal power.

gudi, clf., classifier denoting inanimate object, T.020b.01 NS: 638 Mod. guli

gudichinoma, adv., some time, SV.019b.06 NS: 723 III. **gudichinoma kālanali**. After some time. Mod. gulichim / sinam

gudodanake, n., a kind of rice, DH.213a.07 NS: 793

guna, n., benefit, virtue, TH1.004a.03 NS: 883 Ety. S. **guṇa** III. **thuguriyā gunana praśāra prasna juro**. Showed his appreciation of the virtuous deed by giving gifts.

gunāgāri, n., compensation, TK.010a.05 NS: 899 III. **thva khasa gvamhasena liṇiyā ohala, omhasa yāke, sikkā 21 thvate ... yāta gunāgāri pule māla**. In this case, the one who is the debtor has to pay 21 silver coins as compensation to the lender or The guilty one has to pay a fine of 21 coins.

gunika [Var. of **guṇika**]

gunimha [Var. of **gunimham**]

gunimham, nom., a virtuous person, C.002b.03 NS: 720 see also **gunimha** R.003b.02 NS: 880, Ety. S. **guṇin** + N. suf. **mham** III. **prasaṃga yāya juram, gunimhamo**. We should have attachment with a virtuous person.

gunirā [Var. of **guṇilā**]

gunde kvāṭha, p.n., Name of a fort in Kirtipur, GV.038b.03 NS: 509

gupata, adj., secret, N.015b.05 NS: 500 also N.015b.05 NS: 500 M2A.a1a.01 NS: 794 see also **guputa** NG.081b.02 NS: 792, Ety. S. **gupta** III. **gupatana sāksī yāna tā**. One who is a secret witness.

gupatana, adv., privately, secretly, N.015b.05 NS: 500 also NG.051a.02 NS: 792 R.015a.02 NS: 880 see also **guptana** T.035a.07 NS: 638, Ety. S. **gupta** + N. suf. **na** III. **gupatana sāksī yānatā**. One who is a secret witness.

gupata [Var. of **gupata**]

gupata [Var. of **gupata**]

guputana [Var. of **gupatana**]

gupta kham, n.p., private matter, C.068b.06 NS: 720 III. **gupta kham, piṃṭava, piṣuna kham lhāka, myamvayā, doṣana, lhāla juva, lvāyatu esyam juva, thvate, yānasam, toḍate māla**. One should avoid from a far distance those who disclose private matters, back-bite, those who talk of other's faults and men of quarrelsome nature.

guptana [Var. of **gupatana**]

guptana cone, v.p., to hide, V.022a.05 NS: 826 III. **āva rājāpani valva guptana cone**. Now the king and others will come, I will hide.

guphā, n., wild pig, DH.269a.02 NS: 793 see also **guṇiphā** R.032a.05 NS: 880, Mod. **guṇiphā**

gubata [Var. of **gupata**]

gubahāra, p.n., Guṇi bahāla in Sāṅkhu, TH1.002b.06 NS: 883 see also **gubhāra** TH1.003a.05 NS: 883, **gubhāra** TH1.003b.04 NS: 883,

gubahāra [Var. of **gubahāra**]

gubhā [Var. of **guru bharāḍa**]

gubhāra [Var. of **gubahāra**]

gubhāra [Var. of **gubahāra**]

gubhāla [Var. of **gubhā**]

gumāna, n., personal dignity, V.009a.05 NS: 826 see also **gumāna** Y.010b.02 NS: 881, Ety. P. **gumāna** III. **rājāya gumāna hanalape jina**

thao prabhāva keṇāva. I take away the dignity of the king by showing my influence.

gumāna, n., pride, V.016b.04 NS: 826 III. **lakṣmīyā ājñāna vayā thva rājāya gumāna maphuni, guṇayā prabhāva joṇāva conātuni**. I came from the order of Lakṣmī, the pride of this king is not finished yet, he still has the influence of virtue.

gumāna, n., boast, M.002a.04 NS: 793 also D.006b.03 NS: 834 III. **gorina gumāna mate yāo jeo bhāva**. Gauri should not boast that she is devoted to me.

gumāna [Var. of **gumāna**]

gumāsa, n., the ninth month (?), GV.034a.03 NS: 509 III. **gumāsa jāsyam lisa condava**. Nine months (later ?) people went back to inhabit in their residences.

gumha, num., nine (animate bodies), NG.081b.02 NS: 792 Mod. **gumha** III. **juyiva thvalanali guputa gumha debi sohune aṣṭi bhora**. After this, go to worship the goddess who is to be kept in hiding on the eight day of the dark fortnight of Aṣāḍha.

guyakhudam, num., ninety- six fold, N.123a.04 NS: 500

gurato [Var. of **gulato**]

gurāgākva, n., dark fortnight of the month of Guṃlā, TH1.023b.01 NS: 883 III. **gurāgākva paṃcami thva kunhu**. On the fifth day of the dark fortnight of Guṃlā. Mod. **guṇlāga**

guri, clf., classifier denoting place, etc., H.003a.03 NS: 691 III. **gvachinam, belasa, gaṅgā tilasa, pātariputra nāma, nagara chaguri dava**. Once upon a time, there was a city, named Pataliputra, on the bank of the river Ganges.

guri [Var. of **guli**]

gurito [Var. of **gulṛ**]

guriyā, n., doll, puppet, D.005a.04 NS: 834 Ety. H. **guḍiyā** III. **hariyā māyā paṃkhiyā guriyāyā**. Hari's illusion (fascinates) like birds or dolls.

guri, clf., classifier for inanimate body, M2D.d03a.04 NS: 794

guriche, n.p., the house of the tutelary deity, GV.039b.01 NS: 509 III. **guricheśa rājāsana khaṇḍa khaṇḍagaha lhāye**. The king consecrates the Royal Sword- Bearers at the Guricheṃ, that is, the shrine of the Royal tutelary deity. Mod. **gucheṃ guthicheṃ or deguhuricheṃ**

guritvam, n., the specified amount, TL1A.001a.04 NS: 533 III. **guritvam polesa tyāṇa parhibihī cosya tayā do juram**. The amount to be paid back in return is preserved in writing as the amount borrowed. Mod. **guliṇ / gultakam**

guru bharāḍa, n.p., venerable Buddhist priest, TH1.034a.05 NS: 883 see also **gubhā** TH1.023b.07 NS: 883, **gurubharāḍa** TH1.027a.04 NS: 883, Ety. S. **guru** + **bhaṭṭāraka** III. **gurubharāḍa sumati Bhadra deotva juro**. Sumati Bhadra himself became the Buddhist priest.

guru bharārharha, n., teacher, N.035b.04 NS: 500 see also **gurubharārha** N.035b.01 NS: 500, Ety. S. **guru** + **bhaṭṭāraka** III. **guru bharārharhasana, śiṣyavam sāsarape mālvā**. The teacher shall correct and educate his student.

guruci, n., a kind of medicinal plant, DH.409a.01 NS: 793

gurutalpa lakva, nom., one who violates the bed of a spiritual teacher, N.075b.03 NS: 500 Ety. S. **guru** + **talpa** + N. **lakva** III. **thvatevo sakāle gurutalya lakva dhāye**. If this happens, it is termed the violation of a spiritual teacher's bed.

gurutalpaga, n.p., one who has violated the bed of a spiritual teacher, or committed incest, N.077b.04 NS: 500 Ety. S. **guru** + **talpaga** III. **thva gurutalpaga pātaka lātaṃnāna**. The one guilty of incest.

gurudvahi

gurudvahi, n., one who goes against the teacher, S.005a.03 NS: 866 Ety. S. guru + drohin III. **guru dvahi juya**. To go against the teacher.

gurudveṣi, adj., antagonistic towards the teacher, C.084a.01 NS: 720 Ety. S. guru + dveṣin III. **thva nāmhaṃ, śighraṇaṃ, moyu, taddhi lobhi, atimānina kāva, kāmi, gurudveṣi**. Those who are obstinate, greedy, haughty, sensual and antagonistic towards the Guru will be quickly ruined.

gurubharāda [Var. of guru bharāda]

gurubharārha [Var. of guru bharārharha]

gurubharerhi [Var. of gurubharerhini]

gurubharerhini, n.p., master's wife, N.035a.05 NS: 500 see also **gurubharerhi** N.075b.02 NS: 500, III. **gurusake gurubharerhinisake lahiḱva myasāyāke guruputrayāke thvatesakevuṃ brahmacāri juye**. The same conduct has to be observed by him towards his teacher's wife and son.

gurubhalāra [Var. of gurubharāda]

guro, n., teacher or master, H1.038a.03 NS: 809 Ety. S. guru III. **bho guro namaskāra**. Oh master, I salute you.

gurguri [Var. of guguli]

gurgula, n., name of a plant, DH.265b.01 NS: 793 Mod. guḍuci

gurgrala, n., resin of a particular tree used as incense, S.088a.02 NS: 866 Ety. S. guggula III. **nānā dhupāsa gurgrala**. Various kinds of incense and resin. Mod. guṃḡu

gurjjari, n., name of a rāga, musical mode, NG.007b.02 NS: 792 Ety. S. gurjari

gurhaḍāka/gurhaḍāye, v.i., to be angry, N.101b.01 NS: 500 III. **gurhaḍāka ādipaṃ, hi maluyakam dāyā**. Striking in anger without drawing blood.

gurhato, n., sacred plant Cynodon dactylon, GV.030b.05 NS: 509 III. **gurhato ekā palakā sakhi, abhiseṣa śraparakṣā**. Anointed the Lord with the sacred plant Cynodon dactylon, yellow and black mustard seeds to be protected from a curse ? Mod. guntu/ gunthu

gula, clf., classifier denoting round objects, NG.011a.01 NS: 792 also NG.045a.06 NS: 792 III. **nigala saṃlāṃ kiṣi baṃṣi gula yāya**. To encircle the city with horse, elephant and music of the flute ?

gulagā, n., , TH5.042a.06 NS: 872 III. **thva damna gulagā kāyakāo bijyāya mayao guli oyāo khapvaṃsa mabijyācaku**. The year (someone respectable) did not visit Khapva to receive the ritual flowers ? Mod. guṃlāgā

gulagu, n., name of a plant, DH.253b.07 NS: 793

gulatu, n., stalk ?, S.091a.01 NS: 866 III. **gulatu madu dvāphala svāna**. The jasmine flower without stalk.

gulato, n., a kind of holy grass used in religious ceremonies, DH.196a.06 NS: 793 see also **gurato** DH.002b.04 NS: 793,

gulapāna aṃgura, n., a kind of ring, DH.380a.04 NS: 793

gulā, n., some item of food, DH.409a.07 NS: 793

gulāla, n., a caste name, DH.290b.04 NS: 793

gulālasimḍhra, n., a kind of mark, DH.282b.05 NS: 793

guli, clf., classifier denoting general objects, NG.067b.07 NS: 792 see also **guri** G2.005b.01 NS: 910, Mod. gū III. **babuyā nāguli mukha che jula khupāta**. Your father has only five faces but you have six.

guliāta, n., an item of feast, DH.326a.02 NS: 793

guliṃ, adj., stupid person, idiot, D.030a.05 NS: 834 III. **guliṃ gabaliṃ kacimḡala thana thava chesa**. The stupid men and women

were quarreling here in their own homes.

gulito [Var. of gulṛ]

gulitoṃ [Var. of gulito]

gulinaṇa, pron., someone, M.003b.02 NS: 793 Mod. guliṃ

gulṛ, adv., how many, how much, M.003a.06 NS: 793 see also **gurito** L.003b.01 NS: 864, III. **gulṛ datā rājāpani svaguli lokasa thāya**. There are many kings in the three worlds. Mod. guli

gulṛto [Var. of gulito]

gulṛnaṇa, adj., by some (people), NG.014a.06 NS: 792 III. **gulṛnaṇa ṇṛpāpani dharamasa cita tava**. Some kings take interest in religion. Mod. guliṃ (si)naṃ ?

gulodana, n., an item of ritual worship, DH.407a.06 NS: 793

gulyāmāra [Var. of gulyāmāla]

gulyāmāla, n., garland of pearls, NG.040b.05 NS: 792 also M.006a.04 NS: 793 see also **gulyāmāra** DH.011a.06 NS: 793, III. **gulyāmāla kuṇḍala vasatakhe bhīṇa**. The garland of pearls and the ear-rings she was wearing were perfectly matched.

guṣi, n., creeper, M2A.a10b.02 NS: 794 also TH3.001b.148 NS: 811 III. **koṭi koṭi guṣi gukoṭi svāna mālyā seyā lyāka**. Making garlands from countless number of flowers plucked from creepers.

gusāi [Var. of gusāyi]

gusāyi, n., a caste of Hindu ascetic, hailing from Gosaikuṇḍa in western Nepal, DH.290b.04 NS: 793 also DH.392b.03 NS: 793 see also **gusāi** TH1.042b.03 NS: 883,

gusālha, p.n., name of a place, Gousālā ? an oil-pressing centre ?, GV.063c.04 NS: 509

guhe pūjā, n., a secret worship in the Guheśvari temple, TH1.003a.09 NS: 883 III. **rātrisa guhe pūjā yāka juro**. A secret worship was performed at the Guheśvari temple at night.

guṃḡ [Var. of guṃḡi]

guḍha juya, v.p., to be secret, C.037a.02 NS: 720 Ety. S. guḍha "kept secret" + N. juya III. **mithunasa, guḍha juya**. To be secret in making love.

gūtā, adj., nine (kinds), N.033a.05 NS: 500 III. **thvate gūtā prayojana biyā, karaṇa vaṃgva**. These are the nine kinds of valid gifts. Mod. guta

gūrhi, n., meeting, gathering, N.051b.02 NS: 500 III. **thethe sakala jāyāva gūrhi vaṃṇākam sāṇakevuṃ maṭeva**. The meetings or gatherings of persons differing in caste will not be tolerated (by the king).

gūla, n., a kind of flower, S.158a.03 NS: 866 III. **gūla jilasvāna hoyāo coṇa**. Jasmine and various other flowers were in full bloom.

grḍra [Var. of grḍhra]

grḍhra, n., vulture, N.025b.05 NS: 500 also H1.043a.03 NS: 809 see also **guḍha** H1.038a.05 NS: 809, **grḍdha** S.344a.06 NS: 866, Ety. S. **grḍdha** III. **grḍhra, kokha, ādipaṃ pāpa jaṃtuyā jonisa jāyapevu**. Those shalt enter in this world the horrid bodies of vultures, crows, and other (despicable creatures).

grḍdha [Var. of grḍhra]

grhastā, n., householder, S.049b.02 NS: 866 Ety. S. grha + stha III. **rājapura dhāyā deśaṣa devarākṣa dhakam grhastā chamha dao**. In the kingdom of Rājapura there was a householder named Devarākṣa.

grhya, n., palace, house, H.084a.03 NS: 691 Ety. S. grha III. **thava grhya bijyāṇāva**. He returned to his palace.

ge, adv., anywhere, wherever, T.002b.01 NS: 638 also SV.026b.03 NS:

723 D.022b.04 NS: 834 III. **gevana jurasanam toḍamatasyam māṇana chuvaṭom jurom.** (The prince) spoiled (the monkey) with love without leaving him behind wherever he went.

ge, adv., how (Brinkhaus "where"), M.039b.05 NS: 793 III. **aya chapani, je mhoco, ge yane tāṇā.** How are you going to take away my wife? Mod. gathe/gay

geṇyāni, adj., weighty, important, wise, NG.013b.07 NS: 792 III. **buddhisāgara mantri parama geṇyāni.** The minister Buddhisāgara is immensely wise. Mod. gyaṁmha?

geṁchi, n., corresponding to, equivalent of, N.138b.04 NS: 500 III. **taṁcho nhasa gvarha geṁchi lamṇāva, ghyarana vālāva lhusyam cāsyam upavāsa yācakam tāva ṇake.** Let him give to the defendant the equivalent of seven yavas of poison, mixed with clarified butter, and made to swallow the poison after a night of fasting.

gege, adv., wherever; whatever, N.047b.04 NS: 500 III. **gege labha dvātam ee banaja joye.** The trader deals in whatever goods are profitable.

geṇa/gene, v.t., to be weighed, to be proud, NG.015b.03 NS: 792 also M2A.a05b.04 NS: 794 III. **jitāmitra bhiṇa khava uti geṇa kāma.** Jitāmitra is as passionate as he is virtuous. Mod. gyaṁmha 01. **gela**, v.pst., weighed, equalled, NG.042a.05 NS: 792 III. **śarachi candra gela khvārana vicāra.** Her face is as bright as one hundred moons. Mod. gyana 02. **geyiva**, v.fut., will weigh, NG.015a.01 NS: 792 III. **aśvini kumāra gyātā geyiva tāse.** Aśvini Kumāra became afraid that he would be of some weight? 03. **geva**, v.stat., is equal to, NG.019a.01 NS: 792 III. **thva deśana indrapura bhinakāva geva.** This country is equal to Indra's heavenly abode. Mod. gyaḥ 04. **gyaṁlasāna/gyaṁlaye**, v.cond., even if it weighs, even if it is of equal weight, V.016a.07 NS: 826 III. **satīya sakhio uti gyaṁlasāna.** A person comparable to Sati's friend.

geṇo, adv., where, wherever, GV.063b.05 NS: 509 see also **gena** T.001b.01 NS: 638, **geṇā** T.002a.01 NS: 638, III. **prithabīchi geṇo hola byaṁgva.** Anywhere in the world one is free of debt once it is paid off. Mod. gana

gena [Var. of **geṇo**]

genaṁ, adv., wherefrom, T.1.010b.01 NS: 696 III. **bhinna ceṣṭa jurāṇāva genaṁ priti dayiva.** How there can be love with the one who attempts to do bad? Mod. ganam

genaṁ, adv., anywhere, T.1.036a.02 NS: 696 III. **sarachi kārya dātasanom samga madayakam genaṁ vaṁne mateva.** One should not go anywhere without company even if one has hundreds of work. Mod. ganam

genaṁnana, adv., wherever, N.116a.04 NS: 500 III. **rājāya baita genaṁnana dubiye phvātam kha.** The wealth confiscated by the king is declared to be pure. Mod. ganaṁna

genakāo/genake, v.c., to cause to be equal in weight, S.193a.01 NS: 866 III. **suvarṇayā capasvāna pholana chatolā 2 genakāo.** Each gold flower was made to weigh one unit measure of a tolā.

genakhe, v.inf., to cause to be equal to, to be proud, NG.015a.04 NS: 792 III. **kāmadeva śarachi genakhe vicāra.** Kāmadeva intended to show his pride a hundredfold. Mod. gyanke?

geṇā [Var. of **geṇo**]

geṇā [Var. of **geṇo**]

geya, v.t., to conquer, to risk (one's life) Jorgensen, SV.017a.01 NS: 723 III. **śibabhakta brāhmaṇana, anega puṇya yāte, thvana je geya phava.** The Brāhmaṇa śivabhakta was able to conquer this place by making many oblations. 01. **gesem**, v.g., risking, N.031a.05 NS: 500

also N.038a.04 NS: 500 III. **jivana gesem lākharapam.** Safeguarding (the property) at the risk of one's life.

geyāni, adj., mature with knowledge, NG.039b.01 NS: 792 III. **lyāse juse bela prauḍhā parama geyāni.** As skillful as she is mature and wise.

geru [Var. of **gelu**]

geruta, n., white chalk, S.284a.01 NS: 866 Ety. H. **geru** III. **jina tākacā geruta khipota jone.** I shall get hold of white clay, red chalk and a rope.

gelakva, n., barter, DH.278b.06 NS: 793

gelu, n., red chalk, DH.191b.05 NS: 793 see also **geru** S.283a.02 NS: 866, Ety. H. **geru**

gevaṁṇanano/gevaṁne, v.t., to go anywhere, N.012a.03 NS: 500 III. **brāhmaṇa ṇa gevaṁṇanano manhāda.** The loan borrowed from a brāhmaṇa is not terminated even if he has gone anywhere.

gaiva, n., ferocious man, N.020a.02 NS: 500

go, prt., and variant of o, NG.038a.03 NS: 792 III. **saragago pātālasa jula che sāra.** You are as important as the heaven and earth.

goṁṇogara, p.n., the fort of Gvala, NG.083a.05 NS: 792 see also **goṁṇolom** NG.081b.03 NS: 792, III. **bāsa madato āva goṁṇogara beya.** As there is no shelter here, let us escape to the Gvala fort.

goṁṇolom [Var. of **goṁṇogara**]

goṁṇolomgal [Var. of **goṁṇogara**]

gomche kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.038b.03 NS: 509

gokamṇa kvāṭha, p.n., the fort of gokarṇa, GV.059b.04 NS: 509

gokāle/goye, v.inf., to be torn, N.015a.04 NS: 500 III. **cosyam tā pati gokāle.** If a written document is torn. 01. **gokāle**, v.conj.ptp., if (something) is torn, N.015a.04 NS: 500 III. **cosyam tā pati gokāle.** If a written document is torn.

gokuli [Var. of **gokuladhana**]

gokṣanasano, adv., under no circumstances; never, N.021a.01 NS: 500 see also **gvakṣanasanam** T.008b.06 NS: 638, III. **thvate juko gokṣanasano sākṣi yāca maṭeva.** All these persons cannot be examined as witnesses.

gokhāri, n., inhabitants of Gorkha, TH.1.041b.02 NS: 883 see also **gorakhāriya** TH.1.009b.06 NS: 883,

gokhe, adv., which direction, any direction, T.1.010b.02 NS: 696 III. **bhinna ciṣṭavo priti kham gokhena sam madu.** Good effort and affectionate dealing are not found in any direction. Mod. gukhe

gogara, n., cock, DH.171a.02 NS: 793 Mod. gvaṁgaḥ

gogara, n., a Newar caste, DH.304b.01 NS: 793 Mod. gvaṁgaḥ

gogula, pron., which one, G.004n.01 NS: 781

goguli, adv., by which, M.038b.03 NS: 793 III. **kijā sola vane, goguli upāyana mathā napā lāya.** I wish to go and see my younger brother, (tell me) how I can meet him. Mod. gugu

gogrāśa, n., a ritual portion consisting of beaten rice, salt and ginger, TH.5.038b.04 NS: 872 III. **goḍaja gogrāśa tayāo.** Keeping a miniature replica of a Caitya and gogrāśa offering.

gogrāsabho, n., a kind of plate, DH.205b.02 NS: 793

gocara madayakāva/gocara madayake, v.p., not to be shown, M.015a.03 NS: 793 III. **aya pāyakapani, baniyāyā mhoco yakāta, suyām gocara madayakāva peyāva co.** Oh watchmen, stay watching without letting anyone see the wife of a merchant. 01. **gvacaram madayaka**, v.p., to be out of sight, SV.1.104a.01 NS: 884 III. **jī kāya**

gocara madu/gocara madaye

gvacaram madayaka onamha gaṇa riḥa uio. How can my son return, when he has gone far away ?

gocara madu/gocara madaye, v.p., to not to be shown, T.034b.05 NS: 638 III. thva pukhurivo ṭamapāle manuṣyayā gocara madu pukhuri dama. There is another pond, not far from here, which has not been seen by people.

gocara yāya, v.p., to appeal; to bring to someone's notice, T.006b.02 NS: 638 see also gvacara yāya Tl.051b.06 NS: 696, Ety. S. go + cara "be within ear- shot" + N. yāya III. kham aṭhichi gocara yāya ṭevārā. May I appeal something to you ? 01. gocara yāñā, v.pst., appealed, T.006a.07 NS: 638 III. kokhana gocara yāñā. The crow appealed (the tiger).

gocara yāya [Var. of gvacara yāya]

gojo, adv., what kind of, to what extent, Tl.033a.07 NS: 696 III. thvamhamṇa ādara yāña coṇa gojo amtranya. The parrot respected (me) in such a way that made a great difference.

goḍa [Var. of gvaḍa]

goḍagiri, n., name of a Rāga ("musical mode"), M.002a.02 NS: 793

goḍajā [Var. of gorajā]

goḍatha, n., a person who cremates dead bodies, TH3.001a.010 NS: 811 see also gvatha TH3.001a.116 NS: 811, gotha TH3.001a.011 NS: 811, III. goḍathana lāvalayā gulisam cyāñāva svapvalam sika. (The wood) which the cremators brought failed to burn for the third time. Mod. gvam

goḍā, n.?, shape or form or spot, G1.062a.08 NS: 920 III. sidhala goḍā ludala olasa dhyeka nana. The beauty- spot is gone; the mind is satisfied; I feel envious of him.

goḍhamallāla [Var. of goṇḍagiri]

goṇḍagiri, n., name of a rāga, musical mode, NG.004b.06 NS: 792 also NG.009b.01 NS: 792 NG.006b.05 NS: 792 see also goḍhamallāla Y.015a.03 NS: 881,

gota [Var. of gotra]

gota [Var. of gotra]

goti [Var. of gotra]

gottara [Var. of gotra]

gotramham, nom., one of a family, lineage comp. of jñāti (jāti) gotramham, C.039a.06 NS: 720 III. thava jñāti gotramhamo saherapam tāthe māla. One has to preserve members of one's family or lineage

gotvathyam dhārasā/gotvathyam dhāye, v.p., to say, "so it is", H.018a.01 NS: 691 III. gotvathyam dhārasā, vyādhina kavamhayāta thukā oṣadhi vāsarayā kāryya data, nirogiyāta, vāsara chu kāryya. Medicine is useful to him who is diseased; what is the use of medicine to a healthy person ? Mod. gathya dhāye

gotha [Var. of goḍatha]

gothe, adv., like, as, how, NG.076a.07 NS: 792 Mod. gathe III. dene dāne cone one osana japalape gothe cakoraṇa canda. I am obsessed by his (love) whether I sleep or wake, stay or leave like the cakra bird is attracted to the moon.

godala, n., a long wooden plank; (for writing), S.105a.01 NS: 866 III. godalasa coṇa śiloka khañāo. On seeing the verse written on the wooden plank Mod. gorah

godāra, n., ceremonial chandelier, D.001a.01 NS: 834 III. kāratikam matayā godāra, thva choyio soya jena dayiva bhamḍāra. On seeing the lamps burnt in Kārtika I realized the greatness of the Gods ? Mod. godāh

godhūma, n., a kind of grain, DH.210b.07 NS: 793

gona, adj., any, C.040b.05 NS: 720 III. gonaṣu manuṣyasyam gona thāyasa, dina pratiṃ, dumbiko dhāre, bhuktarape, ekāle, indrasavo tulya dhanī jurasnom daridra juyū. Even though a man is as rich as Indra, if he always enters to eat in another man's house in any place, he will be poor.

gona gona, adj., some, any, each one; every one, C.065a.05 NS: 720 III. gona gona mūrka dakvam darśana yāyū. To go on visiting each of the fools. OR Anyone who visits fools. Mod. gugum

gonakṣanasano, adv., when, at whichever time, N.038a.03 NS: 500 see also gvanakṣanasano N.078a.03 NS: 500, III. gonakṣanasano muguti juye mado. (These four hired servants) cannot be released from bondage at any time.

gonakhu, pron., anybody, C.043a.01 NS: 720 also M.003b.04 NS: 793 M.017b.05 NS: 793 Mod. gumhakha III. gonakhuyā chemsa stri samtuṣṭa majurañāva chemyā uchāhā madu. There will be no happiness in a house where the wife is unsatisfied.

gonamham [Var. of gonaṣumham]

gonaṣu, adj., one who, C.001b.03 NS: 720 III. gonaṣu, manuṣyana, prajñāvantana, thva śāstra dhararapam, sayā mātraṇa, nēpmamhamyā, māmana, hita yāñā them, thva śastrana, hita yātātvarṇ. This śāstra will benefit any intelligent man who learns it just as a child is cared for by its mother. Mod. gumha

gonaṣu, pron., any, someone, C.007a.01 NS: 720 also SV.033b.01 NS: 723 Mod. gumhasem III. gonaṣu puruṣayā, kāya, nādamto svachandana chuya. A person should let his son do as he likes until the age of five.

gonaṣumham, nom., one who, C.055a.05 NS: 720 see also gonamham C.053a.01 NS: 720, III. gonaṣumham, kāya, babuyā, basā juram, thvamham putra gomhamna, posrapā talaṃ thvamham babu. The son who is obedient to the father is the true son, the father who supports his son is the true father.

goparapam te, v.p., to keep secret, C.031b.04 NS: 720 III. gathyam śiṣṭra samayasa kāpareṃ dumpekva thyam goparapam te. One should keep secrets as a tortoise enters its shell in the winter.

gopāyadhika, adj., how tall, S.358a.06 NS: 866 III. gopāyadhika ṇakūla guli du. How tall is it and how many horns does it have ? Mod. gapāyadhikah

gopini, n., milkmaid, NG.079a.02 NS: 792 Ety. S. gopi + N. suf. ni III. śarīrayā parisama gopinina tāva. The milkmaid felt tired. Lit. The milkmaid felt the exhaustion of the body.

goberasa, adv., when, NG.028a.07 NS: 792 see also gobela S.006a.01 NS: 866, gvabela SP.001.10 NS: 895, III. goberasa mocāosa dayiva bhāva. When he is filled with the sentiments of a child Mod. gabaley

gobela [Var. of goberasa]

gomati, n., cow- dung ?, DH.214b.06 NS: 793

gomaya [Var. of gomalamaya]

gomalamaya, adj., full of cow- dung, NG.022a.01 NS: 792 see also gomaya DH.003a.05 NS: 793, III. mayala gomalamaya dehiyā jamjāla. I dislike living with the body full of cow- dung.

gomha, pron., anybody, one who, AKG.001g.28 NS: 796 see also gomhā M.045b.01 NS: 793, Mod. gumha

gomham, adj., whoever, C.019b.05 NS: 720 Mod. gumha III. gomham, udgāvavana, rājā bṛddhimāna yātam, omham, bhamḍāri yāya. The servant who increases the king's treasury should be made a storekeeper.

gomhā, pron., that one, that person (Btp), NG.052b.03 NS: 792 also M.045b.01 NS: 793 Mod. gumha III. gomhā jeo pāsa dava omhāvake jāka. I shall take the side of anyone who is close to me.

goya [Var. of gvaya]

gora, n., multitude, M.008b.04 NS: 793 III. sevalapupani bhuta gorana nahāni. śiva with the help of the multitude of Bhūtas (spirits) who serve him in the first instance.

gora, n., an item of meat, DH.197a.02 NS: 793 see also gva DH.359b.02 NS: 793, gvara DH.385b.01 NS: 793, Mod. gvaḥ

gora [Var. of gvaḍa]

gora, adv.?, upto when, how many years ?, NG.021b.02 NS: 792 III. nese tase seharape kāmīnina gora. How long should I endure hearing the voice of the fair woman of passion ?

gora [Var. of gola]

gora [Var. of golo]

gora kāsikā, n., , DH.244a.01 NS: 793

gora nyāna, n., name of a medicinal plant ?, DH.221b.03 NS: 793

gora muṇaṃ/gora mune, v.p., to be combined, H.024a.04 NS: 691 Ety. S. gola + N. mune III. samastaṃ urāṇaṃ, gora muṇaṃ, je pāsa, boyakaṃ yaṇa cha pakṣipani, kvatiṇa varaṇāva, je basāsa rāyuva dhakaṃ. In a group (the pigeons) are carrying away my net saying when you birds fall down you will be within my grip. 01. gola muṇa, v.ptp., gathering, collecting, NG.077b.07 NS: 792 III. gola muṇa joṇa yana taruṇina khāṇa. The women saw him collect and carry away (the clothes). Mod. gvaḥmuṇ 02. gora muṇāva, v.p.ptp., having assembled, H.049a.01 NS: 691 also D.037b.04 NS: 834 Mod. gvaḥmuṇṇāḥ III. sika chuyāva coṇā, mṛga khāṇāva, pāsana keṇāva, thamathya thamam, sito dhakaṃ, pāsa pheṇāva, pāsa gora muṇāva conaṃ. Having seen the deer feigning himself dead he (the owner of field) reflecting that the deer had died in the trap, released him and was busy in collecting his nets. 03. gvara munam, v.p.ptp., gathered, met, H.080b.03 NS: 691 Mod. (gvaḥmuna) III. lithya thvayā bacanana, samastaṃ vayāva hanvaṃ gvara munam. Then in pursuance of his words all of them again joined company.

gorakhāriyā [Var. of gokhāri]

gorakhāri, n., inhabitants of Gorkha, TH.1.034a.01 NS: 883 Mod. gorkhālī

gorajā, n., a kind of pastry made into a replica of a caitya made out of steamed rice flour rice flour, DH.170b.05 NS: 793 see also golajā DH.000a.0? NS: 793, goḍajā TH.5.038b.04 NS: 872, gvarajā SV.1.072a.02 NS: 884, Mod. gvaḥja

goraḍuōjā, n., an item of food, DH.183b.05 NS: 793

goraḍuyā, n., a kind of pastry, DH.183b.05 NS: 793

goraṇam [Var. of goranam]

goratara, n., a kind of ornament, S.371a.02 NS: 866

goranam, adv., never; at any time, always, H.050a.02 NS: 691 see also golanaṇa NG.032b.01 NS: 792, goranam H.1.080a.01 NS: 809, III. sādhu satpuruṣayā, ceta, goranam mabhire, bikriyāsa, vaṃne maphuva. The mind of a good person can never be changed even in bad conditions.

goranam [Var. of goranam]

gorasohana, n., Coriandrum sativum, S.326a.01 NS: 866 see also gola sohona DH.200b.06 NS: 793, Mod. gvaḥsvam

gorasvāna, n., a small red nut- shaped flower, AKH.001h.20 NS: 797 see also golasohāna DH.212a.06 NS: 793, III. nitya pūjā yātake

gorasvāna yātaṃ. The small red nut- shaped flowers are to be used for the daily worship. Mod. gvaya svam

gori, p.n., a name of the goddess Pārvati, M.002a.02 NS: 793 also NG.024a.06 NS: 792 Ety. S. gaurī III. sūtra thuka hara jura gori naṭi juva. Hara became the stage- manager and Gaurī became the dancer.

goro [Var. of gvarha]

gorocana, n., yellow concrete bile of a cow, N.042b.01 NS: 500 also DH.320b.01 NS: 793 III. mheputārā savarhi rā gorocana. The tail, the hide and the yellow concrete bile (of the dead cow)

goroja, n., the inhabitants of Gvala, NG.089b.02 NS: 792 III. pithā khaṇṇe gorojayā dukha. The inhabitants of Gvala were repulsed by the sight of the excreta.

gorotore, adv., how long, D.002b.01 NS: 834 III. devādesa ceta tase daitya bona one, gorotore thva honio phayio rā hene. I have gotten it on the minds of the gods, now I will call the Daityas ? How long is it possible for everyone to just live together ? Mod. gulitale ?

goroṣa, n., cowherd, T.002a.01 NS: 638 Ety. S. gorakṣa III. grāmāyā sā gorosapanisyam khaṇāva. The cowherds of a village, seeing (two swans were making the turtle fly away)

gola, pron., whatever, C.059b.01 NS: 720 III. kalpāntasa, sumeravum, cararapu, samudraṇam, simāna, madhararapu, mahāpuruṣana jukvayā bihaḍi lāleṃ macararapu gola jurasnom. At the end of the kalpa, even mount Sumeru will move, and the seas will not stay within limit, but great men will not move even in distress.

gola, adj., round; unbroken, TL.001a.03 NS: 235 see also gora NG.043b.02 NS: 792, gvara M.2A.a05a.05 NS: 794, III. dānapati bhāroṣa golana gvaya sarananaiyu 170. The donor has to furnish 170 pieces of round (unbroken) betel- nuts.

gola, adj., joint (donation), TL.001a.05 NS: 235 III. āśīrśa gola nhuyu mālu. Has to pay (two pāthis of grain) as a gift by joint donations.

gola, clf., classifier for round objects, NG.065b.04 NS: 792 Mod. gvaḥ

gola dusva, n., the lungs, DH.385b.02 NS: 793

gola sohona [Var. of gorasohana]

golam [Var. of golanaṇa]

golakāsi, n., a kind of sacrificial wood, DH.205b.05 NS: 793

golajā [Var. of gorajā]

gotatula/golatule, v.i., to lay down, NG.016b.06 NS: 792 Mod. gvarātule III. balikhāsa jhula madu gotatula lāṃkha. As there was no mosquito- net for the rainy season, (he) lay down in the water. 01. gvaratulāo, v.ptp., lying down, S.331b.06 NS: 866 III. gvaratulāo conam. Was lying down. Mod. gvaḥtulāḥ 02. gvagvatuseṃ, v.ptp., rolling to the ground, tumbling down, SV.1.079a.05 NS: 884 III. thanamli gvamayaju gvagvatuseṃ kholam. Then Gomayaju rolled to the ground and cried. Mod. gvarāgvārā tulāḥ 03. gotatulāo, v.g., tumbling down, to roll down, to lie down, R.011a.01 NS: 880 Mod. gvaḥ tulāḥ III. gola tulāo śika. Died rolling down. 04. gvaḍā gvaḍā turāo, v.p.ptp., tumbling down, rolling down repeatedly, SV.1.126b.02 NS: 884 III. pāpinina thvapani nimha oo khaṇāo gvaḍā gvaḍā turāo rasa onāo dhāram. This sinful woman, having seen two people coming went rolling towards the road and said. Mod. gvarāgvārā tulāḥ

gotatulakāo/golatulake, v.c., to make to lay down, S.139b.01 NS: 866 III. thva rājā gotatulakāo. This king was made to lie down. Mod. gotuke

gotatole, adv., as long as, D.008a.01 NS: 834 III. je cānhasa cachi deṇā samsārayā dukha, gotatole thathe cone samsāra dayake sukha. While I've been asleep one night, there's been sorrow in the world; as long as I remain awake thus I make the world happy. Mod.

golanaṇa

gulitale

golanaṇa [Var. of goranaṇa]

golanaṇa [Var. of golo]

golamādhe, p.n., the place of Gomari in Bhaktapur, DH.392b.04 NS: 793 Mod. gvaḥmari

golasohāna [Var. of gorasvāna]

goli, adv., as much as, ABE.001E.16 NS: 798 Ill. goli rājakulasa nema yāko. All those who follow the rules of the royal palace. Mod. guli

gole, v.t., to stir a fire, M.050a.02 NS: 793 Ill. me jena gole. I stir a fire. Mod. gvale

golo, p.n., the place of Devapātan in Kathmandu, ABC.001c.04 NS: 668 also TH2.010a.05 NS: 802 see also gāgore M1.002a.02 NS: 691, gora TH1.022a.02 NS: 883,

golo, adv., when, whenever, N.036b.01 NS: 500 Ill. golokāla syaṃñe juram, uloyā baya napaṃ bisyaṃ tā. (My son) has been provided with the necessary expenses for the duration of his studies.

govāla, n., cowherd, N.016b.01 NS: 500 also N.053a.02 NS: 500 SV.023a.03 NS: 723 Ety. S. go + pāla Ill. gāmāla govālapani thethe ḍakāle. Villagers and cowherds who quarrel with each other.

goṣṃgapura, p.n., name of a city, NG.017a.05 NS: 792

gosti [Var. of gotra]

gohāra, n., help, Y.027b.01 NS: 881 Ety. H. Ill. yāva jī gohāra. Please help me. Mod. guhāra

gohāri vaṃnasā/gohāri vaṃne, v.p., to go to one's assistance, N.043a.02 NS: 500 Ill. ullola yāna gohāri vaṃnasā. If (he) had gone to provide assistance after raising a cry. Mod. gvahāli vaṃsā

gohāri, n., help; assistance; relief, N.029b.04 NS: 500 also N.045a.02 NS: 500 N.099a.02 NS: 500 see also gvāhāri ALE.001e.56 NS: 793, Ill. rājāna gohāri yāna. The king shall offer assistance. Mod. gvahāli

gohāri yāna/gohāri yāye, v.p., to offer help, N.029b.04 NS: 500 also N.045a.02 NS: 500 Ill. rājāna gohāri yāna. The king shall offer assistance. Mod. gvahāli yāye

gauḍā mālava, n., name of a rāga ("musical mode"), NG.003a.04 NS: 792 also Y.059b.02 NS: 881 see also gaudāmālo R.009b.06 NS: 880, gauḍā mālava Y.031a.04 NS: 881,

gauḍā mālava [Var. of gauḍā mālava]

gaudāmāla [Var. of gauḍā mālava]

gaudāmālo [Var. of gauḍā mālava]

gaūrī, n., a kind of rāga ("musical mode"), Y.057a.06 NS: 881

gauro, n., name of a caste, DH.239a.02 NS: 793

gyāna, adj., equal, L.002a.01 NS: 864 Ill. thvati gyāna madu tao dharma karma dhāya. There is no great religion to perform like this.

gyayu mhauyu, n., nightmare or bad terrifying dream, TH5.063a.01 NS: 872 see also gyāyu TH5.061b.02 NS: 872, Ill. gyayu mhauyu bātapitta dhātu roga juyu. One will suffer from nightmare, will feel tired of the body, rheumatism, jaundice (?) and sexual disorders. Mod. gyāi

gyasu, n., weight, value, M2A.a05a.02 NS: 794 Ill. thamathe thao gyasu maseo katao ucita lhāya chu yāya. How can one judge others when he does not know himself (his own worth) ? Mod. gyasu

gyākamha, nom., one who fears, L.004a.05 NS: 864 Mod. gyāhmha Ill. saṃkatasa pāralapa gyākamha tu khyāya. To frighten one who fears overcoming sorrow and misfortune.

gyāñāpu, adj., terrifying, NG.065a.06 NS: 792 Mod. gyāñāpu Ill. bhūta bhairava piśāca gyāñāpu betāla. Ghosts, the frightful Bhairava, evil spirits and goblins.

gyācakāva/gyācake, v.c., to frighten, M.030a.06 NS: 793 Ill. phachina gyācakāva khyāva. Frighten her a little only

gyāṇa [Var. of gyāna]

gyātā [Var. of gyāta]

gyāti gotra, n., kinsman, peer, C.005a.06 NS: 720 Ety. S. jñāti "kinsman" + gotra "family, lineage" Ill. thama tosana jurāñāva gyāti gotra viṣa juram. If one is poor one's kinsmen / peers become poison to him.

gyātibamḍhu, n., a wise person, T.040b.05 NS: 638 Ety. S. jñāti "agnate relatives collective + S. bandhu Ill. cha tvāca gyātibamḍhu. You are my wise bond- friend.

gyāna, n., knowledge, N.065a.04 NS: 500 also R.036a.05 NS: 880 see also gyāṇa M1.002a.02 NS: 691, Ety. S. jñāna Ill. thavavo ũ gyānano. Suitable in terms of her own learning.

gyānamuka, adj., full knowledge, NG.005a.03 NS: 792 Ety. S. jñāna + N. muka Ill. śuklabuddhi mantri jñāni gyānamuka jūva. śuklabuddhi, the minister, is wise and full of knowledge.

gyāni, adj., wise, D.029a.03 NS: 834 also L.006b.03 NS: 864 Ety. S. jñānin Ill. gyāni juya māra. One must be wise.

gyānibanta, n., high- minded man, wise, prudent, H.066b.02 NS: 691 Ety. S. jñānavat Ill. gyānibanta, daridra jurāñāva. If a wise becomes poor

gyānibantamha, nom., one who is wise or prudent, H.067a.01 NS: 691 also H1.067b.05 NS: 809 see also gyānyabantamha H.066b.04 NS: 691, Ety. S. jñānavat + N. mha Ill. bodasyaṃ hasanvaṃ agni khvāñake majiva thyam gyānibantamhana, kvamarāka. A wise man can never become cool just as fire will not cool down even if it extinct.

gyānyabantamha [Var. of gyānibantamha]

gyāya [Var. of jñāya]

gyem, n., an item of meat, DH.197a.04 NS: 793 Mod. (lā)gyam

grathanā, n., volume, work, composition, D.001b.01 NS: 834 Ety. S. granthāna Ill. lokanāthyā śrīnivasam thva grathanā jyāñā. Lokanātha's śrīnivasā made this composition.

grabhodaka, n., , DH.178b.07 NS: 793

grarbha, n., interior of the caitya or temple, TH5.067b.05 NS: 872 Ety. S. garbha Ill. grabbha, murtim tyava, saṃkham tyava, thumne. The pearl or the conch- shell is permitted to be placed in the interior of the caitya.

grahana masio, nom., one who does not know about the eclipse, L.006a.05 NS: 864 Ill. grahana masio josi jotika chu dhāya. What to say of the Joshi, an astrologer, who does not know the time of the eclipse ?

grāmasī, n., facing the village, N.058a.01 NS: 500 Ety. S. grāma + N. sī Ill. grāmasī bū, laṃsībū, grāma vañem laṃsībū, khyalavo nāpa cvamgva bū. When a field is situated on the borders of a village, or contiguous to a pasture ground, or adjacent to a high road.

grāsa yāna/grāsa yāye, v.p., to eclipse, H.031a.05 NS: 691 also H1.032a.04 NS: 809 Ill. candra sūrya thimgva, rāhuna grāsa yāna, piḍā bira. Even the sun and the moon suffer the eclipse of the Rāhu.

grāsarapo, nom., one who misappropriates, AKB.001b.19 NS: 561 Ety. S. grāsa + N. suf. rapo Ill. thvate āyasa lobhā mohona grāsarapo dvākāle. If anyone misappropriates this income out of greed.

grita yāñāo/grita yāye, v.p., to sing, to recite, to chant, SV1.064a.05 NS: 884 Ety. S. gita + N. yāye III. **nānā tutra grita yāñāo**. Reciting various Vedic hymns.

grogrāsa, n., the ceremony of offering a morsel (of grass) to a cow when performing an expiatory rite, DH.179b.02 NS: 793 Ety. S. grogrāsa
gva, pron., which, H.055b.03 NS: 691

gva, suf., nom suffix, H.064b.05 NS: 691 III. **thva pāpasta chuyā, dhana rātogva**. I got the wealth of this sinful mouse.

gva, n., name of a tāla ("beating time"), V.017a.01 NS: 826

gva [Var. of gora]

gva [Var. of gvaḍa]

gvakārasaṃ, adv., at any day, TH1.021b.05 NS: 883 III. **gvaberaṣaṃ gvakārasaṃ sānti svasti yāya māra**. One must perform a propitiatory rite at any time or any day.

gvakṣanasanaṃ [Var. of gokṣanasano]

gvakhunu, adv., when, SV1.006a.03 NS: 884 III. **charaporapanisya gvakhunu ajñā data okunhu jioke**. On whichever day you say is proper. Mod. gukhunhu

gvaguri, adv., where, which, S.204a.06 NS: 866 III. **omha rājāyā deṣa gvaḡuri thāsa**. Where is that king's country.? Mod. gugu

gvagrabu, p.n., the place of Gvaṃgaḡbuṃ in Kathmandu, TL1Q.001q.02 NS: 796 Mod. gvaṃgaḡbu

gvagva, adj., each one, N.109b.03 NS: 500 III. **gvagva kobāja jāti thambāja sola sāṃgva dvākale thajura**. Even if a low caste person imitates one of a higher caste. Mod. gugu

gvacaṃ [Var. of gvāla]

gvacara yāya [Var. of gocara yāya]

gvachinaṃ, adj., some, T.001a.06 NS: 638 III. **gvachinaṃ thāyasa grāma samīpasa puṣuri dadasyaṃ coga**. There was a pond in a certain place near by a village. Mod. gugum ?

gvachinaṃ belasa, adv., once upon a time, H.003a.02 NS: 691 III. **gvachinaṃ, belasa, gaṅgā tilasa, pātariputra nāma, nagara chaguri dava**. Once upon a time, there was a city, named Pataliputra, on the bank of the river Ganges.

gvachinvaṃ, pron., some; any, H.012a.02 NS: 691 also H.020b.01 NS: 691 Mod. gugum

gvajā [Var. of gorajā]

gvaju, adv., how, T.030a.04 NS: 638 III. **omha bhatuna thvajuna ādra yāñā gvaju atrane**. That parrot respected (me) in such a way that it made a great difference.

gvaḍa, clf., classifier denoting round object, T.020a.04 NS: 638 also TH4.001a.64 NS: 810 S.007a.02 NS: 866 see also **gvarha** N.057a.03 NS: 500, **gvaḍā** DH.178a.03 NS: 793, Mod. gvaḡ

gvaḍamaṃdhe, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793 Mod. gvaḡmari

gvaḍā [Var. of gvaḍa]

gvaḍichinaṃ, adv., some time, SV.025b.04 NS: 723 III. **gvaḍichinaṃ kalannali thva deṣayā rājā mokam**. After some time, the king of this city died. Mod. gulichim

gvate, adj., as many as; as much as, N.031b.05 NS: 500 III. **rājāyā āya gvate juram ute mabiye mateva**. A prudent man must not try to evade it, (because) it is called the king's tax. Mod. guli

gvate, pron., which, who, what, N.108b.04 NS: 500 see also **gvatai** N.059a.03 NS: 500,

gvatena, adv., how, by which, N.092b.02 NS: 500 III. **gvatena khātamaṇṇā uten khāye mālva**. Each must contribute the required amount.

gvatai [Var. of gvate]

gvatothyam, adv., how, as for example, H.004b.01 NS: 691 also H.009b.03 NS: 691 H.016b.05 NS: 691 III. **gvatothyam, dhārasā, torakānayā migvaḍa dayāva chāya, mikhā chatam makhāna**. As for example, a blind man also has eyes but does not see anything. Mod. gathya

gvatothyam ... thvatothyam, adv., how, in what manner, H.039b.04 NS: 691 III. **gvatothyam dhārasā toyuberāna candramāsyam candrārāyā grhasa tapam samasta tulya yāna khara**. For example, when the moon shines it sheds light on all houses alike.

gvatra [Var. of gotra]

gvatha, n., bundle (of wood- sticks), collection, V.017b.11 NS: 826 Ety. S. goṣṭha III. **aya, bisina, sujasiṇa jhihisena gvatha kāla vane nuyo**. Oh Viśvasiṇa Sujasiṇa ! let us go to take a bundle of wood- sticks

gvatha [Var. of goḍatha]

gvathasi, n., a kind of tree, S.366b.06 NS: 866 III. **gvathasi bhetabura the bhetabulāo**. Twisting like the branches of a tree

gvaḍā, n., lump, any round object, H.1.007a.05 NS: 809 Ety. H. golā "a large ball" (Jorgensen) III. **gathya kumhālana, cāgvaḍāna, nānā vastu thama yayā padārtha dayakā thyam**. Just like the potter makes different kinds of things with a lump of clay as he likes. Mod. gvāra

gvaḍāgvaḍā ciṇa/gvaḍāgvaḍā ciye, v.p., to roll into balls, S.359b.04 NS: 866 III. **gvaḍāgvaḍā ciṇa coṇa**. Making (the rice) into balls Mod. gvāragvāra ciye

gvaḍāna, n., gift of a cow, TH1.051b.03 NS: 883 Ety. S. go + dāna

gvadali, n., edge of the door ?, S.024a.04 NS: 866 III. **gvadalina dāyao ghvātughvāñāo**. Hammering / knocking and pushing on the door

gvana, pron., someone; any one, N.016a.05 NS: 500 see also **gvana** N.024b.02 NS: 500,

gvana [Var. of gvana]

gvana, pron., who, which, N.052a.01 NS: 500

gvana [Var. of gvanana]

gvana, pron., somewhere, wherever, N.099b.04 NS: 500 Mod. gana III. **khvāja lili vaṃṇāna gvana thāyasa dubraṃ o thāyasa cvamko lokayāke bicārape, o thāya pimmalūtoṭa**. (Experienced men) shall trace (the stolen property) from the place where it has been taken by studying the foot- prints.

gvana gvana, pron., by whom, N.094a.03 NS: 500 Mod. gumha gumha

gvana gvana, n., by which ones, N.110a.01 NS: 500

gvanaḡṣanasano [Var. of gonakṣanasano]

gvanaṇa, pron., by whom, N.034a.02 NS: 500 also N.071b.04 NS: 500 see also **gvana** N.093a.04 NS: 500,

gvanaṃham, pron., whoever, N.092b.04 NS: 500 Mod. gumha

gvanaṃhamna, pron., by whichever or whatever, N.102a.04 NS: 500

gvanaṇāyā, pron., of whoever, N.039b.04 NS: 500

gvanaṣu, adj., any, H.002a.01 NS: 691 III. **gvanaṣu manuṣyam manam ṣane**. Any person should think. Mod. gumha

gvanaṣu, adv., at any (time), M2A.a04b.03 NS: 794 III. **onoyo avasara gvanaṣu barasa**. The opportunity to go at any time.

gvapāyadhāna, adj., how big or great, V.006b.09 NS: 826 III. **aya sarasvati barbarana tvāñā chāya cha gvapāyadhāna jina masiyā**.

gvaphasa

Oh Saraśvati, I do not know how great you are. Mod. gapāydhām

gvaphasa, n., whirlwind, tornado, SV1.130b.03 NS: 884 III. anampha madu gvaphasa oyāo puyāo yanam. Suddenly, the whirlwind came and swept (the ashes) away. Mod. gvaphay

gvabarasam [Var. of gvaberasam]

gvaberasam, adv., at anytime or moment, TH1.021b.05 NS: 883 see also gvabarasam TH1.013b.05 NS: 883, gvaberasam TH1.027b.07 NS: 883, III. gvaberasam, gvakārasam sānti svasti yāya māra. Must perform a propitiatory rite at any time

gvaberasam [Var. of gvaberasam]

gvabela [Var. of goberasa]

gvamātrā, n., mother- cow, heavenly cow, SV1.076a.02 NS: 884 also SV1.114b.05 NS: 884 Ety. S. go + mātṛ III. gvamātrāna biyāmha gvamayaju dhaka nāma chuñāo tarām. Because her birth was gifted by the mother- cow, she was named Gvamayaju.

gvamādhi, p.n., the place of Golmadhi in Bhaktapur, TK.005a.02 NS: 899 Mod. gomadhi III. khopayā gvamādhi ṭola. The Gomādhi tole of Bhaktapur.

gvamukhi, n., a cloth bag containing a rosary (the beads of which are counted by the hand thrust inside), DH.223b.06 NS: 793

gvamha, pron., who, whom., R.030a.04 NS: 880 also V.006b.11 NS: 826 SP.001.20 NS: 895 III. gvamhasake dukhayā khaiñi lhāya. Whom to tell of one's sorrow ? Mod. gumha

gvamhaokhinam, pron., with anybody, S.060a.02 NS: 866

gvamhā, nom., which one, V.007a.05 NS: 826 also V.020b.01 NS: 826 III. he svāmī jipani nemhāsa gvamhā tavadhāna āññā dayakine. Oh lord, please declare who is greater between the two of us. Mod. gumha

gvaya, n., betel nut, areca nut , TL.001a.03 NS: 235 also DH.008b.02 NS: 793 Y.023b.05 NS: 881 see also goya DH.171b.06 NS: 793, III. dānapati bhāroṣa golana gvaya sarañaiyu 170. The donor has to furnish 170 pieces of round (unbroken) betel- nuts.

gvayāva/gvaye, v.t., to construct, TH1.020b.07 NS: 883 III. śrī guhyeśvari yā thāsa bara gvayāva. Constructing a hut at the Guheśvari temple area

gvara, n., act of assembling, union, H.023b.04 NS: 691 Ety. S. gola "a ball, globe" Mod. gvañ III. ciku padārthana, adika gvara munañava tava kāryya yāya phava. The union of many small things may / can lead to the accomplishment of a great object.

gvara [Var. of gora]

gvara [Var. of gola]

gvara, n., cow, SV1.015b.01 NS: 884 Ety. S. go III. jina dhāyāguri abase biyuo makhā mabilasā gvara hathyā. You should certainly give me what I ask or I shall charge you with the murder of the cow.

gvara [Var. of gvarha]

gvara bhāṭā, n., an item of feast, DH.384a.02 NS: 793

gvarakā, n., a kind of wood, which is used for sacrificial rite, DH.198b.05 NS: 793

gvarakāsi, n., a kind of sacrificial wood ? earthen vessel, DH.198b.05 NS: 793

gvarajā [Var. of gorajā]

gvaradva, n., a kind of pulse, DH.310a.07 NS: 793

gvaranam, adv., at any time, forever, always, H.005a.05 NS: 691 see also gvaranuña M2A.a04a.04 NS: 794, III. gvaranam nilogi juya. To be healthy at any time. Mod. gubalem (nhyābalem)

gvaranuña [Var. of gvaranam]

gvaranhum, adv., how many days, S.190b.01 NS: 866 III. gvaranhum kha lhañāo coña. For how many days (did you see) him speaking ? Mod. gvañnu

gvarapo, n., a kind earthen water pot, DH.245a.07 NS: 793 see also gvalapva DH.309b.02 NS: 793, Mod. gvampa

gvaramāsa, n., black pulse, uncrushed black lentils, DH.325b.04 NS: 793 Mod. gvañmāy

gvaraṣā, p.n., historical place, Gorkhā, TH3.001a.095 NS: 811 Mod. gorakhā

gvaro [Var. of golanaña]

gvaro, adv., when, SV1.083b.05 NS: 884 III. gvaro buyuo khasa. When will (the child) be born ? Mod. gubale

gvarha, p.n., Devapātan, GV.034a.04 NS: 509 see also gvalam GV.051a.01 NS: 509, goro TH1.013b.07 NS: 883, Mod. gvalam (gvala + ṃ)

gvarha [Var. of gvaḍa]

gvarha, n., a stake, N.106b.02 NS: 500 III. gvarha mena coye. Fastened on to a stake.

gvarha, adj., a classifier word for jars, GV.058b.02 NS: 509 III. tho gvarha 220. Two hundred and twenty jars of rice beer. Mod. gvañ

gvarha yāña/gvarha yāye, v.p., to continue the seize, GV.039a.01 NS: 509 III. sa 370 śrāvaṇa śukla saptamī liṃchi gvarha yāña yuthonimam (kvaṭha) paṃtana cākala gasana puña śrī jayasthamaladeva pvahasana pilisen. In Saṃvat 370, from śrāvaṇa śukla Saptamī, for a month the seize continued. Both Yuthonimam and Kvaṭha combined their forces to encircle (the enemies). śrī Jayasthamaladeva was expelled Or In Saṃvat 370 śrāvaṇa śukla 7 śrī Jayasthamaladeva Pvaha was expelled from Yuthonimam fort which was on seize for the whole day and was opened with a pole ? 01. gvarha yāña, v.p., laid seize, being united, GV.040b.04 NS: 509 III. yaṅgala yambu phamapiṃ thvate gvarha yāña. (They) laid seize on Yaṅgala, Yambu, and Phanapiṃ.

gvarha yāña tasyam/gvarha yāña taye, v.p., to lay a seize on, GV.037a.04 NS: 509 III. śrī je deva rājasa vohvam nayo gvarha yāña tasyam. King śrī Jayadeva was captured on the way ?

gvala [Var. of gvara]

gvala, clf., classifier for letters (of the alphabet), V.014b.01 NS: 826 Mod. gvañ III. tribhuvana basa yāya mantrayā ākhala gvala. Tribhuvan ("three worlds") can be subdued by the letters of mantra.

gvala [Var. of gvalo]

gvala [Var. of gvara]

gvala, adj./adv., any (anywhere ?), N.062a.01 NS: 500 III. gvala purasa vaṃnasano maṭeva. Any person of the same lineage should not be married ?

gvala kheja, n., single unbroken egg, DH.385b.01 NS: 793 Mod. gvañ khem

gvala du, n., a kind of pulse, DH.315b.02 NS: 793

gvala bhuti, n., uncrushed long beans, DH.384a.06 NS: 793 Mod. gvañbhuti

gvalam [Var. of golanaña]

gvalam [Var. of gvarha]

gvalam navahara, p.n., Navagraha of Gvala, GV.063a.04 NS: 509

gvalam bhārhasa, n.p., the god of Gvala (Paśupati), GV.043a.02 NS: 509

gvalan [Var. of golanāṇa]

gvalanham, adv., how many times, at which time, N.066a.02 NS: 500 III. gvalanham rajasvalā jusyama, rtu bairam, olanham garbha pharharapam, balahatyā lakvayā pātaka lātam kha. He commits the crime of killing an embryo as many times as her period of menstruation passes without her having a husband.

gvalapane, adj., which, whose, T.017b.03 NS: 638 III. gvalapane kṛṣṇa sarppayā āśi biṣa bhayamkara biṣa makhamtole. Until one sees the deadly and dangerous poison which is in the fang of black serpent

gvalapane, adv., when, N.113a.02 NS: 500 III. gvalapane, pratāpa teja dhararapāva, satru jayarapara vamaṇe yāṇa. When, showing his regal power, the king attacks his enemies

gvalapva [Var. of gvarapo]

gvalamāsa, n., uncrushed black lentils, DH.384a.02 NS: 793 Mod. gvaḥmāy

gvalamham, adj., as many, N.084b.03 NS: 500 III. bāpayā daham, kāya gvalamham dvātam, olamhamsa, bo vamaṇa thathyam yesyam kāye. The sons shall divide the paternal property among themselves. Mod. gvaḥmā

gvale, adv./pron., which, N.137b.03 NS: 500

gvalechino, adv., after sometime, GV.046a.05 NS: 509 III. gvalechino lindumbira vavaḥ. After sometime, they re- entered the place.

gvale, adv., when, any time, N.036b.04 NS: 500 see also gvala V.021b.01 NS: 826, III. gurusake syamsyam yamgva gvalo kāla thama syamṇā ulo kāla. During the time he receives his instruction from the teacher, he should show respect and serve his teacher.

gvalochino kālana, adv., at any time, N.044a.02 NS: 500 III. gvalochino kālana vakāle. If (the trader) returns at any time.

gvalvam [Var. of golanāṇa]

gvalvaceka, adj., stout, C.041b.02 NS: 720 III. khala gvalvaceka, śrī rāmāsa. śrī Rāma's thigh is stout.

gvasti, n., association, AKG.001g.34 NS: 796 see also guṭhi TH.5.002b.08 NS: 872, gutha ABM.001m.07 NS: 889, Ety. S. goṣṭhi III. gvasti puja dakona bapuya māla. The floor must be swept clean on the day the group worship is to be performed. Mod. guṭhi

gva(tokhe)nā, adv., from where, D.021b.03 NS: 834 III. gva(tokhe)nā vane. Which way shall we go?

gvāka/gvāye, v.inf., to be spread, covered, rubbed, D.004b.02 NS: 834 III. nali biyā bhutina phachim amga gvāka. He gives ashes (to others) and rubs them all over himself.

gvākha, n., a small hole or hollow place on the wall of a room or temple, NG.084a.02 NS: 792 III. nandi mahākāla mūla so gvākhakhe seva. The images of Nandi and Mahākāla were kept in the three hollow places on the wall. Mod. gvākha

gvākhana, n., name of a place (Gokarna?), TH.003b.03 NS: 790 Mod. gvākha

gvāgvā, n., throngs of animate beings, TH.1.048b.04 NS: 883 III. dugu khā gvā syāya hayi. Will bring numerous goats and chicken for sacrifice Mod. gvāḥ gvāḥ

gvāca [Var. of gvācha]

gvācha, n., mustache, T.032b.02 NS: 638 see also gvāca NG.022b.05 NS: 792, III. rājāsa gvācha samāra yāya tamṇā berasa. When he was about to trim the mustache of the king Mod. gvāy

gvāṭha, n., cowpen, pasture ground, N.053a.02 NS: 500 also N.100a.01

NS: 500 Ety. P. and Pk gotṭha fr. S. goṣṭha III. thva diśasa cvamgva, gvāṭhayā, govāla. In this area are situated the pasture land and the herdsmen

gvāṭha, n., cowshed, DH.181a.05 NS: 793 also S.298b.01 NS: 866

gvāṭha, adj., herdsmen, GV.057a.01 NS: 509 III. gvāṭha nema chyāṇa mesa smasta lisyam hayā. The Royal Palace) fined the two herdsmen who brought back the buffaloes by trampling on the farms.

gvāṭha nema, n.p., two herdsmen, GV.057a.01 NS: 509 III. śrī rājakulana gvāṭha nema chyāṇa mesa smasta lisyam haya. The Royal Palace fined the two herdsmen who brought back the buffaloes by trampling on the farms.

gvāyaeva bhum, n.p., blazing land; hot, parched area, C.068b.03 NS: 720 III. sampulāka, thvasā, khamvā, misā, gvāyaeva bhum, thvate, yānasam, toḍate māla. One should avoid from far distance the thick- haired bulls, women who talk too much and blazing land.

gvāra [Var. of gvāla]

gvaram [Var. of gvāra]

gvāri, n., heel, S.148a.04 NS: 866 III. rāṇiyā gvāri khaṇāo. On seeing the queen's heels Mod. gvāli

gvāla, n., betel leaf, N.074a.02 NS: 500 also T.037b.02 NS: 638 SV.024a.03 NS: 723 see also gvacam SV.1.101a.05 NS: 884, III. vastra, svāna, gvāla. Clothes, flowers and betel leaf Mod. gvāḥ

gvāla, n., cowherd, NG.063a.06 NS: 792 Ety. S. go + pāla III. sājavāra gvāla jāti jeva makhu jora. You cowherds are not equal to me (in strength).

gvāla jāti, n., tribe of cowherd, NG.063a.06 NS: 792 Ety. S. go + pāla + jāti III. sājavāra gvāla jāti jeva makhu jora. You cowherds are not equal to me (in strength).

gvālati, n., juice of betel leaf, G.027n.03 NS: 781 Ety. S. vāc + guli + N. ti III. alatana teyā mikhā gvālati laṇana chiyā. Putting red lac (on the toes) and mascārā on the eyes.

gvālatico, p.n., name of a place, TH.3.001b.101 NS: 811

gvālati, n., juice of betel leaf?, G.1.065a.02 NS: 920 III. alatina tiyā mikhā gvālati laṇana chiyā. Putting red lac (on the toes) and mascārā cosmetic on the eyes.

gvālapitina, n., bundle of betel leaf, DH.010b.05 NS: 793 Mod. gvāḥ bey

gvālamī, n., resident of Gvala, Devapātan, S.091a.02 NS: 866 III. samudrasa kvatimka choyamha gvālamī. The resident of Gvala who has been sent down to the river

gvālinī, n., cowherdess, milkmaid, NG.078b.07 NS: 792 Ety. Pk. govālinī fr. S. gopālī + N. suf. nī III. citana materṇā thethe gvālinī saurī. (He) loves the milkmaids and the cows very deeply.

gvāhāra [Var. of gvāhāri]

gvāhāri [Var. of gohāri]

ghaṁsa [Var. of ghāca]

ghaṁghalā [Var. of ghaṁlā]

ghaṁṭa [Var. of ghaṁṭha]

ghaṁṭhāsura, n., three- legged straw figure symbolized as a demon in the festival celebrated in his name on śrāvaṇa Kṛṣṇa 14, NG.081b.06 NS: 792 Ety. S. ghaṁṭa + asura III. chvālma ghaṁṭhāsura dayake vāya yene. An effigy of the demon will be made of wheat stalk and thrown away (in the river).

ghaṁlā, n., a metal ornament that jingles, DH.264b.02 NS: 793 see also ghaṁghalā TH.5.041a.07 NS: 872, Mod. ghaṁgalā

ghaghari

ghaghari, n., frock, Y.040b.04 NS: 881 Ety. Pk. ghaghara fr. S. gharghari "girdle of small bells worn by women" III. *tolate ghaghari sari asidhi nyacala bhava*. Showing vulgarity by taking off the saree and the frock

ghachi [Var. of gharachi]

ghatakha, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

ghatakha, n., a Newar caste, DH.391a.03 NS: 793

ghatamaca, n., a kind of kitchen instrument, DH.170a.01 NS: 793

ghatamaca, n., an implement of sacrificial rite, DH.205a.04 NS: 793

ghatarapam/ghatarape, v.t., to assign, to enjoin, to ordain, N.091b.03 NS: 500 III. *bramha bhararhasana ghatarapam taratom*. Brahman, the lord of creation, has assigned a dependent condition (on women).

ghati, n., a measure of time equivalent to 24 minutes, GV.054b.02 NS: 509 see also *ghara* M2A.a01b.02 NS: 794, *ghari* TH3.001a.039 NS: 811, Ety. PK. *ghadi* fr. S. *ghati* III. *prathamashadha kr̥ṣṇa amāvāsyā ghati* 53. On intercalated month of *ashadha kr̥ṣṇa Amāvāsyā*, 53 *ghadi*. Mod. *ghau*

ghatita, v.i., to be proved, when attested, N.121b.02 NS: 500 III. *khun juye ghatita lakvara jurasa*. When a thief is proven to be guilty

ghadica [Var. of gharica]

ghantha [Var. of gantha]

ghantha [Var. of gantha]

ghatataghatana, adv., mode of the sound of swallowing liquid in gulps/gulping down, M2F.f14a.03 NS: 794 III. *ghatataghatana hi tonayā*. Gulping down the blood Mod. *ghutughutu*

ghataya yaya, v.p., to make less, SP.001.13 NS: 895 Ety. Nep. *ghatunu* + N. *ya* + *yaya* III. *mohoraya cāsani banakisa ghataya yaya madu*. The metal content in the coin should not be less than its face value.

ghati [Var. of ghati]

ghati [Var. of ghati]

ghanana, adj., buzzing noise (of bees), M2A.a05a.03 NS: 794 III. *pekhe bana ghanana bhamara yona*. Bumble bees made a buzzing noise in the forest from four sides. Mod. *ghanna*

ghananfra, adj., dense, solid sapphire, V.003a.09 NS: 826 Ety. S. *ghana* "dense, solid, etc." + *nlamaṇi* "a sapphire" III. *budhajana ghananfra*. A sapphire among wise people

ghayasulam/ghayasuye, v.t., to collect, S.109a.06 NS: 866 III. *thva dama besyana ghayasulam*. The money was collected by the harlot. Mod. *ghaysuye* 01. *ghayasustunum*, v.p., immediately after collecting, S.109a.06 NS: 866 III. *ghayasustunum bhatuna dhalam*. As soon as (she) collected (the money) the parrot said. Mod. *ghaysuyavarntum*

ghara [Var. of ghati]

ghara, n., house, N.120a.01 NS: 500 also TK.012a.02 NS: 899 see also *ghala* R.014a.01 NS: 880, III. *baisyaya chemsa, sumdini gharasa*. At the house of the prostitute and the seller of liquor Mod. *ghara* (Nep.)

ghara [Var. of gharica]

ghara bojhara, nom., one born at the house of his master, N.037b.04 NS: 500 see also *ghara baujhara* N.038a.02 NS: 500, III. *ghara bojhara, nyānatā durbhikṣa juranāsa thutetāsa posarapanā*. One born at (his master's) house; one purchased; one received (by gift) must be kept and fed.

ghara baujhara [Var. of ghara bojhara]

gharakoto, n., one who makes axle of a chariot, ALE.001e.08 NS: 793

see also *ghalako* ALE.001e.11 NS: 793, III. *chata thyam balahito, gharakoto coyakam haya mara*. The carpenter and axle-maker must be summoned according to traditional practice. Mod. *ghahku*

gharachi, adv., a measurement of time, 24 minutes, M2A.a01b.02 NS: 794 Ety. Pk. *ghadi* fr. S. *ghati* + N. *chi* III. *gharachi dachi tao*. This was felt regularly for one year. Mod. *ghauchi*

gharachi, adv., one *ghadi* (24 minutes), TH3.001a.055 NS: 811 III. *gharachi liva khapoya sri jagatprakasa malla vava*. King Jagat Prakash Malla of Bhaktapur arrived a *ghadi* later or a little later.

gharachi, n., a moment, NG.079b.06 NS: 792 see also *ghachi* M2A.a01b.02 NS: 794, *ghalachiṇa* V.017a.09 NS: 826, III. *manana mateṇa khata gharachi mavāta āva*. As (she) was closely attached (to him), he did not leave her even for a moment. Mod. *ghauchi*

gharachi gharachi, adv., momentarily, in short time, a moment, a period of 24 minutes, G2.008a.01 NS: 910 III. *gharachi gharachi ore*. Come again and again.

gharata vamgva/gharata vampe, v.p., to decrease, TLIV.001v.05 NS: 859 III. *baḍi jiva majiva gharata vamgva mavamgva dhasyam thithisana lithuca madu*. One cannot dispute saying that this is good or bad, or that it is adequate or inadequate.

gharama maca, n., a pestle, DH.320a.06 NS: 793

ghararana, adv., sound (of anklet), M2A.a07b.04 NS: 794 III. *pali payala ghararana nare nare candrama atina thika*. The noise from the anklet will jingle while the moon shines brightly.

gharasara, n., a woman whose husband and children are living, see *gharasarin*, L., house, household, G.007n.01 NS: 781 III. *rupa jaubana gharasara dayava*. A youthful woman having a husband and children

gharasara [Var. of gharasala]

gharasara, n., estate, N.037b.01 NS: 500 III. *kuṭumba gharasara damna tasyam ta*. One appointed to manage the property (of the family).

gharasara, n., property, NG.049b.04 NS: 792 III. *gharasara dhana chena jeke tara bhora*. You have deposited your property and wealth with me on trust.

gharasaram [Var. of ghanarasa]

gharasala, n., domestic affairs, G2.002a.10 NS: 910 see also *gharasara* G1.053b.05 NS: 920, III. *rajakaja gharasala bharakura, rumanā madira mana*. My mind becomes unstable when I remember the burden of political affairs and domestic matters.

gharasudi, n., the purificatory rites held on the twelfth day after a death, GV.029b.04 NS: 509 Ety. S. *ghra* fr. + *suddhi* III. *thava kimjata tana*, *gharasudi majubala endesvaraya culaka chaya*. His brother having died, he left without completing the *gharasuddhi* rite and offered a final to Indresvara temple. Mod. *ghahsu*

gharavana, n., a kind of jewel, DH.175b.02 NS: 793

ghari [Var. of ghati]

gharica, n., small water-pot, DH.243a.03 NS: 793 see also *ghalaca* DH.238a.01 NS: 793, *ghalica* DH.209b.05 NS: 793, *ghara* SV1.112a.01 NS: 884, Mod. *ghahca*

gharichi [Var. of gharichi]

gharichi, adv., for sometime, for a moment, one hour, NG.062a.02 NS: 792 see also *gharichi* NG.049b.04 NS: 792, *ghalachim* M.012b.01 NS: 793, III. *gharichi maduna dukha*. (I) suffer the pain of sorrow every moment. Mod. *ghauchi*

ghari [Var. of ghari]

ghare ghare, adv., from time to time, NG.013b.05 NS: 792 III. *ghare*

ghare vālake kāravane dāna. He goes from time to time to receive gifts of paddy.

ghala [Var. of ghara]

ghala [Var. of gharicā]

ghalako [Var. of gharakoto]

ghalacā [Var. of gharicā]

ghalachi palachi, adv., momentarily (lit. one moment after another), G1.064a.05 NS: 920 III. manasa dahana ghalachi palachi ole. The feeling of jealousy comes to the mind momentarily.

ghalachim [Var. of gharichi]

ghalachina [Var. of gharachi]

ghalavāri jugi, n., a caste, DH.378b.07 NS: 793

ghalasāla [Var. of ghanarasa]

ghaliñā, n., a species of fish, NG.025b.07 NS: 792 III. ghaliñā sohara thani kenakāva kāya. The Ghaliñā and Sohara species of fish were caught in a net. (Erotic Metaphors for male organ ?) Mod. ghaunā

ghalicā [Var. of gharicā]

ghasapuya, v.t., to embrace, NG.037b.05 NS: 792 also NG.078b.07 NS: 792 NG.042a.04 NS: 792 III. ghasapuyakha raśika soya śaśi mukha. (I) shall embrace her and gaze at her moon- like face. Mod. ghaypuye 01. ghasapuñā, v.pst., embraced, H.083a.05 NS: 691 III. thama paribandha yāñā kāryyasa dudusa rāhātana sāsyam ghasapuñā khañāva. As he planned, he saw her being caressed her breasts with hand and being embraced tightly by someone else ? Mod. ghaypugu 02. ghasaputa, v.pst., embraced. See ghasaputa, NG.078b.07 NS: 792 III. gādhana ghasaputa galasa misāna. The woman embraced (him) tightly on his neck. 03. ghasapuo, v.imp., embrace, R.014b.02 NS: 880 III. ati bhina didicā ghasapuo rasatāse āo. Good lady, embrace in joy now ! Mod. ghayepu 04. ghasapuñña, v.ptp., embracing, T.029a.05 NS: 638 III. guṇsa mala jurañāsyaṃ bānara ghasapuñña coṇṇa khaññāva. He saw the bride embracing with a monkey. Mod. ghaypunāḥ 05. ghasapuñāva, v.ptp., having embraced, H.063a.02 NS: 691 also H1.064b.01 NS: 809 Y.044a.05 NS: 881 see also ghasapuñāva H1.064b.01 NS: 809, III. līlāvatina casa kvasarāva ghasapuñāva cupānaraṇ. Having embraced and drawn down (her paramour's) hair, līlāvatī kissed him. Mod. ghaypunāḥ 06. ghasapoña, v.ptp., hugging, T1.032a.05 NS: 696 III. bānara ghasapoña coṇa khaññāva. Seeing (the bride) embracing with a monkey Mod. ghaypunāḥ 07. ghasapuse, v.ptp., while embracing, NG.014a.08 NS: 792 III. ghasapuse śakatiyā dudu thiya thuva. Experienced in embracing his consort by touching her breasts Mod. ghaypunāḥ 08. ghasapoñāva [Var. of ghasapuñāva] 09. ghasapuñāo [Var. of ghasapuñāva] 10. ghāsapola, v.ptp./pst., embracing, embraced, D.005b.03 NS: 834 III. chamhayā morasa ghāsapola tala jura. One (woman) is embraced on (her husband's) lap.

ghasapuse tala/ghasapuse taye, v.p., to be embraced, NG.002a.04 NS: 792 III. ghasapuse tala debi khavana lāhātina tana thise rasa rāya āsa. (Mahādeva) embraced the goddess with his left hand touching her breast in the hope of getting pleasure. Mod. ghaypunāḥ tala

ghasamala, n., twigs and grass, D.026b.03 NS: 834 III. rāma dhāya cha makhurā ghasamala suo. Aren't you some one called Rāma made of straw and twigs ?

ghasā, n., some item (usually of food), DH.171a.04 NS: 793 see also ghāsā DH.197a.05 NS: 793, Mod. ghāsā

ghasi yāya, v.p., to rub against, to smear, NG.048a.06 NS: 792 III. ghasi yāya sukha cheo kharana khe bhīna. You derive pleasure in

rubbing your body with ashes. 01. ghasighasi yāse, v.p., rubbing many times, embracing, NG.052a.01 NS: 792 III. ghasighasi yāse yāta mhuthusisa pāna. Kissed (her) while embracing repeatedly. Mod. ghasi yāñā (childish talk)

ghāñisa [Var. of ghāca]

ghāca, n., grass, H.019a.02 NS: 691 see also ghāsa NG.055b.04 NS: 792, ghāya D.028b.03 NS: 834, Ety. S. pa., Pk. ghāsa Mod. ghāñy III. suyām svabhāva mura, gathya ghāca ādina, nava sāyā, svabhāvayā hetuna, dugdha madhura. The nature of things is important in such a case, just as by nature the milk of a grass- eating cow is sweet.

ghāca si, n., fire- wood, S.038a.06 NS: 866 III. ghāca si kāla oñāo. On going to collect fire- wood.

ghāṭi, adj., lack, decrease, V.006b.08 NS: 826 see also ghati SP.001.10 NS: 895, Ety. H. ghati III. chu guṇa thulāsa thvati anhelā chāya ji chuna ghāṭi lhāva. What have I said less or why such disrespect for a little virtue ? Mod. Nep. ghaṭi

ghāya [Var. of ghāca]

ghāyake, v.c., to cause to raise or erect, N.131a.02 NS: 500 Syn. , syn. uchrayen III. peku ghāyake khamṭa. (The beam of the balance) should be four hastas in length.

ghāyāva/ghāye, v.t., to include, N.141a.04 NS: 500 III. tapta māṣa dhāye, limbhāsana thama ghāyāva. He is required to pick out (of the vessel) the hot piece of gold with his thumb and forefinger. 01. ghāga, v.pst., joined, D.018b.06 NS: 834 III. parśurāma kāya duna je anega bhāga, lokanāthyā śrīnīvāsaṃ thva pada ghāga. I have participated in several contests of battle; this verse is composed by śrīnīvāsa (in praise) of Lokanātha.

ghāra, n., wound, sore, N.101a.04 NS: 500 also NG.053a.04 NS: 792 NG.075b.06 NS: 792 III. mhaṃsa ghāra lācakaṇ. Causing a wound on the body.

ghāra kayāo/ghāra kāye, v.p., to inflict a wound, to make violence, SVI.039b.05 NS: 884 III. jīpaniske ghāra kayāo sane mateo. You should not do any violence to us.

ghāra juva/ghāra juye, v.p., to be wounded, to be injured, TH1.008a.07 NS: 883 III. jayakṣṇaju ghāra juva. Jaya kṣṇa was injured. Mod. ghāh juye

ghāraka, n., see ghālarape, to make responsible, T1.037a.04 NS: 696 III. chalapolasake ghāraka prāga majuyā kha. You have not taken any responsibility or step.

ghāla, n., the brand of a liquor sign ?, N.125b.03 NS: 500 III. ghālābāna cainana tecake. The sign of liquor will be branded on him.

ghālarape, v.t., to betray, T.032b.05 NS: 638 III. jana chalapolasake ghālarape parāga majuyā ṣa. I haven't taken any step to betray you.

ghāva ṇaṇ, n., red- hot iron rod, N.105a.02 NS: 500 III. ghāva ṇaṇ murhaṇa sūkāke māiva. A red hot iron rod will be thrust (into his mouth).

ghāsa [Var. of ghāca]

ghāsā [Var. of ghasā]

ghira yāka/ghira yāye, v.p., to encircle, TH1.022a.03 NS: 883 III. chesa ghira yāka. The house was encircled.

ghucā, n., reviling, ABC.001c.08 NS: 668 III. thethya ghucā bāḍhi mayāsyam. Without being disunited and reviling in this way

ghuci bārhi yāñā/ghuci bārhi yāye, v.p., to revile an object, N.096a.04 NS: 500 III. būbaṇsa, balana ghuci bārhi yāñā. Reviling the field and the farm by the use of force

ghusupā

ghusupā, n., motion; movement, NG.017a.03 NS: 792 III. kasehase lvāmipani ghusupā masāṇa. On being told, the warriors remained motionless.

ghusuminakāo, adv., in a slow dragging manner, S.327a.04 NS: 866 III. maladvāra ghusuminakāo ṇhyācakāo. Dragging his buttocks / anus forward. Mod. ghusumimka

ghusuhuna, adv., creeping slowly, NG.039b.04 NS: 792 also S.326b.04 NS: 866 Mod. ghusuhun III. napā dene ghusuhuna yijyāta sayāni. Lying together (he) moved towards the young girl.

ghṛtapakvāna, n., name of a sweet cooked in ghee, S.317a.03 NS: 866

ghera [Var. of ghyara]

ghera ghara, n., pot of ghee, H.062a.04 NS: 691 Ety. S. ghṛta + ghāta III. ghera, gharava tulya misā hemgvāra miva tulya mijana. A woman is like a pot of ghee and a man is equal to the fire of charcoal.

ghera thekā, n., a kind of ghee container, DH.294a.06 NS: 793 Mod. ghyah theki

ghera pāta, n.p., pot of ghee, DH.323a.04 NS: 793

gheraojā [Var. of gherajā]

gherajā, n., mixture of boiled rice and ghee, DH.183b.04 NS: 793 see also gheraojā DH.183b.05 NS: 793,

gherativā, n.p., a standing ghee lamp of brass or clay, DH.280b.01 NS: 793 also TH5.002b.06 NS: 872 Mod. ghyahdiba

gheraya yāya, v.p., to encircle, TH.022a.03 NS: 883 III. paramānapni sakarasyanaṃ gheraya yāya rāka. All the officials happened to encircle (the place).

gherāta, n., a kind of bird, DH.240b.03 NS: 793

ghela [Var. of ghera]

ghela kaṃbara, n., ghee and molasses ?, TH3.001a.046 NS: 811 III. ghela kaṃbara gaṃthiyā busādhana juko du. Ghee and molasses, needed for the festival or birthday of the temple were all available.

ghokacā biya, v.p., to thrust out by the nape of the neck, M.047a.06 NS: 793 III. thvana bhavāni tavadhāna dhārā, dāya nu ghokacā biya. He said that Bhavāni is great, let us beat him and thrust him out by the nape of the neck.

ghoṭa niṇāo/ghoṭa niye, v.p., to swallow, S.297a.01 NS: 866 III. byānana kisi ghoṭa niṇāo choka. The frog swallowed the elephant. Mod. ghutine

ghota, n., ghotā manise "without swallowing"; see also ghotā niṇāo; food or drink about to be swallowed, S.296a.06 NS: 866 III. ghotā juko manise conaṃ. Remained without swallowing.

ghorachu, n., a big mouse, S.344a.06 NS: 866 Mod. ghvaṃchuṛi

ghoramukhi, n., frightful-faced (addressed to a she-demon), R.021a.02 NS: 880 Ety. S. ghora + mukhi III. ghoramukhi mana rasa nuyo jhiṇi bāsa. My beloved Ghoramukhi, let us now go to our shelter.

ghorā, n., a horse, S.344a.06 NS: 866 Ety. Nep. ghoḍā

ghore, adj., infected with skin disease, N.068a.04 NS: 500 III. rogi ghore kachu tholva. One who is infected with skin disease

ghoṣaya yātaṃ/ghoṣaya yāye, v.p., to pierce; to insert, S.229b.05 NS: 866 Ety. H. ghusānā + N. yāye III. tvākara chagola kāyāo ghoṣaya yātaṃ. Taking a log of wood (he) inserted it.

ghyara, n., clarified butter, N.132b.03 NS: 500 also GV.061a.05 NS: 509 see also ghera NG.058b.07 NS: 792, Mod. ghyah

ghyaraṇavo, n.p., with purified butter, N.077a.03 NS: 500 III. ghyaraṇavo sauvonasa sarira napam telava ghyara kāṇasa keṇā

soyāva satāna dvayake lāgrapaṃ yāṇā pātaka mokva thajura, samtānavu dom jurom. He must have anointed the child's limbs with clarified butter or with oil, and must turn away his face from hers, and avoid contact with her.

ghyarana, n.p., in the clarified butter, N.138b.04 NS: 500 III. ghyarana valāva. (The poison) mixed with clarified butter. Mod. ghyalam

ghyarasau, n., ghee and oil, N.011a.05 NS: 500 III. ghyarasau ādina rasa vastu tyāṇāyā, mūla napam cyāḍem to jayaphau jurom. On the objects of ghee, oil and other liquids, the interest may become octuple.

ghvāṇāo [Var. of ghvāṇava]

ghvāṇava/ghvāye, v.t., to push, Y.041b.07 NS: 881 see also ghvāṇāo TH.026a.02 NS: 883, III. ghvāṇava tuthisa devajāni kotomkāva choya. To make Devajāni fall down into the well by pushing her. Mod. ghvāye

ghvātu ghvāṇa/ghvātu ghvāye, v.p., to push repeatedly, S.059b.06 NS: 866 III. sakasyanaṃ bāhulā dhakaṃ ghvātughvāṇa cholam. Saying that he was mad, they all pushed him away repeatedly. Mod. ghvātughvāye 01. ghvātu ghvāṇāo, v.ptp., pushing forcibly, S.024a.04 NS: 866 III. gvadālina dāyāo ghvātu ghvāṇāo. Hammering / knocking and pushing on the door. Mod. ghvātughvāṇa

ghvābhū ghvāṇa, adv., pressing, pushing, Y.025b.04 NS: 881 III. choya ghvābhū ghvāṇa āva. I shall now push you away.

ṇa [Var. of ṇam]

ṇa, adv., also, C.033a.04 NS: 720 see also ṇu SV.011a.02 NS: 723, Mod. naṃ III. lakṣmi basarapayu, mitra bāṃdhava dvāyu, bandhana seyu, maraṇa juyu, thvate ṇa, jihvāsa. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue.

ṇa, n., smell, M2B.b03b.03 NS: 794 III. thamathetu mevaṇa ṇa tāyāo. To feel others to be foul- smelling as oneself (?) Mod. na

ṇam, num., five, N.048b.05 NS: 500 see also ṇā N.057a.03 NS: 500, Mod. nyā III. vāsa lāḍana, gāḍhau, ūṭa, ādivaṃ kūbuyake, viṣaya nyāyesa parikharape ṇamṇhu mālvā. Before purchasing them, the beasts of burden like donkeys, camels etc one can take five day's time for inspection.

ṇam [Var. of ṇa]

ṇamkva, nom., those who accept, AKC.001c.12 NS: 573 III. koke kham māṇamkva. (If anyone) has an unfavourable attitude

ṇamṇākava/ṇamṇake, v.i., to feign, N.119b.03 NS: 500 III. thamavum khum vyāpāri thyaṃ ṇamṇākava, kham pheyaḥ gvatena dvātaṃ utena. Those who pretend to be innocent but are guilty of trading in stolen goods should be made to confess the truth. 01. ṇanakam, v.ptp., pretending, H.047b.01 NS: 691 also S.131a.04 NS: 866 III. upakāra yāya thyaṃ ṇanakam. Pretending to be benevolent

ṇamṭārha, n., cheek, N.062b.01 NS: 500 see also ṇātāra NG.052b.01 NS: 792, III. ṇamṭārha mamsana daṃgva. If his cheeks are filled with flesh. Mod. nyatāḥ

ṇamṭhola, nom., one who has horns, T.024b.03 NS: 696 III. ṇamṭhola juyāsa dhāsyam bara biyāva. He blessed saying, "may (the jackal) be possessed with horn!"

ṇamṭhulva, n., sringa plant (?), N.138a.04 NS: 500 III. ṇamṭhulva, cvāpvaṃguṃśa bova, vanino naṃno svādano tholva. Poison from the sringa plant, which grows in the Himalayas, having (the required) colour, flavour, and taste

ṇamḍam, num., five years, N.017b.04 NS: 500 Mod. nyādaṃ

ṇamṇhu, adv., five days, GV.046a.03 NS: 509 see also ṇanhu

TH5.041a.05 NS: 872, **ñān**hu TH1.011a.06 NS: 883, III. **ñān**hu liva liśākhaṛa kvāṭha kāsana. Five days later, he occupied Liśākhaṛa kvāṭha. Mod. nyānhu

ñānnhuna, adv., on the fifth day, GV.040b.01 NS: 509 III. **hā**thāra calarapakā vane **ñān**nhuna cālyakā. On the fifth day, the invading party proceeded. Mod. nyānhum

ñānmham, adj., five persons, N.016b.05 NS: 500 also GV.041b.04 NS: 509 GV.043a.05 NS: 509 TL1B.001b.02 NS: 535 III. **sā**khi, **apramāṇa** **ñān**mham. Five (types) of persons are invalid as witnesses. Mod. nyāmha

ñānvo, n., name of a place, GV.033b.03 NS: 509 also GV.046b.05 NS: 509 GV.050b.01 NS: 509

ñānvo kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.045b.05 NS: 509 also GV.046b.05 NS: 509

ñānsara, num., five hundred, N.097a.02 NS: 500 Mod. nyāsah

ñānsararā, num., from five hundred, N.123b.01 NS: 500

ñākura, n., horn, TH3.001b.132 NS: 811 see also **ñā**kula S.358a.06 NS: 866, III. **ñā**kura pūcā vayakāva dhuna juro. After the worship of the horn (the ritual worship) was completed. Mod. nyakū

ñākula [Var. of **ñā**kura]

ñāko, adj., invited ones, TH1.017b.04 NS: 883 III. **ma**ñako **ñā**nakāo iśvara iśvarī phaleśa biyātakā juro. All the deities who were not invited (previously) were assembled at the rest house. Mod. nyakva

ñākhu, n., name of a river, TH3.001b.102 NS: 811

ñānamha, nom., one who listens, R.032b.05 NS: 880 III. **vacana** rasayā bhiniō **ñā**namhayā. Of the one who listens to words of praise or pleasure Mod. nyanimha

ñānakam/**ñā**nake, v.c., to make believe, SV1.075b.02 NS: 884 III. **mucā** pvāthasa du dapaṁ masiyā, **maku** the **ñā**nakam juya phu. We did even know you had conceived; you can go on as if nothing has happened.

ñāta, p.n., name of a place, DH.247a.03 NS: 793 also TH1.010a.04 NS: 883 Mod. nyata

ñādu, nom., one who has horns, S.032a.03 NS: 866 III. **ñā**dupani. Those who have horns.

ñāna/**ñā**ye, v.t., to put on (shoulder), D.007a.02 NS: 834 III. **dh**usi kisi bole **ñā**na mālyā nimha loña. He lifted the tiger and the elephant both onto his shoulder.

ñāna/**ñā**ye, v.i., to be similar, to resemble, G.027n.03 NS: 781 III. **kutira** nugara kuti ghāra candrana (**ñā**na) sira. Your heart is crooked; the small wounds (you cause) are like the moon's crescent. 01. **ñā**ña, v.pst., was similar, NG.015b.01 NS: 792 III. **kā**madeva the **ñā**ña bhiña raghukula. Raghukula is as good as Kāmadeva. 02. **ñā**no, v.pst., seemed, M.034b.04 NS: 793 also M.041a.06 NS: 793 III. **th**va misā, je baśya juva the **ñā**no, je che enake jiyuva lā khasa soya. It seems that this woman has come in my control, let me try to take her to my house. 03. **ñā**nyu, v.fut., will be alike, will resemble, H.067a.03 NS: 691 Mod. nyanī III. **svā**nyā parithya, **jñā**nivantamhaya, **netā**sa chatā, **aśā**, **samastayā** sirasa tayu, **aśā** vanasa hāva **svā**na **th**yaṁ **ñā**nyu. A wise man becomes one of the two, either a flower from a bouquet placed on the head of all people or a fallen flower which withers in the forest. 04. **ñā**ña, v.stat., is similar to, M.045b.02 NS: 793 III. **th**va **ana**ṅgasenāo **uthe** **ñā**ña lā, **ma**ñña lā, **sosya** biyāhuna. Please see if she is similar to Anaṅgasenā. Mod. nyam 05. **ñā**nakāo/**ñā**nake, v.ptp., on being the same, S.023a.06 NS: 866 III. **uth**yaṁ **ñā**nakāo. On being the same. Mod. nyamkāh

ñāna, adv., also; even, M2A.a03b.02 NS: 794 III. **ruci** phusenari

amṛta **ñā**na **ma**heo. One may even dislike nectar if one has no more desire (appetite ?)

ñānakam, adv., similar to, in this way, H.004b.03 NS: 691 III. **thathe** **ñā**nakam, **jā**yaraparañāva **jā**ta **juva** **dhā**ya **makho**. A (person) born in this way cannot be said to have been born. Mod. nyamka

ñānakā/**ñā**nake, v.c., to behave as if, V.006b.07 NS: 826 III. **j**i **adhyakṣa**sa kevala **thao** **juko** **svā**mī the **ñā**nakāsāña **gathe** **saha** **yā**ya. How can I endure (Lakṣmī) behaving as if the Lord belonged to her alone ?

ñāne [Var. of **ñē**ne]

ñāno/**ñā**ne, v.i., to become; to feel, S.322a.01 NS: 866 III. **chalapola** **makhuto** the **ñā**no. (I) did not think it was your honour.

ñānyuva/**ñā**ne, v.i., to wither, H1.068a.03 NS: 809 III. **banasa** **hā**va **svā**na **th**yaṁ **ñā**nyuva. It will wither like the flower which blooms in the forest. Mod. nyane 01. **ñā**rā, v.pst., became withered, NG.086b.02 NS: 792 III. **jirana** **ñā**rā **si**ñmākacā. The leaves of trees were withered.

ñānhu [Var. of **ñān**hu]

ñāpvāta, num., five (burning lights), NG.072b.01 NS: 792 Mod. nyāpvāh

ñāya, num., fifty, N.103b.04 NS: 500 also SP.001.20 NS: 895 Mod. neya

ñāyake, v.c., to cause to wrap or wear, NG.033a.02 NS: 792 III. **ciku** **khvā**nu **belasakhe** **ñā**yake **th**va **rādhe**. (I) will have him wrapped in the woolen blanket when it is cold Mod. nyayke 01. **ñā**yakāo, v.ptp., wrapping, S.179a.03 NS: 866 III. **baniyā**ñiniyā **gā**na **rā**ñi **ñā**yakāo. The merchant's daughter wrapping a shawl around her

ñāyāo/**ñā**ye, v.t., to take on loan, TH1.039b.03 NS: 883 III. **deoyāgu** **ñā**yāo **bira**. Taking the deity's (vessel) on loan, (he) offered it (to the deity). Mod. nyaye

ñāvaraśi, n., a kind of tree, nimba - tree, , DH.003a.07 NS: 793

ñāsara, num., five hundred, D.020a.06 NS: 834 Mod. nyāsah

ñāsala **pū**jā, n., a worship of Natesvara before starting the main worship , DH.010a.05 NS: 793 Mod. nāsah pūjā

ñāsā, n., wrapper, R.002b.05 NS: 880 Mod. nyāñsa III. **dh**u **cheguli** **jā**li **ñā**sā. Skin of a tiger is a wrapper on the waist.

ñāsyam **tā**/**ñā**syam **taye**, v.p., to borrow, to beg, to deposit, N.032b.05 NS: 500 Syn. , yācita III. **misake** **ñā**syam **tā**. Deposited with a person Mod. nyayā taye

ñāsyam **ham**ñā/**ñā**syam **ham**ye, v.p., to borrow, to beg, N.030a.04 NS: 500 Syn. , yācita III. **ñā**syam **ham**ñā **padārthayā**vu. The article that is borrowed Mod. nyayāhaye

ñā, n., horn, T.022a.02 NS: 638 also T.012b.01 NS: 638 DH.401b.06 NS: 793 see also **ñā**m T1.024b.01 NS: 696, III. **jā**m̐bukana **ñā** **th**valāva **sunā**m **lyā**sa **mayā** **pari** the **joyu**. The jackal, having possessed a horn, did not care anybody and used to do whatever it liked.

ñā [Var. of **ñā**m]

ñā **khunā**, n.p., stewed fish, DH.384b.05 NS: 793 Mod. nyā khunā

ñā **jhi**lpā, n.p., the fin of fish, DH.326b.02 NS: 793

ñā **daova**, nom., one who has horns, horned one, C.066a.04 NS: 720 Syn. , śṛṅgīna C 3.033 III. **ñā** **daova**, **jiku** **pā**cake. One must keep a distance of ten cubits from horned ones. Mod. nekū dumha

ñā **nā**li, n.p., bones of fish, DH.326b.02 NS: 793

ñā **pā**m̐lā, n.p., an item of fish dish prepared in sour liquid, DH.197a.06 NS: 793

ñā **pā**ñā, n.p., an item of dried fish, DH.326b.02 NS: 793

nā posatā

nā posatā, n.p., an item of fish, DH.326b.04 NS: 793

nā pvasnā, n.p., an item of fish, DH.339a.03 NS: 793

nā vala, n.p., dressed fish, DH.385b.03 NS: 793

nā vāguṇa/nā vāye, v.p., to fish, T.034b.02 NS: 638 III. **thva pukhurisa nā vāguṇa**. (Somebody) will fish in this pond. 01. **nā vāka**, v.ptp., (when) fishing, S.224b.03 NS: 866 III. **mājhina samudrasa jala tiṇṇo nā vāka belasa**. While the fisherman was spreading out his net to catch fish. Mod. **nyāñ vāgu**

nā vālā, n.p., an item of fish dressed in spices, DH.326b.02 NS: 793

nā hali tiyā/nāhali tiye, v.p., to fix a fish on a pike, N.111a.02 NS: 500 III. **nā hali tiyā thyam**. Like a fish fixed on a pike.

nāñ, n., fish, NG.065a.01 NS: 792 III. **nāñ khetṭja chāpa lābhā naya thava bhoja**. (I) shall eat fish, egg, garlic and onion in my feast (that is, food that arouses sexual desires). Mod. **nyā**

nāñse vana/nāñse vane, v.p., to walk (lit. to go on walking), NG.027b.03 NS: 792 Mod. **nyāsivane** III. **osa sinehina tapasyā yāya mathanāna nāñse vana re**. (He) went forward hurriedly to show his love and affection.

nākulacā, n., a Newar caste, DH.378a.06 NS: 793

nāke, v.c., to cause to buy, N.047b.04 NS: 500 III. **thva khenasa beḍhana nāke / nyāke ? nāmake ? madora**. Thus he must not sell at unfair prices. Mod. **nyāke** 01. **nyāka**, v.c., to cause to buy, M2A.a05a.01 NS: 794 III. **poṇa pasarasa poṇana gāhāka nyāka dayio su kāna**. Can a customer buy anything from an empty shop ?

nāguli, num., five general objects, NG.067b.07 NS: 792 Mod. **nyāgū** III. **babuyā nāguli mukha che jula khupāta**. Your father has only five faces but you have six.

nāna [Var. of **nēna**]

nāna, nom., one who is alike or similar, NG.013a.07 NS: 792 III. **jethi nāna meva madu nayarasa seva**. There is none who knows the art of love as she does. Mod. **nyāṇmha**

nānānuṇuna thvayāo/nānānuṇna thvaye, v.p., to mumble, S.021a.06 NS: 866 III. **kāyana nānānuṇuna thvayāo dhāram**. The son replied in a mumbling voice.

nācakā/nācake, v.c., to cause to bite, N.107a.01 NS: 500 III. **thama chosyam nācakā majukale**. If he has not set (the monkey) to bite someone. Mod. **nyāke**

nācā, n., fish. See **lācānācā**, NG.056b.04 NS: 792 Mod. **nyācā** III. **nirāmāsī lācā nācā chunaṇa manava**. A vegetarian who does eat any flesh including meat and fish.

nāḍem, num., fivefold, N.122c.03 NS: 500 see also **nādyam** N.050b.01 NS: 500, **nāde** S.299a.02 NS: 866,

nātala [Var. of **nātāra**]

nātā, num., five kinds, N.015b.04 NS: 500 also C.035b.04 NS: 720 Mod. **nyāta**

nātāra [Var. of **nāmṭārha**]

nātāla [Var. of **nātāra**]

nāthu, num., five (arrows), NG.040a.07 NS: 792 also M.031a.04 NS: 793 Mod. **nyāthu** III. **kāmayā nāthu uthe nethu barāna**. The two shots of his arrow are equal to five by the God of Love.

nāthokunhuṇna, adv., from the previous day, N.136a.03 NS: 500 III. **nāthokunhuṇna lisa upavāsa yācakam tāva**. He must have fasted from the previous day. Mod. **nhyathakunhu**

nāde [Var. of **nāḍem**]

nādyam [Var. of **nāḍem**]

nānakam, adv., all over; evenly, S.081b.03 NS: 866 III. **thama the nānakam cotakāo tāthāo**. To be painted all over (evenly).

nānake, v.c., to cause to spread all over, NG.067b.05 NS: 792 III. **japamāla jojalape nānake āhuta**. Holding the prayer beads (he) invited everyone to the offering of oblation. Mod. **nyamke**

nānhu [Var. of **nāmnhu**]

nāpara, n., stimulation, excitement, S.352a.01 NS: 866 III. **misāyām mijanayām nāpara juyakāna thukā sambhogā yāya**. The woman and the man being sexually aroused, engaged in copulation.

nāpāthula, n., an item of food prepared from fish, DH.384a.05 NS: 793

nābhiṃ, num., five corners, TH.016a.04 NS: 802 III. **matāpūjā, nābhiṃ yānā yajamāna**. The priest's client having performed the worship of offering light in the five corners

nāmha, num., five, Y.060a.01 NS: 881 Mod. **nyāmha**

nāya [Var. of **nāye**]

nāya [Var. of **nyāye**]

nāyakāo/nāyake, v.c., to cause to walk, S.069b.02 NS: 866 see also **nyayakāva** VK.002b.05 NS: 870, III. **thyātu lasa nāyakāo thayā them thayio**. Making (an enemy) walk on the slippery road and cause the same suffering as he himself had endured Mod. **nyāsike**

nāyake, v.t., to celebrate, TH.001b.04 NS: 790 III. **aṣṭami mapānānāva, mahani nāyake dava**. As the eighth day of the month was not blocked, the Mohani festival was celebrated. Mod. **nyāyke** 01. **nyāro**, v.pst., would perform or celebrate, SV.029b.03 NS: 884 III. **charaporayā bārajuyā aśvamyara jajña nyāro**. (We) shall perform the horse- sacrifice in the memory of your father or father- in- law. Mod. **nyāta** 02. **nāyakā**, v.c., celebrated, TH.001a.041 NS: 811 III. **ghṛta kambala nāyakā juro**. The festival of the first of Magha was celebrated (with ghee and molasses). Mod. **nyāyā**

nāyake, n., official in- charge, ABF.001f.14 NS: 803 III. **dharajyā nāyake berasa**. At the time directed by the one who is in charge of digging the channel. Mod. **nyāyke**

nāyā vālā, n.p., fish dressed in spices, DH.384b.02 NS: 793 Mod. **nyā vālā**

nāyāva/nāye, v.i., to be cursed, N.063a.04 NS: 500 III. **devana nāyāva**. By the curse of a deity.

nāye, v.i., to walk, N.062b.01 NS: 500 see also **nāya** SV.019b.04 NS: 723, III. **nāye sava**. One who knows how to walk with a proper gait Mod. **nyāye** 01. **nāya**, v.pst., walk over, GV.037b.05 NS: 509 III. **baṃsārhasa nāya**. To walk over the red carpet of welcome. 02. **nāyu**, v.fut., will walk, C.044b.04 NS: 720 III. **asādhuvo, nāpaṃ coṇā, doṣanana, sādhujanapaniṃ, adhama juram, lamsa khimṇuna, tokapuleṃ, mātha vaṇṇa, lamsa mātha mavamle, nāyā thyam nāyu**. Through the fault of associating with lesser men, a noble man will be disrespected or disregarded. When it is dark an even path may have to be traversed as if it were uneven. Mod. **nyāi** (Btp) 03. **nāna**, v.ptp., walking, stepping, NG.062b.02 NS: 792 III. **meva napā nāna vaya majiroke dukha**. It is sad not to be able to walk around with another friend. 04. **nāñse**, v.ptp., walking, NG.059b.05 NS: 792 Mod. **nyāyāḥ** (Btp) III. **keñise vāna tiri hāñisa nāyā the nāñse**. The woman displayed herself by walking in the manner of a swan. 05. **nāsyam**, v.g., moving, N.135a.02 NS: 500 III. **nhasa prāga nāsyamnavu mapukvarā jurasa tyākva**. He shall then take seven steps, and if his hands are not burnt (by the hot iron ball), he is innocent. Mod. **nyāyā** 06. **nāyā**, nom., walking, C.041b.02 NS: 720 III. **nāyā sabda dava, lakṣmanasa**. Lakṣmana's walking is noisy; the noise made by

Lakṣmana's walking. Mod. ñāyā (Btp)

ñāra/ñāye, v.inf., to bite, T.003b.05 NS: 638 III. *thva sayyāsa śi dato khamo ñāra varom*. There might be lice on this bed so I was bitten. Mod. nyāe 01. *ñāka*, v.pst., bit, T.027b.04 NS: 638 III. *bhālu piṃbvaṇa vayāva brāmhanaṭom ñāka jurom*. A bear came out and bit the Brahmin. Mod. nyāta 02. *ñāra*, v.pst., bit (with teeth), NG.059b.04 NS: 792 III. *nhasasa thiyakara thvanali vāna ñāra cataphuse hākātina ona*. (She) touched her ears and tearing off by biting them, she threw them away. Mod. nyāta 03. *ñāla*, v.pst., bit (Btp.), V.023a.02 NS: 826 III. *thva mahā āsaryya gathi julā, balāna cyātā dhāya, khicāna ñāla dhāya chamhā nemhā makhu*. How has this wonderful thing happened, it is not the matter of one or two ears to say it was cut by an arrow or to say it was bitten by a dog. Mod. nyāta 04. *ñāyāva*, v.ptp., biting, T.027b.04 NS: 638 also H.088b.05 NS: 691 see also *ñāyāo* S.346a.06 NS: 866, III. *bhāluna ñāyāva hārā sara*. Hearing the voice of the Brahmin who was crying having been bitten by a bear. Mod. nyānāh 05. *ñāyāo* [Var. of *ñāyāva*] 06. *ñāñāo*, v.ptp., biting, S.040a.02 NS: 866 III. *sarppa piṃbvaṇa oyāo bhati ñāñāo syātām*. As the serpent came out, the cat bit it and killed it. Mod. nyānāh 07. *ñākāle*, v.conj.ptp., if bitten, N.059b.03 NS: 500 III. *bina ñākāle*. When bitten by a serpent. 08. *ñāyā*, v.perf., being bitten or gnawed, H.018b.04 NS: 691 III. *jena thakāya dhakam saratāva vañāva vāna ñāyā cintaraparam*. Hoping to pull out with my teeth I want to call (someone). Mod. nyānāh 09. *ñāse*, v.g., walking, biting, NG.024a.06 NS: 792 III. *vāñnakāse ñāse gori vāna sose ñhero re*. Seizing with her teeth playfully, Gori went and smiled on seeing him.

ñāra varo/ñāra vaye, v.p., to come to bite, T.1.004b.02 NS: 696 III. *thva sijyāsa si dato khamā, ñāra varo*. There are lice on this bed so I was bitten. Mod. nyāh vaye

ñāramñāsa/ñāye, v.i., to boil, to cook, N.141b.02 NS: 500 III. *kāmñakam tā ñāramñāsa*. (The judge) will then order (the mixture) to be boiled. Mod. ñāye

ñāre, v.t., to make noise, M2A.a07b.04 NS: 794 III. *pāli pāyala ghararana ñāre ñāre candramā atina thika*. The noise from the anklet will jingle while the moon shines brightly.

ñālā, n., five months, GV.053b.04 NS: 509 III. *tyamkhocona ñālā liva vivāha juva*. (He) stayed in Tyamkho, and five months later he got married. Mod. nyālā

ñāle, v.t., to accept, V.019a.03 NS: 826 III. *chana ji svāmi ñāle chālasā jiva stripuruṣa juyuva*. If you accept me as your husband, then we can be a married couple. Mod. ñāle 01. *ñālā*, v.pst., accepted (Btp.), V.021a.01 NS: 826 III. *svava svava thva anamgamamjartiyā ceṣṭā dhikāra dhikāra amgahina svāmīñālā*. Look, the effort of Anamgamamjarti is accursed (?) she has accepted a mutilated husband. Mod. ñāla 02. *ñālāsa*, v.ptp., accepting, V.021a.03 NS: 826 III. *thva anamgamamjartina jita kalamka biyāsa aneka rājāpanisa sabhāsa svayanivarasa amgahina puruṣa ñālāsa parama lajyā julo*. As Anamgamamjarti insulted me in the gathering of several kings she had to face the great insult of marrying a cripple. Mod. ñālāh

ñāva, adv., after, TH.1.019a.01 NS: 883 III. *ñānhu ñāva paśupatisa nhavana ghāṭasa*. Five days later at the bank of the river of Paśupati

ñāsara, num., five hundred, NG.086b.04 NS: 792 see also *ñāsala* M.031a.02 NS: 793, Mod. nyāsah III. *ñāsarana rājahamṣa kārā binatna*. Appealing (to the trader) he took the goose by paying a sum of five hundred rupees.

ñāsala [Var. of *ñāsara*]

ñiyāo/ñiye, v.t., to make a knot ?, S.135a.03 NS: 866 III. *gāgo ñiyāo kutimkala choyāo*. Tying his shawl (he) lowered it down (to the pond).

ñiyāñā, n., fresh fish, DH.002a.04 NS: 793

ñitsyam/ñiye, v.t., to count, N.046a.04 NS: 500 also N.122c.04 NS: 500 GV.058b.03 NS: 509 see also *ñise* S.146a.02 NS: 866, III. *gvalechino ñitsyam*. Anything that can be counted. Mod. niye 01. *ñiñāo*, v.ptp., counting, S.146a.05 NS: 866 III. *prattita majulasā ñiñāo śvao*. If you do not believe (me) count them (yourself). Mod. nināh 02. *ñise*, v.g., counting, M2A.a01b.03 NS: 794 also S.146a.02 NS: 866 III. *ninhichiyā dina ñise*. Counting the days daily. Mod. nināh

ñu [Var. of *ña*]

ñu, n., round, circle, TH.1.033a.03 NS: 883 III. *deo jopāo chañu ñuyāo*. Saluting the deity and going around (the temple).

ñuñā/ñuye, v.i., to encircle within, NG.039a.02 NS: 792 III. *nhasakana nātālāsa ñuñā coña thūva*. Her cheeks were encircled within her temples / Her cheeks were like mirrors ? 01. *ñova*, v.pst., surrounded, C.050b.05 NS: 720 III. *samudraṇa ñova, pṛthvi, prākāraṇa ñova, chem, rājā deśana ñova, strī juram, thava caritrana ñova*. The earth is surrounded by the oceans, a house is surrounded by walls, a king is surrounded by his country, a woman is surrounded by her own character. 02. *ñola*, v.pst., protected, surrounded, to encircle, to enwrap, G.018n.02 NS: 781 III. *nugara sumera tvāpa(ra) jvara ñola*. Her breast was projected as if they were the peaks of Mount Sumera. 03. *ñuva*, v.stat., encircles, NG.018a.07 NS: 792 also NG.017b.06 NS: 792 see also *ñūva* NG.017b.06 NS: 792, III. *pithana ñuva deśa tupalaju bhīña*. The place at Tupalaju is auspicious as it is encircled by power places. 04. *ñoyāna*, v.ptp., encircling, enwrapping, surrounding, G.015n.01 NS: 781 III. *kirīṭa hera maṇḍala mhusakhāpāna ñoyāna bāna*. The crown of diamonds encircled with peacock feathers is very beautiful. 05. *ñomṣyam*, v.g., encircling, surrounding, GV.050b.01 NS: 509 III. *sa 462 phālaguṇa baddhi 2 ñamvo garha prākāraṇa ñomṣyam piṃchayā, kvāṭha nāyaka, gayanā mulamīsa, ñamkapāṭa 99 ādhana khaṇḍa pharisa juna 220*. In Samvat 462 on the day of Phālaguṇa Kṛṣṇa Dvitiya, the leader of ñamvo fort, Gayanā Mūlami, turned (the opponents) out of the fortified walls. There were 99 pieces of shield and 220 swords, and axes (in the fort ?).

ñuñāo [Var. of *ñuñāva*]

ñuñāva/ñuye, v.t., see *cāsu* ñuñāva, M.014b.04 NS: 793 see also *ñuñāo* S.237a.05 NS: 866, III. *cāsu ñuñāva vaya*. To have an itching sensation *ñutuñuse*, vb., encircling, roaming about (cf. Jorgenson, 1938 "ñuyake"), R.020b.01 NS: 880 III. *bhabalana ñutuñuse, jula soyāo*. A bee was encircling a flower.

ñuyakāva [Var. of *ñayakāo*]

ñuyake, v.c., to make round, to encircle, V.020b.12 NS: 826 see also *ñoyake* TH.5.060a.08 NS: 872, III. *tipana ñuyake*. To encircle with water vessels (in a ritual) 01. *ñoyakam*, v.c., caused to walk around, N.097b.02 NS: 500 III. *deśa ñoyakam choyāva*. And paraded around the city. 02. *ñuyakam*, v.ptp., taking around, TH.1.026a.05 NS: 883 III. *sakaleña deśa ñuyakam*. On taking the deities around the city. 03. *ñuyakāo*, v.ptp., circle around, SV.1.114b.02 NS: 884 III. *kathana ñuyakāo taram*. Having pricked with a thorn.

ñuyāva [Var. of *ñuyāo*]

ñuyi, adj., mad (woman), NG.064b.03 NS: 792 Mod. urñi III. *kāmāna piḍalāpala ñuyina the cta*. She felt herself to be mad with the feelings of sexual passion.

ñuyina, adj., mad, insane, NG.073b.05 NS: 792 Mod. uirñi III. *ñuyina the juyikase tāthara parāna*. My lord has left me in the state of a mad woman.

ñuyini, n., an insane woman, NG.061a.04 NS: 792 see also *ñuyini*

S.022b.03 NS: 866, Mod. uñi III. osa lobhana ñuyini cāyā. (I) have lost my sanity for the love of this man.

ñuyini cāyā/ñuyini cāye, v.p., to be mad, NG.061a.04 NS: 792 Mod. uñi cāye III. osa lobhana ñuyini cāyā. (I) have lost my sanity for the love of this man. 01. ñoya cāse, v.ptp., being mad, NG.026a.07 NS: 792 Mod. vaññicāyā III. dukhana tolatalā jiva viyogana ñoya cāse. I am filled with joy when I am relieved of my sorrow.

ñuyini suyini, n., madness (as of a woman), NG.021b.01 NS: 792 III. ñuyini suyini dāña baññisāyā sora. The woman becomes mad on hearing the sound of the flute.

ñuyini [Var. of ñuyini]

ñura one, v.inf., to go to walk round, SVI.057b.02 NS: 884 III. jhijisena parbbata chāya ñura one. Why should we go around the mountain?

ñuraka, adv., around, TH5.038a.07 NS: 872 III. eyu kāpra kuta 3 pyaṅguli ñuraka poya jura. Three arm-length of cloth is to be covered around (the vessel).

ñurāo/ñure, v.t., to open, S.010b.02 NS: 866 III. khātā talasa bātā ñurāo kenam. On opening the container (he) showed it (to her). Mod. ule 01. ñola, v.ptp., opening, T.027b.03 NS: 638 III. thama dūnthu koṭhā vaññāva śijala peḍā ñola soraññasyam. He entered the room alone and opening the copper vessel he looked in. Mod. ulāḥ 02. ñolāva, v.ptp., opening, T.027a.05 NS: 638 III. śijala peḍā ñolāva soraññasyam. When he opened and saw the copper box. Mod. ulāḥ 03. ñolāva, v.ptp., unveiling, M.039b.05 NS: 793 III. ñolāva lāhātina jone. Will seize the hand by lifting the curtain (of the palanquin). Mod. ulāḥ

ñurāo/ñuye, v.t., to visit, to wander, S.012a.03 NS: 866 III. mṛdamga gīta āndana deśa ñurāo juram. (They) wandered round the city singing and playing the drum. 01. ñoyā, v.pst., walked around, TH4.001a.65 NS: 810 see also ñoyā D.009b.03 NS: 834, III. deśa sakaleña ñoyā. (They) walked all around the city. 02. ñoyā [Var. of ñoyā] 03. ñuraha, v.ptp., visiting, S.012a.01 NS: 866 III. makasa dhvaja rājā rājā deśa ñuraha. The Monkey-flag (war-flag) was brought back after visiting country to country and king to king 04. ñuyāo, v.ptp., going round, encircling, R.034a.04 NS: 880 see also ñuyāva Y.043b.08 NS: 881, III. vasubhūtipanisena cākala ñuyāo soka. Vasubhūti and others went around to look. 05. ñurāo, v.ptp., walking around, SVI.035a.01 NS: 884 also SVI.058a.02 NS: 884 SVI.075a.01 NS: 884 III. śvacāka ñurāo bhoka puyāo naradrao nimham onam. She prostrated to Mahādeva and having walked three times around him, went with Nārada. Mod. hulāḥ 06. ñuyāna, v.ptp., encircling, moving round, G2.004a.05 NS: 910 III. kiliti he madana mhusukhāpāna ñuyāna bāna. The fame of you Madan, the form of a man bedecked with peacock feathers.

ñulāva [Var. of ñurāo]

ñerngva, adj., what is heard, N.015b.01 NS: 500 see also ñegva N.015a.05 NS: 500, III. ñerngva vacanana anumata juva. What has been heard with his own ears is as good as evidence for witness. Mod. nyamgu

ñemñatayā, n., something that has been heard, N.018a.03 NS: 500 also N.054a.02 NS: 500 C.011a.06 NS: 720 III. thvate khau ñemñatayā kham kāla kalāmtaratovum, lum bamgva visararape maphau matigvanayā juram o puruṣa sāksi yāye māla juram. A witness whose understanding, memory, and hearing have not been affected, may give evidence even after a very considerable lapse of time.

ñemñake, v.c., to cause to be accepted, N.115b.04 NS: 500 III. gvanakṣanasano rājāna ñemñake ṭeva. To accept gifts from kings is

laudable.

ñeke, v.c., to cause to listen or hear, NG.037a.01 NS: 792 see also ñenake SVI.061b.01 NS: 884, III. jagatacandayā bola ñeke chena chāya. Why do you need to tell me of what Jagatcandra has said? Mod. nyamke ? 01. ñenakam, v.c.ptp., causing to listen, SVI.122b.03 NS: 884 III. chamha nimhasyana ñenakam lhāya. (I) will tell (the stories) to one or two persons. Mod. nyamka 02. ñekāna, v.imp., listen please, M.006b.05 NS: 793 see also ñekān M.023b.05 NS: 793, III. mahārāja koṭavārayā khā ñekāna. Oh king, please listen to what the guard has to say. Mod. nyanākayādisaṁ / nyanā disaṁ

ñegva [Var. of ñerngva]

ñeña, nom., one who hears, T.043a.07 NS: 638 III. thva tamtrakhyāna ñenayā nam lhākahā nam. One who has listened to the stories from Tantrakhyāna. Mod. nyammha

ñeña tayā/ñeña taye, v.p., to be heard, to be learned, H.017a.04 NS: 691 Mod. nyanā taye III. jena dhamma śāstra dhyābarapam, ñeña tayā ñeño. Listen, I have studied the codes of religious law carefully.

ñeña disana/ñeña diye, v.t., to listen (hon.), M.010a.02 NS: 793 III. aya svāmi jena jānalape, ñeña disana. Oh Lord, that I know but please listen to me.

ñeña bijyāhune/ñeña bijyāye, v.t., to listen (hon.), V.003b.11 NS: 826 III. aya mahārāja, jinaṁ khā chahuti ināpa yāya ñeña bijyāhune. O Mahārāja, please listen, I request a small matter. Mod. nyanā bijyāye

ñenamham, n./nom., one who heard, one who listened, C.001b.04 NS: 720 Mod. nyammha III. gonaṣu, manuṣyana, prajñāvantana, thva śāstra dhararapam, sayā mātraṇa, ñemñamhamyā, māmana, hita yāñā them, thva śāstrana, hita yātātvaṁ. This śāstra will benefit any intelligent man who learns it just as a child is cared for by its mother.

ñeñāo chota/ñeñāo choye, v.p., to be asked, TH1.045b.06 NS: 883 III. upādhyā bhājuyāke ñeñāo chota. (Some one) was sent to ask the upādhyāya priest.

ñeñāva sova /ñeñāva soye, v.p., to ask for (lit. see asking), Y.048a.04 NS: 881 III. chana ñeñāva sova. You enquire about it. Mod. nyanā sve

ñena [Var. of ñenya]

ñenake [Var. of ñeke]

ñenāo conā/ñenāo cone, v.p., to keep listening, SVI.122a.02 NS: 884 III. taodhaña kha ñenāo conā. We were listening to an important matter. Mod. nyanāh cone

ñene [Var. of ñenya]

ñene, v.t., to hear, T.034a.02 NS: 638 also C.077a.06 NS: 720 SV.033b.01 NS: 723 M.010b.02 NS: 793 see also ñenya SV.004a.02 NS: 723, III. hiti khana gaṁṇā bacana ñene māla. One must listen to good advice. Mod. nyane 01. ñeñā, v.pst., learned by hearing (lit. heard), C.028b.01 NS: 720 also SV.030a.03 NS: 723 H1.016b.01 NS: 809 see also ñenā TH2.013b.03 NS: 802, Mod. nyanā III. pramādi, jurāñāva, ñeñā, śāstra phola juyu. The śāstra that is learned on hearing is wasted if the learner is careless or negligent. 02. ñeña, v.pst., listened, SV.017b.02 NS: 723 also SV.017b.02 NS: 723 III. ḍaba ḍaba thāyāva phoñā nhasana mañeña. She did not listen to the one who came to beg by beating a "damaru" (a small hand drum). Mod. nyana 03. ñeñā, v.pst., followed, listened, M.038a.02 NS: 793 III. je kāma kalā sayā makhu, che vacana juko ñeñā. I do not know the art of love, I only listened to your words. Mod. nyanā 04. ñeña, v.pst., to be heard, S.006b.06 NS: 866 III. dājupanisa vacana ñeña rā. Does he/she listen to the advice of (his/her) elder brothers. Mod. nyana 05. ñhana, v.pst., listened, SVI.120a.05 NS: 884 III. chamisana phācina mañhana. You neglected me very much. Mod. nyana 06. ñene, v.fut., will listen,

H.011b.01 NS: 691 Mod. nyane(khe) III. *rājaputrapanisyaṃ ājñā dayakara, lhāhune ñene khe dhakaṃ*. The princes said, "please tell us". 07. *ñenayu*, v.fut., will listen, C.064a.05 NS: 720 III. *ghanārthina, banaja byāpāla yāyu, vidyārthina, aneka, śāstra ñenayu, putra arthitā yākana, ṛtu kāla, gamana yāyu, māṃne arthitā yākana, rājāyake juyu*. Whoever desires wealth should do business; whoever desires knowledge should heed the different śāstras; whoever desires a son should make love with his wife when she is fertile, and whoever desires honour should serve the king. 08. *ñeyiva*, v.fut., will listen, M2B.b06a.04 NS: 794 see also *ñento* S.376a.06 NS: 866, III. *ñeyiva dhaka meva heyake chu bāna*. To persuade (with the hope) that others will listen. 09. *ñento* [Var. of *ñeyiva*] 10. *ñeño*, v.imp., listen, H.017a.04 NS: 691 also SV.004b.02 NS: 723 H1.015a.04 NS: 809 see also *ñena* SV.023a.03 NS: 723, Mod. nyāñ III. *jena dharmma śāstra dhyābarapaṃ, ñeña tayā ñeño*. Listen, I have studied the codes of religious law carefully. 11. *ñekāñina*, v.imp., listen, NG.081a.03 NS: 792 III. *parakāśa mallayā vacana ñekāñina*. Listen to the words of Prakash Malla. 12. *ñekāne*, v.imp., hear, listen, NG.038a.05 NS: 792 III. *binati bhati chena ñekāne kalāta*. Pay a little heed to what your wife says. Mod. nyāñ 13. *ñekā*, v.imp., listen, M.037a.03 NS: 793 III. *je khāñ chana ñekā*. Listen to my talk. Mod. nyanākā 14. *ñekān* [Var. of *ñekāna*] 15. *ñehuna*, v.imp., listen (hon.), M.003a.05 NS: 793 see also *ñehune* V.003b.05 NS: 826, Mod. nyanādisaṃ III. *jena yināpa yāya, chena ñehuna*. Please listen, I will tell you. 16. *ñeñān*, v.imp., listen, M2E.e02b.04 NS: 794 III. *jhagala ularana hāla dhāla ñeñān*. Listen to the bird crying out loudly. Mod. nyāñ 17. *ñeña*, v.imp., listen, R.011b.06 NS: 880 also Y.010b.02 NS: 881 III. *ñeña chana ji vacana sundari āo*. I will now listen to the words of the beautiful lady. Mod. nyāñ 18. *ñesyaṃ*, v.ptp., listening, T.004a.06 NS: 638 also T.033b.03 NS: 638 III. *omhaṃyā khaṃ mañesyaṃ thama ekāṭona (nava) jurōṃ*. Without listening to the other one, he ate alone. Mod. nyanāñ 19. *ñeñāṃ*, v.ptp., having listened; having considered, H.020b.03 NS: 691 also H.021b.01 NS: 691 III. *vyāghrayā vacana ñeñāṃ, kāryya yātasā, āpadāyā hetu*. If we listen to the words of the old tiger, we shall be in trouble. Mod. nyanāñ 20. *ñeñāva*, v.ptp., having heard, H.066a.02 NS: 691 also SV.030b.01 NS: 723 TH3.001b.066 NS: 811 Y.037a.02 NS: 881 Mod. nyanāñ III. *thva dākva ñeñāva, jena cintarapā, thva thāyasa, je conya matero*. Having heard all this, I thought to myself that it was not proper to stay in this place. 21. *ñese*, v.ptp., listening, hearing, M.036a.06 NS: 793 also Y.023a.07 NS: 881 III. *mevayā vacana ñese adharama yāñā*. I committed a crime by listening to the conversation of others. Mod. nyanāñ 22. *ñeñāna*, v.ptp., knowing, on hearing, H1.039b.02 NS: 809 III. *bidyā seva dhakaṃ, ñeñāna, je thana vayā*. I have come here on hearing that you are learned (of the religious scriptures). 23. *ñeñāo*, v.ptp., listening, SV1.043a.03 NS: 884 III. *br̥ṣṇuyā ājñā ñeñāo*. Listening to Viṣṇu's commandment. Mod. nyanāñ 24. *ñyaṃñāva*, v.conj.ptp., having heard, or consulted, N.051b.03 NS: 500 III. *jatiyākevum vicāra ñyaṃñāva*. Consulting each caste group. Mod. nyanāñ 25. *ñele*, v.conj.ptp., while listening, to hear, G.011n.04 NS: 781 III. *ñele svale lumale tulana sukha bhāva*. To hear, to see and to remember (the Lord) is to be happy. 26. *ñere*, v.conj.ptp., while listening, G2.009b.07 NS: 910 III. *ñere sorya rumanē*. 27. *ñenasā*, v.cond., if listened, H.011a.05 NS: 691 Mod. nyanasā III. *thvatenā, cheskarasena, ceta tasyaṃ, rayana ñenasā, ati apurbba khaṃ, kokha, kāpareyā jena lhāya*. Because of this, if you listen to me paying attention with deep concentration, I will tell you the wonderful tales of the crow and the tortoise. 28. *ñeñāna*, v.cond., while listening or hearing, NG.048b.04 NS: 792 also H1.039b.02 NS: 809 Mod. nyanāñ III. *khāñ lhāka ñeñāna ati amṛta samāna*. When (I) hear you speak, your words are as sweet as nectar. 29. *ñeñeṃ*, v.red., listening

(continuously), SV1.105a.03 NS: 884 III. *thva kha ñeñeṃ ñhera oyakāo conaṃ*. He slept as he was listening to this matter. 30. *ñare*, v.cond./imp., while listening ? listen ?, M2C.c03a.05 NS: 794 III. *bila jeta layana ñare*. Listen with pleasure to what I was given. Mod. nyāñre

ñene, v.t., to ask, V.017b.04 NS: 826 also V.018b.08 NS: 826 Y.055b.04 NS: 881 see also *ñane* TH1.009a.06 NS: 883, III. *ñene sene sevalpesa ji bāhika madu sunaṃ*. There is no one except me to serve as teacher and guide. Mod. nyane 01. *ñenyaṃ* [Var. of *ñenena*] 02. *ñena*, v.inf., to ask, M.029a.01 NS: 793 see also *ñāña* M.014b.02 NS: 793, Mod. nyāñ III. *thvamhā siddhāyake, je pusamiyā khāñ ñena vane tevalā*. Is it permissible to ask this female ascetic about my husband ? 03. *ñeñā*, v.pst., asked, SV.027a.01 NS: 723 III. *che lā navarāja devayā stri, dhāsyāñ ñeñā*. (We) have heard (that) you are the wife of Navarājadeva. Mod. nyana 04. *ñeñā*, v.pst., asked, SV.030a.03 NS: 723 Mod. nyana III. *thva bratalapāva cogo khaṃñāva, katustuka cāyāva, thva kapuladevasena ñeñā*. Having seen her fasting Kapuradeva asked curiously. 05. *ñena* [Var. of *ñeño*] 06. *ñenaṃ*, v.pst., asked, SV.021a.01 NS: 723 III. *māmayake ñenaṃ*. Asked his mother. Mod. nyana 07. *ñeñā* [Var. of *ñeñā*] 08. *ñāña*, v.pst., asked, S.004a.04 NS: 866 III. *thva bhatuyake ñeñā*. (He) asked this parrot. Mod. nyāñ 09. *ñenio*, v.fut., will ask, S.166a.02 NS: 866 III. *rājāna ñenio*. The king will ask. Mod. neni 10. *ñena* [Var. of *ñeño*] 11. *ñeñāva*, v.ptp., having inquired, SV.022a.05 NS: 723 also TH3.001b.066 NS: 811 III. *deśadeśa ñeñāva*. Asking everywhere. Mod. nyanāñ 12. *ñeñāsa*, v.ptp., on asking, SV.021a.03 NS: 723 Mod. nyanāñ III. *ge vāñā, dhakaṃ ñeñāsa, māmana kaṃñā*. When asked where (he) had gone, the mother replied. 13. *ñeñāo*, v.ptp., asking, SV1.082b.04 NS: 884 III. *thva jyātha jhijisa chesa chāya boñāo hayā dhaka ñeñāo babuna dhāraṃ*. After asking why this old man came to our house, the father said. Mod. nyanāñ 14. *ñeñāsa*, v.cond., while asking, if asked, SV.004a.01 NS: 723 III. *jeke ñeñāsa thva bratā uttamayā khaṃ saṃkṣepana lhāya*. If asked I shall tell in brief about the merits of this fasting. Mod. nyanasā

ñene dhuno/ñene dhune, v.p., to be heard / asked, H.051b.03 NS: 691 III. *chana vajana dayā samastaṃ ñene dhuno*. I had heard everything you have announced.

ñene bhālāpā/ñene bhālape, v.p., to be asked, V.018b.09 NS: 826 III. *ji lā ñene bhālāpā, kāne ñehune*. Have you asked about me ? I will tell, please listen. Mod. nyane bhāñpiye

ñenem māle, v.t., to be necessary to heed upon, C.057a.01 NS: 720 Mod. nyane III. *jukti khaṃ, juranāsyāñ, lhāyañ, ñenem māla, ajuguti khaṃ, jurasnoṃ guru yāchi, thajura, lhāyāna doṣa mado*. That which is suitable one should speak of and heed upon, that which is unsuitable there is no fault to speak of even if it is of the Guru.

ñeneña [Var. of *ñenya*]

ñenena [Var. of *ñane*]

ñenya [Var. of *ñene*]

ñeya, n., mad, N.033b.04 NS: 500 III. *ñeya cāvana biyā*. (A gift) given by an insane person.

ñeya cāva, n., mad, N.033b.04 NS: 500 III. *ñeya cāvana biyā*. (A gift) given by an insane person.

ñeyto/ñeye, v.i., to recover (from a disease), S.362b.03 NS: 866 III. *roga ñeyto*. Will recover from a disease. Mod. nyane 01. *ñeraṃ*, v.pst., recovered, S.364a.03 NS: 866 III. *roga ñeraṃ*. Recovered from the disease. Mod. nyala

ñerāva/ñele, v.t., to twist, T1.026a.07 NS: 696 III. *kipotana ñerāva khipotana ceyāva thaṃkāguṇa*. We will lift (the moon) up making a

rope to bind it. Mod. nile 01. **ñelāva**, v.ptp., twining, (to make a rope), etc. by twisting, T.024a.02 NS: 638 III. **kipvata ñelāva kipvatana kenakāva thaṃkāguna**. Entangle it by twisting the fibres into a rope. Mod. nilāḥ 02. **ñelāo**, v.ptp., rolling, making thread, D.001a.02 NS: 834 III. **priti kāpara haṇaṃ lāhatam ñelāo**. Love is joined like cloth, rolled in the hand like a wick. Mod. nilāḥ

ñela /ñeye, v.t., to cover, to wrap, G.006n.04 NS: 781 Mod. nyale III. **makhata bibhūta bhuta dhu cheulina ñela**. Wearing a tiger's skin in the body rubbed with cemetery ashes. 01. **ñara/ñaye**, v.pt., covered, G.2.003a.02 NS: 910 III. **dhu chegulina ñara**. Covered with the tiger skin. Mod. nyala 02. **ñeva**, v.perf., wrapped (with shawl), NG.038b.06 NS: 792 Mod. nyaḥḡu III. **poriyā gāna ñeva khāñise mana āsa**. (I) am impatient to see her body covered with the poriyā shawl.

ñesyam/ñeye, v.t., to construct, to surround by, N.058a.04 NS: 500 III. **vārhana ñesyam**. Constructing a bamboo fence.

ñehune [Var. of **ñehuna**]

ñoya, v.t., to pluck up, C.034b.02 NS: 720 III. **rājāyā, amkusa juram, māliniyā, amkuśathyam, śvāna hoko tu, ñoya teva hāna tham, loca phyāṇana, mocake mateva**. The role of the King is like the role of a gardener : he can pluck out the flowers in bloom; he should not uproot them or destroy them.

ñoya, adj., enlightened, M.005a.03 NS: 793 also N.019b.04 NS: 500 III. **guṇipanisena sosya cita jula ñoya**. The mind of the men of merit were enlightened (by watching the drama) Mod. varṇy

ñoya roya, n., madness, D.002b.05 NS: 834 III. **gumānana ñoya roya thao teja muṇa**. Mad with the disease of arrogance, they have gathered their tejas (that is, light, enlightenment) together. Mod. varṇyilvay

ñoyake [Var. of **ñuyake**]

ñoyasoya, n., madness, insanity, M.022a.01 NS: 793 also M.024b.05 NS: 793 III. **aya dāju mūladeva, thva misā khāñāva je ñoyasoya dāṇa**. Oh elder brother Mūladeva, I have become mad with passion on seeing this lady. Mod. varṇysu

ñoyā/ñoye, v.t., to follow; to maintain, D.036b.06 NS: 834 III. **nānā nāma rājāpani ālamkāraṇa oya, dharmma svāna phutakāo yāya cibhāya ñoyā** ? Several kings rich in decorations and different in names came and plucked up the flower of religion on a small scale.

ñoyāo/ñoye, v.inf., to sweep together, S.317a.04 NS: 866 III. **cipa thamanam kāyāo thamanam ñoyāo**. Taking (collecting) the left-overs (of the meal) and sweeping them away. Mod. niye

ñora juva, nom., one who plucks (the flowers), T.005a.07 NS: 638 III. **thva banāntarasa śvāna ñora juva mali chamham**. A gardner who was plucking the flowers in this forest.

ñyamñamṭava, nom., one who has first- hand knowledge, N.017b.01 NS: 500 III. **ñhācosyam vayā ñhavane lhātakam tā dvākāle ñyamñamṭava purasatvam sāksi vicāra hayā pramāṇa juva kha**. The one who has heard the deposition of the absent witness shall be allowed to testify.

ñyākva, n., buyer, N.044b.02 NS: 500 also N.044b.04 NS: 500 N.046b.01 NS: 500 III. **ñyākva yātu juro**. The one who has bought (the stolen goods).

ñyākvasyam, nom., by the buyer, N.048a.04 NS: 500 also N.048b.03 NS: 500 III. **ñyākvasyam litaraye ukunhu jaṭoṭa do**. The buyer may return (the goods) on the same day.

ñyāna tā, nom., the one bought, N.094b.04 NS: 500 III. **kṛita dhāye, ñyānatā mocā**. The son bought is called kṛita. Mod. nyānāṭahma

ñyāna tāthā/ñyāna tāye, v.p., to buy, N.033a.04 NS: 500 also N.044a.05 NS: 500 III. **ñyāna tāthā padārthayā mūlya bisyam haṇa**.

The price paid for merchandise. Mod. nyānā tayāthake

ñyāna yaṃñāva/ñyāna yaṃne, v.p., to purchase, N.048a.04 NS: 500 III. **mūlana ñyāna yaṃñāva lico padārtha khamṇa rasa matāyāva ñyākvasyam litaraye ukunhum jaṭoṭa do**. When a person, after having purchased an article for a (certain) price, repents the purchase, he may return it to the seller on the same day.

ñyānatava, nom., the one who has bought, N.044b.05 NS: 500 also N.046b.03 NS: 500 N.047a.04 NS: 500 III. **ñyāna tavaṣana mira vava puruṣa**. If the buyer can show the person (from whom he had bought).

ñyānatā, nom., the one who has purchased, N.037b.04 NS: 500 III. **ñyānatā durbhikṣa jurañāsa**. Even when a famine breaks, the one who has purchased. Mod. nyānā ṭahma

ñyānā juram/ñyānā juye, v.p., to be bought, N.044b.02 NS: 500 also N.048b.03 NS: 500 III. **luyakam ñyānā juram**. (The stolen goods) found on sale.

ñyānāguli, nom., that which was bought, S.223b.06 NS: 866 III. **sāhina ñyānāguli bastuka**. The goods that were bought with money. Mod. nyānāgu

ñyāca [Var. of **ñyāye**]

ñyāca mapho/ñyāca maphaye, v.p., not to be able to buy, GV.062b.03 NS: 509 III. **ke jikurhu thava deṣina ñyāca mapho**. The people of this land could not afford to buy ten kuruvās of grain. Mod. nyāye maphu

ñyāta [Var. of **ñyāye**]

ñyāta jovaḥ/ñyāta joye, v.p., to use or to go to buy (elsewhere), GV.062b.04 NS: 509 III. **thava loka melyem ñyāta jovaḥ**. They began to buy goods (not their own people but) from others. Mod. nyāḥ juye

ñyātaka, adv., very, TH.3.001b.119 NS: 811 III. **ñyātaka libvāka juro**. It was very late.

ñyāya [Var. of **ñyāye**]

ñyāye, v.t., to buy, N.044b.03 NS: 500 also N.046a.02 NS: 500 N.048b.02 NS: 500 see also **ñyāye** N.046a.02 NS: 500, III. **aberasa ñyāye maṭeva**. One should not buy late or betimes. Mod. nyāye 01. **ñyāna**, v.t., buys, N.047a.04 NS: 500 III. **misa padārtha ñyāna yāñāva**. The one who buys a certain commodity. 02. **ñyānatāgva**, v.pt., bought, N.044b.01 NS: 500 III. **thathyam ñyānatāgva asvāmi vikraya vastu thaulvana khamkāle kāya dau**. Such stolen goods sold by another person can be claimed by the owner if he happens to find the goods. Mod. nyānāṭahḡu 03. **ñyāo**, v.imp., buy, G1.064a.02 NS: 920 III. **anugūṇa mūlana poṇa mabile ñyāo**. He beseeches (you) to buy (his goods) favourably. 04. **ñyāna**, v.ptp., buying, AKB.001b.15 NS: 561 III. **svāna ñyāna chāye**. To buy flowers for offering (to the deity). 05. **ñyāñāva**, v.ptp., buying, AKB.001b.16 NS: 561 see also **ñyāñāo** S.317a.02 NS: 866, III. **nhasa dāmana liṃpiṭa ñyāñāva**. On buying the item of worship with seven dāma coins. Mod. nyānāḥ 06. **ñyāñava**, v.ptp., buying, having bought, T.016a.02 NS: 638 III. **bāsa pachi ñyāñava hava juram**. (He) bought a pair of oxen. Mod. nyānāḥ 07. **ñyāñana**, v.ptp., buying, H.068b.02 NS: 691 III. **mevayake phayāva, mevana kakona, paṃḍita chuna, samthana ñyāñanatu maithuna dava, mevana, nakānatu, naya dava, thva svatāna manuṣyaya biḍabana**. Superficial learning, sexual enjoyment obtained by payment, and dependence on others for one's bread these three are distressing to men. 08. **ñyāñāva**, v.ptp., having purchased, SV.024b.01 NS: 723 also V.005a.06 NS: 826 III. **gvāla ñyāñāva**. Purchasing betel- leaf. Mod. nyānāḥ 09. **ñyāse**, v.ptp., buying, NG.030b.06 NS: 792 III. **kāla puruṣa joṇṇa ñyāse kāya kāma**. (I) shall go to purchase love while we have the time. 10. **ñyāñānam**, v.ptp., buying, M.011b.06 NS: 793 Mod. nyānāḥ III. **hā dhanya khā dhāya thathim bhoga bivmham**,

ñyāñāṇaṃ khuyāṇaṃ lahiyaṃ taya jena. Thanks be it to this cock brought for sacrifice (either by stealing or by purchasing it). I keep this fowl either by buying or stealing it. 11. ñyāñāo [Var. of ñyāñāva] 12. ñhyāñāo, v.ptp., buying, S.291a.02 NS: 866 see also ñhyāñāo SV1.105a.05 NS: 884, III. ñhyāñāo tāthu juro. Was kept after buying it. Mod. nyanāḥ 13. ñhyāñāo, v.ptp., buying, SV1.099b.05 NS: 884 also SV1.105a.05 NS: 884 III. gvaca ñhyāñāo yane. To bring the betel- leaf after buying it. Mod. nyanāḥ 14. ñhyāñāo [Var. of ñhyāñāo] 15. ñyāyesa, v.conj.ptp., on buying, N.048b.05 NS: 500 III. ñyāyesa parikharape svamṇhum mālva. May be examined for three days before buying. 16. ñyāñā, v.perf., has bought, N.044b.04 NS: 500 also N.048b.03 NS: 500 DH.234a.07 NS: 793 III. thathyam ñyāñā asvāmya vastu. If a man has bought such (stolen) goods. Mod. nyāḥgu 17. ñyāyūsana, v.ptp. / n., on purchasing, by the purchaser, N.048b.02 NS: 500 III. ñyāyūsana ñyāye padārtha. The purchaser buying the article.

ñyālu, adj., tasteless, L.004a.04 NS: 864 III. ñyālu phaku bindalapa juona udhāya. To say that tasteless things (like water) and unripe things (like fruits) are similar. Mod. nyālu

ñha, adv., previously, M.030b.06 NS: 793 III. ñha jena lhāse tala mijanayā mana ali svāna hole bhutī tona vānā. Previously, I was told that a male's mind is like a bee, when a flower blossoms, it sucks the juice and goes away.

ñha [Var. of ñhā]

ñha ḍoko, n.p., all the surviving ones, GV.037b.04 NS: 509 III. thva gotapanisyam ñha ḍoko laya tevah. These surviving kinsmen are permitted to take part.

ñhao [Var. of ñhā]

ñhao ñhao, adv., in front, SV1.021b.02 NS: 884 III. jyātha jogī ñhao ñhao thama rio rio onam. The old ascetic went forward and she followed (him). Mod. nhyah nhyah

ñhaone [Var. of ñhaonya]

ñhaonya, adv., in front of, S.263b.01 NS: 866 see also ñhaone TH1.031b.01 NS: 883, III. rājāyā ñhaonya dhāram. (He) spoke in front of the king. Mod. nhyaeone

ñhaoyā, adj., previous, M2A.a04a.05 NS: 794 III. amkula piritiyā, rumamune gathe ñhaoyā. How to forget the previous blossom of love. Mod. nhyahya

ñham [Var. of ñhā]

ñhakāsyam, adv., before hand, ALE.001e.07 NS: 793 III. thava thavasa bhārā jukva ñhakāsyam tāra lācake māra. Each one should collect the necessary equipment before hand. Mod. nhyatakayāḥ

ñhañāva/ñhane, v.t., to show; to perform, M2E.e07b.02 NS: 794 III. dhalama ñhañāva yāo behāra. Act according to the principles of religion (and good virtue). Mod. hane

ñhatakunhu, adv., the previous day, N.133b.01 NS: 500 see also ñhathva konhu SV.025a.01 NS: 723, ñhathukunhu DH.201a.02 NS: 793, III. ñhatakunhu pyamnu mham jhyātarasā. If found to be heavier than on the previous day. Mod. nhyatakunhu

ñhatāna, adv., in advance, GV.063b.03 NS: 509 III. sa 508 aṣāḍha śudī 10 śrī dvijarāja upādhyāsyam thavake jova, ḍoya mulamīto, dāma ñhatānakā mhayāsa. In Saṃvat 508, on aṣāḍha śukla Daśamī, śrī Dvijarāja Upādhyāya took the money in advance from Doya Mulamī, his intimate friend. Mod. nhyata

ñhathu, adv., previous days, before, TH2.004b.05 NS: 802 III. ñhathuyā them yāñā. (Something) was done as before Mod. nhyatayā

ñhathu, n., first wife, NG.079b.07 NS: 792 Mod. nhyathu III. ṛthu

ñhathu rasa sose khova. The first and second wives wept on seeing his love (for the new wife).

ñhathu, adv., at first, TH3.001b.164 NS: 811 III. cāñhasyā jīmakhu gharisa dhuna ñhathu jhāka juro. (He) arrived before the 10th hour at night. Mod. nhyatha

ñhathu janama, n.p., previous birth, NG.062a.04 NS: 792 III. ñhathu janamasa yāñā pāpa. This is the consequence of sins committed in the previous life.

ñhathu thyem, adv., as the day before, as before, VK.017a.02 NS: 870 III. ñhathu thyem lavalhāya. To hand over as before Mod. nhyata them

ñhathukunhu [Var. of ñhatakunhu]

ñhathuguli, adv., before, M.045a.02 NS: 793 III. rājā ñhathugulisa, patika majuva. The king was not convinced before. Mod. nhyataguli

ñhathe, adv., from early days, from the beginning, T.033a.04 NS: 638 III. ñhathe nisyam ja conā sosa gathe conā. Why did you occupy the nest which has been mine from the early days? Mod. nhyata

ñhathe, adv., earlier, M1.003b.03 NS: 691 also NG.070b.05 NS: 792 Mod. nhāpā III. ñhatheyā lokasake māmababu candra surrya vata ture tukhe. To the people of earlier generations, parents were like the moon and the sun.

ñhathyātaka, adv., in early hour, ALE.001e.04 NS: 793 III. rājāpanisyana samasta jyā toḍatavam ñhathyātaka bijyāya māla. The kings must leave all the work and arrive early. Mod. nhyathyāka

ñhathyem, adv., as before, TH2.009a.05 NS: 802 III. gathe chedana yāya thanā ñhathyem. How can we conclude this matter at any cost? Mod. nhyah them

ñhathva kunhu [Var. of ñhatakunhu]

ñhathva konhu [Var. of ñhatakunhu]

ñhane, v.t., to keep up, to respect, to move forward, to adjust, R.024b.02 NS: 880 III. kulayā dharama thao thama ñhane māla. One should keep up the traditions of one's family or clan. Mod. nhvane (ñhane)

ñhane mārapani, n.p., suitable person, SV1.114b.01 NS: 884 III. ñhane mārapanisyana thva kisi nōya cāra khayaphū dhayāo. As the respected ones said this elephant might have become mad.

ñhapacyātakam/ñhapacyātaka, v.c., to face towards, TH1.018b.06 NS: 883 III. paśupatisa dharmmaśīrā ñhapacyātakam śrī pāṛthipindra mallana thava sārīka tayā. Facing the deity at Paśupati, king Parthivendra Malla erected his own statue. 01. ñhapacyātakalam, v.p.pt., placed the food before someone, S.241b.05 NS: 866 III. bhojana sāmha jonāo rājā mantriyaṭa ñhapacyātakalam. The food was placed before the king and the ministers. Mod. nhyacyākala

ñhapacyāse/ñhapacyāye, v.p., to be in front, NG.026b.03 NS: 792 III. sukhana himālaya menāo sahītana mhyāca ñhapacyāse vane. (I) shall go happily with Menāo (Gauri) the daughter of the Himalaya in the front. Mod. nhyacyāye 01. ñhapacyāse, v.ptp., keeping in front, NG.026b.03 NS: 792 Mod. nhyacyāñāḥ III. sukhana himālaya menāo sahītana mhyāca ñhapacyāse vane. (I) shall go happily with Menāo (Gauri) the daughter of the Himalaya in the front. 02. ñhapacyāñāva, v.ptp., keeping forward, V.013b.02 NS: 826 see also ñhacyāñāo SV1.094a.03 NS: 884, III. thva thākula ñhapacyāñāva rājya nidāna yāva. Solve the problems of the state by putting the king or the ruler forward. Mod. nhyacyāñāḥ 03. ñhacyāñāo [Var. of ñhapacyāñāva]

ñhapā, adv., first, before, H.021b.05 NS: 691 also NG.085b.01 NS: 792 ALE.001e.10 NS: 793 see also ñhapām H.048a.01 NS: 691, III. cho kāryasyam, ñhapā vane ñhapā lhāya, mateva. One should not go

nhapa

first and should not speak first in every work. Mod. nhapa

nhapa [Var. of nhaya]

nhapam [Var. of nhapa]

nhaphara/nhaphaye, v.inf., to block from the front, AKC.001c.08 NS: 573 III. nhaphara vane. To go to block from the front.

nhaphuca, n., front side, TL1J.001j.02 NS: 681 III. thavasyam chuya cenanaya thamna kobu nhaphuca nom liphu nom sahā. Coming up (from a given point), above the marked point, the front portion of Kobu and the back side of it as well.

nhaluyao/nhaluye, v.t., to proceed, R.027a.06 NS: 880 III. sakhipani nhaluyao kha lhaka. Talking to each other the attendants proceeded. Mod. nhaluye

nhava, adv., before; advance, M.031b.04 NS: 793 also TH1.004b.01 NS: 883 III. sahi dvalachi cheke nhava te. To give you an advance of one thousand coins. Mod. nhyava

nhava, adv., in front of, N.045a.05 NS: 500 also GV.053b.01 NS: 509 H.016b.05 NS: 691 III. myamvana thonatasyam ta, bhandara thukale thama krtrimaya mayasyam, rajasake, nhava tara vamne malva kha. If one finds a treasure, which had been deposited by a stranger, he shall take it to the king. Mod. nhyah

nhava te, v.t., to keep in front, N.114b.04 NS: 500 III. lamsa, brahmanasa nhava tetvam malva. They shall first make room for the Brahman to pass by. Mod. nhyah taye

nhavate, adj., in advance, M.013b.06 NS: 793 III. thva vastu nhavate kase bijyahuna. Please take these things in advance. Mod. nhyatha

nhavane, adv., first, in front, N.105b.04 NS: 500 also H.043a.01 NS: 691 TH1.016a.03 NS: 883 III. rajaya nhavane. In front of the king. Mod. nhyahne

nhavaya, adj., former, H1.099a.04 NS: 809 III. pyamhasyanam, santapa, toratam, thava nhavaya, thayasam vanao, nhavaya thayam cona. The four of them, being free from grief, went to their previous abode and lived in happiness as before. Mod. nhyah

nhahom/nhahaye, v.t., to go ahead, to be proceed, R.010b.01 NS: 880 III. thana kaluva haluva khuri dam nhahom. Here the thieves named Kaluva and Haluva get up and proceed. Mod. nhyahaye

nhahaya [Var. of nhaya]

nhā, post.p., before, N.011b.02 NS: 500 also N.020a.05 NS: 500 see also nhām SV.005b.01 NS: 723, Mod. nhyah III. bisyam hamnava kalamtra abhasarapa madau jolakale khulana nhaya kalamtra majava, khulana lya vyavahara kalamtra juva jurom. No interest should be raised on loans before the lapse of half a year if there is an agreement, and interest should be raised on such loans after the lapse of six months.

nhā, adv., up to, N.062a.01 NS: 500 III. nhasa purusana nhā. Up to the seventh degrees of family relationship. Mod. nhyah

nhā, n., earlier, GV.062a.01 NS: 509 III. thva lana avana nhā mado. In this month, there was none earlier than this. Mod. nhyah

nhā kayava/nhā kaye, v.p., to take in advance, N.040b.04 NS: 500 III. jyajam nhā kayava jyappe. To engage in work by taking wages in advance.

nhā juṭoṭa/nhā juye, v.p., for something to happen before, N.077a.02 NS: 500 III. mvamca mathaulvana nhā juṭoṭa. Before a child is born (to her). Mod. nhyajuye

nhām [Var. of nhā]

nhāna, adv., early, TH1.040b.02 NS: 883 III. thva kunhuya sutha nhāna. Early in the morning on this day. Mod. nhyo

nhānhā, adv., in the past, N.122a.01 NS: 500 also N.100a.03 NS: 500 III. nhānhā khum juva do thajura. If he has been convicted of theft in the past. Mod. nhyah nhyah

nhānhaya, adj., of the one before, earlier ones, N.120a.04 NS: 500 III. nhānhaya khumpani. The past thieves (who have not been found).

nhacakava/nhacake, v.c., to cause to move or proceed, N.136a.02 NS: 500 III. nhacakava sabada papheke mi. (The defendant) will then be made to take an oath.

nhāco, adv., before, previously, N.035b.01 NS: 500 also N.078b.01 NS: 500 III. gursa pyamno, nhāco damne. Let him rise before (others who are staying at) his teacher's house.

nhātho, adj., former, N.039b.03 NS: 500 also N.063b.04 NS: 500 N.069b.03 NS: 500 see also nhāthau N.142b.03 NS: 500, III. nhātho thakurana. By the former master. Mod. nhyatha

nhāthau [Var. of nhātho]

nhāne, v.t., to feel, to experience, NG.051a.02 NS: 792 also Y.041b.06 NS: 881 III. osa nhāne gupatana sukha madu kāma. There is no pleasure in making love to him secretly. Mod. nane

nhāne, v.t., to obstruct, to interfere, NG.074a.06 NS: 792 III. manasa yethe sukhana behalape suna nhāne mumāla. (I) shall do as I please; no one should obstruct me. Mod. nhyane ?

nhāpā [Var. of nhāya]

nhāpām [Var. of nhāpāna]

nhāpāna, adv., firstly, TH1.009b.07 NS: 883 see also nhāpām TH1.020a.05 NS: 883, III. nhāpāna, cikutiya datimha sukhubha pikava. Firstly, Sukhubha the younger son or brother of Cikuti, was brought out. Mod. nhāpām

nhāya, v.t./v.i., to accept, to like, to be willing, T.032b.07 NS: 638 also TH3.001b.135 NS: 811 see also nhahaya Y.007a.03 NS: 881, III. śloka padape lu nhāya māla kha. One should like to recite the verse from heart. Mod. nhyāye 01. nhānoo, v.pst., became alike, D.007b.01 NS: 834 III. mhagāhaka maopala sa (?) osato olam nhānoo. 02. nhāro, v.pst., came to be in the state, moved forward, SV1.073a.03 NS: 884 III. jhijsa thuli nhāro. We have advanced to this state. Mod. nhyāta 03. nyāyo, v.fut., will be liked, S.341b.06 NS: 866 III. parameśvarīya nāma kāya nyāyo. Will love to remember the name of the Goddess. Mod. nhyāi 04. nhāva, v.stat., is like, equal to, V.015b.09 NS: 826 III. cāpasvāna una jaubana naka jāva, catakaṇa khvāla candramāva uti nhāva. The complexion is like the campaka flower, youthfulness is newly grown, the face is cheerful like the moon. Mod. nhyah 05. nhyānoo [Var. of nhyānava]

nhāya madu/nhāya madaye, v.p., to be out of reach, S.003b.02 NS: 866 III. nhāya madu madu kāraṇasyam. Reaching out to catch it with some difficulty.

nhāyā, adj., previous, N.054b.01 NS: 500 also GV.062a.04 NS: 509 see also nhāpā TH1.027a.06 NS: 883, Mod. nhāpā III. bhū stma dāleṇ nhāyā sevātava būjarapo chimhavu madvāyu juro(m). Should there be no former person who knows about the boundary marks.

nhāyāma, nom., one who likes, S.376a.02 NS: 866 III. thva kathā soya nhāyāmhana madu. There is no one who wishes to see (listen) to this story. Mod. nhyāma

nhāyu jurom/nhāyu juye, v.p., to proceed, comp. of abhyāsa nhāyu jurom, C.007b.04 NS: 720 Mod. nhyahgu juye III. gonaṣu puruṣayā, vidyā syamne, ruci thvalayu, abhyāsa, nhāyu jurom, thvamhamyā, prajñā thvale, mamāla. Whoever takes an interest in learning and practises what he learns, for him there is no need of great intellect.

ñhayu mālu/ñhayu māle, v.p., to be necessary to be fed, TL.001a.03 NS: 235 III. **ñbāsi bhojana vaṃkkubihāra ñhayu mālu**. The residents (of the monastery) have to be fed by the community of Vaṃkuvihāra.

ñhāva, nom., one who is matched in value, V.016a.05 NS: 826 Mod. **ñhyāḥ** III. **ñhāva suṃ amgaṇā nhapā tham yāñyā punyayā vāsanā**. That was the result of previous virtuous deeds.

ñhāva, nom., one who is willing, NG.059a.01 NS: 792 Mod. **ñhyāḥmha** III. **otu dhāyamate chana mādhavānala ote ñhāva misā**. Do not insist that you will not love anyone else but Mādhavānala.

ñhilā, n., smile, M2E.07a.02 NS: 794 III. **ñhilāna ñhilā makhū**. The smile is not real smiling (it is not sincere). Mod. **nhila**

ñhilā soo/ñhilā soye, v.i., to try to smile, R.015b.02 NS: 880 III. **thithi nvāse ñhilā soo**. Talk to each other and smile.

ñhilāo [Var. of **ñhirāva**]

ñheo, adj., former, G1.069a.03 NS: 920 III. **ñheo taya masayā se'o ā biṣe khana**. What I didn't know earlier, I know now after giving (it).

ñheña, nom., that which contains, TH1.034b.07 NS: 883 III. **kurachi ñheña kasa bātā**. A bronze bowl which can hold one kuruwā or two mānās unit measure (of grains/liquid). Mod. **nyamgu**

ñhenhe/ñheye, v.t., to grind (the teeth), M2F.114a.09 NS: 794 III. **katatana bikata dharana tuta mana ñhenhe yana re**. (The demon) moved forward grinding his teeth in a frightful manner. 01. **ñhesem**, v.ptp., gnawing, see **vā ñhesem**, T.008b.02 NS: 638 III. **siṃhana krodharapaṃ hāka bisyaṃ vā ñhesem guda pāchāse keñā**. The lion challenged, grinding his teeth furiously held the mace to show royal power. Mod. **nyayāḥ**

ñhechi, post.p., before, as much as something can contain, G.028n.01 NS: 781 Mod. **nyahāchi** - **chanhyāḥ** III. **mharena mikhāna ñhechi dale darasana re**. Let my eyes see you even when I dream.

ñhetolana/ñheye, v.t., to chew, T.005a.02 NS: 638 III. **lipuṃka ñhetolana ligona burṇāva kaṃṭhusa bhedarapaṃ lipuṃkana susyaṃ jambuka tāka jurom**. The jackal died slitting the throat with the snapped bow string while he was chewing the bow. Mod. **nyate** 01. **ñhera**, v.pst., gnawed, chewed, H.074b.01 NS: 691 III. **thva ripuṣasa hiṇaṃ tayā śasa ni naya dhakaṃ dhāyāva śaca ñhera**. Thinking I will eat the snews first which wrapped the bow he chewed the snews. Mod. **nyala**

ñheya, v.i., to be superior to, M2A.a07a.05 NS: 794 III. **barakara madumhava ñheya chu badāya**. What is the use of showing pride/superiority before one who is powerless?

ñhera, n., sleep, SV1.105a.03 NS: 884 III. **thva kha ñeñem ñhera oyakāo conaṃ**. He slept as he was listening to this matter. Mod. **nyah** **ñherana cāyāo/ñherana cāye**, v.p., to wake up, S.010a.05 NS: 866 III. **thva belasa ñherana cāyāo**. At this time (the queen) on waking up. Mod. **nyalaṃcāye** 01. **ñhelam cāo**, v.pst., woke up, R.025a.06 NS: 880 III. **sakhi nimhaṃ ñhelam cāo**. The two attendants woke up. Mod. **nyalam cāḥ**

ñhela oyakalam/ñhela oyake, v.p., to fall asleep, S.306b.06 NS: 866 III. **rājāna athe kutara madayakase ñhele oyakalam**. The king fell asleep without making any effort. Mod. **nyho vayeke**

ñhelakāva/ñhelake, v.c., to cause to smile, to make somebody laugh or smile, G.017n.04 NS: 781 III. **sarabasa lāla ñhelakāva**. I have been, oh my beloved, made to smile at everybody (?) causing everyone's dear to laugh (?) Mod. **nhike**

ñhele, v.i., to smile, to laugh, C.005b.03 NS: 720 III. **belakāla madayakaṃ ñhele eḷāñva misā khaṃ phola juram**. The woman

who laughs at the wrong time is liable to reveal secrets. Mod. **nhile** 01. **ñhelem**, v.inf., to laugh, S.285a.05 NS: 866 III. **ñhelem mateo**. One should not laugh. Mod. **nhile** 02. **ñhilakhani**, v.pst., did smile, R.018a.06 NS: 880 III. **thithi svase ñhilakhani rasikana lhāo**. Looking and smiling at each other they talked of pleasant things. Mod. **nhila** 03. **ñhero**, v.pst., laughed, smiled, NG.024a.06 NS: 792 see also **ñhela** NG.002a.05 NS: 792, Mod. **nhila** III. **vāñnakase ñase gori vāña sose ñhero re**. Seizing with her teeth playfully, Gori went and smiled on seeing him. 04. **ñhela** [Var. of **ñhero**] 05. **ñhela** [Var. of **ñhero**] 06. **ñhirāva**, v.ptp., smiling, having smiled, having laughed, H.032b.05 NS: 691 see also **ñhelāva** NG.037a.05 NS: 792, **ñhirāo** M2D.d06b.02 NS: 794, III. **hiranyakana ñhirāva dhāra**. Having smiled Hiranyaka said. Mod. **nhilāḥ** 07. **ñherase**, v.ptp., smiling, laughing, NG.037b.05 NS: 792 Mod. **nhilāḥ** III. **jolana ñherase rasalāya ati sukha**. Her wistful smile gives me great pleasure. 08. **ñhelāna**, v.ptp., smiling, NG.043a.07 NS: 792 III. **musupa ñhelāna rasa seya mana mukha**. (I) was delighted and physically attracted by her gentle smile. Mod. **nhilāḥ** 09. **ñhelāva** [Var. of **ñhirāva**] 10. **ñhirāo** [Var. of **ñhirāva**] 11. **ñhilāva** [Var. of **ñhilāo**] 12. **ñherāo** [Var. of **ñhilāo**] 13. **ñhelaguli**, v.pst., having smiled, NG.047a.04 NS: 792 III. **musupa ñhelaguli vidhuyā kirāṇa jula**. (Her) gentle smile appeared like a moon beam. Mod. **nyūguli**

ñhyāka/ñhyāye, v.t., to move, TH3.001b.139 NS: 811 III. **thathenam mañhyāka**. If not made or performed. Mod. **nyāe** 01. **ñhyāñā**, v.pst., moved away, D.024b.05 NS: 834 III. **vāphuṭiṇā duganachi thva mākara ñhyāñā**. The monkey was moved away with double speed of falling rain. 02. **ñhyāñāva**, v.ptp., moving away, TH1.012b.02 NS: 883 see also **ñhyāñāo** SV1.047a.05 NS: 884, III. **birāgora ñhyāñāva**. Pushing open the door bolt. Mod. **nyāñāḥ**

ñhyākva, num., the flow of (water), N.055b.01 NS: 500 III. **ñhyākva lāmkha**. The water that flows; the flowing water. Mod. **nyahgu**

ñhyāña oyāo/ñhyāña oye, v.p., to move forward, TH1.002b.01 NS: 883 III. **magara rājā pramukhana ñhyāña oyāo kaṣṭamaṇḍapa mocaka dhaka oyāo**. The chief of the Magara king advanced to attack and destroy Kathmandu.

ñhyāñhyāsā, n.p., milk-giving cow, C.054a.02 NS: 720 III. **stri chamhaṃ, kāya svamhaṃ, śali neguli, ñhyāñhyāsā jimhaṃ, lichā mhyāca chamhaṃ thvamhamyā, vikāra lāya maphu**. A man who has one wife, three sons, two ploughs, ten milkers and a daughter late in life, will not be disappointed.

ñhyācake, v.c., to cause to move, or proceed, H.006b.01 NS: 691 Mod. **nyāke** III. **gathya cāka chacākana, ratha ñhyācake majira**. Just as a chariot can not run on a single wheel. 01. **ñhyācakāo**, v.ptp., moving, S.327a.04 NS: 866 III. **maladvāra ghusuminakāo ñhācakāo**. Dragging his buttocks / anus forward. Mod. **nyakāḥ**

ñhyāta/ñhyāye, v.i., to make to flow, M2C.c04a.04 NS: 794 III. **harina khu ñhyāta**. Hari made the river flow. 01. **ñhyāñāna**, v.ptp., flowing, C.079a.03 NS: 720 Mod. **nyāñāḥ** III. **nalina boyāna, kaṃśa śuddha yāya, śijala paṃṇuna, boyāna, śuddha yāya māśikana, misā śuddha juram, kho ñhyāñāna śuddha juram**. A bronze vessel is cleaned by rubbing it with ashes; a copper vessel is cleaned by rubbing it with sour juice; a woman is cleaned by menstruation; a river is cleaned by flowing.

ñhyāya, v.t., to milk, C.008b.03 NS: 720 Mod. **nyāye** III. **ghanṭhana, kokhāyakaṃ, dudu ñhyāya madu sā, mula mavamṇa**. A cow that wears a bell but gives no milk won't fetch a good price. 01. **ñhyāta**, v.pst., milked, NG.078a.06 NS: 792 III. **dudu ñhyāta sātosā**. (He) milked the cows. Mod. **nyāta**

ñhyāya, v.t., to wear, M.006a.04 NS: 793 see also **ñhyāya**

ALE.001e.58 NS: 793, Ety. N. ñhyāya + metri causa m̐ Mod. nhyāye III. gulyāmāla kokhā lutolam̐na ñhyāyam̐. I wear a necklace of pearls hanging (on my neck).

ñhyāya, v.i., to proceed, T.040b.06 NS: 638 III. śabara barā dusyām̐ bhati ñhyāya yāna dhāvarapā. While the hunter was preparing his bow, the cat proceeded to run away. Mod. nhyāye ? 01. ñhyāña, v.i., to march out, GV.041b.02 NS: 509 see also ñhyāka R.003b.05 NS: 880, III. sa 425 āṣāḍha śukla pañcamī khvapvam̐na hāthāra ñhyāña. In Samvat 425, āṣāḍha śukla Pañcamī, the invading party marched out of Khvapva. Mod. nhyāta 02. ñhyāka [Var. of ñhyāña]

ñhyāya, v.t., to shoot, T1.050a.07 NS: 696 III. thva berasa sabara balā dusyām̐ bhati ñhyāya yāna dhāvarapāsa. At this time, the fowler came running with his bow and arrows to get hold of the cat.

ñhyāya [Var. of ñhyāya]

ñhyāya tu kayā/ñhyāya tu kaye, v.p., to walk with elegance, NG.089b.04 NS: 792 III. bhuyasūya paṃpī ñhyāya tu kayā bheda. The ruffled angel walks on only to reveal her shape.

ñhyāra oñā/ñhyāra one, v.p., to go to buy, SV1.101b.03 NS: 884 III. ji gvaca gvāla ñhyāra oñā thāsa. In the place where I went to buy betal nut and betel- leaf. Mod. nyāhvane

ñhyāra ora/ñhyāra oye, v.p., to come to buy, SV1.100a.03 NS: 884 III. chana jām̐ apurbhana gvaca ñhyāra ora. You have come unexpectedly to buy betel- leaf. Mod. nyāhvaye

caothi, n., first fourth day of every lunar month , TH1.003a.07 NS: 883 Ety. S. caturthi

caora, n., partridge, the Greek partridge, NG.080b.05 NS: 792 Ety. S. cakora III. piriti caora candra. Like the love the partridge bird has for the moon. Mod. cakvāḥ (jhaṃgaḥ)

caorasvāna, n., Michelia, jasmine flower. Lt. Jasminum , S.250a.05 NS: 866 III. mikhā caorasvānayā hara the. (Her) Eyes are like the michelia (campaka) flower. Mod. cavaḥ- svām̐

caola, n., Nelumbium speciosum, S.158a.03 NS: 866 III. padma caola uphola ādina aneka svāna hoyāo coña. Various kinds of flowers were in full bloom. Mod. cavaḥ

caola [Var. of cavala]

caṃṇpa, n., yellow fragrant flower, Campaka flower, G.021n.02 NS: 781 see also caṃpa G1.062a.05 NS: 920, Ety. S. campaka Mod. caṃpā (svām̐) III. ketaki ajira jira caṃṇpa rupakeśara svānamāla. A garland of a variety of flowers.

caṃ, n., short form of candra, the moon, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. candra III. mithunasa bṛḥ caṃ. The moon and Brhaspati were in the zodiac of Mithuna.

caṃgara, n., , TH5.075a.03 NS: 872 III. caṃgara maṃgalaṃ kāpara phāgā prātapaṃ uthim̐na aṃguli gu. Nine aṃgulis of equal- sized clothes - caṃgala, Maṃgala, cloth blanket and a flag.

caṃgā jusane/caṃgā juye, v.p., to be pleased, S.344a.02 NS: 866 III. manasa trāsacāya mumāla caṃgā jusane. (You) do not harbour fear in the mind; feel relieved.

caṃgu [Var. of caṃgu]

caṃgu [Var. of caṃgu]

caṃguṇilā, n., the sixth month of the Newar calendar, AKB.001b.11 NS: 561 see also caṃṇguṇilā NG.081a.05 NS: 792, III. caṃguṇilā viśva saṃkrāṃti konhu. On the first day of the month of caṃguṇi falls the Viśva Saṃkrāṃti, that is, Bisket. Mod. caula

caṃcara [Var. of caṃcara]

caṃcala [Var. of caṃcara]

caṃḍāla, n., an outcaste, N.020a.04 NS: 500 see also candrāra H.039b.04 NS: 691, cāṇḍāra S.155b.01 NS: 866, Ety. S. caṇḍāla

caṃda, adj., several, M.004b.01 NS: 793 Ety. p. III. caṃda tvārasa bālakapani mhetara. Children played in several tola - s (small localities).

caṃdana, n., sandal- wood, T.037b.03 NS: 638 Ety. S. candana III. covā caṃdana ādina sugaṃdhana leparapaṃ. Rubbing with fragrant ointments like sandal and scented oil.

caṃdamā [Var. of caṃdaramā]

caṃdaramā, n., the moon, G.003n.01 NS: 781 see also caṃdamā G2.005b.02 NS: 910, Ety. S. candamas III. punisiyā caṃdaramā. The moon of fullmoon night.

caṃḍāra, adj., wicked, cruel, a term of abuse, G.013n.04 NS: 781 Ety. S. caṇḍāla III. hṛdaya ku(naka) tara dayiba caṃḍāra. The cruel fate has captivated (my) mind.

caṃdra - karāgharā, n., the moon, moonlight, G2.002a.03 NS: 910 see also candra kalāghala G1.052b.04 NS: 920, Ety. S. candra + kalā + dhara III. jatana makuta caṃdrakarāgharā uni. The locks of hair in the crown are emitting the light of the moon.

caṃdramukha, n., moon- face, NG.039b.01 NS: 792 Ety. S. candra + mukha III. posalāyā punisayā jura caṃdramukha. (Your) face is as bright as the full moon of Pauṣa pūrṇimā.

caṃpa [Var. of caṃṇpa]

caṃbeli, n., a kind of jasmine, Jasminum sambac, flower of it, R.020a.06 NS: 880 Ety. H. cameli III. beli caṃbeli svāna hoyāo. While the jasmine flower blossomed.

caṃmā, adj., one ?, G2.006a.07 NS: 910 III. hṛdaya kuka tara dayio caṃmā caṃḍāra. My mind is in the captivity of the cruel fate.

caṃśa [Var. of caśam̐]

caṃsa [Var. of caṃśa]

cakanā kham̐, n.p., law book, contradictory statement (Jorgensen), N.016b.05 NS: 500 also N.120a.04 NS: 500 III. sākhī, apramāṇa, naṃmham̐, śrotī cakanā kham̐ lhāye yeram̐nāva, apramāṇa. There are five incompetent witnesses, and if we talk about the law- book, a learned Brāhmaṇa is also an incompetent witness.

cakara, adj., fickle- minded, H.050a.04 NS: 691 see also cakala H1.050b.04 NS: 809, Ety. S. capala III. che cakara sova, gvaranam̐ sneha yāya mateva. You are fickle - minded and that is why you should never love (others).

cakari, n., tier of (Svayambhū) stūpa, TH1.010b.04 NS: 883 III. rāhu cakariśa hi ruyāva. The blood having appeared on the tier of the (Svayambhū) Stūpa.

cakala [Var. of cakara]

cakase [Var. of cakasya]

cakasya, n., a kind of fruit, DH.278b.03 NS: 793 see also cakase DH.239a.01 NS: 793, Mod. cākusi

cakuṭicakuṭi, adj., small pieces, T1.007a.03 NS: 696 III. lā hi cakuṭicakuṭi chesyam̐ ne dayake. We will manage to eat some pieces of meat and little blood.

cako, n., ruddy goose, Anas casarca, G2.005b.02 NS: 910 see also cakvā G1.054a.05 NS: 920, Ety. S. cakra + vāka III. cakoyā caṃdamāyāke māyā. Mod. cakvāḥ

cakol [Var. of cakora]

cakra joṇa, nom., one who holds a wheel (of fire), Y.001b.02 NS: 881 III. cakra joṇa siṃha gala paṃca mukha hara. A five- faced deity

who holds a wheel (of fire) in his hand and rides a lion.

cakrabartti, adj., universal monarch, sovereign of the world, Y.054a.03 NS: 881 Ety. S. cakra + vartin III. **nararāja cakrabartti**. Navarāja, the sovereign of the world.

cakrabāhara, p.n., name of a place in Pāṭan, D.038b.06 NS: 834

cakramāla, p.n., name of an ornament, GV.030a.01 NS: 509 Ety. S. cakra + māla

cakvā [Var. of cako]

cakvātha, n., name of the Royal Courtyard in Lalitpur., DH.009b.01 NS: 793

cakvātha, p.n., name of a place, DH.383a.06 NS: 793

cagu [Var. of caṅgu]

cagura, n., sixth month of Newar calendar, TH1.025a.07 NS: 883 III. **cagurā adhisāsa yāta thvagudasa**. The month of Caulā was intercalated this year.

cagurāyana [Var. of caṅgu]

cagvara, adj., small, SV1.057a.04 NS: 884 III. **ji dunam pvātha taogvara, mikhā cagvara śvara tāhāka**. I am the one with a big stomach, small eyes and a long trunk. Mod. cigaḥ

cañ, n., month of Caitra, GV.041a.03 NS: 509 see also **satikunhu** TH1.006b.01 NS: 883, III. **caṅguṇalā thova sati konhu**. On the next day in Caitra śukla.

caṅgu, p.n., name of a place, GV.030b.03 NS: 509 see also **comgu** GV.034a.01 NS: 509, **caṅguṇ** GV.050b.03 NS: 509, **caṅgu** GV.050b.03 NS: 509, **cāgu** DH.377b.06 NS: 793, Mod. caṅgu

caṅguṇ [Var. of caṅgu]

caṅguṇ [Var. of caṅgu]

caṅguṇalā, n., name of a month, caitra śukla, GV.041a.03 NS: 509 III. **caṅguṇalā thava sati konhu**. On the next day in Caitra śukla. Mod. guṇlā

caṅgun [Var. of caṅgu]

cacarapā/cacarape, v.t., to remove, N.044a.01 NS: 500 Ety. S. cañcala + N. suf. rape III. **thamana cacarapā gvana, dhāsyā bhāsarapāva, lāseṃ vaṃṇanali**. He shall promise not to take anything with him (when leaving the house). 01. **cacarapā**, v.g., removing, N.044a.01 NS: 500 III. **thamana cacarapā gvana**. Shall not remove (from the house).

cacā, adj., small, minor, N.130a.02 NS: 500 III. **cacā aparādha yākāle, satya śabada biye**. In light cases, (the king) shall swear a man with (various) oaths. Mod. cica

cachi, adv., the whole night, N.132b.04 NS: 500 also G.010n.01 NS: 781 III. **cachinhichi**. For a day and a night. Mod. cachi

cachim [Var. of cachiṇa]

cachiṇa [Var. of śuśrūṣā yāna]

cachinaṃ [Var. of cachiṇa]

cajapā, n., , DH.205a.06 NS: 793

caji, adj., low standard, S.310b.05 NS: 866 III. **thva veśyā caji jukva makhu**. This harlot is not of a low standard.

caje, n., a kind of flat metal container, DH.205a.06 NS: 793

caje, adj., small, DH.292a.07 NS: 793

cañca, adj., unstable, V.008a.05 NS: 826 Ety. S. cañcala III. **lakṣmī cañca guṇa vastu sadāṇa thira**. Wealth is unstable, whereas virtue is always stable.

cañcara, adj., fickle (mind), H.053a.02 NS: 691 see also **cañcala**

NG.039b.05 NS: 792, **cañcara** D.006b.06 NS: 834, Ety. S. cañcala III. **gupta kham pithane ichā niṣṭhura vacana lhāya cañcara cirta juya**. The wish to reveal secrets, harsh words, and fickle character.

caṭaphuṇana/caṭaphuye, v.t., to break, to snap, ABC.001c.05 NS: 668 Mod. caphuye 01. **cataphuse**, v.ptp., breaking, making pieces (e.g. thread), NG.059b.04 NS: 792 Mod. caphunāḥ III. **nhasasa thiyakara thvanali vāna nāra cataphuse hākatina ona**. (She) touched her ears and tearing off by biting them, she threw them away. 02. **cataphuṇāva**, v.ptp., making pieces, Y.027b.05 NS: 881 see also **cataphuṇāo** SV1.038a.03 NS: 884, III. **lāha tuti cataphuṇāva kaca syāya**. To kill Kaca by tearing his limbs. Mod. caphunāḥ 03. **cata cata phunāo**, v.red., breaking into pieces, SV1.123b.03 NS: 884 III. **svāna kāyāo cata cata phunāo**. (She) threw away the flower breaking it into pieces. Mod. cacaphunāḥ

caṭabukāle/caṭabuye, v.t., to split, to break, to tear, to snap, N.015a.03 NS: 500 III. **cosyam tā pati caṭabukāle, gokāle, khusyam yaṃkāle, mhokāle, cokvana ḍvaṃjakā jukāle, taṃkāle, thva kṣanasa sākhi dvayakāva, myaṃva pati dvayake vyavahāra juroṃ**. If a document is split, torn, stolen, erased, there are mistakes in writing, or lost, another document has to be executed with witnesses at this moment. This is the rule regarding documents. Mod. cabuke 01. **catabuta**, v.pst., broke, made into pieces, NG.062a.04 NS: 792 also NG.073a.07 NS: 792 III. **mana dukha materññakhe catabuta āva**. (I) suffer by being separated from my lover. Mod. cabuta 02. **catabuto**, v.pst., was broken, was over, D.029a.02 NS: 834 III. **mhane nena maju ona catabuto hāsa**. Even in dreams love is snapped at the root. Mod. cabuta 03. **catabuṇāva**, v.ptp., being broken under tension, T1.006a.03 NS: 696 III. **ligvana catabuṇāva, kaṃṭhusa ripuṃkhana suyāva jambuka tāko juro**. The jackal has died slitting the throat with the snapped bow-string. Mod. cabunāḥ

caṭamaṭarapaṃ/caṭamaṭarape, v.p., to flounder, T.018b.01 NS: 638 see also **catamadārapaṃ** T1.021a.02 NS: 696, III. **peṃṭaṣa caṭamaṭarapaṃ saṃgva juroṃ**. He was floundering inside the stomach.

caṇḍikaumāri debi, p.n., an epithet of goddess Durgā, NG.010b.05 NS: 792 Ety. S. caṇḍi + kaumāri + devī

caṇḍesvaraco, p.n., name of a place, GV.039b.04 NS: 509 Ety. S. caṇḍesvara + N. co

cata -, pref., prefix denoting to break, tear away, Y.027b.05 NS: 881

catakamka, adv., frankly, widely, D.011b.05 NS: 834 also D.029a.01 NS: 834 III. **sumṛtisa coko vacana catakamka lhāya**. I will say the words of smṛti, in full, frankly and clearly. Mod. cakamka

catakaṇa [Var. of catakāṇa]

catakana [Var. of catakāṇa]

catakana/catakane, v.i., to come untied (a turban), N.035b.05 NS: 500 III. **pāga catakana**. For a turban to become untied. Mod. cakane

catakanake, v.c., to cause to clear up, to brighten, S.369b.05 NS: 866 III. **khvāla pūrṇa candramā the catakanake**. The face become clear as a full moon. Mod. cakamke 01. **catakanakam**, v.c., causing to be bright (the face), S.193b.01 NS: 866 III. **khvāla palesvāna hoyāo coṇa them catakanakam**. (Her) face brightened like a lotus flower in full bloom. Mod. cakamka 02. **catakanakāo**, v.ptp., making the face bright, SV1.023b.03 NS: 884 III. **satidevīna gācotana khvāra huyāo khvāra catakanakāo**. Satidevī wiped her face with the shawl's edge and showed a happy face. Mod. cakamkāḥ

catakāṇa, adj., cheerful, clear, NG.014a.02 NS: 792 also NG.008b.04 NS: 792 M.004a.06 NS: 793 see also **catakaṇa** V.015b.09 NS: 826, III. **catakāṇa sū madu caṃḍramāyā thīṇa**. The moon shone brightly on a

catakāṇa khvāla

clear, cloudless night. Mod. cakam

catakāṇa khvāla, n.p., cheerful face, NG.048b.04 NS: 792 Mod. cakam khvāḥ III. **catakāṇa khvāla jula bhīṇa palesvāna**. (Your) face is as bright as an open lotus flower.

catakāṇa/catakāṇe, v.t., to express, to blossom, to cheer up to open (the eyes?), NG.076a.05 NS: 792 III. **catakāṇa komala mikhāna**. (Her) tender eyes opened. Mod. cakane

catakhorā, n., a kind metallic cup, TLIS.001s.03 NS: 809 III. **catakhorā gvaḍa 2**. Two metal cups (were offered).

catana, n., a flat ladle (for stirring and serving cooked rice), DH.315b.06 NS: 793 Mod. catam

cataphuṇāo [Var. of **cataphuṇāva**]

cataphuṇāo/cataphuye, v.t., to break into pieces, SVI.123b.03 NS: 884 III. **svāna kāyāo catacata phunāo**. (She) threw away the flower breaking it into pieces. 01. **catabuta**, v.pst., made into pieces in catabuta, NG.062a.04 NS: 792 Mod. (ca)buta III. **mana dukha mātēṇāḥke catabuta āva**. (I) suffer by being separated from my lover. 02. **catamabuyāo**, v.fut., break ?, SVI.123a.04 NS: 884 III. **cherayā sa cata mabuyuo rā**. Won't the hair on the head be broken ? 03. **cataphuse**, v.ptp., breaking (as in cataphutse), NG.059b.04 NS: 792 Mod. (ca) phunāḥ III. **nhasasa thiyakara thvanali vāna nāra cataphuse hākātina ona**. (She) touched her ears and tearing off by biting them, she threw them away.

cataphuri, n., a kind of spice, DH.253b.07 NS: 793

catamadārapam [Var. of **catamaṭārapam**]

catamabuyuo/catamabuye, v.i., to not to be broken, SVI.123a.04 NS: 884 III. **satachio cyātā 108 svānaṇa chunāna cherayā sa catamabuyuo rā**. Won't the hair on the head be broken by placing hundred and eight types of flowers ? Mod. caḥ mabue

catā māḍhe [Var. of **catāvamaṇḍhe**]

catāmaḍhe [Var. of **catāvamaṇḍhe**]

catāvamaṇḍhe, n., a kind of bread made from rice flour, AKB.001b.10 NS: 561 see also **catāmaḍhe** DH.170b.06 NS: 793, **catā māḍhe** DH.280a.06 NS: 793, III. **catāvamaṇḍhe tyavachi kena dvāko choṇāva yemne**. Rice pastries baked from two and half māṇas of rice will be taken (as offering). Mod. catāmari

catāskāotu, adv., rapidly, S.083a.04 NS: 866 III. **lāhātana catāskāotu dālam**. Slapped (him) with (his) hands rapidly.

cati, n., a kind of liquid oblation, ALK.001k.31 NS: 835 III. **satikunhu cati chāya māra**. On the next day, some liquid has to be offered.

catuthi [Var. of **catuthi**]

catuthi, n., fourth day of the lunar fortnight,, DH.011b.05 NS: 793 see also **caurthi** TH1.018a.05 NS: 883, **catuthi** TH1.006b.01 NS: 883, **ca'uthi** TH1.012b.05 NS: 883, Mod. cauthi

catudaśi, n., fourteenth day of the lunar fortnight, TH1.015b.06 NS: 883 see also **catuddaśi** TH1.039b.05 NS: 883, **caturddaśi** TH1.017b.06 NS: 883, Ety. S. catur + daśi III. **phāggūṇa śukla catudaśi**. The 14th day of the bright fortnight of Phāgūṇa.

catuddaśi [Var. of **catudaśi**]

catura baraṇa, n., the four principal social orders described in Manu's code; the four castes of the Hindus, M.049a.04 NS: 793 Ety. S. catur + varṇa III. **catura baraṇa jātiṃ pālanā yāna coṇā**. I am supporting the division (of Hindus) into four castes.

catura varṇa, n., four colours; i.e., multi - coloured, M1.001a.05 NS: 691 Ety. S. catur + varṇa III. **catura varṇa hasti boyā**. Exhibiting an

elephant of four colours.

caturapuruṣa, n., four Hindu deities, (Brahmā, Viṣṇu, śiva and Durgā), M.049a.04 NS: 793 Ety. S. catur + puruṣa III. **caturapuruṣa lokam jñāna kham jena kāṇā**. I preached of the virtues of worshipping the four Hindu deities (Brahmā, Viṣṇu, śiva and Durgā)

caturāyi [Var. of **catulāyi**]

caturāyi [Var. of **catulāyi**]

caturthyām ?, n., the fourth day of the lunar fortnight, TL.001a.01 NS: 235 Ety. S. caturthi "in caturthi"

caturddaśi [Var. of **catudaśi**]

catula, adj., clever, V.010b.03 NS: 826 Ety. S. catura III. **candrāvati rāni ati catula suheṣa**. The queen Candrāvati is renowned as a clever woman.

catulāyi, n., cleverness, NG.052a.07 NS: 792 see also **caturāyi** M.043b.01 NS: 793, Ety. S. catura + N. suf. āyi III. **ganāto misāna rasa catulāyi yāya**. Women generally show love or passion in a playful way.

catuvā, n., a flat ladle for serving cooked rice, DH.404b.05 NS: 793

catuvā, n., a kind of container, DH.301b.01 NS: 793

catusrama kholā, n., a kind of vermilion mark container, DH.215a.02 NS: 793

catusrama ceta, n., a kind of mark, DH.406b.07 NS: 793

catkāṇa [Var. of **catakāṇa**]

catkāṇa, adv., ready, V.004a.04 NS: 826 III. **catkāṇa ji choyā jyāsa**. I am ready for the work assigned to me. Mod. cakamka

catvā, n., a kind of flower ?, DH.401a.07 NS: 793

cana, pron., your, S.II2b.03 NS: 866 Mod. chaṅgu

canasā/cane, v.i., to sever, S.155b.04 NS: 866 III. **sagu rakhasa phiṇāna canasā**. If hair can be severed by soaking or pickling in water.

canigala, p.n., Name of a place, GV.045a.01 NS: 509 also GV.049a.02 NS: 509 GV.058b.01 NS: 509 see also **canigla** GV.043a.04 NS: 509,

canigla [Var. of **canigala**]

canda, n., the moon, NG.076a.07 NS: 792 Ety. S. candra III. **dene dāne cone one osana japalape gothe cakoraṇa canda**. I am obsessed by his (love) whether I sleep or wake, stay or leave like the cakra bird is attracted to the moon.

candanaguli, n., a ball of sandal wood, DH.400a.02 NS: 793

candaramā, n., the moon, D.037b.06 NS: 834 also G1.064a.04 NS: 920 see also **candarama** D.012b.03 NS: 834, Ety. S. candamas III. **candaramā vasuguthe thvava chala tayā**. As if the moon was hidden, I did this deception.

candra kalāghala [Var. of **camdra - karāghara**]

candra jota, n., moonlight, D.020b.04 NS: 834 III. **mhusakhā girakhā calā joṇo candra jota**. They have bagged peacocks, pheasants, and deer by moonlight.

candra śtala, n., coolness of the moon, C.060b.04 NS: 720 Ety. S. candra + śtala III. **śrikhamḍa śtala**, **candra śtala**, **thva neguḍi**, **śtalaśāsinom**, **sādhujanāo nāpam laya śtala**. To accompany a noble man is cooler than the coolness of both sandalwood and the moon.

candraguri, n., a kind of medicinal plant, DH.196a.04 NS: 793 see also **candraguli** DH.190b.07 NS: 793,

candraguli [Var. of **candraguri**]

candrana guri, n., mark of sandal wood, DH.208b.04 NS: 793

candrababhokti, n., Candrababha's turn to tell, R.012a.03 NS: 880

Ety. S. candraprabhā + ukti

candrabimbu, n., a kind of ornament ?, TH1.040a.03 NS: 883 III. candrabimbu oho msam 20. An ornament of miniature moon with 20 unit measures of silver.

candramukhyukta, n., turn of telling by Candramukhi, M.037b.03 NS: 793

candrarama [Var. of candaramā]

candrāra [Var. of caṃḍāla]

capa, n., , DH.402b.07 NS: 793

capakuṣā, n., a kind of umbrella (placed on the pinnacle of a temple), TH1.014b.04 NS: 883 III. luyā capakuṣā chapāta. One large golden umbrella.

capamāḍhe [Var. of capamāḍhe]

capamāḍhe, n., a kind of pastry, DH.170b.06 NS: 793 see also capimāḍhe DH.322b.03 NS: 793, capamāḍhe ABK.001k.19 NS: 836, Mod. caṃmari / capāmari

capamāla, n., a kind of net like pastry, DH.192b.03 NS: 793

capari [Var. of capārha]

caparim [Var. of capārha]

capalāḍhe, n., a kind of net- style Newar pastry, DH.326b.02 NS: 793

capasvāna [Var. of campasvāna]

capāta, n., , DH.222a.05 NS: 793

capāra [Var. of capārha]

capārha, n., a roofed resting place, now called Dharmasāla, rest- house, GV.056a.05 NS: 509 see also capari TH3.001a.018 NS: 811, capāla S.180b.02 NS: 866, capāra TH1.015a.02 NS: 883, Ety. S. catuṣkoṇa + paṭala "a rectangular / square building with a roof III. sam 496 kṛttika pūrṇamī konhu, paścimā harī paṇḍesana, ākāsa bhairavasa capārha āvana cesyam dhvajā chāyā dinaḥ. In Samvat 496, on the day of Kṛtika Pūrṇimā, Hari Paṇḍe, from the west, offered the flags after having roofed the rest- house of ākāsa Bhairava with tiles. Mod. capāḥ

capāla [Var. of capārha]

capi, n., roasted barley, DH.189a.05 NS: 793

capi kuṣā, n., an item of feast, DH.240b.02 NS: 793

capimāḍhe [Var. of capamāḍhe]

caphu, n., umbrella; an auspicious umbrella mostly used for the God, TH5.057b.06 NS: 872 III. thvana samti kunhu caphu chāyā juro. On the next day, the auspicious umbrella was offered.

caphu māḍhe, n.p., a kind of sweet, DH.257b.02 NS: 793 also DH.209b.07 NS: 793

cam, p.n., name of a place ?, SP.001.04 NS: 895

camā, n., aunt, mother's sister, N.075b.01 NS: 500 Mod. camā/cām

camāla, n., name of a caste, DH.375c.05 NS: 793

campasvāna [Var. of cāpasvāna]

caya, num., eighty, Y.056a.08 NS: 881 Mod. cay

cayaṇā [Var. of cayeṇā]

cayachi, num., eighty- one, AKD.001d.11 NS: 775

cayape laka, adj., eighty- four lakhs, D.038b.04 NS: 834 III. cayape laka jivā jamtu che nāma kāo, thakurayā gana jā nhitha nhitha dhāo. Your name is recited by 84 lakh living beings, the king and his subjects recite it daily.

cayapvātha, n., the abdomen, S.188b.06 NS: 866 III. cayapvāthasa cakra chaguli du. There is a circle on her abdomen.

cayeṇā, num., eighty- five, SV.018a.04 NS: 723 see also cayaṇā AKD.001d.10 NS: 775, Mod. caynā III. je anādala yāṇasa chana cayeṇā dava jyātha svāmi lāya māla. Because you have shown disrespect to me, may you have an eighty- five year old husband. !

caraka, n., dirty objects; reduplication of naraka, N.035a.02 NS: 500 III. chesa, naraka caraka yiye ciye, lācha lheṇe yiye, kṣipanna cāye, aśuci byamkhā bhamti vāye. Sweeping the house, the gateway, the road and cleaning the dirty objects and rubbish is called impure work.

carakhu, p.n., name of a place at Samkhu, TH1.003b.01 NS: 883

carakhuna [Var. of carhakhuni]

carakhunayā kālā, n., fried meat of sparrow, DH.385b.05 NS: 793

caracaka/caracake, v.t., to knock at (the door), ABB.001b.24 NS: 588 III. cāna nevāla dhāre devalasa caracaka yāta vane māla. One should go to knock (the door) of temple two times every night.

caracaka, v.t., to watch, to search, N.120b.02 NS: 500 III. thva pariṇa caracaka mayākāle. (The armed guard) will be sent to search (for the thieves).

carāṇa, n., foot, NG.076a.06 NS: 792 see also calāṇa D.009a.04 NS: 834, Ety. S. carāṇa III. nāyiva śarīra osa, luṃṃuni carāṇa jura. Her body is soft and the feet are gold- coloured.

carāṇa lāya, v.p., to get refuge (lit. to get feet), NG.019b.04 NS: 792 also M.036a.01 NS: 793 Y.059b.03 NS: 881 III. sora one carāṇa lāya. (I) shall go to pay my respects.

carāṇaha, n., protection (lit. with the feet), D.028b.02 NS: 834 Ety. S. carāṇa + N. metri causa "ha" III. śrīnivāsyā o carāṇahasa. S'īnivāsa (seeks) his feet.

carāṇā, n., , TH1.051a.05 NS: 883 III. rātrisa gumhā carāṇā dayakā puja. At night, a puja will be held or offered at the feet of the nine deities.

carāṇābindu kāyāo/carāṇābindu kāye, v.p., to bow down to the lotus- like feet, SV1.116b.03 NS: 884 Ety. S. carāṇa + aravinda + N. kāye III. rājagharasa rājakamnyā oyāo ri cāyakāo carāṇābindu kāyāo. Coming in the royal palace the Princess started washing the feet of Navarāja and bowed at his lotus- like feet.

carati [Var. of calati]

caratiṃ [Var. of calati]

carana decakaka/carana decake, v.i./v.t., to watch, to look for, N.120a.02 NS: 500 III. thvatesa carana decakaka yaṃṃana luyake. Such a person must be searched out and made known to the public.

caranābindu, n., a lotus- like foot, SV1.068b.01 NS: 884 Ety. S. carāṇa + aravinda III. devalokapanisyanam caranābindu darasana yāṇāo thao thao āsamasa sukhana ānandana cona onam. The gods went to sit in their own seats with pleasure after bowing down at the lotus- like feet of Mahādeva.

carapati, n., a kind of oil lamp used in Puja, DH.178b.02 NS: 793

carabi [Var. of calabi]

cararaparam/cararape, v.t., to visit, H.005a.02 NS: 691 III. sunānam nhathu jatmasa, puṇya tirthādi cararaparam. One who visited holy places in a former birth

cararapā/cararape, v.i., to live, N.121b.01 NS: 500 Ety. S. carāṇa + N. suf. rape III. vyāpāra ona nhānhā cararapā kriyā thvate. These trades and other pursuits as followed in the past 01. cararapam, v.conj.ptp., living, N.110b.04 NS: 500 III. sūdrana brāmha vyāpāra ādipam cararapam. The sūdras will elevate their livelihood and take over the

work of Brāhman.

cararapāva/cararape, v.i., to practise, H.038b.02 NS: 691 Ety. S. cala + N. suf. rape III. **thva gaṃgā tīrasa nitya snāna yāñāva, nīrāmāsi yāñā, brahmācāryya dhararapaṃ, cāndrāyana, vrata cararapāva coṇā**. I dwell here on the bank of the Ganges, bathing everyday, surviving without eating flesh, leading a life of celibacy and practising the vow of Cāndrāyana.

cararape, v.i., to perform, to move, N.035b.02 NS: 500 also C.062b.06 NS: 720 see also **cararape** N.044a.02 NS: 500, Ety. S. carāṇa + N. rape III. **thvate śiṣya kāraṇa cararape jurom**. He should do and pay attention (to what his teacher says). 01. **calarapu**, v.stat., goes, C.051a.06 NS: 720 III. **nadīna, thava kula kotāṃnakalaṃ, miśānaṃ, thava kula, kolhālaṃ, nadīyā jurasnoṃ miśāyā jurasnoṃ svachandana calarapu jurom**. A river makes its banks fall down, a woman brings down her family by following a course at one's own sweet will. 02. **cālalapaṃ**, v.ptp., forwarding, PT.001b.02 NS: 831 III. **doya cālalapaṃ maṇigalana hayā juro**. The Doyas were sent to Manigala as an advance party. 03. **cararapaṃna**, v.conj.ptp., performing, conducting of life, N.065b.01 NS: 500 III. **thava āmnāya yāñā cararapaṃna**. Conducting life in accordance with tradition 04. **calarapaṃ**, v.p., performing, observing, H.046a.01 NS: 691 III. **ekādaśī vrata, calarapaṃ coṇā**. I am performing the religious vow on the occasion of the eleventh day of a lunar fortnight.

cararape [Var. of cararape]

cararapeke, v.c., to cause to live, N.109b.04 NS: 500 III. **śikharapaṃna thava thava laṃsa cararapeke māḷva rājāna**. The king should guide them to the right path.

cararapomha, nom., one who practises, H.1078a.04 NS: 809 III. **kriyāsa cararapomha byasanasa dumabikva**. A person who is engaged in work is not addicted to vices.

carasa [Var. of calasa]

carahirāo/carahile, v.i., to break, SV.1087a.05 NS: 884 III. **simākacā carahirāo nimhaṃ kutiñāo mṛtyu juram**. Both of them fell from the tree and died when its branch broke off. Mod. caḥhile

carāśī, n., eighty- four, S.029a.04 NS: 866

caribigāra, n.p., ditch of latrine, T.1031a.02 NS: 696 Ety. H. carbi + N. gāra III. **cuṃna thasyaṃ caribigārāsa thoṇa juro**. She buried (the skull) making it into powder under the latrine ditch. Mod. caḥbigāḥ

caru nānā bhakṣya, n., a preparation of rice, barley and pulses boiled for presentation to the gods and the manes, DH.183b.06 NS: 793

carccā, n., description, M.013a.06 NS: 793 Ety. S. carcā III. **aya candramukhi, mantri koṭavāra, sabhāsa coṇāva deśayā carccā ñene**. Oh Candramukhi, minister and guard I listen to the description of the country at the assembly.

carccā, n., traditional tantric performance (dance or song), R.019a.06 NS: 880 Ety. S. caryā "performance, practice" III. **carccā me**. Traditional tantric song.

carccā me, n., religious song, R.019a.06 NS: 880 Ety. Pk. cajiā fr. S. caryā + N. me

caryya, n., behaviour, conduct, H.038a.02 NS: 691 Ety. S. caryā III. **jāti mātrana, su jurasanvaṃ, mocakya rā, pujaṛapya rā, caryya vyavahāra soyāva, cho jogya jura, o pujaṛapya, jogya jurasā, mānya yāya, mocake jogya jurasā, vathyam yāya**. Is anyone killed or honoured merely because he belongs to a particular caste ? It is only through one's action that one is found fit to merit death or respect.

carhakhuni, n., sparrow, GV.048a.02 NS: 509 see also **carakhuna** DH.385a.04 NS: 793, **calakhuna** DH.210a.04 NS: 793, III.

carhakhuni burhakhuni ādipaṃ śikva. Sparrows and pigeons were killed (in the fire). Mod. cakhuṃ

carhakhuni thāma cheṃ, p.n., name of a place, lit. sparrow- pillar house, GV.055a.02 NS: 509

cala [Var. of calā]

calam, n., landslide, TH.5064b.05 NS: 872 III. **calam dayu**. Landslide will occur. Mod. calaḥ

calaka, red., reduplicating form of naraka "dirt", ALF.001f.07 NS: 796 III. **vā vāya mado naraka calaka vāya mado**. One should not throw away (the paddy) and the dirty things (in the pond).

calaku, n., a kind of wooden beam, DH.222b.06 NS: 793

calakhuna [Var. of carhakhuni]

calakhuna cunalā, n., minced meat of sparrow, DH.386a.07 NS: 793

calachi, num., a quarter ropani (of land) ? measure, TLIO.001o.01 NS: 777 III. **yethokṣa kyemba calachi 1 thvayā arddhabhāga**. Half of the quarter ropani of the garden area

calaṇa [Var. of carāṇa]

calatī, n., sweat, perspiration, N.022a.01 NS: 500 also GV.044a.04 NS: 509 see also **caratī** G.012n.02 NS: 781, III. **mhvastasa calatī hāyu**. One whose forehead sweats. Mod. caḥti

calatī hāva/calatī hāye, v.p., to perspire, GV.044a.04 NS: 509 III. **thva lāsavu talamaṇḍe bhārhasa calatī hāva**. In this month the goddess of Talamaṇḍe perspired. Mod. caḥti hāye

calapati, n., a bit of tikā in a vessel that accompanies a ritual, DH.006b.06 NS: 793

calapati, n., DH.208b.06 NS: 793

calabi, n., latrine, T.028b.01 NS: 638 see also **carabi** S.116b.03 NS: 866, Ety. H. carbi ? III. **cuna thasyaṃ calabi gāḍasa thvaṃṇaṭom jurom**. She buried (the skull) making it into powder under the latrine ditch.

calaya yāya [Var. of calaye yāye]

calayaṃ/calaye, v.i., to use, SP.001.11 NS: 895 III. **laṅṇu calayaṃ majula**. The road became out of use.

calaye yāye, v.p., to use, TH.1048a.07 NS: 883 see also **calaya yāya** SP.001.14 NS: 895, III. **bajayoginīyāgu jyā calaye yāye madu**. Any work relating to the deity of Vajrayoginī cannot be done.

calarapakā vane, v.p., to set out, to march out, GV.040b.01 NS: 509 III. **sa 417 māgha śukla dītyā yuthanimam śrī jayatungamaladevasavo bhomta jayaśakti pvahasavo tosana svamkhā hāthāra calarapakā vane**. In Saṃvat 417, on Māgha śukla Dvītyā, śrī Jayatungamalladeva of Yuthanimam and Jayaśaktideva Pvaha Bhonta combined together to invade Svamkhā.

calarapā/calarape, v.t., to carry into effect, SV.032b.01 NS: 723 III. **thva dhamma calarapāna julo**. Following one's own dharma or traditional way of life

calarape [Var. of cararape]

calalapaṃ/calalape, v.i., to undertake, H.1040b.05 NS: 809 Ety. S. cala + N. suf. lape III. **jena dharmmaśāstra ñeñāva, nirobhāna duṣkare vrata, calalapaṃ coṇā dhakam**. Having learnt the code of religious ordinances and being free from avarice I am undertaking a very difficult religious vow.

calalapu/calalape, v.i., to set out, to wander, NG.003b.01 NS: 792 III. **thama gase calalapu**. Wander by riding (the bull).

calalape [Var. of cararape]

calasa, n., goat, she- goat, GV.048a.02 NS: 509 also DH.368a.05 NS:

793 see also *carasa* T.036b.07 NS: 638, III. *calasa phaśi* 58. 58 sheep and goats. Mod. *cvalay*

calā, n., deer, antelope, NG.014b.03 NS: 792 also NG.032a.01 NS: 792 NG.065a.06 NS: 792 see also *cala* D.015a.04 NS: 834, III. *calāto* the *jayalapu re re re bairipaṇi*. To get victory over the vile enemies as one hunts the deer ? Mod. *calā*

calā oya yāya, v.t., to graze, Y.033a.02 NS: 881 III. *āva jina dhenu calā oya yāya*. I shall now go to graze the cow.

calākha, n., an item of meat, DH.339a.07 NS: 793

calaya yāta/calaya yāye, v.p., to use, SP.001.14 NS: 895 III. *mohora dayakāo calaya yāta olasām calaya yāya madu*. The coins (with less metal content) even if put to use cannot be legal tender.

calāyā kalā, n., fried meat of deer, DH.385b.04 NS: 793

calāyā khunā, n., stewed meat of deer, DH.385b.04 NS: 793

calāyā rāchuyāva, n., roast meat of deer, DH.386a.07 NS: 793

calita, n., character, quality, SV.018a.01 NS: 723 see also *calindra* M2E.e07a.03 NS: 794, *caritra* V.002a.02 NS: 826, Ety. S. *caritra* III. *thvayā abadhāna mado calita, soyāva*. See, this cloth has no quality.

calidra [Var. of *calita*]

calindra [Var. of *calita*]

cale majugu, nom., that which was not used (according to tradition), TH1.048a.07 NS: 883 Ety. Nep. *cālu* + N. *majugu* III. *nhāpā kula cale majugu yāmhayāta*. To one who goes against traditional belief or practice.

cavaki, n., water- lily (with white flowers), TH5.046a.03 NS: 872 III. *ohona, cavaki thoyāva, poya*. The perennial grass and water- lily (with white flowers) are to be plucked and kept covered.

cavatālā, n., an official, DH.388b.06 NS: 793 Ety. *cautārā* (Nep.)

cavathi [Var. of *catuthi*]

cavadaśa, n., fourteenth day of the lunar calendar, GV.038b.02 NS: 509 also GV.055b.05 NS: 509 TH2.001b.03 NS: 802 Ety. S. *catur* + *daś* III. *jeṣṭha kṛṣṇa cavadaśa*. On Jyēṣṭha kṛṣṇa Caturdśī Mod. *cahrhe*

cavala, n., the white water- lily said to open at moonrise, NG.064a.04 NS: 792 also NG.074b.05 NS: 792 DH.265b.03 NS: 793 see also *caola* M2A.a04a.03 NS: 794, Ety. ON. *cavarha* fr. S. *candra* + *kuvala* Mod. *cavaḥsvām* III. *uphala cavala dava candramāyā sūkha*. The moon too rejoiced at the sight of the blue lotus and white water- lilies.

cavala svāna, n., water lily, DH.188b.03 NS: 793 Mod. *cavaḥsvām*

cavahaṭa, n., market- place, crossroads, N.044a.05 NS: 500 see also *cavahata* N.120a.01 NS: 500, III. *cavahaṭasa malyakam sommham mira vayā thyaṇ, nyāna tāthā vastu suddhi majuva*. If the (stolen) goods are sold in secret, it is considered as a "sale affected by another than the rightful owner".

cavahata [Var. of *cavahaṭa*]

cavahara, adj., young; small ? see *carhali*, SV1.010b.03 NS: 884 also SV1.081b.02 NS: 884 III. *jī mhyāca thathina cavahara*. My daughter is so small and young.

cavu, num., four, GV.054b.01 NS: 509

cavu āṅka, adj., four acts, GV.054b.01 NS: 509 III. *cavu āṅka rāmāyana le tayā dina*. The Rāmāyana in four acts was staged on this day.

caśam, n., the hair of the head, N.106a.01 NS: 500 see also *casam* N.018b.02 NS: 500, *caṇṣa* H.059b.02 NS: 691, III. *caśam kāvayā lṛsa jvaṅgva*. If he pulls someone by the hair or gets hold of his feet.

casa [Var. of *caśam*]

casa kāro/casa kāye, v.p., to seize, H1.002a.02 NS: 809 III. *ryarmana, casa kāro bhārapam*. Having thought that death has seized him by the hair.

casam [Var. of *caśam*]

casapoḍa [Var. of *casapora*]

casapora, n., hollow space at the top of the head, H.019b.03 NS: 691 see also *casapoḍa* H1.020b.01 NS: 809, Mod. *casupvāḥ* III. *svabhāva mamuka, casaporana, phota cāra vayiva*. Human nature is not acquired, it emerges out of the centre of the brain/skull.

ca'uthi [Var. of *catuthi*]

cā, adj., child, young, small, H.036b.02 NS: 691 III. *dirghakamṇa nāma bhatina, pakṣiyā cāto, naya yānam thva thāyasa vanaṇ*. A cat, named Dirghakamṇa, went there in order to eat the young birds. Mod. - *cā*

cā, n., evening, night, GV.033a.05 NS: 509 also GV.036b.02 NS: 509 GV.040a.05 NS: 509 M2F.f14b.01 NS: 794 III. *punhiśi konhu cā*. On the evening of Pūrṇimā, the full- moon day. Mod. *cā*

cā, n., calf, N.058b.04 NS: 500 also N.072a.04 NS: 500 III. *cā tholva, sā, cā jāyarapam cogva sā, yoga darṇa jova sā, thvatenavum dvamṇa besyam ṇākale, kaṭabira kāye madora*. No compensation need to be paid in the case of a strayed cow, or of one that has recently calved.

cā, n., soil, TH2.009b.02 NS: 802 III. *khicāyā, nhasapota cāna mathiyiva*. The soil did not stick to the dog's ears. Mod. *cā*

cā, adj., small, GV.051b.01 NS: 509 III. *mesa biyā cāvo tavavona mham 7. 7* big and small sacrificial animals were killed. Mod. *cā*

cā, suf., diminutive suffix. See *khoraṇā*, NG.088a.02 NS: 792 III. *charana khoraṇā kholā khulu mheca sāja*. The bag was filled with a sharp blade, a razor, a bowl, and a sharpening instrument.

cā kalaśa, n., an earthen consecration jar, DH.333a.04 NS: 793

cā gvaḍa, n.p., a lump of clay, H.007a.03 NS: 691 see also *cā gvaḍa* H1.007a.05 NS: 809, Ety. N. *cā* + cl. *gvaḍa* Mod. *cāgvārā* III. *gathya kumhārana, cā gvaḍāna, nānā bastuka thama yayā padārtha dayakā thyaṇ*. Just as a potter makes whatever things he desires out of a lump of clay.

cā gvaḍa [Var. of *cā gvaḍa*]

cā dharapo, n., a pitcher made of clay, H.052a.01 NS: 691 III. *cā dharapo, tapajyāka thyaṇ gorana dūrjaṇana bāraṇāna hone majiva*. If (one) is separated with a wicked man, one should not associate with him again just like an earthen pot cannot be put together once it breaks. Mod. *cā dhampa*

cā pūjā, n., a worship ceremony performed at night, DH.010a.04 NS: 793 Mod. *cāpūjā*

cā yoyā, n.p., at dawn, GV.052a.05 NS: 509 III. *āloca vināpa choyāsa cā yoyā namsacā*. (Someone) was sent to request for consultation in the early morning.

cā salāva, n., a clay vessel for oblation, TH5.045b.01 NS: 872 III. *cāsālāvasa ekā tharṇne*. The clay vessel for oblation is to be filled with yellow mustard. Mod. *cāsālāḥ (pāḥ)*

cāo/cāye, v.c., to make possible, S.163b.02 NS: 866 III. *je karāta makhayake sunāna cāo*. Who can make my wife disapprove ? Mod. *cāye*

cāo/cāye, v.t., to feel, NG.035b.03 NS: 792 also M2C.c05a.04 NS: 794 III. *thethina cāo sukha lāya tana thise sāra*. To seek pleasure as one wishes by touching and pulling her body Mod. *cāye* 01. *cāragva*, v.pst.,

felt, H.052b.03 NS: 691 Mod. cāḡu III. je apyāyamāna cāragva, chena bacana, amṛta dhakaṃ. I am delighted by your sweet words. 02. cāta, v.pst., felt, NG.058a.06 NS: 792 Mod. cāta III. thvaguli kāraṇa khāse ajuguti cāta. For this reason, (he) was very surprised. 03. cāva, v.imp., feel (pity), G.006n.04 NS: 781 also NG.068b.01 NS: 792 III. taniva asaha dukha sanehana cāva. Suffering can be ended by feelings of affection. 04. cāyāva, v.ptp., having felt, N.112b.04 NS: 500 also H.026b.01 NS: 691 SV.030a.02 NS: 723 III. cāga cāye mālva kṣaṇasa rāga cāyāva. (When a ruler) shows his wrath and torments (his subjects) Mod. cāyāḥ

cāothem/cāye, v.i., to require, AKH.001h.25 NS: 797 III. ke phaṃ 12 thvatenā cāothem kṛṣṇāṣṭami kunhu. On the day of Lord Krishna's birth, a worship must be offered with 12 unit measures of husked rice or as required.

cāḡunila [Var. of caṃguṇila]

cāṛḡa, n., the moon, Y.053b.09 NS: 881 Ety. H. cāṛḡa fr. Pa, Pk. candam fr. S. candra III. cāṛḡa cakora gāmini. One who is like a Greek partridge (that feeds on moonbeams).

cāṛḡibhala, n., a yak's tail (used as a fly- whisk), NG.066b.05 NS: 792 Ety. S. cāmara III. cāṛḡibhala uti geṇa sāmīnakhe jata cine. (I) shall tie the long matted hair like a yak's tail Mod. cvāmvaḥ

cāṛḡila, n., a kind of round ring ornament worn in the ear ? , NG.004a.02 NS: 792 III. cāṛḡila maṭuka dhuti vasatana tīva. (He) wears ear rings, a coronet and is dressed in long cloth

cāṛḡisvara, n., name of a deity ?, NG.071a.06 NS: 792 also NG.081a.07 NS: 792

cāṛḡdi, n., silver, SP.001.10 NS: 895 III. gvabelasam bhinaka cāṛḡdina juko ciyāo hala. At times the seal was affixed on good quality silver. Mod. cām

cāka, n., wheel, H.006b.01 NS: 691 also C.043b.06 NS: 720 D.016a.02 NS: 834 Ety. S. cakra III. gathya cāka chacākana, ratha rīhyācace majira. Just as a chariot can not run on a single wheel. Mod. cāḡ

cāka, n., circle, M1.002b.01 NS: 691 see also cākala R.034a.04 NS: 880, III. yethyaṃ thasane tho cākana vane maphu re. However one tries he cannot go out of this circle.

cāka phirula, n.p., a contrivance to support the spinning wheel, ABH.001h.06 NS: 816 Mod. cākāḡphyaltī

cākakaṃ/cākake, v.t., to encourage, N.036a.01 NS: 500 III. lico thamanavum cākakaṃ. Later (the student) must be encouraged.

cākaphaninī, n., a round pastry called phini, DH.219a.03 NS: 793

cākayakaṃ/cākayake, v.i., to persuade, T.014b.03 NS: 638 III. cākayakaṃ thava bāsa boṇa yaṃṇāva. He took the tortoise persuading him to his shelter.

cākara, n., servant, Y.047a.04 NS: 881 III. cākaraṃ binatī nēhune. Please listen to the servant's plea.

cākara hāsā, n.p., a round winnowing tray, TH5.066b.01 NS: 872 Ety. S. cakra + N. hāsā III. thaṃlā cākara hāsāsa thaṃne. The vessel / utensil is to be placed on the round winnowing tray. Mod. cākālāḡ

cākala [Var. of cāka]

cākala, adv., around, N.042b.03 NS: 500 see also cākra SV1.058a.02 NS: 884, Ety. S. cakra III. thama cākala masosyaṃ, bauyā piṃvane, cvaṃṇū juroṃ. If (the herdsman) is busy elsewhere and not present in the forest area (where the animals are grazing)

cākala cikara, adv., all around , S.200a.03 NS: 866 III. cākala cikarana mikhā boyāo soraṃ. (He) looked all around. Mod. cākachiṃ

cākala ... puṇa/cākala ... pune, v.p., to encircle, GV.039a.01 NS: 509 III. yuthonimaṃ kaṭhapamṭana cākala gasana puṇa. The seize continued in Yuthonimaṃ and (the enemies) were encircled by Kaṭhapamṭa.

cākalaḡḡdhi, n., compound interest, N.011a.02 NS: 500 Ety. S. cakra + vṛddhi III. cākalaḡḡdhi dhāye. This is called compound interest.

cākasi, n., a kind of tree used as shaft for steering a chariot ? , ALE.001e.38 NS: 793 III. cākasi bithisa dharamā sālesa sunānaṃ rājā pramāṇayāke dhāyāva benake madu. Those who steer or pull the main shaft (of the chariot) cannot be paid off without the king's permission.

cāku, n., sweet thing, molasses, NG.039b.06 NS: 792 also DH.307b.03 NS: 793 III. cāku pheyakase yesa bila khe prasāta. (The beloved of the poet ?) offered poison by making one lick the sweet molasses at first. Mod. caku

cāku kāo/cākukāye, v.p., to deceive (lit. to take a sweet), S.195b.04 NS: 866 III. dravya biyāo cākukāo nēṇā. (He/she) asked by deceiving her with money.

cāku choṛḡma, n., some item of feast, DH.383b.07 NS: 793

cāku vacana, n.p., sweet word, C.032b.06 NS: 720 III. he jihvāsa, pālū vacana, chāya rata juram, cāku vacana, chāna malhālāṭom. Hey, talkative one ! why do you speak harshly ? why do not you speak sweetly ?

cākukāo, adv., sweetly, SV1.059b.05 NS: 884 III. mahādeva bijyānāo pārbattiyāta cākukāo kha ājñā datam. Mahādeva said sweetly to Pārvati. Mod. cākukah

cākudhale ti, n., a kind of fruit, fruit juice, DH.328a.03 NS: 793

cākumādhe, n., sweet bread, pastry, DH.183b.05 NS: 793 see also cākumādhe DH.183b.03 NS: 793, Mod. cākumari

cākumādhe [Var. of cākumādhe]

cākuse, n., a kind of sweet yellow citrus fruit about the size of an orange, DH.278b.02 NS: 793

cāke, v.t., to open , TH1.020b.05 NS: 883 III. ra cāke dha(ka) heyekāva juro. Deceiving with the promise to open the road (to the Kathmandu Valley)

cāko, adv., as much as, NG.047a.04 NS: 792 also NG.057a.07 NS: 792 Mod. cako III. kasana cāko sevā yāya sunāna meva madu. (I) shall serve by placing (gold and silver) before you as (I) have no one else (to serve).

cākra [Var. of cākala]

cākra [Var. of cākara]

cākra maṭam, n., a set of thread lamps- lighted around a temple, ALD.001d.12 NS: 770 Mod. cākamata

cākara, n., name of sacrificial fire, TH1.007a.06 NS: 883 see also cākra TH1.012a.06 NS: 883, III. cākaraṃ yajñā. Ritual worship of the deity in a circle

cākham, n., a short talk, a small affair, N.130a.04 NS: 500 III. cākham jukāle, cā śabada yācaka. Minor oaths will be given for trifling cases.

cākharāre riṃṇana, p.n., name of a place ?, GV.034a.01 NS: 509

cāḡāna, n.p., by the soil, M1.002a.02 NS: 691 III. kḡasata ḡāḡore cāḡāna patarake maphola. A cracked earthen vessel cannot be mended with soil.

cāḡu [Var. of caṃgu]

cāṇāo/cāye, v.t., to cut, S.303b.05 NS: 866 also SV1.065b.04 NS: 884 see also cāṇāva TH1.012b.02 NS: 883, III. cupina cāṇāo. Cutting with a knife/dagger Mod. cāye

cāṇava/cāye, v.t., to kick, H1.074a.05 NS: 809 III. **thathya phāna cāṇava**, śabara, **simā dava thyam juta**. In this way, when the boar struck him, the hunter fell down like a tree. Mod. **cvāye** 01. **cātaṃ**, v.pst., kicked, H1.074a.05 NS: 809 III. **phā thathya barāna kayāva tavaśabdana**, **bhayamkarana hārāva**, **thva sabara cātaṃ**. When it was shot by an arrow- stroke of the hunter the pig kicked at him squealing with a loud noise. Mod. **cvāta** ?

cāṇava [Var. of **cāṇāo**]

cājyā yāka, nom., worker on soil, L.005b.01 NS: 864 III. **cājyā yāka kumhārayā nānā bhada jyāya**. A potter who works on clay makes different pots.

cātakāla, adv., all around, D.032b.04 NS: 834 III. **pāsamtāpa pāsa cātakāla olo bira**. The hero has come to cut through the trap of repentance.

cātaya yāya, v.t., to face, to confront, SVI.044a.04 NS: 884 III. **thva deva lokana chu yāya phū chuṃ cātaya yāya maphata**. What can these gods do ? they are not able to face us with anything now.

cātu, adv., four sides, surrounding, M1.001b.06 NS: 691 III. **kaṃdora segukotoṃ cātucoṇa haroyo**. Surrounded upto Kaṃdora and lap of Svayambhū ?

cāturimani, n., clever woman, Y.003b.02 NS: 881 Ety. S. **cāturi** + N. **suf. mati**

cāna, n., children as well, GV.048a.02 NS: 509 III. **mānasu tava cāna** 24. Men adults and children 24.

cānaṃ, adv., the whole night, TH1.003b.03 NS: 883 III. **cānaṃ nhinaṃ khasuna tokapuyāva ona**. Being covered with mist/fog the whole night and day.

cānanhina, adv., the whole day and night, D.014b.01 NS: 834 III. **cānanhina majesena jñāna bola**. The knowledge was earned (learnt) (whole) day and night without sleeping. Mod. **cānaṃnhinaṃ**

cānasa, adv., in the evening, at night, N.043a.01 NS: 500 also NG.032a.06 NS: 792 see also **cānhaśa** TH1.003b.04 NS: 883, III. **cānasa khumna khusyam yamñāyavum javālayā doṣana madau**. The herdsman will not be at fault if (an animal) is stolen by thieves at night. Mod. **cānay**

cāno, adv., in the evening, at night, N.041a.05 NS: 500 III. **nhino cāno**. By day and night. Mod. **cā naṃ**

cāndāra [Var. of **caṃḍāla**]

cāndāra [Var. of **caṃḍāla**]

cāndrāyana, n., a religious observance or expiatory penance regulated by the moon's age, H.038b.01 NS: 691 Ety. S. **cāndrāyaṇa** III. **thva gaṃgā tīrasa nitya snāna yāṇava**, **nirāmāsi yāṇa**, **brahmacariya dhararapaṃ**, **cāndrāyana**, **vrata cararapāva coṇā**. I dwell here on the bank of the Ganges, bathing everyday, surviving without eating flesh, leading a life of celibacy and practising the vow of Cāndrāyaṇa.

cāndrāra [Var. of **cāndāra**]

cānha, adv., night, NG.011b.02 NS: 792 also NG.011b.02 NS: 792 see also **cānham** TH1.019a.01 NS: 883, III. **mevayā caritra soya cānha hūse**. One goes to see / judge other's character by roaming at night. Mod. **cā**

cānham [Var. of **cānha**]

cānhaśa [Var. of **cānasa**]

cānhasa [Var. of **cānhaśa**]

cānhi, n., whole night and day, DH.171b.01 NS: 793 Mod. **cānhiṃ**

cāpa, n., a kind of Michelia or Magnolia, DH.201b.05 NS: 793 Ety. N. **cāṃp**

cāpari, n., a kind of garment, DH.244a.05 NS: 793 see also **cāpali** DH.387b.06 NS: 793,

cāpali [Var. of **cāpari**]

cāpasi, n., a kind of Michelia of Magnolia, DH.192b.03 NS: 793 Mod. **cāṃp**

cāpasvāna, n., white jasmine, Michelia campaka, NG.015b.02 NS: 792 also NG.042a.04 NS: 792 M.020a.02 NS: 793 V.015b.08 NS: 826 see also **campasvāna** H1.036a.01 NS: 809, III. **cāpasvāna uni osa vacana kokira**. (Her) complexion is like the white jasmine and her voice like the cuckoo.

cāpāta, n., name of a festival, AKD.001d.09 NS: 775 III. **cāpāta kunhu cakra mete choyake māla**. The circular lamp must be lighted on the day of the cāpāta festival.

cābhāṃlāṃ, n., clay pot ?, NG.082a.06 NS: 792 III. **cābhāṃlāṃ chyāya**. Will break the clay pot Mod. **cābhāra**

cāmara [Var. of **cāmala**]

cāmala, n., a yak's tail (used as a fly- whisk), NG.068b.05 NS: 792 see also **cāmara** DH.195a.02 NS: 793, **cāmhara** S.279a.04 NS: 866, Ety. S. **cāmara** III. **cāmalaṇa gālakase ukhevana gāla**. Fanning with the yak's tail and the fan. Mod. **cvāmvaḥ**

cāmu, n., , DH.239a.07 NS: 793

cāmragāha, n., holders of the flywhisk fans, one who carries fans, GV.037b.04 NS: 509 Ety. S. **cāmara** + **graha**

cāmhara [Var. of **cāmala**]

cāya [Var. of **cāye**]

cāya [Var. of **cāye**]

cāya, v.t., to realise, M2D.d02a.03 NS: 794 III. **moho robhana thao kāra thena cāya**. To realise that delusion of mind and greed will lead one to one's death. Mod. **cāye**

cāyakam/cāyake, v.c., to cause to wash, T.037b.01 NS: 638 III. **tote cāyakam boṇa yaṇana**. Causing to wash (his) feet and ushering (him) in. Mod. **cāyeke** 01. **cāyakāo**, v.c., causing to wash, S.023b.03 NS: 866 also SVI.116b.03 NS: 884 III. **ṛ cāyakāo**. Causing to wash the feet. Mod. **cāyakaḥ** 02. **cāyakaram**, v.c.pst., caused to wash, S.241b.03 NS: 866 III. **lāhāta cāyakaram**. Made to wash the hands.

cāyakase/cāyake, v.c., to cause to be, NG.057b.02 NS: 792 III. **ñoya cāyakase taya bhāva**. Thought of keeping him in mental anguish. Mod. **cāyke**

cāyamate, v.t., not to be, not to feel, V.022a.01 NS: 826 III. **cha hatāsa cāyamate**. Do not make haste. Mod. **cāymate**

cāyāpati, n., lord of the night, i.e., the moon, V.001a.03 NS: 826 III. **tilaṃhilaṃ jula bīnaṃ cīta cāyāpatinaṃ**. The snake became the ornaments and 'the lord of night' (the moon) became the vermilion mark on the forehead.

cāyiyāo/cāyiyāye, v.i., to stay overnight , S.182a.03 NS: 866 III. **thvapani cāyiyāo coṇa thāsa**. At the place where they stayed for the night Mod. **cāhiye**

cāye, v.t., to wash, to clean, N.035a.02 NS: 500 see also **cāya** C.036b.05 NS: 720, III. **kṣipanna cāye**. To clean the dirty anus Mod. **cāye** 01. **cāyā**, ptp., washing, GV.056a.04 NS: 509 III. **le cāyā lvākhvana kekva śīna lvaha juva**. Even the wood which was touched by the water used in washing the (goddess 's) feet turned into stone. Mod. **cāyaḥ** 02. **cāsyam**, v.g., washing, bathing, N.054a.03 NS: 500 III. **lhusyam cāsyam**. After bathing Mod. **cāya**

cāye kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.038b.02 NS: 509

cāyau kvāṭha, n., the fort of Cāyau, GV.036b.03 NS: 509

cāra, n., messenger, secret agent, V.024a.05 NS: 826 also V.024a.05 NS: 826 Ety. S. cāra III. aya cāra khava lā. Are you a messenger ?

cāra juro/cāra juye, v.p., to penetrate into, TH1.016b.07 NS: 883 III. pataliḡā cāra juro. Pataliḡā was penetrated in. Mod. cāḡgu juye

cāraka/cārake, v.t., to penetrate in , TH1.002b.01 NS: 883 III. magaraṇa yara cāraka. The Magaras penetrated into Pāṭan. 01. cārakā, v.pst., penetrated into, TH1.016b.06 NS: 883 III. sidhuri cārakā. (He) penetrated into Sindhuli.

cāraṇa, n., ritual worship on the day of Vijayā Daśami, TH1.008a.05 NS: 883 Ety. S. cāraṇa - movement; dance; trembling or shaking motion, i.e., divine possession III. cāraṇa yākā. Made to perform the ritual worship of Vijayā Daśami. Mod. cālaṃ

cāraṇa pūjā, p.n., ritual worship on the day of Vijayā Daśami, the tenth day of the Dashain festival, VK.016b.06 NS: 870 III. thvanali, cāraṇa pūjāyāta, pūjā jopayake. And then, the ritual items are to be assembled to perform the Vijayā Daśami worship. Mod. cālaṃ pūjā

cāri, n., character, short form for caritra, NG.011a.06 NS: 792 Ety. S. cārin + tra III. dhvakamhā kāmīni rāṇi jura bhīmīna cāri. The eldest queen Kāmīni was of a good character.

cāro/cāye, v.i., to be sufficient, NG.014b.05 NS: 792 Mod. cāye III. mevana macāro āva bhavāni sahāya. Since it is not sufficient now, may (goddess) Bhavāni have compassion.

cālakam biratvam/cālakam biye, v.p., to be opened, PT.001b.03 NS: 831 III. manigalana cālakam biratvam juro. Manigala was freed (opened ?)

cālakā/cālake, v.c., to caused to open ? opened ? captured, GV.041b.04 NS: 509 III. vampyāchem kvāṭha kulana nhinasa cālakā. Vampyāchem fort was captured in the day time by deceit. Mod. cayke

cālake, v.t., to open, V.023b.09 NS: 826 III. jī aṃgahīna gathe cālake. How to open the door by one mutilated (like) me ? Mod. cāyke 01. cālva, v.pst., opened, ended, GV.033a.04 NS: 509 also GV.044b.05 NS: 509 GV.055a.01 NS: 509 III. jīmananhu cālva. (The seige) came to an end on the twelfth day. Mod. cāla 02. cālyakā, v.pst., opened, broke into, GV.033b.04 NS: 509 also GV.040b.01 NS: 509 GV.042a.02 NS: 509 III. yambu yotumbahāra kvāṭha cālyakā. Broke into the fort of Yotumbahāra (Itumbahāl) in Yambu (Kathmandu) Mod. cāyekala 03. cāra, v.pst., opened, TH3.001a.038 NS: 811 also TH1.022b.04 NS: 883 III. thva kunhu khapoo ṇālo la cāra. On this day the roads to Bhaktapur and Pāṭan were opened. Mod. cāla 04. cāla, v.pst., opened, TH3.001a.091 NS: 811 also PT.001a.04 NS: 831 III. nhasa gāmaṇ chasuna cāla. The seven villages were opened in a single (attack). Mod. cāla 05. cālaku, v.pst., opened, TH1.008a.02 NS: 883 III. vabhūsa laṃ cālaku. The road to Vabhū was opened. Mod. cākūgu 06. calakiva, v.imp., open, V.023b.09 NS: 826 III. aya rājā dhanya dhanya chana sāhāsa khāpā calakiva. Oh king, your courage is admirable, please open the door. Mod. cāyeki 07. cālakiva, v.imp., open, V.023b.07 NS: 826 III. thva maṇḍapasa su conā khāpā cālakiva. Who is inside the hall ? open the door Mod. cāyki 08. cālakam, v.ptp., having broken, on opening, GV.054b.05 NS: 509 III. jayasimṇharāma mahathasavo apanāha yāna ṇamvo cālakam tipura dumbiyā dina. (śri Jayārjunadeva) and Jayasimṇharāma, having united, entered Tripura after breaking the fort of Naṃvo. Mod. cāyekah 09. cālāva, v.ptp., on opening, G.012n.02 NS: 781 Mod. cālāh III. vicitra ceta macāra carati cālāva. One will perspire (be in difficulty) when one is not conscious of oneself (?) 10. cārakāo, v.ptp., opening, TH1.016a.04 NS: 883 III. khā(pā) cārakāo. Opening the door Mod.

cāykh 11. cārayām, v.p., when opened, M1.001a.07 NS: 691 III. svamṇagalaṃ cārayām. (At the time) when the three cities were opened. 12. cārakā berasa, v.p., when opening (the door), TH1.040b.03 NS: 883 III. khāpā cārakāberasa. While opening the door Mod. cāykubele

cālacula, n., small money, DH.293b.04 NS: 793 Mod. cāḡcu

cālarape [Var. of cararape]

cāva/cāye, v.t., to cut, H.027b.05 NS: 691 III. athyantu jurasanvam, sakyana cāvathyam, thvapanisa ni, pāsa phekinē. Even though you cut the bonds of these to the best of your strength.

cāva, nom., one who feels (shame), Y.040b.04 NS: 881 III. lāja macāva. One who does not feel ashamed Mod. cāḡ

cāva/cāye, v.t., to intend, to strike, NG.040b.01 NS: 792 III. kāmīntya kāmāna pusami va cāva. The lover felt mad for the love of his beloved.

cāsani, n., liquified gold or silver or metal content, SP.001.10 NS: 895 III. nepālayā rājā rājāyā pālāsa, calaya yāṇāgu mohorayā cāsaniyā khañ. The matter relating to the practice of minting coins from the time of the early kings of Nepal

cāsapāsa, n., surrounding, G1.063a.07 NS: 920 III. cāsapāsasa pāsā parījana re. Friends and well-wishers in the surrounding.

cāsu kachu, n.p., a pimple that itches, TH5.063b.05 NS: 872 III. cāsu kachu vāyu. To suffer from itching boils (pimples) Mod. cāsukai

cāsu ṇūṇāva/cāsu ṇūṇe, v.p., to itch, M.014b.04 NS: 793 III. cāsu ṇūṇāva vāya. To have an itching sensation

cāsū, n., scratch, C.073a.02 NS: 720 Syn. , kaṇḍu C 3.059 III. hatāsa, kacāḍa, cāsū, juri, thvam, parastri, nheṃḍa, maithuna, alāsa, thvateyā serapaṃpaṇ bādharapayū. Hurrying, quarreling, scratching, gambling, drinking, adultery, sleep, lovemaking and laziness: the more these are indulged in, the more they increase. Mod. cāsu

cāsyam/cāye, v.i., to wake up, T.005b.02 NS: 638 III. byāghrasyam nheṃḍana cāsyam sorañāsyam. When the tiger woke up and looked around

cāsyavā, n., a worship ceremony performed at night, SV1.070b.01 NS: 884 III. eka manana cāsyavā yāñāo. Performing the night worship with deep concentration at night

cāharapayake [Var. of cāharapeke]

cāharape, v.t., to search, to find out ? to be needed, N.050b.03 NS: 500 also N.100a.02 NS: 500 Ety. cāhāra fr. S. cāraṇa + N. suf. rape III. kṣaya cāharape jurom. The loss in value need to be determined. 01. cāharapaṃ, v.ptp., searching for, T.008a.04 NS: 638 III. mṛga barāhā jana cāharapaṃ joyā. I am searching the deer and boars for (food). 02. cāharapaṃ, v.p., searching, investigating, N.047b.03 NS: 500 also N.030b.03 NS: 500 N.100b.01 NS: 500 III. lābha cāharapaṃ makhā, banijārana, nānā padārtha banaja yātam, thāya guṇana. It is for the sake of gain that merchants are in the habit of buying and selling merchandise of every sort.

cāhalapu/cāhalape, v.t., to wish, to desire, M2C.c01b.01 NS: 794 III. parana cāhalapu. (Something) was desired by some one else

cāhā yāya, v.p., to wish; to desire; to need, L.004b.05 NS: 864 III. mhati mhati thao jyāsa thvapim cāhā yāya. Everyone needs these in one's work.

cāhāra, n., giving, receiving, transactions, N.093b.01 NS: 500 III. būchem cerha cirhi vyavahāra cāhāra. Transactions relating to landed property and servants

cāharapu, nom., one who desires, L.005b.03 NS: 864 Ety. Pk. cāhu

"wishes" + N. suf. rapu III. *cāhārapu dao dhaka mate mura chāya*. One should not increase the price when there is someone interested in buying.

cio yāya, v.p., to spy; to watch, L.005b.04 NS: 864 III. *jura lvāya dhana khuya thuri cio yāya*. One should spy on those who gamble and steal. Mod. *cevā yāy*

ciṃciṃridaṇa/ciṃciṃridane, v.i., to get dispersed, T1.007b.06 NS: 696 III. *pāyaka lābuta ciṃciṃridaṇa beyiva*. The soldiers will run helter and skelter with fear. Mod. *ciṃciṃdane* 01. *citamita daṃṇā*, v.p., being dispersed, T.006a.04 NS: 638 III. *thvali juraṇāva rāuta citamita daṃṇā biyu*. After this the cavaliers dispersed and escaped. Mod. *cicyāmicyā danāḥ* 02. *ciciri daṇa*, v.p., to scatter in different directions, TH1.009b.06 NS: 883 III. *ciciri daṇa bise vaṇa juro*. (They) ran away in flight in different directions.

ciṃtarapau, nom., one who thinks or worries, N.020a.02 NS: 500

ciṃtalape [Var. of *cintarape*]

ciṃtā yāva/ciṃtā yāye, v.t., to take care, T.011b.01 NS: 638 III. *avayā kuṭuṃba dāko chana ciṃtā yāva*. All members of the family will take care of you.

ciṃnakā/ciṃnake, v.t., to form; to organize, TL1B.001b.02 NS: 535 III. *thva mahādīpa choyakeyā goṣṭhi ciṃnakā*. Forming a guṭhi for lighting the great lamps or a large number of lamps

cikaṃdhārā, n., an oil- vessel, AL1.001i.10 NS: 819 III. *gvaḍa 1 cikaṃdhārā*. One oil- vessel.

cikana [Var. of *cekna*]

cikana ata, n.p., polished floor tile, AKG.001g.21 NS: 796 III. *sakareṇa cikana atana siyāva*. The floor all around was paved with tiles of a polished variety. Mod. *cikaṃpā*

cikarā, p.n., a snake, name of a Nāga, D.019a.06 NS: 834 Ety. S. *cakrin*

cikā, n., a kind of thread, DH.298b.05 NS: 793 Mod. *cika*

cikittsala, n., faint sound; whisper, S.139b.04 NS: 866 III. *rājāyā nhasapotasa cikittsalana dhālam*. (He) whispered in the ears of the king. Mod. *cisaḥ*

cikidham [Var. of *cukudham*]

cikidhika, adj., short, dwarf, D.017a.01 NS: 834 III. *cikidhika brāhmaṇayā bheṣa thana kāya*. I took the form of a dwarf Brāhmin here. Mod. *cidhikāhmha*

ciku, adj., small, H.023b.04 NS: 691 III. *ciku padārthanā, adika gvara munāṇāva tava kāryya yāya phava*. The union of many small things may / can lead to the accomplishment of a great object.

ciku, adj., cold, H.060b.02 NS: 691 III. *cikuna piḍarapaṃ dukhimhayā candra tothyaṃ*. Like the moonlight which shines on one suffering from cold. Mod. *ciku*

cikuṭi tu, n.p., a small one in particular, N.138b.04 NS: 500 III. *cikuṭitu aparādha yāva maṭeva*. Those guilty of minor offences also should not be made to undergo (this ordeal)

cikuṭi [Var. of *cikuti*]

cikuti, adj., small, N.052a.02 NS: 500 also C.028a.01 NS: 720 see also *cikuṭi* H.050b.05 NS: 691, III. *cikuti vyādhi*. A minor illness.

cikuticakuti, adj., small pieces, T.006a.06 NS: 638 III. *vyāghrasayā lā hi cikuti cakuti chesyaṃ ne dayake*. (I) wish to cut the tiger's meat and blood into pieces and eat them.

cikunadhāna, adj., low, lower, M.048b.02 NS: 793 Mod. *cikidham* III. *chejesena, tavadhāna cikunadhāna pāla yāya majiro*. We should not blame each other by saying one is greater or smaller than the other.

cikuyi/cikuye, v.i., to feel cold, TH5.069a.02 NS: 872 III. *nheda mayiva cikuyiva jola dayino*. Not being able to sleep, (he) felt cold and feverish Mod. *cikue* 01. *cikivo*, v.i., to be cold, TH5.067a.03 NS: 872 III. *khaṃchinam cikivo*. Has become cold in a moment Mod. *cikuigu*

cikulana, n., a kind of vest garment, DH.298b.05 NS: 793

cikna [Var. of *cekna*]

cicakavamham, nom., one who roofs, ABA.001a.24 NS: 573 III. *kvātha pvaloda cicakavamhamna*. By that person who came to repair the roof

cicā, adj., poor, C.063a.02 NS: 720 III. *tavayā, āpadam tava, sampadam, tava juyu, cicā manuṣayā, sampadam, tava madu, āpadam, tava majuva*. Great men will have great troubles and riches, poor men will not have great troubles and riches.

cicā, adj., small, H.031b.02 NS: 691 see also *cicā* S.009b.05 NS: 866, III. *daiva, baravanta, daivana cho yātam o, jñānimhana, thama tava cicā dhāya mado, samastayā sim daiva, baravanta*. God is strongest among all, it is not to be claimed that anyone who is wise is greater or smaller on his own. Mod. *cidham*

cicā śatru, n.p., small enemy, C.067a.04 NS: 720 Mod. *cidhammha śatru* III. *cicā śatru, bhārapam, joṣārape, mateva gochinam, kālabelasa vosadomṣa tayā, mepu thyaṃ, vava phavakha*. One should not be jealous, even of a small enemy, sometimes it could grow as a seed of fire kept in the haystack.

cicṭla/cicṭle, v.inf., to retreat, S.264a.03 NS: 866 III. *cicṭla onaguli gathe conto dhārasā*. (I) shall tell you what it will be like to retreat.

cicuna, n., salt powder, DH.268a.02 NS: 793 Mod. *cicun*

cichu, n., musk rat, mole, NG.002b.02 NS: 792 also SV1.066a.05 NS: 884 III. *cichu gala bīna tila peta tavadhāna*. Gaṇeśa rides a mole, wears a snake and his stomach is big.

cita [Var. of *ceta*]

cita, n., a kind of container in which vermilion mark is kept, AL1.001i.11 NS: 819 Ety. S. *citrāṅga* III. *pāta 1 kotara sidharamuna, citabu sahitana*. One brass tray, one container for vermilion mark including.

cita taya, v.p., to heed upon, to have a mind on, NG.055b.02 NS: 792 III. *dharamasa cita taya*. To be religious- minded 01. *cita tava*, v.p., keeps interest, NG.014a.06 NS: 792 III. *gulṇaṇa nṛpāpani dharamasa cita tava*. Some kings take interest in religion.

citakāo/citake, v.c., to cause to tie, S.269a.04 NS: 866 III. *betālina citakāo*. Making (him) tie the turban. Mod. *cike*

citanā yātam/citanā yāye, v.p., to think, to reflect, SV1.011b.02 NS: 884 Ety. S. *cintana* + N. *yāye* III. *hanam manana citanā yātam*. Then (he) reflected again.

citarapāo [Var. of *cintarapāva*]

citalā, n., the fifth month of Newar calendar (name of the month Cillā), AKB.001b.10 NS: 561 III. *citalā puniṣi konhu cakumamḍhe tyavachi kena dvāko yerṇe*. On the full- moon day of Citalā, rice pastry made from two and a half mānā of rice flour will be taken (as offering). Mod. *cillā*

citavat, n., vermilion powder, ABH.001h.04 NS: 816 Ety. S. *citrāṅga* + vat III. *ju 1 citavat simḍhramuṇa*. A pair of containers for vermilion powder

citasā, n.p., by thought, AKG.001g.25 NS: 796 III. *manasā citasā bacasā thva sotāna bhārapeko sidhayakāva*. Accomplishing this after pledging by the mind, the heart and speech.

citasukha, n., pleasure of the mind ?, NG.016b.01 NS: 792 III. nibāhāna rasa lāya citasukha tāva. The delight (of holding rasas) with these two hands gives pleasure for the mind. Mod. citāṣṭi ?

citasvāna, n., name of a flower "cetasvāna", ABB.001b.17 NS: 588

citā, n., concern, attention, NG.029a.05 NS: 792 Ety. S. citta III. citā yāta vane mathā māla māla nīyāya. We have to go to attend to (something) soon. Mod. ciutāḥ

citā mayāta/citā mayāye, n., to not to care, SV.1.119a.03 NS: 884 III. thvana jā nake yātaṃ citā mayāta. As she did not think of feeding (us) rice we are very hungry.

citā yāka, nom., one who cares, DH.355b.05 NS: 793 also TH.1.036b.03 NS: 883 Ety. S. citā + N. yāka

citā yāya, v.p., to look after, to attend to, to observe, NG.029a.07 NS: 792 Mod. ciutāḥ yāye III. lhāse tava kanyā biya vāṇise citā yāya. (I) shall go to arrange the proposed marriage of the girl. 01. citā yāse, v.ptp., arranging, taking care of, NG.084b.02 NS: 792 III. phalamūla citā yāse pūjā yāya. (I) shall arrange to offer worship with fruits and roots (of plants).

citi lāse/citi lāye, v.i., to get into form, to become well- shaped, G.009n.02 NS: 781 III. ceta citi lāse dale silasa sabena. His tika was well- shaped; the hair on his head was loose.

citu cine, v.t., to tie repeatedly, to press down with force, to tramp upon, NG.053a.07 NS: 792 III. yatarasa valanāsen citucine phava. As soon as his passion is aroused he is able to make love vigorously. Mod. citucine

citkara, n., painter, artist, S.081b.02 NS: 866 Ety. S. citra + kara III. aṇasa citkarana cotakāo tāthe māla. (He) must have the wall painted (by the painter).

citta oṇāo/citta one, v.p., to agree with; to leave towards, S.019b.02 NS: 866 Ety. S. citta + N. one III. lakṣmīyāke mahanāyā citta oṇāo. Mohan's mind leans towards Lakṣmī.

cittam [Var. of ceta]

cittarape [Var. of cintarape]

cittasāgarām, n., sea of thought ?, Y.054a.03 NS: 881 III. rūpa kāmarāja bhūlam, cittasāgarām. The sea of thought is afloat with desires of love for beauty Or Desires of love for beauty are springing in the sea of thought.

cina [Var. of cihna]

cinam tiṇāo/cinam tine, v.p., to affix , SP.001.12 NS: 895 III. śāsāsa bānaki hayāo, cinam tiṇāo. Affixing (the coin) with the seal brought to Khāsa

cine, v.i., to make a load, V.017b.12 NS: 826 III. siku cine. To make a load of wood Mod. cine

cine, v.t., to compose (a song), NG.055b.06 NS: 792 Mod. cine III. kavi juse me cinesa jura rasa sara. His chief pleasure as a poet is to compose poems. 01. cirmīaṭom, v.pst., composed, T.032a.05 NS: 638 III. thva śloka cirmīaṭom jurom. This verse was composed. Mod. cirmu/cinātaḥgu 02. ciṇāo [Var. of ciṇāo] 03. ciṇāva [Var. of ciṇāo] 04. ciṇā, v.pst., composed (a song), M.1.004a.03 NS: 691 III. sambata 692 tho me ciṇāyā. Nepālā samvat 692 is the year when this song was composed.

cine, v.t., to tie, NG.066b.05 NS: 792 also TH.5.060a.06 NS: 872 Mod. ciye III. cāmbhala uti geṇa sāṁnakhe jata cine. (I) shall tie the long matted hair like a yak's tail 01. cise, v.ptp., tying, binding, tightening, NG.084b.03 NS: 792 Mod. cināḥ III. dhutinakhe cise osa chāya. (I) shall make the offering after tying the dhoti. 02. ciṇāo, v.ptp., tying, TH.1.049b.02 NS: 883 see also ciṇāo TH.1.026b.03 NS: 883, ciṇāva

TH.1.013a.04 NS: 883, III. sakaleṃ cināo ṇā ṇāna. All of them were tied up and taken to Kathmandu. Mod. cināḥ 03. ciṇāva [Var. of ciṇāo]

cintarapumha, nom., one who pursues, H.095b.02 NS: 691 III. sidhuguri, tōratam, masidhuguri cintarapumhayā. He who leaves certainties and pursues uncertainties.

cintarape, v.t., to think, H.002a.02 NS: 691 see also cintarapya H.022b.04 NS: 691, Ety. S. citā + N. suf. rape III. dharmma yāyasa, cintarape. To think of performing religious duties 01. cintarapā, v.pst., thought, reflected in the mind, H.066a.02 NS: 691 also T.1.009b.03 NS: 696 see also cintalapā SV.024a.01 NS: 723, III. thva dākva ṇeṇāva, jena cintarapā, thva thāyasa, je conya matero. Having heard all this, I thought to myself that it was not proper to stay in this place. 02. cintrarapā, v.pst., thought, T.1.009b.03 NS: 696 Ety. S. citā + N. suf. rapā III. śaṣana cintrarapā. The rabbit thought. 03. cintaraparam, v.pst., thought, reflected, S.313b.06 NS: 866 see also cintalaparam S.204b.05 NS: 866, III. ānanda juyāo cintaraparam. (He) reflected with a feeling of pleasure. 04. cintarapāva, v.ptp., thinking, having reflected, T.017a.06 NS: 638 also H.015b.04 NS: 691 H.034a.04 NS: 691 see also cintalapāva SV.020a.02 NS: 723, III. cintarapāva lvaṃḍa chapo kāsyam tasyam. Thinking of taking (keeping) a stone implement 05. cintarapamkāle, v.ptp., at the time of thinking, T.026a.05 NS: 638 III. mevayā kārya anyathā yāya cintarapamkāle daivasyam thava kārya anyathā yāyu. When one intends to disrupt the work of other people, God may destroy his own work. 06. cintarapam, v.ptp., having thought, thinking, H.020a.05 NS: 691 III. bhinakam jirṇa vanakam, nayā anna. Food well digested.

cintarapya [Var. of cintarape]

cintalaparam [Var. of cintaraparam]

cintalapā [Var. of cintarapā]

cintalapāva [Var. of cintarapāva]

cintā yāta vane, v.p., to go to arrange, to go to look after, M.015b.03 NS: 793 III. aya candramukhi, maṃtri koṭavāra, madana caturdaśa dharama dāneyatā sāmagrī mālakō cintā yāta vane. Oh Candramukhi, minister and guard ! I go to arrange the materials to perform the religious rite of Madana Caturdaśa.

cintralapā [Var. of cintarapā]

cinne, v.t., to make, to shape, GV.061a.05 NS: 509 see also ceya H.023b.05 NS: 691, III. gaṇṭhakarmṇa cavadaśa konhu mvaṇḍa cinne. On the day of Gaṇṭhakarmṇa caturdaśa, an effigy will be made. 01. ciyāva, v.ptp., making, V.001b.10 NS: 826 III. prāsādasā luṇṇipalim ciyāva jimachapu gajula chāyā. Eleven finials were offered for making a golden roof on the temple. Mod. ciyāḥ

cipa, n., food left on a plate after eating, S.313b.03 NS: 866 III. thva strīna cipa muṇāo vāṇa hao berasa. While this woman was collecting the left- overs of the meal to throw them away Mod. cipa

cipa [Var. of cepa]

cipakāva, nom., one who collects food left on a plate after eating in a feast, DH.383a.02 NS: 793

cipana thistunum/cipana thiye, v.p., to start to eat in a feast, TH.4.001a.72 NS: 810 III. kaumārī cipana thistunum thadina khicā nemhasena kodāva. The two dogs defecated as soon as the Kumārī started to eat. Mod. cipam thiye

cibāhā, n., a Buddhist stupa, TH.1.049b.03 NS: 883 III. cibāhā patikam yajña yāṇā. Performing the sacrificial rite by fire at every Buddhist stupa

cibhā cābhaya, adj., little; some, S.300b.03 NS: 866 III. bastuka cibhā cābhaya biyāo. Giving away some of the goods

cibhāya, adj., a little, C.036b.05 NS: 720 also M.013b.06 NS: 793 see also **cibhāsa** S.141a.04 NS: 866, III. **datañāva**, **adikaṇ ne**, **madatañāva**, **cibhāyanam**, **saṃtuṣṭa juya**, **śiḡhraṇam demne**, **śiḡhraṇam nheṃḍana cāya svāmibhakta juya śūra juya thva khutā**, **khicāyake**, **syamne guṇa**. One should learn these six virtues from the dog: to eat much when there is sufficient food, to satisfy with a little food when the food is not available, to sleep immediately, to wake up immediately, to devote to one's master and to be brave.

cibhāyabhu, adj., a few, S.182b.04 NS: 866 III. **pemhasenam cibhāyabhu lheyāo talaṃ**. The four of them brought a few and kept them (in the cage).

cibhāsa [Var. of **cibhāya**]

cimāthana, n., a kind of spice, a sort of salt, DH.171b.06 NS: 793 see also **cimāthuna** DH.171b.03 NS: 793,

cimāthuna [Var. of **cimāthana**]

cimilisāṃ, n., body hair, NG.056a.03 NS: 792 III. **manuṣaya cimilisāṃ dako liṃga dayaktina**. Make as many śiva liṅgas as there are body hairs Mod. **cimsaṃ**

ciya [Var. of **cene**]

ciyāo hala/ciyāo haye, v.p., to be affixed, SP.001.11 NS: 895 III. **gvabelasam bhinaka cāmdina juko ciyāo hala**. At times the seal was affixed on good quality silver.

cira mavakāle/ciramavaye, v.p., to not to be paved with tiles, ABA.001a.25 NS: 573 III. **kvātha nāyakana nidānana lām kvātha pvaloda cira mavakāle**. If the fort roof is not paved with tiles as ordered by the chief of the fort

ciraṃkālaṃ, adv., for a long time, S.195a.01 NS: 866 see also **cilaṃkālaṃ** S.077b.04 NS: 866, Ety. S. **cira** + **kāla** III. **ciraṃkālaṃ mvātoṇa cheo snehe yāñāo cone**. (I) shall love and respect you for as long as I live.

ciraṃjiva, adj., long-lived, NG.006a.06 NS: 792 Ety. S. **ciram** + **jiva** III. **ciraṃjiva dava nhasamhakhe siddhamunī**. May Seven Saints (the Seven Historical Buddhas ?) live long !

cirāo/cile, v.i., to make (someone) move aside, SVI.113a.02 NS: 884 III. **kataka ticaka jao khaosa cirāo**. Making others to move aside gently to the left and right Mod. **cile**

cirta [Var. of **ceta**]

cirtta [Var. of **cirta**]

cilaṃkāraṇe, v.i., to be long-lasting, M1.004a.01 NS: 691 Ety. S. **cira** + **kāla** "long time" + N. **ne** III. **śrī mānigara dhammista rājāsa śrī narasiṃhadeva tribhayaṃ narapati pālita svāmi khartgasiddhi cilaṃkāraṇe**. Narasiṃhadeva, together with his brothers, is the pious king of Mānigara, ruling the people after accomplishing the consecration of the symbolic sword. May his sword be ever victorious.

cilaṃkālaṃ [Var. of **ciraṃkālaṃ**]

cilu, adj., salty, S.164b.02 NS: 866 III. **samudrayā rakha cilu svādathyam**. Like the salty taste of sea - water

cihna, n., mark, N.054b.01 NS: 500 see also **cena** N.042b.01 NS: 500, **caina** N.043b.04 NS: 500, III. **simāyā cihnavuṃ**. Boundary marks as well.

cī, n., salt, N.020a.04 NS: 500 also GV.058b.02 NS: 509 GV.062b.03 NS: 509 Mod. **ci**

cicā [Var. of **cicā**]

cījabtja, n., goods, SP.001.15 NS: 895 Ety. H. **cīr** fr. pr. III. **luṃ, oho, cījabtja, utarahana macoṇa**. Gold, silver and other goods did not have uniform quality.

cīta [Var. of **cita**]

cīta [Var. of **cirtta**]

cīta [Var. of **cirta**]

cīta yāka, nom., one who manages (to perform a worship), TH1.042b.10 NS: 883 III. **cīta yāka biṣṇudhara ācāla juro**. Biṣṇudhara was assigned to take charge of performing (the worship).

cīye, v.t., to clean, to sweep; reduplication of **yīye**, N.035a.02 NS: 500 III. **chemsa yīye cīye**. To sweep the house

cīye, v.t., to remove (particularly) impurities and rubbish), N.079a.04 NS: 500 III. **pauye cīye vyāpāra yācake**. (She) shall be assigned to sweeping as her occupation. Mod. **ciye**

cīrhi [Var. of **cerhi**]

cīla, n., clothes, garment, NG.050a.05 NS: 792 Ety. S. **cīra** III. **yathe rasa yāña lāja cīla tolāte**. (I) cease to be bashful as I remove my clothes.

cīvari, n., a monk's livelihood, TL.001a.01 NS: 235 Ety. S. **cīvarin** "a monk's robe" III. **bandhavu vihāra hāvomyā cīvari māni** 20. The monk of Bandhavuvihāra get twenty mānikas of paddy for his livelihood.

cu, clf., classifier for plots (of land), TL1Q.001q.02 NS: 796

cuoā, n., fragrant ointment, perfumed oil, G1.062a.07 NS: 920 Ety. H. **cūa** "Amaranthus oleracens" III. **kalyāna kasturi colā agara cuoāna bola**. They grind good musk and aleo- paste and apply on their body ?

cumḡi, n., a kind of musical instrument, S.249b.03 NS: 866

cumbana, n., kiss, NG.052b.01 NS: 792 Ety. S. **cumbana** III. **kāhune cumbana chena mate dāṃtāghāta**. Please kiss me but do not bite me.

cumbaraparam/cumbarape, v.t., to kiss, C.025b.01 NS: 720 Ety. **cum̐ba** fr. S. rt. **cumb** + N. suf. **rape** III. **manuṣya chu, jurasanom, bhāva mātraṇa, siddhi juram, stri, cumbaraparam mhyācayā khvālaṣa cumbaraparam bhāvanakha**. A man's purity lies in his attitude : as you kiss a woman you can do it as you do to your own daughter.

cummarṇdekva, p.n., name of a place, AKF.001f.15 NS: 795

cuka, n., fault, mistake, N.027b.04 NS: 500 III. **cuka madvayakam**. Without a fault

cukacuka, n., courtyards, ABE.001E.16 NS: 798 III. **cukacuka duthupithu**. Courtyards and inner and external doors

cukutadhāṇa, nom., low persons, ABF.001f.18 NS: 803 III. **tavadhāṇa jurasam, cukutadhāṇa jurasam**. Irrespective of whether they are of high or low positions Mod. **cīdham**

cukudhām, adj., small, DH.192a.06 NS: 793 see also **cukudhāṇa** DH.178b.07 NS: 793, **cikidham** H1.051a.05 NS: 809, Mod. **cīdham**

cukudhāṇa [Var. of **cukudhām**]

cukudhekamha, nom., one who is younger, Y.055b.04 NS: 881 III. **cukudhekamha mocā khañṇe**. (I) see a young child. Mod. **cikidhikaḷmha**

cuko, nom., that which was sold, V.009a.08 NS: 826 III. **aya koṭavāla, sadāyā marjādā theṇa saharasa mila ovapanisa vastu macuko dukāyava hiva**. Oh guard, as is our custom, purchase all the unsold things of those who come to sell in this city. Mod. **cukva**

cuko, adj., as much as sold, NG.030b.01 NS: 792 Mod. **cukva** III. **pasara kothi chesa bānhina ṇhā cuko vastu**. The amount of goods sold at the shop by mid-day.

cucupalāka/cucupalāye, v.c., to cause to suck, S.161b.05 NS: 866 III. **mhutusa cucupalāka suyakāo**. By sucking and stuffing it into the mouth. Mod. **cucupyake**

cuḍāmani

cuḍāmani [Var. of culamani]

cutucurakāo/cutucuyake, v.p., to rub, S.165a.04 NS: 866 III. *kisina paresvāna cutucurakāo onam*. The elephant went trampling on the lotus flowers.

cudikā [Var. of culakā]

cuna, n., powder, GV.062b.03 NS: 509 also T.028b.01 NS: 638 DH.170a.05 NS: 793 see also cuni DH.297b.07 NS: 793, Ety. S. cūrṇa III. *cuna luṃ thava mulana haṭa maluyaka kāsyam*. Gold powder (or pieces) were exchanged for goods without fixing a definite rate. Mod. *cuṇ*

cuna ṭhasyam/cuna ṭhaye, v.p., to powder, to pound, T.028b.01 NS: 638 Ety. S. cūrṇa + N. ṭhaye III. *cuna ṭhasyam calabi gāḍasa thvaṃhaṭom jurom*. She buried (the skull) under the latrine ditch by making it into powder.

cuna luṃ, n.p., gold powder, GV.062b.03 NS: 509 Ety. S. cūrṇa + N. luṃ III. *cuna luṃ thava mulana haṭa maluyaka kāsyam*. Gold powder (or pieces) were exchanged for goods without fixing a definite rate.

cunadaṃka, adv., pulverized manner, smashed, TH1.021b.03 NS: 883 III. *cukutibhāju cunadaṃka dāyāva*. Cukutibhāju was severely beaten.

cunadaṇa/cuṇḍane, v.t., to destroy, TH3.001b.080 NS: 811 III. *seguyā chatra kutinaka hava ṇoyana cunadaṇa*. The ceremonial umbrella of Segu was thrown off and was broken into pieces (by a mad man). Mod. *cuṇḍane*

cunala, n., minced meat, DH.278a.06 NS: 793 also DH.382b.06 NS: 793 Mod. *cuṃlā*

cunābānā, n., small coins, TLIT.001t.02 NS: 833 III. *naputa siputa cunābānā aṣṭaroḥo ādipana kāśanam bisanam sarvasuddhāna thva samvatsara ṇhāyā pācu dhūṃgva juro*. Iron goods, wooden objects, small coins formed or unformed metal goods, etc., all transactions made prior to this year are null and void.

cuni [Var. of cuna]

cunigala, p.n., name of a place, GV.041a.01 NS: 509

cupā naya, v.t., to kiss, NG.042a.03 NS: 792 also NG.048a.06 NS: 792 Mod. *cupānaye* III. *kothu mhuthuṣṣa chanake cupā naya phoṇā*. I beg that I may kiss your lower lip. 01. *cupā naram*, v.pst., kissed, H.063a.02 NS: 691 III. 1- *lābatina casa kvasārāva ghasapuṇāva cupā naram*. Having embraced and drawn (her paramour's) hair, Līlavati kissed him. Mod. *cupā nala* 02. *cupā nao*, v.imp., kiss, R.014b.02 NS: 880 III. *cupā nao bhaticā*. Give a light kiss. Mod. *cupā na* 03. *cupā nase*, v.ptp., kissing, NG.078b.03 NS: 792 Mod. *cupā nayāḥ* III. *cā(ma)raṇa gālakase chamhā vadhu cupā nase*. One (woman) was made to fan (him) with the yak's tail, while (he) kissed the other. 04. *cupā nayā*, v.perf., having kissed, H.063a.05 NS: 691 III. *pusami ghasa puṇāva cupā nayā khaṇāva samipasa coṇa kuṭunina cintaraparam*. Having seen her embrace and kiss (her) husband, the match-maker who was sitting near by, thought. Mod. *cupā naḥgu*

cupi [Var. of copi]

cupicā [Var. of cupi]

cupe puṣā, n.p., worship of the sword (before a sacrifice), VK.022a.05 NS: 870 Ety. N. cupe + S. pūṣā

cumadora, p.n., name of a fort, TH4.001b.24 NS: 810 III. *śrāvaṇa kṣṇa tṛtiyā lam cāra cumadora kvātha*. On the third day of the second half of śrāvaṇa, the fort of Cumadora was penetrated in.

cumadola kvāṭham, p.n., name of a fort, TH5.030a.04 NS: 872

cuyaka choyāo/cuyake choye, v.p., to make (something) to float, TH1.046b.07 NS: 883 III. *jage cuyaka choyāo*. Making the remains of the ritual worship to flow (in the river). Mod. *cuike chvay*

cuyakāo/cuyake, v.c., to make someone fall to the ground, TH1.013a.03 NS: 883 III. *siṃghinīdevī khvāranam depā rāhātana cuyakāo bhetaburaku*. Siṃghinīdevī was made to fall to the ground on her face and hands. Mod. *cuike*

cuyaki huni/coyake one, v.p., to go to float, Y.050b.04 NS: 881 III. *yajña bhasma nadisa cuyaki huni*. Go and wash away the sacrificial ashes in the river. Mod. *cu'iki*

cuyakumha, nom., one who floated, SVI.134b.04 NS: 884 III. *thva madhi cuyakumhayamstri puruṣa honemā*. May the wife and husband who made the pastries to flow, meet. Mod. *cuikūmha*

cuyake [Var. of coyeke]

cuyāo/cuye, v.i., to step, to walk (with a stick), SVI.080b.01 NS: 884 III. *mahājyātha dhusi juyāo tutāmana cuyāo babumhayā thasa onam*. Being old and stooped (Mahādev) went to his father's place using a walking-stick.

cura cura [Var. of cula cula]

cura marātasā/cura marāye, v.t., to not to be found, S.191b.04 NS: 866 III. *thvatya cinhasa chatā khinu cura marātasā jita karātam makhu*. If any of these marks are not found, she is not my wife. Mod. *cūmalāye*

curakāo/cuyake, v.c., to cause to wash, TH1.039a.01 NS: 883 III. *sutham no curakāo*. Made to wash/rinse (the mouth) in the morning

curarāṇāo/curarāye, v.t., to meet; to have contact, S.026b.04 NS: 866 III. *opanisa kha curarāṇāo rājāna ājñā datam*. It was through my contact with them that I was able to meet the king. 01. *cūlālāṇā*, v.ptp., meeting; was aligned with, S.231a.02 NS: 866 III. *bidhātana hayāo cūlālāṇā ola*. Came to know/meet when the creator brought it (?) Mod. *cūlānāḥ* 02. *curarāṇāo*, v.ptp., getting contact, SVI.137b.02 NS: 884 III. *thva kha samastam curarāṇāo*. Having got all the facts correct Mod. *cūlānāḥ*

cula/cule, v.i., to place, NG.079a.01 NS: 792 III. *kogāva mutamāla gāṇṭha uthe cula*. The garland of pearls was placed (on his chest) like bells.

cula cula/cule, v.t., to sharpen (a knife) repeatedly, T.032b.03 NS: 638 see also cura cura T.1036b.07 NS: 696, III. *kholā cula cula rājāsa khvāla soso saṃgva jurom*. He looked at the king's face frequently sharpening the knife. Mod. *cuttu cula* ?

cula juyā/cula juye, v.p., to lean sideways, NG.026b.01 NS: 792 III. *dhekudheku cula juyā*. Walking in an unsteady manner.

culakā, n., finial, GV.029b.04 NS: 509 also DH.006a.07 NS: 793 see also *culikā* TH1.004b.08 NS: 883, III. *gharasudi majubala endesvara culakā chāyā*. Without completing the gharaśuddhi rite, he offered a finial to Indreśvara.

culakini, n., female attendant of palace ?, T.003b.06 NS: 638 III. *śi sova dhāsyam culakinipāni boṇāva*. (The king) called to the female servants to come and search the lice.

culacāra, n., a kind of spice, DH.330a.02 NS: 793 see also *culacāla* DH.197a.01 NS: 793,

culacāla [Var. of culacāra]

culacula, v.i., to flutter, NG.039a.02 NS: 792 III. *vaṃlāṅgata hala culacula phasanakhe sūkha*. It is pleasant to see the leaves of the pipal tree fluttering in the breeze.

culacola, n., a kind of cloth, DH.294b.07 NS: 793

culamani, n., a crest- jewel, M.034a.06 NS: 793 see also *cuḍamani* TH.014b.07 NS: 883, Ety. S. *cuḍa* + *maṇi* III. *nhasasa kuṇḍala culamani muka jola*. Ear- rings on his ears are of crest jewels.

culamā, n., a kind of pastry, DH.327b.07 NS: 793

culāsa, n., storey; two- storeyed top (KPM), GV.062a.05 NS: 509 III. *bra neta culāsa khāsyam*. Gave (something) hung from the second storey.

culi, n., sprout, NG.047a.05 NS: 792 also NG.076a.07 NS: 792 see also *cola* M2B.b02a.05 NS: 794, III. *mhuthusi naka culio bahala*. (Her) lips are like a new sprout of the bahala plant. Mod. *culi*

culi lātaṇāna/culi lāye, v.p., to become the same, T.032b.04 NS: 638 III. *thama saṃṇā svabhābavo culi lātaṇāna*. The work that he was about to do and the verse that he heard becoming same.

culikā [Var. of *culakā*]

culipālu, n., freshly sprouted ginger ?, DH.330a.04 NS: 793

culiyāta, n., a festival associated with rice- planting, NG.081a.06 NS: 792 III. *culiyāta jura subhyāta katiyā yāta*. The Culiya, Subhyāta and Katiyāyāta festivals (which take place in Bhaktapur).

culi, n., crest, D.037a.06 NS: 834 III. *javanayā culi*. Blossoms of youth

cule, v.t., to rub, to wash, NG.012b.02 NS: 792 also NG.066a.03 NS: 792 NG.068a.03 NS: 792 III. *gvālṛ cule mhā buya rumākona āva*. Whenever I remember her washing and rubbing her heels Mod. *cvale*

culyā, n., bangle, DH.380a.03 NS: 793 also L.002a.05 NS: 864 TK.006b.03 NS: 899 see also *culyāṃ* DH.300a.01 NS: 793,

culyāṃ [Var. of *culyā*]

cuvā, n., a kind of scented flower, S.370a.04 NS: 866

cusabalā, n., porcupine plume used for ritual decoration or decorative pin shaped like a fish, DH.181a.01 NS: 793

cusā, n., porcupine, V.022a.08 NS: 826 also DH.210a.04 NS: 793 III. *sāṃṇa pā tayāva ahalani yāya phā calā titala cusā banamesa lāya*. I first hunt guarding the boundary and lay (trap) for the pig, deer, partridge, porcupine and wild- buffalo.

cusāyā kalā, n., fried meat of porcupine, DH.385b.05 NS: 793

cusāyā khune, n., stewed meat of porcupine, DH.385b.05 NS: 793

cusi, n., a sort of silk, N.098b.03 NS: 500 III. *luṃ ratna pāṭa, puṭuli, cusi, gahaṃ devaṃṇa*. Gold, precious stones, silk and silk garments and what belong to a god

cusyaṃ/cuye, v.i., to stand on; to lift on, T.037a.04 NS: 638 also T.038a.01 NS: 638 III. *thava mhacamoo jāravo moḍana cusyaṃ rasatāsyam pyāṣana huyā dava kha*. Having put his wife and her paramour on his head, (he) danced being pleased.

cūna [Var. of *cuna*]

cūrṇabhūta yānana/cūrṇabhūta yāye, v.p., to pulverise, to pound, to empowder, T.012a.04 NS: 638 III. *kalpabṛkṣayā lapatenam chevaḍi nam cūrṇabhūta yānana kalpa bṛkṣam mocaka jurom*. (The swarm of locusts) destroyed the heavenly tree totally pulverising the bark and leaves.

cūrṇāvrta yāṇāo/cūrṇāvrta yāye, v.p., to destroy, S.263a.06 NS: 866 III. *sainya dakvaṃ cūrṇāvrta yāṇāo syāya*. After massacring all the soldiers

cūli jāraṃ/cūla jāye, v.p., to be sprouted, SV.1.132a.03 NS: 884 III. *rāhāta tuti sakareṃ cūli jāraṃ*. Both her hands and feet sprouted. Mod. *culijāye*

cekana kulina, n., a small oil- pot, DH.387a.06 NS: 793 Mod. *cikam*

kvariṃ

cekana subhāra, n., a kind of oil- pot, DH.388a.03 NS: 793

cekana jo, n., a kind of pastry, DH.377a.05 NS: 793

cekna, n., oil, ALE.001e.56 NS: 793 see also *cikna* ALI.001i.09 NS: 819, *cikana* R.015b.01 NS: 880, Ety. S. *cikkaṇa* - oily; greasy III. *cekna peḍa kra kuta*. Four unit measures of oil Mod. *cikam*

ceta, n., vermilion mark on forehead, M.034a.06 NS: 793 see also *cīta* M2A.a02a.04 NS: 794, III. *betāli talaha bhiṇa ceta bāna lāka*. Your turban looks very good, and your vermilion mark is attractive.

ceta, n., desire, wish, mind, N.035b.02 NS: 500 also H.011a.02 NS: 691 C.037b.06 NS: 720 see also *caita* N.018b.05 NS: 500, Ety. S. *cetas* III. *gurusa ceta bedharapa*. When his teacher does not oversee it

ceta khvalācā [Var. of *cetavati khvarā*]

ceta khvalācā, n., a mark- container, DH.387a.07 NS: 793

ceta bali, n., a kind of container, DH.200a.02 NS: 793

ceta mayācakaṃ, adv., involuntarily, H.1.004a.04 NS: 809 III. *rājasyam, ceta mayācakaṃ cintaraparam*. The king thought involuntarily that or the king thought not to do so.

ceta vaṇamha, nom., one who is tempted, H.040a.01 NS: 691 Ety. S. *cetas* + N. *vaṇamha* III. *che juyuva, bhati, rāsa, ceta vaṇamha, pakṣiyā cāto, thva simāsa, basarapaṃ cogva*. As you are a cat fond of meat, the young birds live on the tree.

ceta sidhala [Var. of *cetasimdhara*]

cetakara, n., caste name, citrakāra, DH.307a.03 NS: 793

cetakhvarā, n., vermilion mark- container, DH.266b.07 NS: 793

cetana [Var. of *cetanā*]

cetabati, n., a kind of mark container, DH.181a.02 NS: 793

cetabati khola, n., a particular kind of container, DH.205b.01 NS: 793

cetamuta, n., a mark- container, DH.409b.02 NS: 793

cetara, n., elephant's den, TH.3.001a.085 NS: 811 III. *chejesa cetarayā phedisa tayā juro*. We have been given the elephant's den (for the night).

cetavati khvarā, n., a kind of vermilion mark- container, DH.1.69b.07 NS: 793 see also *ceta khvalācā* DH.387a.04 NS: 793,

cetasimdhara, n., vermilion mark, DH.1.95a.04 NS: 793 see also *ceta sidhala* SV.1.069b.05 NS: 884,

cetasvāna, n., a kind of flower, DH.244b.05 NS: 793

cetkala, n., a kind of powder - mark, DH.191b.06 NS: 793 also DH.197b.07 NS: 793

cetra, n., the month of Caitra, GV.029b.01 NS: 509 Ety. S. *caitra* III. *cetra śudi 10*. Caitra śukla Dvadaśi. Mod. *cilla*

cena [Var. of *caina*]

cena, n., ring (of the finger) ?, NG.002b.07 NS: 792 Ety. S. *cihna* "sign" III. *dhu cheguli dhuti yāta bina tila cena*. The leather of the tiger is used as a loin- cloth and the snake worn as a ring.

cena aṅgula, n., a kind of ring, DH.380a.04 NS: 793

cenana [Var. of *caina*]

cene, v.t., to hit, to strike, T.025b.04 NS: 638 also T.1.028a.01 NS: 696 see also *ciya* T.1.003a.06 NS: 696, III. *bāniputinisyaṃ brāmhanaśyaṃ pāna cene ṭamkonhuya bṛttānta soraṇāna*. The female trader having watched all events of the day when the Brāhmin was about to strike the idol with an axe. Mod. *cine* 01. *ceṇanaṃ*, v.ptp., crushing, T.025a.06 NS: 638 III. *thva brāmhanaṭoṃ tamacāya pāna*

ceñanam yināya bhāḍaṭom mocake taṁnāva jurom. Being angry, this Brāhmin took up an axe to destroy the image of Lord Gaṇeśa. Mod. cināḥ

cepa, adj., impure, H.019a.04 NS: 691 see also **cipa** SV.1.127a.01 NS: 884, Mod. cipa III. **hastiyā snāna thyam sodhana tuyāva cepa ramkhana**. Just as an elephant who bathes with impure water drawn by its trunk.

cepa yācaka/cepa yācake, v.p., to feast, to feed, GV.058b.05 NS: 509 III. **tibhe thākuraśa cepa yācaka**. All the three princes were also feasted.

cepāta, n., a kind of metal container, DH.205b.02 NS: 793

ceya [Var. of cinne]

ceye, v.t., to bind, to imprison, to tie, N.127b.01 NS: 500 III. **ḍhiñe ceye**. To bind (the prisoner) and place in confinement Mod. ciye 01. **cairam**, v.pst., tied, fettered, N.024b.04 NS: 500 III. **thamathe dvalachi nāgapāsana kha cairam**. One is sure to be fettered with a thousand bonds Mod. cila 02. **ceyā**, v.pst., tied, TH.004b.01 NS: 790 III. **meśa ceyā vatale tute tokadula**. (He) broke his leg while tying up a buffalo. Mod. cinā 03. **ceka**, v.pst., tied, bound, NG.053a.01 NS: 792 III. **lajana ceka āva lata bova chāya**. Why express pleasure to one who is bound by shame? 04. **cika**, v.pst., tied up, TH.019b.01 NS: 883 III. **pāpanisam kothāmucā sarasamkha khina cika**. The guards tied up the house servant and everyone else. 05. **ceyā**, v.ptp., having bound, having tied, N.024b.04 NS: 500 III. **dvalachi nāgapāsana ceyā**. One will be fettered with a thousand bonds Mod. cināḥ 06. **cesem**, v.ptp., having tied, T.002b.04 NS: 638 III. **saḍam simsa cesem**. Tying his horse on a piece of wood Mod. cināḥ 07. **ceyāva**, v.ptp., tying up, , DH.008b.02 NS: 793 see also **ceyāo** S.139b.01 NS: 866, III. **kāpvala pvala ceyāva taya**. Keep the cloth tied up Mod. cināḥ 08. **ceyāo** [Var. of **ceyāva**] 09. **ciya dhuno**, v.p., tied (lit. finished to tie), Y.020b.03 NS: 881 III. **pāpiṣṭha indra nāgapāsana ciyadhuno**. We have tied the sinful Indra to the magical noose. Mod. cidhuna 10. **cesyam**, v.g., chaining, binding, N.120b.04 NS: 500 III. **lā livatakam cesyam deśa nōyakam yātayāna choyāva**. His hands will be tied behind his back and paraded through the city. Mod. cinā 11. **cesyam**, v.g., putting in confinement tying (with a rope), GV.038a.05 NS: 509 III. **cochem ānamda bhāṭo cesyam syānā**. (He) killed ānanda Bhā of Coche by putting him in confinement. 12. **ceñāva**, v.g., tied, Y.020b.06 NS: 881 III. **nāgapāsana ceñāva talo**. (He) was tied to the magical noose of the snakes. Mod. cināḥ

ceye, v.t., to roof, GV.062b.05 NS: 509 III. **sa 506 prathamāśāḍha kṛṣṇa daśamī diga caparhi āvana ceye śiddho śrī śrī jayasthitirājamaladeva thākuraśa kṛta**. In Saṁvat 506, on Prathamāśāḍha Kṛṣṇa Daśamī, śrī śrī Jayasthitirājamaladeva had the roofing of Diga caparhi with tiles completed. 01. **ceyā**, v.pst., roofed, GV.045a.02 NS: 509 III. **yodyam bahiri āvana ceyā dina sūya krisyam**. The day Yodyam Bahiri was roofed with tiles. Mod. (palim) cinā 02. **cināḥ**, v.pst., paved (with bricks), GV.063a.05 NS: 509 III. **thva sambachalanavu tvala tvalana, aṭa chesyam, boṇa, laṁillācha cināḥ**. In this year, bricks were paved from locality to locality. Mod. cinā (palim cinā) 03. **ciyāna**, v.ptp., making a roof, V.020b.04 NS: 826 III. **jimachapu gajula chatra svānamāla ādi pāchāyāva luṁ palim ciyāna**. Even after providing a gold- roof for placing the eleven pinacles, an umbrella, garland of flowers and so on (on the temple) 04. **cesyam**, v.g., roofing; having roofed, GV.056a.05 NS: 509 III. **capārha āvana cesyam dhvajā chāyā dinaḥ**. The day the flags were offered after having roofed the rest- house with tiles Mod. cina

cera, n., servant, slave, N.020a.02 NS: 500 also TH.019b.06 NS: 883

see also **cerha** N.019b.04 NS: 500, Mod. chyah

cerha [Var. of **cera**]

cerha cvaṁgva/cerha cvaṁne, v.p., to stay as a slave, N.037b.05 NS: 500 III. **daham kāyā, kāla ābhāsarasapam cerha cvaṁgva**. One obtained by inheritance is enslaved for a stipulated period.

cerha yāna tā, nom., one who is kept as a slave, N.039a.05 NS: 500 III. **balādhikārana cerha yāna tā**. Those (enslaved) by forcible means

cerha yāca/cerha yāye, v.p., to keep as a servant, N.039b.01 NS: 500 III. **kobāja cerha yāca mateva**. A slave of inferior caste cannot be kept (by a high caste person). Mod. cyah yāye

cerhi, n., female servant, N.044b.03 NS: 500 see also **cairhi** N.076a.03 NS: 500, III. **thvataikho, mathimā bāja, cerha, cerhi thathyamgva lokana miravayā vastu, saumham haṭa maltayaka, athavā jimhamśa adhika kaṭaka madvālyam, mho mūlana aberasa nīyāye mateva**. One should not buy from a servant who has not been authorized (to sell) by his master, or from a rogue in secret at a low price.

cela [Var. of **cera**]

celakam, n.p., by the servant; slave, TLIV.001v.01 NS: 859 III. **chebu celakam kalanāyā bhāṣā thvate**. The following are the terms if share of the house and land is claimed by the servant.

celakaraṇā/celake, v.t., to divide, TLIJ.001j.01 NS: 681 III. **chem baḍi celakaraṇāyā bhāṣa**. A document attesting the division of shares of the house

celu, n., Cordia dichotoma, DH.213b.06 NS: 793 Ety. kar.

cele, v.t., to consider as; to use as, N.015a.03 NS: 500 also N.049a.04 NS: 500 N.057a.01 NS: 500 III. **coyā sākhī pramāna cele mālva**. A written evidence must be used. Mod. chyale 01. **cela**, v.inf., to use as, TLIA.001a.03 NS: 533 III. **mula cela kāhune dhāye mado**. The working capital cannot be taken for use. 02. **celvam**, v.stat.?, to considered, be used, N.046b.04 NS: 500 III. **thavake tū celvam**. If used for one's own purpose.

cevala yāhūna/cevala yāye, v.t., to watch secretly, NG.015a.02 NS: 792 III. **magyāka madu vairi cevala yāhūna**. Go and watch her secretly without any fear.

ceṣṇā, n., effort, behaviour, attempt, T.004a.06 NS: 638 see also **ceṣṭā** V.020b.15 NS: 826, Ety. S. **ceṣṭa** III. **thvaloto ceṣṇā jusyam janam thathem yāya**. Because you attempted to do this, I also will do the same.

caita [Var. of **ceta**]

caite, n., Buddhist stūpa, L.001b.05 NS: 864 see also **caitra** TH.01 7a.04 NS: 883, **caitye** TH.012b.02 NS: 883, Ety. S. **caitya**

caity bahāra, n., a caitya, stūpa, TH.023a.02 NS: 883

caitye [Var. of **caite**]

caitra [Var. of **caite**]

caina [Var. of **cinna**]

caina mūda, n., seal, N.043b.04 NS: 500 III. **thava caina mūdana teñāva**. Leaving (his goods) under lock and seal.

cairhi [Var. of **cerhi**]

co, n., name of a tāla (a beating timing), NG.001b.01 NS: 792 also R.011b.06 NS: 880

co, n., a kind of tāla?, Y.036a.07 NS: 881

co, n., urine, N.062b.02 NS: 500 also H.029b.02 NS: 691 III. **co phātamāśa baigano yāva co piyāna jāva**. If his urine is rich and foamy Mod. cva

co, n., wheat, GV.059b.05 NS: 509 III. **vā masyā co, sāmām pvaṃ gākva ke komalākva.** The monsoon was poor, and hail also affected the harvest of paddy, wheat and black beans. Mod. chva

co **tvākadivā**, n., a kind of lamp, DH.209b.06 NS: 793

co **phātaṃnāsa/co phāye**, v.p., to urinate, N.062b.02 NS: 500 III. **co phātaṃnāsa baigano yāva.** If one urinates with force 01. **co phākāle**, v.conj.ptp., when made to urinate, N.105b.04 NS: 500 III. **co phākāle, pyālacomḍekāke.** If one urinates (on another) his penis will be cut off.

coo, n., name of a tāla, M2C.c03a.04 NS: 794

coṃne [Var. of **cvamja**]

com, n., privy parts of a man, N.075b.03 NS: 500 see also **cvam** N.077b.04 NS: 500, III. **thvayā śasti com tvakadyamkake.** (For incest) there is no other punishment than excision of the sexual organ.

comkosa, n.p., those who attend or stay (or impersonate), TL.001a.03 NS: 235 III. **khallagogana comkosa.** All those who live at Khallagogana or all the kinsmen and relatives.

comgu [Var. of **caṅgu**]

comṇe [Var. of **cvamja**]

comne [Var. of **cvamja**]

coka, n., a triangular sign, symbolising a female organ ?, N.125b.03 NS: 500 III. **guru talya yākāle, svamcoka vāṇa cenana mhevastasa tecake.** For violating the bed of a guru, a triangular mark will be branded on the visible part of his body.

coka, nom., one who has written, T1.037a.06 NS: 696 III. **thva śloka coka khunḍalapam brāmhanaṣṭam prasāda bisyam sukhana kāra haṃgo juro.** The Brāhmin had spent his life happily because he was given reward for inscribing the verse. Mod. cvaḷmha

coka, n., courtyard, GV.060b.03 NS: 509 Ety. S. catur + koṣṭha III. **smasta ekaśara bhāropani, coka dūmboṇṇa khaṇḍa sverṇākā.** Having assembled all the nobles in the courtyard and consecrated the (royal) sword Mod. cuka

cokamham, nom., one who writes, writer, C.063b.03 NS: 720 Syn. , lekhaka C 3.024 III. **cokamham, paḍapumham, śāstra savapanim thvate samastam, byasanī dakvam mūrkhā kriyā, karmma mayāka, kriyāvanta, paṇḍitana.** Those who write, those who read, those who know the śāstras are all addicted ones; a Paṇḍita who is engaged in work does not work like a fool. Mod. cvaḷmha

coki [Var. of **coke**]

coke, n., grains of broken rice, H.013b.03 NS: 691 see also **coki** H.021a.04 NS: 691, **cokya** H.013a.05 NS: 691, III. **thva sabarana, thathya pāsa chusyam tayā berasa, citragrīva nāma, balakhuniyā rājā, barakhuni aneka gaṇanam ricakam, thva thāyasa vayāva, coke horatayā khanaṃ.** When the king of pigeons named Citragrīva came to this place followed by other pigeons, he saw the small broken rice grains scattered (there) at the time when this fowler had set the net. Mod. cvaki

cokosa, n., some item of bone preparation, DH.359b.03 NS: 793 also DH.197a.02 NS: 793 see also **cokvasa** DH.359b.06 NS: 793, Mod. cvakvaṃṇy

cokosa **kvāṭa**, n., pieces of bone preparation, DH.385a.06 NS: 793

cokya [Var. of **coke**]

cokvasa [Var. of **cokosa**]

cokvasa, n., a cut piece of bone raw or cooked, DH.359b.04 NS: 793 Mod. cvakvaṃṇy

cokvātha [Var. of **cokvātha**]

cokvātha, p.n., name of a place, DH.291a.03 NS: 793 see also **cokvātha** DH.357b.02 NS: 793,

cokvātha, p.n., name of a fort, TH1.011a.05 NS: 883 III. **thva kunhu cokvātha nisvaṇa dina.** The day the foundation was dug for the Cokvātha fort.

cogala, p.n., name of a place, AKD.001d.05 NS: 775

cogāma, p.n., name of a place, M1.001b.04 NS: 691 III. **tibhaya thakurajuna, cogāma kvāṭha penhuna chāsyam ānandana vayā.** Three ruling brothers returned with pleasure after putting a roof on the Cogāma fort in four days.

cogāma **kvāṭha**, n., name of a fort, M1.002b.06 NS: 691 III. **sambata 694 cogāma kvāṭha daṇḍāyā.** In NS 694 when Cogāma fort was built.

coṇa vava/coṇa vaye, v.p., to come to stay, TH4.001a.71 NS: 810 III. **nhaṇam khicām thīva dhari dhakisa coṇa nava.** The dog first touched the wicker basket and ate the curds in it.

coṇane [Var. of **comṇe**]

coṇapani, nom., those who are living, M.002b.03 NS: 793 Mod. **cvamṇi** III. **aya pārvvati, svargga madhya pātālasa coṇapanisenam sevā yāṇa tavamhā, mahādeva je.** Oh Pārvati, I, Mahādeva, is being served by the inhabitants of heaven, earth and hell.

coṇamha [Var. of **coṇamhā**]

coṇamha, nom., one who was staying, ALG.001g.18 NS: 806 also TH1.003b.05 NS: 883 see also **coṇā vamha** TH3.001a.098 NS: 811, III. **yitisa coṇamha devam.** The deity placed on the water conduit. Mod. cvaṃmha

coṇamhā, nom., see **sevā yācakāva coṇamhā**, M.002b.06 NS: 793 see also **coṇamha** R.038a.01 NS: 880, Mod. **cvamṇha** III. **ao svāmī, chalapolasa pratāpana, samasta lokanam sevā yācakāva coṇamhā, pārvvati je.** Oh lord, I am Pārvati by name being served by all the people by your grace.

coṇā **vamha** [Var. of **coṇamha**]

cocakam/cocake, v.c., to cause to write, N.013b.02 NS: 500 III. **kaṣṭana cocakam biye.** One is to be written by the scribe. Mod. cvake 01. **cocakā**, v.pst., caused to write, SV1.137b.05 NS: 884 III. **svasthāni batra dhammayā kathā cocakā juro.** (It was here) that the religious story of Svasthāni was commissioned to be written. Mod. cvakā

cocakamna/cocake, v.i., to have strewed, N.054a.04 NS: 500 III. **mvaṇḍasa khaṇḍāya cocakana.** Having strewed earth on his head

cocakā, nom. / adj., that which was caused to be written, H1.100b.04 NS: 809 III. **thva hetu upadeśa manvahaṣṇa, thama syane arthana cocakā juro.** This Hitopadeśa, book of beneficial teachings, was caused to be copied by Manahaṣṇa for his own learning. Mod. cvakāgu

coco, adv., of piercing, H.022a.02 NS: 691 III. **rusina coco yāṇa thyam, nvāyuvā.** He will be rebuked as pierced with nails. Mod. cvācvā

coche, p.n., the place of Cocheṃ, GV.051a.05 NS: 509 also DH.290b.05 NS: 793 see also **cocheṃ** GV.036b.05 NS: 509, Mod. **cocheṃ/cvacheṃ**

cocheṃ [Var. of **coche**]

cocheṃ, adj./p.n., an inhabitant of Cocheṃ, GV.038a.05 NS: 509 also GV.041b.03 NS: 509 GV.049b.03 NS: 509 III. **cocheṃ ānanda bhāto cesyam syāṇā.** (He) killed ānanda Bhā of Coche by putting him in confinement. Mod. cvay cheṃ

coḍeṃ chāyāva/coḍeṃ chāye, v.p., to lift or raise ?, N.131a.03 NS: 500 III. **taula lācakam khum tayā coḍeṃ chāyāva te, juvāyā thyamte.** They should ascertain whether the accused on the scale and the

equivalent are equal in weight as of the gambler.

cota, clf., a verbal classifier denoting action, S.241a.02 NS: 866

cota, n., stroke of a weapon, NG.084b.07 NS: 792 Ety. H. coṭa III. āva je cota sova mora dene daiyita. Look now at the stroke (of my sword) as I cut off the head of the demon.

cotakāo/cotake, v.c., to cause to draw; to paint, S.081b.02 NS: 866 III. aṇasa citkarana cotakāo tāthe māla. (He) must have the wall painted (by the painter). Mod. cvake

cotā, n., the third floor of a Newar house, DH.195a.02 NS: 793 Ety. ON co + tam - upper storey Mod. cvata

cotkāna, adv., abruptly; openly, S.295a.04 NS: 866 III. jena cotkāna kha lhāyāna. I speak (of the matter) openly. Mod. cakāngu

cotvākadvā, n., a kind of oil- lamp, DH.209b.06 NS: 793

cothasyam/cothaye, v.t., to cut, to flay, H.044b.05 NS: 691 III. thvayā rā cothasyam manuṣyana yañāyā rāna hina puṇa kosakhinurṇ naya dayu makhā. The flesh, blood, entrails, and bones will be available for eating after tearing the carcass of a man that has been killed.

cothāka, n., the festival celebrated on the fourth day of the dark half of Bhādra, TH5.057a.02 NS: 872 III. caturthi indale enalā cothāka naṣata juro. The Cothāka (cathāḥ) festival is missing on the 4th day of Yāmā, the 11th month of Newar calendar. Mod. cathāḥ

cona oṇa/cona oye, v.p., to go to stay, TH1.029a.04 NS: 883 III. thuragu cosa thānā nethānā cona oṇa. Made two barracks and went to live there Mod. cvaṃvane

cona mhuṇa/cona mhuye, v.p., to pass the urine, T.014b.05 NS: 638 III. cona mhuṇa chosyam haṃva juroṃ. He passed the urine (on the turtle).

conako, adj., those located in an area, GV.058a.04 NS: 509 III. laṃkhuṃ conako yithanimam rājakula libi yaṇṭāṇa yiti hāyakā. The water- conduits in the area of Libi Yantā, Yithanimam royal palace were repaired. Mod. cvaṇṭkva

conapā chyāñā, n., some mixed item of food, DH.384a.05 NS: 793

coni, n., size or shape of land, TH5.061b.05 NS: 872 III. śimā du pākva du coni du bvāka du. There are trees, a slope, a land of certain size or shape and an isolated piece of land.

conya [Var. of comñe]

copi, n., knife, H.094b.05 NS: 691 see also cupi S.003b.03 NS: 866, III. rasatāyāva, copi kāyāva, mṛṅgāyā samipasa vanam. Being delighted, he took up a knife and went toward the deer. Mod. cupi

coya, v.t., to write, C.018b.01 NS: 720 also M2A.a07a.02 NS: 794 III. śighraṇa coya phava. One who can write quickly Mod. cvaye 01. coyā, v.perf., written, N.012a.04 NS: 500 also L.003b.05 NS: 864 N.015a.02 NS: 500 III. coyā madvākāle, sāksina samajharapekam te mālva. If it is not written the witness must be reminded. Mod. cvayā 02. coka, v.fut., will write, R.026a.04 NS: 880 III. citrapaṭasa coka. He/she will write on the canvas. that is, will paint. Mod. cvai 03. cosyam, v.ptp., writing, N.012a.04 NS: 500 also N.013b.02 NS: 500 N.094a.01 NS: 500 III. cosyam dhanikatvam bisyam mālva. The creditor must be given (a receipt) in writing. Mod. cvayāḥ 04. coyāva, v.ptp., on writing, M.030b.02 NS: 793 III. nānā barmdhana coyāva soyāva kāne. I tell (her) by writing in different ways. Mod. cvayāḥ 05. coṅgva, v.perf., written, GV.062a.04 NS: 509 III. nāyā ḍobhāsana coṅgva sosyam. This work was written after consulting the earlier work in Saṃskṛita. Mod. cvaṃgu 06. coyā, v.perf., had been written, TH5.003a.07 NS: 872 III. pārapheyā nāma coyā kamthanam juro. Each member of (the guṭhi) will take his turn in order of the names

written down. Mod. cvayā 07. cola, v.perf., has written, V.014b.01 NS: 826 III. mipatisa mha maduna cola. Kāmadeva has written in (her) eye- lid. Mod. cvala 08. cosyam, v.g., writing, N.094a.01 NS: 500 also AKB.001b.19 NS: 561 III. cosyam tsiyam, barhi thasyam tā madvātasano. Even though no written record (of the partition) is in existence. Mod. cvayāḥ

coyāḥ/coya, v.t., to flow, GV.061b.01 NS: 509 III. mula khosa coyāḥ. (The effigy) was thrown into the main river. 01. cuo, v.pst., flowed, D.012b.02 NS: 834 III. che caratiṃ je ajara cuo. Your perspiration has washed away my mascara. 02. culo, v.pst., flowed away, D.036a.06 NS: 834 III. gayā godāvarta jā pāpa dako culo. At Gaya and at Godavari all of my sins flow away. 03. cusyām, v.ptp., floating, T.027a.04 NS: 638 see also cosyam T.027a.03 NS: 638, III. khona cusyām hava sijala peḍā khamñāva. Having seen a copper box floating on the river Mod. cuikāḥ 04. cosyam [Var. of cusyām]

coyakase/coyake, v.c., to make haste, M.013b.01 NS: 793 III. citana coyakase rājā napālāya. I meet the king in haste. Mod. cvayke 01. coyakala, v.pst., made haste, R.031b.06 NS: 880 III. coyakala sala tāyā jhijisa muñāo. On hearing the sound, let us all assemble in haste. Mod. cvaykala

coyake, v.c., to make an announcement; to summon (someone), V.019b.09 NS: 826 III. nāyatosana nāyakhim coyake. To make announcement by the butchers by beating the drums Mod. cvayke 01. coyakam, v.t., to summon (someone), ALE.001e.08 NS: 793 III. chāta thiyam bālāhito, gharakoto coyakam haya māra. The carpenter and axle- maker must be summoned according to the traditional practice. Mod. cvayka 02. coyakiva, v.imp., announce, V.019b.09 NS: 826 III. mahārājāyā ājñā chamisana coyakiva. You announce the orders of the king. Mod. cvayki 03. coyakaliva, v.c., will cause to announce, V.019b.03 NS: 826 III. prajā samastam muñāva ānanda yāya māla dhakava bājana thāyāva nāyana coyakaliva dhāva. Say to the butchers to announce by playing the musical instruments that people should gather and enjoy themselves. Mod. coyeki 04. coyakāva, v.ptp., calling, inspiring, V.017b.09 NS: 826 III. rājasa cikana kala pula vana āva sāla pālālākapani dakva coyakāva. Calling all the oil- makers I go to pay the taxation on oil to the palace, as it is their turn to pay. Mod. coyekāḥ

coyā, adj., upper, M.007b.06 NS: 793 III. cheje coyā kvathāsa vane. We will go to the upper room. Mod. cvayya

coyā, nom., that which has pictures, NG.034b.07 NS: 792 III. mateñā mateñā nemhā coyā kothā vane. We two lovers shall go to the room with pictures. Mod. cvay

coyā kothā, n.p., the room with pictures, room for painting, NG.031b.06 NS: 792 III. coyā kothā luṇmānaku haraṣana āva. (I) now recall with pleasure the room with pictures.

coyāva/coye, v.t., to set on fire, M.043b.04 NS: 793 also D.024b.01 NS: 834 III. thva sika khātāsa tayāva, meñ coyāva tāthe. We kept on setting fire after keeping the dead (body) on the bed.

coye vyavahāra, nom., keeping in writing, N.013b.01 NS: 500 III. coye vyavahāra bhimṅva. It is a good practice to keep a written record. Mod. cvayegu

coyeke, v.c., to float, T.028a.06 NS: 638 see also cuyake M.022b.03 NS: 793, III. thava lithvayā kapāla kosa tirthasa coyeke yāna joṇa choram bhārapam. She thought that her husband was holding the skull of her co- wife to float on a holy river. Mod. cuike 01. cuyakāgu, adj., floated, SVI.133b.03 NS: 884 III. pāpīṇa cuyakāgu madhi. The pastries which were floated (in the river) by the sinful woman. Mod. cuikugu

coravāra, n., swindler, knave, S.303a.03 NS: 866 III. chamha

coravāra. A swindler.

corasa [Var. of cvalasa]

corasamāra, p.n., name of a place, TH1.008b.03 NS: 883

corena/cone, v.aux., to be, AKG.001g.15 NS: 796 III. *thva dhammacakra māhābhāra seṇāva mabbhīṇāva corena*. The destruction and disrepair of the Dharmmacakra monastery was very inauspicious. Mod. *cvamne*

cola [Var. of culi]

colake [Var. of coyeke]

colavāramha, nom., one who is a swindler, a thief, var. of *cauravāramha*, S.303b.05 NS: 866

colavāla, n., rogue, knave, S.091a.06 NS: 866 Ety. M. cor "thief" III. *thana colavāla chamhamṣena thva stri khaṇāo moha juyāo*. A thief happened to see this woman here and felt attracted to her.

colā, n., rubbing ? paste that is made by rubbing wood, G.018n.02 NS: 781 III. *agura kastura colā adikana kune*. To decorate excessively with the paste extracted from fragrant musk wood.

colā, n., forefinger, C.081b.03 NS: 720 Mod. *cvalāpatiṃ* III. *śanasāka, śika lā, lāhātana, la hīyā dhari colāna vā boyā, thvate, gomāṃsa nayāo tulya*. The leaf of a hemp plant, the flesh of a dead man, the curds churned with hands, brushing teeth with the forefinger : these are as sinful as eating the flesh of a cow.

colleṃ/cole, v.t., to take / to steal, GV.047b.02 NS: 509 III. *thva nemham svamṇā brāhmaṇasa ābharāṇa colleṃ*. These two took the garments of the Brāhmins.

colvosa [Var. of cvalasa]

covana/coye, v.t., to beat the drum, Y.019a.04 NS: 881 III. *khiriṃ covana yuddha*. Fighting while beating the drum. Mod. *cvaye*

covā, n., fragrant ointment, scented oil, T.037b.03 NS: 638 III. *covā camdana ādina sugamdhana leparapaṃ*. Rubbing with fragrant ointment, like sandal and scented oil Mod. *cuvā*

cosa, n.p., on the peak, SV.001b.04 NS: 723 III. *thathyam pūrvvakālasa, kairāsa purbbatasa cosa*. In this way at ancient times on the top of Mount Kailash Mod. *cvay*

cose yamṇa/cose yaṃne, v.p., to sweep away, TH5.030a.03 NS: 872 III. *tāṃ cose yamṇa juro*. The bridge was swept away. Mod. *cuikē yaṃne* 01. *cuse yanam*, v.p., floated away, S.333a.01 NS: 866 III. *thva kiṃkiniyā kheja sakareṇa cuse yanam*. The eggs of this kiṃkini bird floated away (in the water). Mod. *cuikē* 02. *cusya yaṇa*, v.p., swept away, TH1.019a.02 NS: 883 III. *svamham cusya yaṇa*. All the three persons were swept away (by the river current). Mod. *cuikē yana*

cosyam/coye, v.t., to scratch, N.021b.05 NS: 500 III. *baṃsa cosyam*. Scratching the ground

cosyam tako/cosyam taye, v.p., to keep in writing, AKD.001d.13 NS: 775 III. *guthi bhādana cosyam tako abichina nistrapaṃ vaṃja māla*. Whatever has been written down by the guthi official must be followed. Mod. *cvayā taye* 01. *cosyam tā*, v.p., written, N.013b.04 NS: 500 III. *thvatevum cosyam tā*. If written in this way Mod. *cvayātaḥgu* 02. *cosyam tā*, v.p./adj., subscribing, N.015b.04 NS: 500 III. *cosyam tā, samajharapekam tā, kārya yātaṃ bidamāna yāna cvamḡva*. A subscribing witness and the witness who has been reminded are not entered. Mod. *cvayātaḥgu*

cosyam tā, adj., one which is written, N.014b.02 NS: 500 also N.014b.05 NS: 500 III. *cosyam tā pati*. A written document Mod. *cvayā taḥgu*

cosyam tāno, nom., kept in written form as well, N.012b.01 NS: 500

III. *liṣa madācakeyā cosyam tāno*. One should keep the written document in order not to be mistaken Mod. *cvayātaḥgu*

cosyam hayā/cosyam haye, v.p., to start to burn or fire, C.068a.05 NS: 720 Mod. *chvayā haye* III. *guṃsa cosyam hayā, mena, nayāva, nala bāsyam, moyuva, hā jukva, leṃnaya, tava laṃkha, varaṇāva, hāna tham, mocakayu*. Trees will be destroyed and broken into pieces, if there is fire in the forest, only roots will remain but if the flood comes even the roots will be destroyed.

cauki hārakto/cauki hārake, v.t., to make an official proclamation, S.067b.01 NS: 866 III. *bājana thāṇāo cauki hārakto*. Make an official proclamation with the beating of the drums

caukvā jora, n., a pair of ruddy goose, *Anas casarca*, G.2.005a.07 NS: 910 Ety. S. *cakravāka* + N. *jora* III. *nasā pare nāra nāra cona caukvā jora*. The food is lotus in water; a pair of ruddy goose are in water. Mod. *cakvāḥ* (jhamgaḥ)

caukvātha, n., name of the Royal palace of Patan in medieval Nepal, C.085b.05 NS: 720 Ety. S. *catur* + *koṣṭhā* - a quadrangle

caughalā, n., guest house, S.101a.03 NS: 866 Ety. P. *caugharā* III. *caughalā cheyā dathusa*. The guest house in the middle of the residential area

cauchem, p.n., the place of Cochem, GV.043b.01 NS: 509

cautārā, n., ministerial post in medieval Nepal, ALE.001e.48 NS: 793 III. *bhagiratha bhayiyā cautārā yāṇāva*. Bhagiratha Bhayiyā was promoted to a ministerial post.

cauti, num., thirty- four, G.2.013b.04 NS: 910 Ety. Pk. *cottisaṃ* fr. S. *catustriṃśat*

caudha rāni cuka, n., name of a courtyard in Kathmandu, Hanuman Dhoka Durbar, TH1.046a.08 NS: 883

caubhaya, num., four persons, TL1G.001g.02 NS: 658

caumām [Var. of caumāna]

caumāna, n., name of a tāla ("musical beating"), V.015a.09 NS: 826 see also *caumām* R.044b.01 NS: 880,

cauravāramha, nom., one who is a swindler, S.303a.04 NS: 866 III. *cauravāramha oyto*. A swindler came.

caurā, n., thief, M.013b.02 NS: 793 also M.031a.02 NS: 793 see also *caula* S.134b.04 NS: 866, III. *caurā pāyaka phone taya thāya thāya*. I request for posting thieves and soldiers from post to post at different places.

caurthi [Var. of catuthi]

caula [Var. of caurā]

caulā, n., parade- ground (see, *caura* in Turner), NG.060a.04 NS: 792 III. *nāsara katakana peyakase tāthā āva dala isajika caulāna*. The parade ground left trodden or planted by five hundred soldiers ?

cauṣaṭhi, num., sixty- four, NG.011b.03 NS: 792 also M.019b.06 NS: 793 see also *cauṣaṭhi* M.033b.05 NS: 793, Ety. S. *catur* + *ṣaṣṭi*

cauṣaṭhi kalā, n., sixty- four arts, NG.039a.07 NS: 792 Ety. S. *catur* + *ṣaṣṭi kalā* III. *cauṣaṭhi kalā sase piṇṭe tero āva*. I shall now show sixty- four ways of making love.

cauṣaṭhi [Var. of cauṣaṭhi]

cauṣaṣṭhi [Var. of cauṣaṭhi]

cyamṭa yākva, nom., in charge of; the one who looks after, GV.050a.01 NS: 509 see also *cyanta yākva* GV.049b.01 NS: 509, III. *thva cyamṭa yākva anekharāma mahāthasa*. The manager of all this was Mahātha Anekharāma.

cyakuṭṭa, adj., small (pieces), TL.001a.03 NS: 235 III. *chu leṃ*

cyakuṭṭa gṽaya. The small pieces of betel- nuts that remain

cyatalā gā, n., the dark fortnight of Phalguṇa Kṛṣṇa, GV.048a.04 NS: 509 III. cyatalā gākva pāḍo konhu lāsyā vaṅgva. Returned on 1st of Phalgun Kṛṣṇa I Mod. cilla ga

cyanta yākva [Var. of cyaṇṭa yākva]

cyaya, num., eighty, N.140b.02 NS: 500 Mod. caya

cyā, num., eight, N.057a.01 NS: 500 also ABB.001b.17 NS: 588 Mod. cyā

cyā kvākvati, n., hot tea, DH.328a.03 NS: 793

cyāṁdaṁ [Var. of cyāḍaṁ]

cyāka, n., a scar (on the body), S.191b.03 NS: 866 III. penasa hyāṇu cyāka dao. There is a red scar on his buttocks. Mod. cyāḥ

cyāka, n., a kind of animal, DH.387a.03 NS: 793

cyāga, p.n., name of a place, DH.316a.04 NS: 793

cyāguli, num., eight (objects), V.001b.07 NS: 826 Ety. N. cyā + cl. guli Mod. cyāgū III. naṭasa lāya cyāguli siddhri bhugukti mukti kāmānā. (We) shall get eight absolutions, the desires of pleasure and liberation.

cyācake, v.c., to cause to burn, NG.067b.04 NS: 792 Mod. cyake III. mūlana me cyācake simatā itāra. (I) shall light the finely split wood as a wick on paying its price.

cyāḍaṁ, num., eight years, N.080b.04 NS: 500 also N.011a.05 NS: 500 see also cyāṁdaṁ N.017b.04 NS: 500, Mod. cyāḍaṁ

cyāḍeṁ, adj., eight- fold; eight times, N.032a.01 NS: 500 see also cyāḍeṁ C.083b.03 NS: 720, cyāḍyaṁ C.083b.03 NS: 720, III. cyāḍeṁ jurom. Eight times the amount Mod. cyādhe

cyāḍeṁ, num., eight dāmas, N.043b.01 NS: 500 Mod. cyāḍaṁ

cyātā, num., eight types, SV.006b.02 NS: 723 Mod. cyātā

cyātā/cyāye, v.i., to cut, V.023a.02 NS: 826 III. thva mahā āsaryya gathe julā, balāna cyātā dhāya, khicāna nālā dhāya chamhā nemhā makhu. How has this wonderful thing happened, it is not the matter of one or two ears to say it was cut by an arrow or to say it was bitten by a dog.

cyāḍeṁ [Var. of cyāḍeṁ]

cyāḍyaṁ [Var. of cyāḍeṁ]

cyāṇhu, adj., eight days, GV.041b.05 NS: 509 III. thva saṁkocana cyāṇhu liva mokvaṭom parhamṇina thanāṭom. He died eight days later because of the wound, and his dead body was taken out in a cot. Mod. cyānhu

cyānhuvu, adv., for eight days, GV.060a.03 NS: 509 III. cyānhuvu temajiva mapāyoh. Could not be offered for eight days (?) Mod. cyānhuṁ

cyāpola, num., eight times, PT.001a.07 NS: 831

cyāṁha, num., eight (persons), NG.076a.02 NS: 792 Mod. cyāṁha III. cyāṁhana kācakāva dathusa mhetē yeva. The one who plays in the middle encircled by eight persons

cyāya [Var. of cyāye]

cyāye, v.t., to burn, ABB.001b.22 NS: 588 see also cyāya NG.071a.05 NS: 792, III. pālanapāla śrī śrī śrī nārāyaṇa dvapeye metaṁ cyāye. The holy lamp must be lighted by turn at (the temple) of Nārāyaṇa. Mod. cyāke 01. cyāña, v.stat., to be burnt, S.008b.05 NS: 866 III. mata cyāña taya. (I) shall keep the lights burning. Mod. cyākāḥ 02. cyoñāva, v.ptp., burning, TH.3001a.010 NS: 811 see also cyāñāva V.023b.03 NS: 826, III. goḍathana lāvalayā gulisaṁ

cyoñāva svapvalaṁ sika. (The wood) which the cremators brought for the third time failed to burn. Mod. cyāñāḥ 03. cyāñāva, v.ptp., burning, VK.014b.06 NS: 870 Mod. cyāñāḥ III. bājana dāyakāva mosyāna cyāñāva mūla dhvākhayā pivane marjāta thyaṁ laṁ soya. Going out of the main gate to welcome (the deities) with drums beating and lighting of torches.

cyāsala, num., eight hundred, L.002a.01 NS: 864 Mod. cyāsaḥ III. sambat cyāsala khuyapisa dasa lhāya. (I) speak of the year of the Nepal Era 864

cvaṁ [Var. of com]

cvaṁko, adj., all the ones; N.045a.05 NS: 500 also N.099b.04 NS: 500 III. prithibisa cvaṁko bhadāra. All the treasure on earth Mod. cvaṁkva

cvaṁko, adj., all those who stay, N.099a.01 NS: 500 III. tvāla bāṭa deṣa thāna cvaṁkovuṁ. By all whose who live in the locality. Mod. cvakva

cvaṁgva [Var. of cvaṁko]

cvaṁgva jumhā, nom. / adj., the one who stays, remains, N.044b.05 NS: 500

cvaṁja, v.i./stat., to stay, to live, N.114b.02 NS: 500 see also cvañē N.035b.02 NS: 500, III. brāhmaṇatvaṁ rājāya ṇhavane, āsanasa cvaṁja ṭeva. A Brāhman may command respect, and a distinguished seat at the king's court. 01. cvaṁnaṁ, v.pst., stayed, remained, N.102a.01 NS: 500 III. thamana syeharapaṁ cvaṁnaṁ. The one who remains tolerant. Mod. cvana 02. comga, v.pst., verb denoting progressive action, T.012a.02 NS: 638 also T.023a.01 NS: 638 III. kalpabr̥kṣa him̥tuhim̥riana sāṭopana comga jurom. (The black serpent) continued wrapping around the heavenly tree puffing with pride. Mod. cvaṁgu 03. conā, v.pst., lived; stayed, H.034b.02 NS: 691 also SV.024a.04 NS: 723 see also conā H.048a.04 NS: 691, Mod. cvanā III. kṣudrabuddhi nāma, jambuka je, thva banasa, bāmdhaba madona sika conā thyaṁ conā. I the jackal with little wisdom live here, like one dead, having lost all my relatives. 04. cono, v.pst., stated, existed, S.004b.06 NS: 866 also Y.027b.03 NS: 881 III. candra suryya tāragana satyana ākāsa dhalalapaṁ cono. The moon, sun and the stars really exist in the sky/hang upon the sky. Mod. cvana 05. cvaṁñū [Var. of cvaṁñū] 06. coṇo, v.imp., stay, be, H.048b.02 NS: 691 also H.1.097a.04 NS: 809 Mod. cvañ III. bho mitra mṛga, cha sika chusyaṁ coṇo. Oh friend deer, feign yourself dead. 07. cone, v.aux., comp. of nonamavāsyam cone, C.024a.06 NS: 720 also ALF.001f.08 NS: 796 V.002b.05 NS: 826 Y.047b.01 NS: 881 see also cono M.016a.03 NS: 793, III. mūrkhayā bala nona mavāsyam cone. Silence is the strength of the foolish. Mod. cvane 08. cose, v.ptp., staying, NG.002a.01 NS: 792 also NG.027b.03 NS: 792 Mod. cvanāḥ ? III. kadamaśimā talasa cose kāla bāna. Staying under the Nauclea cadamba tree he assumed a form. 09. conāva, v.ptp., sitting, staying, V.020a.11 NS: 826 III. thanā conāva soyāva cone. I shall be sitting here and watching. Mod. cvanāḥ 10. Gcvañāvu, v.conj.ptp., staying, remaining, N.073a.04 NS: 500 III. khaṁlhayāsyam cvañāvu thajura. Or if he sits, converses, or dallies with her. 11. cvaṁbala, v.conj.ptp., at the time of, N.071a.02 NS: 500 III. dyāna lāna cvaṁbala. When one was hungry Mod. cvaṁbalay 12. cvaṁkāle, v.conj.ptp., when (something / someone) stays or remains, N.053b.02 NS: 500 III. madvāsyam cvaṁkāle. When there is evidence (of land being carried off by a stream) 13. cvaṁtota, v.conj.ptp., as long as (something) continues to remain, N.046b.03 NS: 500 III. thavake padārtha cvaṁtota. As long as he has the goods with him 14. cvaṁñāva, v.conj.ptp., having stayed, having remained, N.024b.04 NS: 500 also N.034a.04 NS: 500 N.051b.03 NS: 500 III. sāksi jusyam cvaṁñāva.

One who is to be a witness Mod. *cvanāḥ* 15. *cvamṇasano*, v.conj.ptp., even if (it) continues to remain, N.079a.02 NS: 500 III. *lvāṇana majāsyam* *cvamṇasano*. Even when (husband and wife) leave one another following a quarrel. Mod. *cvanasamnam* ? 16. *cvamṇyamvu*, v.conj.ptp., having stayed, N.071a.01 NS: 500 III. *puruṣayā kimja lisyam* *cvamṇyamvu*, *lvamṇa myamva puruṣa likva*, *dvitīyā svairiṇi dhāye*. A woman who rejects her brother- in- law and unites herself with a stranger through love, is called the second *Svairiṇi*. 17. *cvamṇanāva*, v.conj.ptp., if stayed, if lived, N.057a.02 NS: 500 III. *daṇchi khyala cvamṇanāva*. If (the land) has not been cultivated for one year Mod. *cvamṇasā* 18. *conāṇāva*, v.cond., if stayed, H.010a.04 NS: 691 also H.028b.05 NS: 691 III. *satpuruṣava*, *saṃgana conāṇāva*, *hina jāti jurasanvam*, *tejavamta jura*. Even a person of low status can distinguish himself by associating with the wise ones. Mod. *cvanaki* 19. *coo berasa*, v.conj.ptp., while staying, TH.051a.01 NS: 883 III. *peghauti coo berasa*. While staying for about four ghatis (one ghati is equal to 24 minutes). Mod. *cvambele* 20. *cvamda (vau?)*, v.p., came to stay / remain, N.039b.03 NS: 500 III. *māye dhāsyam cvamda (vau?) cerha*. The one who has offered himself as a slave. 21. *cocoṇa*, v.red., auxiliary verb denoting progress, S.318a.04 NS: 866 Mod. *cvacvam* III. *kha lhāyāo cocoṇa*. Remained talking. 22. *conya*, v.g., while sitting, staying, see *core*, H.1038a.01 NS: 809 III. *thathe conya*, *bhatina thvayā samipasa*, *vanenā*, *thvava nāparāya dhakam*, *cintarapāva*, *thvayā samipa vanāva dhāra*. The cat while sitting thus thought of going to meet (the vulture) and going near to him said. 23. *cvamṇā*, v.perf., stayed, remained, N.093a.03 NS: 500 III. *mathasyam cvamṇā*. Without dividing (the property) Mod. *cvanā* 24. *cvamṇa*, v.pst.cont. ?, stayed, remained ?, N.074b.02 NS: 500 III. *cheje khamlhāye thyanam cvamṇa dhāsyam*. If (he) engages in intimate conversation with her

cvamḍemke, v.c., to cut the sexual organ, N.124b.01 NS: 500 III. *cvamḍemke*, *peṇda phāye*, *me phāye*, *la ḍemṇe lṛ ḍemṇe*, *mī lhoṇe nhasa ḍemṇe baita kāke*, *syāye*. To cut the penis, to tear the anus, to tear out the tongue, to cut off hands, to cut off the legs, to pluck out the eyes, to cut off the nose, to confiscate property and to kill.

cvamda vau, nom., one who came to be (a servant), N.038a.01 NS: 500 III. *thama anumata juyam cerha cvamda vau*. One who came to work as a slave of his own accord.

cvamṇyam/cvamṇye, v.i., to be transferred, N.014b.02 NS: 500 III. *myamva deśasa cvamṇyam*. Living in a foreign country Mod. *cvamṇitale*

cvagva, nom., the one who is involved, N.016b.01 NS: 500 III. *o paṇṭasa cvagva maḍākva*. All those who did not quarrel ? or All those who do not measure equal to the yardstick. Mod. *cvamṇmha*

cvanṇe [Var. of *cvamṇja*]

cvanṇja [Var. of *cvamṇja*]

cvarhamṭisa, n.p., at both ends, N.131a.02 NS: 500 III. *naigurhi cvarhamṭisa*, *sikhana heyāva khalanuni gāye*, *umani bhoyāṇa*. The beam should be suspended by means of an iron hook and chain in the middle of the transverse beam.

cvalasa, n., she- goat, N.024b.05 NS: 500 also N.057b.04 NS: 500 see also *corasa* AL.001i.09 NS: 819, III. *cvalasa*, *phasi*, *āḍipamyā kriyāsa*, *sākhi juvana*, *asatya lhāyāna*, *namham gotra vadha pāpa*. If his false evidence against his kinsmen concerns small animals such as she- goat or sheep he will suffer the sin of killing five of his own kinsmen. Mod. *cvalay*

cvasa, n., percupine, N.098a.03 NS: 500 III. *sṛm syabu sau cvasa samī yūpāya dhamkā brīhi thva thvate kṣudrabya dhāye*. Wood, leather, oil, percupine, fire- wood, wood for sacrificial post, cereals -

these will be called minor wealth.

cvākha/cvāye, v.t., to account see *lyakhacvākha*, NG.040a.02 NS: 792 III. *durajana vacanakhe madu lyakhacvākha*. The words of wicked people are of no value.

cvāputi, n., melted water, hail- stone, DH.188b.01 NS: 793 Mod. *cvāputi*

cvāpo [Var. of *cvāpvaṇ*]

cvāpoṇ gākva/cvāpoṇ gāye, v.p., to have a heavy snowfall, GV.054a.04 NS: 509 see also *cvāpvaṇ gākva* GV.038a.05 NS: 509, *cvāpva gāka* TH.1.017a.05 NS: 883, III. *tava cvāpoṇ gākva*. There was a heavy snowfall. Mod. *cvāpu gāye*

cvāpva gāka [Var. of *cvāpoṇ gākva*]

cvāpvaṇ, n., snow, GV.034a.05 NS: 509 also GV.038a.05 NS: 509 see also *cvāpo* NG.008b.07 NS: 792, III. *tava cvāpvaṇ gākva*. There was a heavy snow- fall. Mod. *cvāpu*

cvāpvaṇ gākva [Var. of *cvāpoṇ gākva*]

cvāpvaṇguṇ, n., a snow- clad mountain (the Himalayas), N.138a.04 NS: 500 III. *namthaulva cvāpvaṇguṇsa bova*. The *sriṅga* plant which grows in the Himalayas. Mod. *cvāpuguṇ*

cvāpvaṇ gākva [Var. of *cvāpvaṇ gākva*]

cvāphe, n., hard broom made of split bamboo, DH.310a.02 NS: 793 Mod. *cvāphi*

cvāmuse, adj., pointed, NG.038a.04 NS: 792 Mod. *cvāmuse* III. *madhukara sāṃpola khe cvāmuse bāna*. Your breasts (and nipples) are as pointed and beautiful as your face and braided hair.

cha, pron., you, N.044b.05 NS: 500 also V.001b.08 NS: 826 R.014b.01 NS: 880 Y.021b.06 NS: 881 Mod. *cha*

cha, prt., vocative particle (var. of *sa* or *ya*) ?, SV.023b.02 NS: 723

cha, suf., variant of *sa*, honorific suffix, SV.019a.04 NS: 723

chamda, nom., rhetoric, metre, M.037a.06 NS: 793 Ety. S. *chandas* III. *chamda seva guṇa thula thuva upamāna*. He knows the rhetoric, knows *Guṇas* and poetic similes.

chamdiṣi, n., one circle, one complete round, N.135a.03 NS: 500 III. *chamdiṣini kāṇāva nanā lāhāthasa take mālvā*. He must be told to take a complete circle with (the iron ball) in his hands.

chahpana, num., fifty- six ?, S.214a.03 NS: 866 also S.316b.04 NS: 866 Ety. Nep. *chapanna*

chako, adv./num., once, one cubit, V.021a.02 NS: 826 III. *teli chako patakāva davalam piṇ*. The oil- sellers went out a foot away from the main stage. Mod. *chakaḥ*

chakṣanasa, adv., once upon a time, at one time, T.002b.02 NS: 638 Ety. N. *cha* + S. *kṣarja* + N. suf. *sa* III. *chakṣanasa thva rājaputraṭoṇ saḍa gasyam thva bānaram saḍam mhamṣa tasyam aheḍaka bijyāse*. Once upon a time, the prince went to hunt with the monkey riding on a horse.

chakṣapola, pron., you (hon.), var. of *chalapola*, T.026b.06 NS: 638 Mod. *chalapola*

chakhi, n., friend, S.049b.03 NS: 866 Ety. S. *sakhi* III. *chakhi chamham dao*. There was a friend.

chakhe, adv., one side, separately, R.006b.02 NS: 880 III. *nimham chakhe chakhe coṇa*. The two lived separately. Mod. *chakhe*

chakhena, adv., for a moment, M.1.002a.04 NS: 691 also S.021b.03 NS: 866 III. *chakhenasa khobi thasya joya phava khe*. Tears may have to be shed within a few moments.

chakhere [Var. of *chakhele*]

chakhele, adv., at one side, SV1.020a.03 NS: 884 see also **chakhere** SV1.037a.02 NS: 884, III. **babuyā mikhā chakhele** boyakāo. Making (her) father look in a different direction. Mod. **chakhera**

chakhesam, adv., at one side, Y.027b.06 NS: 881 III. **koca jukva lenakāva chakhesam taya**. As Koca bones were the only one left, he was kept on one side.

chagantā, adv., once, V.012b.09 NS: 826 III. **āva chagantā rājya tolate māla**. Now, I have to leave the kingdom once.

chagantā, adv., sometime, V.013a.02 NS: 826 III. **āva jina chagantā rājya tolatāva bihāya mālo**. Now, I have to go somewhere and leave the kingdom for sometime.

chagu, num., one, TH4.001a.47 NS: 810

chaguḍi, num., one, C.038a.02 NS: 720 Mod. **chagū** III. **momḍa byāḍika, pyamta chaguḍi yāna comña, bhairuṇḍa, jhamgala dhāyā, thava vairi jusyam, molam, thvatena, thava vairi jurañāva tāyu**. The bird called Bhairuṇḍa having two separate heads and one stomach died being an enemy to oneself, this is why one will perish when one becomes an enemy to oneself.

chagudi [Var. of **chagurhi**]

chaguri [Var. of **chagurhi**]

chaguri [Var. of **chagurhi**]

chaguri [Var. of **chagula**]

chagurhi, adj., one (object), N.024b.05 NS: 500 also N.131a.03 NS: 500 N.025a.04 NS: 500 see also **chaguri** H.003a.03 NS: 691, III. **chagurhi dhāre nāgapāsa beñu**. One cord (of the chain) is taken off him. Mod. **chagū**

chagula, num., one, NG.048a.03 NS: 792 see also **chaguli** NG.078a.03 NS: 792, Mod. **chagū** III. **jagatacandana nemha sehune chagula**. Understand that the two persons Jagatcandra is but one.

chaguli [Var. of **chagula**]

chacākala, num., one complete round, N.134a.01 NS: 500 III. **chacākavalu lamkhvana hāsyam te**. Water will be sprinkled in a circle (around the man) Mod. **chacāh**

chacāširiṇ, adv., all around, AKG.001g.21 NS: 796 III. **phara chacāširiṇ**. A plinth (was constructed) all around (the monastery). Mod. **chacāhkhyaḷam**

chaju, num., one pair, GV.053b.03 NS: 509 III. **ṭomkhā napañā saṅga chajuvu malenakam kāsyam sasyam hamñā**. Tokhā was completely ransacked without leaving even a pair of cows ?

chajora, num., a pair; a complete set, TL1U.001u.02 NS: 854 III. **šibaya chajorana biyamāla**. A complete set must be given as dowry. Mod. **chajvaḥ**

chatāña [Var. of **chatām**]

chatabyañā vayāva/chatabyañā vaye, v.p., to be suddenly loosened, H.074b.02 NS: 691 Mod. **caḥbunā vaye** III. **thvana lipukhasa hiña tayā, śaca nheyāva, li chatabyañā, vayāva nugoḍasa photacāra, jambuka sikva**. While chewing (the sinews) at the round end of bow, the jackal died by being pierced in the heart with the sudden unfastening of the bow.

chatari, n., umbrella, G.024n.02 NS: 781 see also **chatali** S.170a.05 NS: 866, Ety. S. **chatra** III. **syāmadhana je chamha chatarisa dukāva**. Lord śyāma, take me under your refuge.

chatari kusā [Var. of **chatarikusāñi**]

chatarikusāñi, n., umbrella (made of leaves ?), NG.079a.06 NS: 792 see also **chatari kusā** S.168a.02 NS: 866, Ety. S. **chatra** + N. suf. i + N.

kusāñi III. **šira pura chatarikusāñi**. Covered his head with an umbrella.

chatali [Var. of **chatari**]

chatā, num., one type, C.035b.03 NS: 720 also Y.058a.05 NS: 881 Mod. **chata** III. **siṃhayākenāna, chatā guṇa, bohorayākena, chatā guṇa, khāyākena, petā guṇa, kokhayākena, nātā guṇa, khicāyākena, khutā guṇa, gādhuyākena, svamptā guṇa, thvate, guṇa syamne**. Mankind should learn from other creatures, taking one virtue from the lion, one from the crane, four from the cock, five from the crow, six from the dog and three from the ass.

chatām, adv., anything, H.090b.03 NS: 691 also H.026a.01 NS: 691 M.014b.06 NS: 793 TH1.027b.03 NS: 883 see also **chatāña** H.053a.04 NS: 691, III. **thva prakārana, chatām mayāsyam, vastra tirahira, biyāva choka**. In this way, he sent her away without doing anything giving garments and ornaments. Mod. **chatāñi**

chatām nā [Var. of **chatām**]

chatāmñi [Var. of **chatāña**]

chatākhinu, num., any one, S.191b.04 NS: 866 Mod. **chatā nam**

chatāña [Var. of **chatām**]

chatāña [Var. of **chatām**]

chatāḍa, adv., at once, T.038a.06 NS: 638 III. **cheje nemhamyam chatāḍana gācakam prākrama lhusyam**. Both of us will lift (the net) up forcefully at once.

chatāḍana [Var. of **chatārana**]

chatārana, adv., at once, unanimously, H.024a.01 NS: 691 see also **chatālana** TL.046b.05 NS: 696, Mod. (**chagū** he tālaṇ) III. **samasta barakhuniṇ, pāsa lvacaphyāña, sakarasyam, chatārana, bala lhusyam boram**. All pigeons, uplifting the net, flew away together by pooling all their strength.

chatālana [Var. of **chatārana**]

chatipa, num., rising time, tuned only once, R.013b.04 NS: 880

chatutu, pron., you too, M2A.a10b.06 NS: 794

chatvā, clf., a classifier denoting a long object, NG.051b.03 NS: 792 Mod. **chatvaḥ**

chathā, n., the Gaṇeśa Cauthi, TH3.001b.050 NS: 811 III. **caturddaśi pūja chathā konake juro**. The ritual worship of the 14th day of the lunar calendar falls on the chathā festival. (?) Mod. **cathā**

chathāra, n., one place ?, M2A.a11a.01 NS: 794 III. **juta one raña chatu natāra chathāra**. To go to perch on the dress and then the cheek (of the queen).

chadeśa, n., upper part of a city, TH1.002a.06 NS: 883 III. **chadeśa kodeśayā thukā praramāna yāñā**. Confirming the areas of the upper and lower parts of the city according to law Mod. **thañdeśa**

chadhura, adv., once, SV1.084a.02 NS: 884 see also **chadhūla** SV1.095b.03 NS: 884, III. **āo ji che chadhura ni one**. First I shall go to my house now. Mod. **chadhū**

chadhūla [Var. of **chadhura**]

chadhona, n., one wash ?, N.049b.01 NS: 500 III. **chadhona vamñāñāva**. On being washed for the first time

chana, pron., your, T.008a.04 NS: 638 also D.012a.06 NS: 834 Y.037a.07 NS: 881 see also **chala** G.013n.03 NS: 781, Mod. **cham**

chanam [Var. of **chanham**]

chanake, pron., with you, N.044b.05 NS: 500 also V.007b.03 NS: 826 Mod. **chanke**

chanagu, pron., your, Y.038a.04 NS: 881 Mod. *chanṅu*

chanāṇa, pron., your (work) also, M.033b.02 NS: 793 Mod. *chanṇaṇ*

chanatā, pron., to you (Btp.), Y.037b.01 NS: 881 Mod. *chanta*

chanali chati, n., a single braid, one single strip, NG.010a.06 NS: 792 III. *sāpola chanali chati luyake thāna*. Arranging (her) braid of hair in a design or style of single braid.

chanā [Var. of *chana*]

chanhaṇ, adv., once, N.066b.01 NS: 500 see also *chanam* N.066b.01 NS: 500, III. *jiriyākesavu kanyādāna chanhaṇ viramṇāva*. And once does a man give away his daughter (in marriage) to a son- in- law.

chanhunam, adv., in a single day, TH1.022b.04 NS: 883 III. *obhu sakalyam cāra chanhu nam*. All (the roads) were opened in one day. Mod. *chanhūṇ*

chapataka, adv., once, DH.294b.03 NS: 793

chapani [Var. of *chapapani*]

chapapani, pron., you (pl.), T1.040a.07 NS: 696 see also *chapani* Y.010b.05 NS: 881, Mod. *chipiṇ*

chapā, adj., one (flat object), V.023a.01 NS: 826 III. *aya mahārāja thva phā calā cusā banamesayā nhasapoṭa chapā chapā madu, mahā āsaryya svaḷa biyāhune*. Oh king, come and see a great wonder that each of the pigs, deer, porcupines and wild- buffaloes has only one ear. So please observe (these animals). Mod. *chapa*

chipiṇ, pron., you (hon.), D.032a.05 NS: 834 Mod. *chipiṇ*

chapika, num., one ropani (of land) , TH1.037a.02 NS: 883 Mod. *chapti*

chapo, adv., once, C.018a.06 NS: 720 see also *chapola* C.002a.05 NS: 720, III. *chapo lhastunam artha sava*. One who knows the meaning of something as soon as it is said

chapo, num., a thin long round object, T.017a.06 NS: 638 Mod. *chapvāḥ*

chapura [Var. of *chapola*]

chapola [Var. of *chapo*]

chapvāṭam, clf., one (lamp), TH3.001a.005 NS: 811 Mod. *chapvāḥ (nam)*

chabyala, clf., classifier denoting a betel leaf, SV1.098b.02 NS: 884 Mod. *chabya*

chabhāga, adj., one part, GV.038a.04 NS: 509 III. *prajā śikva, tribhāgasa chabhāga*. One third of the total population died.

chabhi, adv., side, anywhere , T.015b.02 NS: 638 III. *chabhi vane maphasyam cyāṇhu upabasana comga jurom*. He fasted for eight days being not able to go anywhere.

chabhiṇ, adv., at any place, T1.017b.07 NS: 696 III. *chabhiṇ vane maphasyam cyāṇhu upavāsana comgo*. He fasted for eight days being not able to go anywhere.

chabhiniṇ, adv., at some place, somewhere, N.066a.04 NS: 500 see also *chabhina* H1.093a.04 NS: 809, III. *rajasvalā majuna ṛhā, nanā chabhiṇiṇi pasanana biye māḷva kha*. A maiden should be given in marriage at some place before she attains the age of puberty.

chabhina [Var. of *chabhiṇiṇi*]

chabhinam, adv., one side, T.007a.04 NS: 638 see also *chabhinya* SV.027b.02 NS: 723, *chabhine* M.021b.05 NS: 793, III. *alamkāra ābharāṇa chabhinam tasyam jalakṛtā yānā*. The princess, putting her dress and ornaments on one side, played with water.

chabhine [Var. of *chabhinam*]

chabhinya [Var. of *chabhinam*]

chama, num., one (animate being), H1.089a.01 NS: 809 Mod. *chamha*

chami, pron., you(pl.), V.019b.09 NS: 826 also D.032a.05 NS: 834 Y.011b.02 NS: 881 Mod. *chimi* III. *aya jayasimṇa devasimṇa mahārāṇtyā svayambarasa prajāpañca samastamṣanam osa hilava tilahilāna tiyāva thāya thāyasa bejana tayāva purṇa kalasa jonāva svāna tāya holāva rājamārga bhinakāva taya māla dhakāva mahārājāyā ājñā chamisana coyakiva*. Oh Jayasimha and Devasimha, according to the order of the king, announce to the people to keep the royal way good, by changing clothes, wearing ornaments, keeping the fan in many places, taking filled pitcher and scattering flowers and fried paddy, on the occasion of the wedding of the royal lady.

chamisa, pron., your, Y.014b.03 NS: 881 see also *chalapola* Y.002b.01 NS: 881, *chalpola* V.003b.09 NS: 826, Mod. *chimi*

chamisa [Var. of *chamisa*]

chamha, n., a person, N.027a.01 NS: 500 also TH2.005b.05 NS: 802 see also *chamham* N.104b.04 NS: 500, *chamham* N.064a.03 NS: 500, *chamhan* N.031a.02 NS: 500, III. *chamham lhacakam tāva*. What has been said by a person Mod. *chamha*

chamham, adj., even a single person, N.032a.05 NS: 500 III. *gota kuṭṭṇva chamhamvum ḍaham kāra vava*. And not claimed by an heir. Mod. *chamham*

chamham [Var. of *chamha*]

chamhan [Var. of *chamha*]

chamhā [Var. of *chamha*]

chaya, n., grand- daughter / or grand- son, N.094b.03 NS: 500 also GV.060b.05 NS: 509 C.049a.04 NS: 720 TK.004a.06 NS: 899 see also *chayacā* SV1.083b.05 NS: 884, III. *putrikā putra dhāye, mhāca chaya*. The son of an (appointed daughter) is called a putrikā putra. Mod. *chay*

chaya ini, n., wife of grandson, PT.044b.05 NS: 831 III. *bhāyarāmajuyā chaya ini*. The wife of Bhāyarāma's grandson

chaya jiri, n., grand- daughter's husband, GV.049b.04 NS: 509 III. *sa 452 phālguṇa śuddhi 3 vambī goche jotana bhāsa kvāchem rājendrapāla bhāsa, cochem ṇampuṭi bhāsa śrī padumaladevi ṭhakuriṇi jusana, chaya jirisa lāgarapam pumliya dinaḥ*. In Samvat 452, on the day of Phālguṇa śukla Tṛtīya, śrī Padumaladevi Thakuriṇi commissioned Vambī Gochem's courtier Jotana, Kvāchem's courtier Rājendrapāla, and Cochem's courtier ṇampuṭi to guard her grand-daughter's husband.

chayacā [Var. of *chaya*]

chara [Var. of *chala*]

charachāna [Var. of *chalachāna*]

charachāma, n., deceit, deception, D.017b.06 NS: 834 see also *chalachāmaṇ* D.006b.03 NS: 834, *chalachāna* L.004a.05 NS: 864, III. *charachāma hariyā*. Hari's trick.

charana, n., a long thin knife with a small sharp blade at the end, (generally used by a barber or goldsmith), NG.088a.02 NS: 792 III. *charana khoracā kholā khulu mhecā sāja*. The bag was filled with a sharp blade, a razor, a bowl, and a sharpening instrument. Mod. *chalamcā*

charapo [Var. of *chalapvarha*]

charapura [Var. of *chalapvarha*]

charaporasena [Var. of *chalapvarha*]

charapola [Var. of *chalapvarha*]

charapro [Var. of *chalapvarha*]

charapvala

charapvala [Var. of chalapvarha]

chala [Var. of chana]

chala, n., trick, R.023b.03 NS: 880 III. **chala bala kala thula surapati sama tula**. The one who is tricky, strong and quarrelsome is equal to the King of the Brave.

chalachāna [Var. of charachāma]

chalachāmaṃ [Var. of charachāma]

chalapola [Var. of chalapvarha]

chalapola [Var. of chalapvarha]

chalapola [Var. of chamisa]

chalapola [Var. of chalapvarha]

chalapolam [Var. of chalapvarha]

chalapvarha, pron., you (hon.), N.036a.05 NS: 500 also H.087a.02 NS: 691 M.001b.02 NS: 691 see also **charapora** H.009a.02 NS: 691, **charapola** S.279b.02 NS: 866, **charapo** SVI.085a.01 NS: 884, Mod. chalapola

chalabala, n., deciet, NG.033a.04 NS: 792 also NG.057b.02 NS: 792 Ety. S. chala + bala III. **ethenaṇa chalabalana yāta vane dhāko**. (I) shall deceive (him) freely in whatever is said

chalabhelam, adv., on a side, D.016a.03 NS: 834 III. **dānava dayite chalabhelam tava**. He kept the demons on one side.

chalaya yāto/chalaya yāye, v.p., to trick; to deceive, S.248a.05 NS: 866 Ety. S. chala "fraud, trick" + N. ya + N. yāye III. **daivana je chalaya yāto**. God has deceived me.

chale, v.t., to use, M.013a.03 NS: 793 Mod. chyale III. **misāto thine mateva chale, jena rājāyake, jana phoṇāva, peyakāva tāthe**. Women should not be trusted by you, I will keep watch and shall request the king for a guard.

chale, adj./nom., one who tricks, G.066b.08 NS: 920 III. **khepi gopi chale buddhi chuyāya je nimistana ja kheo makāya**. Gopi, what is the use of your wisdom, you trickster; it is of no use for me.

chalpola [Var. of chamisa]

chavarhi, n., leather, N.122c.02 NS: 500 Mod. chyamṅ III. **siṃ ṭiṃ busa, kaṃbhamḍā, paṭa, paṭabhamḍā, pakṣi, śaśa, kvasa, chavarhi, kyamṅu lāgu, ṇāna, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākhara, ci, sau, pakvāna, bokvaja, thva lāṇa thvate ādipaṃ, mhau mūla padārtha**. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

chasu, adv., at once, TH.3.001a.090 NS: 811 III. **kvātha gvaḍa 3 dare chagola terāva chasunaṃ nāla telā nāmha lāṇā juro**. Among the three forts, one was suppressed and Nālā was captured at once along with five prisoners. Mod. chasu

chasunaṃ [Var. of चाहुना]

chahati [Var. of चाहुति]

chahuti, adv., once, V.003b.11 NS: 826 see also **chahati** V.003a.08 NS: 826, **chahati** L.006b.03 NS: 864, III. **aya mahārāja, jinaṃ kha chahuti ināpa yāya ṇeṇa bijyāhune**. O Mahārāja, please listen to me once, I request a small matter. Mod. chakah

chahutiṃ [Var. of chahati]

chahūna, adv., once, NG.006b.06 NS: 792 see also **chasunaṃ** S.003a.05 NS: 866, III. **phachina gaṃbhīra gada gyātakhe chahūna**. (I) was once terrified of the weapon.

chāe [Var. of chāya]

chāka, adj., hard, C.060b.02 NS: 720 see also **chākam** C.068a.02 NS: 720, Mod. chāḥ III. **durjjana juyu, bayara thyam, piṃvane bhiṃgva, dūmvane, mabhiṃgva chāka**. A wicked man, like the fruit of Zizyphus jujuba, is lovely on the outside and hard on the inside.

chākam [Var. of chāka]

chākājyā, n.p., harvest of wheat, NG.081a.07 NS: 792ME ST: chokājya / chakājya III. **tāpanova ati chokājyā vela jura**. (This festival) takes place during the hot season when the wheat is harvested.

chāga hāyake, v.p., to perform a special ritual to god, with libation of liquor, AKI.001i.15 NS: 818 III. **thvatenā duthe chāga hāyake māra**. A special offering and worship must be performed in this manner, (probably ending in the sacrifice of a he- goat). Mod. chā hāyake

chāgvaya, n., a species of betel nut, DH.172b.05 NS: 793

chāṇa dhārasā, conj., because, that's why, H.017a.02 NS: 691 Mod. chāy dhāṣa

chāṇa juro/chāṇa juye, v.p., to offer, TH.1.018a.04 NS: 883 III. **thavane kumārī pūja chāṇa juro**. Worship offerings were made to the Kumārī of the upper part of the town. Mod. chāṇagu juye

chāṇāna, adv., why, T.014b.01 NS: 638 also T.023a.03 NS: 638 see also **chāna** H.025b.05 NS: 691, III. **nhaco chāṇāna madhārāṭom**. Why didn't you tell me this before ? Mod. chāy

chāḍarapaṃ tā/chāḍarapaṃ taye, v.p., to be abandoned, N.070a.04 NS: 500 III. **puruṣana chāḍarapaṃ tā**. (A woman) abandoned by her husband

chāḍarapaṃye [Var. of chāḍarape]

chāḍarapevu [Var. of chāḍarape]

chāḍarapau, nom., one who leaves, N.079b.01 NS: 500 III. **stri dharma chāḍarapau**. A woman who abandons her duties as a woman

chāḍarharapa [Var. of chāḍarapaṃye]

chāta, n., doubtful traditions; usage; questions, H.003b.03 NS: 691 III. **nāṇa saṃśaya, mocakāva, mevana yāṇa chāta, ādina, nāṇa marjāta, khanakava**. One who has seen doubtful traditions and many other moral rules practised by others

chāta, n., custom; way, H.016b.05 NS: 691 also NG.070b.05 NS: 792 Mod. Nep. chaṇṭa III. **gvatothyam dhārasā, lokana, ṇhava chātana, jātīya viśeṣana cho juram, o dhāyu**. How is it that people ask, according to the previous custom, what the character of the community is ?

chāta jauva, n., (wood) cutter, N.018b.03 NS: 500 III. **vasavaṃ chyāta jauva**. One who cuts (trees) with an axe

chāḍarape, v.t., to leave, to abandon, to banish, N.079b.02 NS: 500 see also **chāḍarharapa** N.110b.02 NS: 500, **chāḍarapevu** N.110b.04 NS: 500, III. **udotana chāḍarape māḷva**. One should be banished immediately.

chāna [Var. of chāṇāna]

chāpa, n., affixation, SP.001.11 NS: 895 III. **mohorayā chāpa**. Affixation of seal

chāpa, n., garlic, NG.065a.01 NS: 792 Mod. chaḥ III. **ṇaṃ kheṇṇja chāpa lābhā naya thava bhoja**. (I) shall eat fish, egg, garlic and onion in my feast (that is, food that arouses sexual desires).

chāma, n., fraud, D.018b.03 NS: 834 III. **khao bachi chāma bachi tukinī the roya**. The left half and the false half ... the disease.

chāya, adv., why, T.017a.05 NS: 638 also NG.032a.03 NS: 792 Y.019b.05 NS: 881 see also **chāe** SVI.082a.03 NS: 884, III. **chāya**

chanhuna gācakam lum mhosakhā mham tapam yamne. Why don't I take even the body of golden peacock at once ? Mod. chay

chāya, v.t., to decorate, to worship by decorating a diety, NG.047b.01 NS: 792 Mod. chāya III. **bhesabhesa tiya sava chāya.** How did you learn to dress in so many ways ?

chāya [Var. of **chāra**]

chāya nhāsa, n., prestige (lit. pointed nose), L.002b.05 NS: 864 III. **nayāo tiyāo chāya nhāsa gana kāya.** What is the use of eating and wearing, how could a person get prestige from this ?

chāyakam/chāyake, v.c., to cause to offer (something), VK.003a.01 NS: 870 III. **jujuna gvaya chāyakam.** The king was made to offer betel (areca) nuts. Mod. chayake

chāyapā, n., decoration, M2A.a02a.05 NS: 794 III. **mutamārana mā kara chāyapāna.** Even by decorating a monkey with a garland of pearls

chāyabhāla, n., a plate of offerings or a chisel ?, DH.282b.03 NS: 793 Mod. chaybhaḥcā

chāyaraḥpe, v.t., to decorate, NG.081b.04 NS: 792 also TH2.020b.04 NS: 802 Ety. N. chāya + N. suf. rape Mod. chaype III. **thāma chāyaraḥpe āva.** (We) shall now decorate the pillars.

chāyā/chāye, v.t., to make (a roof), M1.001b.04 NS: 691 III. **svamcāpenhuna kvāṭha (po) ra chāyā.** The fort was roofed in three nights and four days.

chāyā/chāye, v.t., to offer, TH.001b.07 NS: 790 III. **gajuli chāyāya dina.** The day the temple pinnacle was offered Mod. chāyā(mha)?

chāye, v.t., to reduce, N.050b.01 NS: 500 III. **umūla chāye.** The price will not be reduced.

chāra/chāle, v.i., is able to, H.066b.05 NS: 691 also G.014n.02 NS: 781 NG.059a.04 NS: 792 Mod. chāle III. **gyānyabantamha, kāryaya dona siyam chāra, kṛpanamha, machāra gaṇa vanyam.** A wise person dares to die for his mistakes, a miser does not dare to do so. 01. **chāla**, v.pst., dared, NG.005b.05 NS: 792 also M.040a.01 NS: 793 TH2.013b.06 NS: 802 Mod. chāl III. **osātana matiyase juya śiva chāla.** Śiva dared to wander without wearing clothes. 02. **chālā**, v.pst., dared, (without shyness) see machālā, G1.067a.02 NS: 920 III. **tolate machālā je babum dāio.** Lord, I am unable to abandon my man. 03. **chālasā**, v.cond., if (one) can, T.034b.05 NS: 638 also V.019a.03 NS: 826 III. **jana biśvāsa yāya chālasā jana upāya karnne.** I will tell you a solution if you can believe me. Mod. chāḥsā

chāraka, nom., one who decorates ?, M2A.a04b.06 NS: 794 III. **svānamāla samāra chāraka.** The one who decorates (herself/himself) with a garland of flowers

chārakva māsa, n., a kind of lentils, DH.213a.05 NS: 793

chārāpu/chārāpuye, v.i., to dare to be, S.310b.04 NS: 866 III. **je oya chārāpu rā.** How can I dare to come ? Mod. chālāpuye

chāricuna, n., a kind of spice, DH.170a.03 NS: 793

chārharapevu [Var. of **chāḍarapevu**]

chāla, n., skin, leather, NG.005b.04 NS: 792 see also **chālā** Y.006b.07 NS: 881, Ety. Pk. challi, Pa. challi "skin, bark" fr. S. challi "bark" III. **che dipasa kothā yāse vastra bāgha chāla.** Making the cremation ground as a shelter or room and clothed in the skin of a tiger.

chāla hāyake, v.p., to perform a special ritual by offering libations of liquor, TH1.011b.02 NS: 883 Ety. chāla "waves, liquid" + N. hāyake III. **bacharādevi chāla hāyake teva.** It is time for the special worship of the Goddess of Small- pox. Mod. chāghāyake

chālā [Var. of **chāla**]

chālisa, n., a kind of kitchen instrument, DH.170a.01 NS: 793

chālisa, n., an implement of sacrificial rite, DH.186a.05 NS: 793

chāva, nom., that which was erected, TH1.014b.03 NS: 883 III. **nhāpāya gajuli kopuyāva gajuli chāva dina.** The day the old pinnacle was covered with a new one Mod. chāḥgu

chāsibuhā, n., root of a particular kind of plant, DH.218b.04 NS: 793 see also **chāsibohā** DH.178a.01 NS: 793,

chāsibohā [Var. of **chāsibuhā**]

chāse tayāguli, nom., that which was offered, R.010a.02 NS: 880 III. **devayāke chāse tayāguli khuse kāo.** (Someone) stole things offered to the god (lit.) took or stole that were kept as offering to the God) Mod. tayāgu

chāsem/chāye, v.t., to control, N.055b.01 NS: 500 see also **chāsyam** M1.001b.04 NS: 691, III. **paṁṇana chāsem lāmkhva.** The water that is prevented from flowing Mod. chāye

chāso, n., ritual pit for depositing impure or polluted objects at birth or death, N.055a.02 NS: 500 III. **sava yaṁṇelam, lhamṇe tum, dharāpāta, tumṭhi, byamkhālam, chāso, pivalam kalam lāmku maṇḍo lachalam, thvate thaithai virodha yāna majiramṇāsa, thaithai paṁṇe madau, bṛ balayāvurṇ thathyam.** A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions.

chāsyam [Var. of **chāsem**]

chāsyam/chāye, v.t., to build, to construct, GV.058a.04 NS: 509 III. **yiti hāyakā po 12 vala valakho dhara chāsyam.** Twelve water-sources and canals were repaired ensuring the flow of water. Mod. chāye

chāsyam tayā, nom., that which was installed, ALB.001b.09 NS: 742 III. **nhava chāsyam tayā gajuriyā nyāsa pikāsyā.** The divine power was taken out from the pinnacle which was previously installed. Mod. chāyā taya

chāsyam bisyam/chāsyam biye, v.p., to hand over, N.070b.02 NS: 500 III. **vabī parisakesavurṇ pravāda chāsyam bisyam hamṇā stri, thvavurṇ, tṛtiyā, punarbhu dhāye.** When a woman is handed over by her relatives to (a sapinda) of the same caste, she is termed the third punarbhu.

chāhara [Var. of **chāhāra**]

chāhāra, n., shade, T.031a.04 NS: 638 see also **chāhara** T1.034b.06 NS: 696, III. **lāṁsa simā chāhāra khamṇāva.** Having seen the shade of a tree on the way

chi, suf., inclusive suffix, even, C.034a.02 NS: 720 also C.057a.02 NS: 720 Mod. chi (in bhochi, mācāchi etc.)

chi, suf., suffix denoting unit, similarity etc., C.074a.04 NS: 720 see also **chim** C.069b.03 NS: 720, III. **urvvaśi, svarggayā apsarāpani, rambhā, tilottamā, gopālī, mainikā, thvapanisao, uthyamgva, rūpachi thajura, parastrī, jukvayā, tōdate māla.** One should avoid another's wife, though her beauty is similar to heavenly damsel like Urvaśi, Rambhā, Tilottamā, Gopālī and Menakā.

chi, num., one, N.048a.05 NS: 500 also N.057a.01 NS: 500 GV.037b.05 NS: 509 see also **chi** N.048b.01 NS: 500, Mod. chi

chi, pron., you (hon.), N.129b.01 NS: 500 also V.023a.10 NS: 826 see also **che** N.022a.04 NS: 500, Mod. chi

chim [Var. of **chi**]

chimḍim, n., basement, N.079a.04 NS: 500 see also **chemḍi** TL1J.001j.03 NS: 681, **cheli** TL1V.001v.02 NS: 859, III. **tale thammate chimḍimsa thyamṇe.** (She) shall have to sleep in the basement, not on the upper floor. Mod. chiḍi / cheli

chika yāta/chika yāye

chika yāta/chika yāye, v.p., to stop, TH1.031b.06 NS: 883 III. śrī jayaprakāśana tāhāopisa chika yāta. Jayaprakāśa stopped (them) at the place called Tāhāopi.

chiṇa, adj., auspicious or proper time, TH2.007b.04 NS: 802 Mod. chiṃgu III. navarā sonesa ghaḍi chiṇa madayāva. Without getting an auspicious time to plant the rye seeds as the Pratipad tithi did not last even a ghaḍi.

chiṇa machiṇa/chīna machine, v.p., to be restless, M2B.b02a.06 NS: 794 III. tāparā ritu hane nhidachi uti chiṇana machiṇasa tāo. (I) feel restless the whole day long during the summer season.

chicakāo/chicake, v.c., to make to carry (on the back), S.358a.02 NS: 866 III. luna chicakāo. Making (the servants) carry (him on the back). Mod. (lukum)chikaḥ

chichigurhi, n., small (principalities), N.122b.02 NS: 500 III. rājāna, chichigurhi rāṣṭasa dāṃṇa tā puruṣa thajura. Even if they are governors appointed by the king in small principalities.

chichitā, n., each one kind, N.122a.01 NS: 500 III. chichitā dvākalevuṃ kḥuṃ juyeyā bhāvanā do kha. Those discovered to be thieves by circumstantial evidence. Mod. chata

chichimhaṃ, pron., one by one, N.053b.04 NS: 500

chichorā, n., abusing term, S.243a.01 NS: 866 III. chichorā na'u. Mean- minded barber

chichola juya, v.p., to be fickle, S.292a.01 NS: 866 III. ati chichola juyamateo. One should not be so fickle- minded.

chitā, num., one kind, N.142a.01 NS: 500 see also chitā N.141b.02 NS: 500, Mod. chata

chida, nom., piercing, pinching (others), G2.008a.03 NS: 910 Ety. S. chidra "pierced, containing holes" III. para bethā biya para chidasa mana. To help others in trouble; to mind other's difficulties.

chidara [Var. of chidra]

chidra, n., gap, break; disobedience, AKH.001h.32 NS: 797 III. thva bhakhā them manistrapaṃ chidra yāṃṇa mahamnasā. If anyone disobeys or fails to follow these rules

chidra bacana, n., mean word, T.029b.06 NS: 638 Ety. S. kṣudra + vacana III. thva bhatuna khu varo ḍavo ḍhiva syāva dhakaṃ anega chidra bacana bisyaṃ. The parrot abused with many mean words, saying "a thief has come, beat and kill him".

chidra yāṃṇa/chidra yāye, v.p., to disobey rules, AKH.001h.32 NS: 797 III. thva bhakhā them manistrapaṃ chidra yāṃṇa mahamnasā. If anyone disobeys or fails to follow these rules.

chidra yānana/chidra yāye, v.p., to abuse, T.025a.03 NS: 638 Ety. S. kṣudra + N. yāye III. bināyakaṭom chidra yānana bāṇi tāka dava kha. A trader has died because he abused the lord Gaṇeśa.

chinaya yāṇa/chinaya yāye, v.p., to decide, TK.003b.05 NS: 899 Ety. Nep. chinu + N. suffix "ya" + yāye III. sabhāsa kha chinaya yāṇa. Decided about the matter at the meeting

chini, adj., much less, even less, N.017b.03 NS: 500 also N.063b.02 NS: 500 N.064a.02 NS: 500 Ety. S. kṣiṇa III. kāla kālāntaratovuṃ cosyam tā sāksi chini pramāṇa. Even after a great lapse of time (the deposition of) a subscribing witness retains its validity.

chinvaṃ, suf., suffix denoting unit of something, H.095b.03 NS: 691

chipanta, n., on one side, GV.039b.04 NS: 509 III. vaṃdyam navakvāṭha phanapim chipanta. Vaṃdyam, Navakvāṭha and Phanapim were on one side. Mod. chapam

chipanta yāṇa/chipanta yāye, v.p., to be one, to join, to be united, GV.041b.02 NS: 509 also GV.047a.05 NS: 509 GV.048a.01 NS: 509

III. tipura manigala svandēsa navakvāṭha thvate chipanta yāṇa. The attack was made jointly by the three principalities of Manigala, Tripura and Navakvāṭha.

chipā, n., dyer, C.058b.04 NS: 720 also L.004b.01 NS: 864 DH.390b.07 NS: 793 III. pvaṃciri, kṣapanaka, grāmasa vastra mamāle, pataṣili, chipā chāya. Why is a washerman or a dyer needed where clothes are not required in the village of the naked mendicant ?

chibi, adj., combined; united, GV.037b.01 NS: 509 III. yambu yaṅgalavo yurā bhārasavo chibi. Yambu, Yaṅgala, and Yurā Bhāro were on one side.

chibo, adj., one part, N.040b.01 NS: 500 also N.049b.01 NS: 500 III. jibo chibo jyāpoyā. The servant shall take a tenth part of the profit. Mod. chabva

chimha, adj., one (person), N.054b.01 NS: 500 III. chimhavu madvāyu jurom. Should there be no one. Mod. chamha

chiya, v.t., to dye, DH.190b.01 NS: 793 Mod. chiye 01. chiya, v.pst., was smeared, G.027n.03 NS: 781 also DH.236b.05 NS: 793 Mod. chita III. alatana teyā mikhā gvālati laṇana chiya. Putting red lac (on the toes) and mascara on the eyes. 02. chita, v.pst., dyed ?, NG.080a.01 NS: 792 Mod. chita III. gvāla bela dayake lasā thāthā yāya yāta sukaṇvala chita. Prepare a betel- nut, thrash the bed and put a clean bed sheet. 03. chio, v.imp., dyed (cloth), S.371b.04 NS: 866 III. laṃganam chio. Dye the cloth. Mod. chyu

chiya, n., bad company ? chiya putisa vaṃṇa "to be in bad company" (Jorgensen), N.099a.02 NS: 500 III. sakalavu chiya putisa vaṃṇa. (He) will be seen in bad company.

chiyāva/chiye, v.t., to part, to cut, T.012b.07 NS: 638 III. pāmipanisyaṃ siṃ chiyāva dovā juko gusa phaham tāka jurom. Having cut the trees, the axe- man split off all the logs in the forest. Mod. chiye 01. cheyāva, v.ptp., cut, T.1.015a.02 NS: 696 III. pāmipanisyaṃ siṃ cheyāva dvavā juko guṃsa phaham tāka juro. The axe- man, having cut trees, cut the logs in the forest.

chivu, prt., all/ inclusive particle, GV.058b.03 NS: 509 III. lā thom chivu achidra yāṇa. Each person was served meat and beer generously.

chivum, n., all over, N.011a.03 NS: 500 see also chivuna PT.001a.03 NS: 831, III. thvate paitā pari kalaṃtara pithibichivum khyati juva bartarapau vyavahāra. These four varieties of interests are famous and exist all over the world.

chivuna [Var. of chivum]

chisakara [Var. of chisakala]

chisakala, pro., you (hon.), T.043a.02 NS: 638 see also chesakala T.001b.01 NS: 638, chesakara H.011a.05 NS: 691, cheśakala C.039a.01 NS: 720, chisakara TH1.031a.03 NS: 883, Mod. chi

chiskala [Var. of chisakala]

chisyam/chiye, v.t., to clench, TH5.063a.05 NS: 872 III. ke mhuti chisyam bilasā. If the rice is given with a clenched fist. Mod. chiye

chi, pron., all, TL.001a.02 NS: 235 Mod. chi

chi [Var. of chi]

chi juye, v.i., to be one or united, N.120b.01 NS: 500 III. che jai chi juye. You and I together. 01. chi jusana, v.p., being united, GV.049a.05 NS: 509 III. prajā samastavu chi jusana rājakula jānārapam. The commoners also had become united and they had gathered in the Royal Palace.

chīṇa, adv., unitedly, being one, NG.018b.04 NS: 792 III. the the the the pāsāpani cone himvu chīṇa. Live in unity, all you friends.

chita [Var. of chita]

chīna thaṃ, adj., above one, N.140b.04 NS: 500 III. palachīna thaṃ. More than one pala (of gold).

chīskara [Var. of chisakala]

chu [Var. of cho]

chu parinaṃ, adv., by any means, C.066a.01 NS: 720 III. mantra, oṣadhīna, āyitta yāya jiva, durjajana jukoyā, chuparinaṃ thava yāya, majiva. Persons who can be rescued or converted by spells and medicines can never be made one's own.

chu yāya, v.p., to pretend, S.300b.06 NS: 866 III. tāyānaṃ matāyā chu yāya māla. (I) had to pretend not to have heard.

chupcā, n., young rat, T.015a.06 NS: 638 III. jīpanisa bāsasa bomalampa chupcātoṃ dava. We have our young rats in this shelter. Mod. churicā

chuka, adv., anything, D.038b.03 NS: 834 III. caturdaśa bhuvanasa anta madu chuka. There is no end to anything even in the fourteen worlds.

chukāne, v.c., to cause to attach or put to work, NG.054b.03 NS: 792 III. chukāne khvārasa nhāsa āva. Now give him social prestige (lit. fix a nose on his face).

chukini, n., rice- husk (?), TH.063a.08 NS: 872 III. buyā dvamśa bhūtayāta chukinisa kṣemja thune. At the mound of earth in the field an egg will be buried with rice- husk for the evil- spirit.

chukva, nom., those who were consecrated; those who put on (the crowns on their foreheads), GV.037b.05 NS: 509 III. pātana chukva rājāsa, sutaka coṃṇe rājāvāsa. The sons and the daughters of the consecrated kings (with tiara on their heads) stayed in mourning in the Royal Palace.

chukhi ula, n., dressing of rice or broken rice, DH.325b.04 NS: 793

chuṇa coṇa/chuṇa coṇe, v.p., to pretend, L.003b.05 NS: 864 III. sādhu chuṇa coṇa tatilāsa gana kāya. One is pretending to be a sage and where to find a seat ?

chuṇāo/chuye, v.t., to fix (a day), SV.016a.02 NS: 884 III. śrī bṛṣṇuna dina chuṇāo. Lord Viṣṇu having fixed the date 01. chuṇāo, v.ptp., fixing, SV.006b.06 NS: 884 III. deva lokapanisya bhīṇa dina soyāo dina chuṇāo nārādāna dina kanakra chotaṃ. The gods sent Nārada to convey the message of the date after having fixed the auspicious day.

chucake, v.c., to cause to deck (with flowers), N.040a.01 NS: 500 III. dvāphalasvānavona moṃḍasa chucake. Putting a jasmine flower on his head. Mod. chuyke/ chuke

chucake, v.c., to make to touch (on the forehead), TH.044b.07 NS: 872 III. bachina chucake. Half of it will be made to touch (the forehead of the sick person). Mod. chuke

chuta valaṃ/chuta vaye, v.p., to come to offer (alms), SV.018a.01 NS: 723 III. anna joṇāva bhikkhā chuta valaṃ. (Gomayju) came to offer alms with grains Mod. chū vaye

chutāṃ [Var. of chono]

chuti, conj., because; why, T.040b.02 NS: 638 see also chute T.1050a.02 NS: 696,

chutiṃ, n., anything, M.018a.02 NS: 793 Mod. chatiṃ III. thava dako gharasāraṃ chutiṃ masyaṃvanonā. Nothing of one's own domestic materials would be harmed.

chute [Var. of chuti]

chute dhārasā, adv., how is it ?, C.039a.02 NS: 720 III. chute dhārasā, myaṃvana cheśakara rājya telasanoṃ, jēpanisa, rājya telasanoṃ, jēpani, nāmhaṃ, phukimjasa livane, cheśakala,

śarachimhaṃ vāya māla dhāraṇā. (Again Yudhiṣṭhira) said, "How is it that whenever other state attacks your state or ours, you with your hundred brothers should back us five brothers ?"

chutothe, adv., how to, NG.046b.04 NS: 792 III. avalā jena chutothe sene jñāna. How can a helpless woman like me acquire such knowledge ?

chuna [Var. of chono]

chunaṇa [Var. of chono]

chunaṇā [Var. of chono]

chuni chuni, adv., different things, from time to time ?, G.011n.02 NS: 781 III. tiriyaṃ nugarana chuni chuni lumane. What kinds of things should a woman's mind remember ? Mod. chuni

chunūṃ [Var. of chono]

chuno [Var. of chono]

chunoṃ [Var. of chono]

chunnaṃ [Var. of chono]

chupa, n., gift- objects, TL.001a.01 NS: 235 III. padmabhadrayā chupana kāvachina mukti. All gift- objects borrowed from Padmabhadra will be regarded as concessions.

chupvā, n.p., mouse- hole, H.032a.03 NS: 691 Mod. chupvāḥ III. hiraṇyaka thava, chupvāraṃ duhāraṃ. Hiraṇyaka entered into his own mouse- hole.

chuya, v.t., to let one do as one likes, C.007a.02 NS: 720 Mod. chuye III. gonaṣu puruṣayā, kāya, nādaṃto svachandana chuya. A person should let his son do as he likes until the age of five.

chuya, n., comp. of lālana chuya, to keep (on the head), C.007b.01 NS: 720 III. kāyajurasanoṃ śiṣya jurasnoṃ tadarape māla lālana chuya mateva. A son or a disciple should be controlled, not pampered. Mod. chuye

chuya, v.t., to heat, C.021b.03 NS: 720 III. gathyāṃ, luṃ parikṣā yāṇa thyaṃ, chuya, dāya, tokadyaṃne, thathyāṃ, puruṣayā kula śīla svabhāvana parikṣā yāya. Just as gold is tested by heating it, beating it and cutting it, so a man must be tested by his family, his character and nature. Mod. chuye

chuya, v.t., to give importance, to carry on the head, C.032b.01 NS: 720 III. thava vipatti belasa, śatru jurasanoṃ, busyāṃ chuya māla. When you are in trouble you should give importance and should even carry your enemy on your shoulders. Mod. chuye/nhyachuye 01. chuṇā, v.pst., put, TL.001v.01 NS: 859 III. aṇa lākasa chuṇā trīṣṭila cena pramāṇana. The proof lies in the trident seal affixed to it. 02. chutaṃ, v.pst., kept, set, H.044a.03 NS: 691 also SV.040b.02 NS: 884 III. bu thvarana khaṇāva, thva busa pāsa chutaṃ. The master of the field set a snare in the field. Mod. chuta 03. chuyāna, v.ptp., allowed to act as one likes, carrying (on the head), C.007a.05 NS: 720 III. kāyamocā, thava sukhana, chuyāna aneka, dukhana, tadarapaṃ, tayāna, aneka guna. If a son is allowed to act as he likes, he will give many troubles but if he is kept by rebuke, he will have many virtues. 04. chuse, v.ptp., attaching (the flower), placing the flower ?, NG.074a.01 NS: 792 also R.015b.03 NS: 880 III. jīlasvānana chuse lokana maseyakase nāya. Placing the white jasmine flower (on my hair) I shall go unnoticed by anyone. Mod. chunaḥ 05. chuṇāo, v.ptp., keeping, S.002b.04 NS: 866 III. simā dakoske jāla pāsa chuṇāo tāthalaṃ. He set up traps on all the trees. Mod. chunaḥ 06. chuṇāo, v.ptp., putting on (a flower on the head), R.016a.02 NS: 880 III. bhīṇa svānana chuṇāo. Putting a lovely flower (on the hair) Mod. chunaḥ 07. chunāna, v.ptp., putting, SV.123a.04 NS: 884 III. 108 svānaṇa chunāna cherayā sa cata mabuyuo rā. Won't the hair on the head be broken by placing on it

chuya

one hundred and eight types of flowers ? Mod. chunaṃ

chuya [Var. of choya]

chuya, v.t., to trap, to entice, M1.003a.06 NS: 691 III. *durjanaṇa madhura bacanana māyājārasa chuya ta re*. The wicked ones enticed (people) into the noose of love by sweet words. 01. *churaṃ*, v.pst., put, kept (such as a trap), H.013a.05 NS: 691 Mod. *chula* III. *thva sabarana, nhavane, cokya horāva, jāla yaṇa tayā pāsa churaṃ*. This fowler put the trap of a net scattering small broken rice in front of (it). 02. *chusyaṃ*, v.ptp., setting (a trap), T.015b.01 NS: 638 III. *śabaraṇa chusyaṃ tayā pāsana keṇāva*. (The elephant) was trapped in the net which was set by a hunter. Mod. *chunaḥ* 03. *chusyaṃ*, v.ptp., keeping, trapping, H.048a.05 NS: 691 III. *pāsa chusyaṃ tāthā kyaṇa makyana soya yaṇa vava khaṇāva kokhana cintarapāva ddhāra*. Having come to see whether (the deer) was trapped or not, the crow said thoughtfully. Mod. *chunaḥ*

chuya, v.i., to pretend, S.300b.06 NS: 866 III. *khaṇānaṃ makhaṇa chuya māla*. Had to pretend not to have seen. Mod. *chuye* 01. *chuyāva*, v.ptp., having pretended or feigned, H.048b.05 NS: 691 Mod. *chuyāḥ* III. *sika chuyāva coṇā, mṛga khaṇāva, pāsana keṇāva, thamathya thamam, sito dhakam, pāsa pheṇāva, pāsa gora muṇāva conam*. Having seen the deer feigning himself dead he (the owner of field) reflecting that the deer had died in the trap, released him and was busy in collecting his nets. 02. *chusyaṃ*, v.g., feigning, pretending, H.048b.02 NS: 691 also H1.097a.04 NS: 809 III. *bho mitra mṛga, cha sika chusyaṃ coṇo*. Oh friend deer, feign yourself dead. Mod. *chunaḥ* 03. *chunāo*, v.ptp., feigned, S.003a.03 NS: 866 III. *cheje sakalyam sika chunāo coṇa*. We shall pretend to be dead. Mod. *chunaḥ*

chuya, v.t., to roast, A1.001i.49 NS: 818 III. *lā chuya*. To roast the meat. Mod. *chuye*

chuya, v.t., to give (alms), SV1.017b.02 NS: 884 also SV1.078b.03 NS: 884 III. *thvate dhunakāo chanata bhichyā chuya*. We will give you alms after completing these (rituals). Mod. *chuye* 01. *chuo*, v.imp., give (alms), SV1.019a.03 NS: 884 III. *jita ni bhichyā chuo*. Give me alms first. Mod. *chu*

chuyakā/chuyake, v.c., to keep adorned, M.007a.04 NS: 793 III. *vasatan tiyānaṃ chuyakā tayānaṃ*. I am kept adorned wearing (pretty) dresses. Mod. *chuike*

chuyacā, n., great- grand child, TH3.001a.128 NS: 811 also S.280a.06 NS: 866 III. *hariśambhuyā chuyacā buyāva*. A great grand- child being born to Hariśambhu. Mod. *chui*

chuyarapekaṃna/chuyarapeke, v.c., to cause to touch, N.141a.01 NS: 500 III. *deva chuyarapekaṃna gākva kha*. It is enough to take an oath by touching the deity.

chuyāva/chuye, v.t., to break out, GV.032a.01 NS: 509 III. *ṭamdem khaṭala juyā hetu naka chuyāva deśasa asahana śikva*. Many people died of opening of the ditch or moat several times in the newly constructed city ? broke out in the country ?

chuyāsinam, adv., of anything, C.040a.05 NS: 720 III. *chuyāsinam, kaṣṭa juram, nhava dasyam comgo, dhana moyāva, lithem dāridra juya*. Losing wealth earned before and to be poor later is the worst trouble for anyone.

chura/chuye, v.t., to depart for, to go to, D.016b.01 NS: 834 III. *thva bāta neṇāo che je vaikuṇṭhasa chura*. Having listened to this matter, we depart for Vaikuntha.

chura onam/chura one, v.p., to go to give (alms), SV1.078b.05 NS: 884 III. *gvamayajuna ālaki chapāsara joṇāo bhikṣā chura onam*. Gomayju went to give alms of a handful of rice. Mod. *chū vane*

churi, n., dagger, knife, GV.045b.04 NS: 509 III. *bhīma bhāṭom lāṇāva churiṇa pālā*. Bhīma Bhā was stabbed (with a dagger).

churiṇa pālā/churiṇa pāle, v.p., to stab (with a dagger), GV.045b.04 NS: 509 III. *bhīma bhāṭom lāṇāva churiṇa pālā*. Bhīma Bhā was stabbed (with a dagger).

chula, n., trick, joke ?, D.024a.05 NS: 834 III. *chula madu chana dhāpa*. It's no joke, for you to slap (him).

chulichulim, adv., sound of anklet, Y.016a.01 NS: 881 III. *pāyala sala chulichulim*. Sound of an anklet. Mod. *chilimchilim*

chuva, nom., one who tries to take, L.006a.02 NS: 864 III. *pāpi pakhamdiya dhana kāya chuva dāya*. One who tries to take wealth from a sinner or a heretic will be beaten.

chuṣim, n., fire- wood, GV.058b.02 NS: 509 III. *chuṣim tvāla prati, grāma prati*. The fire- wood was donated by each locality and each household. Mod. *chusiṃ*

chusa, pron., in which one, S.221b.02 NS: 866 Mod. *chuki*

chusa, adv., everywhere, AKC.001c.12 NS: 573 III. *chusa disyam no upadrava juko kāya teva jurom*. (Such persons) can be punished anywhere and in any manner.

chusyaṃ/chuye, v.t., to found, ALC.001c.25 NS: 759 III. *purbbastha bandepurt deśa chusyaṃ puṣkirtinī maṇḍapa sahitana dayakā juro*. In the east Bhoṭa was founded as a city with a pond and a platform.

chusyaṃ tayā, nom., that which was kept behind to catch (birds), H1.022b.03 NS: 809 III. *kira tāsyaṃ chusyaṃ tayā, pāsana kenam*. They were trapped in the net set on a wedge. Mod. *chunaḥ taḥgu*

chusyā, n., fried wheat, ABG.001g.33 NS: 808 III. *pla 2 chusyā, sacuna, ghera, chāya*. To offer 2 unit measures of fried wheat, barley-flour and clarified butter Mod. *chusya*

chūka/chūye, v.t., to start, NG.082a.06 NS: 792 Mod. *chūye* III. *thisalāna vakutakhe puja yāya chūka*. Performing the ritual ceremony at the paddy store- room in the month of Thiṃlā (November- December). 01. *chuo*, v.pst., started, used, D.006b.03 NS: 834 III. *thava vacana thama kāra kuchalana chuo*. You took your own advice, and used a rotten trick. Mod. *chuta* 02. *chokāle*, v.conj.ptp., if used, N.030a.01 NS: 500 III. *bilaharapaṃ chokāle*. If (the deposit) is used.

che, n., house, N.014a.02 NS: 500 also GV.041a.03 NS: 509 see also *chyaṃ* N.013b.01 NS: 500, III. *sthāvara, bū che ādipaṃ*. Immovables like land, house etc. Mod. *cheṛi*

che [Var. of chi]

che khā [Var. of chemkhā]

che dāna, n.p., offering of a house to a deity, TH1.041a.02 NS: 883 Ety. N. che + S. dāna

che pākha, n.p., roof of a house, TH1.019a.05 NS: 883 III. *che pākha kavasi kutim vava*. The roof and the terrace of the house collapsed.

che bhādīra, n., a member of the Newar caste who is responsible (on behalf of the Government) to mediate or assess the real estate questions; also the Government office dealing with real estate, DH.183a.02 NS: 793

cheuli, n., skin, G.001n.01 NS: 781 see also *cheguli* NG.049a.05 NS: 792, *chegula* DH.169a.05 NS: 793, Mod. *chyaṃgṛ* III. *kiyara kamkana bi dhu cheuli vasata*. Wearing the armlet and bracelet of snakes and clothes of tiger- skin.

cheṛi [Var. of che]

cheṛiguli [Var. of cheuli]

cheṛicheṛi [Var. of cheche]

chem [Var. of che]

chemkhā, n., house, N.096b.02 NS: 500 see also che khā TH1.032b.01 NS: 883, III. vāsasa paṣu pariṇasa ñe tvamñe viṣayasa, chemkhāsa, thvatenā bala ghuci bārhi yāñā seṇñākā, dhvaṃsarapā ādipam, madhyama sāhasa dhāye. Injuring in the same way clothes, cattle, food and drinks, or household utensils are declared to be Sāhasa of the middlemost degree. Mod. cherikha

chemcā, n., a small house, ABB.001b.24 NS: 588 III. devala nhavane comṅva chemcā. A small house which is in front of the temple. Mod. cherica

chemḍi [Var. of chimḍim]

chemsa, n.p., in the house, N.035a.02 NS: 500 III. chemsa yiye ciye. To sweep the house. Mod. cheṣy

chekaya yāya, v.p., to check, SP.001.17 NS: 895 Ety. Nep. cheknu + N. + yāya III. gorṣā nepālana chekaya yāya. (The goods) will be checked at the Gorkha region of Nepal.

cheke, pron., with you, M.008b.01 NS: 793 Mod. chike III. nhichiña cachiña cita cheke yāta bāsa. My mind stays with you day and night.

cheke, pron., your, N.039b.02 NS: 500 Mod. chike

chegula [Var. of cheuli]

chegula [Var. of cheuli]

chegula phika, n., the outer skin preparation, cut into pieces, DH.385a.06 NS: 793

cheguli [Var. of cheuli]

cheguli paṃlā, n., pieces of skin preparation dressed with sour dressing, DH.197a.05 NS: 793 Mod. cheṅgū paṃlā

cheguli [Var. of cheuli]

checakā/checake, v.i., to pave, GV.045b.05 NS: 509 III. aṭa checakā. To pave with bricks

checake, v.c., to cross, to cause to cross, T.014a.04 NS: 638 also T.1016b.01 NS: 696 III. je mhamṣa tasyam samudra checakeṭom. I will let you cross the sea carrying on my back. Mod. chike

cheche, n., thigh, M.020a.01 NS: 793 see also chemcheri M.012b.04 NS: 793, III. kalilayā duṃyala the cheche jula thāna. The thighs are like the inner part of the banana.

cheje, pron., intimate, literally- you and I, N.074b.01 NS: 500 also N.120a.04 NS: 500 M.018a.06 NS: 793 Mod. chiji

chejesa, pron., our, SV.016a.01 NS: 723 Mod. jhita

chetā, pron., to you, NG.049b.06 NS: 792 Mod. chitaḥ

chetu, pron., only you (to depend upon), NG.045a.01 NS: 792

chethula, n., owner, S.138b.02 NS: 866 III. rājācāna chethula striyāke dhāram. The king said to the woman who was the owner of the house. Mod. thuvāḥ

chedapanī, nom., those who are malignant, S.376a.03 NS: 866 III. chedapanisa thāsa lhāyam madu. Those who are malignant should not speak thus.

chedarape, v.t., to cut off, to break, M.1001b.02 NS: 691 see also chedarapene M.1002b.03 NS: 691, Ety. cheda fr. S. chid + N. suf. rape III. tipurana yese haro chedarape kāmanā. Tripura began to encircle with the view of destroying (us). 01. chedarapiva, v.fut., will cut off, will destroy, C.037b.03 NS: 720 III. thva niyatā 20 guṇa, suṇāna, dhararaparam, omham, vicakṣaṇa, samasta, satru dakvam, chedarapiva, thvamham, jayarape maphayiva. One who holds these twenty qualities is the wise man; he destroys all the enemies, no one can defeat him. 02. chedarapam, v.ptp., having cut off, having

removed, H.021b.01 NS: 691 III. mahānta śāstravanta anega nisti, ñeñam dhararapo thajure, samṣaya khaṇasanvam, thva samṣaya chedarapam, lobha hāñā moha yākena. Although one may know the different codes of religious law and is well-versed in the scriptures. 03. chedarapāo, v.ptp., cutting off, S.270a.02 NS: 866 see also chendrarapāo SV.1067b.03 NS: 884, III. rājāyā śira chedarapāo. Cutting the king's head

chedarapene [Var. of chedarape]

chedarapo, nom., one who cuts off, M.1004a.01 NS: 691 Ety. S. chid + N. suf. rapo III. lipu chedarapo thajure. Let the enemies be destroyed.

chedi [Var. of cheli]

chene, v.t., to get rid of, D.015a.02 NS: 834 III. nuyo saci āo āsa bisanuyā chesa, manayā utāpa chene jope hrṣikeśa. Let's go now, Saci, to Viṣṇu's house, there is hope of getting rid of our mind's affliction. You ask Hrṣikeśa with folded hands, too. Mod. chyane

chendrarapāo [Var. of chedarapāo]

cheya [Var. of cheye]

cheya, v.t., to settle or divide; to partition (lit. to cross), ABC.001c.08 NS: 668 III. thava thavasa thava thava yāñā dharmmāthana cheya māla juro. (The property) must be divided equally as a matter of fair practice.

cheye, v.t., to cross, N.115a.03 NS: 500 see also cheya SV.028b.04 NS: 723, III. brāhmaṇasa, kho cheyesa, nāma cheye jam mamvāla. The Brāhmans will have the right to cross rivers without paying any fare. Mod. chiye 01. cheyesa, v.ptp., on crossing, N.115a.03 NS: 500 III. kho cheyesa. On crossing the river Mod. chita 02. cheyāo, v.ptp., crossing (a river), S.065a.04 NS: 866 III. kho cheyāo jāla nāpa lāñāo oyto. He/she was caught in a trap while crossing the river. Mod. chināḥ

chera, n., head, SV.123a.04 NS: 884 III. cherayā sa cata mabuyuo rā. Won't the hair on the head be broken? Mod. chyam

cheli [Var. of chimḍim]

chelhe, n., a kind of round vessel, DH.310b.01 NS: 793

cheśakara [Var. of chisakala]

cheśakala [Var. of chisakala]

chesakala [Var. of chisakala]

chesakala [Var. of chisakala]

chesesa, pron., your, M.030a.05 NS: 793 Mod. chimigu

cheskara [Var. of chisakala]

chestara [Var. of chisakala]

chesyam/cheye, pron., we, T.006a.06 NS: 638 also T.002a.02 NS: 638

chesyam/cheye, v.t., to paint, TH.507a.06 NS: 872 III. nāga hākva bāmham java chesyam. Half of the serpent is to be painted black from the right. Mod. chināḥ

cho, pron., any, N.038b.01 NS: 500 also T.001a.03 NS: 638 T.012b.02 NS: 638 D.025a.01 NS: 834 see also chau N.035b.02 NS: 500, Mod. chu cho, n., wheat, GV.056a.03 NS: 509 also C.003b.02 NS: 720 AL.001i.20 NS: 819 III. mahaniṭo vā gāsyam masyā cho vāvā. Because of sufficient rain till Mahani (Durgā pūjā), wheat and paddy were planted. Mod. chva

cho kājyā, n.p., the harvest of wheat, NG.064b.01 NS: 792 III. pāsā cho kājyā bela jula tāpa nova tāyā jena. Friend, we feel very hot while harvesting the wheat.

cho yānanano/cho yāye, v.p., to do in any way, to do in no way, N.038b.01 NS: 500 III. cho yānanano mabyamgva juro. It cannot be

choo

repaid in any way.

choo, nom., that which burns, D.013b.01 NS: 834 III. *osa teja mi choo jā pralayanā jura*. His tejas burns like fire, it's as if the Doomsday had come. Mod. *chvaṅgu*

chom, pron, what, H.057b.04 NS: 691 Mod. *chum*

chom [Var. of cho]

chokagu, nom., the place where fire was burnt, TH.051b.01 NS: 883 III. *mira chokagu yajña gārasa*. The ditch where the ritual fire was burnt.

chokaṭom jurom/chokaṭom juye, v.p., to have sent, T.010a.01 NS: 638 III. *śloka paḍapam hāṇa chokaṭom jurom*. The serpent sent the Brāhmin back reciting a certain verse. Mod. *chvaṅgu juye*

choke [Var. of choyake]

chokhinam, pron., something, H.059a.05 NS: 691 see also *chokhinum* H.063b.05 NS: 691,

chokhinum [Var. of chokhinam]

choṇam [Var. of cho]

choṇāna/choye, v.t., to instigate, NG.056b.04 NS: 792 III. *choṇāna chu lāya chana jura thama hina*. As a person without moral values, what can you gain by instigating others?

chocakara/chocake, v.c., to cause to burn fire, NG.082a.07 NS: 792 III. *mṃvātamādhe chuse menā chocakara metuya yātakhe bicāra*. I plan to play and dine by cooking pan cakes of black beans. 01. *choyakara*, v.c., made to burn, TH.007b.05 NS: 883 III. *matapvāta 4 choyakara*. Four lamps were made to be burnt. Mod. *chvayakala* 02. *choyākāva*, v.c.ptp, causing or making to burn, Y.014b.06 NS: 881 III. *ghṛta dīpa choyākāva*. Making to burn the sacred lamp in ghee. Mod. *chvaykāḥ*

chocatāmādhe, n.p., a thin pancake (made of flour and soyabean), ABI.001i.44 NS: 818 III. *choyā chocatāmādhe*. Wheat flour pancake. Mod. *chvacatāmmari*

chocu [Var. of chocuna]

chocuna, n., wheat powder, wheat flour, SV.007b.01 NS: 723 see also *chocu* ABG.001g.21 NS: 808, III. *chocunana ā...sa maḍhe choya*. (One) should bake the ritual bread of wheat flour. Mod. *chucum*

chocuna mādhe, n., a pastry made of wheat flour, DH.377a.06 NS: 793 Mod. *chucum mari*

chocho, pron., whatever, reduplication of chu, N.044a.02 NS: 500 Mod. *chu chu*

chochona, pron., by whatever, N.105b.01 NS: 500

chotā, n., broken rice grains (?), TH.074a.01 NS: 872 III. *chotā balina hore māḷva*. Small broken rice grains must be scattered.

chona [Var. of cho]

chonam [Var. of cho]

chone, v.t., to instigate, to cause to provoke, NG.028b.06 NS: 792 III. *thethe chone lvācake yāya jena sāja*. I shall conspire to instigate them to quarrel.

chono, adj., something, anything, the rest, N.042b.02 NS: 500 see also *chunum* H.041a.02 NS: 691, *chonvam* H.078b.05 NS: 691, *chuno* TH.006a.01 NS: 790, *chunnam* V.017b.04 NS: 826, III. *gorocana rā chono ṭeva*. (He) must give the yellow concrete bile and the rest (of the dead cow). Mod. *chum nam*

chonvam [Var. of chono]

chopham, quant., one pāṭhi of wheat, DH.207b.07 NS: 793

chophūram, nom., what has been ordained ?, what can be delivered ?, N.103a.04 NS: 500 see also *chobharam* N.140b.02 NS: 500, III. *chophūram o śāsti yāca māḷva kha*. (The king) shall punish them as prescribed by law.

chobam, n., wheat- field, T.032a.03 NS: 638 III. *gumkosa chobam dayuka*. There will be wheat field below the forest. Mod. *chvabva*

chobharam [Var. of chophūram]

choma, n., young bomboo shoots ?, DH.327a.05 NS: 793 also DH.384a.01 NS: 793 Mod. *chvam*

chomana chyāṇa, n., a preparation mixed with bamboo shoots, DH.384a.01 NS: 793

choya [Var. of choye]

choya, v.t., to bake (a loaf), SV.007b.01 NS: 723 see also *chuya* Y.033b.03 NS: 881, III. *chocunana ā...sa maḍhe choya*. (One) should bake the ritual bread of wheat flour. Mod. *chuye* 01. *chuka*, v.pst., cooked, NG.082a.05 NS: 792 Mod. *chūgu* III. *airāvata kiśi una yailamādhe chuka*. Prepared the steamed pastry like the colour of the white elephant. 02. *choṇāva*, v.ptp., roasting, baking, AKB.001b.09 NS: 561 III. *irhamādhe tyavachi kena dvāko choṇāva yene*. Rice pastries baked from two and a half- māṇa of rice were taken (as offering). Mod. *chunāḥ*

choyake, v.t., to raise up, T.021b.04 NS: 638 see also *choke* T.007b.02 NS: 638, III. *nicamham tharṇchoyake maṭeva*. The lower one should not be raised. Mod. *chvayke*

choyake, v.c., to burn, NG.065b.05 NS: 792 also ALE.001e.17 NS: 793 Y.015a.01 NS: 881 III. *choyake kapura matā dhūpa dīpa thira*. I shall always burn camphor, lamps and incense. Mod. *chvayke* 01. *choyākā*, v.pst., burnt a small lamp, TH.001a.151 NS: 811 III. *thvana nhathu kunhu aṅgārāvāra mahādīpa choyākā*. Lighting the holy lamp on Sunday the previous day 02. *chokatole*, v.p., as long as (the fire) burnt, TH.016a.03 NS: 883 III. *depārāka choka tolesam bhosuṇāo cona*. The temple priest lay face down as long as (the fire) burnt.

choyā kārja, n.p., ordered work (lit. a work for which one is sent), C.023a.01 NS: 720 III. *vipattisa, mateva stri sneha madu, sarjjana, mūrkhā kāya choyā kārja, mavaṇa, mo misā, thvate, toḍatāna, mahāsukha*. The wife who is absent in times of difficulty, the gentleman without affection, the foolish son, the servant (?) who ignores ordered work: only if all these are abandoned will a man be very happy.

choyā sinvam, n.p., of any other thing, than any other thing, H.028a.05 NS: 691 see also *choyāsinvā* H.040b.01 NS: 691, III. *choyā sinvam striyā sinvam, thava ātmā murana rakṣā yāṇam taya māra*. One should protect one's own soul more than one's wife or any other things. Mod. *chum svayam*

choyāo [Var. of choyāva]

choyāphau/choyā phaye, v.p., to be able to do, N.112a.02 NS: 500 III. *prthibisa, rājāna choyāphau o pramāṇa juva kha*. Whatever the king does is right in this world.

choyāva [Var. of choyāva]

choyāsinvā [Var. of choyā sinvam]

choye, v.t., to send, N.013a.04 NS: 500 also GV.061b.02 NS: 509 see also *choya* N.141a.03 NS: 500, III. *banaja choyesa*. To send (someone) for trade Mod. *chvaye* 01. *choyā*, v.pst., sent, GV.063a.01 NS: 509 also H.049a.04 NS: 691 SV.026b.05 NS: 723 V.004a.04 NS: 826 III. *kelachasa bādhāva choyā*. The New Year's Day presents were sent to (Yaṅgala) Kelacha. Mod. *chvala* 02. *choyāḥ*, v.pst., was sent, GV.053b.03 NS: 509 III. *sāsa mahātha praśāda bisyam lele lamna*

choyāḥ. Sāsa Mahātha was rewarded and sent back to Lele. Mod. chvaya 03. **chohamṇā**, v.pst., paid or sent, GV.047a.03 NS: 509 III. **tipuraṇa parhiḡāharapaṇ** saya kara **chohamṇāṭom**. Tripura sent one hundred (coins ?) taxes or ransom on the claim to its property or retinue. 04. **chokaṭom**, v.pst., sent, T.015b.04 NS: 638 also T.018b.03 NS: 638 III. **pāsa phenāva chokaṭom jurom**. They set (the elephant) free having cut the trap. Mod. chvala 05. **choraṇ**, v.pst., sent away, H.032a.01 NS: 691 also SV.026b.05 NS: 723 H.1.032b.05 NS: 809 Mod. chvala III. **hiraṇyakana, citragrīva, bodharapāva, atithya yāṇāva, ārimgarapaṇ, citragrīva choraṇ**. Hiraṇyaka, having embraced Citragriva, said to him and sent him away with proper respect. 06. **choka**, v.pst., sent, H.090b.03 NS: 691 also D.012a.03 NS: 834 R.014a.06 NS: 880 III. **thva prakāraṇa, chatām mayāsyam, vastra tirahira, biyāva choka**. In this way, he sent her away without doing anything giving garments and ornaments. 07. **chora**, v.pst., sent, H.084a.03 NS: 691 see also **chola** Y.056a.05 NS: 881, III. **kutunina hācakara chora**. The procuress threw (something) away. Mod. chvala 08. **choka**, v.stat., sends, is sent, D.005a.04 NS: 834 III. **viṣṇuna mohani dayakāo choka**. Viṣṇu creates Mohani and sends her (there). Mod. chvaḥmha 09. **choṇu**, v.imp., send, T.040b.01 NS: 638 III. **pāsa phenāva beyakaṇ choṇu**. Release my friend and allow it to fly away. Mod. cvaṇ 10. **chova**, v.imp., send, V.020a.02 NS: 826 also Y.050b.06 NS: 881 Y.021b.04 NS: 881 see also **choo** SV.1.047a.05 NS: 884, III. **aya mantri chana rājāpani bonakala chova**. Oh minister, send invitations to the kings. Mod. chva 11. **choo** [Var. of **chova**] 12. **choyāva**, v.ptp., sending, N.097b.02 NS: 500 see also **choyāva** SV.026b.04 NS: 723, **choyāom** TH.1.032b.03 NS: 883, III. **deśa ṇoyakaṇ choyāva**. And paraded around the city Mod. chvayāḥ 13. **choyāsa**, v.ptp., having sent, GV.052a.05 NS: 509 III. **ālocina vināpa choyāsa**. Was sent to request for prayer ceremony Mod. chvayāḥ 14. **chosyam**, v.ptp., sending, putting into, T.011a.04 NS: 638 III. **dhaḍapvaṇ lāhāta chosyam soraṇāsem**. When she put her hand into the pitcher to see (what was in it). Mod. chvayāḥ 15. **choyāva**, v.ptp., having sent off, SV.029a.03 NS: 723 III. **je bhaktajana thava hastana thaṇkāyāva svargga choyāva**. My devotees are picked up by this hand and sent off to heaven. Mod. chvayāḥ 16. **chose**, v.ptp., sending, NG.034b.06 NS: 792 also NG.084b.04 NS: 792 III. **chose vara biyakara mathāṇa vicāra**. (I) shall consider sending (the person) quickly to grant a blessing or boon. Mod. chvayāḥ 17. **choyāom** [Var. of **choyāva**] 18. **chokālem**, v.conj.ptp., if (someone) is sent away, N.040b.03 NS: 500 III. **jiyāṇ mabisyam chokālem**. If (a servant) is sent away without paying the wages due to him 19. **chotasām**, v.cond., even if sent, Y.060a.06 NS: 881 III. **miyāo chotasām**. Even if sold Mod. choḥsām 20. **chota**, v.pst., sent away, TH.1.023b.07 NS: 883 III. **rājakulayā bali ni pichoyāoli tvālayā chota**. Two sacrificial items of the Royal Palace were sent out first and then other sacrifices to the localities. 21. **chosyam**, v.g., sending, N.107a.01 NS: 500 also T.011a.04 NS: 638 C.021b.06 NS: 720 III. **thama chosyam ṇācakā majukāle**. If he has not set (the monkey) to bite someone Mod. chvayā **chora/choye**, v.i., to burn, to light, D.014b.01 NS: 834 III. **kāma krodha lobha moha māyā mata chora**. Lust, warth, envy, delusion, illusion are burning as lamps. Mod. choye 01. **chuka**, v.pst., to be burnt, S.261a.03 NS: 866 III. **cekana chuka datore choyto**. (It) will burn as long as there is oil Mod. chūmha **chora yāokāo/chora yāye**, v.p., to give up or resign a legal claim, TH.1.037a.03 NS: 883 III. **bu chapikayā chora yāokāo**. Making (him) resign the legal claim of the land. **choramṇāo/choye**, v.t., to call, N.035b.02 NS: 500 III. **chau charamṇāo**. He must obey (his teacher's) call when called upon to do so.

chorake, v.t., to wash clean, TH.2.025b.05 NS: 802 III. **hi chorake**. To wash (the floor) clean of blood. Mod. chvāke

chorarapaṇ/chorarape, v.t., to incite, C.081b.06 NS: 720 III. **thama syāya mateva, thama chorarapaṇ, syācake mateva**. One should not kill (anybody); one should not cause to kill by inciting others. Mod. chvanāḥ **chulah** ?

chororona, adv., coming out forcefully, S.327a.05 NS: 866 III. **chororona khimhiyāo**. The feces coming out forcefully Mod. chvārara

chorha yācake, v.p., to cause to be replaced, N.031a.03 NS: 500 III. **sakala jāsyam chorha yācake**. Should be replaced by all (the partners)

chorharhapaṇ/chorharhape, v.t., to leave, GV.053b.01 NS: 509 III. **thava ṇhava vaṇtara chorharhapaṇ sā syācakam kāyakā**. (The Minister) went ahead in front and got hold of the abandoned cow and got it killed (?).

chola [Var. of **chora**]

cholāojā, n., an item of food, DH.1.83b.03 NS: 793

chosa [Var. of **choye**]

chosa, adv., at any place; anywhere, TH.5.004a.01 NS: 872 III. **chosa disyamno kāsyam beṣa juya tyava jurom**. It will be proper to pay compensation if one stays anywhere.

chosala [Var. of **chvasala**]

chosalābhūḍa, n., an initial feast served with roasted meat, TH.5.060a.06 NS: 872 also TH.5.059b.04 NS: 872 III. **thvana ṣunhu kunhu chosalābhūḍa**. On the sixth day after this, an initial feast is held. Mod. chvayāḥ

chose haya, v.p., to send, S.013a.04 NS: 866 III. **jina mantri chose haya**. I will send the minister. Mod. choyāhaye 01. **choyā hi**, v.imp., send (here), TH.1.039a.04 NS: 883 III. **badejupani choyā hi**. Send the śakyas here. Mod. chvayā hi 02. **chosyam hayā**, v.p., was sent, H.087a.03 NS: 691 see also **chose haya** TH.1.046b.02 NS: 883, Mod. **choyā hayāḥ** III. **rājā madayakaṇ cone majiva dhakaṇ thva vanāntarasa, rājyābhiṣeka biya, charapora sarvva svāmi, guṇavanta dhakaṇ, nirupa yāṇa je chosyam hayā**. I am sent (to say) - since it is not expedient to live without a king, Your Honour has been selected, as possessed of all kingly qualities, to be installed the king of the forest. 03. **chose hala**, v.p., was sent, D.029b.01 NS: 834 III. **thao murtti mabijyata aṇsa chose hala**. He sent his image but did not come himself. Mod. chvayāhala 04. **choyā hayāo**, v.p., sending (somebody), TH.1.032a.07 NS: 883 III. **śrī 2 jayaprakāsaṇa mahenāsāri choyā hayāo**. Jayaprakāsa on sending the person named Mahenāsāri. Mod. chvayā haya

chose hayā [Var. of **chosyam hayā**]

choseṇ hayā, nom., one who was sent for, SV.023a.01 NS: 723 III. **mahādevasyana choseṇ hayā**. The one who was sent by Mahādeva. Mod. chvayā haḥmha

chau [Var. of **cho**]

chauramṇāva/chaue, v.t., to put to fire for melting, N.116b.03 NS: 500 III. **gathyam mesa chauramṇāva luṇ nirmala juram, athyamvu kha**. The property so acquired by the king becomes pure in his hands, just as gold thrown into the fire becomes pure. Mod. chuye

chyam, suf., agentive case suffix, AKA.001a.01 NS: 454

chyam [Var. of **che**]

chyām [Var. of **chyāna**]

chyām yāṇāgu, nom., that which was decided, TK.004a.06 NS: 899 III. **thana lakṣmaṇnyā chayapanisa, chyām yāṇāgu**. The grandchildren of Lakṣman had decided on this matter. Mod. chyāṇāgu

chyāṇa tā/chyāṇa taye, v.p., to be ploughed, N.056b.03 NS: 500 III. myamvana khyala chyāṇatā. The field cultivated by others. Mod. chyāṇa taye

chyāṇana/chyāye, v.t., to destroy or to crush a country, M1.001b.07 NS: 691 III. ninhuna ne gāma māgara horoco deśa chyāṇana lura kāsyam hayakā. In two days, the two villages, Māgara and Horoco (Holco) (that is, the settlements at the extreme edges in the west and east of Kathmandu) were sacked and ransomed. 01. chyāka/chyāye, v.t., to destroy, NG.083a.05 NS: 792 III. yāṁyā rāja pāpi kāmṭagurñ chyāka thūsa. Kathmandu's sinful king burnt down the forests outside the town. 02. chyāto, v.pst., destroyed, NG.083a.07 NS: 792 III. bāṁlāṁburia chyāto āva vane thava thāya. Balambu has also been destroyed; (we) shall return to our country. Mod. chyāta 03. chyāta, v.pst., attacked, destroyed, pulverized, D.024b.05 NS: 834 III. thva mā kara bonāo lamka chyāta vanā. He took the monkey and went to attack Lanka.

chyāṇā, nom., that which was grinded, DH.384a.01 NS: 793

chyāṇā phatase, n., minced pumpkin, DH.384b.01 NS: 793

chyāṇāo/chyāye, v.i., to deduct, S.011b.05 NS: 866 III. rāsa biko chyāṇāo leṇa dako biyāo byāgarana tao juro. Deducting these from the capital / stock, the rest were given out to live separately.

chyācha, n., name of a place, AKA.001a.02 NS: 454

chyātyā, v.t., to decide, T1.052b.04 NS: 696 III. thvayā chejesyam pratikāra yāya chyātyā yāguṇa. We will encounter him. Let us go to decide. Mod. tyāchi (ye)

chyāna, n., decision, TK.001b.02 NS: 899 see also chyām TK.002a.02 NS: 899, III. parjāyā khañ chyāna yāṇagu, parrdhati likarñṭha soyayāta cosyam tayā juro. A written record of the public cases decided upon has been kept for future reference.

chyāya, v.t., to mix up, L.005a.03 NS: 864 III. dudu rakham chyāya chāya. Why mix water in milk? Mod. (lvāka) chyāye 01. chyāṇāo, v.ptp., combining, S.363b.02 NS: 866 III. akṣara chyāṇāo ruyakaram. (He) found it by combining various letters (of the alphabet). Mod. (lvāka) chyāṇāḥ

chyāya, v.t., to spend, NG.048b.05 NS: 792 III. nhinhi chyāya luṁmānaka cone rasa āva. (I) shall now pass my days in remembering your love. Mod. chyāye

chyāya, v.t., to break, NG.082a.06 NS: 792 Mod. chyāye III. cābhañlāñ chyāya. Will break the clay pot 01. chyāṇa, v.ptp., in breaking, GV.057a.02 NS: 509 III. gvāṭha nema chyāṇa mesa smasta lisyam hayā. (The Royal Palace) fined the two herdsmen who brought back the buffaloes by trampling on the farms. Mod. chyāṇā

chyāye, n.p., in the eighth part, N.049b.01 NS: 500 III. chadhona vamnanāva, nhola mulasa chyāye chibo pārha juro. Clothes lose the eighth part of its value on being washed for the first time.

chyāye, v.t., to cut, to plough, N.056b.04 NS: 500 III. thama chyāye. To cultivate (the field) himself. Mod. chyāye 01. chyāṇāva, v.conj.ptp., cutting, ploughing, N.056b.02 NS: 500 III. kṣala chyāṇāva. If one ploughs the open ground Mod. chyāṇāḥ 02. chyāṇā/chyāye, v.t., to plough (the land), TH5.064b.05 NS: 872 III. khela chyāṇā du. There will be a pasture land that has been ploughed. Mod. chyāṇa

chvamṭkhamyeva, n., tale- bearer, N.020a.04 NS: 500

chvasalā, n., roasted meat, AKB.001b.12 NS: 561 see also chosalā DH.326b.03 NS: 793, III. mahani navami konhu chvasalāvo phalake bona phamchi kena dvāko yemne. On the 9th day of the month, roasted meat, puffed rice and one unit measure of rice will be taken (as offering). Mod. chvayla

chvāṇāo/chvāye, v.t., to sprinkle, S.012a.04 NS: 866 III. śindurana chvāṇāo. Sprinkling coloured powder Mod. chvāye

chvāladu, n., a kind of spice, DH.265b.05 NS: 793 see also chvāladva DH.198b.06 NS: 793,

chvaladva [Var. of chvāladu]

chvālu, adj., watery, S.138b.03 NS: 866 III. chvālu cāku nidhāni ṇyāṇāo bio. Bought two unit measures of soft molasses. Mod. chvālu

chvālṛ, n., wheat stalk, NG.081b.06 NS: 792 III. chvālṛma ghaṁṭhāsura dayake vāya yene. An effigy of the demon will be made of wheat stalk and thrown away (in the river). Mod. chvālī

chvasāhāna, adv., loosely, S.168b.05 NS: 866 III. patāsi chvasāhāna benakāo. Making the lower garment loose. Mod. chvasām

chvāsu, adj., loose, flabby, NG.039b.07 NS: 792 also NG.043b.07 NS: 792 III. chvāsu makhu ati kvātu dudu che maheśa. (My breasts) are firm not loose and flabby; so do not tease me. Mod. chvāsu

ja [Var. of jāle]

ja [Var. of jai]

ja, n., short form of jati, name of a tāla ("beating time in music"), R.001b.04 NS: 880

ja, n., some item of meat, DH.326a.07 NS: 793 Mod. jāṁ

jao, adv., right hand side, R.025a.06 NS: 880 also TH1.026a.06 NS: 883 TH1.034a.06 NS: 883 see also java TH1.034b.02 NS: 883, Mod. jāḥ III. daṁ jao khao soya bhāo. Get up and look to the right and left.

jao'ra [Var. of jāmvāla]

jao'la [Var. of jāmvāla]

jaorākhaorā, n., neighbours, S.190a.06 NS: 866 also SV1.117a.01 NS: 884 see also jarākharā SV1.092a.04 NS: 884, III. ḍaju kiṇa, jaorākhaorā iṣṭamitra bonāo ṇenam. (He) asked his younger and elder brothers, and the neighbours. Mod. jāḥlākhaḥlā

jam [Var. of jyājam]

jaṁgama, n., moveable, N.014a.02 NS: 500 also N.046a.02 NS: 500 Ety. S. jaṁgama III. jaṁgama, luṁ, paśu parijana ādipam. Moveables like gold, animals, servants etc.

jaṁjāra [Var. of janajāla]

jaṁjāra [Var. of jāmvāla]

janajāla, n., worldly affairs, NG.022a.01 NS: 792 see also jaṁjāra NG.064b.07 NS: 792, Ety. H. jāṇajāla III. mayala gomalamaya dehiyā jaṁjāla. I dislike living with the body full of cow- dung.

jaṁtu, n., creature, living being, NG.034a.05 NS: 792 Ety. S. jantu III. jibā jaṁtu anekakhe syāse yāṇā pāpa. The sin of killing many kinds of animals.

jaṁtra, n., any instrument or machine, R.043b.02 NS: 880 Ety. S. yantra III. jaṁtrana kayake thithi yāse bhāo. Pretending (acting) in various ways to strike with the instrument.

jaṁbahādeo, p.n., god of Janabahāla in Kathmandu, TH1.002b.06 NS: 883

jaṁmra [Var. of jarmma]

jaṁvāla, n., herdsman, N.041b.03 NS: 500 see also javāla N.042b.02 NS: 500, jhāvāra D.028b.03 NS: 834, jao'la SV1.102b.03 NS: 884, III. cyāṇhusa chanhu dhāre dudu kāya, jaṁvālana. The herdsman shall be allowed to milk (all the cows) every eighth day.

jakosyam, n.p., by the keeper?, N.059b.01 NS: 500 III. sāḥa jakosyam lhuye mamvāla. The keeper of cows need not pay (the fine).

jakṣe, n., a kind of ghost or spirit, D.002b.03 NS: 834 see also **jeche** D.004b.06 NS: 834, Ety. S. yakṣa III. **daitya rākṣasa jakṣe nānā rūpaṃ coṇa**. The demons, the orgress and ghosts are here in various forms.

jakṣela, n., an item of feast, DH.319b.05 NS: 793

jagatapati, n., master of the world, R.005a.04 NS: 880 Ety. S. jagat + pati III. **prabhu china jagatapati**. Lord, you are the master of the world.

jagatamohana, n.p., fascinating to the world (i.e., śiva), G.001n.02 NS: 781 Ety. S. jagat + mohana III. **osa jagatamohana**. His Honour is fascinating to the world.

jagati, p.n., name of a place, TH1.042b.03 NS: 883

jagadvyāpini, adj., all- pervading, world pervading, Y.030a.05 NS: 881 Ety. S. jagat + vyāpin + N. suf. ni III. **he jagadvyāpini thathiñ ajñā chāya**. O Mistress of the world, why do you say so? Or, Why this order, oh, Lord All- pervading.

jage [Var. of **jajña**]

jagya bali, n.p., sacrificial fire, TH1.046b.04 NS: 883 III. **cākala jagya bali**. A sacrificial fire was lit in a circle.

jajana, adj., one who performs sacrifices in accordance with Vedic precepts, a performer of sacrifices, V.011a.01 NS: 826 Ety. S. yajana III. **jaya jajana prabina beda vidyā adhina**. A performer of sacrifices, who is proficient and learned in the Vedas, may he have success.

jajana jājana, n., the act of sacrificing; worshipping, S.215b.06 NS: 866 Ety. S. yajana + N. jājana

jajamakā, n., a white thread used for worship which is to be placed around the neck of a deity - a replica of yajñopavita or sacred thread, DH.009b.06 NS: 793 see also **jojamakā** ABG.001g.15 NS: 808, Mod. jajamkā

jajamakā tāhaka, n., a long sacred thread, DH.400b.01 NS: 793

jajamāna, adj., donor, GV.051a.02 NS: 509 III. **jajamāna yechu bheravananda śakhu bhāṭom**. The donor was Bhairavānanda śakhu Bhā of Yechu.

jajarāom/jajarāye, v.i., to be similar, TK.003a.06 NS: 899 III. **riniyā hastākṣara jajarāom du**. The debtor's signature was similar or not.

jajumāna, n., the client of a priest, SV1.069a.01 NS: 884 also SV1.127b.05 NS: 884 Ety. S. yajamāna III. **jajumānapaniske duśvara juyāo āsibāta tayāo jurasā thukā bhati khunum khaco da'io**. You will earn some money if you go to your clients and give them your blessing.

jajomakā [Var. of **jajamakā**]

jajña, n., sacrificial rite, SV.013a.03 NS: 723 also V.020b.03 NS: 826 see also **jage** TH1.045b.02 NS: 883, **jajñera** SV1.028b.03 NS: 884, Ety. S. yajña III. **rājasuya jajña**. A sacrifice which is performed by a paramount ruler.

jajñe [Var. of **jajña**]

jajñera [Var. of **jajña**]

jajñela [Var. of **jajña**]

jajñesārā, n., sacrificial place, SV1.035b.02 NS: 884 see also **jarjñasarā** SV1.017a.02 NS: 884, Ety. S. yajña + śālā III. **jajñesārā śvayāo conam**. (She) was watching the sacrificial ground.

jaṭapora [Var. of **jaṭapola**]

jaṭapola, n., a bun of long matted hair, NG.002a.04 NS: 792 see also **jaṭapora** NG.049a.05 NS: 792, Ety. S. jaṭa + N. pola III. **sose sose khane dukhe harayā dosa vidhu jaṭapola thāna lākatāva**. While

gazing, the moon is seen near the bun of long matted hair on the top of śiva.

jaṭa [Var. of **jata**]

jaṭayu, n., sixty?, TH3.001b.141 NS: 811 III. **yetā cheyā viśveśvara upāsana mavoṇa juro jaṭayu sambachalasa bhoja vaṇava**. You didn't attend the worship of Viśveśvara, being a participant in the feast on the sixtieth year (?).

jaṭhu lvaṭaka, n.p., collar- bone, N.062b.01 NS: 500 III. **jaṭhu lvaṭaka macekva, paulṛ bākasa macaikva, boharha khaiva kvasa juseye madau**. If his collar bone, his knee, his bones (in general) and his shoulders are strongly made.

jata, n., matted or clotted hair, G.006n.02 NS: 781 also NG.001b.04 NS: 792 NG.066b.06 NS: 792 see also **jaṭa** NG.024b.06 NS: 792, Ety. S. jaṭa III. **makhata bikata jata gaṃgā jaladhāla**. A crown of twisted locks of hair from which flows the water of the Gaṃgā river.

jata cine, v.p., to tie a knot of long matted hair, NG.066b.06 NS: 792 III. **caṃbhala uti geṇa sāṃnakhe jata cine**. (I) shall tie the long matted hair like a yak's tail

jatana, n., attention, attempt, effort, SV.004a.02 NS: 723 Ety. S. yatana III. **jatana yaṇana ṇenya māla kha**. This is the matter (one) should listen to with attention.

jatana [Var. of **yatanana**]

jatala, p.n., the place of Jala or Harisiddhi in Patan, VK.019a.03 NS: 870

jatalaṃ pyākhaṇa, n.p., the mask dance of Jala god (Harisiddhi), TH5.042b.06 NS: 872 III. **sambata 823 thva daṃ naṃ śri 3 jatalaṃ pyākhaṇa siddhi daṃṇa juro**. In the year Samvat 823, the worship to initiate the Jatala dance was completed. Mod. jala pyākhaṇ

jataśrī, n., name of a rāga, a musical mode, D.010a.02 NS: 834 Ety. S. jaitaśrī

jaṭamāsi, n., kind of scented plant, S.370b.05 NS: 866 Ety. jaṭa + māmsi

jati, n., light, Y.052a.06 NS: 881 also V.001a.05 NS: 826 Ety. S. jyoti III. **satana laṇā prabhu jati**. Getting to the Lord of Light by means of truth.

jatna [Var. of **yatanana**]

jatma [Var. of **jamma**]

jatmāntaraṃ, n., further birth, D.035b.02 NS: 834 Ety. S. janma + antara III. **bio chana rasa dāna jatmāntaraṃ hono**. Give (me) the gift of your rasa, and may we stay together in yet other births.

jatya, n., exertion, S.288a.04 NS: 866 Ety. S. yatna III. **jatya satya sampūrṇaṃ phuyto**. Lost all (strength) by exertion

jathā, adv., as, V.018a.05 NS: 826 Ety. S. yathā III. **jathā jogyaṃ mojarā**. To show respect as is appropriate

jadi, conj., if, N.110b.02 NS: 500 also AKC.001c.11 NS: 573 Ety. S. yadi

jana, n., guard, one who helps, M.013a.03 NS: 793 Ety. S. jana III. **misāto thine mateva chale, jena rajayake, jana phoṇava, peyakāva tāthe**. Women should not be trusted by you, I will keep watch and shall request the king for a guard.

jana, n., family, R.023b.03 NS: 880 Ety. S. "pèople, men collectively" III. **thao jana sahitana**. With one's own followers Mod. jam

jana, pron., by me; I, N.033b.04 NS: 500 also N.043b.04 NS: 500 Mod. jim

jana, pron., my, mine, N.044b.05 NS: 500 also N.071a.03 NS: 500 T.040b.05 NS: 638 Mod. jim

janake, pron., with me, T.040b.05 NS: 638 Mod. jike III. **cha syakāle**

janakva kāthi

thva hathyā dāko janake. If I will kill you I will get all the sins.

janakva kāthi, n., a kind of stick used as a stand, DH.387b.06 NS: 793

janajāla, n., worldly affairs, illusion of mundane existence, G1.064a.06 NS: 920 see also *janjāra* G2.002a.10 NS: 910, Ety. H. *janjal* "embarrassment" III. *nagara ujāra gharasāla janajāla*. The town is desolate; my home is a tangle of mundane existence.

janajāla, n., disorder, TH3.001a.044 NS: 811 III. *phālguṇa kṛṣṇa caturddāśi janajāla juva*. A disorder (in Guṭhī duties) occurred on the 14th day of the bright fortnight of Phālguṇa.

janatāla siṣāla, n.p., a kind of chain with a pendant, DH.380a.07 NS: 793 Mod. *jantra sikhāḥ*

janani, n., mother, R.024b.06 NS: 880 Ety. S. *janani* III. *jagataya janānisa vacana pramāṇa*. The mother's word is the evidence to the world.

janama, n., age, R.011b.01 NS: 880 Ety. S. *janman* "birth" III. *jhijsa janama ona dharama yāñāo*. Our lives have passed performing religious duties.

janama [Var. of *jarmma*]

janama janma, n.p., preceding life, former births; birth, life, existence in the world, G.011n.03 NS: 781 Ety. S. *janman* + *janman* III. *janama janmayā anega pune karama*. To be bound by fate for generations.

janama dumana, n.p., the whole life, NG.004b.05 NS: 792 III. *ānandana coṇa janama dumana śoka*. Spend the whole life in peace and pleasure

janama phara, n., fruit or reward of birth, M2D.d04b.07 NS: 794 Ety. S. *janman* + *phala*

janamakālachi [Var. of *janmachi*]

janamachi [Var. of *janmachi*]

janamha [Var. of *jarmma*]

janāura, n., animal, S.346a.06 NS: 866 Mod. *janāvar* (nep)

janāya mayāsa/janāya mayāye, v.p., not to inform, not to warn, TK.009b.05 NS: 899 Ety. H. *janānā*, Nepl. *janāunu* + N. *mayāye* III. *phukijayāke janāya mayāsa*. Without informing the relatives on learning that the bracelets have been taken away

janāya yāñāo/janāya yāye, v.p., to inform, TK.004a.03 NS: 899 Ety. Nep. *janāunu* + N. *yāye* III. *bāraṃbāra janāya yāñāo tayāṃ madu*. The information given repeatedly could not be heard.

janika, n., girdle, a cloth tied around the waist, DH.301b.05 NS: 793 see also *janika* S.370b.04 NS: 866, Mod. *jant*

janika [Var. of *janika*]

jantara, n., amulet, D.002a.01 NS: 834 see also *jantala* S.121b.02 NS: 866, Ety. S. *yantra* III. *kipata jantarayā manuṣayā rūpa*. The human body is like an amulet tied with thread.

jantala [Var. of *jantara*]

jantalaphola, n., an ornament worn round the neck with pendant shaped like Yantra, S.129a.03 NS: 866 Ety. S. *yantra* + N. *phola* III. *suvarṇṇayā jantalaphola chaguli bilāṇi*. Gave a gold pendent

jantri, n., people, NG.014a.10 NS: 792 III. *koṭavāra sahītana paraveṣa jantri*. The people entered the stage accompanied by the *Koṭavāra*.

janma bivamhaṇ, nom., one who gives birth, father or mother, C.006b.01 NS: 720 III. *thava janma bivamhaṇ*. One who gives birth to one Mod. *janma byūmha*

janmachi, adv., for the whole life, TL.001a.04 NS: 235 see also *janamachi* NG.039b.06 NS: 792, *janamakālachi* NG.049a.06 NS:

792, *jarmmachim* SV1.047a.02 NS: 884, Ety. S. *janman* + N. *chī* III. *nāyakini hāvomyā janma chī nāyikini hāvomyā paribhoga*. (The remaining portions of paddy harvest) will be given to the *Nāyikini* tenant farmer for life.

japa yāva/japa yāye, v.p., to mutter or chant the prayer, M.032a.03 NS: 793 III. *thvaguli maṃtra japa yāva*. Mutter this incantation

japadora, n., meditation, prayer, TH1.041b.07 NS: 883 III. *nhim japadora 10 rachito yātakum*. Meditated ten times a day for a month

japamāla, n., a rosary, a garland of beads, NG.002b.01 NS: 792 also Y.006a.02 NS: 881 see also *japamāla* NG.062a.06 NS: 792, Ety. S. *japa* + *mālā* III. *japamāla parṣu chena jose tala bhīṇa*. You hold a good rosary and an axe.

japayake, v.c., to cause to pray, VK.002a.03 NS: 870 III. *thvakamṭhanam svāna ke japayake*. To cause to pray with flowers and rice grains in this way

japarapāva/japarape, v.t., to hold, N.133a.01 NS: 500 see also *japalapāva* M.048a.05 NS: 793, III. *moṃdasa japarapāva*. Holding the head in his hands

japarape, v.t., to pray, to recite, N.141b.03 NS: 500 see also *japalape* NG.076a.07 NS: 792, III. *thva maṃtrana japarape*. While reciting this mantra. 01. *japāva*, v.imp., pray, mutter the name of god, V.003a.07 NS: 826 III. *japāva maheṣa*. Pray / mutter the name of Maheṣa. 02. *jopayakam*, v.ptp., muttering prayers, TH2.012b.01 NS: 802 III. *pivane pūjā choya yātam jopayakam choya*. To mutter prayers before sending the items of worship outside.

japalapāva [Var. of *japarapāva*]

japalape [Var. of *japarape*]

japalape [Var. of *japarape*]

jape [Var. of *japarape*]

jamana, n., life, existence, NG.075a.01 NS: 792 see also *jarama* M1.003b.07 NS: 691, Ety. S. *janman* III. *khvālana khvāla sose thva jamana hāne*. We shall live this life together (looking at each other's face).

jamudara, n., landlord, S.137a.02 NS: 866 III. *jamudara khañāo*. On seeing the landlord

jamba si, n., rose apple, DH.178b.05 NS: 793

jaya, v.t., to graze, Y.012a.07 NS: 881 also Y.027a.02 NS: 881 see also *jala* Y.026a.05 NS: 881, III. *sā jaya*. To graze a cow. Mod. *jaye* 01. *joyā*, v.pst., grazed, N.042b.05 NS: 500 III. *jasyam joyā juyu jurom*. While the (animals) were grazing 02. *jayakā*, v.conj.ptp., having grazed, N.042b.02 NS: 500 also N.043a.03 NS: 500 III. *cvalasa phasi jayakā*, *javālana*, *chagurhi bosa dum kumñāva tevu jurom*. The shepherd who grazes sheep or goats may keep in confinement some of the animals (for his personal use). 03. *jayāyā*, v.p., for the work of grazing, N.041b.03 NS: 500 III. *jayāyā jam kāye*. To receive wages for grazing Mod. *jayāyā* 04. *jasyam*, v.g., grazing, N.042b.05 NS: 500 also SV.023a.02 NS: 723 III. *jasyam joyā juyu jurom*. While the (animals) are grazing 05. *jarasā*, v.cond., if grazed, N.041b.03 NS: 500 III. *sarachimham sā jarasā*. If a hundred cows are grazed Mod. *jaḥsā*

jaya juvaḥ/jaya juye, v.p., to get victory, GV.038b.02 NS: 509 Ety. S. *jaya* + N. *juye* III. *tala mvaṇḍa dyaṃñālīm jaya juvaḥ*. The Doyas became victorious by beheading a lot of people.

jayam jayam, adj., victorious, M1.002b.03 NS: 691 Ety. S. *jaya jaya* III. *jagatasam ādhāra jayam jayam pratāpe*. (They are) the backbone of the earth, (they are) victorious and glorious.

jayakam/jayake, v.c., to cause to graze, N.039a.03 NS: 500 III. *sarham*

jayakaṃ tā uragāvanayā, thama thyamgva palarṅki bisyamna byamgva. The servant who grazes the horse is released by paying him an allowance.

jayakau, nom., the one who causes to graze, N.041b.04 NS: 500 III. **jā vasta biye māva jayakausana**. The herdsman is to be given rice and payment in kind.

jayajamanti, n., name of a rāga (musical mode), R.024a.05 NS: 880 Ety. S. ?

jayataśrī, n., name of a rāga, (musical mode), D.10a.04 NS: 834

jayaphau/jaye, v.i., to increase, N.011a.05 NS: 500 also N.011a.04 NS: 500 III. **kāparha tyañāyā mūla napam svarṇḍyam** to **jaya phau juram**. The interest of borrowing cloth may rise till it amounts to three times the principal.

jayamala, n., name of a Newar caste, DH.329a.05 NS: 793

jayarape, v.t., to conquer, to get victory, C.019a.02 NS: 720 also S.346b.03 NS: 866 see also **jayalape** SV.005a.03 NS: 723, Ety. S. **jaya** + N. suf. **rape** III. **pañcendri jayarape phava**. One who can get victory over the five sense organs. 01. **jayarapara**, v.t., to conquer, to defeat, N.113a.02 NS: 500 III. **śatru jayarapara vaṃñe yaña**. When (the king) attacks his enemies 02. **jayalapara**, v.pst., got victory, NG.047a.03 NS: 792 III. **mikhāna khamjana jayalapara nemha prānapati biva rasastukha**. At the sight of each other, both exchanged their love. 03. **jayarapā**, v.pst., got victory, won, NG.085b.02 NS: 792 III. **harayāke bala lāse jayarapā deva gayāsura lavanā nemha jāseva**. The Gods became victorious over Gayāsura and Lawana with the blessings of Hari. 04. **jayalapu**, v.stat., got victory, won, NG.014b.03 NS: 792 also V.020b.01 NS: 826 III. **calāto the jayalapu re re re bairipani**. To get victory over the vile enemies as one hunts the deer ? 05. **jayarapāo**, v.ptp., to win, S.264b.03 NS: 866 III. **je śatru jayarapāo**. I shall conquer my enemy.

jayarapesa, n., the desire to conquer, GV.030b.01 NS: 509 Ety. S. **jaya** + N. suf. **rapesa** III. **pracakra jayarapesa thāprapā**. The image of Lord Viṣṇu was established with the desire to conquer the enemy's lands.

jayalape [Var. of **jayarape**]

jayāva/jaye, v.t., to take the form of; to disguise, NG.031a.02 NS: 792 III. **jiāputo jayāva thama vā khura vane**. (We) shall disguise as farmers and go to steal the grains.

jara, n., water, H.081b.02 NS: 691 also H.1.097a.04 NS: 809 D.017b.04 NS: 834 Ety. S. **jala** III. **thathe hiranyakana dhāyā neñāva, mṛga ānanda juyāva, svechāhāra yaña, laṅkha ādina toñāva, jarayā samipasa simākvasa conam**. On hearing the words of Hiranyaka, the deer was delighted and having eaten at pleasure and drunk water, stayed in the shade of a tree that grew near the water.

jara vaṃñe, v.p., to go to graze, N.041b.05 NS: 500 III. **bera juramñāva jara vaṃñe**. When it is time to take (the cows back after grazing). Mod. **jāhvane**

jarakasi [Var. of **jarakasi**]

jarakasi, n., a kind of cloth, richly embroidered, G.015n.04 NS: 781 see also **jarakasi** TH.001a.101 NS: 811, III. **kaustubha maṇi mūta (kaṃthisa?) osata jarakasina**. (Wearing) garland of gems and pearls, and clothes of **jarakasi** (high quality cloth of the period).

jaradhu rivane, n.p., back of the body, H.048a.01 NS: 691 III. **thvanamli jaradhu rivane juyuva**. Thereafter, it will perch on the back of the body ? Mod. **janhu liune**

jarapam/jarape, v.t., to be consumed, M.1.002b.01 NS: 691 Ety. S. **jala** + N. suf. **rape** "to burn" III. **pāpanatu jarapam moya phuva kṣe**. One could perish from one's sin.

jarama [Var. of **jamana**]

jaramachi [Var. of **janmachi**]

jaravāpa, n., gold embroidered cloth, S.370b.02 NS: 866 Ety. Pr. **zarabafta**

jarākharā [Var. of **jaorākhaora**]

jarāśraya, n., pond, lake, H.082b.05 NS: 691 Ety. S. **jala** + **śraya** III. **jarāśrayasa vañāva, mantharayā bhaya mamāro rā kuśala juyuva rā**. After having gone to the lake he was asked not to fear Manthara.

jari, n., lace, DH.305b.03 NS: 793 see also **jali** S.162a.03 NS: 866,

jari padukā, n., girdle of gold or silver embroidered lace, DH.305b.03 NS: 793

jari betāri, n., embroidered turban, DH.193b.06 NS: 793 Mod. **jari betāli**

jarai, n., flame, brightness, M2E.03a.02 NS: 794 III. **jarma jura jarai bhāva**. (Kṛṣṇa) was born like the brightness of a flame.

jarccāva, n., a kind of jewel, S.162a.03 NS: 866 III. **sirisāpa jarccāva ityādi māla joñāo olaṃ**. (He) searched and brought along lace, brocade, jewels etc.

jarjñā [Var. of **jajñā**]

jarjñasara [Var. of **jajñesara**]

jarmma [Var. of **jarmma**]

jarma [Var. of **jarmma**]

jarmma, n., birth, H.029b.05 NS: 691 also L.002a.03 NS: 864 SV.1.081a.05 NS: 884 see also **janama** NG.062a.04 NS: 792, **jarmma** G.2.011b.01 NS: 910, Ety. S. **janman** III. **sadākālam, athira maradhāri, śarīḍa**. The body which is always transitory and a receptacle of waste matter.

jarmmachim [Var. of **janmachi**]

jarmmaroga, n., the world of the God of Death, M2D.d06b.03 NS: 794 see also **jarmmaloka** S.263b.02 NS: 866, Ety. S. **yama** + **loka** III. **jarmmaroga one māram siya**. To realize that one has eventually to go to the land of Yamarāja, the God of Death

jarmmaloka [Var. of **jarmmaroga**]

jala [Var. of **jaya**]

jalam [Var. of **ja**]

jalakidā, n., bath, T.1.008b.03 NS: 696 Ety. S. **jala** + **kriḍā** III. **bastra alamkāla ābharāṇa chabhinam tasyam jalakidā yaña**. The princess, putting her ornaments clothes and jewellery on one side, went to have a bath.

jalakriḍā yaña/jalakriḍā yāye, v.p., to play with/in water, T.007a.04 NS: 638 Ety. S. **jala** + **kriḍā** + N. **yāye** III. **alamkāra ābharāṇa chabhinam tasyam jalakriḍā yaña**. The princess putting her ornaments / clothes on one side played with/in water.

jaladivā, n., a kind of lamp, a kind of oil- torch, ALH.001h.24 NS: 811 III. **thvateyā barasānaṃna cekana kuḍa 1 na jaladivā pu 1 śrī 3 bārakaumārisake choyake māla**. In accordance with tradition, a unit measure of oil and an oil- torch must be lit at (the temple) of Goddess Bālakaumārī.

jaladhāra [Var. of **jaladhāla**]

jaladhāla, n., a stream of water, G.006n.02 NS: 781 see also **jaladhāra** Y.050a.02 NS: 881, Ety. S. **jala** + **dhāra** III. **makhata bikaṭa jata gaṅgā jaladhāla**. A crown of twisted locks of hair from which flows the water of the Gaṅgā river.

jaladhuna [Var. of **jaladhuni**]

jaladhuni, n., water- conduit, GV.041a.02 NS: 509 see also **jaladhuna**

NG.017b.01 NS: 792, Ety. S. jala + droṇi "a bucket" III. belukhā jaladhunina yo. (After occupying) the Balaṃkhā water conduit in the west. Mod. jarhaṇ

jaladhenu, n., water- course, ALH.001h.10 NS: 811 III. jaladhenu thaṃṇia pāta. The vessel in which the holy water is collected. Mod. jaḥdhuṃ

jalaṣṭi, n., big vessel or container or tray, GV.063a.01 NS: 509 III. sa 507 kārttika śukla pratipadā śrī śrī jayasthitirājamaladeva prabhūsaṇa yaṅgala kelachasa bādhāva choyā, jalaṣṭi pāta 76 ekatana kūdvala daṅgva. In Saṃvat 507, on the day of Kārtika śukla Pratipadā, śrī śrī Jayasthitirājamalladeva sent Bādhāva (presents?) to Yaṅgala Kelacha. There were 76 jalaṣṭis . . .

jalahari, n., a ritual item for pouring holy water, NG.071a.04 NS: 792 III. jalahari netāsaṃ siṃdhara bhoka lūva. (Someone) placed the vermilion paste in the two water vessels.

jalāja, n., son in- law, daughter's husband, DH.234a.05 NS: 793 Mod. jilajaṃ

jalāse, n., kidney, DH.359b.03 NS: 793 also DH.385b.06 NS: 793 Mod. jalseṇ / jalaseṇ

jalāseno vālā, n., a kidney preparation, DH.385a.06 NS: 793

jali, n., blanket, wrapper, R.002b.04 NS: 880 III. dhu cheguli jali ṇāsā. Skin of a tiger is a wrapper on the waist. Mod. jant

jali [Var. of jari]

jali betāri, n., a turban embroidered with gold and silver; lace- turban, DH.305b.03 NS: 793

jali melā, n., a laced container, TH.2.003b.03 NS: 802 III. jali melāsa thaṇāva pātra gva 6. 6 pieces of container which are embroidered.

jale [Var. of jalam]

jalebi, n., a round concentric net- shaped sweet pastry, DH.327b.06 NS: 793 Mod. julebi

java [Var. of jao]

java dvayakaṃ/java dvayake, v.p., to add interest, N.011a.01 NS: 500 Syn. , S. jaya ? III. javayāvum java dvayakaṃ tā kalamtra cākala bṛdhi dhāye. Interest upon interest is called compound interest.

javakhe, adv., on the right hand side, M.001b.03 NS: 793 III. javakhe mhosatasa candramā tasetala. The moon is kept on the right hand side of the head. Mod. jaḥkhe / (javapākhe)

javachi, n., a quarter of a measurement, NG.012a.06 NS: 792 III. javachi pala teo jetā biko kāya. I shall take whichever share of the quarter is given to me. Mod. jaḥchi

javado, p.n., name of a place, a raised spot on the right side, TH.006a.08 NS: 790 III. nyākoṭakhāyā javadosa bijyācake. To cause to bring (the deity) to Javado at Nyākoṭakhā

javarapāva/javarape, v.i., to join (hands in salutation), C.063b.01 NS: 720 Ety. java fr. S. rt. yuj + N. suf. rape III. tava puruṣa, saṃtoṣa yāya, hātha javarapāva. Great men are to be satisfied by salutation.

javari, n., an item of food, DH.341a.05 NS: 793

javalaṇe, v.t., to greet see hātha javalaṇe, M.047b.04 NS: 793 III. he parameśvara, hātha javalaṇe. Oh God, I bow down and greet you with folded hands.

javāpa biya, v.p., to answer, S.021a.01 NS: 866 III. thao madoṇa the saṃkata yarina javāpa biya phatasā. If you are able to answer without making a mistake

javāpuṣpa taira, n., oil made of a particular flower, S.370a.05 NS: 866

javāra [Var. of jāvala]

javāla [Var. of jāṃvāla]

javo, pron., with me, I, N.074a.04 NS: 500 see also jio Y.010b.01 NS: 881, III. thva bharisavo, javo dau khai dhāsyam, thava nona prakāsa yāṇa nvāṇa seraṃṇāva thva puruṣa paṃdhāna jvaṃṇa teva. If a man in a spirit of bravado declares himself, that he has enjoyed the love of a certain woman, the authorities may arrest him (for adultery).

javadaka, n., wheat / oat ?, DH.283a.05 NS: 793

jaśa [Var. of jasa]

jas [Var. of jasa]

jasa, n., credit; fame, M.1.003a.05 NS: 691 also L.004b.04 NS: 864 V.002a.07 NS: 826 see also jas D.034b.04 NS: 834, Ety. S. yaśas III. jasa śuyākenam madu re. No one gets the due credit. Mod. jasa

ja'ubana [Var. of jubhana]

jā, prt., a particle used as connective in a sentence, L.007a.01 NS: 864

jā [Var. of jāṃ]

jā, n., cooked rice, N.099a.04 NS: 500 also N.041b.04 NS: 500 N.076b.02 NS: 500 DH.328b.05 NS: 793 see also jāla S.039a.04 NS: 866, III. khum jā ṇākaṃ tava, saula tava, phaise chokva, laṇā khumvum malācakaṃ pheva. Those who feed the thief, give him shelter, release him or allow him to escape without capturing him Mod. jā

jā konhu, adv., on the day of completion (of a fort), GV.042a.01 NS: 509 III. thva kvāṭha jā konhuvu. On the day the fort was completed and fortified. Mod. jaḥ khunhu

jā cerha, n.p., one who has become a slave in order to get a maintenance, N.038a.01 NS: 500 Syn. , bhaktadāsa III. jā cerha yāṇa cvaṃgva. One who was enslaved in order to get a maintenance.

jā ṇake, v.t., to feed rice, GV.061b.01 NS: 509 III. thvayā santā jā ṇake. The next day, rice is fed.

jā thuya, v.p., to cook rice, NG.053b.02 NS: 792 III. jā thuya nākha kāya jiyake je māla. I need to purify myself to fetch water and cook rice. Mod. jā thuye

jā puja, n., an item of worship rite, DH.402b.05 NS: 793

jā baji, n.p., lunch and tiffin, (lit. cooked rice and beaten rice), SV.1.049b.02 NS: 884 III. jā baji narasāṃ nayāguli naṃ mahādeva jyāyuo. (She) used to create Mahādeva even with the food whether she ate rice or beaten rice. Mod. jā baji

jāo [Var. of jāva]

jāo belasa/jāye, v.i., to be full or mature (the time), TH.1.049b.02 NS: 883 III. bānhiti jāo belasa. When it was about mid- day 01. jālo, v.pst., passed (time), it was, NG.074b.05 NS: 792 also S.226b.03 NS: 866 see also jāro SV.1.079a.01 NS: 884, Mod. jāla III. cachi jālo āsana paṇileṇ āva hova. (I) waited the whole night in hope, and now the lotus flower itself has bloomed.

jaṇile, v.i., to fill, NG.033a.05 NS: 792 see also jāya L.002a.02 NS: 864, III. tiṇilaṇhiṇilaṇhi luyake lāya āva jaṇile. At this time (I) shall speak about looking for the ornament ? 01. jāra, v.pst., filled up, see dejāra, G.011n.01 NS: 781 also NG.076a.04 NS: 792 Mod. jāla III. ese ese svasvagaṇa piriti dejāra. Love grows wherever one looks. 02. jāvaguli, v.perf., filled, increased, grown, NG.076a.07 NS: 792 Mod. jāḥgu III. naka culi jāvaguli pātālāhātī khata nugalasa tasena ānanda. (I) feel pleasure when I place the palm of my hand on her newly blossomed (breasts). 03. jāse, v.g., increasing, filling, G.024n.01 NS: 781 also NG.043a.07 NS: 792 Mod. (ma)jāse III. ghanana su jāse o(ra) khara parapasa tora. The clouds began to be full (of showers) the

lightning struck with a loud noise. 04. **jāsyam**, v.ptp., growing, T.030b.02 NS: 638 III. **pākhasa jāsyam comga simāsa kasti hāpvaṃ coga**. There was a hive on a tree which was growing on the cliff. Mod. jāyā 05. **jāva**, v. rel.ptp., that which was stored or filled, ALJ.001j.18 NS: 821 III. **dhālasikola yautā dūṃdu grha jāva**. A jar that was filled with milk. Mod. jāḥgu

jām, prt., emphatic particle, H.027b.05 NS: 691 also H.028b.04 NS: 809 SVI.008b.01 NS: 884 see also **jā** Y.037b.01 NS: 881, Mod. **jā** III. **chena vajana dayakā jām khava**. What you have said is right.

jāmbīla, n., citron, DH.408b.07 NS: 793 also DH.213a.07 NS: 793 Ety. S. jāmbira

jāmbhubāna, n., jackal, S.344a.05 NS: 866 Ety. S. jāmbavat

jaka, nom., one who takes the side of, R.003b.02 NS: 880 III. **gunimhao jaka**. Who takes the side of virtuous people.

jaki [Var. of **jake**]

jakibaji [Var. of **jake**]

jake, n., rice, husked rice, GV.058b.02 NS: 509 see also **jākye** ALH.001h.08 NS: 811, **jakibaji** SVI.092b.03 NS: 884, III. **jake phalake**, so, ci. Rice, beaten rice, oil and salt. Mod. **jaki**

jakecuna, n., rice flour, DH.171b.07 NS: 793 also DH.171b.07 NS: 793 Mod. **jakicum**

jākye [Var. of **jake**]

jakhāla, n., a kind of vessel ?, DH.270a.04 NS: 793

jāgatra, n., vigil at night, S.009b.06 NS: 866 Ety. S. jāgrat "waking" III. **jāgatra yāna diya māla**. Must keep vigil during the night

jāgana [Var. of **jārgaṇā**]

jāgarana [Var. of **jārgaṇā**]

jāgarapa/jāgarape, v.i., to have awakened, D.004a.01 NS: 834 Ety. **jāga** fr. S. rt. jāgr + N. suf. rape III. **lokanāthyā śrīnivāsaṃ jāgarapa lhāya**. On Lokanātha's awakening, śrīnivāsa said. 01. **jāgarapā**, v.pst., awakened, S.088a.03 NS: 866 III. **jāgarapāse thakunt dhāram**. The Queen spoke on waking up.

jāgarapaṃ cone, v.p., to stay watch, C.057b.06 NS: 720 III. **kālasa, demne, kālasa, jāgarapaṃ cone, thathimgo, kāla, pulake majīva**. One should sleep on time or stay watch on time, such time should not be passed.

jāgarapu, nom., one who is awake, S.088a.03 NS: 866 Ety. S. jāgr + N. suf. rapu III. **aya bābu jāgarapu lā**. (The Thakunt asked him), "Are you awake ?".

jāgarṇā [Var. of **jārgaṇā**]

jāgartana, adv., on being awakened, S.008b.04 NS: 866 Ety. S. jāgrat "waking" + N. tana III. **thvayā artha jāgartana rātri hane**. (I) shall understand its meaning by keeping awake at night.

jānā, adv., together with, NG.029b.05 NS: 792 III. **thethe jānā pāsā thethe seharape āva**. We now need to tolerate each other in this way. Mod. **jānāḥ**

jācaka, n., beggar, NG.050b.04 NS: 792 also S.215b.01 NS: 866 Ety. S. **yacaka** III. **jācaka jana gati**. The condition of the beggars

jācaki, n., a ruler, N.113b.03 NS: 500 III. **gvalapane, jācakiyā, guru paṇḍita thava uragāvana, thvate lokayātana beta birāṇāo kṣaṇasa, rājā veśravaṇa mūrtti dhāye**. When the King pleases with gifts for the petitioners, respectable persons, wise men, servants and others, he is called the God of Riches.

jājulyamāna [Var. of **jāvjaremāna**]

jāvjaremāna, n., flaming, AKG.001g.15 NS: 796 see also

jājulyamāna SVI.027b.03 NS: 884, III. **thva bihārasa jāvjaremāna yāya dhaka nugarana bhārapāva**. With the intention of decorating and illuminating this monastery

jājvale, adj., sparkling, S.281a.02 NS: 866 Ety. S. jājvalyamāna "burning" III. **jājvalena ratnayā teja khaṇāo**. On seeing the sparkling light of the jewel

jāta karma, n.p., birth rite, a ceremony performed at the birth of a child, SV.020b.04 NS: 723 Ety. S. **jāta** + **karman** III. **jāta karma ādina samastam nagalbāsi rokana cintā yaṇāva yācakalam**. The people of the city managed all the things and made the other people perform the birth rite etc.

jāta juya, v.inf., to be born, H.1.079a.04 NS: 809 Ety. S. **jāta** + N. **juya** III. **manuṣya garbhbhāṇa jāta juyatunum māmayā dudu tonake**. The mother should breast-feed the baby just after it is born. 01. **jāta juva**, v.p., born (lit. become born), T.028a.01 NS: 638 III. **jāta juva mātrana daridra jidam bāṃdhana seva**. He fell in trap for ten years, being poor, just after being born.

jātaka, n., horoscope, N.061a.01 NS: 500 also NG.055b.01 NS: 792 R.014a.05 NS: 880 III. **mhācamomcā jātakana tokarā juram**. The horoscope of the daughter must match. Mod. **jātaḥ**

jātaki, n., a kind of flower, S.371a.06 NS: 866

jātapāta, n., caste discrimination or the caste system, L.002b.01 NS: 864 also L.006a.01 NS: 864 Ety. S. **jāta** + N. **pāta**

jātaha, n., caste, SVI.113a.05 NS: 884 Ety. S. **jāta** III. **otu jātaha madumha rājā yāya hara**. That low-caste person has been brought to make him a king.

jāti, n., species, N.027a.03 NS: 500 III. **jāti dācakyavu**. To disagree as to the species

jāti, n., caste ?, N.051b.03 NS: 500 also N.016a.02 NS: 500 N.013b.01 NS: 500 Ety. S. **jāti** "a race, caste, kin" III. **thva kṣenasa rājā cvaṃṇāva o jātiyākevum vicāra nyamṇāva sāsti mālva sāsti, prasāda mālva prasāda biye**. In these cases, the King will consult each caste group and reward (the non-offender) or punish (the offender).

jāti, n., rice broth, NG.053b.02 NS: 792 Mod. **jāti** III. **khara khara dhāva laṇa jāti māra khvātu**. The coarse cloth thickened by the rice starch.

jātrā, n., procession, SVI.064b.01 NS: 884 Ety. S. **yātrā** III. **anega jātrā yānā**. Organising various processions

jātrā nāyaku/jātrā nāyake, v.p., to celebrate a festival, TH.1.032b.04 NS: 883 III. **thva tabāla joṇāo jātrā nāyaku juro**. A procession (celebrating a festival) was taken out by holding this sword.

jāthusi [Var. of **jāsi**]

jāna, v.t., to take away (human life) ?, GV.063c.03 NS: 509 III. **lāṅkhva jāna**. Many lost their lives in the water.

jānarape [Var. of **jānalape**]

jānalape, v.inf., to know, M.010a.02 NS: 793 see also **jānarape** S.070b.05 NS: 866, Ety. S. **jñāna** + N. suf. **lape** III. **aya svāmi jena jānalape, ñeṇa disana**. Oh Lord, that I know but please listen to me.

jānārapam/jānārape, v.i., to go, GV.049a.05 NS: 509 III. **prajā samastavu chi jusana rājākula jānārapam**. The commoners also had gathered in the royal palace.

jāne, v.i., to go, D.001b.06 NS: 834 Ety. Pk. **jārjei**, Pa. **jānāta** fr. S. **yāna** III. **tīrtha dako suci jāne ji manasa tayā**. I've put my mind on purification, going to every tīrtha. Mod. Nep. **jānu**

jāpa, n., recitation of prayers, SV.009a.02 NS: 723 also NG.035b.02 NS: 792 TH.2.012a.06 NS: 802 Ety. S. **japa** III. **thvanali mula mantra jāpa**

yāya. After this one should recite the main religious text. Mod. japa

jāpasi, n., a kind of fruit, DH.188a.06 NS: 793 Ety. S. jambu "Artemisia vulgaris" + N. si

jāpasi kholā, n., bark of Artemisia vulgaris, DH.188a.06 NS: 793 Ety. S. jambu + N. si + kholā

jābhu, n., serving plate for rice, ALI.001i.14 NS: 819 III. mham 3 jugiyāta kaulā sahita jābhu biyamāla. Three persons of the jogi caste must be given morning snack (breakfast) and fed a meal of rice. Mod. jābhu

jābhūḍa, n., a feast at which the cooked rice is eaten cf. choylābhu, sikābhū, TH5.059b.03 NS: 872 III. thvana saṁtikhunhu jābhūḍa. On the next day, rice is to be served during the feast. Mod. jāhū

jāmā, n., total, S.184a.04 NS: 866 III. bahisa jāmā dao. The total value (of the goods) has been calculated

jāmāco, p.n., name of a peak in the Kathmandu Valley, also known as Nagarjuna, GV.053b.03 NS: 509 Mod. jamāco

jāmāntra, n., son- in- law, TLIU.001u.01 NS: 854 Ety. S. jāmātr III. jāmāntra dukāya yāna cosyam biyā. The son- in- law was allowed to enter.

jāya [Var. of jāñile]

jāya, v.t., to climb, C.011a.06 NS: 720 Ety. S. yāna + N. ya III. dhana, sāhāsa, yāyasa, vidyā senesa, parvata jāyasa, dharmma yāya, thvapeṭā, sorohona tu dava, āsa buya mateva. In making wealth, learning knowledge, climbing a mountain, and doing the Dharma, these four could be got slowly, one should not feel despair. 01. jāyāva, v.ptp., climbing, going up, T.014b.04 NS: 638 III. thama simā jāyāva. He climbed the tree.

jāya, v.i., to take side of, M2E.e05a.06 NS: 794 also L.003a.03 NS: 864 III. matere sūnānam nā pūrahava jāya. Let no one marry within five generations of the same clan. Mod. jāye 01. jāka, v.pst., united, made friendship with, NG.052b.04 NS: 792 Mod. jāghu III. gomhā jeo pāsa dava omhāvake jāka. I shall take the side of anyone who is close to me. 02. jāsyam, v.ptp., got together; getting together, GV.033a.04 NS: 509 also AKC.001c.07 NS: 573 III. lichī jāsyam. Everyone getting together Mod. jānāh 03. jāse, v.ptp., associating with, NG.015b.05 NS: 792 III. babujuo jāse yāta talejusa bhāva. He and his father offered prayers to goddess Taleju. 04. jāseva, v.ptp., uniting, making friend, NG.085b.03 NS: 792 III. gayāsura lavanā nemha jāseva. Gayāsura and Lavanā being united Mod. jānāh 05. jāyāva, v.conj.ptp., jointly, unitedly, after uniting, N.014b.04 NS: 500 also N.051b.02 NS: 500 III. naimham jāyāva. By both the persons 06. jāsyam, v.g., jointly, unitedly, N.069b.01 NS: 500 also N.031a.03 NS: 500 N.069b.02 NS: 500 III. strīvo puruṣavo thaithai jāsyam yānā vivāha gamdharvva dhāye. The union of a willing maiden with her lover is the fifth form, termed gandharva. Mod. jānāh 07. jisana, v.g., taking the side of, being united, GV.051b.03 NS: 509 III. sa 464 cetra śudī 3 jogrāma mulamīsa, sahaja mulamī thvate ubhe jisana, paśupatimalasa jvaṇṇana. In Saṁvat 464, on Caitra śukla Tṛtīya, Jogarāma Mūlami and Sahaja Mūlami, being united captured Paśupatimala. 08. jisam, v.g., being united; getting together, GV.062a.02 NS: 509 also GV.051b.04 NS: 509 III. lichī jisam phisiri punda vaṇṇa. All the parties united to lay a siege on Phisiri.

jāyapatri [Var. of jāyapatri]

jāyapatri, n., a kind of spice, Mace, Cinnamomum tamala, DH.171b.07 NS: 793 also DH.171b.05 NS: 793 see also jāyapatri DH.328a.06 NS: 793,

jāyarapam/jāyape, v.i., to be born, N.057b.03 NS: 500 Ety. S. jan + N. suf. rape III. sacā jāyarapam. On the birth of the calf 01. jāyarapo,

v.pst., born, N.072a.04 NS: 500 III. sāyācā jāyarapo. When calves are born 02. jāyaraparam, v.pst., was born, N.111b.04 NS: 500 III. amsa kha rājā yāna jāyaraparam. The King being born as an incarnation or embodiment 03. jāyarapra, v.fut., will be born, N.025b.03 NS: 500 III. asatya lhāsyamna, nara bhuvanasa jāyarapra vañe tu kha. By falsehood one condemns oneself to hell. 04. jāyarapāva, v.ptp., bearing, to overcome, T.002a.02 NS: 638 also C.012a.01 NS: 720 III. thva kāpareyā hrdayasa krodha jāyarapāva. The tortoise being overcome with anger 05. jāyarapāva, v.ptp., having given birth, being born, H.004a.05 NS: 691 also C.012a.02 NS: 720 III. kāya jāyarapāva, chu kāryya, paṇḍita majurañava, dharmmika majurañasyam. What is the use of a son being born if he does not become wise and virtuous? 06. jāyaraparañava, v.ptp., having born, when one bears, H.004b.03 NS: 691 III. thathe nānakam, jāyaraparañava jāta juva dhāya makho. A (person) born in this way cannot be said to have been born. 07. jāyarapasyamna, v.conj.ptp., see jāyarapa, N.026a.03 NS: 500 III. asatya lhāsana, jāyarapasyamna lisa masitolavum, pāpa yānā prāyatu kha. Your whole life from birth to death has been spent in vain if you give false evidence. 08. jāyarapastumnam, v.cond., immediately after being born, T.028a.02 NS: 638 III. gvachinam deṣayā manuṣya jāyarapastumnam drabya mokva. Once in a certain country a person's property was destroyed immediately after he was born.

jāyarapayakara/jāyarapayake, v.c., to give birth, H.085a.01 NS: 691 Ety. S. jan + N. suf. rapayake III. gvaṁha strīna putra jāyarapayakara, thvama strī dhāya. A woman who gives birth to a son is to be called a (perfect) woman.

jāyarapara vaṇṇu/jāyarapara vaṇṇe, v.p., to be born, N.077b.04 NS: 500 III. narakasa jāyarapara vaṇṇu. (One) will be re- born in hell (- condemned to hell)

jāyarapīva/jāyape, v.t., to grow (the body), to create, H.074a.02 NS: 691 Ety. S. jan + N. suf. rape III. thama the thamam dehasa jāyarapī sukham macintarapā thyam jāyarapīva. Happiness cannot be anticipated as it grows in each one of us spontaneously. 01. jāyarapīva, v.ptp., arising; intensifying, TH5.068a.02 NS: 872 III. lā na(re) roya jāyarapīva. The disease will become more pronounced if one eats meat.

jāyarapū [Var. of jāyalapu]

jāyapekau, nom., one who gives birth, N.079b.04 NS: 500 III. mhacatu jāyapekau bhaṁtiri. One who gives birth to female children only

jāyapevu/jāyape, v.t., to sustain, N.025b.05 NS: 500 III. tošana yāna jāyapevu. (One) will sustain the acute tortures (of hell)

jāyalapu, nom., the one who was born, SV.015b.04 NS: 723 also NG.016a.04 NS: 792 III. thva sā sakhina kanyā jāyalapu ati lakhyānavanta. This cow- dung is very auspicious (to be used) at the birth- rite of a girl- child.

jāyastunum, adv., after a certain time, S.318a.04 NS: 866 III. chapahara jāyastunum. After a period of time. Mod. jāyamtum

jāyā, n., relative, friend, N.019a.02 NS: 500 III. vicāra hava, kajhtayā sambandhi jāyā, sahāya, thvavum, apamāna. Friends or associates of a defendant must not be examined as witnesses.

jāyā/jāye, v.t., to attack, GV.037a.05 NS: 509 III. śrī yura bhārasana bhaṇḍasālā jāyā. śrī Yura Bhāro attacked Bhaṇḍasāla.

jāyā myasā, n., wife, woman, N.033a.05 NS: 500 III. jāyā myasā biyā. (A gift made) for loving a woman

jāyāva/jāye, v.t., to beget, N.072a.04 NS: 500 III. thausaṇa jāyāva bharerhi sāyācā. When a bull begets calves (with the cow of another man)

jāyio/jāye, v.i., to be equal, S.367b.05 NS: 866 III. jēpanisao chapanisao gathe jāyio. How can we be equal to you?

jāra, n., net, SV.029b.01 NS: 723 see also jāla M.043a.02 NS: 793, Ety. S. jāla Mod. jāḥ III. machavāḷaṇa nā vāle jole jāraṇa keṇāva vava. The fisherman caught the fish which became entangled in a net.

jāra puruṣa, n., paramour, S.054b.05 NS: 866 III. thva belasa jāra puruṣa trāsa cāyāo. At this time, the paramour became frightened.

jāra vaṃṇā/jāra vaṃṇe, v.p., to go to attack, GV.042a.05 NS: 509 III. thvate paṃtachi-yaṃṇa jāra vaṃṇā. These set out unitedly on a campaign

jāra vava/jāra vaye, v.p., to come to support or attack, GV.056a.03 NS: 509 III. yarhaṃ piṭhobahāras jāra vava mahāthaṭo bukva. The Mahātha who came to attack at Piṭhobahāra was vanquished. 01. jāravā, v.ptp., came to attack, came to invade, GV.040b.04 NS: 509 also GV.041b.03 NS: 509 III. thvate gvarha yāṇa vampyāchem jāravā divasa. After accomplishing this, Vampyāche, too, was attacked on this day.

jāra vā/jāra vaye, v.p., to come to join, GV.055a.03 NS: 509 III. yarhaṃ prajā ādina hāthāra, thyaṃmisa jāra vā. The people of Yarha came to invade Thyami.

jārajāta, n.p., caste of paramour, N.077b.02 NS: 500 Ety. S. jāra + jāta III. jārajāta utetu kha. Will be of the same caste as a paramour

jāro [Var. of jālo]

jārgaṇā, n., night vigil; vigilance, SV.011a.05 NS: 723 see also jāgarṇā S.199a.02 NS: 866, jāgaranā R.009b.01 NS: 880, Ety. S. jāgarāṇa III. lātisa jārgaṇā conya. To stay on a night vigil.

jāla [Var. of jā]

jāla [Var. of jāra]

jāla tiṇāo/jāla tiye, v.p., to net, S.224b.03 NS: 866 III. mājhina samudrasa jāla tiṇāo nā vāka belasa. While the fisherman was spreading out his net to catch fish in the sea

jāle, n., waist (see L), M.033b.06 NS: 793 also S.256a.01 NS: 866 see also ja S.003b.03 NS: 866, III. komala salila bhiṇa jāle niṇu bāna. The body is soft and good and the waist being small is well- formed. Mod. jāṃ

jāle de, n., a kind of fruit, DH.220b.02 NS: 793 also DH.208b.06 NS: 793

jāva, adj., full, M.026a.03 NS: 793 Mod. jāḥ III. pusamio bayāna viraha ati jāva. Filled with much sorrow at the separation from her husband.

jāva, adj., full, N.062b.02 NS: 500 also TL11.001i.01 NS: 669 see also jāo R.044b.03 NS: 880, III. piyāna jāva. If (his urine) is rich and foamy. Mod. jāḥ

jāva, adj., storeyed, TL1P.001p.02 NS: 783 III. svata jāva che. Three- storeyed house. Mod. jāḥ

jāva yāṇana/jāva yāye, v.p., to attempt, ABC.001c.04 NS: 668 III. jāva yāṇana tipūravo prasanna bekha juya māla. (We) must attempt to bring Tripura under our control

jāvata, adj., as long as; until, till, N.032a.02 NS: 500 Ety. S. yāvat III. jāvata dhaṃ kāra vava. Until (an heir) comes forward to claim (the goods)

jāvantā, adj., all; entire, TL1G.001g.03 NS: 658 III. kutumbayā jāvantā padārtha. All the goods belonging to the family

jāsana, adv., jointly, GV.051b.05 NS: 509 see also jāsyam GV.052b.02 NS: 509, III. tipura, bhonta jāsana śri paśupatisake, koṣa dunte dāma heyā. Tripura and Bhonta jointly brought the money

to donate in the treasury of śri Paśupati.

jāsi, n., a metal pot for cooking rice, DH.208a.01 NS: 793 see also jāthusi ALE.001e.41 NS: 793, Mod. jāsi

jāsuca kāyāo/jāsuca kāye, v.p., to spy, S.173a.05 NS: 866 Ety. H. jāsuca fr. Ar. III. deśaśa jāsuca kāyāo juyā. (He) went about spying in the country, (from place to place).

jāsyam/jāye, v.t., to expand, to raise, T.007b.03 NS: 638 III. kṛṣṇa sarppa phaṇā jāsyam vayu. The black serpent will come expanding his fang. Mod. jāye

jāsyam/jāye, v.t., to fill, GV.034a.03 NS: 509 Mod. jāye III. gumāsa jāsyam lisa condava. Nine months (later ?) people went back to inhabit in their residences. 01. jāo, v.stat., fill, D.011a.05 NS: 834 III. cetasa matele āo śṃgāra bhāvasa jāo. The mind wears no ornaments.

jāsyam [Var. of jāsana]

jāsyam vava/jāsyam vaye, v.p., to rise, to cover, C.046b.04 NS: 720 Mod. jāyā vaye III. calasa lvāṇa, ṛṣilokasa śrārdha, stripuruṣa, kacāḍa, sutham, megha jāsyam vava thva petā niṣphala julam. The fighting of goats, śrārdha for sages, the quarrels of couples and the rising of fog in the morning, these four are useless.

jāhāgiravālā, n., a kind of pastry, DH.327b.05 NS: 793 see also jāhāgila vālā DH.330b.05 NS: 793,

jāhāgila vālā [Var. of jāhāgiravālā]

jī [Var. of je]

jī [Var. of je]

jī [Var. of jī]

jī ku, num., ten cubits, C.066a.04 NS: 720 Mod. jhiku III. nā daova, jiku pācake. One must keep a distance of ten cubits from horned ones.

jio [Var. of javo]

jio/jiye, v.aux., may be, SV1.117a.05 NS: 884 III. charapora jā kākara hayuna jio. Someone may come to take you away in a palanquin. 01. jilā, v.i., to make possible, M.031b.03 NS: 793 Mod. jila III. aya mātā, goguli prakāraṇam, je pusami vayake jilā. Oh Mata (female ascetic), how to make my husband return ? 02. jiyuva, v.fut., will be possible, whether it could be, M.034b.04 NS: 793 Mod. jii III. thva misā, je baśya juva the nāno, je che enake jiyuva lā khasa soya. It seems that this woman has come in my control, let me try to take her to my house. 03. jirasā/jiye, v.cond., if possible, M.035a.02 NS: 793 III. āmathe upāyana jirasā, mikhā piti yātolenā, che tolata maphayā je vaya, boṇa yaṇā. If this cure is effective you take me away as I can't bear to remain separate from you for a wink of the eye. Mod. jyūsā

jiona [Var. of jivana]

jimnida, num., twelve years, SV1.134b.03 NS: 884 Mod. jhimnidaṛṇ

jike, pron., for me, V.007a.06 NS: 826 Mod. jitaḥ

jiko, adv., as much as possible, as many as possible, T.012a.03 NS: 638 III. asaṃkṣāna kolabosa varāṇāna kṛṣṇa sarppana jiko nasyam saṃga. When innumerable locusts came, the black serpent ate as many as possible.

jikke, adv., towards ten directions, G.023n.02`NS: 781 III. jalana purāṇa jikhesa. Plentiful of water in ten different directions

jikke, v.i., to be all right, short form of "jivakhe", V.022b.08 NS: 826 III. mahārāja, jikke mahārāja. That is all right, Your Majesty.

jigijigi, adv., brightly clothed, very much, Y.016a.05 NS: 881 III. jigijigi thaṭṭhā yāya mate tho. You should not gossip too much.

jiguli, pron., my, Y.041b.05 NS: 881 Mod. jigu

jigo, num., ten, D.027a.03 NS: 834 see also **jigvara** S.276a.03 NS: 866, Mod. **jhigaḥ**

jigvara [Var. of **jigo**]

jināo/jine, v.i., to be blackened or dirty (by smoke), TH1.016a.05 NS: 883 III. **kuṇḍala nhakuṃ hākuse kuna jināo cona**. The ornament worn on the temple (deity's head) was blackened by smoke.

jicyā, num., eighteen, D.024b.04 NS: 834

jijhi [Var. of **jhisa**]

jithi [Var. of **jithi**]

jit [Var. of **je**]

jita [Var. of **je**]

jitaphola, n., nutmeg, DH.209a.04 NS: 793

jitaya yānāva/jitaya yāye, v.p., to conquer, Y.012a.05 NS: 881 Ety. Pk. **jittam** fr. S. **jita** + N. **yāye** III. **devatā jitaya yānāva vayadhuno**. (I) returned on conquering the God.

jita [Var. of **ji**]

jita [Var. of **je**]

jithi, adj., old woman, H.062b.02 NS: 691 see also **jithi** NG.032a.07 NS: 792, Mod. **jithi** III. **bāraka jutore, babuna siṣarapīva, yaubanasa, puruṣana siṣarapīva jithi juraṇāva, kāyana siṣarapīva, striyā gvaranam, thava sukha mado**. The father guides a woman in childhood, the husband controls her in youth and the son guards her when she becomes old; a woman is not allowed liberty at any time.

jithi misā, n.p., an old woman, C.083a.02 NS: 720 Mod. **jithi misā** III. **sukhuḍi lā, jithi misā, suthamya sūrya, vaṃsala, dhari, sutham maithuna, yānāna, thva khutāna, tatṣeṇanam, prāṇa mocake phava**. Dried meat, an old woman, the morning sun, new curds, love-making (and going to sleep) in the morning: these six can end a man's life immediately.

jithicā, n., a short old lady, R.014b.02 NS: 880 Mod. **jithicā** III. **ñeṇo chana jithicā**. You make the request, old lady.

jithisvāna, n., a white jasmine, a kind of sweet smelling small white flower, DH.269a.02 NS: 793 Mod. **jīsvām**

jidaṃ to, adv., for ten years, N.032a.03 NS: 500 III. **jidaṃ to maroṃsyam tocakam te**. To be remembered or preserved for ten years Mod. **jhidam taka**

jide [Var. of **jideṃ**]

jinhu, adj., ten days, GV.033b.01 NS: 509 also T.017a.04 NS: 638 III. **jinhu liva**. Ten days later. Mod. **jinhū**

jipani, pron., we, Y.007b.07 NS: 881 Ety. N. **ji** "I" + **pani**, plural suffix Mod. **jipim**

jibā jarṃtu, n.p., living beings, NG.034a.05 NS: 792 see also **jivajarṃtu** D.038b.04 NS: 834, Ety. S. **jiva** + **jantu** III. **jibā jarṃtu anekakhe syāse yānā pāpa**. The sin of killing many kinds of animals.

jima [Var. of **jideṃ**]

jimaku, num., sixteen, N.127b.03 NS: 500 see also **jimakhū** N.142b.01 NS: 500, Mod. **jhirṃkhu**

jimakhudēṃ [Var. of **jimakhudyam**]

jimakhutā, adj., sixteen kinds, N.033b.05 NS: 500 III. **thva jimakhutavum likāya dau**. These sixteen (kinds of gifts) can be taken back. Mod. **jhirṃkhutā**

jimakhudyam, num., sixteen-fold, N.126b.04 NS: 500 see also **jimakhudēṃ** N.127a.01 NS: 500,

jimakhū [Var. of **jimaku**]

jimaṇarṇṇhu, adj., twelve days, GV.051a.05 NS: 509 see also **jimananhu** GV.033a.04 NS: 509, III. **jimaṇarṇṇhu konhu kolākvana cālva**. On the twelfth day a corner / side gate was penetrated in. Mod. **jhirṇnihu**

jimaṇarṇṇhu konhu, adv., on the twelfth day, GV.051a.05 NS: 509 III. **jimaṇarṇṇhu konhu kolākvana cālva**. On the twelfth day a corner / side gate was penetrated in. Mod. **jhirṇnihu khunhu**

jimaṇā, n., fifteen, ABB.001b.08 NS: 588 III. **rova jimaṇāpeka**. Fifteen ropans (of land).

jimacyā, num., eighteen, N.105a.02 NS: 500 also NG.079b.03 NS: 792 TH1.029b.04 NS: 883 Mod. **jhirṃcyā**

jimachadēṃ, num., eleven-fold, N.122d.02 NS: 500

jimachata, num., eleven items, N.015b.04 NS: 500 III. **sākṣi dvātam jimachata vidhi**. Eleven descriptions of witnesses are recognized (by law). Mod. **jhirṃchagu**

jimachadola, num., eleven thousand, DH.383a.07 NS: 793 Mod. **jhirṃchadvaḥ**

jimachapu, num., eleven, See **jimacha**, V.020b.03 NS: 826 also V.001b.10 NS: 826 III. **jimachapu gajula chatra svānamāla ādi pāchāyāva luṭṭhi palim ciyāna**. Even after providing a gold-roof for placing the eleven pinacles, an umbrella, garland of flowers and so on (on the temple). Mod. **jhirṃchapu**

jimachapora, num., eleven times, TH1.017a.05 NS: 883 Mod. **jhirṃchakaḥ**

jimananhu [Var. of **jimaṇarṇṇhu**]

jimanida, num., twelve years, TK.005b.03 NS: 899 Mod. **jhirṇnidam** III. **jimanidayā sāmhanam sacanam, maṇisimḍeona pulakā**. **Maṇisimḍeona** was made to pay the amount with twelve years' interest.

jimane, num., twelve, N.103b.04 NS: 500 also GV.054b.01 NS: 509 SV.029a.02 NS: 723 Mod. **jhirṇne**

jimanetā, num., twelve kinds, N.095a.01 NS: 500 Mod. **jhirṇnita**

jimape, num., fourteen, TH4.001a.61 NS: 810 Mod. **jhirṇpya**

jimaperṇṇhu, num., fourteen days, N.139b.04 NS: 500 see also **jimapenhu** TH1.013b.06 NS: 883, Mod. **jhirṇpyanhu**

jimapenhu [Var. of **jimaperṇṇhu**]

jimidāra, n., landlord; official, SP.001.13 NS: 895 Ety. Pr. **zamṇdar** III. **kotha kothayā jimidāra**. The officials of various forts.

jimisa, pron., our, Y.003a.07 NS: 881 see also **jimisa** TH1.037a.05 NS: 883, Mod. **jimigu**

jimisena, pron., we, V.008a.09 NS: 826 see also **jimisena** TH1.021a.07 NS: 883, Mod. **jimisam**

jimisa [Var. of **jimisa**]

jimha [Var. of **jimham**]

jiyam phao/jiyam phaye, v.p., can be, S.240a.06 NS: 866 III. **sumeru parbbata cosa joṇāo lvacā lvacāna sanake jiyam phao**. (I) can get hold of the Sumeru mountain top and jerk it up and down.

jiyake, v.c., to cause to equip or manage, to remedy, to prepare, NG.033a.01 NS: 792 also Y.055b.08 NS: 881 Y.024b.05 NS: 881 III. **jiyake maṇḍapasa bāṇḍipaya lāsā lāya matā cyāse bhāvana corṇe**. (I) shall clean the platform, place carpets, light the lamp and stay in devotion. Mod. **jike** 01. **jiyakāva**, v.c., causing to be ready, causing to prepare, VK.022a.03 NS: 870 III. **mālako samastam jiyakāva**. On preparing all the required items 02. **jiyakam**, v.ptp., preparing, collecting, T.027b.03 NS: 638 see also **jiyakam** T1.029b.07

NS: 696, III. **bibāhā sambhāra jiyakam**. Collecting all the things needed for wedding 03. **jiyakam** [Var. of **jiyakam**] 04. **jiyakam**, v.ptp., on completing, TH1.017a.05 NS: 883 III. **mahādeva jyāya jiyakam cvāpva gāka**. The snow fell after Mahādeva completed his work. Mod. jīka

jiyuva/jiye, v.aux., to be, M.022a.03 NS: 793 III. **aya kijā gathe jiyuva khaṣa vane nu**. Oh younger brother, (I don't know) what will happen, so let us go. Mod. jūye 01. **jīram**, v.i., to be suitable, to be able, H.023b.05 NS: 691 III. **ghācana, gu jusyām hana, adika munañāva, marttastitvam ceya jīram**. When threads of grass are twisted into a rope even infuriated elephants can be tied down with it. 02. **jīva**, v.stat., stative form of jiye "be", ALE.001e.24 NS: 793 III. **punarbbāra jīva majīva dhāsyām binati yāya mado**. No one can ask for extra time in case the work is not finished. Mod. jīt

jīra, n., cumin seed, DH.171b.04 NS: 793 see also **jīla** DH.371a.02 NS: 793, Mod. jī

jīra [Var. of **jīri**]

jīrañāva/jiye, v.i., to cure, to recover, M1.003a.05 NS: 691 III. **thavachi(jhi) jīrañāva yādora masyaro**. As soon as one (the patient) recovered, the physician was forgotten.

jīracā [Var. of **jīra**]

jīraphora [Var. of **jīraphola**]

jīraphola, n., nutmeg, DH.171b.07 NS: 793 see also **jīraphora** DH.171b.04 NS: 793, **jīlaphola** DH.400a.05 NS: 793, Mod. **jīphval**

jīrasvāna, n., white jasmine, G.016n.01 NS: 781 see also **jīlapholasvāna** DH.265b.03 NS: 793, **jīlasvān** G1.053b.04 NS: 920, Mod. **jīsvām** III. **kuṇḍala magara bāna jīrasvāna māla lola**. (He) looks beautiful with crocodile-shaped ear ornament and a garland of white jasmine.

jīrā, n., a kind of pastry, DH.222a.01 NS: 793

jīrājana [Var. of **jīra**]

jīrṇaodhāra, n., renovation, TH1.024b.06 NS: 883 see also **jīrṇoudhāra** TH1.027a.05 NS: 883, Ety. S. **jīrṇa + uddhāra** III. **luna siśyām jīrṇaodhāra yā juro**. Renovations (of the temple) were made by plating (the roof?) with gold.

jīla [Var. of **jīra**]

jīla ci, n., cummin powder and salt, DH.315a.06 NS: 793

jīla jā, n., a kind of cooked rice, DH.408a.05 NS: 793

jīlacā [Var. of **jīra**]

jīlaphola [Var. of **jīraphola**]

jīlapholasvāna [Var. of **jīrasvāna**]

jīlasvān [Var. of **jīrasvāna**]

jīlasvāna [Var. of **jīrasvāna**]

jīlasvāna cuka, p.n., name of the Royal Courtyard of Bhaktapur, ABI.001i.58 NS: 818 Mod. **jīsvām cuka**

jīlā/jiye, v.i., to be time to do, M.024b.06 NS: 793 Mod. **jīla** III. **gathe je kijāyā jīva lakṣā yāyā jīlā, oguli pati kāraṇa, chena yāke māla**. You should try every means to save my younger brother.

jīlā, pron., me, V.018b.05 NS: 826

jīlā, num., ten months, GV.037a.04 NS: 509 also S.376b.03 NS: 866

jīva [Var. of **jīva**]

jīva ghala/jīva ghaye, v.t., to celebrate; to make it happen, TH5.056a.01 NS: 872 III. **ṭṭṭyā iṇḍala dathva dholayā jīva ghala**. The Dhola Yātra (Kumari Yātrā) festival was celebrated in the mid-

section of the city on the third day of the month of Yāmā (?)

jīvakhe/jiye, v.i., to agree, V.002b.06 NS: 826 also Y.003a.01 NS: 881 see also **jīvakhe** Y.028b.01 NS: 881, III. **da jīvakhe**. Yes, it will certainly be followed. Mod. **jīt** 01. **jīva**, v.pst., allowed to go or do something, NG.024b.01 NS: 792 Mod. **jīt** III. **pāravatīna bona je vane yāta jīva**. I am allowed to go and invite Pāravatī. 02. **jīt**, v.stat., is right, TH1.048a.06 NS: 883 III. **jīt majīt thakaliyā ājñā bamojīma yāye māla**. What is right or wrong must be done according to the order of the eldest member of the gūṭhī. Mod. **jīt** 03. **jīva**, v.p., is permitted, T1.047a.04 NS: 696 III. **varṇko uṣām jusyām chu kāryām sādharape jurasanom jīva kha**. Any work can be accomplished uniting the people who go to work.

jīvadāna, n., protection of life, T.031b.05 NS: 638 Ety. S. **jīvana + dāna** III. **bho mitrasane thva brāmhana mvācakam ja jīvadāna biṇuna**. O friend, save my life by raising the Brāhmin.

jīvana, n., life, GV.063c.03 NS: 509 see also **jīona** G1.061a.04 NS: 920, III. **jīvana, nālam byenāppā punantī samasta gāma jīva saṇḍeha**. Many lives were in difficulty in the villages of Nāla, Banepa, and Panauti.

jīvana cāko, adj., as much as I can, NG.057a.07 NS: 792 III. **ādeṣa bihune jīvana cāko yāyā**. Please give the order I shall do as much as I can.

jīvanajīva, n., a kind of wild bird, DH.310a.03 NS: 793

jīvamani, n., heart (of the lover), Y.052a.05 NS: 881 III. **thva caraṇa jīvamani, kevalana gati**. My heart is moved at this moment (by your love).

jīvaya yātake, v.p., to be alive, Y.029b.02 NS: 881 Ety. S. **jīva "life" + N. suf. ya + yātake** III. **jīvaya yātake dhuno**. I have made him alive again Or I have revived him.

jīhvāsa, adj., talkative, at the tongue, C.032b.05 NS: 720 III. **he jīhvāsa, pālu vacana, chāya rata juram, cāku vacana, chāna malhālāṭom**. Hey, talkative one ! why do you speak harshly ? why do not you speak sweetly ?

jīhvāsa, n.p., upon the tongue ?, C.033a.04 NS: 720 III. **lakṣmī basarapayū, mitra bāṇḍhava dvāyū, bandhana seyu, maraṇa juyū, thvate nā, jīhvāsa**. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue.

jī, num., ten, N.049a.01 NS: 500 also N.057b.03 NS: 500 N.107b.01 NS: 500 see also **jīma** N.063a.03 NS: 500, Mod. **jhi**

jīka, v.t., to benefit, to save ?, D.005b.03 NS: 834 III. **nārāyaṇa che raṅgana saṁsārasam jīka**. Nārāyaṇa ! whose glory saves the world.

jīka/jīke, v.c., to make alright, NG.041b.07 NS: 792 III. **thethe nemha rasa yāse ati kula jīka**. Being close friends, their love for each other grew.

jīḍem, n., ten- fold, N.122d.01 NS: 500 also N.122d.02 NS: 500 see also **jīḍyam** N.050a.04 NS: 500, **jīde** S.217a.01 NS: 866, III. **khuyāyā jīḍem pariḥāja khumṇa lḥūyake**. For stealing (these articles of high value) the fine shall be ten times their amount.

jīḍyam [Var. of **jīḍem**]

jītaya juyā, v.p., to win, S.021a.01 NS: 866 Ety. S. **jīta "victory" + N. juyā** III. **thama jītaya juyā samartha datasā one teo**. (You) may go if you are confident of victory / success.

jītā, num., ten kinds, N.124b.01 NS: 500 Mod. **jhitā**

jīthī [Var. of **jīthi**]

jībo, adj., (out of) ten parts, N.031a.05 NS: 500 III. **jībochibo biye**

jīma

mālva. A tenth part of it will be given. Mod. jhibva

jīma [Var. of jī]

jīmisena [Var. of jīmisena]

jīmham, adj., ten (persons), N.025a.01 NS: 500 also N.044b.03 NS: 500 see also jīmha R.006b.05 NS: 880, III. śa khamśa, asatya lhāyāna, jīmham syaṇā pāpa. If one lies in the law- suit concerning the cow he will commit the crime of killing ten cows. Mod. jīmha

jīyakā/jīyake, v.i., to negotiate, GV.063d.01 NS: 509 III. tipura bhonta jīyakā. By negotiating (to lift the seige) on Tripura and Bhonta.

jīyā, p.n., name of a place, GV.063d.02 NS: 509

jīra [Var. of jira]

jīrarapaṃ/jīrarape, v.i., to be tattered, C.056b.04 NS: 720 Ety. jīra fr. S. jī + N. suf. rape III. dharma satya maduyā, dina vannā, akriyāna, thvhamham juyū, lohakālayā vastra thyam thamathyaṃthamam jīrarapaṃ nāśa juyū. A man, without truth or righteousness, who passes his day doing nothing, will become tattered as the clothing of a blacksmith.

jīri, n., son- in- law; bridegroom, sister's husband, N.062a.02 NS: 500 also N.086a.02 NS: 500 N.062b.03 NS: 500 see also jira M.042a.06 NS: 793, III. strī pakṣaṇa, jīri yāyemham dona nirūparape mālva kha. Before marriage the man must undergo an examination for any fault or defect (he may have). Mod. jicā (dāju)

jīrṇa vanakaṃ/jīrṇa vane, v.p., to have digested, H.020a.04 NS: 691 see also jīrṇavannakaṃ C.052a.03 NS: 720, III. bhinakaṃ jīrṇa vanakaṃ, nayā anna. Food well digested.

jīrṇavannakaṃ [Var. of jīrṇa vanakaṃ]

jīrṇouddhāraṃ [Var. of jīrṇaodhāra]

jīla [Var. of jirasvāna]

jīlasvāna [Var. of jirasvāna]

jīlājana [Var. of jirājana]

jīva, n., life, M.024b.06 NS: 793 also M.031b.01 NS: 793 R.044a.04 NS: 880 see also jīva Y.019b.02 NS: 881, Ety. S. III. gathe je kijāyā jīva lakṣa yāya jīlā, oguli pati kāraṇa, chena yake māla. You should try every means to save my younger brother.

jīvaṃta, n., allowance, provision, N.090a.02 NS: 500 also N.095b.04 NS: 500 III. jīvaṃta bisyaṃ te. By providing her with allowances.

jīvakhe [Var. of jīvakhe]

jīvani, n., maintenance, support, N.100b.02 NS: 500 III. rājāna bisam ta jīvanivum mado tha. The King shall recover the loss of maintenance or support.

jīvani kāva, nom., one who kills (soldier), N.037a.04 NS: 500 III. utama dhāye, śastra jvaṇṇana misake jīvani kāva. Soldiers who bear arms (ones who take life) constitute the highest class.

jīvanī nasyaṃ comgva, nom., one who lives on, C.075a.01 NS: 720 III. akuliyam myaṇvayā jīvanī nasyaṃ comgvanaṃ, rājāvo jñāya jogya, pūrbabairio jñāya māla. One should fear a man of bad family, one who lives on others, a king and a man who was in the past an enemy.

jīvājamtu [Var. of jībā jamtu]

ju, hortative, honorific particle; a form of address, M.047a.02 NS: 793 Mod. (bhā)ju III. khava lā ju, mahādeva upalāntam, chum deva davalā. Is it correct, gentleman, that there is no one apart from Mahādeva?

ju, clf., classifier denoting set or pair, ABH.001h.04 NS: 816 also DH.178b.07 NS: 793 DH.198a.04 NS: 793

jue [Var. of juye]

juṇṇiya [Var. of juye]

juṃbuka, n., jackal, H.033b.05 NS: 691 Ety. S. jambuka III. thva mṛgana, thava ichāna, bhramarapaṃ jvayāva, puṣṭāṅga deha yāna comgva, juṃbukana khana. The jackal saw the deer, robust in body and roaming at will.

juka [Var. of juko]

jukāle, adv., while, GV.037b.05 NS: 509 III. rājāsa ṭoṭavāḍha jukale. When the throne was unoccupied. Mod. jūbale

juko, adj., only, N.014b.02 NS: 500 also N.021a.01 NS: 500 N.038a.02 NS: 500 N.047b.03 NS: 500 M.015b.02 NS: 793 see also jukau N.093b.01 NS: 500, III. bhuktarapaṃ yaṇṇā juko. Only the goods which have been used. Mod. jukva

juko/juye, v.t., to bow down, Y.039a.06 NS: 881 III. sakhi nemhasyā khina juko praṇāma. The two lady attendants bowed down in salutation.

juko, adv., what has happened, NG.055a.05 NS: 792 Mod. jukva III. khako juko jena cheke dhāya. I shall tell you only the truth.

juko phuko, adj., all together, N.041a.02 NS: 500 III. jyāpekoṇa piṇlisyaṃ hamṇu jurom thesa juko phuko jyājam biya mālva. An employer who expels a servant without paying the wages he had agreed to give, must be made to pay the full wages.

jukom [Var. of jukva]

jukau [Var. of juko]

jukti kham, n., suitable matter, C.057a.01 NS: 720 Ety. S. yukti + N. kham III. jukti kham, jurañasyaṃ, lhāyaṃ, nenem māla, ajuguti kham, jurasnom guru yāchi, thajura, lhāyāna doṣa mado. That which is suitable one should speak of and heed upon, that which is unsuitable there is no fault to speak of even if it is of the Guru.

jukti yākamham, nom., one who plans, C.062b.02 NS: 720 III. myaṇvayā karjasa, jukti yākamham, thava karjasa, toḍatina, sādharape. One who plans other's work, completes quickly his own work.

juktina, adv., with plan, carefully, skillfully, M.004a.02 NS: 793 Ety. S. yukti + N. suf. na III. chana juktina lhāka. You spoke carefully or skillfully.

jukva [Var. of juko]

jukva, nom., that which was hit or struck, N.136a.04 NS: 500 III. barā jukva thāya mavasyaṃ melyaṇṇam vaṇkāleno barā maharañāva bukva. He is declared guilty if the arrow is not brought back from where it was struck. Mod. jukva

jukva, adj., all, whole, GV.050a.05 NS: 509 see also jukom TH.026b.05 NS: 883, III. deśasa bhararapaṃ jukva. Submerging the whole country.

jug [Var. of juga]

juga, n., a long period; an age of the world, M2D.d03a.03 NS: 794 also L.002a.05 NS: 864 see also jug D.001a.03 NS: 834, Ety. S. yuga III. dīnarāti hane juga samāna. To be together for a day and a night is equivalent to an infinite period of time.

jugatatina, adv., cleverly, skillfully, according to the time, M.018b.06 NS: 793 III. chu khā dāju, jugatatina behelape māla. What is the matter, we should behave cleverly, and according to time.

jugapati, n., Lord of an age of the world, M1.003a.01 NS: 691 Ety. S. yuga + pati III. pranamati śrī jugapati candra sūrya dharmma to sakhi. Salutation to Lord of Time, the Moon and the Sun, the keepers of faith.

jugādi, adv., the very beginning, from time immemorable (lit. starting yuga), NG.082a.02 NS: 792 Ety. S. yuga + ādi III. **jugādina mānarapu thvamha budha āva**. This Buddha has been worshipped or honoured from the very beginning.

jugi, n., a Newar caste, originally followers of the Kānpṭhā sect of śaiva religion, ALE.001e.17 NS: 793 III. **kusariyā jugi nemhasyana, śamkha puyake māra juro**. Two persons from the Kusale and Jogī castes must be made to blow the conch- shell.

jugi [Var. of jogi]

jugini, n., female ascetic, female devotee, NG.062a.02 NS: 792 see also **jaugṇi** M2E.e05a.04 NS: 794, Ety. S. yoginī III. **thva nali kāse jugini juyā**. (I) shall take up this ashes and become a female ascetic.

jugiheśa, n., the Lord of Yogis or hermits, V.001a.06 NS: 826 Ety. S. yogin + īśa III. **jugiheśa rasika svabhāva**. The lord of yogis is lustful.

jugi [Var. of jogi]

juguti, n., means, ways, solution, N.021a.02 NS: 500 also N.063b.03 NS: 500 Y.021b.03 NS: 881 Ety. S. yukti III. **pāpa puṇya juguti ajuguti, maseva, ajñāna jurañāna**. (A child) would speak falsely from ignorance.

juṇa cona/juṇa cone, v.p., to perch on, Y.003b.06 NS: 881 III. **bhamara juṇa cona kamala**. The bee is perching on the lotus flower. Mod. **juṇācvane**

juṇāo/juye, v.i., to start, TH.005b.03 NS: 883 III. **śvakhā chesa juṇāo deśachim mi nara**. The fire which started in the three houses spread to the whole city. Mod. **juye**

juju, n., term of address for Brāhmaṇas, SV.1.126b.02 NS: 884 also SV.1.131b.01 NS: 884 III. **he jujupani gaṇa bijyāe tenā**. Oh honourable Brāhmaṇas, where are you about to go? Mod. **juju**

juju yaṃgva/juju yaṃne, v.p., to fall again and again, T.002b.06 NS: 638 III. **khvālasa bhojini juju yaṃgva**. Flies fell on the prince's face for many times here and there.

juṭoṭa, adv., until; as long as, N.016a.04 NS: 500 also N.048a.04 NS: 500 III. **thava thava vaṃṇayā, thava thava juṭoṭa pramāna vaṃgva**. Each of these shall be valid (witness) as long as they are for persons of his own order or caste.

juṭhi [Var. of juthi]

juta/juye, v.i., to perch; to fall, S.002b.05 NS: 866 III. **simāsa juta oñāo**. (The parrot) went to perch on the tree. 01. **jutaṃ**, v.pst., perched, H.080b.01 NS: 691 Mod. **juta** III. **kokha boyāva sīmā cosa jutaṃ**. The crow flew up and perched on the top of a tree. 02. **juta**, v.pst., perched, M2A.a10b.06 NS: 794 also H.1.074b.01 NS: 809 III. **torata bhamara juta gokulisa**. The wandering bee came to perch in the land of Gokuli. 03. **jutā**, v.pst., landed; struck, S.012b.02 NS: 866 III. **kāmadevayā śara prahāra thvasa hṛdayasa jutā**. The arrow shot by the God of Love struck his/her heart. Mod. **juta** 04. **jutaṃ**, v.pst., fell down, S.015b.05 NS: 866 III. **bohara chamhaṃ bose ona belasa mala tyāga yāñāo thva brāhmaṇayā mhasa jutaṃ**. While the crane was flying across the sky, its droppings fell on the body of this Brāhmaṇa. Mod. **juta** 05. **juyuva**, v.fut., will fall (a mosquito), will perch, H.048a.01 NS: 691 Mod. **jui** III. **ñhapāṃ totisani, juyuva**. At first, it (mosquito) lands on the feet. 06. **jūka**, v.stat., perches (as of bird), arrives suddenly, NG.018a.06 NS: 792 Mod. **jū**? III. **beduvā paṇḍitapani pakṣi uthe jūka**. The birds and the learned Pundits are alike. [in freedom] 07. **jūva**, v.stat., perches on, NG.075a.05 NS: 792 Mod. **jū** III. **sāṃpola bhamarasana jūva**. The bee came to perch on the flower. 08. **julena**, v.conj.ptp., when perched, G.1.058a.03 NS: 920 III. **bhamalajulena svabhā svānyā bhuti dona**.

juta vane, v.p., to go to perch, H.020a.01 NS: 691 also H.1.014b.03 NS: 809 see also **jutaone** M2A.a10b.06 NS: 794, III. **vicāra mayāsyam, juta vane mateva**. It is not good to go to perch without careful consideration. Mod. **jūvane** 01. **juta vanam**, v.pst., went to perch, went to touch, C.014b.01 NS: 720 Mod. **jū vana** III. **gathyaṃto, dhārasā, ketaktisvāna, tāyine, conasanom, bhramala, juta vanam, athyam, loka vannayiva**. Just as the bee goes to perch on the Ketaki flower though it may be far, so people go (to a virtuous man). 02. **juta oyio**, v.fut., will come to be in, S.007b.05 NS: 866 III. **ratna tihimnuyāo thva mhičāsa niya pegvara juta oyio**. The jewels jumped up and down in the pocket / bag 24 times. Mod. **jūvai** 03. **juta vanam**, v.p., went to perch, H.021a.04 NS: 691 Mod. **jū vana** III. **samasta barakhuni, thva cokisa juta vanam**. All the pigeons went to perch on the chaff of broken rice. 04. **juta vañāva**, v.p.ptp., having gone to fall upon, having gone to perch, H.025b.05 NS: 691 Mod. **jūvanāḥ** III. **hiraṇyakayā, samipasa, juta vañāva, rāja barakhunina dhāram**. Going to perch near Hiraṇyaka, the king of pigeon said.

jutaone [Var. of juta vane]

jutake, v.c., to cause to fall; to cause to drop, S.284a.04 NS: 866 III. **khambayā cosa jutake yanam**. Made to drop on top of the pillar. Mod. **juke**

juthi, n., jasmine, G.026n.01 NS: 781 see also **jūhi** G2.003b.10 NS: 910, **jūthi** G1.064a.11 NS: 920, Ety. Pa. yūthikā, Pk. jūhiā fr. S. yūthi III. **juthi jirasvāna sāse lāyā**. Plucked the jasmine flowers and laid them down.

judhāna puniṣi, n.p., the full-moon day of the lunar month, AKB.001b.13 NS: 561 III. **judhāna puniṣikonhu, sake māñā dudujayā phachi kena**. On the full-moon day of Kārtika śukla, arum calocasia and one unit measure of rice boiled in milk (will be offered).

juna, n., a pair, GV.050b.02 NS: 509 III. **khaṇḍa pharisa juna 220**. 220 pieces of swords.

jubati, n., young woman, M.020b.03 NS: 793 also V.005b.09 NS: 826 see also **jaubati** S.256a.04 NS: 866, Ety. S. yuvati III. **jagata caṃdana dhāva puruṣa sayāna, aneka jubatipani yāta madhupāna**. Jagatacanda told that a person who is an expert in love seeks pleasure with many young ladies.

jubarāja, n., prince, GV.036b.02 NS: 509 also GV.036b.03 NS: 509 Ety. S. yuvan + rājan III. **jayabhīmadeva rājāsavo śrījayaśīthamāladeva jubarājasavo ubhesana**. Both the King śrī Jayabhīmadeva and Prince śrī Jayasīthamāladeva.

jubala, n., at the age of; at the time of, N.065b.02 NS: 500 III. **masamo jubalavum, puruṣatvaṃ deśānta vaṃñutvaṃ jurom**. When a man goes abroad leaving his wife at the period of maturity.

jubā [Var. of jubhana]

jubhana, n., youth, M2E.e05a.03 NS: 794 see also **jubā** S.099a.02 NS: 866, **jaubana** R.035b.06 NS: 880, Ety. S. yauvana III. **nakayā jubhana belasa piyā praladesa**. My beloved is in a foreign country at the prime of my youth.

jubhina, n., fear, T.1.029a.03 NS: 696 III. **rājya bhaṃga jubhina**. Being scared that sovereignty of his kingdom will collapse. Mod. **jui bhayanam**

jumhā, nom., one who becomes (somebody), N.022a.05 NS: 500 also N.030a.03 NS: 500 III. **che abijana sākṣi haya jumhā, juko, kham lhāye, majuko lhāca maṭeva, dhāsyam nemarapāva**. (The judge) gave instruction that the witnesses summoned should be examined separately. Mod. **jimha**

jumhā, nom., one who is involved, H.082a.05 NS: 691 III. **thathe lhāka jumhā tāne**. One who has been speaking thus will arrive.

jumhām

jumhām, nom., anyone, SV.025b.05 NS: 723 III. **rājā madayakam, prajā cone mado jumhām.** Without the king there shall be no subjects.

juya [Var. of juye]

juya phvātām/juya phvāye, v.p., to be able, N.039a.01 NS: 500 III. **rājāyā tukha juya phvātām.** (He) shall become the king's slave. 01. **juphuva**, v.p., could be, T.001a.05 NS: 638 III. **belakāla masosyaṃ lhāyā bacanana nāṣa juphuva kha.** One could be destroyed when one speaks without thinking of proper time. Mod. juiphu

juya māra [Var. of juya mālva]

juya māro [Var. of juya mālva]

juya māla [Var. of juya mālva]

juya māla/juya māle, v.opt, to be necessary to become, Y.037a.07 NS: 881 III. **chana vidyā nisphala juya māla.** Let your knowledge be fruitless. Mod. juimāḥ

juya mālva/juya māle, v.p., must be, may be, AKA.001a.07 NS: 454 see also juye māla AKC.001c.10 NS: 573, juya māra H.006a.03 NS: 691, juyamāla V.020b.09 NS: 826, III. **nibaṃśa niṣṣākha juya mālva jurvaṃ.** Compelled to live as an orphan without any family ties. Mod. juimā

juyam [Var. of juye]

juyamāla [Var. of juya mālva]

juyastunūṃ, adv., as soon as, S.009a.02 NS: 866 III. **lāntiā nidrā juyastunūṃ chi opadamñāo disane.** You spring up as soon as the queen falls asleep.

juyā di/juyā diye, v.p., to go (hon.), SV.089a.05 NS: 884 III. **thva bapharā bramhunicā ganaṃ juyā dikha madu.** This poor Brāhmaṇa woman has not gone anywhere.

juyā do/juyā daye, v.p., to become possible, N.122a.01 NS: 500 III. **nhānhā khum juyā do thajura.** If he has been convicted of theft in the past.

juyā maomgu, v.p., that which had not happened before, TH.1.048a.02 NS: 883 III. **nhā juyā maomgu chum jula dhāsā.** If anything that had not happened before takes place. Mod. juyā manamgu

juyikase/juyike, v.c., to cause to happen, NG.073b.05 NS: 792 III. **ñuyina the juyikase tāthara parāna.** My lord has left me in the state of a mad woman. 01. **juyakaram**, v.c., caused to be, TH.1.004a.02 NS: 883 III. **juyajāta śako iśvarana praśana juyakaram.** The king being favoured by the god of Sakva. Mod. juikala 02. **juyakāo**, v.c./ptp., producing, causing to do, R.041b.02 NS: 880 III. **manasa rasa juyakāo.** Feeling pleasure in the mind. Mod. juikāḥ

juyu [Var. of juyto]

juyu jurom/juyu juye, v.p., to happen to be, N.013a.02 NS: 500 III. **dhanitvaṃ polā juyu juron.** The creditor should pay back. Mod. juigu juye

juyuguri, adj., inevitable; destined to take place, H.006a.02 NS: 691 also H.1.006a.04 NS: 809 III. **avasyaṃ juyuguri padārtha daibana hakva, mahānta puruṣayā jurasanvaṃ majuyake mado.** What is destined by God is inevitable, and it cannot be avoided even by a great man. Mod. juigu

juye, v.i., to be, N.044b.04 NS: 500 see also jauye N.020a.05 NS: 500, **juyam** H.002a.01 NS: 691, **jue** SV.1.096a.01 NS: 884, III. **nyākvato doṣi juye phvātāmñāna.** (The buyer) is as guilty as (the seller). Mod. juye 01. **juvana**, v.i., to be thus, N.028a.01 NS: 500 III. **thama lhāko juvana.** The arguments he has put forward. 02. **juyu**, v.i., that which happens, comp. of maraṇa juyu, C.033a.03 NS: 720 Mod. juigu III.

lakṣmī basarapayu, mitra bāṃdhava dvāyu, bandhana seyu, maraṇa juyu, thvate ṇa, jihvāsa. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue. 03. **jula**, v.inf., to be, M.017a.04 NS: 793 III. **aya melāvapani, bhalyā jula vayiva lā.** Oh young man, will you come to be a porter? Mod. ju 04. **ju**, v.inf., to be, being, T.026b.06 NS: 638 III. **chakṣapolayā mṛtyu ju khaṃga.** I foresee the death of your honour. Mod. ju(gu) 05. **juyu**, v.fut., will be, T.030a.04 NS: 638 III. **jepani umā ubā kha juyu.** Both of our father and mother are same (that very one). Mod. khaḥ jui 06. **juyuva**, v.fut., will be; will happen, H.022a.02 NS: 691 also H.040a.01 NS: 691 see also **juyuo** R.017a.06 NS: 880, Mod. jui III. **rokava samsarggana vanañava, kāryya siddharasām, nāpa vakvasam, urtti phara.** Even if the work is completed by accompanying with people the result is the same to all who had accompanied. 07. **juyio**, v.fut., will be, S.022b.03 NS: 866 see also **juyio** R.025a.01 NS: 880, **juyuo** R.014a.04 NS: 880, **juyiva** Y.005a.06 NS: 881, III. **utārā ati juranāo ñuyini juyio.** If one goes out of control one becomes a mad woman. Mod. jui 08. **juyuo** [Var. of juyuva] 09. **juyuo** [Var. of juyio] 10. **juyio** [Var. of juyio] 11. **juyānam**, v.conj.ptp., even after happening, TH.1.017b.04 NS: 883 III. **thathe juyānam, sānti svanti mayāka.** Even when this happened, a propitiatory rite was not performed. Mod. juyāḥnam 12. **jurom**, v.pst., was, N.011a.03 NS: 500 see also **juraṃ** N.054b.04 NS: 500, **juraṃ** C.043b.05 NS: 720, Mod. jula III. **thvatesa kuṭala vyavahāra deśadeśacāra them jurom.** These different rules apply according to the local usage of the country. 13. **juvāne**, v.pst., became, T.028a.05 NS: 638 III. **ati kavutu juvāne.** Became very curious. Mod. jūvana 14. **juram**, v.pst., happened, occurred, C.014b.05 NS: 720 Mod. julaṃ III. **vidyā śāstra, savamham juram, genā vāsanam, rājā prajānam mānya yāyu.** In the case of a learned person, he is respected by the king and the people wherever he goes. 15. **jurā**, v.pst., became; was, C.076a.05 NS: 720 Mod. jula III. **karmma pradhāṇa, buddhi thvalāva chāya, bhāgi majurañava, lohvaṃyā, ganā buddhi, thvanam deva jurā.** Fate is great; even possessing wisdom is useless if he is not fortunate; though stone has no wisdom, it becomes a god. 16. **jura** [Var. of jurom] 17. **juloyo**, v.pst., became, NG.062b.01 NS: 792 see also **julā** M.030a.03 NS: 793, **julayo** Y.013a.02 NS: 881, Mod. jula III. **mikhāsa khobina dāna juloyo athāna.** (My) eyes are filled to the brim with tears. 18. **juva**, v.pst., occurred, happened, NG.028b.05 NS: 792 III. **juva sese tārakāyā kāla.** On learning of the death of the demon Tārakā. Mod. jula 19. **juronā**, v.pst., has become, M.030b.02 NS: 793 Mod. jula III. **aya maya ju chana abhāgya juronā.** Oh lady, you have become unlucky. 20. **julā**, v.pst., happened, became, was (Btp), V.018b.06 NS: 826 III. **ji vidhātāna duḥkha biyāsa banavāsa julā.** I was sent to the forest by the creator to give me torture. Mod. jula 21. **jola**, v.pst., used, moved along, D.017b.03 NS: 834 III. **hunununa deśasa hārāo jola.** It used to make noise in the country. Mod. jula 22. **juroyo** [Var. of juloyo] 23. **juyto**, v.pst., was, S.008b.01 NS: 866 III. **amo rāṇiyā thani kāyāṃha puruṣa rātrisa mṛtyu juyto.** The paramour of that queen died during the night. Mod. jui 24. **jura kha sa**, v.pst., was + question particle, S.124a.06 NS: 866 III. **suṃ rakāma jura kha sa.** Whose shoes were these? 25. **juvayā**, v.pst., was; had been, TH.5.068a.01 NS: 872 III. **aṃgāravā khvanhu roya uttapati juvayā.** On the day of the planet Mars (?), the disease will become evident on Tuesday. Mod. jula 26. **julo** [Var. of julā] 27. **julayo** [Var. of juloyo] 28. **juyau**, v.fut., will be or become, N.112a.01 NS: 500 see also **joyu** T.022a.02 NS: 638, III. **gathyam prajāsa, sthiti juyau.** In what state will the people be? Mod. jui 29. **juyu**, v.fut., it is a fact that it will happen, N.126b.01 NS: 500 III. **narakagāmi juyu kha.** (Such persons) will go to hell. 30. **joyu** [Var. of juyau] 31. **juvāne**, v.fut., will be, T.023b.05 NS: 638 III.

mahāpramāda juvāne. Will cause a crisis or disaster. Mod. juyant 32. juyuni, v.fut., will be, T.028a.01 NS: 638 III. samudrasa thvayā mṛtyu nohā cikuti bhāvikṣa juyuni. A person who dies (by drowning) in the sea will have very little prospects in his after- life. 33. juyuva, v.fut., will be, H.040a.01 NS: 691 also V.007b.11 NS: 826 III. che juyuva, bhati, rāsa, ceta vañamha, pakṣiyā cāto, thva simāsa, basarapaṃ cogva. As you are a cat fond of meat, the young birds live on the tree. Mod. jui 34. juyuvam, v.fut., will become, H1.065b.05 NS: 809 III. samastam baravanta juyuvam. Everybody will become powerful. 35. juyūla, v.fut., will be, S.009b.03 NS: 866 III. cekana nebhāla juyūla. Will the oil change into sunlight ? Mod. juiā 36. juytva [Var. of juyto] 37. juyino, v.fut., is going to be, SV1.077a.03 NS: 884 III. ji kokāyāo thva brāhmaṇa indra juyino. This Brāhmaṇa is going to bring me down and become Indra. Mod. juina 38. jūva, v.stat., becomes, NG.016b.06 NS: 792 Mod. ju III. nākayā deśa sama thva deśa jūva. This country will be like the kingdom of heaven. 39. juhune, v.imp., be (hon.), NG.016b.01 NS: 792 also NG.068b.02 NS: 792 III. juhune taleju māma sadāna sahāya. (I) shall always seek the assistance of goddess Taleju. 40. jūva, v.imp., be, NG.020b.07 NS: 792 III. bilamba matera chana dhayāguli jūva. Do as you are told, do not delay. Mod. ju 41. jus, v.imp., be, M.025a.04 NS: 793 III. aya kāmalaṭā, mohalaṭā, chapani śiṣya jus, je siddhayogini juya. Oh Kāmalaṭā and Mohalaṭā you be the learners and I shall be Siddhayogini. Mod. ju 42. jora [Var. of juram] 43. joyāva, v.ptp., having been, N.030b.02 NS: 500 III. bañijāra talamha joyāva. When several merchants (jointly carry on business). Mod. juyāḥ 44. jukāle, v.ptp., if it happens, N.016a.01 NS: 500 also N.020b.02 NS: 500 N.030b.05 NS: 500 III. kula khamṣa vivāda jukāle ā kulavurṇ avijana he ā kula avijana hayā. In family disputes, members of that family shall be witnesses. 45. juyāva, v.ptp., after (it) has happened, N.025b.04 NS: 500 III. tākalena nimukti juyāva. After having sustained (the suffering) for a long while. Mod. juyāḥ 46. juranāva, v.ptp., if (something) becomes, while (something) becomes, if (something) happened , H.021a.01 NS: 691 also TH1.007a.04 NS: 883 see also juranāo TH1.033b.03 NS: 883, Mod. jula(ki) III. samastasaṃ, saṃkhā yāna, prthibisa, naya tonyasa saṃkhā juranāva chona pyamta posarapya, gathya mvāya. If everything including food and drink, are to be doubted, how can we nourish ourselves and live ? 47. jolaṇāva, v.ptp., when something happens, VK.003a.01 NS: 870 III. nasacā jolaṇāva. When the dawn breaks. Mod. juyāḥ 48. jolakāle, v.cond., when (it) happens; when (it) occurs, N.011b.01 NS: 500 III. kalamtra ābhāsarapā madau jolakāle. No interest should be raised on loans. 49. julanāo, v.ptp., if (something) happened, S.006a.01 NS: 866 III. gobelasa thao prāṇayā saṃkasta julanāo, obelasa thva khadga jonāo cone. Whenever your life is in danger, bring this sword. 50. juvaguli, v.ptp., happened, Y.037a.06 NS: 881 III. chana mṛtyu nepola juvaguli jina mvātākava tayā. I saved you twice when you died Mod. jūgu 51. julanāva, v.ptp., being, Y.035a.06 NS: 881 III. thulito chana hatha julanāva. You have become very stubborn and obstinate. Mod. jūṣā 52. jauramñāsa, v.conj.ptp., when (something) has taken place, N.017a.04 NS: 500 III. vivāda yāna jauramñāsa. If (two persons) quarrel with one another. 53. joyesa, v.conj.ptp., to be in, N.037a.01 NS: 500 III. syamñā thyaṃ vidyā sayāva, vyāpārasa thama joyesa. When he has learnt (all that the teacher has taught) he can be employed for any work. 54. jurasano, v.conj.ptp., even being, N.020b.01 NS: 500 see also jurasanom T.010b.02 NS: 638, jurasanvam H.015a.03 NS: 691, III. dāsa naikṛtikādi gaṇasa duṇḍamgva jurasano sāksi yāca ṭeva. Even if one belongs to the community of slaves one can be made a witness. Mod. jūṣam 55. juramñāna, v.conj.ptp., even if it becomes,

N.045b.01 NS: 500 III. rājāyā juramñāva. Even if it belongs to the king. 56. juyakam, v.conj.ptp., being, TL1Q.001q.01 NS: 796 III. nemha kāyapani thethe mānānti juyakam. The two sons having come to an agreement. 57. jurom, v.cond., if so, N.054b.01 NS: 500 III. chimhavu madvāyu jurom. Should there be no one. Mod. jula 58. jurasā, v.cond., if something happens to be, N.012a.01 NS: 500 Mod. jūṣa III. brāhmaṇasake tyānā dānāgāna jurasā dhanika, brāhmaṇatvam sikālevu, ośa sākha yāke paule mālvā. If a debt is due to a (dead) Brāhmaṇa creditor it must be paid to his family. 59. jukāle, v.cond., when ... becomes, N.011b.05 NS: 500 III. tosana paule maphau jukāle. If a poor person is unable to pay. 60. juyāsa, v.cond., if it be; although, T.022a.03 NS: 638 III. nā thvala juyāsa. Although it has horns. Mod. ju 61. jutore, v.cond., as long as, at any time, H.062b.01 NS: 691 III. bāraka jutore, babuna siṣarapiva, yaubanasā, puruṣana siṣarapiva jithi juranāva, kāyana siṣarapiva, strīyā gvaranam, thava sukha mado. The father guides a woman in childhood, the husband controls her in youth and the son guards her when she becomes old; a woman is not allowed liberty at any time. Mod. jutale 62. jule, v.cond., while moving, NG.037b.04 NS: 792 Mod. jūbalay III. jule khāṇne data cheche lāya thiya āsa. Longed to touch her when her body became visible. 63. juranāya, v.cond., if it became, if it happened, M2A.a04b.02 NS: 794 III. bidhātā bimukha juranāya. The creator has become indifferent or opposed to. 64. julanāva, v.cond., if it is, Y.046a.01 NS: 881 III. thathe julanāva br̥kharabbāyā rājyasa cone makhuto. (I) do not wish to live in the country of Br̥saparbbā if it is like this Mod. jūṣā 65. jūṣā, v.cond., if happens, TH1.047b.04 NS: 883 III. śu churṇ jūṣā thākālīm agni satkāla yāye madu. If anything happens to anyone, the senior- most member cannot cremate the dead. 66. julanāna, v.cond., when (something) becomes, G1.060b.07 NS: 920 III. nugala sumera tvāpala julanāna. Even when her breasts have become as pointed as Mount Sumeru. 67. julasāna, v.p., even if something happened, S.014b.05 NS: 866 III. chu kāryya julasāna thva bhatujyāke sāhuti bināna yāyamate. Don't do anything without asking this parrot, whatever happens. Mod. jūṣam 68. juvana/juvane, v.perf., became thus, N.054a.03 NS: 500 III. ekātayā bola pramāṇa juvana. As it was testified on a personal basis. 69. juyi, v.perf., having; being, TH3.001a.124 NS: 811 III. thva khapoyā juju abhāga juyi buṇḍadeva khova juro. The deity of Buṇḍa (Macchindra Nātha) shed tears the King of Bhaktapur will suffer misfortune. 70. juvaguli, v.perf., has become , Y.057b.02 NS: 881 III. svāmtyā thugula avasthā juvaguli. My husband has come to be in this condition. Mod. jūgu 71. juranāse, v.g., because of being, M1.003a.04 NS: 691 III. rogi uteva juranāse vaidya jhāsyā upāya yātam. As the patient continued to remain in the same state the physician came and used all his skill. 72. juyam, v.g., being, SV.002a.01 NS: 723 III. thathimñā mahādebasake mastaka narmra juyam namaskāla yānāva. (She) saluted bowing down her head to this Mahādeva. Mod. juyāḥ 73. juo, v.g., becoming, R.025a.05 NS: 880 III. thana ratnāvaltyā svapna juo. Here Ratnāvalti dreams Mod. ju 74. jula, v.aux.pst., auxiliary verb for denoting past tense, V.002a.06 NS: 826 III. surujakulasa ośa jula avatāra. He was an incarnation in the Solar Race. Mod. jula 75. julanāva, v.cond., if being, Y.028a.07 NS: 881 III. thathe julanāva. If it is like this. Mod. jūṣā 76. jusana, v.imp., be, N.026a.03 NS: 500 see also jusane NG.002a.06 NS: 792, III. satya lhāsana thama kalyāna jusana. Speak the truth to attain one's welfare. 77. jusane, v.aux, take, be (hon.), V.006b.05 NS: 826 III. he svāmī chalapola pariśānta khāchi ālāsa jusana. Oh lord, you are tired, please take rest for a moment. Mod. juyādisarī 78. jurasanom, adv./v.cond., even, when something happens. See jurasanam, C.013b.01 NS: 720 see also jurasanam C.044a.06 NS: 720, Mod. jūṣam III. gvanaṣu puruṣa,

kulavanta juyāva, chu prayojana, vidyāhīna yānana, śāstra maśakāle, akuri jurasanom, gathyaṃ devaṭom, pūjarapalaṃ, athyaṃ pūjāyuva. What is the use of being born in a noble family without having learned the śāstra; one will be respected as a god (if he learns and has knowledge), though born in a lowly family.

juye tānaṃṇāsa/juye tāne, v.p., to be possible, N.078a.01 NS: 500 III. **kula avaśeṣa juye tānaṃṇāsa**. When the family threatens to become extinct.

juye māla [Var. of **juya māla**]

juyeyā, nom., those who are, N.122a.01 NS: 500 III. **khum juyeyā bhāvanā do kha**. Those suspected to be thieves.

jura bhara, n., game board, SV1.031b.05 NS: 884 III. **jura bhara gathīna dhārasā**. What sort of game board is this ?

jura lvāya [Var. of **jūra lvāle**]

jurao, nom., something that happened, TH1.030b.02 NS: 883 III. **bajajogintya divya dr̥ṣṭisa ghāra jurao dina**. The day the eyes of the Vajrayoginī was damaged/disfigured. Mod. jūgu

juraṃ [Var. of **jurom**]

jurañāo [Var. of **jurañāva**]

jurañāo [Var. of **jurañāva**]

jurañāva [Var. of **jurañāva**]

jurasanaṃ [Var. of **jurasanom**]

jurasanom [Var. of **jurasano**]

jurasanvaṃ [Var. of **jurasano**]

jurasā, adv., in the case, when it is, C.052a.03 NS: 720 Mod. **jūsā** III. **strī jurasā**, yauvana betāṇava bhīṃgva. In the case of a wife, she is good when her youth has passed.

jurasāṃ, conj., although, though, M.012a.05 NS: 793 Mod. **jūsāṃ** III. **che je yako tavami jurasāṃ**, banaja byāpāra mayā magāka. Although we are rich, we must continue to do business.

jurasāṃnvaṃ [Var. of **jurasano**]

juri, n., gambling, C.073a.02 NS: 720 see also **juro** SV1.032a.02 NS: 884, Ety. PK. **jūaṃ**. Pa. **jūtaṃ** fr. S. dyūta Syn. , dyūta C 3.059 Mod. **jū** III. **hatāsa**, **kacāḍa**, **cāṣṭi**, **juri**, **thvaṃ**, **parastrī**, **nheṃḍa**, **maithuna**, **alāsa**, **thvateyā serapaṃpaṃ bādharapayu**. Hurrying, quarreling, scratching, gambling, drinking, adultery, sleep, lovemaking and laziness: the more these are indulged in, the more they increase.

juri lvāya [Var. of **jūra lvāle**]

juruhuna cone, v.p., to live slothfully; to be exhausted, to feel drowsy, H.023a.05 NS: 691 III. **nheḍa aberasa**, **juruhuna cone**, **mālyam mumāryam gyāya**, **tamacāya**, **arāṣṭi juya**, **dirghasutratā**, **thva khutā dhakam**. To sleep at wrong time, to live slothfully, to be afraid unnecessarily, to be angry, to be lazy and dilatoriness these six things.

juro [Var. of **juri**]

juraṃ [Var. of **jurom**]

jurdha, n., fighting, SV1.040a.03 NS: 884 Ety. S. yuddha III. **jaṇṇena piḥa oyāo jurdha yāra oraṃ**. They came outside from sacrificial ground to fight.

jurvaṃ [Var. of **jurom**]

julavane, v.p., happen to be, V.002b.09 NS: 826 III. **nṛpatiā ādeśa neṇāva julavane vikramakeśari**. Following the order of the king (I) shall go to be Vikramakeśari. Mod. **jūvane**

julā [Var. of **juloyo**]

juva/juvana/juye, v.t., to concern, N.025a.01 NS: 500 III. **sākhi**

juvana. Concerning cows, horses etc.

juva, nom., one who was, N.032a.03 NS: 500 III. **gota kutumba juva**. One who has relatives. Mod. **jūmha**

juva/juye, v.i., to turn into, GV.056a.04 NS: 509 III. **le cāyā lvākhvana kekva śīna lvaha juva**. Even the wood which was touched by the water used in washing the Goddess's feet turned into stone.

juvā, n., gambler, N.131a.03 NS: 500 III. **taula lācakaṃ khum tayā coḍeṇi chāyāva te**, **juvāyā thyaṃte**. They should ascertain whether the accused on the scale and the equivalent are equal in weight as of the gambler.

juvājana, n., passer- by, S.292b.05 NS: 866 Ety. N. **juvā** + S. **jana** III. **bho juvājana cha su**. Oh passer- by (stranger), who are you ? Mod. **juvāḥ**

juvāne [Var. of **juye**]

juvāra, n., gambler, N.017a.03 NS: 500 also N.020a.02 NS: 500 N.107b.03 NS: 500 Ety. H. **juārī** III. **juvāra apramāna**. Gamblers are incompetent (as witnesses).

juvālamha, nom., one who gambles, S.292a.03 NS: 866 III. **juvālamha puruṣa**. The man who gambles. Mod. **juvāri** (nep)

jusane [Var. of **jusana**]

juseye, adj., full, complete, well- formed, N.062b.01 NS: 500 III. **juseye madau**. Are not strongly made. Mod. **jusse**

jusyanni/juye, v.i., to strike, GV.046a.02 NS: 509 III. **nhinachina śrachi jusyanni kolākva**. [Lightning] struck hundred times in a day, then it subsided.

juhi [Var. of **juthi**]

jūpolakaṃ/jūpolake, v.c., to make false statements, N.053b.03 NS: 500 III. **thvate kriyā mayāsyam yechi mayechi yāna**, **jūpolakaṃ**, **bhūmā śīmā khaṃsā pāra yākāle pāra yākva loka**, **chichimhaṃ leseṇi nhyāye māla rājāna**. Should the neighbours speak falsely on such a matter, they shall all be punished one by one by the king.

jūra apharha, n.p., a collection made in a game, N.107a.04 NS: 500 III. **jūra apharhasa jñāni cetana jūrasava**. The stakes which have been won in gambling (are to be paid) honestly.

jūra lvāle, v.p., to quarrel in gambling, N.107a.02 NS: 500 see also **juri lvāya** C.070b.04 NS: 720, III. **dośapāsa aṃdhi**, **mūthi ādipaṃ jūra lvāle**. Dishonest gambling with dice, cowrie etc. leading to a quarrel. 01. **jula lvāta**, v.pst., gambled, NG.032a.03 NS: 792 III. **jula lvāta kapatana āva phuta vane**. (The poet) has lost everything by gambling dishonestly. Mod. **jū lvāta** 02. **jura lvāñāo**, v.p.ptp., playing dice, gambling, SV1.031b.04 NS: 884 III. **kothāyā dune coṇāo nyā jura lvāñāo bijyātaṃ**. (They) played the game of dice in a private room. Mod. **jū lvāñāḥ**

jūrasava, n.p., in a game of dice, N.107a.04 NS: 500 III. **jūra apharhasa jñāni cetana jūrasava**. The stakes which have been won in gambling (are to be paid) honestly.

jūla, adv., in the matter, M.017b.06 NS: 793 Mod. **jula** III. **phasakha kalaha jūla jeo jolaṃ madūnā**. There is no one who can tell lies and quarrel like me.

je, pron., my, M.043a.03 NS: 793 see also **jeguli** M.030b.01 NS: 793, **ji** Y.030a.05 NS: 881, Mod. **jigu** III. **sevalape sadāśiva phucake je tāpa**. I serve Sadāśiva to overcome my anxieties.

je, pron., me, N.087b.04 NS: 500 see also **jeva** H.025b.05 NS: 691, **jita** R.031a.01 NS: 880,

je, n., kinds, N.098a.02 NS: 500 III. **svaṃtā je**. Of three kinds. Mod. (tā)ji

je tutu, pron., only for me, emphatically for me, NG.078a.04 NS: 792 Mod. **jitaṃ tuṃ** III. **je tutu yāhuṃne mana āsā**. Have hope and trust on me.

jeu [Var. of **je**]

jeṃ, pron., my (also), M.033b.02 NS: 793 see also **jeṇa** M.033b.02 NS: 793, Mod. **jigu naṃ** III. **chanam dukha phucake, jeṃ dukha phucake**. I shall end your sorrow as well as mine.

jeka, adj., harsh, C.022a.06 NS: 720 Syn. , **krūra** C. 1.074 III. **alaṣi, nvāya eva, jeka, taddhi, byasani, hathi, bikona, samtuṣṭa majuva, bhakti majuva, thathimṅva, udgāvana, rājāsyam tvaḍate māla**. The King should dispose of a servant who is lazy, talkative, harsh, niggardly, addictive, insistent, and not satisfied of what he is given and is disloyal.

jeka [Var. of **jekva**]

jeka, n., ritual worship, PT.044a.05 NS: 831 III. **bijarakvachesa degula jeka**. The ritual worship of the Bijarakvache household deity.

jeka, adj., vicious, sharp ?, C.065b.05 NS: 720 Syn. , **kūra** C. 3.033 III. **sarppam jeka, durjanam jeka, sarppayāsinom, durjana, ati jeka**. Serpents are vicious, and so are wicked men, but a wicked man is worse than a serpent.

jeka vacana, n.p., mean words (lit. sharp words), C.059b.03 NS: 720 III. **jeka vacana, nica yake dayu**. Men of low caste speak mean words.

jekva, n., dangerous characters (Jolly), criminal (Jorgensen), N.017a.03 NS: 500 see also **jeka** G.027n.02 NS: 781, III. **jekva apramāna**. Dangerous characters (criminals) are incompetent (witnesses).

jeguli [Var. of **je**]

jeṇa [Var. of **jeṃ**]

jeche [Var. of **jakṣe**]

jetā, pron., to me, NG.043a.04 NS: 792 also NG.004a.03 NS: 792 Mod. **jitaḥ** III. **kogāyaka tayamate jetā mutamāla**. Do not keep the garland of pearls hanging on my neck.

jetisvāna, n., Sesbania aculeata, DH.178b.06 NS: 793 Ety. S. jayanti + N. svāna

jepani, pron., we, N.120b.01 NS: 500 Mod. **jipiṃ**

jepani, pron., our, NG.059b.02 NS: 792 see also **jemi** D.032a.05 NS: 834, Mod. **jimi** III. **amomhā jepani thukā samdeha che chāna**. That person is our man, why do you suspect him ?

jema, n., twin, G1.064a.04 NS: 920 Ety. S. yama III. **seja mi abharaṇa bi candaramā jema**. My bed is of fire; my ornaments are snakes; the Moon is like death.

jemi [Var. of **jepani**]

jemistam, pron., us, M.011b.05 NS: 793 Mod. **jimita**

jera bhāsa, n.p., communication by gesture, S.228b.05 NS: 866 III. **jera bhāsana luyakāo**. Expressing (himself) in gestures.

jeracā, n., dumb, S.228a.06 NS: 866 III. **baniyāyake coṇamha jeracā**. The dumb person staying with the merchant.

jerha, adj., stupid, foolish, N.033b.03 NS: 500 also N.089a.03 NS: 500 see also **jela** NG.013b.04 NS: 792, III. **jerhana biyā**. (A gift) given by a fool.

jerha kāparha, n.p., worn gown, N.049a.02 NS: 500 III. **bāyā, hako jerha kāparha**. Torn, ragged and dirty clothing. Mod. **jyaḥu kāpāḥ**

jela [Var. of **jerha**]

jela, adj., astonished, NG.045a.04 NS: 792 III. **thva sose bhiṇapani**

sakaleṇa jela. The virtuous people were astonished on seeing this.

jelakhocā, p.n., name of a place , TH5.038a.02 NS: 872

jelapāla, n., dumb, S.226b.04 NS: 866 III. **jelapālayā bhāsathē**. As in the language of the dumb person.

jelā, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

jelā rapte [Var. of **jelā lapte**]

jelā lapte, n., a big leaf of a certain kind of tree which is used in a feast as a plate, DH.355a.03 NS: 793 also DH.213b.07 NS: 793 DH.300b.03 NS: 793 see also **jelā rapte** DH.309b.06 NS: 793, Mod. **jyaḥnām lapte**

jeva [Var. of **je**]

jese/jele, v.t., to be used, to fade away (of colour), to wear out, G.009n.02 NS: 781 III. **sāsarana jese ona vone jiva tena**. The breath has stopped and life has left the body. 01. **jela**, v.perf., consumed; used, became worn out, TL1V.001v.02 NS: 859 III. **bāhālayā pātāla dakova thvate nhā jela thyaṃ madakāra juro**. The monastery land that was used previously by the mediator.

jai, pron., I, N.120b.01 NS: 500 see also **ja** L.006b.06 NS: 864, Mod. **ji**

joo, nom., one who goes, H1.032a.01 NS: 809 III. **ṣatachi yojanana thamhāsyam bosyam joo pakṣi**. The birds who were flying up 100 yojanas. Mod. **jūmha**

joṃke, v.c., to cause to catch, NG.039a.02 NS: 792 see also **jonake** SV1.097b.01 NS: 884, Mod. **jvaṃke** III. **sose khāṃse dako joṃke lānakala dukha**. Cured all the sorrows seen and heard. 01. **jonakāva**, v.c., to cause to catch or hold, NG.032b.02 NS: 792 Mod. **jvaṃkaḥ** III. **laputi jonakāva pitiṇakhe hala**. (They) turned him out by catching hold of his upper arm.

joṃṇa/joṃne, v.i., to perform, NG.016b.07 NS: 792 III. **thama thama thathava sakala dharmma joṃṇa**. Each of them performed the religious rite in his own way.

joṃse [Var. of **joṃṇa**]

joṃne [Var. of **jvaṃṇe**]

jokaṃ, suff., a causative marker, GV.052a.02 NS: 509 III. **śrīdevaladevisa gana mava jokaṃ**. The party of śrī Devaladevi did not assemble.

jokare, n., a Newar caste, DH.258b.03 NS: 793

joko [Var. of **juko**]

joko [Var. of **juko**]

jokva [Var. of **joko**]

jokhārapara/jokhārape, v.t., to weigh, SV1.123b.02 NS: 884 Ety. H. **jokha** + N. suf. **rape** III. **ji jokhārapara ono**. I went to weigh (something).

jokhālapara/jokhālope, v.t., to test, to examine, SV1.051b.02 NS: 884 Ety. H. **jokh** + N. suf. **lope** III. **thva indrana ji jokhālapara ora**. This Indra came to test me.

jokhita, n., danger, venture; difficult task, T.041a.06 NS: 638 see also **joṣita** T1.051a.02 NS: 696, III. **osa tejana mevayā jokhita madayake**. We will be free from all other dangers by his strength.

joga, n., name of a particular astronomical constellation, SV.034a.04 NS: 723 also TH1.023a.04 NS: 883 Ety. S. **yoga**

jogarape, v.i., to yield obedience, N.035a.05 NS: 500 Ety. S. **yoga** + N. suf. **rape** III. **ṣevā jogarape**. To serve diligently.

jogābela, p.n., name of a place, Mhaipi or Yogāmbara ?, TH1.002b.06 NS: 883

jogābhyāsa, n., practice of yoga, S.251b.03 NS: 866 Ety. S. **yoga** +

jogārape

abhyāsa III. **jogābhyāsa** nīhāo. Practising meditation of the Yoga system.

jogārape, v.i., to observe, AKB.001b.06 NS: 561 III. **dinapratī akhaṇḍa yānāna jogārape**. To be observed daily without a break.

jogāsana, n., a posture suited to profound and abstract meditation, NG.022b.06 NS: 792 Ety. S. yoga + āsana III. **gvāca bhoyuva uti chala jāse tāhāka jogāsana thvasa dhyāna**. Your long moustache is well- suited to your posture of meditation.

jogi, n., ascetic, medicant, V.020a.05 NS: 826 also SVI.126a.05 NS: 884 see also **jugi** TH1.041a.06 NS: 883, Ety. S. yogin

joginī [Var. of **jauṅṭinī**]

jogīcakra, n., name of a trust of the Kānpḥaṭṭa Yogis, ALE.001e.50 NS: 793 III. **jogīcakra guthi**. The Jogīcakra trust.

jogune, v., imp., sieze, catch (?), M1.001a.04 NS: 691 III. **śva khana kṣararapaṃ jogune**. Used to destroy with one's sword. OR Let us go to see the destruction ?

joge, adj., suitable, proper, worthy, convenient, T.028b.05 NS: 638 also SVI.036a.04 NS: 884 see also **jvagyā** H.066a.03 NS: 691, **jogyam** V.018a.05 NS: 826, Ety. S. yogya III. **thvasa joge śīla svabhāva kula rupa śoyāva**. Examining the appearance, family and conduct, to see who is worthy (to marry).

joge [Var. of **jogya**]

jogya [Var. of **joge**]

jogyam [Var. of **joge**]

joṇa, nom., one who holds, NG.057b.02 NS: 792 also Y.001b.02 NS: 881 Mod. **jvaṃmha** III. **pināka lipā joṇa mahādeva moharape**. We shall attract Mahādeva with the staff or bow of śiva.

joṇa choram/joṇa choye, v.p., verb denoting habitual action, T.028a.06 NS: 638 III. **thava lithvayā kapāla kosa tirthasa coyeke yāna joṇachoram bhārapam**. She thought that her husband was holding the skull of her co- wife to flow it on the holy river.

joṇamha [Var. of **joṇamhā**]

joṇamhā, nom., one who carries, TH2.022a.04 NS: 802 see also **joṇamha** TH1.027b.01 NS: 883, III. **ugracaṇḍa joṇamhāyake mune**. We shall assemble at (the house) of the one who carries the Ugracaṇḍa deity. Mod. **jvaṃmha**

joṇava, nom., one who holds or keeps, Y.051b.02 NS: 881 III. **vacana pramāna joṇavayā**. One who keeps the promise. Mod. **jvanāḥ**

joṇā/jone, v.i., to step, D.025b.06 NS: 834 III. **indrajita gana one janapura joṇā**. Indrajita, where are you going, to Yama's city ? Mod. **juye**

joṇā vane, v.p., to go on taking, NG.035b.02 NS: 792 III. **rākṣasa bira saguṇi rāpi joṇā vane**. (You) have given this woman Saguṇi to a demon like me; I shall take her with me. Mod. **jvanā vane** OI. **jvaṃṇa vaṃju**, v.p., to go to capture, N.024b.03 NS: 500 III. **satruya chyaṃsa jvaṃṇa vaṃju**. Will enter his enemy's house (to capture him).

joṇāo jhākosa/joṇāo jhāye, v.p., to come, S.004b.03 NS: 866 III. **china rāsa joṇāo jhākosa**. If you come with the bed.

joṇāo ṇāṇāo/joṇāo ṇāne, v.p., to take (someone) away, TH1.027b.02 NS: 883 III. **pemhasena joṇāo ṇāṇāo**. Four persons took the (unconscious) person away. Mod. **jvanā yaṃne**

joṇāguli, nom., that which is held, NG.002a.07 NS: 792 Mod. **jvanāgu** III. **dhana dhana dhāyakase joṇāguli kvātukene āva**. Jagatcanda says - Now, one should strengthen the work in hand with expressions of pleasure and satisfaction.

joja, n., pair, couple, T1.001b.03 NS: 696 see also **jora** NG.011b.02 NS: 792, **joḍā** V.020b.04 NS: 826, **jola** G1.059a.05 NS: 920, III. **kāparyana joja haṃṣa vṇda khaṃṇāva**. The tortoise on seeing a pair of geese. Mod. **jvaḥ**

jojamakā [Var. of **jajamakā**]

jojamāna, nom., the one who offers worship to a deity, ABD.001d.06 NS: 673 Ety. S. yajamāna Mod. **jayamāṇ**

jojarape [Var. of **jope**]

jojarapya [Var. of **jope**]

jojalape [Var. of **jope**]

jojo/joye, v.i., to go continuously, T.020b.01 NS: 638 III. **o yāya hanam masesyam khosyam jojo vaṃnaṇāsyam chagudi nadī tira theṇa juro**. She had reached the side of a river when she walked (went) on crying not knowing what to do.

jojñe [Var. of **joge**]

joḍā [Var. of **joja**]

jota, n., light, G.003n.02 NS: 781 see also **joti** V.023b.04 NS: 826, Ety. S. jyotis III. **sūryya jota lāva**. The light of the sun fell on it.

jotaki [Var. of **jotika**]

joti [Var. of **jota**]

jotika, n., astrologer, GV.037b.04 NS: 509 also L.006b.01 NS: 864 see also **josi** DH.380b.07 NS: 793, **jotaki** S.030b.04 NS: 866, Ety. S. jyotiṣa III. **jotika chi**. One jyotiṣa (astrologer).

jotikī [Var. of **jotika**]

jotiṣa, n., astrology, NG.055a.01 NS: 792 see also **jyotikha** S.323a.06 NS: 866, Ety. S. jyotiṣa III. **che sarvvaṇṇa josi khata jotiṣa nipuna likhina kālāsa patalhā khola tayā guṇa**. You are an expert astrologer; your pen has the merit of keeping time's curtain open.

jodharape, v.t., to fight, C.036b.01 NS: 720 Ety. **jodha fir**. S. rt. yudh + N. suf. rape III. **sutham tevalam damne, śatruo, jodharape, jñatibamḍhu, tulya khamne, stri akramyaṇa yāya, thva petā, khāyāke, syamne**. These four virtues should be learned from the cock: to rise early in the morning, to fight with enemies, to see one's kinsmen as equal, to attack one's wife.

jodhā, n., warrior, R.044a.05 NS: 880 Ety. S. yoddhī III. **āo jiva pikāya jori jodhā**. Now turn out the warrior who is equal to me.

jodhāpati, n./adj., the general, GV.054a.02 NS: 509 also GV.054b.04 NS: 509 GV.057a.05 NS: 509 Ety. S. yoddhī + pati III. **navakvāṭhaya salamkvāṭha lhāsana tā jodhāpati**. Jodhāpati (the general) captured Salamkvāṭha of Navakvāṭha.

jona [Var. of **jvaṃṇe**]

jonakāva/jonake, v.c., to cause to carry, VK.014b.05 NS: 870 III. **bhalipanisena jonakāva**. Making the cooks carry (something). Mod. **jvaṃke**

jonake [Var. of **jōṇike**]

joṇā, n., the sacred thread worn by Brāhmaṇas and Kṣatriyas, DH.405b.05 NS: 793 also V.001a.05 NS: 826 R.002b.05 NS: 880 Mod. **jvanā**

joni, n., the privy parts of a woman, S.188b.05 NS: 866 Ety. S. yoni III. **kalāvattiyā mhasa, jonisa, sarvvāṅga śalilasa chu chu cinha dao**. There were various marks/signs on the whole body of Kalavatt, including her privy parts.

jone [Var. of **jvaṃṇe**]

jopayake, v.c., to cause to offer, VK.001b.03 NS: 870 Ety. S. yoga + N.

suf. (la)pa + yake III. **thvakamthanam jopayake**. To cause to offer in this way. 01. **jopayakara**, v.c., to offer, TH2.024b.03 NS: 802 III. **bhamḍakhārāsa haṃsa pūja jopayakara vaṃne**. To go to offer a ritual worship with a duck- sacrifice in the Royal Garden.

jopalapāo [Var. of **jopāva**]

jopāo [Var. of **jopāva**]

jopāva, v.ptp., var. of **joyāva**, TH2.015a.03 NS: 802 see also **jopalapāo** S.066a.02 NS: 866, **jopāo** TH1.033a.03 NS: 883,

jope, v.t., to greet, to salute, N.114b.03 NS: 500 also NG.026b.06 NS: 792 D.015a.02 NS: 834 see also **jojarapyā** H.087a.05 NS: 691, III. **myaṃva majopana nhā brāhmaṇa jope**. And (the king) shall salute or greet all the Brāhmanas before greeting anyone else. 01. **jopalam**, v.pst., saluted, bent down, S.057b.02 NS: 866 III. **deva jopalam**. (He) bowed down to the deity. 02. **jopamṇa**, v.conj.ptp., greeting, saluting, N.118b.01 NS: 500 III. **jopamṇa arcarapam pradikṣaṇā yāṇana**. Must honour them by praying and circumambulating.

joya [Var. of **joye**]

joya [Var. of **juye**]

joya, v.t., to shed (of tears), M1.002a.04 NS: 691 Mod. **jvaye** III. **chakhenasa khobi thasya joya phava khe**. Tears may have to be shed within a few moments.

joya [Var. of **joye**]

joya, v.t., to use (a passage), TL1L.0011.04 NS: 742 III. **lambhu jukoyā thava thavana joya juro**. Each one has the right to use his own passage.

joyu [Var. of **joja**]

joye, v.i., to move; to go; to accompany, N.035b.02 NS: 500 see also **joya** M2A.a02b.04 NS: 794, III. **liva livā joye**. To follow behind Or To accompany. Mod. **juye** 01. **jova**, v.pst., followed, GV.063b.03 NS: 509 III. **thavake jova ḍoya mulamīto**. His intimate friend Doya Mūlamī, with whom he goes.

jora [Var. of **joja**]

jorakara/jorake, v.c., to make the same, to make a pair, G.004n.01 NS: 781 III. **dayibana jorakara nehe**. God has created the two as equal.

joraṇṣyam/joye, v.t., to roam, H1.015a.04 NS: 809 III. **je ekantra dakṣiṇāraṇesa cararapam joraṇṣyam, svasyam vayā kham kanya neño**. Listen, I shall tell (you) the thing that I have seen, while I was roaming along in the southern forest. 01. **joo**, v.stat., wanders, roams, D.011a.03 NS: 834 III. **garuḍa gayāo thvasa gaganasa joo**. He mounts Garuḍa and roams the sky.

joracā, n., holes in the field, SV1.108b.01 NS: 884 III. **joracā patim sakabhanam sora juyāo dhāram**. (He) said that he had gone to see each hole in the field. Mod. **jvaḥ**

jorachi, adv., for the whole period, during, TH1.026b.04 NS: 883 III. **thathyana yāta jorachi majātā jukom yāṇava**. During the time of the festival they conducted themselves as on previous occasions.

joyaya, v.i., to show strength or force, R.028b.02 NS: 880 Ety. P. zor + N. suf. ya III. **thao bala sose yāo biraō joyaya**. To fight with the brave, consider first your own strength.

joyaya yāya, v.p., to show strength, Y.013a.06 NS: 881 III. **samara joyaya yāya**. To show strength in the battle.

jarahāsā, n., rectangular large winnowing tray, used in sacrificial ceremonies, DH.004b.01 NS: 793 also TH5.079b.01 NS: 872 see also **jola hāsā** DH.189a.01 NS: 793, **jvala hāsā** DH.405b.06 NS: 793, Mod. **jvaḥhāsā**

jorio, nom., one who is equally strong, R.039b.02 NS: 880 see also

jorimhao R.028b.05 NS: 880, Ety. P. zor + N. suf. io III. **je jorio jora yāo**. Be equal to me.

jorimhao [Var. of **jorio**]

jorobiro/jorobiye, v.t., to have a sexual union, NG.083b.02 NS: 792 III. **goṃloṃgalyā mākarapani jorobiro kaṃṇa**. The monkeys in the forest of Gvala had a sexual union.

jola [Var. of **jora**]

jola [Var. of **joja**]

jola [Var. of **jvara**]

jola hāsā [Var. of **jorahāsā**]

jolam [Var. of **jora**]

jolana [Var. of **joja**]

jolana, n., material, item, V.023b.03 NS: 826 III. **lakṣmīpūjā jolana tālaṃ lācakava matā cyāriāva cone**. To stay lighting a lamp preparing items for Lakṣmīpūjā. Mod. **jvalam**

jolana, adv., semi - consciously, wistfully, NG.037b.05 NS: 792 III. **jolana nherase rasalāya ati sūkha**. Her wistful smile gives me great pleasure.

jolamandu, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

jolahāsā [Var. of **jorahāsā**]

jova, nom., one who is involved in certain activity, H.031a.02 NS: 691 Mod. **jūmha** III. **ṣatachi, yojanana thahāsyam jova pakṣina prthvisa cogva kīṭapaṅga khana, thathimṅvamhana, daivana hayā pāsa, pāsa chusyām tayā, makhasyām, bandhana rāta**. The bird, which is flying hundred Yojanas (eight hundred miles) up, sees insects and flies on the earth, but it does not see snares and traps which are kept by such a God.

jova, nom., one who becomes, N.100a.03 NS: 500 also N.109b.01 NS: 500 III. **nīhāṇhā khum juva lokavo jova susu dau nīra tvamda vaṃṇā thāyasa**. Anyone who has past records of theft. Mod. **jūmha**

jovāra, n., a Newar caste, DH.183a.02 NS: 793

jovāla, n., authority, ALE.001e.37 NS: 793 III. **thvati guthisa rājā pramāna jovāla guthi kataka ādinam sunānam kacamgala thanne mado**. The King is the final authority in this Guthi and its members or any other person cannot quarrel or bring dissension.

joṣi [Var. of **jotika**]

joṣārape, v.i., to be jealous, C.067a.04 NS: 720 Ety. **joṣā** fr. S. Irṣy "be jealous" + N. suf. rape III. **cicā ṣatru, bhārapam, joṣārape, mateva gochinam, kālabelasa vosadomṣa tayā, mepu thyam, vaya phavakha**. One should not be jealous, even of a small enemy, sometimes it could grow as a seed of fire kept in the haystack.

joṣita [Var. of **jokhita**]

joṣā, n., weapon, object held in the hand, NG.040a.04 NS: 792 also S.371b.03 NS: 866 Mod. **jvaṃṣā** III. **phariyā joṣā penapāya uthe bāna**. Her buttocks are shaped (round and large) like a shield in hand.

josi [Var. of **jotika**]

jostunam, adv., while holding (lit. immediately after catching), M.011a.05 NS: 793 Mod. **jvanevam tum** III. **sukharabikhara, umuna, jostunam seyā**. As an art of selling I know the value of any object immediately after holding the balance.

jaugṭṇi [Var. of **jugini**]

jaubati [Var. of **jubati**]

jaubana, adj., youthful, M.020a.06 NS: 793 also V.015b.08 NS: 826 M2A.a12a.04 NS: 794 S.015a.04 NS: 866 see also **jaubani** S.060b.06

NS: 866, Ety. S. yauvana III. **jaubana śarira dako che adhina āva**. Now my whole youthful body is under your control.

jaubana mada, adj., youthful desire, M.031a.03 NS: 793 Ety. S. yauvana + mada III. **phutoyo jaubana madapusamio rasaramga, o vināna phutoyo prāṇa**. My youthful passion and my life have ended without the pleasure of having a husband.

jaubani [Var. of **jaubana**]

jauye [Var. of **juye**]

jñaya [Var. of **juye**]

jñalio/jñaye, v.inf., to fall, SV1.017b.02 NS: 884 also SV1.019b.02 NS: 884 see also **jñerio** SV1.051b.05 NS: 884, III. **chana sarāpa abasyanam jñalio**. Your curse will surely come true.

jñāṇāpu, adj., terrifying, frightening, T1.053b.02 NS: 696 also NG.064b.07 NS: 792 III. **tama macāraṇāsyam khvāla soya thva riṇu jñāṇāpu**. It is so frightening to see his face even while he is not in anger. Mod. **gyāṇāpu**

jñāti gotramham, nom., kinsman, C.039a.06 NS: 720 Ety. S. **jñāti + gotra + N. mham** III. **thava jñāti gotramhamo seherapam tāthe māla**. One has to know one's gotra and jāti (that is, origins).

jñatibamḍhu, n., kinsmen, brothers, C.036b.02 NS: 720 Ety. S. **jñāti + bandhu** III. **sutham tevalam daṇṇe, śatruo, jodharape, jñatibamḍhu, tulya khamṇe, stri akramyaṇa yāya, thva petā, khāyāke, syamṇe**. These four virtues should be learned from the cock: to rise early in the morning, to fight with enemies, to see one's kinsmen as equal, to attack one's wife.

jñātvāmha, nom., one who is learned, S.273b.02 NS: 866 III. **jñātvāmhayā vacana**. The words of a learned person.

jñānamuka, nom., one who is full of knowledge, M.005b.02 NS: 793 III. **śuklabuddhi mamtri jñāni jñānamuka juva**. The intelligent minister śuklabuddhi is full of knowledge.

jñāni, adj., intelligent, wise, G1.066b.03 NS: 920 Ety. S. **jñānin** III. **jñāni aosarasa madona**. The learned don't commit mistakes on any occasion.

jñānimha, nom., one who is wise, H.031b.01 NS: 691 see also **jñāntmham** C.002b.03 NS: 720, III. **jñānimhana thama tava cicā dhāya mado**. Even a wise person is not allowed to say that (he) is great and small.

jñānījana, n.p., an intelligent man, C.071a.05 NS: 720 Ety. S. **jñānin + jana** III. **kuntina cararapu, mantriya, rājā, vṛṣalipati, brāhmaṇa vratabharmga samnyāsi, thvate sevarape, mateva, jñānījanana**. An intelligent man should never render service to a king who has ministers with bad policies, a Brāhmaṇa with a low caste wife or an ascetic who has broken his vows.

jñāntmham [Var. of **jñānimha**]

jñāya, v.i., to fear, C.075a.02 NS: 720 see also **gyāya** SV.017a.03 NS: 723, Mod. **gyāye** III. **akulyāṇ myamvayā jivani nasyam comgvanam, rājāvo jñāya jogya, pūrbabairio jñāya māla**. One should fear a man of bad family, one who lives on others, a king and a man who was in the past an enemy. 01. **gyāyu** [Var. of **gyāyu mhauyu**] 02. **gyāka**, v.i., be frightened, TH5.065a.04 NS: 872 III. **gyāka thara 2 na tuka**. Trembling with fear. Mod. **gyāgu** 03. **gyāka**, v.pst., afraid, T.037b.08 NS: 638 III. **ja syābhena o ati gyāka kamo**. She was afraid that I will be killed. Mod. **gyāh** 04. **gyāta**, v.pst., to be frightened, NG.006b.06 NS: 792 III. **phachina gambhira gada gyātakhe chahūna**. (I) was once terrified of the weapon. 05. **gyāta**, v.pst., was frightened, NG.009b.02 NS: 792 also NG.015b.07 NS: 792 NG.039b.04 NS: 792 see also **gyāta** NG.015a.01 NS: 792, III. **viṣṇu**

gyāta. Viṣṇu was frightened. Mod. **gyāta** 06. **gyāṇā**, v.pst., was afraid, S.329a.06 NS: 866 III. **athe chāya gyāṇā**. Why do you fear like that? Mod. **gyāṇā** 07. **geiva**, v.fut., will fear, NG.015b.07 NS: 792 Mod. **gyāi** III. **khañise gyāta ripupani geiva bhina**. It is good to have enemies who are frightened on sight. 08. **gyāṇāva**, v.ptp., having fear, N.135a.04 NS: 500 also H.025b.03 NS: 691 III. **gyāṇāva, baṇsa tvarhaphekāleno pukāleno bukva**. If he lets the iron ball drop out of fear, or his hands are burnt, he is guilty. Mod. **gyāṇāh** 09. **jñāṇāva**, v.ptp., becoming afraid, on being afraid, H.081a.02 NS: 691 see also **gyāṇāva** H.080a.04 NS: 691, III. **sabarayā bhayana, jñāṇāva, je, cheke, śarana vayā, cheskarasava mitra yāya yayā**. I, who was alarmed by the hunters, have come to you for protection and desire your friendship. Mod. **gyāṇāh** 10. **gyāṇāva** [Var. of **jñāṇāva**] 11. **gyāṇāva**, v.ptp., fearing, Y.055b.08 NS: 881 III. **yajāti gyāṇāva livā livā piṇ yajāti**. Yayāti retreats in fear. Mod. **gyāṇāh** 12. **jñāṇāo**, v.ptp., being afraid, SV1.041b.05 NS: 884 III. **devalokapani kampamānaṇa jñāṇāo**. The gods were shivering out of fear. Mod. **gyāṇāh** 13. **gyāṇavana**, v.conj.ptp., having fear; cf. **gyāṇana** (TLM), N.033b.02 NS: 500 III. **khyāṇāva gyāṇa vana biyā**. (A gift) given out of fear or under threat.

jñāya mate/jñāya mataye, v.p., not to be afraid, SV1.080a.03 NS: 884 III. **he putā mayaju khoya mumāre, jñāya mate**. Oh daughter, do not weep any more and do not be afraid. Mod. **gyāyemate**

jñerio [Var. of **jñalio**]

jamnamāṇāva/jyane, v.i., to settle, N.079a.01 NS: 500 III. **krodha jamnamāṇāva thaithai samdhi juye teva**. When tempers calm down, an agreement can be made. Mod. **jyanāvanasā** (solve)

ajā, n., work, ALE.001e.40 NS: 793 also ALE.001e.04 NS: 793 Y.006b.06 NS: 881 III. **gaḍha prakāra jā**. Work on the fort and the wall. Mod. **jā**

jyā chuya, v.p., to start working, ABF.001f.15 NS: 803 III. **dharajyā ṇāyake berasa jā chuya māla**. (They) must start the work as directed by the one in- charge of digging the canal. Mod. **jyā chuye**

jyā masava, nom., one who does not know how to work, C.046b.01 NS: 720 Mod. **jyāmasahma** III. **prajñā madu, vacana, jyā masavayā jyā, nirartha buddhi juram, gathyam, nalisa, ghera luyā them**. Words without wisdom and a work without knowledge are as useless as ghee poured into ashes.

jyā yāye, v.p., to work, to use, N.030a.05 NS: 500 see also **jyām yāya** TH5.071b.05 NS: 872, **jyāyāya** TH5.067b.05 NS: 872, III. **karamtyāke jyā yāye bisyam**. (The goods) given to the worker (for his work). Mod. **jyā yāye**

jyā rula/jyā ruye, v.p., to find work (in another country), T.037b.01 NS: 638 also T1.045a.02 NS: 696 III. **simkaramyā mhacamona purukha paradeśa jyā rula vaṃgva bhārapam**. This carpenter's wife thought that her husband has gone to work in another country. Mod. **jyalu**

jyām yāya [Var. of **jyā yāye**]

jyāka mādhe, n., a kind of pastry made with a set model, DH.380a.01 NS: 793

jyākāne, v.c., to have it composed, NG.051b.04 NS: 792 III. **chatvāni jyākāne sāṃdeśa kāva**. Understand the message by composing one line (of the stanza).

jyāna/jyāye, v.inf., to unite, TH3.001a.108 NS: 811 III. **thvate khapoja o ṇalava jyāna vaṇāva**. The people of Bhaktapur and Patan went unitedly (to Kathmandu). Mod. **jyā**

jyāṇāva/jyāye, v.p., to put aside, TH5.045b.02 NS: 872 III. **sijalana rijyāṇāva te**. It shall be replaced with copper (in the vessel).

ḡācakaḡo/jācake, v.c., to make, S.118a.01 NS: 866 III. **pāḡḡḡḡ** **ḡācakaḡo**. Making a palanquin. Mod. **ḡākaḡ**

ḡāḡaḡ, n., wages, N.033a.04 NS: 500 see also **ḡaḡ** N.040a.02 NS: 500, III. **ḡāḡaḡ biā**. To pay the wages.

ḡāḡa, adj., old (person), N.019b.04 NS: 500 also Y.056a.09 NS: 881 see also **ḡāḡa** SV.018a.04 NS: 723, Mod. **ḡāḡa**

ḡāḡaḡiḡi, adj., old, aged, M.042b.03 NS: 793 III. **āya mayaju**, **jepani**, **ḡāḡaḡiḡi juro**. Oh lady, we have become old and aged. Mod. **ḡāḡaḡiḡi**

ḡāḡanaḡ, n., a kind of upper garment, DH.170b.03 NS: 793

ḡāḡa/jāye, v.t., to wear, Y.016a.06 NS: 881 III. **ḡāḡa svāna bāna**. The shape of an artificial flower ? flower bouquet ?

ḡāḡa, n., festival, ABF.001f.14 NS: 803 Ety. S. **yāḡa** III. **ḡāḡāna majuva berasa**. At the time (they) have no festivals to celebrate.

ḡāḡa [Var. of **ḡāḡa**]

ḡāḡavasana, n., though decrepit due to old age, H.1.061a.02 NS: 809 III. **ḡa bānina**, **ḡāḡavasananāḡ kāmāsa ceta vaḡāva**, **ḡhanayā barana**, **lilāvati nāma bāniyā mhyāca kāra**. He married the merchant's daughter (literally, took) Lilāvati by the strength of his wealth.

ḡāḡra [Var. of **ḡāḡa**]

ḡāna, adj., dear, Y.052b.09 NS: 881 III. **vaya dhuno ḡāna**. I come, my beloved.

ḡāpaḡ, n., wages, N.040a.04 NS: 500 III. **ḡāpaḡ yaḡja māḡva**. Must pay the wages.

ḡāpaḡ, n., servant, N.040b.02 NS: 500 III. **misake ḡāpaḡ cvaḡtota**, **thama ḡāḡatako**, **vyāpārasa**, **abahita jusaḡ**, **abamkana**, **nirabāharape māḡva**. The servant must continue to do the work entrusted to him with due care and attention.

ḡāpaḡ cvaḡḡota/jāpaḡ cvaḡne, v.p., to become a servant, N.040b.02 NS: 500 III. **misake ḡāpaḡ cvaḡtota**. As long as he works as a servant.

ḡāpā, n., work, N.041a.01 NS: 500 III. **ḡāpā saḡpūrana juravaraḡaḡsa**, **ḡāpekoḡā**, **ḡukhana madvāḡaḡsa**, **thama atevara yāḡa tvarhatāḡ vaḡu juroḡ**. He shall be compelled to perform the work he has promised to complete but fails to do so.

ḡāpāla, n., a Newar caste, DH.197b.06 NS: 793 also DH.378a.06 NS: 793

ḡāpu [Var. of **ḡāpo**]

ḡāpu, n., farmer, NG.053a.07 NS: 792 III. **manana matāyā ḡāpu ḡvalḡto raḡika**. I was not aware that this farmer is so lustful.

ḡāpucā, n., a farmer, NG.087a.06 NS: 792 III. **ḡāpucāna haya kanyā khāḡsenakhe lobha**. (I) was envious as soon as I saw the farmer bring in a young wife. Mod. **ḡāpucā**

ḡāpumi [Var. of **ḡāpomi**]

ḡāpe, v.t., to perform a work, N.038b.05 NS: 500 also N.039a.02 NS: 500 see also **ḡāpe** N.040b.04 NS: 500, III. **thama ḡyaḡ ḡāpe phaujuko māḡva**. One who can work equally well is needed.

ḡāpe yāḡa/jāpe yāye, v.p., to cultivate a field, N.060a.02 NS: 500 III. **myaḡvasyaḡ ḡva bḡ ḡāpe yāḡa**. If another person starts to work on this field.

ḡāpekaḡ/jāpeke, v.c., to make to work, N.040b.01 NS: 500 III. **ḡāḡaḡ mabisaḡ ḡāpekaḡ jukāle**. If the wages have not been fixed or paid. 01. **ḡāpayakosaḡ**, v.c., making (someone) work, N.040a.04 NS: 500 III. **ḡāpomi yāḡaḡa ḡāpayakosaḡ**. If he is an

agricultural labourer, he will be made to work on the farm. 02. **ḡāpekaḡva**, v.ptp., making (someone) work, N.040b.03 NS: 500 III. **ḡāḡaḡ biye bhāsarapaḡ ḡāpekaḡva**. To make someone work by giving wages.

ḡāpeko, nom., one who assigns the work, N.041a.01 NS: 500 III. **ḡāpekoyā ḡukhana madvāḡaḡsa**. If the one who has assigned the work is not at fault.

ḡāpo, n., labourer, N.040b.01 NS: 500 see also **ḡāpu** NG.031a.02 NS: 792, III. **ḡāḡaḡ mabisaḡ ḡāpekaḡ jukāle**, **labhasa**, **jḡbo chibo ḡāpoyā**. Where the amount of the wages has not been fixed, the labourer shall take a tenth part of the profit. Mod. **ḡāpu**

ḡāpomi, n., an agricultural labourer, N.040a.04 NS: 500 see also **ḡāpumi** L.003b.03 NS: 864, III. **ḡāpomi yāḡaḡa ḡāpayakosaḡ**, **ḡāḡaḡ bisyaḡ tatota**, **āḡina aḡḡatovuḡ**, **niḡḡa yāḡa**, **abamkana ḡāpaḡ yaḡja māḡva**. A master shall regularly pay wages to the servant hired by him, whether it be at the beginning, at the middle, or at the end of his work, just as he had agreed to do. Mod. **ḡāpuni**

ḡāpe [Var. of **ḡāpe**]

ḡāpra vaḡḡe, v.p., to go to work, N.060a.02 NS: 500 III. **bḡ ḡaulva ḡāpra vaḡḡe ḡoḡa**. The owner of the field has the right to work (on his field). 01. **ḡāpra vaḡḡaḡaḡa**, v.p., if one goes to work, N.060a.03 NS: 500 III. **misa bḡsa ḡama ḡāpra vaḡḡaḡaḡa**. If one goes to work (in a field).

ḡābalaḡ, p.n., name of a place Jawalakhel, TH.055a.05 NS: 872 Mod. **ḡāvalākhyāḡ**

ḡāya, v.t., to shape, to compose, TH.1.017a.05 NS: 883 III. **mahāḡeva ḡāya ḡiyakaḡ cvaḡpa ḡāka**. Enough snow fell to make it into the shape of Mahāḡeva. Mod. **ḡāy** 01. **ḡāḡā**, v.pst., made, shapped, T.017a.01 NS: 638 also T.025a.04 NS: 638 D.001b.01 NS: 834 III. **siḡḡa ḡāḡā pratiḡā khāḡḡāva**. Having seen an idiol made of wood. Mod. **ḡāḡā** 02. **ḡāḡā**, v.pst., composed, wrote, D.015a.01 NS: 834 III. **lokanāḡḡā śḡḡivāsaḡ ḡva pada ḡāḡā**. Lokanāḡa's śḡḡivāsa wrote this verse. Mod. **ḡāḡā** 03. **ḡāyḡo**, v.fut., will create, SV.1.049b.01 NS: 884 III. **ḡhuraḡaḡ cāḡaḡ mahāḡeva ḡāyḡo**. Making statues of Mahāḡeva with dust and mud. Mod. **ḡāḡ** 04. **ḡākaḡ**, v.c., forming, making (into shape), TH.1.026b.02 NS: 883 III. **kuchi ḡāyakaḡ nakila chathu ḡākaḡ**. Making a nail of one cubit in length. Mod. **ḡākaḡ** 05. **ḡāḡāo**, v.ptp., making the shape of, S.007a.06 NS: 866 III. **hanvaḡ chagvalayā jao ḡāḡāo ḡākuse phuti dayio**. Again a black spot appeared on the right side of one jewel. 06. **ḡāḡāva**, v.ptp., creating into a shape, TH.073a.02 NS: 872 III. **kāpare ākāraḡa ḡāḡāva**. Making it in the shape of a tortoise. Mod. **ḡāḡāḡ** 07. **ḡāḡāna**, v.ptp., making (into shape), TH.1.024b.06 NS: 883 III. **mha ḡapaḡ ḡhula ḡāḡāna**. Even the body (of the deity) was made new.

ḡāyāya [Var. of **ḡā yāye**]

ḡāḡā [Var. of **ḡāḡā**]

ḡārḡa [Var. of **ḡāḡa**]

ḡāḡā, n., wages, charge, M.024a.01 NS: 793 also DH.234a.06 NS: 793 Mod. **ḡāḡā** III. **mohora ḡāḡā sukaḡaḡ nasya cone**. I live happily having taken a mohar as wages.

ḡyotikha [Var. of **ḡotiḡa**]

jva, clf., classifier denoting a set of worship items, ALJ.001j.10 NS: 821 Mod. **jvaḡ**

jvaḡgva, nom., one who catches, N.041a.03 NS: 500 III. **khubo chibo jvaḡgvayā**. (One) shall be given a sixth part (of the wages). Mod. **jvaḡmha**

jvaḡḡa/jvaḡne, v.t., to bring, GV.054a.02 NS: 509 III. **kvāḡḡa**

jvaṃṇa tipura pola vayā. This fort was again brought (under Navakvātha) on paying ransom to Tripura. Mod. jvane

jvaṃṇa tā/jvaṃṇa taye, v.p., to deposit, to hold, to take, N.032b.05 NS: 500 III. **baṃḍa jvaṃṇa tā vastu.** The goods deposited on pledge. Mod. jvanātaḥgu

jvaṃṇa haya/jvaṃṇa haye, v.p., to capture, N.037b.05 NS: 500 see also **jvaṃṇa hāyā** N.038b.03 NS: 500, III. **dānāgānasa jvaṃṇa haya.** One won through a wager. Mod. jvanā haye 01. **jvaṃṇa hāva**, v.p., brought in confinement, GV.038b.03 NS: 509 III. **kvācheṃ kitapāla bhāroṣa jvaṃṇa hāva dhimṇā.** Kīrtipāla Bhāro of Kvāche was captured and put in confinement. Mod. jvanā hala 02. **jvaṃṇakamḥasyam**, v.p., sending someone to get hold of, GV.045b.04 NS: 509 III. **sakhu bhāṭom jvaṃṇakamḥasyam śāsti yāñā.** Sakhu Bhā was captured and tortured.

jvaṃṇa hāyā [Var. of **jvaṃṇa haya**]

jvaṃṇavā, nom., one who is brought with, N.094b.04 NS: 500 also N.088a.02 NS: 500 III. **punarbhūyā jvaṃṇavā mvaṃcā apabiddha dhāye.** The son of a remarried widow is termed a apabiddha.

jvaṃṇakam/jvaṃṇake, v.c., to cause to catch, N.041a.03 NS: 500 III. **myamva jvaṃṇakamḥaṇesa.** If another one is caught and brought. Mod. jvanke

jvaṃṇe, v.t., to capture, N.073b.01 NS: 500 see also **jomne** C.066b.01 NS: 720, III. **paṃdhāna jvaṃṇe do kha.** (In such cases of adultery) the authorities can capture him. Mod. jvane 01. **jvaṃṇā**, v.pst., held, N.109b.01 NS: 500 also GV.033b.01 NS: 509 III. **śāstrajivīyā jurasa, jvaṃṇā śāstra.** Such weapons or implements by which artificers gain their substance. Mod. jvanā 02. **jvaṃṇā**, v.pst., held, taken, N.038b.01 NS: 500 III. **baṃḍaka jvaṃṇatā cherha.** One who is pledged as a slave. 03. **jomṇā**, v.pst., got hold of, arrested, GV.038b.05 NS: 509 III. **śrī jayaśmāla deva pvahasana, bhoṃta phu bhāsavo jomṇā.** śrī Jayasīnhamalladeva Pvaha got hold of Bhonta Phu Bhāro. Mod. jvanāḥ 04. **jvaṃṇana**, v.pst., captured, GV.051b.03 NS: 509 III. **paśupatimalasa jvaṃṇana, kapana kvāṭhana topai polyakam tipurasa doha yāñā.** Paśupatimalla was captured and brought from Kapana kvāṭha by paying ransom. He was handed over at Tripura. Mod. jvana 05. **jvomjakam**, v.pst., got hold of, GV.056b.05 NS: 509 III. **śrī śrī jayasthīrājamaladevasana yarhamyā pradhāna, pradhāna khum jvomjakamḥasyam bārhamptiṇṭo khoṣṭsa syācakam bhaṇḍāra śrī paśupatisa doharapāṭom.** śrī śrī Jayasthīrājamalladeva got hold of the main thieves of Yarha and had them killed at Bārhamptiṇṭo river. The treasures were replaced at śrī Paśupati. Mod. jvanāḥ 06. **joṇā**, v.pst., caught, seized; mixed well, understood, NG.053b.05 NS: 792 also PT.044a.03 NS: 831 Mod. jvana III. **mhuthuna piṇṭayā khañḥ ḥṛdayana joṇā.** What he wished to express was understood by him. 07. **joṇo**, v.pst., caught, bagged, D.020b.04 NS: 834 III. **mhusakhā girakhā calā joṇo candra jota.** They have bagged peacocks, pheasants, and deer by moonlight. Mod. jvana 08. **joṇā**, v.pst., hold, D.002b.04 NS: 834 III. **śāstra astra māyāna jā tribhuvana joṇā.** They hold three worlds with their assorted weapons and with māyā or game of illusion. 09. **jvaṇā**, v.pst., possessed; caught, TH5.069a.03 NS: 872 see also **jvaṇā** TH5.069a.04 NS: 872, III. **kṣetrapārana jvaṇā haya dokha seya.** (I) suffered as I was possessed by the kṣetri guard. Mod. jvanā 10. **joṇā**, v.pst., took hold of, Y.006b.07 NS: 881 III. **naṃḍu joṇā bāgha chālā sāja.** Naṃḍu got ready by holding the tiger skin. 11. **jona**, v.pst., caught, fell on, Y.057a.07 NS: 881 III. **hariyā caraṇa jona.** Fell on the feet of the god (literally, caught the feet of the god) Mod. jvana 12. **joniva**, v.fut., will catch, will follow, will seize, will take over, will maintain, G.030n.03 NS: 781 III. **joniva sunāna kula guna.** Who can deprive us of our ancestral virtues

? Mod. jvani 13. **jvaṃṇyam**, v.ptp., on arresting, N.074b.03 NS: 500 also N.075a.01 NS: 500 N.075a.01 NS: 500 III. **paṃdhāna jvaṃṇyam, bhaṃṭiri śāsti yāye.** (Such a man) will be arrested and severely punished by the authorities. 14. **jomṇa**, v.ptp., holding, N.119a.02 NS: 500 III. **deva jomṇa phvaṃḍa jova.** Those who beg in the guise of holy men. Mod. jvanāḥ 15. **jvaṃṇāva**, v.ptp., holding, having held, N.113a.02 NS: 500 also GV.055a.02 NS: 509 III. **caturamga bala saṃṇāha yāñā śāstra jvaṃṇāva.** When, showing his skill, the King raises a weapon. Mod. jvanāḥ 16. **jvaṇā**, v.ptp., capturing, arresting, GV.052a.01 NS: 509 III. **sa 468 jeṣṭha baddhi 8 pasupatimalaṭo (yurham sa) (?) piṃkāsyam jvaṇā hasana bhutulacha bhuṅguṃlacha kvāṭhasa thamṭāṭom māmosa napam.** In Saṃvat 468, on Jyeṣṭha Kṛṣṇa Aṣṭamī, Paśupatimalla was brought out from Yurha (Yurham?) together with his mother, he was kept in Bhutulacha (name of a crossroad) (Bhuṅguṃlacha) fort. Mod. jvanāḥ 17. **jvaṃṇā**, v.ptp., having arrested, GV.050a.05 NS: 509 also GV.050b.03 NS: 509 III. **jogrāma mulamṭo jvaṃṇa hā.** Jogarāma Mūlami was brought back in captivity. Mod. jvanāḥ 18. **jvomṇa**, v.ptp., having arrested, GV.046b.01 NS: 509 III. **kūlana jvomṇa bihaṃgva.** The whole family was kept in confinement. Mod. jvanāḥ 19. **jomṇana**, v.ptp., taking help of (lit. catching), C.038b.01 NS: 720 Mod. jvanāḥ III. **pūrvvasa śrīrāmasyam khobaṃḍhasa paśugaṇayā nhipota jomṇana mākaḍa tvāca yāñana āpadā tararapā jurom.** In the past, śrī Rāmacandra solved his problem of erecting a dam in the ocean by taking the help of tails of beasts and making friendship with monkeys. 20. **jose** [Var. of **josyam**] 21. **jomse**, v.ptp., holding, NG.009b.05 NS: 792 III. **nhasamhana jomse cona dhamma paripāti.** The seven generations ? (defenders) are holding forth the traditions. Mod. jvanā 22. **jomṇa**, v.ptp., taking, NG.071b.02 NS: 792 see also **jomse** NG.003a.01 NS: 792, III. **guru jñāna jomṇa āva paraloka lāya.** (I) shall go to the next world with the knowledge given by the teacher. Mod. jonāḥ 23. **joṇāva**, v.ptp., taking (care of), M.010b.02 NS: 793 see also **joṇāo** TH1.032b.04 NS: 883, Mod. jvanāḥ III. **pasara joṇāva jena mhyācayā khamḥ nene.** I should listen to the matter of the daughter while taking care of the shop. 24. **joṇāo** [Var. of **joṇāva**] 25. **jvaṃṇa**, v.conj.ptp., having taken, N.043a.04 NS: 500 III. **sikvayā cena jvaṃṇa.** One should collect the evidence of the death (of the animal). Mod. jvanāḥ 26. **jonaṇāo**, v.cond., when caught, G1.067b.06 NS: 920 III. **chu yāya jamana jonaṇāo.** What is the use of being born (as a man) ? 27. **joye no**, v.p., by accompanying, by holding, N.099a.03 NS: 500 III. **dhāra momḍa joyeno.** On getting hold of his head (for shaving?) 28. **josyam**, v.g., taking, holding, N.094b.03 NS: 500 see also **jose** NG.039b.02 NS: 792, III. **khusyam bujamga josyamna.** A son fathered in a secret manner. Mod. jvanā 29. **jvaṃṇa**, v.perf., to be possessed or attacked by a spirit or ghost, TH5.068a.04 NS: 872 III. **kvapālisyam, canda kṣetrapāra syaṃṇavo jvaṃṇa haya.** As Kṣetrapāla is displeased, his spirits are possessed, and he is affected, beginning from the lower feet. Mod. jvanā 30. **jvaṇana**, ptp., holding, ALA.001a.11 NS: 547 III. **khamḍa jvaṇana.** On holding swords. Mod. jvanāḥ

jvagya [Var. of **joge**]

jvaṇa, n., default, TL.001a.04 NS: 235 III. **vaṃkkuvihāra saṃgha jvaṇa luṃ maṃsa traya daṇḍapayu ṭevu.** The Vaṃku Vihāra Saṃgha in default should be held responsible to pay a fine of 3 maṣās of gold.

jvaṇā [Var. of **jvaṇa**]

jvane [Var. of **jvaṃṇe**]

jvayā/jvaye, v.t., to continue to do something, H.084b.03 NS: 691 III. **gathya dhārasā sāna vanāntarasa ghaca nhora nara jvayā thyam.** As for example, the cow goes from forest to forest to continue to graze.

jvara, n., fever, figuratively it may be mental pain, affliction, distress, grief, sorrow , C.039b.04 NS: 720 see also **jola** TH5.069a.02 NS: 872, III. **śaḍaṇyā**, **jvara juram**, **mithana**. The fever of the horse is love-making.

jvareśvara, p.n., a name of Gaṇeśa, TH5.062a.08 NS: 872

jvala hāsā [Var. of **jorahāsā**]

jvāpa yāya, v.p., to answer; to reply, L.003b.01 NS: 864 Ety. A. **javāb** + N. **yāya** III. **jamayā sabhāsa ana gathya jvāpa yāya**. How to answer in the assembly of Yama.

jvura, n., blow, GV.041b.05 NS: 509 III. **kvāṭha nāyaka śirakeśa mulamīsa asthānasa jvura Ivaṇa māṇa śirakeśa**. Mūlami was hit in a sensitive place which was swollen.

jhaṃgacā [Var. of **jhaṃglacā**]

jhaṃgara [Var. of **jhaṃgala**]

jhaṃgara [Var. of **jhaṃgala**]

jhaṃgala, n., a bird, T.023a.05 NS: 638 see also **jhaṃglara** H.041b.04 NS: 691, **jhāgara** NG.016a.06 NS: 792, III. **pikhu jhaṃgala mosa hena mocakava jurom**. (The monkey) killed the lapwing bird having wrung it's neck. Mod. **jhaṃgaḥ**

jhaṃgala so, n., nest, T.023a.05 NS: 638 III. **jhaṃgala so adhāvata thaṃṇana pikhu jhaṃgala mosa hena mocakava jurom**. The monkey lifted up the Lapwing bird's nest and killed the bird having wrung its neck. Mod. **jhaṃgaḥ svaḥ**

jhaṃglacā, n., the young of a bird, nestling, H.036b.03 NS: 691 see also **jhalacā** H.1.037b.03 NS: 809, **jhaṃgacā** H.1.042a.04 NS: 809, III. **thva bhati vava khaṇāva, jhaṃglacāto, ullorana hāram**. On seeing the cat coming the nestlings cried out loudly.

jhaṃglara [Var. of **jhaṃgala**]

jhaga jhuri, p.n., name of a place, TH.1.041b.03 NS: 883

jhagara [Var. of **jhaṃgala**]

jhalacā [Var. of **jhaṃglacā**]

jhatala, n., a coil of twisted hair, V.024b.15 NS: 826 Ety. S. **jaṭala** "wearing a coil of twisted hair" III. **mana chana śiva jhatalasa tiva bhāva**. Keep your mind on the coil of twisted hair of śiva

jhatāpola, n., name of a place, located in Lalitpur, TK.003a.03 NS: 899 III. **rini jhatāpolayā karmmacāryya mahindrasim**. Karmmacāryya Mahindrasim of Jhatāpola was a debtor.

jhamāra, n., entanglement, dilemma, D.029a.03 NS: 834 III. **juga ono juta olo māyāsa jhamāra**. An age has passed, ended and come / in the dilemma of māyā.

jhare, n., a puppet, GV.061a.05 NS: 509 III. **śubhaḥ vivāha ju daṃ guṇilāna jhare boye mālva**. In the month of Gurpā (śvāvaṇa), in the same year of marriage, there must be exhibited the puppet (of Ghaṇṭākaraṇa).

jhareṃ, n., effigy (of Ghaṇṭākaraṇa), GV.061a.05 NS: 509 III. **jhareṃ lāsa thaṇṇa**. The effigies (of Ghaṇṭākaraṇa) are erected on the roadside (or crossroads). Mod. **jhyālīṇca** ?

jhalakast, n., gold- embroidered cloth, G.1.059a.10 NS: 920 III. **kaostuba maṇi muta kaṃṭhisa osata jhalakastna**. He has in his neck the Kaustuva jewel and dazzling dress worn on his body.

jhalecā, n., grasshopper puppet (see L), D.002a.01 NS: 834 III. **jhalecāyā laphāta the devayā anupa**. The gods jest in this, as the grass- hopper's wings. Mod. **jhyālībuccā** ?

jhalya, n., dragon- fly, C.029b.01 NS: 720 Mod. **jhyālīṃcā** III. **dhammasa, rata majuva, manuṣya, vāsa, jurasā, kakalṭ thyam**,

jantusa jurasā, jhalya thyam. For a man with no attachment, righteousness will be as the empty husk among the paddy, as a runt among the animals.

jhavāra [Var. of **jaṃvāla**]

jhāsane [Var. of **jhāsane**]

jhāo [Var. of **jhāona**]

jhāṃtipaṇṭi, n.p., caste and kin ?, NG.013b.03 NS: 792 III. **jhāṃtipaṇṭi svaphala deva deśaśa bakhāna**. The family- deity, Jhaṅkeśvart, is famous in the country.

jhāka, n., high tune (in music), R.038b.02 NS: 880 Mod. **jāḥ**

jhāgara [Var. of **jhaṃgala**]

jhājana, p.n., name of a place, AKD.001d.05 NS: 775

jhājajhujhuna, adv., (capture or seize) by force, S.137a.03 NS: 866 III. **māutapani jhājajhujhuna joṇāo**. The elephant drivers seized (the elephant) by force.

jhāpā, n., entry, M.010b.05 NS: 793 NOTE Brinkhaus mentions **jhāya**

jhāpā, n., M.017b.03 NS: 793 also M.023a.01 NS: 793 M.049a.02 NS: 793 III. **mūladevaśaśideva jhāpā praveśa**.

jhāmālase, n., a bitter yellow citrus fruit, DH.010b.04 NS: 793 also DH.177b.06 NS: 793 Mod. **jhamsi**

jhāmika joṇāo/jhāmika jone, v.p., to hold the hands, S.290b.05 NS: 866 III. **jhāmika joṇāo hatkalaṃ**. (Someone) was brought by seizing the hands.

jhāya, v.i., to go (hon.) or to come, M.016b.04 NS: 793 also G.1.067b.09 NS: 920 Mod. **jhāye** III. **chen duḥkha seya tānā, jhāya mateva**. You are going to suffer, you should not go. 01. **jhāratvaṃ**, v.pst., came + directive case suffix, PT.001b.03 NS: 831 III. **thakuratvaṃ phanapiṃ jhāratvaṃ juro**. The King came down to Phanapiṃ. 02. **jhālo**, v.pst., came (hon.), S.024a.02 NS: 866 III. **bhāju jhālo**. The man has come. Mod. **jhāla** 03. **jhāyio**, v.fut., will return, S.312b.05 NS: 866 III. **che lihā jhāyio**. Will return home (hon). Mod. **jhāi** 04. **jhāsane**, v.imp., come (hon.), V.008a.10 NS: 826 see also **jhāsane** D.019a.03 NS: 834, Mod. **jhasaṇi** 05. **jhāsyaṃ**, v.ptp., on coming, GV.063a.02 NS: 509 III. **sa 507 poṣa śuddhi 6 śrī śrī jayasthīrājamaladevastamna bhvaṃṭa jayaśimṇīharāma mahātha bhāsyaṃ thamū jhāsyaṃ tilapātra dāna yāta vā**. In Saṃvat 507, on the day of Pauṣa śukla śaṣṭhi, Jayasimṇharāma Mahātha Bhā came to offer Tilapātra to King śrī śrī Jayasthīrājamalladeva. 06. **jhāyā**, v.g., coming (hon.), H.057b.03 NS: 691 III. **thathīṃgva nirjana banasa jhāyā kāranasa choṃ je kahuna dhakaṃ**. Tell me, why have you come to this lonely forest ? Mod. **jhāyāgu** 07. **jhāsya**, v.g., on coming (hon), M.1.003a.04 NS: 691 III. **rogi uteva juraṇāse vaidya jhāsya upāya yātaṃ**. As the patient continued to remain in the same state the physician came and used all his skill. 08. **jhāyadhuno**, v.p.perf., have come, M.016a.04 NS: 793 III. **bhāju jhāyadhuno lā**. Oh gentleman, have you already come ? Mod. **jhāydhuna**

jhāyake, v.c., to cause to come (hon.), ALH.001h.20 NS: 811 III. **bhikṣāri ācāryya mhaṃ 1 biyācake jhāyake māla**. One Hindu ascetic or priest must be invited (to the feast). Mod. **jhāyke**

jhāyajumhā, nom., the one who came (hon.), N.1.29b.02 NS: 500 Syn. , syn. śranta III. **che sāksi jura jhāyā jumhā, satya lhaseṃ tu khana**. You who have come as witness should speak the truth. Mod. **jhāyā jumhā** (jhāyā dīmha)

jhāyava/jhāye, v.i., to be tired, H.094b.02 NS: 691 III. **thva sabarayā, jhāyāva, simākvasa cona vana**. The huntsman, being fatigued, went to sit under a tree.

jhāyāva/jhāye, v.i., to take rest; to come, N.115b.01 NS: 500 III.

jhārapāta

laṃsa, jova, brāhmaṇasana, jhāyāva pyaṃḍa yātaṃṇāsa. A Brāhman engaged in travelling commits no wrong by taking a share of the harvest. 01. jhāona, v.perf., took rest, M2F.f14a.03 NS: 794 see also jhāo D.012b.03 NS: 834, III. Ivañāyā jhāona re. Went to rest after fighting.

jhārapāta, n., slirubs, H.039a.05 NS: 691 see also jhālapātaṃ SVI.043b.03 NS: 884, III. deba thyaṃ jhārapāta khinaṃ, conya thāya du bhūmi thana disana dhakaṃ ādarana satkāra vacanalaṃkha ādina bhopi gāva rā dhakaṃ thva pyatā khinvaṃ sarjjanayā grhasa gvaranaṃ madaya maphova. He was offered a seat and was asked if he had enough by feeding on water to drink. These four things are never missing in a gentleman's home - a seat, respect, good words and water.

jhāricā, n., drinking vessel with a long neck, ABD.001d.03 NS: 673 III. jhāricā gvaḍa 1. One drinking vessel with a long neck. Mod. jhāre / jhāra

jhālapātaṃ [Var. of jhārapāta]

jhāva, nom., one who is tired or fatigued, N.020a.02 NS: 500 Syn. , syn. klanta

jhāva, n., rest, NG.065a.04 NS: 792 Mod. jhāsu / jhāḥ III. simākosa jhāva dise sukha thani lāva. (I) found it pleasant to sit and rest a while under the tree.

jhāva diya, v.p., to take a rest ?, NG.021b.05 NS: 792 III. jhāva diya makhu mana thāñā. (I) cannot rest a while to ease the mind. 01. jhāva dise, v.ptp., resting, taking rest, stopping (work) for rest, NG.065a.04 NS: 792 Mod. jhāḍinaḥ III. simākosa jhāva dise sukha thani lāva. (I) found it pleasant to sit and rest a while under the tree.

jhāvā, n., resting place ?, T.031a.04 NS: 638 III. simākosa jhāvā dayāva thva brāhmaṇatoṃ biśrāmana deniatoṃ juro. Because of finding a resting place under the tree the Brāhmin fell asleep while resting there.

jhāsu [Var. of jhāso]

jhāsukāra, n., sigh, groan, S.244b.06 NS: 866 III. jhāsukāra tayāo. While sighing/groaning Mod. jhasukāḥ

jhāsukāra tasyaṃ/jhāsukāra taye, v.p., to sigh in relief, H1.047b.03 NS: 809 III. jhāsukāra tasyaṃ, dhāra. (The crow), having heaved a deep sigh, said. Mod. jhasukāḥ taye

jhāso, n., sighs, N.021b.05 NS: 500 see also jhāsu M2F.f14a.05 NS: 794, III. madisyam jhāso tyavu. To sigh continuously. Mod. jhāsu

jhāso tyavu, nom., one who sighs, N.021b.05 NS: 500 III. madisyam jhāso tyavu. To sigh continuously.

jhāsva tayāvaṃ/jhāsva taye, v.p., to sigh in relief, H.047a.02 NS: 691 III. jhāsva tayāvaṃ dhāraṃ. Having heaved a deep sigh (s)he said. Mod. jhasukāḥ taye

jhi [Var. of jheje]

jhikasarapekaṃ/jhikasarape, v.c., to cause to be held in fetters, N.120b.04 NS: 500 III. jhikasarapekaṃ syāye māḷva kha. His hands will be tied and executed.

jhiji [Var. of jheje]

jhijī [Var. of jheje]

jhijhi [Var. of jheje]

jhijhisa [Var. of jhesa]

jhijhai [Var. of jheje]

jhina, n., baggage, S.232a.02 NS: 866 Ety. Cf. jhiṭi III. sara nimhasaṃ jhina ciñāo. Tying the baggages on the two horses.

jhiraṃāḍhe [Var. of jhila māḍhe]

jhiribi [Var. of jhiliṃbi]

jhila māḍhe, n., name of a pastry, DH.221b.02 NS: 793 see also jhiraṃāḍhe ABI.001i.42 NS: 818,

jhiliṃbi, n., a kind of pastry, DH.278b.01 NS: 793 see also jhiribi S.317a.03 NS: 866,

jhisa, pron., us, V.004a.06 NS: 826 also V.007b.08 NS: 826 see also jijhi V.018a.01 NS: 826, Mod. jhi

jhilā, n., name of a pastry, DH.307b.03 NS: 793

jhuku, n., an item of meat, DH.382b.06 NS: 793 Mod. jhuku

jhuku āta, n., an item of meat or intestines, DH.385b.02 NS: 793

jhukura, p.n., name of a place, TH1.008b.03 NS: 883

jhucu, n., an item of meat, DH.197a.07 NS: 793 also DH.278a.06 NS: 793

jhuthā, n., falsehood, S.296b.03 NS: 866 Ety. H. jhūṭha III. thama jhuthā juyto. Having committed a mistake.

jhumi thāñā, n., an item of meat, DH.385a.07 NS: 793 also DH.385b.06 NS: 793

jhuripaṭala, n., a gesture in Indian classical dance, NG.012b.07 NS: 792 III. jhuripaṭala mudrā jonā bhiña nāda.

jhula (ala ?), n., mosquito net, NG.016b.06 NS: 792 III. balikhāsa jhula madu golatula lāṃkha. As there was no mosquito- net for the rainy season, (he) lay down in the water.

jhūla, adj., tattered, worn out, useless, NG.018b.07 NS: 792 III. lāṃbata phachina bhiña madu ati jhūla. It will be useless if you do not seek ways and means.

jhe [Var. of jheje]

jheji [Var. of jheje]

jheje, pron., we (inclusive), H.020a.01 NS: 691 see also jhe M.014b.02 NS: 793, jhiṭi H1.020b.04 NS: 809, jheji D.005b.01 NS: 834, jhi SVI.044a.05 NS: 884, III. thotothyam, jheje juya phava. Similarly, such a thing may happen to us. Mod. jhi

jhejhe [Var. of jheje]

jhelaḥara (jhalahara ?), n., the decorated/coloured fringe of a cloth, GV.056b.04 NS: 509 III. pṭva duvāra jhelaḥaraṇa thaṃñā. In all the four gates, the decorative flags were hoisted.

jhesa, pron., our, H1.026a.04 NS: 809 see also jhihṭisa Y.020a.02 NS: 881, Mod. jhigu

jhokarā, n., festival, procession, ALE.001e.26 NS: 793 III. jhokarā kunhu. On the day of the festival.

jhoḍa, n., a spring or inundation or ditch, ABA.001a.22 NS: 573 III. khvapvaṃ deśaśa basarapako samastasyaṃv jhoḍana thaṃ. All the residents of Khvapva beyond the spring ?

jhora, n., name of a place, AL1.001i.05 NS: 819

jhori, n., a bag, S.093a.05 NS: 866 III. jhori jonāo. Taking a bag. Mod. jholi (nep)

jhorda, n., a thicket or bush, N.055b.04 NS: 500 also GV.052a.05 NS: 509 GV.062a.01 NS: 509 Ety. S. jhuṇṭa III. laṃkhva dvayāva jhorda yāna cvaṃgva būsavum śaśa bhiṃñā maphau juramñāna, baṃdha dvayake mālaṃ. A dike to prevent flow of water must be constructed in an inundated field to get a good harvest.

jhordhana thaṃ, n., a place adjacent to the water thicket, GV.063a.05 NS: 509 Ety. PK. jhoḍa + N. na + thaṃ III. jhordhana thaṃsa, thava thava diśana lañ ciññā. The roads at Jhāranatham were paved from all

sides. Mod. jhāra

jhorhana (tha?) [Var. of jhorha]

jhola [Var. of jhorha]

jhyamṭāñakam, n., a term of abuse, lit. may a chronic disease carry you away, N.105a.02 NS: 500 III. jhyam ṭāñakam hañe yevārāle. Abusing someone in terms indicating contempt.

jhyātakāva/jhyātake, v.c., to cause to be heavy or weighty, NG.042a.02 NS: 792 III. kāmarasa masayā je jhyātakāva māñā. (I) had to show greater respect as I did not know the art of love. Mod. jhyātuke 01. jhyātukara, v.pst., weighed, gave importance, NG.079b.07 NS: 792 III. lithunaka jhyātukara sova. (He) gave importance to his (newly married) co- wife. Mod. jhyātukala 02. jhyātukāva, v.ptp., filling to the brim, making heavy, Y.031a.04 NS: 881 III. nakatuni nayā vayā pvātha jhyātukāva. I have just come after eating (filling my stomach). Mod. jhyātukāh

jhyātakāva tayā/jhyātakāva taye, v.p., to glorify, M.007a.01 NS: 793 also M.011b.03 NS: 793 III. chalapolasena jhyātakāva tayā raṇavira nāma koṭavāra je. I am Raṇavira the guard, glorified by you. Mod. jhyātukāh

jhyātu, adj., important, dear, H.017a.05 NS: 691 see also jhyāto H.061a.02 NS: 691, III. thava jīva, ātmā gathya jura, athyaña mevayā, thava ātmā, jhyātu thyam. As life and soul are dear to oneself so it is to others. Mod. jhyātu

jhyāto [Var. of jhyātu]

jhyāra, n., window, S.163a.05 NS: 866 III. huhu jhyārāsa coñamha. The one sitting at that window. Mod. jhyāh

jhyārakhāpā, n., window- shutter, TH.4.001b.40 NS: 810 III. thvanali āgamasa jhyārakhāpāsa hāpva dayaku khurā coña. It is now six months when this bee- hive was made on the window- shutter of the sacred room of the family deity. Mod. jhyāh khāpā

jhvamṭi, adj., chronically diseased, N.068a.04 NS: 500 III. ati jhvamṭi, bikuṭa khvāla, rogī ghore kachū tholva myamṭva mivo sāṅgva. One afflicted with a chronic disease, deformity, infected with skin disease and accused of sexual relation with another man.

jhvakanhññakam, n., a term of abuse, lit. may a mortal misfortune carry you away, N.101a.02 NS: 500 Mod. jhvakanikāh III. jhvakanhññakam hamñe jhvāṣakam hamñe, syāña hamñe yevārā dhāsyam bibola biyā, tivra dhāye. The use of abusive language charging one with an offence causing expulsion from caste is called Tivra.

jhvāṣakam/jhvāṣake, v.c., to cause to abuse, N.101a.02 NS: 500 III. jhvakanhññakam hamñe jhvāṣakam hamñe, syāña hamñe yevārā dhāsyam bibola biyā, tivra dhāye. The use of abusive language charging one with an offence causing expulsion from caste is called Tivra.

jhvompāna, n., palanquin, see L. jhompāna, GV.061b.01 NS: 509 III. sāyāta konhu jhvompānasa thamñāva. Being raised on a palanquin on the day of the cow festival.

jhvopāna yāta, n.p., the travel in palanquin, GV.061b.02 NS: 509 III. jhvopāna yāta deśasa choye. To be sent around the country in a palanquin.

ñā [Var. of ñe]

ñā malāsyam/ñā malāye, v.p., not to eat (the food), N.038a.02 NS: 500 III. ñā malāsyam ova. If he has no food to eat.

ñam, n., iron, N.135a.04 NS: 500 also N.142b.01 NS: 500 N.050a.03 NS: 500 III. thva ñam jvamñāva, maṇḍalana duṃ nhasa prāga nāye. Holding the red hot ball of iron, he should take seven rounds

through the circles. Mod. nañ

ñamkapāta, n., armour (see L. ñamkā), GV.050b.01 NS: 509 III. namkapāta 99. 99 pieces of shields.

ñamkyabu/ñamke, v.t., to break the skin, N.106a.03 NS: 500 III. ñamkyabu tucako hī khamñāko śarachi niška nhyāye mālva. If a man breaks the skin (of his equal) or fetches blood (from him), he shall be fined a hundred paṇas.

ñaka jaṭadhāriṇī, n., the effigy of the Goddess Jaṭadhāriṇī ? made of iron or the Goddess of Yenī, TH.1.051a.04 NS: 883 III. ñaka jaṭadhāriṇī 54.

ñakam/ñake, v.c., to feed, N.099a.04 NS: 500 III. khum jāñakam tava. Those who feed the thief. Mod. nake

ñakamyamtota, n., for maintenance ?, N.039a.02 NS: 500 III. ñakamyamtota jyāpe mālakaṃtā jā cerha dhāye. The one who has become a slave to get a maintenance is a slave of subsistence.

ñakāle [Var. of ñakakāle]

ñakāle [Var. of ñakakāle]

ñake [Var. of ñe]

ñāña juro/ñāña juye, v.p., to take away, TH.1.032a.03 NS: 883 III. gajura khuyāo ñāña juro. The pinnacle/minaret was stolen. Mod. yamkūgu juye

ñātā, n., south, TH.1.033a.03 NS: 883 III. ñātā caparīmsa bijyāñāo. Going to the rest house in the south. Mod. yañtā / yantā

ñade, p.n., the city of Kathmandu, TH.1.031b.04 NS: 883 see also ñadeśa TH.1.002b.01 NS: 883, Mod. yeñde

ñadeśa [Var. of ñade]

ñaputa, n., barber, var. of naputa, TL.1.001j.04 NS: 681 III. ñaputa simputa keśivāśī. Barbers, carpenters and washermen.

ñāyā/ñāye, v.t., to flay, GV.033b.03 NS: 509 III. lā khāsyam lā ñāyā mham kuṭakvaṭa ṭhāñā. He was skinned and flayed, and cut into pieces.

ñāla, p.n., place of Patan, TH.4.001b.33 NS: 810 also TH.3.001a.003 NS: 811 TK.003a.01 NS: 899 Mod. yala

ñāsā, n., food, N.074a.02 NS: 500 III. ñāsā tvamśā, vastra, svāna, gvāla, miṃna, parastrīyāke, strīna, parapuraśayāke, biyakra hamñā, prakāśa juramñāva, puruṣa paṃdhāna jvamñā ṭeva. If the man sends food and drinks, clothes, garlands of flowers, betel leaf etc, and this is discovered, the authorities may arrest him (for adultery). Mod. nasā

ñe, v.t., to eat, N.076b.03 NS: 500 also N.093b.01 NS: 500 GV.050b.05 NS: 509 see also ñake N.036b.01 NS: 500, III. thvana thuyā khumñā ñe juko maṭeva. He is only forbidden to eat anything cooked by her. Mod. naye 01. ñayā, v.pst., ate, GV.029b.03 NS: 509 III. mesa mham khu ñayā dhāva mado. Six buffaloes were killed, no one asked for more to eat. 02. ñāra, v.stat., to eat, N.100a.03 NS: 500 III. ñāra tvamda vamñā thāyasavum cāharapayake. Cause to search the places for eating and drinking. Mod. nañ 03. ñayāva, v.ptp., having eaten or consumed, N.024b.04 NS: 500 also N.053b.01 NS: 500 III. bedhanā ñayāva cvamñū. Will suffer from over- eating. Mod. nayāh 04. ñakakāle, v.conj.ptp., if consumed, if fed, N.057b.02 NS: 500 see also ñakāle N.076b.02 NS: 500, ñakāle N.057b.04 NS: 500, III. sasa ñakakāle. If (the cattle) eat up the grains. 05. ñayā, v.perf., consumed, N.058b.02 NS: 500 III. bāsāna ñayāyā. If the cattle consume (the grains). Mod. nayā 06. ñavam, pst., ate, GV.061a.01 NS: 509 III. mesa mham khu ñavam lummadaṅgva. Each of the six buffaloes were offered as sacrifice yet (the persons) were not satisfied. 07. ñasyam,

v.g., eating, N.058b.01 NS: 500 III. **sāhānana** ñasyaṃ hanamṣano. Even if the cattle consume (the grains). Mod. naya

ñe, n., food, N.114b.04 NS: 500 III. **ñe phvaṃda varamñāsa**. When (Brahmans) come begging for food. Mod. naye gu ?

ñeyeve, nom., one who eats, N.079b.03 NS: 500 III. **puruṣa mañakam thamani ñeyeve**. One who eats before her husband. Mod. naye yahmha

ṭaṃṇā/ṭaṃne, v.i., to go to, to be about to, T.004a.04 NS: 638 III. **thama ekātana ne ṭaṃṇā**. He is going to eat it alone. Mod. tyana 01. **teyakaraṃ**, v.i., about to (go), S.022b.02 NS: 866 III. **punarbbāra rājāyake one teyakaraṃ**. I am about to go to the king again. Mod. tyala 02. **taña**, v.inf., about to do (something), Y.045b.08 NS: 881 III. **syāya taña belasa**. When (she was) about to kill. Mod. tyam 03. **tañāna**, vb. (inchoative), about to do (something), T.033b.04 NS: 638 III. **deśa pāraṃṭhasa āhāra mālā tañāna**. When he was about to search for food outside of the country. Mod. tañā 04. **ṭaṃṇā**, vb. (inchoative), about to, going to, T.002a.03 NS: 638 III. **thama yañā puṇya phalana svargga vane ṭaṃṇā**. I am going to go to heaven by virtue of my good deeds. Mod. tyana 05. **tana**, v.pst., was about to, H.027a.02 NS: 691 Mod. tyana III. **hiranyakana, citragrivayā, pāsa pheke tana**. Hiranyaka was about to cut the bonds of Citragriva. 06. **tāna**, v.pst., was about to do, NG.057a.06 NS: 792 III. **samādhina kāla hāne tānakhe sāse**. Thinking to spend a life of penance in vengeance. 07. **tēna**, v.pst., was going to, about to, TH.031a.07 NS: 883 III. **jī cupina suyā syāya tēna**. I shall stab with the dagger and kill (him/it). Mod. tyana 08. **tana**, v.aux., is going to, see taniā, H.1.028a.02 NS: 809 III. **hiranyakana, citragrivayā, pāsa pheke tana**. Hiranyaka is going to cut off the bonds of Citragriva. Mod. tyana 09. **tañā**, v.aux., became about to do something, H.1.041b.04 NS: 809 III. **thava śaktana tunathe mevana mocake tañā berasa rakṣalape mālā**. One should defend as far as one has strength when others tried to kill him/her. Mod. tyana 10. **ṭaṃṇe**, v.cond., about to, T.030b.07 NS: 638 III. **sarbbanāsa juya ṭaṃṇe**. When there is about to be complete destruction. 11. **tañā**, v.perf., was about to, H.041a.03 NS: 691 Mod. tyana III. **thava, śaktana tuna thya, mevana mocake tañā barasa, rakṣarapyā mārā**. One should protect as best as one can when attacked by others. 12. **tānā**, v.aux., going to, indicating future sense, M.016b.04 NS: 793 Mod. tyana III. **chen duḥkha seya tānā, jhāya mateva**. You are going to suffer, you should not go.

ṭaṃṇāva jurom/ṭaṃṇāva juye, v.p., to go to, to be ready to, to be about to do, T.025a.06 NS: 638 III. **thva brāmhanaṭom tamacāyāva pāna ceṇanaṃ yināya bhāḍaṭom mocake ṭaṃṇāva jurom**. Being furious this Brāhmin was about to kill the lord Gaṇeśa with an axe. Mod. tyamgu juye ?

ṭaṃḍem, adj., several times, GV.032a.01 NS: 509 III. **ṭaṃḍem khaṭala juyā hetum naka chuyāva deśasa asahana sikva**. Innumerable persons died in the recently- built place because of the opening of ditch or moat.

ṭaṃṇaṇāsyam/ṭaṃṇaṇāye, v.i., to be about to happen, T.030b.01 NS: 638 III. **sarbbanāsaṃ juya ṭaṃṇaṇāsyam arddhanāsa yākamhaṃ bijyakṣaṇa**. A man is wise who does only half destruction when complete destruction is about to happen. Mod. tyane

ṭambā, n., copper, TLIN.001n.04 NS: 754 III. **lum oho ṭambā kāsā**. Gold, silver, copper and bronze. Mod. tāma (Nep.)

ṭavabahāra, p.n., name of a place (in Patan), ALA.001a.13 NS: 547 Mod. ṭaḥbahāla

ṭā [Var. of tā]

ṭāṭaka, adv., for a long time ?, T.039b.03 NS: 638 III. **ṭāṭaka khamṇa**

hātaṇāva. Because of talking for a long time. Mod. tāṭaka

ṭamapāle, adv., not far from, T.034b.05 NS: 638 III. **thva pukhurivo ṭamapāle manṭsyayā gocara madu pukhuri dama**. There is another pond, not far from here which has not been seen by any man. Mod. ṭamapāḥ

ṭāya, v.t., to split off, to cut off, T.013a.02 NS: 638 see also **ṭāya** NG.039b.05 NS: 792, III. **phahaṃ ṭāya bhārapaṃ rasatāseṃ vayāva**. The monkeys came happily thinking that they would split the log off. Mod. tāye

ṭāyācakam/ṭāyācake, v.c., to cause to set up or place, N.058a.04 NS: 500 III. **nika jāyakam ṭāyācakam**. Causing to put up a high fence.

ṭasyaṃ bira/ṭasyaṃ biye, v.p., to set up, GV.062a.05 NS: 509 III. **murjjasa gajurhi ṭasyaṃ bira**. A pinnacle was placed at the top of the roof. Mod. ṭāyāḥ biye

ṭiṃi, n., a certain kind of reed, N.036a.01 NS: 500 III. **yoluṭiṃi puṭana**. With a small cane stick.

ṭiṃi, n., cane, N.122c.02 NS: 500 III. **siṃi ṭiṃi busa, kamḥamḍā, paṭa, paṭabhamḍā, pakṣi, śaśa, kvasa, chavarhi, kyamgu lāgu, ṇāna, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākhara, cī, sau, pakvāna, bokvajā, thva lāñā thvate ādipaṃ, mḥau mūla padārtha**. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value. Mod. ṭiṃi

ṭiṃpāṭa, p.n., the place of Tīnapāṭana in the Dolakhā district, GV.046b.01 NS: 509

ṭīla, n., shore, bank, SV.022b.04 NS: 723 see also **ṭīla** SV.027b.02 NS: 723, **tīra** NG.077b.06 NS: 792, Ety. S. **tīra** III. **nadi ṭīlasa antala banasa bāsa dayakāva pivane conā**. She stayed outside the shelter on the bank of a river near the forest.

ṭum, n., maggot, N.025b.04 NS: 500 III. **khi ṭum kerha ḍāva narakasa**. In the hell infested with maggots. Mod. tum

ṭumṭhi [Var. of tumṭhi]

ṭumṭhi [Var. of tumṭhi]

ṭuṭhi [Var. of tumṭhi]

ṭubam, n.p., field of sugarcane, T.033b.06 NS: 638 III. **me hārāva ṭubam nasyam juva juroṇi**. (The mule) used to eat sugarcane singing songs. Mod. tu bva

ṭulīṭalākyaṃ, n., name of the unhusked rice- paddy, AKB.001b.12 NS: 561 III. **dhvarapa maṃḍhe ṭulīṭalākyaṃ tyavachi kena dvāko yene**. Pastries baked from two and half mānās of coarse rice will be taken (as offering).

ṭum dava/ṭum daye, v.p., to be infected with worms, N.042a.04 NS: 500 III. **sā sikva, tāgva, apāta juva, ṭumḍava, khicāna nāyā, biharhāsa parharapau**. (The herdsman) shall make good (the loss of an animal) which has strayed, or been destroyed by worms, or slain by dogs, or killed by falling into a pit.

teja, n., strength, brilliance, light; valour, T.041a.06 NS: 638 see also **teja** H.065a.02 NS: 691, Ety. S. **tejas** III. **osa tejana mevayā jokhita madayake**. We will be free from all dangers by his strength.

ṭetara [Var. of ṭetala]

ṭetala, n., partridge, DH.239a.03 NS: 793 also DH.222a.03 NS: 793 see also **ṭetara** DH.238b.04 NS: 793, Ety. H. **tīra** S. **tītira**

ṭeyakam/ṭeyake, v.t., to support; to allow ?, GV.061a.02 NS: 509 III. **yarham pañcālisaṇa ṭeyakam**. The pañcāl of Patan supported (him). Mod. tyayekala ?

teram/teye, v.t., to permit, N.077a.02 NS: 500 see also **terom** N.032a.05 NS: 500, III. **pairabaicā soye teram**. (He) is permitted to see and have relations with the younger brother's wife. 01. **telā**, v.pst., allowed, permitted, TH2.013b.04 NS: 802 III. **kalasa sthāpana yāṇavatale chāna matelā**. Why is this not allowed after establishing the holy Kalaśa vessel? Mod. tyala 02. **tyao**, v.pst., allowed to do, TH1.047a.04 NS: 883 III. **śānti bhinaka yāya māla juro mayāya matyao**. The propitiatory rite must be performed properly as it is improper not to do so. Mod. tyah 03. **teyiva**, v.fut., will be allowed, TH2.013b.05 NS: 802 III. **gathe teyiva**. How can this be allowed? Mod. tyai 04. **teva**, v.stat., is permitted, is allowed, N.016b.03 NS: 500 see also **tevu** N.042b.03 NS: 500, **tevara** TH3.001b.027 NS: 811, III. **sākhī teva dhāsyā**. The witness will be permitted. Mod. tyah 05. **tevakhe**, v.stat., permitted to do, M.026a.02 NS: 793 also V.023a.04 NS: 826 III. **bhāju tevakhe**. It is permitted to do, gentleman. Mod. tyah 06. **teva**, v.aux., should, C.031b.01 NS: 720 Mod. tyah III. **tulyamham, yojarape, chu parikāranam teva**. Equals should be won over by any means. 07. **teva**, v.aux., comp. of mateva, C.047a.05 NS: 720 also V.023a.04 NS: 826 Mod. tyah III. **jñānimhamna, sukulasa, jāyarapī kanyā, bīrūpi jurasnom, bibāhā yāya māla, rūpini jurasnom, nica mateva**. A wise man should marry a girl of high birth, even though she is ugly, it is not suitable to marry a girl of low caste, even though she is beautiful. 08. **teva**, v.p., ought, C.082a.01 NS: 720 see also **tevakhe** M.019a.04 NS: 793, III. **thva svamta toḍatāva bhochi Judhira rājāsa, lā ne teva kha**. Yudhiṣṭhira, if one avoids these three things then it is allowed to eat meat.

terom [Var. of **teram**]

ṭelyamno, n.p., what is permissible or permitted, N.018b.02 NS: 500 III. **ṭelyamno matelyamno, parastrīyāke jova**. One who acts without regard to what is permissible or not permissible is an adulterer. Mod. tyala nam

ṭevah/teye, v.i., to be permitted, GV.037b.04 NS: 509 III. **thva gotapanisyam nḥa ḍoko lāya ṭevah**. These kinsmen are permitted to take part in the ceremony. Mod. tyah

ṭom, suf., directive case- marker, C.011a.03 NS: 720 also C.039a.01 NS: 720 III. **mavamsya, comnasā, garuḍaṭomchi, thajura, sampānininam, garuḍaṭom, liphekva dhāya, udyogayā arthana**. But even a Garuḍa will lag behind if he sits around without moving. With effort an ant can overcome a Garuḍa.

ṭomkhā, p.n., name of a place, GV.053a.03 NS: 509 see also **toṣā** DH.381a.04 NS: 793, Mod. ṭokha

ṭomne [Var. of **ṭvamñe**]

ṭoṭa jukāle/ṭoṭa juye, v.p., to be absent / to be missing, GV.056a.01 NS: 509 III. **navarātra śrī pāḍo ṭoṭa jukāle amāvāsyāsa svamñā dava**. The Naḥlisvanā ceremony was observed on the day of Amāvāsyā day itself because during the Navarātri, Pratipadā was missing that year.

ṭoṭa vādha, n.p., relief from ritual pollution (due to the death of the late king)?, GV.037b.05 NS: 509 Ety. S. H. tūta - break and H. bādha - obstacle; hedge; fence III. **rājāsa ṭoṭa vādha jukāle, prajāna lhuye gotradāna jurom**. The people consecrated the King when the King was relived from ritual pollution.

ṭoḍi, n., name of a rāga, musical mode, NG.014a.04 NS: 792 see also **tori** V.016a.11 NS: 826, **ṭoḍi** Y.002b.06 NS: 881,

ṭota, n., holy texts, N.035b.02 NS: 500 Ety. S. stotra III. **ṭota parahape**. Let him recite the holy texts.

ṭopam/tope, v.i., to abandon, N.026a.02 NS: 500 III. **asatya lḥaramṇāva je sakalana ṭopam**. I am discarded by everyone for speaking falsehood.

ṭoye, v.t., to break through, N.058b.01 NS: 500 III. **phāna ṭoye maphvayakam**. (A fence) which a boar cannot break through. Mod. tuye

ṭvam [Var. of **ṭvam**]

ṭvaka ? ṭvakaphelakā ?, n., an implement or a weapon?, N.101b.01 NS: 500 III. **galapeṇṇā ṭvakaphelakā**. Raising the hand to strike with a weapon.

ṭvaka kāhala, n.p., a short trumpet, GV.039a.05 NS: 509 III. **ṭvaka kāhala** 24. Twenty- four short trumpets.

ṭvāṭha, n., beak, T.001b.07 NS: 638 Ety. S. troṭi III. **thva sim nemham hamṣana ṭvāṭhana kāṇana thva kāpare boyakam yaṇṇā juro**. The two swans holding a stick firmly with beak made the turtle fly away. Mod. tvah

ṭvāla [Var. of **tvāla**]

ṭhamñe, v.t., to fill up, N.131a.03 NS: 500 see also **thāne** NG.031a.02 NS: 792, III. **chagurhi lvaham ṭhamñe**. Stone(s) will be placed on one side (of the scale). Mod. thane 01. **ṭhamñā**, v.pst., filled with, C.073b.03 NS: 720 III. **parokṣasa, kārya mocakava, kṣam nḥavane, thama ekotu lhāka, thathimṇa, mitra, toḍate māla, yesa ṭhamñā, ghaḍasa, demvane dumduna lācakāva tayā thyam namgva**. One should avoid a friend who speaks sweet words before one's face and then ruins the work behind one's back just as a jar which is full of poison is covered at the top by milk. 02. **thāniva**, v.fut., will cause to listen, NG.055a.06 NS: 792 III. **juyiva juko ona nhasasa thāniva cheke**. (He) will tell you all that will happen. Mod. thant 03. **thaño**, v.imp., fill, S.181b.05 NS: 866 III. **kāpola 28 ku thaño**. Fill/bind 28 loads of cloth. Mod. thañ 04. **thañāva**, v.ptp., having filled with, H.1.059a.01 NS: 809 see also **thañāo** R.009a.05 NS: 880, III. **phoṇa hayā anna bhikṣā pātrasam, thañāva**. (The hermit) having filled the begging bowl with grains. Mod. thanāḥ

ṭhamṭibi, p.n., name of a place, GV.042b.02 NS: 509 Mod. thati?

ṭhaki, n., assassin, N.017a.03 NS: 500 Ety. M. ṭhak III. **ṭhaki aparamāna**. Assassins are incompetent (as witnesses).

ṭhaki cāsyam/ṭhaki cāye, v.p., to feel disinterested; to forge or deceive, N.035b.05 NS: 500 III. **abedha yaṇa ṭhaki cāsyam salyem**. If (the student) is disinterested in his studies.

ṭhakuriṇi, n., the Queen, GV.049b.04 NS: 509 also GV.051a.05 NS: 509 see also **ṭhakuriṇi** TH.002a.03 NS: 790, **ṭhakalini** M.007a.02 NS: 793, III. **śrīpadumaladevi ṭhakuriṇijusana chaya jṛisa lāgarapam puṇṇiyā**. Śrī Padumaladevi Thakuriṇi commissioned (them) to guard her grand- daughter's husband.

ṭhākura [Var. of **thākura**]

ṭhāya, n., place, AKC.001c.09 NS: 573 also T.001a.06 NS: 638 T.029a.03 NS: 638 Ety. S. sthāna III. **thama comne ṭhāyasa**. The place where one lived. Mod. thāy

ṭhi, n., name of a spice, DH.400a.03 NS: 793

ṭhimśalā, n., the second month of Newar calender, AKB.001b.09 NS: 561 see also **thisalā** NG.082a.05 NS: 792, III. **ṭhimśalā puniṣi konhu**. On the full- moon day of ṭhimśalā. Mod. thimla

ṭhumṇā/ṭhumne, v.t., to bury, T.024b.02 NS: 638 III. **rājāṭom hita kham upadeśa biṭolana bibarasa ṭhumṇā dava kha**. The King was buried in a ditch when he gave moral teaching. 01. **ṭhvamṇaṭom**, v.pst., buried, T.028b.01 NS: 638 III. **cuna ṭhasyam calabi gāḍasa ṭhvamṇaṭom jurom**. She buried (the skull) under the latrine ditch making it into powder. Mod. thuna 02. **ṭhomṇana**, v.ptp., burying, T.025a.01 NS: 638 III. **rājāṭom bibarasa ṭhomṇana mocakava jurom**. They killed the King having buried him in a ditch.

ṭhuyā/ṭhuye

ṭhuyā/ṭhuye, v.t., to fill (to sink into), T.010b.05 NS: 638 III. bramhuṇṣiṣyaṃ laṃṣa ṭhuyā dhara dharapvaṃsa bi dūmbisiṣyaṃ vava khaṃṇāva. The female Brāhmin having seen a serpent enter into the pitcher while drawing water in it.

ṭhe [Var. of loṭhaya]

ṭhoṇaḥ [Var. of ṭhoṇā]

ṭhoṇā/ṭhone, v.t., to demolish / to destroy, GV.044b.04 NS: 509 also GV.048b.05 NS: 509 GV.053b.01 NS: 509 see also ṭhoṇaḥ GV.062a.03 NS: 509, III. khaṣiṣyā byaṣṭana lāsana rājavāsa kvāṭha ṭhoṇā tipurayā. The Khaṣa officers came back to demolish the Rājavāsa which belonged to Tripura. 01. thara, v.pst., destroyed, defeated, NG.077a.03 NS: 792 III. rāmana rāvaṇa thara bara bilachena. Rām defeated the superior skill of Rāvaṇa. 02. ṭhvaṃṇā, v.ptp., having destroyed, demolished or pulled down, GV.048b.02 NS: 509 III. liva ṭhvaṃṇā gaja lāsyam vaṃgva. Then the invading party of Gaja returned.

ḍa, n., year, H1.050a.01 NS: 809 III. soṃḍasa, sorāsa, ratyāsa. In three years, three months or one- and- half months. Mod. daiṣ

ḍaṃgāḍa, n., a large drum, TH2.020b.03 NS: 802 III. mālakō siṃdhara lāyarape chāyarape. (Taking out the ceremonial drum and) keeping / offering adequate amount of vermillion powder.

ḍaṃṇā [Var. of ḍaṃṇī]

ḍaṃṇā, nom., that which was built up ?, ABA.001a.31 NS: 573 III. thama ḍaṃṇā bhūṃ, thama thamavūṃ jyā yācake. Everyone should work on the terraces he/she has built.

ḍaṃṇī, v.i., to get up, to wake up, N.035b.01 NS: 500 see also ḍaṃṇā GV.046a.05 NS: 509, ḍaṃ R.025a.06 NS: 880, III. ṇhāco ḍaṃṇī. To rise before (the teacher). Mod. dane 01. ḍaṇāva, v.ptp., getting up, SV.005b.01 NS: 723 also SV.005a.01 NS: 723 Mod. danaḥ III. prātra kālana ṇhaṃ ḍaṇāva bihiddi thyaṃ snāna yāya. Getting up before dawn one should bathe as is the custom.

ḍaṃḍa, n., fine, tax, GV.060a.04 NS: 509 see also ḍaṇḍa GV.041a.02 NS: 509, Ety. S. ḍaṇḍa III. myālakhā dhara laṃkhva mula ḍaṇḍa bitā. For meeting the expenses for water from Myālakhā canal.

ḍaṃḍarape [Var. of ḍaṃḍarape]

ḍaṃsarape, v.t., to bite, T.003b.03 NS: 638 Ety. S. ḍaṃśa + N. suf. rape III. rājātoṃ nheḍa mavaṭoṃle ḍaṃsarape maṭeva. Do not bite untill the king falls asleep. 01. ḍaṃsarapu, v.pst., bit, T.011a.07 NS: 638 III. chana chu doṣana oṃyā kālana ḍaṃsarapu. (He) was bitten due to his fate, and you are not at fault. 02. ḍaṃsarapā, v.pst., bit, T.003b.05 NS: 638 III. rājātoṃ nheḍa mavabale ḍaṃsarapā. (The flea) bit the king before he fell asleep. 03. ḍaṃsarapo, v.pst., stung, bit, T.017b.06 NS: 638 III. ḍaṃsarapo manuṣa maṣṭika soyāva. Seeing the man did not die by being bitten (by the snake). 04. ḍaṃsarapī, v.imp., bite, T1.004a.06 NS: 696 III. rājātvaṃ nhidavalaṇāva ḍaṃsarapī. Bite the King when he falls asleep. 05. ḍaṃsarapaṃ, v.ptp., having bitten, T.009b.01 NS: 638 III. nāgasyaṃ ḍaṃsarapaṃ brāhmaṇacā śika juro. The young Brāhmin died having been bitten by (a serpent).

ḍakophuko, adj., all together, TL1A.001a.03 NS: 533 III. bandaka ḍakophukona phyāca māva. All the deposits had to sustain a loss.

ḍaṇā [Var. of ḍaṃṇā]

ḍaṇā [Var. of ḍaṃṇā]

ḍaṇḍa [Var. of ḍaṃḍa]

ḍaham, n., inheritance, N.032a.05 NS: 500 also N.088b.01 NS: 500 III. ḍaham kāra vava. If the inheritance is not claimed (by an heir). Mod.

daṃ / daham

ḍakale/ḍāye, v.i., to quarrel, N.016b.01 NS: 500 III. thokasa nemham ḍakale. If two persons quarrel on this matter/issue. 01. ḍātaṃṇāva, v.conj.ptp., if one quarrels, N.016b.01 NS: 500 III. gvana paṃtasa nemham ḍātaṃṇāva. If two persons, belonging to a group, quarrel.

ḍakva, nom., one who quarrels, N.016b.01 NS: 500 III. maḍakva mham dvāko. The one who did not participate in the quarrel.

ḍakva, adj., everything, N.052b.03 NS: 500 Mod. dakva III. bū, bala, ādipaṃ, bhūma śimā, ḍakva dvākale, deṣa deṣasa rājāna daṇataya sāmāntalokana, tatipe māva. All disputes regarding the field, hut, land boundary should be settled by the feudal lords maintained or supported by the King.

ḍāya, v.t., to measure, N.054b.02 NS: 500 see also dāya NG.010b.07 NS: 792, III. ḍāya māmalakam. If it is not necessary to measure (the land) from then on. Mod. dāye 01. ḍakale, v.conj.ptp., if measured, N.054b.04 NS: 500 III. chyamā śimā ḍakale. If the boundary of the house is measured. 02. ḍāleṃ, v.cond., if measured, N.054b.01 NS: 500 III. bhū śimā ḍāleṃ ṇhāya sevātava būjarapo chimhavu madvāyu juro(m). Should there be no former person who knows about the boundary marks.

ḍāye, v.t., to beat, to thrash, N.035b.05 NS: 500 also N.035b.05 NS: 500 III. ḍāye teva kha. (He) will be scolded and beaten. Mod. dāye 01. ḍāya, v.pst., thrashed, trampled, GV.057a.02 NS: 509 III. obu ḍāya ḍaṃḍa yaṇā. Fined for having (the buffaloes) trample the paddy field. Mod. dāla 02. ḍāva, v.imp., beat, hit, T.029b.06 NS: 638 III. thva bhatuna khu varo ḍāva ḍhiva syāva dhakam amega chidra bacana biṣyaṃ. The parrot abused in many mean words saying like this "a thief has come, beat and kill him." Mod. dā 03. dāyava, v.ptp., beating, N.036a.01 NS: 500 see also dāyavaṃ TH5.040a.06 NS: 872, dāyoo S.233b.05 NS: 866, III. dāyava śikharape. To teach by chastising (the student) by beating him. Mod. dāyaḥ 04. dāyenatham, v.p., over and above the thrashing or beating, N.127b.01 NS: 500 III. dāyena tham syāye. Will also be beaten and executed. 05. dāyā, v.g., beating, thrashing, N.101b.02 NS: 500 III. gurhaḍāka ādipaṃ, hi māḍyakam dāyā. Striking in anger without drawing blood. 06. dāyāo, v.ptp., beating, TH1.031b.02 NS: 883 III. jujuna dāyāo syāka. The King had (him) beaten and killed. Mod. dāyaḥ 07. dāo, v.imp., beat, D.017b.04 NS: 834 III. chena dāo je jarasa. You beat me at my waist. Mod. dā

ḍāva/ḍāye, v.i., to be infested with (worms), N.025b.04 NS: 500 III. kerha ḍāva narakasa. In the hell infested with maggots. Mod. dāye

ḍāharapā/ḍāharape, v.t., to set on fire, GV.052a.04 NS: 509 Ety. S. dāha + N. suf. rape III. smasadina suratāna liṃvasyaṃ samasta ḍāharapā. Returning back Sultāna Samas ud- din set everything on fire. 01. daharapayu, v.fut., will burn, C.081a.05 NS: 720 III. agnina daharapayu, tāpana. Fire burns by its heat. 02. dāhārapaṃ, v.ptp., cremating, burning, T1.054a.02 NS: 696 III. uli dvāko mena dāhārapaṃ mocakam tāthāva. The crows killed all the owls setting fire on them. 03. daharapaṃ, v.conj.ptp., burning, N.113a.01 NS: 500 also C.024b.06 NS: 720 III. śatru dvāko daharapaṃ sāmāṇāsa, agnimūrṭti juram māma rājā. When he burns (or torments) his enemies, he is called Agni (the God of Fire). 04. dāvarapaṃ, v.conj.ptp., burning with pain, N.139a.01 NS: 500 III. thvate ṇāyāva, yasana dāvarapaṃ, sica maphorā juram tyākva. If he is free from pain or does not die after taking this poison, he is declared innocent. 05. daharaparamṇāna, v.conj.ptp., on being burnt, N.111b.01 NS: 500 III. si miṃ daharaparamṇāna. As fire burns the wood or those who are sinful. 06. dahalapu, v.perf., burnt, NG.059b.05 NS: 792 III. virahana dahalapu bhāva. Tortured by the grief of love in separation.

ḍigaṃbara, n., naked ascetic or mendicant, H.006a.03 NS: 691 see also ḍigaṃbala H1.006a.04 NS: 809, Ety. S. diś + ambara "sky - clothed" III. mahādeva, trailokayā īśvara, thatiṃgvayāṃ, nagna yāṇaṃ, pociḍi, ḍigaṃbara juya māra. Even Mahādeva, the Lord of the three worlds, has to become a naked ascetic in this way.

ḍuyini māma, p.n., the Goddess Dui Māju, GV.052b.01 NS: 509 see also ḍoyini māma GV.036a.04 NS: 509, Mod. duini māma

ḍeṃ vane, v.p., to go to sleep on the (bed), N.074a.01 NS: 500 III. khāṭā ḍeṃ vane nāpa cvaṃlyāṃvu thajura. If found sleeping on the same bed with her. Mod. dyaṃne

ḍeṃkāke, v.c., to cause to cut off, N.078a.01 NS: 500 also N.105b.02 NS: 500 N.106a.02 NS: 500 see also dheke S.180b.03 NS: 866, III. cvaṃ ḍeṃkāke mālvā kha. His penis needs to be cut off. 01. dhenakio, v.imp., cut, S.070a.01 NS: 866 III. thvayā nhāsa dhenakio. Cut her nose. Mod. dhemki

ḍeṃke [Var. of ḍeṃkāke]

ḍeṃṇa [Var. of ḍeṃṇe]

ḍeṃṇa cvaṃlyāṃ/ḍeṃṇa cvane, v.p., to sleep, N.074a.01 NS: 500 III. ḍeṃṇa cvaṃlyāṃ thajura. Whether (the man) is sleeping with her. Mod. dyanā cvane 01. dyaṃṇa cvaṃkāle, v.p.conj.ptp., while asleep, N.059a.03 NS: 500 III. phū khāṇā dyaṃṇa cvaṃkāle. If (the cattle) lie down and sleep (in the field) after eating (the grains). 02. dyaṃṇa cvaṃṇāvum, v.p.conj.ptp., while asleep, N.073a.04 NS: 500 III. nāpa dyaṃṇa cvaṃṇāvum thajura. When they are found sleeping together. Mod. dyanā cvanā

ḍeṃṇe, v.t., to cut off, N.105b.01 NS: 500 also N.124b.02 NS: 500 see also ḍeṃṇa N.078b.03 NS: 500, III. lā berasā lā ḍeṃṇe. If he raises his hand to strike, his hand will be cut off. Mod. dhyane 01. ḍeṃṇā, v.pst., was cut down, GV.050a.04 NS: 509 see also ḍeṇā GV.042b.01 NS: 509, dyaṃṇā GV.033a.01 NS: 509, III. śrī gopāladevasa mvaṇḍa ḍeṃṇā. śrī Gopāladeva's head was cut off. Mod. dhyana 02. ḍeṇā [Var. of ḍeṃṇā] 03. dyaṃṇana, v.pst., cut, GV.045b.04 NS: 509 III. kothachemsa mi lhosyaṃ lā dyaṃṇana. In Kvāṭha Chem, his eyes were plucked out and his hands were cut. Mod. dhyana 04. dyaṃṇā, v.pst., cut, GV.036b.05 NS: 509 III. dhārha yāna tala mvaṇḍa dyaṃṇā. (The Doyas) came back to attack and many people were killed (literally, several heads were cut). Mod. dhyana 05. dyaṃṇā, v.pst., executed, cut down, GV.033b.03 NS: 509 III. amaru mahāthaṭo mvaṇḍa dyaṃṇā. Amaru Mahātha was beheaded. Mod. dhyana 06. dyaṃṇā [Var. of ḍeṃṇā] 07. dhenā, v.pst., cut, executed, D.027a.03 NS: 834 III. dhenā jigo mora. Ten heads or persons were beheaded. Mod. dhenā 08. ḍeṇu, v.fut., will cut, will plough, N.056b.02 NS: 500 III. kṣala ḍeṇu jukāreṃ. Even if one ploughs the open ground. Mod. dyan 09. dhenāo, v.ptp., cutting, executing, TH1.006a.06 NS: 883 III. mhaṇ khu chera dhenāo hava. Six men were cut down (with the sword). Mod. dhenā 10. dyaṃṇālīm, v.cond., after beheading, GV.038b.02 NS: 509 III. tala mvaṇḍa dyaṃṇālīm jaya juvaḥ. (The Doyas) became victorious by beheading a lot of people. Mod. dhyanaḥ 11. dhyakva dhyakva, v.red., as much as cut, SV1.072b.03 NS: 884 III. dina patiṃ thathe dhyakva dhyakva jāyāo oyāo thva brāhmaṇa koṭi koṭi parimānana saṃpati thuraṃ. The Brāhmaṇa possessed a large amount of wealth filling his treasury with (gold) every day. Mod. dhyāḥkva dhyāḥkva

ḍega cogva, nom., one who was sleeping, T.005a.07 NS: 638 III. nheḍanaṃ ḍega cogva byāghraṭoṃ khaṃṇāva. Seeing a tiger who was sleeping. Mod. denā cvaṃmha

ḍegva, nom., one who slept, T.002b.05 NS: 638 III. nheḍana ḍegva rājaputrayā khvālasa bhojini juju yaṃgva. A fly fell on the prince's face for many times here and there while he was in sleep. Mod.

dyaṃmha

ḍeḍa, n., determination, AKC.001c.09 NS: 573 see also ḍeḍha ABC.001c.10 NS: 668, Ety. dṛḍha III. comloṃ vālyāṃ ḍeḍa juva sosyaṃ ḍoṃne. Determined while in station and mistaken when in action.

ḍoṃ, n., heap, T.035a.01 NS: 638 III. thva ṭhāyasa nāyā kosa kaṃṭha juko ḍoṃ cinakaṃ tava jurom. He gathered together the heap of bones of fish in this place. Mod. dvarṇ

ḍoṃ cinakaṃ/ḍoṃ cinake, v.c., to pile up, to heap up, T.035a.01 NS: 638 III. thva ṭhāyasa nāyā kosa kaṃṭha juko ḍoṃ cinakaṃ tava jurom. He gathered together the heap of bones of fish in this place. Mod. dvarṇcinakāḥ

ḍoṃ cinakaṃ/ḍoṃ cine, v.ptp., to pile up, T.035a.01 NS: 638 III. thva ṭhāyasa nāyā kosa kaṃṭha juko ḍoṃ cinakaṃ tava jurom. At this place (the cranes) kept a heap of fish bones. Mod. cināḥ/cinākāḥ

ḍoṃ paṃciṇa/ḍoṃ paṃcine, v.p., to heap up, T.1.040b.07 NS: 696 III. thva ṭhāyasa nāyā kosa kantha juko ḍoṃ paṃciṇa cvaṃgva khaṃṇāva. Having seen the bones of fish heaping up in this place. Mod. dvarṇcināḥ

ḍokva/ḍoye, v.i., to collapse, GV.038a.03 NS: 509 III. aneka devala chem ḍokva. Very many temples and houses collapsed. Mod. duna/dumkva 01. ḍokva, v.perf., dilapidated, GV.057b.05 NS: 509 III. thva lāsavu phisiri kvāṭha ḍokva ḍaṃṇā yaṃ sve deśa biṭhi vāsyāṃ. In this month, the dilapidated fort of Phisiri Kvāṭha was repaired. All the three principalities including Yaṃ participated in the voluntary labour.

ḍoṇanari/ḍone, v.i., to be mistaken, M2A.a03b.02 NS: 794 III. ḍoṇanari phāgu daya ṭhāyāna maheo. By mistake the place in celebration of the Holi festival was not gone round (?)

ḍonatharṇ, p.n., name of a place ? driving out the ḍoyas, GV.043a.03 NS: 509

ḍobhāsa, n., the language of god, i.e., Saṃskṛta ?, GV.062a.04 NS: 509 Ety. S. deva + bhāṣa III. thva grantha ṇhāyā ḍobhāsana coṅgva sosyaṃ naka grantha dekā. This new work was written, having consulted the work originally written in Saṃskṛita.

ḍoya, n./adj., inhabitants of Tirahuta, GV.038b.02 NS: 509 also GV.040b.05 NS: 509 see also doya PT.001b.02 NS: 831, III. kaṃpā hāṭhara bhoyothaliṭo vava ḍoya phuṇā. (The Doyas) came invading from Kampā (Kapana) and advanced upto Bhoyothali (Bhumthali).

ḍoya yachi, n.p., all the Doyas, GV.033a.01 NS: 509 III. ḍoya yachi mvonḍa dyaṃṇā. All the Doyas (who were captured) were beheaded.

ḍoyā/ḍoye, v.i., to come together for a truce (?) to cross over, to pass through ?, GV.046b.04 NS: 509 III. sa 452 veśāṣa kṛṣṇa dvitīyā navakvāṭha gajavo palākhaco jayarājadevasavo mhekhosa ḍoyā divāṣa. In N.S. 452, on Vaiśākha Kṛṣṇa Dvītyā, Gaja of Navakvāṭha and Jayarājadeva of Palākhaco came together at Mhekho.

ḍoyāva/ḍoye, v.i., to negotiate, GV.050b.03 NS: 509 III. caṅguṇ doyavo ḍoyāva kasta bhāṭoṃ jvaṃṇa beṃṇā. The Doyas from Cāngu came and took Kasta Bhā in captivity to Cāngu. 01. ḍosana, v., negotiated (honorific form with - sana as suffix), GV.048b.03 NS: 509 III. abharāma mulamīsavo, anekharāma mahāṭhasavo gokarṇasa ḍosana. Abhayarāma Mūlami and Mahātha Anekarāma went to Gokarṇa to negotiate.

ḍoyini māma [Var. of ḍuyini māma]

ḍola yātrā, n., a ratha - yātrā of Kṛṣṇa in which the deity is carried on a transportable pedestal, AKH.001h.16 NS: 797 III. ḍola yātrā yāyayāta. A ritual worship of Kṛṣṇa was performed.

dyam, n., times, double, N.011a.05 NS: 500 III. **svamdyam** to jayaphau jurom. (The interest) may rise to three times the principal.

dyamna kayā/dyamna kāye, v.p., to take out by cutting, GV.050b.05 NS: 509 III. **payattnhasa dyamkāya**, sakhuja **kāya saikha ravatanaḥ**. Saikha, the son of Sakhu Bha, cut off both the ears (of Janta Bha's son). Mod. dhyana kāla

dyamñe, v.i., to sleep, N.035b.01 NS: 500 see also **dyene** ABB.001b.25 NS: 588, III. **thama dyamñe**. He should go to sleep. Mod. dyane 01. **deñā**, v.pst., slept, NG.004a.11 NS: 792 Mod. dyana III. **nhelana macāle kārāta manasiñ deñā**. As the wife did not wake up, (he) went to sleep without eating. 02. **dena**, v.pst., slept, H1.094a.03 NS: 809 see also **dyana** D.037b.03 NS: 834, III. **misā, mijanañ, nimhañ, lṛvasa dena**. The woman and the man both slept on a sofa. Mod. dyana 03. **dyana** [Var. of **dena**] 04. **damñā** [Var. of **damgva**] 05. **deñāva**, v.ptp., sleeping, T.037b.06 NS: 638 see also **deñāva** TH1.027b.03 NS: 883, III. **osa sayyāsa deñāva**. Sleeping on his bed. Mod. denā 06. **deñāva** [Var. of **deñāva**] 07. **dele**, v.conj.ptp., while sleeping, G.016n.04 NS: 781 see also **dere** G2.010a.06 NS: 910, III. **ole cone dele mhale manao darasana**. I get to see you whenever I go, stay, sleep or dream. 08. **deryana**, v.conj.ptp., while sleeping, G2.003b.07 NS: 910 III. **narena deryana nāpa khaci madareña tāpa**. Staying together and eating together are only for a while; separation is painful and long. Even a moment's separation is painful. 09. **deña**, v.g., sleeping, T.031b.06 NS: 638 III. **tāvati jurom deña conā**. I've been sleeping for long time. Mod. denā

dyamne [Var. of **dyamñe**]

dyamagukva, p.n., name of a place ?, GV.041a.04 NS: 509

dyāna, n., fence, embankment for irrigation, and artificial mound, N.055b.02 NS: 500 see also **dyāna** N.052b.01 NS: 500, III. **dyāna damñāva**. Constructing an embankment. Mod. dyām

dyāni, n., terrace wall, ABA.001a.28 NS: 573 III. **khvapvañ deśāsa basarapako samastasyaṃvu khāra dyānisa, saḍaṃ, mesa, sā, phā, thvatesyaṃvuñ nhoyake maṭeva**. No horses, buffaloes, cows, or swine belonging to the residents of Bhaktapur will be allowed to trample or graze on the terraces of the field. Mod. dyāgim / dyām

dvamjakā jukāle/dvamjakā juye, v.p., to do by mistake, N.015a.04 NS: 500 III. **cokvana dvamjakā jukāle**. If there is a mistake in writing.

dhāmḡuri, n., a Newarcaste, TL1J.001j.01 NS: 681

dharmchem, p.n., name of a place, GV.039a.04 NS: 509

dhakaṃ, prt., quotative particle, H1.023a.04 NS: 809

ḍhanaḍhya, adj., wealthy, rich, T.025b.02 NS: 638 Ety. S. dhana + ḍhya III. **thva soyāva naniyā ḍhanaḍhya bañhasyaṃ thva bañiputiñṭom hañā**. Having seen this the rich trader of this courtyard said to his wife.

dhari, n., curds, T.037b.02 NS: 638 Ety. S. dadhi III. **anega nā lā dhari dudu ghera sākhara pakvāna**. Different varieties of delicious foods like fish, meat, curds, milk, ghee and granulated sugar. Mod. dhau

dhāka, n., drum with two heads, GV.039a.05 NS: 509 III. **dhāka** 2. Two drums. Mod. dhāḥ

dhārhaḡam/dhārhaḡe, v.t., to cheat; to swindle, N.119b.01 NS: 500 III. **khosa nisahanasa dhārhaḡam jova**. Those who go about cheating in weights and measures.

dhālarape, v.t., to catch, AKB.001b.14 NS: 561 Ety. S. dhara + N. suf. rape III. **nhithamñana nhina svampola dhāre gāḍu dhālarape**. Every day the donkeys will be caught for three times ?

dhimñā vane, v.p., to go by force, GV.049b.05 NS: 509 III. **osāra**

lhāye dhāsyam kuthisa dhimñā vane. (She) went by force to kuthi to negotiate in private. Mod. dhināvane

dhināta/dhina taye, v.p., to leave or to put in confinement, GV.055a.02 NS: 509 III. **nivarhakam dhinātaṭom jayasimharāma ma(dya)thaṭo**. Jayasimha Rāma Mahātha was put in fetters / in confinement. Mod. dhina taḡu 01. **dhimñā tā**, v.p., put in confinement, GV.058a.01 NS: 509 III. **mā kāya jomñā hasyam dhimñatā**. The mother and son were captured and thrown in confinement.

dhiva/dhiye, v.t., to catch, T.029b.06 NS: 638 III. **thva bhatuna khu varo ḍava dhiva syāva dhakaṃ anega chidra bacana bisyaṃ**. The parrot abused in many mean words saying, "a thief has come, catch, beat and kill him".

dhimñā [Var. of **dhimñā**]

dhīñe, v.inf., to imprison, N.127b.01 NS: 500 III. **śartrana śāsti yāye, dhīñe ceye, ḍayena thaṃ syāye**. Corporal punishment will begin with confinement, binding of the prisoner and ends with capital punishment. Mod. dhine 01. **dhimñā**, v.pst., put in confinement, GV.056a.03 NS: 509 also GV.038b.03 NS: 509 see also **dhimñā** GV.054a.01 NS: 509, III. **bhāropani lañā dhimñā**. The nobles were captured and put in confinement. Mod. dhina

dhili, p.n., Delhi; confinement ?, GV.046a.04 NS: 509

ḍhesyaṃ hamñā/ḍhesyaṃ haye, v.p., to be pushed, GV.049a.03 NS: 509 III. **gālasyaṃ ḍhesyaṃ hañā**. The door (of the gate) was tightly shut. Mod. dhyana haye

ḍhoko, adj., the elder, GV.029b.04 NS: 509 III. **ḍhoko baladeva**. The elder Baladeva.

ḍhokovū, n., of the eldest members (of a guṭhi), TL.001a.03 NS: 235 III. **ḍhokovū samḡhaṣa paribhoga**. The eldest members of the monastery will have the right of use.

dhvākḡā, n., gate, door, GV.055b.03 NS: 509 see also **dhvākḡā** NG.004a.09 NS: 792, III. **sa 496 māḡha māsa, canigalayā dhvākḡā dhvākḡā nāñaresana lvaha (?) lañ cīñā rosārosana**. In Saṃvat 496, in the month of Māḡha, the gates of Canigala and passages were paved with stone. Mod. ḍhokā (nep)

dhvākḡā phusa kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.057b.03 NS: 509

ṇa, suf., ablative and instrumental case suffix, H1.015b.03 NS: 809

ṇa, suf., nominative suffix, Y.013a.02 NS: 881

ṇa, suf., agentive case suffix, GV.038b.04 NS: 509

ñighṇa, nom., one who hates, or is displeased, H.021a.02 NS: 691 Ety. S. ghrñin III. **sadāṃ iḡṣāna jvava ñighṇa asaṃtoṣi tama cāya yava**. One who is always envious, displeased, dissatisfied and angry.

ta, clf., classifier for a storey (of a house or temple), TH1.004b.06 NS: 883 Mod. tañ

tae, v.t., to keep, M2B.b03b.05 NS: 794 also R.009b.01 NS: 880 see also **taya** V.009a.03 NS: 826, III. **pratāpa mallana lhāse tae asatena juyiva chu jaya**. In the words of Pratāpa Malla, how can falsehood be ever victorious ? Mod. taye 01. **tasa** [Var. of **taya**] 02. **tā**, v.pst., kept, N.011a.01 NS: 500 III. **java dvayakaṃ tā**. Interest upon interest, that is, compound interest. Mod. taya (taḡu) 03. **taraṃ**, v.pst., kept, N.112b.03 NS: 500 see also **tara** H.036a.05 NS: 691, **tala** M2A.a12a.01 NS: 794, III. **tava tava rājāna, dhararapaṃ taraṃ nātā rūpa kha**. Kings, endowed with immense power, appear in five different forms. Mod. tala 04. **taratvaṃ** [Var. of **taratōṃ**] 05. **tāṭo**, v.pst., put, hammered, GV.040a.05 NS: 509 III. **nivarhakam tāṭo**. Put the iron fetters. Mod. tāta 06. **ṭayā**, v.pst., kept, GV.040a.04 NS: 509 III. **pachima dvārasa ṭayā**. Kept at the western gate. Mod. tala 07. **taṃña/tane**, v.pst., kept, lost, GV.058a.02 NS: 509 III. **sāsti yāñasa taṃña āsa khorhana**

choṇa. (He) was tortured and taken to prison. Mod. tana 08. tavaṭom, v.pst., kept, stationed, GV.049b.02 NS: 509 also T.032a.06 NS: 638 III. gopālacanda kumarasa baya bisana yaṃpīṃsa tavaṭom. Gopālcandra Kumahara was given shelter at Yupiṃ. 09. tava, v.pst., kept, T.010b.06 NS: 638 also T.031b.03 NS: 638 TH3.001a.097 NS: 811 III. dhuṣuṭisa tasyaṃ tava. (The pitcher) was kept in the store room. Mod. tala 10. tara [Var. of taram] 11. tāyā, v.pst., kept, NG.059a.04 NS: 792 Mod. tayā III. kulyāsa tayāva chena, anna bise tāyā jetā. You have kept me supplied with the grains measured out of a two mānā pot. 12. takā, v.pst., left behind, S.223a.02 NS: 866 III. chena gathe coyāo takā. What is written on his forehead? Mod. thakā 13. takaram, v.pst., kept; left behind, S.349a.04 NS: 866 III. mata tayāo takaram. Left the lamp behind. Mod. thakala 14. taoguli, v.pst., kept, Y.018a.05 NS: 881 III. saṃcūṃṇa yāñāva taoguli. As it was crushed (literally, crushed when kept). Mod. taḡu 15. tayā, v.pst., kept, TH1.011b.05 NS: 883 also SV1.104b.04 NS: 884 see also tayāṃ TK.004a.03 NS: 899, III. cikutina lu torana tayā. Cikuti offered a gold archway or tympanium. Mod. taḡu? 16. tayāṃ [Var. of tayā] 17. taylo, v.fut., will keep, S.376b.02 NS: 866 III. ichyā taylo. Will wish to. Mod. tai 18. takāo [Var. of takāva] 19. taro, v.imp., see sidhayakāva taro lit. kept, M.032b.06 NS: 793 Mod. tala III. chana jyā sidhayakāva taro. You have completed the work. 20. tao, v.imp., keep (mind) on, V.002b.03 NS: 826 III. sadāña sujanapani muñāva mana tao rasana hariyā kathāsa. Listen with pleasure to the story of God in the company of the good and wise people. Mod. ti 21. tāsa, v.ptp., on keeping, T.010a.06 NS: 638 III. thyāka pilusyaṃ tāsa. The legitimate one was turned out. 22. tasyaṃ, v.ptp., keeping, T.002b.03 NS: 638 also H.011a.02 NS: 691 VK.003a.01 NS: 870 see also tasya NG.011b.01 NS: 792, III. bānaram saḍaṃ mhaṃsa tasyaṃ. (The prince) placing the monkey on the horse back. Mod. tayāḥ 23. tase, v.ptp., on keeping, M.037a.05 NS: 793 Mod. tayāḥ III. nāyiva mudeśa tase jeta sukha bīva. Give me pleasure by keeping me in the soft lap of yours. 24. talañāsyam, v.ptp., while keeping, TH2.011b.05 NS: 802 III. talejuyā paṃcokhāra, talañāsyam. Keeping the five items for the worship of the Goddess Taleju. 25. tayāva, v.ptp., having kept, TH4.001a.57 NS: 810 III. arddhajala tayāva, golosa socā penhu coña. Having dipped the dying person in the river, they stayed at Gola (Devapāṭan) for three nights and four days. Mod. tayāḥ 26. thañāo, v.ptp., keeping on, S.083a.01 NS: 866 see also thañāo TH1.005b.02 NS: 883, III. ruyā thārabhusa thañāo. Placing the golden serving plate. Mod. thanāḥ 27. tare, v.cond., putting on, NG.059b.04 NS: 792 III. uphola śīrasa tare ona. When (she) placed the blue lotus flower on her head. 28. tatore, adv., as long as (something) is kept, H.028b.03 NS: 691 III. ātmā rakṣā yāña tatore. As long as the soul is protected. Mod. tatale

tao [Var. of tava]

taokhā, adj., big (house), S.169b.03 NS: 866 III. taokhā cheyā pāṣāna kuyakāo coñā belasa. When (he) was taking shelter under the eaves of the big house. Mod. taḡkhā

taogva [Var. of tavagora]

taogvara [Var. of taogva]

taocotana, adv., with great force; very, S.365b.02 NS: 866 III. je sarīlasa phācikanam atyanta taocotana mi cholam. My body caught fire and burnt intensely.

taochāna, adv., very much, heavily, S.221a.01 NS: 866 III. taochāna vāphasa oyāo. As a big storm arose. Mod. tasakam

taoche, adj., great, M2C.c02b.05 NS: 794 III. thaōña hita luva taoche pune na tu lāka. The benefit desired from one's (good work) can also be a source of great merit.

taothari, p.n., the place of Tauthali, TH1.041b.03 NS: 883 Mod. tauthali taodhana [Var. of taodhāna]

taodhanakāo/taodhanake, v.c., to make large, S.007b.03 NS: 866 III. taodhanakāo mhicā suyāo. Sewing a large pocket / bag. Mod. taḡdhanakāḥ

taodhāna [Var. of tavadhāna]

taodhika [Var. of tavadhika]

taodhikala [Var. of tavadhika]

taodhiñānāli/taodhine, v.i, to grow up, S.129b.06 NS: 866 III. thva rājācā taodhiñānāli. This crown prince on growing up. 01. taodhiñāo, v.ptp., becoming tall, growing up, SV1.049b.04 NS: 884 III. thva pārbbatī kathathyam taodhiñāo oraṃ. Pārvatī grew up gradually. Mod. taḡdhiñāḥ

taopāta, adj., a big (mirror), S.109b.01 NS: 866 III. taopāta nhaskana chapāta hio. Bring a big mirror. Mod. taḡpāḥ(gu)

taomā, adj., big, tall, S.366b.03 NS: 866 III. taomā bilva vṛkṣa. The tall bilva tree. Mod. taḡmā

taomi [Var. of tavami]

taorī, n., a kind of round container, TH1.042a.05 NS: 883 III. taorī gva 1. One round container. Mod. taḡlī

taosandāya, n.p., big wooden box, S.118a.01 NS: 866 III. taosandāyana kaosi dayakāo. Making a big wooden box.

taṃ, suf., dative case suffix, C.028b.05 NS: 720 III. thavataṃ, arthana, pāka yāñā, anna, phola juram. Food cooked only for oneself is wasted.

taṃ, suf., objective case suffix, C.050b.02 NS: 720 also H.046b.03 NS: 691 III. thavataṃ, piṇḍa thayake yātaṃ, kāya. A son is to make an offering in a funeral ritual after one's death.

taṃ, n., anger, T1.016b.03 NS: 696 see also tama M2E.e07a.05 NS: 794, Ety. S. tamas III. gathyam ji mocake taṃ davarato. Just as I have anger that destroys me.

taṃkā, n., a unit of money, S.225a.01 NS: 866 Ety. S. ṭarika III. thvayā mūla sāhī chatamkā thukā. I think the price of this (object) is one unit of money. Mod. takā

taṃnāna, n.p., by adding; by mobilising, N.114b.01 NS: 500 III. brāhmaṇasa, ārsibāda, balana taṃnāna rājikayā pratāpa atīṣaya yāña, diparape phvātaṃnāna. If the King with the support of the Brāhmin can further, or enhance his prestige and honour.

taṃcho [Var. of teṃcho]

taṃtrākhyāna, n., the name of a didactic book of tales, based on Pañcatantra, T.001a.02 NS: 638 also T.043a.07 NS: 638 see also taṃtrāsyāna T1.054a.04 NS: 696, III. taṃtrākhyāna dhāyā kham thva buddhi (hā?)tañā pare hoyakava ādityasa kīraṇavo uthiṃga. If we acquire all knowledge of the stories written in the Tantrākhyāna, it will be like the rays of sunlight which help to blossom the lotus.

taṃtrāsyāna [Var. of taṃtrākhyāna]

taṃdasi, adj., angry (as mod. N. gaimsi?), Y.023a.05 NS: 881 III. taṃdasi śobhāba tolati kubāna. It will be good if you give up being bad-tempered in nature.

taṃba sāsaṇa, n., copper-plate, AKC.001c.11 NS: 573 III. taṃba sāsaṇasa cosyam tako. All that are written in the copper-plate.

taṃbā, n., copper, N.050a.02 NS: 500 Ety. S. tāma III. aṣṭaloha taṃbā kaṃsā dvākoyā rvanamñāva pārha. Metallic objects like copper and brass are diminished by exposure to fire.

taṃvarāche, n., name of a locality in Kathmandu, AKI.001f.24 NS:

795 Mod. taṃlācheṃ

taṃvori, n., name of a caste, DH.375c.03 NS: 793

takacā, n.p., white clay, S.283b.01 NS: 866 III. takacā phachi phoyāo. Soaking one unit measure of white clay.

takarāja, n., name of a medicinal plant, DH.201b.05 NS: 793

takasāri, n., mint- master, SP.001.06 NS: 895 Ety. H. takāsi III. takasāri bhanasāri pratāpa siṃ. Pratāpasim, the mint- master.

takasāliyā, n., name of a caste, who work in minting coins Mint- master, DH.380a.02 NS: 793

takahana, adv., many times, D.002a.05 NS: 834 III. manana bhārapa coṇā takahana olo. Reflecting in the mind several times. Mod. taḥkaḥmachi

takāranam [Var. of tatikāla]

takIo/take, v.t., to rub, S.052a.01 NS: 866 III. kijāyāta kothā jiyakāo cekana takIo. Rubbing oil on (her) younger brother. Mod. tayki/tiki

take, v.c., to cause to keep, Y.058a.04 NS: 881 also Y.023b.05 NS: 881 Y.034a.06 NS: 881 III. thugula avasthā yānāva take mate. Don't keep (my husband) in this condition. Mod. tayāyē 01. takāva, v.ptp., causing to keep, V.004a.07 NS: 826 also V.019a.10 NS: 826 see also takāo S.148b.01 NS: 866, III. aya sapa(nā)vati jhisa kharīchi mana takāva cone. O Sapanāvati, let us rest pleasantly for a while. Mod. taykaḥ

tako, nom., that which was left or kept, SV.013b.04 NS: 723 III. lhāsyam tako phala lāka. One will get the merit as it was said. Mod. takva

tako tā/tako taye, v.p., to keep, AKB.001b.19 NS: 561 III. āyana gākva thyam cosyam takotā buṃ. The written records kept of an adequate amount of land.

takoṇa, adv., many times, NG.050a.02 NS: 792 III. parāka takoṇa doṇa chena kṣamāṃ yāva. (I) have made mistakes in my dance steps several times, please forgive me.

tacho [Var. of teṃcho]

taṇḍula, n., a kind of rice, Oryza sativa, DH.213a.05 NS: 793 Ety. S.

tatakāra [Var. of tatkṣṇanam]

tatakāla [Var. of tatikāla]

tatakhana [Var. of tatkṣṇanam]

tatamara, n., a musical instrument, a kind of drum, M2F.14a.07 NS: 794 Ety. H. tabar ? fr. P. III. daṃdabākhi tatamara bājana dhāka dabudabu sabada dululuna re. The beat of various kinds of drums (daṃdabākhi, tatamara, dhāka and dabudabu) could be heard in reverberating rhythm. Mod. tamala

tatayana [Var. of tatkṣṇanam]

tatāju, n., elder sister (hon.), V.007b.02 NS: 826 III. tatāju nuyo. Sister, let's go. Mod. tatā

tatiṃ kārāja, n.p., movement, D.024a.01 NS: 834 III. tatiṃ kārāja hIo. This movement, circled in (arrived) just then.

tatikāla [Var. of tatkṣṇanam]

tatina, adv., as it is done (cf. III. tati), M.015b.01 NS: 793 III. baniyāju jēpanisa sevā tatina kharaca juko biyā. Oh merchant, it is our service, as it is done, give us merely the expenses.

tatina, conj., therefore, M.016b.03 NS: 793 also M.016b.05 NS: 793 III. che vaṃṣayam je vaṃṣayam, lajjā majuva tatina lakṣā yake māla. Your family and mine are not ashamed, therefore we should protect her.

tatina, adv., as one could, M.025a.03 NS: 793 III. da, chapanisena adika binati yāto, chesakala gathe hene, jena jiva tatina soya. Yes, you requested me as much, but how can I look down on you, I try my best not to.

tatipe hāsa ?/tatipe hāye, v.p., to laugh at, C.073a.05 NS: 720 Ety. S. tak (cl. takti) + N. pe + hāye III. parastri, parayā dhana, parayā, kham tatipe hāsa, thvate, gurusthānasa, yatnanam, todate māla. A man should control oneself to speak evil of another woman Or to laugh at other's wealth at a Guru's place.

tatilāsa, n., seat (made of cotton mattress), L.003b.05 NS: 864 III. sādhu chuṇa coṇa tatilāsa gana kāya. One is pretending to be a sage but where to find a seat ?

tatipe [Var. of tatīye]

tatīye, v.inf., to censure, to control, to settle, N.091b.01 NS: 500 see also tatīpe N.052b.03 NS: 500, III. misyam tatīye madau jurom. (The other persons) will not have any control.

tate, suf., suffix denoting amount of, upto, H.059a.04 NS: 691

tatkāranam, adv., immediately, C.082b.05 NS: 720 Ety. S. tatkāla + N. suf. nam III. me, lamkha, stri mūrkhā, sarppa, rājakula, thvate, nhitham, upacaraṇa, tatkāranam prāṇa mocake phava. One who has daily approach to fire, water, women, fools, serpents and kings could ruin a man's life.

tatkṣṇanam, adv., immediately, at the very moment; See tatkāranam, C.083a.03 NS: 720 see also tatakāra G.014n.01 NS: 781, tatkhana D.023b.06 NS: 834, Ety. S. tatkṣṇa + N. suf. nam III. sukhuḍi lā, jithi miṣā, suthamya sūrya, vaṃsalā, dhari, sutham maithuna, yānāna, thva khutāna, tatkṣṇanam, prāṇa mocake phava. Dried meat, an old woman, the morning sun, new curds, love- making (and going to sleep) in the morning: these six can end a man's life immediately.

tatkhana [Var. of tatkṣṇanam]

tathari, p.n., name of a place, TH1.038a.08 NS: 883 Mod. tauthali

tathe, v.c., to cause to put. causative of te. See tathe, Y.038b.04 NS: 881 III. śukra nakāva tathe dhuno. I left śukra after feeding him. Mod. thake

tathe juyānam/tathe juye, v.p., to happen in this manner, TH1.013b.03 NS: 883 III. tathe juyānam sānti svati mayāka juro. Even when this happened, a propitiatory rite was not performed.

tadanam tarāṇa, adv., afterwards, N.021a.05 NS: 500 III. tadanam tarānavuṃ sabhāsa lhācakaṃ te mālva kha. He will then be made to testify afterwards.

tadeora, p.n., the Taleju temple (lit. the big temple), TH1.023a.02 NS: 883 III. tadeorayā ācāraṇa. By the priest of the Taleju temple.

taddhi, adj., obstinate, C.083b.06 NS: 720 also C.022a.06 NS: 720 Ety. S. stabdha + N. suf. i Syn. , stabdha C. 3.098 III. thva nāmham, śighraṇam, moyu, taddhi lobhi, atimānina kāva, kāmī, gurudveṣi. Those who are obstinate, greedy, haughty, sensual and antagonistic towards the Guru will be quickly ruined.

taddhina, adv., hastily, quickly, T.016b.05 NS: 638 see also tadvina T.019a.04 NS: 696, Ety. S. tvarita + N. suf. na III. chu kārjanam taddhina samne maṭeva. No work should be done hastily.

tadhāna [Var. of tavadhāna]

tadvina [Var. of taddhina]

tana, n., breast, NG.002a.04 NS: 792 Ety. S. stana III. ghasapuse tala debi khavana lāhātina tana thise rasa rāya āsa. (Mahadeva) embraced the goddess with his left hand touching her breast in the hope of getting pleasure.

tanake, v.c., to make loss, TH4.001a.61 NS: 810 III. *jimape lā-tanake madu*. The fourteenth month (?) or day must not be lapsed / lost. Mod. *tanke*

tanamana, n., body and mind, to the best of one's ability, L.001b.03 NS: 864 Ety. S. *tanu + manas* III. *tanamana thva dhalama yakacita yāya*. One should concentrate one's body and mind on this religious vow.

tanu, adj., body, NG.047b.01 NS: 792 also NG.057b.06 NS: 792 Ety. *tanu* "body" III. *luṁ uni sarupa tanu lāya*. (I) came to possess her gold- coloured body.

tane [Var. of *tanya*]

tanya [Var. of *tañe*]

tanya maphu/tanya maphaye, v.p., not to be erased, not to be lost, H.019a.01 NS: 691 III. *dharmma śāstra pātha yāsanvaṁ, thava svabhāva, durātmāyāka, tanya maphuva*. The conduct of a villian cannot be changed even if he reads the texts of religious law.

tapa chyāye, v.t., to smash, to break asunder, N.039b.05 NS: 500 III. *kāyāva tapa chyāye*. He shall take (the vessel) and smash it (on the floor). Mod. *tachyāye*

tapa yāya, v.p., to do penance, NG.027b.03 NS: 792 Ety. S. *tapas + N. yāye* III. *parabata gauri cosa cose tapa yāya*. (I) shall do penance on the top of Gauri mountain.

tapam, adv., even, H.039b.04 NS: 691 also TH1.014b.07 NS: 883 C.045a.01 NS: 720 see also *dāpam* SV1.009a.01 NS: 884, III. *gvatothyam dhārasā toyubearāna candramāsyam candrārayā grhasa tapam samasta tulya yāna khara*. Just as the moonlight falls on a whole house evenly when the moon shines. Mod. *takam*

tapacāo/tapacāye, v.i., to regain the senses, M2A.a01b.05 NS: 794 III. *nhera cā cachiṇa pise khobina kho jura chesa dhatura rivaṇa tapacāo*. The whole night I stayed awake; tears flowed down like a river; ... the intoxication came to the senses.

tapajyāka/tapajyāye, v.i., to break, H.052a.01 NS: 691 III. *cā dharapo, tapajyāka thyam gorana dūrjaṇana bāraṇāna hone majiva*. If (one) is separated with a wicked man, one should not associate with him again just like an earthen pot cannot be put together once it breaks. 01. *tapajyānāo*, v.p.ptp., breaking, SV1.130a.05 NS: 884 III. *sākhvāca tapajyānāo onam*. The footprint of the cow disintegrated.

tapāśvi [Var. of *tapāśvi*]

tapāśvi, n., devotee, N.017a.03 NS: 500 see also *tapāśvi* C.004a.06 NS: 720, Ety. S. *tapasvin* "ascetic" III. *śroti dhāye tapāśvi*. Devotees are called learned Brāhmanas.

tapasi [Var. of *talpasioā*]

tapāṇa, adv., completely, S.338b.04 NS: 866 III. *kulam tapāṇa phuyio*. The whole family may be destroyed completely. Mod. *takam*

tapobara, n., power of penance, R.042a.03 NS: 880 Ety. S. *tapas + bala* III. *tapobara madumhana maphu guna kāya*. One who has no power of penance cannot be virtuous.

tapovana, n., asceticism, C.064a.01 NS: 720 Ety. S. *tapas + vana* "a penance- grove" III. *bohota, banijāla, śaḍam banijāla, rāja sevā, tapovana, thva petā dhira, jñānapanisyam yāyu, katalapanisyam, mhojyā yāyu*. Trade in seafaring, trade in horses, the service of kings, and asceticism, these four are the work of a steady and intelligent person. Cowards will only cultivate the field.

tabara, n., a kind of musical instrument, S.249b.02 NS: 866 Mod. *tabālā*

tabākāya, n.p., uncle and nephew, TLIC.001c.02 NS: 570 III.

thvapani svaṇmham tabākāyasa. These three are uncle and nephews.

tabāra [Var. of *taruvāra*]

tabāla [Var. of *tabāra*]

taburā, n., a kind of musical instrument, S.249b.01 NS: 866

tama [Var. of *taṁ*]

tama cāya, v.p., to be angry, H.021a.03 NS: 691 also V.008b.03 NS: 826 Y.056a.07 NS: 881 Ety. S. *tamas + N. cāye* - to feel anger Mod. *taṁcāy* 01. *tama cāva*, v.stat., get angry, NG.070a.04 NS: 792 III. *pāpa yāñānakhe dharmma tama cāva*. Religious feelings were offended by indulgence in vice. Mod. *taṁcāh* 02. *tama cālaṇāva* [Var. of *tama cāraṇāva*] 03. *tama cāyāva*, v.ptp., becoming angry, T.025a.06 NS: 638 also M.031b.04 NS: 793 III. *thva brāmhanaṭom tama cāyāva pāna ceṇana yināya bhāḍaṭom mocake taṁṇāva jurom*. Being angry, this Brāhmin took up an axe to destroy the image of Lord Gaṇeśa. Mod. *taṁcāyāh* 04. *tama cāraṇāva*, v.ptp., when one becomes angry, C.070a.01 NS: 720 see also *tama cālaṇāva* C.069b.04 NS: 720, III. *kadācitmitra, tama cāraṇāva, samasta, guhya kham, prakāsa yāyu*. If the friend becomes angry, he may disclose all the things told to him in confidence. Mod. *taṁcāyāh* 05. *tama cāse*, v.ptp., being angry, NG.062a.01 NS: 792 III. *viśveśva tama cāse pusami nali yāta*. The god Viśveśvara destroyed my husband in anger. Mod. *taṁcāyāh* 06. *tama ṇāva*, v.ptp., becoming angry, D.004b.01 NS: 834 III. *oyā jiva madu tama ṇāva lāo bāo*. (Kāmadeva ?) has no body, he became angry and left it behind. Mod. *taṁcāya* 07. *tama cāraṇāsyam*, v.p., while (someone) is agony, T.042b.08 NS: 638 III. *tama cāraṇāsyam amoyā khvāla gathe soya*. How do we see his face when he is in anger ? 08. *tama cāyā*, v.ptp., being angry, TH1.022a.06 NS: 883 III. *tama cāyāo vaṇa*. Left in anger. Mod. *taṁcāyāh*

tama dāṇāva/tama dāne, v.p., for anger to arise, V.006b.06 NS: 826 III. *thanā sarasvati tama dāṇāva khām lhāya*. Sarasvati is to talk here in anger/showing anger. Mod. *tamam* dane

tama yāyi/tama yāye, v.p., to be angry, NG.081a.03 NS: 792 III. *tiriya sobhāba thukā bhati tama yāyi*. She is by nature a little ill- tempered.

tamamaya, adj., full of darkness, anger, G.022n.01 NS: 781 also G1.062b.04 NS: 920 Ety. S. *tamas + N. suf. maya* III. *lobha moha tamamaya tuthisa dura tulaya*. Greed, infatuation and anger are as deep as (the water) in the well.

tamkāla, adj., spontaneous, quick, V.004a.01 NS: 826 III. *tamkāla vākya gaṁbhīra sucitta rājakāryasa*. Quick in words and well- versed in royal duties.NOTE (This may be the scribe's error for *tatkāla*)

tamba kaṁsa, n.p., (copper and bronze ?), GV.042b.02 NS: 509 III. *tamba kaṁsa hayā*. Copper and bronze were brought.

tamba śāsana, n., copper- plate, ABC.001c.01 NS: 668 Ety. S. *tamra + śāsana* III. *tamba śāsana tāraṇa bhāṣa thvate*. The words written in the copper- plate set up here are as follows.

tambu kāpa, n., tent, S.353a.01 NS: 866 Ety. H. *tambu + N. kāpa* III. *tambu kāpa chagurisa ciyāo*. Tying to the end of a tent.

taya [Var. of *tae*]

taya māla [Var. of *taya mālva*]

taya mālva/taya māle, v.p., to be necessary to be kept, N.058a.04 NS: 500 see also *taya māla* TH5.038a.05 NS: 872, III. *vārhana nesyam rātaya mālva*. A bamboo fence must be put up (around the field). Mod. *tayemala*

tayatiya ke, n.p., husked rice used in a worship, TH1.028b.05 NS: 883 see also *tayatiyaki* TH1.029b.05 NS: 883, III. *tayatiya ke pham* 15. Fifteen unit measures of husked rice kept separately for sacrificial rites. Mod. *tayatake*

tayatiyaki [Var. of tayatiya ke]

tayamate āsa, v.p., not to hope, V.015b.02 NS: 826 III. *adhama naiṛta chao madu ji tarāsa, mvāñāva lihāya thani tayamate āsa*. The worst demon ! I will not be afraid of you. Do not hope to return alive.

tayāla yāñāo/tayāla yāye, v.p., to prepare, SVI.019a.01 NS: 884 Ety. H. tayyār fr. A. + N. yāye III. *samastam tayāla yāñāo coña belasa*. While making all the preparations.

tara gaṇa, n., multitude of followers, M.001b.01 NS: 793 Ety. N. tara + S. gaṇa III. *haraṇa dāraka tara gaṇayā thākura yāse, thathena gaṇeśa jula nāma*. I Gaṇeśa, son of śiva, was made the master of multitude of followers.

tara dhāva, adv., ripening fruit, NG.037b.04 NS: 792 III. *tara tara dhāva byāra nugarasa sāra*. Her breasts are like the ripening bell-fruits.

tarakehe, n., sisters, S.021b.04 NS: 866 III. *thva khicā, che, je svamham tarakehe nhathu janmasa*. This dog, you, and I were sisters in our previous birth. Mod. taḥkehem

tarapana, n., one of five daily yajñas (performed by men), presenting libations of water to the manes or deceased ancestors, NG.058a.03 NS: 792 Ety. S. tarpaṇa III. *tiratha nikaṭa deva tarapana yāva*. Holy water was offered near the pilgrimage site of God.

tarapola, adv., many times, NG.048a.06 NS: 792 III. *cupā naya tarapola juya cheke thiña*. Kissing repeatedly a person like you.

taramapeña, adj., not straightened, S.031b.06 NS: 866 III. *sarppa taramapeña*. A snake is not straight. Mod. tamapyaṃ

tararapaṃ/tararape, v.t., to cross, to rescue, T.013b.01 NS: 638 Ety. S. tr + N. rape III. *bānara athāhā jalasa paḍarapāva mati dhīryana upāya yāñāva tararapaṃ vava dava kha*. A monkey who has fallen in deep sea has returned by his tricks and patience. 01. *taralapu*, v.pst., crossed, T.015b.04 NS: 696 III. *athāhā jalasa paḍadapāva mati dhīrjana upāya yāñāva taralapu*. On falling down into deep water, he did not lose courage or patience and found a way to cross the river. 02. *tararaparaṃ*, v.perf., is crossed ?, C.003b.06 NS: 720 III. *gona puruṣayā, māmavum guru, bāpavum guru, guruyā dayāna duṣṭara saṃsāra, hātañā, samudra tararaparaṃ kha*. The mother is guru, the father is guru of any person (but) with the grace of the guru, an ocean called the world, difficult to cross, can be crossed.

tararape, v.t., to conquer, T.038a.03 NS: 638 also C.038a.06 NS: 720 see also *talalape* V.005b.04 NS: 826, III. *āpatisa tararape dava kha*. One can conquer even when in trouble.

tararpa/tararpe, v.t./v.i., to cross over; to be delivered, M.003a.03 NS: 691 Ety. S. tarāṇa/H. taranā "to float; to cross over" III. *raghupatisa tararpa tayā ?*. To realize the need to cross over to Raghupati.

tarasa, post.p., under, S.307a.05 NS: 866 also SVI.101a.05 NS: 884 Mod. taḥle

taraha, n., sort, kind, NG.044b.05 NS: 792 also NG.045a.06 NS: 792 SVI.109b.05 NS: 884 Ety. A. tarah III. *betāli taraha bhīna ceta bāna lāka*. The turban tied to his head and the vermilion mark (on his forehead) are attractive.

tarāna, n., deliverance, protection, safety, NG.070b.05 NS: 792 also NG.052a.01 NS: 792 Ety. S. trāṇa III. *nhatheya chāta yāse tarāna*. Provide me with protection as in the past.

tarāna, n., layer by layer ?, NG.081b.04 NS: 792 III. *irāna pese te tarāna sobhā yāse*. To beautify the layers of the temple by hanging the canopy cloth all around.

tarāsa, n., terror, fear, NG.036b.05 NS: 792 also M2C.c02a.03 NS: 794

V.021a.08 NS: 826 R.021b.02 NS: 880 see also *talāsa* V.005a.05 NS: 826, Ety. S. trāsa III. *bhāpāse rasa juyiva tarāsa*. To have fear while seeking pleasure.

tarāsi, nom., one who is frightened, NG.009b.03 NS: 792 III. *tarāsipanisena lumche lumbu poña*. Those who were frightened emptied the golden house and the golden field.

tarikāmāla, n., an ornament of a deity, TH.004a.06 NS: 883 III. *tarikāmāla nhasasaṃ dayekaṃ*. (The deity) wearing the ornament on the ears.

taruṇi, n., a youthful woman, NG.015a.01 NS: 792 also NG.077b.07 NS: 792 see also *taruni* H.1.062a.02 NS: 809, Ety. S. taruṇi III. *tvārāsa taruṇipani moharapu khāñise*. (He) was attracted on seeing the youthful women of the locality.

taruni [Var. of taruṇi]

taruvāra, n., sword, S.294b.02 NS: 866 see also *tabāra* TH.1.032b.03 NS: 883, Ety. S. taravāra III. *taruvāra kāyāo*. Taking a sword.

tarkkā, n., a kind of ornament, S.371a.02 NS: 866

tarkki juyāo/tarkki juye, v.p., to be noisy, S.286b.05 NS: 866 Ety. S. tarkika + N. juye III. *tarkki juyāo javāpa biyāo*. Replying loudly.

tarha [Var. of tala]

tarhako, n., the big river, GV.050a.01 NS: 509 III. *thvasa tibhaya yambi tarhakosa syācaka*. She had all three of them killed at Yambi tarhako (the big river at Yambi).

tala, suf., suffix used in the compound to mean "surface"; lower part etc. to put, to place; to keep, to possess, G.011n.01 NS: 781 III. *vasa ula talasa gokuladhana dhāra*. The master of Gokula resides in the surface of my heart / breast.

tala, adv., under, below, down, NG.002a.01 NS: 792 also M.002a.01 NS: 793 V.005b.11 NS: 826 III. *kadamaśimā talasa cose kāla bāna*. Staying under the Nauclea cadamba tree he assumed a form.

tala, n., big, important, GV.034a.03 NS: 509 see also *tarha* GV.034a.03 NS: 509, III. *tala miṇ ḍava*. Big or great fire/men were there ? Big fish was there ?

tala, adj., a lot, many, N.087b.04 NS: 500 also GV.036b.05 NS: 509 III. *tala biyā jurasano*. When (the father gives away (- distributes) all his property.

tala [Var. of taraṃ]

tala dhāra, adv., repeatedly, N.027b.04 NS: 500 III. *tala dhāra yeye, lhācaka yaṃñanavum, cuka madvayakaṃ, uthyaṃ lhākvarā juram, lhvaṃñavum nirūparape*. A timely reminder, argument, and, thirdly, an oath, these are the measures which a plaintiff should adopt against his adversary.

tala bica, n., tumult; uproar; breaking the rules, ABJ.001j.09 NS: 823 Ety. Nep. III. *gomhana talabica yāta omhayāke*. All those who disobeyed or broke the rules.

talaṃsa, adv., beside, T.031b.06 NS: 638 III. *kakhaḍi talaṃsa coña khamñāva*. Seeing the crab was lying beside him. Mod. taḥlay

talakhā, n., door, enclosing, a staircase, TH.2.004b.03 NS: 802 also TH.2.015a.04 NS: 802 TLIV.001v.02 NS: 859 III. *talakhā cosa*. On the door enclosing the staircase. Mod. taḥkhā

talaṅgum palāna kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.044b.02 NS: 509

talanhāṃ, n., many days or times, N.035b.05 NS: 500 III. *talanhāṃ maditsyaṃ ḍaye maṭeva*. (The teacher) should not beat (the student) repeatedly.

talanhū, adv., many days, NG.053b.04 NS: 792 III. *talanhū mumālo dina tāla lācake bhāva*. Thought of making the necessary

arrangements as there were not many days left. Mod. taṇṇu

talapyamṇakem, v.c., to make straight, C.015b.05 NS: 720 Syn. , manyate C 1.049 Mod. tapyamke III. **gaṃga siṃ thajura**, **mūrkhalaḷakem**, **thajura**, **yaraṣuyam**, **majiva**, **talapyamṇakem**, **majiva**. Let it be a dry wood or foolish person, it can't be split or straightened.

talamanḍe, p.n., the place of Taumadhi, GV.029b.02 NS: 509 also GV.044a.04 NS: 509 GV.047a.02 NS: 509 see also **talamādhe** DH.290b.06 NS: 793,

talamādhe [Var. of **talamanḍe**]

talamha [Var. of **talamhaṃ**]

talamhaṃ, num., plurality, N.013a.01 NS: 500 III. **talamhaṃ lakanaka jukāle**, **thava thava bona paulana byamṅva**. When there is a plurality of sureties, they shall pay each (proportionately), according to agreement. Mod. taḥmha

talamhaṃ, adj., many persons, N.094a.03 NS: 500 also N.087a.03 NS: 500 T.011b.03 NS: 638 C.054a.05 NS: 720 see also **talamha** N.030b.01 NS: 500, III. **talamhaṃ phukija**. Many relatives or kinsmen. Mod. taḥmha

talalape [Var. of **tararape**]

talasamī, n., the owner of a field, N.072a.01 NS: 500 Ety. S. tala + svāmin - lord of the earth's surface Syn. , syn. kṣetrika III. **misa bū peramṇāsa**, **gathyatvam**, **talasamī**, **pyamḍa kāye dvātam**, **athyam kha**. Just as the owner of the field has the right to claim a share of the harvest from the cultivator. Mod. taḥsim

talasau, n., the eldest ?, N.087a.03 NS: 500 III. **talasau mvaṃcāyā māma**, **talamhaṃ dvākāle**, **dvākomhaṃ māma dviguṇachi biye**. The mother shall also receive two shares (of the property) as the eldest son.

talaha, adv., very much (- ha seems due to emphasis on - la -), M.034a.06 NS: 793 see also **tahala** D.023b.02 NS: 834, III. **betālī talaha bhīṇa ceta bāna lāka**. Your turban looks very good, and your vermilion mark is attractive.

talāsa [Var. of **tarāsa**]

tali, n., a brazier, N.131b.01 NS: 500 III. **chagurhisa**, **lvahaṃ thaṃṇāva**, **subani**, **baniyā tali thathyamṅva lokana lamṇāke**. Goldsmiths, merchants, braziers and others (familiar with the art of weighing) will determine if the stones are equivalent in weight.

tali, n., oil- man, S.217a.01 NS: 866 III. **tali chamhaṃ thiyāna pāpa lāyio**. It is sinful to touch an oil- man.

tale, v.t., to abandon, to be relieved of distress, below, beneath, G.010n.02 NS: 781 III. **catura sama amṭara rere tale (tāle)**. NOTE tale tāle (G1) tare tāre (G2)

tale, n., in the upper storey, N.079a.04 NS: 500 III. **tale thaṃ mate chimḍimsa thyamṇe**. (She) shall have to sleep in the basement, not on the upper floor. Mod. talay

taleju, p.n., Taleju, the Goddess Tulajā Bhavāni, M.004b.01 NS: 793

talebu kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.048a.03 NS: 509 III. **talebu kvāṭha pāda yāṇā**. A foundation was laid for Talebu Kvāṭha.

talpasioā, n., meditation, religious austerity, SVI.046a.04 NS: 884 see also **tapasi** SVI.046b.02 NS: 884, **talpasī** SVI.046b.05 NS: 884, Ety. S. tapasyā III. **satidevīyā nāmāna ji talpasioā**, **yāra one**. I will go to meditate in the name of Satidevi.

talpasī [Var. of **talpasioā**]

tava, adj., heavy, GV.034a.05 NS: 509 also GV.044b.05 NS: 509 Ety. S. tava - great III. **tava cvāpvaṃ gākva**. There was a heavy snow-

fall. Mod. taḥ

tava, adj., a lot, GV.034b.01 NS: 509 III. **samvat 340 bhādrapada śukla aṣṭamī tava kvalabosa vava**, **dina perṇṇhu chemna piṇḷuya majiva**. In Samvat 340 Bhādra śukla, Aṣṭamī, a lot of locusts came. It was not possible to come out of the houses for four days. Mod. taḥmha

tava, adj., adult, GV.048a.02 NS: 509 III. **mānasu tava cāna**. Men adult and children as well. Mod. taḥ

tava, adj., big, large, N.091b.01 NS: 500 also GV.051b.01 NS: 509 see also **tao** SVI.004b.02 NS: 884, III. **yeyā tava kulasa jāyapam vaṃnasano**. It is through independence that a woman is ruined, though born in a noble family.

tava, nom., one who has kept, N.099a.04 NS: 500 III. **saula tava**. Those who give shelter (to a thief).

tava, n., Tāmākāra (caste name) (?), TH3.001a.025 NS: 811 III. **tavasana dāya dhvajā chā punhisa kunhu juro**. The metal flag repousse made by the Tāmākāra was offered on the full- moon day.

tava keba, p.n., name of a place, TH1.022a.07 NS: 883

tava khaṃ, n.p., a big legal suit, N.130a.04 NS: 500 III. **tava khaṃ jukāle tava śabada**. In cases of big crimes, the ruler shall administer one of the ordeals.

tava khajulase, n., a species of Phoenix dactilifera, DH.402a.03 NS: 793

tava khaṇī, p.n., name of a place, GV.053a.04 NS: 509

tava capali, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.201a.05 NS: 793

tava tava, adj., big ones, TH1.019a.02 NS: 883 III. **purbba khe tava tava śimā dava**. There are big trees in the eastern region.

tava tava kārjya, n., great work, T.013a.06 NS: 638 III. **tava tava kārjyasa dasyam varāṇāsyam khakhaṃdarapam buddhihīna juya maṭeva**. One should not be bewildered being in hot haste when big things come on him to do.

tava tava miṃ, adj., important persons, GV.037a.05 NS: 509 see also **tava tava miṃ** GV.049b.02 NS: 509, III. **tava tava miṃ piṇḷisyaṃ haṇā**. Important persons were expelled.

tava tava miṇī [Var. of **tava tava miṃ**]

tava dharma, n., great righteousness, M.002a.04 NS: 793 Ety. S. tava + dharma III. **nṛtyayā thāyasa chena tava dharma lāva**. You get great righteousness from the stage.

tava dharmma, n., great virtue, NG.005a.01 NS: 792 III. **nṛtyayā thāyasa chena tava dharmma lāva**. You will acquire great virtue by the merit of this dance.

tava puruṣa, n., great man, great person, C.063b.01 NS: 720 Ety. S. tava + puruṣa III. **tava puruṣa, samtoṣa yāya, hātha javarapāva**. Great men are to be satisfied by salutation.

tava bigrahaṃ, n., big quarrel, C.071a.01 NS: 720 III. **duṣṭao viśvāsa mateva, tava bigrahaṃ mateva**. One should not trust a wicked man, nor cause a big quarrel.

tava mati, n., broad- mind, T.013a.07 NS: 638 III. **deḍhana tava mati yāṇana sarṇe mālāḥ**. One should work with a broad mind.

tava manuṣa, n., a great man, M.014a.01 NS: 793 Ety. S. tava + manuṣa III. **śaṃkaradatta, cha tava manuṣa**. You are a great man, śaṃkaradatta.

tava meṃna, n.p., a big fire, GV.032b.03 NS: 509 III. **nakapukhuri yebinaṃ tava meṃna chova**. A big fire broke at Yebinaṃ in Naka pond (for the whole day and night).

tava lamkha, n., flood, C.068a.06 NS: 720 III. **guṃsa cosyam hayā**,

mena, nayāva, nala bāsyam, moyuva, hā jukva, leṃnaya, tava lamkha, varāṇāva, hāna tham, mocakayu. Trees will be destroyed and broken into pieces, if there is fire in the forest, only roots will remain but if the flood comes even the roots will be destroyed.

tava landa, n.p., Tavalanda a place name ?, GV.032b.05 NS: 509 III. samvat 231 bhādrapad kṛṣṇa saptamī tava landasa (?) rudradeva ... śrī naramaladeva pohasa khaṇḍana lākva ḍoyayachi'mvorḍa dyaṃṇā. In Samvat 231, Bhādrapada Kṛṣṇa Saptamī Rudradeva in Tavalanda ... śrī śrī Naramaladeva Pvaha defeated and beheaded those ḍoyas who were captured.

tava sukalhe, n., a large size straw mat, DH.307b.02 NS: 793

tavakakalā, n., a kind of pastry, DH.327b.06 NS: 793

tavakachina [Var. of tavakai]

tavakai, n., small pox (disease), TH3.001a.120 NS: 811 see also tavakachina TH5.025a.04 NS: 872, Mod. taḥkai

tavakoṭalā, n., big- sized meat preparation, DH.197a.04 NS: 793 Mod. taḥkūla

tavakṣera, p.n., name of a place, a big pasture or field, TH1.006b.04 NS: 883

tavagora, adj., big (vessels), DH.292a.01 NS: 793 also TH3.001b.118 NS: 811 see also taogva TH1.034a.06 NS: 883,

tavacapāla, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

tavachā, adv., very, M.036b.03 NS: 793 III. tavachā jiva. Very good. Mod. tassakam

tavachotarā, n., eighth month of Nepal Era Year, NG.076a.04 NS: 792 III. tavachotarāsa jeta dukhasa dukha jāra. I suffered more sorrows during the eighth month.

tavaje, n., a kind of flat metal container, DH.205a.06 NS: 793 also DH.205a.07 NS: 793

tavajhyāra, p.n., an inhabitant of Taḥjhyāḥ (in Paṭan), TH3.001a.009 NS: 811 III. tavajhyāra pramāna ratnarājaya kehe moka. The sister of the officer Ratnarāja of Tavajhyāra died (or was lost). Mod. taḥjhyāḥ

tavathu, adj., big bundle (of thread), DH.211b.06 NS: 793 III. hyāṇu itāla tavathu chathu. A big bundle of red sacred thread. Mod. taḥthu

tavadeora, p.n., name of a temple, also the Taleju Temple in Kathmandu, so- called because of its size, lit. large- temple, TH1.009b.02 NS: 883

tavado, p.n., name of a place, TH1.009b.06 NS: 883

tavaddṛṣṭi, n., dṛṣṭi is a tika resembling an eye, used in tantric worship, DH.006b.07 NS: 793

tavadhāṇa [Var. of tavadhāṇa]

tavadhanakāsa/tavadhanake, v.c., to make greater, V.007b.03 NS: 826 III. thani thama supala madase chana guṇa tavadhanakāsa. Without making even a piece of straw today, you have acquired such great virtue.

tavadhāṇa [Var. of tavadhāṇa]

tavadhāṇa, adj., big, great (lit. becomes great), NG.076b.06 NS: 792 see also tavadhāṇa NG.002b.02 NS: 792, tadhāṇa ABM.001m.07 NS: 889, Mod. taḥdham III. je manasa osa tavadhāṇa. I regard him as a great person.

tavadhāṇa/tavadhāṇe, v.i., to become great, NG.076b.06 NS: 792 III. je manasa osa tavadhāṇa. I regard him as a great person. Mod. taḥdham

tavadhāṇa devā, n., a great god; Mahādeva, name of śiva, NG.034a.04 NS: 792 III. daraśana yāya thama tavadhāṇa devā. (I) shall have sight of the supreme god. Mod. taḥdham

tavadhāṇe, v.i., to be big, NG.030b.07 NS: 792 III. lokanakhe dhāyake thama tavadhāṇe. To gain prestige and reputation in the eyes of others. Mod. taḥdhan 01. tavadhāṇa, v.stat., is great, NG.036a.02 NS: 792 III. janamasa phala yāva tiri tavadhāṇa. The greatest gift in life is to have a beautiful wife. 02. tavadhāṇa, v.pst., was greater (Btp.), V.008a.10 NS: 826 III. aya tatāju āva su tavadhāṇa silo lā. Oh elder sister, have you come to know who is greater ? Mod. taḥdhan

tavadhika, adj., big, tall, H.072b.05 NS: 691 see also taodhikala S.296a.06 NS: 866, Mod. taḥdhika(mha) III. thva sabaraṇa mṛga chamha rāṇāva, jvaṇāva, vare, tavadhika phā chamha, khanam. As the hunter passed carrying the deer he had killed, he saw a big boar.

tavadhe/tavadheye, v.i., to become big, to come of age, NG.029a.05 NS: 792 III. ehe yāya bela juro tavadheto kāya. (My) son is now grown up and it is time for his marriage. Mod. taḥdhi

tavapu, adj., big, fat (object), NG.053b.01 NS: 792 Mod. taḥpugu III. tavapu diragha sose peṭa dāṇa thava. (I) am fully satisfied by looking at his big, long (sexual organ).

tavami, adj., rich, M.012a.05 NS: 793 see also taomi M2C.c03a.03 NS: 794, III. che je yako tavami jurasam, banaja byāpāra mayā magāka. Although we are rich, we must continue to do business. Mod. taḥmi

tavamhā, nom., see sevā yāna tavamhā; lit. one who was kept, M.002b.03 NS: 793 Mod. taḥmha III. aya pārvatti, svargga madhya pātālasa coṇapanisenam sevā yāna tavamhā, mahādeva je. Oh Pārvati, I, Mahādeva, is being served by the inhabitants of heaven, earth and hell.

tavayegana, adv., severely, mortally, N.074b.03 NS: 500 III. tavayegana sāsti yāye. (They) will punish him severely.

tavara, n., great boon, NG.003a.05 NS: 792 Ety. S. ta(vas) + vara III. bhagati bhajana yakapanisa tavara bise citasa dukha madayakāva. (Ardhanārī) gives great boon to the devotees by removing sorrow from the mind.

tavari kalasurā, n., a kind of container, DH.380b.03 NS: 793

tavaroya, n., a fatal disease, N.063a.04 NS: 500 III. tavaroyana kelāva, romaṇca magākva. One who has no potency due to illness. Mod. taḥlavy

tavalācha, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

tavali, n., a kind of pot, TH1.015a.02 NS: 883 III. tavali, khāsi kutiṇa vava the. Like the sounds of the small and large metal pots falling down. Mod. taḥli

tavaśabda, n.p., a dreadful cry, big noise, H1.074a.04 NS: 809 III. phā thathya barāna kayāva, tava śabdana, bhayaṃkarana hārāva, thva sabara cātam. Having been hit by an arrow, the boar kicked the hunter while crying with a long and dreadful voice.

tavasana, nom., by the one who (brings for mortgage) , N.038b.01 NS: 500 III. baṃḍaka tavasana. By the one who keeps (property) on mortgage.

tavasi, n., Citrus medica, common Citron, ABI.001i.53 NS: 818 III. gva 4 tavasi. Four citrus fruits. Mod. taḥsi

tavori, n., name of a caste, DH.378b.07 NS: 793

tasa, n., wool, N.050a.04 NS: 500 Mod. taḥy III. pāta kapāsa tasa. Yarns made of cotton or raw wool.

tase tala/tase taye, v.p., to keep , NG.001b.04 NS: 792 also M.001b.04 NS: 793 Mod. taya tala III. javakhe mhosotasa candramā tase tala. The moon is kept on the right side of the forehead.

tasya [Var. of tasyam]

tahala [Var. of talaha]

tahāka, adj., long (serpent) ?, M.001b.04 NS: 793 Mod. tahākāḥ III. gangāyā rahuli cona tahāka che jaṭasa. Fountain of the Gangā is lying on your long twisted locks of hair.

ta'uchā, adv., the most (needed), M.027a.04 NS: 793 III. je ta'uchā mhoco bhāga madu, māṭajuyāke upāya sena vane. What I need most is a wife but I have no luck in this, so let us go to the ascetic mother to learn (how to marry one).

tā, clf., classifier denoting types, C.020b.05 NS: 720 also DH.174b.01 NS: 793 DH.197a.05 NS: 793 Mod. tā III. mūrkhana, yojarapā, kāryasa, rājāsa, svaṃtā doṣana dayu, apakirtti, lakṣmī moyu, paratrasa naraka vannayu. The king will obtain three types of disadvantages from the work appointed to a fool: these are infamy, the ruin of wealth and hell after death.

tā, suf., plural suffix, var. of to or ta, H.041b.04 NS: 691 Mod. ta III. thvanamrithyam jhaṅglara madu soyāva, jhaṅgaracātā kāyāva simā kvasa, naya yanam. Thereupon, having seen that the (big) birds were not there, (he) seized the young birds and brought to eat them under the tree.

tā, suf., accusative suffix (Btp) See chanatā, jita, Y.037b.01 NS: 881

tā, adv., long, for a long time, N.118b.02 NS: 500 also M.030a.02 NS: 793 SV.1.084a.02 NS: 884 see also tā GV.061b.03 NS: 509, III. āyu tā dvāye pho kha. In order that one's life may be prolonged. Mod. tā

tā, suf., objective suffix, SV.022a.01 NS: 723 also NG.043a.04 NS: 792 NG.049b.06 NS: 792 V.001b.06 NS: 826 Mod. (ji) taḥ III. je bramhunicā juko, nidānana chao nāpā te jetā sambala biyāva je ājñā biṇuna. Because I am a Brāhmīn girl, please provide me with the provisions and give me permission to leave.

tā cone, v.i., to last long, M.1.003b.07 NS: 691 III. mānukha jarama athira saṃsāra lāmkha vomvo lithyam tā cone madure. Human life is transient, the world is like flowing water; it does not last long.

tā ḍasaha, n., ten types, TL.0.001o.02 NS: 777 III. perā gvaḍachi lo tā ḍasaha. Ten pieces of (?) peḍa - a sweet meat.

tā marāyu/tā marāye, v.i., to fade; to recover from illness, TH.5.061b.02 NS: 872 III. thva roga tā marāyu. He/she shall not recover for a long time from this illness. Mod. taḥ malāye

tā malāsyam/tā malāye, v.p., to take a long time, SV.020a.01 NS: 723 III. thvana tā malāsyam garbbhāsa datam. After this, before long, (she) was pregnant.

tā mvāya, v.i., to live long, C.070b.01 NS: 720 III. khosiśa comña simā, ādhāra madu misā, mantri madu rājā, thvate tāmāya madu. A tree on the bank of a river, a woman without support and a King without ministers will not live long. Mod. tāmāye

tāine, adv., far distance, SV.1.09b.04 NS: 884 III. līmarasa tāinena oo khanāo. Later as she saw (her son) coming from a far distance.

tāuti, adv., a long time, S.161a.04 NS: 866 also SV.1.071b.02 NS: 884 III. thathe tāuti juyāo thva thuthāna dharam. After a long time the cripple said. Mod. tāuta

tāo/tāye, v.t., to feel, M.2A.01b.02 NS: 794 also D.006b.06 NS: 834 III. gharachi dachi tāo. This was felt as one year. Mod. tāla 01. tāva, v.stat., feels, seems, NG.012b.04 NS: 792 also NG.038a.05 NS: 792 NG.040b.02 NS: 792 Mod. taḥ III. thava manasa misā saṅgyāṇakhe tāva. Considered her as a young girl pretending to be grown-up.

tāñtā, adv., layer by layer, rows, NG.072b.02 NS: 792 III. āratisa tāñtā matā ānandana cyāya. The lamps placed in rows burnt brightly.

tām, n., bridge, TH.5.030a.03 NS: 872 III. tām cose yāna. The bridge was swept away by the flood. Mod. tāñ

tāmpko, adv., whatever, N.118b.01 NS: 500 III. manasa tāmpko siddha pho. Be able to fulfil all the mind's desires.

tāka, n., aim, target, NG.021a.06 NS: 792 Mod. taḥ III. lāhata helakā kāya thenakakhe tāka. (I) shall deceive her by taking her hand.

tāka kāyāo/tāka kāye, v.p., to aim at, SV.1.047b.04 NS: 884 III. śrī mahādevayā sanipasa oñāo anumānana tāka kāyāo conam. Going near God Mahādeva he took careful aim. Mod. tāḥkaye

tāka jurom/tāka juye, v.p., to be dead, T.002a.04 NS: 638 III. utra yaṭolena thva kāpare paḍarapam tāka jurom. While he tried to reply he fell down and died.

tākacā, n., white clay; lime plaster, S.283a.03 NS: 866 III. tākacā phachi kāyāo phoyāo tio. Bring one unit measure of red chalk and one unit measure of lime plaster. Mod. tākucā

tākā, n., a rupee, a stamped coin, M.015a.01 NS: 793 Ety. S. ṭarika III. lā dhula patim, suki, tākā baya. Spending a rupee or a quarter of a rupee on every distance covered.

tākā, n., , DH.203b.03 NS: 793

tākake/tākaye, v.t., to cause to hold, N.135a.02 NS: 500 III. meśa choyāva, kvākva, lāhathasa tākake. The man will be made to hold hot iron ball.

tākakera/tākaye, v.inf., to be made clear, N.028a.02 NS: 500 III. myamva yātam tākakera. Will be made clear to others.

tākāra [Var. of takāla]

tākaram [Var. of takāla]

tākāla, adv., long time, H.064a.04 NS: 691 also M.006a.01 NS: 793 see also tākaram H.033b.03 NS: 691, Ety. N. tā + S. kāla III. khanati kāyāva, thva bhikṣuṇa pvarasa mhuyāva jena tākāla samñai yāna tayā, je dhana karam. The monk taking a spade dug a hole in the burrow and said, "(the mouse) has taken away my long- hoarded wealth".

takalena, adv., after a long time, N.025b.04 NS: 500 III. takalena nimukti juyāva. After having sustained (the suffering) for a long while.

tako [Var. of takva]

takva [Var. of tagva]

tagala, n., a padlock, DH.299a.07 NS: 793

taghāva lāmkhva, n.p., running water course; deep waters, N.012a.02 NS: 500 III. brāhmaṇa jativu madvakale, taghāva lāmkhvasa dūṃtera vañe mālva kha. If there is no Brāhmaṇa clan it should be cast into the deep waters.

tāñāo/tāye, v.t., to serve; to cut (lit.), SV.1.094a.02 NS: 884 III. bhājuyāta ālaka tāñāo bio. (You) serve rice to him.

tānkhinam, p.n., name of a place, GV.063c.04 NS: 509

tācake, v.t., to cause to hammer, TH.2.012b.03 NS: 802 III. jhyālāsa tācake, bela terañāva. It is time to hammer (something) on to the window. Mod. take

tācakya, v.c., to cause to kill, to kill, N.110a.04 NS: 500 III. manuṣya dvākoyā, dvayakyavu tācakya, lākharapyavu, bhāsarapyavu juyam (mātam) rājā. The king should protect his people from any harm and convince them (to follow the path of duty). 01. tācakam, v.pst., killed, GV.033a.04 NS: 509 III. kitapala bhātoṃ duntā vanā tācakam. Kitapala Bhāro himself entered and led the attack.

tājāo, adj., tall, S.284a.03 NS: 866 III. tājāo taodhaṇa khamba chaguli du. It is in the big, tall pillar. Mod. tajāghu

tañe, v.i., to be lost, N.046b.03 NS: 500 III. **thva padārtha tañe**. If these goods are lost. 01. **tañā**, v.pst., lost, NG.020b.05 NS: 792 also NG.053a.04 NS: 792 NG.076b.04 NS: 792 III. **mhyāca vayiva soya dako dukha tañā**. Whenever I look at the woman my suffering disappears. Mod. tana 02. **tānā**, v.pst., lost, died ?, M.039a.04 NS: 793 III. **je mhoco tānā dhakāva, lañisa jena jone, māla tatina upāya soya**. I shall go on my way and say that my wife is lost and try every means to find her. Mod. tana 03. **tañā**, v.pst., lost, vanished, M2A.a01b.02 NS: 794 III. **khañā tañā tatayana**. (He / she) was seen and vanished immediately. 04. **tāmñu**, v.fut., will be lost, N.060a.02 NS: 500 III. **bū thaulvayā tāmñu**. When something has been lost in the family of the field- owner. Mod. tant 05. **taniva**, v.fut., will lose (will be free from), to disappear, to vanish, G.006n.04 NS: 781 III. **taniva asaha dukha sanehana cāva**. Suffering can be ended by feelings of affection. Mod. tant 06. **tañana**, v.ptp., losing ?, M2A.a10b.05 NS: 794 III. **nhelasa tañana lumanagva**. When I remember you I am lost in my dreams. 07. **tāmkale**, v.conj.ptp., when lost, N.042a.03 NS: 500 also N.045b.01 NS: 500 III. **sā sikale, tāmkale, sajavālatvaṃ aparādhi**. The herdsman will be held responsible if the cow is killed (in an accident) or lost. 08. **tano**, v.pst., lost, added, D.035b.02 NS: 834 III. **chana rūpa khañāo jā svargga madhya tano**. On seeing your appearance I get lost even in the middle of Heaven.

tañe, v.t., to add, N.127b.04 NS: 500 see also **tāne** H.082b.01 NS: 691, III. **piḍeṃ dhāre tañe**. To which four times the amount will be added. Mod. tane 01. **tañāḥ**, v.pst., added, GV.036b.04 NS: 509 III. **thvatesyaṃvu bala tañāḥ**. The ones who took part (in the rebellion). Mod. tanā / tana 02. **tāñā**, v.pst., added, DH.319b.03 NS: 793 III. **ci pham 3 lithe tañā**. Three paths of salt were added later 03. **tañā**, v.pst., added, presented, V.001b.05 NS: 826 III. **svānamāla tañā chitā**. A garland is presented to you. Mod. tanā 04. **tañā**, v.pst., added, V.020a.15 NS: 826 III. **abhuta apurbba rupabāna rupasaṃ kalāna tañā kāmadevao samāna**. Having a unique complexion added to his personality, he is equal to Kāmadeva Mod. tana 05. **tana**, v.pst., added, D.003b.05 NS: 834 III. **deva chakhe rākṣasa chakhe thethe śeṣa jonā, balasa balana tana bhusa boṣā bonā**. When the Gods on the one side and the Demons on the other held the Śeṣa nāga (to churn the sea) with added strength the earth trembled. 06. **tāmñā**, v.ptp., adding, TL.001a.02 NS: 235 also TL.001a.02 NS: 235 N.040b.03 NS: 500 N.047a.01 NS: 500 III. **sthabirapā sthabirā samata tāmñā duguṇa bhamaṇṭa**. For the office of the consecrated Stthavirā, an additional twofold share is allocated. 07. **tāmñā**, v.ptp., adding, N.011a.01 NS: 500 III. **kalamṭra tāmñā biye vyavahāra**. Adding interest is the rule. Mod. tanā 08. **tāñise**, v.ptp., adding, putting, NG.069a.03 NS: 792 III. **tāya tāñise svāna hore layena vāḍya thāya**. We will scatter the popped rice with flowers in all directions and play musical instruments with pleasure. Mod. tanāḥ 09. **tañana**, v.ptp., adding, ALE.001e.27 NS: 793 III. **oho pratāpasa tañana**. Adding a streamer of silver plates (attached to the charriot of a deity). Mod. tanāḥ 10. **tañāva**, v.ptp., adding, TH.001a.128 NS: 811 see also **tañāo** R.045b.02 NS: 880, III. **vyasa sakalatāṃ tañāva yāñā juro**. Everyone contributed something to compensate for the loss. Mod. tanāḥ 11. **tañāo** [Var. of **tañāva**] 12. **tañana**, v.ptp., placing, adding, SVI.057b.04 NS: 884 III. **ethyanaṃ śrī mahādeva thulisa tañana charaporasa māma babu gana bijyāta ana thukā sumyara prarabbata**. Moreover, as śrī Mahādeva wishes, wherever your father and mother go, there will be a Sumeru mountain.

tādalapaṃ te, v.p., to keep on beating, C.007a.02 NS: 720 III. **jidaṃto tādalapaṃ te**. Until the age of ten one should keep on beating (one's son).

tātapraja, n., purport, meaning, scope; use, N.064a.02 NS: 500 Ety. S.

tātparya III. **myasā khaṃṇaṇāva, nali masāṃgva mīm, chini tātapraja madau madauvuṃ juramñāna, myasā pakṣa mayeye juguti**. If a man is timorous when he sees or approaches a woman, she cannot love him.

tātāri, n., a Newar caste who manages to perform sacrificial rites, DH.179a.03 NS: 793

tāti, n., a caste who performs sacrificial rites, DH.317b.07 NS: 793

tātuyake, v.c., to make long- lasting, C.070b.03 NS: 720 III. **prīti tātuyake, evamhaṃna, thva svamṭā, yāya mateva juri lvāya, dhana byabahāla yāya, puruṣa madale, strī darśana yāya**. A man who desires to make long- lasting affection should not do three things: to gamble, to borrow or lend money, and to visit a woman when her husband is absent. 01. **tātuyakāo**, v.ptp., causing to last long, S.155a.05 NS: 866 III. **tārāganana tayāthe tātuyakāo**. Making it permanent/long lasting like the the Moon, Sun and the stars. Mod. tātukāḥ

tāthiva/tāthiye, v.t., to continue to give, Y.051b.05 NS: 881 III. **kebāya bhārā biyāva tāthiva**. Continue to give (him) the responsibility of (maintaining) the garden. Mod. tayāthaki

tāthe, v.t., to leave behind, N.012a.04 NS: 500 also C.032a.04 NS: 720 M.013a.03 NS: 793 Y.020b.02 NS: 881 see also **tāthya** SV.019a.06 NS: 723, III. **bisyaṃ tāthe māva**. (A receipt) must be given or left behind. Mod. tayāthake 01. **tāva**, v.pst., kept, left behind, N.041a.03 NS: 500 III. **thvate abhāsarapaṃ, tāva, jyāṃ mabikāle, sāya byājana puṃñe dau kha**. If he does not pay the wages as promised, he will be liable to pay the full wages together with interest. Mod. taḥḡu 02. **tāthavaṭoṃ**, v.pst., left behind, T.010b.02 NS: 638 III. **hāṇa tāthavaṭoṃ jurom**. She said in this way and left her behind. Mod. tayā taḥḡu ? 03. **tāthava**, v.pst., left (somebody), T.031b.07 NS: 638 also T.031b.07 NS: 638 III. **thva kakhade kāyāva lamkhaṣa toḍataṃ tāthava jurom**. (He) took the crab and left him in water. Mod. thakḡu 04. **tātho**, v.pst., left behind, T.104a.06 NS: 696 III. **khicā bhārapaṃ toratasyaṃ tātho**. (The Brahmin) left (the goat) behind thinking that it was a dog. Mod. tayāthakala 05. **tāthā**, v.pst., left behind, SV.026b.02 NS: 723 also TH.004b.04 NS: 802 see also **tāthu** D.022a.02 NS: 834, III. **chao nāpā tāthā je mhocā bramhunicā ge vanaṃ**. Where has my wife (female Brahman) who I had left with you gone ? Mod. tayāthakā 06. **tāthara**, v.pst., kept, NG.073b.05 NS: 792 see also **tāthala** M.030b.05 NS: 793, Mod. tayāthakala III. **ñuyina the juyikase tāthara parāna**. My lord has left me in the state of a mad woman. 07. **tāthala** [Var. of **tāthara**] 08. **tāthalo** [Var. of **tāthala**] 09. **tāthā**, v.pst., kept, handed over, V.024b.06 NS: 826 III. **strī bālaka mantri lavalhāyāva tāthā atapara vapanisa khvāla svaḷa vane**. I have handed over my wife and children to the minister, so I go to see their faces. Mod. tāyā thakā 10. **tāthu** [Var. of **tāthā**] 11. **tātharaṃ** [Var. of **tāthalam**] 12. **tāthalam** [Var. of **tāthala**] 13. **tāthayu**, v.fut., will be left behind, T.036b.06 NS: 638 III. **svamhaṃsyam ubhākha lhatomñāva khavakhe bhārapaṃ tāthayu**. When three of us talk of the same thing (the Brahmin) will leave (the goat) behind thinking that it is true. Mod. tayāthakḡu 14. **tāthi**, v.imp., leave behind, S.082b.05 NS: 866 also SV.1029b.04 NS: 884 III. **kvāthasa kuñāo tāthi**. Leave him locked up in the fort. 15. **tāthāo**, v.imp., leave (someone) behind, S.230b.01 NS: 866 also S.050a.04 NS: 866 SV.1090b.02 NS: 884 III. **chamha ciñāo tāthāo**. Leave one (horse) tied up. 16. **tāthāva**, v.ptp., an auxiliary verb denoting the completed action, T.020a.04 NS: 638 also SV.026b.04 NS: 723 M.039a.05 NS: 793 see also **tāthāna** S.268a.06 NS: 866, III. **lvahvagaḍa phugaṃ tayakaṃ tāthāva besyaṃ vaṃgva jurom**. He escaped having put a stone as pillow. Mod. tayāthakāḥ 17. **tātha**, v.ptp., leaving behind ?, T.042a.06 NS: 638 Mod. tayāthakḡu III. **pūrbba birodhi kokhana metrapanena vaṃñāva**. A former opponent crow also became friendly. 18. **tāthasyaṃ**, v.ptp., keeping behind,

leaving behind, T.013a.01 NS: 638 also T.020a.02 NS: 638 III. **ham mugala simsa tathasyam**. Putting the chisel and hammer on the log. Mod. **tayathasyam** 19. **tāthāna** [Var. of **tāthāva**] 20. **tāthāo**, v.ptp., keeping, SVI.120b.04 NS: 884 III. **duli chakhere dula kāpana tuyakāo tāthāo ona**. (They) went covering the palanquin on one side with a cloth. 21. **tāthya** [Var. of **tāthe**]

tādarape, v.t., to beat, to rebuke, C.007b.01 NS: 720 Ety. S. **taḍ + N.** suf. **rape** III. **thvatena, kāya jurasanom, śiṣya jurasanom, tādarape māla, lālana, chuya mateva**. For this reason, whether a son or a disciple, one should not allow him to act as he pleases : one should rebuke him. 01. **tādarapam**, v.ptp., rebuking, beating , C.007a.06 NS: 720 III. **kāyamocā, thava sukhana, chuyāna aneka, dukhana, tādarapam, tayāna, aneka guna**. If a son is allowed to act as he likes, he will give many troubles but if he is kept by rebuke, he will have many virtues. Mod. **tvaṭṭāh**

tādasti, pron., such, like that, S.295b.01 NS: 866 Ety. S. **tādṛṣi**

tādyā, prep., towards ?, TLIV.001v.02 NS: 859

tāna chāyāo/tāna chāye, v.p., to pull the string (of the bow), S.168b.02 NS: 866 III. **tāna chāyāo balā chathu kāyāo kayake tanam**. Pulling the string of the bow (he) was about to shoot an arrow.

tānake, v.c., to cause to add, NG.038a.07 NS: 792 III. **tānake sukhasa sukha biva rasa bhāva**. My happiness will be multiplied if you show your love for me. Mod. **taṁke**

tāne [Var. of **tāñe**]

tāne [Var. of **tāñe**]

tāpa, n., anxieties, M.043a.03 NS: 793 III. **sevalape sadāśiva phucake je tāpa**. I serve Sadāśiva to overcome my anxieties.

tāpa, adv., very much, NG.071b.06 NS: 792 Ety. S. **tavas** "great" III. **nhasasa karnapatāpa tase**. Wearing the ornament on the ears you appear very attractive.

tāpa nova/tāpa noye, v.p., to get hot (lit. heat aroused), NG.060b.02 NS: 792 also NG.081a.07 NS: 792 Ety. S. **tāpa + N. noye** - to be pricked; to be troubled III. **gumkhisa candramā dena bipati lumṁānaka birahana tāpa nova tāva**. Remembering grief the Moon has gone to sleep at the mountain- top, having been struck with sorrow. Mod. **tāpnvaye** 01. **tāpana nura/tāpana nura**, v.pst., became hot (lit. exhausted with sun- light), SVI.088b.03 NS: 884 III. **tāpana nura dhaka bhati simākosa bhati khunum cone madu**. If it became hot, there was not even a tree to stay for a while under its shade. Mod. **tāpnvala** 02. **tāpa nova**, v.p., become hot, NG.064b.01 NS: 792 Mod. **tāpnvah** III. **pāsā cho kājyā bela jula tāpa nova tāya jena**. Friend, we feel very hot while harvesting the wheat. 03. **tāpa noyiva**, v.p., will be hot, TH5.067a.03 NS: 872 III. **khamchinam tāpa noyiva**. Will become hot momentarily. Mod. **tāpnvagu**

tāpa phaya, v.p., to bear pain or agony, NG.079b.01 NS: 792 III. **nugarana tāpa phaya maphata thva berasa**. (I) could not tolerate agony at this time.

tāparā ritu, n., summer season, M2B.b02a.06 NS: 794 III. **tāparā ritu hane nhidachi utichi nana machināsa tāo**. (I) feel restless the whole day long during the summer season. Mod. **tāpālā**

tāpasa, adv., at far distance; far away, SVI.088a.01 NS: 884 III. **tāpasa ganam basti madu**. There were no habitation in the far distance. Mod. **tāpālā** laṭṭy

tāpāka, adv., far away, M.047b.02 NS: 793 III. **napā lāta vane, āva, thanāna tāpāka**. I go to meet (someone) far away from here. Mod. **tāpālā** / **tāpāka**

tāpāna, nom., one who is far away from, S.033a.06 NS: 866 III. **rājāo**

tāpāna coṇamhana sevā juko yānānam sevā makhu. The service performed by the King from a distance is not service.

tāpācakam, adv., from a far distance, C.069a.03 NS: 720 Mod. **tāpākam** III. **śaḍam ratha, kiṣi matta juva, simḍha kothāyā misā, thvate, tāpācakam, toḍate māla**. One should avoid horse- carriages, mad elephants and the women of the harem from a far distance.

tāpācakāo/tāpācake, v.c., to cause to be distant, S.017b.01 NS: 866 III. **tāpācakāo soyāo conam**. You only keep looking from a distance. Mod. **tāpāke**

tāpācakāom, adv., far away, S.194a.02 NS: 866 III. **satyao tāpācakāom cone**. I promise to stay far away. Mod. **tāpākāh**

tāpātaka, adv., far distance, SVI.112b.03 NS: 884 III. **chana śvara onasā tāpātaka conāo śvao nā putā**. My child, if you go and search, do so from a far distance. Mod. **tāpāka**

tāpāya, v.i., to be far from, L.002a.04 NS: 864 III. **thuguli siyāo jhiji pāpao tāpāya**. We should be far from sin after knowing this. 01. **tāpāla**, v.pst., was far, became far, M2A.a07b.01 NS: 794 III. **tāpāla sineha bacana bādharapu, manayā piriti sayāo**. The words of love from far away will increase my love and make it bear fruit. 02. **tāpāse**, v.ptp., being distant, far apart, NG.040a.06 NS: 792 III. **cakora candra jula tāpāse sineha**. The moon and the cakora- bird are in love from distance.

tāmbura [Var. of **tāmbula**]

tāmbura [Var. of **tāmbula**]

tāmbula, n., Piper betel, a betel leaf, DH.213b.05 NS: 793 see also **tāmbura** S.281b.01 NS: 866, **tāmbūla** Y.023b.05 NS: 881, Ety. S. **tāmbūla**

tāmbūla, n., the areca nut, the leaf of piper betel, generally chewed after meals, DH.409a.04 NS: 793 also Y.023b.05 NS: 881 Ety. S. **tāmbūla**

tāmraliṅga, p.n., the copper- linga of śiva in Paśupati , TH1.013b.07 NS: 883 Ety. S. **tāmra + liṅga**

tāya, v.i., to be dead, T.001a.06 NS: 638 III. **bacana lḥatolana kāpare tāka them tāya yeva kha**. One might be dead as the turtle died when he attempted to speak out. 01. **tāgva**, v.pst., strayed, lost, died , N.042a.04 NS: 500 see also **tākva** GV.061b.04 NS: 509, III. **sā sikva, tāgva, apāta juva, tūṁdava, khicāna nāyā, biharhāsa parharapau**. (The herdsman) shall make good (the loss of an animal) which has strayed, or been destroyed by worms, or slain by dogs, or killed by falling into a pit. 02. **tā**, v.pst., died, passed away, GV.053b.05 NS: 509 03. **tāka**, v.pst., died, T.001a.05 NS: 638 also T.002a.07 NS: 638 III. **bacana lḥatolana kāpare tāka them tāya yeva kha**. One could die as the turtle died when he spoke out. 04. **tāva**, v.pst., died, T.004b.03 NS: 638 III. **lipumkana susyam jāmbuka tāva**. A jackal has died being pierced with the tip of a bow. 05. **tāyu**, v.fut., will die, T.012b.07 NS: 638 also T.024a.03 NS: 638 C.038a.04 NS: 720 III. **bānara tāka them tāyu jurom**. One will die as the monkey died. 06. **tāña**, v.ptp., having died, GV.029b.04 NS: 509 III. **thava kiṁjaṭo tāña**. His brother having died.

tāya, v.i., to feel, to consider, NG.006a.07 NS: 792 also M.029b.06 NS: 793 M2A.a10b.04 NS: 794 S.016a.04 NS: 866 Mod. **tāyke** III. **bala lvācakumha hita jena tāya**. I consider the one who caused to fight to be a well- wisher. 01. **tāo**, v.compl., have a feeling of, to regard as, R.009b.03 NS: 880 III. **śivarātri yajña uti tāo**. Regard śivarātri as equal to a sacrifice Mod. **tāh** 02. **tāyā**, v.pst., felt, NG.012b.07 NS: 792 also NG.044a.03 NS: 792 NG.062b.06 NS: 792 Mod. **tāya** III. **phāsaphusa yāya sayā tāyā thama jñāni**. One who knows (how to deceive others) by airy nothings. 03. **tāra**, v.pst., felt, NG.086a.03 NS: 792 Mod. **tala** III. **muni rasa tāra āva**. The sages are now pleased. 04. **tāro**, v.pst., felt,

see rasa tāro, NG.085b.03 NS: 792 also SVI.060b.03 NS: 884 Mod. tāla III. rasa tāro sadaśiva vara bira vane. Sadaśiva is pleased and has gone to give a boon. 05. tāo, v.pst., felt, understood, D.006b.06 NS: 834 III. camcara cetasa thira tu tāo. The unsteady mind understands how to remain steady. 06. tāyuvā, v.fut., will feel, H.017a.02 NS: 691 see also tāylo S.220a.02 NS: 866, III. pusamina thava mhacamo mevayāta, hāta vava tu tāyuvā. The husband will feel that his wife is being called for/by others. Mod. tāi 07. tāse, v.ptp., feeling, to perceive, to hear; to consider as, G.006n.01 NS: 781 also NG.089b.06 NS: 792 NG.075a.04 NS: 792 NG.059a.04 NS: 792 III. tiri niragati jati kapāli tu tāse. (I feel that) the lot of a woman is like that of a beggar or a man of low caste. 08. tāyāo, v.ptp., feeling, M2B.b03b.03 NS: 794 III. thamathe tu mevaña ña tāyāo. The others feel foul- smell as one does. Mod. tāyāh 09. tāyāna, v.ptp., feeling, V.013b.07 NS: 826 III. dhairaja yāva dukha tāyāna chu cāva. Have patience; there is no limit to feeling sad. Mod. tāyāh 10. tāva, v.perf., felt, NG.060b.02 NS: 792 Mod. tāhgu III. gupkhisa candramā dena bipati lūpmānaka birahana tāpa nova tāva. Remembering grief the Moon has gone to sleep at the mountain- top, having been struck with sorrow.

tāya [Var. of tāya]

tāya, n., popped rice, NG.068b.03 NS: 792 also DH.004b.05 NS: 793 V.019b.08 NS: 826 see also tevā M.050a.01 NS: 793, III. dvāphala tāya hola chatra tara sāra. Covered with a ceremonial umbrella and scattered jasmine flowers and popped rice. Mod. tāy

tāya dhuno/tāya dhune, v.p., to have heard, NG.028b.05 NS: 792 III. utapati kumārāyā tāya dhuno bāta. I have heard of the birth of Kumāra. Mod. tāye dhūmke

tāya dhustunum/tāya dhune, v.adv., immediately on cutting, S.223b.06 NS: 866 III. bastuka tāya dhustunum. Immediately after cutting these goods.

tāya mateva/tāyamateye, v.p., not to feel, V.008a.06 NS: 826 III. thva khāsa dukha tāya mateva. You needn't feel sorrow on this matter. Mod. tāymate

tāya yeva/tāya yeye, v.p., may die, T.001a.06 NS: 638 III. bacana lhātolana kāpare tāka them tāya yeva kha. One might die as the turtle died when he attempted to speak out.

tāya raduvā, n., a kind of sweet- ball, DH.377b.04 NS: 793

tāyaka oro/tāyaka oye, v.p., to feel, SVI.105a.01 NS: 884 III. ati ānanda tāyaka oro. I feel delighted.

tāyara [Var. of tāya]

tāyara māla [Var. of tāya]

tāyā/tāye, v.i., to realise, NG.055b.06 NS: 792 Mod. tāye III. devao viruddha juyā manana doñā tāyā. (I) realize my mistake in discrimination against the divine beings.

tāyāo [Var. of tāyāva]

tāyākvayi bam, n.p., beneath a high bed or couch, N.035b.01 NS: 500 III. tāyākvayi bamsa maḍeñe. Not to sleep on a high bed or couch.

tāyāna biyāna/tāyāna biye, v.p., to put in, M2A.a02a.03 NS: 794 III. thara rusa dudu tāyāna biyāna. Even by putting milk in a gold- pot. Mod. tāyābiye

tāyāva/tāye, v.t., to hear, T.002a.02 NS: 638 III. thva kapare dhāsyam nvāñā tāyāva. The turtle, having heard what the cowherds said about him. Mod. tāye 01. tāyā, v.pst., heard, T.052b.03 NS: 696 III. cheje drāko mocakara vayiva dhāsyam bāta upra tāyā. I heard that they will come to kill all of us. 02. tāva, v.pst., heard, NG.063b.01 NS: 792 III. kau kau dhāse lvāta valā jiva phuka tāva. (You) have come to challenge but consider that your whole life may come to an

end. 03. tāla, v.pst., heard (by god), R.045b.06 NS: 880 III. honakala dayibana tāla. (The chanting) of the marriage ceremony was heard by the Gods. Mod. tāla 04. tāyā, v.pst., heard, M.042a.06 NS: 793 also R.032a.01 NS: 880 III. bhāju tāyā khe. Honourable (husband), I have heard. Mod. tāya 05. tāyāva, v.ptp., hearing, having heard, T.016a.07 NS: 638 also T.032b.04 NS: 638 H.022a.03 NS: 691 see also tāyāo SVI.075b.01 NS: 884, III. banajāraṇa tāyāva sora vava jurom. The merchant on hearing (the sound of weeping) came to look. Mod. tāyāh 06. tāse, v.ptp., hearing, NG.021b.02 NS: 792 III. nuyini suyini dāña bāmsayā sora ñese tāse seharape kāmīnina gora. On hearing the sound of the flute the mad maidens all got up and tried to control or withstand in a group. Mod. tāyāh 07. tālasā, v.cond., if (one) hears, SVI.111a.02 NS: 884 III. katakasyana tālasā. If any one hears (it). Mod. tāhā 08. tāyu, v.p., will hear, T.033b.07 NS: 638 III. tubam thvalana sara tāyu. The owner of sugarcane field will hear the voice. Mod. saḥ tāi 09. tāva, v.perf., has/have heard, V.008a.03 NS: 826 also V.024a.06 NS: 826 III. aya mantri thvamisana lhāyā khāñ hana tāva thukā. Oh minister, you may have heard their talk. Mod. tāh 10. tāyā, v.perf., is heard, Y.042a.08 NS: 881 III. koṭavāla śabda tāyā. Koṭavāla, a sound is heard. Mod. tāya

tāyine, adv., far, far off, H.056b.01 NS: 691 also C.014b.01 NS: 720 S.014a.03 NS: 866 see also tāyine SVI.019a.02 NS: 884, III. tāyīnena mantharaṇa khāñāva vapamdañam vañāva saltāraṇa ātithya yātam. On seeing Manthara from far distance, (he) got up quickly and welcomed the guest who arrived there.

tāyīnenam, adv., from a far, from a great distance, H.037b.03 NS: 691 Mod. (tāpakam) III. amathya jurasā, adika kha chāya, tāyīnenam, hacakāsyam, je mocakya mateva rā. If that is the case, why do you need to talk more ? why don't you kill me by attacking from far distance ?

tāylo [Var. of tāyuvā]

tāyine [Var. of tāyine]

tāyetu/tāye, v.t./v.i., to destroy or perish, N.110b.03 NS: 500 III. thva kṣanasa, prajā dvāko tāyetu jurom. All the created beings of this world would perish.

tāra, clf., a verbal classifier denoting the action of beating , S.082b.01 NS: 866

tāra, n., beating time (music), NG.009b.06 NS: 792 see also tāla S.132a.05 NS: 866, Ety. S. tāla III. bhāvana hastaka kase tute nakhe tāra. Moving his hands he positioned his two legs.

tāra marāka/tāra marāye, v.p., not to collect necessary equipment, TH.039b.04 NS: 883 III. thvagu patakasa, vidhi chum tāramarāka. This time the ritual worship did not take place as prescribed by rule. Mod. tāhmalāye

tāra rātakāo [Var. of tāla lātakāva]

tāra lācake [Var. of tālalācake]

tārañā, nom., that which was set up, ABC.001c.01 NS: 668 III. tambaśāsana tārañā bhāṣā thvate. The words written in the copperplate set up here are as follows.

tāraca [Var. of tālacā]

tārācāpavāta, n., a bunch of keys, DH.008b.03 NS: 793 see also tālacāpavāta DH.009a.06 NS: 793, Mod. tāhcapavāñy

tārana dayāo [Var. of tālam dava]

tārāpaḍa, n., palmleaf text, NG.011b.01 NS: 792 III. yākosa tārapa ḍa khāñra dava thava guru yogi prasādana kaja kama phava. I hold a palmleaf text under my armpit; I am accomplished in all tasks of love with the grace of my teacher- ascetic.

tāraya yāñāo/tāraya yāye, v.p., to solve, S.261b.05 NS: 866 Ety. Nep. tārmu + N. yāye III. **thva tāraya yāñāo biya phatasā**. If this can be given by solving (the problem).

tāraya yāya, v.inf., to save; to avoid, S.004b.04 NS: 866 III. **saṃkṛṣṭa dako tāraya yāya dhakam dharam**. He said that he would save him from all the difficulties.

tārarātekāo [Var. of **tāla lātakāva**]

tārhapesyam/tārhapeye, v.p., for the hot season to come, ABB.001b.25 NS: 588 III. **tārhapesyam devala phaḍasa dyene māla**. When the hot season comes, one should sleep on the low platform around the temple. Mod. tānvaibale

tāla [Var. of **tāra**]

tāla, n., a lock, DH.207b.07 NS: 793 Mod. tāh

tāla lāka, nom., one who accomplishes, NG.012a.03 NS: 792 III. **guṇasimha bābu ati tāla lāka jñāni**. Gunasimha is well accomplished (in his work). Mod. tāh lāh

tāla lācakene [Var. of **tālālācake**]

tālam dava/tālam daye, v.t., to lock, TH.3.001b.174 NS: 811 see also **tārana dayāo** S.116b.02 NS: 866, III. **tālācakomya kvamcapvālasa cosam tathāva kvane tālamdava**. (The door) was locked by inserting the key through the key- hole. Mod. tālam daye

tālācā, n., key, DH.207b.07 NS: 793 see also **tārācā** SV.1.078b.01 NS: 884, Mod. tāhca

tālācā komya, n., a spiral key, TH.3.001b.174 NS: 811 III. **tālācakomya kvamcapvālasa cosam tathāva kvane tālamdava**. (The door) was locked by inserting the key through the key- hole. Mod. tāhkvamīy

tālācāpvāta [Var. of **tārācāpvāta**]

tālana dayāo/daye, v.p., to lock, S.101b.02 NS: 866 III. **dvārāsa tālana dayāo tayā khañāo**. Seeing the front door was locked. Mod. daye

tālānāo/tāye, v.t., to perceive, S.258a.04 NS: 866 III. **kamalayā bāsanā tālānāo**. On perceiving the smell of the lotus flower. Mod. tāye

tālāba, n., a kind of musical instrument, S.249b.03 NS: 866

tālamāna, n., standard of tāla, musical timing, V.020b.02 NS: 826 Ety. S. tāla + māna III. **o masava madu chatā nā haṣṭakādi nṛtya tāna nāda gita tālamāna**. There is nothing that he does not know, like handicrafts, dance, tone, song and musical timing.

tālarātakāo [Var. of **tāla lātakāo**]

tālālāka, nom., one who follows (the beat or order) correctly, V.011a.09 NS: 826 III. **tālālāka nṛpājñāsa madhāyā majuyā kaji**. I follow correctly the order of the king but I have not said that I am a leader. Mod. tāhlākīmha

tālālācake, v.c., to make proper; to collect, SV.005b.02 NS: 723 also NG.034a.07 NS: 792 NG.053b.04 NS: 792 see also **tāla lācakene** NG.007a.07 NS: 792, III. **saṃasta tālālācake**. To make proper for all. Mod. tāhlake 01. **tāla lātakāo**, v.ptp., making ready, preparing, S.227a.02 NS: 866 see also **tālarātakāo** TH.1.010b.07 NS: 883, III. **pūjā ityādi mālākva tāla lātakāo**. Preparing all the required worship items. Mod. tāhlākā 02. **tāla lātakāva**, v.p., binding, preparing well, V.020b.05 NS: 826 see also **tārarātekāo** TH.1.035b.01 NS: 883, **tāra rātakāo** SV.1.126a.04 NS: 884, III. **aya mantri homa sāmagri tāla lātakāva hiva**. Oh minister, bring the goods preparing well to perform sacrificial rite. Mod. tāh lākāh

tāli, n., pond, NG.087b.04 NS: 792 Ety. Pk. S. tāla III. **ṛṣyā udeśana cetakatha** ... lāye tāliśa svāna kāra vane thāse kāya. Following the

instruction of the Sage by heart I go to pluck the flowers in the lake.

tālisa, n., a plant the leaves of which are used medicinally, DH.169a.07 NS: 793 Ety. S. tālāśa

tāva, adj., what is heard, N.015a.05 NS: 500 III. **ñegva tāva pramāṇana vaṃgva**. What has been heard is valid. Mod. tāhgu

tāva/tāye, v.i., to become great, NG.082a.04 NS: 792 III. **jagatayā nakhātakhe mahani tāva**. Durgā Pūjā is the most important festival of the world.

tāvata, n., a Newar of caste of metal- workers in copper, DH.317b.07 NS: 793

tāvati, adv., for a long time, T.031b.06 NS: 638 see also **tāvati** T.1.035b.07 NS: 696, III. **tāvati jurom ḍena coñā**. I've been sleeping for a long time. Mod. tāuta

tāvati [Var. of **tāvati**]

tāsyam/tāye, v.t., to hammer, to nail, H.021b.03 NS: 691 III. **thvana lithyam, samastam, pāsana keñāva, kila tāsyam chusyam tayā, pāsana kenam**. After this they were all caught in the trap which was hammered in a wedge.

tāsyam bijyāta/tāsyam bijyāye, v.p., to hear (hon.), H.003b.01 NS: 691 Mod. tāyāh bijyāye i.e. tāla (nonhonorific) III. **suchinvam, nagarabāsinam, padapā śloka nipuna tāsyam bijyāta**. The King heard a couple of stanzas chanted by one of the citizens.

tāhalapo [Var. of **tāhārapva**]

tāhāo, adj., long, D.019b.03 NS: 834 III. **chatahāo nhāsana je chuyā hataka cone**. You with the long nose, why should I take your insults?

tāhāopisa/tāhāye, v.p., to bring, TH.1.031b.06 NS: 883 III. **śrī jayaprakāsana, tāhāopisa chika yāta**. Jayaprakāśa stopped those who had brought (the pūjā items).

tāhāka, adj., deep, T.020b.03 NS: 638 also H.012a.03 NS: 691 T.1.022a.02 NS: 696 NG.001b.04 NS: 792 III. **nā tāhāka lamkhasa dumbeva**. The long/big fish entered into the deep river.

tāhāka kholā, n., a kind of small cup, DH.291b.07 NS: 793 also DH.291b.07 NS: 793

tāhāpo [Var. of **tāhārapva**]

tāhāphara, p.n., name of a public platform, TH.1.031a.07 NS: 883 Mod. tāhāphah

tāhāphare, p.n., name of a place, TH.1.031a.06 NS: 883 Mod. tāhāphah

tāhārapo [Var. of **tāhārapva**]

tāhārapo [Var. of **tāhārapva**]

tāhārapva, n., a copper water- pot, DH.185b.02 NS: 793 also DH.291b.06 NS: 793 see also **tāhārapo** DH.211a.01 NS: 793, **tāhārapo** ALI.001i.11 NS: 819, Mod. tāhāpa

tāhāri, n., an item of meat, DH.385b.01 NS: 793

tāhāri nā, n., a species of fish, DH.385b.03 NS: 793

tāhalapva [Var. of **tāhārapva**]

tāhālo/tāhāye, v.i., to become long, S.238b.01 NS: 866 III. **je phacina lusi tāhālo**. My nails have grown very long. Mod. tāhāye

tāhāva, adj., long, (being) long, G.003n.02 NS: 781 also TH.3.001a.068 NS: 811 Mod. tāhā III. **saṃkha garasa muta nemāla tāhāva**. The conch- shell on the neck and two long pearl- garlands

tāhāva nagatiṃ, n., shooting star; a comet, TH.3.001a.069 NS: 811 III. **tāhāva nagatiṃ luva**. A shooting star appeared. Mod. tāhāhnagu

tāhāvadhara, p.n., name of a place, ALE.001e.26 NS: 793

tī, n., liquid, DH.328a.05 NS: 793

ti, prt., about, TH4.001b.38 NS: 810 also PT.001a.06 NS: 831 Mod. ti III. **nighariti bānhi majāva belasa juro**. Before a period of two ghaḍis in the afternoon (one ghaḍi is 24 minutes).

tiṛṇta, n., ways, NG.053b.03 NS: 792 III. **thathenaṇa chana tiṛṇta kāmaya bihāra**. Despite all this, you still follow or lead a life of passion.

tiṛṇlaṛṇhiṇlaṛṇ [Var. of tirahira]

tiṛṇlahiṇla [Var. of tirahira]

tiṇpāna, p.n., name of a place in the Dolakhā district, TH1.016b.07 NS: 883 Ety. Nep. tnapātana

tika/tiye, v.t., to close; to block, TH3.001b.155 NS: 811 III. **jyeṣṭha śukla paṃcamī laṃ tika ṇāla yākata juram**. On the 5th day of the bright fortnight of Jyeṣṭha, the road was blocked and Patan was isolated. 01. **tivu**, v.fut., will fix, TL.001a.03 NS: 235 III. **bastra bivu mikha tivu maduguna chu sāta duguna valhai**. Keep an eye on the clothes distributed or sold; whatever remains or is substituted - keep records. 02. **teṇāna**, v.ptp., being close to, NG.060a.01 NS: 792 III. **thusā nela byāsana buyāna gaurikhe teṇāna anhelā parāna**. The bull has become tired by carrying Gauri on its back, without caring for one's life ? 03. **teyāva**, v.ptp., closing, M.031b.04 NS: 793 Mod. **tiyaḥ** III. **nhasapota teyāva, tamacāyāva dhāya**. Closing the ears, she said in anger.

tikā, n., a mark made with sandal- wood or unguents, SV.026a.05 NS: 723 also S.269a.01 NS: 866 see also **tekā** S.268a.05 NS: 866, Ety. S. tilaka (on the honour of someone)

tignā, adj., triple, three times, TK.003b.04 NS: 899 Ety. S. tri + guṇa III. **thva bu nāyayā pākheṃ luyāo olasā buyā dugnā annayā tignā**. If this land is found out by the leader, he will take (as royalty) the double of land and treble of food grains.

ticaka, adv., gently, SV1.113a.01 NS: 884 III. **kataka ticaka jao khaosa cirāo**. Making others to move aside gently to the left and right. Mod. **tijaka**

ticake, v.c., to cause to attach or to put, TH2.006b.03 NS: 802 III. **nyā kotakhā ādina sakaleṇa ticake**. (One) will place the fish, ritual string garland etc. (for the worship).

ticā, n., some item of meat, DH.325b.06 NS: 793

ticonā, n., some item of food, DH.327a.06 NS: 793

tiṭim/tiye, v.t., to stick, SV1.118b.05 NS: 884 III. **nandinīna sarpā tiṭim**. While Nandinī was making the cakes of cow- dung.

tita juya, v.p., to be in a hurry, S.045b.02 NS: 866 III. **atī tita juya mate**. Do not be in such a hurry.

titala, n., partridge, V.022a.08 NS: 826 Ety. Pā tittiro fr. S. titira III. **sāṇja pā tayāva ahalani yāya phā calā titala cusā banamesa lāya**. I first hunt guarding the boundary and lay (trap) for the pig, deer, partridge, porcupine and wild- buffalo.

tinuyāo/tinuyē, v.i., to jump up, S.059b.05 NS: 866 also S.228b.05 NS: 866 SV1.055a.03 NS: 884 III. **tinuyāo bhetabhetabulāo julam**. (He) jumped up and tumbled down repeatedly. Mod. **tiṇṇimhuyē** 01. **tiṇṇimnuyāo**, v.ptp., springing, jumping, S.007b.04 NS: 866 III. **aneka ratna tiṇṇimnuyāo thva mhičāsa nīya pegvara juta oyio**. The jewel jumped up and down in the pocket / bag 24 times.

tiṭiyāṇāo/tiṭiyāye, v.t., to shut (the mouth), S.193a.04 NS: 866 III. **mhutu tiṭiyāṇāo surāo conam**. He kept looking with his mouth closed.

titu, n., a kind of sugarcane, DH.241b.05 NS: 793

titulasimā, n., tamarind- tree, S.145b.05 NS: 866 III. **titulasimāya kosa**. Under the tamarind- tree.

tito, n., a kind of plant, S.326a.02 NS: 866 III. **calakhuna tito ghāsa**. The sparrow on the bitter leaf.

tittara, n., partridge, T.033a.02 NS: 638 see also **tetala** NG.032a.01 NS: 792, **tetra** DH.352a.03 NS: 793, III. **nemham vaṃṭolena śaśavo tittaravo tāka juram**. A falcon and a partridge died when they were going.

tina, postp., about, ALE.001e.11 NS: 793

tināo/tiye, v.i., to stick, SV1.118b.04 NS: 884 III. **nandinī brāmhunīna sarpā tināo conam**. The Brāmhān woman was plastering the cakes of cowdung.

tine, v.t., to throw (rice grain to a deity during worship), TH5.061a.05 NS: 872 also SV1.105b.03 NS: 884 III. **thva mantra palapāva ke tine**. Rice grains are to be thrown to the deity while reciting this mantra. Mod. **tine**

tipa, n., rising tune (musical), R.005a.02 NS: 880

tipam, n., a term to designate a way of blowing the Newar musical instrument **poṃga** when accompanying religious ceremonies and scenes portending future happiness (Brinkhaus, 1987: 168), V.008b.10 NS: 826

tipara [Var. of tvāpara]

tipukoche, p.n., the place of Tibukcheṇ in Bhaktapur; Tiprakocheṇ, a short form for Tripura + Kocheṇ lāchasa, GV.049a.03 NS: 509 Mod. Tibukcheṇ ? Tiprakocheṇ

tipukoche lāchasa, p.n., on the crossroads of Tipukoche, GV.049a.03 NS: 509

tipura, p.n., the Royal Palace of Bhaktapur city, GV.033b.02 NS: 509 also GV.038b.04 NS: 509 M1.001b.02 NS: 691 see also **tipūra** GV.041a.02 NS: 509, Ety. S. tripura "three courtyards"

tipūra [Var. of tipura]

tiprakoche, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

tipvāta, n.p., a torch made of reed, VK.003a.04 NS: 870 III. **tipvāta dayakāva**. Making a torch of reed. Mod. **tiṇṇpvaḥ**

tibara, n., force, SV1.107a.01 NS: 884 Ety. S. tivrā "severe, intense" III. **he pārvvatī chanake ati tivara julāno jina chu dhāya**. Hey Pārvvatī, if you force me to do what can I say then ?

tibhaya, num., three (persons), ALA.001a.05 NS: 547

tibhaya thākura, n., three rulers, three ruling brothers, M1.001b.04 NS: 691 Ety. S. tri "three" + bhaya, formed on the analogy of S. ubhaya 'both' + thākura III. **tibhaya thākurajuna, cogāma kvāṭha penhuna chāsyam ānandana vayā**. Three ruling brothers returned with pleasure after putting a roof on the Cogāma fort in four days.

tibhābhā, n., an ornament for children, DH.300b.06 NS: 793

tibhesyam, n.p., by the three, GV.047b.05 NS: 509 III. **thvasa tibhesyam madharāma bhāṭom deśapatiṭom ubhe syāṇā**. The next day (they) killed the courtiers Madharāma and Deśapati.

tiya, v.inf., to tie, H.045b.03 NS: 691 Mod. **tiye** III. **kvāṭikam svara tiya māra**. The knot must be tied very firmly.

tiya, v.t., to wear (clothes), SV.005a.01 NS: 723 also SV1.108b.03 NS: 884 see also **tiya** NG.050b.02 NS: 792, III. **caturdaśī dina konhu pāta kālasam dāṇāva bidhi thyaṃ snāna yāya, toyu vasatana tiya**. On the fourteenth day one should, early in the morning, take a bath and put on white clothes as stipulated by the tradition. Mod. **tiye** 01. **tila** [Var. of tira] 02. **tira**, v.pst., wore, NG.007b.01 NS: 792 see also **tila** NG.007a.01 NS: 792, **tiram** S.370b.06 NS: 866, III. **koṭāvāra tira āva sahaḥakhe lūṛṇa**. The courtier could now easily wear the gold ornament. Mod. **tila** 03. **tira**, v.pst., wear, put (an ornament), hang, D.020a.02 NS: 834 III. **garuḍa osata bina tira**. Garuḍa wears snakes to

make an upper garment. 04. *tiyā*, v.pst., wore, Y.045b.06 NS: 881 also Y.041b.06 NS: 881 III. *chāya ji vastrana tiyā*. Why did you wear my dress? Mod. *tiyā* 05. *tilā*, v.pst., wore, Y.045b.06 NS: 881 III. *ji vastrana sammīṣṭhā tilā*. *śarmiṣṭhā* wore my dress Mod. *tila* 06. *tila*, v.stat., wears, NG.002b.02 NS: 792 III. *cichu gala bīna tila peta tavadhāṇa*. Gaṇeśa rides a mole, wears a snake and his stomach is big. 07. *tīva*, v.stat., wears, NG.004a.02 NS: 792 Mod. *ti* III. *cāṁḷa maṭuka dhuti vasatana tīva*. (He) wears ear rings, a coronet and is dressed in long cloth 08. *tiyāvo*, v.ptp., wearing, C.077a.06 NS: 720 see also *tiyāva* V.008a.03 NS: 826, Mod. *tiyāḥ* III. *nhaṣapotayā, alaṁkāla, dharmma khaṁ ṇene, ābhaṁṇana tiyāva, chu prayojana yāya*. What is the use of wearing ornaments? The (real) ornament of the ear is listening to the Dharma. 09. *tīsyam*, v.ptp., wearing, C.041a.02 NS: 720 see also *tise* L.003a.03 NS: 864, *tise* R.016a.01 NS: 880, III. *myamvayā anna nasyam coṁgo, myamvayā, vastraṇa tīsyam mvāka, para pāna para strisa parayā chemsa basarapu indrao tulya puruṣa jurasanom lakṣmi moyu*. Even though he be the equal of Indra, if the man eats another's grain, lives by wearing another's clothes, drinks another's drink, takes another's wife and rents another's house, his wealth will be destroyed. 10. *tiyasa*, v.ptp., wearing, NG.004b.08 NS: 792 III. *hyāṇu vasata bhīna tiyasakhe piḥa*. (He) enters dressed in a beautiful red dress. 11. *tiyakāva*, v.ptp., caused to put on, was decorated, V.004b.09 NS: 826 see also *tiyakāo* S.021b.02 NS: 866, III. *sinehapaśana mana tala tiyakāva*. My mind was preoccupied with deceitful love. Mod. *tikaḥ / tiyekāḥ* 12. *tiyāo*, v.ptp., having worn, L.002b.05 NS: 864 III. *nayāo tiyāo chāya nhāsa gana kāya*. What is the use of eating and wearing, how could a person get prestige from this? Mod. *tiyāḥ* 13. *tīsyam*, v.g., wearing, N.094a.01 NS: 500 III. *cosyam tīsyam barhi thasyam tā madvātasano*. Even though no written record (of the partition) is in existence. 14. *tīsyam*, v.g., decorating, N.109b.01 NS: 500 III. *mhaṁsa tīsyam cvaṇā ābharāṇa*. With her body decorated with ornaments. Mod. *tiyāḥ* 15. *tise*, v.g., wearing (the clothes), M2A.a05a.04 NS: 794 also L.003a.03 NS: 864 III. *osi vasatana tise*. Wearing fresh or new dress. Mod. *tiyāḥ tiyakāo* [Var. of *tiyakam*]

tiyaske, v.c., to have (the horns) affixed (to the wall), TH2.025b.03 NS: 802 III. *niṣu tiyaske*. Will have the horns fixed to the wall.

tiyāo [Var. of *tiyāvo*]

tiyāva [Var. of *tiyāvo*]

tira, n., a mole, S.191b.03 NS: 866 III. *strīyā jonisa tira sogvaḍa du*. There are 3 moles on the woman's privy parts. Mod. *ti*

tiram [Var. of *tira*]

tiraka, n., sectarian mark on the forehead, S.369b.03 NS: 866 Ety. S. *tilaka*

tiratha, n., a place of pilgrimage, NG.062a.02 NS: 792 also R.005b.02 NS: 880 Ety. S. *tīrtha* III. *tiratha tiratha vane osa nāma japalape*. (I) shall go to various places of pilgrimage and recite his name.

tirapura [Var. of *tiripurusa*]

tiramā, n., plant of reeds, DH.004b.01 NS: 793 Mod. *tiṁmā*

tirahira, n., garments and ornaments, H.090b.03 NS: 691 see also *tilaṁhīlāṁ* NG.008a.05 NS: 792, *tilaṁhīlā* NG.016b.01 NS: 792, *tilaṁhīlāṁ* V.001a.02 NS: 826, Mod. *tilahila* III. *thva prakāraṇa, chatam mayāsyam, vastra tirahira, biyāva choka*. In this way, he sent her away without doing anything giving garments and ornaments.

tirahuti, p.n., name of a place, GV.049b.01 NS: 509

tirahutiḥ, adj., an inhabitant of Tirahuta, GV.046a.04 NS: 509 III. *sa 446 māgha śudi 3 tirahutiḥ haraṣimṇa rājāsana mi lhosana tā*,

saṁtragahiṭo, ḍhīlisa turakayāke vaṁṇa rāyata mānārapam thamu agumana yāna vasyam. In Saṁvat 446 on the day of Māgha śukla Tṛtīyā, King Harasiṁha of Tirahuta, having assembled all his subjects, led an invading party and attacked the Turk of Delhi (Gayāsuddin Tugalaq).

tirākha, n., the third day of a month, *tṛtīyā*, GV.029b.02 NS: 509 also GV.062b.01 NS: 509 Ety. S. *tṛtīyā* III. *cetalā thova tirākha*. On Caitra śukla *tṛtīyā*.

tiri [Var. of *tri*]

tiri [Var. of *tri*]

tiri purukha [Var. of *tiripurusa*]

tiri lāya, v.p., to have a wife, NG.031a.06 NS: 792 III. *tiri lāya jena āva sukhana cone*. (I) shall live happily after marriage.

tiripuruṣa [Var. of *tiripurusa*]

tiripurusa, n.p., a couple, wife and husband, GV.058a.02 NS: 509 see also *tiripuruṣa* T.007a.03 NS: 638, *tirapura* NG.024b.02 NS: 792, *tiri purukha* ABH.001h.02 NS: 816, Ety. S. *stri + puruṣa* III. *tiripurusasyam upādhyājuṭo khoyakam*. At this both husband and wife, *Dvijarāju* and the *upādhyāya*'s wife, were in tears. Mod. *tipū*

tirtara, n., partridge, T1.037b.04 NS: 696 see also *tītara* D.020b.03 NS: 834, III. *śāśavo tirttaravo tāka juro*. Both the rabbit and the partridge died.

tila [Var. of *tila*]

tila, n., mustard seed, SV.013a.02 NS: 723 Ety. S. *tila* III. *tila hāmala dāna yāṇāyā pūṁya dava*. We receive spiritual benefit by giving sesame in charity.

tilaṁhīraṁ [Var. of *tirahira*]

tilaṁhīlāṁ [Var. of *tirahira*]

tilamā, n., the plant of reeds, DH.405b.06 NS: 793 Mod. *tiṁmā*

tilaṁhīlā [Var. of *tirahira*]

tilahira [Var. of *tirahira*]

tilahilā [Var. of *tirahira*]

tili [Var. of *tri*]

tiṣu libi, p.n., a courtyard at Hanuman Dhoka palace, TH1.014b.05 NS: 883 see also *tiṣula* SV1.009a.03 NS: 884, III. *tiṣu libisa jala pyākhaṇa huyaku*. The Harisiddhi dance was performed at the *Tiṣu libi* courtyard.

tiṣula [Var. of *tiṣu libi*]

tisara, n., name of a medicinal plant, DH.201b.06 NS: 793 see also *tisāla* DH.201b.06 NS: 793,

tisā [Var. of *tisā*]

tisāla [Var. of *tisara*]

tisi, n., *Symplocos racemosa*, flax flower (see *tilsi*) (Jorgensen), D.027b.06 NS: 834 III. *tisi svānyā dhavatt tala toyi osa chyāṇā*. They wear dhotis with flax flowers in white.

tisi, n., linseed, DH.200a.05 NS: 793

tisi hā, n., root of *Linum usitatissimum*, DH.178a.01 NS: 793

tisiyāo/tisiye, v.t., to close, S.165a.05 NS: 866 III. *mikhā tisiyāo*. Closing the eyes.

tisisim, n., wood of *Symplocos racemosa*, DH.408b.03 NS: 793

tise [Var. of *tisyam*]

tise/tiye, v.t., to tighten, NG.065a.07 NS: 792 III. *vasanta ṛtu keṁṣe kāmīni nḥa tise jena ligona iya paripāti*. During the spring season (I) shall pursue the passionate woman like an arrow towards its target.

tisyaṃ/tiye, v.t., to press, T.031b.03 NS: 638 III. **koṣa garasa tisyaṃ tava**. (The crab) pressed around the crow's neck. Mod. tiye 01. **ṭisyaṃ**, v.ptp., pressing, T.035a.04 NS: 638 see also **ṭisyaṃ** T.1.041a.06 NS: 696, III. **kakhaḍena bohola galasa ṭisyaṃ mocakava jurom**. The crab killed the heron pressing its neck. Mod. tiye 02. **ṭisyaṃ** [Var. of **ṭisyaṃ**] 03. **tise**, v.ptp., pressing, piercing, NG.081b.03 NS: 792 III. **triśūrasa tise mocā goṃlōṃsakhe lina**. The child who was pierced with the trident was made to disappear at Gvala (Devapāṭan).

tiṃsvāna, n., a kind of flower ?, M2A.a10b.03 NS: 794 III. **hola tiṃsvānasa bhūtina bhūti u sākoṇa sāka nasāka**. The flowers blossomed with their sap giving out the smell of pleasant perfume.

tīta, n., belief, M.042b.06 NS: 793 also S.011a.06 NS: 866 Ety. S. pratita "convinced, believing" III. **chesakalasa āmathe tita jurañāva, jena chu dhāya**. What should I say if you believe this way ?

tītara [Var. of **tirtara**]

tiṇaṃ, n., rising tune (music) a symbolic music played while an actor/actors enter the stage, Y.004a.05 NS: 881 III. **mahādevādi, tiṇaṃ duṇ**. The tune (of music) rises as Mahādeva and others enter.

tībalana, adv., strongly, SV1.054b.03 NS: 884 Ety. S. tīva + N. suf. na III. **pārbattī ati tamacāyāo tībalana dhāraṇ**. Parvati, getting angry, said in a severe voice.

tiya [Var. of **tiya**]

tiyake, v.c., to cause to wear, N.054a.03 NS: 500 also N.079a.04 NS: 500 see also **tiyakem** C.002a.05 NS: 720, III. **hyāñu vastrana tiyake svānamāla kokhāyaṇke**. Making (someone) wear a garland of red flowers. 01. **tiyakam**, v.c., causing to adorn, N.075a.03 NS: 500 see also **tiyakam** T.027a.01 NS: 638, III. **ābharanana tiyakam**. He shall bestow ornaments on her. 02. **tiyakam** [Var. of **tiyakam**]

tiyakem [Var. of **tiyake**]

tīra, n., bank (of a river), NG.040a.01 NS: 792 III. **saradasa khusi tīra khāñne data bhāva**. Like the reflection (of the moon) on the river bank in autumn.

tīrththi, n., a holy river, T.007a.03 NS: 638 Ety. S. tīrtha III. **thva tīrththisa rājaputrī ajhoḍiṭom snāna bijyāñā**. A princess came to bathe in a pond by that holy river.

tīrthi, n., the thirteenth day of lunar calendar, GV.048b.02 NS: 509 also GV.055b.05 NS: 509 Ety. S. trayodaśī III. **selā gākva tīrthi konhu**. On Māgha kṛṣṇa Trayodaśī.

tīla [Var. of **ṭīla**]

tīlahāre, n., mantra (incantations), TH2.012b.04 NS: 802 III. **tīlahāre thīlahāre dhunāñāva svāna luye**. To offer petals of flowers while reciting incantations.

tīsā, n., ornament, adornment, R.001b.03 NS: 880 see also **tīsā** Y.016a.02 NS: 881, III. **tīsā bhujamgam**. The ornament is the serpent. Mod. tīsā

tu [Var. of **tū**]

tu, clf., classifier denoting entwined thread, , DH.002b.06 NS: 793 Mod. tu

tu, prt., an intensifier and an evidential particle, M1.003b.08 NS: 691 III. **asatya adharmma Irṣyā mate re, pāpa pune juko tu khe dvāyiva**. Do not be untruthful, irreligious and envious, only sin or virtue will remain.

tu, n., sugarcane, DH.208b.05 NS: 793 also DH.238b.05 NS: 793 Mod. tu

tu [Var. of **tvacā**]

tu kha, intensifier and evidential prt., is the fact or the case, N.012a.04 NS: 500

tu tu, prt., emphatic particles denoting only, etc., NG.032a.06 NS: 792 III. **luñmāna nhinasa cānasa o tu tu khe**. (I) remember her all day and night.

tu teva/tu teye, v.p., is only permissible in a season or time, N.138a.01 NS: 500 III. **hemanta ṛtuna tu teva**. It is appropriate in the spring season only.

tu ṣa/tu ṣaye, v.p., is the fact ?, N.092a.02 NS: 500 III. **bāpasa dānāgāna paulanaśeṣa betana tu ṣa, kāyapanisana barhi vaṃṭā the teraṃ**. The sons can divide what is left of the father's property, when the father's obligations have been fulfilled, and when the debts have been paid.

tu ṣa teraṃ/tu ṣa te, v.p., is only permissible, N.138b.01 NS: 500 III. **mahādaṣṭi tu ṣa teraṃ**. (This ordeal) is only permitted for serious culprits.

tūñṭha [Var. of **tūṇṭhi**]

tūṇṭhi, n., well, N.025a.04 NS: 500 also TL1V.001v.03 NS: 859 see also **tūṇṭhi** N.054b.04 NS: 500, **ṭuṇṭhi** GV.063b.02 NS: 509, **tuttha** Y.041b.02 NS: 881, III. **tūṇṭhi sarachi dvayakāyā ṣyaṃno pukhuri chagurhi dvayā puṇya tava**. A pond or tank is better than a hundred wells. Mod. tūṇṭhi

tuka, adj., strained eyes, weak eye- sight, NG.021b.01 NS: 792 III. **aya sakhi java mikhā tukayā chu vicāra**. Oh friend, why do you strain your (right) eye by so such concentration ? Mod. taḥgu

tuka, clf., classifier for a roll of thread, SV1.098b.03 NS: 884 Mod. tu

tuka bali, n., blood sacrifice, TH3.001b.112 NS: 811 III. **laganasa socā penhu poka thyanaka tuka bali biva**. Four days after (the chariot) arrived at Lagan, a blood sacrifice was made.

tuko/tuye, v.i., to allow, to remain, H1.028b.02 NS: 809 III. **thva naṃ rithya, jī śakyana tukosaṃ, pāśa pheke makhā**. Then I will sever from the net as far as my strength will allow. Mod. tuye

tukhi, n., faeces of maggots, SV1.042b.04 NS: 884 III. **tukhi phāñāo tu dāyakāo biya**. The maggots will defecate (on Satidevi) and infest her body with maggots. Mod. tuiḥki

tunāo/tuye, v.i., to tremble, to shake, to sink, SV1.050a.02 NS: 884 III. **thathe sirghāsana tunāo**. As the couch began to tremble or sink. 01. **tuta**, v.ptp., shook, , SV1.050a.04 NS: 884 see also **tutaṃ** SV1.050a.02 NS: 884, III. **thvayā nimistina khane jī siṃhāsana tuta**. Because of this my couch trembled. Mod. tuta 02. **tuto**, v.ptp., shook, , SV1.076b.01 NS: 884 III. **jī siṃhāsana tuto**. My royal couch trembled. Mod. tuta 03. **tuse**, v.ptp., sinking into, NG.057a.04 NS: 792 Mod. **tunāḥ** III. **gāna khuyā domanana narakasa tuse cona**. Let them not suffer the degradation of hell that is encircled (on the stage) by a length of cloth.

tucakāo/tucake, v.i., to flay, S.187b.02 NS: 866 III. **amo turukayā cheguli tucakāo**. Flaying the skin of this Turk. Mod. tuice

tucako, n.p., only a small amount, N.106a.03 NS: 500 III. **ñāṃkyavu tucako hi khamñāko**. If he breaks the skin and fetches a little blood.

tuci/tuye, v.t., to cover with, S.258b.03 NS: 866 III. **tucihina thāha oyāo coṇa khvāsā dao**. The flesh above her privy parts was covered with pubic hair.

tuta juvamha, nom., one who is absent, ABM.001m.06 NS: 889 III. **sipāyi tuta juvamhayāto harā bhāga biya māla**. The soldier who has been left out must be given his share (for bearing a load ?).

tutaṃ/tuye, v.i., to be long- lasting (belief), C.055a.06 NS: 720 III. **gomhaṃyā, viśvāsa tutaṃ, thvamhaṃ mitra**. One who is to be believed is the true friend. Mod. tuye

tutaṃ [Var. of tuta]

tutā, n., name of a tāla ("beating time"), Y.024b.07 NS: 881

tutā, n., tragedy, S.376a.05 NS: 866 Ety. S. utkaṇṭha III. tutā juyāo coṇapani. Those who suffer from such a tragedy.

tutāma, n., a walking- stick, H1.059b.01 NS: 809 also S.130b.05 NS: 866 SV1.080b.01 NS: 884 III. paṇṭa, tutāma kāyāva, je khyāyana, dhādhā yātaṃ. (They) made sounds by beating with a bamboo stick to frighten me. Mod. tutāṃ

tuti, n., praise, eulogy, T1.019b.01 NS: 696 Ety. S. stuti III. apujana juraṇāna pūjā tuti yāṇana soya bhārapaṇi. Hoping to try and worship even though it has been unworshipped.

tuti [Var. of tote]

tuti cāyakāo/tuti cāyake, v.p., to cause to wash the feet, SV1.012a.01 NS: 884 III. tuti cāyakāo thao chesa bijyātakaram. (He) was made to wash his feet and enter his house. Mod. tuti cāyake

tuti jone, v.p., to catch the feet, to take refuge, M.003b.06 NS: 793 Mod. tuti jvane III. nemha nemhayā tuti jone dayakase, bara bihune o the bira. I take refuge at the feet of the pair (śiva - Gauri) and ask for a boon to make me brave like him.

tuti [Var. of tote]

tutu, adv., again and again ?, NG.032b.04 NS: 792 Mod. tutu (tuse) III. citasa vyākula julao tutu lumānā ati. My mind is greatly agitated by constant memories.

tutu, prt., emphatic particle, repeatedly, NG.078a.04 NS: 792

tute tala, n., sole, NG.045a.03 NS: 792 also M.002a.01 NS: 793 III. tute talayā reṇu thvaguli khe kāya. (I) shall touch the dust under your feet. Mod. tuti taḥlay ?

tute pālṛ, n., foot or sole, NG.045a.06 NS: 792 Mod. tutipālī III. tute pālṛ negulayā nemha jula dhūla. (The two women) were equal to the dust under his two feet.

tutele, v.i., to last, M.033b.04 NS: 793 III. jivana tutele jena cheke rasa lāya. I shall get pleasure from you as long as we live. Mod. tutale

tuto/tuye, v.t., to get stuck., H.088b.01 NS: 691 III. je magnapaṃkasa, tuto, chu upāya yāya. I am stuck in deep mud, what should be done ? Mod. tuye

tutha [Var. of tuṃṭhi]

tuthala, n., wall of a well, S.061a.04 NS: 866 III. tuthisa tuthalayā loho kutinaka choyāo. Throwing down the stone slab into the well.

tuthi [Var. of tuṃṭhi]

tudhara, n., a species of granulated brown sugar, DH.191a.05 NS: 793

tunathe [Var. of tunathya]

tunathya, adj., within, or to the best of one's ability, H.041a.03 NS: 691 see also tunathe H1.041b.04 NS: 809, III. thava, śaktana tuna thya, mevana mocake taṇā barasa, rakṣarapya māra. One should protect as best as one can when attacked by others. Mod. tuṃṭ (fr. tune)

tuni, adv., after, TH3.001b.133 NS: 811 III. brjjana cyāghari jigharisa tuni dhuna juro. It was concluded only after eight or ten hours. Mod. tini

tunūṃ, suf., immediately after, TH4.001b.28 NS: 810 Mod. tuṃṭ

tune, v.t., to wish; to intend, L.006b.03 NS: 864 III. dhanasatu mana tase meva tune chāya. Why do you focus / concentrate your mind only on the wealthy ? Mod. (manam) tune 01. tuṃṇā, v.pst., wished, desired, NG.009a.06 NS: 792 Mod. tunā / tyana III. adhikāra dako kase pitiṇ choya tuṃṇā. (I) desire to expel all the officials by divesting them of all power.

tunya, v.i., to reach; to see far away, H.024b.01 NS: 691 III. thvanali, mīna tunya majisyaṃ, bosyaṃ vaṇāva, thva sabara, nirāsāna, līhāraṃ. When (the pigeons) had flown out of sight, the fowler returned (home) dejected.

tupaka, n., sleeve, TH1.033a.08 NS: 883 III. mina nave tupaka pṛāra bāha chapvāra nara. The fire which burnt the clothes caused holes in the sleeves and the shoulder. Mod. tupāḥ

tupalaju, n., name of a locality ?, NG.018a.07 NS: 792 also NG.003b.03 NS: 792

tupalācha, p.n., name of a locality in Bhaktapur, NG.018b.03 NS: 792 also DH.290b.05 NS: 793 III. suyane tvāra dale tupalācha mūla. There are thirty- two localities in Bhaktapur of which Tupalāchi in the main one.

tupora, n., name of a deity, VK.002a.02 NS: 870 III. tuporaju ādina, rājapujā yātaṃ. The Royal Family sent worship offerings to the Tuporaju and other deities.

tupolamīcā, n., a kind of upper garment, DH.283a.01 NS: 793

tuphi, n., broomstick, brush, SV1.023b.04 NS: 884 III. tuphi kāyāo lamkhana hāsyam ba puṇāo conaṃ. (She) took the broom, sprinkled water on the floor and swept it away. Mod. tuphi

tubakeba, p.n., name of a place, DH.247a.01 NS: 793

tumala, n., white sesamum seed, DH.310a.05 NS: 793 see also tomala DH.309b.01 NS: 793, Mod. tumvaḥ

tuyakāo/tuyake, v.c., to roll, to cause to roll, SV1.120b.04 NS: 884 III. duli chakhare dula kāpana tuyakāo tāthāo ona. (They) went covering the palanquin on one side with a cloth.

tuyake, v.c., to make it last, C.070b.03 NS: 720 also S.304a.06 NS: 866 S.104a.06 NS: 866 Mod. tuīke III. priti tātuyake, evamhaṃna, thva svamṭā, yāya mateva juri lvāya, dhana byabahāla yāya, puruṣa madale, stri darśana yāya. A man who desires to make long- lasting affection should not do three things: to gamble, to borrow or lend money, and to visit a woman when her husband is absent. 01. toyakaṃ, v.ptp., lasting long, T.005a.01 NS: 638 III. thvatenā sorohona lābālā toyakaṃ ne makhā. I will eat slowly this much food making it last for one or two months. 02. tuyaka, v.ptp., lasting, NG.068b.02 NS: 792 Mod. tuikaḥ III. juhune nṛpati che tuyaka tākāra. May Your Majesty rule for a long period. 03. tuyakase, v.ptp., lasting long, NG.046a.05 NS: 792 III. jagatacandana dhāra sā tākāla tuyakase vihāra. Jagatacanda has spoken the essence of wisdom so as to make the pleasures of life last long. Mod. tuikaḥ 04. tutole, v.cond., as long as, M.020b.01 NS: 793 Mod. tuttale III. kosana tutole rasayāse jeo hāṇa. Spend a life of enjoyment as long as the bone remains, that is, as long as one is strong.

tuyāva/tuye, v.t., to have drawn, H.019a.04 NS: 691 III. hastiyā snāna thyaṃ sodhana tuyāva cepa raṃkhana. Just as an elephant who bathes with impure water drawn by its trunk.

tura [Var. of tūlā]

turak [Var. of turaka]

turaka, n., a Turk, D.036b.02 NS: 834 see also turak D.036b.06 NS: 834, III. mlechayā avatāra turakayā jāta. The Turk is an incarnation of the mlechha or impure alien.

uratikabi, n., immoral person, T1.049a.03 NS: 696 III. thvarttena miśa jātiyā uratikabina puruṣa svaja svabhāva juraṇāsyam pratyekhana svacakaṃ thvanya phuva. If the husband of such an immoral woman is of gentle behaviour, she will disgrace him before his own eyes.

uratina [Var. of toratina]

turantana, adv., soon, immediately, Y.025b.06 NS: 881 III. **he vetāleśvara turantana nuyo**. Oh vetāla, let us go soon.

turaya [Var. of ture]

turaśi [Var. of tulaśi]

turāo [Var. of tulāo]

turākāra, n., shape of a circle, TH1.051b.01 NS: 883 III. **mira chokagu gārasabu turākāra yajña**. (Performing) a sacrificial rite by lighting a fire in a circle.

turādāna, n., the charity of gold or silver equal to one's weight given to a Brahmana, TH5.028b.03 NS: 872 Ety. S. **tulā + dāna**

turādhra [Var. of tulādhra]

turi, postp., only after, TH1.021b.02 NS: 883

ture, adj., like, alike equal to, H.070b.02 NS: 691 also M1.003b.03 NS: 691 G2.003a.09 NS: 910 see also **toro** M1.003a.04 NS: 691, **turaya** G1.062b.04 NS: 920, Ety. S. **tulya** III. **purbbā jarmmayā, je punya yākena, che āśraya, svargga va ture, jena rāñā**. By virtue of merit or pious work done in previous birth, I have your company (patronage) which is equal to heaven.

turya [Var. of ture]

turşyā, n., cucumber ?, S.117a.04 NS: 866 see also **tuşyā** S.117a.01 NS: 866, III. **turşyā baniyāna kāyāo**. The merchant took the cucumber. Mod. **tusi**

tula [Var. of ture]

tula, adj., equal to, NG.019a.04 NS: 792 III. **bhoṭa deśa amarāvati tula hīva**. The town of Banepā is equal to the heavenly city of Amarāvati.

tulakana, n., a kind of vegetable / mustard plant, DH.315b.05 NS: 793 Mod. **tukaṃ**

tulatina [Var. of toratina]

tulana/tule, v.i., to lay down, to compare to, G.011n.04 NS: 781 III. **ñele svale lumale tulana sukha bhāva**. To hear, to see and to remember (the Lord) is to be happy.

tulaśi [Var. of tulaśi]

tulaśi, n., Ocimum basilicum, the sacred plant, NG.081b.04 NS: 792 see also **turaśi** NG.088a.05 NS: 792, **tulasi** M2G.g53b.09 NS: 794, Ety. S. **tulaśi** III. **śirasa tulaśi dava the**. Like the tulā plant on (the deity's) head.

tulasi [Var. of tulaśi]

tulāo/tule, v.i., to roll down, R.011a.01 NS: 880 see also **turāo** SV1.126b.02 NS: 884, III. **gola tulāo śika**. Died rolling down. Mod. **tule**

tulāmpati, n., scroll, G1.066b.04 NS: 920 III. **thvate tulāmpatisa coṇagu**. Contained in this scroll painting.

tulādhra, n., a Newar caste (lit. holders of balance- scale), AKF.001f.25 NS: 795 see also **turādhra** T1.1Q.001q.04 NS: 796, Mod. **tulādhara**

tulitalā, n., name of the grain soup, ABI.001i.47 NS: 818 III. **tulitalā kvākatim, thvate chāya**. To offer this grain soup (to the deity).

tulyam [Var. of ture]

tulyamhaṃ, nom., one who is equal, C.031b.01 NS: 720 III. **tulyamhaṃ, yojarape, chu parikāraṇaṃ teva**. Equals should be won over by any means.

tuṽā, n., an ornament, S.244b.03 NS: 866 III. **thva strīna tuṽā chāyana tiyāo**. Why has this woman worn the ornament ?

tuṣṭa juse/tuṣṭa juye, v.p., to be pleased or to be satisfied, NG.022a.03 NS: 792 also NG.022a.03 NS: 792 Ety. S. **tuṣṭa + N. juye** III. **tuṣṭa juse rasa tāyā biko kā kāse bhāva**. (She) is pleased and satisfied to receive whatever is given.

tuşyā [Var. of turşyā]

tuse/tuye, v.t., to evaluate, NG.036b.05 NS: 792 III. **luṃ ohona tuse tayā jīva**. Her body seemed as valuable as gold and silver. Mod. **thuye**

tuse/tuye, v.t., to peel, NG.082a.01 NS: 792 III. **ṛṇa tuse dhāṃleṇ chāya jāke phako bhāva**. (I) shall offer as much radish, cucumber, pomegranate and grains as I can peel with my nails.

tuse capi, n., minced cucumber, DH.340a.07 NS: 793

tū, adj., only, even, N.046b.04 NS: 500 see also **tu** C.034b.02 NS: 720, III. **misake mūla kāsyam, padārtha, mabisyam tā jumhā thavake tū celvam**. If he did not deliver the goods sold by him and used for his own purpose. Mod. **tup**

tula yāna/tula yāye, v.p., to weigh, N.131b.02 NS: 500 III. **tula yāna laṃhāva cena juyāva, lico piṃkāye licau, sāvarapāva, lhaṇa dyamchāye**. When the position of the balance has been marked, the man will be taken down from scale which will be filled with stones.

tulā, n., balance, M.011a.03 NS: 793 see also **tura** R.003b.03 NS: 880, Ety. S. **tulā** III. **sukharabikhara tulā jostunaṃ lyākha seyā**. I know the amount immediately when holding the balance as an art of selling.

ṭṛṇahāri, adj., grass- eater, T.012b.03 NS: 638 see also **ṭṛṇa āhāri** T1.014b.05 NS: 696, Ety. S. **ṭṛṇa + āhārin** III. **byāghraṇa ṭṛṇahāri bhārapaṃ lyāsa mayāsyam hacakāsyam mocakava jurom**. The tiger killed the ox attacking him suddenly without thinking that he was a grass- eater.

ṭṛṇa āhāri [Var. of ṭṛṇahāri]

ṭṛpti majuvamhaṃ, adj./nom., one who is not satisfied, C.023b.05 NS: 720 Ety. S. **ṭṛpti + N. majuvamhaṃ** Mod. **tripti majūmha** III. **ṭṛpti majuvamhamyā rati madu**. There is no delight in one who is not satisfied.

ṭṛbhe [Var. of tribhe]

ṭṛṣā, adj., thirsty, S.198b.05 NS: 866 Ety. S. **ṭṛṣā** III. **ṭṛṣā juyāo laṃṣa toṇāo**. Drinking the water as (he) was thirsty.

te, adv., as much as that, equal, G.012n.01 NS: 781 III. **candramā te jāra**. Became equal to the moon. Mod. **uti/ti**

te, v.inf., to keep, to put, N.018a.01 NS: 500 also N.076b.03 NS: 500 N.021b.01 NS: 500 NG.050b.02 NS: 792 see also **teye** GV.030b.05 NS: 509, III. **samajharapekam te mālva**. Should be reminded. Mod. **taye** 01. **ṭeyu**, v.fut., will be kept or put, N.025b.04 NS: 500 III. **baitaraṇisa dum ṭeyu**. Will be drowned in the river of hell. 02. **te**, v.imp., keep, T.030a.03 NS: 638 III. **bho chi ṛṣibārakapani ye āsana te**. "O, hermit's disciples, give him a seat on the coach." Mod. **ti** 03. **tāva**, v.imp., keep, NG.062a.05 NS: 792 III. **pāpāna āva kena mateñakhe tāpaka tāva**. (I) am now separated from my lover due to sins (of past life). 04. **tiva**, v.imp., keep, do, protect, M.002a.04 NS: 793 also V.020b.06 NS: 826 Y.001b.03 NS: 881 III. **bhiṇana mateñā tiva**. Keep your love well. Mod. **ti** 05. **tio**, v.imp., put, S.007b.04 NS: 866 III. **samudrayā tilasa lakhana mathiyaka tio**. Put it on the seashore where the water cannot touch it. Mod. **ti** 06. **tio**, v.imp., keep, heed, R.014b.03 NS: 880 III. **jike mana tio mateñā**. Love me or listen to me. Mod. **ti** 07. **teyāva**, v.ptp., having kept, N.029a.05 NS: 500 III. **piṃvane mudana teyāva**. Having put a seal outside. Mod. **tayāḥ** 08. **teñāva**, v.ptp., putting under pressure, T1.013a.01 NS: 696 III. **chu bastunaṃ teñāva**. Thinking what could have been stuffed into it. Mod. **tyanāḥ** 09. **thāñāva**, v.ptp., keeping in, putting in, SV.027b.01 NS: 723 also

M.035b.06 NS: 793 Ety. (Btp). III. **thva dulisa thva bramhunicā thanāva duliāna phakolaṃ bvacakaṃ hāyā**. Keeping the Brāhmin girl in the palanquin she was brought as quickly as possible by the bearer. Mod. thanāḥ 10. **thāṃse**, v.ptp., keeping, NG.089a.03 NS: 792 III. **nugarasa thvate thāṃse**. Keeping this in mind Mod. thanāḥ 11. **thatiṇāo**, v.ptp., folding (a shawl) on (the shoulder), SVI.109b.01 NS: 884 III. **gā jao khao thatiṇāo bātā khi thānāo che lihā oraṃ**. He returned home after wearing the shawl on both sides, beating the storage pot as a drum. 12. **teyu**, v.fut., will be kept or put, N.025b.04 NS: 500 III. **mai pukhurasavuraṃ teyu**. Will fling thee into the flames. Mod. tai te phava/te phaye, v.p., to be able to keep, TH3.001a.091 NS: 811 III. **khvātha chapahara te phava**. (They) were able to maintain (the security) of the fort.

teo khe, vb., when the time comes; as it comes, L.004a.01 NS: 864 III. **nānā coyā parigā jyā teo khe dhyā yāya ?**. Having studied several written texts one does not put this in practice when the time comes.

teoraṃ [Var. of **tevalaṃ**]

teolaṃ [Var. of **tevalaṃ**]

teṃcho, n., barley, NG.082a.03 NS: 792 see also **techo** V.020b.07 NS: 826, **tacho** TH1.042a.04 NS: 883, Mod. **tacho** III. **lṣipani āsanasa teṃcho hole bhāva**. To scatter barley on the seats of the hermits.

tekanasiṃ, n., name of a medicinal plant, DH.190b.05 NS: 793

tekā [Var. of **tika**]

tekāke, v.c., to cause to brand, N.097b.02 NS: 500 III. **mvasta sakhi khvāja cenana tekāke**. His (body) and forehead will be branded with cowdung.

tekhāco, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.07 NS: 793

teku, p.n., the Teku River in Kathmandu, TH1.010a.02 NS: 883 Mod. **teku**

tekhoho, n.p., the confluence of the river of Teku, TH4.001b.30 NS: 810 see also **tyakhu** TH1.020a.06 NS: 883, III. **yoganarendra malla juju tekhoho bijyānāva**. King Yoganarendra Malla went to Teku.

teṇāva/teye, v.t., to lock, to seal, to stamp, N.043b.04 NS: 500 III. **mūdana teṇāva**. Placing a seal. Mod. **tiye**

tecakam, adv., in whisper, S.148b.06 NS: 866 III. **tecakam sunānam mastyakam sakhiyā nḥaone dhāram**. Without anyone hearing (he) whispered before the female attendant. Mod. **tjaka**

tecake, v.c., to cause to brand, N.125b.03 NS: 500 III. **cenana mḥvastasa tecake**. A mark will be branded on the face or visible part of his body.

techo, n., barely, DH.004b.07 NS: 793 also V.020b.07 NS: 826 Mod. **tachva**

techo cuna, n., barley flour., DH.004b.07 NS: 793 Mod. **tachva churaṃ**

teja [Var. of **ṭeja**]

teja lākam/teja lāye, v.p., to become far- sighted, M.011b.05 NS: 793 Mod. **telaka** III. **dukhej sok nayānam mikhaḥ teja lākam**. (My) eyes are far sighted by eating unhatched eggs.

tejāṃ teokhe/tejāṃ teye, v.p., to be allowed, SVI.121b.02 NS: 884 III. **he manukṣapani tejāṃ teo khe thana jaka thiya mate amakanam chakhe lejyāna coṇa**. Oh men, you are not only to refrain from touching this place but to stay beyond that place.

tejuvā, n., weight / measure ?, N.119a.01 NS: 500 III. **tejuvā, umanisa, kvarhe, pham, ādipaṃ dāsāsa kūrha yākva**. Open thieves are those who forge weights and measures.

tejoranokhā, p.n., name of a fort, TH4.001b.15 NS: 810

tetala [Var. of **tittara**]

tetalaṃ kḥuṇā, n., stewed meat of partridge, DH.385b.05 NS: 793

tetisakoṭi, num., thirty- three crore, NG.084b.01 NS: 792 Ety. S. **trayastrimṣat + koṭi**

tetura, n., name of a plant, S.326a.04 NS: 866 III. **teturaṣi**. The seed of the tetura plant.

tetura simā, n., a kind of plant, tamarind tree, DH.337a.07 NS: 793

teturaṣe, n., the tamarind- tree, DH.383a.04 NS: 793 see also **tetulaṣe** DH.310b.05 NS: 793,

tetula se [Var. of **tetulaṣe**]

tetulaṣi kvākvati, n., a kind of soup, DH.328a.02 NS: 793

tetulaṣi ti, n., a kind of juice, DH.328a.02 NS: 793

tetulaṣe [Var. of **teturaṣe**]

tete, suf., suffix denoting quantity or plurality, H.027b.01 NS: 691 NOTE ti (mod.) - near about III. **je alpa bara, vā kyātu, thvalṭe tetesa, pāsa phene, jena gathya phayuva**. I have little strength and my teeth are delicate; so how can I gnaw asunder the snare of these all ?

tetra [Var. of **tittara**]

tetrala [Var. of **tittara**]

tetralayā kalā, n., fried meat of partridge, DH.385b.05 NS: 793

tedu, n., leopard, S.344a.05 NS: 866 Mod. **tidhuṛi**

teduyāta, n., name of a festival, TH1.011b.02 NS: 883 III. **teduyātayam bacharādevi chāla hāyake teva**. A special worship of the Goddess of Small- pox is to be performed during the festival.

tenu, n., hyena (cf. **tidhu** in L), NG.065a.06 NS: 792 III. **kārasā tenu bāṃsa guṃṣa cone**. The antelope, hyena and the bear will live in the forest.

tenuma, n., a kind of deer, hyena ? (Cf. **tyanu** IN Lṣ), NG.032a.01 NS: 792 III. **phā calā tetala tenuma mathāna lāya**. I shall attempt to capture wild boar, deer, partridge and hyena immediately.

tene, v.i., to begin, to start to ?, M.031a.05 NS: 793 Mod. **tyane** III. **jagatacandana dhāra viraha dhairaja yāva, lumānaka tene śiva nāma**. Jagatacanda asks to have patience in times of sorrow and to remember the name of śiva. 01. **teyāo**, v.ptp., to draw in, SVI.007a.01 NS: 884 also SVI.018a.03 NS: 884 III. **thanamri dina teyāo**. When the auspicious day drew near. Mod. **tyayāḥ**

tepo, n., a large earthen vessel, DH.315b.07 NS: 793 also D.031a.06 NS: 834 see also **tepva** DH.313a.04 NS: 793, Mod. **tyapa**

tepva [Var. of **tepo**]

tepha, n., navel, D.034b.04 NS: 834 III. **nāga dogā jalam pithi tepha pale buo**. He rides nāga like a boat on the waters, from his navel springs a lotus. Mod. **tepacā**

tebhuri, n., name of plant, S.326a.04 NS: 866 III. **tebhuri si**. The seed of the tebhuri plant. Mod. **tebh/tebṭ**

temajiva/temajiye, v.p., not to be offered, GV.060a.03 NS: 509 III. **cyānhuvu temajiva mapāyoḥ**. Could not be offered for eight days.

teya, v.t., to mark (the forehead with a **tika**), NG.012b.02 NS: 792 Mod. **tiye** III. **soṃtā ceta simḍharana teya jena bhāva**. I shall beautify myself by applying three types of vermilion. 01. **tiṇāo**, v.ptp., putting (mark on forehead), S.241b.04 NS: 866 also SVI.025b.01 NS: 884 III. **candanana tiṇāo**. Putting a sandal- wood mark (on the forehead). Mod. **tināḥ**

teyakam/teyake, v.t., to love, T.019b.05 NS: 638 III. **thva mīṣā jara teyakam yamgva jurom**. This lady went out of love for her paramour.

teyā/teye

Mod. tike

teyā/teye, v.t., to paint with cosmetic, to colour with red lac, G.027n.03 NS: 781 III. *alatana teyā mikhā gvalati laṇana chiyā*. Putting red lac (on the toes) and mascārā on the eyes.

teyāo/teye, v.t., to shut, S.331a.01 NS: 866 III. *nhaspata teyāo śiva 2 dhāraṇ*. (He) shut his ears and repeated the name of śiva.

teyāva/teye, v.t., to choose a husband by oneself, M.044a.01 NS: 793 III. *aya bhāju, thathe teyāva, vava, misā dhakāva, anhelā yāya mateva*. Oh gentleman, do not condemn a woman who has chosen a husband by herself in this way ! Mod. tiye

teye [Var. of te]

tera vava/tera vaye, v.p., to choose (a lover or husband), T.020a.03 NS: 638 III. *sarbbasa jonāva ja tera vava*. She came choosing me (as a husband) with her entire property. Mod. tyā vala

teraṇ/teye, v.t./v.i., to leave, to take up, N.037a.02 NS: 500 see also *tero* PT.001a.02 NS: 831, III. *vyāpārasa lāgarape teraṇ*. He will then become a trader.

terāo/tere, v.t., to seize (by force), TK.005b.02 NS: 899 III. *thvaṃli thugu dāmayā yāvatasa saṃ 884 samvatasa guthiyā bu ro 2 chayāyā botisa terāo tala*. Due to the non- payment of money the grandfather seized the 2 ropanis of land which was in the name of the association and also the shares of the grandson.

tere, v.t., to occupy, to oppress, S.320b.06 NS: 866 III. *pararājya tere maphayā*. Not being able to occupy the foreign kingdom. Mod. tyale 01. *tela*, v.pst., dominated, occupied, GV.040a.03 NS: 509 also GV.041b.03 NS: 509 III. *jayatāri vasyaliṃ tela navakvāṭha kāya*. Jayatāri came and occupied Navakvāṭha (fort). 02. *telo*, v.pst., occupied, dispersed, GV.041a.05 NS: 509 see also *telva* GV.042b.02 NS: 509, III. *sa 423 beśāsa śukla trtiyā dīyamagumkva tipura manigala hāthāra thākula vo (?) telo ubhaya dala bhaṅgrapaṃ vava dhārhanah*. In Samvat 423, on Vaiśākha śukla Tritiya, Tripura and Manigala attacked Dīyamagumkva. The thākura himself went to fight in person. The defenders dispersed both the parties. 03. *tela*, v.pst., oppressed see *kotela*, NG.069b.03 NS: 792 Mod. tyala III. *ugramalla ugra jura kotela khe bairi*. Ugramalla showing great anger suppressed his enemies. 04. *teyā*, v.pst., occupied, TH3.001a.108 NS: 811 III. *thvate khapoja o ṇāia va jyāṇa vaṇāva teyā*. The people from Bhaktapur and Patan united and occupied the place. Mod. tyahgu ? 05. *telakā*, v.pst., occupied, TH3.001b.149 NS: 811 III. *śrī yoganarendra malla mānāmātiṃ telakā juro*. King Yoganarendra Malla occupied the place of Mānāmāti. 06. *tera*, v.pst., occupied, TH1.002b.06 NS: 883 III. *magarana kirttipura tera*. The Magar (king) occupied Kirtipur. Mod. tyala 07. *terāva*, v.ptp., suppressing, pressing ?, TH3.001a.090 NS: 811 III. *kvāṭha gvaḍa 3 dare chagola terāva chasu naṃ nāla telā*. Among the three forts, one was occupied and Nālā was captured immediately after this was captured. 08. *tyava*, v.ptp., pressing; putting on top of, TH5.04a.02 NS: 872 III. *chosa disyaṃ beśa juyu tyava juro*. It will be proper to pay compensation if one stays anywhere.

tero [Var. of teraṇ]

tero [Var. of telo]

tela kā/tela kāye, v.p., to confiscate, GV.063b.04 NS: 509 III. *sarbbasavu tela kā*. The property was confiscated.

tela coṃṇā/tela coṃṇe, v.p., to be occupied, GV.036b.02 NS: 509 III. *palakhaco deśa tela coṃṇā*. Remained occupying the land of Palāṇcoka.

telakāke [Var. of telake]

telaku juro/telaku juye, v.p., to be occupied, TH4.001b.26 NS: 810

III. *śrī 2 śrīnivāsa malla juṇa ādharapa telaku juro*. King śrīnivāsa Malla in support (of someone) occupied a certain place.

telake, v.c., to cause to smear or apply, N.133b.04 NS: 500 see also *telakake* N.097b.01 NS: 500, III. *aṃguli telake*. Auguli spices will be marked.

telasanom/teye, v.i., to be time for, C.039a.03 NS: 720 Mod. tyaye III. *chute dhārasā, myaṃvana cheśakara rājya telasanom, jēpanisa, rājya telasanom, jēpani, nāhmaṇ, phukimjasa livane, cheśakala, śarachimhaṇ vava māla dhāraṇā*. (Again Yudhiṣṭhira) said, "How is it that whenever other state attacks your state or ours, you with your hundred brothers should back us five brothers ?" 01. *teraṇāva*, v.ptp., being time for, TH2.012b.04 NS: 802 Mod. tyayāḥ ? III. *jhyālāsa tācake, bela teraṇāva*. It is time to hammer (something) on to the window. 02. *teyāva*, adv., being time for, TH3.001b.172 NS: 811 III. *devayā kāryyasa teyāva cāṇhasyayā yayāṃ juva*. As it was time for the ritual worship of the deity, this was performed at night. 03. *tero*, v.aux.pst., past form of teya or tyaye "to be time" for, D.002a.02 NS: 834 III. *thuya tero naranana devayā chu doṇa*. It is time for human beings to understand the wrongs done by Gods. Mod. tyala

telā, v.t., to trample, C.078a.05 NS: 720 III. *śrīkṛṣṇasyaṃ tolēna telāna kālī nāgaya śobhā*. The trampling of the Kālīnaga by Kṛṣṇa's feet is its blessing. Mod. tyala

telāva/tiye, v.t., to have smeared or applied oil, N.077a.03 NS: 500 III. *ghyaraṇavo sauvonasa sarira napam telāva*. To have anointed (the child's limbs) with clarified butter or oil. Mod. tiye

teli deśa, n., the country of oil- men, V.017a.12 NS: 826 III. *harisiṃha nāma teli deśasa bakhāna*. Harisiṃha was popular in the country of oil- men.

teiyā, n., oil- man, oil- seller, V.017a.11 NS: 826 Ety. Pk. tellia III. *teiyā mhaṃ 3 praveśa*. Entered the three oil- men. Mod. teli

telo/teye, v.i., to be ready to, M.022a.04 NS: 793 also V.015a.07 NS: 826 Y.019a.04 NS: 881 see also *tero* D.009b.06 NS: 834, III. *dharama dāne telo*. It was time to perform the religious rite. Mod. tyaye

telva [Var. of telo]

tevakhe [Var. of teva]

tevara [Var. of teva]

tevalaṃ, adv., early, C.036b.01 NS: 720 also ABF.001f.15 NS: 803 see also *teoraṃ* SV1.074b.02 NS: 884, Mod. tyalaṃ (Btp) III. *suthaṃ tevalaṃ daṃne, śatruo, jodharape, jñātibamḍhu, tulya khaṇne, strī ākrāmyaṇa yāya, thva petā, khāyāke, syaṃne*. These four virtues should be learned from the cock: to rise early in the morning, to fight with enemies, to see one's kinsmen as equal, to attack one's wife.

tevā [Var. of tāya]

tevā lhātakāo/tevā lhātake, v.p., to cause to praise or extol, S.249b.05 NS: 866 III. *bhātana tevā lhātakāo*. The bard praising/lending its support (to the musical performance).

tevu [Var. of teva]

teśāco, n., name of a place in Bhaktapur, DH.392a.04 NS: 793 Mod. tekhāco

tese/teye, v.t., to leave all other things, NG.045b.04 NS: 792 III. *tese vava dhuno cheo adhina thva kāya*. I have come to you with love, take me under your protection.

tesyaṃ/tesyaṃ vaye, v.i., to choose to take (a lover or husband), T.020a.05 NS: 638 III. *thva misā nheṃdana cāyāva soraṇāva tesyaṃ vayā puruṣa mado*. When she woke up and looked around the man who was chosen for husband was not there. Mod. tiyāḥ vaye

taili, n., oil- presser, N.020a.02 NS: 500

to, suf., plural suffix, H.036b.02 NS: 691 also NG.014b.03 NS: 792 M.018a.05 NS: 793 V.008b.06 NS: 826 Mod. ta III. **dirghakarṇṇa nāma bhatina, pakṣiyā cāto, naya yāñam thva thāyasa vanam.** A cat, named Dirghakarṇṇa, went there in order to eat the young birds.

to, postp., till, for, N.063b.02 NS: 500 also N.057a.01 NS: 500 N.011a.05 NS: 500 SV.029a.02 NS: 723 Mod. taka III. **pakṣapaḍayā bālachito lāñe mālva.** One who is impotent has to wait for a fortnight.

to, emphatic prt., , T.1.016b.01 NS: 696 also G.1.062a.02 NS: 920

to, postp, for, TH.1.022a.06 NS: 883

toio [Var. of toiva]

toiva, adj., white, NG.012a.01 NS: 792 see also toyuva NG.074a.01 NS: 792, toyio D.028a.01 NS: 834, toio TH.1.013a.04 NS: 883, Mod. tuyū III. **mayicā sumatī bhīmṇa toiva khvāra.** Sumatī, the white faced, is a beautiful girl.

tom, suf., directive case suffix, SV.024a.04 NS: 723 Mod. ta III. **āśava ṛkhitom āśa buñāva.** The sage Āśvasthāmā (went back) being impatient.

tomvāhāra, n., name of a medicinal plant, S.326a.01 NS: 866 III. tomvāhāra pu. One branch of the medicinal plant.

toka/toye, v.i., to shine, NG.078a.03 NS: 792 III. svaragayā jujuna phacina vā gācakara parapasā toka ati āva. The gods of heaven have sent plenty of rain and flashes of lightening. 01. tora, v.pst., lighted, G.024n.01 NS: 781 Mod. tvala III. **ghanana su jāse o(ra) khara parapasā tora.** The clouds began to be full (of showers) the lightning struck with a loud noise. 02. tola, v.pst., lighted, shone, G.1.063b.05 NS: 920 III. **ghanana su jāse ola khara parabasā tola.** The clouds began to be full (of showers); the lightning struck with a loud noise. 03. tva , v.ptp., shining, H.060b.03 NS: 691 III. **tāpana piḍarapa dukhimhayā suryya tva thyaṃ.** As the sun shines for the one who is suffering from heat.

toka/toye, v.i., to cost, TL1R.001r.04 NS: 804 III. **dāma tokva bāhikana upara toka dhaka mithyāna.** Apart from the cost price, any additional cost (if shown) is false.

toka biñāo, adv., without reason; unintentionally, S.005a.06 NS: 866 III. **barddhaya kāmasa toka biñāo krodhi juya.** The fowler lost his temper without any reason.

tokadyamne, v.t., to cut, to break, C.021b.03 NS: 720 see also tokadhene D.026b.04 NS: 834, Mod. tvaḥthule III. **gathyaṃ, lum parikṣā yāñā thyaṃ, chuya, dāya, tokadyamne, thathyaṃ, puruṣayā kula śila svabhāvana parikṣā yāya.** Just as gold is tested by heating it, beating it and cutting it, so a man must be tested by his family, his character and nature. 01. **tokaduva, v.pst., broke,** TH.3.001a.067 NS: 811 also TH.3.001b.100 NS: 811 see also tokadura TH.1.007a.02 NS: 883, III. **khatayā rora nepo tokaduva juro.** The wooden beam of the dias chariot broke twice. Mod. tvadhūgu 02. **tokadura** [Var. of tokaduva] 03. **tokadhura** [Var. of tokaduva] 04. **tokadulio, v.fut., will break,** S.363b.03 NS: 866 III. **katha tokadulio.** The thorn may break off. Mod. tvaḥdhuli 05. **tokadulāo, v.ptp., breaking,** TH.1.025b.07 NS: 883 III. **matuka svakapyāñā tayāguḷi tokadulāo oo juro.** The crown broke after being joined. Mod. tvadulāḥ 06. **tokadhuyāva, v.ptp., breaking,** TH.1.009a.01 NS: 883 III. **evasiṃ svatvāka dayakam tokadhuyāva.** The flag- staff broke into three pieces. Mod. tvaḥdhulāḥ 07. **tokadheñāo, v.p., breaking into pieces,** S.002b.01 NS: 866 III. **thva deśayā koṭavālayā busa bhatuna vā guji 2 tokadheñāo naram.** The watchman's parrot broke a rice stalk into two pieces and ate it. 08. **tokadhulasenali, v.p., after (something) was broken,** TH.1.026a.07 NS: 883 III. **gaḍāmālasi tokadhulasenali.**

After the wooden pillar had broken. 09. **todhuva, v.perf., was broken,** TH.1.013a.04 NS: 883 III. **derapā rāhāta mi ciyāo todhuva.** The left hand was broken due to pressure. Mod. tvadhala 10. **totodheñāo, v.p.ptp., breaking into pieces,** S.002b.05 NS: 866 III. **vāguji totodheñāo nayāo simāsa juta.** Having eaten the rice stalk which they broke into pieces they perched upon the tree.

tokadhekaram/tokadheke, v.c., to cause to cut, S.057a.01 NS: 866 III. **sā chanali jālana tokadhekaram.** Had to cut off small lock of her hair by deceit.

tokadheña, nom., one who breaks, S.187a.06 NS: 866 see also phajihita Y.045b.04 NS: 881, III. **gathiṃ dānava musalmāna liṃga tokadheña.** As a Muslim cuts off his erect penis.

tokadhene [Var. of tokadyamne]

tokapuya, v.t., to cover, NG.041a.04 NS: 792 III. **tokapuya mate chana malamala gāna.** Do not cover yourself with a shawl of thin cloth. Mod. tvapuye 01. **tokapulam, v.pst., sank (in water); covered,** SV.028b.04 NS: 723 see also tokapula NG.037a.06 NS: 792, III. **nadi bādhalapāva, vayā svamham tokapulam.** All three of them sank into the river which was flooded. Mod. tvapula 02. **tokapula** [Var. of tokapulam] 03. **tokapuva, v.pst., overcome (lit. covered with),** NG.003b.06 NS: 792 Mod. tvapū III. **bighinina tokapuva phucakene chena.** Overcome and destroy obstacles for me. 04. **ṭokapusyām, v.ptp., hiding, covering,** T.035a.06 NS: 638 III. **thava śtrasvabhāva ṭokapusyām.** Hiding his own conduct. Mod. tvapuye 05. **tokapuleṃ, v.cond., while covering,** C.044b.03 NS: 720 III. **asādhuvo, nāpaṃ coñā, doṣanana, sādhujanapaniṃ, adhama juram, laṃsa khimṇuna, tokapuleṃ, mātha vaṃña, laṃsa mātha mavaṃṇe, nāyā thyaṃ nāyu.** Through the fault of associating with lesser men, a noble man will be disrespected or disregarded. When it is dark an even path may have to be traversed as if it were uneven. 06. **tokapuyāo, v.ptp., covering,** TH.1.003b.04 NS: 883 see also tokapuyāva TH.1.014a.06 NS: 883, III. **cānam nhinam khasuna tokapuyāo.** Being covered with mist/fog for the whole night and day. Mod. tvapuyā 07. **tokapusyām, v.g., covering,** H.004b.01 NS: 691 see also tokaposyām C.044a.03 NS: 720, Mod. tvaḥpuyāḥ III. **gvatothyam, dhārasā, torakānaya migvaḍa dayāva chāya, mikhā chatam makhaña.** As for example, a blind man also has eyes but does not see anything.

tokapuyāo/tokapuye, v.t., to encircle, TH.1.004a.02 NS: 883 III. **tokapuyāo śako deśa kāse biyātām.** The city of Sakva was occupied after attacking it from all sides.

tokapuyāva [Var. of tokapuyāo]

tokapura [Var. of tokapula]

tokaposyām [Var. of tokapusyām]

tokabika, nṛbm., one who is addicted to (evil habit), C.017a.06 NS: 720 III. **krodhi, byasanasa, tokabika, lobhi, jñāni majuva, ārijjava, āya masosyām baya yāka, thathimḡvamham rājā yāya, mateva.** A man who is bad-tempered, addicted to evil habit, greedy, stupid, straight-forward and who spends without regard to income should not be made a king.

tokamaduvaram/tokamaduye, v.i., not to break, H.027b.03 NS: 691 see also tokamadhuvaram H.1.028b.02 NS: 809, III. **je vā tokamaduvaram nñā, che pāsa ni phene.** I will first cut your bonds as long as my teeth are not broken. Mod. tvaḥmadhuye

tokamadhuvaram [Var. of tokamaduvaram]

tokaya yāñā/tokaya yāye, v.p., to convince, S.145a.05 NS: 866 III. **renukā strīna puruṣa tokaya yāñā the.** In the same way as Renuka convinces her husband.

tokaya yāya

tokaya yāya, v.i., to criticise, to irritate, S.126b.02 NS: 866 III. **chana je juko tokaya yāya dhakaṃ juyāla**. Are you also going to irritate me by criticism ? 01. **tokaya yāñāo**, v.p., criticizing, S.300b.01 NS: 866 III. **tokaya yāñāo pāsāpanisena dhāraṃ**. Criticizing (him) the friends said.

toko, adv., as much as (something) costs, TLIR.001r.03 NS: 804 see also **tokva** TLIR.001r.04 NS: 804, III. **toko dāma bachi śri gaṃgādharaṇa śri paśurāmayāta biya māla**. Half the cost must be given by Gaṃgādhara to Paśurāma. Mod. **tukva**

tokva [Var. of **toko**]

tokvarā juram/tokvarā juye, v.p., to be suitable, N.061a.01 NS: 500 III. **mhācamomcāvo jātakana tokvarā juram**. The horoscope of the daughter must match (with her prospective husband ?). Mod. **tukvajuye tokhā** [Var. of **toṣā**]

toña coña/toña cone, v.p., to be drunk, TH3.001a.056 NS: 811 III. **sati kunhu toña coña kathanam pichoyā juro**. The next day what has been drunk was let out. Mod. **tvāñā cvañne** ?

toñānam [Var. of **toñāna**]

toñāva/tone, v.t., to be stuck, to sink, H.018b.02 NS: 691 also H.088b.01 NS: 691 III. **vyāghrayā vacana, ñeñāva, mora lhuya yāña, puṣkaraṇi vare, mahāpaṃkasa, toñāva, thāhā vayam maphataṃ**. Heeding the words of the tiger when (he) entered the pond to bathe, (he) could not come up as he sank into deep mud. 01. **tota**, v.pst., got stuck, H.088a.05 NS: 691 III. **dhāvarapaṃ vañāva mahāpaṃkasa tota**. Running by the way (it) got stuck. Mod. **tuna**

tocakaṃ/tocake, v.c., to cause to sink, H.085b.04 NS: 691 III. **jaṃbukana upāyana, magna paṃkasa, tocakaṃ, kisi mocakā dava kha**. A jackal killed an elephant by making it plunge deep into muddy path. 01. **tocakaṃ**, v.ptp., being stuck or sunk into, H.1.015a.01 NS: 809 III. **jyātha dhuna, magna paṃkasa tocakaṃ, thva manuṣya mocakā dava kha**. An old tiger has killed this man who plunged into deep mud. Mod. **tunṃkāḥ** 02. **tocakāva**, v.ptp., causing to stick or sink into, H.1.019a.05 NS: 809 III. **magna paṃkasa tocakāva**. Causing him to fall into deep mire. Mod. **tunṃkāḥ**

tocakaṃ te, v.p., to cause to keep well; to treat well, N.032a.04 NS: 500 III. **jidaṃ to maromṣyam tocakaṃ te**. And has been preserved for ten years without lifting or digging (?).

tocake, v.c., to cause to last, AKD.001d.07 NS: 775 III. **dachina tocake juro**. To make these last for one year. Mod. **tuke**

tocakya, nom., one who shakes, N.021b.05 NS: 500 III. **lāhātha tocakya**. Who shakes his arm.

toḍa matasyam [Var. of **tvarha matasyam**]

toḍataṃ choka/toḍataṃ choye, v.p., to set free, T.031b.06 NS: 638 III. **kakhaḍina kokha toḍataṃ choka juroṃ**. The crab set the crow free. Mod. **tvaḥṭā chvaye**

toḍatīna, adv., quickly, speedily (lit. leaving oneself), C.062b.02 NS: 720 Syn. , C. kṣipra "quick, speedy" 3.020 III. **myamvayā kārjaśa, jukti yākamham, thava kārjaśa, toḍatīna, sādharape**. One who plans other's work, completes quickly his own work. Mod. **tvaḥṭāḥ** ?

toḍate [Var. of **tvaḍate**]

toḍamatatore/toḍamataye, v.p., not to be released, T.1.002a.02 NS: 696 III. **jipaniyam toḍamatatore chu dhāyam mateva**. You should not speak till we release you. Mod. **tvaḥmatātale**

toḍi [Var. of **toḍi**]

toḍi bhūpālī, n., name of a rāga ("musical mode"), Y.021b.02 NS: 881

toti [Var. of **tote**]

tote, n., feet, T.037b.01 NS: 638 also H.022b.01 NS: 691 C.078a.05 NS: 720 see also **toti** H.048a.01 NS: 691, **tuti** Y.021b.01 NS: 881, III. **tote cāyakam boña yañana**. Causing to wash (his) feet and taking (the person) with him. Mod. **tuti**

totokana, adv., immediately, SVI.053b.02 NS: 884 also SVI.075a.01 NS: 884 see also **tvatokaṃna** SVI.098b.03 NS: 884, **tvatvakana** SVI.132a.02 NS: 884, Ety. S. tat + kṣarja III. **mahādeva pārbbatīna khañāo totokana argha biyāo śvacākhiri urāo bhokapuyāo dhālam**. On seeing Mahādeva, Pārvaṭi offered liquid as sacred oblation, went round three times and bowing down before him said.

tothupāta, n., a kind of cloth, DH.212a.04 NS: 793

todataṃ, v.ptp., leaving, H.1.077a.05 NS: 809 III. **deśa todataṃ**. Leaving one's own city. Mod. **tvaḥṭāḥ**

todatyam [Var. of **tvaḍate**]

tona [Var. of **tvamñe**]

tonakāne [Var. of **tonake**]

tonake [Var. of **tvamñake**]

tonake, v.c., to cause to puff., Y.034a.05 NS: 881 III. **gañji tonake**. To cause to smoke the hemp. Mod. **tvamṃke**

tone [Var. of **tvamñe**]

tonem [Var. of **tvamñe**]

tonya [Var. of **tvamñe**]

topam, prt., emphatic particle, N.030a.02 NS: 500

tope machise/tope machiye, v.p., not to complete the birth ritual, TH3.001a.041 NS: 811 III. **thva kunhu tope machise ghrta kaṃbala nāyaka juro**. The festival (of ghee and molasses) was celebrated without completing the birth ritual.

topai, n., ransom, GV.051b.03 NS: 509 III. **kapana kvāṭhana topai polyakam tipuras doha yāñā**. (He) was brought from Kapana Kvāṭha by paying ransom and was handed over at Tripura.

tophe, n., broomstick, DH.313b.01 NS: 793 Mod. **tuphi**

tomala [Var. of **tumala**]

toya, v.t., to take off (dress), M.033a.06 NS: 793 also M2A.a08a.02 NS: 794 III. **vasata ni toya**. (I) take off the dress first. Mod. **tvaye** 01.

tolataola, v.g., while taking off, D.002a.02 NS: 834 III. **osata tolataola pociriyā khyāra**. (Bad Dharma) is like the jest of a naked man, unclothed. 02. **tuñāo**, v.ptp., taking off, S.140a.01 NS: 866 III. **mhasa coña vāstra tuñāo kāyāo**. Taking off all the dress on the body. Mod. **tokaḥ/tunāḥ**

toyio [Var. of **toiva**]

toyio/toyiye, v.i., to be white, S.339a.06 NS: 866 III. **ajara toyiyo makhu**. Mascara cannot turn white. Mod. **tuyie** 01. **toyilasā**, v.cond., if (something) becomes white, S.155b.03 NS: 866 III. **hāku sagā hiyāna toyilasā**. If black hair can be turned white by washing. Mod. **tuyisā**

toyiva apāmārgga, n., a kind of plant, *Achyranthes aspera*, DH.253b.04 NS: 793

toyivarā [Var. of **toyuberā**]

toyive [Var. of **toiva**]

toyiva [Var. of **toiva**]

toyise, adj., white, S.284b.03 NS: 866 III. **toyise confo**. Will become white. Mod. **tuisse**

toyu [Var. of **toiva**]

toyu kokha, n.p., white crow, TH1.006b.05 NS: 883 III. **nhinasa toyu kokha ruva**. A white crow appeared during the day time. Mod. tuyūmha kvaḥ

toyu chatra, n.p., a kind of umbrella, offered to a certain deity, DH.266b.01 NS: 793

toyu tisara, n., name of a medicinal plant, DH.201b.06 NS: 793

toyuba svāna, n.p., a kind of white flower, DH.177b.02 NS: 793 Mod. tuyūsvāṇ

toyuberā, n., moonlight; moonshine, H.039b.04 NS: 691 see also **tvaryuberā** H.012b.02 NS: 691, **toyivarā** T1.031b.06 NS: 696, III. **nigunimhava jurasanvaṇṇa**, **sādhū janana dayā yāta**, **gvatothyam dhārasā**, **toyuberāṇa**, **candramāsyam**, **candrārayā grhasa tapam**, **samastam tulya yāna khara**, **thvatothyam**. As the good show pity even to creatures devoid of merits, so the moon does not withhold her light even from pariah's residence : it sheds light on all equally. Mod. timilājah

toyumerā [Var. of **toyuberā**]

toyuva [Var. of **toiva**]

tora, n., force, N.136a.02 NS: 500 III. **pukhurisa**, **torāṇa sāṇāva sava dhanikana balano balīna**, **barā nhasa thu torāṇa dūṇvane lācakaṇ** **ñhācakāva sabada pāpḥeke mī**. He will be compelled to dive under water in the tank after seven arrows have been discharged from a strong bow and the defendant has taken oath.

tora [Var. of **tālā**]

torakāna, n., a blind man with open eyes, H.004b.01 NS: 691 see also **torokāna** H1.004b.01 NS: 809, Mod. **tvarakāṇ** III. **gvatothyam**, **dhārasā**, **torakāṇayā migvaḍa dayāva chāya**, **mikhā chatam makhaṇa**. As for example, a blind man also has eyes but does not see anything.

torata [Var. of **tvaḍate**]

toratayakene, v.c., to make (someone) leave, NG.017a.03 NS: 792 III. **toratayakene devī manasa malāna**. The woman was much distressed for being made to leave. Mod. totake

toratarāṇo/toye, v.inf., to be released, S.005a.01 NS: 866 III. **āoṇa dāpaṇ satya toratarāṇo hano jita chu abasthā lāyto**. If these are to be released, what will be my condition ? 01. **totāo**, v.ptp., releasing, TH1.032a.01 NS: 883 III. **cachi tayāo totāo hara**. Was kept for the night and released (the next morning). Mod. tvaḥtāḥ

toratina, adv., immediately, T.034b.07 NS: 638 see also **turatina** T1.040b.05 NS: 696, **tulatina** SV.027a.05 NS: 723, III. **bhochi bakaṣane jepani mvācakāna toratina beyakaguna**. O, heron, fly us away immediately to save our lives.

torate [Var. of **tvaḍate**]

toramatava/toramataye, v.p., not to leave, H.029a.04 NS: 691 III. **jena cho biyāṇ madare**, **je gvaranaṇ toramatava**, **thvapanisyaṇ**. They never left me alone even if I have not given anything to them. 01. **tvarha matasyam**, v.g., without leaving or abandoning, N.117b.02 NS: 500 see also **toḍa matasyam** T.002b.02 NS: 638, III. **thava thava dharma tvarhamatasyamna**, **gvate bhuguti dvātam ote bhugutarapāva cvaṇe**. Let (a Brāhmin) be devoted to his duty and enjoy whatever wealth he has.

toraya juyto/toraya juye, v.p., to be cut off; to end, S.155b.04 NS: 866 Ety. Nep. **toḍanu + N. juye** III. **chao jio prtī toraya juyto**. Our love for each other will end.

torā, quant., unit of one **tolā**, TH1.040a.07 NS: 883 also TK.005a.07 NS: 899 Mod. **tolā** (Nep.)

tori [Var. of **toḍi**]

tori dhanāśrī, n., name of a **rāga**, M2A.10b.02 NS: 794

toṛeśa yāya, v.p., to break, to divide, S.271a.02 NS: 866 Ety. Nep. **toḍnu + N. yāya** III. **chalapolasa rājya toṛeśa yāya**. That you will divide up the kingdom. Mod. **toḍe yāye**

toro [Var. of **ture**]

torokāna [Var. of **torakāna**]

toryam [Var. of **tole**]

tola, n., a kind of ornament, S.371a.03 NS: 866

tolāṇa [Var. of **torāṇa**]

tolataya [Var. of **tvaḍate**]

tolatāva chova/tolatāva choye, v.p., to leave (lit. to send leaving), M.040b.06 NS: 793 III. **chapanisa phasakhā**, **tolatāva chova**. You are telling a lie, leave her alone. Mod. **tvaḥtā chvaye**

tolatio [Var. of **tolatene**]

tolativa [Var. of **tolatene**]

tolate [Var. of **tvaḍate**]

tolana [Var. of **tolāṇa**]

tolaphilaṇ/tolaphiye, v.i./v.t., to fall, to drop, S.095b.06 NS: 866 III. **baniyāyā nīhaone tolaphilaṇ**. (The pastry) dropped down in front of the merchant. Mod. **tvaḥphila**

tole, adv., as long as, C.013b.04 NS: 720 also NG.049a.06 NS: 792 Y.032b.05 NS: 881 see also **toryam** S.276b.03 NS: 866, Mod. tale III. **samudra pāla**, **mayā tole**, **nāma lāgalapiva**. As long as the sea has not been crossed, the boat will be attached to it.

toleka [Var. of **tole**]

tolva, nom., one who breaks, N.106a.04 NS: 500 III. **lṛlā tolva piliye mālva**. If he breaks a bone, he shall be banished. Mod. **tothumha**

toṣā [Var. of **toṇkhā**]

tosana, n., poor person, N.011b.05 NS: 500 also M2C.c03a.03 NS: 794 V.006b.11 NS: 826 see also **tausana** N.020a.02 NS: 500, III. **tosana paule maphau jukāle**. If a poor person is unable to pay.

tosana, suf., plural suffix 'to' and agentive case suffix 'sana', GV.040b.01 NS: 509

tosana yāna/tosana yāye, v.p., to inflict acute torture, N.025b.04 NS: 500 III. **tosana yāna**. Will be inflicted with acute torture.

tosāna [Var. of **tosana**]

tohanālana/tohanālāne, v.t., to resort to excuse, N.067a.03 NS: 500 III. **thaitḥai tohanālana**, **saṇḍarḍha maṇāyake maṭeva**. One cannot break off the relation by resorting to various excuses. Mod. **tohatayāḥ**

toharape, v.i., to be pleased, to pretend, D.003b.06 NS: 834 Ety. S. **tuṣ + N. suf. rape** III. **viṣṇu chena kārajasa toharape māro**, **devayā vacana nēna kāvale rupa kāo**. Viṣṇu, you should be pleased in work, taking the form of a tortoise to listen to the words of gods.

toho, n., pretention, SV.024b.04 NS: 723 also S.051a.02 NS: 866 S.200a.05 NS: 866 III. **dharmma upadeśana jukonaṇ mayākam upadeśa tohona dhana khama jeta bila valaṇ**. (She found that) he has come to give me money under the pretext of giving religious instructions. Mod. **tvaḥa**

toho cine, v.p., to make an excuse, to pretend, M.014b.02 NS: 793 III. **usāsa madu toho cine lā**. Shall I pretend to be sick ? Mod. **tvaḥ cine** 01. **toha cināna**, v.conj.ptp., pretending, TL1K.001k.05 NS: 699 III. **toha cināna piṇḥāsyam vakāre**. Pretending to go out. Mod. **tvaḥcināḥ** 02. **toho cināo**, v.p.ptp., pretending, S.076b.06 NS: 866 III. **paradeśa one dhaka toho cināo onam**. (He) left under the pretext of going to a

foreign country. Mod. tvaḥcināḥ

tausana [Var. of tosanā]

ttibrikama, p.n., name of the god Viṣṇu, D.017b.05 NS: 834 Ety. S. trivikrama

tyamkhādvala, p.n., name of a place, GV.041a.02 NS: 509

tyamkhoco, p.n., name of a place, GV.053b.04 NS: 509

tyamṭurase, n., a tamarind tree, DH.170a.03 NS: 793

tyakhu [Var. of tekhoḥo]

tyajaonta, adj., vigorous, SVI.052a.04 NS: 884 Ety. S. tejas + vat III. *sundra khvāra tyajaonta ji thathiṇa guṇa du*. My virtue is my bright and beautiful face.

tyajarape, v.t., to abandon or dissolve a mutual arrangement, e.g. marriage, N.067b.01 NS: 500 Ety. S. tyaj + N. suf. rape III. *thva naitāyavum doṣana dvālem juko thaitaivum tyajarape teva*. When, however, there is an actual defect, it is no offence if they dissolve their mutual engagement. 01. *tejalapāva*, v.ptp., forsaking, giving up, Y.059b.01 NS: 881 III. *thuguli samastam tejalapāva śri hari bhajana yāta vane nuyo*. Let us go to pray to God, forsaking all this. 02. *tyajarapaṃ*, v.conj.ptp., abandoning, leaving, N.106b.04 NS: 500 also N.073a.02 NS: 500 III. *kāya tyajarapaṃna byamṅva kha*. If the son has left him to live separately. 03. *tyajarapakāle*, v.concl., if abandoned, N.068a.03 NS: 500 III. *doṣana madvālam puruṣana tyajarapakāle*. If a man abandons her although she is faultless.

tyavachi, adj., unit of measurement equivalent to four mānās, GV.063c.02 NS: 509 III. *dāmana vāke tyavachi kāya mado*. A drama did not fetch 4 mānās of rice / paddy. Mod. tyahchi

tyavatyā, num., two and a half mānās, AKB.001b.07 NS: 561

tyāka, clf., classifier denoting a long piece of (flesh), S.150b.03 NS: 866 Mod. tyāḥ

tyāka, clf., classifier denoting a long round object, TH1.005b.06 NS: 883 Mod. tyāḥ

tyākva, n., the one who wins, one who is not guilty, N.028a.04 NS: 500 also N.107b.01 NS: 500 III. *khamṇa tyākva jurom*. He is not guilty (in the matter). Mod. tyākva

tyākvarā, n., winner, reward, N.028b.01 NS: 500 III. *tyākvarā prasāda bukvārā phuva thayam śāsti*. The one who is proved to be innocent is to be shown kindness, while the guilty one will be punished.

tyāga yāya, v.p., to renounce, M.031b.01 NS: 793 III. *aya dhavanacā, je, thathiṇa dukha, gathe sehelape, jīva tyāga yāya*. Oh Dhavanacā, how can I bear such a sorrow, I will commit suicide. 01. *tyāga yānā*, v.inf./ptp., renunciation, C.066a.05 NS: 720 Ety. S. III. *durjanāo, jukvayā, deṣa tyāga, yānāna tu, ubāra dava*. To keep a distance from a wicked one is similar to quitting the country.

tyāgara, n., name of a place (in Patan), TH3.001b.107 NS: 811 Mod. tyāgaḥ

tyāgi, adj., liberal, NG.015b.03 NS: 792 Ety. S. tyāgin III. *tyāgijuse dāma bira adhika dāma*. Being liberal, (he) gave large sums of money.

tyāṇa tayā/tyāṇa taye, v.p., to keep borrowed (money), TL1B.001b.05 NS: 535 III. *thva tyāṇa tayā (duśāpa?) tayā patī*. It is a faulty act to keep borrowed (money).

tyāṇa hasyam/tyāṇa haye, v.p., to borrow, N.092b.02 NS: 500 see also *tyāṇa he* N.012a.03 NS: 500, III. *udārapam madhakārana tyāṇa hasyam kha sano*. Will need to contribute even by borrowing (money). Mod. tyāṇa haye 01. *tyāṇa he* [Var. of *tyāṇa hasyam*]

tyāṇā, p.n., name of a place / river, TH5.054b.01 NS: 872

tyāchiya, v.t., to decide, V.008a.06 NS: 826 also S.028b.05 NS: 866 see also *tyāche* S.022b.06 NS: 866, III. *āmathe khavakhe tyāchiya nuyo*. It must be like that, so let's go and decide (on the matter) Mod. tyāchtye 01. *tyāchiyā*, v.ptp., decided (a lawsuit), TH3.001a.045 NS: 811 III. *bhotyā bhāya pāla dhakam tyāchiyā juro*. A decision was taken that it was the turn of Bhotyā Bhā. Mod. tyāchinā 02. *tyāchesyam*, v.ptp., deciding, ABC.001c.04 NS: 668 III. *lam ādina kvātakam tyāchesyam*. Deciding to make the roads (in the area) secure. Mod. tyachināḥ 03. *tyāchiyāva*, v.ptp., on deciding, making a decision, V.008a.02 NS: 826 III. *jivakhe tyāchiyāva choya makhā, disane*. It's all right, please sit down, you will be sent after making a decision. Mod. tyāchināḥ 04. *tyāchiṇa*, v.ptp., deciding, S.189b.03 NS: 866 III. *chamisaṇa jilasā tyāchiṇa tāthio*. (You do so by leaving the decision to me) leave the decision to me.

tyāche [Var. of tyāchiya]

tyāja hāla, n.p., expectation of some gain, N.033b.04 NS: 500 Ety. S. *pratyāṣā + N. hāla* III. *tyāja hāla tayā varhi vaṃtā mathyākva mānusana*. The one who gives in expectation of some service.

tyātakaram/tyātaka, v.c., to cause to win or overcome, S.045a.04 NS: 866 III. *veṣyā tyātakaram*. The harlot was allowed to win. Mod. tyāke

tyāto/tyāye, v.t., to get victory, to win, SVI.033a.03 NS: 884 III. *thani charapora buto ji tyāto*. Today, you are defeated and I have won the game. Mod. tyāye

tyāthasam/tyāthaye, v.i., to conclude burning (to ashes) ?, TH3.001a.116 NS: 811 III. *brāhmaṇapanisena tyāthasam uka juro*. The Brāhmīns concluded burning (the body) to ashes. Mod. tyāthayāḥ

tyānu, adj., tired, SVI.088b.03 NS: 884 III. *tyānu dhaka bhati diya thasam madu*. If one was tired, there was no place to rest. Mod. tyānuye

tyānu, n., tiredness, SVI.105a.01 NS: 884 III. *ji pityakam tyānum majuro*. I did not even feel hungry and tired. Mod. tyānu

tyānura/tyānuye, v.i., to be tired, SVI.023b.05 NS: 884 III. *jijā phācina tyānura*. I became very tired. Mod. tyānula

tyāya, v.t., to cut (meat) into pieces, DH.359b.03 NS: 793 Mod. tyāye

tyāye, v.t., to borrow, TL1B.001b.10 NS: 535 III. *thvadata dāma bamdaka madvayakam tyāye maṭeva*. One cannot borrow (money) without a security deposit. 01. *tyāṇa*, v.ptp., having borrowed, N.012a.03 NS: 500 III. *dāma tyāṇa he, udāra cosyam dhanikatvam bisyam tāthe, māva*. Having borrowed money the creditor must be given a receipt (in writing). Mod. tyāṇāḥ 02. *tyāṇā*, v.ptp., borrowed, N.011a.04 NS: 500 also N.012a.01 NS: 500 III. *lum tyāṇāyā mūla*. The interest on borrowed gold. Mod. tyāṇā

tyāhā tyāhāna, adv., a sound of baby crying, continuous sound, SVI.075a.01 NS: 884 III. *mucā rāthārithina sanāo tyāhā tyāhāna khoyāo conam*. A baby was inside writhing and crying out continuously. Mod. tyāmy tyāmy

traya, num., three, triple, TL.001a.04 NS: 235

trayaudaśī, n., thirteenth day of a lunar fortnight in the Hindu calendar, GV.040a.04 NS: 509 see also *treodasi* TH1.024b.04 NS: 883, Ety. S. *trayodaśī* III. *śrāvaṇa śukla trayaudaśī*. On the thirteenth day of the bright fortnight in the month of śrāvaṇa.

trikaṭu svatāna, n., three kinds of spices, DH.172a.01 NS: 793 see also *trikatu* DH.171b.04 NS: 793,

trikatu, n., a kind of Tibetan salt, DH.196a.04 NS: 793 also DH.190b.04 NS: 793 DH.171b.04 NS: 793 see also *trikatuka* DH.213b.02 NS: 793, *trikatuka* [Var. of *trikatu*]

trikvaṇa, n., a meat delicacy cut to resemble a triangle, DH.339a.03 NS: 793

tricaluṇā, n., a species of fish, DH.212b.01 NS: 793

triprasā, n., spiritual boon, threefold boon, TH.022b.07 NS: 883 III. triprasā rāke dhaka mahāparvva dhaka śrī ṛddhilakṣmī mājuyā kalpabṛkṣe dāna bira. śrī ṛddhi Lakṣmī Māju offered a heavenly tree with the hope of obtaining spiritual boon on auspicious day.

tribācā yātaṃ/tribācā yāye, v.p., to take the oath three times, SV.081a.01 NS: 884 Ety. S. tri + vacā + N. yāye III. mora pārana lahāta pālana biya 3 dhaka tribācā yātaṃ. Nodding his head and shaking his hands, he repeated the vow three times.

tribhaya, adj., three fold, D.032b.03 NS: 834 III. śrīnivāsyā tribhaya maṃgala. śrīnivāsa is three- fold auspicious.

tribhaya [Var. of tribhayaṃ]

tribhaya svāmi, n.p., three joint lords or rulers, M.002b.02 NS: 691 III. śrī narasiṃhadeva śrī purandrasīṃhadeva, śrī udhabasiṃhadeva tribhaya svāmi. Narasiṃhadeva, Purandrasīṃhadeva and Uddhabasiṃhadeva are the three joint rulers.

tribhayaṃ, num., three ruling brothers, M.004a.01 NS: 691 see also tribhaya NG.069b.01 NS: 792, III. śrī mānigara dhammista rājasa śrī narasiṃhadeva tribhayaṃ narapati pālita svāmi kharṭgasiddhi cilamkārane. Narasiṃhadeva, together with his brothers, is the pious king of Mānigara, ruling the people after accomplishing the consecration of the symbolic sword. May his sword be ever victorious.

tribhe, adj., three (persons), GV.040b.03 NS: 509 see also trībhe TL.001g.05 NS: 658, Ety. S. tribhaya, formed on the analogy of "ubhaya" - both III. tipura gvarha, yarha tribhesana taṃṇa. Tripura, Gvarha, and Yarha jointly (invaded).

trimā, n., name of a tāla, musical beat, D.009b.04 NS: 834 see also trimāna D.009a.03 NS: 834, Ety. S. tri + māna

trimāna [Var. of trimā]

triyañjali, n., (offering) three times with hollow of the hands, VK.015b.03 NS: 870 Ety. S. tri "three" + añjali III. triyañjali chāyava japa stotra. Offered the hollow of the hands three times and started to read a hymn of praise.

triṣṭuri [Var. of triṣṭura]

triṣṭura, n., trident, NG.081b.03 NS: 792 also NG.062a.06 NS: 792 DH.170b.03 NS: 793 see also triṣṭuri TH.017b.02 NS: 883, Ety. S. triṣṭula III. triṣṭura tise mocā goṭṭhoṭṭsakhe lina. The child who was pierced with the trident was made to disappear at Gvala (Devapāṇa).

tri, n., woman, wife, T.038b.03 NS: 638 also SV.012b.03 NS: 884 see also tilī NG.005b.05 NS: 792, tiri D.004b.05 NS: 834, Ety. S. stri III. trina pratyakṣana purukha khamnakam jāra āliṃgarapāva. (The wife went straight forward to her paramour in front of her husband and embraced him). The wife went in person and embraced her paramour in her husband's presence.

trīpalakvache, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.392b.02 NS: 793

trīpuruṣa [Var. of tīrīpuruṣa]

trīpta, n., satisfaction, S.345b.01 NS: 866 Ety. S. trīpta III. bhojana trīpta yāya dayā. Will have the satisfaction of (eating) a feast.

treodasi [Var. of trayaudaśī]

tredasi [Var. of treodasi]

treyoṣi [Var. of treodasi]

trairoka [Var. of trailoka]

trailoka, n., three worlds taken collectively, NG.006a.02 NS: 792 see also trairoka H.006a.04 NS: 809, Ety. S. trailokya III. sunti saciva dhāse trailokasa lyākha. Accepted / recognized in the three worlds for his good policy.

tva [Var. of tvam]

tvam, prt., an emphatic particle, also a directive case suffix, N.110b.04 NS: 500 also N.012a.01 NS: 500 see also tvam N.030a.01 NS: 500, tva T.012a.03 NS: 696,

tvamñake, v.c., to cause to drink, N.139b.03 NS: 500 see also tonake T.003b.03 NS: 638, III. lamkhva tvamñake. (He shall be) made to drink the consecrated water. Mod. tvañke 01. tonakā, v.pst., breast-fed, H.079a.05 NS: 809 III. dudu tonakā thyam. Just like the breast feeding. Mod. tvamkā 02. tvamñakāva, v.c., having caused to drink, N.139b.03 NS: 500 III. dharma vākya maṃtrana japarapāva tvamñakāva II. Reciting the mantras or prayers, he shall be made to drink the water.

tvamñe, v.t., to drink, N.093b.01 NS: 500 see also tvamda N.100a.03 NS: 500, III. thava ñe tvamñe. To eat and drink. Mod. tvane 01. toña, v.pst., drank, D.006b.01 NS: 834 III. rāhuna toña suryyana keñā. Rahu drinks, Sūrya shows (what has happened). Mod. tona 02. toñā, v.pst., drank, TH.063b.07 NS: 872 III. thvam toñā. Drank rice beer. Mod. tvana 03. toniva, v.fut., shall drink, V.015a.10 NS: 826 III. chana hi toniva thani lā lumsiva lāna. I shall drink your blood today from your hand, finger and flesh. Mod. tvani 04. tvamñāva, v.ptp., having drunk, N.136b.03 NS: 500 III. lamkhva tvamñāva stye yeram. They may die by gulping water. Mod. tvanaḥ 05. toñāva, v.ptp., having drunk, H.081b.02 NS: 691 also H.1.017b.04 NS: 809 V.012a.07 NS: 826 Mod. tvanaḥ III. thathe hiraṇyakana dhāyā ñeriāva, mrga ānanda juyāva, svechāhāra yaña, lamkha ādina toñāva, jarayā samipasa simākvasa conam. On hearing the words of Hiraṇyaka, the deer was delighted and having eaten at pleasure and drunk water, stayed in the shade of a tree that grew near the water. 06. toñāna, v.ptp., drinking, C.079b.03 NS: 720 see also toñānam C.082a.03 NS: 720, III. kapila sāyā, dudu toñāna, bramhuṇi, prasaṅga yāñana, bedākera vicāra yāñāna, thvamham sudra, naraka vannayu. For drinking the milk of a brown cow, making love with a Brāhmaṇa woman, thinking over the letters of the Vedas, a śudra will go to hell. Mod. tonāḥ 07. tose, v.ptp., sucking, drinking, NG.002a.02 NS: 792 also NG.052a.05 NS: 792 Mod. tvanaḥ III. pañle hole bhuti tose behalapu deva. The lord is habituated to (as a bee) sucking the nectar of the lotus while in blossom. 08. toñā, v.ptp., drinking, M.2F.14a.03 NS: 794 III. ghatataghatana hi toñāyā. Gulping down the blood. 09. toñāva, v.ptp., having drunk, H.1.017b.04 NS: 809 III. thva surimpyāke, dudu toñāva varasam, thva toñāo vara dhāyu. Even if he drank milk in this tarven it will be said that he has drunk rice beer. Mod. tvanaḥ

tvamda [Var. of tvamñe]

tvamśā, n., drinks, N.074a.02 NS: 500 III. ñasā tvamśā. Food and drinks. Mod. tvañśā

tvaka, nom., one who is stuck in the mud, H.088b.05 NS: 691 III. thva prakārana, jambukana, tharṃsāre dhakam, vāna ādina, nhipotasa nāyāva, kuṣaṅgayā vacanana, vamptorena, tvaka thva kisi. Thus, the jackal, thinking of dragging himself out, bit the tail of (the elephant) with its teeth. The elephant suffered thus as a result of bad company.

tvaka tvaka thulāo/tvaka tvaka thule, v.p., to break into pieces, S.164b.06 NS: 866 III. palesvāna tvaka tvaka thulāo nalam. Breaking the lotus flower into pieces by trampling, (the elephant) ate it. Mod. tvatva thule

tvakadula/tvakadule, v.i., to be broken, TH.027a.06 NS: 883 III.

ñhapāyā tvakadula si likāyāo. Removing the earlier wood that had broken. Mod. tvadhūgu

tvakadyamkake, v.c., to cause to cut off, N.075b.03 NS: 500 III. thvayā śāsti cvaṃ tvakadyamkake. (For incest) there is no other punishment than excision of the sexual organ.

tvaca phyāṇa/tvaca phyāye, v.p., to uplift, not to drop, not to leave behind, H.023b.02 NS: 691 III. cheje samastaṃ eka cirta yāṇa, thva pāsa tvacaphyāṇa, bosya vaneguna. Let us fly away with great concentration uplifting the net.

tvacakāva/tvacake, v.c., to cause to be stuck in the mud, H.018b.04 NS: 691 Mod. tumkāḥ III. thathe magna paṅkasa tvacakāva. Thus being stuck in the mud.

tvacā, n., maggot, S.291b.02 NS: 866 see also tu SV1.042b.04 NS: 884, III. māṇikasa bhārī tvacā nakāo chāya kha lhāṇa diyā. Why do you talk about an impossible matter like the ruby being infested with maggots?

tvādate, v.t., to leave, to abandon, to set free, T.021a.01 NS: 638 see also tvarate H.055b.05 NS: 691, III. thava kulayā svabhāvaṃ tvādate saṃga. She tried to abandon the code of conduct of her family. Mod. tvaḥte 01. toḍatyam, v.t., leaving, abandoning, H.061a.04 NS: 691 III. br̥ddhaya, jobana, strī, naya majiva, toḍatyam matyaṇa. The wife of an old husband can neither be enjoyed nor abandoned. Mod. tvaḥte 02. tolata, v.inf., leaving, to leave alone, to abandon, G.021n.04 NS: 781 III. abhira pokana pola viveka tolata jola. The red powder pack was opened and all judgement was abandoned. 03. toḍatavaṭom, v.pst., set free, T.026a.03 NS: 638 III. mādarapayakāva toḍatavaṭom jurom. This trader was set free after making him walk around (the deity). Mod. tvaḥtala 04. toḍatalam, v.pst., deserted (habitually "will desert"), C.023b.02 NS: 720 Mod. tvaḥtala III. gathyam̐to dhārasā, sacāna, dudu ṭomne, madataṇāva, māma, toḍatalam. For example, a calf will desert the cow if she gives no milk. OR For it is said that the calf left the cow as it was not given to suck. 05. toratā, v.pst., left, TH.002a.07 NS: 790 Mod. tvaḥtā III. navamī budhavāra konhu caṃgu toratā dina. We left Caṃgu on Wednesday the 9th day of the month. 06. toratala, v.pst., left, NG.026b.01 NS: 792 see also prāṇa toratara SV1.037b.05 NS: 884, III. satīna toratala sarīra jauvana. (Her) body no longer looked youthful (lit. youth has left her body). Mod. tvaḥtala 07. tolata, v.pst., left, NG.076a.04 NS: 792 also NG.079a.01 NS: 792 see also toratara TH.001a.182 NS: 811, Mod. tvaḥtala III. tolata ra kiṃjāyā śarīra. The young brother died (literally, left his body.) 08. tolatalā, v.pst., left, abandoned, NG.026a.07 NS: 792 III. dukhana tolatalā jīva viyogana ṇoya cāse. I am filled with joy when I am relieved of my sorrow. Mod. tvatala 09. toratara [Var. of tolata] 10. tolotalo, v.pst., left, S.308b.03 NS: 866 III. vaidyapanisenam̐ tolotalo. The physicians left. Mod. tvaḥtala 11. toḍatayu, v.fut., will leave, T.006b.07 NS: 638 III. paribāra mabhinnaṇāva sarjjana mitra toḍatayu. If one's associates are not good, he will leave his true friend. 12. tvadatīva, v.fut., will leave, T1.008a.04 NS: 696 III. parivāra mabhinnaṇāva jasanam̐ (sajanam̐) mitraṇa tvadatīva. If one has bad association he will leave even a good friend. Mod. tvaḥti 13. toratayuva, v.fut., will lose, will leave, H1.074b.03 NS: 809 III. pīḍarapomha, kotīṇāva deha prāṇana toratayuva. The sufferer will die (literally, will leave the life) on falling down. Mod. tvaḥti 14. tolatene, v.imp., take off (hon.), NG.051a.06 NS: 792 see also tolati M.039b.06 NS: 793, tolativa V.005a.01 NS: 826, III. tolatene vasata yāhune parakāsa. Express your passionate desires openly by taking off your clothes. 15. tolatene, v.imp., leave (hon.), NG.046a.06 NS: 792 Mod. tvaḥte III. yeyā yathe behalape tolate nemāna. To behave and abandon oneself to each other as each one likes. 16. tolati [Var. of tolatene] 17. tvarhatam̐, v.ptp., leaving,

N.036b.03 NS: 500 also N.041a.01 NS: 500 III. gurubharārhasa tvarhatam̐. If (a student) foresakes his teacher by leaving him. Mod. tvaḥtāḥ 18. toḍatam̐, v.ptp., having left, T.020b.04 NS: 638 also T.031b.06 NS: 638 III. thva jāṇana toḍatam̐ tathā misā. The woman who was left by her paramour. Mod. tvaḥtā 19. toḍatam̐, v.ptp., leaving, T.035b.04 NS: 638 III. samasta upabhoga toḍatam̐ nam̐ prāṇabaddha yāya maṭeva. One should not take one's own's life by leaving all kinds of enjoyment. Mod. tvaḥtāḥ 20. todatāva, v.ptp., leaving, T1.022b.01 NS: 696 also SV.022b.04 NS: 723 see also toratāva NG.058a.04 NS: 792, III. thava deśa todatāva. Leaving her own country. Mod. tvaḥtāḥ 21. toḍatāna, v.ptp., leaving, abandoning, C.023a.02 NS: 720 see also tolatāna NG.049a.03 NS: 792, III. vipattisa, mateva strī sneha madu, sarjjana, mūrkhā kāya choyā kārja, mavāṇa, mo misā, thvate, toḍatāna, mahāsukha. The wife who is absent in times of difficulty, the gentleman without affection, the foolish son, the servant (?) who ignores ordered work: only if all these are abandoned will a man be very happy. 22. toḍatānam̐, v.ptp., leaving, See toḍa - tina, C.020a.06 NS: 720 III. thvatenā, mūrkhā, dolachi toḍatānam̐, jīṇāni chamham̐ leya māla. Because of that a wise man should be selected by leaving a thousand fools. Mod. tvaḥtānam̐ 23. tolatāva, v.ptp., having left, forsaken See todatāva, SV.027b.03 NS: 723 see also tolatāo R.025b.03 NS: 880, III. duliyaṇa svāmini tolatāva, thva kattuka sola vānam̐. Having looked with amazement, the litter-bearer left the lady. Mod. tvaḥtāḥ 24. toratāva [Var. of todatāva] 25. tolatāna [Var. of toḍatāna] 26. toratāva, v.ptp., by leaving behind, TH.001a.099 NS: 811 III. kvātha toratāva besyam̐vaṇa juro. The one who left the fort and ran away. Mod. tvaḥtā 27. torata, v.ptp., on leaving / having left, D.020b.06 NS: 834 III. thva phasana thva dehese lajyā torata cona. This shameless wind rests on my body. 28. toratāo, v.ptp., having left, L.003a.03 NS: 864 III. thao jāta toratāo rāka rākam̐ kāya. Leaving one's caste, adopting whatever else 29. tolatāo [Var. of tolatāva] 29. tolatāo [Var. of tolatāna] 30. toḍatāvam̐, v.conj.ptp., having left, ALE.001e.04 NS: 793 III. rājāpanisyaṇa samasta jyā toḍatāvam̐ ṇhathyā taka bijyāya māla. The kings must leave all the work and arrive early. Mod. tvaḥtāḥ 31. torataraṇāo, v.cond., if (something) is left; behind; if lost, S.288a.03 NS: 866 III. chana dhairya torataraṇāo. If you have lost patience. Mod. tvaḥtā talasā 32. toḍamaṭotala, v.cond., until something is left, T.001b.06 NS: 638 III. jēpanisyaṃ toḍamaṭotala chu dhāyanam̐ maṭeva. You should not speak till we release you. Mod. tvaḥmatṭitale 33. tvarhatam̐, v.p., had to leave, GV.038a.03 NS: 509 III. bālachiṭo liṃchivu piḍaṇṇa deśa tvarhatam̐ māṇā. Between a fortnight to a month all people had to leave the country. 34. toḍatalasā, v.cond., if one gives up, C.082a.05 NS: 720 Mod. tvaḥtusā III. lā nayāna, doṣana madu, thvam̐, toṇānam̐, doṣana madu kāma sevarapānam̐, doṣana madu, prāṇayā svabhāva, vyavahāra, thvate, nivṛtti yāṇa, toḍatalasā mahāphala lāka. Eating meat is not a vice, drinking liquor is not a vice, making love is not a vice; these are natural behaviour of human beings; but if one could give up these he gains much merit. 35. toratam̐, v.g., leaving, H.054a.05 NS: 691 also H.093b.02 NS: 691 TH.001b.08 NS: 810 III. thva thāya toratam̐, mere vane bhārapā. I wish therefore to leave this place and go elsewhere. Mod. tvaḥtāḥ 36. tolato, v.ptp., leaving, unfastening ?, Y.039b.01 NS: 881 III. rasiyā sārī tolato. The playful woman took off her saree. Mod. tvaḥ tāḥ

tvāḍapheya, v.i., to drop (something), C.032b.03 NS: 720 Mod. tvaḥphiye III. gathyam̐ lohosa, dharapvam̐, tvāḍapheyā them̐, tvāḍapheya, sehuna. See, you should leave (your enemy), just as a broken pitcher is discarded. 01. toḍaphela, v.inf., to drop, to fall down, T1.002a.06 NS: 696 III. ganam̐ toḍaphela anam̐ thva kāparyam̐ kāya. We shall pick up the tortoise wherever it drops. Mod. tvaḥphila

02. **toḍapheraṃ**, v.pst., was left, dropped, T.002a.01 NS: 638 III. **geṇa toḍapheraṃ anā chesyaṃ kāya**. We will pick it up where it is dropped. Mod. **tvahphita** 03. **tophivaku**, v.pst., dropped, TH1.017b.03 NS: 883 III. **caitra bahārayā khata tophivaku**. The dias with the miniature stupa was dropped (by the carriers). 04. **todaphesyaṃ**, v.ptp., leaving behind, T.005b.01 NS: 638 see also **toḍaphesyaṃ** T1.006b.02 NS: 696, III. **thva svāna todaphesyaṃ simā gasyaṃ beva jurom**. (The gardner), leaving the flowers, ran away climbing a tree. Mod. **tvahphinaḥ** 05. **toḍaphesyaṃ** [Var. of **todaphesyaṃ**] 06. **tvarhaphekāle**, v.cond., if dropped, N.135a.04 NS: 500 III. **gyāṇāva baṃsa torhaphekāle**. If he drops (the red hot iron ball) in fear. 07. **tvarhapheya**, v.pst., lost, N.044a.04 NS: 500 III. **misyam tvarhapheyaḥ thusyaṃtā padārtha thakhera**. When the property deposited by a stranger is lost and found by another man.

tvaḍapheya, nom., that which was dropped or had fallen down, C.032b.03 NS: 720 Mod. **tvahphiya** III. **gathyaṃ lohosa, dharapvaṃ, tvaḍapheyaḥ them, tvaḍapheya, sehuna**. See, you should leave (your enemy), just as a broken pitcher is discarded.

tvatokamṇa [Var. of **totokana**]

tvatvakam [Var. of **totokana**]

tvatvakana [Var. of **totokana**]

tvayakam/tvayake, v.t., to observe the law, N.109a.01 NS: 500 III. **rājāna avahelā mayāsana, nyāya dharmavo tvayakam prajā pratipālarapaṃ, peṭā prakṛti upāya votvayakam**. The King shall be careful to protect all religious orders and the constituent elements of his state with the four means indicated by science. Mod. **tvayeke**

tvarate [Var. of **tvaḍate**]

tvaryuberā [Var. of **toyuberā**]

tvava/tvaye, v.inf., to be according to the usage, N.069b.04 NS: 500 III. **dharma va tvava**. Declared to be lawful.

tvā, clf., classifier denoting a piece of long round object, DH.002b.04 NS: 793

tvāka, n., round container, comp. **svāna tvāka**, C.044b.06 NS: 720 III. **bhīmṇiao nāpalātānāva sumhaṃ uttama juva svāna tvākao nāpaṃ coṇāva sevum tapaṃ momḍasa dhararapā taram**. The stem as well is placed on the head with the flowers by being in a good company. Mod. **thvāḥ**

tvāka, clf., classifier denoting a piece of cloth, TH1.029a.06 NS: 883

tvākam, n., a measuring pot, L.005a.02 NS: 864

tvākadivā, n., a Newar ceremonial lamp, a standing lamp, DH.210b.06 NS: 793 also DH.238a.01 NS: 793 see also **tvākadivācā** DH.387a.05 NS: 793, Mod. **tvāḥdeva**

tvākadivācā [Var. of **tvākadivā**]

tvākala, n., wooden block for cutting meat, DH.186a.03 NS: 793 also TH1.026b.02 NS: 883 Mod. **tvākah**

tvākasvāna, adj., big bundle (of cloth), S.370b.04 NS: 866 also R.015b.03 NS: 880 III. **tvākasvāna janika**. A big bundle of cloth tied round the waist. Mod. **tāksvāṇ**

tvākatika, n., seller of retail goods, V.017a.01 NS: 826 III. **tvākatika banijāla punisiṃṇa nāma**. A seller (merchant) named Punisiṃṇa

tvāṇāva/tvāye, v.t., to offer, TH2.022a.03 NS: 802 III. **thava thava śloka padapaṃ yajamāna tvāṇāva**. The clients of the priest offered light reciting the holy ślokas. Mod. **tvaye**

tvāca, n., a friend, a bond friend, N.124b.04 NS: 500 see also **tvāya** TH2.018a.06 NS: 802, III. **maṃṇā tvāca matengare**. Should not be set free for the sake of gaining a friend. Mod. **tvāy**

tvāca kāya, n.p., a bond friend's son, SV.011a.01 NS: 723 see also **tvāya kāyaṃ** SV1.122b.01 NS: 884, III. **kāya madatasā, tvāca kāya biya**. If you do not have a son, I shall give a bond friend's son. Mod. **tvāykyay**

tvāca kyahem, n.p., bond friend's younger sister, N.075b.02 NS: 500 Mod. **tvāykehem**

tvāca ciṇa/tvāca ciye, v.p., to make bond friendship with someone, D.019b.05 NS: 834 III. **thana tvāca ciṇa**. (They) became ritual friends. Mod. **tvāy-ciye**

tvāca bhari [Var. of **tvāca bhari**]

tvāca bhari, n.p., bond friend's wife, N.075b.01 NS: 500 see also **tvāca bhari** T.014a.07 NS: 638, Mod. **tvāy ?yā kalāḥ**

tvāca bhota, n.p., husband's bond friend, TH3.001b.162 NS: 811 III. **phaṇapiyā padumani tvāca bhota moka juro**. The bond friend of Padumani's husband from Phaṇapt died. Mod. **tvāy bhvata (patan)**

tvāca yāṇana/tvāca yāye, v.p., to make a bond friend, C.038b.01 NS: 720 Mod. **tvāy yāye** III. **pūrvvasa śrīrāmasyaṃ khobarṇḍhasa paṣugaṇayā nhipota jomṇana mākaḍa tvāca yāṇana āpadā tararapā jurom**. In the past, śrī Rāmacandra solved his problem of erecting a dam in the ocean by taking the help of tails of beasts and making friendship with monkeys.

tvāci, n., a kind of muscle shell, NG.042b.04 NS: 792 III. **nhasakana nātālāsa tvāci du vicāra**. The temples (of his head) and his cheeks are very muscular.

tvāṭha, n., beak, mouth, D.021a.02 NS: 834 see also **tvāṭha** S.244a.01 NS: 866, III. **bhuti khaṇa bhamarayā pvāṭha tvāṭha gana**. When the bee spots nectar, his mouth and stomach dry up. Mod. **tvāḥ**

tvāṭha [Var. of **tvāṭha**]

tvādevā [Var. of **tvākadivā**]

tvāpara, n., the peak of a mountain, NG.043b.02 NS: 792 also TH1.003b.02 NS: 883 SV1.046a.05 NS: 884 see also **tvāpala** S.287b.02 NS: 866, III. **gorasa tvāpara dava pipili che śyāma**. The round breasts (on your body) topped with black nipples

tvāpala [Var. of **tvāpara**]

tvāya [Var. of **tvāca**]

tvāya kāyaṃ [Var. of **tvāca kāya**]

tvāra [Var. of **tvāla**]

tvāraca, n., localities of a town, SV1.114a.02 NS: 884 III. **tvāracaḍatiṃ oā'tuoā'ra śvara juyāo**. Having searched in each locality of the town. Mod. **tvāḥca**

tvāla, n., section, locality of a city, N.099a.01 NS: 500 also TH1.023b.03 NS: 883 see also **tvāla** GV.058b.02 NS: 509, **tvāra** M.004b.01 NS: 793, III. **tvāla bāṭa deṣa thāna cvaṃkovuṃ**. By all those who live in different kinds of locality. Mod. **tvāḥ**

tvāla nāyaka, n.p., chief of the locality, DH.172b.07 NS: 793 Mod. **tvāḥ nāyāḥ**

tha, pron., this, N.065b.03 NS: 500

tha, adj., higher (in caste), N.082a.01 NS: 500 III. **thava jātina thayā garbhana jāyarapau vmaṃcā varṇṇa saṃkara.dhāye**. A child born of a woman higher in caste than the man is called a bastard, (varṇasamkara). Mod. **thaṃ**

tha, n., a kind of tāla, a musical beat, NG.006a.02 NS: 792 also Y.010b.03 NS: 881

tha [Var. of **tham**]

thao, pron., oneself, V.004b.10 NS: 826 also D.015a.03 NS: 834 Mod.

thao che

thaḥḡu III. purukha ratana dhana thao basa yāva. Take or control your husband as the most precious possession.

thao che, n.p., a woman's parental house, SV1.095b.03 NS: 884 III. he māju ji thao che chadhūla ni one. O, mother-in-law, I shall go to my parent's house (for once). Mod. thaḥchem

thao thao [Var. of thaom thao]

thaom thao, pro., each other, one another; mutually, L.004b.03 NS: 864 see also thao thao SP.001.16 NS: 895,

thaoke, pron., with oneself, S.021b.01 NS: 866 Mod. thaḥke

thaota [Var. of thaotam]

thaotam, pron., to oneself, M2E.07a.05 NS: 794 see also thaota D.005a.02 NS: 834, Mod. thaḥtam

thaothithi, n., kinsmen, relatives, S.037b.01 NS: 866 III. gvmahayā dravya vya omhaya thaothithi. Those who offer medicine are your kinsmen. Mod. thaḥthiti

thaone, adv., up country, S.025a.06 NS: 866 III. chamha thaone. One (was taken) up country.

thaone [Var. of thavane]

tham, adv., upward, N.061a.01 NS: 500 III. laṇa pātana tham thyaṃ ṇakrāṇṇāva bachi vivāha dhūṃgva lyākha jurōm. The taking of hands completes the sacrament of marriage by half.

tham, adv., above, more than, N.140b.03 NS: 500 also GV.062b.03 NS: 509 III. saya phalanoko ji phala tham luyā kham jukāle. If the amount involved is less than hundred and more than ten palas of gold. Mod. thaḥ

tham, adj., upper, TH4.001a.33 NS: 810 see also tha TH1.034b.02 NS: 883, III. dukham bela tham lamham lasam kaṣṭjuo bābujuo juko jinhu coṇa juro. Kaṣṭju and Bābujū stayed at the upper passage in the house at the time of mourning.

tham thyaṇakam tā/tham thyaṇakam taye, v.p., to approach, N.063b.02 NS: 500 III. tham thyaṇakam tā jurasano. Even when approached by such a person.

tham nako, n.p., TL1J.001j.02 NS: 681 III. thvatesa thāvasyam chuyā cena nayaṃ tham nakovu ṇhaphucā nom liphu nom sahā. In this case, if anyone climbs up and eats or consumes any part of it whatever is consumed will be equal to its replacement.

tham nava/tham naye, v.p., to be burnt, (by fire), H.041a.05 NS: 691 III. thathimḡva, chona tham nava jimṇa vanakava. Likewise, (the fire) consumed all from top to bottom.

tham pusyam/tham puye, v.p., to praise, T.037a.03 NS: 638 III. dumurkhamham cikuti tham pusyam bhusarapam ḥharaṇāva sānta yāva dava kha. A fool's anger can be cooled down if someone praises him. Mod. thapuye

tham mate/tham mataye, v.p., not to put up (someone), N.079a.04 NS: 500 III. tale tham mate chimḍimṣa thyaṃṇe. (She) shall have to sleep in the basement, not on the upper floor.

tham mocakayu/tham mocake, v.p., to cause to be destroyed, C.068b.01 NS: 720 III. ḡmṣa cosyam hayaṃ, mena, nayāva, nala bāsyam, moyuva, hā jukva, leṇṇayi, tava lamkha, varaṇāva, hāna tham, mocakayu. Trees will be destroyed and broken into pieces, if there is fire in the forest, only roots will remain but if the flood comes even the roots will be destroyed.

tham luvasyam/tham luye, v.p., to be seen; to emerge, GV.048b.01 NS: 509 III. piḷa livā gaja thamluvasyam. Four months later, Gaja appeared on his own.

tham locaphyāṇana/tham locaphyāye, v.p., to pull up, to raise, to

uproot, C.034b.02 NS: 720 III. rājāyā, amkusa juram, māḷniyā, amkuṣasatham, śvāna hoko tu, riya teva hāna tham, loca phyāṇana, mocake mateva. The role of the King is like the role of a gardener : he can pluck out the flowers in bloom; he should not uproot them or destroy them.

tham haya, v.p., to bring up, T1.010a.05 NS: 696 III. tuṇṭhisa kobvāṇava tham haya maphasyam mocakā dava juro. (The lion) jumped down into the well and died as he was not able to come up.

tham hāsyam/tham hāye, v.p., to go up, H1.032a.01 NS: 809 III. śatachi yojanana tham hāsyam bosyam joo pakṣi. The birds who were flying 100 yojanas (in the sky).

thamkalācha [Var. of thamkalāche]

thamkalāche, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.392a.07 NS: 793 see also thamkalācha DH.290b.05 NS: 793,

thamkādi [Var. of thamkādi]

thamkādi [Var. of thamkādi]

thamkādi, n., the most senior member of a group, N.077b.02 NS: 500 see also thamkādi N.077b.01 NS: 500, thamkāli TH2.001b.01 NS: 802, III. thamkādiṇa mahvaṇakam. Without being ritually united by the senior member of the caste group. Mod. thakāli

thamkāya, v.t., to take up, to lift up, T.023b.05 NS: 638 see also thakāya H.018b.04 NS: 691, III. thvasa thamkāya upāya yāna. Let's make a plan to lift (the deity) up. Mod. thakāye 01. thamkāḡuna, v.t., to pull up, T1.026a.06 NS: 696 III. kromṭhana kyanakam thamkāḡuna. We pull it up entangling it with a device. Mod. thakāyegu 02. thamkāḡuna, v.imp., pull up (hon.), T.024a.01 NS: 638 III. kolomṭhana kenakam thamkāḡuna. (We) pull it up by entangling it on the yellow amaranth plant. 03. thakāle, v.opt., let it be taken, NG.030b.01 NS: 792 III. thakāle janana māla māla. Let the people take what they will. 04. thamkāyāva, v.ptp., having lifted up; having pulled up, SV.029a.03 NS: 723 III. je bhaktajana thava hastana thamkāyāva svargga choyāva. I shall send my devotees to heaven with my own hands. Mod. thakayāḥ 05. thāmkaṃse, v.ptp., taking up, lifting upward, NG.040a.01 NS: 792 III. patāse thāmkaṃse kena thvato theṇa āva. (She) raised her saree and exposed much of herself. 06. thakāyāva, v.ptp., lifting up, Y.045b.08 NS: 881 III. tuthina thakāyāva halā. Lifting (him) up from the well. Mod. thakayāḥ 07. thatakāyāo, v.ptp., lifting up, pulling up, taking up, SV1.115b.04 NS: 884 III. thva brāhmaṇacā thata kāyāo. Having lifted this Brāhmaṇa up. Mod. thakayāḥ 08. thakāva, v.pst., lifted up, Y.048a.06 NS: 881 III. ji tuthina thakāva belasa. When I was lifted up from the well. Mod. thakaḥ 09. thāta kāla, v.p.pst., lifted up, entrapped, D.016a.06 NS: 834 III. je suyāke thāta kāla ana saṃsāra vasa. Who should be entrapped ? Saṃsāra is in my control.

thamkāyākāva/thamkāyake, v.c., to cause to take up, ABE.001e.08 NS: 798 III. thva samasta lokana, lāmkaḥa thamkāyākāva. Filling (the pond) with water with the help of all the people. Mod. thakāyaye

thamkāli [Var. of thamkādi]

thamkulum, n.p., of one's lineage?, GV.037b.03 NS: 509 III. thamkulum gotayā maupasā. Among them were his kinsmen from the mother's side (maternal uncle).

thamkvā [Var. of thamkvāṭha]

thamkvāṭha, p.n., the place of Thākoṭ (in Kathmandu), ABC.001c.05 NS: 668 see also thamkvā TH3.001b.088 NS: 811, thakvāta TH1.041b.06 NS: 883, Mod. thakvāḥ

thamḡo, adj., equal to, equivalent to, TL1R.001r.03 NS: 804 III. tiryakaya yonim thamḡo brāhmaṇādi badha yāṇā pāpa. To

condemn a person to slavery is equivalent to the sin of killing a Brāhmin.

thaṃña gāre/thaṃña gāye, v.p., to fill; when (something) is filled, H.041a.05 NS: 691 III. thama thya thamam, vanāntarasa jāyarapu, sorga pātāra nasyam, pyamta thaṃña gāre. As for me, I consider it adequate to satisfy my hunger by eating the grass growing spontaneously in the forests (of heaven and hell).

thaṃña yaṃkāle/thaṃña yane, v.p., to be seized by, N.059b.02 NS: 500 III. saḥāna thaṃña yaṃkāle. When the cattle have been seized (by the King).

thaṃña yene, v.t., to take away, AKB.001b.22 NS: 561 III. pātachim 1 meta thaṃña yene. Another plateful of lamps will be offered.

thaṃñana/thaṃne, v.i., to stand, TH5.067b.02 NS: 872 also TH5.071b.02 NS: 872 III. tāthe yakuli kvana thaṃñana desa bāhīrisa. These are to be placed in standing positions outside the four corners (of the puja area). ?? Mod. thane

thaṃñāva/thaṃne, v.t., to lift, SV.024b.02 NS: 723 III. kopati thaṃñāva solāṇasyam dhana khāna. She saw the money when she lifted up the wooden seat. Mod. thane 01. thāña, v.t., to lift up, to take away (a corpse) in a funeral, TH2.016b.03 NS: 802 III. thāña mayatole talejuyā, karmma yāya mateva. As long as (the corpse) is not taken away (in a funeral), it is not permitted to worship the Taleju goddess. 02. thao, v.pst., lifted up, D.026b.01 NS: 834 III. kumbhakamṇa thao. Kumbhakamṇa is lifted up or wake up Kumbhakamṇa.

thaṃñāva/thaṃne, v.t., to place on, TH5.055a.06 NS: 872 III. khatasa thaṃñāva śrī 3 deva bumgasa biyyācake juro. The deity will be placed on a dias and carried to Bunga.

thaṃchoyakam tako, nom., those who were promoted, ABA.001a.31 NS: 573 III. thaṃchoyakam takosyam ciṃtā yāya māla jurom. All the high officials need to give attention (to this task).

thaṃchoyake, v.t., to raise up, T.021b.04 NS: 638 also T1.024a.05 NS: 696 III. nīcamham thaṃchoyake mateva. The lower one should not be raised or promoted. Mod. thachvayke

thaṃjāti, n., high caste, N.105a.02 NS: 500 III. nāma thaṃña, bibola lhāsyam jhvakaniṃṇakam hañe yevārāle jhyamṭāñakam hañe yevārāle, dhāsyam, thava pemno thaṃjāti gamjarapo. If one abuses a person of a higher caste than himself in terms indicating contempt.

thaṃñe, v.t., to raise, to compensate, N.042a.03 NS: 500 see also thaṃñiyem N.031b.04 NS: 500, III. sajavālasam, mokoyā thaṃñe māva. The herdsman shall make good the value of the cow (to the owner). Mod. thane 01. thaṃñāṭom, v.pst., raised, carried, GV.042a.01 NS: 509 III. thva samkocana cyānhu liva mokvaṭvam parhamṇina thaṃñāṭom. He died eight days later because of the wound, and his dead body was taken out in a cot. 02. thaṃgva, v.pst., put forward, raised, T.033a.07 NS: 638 III. thava thavasa bidhāṇa thaṃgva jurom. They raised their own argument. Mod. nhyathana 03. thaṃñā, v.pst., was hoisted, GV.056b.04 NS: 509 also GV.060a.03 NS: 509 T.004b.05 NS: 638 III. piva duvāra jhelāharāṇa thaṃñā. In all the four gates, the decorative flags were hoisted. Mod. thanā 04. thaṃvaṇa, v.ptp., collecting, raising (money), TH3.001a.002 NS: 811 III. brāhmaṇapani khapo vane māḷava bu dāna thaṃvaṇa. The Brāhmaṇas need to go to Bhaktapur to collect donations of land. 05. thaṃñana, v.conj.ptp., raising, creating, ALE.001e.06 NS: 793 III. thavam thavasa marjādā thya bāhikana kacamgala thaṃñana sanne mado. One should not go against the rule and bring dissension. Mod. thanā 06. thāñāsa, v.conj.ptp., raising, instigating (a quarrel), ABF.001f.13 NS: 803 III. dharasa kacamgara thāñāsa. If any dispute

arises about the water course. Mod. thanā 07. thasya, v.g., shedding (tears), M1.002a.04 NS: 691 III. chakhenasa khobi thasya joya phava khe. Tears may have to be shed within a few moments.

thaṃñiyem [Var. of thaṃñe]

thaṃñiyem temñe, v.p., to pay the tax, N.031b.04 NS: 500 III. thaṃñiyem temñe māva kha. Should pay the tax.

thaṃtāṭom/thaṃne, v.t., to leave; to leave behind ?, GV.052a.01 NS: 509 III. pasupatimalaṭom yarham lum pikāsyam jvaṇa hasana bhuṅguṃlacha kvāṭhasa thaṃtāṭom māmosa napam. Paśupatimalla was brought out from captivity in Yarham together with his mother and was kept in Bhuṅguṃlacha fort.

thaṃti, n., name of a place (in Patan), TH3.001b.079 NS: 811 see also thaṭi TH3.001b.087 NS: 811, Mod. thaṭi

thaṃtiṇa, adv., like this, SV.030a.01 NS: 723 III. thaṃtiṇa taya lam. A long distance like this. Mod. thaṭhe

thaṃthache, n., a place name, TH5.057b.01 NS: 872

thaṃthama, pron., oneself, SV1.008a.02 NS: 884 Mod. thaṭthaṭ ?

thaṃthulu lam, n., a road leading up and down, ABA.001a.22 NS: 573 III. thaṃthulam kothulam thava thavasa bhumsa. The roads leading up and down on one's own land.

thaṃthulu lā, n., one kind of caste, DH.258b.02 NS: 793 also DH.183a.02 NS: 793

thaṃthugolā, p.n., name of a place, AKE.001e.02 NS: 778

thaṃthyāka, adv., up, above, TH3.001a.018 NS: 811 III. thaṃthyāka loho capari gulisa juro. (The festival was held) at the stone- paved rest house above. Mod. thaṭhyāka

thaṃthvache, p.n., name of a locality, TH5.057b.02 NS: 872

thaṃna, adv., upper, above, GV.062a.01 NS: 509 III. jhorhana thaṃna lamkvayāta yāñā dinah. The day the water- festival was performed in the upper region of Jhorha.

thaṃne [Var. of thaṃñe]

thaṃbaha, adj., the one senior in age or order, N.095a.03 NS: 500 III. thva khumham kāyayā bhetarasavuvum thaṃbaha madvakāle. If the eldest among the six sons is not living.

thaṃbāja, n., high caste, N.039b.01 NS: 500 also N.074b.04 NS: 500 III. kobāja thaṃbāja cerha yāca mateva. A slave of inferior caste cannot be kept by a high caste person.

thaṃma, pron., himself, TH5.042b.01 NS: 872 Mod. thaṃma

thaṃlam, n., land, N.031a.01 NS: 500 Ety. S. sthala III. thaṃlam bāda biye. To give the land on rent.

thaṃlā, n., vessel; utensil, TH5.066b.01 NS: 872 III. thaṃlā cākara hāsāsa thane. The vessel / utensil is to be placed on the round winnowing tray.

thaṃlhaṇa/thaṃlhave, v.t., to uplift, H.004b.03 NS: 691 III. thava vaṃsa, thaṃlhaṇa. To exalt one's own lineage. 01. thaṃlhaṇa, v.ptp., upholding, uplifting, H1.004b.04 NS: 809 III. thava baṃsa, thaṃlhaṇa. Exalting one's own family. 02. thaṃlhaṇāva, v.p., lifted up, having stretched forth, H.016a.01 NS: 691 III. byāghraṇa lāhatha thaṃlhaṇāva, kamkana kena. Stretching forth its paw, the tiger showed the bracelet. Mod. thalhvanāḥ

thaṃsamira, n., name of a plant, DH.1400a.04 NS: 793

thaṃsāre, v.t., to pull up, to drag up, H1.091b.03 NS: 809 III. hasti jambuka coṇa thāyasa jammbukana, thaṃsāre dhakam. (The elephant) having thought (the jackal) would lift up. Mod. thaṭāle

thaṃsi, n., species of pine tree, DH.301a.01 NS: 793 Mod. thaṭsiṛi

thamso

thamso, post.p., above, N.022a.01 NS: 500

thamhā, adv., up; upward, T.039a.02 NS: 638 also TH2.010a.04 NS: 802 III. **che simā thamhā vana**. You climb up the tree. Mod. *tahāṇ*

thamhā vāya, v.p., to come up, to come out, T.008b.02 NS: 638 III. **ṭumṭhisa kobvāṇāva thamhā vāya maphasyaṃ mocakava jurom**. (The lion) jumped down into the well and died as he was not able to come up. Mod. *thāṇha vāye*

thak [Var. of thaka]

thaka, n., name of a tāla ("beating time"), M.009a.06 NS: 793 see also **thakatāra** D.002b.03 NS: 834, **thak** R.046b.05 NS: 880,

thaka, n., cheater, knave, S.150b.01 NS: 866 Ety. Pk. **ṭhaga** III. **banasa ati thaka chamha dao**. There was an infamous kvave in the forest. Mod. *ṭhaga* (nep)

thakatāra [Var. of thaka]

thakarape, v.t., to cheat, to deceive, L.004a.03 NS: 864 Ety. Pk. **ṭhaga** + N. suf. *rape* III. **lhvajyā bujyā aneka jyā thakarape chāya**. Why cheat in the work of renovation, cultivation and in so many works? 01. **ṭhakarapaṃ**, v.ptp., forging or deceiving or robbing, N.119a.01 NS: 500 III. **prakāṣa khum dhāye khamṇākam thakarapaṃ jova**. Open thieves are those who rob or deceive others openly.

thakalapecā, n., a kind of metalic container or vessel, ABH.001h.03 NS: 816 III. **gva 1 sijala thakalapecā**. One metal container or vessel.

thakalini [Var. of thakuriṇi]

thakali peścā, n., a kind of container, DH.380b.04 NS: 793

thakāya [Var. of thamkāya]

thakunju, n., the queen, a female member of the royal family, M.007a.04 NS: 793 see also **thakunju** M.007a.03 NS: 793, **thakunaju** M.021a.06 NS: 793, **thakuni** TH1.003a.04 NS: 883, III. **thakunjuo saṅgaṃ vane nṛtya soyaṃ**. I go with the queen to watch the dance.

thakunaju [Var. of thakunju]

thakuni [Var. of thakunju]

thakuni, n., term of address used by servant to mistress (usually the royal family), Y.042a.04 NS: 881 Ety. Pk. "Rajput, chief man of village", S. "idol, deity, title" + N. fem. suf. *ni* III. **he thakuni nanānaṃ bijyāhune**. Oh Thakuni, please come here at once. Mod. *thakuni*

thakuni [Var. of thakunju]

thakunju [Var. of thakunju]

thakura [Var. of thākura]

thakura [Var. of thākura]

thakurāṇi [Var. of thakuriṇi]

thakuriṇi [Var. of thakuriṇi]

thakula [Var. of thākura]

thako, p.n., name of a place, TH3.001a.012 NS: 811 Mod. *thakvaḥ*

thakvāta [Var. of thamkvāṭha]

thakṣata [Var. of thakhera]

thakhita [Var. of thakhera]

thakhera/thakhaye, v.inf., to let it be !, N.028a.05 NS: 500 see also **thajura** N.021a.05 NS: 500, **thakṣata** T.022a.01 NS: 638, III. **stri lakāle thakhera**. Let it also apply to women. 01. **thakhera**, v.opt./cond., be it, even if it be so, N.020b.03 NS: 500 III. **lāṃ maphālva kārajasa jukāle thakhera**. Even if it is a matter of heinous crime.

thakhaira [Var. of thakhera]

thaña choka/thaña choye, v.p., to be driven out, TH1.002b.02 NS: 883 III. **khapva bise vaña māra thaña choka**. All those living here must be driven out to Bhaktapur. Mod. *thanā chvaye*

thañana/thane, v.t., to pile up, ALF.001f.14 NS: 796 III. **malamutra ādina kacamgala thañana agamyā kamma yāya mado**. Sanitation waste and other prohibited refuse cannot be collected here. Mod. *thane*

thañāo/thane, v.t., to produce, R.018a.01 NS: 880 III. **manasa rasana thañāo**. Producing pleasure in the mind Mod. *thane*

thañāo [Var. of thañāva]

thañuṃ, adj., like this, T.042b.08 NS: 638 III. **tama macāraṇāsyam khvāla soya thañuṃ gyañābu**. It is so frightening to see his face even while he is not in anger.

thanhyaka/thanhyāye, v.i., to flow up, to proceed up, SV1.124b.01 NS: 884 III. **thva byarasa samudrayā laṃkha thanhyāko thanhyāka**. At this time (on seeing) the water from the sea flow upwards. 01. **thanhyāko**, v.pst., proceeded up, flowed up, SV1.124a.03 NS: 884 III. **laṃkha thanhyāko thanhyātāṃ**. The water flowed and remained there. 02. **thanhyātāṃ**, v.pst., flowed up, proceeded up, SV1.124a.03 NS: 884 III. **laṃkha thanhyāko thanhyātṭi**. The water flowed up and remained there. Mod. *thanhyāta*

thacā kocā, adv., top to bottom, TH1.050a.04 NS: 883 III. **kothā nāpaṃ nidyā thacākocalāṃ mina nao julo**. Two sections of the house from top to bottom including the rooms were burnt. Mod. *thamko*

thachoyāva/thachoye, v.t., to lift up, TH1.014b.03 NS: 883 III. **pratāpa mallana chāse tayā chatra thachoyāva**. The umbrella which King Pratāp Malla offered was lifted up. Mod. *thachvaye*

thajāya, v.i., to go up; to ascend, L.002a.02 NS: 864 III. **nasacāsa gunirāsao segu thajāya**. At dawn, in the month of Gunilā one should go up to Swayambhū.

thajura [Var. of thakhera]

thajure [Var. of thajura]

thajure/thajuye, v.inf., to let (it) be, M1.004a.01 NS: 691 also H.021b.01 NS: 691 S.154b.01 NS: 866 III. **lipu chedarapo thajure**. Let the enemies be destroyed. 01. **dajule**, v.inf., to let it be, V.004b.10 NS: 826 also V.021a.08 NS: 826 III. **vimukha dajula ji khañāva**. Let it be averted on seeing me. 02. **thajule**, v.opt., let it be, NG.044a.06 NS: 792 also S.013a.01 NS: 866 III. **thathināmha śivayāke thajule je lina**. (I) shall drown myself in love with such a person as śiva. Mod. *thaju le*

thajula [Var. of thajura]

thaṭhṭhā yāya, v.p., to gossip, to joke, Y.016a.06 NS: 881 III. **jigijigi thaṭhṭhā yāya mate**. Do not joke in this blatant manner.

thaṇḍil ārcçaṇa, n., oblation at the ground designated for fire- sacrifice, DH.211a.06 NS: 793

thaṇḍila bho, n., a piece of ground (levelled, squared and prepared for a sacrifice) in a small room i.e., tray with small room, DH.179b.06 NS: 793 Ety. S. *sthaṇḍila* + N. *bho*

thaṇḍili, n., a consecratory water jug, TH.005b.09 NS: 790 III. **thaṇḍilina svāya**. To place the consecratory jug (for the worship).

thata, adv., up, SV1.009b.02 NS: 884 III. **thata boñāo dhāraṃ**. (He) took him up and said. Mod. *thata*

thata hayāva/thata haye, v.p., to bring up, TH3.001b.125 NS: 811 III. **cibhāsa thata hayāva**. Bringing / pulling it up to the caitya. Mod. *thata haye*

thati [Var. of thamṭi]

thathava, pron., each one's own, NG.016b.07 NS: 792 Mod. *thahthahgu*
thathi, adv., like this, as this, such, in this manner, T.031b.04 NS: 638
 see also **thvathimṇā** SV.032b.01 NS: 723, **thathena** NG.006a.03 NS:
 792, **thathena** M.001b.02 NS: 793, III. **thathi mayātasā thva**
brāmhaṇaṭom syānana them cha syāya. If you do not do like this,
 I'll kill you as the Brāhmin was killed. Mod. *thathe*

thathim [Var. of **thathi**]

thathimgva, nom., one who is like this, H.006a.02 NS: 691 see also
thathiṇamha NG.016a.01 NS: 792, **thathiṇamhā** M.002b.03 NS: 793,
 III. **mahādeva**, **trailokayā īśvara**, **thathimgvayām**, **nagna yānam**,
pociḍi, **ḍigaṃbara juya māra**. Even Mahādeva, the Lord of the three
 worlds, has to become a naked ascetic in this way. Mod. *thathimṇha*

thathimgva, pron., like this; such, H.041a.05 NS: 691 see also
thathigo SV.009b.02 NS: 723, **thathiṇa** L.005a.03 NS: 864, Mod.
thajyāhgu

thathimgvamha, nom., such a person or being, H.031a.03 NS: 691 see
 also **thathimgvamham** C.016b.03 NS: 720, **thathiṇamhā** V.010b.10
 NS: 826, III. **thathimgvamhana daibana hayā pāsa**, **pāsa chusyaṃ**
tayā makhasyaṃ bandhana rāta. (They) fell in the trap set by such a
 God, which they could not see. Mod. *thajyāhmha*

thathimgvamham [Var. of **thathimgvamha**]

thathigo [Var. of **thathimgva**]

thathiṇa [Var. of **thathimgva**]

thathiṇamha [Var. of **thathimgva**]

thathiṇamhā [Var. of **thathimgva**]

thathita/thathiye, v.c., to lift up, SVI.125a.03 NS: 884 III. **pathana**
thathita barasa. When they looked on/after lifting (something) up
 (from river) with a bamboo.

thathitakāo/thathitakāye, v.c., to lift up, SVI.125a.03 NS: 884 III.
samūdralasa pathana thathitakāo sotam. (They) looked by lifting
 (something) up from the river with a bamboo.

thathi [Var. of **thathyam**]

thathe [Var. of **thathyam**]

thathem [Var. of **thathyam**]

thathena [Var. of **thathi**]

thathena [Var. of **thathi**]

thathenaṇa [Var. of **thathyanam**]

thathya [Var. of **thathyam**]

thathyam, adv., so, as, thus, N.024b.03 NS: 500 also N.030a.05 NS:
 500 N.044b.01 NS: 500 C.054b.03 NS: 720 see also **thim** M.042b.05
 NS: 793, **thathem** Y.027b.03 NS: 881, III. **oyā paratrasa gati juyu**
thathyam. He will thus enter the other world. Mod. *thathem*

thathyam, adv., this kind of (person), N.029b.02 NS: 500 III.
thathyam kha sāksi dvayakam. If (you) have such a person as
 witness.

thathyam, adv., immediately, GV.063b.04 NS: 509 III. **thathyamvu**
śrī rājakulasa madhāva. (He) did not inform the Palace about it
 immediately. Mod. *thathum*

thathyamgva, nom., of this kind, one who, N.044b.03 NS: 500 III.
thathyamgva lokana miravayā vastu. An object brought for sale by
 such persons.

thathyamgva, pron., such person, N.065a.04 NS: 500

thathyamṇi, adv., immediately, in this way, N.037a.02 NS: 500 III.
thathyamṇi thama vyāpārasa lāgarape teram. Immediately he will

then engage himself in business. Mod. *thathem*

thathyanam, adv., even though, like this also, C.045b.01 NS: 720 see
 also **thathenaṇa** NG.084b.07 NS: 792, Mod. *thathe nam* III. **śākharana**,
khatagari cimpāva, **dathvasa**, **nimba peyāva te**, **thvayātam**, **śali**
biya, **kastio**, **duduona**, **thathyanam**, **nimba cāku**, **juya phavalā**,
maphū. Planting a bitter citrus on a heap of coarse sugar, even though
 manured with honey and milk, will not make it sweet.

thathyanatu, adv., even so, in this manner, C.034a.05 NS: 720 III.
thathyanatu, **parasenā**, **jayarape**, **jiva**. In the same way (with truth
 and righteous) (the king) could get victory over the enemy's army. Mod.
thathyam tum

thathye [Var. of **thathyam**]

thadatte/thadaye, v.inf., to let there be, M.011b.06 NS: 793 Mod. *tha*
daymā III. **thathimṇam jemistam sadānam tha datte**. Let there
 always be such things for us.

thadāva/thadāye, v.i., to float on the water, THI.019b.03 NS: 883 III.
ṇā thadāva. The fish were floating in the water.

thadeśa, n., upper region, TK.001a.01 NS: 899 Ety. N. *tha* + S. *deśa* III.
thadeśa kodeśayā parddhati saphūla. The book of legal system
 relating to the upper and lower regions (of Kathmandu).

thana [Var. of **thanā**]

thanamrithya, adv., after this, hereafter, H.057b.02 NS: 691 III.
thanamrithya, **mantharana**, **hiraṇyaka**, **adarana puja satkāra**
yānana dhāra. Manthar having then respectfully entertained Hiraṇyaka
 said. Mod. *thanamlipā*

thanamliṃ [Var. of **thvanali**]

thanaku juro/thanaku juye, v.p., to cause to take out, THI.041a.06
 NS: 883 III. **jugina thanaku juro**. The ascetic had (all the goods)
 removed.

thanakomsa, adv., below this place, TLIV.001v.03 NS: 859 III. **keba**
dako thanakomsa śuddhi juro. Including the entire garden below this
 place.

thananam [Var. of **thanā**]

thanayiva/thanaye, v.i., to suffer from, TH5.074b.02 NS: 872 III.
arjina thanayiva miṣā syāyuvā. To suffer from indigestion and eye
 pain.

thanā, adv., here, T.039b.02 NS: 638 also SV.019b.05 NS: 723
 TH2.007b.01 NS: 802 V.009a.02 NS: 826 see also **thina** L.007a.01 NS:
 864, III. **che thanāni comna**. Please stay here for the time being. Mod.
thana

thanāo/thane, v.t., to wake (someone) up, SVI.105a.04 NS: 884 III.
māmana kāya thanāo. The mother waking up her son. Mod. *thane* 01.
thamṇa, v.ptp., (cause to) arise; to take up, TH5.071b.07 NS: 872 III.
vaṃbinaṃ thamṇa ṣusisa tāthe. To be taken up from the eastern side
 and thrown in the river. Mod. *thanāḥ*

thanām [Var. of **thanā**]

thanāto, adj., this much, DH.355a.04 NS: 793 also DH.385a.02 NS: 793
 Mod. *thane*

thani [Var. of **thanī**]

thanituni, adv., just today, H.026a.03 NS: 691 III. **thanituni**, **je sarira**
puṇya deha jura. My body became pure just today. Mod. *thamṭini*

thanī, adv., today, V.022b.04 NS: 826 also R.040b.05 NS: 880 see also
thanī Y.010b.05 NS: 881, III. **rājāyā nikaṭa thanī manathāna vane**. I
 go to the king quickly today. Mod. *thamṭ*

thane, v.t., to uproot, D.026b.01 NS: 834 III. **gogora khāyā mula māla**
niramulathane. I'll wring your chicken- heads right off. Mod. *(lyahem)*

thane

thane 01. **thamṭā/thamṭe**, v.pst., sent; uprooted, GV.063d.01 NS: 509 III. **anekharāma mahātha bhāsyam**, **thamu kaṃdha hastarapaṃ visvāsana kapana thamṭā paśupatimalaṭo kho cosyam**. In Saṃvat 466 on Sunday, āśvina śukla Pratipadā, Anekharāma Mahātha Bhā sent out Paśupatimala from Kapana to the river ? to Tokhā in confidence by taking full personal responsibility.

thane [Var. of **thamṭe**]

thaneke, v.c., to cause to fill; to cause to bind, S.181b.04 NS: 866 III. **ku gathe thaneke**. How are we to fill/bind the load ? 01. **thanakaram**, v.pst., bound (a load), S.181b.06 NS: 866 III. **ku thanakaram**. Bound the load. Mod. **thamkala** 02. **thanakio**, v.c.imp., cause to fill, S.181b.05 NS: 866 III. **mālako seṇāo thanakio**. Have it filled/bound as necessary. Mod. **thamki**

thapukopu [Var. of **thapukvapu**]

thapukvapu, adv., turning topsy-turvy, S.259b.05 NS: 866 also SVI.071a.03 NS: 884 see also **thapukopu** SVI.020a.03 NS: 884, III. **rāhāta thapukvapu na dāyāo**. By turning the hands up and down.

thaphute/thaphuye, v.inf., to let it be destroyed, S.063b.01 NS: 866 III. **adharmma juyāo phutasam thaphute**. If one is destroyed by his sins, let it be so. Mod. **thaphu**

thaphusi, post.p., above (the door), S.156a.03 NS: 866 III. **lukhā thaphusisa cosyā tayā**. Leaving it written above the door.

thabahira, p.n., the monastery of Tharābahl in Kathmandu, TH1.002b.06 NS: 883 also TH1.004a.06 NS: 883 Mod. **tharābahl**

thaboṇāo/thavone, v.t., to invite up, TH1.034a.03 NS: 883 III. **paramānapani thaboṇāo ketiṇā punhā yāṇā juro**. The ritual worship was performed after bringing the officials up (to the house). Mod. **thalabvane**

thama, pr., by oneself, N.011a.01 NS: 500 also H.005a.05 NS: 691 C.036a.04 NS: 720 Y.028b.02 NS: 881 see also **thamum** GV.041b.04 NS: 509, Mod. **thamham**

thama ekam, n., choice or liking, N.064b.04 NS: 500 III. **thama ekam gana biye teva**. She can be married (to a man) of her own choice. Mod. **thamam yayekā**

thama juko, pron., only by oneself, N.029a.01 NS: 500 Mod. **thaḥ jukva**

thama thama, pron., one's own, of oneself, H.042a.05 NS: 691 Mod. **thaḥ thaḥ** III. **thva pakṣipaniyam, māre bhārapam, cintarapam, samasta thāyasa, māra joraṇāsyam, thama thama conā simāyā kvasam, mocātosa, kosa khanam**. When the birds were searching everywhere, they saw the bones (of their nestlings) under the tree, where they themselves live.

thama thamachi, n.p., each according to his due, N.110b.01 NS: 500 III. **thama thamachi makho mayāto**. Those who do not follow the path of righteousness.

thama thyaṃgva, n.p., (the bed) on which one sleeps, N.039a.03 NS: 500 III. **thama thyaṃgva palamki bisyamna byaṃgva**. One can be released on giving up (his connection with a female slave). Mod. **thaḥ them**

thamam [Var. of **thama**]

thamaṇa ni thama, pron., by oneself, M2A.a08a.03 NS: 794

thamathe [Var. of **thamathai**]

thamathe thama [Var. of **thamathya thamam**]

thamathe thamam [Var. of **thamathya thamam**]

thamathai, pron., himself, oneself, N.025b.05 NS: 500 also N.039a.04 NS: 500 see also **thamathe** N.024b.04 NS: 500,

thamathya thamam, pron., by oneself, H.049a.01 NS: 691 see also **thamathyam thama** C.079b.01 NS: 720, **thamathe thamam** SVI.008b.02 NS: 884, Mod. **thaḥ thamham** III. **sika chuyāva conā, mṛga khaṇāva, pāsana keṇāva, thamathya thamam, sito dhakam, pāsa phenāva, pāsa gora muṇāva conam**. Having seen the deer feigning himself dead he (the owner of field) reflecting that the deer had died in the trap, released him and was busy in collecting his nets.

thamathyam thama [Var. of **thamathya thamam**]

thamana [Var. of **thama**]

thamalācake [Var. of **thamalhācake**]

thamalhācake, v.c., to cause not to talk, H.016b.04 NS: 691 see also **thamalācake** H1.017a.05 NS: 809, Mod. **thamalhake** III. **vyāghrana, nayuva dhakam, lokana lhāsyam tayā, thamalhācake mado**. It is difficult to dispel the popular belief that a tiger eats humans.

thamavo, pron., with one, N.019a.01 NS: 500 also N.021a.01 NS: 500 III. **parabiyātam na dhūsarapamna khamlhāramnāsa parhihāsarapam lhārasā dveṣi saihvana**. To speak to the defendant in an offensive way or by ridicule is an offence in the court.

thamavo majiva, n., enemy, N.021a.04 NS: 500 also NG.066b.05 NS: 792 III. **thamavo majiva yātamna mabhigva thyam lhāca yeramṇāna thamavo majiva maṭeva**. An enemy too cannot be a witness because he would speak from desire for revenge.

thamu [Var. of **thamum**]

thamu bijyāna/thamu bijyāye, v.p., to go in person, GV.049b.05 NS: 509 III. **thvapanisana pyako rāja thamū bijyāna kāyā**. She herself went and occupied Pyako. Mod. **thamam bijyāye**

thamum [Var. of **thama**]

thamo [Var. of **thamum**]

thaminanna, p.n., name of a place ?, GV.049a.03 NS: 509

thaya [Var. of **thathyam**]

thaya, v.t., to complete, M2A.a08a.04 NS: 794 III. **duberasa parana thava kaja ni thaya**. (I) shall complete my work while I am here.

thaya, post.p., above, NG.081a.06 NS: 792 III. **yevasiṇṇa thāne thaya khataṣa taya**. The maypole will be erected and (the deity) placed on the carrying dias.

thaya, v.t., to offer or distribute (the rice or barley balls to deceased member of the family), NG.088b.05 NS: 792 also ALI.001i.13 NS: 819 TH5.057a.02 NS: 872 Mod. **thaye** III. **pitṛyātā pela thaya**. (I) shall make ritual offerings to the deceased forefathers. 01. **thayāo**, v.ptp., offering (rice ball), SVI.103b.02 NS: 884 III. **piṇḍa thayāo nānā tirtha siyakāo che lihā onam**. Having visited many places and offering rice balls (to dead persons) he returned home. Mod. **thayāḥ**

thayake, v.c., to cause to offer, comp. of **piṇḍa thayake**, C.050b.02 NS: 720 III. **kāya dayake yātam stri thvatam piṇḍa thayake yātam**. The wife is needed for bearing a son for offering **piṇḍa** to the dead. Mod. **thayke**

thayā, pron., of one's own, S.069b.02 NS: 866

thayā yechi, adj., as one wishes, N.029a.01 NS: 500 III. **thayā yechi**. Severe (punishment) will be given.

thayio/thaye, v.t., to cause, S.069b.02 NS: 866 III. **thayātu lasa nāyakāo thayā them thayio**. Making (an enemy) walk on the slippery road and cause the same suffering as he himself had endured.

thara, n., vessel, pot, M2A.a02a.03 NS: 794 also SVI.071a.03 NS: 884 III. **thara rusa dudu tāyāna biyāna**. Even by putting milk in a gold-pot.

thara jauva, nom., the one who obstructs, N.121a.02 NS: 500 III. **lam**

thara jauva khum̐. The thief who obstructs the passage.

tharathara, adv., mode of trembling, NG.064b.07 NS: 792 also NG.083b.03 NS: 792 TH5.065a.04 NS: 872 III. **ñāñāpu khāññāna thama tharathara nura.** (I) trembled on seeing the terrifying (goblin).

tharabhadā, n., pots, SVI.025b.04 NS: 884 Ety. N. thara 'pot' + S. bhāṇḍa 'pot' III. **tharabhadā kasisa mākhāpikhāna bhuñāo conam̐.** All the metal and earthen pots were covered with cobwebs. Mod. thalabala

tharabhūm̐ [Var. of thalibhūm̐]

tharikāri, n., the chief (of a guṭṭi), TH1.029a.07 NS: 883 see also **thakali** TH1.047b.02 NS: 883, III. **tharikārīna yātake makhu dhaka kheda yañam̐.** A member (of the guṭṭi) argued that the chief will not be allowed to do this. Mod. thakālī

tharthanuyāva/tharthanuye, v.p., to shiver, to tremble, Y.056b.03 NS: 881 III. **iyātha rūpa tharthanuyāva devajāni suddhā duḥkha bhāva nissāra.** The old man, his body trembling, and Devajāni with a sorrowful look, enter the stage. Mod. tharathara nhuyāḥ

thala, n., land, earthly place, D.010a.02 NS: 834 Ety. S. sthala III. **thalasa che jalasa che svarggasa che thiña.** You arrive in (earthly) places, in waters, in the heavens.

thalathala nuva, nom., one who shivers, SV.019b.03 NS: 723 III. **cayadam̐ dava bayasa thalathala nuva.** At the age of eighty years, one shivers Mod. tharathara (nhumha)/(khāhmha)

thalibhūm̐, n.p., a dry field, T.031a.02 NS: 638 see also **tharabhūm̐** T1.034b.05 NS: 696, Ety. S. sthali + bhū III. **laṃṣana pihāsyam̐ thalibhūm̐sa kakhaḍi chamham̐ coña.** A crab was lying on dry field coming out from water.

thava, pron., one's own, GV.040a.03 NS: 509 also GV.042a.02 NS: 509 C.038a.03 NS: 720 Mod. thaḥgu

thava paṃna, pron., with oneself, N.120a.04 NS: 500

thava mham̐ miva, nom.n, one who sells himself., N.020a.03 NS: 500 Mod. thaḥgu mha mīmha

thava yāya, v.p., to control (lit. to make one's own), C.066a.01 NS: 720 Mod. thaḥ yāye III. **mantra, oṣadhina, āyitta yāya jiva, durjajana jukoya, chuparinam̐ thava yāya, majiva.** Persons who can be rescued or converted by spells and medicines can never be made one's own.

thava loka, n.p., one's own people, GV.062b.04 NS: 509 Ety. N. thava + S. loka III. **thava loka melyem̐ nyāta jovaḥ.** Our people began to buy goods from other people.

thavake, pron., with oneself, N.044a.04 NS: 500 also N.029b.05 NS: 500 N.067b.02 NS: 500 Mod. thaḥke

thavakeyā, pron., one's own, N.091a.03 NS: 500

thavachi(jhi) ?, pron., to oneself, of oneself only, M1.003a.05 NS: 691 III. **thavachi(jhi) jirañāva yādora masyaro.** As soon as one (the patient) recovered, the physician was forgotten.

thavache, n., one's own house, M.013a.01 NS: 793 also TH2.007b.02 NS: 802 Mod. thaḥcheñ III. **chapani, thavache vani.** Go to your own house.

thavatam̐, pron., to oneself, C.050b.02 NS: 720 Mod. thaḥta III. **thavatam̐, piṇḍa thayake yātam̐, kāya.** A son is to make an offering in a funeral ritual after one's death.

thavathithi [Var. of thavathithe]

thavathithi [Var. of thavathithi]

thavathithe, n., kith and kin, relations, relatives, M1.003a.08 NS: 691 see also **thavathithi** ALE.001e.61 NS: 793, III. **bākāya phukimja**

thavathithe iliṣyā vāda materane. Do not speak words of envy between father and son, brother and brother and kith and kin.

thavane, adv., in previous days, ALE.001e.02 NS: 793 III. **thavane śloka cosyam̐ tayā artha seva dayu maseva dayu thvatiyā arthana bhāṣāna cosyam̐ tayā juro.** As the inscriptions written in the past were not fully understood, these are now written in simple language.

thavane, adv., upper; above; up, TH3.001b.125 NS: 811 see also **thahane** TH1.045a.01 NS: 883, **thaone** SVI.124a.02 NS: 884, III. **ghotadīpam̐ thavane agni saṃskāra yāka juro.** A purification by fire was performed at the upper part of the cremation ground. Mod. thaḥne

thavapaṃta, adj., people of one's own side, GV.053b.02 NS: 509 III. **sa 473 phālguṇa badi 5 yotho bahārasa, thavapaṃta bhāropani dhim̐na tā.** In Saṃvat 473, Phālguṇa Kṛṣṇa Pañcamī, the nobles belonging to the fort were put in confinement at Yothobahāra. . . Mod. thaḥpim̐

thasaka, nom., one who is not passionate, S.357b.01 NS: 866 III. **thasaka majuo jā sunam̐ masiyā.** No one knew that he was devoid of any passion.

thasane, v.inf., to let it try or move, M1.002b.01 NS: 691 III. **yethyam̐ thasane tho cākana vane maphu re.** However one tries he cannot go out of this circle.

thasuvā, n., name of a bird, S.069b.04 NS: 866

thase/thaye, v.t., to pick, to pluck, NG.087b.04 NS: 792 Mod. thaye III. **ṛṣyā udeśana cetakatha ... lāye tālisa svāna kāra vane thāse kāya.** Following the instruction of the Sage by heart I go to pluck the flowers in the lake. 01. **thvayā,** v.pst., took, got, obtained, TH2.011a.02 NS: 802 III. **jena thvayā dharā.** I said that I had taken it. Mod. thuyā (thula) 02. **thvalā,** v.pst., got, obtained, took, TH2.011a.01 NS: 802 III. **bali sunāna thvalā dhakāva vicāra yañāva.** Thinking that (someone) had taken the sacrificial offering. 03. **thoyāo,** v.ptp., taking, TH5.044b.01 NS: 872 see also **thoyāva** TH5.045b.05 NS: 872, III. **sūryya bimbu thoyāva poya.** Covered (the worship items) with the plate inscribed with the image of the sun. Mod. thvayāḥ

thasoyāo/thasoye, v.p., to look up, S.015b.05 NS: 866 III. **krodhana thasoyāo bohola bhasma juyāo kutiña olam̐.** As he looked up in anger, the crane was consumed by fire and fell to the ground. Mod. thasvaye 01. **thasose,** v.g., looking up, S.147a.02 NS: 866 III. **thasose bijyāhune dhakam̐ dhāo.** Please come looking up (not down). Mod. thasvayā

thasya vayāva/thasya vaye, v.p., to gather ?, GV.052b.01 NS: 509 III. **thasya vayāva ekasara prajā dumbvoña.** All the subjects gathered (for the meeting).

thasyam̐/thane, v.i., (to pour) cf. mod. lakham̐thane, VK.015b.06 NS: 870 III. **laṃkha dhāla thasyam̐ duhā bijyācake.** To welcome (a deity) by purifying the ground with water. Mod.thane

thahane [Var. of thavane]

thahara, n., proof, TK.002b.02 NS: 899 Ety. Nep. thahara III. **paradeśasa onamhaya thahara dayāo olasā oyāta boti biya māla.** If it is confirmed that a person has gone to a foreign country, he must be given the share due to him.

thahā bijyātaka/thahā bijyāye, v.p., to bring up (hon.), TH1.026b.5 NS: 883 III. **deva sakalyam̐ gubhālasam̐ thahā bijyātaka juro.** All the deities were carried up by the Buddhist priests. Mod. thaham̐ bijyāka juro

thahāsyam̐/thahāye, v.i., to dare, T.032a.06 NS: 638 also H.031a.02 NS: 691 III. **rājatoṃ kula yācake yañā mana thahāsyam̐ navu rājapāta anega drabya biya pem̐nana hākaṭoṃ jurom̐.** Daring the minister himself persuaded to the barber and said that he will give wealth

and land if the barber could deceive the king. Mod. thahāye

thā [Var. of **thām**]

thā puja, n., the worship of Hārati Ajima, Goddess Hārati in the Svayambhū complex, TH.003a.09 NS: 790 also VK.001b.05 NS: 870 Ety. S. sthāpana + puja III. **baīśaṣa śukla saptamī guru puṣyasa thā puja yāñā**. The worship of Hārati Ajima was done on Thursday, puṣya nakṣetra, the bright half of Vaiśākha the seventh.

thāñja koja, adv., ups and downs, NG.020a.03 NS: 792 III. **thāñja koja lañisa mikhā tase juya āva**. Look carefully now on the ups and downs of the road. Mod. cvaykvay

thām, n., a bale of cloth, TH1.051b.03 NS: 883 see also **thā** TH1.051b.02 NS: 883, III. **kāpo thām 5**. Five bales of cloth.

thāmdāra, n., in- charge of a police court, TH1.039a.03 NS: 883 Ety. Nep. thānedār III. **thāmdāra paramāna mahasi ācāju**. Mahasi ācāju, the official in- charge of the police court.

thākana/thake, v.t., to occupy, to hit or attack, GV.042a.01 NS: 509 III. **khātyam vañthocosa thākana**. (He) stayed at khātyam vañthoco.

thākana yāna/thākana yāye, v.p., to occupy; to hit; to attack, GV.046a.03 NS: 509 III. **yarham pulabahirisa thākana yāna puñā**. He occupied the Pulavahiri in Yarha (Patan).

thakali [Var. of **tharikari**]

thaku [Var. of **thakva**]

thākura, n., master, lord, owner, N.056a.01 NS: 500 also N.034a.04 NS: 500 M.031a.06 NS: 793 see also **thākura** N.038a.03 NS: 500, **thākula** V.003a.11 NS: 826, Ety. S. thākura III. **o bhumya adhikari thākura**. (Without the permission of) the owner of that field.

thākurpata, n., members of the royal family, M.014b.02 NS: 793 III. **thākurpata juko prasanna jula**. All the members of the royal family were happy.

thākula [Var. of **thākura**]

thākula, n., the caste of royal family and its collaterals, DH.315a.01 NS: 793

thākula [Var. of **thākura**]

thākau/thākuye, v.i., to be hard, to be difficult, N.071b.02 NS: 500 III. **ati thākau**. Very difficult. Mod. thāku

thākva, adj., difficult, hard, H.054a.04 NS: 691 see also **thāku** M.025a.02 NS: 793, **thākvo** H1.055a.01 NS: 809, III. **mitra thva thāyasa anna māre thāku**. O, friend it is difficult to search food grains in this place. Mod. thāku

thākva, nom., one who beats (the drum) or one who plays (musical instrument), N.109b.02 NS: 500 III. **bājana thākvayā jurasā bājana**. In the case of a musician, his musical instruments (will be confiscated).

thākvo [Var. of **thākva**]

thāñā/thāne, v.t., to fill, DH.385b.07 NS: 793 III. **āṭasa khe thāñā**. A delicacy of intestines filled with egg.

thāñāgu, adj., which was kept (Btp) see duthāñāgu, Y.034a.07 NS: 881 III. **kacayā lā duthāñāgu mādhe naya**. To eat the bread mixed with the raw meat preparation. Mod. thāñgu

thāñāna/thāne, v.i., to instigate, ABE.001e.16 NS: 798 III. **sunānoṃ kayamgala, thāñāna, senakāñā juram**. If anyone demolishes (the pond) by instigating a dispute. Mod. thāne

thācakatoṃ/thācake, v.c., to cause to ring (the bell), GV.052a.02 NS: 509 III. **śrijayarājadevasa gvalansa gañṭha thācakatoṃ**. śri Jayarājadeva caused the bell at Gvalaṃ to ring. Mod. thayake

thācake, v.c., to withhold, to detain, to hold, M.017b.01 NS: 793 Mod.

thake III. **aya baniyā bhāju, jēpanista dāma, chena bhākha yako thācake matevanan**. Oh merchant, you should not withhold the money which you have promised to give us.

thācakoo/thācake, v.c., to cause to beat (musical instruments), S.012a.02 NS: 866 III. **bāja thācakoo**. Making (them) beat the musical instruments. Mod. thāke

thāja, adv., up, M.038b.04 NS: 793 III. **thāja koja lāsa mikhā tase juya āva**. From now, (I) go on my way looking up and down. Mod. thajāḥ

thājolana mādhe, n., a kind of pastry which come in pairs, DH.389a.05 NS: 793

thājyā, n., weaving, NG.007a.06 NS: 792 also NG.012a.01 NS: 792 DH.279a.07 NS: 793 Mod. thājyā III. **mhāvuke vasata biya thājyā sava kāma**. Love knows the art of weaving, massaging the body and lending clothes.

thāta, n., technique, trick, NG.086b.04 NS: 792 also Y.011b.01 NS: 881 Ety. Pk. thattia III. **banajayā thāta seya parama kathina**. It is difficult to understand the technique of the traders. Mod. thāṭ

thātalathutara, adv., without interest, unheedingly, D.031b.04 NS: 834 III. **thātalathutara parapāo kāma dāya soya**. Reciting resonant mantras, and judging what works well and what does not.

thāthā yāya, v.p., to shake off clothes, NG.080a.01 NS: 792 Mod. thāthā yāye III. **gvāla bela dayake lāsā thāthā yāya yāta sukañvala chīṭa**. Prepare a betel- nut, thrash the bed and put a clean bed sheet.

thāthu, adj., upper, DH.222b.02 NS: 793

thāthu, n., abode; place of habitation, NG.039a.01 NS: 792 III. **kāmadevayā lipā thāthu misā juva**. The woman is the final abode of Kāmadeva.

thāthe [Var. of **thathyam**]

thāna [Var. of **thāya**]

thāna, n., a kind of style or design or shape, NG.010a.06 NS: 792 III. **sāpola chanali chati luyake thāna**. Arranging (her) braid of hair in a design or style of single braid.

thāna, clf., classifier denoting piece of cloth, DH.300a.02 NS: 793

thānato, adv., up to (so many) times, N.127b.04 NS: 500 III. **jimanethānato**. Upto twelve (kāṣāpanas).

thānathāna, n.p., place to place, N.120b.02 NS: 500 III. **thānathānasa dāṃṇa tā kvāṭavāraṇa, thva pariṇa caracaka mayākāle**. An armed guard will be appointed and sent from place to place to search (for the thieves).

thānabāna, n., the shape of the body, SV1.135b.04 NS: 884 III. **thva khaorā makhurā khaṣa thānabāna jā ati bhina**. (I do not know) if she is the proper one or not, but the shape of the body is very beautiful.

thānā, n., police court, TH1.029a.04 NS: 883 Ety. Nep. III. **thuragucosa thānā nethānā cona oña**. Went to stay by posting two barracks at the peak of this hillock.

thāni, n., one kind of caste, DH.279a.03 NS: 793

thāne, v.t., to make vapour of incense, M.049b.06 NS: 793 see also **thāṃne** TH5.074a.08 NS: 872, Mod. thāne III. **kapura kuṃkuma dhuna dhupāsa thāne**. I make aromatic vapour by burning comphor, saffron, and incense. 01. **thānāna**, v.g., burning (the incense), SV1.123a.05 NS: 884 III. **108 dhupa thānāna nhāsa pata mamuiō rā**. Won't the nose be crushed in burning hundred and eight incenses? Mod. thānāḥ

thāne [Var. of **thāṃṇe**]

thāne, v.t., to erect (a pole), NG.081a.06 NS: 792 also Y.047a.07 NS:

881 Y.029b.01 NS: 881 Mod. thane III. **yevasiñña thāne thaya khatasa taya**. The maypole will be erected and (the deity) placed on the carrying dias. 01. **thāñña**, v.pst., are hung or erected, GV.061a.05 NS: 509 III. **jhare lāsa thāñña**. The dolls are hung on the roadsides. Mod. thanaḥ 02. **thāñña**, v.ptp., having erected, GV.061b.01 NS: 509 III. **śima lāsa thāñña**. Trees or plants are erected on the roadsides. Mod. thanaḥ 03. **thāññāva**, v.ptp., having erected, raised, GV.061b.01 NS: 509 III. **sāyāta konhu jhvaṃpānasa thāññāva**. Being raised on a palanquin on the day of the cow festival. Mod. thanaḥ

thāpa yāya, v.p., to erect, TH1.043a.08 NS: 883 III. **jajñayā pādu thāpa yāya māra**. A basement for the sacrificial fire need to be erected.

thāpamki [Var. of **thāpaki**]

thāpaki, n., rice grains for ritual worship, TH1.038a.02 NS: 883 see also **thāpamki** TH1.042a.04 NS: 883, III. **thāpaki pha 10**. Ten unit measures of rice grains for ritual worship. Mod. thāpacini (jake)

thāpana, v.pst., established, erected, consecrated, GV.043b.03 NS: 509 also GV.062b.04 NS: 509 III. **sa (?) māgha śukla trayodaśi caitra śukravāra, kvāthocheṃ khovañṭha sarasvatīsa thāpana, ja jamāni śrī sayajusa bharīsa kṛtaḥ**. In Sāmvat on Friday, Māgha śukla Trayodaśi Citra Nakṣatra, Khovañṭha Sarasvatī of Kvāthacheṃ was consecrated. The donor was śrī Sayaju's wife.

thāpana [Var. of **thāvane**]

thāpana juro/thāpana juye, v.p., to be established, TH5.041a.05 NS: 872 Ety. S. **sthāpana + N. juye** III. **śrī 3 nāṭeśvara thāpana juro**. The image of Nāṭeśvara (śiva) was established.

thāparapaṃṭu/thāparape, v.t., to establish, GV.032a.02 NS: 509 Ety. S. **sthāpana + N. suf. rape** III. **deva thāparapaṃṭu**. Only when the temple was established. 01. **thāprapā**, v.pst., established; founded, GV.030b.01 NS: 509 III. **pracakra jayarapesa thāprapā**. Established with the desire to conquer enemy's lands. 02. **thāparapā**, v.pst., consecrated, GV.059a.02 NS: 509 III. **yaṃthobahiriya gamndhurhim bhārhasaṃ thāparapā**. The god of Gamndhurhim was consecrated at Yaṃthobahiri of Yodyaṃ.

thāpā, n., a kṣetri caste, DH.238b.04 NS: 793 also TH1.033a.05 NS: 883 Mod. thāpā

thāpā kvāṭha, p.n., name of a fort, TH1.008a.07 NS: 883 III. **thāpā kvāṭhaya kāpā sudhāna kvāṭha pegvala yarajava kāva**. The Thāpā fort was ransacked and the other four forts were occupied by the people of Paṭan.

thāpāgvaḍa, p.n., name of a place, TH4.001b.14 NS: 810 III. **thāpāgvaḍa 3 yākatapā 1 hitigāla 1 tejoranokhā 1 tela juro**. Three forts in Thāpāgvaḍa, one each in yākatapā, Hitigāla and Tejoranokhā were occupied.

thāpina, n., a kind of container for ritual liquor, DH.205a.04 NS: 793 also DH.291a.06 NS: 793 see also **thāpinapo** DH.409b.03 NS: 793, **thāpini** DH.399b.07 NS: 793, Mod. thāpiṇi

thāpinapo [Var. of **thāpina**]

thāpini [Var. of **thāpina**]

thābhu [Var. of **thāla bhu**]

thāma, n., pole, pillar, NG.081b.04 NS: 792 also ABE.001e.10 NS: 798 Ety. Pk. **thambha** fr. S. **stambha** III. **thāma chāyarape āva**. (We) shall now decorate the pillars. Mod. thām

thāmaya yāñāo/thāmaya yāye, v.p., to recognize, SP.001.04 NS: 895 Ety. Nep. **thāmnu + N. ya + yāye** III. **karāra sahi thāmaya yāñāo**. Providing his signature as guarantee.

thāya, n., place, N.027a.02 NS: 500 also N.033b.03 NS: 500 N.056a.01

NS: 500 L.006b.05 NS: 864 see also **thāna** N.099a.01 NS: 500, Ety. S. **sthāna** III. **thāya dācakyevu**. To disagree as to the place.

thāya, v.t., to weave, NG.012a.01 NS: 792 Mod. thāye III. **thājyā thāya kapāsa jyā savakhe vicāra**. (I) plan to learn the skill of spinning cotton. 01. **thāra**, v.pst., wove, knitted, NG.020a.05 NS: 792 III. **vidhātana jāla thāra māyā kena pāpa**. I am trapped in the net of love woven by providence. Mod. thāla 02. **thāla**, v.pst., knitted, M.043a.03 NS: 793 Mod. thāla III. **vidhātana jāla thāla māyā kena pāpa**. The creator knitted the net of love (illusion?) to trap sinners. 03. **thāyā**, v.perf., woven, NG.062a.04 NS: 792 III. **premana thāyā jāla hotagānā**. The net of love that was woven has been shattered.

thāya, v.t., to beat, to play a musical instrument, NG.066a.03 NS: 792 also TH5.058b.05 NS: 872 Mod. thāye III. **dhuna matā āraṭi gāñṭha thāya bidhina**. (I) shall offer incense, lamps, and ring the bell in the proper ritual order. 01. **thāraṃ**, v.pst., played (musical instrument), S.229a.01 NS: 866 III. **mantricāna mṛdaṃga kāyāo sundarana thāraṃ**. The minister's son took a drum and played it beautifully. Mod. thāla 02. **thāyāva**, v.ptp., having played a musical instrument, SV.017b.01 NS: 723 also V.019b.03 NS: 826 III. **ḍaba ḍaba thāyāva phoñā nhasana mañeña**. She did not listen to the one who came to beg by beating a "damaru" (a small hand drum). Mod. thānaḥ 03. **thāse**, v.ptp., playing a musical instrument, NG.057b.01 NS: 792 III. **je bala pauruṣa sova sokapanisa khi thāse nāthu balā duse cone āva**. You see my bravery; those who will watch me play on musical drum will be holding on to fire arrows in their bows. 04. **thāñāva**, v.ptp., ringing, beating, TH4.001a.27 NS: 810 Mod. thānaḥ III. **ghaṃṭha damaru bhīnakam thāñāva**. Beating the bell and the damaru in a beautiful manner. 05. **thāñā**, v.ptp., ringing (the bell), TH3.001b.066 NS: 811 III. **gaṃṭhasa kāpala mekhala hīñāva thāñā**. Ringing the bell by wrapping a cloth around it. Mod. thānaḥ 06. **thāñāo**, v.ptp., playing (musical instrument), SV.1.109b.01 NS: 884 III. **bātā khi thāñāo che lihā oraṃ**. He returned beating (the storage pot) as a drum. Mod. thānaḥ 07. **thāspina** [Var. of **thāpina**] 08. **thāsyam**, v.g., clapping, H.024a.02 NS: 691 Mod. thānaḥ III. **thvanamliṭhyam, thva sabaraṇa, pātara thāsyam thva bova khañāva, livaliva, bvāñam vañāva, cintaraparām**. Then the fowler, on seeing the (pigeons) flying away, clapped his hands and thought of following them.

thāya thāya, n.p., many places, place to place, NG.064a.04 NS: 792 also M.013b.02 NS: 793 see also **thāsa thāya** L.005a.01 NS: 864, III. **thāya thāya pañilemṭhola śarīrayā sukha**. Found mental peace on seeing the lotus- flowers in bloom all around. Mod. thāsaṃ thāsay

thāya basye, v.p., to give one's place, TH3.001b.049 NS: 811 III. **kajhita thāmkādina kvamha juro thāya basye**. The second elder member of the guṭhi gave his house for the use (of the guṭhi).

thāyagūṇa, n., by virtue of location, N.121b.01 NS: 500 also T1.033b.02 NS: 696 III. **thāyagūṇa, samayagūṇa, diśagūṇa, jātigūṇa nāma vāsa vyavaharaṇa**. They will be questioned with regard to place, time, region, their caste, name, their dwelling and their occupation.

thāyā/thāye, v.i., to stop, to detain, NG.047b.04 NS: 792 III. **galana thāyā jñāna abalāyā sobhāvake**. It is in the nature of a helpless woman not to express her feelings. Mod. thāḡu

thāyio/thāye, v.i., to remain, D.017a.04 NS: 834 III. **chu phona o vastu chu thāyi o thana**. What things were asked for ? what's remaining in here ? Mod. thāi

thāye, v.t., to call (a witness) ?, N.021a.05 NS: 500 III. **sākṣi thāye dhūñāva, tadanam tarānavuṃ, sabhāsa lhācakam te māiva kha**. Having called the witness, he will then be made to testify.

thāra [Var. of **thāla**]

and land if the barber could deceive the king. Mod. thahāye
thā [Var. of thām]

thā puja, n., the worship of Hārati Ajimā, Goddess Hārati in the Svayambhūt complex, TH.003a.09 NS: 790 also VK.001b.05 NS: 870 Ety. S. sthāpanā + puja III. baiśāsa śukla saptamī guru puṣyasa thā puja yāñā. The worship of Hārati Ajimā was done on Thursday, puṣya nakṣetra, the bright half of Vaiśākha the seventh.

thāñjā kojā, adv., ups and downs, NG.020a.03 NS: 792 III. thāñjā kojā lañisa mikhā tase juyā āva. Look carefully now on the ups and downs of the road. Mod. cvaykvay

thām, n., a bale of cloth, TH.051b.03 NS: 883 see also thā TH.051b.02 NS: 883, III. kāpo thām 5. Five bales of cloth.

thāmdāra, n., in- charge of a police court, TH.039a.03 NS: 883 Ety. Nep. thānedār III. thāmdāra paramāna mahasi ācāju. Mahasi ācāju, the official in- charge of the police court.

thākana/thāke, v.t., to occupy, to hit or attack, GV.042a.01 NS: 509 III. khātyam vāmthocosa thākana. (He) stayed at khātyam vāmthoco.

thākana yāñā/thākana yāye, v.p., to occupy; to hit; to attack, GV.046a.03 NS: 509 III. yarham pulabahirisa thākana yāñā puñā. He occupied the Pulavahiri in Yarha (Patan).

thakali [Var. of tharikari]

thaku [Var. of thakva]

thākura, n., master, lord, owner, N.056a.01 NS: 500 also N.034a.04 NS: 500 M.031a.06 NS: 793 see also thākura N.038a.03 NS: 500, thākula V.003a.11 NS: 826, Ety. S. thakkura III. o bhurpyā adhikari thākura. (Without the permission of) the owner of that field.

thākurpata, n., members of the royal family, M.014b.02 NS: 793 III. thākurpata juko prasanna jula. All the members of the royal family were happy.

thākula [Var. of thākura]

thākula, n., the caste of royal family and its collaterals, DH.315a.01 NS: 793

thākula [Var. of thākura]

thākau/thākuye, v.i., to be hard, to be difficult, N.071b.02 NS: 500 III. ati thākau. Very difficult. Mod. thāku

thākva, adj., difficult, hard, H.054a.04 NS: 691 see also thāku M.025a.02 NS: 793, thākvo H.055a.01 NS: 809, III. mitra thva thāyasa anna māre thākū. O, friend it is difficult to search food grains in this place. Mod. thāku

thākva, nom., one who beats (the drum) or one who plays (musical instrument), N.109b.02 NS: 500 III. bājana thākvayā jurasā bājana. In the case of a musician, his musical instruments (will be confiscated).

thākvo [Var. of thākva]

thāñā/thāñe, v.t., to fill, DH.385b.07 NS: 793 III. ātasa khe thāñā. A delicacy of intestines filled with egg.

thāñāgu, adj., which was kept (Btp) see duthāñāgu, Y.034a.07 NS: 881 III. kacayā lā duthāñāgu mādhe naya. To eat the bread mixed with the raw meat preparation. Mod. thāngu

thāñāna/thāne, v.i., to instigate, ABE.001e.16 NS: 798 III. sunānoṃ kayamgala, thāñāna, senakāñā juram. If anyone demolishes (the pond) by instigating a dispute. Mod. thane

thācakāṭom/thācake, v.c., to cause to ring (the bell), GV.052a.02 NS: 509 III. śrījayarājadevasa gvalansa gaṇṭha thācakāṭom. śrī Jayarājadeva caused the bell at Gvalaṇi to ring. Mod. thayake

thācake, v.c., to withhold, to detain, to hold, M.017b.01 NS: 793 Mod.

thake III. aya bañiyā bhāju, jeganistā dāma, chena bhākha yako thācake matevanan. Oh merchant, you should not withhold the money which you have promised to give us.

thācakoo/thācake, v.c., to cause to beat (musical instruments), S.012a.02 NS: 866 III. bāja thācakoo. Making (them) beat the musical instruments. Mod. thāke

thājā, adv., up, M.038b.04 NS: 793 III. thājā kojā lāsā mikhā tase juyā āva. From now, (I) go on my way looking up and down. Mod. thajāh

thājolana mādhe, n., a kind of pastry which come in pairs, DH.389a.05 NS: 793

thājyā, n., weaving, NG.007a.06 NS: 792 also NG.012a.01 NS: 792 DH.279a.07 NS: 793 Mod. thājyā III. mhāvuke vasata biya thājyā sava kāma. Love knows the art of weaving, massaging the body and lending clothes.

thāta, n., technique, trick, NG.086b.04 NS: 792 also Y.011b.01 NS: 881 Ety. Pk. thattia III. banajayā thāta seya parama kathina. It is difficult to understand the technique of the traders. Mod. thāht

thātalathutara, adv., without interest, unheedingly, D.031b.04 NS: 834 III. thātalathutara parapāo kāma dāya soya. Reciting resonant mantras, and judging what works well and what does not.

thāthā yāya, v.p., to shake off clothes, NG.080a.01 NS: 792 Mod. thāthā yāye III. gvāla bela dayake lāsā thāthā yāya yāta sukamvala chīta. Prepare a betel- nut, thrash the bed and put a clean bed sheet.

thāthu, adj., upper, DH.222b.02 NS: 793

thāthu, n., abode; place of habitation, NG.039a.01 NS: 792 III. kāmādevayā lipā thāthu misā jūva. The woman is the final abode of Kāmādeva.

thāthe [Var. of thathyam]

thāna [Var. of thāya]

thāna, n., a kind of style or design or shape, NG.010a.06 NS: 792 III. sāpola chanali chati luyake thāna. Arranging (her) braid of hair in a design or style of single braid.

thāna, clf., classifier denoting piece of cloth, DH.300a.02 NS: 793

thānato, adv., up to (so many) times, N.127b.04 NS: 500 III. jīmanethānato. Upto twelve (kāṣāpanas).

thānathāna, n.p., place to place, N.120b.02 NS: 500 III. thānathānasa dāmīna tā kvaṭavāraṇa, thva pariṇa caracaka mayākāle. An armed guard will be appointed and sent from place to place to search (for the thieves).

thānabāna, n., the shape of the body, SV.1.135b.04 NS: 884 III. thva khaorā makhurā khasa thānabāna jā ati bhīna. (I do not know) if she is the proper one or not, but the shape of the body is very beautiful.

thānā, n., police court, TH.029a.04 NS: 883 Ety. Nep. III. thuragucosa thānā nethānā cona oñā. Went to stay by posting two barracks at the peak of this hillock.

thāni, n., one kind of caste, DH.279a.03 NS: 793

thāne, v.t., to make vapour of incense, M.049b.06 NS: 793 see also thāṇne TH.074a.08 NS: 872, Mod. thane III. kapuṇa kuṇkuma dhuna dhupāsā thāne. I make aromatic vapour by burning comphor, saffron, and incense. 01. thānāna, v.g., burning (the incense), SV.1.123a.05 NS: 884 III. 108 dhupa thānāna nhāsa pata mamuiō rā. Won't the nose be crushed in burning hundred and eight incenses? Mod. thānāh

thāne [Var. of thāṇṇe]

thāne, v.t., to erect (a pole), NG.081a.06 NS: 792 also Y.047a.07 NS:

881 Y.029b.01 NS: 881 Mod. thane III. **yevasiñña thāne thaya khatasa taya**. The maypole will be erected and (the deity) placed on the carrying dias. 01. **thanña**, v.pst., are hung or erected, GV.061a.05 NS: 509 III. **jhare lāsa thanña**. The dolls are hung on the roadsides. Mod. thanaḥ 02. **thamña**, v.ptp., having erected, GV.061b.01 NS: 509 III. **śima lāsa thamña**. Trees or plants are erected on the roadsides. Mod. thanaḥ 03. **thamñāva**, v.ptp., having erected, raised, GV.061b.01 NS: 509 III. **sāyāta konhu jhvaṃpānasa thamñāva**. Being raised on a palanquin on the day of the cow festival. Mod. thanaḥ

thāpa yāya, v.p., to erect, TH1.043a.08 NS: 883 III. **ajāyā pādu thāpa yāya māra**. A basement for the sacrificial fire need to be erected.

thāpaṃki [Var. of **thāpaki**]

thāpaki, n., rice grains for ritual worship, TH1.038a.02 NS: 883 see also **thāpaṃki** TH1.042a.04 NS: 883, III. **thāpaki pha 10**. Ten unit measures of rice grains for ritual worship. Mod. thāpacini (jake)

thāpana, v.pst., established, erected, consecrated, GV.043b.03 NS: 509 also GV.062b.04 NS: 509 III. **sa (?) māgha śukla trayodaśi caitra śukravāra, kvāthocheṃ khovaṇṭhā sarasvatīsa thāpana, jājamāni śrī sayajusa bhāṛīsa kṛtaḥ**. In Saṃvat on Friday, Māgha śukla Trayodaśi Citrā Nakṣatra, Khovaṇṭhā Sarasvatī of Kvāthocheṃ was consecrated. The donor was śrī Sayaju's wife.

thāpana [Var. of **thāvane**]

thāpana juro/thāpana juye, v.p., to be established, TH5.041a.05 NS: 872 Ety. S. **sthāpana + N. juye** III. **śrī 3 nāṭeśvara thāpana juro**. The image of Nāṭeśvara (Śiva) was established.

thāparapaṃṭu/thāparape, v.t., to establish, GV.032a.02 NS: 509 Ety. S. **sthāpana + N. suf. rape** III. **deva thāparapaṃṭu**. Only when the temple was established. 01. **thāprapā**, v.pst., established; founded, GV.030b.01 NS: 509 III. **pracakra jayarapesa thāprapā**. Established with the desire to conquer enemy's lands. 02. **thāparapā**, v.pst., consecrated, GV.059a.02 NS: 509 III. **yamthobahiriya gaṃndhurhim bhārhasaṃ thāparapā**. The god of Gaṃndhurhim was consecrated at Yamthobahiri of Yodyaṃ.

thāpā, n., a kṣetri caste, DH.238b.04 NS: 793 also TH1.033a.05 NS: 883 Mod. thāpā

thāpā kvāṭha, p.n., name of a fort, TH1.008a.07 NS: 883 III. **thāpā kvāṭhaya kapa sudhāna kvāṭha pegvala yarajava kāva**. The Thāpā fort was ransacked and the other four forts were occupied by the people of Pāṭan.

thāpāgvaḍa, p.n., name of a place, TH4.001b.14 NS: 810 III. **thāpāgvaḍa 3 yākatapā 1 hitigāla 1 tejoranokhā 1 tela juro**. Three forts in Thāpāgvaḍa, one each in yākatapā, Hitigāla and Tejoranokhā were occupied.

thāpina, n., a kind of container for ritual liquor, DH.205a.04 NS: 793 also DH.291a.06 NS: 793 see also **thāpinapo** DH.409b.03 NS: 793, **thāpini** DH.399b.07 NS: 793, Mod. thāpiṃ

thāpinapo [Var. of **thāpina**]

thāpini [Var. of **thāpina**]

thābhu [Var. of **thāla bhu**]

thāma, n., pole, pillar, NG.081b.04 NS: 792 also ABE.001e.10 NS: 798 Ety. Pk. **thambha** fr. S. **stambha** III. **thāma chāyarape āva**. (We) shall now decorate the pillars. Mod. thām

thāmaya yāñāo/thāmaya yāye, v.p., to recognize, SP.001.04 NS: 895 Ety. Nep. **thāmnū + N. ya + yāye** III. **karāra sahi thāmaya yāñāo**. Providing his signature as guarantee.

thāya, n., place, N.027a.02 NS: 500 also N.033b.03 NS: 500 N.056a.01

NS: 500 L.006b.05 NS: 864 see also **thāna** N.099a.01 NS: 500, Ety. S. **sthāna** III. **thāya dācakyevu**. To disagree as to the place.

thāya, v.t., to weave, NG.012a.01 NS: 792 Mod. thāye III. **thājya thāya kapāsa jyā savakhe vicāra**. (I) plan to learn the skill of spinning cotton. 01. **thāra**, v.pst., wove, knitted, NG.020a.05 NS: 792 III. **vidhatana jala thāra māyā kena pāpa**. I am trapped in the net of love woven by providence. Mod. thāla 02. **thāla**, v.pst., knitted, M.043a.03 NS: 793 Mod. thāla III. **vidhatana jala thāla māyā kena pāpa**. The creator knitted the net of love (illusion?) to trap sinners. 03. **thāyā**, v.perf., woven, NG.062a.04 NS: 792 III. **premana thāyā jala hotagānā**. The net of love that was woven has been shattered.

thāya, v.t., to beat, to play a musical instrument, NG.066a.03 NS: 792 also TH5.058b.05 NS: 872 Mod. thāye III. **dhuna matā āratī gāṃṭha thāya bidhina**. (I) shall offer incense, lamps, and ring the bell in the proper ritual order. 01. **thāraṃ**, v.pst., played (musical instrument), S.229a.01 NS: 866 III. **mantricāna mṛdaṃga kāyāo sundarana thāraṃ**. The minister's son took a drum and played it beautifully. Mod. thāla 02. **thāyāva**, v.ptp., having played a musical instrument, SV.017b.01 NS: 723 also V.019b.03 NS: 826 III. **ḍaba ḍaba thāyāva phonā nhasana marieṇa**. She did not listen to the one who came to beg by beating a "damaru" (a small hand drum). Mod. thanaḥ 03. **thāse**, v.ptp., playing a musical instrument, NG.057b.01 NS: 792 III. **je bala pauruṣa sova sokapanisa khi thāse nāthu bala duse cone āva**. You see my bravery; those who will watch me play on musical drum will be holding on to fire arrows in their bows. 04. **thānāva**, v.ptp., ringing, beating, TH4.001a.27 NS: 810 Mod. thanaḥ III. **ghaṃṭha damaru bhīnakam thānāva**. Beating the bell and the damaru in a beautiful manner. 05. **thānā**, v.ptp., ringing (the bell), TH3.001b.066 NS: 811 III. **gaṃṭhasa kāpala mekhala hiṇāva thānā**. Ringing the bell by wrapping a cloth around it. Mod. thanaḥ 06. **thānāo**, v.ptp., playing (musical instrument), SV1.109b.01 NS: 884 III. **bātā khi thānāo che lihā oraṃ**. He returned beating (the storage pot) as a drum. Mod. thanaḥ 07. **thāspina** [Var. of **thāpina**] 08. **thāsyam**, v.g., clapping, H.024a.02 NS: 691 Mod. thanaḥ III. **thvanamlithyaṃ, thva sabaraṇa, pātara thāsyam thva bova khaṇāva, livaliva, bvaṇam vaṇāva, cintaraparam**. Then the fowler, on seeing the (pigeons) flying away, clapped his hands and thought of following them.

thāya thāya, n.p., many places, place to place, NG.064a.04 NS: 792 also M.013b.02 NS: 793 see also **thāsa thāya** L.005a.01 NS: 864, III. **thāya thāya paṃṭileṃphola śartrayā sukha**. Found mental peace on seeing the lotus- flowers in bloom all around. Mod. thāsaṃ thāsay

thāya basye, v.p., to give one's place, TH3.001b.049 NS: 811 III. **kajhita thaṃkādina kvamha juro thāya basye**. The second elder member of the guṭhi gave his house for the use (of the guṭhi).

thāyaguṇa, n., by virtue of location, N.121b.01 NS: 500 also T1.033b.02 NS: 696 III. **thāyaguṇa, samayaguṇa, diśaguṇa, jātiguṇa nāma vāsa vyavaharaṇa**. They will be questioned with regard to place, time, region, their caste, name, their dwelling and their occupation.

thāyā/thāye, v.i., to stop, to detain, NG.047b.04 NS: 792 III. **galana thāyā jñāna abalāyā sobhāvake**. It is in the nature of a helpless woman not to express her feelings. Mod. thāghu

thāyio/thāye, v.i., to remain, D.017a.04 NS: 834 III. **chu phona o vastu chu thāyi o thana**. What things were asked for ? what's remaining in here ? Mod. thāi

thāye, v.t., to call (a witness) ?, N.021a.05 NS: 500 III. **sākṣi thāye dhumñāva, tadanaṃ taraṇavum, sabhāsa lhācakam te mālvā kha**. Having called the witness, he will then be made to testify.

thāra [Var. of **thāla**]

thārabhu

thārabhu [Var. of thāla bhu]

thāramāca, n., a kind of kitchen instrument, DH.170a.01 NS: 793 Mod. thāymā

thāla, n., a kind of plate, DH.169b.06 NS: 793 see also thāra SVI.055a.03 NS: 884,

thāla bhu, n., a large metal serving plate, DH.276b.02 NS: 793 see also thālabho DH.209b.07 NS: 793, thārabhu S.083a.01 NS: 866, Mod. thāybhu

thāla bhocā, n., a small plate, DH.205a.04 NS: 793

thālabho [Var. of thāla bhu]

thāvane, n., set- up; placement, NG.043b.05 NS: 792 see also thāpana TH5.057a.05 NS: 872, Ety. S. sthāpanā III. luñghara thāvane tase abhiśeṣa kāya. To receive consecration by placing the golden pitcher on the top.

thāvara, adj., immovable (property), N.046a.02 NS: 500 Ety. S. sthāvara III. thāvara bī chem ādipam. The immovable property like land or house etc.

thāvasyam, n.p., by a seal, TLII.001j.02 NS: 681 III. thāvasyam chuyā cenanayā. The mark of fired seal.

thāsa, n.p., from the place of, V.019b.10 NS: 826 also R.008b.06 NS: 880 SP.001.16 NS: 895 III. koṭavāla lihāya rājāyā thāsa. To return the guard from the king's place. Mod. thāsam

thāsa thāya [Var. of thāya thāya]

thāsam [Var. of thāya]

thāsāmila, n., a kind of spice, DH.216b.06 NS: 793

thāse/thāne, v.t., to keep, NG.049a.03 NS: 792 Mod. thāne III. nanibelā sakhi thāse kavasisa līlā. With the moon as their witness, they made love in the terrace. 01. thāmnāva, v.ptp., kept, put, T.027a.02 NS: 638 also TH5.024b.04 NS: 872 III. sijala peḍasa thāmnāva khosa cosyam haṃga jurom. He floated the copper box on the river keeping (her) in it. Mod. thanāh 02. thānā, v.pst., kept, D.023a.02 NS: 834 III. rāmacandra sugrīva tvāca cinā, thva attara candra suryya thānā. Rāmacandra and Sugrīva became ritual friends keeping the immutable sun and moon as witness. 03. thāyāo, v.ptp., appointing, keeping, S.183b.01 NS: 866 III. candra sūryya sakṣi thāyāo. With the moon and the sun as (my) witness. 04. thāmnā, v.conj.ptp., keeping in, N.109b.01 NS: 500 also GV.063c.03 NS: 509 III. dulisa thāmnā jovayā dūli. In case of a palanquin holder, his palanquin (will be confiscated).

thāhā, adv., up, SVI.009b.02 NS: 884 III. thāhā oā'yo. Come up ! Mod. thāhāñ

thāhā ona/thāhā one, v.p., to go up, THI.016a.03 NS: 883 III. devara nūyāo mara thāhā ona. The lightning moved up after surrounding the temple. 01. thāhā vanāva, v.p., going up, THI.014b.06 NS: 883 III. segu devayā chatrasa nōya thāhā vanāva. A mad man climbing up to the metal umbrella covering the pinnacle of the Svayambhū Stūpa. Mod. thāhāñ vanāñ

thāhā biyātake, v.p., to bring up (hon.), THI.028b.06 NS: 883 III. deo thāhā biyātake yāta. In order to carry up the deity. Mod. thāhāñ biyāke 01. thāhā biyātkāo, v.ptp., taking someone up, SVI.116b.04 NS: 884 III. socāka nūrao bhoka puyāo thāhā biyātkāo thao svāmi yānāo simhāsana biyātakaram. (She) made (him) sit on the throne taking (him) up and considering (him) as her master. Mod. thāhāñ biyākañ 02. thāhā biyākegu, v.p., to bring up (hon.), THI.046b.08 NS: 883 III. śrī bajayoginī thāhā biyākegu. The deity of Vajrayoginī is to be brought up. Mod. thāhāñ biyākegu

thāhā yāo/thāhā yāye, v.p., to climb, THI.031a.07 NS: 883 III.

thāhāpharasa thāhāyāo. Climbing up to Thāhāphara.

thāhā vāyam/thāhā vāye, v.p., to come up, H.018b.02 NS: 691 Mod. thāhāñ vāye III. vyāghrayā vacana, nēnāva, mora lhuya yāna, puṣkarañi vare, mahāpaṃkasa, toñāva, thāhā vāyam maphatañ. Heeding the words of the tiger when (he) entered the pond to bathe, (he) could not come up as he sank into deep mud. 01. thāhā ola, v.pst., came up, came out, D.004b.04 NS: 834 III. oberasam thāhā ola kāmadhenu hesa. This time Kāmadhenu came to the top.

thi, adv., towards one's face, M.024b.04 NS: 793 III. aya amāju bhāti thi sohuna. Oh mother, please look at me for a while (or have a little consideration for me ?)

thi, adv., this (side)/ here, M.043b.03 NS: 793 also SVI.079a.04 NS: 884 see also thitā TH5.030a.04 NS: 872, III. aya mayaju, thi sova. Oh lady, look here. Mod. thi(tā) / (thukhe)

thim [Var. of them]

thim, prt., quotative particle, Y.042a.08 NS: 881 also Y.032b.01 NS: 881

thim [Var. of thathyam]

thimḡva, adj., as, like, H.009a.02 NS: 691 also H.031a.05 NS: 691 see also thimṇa T.020a.02 NS: 638, Mod. them(jā)gu III. charaporayā thimḡva, nirmmara kulasa jāyapapo. The one who has born in an exalted family like yours.

thimḡva, nom., one who resembles, H.034b.03 NS: 691 III. che thimḡva bandhaba dato. I got a friend like you. Mod. thimḡmha

thimṇa [Var. of thimḡva]

thimṇa haṃñe, v.p., to borrow (something) from others, N.031a.01 NS: 500 also N.031a.01 NS: 500 III. myamva thimṇa haṃñe. To borrow from others.

thimṇa punhisim [Var. of thisarā puni]

thimṇagāka [Var. of thimṣalā gākva]

thimṣalā gākva, n., the month of Mārga Kṛṣṇa, GV.048b.04 NS: 509 see also thimṇagāka THI.025a.06 NS: 883, III. thimṣalā gākva pāḍo konhu. On the first day of Mārga kṛṣṇa Pratipadā.

thika, adj., all right; proper, SVI.005a.03 NS: 884 III. parasena sakareṃ pitabiya thika juro. All others are alright to get married or given away in marriage. Mod. thika (nep)

thikana, n., a kind of pastry, DH.306a.04 NS: 793

thikaya, adj., expensive, SP.001.11 NS: 895 III. nepālāsa luñ oho thikaya jula. Gold and silver became expensive in Nepal. Mod. thikay

thiñāna [Var. of them]

thichi, n., all over; throughout, toward this side ?, GV.063c.04 NS: 509 III. dhunina thichi ke paṃñā niroḍha nhīno cāno. The round- the- clock seige did not let any grains inside (the settlements) on this side of Dhuni.

thitā [Var. of thi]

thiti, n., tradition, customs, AKA.001a.03 NS: 454 Ety. S. sthiti III. thiti thirāraparamñā bhāṣa thvate jurvañ. These customs are hereby described so that these may be remembered for a long time.

thitikuti, n., traditional customs, L.002b.05 NS: 864 III. thitikuti bahumjuyā nātikuti chāya. Why one should follow strictness in traditional customs ?

thitithāha, n., sexual capacity, N.062b.03 NS: 500 III. thitithāha tholva, thute lakṣaṇa, madvakāle, paṃḍaka dhāye du. One who does not have sexual capacity is termed impotent or a eunuch.

thitibiti, n., custom; arrangement , SP.001.19 NS: 895 III. thitibiti

basāya yāñā. The custom on various goods was regulated.

thithi, adj., different (kinds), L.001b.02 NS: 864 III. **thithi mana lhāya**. To mutually talk or consult with one another.

thithi [Var. of thethe]

thithim [Var. of thethe]

thithim [Var. of thithi]

thithikhvāla svacakaṃ/thithikhvāla svaye, v.p., to face each other, S.285a.04 NS: 866 III. **thithikhvāla svacakaṃ ciñāo**. Tied facing each other. Mod. thithi khvāḥ soye

thina [Var. of thana]

thina [Var. of them]

thine, v.i., to believe, to trust, (cf. Lexicon), M.013a.02 NS: 793 also M.013b.06 NS: 793 III. **misāto thine mateva chale, jena rājayake, jana phonāva, peyakāva tāthe**. Women should not be trusted by you, I will keep watch and shall request the king for a guard.

thine, v.t., to buy on credit, V.017a.01 NS: 826 III. **nyāya miya thine pone sayā chalachāma**. I learned to buy, to sell, to purchase on credit, to request humbly and to deceive. Mod. thimke ?

thiya [Var. of thiye]

thiyakāne/thiyake, v.c., to cause to touch, NG.040b.07 NS: 792 III. **hṛdayasa kvātu byāla thiyakāne āva**. Let me touch the firm bell-fruit of the breast. 01. **thiyakāo**, v.c., having touched, R.010b.02 NS: 880 III. **kapālana thiyakāo**. Having touched the forehead. Mod. thikāḥ **thiyani** [Var. of thiye]

thiyāo/thiye, v.t., to draw, SVI.104b.01 NS: 884 III. **bākuti araposa lamkha thiyāo yeñāo tuti sitakāo duta bonāo yanam**. Having drawn water with a broken clay vessel (she) took (him) inside after washing his legs. Mod. thiye

thiye, v.i., to touch, N.126a.02 NS: 500 see also **thiya** NG.035b.06 NS: 792, III. **rājāna cesyam tā khum thiyevum soca mateva**. The king should not touch or look at the thief in fetters. Mod. thiye 01. **thiva**, v.perf., is touched, TH4.001a.71 NS: 810 III. **dakṣiṇasa coṇa gā thiva**. Then a dog (?) came in and touched the shawl placed in the south. 02. **thilā**, v.pst., touched or smeared, NG.049a.04 NS: 792 III. **rasana mhuthusa jeke komala me thilā**. (He) touched my soft tongue while kissing me passionately. Mod. thila 03. **thiyiva**, v.fut., will be touched, TH2.009b.02 NS: 802 Mod. thi 07. **khicāyā, nhasapota cāna mathiyiva**. The soil did not stick to the dog's ears. 04. **thiina**, v.fut., about to touch, SVI.125a.04 NS: 884 III. **kusabhona thva pāpini ji thiina dhakam chakhe cirāo onam**. This Andropogon muricatus plant went aside thinking that this sinful woman was about to touch (it). Mod. thina 05. **thiyuna**, v.fut., will touch, SVI.130a.04 NS: 884 III. **thva pāpinina ji thiyuna**. Thinking) this sinful woman is about to touch me. 06. **thiva**, v.fut., will stick to, will touch, TH2.009b.02 NS: 802 III. **thiva mathiva samdehe juyāva**. Being in doubt whether it touched or not. Mod. thyū 07. **thiva**, v.imp., touch, NG.036b.05 NS: 792 also NG.064b.02 NS: 792 III. **rasana śaritra je bhati thiva**. Touch me physically if you wish to out of pleasure. Mod. thyu 08. **sio**, v.imp., touch, G1.067b.08 NS: 920 III. **lāhātana tana sio**. Touch with your hands. 09. **thimmathisya**, v.ptp., without touching, H.090b.01 NS: 691 III. **thva rājaputra, tuṅgabalasayam, thva taruṇi stri, thimmathisya, vastrārāmkāra, biyāva, kṣana mātrana, mevana, makhanakam, thava che choram**. He sent her to his home without touching her or anyone seeing her after presenting her with dress and ornaments. Mod. thihemathyūse 10. **thise**, v.ptp., touching, NG.002a.04 NS: 792 also NG.035b.03 NS: 792 G1.067b.09 NS: 920 Mod. thiyāḥ III. **ghasapuse tala debi khavana lāhātina tana thise**

rasa rāya āsa. (Mahādeva) embraced the goddess with his left hand touching her breast in the hope of getting pleasure. 11. **thiyaka**, v.ptp., touching see mathiyaka, NG.040a.01 NS: 792 III. **lāhātina mathiyaka juyiva kaleśa**. (You) will be disappointed if (I) do not allow you to touch (my breasts). 12. **thiyāna**, v.ptp., having touched, NG.037a.05 NS: 792 Mod. thiyāḥ III. **soyāna śarachi sukha thiyānakhe koṭi**. A hundred pleasures in looking at you and thousands of pleasures in touching you. 13. **thisyam**, v.ptp., touching, TH2.015a.02 NS: 802 III. **śrī śrī kanakādevina rajasvarā jura muramālyam pūjā thisyam jopāva vaṃkulisa komāri gaṇa pūjā pā(ñā) cole**. Śrī Kanakādevi had her menstruation cycle. As she happened to touch the main pūjā set, including the garland, a new set was assembled and sent to the shrine of Kumārī of the north-east. Mod. thiyāḥ 14. **thiyāva**, v.ptp., touching, TH1.020a.07 NS: 883 III. **jogeśvara thiyāva satya yāñāva**. Taking an oath by touching the image of Yogeśvara. Mod. thiyāḥ 15. **thirañāva**, v.cond., while touching, NG.049a.03 NS: 792 III. **mahādeva thirañāva tolatāna beṇa**. The (clothes) came loose when (he) touched her breasts. 16. **thilañāva**, v.cond., if it touches, NG.051b.05 NS: 792 III. **śaritra thilañāva torate majiva**. (I) cannot leave (him) as soon as (I) touch his body. Mod. thilaśā / thyūśā 17. **thiya tu**, v.cond., while touching, M.008a.06 NS: 793 III. **lu gukhisa sava byāla thiya tu usāsa**. It is pleasant to touch a wood-apple which has ripened in the creeper of gold. 18. **thiyakam**, v.g., touching, TH3.001a.116 NS: 811 III. **gvathana mathiyakam brāhmaṇapanisena tyāthasayam uka juro**. The Brāhmans concluded burning (the body) to ashes without the cremators touching anything. Mod. thiika 19. **thise**, v.g., touching, G1.067b.09 NS: 920 III. **thise bisevāsa bio nanāna osena lihā jhaya**. You swear by touching me and let me believe that you will come.

thira [Var. of thira]

thiraṇa, adv., constantly, NG.066b.06 NS: 792 Ety. S. sthira + N. suf. ṇa III. **caṃcala calāyā mikhā thiraṇa mimise cone**. (I) shall close my fickle eyes that are like (the eyes) of a deer.

thiraraparamñā, adj. / adv., lasting long, ever-lasting, AKA.001a.03 NS: 454 Ety. S. sthira + N. suf. raparamñā III. **thiti thiraraparamñā bhāṣa thvate jurvam**. These customs are hereby described so that these may be remembered for a long time.

thirarapam [Var. of mathirarapam]

thirarapako, n.p., of deciding, of arbitrating, N.054a.04 NS: 500 III. **thvatenā, thvana thirarapako pramāna juva kha**. Only in this way can the work be entrusted to him.

thirarapā, nom., one who lasts long, AKA.001a.09 NS: 454 also ABC.001c.11 NS: 668 Ety. S. sthira N. suf. rapā III. **thute bhāṣayā thirarapayā sakṣi**. Let these words stand as witness to the permanent nature of (these customs).

thirarape, v.i., to decide, to arbitrate upon, N.054a.02 NS: 500 Ety. S. sthira + N. suf. rape III. **thva puruṣayā, vacana sārana magātam, satyana thirarape jurasāno, thva bhūmsa pāpheke mālvā kha**. Although this person is reliable and honest, he should fix the boundary after taking an oath.

thila [Var. of thira]

thila, adj., stable, M2A.a12a.04 NS: 794 Ety. S. sthira III. **jasā apajasa lithe thilana conio**. Both the fame and bad name will later on last long enough.

thisalā [Var. of thimsalā]

thika, n., a kind of pastry, DH.378b.04 NS: 793

thika/thiye, v.i., to shine brightly, M2A.a07b.04 NS: 794 III. **pālī pāyala ghararana nāre nāre candramā atina thika**. The noise from the anklet will jingle while the moon shines brightly. Mod. thi 01. **theta**,

thīna

v.pst., brightened, shone, glittered, G.015n.04 NS: 781 Mod. thita III. kiela kaṃkana theta rāhatasa mohana thāna. Arm- rings and bracelets shine in his hand and they are beautifully in place. 02. thita, v.pst., brightened, G1.059a.11 NS: 920 III. kiyala kaṃkana thita lahātisa. The arm- rings and bracelets brightened in his hand. Mod. thita

thīna [Var. of them]

thinaṃli, adv., then, after this, SV1.016a.04 NS: 884 III. thinaṃli baikūṃtha thenāo. On reaching the abode of Viṣṇu. Mod. thanaṃli ??

thīna/thīnā naṃye, v.p., to uproot, T.033b.05 NS: 638 III. thva gādhuna khigu thīnā naṃṇa jova jurom. He used to eat by uprooting a certain kind of plant.

thiya [Var. of thiye]

thira, adj., firm, fixed, NG.011a.06 NS: 792 also D.006b.06 NS: 834 see also thila TH2.012b.05 NS: 802, thira V.008a.08 NS: 826, Ety. S. sthira III. kāmavati nagarayā thama thama thira. Those of Kāmavati city had firm opinions.

thila [Var. of thira]

thilahāre, n., See tīlahāre, TH2.012b.04 NS: 802 III. tīlahāre thīlahāre dhunānāva svāna luye. To offer petals of flowers while reciting incantations.

thisarā puni, n., the full- moon day of the second month of the Newar calendar, TH4.001b.40 NS: 810 see also thimrā punhisim TH1.025a.05 NS: 883, III. thisarā punisa n̄hathu kunhu hā daṇā vava. The bees emerged from the hive a day before the full- moon day of Thimrā, the second month of the Nepal calendar. Mod. thimlāpunhi

thu, clif., unit count for long thin bundled object, ABA.001a.24 NS: 573 also NG.040a.07 NS: 792 DH.299b.01 NS: 793 ABL.0011.07 NS: 843

thu, pron., he, N.045b.05 NS: 500

thu [Var. of thva]

thum [Var. of dum]

thumne [Var. of thone]

thumne, v.t., to dip into, TH5.073a.02 NS: 872 III. khyeja thumne. An egg will be dipped into. Mod. thune

thukā, prt., particle denoting "this is what it is", "have understood" etc. (This may be a compound of "understand" or "this" and kā "take" or an emphatic particle), NG.059b.02 NS: 792 also V.008a.03 NS: 826 Y.010b.07 NS: 881

thukāle/thuye, v.t., to find, to discover by chance, N.045a.05 NS: 500 also N.045b.02 NS: 500 III. bhamdāra thukāle. If one finds a treasure. 01. thuyā, v.pst., found, discovered by chance, N.045b.01 NS: 500 III. brāhmaṇasana thuyā bahikana. Excepting (those treasures which have been found by) members of the Brāhmaṇ caste. 02. thuyāva, v.ptp., having found, T.025a.04 NS: 638 III. gvachinaṃ deśaya daridra brāhmaṇasyaṃ siṃna jyānā bināyaka pratimā thuyāva. Once a poor Brāhmaṇ of a certain country found an idol of Gaṇeśa made of wood. Mod. thuyāḥ 03. thuyāva, v.ptp., finding, T.028a.04 NS: 638 III. kapāla kosa thuyāva. Finding a skull (on the bank of a river). Mod. thuyāḥ

thuguco, p.n., name of a peak, TH1.030a.01 NS: 883 III. satikunhu thugucosa coṇa thānā bhāgaya juyā oo. The next day those staying at the Thuguco barracks ran away (in fear).

thugura [Var. of thugula]

thuguri [Var. of thugula]

thuguri kathana, adv., in this way; thus, L.002b.02 NS: 864 III. thuguri kathana thama dako bayatu rāya. In this way, (she) tried to satisfy herself sexually.

thuguri [Var. of thugurhi]

thugurhi, adj., got, obtained, received, N.094b.04 NS: 500 see also thuguri M2D.d03a.04 NS: 794, III. labdha dhāye thugurhi mvamcā. The son acquired is called adopted one.

thugula, pron., this, TH4.001a.59 NS: 810 also Y.021b.05 NS: 881 Y.060a.01 NS: 881 see also thugura D.034b.03 NS: 834, Mod. thugu

thuguli [Var. of thugula]

thuṇa/thune, v.i., to mount; to fix; to deposit; to place, NG.016b.01 NS: 792 III. maṭukasa maṇi thuṇa tilaṃhila bhīṇa. The crown with the diamond and ornaments is beautiful. Mod. thune 01. thuṇā, v.pst., was deposited, D.028a.05 NS: 834 III. hela mānika lu ādina dvārikāsa thuṇā. The diamonds, rubies and gold were deposited in Dvārikā Mod. thuṇā 02. thvaṇā, v.pst., mentioned, rooted, mounted, D.023b.06 NS: 834 III. iṣṭakhe mitrakhe devakhe ramana thvaṇā. Among my relatives, my friends and my gods Rāma is placed.

thuṇāo [Var. of thuṇāva]

thuṇāna/thune, v.t., to sink, M2A.a02a.05 NS: 794 III. suci khicā majure gaṃgāsa thuṇāna. A dog cannot be purified even by sinking it in (the river) Ganges. Mod. thunāḥ naṃ 01. thuṇāo, v.ptp., sinking, SV1.055a.04 NS: 884 III. thao tuti thuṇāo śvayāo. Seeing his feet sinking in the water Mod. thunāḥ

thujhaka, adv., at this period; at this time, TH3.001b.132 NS: 811 III. jimakhu ghari dhunali thujhaka. At this time after a period of 16 hours.

thuti [Var. of thute]

thuti [Var. of thute]

thutisara, pron., to these (deities), TH1.002b.06 NS: 883

thute, pron., these, N.057b.04 NS: 500 see also thvatai N.044b.03 NS: 500, thūte N.050a.04 NS: 500, thvateṃ C.080a.04 NS: 720, Mod. thvati

thutetāsa, pron., to them, N.037b.05 NS: 500

thuthā, adj., crippled, maimed, SV1.125b.01 NS: 884 Ety. Nep. ṭuṭo "stump" III. li rāhata thuthā juyāo conaṃ. Hands and legs (of this sinful woman) were crippled. Mod. thuthā

thunakakhe/thune, v.t., to put, to add, NG.038a.01 NS: 792 III. dāna biva jeta āva thunakakhe dāchi. Offer me donation of one dāma of coin.

thunakara/thunake, v.c., to cause to be drowned (in the river), TH3.001b.167 NS: 811 III. marjāta khvasa thunakara choya juro. This was sent to be drowned (in the river) according to the usage. Mod. thumke

thune, v.t., to immerse, L.005b.01 NS: 864 III. cyā dāmana para biya hisa thune chāya. Why soak it in blood when the bed (that is, the nuptial bed) is sold for eight dāma ? 01. thoṇā, v.perf., immersed, N.141b.02 NS: 500 III. thvalatāsa chitāna thoṇa. (The judge) will pour (the mixture) of these into (a vessel). Mod. thunā

thune [Var. of thumne]

thune, v.t., to drench in, SV1.130a.04 NS: 884 III. sākhvācasa khvāla thune teṇa byalasa. When (she) was about to wet (her) face (into the water) in the footprint of the cow. Mod. thune

thumu vaṃṇa/thumu vaṃṇe, v.p., to go personally, GV.048a.02 NS: 509 III. bhvanta kastaṭo thumu vaṃṇa mena ṇāsyam śikva. Bhonta Kasta Bhā went personally (and set fire on the country of Bode) where many men died. Mod. thaḥ vane

thumo, n., buffalo, DH.354a.07 NS: 793

thuya, v.t., to pick up a quarrel, NG.010b.01 NS: 792 see also **thone** NG.011a.02 NS: 792, Mod. **thuye** III. **vīra buddhi koṭavāra ceya thuya sayā**. Both bravery and wisdom are these days put in confinement by the official persecutor.

thuya, v.t., to cook (rice, etc.), NG.053b.02 NS: 792 Mod. **thuye** III. **jā thuya nākha kāya jiyake je māla**. I need to purify myself to fetch water and cook rice. 01. **thuyā**, v.pst., cooked, N.076b.02 NS: 500 III. **thava yānva kojatīna thuyā jā ñākāle, bārarape māva**. If the rice is cooked and offered by one who is lower in caste, he must leave (without eating). Mod. **thuyā** 02. **thuyāvo**, v.ptp., cooking (rice), TH.067a.05 NS: 872 III. **kya kuḍachi I na jā thuyāvo**. Cooking 2 unit measures of rice. Mod. **thuyāḥ** 03. **thusyaṃ**, v.g., cooking, boiling, N.038a.02 NS: 500 III. **thusyaṃ posarapaṃtā**. (He) must be fed. Mod. **thuyā**

thuya, v.t., to understand, NG.062a.02 NS: 792 also D.002a.02 NS: 834 III. **osa rasa guṇa jena thuya**. I shall understand his love and his virtues. Mod. **thuye** 01. **thura**, v.pst., possessed, understood, NG.029b.04 NS: 792 also NG.078a.06 NS: 792 see also **thuraṃ** SVI.072b.03 NS: 884, III. **buddhi siṃṇa buddhi thura heyake dhuno pāsā**. (I) have convinced the one who is the wisest of the wise. 02. **thuyā**, v.pst., understood, felt, NG.051b.03 NS: 792 also D.022b.02 NS: 834 Mod. **thuyā** III. **mukha śaśi juva khāṃṇā mikhā paṇṇeṇi thuyā**. I see the moonlight in your face and the beauty of the lotus-flower in your eyes. 03. **thuyadhuno**, v.pst., understood, S.022a.03 NS: 866 III. **amo kha jina thuyadhuno**. I have now understood that matter. Mod. **thula/thuidhūṃkala** 04. **thuyiva**, v.fut., will understand, NG.032a.06 NS: 792 III. **osana thuyivakhe saṃketa bhāvana**. He will understand the meaning of my gestures. Mod. **thui** 05. **thūva**, v.stat., know, have known, NG.004b.02 NS: 792 Mod. **thū** III. **kumāra khupāta khvāla kiṃjā juva thūva**. Came to know his younger brother Kumāra with six faces. 06. **thuhune**, v.imp., please understand (hon.), NG.053b.04 NS: 792 III. **thuhune binati bavu śiśupālayā āva**. Father, please understand the entreaty of śiśupāla now. 07. **thūsa**, v.imp., understand, NG.062a.04 NS: 792 also NG.083a.05 NS: 792 III. **lahātina mathiyaka nhela madu thūsa**. Understand that I cannot sleep without his hands touching me. 08. **thūse**, v.ptp., knowing, feeling, NG.011b.02 NS: 792 see also **thuse** NG.056b.06 NS: 792, Mod. **thuyāḥ** III. **joramadu vira jeo chana āva thūse**. You and I now know that there is no one else equal in strength. 09. **thuse** [Var. of **thūse**]

thuyake, v.c., to convince, M2A.a07a.06 NS: 794 III. **duti oṇāo thuyake kānḥu**. Let me/us send a female messenger to convince (her of this). Mod. **thuike** 01. **thuyakio**, v.fut., will convince, S.034b.05 NS: 866 III. **mantrina rājā thuyakioke**. The minister will convince the king. 02. **thuyakase**, v.ptp., confessing ? understanding, NG.057a.07 NS: 792 III. **thuyakase sehune chena**. Please teach me and make me understand. Mod. **thuikaḥ**

thuyake, v.c., to cause to cook (rice), TH.017a.04 NS: 802 III. **thva kunhu baliḥā thuyake**. On this day the sacrificial rice is to be cooked. Mod. **thuike**

thura, adj., large, great, big, bulky, huge, M2F.f14a.06 NS: 794 Ety. S. **sthūla** III. **thura salirasa**. On the big, bulky body.

thuraṃ [Var. of **thura**]

thuraguco, p.n., name of a hill, TH.029a.04 NS: 883 III. **thuragucosa cona oṇa**. Went to stay on the top of Thuragu hill. Mod. **thūraguṃco**

thuramha [Var. of **mathulamhaṃ**]

thuri [Var. of **thvalṛ**]

thurimachi [Var. of **thulemuse**]

thulam kamśi, n.p., a kind of cooking pot, GV.058b.02 NS: 509 III. **thulam kamśi, patali, chuśiṃ**. Cooking pots and faggots. Mod. **thuigu** ? **kasi**

thuli [Var. of **thvalṛ**]

thulito [Var. of **thulṛto**]

thuliṇa [Var. of **thulemuse**]

thulṛ [Var. of **thvalṛ**]

thulṛto, adj., as much as this, NG.049b.06 NS: 792 see also **thvaritete** HI.060a.03 NS: 809, **thulito** Y.035a.05 NS: 881, III. **thulṛto binati jetā maphuva vicāra**. As (I) am unable to comprehend all these, I entreat you thus.

thule [Var. of **thvalṛ**]

thule [Var. of **thulemuse**]

thulemuse, adv., this much, NG.006b.07 NS: 792 see also **thuliṇa** NG.040b.05 NS: 792, **thule** S.211b.06 NS: 866, III. **thulemuse cone āva dukha dako lāṇṇa**. Staying here for so long, I have recovered from my sorrows. Mod. **thulimachi**

thuva, nom., one who finds, N.045b.04 NS: 500 III. **rājāsana tu jurasano thuva brāhmaṇatvaṃ bābā bisyaṃ he toṃ māva**. In this case, the king may allow the Brāhmaṇa to keep half the treasure. Mod. **thūmha**

thusa [Var. of **thosa**]

thusa [Var. of **thosa**]

thusaḥ, n., calf, S.298b.01 NS: 866 III. **thusaḥ chamhaṃ buram**. A calf was born. Mod. **thusaḥ**

thusyaṃ tā/thusyaṃ taye, v.p., to be found, to be discovered by chance, N.045b.02 NS: 500 also N.044a.04 NS: 500 III. **thusyaṃ tā beta**. The money treasure that has been found by chance. Mod. **thuyā taye** 01. **thusyaṃ tā**, v.pst., found, discovered by chance, N.044a.04 NS: 500 III. **tvarhapheyā thusyaṃtā padārtha**. The lost property found by another man.

thūta/thūye, v.t., to comprehend, to detect, NG.019a.03 NS: 792 III. **lhose hara phale pari āva bairina thūta pāpa matāva**. (In Bhaktapur,) the people began to repair the roofs and public resting places; their enemies have not been able to detect any sins here. Mod. **thuye**

thūte [Var. of **thute**]

thūnabi, n., a kitchen instrument, ABD.001d.05 NS: 673 III. **thūnabi pu** 1. One kitchen instrument.

thūra [Var. of **mathulamhaṃ**]

thūva, v.t., to possess, NG.003a.01 NS: 792 Mod. **thū** III. **mahāguṇa dako chena bhinakāva thūva**. You have much of the great qualities.

thūva [Var. of **mathulamhaṃ**]

the [Var. of **therṃ**]

the, v.t., to divide, N.092a.02 NS: 500 III. **bāpasa dānāgāna paulanaśeṣa betana tu ṣa, kāyapanisana barhi vaṃtā the teram**. The sons can divide what is left of the father's property, when the father's obligations have been fulfilled, and when the debts have been paid. Mod. **thaye** 01. **thayā**, v.pst., divided, TLIR.001r.01 NS: 804 also TH.036b.06 NS: 883 III. **nemha phukijayā che bali thayāyā thethe mānaṃti juse**. The two brothers on agreeing to divide the house and the land in this way. Mod. **thayā** 02. **thayāva**, v.ptp., dividing, making pieces, M2A.a04a.06 NS: 794 III. **chamha mhana nemha dayakāva daiona bira bothayāva**. The god made two persons by dissecting the body of one person. Mod. **thayāḥ** 03. **thasyaṃnālī**, v.conj.ptp., after

the

having divided, N.093a.04 NS: 500 III. **barhi vaṃṭā thasyaṃṇali jukāle, byāgala byāgala jurom**. Those who have received the share of the property are considered to be separate.

the [Var. of **them**]

them, n., as, like, N.011a.03 NS: 500 see also **thyaṃ** N.013a.05 NS: 500, **thim** H.012b.03 NS: 691, **thina** L.006b.05 NS: 864, Mod. **them** III. **thvatesa kuṭala vyavahāra deśadeśācāra them jurom**. These different rules apply according to the local usage of the country.

thekanā, n., order, method, address, D.029a.01 NS: 834 also S.152b.01 NS: 866 Ety. A. **thikanā** III. **aviveka vidhātāyā juta thekanāsa**. War became the method of the cruel providence.

theñā [Var. of **thenaṃ**]

theñāva [Var. of **themñāva**]

thethina, adv., as if to touch, NG.035b.03 NS: 792 III. **thethina cāo sukha lāya tana thise sāra**. To seek pleasure as one wishes by touching and pulling her body

thethe, adv., each other, one another, mutually, N.016b.01 NS: 500 also N.051b.02 NS: 500 N.062a.01 NS: 500 C.039a.02 NS: 720 see also **thaitai** N.020b.03 NS: 500, III. **gāmāla govalāpani thethe ḍakale**. Villagers and cowherds who quarrel with each other. Mod. **thalṭhal**

thethe, pron., both, either, N.105a.01 NS: 500

thethem, adj., different, various, M.049b.01 NS: 793 III. **thvapanisa, thethem dukha madayakāva, kāñhuna**. Please tell to them (the ways) to have their various sorrows removed. Mod. **thithi**

thethobahāra kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.048b.03 NS: 509 III. **yambu thetho bahāra kvāṭha puññā**. They laid a siege on Thethobahāra Kvāṭha in Yambu.

thethya [Var. of **thethe**]

thena oyāvo/thena oye, v.p., to arrive, TH5.040a.03 NS: 872 III. **yamyā rāñi rājacā thena oyāvo**. The queen and the crown prince of Kathmandu arrived (on the day of the king's death). Mod. **thyaṃkaḥ vaye**

thenakara hara/thenakara haye, v.p., to bring something, TH1.018b.02 NS: 883 see also **thenakahalam** SV1.114a.05 NS: 884, III. **dvittiyā kunhu thenakara hara**. It was brought on the 2nd day of the lunar fortnight. Mod. **thyaṃkaḥ haye**

thenakahalam [Var. of **thenakara hara**]

thenake, v.c., to cause to reach, S.135b.01 NS: 866 III. **jena babujuske sala thenake**. (I) shall call out to my father. Mod. **thyaṃke** 01. **thenaka**, v.inf., to cause to reach, NG.021a.06 NS: 792 III. **lāhāta helakā kāya thenakakhe tāka**. (I) shall deceive her by taking her hand. 02. **thenakara**, v.pst., arrived, TH3.001a.088 NS: 811 III. **naścāte thenakara**. Arrived early in the morning. Mod. **thyaṃkaḥ** 03. **thenakala**, v.c., to cause to come, to arrive, Y.034b.05 NS: 881 III. **thva sā nemha thenakala valo**. These two cows have arrived. Mod. **thyaṃkaḥ** 04. **thenakāva**, v.ptp., reaching, Y.048b.02 NS: 881 also Y.024b.02 NS: 881 III. **yajāti nagara thenakāva**. Yajati on reaching the city. Mod. **themkaḥ** 05. **thyaṃñākramñāva**, v.c.conj.ptp., on causing to reach, N.061a.01 NS: 500 III. **lañapātana tham thyaṃñākramñāva**. After hold out the hand. Mod. **themkaḥ**

thenakra oñāo/thenakra oye, v.p., to reach, SV1.035b.02 NS: 884 III. **satidevi thenakra oñāo jajñesāra śvayāo conaṃ**. Satidevi having reached there was watching the sacrificial ground. Mod. **thyaṃkaḥ vane**

thenakra oyāo/thenakra oye, v.p., to arrive, to reach, SV1.082a.03 NS: 884 III. **thva brāhmaṇa che thenakra oyāo**. When this Brāhmaṇa arrived at the house. Mod. **thyanakaḥ vayaḥ**

theni, n., with this amount, GV.057a.03 NS: 509 III. **theni pracita bhetaraṇa yāña**. With this amount expiation rite was observed.

thene, v.i., to arrive, to reach, M.026b.01 NS: 793 also D.022a.03 NS: 834 see also **thyanem** SV1.104a.05 NS: 884, Mod. **thyanē** III. **bhālato mathā thene māla**. (May your) husband arrive soon. 01. **thenasām**, v.t., if reached, S.013b.05 NS: 866 III. **kañthato prāṇa thenasām yāya māla**. This should be done although (I) have reached the final stage of my life. Mod. **thyaṃsām** 02. **themñāva**, v.ptp., reaching, T.024b.04 NS: 638 see also **thenāva** SV.025a.05 NS: 723, III. **chaguḍi gāma themñāva**. When the king reached a certain village. Mod. **thyanāḥ** 03. **thēna**, v.pst., reached, to arrive at, G.009n.03 NS: 781 also M2D.d02a.03 NS: 794 III. **hetihena mana yana samtokhasa thena**. My mind has now become satisfied because it is won by a friend. 04. **thyanaka**, v.pst., reached, TH3.001b.112 NS: 811 III. **laganasa socā penhu poka thyanaka tukabali biva**. Four days after (the chariot) arrived at Lagan, a sacrifice was made. 05. **thēno**, v.pst., reached, V.018a.14 NS: 826 also Y.040a.02 NS: 881 Y.003a.05 NS: 881 III. **aya mahāpuruṣa āva jhijhisa che theno**. Oh great man, we have reached our house now. Mod. **thyanā** 06. **thenayiva**, v.fut., will reach, will arrive, M.026b.02 NS: 793 III. **bhājuya bāñita thenayiva lā khasa, nēna vane**. Let us go to hear the news if the gentleman (husband) has arrived. Mod. **thyanī** 07. **thenīno**, v.fut., to nearly reach; about to reach, SV1.023a.02 NS: 884 III. **jhijhisa che jāṃ thenīno**. We are about to reach our house. Mod. **thyanīna** 08. **themñamñāva**, v.conj.ptp., on reaching, N.031b.04 NS: 500 III. **dānaghāta themñamñāva**. On reaching the toll- house. 09. **thyaṃnañāva**, v.cond., when it reaches, C.052a.05 NS: 720 III. **sasya jurasā, chem thyaṃnañāva bhimgva**. The grain is good when it reaches the house. 10. **thyaṃnasanaṃ**, v.cond., even if reached, C.057a.05 NS: 720 III. **mayādala guli yāya mateva kañthato prāṇa thyaṃnasanaṃ yāya mateva yādala jukvayā yāya teva**. What is not permitted shouldn't be done even if the breath of life is at its end whereas what is permitted or appropriate should be done at all conditions. Mod. **thyaṃsām** 11. **thenetunum**, v.p., immediately after reaching, TH1.031a.06 NS: 883 III. **tāhāphare thenetunum**. Immediately after reaching Tāhāphara. Mod. **thyanēvaṃ tum** 12. **theñā**, pst., reached, Y.037a.04 NS: 881 III. **kaca theñā belasa**. When Kaca reached (the place). Mod. **thyaṃgu** 13. **thyaṃ**, v.pst., covered, reached, GV.045a.01 NS: 509 III. **gaṇḍithyaṃ canigala dumṭam hā**. (The snow) reached up to Canigala from the Gaṇḍaki river. Mod. **thyaṃgu** 14. **thiñā**, v.perf., have reached, arrived, D.010a.02 NS: 834 III. **thalasa che jalasa che svarggasa che thiñā**. You arrive in (earthly) places, in the waters, in the heavens. Mod. **thyaṃ**

theneka, adv., up to (a certain place), TH3.001a.058 NS: 811 III. **bāhālapado theneka vātakara choka**. It was sent to be thrown away upto the place of Bāhālapado. Mod. **thyaṃka**

themī [Var. of **thyaṃmī**]

themija [Var. of **thyaṃmīṇ**]

thēla, p.n., name of a place, AKD.001d.05 NS: 775

thelāo [Var. of **thelāva**]

thele, v.t., to smear (the floor with mud), Y.032a.02 NS: 881 III. **kacana bā puñāva, bā thele**. Kaca will smear the floor (with mud) after sweeping it. Mod. **thile** 01. **thelā**, v.t., to smear, S.057a.02 NS: 866 III. **bā thelā thāsa tayāo**. Putting it at the place where the floor was being smeared. Mod. **thilā** 02. **thirā**, v.pst., smeared, SV1.027b.01 NS: 884 III. **ba thirā thāsa dathusa bijyāñāo satidebyāta darasana biram**. Going to the middle of the floor smeared with cow dung (he) gave audience to Satidevi. Mod. **thilā** 03. **thila**, v.imp., smear, see **bathila**, SV1.027a.05 NS: 884 III. **śāsakhi kāyāo bathila**. Smear the floor with cow dung. Mod. **thiu** 04. **thelāva**, v.ptp., smearing, purifying (the floor),

TH4.001a.25 NS: 810 see also **thelāo** S.057a.02 NS: 866, III. **ba thelāva**. Purifying the floor. Mod. thilāḥ 05. **thirāo**, v.ptp., smearing, SV1.027a.05 NS: 884 III. **satidevina sāsakhi hakāo bathirāo biram**. Satidevi, having brought cowdung, smeared the ground. Mod. thilāḥ

thesa, n., at that time, N.031a.04 time NS: 500 III. **thesa milārapara mavamgva**. If not agreed to at that time.

thesa [Var. of **thaisa**]

thesa, adv., as much as possible, as, GV.049a.05 NS: 509 III. **lhālḥāḥāsa brāmhāṇasana maḍova thesa**. As there were no Brāhmans to carry out the negotiations.

thesam, adv., previously, C.020a.01 NS: 720 III. **thesam, niścaya yaṇana, kulavanta, dayāvanta, bhaṇḍāri yaṇana, ādi, madhya, antasam, vikriyāsa mavamṇa**. A storekeeper may not change in the beginning, middle or end if he is previously fixed, is from a good family and kind.

thai, n., division, N.093a.01 NS: 500 III. **ḍaḥam barhi thai viṣaya**. When the division of property is called into question. Mod. thaye

thaitai [Var. of **thethe**]

thaitai, adj., like these, N.051a.03 NS: 500 III. **thaitai loparapeke**. (The rule) should not go against one's (religious duties). Mod. thathe

thaitai [Var. of **thethe**]

thaisa, prep.p., in this case; in this instance, N.022b.04 NS: 500 also N.053b.02 NS: 500 see also **thesa** N.032b.03 NS: 500, III. **thaisa parhape ślokaḥ**. According to sacred texts.

tho [Var. of **thva**]

tho [Var. of **thvam**]

tho [Var. of **thva**]

tho la kāpiṃsa, n.p., those who took this path, GV.030b.02 NS: 509 III. **tho la kāpiṃsa luṃ vā gākva**. The followers of this belief saw a shower of gold.

thom [Var. of **tho**]

thoka, n., association; party; group, N.016b.01 NS: 500 also N.052a.01 NS: 500 N.120a.01 NS: 500 III. **thokasa nemham ḍākāle, thva, thokasa cvamgva, maḍakva mham dvāko sākhi yāca ṭeva**. If two persons quarrel, the one who did not participate in the quarrel will be the witness.

thoka, n., bright fortnight of the lunar month, SV.016a.04 NS: 723 III. **thva kanyā dāna dina bādhalapu thoka lāyā candramā to thyam**. This girl in growing up day by day has become more beautiful like the moon during the bright fortnight. Mod. thvalā

thokyaham, n., younger sisters ?, N.087a.04 NS: 500 III. **thvana ṣeṣayā juko utai dhāre barhi thokyaham madvākāle**. The rest shall take equal shares, and so shall an unmarried sister.

thoṇa, adv., up, GV.052a.05 NS: 509 III. **byenāppā thoṇa (bvaṇa) vaṇa**. Went up to live in Banepā.

thoṇa, v.c., to cause to commit fault (suppletive causative of **doṇa** ?), NG.053b.05 NS: 792 III. **dharamasa coṇa jana cheta ati thoṇa**. The devotees of god have committed great wrong on you.

thoṇa tasyam tā/thoṇa tasyam taye, v.p., to deposit, N.045a.05 NS: 500 III. **myamvana thoṇa tasyam tā**. That which has been deposited by a stranger.

thoṇa vaṇa ?/thoṇa vane, v.p., to go up to, GV.052a.05 NS: 509 III. **byenāppā thoṇa (bvaṇa) vaṇa**. Went up to live in Banepā.

thone [Var. of **thvamne**]

thone [Var. of **thuya**]

thomha, pron., this one, NG.039b.06 NS: 792

thoya, v.t., to pick up, to pluck, Y.040a.05 NS: 881 also Y.009a.01 NS: 881 III. **svāna thoya**. To pluck a flower. Mod. thvaye

thoyāṇa/thoye, v.i., to assemble in groups, N.120a.01 NS: 500 III. **thoka thoyāṇa cvagva**. Those who gather in a group.

thoyāva [Var. of **thoyāo**]

thoye, n., therein, in that, N.142b.01 NS: 500 Syn. , syn. saṅkaryet ? III. **dvālacā thoye jimakhu aṃguli dhamṇake**. Sixteen signet rings will be placed in the vessel or pan.

thora [Var. of **tholva**]

thora, clf., classifier denoting round object ?, ABl.001i.56 NS: 818

thorha, pro., the following, N.119a.02 NS: 500

thola, adv., the same time, GV.056b.04 NS: 509 III. **tholavu gvalam bhaṇḍāra khuyā**. At the same time, there was theft in the treasury of Gvalam (Paśupatinātha).

tholamṇāva, adv., after this, PT.044b.01 NS: 831 III. **tholamṇāva, āsarājaya pāra**. After this it was the turn of āsarāja.

tholatole [Var. of **thvalṛtate**]

tholāna/thole, v.t., to entrust, N.112a.02 NS: 500 III. **prajā dvākosake, kṛpā tholāna thakhera**. As (the king) is entrusted with justice and compassion for all the people. 01. **tholana**, v.ptp., on entrusting, N.128b.03 NS: 500 III. **avahita tholana, abāti, anyāyi kulāha, kapatī, dvāko, nānā upāyana, śasti yaṇa prajā sukhi yāye mālva**. Let (the king) practise diligently the duties of his office by inflicting punishment on criminals, cheats and rogues for the sake of public welfare. 02. **tholaṇāna**, v.conj.ptp., on being entrusted, N.112a.02 NS: 500 III. **prabhūta tholaṇāna thakhera**. On account of (the king's) might and power.

tholva/thole, v.t., to possess; to endow with, N.016a.04 NS: 500 III. **thvate guṇa tholva**. One who is endowed with these qualities. Mod. thū 01. **thula**, v.pst., owned, belonged to, possessed, NG.005a.06 NS: 792 Mod. thū(mha) III. **pula mūta luṃ oho māṇik yeko thula**. Possessed many corals, pearls, gold, silver (and) rubies. 02. **thvalayu**, v.fut., will have, will possess. comp. of ruci thvalayu, C.007b.03 NS: 720 III. **gonaṣu puruṣayā, vidyā syamne, ruci thvalayu, abhyāsa, nhāyu jurom, thvamhamyā, prajñā thvale, mamāla**. Whoever takes an interest in learning and practises what he learns, for him there is no need of great intellect. 03. **thuyiva**, v.fut., will possess ?, NG.054a.05 NS: 792 Mod. thui III. **keṣariyā naṣa guli śi bāta thuyi vano**. How much will be the food for the lion How many fruits should be picked up from a tree ? 04. **thaulvakāle**, v.ptp., on possessing, N.081a.03 NS: 500 III. **sūdra jāti strīna mvaṃcā thaulvakāle daṃchi lāñe**. A sūdra woman with children will have to wait for a year. 05. **thvalāva**, v.ptp., having possessed, T.022a.02 NS: 638 also C.027b.06 NS: 720 III. **jambukana nā thvalāva sunam lyāsa mayā pari the joyu**. The jackal, having possessed horn with him, did not care for anybody and used to do whatever he liked. Mod. thuyāḥ 06. **thulāsa**, v.ptp., possessing, having, V.006b.08 NS: 826 III. **chu guṇa thulāsa thvati anhelā chāya**. What qualities do I have that you insult me like this ? 07. **thurāo**, v.ptp., possessing, S.276a.03 NS: 866 see also **thulāo** S.293a.05 NS: 866, III. **jigvara mora thurāo coṇamha**. The one possessing 10 coins. Mod. thuyāḥ 08. **thulāo** [Var. of **thurāo**] 09. **thvale**, v.cond., to have, to possess, ? as long as being possessed ? comp. of **prajñā**, C.007b.04 NS: 720 III. **gonaṣu puruṣayā, vidyā syamne, ruci thvalayu, abhyāsa, nhāyu jurom, thvamhamyā, prajñā thvale, mamāla**. Whoever takes an interest in learning and practises what he learns, for him there is no need of great intellect. 10. **thūre**, v.cond., while possessing, M2C.05a.03 NS: 794 III. **naka bariṣāsa naka**

tholva

vanaka su samaka birahini naka thūre. The sad lady has just understood the meaning of fresh showers when the clouds began to move.

tholva, nom., owner, possessor, N.026a.05 NS: 500 also N.042a.02 NS: 500 N.030a.01 NS: 500 see also thaulva N.041a.03 NS: 500, III. misake moha tholvana. When his own welfare is concerned.

tholva, n., these things, GV.062b.03 NS: 509 III. tholvayā mulana mamsachiva ko pyam ratina tham. (They began to sell) to their own kinsmen at a rate higher (adding one ratikā to each māsa) than the market price.

thova, n., the fortnight extending from new moon to full moon, GV.029b.02 NS: 509 see also thavalā C.053b.03 NS: 720, III. cetālā thova tirākha. On Caitra śukla tṛtīyā. Mod. thva

thosa [Var. of thvasa]

thosā, n., bull, N.072a.04 NS: 500 see also thausā N.072a.04 NS: 500, thvasā T1.024b.04 NS: 696, thuśā SVI.031a.01 NS: 884, III. thosā thaulvayā juye phaurā. Can these calves belong to the owner of the bull? Mod. thusā

thau tamñāsa, n., in addition to, N.050a.04 NS: 500 III. lhvañña thau tamñāsa. When added to it again.

thauña, adj., studded with, N.142a.01 NS: 500 III. thvalatāsa chitāna thauña amguli dum tamñīe. He will immerse the signet- ring into one of the vessels.

thaula [Var. of tholva]

thaulā [Var. of thaula]

thaulopena, nom., those who have (such wounds), N.139b.04 NS: 500 III. thaulopenavum (rhaṭāvum) na dorā juram tyākva. If these kinds (of wounds), disappear or are removed, (the accused) is declared to be innocent.

thaulva [Var. of tholva]

thaulva [Var. of tholva]

thausā [Var. of thosā]

thausyam [Var. of thaulva]

thyam [Var. of thyanam]

thyam [Var. of them]

thyamga, n., stick, H.048a.05 NS: 691 III. thvanam lithyam nasañāva thva bu thvarana thyamga jvañāva. After this, the owner of the field came carrying a stick.

thyamgva, adj., equal to, N.026a.04 NS: 500 III. satya thyamgva dharma, memva madora. There is no higher virtue than truth.

thyamñu, adv., as, in the same manner, N.078b.01 NS: 500 III. nhāco lhāyā thyamñu. As mentioned earlier.

thyamñakam, v.ptp., cutting up, N.106a.03 NS: 500 III. lāto thyamñakam ghāra lācakau. If he cuts someone and causes a wound.

thyamñīe, v.i., to cause to sleep, N.079a.04 NS: 500 III. tale thammate chimḍmsa thyamñīe. (She) shall have to sleep in the basement, not on the upper floor. Mod. thyene 01. thenam, v.c.pst., caused to sleep, H.091a.01 NS: 691 see also thenā G1.054b.12 NS: 920, Mod. thyana III. thva rājaputrasyam, thava cetasa, hṛdayasa priyamha, rāvanayabati, seyāva, kvātakam ghasapuñāva ānandana, miśā mijanam lṛbasa thenam. This prince recognizing his own beloved Lāvanyavati embraced her tightly and made her sleep pleasantly on the bed.

thyammi, p.n., the place of Thimi, GV.055a.03 NS: 509 see also themi DH.383a.06 NS: 793, Mod. thyami / ṭhimi (nep)

thyammi, p.n., inhabitant of Thimi, GV.057a.02 NS: 509 see also themija TH1.004b.07 NS: 883, Mod. ṭhimi

thyakanā, n., certainty, SVI.016a.03 NS: 884 also SP.001.12 NS: 895 Ety. H. ṭhikanā III. thyakanā dayakāo mahābṛṣṇu thao che bijyatam. Having fixed the date Viṣṇu went to his abode.

thyakhunu, adv., when one reaches or arrives, SVI.137a.01 NS: 884 III. ji bhārato thyakhunu ji bonakara haki. (You) send (someone) to call me on the day my husband arrives. Mod. thyamkhunu

thyana, pron., there / here again, GV.059b.04 NS: 509 III. thyananna namham mīmvo bhvikacana buyakam mahāsantāpana svapvam vayā jurom. From there he came back to Khvapo with great effort? on the back of the five porters, on a palanquin? Mod. thanamna

thyanam, adv., as if, pretending ??, N.074b.02 NS: 500 see also thyam C.044b.04 NS: 720, III. cheje khamlhāye thyanam cvaṇna dhāsyam. If (he) engages in intimate conversation with her.

thyanam dvāyu, n., a hill (Jorgensen), N.053a.04 NS: 500 Syn. , syn. unnata III. mam, mham jvāla, khaparā, kvasa, bhamḍikuṇḍi, devala sim, pvatvam, gāda, dyāña, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

thyanam madvāyu, n., a slope (Jorgensen), N.053a.04 NS: 500 Syn. , nimna III. mam, mham jvāla, khaparā, kvasa, bhamḍikuṇḍi, devala sim, pvatvam, gāda, dyāña, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

thyanem [Var. of thene]

thyanem phu/thyanem phaye, v.p., to be able to reach, SVI.104a.05 NS: 884 III. ji kāya thyanem phu. My son may arrive (she thought). Mod. thyane phaye

thyasa [Var. of thaisa]

thyāka, adj., legitimate (wife), T.010a.05 NS: 638 III. brāmhaṇasa thyākavo ravatinivo nimham lithu nhathu jurom. A Brāhmin had two wives, one of them was legitimate and another is illegitimate co-wife. Mod. thyaḥ

thyākva, nom., one who is entitled to, one who is legitimate, N.072b.02 NS: 500 III. nemhamvu thyākva. Both have a share (of the harvest).

thyākva kāya, n.p., legitimate son, N.087b.01 NS: 500 III. thava thyākva kāyayā barhisa pyambo chibo dhāre, lyakhana kotuttu yamñana, barhi biye. After setting aside one fourth of the paternal property, one should go on setting or dividing the property according to the seniority of the sons.

thyākvaṭom/thyāke, v.c., to admit, to cause to permit, GV.052a.03 NS: 509 III. thva kṣana lisani, bhvantayā gvalam āya thyākvaṭom. From that time onwards, the entry of the people of Bhonta was permitted at Gvalam. Mod. thyāke 01. thyātākāva, v.perf., having admitted, having granted membership, TH4.001b.11 NS: 810 III. gālabāhara dātimham chamha svanimhasa thyātākāva. On admitting the person named Dāti of Gābāhal to the (guṭh) organization) of Svanimha area. Mod. thyākāḥ

thyācakāva/thyācake, v.c., to cause to admit, DH.193b.01 NS: 793 Mod. thyākāḥ 01. thyācakāva, v.c., including, adding, DH.193b.01 NS: 793 III. mham 14 meśa thyācakāva. Including fourteen buffaloes. Mod. thyākāḥ

thyātagu, n., a kind of spice, DH.310a.06 NS: 793

thyātagu ti, n., a kind of soup, DH.328a.03 NS: 793

thyātu, adj., slimy, slippery, S.069b.02 NS: 866 III. thyātu lasa nāyakāo thayā them thayā. Making (an enemy) walk on the slippery road and cause the same suffering as he himself had endured.

thva, adv., also, this also, C.005b.04 NS: 720

thva [Var. of tho]

thva, pron., these, N.014a.02 NS: 500

thva, pron., this, GV.042a.01 NS: 509 see also tho GV.061b.03 NS: 509, Mod. thva

thva ucitana, adv., in this manner, at this time, T1.050b.02 NS: 696 Ety. N. thva + S. ucita + N. na III. thva ucitana bhaṭṭina mere rāpāya hayāva. The cat bringing a lump of meat (to the rat) from another place because of its good deed.

thva kṣana, adv., this moment, N.013a.02 NS: 500 see also thvakhena N.041a.01 NS: 500, III. thva kṣanasa lakanakasyaṃ ṛṇisake, dviguṇachi kāye do, dviguṇachi mabi magākva jurom. At this moment, the surety should be raised to double and the debtor must pay him back.

thva bhāsāṃ, adv., collectively, V.024b.01 NS: 826

thva liva [Var. of thvanali]

thvaṛ [Var. of thule]

thvaṃ, n., rice beer, N.069b.02 NS: 500 also C.044a.06 NS: 720 see also tho GV.058b.02 NS: 509, III. nhimḍa valyaṃ, thvaṃna kālyaṃ. While asleep or in an intoxicated state. Mod. thvaṃ

thvaṃ [Var. of thva]

thvaṃgva, nom., a lowly one, a degraded one, N.119a.01 NS: 500 III. mīm thvaṃgva veśyā mesā. A degraded public prostitute.

thvaṃna kālyaṃ/thvaṃna kāye, v.p., to be intoxicated, N.069b.02 NS: 500 III. nhimḍa valyaṃ, thvaṃna kālyaṃ. While asleep or in an intoxicated state. Mod. thvaṃ kāye

thvaṃna kāva, nom., intoxicated person, N.013b.05 NS: 500 also N.019b.04 NS: 500 C.003a.01 NS: 720 see also thvana kāva C.050a.06 NS: 720, III. thvaṃna kāva, strī bāla, balādhikāra yāṇa, khyāṇana yāṇa thute sākhi juko, akaraṇa. That document is invalid which has been executed by a person intoxicated, by a woman, by a child, and that which has been caused to be written by forcible means, by intimidation. Mod. thvaṃ kāmha

thvaṃna kāsyāṃ cvaṃgva, nom., intoxicated person, N.033b.04 NS: 500 III. thvaṃnakāsyāṃ cvaṃgvana biyā. (A gift) given by one intoxicated. Mod. thvaṃ kāyāḥ cvaṃmha

thvaṃne, v.t., to make mistake, T.037a.01 NS: 638 see also thone D.035a.04 NS: 834, III. ukhaṃ lhaṇāva bijeksanamhaṃ thvaṃne phava kha dhāraṇā. It is said that a wise person can be cheated saying the same thing again and again. Mod. thvane ?

thvaṃri [Var. of thvanali]

thvakamtha, adv., this way, this manner, VK.001b.03 NS: 870 Mod. thukathaṃ III. thvakamthanam jopayake. To cause to offer in this way.

thvakhena [Var. of thva kṣana]

thvagu [Var. of thvaguḍi]

thvaguḍi, pron., this one, H.011b.03 NS: 691 see also thvaguli NG.002a.02 NS: 792, thvaguli NG.049b.06 NS: 792, thvagu TH.007a.03 NS: 883, Ety. N. thva + cl. guḍi III. mitralābhaya ādi śloka thvaguḍi. This is the first verse of acquisition of friends. Mod. thugu

thvagudi [Var. of thvaguḍi]

thvaguri [Var. of thvaguḍi]

thvaguli [Var. of thvaguḍi]

thvaguli [Var. of thvaguḍi]

thvagva ?, pron., these (persons), N.018a.01 NS: 500

thvaṇāo [Var. of thvaṇāva]

thvaṇāva/thvane, v.t., to persuade, M2E.04a.02 NS: 794 see also thvaṇāo M2C.02a.02 NS: 794, III. thvaṇāva chu yāya misā. What shall you do, lady, by this persuading ?

thvacakaṃ/thvacake, v.c., to take off, T.009a.03 NS: 638 III. lumkhuli thvacakaṃ dhāra biva jurom. Taking off its golden slough (the snake) gave it away. Mod. thvake 01. thocakāva, v.ptp., taking off, T1.010b.06 NS: 696 III. lumkhuli thocakāva bivatvaṃ juro. Taking off its golden slough (the snake) gave to him.

thvachinaṃ, pron., someone, Cf gvachina, T1.009b.02 NS: 696

thvajuna, adv., in this way, T.030a.03 NS: 638 III. omha bhatuna thvajuna ādra yāṇā. That parrot respected him in this way.

thvate, pron., this, N.025b.04 NS: 500 see also thvate N.102b.04 NS: 500, thvate N.011a.02 NS: 500, Mod. thathe

thvatatana [Var. of thvattana]

thvati, adv., this much, V.023a.10 NS: 826 III. thvati phone. I beg this much. Mod. thuli

thvati gyaṇa, adj., worth this value, L.002a.01 NS: 864 III. thvati gyaṇa madu tao dharma karma dhāya. There is no greater religion to perform like this one.

thvatitā [Var. of thute]

thvatina [Var. of thvatenā]

thvate [Var. of thvate]

thvate, pron., they, N.013b.01 NS: 500 see also thvatai N.014a.01 NS: 500,

thvate, adv., this stage, GV.041a.02 NS: 509 III. thvatesa tipuraṇa ḍaṇḍa. At this stage, Tripura agreed to pay tribute.

thvate [Var. of thvate]

thvate arthana, conj., this is why, because of this, C.042b.01 NS: 720 III. dravya dhāyāna kha, samasta dhamma, pratiṣṭhā yāka, thvate arthana, gonaṣu, dhaniloka, mvāka dhāya, nirdhanī, juraṇāva, sika dhāya. It is due to wealth that all righteousness is established, this is why, any rich man is called "living" and being poor is called "dead."

thvatem [Var. of thute]

thvatekho, pron., of things only, N.044b.02 NS: 500

thvatetā [Var. of thute]

thvatena [Var. of thvattana]

thvatena tu, adv., however; if this is the case, N.056a.03 NS: 500 III. thvatena tu nirabitti juraṃ. In this case, however (the water can be obstructed). Mod. thathe turn

thvateva [Var. of thute]

thvatesa, adv., therefore, GV.063b.04 NS: 509 III. thvatesa upādhyāsana vyavahāra maphuyakā dhāsana. (He) informed the king that the Upādhyāya did not handle the case properly. Mod. thathe ?

thvatesyaṃ [Var. of thvate]

thvatai [Var. of thvate]

thvatai, pron., him, N.032a.03 NS: 500

thvatai [Var. of thute]

thvato theña

thvato theña, adv., like this, NG.040a.01 NS: 792 III. **patāse thāṁkāṁse** kena thvato theña āva. (She) raised her saree and exposed much of herself.

thvatothyam, adv., so, in this way, like this, H.007a.04 NS: 691 III. **thvatothyam, manuṣyana, thava ātmāna, yāñā, karmmayā doṣana phala rātaṁ**. In this way, the soul of a man suffers the consequences of his evil deeds. Mod. **thathe**

thvattena, adv., in this way, thus, T1.002b.01 NS: 696 see also **thvatena** SV.019a.01 NS: 723, **thvatatina** NG.071b.02 NS: 792, III. **thvattena** **berakāla masosyam bākya piṁte mateva**. Therefore, one should not speak without thinking in proper time.

thvatye [Var. of thvate]

thvathimṇā [Var. of thathi]

thvathyam [Var. of thathyam]

thvathyam, adj., such as these, N.072b.02 NS: 500 III. **thvathyamvum thaithai phālana memva puruṣa lisyam cvaṁgvayā mvaṁcā juko, nemhaṁsa dugi, dugicaṁda kāya dhāye**. Both the seed and the field are needed to produce grain. Therefore, the offspring belongs by right to both, the father as well as the mother.

thvana, pron., by this, N.028a.04 NS: 500 also N.054a.04 NS: 500 Mod. **thukiṁ**

thvana [Var. of thvanali]

thvana kāva [Var. of thvaṁna kāva]

thvana nḥā, adv., from this time, TH3.001a.091 NS: 811 III. **thvana nḥā pidato śrī pratāpa mallaju śrī nivāsa mallau thva kunhuṁnisya bāva juro**. King Pratāp Malla and King śrīnivāsa Malla had separated on this day 4 years ago.

thvanamṛi [Var. of thvanali]

thvanamṛi [Var. of thvanali]

thvananḥā, n., name of a pastry, DH.377a.03 NS: 793

thvanari [Var. of thvanali]

thvanali [Var. of thvanali]

thvanali, n., except them, besides them, other than them, N.062a.01 NS: 500 see also **thvanali** GV.042a.04 NS: 509, **thva liva** GV.039b.05 NS: 509, **thvalasaṁliṣa** GV.051a.03 NS: 509, **thvalisa** TH2.013b.01 NS: 802, **thanaṁliṁ** SV1.126a.04 NS: 884, III. **thvanali juko ṭeva, nirdoṣaṇa ṣa**. Apart from these (restrictions), marriages can take place. Mod. **thanaṁli**

thvanya, v.t., to deceive, suppletive causative of dvane, T1.049a.04 NS: 696 III. **puruṣa svaja svabhāva jurañāsyam pratyekhana svacakaṁ thvanya phuva**. If one's husband is innocent his wife can deceive him directly. 01. **thvaṁnā**, v.pst., cheated, tricked, T.036b.03 NS: 638 III. **jñāni brāmhanaṭom thvaṁnā dava kha**. (Those cunning) have cheated even a wise Brāhmin also. 02. **thvañā**, v.pst., deceived, cheated, T1.043b.05 NS: 696 III. **corasanam khicā dhāsyam brāhmaṇa thvañā dava kha**. They have deceived the Brāhmin calling the goat a dog.

thvapani, pron., these, H.027b.05 NS: 691 see also **thvapim** L.004b.05 NS: 864, Mod. **thupini** III. **athyantu jurasanvam, sakyana cāvathyam, thvapaniṣa ni, pāṣa phekinē**. Even though you cut the bonds of these to the best of your strength.

thvapāchina, adv., in this manner, S.372a.06 NS: 866 III. **thvapāchina jeke citta tayana**. Taking a fancy to me in this manner.

thvapāyaji, adv., to such an extent, to this extent, S.239a.03 NS: 866

III. **brāhmaṇayāta thvapāyaji kalāta chāya bidhatāna bila**. Why has fate given such a beautiful wife to the brāhmaṇa ? Mod. **thapāyji**

thvapāyadhaṇa, adv., as big as, H.078b.05 NS: 691 III. **samsārasa, thvapāyadhaṇa, kleṣa duḥkha chonvam, madu, thama ichā yāñāguri masidho, āṣa rikāya majiva**. In this vast world there is no suffering; as such, one should not be disappointed by not being able to fulfil one's wishes. Mod. **thapāydhām**

thvapāle, adv., this time, S.265a.06 NS: 866 III. **thvapāle kara bise mahao**. This year the tax was not paid. Mod. **thapāle**

thvapim [Var. of thvapani]

thvapini [Var. of thvapani]

thvaberaṣa [Var. of thvabela]

thvabela, adv., at this time, TH1.009a.06 NS: 883 see also **thvaberaṣa** TH1.002a.03 NS: 883, **thvabesaṁ** TH1.033b.01 NS: 883, III. **thvabela jayakṛṣṇajuna dhāra**. At this time Jayakṛṣṇa said. Mod. **thvabale**

thvabesaṁ [Var. of thvabela]

thvami, pron., them, their, V.018b.11 NS: 826 also TK.006b.05 NS: 899 see also **thvamī** S.021b.06 NS: 866, Mod. **thumi**

thvamisana, pron.(pl.), by them, V.008a.03 NS: 826

thvamista, pron., to them, to him ?, D.008b.06 NS: 834 Mod. **thumita**

thvamisana, pron., by them, TH1.001b.04 NS: 883 Mod. **thumisaṁ**

thvamī [Var. of thvami]

thvamha, pron., this (person), M.041a.05 NS: 793 also L.002b.04 NS: 864 S.004b.03 NS: 866 Mod. **thumha** III. **kapaṭi kumana thvamha barāhuna jāta**. The deceitful and evil-minded Brāhmaṇa race.

thvamham, nom., by this one, C.037b.03 NS: 720 also C.018a.05 NS: 720 see also **thvamhā** NG.002b.06 NS: 792, Mod. **thumha** III. **thva nīyātā 20 guṇa, suñāna, dhararaparam, omham, vicakṣaṇa, samasta, satru dakvam, chedarapiva, thvamham, jayarape maphayiva**. One who holds these twenty qualities is the wise man; he destroys all the enemies, no one can defeat him.

thvamhā [Var. of thvamham]

thvayā, pron., to him / her / them, N.039a.02 NS: 500 Mod. **thvayā**

thvayāna [Var. of thvanali]

thvayānali [Var. of thvanali]

thvara, pron., this case, H.037b.05 NS: 691 III. **thvarasa, jena mocakarasam, mocake**. If I have to kill this, I shall do so.

thvara, clf., classifier denoting round vegetable, ABG.001g.48 NS: 808 Mod. **thvaḥ**

thvaram [Var. of thvanali]

thvaramñāva, n., after this, PT.044a.01 NS: 831 III. **mādhavasimḥajuyā pāra thvaramñāva**. After this, it was the turn of Mādhavasimḥa.

thvarana nḥā, adv., before this, TH4.001a.46 NS: 810 III. **thvarana nḥā thaṁkāri lukuna chitakāva nvakva biśvaśvara yāka puthi soka toratāva līvayāta ujura oṇa**. Prior to this, leaving behind the book-keeper, the head of the Guṭhi was carried on the back (of someone). Mod. **thuliṁ nhyah**

thvaranam nisyam, adv., henceforth, since then, H.064a.05 NS: 691 III. **thvaranam nisyam, je bala hāna juram**. Since then, my strength has been depleted.

thvaramha [Var. of mathulamham]

thvarava [Var. of thvaramha]

thvarasa [Var. of thule]

thvaritete [Var. of thulrto]

thvala, nom., one who possesses horns, T.022a.03 NS: 638 III. *ñāthvala juyāsa dhāsyam bara biyāva*. He blessed that may (the jackal) be possessed with horn.

thvala [Var. of mathulamham]

thvalatā, adj., these types or kinds, N.109b.01 NS: 500 also N.141b.02 NS: 500 III. *thvalatā padārtha juko kake maṭeva*. Such kinds (of weapons and tools) must not be held (by the king). Mod. *thvaṭta*

thvalanali [Var. of thvanali]

thvalabhimsa, adv., around this, somewhere, close to it, N.132a.03 NS: 500 III. *thvalabhimsa chabhim, sāṇava, puṣpa, dhūpa, dīpa paṃcopahāra pūjā yāye*. (The balance) must be placed somewhere around a public place after the performance of purificatory and auspicious rites with the five offerings.

thvalasamnisyam [Var. of thvalasamlisa]

thvalasamlisa [Var. of thvanali]

thvaliva [Var. of thvanali]

thvalisa [Var. of thvanali]

thvalr, adj., so much, this much, H.005b.01 NS: 691 also Y.023b.01 NS: 881 see also *thule* M.034b.02 NS: 793, *thuri* H.1.010a.03 NS: 809, III. *thvalr bidyāna, samryukta yāna*. Teaching (possessing) these forms of knowledge. Mod. *thuli*

thvalr tete [Var. of thvalrtate]

thvalrtate, adv., to this extent, this much, H.059a.04 NS: 691 see also *thvalr tete* H.027b.01 NS: 691, *thvalrto* NG.053a.07 NS: 792, III. *gathya chu cikuti barana, thvalrtate tāyine, rocabvāya phata*. How a mouse could jump this much height with a little strength?

thvalrto [Var. of thvalrtate]

thvale [Var. of thvalr]

thvalo, pron., this, N.043b.04 NS: 500 Mod. *thu*

thvaloto, adj., they, N.062a.01 NS: 500 III. *thvaloto samvaramdha maṭeva*. They should not have any relations.

thvalalā [Var. of thova]

thvasa, pron., his, GV.046b.01 NS: 509 Mod. *thvayā*

thvasa, pron., these, GV.047a.05 NS: 509 Mod. *thupim*?

thvasa, pron., in this? they, N.116a.03 NS: 500 also GV.049b.05 NS: 509 see also *thosa* GV.042b.05 NS: 509,

thvasa, pron., he (hon.), SV.021a.05 NS: 723 Mod. *thvaykaḥ* III. *thvasa ganā cona, mvākaṇ śikaṇ chunoṇ, jena masyayā*. I know nothing about where he is and whether he is dead or alive.

thvasana, pron., by him, GV.054a.02 NS: 509 Mod. *thvarṇ*?

thvasā [Var. of thosā]

thvasam nisyam, adv., since then, M.012a.01 NS: 793 Mod. *thabalesam nisem* III. *aya bhāju, bālaka jusam nisyam, adik siriku, adika ghāsa kubuyā*. Oh gentleman, I have been carrying big loads of fire-wood and grass since my childhood.

thvasena, pron., he (agentive), NG.003a.07 NS: 792 Mod. *thva(thvarṇ)*

thvākathikana, adv., , S.164b.05 NS: 866 III. *thva puṣkaraṇisa laṇṇikha toṇāo ānandana thvākathikana lālekhaṇa dantana cheda yāta juyāo*.

thvāse/thvāye, v.t., to beat, NG.082b.07 NS: 792 Mod. *thvānāḥ* III. *pākara pakalini kathinakhe thvāse*. The male and female dumb

(persons) played by beating with sticks.

thvuṃne, v.t., to keep (in place), TH.075a.03 NS: 872 III. *mhuthvasa kolota thvuṃne*. Will place the barleria flower on the mouth of the miniature animal (made of cooked rice). Mod. *thune*

da [Var. of dam]

da, adv., yes, M.021b.01 NS: 793 also V.022b.12 NS: 826 III. *da thakunaju*. Yes, queen.

da, abbr., short form of dava, M.027a.04 NS: 793 III. *mayācā, gethonacā, chakuna pācakāva, da, dum*. Mayācā and Gethonacā enter from two different corners of the stage.

da, pref., prefix denoting "it will be" "or yes", suppletive causative of prefix "tha"?, V.002b.06 NS: 826 Mod. *day*

da, prt., particle denoting exclamation of disappointment or disapproval, M.046b.04 NS: 793 Mod. *dhat* (Nep.)

da [Var. of dam]

da kunhu, adv., on the day, SV.1.074b.02 NS: 884 III. *thanamli penhu dakunhu teoram gaṃgāyā tirasa oṇāo*. After this, on going early (in the morning) to the banks of the Gaṅgā (river) on the fourth day. Mod. *du khunhu*

daeke [Var. of dayake]

daomham, nom., one who is presently available, S.020a.03 NS: 866 III. *daomham boṇāo hio*. Bring the one who is available. Mod. *dumha*

daola [Var. of devala]

dam [Var. of damñe]

dam, n., year, N.057a.01 NS: 500 also GV.061a.04 NS: 509 T.028a.01 NS: 638 see also *dā* SV.029a.05 NS: 723, III. *nhasa dam to*. Till seven years. Mod. *dañ*

dam [Var. of damma]

damko, adj., all, all of it, N.059b.04 NS: 500 see also *dvāko* N.025a.02 NS: 500, *dvakomham* N.087a.03 NS: 500, *ḍakodikoṇ* T.020a.05 NS: 638, *dhakvo* TH.003a.04 NS: 872, III. *bharerhi sāna ṇāyāyā kaṭabira, ṇāsyam nasyamkoyā damko kaṭabira*. That quantity of grains must be restored (by the owner of the cattle), which has been consumed in the field.

damgva/damne, v.t., to fill with, N.062b.01 NS: 500 see also *dāya* C.021b.03 NS: 720, III. *ṇarptārha mamsana damgva*. If his cheeks are filled with flesh. Mod. *damne* 01. *dañāo*, v.pst., filled with (pleasure), R.018a.05 NS: 880 III. *one rasana dañāo*. (Let us) go pleasantly. Mod. *danāḥ*

damgva, adj., all over the place; too many, GV.062b.01 NS: 509 see also *damña* TH.068a.05 NS: 872, III. *thva pyākhana sverṇ dasaka damgva*. Spectators were too many to watch this drama. Mod. *damka*

damñatā/damne, v.t., to build, N.057b.01 NS: 500 III. *thama damña tā chyam thajura*. A house which he has been built (on the land). Mod. *dane* 01. *damña*, v.pst., built up, constructed, GV.039b.04 NS: 509 III. *caṇḍesvaracosa kvātha damña*. A fort was built in Caṇḍesvaraco. Mod. *dana* 02. *damña*, v.pst., built up, constructed, GV.040b.04 NS: 509 also GV.044a.01 NS: 509 GV.051a.02 NS: 509 GV.053a.03 NS: 509 see also *ḍañā* GV.053a.03 NS: 509, III. *kvātha damña maṣidhau*. Building of the fort was not completed. Mod. *danā* 03. *ḍajokā*? *ḍañjekā*?, v.pst., constructed, caused to construct, GV.045b.05 NS: 509 III. *tripura prakāra ḍañjekā*. The wall around Tripura was completed. 04. *dañāyā*, v.pst., built, M.1.002b.06 NS: 691 Mod. *danāyā* III. *sambata 694 cogāma kvātha dañāyā*. In NS 694 when Cogāma fort was built. 05. *damña*, v.ptp., building, constructing, GV.053b.01 NS: 509 III. *kvātha dhārosa kvātha damña lilāyā*. Another fort was built

damñāgu

in front of the old one. Mod. danāḥ 06. **damñā**, v.ptp., constructing; changing, GV.057b.04 NS: 509 III. **dhvākḥa phusa kvāṭha ninātham damñā āvana kvayakāḥ**. Having changed the beam, the fort of dhvākḥa Phusa was roofed with tiles. Mod. danāḥ 07. **damñāna**, v.ptp., building up, TL1L.0011.03 NS: 742 III. **damñāna kṣamkhago jimachaku** 11. Eleven scaffolds were used to build (some construction). Mod. danāḥ 08. **damñā**, v.conj.ptp., erecting or building, N.054b.02 NS: 500 III. **thva kṣanasa rājāsana sīmā dvayakam avanali ḍaya mamalakam dyāna damñā khumṭa sāka biye mateva** (thvate sa?). In such a case, no person can make an embankment and the king shall fix the boundary between the two estates, as he thinks best. 09. **damñārā**, v.conj.ptp., constructing, N.058a.04 NS: 500 III. **dyāna damñārā**. Constructing an embankment. 10. **damñāva**, v.conj.ptp., erecting, building, N.055b.02 NS: 500 III. **dyāna damñāva**. Constructing an embankment. Mod. danāḥ 11. **damṅva**, v.perf., built up, ABA.001a.30 NS: 573 III. **khāra damṅva syamṅva sosyam, pāṭhi (?) gāmana yiyake jyā yācake**. The villagers from each household will be made to repair the damage of the terrace.

damñāgu, nom., that which was built, TH1.004b.08 NS: 883 III. **śrī 3 bajrayogintya lipatasa damñāgu debarasa culikā chayā dina**. The day when a finial was offered to the temple of Vajrayogint which was built later. Mod. danāgu

damchi, num., one year, N.017b.05 NS: 500 also N.041b.03 NS: 500 GV.042a.03 NS: 509 see also **dachito** GV.039b.03 NS: 509, **dachi** M.012b.02 NS: 793, Mod. dachi

damchi [Var. of **damchi**]

damḍa yāta/damḍa yāye, v.p., to punish, M.003b.04 NS: 793 Ety. S. **daṇḍa + N. yāye** III. **nyāyasa damḍa yāta done mayāka damḍa, thva bhupayāta doṣa lāka**. The king is at fault when he punishes a just act and does not punish a wrong- doer.

damḍapāruṣya, n., assault, violence, N.101a.04 NS: 500 Ety. S. **daṇḍa + pāruṣya** III. **damḍapāruṣya dhāye**. This is termed assault.

damḍarape, v.t., to punish, N.045a.01 NS: 500 also N.097a.02 NS: 500 see also **damḍarape** N.110a.01 NS: 500, Ety. S. **daṇḍa + N. suf. rape** III. **nyākvatvam khum damḍarapā thyam damḍarape dau jurom**. The buyer of (stolen) goods will be punished in the same way as the thief. 01. **damḍarapā**, v.pst., punished, N.045a.01 NS: 500 III. **khum damḍarapā thyam**. Punished in the same way as the thief. 02. **daṇḍaparam**, v.pst., punished, H.063b.02 NS: 691 see also **daṇḍaparam** H1.064b.03 NS: 809, III. **thva līlavati kuṭunīna daṇḍaparam**. The match- maker punished Līlavati. 03. **daṇḍaparam** [Var. of **daṇḍaparam**]

damḍasake, v.t., to punish, T.032b.07 NS: 638 Ety. S. **daṇḍa + N. suf. sake** III. **ślokana damḍasake phava kha**. One can be punished on the basis of the verse (that is, scripture).

damṭāghāta, n., a bite (of teeth), NG.052b.01 NS: 792 Ety. S. **danta + āghāta** III. **kāhune cumḥana chena mate damṭāghāta**. Please kiss me but do not bite me.

damḍa thamñā/damḍa thamne, v.p., to raise compensation, PT.001a.03 NS: 831 III. **nepāla chivuna, damḍa thamñā**. Having raised compensation from people all over Nepal.

damḍaka, adj., serial, NG.059b.03 NS: 792 Ety. S. **daṇḍaka** "line, row" III. **atha damḍaka gītāni**. The serial of songs now starts / The new price of an object.

damḍabākhi, n., a kind of small drum, M2F.f14a.07 NS: 794 Ety. S. **dimḍima + N. khi** III. **damḍabākhi tatamara bājana dhāka dabudabu sabada dululuna re**. The beat of various kinds of drums

(damḍabākhi, tatamara, dhāka and dabudabu) could be heard in reveberating rhythm.

damḍu, n., forced labour, ABF.001f.17 NS: 803 III. **damḍuna tayāva dāma kāyam madu**. Forced labour will not be paid.

damḍu pūjā, n.p., an annual worship, VK.003b.03 NS: 870 III. **damḍu pūjā choya**. To send the items for annual worship. Mod. daru pūjā

damḍujyā, n.p., forced labour, ABF.001f.17 NS: 803 III. **damḍujyā yane madu**. (The official) shall not impose forced labour.

damḍusi, n.p., firewood collected through labour, ABF.001f.17 NS: 803 III. **damḍusi kāyam madu**. (The official) shall not accept firewood (as bribe) or imposition.

damñanñāva, adv., beyond (a given) number of years, N.038b.03 NS: 500 also N.041b.03 NS: 500 III. **cerha cvagvayā, kāla damñanñāva, muguti, mabyamṅva dhāye mado**. One enslaved for a stipulated period cannot be released before the time has expired.

damñnatu, adv., only after (certain number of) years, N.024b.05 NS: 500 III. **lākḥachi damñnatukha**. (It) will take him one hundred thousand years.

damne [Var. of **damñe**]

damne [Var. of **dāne**]

damnya [Var. of **damne**]

dambarapuri, n., a kind of container, DH.380b.04 NS: 793

damḥha yānana/damḥha yāye, v.p., to show vanity, N.074a.04 NS: 500 III. **damḥha yānana thajura**. Even if influenced by vanity.

damma [Var. of **damma**]

damṣadamṣa, adv., every year, year after year, AKB.001b.15 NS: 561 III. **damṣadamṣavum svamkana kvākvana sele**. The image will be washed every year with hot (water?). Mod. damḥydam

dakatāsa, adv., **dakatāsa āyāta** everywhere, GV.058a.01 NS: 509 III. **thava sālava dakatāsa āyāta mado bhārapam**. Thinking that there was no rescue from anywhere.

dake, v.c., to cause to collect or exist, AL1.001i.20 NS: 819 see also **ḍayake** TH1.005a.05 NS: 883, III. **pi 4 sagvam dhari dake māla**. Four dishes of curds must be prepared for the ritual ceremony. Mod. **dayake** 01. **dayekam**, v.c., causing to be; to exist, TH1.004a.07 NS: 883 III. **tarikāmāla, nhasam dayekam**. (The deity) wearing the ornament on the ears. Mod. dayka

dako [Var. of **dakodikom**]

dakom [Var. of **dakva**]

dakoṇa [Var. of **damko**]

dakodiko, adj., entire; the whole (thing); everything, T.020a.04 NS: 638 see also **dakodikom** T1.022b.06 NS: 696, **dakva** V.003a.04 NS: 826, III. **thvana joṇa vayā dakodiko kāyāva**. (He) took the entire property that she brought with her. Mod. dakvadikva

dakodikom [Var. of **dakodiko**]

dakva [Var. of **dakodiko**]

dakvaṇa [Var. of **dakodiko**]

dakṣaṇā, n., the fee given to a teacher or a priest for performing a religious service, ABB.001b.17 NS: 588 also TH1.043b.04 NS: 883 Ety. S. **dakṣiṇā**

dakṣina, n., south, TH1.023b.04 NS: 883 Ety. S. **dakṣiṇa**

dakṣinā [Var. of **dakṣaṇā**]

dakharākha, adv., about a year or so (lit. a year and a month), SV1.049a.05 NS: 884 III. **thva pārbhati dakharākha dayāo**

kathathyam mhitara juya salam. After a year or so Parvati slowly learned to go to play.

dagdhodana [Var. of dagdhodara]

dagdhodara, n., accursed- belly, H.041b.01 NS: 691 see also dagdhodana DH.407a.06 NS: 793, Ety. S. dagdha + udara III. dagdhodarayā nimirtana mevayā prāṇa kāsyam mahāpataka sunāna yāyuvā. Who will commit great sin (to satisfy) this accursed belly?

daṇa tara/daṇa taye, v.c., to cause to make; to build, H.089a.05 NS: 691 III. samasta viśvāsa, kāryyasa, rājaputrasyaṃ daṇa tara. The prince trusted him in all the work.

daṇa vāyu/daṇa vaye, v.p., to appear (for eruptions in the body), TH5.064b.01 NS: 872 III. pātala daṇa vaigu. Blisters will appear (on the body).

daṅga, adj., full of (something), GV.063a.01 NS: 509 III. ekatana kūdvala daṅga. One whole party was full of loads. Mod. daṅga

dacone, v.i., to stay, to stay quietly, V.016a.12 NS: 826 III. babuju sevā dhāla dhirāṇa dacone. Let us pay service to the father and stay quietly.

dachi [Var. of daṃchi]

dachiṭo [Var. of daṃchi]

dache kvātha, p.n., name of a place, name of a fort, TH1.008b.04 NS: 883

dajām dūkhe/dajām dūye, v.p., yes ! there is !, SV1.094b.02 NS: 884 III. chana babā dajām dūkhe. Yes, you had a father. Mod. dalā du

dajikhe/dajiye, v.p., yes, to be done, V.005a.09 NS: 826 III. mahārāja dajikhe. Mahārāja, yes, it will be done. Mod. day

date, v.t., to be, M2A.a12a.02 NS: 794 see also dayakyam S.337b.05 NS: 866, III. thao bacanana date para'upakāla. To be benevolent in one's words. 01. dona, v.inf., (when there is) something to do, C.057b.03 NS: 720 Mod. dāvam III. kāryayā hetu dona, kāla haṃne, paṇḍitana. The wise man should utilize time properly. 02. dvātam, v.pst., past tense of "to be", N.014a.02 NS: 500 also N.032b.04 NS: 500 N.034b.02 NS: 500 III. baṃdaka dvātam neṭā jaṃgama, luṃ, paṣu pariṇāna ādipam sthāvara, bū che ādipam. There were two kinds of pledges: movables like gold, animals, servants and so on, and immovables like land and houses. 03. ḍava, v.pst., was, GV.030b.04 NS: 509 also GV.037a.01 NS: 509 III. śrī pvasyadeva rājāsa prajyāsa asahana deśasa marhaṃ ḍava. In the reign of King śrī Puṣpadeva several lightening flashes occurred. Mod. data 04. dāto, v.pst., was, T.013b.04 NS: 638 III. jana garbhasa dāto. I am pregnant. Mod. data 05. dato, v.pst., found, existed, H.034b.03 NS: 691 Mod. data III. āva che mitrava nāparāṇava, je punajātma yāṇa, mvātamgva, che thiṃgva bāndhava dato. Now, having met you as a friend I am alive having been reborn. 06. datam, v.pst., was, were, C.050a.03 NS: 720 Mod. data ? III. misāyā doṣa dolachi 1000 guṇa datam svatā, bhochi, rājāsa, cheṃsa kuṭumbā, nidāna yāṇa, kāya boyakā, puruṣao, saṃsargana siṃhā, thva svamṭā, guṇa datam. Women have a thousand vices and only three virtues to deal with relatives in the family, to bear a child and to cohabit with one's husband. 07. datam, v.pst., existed, SV.020a.02 NS: 723 see also data Y.055b.03 NS: 881, Mod. data III. thvana tā malāsyam garbhāsa datam. After this, before long, (she) was pregnant. 08. datā, v.pst., were (are ?), M.003a.06 NS: 793 Mod. datā (Btp.) III. gulṛ datā rājāpani svaguli lokasa thāya. There are many kings in the three worlds. 09. dayam, v.pst., existed, S.319a.02 NS: 866 III. gathiṇa dayam yao. How did it come to be/How was it found ? Mod. day 10. data, v.pst., was, Y.006b.07 NS: 881 III. chu jyā data. What work have (you) found ?

Mod. data 11. datāni, v.pst., was, Y.028a.06 NS: 881 III. koca mātra datāni. There were only bones left. 12. duna, v.pst., existed ?, G1.054b.03 NS: 920 III. nānā svāna duna lu madana. These are different kinds of flower in bloom; yet I am cheerless and dissatisfied. 13. dvāyu, v.fut., future form of daye "to be", N.047b.03 NS: 500 also T.008b.06 NS: 638 SV.006b.05 NS: 723 III. lābha dvāyu madvāyu banijārāya bhāga. Loss or gain is in proportion to the price (of goods). Mod. dai 14. dayukā, v.fut., will be (there), T.032a.03 NS: 638 III. guṃkosa chobom dayukā. There will be wheat field below the forest. Mod. dayekā 15. dayu, v.fut., will get, H.044b.05 NS: 691 also Y.017b.05 NS: 881 C.020b.02 NS: 720 see also dayuva Y.018b.02 NS: 881, Mod. dai III. yako naya dayu no. It is about to get plenty of food. 16. dvāyiva, v.fut., will remain, will be, M1.003b.08 NS: 691 III. asatya adharma irṣyā mate re, pāpa pune juko tu khe dvāyiva. Do not be untruthful, irreligious and envious, only sin or virtue will remain. 17. daiva, v.fut., will have, V.005a.06 NS: 826 III. mukhuli svānasa daiva chu rasa. What juice will there be in a bud ? Mod. dai 18. dayivo, v.fut., will have, TH5.069a.02 NS: 872 III. jola dayivo. Will be feverish. Mod. dai 19. dayio, v.fut., there will be, R.007b.01 NS: 880 III. priya nuyo nagarasa dayiokehe māna. My beloved, let us go to the city, there we shall have respect there. Mod. dai 20. dastunum, v.stat., when somebody was, S.377a.01 NS: 866 III. thva viraśikhā khuda dastunum thva bhatujuyā agrasa tayāo. Viraśikhā himself was present keeping the parrot in front of him. Mod. dayevam 21. duna, v.stat., has (the quality of), R.003a.01 NS: 880 III. nagara lakṣaṇa duna kāntipura bhīna. Kāntipura, has good qualities of a city. 22. dahune, v.imp., let it be, M1.003b.04 NS: 691 Mod. dayemā III. āvayā (loka) syana haraṃta mate re māma babuyāke dharama dahune. People now are disloyal : Let not this (generation) abandon the duties it owes to parents. 23. dau, v.aux., stative or auxiliary form of daye, N.028a.05 NS: 500 III. strī, myamva puruṣavā dau dhāsyam kalamka, lakāle, thakhera. When a woman earns the bad name of being with another man. Mod. du 24. dama, v.aux., is, T.034b.05 NS: 638 III. thva pukhurivo ṭamapāle manūsyayā gocara madu pukhuri dama. There is another pond not far from here which has not been seen by people. Mod. du 25. davalā, v.aux., should do, M.031b.05 NS: 793 Mod. du la III. chana thathim lhāya davalā. Should you talk like this ? 26. du lā, v.p., should ? is there ? is it necessary ?, M.014b.03 NS: 793 Mod. du la III. yathe jurasanom, hataścāya dulā. Should we hurry in any situation ? 27. du, v.p., was, H1.034a.03 NS: 809 III. jambukava mitra yātoṇa calāna bandha seva, koṣana, rakṣarapā dukha dhakam. A deer was caught in a snare because of his friendship with a jackal, but was saved by a crow. 28. du lā, v.p., have, is there ?, V.019b.14 NS: 826 III. ji śarīra thukā madatā mikhā madulā. I do not have a body (due to leprosy). but have I not my eyes ? Mod. dulā 29. dayamā, v.opt., may have, SV1.131a.03 NS: 884 III. thva dharmma jinam dane dayamā dhaka bhajanā yātam. (She) prayed (to the goddess) wishing that she may get to fast. 30. ḍosyam, v.ptp., being ? having ?, T.039b.03 NS: 638 III. jena socakam meva misāvo ḍosyam conātom. Before my sight you stayed there where another lady was living. 31. dayakam, v.ptp., having, H.025b.02 NS: 691 also V.016a.04 NS: 826 Mod. daykaḥ III. śatachi pvara dayakam, pihāya thāya anyaga yāṇa cona. You have been changing (your) exit point although you have several holes to hide. 32. dayāva, v.ptp., having existed, H.004b.01 NS: 691 III. gvatothyam dhārasā torakānaya migvaḍa dayāva chāya, mikhā chatam makhana. As for example, even a blind has eyes, why does he not see anything ? Mod. dayāḥ 33. dataṇāva, v.ptp., if existed, SV.011a.02 NS: 723 Mod. datanāva / datalāyva III. thvate nū madatanāva nadi bāhilape juro. If there is no one (to receive the pastries) these should be floated away in the river. 34. dāṇāva, v.ptp., being, living, standing, M.035a.03 NS: 793 also

V.022b.16 NS: 826 Y.028a.04 NS: 881 Mod. *danāḥ* III. *asā cha*, che vanebela dulisa *dāṇāva vā*. If so, you come in the palanquin at the time of going home. 35. *dvātota*, v.conj.ptp., as long as something exists, N.064b.04 NS: 500 III. *vāpa dvātota*. As long as the father lives. 36. *dvāleṃ*, v.conj.ptp., as long as existed, N.033a.01 NS: 500 see also *dvālyam* N.055b.02 NS: 500, III. *thava sākha dvāleṃ*. One who has offspring. 37. *dvālyam* [Var. of *dvāleṃ*] 38. *dvātāṇāna*, v.conj.ptp., if given, N.017a.01 NS: 500 III. *syamjake dvātāṇāna*. If damaging (an object) is permitted. 39. *dvātota*, v.conj.ptp., until this is so, N.038a.03 NS: 500 III. *sākha dvātota* *vum mavyaṅgva*. Cannot be released without the authority of the owner. 40. *dvākāle*, v.conj.ptp., even if, N.014a.01 NS: 500 III. *cosyam tā dvākālevum*. Even if written (even when written evidence is available). 41. *dvātāmṇāva*, v.conj.ptp., if ... has, N.022a.02 NS: 500 III. *thvate svabhāva dvātāmṇāva*. If one conceals what he knows. 42. *dataṇā*, v.conj.ptp., if something is existed, ABC.001c.02 NS: 668 III. *chidra dataṇāsa*. If there is anyone who brings division (in the group). 43. *dvātola*, v.cond., as long as being, N.011a.05 NS: 500 III. *saṃtāna dvātola*. As long as the family is there. Mod. *datale* 44. *dvātāsā*, v.cond., if something is there, T.034b.03 NS: 638 III. *jepani ubararapeyā upāya dvātāsā*. If there is any way for us to fly away. Mod. *datasā* 45. *datasanom*, v.cond., even though one has, C.042a.01 NS: 720 see also *datasanam* S.342a.06 NS: 866, Mod. *daḥṣam* III. *kāya, chaya datasanom, vidhava strī, aśuci juram*. A widow is impure even though she has a son and a grandson. 46. *dale*, v.cond., as long as available, NG.015a.03 NS: 792 also NG.059a.01 NS: 792 III. *rājā rājā dale thvasa madate samāna*. As long as there are several kings there will be no one equal to him. Mod. *datale* 47. *dātolenā*, v.cond., as long as (it performs), M.021b.02 NS: 793 III. *chesakala dharama dātolenā, jepani sulina vane*. We shall go to the tavern while you are performing the religious rite. Mod. *daṃttale* 48. *datasā*, v.cond., if (something) existed, AKF.001f.23 NS: 795 III. *praṣeṣa reṇa datasā*. If the debt is large. Mod. *daḥṣa* 49. *datvanvam*, v.cond., even existed, H1.066b.04 NS: 809 III. *sādhu satmitra datvanvam, murkhamhayādisam tapam sunya*. If you have friendship with good friends a fool will have no room at all with you. Mod. *datam* 50. *datasā*, v.cond., if (you) have, Y.010b.01 NS: 881 III. *puruṣārtha datasā*. If you have the courage. Mod. *daḥṣa* 51. *dale*, adv., where there is, T.031a.03 NS: 638 III. *laṃkha dale te*. When I'll find water I'll put it in water. 52. *dava the*, v.p., whatever one has, V.017a.09 NS: 826 III. *dava the joṇāva vane gāmapāta hila*. I go to visit the country- side taking whatever (I) have. Mod. *du the* 53. *do*, v.perf., existed, N.033a.02 NS: 500 also N.082a.04 NS: 500 NG.035b.03 NS: 792 III. *thava bhaṇḍā do*. (What is left) of one's property. 54. *dvayā*, v.perf., have, N.025a.04 NS: 500 III. *pukhuri chagurhi dvayā*. If you have a pond. 55. *dauyā*, v.perf., having been there, N.013b.03 NS: 500 III. *sākṣi madauyāvum thajura, dauyāva thajura, deṣa thajura, kāla thajura, thiti thajura thvatevum cosyam tā dvākāle madātam kha*. A document in the hand- writing of the party with specifications of time and place has the advantage of being valid without subscribing to witnesses. 56. *davaguli*, v.perf., having been, NG.055a.02 NS: 792 Mod. *duguli* III. *svaragasa davaguli gahanakhe seva*. One who knows about the occurrence of eclipses in the heavens. 57. *dvasyam*, v.g., having been, N.057b.02 NS: 500 see also *ḍosyam* T1.048a.07 NS: 696, III. *thama dvasyam makhyākāle javāla sāsarape*. If the herdsman does not do his best to keep the cattle off, he deserves to be punished. Mod. *dayā* 58. *ḍosyam* [Var. of *dvasyam*] 59. *dava*, v.p.aux., is existed, is available, H1.015a.01 NS: 809 III. *jjyātha dhuna, magna paṃkasa tocakam, thva manuṣya mocakā dava kha*. An old tiger has killed this person plunging him into deep mud. Mod. *du* 60. *du*, v.aux., existed, H.033a.05

NS: 691 III. *jaṃbuka va mitra yātorena, carāna bandha seva, kokhana rakṣarapā du kha*. A crow saved a deer trapped in a net when he made friend with a jackal. 61. *dava*, v.aux., existed, H.035b.04 NS: 691 also SV.003a.03 NS: 723 Y.032b.01 NS: 881 III. *bhatiyā dokhana thama moka dava kha*. He has died by the fault of the cat. 62. *dato*, v.aux.pst., was, V.002a.09 NS: 826 also S.011a.05 NS: 866 Y.056a.06 NS: 881 III. *chalapolasa ājñāna mahārājāo paricaya dato*. I was acquainted with Mahārāja from your introduction. Mod. *data* 63. *dvāyū*, v.i. or v.fut., to have or will have, C.033a.03 NS: 720 III. *lakṣmī basarapayū, mitra bāṃdhava dvāyū, bandhana seyu, maraṇa juyū, thvate ṇa, jihvāsa*. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue. Mod. *daigu*

daṇḍa [Var. of *daṇḍaka*]

daṇḍa me, n., short form of *daṇḍaka* song, V.006b.10 NS: 826 see also *daṇḍaka me* V.007a.02 NS: 826,

daṇḍa ... kāye, v.p., to punish, N.045a.04 NS: 500 Ety. S. *daṇḍa + N. kāye* III. *sāsti daṇḍa rājāna kāye*. And pay a fine to the king. 01. *ḍaṇḍa kāsana*, v.p., ransom was extorted, fined, GV.042b.03 NS: 509 III. *thvatesa ḍaṇḍa kāsana, kaṭaka vaṃyāse mākvā*. Then many soldiers came to extort ransom. 02. *ḍaṇḍa kāsyamni*, v.p., after taking ransom, GV.048a.05 NS: 509 III. *lisa ḍaṇḍa kāsyamni saṅko me coyā khaṣiyānam*. After taking ransom the Khaṣiyas set fire on the settlement of Sakhu.

daṇḍaka, adj., narrative, NG.059a.03 NS: 792 see also *daṇḍa* V.006b.10 NS: 826, Ety. S. "the general name of metres with 27 or more letters in each quarter" III. *daṇḍaka śṛṅgāra*. Narrative love songs ?

daṇḍaka me [Var. of *daṇḍa me*]

daṇḍapayū ṭebu/daṇḍapayū ṭeye, v.p., to be entitled to punish, TL.001a.04 NS: 235 III. *luṃ maṃsa traya daṇḍapayū ṭebu*. Will be entitled to punish him by making him pay a fine of 3 māṣas of gold.

daṇḍavata, n., showing honour, bowing down, D.017a.03 NS: 834 Ety. S. *daṇḍavat* III. *sora kṛṣṇa juyā rūpa onana, daṇḍavata yāta thana*. He saw the appearance of Kṛṣṇa and bowed down to him here.

daṇḍavata yāya, v.p., to bow down respectfully, M.048a.01 NS: 793 Ety. S. *daṇḍavat + N. yāya* III. *dhanya paramēśvara, daṇḍavata yāya*. Merciful god, I bow down to you respectfully.

daṇḍīli, n., a door- keeper ? a staff- bearer or his image ?, TH.005b.02 NS: 790 III. *vaṃkuli talesa karmma daṇḍīli uddhāra yāya*. At Vaṃkuli tale the door- keeper or staff- bearer's image has to be repaired.

data [Var. of *datam*]

dataṇāva/daye, v.t., to obtain, H.079a.02 NS: 691 Mod. *daye* III. *dhana madatore, dayake karthina, dataṇāva, rakṣarape kathina, dasyam coṇa, morāṇāva, mṛtyu pāya, thvatena dhana cintarape mateva*. To earn wealth or riches is difficult; once you have the riches to protect it is difficult; to lose the wealth one possesses is equal to death, so do not crave for wealth.

datasanam [Var. of *datasanom*]

dategena, adv., is equivalent to, G.010n.02 NS: 781 III. *palachi pahara cachi rere date gena*. A night (of pleasure) is equal to only one moment.

datorem, adv., as long as there is; as long as we have, H.028b.02 NS: 691 see also *dato* NG.038b.01 NS: 792, III. *dharmma artha kāma mokṣa, thva pyatā, thava ātmā datorem dava*. Dharma (the discharge of religious duties), Artha (the acquisition of money by fair means), Kāma (the gratification of desires so as not to trespass on Dharma) and Mokṣa (final emancipation) these four things will last as long as one's soul lasts. Mod. *datale*

datole [Var. of datoreṃ]

dathu [Var. of dūṃthu]

dathujimha, n.p., a middle- aged man, H1.009a.01 NS: 809 III. dathujimhava borasā, samaceti juyu. If one makes friendship with a middle- aged man, he will be of the same nature.

dathuji sorī, adv., in the middle, D.006a.01 NS: 834 III. chamhayā dathuji sorī. One sleeps in the middle of two.

dathuje, n., a kind of flat metal container, DH.205a.06 NS: 793

dathū, adv., the middle, the midst of, NG.062a.03 NS: 792 III. seherape maphayā dathūsa. (I) am in the midst of intolerable sorrow. Mod. dathui

dadā, n., elder brother, NG.035a.04 NS: 792 also TH1.021a.01 NS: 883 III. dadāyā puruṣārthakhe dava thama khāṃse. On seeing manly qualities in his elder brother. Mod. dāi

dadākija, n., brothers (elder and younger), SV.003a.04 NS: 723 III. dadākija thava strī, putra. Older and younger brothers, one's own wife and son. Mod. dājukijā

dadru kachu, n., a kind of leprosy, TH5.063b.05 NS: 872 Ety. S. dadru + N. kachu III. dadru kachu oyū. To suffer from leprosy.

dadhodaka, n., curds mixed with water, coagulated milk, DH.211b.02 NS: 793 Ety. S. dadhi + udaka

dana/dane, v.i., to increase, D.012a.05 NS: 834 III. sarbbakālaṃ chana mukha kalāna nadana. Your face is always bright with delight.

dana [Var. of dāne]

danam/dane, v.i., to enter, SV1.136a.01 NS: 884 III. thva bramhūṇṇu dūlisa danam. This Brāhmin woman entered the sedan- chair.

danakasya [Var. of dānake]

dani/daye, v.i., to remain, G.027n.01 NS: 781 III. indraniramani una mhasa dani manimāla. A garland of sapphire on the body having the colour of blue sapphire. 01. dvālyam, v.cond., as long as (something) remained, GV.055b.05 NS: 509 III. śravaṇa nakṣatra dvālyam. During śravaṇa Nakṣatra. Mod. datale ? 02. datole, v.conj.ptp., as much as remains, D.024a.01 NS: 834 III. matole khatole datole āo. It's not the proper time, as far as it's true, as much as there is, now ! Mod. datale ?

dane [Var. of dāne]

dantā, n., tooth, DH.209a.07 NS: 793 see also danti DH.209a.07 NS: 793, Ety. S. danta

danti [Var. of dantā]

dapam, adj., all, SV1.009a.02 NS: 884 III. masānayā nalina buyāo mham dapam bhoyuo. Because of applying the ash of cremation all his body is grey.

dapacā, n., an earthen pot, DH.239b.05 NS: 793

dapaco, p.n., name of a place, Dāphache in Kavre ?, DH.308b.6 NS: 793

dabāya yāñāo/dabāya yāye, v.p., to bury, to hide, TK.006a.04 NS: 899 Ety. Nep. dabāunu + N. verbal suf. ya + yāye III. thva bu śibaya dhaka dabāya yāñāo tala. This land was kept hidden pending written agreement on it.

dabira/dabiye, v.inf., to let it give ?, M2A.a06b.02 NS: 794 III. dabira tiritu sarira. Let the wife offer her body.

dabile, adv., while there is, V.005a.05 NS: 826 III. komala bayasa dabile ji dukha. I suffer while still at a tender age. Mod. dubale

dabudabu, n., a small hand drum, M2F.f14a.07 NS: 794 see also damaru TH4.001a.27 NS: 810, III. darṇdabākhi tatamara bājana dhāka dabudabu sabada dululuna re. The beat of various kinds of drums (darṇdabākhi, tatamara, dhāka and dabudabu) could be heard in reverberating rhythm.

dabya [Var. of darbya]

dabhena/dabhene, v.inf., to have, G.010n.01 NS: 781 III. ana ceta cenana dabhena bhīna. The mark of consciousness there is auspicious. NOTE da "possibility of existence "+ bhe S. bhaya" fear" + adverbial suffix na

dabhena, adv., while there is, M2C.c02a.03 NS: 794 III. osa dukha dabhena tu jimisa tarāsa. We fear that he is liable to suffer. Mod. dubale ?

damaru [Var. of dabudabu]

damalu [Var. of damaru]

damāyi, n., a caste of tailors among the Khas, DH.236b.04 NS: 793 Mod. damāi

damma [Var. of dāma]

dammachi, adj., one unit of money, GV.051b.05 NS: 509 III. thava thava rājasa mīm mham prati dammachi līmchivuh. The amount was raised by taxing a drama per head in each of the two principalities. Mod. dāmchi

dayamphuya, n.p., everything (one has), S.138b.01 NS: 866 III. dayamphuya thaniyā rātrisa juro. Everything happened during this night. Mod. dakophukam

dayaka/dayake, v.t., to include, TH1.052a.06 NS: 883 III. thuti dayaka pūjā. Including this (particular) worship.

dayakala vane, v.p., to go to make, V.003a.01 NS: 826 III. pyākhana dayakala vane nuyo. Let us go to compose / stage drama. Mod. daykaḥ one

dayakala vane, v.c., to cause to make, V.019b.11 NS: 826 III. svayambarayā sāmā dayakala vane nuyo. Let's go to make the items for wedding. Mod. daykaḥ

dayakase bijyāñā/dayakase bijyāye, v.p., to have made, (honorific), V.025b.05 NS: 826 III. śrī śrī śrī mūlacukayā gajuli chāna vudesa śrī śrī jaya bhūpatindra malla devasana vikramacaritra pyākhana dayakase bijyāñā. śrī śrī śrī Jaya Bhūpatindra Malla Deva has composed the drama Vikramacaritra with the goal of offering a pinnacle on the temple of the main courtyard.

dayakā, nom., that which was made, AKD.001d.10 NS: 775 also TH1.004b.01 NS: 883 III. amba lrsisa dayakā maṇḍapa. The pavilion which was made for the hermit Amba.

dayakāo [Var. of dayakāva]

dayakāo [Var. of dayakāva]

dayakīva [Var. of dayakīna]

dayaku/dayake, v.c., to cause to give, Y.002a.02 NS: 881 III. ājñā dayaku. Made to give the order. Mod. dayke 01. dayakasyā, v.aux., to order, see ājñā dayakasyā, SV1.033a.04 NS: 884 III. thathi kha ājñā dayakasyā bijyāya durā. Do you have to say such a thing ?

dayake, v.c., to make, to cause to make, L.002b.03 NS: 864 also Y.021b.03 NS: 881 III. rogi bhārtva masioram sajam dayaki chāya. Why should one take a paramour before one's husband dies ? 01. dayakasyam, v.c., causing to build, ALK.001k.19 NS: 835 III. atana dayakasyam tayā caitya bahāra. A stūpa made of bricks. Mod. dayka 02. dayakase, v.c.ptp., causing to make, M.003b.06 NS: 793 Mod. daykaḥ III. nemha nemhayā tuti jone dayakase, bara bihune o the

bira. I take refuge at the feet of the pair (śiva - Gauri) and ask for a boon to make me brave like him. 03. **dayakaṃ**, v.c.ptp., causing to make, Y.044a.08 NS: 881 III. **babu śukrayā vacana dayakaṃ bio.** You must make your father śukra agree (to our marriage). Mod. dayakaḥ 04. **dayeketa**, v.cond., for building, TH1.046a.05 NS: 883 III. **netapari devala dayeketa.** For building the two-storyed temple. Mod. dayekata

dayake, v.t., to make, H.061a.01 NS: 691 also M.033b.03 NS: 793 M.004b.06 NS: 793 SV1.122a.04 NS: 884 see also **daeke** NG.075a.03 NS: 792, III. **dhana dayake āsā mvāya āsā, prāṇiyā gvaranaṃ jhyāto.** To acquire wealth and man's desire for long life is ever great. Mod. dayke 01. **dekā**, v.pst., made; wrote, GV.062a.04 NS: 509 also GV.061a.03 NS: 509 III. **naka grantha dekā.** This new work was composed. Mod. dayekā 02. **dekaṃ**, v.pst., made, GV.061b.02 NS: 509 III. **bhaṭinibhaṭa jhareṃ dekaṃ the pūjā.** The pūjā is performed after erecting the effigy of Bhaṭa - bhateni. Mod. dayekā ? 03. **dayakaraṃ**, v.pst., made, T.023a.03 NS: 638 III. **vā phasa nibhāra phe yātaṃ chāṇāna che madayakaraṃtoṃ.** Why didn't you build a shelter to be protected from storm and strong sunshine ? Mod. daykala 04. **dayakara**, v.pst., made (a request), H.011b.01 NS: 691 also M.005a.04 NS: 793 III. **rājaputrapanisyaṃ ājñā dayakara, lhāhune nene khe dhakam.** The princes said, "please tell us". Mod. daykala 05. **dayakalaṃ**, v.pst., made, built, SV.029b.04 NS: 723 Mod. daykala III. **kālāntalasa navarāja devana satala dayakalaṃ.** After a long time king Navarāja built a common shelter. 06. **dattaṃ**, v.pst., made, SV.018b.05 NS: 723 III. **pārbbatisena ādeśa dataṃ.** Pārvati gave the instruction. Mod. data 07. **dayakula**, v.pst., made, NG.018a.06 NS: 792 III. **dayakula yana yako thāya thāya niti.** Many places made their own rules. Mod. dayekala 08. **dataḥ**, v.pst., was made, M.014b.01 NS: 793 also M.022a.05 NS: 793 III. **aya pāyakapani, rājāna ājñā dataḥ, mathā nu.** Oh soldiers, the order has been made by the king, so let's go. Mod. data 09. **dayakaṃ**, v.pst., was built, ALG.001g.14 NS: 806 III. **yiti phusasa phale dayakaṃ.** A shelter was built above the water conduit. Mod. daykaḥ 10. **dayā**, v.pst., made (Btp.), V.003b.08 NS: 826 III. **yuvarāja ājñā dayā khavakhe.** Prince ! (what you) have said is true Mod. dugu 11. **dayakā**, v.fut., will make, V.003b.01 NS: 826 III. **ājñā dayakā khavakhe.** What has been said is all right. Mod. dayaktū 12. **dayaktina**, v.imp., make (hon.), NG.056a.03 NS: 792 see also **dayakena** M.037a.03 NS: 793, **dayakena** M.019b.05 NS: 793, Mod. dayeki III. **manuṣaya cimilisaṃ dako liṅga dayaktina.** Make as many śiva liṅgas as there are body hairs 13. **dayakena**, v.imp., make (hon.), M.008a.03 NS: 793 III. **svāmi ājñā dayakena.** Lord, give an order please. Mod. dayakadisāṃ 14. **dayakine**, v.imp., make, give (hon), V.002a.04 NS: 826 also S.321a.06 NS: 866 S.006a.04 NS: 866 III. **prabhu, ājñā dayakine.** Lord, please give an order. Mod. daykadisaṃ 15. **dayakio**, v.imp., make, prepare, V.002a.02 NS: 826 also V.013a.04 NS: 826 S.338a.01 NS: 866 see also **dayakiva** Y.013a.05 NS: 881, III. **(vi)kramādityayā caritrāsa pyākhana dayakio.** Make a drama on the character of Vikramāditya. Mod. dayaki NOTE: vi is damaged in MS 16. **dayakāva**, v.ptp., having made, SV.022b.05 NS: 723 Mod. daykaḥ III. **nadi tilasa antala banasa bāsa dayakāva, pivane coṇā.** (He) stayed outside in a place in the forest near the river. 17. **dayake**, v.ptp., making, NG.081b.06 NS: 792 Mod. dayeke III. **chvālma ghaṃthāsura dayake vāya yene.** An effigy of the demon will be made of wheat stalk and thrown away (in the river). 18. **dayakāva**, v.ptp., making, favouring, M.002a.01 NS: 793 also V.007b.07 NS: 826 see also **dayakāo** SP.001.12 NS: 895, III. **ādi bhavāniyā tute talasa nemha, bāsa yāya chena dayakāva.** We two take shelter beneath the feet of ādi Bhavānti, if you desire. Mod. daykaḥ 19. **devakaṃ**, v.ptp., making, ALH.001h.05 NS: 811 III. **murtti**

devakaṃ pratiṣṭhā yānā dina juro. The day when the image of the deity was consecrated. Mod. daykaḥ 20. **dayakase**, v.ptp., creating, making, R.004b.03 NS: 880 III. **dayakase rasayā taramga.** Creating a pleasant atmosphere. Mod. dayakaḥ 21. **dekāvu**, v.conj.ptp., having made, or constructed, N.044a.01 NS: 500 III. **dvāyetvaṃ dekāvu.** Constructing (a house) on the existing land. 22. **dayāguli**, v.perf., had made, M.038a.03 NS: 793 III. **chena ādeśa dayāguli jyā yānāva vāya dhuno.** I had worked as you have ordered. Mod. daykūgu 23. **dayaku**, v.perf., had made ?, D.003a.03 NS: 834 III. **chaguli niguli jivasa coṇa thathiṇa dayaku devayā doṇa.** In some creatures the mistakes of the creator may (be seen). Mod. dayekūgu 24. **dayakāyā**, v.g., making of, C.081a.03 NS: 720 III. **dhana dayā kāyā phala dāna biya, bhīṇnakaṃ ne.** As a result of making wealth one should give alms and enjoy it.

dayakena [Var. of **dayaktina**]

dayakene [Var. of **dayaktina**]

dayakyam [Var. of **date**]

dayamāla/dayamāle, v.p., must be, M.026a.04 NS: 793 also V.018b.15 NS: 826 Mod. daymāla III. **pusamio bāyāna viraha ati jāva.** Filled with much sorrow at the separation from her husband.

dayā cāvamha, nom., one who is kind, H1.018a.03 NS: 809 III. **mevava, dayā cāvamha, sādhujana dhāya.** One who is kind to others is called a virtuous man. Mod. (dayācāḥmha)

dayā cāsyam/dayā cāye, v.p., to feel pity, T.023a.01 NS: 638 also T.031a.03 NS: 638 SV.030b.01 NS: 723 Ety. S. dayā + N. cāye III. **pikhu jaṃgalana bānara khaṃṇa ati dayā cāsyam bho bānarasane.** The Lapwing bird, seeing the monkeys felt pity on them and (said), "O' monkeys".

dayā te, v.p., to have pity, V.005a.06 NS: 826 III. **dayā te svāmi nirāsa.** Have pity on the disappointed lord.

dayā yācake, v.c., to cause to be kind, T.041a.07 NS: 638 Ety. S. dayā + N. yācake III. **osyaṃnaṃ chesavo dayā yācake.** (I) will make him have compassion on you. Mod. yāke

dayā rāvamha, nom., one who is kind, one who is compassionate Cf. **dayā cāvamha**, H.017b.01 NS: 691 III. **meva dayā rāvamha sādhujana dhāya.** One who is kind to others is called a virtuous man. Mod. (dayā laḥmha)

dayākāgu, nom., that which was made, TH1.050a.04 NS: 883 III. **māhārānina dayākāgu satala.** The shelter/rest house built by the queen.

dayāla, adj., merciful, kind, compassionate, G.024n.02 NS: 781 Ety. S. dayālu III. **dayālano mana thira abhaya biyāva.** Kindness (or mercy) having provided mental stability.

dayāva core, adv., as long as something exists, TH1.014a.05 NS: 883 III. **roho thusā dayāva core.** As long as the statue of a stone bull remains.

dayita, n., demon, NG.057a.01 NS: 792 also NG.063b.05 NS: 792 NG.070b.03 NS: 792 see also **daita** NG.085a.02 NS: 792, Ety. S. daitya III. **svaragasa bāsa yāka gandharvva kinnara bhuta apasārā dayita loka.** Those who reside in heaven are the celestial musicians, mythical beings, spirits, fairies and demons.

dayite [Var. of **dayita**]

dayiba, n., the god, fate, destiny, G.004n.01 NS: 781 also M.044b.05 NS: 793 R.037b.01 NS: 880 see also **daio** M2D.d03a.01 NS: 794, Ety. S. daiva III. **dayibana jorakara nehe.** God has created the two as equal.

dayivano/daye, v.t., to be born (a baby), SV.020a.03 NS: 723 III. **santāna dayivano khulā posone, cyālā lyākha yāyayātaṃ sānya**

madu. When a child is born we do not have the means to celebrate the rice-feeding ceremony in the sixth month and to perform the ritual rite in the eighth month. Mod. *daina*

dayto [Var. of *dayiba*]

dayuva [Var. of *dayu*]

dara, n., fear, M2F.14a.06 NS: 794 Ety. S. *dara* III. *marana dara ana daiteyā gana libvāñā ona re*. Fearing death, the demon fled from the place.

dara, n., troop, TH1.032b.06 NS: 883 see also *daraka* TH1.006a.05 NS: 883, Ety. *dala* III. *bṛhaspatibāra kunhuyā cāsana darasa dudanāo*. Adding (somebody) to the troops on the night of Thursday.

daraka [Var. of *dara*]

daranaṃ, adv., out of fear, S.003b.03 NS: 866 III. *byādhayā jasa coṇa cupi daranaṃ kutioyāo*. The dagger kept at the fowler's waist fell off/out of fear.

darabāsa, n., palace, court, Y.052b.04 NS: 881 Ety. P. *darabāra* III. *darabāsa vane nuyo*. Let us go to the palace.

daravājā, n., door, ABL.001i.39 NS: 818 also TH5.029b.04 NS: 872 Ety. H. III. *daravājāsa hanūmāna pūja yāya*. To worship Hanūmān at the door.

daraśana [Var. of *darśana*]

daraśana yāya, v.p., to look, to see, to visit, NG.034a.04 NS: 792 Ety. S. *darśana* + N. *yāya* III. *daraśana yāya thama tavadhāna devā*. (I) shall have sight of the supreme god. 01. *darśana yāñava*, v.p., having had a vision of a deity, M.043a.01 NS: 793 III. *aya maṇikuṇḍasenā, viśveśvara darśana yāñava cona vane nu*. [Having had a vision of viśveśvara.] Oh Maṇikuṇḍasenā, let us go and live elsewhere. 02. *darasana yātaṃ*, v.p., had vision, SVI.027b.05 NS: 884 III. *śvacāka urāo svāmī darasana yātaṃ*. Walked around her husband three times in respect.

daridra [Var. of *draridra*]

darbya, n., money, V.009b.07 NS: 826 see also *darvva* D.011b.05 NS: 834, *dabya* SVI.084a.05 NS: 884, Ety. S. *dravya* III. *thva darbya biyā macuko vastu dukāyava hio*. Bring the unsold goods by giving this money.

darvva [Var. of *darbya*]

dala, n., company (of soldiers), TH5.026b.04 NS: 872 III. *yibalākhvāta dala lheyāva*. Transferring the forces to Yibalākhvāta. Mod. *dala*

dalavayi/dalavaye, v.t., to occupy, see Lexicon, GV.040b.05 NS: 509 see also *dalavayī* GV.045b.05 NS: 509, III. *ḍoya hāthāraṇa bhaṅgarapaṃ vavaḥ tipura dalavayī*. The ḍoyas attacked destroying everything and occupied Tripura.

dalavayī [Var. of *dalavayi*]

dalavayī, n., commander, GV.045b.05 NS: 509 III. *sa 444 dva paṣya badi 6 tejā dalavayīto ṇaṃvo kvātha dumbṭyā dinaḥ*. In Saṃvat 444, on Dvittiyā Pauṣa Kṛṣṇa śaṣthī, the party leader Teja entered the fort of ṇaṃvo.

dalasana biya, v.p., to become visible (as divine revelation), G2.003b.04 NS: 910 Ety. S. *darśana* + N. *biya* III. *bhagatimha dalasana biya sunita*. Make a personal appearance to the devotee every day.

dalasana rāya, v.p., to be graced with the sight of, to get to see, L.002a.03 NS: 864 III. *bhagatina manatase dalasana rāya*. We should get a chance to see the appearance (of the god) with deep devotion

dalāmika, adv., instantly; immediately, S.003b.03 NS: 866 III. *sakaryaṇa oro bhārapāo dalāmika dañāo bose oṇa juro*. Thinking that they have all come (he) stood up instantly and ran away.

dali, n., a kind of container, DH.221a.07 NS: 793 also DH.386b.03 NS: 793

dalina, n., beam, rafter, NG.035b.02 NS: 792 III. *dalina cosa bāsa yāya thama jāpa*. (I) shall sit on the top of the ceiling and meditate. Mod. *dhalin*

dalicā, n., a kind of vessel or container, ABD.001d.04 NS: 673 also DH.387a.06 NS: 793 III. *dalicā pāṭa* 1. One container or vessel.

dalidri [Var. of *draridra*]

dalipā, n., a kind of pot, DH.244b.02 NS: 793

dalutha, n., an oil lamp, DH.175b.04 NS: 793 also DH.264b.03 NS: 793 Mod. *dalt*

daleśa [Var. of *dalai*]

dalai, n., troop-leader, group-leader, M.014a.06 NS: 793 see also *daleśa* V.003a.06 NS: 826, Ety. N. *dalavayī* fr. S. *dala* + *pati* III. *dalai mathā nu*. Group-leader, let us go soon.

dava, n., stage, M.027a.03 NS: 793 see also *davala* Y.042a.07 NS: 881, Mod. *dabū*

dava/daye, v.i., to fall down, H1.074b.01 NS: 809 III. *śabara simā dava thyaṃ juta*. The hunter fell down like a tree crashing down. 01. *dasyaṇi*, v.ptp., falling down, TH5.063b.06 NS: 872 III. *laṃsa dasyaṇi vayā du* (He) arrived having fallen on the road. Mod. *dayāh*

dava, adv., yes, certainly, V.023a.04 NS: 826 III. *davakhe*. Yes, it is permissive. Mod. *du*

dava khāse/dava khayē, v.p., to have, NG.002a.07 NS: 792 III. *khatarasa dava khāse chuna ṇa madu rasa, caṃcala mana mate bhāva*. Having six flavours, one should not say "there is nothing", one's sentiment should not be unstable.

davaguli, nom., what is there, the one which one has, NG.028a.04 NS: 792 III. *davaguli doharape śivayāke sevā*. I shall serve śiva by giving whatever I have. Mod. *duguli*

davadiva, adj., all, total, T.016a.02 NS: 638 also T.1.018b.01 NS: 696 III. *davadiva becarapaṃ meva gāma vaṃṇiāva bāśa pachi ṇyāñava hava jurom*. Selling all his property he bought a couple of oxen going to another village. Mod. *dugudigu*

davala [Var. of *dava*]

davāra, n., pressure, NG.021b.06 NS: 792 III. *mayadānasa chāya biya jena davāra*. Why should I give away the field on pressure?

daśaom, n., 10 percent, TK.003a.04 NS: 899 III. *saṃvat 846 sa moho 320 layā, udāra bisyaṃ tayā du, byāja daśaom du*. In Saṃvat 846 a sum of 320 mohars was lent out at the rate of 10 percent interest.

daśaka, n., spectators, GV.061a.04 NS: 509 see also *dasaka* GV.062b.01 NS: 509, Ety. S. *darśaka* III. *śrī dharmmamaladevasa vivāhana dekā bherbbānanda pyākhaṇa svadeśa prademaṣana sve daśaka lhāyā*. The spectators at home and abroad were informed to watch the play Bhairavānanda, staged for celebrating śrī Dharmamalladeva's marriage.

daśakana, n., some item of food, DH.325b.05 NS: 793 also DH.325b.05 NS: 793

daśakuśala, adj., beneficial, N.048a.01 NS: 500 III. *laṃyāvu daśakuśala juva kha*. Thus (trade) can be beneficial.

daśava, n.p., in the year, GV.059a.03 NS: 509 see also *dasa* S.021b.06 NS: 866, III. *thva daśavu gvala diga caparhi jyā yacakā, śrī śrī*

jayasthīrājamaladeva prabhusanaḥ. In the same year, King śrī Jayasthīrājamalladeva had the Diga caparhi (the long rest house) constructed at Gvalaṃ.

daśavidha, num., ten kinds, sort; mode, manner, form, NG.071b.01 NS: 792

dasa [Var. of daśava]

dasa, num., ten, TL.001a.01 NS: 235 Ety. S. daśan

dasaka [Var. of daśaka]

dasala kusala, n.p., ten virtues, L.007a.04 NS: 864 Ety. S. daśan + kuśala

daskana kālā, n., some fried item of food, DH.384a.01 NS: 793

daskana khuṇā, n., some cooked item of food prepared by stewing, DH.384a.01 NS: 793

daskana chyāṇā, n., some mixed item of food, DH.384b.04 NS: 793

dasya coṇa, nom., that which has existed, ALJ.001j.05 NS: 821 III. nḥapāyā dasya coṇa guthi. The trust that had existed from the past. Mod. dayā cvamgu

dasyaṃ valaṃ/dasyaṃ vaye, v.p., to increase, to happen to be, (lit. came to be existed), SV.019b.02 NS: 723 Mod. dayā vaye III. gomayaju brarmhunicā bibāhā lācake bela juyāva jobana dasyaṃ valaṃ. Gomayaju Brāhmaṇ girl has attained youthful maturity and reached a marriageable age.

daha [Var. of dahan]

daha, n., pond, NG.087a.05 NS: 792 also DH.188b.01 NS: 793 Ety. S. hrada III. dahasa dūmbvāse jena nāgakanyaḥ jone. I shall dive into the pond and capture the serpent- maid.

dahan, n., inheritance, N.032a.02 NS: 500 also N.037b.05 NS: 500 N.065a.01 NS: 500 TL.11.001i.01 NS: 669 see also dahiṇa TL.11.001h.03 NS: 668, III. jāvata dahan kāra vava. Until (an heir) comes forward to claim (the goods). Mod. dahan / dān

dahane/dahane, v.i., to be inflamed, to burn, D.003a.02 NS: 834 III. lokanāthyā śrīnīvasaṃ nāmana dahane. śrīnīvasa is inflamed at the name of Lokanātha. Mod. dani

dahane, v.i., to be burnt, to be fired, G2.008a.01 NS: 910 Ety. S. dahana "burning" III. binu puruṣaṇa cone manasa dahane. It is painful to remain without one's lover or husband.

dahaya kāla/dahaya kāye, v.p., to be burnt, D.007a.01 NS: 834 III. sāṭse limasose vamaṇa dahaya kāla coṇa. He went as far as pulling without looking back, and stayed on burning.

dahiṇa [Var. of dahan]

dahiṇa [Var. of dahan]

dā [Var. of dān]

dā, prt., interrogative particle, variation of lā, T1.016a.05 NS: 696

dāio [Var. of dayiba]

dāo, n., occasion, opportunity, turn, R.010a.03 NS: 880 Ety. H. dāva III. svaya thao dāo. (I) shall wait for an opportunity. Mod. Nep. dāu

dāṇi [Var. of dā]

dāṇina bhu, v.p., the ground on which one stands ?, NG.003b.02 NS: 792 III. chena dāṇina bhu palāchayā āva lāta ati bāṇina ?. Your gestures and steps have now become very graceful.

dāṇisa dāṇisa, adv., every year, NG.081b.05 NS: 792 Mod. dāṇy dāṇy III. ulāta ditarāsa dāṇisa dāṇisa uthe. The festival is held every year on the ninth month.

dāṇna tā/dāṇna taye, v.p., to appoint, N.120b.02 NS: 500 III.

thānathānasa dāṇnatā kvaṭavārana. An armed guard will be appointed at different places.

dāṇnatā, nom., one who was appointed, N.122b.02 NS: 500 III. raṣṭrasa dāṇnatā puruṣa. The one appointed (as governor) in a small principality.

dāṇnasa/dāṇne, v.i., to observe, to fast, SV.012b.01 NS: 723 III. thva brata dāṇsa dāṇsa, sadāṇ dāṇnasa thva svasthāni brataya phala sāmānya makhu. The benefit obtained from observing the Svasthāni religious rite every year will not be an ordinary one. Mod. dane

dāka, n., grease, fat, DH.197a.07 NS: 793 Mod. dāḥ

dākini, n., a female goblin, M2F.114a.05 NS: 794 Ety. S. dākinī III. bhuta bhairava dākini gana haka hakaya asura parijana re. The ghosts, Bhairava and female goblins scolded the demon and his attendants.

dāko, adv., even, also, SV.1.108a.02 NS: 884 III. devana dāko chara yāta rā. Whether it was god who has caused this deception.

dākoṃ [Var. of dākva]

dākodikoṃ [Var. of dākoṃ]

dākva [Var. of dākva]

dākva, adj., all, T.034a.07 NS: 638 see also dākva H.066a.02 NS: 691, dākoṃ C.069b.04 NS: 720, dāko NG.011b.04 NS: 792, III. nā dākva melalapāva hetukāra yeṇā. All the fishes gathering together asked the reason. Mod. dakva

dākva [Var. of dākva]

dākvaṃ [Var. of dākva]

dākvaṃ, pron., everybody, all, PT.001b.01 NS: 831

dākhīpota, n., a kind of rope, DH.189b.01 NS: 793

dāgara, n., a kind of musical instrument, S.249b.02 NS: 866

dāṇa/dāne, v.i., to be an expert, NG.016a.06 NS: 792 III. lyāsecāto moharapu kalānakhe dāṇa. The young ladies are well- versed in the art of love.

dāṇa tayā, nom., the ones who are appointed, N.052b.03 NS: 500 III. rājana dāṇa tayā. As appointed by the king.

dāṇa tasyaṃ tā, nom., one who is appointed, N.037b.01 NS: 500 III. bitta bhaṇḍārasa dāṇa tasyaṃ tā. One appointed to manage wealth in the store.

dāṇatako, n., the one(s) which has been entrusted, N.040b.02 NS: 500 III. thama dāṇatako vyāpārāsa. The work which has been entrusted to him.

dācakyē, v.c., to be mistaken, to disagree, N.027a.02 NS: 500 III. thāya dācakyevu. To disagree as to the place.

dāchi [Var. of dānchi]

dāju, n., elder brother, TH.1.014a.01 NS: 883 III. cikuti bhājuya dāju. Elder brother of Cikuti Bhāju. Mod. dāju

dāta, n., tooth, ivory, DH.181a.05 NS: 793 Ety. S. danta

dātakakaci, n., a kind of container, DH.380b.05 NS: 793

dātā, n., donor, M2C.c03a.03 NS: 794 Ety. S. dātī III. dātāpani tosana. The donors are not rich.

dātā juya, v.p., to be a donor, C.028a.01 NS: 720 III. dhana thvalāva dātā juya. He is the donor who possesses wealth.

dātimha [Var. of dātemhā]

dātimha [Var. of dātemhā]

dātemhā, n., younger brother, DH.383b.05 NS: 793 also DH.391a.07

NS: 793 TH1.008b.06 NS: 883 see also **datimha** Y.060a.02 NS: 881, Mod. datimha

datyamha [Var. of **datemha**]

dāna julo/dāna juye, v.p., to be filled (Btp.), NG.062a.07 NS: 792 III. **mikhāsa khobina dāna julo** **athāna**. (My) eyes are filled to the brim with tears. Mod. dāna juye

dāna thaṇṇiyeṇ/dāna thaṇṇiye, v.p., to pay a toll (tax), N.031b.04 NS: 500 III. **dāna thaṇṇiyeṇ teṇṇa māḷva kha**. He should pay the toll.

dāna biya, v.p., to give alms, C.081a.03 NS: 720 Mod. dāna biye III. **dhana dayā kāya phala dāna biya**, **bhīmṇakam ne**. As a result of making wealth one should give alms and enjoy it. 01. **dāna bira**, v.p., gave in charity, donated, TH1.023a.01 NS: 883 III. **kalpabr̥kṣe dāna bira**. Kalpabr̥kṣe (one of the trees of heaven) was donated. 02. **dāna biyāo**, v.g., giving alms, contributing, C.082b.02 NS: 720 III. **piva samudraṇa ṇova pṛthibi gomhaṇ rājāna dāna biyāo**. The king who donating the land encircled by four seas.

dāna yāya, v.t., to donate, C.010b.04 NS: 720 III. **dāna yāya, śloka seṇne**, **thva neṭā, cibhāya naṇ, gāka, achidra, yāya māla**. A little thing is sufficient for two things, to donate and to learn a stanza, it only requires continuity. 01. **dāna yāṇā**, v.p., given as a gift, N.117a.01 NS: 500 III. **kṛta kuśala dāna yāṇā bahikana**. Except when any gift or donation is given.

dānaṇ [Var. of **dāna**]

dānaṇḡāna, n., debt, N.012b.02 NS: 500 also N.027b.01 NS: 500 see also **dānaḡāna** N.012a.01 NS: 500, III. **dānaṇḡāna paule mana thācakeyā mapaulyaṇ to paulakeyā, aṇka madācakeyā, thvateyā lakanaka mālaṇ**. For the guarantee to be offered to pay the debt, there must be surety so that there is no mistake in the remaining amount to be paid.

dānaka, adv., fully, brimfully, full of (something), M.003b.01 NS: 793 Mod. dāṇka III. **kāṇhune sadāsiva nhasasa dānaka chena**. Please tell, sadāsiva, and fill my ears on this matter (tell me all about this matter).

dānake, v.c., to cause to perform, M.019a.04 NS: 793 see also **danakasya** SV1.131b.04 NS: 884, Mod. dāṇke III. **anaṅgasenānaṇ oya pusami vayake kāmāna dharama dānake**. Let the religious rite be performed by Anāṅgasenā with the desire of making her husband return.

dānaghāta, n.p., toll- house, N.031b.04 NS: 500 III. **dānaghātasa, theṇṇaṇṇāva, banijāralokana, vavahāra thyaṇ, dāna thaṇṇiyeṇ teṇṇa māḷva kha**. A trader on reaching a toll- house should pay the legal dues.

dānapaṇna, n., respectful gift, N.033a.05 NS: 500 III. **dānapaṇna biyā**. To give a respectful gift

dānapati bhāro, n.p., the noble donor, TL.001a.04 NS: 235 Ety. S. dāna + pati + N. bhāro III. **dānapati bhāroṣa vaṇku bihāra saṇḡha jvaṇa luṇ maṇsa traya daṇḡapaya tevu**. The donor is entitled to get hold of any culprit in the Vaṇkuvihāra who violated these rules and punish him by making him pay a fine of 3 māṣas of gold.

dānapana, n., any sum of money one is obliged to pay, N.031a.01 NS: 500 III. **karakūṭa dānapana**. Payments and dues that one is obliged to pay (in terms of agreement).

dānapana, n., the toll which is due to illegal dealings, N.032a.01 NS: 500 III. **dānapanaya cyāḡeṇ jurom**. (He) shall be fined eight times the amount (which he tried to evade).

dānaprati, n., donor, SV1.137b.03 NS: 884 Ety. S. dāna + pati III. **dānaprati sakodeṣaya gājindra siha**. The donor was from the

country Sako, named Gājendra Siṃha.

dāna/dāne, v.i., to arise, NG.060b.02 NS: 792 III. **nugalasa dāna me mikhāsa khobi muka**. Tormented thoughts rose in my mind and my eyes were filled with tears. 01. **dāna**, v.pst., arose, M.022a.01 NS: 793 Mod. dānaḡ III. **aya dāju mūladeva, thva misā khaṇāva je ṇoyasoya dāna**. Oh elder brother Mūladeva, I have become mad with passion on seeing this lady.

dānaḡaṭo [Var. of **dānaṇḡāna**]

dānaḡāna [Var. of **dānaṇḡāna**]

dānāmāṇa, n., a Newar caste, DH.183a.03 NS: 793

dānāmāsa, n., a kind of whole pulse, DH.315b.01 NS: 793

dāne, v.t., to perform, SV.030b.03 NS: 723 see also **dane** SV.005b.05 NS: 723, Ety. [Btp]. III. **dharmma dāne**. To perform a religious rite. Mod. dane 01. **dāna**, v.inf., to perform, M.019a.03 NS: 793 also M.021a.05 NS: 793 Mod. dāṇ NOTE: Brinkhaus omits it III. **aya chapani rājāna madanacaturddaṣi dharama, kanasa dāna dānayiva**. Oh, your king is coming to perform a religious rite of Madana Caturdaṣi tomorrow. 02. **dāṇā**, v.pst., performed See dāṇā, SV.025a.05 NS: 723 see also **dāṇā** SV.025a.03 NS: 723, Mod. dāṇ(gu) III. **kāya theṇāva ānandana, tuti sicakāva thva dharmma dāṇā khaṇ khaṇ**. On the arrival of the son, his feet were washed and he was given religious instructions in a solemn manner. 03. **dāṇā** [Var. of **dāṇā**] 04. **dānayiva**, v.fut., will perform, M.019a.03 NS: 793 III. **aya chapani rājāna madanacaturddaṣi dharama, kanasa dāna dānayiva**. Oh, your king is coming to perform a religious rite of Madana Caturdaṣi tomorrow. Mod. dāṇ 05. **dāṇa**, v.ptp., observing a religious worship, R.010a.01 NS: 880 III. **thani jina dhala dāṇapani lāya**. Today, I shall find those who would be observing a worship. Mod. dāṇ

dāne, v.i., to awake, to stand, NG.076a.06 NS: 792 III. **dene dāne cone one osana japalape gothe cakoraṇa canda**. I am obsessed by his (love) whether I sleep or wake, stay or leave like the cakra bird is attracted to the moon. Mod. dane 01. **dāṇāo**, v.ptp., standing, S.003b.04 NS: 866 also R.011a.04 NS: 880 III. **dalāmika dāṇāo bose oṇa juro**. (He) stood up instantly and ran away. Mod. dāṇāḡ 02. **dāṇāo**, v.ptp., sitting, staying, SV1.118a.03 NS: 884 III. **ḡulisa dāṇāo oṇaṇ**. (She) left in a palanquin. Mod. dāṇāḡ 03. **dāse**, v.g., standing, staying, NG.024a.04 NS: 792 III. **vimānasa dāse vane kailāsasa vāsa**. Riding in a heavenly chariot, (he) took shelter at Mount Kailāsa.

dāno/dāne, v.t., to fill, M.009b.02 NS: 793 III. **kothā kothā dāno dhana taya thāya dūra**. So many rooms were filled with wealth all the ones which were there. Mod. dāna

dāpa, n., name of a caste, DH.236b.04 NS: 793

dāpaṇ [Var. of **tapaṇ**]

dāpaṇ, postp., even, SV1.052b.02 NS: 884 III. **mahādebayā thāna chu bāna chu nāpa taya dāpana mayayāpu**. What is the shape and appearance of Mahādeva, he is unlikely even to keep me near him.

dāpā, n., confusion, ABC.001c.08 NS: 668 III. **dāpā madayakaṇ**. Without being confused. Mod. dāpā (laṇ dāpā juye)

dāphā, n., musical band, DH.307a.01 NS: 793 Mod. dāpha

dāma, n., money, N.043b.01 NS: 500 also GV.051b.05 NS: 509 C.028b.05 NS: 720 D.028b.01 NS: 834 see also **damma** GV.033a.02 NS: 509, Ety. S. **damma** fr. Gr. drachme III. **leverhayake dāma kāyāva**. After taking her fee from the paramour. Mod. dāṇ

dāma khāya, v.p., to collect or earn money, NG.025a.01 NS: 792 III. **dedeaji sora vane dāma khāya upāya lāya**. I will go to look for a midwife and collect money to pay her.

dāmaṇ [Var. of **dāma**]

daya

daya [Var. of daṃgva]

daya [Var. of ḍaya]

dayaka, adv., remain out (in the rain), S.166b.05 NS: 866 III. **chāya vāna dayaka pine diyā**. Why are you staying out in the rain ? (literally beaten by rain). Mod. **daykaḥ**

dayaka, n., saviour, founder ?, NG.003b.05 NS: 792 III. **nṛtyanāthana barasa dayaka deva**. Nṛtyanātha, the lord who gives strength.

dayaka/dayake, v.c., to cause to measure, TH2.025b.02 NS: 802 III. **vādha dayaka thvate tale duthuyā**. The rice was measured in a vessel and offered in the inner sanctum of the deity.

dayakao/dayake, v.c., to cause to infest (by worms), SVI.042b.04 NS: 884 III. **tu dayakao biya**. Someone will cause to infest (her body), with maggots. Mod. **dayke**

dayake [Var. of dake]

daya hava/dayā haye, v.p., to beat, TH1.021b.03 NS: 883 III. **khaṇa khaṇamhana dayā hava**. (He) was beaten by everyone who saw (him).

dayāda, n., inheritance, property; heir, TL.001a.03 NS: 235 III. **bisana seṣa saṃgha dayāda**. The remaining property will be inherited by the monastic order.

dayava/daye, v.t., to measure, ABI.001i.54 NS: 818 III. **dudu dayāva pāta 1 dayakaṃ chāya**. To offer one pāthi or eight māṇās of milk by measurement.

dayavam [Var. of dayāva]

dayiva/daye, v.i., to be wet., NG.017b.01 NS: 792 Mod. **daye** III. **bujuva kisānapani vāna dayiva bhina**. It is good for farmers to be wet with rain. 01. **dayāva**, v.ptp., having soaked with (rain), T.022b.05 NS: 638 III. **bānara vāphasana dayāva ati kaṃparapaṃ coṃgva**. Monkeys were shivering being soaked with rain in the storm. Mod. **dayaḥ**

daye, v.i., to be mistaken, N.100a.01 NS: 500 III. **lṛ khvāja daye**. If the footprints are obscured. Mod. **daye** 01. **dākāle**, v.conj.ptp., if mistaken ? if contested or questioned, N.030a.05 NS: 500 III. **viśvāśa ādipaṃ thvateyavum dākāle śodha yāye khutā vidhi dharma śabadanavum jurum**. The same law will investigate these six cases where the property has been deposited on trust.

dayoo [Var. of dayāva]

dāra, n., wife, NG.003a.03 NS: 792 Ety. S. **dāra** III. **thathiṇa putra thula aradhamaṅga dāra**. He possesses such a son by his better- half.

dāra/daye, v.t., to press with hands to get relief, NG.078b.03 NS: 792 also NG.081b.07 NS: 792 III. **chamhasena tuti dāra sukha**. One massaged his legs.

dāra bali, n., a kind of sacrificial rite, TH1.052a.07 NS: 883 see also **dāla bali** TH1.023b.04 NS: 883, III. **dārabali muraṇa biyā julo**. The remains of the sacrificial rite were given away.

dārambi, n., a kind of spice, DH.171b.04 NS: 793

dāraha, n., burning, conflagration, NG.062a.07 NS: 792 Ety. On. **ḍahada** fr. S. **dāha** III. **dāraha dāṇa cona manakhe malāna**. (My) tender mind is tormented by the sorrow (of widowhood).

dārida [Var. of draridra]

dāridra [Var. of draridra]

dāla bali [Var. of dāra bali]

dāsā, n., weight, measuring pot, N.119a.01 NS: 500 III. **dāsāsa kurha yākva**. Those who forge weights and measures.

dāsi, n., female slave, female servant, NG.052a.03 NS: 792 Ety. S. **dasi**

III. **tute talayā reṇu saḥajanaṃ dāsi**. The female slave is equal to the dust under my feet.

dāhālapakāo/dāhālapake, v.c., to cause to be jealous, G1.064b.04 NS: 920 III. **kāmamina dāhālapakāo**. Making (someone) jealous out of the fire of love.

diṃ [Var. of dīna]

diṃdiṃṇa, p.n., name of a place, TH1.016b.07 NS: 883

dika/diye, v.i., to stay, S.024a.02 NS: 866 III. **bhāju dika khe khāpā kvātukio**. The man is in and his door is shut. Mod. **diye** 01. **diyā**, v.pst., stayed, M2D.d03a.04 NS: 794 III. **osa diyā nagarasa**. The city where he stayed. 02. **diyā**, v.pst., honourific auxiliary denoting past tense, lived, S.015a.05 NS: 866 III. **thathiṇa jaubanaṣa puruṣa madayakāo gathe diyā**. How do you live without a male companion at this prime of youth ? Mod. **diyā** 03. **disane**, v.imp., stay (hon.), H.081a.05 NS: 691 also M.019b.04 NS: 793 H.1.082b.02 NS: 809 Mod. **disaṇ** III. **thava grha viśeṣa, mamārakaṃ, disane**. Please stay here as if it is your own house. 04. **dise**, v.ptp., staying (hon.), NG.065a.04 NS: 792 III. **simākosa jhāva dise sukha thani lāva**. (I) found it pleasant to sit and rest a while under the tree. 05. **dīlaṃ**, v.g., residing, sitting, renting, N.043b.04 NS: 500 III. **banijarāna dīlaṃchesa padārtha, dvāko chyaṃtholvatvaṃ kyaṃṇāva chyaṃsa thava caina mūdana teṇāva, thvalo kālana ja līlā vareṃ**. If a man has built a house and is paying rent to the owner of the land, he may leave his goods under lock and seal until he returns. NOTE: **dīlaṃ** ? / **dīla**

dika, nom., one who does something (hon.), ABC.001c.09 NS: 668 III. **manistarapaṃ bijyākaṭom dikaṭom**. If one does not accept (this principle).

dika, n., directions, M2E.e06b.04 NS: 794 III. **pidika soya dhuno**. I have looked (searched ?) in all the four directions

dika yācake, v.c., to cause to pour, N.140b.04 NS: 500 III. **taptamāṣa dika yācake**. A hot piece of gold will be made to be poured.

dike, v.t., to do (hon.), S.025a.04 NS: 866 III. **bastuna thao makhayake yāna dike mateo**. One should not take away what does not belong to one. 01. **dikāna**, v.imp., sit, do (hon.), M.020a.04 NS: 793 III. **je khā ṇeṇa dikāna**. Please listen to what I have to say. Mod. (nyanākaya) **disaṇ**

dikva, adj., all; everything, TLIP.001p.03 NS: 783 III. **ṇhā dikva jukva dicake do**. All the previous (goods deposited) can be blocked. Mod. **dikva**

dikha, n., savings; mortgage, SVI.091b.03 NS: 884 III. **nhāpā kamāi yāṇā dikha datasam athyaṃ dhāye**. It would have been alright if she had earned money before and saved it. Mod. **di**

dikharape, v.t., to ordain, to instruct, N.036b.03 NS: 500 Ety. S. **dikṣ + N. suf. rape** III. **dikharapaṃ sayakaraṇā**. To learn through proper instruction.

dikhyā, n., the initiatory mantra, consecration, T.036a.01 NS: 638 also DH.388a.07 NS: 793 Ety. S. **dikṣā** III. **jepani parama dikhyā bisyaṃ mokṣa biṇana**. Having given us consecration, please give us salvation.

diga, n., direction, quarter, R.030a.05 NS: 880 Ety. S. **diṣ** III. **pidigasa jula upahāsa**. Ridiculed in all the four directions.

diga, n., naked ascetic, NG.049a.06 NS: 792 III. **dhuti dhu cheguli jura digana**. (śiva's) naked body is covered with a garment of tiger skin.

diga caparhi, n., a long rest house, GV.059a.03 NS: 509 III. **gvala diga caparhi jyā yācakā**. Had the long rest house constructed at Gvalam. Mod. **digi capaḥ** ?

diga deśāntara, n., different regions or directions, H.012a.04 NS: 691 Ety. S. **diṣ + deśāntara** III. **thva simāsa, nāṇā diga deśāntarana vava**

paṃkṣipani rātri basarapaṃ cona. The birds who have come from different directions stayed overnight on that tree.

digambala [Var. of **digambara**]

digadhani, n., master of a quarter, Y.003b.07 NS: 881 Ety. S. diś + dhanin III. **digapati digadhani**. The regent or guardian of a quarter.

digapati, n., the regent or guardian of a quarter, Y.003b.07 NS: 881 Ety. S. diś + pati III. **digapati digadhani**. The regent of guardian of a quarter.

digapāla, n., a guardian deity of one of the quarters, NG.072a.05 NS: 792 also M.003b.01 NS: 793 D.001b.02 NS: 834 Ety. S. diś + pāla III. **sevaka deva gaṇa pāsā digapāla**. Those who serve the guardian deity are (my) friends.

digaphala, n., name of a medicinal fruit, DH.169a.04 NS: 793

diñāo/diye, v.t., to stop, to rest, TH1.026a.01 NS: 883 III. **deocāya khata diñāo talena**. While the deity was kept at rest (after carrying). 01. **dira**, v.pst., ceased, stopped (honorific), H.026a.01 NS: 691 Mod. dila III. **bho hiranyaka mitre, chāna jeva, chatam madhāsyā dira**. O friend, Hiranyaka, why do not you tell anything ? 02. **dita**, v.pst., stopped, D.037b.04 NS: 834 III. **sapānisa budhi tase śrīnivāsa dita**. King śrīnivāsa remained content at the wisdom of an ant ? Mod. dita 03. **diyāva**, v.ptp., after stopping, T.023a.04 NS: 638 III. **vā phasa diyāva simmā gasyam vaṃnāva**. When storm stopped (the monkey)climbed the tree. Mod. diñāh 04. **dika**, v.perf., deeply affected, , G.026n.03 NS: 781 III. **para maramasa dika khyāra**. Jokes which affect others deeply. Mod. dika

dicake, v.c., to cause to stay, TLIP.001p.03 NS: 783 III. **ñhā dikva jukva dicake do**. Those who had stayed earlier can be made to do so. Mod. dike

diche, n., one kind of caste, DH.294a.04 NS: 793

diche, n., tantric initiations , TH3.001a.154 NS: 811 III. **mahādīpa bīrsarjīana yāna diche biyāva choyā juro**. Imparted tantric initiation after completing the ritual of the sacrificial fire.

dita/diye, v.i., to be, M.031a.03 NS: 793 III. **meva tiriyaḥe thama bhulalapa dita bhāju**. The gentleman forgot himself in the company of other woman.

ditakāo/ditake, v.t., to place, S.149a.04 NS: 866 III. **hṛdayasa gvālī ditakāo**. Placing (his) foot on the chest. Mod. dike 01. **ditaku**, v.pst., placed, S.150a.02 NS: 866 III. **lātā dhāyāmhayāke tuti ditaku**. (He) placed his foot on the dumb person. 02. **diyāo**, v.ptp., putting on, S.222b.06 NS: 866 III. **mātanasa diyāo tāthāo**. Put it on the first floor. Mod. dikāh

ditake, v.t., to stop, SV1.082a.05 NS: 884 III. **khoo ditake majjo**. (We) should not stop her from weeping. Mod. dike

ditarā, n., ninth month of the Nepal era year, NG.081b.05 NS: 792 III. **ulāta ditarāsa dāṃsa dāṃsa uthe**. The festival is held every year on the ninth month. Mod. dilla

dittyā, n., the second day of lunar calendar, GV.040b.01 NS: 509 Ety. S. dvitīyā III. **māgha śukla dittyā**. On Magha śukla Dvittīyā

didicā, n., a mid- wife , R.014b.02 NS: 880 III. **ati bhīna didicā ghasapuo rasatāse āo**. Good lady, embrace in joy now !

dina, n., poor, wretched, poverty, T.022a.01 NS: 638 Ety. S. dina III. **duṣṭa dulātmāna dina daridrāna bidyā lānāhana samārtha (tha) kṣeta**. May the wicked, evil persons and poor be capable having achieved the knowledge.

dina cāta, adv., throughout the whole day and night, GV.032b.03 NS: 509 III. (samvat 289 vaiśākha kṛṣṇa caturdaśī pra amāvāsyā, rohinī nakṣatra, budhavāra nakapukhuri yebinaṃ tava meṃna

chova dina cotā). In Samvat 289 on Wednesday, Vaiśākha Kṛṣṇa Caturdaśī. Uprānta Amāvāsyā, Rohinī Nakṣatra, the important man (official) of Yebinaṃ built Nakapukhuri (Naka + tank) and consecrated it at night. (KPM)

dina vannā/dina vane, v.i., to pass the day, C.056b.03 NS: 720 III. **dharma satya maduyā, dina vannā, akriyāna, thvamham juyu, lohakalāyā vastra thyam thamathyamthamam jīrapam nāsa juyu**. A man, without truth or righteousness, who passes his day doing nothing, will become tattered as the clothing of a blacksmith.

dina śvao [Var. of **dīna sotam**]

dinapatiṃ [Var. of **dinapratī**]

dinapartī [Var. of **dinapratī**]

dinapratī, adv., daily, every day, T.032a.03 NS: 638 also T.017a.02 NS: 638 see also **dinapartī** T.1.006b.07 NS: 696, **dinapratīṃ** C.040b.05 NS: 720, Ety. S. pratidina III. **thva chobam dinapratī calāna nara vaṃva jurom**. A deer used to come everyday to eat this wheat crops.

dinapratīṃ [Var. of **dinapratī**]

dinasa, n.p., at noon, N.043a.02 NS: 500 Ety. S. dina + N. suf. sa III. **dinasa khumna khuramñāsa uḍotana, ullola yāna gohāri vaṃnasā javālayā doṣana madau**. The herdsman shall not be bound to pay if (an animal) is stolen by robbers at daytime and he had raised a cry immediately.

dipa [Var. of **dīpa**]

dipa, n., light or lamp, M1.002b.04 NS: 691 also TH5.073b.05 NS: 872 see also **dīpa** NG.065b.05 NS: 792, Ety. S. dīpa III. **mayana posya dipa āramkāra**. Covering with wax- cloth umbrella and lighted with decorative lamps.

dipaka, n., light, T.1.026a.04 NS: 696 Ety. S. dīpaka III. **trailokyayā dipaka candra**. The moon, the light of the three worlds.

diya thāsa, n.p., living place, D.020a.04 NS: 834 III. **mikhā makhu sāja osa khātā diya thāsa**. It is not the eyes but the bed where he will rest that has to be made ready.

diyayāna/diya yāye, v.p., to make to halt, TH1.026a.02 NS: 883 III. **muladeoyā khata diya yāna ore**. The dias of the main deity was made to halt on its way.

dirato/diye, v.t., comp. of honake dirato, to join (in marriage), to perform a marriage union, M1.003a.07 NS: 691 Mod. dila III. **anega upāya o (upāyado?) budhi yāna mā kāya honaka dirato**. Mother and son were united by different ways and means.

dila olam/dila oye, v.p., to come to rest, S.087a.01 NS: 866 III. **baniyā chamham thvayā che kvasaa dila olam**. A merchant came to rest below her house. Mod. dyā- vala

diśa [Var. of **diśā**]

diśa, n., locality, quarter, GV.063a.05 NS: 509 Ety. S. diśa III. **thava thava diśana lañ cinnā**. People repaired their respective alleys.

diśā, n., region, N.053a.02 NS: 500 see also **diśa** N.053a.02 NS: 500, **diśa** NG.017b.06 NS: 792, III. **thva diśasa bahala yāna jova**. Those who subsist (on the woods) in this region.

diśa cona/diśa cone, v.i., to defecate, S.221a.05 NS: 866 III. **diśa cona oñā belasa**. When (I) went to defecate.

diśīn, n., the tenth day of lunar calendar, GV.062a.04 NS: 509 Ety. S. daśamī III. **selā gākva diśīn konhu**. On the day of Magha Kṛṣṇa Daśamī.

diṣṭi, n., a miniature eye made of thin silver plate, VK.019b.05 NS: 870 Ety. S. drṣṭi III. **diṣṭi karṇapatakā, pañcapatakā, aduvāla ādina kṣele**. To use Miniature eyes, flags, five- coloured miniature flags and

disaṃ

.....

disaṃ [Var. of diśā]

dikṣā [Var. of dikhyā]

dīta [Var. of dāte]

dītalā thova, n.p., the lunar fortnight of āśāḍha śukla, GV.055a.03 NS: 509 III. thva sambachalasavu dītalā thova navamī konhu, yarhaṃ prajā ādina, hāthāra thyaṃmisa jāravā. In this year, on āśāḍha śukla Navamī, people and armies from Yarha came to join Thyami. Mod. dullathva

dīna, n., day, TH1.015b.04 NS: 883 see also dīṇ TH1.048b.01 NS: 883, III. ādityabāla kunhu śrī 3 bajayoginīyā mū raṇa chāyā dīna. An upper garment was offered to the deity of Vajrayoginī on Sunday.

dīna sotam/dīna soye, v.p., to fix the day, SV1.065a.04 NS: 884 see also dīna śvao SV1.065a.03 NS: 884, III. devalokana mahāānamdāna dīna sotam. The Gods fixed the auspicious day happily.

dīnarāti, adv., day and night, M2D.d03a.03 NS: 794 Ety. S. dina + rātri III. dinarāti hane juga samāna. To be together for a day and a night is equivalent to an infinite period of time.

dīpa, n., cemetery, NG.005b.04 NS: 792 see also dīpa M.008b.05 NS: 793, III. che dīpasa kothā yāse vastra bāgha chāla. Making the cremation ground as a shelter or room and clothed in the skin of a tiger.

dīpa [Var. of dīpa]

dīparape, v.i., to be splendid, to shine in splendour, N.114b.01 NS: 500 Ety. S. dīpa + N. suf. rape III. brāhmaṇasa, ārsibāda, balana tamnana rājikayā pratāpa atīśaya yāna, dīparape phvātampnāna. If the King with the support of the Brāhmin can further, or enhance his prestige and honour.

dīragha, adj., long, NG.053b.01 NS: 792 Ety. S. dīrgha III. tavapu dīragha sose peṭa dāna thava. (I) am fully satisfied by looking at his big, long (sexual organ).

dīrghasutratā, n., prolonging, procastination, H.023a.05 NS: 691 Ety. S. dīrgha + sūtra + tal III. nheḍa aberasa, juruhuna cone, mālyam mumāryam gyāya, tamacāya, arāsi juya, dīrghasutratā, thva khutā dhakam. To sleep at wrong time, to live slothfully, to be afraid unnecessarily, to be angry, to be lazy and dilatoriness these six things.

dīlam che, n.p., residence, rented house, N.043b.04 NS: 500 III. banijārana dīlamchesa. At the rented house of the merchant.

dīśa [Var. of diśā]

dīśī, n., the tenth day of the lunar fortnight, TH1.002b.01 NS: 883 III. navamī pra dīśī brhaspatibāra. The tenth day follows directly after the ninth on Thursday.

dīha biyāva/dīha biye, v.p., to procure, N.057a.04 NS: 500 III. rājāna prasādarapaṃ dīha biyāva, thama chyāna tā bū, thajura. He can take possession of the field if the king grants it (to the cultivator).

du juro/du juye, v.p., to be, TH1.013b.05 NS: 883 III. sati vaṇamham 9 du juro. Nine persons emmolated themselves on the funeral pyre. Mod. dugu juye

duatamala, n., a Newar caste, DH.183a.02 NS: 793

duoāra [Var. of duvāra]

duoāla [Var. of duvāra]

duoā', n., a Newar caste, the caste of Duwal, TH1.048b.07 NS: 883 III. sakoyā duoā' rāmeśvara. BY Rāmeśvara Duwāl of Sako.

duone, adv., inside, S.007a.06 NS: 866 III. thvayā duone kila chamha dayio. (You) will find an insect inside this. Mod. dune

duṃṭe, v.t., to enter, NG.047a.01 NS: 792 also NG.066b.02 NS: 792 III. jīva duṃṭe yeyā yathe yāya. (I) shall offer my own life, do what you will. Mod. dutiye 01. duṃpekva, v.pst., entered, inserted, C.031b.04 NS: 720 III. gathyaṃ śīstra samayasa kāpareṃ duṃpekva thyaṃ goparapaṃ te. One should keep secrets as a tortoise enters its shell in the winter.

duṃbiya, v.t., to enter, to offer, NG.054b.04 NS: 792 III. duṃbiya thāyasa mati doharape. (I) shall offer my wishes at this place. Mod. dubiye 01. duṃbihuṃṇe, v.imp., enter (hon.), NG.078a.04 NS: 792 III. duṃbihuṃṇe gvālapani pāsā. Friends, let us go and stay inside.

duṃyala [Var. of duṃyela]

duṃse/dune, v.i., to sink, NG.064a.03 NS: 792 III. duṃse tāpa phuka dako virahakhe tāna. On entering (the pond) my anxiety and grief were washed away. Mod. dune

duṃ [Var. of dum]

duṃ kuṃṇataya/duṃ kuṃṇataye, v.p., to shut in, N.042b.05 NS: 500 III. chagurhi bausa duṃ kuṃṇatayā majuyu jurom. If the animals grazing in the forest are not kept together in order.

duṃ kuṇāva/duṃ kune, v.p., to shut in, to surround hemmed in, N.042b.03 NS: 500 III. duṃkuṇāva tevu jurom. Were kept enclosed (in a field). 01. duṃ kuṇā, v.p., to shut in, N.059a.03 NS: 500 III. javālana, misa būsā duṃ kuṇā yede cāraṇa ṇakakāle khuyāyā, gvatai daṃḍa juram ute sāsti yāye mālvā. When the cattle graze in the sight of the keeper, that man shall be punished in the manner of a thief.

duṃ puṃṇa tā/duṃ puṃṇe, v.p., to encircle, GV.041a.02 NS: 509 III. bramhapuraṭo duṃ puṃṇa tā. (Some Doyas) entered and encircled upto Brahmapura.

duṃ semṇākam/duṃ semṇe, v.p., to destroy (the fort), after penetrating it, GV.036b.03 NS: 509 III. jubarāyasana duṃ semṇākam cāyaukvātha kāyā. The prince occupied the fort of Cayau, after penetrating it. Mod. dune syane

duṃkāya [Var. of duṃkāye]

duṃkāya, v.t., to collect food etc., C.037a.02 NS: 720 III. berasa duṃkāya. To collect (food) on time etc. Mod. dukāye

duṃkāye, v.t., to make one's own, to take in, N.032a.05 NS: 500 see also duṃkāya C.003b.02 NS: 720, III. rājāna duṃkāye ṭerom. The king can take it (and keep it for himself). Mod. dukāye 01. dukā, v.t., to take in, DH.375d.01 NS: 793 see also dukāya L.005b.02 NS: 864, Mod. dukāya 02. duṃkāro, v.pst., took in, D.007b.05 NS: 834 see also dukāra TH1.003b.06 NS: 883, III. piṃkāro saṃsāra rasa duṃkāro thao basa. The world outside was expelled whereas its pleasures were absorbed in and kept under one's control. Mod. dukāla 03. dukāra [Var. of duṃkāro] 04. dukāyuva, v.fut., will take in, will purchase, V.009a.06 NS: 826 III. maculasā ona dukāyuva makāya macāva, oyā pratijñā dava. He has promised to take the unsold goods. Mod. dukāi 05. dukāva, v.imp., adjust, include; take in, let in, admit, G.024n.02 NS: 781 Mod. dukā III. syāmadhana je chamha chatarisa dukāva. Lord śyāma, take me under your refuge. 06. duṃkāsyam, v.ptp., taking in; gathering in, collecting in, T.010b.03 NS: 638 III. chu jurasanom duṃkāsyam saṃcita yāna saṃgoṭom juro. She used to collect what it was left with a calm mind. 07. dukāyāva, v.ptp., taking in, TH1.009b.05 NS: 883 see also dukāyāo TH1.034a.09 NS: 883, III. kiśidhvākā rana yaraja dukāyāva. The inhabitants of Patan were taken in by way of Kisidhvākā. Mod. dukayāḥ 08. duṃkāyāva, v.conj.ptp., having taken in, ALE.001e.06 NS: 793 III. kyese vāse śasya ādina belasa duṃkāyāva nidāna yāya māra. (The officials) must decide on when to take in the vegetables, fruits, and grains. Mod.

- dukayāḥ
- duṃkhaṃ piṃkha, n.p., actual facts, ABC.001c.03 NS: 668 III. duṃkhaṃ piṃkhana mathuṃsyam pāravāra yānana. By bringing dissuasion without knowing the actual facts.
- duṃghālarape, v.t., to cover, to replace, N.031a.03 NS: 500 III. duṃghālarape māḷva. Must be recovered (from all the partners).
- duṃcālyako/duṃcālye, v.t., to penetrate, GV.042b.02 NS: 509 III. yarhaṃ ḍoyana duṃcālyako. Yarha (Patan) was penetrated in by the Doyas. Mod. ducāyeke
- duṃcheṇ, adj./p.n., an inhabitant of Duṃcheṇ, GV.059a.01 NS: 509 III. duṃcheṇ sakhu bhāroṭṭṇ. Sakhu Bhāro of Duṃcheṇ.
- duṃchoke, v.t., to put in, T.007b.02 NS: 638 III. lokana khaṃnakam thva kṣṇa sarppaya bibarasa duṃchoke. We will put (the necklace) in the hole of the black serpent so that people may see it. Mod. duchvayeke
- duṃjā, p.n., name of a place, TH.049b.06 NS: 883 Mod. duṃjā
- duṃḍaṃgva, n., the one admitted for; one who belongs to, N.020b.01 NS: 500 III. daśa naikṛtikādi gaṇasa duṃḍaṃgva jurasano. The slaves and imposters who have been enumerated above.
- duṃtaṃ taya/duṃtaṃ taye, v.p., to put into; to enter, AKB.001b.17 NS: 561 III. āya duṃtaṃ taya. The income was entered (in the accounts). Mod. duta taya
- duṃtaṃ he, v.p., to bring in, to collect in, N.041b.05 NS: 500 III. berasa duṃtaṃ he lahiye. One shall take (the cows) back again in the evening. 01. duṃtaṃ hā, v.pst., reached, bringing in (KPM), GV.045a.01 NS: 509 III. gaṇḍithyam canigala duṃtaṃ hā. (The snow) reached up to Canigala from the Gaṇḍi river. 02. duntaṃ hayāva, v.p., having brought in, SV.031b.05 NS: 723 III. siṃdhulajātrā yāna dvālasam nirmmachanādi, maṃgala karmmayā duntaṃ hayāva. (They) welcomed (Navarāja and his wife) by organizing a procession with red lead powder and an auspicious rite at the city gate. Mod. duta hayāḥ 03. duṃta haya, v.p.pst., brought inside, TH.063a.07 NS: 872 III. devayā bastu, nā kaṃsa duṃta haya du. The sacred objects of the deity, were brought inside along with the objects made of iron and bronze. Mod. duta haya
- duṃtaya [Var. of dunte]
- duṃtayake, v.p., to cause to keep in, VK.020b.02 NS: 870 III. thvanari upādhyāsena, dhvajā duṃtayake. After this, the upādhyaya (priest) will be made to place the religious banner inside (the temple). Mod. dune tayake
- duṃtera vañe, v.p., to go to immerse in; to go to cast in, N.012a.02 NS: 500 III. tāghāva lāṃkhva duṃtera vañe. To go to immerse in deep waters.
- duṃthaṃnāva/duṃthaṃne, v.p., to keep in, to deposit, N.029a.04 NS: 500 also T.027a.01 NS: 638 III. myamvatā padārthasa duṃthaṃnāva. If one article is deposited in another man's house. Mod. duthanaḥ 01. duthānāva, v.ptp., inserting, keeping inside (Btp.), Y.033a.06 NS: 881 III. koca suddhā mādhesa duthānāva. Keeping the bone inside the bread. Mod. duthanaḥ
- duṃthu [Var. of duṃtho]
- duṃthu, adj., inner, middle, T.027b.03 NS: 638 see also dathu NG.040a.06 NS: 792, duthu DH.223a.01 NS: 793, III. thama duṃthu koṭhā vaṃnāva śijala peḍa nola soraṇāsyam bhālu pibvānāva bisya vaṃgva juro. When he opened the copper box going inside the inner room a bear came out from there and ran away. Mod. dathu
- duṃtho, adv., inside, GV.042b.01 NS: 509 see also duṃthu TH.001b.01 NS: 790, duthu TH.002b.04 NS: 802, duta SV.1.04b.01
- NS: 884, III. duṃtho yoṭā melanadevasa parhigāharapam yaimlyam mvaṇḍa deṇā. Malandadeva of Dumtho in the west was being encircled and ultimately he was beheaded. Mod. duta
- duṃthyākva, nom., one who is related, (to the plaintiff ?), N.017a.01 NS: 500 III. rājāyake duṃthyākva puruṣa, rājāyake dhāsyam, syamjake dvātānāna thvavum apamāna sākhī. If the king summons witnesses who are related to the plaintiff and their statements do not agree, they are rendered incompetent by contradiction. Mod. duthyākva
- duṃḍaṃgva, nom., things which have entered the act, N.016a.01 NS: 500 also N.016a.01 NS: 500 N.020b.01 NS: 500 III. rājā karajasa duṃḍaṃgva kāye biyesa parikharapau. The king will testify on a transaction that has taken place in his presence. Mod. dudugu
- duṃdava, n., wealth, TL.11.001i.01 NS: 669 III. ṇhatho kṣeṃsa daham duṃdava. The previous house and family wealth were included in the inherited property.
- duṃdu [Var. of dudu]
- duṃpuṃḍa vaṃva/duṃpuṃḍa vaṃne, v.p., to encircle, to penetrate, GV.041a.01 NS: 509 III. samṭi cunigala duṃpuṃḍa vaṃva macāḷva. Next, the fort at Cunigala was encircled but it was not penetrated in.
- duṃbika/duṃbika kāye, v.p., to enter, T.010a.03 NS: 638 III. dharapomsa bi duṃbika kāsyam tasyam. A serpent entered into the clay pitcher.
- duṃbiko dhāre/duṃbika dhāye, v.p., to enter, C.040b.05 NS: 720 Mod. dubita dhāye III. gonaṣu manuṣyasyam gona thāyasa, dina pratim, duṃbiko dhāre, bhuktaraṇe, ekāle, indrasavo tulya dhanī jurasano daridra juyu. Even though a man is as rich as Indra, if he always enters to eat in another man's house in any place, he will be poor.
- duṃbijyācakam/duṃbijyācake, v.c., to cause to welcome (honorific), GV.056b.02 NS: 509 see also duṃbijyācaka GV.059b.04 NS: 509, III. baṃsārha lāsyam duṃbijyācakam. (He) was welcomed by spreading the red carpet. Mod. dune bijyake
- duṃbivā [Var. of duṃbiyā]
- duṃbisyam/duṃbiye, v.t., to enter in, GV.063a.01 NS: 509 also T.018a.05 NS: 638 III. yarham duṃbisyam yam vaṃgva. The party had entered Yarha on their way to Yam. Mod. dubiye
- duṃbvāla jāñava, n.p., an associate who eats from the same dish, N.020a.01 NS: 500 Syn., syn. ekasthali
- duṃbvāse/duṃbvāye, v.t., to run into, to dive, NG.087a.05 NS: 792 Mod. dubvānāḥ III. dahasa duṃbvāse jena nāgakanyā jone. I shall dive into the pond and capture the serpent- maid. 01. dubvāñāo, v.ptp., going in, S.220b.03 NS: 866 III. samudrasa dubvāñāo siya. (I) shall drown myself in the river/sea. Mod. dubvānāḥ
- duṃbvōṇa [Var. of duṃbōṇa]
- duṃbhāra, p.n., name of a deity or a monastery, i.e., Duṃvihāra, DH.171a.03 NS: 793
- duṃmaḍaṃnam, n., someone not belonging to, someone who does not have claim to, N.077b.03 NS: 500 III. gotrasavum duṃmaḍaṃnam kha. Not to have claim (of inheritance) although of the same family.
- duṃyela, n., essence or inner part of a fruit kernel, NG.036a.01 NS: 792 see also duṃyala M.020a.01 NS: 793, III. kalilayā duṃ yela the cheche jula thāna. (Your) thighs and waist are like the kernel of the Karila plant. Mod. duyah
- duṃḷā jīri, n.p., the husband received with wife, N.094b.03 NS: 500 Syn., syn. sahoḍha III. sahoḍha dhāye duṃḷā jīri kāsyam tā. The husband received with the wife is called the sahoḍha. Mod. dolaji (in Nepali)

duṃva

duṃva [Var. of duṃvane]

duṃvaṃla si [Var. of dumberasi]

duṃvane, adv., indoors, N.119a.04 NS: 500 also C.060b.01 NS: 720 see also duṃva GV.056b.03 NS: 509, III. duṃvane jurasano, piṃvane jurasano, maseyakam khuva. Those who steal from inside or outside other people's houses. Mod. dune

duṃvane, v.i., to enter, to leap into, N.136a.02 NS: 500 III. dhanikana balano balina varā nhasathu torana duṃvane. (He will be compelled to dive under water) after seven arrows have been discharged from a strong bow. Mod. dune

duṃhāya, v.i., to enter, ALF.001f.09 NS: 796 III. misāto duṃhāya mado. No women can enter. 01. duṃhāro, v.pst., entered in, T.019b.01 NS: 638 also T.1.022a.02 NS: 696 III. nā lamkha duṃhāro. A fish entered into water. 02. duṃvānā, v.pst., entered cf. duṃhāya, ABC.001c.03 NS: 668 III. duṃvānā bijyākva. On entering (Tripura). 03. duhāra, v.pst., entered, H.080a.05 NS: 691 see also duhāram H.032a.03 NS: 691, III. hiraṇyaka pvarasam duhāra. Hiraṇyaka entered into a hole. Mod. (duhārvana) 04. duhāyāo, v.ptp., having entered, R.010b.01 NS: 880 III. devalasa duhāyāo. Having entered the temple. Mod. duhamvanāḥ 05. duhāyāva, v.ptp., entering, TH.012b.02 NS: 883 see also duhāyāo SVI.023b.04 NS: 884, III. devarasa, duhāyāva. Entering the door (of the temple). Mod. duhāvanāḥ

duṃhāvako, nom., that which was entered, ALF.001f.12 NS: 796 III. duṃhāvako vastu sosi bhamḍā ādipana chu vastu jurasam pita yanne mado. Utensils and other goods which are brought in cannot be removed / taken away. Mod. duham vakva

duḥkha [Var. of dukha]

duḥkha tāya [Var. of dukha tāya]

duḥkha nake, v.t., to give trouble; to bother, TL1U.001u.02 NS: 854 III. sunānam duḥkha nake madu. No one is permitted to trouble / harass others.

duḥkha yāna jolā/duḥkha yāna joye, v.p., to take pains, C.041b.03 NS: 720 III. thvate, nimitina, duḥkha yāna jolā. For this they suffered.

duḥkha seya, v.p., to suffer (lit. to know sorrow), M.014a.01 NS: 793 also M.016b.04 NS: 793 Ety. S. duḥkha + N. seya III. chu yāya duḥkha seya vane mate. What to do, do not go and suffer. 01. dukha šilo, v.pst., suffered, V.021a.09 NS: 826 III. ji nimitina dukha šilo. (You) suffered for me. Mod. duḥkhasila 02. duḥkha siya dhuno, v.p.pst., have endured pain, V.022b.03 NS: 826 III. aya anamgamamjarī jihijhisana aneka duḥkha siya dhuno. Oh Anāṅgamañjarī, we have endured a lot of pain. 03. duḥrkha stio, v.p.fut., will suffer, SVI.089b.05 NS: 884 III. āyapā mucāna duḥrkha stio dhāyā kha pratitana khao. A child born in answer to prayers will have sorrow.

duḥkhāñ [Var. of duḥkha]

duḥkhi yāna/duḥkhi yāye, v.p., to be unhappy, H.1.042b.01 NS: 809 III. duḥkhi yāna bilāpa yāna cintaraparam. They reflected lamenting with sorrow.

duḥbhāgini, n.p., an unfortunate woman, C.076b.03 NS: 720 Ety. S. dur + bhāgini III. baśiṣṭhaṭom thimnamhamna bibahā yāle śtā duḥbhāgini juram. Śtā became unfortunate as she was authorized to marry by Vasiṣṭha.

duḥrkha [Var. of dukha]

duḥrkha [Var. of duḥkha]

dukā pikā/dukā pikāye, v.inf., to frequent, TK.006b.06 NS: 899 Mod.

dukā(yegu) pikā(yegu) III. thvami chesa dukāpikā yāñāo com. They continue to frequent this house.

dukāya [Var. of duḥkāye]

dukāya yāna/dukāya yāye, v.p., to allow to enter, TL1U.001u.01 NS: 854 III. jāmantra dukāya yāna cosyam biyā. The son-in-law was allowed to enter. Mod. dukāygu yāye

dukāyāo [Var. of dukāyāva]

dukāra/dukāye, v.i./v.t., to enter, to welcome, TH2.010a.05 NS: 802 III. golosa dukāra vāñāva. Going to welcome in Gola.

dukāsyam/dukāye, v.c., to cause to enter, TH2.010a.06 NS: 802 III. deśaśa dukāsyam. Welcoming (the deity) to the city. Mod. dukāye

duke, n., a kind of rice ?, DH.244b.02 NS: 793

dukh [Var. of duḥkha]

dukha, n., sorrow, NG.062a.03 NS: 792 also M2C.c03b.02 NS: 794 see also duḥkha T.1.011b.03 NS: 696, III. gharichi maduna dukha. (I) suffer the pain of sorrow every moment.

dukha juram/dukha juye, v.p., to suffer, C.053a.05 NS: 720 Ety. S. duḥkha + N. juye III. gonamhamyā strīṇa nhitham, khicāna uñā thyam, nvāya elam, thvamhamyā, śaritraśa, dukha juram śisiri khamña, pale thyam gamña vaniva jurom. The body of a man whose wife always scolds like being barked by a dog in his house, will suffer much drying up like a lotus shrivelled by the winter.

dukha tāya, v.p., to feel sorrow, M.044b.05 NS: 793 also M.029b.05 NS: 793 L.001b.01 NS: 864 see also duḥkha tāya S.114b.02 NS: 866, Ety. S. duḥkha + N. tāya III. dukha tāya mate. Do not feel sad. Mod. dukha tāye 01. dukha tāse, v.p.ptp., feeling sorrow, NG.035a.05 NS: 792 III. mevana gathe dhāyiva mana dukha tāse. What will the others say about your sorrows ? 02. duḥ tāyāo, v.p.ptp., feeling sorrow, SVI.085b.01 NS: 884 III. māma babuyā manasa mhyāca dāpam madato dhaka duḥ tāyāo khosya khosya dhāra. Thinking they have lost their daughter, the parents wept and said. 03. dukha tāra, v.p.pst., felt sad, D.021a.02 NS: 834 III. jivasa maona tana mikhā dukha cāra lāhātayā bhoga phuta ghelamā dukha tāra. Physical pleasures do not attract me any more; the eyes are tired; the hands are insensitive; I feel sad.

dukha biya, v.p., to give trouble, NG.080b.07 NS: 792 Ety. S. duḥkha + N. biya Mod. duḥkha biye NOTE: gachi or khachi ? III. nhi nhichyāña kene mukha dukha biya gāchi. (I) shall trouble you by showing my face after spending the whole day (pleasantly). 01. dukha biyāo, v.p., causing misfortune; suffering, TH.003a.07 NS: 883 III. magala dukha biyāo. The Magars causing suffering (on the people).

dukha benakāva/dukha benake, v.p., to be free from ritual pollution on the tenth day following the death of one of the kinsfolk, the required ablutions having been performed, TH2.016b.06 NS: 802 Ety. S. duḥkha + N. benake III. dukha benakāva lihā valāñāva devayā nityakarmma yāya. The daily worship will be performed after the mourning period is over.

dukha muka, n.p., full of sorrow, NG.076b.01 NS: 792 III. honakene talejuna chena, dukha muka sāgara. Goddess Taleju, take me across to the place where there is no sorrow.

dukham coñā/dukham cone, v.p., to be in mourning, TH3.001b.126 NS: 811 Ety. S. duḥkha + N. cone III. sakaleña jinhu dukham coñā juro. All of them were in mourning for ten days.

dukhana [Var. of duḥkha]

dukhana, adv., in mourning, TH3.001a.147 NS: 811 III. penhu dukhana coña. Was in mourning for four days.

dukhara, n., mushroom, S.326a.02 NS: 866 III. **dukhara dhāyāguli ghāsa**. A shoot from the mushroom plant.

dukhi, adj., sad, one who is in distress, SV.023a.02 NS: 723 III. **sukhi dukhi neñāva**, **thva nagalayā sanipa vala**. On hearing of joys and sorrows, he came near the city asking who are happy and sad.

dukhe, v.aux., is, SV.042b.01 NS: 884 III. **yāya phatasā upāya jāṃ dukhe**. Where there is will, there is a way. Mod. du

dukhej, n., egg not yet hatched, M.011b.05 NS: 793 see also **dukheja** M.012a.02 NS: 793, III. **dukhej sok nayānaṃ mikhaḥ teja lakam**. (My) eyes are far sighted by eating unhatched eggs. Mod. dvaḥkhyarīy / dvaḥ khem

dukheja [Var. of **dukhej**]

dugam [Var. of **duguṇa**]

dugana [Var. of **duguṇa**]

duganaṃna [Var. of **duguṇa**]

duganachi [Var. of **duguṇa**]

dugala, n., spinal column, DH.223a.03 NS: 793 Mod. dugaḥ

dugī, n., joint property, N.072b.03 NS: 500 also N.033a.01 NS: 500 see also **dugī** N.031a.02 NS: 500, III. **nemhaṃsa dugī**. The joint property of both the persons.

dugī puṃjā, v.p., to contribute to joint property, N.031a.03 NS: 500 III. **dugī puṃjāsa**, **chamhaṃ aṭevārha jusaṃ**, **vivāda yāna takāle**, **thaīsa**, **sakala jāsyam chorha yācake thesa milārapara mavamgva anyāyī kha**. If the partner responsible for loss of joint property does not replace the lost property, it will be unjust to other partners.

dugicaṃda, v.i., to belong to both, N.072b.03 NS: 500 III. **dugicaṃda kāya dhāye**. The offspring belongs to both (father and mother).

dugu [Var. of **dū**]

dugu lāpeta, n.p., an item of goat- meat, DH.386a.06 NS: 793

dugucyāka, n.p., a speckled goat, DH.388b.03 NS: 793

duguṇa, n., double, TL.001a.02 NS: 235 also M.004a.05 NS: 793 see also **dviguṇa** NG.016b.03 NS: 792, **dugana** D.012b.02 NS: 834, Ety. S. dvi + guṇa III. **sthabirapā sthabirā samata taṃnā duguṇa bhaṃṭa**. For the office of the consecrated Stthavirā, an additional twofold share is allocated.

duguyā kāsola, n.p., an item of goat- meat, DH.386a.04 NS: 793

duguyā kosacuna, n.p., powdered bone of goat , DH.386a.05 NS: 793

duguyā gvara, n.p., testicles of a goat, DH.386a.05 NS: 793

duguyā cunalā, n.p., minced goat meat, DH.386a.05 NS: 793

duguyā jalāse, n.p., liver of goat, DH.386a.05 NS: 793

duguyā jhuku, n.p., tail part of goat, DH.386a.04 NS: 793

duguyā tavakoṭalā, n.p., large sliced meat of goat, DH.386a.05 NS: 793

duguyā durā, n.p., inside meat of goat, DH.386a.05 NS: 793

duguyā pānu dāka, n.p., a meat preparation of goat mixed with sour gravey, DH.386a.04 NS: 793

duguyā māku dāka, n.p., a sweet preparation of goat meat, DH.386a.04 NS: 793

duguyā lugudu, n.p., heart of goat, DH.386a.04 NS: 793

duguyā vālā, n.p., a mixed meat of goat, DH.386a.06 NS: 793

duguyā se, n.p., liver of goat, DH.386a.05 NS: 793

duguyā so, n.p., lungs of goat, DH.386a.05 NS: 793

duguyā halata, n.p., bones of goat , DH.386a.04 NS: 793

dugnā [Var. of **duguṇa**]

duñana [Var. of **duñāva**]

duñe [Var. of **dune**]

ducati, n., something to sit upon, a wooden seat, DH.401a.06 NS: 793 also DH.002b.07 NS: 793

ducūlī, n., sprout, shoot, D.003a.04 NS: 834 III. **phasayā ducūlī onoyo āo jivayā kohola conoyo dhāo**. The shafts of wind are gone; life or living beings have taken deep roots. Mod. ducū

duchoraṃ/duchoye, v.t., to send in, S.312a.06 NS: 866 III. **tambusa duchoraṃ**. Putting it in the copper pot.

duchauṇa tā/duchauṇa taye, v.p., to send in, to thrust in, N.142b.02 NS: 500 III. **yāñatā duchauṇa tā lāhāthana vāla kāyake**. (The offender) will be asked to put his hands in and take out (one māsa of hot gold).

duja, n., Brāhmaṇa, NG.008b.02 NS: 792 also NG.025a.03 NS: 792 NG.082a.01 NS: 792 Ety. S. dvija III. **jagatacāṃdana dhara thvasa duja jāti**. Jagatacāṃdana said that (she) is of Brāhmaṇa caste.

dujati, n., name of a tāla ("musical beating"), V.015b.07 NS: 826

dujabara, n.p., an honourable Brāhmin, NG.055b.03 NS: 792 Ety. S. dvija + vara III. **chalapola dujabara puṇya kirtti nāma**. You, Puṇya Kirtti by name, is an honourable Brāhmin.

dujala, n., one kind of caste or a member of an association, DH.279a.04 NS: 793

duta [Var. of **duṃtho**]

dutaṃ haya/dutaṃ haye, v.p., to enter into, TH.5.063b.06 NS: 872 III. **rā dutaṃ haya du**. The meat was brought in. Mod. **duta haya**

dutā, n., offering, TH.2.013a.04 NS: 802 Mod. **duta** III. **tolāṇa dutāyā vidhiḥ**. Rites related to the offering of the festooned archway

dutā biya, v.p., to give in, to enter, V.010a.02 NS: 826 III. **dutā biya**, **bhaṇḍārāsa taya**. To give in and keep in the store Mod. **dutabiye**

dutāo/dutaye, v.p., to talk (to enter), L.004b.03 NS: 864 III. **madu madu kha dutāo thama dethya lāya**. To take pride in oneself, talking of useless things. 01. **duntam**, v.pst., entered, deposited, GV.042a.03 NS: 509 also GV.049b.02 NS: 509 III. **thava bhaṇḍīri gaṇa bhāro paśupatisake duntam**. These treasures were donated to śrī Paśupati. Mod. **duta**

dutī, n., female messenger, M.2A.a07a.06 NS: 794 Ety. S. dutī III. **dutī onāo thuyake kānhu**. Let me/us send a female messenger to convince (her of this).

dutiñāo/dutine, v.t., to bring into, S.098a.05 NS: 866 III. **gaṇa vosa dutiñāo**. Taking and bringing in the dried clothes.

dute, v.t., to surrender, to offer, NG.049b.07 NS: 792 III. **dute jena thava dako rati raṃga bhāva**. I surrender all my worldly possessions and human weaknesses to you. 01. **duntā**, v.pst., offered, erected, GV.029b.02 NS: 509 III. **talamāṇḍesa torane duntā megarāma mulmīsyam**. Megharāma Mūlamī offered a tympanium at Talamāṇḍe (Taumādhi). Mod. **dutinā** 02. **duṃtā**, v.pst., offered, GV.040a.03 NS: 509 also GV.057b.04 NS: 509 III. **bugandevāla payisaraṇam bhaṇḍāra duṃtā**. (He) entered Bugandevāla and donated a treasure (for the temple). Mod. **duta** 03. **duntā**, v.pst., offered, TH.3.001a.075 NS: 811 III. **lupalesvānamāla duntā dina juṛo**. The day when the garland of golden lotus flowers is offered. Mod. **duta**

dute [Var. of **dunte**]

dute, v.t., to place inside, TH.2.025a.05 NS: 802 III. **bali dute**. To place

dutra

the sacrificial offering inside. Mod. dutiye

dutra, n., name of a tāla, musical timing, NG.014a.08 NS: 792

duthaṇa chota/duthaṇa choye, v.p., to be stationed in, TH1.002b.01 NS: 883 III. manigarayā pāyaka lāvatra kittipurasa duthaṇa chota. An armed cavalry guard of Manigara (Pāṇa) was stationed at Kirtipur.

duthaṇo/duthane, v.t., to put into, S.181b.06 NS: 866 III. śāhi taṃka 10 duthaṇo. Put 10 coins into each bundle of cloth. Mod. duthane 01. dūṃthaṃṇa, v.ptp., entering, N.013b.02 NS: 500 III. patisa dūṃthaṃṇa taramṇāna. If written or entered in a book. Mod. dutināḥ 02. dūṃthāse, v.ptp., putting in, NG.069a.02 NS: 792 III. pallava dūṃthāse taya tavasena kopuyakhe. Flowers were put into (the pot) and poured (over the head). Mod. duthanāḥ

duthāṇagu, adj., inserted, kept inside (Btp.), Y.034a.07 NS: 881 III. la duthāṇagu māḍhe. Bread with meat kept inside. Mod. duthaṃgu

duthāṇava, v.ptp., keeping (Btp). see duthāṇāva, Y.033a.06 NS: 881 III. koca suddhā māḍhesa duthāṇāva. Keeping the bone inside the bread. Mod. thanāḥ

duthu [Var. of dūṃtho]

duthu [Var. of dūṃtho]

duthucuka, n., the middle courtyard, V.006b.01 NS: 826 III. aya sapanābati, thākula mantri koṭavāla duthucuka vaṇāo. Oh ! Sapanāvati, prince, minister and guard let us go to the middle courtyard. Mod. dathucuka

duthuche, n., central house, private house, V.022a.16 NS: 826 III. aya candrāvati purohita, mantri koṭavāla duthuche vaṇāva cone. Oh Candrāvati, priest, minister and guard, let us go to the central house. Mod. dathu cheṇi

duthuna [Var. of dūṃtho]

duthupithu, n., inner and external doors, ABE.001E.16 NS: 798 III. cukacuka duthupithu. Yards and inner and external doors.

dutheputhe, adv., according to one's capacity; whatever available, SV1.089a.04 NS: 884 III. jhijisa che thenakāo dutheputhe naya thukā. On reaching the house we shall eat whatever is available. Mod. du the phu the

duthva [Var. of dūṃtho]

dudaṇao/dudane, v.t., to bring in, TH1.032b.06 NS: 883 III. bṛhaspatibāra kunhuyā cāsana darasa dudaṇao. Bringing in the troops on the night of Thursday.

dudahe, n., a medicinal plant ? an ornament ?, TH1.040b.01 NS: 883 III. dudahe, nhayakana, ārti dayake yāta. For making ornaments, mirror and small wick lamps.

dudāyāo/dudāye, v.i., to enter, SV1.041a.01 NS: 884 III. bhūta preta piśāśca gandharvvapanisena jāñhesa dudāyāo samastam vidhvamsa yātām. The evil spirits, ghosts, demons and celestial beings destroyed everything on entering the sacrificial place.

dudu, n., milk, N.041b.03 NS: 500 see also dudū N.048b.05 NS: 500, III. dudukāye. To milk the cows. Mod. duru

dudu, n., breast of a woman, N.066b.04 NS: 500 also N.074a.01 NS: 500 NG.014a.08 NS: 792 Ety. S. dugdha "milk" III. dudu madvāna ṇhā. Before the breasts develop.

dudu kurina, n.p., a small milk vessel, DH.387a.06 NS: 793 Mod. duru kvariṃ

dudu khāṇao/dudu khāye, v.p., to fill with milk, SV1.075a.04 NS: 884 III. bobosyāna saṇabelasa dudu khāṇao sahasra dhāla pramāṇana dudu olaṃ. As she pressed (her breast) and rubbed it with her fingers, the milk flowed out like a thousand fountains.

dudu ṇhyāya, v.t., to milk, C.008b.03 NS: 720 Mod. duru nhyāye III. ghaṇṭhana, kokhāyakam, dudu ṇhyāya madu sā, mula mavamṇa. A cow that wears a bell but gives no milk won't fetch a good price. 01. dudu ṇhyāta, v.p., milked, NG.078a.06 NS: 792 III. dudu ṇhyāta sātoṣa. (He) milked the cows.

dudu pipri, n., nipple of the breast, S.189a.01 NS: 866 III. jao dudu pipriṣa tira chagola du. There is a mole on the nipple of her right breast.

dudu vayu/dudu vaye, v.p., to pour forth milk, C.067a.02 NS: 720 Mod. duru vai III. pātrao apātrao viśeṣaṇa ṇhyā ṇhyā sā o bi othyam ghāsa nakāna dudu vayu sāyā biyākena dudu tonakāna viṣa vayu. The characters of virtuous and vicious are different by nature just as the nature of the cow and the nature of the snake; if one feeds grass to the cow she gives milk; if one feeds milk to the snake it gives out poison.

dudu suṇā/dudu suye, n.p., to boil milk, DH.208b.03 NS: 793 also DH.210a.04 NS: 793

duduāta, n., an item of meat preparation, DH.385b.02 NS: 793

dudukolase, n., the plant Ichnocarpus frutescens; a fruit of a medicinal plant, DH.177b.06 NS: 793

dudugu, nom., whatever one has, SV1.092b.03 NS: 884 III. jāki, baji dudugu bastuka joṇāo. Taking the things like rice, beaten rice and whatever they had with them. Mod. dudugu (dugu dugu)

dududāthā, n., a milk preparation ?, DH.210a.04 NS: 793

dudupvam, n., breast of a woman, N.066b.03 NS: 500 Ety. S. dugdha + N. pvam III. dudupvam dvātamṇāva, gaṃdharvvana bhuktarapaivu. Their breast is enjoyed by Gandharva, the celestial musician. Mod. dudupval

duduphamka, n., milky stalk and the leaf of the plant Arum colocasia, GV.030b.03 NS: 509 III. caṅguyā duduphamkāyā hetuḥ śrī pvasyadeva rājāsa prajyāsa asahana deśasa marham ḍava thvatesa sātaka yāṇā mhamgvasa kyaṃṇā. Because of eating the milky Arum colocasia there were a lot of lightnings during the reign of the King śrī Puṣpadeva. This was propitiated. (The king) was guided by a dream.

dudumā, n., wet- nurse, N.075b.02 NS: 500 see also dhumi NG.077a.07 NS: 792, III. thavake saraṇa voyā strī, rājastri, bhikṣuṇī, dudumā sati strī, thavapyamnu tam jāti strī thvate bosākā kale guru talpa lakva dhāye. Having illicit relations with the following kinds of woman is called gurutalpa - women who are in one's refuge, royal relatives, nuns, wet- nurses, sati - women and upper caste women.

dudumāḍhe, n.p., milk bread (baked with the first milk of cow), ABI.001i.45 NS: 818 III. dam 4 yā dudumāḍhe chāya. To offer 4 dam worth of milk bread. Mod. durumari

dudū [Var. of dudu]

dudhaṇa, n., possessions, belongings, S.297a.03 NS: 866 III. je bhāga dakva che bu dudhaṇa parijanta sarvasvam chapanista julo. All the wealth I possess including my house, land and attendants are yours. Mod. dudhana

dudhana [Var. of dundhana]

dudhara, n., thorn apple, NG.001b.04 NS: 792 also M.001b.04 NS: 793 see also dudhala V.001a.05 NS: 826, Ety. S. dhatura III. dudhara pu yesa bhoṇe yeva. One who likes to eat poison of the thorn apple.

dudhala [Var. of dudhara]

dunam, n., short form of 'dudhkhina' 'miserable woman', SV1.021b.04 NS: 884 III. ji dunam chuyā pāpāna chu nimistina thathiṇa jyātha

jogiyā karāta juro. How I, a wrecked one, became the wife of the old ascetic; for what sin and what purpose ?

duniḥāya, v.p., to go inside first, V.018a.15 NS: 826 III. aya mahāpuruṣa chi thanāni disane jipani duniḥāya. Oh great man, please stay here, we go inside first Mod. duḥaṃ ni vane

dune, v.i., to dip into, to collapse, NG.077b.06 NS: 792 also NG.064a.03 NS: 792 see also duṇe G1.062b.04 NS: 920, III. jamunāsa dune pāsā phucake je pāpa. (I) shall wash away my sins by dipping into the Jamunā river. 01. duṃ, v.pst., collapsed, GV.061b.03 NS: 509 III. sa 504 kvayalā gākva durākha konhu, pasalacheṃ duṃ. In Saṃvat 504, on āsvina Kṛṣṇa Dvittya, the Pasalacheṃ collapsed. 02. duṇāva, v.ptp., sinking, NG.028b.03 NS: 792 also NG.064a.06 NS: 792 see also duṇana M2D.d05a.01 NS: 794, Mod. duṇā III. gaṃgāsa duṇāva lhuya thava thava prāṇa. (I) shall bathe by immersing my body in the Ganges (river). 03. duka, v.perf., fallen down, SV1.113b.05 NS: 884 III. pakhāra duka thāsa conāo. Staying at the place where the wall had fallen down.

dunebaha, adj., fit to enter, NG.064a.03 NS: 792 III. bhiṇasa dunebaha puṣura. The beautiful pond that is fit to enter (for bathing).

duntā vaṇā/duntā vane, v.p., to enter, GV.033a.04 NS: 509 III. kitapāla bhātoṃ duntā vaṇā tācakaṃ. Kitapala Bhāro himself entered and led the attack. 01. dū vaṃsa, v.ptp., on entering, by trespassing, N.115b.01 NS: 500 III. dū vaṃsa tholva maseyakam kusiyāla, kaṃtārhi kāyā ṇakale thakhera. (A Brāhman) commits no wrong by taking two canes of sugar or two esculent roots. 02. duḥā vāṇa, v.p., entering, TH2.019a.03 NS: 802 III. che duḥā vāṇa. Entering a house

dunte, v.t., to keep in; to donate, to erect, GV.051b.05 NS: 509 see also dute NG.087b.02 NS: 792, III. sa 468 phālguṇa śudhi 8 tipura, bhonta jāsana śrī paśupatisake, koṣa dunte dāma heyā, thava thava rājasa mīm mhamprati dammachi liṃchivuh. In Saṃvat 468, on Phālguṇa śukla Aṣṭami, Tripura and Bhonta jointly brought the money to keep in the treasury of śrī Paśupati, having raised a drama per head from their entire principalities. Mod. duti/dutiye 01. duntantā, v.pst., allowed in, GV.050a.03 NS: 509 III. bhonta kasta bhātoṃ piliḥa tipurana duntatā. Kasta Bhā of Bhonta was banished, and was not allowed inside Tripura palace. 02. duntā, v.pst., erected, GV.029b.01 NS: 509 also GV.043a.02 NS: 509 III. śrī kocheṃ bhāṭarikasa lu pvarhorha khaṭayā duntā niyogi gaṇunah. Gaṇu, the niyogi (butcher ?) put a gilded roof over the chariot of the God of Kvācheṃ Mod. dutina 03. duntāto, v.pst., brought in, GV.046b.04 NS: 509 III. kumaraṭo nemha duntāto. The two princes were brought. Mod. dutina ? 04. duntā, v.pst., brought in, GV.049b.01 NS: 509 III. sa 457 jeṣṭha kṛṣṇa amāvāsyā konhu tirahutiya jagataśiṃha kumarasa, manigalasa duntātoṃ. In Saṃvat 457, on the day of Jyeṣṭha Kṛṣṇa Amāvāsyā Jagataśiṃha Kumara of Tripura entered Manigala. 05. duṃṭeyu, v.fut., will be kept in, will be drowned, N.025b.04 NS: 500 III. mai pukhurasavum duṃṭeyu. Will fling thee into the flames. 06. duṃṭeyo, v.fut., will keep immersed, N.025b.04 NS: 500 III. narakasa duṃṭeyo. Thou shall enter hell. 07. duse, v.ptp., putting in, M.031a.04 NS: 793 III. kāmādevana yāta nāthu barā duse jeke, kayakase lāgalapu bāna. I am struck by the five arrows from the bow shot by Kāmādeva.

dundaṇa, adv., inside, GV.050a.04 NS: 509 III. dundaṇa coṅgva smasta lāṇā. (The fort) was penetrated in and all the inmates in hiding were captured. Mod. dudana ?

dundaṇa coṅgva/dundaṇa cone, v.p., to hide inside, GV.050a.04 NS: 509 III. dundaṇa coṅgva smasta lāṇā. (The fort) was penetrated in and all the inmates were captured. Mod. dune cvane / duṇā cvane

dundhana, n., movable property, TLIU.001u.01 NS: 854 see also dudhana TLIQ.001q.03 NS: 796, III. dundhana pindhana kāya davan. One can claim both the movable and immovable property. Mod. dudhana

dupadaha, n., an incense-stand, DH.387a.05 NS: 793 also DH.238a.01 NS: 793

dupiṇāo/dupine, v.t., to enter, S.205b.05 NS: 866 III. thva strina ticakaṃ dupiṇāo rāṇi kana ora. This women came in quietly and informed the queen. Mod. dupināḥ

dupuyāva/dupuye, v.p., to hide, TH1.022b.03 NS: 883 III. ra macalaṃ dupuyāva ore. The road was not open when (they) escaped. Mod. dupiye

dupolala, n., a kind of gourd, DH.240b.01 NS: 793

duphiyāva/duphiye, v.t., to keep, V.025b.04 NS: 826 III. dhāla bhūpatindrana āratiyā bhāva talejuyā lṛtalasa mana duphiyāva. Keeping his mind under the feet of Taleju, Bhūpatindra recited the sentiments of the closing song.

dubala, n., Ficus glomerata, DH.213a.03 NS: 793 Ety. S. uḍumbara

dubātā, n., a kind of container, DH.380b.04 NS: 793

dubiya/dubiye, v.t., to pay in, to enclose, TL1R.001r.02 NS: 804 III. dāma dubiyāyā. The money that was paid in. Mod. dutabiya

dubiyāva/dubiye, v.t., to give in, V.010a.01 NS: 826 III. baniyāpani macuko vastu dubiyāva. Giving all the unsold goods to the merchants, (he left the stage). Mod. dutabiyaḥ

dubiye, v.t., to enter, N.116a.04 NS: 500 see also dubika TH5.061b.03 NS: 872, III. rājaya baita ganamṇano dubiye phvātam kha. The wealth confiscated by the king is declared to be pure. Mod. du(ta)biye 01. dubiraṃ, v.pst., entered, N.099b.04 NS: 500 III. gvana thāyasa dubiraṃ o thāye. From the place where (the thief) had entered. Mod. dubila 02. dumbiyā, v.pst., entered, penetrated, GV.053b.04 NS: 509 see also dumbiyā GV.037a.03 NS: 509, III. kvapon dumbiyā. And entered Khvapo. Mod. dubiya 03. dumbiya [Var. of dumbiyā] 04. dumbiyā, v.pst., entered, penetrated, GV.037a.04 NS: 509 see also dumbiya GV.048a.04 NS: 509, dumbivā GV.047b.03 NS: 509, III. śrī jayaśihadeva pvahasa khvapvaṃ dumbiyā divasa. The day when śrī Jayaśihadeva pvahasa entered Khvapo. Mod. dubiya 05. dūṃbeva, v.pst., entered into, fled into, T.020b.03 NS: 638 III. nā tāhaka laṃkhasa dūṃbeva. The fish entered into the deep river. 06. dubera, v.pst., entered into, H.080a.04 NS: 691 also M2A.a08a.04 NS: 794 see also dubelaṃ TH4.001b.34 NS: 810, Mod. dubila III. thva thathe gyāṇāva, bhayana vava khaṇāva, maṃthara, laṃkhasa dubera. Being frightened in this way, (the deer) Manthara entered the water. 07. dūṃbvāsyam, v.ptp., entering, TH3.001a.122 NS: 811 III. hatiglayā josicā chamha cāṇhasa myasa dūṃbvāsyam sika juro. The Joshi of Hatigla jumped into the fire at night and died. Mod. dubvāṇāḥ 08. dūṃbela, v.pst., entered in, H1.082a.01 NS: 809 III. maṃthara, laṃkhasa dūṃbela. Manthara sank into water. Mod. dubita 09. dubika [Var. of dubiye] 10. dubile, v.pst., entered, disappeared, G1.062b.07 NS: 920 III. āsapāsa jhamāra duoālasa dubile mumvāle mumvāle. You do not need to enter into the close- by doors of the citron- trees ? 11. dūṃbiyu, v.fut., will go in, will enter, T.004a.04 NS: 638 III. chagvaḍa moḍana dūṃbiyu rā jurom. One head will be sunk into water. Mod. dubi 12. dūṃbiyiva, v.fut., will enter, T1.005a.03 NS: 696 III. dūṃbiyiva jura. Will be entered. Mod. dubi 13. dubiva, v.imp., sink, enter, G.004n.03 NS: 781 Mod. dubyu ? 14. gopināthyā layasa dubiva. Enter into the tunes of Gopinātha. 14. duboṇo, v.imp., take (her) in, V.025a.10 NS: 826 III. aya sapanābati anamgamamjari svayambarasa vivāha yāṇāva hayā duboṇo. Oh Sapanāvatī ! I

married Anaṅgamañjart in a self- selection marriage. Take (her) in. 15. **dumboṇṇa**, v.ptp., having taken in, GV.060b.03 NS: 509 see also **duṃbvoṇa** GV.052b.01 NS: 509, III. **coka duṃbvoṇa khaṇḍa sverṇṇakā**. Having assembled (all the nobles) in the courtyard and consecrated the (royal) sword. 16. **duṃbhesyaṃ**, v.ptp., entering, T.042a.03 NS: 638 III. **satrūyake duṃbhesyaṃ kārya sādharape ṭeva kha**. One can accomplish the work even by joining the enemy. Mod. dubinaḥ 17. **duṃbiyāva**, v.conj.ptp., entering, N.059b.01 NS: 500 also T.018a.03 NS: 638 III. **sāhāna duṃbiyāva**. When cows stray and enter (a field). Mod. dubiyāṇa 18. **duṃbiraṃṇāva**, v.conj.ptp., on entering, N.114b.04 NS: 500 see also **duṃbiraṃṇāva** N.116b.01 NS: 500, III. **nakaśa duṃbiraṃṇāva āsana, brāhmaṇatvaṃ biye**. On entering, (the king) shall first provide seats for the Brāhmins. 19. **duṃbiraṃṇāva** [Var. of **duṃbiraṃṇāva**] 20. **dumbisyaṃ**, v.g., on entering, GV.040a.03 NS: 509 see also **dubisyaṃ** H.048a.02 NS: 691, III. **gvalaṃsa pachima dvāraṇa (?) dumbisyaṃ**. He entering Gvala from the western gate. 21. **dubisyaṃ** [Var. of **dumbisyaṃ**]

dubu, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.05 NS: 793

dubu, n., one kind of caste, DH.392b.07 NS: 793

dubu kvāṭha, p.n., name of a place, probably Duvakoṭ in Caṅgu, GV.053b.05 NS: 509 III. **dubukvāṭha likāyā**. (Tripura) got Dubu kvāṭha back.

dubelaṃ [Var. of **dubera**]

dubonāo/dubone, v.t., to take (somebody) in, S.166b.04 NS: 866 III. **thva misāna khañāo dubonāo**. On seeing (him), this took him in. Mod. du(ne)bvanāḥ

dubone, v.t., to call in, V.022b.05 NS: 826 III. **guṇayā prabhāvana lakṣmī dubone**. I call in Lakṣmī who is virtuous. Mod. du(ne)bvane

dubyāṇāva/dubyāye, v.t., to absorb in, V.017a.06 NS: 826 III. **byāpārasa citta tava chi vacanasa dubyāṇāva coṇa sidhusiṃ nāma ji**. I am Sidhusiṃ absorbed in trade and your words. Mod. dubyānāḥ

dubvā, adv., inside, TH5.004a.01 NS: 872 III. **dubvāṃ piṃbvā vaṃdasanoṃ**. Even if one enters or goes out. Mod. dubvāṃ

dubvāta one, v.p., to go in, to drown, S.220b.02 NS: 866 III. **samudrasa dubvāta one**. (I) shall drown myself in the river/sea. Mod. dubvāṃvane

dubhikṣa, n., famine, GV.030b.01 NS: 509 see also **dubhikha** GV.033a.02 NS: 509, Ety. S. **durbhikṣa** III. **dubhikṣa tu juraṃṇāna asahana juyāva durbhikṣa ?**. Because there was a famine.

dubhikha [Var. of **dubhikṣa**]

dum, adv., inside, GV.049a.03 NS: 509 see also **duṃ** Y.004a.03 NS: 881, III. **yuthuniman dumpunda vā**. They encircled Yuthanimam palace. Mod. du/du(ne)

dumakāva/du makāye, v.p., not to be admitted, TH4.001b.29 NS: 810 also TH4.001b.75 NS: 810 III. **kataka du makāva**. Other persons were not permitted to enter. Mod. dumakāye

dumana, adv., in mind, NG.026a.06 NS: 792 III. **dumanasa haraśakhe hone sukha nita**. I shall always live with pleasure and happiness in my mind. Mod. dunagaḥ

dumāju, n., the family goddess of Doyas,, DH.009a.02 NS: 793 also VK.001b.02 NS: 870 Mod. duimāju

dumurkhamhaṃ, n., fool, T.037a.02 NS: 638 Ety. S. **dur + mūrka + N. suf. mhaṃ** III. **dumurkhamhaṃ cikuti thampusyaṃ bhusarapaṃ lhārāṇāva sānta yāya dava kha**. A fool's anger can be cooled down if someone praises him.

dumeścā, n., a buffalo (?) who gives milk ?, DH.193a.01 NS: 793 see also **dobalasi** DH.216b.01 NS: 793,

dumbarasi, n., Ficus glomerata, DH.207a.06 NS: 793 see also **dumbarī** DH.200a.05 NS: 793, **duṃvamaḥ si** DH.196a.06 NS: 793, Ety. S. **uḍumbara + N. si**

dumbarī [Var. of **dumbarasi**]

dumbijyācaka [Var. of **duṃbijyācakaṃ**]

dumbī, adv., inside, GV.061a.05 NS: 509 III. **guṇīla thova trhiśi konhu boya, dumbī**. On the śukla Trayodaśī of śrāvaṇa (the effigy of Ghaṇṭakārṇa) will be displayed inside ?

dumbiyā [Var. of **dumbiyā**]

duya [Var. of **duyini**]

duya, v.t., to put or to place an arrow etc., NG.065a.07 NS: 792 Mod. **duya** III. **nāharaṇa piṃkāse nāthu balā duya**. To charge five arrows (love) by picking them up from the quiver. 01. **duyaṃ**, v.ptp., taking or keeping with, T.040b.06 NS: 638 III. **śabara barā dusaṃ bhaṭi ṇhyāya yāna dhavarapā**. A hunter came running by fixing an arrow on the bow- string to catch the cat.

duya, v.t., to put into fire, to burn, NG.067b.04 NS: 792 see also **doya** TH5.038b.05 NS: 872, Mod. **duye** III. **gherana āhuta biya behe duya sāra**. Someone shall offer ghee as oblation (to a deity) and throw food grains into the fire. 01. **doyā**, v.pst., burned, D.016b.04 NS: 834 also D.009b.02 NS: 834 III. **sausi ghela hāmara kasti sāradhāna doya**. Oil, wood, ghee, sesame, honey and rice are burned. Mod. **duyā** 02. **dañāva**, v.ptp., burnt (by fire) see **meṃ ḍañāva**, M.044b.04 NS: 793 Mod. **danāḥ** III. **ao mahārāja, anaṅgasenā, mayaju, che meṃ ḍañāva, mena puñā sito**. Oh king ! the lady Anaṅgasenā has died on being burnt by fire in the house. 03. **duyāva**, v.ptp., burning, V.020b.07 NS: 826 III. **vedayā bidhi the jina homa yāya āva hāmala, ghela, techo, ākheta duyāva**. As the rule, mentioned in the Veda, I perform a sacrificial rite burning sesamum seeds, ghee, barley and the whole grain. Mod. **duyaḥ** 04. **duyāva**, v.ptp., putting in (see Jorgensen 1936), V.023a.07 NS: 826 III. **thva nhasapoṭa phā calayā khavalā duyāva sohune**. Are these ears of pigs and deer, please see before putting them in. 05. **duse**, v.ptp., putting in fire, Y.050a.07 NS: 881 III. **tila ghr̥ta, madhu duse jina homa yāya**. I perform sacrificial rite putting sesamum, ghee and honey in the fire. Mod. **duyaḥ**

duya brāhmaṇa, n., Maithili Brāhmaṇa, DH.183a.01 NS: 793

duyaja, n., name of a tāla (musical beating time), NG.001b.07 NS: 792

duyaja, n., name of a rāga, NG.005b.04 NS: 792

duyala, n., kernel, inmost material, S.255b.05 NS: 866 III. **nakajāva kalilayā duyala thīna khalapā**. Her thighs are like the newly grown tender kernel (of a flower). Mod. **duyaḥ**

duyini, n., a woman of the Duyiṃ caste, NG.043b.06 NS: 792 see also **duya** DH.375c.04 NS: 793, III. **duyiniyā rasa thāthe usāsa parāna**. The Duyiṃ caste women long for love and pleasure.

duyini, n., a female **ḍoya** ? family goddess of the Malla kings , DH.235b.07 NS: 793 Mod. **duimni**

dura [Var. of **ḍūli**]

dura/dune, v.t., to sink, G.022n.01 NS: 781 III. **lōbha moha tamamaya tuthisa dura tulaya**. Greed, infatuation and anger are as deep as (the water) in the well. Mod. **duna**

durajana [Var. of **durjana**]

durastana, adv., quite, exactly, S.304b.02 NS: 866 Ety. H. **durusta** fr. per

durākha, n., Dvitiyā, TH5.058a.03 NS: 872 Ety. S. **dviraśāḍha** III.

kārttika śukla, dvitīyā kunhu, yama durākha juro.

durākhanah, n., Dvādaśī, the twelfth day of the dark half of lunar month, GV.029b.01 NS: 509 III. **endeyāta yāna gākva durākhanah**. Completed the Indra Jātrā festival on Bhādra śukla dvitīyā.

durācārī [Var. of **durāścārī**]

durātmā, adj., evil- hearted; wicked; see **dulātma**, T.022b.01 NS: 638 also T.035a.03 NS: 638 H.019a.01 NS: 691 see also **dulātma** T.022a.01 NS: 638, Ety. S. dur + ātman III. **durātmāna bidyā lātānāva**. If an evil person acquires knowledge.

durāścārī, adj., misbehaved, T.021a.05 NS: 638 also T.023b.06 NS: 696 see also **durācārī** C.067b.05 NS: 720, Ety. S. durācāra III. **durāścārī nahnha khicām juyu**. This misbehaved will become a dog again.

durī [Var. of **dūli**]

durīta, n., mischief, deceit, R.008a.02 NS: 880 Ety. S. dur + ita III. **durīta bhamjana, bhagata ramjana**. Mischief is destructive and devotion is pleasing.

durivam, adj., for the second time, N.027a.02 NS: 500 III. **lico pāpheke se lhavamna duribam**. One who goes back on his oath, on the second occasion.

duro, adv., far distance, NG.026b.06 NS: 792 III. **osa jope mathā dato dānana duro**. I had the early opportunity to salute him with clasped hands while standing at a far distance.

durjjanā [Var. of **durjjana**]

durjjana, n., an evil person, NG.075a.04 NS: 792 see also **durajana** NG.014a.10 NS: 792, **durjjanā** H.1.048b.01 NS: 809, Ety. S. dur + jana III. **durjjanayā khāṁ dako nugalana khava tāse lāvayiva maduguli khāṁsa**. One who accepts the words of evil persons and quarrels with others.

durdurchichi yāñāo/durdurchichi yāye, v.p., to push out; to discard with strong condemnation, S.217a.06 NS: 866 Ety. S. dur + dur + Pk. chichi + N. yāye III. **durdurchichi yāñāo pitiñāo choka juro**. (He) was expelled by pushing him out with strong words of condemnation.

durbbarī [Var. of **durbbala**]

durbbala, adj., weak, N.045a.02 NS: 500 also N.136b.02 NS: 500 see also **durbbalī** T.011b.03 NS: 638, Ety. S. dur + bala III. **thvatai kho, vastu thaulva durbbala jukālevum, rājāna gohārī yāna likāsyam biyake māva**. In case the owner, because of his weakness, cannot recover his goods, the king must assist him to do so.

durbbalī [Var. of **durbbala**]

durbba, n., *Cynodon dactylon*, DH.213a.04 NS: 793 also DH.208b.05 NS: 793 Ety. S. dūrva

durbbākṣata, n., a sort of unbroken husked rice, DH.213b.06 NS: 793

durbbetīcota, n., abusing term, (lit. bad person who sleeps with one's daughter), S.180b.06 NS: 866 Ety. S. dur - bad Urdu beti - choḍa - daughter - sleeper III. **durbbetīcota dhakāno nvāta**. Spoke out words of abuse.

durvṛti, adj., misconduct, C.030a.06 NS: 720 see also **durvṛtti** C.030a.05 NS: 720, Ety. S. dur + vṛtti III. **rājā durvṛtti jurasā prajam durvṛti juyu**. If the king is misbehaved, the people also will be misbehaving.

durhisi, n., twelfth day, GV.029b.04 NS: 509 Ety. S. dvādaśī III. **cetala thova durhisi**. On Caitra śukla Dvādaśī.

dula kāpa, n., cloth for covering a palanquin, SV.1.120b.04 NS: 884 III. **duli chakhere dula kāpana tuyakāo tāthāo ona**. (They) went covering the palanquin on one side with a cloth. Mod. du kapaḥ

duladara, n., bridegroom, S.250b.06 NS: 866 III. **dulī duladara dulisa dane yāta**. The bride and the bridegroom stood up on the sedan chair/palanquin.

dulabha [Var. of **dullabha**]

dulā, n., an item of meat prepared from intrails, DH.360a.01 NS: 793

dulātma [Var. of **durātmā**]

duli [Var. of **dūli**]

duliyā, n., palanquin- carriers, a litter- bearer, SV.026b.05 NS: 723 Ety. N. duli fr. S. dolā + N. suf. yā III. **duliyā nemha cholam**. (They) sent two palanquin- carriers.

dululuna, n.red., reverberating sound, M2F.14a.07 NS: 794 III. **damdabākhi tatamara bājana dhāka dabudabu sabada dululuna re**. The beat of various kinds of drums (damdabākhi, tatamara, dhāka and dabudabu) could be heard in reverberating rhythm.

dulyā, n., one who carries palanquin or litter, SV.1.117b.02 NS: 884 III. **dulyā bhalyā choyāo kāyakara chotam**. Palanquin- carriers were sent to bring his mother. Mod. dulyā

dullabha, adj., rare, H.072a.02 NS: 691 see also **dullabham** SV.002b.03 NS: 723, Ety. S. dur + labha III. **bacanana, samryuktana, dāna yāka, ahamkāra madayakam, jñāni kṣamābanta yāna, sura tyāgi yāna dhana thvara, thva pyatāna samryukta puruṣa dullabha**. A gift accompanied with sweet words, knowledge without vanity, courage attended by forbearance, and wealth spent in charity, a person endowed with these four virtues is rare.

dullabham [Var. of **dullabha**]

dullu/duluye, v.i., to go in, GV.051a.05 NS: 509 III. **cakalā hanī no cā no puṇa tasyam dullu pillu madvātāmāna**. Because the fort was encircled, it was not possible to move in and out.

dullu pillu/duluye piluye, v.p., to enter and come out, GV.051a.05 NS: 509 III. **dullupillu madvātāmāna**. Movement in and out (of the fort) was not possible. Mod. dulupilu

duva, nom., one who has, V.001a.06 NS: 826 Mod. dumha III. **vibhūtina duva ati svaguli lokayā pati jugiḥeṣa rasika svabhāva**. The lord of three worlds has much ashes (smeared) and the lord of yogis is witty or charming in behaviour.

duvane, adv., in; inside, H.032b.03 NS: 691 also M.029b.02 NS: 793 III. **hiraṇyakana, thama pvara duvane coṇāva sarata haraṇ**. Hiraṇyaka called while staying inside the hole. Mod. dune

duvanhā, n., name of a fort, GV.033a.04 NS: 509 III. **duvanhā puṇa**. Surrounded the fort of Duvanā.

duva [Var. of **duvala**]

duvāra, n., gate, door, GV.056b.04 NS: 509 see also **dvāla** SV.031b.05 NS: 723, **duvāra** SV.1.035b.02 NS: 884, **dvāka** SV.1.043a.05 NS: 884, Ety. S. dvāra III. **pīva duvāra jhelaharaṇa thāmā**. In all the four gates, the decorative flags were hoisted. Mod. duvāḥ

duvāra lyākha, n., oil- lamp on stands to be kept burning at the door, DH.185a.04 NS: 793 also DH.200a.02 NS: 793 Mod. duvaḥlyāḥ

duvāri, n., leader; headman, T.041b.03 NS: 638 III. **chi duvāri yāna samdhi yānana tayā jumha**. (The lion) whom we have negotiated for making a leader.

duvāri, n., bride, see Jorgensen, T.1.031b.02 NS: 696 III. **mevu deṣayā bānīhāsa mhyāca duvāri yāya**. To make bride of the daughter of a trader of another country.

duvārika, n./adj., the officer in charge, GV.063a.03 NS: 509 III. **duvārika śyaṣṭa māṅgalacha devalachem jaga mulamisa suputra**. Dvāre śreṣṭha and Gajā Mūlami, the worthy son of Jaga Mūlami of

duvāri

Maṅgalachem - Devalachem.

duvāri [Var. of dvāri]

duvāla lyākha [Var. of duvā lyākha]

duvāla, n., one kind of caste, DH.307a.04 NS: 793 see also duvā DH.375c.01 NS: 793,

duvāli [Var. of dvāri]

duṣāpaṁ, adj., faulty; defective, TL1B.001b.05 NS: 535 III. **thva tyāṇa tayā duṣāpa tayā pati.** This defective paper testifying to a loan.

duṣyaṅkha, p.n., name of a place Duṣyaṅkha, GV.046b.05 NS: 509

duṣaṇāhami, n.p., tainted person, N.019a.02 NS: 500 Ety. S. **duṣaṇa + avaha + N. mī** III. **khaṁjadau duṣaṇāhami.** A person who is seen as tainted (with sin).

duṣana, adv., sorrowfully, in distress, D.005a.06 NS: 834 Ety. S. **duḥkha + adverbial suf. na** III. **devagaṇapani duṣana vaṁ.** The gods went in distress.

duṣṭara, adv., difficult to be crossed, C.003b.06 NS: 720 Ety. S. **dustara** III. **gona puruṣayā, mānavuṁ guru, bāpavuṁ guru, guruyā dayāna duṣṭara saṁsāra, hātāṇā, samudra tararaparaṁ kha.** The mother is guru, the father is guru of any person (but) with the grace of the guru, an ocean called the world, difficult to cross, can be crossed.

duṣata, adj., corrupted, evil, D.029a.02 NS: 834 Ety. S. **duṣṭa** III. **mula molo malolena duṣatayā āsa.** Any hope from a corrupted man has no value or meaning.

duṣara [Var. of duṣala]

duṣara yāṇa/duṣara yāye, v.p., to perform the first day of the ritual, TH1.036a.04 NS: 883 III. **nyāsa ruya dhunakāo duṣara yāṇa juro.** After pouring with holy water over the deity, the first day of ritual worship began.

duṣala, n., the first day of a ritual (the second day is called "puṁṇā"), TH2.004a.03 NS: 802 see also **duṣara** TH1.043b.01 NS: 883, III. **rājāpanisa cūḍakamṇayā duṣala kunhu.** On the first day of the ritual the ceremony of tonsure of the male members of the royal family was performed. Mod. dhuṣaḥ

duṣala mesa, n.p., buffalo (for sacrificial purpose), ABK.001k.34 NS: 836 III. **duṣala mesayā śrī śrī mājūstaṁ pāya** I. One sacrificial buffalo to be allocated to the Māju deity. Mod. duṣaḥ mey

duṣuṇāo/duṣuye, v.t., to subside, to vanish inside of something, M2A.a04b.05 NS: 794 III. **savara jeka banijāla yākumha oṇa the ono duṣuṇāo.** (They) will be ruined in the same way as hunters, proud persons and those who entrust their business to others. Mod. duṣuye

duṣura [Var. of duṣula]

duṣula, n., pointed instrument (for grilling meat), DH.175a.05 NS: 793 see also **duṣura** ABH.001h.05 NS: 816, Mod. dhuṣṭi

duse/duye ?, v.t., to know, to enjoy comp. of kula duye - to know or enjoy a woman physically, NG.039b.06 NS: 792 III. **mīṛisā kula duse kena thiya khe kathina.** (I) was shown the carnal enjoyment of a woman but it is hard to touch her. (?)

duṣola ḍāsoila, adv., now and then, M.035b.01 NS: 793 III. **aya heyakalā, duṣola ḍāsoila vāṇā.** Oh Heyakalā, I go to meet sometimes. Mod. duṣvaḥḍasvaḥ

duṣvara one, v.p., to go, to enter, to go to see, to meet; to call on, SV1.030a.04 NS: 884 III. **mahadevayāke duṣvara one madu.** You should not go to see Mahādeva. Mod. duṣvaḥ vane

duhā, adv., in, inside, Y.004a.03 NS: 881 III. **duhā vayo.** Come in (honorific).

duhā oya, v.p., to come in, TH1.031a.03 NS: 883 III. **ji gathe deśaśa**

duhā oya. How can I enter the country/city ? Mod. **duhām** vaye 01. **duhā ora**, v.p., came in, TH1.023b.07 NS: 883 see also **duhāo** TH1.034a.07 NS: 883, **duhā ova** TH1.020a.07 NS: 883, III. **gubhāpanisena dhvākā pati kilaraṁ tāṇāo duhā ora.** The Buddhist priests came in after hammering nails on every city- gates. 02. **duhā ova** [Var. of **duhā ora**] 03. **duhā oṇa**, v.p., went in, TH1.045b.05 NS: 883 III. **khicām deolasa duhā oṇa.** The dog entered the temple. Mod. **duhām vana**

duhā vaya, v.t., to get in, PT.045a.05 NS: 831 III. **lukanā cokoṁ duhā vaya lāṇava.** (They) came in and got hold of all those who were hiding.

duhāo [Var. of **duhā ora**]

duhāpihā, adv., in and out, SV1.109b.02 NS: 884 III. **mahādhamḍāna duhāpinā juyāo śvara juram.** (She) went in and out in great anxiety. Mod. **duhāmpihām**

duhāyāo [Var. of **duhāyāva**]

duhāraṁ [Var. of **duhāra**]

duhi, n., milch cow; Cf. **dohi kāya** - to milk (Jorgensen), N.041b.04 NS: 500 III. **mhā nhyāsa cha duhi kāye.** (He) will be given a milch cow.

du, n., he- goat, N.042b.05 NS: 500 see also **dugu** ABG.001g.18 NS: 808, III. **cvalasa phasi, du ādipa.** Goats, sheep, he- goats etc. Mod. **dugu ?**

duṁlharapaṁ/duṁlharape, v.t., to keep something aside, ABC.001c.06 NS: 668 Ety. S. **dūra + N. lha + suf. rape** III. **thva khaṁsa gāḍha mayāsyam duṁlharapaṁ yaṁne māla.** (One) must keep the matter aside without complicating it.

dukha [Var. of **dukha**]

dugi [Var. of **dugi**]

dūta, n., middle man or woman, messenger, T.037b.01 NS: 638 Ety. S. **dūta** III. **dinasaraṁ dūta chosaraṁ.** Sending a middle man in afternoon.

dūra, nom., which is there, M.009b.02 NS: 793 Mod. **dugu** NOTE: This seems to be an analogical word with **thūra** III. **kothā kothā dāno dhana tayā thāya dūra.** So many rooms were filled with wealth all the ones which were there.

dūra yāya, v.p., to remove, to be relieved, Y.033a.01 NS: 881 III. **ji parīśrama dūra yāya nimitina.** In order to get relief from my work.

dūli, n., palanquin, N.109b.01 NS: 500 see also **duri** SV.026b.04 NS: 723, **dūli** M.035a.03 NS: 793, III. **dulisa thamṇa jovayā dūli.** In case of a palanquin- holder, his palanquin (will be confiscated).

dulicā, n., a vessel or container, N.141b.02 NS: 500 III. **dulicāsa athavā kaṁdvālasa.** (Something will be poured) into a vessel or a pan.

dr̥ṣṭasākṣi, n.p., subscribed witness, N.014a.04 NS: 500 Ety. S. **dr̥ṣṭa + sākṣin** III. **dr̥ṣṭasākṣi thajura.** Let a subscribing witness be there.

de, adv., outside, short form for **de-** one, D.020a.05 NS: 834 III. **khvaṇu pākha puti osa de lakha raya cole.** Cold stone and little clothes used as bedsheets upon which one stays as a seat.

de, n., god, deity, N.025b.02 NS: 500 see also **debā** NG.008a.07 NS: 792, **devā** NG.026b.07 NS: 792, **deo** TH1.005b.02 NS: 883, Ety. S. **deva** III. **mānusa yākevuṁ rā satya dvātaṁ o, mānusa, thva janmasavu de jaraṁ kha.** The man who is truthful in this birth is already divine in this very birth. Mod. **dyah**

de [Var. of **dehe**]

deo [Var. of **de**]

deo [Var. of **de**]

deo [Var. of **deora**]

deo oyaku/deo oyake, v.p., to shiver (lit. cause the god to come), R.036b.04 NS: 880 Mod. dyo vayke III. **thana sarñjapanisena deo oyaku**. The Tibetans here trembled in a trance.

deo dharmma, n.p., worship of god, L.003b.03 NS: 864 Ety. S. deva + dharma III. **deo dharmma sāchi thāse meyaṃ bujya yāya**. Cultivating the land belonging to others following the religion of the god ?

deo pāra, n., the keeper of the temple , TH1.039a.01 NS: 883 see also **depāraka** TH1.016a.02 NS: 883, **dyoopāraka** TH1.050a.07 NS: 883, III. **deo pāra tayāo**. Assigning the turn to function as temple- keepers. Mod. dyah pāh

deo pāracomha, nom., the one who works as a temple- keeper , TH1.039a.06 NS: 883 III. **deo pāra comha badeju sita**. The temple-keeper of the śākya sect died.

deocā, n., a little statue of a deity, TH1.026a.01 NS: 883 III. **deocāya khata diṇā otalena**. While the dias of the deity was kept at rest (after carrying).

deora [Var. of deola]

deola [Var. of devala]

deñ, post.p., times, NG.078b.06 NS: 792 III. **kāmadeva dorachi deñ rasa sava keśava luṇḍānaka yāta vihāra**. Keśava who is a thousand times more skillful in love than Kāmadeva went around with satisfaction.

deṇṇa juro/deṇṇa juye, v.p., to cut, T.009b.01 NS: 638 III. **nhipotaṣa pālana nhipoṭa deṇṇa juro**. (He) shivered the tail of the serpent by cutting it off. Mod. dhyamgu juye

deṇṇe [Var. of dyaṇṇe]

deṇvane, adv., above, C.073b.03 NS: 720 Mod. dyaṇṇe III. **parokṣasa, kārya mocakava, kṣaṃ ṇhavane, thama ekotu lhāka, thathimṇa, mitra, toḍate māla, yesa thaṃṇā, ghaḍasa, deṇvane dumduna lācakava tayā thyam ṇamgva**. One should avoid a friend who speaks sweet words before one's face and then ruins the work behind one's back just as a jar which is full of poison is covered at the top by milk.

deka, adj., entitled, NG.012a.06 NS: 792 III. **pelathale deka nhākṣa kāya yāta sāja**. Dividing (the property) equally among his step sons who are entitled to offer piṇḍa.

dekava, nom., an official in charge of construction, GV.036b.04 NS: 509 III. **rājakula dekava**. The official who repaired the palace. Mod. dayekūmha

dekṣā biya, v.p., to initiate, to consecrate, L.006a.01 NS: 864 III. **jātapāta rimasose dekṣā biya chāya**. Why in tantric rites does one consecrate without checking the caste of the ones to be initiated ? Mod. dikṣa biye

dekhanāke, n., a kind of husked rice for worship , TL1S.001s.04 NS: 809 III. **varṣa pratiyāta dekhanāke kuḍa 9**. Nine unit measures of husked rice for each year.

deguḍi [Var. of deguri]

degura [Var. of deguri]

deguri, n., patron deity of the family or clan, TH2.001b.04 NS: 802 see also **degura** PT.044a.06 NS: 831, **degudi** TH5.038b.08 NS: 872, Ety. S. deva + kulika "a small portable temple" III. **deguri kumhara bhūjā ādina samastaṃ dhunakava**. The worship of the patron deity will be performed after completing the Kumhara bhūjā ritual worship.

deguri, n., the patron deity of the family or clan, SV1.077b.05 NS: 884 III. **māmamhaya deguri yāka byarasa**. When the mother was in the worship of the family deity.

degula pūjā [Var. of deghuri pūjā]

deguli [Var. of deghuri]

deghuri, n., deghurisake pūjā, degu pūjā, a feast at the shrine of the clan god or the tutelary deity, GV.061a.01 NS: 509 see also **deguli** TH2.003b.05 NS: 802, Ety. S. deva + kulika "a small portable temple" III. **thvanali tho āditavāraṇa deghurisake pūjā bijyāṇā**. Following the marriage, on Sunday (the newly- married couple?) went to Deghuri Pūjā. Mod. degu (pūjā)

deghuri pūjā, n., worship of lineage deity, GV.029b.03 NS: 509 see also **degula pūjā** DH.011a.02 NS: 793, Ety. S. deva + kulika " portable temple", Pkt. degulika + S. pūjā III. **gumṇhu liva deghuri pūjā bijyāṇā smastavu**. Nine days later, everybody went to Deghuri Pūjā. Mod. degu pūjā

decake, v.c., to use as a spy or detective, N.119b.03 NS: 500 III. **thathyamgva puruṣapanisana carana decake**. Such persons should not be spied on or accused of theft. 01. **decakaka**, v.i., to search, N.120a.02 NS: 500 III. **thvatesa carana decakaka yaṃṇana lōyake**. Such a person must be searched and made known to the public.

dechāya/dechāye, v.t., to dedicate, to present, to offer, G.026n.01 NS: 781 Mod. dechāye III. **kastura kuṅkumana dechāyā**. Offered musk and saffron. 01. **dechāsyā**, v.ptp., dedicating an offering, TH5.070b.02 NS: 872 see also **dyaṃchāsyam** TH5.069b.01 NS: 872, **dyaṃchāsyam** TH5.071b.04 NS: 872, III. **aduvāra, dechāsyā dāna biya**. Making an offering with the sacred thread. Mod. dyachāṇāh

dechim, n., all the citizens, TH1.022b.02 NS: 883 also TH1.032b.01 NS: 883 III. **khapvayā prajā dechim muṇāva**. Assembling all the people of Bhaktapur. Mod. dechim

dejāya, v.i., to sit on, to sacrifice, to be offered, D.026b.06 NS: 834 III. **rāvanayā nāmāna je micosā dejāya**. In the name of Rāvaṇa I shall enter the fire. NOTE: This seems to be simplex form of the suppletive causative of dechāye, to offer.

dejāra/dejāye, v.i., to arise, to come up, to fill up, to be brimful, G.011n.01 NS: 781 Mod. dejāye III. **ese ese svasvaguṇa piriti dejāra**. Love grows wherever one looks.

dejāsyam/dejāye, v.i., to fall upon, S.294b.03 NS: 866 III. **rājā strīyā mhasaṃ dejāsyam kṛiḍā yāta onam**. The king fell upon the woman's body for sexual union. Mod. dejāye

deḍha [Var. of deḍa]

deḍhana, adv., patiently, T.013a.07 NS: 638 see also **dedhana** T1.015b.03 NS: 696, **dedhana** SV1.022a.05 NS: 884, Ety. S. dṛḍha + N. suf. na III. **deḍhana tava mati yāṇana saṃne mālaḥ**. One should work patiently with a flexible mind.

dethya lāya, v.p., to show pride, L.004b.04 NS: 864 III. **madu madu kha dutāo thama dethya tāya**. To take pride in oneself talking of useless things.

dedi [Var. of dedeaji]

dediaji [Var. of dedeaji]

dedeaji, n., wet nurse, traditional mid- wife, NG.025a.01 NS: 792 see also **dedi** L.004b.04 NS: 864, **dediaji** S.188b.01 NS: 866, III. **dedeaji sora vane dāma khāya upāya lāya**. I will go to look for a midwife and collect money to pay her.

dedha [Var. of deḍha]

dedhana [Var. of deḍhana]

dedhana [Var. of deḍhana]

dedhi, num., one and half times, S.233b.03 NS: 866 Ety. N. deḍi III. **mūra yāya dedhi dugana**. One shall fix the price to one and half time

dena vani/dena vaye

(its cost). Mod. deri

dena vani/dena vaye, v.i., to go to sleep, M.017b.02 NS: 793 see also denahuni S.151b.04 NS: 866, III. chapani, thava thava, vāsasa dena vani. Go to sleep in your respective shelter. Mod. dyaṃ huṃ

denahuni [Var. of dena vani]

dene [Var. of dyaṃne]

dene [Var. of dyaṃñe]

depā [Var. of delapā]

depāraka [Var. of deo pārā]

dephokha/dephokhayē, v.i., to be possible, T.010a.03 NS: 638 III. cho bastu jurasana saṃgraha yāca māla chonaṃ prayojana dephokha. Anything can be collected that can be useful in anyway possible. Mod. dayphu

deba, n., cover, H.039a.05 NS: 691 Mod. debaḥ ? III. deba thyaṃ jhārapāta khinaṃ, conya thāya du bhūmi thana disana dhakaṃ ādarana satkāra vacanalamkha ādina bhoṇi gāva rā dhakaṃ thva pyatā khinvaṃ sarjjanayā grhasa gvaranaṃ madaya maphova. He was offered a seat and was asked if he had enough by feeding on water to drink. These four things are never missing in a gentleman's home - a seat, respect, good words and water.

debakanyā, n., celestial damsel, nymph, SV.018b.03 NS: 723 Ety. S. deva + kanyā III. debakanyā muṇāva, svasthāni palameśvaliyā brata damne yāna coṇa. The celestial maids assembling together were performing the fasting rite to Goddess Svasthāni.

debatī, n., goddess, TL1B.001b.01 NS: 535 Ety. S. devatā III. pramukhaśa dharama debatī devatā. The main gods and goddesses of the religious sect.

debadārusi, n., Devadārū tree, DH.301a.01 NS: 793 Ety. S. devadāru + N. si

debā [Var. of de]

debika, n., fate, N.041b.02 NS: 500 Ety. S. daivika "coming from the gods" III. rājā debika bāhikana. Not including losses caused by fate or by the king.

debikana, prep.p., through fate, by providence, N.031a.05 NS: 500 Ety. S. daivika "coming from the gods" III. dugi puṃjāsa, rājā, debikana khuṃṇa moyetāṇle, jivana gesem lākharapaṃ tava mhaṃtvaṃ jibochibo biye mālvā kha. Where the property of the partnership is in danger through fate, through robbers, or through the king, a tenth part of it will be given as a reward to the one who safeguards such property.

deyā coṇamha, nom., one who was sleeping, TH1.016a.02 NS: 883 III. deyā coṇamha depāraka. The temple priest who was sleeping. Mod. dyanā cvaṃmha

derapā [Var. of delapā]

derāsā, n., (cotton cloth used as a) bed- sheet, DH.004a.07 NS: 793 see also delāsā DH.405b.05 NS: 793, Mod. delāsā

dere [Var. of dele]

delapā, adv., left side, NG.005b.05 NS: 792 also TH1.016a.05 NS: 883 see also depā TH1.013a.03 NS: 883, III. delapāsa tili tase kena thava cena. siva showed his sign while keeping his wife on the left side.

delāsā [Var. of derāsā]

delena [Var. of dele]

deva, n., a Brāhman, GV.037b.05 NS: 509 III. devasa chi. A Brāhman. deva coṇa, nom., where (someone) lives, TH1.021a.03 NS: 883 III. deva coṇa somtvārasaṃ. The deity was kept at three localities.

deva jusaṃ/deva juye, v.p., to endow with divinity, N.118a.02 NS: 500 III. devamajuvanavum deva jusaṃ. (The king) is endowed with divine nature although not a god.

deva jyāka, n., a Newar caste, DH.198a.01 NS: 793

deva brāhmaṇa, n., the caste of Brāhmaṇa, the caste of Rājopādhyāya, DH.183a.01 NS: 793 Ety. S. deva + brāhmaṇa Mod. dyaḥ bramhū

devaṃga, n., silk, TL1 Q.001q.03 NS: 796 III. tamba kaṇsa nyāputa siputa puṇā pāsā devaṃga. Copper, bronze, iron, wood and silk.

devaṃña, nom., what belongs to a god (?), N.098b.03 NS: 500 III. luṃṇ, ratna pāṭa puṭuli, cusi, gahaṃ devaṃña. Gold, precious stones, silk and silk garments and what belong to a god.

devaka, n., gods, D.034b.01 NS: 834 III. devaka tarāsana sakaleṇa muṇā. Because the gods are being harassed they're all gathered.

devakhata, n., chariot of god, TH5.060a.06 NS: 872 also TH1.026a.02 NS: 883 Ety. S. deva + kṣetra III. thvana nāṇhu kunhu caturthi kunhu devakhata cine. Five days after this, on the 4th day of the lunar fortnight, the chariot of the deity is to be constructed.

devaria, adj., valuable, TH1.016b.03 NS: 883 III. devaṇa sahitaṇa, siṃ, sipari sakare mina nava. Along with the valuable (objects) all the wood and the wooden roof were burnt down by the fire.

devaṇa parigā, n., a cloth sheet to cover a dead person, TH4.001b.75 NS: 810 III. devaṇa parigā ṇasa makāra. The cloth sheet to cover a dead person was not allowed to be brought into Kathmandu.

devana, n., a deity, N.063a.04 NS: 500 III. devana nāyāva saritra syaṃgva. One deprived of his potency by the wrath of a deity.

devara [Var. of devala]

devaraṃ [Var. of devala]

devarāj, n., the ruler of gods, D.014b.06 NS: 834 Ety. S. deva + rājan III. dolachi mikhāyā rasa devarājyā bāna. The happiness of a thousand eyes is the beauty of the king of gods.

devaroka, n., heaven, the world of gods, SV.019a.06 NS: 723 Ety. S. deva + loka

devala, n., temple, sanctuary, N.053a.04 NS: 500 also N.054b.04 NS: 500 see also daola M2C.c01b.01 NS: 794, Ety. S. devala III. maṃ, mhaṃ jvāla, khaparā, kvasa, bhaṃḍikuṇḍi, devala siṃ, pvatvaṃ, gāḍa, dyāṇa, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

devala chem , n.p., temple, GV.038a.03 NS: 509 Ety. S. devala + N. chem III. aneka devala chem ḍokva. Very many temples and houses collapsed.

devalachem, p.n., name of a place, GV.063a.03 NS: 509 III. maṅgalacha devalacha jaga mulamisa śuputra. The worthy son of Jaga Mūlami of Maṅgalachem- Devalachem.

devaliyā, n., custodian of a temple; temple- keeper, ABB.001b.26 NS: 588 III. dyaṃgva maḍyaṃgva cimṭā yāye devaliyā. The temple-keeper must give attention to whether the (shelter) is free or occupied.

devā [Var. of de]

devāṇa, n., a cloth which is used as a blanket, NG.058a.04 NS: 792 also DH.382a.02 NS: 793 Mod. devaṃ III. nāyiva pātayā lāsā phuṃḡakhe devāṇa. Soft mattress of straw, pillow and cloth used as blanket.

devāṇa lamṇa, n., a kind of upper garment , DH.193b.06 NS: 793 see also devālamṇa DH.387b.07 NS: 793, Mod. devaṃ lam

devālamṇa [Var. of devāṇa lamṇa]

devālāo, nom., irresponsible person, S.006b.05 NS: 866 Ety. H. divāliya, a bankrupt person III. chathina devālāo nāpaṃ che one machālā. I feel reluctant to return home with an irresponsible person like you.

deśa kaṭaka, n., inhabitants, countrymen, S.142a.05 NS: 866 III. deśa kaṭaka munakāo binati yāta one. All the soldiers of the country will gather to go and make the request.

deśa juyeko, adv., all over the country, GV.032a.02 NS: 509 III. deśa juyeko thava. All over the country.

deśa nāyaka, n.p., an official, TH1.001b.06 NS: 883 III. deśa nāyakam onāo binati yānā. The official of the city went and bowed down (before the king). Mod. dey nāyo

deśa hele, v.p., to go round the town, NG.083a.01 NS: 792 III. indrajātrā soravane deśa hele āse. Wait, we shall go around the city to see the Indrajātrā festival.

deśa ... kāla ... thiti, n., place and time or time and tide, N.013b.04 NS: 500 Ety. S. deśa + kāla + sthiti III. sāksi madauyāvum thajura, dauyāva thajura, deśa thajura, kāla thajura, thiti thajura thvatevum cosyam tā dvākāle madātām kha. A document in the hand- writing of the party with specifications of time and place has the advantage of being valid without subscribing to witnesses.

deśāmtiri, nom., a religious medicant who renounces his order, N.039a.01 NS: 500 Ety. S. deśāntarin Syn. , pravajyāvasitaḥ III. deśāmtiri lāyamtā, uragāvana juko, rājāyā tu kha juya phvātām. An ascetic who is captured shall become the king's slave.

deśachi, n., the entire settlement, GV.058b.01 NS: 509 III. canigala deśachi. All inhabitants of Canigala.

deśachim, adv., all over the city, TH1.005b.03 NS: 883 III. deśachim mi nara. The whole city was burnt down. Mod. deychim

deśatara, n., foreign country, N.080b.01 NS: 500 see also deśāntala SV.020a.05 NS: 723, III. thava puruṣa deśatara vaṃkāle. When one's husband has gone to a foreign country.

deśapati, n., king, the lord of a country, NG.017a.06 NS: 792 Ety. S. deśa + pati III. deśapati nandini thakuni kumāri. The ruler of the country Nandini Thakuni Kumāri.

deśapāraṃtha, n.p., another country, T.029b.05 NS: 638 III. deśapāraṃthasa coṇa chesa bhatu posarapaṃ tayā khamṇāva. He saw a parrot being reared in a house of a foreign country.

deśabali, n., a kind of sacrificial rite, DH.211b.04 NS: 793

deśavarṇanā, n.p., laudatory description of a country (recited while a medieval Nepalese drama commences on the stage), R.002b.06 NS: 880 Ety. S. deśa + varṇana

deśavarṇanā me, n.p., a song describing a country, V.002a.10 NS: 826 Ety. S. deśa + varṇana + N. me

deśāmtari [Var. of deśāmtari]

deśākha, n., name of a rāga, musical mode, NG.014b.04 NS: 792 also D.009a.03 NS: 834

deśādeśācāra, n.p., local usage of the country, N.011a.03 NS: 500 Ety. S. deśa + deśa + ācāra III. kuṭala them jurom. According to the local usage of the country.

deśāra [Var. of deśāla]

deśāla, n., a Newar caste ? a personal name ?, GV.046b.05 NS: 509 see also deśāra TH1.035b.03 NS: 883, III. kula yākva deśāla śirapati duśyānkha. Deśāla, śirapati, Duṣyānkha all united in revolt.

deśāṣa, n., name of a rāga, musical mode, D.009b.04 NS: 834 Ety. S. deśākha

deśina, n.p., by the people of a town or country, GV.062b.03 NS: 509 Ety. S. deśain III. ke jikurhu thava deśina nyāca mapho. The people of this land could not afford to buy even ten kuruvās of grain.

deśayaputā, n., a child, whose father is not known, SV1.093b.04 NS: 884 III. chana nāma naorāja makhu abu madu deśayaputā thukā. Navarāja is not your name; you are a fatherless child. Mod. dhyakayputā

deśa bhoja naku/deśa bhoja nake, v.p., to give a feast for the whole locality or all the members of a given caste, TH1.045a.03 NS: 883 Ety. S. deśa + bhojana + N. nake III. deśa bhoja naku. A feast will be given for the whole locality or caste. Mod. deḥ bhvay nakūgu

deśāmtari, n., one who has no fixed dwelling, N.017a.03 NS: 500 see also deśāmtari AKB.001b.07 NS: 561, Ety. S. deśāntarin "foreigner" III. vṛdha bhagavanta ādipaṃ deśāmtari. Learned men who have no fixed dwelling.

deśāntala [Var. of deśatara]

deśāra [Var. of deśāra]

deha [Var. of dehe]

dehi, n., living being, man, NG.022a.01 NS: 792 see also dehi NG.085a.03 NS: 792, Ety. S. dehin III. mayala gomalamaya dehiyā jaṃjāla. I dislike living with the body full of cow- dung.

dehi [Var. of dehe]

dehi [Var. of dehi]

dehe, n., body, G.004n.01 NS: 781 also ALE.001e.48 NS: 793 M2D.d03a.01 NS: 794 see also deha NG.040a.06 NS: 792, Ety. S. deha III. chaguli jiva neguli dehe. The person is one (but) the bodies are two.

dehe, prep.p., in the body, D.016b.06 NS: 834 III. khu aṃgulim thadhu kāyā dehe avatāra. (He's the size of a hand) with thumb removed, descended in this body.

daiiva [Var. of daio]

daio [Var. of daio]

daio [Var. of dayiba]

daita [Var. of dayita]

daityukti [Var. of daityukti]

daityukti, n., turn of telling by the demon (of the drama Ratneśvara Prādurbhāva), R.028a.05 NS: 880 see also daityukti R.044b.03 NS: 880, Ety. S. daitya + ukti

daiyita [Var. of daita]

daiyitya [Var. of daita]

daiva [Var. of daio]

do [Var. of dokha]

do [Var. of do]

do/daye, v.inf., to be, is allowed or permitted, N.013a.02 NS: 500 also N.055b.01 NS: 500 ALF.001f.10 NS: 796 see also do kha N.038b.05 NS: 500, III. dviguṇachi kāye do. (The surety) should be raised to double. 01. dono, v.ptp., having, G1.067b.04 NS: 920 III. thanī hanī kanasa kanasana kanasaṃ dono. Today, this evening tomorrow, day after next day all are over.

do, n., heap, NG.066a.06 NS: 792 see also domṇa D.017b.03 NS: 834, Mod. dvarī III. kxanedu cvāpoyā do vāsarayā thāya. The snow mountain with herbal plants is visible.

do kha [Var. of do]

dom jurom, adv., being; on account of, because of, for, N.077a.04 NS: 500 III. samtānavu dom jurom. As (she) is with child.

domña

domña [Var. of do]

dombara si, n., name of a tree, *Ficus glomerata*, DH.002b.03 NS: 793

doḥ kha [Var. of do]

dokaṃṭhagiri, n., name of a plant, DH.253b.07 NS: 793

dokapā, n., name of a river, TH.030a.03 NS: 872 III. *bāla oyāo dokapā tāṃ bāgmāyā tāṃ cose yaña juro*. A flood washed away the bridges over Dokapā and Bāgmā rivers.

dokāya [Var. of dumaḥkaye]

dokālakhū, n., crossroads, NG.014b.05 NS: 792 III. *soṃpu lāṃsa dokālakhū chakhe saṃcāri*. One who has wandered through the three - way crossroad.

dokha, n., fault, N.057b.02 NS: 500 also H.022a.04 NS: 691 H.053b.04 NS: 809 see also *daṣa* N.048b.03 NS: 500, *doña* NG.050a.02 NS: 792, Ety. S. *doṣa* III. *javālayā dokhana jurom*. This is the fault of the herdsman.

dokha sokha, n., sorrow and happiness, H.078a.02 NS: 809 Ety. S. *duḥkha + sukha* III. *manuṣyayā, dokha sokha heriva*. A man's life alternates between sorrow and happiness.

dokhaṃ [Var. of dokha]

dokhana yāya, v.p., to blame (lit. to charge with fault), H.031a.01 NS: 691 Ety. S. *doṣa + N. na + yāya* III. *thva pāṣana keṇayā, thava ātmāyāta, ajñāna dhakaṃ dokhana yāya matere*. If you are trapped in a net you should not blame yourself by suspecting any fault on your part. 01. *dokhana yāle*, v.p., while being blamed, T.037a.02 NS: 638 III. *pratyakṣana dokhana yāle*. When someone is blamed directly.

dokhara, n., a kind of fragrant grass ? see Lexicon, NG.059b.06 NS: 792 III. *jivasa me dāna ati dokharasa tayā uthe*. (I) am consumed by the fire of love like the burning of fragrant grass.

dokhalakhi, n., a kind of musical instrument, S.249b.03 NS: 866

dokhā [Var. of dokha]

dokhi, adj., unhappy, unfortunate; one who commits fault, H.075a.04 NS: 691 Ety. S. *duḥkhin* III. *madoguri bāṃchā mayāka, mokagurisa, socanā mayāka, āpadāsa, khakhadarapaṃ dokhi yāṇaṃ masaṇa*. Men of wise mind do not wish for what is unattainable and do not grieve over what is lost.

dokhe, adv., towards (the destination), S.132a.01 NS: 866 III. *rājāyā dokhe soyāo*. Looking towards the king. Mod. *du pākhe*

dogā, n., boat, D.034b.04 NS: 834 Ety. Pk. *ḍoṅgī* III. *nāga dogā jalāṃ pithī tepha pale buo*. His Nāga rides like a boat on the waters, from his navel springs a lotus. Mod. *duṃgā*

doña [Var. of doñā]

doña [Var. of dokha]

docatī, n., a kind of round mat to sit on, DH.170a.06 NS: 793

docināo/docine, v.t., to gather, to heap up, R.006b.01 NS: 880 III. *thana bhalyāpanisena dako sakaleṃ docināo tao*. Here the porters gathered / heaped up all things / bodies Mod. *do cināḥ*

dojā, n., a kind of rice- ball, offered to a deity, DH.268a.01 NS: 793

doṇa, prep.p., by the executioner or a man of low caste, N.100b.01 NS: 500 Ety. S. *ḍoma* "an outcaste" III. *deśa deśasa, kvaṭavārana, doṇa niyoga mayākāle rājāna bisem tā jivanivum mado tha sarbbasavu madau kha juyu*. If the guards, executioners and others fail to arrest the thief through negligence, the king shall recover the loss by confiscating their property.

dodanakaṃ, adv., loudly, TH.056a.03 NS: 872 III. *thva anumānaṃna dodanakaṃ pāṭha goya māla ṇhapā*. (The holy text)

must first be recited loudly as done traditionally.

dona [Var. of dokha]

dona, n.p., pros and cons of a case, N.122b.04 NS: 500 III. *dona cāharapaṃ, vastu lūyakaṃ khum śasti yāca mālva*. The robbers, with whom the stolen goods have been found, must be punished after considering all the pros and cons.

done, v.i., to make a mistake, to be in error, NG.014b.01 NS: 792 also M.003b.04 NS: 793 III. *daṇḍa yāta done mayāka*. Those who were not in error were also punished. Mod. *dom* 01. *dona*, v.inf., to be at fault, H.025a.01 NS: 691 III. *thama yāñā kāryayā dona*. The fault you commit. 02. *doñā*, v.pst., made mistake, committed a fault, NG.055b.06 NS: 792 III. *devao viruddha juyā manana doñā tāyā*. (I) realize my mistake in discrimination against the divine beings. Mod. *dvanā* 03. *dona*, v.fut., will make a mistake, NG.002b.04 NS: 792 III. *mateñña atina osa donakhe mañeña*. Love will not heed to any wrongdoing. 04. *doñā*, v.ptp., being mistaken, TH.019b.01 NS: 802 see also *doña* D.002a.02 NS: 834, III. *ācāryana, deguli ārambha (yā)le doñāsa, cosya tāyā*. The mistake committed by the ritual specialist while initiating the Deguri Puja. 05. *donakāo*, v.ptp., doing mistake, SV.008b.01 NS: 884 III. *devalokana donakāo jām masana khane*. (I have found that) the gods have not made any mistake. Mod. *dvaṃkāḥ* 06. *donañāo*, v.cond., if (someone) makes a mistake, S.040a.06 NS: 866 III. *dharma bastuka donañāo*. If anyone errs in matters of religion. Mod. *donasā* 07. *doñaguli*, v.perf., mistaken, NG.060b.04 NS: 792 III. *doñaguli likāya majiva*. One cannot retract the errors made. Mod. *dvaṃguli*

dobalasi [Var. of dumeścā]

dobalasi hala, n., leaf of *Ficus glomerata* used in sacrificial rites, DH.253b.04 NS: 793 Ety. S. *uḍumbara + N. si + hala*

dobātā, n., metallic pot, S.205b.04 NS: 866 III. *dobātā kāyāo*. Taking a metal pot.

dobina māla, n., a kind of ornament, DH.380a.03 NS: 793

dobinasi [Var. of dobalasi]

dobhāsi, n., interpreter, SP.001.05 NS: 895 III. *dobhāsi chirimṭum dupachāṇa*. By the interpreter Chirim- ṭum- dup- chāṇa ? by a Tibetan interpreter. Mod. *do bhāṣī*

doma lāyaṃ/doma laye, v.p., to commit adultery, N.079a.03 NS: 500 III. *bibāhi strī, doma lāyaṃ sāgva, doṣana dvākāle*. Except when a woman commits adultery.

domana, n., dilemma, NG.002a.03 NS: 792 III. *domana madayakase kevalana sevā yāse gaurīsaṃkara nemha lāva*. One should acquire with Gaurī and śaṅkara through services only without being confused.

domana, n., troubled in mind, mental pain, NG.057a.04 NS: 792 Ety. S. *dur + manas* III. *gāna khuyā domanana narakasa tuse cona*. Let them not suffer the degradation of hell that is encircled (on the stage) by a length of cloth.

domāna, n., name of a rāga ("musical mode"), G.1.063a.04 NS: 920

dombarī, n., *Ficus glomerata*, DH.200b.01 NS: 793

doya [Var. of ḍoya]

doya [Var. of duya]

dora, num., thousand, H.057a.05 NS: 691 Mod. *dvaḥ*

dorakhā, p.n., the place of Dolkha, TH.1.041b.03 NS: 883 Mod. *dolakhā* *dorachi deñ*, num., thousand times, NG.078b.06 NS: 792 Mod. *dvaḥchi dañ* III. *kāmadeva dorachi deñ rasa sava keśava luṃḍānaka yāta vihāra*. Keśava who is a thousand times more skillful in love than Kāmadeva went around with satisfaction.

dola, n., lowland near a river, NG.017a.05 NS: 792 III. *seolape baha khava dolaśa ināya*. The god Gaṇeśa of the lowland is worth serving.

dolachi, num., one thousand, NG.037b.07 NS: 792 Mod. *dval̥chi*

dolana nhasaśra, adj., one thousand and seven hundred, GV.060b.04 NS: 509 III. *āḍhaṇa pharīna pāṭa dolana nhasaśra* 1700. Seventeen hundred pieces of shields and swords were distributed.

dolayāta, n., a kind of chariot festival in Bhaktapur, NG.082b.01 NS: 792 III. *aṃga niramala yāse phāguṇasa phāgu mhetē dolayāta*. Purifying our bodies, (we) shall play with red colour during the Dolayāta festival in the month of Phālgūṇa (February- March).

dolaicā, n., a quilt padded with cotton, Y.053b.02 NS: 881 Ety. H. *dulai*, Nep. *dolaicā* III. *dolaicā bālīṣṭha taya*. To place cotton quilt and cushion. Mod. *dolaicā*

dovā, n., log of a tree, T.012b.07 NS: 638 III. *pāmi panisyaṃ siṃ chiyāva dovā juko gusa phahaṃ tāka juroṃ*. Having cut the trees the axe men split off all the logs in the forest.

dovāta, n., crossroads, see *ladovāta*, SV1.035a.03 NS: 884 Ety. S. *dvi* + *vartman* III. *nimha ladovāta chaguli thyañāo nāradraṇa dhāraṃ*. When both of them reached at the crossroads, Nārada said. Mod. *duvāḥ*

dośara, num., the second, the next, NG.018a.05 NS: 792 see also *dosara* NG.047b.02 NS: 792, Ety. S. *dvi* "two" + *sara* "moving" III. *khañpo khata indrapura dośara madu deśa*. Bhaktapur is the city of heaven and there is no other city (like Bhaktapur).

dośāpāsa, n., dishonest gambling, N.107a.02 NS: 500 III. *dośāpāsa, aṃdhi, muṭhi, ādipaṃ jūra lvāle*. Dishonest gambling with dice, cownie etc. leading to a quarrel.

doṣa lāka/doṣa lāye, v.p., to cause to be at fault, M.003b.05 NS: 793 III. *nyāyasa daṃḍa yāta done mayāka daṃḍa, thva bhupayāta doṣa lāka*. The king is at fault when he punishes a just act and does not punish a wrong- doer.

doṣa lhāya, v.p., to speak of the faults, to abuse, C.057a.01 NS: 720 Ety. S. *doṣa* + N. *lhāya* III. *śatruya khaṃ, jurasnoṃ, guṇa lhāya māla, mitrayā, jurasnoṃ, doṣa, lhāya, yogya*. One should speak of the virtues even of an enemy and it is right to speak of the faults even of a friend.

doṣaṇa, n., charge, accusation, T.012a.07 NS: 638 Ety. S. *doṣaṇa* III. *āhāra prakāṭa doṣaṇana gavaya mocakā*. An ox was killed because of the fault of eating in public.

doṣana yāya, v.p., to blame (lit. to charge with fault), H1.031b.04 NS: 809 III. *thva pāṣana kyañayā, thava ātmayāta ajñāna dhakaṃ, doṣana yāya matere*. You should not blame yourself for being trapped in a net.

dosa [Var. of *dokha*]

dosara [Var. of *dośara*]

dosika, n., a caste name (astrologer ?), TL1M.001m.03 NS: 743 III. *thvayā pāla dosika śrī bubāhāra grha*. It is the turn of the Joshi of Bubāhāra monastery.

dose, n., millet, DH.213a.05 NS: 793 Mod. *dusi*

doha yāñā/doha yāye, v.p., to hand over, GV.051b.03 NS: 509 III. *kapana kvāṭhana topai polyakaṃ tipurasa doha yāñā*. (He) was brought from Kapana Kvāṭha by paying ransom and was handed over to Tripura.

dohara, n., bull, NG.003b.02 NS: 792 also NG.048a.05 NS: 792 see also *dohala* V.001a.08 NS: 826, III. *harana doharakhe gava*. Śiva rides on a bull. Mod. *dvaṃ* / *doṃ*

doharape, v.t., to dedicate, to offer, NG.028a.05 NS: 792 also

NG.054b.04 NS: 792 SV1.122b.01 NS: 884 see also *dohorape* SV1.122b.01 NS: 884, Mod. *dvahalape* III. *davaguli doharape śivayāke sevā*. I shall serve śiva by giving whatever I have. 01. *ḍoharapā, v.pst., offered*, GV.056b.05 NS: 509 III. *bhaṇḍāra śrīpaśupatīsa ḍoharapāṭom*. The treasures were offered at śrī Paśupati. Mod. *dvahalapā* 02. *ḍoharapā, v.pst., offered*, GV.042a.03 NS: 509 also GV.056b.05 NS: 509 see also *dohorapā* TL1S.001s.03 NS: 809, III. *śrī paśupatīsa ḍoharapā*. Donated them to Paśupati. Mod. *dohalapā* 03. *ḍoharaṃ, v.pst., handed over*, TL1E.001e.02 NS: 593 III. *thvate bhaṇṇa damma śrī śrī prabhu ṭhākurasake ḍoharaṃ*. The money for the price (of the land) was handed over to the king. 04. *dohārapara, v.pst., handed over*, TH1.018b.02 NS: 883 III. *thuti dohārapara juro*. This was handed over. 05. *dohoraparaṃ, v.pst., offered*, SV1.133b.02 NS: 884 III. *thva madhi sūyāta rao lhāya dhaka nadisa dohoraparaṃ*. Not knowing whom to hand over the pastries, she offered them to the river. 06. *doharapāva* [Var. of *ḍoharapāva*] 07. *ḍoharapāva, v.p., having offered*, N.036a.03 NS: 500 see also *doharapāva* N.037a.01 NS: 500, III. *daḍṣiṇā ḍoharapāva*. Let him give the customary present to his teacher.

dohala [Var. of *dohara*]

dohā, n., spite; opposition, S.059a.04 NS: 866 Ety. S. *droha* III. *chana jeke dohā mayāka*. You should not oppose me.

doho, n., entreaty, M1.001a.06 NS: 691 III. *guñjana roka samaskeske jana doho bimati juroyo*. This is my entreaty to all the gentle people.

doho rāka/doho rāye, v.p., to oppose / revolt against, M2A.a03a.02 NS: 794 III. *khassamao hata thao tao doho rāka*. To argue with your master is to oppose/revolt against him.

dohorapā [Var. of *ḍoharapā*]

dau [Var. of *do*]

dau khai/dau khayē, v.p., may be there, N.074a.04 NS: 500 III. *javo dau khai dhāsyam*. If (a man) boastfully declares that he has done something. Mod. *du khai*

daukha [Var. of *do*]

daukha [Var. of *dokha*]

dauna, n., value, a measure of capacity, N.048b.02 NS: 500 Ety. S. *droṇa* III. *dauna niruparape mālvā*. Must examine the value (of the goods).

daura vaṃkāle/daura vane, v.i., to go to, to go into, N.073a.01 NS: 500 III. *puruṣa tholva strivo misa chyamsa, daura vaṃkāle*. When a man meets a woman at another house than her own.

dausa [Var. of *dokha*]

ddhamdhā, n., worry "awkwardness" (See Turner 1966), NG.081b.01 NS: 792 see also *dhamdā* SV1.018a.04 NS: 884, *dhandrā* SV1.022b.04 NS: 884, *dhamdhā* G1.061a.12 NS: 920, Ety. Pk. *dhandhā* "shame", S. *dhandha* III. *ddhamdhā jura bhoṭa vane*. (I) am in a hurry to go to Banepā. Mod. *dhamdā*

dyaṃkāke, v.c., to cause to be cut off, N.075a.01 NS: 500 III. *mhalā naigurhi dyaṃkāke*. Two of his thumbs will be cut off as punishment.

dyaṃchāye, v.c., to cause to get into a scale, N.131b.03 NS: 500 III. *śavarapāva lhvaṇa dyaṃchāye*. Having balanced the weight, the scale will be filled (with stones).

dyaṃchāsyam [Var. of *dechāsya*]

dyaṃchāsyam [Var. of *dechāsya*]

dyaṃṇe, v.t., to cut, to sever, comp. of *tokadyaṃṇe*, C.021b.03 NS: 720 see also *dene* Y.010b.07 NS: 881, III. *gathyaṃ, luṃ parīkṣā yāñā*

thyam, chuya, dāya, tokadyamne, thathyam, puruṣayā kula śīla svabhāvana parikṣā yāya. Just as gold is tested by heating it, beating it and cutting it, so a man must be tested by his family, his character and nature. 01. deñāva, v.ptp., cutting, V.022a.03 NS: 826 III. āva jina manṭrayā prabhāvana calā dakva baśya yāñāva nhasapoṭa juko deñāva yane. With the power of magic spell I control all the deer and will cut all their tail. Mod. dhyāñāḥ 02. dhyāñāo, v.ptp., cutting, SVI.038b.04 NS: 884 also SVI.072b.02 NS: 884 III. oya śīla dhyāñāo haki. Behead him and bring his head to me. Mod. dhyāñāḥ 03. dekāna, v.perf., has cut, T1.011b.02 NS: 696 III. chana kāyana je nhipota dekāna kha daṃṣarapā. I bit your son because he cut off my tail. Mod. dhenāḥ

dyajāva, adj., added ?, TLIV.001v.03 NS: 859 III. utara dyajāva pātala keba dako thanakomṣa śuddhi juro. The northern land that was added including the entire garden below this place.

dyamajāyāva/dyamajāye, v.t., not to have embarked, H.015b.03 NS: 691 Mod. dyamajāye III. saṃśayasa, dyamajāsyam, manuṣyana, sampada rāya mado. Without embarking upon an adventure a man does not get property. 01. dyamajāsyam, v.g., without embarking, H.015b.03 NS: 691 also H1.016a.04 NS: 809 III. saṃśayasa, dyamajāsyam, manuṣyana, sampada rāya mado. Without embarking upon an adventure a man does not get property.

dyā, n., treaty, agreement, SP.001.07 NS: 895 III. śāsāsa coñāo yāñāgu dyā sāñica karāra. The treaty which was validated at Khāsā.

dyā, n., the section of a house which falls between the outside wall and the middle wall, TH1.050a.04 NS: 883 III. kothā nāpaṃ nidya thacā kocālaṃ mina nava julo. The two sections of the house including the rooms caught fire from top to bottom. Mod. dyā

dyā yāñāo/dyā yāye, v.p., to agree; to sign an agreement, SP.001.03 NS: 895 III. nhāpāṃ nepālao lhāsao dyā yāñāo. The first treaty signed between Nepal and Lhasa.

dyāi (dhyāi ?), n., bank, Y.040b.03 NS: 881 III. pukhula dyāisa vasata taya. To put clothes on the bank of the lake Mod. dyāgiṃ

dyāñi, n., terrace, NG.016b.07 NS: 792 Mod. dyāṃ ? III. kamālapu parajāna dako dyāñi pākha. All the people (worked) on the mountain terrace.

dyākālana, n., a kind of upper garment, DH.205a.01 NS: 793

dyākyāḥ, n.p., loss and profit, TK.007b.06 NS: 899 III. dyākyāḥ thyakanā madayakaṃ byāgalana cona. They separated their property without regard to loss and profit. Mod. dyāhtyāḥ

dyākva, n., loss, N.013a.05 NS: 500 III. jukāle lābhano dyākvano. In case of profit and loss. Mod. dyākva

dyāña [Var. of dyāña]

dyāna lāpñā/dyāna lāye, v.p., to fast, N.071a.02 NS: 500 III. dyāna lāpñā cvambala thajura. Be it the time while one is oppressed with hunger. Mod. dyāṃ lāye 01. dyāña rāka, v.pst., was hungry, SVI.121a.05 NS: 884 III. jipani śvacā penhu dato dyāña rāka. We have been hungry for three nights and four days. Mod. dyāñlāta

dyāna lāka, nom., in hunger, R.010a.03 NS: 880 III. nenhu data dyāna lāka. Not having eaten for two days. Mod. dyāñlāḥ

dyāma, n., field terrace, SVI.125a.05 NS: 884 III. thva pāpini dyāmāsa juñāo. Because this sinful woman fell on the terrace field.

dyāye, v.i., to suffer loss; to be folded, N.048b.01 NS: 500 III. dāma thama dyāye mālva. (He) shall lose (a thirtieth part) of the price. Mod. dyāye 01. dyāca mālva, v.p., must suffer loss, TLIA.001a.03 NS: 533 III. bandaka ḍakophukona dyāca mālva. All the deposits had to sustain a loss. Mod. dhyāy māla

dyārake, v.c., to equip, to cause to hold (arms), N.051b.03 NS: 500 III. śastra dyārakekaṃ. Those who bear arms.

dyāhā, n., a kind of container, DH.291b.02 NS: 793 also DH.300a.05 NS: 793 Mod. dyāṃ

dyene [Var. of dyāṃñe]

dyoopārāka [Var. of deo pārā]

dra, n., a kind of spice ?, DH.377a.07 NS: 793

draka, n., a kind of spice, DH.381b.01 NS: 793

draridra, adj., poor, T.025a.04 NS: 638 also H.017b.02 NS: 691 see also dāridra C.040a.05 NS: 720, dārida NG.018a.03 NS: 792, Ety. S. daridra III. gvachinaṃ deśayā draridra brāmhānasyaṃ siṃna jyāñā binayaka pratimā thuyāva. Once a poor Brāhmin of a certain country found an idol of Gaṇeśa made of wood.

draśana [Var. of drasana]

drasana, n., revealing, vision, SVI.054a.01 NS: 884 see also draśana SVI.054a.02 NS: 884, Ety. S. darśana III. jita jaka drasana biyāna magāka. It is not enough to give a vision to me.

draharapā, nom., one who was burnt, T1.052a.07 NS: 696 III. uli drāko mina draharapā dava. All the owls were killed by being burnt in fire.

drāko [Var. of daṃko]

drālidra [Var. of draridra]

dvaṃ [Var. of do]

dvaṃña besyaṃ, v.p., to find fault with, N.058b.04 NS: 500 III. kisi, sarhaṃyā, kaṭabira kāye madau, dvaṃña besyaṃ sasa ñakāle. The (owners of) elephants and horses shall not have to pay any fine (for grains consumed).

dvaṃdi, adj., guilty, S.189b.03 NS: 866 Ety. S. dvandvin III. dvaṃdi kha julasā thana boña hio. Bring (him) here if he is guilty.

dvaṃla āhu, n.p., head of the party, GV.036b.05 NS: 509 III. dvaṃla āhu rāmasiṃha rājasa kaṭakaḥ cocherṃ jagatabrama bhāto dhārhasa ḍava. King Rāmasiṃha came to fight as head of the party; among the ones who held forth, courtier Jagatabrama Bhā of Coche was also there.

dvakā [Var. of dvāla]

dvatāhalapo, n., a kind of container, DH.380b.04 NS: 793

dvaḍu, n., ladle, a large spoon, ABG.001g.19 NS: 808 III. dvaḍu 16. Mod. dhavaḥ

dvanapvāra, n., drain outlet, S.111b.06 NS: 866 III. kaosiya dhvanapvārana. From the drain outlet of the top terrace. Mod. dhvaṃpvāḥ

dvandī, n., contradiction, conflict, S.014a.06 NS: 866 Ety. S. dvandvin III. ji manasa mahā taodhaña dvandī julo. There is a great conflict in my mind.

dvandu, n., an implement used for ritual worship, DH.211b.03 NS: 793

dvapeya, adj., holy or consecrated, ABB.001b.22 NS: 588 III. pālanapāla śrī śrī śrī nārāyaṇa dvapeye metaṃ cyāye. The holy lamp must be lighted by turns at (the temple) of Nārāyaṇa.

dvabari [Var. of dvabalasi]

dvabalasi, n., name of a tree, DH.244a.06 NS: 793 see also dvabari DH.253b.04 NS: 793, dvaba(ra) si DH.188a.05 NS: 793,

dvaba(ra) si [Var. of dvabalasi]

dvabina si [Var. of dvabalasi]

dvaṃāna, n., name of a rāga (musical mode) ? or tāla ?, V.011b.06 NS: 826

dvayakaṃ, prep.p., in the presence of, N.029b.02 NS: 500 III. **thathyam kha sāksi dvayakaṃ**. In the presence of a witness.

dvayakaṃ tā/dvayakaṃ taye, v.p., to be made/to be fixed, N.011a.02 NS: 500 III. **javayāvum java dvayakaṃ tā**. Interest upon interest has been added on. Mod. **dayakā taḥgu**

dvayakaṃna/dvayake, v.p., to win or lose, N.107a.04 NS: 500 III. **dvayakaṃna kāye biyevum sahiyālakana**. The conductor of games will transact the money that is lost or won.

dvayake, v.t., to make, N.012b.02 NS: 500 also N.131b.04 NS: 500 N.064a.04 NS: 500 N.077a.01 NS: 500 III. **sākṣino dvayake mālval**. The witness should be made ready. Mod. **dayke** 01. **dyekaṃ**, v.pst., made, GV.061b.02 NS: 509 III. **hinasa dyekaṃ lakhva hole**. A blood-sacrifice is made and sprinkled with water. Mod. **dayekā** 02. **dvayakā**, v.pst., made, repaired, AKH.001h.01 NS: 797 III. **thakulayā prajyāyasa dvayakā juro**. The king had them made during his rule. Mod. **daykā** 03. **dvayakaṃ**, v.conj.ptp., having made, N.054b.02 NS: 500 III. **simā dvayakaṃ**. One shall fix the boundary. Mod. **dayekāḥ** 04. **dvayakā**, v.perf., made, N.025a.04 NS: 500 also AKH.001h.01 NS: 797 III. **sarachi dvayakāyā ṣyaṃno**. A hundred times better than.

dvavā, n., log, T.1015a.02 NS: 696 III. **pānipanisyam siṃ cheyāva dvavā juko guṃsa phahaṃ tāka juro**. The axe-men split off all the logs cutting the trees in the forest.

dvavāta, n., the crossroads (way), S.091b.02 NS: 866 also SV.043a.05 NS: 884 III. **thana dvavāta thenāo**. On reaching the crossroads. Mod. **duvāḥ**

dvaṣyam/dvaye, v.i., to go there (?), GV.063b.04 NS: 509 III. **nyāvana dvaṣyam**. On going there to buy (?)

dvaṣolola, n., , DH.239b.04 NS: 793

dvasa [Var. of **dokha**]

dvasyam cvamko/dvasyam cvane, v.p., to have, N.033a.01 NS: 500 III. **thava dvasyam cvamko**. One who has (his own offspring). Mod. **dayā cvaṃne**

dvasyam cvamko/dvasyam cvaṃnye, v.p., to exist, N.085a.02 NS: 500 III. **bāpasana thama mvābala, thava dvasyam cvamko, beta thamana barhi thasyam biye**. A father when alive distributes all the property he has (among his sons) himself.

dvākā [Var. of **duvāra**]

dvāko [Var. of **daṃko**]

dvakoṇum [Var. of **daṃko**]

dvakomham [Var. of **daṃko**]

dvakovum [Var. of **daṃko**]

dvākosachi, adj., all (those) only, N.039a.04 NS: 500 III. **thavamham thamathai misyam cerha cvaṃgva dvākosachi adhama**. The one who sells himself as a slave is the lowest of slaves.

dvākosyam, adj., by all, N.029a.01 NS: 500 III. **thama yānā akriyā, loka dvākosyam sairasano, thama juko, makhau yānā mabhārapam no asatyavādi juranāna no, sabhāsa myacha noṇu juroṃ thayā yechi pariḥāja śasti yāca mālva**. If a criminal has concealed his crime, and is convicted of it or the court is not satisfied with his conduct, he will be severely punished.

dvātota, adv., as long as, N.032a.03 NS: 500 III. **phupakimja dvātota**. As long as there are his kinsmen. Mod. **datale**

dvāpa, n., a kind of bird, DH.210a.04 NS: 793

dvāphala, n., a kind of jasmine flower, NG.068b.03 NS: 792 also DH.177b.07 NS: 793 Mod. **dvāphaḥsvām** III. **dvāphala tāya hola chatra tara sāra**. Covered with a ceremonial umbrella and scattered

jasmine flowers and popped rice.

dvāphalasvāna, n., a kind of jasmine, N.040a.01 NS: 500 also NG.008a.03 NS: 792 M.050a.01 NS: 793 S.250a.05 NS: 866 see also **dvāpho svāna** TH.040a.07 NS: 883, III. **dvāphalasvānavona momḍasa chucake**. Putting a jasmine flower on his head. Mod. **dāphavāḥsvām**

dvāpho svāna [Var. of **dvāphalasvāna**]

dvāphora svāna [Var. of **dvāphalasvāna**]

dvābala/dvāye, v.i., to live, N.087a.01 NS: 500 III. **bāpa dvābala**. When the father is alive.

dvāyako/dvāyake, v.i., to procreate, N.077b.02 NS: 500 III. **kiñjaya laṃna mvamcā dvāyako**. A child procreated with her brother-in-law.

dvāyetvam, nom., that which exists or remains, N.044a.01 NS: 500 III. **dvāyetvam dekāvu**. Constructing (a house) on the existing land.

dvāra, post.p., from, ABC.001c.03 NS: 668 see also **dvāraṇa** ABC.001c.05 NS: 668, Ety. S. **dvār** III. **hetajanayā dvāranam**. From all the friends.

dvāraṇa [Var. of **dvāra**]

dvārapāra [Var. of **dhvākhāpāla**]

dvāri, n., an official in a village who can arrest offenders and try petty cases, T.041a.07 NS: 638 see also **duvāri** T.033a.01 NS: 638, **duvāli** T.1051a.03 NS: 696, Ety. S. **dvārika** III. **jaṃbuka dvāri yānana siṃhasavosaṃ saṃdhi yāka juro**. They negotiated with the lion making the jackal a leader.

dvāri [Var. of **dvārapāra**]

dvāla [Var. of **duvāra**]

dvāla ? kaṃdvāla, n., an earthen pan, N.141b.02 NS: 500 III. **dulicāsa athavā kaṃdvālasa**. (Will be poured) into a vessel or an earthen pan. Mod. **dvāḥ**

dvālacā, n., an item of meat fried on a pan ?, DH.197a.07 NS: 793

dvālacā, n., a pan, a container, N.142b.01 NS: 500 also DH.179a.04 NS: 793 III. **dvālacā thoye jimakhu aṃguli dhamṇake**. Sixteen signet rings will be placed in the vessel or pan. Mod. **dvāca**

dvāva, n., large tissue, N.050b.01 NS: 500 III. **dvāva kā pyaṃno nādyam nekoka**. In large tissue (of yarn), five strings in the hundred are twined.

dvāvala, n., a kind of pot, DH.257a.07 NS: 793

dvāhā, n., couplet, stanza, NG.046a.02 NS: 792 Ety. Pk. **dohā** III. **me dvāhā śiloka kavi thvapanisa hira**. Song, couplet and stanza are the decorative diamonds of the poet.

dvikona, n., the left corner of the triangular movement of an actor on a stage, V.009a.03 NS: 826 III. **dvikonasa viśrāma**. Resting at the left corner of the triangular movement of an actor on a stage

dviguṇachi, num., two times, double, N.013a.02 NS: 500 also N.011a.04 NS: 500 N.040b.03 NS: 500 see also **dviguṇachi** N.040b.04 NS: 500, III. **dviguṇachi kāye do**. (The surety) should be raised to double. Mod. **dugaṇchi**

dviguna [Var. of **dugaṇa**]

dviguṇachi [Var. of **dviguṇachi**]

dvirada, n., an eight indicating word (elephants are supposed to guard at eight quarters of the compass), R.046b.05 NS: 880 Ety. S. "elephant" lit. having two tusks III. **kha vasu dvirada jula saṃvata nepāla**. Nepāla Saṃvat is "sky" (void) that is, zero, "a class of deities" (8 in number) and "2 elephants" (8 legs) or Nepal Era dated 880 or AD 1760.

dvekhī, nom., one who hates, S.187a.06 NS: 866 Ety. S. dveṣin III. **deva dvekhī**. One who hates God.

dveṣī, n., offence, fault, N.019a.01 NS: 500 III. **dveṣi saihvana**. This is an offence (in the court).

dvomhā deśa, p.n., the place of Dumakhāla, GV.050b.03 NS: 509

dvyam̐tara, n., caste name ?, N.082a.03 NS: 500 Ety. S. dvayāntara III. **dvyam̐tara, ne jāti am̐tara**. A dvyam̐tara son is different from the two other classes.

dvrārapāla [Var. of dvārapāra]

dhaoti [Var. of dhavati]

dham̐kichā, n., a ritual worship in which an offering in a full basket is made to the deity, TH.4.001a.78 NS: 810 III. **ghan̐thākarn̐ṇa caturddaśi putachā aṣṭami dvādaśi dham̐kichā paṇa juro**. The two ritual worships connected with the Ghan̐thākarn̐ṇa to be held on the eight and the tenth day could not be performed. Mod. dhaki chāyegu

dham̐ko, adj., finished, completed, N.098a.04 NS: 500 III. **sim̐, syam̐vu, sau, sami pu pāya dham̐ko vrihi**. Wood, leather, grass or straw, legume, grain, prepared food and the like.

dham̐ñake, v.c., to be placed against the side of (something), N.142b.02 NS: 500 III. **dvālacā thoye jimakhu am̐guli dham̐ñake**. Sixteen signet rings will be placed in the vessel or pan.

dham̐dā [Var. of ddham̐dhā]

dham̐dhā [Var. of ddham̐dhā]

dham̐ne, adj., the word denoting to praise, SVI.027b.04 NS: 884 Ety. S. dhanya III. **dham̐ne dham̐ne ji bhāñe dhaka**. I am blessed ! this is my fortune !

dham̐ne, intj., well done, SVI.099b.01 NS: 884 Ety. S. dhanya

dham̐nyapra, n., thanks, SVI.041a.05 NS: 884 III. **bilabhadra kalikāpanista dham̐nyapra biyāo thao jatasam̐ poraciñāo tarām̐**. Mahādeva thanked Bīrabhadra and Kālīkā and tied them up with his matted hair.

dham̐bijyāhune/dham̐bijyāye, v.i., to sleep (hon.), SVI.024a.01 NS: 884 III. **thana duhā biyāñāo dham̐bijyāhune**. Please come in and sleep !

dhaka [Var. of dhakā]

dhaka, prt., quotative particle, TH.1.040b.05 NS: 883 Mod. dhakāḥ

dhakam̐ dhāyāsa/dhakam̐ dhāye, v.p., to ask, to say, SV.017a.02 NS: 723 III. **chalapolasyana upāya yāñāva je lakṣā yāya māla, dhakam̐ dhāyāsa mahādevasena abhaya dāna biyā**. When (he) asked Mahādeva to protect him by any means, Mahādeva granted him safety and protection. Mod. dhakā dhāye

dhakā, prt., quotative particle, lit. said, N.128b.01 NS: 500 see also **dhakāva** M.025b.05 NS: 793, **dhaka** V.012a.09 NS: 826, Mod. dhakāḥ

dhakāo [Var. of dhakāva]

dhakāva [Var. of dhakā]

dhaki, n., open wicker basket, TH.4.001a.70 NS: 810 also TH.3.001b.115 NS: 811 see also **dhaki** TH.4.001a.93 NS: 810, Mod. dhaki III. **nhapam̐ khicam̐ thīva dhari dhakisa coṇa nava**. The dog first touched the wicker basket and ate the curds in it.

dhakina, n., a kind of garment offered to a certain deity, DH.169b.04 NS: 793

dhaki [Var. of dhaki]

dhāṇa, adj., of approximate size, TH.1.029b.04 NS: 883 III. **deorayā parina perāti dhāṇa korāchiti hāo rupati kutina oo**. About one span length of gold- roof fell off from the roof of the temple. Mod. dhām̐

dhanāṇam̐/dhane, v.i., to lift up, TH.3.001b.175 NS: 811 III. **kurutvāka dhanāṇam̐ kāya maphuva**. One could not reach it even by climbing on the ladder. Mod. dhām̐ke

dhanāva/dhane, v.i., to lean on, TH.1.020a.03 NS: 883 III. **parākhārasa svāhāne dhanāva**. Placing the ladder on the wall.

dhaṭa, n., a balance, N.130b.03 NS: 500 Mod. dhaḥ III. **dhaṭa, agni lam̐khva, bikha ghaṭa sarpa**. The ordeals by a balance, fire, water, poison, and, fifthly, consecrated water (are ordained).

dhaṭadīpa, n., ordeal by water jar, N.140b.03 NS: 500 III. **dhaṭadīpa yācake**. Will be made to undergo the ordeal by water jar.

dhatā rinī, n., a kind of garment (?), TH.3.001a.102 NS: 811 see also **dhatārinī** TH.3.001a.101 NS: 811, Ety. S. dhautā + koṭa + rinī III. **śrīnivāsa mallajuna muta jarakasi dhatārinī lakṣā laṇa biva**. King śrīnivāsa Malla presented an upper garment embroidered with gold and silver and pearls.

dhatārinī [Var. of dhatā rinī]

dhatura, n., poisonous thorn apple, G.026n.03 NS: 781 also G.007n.02 NS: 781 see also **dhaturi** G.1.064b.04 NS: 920, Ety. S. dhattura "the thorn- apple" III. **kāmam̐na dāhalapakāo khobina dhatura lṛva cāva**. Consumed with the fire of love I am washing your feet as one washes the poisonous thorn- apple. Mod. dhatur

dhaturi [Var. of dhatura]

dhana, suf., suffix used as compound to mean an object of affection or endearment, etc., G.024n.01 NS: 781

dhana dhana, interj., interjection denoting excellent, lucky, NG.002a.06 NS: 792 see also **dhane dhane** SV.028a.04 NS: 723, Ety. S. dhanya + dhanya

dhana biom̐ha, nom., one who gives money, L.002b.01 NS: 864 III. **dhana biom̐hayā khao jāta tao dhāya**. Let's say that whoever gives money, his caste is great.

dhana byabahāla yāye, v.p., to borrow or lend money, C.070b.04 NS: 720 III. **priti tātuyake, evam̐ham̐na, thva svam̐tā, yāya mateva juri lṛaya, dhana byabahāla yāya, puruṣa madale, strī darśana yāya**. A man who desires to make long- lasting affection should not do three things: to gamble, to borrow or lend money, and to visit a woman when her husband is absent.

dhananta, n., a wealthy person, L.006b.03 NS: 864 Ety. S. dhanavat III. **dhanantana dukha sukha kha chahati lhāya**. A wealthy person once talks of his sorrow and pleasure.

dhanāchi, n., name of a musical mode, to let in, to admit, G.026n.01 NS: 781 see also **dhanāśrī** R.012b.03 NS: 880, Ety. S. dhanāśrī

dhanāde, adj., the richest, T.1.022a.04 NS: 696 Ety. S. dhanādhyā III. **gochinam̐ deśayā dhanāde bāni**. The richest trader of a certain country.

dhanārthī, nom., whoever desires wealth, C.064a.04 NS: 720 Ety. S. dhana + arthin III. **dhanārthina, banaja byāpāla yāyu, vidyārthina, aneka, śāstra nienayu, putra arthitā yākana, ṛtu kāla, gamana yāyu, māṇne arthitā yākana, rājāyake juyu**. Whoever desires wealth should do business; whoever desires knowledge should heed the different śāstras; whoever desires a son should make love with his wife when she is fertile, and whoever desires honour should serve the king.

dhanāśrī [Var. of dhanāchi]

dhani, n., creditor, N.013a.02 NS: 500 also N.011b.05 NS: 500 TK.004a.03 NS: 899 Ety. S. dhanin III. **dhanikana, lakanakatvam̐ miram̐nāna lakanakasyam̐, thava luṇna dhanitvam̐ polā juyu juror̐**. If the creditor has sold the surety, the creditor should pay back to the surety with his gold.

dhani, n., debt, TK.008a.07 NS: 899 Ety. S. dhanin III. dhani purāo che bu liphyāñāgu svamhastam barobara juro. The wealth and property returned will be divided equally among the three persons.

dhani pule, v.p., to repay a debt, TK.005a.06 NS: 899 Ety. S. dhanin + N. pule III. athyanam mañinārāyaṇam dhani pule maphu. Then Mañinārāyaṇam could not pay back the debt.

ghanika, n., debtor, N.011b.03 NS: 500 III. thvate vyavahāraṇa java kalantra kāyava cvamgva dhanikayā nāma bārdhaka dhāye. The creditor who is raising the interest in this way, is called a usurer.

ghanika, n., creditor, N.012a.01 NS: 500 III. dhanika brāmhanaṭvaṇṇa sikalevu. In case of a dead Brāmhana creditor.

ghanijana, n.p., rich person, SV.019a.04 NS: 723 Ety. S. dhanin + jana dhaniloka, n.p., rich persons, C.042b.01 NS: 720 Ety. S. dhanin + loka III. dravya dhāyāna kha, samasta dhamma, pratiṣṭhā yāka, thvate arthana, gonaṣu, dhaniloka, mvāka dhāya, nirdhanī, jurañāva, sika dhāya. It is due to wealth that all righteousness is established, this is why, any rich man is called "living" and being poor is called "dead."

ghanuka, n., bow, SV.065b.04 NS: 884 Ety. S. dhanusa III. dhanukayā ṛguṇa oā'na cāñāo tāthalam. (The musk rat) left behind the bow after having cut the string with its teeth.

dhanurvvidyā, n., archery, the knowledge of archery, D.019b.06 NS: 834 Ety. S. dhanuṣ + vidyā III. śāstra koṣa nānā kāvya dhanurvvidyā sayā. I learned the scientific treatise, dictionaries, various forms of poetry and the knowledge of archery.

dhane, v.i., to stand ?, D.033a.01 NS: 834 III. cone one gane dhane mane mate dhāyā. I say, don't dwell on (your) staying, going, stopping, standing up and remembering (?) Mod. dhana

dhane dhane [Var. of dhana dhana]

dhandā kāyāo/dhandā kāye, v.p., to be worried, SV.114b.04 NS: 884 III. māmana kāya maoyāo anyaga bandhana khayāo dhandā kāyāo conam. Because her son did not come, the mother was weeping with great anxiety. Mod. dhandākāye

dhandā cāsyā/dhandā cāye, v.g., to be worried, SV.118a.02 NS: 884 III. chiskarapani chu dhandā cāsyā diyamatena. You need not feel any worry.

dhandisane/dhandiye, v.i., to sleep (honorific), S.168b.05 NS: 866 III. thāhā jhāyāo dhandisane. Please go upstairs and sleep. Mod. dhamdiye

dhande, adj., blessed, excellent, G1.068b.08 NS: 920 Ety. S. dhanya III. dhande parāyaṇa sarīra chī basa chike kṛpā cita madanī. Blessed is dependence on others; my body is under your control; but you do not have kindness in your heart.

dhandrā [Var. of ddhanīdhā]

dhandhandhāoguli, nom., that which is strong ?, S.283a.03 NS: 866 III. dhandhandhāoguli lākhākhi chapu dayakio. Make a strong rope.

dhandhā [Var. of ddhanīdhā]

dhapa, n., an earthen water pot, TH.050a.06 NS: 883 III. dhapa jonā. Holding the water- pot. Mod. dhanpa

dhaparī, n., bodily strain, over- exertion, S.370a.01 NS: 866 III. amathe dhaparīnam onelā. Do you have to go and over- exert yourself? Mod. dhapari (nep)

dhamanī [Var. of dhammista]

dhammī, adj., religious, pious, T1.038a.03 NS: 696 Ety. S. dharmin III. dadhikarṇṇa dhāyā bhaṭi ati dhammī. A most pious cat named

Dadhikarṇṇa.

dhammista, adj., pious, M1.003b.08 NS: 691 see also dhammika T1.042a.05 NS: 696, Ety. S. dharmisthā III. śrī mānigara dhammista rājasa śrī narasimhadeva tribhayaṇa narapati palita svāmi kharṭgasiddhi cilamkāraṇe. Narasimhadeva, together with his brothers, is the pious king of Mānigara, ruling the people after accomplishing the consecration of the symbolic sword. May his sword be ever victorious.

dhayāguli, nom., that which is told, NG.020b.07 NS: 792 Mod. dhaḡguli III. bilamba matera chana dhayāguli jūva. Do as you are told, do not delay.

dhayāmhā, nom., one who is called so, by name, NG.006b.03 NS: 792 see also dhayāmhā M.033a.03 NS: 793, III. dantabakra dhayāmhā ati lvāmi seva. You should know a great warrior Dantabakra by name. Mod. dhaḡmhā

dhayiraja [Var. of dhayiraj]

dhayiraj [Var. of dhīrya]

dhara, n., the earth, world, D.008a.04 NS: 834 Ety. S. dhārā III. phā juyāo thva dharasa pṛthvī dayake soya. I'll take the form of boar, and try to make an earth in this world.

dhara, n., canal, water course, N.053a.04 NS: 500 also N.055a.03 NS: 500 GV.058b.01 NS: 509 M.014b.06 NS: 793 Mod. dhaḡ III. mam, mham jvāla, khaparā, kvasa, bhamḍikuṇḍi, devala sim, pvatam, gāḍa, dyāna, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

dhara yāna/dhara yāye, v.p., to hold, N.111a.02 NS: 500 Ety. S. dhṛ + N. yāye III. rājā pṛthivī danḍa dhara yāna macvagvarā jura. If the kings do not punish their subjects (when they have committed an offence). 01. dharaya yāta, v.p., held up, S.110b.05 NS: 866 III. satyana thukā pṛthvī dharaya yāta. This earth too is held up (in the cosmos) by the power of truth.

dhara lākara/dhara lāke, v.t., to have, to hold, to capture, G1.057b.02 NS: 920 Ety. S. dhṛ "holding, bearing, etc." + N. lāke III. basasa osasa ona jio matimana rājā dhairajadhara lākara kathana. My mind and heart are both captured by him; Lokanātha, the king of kings holds it.

dharanījati, n., name of a tāla, musical beat, D.006b.02 NS: 834

dharachāyā [Var. of dharajyā]

dharajyā, n., the work of digging a canal, ABF.001f.14 NS: 803 see also dharachāyā ABF.001f.14 NS: 803, III. dharajyā nāyake berasa. At the time directed by the one who is in charge of digging the canal. Mod. dhaḡjya

dharāṇa thamṇā/dharāṇa thāye, v.p., to take a religious vow ?, GV.045b.02 NS: 509 III. baḍana anāṭiraṇa dharāṇa thamṇā. Anāṭira was forced to observe religious abstinence. ?

dharapom [Var. of dharhapvam]

dharapva [Var. of dharhapvam]

dharapvam [Var. of dharhapvam]

dharama, n., religious rite, M.026a.06 NS: 793 also DH.195a.06 NS: 793 see also dhalama L.001b.04 NS: 864, Ety. S. dharmā "religion" III. aya, māju babuju, dharamayā svāna kāhuna. Oh mother and father, please take the flowers of religious rite.

dharama, n., duty, obligation, M1.003b.04 NS: 691 Ety. S. dharmā 'religion' III. āvayā (loka) syana haramta mate re māma babuyāke dharama dahune. People now are disloyal : Let not this (generation) abandon the duties it owes to parents.

dharama joṇa/dharana jone, v.p., to perform a religious rite, NG.018b.07 NS: 792 III. **prajāpākha sakalsena dharama joṇa**. All the people followed a religious path.

dharama dāne, v.p., to perform a religious rite, M.020b.06 NS: 793 also M.015b.03 NS: 793 Mod. **dhalamḍane** III. **dharama dāneyatā sāmagri hayake**. To cause to bring the materials to perform a religious rite. 01. **dhala daṇa**, n.p., those who are observing a religious rite, R.010a.01 NS: 880 Ety. S. dhara / dharāṇa "observing, holding" Mod. **dhalam** III. **thani jina dhala daṇapani lāya**. Today, I shall find those who would be observing a worship. 02. **dharma dana**, v.p., to perform a fasting rite; to fast for religious merit, L.001b.05 NS: 864 III. **maholātra dharmma dana jhijisa upāya**. Our means will be to perform the religious rite day and night. 03. **dharama dāṇā**, v.p.pst., performed religious rite, M.026a.04 NS: 793 III. **bhājūo matham̐ hone dayamāla dhakāva, darama dāṇā**. I performed a religious rite in order to have a husband.

dharama vihāra, n., religious travel, pilgrimage, NG.067a.03 NS: 792 Ety. S. dharmā + vihāra III. **yācakāṇṇe sadāśiva dharama vihāra**. Go on a pilgrimage to śiva ? Perform a religious act to Sadāśiva.

dharamā, n., shaft for steering a chariot, ALE.001e.38 NS: 793 III. **cākasi bithisa dharamā sālesa sunānam̐ rājā pramāṇayāke dhāyāva benake madu**. In the case of the pulling the chariot- shaft no one will be excused through the king's or the minister's order. Mod. **dhaḥmā/ghaḥmā** (in kathmandu)

dharaṇapayakava/dharaṇapayake, v.c., to forsake (lit. could not cause to hold), C.059a.03 NS: 720 III. **pralayasa, samudraṇa, maryāda, madharapayakava, sādhujana jukvayā, sāgara bheda yāyu, pralaya kālasam̐**. At the time of the apocalypse the oceans shall forsake their bounds; but the great men even at this time crosses the ocean.

dharaṇapā taram̐/dharaṇapā taye, v.p., to keep, to hold, C.045a.01 NS: 720 III. **bhiṇṇāo, nāpālātānāva, sumham̐, uttama juva, svāna, tvākao nāpam̐, coṇāva, sevum̐ tapan̐, momḍasa, dharaṇapā taram̐**. Whosoever becomes good if one associates oneself with good ones just as the grass is kept on the head along with the branch of flowers.

dharaṇape, v.t., to hold; to acquire, to keep (in mind), T.001a.03 NS: 638 also H.019a.05 NS: 691 see also **dharalape** NG.027b.06 NS: 792, Ety. S. dhr̥ "to hold, grasp, keep + N. suf. rape III. **thva kham̐ cho yatnamam̐ dharaṇape māla**. We should try to keep this matter in our mind any way. 01. **dharapā**, v.t., observed, SV.014b.01 NS: 723 III. **sunāna thva dharmma ṇhapā dharapā, chalapolayāke nāna ṇene**. I ask your honour the name of the one who first observed this religious rite. 02. **dharaṇapra**, v., to accept, to keep, T.012b.01 NS: 696 III. **jana upadeśa dharaṇapra kāre**. Accept the public teachings. 03. **dharaṇapam̐**, v.ptp., holding, carrying, N.025a.05 NS: 500 also N.122a.01 NS: 500 H.038b.01 NS: 691 C.001a.06 NS: 720 see also **dhalalapam̐** S.004b.05 NS: 866, III. **pr̥thbisana loka dharaṇapam̐ taratvaṇivu satyana**. It is truth which makes the earth bear all beings. Mod. **daykā** 04. **dharaṇapam̐**, v.ptp., maintaining, perserving, ALI.001i.17 NS: 819 III. **varṣa pratiṇ dharaṇapam̐ cintā yāya māla**. (The members) must give attention to maintain (this practice) every year. 05. **dharaṇapam̐**, v.pst., held, C.037b.02 NS: 720 see also **dharalaparam̐** SV.062a.03 NS: 884, III. **thva niyatā 20 guṇa, suṇāna, dharaṇapam̐, omham̐, vicakṣaṇa, samasta, satru dakvam̐, chedarapiva, thvamham̐, jayarape maphayiva**. One who holds these twenty qualities is the wise man; he destroys all the enemies, no one can defeat him. 06. **dharaṇapu**, v.stat., upholds, C.053b.06 NS: 720 see also **dhalalapu** V.003a.05 NS: 826, III. **kula dharaṇapu, juraniṣyam̐, chamham̐ kāya nam̐ gāka**. A son is

sufficient if he upholds his ancestry. 07. **dharaṇapāva**, v.ptp., having held, having assumed, N.113a.02 NS: 500 see also **dharapāva** SV.017a.05 NS: 723, III. **gvalapane pratāpa taja dharaṇapāva**. When (the king) showing his regal power. 08. **dharaṇa**, v.ptp., holding, keeping (in mind), G.1.067a.07 NS: 920 III. **manasam̐ dharaṇa rāma nāma kāo āo**. Recite the name of Rāma holding him in your heart. 09. **dharaṇapam̐**, v.conj.ptp., holding, assuming, N.112b.03 NS: 500 also C.001a.06 NS: 720 III. **dharaṇapam̐ taram̐ nātā rupa kha**. (Kings) endowed with immense power, appear in five different forms.

dharama [Var. of dharama]

dharaṇaparam̐ [Var. of dharaṇaparam̐]

dharaṇape [Var. of dharaṇape]

dharaṇā, n., watch men of a canal ?, ABF.001f.12 NS: 803 III. **dharaṇāpanisena dharaṇa kacam̐gara thāṇāsa**. If the watchmen raises any dispute about the distribution of water.

dhari, n., curds, yogurt, N.132b.03 NS: 500 also AKB.001b.07 NS: 561 TH.4.001a.70 NS: 810 TH.5.068a.08 NS: 872 see also **dhali** DH.010b.01 NS: 793, III. **dhari, ākhata, ghyara, dudu melāsa tham̐nāva pyam̐gurhi diśāsa boye**. Curds, whole grain, clarified butter, milk, these four offerings will be displayed in the four directions.

dhari svāna, n., an item of food ?, DH.327a.07 NS: 793

dhariḥkāsi, n., a kind of earthen pot, DH.242a.06 NS: 793 see also **dhalakāsi** DH.371a.05 NS: 793, Mod. **dhaukasi**

dhariḥkāla [Var. of dhariḥkāla]

dhariḥkhera [Var. of dhariḥkāla]

dhariḥkāla, n., the place of Dhudikhel, DH.238b.01 NS: 793 also DH.291a.03 NS: 793 see also **dhariḥkāla** GV.063c.02 NS: 509, Mod. **dhaukhyah̐**

dhariḥkham̐, n., an inhabitant of Dhulikhel, DH.238b.01 NS: 793 Mod. **dhaukhyah̐mi**

dharijā, n., a kind of cooked rice, DH.268a.01 NS: 793

dhariḥkāla, n., pot of curds; cup of curds, GV.058b.04 NS: 509 see also **dhariḥkāla** AKH.001h.20 NS: 797, Ety. S. dadhi + S. pātra III. **dhariḥkāla** 200. 200 cups or pots of curds. Mod. **pāl̐ dhau/dhaupāḥ**

dhariḥkāla [Var. of dhariḥkāla]

dharaṇa, n., list, DH.351a.01 NS: 793 Mod. **dhalah̐**

dharaṇbā, n., a Newar caste, DH.389a.02 NS: 793

dharmasirā, n., a stone inscription, TH.018b.06 NS: 883 Ety. S. dharmā + śilā III. **pasupatisa dharmasirā ṇhapa yātakaṇṇ śrī pāṇthipendra mallana thava sārīka (ta)yā**. King Pāṇthivendra Malla erected his own statue behind the stone inscription at Paśupati temple.

dharmma joṇṇa/dharmma joṇṇe, v.p., to perform the religious rite, NG.016b.07 NS: 792 III. **thama thama thathava sakala dharmma joṇṇa**. Each of them performed the religious rite in his own way.

dharmma danakaram̐/dharmma danake, v.c., to cause to fast, SV.1.132b.05 NS: 884 III. **pāpinina śrī 3 svasthāniyā dharmma danakaram̐**. The sinful woman performed the religious rite to god Svasthānt. Mod. **dhalamḍam̐ke**

dharmmapane, n., pretence of being religious, T.035a.07 NS: 638 III. **prakaṭa dharmmapanena sam̐nā thva baidāla brata bhatiyā dharmma dhāyā**. To show himself as religious is the nature of the cat's religion named Baidala Brata.

dharmmaputra, n., an adopted son, lawful son, V.020b.02 NS: 826 Ety. S. dharmā + putra III. **malhāka vākya apamāna viprao madu gumāna dharmmaputro samāna**. There is no one like him who does

not talk without proof, who is learned and a proud lawful son.

dharmmapura, p.n., city of religion, religious city (a name given to Bhaktapur city of the Kathmandu Valley), V.002a.09 NS: 826 III. **osapolasa rājyaṅga jaya dharmmapura deśayā barṇanā nāpe nēhune**. Please listen, I tell you the description of His Majesty's Victorious country, Dharmmapura

dharmmathali, p.n., name of a place Dharmathali, AKF.001f.19 NS: 795 see also **dharmmathuli** TH1.022a.04 NS: 883, Mod. dharmasthali

dharmmathuli [Var. of **dharmmathali**]

dharmmika [Var. of **dharmista**]

dharmmipanena, adv., piously, T1.042b.07 NS: 696 III. **dharmmipanena bisvāsa yācakāva**. He made others believe in his pretension to be religious.

dharmmī, adj., righteous, C.030a.04 NS: 720 Ety. S. dharmin III. **rāja dharmmī jurasā, prajā dharmmī juyu**. If the king is righteous, the people will also be righteous.

dharmmika, adj., religious, pious, T.035b.05 NS: 638 Ety. S. dharmika III. **chumpanisyam dharmmika bhārapam**. The rats thought the cat was religious.

dharpavam, n., earthen vessel, N.039b.05 NS: 500 see also **dharpom** T.010a.03 NS: 638, **dharpavam** C.032b.03 NS: 720, **dhalapva** DH.208a.01 NS: 793, III. **lamkhva dharhapvam pāchayakam tāva, thama somanasa yāna kāyāva, tapachyāye**. He shall take from his (the slave's) shoulders a jar filled with water and smash it (on the floor).

dhala, n., hold, G.011n.02 NS: 781 III. **lāja dhairaja dhala lākala kathana**. Shame and patience were robbed of me by others.

dhala tilha, n., canal, TH5.064b.05 NS: 872 III. **dhala tilha du**. There is a canal.

dhakāsi [Var. of **dhārikāsi**]

dhakāṣela [Var. of **dhārikāṣala**]

dhalapva [Var. of **dharpavam**]

dhalama [Var. of **dharama**]

dhalama nḥanāva/dhalama nḥane, v.p., to be religious; to maintain religious duties, M2E.e07b.02 NS: 794 Ety. S. dharma + N. nḥane III. **dhalama nḥanāva yāo behāra**. Maintain the religion by performing one's duties.

dhalarapāva [Var. of **dhārarapāva**]

dhalarapu, nom., one who holds, one who has, SV.001b.05 NS: 723 Ety. S. dhṛ + N. suf. rapu III. **trinetra dhalarapu, dhyāna lupana bijyāka**. (Mahādeva) who has three eyes stayed in the position of meditation.

dhalalapam [Var. of **dhārarapam**]

dhalalapu [Var. of **dhārarapu**]

dhalī [Var. of **dhārī**]

dhalīm, n., beam, rafter, DH.223a.01 NS: 793 Mod. dhalīm

dhalivo khvalā, n.p., a curd- cup, DH.387a.07 NS: 793

dhalī [Var. of **dhārī**]

dhale [Var. of **dhāñileñ**]

dhalota, n., list, DH.383b.06 NS: 793 Mod. dhalah

dhavamchā, n., a ritual worship in which a prickly shrub is offered to a deity, TH4.001a.75 NS: 810 see also **dhavanachā** PT.044b.06 NS: 831, Ety. S. damana + ārohaṇa + N. chā III. **anāmālā caturddāśī paṇa dhavamchā nigulīm paṇa**. The two ritual worships with camomile

flowers could not be performed because of the intercalary month.

dhavaka, n., a ladder, DH.205b.01 NS: 793 Mod. dhavaḥ

dhavati, n., purified cloth, under- garment, N.132b.04 NS: 500 see also **dhavati** N.134a.01 NS: 500, **dhuti** NG.002b.07 NS: 792, **dhauti** M2E.e02b.06 NS: 794, Ety. S. dhauta III. **dhavatina heyakāva, upavāsa yācakam te nhichicachi**. The ordeal will be administered) after the person (to be tested) has put a new dress and fasted for a day and a night.

dhavati [Var. of **dhavati**]

dhavana mā, n.p., Camomile flower, NG.052a.06 NS: 792 III. **komala dhavana māsa kisiyā palāka**. An elephant's footsteps on the soft camomile plant.

dhavanachā [Var. of **dhavamchā**]

dhavanasvāna, n., Camomile or Chamomile flower (TLM), NG.045b.02 NS: 792 also ABI.001i.39 NS: 818 III. **komala dhavanasvāna tokapula sova**. Look at it covered with the chamomile flower. Mod. dhavaḥsvām

dhā, n., rice, short form of **dhānya**, TL.001a.01 NS: 235 Ety. S. dhānya III. **dasa mānikā dhā mā**. Ten mānikās of paddy.

dhāñileñ, n., pomegranate, NG.082a.01 NS: 792 see also **dhale** Y.003b.03 NS: 881, Mod. dhāle III. **ma tuse dhāñileñ chāya jāke phako bhāva**. (I) shall offer as much radish, cucumber, pomegranate and grains as I can peel with my nails.

dhāka, n., a kind of large or double drum, M2F.f14a.07 NS: 794 Ety. S. dhakkā III. **damdabākhi tatamara bājana dhāka dabudabu sabada dululuna re**. The beat of various kinds of drums (damdabākhi, tata ara, dhāka and dabudabu) could be heard in reverberating rhythm. Mod. dhāḥ

dhāka, adj., obstinate/conceited, SV1.068b.05 NS: 884 III. **he brāhmaṇaju charapora ati dhāka juya mate**. Oh Brāhmaṇa, you don't be an obstinate person.

dhakarha, n., son of a śudra woman, N.020a.02 NS: 500

dhako, adv., as much as said, NG.033a.04 NS: 792 also NG.046a.07 NS: 792 Mod. dhakva III. **ethenaṇa chalabalana yāta vane dhako**. (I) shall deceive (him) freely in whatever is said

dhakvo [Var. of **damko**]

dhāḍa hāthāra yane, v.p., to launch a fake attack; to invade a place ?, ABC.001c.04 NS: 668 III. **dhāḍa hāthāra yānana vā sasa kāsyam**. Taking away the grains by attacking (the place).

dhāta, n., liar, deceiver, L.005b.03 NS: 864 Ety. Cf. Nep. dhāmṭa "lying, trickery" III. **dhāta dako mune suriniyā chesa thāya**. Why do all deceivers assemble in the house of the female liquor- seller.

dhāta, adj., deceiving (person), M.040a.04 NS: 793 Ety. S. dhūrta III. **aya dhāta barāhuna, rājyake vāñāva, cha śasti yāya**. Oh deceiving Brāhmaṇa, I shall punish you after going to the king.

dhātamaha, nom., one who tells a lie, a liar, S.026b.01 NS: 866 III. **dhātamhana dhālam**. The liar said.

dhādo rakha, n.p., stream of water, D.017b.01 NS: 834 III. **dhādo rakha maphasena thva balirājāna, phona ana tāhalapva**. The stream of water has not been cupped in hands, and Balirāja asked for the water pot there. Mod. laḥdhāḥ

dhādha yātam/dhādha yāye, v.p., to make noise, H1.059b.01 NS: 809 III. **pamta, tutāma kāyāva, je khyāyana, dhādha yātam**. They made sound beating on something with a bamboo- stick to frighten me.

dhānadīcake, v.c., to cause to sleep (hon.), S.172b.03 NS: 866 III. **pasāyāta gana dhānadīcake**. Where shall I make the friend sleep ? Mod. dhāndike

dhānadilo/dhānadiye, v.i., to sleep (hon.), S.023b.06 NS: 866 III. bhāju mayajupani dhānadilo. The man and the woman went to sleep. Mod. dhāndiye

dhāni, quant., twelve pāus, (unit measure of weight), DH.381a.07 NS: 793 also DH.284a.05 NS: 793 SP.001.20 NS: 895 Mod. dhāni (Nep.)

dhāpa, n., slap (?), D.024a.05 NS: 834 III. chula madu chana dhāpa. You have no way out nor any support.

dhāpara kāse/dhāpara kāye, v.p., to run about, D.007a.03 NS: 834 III. dhāpara kāse kotahara ana kala hana. Running about and coming down the streets (?) Mod. dhāpakaye ?

dhāpā, n., swamp, bog, NG.077a.07 NS: 792 III. dhāpāna bharalapu guṇṇpati thāya thāya. There are swampy areas in every forest. Mod. dhvapa

dhāya, v.t., to tell, N.015b.01 NS: 500 also V.023a.02 NS: 826 see also dhyāya C.014b.04 NS: 720, III. thva sākhi dhāya. This evidence is valid. Mod. dhāye 01. dhāva, v.stat., is called, NG.003a.05 NS: 792 Mod. dhāl) III. gaurīśaṃkara nemha śarīra chaguli juse lokanake arddhanārī dhāva. The single body of Gaurī and śaṃkara is called Arddhanārīśvara. 02. dhā, v.imp., say (hon.), NG.054a.02 NS: 792 Mod. dhā III. ādeśa dakoṇa chena dhākā. Please give (us) all the instructions. 03. dhāva, v.imp., say, M.002b.04 NS: 793 III. pārvvatī dhāva. Parvatī, say. Mod. dhā 04. dhākale, v.cond., if (it is) said, N.044b.05 NS: 500 III. cha khun dhakam dhakale. You shall also be considered a thief (if you have bought stolen goods). 05. dhāyanam, v.cond., even if said, TH.037a.05 NS: 883 III. dhāya dhāyanam bodha majujā. Although told repeatedly (he) failed to understand. Mod. dhayāṇam 06. dhātole, v.cond., as long as someone tells, TK.010a.02 NS: 899 III. phukijana kāya dhātole mevayāta biyāṇ maṇa dhaka. It is said that as long as a kinsman wished to take it can't be given to anyone else. Mod. dhātole 07. dhāyā, v.pst., told, N.021a.05 NS: 500 also T.001b.02 NS: 638 SV.021b.02 NS: 723 III. sākṣi yāca maṭeva dhāyā gaṇasa, duṇḍbikvavun, thajura, pramāna juva kha. Such a person can be examined as witness although (he has been mentioned as) an incompetent witness. 08. dhāyāna, v.pst., called, named, GV.046b.02 NS: 509 III. majhi bhāro dhāyāna, samasta dhana kāsana. The noble of Rājagṛāma grabbed all of their wealth. Mod. dhāṇmhasyāṇ 09. dhāraṇā, v.pst., said, called, T.003a.02 NS: 638 also C.039a.04 NS: 720 see also dhāradhāṇā T.017b.01 NS: 638, dhāraṭom C.008b.01 NS: 720, dhāla Y.042a.08 NS: 881, III. hitimitra jurasanam mūrkhamaṇ proyojana mada dhāraṇā. It is said that a fool is useless even if he is good friend. Mod. dhāi 10. dhāraṭom, v.pst., told, T.014b.01 NS: 638 also C.008b.01 NS: 720 III. nhaco chāṇāna madhāraṭom. Why didn't you say so ? Mod. dhāla 11. dhāradhāṇā [Var. of dhāraṇā] 12. dhāyā, v.pst., called, C.038a.03 NS: 720 Mod. dhālmha III. moṇḍa byāḍika, pyamta chagudī yāṇa comṇa, bhairuṇḍa, jhaṃgala dhāyā, thava vairi juyam, molam, thvatena, thava vairi juraṇāva tāyu. The bird called Bhairuṇḍa having two separate heads and one stomach died being an enemy to oneself, this is why one will perish when one becomes an enemy to oneself. 13. dhāram, v.pst., said ('say' in habitual), C.044a.06 NS: 720 also S.001b.06 NS: 866 SV.034a.05 NS: 884 see also dhāra M.005b.04 NS: 793, III. saṇḍiyā hastasa ḍudu jurasanam thvam dhāram. In the hands of a liquor seller even milk is considered beer. Mod. dhāla ? (dhāi ?) 14. dhārā, v.pst., said ?, NG.003b.01 NS: 792 also TH.2.011a.02 NS: 802 see also dhārā TH.2.013b.03 NS: 802, III. jagatacandana dhārā lāhātī adika dava ?. Jagatacandana said that there were plentiful in the hand. Mod. dhāla 15. dhārā [Var. of dhārā] 16. dhāyā, v.pst., said, told, V.003b.10 NS: 826 III. mantri, chana dhāyā khavakhe. Minister, what you have told is true Mod. dhāḥgu 17. dhālā, v.pst., said (Btp.), V.009b.05 NS: 826 also V.008a.01 NS:

826 III. mahārāja koṭi pramāna suvarṇa mula dhālā gathe. Mahārāja, (she) said that the price is one crore quantity of gold, what is to be done ? Mod. dhāla 18. dhā, v.pst., said, SV.069b.03 NS: 884 III. chanhuyā dinasa dhā. One day (he/she) said. 19. dhāo, v.pst., said, told, SV.1.111b.01 NS: 884 III. jī mora lhura onā thāsaṃ thathe dhāo thya bhārapā. I thought so at the place where I went to bathe. Mod. dhāḥgu 20. dhāyu, v.fut., will say, will be called, N.104b.04 NS: 500 also N.104b.04 NS: 500 H.017a.01 NS: 691 see also dhāyuvā H.017a.03 NS: 691, Mod. dhāi III. gaṇbikva pāpi dhāyu. An outcaste will be called a criminal. 21. dhāio, v.fut., will say, SV.1.02a.03 NS: 884 III. taodhaṇa manuṣṣapani bapuya māra dhāio. It is said that one should sweep the floor, if any great person comes in the home (?) Mod. dhāi 22. dhakam, v.ptp., having told, quotative particle ?, GV.050b.05 NS: 509 III. jēṇṇta bhāsa kāya gudan dava yināyadoṃsa khāse ñe dhakam boṇṇa. The nine-year old son of Janta Bhā was allured to go to Yināyado. Mod. dhakāl 23. dhāraṇāna, v.cond., when said, T.005b.03 NS: 638 III. vā dhāsyam dhāraṇāna. When he said to come near. 24. dhāyāsa, v.ptp., when told, SV.016a.02 NS: 723 III. jāta karmma, ādina yāya dhaka, dhāyāsa. When (he) said that he would perform the birth rite and other (rituals). Mod. dhayāl 25. dhāse, v.ptp., in saying, M.037b.05 NS: 793 III. chetu dhāse coṇa misā chu sayiva kāma. What does a woman who lives only for you know about love ? Mod. dhayāḥ 26. dhakāo, v.ptp., saying, thinking, M2G.53b.09 NS: 794 III. nhākanabho siolapā tulasi dhakāo. (He) served nettles, regarding these as the leaves of tulasi (Ocimum basilicum). Mod. dhakāl 27. dhāyastunum, v.ptp., immediately after telling, S.017b.04 NS: 866 see also dhāyatunu TH.031b.01 NS: 883, III. brāhmaṇiṇa chose halalā dhaka dhāyastunum vismaya cāyāo dhālam. On being told that (he) had been sent by the Brāhmaṇa woman, he sadly said. Mod. dhayvantum 28. dhāyāna, v.ptp., saying, Y.045b.07 NS: 881 III. chāya jī vastrana tiyā dhāyāna phogina brāhmaṇi dhaka. Why should she call me a beggar of a Brāhmaṇa woman for putting on her dress ? Mod. dhayām 29. dhāyāo [Var. of dhāyāva] 30. dhāyāva, v.ptp., saying, TH.010b.04 NS: 883 see also dhāyāo TH.016a.05 NS: 883, dhāyāo TH.035a.04 NS: 883, III. thvagurī kha rāja dhāyāva. When the king was informed of this matter. Mod. dhayāl 31. dhāsyerī, v.ptp., after being told, TH.050b.05 NS: 883 III. coyā hī dhāra dhāsyerī. After being told to bring it in writing. Mod. dhāseṇḍi 32. dhāsenali, v.ptp., having said, TH.003b.05 NS: 883 III. khapā khaṇa dhaka dhāsenali. Having called out to open the door. 33. dhāṇāna, v.conj.ptp., having said, N.033b.02 NS: 500 III. kona poyāvanā dhāṇāna biyā. (A gift) given as a bribe. 34. dhārasano, v.conj.ptp., even if it is said so, N.020b.05 NS: 500 III. sākṣi yāca ṭeva dhārasanovun bāla, ekāṭa, strī, kula yāye yeva, pārakayā gotra juva, thamavo majīva. A child also cannot be made a witness, nor a woman, nor one man alone, nor a relative nor an enemy. 35. dhādhakiki, v.red., being told repeatedly, SV.1.111a.04 NS: 884 III. thathe dhāya mate dhāyāna dhādhakiki chanake tibara. When I tell you repeatedly not to speak like this, you persist in doing so. 36. dhāyāguli, v.pst., that which was told, NG.033a.03 NS: 792 III. dhāyāguli khava mantri chunaṇa mathāka. The Minister had expressed himself freely without holding back anything. Mod. dhāḥguli 37. dhāyatunu [Var. of dhāyastunum]

dhāya mado/dhāya madaye, v.p., not to be permitted to say, TH.5.003b.04 NS: 872 III. apara svāmi sevarapara vaṇne dhāya mado. One should not tell that she will go and take another husband. Mod. dhāye madu 01. dhāye madau, v.p., should not be told, N.013a.01 NS: 500 III. dhanina, thava thava bo paulana mabyamgva dhāsyam dhāye madau. If they are bound severally, the payment shall be made (by any of them), as the creditor has said. 02. dhāva mado,

v.p., nobody told, GV.029b.03 NS: 509 III. **ñāyā dhāva mado**. There was no one who wished to eat more. Mod. **dhāḥ madu**

dhāyakānaṃ , adv., even when something is said (Bhaktapur), Y.027b.04 NS: 881 III. **thvate dhāyakānaṃ**. Even when something is said. Mod. **dhāykanam**

dhāyake [Var. of **dhāyaken**]

dhāyaken, v.c., to cause to say, M.015a.02 NS: 793 see also **dhāyake** D.035b.03 NS: 834, III. **payakana sevā dhāyaken**. Cause to tell (the king) of the services of soldiers. Mod. **dhāyke** 01. **dhāyakase**, v.c.ptp., causing to say, NG.002a.07 NS: 792 III. **dhana dhana dhāyakase jonāguli kvāttukene āva**. Now, one should strengthen the work in hand with expressions of pleasure and satisfaction. Mod. **dhāykaḥ**

dhāyā, nom., which is called, H.002a.04 NS: 691 III. **samasta dravyayāsinvaṃ vidyā dhāyā dhana urttama**. One which is called wealth of learning is the best of all other property.

dhāyā, prt., quotative particle, N.091b.03 NS: 500 Mod. **dhāyā**

dhāyā haya/dhāyā haye, v.p., to tell someone (to do something) , TH1.046a.01 NS: 883 III. **upādhyā bhājuna ukhunūmtu yāo dhāyā haya**. The Upādhyāya priest sent word to perform the worship on the same day. Mod. **dhāyā haya** 01. **dhāva huni**, v.imp., go and tell, V.022b.09 NS: 826 III. **cha vañāva calā chamhā phonakala halā dhāva huni**. Please go and beg for a deer. Mod. **dhāḥ hurū**

dhāyāo [Var. of **dhāyāva**]

dhāyāgu, nom., that which was called, TH1.020b.07 NS: 883 III. **baśamtapūra dhāyāgu deśayā**. Of the country called Baśamtapura.

dhāyāmhā [Var. of **dhāyāmhā**]

dhāyiva [Var. of **dhāyū**]

dhāyuo [Var. of **dhāyū**]

dhāyuva [Var. of **dhāyū**]

dhāye, v.i., to be called, to be termed, N.069b.02 NS: 500 also GV.030b.01 NS: 509 III. **rakṣasa dhāye**. It is called the Rakṣasa form. Mod. **dhāye**

dhāra, n., current, stream, D.017b.02 NS: 834 Ety. S. **dhāra** III. **lāhātana kuśa kāla hāmala rākha dhāra phala**. He took the kuśa grass and sesame in his hands, and caught the stream of water. Mod. **dhāḥ**

dhāra [Var. of **dhāraṇ**]

dhāra [Var. of **dhāya**]

dhāra, n., shaving blade (?), N.099a.03 NS: 500 III. **dhāra moṃḍa joyeno**. On getting hold of his head (for shaving?)

dhāra/dhāye, v.t., to claim, SV1.109a.04 NS: 884 III. **śunānaṃ ji osata bātā tāhāpo dhāra oraśā**. If anyone comes to claim my clothes, the storage pot and the water- pot.

dhāra kaya, v.p., to attack, S.182a.03 NS: 866 III. **jhejesena dhāra kaya nuyo**. Let us go and attack. 01. **dhāra kayāo**, v.ptp., attacking, S.183a.02 NS: 866 also S.151a.01 NS: 866 III. **vanasa dhāra kayāo**. Being attacked in the forest.

dhāra huni/dhāra haye, v.p., to go to say, TH1.037b.03 NS: 883 III. **jujuyāke dhārahuni**. Go and tell the king. Mod. **dhāḥ hurū**

dhārako, adv., as much as told, NG.056b.04 NS: 792 III. **jagata candana dhārako kāyiva bhina**. It is beneficial to accept all the words spoken by Jagatacandra. Mod. **dhakko / dhakna**

dhārānā, adv., so- called, so to say, C.008a.05 NS: 720 Mod. **dhāigu** ? III. **śāstra masarānāva, saṃbhāra, dhārānā kubuyu**. If you do not know the śāstras you would carry the load.

dhārāṇi, p.n., name of a place, GV.045a.01 NS: 509

dhārā [Var. of **dhārāṇa**]

dhārā, n., a kind of beer container, DH.209b.05 NS: 793 Mod. **dhāla**

dhārācā, n., small beer- pot used for ceremonial purposes, ABD.001d.04 NS: 673 III. **dhārācā** 1. ... ceremonial beer pot. Mod. **dhālca**

dhārāpāta, n., dung hill, garbage, N.055a.01 NS: 500 also S.313b.04 NS: 866 III. **sava yaṃñelam, lhamñe tum, dhārāpāta, tumṭhi, byamkhālam, chāso, pivalam kālam lamkhu maṇḍo lāchalam, thvate thaithai virodha yāna majiraṇṇāsa, thaithai paṃñe madau, bū balayāvum thathyaṃ**. A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aquaduct or other such obstructions.

dhārāpva . . /**dhārāpe**, v.t., to attack, GV.044a.03 NS: 509 Ety. **dhṛ** + N. suf. **rape** III. **sva pahara suyodhana dhārāpva**. In the early hours of the day, Suyodhana attacked or launched an attack.

dhāre, quotation, a term denoting condition, often translated as "while", "if" etc., C.040b.05 NS: 720 see also **dhāle** ALG.001g.22 NS: 806, III. **gonasu manuṣyasyaṃ gona thāyasa, dina pratiṃ, dūmbiko dhāre, bhuktarape, ekāle, indrasavo tulya dhanī jurasnoṃ daridra juyu**. Even though a man is as rich as Indra, if he always enters to eat in another man's house in any place, he will be poor.

dhāre, prt., particle denoting a cord (of chain), N.024b.05 NS: 500

dhāre, prt., emphatic particle, N.041b.03 NS: 500 also N.030b.05 NS: 500 N.058b.02 NS: 500 T.017a.04 NS: 638

dhāre ti, n., pomegranate juice, DH.328a.03 NS: 793

dhāre vaṃgva/dhāre vane, v.p., to go towards or on the way to, GV.046b.01 NS: 509 III. **gvalechino rājāgāma dvalakhā dhāre vaṃgva**. After sometime, when they were on their way to Rājāgāma in Dolakhā.

dhāreke, n., rice, cereal, soaked grain before beating, GV.033a.02 NS: 509 III. **dammana tevachi dhāre ke dubhikha juvaḥ**. One dramma bought four mānās of rice only. The famine was so severe.

dhārephuti, n., seed of pomegranate, S.255b.06 NS: 866 III. **dhārephuti thiṇa hyāṇu mhusuI**. (Her) lips are as red as the seeds of pomegranate.

dhārebajī, n., a kind of beaten rice, DH.171a.05 NS: 793

dhārha, n., counter- attack, attack, GV.036b.05 NS: 509 III. **jagatabrama bhāṭo dhārhasa ḍava**. Courtier Jagatabrama Bhā was among those who held forth.

dhārha, n., the defence, the defender(s), GV.041a.05 NS: 509 Ety. S. **dhārāṇa** III. **ubhaya dala bhaṅgrapaṃ vava dhārhanāḥ**. The defenders dispersed both the invading parties which came to attack/ransack.

dhārha kara vā/dhārhaake, v.c., to put up a defence, to come to attack ?, GV.039b.04 NS: 509 III. **thvatesa saṃñā dhārhakara vā, palākhacona**. At this, Saṅgā put up a defence. Palākhacone came to attack Saṅgā.

dhārha yāna/dhārha yāye, v.p., to attack, GV.036b.05 NS: 509 III. **dhārha yāna tala mvāṇḍa dyaṃñā**. (The Doyas) came to attack and many people were beheaded. 01. **dhārḥā yāñāva**, v.p., counter- attacked; defended (KPM), GV.036b.02 NS: 509 III. **cā dhārḥā yāñāva buñavo mīm yechi śikvaṃ**. Having attacked at night, he came back, and a large number of persons were killed.

dhāla, n., shield, S.152b.06 NS: 866 III. **dhāla kayāo**. Taking the shield.

dhala

dhala [Var. of **dhāraṇa**]

dhala huni/dhala one, v.p., to go to say, Y.046a.02 NS: 881 III. **chapani vaṇāva dhala huni**. Please go and tell (him) this. Mod. **dhāl** 01. **dhala ona**, v.p., went to ask, TH1.009a.05 NS: 883 III. **sakasyaṃ ṇa oṇāo dhala ona**. All the people went to Kathmandu to ask (if the festival can be held). Mod. **dhāvana**

dhalaṃ [Var. of **dhāraṇa**]

dhālapa, n., shield, G1.063b.12 NS: 920 III. **kāma khu balāna dhālapasaṃ jota āo**. The six arrows of the Love - God Kāma have landed on the shield now.

dhala [Var. of **dhāraṇa**]

dhala, n., a rice beer container made of bronze, ABL.0011.11 NS: 843 III. **dhālā gva l**. One bronze rice- beer container. Mod. **dhala**

dhala, n., fountain, SV1.075a.05 NS: 884 Ety. S. **dhāra** III. **bobosyaṇa saṇabelasa dudu khāṇāo sahasra dhala pramāṇaṇa dudu olaṃ**. As she pressed (her breast) and rubbed it with her fingers, milk flowed out like a thousand fountains. Mod. **dhāl**

dhale [Var. of **dhāre**]

dhalekacā, n., branch of pomegranate tree, TH5.038b.03 NS: 872 III. **svaṃphala kulesa coke dhalekacā laṃkha taya**. Broken rice, a branch of pomegranate plant and water are to be placed in the container. Mod. **dhalekacā**

dhalepuṭi, n., some item of food, DH.327a.07 NS: 793

dhava [Var. of **dhāraṇa**]

dhava, nom., one who said, NG.053a.03 NS: 792 also TH2.013b.05 NS: 802 III. **nā dhava mijana jyātha sose ati vātu**. One who made the offer was an aged person without physical ability for passion.

dhava/dhāye, v.inf., to happen to be, NG.053b.02 NS: 792 III. **khara khara dhava laṇa jāti māra khvātu**. The coarse cloth thickened by the rice starch.

dhavarapaṃ/dhavarape, v.t., to assault, to attack suddenly, T.021b.03 NS: 638 Ety. S. **dhav + N. suf. rape** III. **thama patipāla yāka ṛṣi mocake yāṇa dhavarapaṃ vaṃgva jurom**. The lion attacked to kill the hermit who brought him up.

dhavarapaṃ/dhavarape, v.i., to run, to plunge oneself, H.088a.05 NS: 691 see also **dhavarapaṃ** H1.091a.03 NS: 809, Ety. S. **dhav + N. suf. rape** III. **hasti jāmbuka coṇā thāyasa dhavarapaṃ vaṇāva mahapaṃkasa tota**. The elephant having plunged into the deep mud where the jackal was. 01. **dhavarapā**, v.pst., ran away, T.040b.06 NS: 638 III. **śabara barā dusaṃ bhati ṇhyāya yāṇa dhavarapā**. A hunter came running with an arrow to catch the cat. 02. **dhavarapara**, v.ptp., running, T1.024a.03 NS: 696 III. **ṛṣi mocake yāṇa dhavarapara vaṃgo juro**. (The lion) went to attack in order to kill the hermit.

dhavājauva, nom., one who has relinquished worldly appetites ?, N.020a.02 NS: 500

dhāse, v.prt., quotative particle, M.005b.03 NS: 793 Mod. **dhakaḥ** III. **bhvātina caturā dhāse sakalaseṇaṃ seva**. Everybody (all) know the female- servant, Caturā by name.

dhāsyam tā/dhāsyam taye, v.p., to be said, to be called, N.020b.01 NS: 500 III. **sākṣi yāca maṭeva dhāsyam tā, daśa naikṛtikādi gaṇasa dumaṃgva jurasano sākṣi yāca ṭeva**. Those slaves who generally were barred from being witnesses may here be admitted as witness. Mod. **dhayā taḥgu**

dhi dhi yāṇāo/dhi dhi yāye, v.p., to knock, S.167b.01 NS: 866 III. **khāpā dhi dhi yāṇāo saratu**. Called by knocking at the door. Mod. **dhiṇāḥ**

dhika, interj., fie upon, shame upon, G.020n.03 NS: 781 Ety. S. **dhik** NOTE: "dhika" may be "dhik" an interjection of censure III. **śiva śiva dhika siko uti tiri jāti**. Lord Siva fie upon the race of woman who are as useless as dead.

dhika sika, voc., big, major, Y.045a.08 NS: 881 III. **jina dhika sika bhūla**. I have committed a major fault.

dhikāra, interj., accursed, reproach, contempt, V.020b.14 NS: 826 Ety. S. **dhikkāra**

dhikāra chanatā, pron., curse be to you, V.020b.14. **dhika- ra** NS: 826 Mod. **dhikkār chanta** III. **aya candraketu dhikāra dhikāra chanatā gomhāyā thathina mhyāca**. Oh Candraketu, contempt on you, who has a daughter like this.

dhike śiko, voc./interj., orthographic variant of **Dhikkāra**, G1.061b.10 NS: 920 III. **śiva śiva dhike śiko uti tirt jāti**.

dhiti, n., firmness, H.016a.05 NS: 691 Ety. S. **dhṛti** III. **ijyādheyan, dāna, tapa, satya, dhiti, kṣamā, alobha, thva cyātā, dharmmayā la dhakaṃ lhāsyam tayā**. Sacrifice, study (of Vedas), charity, penance, truthfulness, firmness, forgiveness and freedom from avarice are eightfold ways of doing religious duties.

dhitkara [Var. of **dhitkala**]

dhitkala, n., imprecation, S.035a.03 NS: 866 also S.130b.02 NS: 866 see also **dhitkara** S.013b.03 NS: 866, Ety. S. **dhikkāra** III. **thvapani dhitkala juyā chu kha**. Let those (persons) be cursed.

dhirkkara [Var. of **dhitkala**]

dhirja [Var. of **dhīrya**]

dhīryabantamha, nom., one who has fortitude, H.023a.01 NS: 691 Ety. S. **dhairya + mat + N. mha** III. **bipatisa, dhīryabantamha**. One who is patient in adversity.

dhīrya, n., courage, patience, T.013b.01 NS: 638 also C.030b.02 NS: 720 see also **dhīrya** H.022b.04 NS: 691, **dhayiraj** D.031a.05 NS: 834, Ety. S. **dhairya** III. **bānara athāhājālasa paḍarapāva mati dhīryana upāya yāṇāva tararapaṃ vava dava kha**. A monkey who has fallen in a deep sea has returned with his trick and with patience.

dhīrya [Var. of **dhīrya**]

dhu [Var. of **dhuku**]

dhu cheuli, n., a tiger's skin, G.001n.01 NS: 781 Mod. **dhuḥ chyaṃgṇ** III. **kīyara kaṃkana bi dhu cheuli vasata**. Wearing the armlet and bracelet of snakes and clothes of tiger- skin.

dhumṇāva [Var. of **dhumṇāṇāva**]

dhumṇo/dhumṇe, v.t., to complete; to finish an action, N.085a.02 NS: 500 III. **kyamṇepanivumṇa pasanana biye dhumṇo**. And the sisters have been given in marriage. Mod. **dhune** 01. **dhumṇgva**, v.pst., completed, N.061a.01 NS: 500 III. **bachi vivaha dhumṇgva lyākha jurom**. This is considered as half the marriage accomplished. Mod. **dhumṇu** 02. **dhugva**, v.pst., was completed, GV.056a.03 NS: 509 III. **vāpejyā dhugva**. The plantation work was completed. Mod. **dhumṇu** 03. **dhūṇa**, v.pst., finished, completed, SV.034a.04 NS: 723 also TH2.019b.03 NS: 802 TH3.001b.146 NS: 811 III. **thva kunhu saṃpūrṇaṇa dhuṇa dina jurom**. All the tasks/rituals were completed on this day Mod. **dhumṇu** 04. **dhunom**, v.pst., finished, completed, SV.021b.01 NS: 723 see also **dhuno** Y.009a.03 NS: 881, Mod. **dhuna** III. **anego khojalapya ṇu dhunom**. (I) have searched in many places. 05. **dhumṇa**, v.aux., finished, ended, completed, D.027b.04 NS: 834 III. **ārati yāṇāva dhumṇa**. The offering of lamp- ceremony was completed. 06. **dhumṇāṇāva**, v.ptp., after completing, N.137b.01 NS: 500 also N.061a.02 NS: 500 see also **dhumṇāva** N.021a.05 NS: 500, III. **dharma**

maṇṭraṇa śavarape dhūṇṇaṇṇāva. After appealing by reciting the holy mantras. Mod. dhūṇṇaḥ 07. dhūṇaṇṇāva [Var. of dhūṇṇaṇṇāva] 08. dhūṇenali, v.conj.ptp., after completing, SP.001.13 NS: 895 III. thvate dhūṇenali. After completing (this task). Mod. dhūṇṇeṇali 09. dhūṇānnali, v.conj.ptp., after, SV.021a.01 NS: 723 see also dhūṇāva TH1.009a.04 NS: 883, III. bibāhā dhūṇānnali chanhuyā kṣṇasa māmayāke ṇenāṇ. After marriage, one day (he) asked his mother. Mod. dhūṇali 10. dhūṇṇunūṇ, v.conj.ptp.?, immediately after completing, S.086a.05 NS: 866 see also dhūṇṇunūṇ TH1.034a.02 NS: 883, III. thuli dhūṇṇunūṇ svapṇāvati thao che licholaṇ. Immediately after completing these, Svapṇāvati was sent home. Mod. dhūṇevam

dhuku, n., length equivalent to an arm's length, ALB.001b.16 NS: 742 see also dhu TL1 V.001 v.02 NS: 859, III. dhuku 3 hāyakam chāsyaṇ māṇḍhe luya māla. The pastries must be poured down after offering 3 arm- lengths (of cloth).

dhukuti [Var. of dhuṣuṭi]

dhūṇāva [Var. of dhūṇānnali]

dhūṇakāo [Var. of dhūṇāva]

dhuti [Var. of dhavati]

dhutipāta, n., a kind of garment, DH.387b.04 NS: 793

dhutihi [Var. of dhavati]

dhuti [Var. of dhuti]

dhuna [Var. of dhūpa]

dhuna, n., incense, NG.070a.07 NS: 792 see also dhuni SV1.070a.01 NS: 884, Ety. S. dhūpa III. kapura kuṇkuma dhuna dhūpāsa thāne. I make aromatic vapour by burning camphor, saffron, and incense. Mod. dhūṇ

dhuna pyāsā, n., an incense- container, DH.387a.06 NS: 793

dhunakava [Var. of dhunakāva]

dhunakāo [Var. of dhunakāva]

dhunake, v.c., to complete, SV1.061b.03 NS: 884 also SV1.122a.04 NS: 884 III. bākhana pu 108 lhanāo sipunhisi kunhu dhunake. They are to complete telling 108 stories on the full moon night of the month of Sillā. Mod. dhūṇike 01. dhunakaraṇ, v.pst., completed, SV1.062a.03 NS: 884 III. sipunhisi teyāo batra dhunakaraṇ. She completed fasting on the full moon night of the month of Sillā. Mod. dhūṇkala 02. dhunakāva, v.ptp., after having completed/ finished, SV.031a.04 NS: 723 also TH4.001a.93 NS: 810 see also dhunakava TH.006b.09 NS: 790, III. bhoṇe dhunakāva rājāyā prasthāba soyāva thva kham samastaṇ kapuladevasana thāyā. Having eaten and seen the king's ceremonies, Kapuladeva spoke of this matter in detail. Mod. dhūṇkaḥ 03. dhunakaraṇ, v.pst., completed, TH1.026a.01 NS: 883 III. la gvaya dhunakaraṇ. After the passage had been cleaned. Mod. dhūṇakāḥ

dhunāṇāva [Var. of dhunāṇāva]

dhunasi, n., a tree, Shorea robusta, DH.222b.03 NS: 793 see also dhunasiṣi DH.006a.07 NS: 793, Mod. dhūṇsiṣi

dhunasi si, n., the Sāla tree, DH.402a.04 NS: 793

dhunasiṣi [Var. of dhunasi]

dhuni, p.n., name of a place ? or an entry point, GV.063c.04 NS: 509

dhuni [Var. of dhuna]

dhununu, adv., the sound of resonant noise, TH1.015a.02 NS: 883 III. gubahārasa dhununuṇa tavalī khāsi kutiṇa vava the sabda data. At Gubahāra in Sakva a resonant noise like the falling of metal

containers was heard.

dhūṇṇunūṇ [Var. of dhūṇṇunūṇ]

dhuno [Var. of dhunom]

dhupa thanāna/dhupa thane, v.p., to offer incense, SV1.123a.04 NS: 884 III. satachi cyāta 108 dhupa thanāna nhāsa pata mamuiorā. Won't the nose be crushed having burned hundred and eight incenses ?

dhupāsa, n., incense, aromatic vapour, M.049b.06 NS: 793 also DH.175a.04 NS: 793 DH.322b.01 NS: 793 Ety. S. dhūpa + vāsa Mod. dhupay III. kapura kuṇkuma dhuna dhupāsa thāne. I make aromatic vapour by burning camphor, saffron, and incense.

dhupāsa thālā, n.p., an incense- container, DH.387a.06 NS: 793 Mod. dhupāṇiṇy thala

dhubāhāra, p.n., name of deity Bāgha Bhairava, AKD.001d.11 NS: 775 Mod. dhūṇbārāhi

dhumaka, adv., sound (of an anklet while dancing), onomatopoeic sound of bells worn on the anklet, G2.007a.08 NS: 910 III. dhumaka pāyara sana urorana ora. (She) came by making a loud noise with her anklet.

dhumi [Var. of dudumā]

dhura, clf., verbal classifier for denoting times of going, etc., SV1.084a.02 NS: 884 Mod. dhū

dhuraya, v.i., to sweep the dust, D.019b.03 NS: 834 III. je śabada śaraṇa jā dhuraya mālaō jōṇā. My words find refuge in the dust of your feet.

dhuri, clf., classifier for a bundle of something, SV1.099b.02 NS: 884

dhuripulu, n., a kind of kitchen instrument, DH.370a.05 NS: 793

dhurto, adv., number of times, TH1.034b.02 NS: 883 III. javasa coṇa khāpāsa sva dhurto juro. Three marks of blood were on the right door (of the temple).

dhurmmaketu, n., name of a planet; a comet, TH1.016b.04 NS: 883 Ety. S. dhūṇra + ketu

dhula patiṇ, n.p., at every course of the way, at every distance covered, M.015a.01 NS: 793 Ety. S. dhūli "dust" + prati III. lā dhula patiṇ, suki, tākā baya. Spending a rupee or a quarter of a rupee on every distance covered. Mod. Nepl. dhulautō

dhuli kāpola, n., a kind of cloth, DH.407b.05 NS: 793

dhuvā sakhara, n., a kind of granulated sugar, DH.306a.03 NS: 793 Mod. dhūṣakhāḥ ?

dhuṣi, adj., stooped; a hump- backed, SV.019b.04 NS: 723 see also dhusi SV1.016b.05 NS: 884, Mod. dhusi III. ṇāya juko phava, dhuṣi khvāṣa. The stooping deaf man walked as far as he could.

dhuṣuṭi, n., store, T.010b.06 NS: 638 see also dhukuti VK.018b.06 NS: 870, III. kāpaḍana koḍāsyam dhuṣuṭisa tasyam tava. (She) kept the cloth in the store- room by thrusting it in. Mod. dhuku

dhusi, n., tiger, D.007a.02 NS: 834 III. dhusi kisi bole ṇana mālyā nimha loṇa. He lifted the tiger and elephant both onto his shoulder.

dhusi [Var. of dhuṣi]

dhū, adj., big ?, G1.062a.11 NS: 920 III. dhū pāyala dhomaka sala ola ulolana. A loud noise of the anklet was heard.

dhūta, nom., one who has shaken off his sins, etc. ?, a scoundrel, a deceiver, a deceitful lover, G.020n.02 NS: 781 Ety. S. "shaken off, removed" III. mādhavaju he sira ati ajugata dhūta. Madhavaju is very charming and astonishingly clever.

dhūṇṇitāla, p.n., name of a place ?, GV.039b.05 NS: 509

dhūmāṅgali, n., a tantric ritual worship for Goddess Dhūmāṅgali in

dhūra

Vajrayāna pantheon, TH1.027a.02 NS: 883 III. samayācāla, ganacakra dhūmāṅgali thuti yāṇa thutiya sāmagri kharcca rājana bachi besatana bachi hana. Half the expenses for the ritual items used in tantric worships of samayācāra, ganacakra and Dhūmāṅgali were borne by the King and the other half by the Besata.

dhūra, n., dust, T.003a.06 NS: 638 also G.006n.03 NS: 781 SV1.023b.04 NS: 884 see also dhūla NG.045a.06 NS: 792, Ety. S. dhūli III. thva kṣanasa dhūrana piṁbvāṇa vava. At this moment a flea came out from dust. Mod. dhū

dhūrtta, adj., rogue, cunning, C.064b.03 NS: 720 also M.018a.05 NS: 793 Ety. S. dhūrta III. mhuthva, parempati thyaṁ, komala, śītala, vacana, śrikhaṇḍa, thyaṁ, luṁgoḍa kartti thyaṁ, thva svamṭa, dhūrttayā lakṣana seya. The mouth as soft as lotus petal, words as pleasing as the sandalwood, the heart as a saw; these three are the signs of a rogue.

dhūla [Var. of dhūra]

dhūla, clf., verbal classifier for denoting once, SV1.095b.03 NS: 884 Mod. (cha)dhū

dhūsarapaṁ, adv., in an offensive way, N.019a.01 NS: 500 Ety. H. dhūsanā + N. suf. rapaṁ III. parabiyātaṁ na dhūsarapaṁna khaṁlīhāraṁṇāsa parhihāsarapaṁ lhārasā dveṣi saihvana. To speak to the defendant in an offensive way or by ridicule is an offence in the court.

dhūsarape, v.t., to blame, to censure, to criticize, T.021a.03 NS: 638 Ety. S. doṣa + N. suf. rape III. thava doṣana masosyaṁ, meva dhūsarape maṭeva. One should not blame others without seeing one's own fault. 01. dūsarapaṁ, v.conj.ptp., censuring, criticising, N.106b.01 NS: 500 III. dūsarapaṁ niṁdarapaṁ nvākvaṇyā. One who reviles and abuses someone who is not at fault. 02. dhūsarapaṁ, v.ptp., reviling, accusing, N.068a.01 NS: 500 III. dhūsarapaṁ nvāka puruṣavum. The man who makes the accusation.

dheka, n., stone slab (?), TH3.001a.024 NS: 811 III. garuḍa dheka cosa tayāva. Placing the image of Garuḍa on the top of the stone slab.

dhekasa, n., rag, S.319a.05 NS: 866 III. dhekasa chapuna puyāo. No ! Dressed in a piece of rags. Mod. dhekay

dhekasana, adv., too, very, more, D.005b.06 NS: 834 III. chamhayā dhekasana pvāthaṁ tapaṁ maṇenakara. One has more food than a stomach can hold. Mod. dike

dhekudheku, adv., action of tumbling, being unsteady, NG.026a.07 NS: 792 III. dhekudheku cula juyā. Walking in an unsteady manner.

dheke [Var. of deṁkake]

dhenakara oṇāo/dhenakara one, v.p., to have reached (orthographic/scrabal error for thenaka), S.002a.04 NS: 866 III. thvapani svamhaṁ chaguli deṣa dhenakara oṇāo. The three of them on reaching another country. Mod. thyaṁkaḥ one

dhene dhakāo/dhene dhāye, v.p., to try to cut off, S.085a.04 NS: 866 III. rāṇiyā nhāsa dhene dhakāo. Trying to cut the queen's nose off. Mod. dhene dhāye

dhemāsa, n., a kind of drum, S.249b.02 NS: 866 Mod. dhemaṇ

dhesa, n., hatred, N.068a.01 NS: 500 Ety. S. dveṣa III. dheṣana kaṁya bekva. Declares a maiden to have lost her virginity out of hatred.

dhairaja [Var. of dhīrya]

dhairaja [Var. of dhīrya]

dhairyya yāṇava/dhairyya yāye, v.p., to have patience, Y.056b.08 NS: 881 Ety. S. dhairya N. yāye III. dhairyya yāṇava bijyāhune. Please have patience.

dhona colasa, n., a nanny goat, DH.008a.07 NS: 793 see also dhvamacolasa SV1.040b.01 NS: 884, Mod. dhvamcvalay

dhomaka, n., sound of anklet (while dancing ?), G1.062a.11 NS: 920 III. dhū pāyala dhomaka sala ola ulolana. A loud noise of the anklet was heard.

dhoyā, nom., that which was scratched away, DH.269a.02 NS: 793

dhoraka, n., a musical instrument resembling the drum or a slim drum, S.249b.03 NS: 866 Ety. S. dholaka Mod. dholaka

dhorosa ?, adv., dhārosa, in front of, GV.053b.01 NS: 509 III. kvāṭha dhārosa kvāṭha ḍaṁṇa lilāyā. Another fort was built in front of the old one.

dhosarapā [Var. of dhośrapā]

dhyane, v.t., to cut, S.238b.05 NS: 866 III. lusi dhyane dhunakao. After finishing to cut the nail (of his finger). Mod. dhyane

dhyā, n., distortion, L.004a.01 NS: 864 III. nāṇa coyā parigā jyā teo khe dhyā yāya ?. After studying different scriptures when an actual duty comes one makes faces or refrains from acting.

dhyāya [Var. of dhāya]

dhyāvarapaṁ [Var. of dhāvarapaṁ]

dhyāvarapya, v.i., to meditate, to think, to study, T1.042b.02 NS: 696 Ety. S. dhyai + N. suf. rapya III. paramātmā puruṣatvaṁ dhyāvarapya. The great saint meditated. 01. dhyābarapaṁ, v.ptp., meditating, T.018b.04 NS: 638 also T.035b.07 NS: 638 H.017a.04 NS: 691 III. parama dhyāna dhyābarapaṁ kha ja conaṇā. I am in here meditating.

dhyeka nana ?/dhyeka nane, v.p., to be envious, G1.062a.08 NS: 920 III. sidhala goḍa ludala olasa dhyeka nana. The beauty- spot is gone; the mind is satisfied; I feel envious of him.

dhratu panhiri, n., a kind of flat ladle for serving cooked rice, ABD.001d.05 NS: 673 III. dhratu panhiri pu 1. One flat ladle.

dhvaṁḍa, n., jackal, T.018a.03 NS: 638 see also dhvaḍa T1.020b.04 NS: 696, III. kisiyā pyamṭasa dūmbiyāva piḥa vava ma(pha)syaṁ coṇa dhvaṁḍa. A jackal who was unable to come out after entering inside an elephant's stomach. Mod. dhvaṁ

dhvaṁḍati, nom., third one among five, Y.060a.03 NS: 881 III. he dhvaṁḍati thākula. Oh, third eldest prince (member of the royal family).

dhvaṁsarapaṁ/dhvaṁsarape, v.t., to destroy, AKA.001a.06 NS: 454 Ety. S. dhvaṁs + N. suf. rape III. svadeśi paradeśina no mathirārapaṁ dhvaṁsarapaṁ yaṁgva dvālyam. As long as the countrymen or foreigners do not destroy these traditions. 01. dhośrapā, v.pst., destroyed, burnt down to ashes, GV.042b.05 NS: 509 see also dhosarapā GV.042b.03 NS: 509, III. sa 432 kārttika śukla dvādaśi utra bhādra ravivāra, jhorhana (thaṁ?) samasta devālaya, ādina agnidāha yāna dhośrapā. In Saṁvat 432, on Sunday Kārttika śukla Dvādaśi, Utra Bhādra Nakṣatra, all the temples, upto the Jhorha, were set on fire, and completely destroyed (by Jayaśaktideva.) 02. dhvaṁsarapā, v.p., destroying, damaging, N.096b.01 NS: 500 III. seṁṇākā dhvaṁsarapā. Destroying and damaging (the field and its crops).

dhvaka svānahā, n.p., a kind of plant the root of which is used in medicine, DH.177b.07 NS: 793 Mod. dhavaḥ svāṇ ?

dhvakamha [Var. of dhvākomhaṁ]

dhvakamhaṁ [Var. of dhvākomhaṁ]

dhvakamhā [Var. of dhvākomhaṁ]

dhvakara tora, p.n., name of a locality, TH1.027b.01 NS: 883 also TH1.016b.02 NS: 883

dhvajyā [Var. of dhvaja]

dhvaḍa [Var. of dhvaṇḍa]

dhvapogaḍa, p.n., name of a place (in Patan), TH3.001a.014 NS: 811 Mod. dhaugāḥ

dhvabi, n., washerman, a caste, DH.267a.04 NS: 793 also DH.375c.04 NS: 793 see also dhvabiya S.305b.03 NS: 866,

dhvabiya [Var. of dhvabi]

dhvamaka, n., sound of anklet (used as an ornament), onomatopoeic word, G.021n.04 NS: 781 III. pāela dhvamaka sala ola ullolana. The loud sound of the anklet was heard.

dhvamacolasa [Var. of dhona colasa]

dhvara, n., border, line, TH1.022b.06 NS: 883 III. bāgrāmayā dhvara jukvasa che suddhā pio. Even the area marking the house of Bhagirāma was demolished.

dhvara, n., side, TH1.031b.01 NS: 883 III. jujuyā dhvara kisāṇi chamha bhāta chamha dāyāo syāka. A farmer woman and her husband were beaten and killed at the king's side.

dhvasanā, n., destruction, killing, S.085b.01 NS: 866 Ety. S. dhvaṃsa + N. nā III. je ikṣā yaṇa coṇāguli dhvasanā yāke mate. Do not have my wishes destroyed.

dhvasta(ra) pvaṃ/dhvastarape, v.t., to destroy, GV.033a.05 NS: 509 Ety. S. dhvasta + N. suf. rape III. gāmālāna pimpāla phaṇa dhvastapvaṃ cālva. All the villagers were destroyed by cutting the defenders down.

dhvākā [Var. of dhvākḥā]

dhvākāṃ, prep.p., from the gate, L.003a.02 NS: 864 III. agilisa kenāṇāo dhvākāṃ pine oāya. Shown or displayed before being cast off outside the gate.

dhvākomaṃ, nom., elder one, N.092a.04 NS: 500 also N.085a.02 NS: 500 see also dhvakamha NG.003a.03 NS: 792, dhvakamhaṃ DH.193b.02 NS: 793, III. dhvākomaṃ phupapanisana, bāpaya baitana, parigati lācake mālvā kha. The elder brother needs to provide for the other brothers (if the father dies) before distributing his property. Mod. dhvakamha

dhvākḥā [Var. of dhvākḥā]

dhvākḥāpāla, n., gate-keeper, DH.393a.04 NS: 793 see also dvārapāra V.004a.01 NS: 826, Mod. dhvākḥā pivāḥ

n, suf., instrumental case- marker (used as metri causa), M.006a.03 NS: 793 Mod. na III. pusmin mateṇaṃ sadā sukha bhogaṃ. I am always happy being loved by my husband.

n, suf., locative case- marker, GV.053b.04 NS: 509 Mod. na

na, postp., with, C.021a.05 NS: 720 III. guṇavantamaṃ yojarapāna thvamaṃna, śuva yaṇanaṃ, aśubha yaṇanaṃ sukrta yaṇanaṃ duṣkrta yaṇanaṃ rājāyā lakṣmī vṛddhi yāyu. With the appointment of a man of quality, the wealth of the king will increase.

na, suf., genitive case- marker. see jana, T.040b.05 NS: 638

na khvalā, n., an open cup made of iron, TH1.051b.04 NS: 883 III. na khvalā gva l. One iron cup. Mod. nakhvalā

na nāo [Var. of na nāva]

na nāva/na nāye, v.p., to thunder, M2B.b01b.06 NS: 794 see also na nāo TH1.029b.03 NS: 883, III. pilikhā korakhā tu hāra na nāva parapaṣā. When the curlew bird cries out, lightning and thunder will roll. 01. na nāsyā, v.p., thundering, S.169b.02 NS: 866 III. na nāsyā andhakāra juyāo. With the sound of thunder it became dark. Mod. nanyānāḥ

na tāio/na tāye, v.p., to feel; to sense, SV1.031b.04 NS: 884 III. satidevīna jajñe yaṇāyā na tāio. Sati-devi will smell the fire of the sacrificial rite, (he thought). Mod. na tāi

na magra, n., iron hammer, TH5.047a.02 NS: 872 see also na mugra TH5.039a.02 NS: 872, III. sijala na magra thoyāva poya. The copper and iron hammers are to be kept covered. Mod. namugaḥ

na mugra [Var. of na magra]

nae [Var. of naya]

nao/naye, v.i., to burn, TH5.026b.04 NS: 872 III. salaco jukva mina nao. The place of Salaco was destroyed by fire. 01. nava, v.perf., were burnt, TH3.001a.081 NS: 811 III. deva nimha mena nava. Two of the deities were burnt in the fire. Mod. naḥgu

naograha dāna, n.p., gift for nine planets in a sacrificial rite, TH1.051b.03 NS: 883 Ety. S. navan + graha + dāna

naomi, n., ninth day of lunar fortnight, TH1.026b.05 NS: 883 Ety. S. navami

naorasa, n.p., nine sentiments, V.001a.08 NS: 826 Ety. S. nava + rasa III. gayāva dohalapati tayāva naṭasa mati naorasa. Riding on a bull, meditating upon a dance of nine rasas.

naorātra, n., the nine- day celebration during the Dasain festival , TH1.006b.07 NS: 883 Ety. S. navan + rātri III. naorātra svañā. Celebrated the ninth night of Mohani.

naṃ, suf., suffix used in song for lyrical purpose, Y.009a.05 NS: 881 also Y.009a.05 NS: 881

naṃ, adv., even, also, C.010b.03 NS: 720 see also nā V.003b.03 NS: 826, III. achidraṇa, dina pratiṃ, śloka chapunaṃ gāka. It is sufficient to learn by heart even a stanza of the śāstra per day without fail.

naṃ, suf., adverbial suffix, C.035a.04 NS: 720 III. manuṣyana, āya masosyaṃ, baya yātaṇāva, rājā madu deśasa, lvāya elāṇāva, royasa, niṃgo naṃ, maniṃgo naṃ, naya elāṇāva, thvamaṃ, manuṣya, śighranaṃ nanānaṃ moyu. A man will quickly be ruined if he spends without regard to his income, if he dares to fight in the country where there is no king, if he eats anything improper when he is sick.

naṃṇa/naṃne, v.i., to smell, T.036a.07 NS: 638 III. nā naṃṇa soyā ni lā makho bhārapaṃ mele āhāra māla vaṃgva juroma. When (the jackal) smelled it and knew that it was not meat, he went to search for food in another place.

naṃda vane, v.p., to go with pleasure or joy ?, Y.009a.01 NS: 881 III. bhāyi re mhetē nā naṃda vane. Brother, let us play and go out with pleasure.

naṃpa kāya, n., one of the 12 kinds of sons allowed by the old Hindu Law, the offspring of a wife by a kinsman duly appointed to raise issue, N.089a.02 NS: 500 also N.087b.02 NS: 500 Syn. , syn. kṣetrajā III. naṃpa kāya bhraṣṭa jukāle, chini lhācavum mamālva juroma. One guilty of a minor offence shall not take a share (of the inheritance), much less if he is corrupted.

naṃsaṃnāva, n.p., at dawn, GV.050b.02 NS: 509 III. sa 463 bhārdapada śuddhi 2 thva cā yaṅkhalapiṃ kvāṭha kulana kāya, naṃsaṃnāva, śaniścaravāra, bhontana kolū vava. In Saṃvat 463, on the day of Bhādra śukla Dvityā, at night, Yaṅkhalapiṃ fort was taken in a fight. Bhonta came to surrender early in the morning on Saturday. Mod. nasaṃnāl

naṃsaṃcā [Var. of naṃsaca]

naṃsaca, n., early morning, GV.052a.05 NS: 509 see also nasacā ALE.001e.16 NS: 793, naṃsaṃcā TH5.066b.06 NS: 872, III. āloca vināpa choyāsa cā yoyā naṃsaca. Someone was sent to request for

naṃsāva

consultation in the early morning. Mod. nasamcā

naṃsāva [Var. of nasā]

naḥ, suf., agentive case- marker, GV.050b.05 NS: 509 Mod. naṃ

naka, adv., at first, N.017a.05 NS: 500 III. gvanana, nakasyaṃna līsayā khaṃ sairaṃ. The witness of that party shall be heard which was the first to go to law.

naka, adj., new, GV.062a.04 NS: 509 also GV.046a.01 NS: 509 C.083a.05 NS: 720 III. naka grantha dekā. This new work was composed.

naka culi, n., new shoot, sprout, NG.076a.07 NS: 792 also NG.047a.05 NS: 792 III. naka culi jāvaguli pātalāhāti khata nugalasa tasena ānanda. (I) feel pleasure when I place the palm of my hand on her newly blossomed (breasts).

naka jayadeva, n., a new incarnation of Jayadeva, a devotional poet in Sanskrit, NG.041a.06 NS: 792

nakagāma, p.n., the place of Nagām, ABC.001c.05 NS: 668 Mod. nagām

nakajāo, adj., newly grown, S.255b.05 NS: 866 III. nakajāo kalīlaya duyala thīṇa. Newly grown tender kernel (of a flower). Mod. naka(tini) jāḥgu

nakatuni, adv., just now, Y.031a.04 NS: 881 III. nakatuni nayā vayā. I have just come after eating. Mod. nakatini

nakadeśa, p.n., name of Nakadeśa near Thimi, NG.089a.06 NS: 792 also DH.291a.04 NS: 793 Ety. N. naka + S. deśa

nakapari, p.n., name of a place, TH.4.001b.15 NS: 810

nakapina, adj., the new ones, TL.001a.03 NS: 235 III. chu leṃ cyakuṭṭa gvaṃana nakapina khalla gogana coṃkosa. The small pieces of betel- nut that are left over will be given to those who stayed recently at Khallagoga.

nakapukhuri, p.n., name of a pond, GV.032b.03 NS: 509 Ety. N. naka + S. puṣkariṇī

nakavamhaṃ, nom., one who feeds, C.006b.02 NS: 720 Mod. nakumha III. ne madale, nakavamhaṃ. One who feeds (others) when one has nothing to eat.

nakaśa, adv., at first, at the beginning, N.114b.04 NS: 500 see also nakasa N.070b.01 NS: 500, nakasa N.046b.05 NS: 500, III. nakaśa duṃbīraṃnāva, āsana, brāhmaṇatvaṃ biye. On entering, (the king) shall first provide seats for the Brāhmins.

nakasa [Var. of nakaśa]

nakasyaṃ, adv., from the beginning, N.035a.05 NS: 500 III. gurusake vidyā nakasyaṃ. Learning the divine science from the teacher from the beginning. Mod. nakatini

nakimjīvāra, n., name of a place (in Patana), TH.3.001b.109 NS: 811 Mod. nakim jhyāḥ

nakinī, n., the name of a goddess, VK.002a.04 NS: 870

nakira, n., iron nail, TH.1.010b.06 NS: 883 III. eramādhi, nakira l thutiyāta rājana moho 12 besataya rātisa bira. The king gave twelve mohor coins to the mediating official for expense on rice pastries, nails (and other items). Mod. nakim

nakira [Var. of nakha]

nakila [Var. of nakha]

nake, suf., comitative case- marker. See janake, T.040b.05 NS: 638

nake [Var. of nakṣe]

nakṣatra, n., an asterism in the moon's path; a lunar mansion, TH.1.017b.06 NS: 883 Ety. S. nakṣatra

nakha, suf., instrumental case- marker, C.042a.06 NS: 720

nakha, n., iron nail or water ?, NG.058a.01 NS: 792 see also nakira TH.1.026b.02 NS: 883, nakila TH.1.026b.01 NS: 883, III. svayambhu lingasa nakha tasena kṣa gāka. It is enough to place the iron nail on the phallus symbol of Svayambhu ?

nakhaṃ, suf., agentive case- marker, H.042b.02 NS: 691

nakhāta, n., festival (lit. "eating" or festival of eating), NG.082a.04 NS: 792 also ABF.001f.14 NS: 803 see also naṣata TH.5.055b.02 NS: 872, III. jagatayā nakhātakhe mahani tāva. Durgā Pūjā is the most important festival of the world. Mod. nakhatyā

nakhi, n., a kind of musical instrument, S.249b.03 NS: 866

nagakoṭa, n., residence of Nāgas ?, D.009b.02 NS: 834 III. kāmara kaśamili jā Nepālāya bhāra, nānā yajña nagakoṭa agni mukha jvālā. Kāmarūpa and Kashmir are noted power- places; Nepāla is also known for many holy sites for fire- sacrifice, residence of Nāgas and fire- springs.

nagati, n., star, TH.3.001a.013 NS: 811 III. nagati adika kuṭiṇa vava. More stars were seen falling (from the sky). Mod. nagu

nagati āhāla, n.p., taking meal after the stars appear, SV.025a.02 NS: 723 III. nhatva konhu nagati āhāla saṃti konhu punisi svasthāni vrata vidhāna thyaṃnāṃ. On the first day, one takes meal after the stars appear and on the next day, that is, on the full- moon day rituals are according to the Svasthāni Vrata Vidhāna.

nagarabāsi, n., citizen, H.003b.01 NS: 691 see also nagalabāsi SV.020b.04 NS: 723, Ety. S. nagaravāsin III. suchinvaṃ, nagarabāsinvaṃ, padapā śloka nipuna tāsyam bijyāta. The King heard a couple of stanzas chanted by one of the citizens.

nagari, n., town, city, NG.003b.05 NS: 792 also NG.017b.06 NS: 792 see also nagala SV.014b.05 NS: 723, Ety. S. nagari III. puṇyāvati nagariyā thvamaḥa thava deva. This is our own god of the town Puṇyavati.

nagala [Var. of nagari]

nagalaṃ [Var. of nagala]

nagalabāsi [Var. of nagarabāsi]

nagārā, n., a kind of drum, S.249b.02 NS: 866 Mod. nagarā

naginī, n., a female serpent, SV.1.124a.03 NS: 884 Ety. S. nāga + N. suf. nī III. naginī chamha kone pāci bisya onam. The female serpent fled towards the lower (part of the town).

naghari, n., a kind of pot, DH.278a.01 NS: 793

naṇa, n., upper garment, DH.382a.05 NS: 793 Mod. laṃ

naṇa kāse/naṇa kāye, v.p., to take the name (of some one), NG.025b.03 NS: 792 III. naṇakāse dūyā vane byāpāla sova. Taking the name (of someone) the bride went to look for trade. Mod. nāṃ kaye

naciniyā, n., actress; dancing girl, N.019b.05 NS: 500 Syn. , syn. kuṣilavā

najara yāṇaṃ, nom., that which was seen, S.297b.05 NS: 866 Ety. A. nazara + N. yāṇaṃ III. jena najara yāṇaṃ madu. I did not see it.

naṭa, n., name of a rāga, M2C.c04a.02 NS: 794

naṭa belāvara, n., name of a rāga ("musical mode"), Y.023b.01 NS: 881 Ety. S. naṭa bilāvala

naṭana, n., dance / dancer's, R.002b.02 NS: 880 Ety. S. nartana III. aradhanārīśvara naṭanayā chesa. Arddhanārīśvara enters the house of dancers.

naṭana bhūmi [Var. of naṭavāsa]

naṭabehāṃgarā, n., name of a rāga ("musical mode"), Y.030a.06 NS:

881

naṭāvāsa [Var. of naṭavāsa]

naṭi [Var. of nati]

nata [Var. of natā]

natapati, n., the God of dance, an epithet of śiva, R.001b.04 NS: 880
Ety. S. naṭa + pati III. jaya jaya natapati. Long live the God of Dance.natā, suf., objective case- marker (Btp), M.032a.02 NS: 793 also
V.020b.14 NS: 826 see also nata Y.060a.03 NS: 881, Mod. (cha)nta

nati [Var. of narhi]

natu, prt., particle denoting "only by", N.056a.01 NS: 500

natuyake, v.c., sāksi natuyake "to testify", S.297a.04 NS: 866 III. sāksi
natuyake phatasā. If (you) can make the witness testify. 01.
naturakāo, v.c., causing to talk, TH1.029a.07 NS: 883 III. javāta
naturakāo. Making (him) reply.

nathiyā, n., a kind of ornament, S.371a.03 NS: 866

nadittira cā, n., soil from the bank of a river which is used in sacrificial
rites as an item, DH.181a.04 NS: 793nan, suf., , M.022b.01 NS: 793 NOTE: "nan" is a mistake for "nun"
v.imp.

nan, prt., let, M.035a.06 NS: 793

nana, suf., instrumental case- marker, C.044b.02 NS: 720 also
D.012a.05 NS: 834 Mod. naṃ III. asādhuvo, nāpaṃ conā, doṣanana,
sādhujanapaniṃ, adhama juram, laṃsa khiṃṇuna, tokapuleṃ,
mātha vaṃṇa, laṃsa mātha mavaṃṇe, nāyā thyaṃ nāyu. Through
the fault of associating with lesser men, a noble man will be
disrespected or disregarded. When it is dark an even path may have to
be traversed as if it were uneven.nana yaṃgo/nana yane, v.p., to devour; to continue to eat,
T1.008b.05 NS: 696 III. kṛṣṇa sarpanaṃ brakhaniprartti chesa cāto
bomarāvalaṃ solhusyaṃ nana yaṃgo juro. The black serpent used
to devour our young ones every year from the nest before they grow up.
Mod. naye yaṃgu

nanā [Var. of nanāna]

nanāṃnaṃ [Var. of nanāna]

nanāṇaṃ [Var. of nanāna]

nanāna, adv., quickly, soon, at once, N.065b.01 NS: 500 also
Y.022b.03 NS: 881 see also nanā N.066a.03 NS: 500, nanāṃnaṃ
Y.051a.04 NS: 881, III. thathyaṃgva puruṣa llsana, puruṣayā
dharmana dharma, puruṣayā amnāyana thava amnāya yāna
cararapaṃna, nanāna, thava moṃcā dvayake strisana. Let her
discharge her religious duties soon in common with him in traditional
bond of union and bear children to him.

nanānaṃ [Var. of nanāna]

nani [Var. of nani]

nanikataka, n., neighbour, SV1.075b.01 NS: 884 III. thanaṃli
nanikatakapanisena mūcā khoo sara tayāo bicāla yāla oraṃ.
Then having heard a baby crying, neighbours (people of that courtyard)
came to see. Mod. nani kataḥnanikhuni, n., courtyard, locality, NG.074b.04 NS: 792 III. nanikhuni
pāsā thethe hesa yāka lajyā. (I) felt ashamed when friends from the
locality teased me. Mod. nani (khune is reduplicate word)nanibelā, n., moonlight, NG.049a.03 NS: 792 also NG.074a.01 NS:
792 III. nanibelā sākhī thāse kavasisa lila. With the moon as their
witness, they made love in the terrace.

nanisāla, p.n., name of a place, ancient, Nandisāla; modern, Naksāl,

AKB.001b.18 NS: 561

nani, n., courtyard, T.025b.02 NS: 638 see also nani TH1.022a.02 NS:
883, III. thva soyāva thva naniyā dhanadhya baṇihasyaṃ thava
baṇiputiṇṭom hāṇā. Having seen this the rich trader of this courtyard
said to his wife. Mod. nani

nandala, p.n., the place of Hādigaṃṇi, GV.037a.02 NS: 509 Mod. Narha

nandala kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.048b.04 NS: 509

nanya [Var. of nyāne]

napa [Var. of napam]

napam, conj., within all, relative case- marker, N.015b.05 NS: 500
Mod. nāpaṃnapam, post.p., with, including, N.011a.04 NS: 500 also N.030a.01 NS:
500 N.046b.05 NS: 500 GV.052a.01 NS: 509 see also nāpa N.073a.04
NS: 500, napa Y.017a.01 NS: 881, Mod. nāpaṃnapam, prt., particle denoting "even to", N.052a.02 NS: 500 see also
nāpaṃ TH1.047b.03 NS: 883,

napam, n., also, N.097b.01 NS: 500

napaṇa [Var. of napam]

napam [Var. of napam]

napā [Var. of napam]

napā cone, v.p., to stay with, to have association with, NG.076a.03 NS:
792 III. osao napā cone lāya. (I) happened to live with him. Mod. nāpa
cvane 01. nāpaṃ conā, v.ptp., associating, C.044b.02 NS: 720 Mod.
napam conā III. asādhuvo, nāpaṃ conā, doṣanana,
sādhujanapaniṃ, adhama juram, laṃsa khiṃṇuna, tokapuleṃ,
mātha vaṃṇa, laṃsa mātha mavaṃṇe, nāyā thyaṃ nāyu. Through
the fault of associating with lesser men, a noble man will be disrespected
or disregarded. When it is dark an even path may have to be traversed as
if it were uneven. 02. nāpa cvaṃbala, v.p., when staying together,
N.093b.03 NS: 500 III. byāgala cvaṃṇanalitu ṭeva, nāpa cvaṃbala
yāṇā akaraṇa. It may be performed only by divided brothers, but not by
unseparated ones. Mod. nāpaṃ cvaṃbalay 03. nāpaṃ conaṣanom, v.p.,
while attached with, C.045a.03 NS: 720 III. ambao nāpaṃ,
conaṣanom, ambapu phāku paṃṇu, svāda juya, maphu thyaṃ,
sobhāba hele, maphata. Nature cannot be changed just as the
astringent taste of the seed of the Embelic myrobolan cannot be changed
into acidic while still attached to the fruit itself.

napā lāta [Var. of nāparāya]

napā lāta/napā lāye, v.inf., to meet; see napā lāta, M.038b.06 NS: 793
Mod. lāye III. dāju napā lāta vane. (I) go to meet the elder brother.

napā lāya [Var. of nāparāya]

napāṇ hāna/napāṃ hane, v.p., to live together, NG.074b.02 NS: 792
III. jiva napāṇ hāna deva. My lord lived together with me.

napāṇṇa [Var. of napam]

napam [Var. of napam]

napālācakra [Var. of nāpārācakāna]

napālācake, v.c., see napā lācake, to meet, to cause to meet, M.022a.01
NS: 793 Mod. lāke III. thva misālā chana jeo napālācake phatasā, je
mvāyuvu maphutasā je sito, gathe māla. If you can have this lady
meet me by any means I shall live, if you cannot I shall die. Tell me by
any means what is to be done.

napālācake [Var. of nāpālācake]

napuṃsa, n., hermaphrodite (neither man nor woman), impotence,
H.068a.02 NS: 691 Ety. S. napuṃsaka III. napuṃsa juyam bhimṃgva,

naputa

mevayā strī sevarape mabhiṇa. It is better to be impotent than to enjoy other's wife.

naputa [Var. of **nāuta**]

napherī, n., a kind of musical instrument, S.249b.03 NS: 866 also S.269b.02 NS: 866

naboḍhā, n., a newly married young lady., NG.039b.06 NS: 792 Ety. S. nava + ṇḍhā III. **jagatacandana dhara naboḍhā tho devī.** Jagatcandra said that this woman is newly married.

nam, suf., ablative case- marker, GV.053b.04 NS: 509 Mod. nam

namajera, n., presumably, a scribal error for nemaola or niyamāvali, the rules of conduct, G1.063a.01 NS: 920 III. **namajera ādina hathana khila kattina masile ācāra vicāra.** Not being aware of rules and traditions I obstinately violated the rules.

namalape, v.t., to salute, to bow, to bend, V.001a.03 NS: 826 Ety. S. nam + N. suf. lape III. **namalape thvamha nityamṇāda bidyāsa linaṃ.** I shall bow down to the Nṛtyanātha who is absorbed in learning

namaskāla [Var. of **namaskāra**]

naya [Var. of **ne**]

naya yāṇaṃ/naya yāye, v.p., to eat, H.036b.02 NS: 691 III. **dirghakarṇa nāma bhatina, pakṣiyā cāto, naya yāṇaṃ thva thāyasa vanam.** A cat, named Dirghakarṇa, went there in order to eat the young birds.

naya juro/nayā juye, v.p., to eat, TH.4.001a.19 NS: 810 III. **liha mavatoreṇa laṇa coṇāva nayā juro.** (I) ate while waiting for others to return.

nayiva [Var. of **nayuva**]

nayuva, nom., one who eats, H.033a.03 NS: 691 see also **nayiva** H1.050a.02 NS: 809, III. **nayuva nasāva prīti yāya juram, biparttiyā kāraṇa.** To show love between the feeder and the food is the cause of misfortune. Mod. naimha

nara vaṇāva/nara vane, v.p., to go to eat, H.044a.04 NS: 691 III. **punarbbāra, nara vaṇāva, mṛga pāsana keṇāva cintaraparām.** The deer was in trouble when it went next time to eat and was caught in a net. Mod. naḥ vane

naram [Var. of **nara**]

naraka, adj., dirty, ALF.001f.07 NS: 796 III. **vā vāya mado naraka calaka vāya mado.** One should not throw away (the paddy) and the dirty things (in the pond).

naraka caraka, n., dirty objects, N.035a.02 NS: 500 III. **naraka caraka yiye ciye.** To clean the dirty objects.

naraṇā, n., man fish, D.032b.05 NS: 834 Ety. S. nara + N. ṇā III. **thva saṃsāra samudara naraṇāyā rupa.** In this sea of Saṃsāra he (takes) the form of a man- fish.

naraniḷa, adj., blue- man, black , D.022b.02 NS: 834 III. **naraniḷa jambubāna paramāna juyā.** He is a wrestler black as a jambu fruit.

narapota, n., a species of reed, NG.081b.07 NS: 792 Ety. S. nala + paṭṭika "a sort of mat made of a flower" III. **narapota kāse dāra mocā dako loka.** Taking the reed stalk, all the children beat (the effigy).

narasiṃ cūna, n.p., powder of Tinis wood, DH.189a.04 NS: 793

narasiṃdhra, n., a kind of mark, DH.282b.05 NS: 793 see also **nalasiṃdhara** DH.195b.02 NS: 793, **narasiḍhra** DH.320b.02 NS: 793,

narasiṃphā, n., a kind of musical instrument, S.249b.03 NS: 866

narasiḍhra [Var. of **narasiṃdhra**]

nari, postp., after (lit. from after), M2A.a03b.01 NS: 794 Mod. (a)naṃḷi

/ (tha)naṃḷi

narikyāra [Var. of **nalikyāla**]

nari, clf., a sheaf (of hair), S.057a.04 NS: 866 Mod. nali

narmra, adj., humble, SV.002a.01 NS: 723 see also **nāmala** G.013n.01 NS: 781, Ety. S. namra III. **thathimṇa mahādebasake mastaka narmra jusaṃ namaskāla.** (She) saluted bowing down her head humbly to this Mahādeva.

narhi, n., an actress, female dancer, N.020a.01 NS: 500 also GV.039a.02 NS: 509 see also **nati** NG.042b.06 NS: 792, Ety. S. naṭṭ Syn. , syn. sailūsa "dancer"

nala bāsaṃ/nala bāye, v.p., to break into pieces, to split, C.068a.06 NS: 720 III. **guṇsa cosyam hayā, mena, nayāva, nala bāsaṃ, moyuva, hā jukva, leṃṇayi, tava laṃkha, varaṇāva, hāna tham, mocakayu.** Trees will be destroyed and broken into pieces, if there is fire in the forest, only roots will remain but if the flood comes even the roots will be destroyed. Mod. nala bāyā ? NOTE: L. nala bāyā is the simplex form of suppletive causative of nala phāye

naladya kvāṭham, p.n., name of a fort, TH.5.026b.05 NS: 872

nalasiṃdhara [Var. of **narasiṃdhra**]

nali, n., ashes., C.046b.01 NS: 720 also Y.050b.05 NS: 881 SV1.009a.01 NS: 884 see also **nali** D.020a.04 NS: 834, III. **prajñā madu, vacana, jyā masavayā jyā, nirartha buddhi juram, gathyam, nalisa, ghera luyā them.** Words without wisdom and a work without knowledge are as useless as ghee poured into ashes. Mod. nau

nali, clf., a small lock (of hair), S.057a.01 NS: 866 Mod. nali (puṇḍi)

nali, n., shy, timorous, N.064a.02 NS: 500 Syn. , syn. śalina III. **myasā khamṇāva, nali masāṃgva mīm, chini tātapraja madau madauvuṇ juramṇāna, myasā pakṣa mayeye juguti.** If a man is timorous when he sees or approaches a woman, she cannot love him.

nali, n., spool, SV.024a.02 NS: 723 III. **pheṇa tayā kā, chanali kāyāva osa lānaka tāthāva thama gvāla nyāya dhaka pihāvalam.** Taking a spool of spun thread, she made him wait while she went to buy a betel leaf. Mod. nali ?

naliṃ [Var. of **nali**]

nalikyāla [Var. of **nārikela**]

nalibyāla, n., a kind of fruit, DH.405b.01 NS: 793

nali [Var. of **nali**]

nali biyā/nali biye, v.p., to smear with ashes, D.004b.01 NS: 834 III. **nali biyā bhutina phaciṃ amga gvāka.** He rubs with ashes as much as he can all over himself.

nava [Var. of **navamha**]

navakvāṭha, p.n., the place of Nuvākoṭa, GV.039b.04 NS: 509 see also **navakvāṭha** TH1.022a.04 NS: 883, Mod. nakvāṭ

navakvāṭha [Var. of **navakvāṭha**]

navadi, n., an implement of ritual worship, DH.209b.04 NS: 793

navamha, nom., one who eats, feeder, H.040b.05 NS: 691 also H1.041b.01 NS: 809 see also **nava** H.019a.02 NS: 691, III. **rā navamhayā, kṣana mātra sukha, rā thvaramhayā, prāṇa moka.** One who eats (flesh) enjoys momentary pleasure while the other loses life. Mod. naḥmha

navarātra . . . svamṇa/navarātra ... svamṇe, v.p., to plant the barley seeds as a prelude to the observance of the Mohani festival., GV.056a.01 NS: 509 Ety. S. navarātra + N. svamṇe Mod. naḥḷa svane III. **navarātra śrī pāḍo ṭoṭa jukāle amāvāsyā svamṇā dava.** The Naḥḷisvanā

ceremony was observed on the day of Amāvāsya day itself because during the Navarātri, Pratipadā was missing that year. 01. **navalā soṇā**, v.p., planted the barley seeds as a prelude to the observance of the Mohani festival, TH4.001a.59 NS: 810 Mod. **naḥlā svanā** III. **thugula dana kārttika śukla (pādusa?) navalā soṇā**. This year the barley seeds were planted in the first fortnight of the month of Kārttika.

navala, n., mongoose, T.040a.07 NS: 638 III. **navala yumā oyā pāsana be machālasyaṃ beyu**. The mongoose and the eagle will run away being scared to come near the cat. Mod. **navah**

navaliṅga kvāṭha, p.n., name of a place, GV.042a.02 NS: 509

navāta, n., a kind of spice, DH.203a.02 NS: 793

navātati, n., a kind of soup, DH.328a.03 NS: 793 see also **navātati** DH.277b.02 NS: 793,

navātati [Var. of **navātati**]

navāna [Var. of **navāna**]

navāna, n., sugar candy ?, ABI.001i.51 NS: 818 see also **navāna** ABI.001i.43 NS: 818, III. **navāna baji pla 2**. Two unit measures of sugar candy.

navu, n., barber, T.032b.01 NS: 638 see also **na'u** TH1.002a.03 NS: 883, Ety. S. **nāpita** III. **navu rājapāṭa anega drabya biya perṇāna hākaṭom juroṃ**. The minister persuaded the barber that he will give land and lots of wealth.

naścāte [Var. of **nasacā**]

naṣata [Var. of **nakhāta**]

naṣta juyu/naṣta juye, v.p., to spoil, T.016b.06 NS: 638 Ety. S. **naṣta + N. juye** III. **taddhina saṃkāle kārja naṣta juyu**. When one works hastily it can get spoiled.

naṣṭakhāḍha, n., the expunged month of āṣāḍha, D.038b.06 NS: 834 Ety. S. **naṣta + āṣāḍha** III. **saṃ 834 naṣṭakhāḍha śukra 3 śukravāra thva kunhu śrī cakrabāhārāyā śrī vajrācāryya viśvadevana coyā ju(ro)**. This was written (copied) by Viśvadeva Vajrācārya of śrī Cakra Bahāl on the day of 3rd of the expunged month of āṣāḍha in Nepal Saṃvat 834 on Friday.

nasānāva/nasānāye, v.p., for the morning to dawn; the day to daybreak, H.043b.04 NS: 691 III. **thvanāpli, nasānāva, thama thama, yayā yayā thāyasa vanam**. Then at dawn, they all went to places where they will lead them.

nasacā [Var. of **naṃsaca**]

nasana phāo/nasana phāye, v.p., to separate the cloud, to dawn, to be half-cooked; to change from darkness to light, GI.064b.03 NS: 920 III. **lasoyānatu nasana phāo**. While waiting for the arrival of Kṛṣṇa it became dawn. [lit. the sky separated].

nasanakāo, adv., after dawn, S.133a.02 NS: 866 also SVI.105a.04 NS: 884 III. **kanhasa nasanakāo huni**. Go tomorrow at dawn. Mod. **nasamkāh**

nasanestunum, adv., immediately after dawn, S.085a.03 NS: 866 III. **nasanestunum kvāṭavāla surā biya dhakāo rāṇiyā nhāsa dhene dhakāo pitiñāo choka juro**. Immediately at dawn (the king) ordered his guard to cut the queen's nose and have her banished (from the country). Mod. **nasanenam**

nasā, n., food, H.033a.03 NS: 691 see also **naṃsāva** H1.034a.02 NS: 809, Mod. **nasā** III. **nayuva nasāva priti yāya juram, bipartiyā kārana**. To show love between the feeder and the food is the cause of misfortune.

nasāka [Var. of **nāsāka**]

nasāka/nasāye, v.i., to give out perfume, to secrete good smell,

M2A.a10b.03 NS: 794 III. **hola tṛṃsvānasa bhūtina bhūti u sākoṇa sāka nasāka**. The flowers blossomed with their sap giving out the smell of pleasant perfume. Mod. **nasvāta**

nasācake, v.c., to make true, NG.026b.04 NS: 792 III. **kene māla rūpa je nasācake chena**. My body I shall display and you are to make it scented. Mod. **nasāka**

nase/naye, v.i., to endure sorrow, to experience pain, NG.060a.07 NS: 792 III. **nase dukha pusamina vāñā**. (She) suffered as she was deserted by her husband.

nase, num., two, NG.076a.05 NS: 792 Mod. **nasi** III. **nepālayā sambāchala nhaśara caya nase**. Nepal Era seven hundred and eighty-two.

nasya cone, v.i., to live (lit. to stay eating), M.024a.01 NS: 793 Mod. **nayā cvane** III. **mohora jyālā sukham nasya cone**. I live happily having taken a mohar as wages.

nasyam comgo, nom., one who eats, C.041a.01 NS: 720 Mod. **nayā cvamṃha** III. **myamvayā anna nasyam comgo, myamvayā, vastraṇa tisyam mvāka, para pāna para strisa parayā chemsa basarapu indrao tulya puruṣa jurasanom lakṣmī moyu**. Even though he be the equal of Indra, if the man eats another's grain, lives by wearing another's clothes, drinks another's drink, takes another's wife and rents another's house, his wealth will be destroyed.

na'u [Var. of **navu**]

na'unini, n., female barber, S.283a.06 NS: 866 III. **beśyāpanisena na'unini boñāo mhasa dakva sa khāñāo**. The prostitutes brought a female barber and had the whole body shaved.

nā, v.imp., take, H.007a.01 NS: 691 also H1.015b.02 NS: 809 III. **daivana nā dhakam kāsyam mabiva**. Mod. **nā**

nā, prt., particle denoting question, H.051b.04 NS: 691

nā [Var. of **naṃ**]

nā, prt., prosentential question tag, Y.009a.01 NS: 881 Mod. **nhā**

nā, suf., instrumental case- marker, Y.059b.03 NS: 881

nā, n., smell, odour, T.036a.07 NS: 638 also NG.074b.05 NS: 792 III. **nā naṃṇa soyā ni lā makho bhārappaṃ mele āhāra māla vaṃgva juro**. When (the jackal) smelled it and knew that it was not meat, he went to search for food in another place. Mod. **nañ**

nā, prt., question particle, SVI.087a.03 NS: 884 Mod. **nhai/nhām**

nā dhānana/nā dhāye, v.t., to give (a bribe ?), N.033b.02 NS: 500 III. **kona poyāva nā dhānana biyā**. (A gift) given as a bribe. Mod. **nā dhāye**

nāuta, n., one kind of caste, DH.307a.04 NS: 793 see also **nyāputa** TL1Q.001q.03 NS: 796, **naputa** TL1U.001u.02 NS: 854, Mod. **nāpita**

nām, n., name of a tāla, musical beating, NG.019a.01 NS: 792

nāṃsara, n., debris, destruction, GV.063c.04 NS: 509 III. **nāṃsara pāyakana ujārha yāñā**. (The settlements) were reduced to debris by the soldiers on foot.

nākana, adv., too, very, SVI.128a.03 NS: 884 III. **jī nākana pityāto**. I am very hungry. Mod. **nākam**

nākha, n., water (Btp), NG.034a.02 NS: 792 also NG.053b.02 NS: 792 V.012a.04 NS: 826 Mod. **nāḥ** (Btp) III. **athila saṃsāra juva pañlelayā nākha**. This world is as unstable as the drops of water on a lotus leaf.

nākha thālā, n.p., water- pot, DH.333b.01 NS: 793

nākhakāva, n., a Newar caste, lit. water- taker, DH.378a.06 NS: 793

nāga chatra, n.p., a kind of umbrella offered to a certain deity, DH.266a.07 NS: 793 also DH.181b.01 NS: 793

nāga po

nāga po, n.p., a kind metal jar, DH.177b.04 NS: 793 see also **nāgapva** TH1.026b.07 NS: 883, Mod. **nāgapam**

nāgakumāra, n., an ornament shaped like the snake, GV.029b.05 NS: 509 Ety. S. **nāga** + **kumāra**

nāgadaṇḍa, n., a stick with a serpent- shaped head, H.059a.04 NS: 691 Ety. S. **nāga** + **dantaka** III. **thathe cūḍakamṇa dhāyāva binākamṇana nāgadaṇḍa svayāva dhāra**. Because Cūḍakarṇa spoke thus, Vinakarṇa looking at the stick with the mark of a serpent's head said.

nāgapata, n., a kind of crown, DH.177b.05 NS: 793 Ety. S. **nāga** + **paṭṭa**

nāgapāsa, n., a kind of ornament, DH.380b.01 NS: 793 Mod. **nāgpās nāgapva** [Var. of **nāga po**]

nāgabala, n., a piper betel, DH.177b.07 NS: 793

nāgarājā, n., an epithet of **śeṣanāga**, who is said to have one thousand heads, T.001b.03 NS: 638 also R.012b.06 NS: 880 Ety. S. **nāga** + **rājan**

nānā culyā, n., a bracelet carved with a snake, TH1.045a.03 NS: 883 III. **nānā culyā śrī sīghrīni byāghintyāta**. Snake- shaped bracelets (were offered) to the deities of she- lion and she- tiger.

nāṭa, n., name of a **rāga**, a musical mode, NG.008a.07 NS: 792 also NG.005b.03 NS: 792 V.011b.11 NS: 826

nāṭikā, n., a short or light comedy, NG.017b.06 NS: 792 Ety. S. **nāṭika nāṭikuti**, n., strictness, one who is very strict in his ideals of cleanliness or general behaviour, L.003a.01 NS: 864 III. **thitikuti vahuṃ juyā nāṭikuti chāya**. Why the Brāhmins are strict about minor details of behaviour.

nātunakava/nātunake, v.c., to cause to smell, VK.017a.04 NS: 870 Mod. **natumke** III. **thvanali nibarchanādi, dīpa loha lakṣa, sagvanādi āsīrbhāda, palāsana nātunakava kalamka choya**. After this, the left- over of the feast and offerings to the dead were sent to be thrown away after making (the person) smell a medicinal plant. (?)

nādala, p.n., name of a place, DH.375b.03 NS: 793

nānasi, n., name of a plant used in medicine, DH.409a.03 NS: 793

nānase, n., a kind of fruit, Nelumbo nucifera ?, DH.213b.04 NS: 793 Ety. **nana** ?

nānā, adj., various, N.029b.04 NS: 500 also L.003b.05 NS: 864 III. **nānā kham lhāyava**. Making various excuses.

nānā puspa, n., various kinds of flowers, DH.265b.03 NS: 793

nānābidha, adj., many / several kinds, N.129b.04 NS: 500 III. **śabadavum nānābidha daukha**. He must test them through ordeals and oaths of every sort.

nānāresana, prep.p., with different kinds of festoons, GV.055b.03 NS: 509 III. **nānāresana tvahalañ cīñṇā rosā rosana**. (The gates) were decorated with different kinds of festoons, and the streets were illuminated ?

nāndi [Var. of **nāndī**]

nāndi me, n.p., benedictory song, Y.001b.01 NS: 881

nāndi śloka, n.p., benedictory verse, R.001b.01 NS: 880 Ety. S. **nāndi** + **śloka**

nāpa [Var. of **napam**]

nāpam [Var. of **napam**]

nāpamlāya [Var. of **nāparāya**]

nāpachyāñāo/nāpachyāye, v.t., to mix, S.035b.02 NS: 866 III. **thvatte bhāga nāpachyāñāo**. By mixing these various

(elements/qualities). 01. **nāpachyāñāo**, v.ptp., combining, S.216a.03 NS: 866 III. **piyacyātā nāpachyāñāo**. Mixing forty- eight dishes.

nāpamajyāka/nāpamajyāye, v.t., not to be mixed with, SVI.124b.02 NS: 884 III. **thani thva samudrayā lamkha nāpamajyāka chu**. But this water did not mix with the sea.

nāparācake [Var. of **nāpalācake**]

nāparāya, v.t., to meet, H.037a.04 NS: 691 see also **nāpamlāya** C.060b.05 NS: 720, III. **thvava nāpa rāya dhakam cintarapāva**. He thought of meeting the (cat). Mod. **nāpa lāye** 01. **nāpa rāta**, v.pst., came to meet, to join, H.080a.03 NS: 691 also D.027b.02 NS: 834 see also **nāparāto** SVI.134b.02 NS: 884, Mod. **nāpalāḥ** III. **thvanalithya, citrāṅga nāma, mṛga, suchinam khyāñāva, thvapani coṇā thāyasa nāparāta vara**. Then, a deer Citrāṅga by name, frightened by someone, came to where they were living. 02. **nāpalātaku**, v.p., met, happened to see or meet, R.034a.06 NS: 880 III. **thana ratnāvalipanisenā ratnacūḍa nāpalātaku**. Here Ratnāvali and others met Ratnacūḍa Mod. **nāpalāki** 03. **nāpamlātoṃ**, v.pst., met, T.008a.02 NS: 638 see also **nāpalāka** TH3.001a.162 NS: 811, III. **huhum śimghavo nāpamlātoṃ**. I met that lion. Mod. **nāpalāta** 04. **nāpalāka** [Var. of **nāpamlātoṃ**] 05. **nāparāka** [Var. of **nāpalāka**] 06. **nāpa rāta**, v.pst., met, saw, D.027b.02 NS: 834 III. **bharathana rāma nāparāta vaṇa**. Bharata went to meet Rāma 07. **nāparāto** [Var. of **nāpa rāta**] 08. **nāpa lātakala** [Var. of **nāpalācake**] 09. **nāparāñāva**, v.ptp., having met, H.034b.03 NS: 691 III. **āva che mitrava nāparāñāva, je punajātma yāṇa, mvātamgva, che thimṅva bāndhava dato**. Now, having met you as a friend I am alive having been reborn. Mod. **nāpa lānāḥ** 10. **nāpalāñāva**, v.ptp., meeting, V.018b.08 NS: 826 also TH1.024b.01 NS: 883 III. **o mahāpuruṣa pāyachibaha makhu, chalapolasena nāpalāñāva nēne bhīṇa**. The great man is not worthy of similar behaviour (like among us); it is better to ask him. Mod. **nāpa lānāḥ** 11. **nāparāṭasyam**, v.p., was meeting, was seeing ?, H.043a.01 NS: 691 III. **mṛgava, cha ṇhavana nāparāṭasyam**. On the day the deer first met you.

nāpā [Var. of **napam**]

nāpalācake, v.c., cause to meet, C.072a.06 NS: 720 see also **nāpalācake** M.022a.01 NS: 793, Mod. **nāpalāke** III. **lokayātā, abhaya biva, lāja, rājā tava tyāgi, thva nātā, go thāyasa, madatam o thāya nāpalācake mateva**. One should not cause to meet in a place where there is no king and great men of sacrifice who protect one from danger and shame. 01. **nāpārācakāna**, v.c., on causing to meet., NG.087a.06 NS: 792 see also **nāpalācakara** NG.005b.02 NS: 792, **nāpalācakam** M.023b.02 NS: 793, III. **nāpārācakāna mana parama sobha**. (I) was very pleased when the meeting was arranged. Mod. **nāpalakāḥ** 02. **nāpalācakam** [Var. of **nāpārācakāna**] 03. **nāpalācakara**, v.c., to cause to meet, M.023a.02 NS: 793 Mod. **nāpa lākāḥ** III. **kalpalatā kuṭani paragata juyā, tiripuruṣa nāpalācakara juyā**. I am Kalpalatā the procuress who used to arrange a woman and a man to meet, now appears before you.

nāma chuñāo taram/nāma chuñāo taye, v.p., to be named (lit. name initiating), SVI.076a.02 NS: 884 III. **gvamātrāna biyāmha gvmayaju dhaka nāma chuñāo taram**. As her birth was gifted by the mother cow, she was named Gvmayaju. Mod. **nām chunāḥtaye**

nāma chuyāva/nāma chuye, v.t., to name, to give (a name), SV.016a.04 NS: 723 III. **gomayīju dhakam nāma chuyāva**. Giving the name of Gomayīju 01. **nāma chuñāo**, v.p., naming, giving a name, SVI.076a.02 NS: 884 III. **gvamātrāna biyāmha gvmayaju dhaka nāma chuñāo taram**. As her birth was gifted by the mother cow, she was named Gvmayaju. Mod. **nām chunāḥ**

nāma dāṇa, adj., renowned, famous, V.017a.04 NS: 826 also L.004a.02 NS: 864 III. **banijālas nāma dāṇa bhtmasenā prasādana**

raṃgāṅgana vayā āva vikhyāta ji mahādhana. By the grace of Bhīmasena the God of Trade I who has become famous, the great rich person, now enter the stage.

nāma madare/nāma madaye, v.p., not to trace a name, H1.014b.01 NS: 809 III. **thathīṇṇa nirjaṇa thāyasa manuṣyayā nāma madare.** There is no trace of man in an uninhabited place such as this.

nāma hārāva/nāma hāle, v.p., to take the name, G.017n.03 NS: 781 III. **palepati mikhā bhāva vasana nāma hārāva.** Calling the name of the one with eyes resembling lotus petals.

nāmara [Var. of **nāmala**]

nāmala [Var. of **narmra**]

nāmīta yāya, v.p., to do away with, TK.007a.05 NS: 899 III. **parantu miṣāyā culyā, nāmīta yāya madu.** But the woman's bracelets cannot be done away with.

nāya, n., butcher, L.005a.05 NS: 864 also R.031b.03 NS: 880 III. **anahuni nāyayā banajayā kha lhāya.** A butcher talks about trading, but he is not fit for that.

nāya paramāna, n., a Newar caste, DH.183a.02 NS: 793

nāyaka, n., authority, SP.001.18 NS: 895 III. **nhāpā nepālayā marjāta thya, nepālayā nāyakana yāya.** The representative from Nepal will act according to the old Nepalese rule (on law).

nāyaka, n., leader, V.017a.15 NS: 826 Ety. S. III. **thao jātasa nāyaka.** The leader of his race. Mod. **nāyah**

nāyaka, n., an official, TH1.031b.01 NS: 883 III. **kumharajuna, hura nāyakapani nhaone dhāra.** Kumhara said in front of a group of officials.

nāyakhāra, n., name of a place, TH.006a.03 NS: 790

nāyakhi [Var. of **nāyakhim**]

nāyakhim, n., a kind of drum played to announce the official order. (lit. lead drum), V.019b.09 NS: 826 also Y.036a.07 NS: 881 see also **nāyakhim** V.023a.17 NS: 826, III. **nāyatosana nāyakhim coyake.** To make announcement by the butchers. Mod. **nāykhim**

nāyakhim [Var. of **nāyakhim**]

nāyakhim coyakāva/nāyakhim coyake, v.p., to announce a government notice by playing the drum, V.023a.17 NS: 826 Mod. **nāykhim cvayke** III. **nāyatosana nāyakhim coyakāva nohāle ubhāsā nam.** To announce (something) by the butchers by playing their drums.

nāyiva, adj., soft, NG.058a.03 NS: 792 also M.037a.05 NS: 793 III. **nāyiva pātayā lāsā phuṅgākhe devāṇa.** Soft mattress of straw, pillow and cloth used as blanket. Mod. **nāyṭgu**

nāyo, v.imp., take, S.016a.04 NS: 866 III. **bhikṣyā nāyo dhāyā nam bhikṣyā makāsya conam.** (He) remained without taking alms although he was offered.

nāra [Var. of **nāla**]

nāraṅga, n., orange, GV.044a.04 NS: 509 Ety. S. **nāraṅga**

nārasā/nāye, v.i., to melt, S.155b.04 NS: 866 III. **loho rakhasa nārasā.** If a stone can be melted (by soaking) in water. Mod. **nāye**

nārā [Var. of **nālam**]

nārāyanasiba, prt., Oh god ! vocative phrase expressing desperation, SV1.010b.03 NS: 884 Ety. S. **nārāyana + śiva**

nārī, n., woman, NG.017b.04 NS: 792 also M.037b.05 NS: 793 Y.053b.09 NS: 881 Ety. S. **nārī** III. **dharamana dako jena kheralapa kāla hāne nārīyake juya bilāsi.** I wasted all my time for religious devotion in amorous playfulness with women.

nārikela, n., coconut, C.060a.06 NS: 720 see also **nalikyāla** NG.066a.05 NS: 792, Ety. S. **nārikela** III. **nārikela thyaṃ, sajjana, piṃvane, mabhiṃgva, dūṃvane, bhiṃgva.** A good man, like the coconut, is hard on the outside and tender on the inside. Mod. **naiṃkyah**

nāre [Var. of **nāle**]

nāla, n., the stalk of the lotus, G.006n.03 NS: 781 see also **nāra** G.002b.09 NS: 910, III. **ceta si(dhu)ra hera muta pale nāla.** The vermilion mark on his forehead has the shape of a diamond and a pearl on a lotus- stalk.

nālam, p.n., the place of **Nāla**, GV.063c.02 NS: 509 also GV.063c.03 NS: 509 see also **nālā** DH.291a.03 NS: 793, Mod. **nālā**

nālamga, n., name of a plant used in medicine, DH. NS: 793

nālā [Var. of **nālam**]

nālu, n., fiber of century plant, TH1.026b.03 NS: 883 III. **nālu khipotana ciṇāo.** Tying with the fiber of the century plant. Mod. **nālu**

nālu khipota, n.p., rope made from the fiber of the century plant, TH1.026b.03 NS: 883 III. **nālu khipotana ciṇāo.** Tying with the fiber of the century plant. Mod. **nālukhipah**

nāle, v.t., to recognize, to find, to accept, N.071a.02 NS: 500 also N.067a.04 NS: 500 see also **nāre** TL1P.001p.04 NS: 783, III. **strīna, thamathe puruṣa nālevu jurom.** One who gives herself to a man. Mod. **nāle** 01. **nāra**, v.pst., accepted, to possess as one's own, to accept as one's own to claim as one's own, G.022n.01 NS: 781 III. **sahajana para thava nāra.** To accept a friend as one's own. Mod. **nālā**

nāśa juyu/nāśa juye, v.p., to be ruined, to be destroyed, C.022b.05 NS: 720 Ety. S. **nāśa + N. juye** III. **krpani, juraṇāva kārja bhiṃgva mabhiṃgva, maseraṇāva, thvamham rājāyā kārja nāśa juyu.** A king's work will be ruined if he is a miser and cannot discriminate a good work from a bad one.

nāśarape, v.t., to destroy, NG.085a.07 NS: 792 Ety. S. **nāśa + N. suf.** **rape** III. **brahmā munipanisena nāśarape śoka.** Brahma and other sages will destroy sorrow. 01. **nāśalapu**, v.imp., destroy; banish, NG.002a.06 NS: 792 III. **bigini dako chena nāśalapu bala biva.** Destroy all troubles, and give me strength.

nāśaka, adj., perfumed, C.054b.05 NS: 720 see also **nāsaka** DH.181a.06 NS: 793, **nāsaka** R.015b.01 NS: 880, III. **chamham, simā, bo hova, nāśakana, guṃ tapam nāśacakaram, suputra, kāya chamhamnam thathyam kula udhāra yātam.** The fragrant flowers blooming on one tree give perfume to the whole forest, one good son improves or rescues the family. Mod. **nasvāka**

nāśacakaram/nāśacake, v.i., to be scented, to make perfume, C.054b.05 NS: 720 Mod. **nasvāke** III. **chamham, simā, bo hova, nāśakana, guṃ tapam nāśacakaram, suputra, kāya chamhamnam thathyam kula udhāra yātam.** The fragrant flowers blooming on one tree give perfume to the whole forest, one good son improves or rescues the family.

nāśvara, n., god of dance; name of śiva, NG.003a.06 NS: 792 also NG.084a.01 NS: 792 NG.004b.03 NS: 792 see also **nāsora** NG.003b.04 NS: 792, Ety. S. **nāṭya + śvara** Mod. **nāṣah**

nāśvara pyākhana, n., dance of the god śiva, NG.003b.07 NS: 792 III. **nāśvara pyākhana hura sova.** Jagatcanda watches the dance of god śiva.

nāśvaradeva, n., the god of dance, NG.004b.04 NS: 792 Ety. S. **nāṭya + śvara + deva** III. **mulana nāśvaradeva sevalapā āva.** Now (we) worshipped the main God of Dance. Mod. **nāṣahdyo**

nāsa, n., destruction, R.009b.05 NS: 880 Ety. S. **nāśa**

nāsaka [Var. of **nāśaka**]

nāsaka oja

nāsaka oja, n., an item of scented rice, DH.183b.03 NS: 793

nāsaka cita, n., perfumed vermilion mark, DH.387a.02 NS: 793

nāsaka cekana, n., a kind of perfumed oil, DH.189b.02 NS: 793 Mod. nasvāḥ cikam

nāsaka vā, n., a kind of perfumed rice, DH.223b.05 NS: 793

nāsiko, n., name of Goddess Kālī in Śaṅga ?, NG.017a.04 NS: 792 III. **mahakalika sāṅgā nāsiko nāma**. Goddess Kālī of Śaṅga named Nāsiko.

nāsen, postp., from, NG.053a.07 NS: 792 Mod. niseṃ III. **yatarasa valanāsen citucine phava**. As soon as his passion is aroused he is able to make love vigorously.

nāsora [Var. of **nāśvara**]

nāsola [Var. of **nāśvara**]

nāhā, n., moss, green scum on water, mud, G1.061a.05 NS: 920 III. **nāhā pale hāna deta**. The lotus rests upon green scum.

nāhā, n., sewage, S.271b.06 NS: 866 III. **nāhāthe juram**. (The blood) flowed like sewage.

nāhāra, n., quiver, NG.065a.07 NS: 792 III. **nāhāraṇa piṇḱāse nāthu balā duya**. To charge five arrows of love by picking them up from the quiver.

ni, prt., comp. of **koṭamṇānani**, C.003a.06 NS: 720 Mod. ni III. **gonaṣu puruṣaṇa, śatruo viśvāsa, yāye elam, omham simācosa nheṇḍa vava thyaṃ simāna koṭamṇānani, nheṇḍana cāyu**. A man who wishes to trust his enemies is like a man who sleeps on the top of a tree and wakes up only when he falls down.

ni, prt., expletive particle, Y.008a.05 NS: 881 Mod. ni

ni, prt., particle denoting "first of all", H1.028a.03 NS: 809 also V.008b.01 NS: 826 V.022a.08 NS: 826 Mod. ni

ni [Var. of **ni**]

niāśrā [Var. of **nirāśā**]

niuta, n., , DH.220a.02 NS: 793

niota [Var. of **nimamṭrana**]

niotā [Var. of **nimamṭrana**]

niṅgo, nom., proper, good (to eat), C.035a.03 NS: 720 Mod. niṅu III. **manuṣyana, āya masosyaṃ, baya yātaṇāva, rājā madu deśasa, lvāya elāṇāva, royasa, niṅgo naṃ, maninṅgo naṃ, naya elāṇāva, thvamham, manuṣya, śighranam nanānam moyu**. A man will quickly be ruined if he spends without regard to his income, if he dares to fight in the country where there is no king, if he eats anything improper when he is sick.

niṇṇia, adj., eatable, edible, C.042b.06 NS: 720 Syn. , bhakṣa "eating, food" C 2.047 III. **niṇṇanam maninṇanam, naraṇāva, rogiyā sukha madu**. A patient cannot feel well when he eats without regard to whether it is edible or non- edible. Mod. niṇṅu

niḱkaraṇka, adj., spotless, unblemished, S.236a.04 NS: 866 Ety. S. niṣkalaṇka III. **thathiṇa niḱkaraṇka ratnasa**. Unblemished jewels like these.

niḱśakha, adj., having no family, or offspring, AKA.001a.07 NS: 454 III. **nibaṃśa niḱśakha juya mālvā**. Compelled to live as an orphan without any family ties.

nikam, prt., particle denoting even, etc. see Jorgensen, SV1.127b.05 NS: 884

nikamṭakam, adv., without injury, damage, without trouble, D.015b.06 NS: 834 Ety. S. niṣkaṇṭaka III. **nikamṭakam ānandana svargga rājya yāya**. I'll rule the kingdom of heaven happily, with no troublesome

people.

nikaṭa [Var. of **nikata**]

nikata, adv., near, SV.025a.01 NS: 723 also NG.003b.03 NS: 792 see also **nikaṭa** V.012b.02 NS: 826, Ety. S. **nikaṭa** III. **māgha śukla catudaśi, nikata juyāva**. As the fourteenth day of the bright fortnight of Māgha was drawing near.

nikaramṭki [Var. of **niskalamṭki**]

nikalākha, n., unpolluted water, ALF.001f.05 NS: 796 III. **mahānavamina nikalākha kāya yāta khaṇṇila sele yāta kārāṇasa thva hiti sahitaṇa bhaṃḍārakhāla dvayakā juro**. This courtyard and its water- spout were constructed on the 9th day of the month after consecration with pure water and the area cleaned with red mud and cowdung.

nikāraṇa, n., without cause, TH1.029b.03 NS: 883 III. **nikāraṇasa, deorayā parina, perāti, dhaṇa, korāchiti hāo rūpati kutina oo**. About one span length of gold- roof fell off from the roof of the deity's temple without any cause.

nikva, n., one kind of caste, DH.294b.03 NS: 793

nikhaṇāsa yāsyam/nikhaṇāsa yāye, v.p., to make distinction, S.022b.06 NS: 866 III. **taodhaṇa dvandi khā nikhaṇāsa yāsyam tyācheyā dao**. In matters of major offence, the king has to deliberate and make good judgements.

nikhāraṇa, n., blood sacrifice, TH5.038b.08 NS: 872 Ety. S. **nikāraṇa** III. **nikhāraṇa pāraṇa yācake jura**. To conclude the worship (of the patron deity) with a blood sacrifice and a feast.

nikhuta, n., horn, DH.205a.02 NS: 793 also DH.220b.05 NS: 793 Mod. nekt

nikhuti dugu, n., a spotless or unhurt goat, DH.268b.03 NS: 793 Mod. nikurmha dugu

nikhe [Var. of **niṣe**]

nigati [Var. of **niragati**]

nigabali, n., a kind of sacrificial rite, TH2.004b.03 NS: 802 also TH2.009a.06 NS: 802 III. **rājayā nigabali khicāna nayāva**. As the dog ate the sacrificial remains of the king.

nigunimha, nom., one who is devoid of merit, H.039b.03 NS: 691 III. **nigunimhava jurasanvaṃ sādhujanana dayā yāta**. As the good show pity even to creatures devoid of merit.

nigoraṃ, num., two, AKG.001g.24 NS: 796 Mod. nigalaṃ

nigra, n., control, C.036a.05 NS: 720 Ety. S. **nigraha** "keeping in check, restraint, etc. III. **bohara thiṇṇa, jñānti puruṣana, thama kārya, yāya maphatole, pañcendri nigra yāna juya**. The intelligent man should keep his five senses under control until he is able to work like a crane.

niṇṇu, adj., being small or thin (in good sense), two days, M.033b.06 NS: 793 III. **komala salila bhiṇṇa jāle niṇṇu bāna**. The body is soft and good and the waist being small is well- formed.

nicayanam, adv., surely; certainly, SV1.104a.03 NS: 884 Ety. S. **niścaya + N. naṃ** III. **nicayanam chana kāya naorāja ji khao**. Surely, I am your son Navarāja.

nicarata, adj., motionless , G.001n.01 NS: 781 III. **śaritra nicarata**. The body was motionless.

nicā tara/nicā taye, v.p., to fix, TL1V.001v.04 NS: 859 III. **calimadubu nicā tara**. (The price) of the land at Calimadu was fixed.

nijana, adj., uninhabited, V.016b.02 NS: 826 Ety. S. **nirjana** III. **manana dhairaja yāya gathe jina nijana vanasa coṇāva**. How can one have patience in the mind when sitting in an uninhabited forest ?

nita [Var. of **nitta**]

nitāmba, n., the buttocks, posterior (of a woman), NG.038b.02 NS: 792 Ety. S. nitamba III. *bija dase coṇa bhiṇa nitāmba che soya*. Let me look at your beautiful buttocks as (I am) full of semen ?

nitāmbini, n., a woman having beautiful hips; a woman having well-shaped buttocks, NG.068a.01 NS: 792 also NG.066a.01 NS: 792 Ety. S. nitambini III. *thathināmba nitāmbini harayā kalāta*. This wife of Hara with such beautiful hips.

nitāścāra, n., everyday, daily, T.005b.07 NS: 638 Ety. S. nitya + ācāra III. *manuṣyana chalapolayāke nitāścāra śvāna chāra vava*. The man came every day to offer you the flowers.

nitisāra, n., science of conduct, essence of moral code, H.096a.03 NS: 691 see also nīrtisāra H.1099b.05 NS: 809, Ety. S. niti + sāra III. nitisāra, *thuyāva*. Having learnt the science of conduct.

nitya śrādha, n.p., daily oblations for the dead, GV.060b.02 NS: 509 Ety. S. nitya + śrādha III. *sa 497 poṣya badi amāvāsyā bhvanta jayasinnārāma mahātha bhāsyam nitya śrādha yānā dina*. In Saṃvat 497, on Pauṣa Kṛṣṇa Amāvāsyā, Jayasinnārāma Mahātha of Bhonta performed the daily oblations for a dead person.

nityamṇāda, n., an epithet of śiva, V.001a.03 NS: 826 Ety. S. nṛtya + nātha III. *namalape thvamha nityamṇāda bidyāsa linaṃ*. I shall bow down to the Nṛtyanātha who is absorbed in learning

nityakarma, n., regular work (at the temple of a deity), VK.010b.01 NS: 870 Ety. S. nitya + karman III. *tavadevalasa, nityakarma dhunake māla*. The regular work (of the priest) needs to be completed at the Taleju temple.

nithara, adj., cruel, M2A.a06b.03 NS: 794 III. *karamadosana janama jurasana nithara puruṣa*. Although governed by fate, he is a cruel man although he is born in this world.

nithura [Var. of nithula]

nithula, adj., cruel, hard- hearted, NG.019a.04 NS: 792 see also nithura NG.065a.05 NS: 792, Ety. S. niṣṭhura III. *sunāṇa madu lokajana khe nithula*. No one should be cruel to the people.

nidāna, n., good health, Y.008a.03 NS: 881 III. *nidānana taya taodhaṇa dhana*. To keep good health is our greatest wealth.

nidāna yāka, nom., one who takes care of, one who keeps order, NG.005b.07 NS: 792 III. *saṃpati nidāna yāka mayāka kṣa hāni*. If the one who should look after wealth does not do so it is lost.

nidāna yāya, v.p., to look after ? to take good care of, Y.008b.01 NS: 881 III. *thva kebāsa se svānasa lamkha biyāo nidāna yāya*. (I) shall look after the fruits and flowers of this garden by watering the plants. 01. *nidāna yāva*, v.imp., treat, regard, V.013b.02 NS: 826 III. *thva thākula nḥapacyāṇāva rājya nidāna yāva*. Regard the State by keeping up the prince. 02. *nidāna yāna*, v.p., taking care, keeping orderly, N.035a.05 NS: 500 also C.050a.02 NS: 720 III. *nidāna yāna śevā jogarape*. To serve (the teacher) diligently. 03. *nidāna yāva*, v.p., to take good care of (TLM), M.042b.03 NS: 793 III. *thva kutuma sakaleṇa nidāna yāva*. Take good care of all the members of the household. 04. *nidāna yāṇāo*, v.p.ptp., taking good care of, S.360a.03 NS: 866 III. *che kṛpāna keḥena nidāna yāṇāo babuyā roga lano*. By your kindness and the good care of the younger sister, father's illness has been cured.

nidāna yāya, v.p., to test, to examine, T.037a.07 NS: 638 III. *thava caritra nidāna yāyana*. To test the conduct of his wife.

nidāna yāhuna/nidāna yāye, v.p., to go to ask, T.037a.06 NS: 638 III. *mālasā kuṭumasa nidāna yāhuna*. If you want to know, go and ask with your relatives.

nidānam, prep.p., by purity, Y.010a.03 NS: 881 Ety. S. nidāna "purity"

+ suf. ṃ III. *bhāva vasaṇam nidānam*. By his virtue of purity.

nidānana, adv., with protection, SV.021b.05 NS: 723 Ety. S. nidāna + N. na III. *je bramhunicā juko, nidānana chao nāpā te jetā sambala biyāva je ājñā biṇuna*. Because I am a Brāhmin girl, please provide me with the provisions and give me permission to leave.

nidi, n., river, Y.023a.05 NS: 881 Ety. S. nadi

nidranā [Var. of nindrā]

nidrā juram/nidrā juye, v.p., to sleep, S.010a.05 NS: 866 Ety. S. nidrā + N. juye III. *thama nidrā juram*. He felt asleep.

nidhaka, adj., shameless, lit. naked, M2B.b02b.02 NS: 794 also M2A.a05a.06 NS: 794 III. *nidhaka cha misā rāja mathula*. You shameless woman, you do not understand (the wishes) of the king.

nidhāni, adj., possessing, bestowing upon, NG.013b.02 NS: 792 III. *prāṇavati sakhi prāṇa guṇayā nidhāni*. Prāṇavati preserves the essential virtues of good life.

ninatham, n., beam, GV.057b.03 NS: 509 III. *sa 498 phalguṇa baddhi 2 utraphalguṇa nakṣatra śūlayoga āditavāra śrī jayasthitirājamaladevasana dhvākḥa phusa kvāṭha ninatham dāṇṇa āvana kvayakāḥ*. In Saṃvat 498, on Sunday Phalguṇa Kṛṣṇa Dvitiya Uttara Phalguṇi Nakṣatra śūla Yoga, śrī Jayasthitirājamalladeva caused the roofing of the fort of Dhvākḥa Phusa and changed the main beam. Mod. *ninaḥ thāra*

nini, n., aunt, father's sister, N.075b.01 NS: 500 Mod. nini

ninta [Var. of nita]

nindalape, v.t., to blame, to spread scandal, V.007a.02 NS: 826 Ety. S. nindā + N. suf. lape III. *nindalape mate guṇa thama masayāsa*. Without oneself recognizing or assessing virtue, don't spread scandal 01. *nidrāpaṃ*, v.ptp., blaming, T.009b.03 NS: 638 III. *nāgayātā nidrāpaṃ nvātaṇāva*. When (the Brāhmin) scolded blaming the serpent. 02. *nindrālāpā*, v.ptp., condemning abusing, blaming, SV.030b.02 NS: 723 III. *āmo dharmma nindrālāpā jumha*. You are the one who has condemned that fasting. 03. *niṃdarapaṃ*, v.conj.ptp., abusing, N.106b.01 NS: 500 III. *dūsarapaṃ niṃdarapaṃ nvākṣayā*. One who reviles and abuses someone who is not at fault.

nindrā, n., blame, reproach, abuse, SV.028b.03 NS: 723 see also nidranā SV.1.035b.04 NS: 884, Ety. S. nindā III. *thva vrata nindrā yāṇāyā pāpayā phalana khu checakaṃ yalyana nadi bādhalapāva vayā svamhaṃ tokapulaṃ*. For the sin of reproaching this religious rite all three of them were drowned when crossing the flooded river.

nipa, adj., pure, not defiled, SV.1.126b.05 NS: 884 III. *ji pāpini yāta jirasā nipaguli majirasā charaporapanisa cipa jurasāṃ khamadu jita cibhāsa joṇāo biyāya māra*. You should bring a little for me no matter whether it is pure or defiled food. Mod. *nipa*

nipā ?, n., bow ?, G.1.053b.02 NS: 920 III. *indra nipā tala misa bhimi tala mikḥa palehala bāna*. The rainbow- type of eye- brow is like a fan ? and the eye is like the petal of the lotus.

nipṭm kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.038a.04 NS: 509

nipu, num., two (verses), H.003b.01 NS: 691 III. *suchinvaṃ, nagarabāsinam, padapā śloka nipuna tāsyam biyāta*. The King heard a couple of stanzas chanted by one of the citizens.

nipuna [Var. of nipūna]

nipunā [Var. of nipūna]

nipūna [Var. of nipūna]

nipūna, adj., expert, NG.072a.03 NS: 792 see also nipūna NG.007b.01 NS: 792, *nipuna* V.011a.06 NS: 826, Ety. S. *nipurja* III. *jagatacanda guṇi guṇiyā śiromaṇi bhāṣa kabita nipūna*. Jagatacanda is the crown

nipora

of virtues and well-versed in language and poetry (or poetry in the vernacular).

nipora, num., two times, SVI.115a.05 NS: 884 see also **nīpora** SVI.132a.03 NS: 884, Mod. **nikah**

niba, n., a kind of spice, Nimba tree, DH.209a.03 NS: 793

nibarchanādi, n., offerings; gifts to the manes; propitiation of evil spirits Cf. **nirmachanādi**, SVn281, VK.017a.03 NS: 870 Ety. S. **nirvapaṇa** + **ādi** III. **thvanali nibarchanādi**, **dīpa loha lakṣā**, **sagvanādi āsirbbāda**, **palāsana nātunakāva kalamka choya**. After this, the left-over of the feast and offerings to the dead were sent to be thrown away after making (the person) smell a medicinal plant. (?)

nibasa, adv., without dress; naked, Y.045b.08 NS: 881 Ety. S. **nir** + **vastra** III. **nibasana tuthisa kotāmkāva syāya tāṇa belasa**. When she was about to kill her by throwing her naked body into the well.

nibāsi, n., resident, TL.001a.03 NS: 235 Ety. S. **nivāsin** III. **nibāsi bhojana vaṃkkubihāra ṇhāyu mālu**. The residents (of the monastery) have to be fed by the community of **Vaṃkuvihāra**.

nibāhā, n., both hands ?, NG.016b.01 NS: 792 III. **nibāhāna rasa lāya citasukha tāva**. The delight (of holding rasas) with these two hands gives pleasure for the mind.

nibodhi, adj., irrational, foolish, stupid, ignorant, G.022n.01 NS: 781 see also **nirabudhi** D.029a.03 NS: 834, Ety. S. **nir** + **buddhi** III. **gaṃga jura nibodhi gāmāra**. Gaṃga (?) became irrational and foolish.

nibyāpārana, adv., without working, SVI.070a.04 NS: 884 Ety. S. **nir** + **vyāpāra** + **N. na** III. **nibyāpārana conāna gathya juio**. What will be (your) condition without working or without a (source of income) ?

nibhāra, n., sunlight, C.039b.05 NS: 720 III. **vastrayā jvara juram nibhāra**. The sunlight is the flame of clothes Mod. **nibhāh**

nibhāra tosyam/nibhāra toye, v.p., for the sun to shine, GV.061b.03 NS: 509 III. **nibhāra tosyam mālyam oko tolavo**. The search (for the dead) started at sunrise. Mod. **nibhāh tvaye**

nibhāra biya, v.p., to set (the sun), TH1.039b.04 NS: 883 III. **nibhāra biya negharī ṇhao**. Two gharis (1 ghari - 24 minutes) before the sunset. Mod. **nibhāh biye**

nimaṃtrana, n., invitation, SV.029b.05 NS: 723 see also **niotā** S.317a.01 NS: 866, **nimantrana** TH5.060a.04 NS: 872, **nimuntra** TH1.009a.04 NS: 883, Ety. S. **nimantraṇa** III. **thva deṣa baiśarapāva coko brāhmana nimaṃtrana yāṇā**. He invited all the Brāhmaṇas who were living in that city.

nimatina, n., for, for the sake of, N.136b.03 NS: 500 also TH1.005b.04 NS: 883 see also **nimirtta** H.017b.03 NS: 691, **nimittam** M.006b.02 NS: 793, **nimisti** SVI.009b.05 NS: 884, III. **thute nimatina maṭeram**. (The ordeal by water) is not permitted for these reasons, or in these cases.

nimantrana [Var. of **nimaṃtrana**]

nimikha, n., wink, a twinkling of the eyes, S.334b.03 NS: 866 Ety. S. **nimeṣa** III. **chana śatru nimikha mātrana mocakāo biya**. (I) shall destroy your enemy within the twinkling of an eye.

nimiti [Var. of **nimatina**]

nimittam [Var. of **nimatina**]

nimittana [Var. of **nimatina**]

nimittina [Var. of **nimatina**]

nimirtta [Var. of **nimatina**]

nimirtti [Var. of **nimatina**]

nimisti [Var. of **nimatina**]

nimuntra [Var. of **nimaṃtrana**]

nimmūra thaṇāo/nimmūra thaṇe, v.p., to destroy, S.276a.05 NS: 866 Ety. S. **nirmūla** + **N. thaṇe** III. **thva maṇṣyana nimmūra thaṇāo syāka**. This person destroyed and killed everyone.

nimha [Var. of **nimham**]

nimham, num., both, two (animate beings), R.010a.06 NS: 880 see also **nimha** SVI.032a.02 NS: 884, Mod. **nimham**

nimhatipuliṃ, n.p., both the wife and husband, TH1.050a.01 NS: 883 III. **śrī śrī bahādura sāha, sāhābini nimhatipuliṃ**. Both Bahādura Saha and his wife (queen). Mod. **nemhatipuliṃ**

nimhasayā, num., of two persons, R.021a.04 NS: 880 III. **nimhasayā khvāla svase, nala su magyāka**. Who will not be frightened to see the two of them looking at each other while they devoured (the human) ?

niyaṇā, num., twenty- five, N.103b.04 NS: 500

niyachata, num., twenty- one folds, N.083a.04 NS: 500 Mod. **nichata**

niyanenhu, adj., twenty- two days, GV.059b.04 NS: 509 III. **thvana niyanenhu liva**. Twenty- two days later. Mod. **nininh**

niyapiḍem, num., twenty- four + classifier for part, N.123a.04 NS: 500

niyapyam, num., twenty- four, N.133b.04 NS: 500 Mod. **nīpya**

niyapyanhu, n.p., twenty- four days, GV.062a.03 NS: 509 see also **niyape** S.007b.05 NS: 866, III. **niya pyanhu syaṇṇāva**. After 24 days of rehearsal and practice. Mod. **nīpyanhu**

niyamaparibhāṣapatrikeyam, n.p., the document which describes the rules clearly, TL.001a.01 NS: 235 Ety. S. **niyama** + **paribhāṣa** + **patrika** + **iyam**

niyāna/niye, v.t., to count, M2A.a02b.05 NS: 794 III. **sayāna mha niyāna sama jura ayāna**. It is but natural for (her) to count, though knowing fully how many there are.

niyoga mayākāle/niyoga mayāye, v.p., not to be caught, not to be searched, N.100b.01 NS: 500 III. **doṇa niyoga mayākāle**. If the guard fails to arrest (the thief).

niyogi, n., a member of the Newar butcher caste, GV.029b.01 NS: 509 III. **lu pvarhorha khaṭayā duntā niyogi gaṇunaḥ**. Put a gilded roof over the chariot by Niyogi Gaṇu ? or the butcher Gaṇu.

nirakaṇṭha, adj., blue neck; an epithet of śiva, SVI.027b.02 NS: 884 Ety. S. **nīla** + **kaṇṭha** III. **kaṇṭha juko nirakaṇṭha yāṇāo**. Making the neck blue (by swallowing poison).

nirakha yāṇāo/nirakha yāye, v.p., to capture, SP.001.15 NS: 895 Ety. S. **nir** + **asana** + **N. yāye** III. **lhāsa sarkārana nirakha yāṇāo, gorṣā nepāyā rājāyāta sopaya yāya māla**. Lhasa must return the captured party to the Gorkhali King of Nepal.

niragati, n., bad condition, careless way of life, poor, destitute, G.006n.01 NS: 781 also NG.063b.07 NS: 792 R.001b.04 NS: 880 see also **nigati** G2.003a.06 NS: 910, Ety. S. **nir** + **gati** III. **tiri niragati jati kapāli tu tāse**. (I feel that) the lot of a woman is like that of a beggar or a man of low caste.

niradoṣa, n., faultless, without blame, NG.033b.06 NS: 792 Ety. S. **nir** + **doṣa** III. **seyā madu yāṇā madu niradoṣasa**. (I) am innocent; (I) have neither learnt nor practised (such black art).

niradoṣi, n., innocent, N.121b.01 NS: 500 Ety. S. **nir** + **doṣin** III. **niradoṣi syāca maṭera**. The one who is innocent must not be killed.

nirabāha yāya, v.p., to subsist on, V.021b.01 NS: 826 Ety. S. **nirvāha** + **N. yāya** III. **prabhu madayaka gathe nirabāha yāya**. How to subsist without the presence of the Lord ?

nirabāharape, v.t., to settle, to carry on, to conduct, N.040b.02 NS: 500

also N.111b.03 NS: 500 Ety. S. nirvāha + N. rape III. **nirabāharape māḷva**. To carry on or conduct the work.

nirabiti yāyu/nirabiti yāye, v.p., to accomplish, N.056a.04 NS: 500 Ety. S. nir + vṛtti + N. yāye III. **bhūmā śimāsa nirabiti yāyu**. The land boundary will be settled.

nirabitti juram/nirabitti juye, v.p., to be accomplished, N.056a.03 NS: 500 Ety. S. nir + vṛtti + N. juye III. **thvatenā tu ṣa, nirabitti juram paṁṇā baṁdhayā**. In this case, however, (the water flow from the dike) can be obstructed.

nirabighaṁti, n., without interruption, G2.002a.04 NS: 910 Ety. S. nir + vighna III. **sidhinarasihiyā svāmi pasupati siba gauri sahitana nirabighaṁti siba**. Lord Paśupati, who is ever together with Gauri, is the master of Siddhinarasiṁha.

nirabudhi [Var. of **nibodhi**]

nirabhaya, adj., not fearing, without fear, NG.003a.04 NS: 792 also R.040b.05 NS: 880 Ety. S. nir + bhaya III. **nirabhaya bigini āśikha āva**. (Get) a blessing to be free of fear and hindrance.

niramaṇi [Var. of **niramani**]

niramani [Var. of **nilamaṇi**]

niramara, adj., clear, clean, pure, G.016n.01 NS: 781 see also **niramala** R.030b.06 NS: 880, Ety. S. nir + mala III. **una nila nirama(ra) mikhā sore palehala**. The (body) is of the colour of pure blue and the eyes are like the petals of a lotus flower.

niramala [Var. of **niramara**]

niramula thane, v.p., to wring, D.026b.01 NS: 834 Ety. S. nir + mūla + N. thane III. **gogora khāya mula māla niramula thane**. I'll wring your chicken heads right off.

nirartha, adj., meaningless, useless, C.037b.05 NS: 720 Ety. S. nir + artha III. **mūrkhā majuva lokana nirartha vacana dākvaṁ cetasaṁ mocakayiva**. A man who is not a fool destroys all meaningless words in his mind.

nirarthakana, adv., without purpose (futile), M.036a.04 NS: 793 Ety. S. nir + arthaka + N. suf. na III. **aya kāmālata, mohalata, nirarthakana, mevayā nimittina pāpa yāñā**. Oh Kāmālata and Mohalata, I committed a crime for others without any purpose.

nirasa (tirasa?) [Var. of **nirāsā**]

nirā juram/nirā juye, v.p., to restore, N.121d.03 NS: 500 III. **khuṁyā lāsado nirā juram**. The (goods) stolen by the thief will be restored. Mod. **danilā juye**

nirāmāsi, n., non-flesh-eater, H.038b.01 NS: 691 also NG.056b.03 NS: 792 see also **nilāmāsi** C.082b.02 NS: 720, Ety. S. nir + āmiṣa III. **thva gaṁgā tirasa nitya snāna yāñāva, nirāmāsi yāñā, brahmācārya dharaparaṁ, cāndrāyana, vrata carapāva coṇā**. I dwell here on the bank of the Ganges, bathing everyday, surviving without eating flesh, leading a life of celibacy and practising the vow of Cāndrāyana.

nirāra, n., the main beam on which the rafters rest, DH.006a.06 NS: 793 Mod. **nināḥ**

nirāsa [Var. of **nirāsā**]

nirāsā, n., devoid of hope, H.024b.01 NS: 691 see also **nilāsā** H.095b.04 NS: 691, **nirasa (tirasa?)** V.007a.01 NS: 826, Ety. S. nir + āśa III. **thvanali, mīna tunya majisyam, bosyam vañāva, thva sabara, nirāsāna, liharam**. When (the pigeons) had flown out of sight, the fowler returned (home) dejected.

niribiti, n., livelihood, N.128b.03 NS: 500 Ety. S. nir + vṛtti III. **kṛśāna paśuparijana, banaja, thva svamṭāsa, niribiti yāye, vārtā dhāye**.

The cultivators, herdsmen and traders - the followers of these three livelihoods shall be called the tenants.

nirupa [Var. of **niruparape**]

nirupa yāya, v.p., to see, to decide, H.015b.04 NS: 691 Ety. S. ni + rūpa + N. yāya III. **thvatenā jena, nirupa yāya dhakam, cintarapāva, dhu hātām**. Thinking of examining this, he asked the tiger. 01. **nirupa yāñā**, v.p.ptp., having selected, decided, H.087a.03 NS: 691 III. **rājā madayakam cone majiva dhakam thva vanāntarasa, rājyābhiṣeka biya, charapora sarvva svāmi, guṇavanta dhakam, nirupa yāñā je chosyam hayā**. I am sent (to say) - since it is not expedient to live without a king, Your Honour has been selected, as possessed of all kingly qualities, to be installed the king of the forest.

nirupa yāya, v.p., to search, to aspire to, H.087b.01 NS: 691 III. **nḥapā rājā nirupa yāya**. First of all, we should decide on a king.

niruparape, v.t., to examine; to evaluate; to assess, N.019a.01 NS: 500 also N.027b.02 NS: 500 N.048b.02 NS: 500 see also **nirūparape** N.138b.01 NS: 500, Ety. S. ni + rūp + N. suf. rape III. **majhatasana niruparape māḷva kha**. The mediator needs to examine the case carefully. 01. **nirūparapāva**, v.ptp., having examined, N.110a.01 NS: 500 III. **niruparapāva rājāna ḍaṇḍarape māḷva**. Having examined the matter, (the king) shall inflict punishment on those who deserve it.

nirūparape [Var. of **niruparape**]

nirōḍha, n., prevention, GV.063c.04 NS: 509 Ety. S. ni + rodha III. **dhunina thichi ke paṁṇā nirōḍha nḥlno cāno**. The round-the-clock seige did not let any grains inside (the settlements) on this side of Dhuni.

niropana, n., investigation, TK.011a.03 NS: 899 Ety. S. ni + rūpana III. **khayā niropana yāñāo svayāna**. After having investigated this case.

nirobha, adj., free from desire or avarice, H.040a.04 NS: 691 see also **nirobhi** H.016b.02 NS: 691, Ety. S. nir + lobha III. **jena dharmma śāstra ñeñāva, nirobhana duṣkare vrata, carapam, coṇā**. I am undertaking a difficult religious vow, having learnt the mode of religious ordinances and being free from desire.

nirobhi [Var. of **nirobha**]

nirobhimha, nom., one who is free from avarice, H.045a.05 NS: 691 Ety. S. nir + lobhin + N. mha III. **nirobhimha, strī dhāya juram thava dhana moka**. A woman who wastes one's wealth may be called the one free from avarice.

nirguṇamha, nom., one who is devoid of merits, H.1040a.04 NS: 809 III. **nirguṇamhava jurasanvam, sādhujanana dayā yāta**. A gentleman shows pity even to one devoid of merits.

nirdhanī, adj., poor, C.041b.05 NS: 720 Ety. S. nir + dhanina III. **bidvāmsī, nirdhanī jurañāva, aśuci juram**. A learned man is degraded when he becomes poor.

nirṇayana, adv., mercilessly, H.059b.02 NS: 691 Ety. S. nir + daya + N. na III. **thva prakāraṇa, caṁṣa kvasārā nirṇayana, pusāmī ālimgaṇa yāñā, thvayā hetu madaya maphuva**. There must be some reason that a husband is being embraced and drawn by the hair so mercilessly.

nirbitina, adv., without obstruction, GV.062a.01 NS: 509 III. **thva kṣanasa se lāmāloka śrī harikṣetrasa sampūrṇā yāta vaṅgva nirbitina lase vo**. At this time, the Lāmās, who went to śrī Harikṣetra for sampūrṇā, came back safe and unharmed.

nirmmachanādi, n., a ritual act of putting yellow mustard seed and reddish brown mustard seed in a small clay pot and make hands warm and then touch one's eyes, SV.031b.05 NS: 723 III. **siṁḍhulajātrā yāñā dvālasam nirmmachanādi, māṅgala karmmayā duntam hayāva**. (They) welcomed (Navarāja and his wife) by organizing a procession

nirmmara

with red lead powder and an auspicious rite at the city gate.

nirmmara, adj., exalted, H.009a.02 NS: 691 Ety. S. nir + mala "pure, stainless" III. **charaporayā thimgva**, **nirmmara kulasa jāyārapo**. The one who has born in an exalted family like yours.

nirmmita, adj., formed, constructed, H.029b.02 NS: 691 Ety. S. nir + mita III. **lā co**, **khi**, **kosa**, **thvatenā**, **nirmmita yāna tayā**, **śarīḍa**. The body which is made of flesh, urine, ordure and bones.

niryāsa yāca, v.p., to prevent, to recognize, N.051b.02 NS: 500 III. **thvavurṇ niryāsa yāca mālvā**. Those (who uphold the interest of the king) must be recognized.

nirrobhimha, nom., one who is not greedy, H.046a.01 NS: 809 III. **śucīśīla dhāya juram**, **para dhanādisa**, **nirrobhimha**. A man who is not greedy (covetous) of another's wealth is called holy one.

nila, adj., blue; dark blue, G.016n.01 NS: 781 Ety. S. nila III. **una nila nirama(ra)** **mikhā sore palehala**. The (body) is of the colour of pure blue and the eyes are like the petals of a lotus flower.

nilamkha mula yāna/nilamkha mula yāye, v.p., to make free to use water and drains, GV.060a.05 NS: 509 III. **thava prajā nilamkha mula yāna**. Freed his subjects from the tax on water.

nilamgati, n., careless mode of existence, G.002b.08 NS: 910 Ety. S. nir + gati III. **tili nilamgati jāti kapāli tu tāse**. The life of a woman is considered similar to that of an ascetic beggar.

nilamani, n., sapphire, G.021n.01 NS: 781 see also **niramani** G.002a.09 NS: 910, Ety. S. nila + mani III. **nilamani niramala rupato parasapara**. As clear in form as the sapphire.

nilamāsi [Var. of **nirāmāsi**]

nilasā [Var. of **nirāsā**]

nilogi, adj., healthy; in good health, H.005a.05 NS: 691 Ety. S. nir + rogin III. **gvaranam nilogi juya**. To be healthy at any time.

nivarakara/nivarake, v.inf., to put in fetters, TH.021b.02 NS: 883 III. **baṃsidhara joṇāva hiti cukasa nivarakara**. Baṃsidhara was captured and put in fetters at the courtyard in Hiticuka (Hanuman Dhokā ?) 01. **niorakava**, v.pst., fettered, TH.034b.01 NS: 883 III. **mhamchi joṇāo niorakava**. Each one was captured and fettered in chains. 02. **nivarakāo**, n., fettering, TH.022a.02 NS: 883 III. **miramha juju nivarakāo baranhi syāka**. The third eldest prince was fettered and executed in the evening.

nivarhakam, n., iron fetters, GV.040a.05 NS: 509 also GV.055a.02 NS: 509 III. **nivarhakam tāto**. Put in the iron fetters again. Mod. **nyavalam/nevah**

nivali, n., , DH.175a.02 NS: 793

nivā, n., a Newar sub- caste, DH.284b.06 NS: 793

nivāra [Var. of **nivāla**]

nivāla, n., Newar (soldiers), TH.001b.37 NS: 810 see also **nivāra** TH.020b.03 NS: 883, III. **ñālayā nivāla**, **ñāsa paṇāva tava**. The Newars soldiers of Patan were detained in Kathmandu. Mod. **nevāl**

nivrṭti yāna/nivrṭti yāye, v.t., to give up, C.082a.05 NS: 720 III. **lā nayāna**, **doṣana madu**, **thvam**, **tonānam**, **doṣana madu kāma sevarapānam**, **doṣana madu**, **prāṇayā svabhāva**, **vyavahāra**, **thvate**, **nivrṭti yāna**, **toḍatalasā mahāphala lāka**. Eating meat is not a vice, drinking liquor is not a vice, making love is not a vice; these are natural behaviour of human beings; but if one could give up these he gains much merit.

niśrāva [Var. of **nisarāva**]

niśvara, adj., ascetic, SV.017a.01 NS: 884 Ety. S. nir + śvara III. **ati niśvara (misvara ?) jogi juyāo**. Having become a great ascetic.

niṣu, n., horns, TH.025b.03 NS: 802 III. **niṣu tiyaske**. To nail up the horns (on the wall of the temple).

niṣe [Var. of **nekhe**]

niṣeṇi [Var. of **niṣe**]

niṣṭa yāna/niṣṭa yāye, v.p., to devote, N.040a.04 NS: 500 III. **niṣṭa yāna jyāpam yamja mālvā**. (One) must pay the wages as agreed by him.

niṣṭā, n., devotion, certainty, D.032b.02 NS: 834 Ety. S. **niṣṭhā** III. **chami niṣṭā chu niṣṭā sanipatam bāla**. By what certainty do you renounce this conjunction ?

niṣprojojana, adj., without motive, not influenced by any motive, needless, unnecessary, H.002b.03 NS: 691 Ety. S. nir + prayojanaME TLS: **niṣprojojana** III. **gathya ma'uniā bhaṇḍā**, **niṣprojojana yāna**, **khele madata**. As an unfired raw (earthen) pot cannot be put to use.

niṣphala, adj., useless, C.046a.02 NS: 720 see also **niṣprayojana** H.002b.04 NS: 809, Ety. S. nir + phala III. **yāya belasa**, **keṇne madu**, **niṣphala**. It is useless if anything is not ready to be shown when needed.

nisaṇā/nisane, v.t., to establish, TH.018a.05 NS: 883 III. **treyoṣi kunhu sakvayā purāna bahāra nisaṇā dina**. On the 13th day of lunar fortnight the Purāna monastery was founded at Sakva. Mod. **nisvane** 01. **nisvaṇāva**, v.ptp., founding, establishing, TH.008b.04 NS: 883 III. **dache kvātha duṇāva svanhu liva nisvaṇāva**. The Dache fort having collapsed was re- built from the foundation after three days. 02. **nisvaṇā**, v.pst, founded, TH.023a.05 NS: 883 III. **jajña yāṇāva nisvaṇā**. Founded after a proper fire sacrifice ritual.

nisatvatā, n., truthlessness, falsity, H.053a.02 NS: 691 Ety. S. nir + satyātā III. **nisatvatārdyuta thvate mitrayā dokho mitra**. Truthlessness and gambling, these are faults of a friend.

nisarā [Var. of **nisarāva**]

nisarāva, n., a sacred offering to a deity, AKB.001b.08 NS: 561 see also **nisarāva** NG.088b.05 NS: 792, **niśrāva** DH.193a.06 NS: 793, **nisarā** SV.1.056a.04 NS: 884, III. **thva nisarāva gaurisake ṇhava tāva**. The sacred offering was placed before the deity Gauri. Mod. **niślāḥ**

nisarāva [Var. of **nisarāva**]

nisahana, n., weights and measures, N.119b.01 NS: 500 III. **nisahanasa bhvakaposyam khuva**. To steal by tilting the scales of weights and measures.

niśāni, n., momento, flag, S.256a.02 NS: 866 Ety. H. **niśāni** III. **chalapolayāta niśāni biyāo hara**. A momento has been sent to you.

niśāsa, adj., childless, AKC.001c.10 NS: 573 Ety. S. ni + śākḥā III. **niśāsa juye māla**. Compelled to remain childless.

nisi yāṇāva/nisi yāye, v.p., to resolve, T.042b.06 NS: 638 III. **nisi yāṇāva rāja sambhāra jiyakam**. Resolving to make him the king and collecting the items (for the coronation).

nise, suf., from, since, ablative case- marker, NG.067b.06 NS: 792 see also **nisyam** H.1.065b.01 NS: 809, **nisyem** TH.1.047b.01 NS: 883, **niseṇi** TH.1.020b.03 NS: 883, Mod. **niseṇi**

nisobhāgi, adj., unfortunate, unlucky, N.068b.01 NS: 500 Ety. S. nir + saubhāgin III. **gambikva**, **napuṇsaka nisobhāgi**. One who is unfortunate enough to be degraded (in caste) and is impotent.

niskalamki, adj., one who is blameless, T.039a.05 NS: 638 see also **nikaramki** TH.048b.05 NS: 696, Ety. S. nir + kalarika III. **je niskalamki kalamka biramṭom**. I the innocent one was blamed.

niskārana, adv., without cause, SV.079b.03 NS: 884 Ety. S. nir + kāraṇa III. **jogīna jītaṇa niskāranasa anyaga bandhana śrāpa bira**.

The ascetic cursed me in many ways without any reason.

nistarape, v.i., to follow, to adhere to, to observe, N.040a.02 NS: 500 III. **janīkāyāva nistarape**. To observe rules regarding payment of wages.

nistarape, v.t., to be intent on, to be devoted to, N.041b.05 NS: 500 also AKC.001c.05 NS: 573 Ety. S. **nīṣṭha** + N. suf. **rape** III. **sajavālasana nistarape kriyā**. The cowherd is to be devoted to his work. 01. **nistarapakāle** ?, v.cond., when (some one) is intent on, AKC.001c.11 NS: 573 III. **thvate taṃba sāsanasa cosyaṃ tako aṭhi bhāṣā nistarapakāle**. (Everyone) needs to observe all that is written on this copper- plate.

nistalapomhaṃ, n., the temple- keeper; devotee , ABG.001g.50 NS: 808 Ety. S. **nīṣṭha** + N. suf. **lapomhaṃ** III. **thvate naibyadya yākva degurisa nistalapomhaṃ bhariyātaṃ biya**. (The share will be given to the temple- keeper (or devotee) who worships the deity daily.

nistāra, n., deliverance, rescue, V.021a.15 NS: 826 also SV1.042a.04 NS: 884 see also **nistāla juio** SV1.069b.03 NS: 884, III. **mahārājāyā uddeśa madu gathe nistāra juyuva**. How can we go on the rescue if this is not the king's purpose ?

nistāra majuva, nom., one who does not cross over, rescue, or provide deliverance, G.031n.04 NS: 781 Ety. S. **nir** + **tāra** + N. **majuva** III. **gomhaya nistāra majuva anusārana**. The one who does not cross over as expected.

nistāra mado/nistāra madaye, v.p., not to be rescued , GV.063c.04 NS: 509 III. **nistāra mado**. There was no rescue forthcoming.

nistāra yāya, v.p., to rescue, to get rid of, V.013b.03 NS: 826 Ety. S. **nir** + **tāra** + N. **yāya** III. **aya mahārāja, chalpola bināna jimisana gathe nistāra yāya**. Oh king, how can we rescue without you ?

nistāla juio [Var. of **nistāra**]

nisti, n., science of conduct, morality, moral law, H.002b.04 NS: 691 see also **nīsti** H.003a.01 NS: 691, Ety. S. **nīti** III. **murkhamha, bāraka, nīsti sayake nimirrtina nānā kathā saṃgraha yāna nīsti jena lhāya**. (I) shall educate the foolish boy in moral laws by collecting many stories to tell him.

nistina, post.p., for the reason, for, SV1.031a.02 NS: 884 Mod. **nitiṃ**

nisteja, adj., dim (light), C.044a.03 NS: 720 Ety. S. **nir** + **tejas** III. **mūrkhaloka, muṃṃa coṇṇle, guna, jñāna khaṇi, lhāya phola juraṃ, gathyatoṃ, dhārasā, sūryatoṃ, śuna tokaposaṃ, nisteja yātaṃ, athyaṃ**. Whenever fools are gathered together, talk of wisdom and virtue is wasted, just as the sun is covered with cloud and becomes dim.

nisphara, adj., fruitless, unsuccessful, useless, H.065a.02 NS: 691 also H.004a.01 NS: 691 G2.003b.08 NS: 910 see also **nisphala** H.065a.03 NS: 691, Ety. S. **nir** + **phala** III. **dhana mado manuṣyayā, teja nisphara**. The valour of a man without wealth is useless as the rain in the summer is useless.

nisphala [Var. of **nisphara**]

nīsyē [Var. of **nīse**]

nīsyēṃ [Var. of **nīse**]

nīsvañā/nīsvane, v.t., to lay a foundation, TH1.011a.05 NS: 883 III. **thva kunhu cokvātha nīsvañā dina**. The day the foundation was laid for the Cokvātha fort.

nissāra, v.i., to exit, M.028a.01 NS: 793 also Y.017b.05 NS: 881

nī, prt., particle denoting "only" or "yet" ? pure, N.026a.04 NS: 500 also N.079b.03 NS: 500 T.039b.02 NS: 638 R.015b.01 NS: 880 see also **nī** SV.003a.03 NS: 723,

nīṃ, adv., after, N.048b.01 NS: 500 III. **svaṃṇhusa nīṃ**. After three days. Mod. **nīṃ**

nīka jāyakam, adj., unsurmountable, high (fence), N.058a.04 NS: 500 III. **bū thaulvasana, nīka jāyakam t̥ayācakam, d̥yāna dam̥nāra, kvāṭakam vārhana n̥esyam rā taya mālva kha**. On (that side of) the field which faces the road, the owner must build a strong high fence which animals cannot break through.

nīna/nīye, v.i., to be good, D.011a.01 NS: 834 III. **gopiyā royasa thva śaritra nīna**. This body is good for what ails the Gopis. Mod. **nīṃ**

nīna, adj., good, NG.003a.01 NS: 792 also NG.002b.02 NS: 792 Mod. **nī** III. **gañji yesa bhoṇe ati laya cheke nīna**. Though you use the poison hemp very much, it is good for you.

nīcamhaṃ, nom., lower one, T.021b.04 NS: 638 III. **nīcamhaṃ thaṃchoyake maṭeva**. The lower one should not be raised.

nīcarata/nīcarataye, v.t., to smear ? (see Turner **nicornu**), G1.052b.01 NS: 920 Ety. Pa. **niccharati** fr. S. **nī** + **car** III. **kapūlapu osa mha saritra nīcarata**. His body is smeared with Camphor.

nīta, adv., daily, always, G.009n.04 NS: 781 also NG.072b.03 NS: 792 NG.004b.01 NS: 792 NG.085b.07 NS: 792 see also **nītya** M.005b.06 NS: 793, Ety. S. **nītya** III. **bhakatimha darasana sukha biya nīta**. To give happiness to the devotee by physical appearance every day.

nīti seva, nom., one who is well- versed in ethics, H.087a.05 NS: 691 III. **dhārmika nīti seva jura**. (He) is well- versed in religious ethics. Mod. **nīti saḥmha**

nīn̥hu, num., two days, L.006b.01 NS: 864 see also **nen̥hu** R.010a.03 NS: 880, Mod. **nīn̥hu**

nīpora [Var. of **nīpora**]

nīma, n., a kind of spice, *Azadirachta indica*, DH.212b.01 NS: 793 Ety. H.

nīmukti juyāva/nīmukti juye, v.p., not to receive salvation, N.025b.04 NS: 500 Ety. S. **nir** + **mukti** + N. **juye** III. **tākālena nīmukti juyāva**. After having sustained (the suffering) for a long while.

nīyatā, num., twenty types, C.037b.02 NS: 720 Mod. **nīta**

nīyan̥hu, adv., twenty days, TH3.001a.124 NS: 811 also TH5.039b.02 NS: 872 Mod. **nīn̥hu**

nīyapana, num., twenty paṇas, N.128a.01 NS: 500

nīyapala, num., twenty palas, N.142b.02 NS: 500

nīyape [Var. of **nīyapyan̥hu**]

nīyabo, num., twenty parts, N.128a.02 NS: 500 Mod. **nībva**

nīraṃjana, adj., lonely, T.034a.05 NS: 638 Ety. S. **nir** + **jana** III. **gvachinaṃ nīraṃjana t̥hāyasa pukhuri chaguḍi dasyaṃ coṃgva**. There was a pond in a lonely place.

nīramaṇi [Var. of **nīramaṇi**]

nīrti [Var. of **nīsti**]

nīrtisāra [Var. of **nīrtisāra**]

nīla thvasā, n.p., blue bull, C.054a.06 NS: 720

nīlakoṭa, n., a kind of jewel, DH.170a.02 NS: 793

nīlotpara taira, n., a kind of oil, S.370a.05 NS: 866

nīva, nom., one who counts, NG.062a.06 NS: 792 III. **lāhatina japamālā nīva**. One who counts a rosary of beads in his hand. Mod. **nīmha**

nīseṃ [Var. of **nīse**]

nīsti [Var. of **nīsti**]

nīsyam

nīsyam [Var. of nise]

nu, particle, let us go (hortatory particle), R.025a.01 NS: 880 Mod. nu III. **antapura onenu nanāna**. Let us go to (the inner chamber ?) another city quickly.

nuo, prt., hortatory particle, M.005a.04 NS: 793 Mod. nurī III. **mūladevaśaśidevayā kautuka dayakara vane nuo**. Let's go to make a show of Mūladevaśaśideva.

nuoguli, nom., that which is swallowed, S.295b.01 NS: 866 III. **byānana kisi nuoguli khañamha**. The one who saw the frog swallowing an elephant. Mod. nuṃgu

nuṃ, prt., also, even, merely, H.045a.01 NS: 691 III. **rāna hina puña kosakhinūṃ naya, dayu makhā**. I am sure to have to eat the bones covered with flesh and blood.

nugara, n., heart, M.008a.05 NS: 793 also TH.033a.08 NS: 883 see also **nugala** Y.016a.02 NS: 881, Mod. nugaḥ III. **mateñākhe pārabati nugarayā hāra**. Lovely Pārvati is the garland of my heart.

nugara tyātakāo/nugara tyātaka, v.p., to console oneself, S.061b.02 NS: 866 III. **nugara tyātakāo sukhana nhela oyakāo conanā**. Consoling (herself) she managed to keep a smiling face. Mod. nugaḥ tyākāḥ

nugara machināo/nugara machine, v.p., to be sad; to be disheartened, SV.1.113b.04 NS: 884 III. **naorājayā nugara machināo**. Navarāja being disheartened. Mod. nugaḥ machināḥ 01. **nugala machiña**, v.p., to feel sad in mind, M.030a.03 NS: 793 Mod. nugaḥ machiṃ III. **aya mātā, je bhālato tā dato banaja vāña, chāna mavalā, gathe julā je nugala machiña**. Oh mother, my husband has been away trading for a long time, why did he not come, what has happened to him, I feel sad. 02. **nugara machinakam, v.p., feeling sad**, SV.1.102a.04 NS: 884 III. **nugaramachinakam conam**. She was feeling sad. Mod. nugaḥ machiṃkāḥ

nugala [Var. of nugarā]

nugala, n., the flesh of the heart, DH.359b.03 NS: 793 also DH.197a.02 NS: 793 see also **nugvara** TH.5.068b.06 NS: 872, Mod. nugaḥ(serī)

nugala khunā, n., a stew made of liver, DH.385b.06 NS: 793

nugalayā parabata, n., breast (lit. mountain of heart), NG.042a.06 NS: 792 III. **nugalayā parabata lāhātina sāya**. (I) shall touch the hillocks on her chest (breasts).

nugvara [Var. of nugalā]

nudhā [Var. of nuna]

nuna, prt., hortative particle (hon) let us go, M.022a.04 NS: 793 also M.026b.05 NS: 793 see also **nuyo** V.003a.01 NS: 826, Mod. nu

nunubandha, n., obstruction in movement ? obstacle in swallowing ?, S.089b.06 NS: 866 III. **thathinām padasa chu nunubandha antesa pratthata yāñāva ranalam**. What is the use of this obstruction in the motion of the foot ? At the end, he moved on and devoured (something).

nune, v.i., to let go, to go, M.029b.01 NS: 793 Mod. nu III. **aya mayaju, gathe chena dhārā atherṃ nune**. Oh gentle lady, I go just as you said. 01. **nuna, v.imp., let us go**, M.015a.01 NS: 793 see also **nudhā** M.016a.06 NS: 793, III. **koṭavāraju nuna**. Let us go, oh, head of the guards. Mod. nu 02. **nunu, v.redup., let us go immediately**, M.040a.01 NS: 793 III. **nunu, rājayāke vane**. Let us go to the king immediately. Mod. nunu

nuya, v.t., to swallow, S.297b.03 NS: 866 III. **byānana kisi nuya phulā**. Can a frog swallow an elephant ? Mod. nune 01. **nula, v.pst., swallowed**, S.296b.03 NS: 866 III. **byānana kisi nula**. The frog swallowed the elephant. Mod. nuna 02. **nuyāo, v.ptp., eat**, SV.1.133a.04

NS: 884 III. **pārana yāya byalasa nhāpā nuyāo choya**. One should eat first when you take meal after fasting.

nuyāo cholam/nuyāo choye, v.p., to swallow, S.221a.02 NS: 866 III. **nā chamhasena gā nuyāo cholam**. A fish swallowed the shawl. Mod. nuna chvaye

nuyo [Var. of nuna]

nura/nuye, v.i., to tremble, NG.064b.07 NS: 792 see also **nuro** NG.083b.03 NS: 792, Mod. nhuye III. **jñāñapu khaññana thama tharathara nura**. (I) trembled on seeing the terrifying (goblin).

nura/nuye, v.i., to exhaust, SV.1.088b.03 NS: 884 III. **tāpana nura dhaka bhati simākosa bhati khunūṃ cone madu**. If it became hot, there was not even a tree to stay for just a while under its shade.

nuro [Var. of nura]

nṛtya [Var. of nīta]

nṛtyam nṛtyam, adv., everyday, daily, always, SV.1.069a.03 NS: 884 Ety. S. nitya + nitya III. **misājanana nṛtyam nṛtyam oā jaka puñāo mijana gathya posarapāo taya phaio**. How can a woman feed a man (her husband) by collecting unhusked rice and sweeping daily.

nṛtyabhūmi, n., stage, dancing hall, Y.002b.04 NS: 881 Ety. S. nṛtya + bhūmi III. **thva nṛtyabhūmisa khachi viśrama yāya**. Let us rest for a while on this stage.

nṛpati, n., king, NG.032b.07 NS: 792 III. **nṛpati thākula juju mañlādona bijyāyiva**. The king will arrive with affection or lovingly or gracefully.

ne [Var. of naya]

ne, suf., verbalising suffix, M.1.004a.01 NS: 691

ne, num., two, N.048b.01 NS: 500 see also **neṃ** GV.057a.03 NS: 509, Mod. ni

ne phavamham, nom., one who can eat much, C.027b.06 NS: 720 III. **ne phavamhamyā bhojya**. The food belongs to one who is able to eat. Mod. naye phumha

neuta, n., an implement of ritual worship, DH.243a.06 NS: 793 also DH.243a.06 NS: 793 see also **neura** ABG.001g.19 NS: 808,

neura [Var. of neuta]

neoāra, n., the Newar (traders) of Nepal, SP.001.18 NS: 895 Mod. nevāḥ

neṃ [Var. of ne]

neṃsara, num., two hundred, N.133b.04 NS: 500 Mod. nisaḥ

neka, adj., two long objects, T.033b.01 NS: 638 III. **neka lāhātana nemham kapachisyam mocakava jurom**. Both the birds were killed by scratching with the claws of (the monkey's) two hands. Mod. nikā

neka, num., two (hands), T.1.038a.07 NS: 696 Mod. nipā / nikā (lhaḥ)

nekātana, adv., lonely (scribal error for yekātana), NG.060b.03 NS: 792 III. **yogini bheṣa juro ne(ye?)kātana phuto jiva**. (I) wear the dress of a female ascetic and my whole life is lonely.

nekoka, n., five tissues (Jorgensen), twisted thread, N.050b.01 NS: 500 III. **nādyam nekoka**. Five (tissues) in the hundred are gained. Mod. nilataḥgu kā

nekhe, num., two sides, NG.008b.01 NS: 792 also D.019b.04 NS: 834 S.026a.01 NS: 866 see also **niṣe** R.003a.04 NS: 880, Mod. nikhe III. **nhasapota nekhesaṇa suse tayā moti**. (I am) wearing the pearls in both the ears.

nekhe bedava, n., a kind of garment tied with knots on either side, DH.387b.01 NS: 793

negama, n., the pāsupatas etc. who uphold the authority of the Vedas, N.050b.04 NS: 500 Ety. S. naigama III. **pāṣaṇḍa negama pahiri pañcārī, śavara ādipaṃ, puṃṇya maseva**. Those who do not know the religious merit of the Vedas, such as the pedantics, the outsiders, the tribals and the hillmen etc.

neguḍi [Var. of **negurhi**]

negurhi, num., two, both, N.134a.01 NS: 500 see also **naigurhi** N.075a.01 NS: 500, **neguḍi** C.060b.04 NS: 720, **negola** M.012a.02 NS: 793, Mod. nigṭ

negula, num., two (inanimate objects), NG.045a.06 NS: 792 also TH4.001a.62 NS: 810 Mod. nigṭ III. **tute pālṛ negulayā nemha jula dhūla**. (The two women) were equal to the dust under his two feet.

neguli [Var. of **negurhi**]

negora [Var. of **negurhi**]

negola [Var. of **negurhi**]

neṇe, v.t., to hear, to listen, to ask, M2D.03a.04 NS: 794 also SV1.100b.02 NS: 884 III. **osa diyā nagarasa neṇe madu bāta**. One does not hear bad rumours in the city where he stays. 01. **nyāñā**, v.pst., heard (a form of **neñā**), NG.032b.01 NS: 792 III. **golanaṇa manyāñā thathiṇa sāsti lañā**. (I) endure untold sufferings. 02. **nenam**, v.pst., asked, SV1.082b.03 NS: 884 III. **gvamayajuna babāyake nenam**. Gomayaju asked her father. Mod. nyana 03. **nenalisa**, v.p., after asking, N.040a.01 NS: 500 III. **thva khumham nenalisa, ñake, vasta biye, kamāyaraṇe**. After asking on these six matters, he shall feed, provide clothes and make him work.

neta, n., the second floor, GV.062a.05 NS: 509 III. **bita neta culāsa khaṣayam**. By fixing the finial upon the second floor. Mod. nita

netam kāpva, n., a kind of cloth, DH.301b.06 NS: 793

netapari devara, n.p., name of a temple, two-storeyed temple, TH1.023a.02 NS: 883 see also **netapari devala** TH1.046a.05 NS: 883, III. **netapari devarayā gajuri**. The pinnacle of the two-storeyed temple.

netapari devala [Var. of **netapari devara**]

netā, adj., two kinds, N.046a.02 NS: 500 also N.013b.02 NS: 500 N.014a.02 NS: 500 III. **dvātam netā**. There are two rules (on the subject).

netāyam, adj., both, TH1.034b.03 NS: 883 III. **thvakunhu netāyam chapora jaka śāntika yāñā**. On this day only one propitiatory rite was performed for both (the inauspicious events). Mod. nitāya nam

nethu, num., two (arrows), NG.040a.07 NS: 792 Mod. nithu III. **kāmaya nāthu uthe nethu barāna**. The two shots of his arrow are equal to five by the God of Love.

nedakhi, num., two years, M.012b.02 NS: 793 Mod. nidarṇ III. **dachi nedakhinam mayajuo napā sukhana disana**. Live with the lady happily for one or two years.

nedola, nom., two thousand, TH3.001a.025 NS: 811 III. **harimandira dayakā nedola bho du juro**. Two thousand rupees were spent in constructing the temple of Harimandira. Mod. nidvaḥ

nenhu [Var. of **ninhu**]

nenhu kumnhum, adv., on the second day, N.048a.05 NS: 500 III. **nenhu kumnhum litara vakāle**. If (he) returns it on the second day. Mod. ninhu kunhu

nepa, num., two (flat objects), NG.039b.04 NS: 792 see also **nepā** NG.003b.06 NS: 792, Mod. nipā III. **tokapula kuca nepa lahatana vāri**. (He) groped for her covered vagina with both his hands.

nepā [Var. of **nepa**]

nepā, num., two (eyes), NG.016a.06 NS: 792 Mod. nipā

nepā, nom., two (both palms), TH5.065b.01 NS: 872 III. **kye nepāna kāyāva**. Taking up rice with both hands (palms). Mod. nipā

nepāreśvara, n., the King of Nepal, a tile assumed by the late Malla Kings, R.030b.01 NS: 880 Ety. S. Nepāla + īśvara

nepim, p.n., name of a place, GV.038a.02 NS: 509

nepim kvāṭha, p.n., the fort of Nepim, GV.037a.03 NS: 509 III. **sa 377 aśvini kṛṣṇa dvādaśī śrī jayaśīthamaladeva pvahasa nepim kvāṭha dumbiyā dinaḥ**. In Śaṃvat 377, āśvina Kṛṣṇa Dvādaśī, Jayasīthamalladeva entered the Nepim Kvāṭha (fort).

nepo [Var. of **nepvala**]

nepola [Var. of **nepvala**]

nepvala, adv., two times, twice, GV.059b.02 NS: 509 see also **nepo** TH3.001a.067 NS: 811, **nepola** TH3.001a.083 NS: 811, III. **sa 500 mārgasira śuddhi 1 saṃkrama, gākva amāvāsyaśavu saṃkrānti lasa nepvala, thva kṣanasa, deśana bachi vā kolākva yaṃ cela yo cela, vā peye mado, śāmāna pvañ gākvaḥ**. In Śaṃvat 500, Mārgasira śukla Pratipadā, on the day of Saṃkrānti Gākva, as Saṃkrānti coincided with Amāvāsya and as two Saṃkrāntis came within one lunar month, in half the country, the monsoon was poor. Plantation could not be done in the northern as well as the western fields. Hail also affected the harvest. (KPM) Mod. nikvaḥ

nebede [Var. of **naivadya**]

nebhāra [Var. of **nebhāla**]

nebhāla, n., sunshine, TH3.001b.146 NS: 811 see also **nebhāra** S.009b.02 NS: 866, III. **aṣṭamīyā neghari nebhāla mabivala dhūna**. Both were completed before the setting of the sun on the eighth day of the month. Mod. nibhāḥ

nema, n., rule, regulation, G.022n.04 NS: 781 III. **nema jela ādina haṭhana khila (ka(ti)na)**. In the beginning there were rules, but in my obstinacy I used them with difficulty.

nema, n., rule, M.018b.05 NS: 793 also ALE.001e.58 NS: 793 ABE.001E.16 NS: 798 Ety. S. niyama III. **barāhuni jāti khava madu nema laja**. Among the Brāhmaṇas there is no rule and shame.

nema yāko, nom., those who follow rules, ABE.001E.16 NS: 798 III. **rājakulasa nema yāko samastam**. All those who follow the rules of the Royal Palace.

nemaraṇe, v.t., to fix, to instruct, N.018a.02 NS: 500 Ety. S. niyama + N. suf. **rape** III. **avalhako kalayā nemaraṇe mālva**. For the above-mentioned case a definite period has to be fixed. 01. **nemaraṇāva**, v.p., having instructed, N.022a.05 NS: 500 III. **dhāsyam nemaraṇāva**. Having instructed.

neme, n., rules or regulations, N.043a.03 NS: 500 III. **javālayā neme chau**. What are the rules regarding the herdsman?

nemha [Var. of **nemham**]

nemham, num., two persons or animate beings, N.102a.03 NS: 500 also T.001a.05 NS: 638 V.007a.06 NS: 826 see also **naimham** N.014b.04 NS: 500, Mod. nimha

nemham chanādi, n., a ritual act of putting yellow mustard seeds and reddish brown mustard seeds in a small clay pot and making hands warm and touching one's eyes, SV.026a.04 NS: 723 Ety. S. nirmañcana + ādi III. **dvālasa nemhamchanādi yāñava rājyabhiṣeka biyā, tika sara**. (They) consecrated the king by performing a religious rite at the gate and offering red lead.

nemhamsa, num., to both, N.012a.04 NS: 500 Mod. nimham

nemhasayā, num., of two person, Y.035a.03 NS: 881 see also

nemhasayāṃ

nemhasayāṃ Y.049b.05 NS: 881, Mod. nimhasiya

nemhasayāṃ [Var. of **nemhasayā**]

nemhā [Var. of **nemham**]

nemham [Var. of **nemham**]

nela/neye, v.i., to become tired, NG.060a.01 NS: 792 III. **thusā nela byāsana buyāna gaurikhe teñāna anhelā parāna**. The bull has become tired by carrying Gauri on its back, without caring for one's life ?

nelakatyā, num., two and a half lakhs, D.008b.03 NS: 834 III. **nelakatyā parvvatayā siṃ atina cosa cono**. I sit on top of two and a half lakhs of mountains, or more.

neśrāva [Var. of **nisarāva**]

neṣṭhā, n., regulation, S.374b.04 NS: 866 Ety. S. niṣṭhā III. **nema neṣṭhā**. Rules and regulations.

nehi, n., one who destroys, NG.085a.04 NS: 792 Ety. S. ni + han "to kill, destroy" + N. I III. **annapurṇṇā prāṇanapa nehi**

nehe, num., two, both, neha (for nemha), G.004n.01 NS: 781 III. **dayibana jorakara nehe**. God has created the two as equal.

nai, num., two, N.067a.04 NS: 500

nairṭa, n., demon, V.015b.02 NS: 826 Ety. S. nairṭa III. **adhama nairṭa chao madu ji tarāsa, mvāñāva lihāya thani tayamate āsa**. The worst demon ! I will not be afraid of you. Do not hope to return alive

naigurhi [Var. of **negurhi**]

naitā, clf., two folds, N.055b.01 NS: 500 Mod. nita

naidam, num., two years, N.081a.02 NS: 500 Mod. nidaṃ

naipam, quant, two pāthīs, TL.001a.05 NS: 235

naipakṣa, num., two sides, both sides, N.129b.03 NS: 500

naibedya [Var. of **naivadya**]

naibo, num., two parts, N.087a.01 NS: 500 Mod. nibva

naibyedya [Var. of **naivadya**]

naimirā, n., moonlight, G2.006b.08 NS: 910 see also **naimilā** G1.061a.09 NS: 920, III. **naimirā utāra tāra kāma mina jora**. When the moonlight decreases, I have had a fever caused by the fire of Kāma (love). Mod. nami ?

naimilā [Var. of **naimirā**]

naimham [Var. of **nemham**]

nairyatya, n., south- western direction, TH1.016b.04 NS: 883 Ety. S. nairṭti

naivadya, n., food offered in worship to a deity, DH.195a.03 NS: 793 see also **naibedya** AKH.001h.20 NS: 797, **naibyedya** S.281b.01 NS: 866, **nyabedya** TH5.068a.07 NS: 872, Ety. S. naivedya

naivedya [Var. of **naivadya**]

no, prt., particle denoting "about to", H.044b.05 NS: 691 also M.020b.04 NS: 793 Mod. na III. **yako naya dayu no**. It is about to get plenty of food.

no, prt., particle denoting "than", N.015a.02 NS: 500

no, prt., particle denoting "also", N.048b.02 NS: 500 also N.016a.02 NS: 500 see also **nau** N.077b.04 NS: 500, Mod. naṃ

no, n., mouth, N.105b.02 NS: 500 also T.011a.02 NS: 638 V.002a.07 NS: 826 III. **no berasā no phāke**. One who speaks in arrogance will have his lips cut off. Mod. nu (nu huye)

no vāya, v.t., to speak, T1.002a.02 NS: 696 see also **nohāle** V.023a.16

NS: 826, III. **amathe rā jurasā berakāla masosyaṃ novāya meteva**. If so you should not speak without thinking of proper time. Mod. navāye / nvavāye 01. **noñu**, v.fut., will speak, N.029a.01 NS: 500 III. **myacha noñu jurom**. If he denies his guilt. 02. **nonavātasā**, v.cond., if (one) speaks, S.139b.05 NS: 866 III. **chu dhakam nonavātasā**. If you speak thus. Mod. nvavāṣā

nom, postp., also (this and that), C.001a.06 NS: 720 Mod. naṃ III. **thva śāstra, dhararapam, tatva serañāva, dharmma nom, adhamma nom seyu**. One will know what is religious and what is not religious after knowing the essence and practice of this śāstra.

nogla, p.n., the place of sundhārā of Nugaḥ in Patan, TL1V.001v.01 NS: 859 Mod. nugaḥ

nocāyake, v.p., to rinse the mouth, VK.016a.03 NS: 870 III. **bhope gatañāva, nocāyake**. Cause to rinse the mouth after completing eating. 01. **nocāyakara**, v.c., to rinse the mouth ritually, S.242b.01 NS: 866 III. **nocāyakara oraṃ**. Came (to offer water) to rinse the mouth ritually. Mod. nvacāykaḥ

nocurakāo/nocuyeke, v.t., to rinse the mouth (for purification), TH1.039a.01 NS: 883 III. **sutham nocurakāo rusi dhenakāo**. (He) had his nails cut in the morning after rinsing (the mouth with water).

noceya, v.p., to tie a bamboo (pole), TH5.057b.01 NS: 872 III. **caturddāṣi indusa thaṃthache likosa noceya juro**. On the 14th day of the month of Yaṃlā the bamboo pole was tied or erected at Thaṃthache. Mod. nvaḥ

notuya, v.i., to speak, S.195b.01 NS: 866 III. **cha notuya manañam**. I have not spoken to you. Mod. natuye 01. **notuyam**, v.i., even to speak, S.194b.05 NS: 866 also S.063a.05 NS: 866 III. **notuyam manañamhana je mhayā cihna chena gathya styā**. If I have not even spoken to her, how can I know the marks on (her) body ? Mod. nvatuye 02. **notuyāo**, v.ptp., speaking, S.190b.01 NS: 866 III. **thva surākṣa turukao notuyāo coña**. (Did anyone see) this Turk speaking to anyone ? Mod. natuyāḥ 03. **noberasā**, v.cond., if spoken to in an abusive manner, N.105b.02 NS: 500 III. **noberasā no phāke**. One who speaks in arrogance will have his lips cut off.

nona, n., salt, S.209a.01 NS: 866 Ety. Nep. nun III. **je juram nonayā cākara**. I am the servant (who has eaten your salt).

nona, n.p., with the tongue, N.074a.04 NS: 500 III. **thava nona prakāsa yāña**. If (a man) in a spirit of bravado declares himself. Mod. nuna ?

nona oāya [Var. of **nona vāya**]

nona dhāya, v.p., to say, to speak, T.001b.06 NS: 638 III. **belakāla masosyaṃ nona dhāya māteva**. One should not speak without thinking of proper time.

nona vāya [Var. of **no vāya**]

nonamavāsyam cone, v.p., to be silent (lit. to stay without opening one's mouth), C.024a.05 NS: 720 III. **mūrkhayā bala, nonamavāsyam cone**. The strength of a fool is to be silent. Mod. namavāsyam cvane

nophene, v.t., to eat after a fast, DH.196a.06 NS: 793 also DH.196a.07 NS: 793 Mod. nvaphene

nomavācakam/nomavācake, v.c., to cause to keep silence, N.139b.03 NS: 500 III. **baṃsocakam nomavācakam tāva**. He shall look down in silence.

noyake, v.c., to make fire, V.023a.13 NS: 826 see also **noyane** V.023a.16 NS: 826, III. **sunānam mi paryyanta noyake madu**. Nobody could even make fire. Mod. nvayeke

noyane [Var. of **noyake**]

nova/noye, v.i., to arise, to instigate. See tāpanova, NG.060b.02 NS: 792 also NG.081a.07 NS: 792 Mod. nvaye III. **gumkhisa candramā**

dena bipati lumṃānaka birahana tāpa nova tāva. Remembering grief the Moon has gone to sleep at the mountain- top, having been struck with sorrow.

nosala, n., saying , V.019b.05 NS: 826 III. **aya devasiṇa koṭavāla bhājuyā nosala dava, anā vane nuyo.** Oh Devasiṇha, let us go there, the guard has something to say Mod. nvasaḥ

nosicakam/no sicake, v.c., to cause to rinse the mouth, T.037b.02 NS: 638 III. **no sicakam gvāla bisyam khātāsa theṇa tava.** She made him sleep in her bed after making him rinse his mouth and giving him the betel leaf. Mod. nusike 01. **nosicakāva**, v.p.ptp., causing to rinse the mouth (after a main meal), T.045a.05 NS: 696 III. **no sicakāva gvāla bisyam khātāsa thyaṇṇa tayāva.** She made him sleep in her bed after making him rinse his mouth and giving him betel leaf. Mod. nusikah

nosuyakam/nosuye, v.t., to stuff into someone else's mouth, T.045a.04 NS: 696 III. **yayāyayā padārtha nosuyakam.** Feeding him whatever food he liked. Mod. Ivasukah

nosvara [Var. of **nosara**]

nohāre, v.i., to speak aloud (to make people listen, to inform something), R.031b.04 NS: 880 Ety. N. no 'mouth + hāre 'to speak' III. **thana nāyapanisena nohāre.** Here butchers speak aloud.

nohālakastunu/nohālake, v.p., to cause to speak immediately, ALE.001e.57 NS: 793 III. **rathajātrāyāta, lamjogājo madoyake nohālakastunu sunānam raṇi dhani dhaka dhāsa lāgāsa sanne mado.** No one can engage in transactions after proclamation has been made for the chariot festival. 01. **nohārakaram**, v.pst., proclaimed, announced, S.138a.05 NS: 866 III. **jāgarta jukva yāṇāo coṇa dhakam dhāyāo nohārakaram.** It was proclaimed that (everyone) should remain alert. 02. **nvahālakaram**, v.pst., caused to proclaim, S.134a.04 NS: 866 III. **deśāsa nvahālakaram.** This was proclaimed in the country. 03. **nohālakiva**, v.imp., publicize, give notice, V.023a.12 NS: 826 III. **aya koṭavāla, nāya boṇava nohālakiva.** Oh guard, spread this news by calling the butcher. 04. **nohārakio**, v.imp., proclaim, announce, S.138a.04 NS: 866 III. **thani deśāsa nohārakio.** Have it proclaimed in this country.

nohāle [Var. of **no vāya**]

nau [Var. of **no**]

nau, n., barber; a Newar caste, DH.381b.07 NS: 793 Mod. nau

nyanṭhā, p.n., name of a place, AKE.001e.10 NS: 778

nyanśaratyā, num., two hundred and fifty, N.103b.02 NS: 500 Mod. nisaṭṭyā

nyanśara, num., two hundred, N.041b.04 NS: 500 Mod. nisaḥ

nyabedya [Var. of **naivadya**]

nyara mathamṇā, n., disfiguring, N.096b.01 NS: 500 III. **seṇṇākā dhvaṃsarapā, nyara mathamṇā.** Destroying, damaging or disfiguring (the field and its crops).

nyā athara, n., a large iron vessel, used for washing cloth, DH.172b.05 NS: 793 Mod. na athaḥ

nyā kathi, n., iron rod, DH.186a.05 NS: 793 see also **nyākati** DH.190a.06 NS: 793, Mod. nakathi

nyā koṭakhā, p.n., name of a place ?, TH.006a.08 NS: 790

nyākata, n., a kind of metal container, DH.181a.02 NS: 793

nyākati [Var. of **nyā kathi**]

nyākara, n., iron container, DH.239a.07 NS: 793

nyākila, n., iron nail (Btp.), NG.081b.06 NS: 792 Ety. N. nyā + S.

nyākila tāya kokhaltusa. One will fix iron nail on the threshold or bottom sill (of a door). Mod. nakī

nyākhvalā, n., iron bowl, DH.169b.06 NS: 793 Mod. nakhvalā

nyāghaṭa, n., a kind of metal container, DH.205a.04 NS: 793

nyācala, adj., the movement resembling that of a fish, Y.040b.04 NS: 881 III. **tolate ghaghari sāri asidhi nyācala bhāva.** Showing graceless vulgarity by taking off the saree and the petty- coat. Mod. nyācaḥ

nyājura, n., game of dice (using the shape of a fish), SV.031b.04 NS: 884 III. **gubata kothāyā dune coṇāo nyājura lvaṇāo bijyātam.** (They) played the game of dice in a private room for a long while.

nyātuka, n., a small iron rod used as a tool for piercing, DH.191b.07 NS: 793 Mod. natū

nyāta/nyāye, v.t., to celebrate, NG.082a.04 NS: 792 Mod. nyāye III. **evamha eyekase kātika kati nyāta.** To have love for one another in the month of Kārtika festival (when marriage is not permitted).

nyāthapa, n., a kind of metal container, DH.205a.06 NS: 793

nyādarutha, n., a metal lamp made of iron, ABH.001h.05 NS: 816 III. **pu l nyādarutha.** One metal lamp.

nyādvāra, n., an iron pan, ABH.001h.05 NS: 816 III. **pā l nyādvāra.** One pan. Mod. nadvaḥ ?

nyāna si, n., a kind of medicinal plant used in medicine, DH.221b.03 NS: 793

nyānadhārā, n., a small brass pot, containing beer ??, DH.320a.03 NS: 793 also ABG.001g.17 NS: 808 Mod. nyādhālā

nyāne, v.t., to experience, to feel, NG.040b.04 NS: 792 see also **nanya** S.354a.02 NS: 866, III. **manyāṇāguli nyāne śarīrayā sukha.** (I) derive physical pleasure from new experiences.

nyāputa [Var. of **nāuta**]

nyāmugala, n., hammer, DH.186a.05 NS: 793 see also **nyāmogala** DH.406a.06 NS: 793, Mod. namugaḥ

nyāmogala [Var. of **nyāmugala**]

nyāya, v.t., to kick, bound auxiliary verb in **lakāmaṃ nyāya**, TH.4.001a.40 NS: 810 Mod. nyāye III. **biśvaśvarana lakāmaṃ nyāya dhakam chana hina mora lhuya dhakam lyākha madayaka hāka.** Biśvaśvara abused him in a disgraceful manner by saying that he would kick him with his shoes and bathe in his blood. 01. **nyāra**, v.t., to strike, T.022a.05 NS: 638 III. **paramēśvarayā bhāṇa (thvasā) saṃgrāmana nyāra vaṃgva jurom.** He went to strike in order to fight with the bull, vehicle of the god.

nyāyāna, vb., encircling (ñā/ñu "encircling" in G, G2), G1.058b.11 NS: 920 III. **kirati hela madana mhasaṣā pāna nyāyāna bāna.** The Lover danced in a circle like the plumes of a peacock.

nyāyāva/nyāye, v.i., to be engulfed (against water), SV.029a.05 NS: 723 Mod. nāyaḥ III. **thva pāpiniyā nhāsa nhasapota, lṛ lāhāti samastam lamkhana nyāyāva moka.** This sinner's nose, ears hands and legs and all parts of the body were damaged by being engulfed in water.

nyāva jukāle/nyāva juye, v.p., to deny; **nyāva** - to blame, to revile (Jorgensen), N.027b.02 NS: 500 III. **myacha moṃṇana nyāva jukāle.** If (a debtor) denies his obligation by telling a lie.

nyāvana/nyāvane, v.p., to go to buy (?), GV.063b.04 NS: 509 III. **nyāvana dvaśyam.** On going there to buy (?)

nyāsa ghara ruṇā/nyāsaghara ruye, v.p., to pour water as symbol of divine power, TH.1.036a.03 NS: 883 III. **nyāsa ghara ruṇā dina juro.** The day the holy water was poured from the ritual vessel.

nyāsaghara, n.p., ritual vessel used for daily **nyāsa** oblation,

TH1.005a.04 NS: 883 also TH1.011a.03 NS: 883 III. **nyāsaghara negvara dayāva coṇāva**. As there were two ritual water- vessels.

nvakva, n., next to the chief person (in rank), TH4.001a.46 NS: 810 also TH3.001b.053 NS: 811 Mod. **nvakti** III. **thamkarina thava rāhātana nvakva lava lhāka**. The senior person handed over (the book) to the one next in rank.

nvatha, n., carrying pole, TH1.026a.02 NS: 883 III. **khatayā nvathana ghvāṇāo**. Pushing with the carrying pole of the chariot/dias. Mod. **nvah**
nvāka, nom., something that is said or criticized, C.050a.06 NS: 720 also S.010a.06 NS: 866 Mod. **nvāi** ? III. **thvanakavana chu dhakam (ma) nvāka**. What will a drunkard not say ?

nvāka, n., instigation, H.022a.03 NS: 691 III. **thathya nvāka tāyāva, citragriva rajā barakhunina dhāra**. Having heard how he was reproached, Citragriva the king pigeon, said. Mod. **nvahgu**

nvākva, nom., one who reviles, N.106b.01 NS: 500 also N.068a.01 NS: 500 III. **dūsarapam niṃdarapam nvākvayā**. One who reviles and abuses someone who is not at fault. Mod. **nvāmhā**

nvāṇā, nom., that which was talked, S.228a.01 NS: 866 III. **chao jio nvāṇā kha**. The matter on which you and I talked about. Mod. **nvāngu**
nvāṇā/nvāye, v.t., to tell, to say, N.074a.04 NS: 500 III. **prakāsa yāṇa nvāṇā**. If (a man) declares himself. Mod. **nvāṇā** 01. **nvāse**, vb., talking, speaking, R.015b.02 NS: 880 Mod. **nvāṇā** III. **thithi nvāse ṇhila soo**. Talk to each other and smile.

nvāya, v.i., to scold, V.020b.14 NS: 826 see also **nvāyu** S.222b.01 NS: 866, III. **rājā puna sarvva candraketyutā nvāya**. All the kings scolded Candraketu. Mod. **nvāye** 01. **nvāṇā**, v.pst., scolded, T.002a.02 NS: 638 also V.006b.09 NS: 826 III. **nvāṇā tāyāva thva kāpareyā hrdayasa krodha jāyarapāva**. On hearing (them) scold, the tortoise became very angry. Mod. **nvāṇā** 02. **nvāta**, v.pst., abused, rebuked, H.021b.04 NS: 691 III. **samastasyanam oyātana nvāta**. It was rebuked by all (the pigeons). Mod. **nvāta** 03. **nvākam**, v.pst., abused, scolded, TH4.001a.44 NS: 810 III. **cha mumāra thamkāri juko gāka dhaka nvākam**. He criticised the person by saying that only a senior person needs to do it, not he. Mod. **nvāta** ? 04. **nvāyuva**, v.fut., will be abused or rebuked, H.022a.02 NS: 691 III. **rusina coco yāṇathyam nvāyuva**. He will be rebuked (in strong words) as if pierced with nails. Mod. **nvāi** 05. **nvātaṇāva**, v.cond., when scolded, when abused, T.009b.04 NS: 638 III. **nāgayātā nidrapam nvātaṇāva**. When the Brahmin scolded blaming the serpent. Mod. **nvāṇā** 06. **nvāṇāo**, v.ptp., rebuking, reproaching, TH1.002a.07 NS: 883 III. **beṣatayātam nvāṇāo**. Rebuking the official from the Royal Palace. Mod. **nvāṇā**

nvāya elam/nvāya eye, v.p., to tend to scold, C.053a.05 NS: 720 Mod. **nvāye yaye** III. **gonamhamyā strīṇa nhitham, khicāna uṇā thyam, nvāya elam, thvamhamyā, śarīraśa, dukha juram śisiri khamṇa**, pale **thyam gamṇa vaniva jurom**. The body of a man whose wife always scolds like being barked by a dog in his house, will suffer much drying up like a lotus shrivelled by the winter.

nvāya eva, nom., talkative (lit. one who likes to talk), C.022a.06 NS: 720 Mod. **nvāyāḥmha** III. **alāṣṭi, nvāya eva, joka, taddhi, byasani, hathi, bikona, samtuṣṭa majuva, bhakti majuva, thathimṅva, udgavana, rājasyam tvaḍate māla**. The King should dispose of a servant who is lazy, talkative, harsh, niggardly, addictive, insistent, and not satisfied of what he is given and is disloyal.

nvāyu [Var. of **nvāya**]

nhakanachatra, n.p., the umbrella studded with mirrors, GV.039a.05 NS: 509 III. **sunolāpatrachatraḥ hirādharachatra nhakanachatra / kanakaḍaṇḍachatra**. All the five royal parasols were on display: the golden patra umbrella, the diamond- studded umbrella, the umbrella

studded with mirrors, and (umbrella with a golden handle).

nhaku, n., the temple of the human head, S.233b.05 NS: 866 also S.102b.06 NS: 866 see also **nhakum** TH1.016a.05 NS: 883, III. **nhakusa dayāo choya**. (I) shall send him away by beating him on the temple. Mod. **nhaku**

nhakum [Var. of **nhaku**]

nhānam [Var. of **nhōṇa**]

nhaco, adv., a little while ago, previously, already, T.014b.01 NS: 638 also T.039a.05 NS: 638 III. **nhaco chāṇāna madhārāṭom**. Why didn't you say so earlier. Mod. **nhācaḥ**

nhapā, adv., at first, before, NG.001b.05 NS: 792 also V.016a.05 NS: 826 see also **nhapam** TH4.001a.70 NS: 810, III. **nhapā hāre nāndi me**. The benedictory verse is to be sung first. Mod. **nhāpā**

nhapam [Var. of **nhapā**]

nhabhūm, n., watery field, TH5.062b.03 NS: 872 III. **pākhābina dharasamukha nhabhūm du**. There will be a watery field by the side of a slope and near the canal. Mod. **nhabūm/nhasibhūm**

nhaya [Var. of **nhasa**]

nhayakana [Var. of **nhāśakana**]

nhavana, n., ceremonial bath of a deity, NG.081a.05 NS: 792 also ALE.001e.31 NS: 793 TH1.025b.06 NS: 883 Ety. S. **snāna** Mod. **nhavam** III. **caṇḍgunilāna bisakyāta bugāyā nhavanasa**. The Bisket festival takes place during the sixth month and this will be followed by the ritual bathing ceremony of Bunga deity.

nhavana ghāṭa, n.p., holy place where deities are bathed, TH1.019a.02 NS: 883 III. **nhavana ghāṭa sisa coṇa mahadeva**. The Mahadeva at the side of the Nhavana ghāṭa (at Paśupati).

nhavana yāṇa/nhavana yāye, v.p., to anoint, GV.043a.02 NS: 509 III. **bugamṣa nhavana yāṇa sarham ādina dūmtā**. (King Ripumalla) anointed the God of Bunga and donated treasures, including a horse.

nhāśakana, n., mirror, TL10.001o.02 NS: 777 see also **nhasakana** NG.036a.06 NS: 792, **nhaskana** DH.283a.04 NS: 793, III. **nhāśakana pātachi** 1. One mirror. Mod. **nhaykam**

nhāśaguli, num., seven + a classifier for round objects, N.133b.04 NS: 500 Mod. **nhaygu**

nhāśana, n., ear, T1.038a.06 NS: 696 see also **nhasa** Y.030a.04 NS: 881, III. **je śvāsa nhāśana matayā**. I am deaf and I cannot hear.

nhāśara, num., seven hundred, NG.076a.05 NS: 792 Mod. **nhaysaḥ** III. **nepālayā sambāchala nhāśara caya nase**. Nepal Era seven hundred and eighty- two.

nhas [Var. of **nhasa**]

nhasa [Var. of **nhāśana**]

nhasa, num., seven, N.049a.01 NS: 500 also N.057a.01 NS: 500 N.061b.04 NS: 500 TH4.001a.57 NS: 810 see also **nhas** S.082b.01 NS: 866, Mod. **nhay**

nhasakana [Var. of **nhāśakana**]

nhasagala, num., seven, V.001b.02 NS: 826 NOTE: Ms. is damaged here

nhasachu, n., a kind of straw, DH.209b.04 NS: 793

nhasanhu, adv., seven days, GV.038a.05 NS: 509 also TH5.039b.04 NS: 872 III. **nhasanhu limchi kothyamṅva**. Seven days later (the snow) reached upto (town). Mod. **nhaynhu**

nhasapata [Var. of **nhasapvata**]

nhasapata [Var. of **nhasapvata**]

nhasapāta, num., seven + a classifier for flat and round objects, N.134a.01 NS: 500 Mod. nhaypāḥ

nhasapoṭa [Var. of **nhasapvata**]

nhasapota [Var. of **nhasapvata**]

nhasapvata, n., ear, H.040a.03 NS: 691 also Y.024a.04 NS: 881 see also **nhasapota** M.031b.04 NS: 793, **nhaspota** S.198b.03 NS: 866, Mod. nhaypāḥ III. **bhatina pithbi thiyāva**, **nhasapvata thiyāva dhāra**. Touching the earth and its ear, the cat said.

nhasabaka, num., (locked), on seven doors, S.116b.02 NS: 866 Mod. nhaybaḥ

nhasamha, adj., seventh body, NG.006a.06 NS: 792 Mod. nhaysaḥmha (pākhe) III. **ciraṃjīva dava nhasamhakhe siddhamuṇi**. May Seven Saints (the Seven Historical Buddhas ?) live long !

nhasamha, num., seven persons, NG.028a.01 NS: 792 III. **nhasamha ṛṣi muṇa re**. Gathered the seven ṛṣis. Mod. nhaymha

nhasala, num., seven hundred, DH.383a.07 NS: 793 Mod. nhaysaḥ

nhasi hāyuvā/nhasi hāye, v.p., to bleed from the nose, TH.5.074b.02 NS: 872 III. **miṣā syāyuvā nhasi hāyuvā**. (One) will suffer from pain in the eyes and a nose bleed. Mod. nhāsi hāye

nhaskana [Var. of **nhaśakana**]

nhaspata [Var. of **nhasapvata**]

nhaspota [Var. of **nhasapvata**]

nhā, adv., earlier, before; at first, N.027a.02 NS: 500 also N.017b.04 NS: 500 N.032a.04 NS: 500 III. **nhā lhāyā bhāṣāvo**. What has been promised earlier. Mod. nhyah

nhā, n., moss, NG.064a.03 NS: 792 III. **nhā madu rahakhayā suphaṭiki the nāna**. The water without moss was similar to clear crystal. Mod. nhā

nhā, prt., question particle, SV.1.087a.03 NS: 884 Mod. nhai/nhām

nhākam, adv., too much, S.092b.06 NS: 866 see also **nhākana** S.096a.04 NS: 866, III. **javāpa biya maphayāo nhākam sāsti yānāo dāyāo pitiñāo choka juro**. Being unable to answer, he was severely beaten and turned out.

nhākana [Var. of **nhākam**]

nhākanabho, n., nettle - bush ?, M2G.g53b.09 NS: 794 III. **nhākanabho siolapā tulasi dhakāo**. (He) served nettles, saying they were the leaves of tulasi (*Ocimum basilicum*). Mod. nhāyakanba

nhākṣa kāya, adj., step- son, NG.012a.06 NS: 792 III. **pelathale deka nhākṣa kāya yātā sāja**. Dividing (the property) equally among his step sons who are entitled to offer piṇḍa.

nhāpām, adv., early, TH.1.029b.03 NS: 883 III. **satikunhu sutha nhāpām**. Early the next morning. Mod. nhāpām

nhāye, v.t., to fine, to raise, to pay a fine, to be punished, N.029b.04 NS: 500 see also **nhyāye** N.053b.04 NS: 500, **nhyāye** N.103b.04 NS: 500, III. **nhāye ṭeva**. One shall be punished.

nhāla/nhāye, v.inf., to remove, NG.008b.01 NS: 792 III. **biko biko deka nhāla yanakhe kāya**. Whatever was given has been taken back before anything can be done with the gift.

nhās [Var. of **nhāsa**]

nhāsa, n., nose, N.124b.02 NS: 500 also N.106a.02 NS: 500 SV.029a.04 NS: 723 see also **nhās** D.019b.03 NS: 834, III. **nhāsa ḍeṇṇi**. His nose will be cut off. Mod. nhāy

nhi, n., nasal mucus, M.031a.03 NS: 793 III. **nhi vāka the vāta je samāna**. I am abandoned as the nasal mucus is thrown away. Mod. nhi

nhi [Var. of **nhi**]

nhimgo, adj., that which is ripe, C.028a.04 NS: 720 III. **gathyamṭo dhārasā, nhimgo se, padarapu thyaṃ, hāsyam moyu**. Just as the ripe fruit is destroyed when it falls.

nhimḍa, n., sleep, N.069b.02 NS: 500 see also **nhimḍa** N.035b.01 NS: 500, **nheda** H.023a.05 NS: 691, Ety. Pkt. nida fr. Skt. nidra III. **nhimḍa valyaṃ, thvaṃna kālyaṃ, prasamga yānāva, jāsyam kāsyam haya paśāca vivāha**. Sexual intercourse with a woman during her sleep or when intoxicated, is the Paśāca marriage (- the basest form). Mod. nhyah

nhimḍa valyaṃ/nhimḍa vaye, v.p., to fall asleep, N.069b.02 NS: 500 III. **nhimḍa valyaṃ thvaṃna kālyaṃ prasamga yānāva**. Having sexual intercourse (with a woman) during her sleep. Mod. nhyah vaḥbalay 01. **nhimḍa vasyamna**, v.conj.ptp., after falling asleep , N.035b.01 NS: 500 Mod. nhyah vayah ? III. **gurubharārhasa nhimḍa vasyamna thama ḍyamñi**. Let him go to rest only after (other who are staying at) his teacher's house.

nhicā, adv., day and night, SV.029b.03 NS: 723 III. **jimandedātom 12 nhicāna, thalasa coṇa**. I have been here on the ground day and night for twelve years. Mod. nhica

nhicusakhu, n., name of a place, AK.1.001i.06 NS: 818

nhichi, adv., for a day, for the whole day, N.132b.04 NS: 500 III. **cachinhichi**. For the whole day; throughout the day. Mod. nhichi

nhichi [Var. of **nhichi**]

nhichina cachina, adv., for the whole day and night, M.008a.06 NS: 793 III. **nhichina cachina cita cheke yāta bāsa**. My mind stays with you day and night. Mod. nhichicachi

nhichina [Var. of **nhichi**]

nhita [Var. of **nhitham**]

nhitāścāra, adv., daily as usual, T.009b.01 NS: 638 Ety. S. nitya + ācāra III. **nhitāścārayā theṇṇ berasa kāyahāṭom mavarañāna āsa buñāva bāhāsyam laṃ sora varañāsyam**. When the young Brāhmin did not return as usual, the father, being impatient, went to see him.

nhitha [Var. of **nhitham**]

nhitham, adv., daily, N.118b.01 NS: 500 also H.021a.03 NS: 691 C.053a.02 NS: 720 see also **nhita** T.035b.02 NS: 638, **nhitham** M.023b.02 NS: 793, III. **thvate nhitham sosyamna, jopamna arccarapam pradikṣaṇā yānana**. These one must always look up to, worship and honour them personally. Mod. nhitham/ nhim nhim ?

nhithamvu [Var. of **nhithamvam**]

nhithaṇa [Var. of **nhitham**]

nhithaṇanam [Var. of **nhitham**]

nhithana nhitha [Var. of **nhithanhiha**]

nhithane, v.t., to erect, to present, to put forward, G.017n.02 NS: 781 Mod. nhyathane III. **candramāyā maela nhithane**. I refer to the blemish on the moon. 01. **nhithaṇa**, v.pst., mentioned, M2C.c04a.03 NS: 794 III. **hari tu nhithaṇa**. (They) mentioned (the name of) Hari himself. Mod. nhitham 02. **nhithaṇā**, v.pst., questioned, mentioned, D.037a.04 NS: 834 III. **śrīnivāsaṃ osa tu nhithaṇā**. śrīnivāsa mentioned only him. Mod. nhyethana 03. **nhithamñāva**, v.ptp., mentioning; taking the names of, AKB.001b.09 NS: 561 III. **samsāradebī ṭhakuriṇisatam nhithamñāva**. Samsāradevī ṭhakuriṇi taking the names (of various deities). Mod. nhyethanaḥ

nhithanhiha, adv., daily, NG.066a.07 NS: 792 see also **nhithana nhitha** G.1.068b.03 NS: 920, III. **nhithanhiha japatapa yāya**. To meditate and worship daily. Mod. nhitham nhitham

nhithaṃ

nhithaṃ [Var. of nhithaṃ]

nhithaṃvaṃ, adv., daily, every day, AKB.001b.09 NS: 561 see also nhithaṃvu ABB.001b.26 NS: 588, III. nhithaṃvaṃ metāṃ biyāva choyake. (She) offered the sacred lamp by taking the names (of various deities). Mod. nhithaṃ

nhidachi [Var. of nhichina]

nhina, adv., daily, AKB.001b.14 NS: 561 see also nhinaṃ THI.003b.03 NS: 883, III. nhithaṃnana nhina svampola dhāre gāḍu dhālarape. The donkeys will be released every day for three times. Mod. nhim

nhina [Var. of nhi]

nhinaṃ [Var. of nhina]

nhinali, adv., in the evening, THI.021b.02 NS: 883 III. thva kunhuyā nhinali. In the evening of this day.

nhinasa, adv., in the day, NG.032a.06 NS: 792 see also nhinhaṣa THI.029b.02 NS: 883, Mod. nhinay III. luṃmāna nhinasa cānasa o tu tu khe. (I) remember her all day and night.

nhinha [Var. of nhina]

nhinhaṣa [Var. of nhinasa]

nhinhi [Var. of nhithaṃ]

nhinhichi [Var. of nhinhichiyā]

nhinhichiyā, adv., daily, NG.075a.03 NS: 792 also NG.003b.04 NS: 792 M2A.a01b.03 NS: 794 see also nhinhichi THI.042a.02 NS: 883, III. nhinhichiyā pusamio kalaha daeke yeva. One who quarrels with her husband every day. Mod. nhinhisiya

nhinhichyaṇa [Var. of nhithaṃ]

nhipu, n., the brain (an item of dish), DH.359b.04 NS: 793 also DH.197a.05 NS: 793 DH.382b.07 NS: 793 Mod. nhyapu

nhipu kālā, n., brains fried as a delicacy, DH.385b.05 NS: 793

nhipeṇa [Var. of nhipoḍa]

nhipena [Var. of nhipoḍa]

nhipoṭa [Var. of nhipoḍa]

nhipoḍa, n., tail, T.008b.05 NS: 638 see also nhipoṭa T.009a.07 NS: 638, nhipvaṭa T.024a.03 NS: 638, nhepata D.019b.04 NS: 834, III. thava nhipoḍa moka soraga. See, my tail has been cut off. Mod. nhipaṃ

nhipota [Var. of nhipoḍa]

nhipvaṭa [Var. of nhipoḍa]

nhira/nhile, v.i., to laugh, M2F.f14a.08 NS: 794 III. hatatana nhira. Laughed in an uncontrolled manner. 01. nhirāo, v.ptp., having smiled, G2.002b.05 NS: 910 III. osena nhirāo thaṇā. Mod. nhilah

nhisarakāva, adv., in the evening, ABF.001f.15 NS: 803 III. nhisarakāva mudi biya. (They) must be given their wages in the evening.

nhi, n., day, N.041a.05 NS: 500 also GV.057b.05 NS: 509 see also nhina GV.041b.04 NS: 509, III. misa bāsā, abyabahāraṇa, nhi no cā no, astimā yaṇa, kṛtrimana bāharapaṃ vākāle aparādhi juraṇāna, khubo chibovuṃ biya mālva. If a person uses the oxen (for transport) day and night without limit, he is still entitled to receive a sixth part of the wages. Mod. nhi

nhirṇḍa [Var. of nhirṇḍa]

nhichi, adv., in a day, N.049a.01 NS: 500 see also nhichina GV.046a.01 NS: 509, nhichi THI.017a.05 NS: 883, III. nhichi mālva. (Must be examined) within a single day. Mod. nhichi

nhino, adv., at day, N.041a.05 NS: 500 III. nhino cāno. By day and night. Mod. nhi naṃ

nhipūra, adv., mid- day, afternoon, N.138a.01 NS: 500 III. sunilāvu maṭeva, nhipūrasavum maṭeva. The ordeal by poison must not be administered in the twilight, nor at noon.

nhu bānhisa, adv., on half a day; at mid- day, L.003b.01 NS: 864 III. nhu bānhisa jyā oyāo jyārā utiṃ kāya. To work for half a day only and yet take full wages.

nhum, n., days, N.048b.05 NS: 500 Mod. nhu III. sā mesa ādipaṃ dudū nhyāye dau viṣaya nyāyesa, parikharape svamṇhum mālva. Milk cattle like cows, buffaloes etc. must be examined within three days.

nhukale/nhuye, v.t., to pay the complete amount, N.014a.03 NS: 500 III. raṇiyā pauṭa nhukālevum. Paying the complete amount according to the debtor's document.

nhuyake [Var. of nhoyake]

nhuyāo/nhuye, v.t., to step on, S.139a.06 NS: 866 III. soratiyā dathusa nhuyāo. Stepping on the centre of the trap. Mod. nhuyāḥ 01. nhoka, v.pst., stepped on, TH2.001a.05 NS: 802 III. thva nemhāsyanaṃ thāna nhoka. The two of them vacated their respective seats. 02. nhoyā, v.g., stepping, T.015a.03 NS: 638 III. thva kiṣina nhoyāyā begana chejeṣa cāṭom moyuva. Our youngs will die by the force of stepping of the elephant. Mod. nhuya

nhura [Var. of nhola]

nhura pukhuri [Var. of nhola pūkhūli]

nhura puṣuri [Var. of nhola pūkhūli]

nhula [Var. of nhola]

nhula [Var. of nhola]

nhulaguli, adj., new, THI.027a.07 NS: 883 III. tvakadula si likayāo nhulaguli si hilāva. Removing the wood that was broken and replacing it with a new one. Mod. nhūgu

nhusapaṃ, adv., by raising- funds ? by donating, TL.001a.02 NS: 235 III. samghasake sisana upādhyāyana nhusapaṃ cīvari biyu mālu. The livelihood grants must be given by the Upādhyāya and his disciples by raising donations from the monastic order.

nhola pūkhūli, p.n., Newār name for Rāni Pokhari located in Kathmandu (lit. the new pond), M2E.e06b.02 NS: 794 see also nhura puṣuri THI.007b.02 NS: 883, nhura pukhuri THI.019b.02 NS: 883, Ety. N. nhola + S. puṣkariṇi III. nhola pūkhūlisa mola lhuyāo. By bathing in the new pond (Rāni pokhari). Mod. nhūpukhū

nheṇḍa [Var. of nheḍa]

nheṇḍana cāya, v.i., to wake up (from sleep), C.036b.05 NS: 720 Mod. nhyalaṃ cāye III. dataṇāva, adikaṃ ne, madataṇāva, cibhāyanaṃ, samtuṣṭa juya, śighraṇaṃ demne, śighraṇaṃ nheṇḍana cāya svāmibhakta juya śūra juya thva khutā, khicāyake, syamne guṇa. One should learn these six virtues from the dog: to eat much when there is sufficient food, to satisfy with a little food when the food is not available, to sleep immediately, to wake up immediately, to devote to one's master and to be brave. 01. nheḷaṃ cāka, v.pst., awoke, TH4.001b.66 NS: 810 III. thvanali devapani nheḷaṃ cāka. The devas (royal family members ?) then woke up. Mod. nheḷaṃ cāla 02. nheṇḍana cāyu, v.fut., will wake up, C.003a.05 NS: 720 Mod. nhyalaṃ cāi III. gonaṣu puruṣaṇa, śatruo viśvāsa, yāye elam, omhaṃ simācosa nheṇḍa vava thaṃ simāna koṭamṇānani, nheṇḍana cāyu. A man who wishes to trust his enemies is like a man who sleeps on the top of a tree and wakes up only when he falls down. 03. nheḍana cāsyam, v.ptp., waking up, T.005b.02 NS: 638 III. byāghrasyaṃ nheḍana cāsyam soraṇāsyam. When the

tiger woke up and looked around. Mod. *nhelaṃ cāyāh*

nheda [Var. of *nhimḍa*]

nheta karama [Var. of *nhetakarma*]

nhetakarma, n., daily work, M.033a.05 NS: 793 see also *nheta karama* M.035a.04 NS: 793, III. *chena dhāthem nhetakarma yāya*. I do daily work as you said.

nheda [Var. of *nheda*]

nheda mayiva/nheda mavaye, v.p., not to be able to sleep, TH5.069a.02 NS: 872 III. *nheda mayiva, cikuyiva jola dayivo*. Not being able to sleep, (he) felt cold and feverish.

nhepata [Var. of *nhipoḍa*]

nhera [Var. of *nheda*]

nherase, n., a kind of fruit, DH.213b.04 NS: 793

nhela [Var. of *nhimḍa*]

nhelaṃ [Var. of *nheda*]

nhoṇa, adv., again, T.028a.01 NS: 638 see also *nhaṇaṃ* T.021a.05 NS: 638, *nhoṇaṃ* T1.024a.02 NS: 696, III. *śamudrasa thvayā mṛtyu* *nhoṇa cikuti bhabikṣa juyuni*. If she died in sea her future will be slim again (dark).

nhoṇaṃ [Var. of *nhoṇa*]

nhoyake, v.c., to cause to trample, ABA.001a.28 NS: 573 see also *nhuyake* NG.045b.02 NS: 792, III. *thvatesyaṃvum nhyoyake maṭeva*. (No animals) will be allowed to trample or graze. Mod. *nhuyke* 01. *nhoyakā*, v.c., caused to tread on, step on, GV.057a.02 NS: 509 III. *sa 496 śrāvaṇa badhi 9 śrī rājakulana, gvāṭha nema chyāṇa mesa smasta lisyam hayā, udeśanā thyaṃmim ḍoyayā, vābu nhyoyakā, obu ḍayā, ḍaṃḍa yāṇā, dāma pla 10*. In Saṃvat 496, on śrāvaṇa Kṛṣṇa Navami, the Royal Palace fined 10 pla (pala) to the two herdsmen who brought back all the buffaloes by trampling on the fields of the Doya of Thyami ... Mod. *nhuika*

nhora nhora, adj., new ones, fresh ones, H.084b.03 NS: 691 III. *gathya dhārasā sāna vanāntarasa ghāca nhora nhora nara jvayā thyaṃ*. Just as the cow grazes upon the newer and newer pastures from forest to forest. Mod. *nhū nhū*

nhola, adj., new, N.049b.01 NS: 500 see also *nhula* NG.012a.07 NS: 792, *nhula* TH1.024b.06 NS: 883, III. *nhola mulasa*. Price of a new object. Mod. *nhū*

nhyāye [Var. of *nhāye*]

nhyāye [Var. of *nhāye*]

nhyāsā, n., milch cow, N.041b.04 NS: 500 III. *mhā nhyāsā cha duhi kāye*. (He) will be given a milch cow.

pa, n., short form of *palimā*, name of a *tāla* ("beating time in music"), R.001b.06 NS: 880 see also *paṃ* R.001b.04 NS: 880,

paṃjaya, n., watchman of the forest, Y.043b.01 NS: 881 III. *siltāna dola talakha banasa bhinakam paṃjaya yāṇava soo*. You should guard the water source and the big forest carefully.

paṃle [Var. of *paṃleṃ*]

paṃleṃ, n., lotus, NG.037b.01 NS: 792 also NG.051b.03 NS: 792 NG.067a.01 NS: 792 see also *paṃle* NG.002a.01 NS: 792, Mod. pale III. *śatahala paṃleṃ uthe nāṇa chana mukha*. Your face is comparable to a hundred- leafed lotus flower.

paṃleṃpati, n., petal of a lotus, NG.043b.03 NS: 792 III. *paṃleṃpati lakachio juroyo samāna*. The petals of the lotus were equal to one hundred thousand leaves of lotus.

paṃleṃphola, n., blossomed lotus, NG.064a.04 NS: 792 Mod. *palephvaḥ* III. *thāya thāya paṃleṃphola śarirayā sukha*. Found mental peace on seeing the lotus- flowers in bloom all around.

paṃleṃyāgu, n.p., a lotus - pool, an assemblage of lotuses (this seems to be a translation of skt. *padmākaca*, NG.059b.04 NS: 792 III. *paṃleṃyāgusa cose paṃleṃ paṃleṃphola nugarasa tase*. (Her) mind blossomed like the lotus- flower projected on its stalk.

paṃleṃhara, n., leaf of lotus, NG.015a.06 NS: 792 see also *paṃleṃ* NG.034a.02 NS: 792, *paṃleṃhala* NG.035b.05 NS: 792, III. *che mikhā paṃleṃhara re*. Your eyes are like the leaves of lotus. Mod. *palehaḥ*

paṃleṃhala [Var. of *paṃleṃhara*]

paṃleṃmūna, n., the seed of a lotus, NG.072a.03 NS: 792 III. *thvaguli jiva paṃleṃmūna*. This life is like the seed of a lotus flower.

paṃleṃ [Var. of *paṃleṃhara*]

paṃleṃhala [Var. of *paṃleṃhara*]

paṃ [Var. of *pa*]

paṃ, n., a unit of measurement equivalent to 8 *mānās*, GV.060a.05 NS: 509 III. *sa 501 jeṣṭha śukla pūrṇamāśī ? konhu myālakṣā dhara laṃkhva mula ḍaṃḍa bitā, ekasara vā paṃ 1200 thvate palaki bisyaṃ*. In Saṃvat 501 On Jyēṣṭha śukla Pūrṇimā, for meeting the expenses for water from Myālakṣā Dhara (canal), 1200 pāthās of paddy was raised.

paṃkṣi [Var. of *paṃkhi*]

paṃkha, n., mud, clay, SV.030b.03 NS: 723 see also *pakha* SV1.132b.01 NS: 884, Ety. S. *paika* III. *paṃkhana māḍhe chuya*. One should bake the bread of mud.

paṃkhi [Var. of *pakṣi*]

paṃṇu, adj., sour, acidic, C.045a.04 NS: 720 Syn. , *amla* C 2.055 Mod. *pāuṃ* III. *ambao nāpaṃ, conaśanom, ambapu phāku paṃṇu, svāda juya, maphū thyaṃ, sobhāba hele, maphata*. Nature cannot be changed just as the astringent taste of the seed of the Embellic myrobalan cannot be changed into acidic while still attached to the fruit itself.

paṃca, n., members of a local committee, M.046a.03 NS: 793 Ety. S. *pañcan* "five" III. *paṃca sakaleṇa nu*. Paṃcas, let us all go.

paṃca bali, n., sacrifice of five different animals, VK.001b.05 NS: 870 Ety. S. *pañcan + bali* III. *paṃca bali jukva upala*. The sacrifice of five different animals need to be given.

paṃcamgaḷā, n., the five fingers, N.123b.04 NS: 500 III. *paṃcamgaḷā dvāko ḍemke*. (In this case) five of his fingers will be cut off.

paṃcakhāra [Var. of *paṃcakhāla*]

paṃcakhāla, n., a drink of milk or curds mixed with five other items, DH.216a.04 NS: 793 see also *paṃcakhāra* TH1.005a.01 NS: 883,

paṃcagamya, n., five substances (cow's milk, oil, embellic myrobalan, curds and honey), DH.183b.06 NS: 793 Ety. S. *pañcan + gavya*

paṃcatāra, n., a kind of trumpet, group of trumpet- players, DH.381a.03 NS: 793 Mod. *payemṭa*

paṃcapataka, n., (five different coloured) small flags used in ritual worship, DH.010b.03 NS: 793 also DH.205b.07 NS: 793 see also *pañcapataka* VK.019b.05 NS: 870, Mod. *paṃcapataḥ*

paṃcabrīhi, n., five types of dried grains, DH.186b.07 NS: 793 also DH.177b.05 NS: 793 Ety. S. *pañcan + vrīhi*

paṃcabhārā, n., a small metal water pot for worship, DH.004a.07 NS: 793 Ety. S. *pañcan* "five" + N. *bhāra*

paṃcabhe, num., five (persons), ALA.001a.06 NS: 547

pañcamukha [Var. of pañcamukhi]

pañcamukhi, adj., five- faced, TH.062a.03 NS: 872 see also pañcamukha Y.001b.02 NS: 881, III. pañcamukhi bhūṭayāta. For the five- faced demon.

pañcayā, n., some item of food preparation, DH.382b.03 NS: 793

pañcasāri pūjā, n., worship of five Kumārīs, TH.028b.05 NS: 883 III. pañcasāri pūjā pārisaṃ yāñā. The ritual worship was performed on the roof.

pañcasāla, n., five substances, TH.027a.01 NS: 883 III. pañcasāla dayakaṃ kumālī pūjā. The worship of the Kumārī was performed with the five ritual items.

pañcasūtra, n., five coloured threads, DH.179b.06 NS: 793 Ety. S. pañcan + sūtra

pañcāmṛta, n., the collection of five sweet things used in worshipping deities, NG.071a.03 NS: 792 see also pañcāmṛta DH.333a.01 NS: 793, Ety. S. pañcan + amṛta III. pañcāmṛta tase luya jalana sanāna. One shall bathe by adding in the holy water pañcāmṛta.

pañcokhāra, n., five substances, (for worship), TH.011b.05 NS: 802 III. talejuyā pañcokhāra, talañāsyam. Keeping the five items for the worship of the Goddess Taleju.

pañcoṇana hoṇa/pañcoṇana hoye, v.p., to line up, to queue, D.020b.03 NS: 834 III. manatari koṭavāra pañcoṇana hoṇa. The minister and guards all lined up.

pañcopahāra, n., the five offerings, N.132a.03 NS: 500 also TH.061a.06 NS: 872 see also pañcobahāra TH.002b.07 NS: 872, Ety. S. pañcan + upahāra III. pañcopahāra pūjā yāye. To perform a rite with the five offerings.

pañcobahāra [Var. of pañcopahāra]

pañjā [Var. of pañjādāna]

pañjādāna, n., a festival in which Buddhist monks and priests (or Vajracaryas and śakyas) go from house to house to beg for alms, D.031b.03 NS: 834 see also pañjā D.033b.03 NS: 834, Ety. S. pañcan + dāna III. pañjādāna ahorāta samekasa bhāvo. Think of (performing) Pañcadāna and an ahorātra samyaka.

paññe, v.t., to hold back, to obstruct, N.055a.02 NS: 500 see also pane D.025b.03 NS: 834, III. thaithai paññe madau. One should not obstruct (public places) with such things. Mod. pane 01. paññā, vb., preventing, obstructing, R.036b.6 NS: 880 also G.067a.02 NS: 920 III. yāya re ahara thani jhijisa muñāo calā gu yāya re ahara thani phā thana hiyo bhinaka paññā. Let us go hunting today by assembling together let us hunt/kill nine deer and pigs by chasing/driving them into a trap. (?) 02. paññā, v.pst., stopped, checked, GV.063c.04 NS: 509 III. dhunina thichi, ke paññā nirodha nhīno cāno. No grains were allowed inside for days and nights. Mod. panā 03. pañña, v.pst., checked, decreased, NG.056a.01 NS: 792 III. śivayā dukhanakhe pañña. śiva's sorrows decreased. 04. pañña, v.pst., was suspended, TH.001a.127 NS: 811 III. aṣṭami dvādaśi nigulim pañña. (The rituals) related to the 8th day and the 12th day of the lunar calendar could not be observed. Mod. pana 05. paññā, v.pst., checked, dammed, D.025b.04 NS: 834 III. laṃkā vaneyāta thana samudara paññā. The ocean has been dammed for going to Larikā. Mod. panā 06. pāñña, v.prf., differed, stopped, NG.087a.01 NS: 792 III. vivekana phajehita osenakhe pāñña. Having considered, (he) ordered the punishment to be stopped. Mod. pañgu 07. pañnanāva, v.ptp., if checked, if stopped, TH.001b.01 NS: 790 Mod. panāñ III. rājakulayā putichāya pinthvuyā pañnanāva dūmthuyā putichāyam mateva. At the Royal Palace if the ceremony related to the sacred thread is postponed in the inner shrine, the one for the outer shrine too cannot be

performed. 08. paññana, v.conj.ptp., by preventing, N.055b.01 NS: 500 III. paññana chyasem lāmkhva. The water that is prevented from flowing. 09. pañnasanaṃ, v.cond., even if postponed, TH.001b.03 NS: 790 Mod. panasā III. navarātra pañnasanaṃ. Even if the Navarātra is postponed. 10. paññāna, adv., by obstructing, N.056a.01 NS: 500 III. paññāna paññā majuva. One cannot obstruct (the flow of water). 11. paññā, v.prf., obstructed, N.056a.01 NS: 500 also GV.063c.04 NS: 509 III. adhikārī makāmsyaṃ, sakāle paññāna paññā majuva. He cannot do anything to obstruct (the flow of water) without informing the owner. Mod. panā

paññicatva, n., the five elements taken collectively (earth, water, fire, air and sky), Y.020b.02 NS: 881 Ety. S. pañcan + tattva

paṇḍa [Var. of paṇḍaka]

paṇḍaka, n., a eunuch, an impotent person, N.062b.04 NS: 500 see also paṇḍa N.063a.04 NS: 500, III. paṇḍaka dhāye du. (Such a person) is termed impotent or a eunuch.

paṇṭa, n., side, group; party; company, N.016a.05 NS: 500 III. gvana paṇṭasa nemhaṃ. Two persons belonging to a group. Mod. paṇ(chapaṇ)

paṇṭa, n., bamboo, H.059b.01 NS: 809 see also patha SV.1.125a.03 NS: 884, III. paṇṭa, tutāma kāyāva, je khyāyana, dhādha yātaṃ. They made sound beating on something with a bamboo- stick to frighten me. Mod. paṇ

paṇṭa yānana/paṇṭa yāye, v.p., to get united or to be combined, PT.001b.01 NS: 831 III. manigalayaṃ paṇṭa yānana vavo juro. (They) came after having joined forces with Manigala.

paṇṭana/paṇṭe, v.i., to combine, GV.039a.01 NS: 509 III. yuthonimaṃ katha paṇṭ tana cākala gasana puṇa. The seize continued and the fort of Yothonimaṃ was encircled from all sides.

paṇḍhāna, n., authority, official, N.073a.01 NS: 500 Ety. S. pradhāna III. paṇḍhāna joṇñe madau. The official cannot arrest (such a woman).

paṇḍā, n., item of meat with sour taste, DH.197a.06 NS: 793 also DH.382b.05 NS: 793 Mod. paṇḍā

paṇḍākhaṇḍa, n., an item of meat dressed in sour spices, DH.322a.01 NS: 793

paṇḍāla, n., a preparation of sour fruits, DH.383b.07 NS: 793

pak kathi, n., a kind of stick used in pūjā, DH.386b.04 NS: 793

pakalini, n., a dumb female, a mute female, NG.082b.07 NS: 792 III. pakara pakalini kathinakhe thvāse. The male and female dumb (persons) played by beating with sticks. Mod. pakuni

pakalī [Var. of pakalīna]

pakalīna, n., a variety of radish, DH.241a.06 NS: 793 also DH.384a.03 NS: 793 see also pakalī DH.384a.03 NS: 793,

pakalīna capi, n., a preparation of sliced radish, DH.327a.04 NS: 793

pakalīna buji, n., a preparation of shredded radish, DH.327a.03 NS: 793

pakalena [Var. of pakalīna]

pakasini, n., witch, NG.033b.06 NS: 792 III. pakasini dhāse jeta pitinaka chora āva. Accusing me as a witch, (he) turned me out. Mod. paḥsim ?

pakāra, n., harm, injury, C.037b.06 NS: 720 Ety. S. apakāra III. mūrkhā majuva lokana nirartha vacana dākvaṃ cetasaṃ mocakayiva paraspara pakāraṇa tu sādhujanayā bigraha dvāyu. A man who is not foolish will terminate all senseless speech in his own mind because these may harm the wise men mutually.

pakopam, n., torture, TH.4.001b.36 NS: 810 III. prajāna ṇāñā

khostopani pakopam biko biva. The people (of Patan) tortured the Khas soldiers of Kathmandu in a similar manner.

pakvāna, n., cooked food, N.122c.03 NS: 500 also T.037b.02 NS: 638 Y.034a.06 NS: 881 Ety. S. pakva + anna III. **sim ṭim busa**, **kambhaṃḍa**, **paṭa**, **paṭabhaṃḍa**, **pakṣi**, **śaśa**, **kvasa**, **chavarhi**, **kyamgu lāgu**, **ñāna**, **sake**, **he**, **se**, **svāna**, **gorasa**, **ḍau**, **sākhara**, **cī**, **sau**, **pakvāna**, **bokvajā**, **thva lāṇā thvate ādipam**, **mḥau mūla** **padārtha**. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

pakṣapamḍa [Var. of **pakṣapaḍa**]

pakṣapaḍa, n., an impotent by the curse of a guru or a deity, N.063b.02 NS: 500 see also **pakṣapamḍa** N.063a.04 NS: 500, III. **pakṣapaḍayā bālachito lāṇe mālva**. One who is impotent has to wait for a fortnight.

pakṣi, n., bird, NG.018a.06 NS: 792 see also **paṃkhi** NG.077a.06 NS: 792, Ety. S. pakṣin III. **beduvā paṇḍitapani pakṣi uthe jūka**. The birds and the learned Pundits are alike. [in freedom]

pakṣima [Var. of **pachima**]

pakṣirāja, n., eagle, the king of birds, V.005b.06 NS: 826 Ety. S. pakṣin + rājan III. **raṃgāgaṇa vayā āva pakṣirāja ji vāhana**. Now, I have come to the stage, my vehicle is the eagle, the king of birds.

pakha, n., side, party, GV.049a.04 NS: 509 Ety. S. pakṣa III. **mim śikva ubhaya pakhana 12 mḥam thvatesa**. About twelve persons were killed between both the parties.

pakha [Var. of **paṃkha**]

pakha kathi, n., a kind of stick used in pūjā, DH.387a.05 NS: 793 see also **pakhi kathi** DH.299b.01 NS: 793,

pakhahara, n., leaf of the certain kind of tree, DH.002a.07 NS: 793

pakhāna, n., description, NG.067a.05 NS: 792 III. **jagatacandayā bola pakḥānayā lekha**. Jagatcandra's words have been recorded in writing.

pakhāra, n., diarrhoea, S.326b.03 NS: 866 Ety. H. pakhāla III. **vāsalayā begana pakhāra juya the olaṃ**. (He) felt like passing stool after eating the medicine.

pakhāra [Var. of **pakhāla**]

pakhāla [Var. of **parakāra**]

pakhi kathi [Var. of **pakha kathi**]

pakhihala, n., bamboo- leaf, DH.282a.04 NS: 793

paṇa chyāṇā, n., a mixture of sour fruits, DH.384b.05 NS: 793

paṇamha, nom., one who checks, S.115a.05 NS: 866 III. **kāryya paṇamhayāta pāpa marāyio rā**. One who obstructs justice or work will certainly be guilty of great sin. Mod. **paṇmha**

paṇāva tava, nom., those who are stopped, detained, TH.4.001b.37 NS: 810 Mod. **paṇa taḥpiṃ** ? III. **ñālayā nivāla**, **ñāsa paṇāva tava**. The Newars soldiers of Patan were detained in Kathmandu.

paca, n., confiscation, ABJ.001j.09 NS: 823 Ety. S. paca III. **lutaya yāṇāva nako omisa paca**. (Their property) were looted and confiscated. Mod. **pac**

pacakhāra, p.n., name of a place, TH.1.022a.04 NS: 883

pacajanām yāya, v.p., to form a committee of five members or to let such a committee sit on a case, TH.1.001b.05 NS: 883 III. **thvamisya na'u pacajanām yāya dhaka kacāra yāka**. They quarrelled about formation of a new committee.

pacami, n., the fifth day of fortnight, TH.1.030a.03 NS: 883 see also

pacami TH.1.038a.03 NS: 883, Mod. **pañcamī**

pacami [Var. of **pacami**]

pacaya yāya, v.t., not to repay, S.225a.06 NS: 866 Ety. S. pac + N. ya + yāya III. **chejesena gathe pacaya yāya phayio**. How can we not repay (the amount)?

pacini, n., finger, TH.1.039b.07 NS: 883 III. **bajayoginīyā khao rāhāti pacini**. The fingers on the left hand of the Vajrayoginī deity. Mod. **paṭim**

paccu mālu/paccu māle, v.p., to be necessary to pay back, TL.001a.04 NS: 235 III. **abhiprāyāyana paccu mālu**. (The Order) must defray due payments according to this common objective.

pachāsyam/pachāye, v.t., to carry (on shoulder) see **pāchāsyam**, T.036b.07 NS: 638 III. **che thimna ṛṣisyam chāya khicā pāchāsyam haramṭom**. Why a saint like you are carrying a dog ? Mod. (pa)chayaḥ

pachi, adj., pair, T.016a.02 NS: 638 III. **baśā pachi nyāṇava hava jurom**. (He) bought a couple of oxen.

pachina, prep.p., from the west, GV.053a.03 NS: 509 Ety. S. paścima + N. na

pachima, n., west / western, GV.040a.03 NS: 509 see also **pakṣima** TH.1.035a.03 NS: 883, Ety. S. paścima III. **gvalvaṃsa pachima ḍvārāṇa dumbisyam thava lāna aṅkāla bisyam svāna chāyā**. He entered Gvala from the western gate and offered flowers and embraced the god with his own hands.

pajani yāya, v.p., to appoint a committee of five members, TH.1.002a.01 NS: 883 III. **nau pajani yāya dhaka, kacemgara yāka**. (They) quarrelled about the formation of a new committee of 5 members. 01. **pajani yāta**, v.p., appointed (as government servant) , TH.1.037a.01 NS: 883 III. **thvamisena na'u pajani yāta**. They appointed a new committee of five members. 02. **pajani yāṇā**, v.p., appointing, TH.1.036b.06 NS: 883 III. **na'u pajani yāṇā**. Appointing a new committee of five members.

pajara, n., cage, S.182b.06 NS: 866 see also **pajala** S.182b.01 NS: 866, III. **thva bhatu pajarana piḥā oyāo**. Mod. **paṃjah**

pajala [Var. of **pajara**]

pañcapatākā [Var. of **paṃcapatākā**]

pañcamāhāpāta, n., five great sins, TH.5.003a.07 NS: 872 Ety. S. pañcan + mahāpātaka III. **pañcamāhāpātakana kegva**. One will be guilty of the five great sins.

pañcamṛta [Var. of **paṃcāmṛta**]

pañcarakṣā pātha, n.p., recitation of a well- known Mahāyāna scripture by Buddhist priest, TH.1.003b.01 NS: 883 Ety. S. pañcan + rakṣā + pāṭha

pañcārī, n., certain savage tribe ? guilds, N.050b.04 NS: 500 Ety. S. pañcala III. **negama pañcārī adipam**. The guilds and the tribes.

pañcendri, n., five organs of sense, five senses, C.019a.01 NS: 720 Ety. S. pañcan + indriya III. **pañcendri jayarape phava**. One who can get victory over the five sense organs.

pañcopahāra [Var. of **paṃcopahāra**]

paṭabarham, prep.p., with a bamboo stick (paṭabāḍam TLM), N.036a.01 NS: 500 III. **paṭabarham khanana vāmṇavu teva**. Chastising with a bamboo stick.

paṭabarham, prep.p., with a stick (bāḍāna TLM), N.036a.01 NS: 500 III. **paṭabarham khanana vāmṇavu teva**. Chastising with a bamboo stick, with a weapon and rope too is permitted.

paṭabhaṃḍa, n., utensils, earthen ware, N.122c.02 NS: 500 III. **sim ṭim busa**, **kambhaṃḍa**, **paṭa**, **paṭabhaṃḍa**, **pakṣi**, **śaśa**, **kvasa**, **chavarhi**, **kyamgu lāgu**, **ñāna**, **sake**, **he**, **se**, **svāna**, **gorasa**, **ḍau**,

sākhara, ci, sau, pakvāna, bokvajā, thva lānā thvate ādiparṇ, mḥau mūla padārtha. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

paṭamosyaṃ/paṭamoye, v.p., to burst out, T.013a.04 NS: 638 III. aḍa paṭamosyaṃ bānara mṛtyu juva jurom. The monkey died as his testicles burst out. Mod. pamhuye

paṭavāya, v.t., to throw away, to move away, V.012a.09 NS: 826 also V.013b.06 NS: 826 V.016b.08 NS: 826 Y.035b.01 NS: 881 III. aya dāju jhijhisana chu yāya rājāyā karmmaphalaṃ dhaka paṭavāya. Oh elder brother, what can we do, let us accept this as the fate of the king.

paṭaśili [Var. of pataśiri]

paṭutara, adj., eloquence, H.023a.01 NS: 691 III. sabhāsa paṭutara bacana lhāyasa vamha. The one who knows how to speak eloquently at meetings.

paṭolā, nom., one who resides in Potalā palace in Tibet, SP.001.04 NS: 895 III. paṭolā śrī lāmājuyā hajuri nyāluṣyaṃpo. Nyāluṣyaṃpo the representative of the Potalā monk. Mod. potālā

paḍapavaṭom jurom/paḍapavaṭom juye, v.p., to read, T.032b.04 NS: 638 III. śloka paḍapavaṭom jurom. (He) read the verses.

paḍapā, nom., that which was chanted, H.004a.03 NS: 691 III. gvachinaṃ, manuṣyana, paḍapā śloka tāyāva. Having heard the stanzas chanted by some person.

paḍapumhaṃ, nom., one who reads, reader, C.063b.03 NS: 720 Ety. S. paṭh + N. suf. pumhaṃ Syn. , pāṭhaka C 3.024 III. cokamhaṃ, paḍapumhaṃ, śāstra savapaniṃ thvate samastaṃ, byasani dakvaṃ mūrkhā kriyā, karma mayāka, kriyāvanta, paṇḍitana. Those who write, those who read, those who know the śāstras are all addicted ones; a Paṇḍita who is engaged in work does not work like a fool.

paḍape [Var. of parhape]

paḍi [Var. of parhorha]

paḍiyā [Var. of paṇḍiyā]

paṇi, suf., plural suffix, N.016b.02 NS: 500 also SV.015a.03 NS: 723 R.013a.02 NS: 880 Mod. pin

paṇḍiyā [Var. of paḍiyā]

paṇḍiyā, n., the scholar, GV.054b.01 NS: 509 see also paḍiyā GV.041a.04 NS: 509, pāṇḍyā GV.062a.04 NS: 509, Ety. S. paṇḍita III. paṇḍiyā yarhaṃ bālasrasvatīsa. (The author of this play) was pandit Bālasarasvatī of Yarha, a title assumed by Māṇikyā Vardhana.

panya tholva, n., the seller, N.046a.01 NS: 500 Ety. S. paṇya + N. tholva III. panya tholvasyaṃ, misake mūla kāyāva. One who sells (the property) for a certain price.

pata, n., bee, NG.059a.02 NS: 792 also DH.210a.01 NS: 793 Ety. S. pataṅga "bee, bird, moth, locust, grass- hopper" Mod. pati "mosquito" III. paṃleṃ bhuti tone dale patayā chu sūkha. What pleasure there is for the leaf when there is the sap of the lotus flower to drink !

pata mamui/pata mamuye, v.p., not to burst out, SV.1.123a.05 NS: 884 III. nhāsa pata mamui rā. Won't the nose burst open ? Mod. paḥmhuye 01. patamamuyuo, v.fut., will not burst out, SV.1.123a.05 NS: 884 III. satchi cyātā 108 madhinayāna pvātha patamamuyorā. Would not be the stomach burst on eating one hundred and eight cakes ? Mod. paḥmhui

pataka, adv., time, occasion, M2A.a01 b.05 NS: 794 also SV.1.115a.05 NS: 884 see also patakam TH.034b.04 NS: 883, III. thva patakana

je jio renio makhato śiva. Oh śiva, this time I do not hope to live.

patakam [Var. of pataka]

patakana, n., one by one, NG.034b.05 NS: 792 Ety. S. prati + eka + N. na III. peṇḍuvāra petā vidhi patakana kene. (I) will perform the four rituals at the four gateways.

patakhāla [Var. of parakāra]

patadeśi, n., foreigner, DH.356b.07 NS: 793

patamuyā/patamuye, v.p., to burst out, D.013b.06 NS: 834 III. yacu loho patamuyā heramnyayā kāra. The crystal stone burst out, and that is the death of Hiranyaksipu. Mod. paḥmhuye 01. patamula, v.pst., bursted out, D.031a.06 NS: 834 III. seo tepo patamula khimicāo āsa. That the pot with invisible cracks should shatter is a dark (ignorant) wish.

patarake, v.t., to seal the cracks, M1.002a.03 NS: 691 III. khasata gāgore cāgāna patarake maphola. A cracked earthen vessel cannot be mended with soil.

patarasi, n., a kind of earthen pot, DH.245b.04 NS: 793 see also patalasi DH.208a.01 NS: 793, Mod. potāsi

patari [Var. of patali]

patalasi [Var. of patarasi]

patali, n., a kind of cooking pot ?, GV.058b.02 NS: 509 see also patari DH.298b.04 NS: 793, III. thulamkamśī, patali, chuśiṃ. Cooking pots and faggots.

patali, p.n., name of a place, TH.1.016b.07 NS: 883

patalhā, n., palm, NG.055a.02 NS: 792 III. che sarvvaṃjā josi khata jotiṣa nipuna likhina kālāsa patalhā khola tāyā guṇa. The virtue of putting up a veil on time or death by the writer (of fate). Mod. pālhaḥ

pataśiri, n., washerman, T.033b.04 NS: 638 see also pataśili T.1.038b.05 NS: 696, pataśili C.058b.04 NS: 720, Ety. S. paṭa "garment" + N. śiri ? III. gvachinaṃ deśayā pataśiriyā gāḍhu besyaṃ vaṃnāva. A donkey of washerman of a certain country escaped.

pataśili [Var. of pataśiri]

patasira [Var. of patāse]

patahara [Var. of patahala]

patahala, n., leaf of a particular kind of tree, DH.282a.04 NS: 793 see also patahara DH.002a.07 NS: 793,

patāpa, n., a long white piece of cloth attached to the pinnacle of a stupa as a streamer dedicated to a deity, TH.1.029a.05 NS: 883 also TH.1.010b.05 NS: 883 III. śrī 3 bajayogintyāke patāpa chāo. A cloth streamer was offered at the temple of Vajrayogini. Mod. patāḥ

patāpi, adj., magnificent, glorious, H.087a.05 NS: 691 Ety. S. pratāpin III. sukulavanta guṇavanta ratiśurddhaḥ patāpi dhārmika niti seva jura. (S)he was well- connected, noble, virtuous, religious- minded and well- versed in scriptures.

patāla, n., a long white piece of cloth, DH.382a.03 NS: 793

patāsa, n., powder of soft lime stone, DH.1.86b.05 NS: 793 Mod. patāy

patāse, n., a woman's lower garment, NG.011b.05 NS: 792 also NG.036b.07 NS: 792 see also patasira DH.294b.06 NS: 793, Mod. parsi ? III. siṃdhurikā patāse sagā śirisāpa. A red- coloured saree and floral- designed fine shawl.

pati, n., petal, G.015n.03 NS: 781 Ety. S. patra III. palepati peta puṇa the. Like the sticking together of the lotus petals.

pati, n., mosquito, H.047b.05 NS: 691 III. durjanava, pativa, usa bhāva. An evil minded person and a mosquito are similar in nature.

Mod. pati

pati, prt., that very one, M.024b.06 NS: 793 III. **gathe je kijāyā jīva lakṣā yāyā jīlā, oguli pati kāraṇa, chena yāke māla.** You should try every means to save my younger brother.

pati, n., book (day book etc.) copy; paper, N.013b.02 NS: 500 also N.014b.02 NS: 500 Ety. S. **patra III. patisa dūṃtharṇṇa taramṇṇa.** If written or entered in a book. Mod. pau

pati, n., a letter, S.014a.06 NS: 866 see also **patra SP.001.14 NS: 895, Ety. S. patra III. thi thi khvāla soyāo pati cosyam bila.** (He) looked at each one's face and wrote out letters for them. Mod. pau

pati [Var. of paratita]

pati majuyāo/pati majuye, v.p., not to believe, TH.045b.07 NS: 883 Ety. S. **prati + ita + N. majuye III. thathe dhāyā hayāna pati majuyāo.** Not believing about the matter although reported as such. 01. **pati majuseṃ, v.p.ptp., not believing, SV.1.104a.02 NS: 884 III. pati majuseṃ piśvara maosyam conaṃ.** She stayed without going out to see and remained unconvinced. Mod. patyāḥ majuse

patiṃ, post.p., each, every, S.289b.03 NS: 866 also SV.1.103a.01 NS: 884 see also **patiṇa S.287b.01 NS: 866, Mod. (pasah)patiṃ**

patika, n., symbol, G.065b.08 NS: 920 Ety. S. **pratika III. cho hayāo chosa taya patika piritti.** What was given and what is left as the symbol of love?

patika, n., conviction, M.045a.02 NS: 793 Mod. **patyāḥ III. rājā ṇhathugulisa, patika majuva.** The king was not convinced before.

patigara, n., remedy, prevention, N.085a.04 NS: 500 Ety. S. **patikāra III. bāpasana, patigara pāthyaṃ, thava kadaṃma dvākoya bhāra būsyaṃ yaṃja mālva.** (The eldest son) will take charge of the protection and well- being of the family.

patigarape, v.t., to be protected or supported, N.091b.04 NS: 500 see also **patigarapya N.092a.01 NS: 500, III. lyāseṃ jusyāṃ lisa purusa patigarapevu.** Her husband protects her when she is grown up. 01. **patigarapaṃ, v.conj.ptp., being protected or supported, N.091b.01 NS: 500 III. apāsena, patigarapaṃ te.** Protected or supported by the king or lord.

patigarapya [Var. of patigarape]

patigraha, n., deprivation, S.063a.04 NS: 866 Ety. S. **pratigraha III. patigrahayā bastuka gathe kāyāo taya.** How can you keep this object by depriving others?

patipātra, n., owner of the document, N.014b.03 NS: 500 III. **bhuktarapā dau patipātravum mokva jukāle, madau madauvum juron.** If the creditor is unable to produce the bond which has been lost or damaged it is considered as non- existent.

patipāra, n., protection, T.024a.03 NS: 696 also SV.1.064b.04 NS: 884 see also **patipāla NG.055b.04 NS: 792, Ety. S. pratipāla III. thama patipāra yāka rṣi mocake yāna dhāvarapaṃ vaṃgo juro.** (The lion) went to attack in order to kill the hermit who has protected him.

patipāla [Var. of patipāra]

patipāla yāka, n.p., protector; one who protects, T.021b.03 NS: 638 also T.024a.03 NS: 696 Ety. S. **pratipāla + N. yāka III. thama patipāla yāka rṣitoṃ mocake yāna dhāvarapaṃ vaṃgva juron.** The lion went to attack in order to kill the hermit who has protected him.

patipradā [Var. of pativratā]

patibata [Var. of pativratā]

patiyāya, v.p., to believe (lit. to do belief), V.013b.06 NS: 826 Ety. S. **pratita + N. yāyā III. hari hari svāmiyā tiri bālao, karuṇā madato**

chu patiyāya. Alas ! am I to believe the lord has no kindness on his wife and child?

pativratā, n., devoted, faithful and loyal to the king, NG.016b.03 NS: 792 see also **patipradā SV.015a.03 NS: 723, III. prajāpani pativratā rājā mabāka.** The people should be devoted to the king, not separated from him.

pativratā dharama, n., loyalty to the husband, V.003a.04 NS: 826 Ety. S. **pativratā dharma III. pativratā dharamasa dhalalapu dhyāna parama suheṣa.** I am well- known for my loyalty to (my) husband.

patiṃ [Var. of patiṃ]

patika [Var. of paratita]

patika juyio/patika juye, v.p., to believe, S.296b.04 NS: 866 Ety. S. **pratita + N. juye III. meva patika juyio makhu.** The next one also does not believe.

patiṇa [Var. of patiṃ]

patihāra, adj., chief attendant, GV.037b.04 NS: 509 Ety. S. **pratihāra III. patihāra pl. Four pratihāras (chief attendants).**

patukā [Var. of pattukā]

paturi, n., a kind of lower garment, VK.021a.02 NS: 870 III. **muka laṃṇa pāta 4 paturi tvāka 12.** A total of four dresses and twelve lower garments.

pattika [Var. of patika]

pattukā, n., a cloth tied specially round the hips, girdle, NG.036b.02 NS: 792 see also **patukā DH.193b.06 NS: 793, Ety. S. paṭṭikā "a piece of cloth; a piece of silken cloth; bandage" III. galasa pattukāna ceya dhuno āva.** (I) have now wrapped my neck with the shawl.

patyāsa [Var. of pratyāsa]

patyāsacāraṇi, adj., someone with multiple desires, T.047b.03 NS: 696 Ety. S. **prati + āsa + N. cāraṇi III. bho sundariye thva chayamsa rā jurasā anega chivo vinoda yāyā dhuno ati patyāsacāraṇi.** Oh sundari, I have enjoyed in this house the many things that I desired.

patra [Var. of pati]

patra, n., alms; the begging bowl, TL.001a.02 NS: 235 Ety. S. **pātra III. patra saṃghasake sāsana upādhyāyana nhusapaṃ cībari biyu mālu.** The livelihood grants must be given by the Upādhyāya and his disciples by raising donations from the monastic order.

patraṃbara [Var. of patraṃbala]

patraṃbala, n., a religious mendicant wearing yellow garment, SV.1.107b.01 NS: 884 see also **patraṃbara SV.1.107b.05 NS: 884, Ety. S. pīta + ambara III. thva bhvātara raṇa, gāṃpāta patraṃbala juyamā.** May these tattered dress and blanket be turned into yellow silk garment.

patsira, n., one kind of caste, DH.318a.02 NS: 793

patha [Var. of paṃṭa]

patha baniyā, n., roving merchant, N.013a.04 NS: 500 III. **myaṃva patha baniyā yāna choye.** To send a person as a roving merchant.

pathama, adv., firstly, G.2.003a.09 NS: 910 Ety. S. **prathama III. pathamasa ādara amṛta tu borā.** At first, the nectar came out of the ocean (?)

pathamañjarī, n., name of a rāga "musical mode", V.005a.03 NS: 826 see also **prathamañjali R.030b.04 NS: 880, Ety. S. paṭamañjarī ?**

padāratha, n., one of four principal objects of human life (that is, dharma, artha, kāma and mokṣa) (cf. **puruṣārtha**), R.005b.06 NS: 880 Ety. S. **puruṣārtha III. peguli padāratha lāka.** One who acquires four principal objects of human life.

padāratha

padāratha [Var. of parārtha]

padu [Var. of pāḍo]

padma, num., a particular high number (one thousand billions), D.024b.04 NS: 834 Ety. S.

padma taira, n., a kind of oil, S.370a.06 NS: 866

padmakeśala [Var. of padma keśara]

padmañjali, n., a kind of rāga, musical mode, D.003a.02 NS: 834 Ety. S. paṭamañjari

pana, n., cash, TL.001a.02 NS: 235 III. aparasa sama bhaṇṭala pana samacāriṇi. Beyond this, all will be shared equally, including material objects, objects of daily use and cash.

pana vāya, v.inf., to get warm, M.044a.02 NS: 793 Mod. paṃ vaye III. meṭṭha nalo dhakaṃ sakalaseṇaṃ meṭṭha pana vāya. As the fire was lit, all the people came to warm themselves near the fire.

panachi, num., one paṇa, N.128a.03 NS: 500

panasaphako, n., name of a plant used in medicine, DH.409a.03 NS: 793

panasu [Var. of pasu]

panāti [Var. of punanti]

panātimi, n., an inhabitant of Panauti, DH.191a.02 NS: 793 also DH.238b.02 NS: 793

pani [Var. of paṇi]

paṇi, suf., plural suffix, C.044b.03 NS: 720 also M.006b.06 NS: 793 see also paṇi TH.1.021a.07 NS: 883, Mod. piṇ III. asādhuvo, nāpaṃ corā, doṣanana, sādhujanapaṇi, adhama jurāṃ, laṃsa khimnuna, tokapuleṃ, mātha vaṃṇa, laṃsa mātha mavaṃṇe, nāyā thyaṃ nāyu. Through the fault of associating with lesser men, a noble man will be disrespected or disregarded. When it is dark an even path may have to be traversed as if it were uneven.

panisa, suf., genitive plural marker, Y.014b.03 NS: 881 Mod. pinigu

panīta, n., a flat ladle for serving cooked rice, DH.404b.05 NS: 793 Mod. panyū

pane [Var. of paṇṇe]

panta, p.n., Panauti ?, GV.039b.04 NS: 509

pandita [Var. of paṇḍiyā]

panna, n., five grains; five types of cereals, SV.013a.01 NS: 723 Ety. S. pañcan + anna III. panna dāna yāñāyā puṇya dāva. It gives great merit to give five types of grains in alms.

panhi, n., ladle, DH.245a.02 NS: 793 Mod. panyū

panhira, n., milk rice, NG.082a.01 NS: 792 see also panhila DH.188a.01 NS: 793, III. dujayā upākarmma bhojana paṇu muka panhira tāne jura chāta. The Upākarma feast of the Brāhmins has sour food items to which milk rice is added.

panhila [Var. of panhira]

pabataco, n., peak of the mountain, DH.003b.02 NS: 793 Ety. S. parvata + N. co

pabitarā, n., purity, D.018a.06 NS: 834 Ety. S. pavitra III. riṣichāpa nugalasa pabitarā vāra. The ṛṣi's influence is in our hearts, our hands search for purity.

pabitrālohaṇa, n., investiture with the sacred thread, TH.12.015b.02 NS: 802 Ety. S. pavitra + ārohaṇa

pamarā, n., a kind of rāga, S.249b.04 NS: 866 III. pamarā hārakāo. Making (him) sing the pamarā rāga.

pamārana, n., minister, TH.1.002a.03 NS: 883 III. bekhādevajuna

pamārana vajanayā nḥaone dhāyā. Bekhādeva contradicted the statement made by the minister.

pamuṣa, n., the main person, TH.1.047a.03 NS: 883 Ety. S. pramukha "foremost" III. sati oṇa thakuju naka mayaju pamuṣana mhaṃ 2 juro. Queen Naka Mayaju as the main person and two other women committed sati.

payamṇe, v.inf., to maintain, to keep in order, N.111a.02 NS: 500 III. payamṇetu jurvaṃ nā hali tiyā thyaṃ. To keep in order like fastening a fish on to a pike.

payatnhasa, n., both the ears (?), GV.050b.05 NS: 509 III. payatnhasa dyaṃkāyā, sakhujusa kāya saṅkha ravatanaḥ. Saṅkha, the son of Sakhu Bhā, cut off both the ears (of Janta Bhā's son).

payana, n., householder ?? cf. Pk. payaṇaga "cooking pot" fr. S. pacanaṃ "means of cooking", N.033a.03 NS: 500 III. thava kāraja payana yāyena ṭeva. This work may be done (as something leading to righteous course.

payanarapau, nom., one who keeps himself on the path of righteousness, N.080a.02 NS: 500 III. kuṭumbasa payanarapau. One who is virtuous in the family.

payichi, n., half unit measure (?), TL.10.001o.02 NS: 777 III. bhuya dūṃvara karṣachi 1 payichi 1. One and a half unit weight measure of metal plates.

payina, n., maintaining, ABA.001a.21 NS: 573 Ety. Mr. paṇ III. thava chem payina mayākvanavūṃ. If this house is not well maintained.

payivani, n., one who has entered, GV.053b.01 NS: 509

payisarapa/payisarape, v.i., to enter, GV.040a.03 NS: 509 Ety. S. praveṣa + N. suf. rape III. bugandevala payisarapaṃ bhaṇḍāra dūmtā. Having entered the Bugandevala (he) donated a treasure (for the temple). 01. payisarapaṃ, v.ptp., entering, inside, hiding, T.018b.02 NS: 638 III. thva sika kisiyā pyaṃṭasa su payisarapaṃ coṃṇā. Who is hiding inside the dead elephant's stomach ?

payisarapeke, v.c., to cause to follow, to enter, N.110a.03 NS: 500 also N.109a.03 NS: 500 Ety. S. praveṣa + N. suf. rapeke III. śikharapaṃna dharma mārgasa payisarapeke mālva. (The king) must bring them to follow the right path by proper guidance.

para, n., parasara - another man's woman, other, another, G.014n.01 NS: 781 III. para sara vasa matakāra. Let me not be under the control of another man's woman.

para, adj., other, H.062a.02 NS: 691 also SV.1.005a.03 NS: 884 see also pala M2E.04a.01 NS: 794, Ety. S. para III. thāya madatasā, rīmarātasā, mevana hāka madatasā, thva sotāna, paraṇa misā sati juya maphova. A woman who has no residence, no leisure, no relations- without these three characteristics - she can't be of a good conduct.

para, n., one pāu (weight measure), L.005a.05 NS: 864 Mod. paṃḥla ?

para, n., short form of parameśvara, M.047b.05 NS: 793 III. chana juko para valo, je joko mabijyāyuva lā. Only your god came, mine ones didn't.

para chida, n.p., pinching others, G2.008a.03 NS: 910 Ety. S. para + chida "a weak or vulnerable point of another" III. para bethā biya para chidasa mana. To help others in trouble; to mind other's difficulties.

paraṃkasi, n., name of a tree, Butea frondosa., DH.006a.04 NS: 793 see also palaṃkhasi DH.002b.03 NS: 793,

paraṃṇa jyā, n.p., bed- making, S.010a.05 NS: 866 Ety. S. paryāṇa + N. jyā III. rājāna paraṃṇa jyā yācakalaṃ. The king was preparing to go to bed.

paraṃtra, adv., all the more, above all, H1.061a.05 NS: 809 Ety. S. paratra "hereafter, further" III. **paraṃtra**, **yauvanabati**. The youth above all.

paraṃbrahma, n., the supreme spirit, D.034b.05 NS: 834 see also **parabrahma** D.014a.03 NS: 834, Ety. S. para + brahman III. **thvayā nāma paraṃbrahma nānā rupa kao**. His name is Parabrahman, and he takes many forms.

paraka, n., sight ?, G1.053b.11 NS: 920 III. **parakaka lāio the pela kālī bīna**. To be visible like the dark serpent ?

parakaṭa, adj., becoming, visible, NG.063a.02 NS: 792 see also **paragata** NG.085a.03 NS: 792, Ety. S. prakāṭa III. **parakaṭa gaṃgānadi citasa vikāra**. (she) remained evil although emerging from a dip in the holy Ganga river.

parakata [Var. of **parāka**]

parakā [Var. of **palakā**]

paraka [Var. of **palakā**]

parakāra, n, a rampart, wall (S. **prākāra**), G.017n.01 NS: 781 see also **patakhāla** TH.003b.03 NS: 790, **parākhāraṃ** TH1.019a.03 NS: 883, **pakhāla** SV1.087a.01 NS: 884, III. **jamunā pāra parakāra**. Crossed the ramparts or barrier of the Jamunā river.

parakāsa, n., clarity, expression, NG.047a.06 NS: 792 also NG.051a.06 NS: 792 Ety. S. prakāśa "clear" III. **guṇina yāta parakāsa**. This was expressed by a wise one.

paragata, n., manifestation, display, R.018a.06 NS: 880 Ety. S. prakāṭa III. **rati rasa yāse guṇa paragata yāo**. To show sentiments and love is the expression of virtue.

paragata [Var. of **parakaṭa**]

parachedara, n., other's defect ?, G1.064a.08 NS: 920 Ety. S. para + chidra "a weak or vulnerable point of another" III. **para bethā biya parachedarasa mana**. To help others in trouble; to mind other's difficulties.

parajantam, post.p., up to, as far as, TL1Q.001q.03 NS: 796 Ety. S. paryanta

parajā, n., people, subjects, ABF.001f.12 NS: 803 also V.006a.09 NS: 826 R.031b.01 NS: 880 Ety. S. prajā III. **phalejyā yāñasa parajāyātā**. To those people who have contributed voluntary labour.

paratāpa, n., valour, heroism, R.023b.05 NS: 880 Ety. S. pratāpa III. **thvayā paratāpa khase**. Seeing his heroism.

paratiṃ [Var. of **panāti**]

paratita, n., belief, M2C.c05a.02 NS: 794 see also **patika** S.296b.04 NS: 866, **pati** SV1.054b.03 NS: 884, Ety. S. pratita III. **paradeśa parabasa paralapa cona parabola paratita jure**. We believe in what others said that we would be living under the control of others in a foreign country.

paratiri, n., other's wife, NG.014a.07 NS: 792 also M.003b.03 NS: 793 Ety. S. para + strī III. **paratiri paradhana harala sukha yāta**. He took away the pleasures of other's wife and other's wealth.

paratita, adj., that which is believed, trusted, known, convinced, G1.060b.12 NS: 920 Ety. S. pratita III. **mahena bekata parakata paratita**. I couldn't express in concrete term what I wish to say.

paratekha, adj., perceptible, visible, present, immediate, evident, G1.069a.05 NS: 920 Ety. S. pratyakṣa III. **phala paramāna nāma paratekha**. Perception is the name of result or evidence.

paratra, n., the other world, N.024b.03 NS: 500 also N.078b.03 NS: 500 III. **oyā paratraṣa gati juyu thathyam**. He will thus enter the other world.

paradīpa, n., foreign country, T.028a.03 NS: 638 Ety. S. para + dvīpa III. **gvachinaṃ deśayā bāñiḥaṭom paradīpa vane yāna vaṃṣe**. When a trader of a certain country went to foreign country.

paradeśa [Var. of **paladesa**]

paradhana, n., wealth belonging to others, NG.014a.07 NS: 792 Ety. S. para + dhana III. **paratiri paradhana harala sukha yāta**. He took away the pleasures of other's wife and other's wealth.

parana, adv., only, beloved, darling, G.012n.04 NS: 781 III. **purubyā pune barana parana malora**. It is not enough to be content with the religious merit gained in the previous life.

parapasā, n., lightning, G.024n.01 NS: 781 also NG.073a.02 NS: 792 see also **parabasā** G1.059a.09 NS: 920, III. **ghanana su jāse o(ra) khara parapasā tora**. The clouds began to be full (of showers) the lightning struck with a loud noise. Mod. **palpasā**

parapā, p.n., place of **Palpā**, TH1.002b.01 NS: 883 Mod. **pālpā**

parapu, nom., that which was chanted, S.039b.04 NS: 866 Ety. S. paṭhita + N. suf. rapu III. **baniyāyā strīna śloka parapu**. The merchant's wife recited the verses.

parapurakha, n., another person; other husband , T.037a.05 NS: 638 Ety. S. para + puruṣa III. **parapurakhavo rata thesa**. When she was engaging with another man.

parape [Var. of **parhape**]

paraba, n., a bud, DH.002b.01 NS: 793 Ety. S. pallava

parabata [Var. of **purbbata**]

parabasa, n., control under someone else ?, M2C.c05a.01 NS: 794 III. **paradeśa parabasa paralapa cona**. In a foreign country we live under the control of others.

parabasā [Var. of **parapasā**]

parabī kajhita, n., defendant (Jorgensen), N.019a.02 NS: 500 Ety. S. pratyarthin III. **parabī kajhitayā śatru thvavum apramāṇa**. The enemies of the defendant must not be examined as witnesses.

parabeśa, n., entrance, NG.009b.05 NS: 792 also R.002b.02 NS: 880 Ety. S. praveśa III. **parabeśa śaṃkara ābeśa jūva**. Śaṃkara entered with emotion.

parabola, n., speech of others ?, M2C.c05a.02 NS: 794 III. **paradeśa parabasa paralapa cāna parabola paratita jure**. We believe in what others said that we would be living under the control of others in a foreign country.

parabrahma [Var. of **paraṃbrahma**]

parama, post.p., after, beyond, TL.001a.05 NS: 235 III. **usa parama saṃgha paribhoga**. After that, the right to use or enjoy (the grains) will go to the monastic Order.

paramāna, n., testimony, evidence, measure, (evidence) authority, proof, G.017n.03 NS: 781 also R.019b.03 NS: 880 G1.069a.05 NS: 920 Ety. S. pramāṇa III. **mayāya vacana paramāna**. (I) refuse to give evidence or testimony.

paramāna, n., chief courtier (in medieval Nepalese history), NG.004a.10 NS: 792 also DH.183a.01 NS: 793 D.022b.02 NS: 834 SV1.113a.04 NS: 884 see also **palamāna** DH.378a.01 NS: 793, III. **bhīṇa paramāna tase dama deñña coṇā**. I am sleeping by relying upon a good chief minister.

paramānaṃ [Var. of **paramāna**]

paramāsa, n., a kind of green pulse, DH.399b.05 NS: 793 see also **palamāsa** DH.190b.02 NS: 793, Mod. **paḥmāy**

parameśvari [Var. of **palamayaśvali**]

parameśvari

parameśvari [Var. of palamyaśvali]

paraya juyāva/paraya juye, v.p., to happen to be somewhere, Y.044b.04 NS: 881 III. *ji chaguli laṁsa paraya juyāva ji thana vayā*. I happened to be on a road and it brought me here.

pararatā, n., flirting, S.054b.03 NS: 866 III. *striyā nāma sobhikā ati pararatā juo*. The woman has become very flirtatious in behaviour.

pararoga [Var. of paralaka]

pararbbata, n., the mountain, SV1.057b.04 NS: 884 Ety. S. parvata III. *parbbatayā pararbbatam makhu rā*. Isn't it only across the mountains ?

paralam, n., separation; disagreement, ABC.001c.02 NS: 668 III. *paralam matasyam suhum bihum samsarga yaṇana*. Living together in close cooperation without any disagreement.

paralaka, n., the other world, deliverance, G.003n.01 NS: 781 see also paraloka NG.047a.01 NS: 792, palaroga M2D.d06b.04 NS: 794, palloka S.154b.03 NS: 866, Ety. S. para + loka III. *paralaka lāyiva the pela kālibina*. He caresses the Kāliya as if to liberate it or bestow liberation on it.

paralatā, n., infatuation, S.292a.01 NS: 866 III. *paralatā juya mate*. Do not be infatuated.

paralatāmha, nom., one who is infatuated, S.292a.02 NS: 866 III. *paralatāmha misā*. A woman who is infatuated.

paraloka [Var. of paralaka]

paravara, adj., eldest, greatest, D.014a.03 NS: 834 Ety. S. pravara III. *paravara nārāyaṇa parabrahma deva*. Greatest Nārāyaṇa, the deity of supreme spirit.

paraśana hāne, v.p., to please, to respect, NG.067a.03 NS: 792 Ety. S. prasanna + N. hāne III. *paraśana hāne śiva paragata sara*. To show respect to śiva is the essence of manifestation (that is, life).

paraśekha, n., other end, G1.069a.06 NS: 920 Ety. S. para + śeṣa III. *brahmādi devana masio paraśekha*. Even gods like Brahmā do not know the other end of creation.

paraśyeṣa, n., residue, remaining, after, H.075a.01 NS: 691 Ety. S. para + śeṣa III. *thvana paraśyeṣa, thama sitaṇāva, dhanam, mhacamom meva mhetayūva*. After this when one dies, others acquire his wealth and keeps (plays with) his wife.

parasana, adj., glad, Y.014b.05 NS: 881 Ety. S. prasanna III. *mana parasana*. To be glad or satisfied.

parasana [Var. of prasana]

parasapara, adj., both, reciprocal, one another, mutually, G.021n.01 NS: 781 Ety. S. paraspara III. *nilamaṇi niramala rupato parasapara*. As clear in form as the sapphire.

parasamani, n., the philosopher's stone, the touchstone, G.007n.02 NS: 781 also Y.030a.07 NS: 881 Ety. S. sparśamaṇi III. *puraṣa parasamani madare sunāna*. There is no touchstone to test the true character of a man.

parasāda [Var. of prasāta]

parasenā, n., enemy's army, army of others, C.034a.05 NS: 720 III. *thathyanatu, parasenā, jayarape, jiva*. In the same way (with truth and righteous) (the king) could get victory over the enemy's army.

parastrīyāke jova, n., adulterer, N.018b.03 NS: 500 III. *ṭelyamno maṭelyamno, parastrīyāke jova*. One who acts without regard to what is permissible or not permissible is an adulterer.

parahare (e)/parahaye, v.p., to strike, R.028b.04 NS: 880 Ety. S. prahāra + N. ye III. *lasatāo khaḍagayā parahāre*. To be pleased by the

striking of the sword.

para'upakāla, n., benevolence, M2A.a12a.02 NS: 794 Ety. S. para + upakāra III. *thao bacanana daṭe para'upakāla*. To be benevolent in one's words.

parā [Var. of parāga]

parāka [Var. of parāga]

parāka, n., foot-step, NG.050a.02 NS: 792 see also parakata G1.060b.11 NS: 920, Ety. S. prakāṣa III. *parāka takoṇa doṇa chena kṣamāñi yāva*. (I) have made mistakes in my dance steps several times, please forgive me.

parākarma, n., glory, might, power, T1.008b.07 NS: 696 see also prākarma T1.039b.05 NS: 696, Ety. S. parākrama III. *śatrurā jurasā parākarma balana mocake majiva*. One should not kill anyone with the strength of power even if he is an enemy.

parākhāra [Var. of parakāra]

parākhāram [Var. of parakāra]

parāga, n., aversion, T.032b.05 NS: 638 see also palāka NG.021a.06 NS: 792, parāka D.017a.06 NS: 834, III. *jana chalapolasake ghālārape parāga majuyā ṣa*. I did not agree to betray you. Mod. palāḥ parāga juo, nom., one who has an aversion, S.074a.01 NS: 866 Ety. S. prapāta + N. juo III. *prathama puruṣa matiṁ syāya parāga juo*. The first husband was mean and had an aversion to (her).

parāga pati, n.p., every step, M2D.d05a.01 NS: 794 III. *parāgapati asumela phala dhāo*. At every step inauspicious results are foretold. Mod. palāḥpati

parāco, p.n., the place of Palāñcok, TH1.041b.05 NS: 883 also TH1.038b.03 NS: 883 Mod. palāñcok

parāṇa [Var. of parāna]

parāna, n., life, beloved, darling, G.007n.02 NS: 781 see also parāṇa NG.038b.02 NS: 792, Ety. S. prāṇa III. *khanachi tayiva dedha bodhasa parāna*. Life is left for a while in steady knowledge.

parānta, adv., after that, S.036a.03 NS: 866 Ety. S. upari + anta III. *thvattesa parānta mūḍha juyāo*. After that you are to keep silent.

parāyaṇa [Var. of parāṇa]

parārtha, n., thing, T1.016a.01 NS: 696 see also palārtha T1.031a.06 NS: 696, padārtha NG.058a.04 NS: 792, Ety. S. padārtha III. *ja yāyā parārtha ja (na)kivato lā*. Would you feed me the stuff I like.

parāśa [Var. of parāsa]

parāsa, n., name of a medicinal plant, Butea monosperma, DH.200a.05 NS: 793 see also parāśa DH.188a.04 NS: 793, Ety. S. palāśa

pari, n., a bunch of flowers (Jorgensen), H.067a.02 NS: 691 III. *svānayā parithya, jñānivantamhayā, netāsa chatā, asā, samastayā sirasa tayu, asā vanasa hāva svāna thyaṇi nanyu*. A wise man becomes one of the two, either a flower from a bouquet placed on the head of all people or a fallen flower which withers in the forest.

pari, n., regulation, TH1.035a.05 NS: 883 III. *sāstrayā pari them*. According to the rules of the religious texts.

pari gāyā, n., the act of violation of rules, L.004a.01 NS: 864 III. *nānā coyā parigāyā teokhe dhyā yāya ?*. To permit to violate the written rules and regulations of all kinds.

pariṁ [Var. of parivāla]

parikāra, n., type, means, C.031b.01 NS: 720 Ety. S. prakāra III. *tulyamham, yojarape, chu parikāranam teva*. Equals should be won over by any means.

parikṣā [Var. of parikhyā]

parikṣā yāñāva/parikṣā yāye, v.p., to examine, to assess, V.018b.04 NS: 826 Ety. S. parikṣā + N. yāye III. thva me salayā parikṣā yāñāva vāyo. Come after assessing the lyrics of the song.

parikṣā yācakam/parikṣā yācake, v.p., to cause to examine, S.237a.03 NS: 866 Ety. S. parikṣā + N. yācake III. ratna parikṣā yācakam. Having the jewel examined.

parikṣepam, n., an enclosed unseen place at the side of a stage, R.021b.02 NS: 880 Ety. S. parikṣepa "an enclosing belt or boundary by which anything is surrounded" III. vikaṭamukhi rākṣasi parikṣepam co. The she- demon Vikaṭamukhi kept hidden at the side of the stage.

parikṣyā [Var. of parikhyā]

parikhyā, n., examination, test, T.028a.05 NS: 638 see also parikṣā S.007a.03 NS: 866, parikṣyā S.008a.01 NS: 866, Ety. S. parikṣā III. chu juyukhara parikhyā soya mālam. What would happen needs to be examined.

parigati, n., control over one's actions, independence, N.065a.01 NS: 500 Ety. S. pari + gam "to go around" III. parigatini biye māva. She has freedom to choose (her own husband).

parigā, n., a kind of shawl, DH.323b.02 NS: 793 see also paligā DH.203b.03 NS: 793,

paricaya dato/paricaya daye, v.p., to be acquainted with, V.002a.09 NS: 826 III. chalapolasa ājñāna mahārājāo paricaya dato. I was acquainted with Mahārājā from your saying.

pariceda, n., the chapter, heading, N.108b.04 NS: 500 Ety. S. pariccheda III. utai samkirmṇa paricedasa lhāsyam he. In the same way (these matters) will be announced under the head of miscellaneous (disputes).

parichedarape, v.t., to define, to decide, N.071b.04 NS: 500 also N.130b.01 NS: 500 Ety. S. pariccheda + N. suf. rape III. mvaṇṇa oyāhana parichedarape. In order to decide whose child it is.

pariṇa, adv., in this manner, N.120b.02 NS: 500 see also parina N.049b.02 NS: 500, III. thva pariṇa caracaka mayākāle. (The armed guard) will be sent to search (for the thieves).

parina [Var. of pariṇa]

paripaṇṇa, n., manifestation, illusion, ripening, result, G.1.069a.06 NS: 920 Ety. S. prapaṇṇa III. paripaṇṇa devakti vasudevake pati putanā kamṣa maya. Providence has made Devakti the spouse of Vasudeva and Putanā the sister of Kamṣa

paripāta [Var. of paripāti]

paripāti, n., system, C.030b.05 NS: 720 also NG.007a.02 NS: 792 see also paripāta NG.056a.06 NS: 792, Ety. S. paripāti "method, manner" III. sāmyana, dānana, bhedarapaṇ, paripātina, bala vastu, mocakāva gonaṣu, rājāna, thvate, upāyana, śatru mocake māla. The King should destroy his enemies by using conciliation, bribery, dividing and destroying their strength in a systematic way.

paripūra, n., full of (something), M.019b.06 NS: 793 see also palipurnṇa SV.1.073b.03 NS: 884, Ety. S. paripūrṇa III. cauṣaṭhi kalā rasa cheke paripūra, lyācamo rasikajana soṣe tukhe bhūla. You are full of the quality of sixty- four arts; young men will forget themselves on seeing you.

pariphiṣā, n., intimate friends, M.2A.a05a.04 NS: 794 III. thavathithi pāsā parijana pariphiṣā. Relatives, casual and intimate friends.

paribandha, n., management, H.083a.04 NS: 691 Ety. S. prabandha III. thama paribandha yāna kāryyasa dudusa rāhātana sāsyem ghasapuñā khañāva. At the instructions given by oneself, seeing the

two embrace each other tightly after pulling the breasts with one's hand.

paribartta, adj., changing; revolving; revolution (as of planet), H.004b.04 NS: 691 Ety. S. parivartana III. manuṣya mātrana cho siya boya rā jura paribartta saṃsārasa samasta saṃsāra jāyaru dhāya bityāvantamha. The learned scholar can conquer not only the human beings who are born and are to die, but also the whole world which is subject to change.

paribāra, n., association, T.006b.06 NS: 638 III. thvayā prasthāba them paribāra mabhirpnañāva sarjjana mitra toḍatayu. If one has bad association as mentioned above he will leave even a good friend.

paribī, n., counterpart (in lawsuit), N.021a.03 NS: 500 Ety. H. pairavi III. thava gotayātām bhimṅva thyaṃ, lhāye yeramñāna paribīyā, gota maṭeva. A relative of the defendant cannot be a witness because he would speak from affection.

parimāna, n., result; method, H.1.035a.01 NS: 809 Ety. S. pariṇāma III. āvayā, thavakya biṣvāsa yācake, parimānani soya dhakam. Let me first see the result for me to believe it.

parivāra yāna/parivāra yāye, v.p., to counsel with followers ?, T.006b.04 NS: 638 Ety. S. parivāra "attendants or followers collectively" + N. yāye III. kokha jambuka parivāra yāna conañāna. The crow stayed to consult the followers of the jackal.

parivāla, n., family, S.051b.06 NS: 866 see also parim Y.004a.03 NS: 881, Ety. S. parivāra III. parivāla sakaryaṇa kuṣara juorā. As the whole family was in good health/good condition.

parisama, n., labour, work, tiredness, NG.079a.02 NS: 792 see also palisrama S.028b.01 NS: 866, Ety. S. parisrama III. śaritrāyā parisama gopinina tāva. The milkmaid felt tired. Lit. The milkmaid felt the exhaustion of the body.

parihāja, n., compensation, damage, N.029a.01 NS: 500 also N.030a.01 NS: 500 N.034a.02 NS: 500 III. thaya yechi parihāja śasti yāca māva. The guilty should be severally punished.

parihāja yācake, v.c., to cause to pay out compensation, N.100b.04 NS: 500 III. thaisa parihāja yācake. To cause to pay compensation for this.

parihājana, n., punishment, compensation, N.028b.05 NS: 500 also N.040b.03 NS: 500 III. bachi parihājana. One half of the compensation, or punishment.

parikṣāyāka, nom., one who examines, one who checks or tests, C.017b.03 NS: 720 Ety. S. parikṣā + N. yāka III. samasta, ratnayā, parikṣāyāka, śilavanta, byabasā yāka, thvamham dhārmika dhāya. A man who knows to test all kinds of jewels, who is of good nature and who is industrious, is the religious man.

parikharape, v.t., to examine; to assess, N.015a.01 NS: 500 also N.048b.05 NS: 500 Ety. S. parikṣā + N. suf. rape III. parikharape māva. (The evidence) must be examined. 01. parikharapau, v.fut., will assess, N.016a.01 NS: 500 III. rājā kārajasa dumdampva kāye biyesa parikharapau. The king will assess about the transaction (that has taken place in his presence). 02. parikharapaṇ, v.conj.ptp., having examined, N.048b.03 NS: 500 also N.046a.04 NS: 500 III. bhigvano mabhimṅvano parikharapaṇ. Having examined what is good or bad.

parijana [Var. of parijana]

paripāti [Var. of paripāti]

pariṣa, adv., instead of, TH.1.032b.03 NS: 883 III. pariṣa choṣam mahao. Did not send to replace it.

pare juyā ona/pare juyā one, v.p., to happen; to occur, TH.1.048a.04 NS: 883 III. sādhī samkasta pare juyā ona dhāsā. If a calamity occurs.

parempati, n., petal of lotus, C.064b.02 NS: 720 see also palepati G.015n.03 NS: 781, Ety. S. padma + patra Mod. palepati ? III. mhuthva, parempati thyaṃ, komala, śītala, vacana, śrīkhaṇḍa, thyaṃ, luṃgoḍa kartti thyaṃ, thva svamṭā, dhūrttaya lakṣana seya. The mouth as soft as lotus petal, words as pleasing as the sandalwood, the heart as a saw; these three are the signs of a rogue.

pareta, n., a ghost, a spirit, NG.071a.01 NS: 792 Ety. S. preta III. piśāca pareta sahāya. (Someone) will seek the assistance of evil spirits and goblins.

parehara [Var. of palehala]

parcca yāya, v.p., to digest, S.225a.06 NS: 866 Ety. S. pac + N. yāya III. nāna nayāguli bastuka matiṃ parcca yāya maphu. He/she could not digest all manner of foods consumed.

parjā, n., a Newar caste / prajāpati, DH.391a.05 NS: 793

parddhati, n., system, TK.001a.01 NS: 899 Ety. S. paddhati III. thadeśa kodeśayaṃ parddhati saphūla. The book of legal system relating to the upper and lower regions (of Kathmandu).

parbbata, p.n., the place Parbat, hilly country, TH1.025a.03 NS: 883 Ety. Nep. parbat

paryyanta, adv., even, V.023a.13 NS: 826 Ety. S. paryanta III. sunānaṃ mi paryyanta noyake madu. Nobody could even make fire.

paryyāya, adv., formerly, ALE.001e.10 NS: 793 Ety. S. paryāya III. thākuranisana juraṣaṃ paryyāya paryyāya thyaṃ nīhaya vyavahāra tina yāna bijyāya māra. The courtiers and officials, too, must follow the traditional practice and arrive early. Mod. nhāpā

parśu, n., axe, NG.002b.01 NS: 792 Ety. S. paraśu III. japamāla parśu chena jose tala bhīṇa. You hold a good rosary and an axe.

parhamnina, prep.p, on a cot; on a bier, GV.042a.01 NS: 509 III. thva samkocana cyānhu liva mokvaṭvaṃ parhamnina thaṇaṭom. He died eight days later because of the wound, and his dead body was taken out on a cot.

parhape, v.p., to read, to recite, N.022b.04 NS: 500 also N.035b.02 NS: 500 N.117b.01 NS: 500 see also paḍape T.009a.02 NS: 638, Ety. S. paṭh + N. suf. pe III. thaissa parhape ślokaḥ. According to sacred texts. 01. paḍapā, v.pst., chanted, read, T.005a.06 NS: 638 III. malina paḍapā śloka. The florist recited the holy verses. 02. porapalaṃ, v.pst., recited, chanted, S.068b.05 NS: 866 see also polapalaṃ S.072b.02 NS: 866, III. mandodartina hetu siloka porapalaṃ. Mandodart for this reason recited the verses. 03. polapalaṃ [Var. of porapalaṃ] 04. paraparaṃ, v.pst., chanted, S.038b.03 NS: 866 III. hanam śloka paraparaṃ. Chanted the verse again. 05. parhapāva, v.ptp., reading, reciting, N.024b.02 NS: 500 III. thvate śloka parhapāva, thvate ślokayaṃ artha lhasyaṃ kāñe. To announce the meaning of the sacred texts by reading them. 06. prapala, v.ptp., chanting, reciting, T1.010b.03 NS: 696 III. beda prapala vaṃvaṃ yamgo juro. (He) was reciting the Veda again and again. 07. palapāva [Var. of padapāva] 08. padapāva, v.ptp., chanting having recited, SV.031b.04 NS: 723 see also palapāva SV.032a.03 NS: 723, III. muṇa coco brāhmanāṇa laṃ soyāva veda padapāva, hayakā. (She) was welcomed by making the Brāhmanas who were gathered together to chant the Veda and welcome her on the way. 09. paḍapāva [Var. of parapāva] 10. palapāva [Var. of parapāva] 11. parhapam, v.conj.ptp., reading, reciting, N.133a.04 NS: 500 III. dharma vākya parhapam laṃnaṇasa nhatakonhuyaṃ pyamnu, mham jhyātarasā tyākva. (The Brāhman) will address (the balance) with prayers, and if the person is found to be heavier than on the previous day he is judged as innocent. 12. parapāo, v.p., reading, D.016b.05 NS: 834 see also paḍapāva

TH5.060b.06 NS: 872, palapāva TH5.061a.05 NS: 872, III. agnistava parapāo yājña ati sāṃga. The agnistavas are read, the yājña is very big. 13. pātha, v.g., chanting, reciting, TH1.041a.01 NS: 883 III. pañcarakṣā pātha. Reciting the sacred Buddhist text, Pañcarakṣā.

parhape, n., study, N.035b.04 NS: 500 III. parhapesaṃ abahita mado. He should not be disinterested in his studies.

parharhape, v.i., to fall down, AKA.001a.08 NS: 454 Ety. S. pat + N. rhape III. biṣṇutāla parharhape māva jurvaṃ. May (he) fall into the Biṣṇu lake (of hell). 01. parharapau, v.pst., fell, fell down, N.042a.04 NS: 500 III. biharhāsa parharapau. Killed by falling into the pit. 02. paḍarapu, v.pst., fell down, T.005b.01 NS: 638 III. maliya hastana paḍarapu śvānamālā. The gardener's flower garland fell on the elephant. 03. pararapiva, v.fut., shall fall, H.089a.01 NS: 691 III. sāṃga torataṃ kusaṇa yātasā, abasyaṃ pararapiva. He who joins the company of wicked men will surely fall. 04. pararapiva, v.fut., to move or to be thrown suddenly, M1.002a.08 NS: 691 III. rājahamśa nemhamśena kāpare boyakāthyam pararapiva mahemāna śvahune. As the tortoise which was flown by two swans fell to the ground, so also we go to see [proud people fall likewise]. 05. paḍarapaṃ, v.ptp., falling, T.002a.04 NS: 638 also T.038a.05 NS: 638 III. utra yātolena thva kāpare paḍarapaṃ tāka jurom. While answering, this tortoise fell off and died. 06. paḍarapāva, v.ptp., lying on, T.013a.07 NS: 638 III. bānara athahā jalasa paḍarapāva mati dhiryana upāya yāṇava tararapaṃ vava dava kha. The monkey who was in deep waters was rescued by exercising patience. 07. pararaparaṇāsyam, v.ptp., being in difficulty ?, H.045b.01 NS: 691 III. mitra seya juram āpadāsa, sura seya juram saṃgrāmasa, śuci sira dhāya juram, paradhanādisa, nirobhima, strī dhāya juram, thava dhana moka berasa, daridrasa, bāndhava seya juram, pararaparaṇāsyam rakṣā yākamha. One should know the sincerity of a friend in calamities, a warrior in battle, an honest man when in debt, a wife when fortune declines and relatives in difficulties. 08. paḍarhapam, v.ptp., plunging into ruin, falling into, T1.046b.03 NS: 696 III. thathimṅva kārapāśaṣa paḍarhapam. Falling into such evil fate. 09. paḍadapāva, v.ptp., falling down, plunging into ruin, T1.015b.03 NS: 696 III. athahā jalasa paḍadapāva mati dhirjana upāya yāṇava taralapaṃ dava. (A monkey) who has fallen in deep sea has returned by his tricks and with patience. 10. padalapāva, v.ptp., having fallen down, SV.029a.02 NS: 723 III. āmo jalamsam, jimanedāto padalapāva co. May you be for twelve years in that water. 11. parharapakale, v.conj.ptp., if (one) falls into ruin, N.025b.05 NS: 500 III. asatyaṇa thama thai parharapakale. Having discovered that falsehood leads to these evils. 12. parharapaṃ, v.ptp., fallen down, disgraced, N.071a.02 NS: 500 III. saṃkaṭa parharapaṃ cvambala thakhera. Although (the maiden) is in a disgraced state. 13. parharapara, v.ptp., fallen down, cast down, N.026a.02 NS: 500 III. garakasa parharapara vañetu jurom. Will not be able to protect those about to be cast into hell. 14. padarapu, v.perf., fell down, C.028a.04 NS: 720 III. gathyaṃto dharasā, nhimgo se, padarapu thyaṃ, hāsyam moyu. Just as the ripe fruit is destroyed when it falls. 15. paralapa, v.ptp., falling; falling down; plunging into, M2C.c05a.01 NS: 794 III. paradeśa parabasa paralapa cona. In a foreign country we live under the control of others.

parharhapau, nom., one who falls down, AKA.001a.09 NS: 454 Ety. S. patuka + N. suf. rhapau III. mahānarakasa parharhapau thajura. May (he) fall into the great fire of hell.

parhi, adj., indirect, N.015b.05 NS: 500 III. parhi sāksi. An indirect witness Mod. pari

parhi sāksi, n.p., indirect witness, N.015b.05 NS: 500

parhigāharapaṃ/parhigāharape, v.p., to enclose, to surround,

GV.042b.01 NS: 509 also GV.047a.03 NS: 509 Ety. S. parigraha + N. suf. rape III. **duṃtho yoṭā melanadevasa parhigāharapaṃ yaiṃṣyaṃ mvaṇḍa deñā**. Malanadeva of Dumtho in the west was being encircled and ultimately he was beheaded.

parhipo, n., a corol bead, GV.039b.02 NS: 509 III. **parhipo damma 72 khaṣṭa khaṇḍa damma 24**. A corol bead cost 72 dramma and a khaṣṭa khaṇḍa cost 24 dramma.

parhibiḥi, n., the amount of grains; the measured quantity of grains, TL1A.001a.04 NS: 533 III. **guritvaṃ polesa tyāñā parhibiḥi cosya tayā do juro**. The measurement of the amount of grains that can be borrowed may be written down.

parhiḥāsarapaṃ/parhiḥāsarape, v.p., to ridicule, to deride, N.019a.01 NS: 500 III. **parhiḥāsarapaṃ lḥārasā**. To speak in an offensive way.

parhorha, n., roof, GV.047a.01 NS: 509 also GV.061a.03 NS: 509 see also **paḍi** TL1J.001j.02 NS: 681, III. **khaṭayā lūṃ parhorha pratiṣṭhā**. The chariot was consecrated with a golden roof. Mod. pau / pali

pala [Var. of **para**]

palaṃki, n., allowance; alimony, N.039a.03 NS: 500 III. **palaṃki bisyaṃna**. On giving up (his connection with a female slave) by paying an allowance.

palaṃki bisyaṃna/palaṃki biye, v.p., to pay an allowance, N.039a.03 NS: 500 III. **sarhaṃ jayakaṃ tā uragāvanayā, thama thyamgva palaṃki bisyaṃna byamgva**. The servant who grazes the horse is released by paying him an allowance.

palaṃkhasi [Var. of **paraṃkasi**]

palakā, n., black mustard seed, GV.030b.05 NS: 509 see also **parakā** DH.320b.01 NS: 793, **parakā** DH.276a.01 NS: 793, III. **gurhato ekā palakā sakhi, abhiseṣa śraparakāṣā**. Anointed the Lord with the sacred plant Cynolon dactylon, yellow and black mustard seeds. Mod. paḥka

palaki, n., contribution / substitute, GV.060a.05 NS: 509 III. **thvate palaki bisyaṃ**. (1200 pāths of paddy) was contributed.

palaki bisyaṃtā/palaki biye, v.p., to deposit (a thing with a third person) to be delivered ultimately to the owner, N.032b.05 NS: 500 Syn. , anvāhita - woman's property; dowry : alimony (maintenance cost payable to a divorced wife) III. **misyaṃ palaki bisyaṃtā**. What has been deposited with another person.

palakhaco, p.n., the place of **Palāñcoka**, GV.036b.02 NS: 509 see also **palākhaco** GV.033a.03 NS: 509,

palachi, n., a moment, a particular measure of time, a twinkling of an eye, G.010n.01 NS: 781 Ety. S. pala + N. chi III. **palachi pahara cachi rere date gena**. A night (of pleasure) is equal to only one moment.

palachi, adj., half mānā; a unit of measure, M.014b.05 NS: 793 Mod. paḥchi III. **kalaguli phoyā palachi**. (I) soaked half a mānā of peas.

paladeśi, n., foreigner, DH.356b.03 NS: 793 see also **paladeśi** DH.356b.01 NS: 793, **prarddeśi** S.104a.02 NS: 866, Ety. S. **paradeśin paladeśi** [Var. of **paladeśi**]

paladesa, n., foreign country, SV.021a.05 NS: 723 see also **paradeśa** V.017a.08 NS: 826, Ety. S. **paradesa** III. **bhikṣā phone dhakaṃ, paladesa bijyāka**. He (went) to another city in order to beg alms.

palama, adj., much; highest, SV.023a.05 NS: 723 Ety. S. **parama** III. **dukhiyā sinam palama dukhi nidi ṭilasa bāsa yāñava cogo gomayaju**. Gomayaju, saddest among the sad people, was living on the bank of the river.

palamāgati, n., final emancipation, SV.011b.05 NS: 723 Ety. S.

paramā + **gati** III. **thva brataiyā prabhābana, dhamma artha, kāma mokhya palamāgatiṃ lāyiva niścaya**. By this religious act one can certainly attain spiritual wisdom and final emancipation.

palamāna [Var. of **paramāna**]

palamāsa [Var. of **paramāsa**]

palameśvala [Var. of **palamyaśvali**]

palamyaśvali, n., supreme goddess, SV.028a.03 NS: 723 see also **palameśvala** SV.002a.02 NS: 723, **parameśvari** TH1.026a.04 NS: 883, Ety. S. **paramā** + **iśvari** III. **devakanyāpanisena svasthāni palamyaśvaliyā brata yāñā coṇa soyā**. We obstructed the fasting of goddess svasthāni performed by the heavenly celestials.

palaroga [Var. of **paralaka**]

palā chaya/palā chaye, v.p., to take a step ?, NG.003b.03 NS: 792 Mod. **palāḥ chiye** III. **chena dāñña bhu palāchaya āva lāta ati bāñña** ?. Your gestures and steps have now become very graceful.

palāka [Var. of **parāga**]

palākam [Var. of **parāka**]

palākasi, n., a kind of tree; Butea frondosa Roxb , DH.188a.04 NS: 793 see also **palākhaci** DH.200b.02 NS: 793, **palāyasi** DH.216a.07 NS: 793, Ety. S. **palāśa** + N. si

palākhaco [Var. of **palakhaco**]

palākhaci [Var. of **palākasi**]

palāga [Var. of **parāga**]

palāpata juo/palāpata juye, v.p., to obtain, TH1.044a.05 NS: 883 Ety. S. **prāpta** + N. **juye** III. **sumatibhada śvagaroga palāpata juo**. Sumatibhada obtained a place in the heaven (after death).

palāyasi [Var. of **palākasi**]

palārtha [Var. of **parārtha**]

palāsasi [Var. of **palāyasi**]

palāsima, n., a kind of tree, TH1.044a.03 NS: 883 III. **racita bhālayāke buo palāsima deo dina julo**. The day the pipal tree (growing in the house of) Racita Bhāla was cut down.

pali [Var. of **parhorha**]

palim du, n., short form of **parikṣepa**, "an enclosing belt or boundary" (Brinkhaus 1987: 168 'small' entrance"), V.010a.03 NS: 826 III. **viṣṇu palim du**.

paliko, n., the plinth- area below the roof- eaves, TL1J.001j.02 NS: 681 also TH5.038a.03 NS: 872 III. **bhuthuḍi paliko nom libi bhrātā jakatājayā paḍi palikoyā ken sācha**. The courtyard area below the roof- eaves of the kitchen belong to brother Jakatāja - the area below the roof eaves of Paḍi is common to both.

paligā [Var. of **parigā**]

paligvaya, n., a kind of nut, DH.244a.06 NS: 793

palighajoga, n., name of a particular astronomical division of time, SV.034a.04 NS: 723 Ety. S. **parigha** + **yoga**

palipurnṇa [Var. of **paripūra**]

palimāna, n., name of a tāla ("musical timing"), V.015a.03 NS: 826

palimāna, n., authority, AKF.001f.33 NS: 795 Ety. S. **pramāṇa** III. **pradeśi palimānana biyamāla**. The foreigner must be given the authority.

palimāna, n., regulation, TH1.026a.05 NS: 883 III. **sadāyā palimāna thyam**. According to traditional rules.

palīśrama [Var. of **parisama**]

pale

pale, n., lotus, R.006b.03 NS: 880 see also palya G2.002b.09 NS: 910, Ety. S. padma III. śivayā pāri pale. śiva's foot of lotus (metaphorical). Mod. pale(svāṛṇi)

palepati [Var. of pareṃpati]

palelā [Var. of palehala]

palelā lapate, n.p., leaves of the lotus, DH.177a.07 NS: 793 Mod. palelā lapte

palevā, n., pigeon, DH.289a.04 NS: 793 Ety. Nep. parevā

paleśvāna [Var. of palesvāna]

palesvāna, n., lotus- flower, NG.048b.04 NS: 792 see also paleśvāna V.014b.05 NS: 826, III. catakāṇa khvāla jula bhiṇa palesvāna. (Your) face is as bright as an open lotus flower. Mod. palesvām

palehala, n., petal of lotus flower, M.008a.05 NS: 793 also Y.052a.02 NS: 881 see also parehara G2.002a.09 NS: 910, III. palehala lenakara gauriyā mikhāna. Even Gauri's eyes are like the petals of lotus and her hands like the lotus flower. Mod. palehaḥ

palya [Var. of pale]

palloka [Var. of paralaka]

pavitara [Var. of prabitra]

paśalaṃcheṃ, p.n./adj., an inhabitant of Paśalaṃcheṃ, GV.043a.05 NS: 509 III. cyanta yākva paśalaṃcheṃ śrī rājarahaspati dvijasana jurōṃ. The person who conspired it all was the Brāhmana of Paśalacheṃ śrī Rājarahaspati.

paśutarpana, n., animal sacrifice, VK.020b.02 NS: 870 Ety. S. paśu + tarpaṇa

paścimā, adj., an inhabitant of the west, western, GV.056a.05 NS: 509 III. paścimā harī paṇḍesana. Hari Pāṇḍe from the west.

pasanana bisyaṃ/pasanana biye, v.p., to give away in marriage (a maiden), N.064b.03 NS: 500 III. bāpana mhāca, pasanana bisyaṃ haṃñe. Let a maiden be given in marriage by her father himself. Mod. payana biye

pasanana vañe, v.p., to marry (of a maiden), N.065a.03 NS: 500 III. thava apāśai anumata yāñāva thama pasanana vañe teva. (A girl) can choose her own bridegroom with the permission of the king. Mod. paynaṃ vane

pasayake, v.c., to cause to enter, TH1.003a.03 NS: 883 III. thakunisena khapona oyāo sako deśa pasayake dina juro. The day when the queen left Bhaktapur and made to enter the city of Sakva.

pasara, n., extension, shop, G.011n.03 NS: 781 see also pasala V.009a.03 NS: 826, Ety. S. prasāra "extension, spread" III. kevala ānanda pasara tara vidhina. The providence has just exhibited happiness. Mod. pasah

pasara kutha, n., shop, M.010b.01 NS: 793 Mod. pasah ku III. aya maṇikuṇḍasenā, gāhaka vayiva pasara kuthasa cona vane. Oh Maṇikuṇḍasenā, customers may come, so I go to sit in the shop.

pasara kothi che, n.p., house with a shop, NG.030b.01 NS: 792 III. pasara kothi chesa bānhina nhā cuko vastu. The amount of goods sold at the shop by mid- day.

pasariyā [Var. of pasilyā]

pasala [Var. of pasara]

pasalachem, p.n., name of a place, GV.061b.03 NS: 509

pasācavadasa, n., festival held on the 14th day of Cillā, ABG.001g.29 NS: 808 III. pasācavadasa kunhu. On the day of Pasā Caḥrhe. Mod. pāsā caḥrhe

pasātagā bastra, n., a set of upper and lower garment of a deity,,

DH.011b.04 NS: 793

pasilyā, n., shopkeeper, ALE.001e.56 NS: 793 see also pasariyā S.316b.04 NS: 866, III. pasilyāpanisa dhyasā sithiyā cekna peḍa kra kuta thvati sunāna gvāhāri yātasāṃ beṇake mado. No one should evade the tax of four unit measures of oil to be paid by the shop- keepers on the occasion, of Jyeṣṭha śukla ṣaṣṭhi. Mod. pasalyā

pasu, n., animal, GV.038a.05 NS: 509 also L.002b.04 NS: 864 see also panasu S.051a.06 NS: 866, Ety. S. paśu III. pasu śikva. Animals (livestock) perished.

pasupati, p.n., an epithet of śiva, G2.002a.04 NS: 910 Ety. S. paśu + pati III. sidhinarasihyā svāmi pasupati siba gauri sahitaṇa nirabṭghaṃti siba. Lord Paśupati, who is ever together with Gauri, is the master of Siddhinarasiḥa.

pastana, adv., clearly, strongly, T.040b.03 NS: 638 III. cha gyāya mamāla cha mane pastana pāphaṃkāne. You should not be afraid I take oath firmly not to eat you.

pastava, n., proposal, AKC.001c.06 NS: 573 III. o khaṃ maṇesyaṃ maheyakaṃ yemne pastavano koke hāthāra yulaṃ vaṇlaṃ ādina gona laṃna varasano. If an attack takes place from any side or passage of Yulaṃ or Vaṇlaṃ (western or eastern side) without considering or listening to that porposal.

pasthāo, n., order, S.169a.06 NS: 866 Ety. S. prastāva III. rājāyā pasthāo madayāo. As there was no order from the king.

pasthāva, n., occasion, certain time, T.032a.04 NS: 638 see also prasthāba H.010b.05 NS: 691, Ety. S. prastāva III. chakṣanayā pasthāvāsa thva brāhmaṇasyaṃ chobaṃ sora vaṃnañāse. Once in a certain time when this Brāhmin went to see wheat field.

psamā ?, n., some item of food, DH.341a.05 NS: 793

pahaḍi, n., name of a rāga (musical mode), M.030b.06 NS: 793 also Y.026b.01 NS: 881

pahaḍiyā, n., name of a rāga, musical mode, NG.005a.05 NS: 792 also M.008b.03 NS: 793 Y.049a.04 NS: 881 see also pahariyā V.016b.02 NS: 826, Ety. S. pahaḍi ?

pahara, n., a period of three hours, N.139b.04 NS: 500 also GV.042b.01 NS: 509 H1.013a.03 NS: 809 see also pahalaṃ TH1.050a.02 NS: 883, Ety. S. prahara III. ati aparādhi juvarā juram pahara bhetarana, mesa ghāra dvāye phau. A great criminal may show signs of suffering within a period of three hours.

pahara, n., pretence, attitude, NG.040b.07 NS: 792 also NG.049a.02 NS: 792 III. atina pahara sava rati uthe nāṇa. Her show of pretence is equal to the goddess of love. Mod. pahaḥ

paharana, adv., manner, ALE.001e.12 NS: 793 III. thvagura paharana nistrāpe māra. One should be devoted (to his duty) in this manner. Mod. pahalaṃ

pahariyā [Var. of pahaḍiyā]

pahala, n., acting, pretending, M.033b.01 NS: 793 III. vāyo anaṅgasenāju, adika pahala mumālo. Oh Anaṅgasenā, you do not need to pretend any more. Mod. pahaḥ

pahalaṃ [Var. of pahara]

pahaliyā [Var. of pahariyā]

pahave, n., name of a rāga ("musical mode"), R.031a.06 NS: 880

pahiri, n., mountaineer, N.050b.04 NS: 500 Ety. M. pahār "a mountain" III. negama pahiri ādipaṃ. Pahiris etc (who uphold the authority of the Vedās).

pahila, n., name of a caste, DH.375c.05 NS: 793 Mod. paṃṇ

pahili, n., the first signs of menstrual cycle, N.066b.04 NS: 500 III.

pahili majuna ṇhā. Before her menstrual cycle begins.

pā, n., feather, G.015n.01 NS: 781 also NG.078a.05 NS: 792 Mod. pā III. kiritā hera maṇḍala mhusakhāpāna ṇoyāna bāna. The crown of diamonds encircled with peacock feathers is very beautiful.

pā, clf., classifier denoting open container., DH.010b.01 NS: 793

pā, n., slope, hill, N.042a.01 NS: 500 III. pāna kotolva gunam. If (a cow) happens to fall from a slope.

pā, clf., classifier denoting flat object, NG.003b.06 NS: 792 also ABH.001h.02 NS: 816 Mod. pā III. tute nepā paleṇ hova sumarape jena. I shall remember the lotus blossoming on the two feet.

pā, clf., classifier denoting thigh, S.255b.05 NS: 866 Mod. (ni)pā

pā [Var. of pāo]

pā [Var. of pāeka]

pā tayāva/pā taye, v.p., to guard, V.022a.08 NS: 826 III. sārṇja pā tayāva ahalani yāya pā calā titala cusā banamesa lāya. I first hunt guarding the boundary and lay (trap) for the pig, deer, partridge, porcupine and wild- buffalo. Mod. pāḥ taye

pā mādhe, n., flat bread, DH.186b.01 NS: 793

pāṭala, n., sole of the foot, V.001b.06 NS: 826 Ety. S. pāda + tala III. nṛtyanāthya pāṭalasa yāṇava. The sole of the foot of the lord of dance.

pāeka, n., soldier, S.215b.02 NS: 866 see also pā TH.1.019b.01 NS: 883, pāyaka TH.1.002b.01 NS: 883, III. kiśi gayāo pāekana licakāo. The soldier returned riding an elephant.

pāela, n., foot anklet, G.021n.04 NS: 781 see also pāyala M2A.a07b.04 NS: 794, pāyara M2A.a08a.02 NS: 794, III. pāela dhvamaka sala ola ullolana. The loud sound of the anklet was heard.

pāo, n., axe, D.026b.03 NS: 834 see also pā ABH.001h.04 NS: 816, III. rāma dhāyā thana olo joṇo jamyā pāo. Rāma by name came to this place and took an axe of Yama.

pārṇi, n., position, guard, NG.065a.03 NS: 792 III. thāya thāya corio pārṇi mikhārṇina khe sova. (We) shall take up positions in several places and keep watch.

pārṇikha, n., fan or fly shisk, TH.007b.11 NS: 790 Ety. H. parikhā III. kalāsa pārṇikha ādina khusa cuyakā. Letting the jar and the fan float away in the river.

pārṇinuna/pārṇinuye, v.inf., to be sour, NG.062b.04 NS: 792 Mod. pārṇiye III. siṛṇ pārṇinuna guṇṇ pārṇinula. One sour tree has made the whole forest sour. 01. pārṇinula, v.pst., became sour, NG.062b.04 NS: 792 Mod. pārṇila III. siṛṇ pārṇinuna guṇṇ pārṇinula. One sour tree has made the whole forest sour.

pārṇise/pārṇiye, v.i., to dry in the sun, NG.047a.01 NS: 792 III. dhu cheṇṇiguli pārṇise sevā yāya. To serve by offering the tiger skin. Mod. pāye

pāṇ conāva/pāṇ choye, v.p., to obstruct, to form a blockade, V.022a.07 NS: 826 III. aya mantri purohita, koṭavāla ahalyāpani sakasanam thāya thāya pāṇ conāva ahala yāva. Oh minister, priest, guard and hunters all of you place obstructions in different places in order to hunt. Mod. pāḥ cvane

pāṇcanadya, n., the Punjab, N.128b.01 NS: 500 Ety. S. pañcanada III. pāṇcanadya dhakā deśasa juko, kahanachi dhāye. The currency in general use in the region of the Punjab is kahana.

pāṇsatāpa, n., affliction, H.026b.05 NS: 691 Ety. S. paścātāpa III. roga, soka, pāṇsatāpa, thvatetam thava ātmā yāṇā, aparādha hāṇā, vṛkṣasa, thava sarirasa, phararapiva. Disease, sorrow, affliction, these are the fruits of the faults committed by one's soul.

pāka/pāye, v.inf., to differ, H.040b.05 NS: 691 III. thva nimhasam, atyanta adika pāka. These two differ a great deal.

pāka oyaka/pāka oyake, v.p., to ripen; to become ripe, M2A.a03a.04 NS: 794 Ety. S. pakva + N. oyake III. pāka oyaka taya ṣāyira onto. (Fruits) will turn bitter if kept ripened (for too long).

pāka juyāo/pāka juye, v.p., (for the smallpox scabs) to be filled with water, TH.3.001a.120 NS: 811 III. tavakai luyāva pāka juyāo abhaka juva juro. The patient of small- pox died when the scabs were filled with water. Mod. pākaye

pāka bhīmṅva, nom., one who cooks well, C.018a.04 NS: 720 III. bāpa ajā nisyaṇ, vicakṣaṇa, śāstravanta, pāka bhīmṅva, kathina majuva, thvamham, suvāra yaya. One should appoint as cook a man who knows the śāstras, known by his ancestors, who knows how to prepare and serve tasty food, and who cooks good and who does not find it difficult (to be neat and clean).

pāka yāṇa/paka yāye, v.p., to cook, C.028b.06 NS: 720 III. thavatam, arthana, pāka yāṇā, anna, phola juram. Food cooked only for oneself is wasted.

pāka vaṇṇayiva/pāka vaṇṇe, v.p., to cook or digest (lit. to go to cook), C.057b.05 NS: 720 Syn. , pacati C 3.002 III. kālana, samasta, prāṇiṇ pāka, vaṇṇayiva, kālana, prajā samhāra juyu. All creatures are reduced by time, people are destroyed by time.

pākara, n., dumb, mute (person), NG.082b.05 NS: 792 III. atha pākara bhamlā. Now begins the dance of the dumb (characters). Mod. pākah

pākala, n., one kind of caste, DH.298b.02 NS: 793

pākalam/pāke, v.c., to cause to be painted, S.285a.01 NS: 866 III. hyāṇu geruna pākalam. (Something) was made to be painted with red chalk. Mod. pāke

pākva, n., slope land, TH.5.061b.05 NS: 872 III. śimā du pākva du. There is a tree and slope land. Mod. pākva

pākha, n., slope, hill, N.059b.03 NS: 500 also NG.016b.07 NS: 792 T.029b.01 NS: 638 see also pākham TH.3.001b.124 NS: 811, III. pākhaṇa kotākāle. When fallen from a slope. Mod. pāḥ

pākha yāṇāo/pākha yāye, v.p., to be well- cooked, S.112a.02 NS: 866 Ety. Pk. pakka + N. yāye III. bhatu hayakāo pākha yāṇāo taram. The parrot was brought and kept well cooked.

pākham, prep.p., by the slopes, SV.1.088a.01 NS: 884 III. gomayaju gathe boṇāo yana dhārāsa kebalamta phisaram phisaram pākham pākham. Gomayaju was taken only across sandy places and slopes. Mod. pākham

pākham [Var. of pākha]

pākhamdi, n., heretic, L.006a.01 NS: 864 Ety. S. pākhamḍin III. pāpi pākhamḍiyā dhana kāya chuva dāya. One who tries to take wealth from a sinner or a heretic will be beaten.

pākhaḍa, p.n., name of a place ?, GV.044b.05 NS: 509

pākhatē [Var. of pārapācake]

pākḥā, n., the eave of a roof, ALE.001e.42 NS: 793 III. pākḥāna pikāya jogya thya śāsti yāya. One will be taken out on the roof- top and suitably punished. Mod. pākḥā

pākḥā madu capāra, p.n., name of a place, TH.1.032a.07 NS: 883

pākḥāna, n., stone ?, NG.006a.01 NS: 792 III. jagata bakhāna dāṇa pākḥāna the bola ?. Jagat Prakash Malla's benevolence is known everywhere but some use it as a stone ?

pākheja, n., some item of egg, DH.385b.01 NS: 793 Mod. pākhem

pāga, n., turban, N.035b.05 NS: 500 III. pāga catakana vāṇanavu teva. For a turban may be untied after beating.

pāgula

pāgula, n., an item of meat, DH.382b.06 NS: 793

pāñā/pāye, v.t., to smear, N.113a.03 NS: 500 III. cittayā saṣvāla pāñā. When, free from ardent wrath (showing a new face). Mod. pāñā

pāñāva/pāye, v.t., to break, to stop, TH2.011b.01 NS: 802 III. rājaya prāsācavadaṣa pāñāva. The king was prevented from celebrating the festival (as he was in mourning) of Piśāca - caturdaśī.

pāñu, adj., sour, DH.325b.06 NS: 793 Mod. pāñi

pāñu choma, n., some item of feast, DH.384a.01 NS: 793

pāñu dāka, n., an item of meat, DH.382b.07 NS: 793 also DH.384b.07 NS: 793

pāñu bhāṭa, n., some item of feast, DH.384a.01 NS: 793

pāñu selā, n., some item of meat, DH.385a.06 NS: 793

pāca, n., committee, jury, originally an assembly of five men, TK.003a.02 NS: 899 Ety. S. pañcan III. pācana chinaya yāya maphasyamli, shade kodeṣa munakala. The people of the upper and lower regions assembled after the Committee could not decide (on the matter)

pāca, n., conic shells, flat earthen pieces, S.349b.03 NS: 866 III. pāca hvākamha brāṇmhaṇa. The Brāhman who plays at throwing conic shells.

pācakam, adv., separately, Y.056a.01 NS: 881 III. devajāni, yajāti chakuna, pācakam, duḥkhana dava duṃ. Devajāni and Yayāti enter the stage sorrowfully from separate corners. Mod. pākāḥ

pācakam dhūṃgva/pācakam dhune, v.p., to conclude a deal by making final payment, TL1J.001j.05 NS: 681 III. kāya kāsyam hoyā hosyam pācakam dhūṃgva jurom. The deal was concluded by taking and giving final payment.

pācakāva/pācake, v.c., to cause to separate, M.027a.04 NS: 793 III. mayācā, gethonacā, chakuna pācakāva, da, duṃ. Mayācā and Gethonacā enter from two different corners of the stage.

pācakine/pācake, v.t., to compose oneself, H.075a.05 NS: 691 III. bho mitra, chena utsāhā yānana ceta pācakine. Oh, friend, compose your mind with enthusiasm.

pācake, v.c., to keep a distance, to make a difference, C.066a.03 NS: 720 III. kiṣio, dolachi ku, pācake. One must keep a distance of thousand cubits from an elephant. Mod. pāke

pācatāla, n., one kind of caste, DH.307a.03 NS: 793

pāci, adv., in the direction of; towards, SV1.124a.02 NS: 884 III. nāga chamha thaone pāci bisya onam. A snake fled towards the upper (part of the town).

pācu juro/pācu juye, v.p., to conclude a deal (by making final payment), TL1N.001n.04 NS: 754 III. aṣṭāroho ādipam puta pācu juro. (They) concluded the deal by making final payment for the eight precious stones and the rest.

pācu dhūṃgva/pācu dhune, v.p., for a loan to be repaid in full; for a debt to be cleared by a final payment, TL1T.001t.03 NS: 833 III. thva samvatsara nhāyā pācu dhūṃgva juro. (The deal / agreement) is to be concluded by the end of this year.

pācyake [Var. of pārapācake]

pāchā, n., a green vegetable, DH.240b.02 NS: 793

pāchāyakam tāva/pāchāyakam tāye, v.p., to hold on the shoulder, N.039b.05 NS: 500 III. dharhapvam pāchāyakam tāva. The earthen vessel was carried on the shoulder. Mod. pāchāya taḥgu

pāchāyāva [Var. of pāchāva]

pāchāse/pāchāye, v.t., to hold on the shoulder, T.008b.01 NS: 638

also NG.027b.05 NS: 792 see also pāchāsyam T.036b.07 NS: 638, III. simhana krodharapam hāka bisyam vā nhesem gudā pāchāse keṇā. The lion challenged grinding his teeth furiously and held the mace to show his royal power. Mod. pāchāye 01. pāchāva, v.ptp., keeping on the shoulder, M.001b.05 NS: 793 see also pāchāyāva V.020b.03 NS: 826, III. dhu cheguli pāchāva bahāna. Keeping the leather of the tiger on the shoulder. Mod. pāchāyaḥ

pāchāsyam [Var. of pāchāse]

pāṭa, n., tiara, crown, GV.037b.05 NS: 509 Ety. S. paṭṭa A7 mūrdhabhiṣikto rāja - pātana chuyā rāja, page 89b III. pātana chukva rājasa, sūtaka comñe rājabaśasa. The sons and the daughters of the consecrated kings with tiara on the head stayed in mourning at the Royal Palace.

pāṭa, n., silken dress, N.098b.03 NS: 500 Ety. S. paṭa III. lum, ratna pāṭa, puṭuli, cusī, gaham devamñā. Gold, precious stones, silk and silk garments and what belong to a god.

pāṭa, clf., a classifier word denoting vessels, GV.063a.01 NS: 509

pāṭa koṭoyaiḥ/pāṭa koṭoye, v.p., to hoist the flag, GV.039b.01 NS: 509 III. pāṭa koṭoyaiḥ bhvata bharhīrhisake. The flag was hoisted in the temple of the Goddess Bhonta.

pāṭha yātasasanvam/pāṭha yāye, v.p., to recite, H1.019b.03 NS: 809 III. dharmma śāstra pāṭha yātasasanvam. Even though (one) chants the religious scripture. 01. pāṭha yātasasanvam, v.cond., even if (something is) read, H.019a.01 NS: 691 III. dharmma śāstra pāṭha yātasasanvam, thava svabhāva, durātmāyākya, tanya maphuva. The conduct of a villain cannot be changed even if he reads the texts of religious law. Mod. pāṭha yaḥsam

pāḍo, n., the first day of a lunar fortnight, GV.048a.04 NS: 509 see also padu TH1.023a.02 NS: 883, Ety. S. pratipadā III. cyatalā gākva pāḍo konhu lāsyā vaṅgva. (The Kṣātriyas) returned on the day of Phalguṇa kṛṣṇa pratipadā. Mod. pāru

pāṇḍya [Var. of paṇḍiya]

pāta, n., a kind of clay pot, DH.245b.04 NS: 793

pāta, clf., classifier denoting open container, DH.008b.07 NS: 793 also DH.209b.05 NS: 793 Mod. paḥ

pāta, n., yarn, N.050a.04 NS: 500 Ety. S. paṭṭa "cloth" III. pāta, kapāsa, tasa, thūteyā kā phenāṇāva, mūla jīḍyam bādharapyavu. On yarns made of cotton or wool, the increase of value amounts to ten in the hundred.

pāta, n., classifier denoting an upper garment, N.061a.01 NS: 500 also TH1.029b.01 NS: 883 Mod. (lam) paḥ

pāta, clf., classifier for face or flat objects. NG.014a.08 NS: 792 also NG.004b.02 NS: 792 NG.067b.07 NS: 792 Mod. paḥ III. perṇpāta khvāla juva bibhutina buva. Smearing ashes on all the four faces.

pāta, n., cloth, DH.382a.03 NS: 793

pāta, n., silk, NG.058a.03 NS: 792 Ety. S. paṭṭa III. nāyiva pātayā lāsā phuiṅgākhe devāṇa. Soft mattress of straw, pillow and cloth used as blanket.

pāta, clf., classifier denoting clothes, TH5.073b.03 NS: 872 Mod. paḥ

pāta kāla, n., morning, SV.005a.01 NS: 723 see also prātra kāla SV.005b.01 NS: 723, Ety. S. prātra + kāla III. caturdaśī dina konhu pāta kālasam dāñāva bidhi thyam snāna yāya, toyu vasatana tiya. On the fourteenth day one should, early in the morning, take a bath and put on white clothes as stipulated by the tradition.

pāta vastra, n., a kind of upper garment, DH.324b.06 NS: 793

pātam, clf., classifier denoting a leaf, SV1.099a.01 NS: 884 Mod. paḥ

pāṭaka, n., sin, vice, crime, N.066a.02 NS: 500 also N.022b.04 NS: 500 GV.058a.03 NS: 509 Ety. S. III. **bāla syāñāyā pāṭaka lākva kha**. Like the crime of killing a child (an embryo by abortion).

pāṭaka, n., time, TH1.030b.05 NS: 883 Ety. [Nep. *paṭaka*] III. **thugu pāṭakasa baṃḍejupani chekhāna chi boñā juro**. For this time/occasion one person of śākya caste from each house was invited.

pāṭakāva/pāṭakāye, v.p., to move a few steps, V.021a.02 NS: 826 III. **teli chako pāṭakāva davalam piṃ**. The oil- sellers went out a foot away from the main stage. Mod. *pākāḥ* ?

pāṭacuna, n., powder of a kind of medicinal plant, DH.170a.04 NS: 793

pāṭapatambara, n., a kind of embroidered cloth, S.370b.02 NS: 866 see also **pāṭapatraṃbala** SV1.107b.01 NS: 884, III. **pāṭapatambara thvatteyā patāsi**. A lower garment made of embroidered cloth.

pāṭapatraṃbala [Var. of **pāṭapatambara**]

pāṭarā, n., hands, H.024a.02 NS: 691 Ety. S. *pātra* III. **thvanamliṭhiyaṃ, thva sabaraṇa, pāṭarā thāsyam thva bova khañāva, livaliva, bvāñam vañāva, cintaraparam**. Then the fowler, on seeing the (pigeons) flying away, clapped his hands and thought of following them.

pāṭalā [Var. of **pātale**]

pāṭalāhāti, n., palm, NG.076a.07 NS: 792 Mod. *pālīhāl*

pātali, n., a kind of flower, S.371a.06 NS: 866 III. **sapola pyāñāo ketaki, jātaki, pātali, pārijāta sugamndha puṣpana chuñāo**. She made up her hair and decked it with different kinds of flowers.

pātale, n., feet, N.021b.05 NS: 500 see also **pāli** M2A.a07b.04 NS: 794, **pāṭalā** H1.025a.03 NS: 809, III. **pāṭalena baṃsa cosyam samñu**. One who scratches the ground with his feet. Mod. *pālī*

pātāra, n., the last of the seven regions in the under- world, last hell or under- world, H.041a.05 NS: 691 Ety. S. *pātāla* III. **thama thya thamam, vanāntarasa jāyarapu, sorga pātāra nasyam, pyamta thamña gare**. As for me, I consider it adequate to satisfy my hunger by eating the grass growing spontaneously in the forests (of heaven and hell).

pātāra, n., plot with demolished house, ALE.001e.15 NS: 793 III. **pātāra thamtiche**. The plot with demolished house in Thamtiche. Mod. *paṭāl*

pātula, n., some item of food, DH.340b.05 NS: 793

pāṭha yācakala/pāṭha yācake, v.p., to cause chant or recite, T1.010b.07 NS: 696 Ety. S. *pāṭha* + N. *yācake* III. **kāya bobācā pāṭha yācakala choyā juro**. He sent his son to recite the verse.

pāṭhaka, n., surname of Brāhmīn caste, TH1.036a.06 NS: 883 III. **tapādeo pathaka**. Mod. *Pāṭhaka* (Nep.)

pāṭhu khuñā, n., an item of bamboo shoots cooked by boiling, DH.384a.02 NS: 793

pāṭhugula, n., some item of bamboo shoots, DH.384a.02 NS: 793 see also **pāṭhula** DH.384a.02 NS: 793,

pāṭhula [Var. of **pāṭhugula**]

pāṭhula nali, n., stem of bamboo shoots, DH.325b.06 NS: 793

pāṭhulaco, n., the tip of bamboo shoots, DH.384b.05 NS: 793

pāda yāna/pāda yāye, v.p., to lay the foundation, GV.059b.01 NS: 509 Ety. S. *pāda* + N. *yāye* III. **phālurṃ kvāṭha pāda yāna ḍaṃñā**. Had the Phālurṃ fort constructed by laying foundations. 01. **pāda yāñā**, v.p., laid foundations, GV.048a.03 NS: 509 III. **sa 454 phālguṇa sudi 12 talebu kvāṭha pāda yāñā**. In Samvat 454, on the day of Phālguṇa sukla 12, the foundation was laid for Talebu Kvāṭha.

pādachi, n., foot of a stanza of verse, C.010b.04 NS: 720 Ety. S. *pāda* + N. *chi* III. **śloka chapu naṃ gāka, bāpu naṃ gāka, pādachi naṃ, gāka**. It is sufficient of even one stanza, or a half of a stanza or even a line of a stanza.

pādu, n., basement, TH1.043a.07 NS: 883 III. **jajñayā pādu thāpa yāya māra**. A basement for the sacrificial fire needs to be made.

pādukā, n., sandal, DH.182a.01 NS: 793 Ety. S. *pāduka*

pāde, n., the caste of fishermen, DH.305b.05 NS: 793 also TH1.034a.08 NS: 883 Ety. Nep. *poḍe* Mod. *poriāḥ*

pāde, p.n., name of a place, TH1.018a.06 NS: 883

pādo, n., fall, TH1.019a.04 NS: 883 III. **segusa vasika pādo pvātha svabose chibo senakam kutiña vava**. One third of the dome at Svayambhū caitya fell off due to damage caused by heavy rainfall.

pādhara, n., a kind of container, DH.223b.04 NS: 793

pādhāra, n., quick silver, S.237a.01 NS: 866 Ety. S. *pārada* III. **thvayā dune chapvāparam pādhāra conio**. Inside one of the holes there was quick silver. Mod. *pāhāl*

pādhyā, n., the Upādhyāya caste, DH.239a.06 NS: 793 also DH.294a.04 NS: 793 Mod. *pādhyā*

pāna ceña, p.n., name of a place ?, GV.044b.05 NS: 509

pāni, suf., plural suffix, T.003b.06 NS: 638 Mod. *piṃ*

pāni, n., water, N.135b.01 NS: 500 III. **jala sabada, pāni budau, yācake**. He will be made to dive under water. Mod. *pāni*

pāni, n., hand, NG.039b.02 NS: 792 Ety. S. *pārī* III. **nugarasa tase taya nepā bhiña pāni**. (I) shall place two beautiful hands on my chest.

pāpana mapūna, v.p., not to be possessed or affected by sin, NG.063a.01 NS: 792 III. **dharama yāñāna tava pāpana mapūna**. Being devoted to religious duties, (I) am not affected by major sins.

pāpasta, adj., most sinful, most wicked, H.064b.05 NS: 691 Ety. S. *pāpiṣṭha* III. **thva pāpasta chuyā, dhana rātogva**. I got the wealth of this sinful mouse.

pāpi, adj., wicked, sinful, D.022b.04 NS: 834 also L.006a.01 NS: 864 Ety. S. *pāpin* III. **pāpi bali cha ge one je hastasa āo**. Where are you going wicked Bālī ? you are in my hands now.

pāpini, n., sinful (woman), SV.029a.01 NS: 723 see also **pāpini** SV1.123b.05 NS: 884, **pāpini** SV1.133b.02 NS: 884, Ety. S. *pāpini* III. **he pāpini je vrata nindrā yāñāyā pāpana keno**. O Sinful woman, I suffer for neglecting or criticizing the vrata of Goddess Svasthānt.

pāpini [Var. of **pāpini**]

pāpini [Var. of **pāpini**]

pāphamkāne, v.t., to take an oath, to swear, T.040b.04 NS: 638 III. **cha mane pastana pāphamkāne**. I take oath strongly not to eat you. Mod. *pāḥphayeke* 01. **pāphamkāñā**, v.pst., took an oath, swore, T.039b.04 NS: 638 see also **pāphamkāñā** T1.048b.01 NS: 696, III. **anega pāphamkāñā**. He took oath in different ways. Mod. *pāḥphayeke* 02. **pāphamkāñā** [Var. of **pāphamkāñā**] 03. **pāphamkāñā**, v.p., promising to take an oath, swearing, T.039a.06 NS: 638 III. **anega pāphamkāñāna kobonaññā**. She took him down with her taking oaths in many ways. Mod. *pāḥphayeke*

pāphake, v.c., to cause to take an oath, N.022b.01 NS: 500 see also **pāpheke** N.022b.01 NS: 500, III. **brāhmaṇa sakṣi abhijana haya jukale, pāphake, brahma satyādina**. Let the Brāhman priest be made to swear by Truth. Mod. *pāḥphayeke* 01. **pāphekā**, v.pst., took an oath, N.130a.01 NS: 500 III. **thvatesa thiya śabada pāphekā, satya śabada dhāye**. In this way, he shall speak the truth by taking the oath. 02.

pāphekese, v.c., taking an oath, N.027a.02 NS: 500 III. **chamhaṃ lhācakaṃ tāva lico pāphekese lhvaṃṇa duribaṃ lhācakaṃraṃṇāsa nhā lhāyā bhāṣavo, uthyaṃ malhakālevuṃ asatyabādī seye.** One who goes back on his oath by speaking falsely is capable of committing any crime. 03. **pāphekaṃṇa**, v.conj.ptp., even if made to take an oath, N.028b.01 NS: 500 III. **khaṃgva pāphekaṃṇa.** Even if the witness is made to take an oath. Mod. **pāḥphayekāḥ**

pāphe, v.t., to take an oath, N.022b.04 NS: 500 III. **asata pāphe machālakeyā.** To denounce the sinfulness of falsehood. Mod. **pāphaye** 01. **pāphārā**, v.pst., having taken an oath, N.028a.02 NS: 500 III. **thama lhāko juvana, thama sabada pāphārā, myaṃva yātaṃ tākākera, thvate boye jurom.** The arguments he has put forward and the oath he has taken will be made clear to others.

pāpheke [Var. of pāphake]

pāphekai [Var. of pāphake]

pāphaivumhaṃ, nom., one who takes an oath, N.131a.02 NS: 500 III. **pāphaivumhaṃ anumata yāṇava, dhaṭa dvayake.** The ordeal of the balance will be declared with the consent of the one who takes the oath.

pāmi, n., axe- man, wood- cutter, T.012b.07 NS: 638 III. **pānipanisaṃ siṃ chiyāva dovā juko gusa phahaṃ tāka jurom.** Having cut the trees the axe- man split off all logs in the forest. Mod. **pāmi ?**

pāya, v.t., to be similar to; to resemble (Jorgensen), H.079a.02 NS: 691 also TH1.005b.06 NS: 883 III. **dhana madatore, dayake karthina, dataṇava, rakṣarape kathina, dasyaṃ coṇa, moraṇava, mṛtyu pāya, thvatenā dhana cintarape mateva.** To earn wealth or riches is difficult; once you have the riches to protect it is difficult; to lose the wealth one possesses is equal to death, so do not crave for wealth.

pāya, v.t., to paint, AKI.001i.18 NS: 818 III. **punhisi kunhu sutha samkhvāla kuḍa 2 pāya māra.** Two unit measures of lime are to be used to paint (the walls of the temple). Mod. **pāye** 01. **pāṇana**, v.ptp., painting, ALH.001h.11 NS: 811 III. **saṃkhvālana pāṇana pūja yāsyam dāma piṃṇte māla.** The cash has to be drawn to paint (the temple) with lime and to worship the deity. Mod. **pāṇāḥ**

pāyaka [Var. of pāeka]

pāyachibaha, adj., worthy of similar behaviour, V.018b.08 NS: 826 III. **o mahāpuruṣa pāyachibaha makhu, chalapolasena nāpā lāṇava ṇene bhiṇa.** The great man is not worthy of similar behaviour (like among us)

pāyadhaṃṇaṃ [Var. of pāyadhaṇa]

pāyadhaṇa, adj., equal to, H.041a.02 NS: 691 see also **pāyadhaṃṇaṃ** C.065a.02 NS: 720, III. **siya dhāyā, pāyadhaṇa, prāṇayā duḥkha, chunum madu.** There is no greater suffering in life than to die. Mod. **paydhamgu**

pāyara [Var. of pāela]

pāyara [Var. of pāela]

pāyala [Var. of pāela]

pāyāta, n., procession with swords, TH4.001a.63 NS: 810 Ety. N. **pā + S. yātrā** III. **thvagula dana pāyāta tava samadāy juro.** This year the ritual procession with swords took place in many groups. Mod. **pāyāḥ**

pāyātā, n., a kind of garment, DH.382a.04 NS: 793

pāra, v.i., to overcome, to cross (an obstacle), V.002a.07 NS: 826 Ety. S. "bringing across" III. **dolachi no du maṇa osa jasa pāra.** He cannot be praised even by (the person) having one thousand mouths.

pāra [Var. of pāla]

pāra coṇamha, nom., one who guards / watches, TH1.038b.05 NS: 883

III. **deo pāracoṇamha.** The one who guards (the temple). Mod. **pāḥ** **cvaṃmha**

pāra yācakra, v.c., to make decision or judgement, T.033a.05 NS: 638 III. **thva khaṃyā amtrana pāra yācakra vaṃguna.** Let's go to make decision about the arguments relating to this matter.

pāra yāyu/pāra yāye, v.p., to resolve, to solve, N.028b.03 NS: 500 Ety. S. **pāra + N. yāye** III. **svargasa devayā saṃvāda dvālyam ṛṣilokasa saṃvāda dvālyamvum, khaṃgva śabadana kha pāra yāyu.** Of the gods and Rishis even, cases are resolved by taking oaths.

pāra yāye, v.p., to make an end to, to decide, to settle, N.046b.01 NS: 500 also N.053b.01 NS: 500 N.084b.02 NS: 500 Ety. S. **pāra + N. yāye** III. **mājhyatasana pāra yāye.** The mediator will settle (the dispute).

pāraṃki, n., palanquin, litter, S.202b.04 NS: 866 see also **pālaṃki** S.118a.01 NS: 866, Ety. H. **pālki** III. **rāṇi pāraṃkisa daṇḍo.** The queen standing on the palanquin.

pāraṃṭha, adv., abroad ? across ?, T.008b.07 NS: 638 III. **gvachinaṃ deṣayā pāraṃṭha vaṃṇava beda padrapaṃ vava yaṃgva jurom.** A Brāhmin crossed a certain country to study the Vedas.

pāraṃparya, adj., hereditary, traditional intermediation, N.046a.04 NS: 500 also N.053a.03 NS: 500 III. **gvalechino pāraṃparya byabahāraṇa.** Anything that has been inherited.

pāraka, n., guardian, protector, judge, protector, G.016n.03 NS: 781 Ety. S. **pālaka** III. **anayā kulayā lāja pāraka pāpiyā kaja.** His work as a protector of sinners is a matter of shame to his family.

pāraka, n., an antagonist (in a lawsuit), N.021a.01 NS: 500 Ety. Mr. **pārakh** III. **sākṣi yāca ṭeva dhārasanovuṃ bala, ekāṭa, strī, kūla yāye yeva, pārakayā gotra juva, thamavo majiva.** A child also cannot be made a witness, nor a woman, nor one man alone, nor a relative nor an enemy.

pārakhaṃ, adv., with examination, N.040a.03 NS: 500 III. **thvayā vibāda dvākale, pārakhaṃ lhāsyam he.** In case a dispute arises (about wages) the matter will be examined and discussed.

pāraṇa, n., feeding (after a fast), NG.085a.07 NS: 792 Ety. S. **pālana** "nourishing, fostering" Mod. **pālaṃ** III. **pāraṇa rudānake loka.** (I) shall feed the people to their full satisfaction.

pārana, nom., that which is to be recited, N.140a.01 NS: 500 III. **(thva pārana) vākya maṃtra.** The mantra that is to be recited.

pārana yāya [Var. of pālana yāya]

pārapācake, v.p., to divorce, N.114a.03 NS: 500 see also **pākhate** N.079a.02 NS: 500, **pācyake** N.067b.02 NS: 500, III. **thva nyāya sumati votvayakaṃ pārapācake.** The law relating to divorce in the smṛti text. Mod. **pārapācuke**

pārapāra, adv., turn by turn, NG.083b.01 NS: 792 see also **pālampāla** S.077b.05 NS: 866, III. **pārapāra babu kāya juya buluhūṇa.** The father and son went slowly turn by turn. Mod. **pālampāḥ**

pārarapaṃtā mī, n.p., impostor; a vile person ? N2 has **ekāṭacvaṃgva mī**, N.01 9b.04 NS: 500 Syn. , **naikṛtika** - dishonest, low person

pārarāka [Var. of pālālaka]

pāralapa/pāralape, v.t., to cross, to overcome, L.004a.04 NS: 864 Ety. S. **pāra + N. suf. lape** III. **saṃkatasa pāralapa gyākamha tu khyāya.** To frighten one who fears overcoming sorrow and misfortune.

pāravāṃ, adj., well- versed, V.010b.07 NS: 826 Ety. S. **pāraṅgata** "one who has gone to the other side" III. **candraketu nāma rāja pāravāṃ rājanītisa.** The king named Candraketu who is well- versed in politics.

pārājikā, n., a tantric manual of domestic rituals ascribed either to Tārā or to Mañjuśrī, TH1.039a.07 NS: 883 also TH1.030a.02 NS: 883 III.

thva berasa pārājikāsa nhānā them. At this time the rituals to be followed are according to those laid down in the ritual texts called Parājika.

pārāvārā, n., quarrel, dissension, ABC.001c.03 NS: 668 III. **duṃkham** piṃkhana mathūṃsyam pārāvārā yānana. By bringing dissension without knowing the actual facts.

pārāhāti, n., open hand, palm (of the hand), TH1.037b.02 NS: 883 III. pārāhātisa ghāra juo. (He) was wounded on his palm (of hand). Mod. palhah

pāri [Var. of pāli]

pārvvatyukti, n., turn of telling by Pārvati, M.003a.05 NS: 793

pārha juye, v.p., to be lost, N.050a.04 NS: 500 III. **pārha juye** phvātampāna. Even if reduced in weight. Mod. pāh juye 01. **pārha juyu**, v.p., will be lost, N.049b.02 NS: 500 III. **thva parina pārha juyu**. Thus the value (of the clothes) becomes reduced. Mod. pāh jui 02. **pārha juro**, v.p., was lost, N.049b.01 NS: 500 III. **chyāye chibo pārha juro**. (The price) will be reduced by an eighth part (of the price). Mod. pāh jula

pārhapā, n., one by one, GV.061b.01 NS: 509 III. **thvayā saṃti jāñake pārhapā lāsa thañña sayāta konhu**. The next day the feeding of rice takes place. On the day of Sayāta, the effigy has to be erected on the crossroads one by one.

pāla, n.adj., less or knowledgeble (from S. pāra), M.038a.01 NS: 793 III. **gathe seya gulḥ dava pāla madu guna**. How to know how much is there, the quality is not less or the quality is not known.

pāla, n., turn, TL1M.001m.03 NS: 743 also NG.077a.05 NS: 792 TH4.001a.03 NS: 810 PT.045a.04 NS: 831 see also **pāra** PT.044a.01 NS: 831, III. **thvayā pāla josika śrī bubāhāra gṛha**. It is the turn of the Joshi of Bubāhāra monastery. Mod. pāh

pāla yāya, v.t., to blame, M.048b.02 NS: 793 III. **chejesena**, tavadhāna cikunadhāna pāla yāya majiro. We should not blame each other by saying one is greater or smaller than the other. Mod. pāh yāye 01. **pāra yāta**, v.p., blamed, charged, S.045a.01 NS: 866 III. **jepani khuna pāra yāta**. I am also accused of murder. Mod. pāh yāta 02. **pāla yāñāo**, v.p., blaming, charging, S.044b.06 NS: 866 III. **khuna pāla yāñāo**. Accusing one of murder. Mod. pāh 03. **pāśyam**, v.g., accusing, blaming, N.100b.03 NS: 500 III. **deśana pāśyam**, jātina pāśyam, kulana pāśyam, bibhacharapam, gamjarapā, vāk pārūṣya dhāye thaisa parihāja yācake, kham lhāsyam he. Violent abusive speeches regarding the native country, caste, family and so forth (of a man), are termed abuse.

pālaṃki [Var. of pārāṃki]

pālaṃpāla [Var. of pārāpāra]

pālaka, n., enemy, TH5.026b.03 NS: 872 III. **cumadvam kvātha pālakana kāo juro**. The enemies captured the Cumadvam fort. Mod. pāhlah

pālakhurhi, p.n., name of a place, GV.033a.05 NS: 509

pālagām, n., shawl, TH3.001a.082 NS: 811 III. **putakā pālagām bachi nava juro**. The waist cloth and the shawl were half- burnt (by fire).

pālatarasano/pālataye, v.t., to dig or plough, N.060a.02 NS: 500 III. **pālatarasano**, bū thaulva jyāpra vaṃṃe doṣa. Even if (the field) is ploughed or dug, the owner of the field can go to work there. Mod. pālataye

pālana [Var. of pālana]

pālana mādhe, n., a kind of pastry, DH.377b.02 NS: 793 Mod. pālaṃ mari

pālana yāya, v.p., to take food after a fast, M.026b.01 NS: 793 see also **pārana yāya** SV1.103b.04 NS: 884, Ety. S. pārāna + N. yāya Mod. pālaṃ yāye

pālanapāla, adv., by turn, ABB.001b.22 NS: 588 III. **pālanapāla śrī śrī nārāyaṇa dvapeye metaṃ cyāye**. The holy lamp must be lighted by turn at (the temple) of Nārāyaṇa. Mod. pālaṃpāh

pālana, n., food, meal, SV.025b.03 NS: 723 also SV.011a.05 NS: 723 Ety. S. pālana "nourishing, fostering" III. **salachi na thama pālana yānava sukhana cona**. Lived in peace by observing the hundred (virtues). Mod. pālaṃ

pālana, n., devotion, observance, SV.005a.02 NS: 723 Ety. PK. pālana, Pa. pālanaṃ fr. S. pālana III. **nagati lulaṇava eka bhakta pālana yāya**. One should show deep devotion when the stars appear/ Or One should eat only one meal after the evening.

pālamitā, n., transcendent (a spiritual knowledge), M.025b.05 NS: 793 Ety. S. pāramitā III. **aya kāmalaṭā, mohalaṭā, pālamitā buddhaya sevaka dhakāva phasakhāna phalesa cone**. Oh Kāmalaṭa and Mohalaṭa ! we sit by the rest- house frivolously talking of being the followers of transcendent Buddha.

pālalāka, nom., one whose turn it is to do some task, V.017b.08 NS: 826 see also **pārārāka** TH1.029a.06 NS: 883, Mod. pāhlah III. **rājasa cikana kala pula vane āva sāla pālalakapani dakva coyakāva**. Calling all the oil- pressers I go to pay the tax on oil to the palace, as it is their turn to pay.

pālāsa, adv., time; during the term of, SP.001.10 NS: 895 Ety. H. pālā + N. sa III. **nepālayā rājāyā pālāsa**. During the time of the (Malla) King of Nepal. Mod. pālāy

pāli [Var. of pātale]

pālu, n., ginger, DH.171b.03 NS: 793 also ALG.001g.25 NS: 806 Mod. pālu

pālu kastisa khunā, n., some item of ginger which was boiled in honey, DH.384a.07 NS: 793

pālu kāle, n., fried ginger, DH.384a.07 NS: 793

pālu nali, n., some item of shredded ginger, DH.327a.01 NS: 793

pālu vacana, n.p., harsh speech, bitter words, C.032b.05 NS: 720 III. **he jihvāsa, pālu vacana, chāya rata juram, caku vacana, chāna malhalaṭom**. Hey, talkative one ! why do you speak harshly ? why do not you speak sweetly ?

pālu cati, n., some item of ginger food, DH.327a.01 NS: 793

pāluti, n., juice of brown ginger, DH.201b.07 NS: 793 Mod. pāluti

pālubuji, n., an item of food mixed with ginger and beaten rice, DH.327a.01 NS: 793

pālubuji capi, n., some item of food mixed with cut- pieces of pumpkin, ginger and beaten rice, DH.327b.05 NS: 793

pālumā, n., ginger plant, AB1.001i.51 NS: 818 Mod. pālumā

pālṛ, n., in- step, NG.045a.06 NS: 792 III. **tute pālṛ negulayā nemha jula dhula**. (The two women) were equal to the dust under his two feet. Mod. pāli

pālṛtala [Var. of pātale]

pāle, v.t., to cut, to behead, Y.043a.05 NS: 881 III. **talakhana kophvānāva pāle**. He was struck immediately after having fallen down. Mod. pāle 01. **pālā**, v.pst., stabbed, GV.045b.04 NS: 509 III. **bhima bhāṭom laṇava churiṇa pālā**. Bhīma Bhā was stabbed (with a dagger). Mod. pāla 02. **pīmpāla**, v.pst., cut to death, GV.042a.05 NS: 509 III. **śrī jayaśaktidevasana pīmpāla**, tipura khaṇḍana bukva. śrī Jayaśaktideva massacred. Tripura soldiers were cut down with sword.

03. *pālā*, v.pst., executed, T.009a.07 NS: 638 III. *brāhmaṇacāna mornḍasa pālā bhārapaṇ nhipoṭasa pālana nhipoṭa demṇa juro*. Thinking that he had beheaded the snake the young Brāhmhin cut off the tail of the snake instead of beheading it. Mod. *pālā* 04. *pālana*, v.ptp., executing, cutting, T.009a.07 NS: 638 III. *nipoṭṭasa pālana nhipoṭa demṇa juro*. (He) cut off the tail of the serpent. Mod. *pālāḥ* 05. *pārāva*, v.ptp., having executed, D.022a.02 NS: 834 III. *jhagala pārāva tāthu*. The bird was left behind having been killed or cut to pieces. Mod. *pālāḥ* 06. *pārāo*, v.ptp., cutting, S.010a.04 NS: 866 III. *baniyāna khaḍgana pārāo thva sarppa syāṇāo*. The merchant killed the serpent by cutting it into pieces with his sword. Mod. *pālāḥ* 07. *piṇṇpāla*, v.pst., cut to death, GV.055a.04 NS: 509 III. *thamu agumāna yāṇa, piṇṇpāla phuṇā*. He led his army and beheaded (many people).

pālepule, v.t., to make good, TL1K.001k.02 NS: 699 III. *svamhasyana pālepule theṇṇ thamathama nayā theṇṇ thama tha kāyā the vaṣata ādina, nake ādina svamhaṃsyarṇ bhinakarṇ*. The three persons made good all that they had respectively consumed, taken and borrowed the dresses etcetra.

pāvana yāhvana/pāvana yāye, v.i., to purify, N.025a.03 NS: 500 Ety. S. *pāvan + N. yāye* III. *satyana, thamathe pāvana yāhvana svarga vañeyā svahane jurarṇ satya kha*. Truth is said to be the one unequalled means of purification of the soul.

pāvāri, n., a kind of garment, DH.387b.07 NS: 793

pāvāri, n., apparel, DH.305b.03 NS: 793

pāśa yāya, v.p., to make friends, T.003a.03 NS: 638 III. *kulaśīla maseyāmarṇ bāsa biyanarṇ pāśa yāyanarṇ mateva*. One should not provide shelter and make friend with those whose family and nature is unknown.

pāśa, n., slopy land; cliff, T.033a.04 NS: 638 III. *khoṣi pāśa gum sunānarṇ thava dhāya madu*. No one can claim the river, cliff and forest as his own. Mod. *pāḥ / pākha*

pāśā, n., eaves, S.169b.03 NS: 866 III. *taokhā cheyā pāśāna kuyakāo coṇā belasa*. When (he) was taking shelter under the eaves of the big house.

pāśāna, adj., weight, value, NG.080b.04 NS: 792 Ety. S. *pāśāṇa* "stone" *pāśāṇa - hrḍaya* "stone - hearted" III. *parakāśa mallayā vacana pāśāna*. Prakasha Malla's words are of great value or weight.

pāśya, adv., towards, TH1.017b.07 NS: 883 III. *urtara pāśyasa coṇa*. Remained towards the north. Mod. *pākhe*

pāsa, adv., near, proximate, C.051b.02 NS: 720 also NG.052b.03 NS: 792 Ety. S. *pārśva* III. *simā kvasa corṇṇa gukhinarṇ siṇṇmāṇ gayu rājāna thava pāsaṇa coṇamarṇ māṇne yāyu*. The king should respect one's dependants as the creeper near a tree climbs the tree.

pāsa, n., trap, H.013a.05 NS: 691 also G.009n.03 NS: 781 Ety. S. *pāsa* Mod. *paṇṇi* III. *thva sabarana, ṇhavane, cokya horāva, jāla yāṇa tayā pāsa churarṇ*. This fowler put the trap of a net scattering small broken rice in front of (it).

pāsa phenāva/pāsa phene, v.p., to set free; to let loose, T.015b.04 NS: 638 III. *pāsa phenāva chokaṭom juroṇ*. They set free (the elephant) having cut the trap.

pāsantāpa, n., repentance, regret, M2C.001b.03 NS: 794 also D.007a.06 NS: 834 G1.068b.10 NS: 920 Ety. S. *paścat + tāpa* III. *macāsena lithe chu yāya pāsantāpa*. If you do not have feelings (of love) now, you will regret it later.

pāsātāra, n., a group of a certain kind of musical instrument players, DH.381a.04 NS: 793 see also *pāsātāla* DH.381a.04 NS: 793, Ety. S. *pañcan + tāla* "five notes"

pāsātāla [Var. of *pāsātāra*]

pāsātola, n., , DH.381a.04 NS: 793

pāsara [Var. of *pāsala*]

pāsala, n., a handful of (something), TH5.061b.06 NS: 872 also G2.002b.04 NS: 910 see also *pāsara* SV1.078b.04 NS: 884, III. *ke pāsālana kvalusyarṇ birasā*. If you pour down a handful of rice. Mod. *pasaḥ*

pāsarakā, n.p., five colored thread worn around the neck, DH.185b.05 NS: 793 see also *pāsulakā* DH.223b.07 NS: 793, *pāsulakā* DH.002b.05 NS: 793, Ety. S. *pañcan + sūtra + N. kā* Mod. *pasūkā*

pāsulakā [Var. of *pāsarakā*]

pāsulakā [Var. of *pāsarakā*]

pāsulakā [Var. of *pāsarakā*]

pāsepeta, n., a kind of spice, DH.329b.02 NS: 793

pāhāna, n., guests, DH.318b.05 NS: 793 also V.015a.09 NS: 826 Ety. Nep. *pāhunā* Mod. *pāhāṇi*

pāhunā bira/pāhunā biye, v.p., to offer a gift, TH1.034a.09 NS: 883 III. *jāki dugu pāhunā bira*. Gave a gift of rice grains and goats to the guests.

pā(sara?), n., cupped hand, G.021n.03 NS: 781 Ety. S. *prasara* "extension" III. *tala sira kapūra phulela pāsarana*. A handful of camphor and scented flowers were placed on the head.

pi, adv., outside, ALE.001e.20 NS: 793 see also *pione* TH5.038b.07 NS: 872, *piṇ Y.004a.04 NS: 881*, III. *dhvakhāna pi*. Outside the main city- gate. Mod. *pine*

pione [Var. of *pi*]

piṇṇṭaya [Var. of *piṇṇṭe*]

piṇṇṭe [Var. of *piṇṇṭe*]

piṇṇṭe, v.t., to turn out, to cause to take out, NG.057b.02 NS: 792 III. *chalabala piṇṇṭe telo yākāne upāya*. (I) am about to deceive (others), tell me how to.

piṇṇṭhāṇsa cone, v.p., to pass stool, NG.023b.05 NS: 792 III. *khela piṇṇṭhāṇsa cone saratayiva bhāva*. I go to pass stool in the field; call me (if required). Mod. *piṇṇṭhā evane*

piṇṇṭhāya, v.i., to exit, to come or go out, NG.052b.04 NS: 792 III. *vayiva omhā jana piṇṇṭhāyakhe lāka*. He came while I was about to go out. 01. *piṇṇṭhāsyarṇ* [Var. of *piṇṇṭhāsyarṇ*] 02. *piṇṇṭhāva*, v.perf., coming out, TH3.001b.111 NS: 811 III. *bhetabule taṇa cāka piṇṇṭhāva*. Being bent (the main shaft) protuded in the front. 03. *piṇṇṭhāsyarṇ*, v.g., going out, TL1K.001k.05 NS: 699 see also *piṇṇṭhāsyarṇ* C.003a.02 NS: 720, III. *tohaciṇana piṇṇṭhāsyarṇ vakāre*. Pretending to go out.

piṇṇ [Var. of *pi*]

piṇṇ choye, v.t., to banish, to expel, N.108a.01 NS: 500 see also *pitine* NG.087b.01 NS: 792, III. *parihāja kāsyarṇ tu ṭeva piṇṇ choye*. He will be expelled after being made to pay the compensation. Mod. *pita chvaye* 01. *piṇṇ chayā*, v.pst., turned out, GV.050b.01 NS: 509 III. *ṇarṇvo garha prākāraṇa ṇom̐syarṇ piṇṇ chayā*. The leader of ṇarṇvo fort turned (the opponents) out of the wall which encircled the fort. 02. *piṇṇ choka*, v.pst., driven out, expelled, D.022b.03 NS: 834 III. *sugriva piṇṇ choka*. (He) expelled Sugriva. Mod. *pitina chola* 03. *pita choyāo*, v.ptp., sending out, S.012b.03 NS: 866 III. *rājāna sakalyarṇ pita choyāo*. The king sending them all out. Mod. *pita choyāḥ* 04. *pi choyāo*, v.ptp., sending out, TH1.023b.07 NS: 883 III. *rājakulayā bali ni pi choyāo*. Two sacrificial items of the royal palace were sent out. 05. *piṇṇ bisyarṇ*, v.p., getting out, TH1.021b.05 NS: 696 III. *jambuka*

piṁ bisyaṁ vaṁgo juro. The jackal rushed out instantly. 06. pitimṇa choka, v.p., expelled, driven out, TH1.009b.06 NS: 883 III. gorakhāriyā tavado sudhaṁ pitimṇa choka. The Gorkhalis were driven out even from Tavado. Mod. pitinā chvata 07. piṁ chosyaṁ, v.g., driving out, ABC.001c.07 NS: 668 III. daṁḍa syanake yaṇana bijyātaṇāsa, dirāṇāsa locachyaṇana piṁ chosyaṁ prasana bekha juya māla. Anyone involved in the treason (of siding with Tripura) must be expelled. Mod. pichvasem

piṁ sarataṁ haya/piṁ sarataṁ haye, v.p., to call out, T1.050b.04 NS: 696 III. chuṁna piṁ sarataṁ haya. The rat called out (from the hole). Mod. saḥta haya

piṁkāke [Var. of piṁkāye]

piṁkāye, v.t., to bring out, to take out, N.131b.02 NS: 500 see also piṁkāke Y.010b.04 NS: 881, III. lico piṁkāye licau. (The man) will then be taken down (from the scale). Mod. pikāye 01. pikāla, v.inf., to open, to take out, M.015b.06 NS: 793 III. aya maṇikumḍasenā, pasala pikāla vane. Oh Maṇikuṇḍalasenā, let us go to open the shop. Mod. pikāḥ 02. pitakāla, v.pst., took out, R.047a.02 NS: 880 III. pitakāla nāsolayā prasāda dayāo. With the good grace of the Lord of dance and drama (an epithet of śiva), the drama commenced. Mod. pikāla 03. piṁkāra, v.pst., was taken out, GV.053b.02 NS: 509 III. sāsa mahātha pramukha pradhana hasyaṁ yothobahārasa piṁkāra vā. Sāsa Mahātha and other nobles were taken out and brought to Yothobahāra. Mod. pikāla 04. piṁkāyā, v.pst., took out, GV.042a.03 NS: 509 see also pikāyā TH1.005a.06 NS: 883, III. bhaṇḍāra piṁkāyā. Took out the treasures from the treasury. Mod. pikāyā 05. piṁkāro, v.pst., took out, removed, D.007b.05 NS: 834 III. piṁkāro saṁsāra rasa duṁkāro thao basa. He removed the essence from Saṁsāra, took it into his own control. Mod. pikāla 06. piṁkāsyam [Var. of pikāsyam] 07. piṁkāse [Var. of piṁkāse] 08. piṁkāse [Var. of pikāsyam] 09. pikāva, v.ptp., opening, M.016a.01 NS: 793 III. aya maṇikumḍasenā, pasara pikāva cone. Oh Maṇikuṇḍasenā, I shall be opening the shop. Mod. pikayāḥ 10. piṁkāyāo, v.ptp., taking out, TH5.041a.01 NS: 872 III. tula lagnasa nyāsa piṁkāyāo. On the auspicious sign of libra (the dancers) will be assigned divine powers. Mod. pikayāḥ 11. piṁkāyā, v.pst., taken out, removed, C.032a.05 NS: 720 III. gathyam dhārasā, kaṇṭana kalyam kaṇṭana, kṣasyam, piṁkāyā them. Just as, when one is pricked by a thorn, it is removed by/with another thorn. 12. pikāsyam, v.g., taking out, GV.052a.01 NS: 509 see also piṁkāsyam T.027a.05 NS: 638, pikāsyā ALB.001b.09 NS: 742, III. pasupatimalaṭom yarham luṁ pikāsyam jvaṇa hasana. Paśupatimalla was brought out from captivity in Yarham. Mod. pikayā

piṁkāsyam taya/piṁkāsyam taye, v.p., to extract from, to select from, C.001a.03 NS: 720 III. nānā śāstrasa, piṁkāsyam taya, rājanṭi, muṁṇa taya kham, je lhāya. I explain the contents of the state policies extracted from many śāstras Mod. pikayā taye

piṁcālaka, adv., thoroughly, NG.060b.01 NS: 792 III. piṁcālaka pivane lhāya. (I) shall express (my feelings) thoroughly. Mod. picāyka

piṁcho, adv., outside, NG.031b.03 NS: 792 III. lukhāna piṁcho sose cone cetasa thva āsa. Looking out of the door hoping to win the hand of the woman who has been expelled (by her husband).

piṁḍaṇṇa/piṁḍaṇṇe, v.i., to live outside, GV.038a.03 NS: 509 III. bālachito liṁchivu piṁḍaṇṇa deśa tvarhataṁ māṇā. Between a fortnight to a month all people had to leave the country.

piṁtava, nom., one who discloses (a matter), C.068b.06 NS: 720 III. gupta kham, piṁtava, piṣuna kham lhāka, myamvayā, doṣana, lhāla juva, lvayatu esyaṁ juva, thvate, yānasam, toḍate māla. One should avoid from a far distance those who disclose private

matters, back-bite, those who talk of other's faults and men of quarrelsome nature.

piṁte, v.t., to express, to speak out, T.002a.04 NS: 638 see also pite H.068a.02 NS: 691, III. thvatena berakāla masosyaṁ bākya piṁte maṭeva jurom. Therefore, one should not speak out without thinking of proper time. Mod. pita 01. pitāla, v.pst., described, expressed, V.001a.09 NS: 826 III. (bhū)patindrana pitāla śaṁkara guṇa. Bhupatindra described the quality of śaṁkara 02. pitāsatenā, v.cond., even if expressed, H.030b.01 NS: 691 III. chena thavake āsraya yaṇa coṇapani, rakṣarapaṁ, vacana, pitāsatenā, trailokayā śvāmi, indradīdevatānaṁ, che pujaṛapiva. For the word of your protection for your followers you will be offered worship by the master of three worlds, including Indra and the other gods (?) 03. pitāsātana, v.perf., expressed, H.1.031a.04 NS: 809 III. chen thavakya āsrita yaṇa coṇapani rakṣarapaṁ vacana pitāsātana trailokyayā svāmi Indradīdevanāṁ cha pujaṛapiva. Because you vowed to protect those who depend on you, the Lord of three worlds and other gods will also worship you.

piṁthabāhāra, p.n., name of a place, ABC.001c.04 NS: 668 see also piṁthubāhāra TH3.001a.016 NS: 811,

piṁthubāhāra [Var. of piṁthabāhāra]

piṁthvu, adv., outside, TH.001b.01 NS: 790 III. rājakulayā putichāya piṁthvuyā paṁnaṇāva duṁthuyā putichāyaṁ mateva. At the Royal Palace if the ceremony related to the sacred thread is postponed in the inner shrine, the one for the outer shrine too cannot be performed.

piṁḍa, n., rice ball, VK.019a.05 NS: 870 Ety. S. piṇḍa III. kārttikana, piṁḍa thayāyā, haṁsa syāya mumāla. When performing the death ritual with piṁḍa in the month of Kartik, it is not necessary to sacrifice a duck. Mod. pyam (thaye)

piṁḍamke, v.c., to cause to stage a (drama or dance), TH5.041b.02 NS: 872 III. thva kunhu pyākhana piṁḍamke juro. On this day a dance will first be staged. Mod. pidamke

piṁpāla, v.t., to cut down (?), GV.033a.05 NS: 509 III. gāmalāna piṁpāla phaṇa dhvastapvam cālva. All the villagers who opposed were destroyed by cutting them down.

piṁposyaṁ/piṁpoye, v.t., to drive out, GV.049a.03 NS: 509 III. thvatesa piṁposyaṁ yyaṁṇā. They were, then, driven out.

piṁposyaṁ yyaṁṇā/piṁposyaṁ yyaṁṇe, v.p., to drive away, GV.049a.03 NS: 509 III. thvatesa piṁposyaṁ yyaṁṇā. They were, then, driven out.

piṁbisyam vaṁgva/piṁbisyam vane, v.p., to run out, T.019a.02 NS: 638 III. thva lamna jambuka piṁbisyam vaṁgva jurom. The jackal ran out through this passage. Mod. pine bisyur vane

piṁbvā, adv., outside, TH5.004a.01 NS: 872 III. dubvā, piṁbvā vaṁḍasanom. Even if one enters or goes out. Mod. pibvām

piṁbvākāre/piṁbvāye, v.i., to go out, TL10.001o.03 NS: 777 III. piṁbvākāre thva cosyam biyā. Given in writing by taking (someone) out. Mod. pibvāye

piṁbvāṇa/piṁbvāye, v.i., to come out, T.027b.03 NS: 638 III. bhālu piṁbvāka vayāva brāmhanaṭom nāka jurom. The bear came out (of the copper vessel) and scratched and bit the Brāhmin. Mod. pibvāye 01. piṁbvāṇāva, v.ptp., coming out, T.027b.04 NS: 638 III. bhālu piṁbvāṇāva bisyam vaṁgva jurom. On coming out (of the copper vessel) the bear ran away. Mod. pihāmvayāḥ/pibvāṇāḥ

piṁbvāṇa vava/piṁbvāṇa vaye, v.p., to come out, T.003a.06 NS: 638 III. dhūrana piṁbvāṇa vava. (It) came out from the dust. Mod. pibvāṇa vane

piṁmalūtoṭa/piṁmalūye, v.t., not to be traced or discovered,

N.099b.04 NS: 500 III. o thāya piṁmalutoṭa. Till traced or discovered in the place.

piṁlisyaṁ haṁṇū/piṁlisyaṁ haṁṇē, v.p., to be driven out, to be expelled, N.041a.02 NS: 500 III. jyāpekoṇa piṁlisyaṁ haṁṇū. An employer who expels (a servant). 01. piṁlisyaṁ haṁṇā, v.p., expelled, GV.037a.05 NS: 509 III. tava tava miṁ piṁlisyaṁ haṁṇā. They expelled many important persons. Mod. piliyā hayā

piṁṭiye, v.t., to expel, N.097a.02 NS: 500 also N.125b.03 NS: 500 see also piliye N.106a.04 NS: 500, III. sarvvasva kāyāva deṣana piṁṭiye, athavā khauna yāye jurom. (For Sāhasa of the highest degree) the punishment will be confiscation of the entire property or branding, and expulsion from the country. 01. piliyā, v.pst., went out, expelled, GV.038a.01 NS: 509 also GV.038b.05 NS: 509 see also piliyā GV.044a.05 NS: 509, III. śrī jayaśīhamaladeva pvahasa piliyā. King Jayasīhamalladeva expelled them. Mod. piluyā 02. piṁṭiyā, v.pst., expelled, drove out, GV.038b.04 NS: 509 III. yathabhota jerha pvahasa piṁṭiyā tipuraṇa. Jerha Pvaha of Yathabhota was expelled by Tripura. 03. piṁrusyaṁ, v.ptp., driving out, T.1012a.05 NS: 696 III. thyāka piṁrusyaṁ tayāsa. The legitimate wife was turned out. Mod. piluyāḥ 04. piṁluyā, v.pst., expelled, drove out, GV.049b.01 NS: 509 III. samṭi gopālacanda kumaraṭom piṁluyā. The next day, Gopālcanda Kumhara was expelled. Mod. piluye 05. piṁṭlusaṁ, v.g., emerging out, N.121c.01 NS: 500 III. deṣana piṁṭlusaṁ kham mēyaṁ beṣyaṁ vamaṅva seraṁṇāva. When it becomes known that the thief has left the country and escaped to other places. Mod. piluyā

piṁṭiyakāva/piṁṭiyake, v.t., to take out, N.137a.01 NS: 500 III. lāmkhva piṁṭiyakāva. After emerging from the water.

piṁvane, adv., outside, N.042b.03 NS: 500 also N.029a.05 NS: 500 C.060b.01 NS: 720 III. bauyā piṁvane. Outside the forest area. Mod. pine

piṁsoraṭaṁ/piṁsoye, v.i., to appear, to look out, T.041a.01 NS: 638 III. chuṁna piṁsoraṭaṁ hayā. The rat looked out. Mod. pisvaye

pikaso jhaṁgala, n., a small white crane, T.1025a.02 NS: 696 III. pikaso jhaṁgala tāka dava kha. A lapwing bird has died.

pikā/pikāye, v.t., to take out, DH.375d.01 NS: 793 see also pikāya D.023a.05 NS: 834, III. thvate dhara dukāpikāyā dhalota julo. This is the register of all articles and items taken out or stored (in the Royal Store). Mod. pikāy

pikāya [Var. of pikā]

pikāyā [Var. of pinkāyā]

pikāyāo/pikāye, v.t., to produce, R.016b.04 NS: 880 III. navarasa dako thama guṁṇa pikāyāo. Producing qualities of the nine sentiments by oneself. Mod. pikāye

pikāsyā [Var. of pikāsyāṁ]

piku, num., four cubits, TLIV.001v.02 NS: 859 Mod. pyaku

pikhu jhaṁgala [Var. of pikhuso jhaṁgala]

pikhuso jhaṁgala, n., lapwing bird, T.022b.03 NS: 638 see also pikhu jhaṁgala T.023a.01 NS: 638, III. hita kham upadeṣa biṭolana pikhuso jhaṁgala tāka dava kha. A Lapwing bird has died when he gave moral teaching.

picake, v.c., to cause to sow, S.253b.05 NS: 866 see also pecake S.253b.05 NS: 866, III. puṣā gathe picake. How to sow the seeds ? Mod. pike

picā, n., basket (of bamboo) ?, bundles (of betel leaf) ?, SV1.099b.01 NS: 884 III. dohā oṇāo solanāsyāṁ picā picā gvāra khaṇāo ati khusi juyāo gvālinīna dhāraṁ. While searching in the basket of betel

leaf, the female betel- seller became happy and said. Mod. picā

piḍarapaṁ/piḍarape, v.t., to suffer, to pinch, H.060b.02 NS: 691 Ety. S. pīḍ + N. suf. rape III. cikuna piḍarapaṁ dukhimbhayā candra tothyāṁ. Like the moonlight which shines on one suffering from cold. 01. piḍalapala, v.pst., troubled, NG.064b.03 NS: 792 III. kāmana piḍalapala nuyina the citta. She felt herself to be mad with the feelings of sexual passion. 02. piḍarapāva, v.ptp., being afflicted, N.024b.03 NS: 500 also H.084a.03 NS: 691 III. bhūṣa pivāsana piḍarapāva. Suffering from hunger and thirst. 03. piḍarapaṁ, v.ptp., to be tortured with, T.003a.08 NS: 638 also T.033b.05 NS: 638 C.024b.05 NS: 720 III. je pāpi kṣudhāna piḍarapaṁ cogva. Being a sinner I suffer from hunger. 04. piḍalapāva [Var. of piḍarapāva] 05. piḍalapāo [Var. of piḍarapāo] 06. piḍarapāo [Var. of piḍarapāo] 07. piḍarapāo, v.ptp., suffering from, S.176b.05 NS: 866 see also piḍarapāo S.012b.05 NS: 866, III. birahana piḍarapāo. Suffering from longings (of separation). 08. piḍarapana, v.conj.ptp., on being afflicted, N.111a.04 NS: 500 III. śatru piḍarapana dhana arjarape. To acquire wealth by punishing the enemies.

piṇḍa thaya [Var. of piṇḍa the]

piṇḍa thayake, v.c., to make offering in a funeral ritual, C.050b.02 NS: 720 Ety. S. piṇḍa + N. thayake III. thavataṁ, piṇḍa thayake yātaṁ, kāya. A son is to make an offering in a funeral ritual after one's death.

piṇḍa the, v.p., to offer food to the manes, N.089b.01 NS: 500 see also peṇḍa the N.088b.01 NS: 500, pela thaya NG.088b.05 NS: 792, Ety. S. piṇḍa + N. the III. bāpa yātaṁna piṇḍa the māva. (The sons) shall give the funeral ball (of rice) to the father. 01. piṇḍa thayāo, v.ptp., performing the rice ball offering ceremony, SV1.103b.02 NS: 884 III. piṇḍa thayāo nānā tirtha siyakāo che lihā onam. Having performed the death ritual and visited places of sacred pilgrimage, he returned home. Mod. pyamthayāḥ

pita, n., bile, one of the three humours of the body, G1.067a.08 NS: 920 Ety. S. pitta III. bāta pita ślekhamā jolana majo ora mhasa. Rheumatism, jaundice, cold, and fever came to affect the body slowly.

pita/pitaye, v.i., to come out, M2A.a11a.01 NS: 794 see also pitio S.318a.03 NS: 866, III. manayā bedana lhāya kha gupata lājana pita khobīṇa. When expressing the secret sorrows of the mind, tears flow down in shame. 01. pithi, v.pst., came out, D.034b.04 NS: 834 III. nāgo dogā jalām pithi tepha pale buo. The serpent boat comes out from the waters; from his navel springs a lotus.

pita yanne, v.p., to be taken out, TLI O.001o.03 NS: 777 III. che nom bu nom kyemba baranom, lāmkhāsyāṁ pita yanne mado juro. The water / water course from the house, land and the garden cannot be taken out. Mod. pitayane

pitabiya, v.inf., to give (a daughter or sister) in marriage, SV1.003b.03 NS: 884 III. thva kamnyāpani pitabiya durā. Are these the girls to be given away in marriage ? Mod. pitabiye

pitara, n., dead manes, N.026a.02 NS: 500 Ety. S. pitṛ III. svarggasa cvaṁgva pitara dvāko svargana koṭāṁṇu thyaṁ khamayu. (They) will see the dead manes falling down from heaven.

pitāva, nom., that which was taken out, TH1.007b.05 NS: 883 III. sutha nhāpam pitāva hāthva dukāra. The rice beer which was taken out in the morning was brought in.

piti/pitaye, v.t., to leave behind; to let them go, D.012b.06 NS: 834 III. mikhā rasa mha rasa jā dako chana piti. The sweatness of your eyes, the juices of your body, let them go.

piti yātolenā/piti yāye, v.p., to blink (of the eyes), M.035a.02 NS: 793 III. amathe upāyana jirasā, mikhā piti yātolenā, che tolate maphayā je vaya, boṇa yaṇā. If this cure is effective you take me

away as I can't bear to remain separate from you for a wink of the eye.

pitio [Var. of pita]

pitin choya [Var. of piṃ choye]

pitina/pitine, v.t., to drive out, to expel, NG.063b.04 NS: 792 III. tava dukha rājya kāśya pitināke haya. (I) have suffered great sorrow on having lost and being expelled from my kingdom. Mod. pitine 01. pitināna, v.ptp., having thrown away ?, NG.023a.05 NS: 792 III. kāśivāsa muguti thāya pitināna phucakara sukha. His happiness ended when he returned from the auspicious place of Kaśi. 02. pitimāno, v.ptp., driving out, D.024b.06 NS: 834 III. rāvaṇana pitimāno che caraṇa soyā. Because Rāvaṇa drove (me) out, I sought (the refuge of) your feet. Mod. pitināṇ

pitina hara/pitina haye, v.p., to be driven out, NG.061a.01 NS: 792 III. pusami prabhu phuto deśana pitina hara. (Her) husband having died, (she) was expelled from the country. Mod. pitina haye 01. pitina hayāva, v.ptp., being driven out, D.022b.04 NS: 834 III. je pitina hayāva je chana sukha kāo. You enjoy happiness by driving me out. Mod. pitina hayāṇ 02. pitināke hala, v.p., expelled, drove out., NG.032b.02 NS: 792 Mod. pitina hala III. laputi jonakava pitināke hala. (They) turned him out by catching hold of his upper arm.

pitina jura/pitina juye, v.p., to expel, TH.001b.13 NS: 810 III. thampkādio putasokao pitina jura. The chief person and the one who checks the records were expelled. Mod. pityuṃgu juye

pitināo choka, nom., one who was exiled, S.084a.01 NS: 866 see also pitichoka S.083b.06 NS: 866, III. rājānaṃ thao strī kvaṭavālayāta biyāo pitināo choka julo. The king handed over his wife to the guard and had her exiled. Mod. pitināṇ/chvaṇḡu

pitichoka [Var. of pitināo choka]

pitinākava/pitinake, v.c., to cause to drive out or expel, NG.030a.01 NS: 792 III. rājāna pitinākava hava. The one driven away by the king. Mod. pitinṅke

pitine [Var. of piṃ choye]

pitine, v.t., to expel, to drive, NG.087b.01 NS: 792 III. mocā jena syācake pitine oyā māma. I shall have the child killed and the mother expelled. 01. pitināsa, v.ptp., on expelling, NG.087a.04 NS: 792 III. mhocona pitināsa sita vane. (I) shall go and kill myself as I have been turned out by (my) wife.

pite [Var. of piṃte]

pite, v.t., to show, S.268b.02 NS: 866 III. puruṣārtha pite māro. It is necessary now to show your worth. Mod. pita(biya)

pitha, n., the place where a tantric deity resides outside of a town or city (TLM.), NG.018a.07 NS: 792 also TH.002b.06 NS: 883 see also pritha SVI.043a.05 NS: 884, Ety. S. pīṭha "the seat of a tantric deity"

pithane, v.inf., to divulge; to betray (a secret), H.053a.02 NS: 691 III. gupta khaṃ, pithane ichā. Wishing to divulge a secret. Mod. pithane

pithā, n., stool, NG.089b.02 NS: 792 Ety. S. pīṭha "stool, seat, a particular posture in sitting" III. pithā khaṃse gorajāya dukha. The inhabitants of Gvala were repulsed by the sight of the excreta.

pithi [Var. of pithibi]

pithi, n., tantric deity, TH.023b.03 NS: 883 Ety. [S. pīṭha] III. deo pithi thasa gubhālana yātaku. Buddhist priests were made to perform (ritual worship) at places where tantric deities reside.

pithi pūja, n., worship of the deity of a pīṭha (tantric shrine), DH.004a.02 NS: 793 Ety. S. pīṭha + pūja Mod. piṅam pūja

pithitara, n., the earth, D.010a.05 NS: 834 Ety. S. pṛthvi + tala III. phasa bāsa pithi tara oyā avatāra. He gave the earth a shelter by

emerging as a boar- incarnate.

pithibi [Var. of pithibi]

pithibi, n., the earth, the world, N.011a.03 NS: 500 also D.031b.02 NS: 834 see also pithi M1.002a.07 NS: 691, pithimi NG.016a.02 NS: 792, Ety. S. pṛthivi III. pithibichivum khyati juva. This is known all over the world.

pithimi [Var. of pithibi]

pithu, adv., outside, TH.002a.04 NS: 802 also VK.014a.04 NS: 870 III. rājaya pithusa bāsa, hi ruyāva duthusa thā pūja yāna. The thā pūja was performed inside (the royal yard) after having seen blood on the ground outside the Royal Palace.

pithu, adj., outer, DH.222b.05 NS: 793 Mod. pithu

pithobahāra, p.n., the place of Pimbahāla in Patan, GV.053a.03 NS: 509

pithbi [Var. of pithibi]

pithyā oṇamha, nom., one who has gone to defecate, TH.038b.06 NS: 883 III. kobirayā punadeo pithyā oṇamha chichipvāti sarapita. Punadeo of Kobira who went to defecate had to do so again and again.

pida, nom., four years, TH.001a.091 NS: 811 Mod. pyadaṇṇ

pidiga, n., four quarters, all around, everywhere, R.030a.05 NS: 880 Ety. N. pi + S. diś III. pidigasa jula upahāsa. Ridiculed in all the four directions.

pide, num., four fold, S.299a.02 NS: 866

pidhana, n., immovable property, TL1Q.001q.03 NS: 796 see also pindhana TL1U.001u.01 NS: 854, III. dudhana pidhana arajantam yiphuthiphu yāhana nom. By depleting hither and thither all movable as well as immovable property which have been earned.

pina, suf., plural suffix, TH.033a.01 NS: 883 Mod. piṃ

pinake, suf., comitative suffix, D.014b.04 NS: 834 Mod. piṃke

pinaka lipā, n., bow of śiva, NG.057b.02 NS: 792 Ety. S. pināka + N. lipā III. pināka lipā joṇa mahādeva moharape. We shall attract Mahādeva with the staff or bow of śiva.

pine, adv., outside (the city), TH.042b.05 NS: 883 III. pineyā bandejupani. The śakyas from outside (the city). Mod. pine

pindhana [Var. of pidhana]

pinhu, num., four days, TH.002b.10 NS: 790 Mod. pyanhu

pipari, n., long pepper, Piper longum, DH.178a.03 NS: 793 see also pipali DH.269a.06 NS: 793, pipira DH.200b.05 NS: 793, pipila DH.400a.05 NS: 793, Ety. S. pipali

pipali [Var. of pipari]

pipāro/pipāye, v.inf., to cut off to death, TH.006a.05 NS: 883 III. mayajagāmasa jana pipāro. The people of Mayaja village were cut to death.

pipira [Var. of pipari]

pipiri [Var. of pipari]

pipila cuna, n., powder of long black peppers, DH.327a.07 NS: 793 Mod. pipi cum

pipili, n., nipple of the breast, NG.043b.03 NS: 792 III. gorasa tvāpara dava pipili che śyāma. The round breasts (on your body) topped with black nipples

pipilikhā, n., a kind of cuckoo which is supposed to drink only drops of rain, NG.077a.06 NS: 792 see also pilikhā M2B.b01b.05 NS: 794, Ety. S. pipala "a bird kept free" + N. khā III. pyākhana pāla kāse thāna pipilikhā pamkhina priya priya dhāva. The dance steps to the beat of drums sounded like the cries of endearment of the cuckoo bird.

pipīla

pipīla [Var. of pipari]

pibiya, v.p., to give out, ABE.001E.15 NS: 798 also ALK.001k.24 NS: 835 III. sunānaṃ pibiya madu. No one should give it out. Mod. pi(ta) biya

pibvāka/pibvāye, v.inf., to run out, TH1.008b.05 NS: 883 III. cikuti pibvāka. Cikuti ran out. Mod. pibvāye

pibvāṇānāli/pibvāye, v.p., to go out, TH.003a.03 NS: 790 III. aṃgāravāra kunhu jyāpumi pibvāṇānāli. On Sunday when the farmers had gone out. Mod. pibvāṇāḥ ?

piya, n., darling, beloved, M.033b.05 NS: 793 see also piyā NG.007a.07 NS: 792, Ety. S. priya III. sukhana janama piya hanakāne āva. My darling, now we spend our life happily.

piyakāva/piyake, v.c., to cause to attend to, TH4.001b.33 NS: 810 III. juju ṇāyā khasto piyakāva. Making the Khas soldiers of Kathmandu to attend to the King. Mod. pike

piyā, n., foam, N.062b.02 NS: 500 III. piyāna jāva. If (his urine) is rich and foamy. Mod. piṇā

piyā [Var. of piya]

piyāo/piye, v.t., to wash (the eyes), SV1.130a.02 NS: 884 III. laṃkhana mikhā bhati khunum piyāo naya maphu rā. Can't you eat at least by washing your eyes with a little bit of water ?

piracyātoyo/piracyāye, v.p., to puzzle, to be consumed with anxiety, M1.001b.08 NS: 691 Mod. picyāye III. roka piracyātoyo. The people were puzzled.

piri, n., ear drum, SV1.123a.03 NS: 884 III. satchi cyāpu 108 bakhana ṇenāna nhasapata piri magnio rā. Won't the ear drum be damaged after listening to one hundred and eight stories ? Mod. pili

piriti, n., love, affection, G.018n.03 NS: 781 also NG.016b.05 NS: 792 V.005a.04 NS: 826 see also piriti G1.065b.08 NS: 920, Ety. S. priti III. thani hani haya hari piriti thajura. (You) may bring your beloved Hari here this evening, if it need be.

piriti [Var. of piriti]

pirthi [Var. of pithbi]

pila jogi, n., name of a caste, DH.375c.02 NS: 793

pilacyāta/pilacyāye, v.i., to be bewildered (cf. picyāye, Joshi 1076), Y.001b.02 NS: 881 III. pilacyāta bhati. A little bewildered. Mod. picyāye

pilisyam haṃnā/pilisyam haye, v.p., to drive out, GV.049a.04 NS: 509 III. phuṇana prakāraṇa pilisyam haṃnā. Having defeated (the invading party), they were driven out.

piliyā [Var. of piliyā]

piliye [Var. of piṇṭiye]

pilisyam haṇe, v.p., to banish, N.097b.02 NS: 500 III. deśaśa masomṣyam pilisyam haṇe. And banished from the country. 01. pilihā, v.pst., banished, GV.050a.03 NS: 509 also GV.054a.01 NS: 509 III. sa 460 poṣya badi 8 bhoṃta kasta bhāṭom pilihā. In Saṃvat 460, on the day of Pauṣa Kṛṣṇa Aṣṭami Kasta Bhā of Bhoṃta was banished. 02. pillisyam hayā, v.p., expelled, GV.037a.02 NS: 509 III. yūrā bhārasa pillisyam hayā. Yūrā Bhāro was expelled (from the fort ?) Mod. piluyā haya

pilhoyāo taram/pilhoyāo taye, v.p., to throw something out from mouth, SV1.037a.02 NS: 884 III. minam chakhare pilhoyāo taram. The god of fire threw the fire out from one side of his mouth.

piva, num., four, M2E.006b.04 NS: 794 Mod. pyamgu

piva dopāta [Var. of pivalam]

pivadokā, n., four gates of the city, DH.178b.04 NS: 793 Mod. pyadvāḥ

pivane, adv., outside, SV.022b.05 NS: 723 also TH.004b.04 NS: 790 NG.060b.01 NS: 792 VK.014b.06 NS: 870 Mod. pine III. nadi tilasa antala banasa bāsa dayākāva, pivane coṇā. (He) stayed outside in a place in the forest near the river.

pivalam, n., crossroads, N.055a.02 NS: 500 see also piva dopāta TH.062a.03 NS: 872, III. sava yaṃṇelam, lhaṃṇe tum, dhārāpāta, tumṭhi, byamkhalam, chāso, pivalam kalam lamkhu maṇḍo lachalam, thvate thaithai virodha yāna majiraṇāsa, thaithai paṃṇe madau, bu balayāvum thathyam. A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions.

pivāra, n., guard, watchman, S.134b.02 NS: 866 III. pivāra tayāo thama cuka chagulisā conam. He/she stayed in one courtyard after placing a guard. Mod. pivāḥ

pivāsa, n., thirst, N.024b.03 NS: 500 Ety. S. pipāsā III. bhūṣa pivāsana piḍarapāva. Suffering from hunger and thirst.

piśuna kham lhāka, nom., one who back- bites, a back- biter, C.068b.06 NS: 720 Ety. S. piśuna + N. kham lhāka III. gupta kham, pirṇtava, piśuna kham lhāka, myamvayā, doṣana, lhāla juva, lvāyatu esyam juva, thvate, yānasam, toḍate māla. One should avoid from a far distance those who disclose private matters, back- bite, those who talk of other's faults and men of quarrelsome nature.

piścā, n., a kind of container, DH.352b.02 NS: 793

piśāre, v.t., to pull (a chariot to its destination), TH3.001b.087 NS: 811 III. deva piśāre kunhu. The day the chariot of the deity was pulled to its destination. Mod. piśāle

piśāśca, n., demon, SV1.040b.03 NS: 884 Ety. S. piśāca III. bhūta preta piśāśca gandharvavapani piḥā oram. The evil spirits, ghosts, and divine beings came out.

pise/piye, v.t., to wait, M2A.a01b.04 NS: 794 III. nhera cā cachiṇa pise. Waiting the whole night in sleepless anxiety. Mod. piye

pisvara/pisvaye, v.inf., to look out, S.166b.04 NS: 866 III. cheyā miśāna pisvara oo belasa. When the woman of the house looked out. Mod. pisve

pihā ora [Var. of pihā vava]

pihā vava/pihā vaye, v.p., to come out, TH3.001a.009 NS: 811 see also pihā ora TH1.034b.01 NS: 883, III. thvana nhasanhu liva cikuti pihā vava. Cikuti came out seven days later. Mod. pihāmvaye 01. pihā oyāo, v.p., coming out, R.010b.02 NS: 880 III. pihā oyāo naya yāta coṇa, pāpānisena khaṇa. The sinful characters saw them come out and eat. Mod. pihāmvayāḥ

pihāone, v.i., to go out, SV1.094a.04 NS: 884 III. pihāonem majilo. One should not go out. Mod. pihām one

pihāya, v.i., to come out, H.025b.02 NS: 691 III. śatachi pvāra dayakam, pihāya thāya anyaga yāna cona. You have been changing (your) exit point although you have several holes to hide. Mod. pihām vaye

pi, adj., four (persons), GV.037b.04 NS: 509 III. mahātha sāle pi. Four mahāthas (ministers) were to be consecrated. Mod. pi / pya

piomha, nom., one who is suitable to, S.132b.01 NS: 866 III. rājāyā pūjā boya piomha thukā. One who is suitable for carrying the king's items of worship.

pimpāle, n., battle, (lit. to cut; to behead), GV.055a.05 NS: 509 III. pimpāle muhurtta sokva, yechu gominda bhāto. The auspicious moment for the battle was chosen by Gominda Bhā of Yechu.

pīmluya, v.i., to come out, GV.034b.01 NS: 509 see also **pīluye** GV.038b.01 NS: 509, III. **dina penhu chemna pīmluya majīva**. One could not come out from house for four days. Mod. **pīluye**

pīḍarapomha, nom., one who is tormented by ... or suffering from, H1.074b.03 NS: 809 III. **pīḍarapomha, kotināva, deha prāṇana toratayuva**. The suffering person having fallen down will die (literally, will leave the life).

pīḍa bira/pīḍa biye, v.p., to torture, to oppress, H.031a.05 NS: 691 see also **pīḍa biraṃ** H1.032a.03 NS: 809, III. **candra sūrya thimṅva, rāhuna grāsa yāna, pīḍa bira**. Even the sun and the moon suffer the eclipse of the Rāhu.

pīḍa biraṃ [Var. of **pīḍa bira**]

pīḍatholva, nom., one who is distressed, N.019b.04 NS: 500

pīḍeṃ, num., four times, N.127b.04 NS: 500 Syn. , syn. **caturgunāḥ**

pītyāka, n., hunger, SV1.104b.05 NS: 884 III. **he māju chana nāma jaka kāo mātrana ji pītyakam tyānum majuro**. Oh mother, I did not feel even hunger and tiredness when you took only the name of the goddess śvathānt.

pīthobahāra, p.n., the place of Pimbahāla of Pātan, GV.056a.03 NS: 509

pīdam, num., four years, N.080b.04 NS: 500 Mod. **pyadañ**

pīpā, n., nipples, NG.041b.05 NS: 792 III. **laṇyā duvane dudu makhate pīpā**. What is underneath the the nipples ?

pīyanem, num., forty- two, N.140b.03 NS: 500 Mod. **pīni**

pīra, n., anxiety, mental trouble, NG.025a.07 NS: 792 also NG.037a.06 NS: 792 Ety. S. **pīḍa** III. **deśa māyā tolatāva jīvana yāya pīra**. Forsaking the love of one's country and living a life of sorrow and anxiety.

pīrā [Var. of **pīlā**]

pīlā, n., four months, GV.044a.04 NS: 509 also GV.048b.01 NS: 509 see also **pīrā** H.086a.05 NS: 691, III. **pīlā liva**. Four months later. Mod. **pyalā**

pīlikhā [Var. of **pīpīlikhā**]

pīluye [Var. of **pīmluya**]

pīle/pīye, v.t., to cultivate, to plough, N.057a.03 NS: 500 III. **svamdam pīle**. If (a field) has been held (cultivated) for three years. Mod. **piye**

pīliya [Var. of **pīliha**]

pīva, adj., four, GV.030b.03 NS: 509 also GV.056b.04 NS: 509 III. **thvate pīva caṅgu dhāyeḥ**. These four are called caṅguṃ Mod. **pyamḡ**

pu, clf., classifier denoting a stanza, C.010b.03 NS: 720 also Y.001b.04 NS: 881 Mod. **pu** III. **achidraṇa, dina pratim, śloka chapunam gāka**. It is sufficient to learn by heart even a stanza of the śāstra per day without fail.

pu [Var. of **pū**]

pu, n., frost, GV.044b.05 NS: 509 III. **saṃ 440 posalāna tava pu gākva**. In Saṃvat 440, in the month of Pauṣa, there was a heavy snowfall. Mod. **pvañ / pum**

pu, clf., classifier denoting long and round object / classifier denoting weapon, ABH.001h.04 NS: 816 also V.001b.10 NS: 826 Mod. - **pu**

pu gākva/pu gāye, v.p., to have a snowfall, GV.044b.05 NS: 509 III. **tava pu gākva**. There was a heavy snowfall.

pumkva, adj., burnt, N.142b.03 NS: 500 III. **pumkva rā juram bukva**. If (his hands) get burnt, he is guilty.

pumṅva/pumye, v.t., to attach, to add, N.046b.01 NS: 500 III. **vastuyā byājana pumṅva kha**. The interest on the price of the goods will be added. 01. **puñña**, v.pst., attached, stuck, NG.075a.05 NS: 792 Mod. (pya)puna III. **kothu mhuthusisa che sitaphola svāna puñña**. Your lower lip looks like a red flower in blossom.

pumja [Var. of **pumjā**]

pumjā, n., capital, N.086b.04 NS: 500 also N.030b.02 NS: 500 see also **puñja** N.030b.03 NS: 500, Ety. S. **puñja** III. **thvavum bāpayā baita pumja jvañña vaññā madau jurasā**. Her father's joint property should not be taken by anyone.

pumñe [Var. of **paule**]

pumñe, n., holy; sacred; pure, good, meritorious; good action; meritorious action, G1.054b.07 NS: 920 Ety. S. **puñya** III. **pumñeyā balana osa ākuṭina suphala jula ji āsā**. My hope in him has (now) been fulfilled because of meritorious action.

pumda vaññā/pumda vane, v.p., to go to encircle or attack, GV.048a.01 NS: 509 III. **sa 453 bhārdapada kṛṣṇāṣṭamī tipura manigala chipanta yāna phanapi pumda vaññā macālva**. In Saṃvat 453, on the day of Bhādra Kṛṣṇa Aṣṭamī, Tripura and Manigala jointly invaded Phanpi. But the fort was not penetrated in.

pumliya/pumliye, v.i., to side with; to protect, GV.049b.04 NS: 509 III. **chaya jtrisa lāgarapaṃ pumliyā dinaḥ**. The day she commissioned (them) to guard her grand- daughter's husband.

pumšana, n., religious ceremony held when a woman's first conception signs appear, N.078b.01 NS: 500 III. **pumšanayā kṛyā yāñāva**. Undergo a ritual of conception.

pukhu [Var. of **pukhuri**]

pukhumadara, p.n., place name, TH3.001a.067 NS: 81 I

pukhuḍi [Var. of **pukhuri**]

pukhuri, n., pond, lake, N.025a.04 NS: 500 also N.120a.01 NS: 500 N.055b.01 NS: 500 see also **puṣuri** T.001a.06 NS: 638, **puṣura** NG.064a.03 NS: 792, Ety. S. **puṣkariṇī** III. **pukhuri chagurhi dvayā**. If you have a pond. Mod. **pukht**

pukhuriche tvāra, p.n., name of a locality in sāṃkhu , TH1.017a.07 NS: 883 Mod. **pukht**

pukhula [Var. of **pukhuri**]

pukhulañā khuñā, n., some item of fish, DH.384b.06 NS: 793

pukhuli [Var. of **pukhuri**]

puña, adj., covered with, H.045a.01 NS: 691 also H.061a.04 NS: 691 III. **rāna hina puña kosakhinam naya, dayu makhā**. I am sure to have to eat the bones covered with flesh and blood. Mod. **pumgu**

puña tasyam/puña taye, v.p., to encircle, to surround, GV.051a.05 NS: 509 III. **cākalā nhino cāno puña tasyam**. Because the fort was encircled all round day and night. Mod. **punā taye**

puña vao/puña vaye, v.p., to infect, TH5.064b.07 NS: 872 III. **rāsa puña vao**. The body (flesh) will be infected. Mod. **punā vaye** 01. **puña vayu**, v.fut., will be infected, TH5.064b.01 NS: 872 III. **rāsa puña vayu**. The body (flesh) will be infected. Mod. **punā vaigu**

puñakhe ?, v.p., to attach, NG.004a.12 NS: 792 III. **jagatacamdayā gati malla śrī nivāsa talejjuo chalapolasa puñakhe āsa**. The condition of Jagatcanda is similar to that of Malla śrīnivāsa attaching all hopes on the Goddess Taleju.

puṅgva, n., complete, GV.051a.03 NS: 509 III. **pyaṇṭa syākva rogaṇa puṅgva marāsyā asta**. He died of stomach pain, without being able to regain his speech.

puññā [Var. of **pumñā**]

pucharape

pucharape, v.t., to ask, N.064b.03 NS: 500 III. myam̐va pucharape mamālva. There is no need to ask another person.

puchā, n., offerings of the sacred thread to a deity, PT.044b.04 NS: 831 III. puchāna kāya mālā. The sacred thread must be offered (to the deity).

puchoma, n., a sort of young bamboo shoots, DH.384b.02 NS: 793 also DH.241a.02 NS: 793

pujana, n., worship, T.017a.01 NS: 638 Ety. S. pūjana III. sirpna jyāna pratimā kham̐nāva apujana juranāna pūjā yānana soya bhārapam̐. Having seen an idol made of wood (he) thought of worshipping it because it was not worshipped.

pujarapya, v.t., to respect, to honour, to worship, H.038a.02 NS: 691 Ety. S. pūj + N. suf. rapya III. jāti mātrana, su jurasanvam̐, mocakya rā, pujarapya rā, caryya vyavahāra soyāva, cho jogya jura, o pujarapya, jogya jurasā, mānya yāya, mocake jogya jurasā, vathyam̐ yāya. Is anyone killed or honoured merely because he belongs to a particular caste ? It is only through one's action that one is found fit to merit death or respect. 01. pujarapā, v.pst., worshipped, T.025a.05 NS: 638 III. thava chesa soparapam̐ tasyam̐ pujarapā jurom̐. (He) worshipped it by hiding it in his house. 02. pujarapalam̐, v.pst., is worshipped, C.013b.01 NS: 720 III. gvanaṣu puruṣa, kulavanta juyāva, chu prayojana, vidyāhina yānana, śāstra maśakāle, akuri jurasanom̐, gathyam̐ devaṭom̐, pūjarapalam̐, athyam̐ pūjayuva. What is the use of being born in a noble family without having learned the śāstra; one will be respected as a god (if he learns and has knowledge), though born in a lowly family. 03. pujarapiva, v.fut., will offer worship, H.030b.01 NS: 691 III. chena thavake āśraya yāna coṇapani, rakṣarapam̐, vacana, piṭasatena, trailokayā svāmi, indradidevatānam̐, che pujarapiva. For the word of your protection for your followers you will be offered worship by the master of three worlds, including Indra and the other gods (?) 04. pujaraparaṇāva, v.p., after having worshipped, T.017a.02 NS: 638 III. thvasyam̐ pujaraparaṇāva kumāra bhaḍaṭo samtuṣṭi juyāva. The prince was satisfied by offering worship in this way. 05. pujarapam̐, v.g., worshipping , TH5.003a.03 NS: 872 III. thvate guthisa svāna chāsyam̐ pujarapam̐ yam̐jamāra. In this guthi the practice of worship by offering flowers should be continued.

pujāo'ri [Var. of pūjāori]

puñjā [Var. of pūñjā]

puṭihāka, adj., short, DH.195b.01 NS: 793

puṭuli, n., silken garments, N.098b.03 NS: 500 III. luṭi, ratna pāṭa, puṭuli, cusi, gaham̐ devam̐na, myasā, mīm̐ sā kisi sarham̐, deva, brāmhana rājāya beta. Gold, precious stones, silk and silk garments, women, men, cows, elephants, horses, and what belongs to a god, a Brāhman, or a king (are articles of superior value).

puṭhi [Var. of puthi]

puṭhikā, n., sacred thread, TH3.001b.067 NS: 811 III. puṭhikā ukunhum̐ jyānā. The sacred thread was made on that day.

puṇe [Var. of pune]

puṇe karama, n.p., virtuous work, G1.057b.04 NS: 920 Ety. S. puṇya karman III. janama janmayā anega puṇe karama. The virtuous work of several previous births.

puṇṇimāsi, n.p., the day of full moon; var. of punhumāsi, TH1.021a.02 NS: 883 Ety. S. pūṇṇimāsi

puṇya lāya, v.p., to gain merit or virtue, NG.062b.07 NS: 792 III. puṇya lāya dhaka vāñā gaṃgāsa sanāna. (I) went to bathe in the Gāṅgā river with the hope of obtaining merit.

puṇyāvati, p.n., name of Panauti ?, NG.017b.06 NS: 792

puta, n., prick ? thorn ? arrow ?, C.065b.03 NS: 720 see also putha S.331a.06 NS: 866, Ety. S. puṭita III. mūrkhā jāti juvamham̐, toḍate, mālā, vacana hātanāva, putana suyu, kam̐thana kayā, puta maluva thyam̐, vyathā biyu. A fool should be avoided, when he speaks it is like pricking of a thorn, it will pain until the pricked thorn is taken out. Mod. pū/putha

puta, n., remainder, C.072b.06 NS: 720 Syn. , śeṣa C 3.058 III. riṇi śeṣa, agni śeṣa, vyādhi śeṣa, thvateyā, śeṣaṇa, bādharaṇapayū, thvateyā, puta dayake mateva. One should not keep the remainder of debts, fire and disease for they will increase in course of time.

puta dayakāo/puta dayake, v.p., to fix, SV1.003b.05 NS: 884 III. thuti jyā cha oñāo puta dayakāo oya māra. You need to go and complete this work.

putakāo/putake, v.c., to cause to burn, to burn, S.098a.05 NS: 866 III. thvapani mina putakāo. These were made to burn in the fire. Mod. puke

putachā, n., a ritual worship, TH4.001a.78 NS: 810 III. ghaṇṭhākam̐na caturddāsi putachā aṣṭami dvādaśi dham̐kichā paṇa juro. The two ritual worships connected with the Ghaṇṭhākam̐na to be held on the eight and the tenth day could not be performed.

putanu, n., breast, NG.042a.02 NS: 792 III. thiyatu mālā putanu komala joñā. I want to touch her soft breasts.

putasoka [Var. of puthisoka]

putā, n., dear child, endearing term for children, M.030a.01 NS: 793 also SV1.020b.05 NS: 884 SV1.105a.05 NS: 884 Mod. putā III. bhāgi juya mālā, putā, vā co. My dear child, may you be fortunate, come and stay (with us).

putāra sālata/putāra sāle, v.p., to buy or to adopt a son , N.094b.04 NS: 500 Ety. S. putra + N. sāle III. kṛta dhāye, putāra sālata kāya. The son bought or adopted is known as kṛta.

puti, n., the sacred thread, TH.001b.01 NS: 790 III. rājakulayā putichāya pīm̐thvuyā paṇṇanāva dūm̐thuyā putichāyam̐ mateva. At the Royal Palace if the ceremony related to the sacred thread is postponed in the inner shrine, the one for the outer shrine too cannot be performed.

putihāka, adj., short, DH.324a.03 NS: 793 Mod. putihākah

putu, n., a tie- string of Nepalese dress, NG.050b.02 NS: 792 also S.149b.02 NS: 866 Mod. putu III. nugarasa lahāta te putu pheṇa biya. I shall place my hand on her chest and untie the strings (of her upper dress).

putula, n., upper garment, D.019a.05 NS: 834 III. pusa sara dhu putula mhasa miyā dhura. The tigerskin as an upper garment is tied on his body, covered with ash. Mod. putulam̐

putra arthitā yāka, nom., whoever desires a son, C.064a.05 NS: 720 III. dhanārthina, banaja byāpāla yāyu, vidyārthina, aneka, śāstra nēnayu, putra arthitā yākana, ṛtu kāla, gamana yāyu, māṇne arthitā yākana, rājāyāke juyu. Whoever desires wealth should do business; whoever desires knowledge should heed the different śāstras; whoever desires a son should make love with his wife when she is fertile, and whoever desires honour should serve the king.

putha [Var. of puta]

puthi, n., book, work, C.012a.04 NS: 720 also TH5.046b.01 NS: 872 see also pūthi C.045b.04 NS: 720, Ety. S. pustaka III. guruyāke, masesyam̐, puthisa, sosyam̐, sem̐nā śāstra, gathem̐to, dhārasā, jārayā lāna davam̐ mocā thyam̐. The śāstra learned only by looking at books, without learning from a Guru, is like a child born of a paramour. Mod. puthi

puthichā, n., ritual garland, TH3.001a.137 NS: 811 III. trayodaśi puthichā bisarjjana yāñā du. On the 13th day the worship of the ritual garland will be concluded.

puthichāye, v.t., to offer a ritual garland, TH3.001a.136 NS: 811 III. sati kunhu puthichāye. A ritual garland will be offered the next day.

puthisoka, n., record - keeper, TH4.001b.56 NS: 810 see also putasoka TH4.001b.13 NS: 810, III. kara litayāva puthi soka duhā mavañā. After returning the due fees texts were consulted but (he) did not enter (the organisation ? the accounts ?).

puda vaṃñā/puda vane, v.p., to lay a seige, GV.048b.02 NS: 509 III. thvate chipanta yāñā navakvāṭha puda vaṃñā macālva. Together they laid a seige on Navakvāṭha, but they could not capture the fort.

puna, n., the caste of citrakar, DH.393b.02 NS: 793 Mod. puṃ

puna bhuya, adv., again and again, T.002b.07 NS: 638 Ety. S. punar + bhūyas III. puna bhuyanam jutavarāñāna. Because the fly fell again and again.

punaka/puye, v.t., to wear (see mapunaka), NG.038b.03 NS: 792 also NG.041b.03 NS: 792 NG.079b.04 NS: 792 III. vasatana mapunaka biva sukha kāja. Let me make love to you without your clothes on. 01. pūna/pūne, v.t., to wear (clothes), G1.060b.09 NS: 920 III. lu uni dehesa osi osatana pūna. Wearing the indigo- coloured dress on the body which is golden in colour.

punajatma, n., rebirth, H.034b.03 NS: 691 Ety. S. punar + janman III. āva che mitrava nāparāñāva, je punajatma yāñā, mvātaṃgva, che thiṃgva bāndhava dato. Now, having met you as a friend I am alive having been reborn.

punanti, p.n., the place of Panauti, GV.063c.03 NS: 509 see also panāti NG.069b.03 NS: 792, Mod. panauti/panti

punabāra [Var. of punarbbāla]

punarbbāda [Var. of punarbbāla]

punarbbāra [Var. of punarbbāla]

punarbbāla, adv., again, once more, SV.024b.03 NS: 723 also TH2.010b.05 NS: 802 Ety. S. punar + vāra III. punarbbāla cintalapā. She thought once again.

puni, pl., plural suffix, V.022a.12 NS: 826 Mod. piṃ

puni [Var. of punīśi]

puni [Var. of punīśi]

punisa [Var. of punīśi]

punisi [Var. of punīśi]

punīśi, n., the full- moon night, GV.054b.01 NS: 509 see also punhīśi GV.033a.05 NS: 509, puni NG.038a.05 NS: 792, pūṃṇamī TH5.057b.01 NS: 872, Ety. S. pūṃṇimāśi III. kvayalā punīśi konhu. On the full- moon day of kvayalā month.

pune, n., virtue, M1.003b.07 NS: 691 also SV.016b.02 NS: 723 R.030b.06 NS: 880 see also purṇyā SV.016b.01 NS: 723, pūne Y.025a.04 NS: 881, Ety. S. purṇya III. asatya adharṃma ṛṣyā mate re, pāpa pune juko tu khe dvāyiva. Do not be untruthful, irreligious and envious, only sin or virtue will remain.

punda, v.t., to surround, to encircle, GV.049a.03 NS: 509 III. yuthuniman dum punda vā. They encircled Yuthanimam palace. Mod. punā / pune 01. phuñā, v.pst., encircled, surrounded, GV.038b.02 NS: 509 also GV.044b.03 NS: 509 GV.040b.02 NS: 509 NG.085a.02 NS: 792 III. ḍaya phuñā tala mvaṇḍa dyaṃñāliṃ jaya juvaḥ. The ḍoyas became victorious by beheading a lot of people. 02. puṃñā, v.pst., encircled, surrounded, GV.047a.05 NS: 509 also GV.046a.03 NS: 509 GV.048b.04 NS: 509 see also puññā GV.048b.03 NS: 509, III.

ekaśra samucayasavo chipanta yāñā kvāṭha puṃñā. They jointly laid a seige on the fort. 03. puṃgo, v.pst., surrounded, PT.001a.06 NS: 831 III. svarṇcā pyaṃnḥu dala coṇana puṃgo. They surrounded (a certain place) by encircling it for four nights and days (continuously ?). 04. puñña, v.ptp., encircling, GV.061b.04 NS: 509 III. thvanali lisvākḥara kvāṭha navakvāṭhana puñña. After this, Lisākḥara Kvāṭha was encircled by Nava Kvāṭha. Mod. puñāḥ (vasaḥ puñāḥ) 05. puñāo, v.ptp., having encircled, GV.053a.03 NS: 509 III. tomkhā puñāo. Tokhā was encircled. Mod. puñāḥ 06. puñāsa, v.cond., because of encircling, GV.033b.05 NS: 509 III. vaṃntho bhonta kvāṭha puñāsa lo ḍava. Because of the encirclement of the Bhonta fort, a fight broke out. Mod. puñā / bhunā 07. puñā, v.pst., surrounded, encircled, GV.033b.02 NS: 509 also GV.033a.04 NS: 509 GV.048b.04 NS: 509 III. tipuraṇa saṅko puñā macālva. Tripura surrounded Saṅko which was blocked.

punda vaṃñā/punda vane, v.p., to go to invade, GV.045b.03 NS: 509 also GV.043b.05 NS: 509 III. thva sambachalasabu tipuraṇa navakvāṭha punda vaṃñā, macālva, śrī jayarudramaladevasyaṃ. In this year (that is, Saṃvat 438) śrī Jayarudramalladeva went to invade Navakvāṭha, but it remained unpenetrated.

punya [Var. of pune]

punya phala, n., merit, ALC.001c.16 NS: 759 Ety. S. punya + phala III. thvayā punya phalana putra pautra vṛddhi juya māra. May the number of sons and daughters increase by the merit gained from this (religious act).

punhā yāñā/punhā yāye, v.p., to complete, TH1.042a.06 NS: 883 Ety. S. pūṇṇa + N. yāye III. satikunhu punhā yāñā juro. The concluding (worship) was completed the next day.

punhi [Var. of punīśi]

punhisa [Var. of punīśi]

punhisi [Var. of punīśi]

punhīśi [Var. of punīśi]

punhumāsi [Var. of punīśi]

pupucā, p.n., name of a place, DH.298a.03 NS: 793

pupupāpu/pupupāpuye, v.p., to cover (with screen), D.012b.05 NS: 834 III. musupana mola hela pupupāpu kāja. He bent his head back gently, and covered (me with screen).

puya, v.t., to cover, to fill, NG.027a.06 NS: 792 also M.050a.02 NS: 793 III. śṃgāra puya vane soya rati mūkha. (I) shall fill my mind with passion to go and see the face of Rati. Mod. puye 01. pūra, v.pst., filled with, NG.019a.04 NS: 792 Mod. (tvaḥ)pula ? III. sujana deśa pūra kujana khe dūra. The country is inhabited by good people who live separately from the bad.

puya [Var. of pauye]

puya, v.t., to bow down ? (cf. modern bhvakopuye), NG.045b.04 NS: 792 III. rasamaya prabhu kṛṣṇa puya je chuyāya. I have followed you sensuous Kṛṣṇa, what am I to do now ? Mod. (bhva)puye 01. puṃlā, v.pst., bowed down, SV.003b.02 NS: 723 III. pārbatisena puṃlā. Pārvati bowed down (to Mahādeva) with respect.

puyake, v.c., to cause to blow, ALE.001e.17 NS: 793 III. kusariyā jugi nemhasyana, śaṃkha puyake māra juro. Two persons from the Kusale and Jogi castes must be made to blow the conch shell. Mod. puike 01. puyakāo, v.ptp., blowing, SV1.014a.04 NS: 884 III. nāñā vādya thāñāo bhedi puyakāo. Beating various drums and blowing horns. Mod. puikāḥ

puyāo tayā/puyāo taye, v.p., to cover, SV1.072b.01 NS: 884 III. puyāo tayā pusā śudhā śuvarṇa juyāo coṇa. They found that even

the cover had changed into gold.

puyi, n., knot, DH.269b.05 NS: 793

puythina, adv., foaming in the mouth, S.162a.01 NS: 866 III. **ira juko puythina lhvayāo**. (He) kept on spitting and foaming (in the mouth).

puye, v.i., to be burnt, N.142b.03 NS: 500 III. **lāhāthasa gvala gāsyam puye maphorā juram tyākva punkva rā juram bukva**. If his hand remains unburnt, he is declared innocent, but if it gets burnt, he is guilty. Mod. puye 01. **puñā**, v.ptp., having burnt, M.044b.04 NS: 793 Mod. **puñā** III. **ao mahārāja, anaṅgasenā, mayaju, che meñ dāñāva, mena puñā sito**. Oh king ! the lady Anaṅgasenā has died on being burnt by fire in the house.

pura, n., beads, M2A.a02a.03 NS: 794 III. **ṣāpura pura majura mānio jora**. Glass- beads and beads cannot be equal to ruby. Mod. **pū**

pura juya, v.p., to be covered with; to fill with, M2B.b06a.06 NS: 794 III. **reṇuna sumera pura juya chāya**. Why is the mountain- top covered with the pollen of flowers ?

purakam/purake, v.t., to cause to pay , T1.019a.01 NS: 696 III. **brāhmaṇa bāśa purakam kāsyam**. The Brāhman took a bull as compensation. Mod. **khuye**

purakā purakā guri, nom., those which were turned, SV1.132b.02 NS: 884 III. **thvana purakā purakā guri madhi juyāo oraṇi**. All the things she touched were changed to bread. Mod. **puikā puikāgu**

purakāo/purake, v.c., to make good a loss, TH1.008a.03 NS: 883 III. **yayā kisi nemha yarana purakāo**. (The people) of Patan made Kathmandu to pay for the loss of two elephants. Mod. **puikāgu** ?

purakāo/purake, v.t., to take out, TH1.032a.05 NS: 883 III. **caitya bahāra negvaram purakāo khuyā oṇa juro**. Crossing the two Caityas (the thieves) burgled the house nearby.

puraki/purake, v.t., to turn, SV1.132b.02 NS: 884 III. **madhiyā nāma kāyāo purakī**. (You) turn the bread saying its name. Mod. **puiki**

purakha, n., husband, N.080b.02 NS: 500 also T.020a.05 NS: 638 V.023a.08 NS: 826 V.004b.10 NS: 826 Ety. S. **puruṣa** III. **thvate nātā avasthā purakhayā juramñāva**. In these five cases, a woman may be justified in taking another husband.

puracarana, n., a preparatory or initiatory rite, TH1.035b.04 NS: 883 Ety. S. **purāsa + carana** III. **puracarana yāta moho 30 kāyāo**. Taking 30 coins for the initiatory rites.

purajana, n., citizens, R.003b.03 NS: 880 Ety. S. **pura + jana** III. **purajana lahkana yāta guli māna**. As he looked after the welfare of citizens, he was much respected.

poraṇa, adj., filling up, G.023n.02 NS: 781 Ety. S. **pūraṇa** III. **jalana poraṇa jikhesa**. Plentiful of water in ten different directions

puratharam/purathaye, v.p., to ask,? to advise ?, S.028b.06 NS: 866 III. **svamham thva deṣayā mantriyaṇe oṇāo puratharam**. (She) went to seek advice from the three ministers of this country.

purabāhāra [Var. of purabāhala]

purabāhala, n., name of a place, DH.362b.04 NS: 793 see also **purabāhāra** TH1.041 b.05 NS: 883,

purāscarana yāñā/purāscarana yāye, v.p., to perform the initiatory rites, TH1.035b.04 NS: 883 Ety. S. **purāsa + carana + N. yāye** III. **nekvathādu pākosa purāscarana yāñā**. The initiatory rite was performed below the slope of Nekkavātha fort.

purā, n., epidemic (?) OR Scribal error for puvā, seedlings mokva, died, GV.046a.01 NS: 509 also ALE.001e.63 NS: 793 III. **sa 448 bhārdapada suddhi 9 purā mokva naka ke damma(na) phamchi**. In Saṃvat 448, on Bhādra śukla Navamī, the epidemic (?) was

widespread. A pāthi of new rice cost a drama

purāo [Var. of purāva]

purāṇam [Var. of purāna]

purāna, adj., old, ALE.001e.12 NS: 793 also M2B.b06a.04 NS: 794 see also **purāṇam** TH4.001b.40 NS: 810, Ety. S. **purāna** III. **purāna olata khele mado**. An old wooden axle should not be used. Mod. **puḷam(gu)**

purāna, n., the Pauranic literature, G2.009a.06 NS: 910 Ety. S. **purāna** III. **bhālatha ādi purāna**. The ancient epic of Mahābhārata.

purāna bāhāra, n., name of a Buddhist monastery in Saṃkhu, TH1.018a.05 NS: 883 III. **sakvayā purāna bāhāra nisañā**. The foundation was laid for the Purāna monastery at Sakva.

purāva/pure, v.t., to cross, TH3.001b.124 NS: 811 also TH1.008a.05 NS: 883 see also **purāo** TH1.034a.07 NS: 883, III. **phaṇapiyā araki pākha purāva**. Having crossed the Araki slope at Phanapi. Mod. **pule**

purā(ṇa) [Var. of purāna]

puri māḍhe, n., a flat pastry, DH.183b.04 NS: 793

puru, n., a kind of kitchen instrument, DH.370b.05 NS: 793

purukhākāra, n., human effort or exertion, T1.032a.01 NS: 696 Ety. S. **puruṣa + ākāra** III. **vānara chamham purukhākāra yāñā**. The monkey tried his best.

purub, n., former, earlier, previous, G.012n.04 NS: 781 see also **puruba** NG.015b.06 NS: 792, **puruba** R.040b.05 NS: 880, Ety. S. **pūrva** III. **purubya pune barana parana malora**. It is not enough to be content with the religious merit gained in the previous life.

puruba [Var. of purub]

puruba [Var. of purub]

puruba, n., east, NG.017b.06 NS: 792 see also **pūrvva** TH1.019a.01 NS: 883, Ety. S. **pūrva** III. **yātā(?)devi bijyātakhe puruba diśa**. The goddess is to be taken towards the east.

pururkhārtha, n., manly achievement, the four noble ends of human life, S.117a.06 NS: 866 Ety. S. **puruṣa + artha** III. **chamisena dayakeguli pururkhārtha daolā**. Is there any manly achievement in anything that you have made ?

pururṣa [Var. of puruṣa]

puruṣ [Var. of puruṣa]

puruṣo [Var. of puruṣa]

pure, v.t., to play (the flute), NG.001b.07 NS: 792 III. **śaśimukha kṛṣṇana bāṁsa pure āva**. The moon- faced Kṛṣṇa will play the flute, now. 01. **pura**, v.pst., played (a pipe), NG.007a.02 NS: 792 Mod. **pula** III. **bāṁsa pura haraṣana sukhtrakhe sora**. Playing sweet music on his flute. 02. **puyāo**, v.ptp., blowing, piping, M2F.f14a.08 NS: 794 also G1.052b.11 NS: 920 III. **kāhara bherina pheli puyāo yāta jura ana re**. Playing various kinds of wind instruments including a long trumpet, a procession was held there. Mod. **puyāḥ** 03. **pulena**, v.conj.ptp., while playing (a pipe), G1.059a.08 NS: 920 III. **amṛta baṁsa pulena nugalaśa baṇamāla cola**. Because of the blowing of the divine flute the string of arrows fell on the heart (of mine) Or While he plays his immortal flute, a garland of forest flowers dangles on his breast. (Siegfried lienhard's translation). 04. **pula**, v.pst., played (a flute), NG.053b.07 NS: 792 III. **vṛndāvanasa coṇa devana pula bāñi**. The god of Vṛndāvana forest came to play on his flute.

purṇāhuti, n., an offering made with a full ladle, V.020b.08 NS: 826 Ety. S. **pūrṇa + ahuti** III. **aya mahārāja purṇāhuti telo**. O King ! it was ready to perform the purṇāhuti

purṇe, n., merit (of good deed), SV1.076a.04 NS: 884 also

SVI.110b.03 NS: 884 SVI.104a.05 NS: 884 see also **purnya** SVI.060b.04 NS: 884, Ety. S. **purnya** III. **thva brāhmaṇajuna nhina lachi takā 10000 subaṇṇayā sāhi dāna yānā purnṇena śvargasa indrayā siṃhāsana tutam**. The royal couch of Indra in the heaven trembled by the merit of the Brāhmaṇa giving ten thousand gold coins as charity daily.

purnya [Var. of **pune**]

purnya [Var. of **purnṇe**]

purnyā [Var. of **pune**]

purba jamma, n.p., previous birth, H.070b.01 NS: 691 see also **purbbajātma** SV.015a.05 NS: 723, Ety. S. **pūrva** + **janman** III. **purba jarmmayā, je punya yākena, che āsraya, svargga va ture, jena rāṇā**. By virtue of merit or pious work done in previous birth, I have your company (patronage) which is equal to heaven.

purbbakāla, adv., long time ago; former or ancient time, SV.001b.03 NS: 723 Ety. S. **pūrva** + **kāla** III. **pūrbbakālasa, kairāsa purbbatasa cosa pārbbati sahitaṇa śrī mahadeba biyyāka**. Long time ago, God Mahādeva was staying on the top of Mount Kailāsa with Pārvati.

purbbajātma [Var. of **purba jamma**]

purbbata, n., mountain, SV.001b.03 NS: 723 see also **parabata** NG.042a.06 NS: 792, **prarbbata** SVI.049a.03 NS: 884, Ety. S. **parvata** III. **thathyam pūrvvakālasa, kairāsa purbbatasa cosa**. In this way in ancient times on the top of Mount Kailāsh.

purbbastha, n., eastern region, ALC.001c.25 NS: 759 III. **purbbastha bandepuri deṣa chusyām**. Sending (someone) to the eastern region of Bandipur.

purho, n., a seat ?, N.098a.03 NS: 500 III. **kambhaṇḍakumḍā purho, madharā ādipam**. Earthen ware, a seat, a couch etc.

pula, n., glass bead, M.009b.01 NS: 793 also DH.175b.02 NS: 793 Mod. pū III. **pula muta lu oho māṇika eko thūra**. He possesses large quantities of glass beads, pearls, gold, silver and rubies.

pula vane, v.p., to go to pay, V.017b.08 NS: 826 III. **rājasa cikana kala pula vane āva sāla pālākapani dakva coyakāva**. Calling all the oil- makers I go to pay the tax on oil to the palace, as it is their turn to pay. Mod. pūvane

pulake, v.c., to let it be passed, C.058a.01 NS: 720 III. **kālasa, demṇe, kālasa, jāgarapaṃ cone, thathimgo kāla, pulake majiva**. One should go to bed on time and wake up on time without missing such time. Mod. puike 01. **pulakāva**, v.ptp., overturning, crossing, V.022b.16 NS: 826 III. **calā lāṇava haṃkvaṃ pulakāva rāja yāke lhāya**. To say to the king after turning over all the seized deer. Mod. puikāh

pulaco, p.n., the place of Pulchowk, GV.029a.05 NS: 509 Mod. pūcva

pulabahiri, p.n., name of a place, GV.046a.03 NS: 509

pulalape, v.t., to fulfil, V.005a.07 NS: 826 III. **pulalape svava āsa**. Try to fulfil hope.

pulā/pule, v.t., to bow down, SV.002a.03 NS: 723 III. **pārbbatisyāṃna palameśvalasake pulā**. Pārvati bowed down her head with respect to the Lord.

pulāṇā, n., a sacred scripture illustrating the lives of ideal personages in Hindu mythology, M2F.f14b.01 NS: 794 Ety. S. **purāṇa** III. **soyāo sāsta pulāṇā**. Referring to the sacred scriptures.

pulu, n., a kind of lamp, DH.209b.06 NS: 793

pulu, n., a kind of kitchen instrument, DH.370a.06 NS: 793

pulukha [Var. of **puruṣa**]

pule phava/pule phaye, v.p., to be able to cross, to able to pay, NG.004b.05 NS: 792 III. **pule phava hanumāna nāśvarayā saṃga**. Hanumān can cross the limits of a mortal.

puvā, n., paddyplant seedlings, GV.059a.03 NS: 509 also DH.200a.04 NS: 793 III. **sa 500 jeṣṭha badi 3 śvapvannaṃ lakhva yāta yāṇā, puvā boye majraṇāṇaḥ**. In Saṃvat 500, on Jyeṣṭha Kṛṣṇa Tṛtīyā, the Laṃkhva Yāta was observed at Khvapo. This was done because the growth of paddy- seedlings was delayed. Mod. puvā / puvācā

puvāke, n., rice of coarse paddy, DH.186b.05 NS: 793 Mod. puvāki

puvāpāsā, n., grains and seeds, TLIU.001u.02 NS: 854 III. **kāṃsa naputa siṃputa puvāpāsā**. Bronze, iron, wood and seed grains.

puvāli me, n., a song about festivals, NG.081a.04 NS: 792 III. **atha puvāli me**. Puvāli song starts.

puśami [Var. of **pusami**]

puśuḍi [Var. of **pukhuri**]

puśura [Var. of **pukhuri**]

puśuraco, n., name of a place, TH3.001a.051 NS: 811

puśuri [Var. of **pukhuri**]

puśuri [Var. of **pukhuri**]

puśula [Var. of **pukhuri**]

puśuli [Var. of **pukhuri**]

puśkaraṇi [Var. of **pukhuri**]

puśpa taila, n., oil made of flower, S.370a.04 NS: 866

puśpamārā, n., a garland of flower, SVI.113b.03 NS: 884 III. **śubarmṇa puśpamārā raolhātaṃ**. (They) handed over the garland of golden flowers.

puśparāga [Var. of **puśparāgaṃ**]

puśparāgaṃ, n., topaz, M.011a.02 NS: 793 see also **puśparāga** DH.188a.03 NS: 793, Ety. S. **puśpa** + **rāga** III. **bedola maṇiyā mālā puśparāgaṃ samastaṃ, thathiṇa basatu mūlaṃ bhīnakam jena seyā**. I know well the value of all such substances as unique necklace of gems and topazes.

puśpavṛṣṭi [Var. of **puśpavṛṣṭi**]

puśpāṃgi, n., name of a disease, S.328b.05 NS: 866 Ety. S. III. **puśpāṃgi dhāya loyana kayto**. Infected with this disease.

pusa, n., upper garment, D.019a.05 NS: 834 III. **pusa sara dhu putula mhasa miyā dhura**. A tigerskin as an upper garment is tied on his body, covered with ash.

pusami, n., husband, H.017a.01 NS: 691 also G.007n.02 NS: 781 see also **puśami** SV.010b.05 NS: 723, **pusmi** M.011b.02 NS: 793, Ety. S. **puruṣa** + **svāmin** III. **kuṭunina, chana chana, pusamiyākya, ceta tasyaṃ coṇa meva kāya mate dhakaṃ hāta varasanvaṃ**. Even when the procuress came to dissuade from taking another man, you remained attached to your husband.

pusā, n., wearing, Y.016a.02 NS: 881 III. **pusā tisā nugalayā hāra**. Wearing ornaments is like a necklace of the heart (or mind ?). Mod. puṃsā

puspodaka, n., water with flower ?, DH.219b.05 NS: 793

pusmi [Var. of **pusami**]

pusmi [Var. of **pusami**]

pusya/puye, v.t., to sweep away, S.221a.01 NS: 866 III. **gā pusya yaṇāo**. (The wind) blew away the shawl.

pusyāraṃ [Var. of **puśparāgaṃ**]

pū, n., seed, N.072a.02 NS: 500 also C.058a.03 NS: 720 see also **pu** C.045a.04 NS: 720, III. **talasami maseyakam, būsā, pū mheyāva lico pū mhaikvasana kāye madvāsyam, bū thailvana tu kāye dvātam**. When seed is sown on a field, without the knowledge of the owner, the giver of the seed has no share in it; the fruit belongs wholly to the owner of the field.

pū mheyāva/pū mheyē, v.p., to sow seeds, N.072a.02 NS: 500 III. **pū mheyāva lico**. After the seed has been sown.

pū mhaikva, nom., the one who sows the seeds, N.072a.03 NS: 500 III. **pū mhaikva sana kāye madvāsyam**. The one who sows the seed (without the knowledge of the owner) has no right to claim the harvest.

pūmjā lhāya/pūmjā lhāye, v.p., to invest, N.030b.05 NS: 500 Ety. S. **puñja + N. lhāye** III. **ūte dhāre pūmjā lhāyā jukāle, śakalasavum ūte dhāre**. (The partners) will contribute equal share of the funds. 01. **pūmjā lhāsyam**, v.p., investing, sharing, N.030b.02 NS: 500 III. **pūmjā lhāsyam banaja byabasāyana**. Carry on business by making capital investments. 02. **pūmjā lhāyā**, v.p., invested capital or wealth, N.030b.03 NS: 500 III. **pūmjā lhāyā botinavum**. Each contributing his share to the common stock. 03. **pūñjā lhāsyam**, v.p., investing, N.030b.03 NS: 500 III. **mīlārapam puñjā lhāsyam**. Contributing funds jointly.

pūña/pune, v.t., to attach, to be stuck, to disappear, NG.039a.04 NS: 792 III. **bhumina candramā luva luñḡurñkhisa pūña**. The light from the rising moon reflected on the leaves of the golden creeper.

pūcā, n., group, ABC.001c.02 NS: 668 III. **thvate pūcā ekāna**. To live in mutual agreement as a group. Mod. **pucāḥ**

pūja, n., cotton roll (twisted cotton garland for nāgapūjā), TH5.062a.01 NS: 872 III. **buyā nāgasa pūja 9 ke 9 duduna pūja hāya**. Nine unit measures of rice and nine cotton garlands are to be offered with milk to the serpent deity of the field. Mod. **puñḥ**

pūja yāya [Var. of **pūjā yāya**]

pūjā bhati, n.p., a set of worship items, TH5.038a.05 NS: 872 III. **nityam pūjā bhati māla**. A set of daily- worship items is needed. Mod. **pūjā bhāḥ**

pūjā yāya, v.t., to worship, C.084b.02 NS: 720 see also **pūjā yāya** TH1.005a.04 NS: 883, Ety. S. **pūjā + N. yāya** III. **gaṃgā lamkhana, śrī mahādeva, pūjā yāya**. To worship Mahādeva with the water of the Ganges. Mod. **pujāyē** 01. **pūjā yātañā**, v.p., worshipped, T.005b.02 NS: 638 see also **pūjā yātam** C.042a.03 NS: 720, III. **sunāja pūjā yātañā thvamha gyāya mamāla**. The one who worships me need not to be afraid. 02. **pūjā yuva**, v.fut., will worship, C.013b.02 NS: 720 III. **gvanaṣu puruṣa, kulavanta juyāva, chu prayojana, vidyāhina yānana, śāstra maśakāle, akuri jurasanom, gathyam devaṭom, pūjarapalam athyam pūjā yuva**. What is the use of being born in a noble family without having learned the śāstra; one will be respected as a god if he learns and has knowledge though born in a lowly family. Mod. **pujāi / pūjā yai** 03. **pūjanāva**, v.ptp., doing worship, TH3.001a.036 NS: 811 III. **satikunhu vidyāpīṭhasa caturdaśi pūjanāva**. While offering worship to deities the next day on the 14th day of the month. 04. **pūjā yānana**, v.p., worshipping, T.017a.01 NS: 638 III. **pūjā yānana soyā bhārapam**. (He) thought of worshipping it. 05. **pūjā yātam** [Var. of **pūjā yātañā**]

pūjāori [Var. of **pūjāvāri**]

pūjabhaṇḍi, n., a plate used in worship, TL1S.001s.03 NS: 809 see also **pūjabhara** TH1.018b.04 NS: 883, III. **pūjabhaṇḍi jo 1**. One pair of worship plates (was offered). Mod. **pūjabhāḥ**

pūjabhara [Var. of **pūjabhaṇḍi**]

pūjāvāri, n., priest, DH.182b.03 NS: 793 see also **pūjāvali**

TH2.017b.02 NS: 802, **pūjāori** TH1.047b.02 NS: 883, Mod. **pujāri**

pūjāvali [Var. of **pūjāvāri**]

pūñni [Var. of **pūñiṣi**]

pūññimāsi [Var. of **pūñhamāsi**]

pūta jūva/pūta jūye, v.p., to purify, to clean, to wash, NG.064b.04 NS: 792 Ety. S. **pūta + N. jūye** III. **gaṃgā sanāna yāse śarira pūta jūva**. (Our) bodies will be purified by bathing in the holy Gaṃgā river.

pūthi [Var. of **puṭhi**]

pūna, adv., again, NG.063a.01 NS: 792 III. **dharama yānāna tava pāpana mapūna**. Being devoted to religious duties, (I) am not affected by major sins.

pūne [Var. of **pune**]

pūñhamāsi [Var. of **pūñiṣi**]

pūñhiṣi [Var. of **pūñiṣi**]

pūrakha, n., power, strength, M2E.e05a.06 NS: 794 Ety. S. **pauruṣa** III. **matere sūnānāmāna pūrakhava jāya**. Let no one take the side of the strong ones only.

pūraṇa, adj., full, R.026b.05 NS: 880 also Y.024b.02 NS: 881 Ety. S. **pūraṇa** III. **gaṭhe yāya pūraṇa āsa**. How to be full of hope about what is to be done?

pūraṇa yāya, v.t., to complete, Y.026b.02 NS: 881 Ety. S. **pūraṇa + N. yāya** III. **mantraṇa pūraṇa yāya**. (I) shall complete the magical spell.

pūrarape, v.t., to make good (a loss), N.041b.02 NS: 500 also N.042a.05 NS: 500 III. **pūrarape mālva**. (One) must make good the loss. 01. **pūrarapam**, v.p., making good a loss, N.044a.03 NS: 500 also N.067a.03 NS: 500 III. **pūrarapam biye mālva kha**. (He) must make good the loss or damage (of goods).

pūrnṇa dhvajā, n., a kind of holy flag offered to a deity, TH1.004b.03 NS: 883 III. **suvarṇṇa devarasa pūrnṇa dhvajā chāyā dina**. The day a holy flag was offered at the golden temple.

pūrnṇamāsi batra, n.p., fasting on the full- moon night, SV1.049b.05 NS: 884 Ety. S. **pūrnṇamāsi + vrata** III. **ekādaśi batra pūrnṇamāsi batra dharma yānāo śrī 3 mahādebayātu bhajanā yānāo conam**. (She) kept on praying to Mahādeva fasting on various religious day like Ekādaśi and full moon day.

pūrnṇam [Var. of **pūñiṣi**]

pūrnṇā, n., completion, TH5.039a.08 NS: 872 Ety. S. **pūrnṇa** III. **yajña pūrnṇā dina juro**. The day when the concluding ceremony of the sacrificial rite was completed.

pūrnṇi [Var. of **paurṇimā**]

pūrbbaga, adv., preceding, N.034a.01 NS: 500 III. **jñāna pūrbbaga mayāna biyā majuramñāna bina biyā akarāṇa kha**. It is wrong to give what ought not to be given away.

pūrbbabairi, nom., one who first commences hostilities, an aggressor, C.075a.02 NS: 720 Ety. S. **pūrva + vairin** III. **akulyam myamvayā jivani nasyam congvanam, rājavo jñāya jogya, pūrbbabairio jñāya māla**. One should fear a man of bad family, one who lives on others, a king and a man who was in the past an enemy.

pūrbbāṇ, n., name of a rāga ("musical mode"), Y.023a.04 NS: 881 Ety. S. **pūrvya**

pūrvva [Var. of **puruba**]

pūrvvasa, adv., in the past, C.038a.06 NS: 720 III. **pūrvvasa, śrīrāmasyam kho baṃdhasa, paṣugaṇayā, nhipota joṇṇāna, mākaḍa, tvāca yānana āpadā, tararapā juroṇi**. In the past śrī Rāmacandra solved his problem of making a dam in the ocean by taking

the help of tails of beasts and making friendship with monkeys.

pūvali, adv., prior to, TH1.002b.06 NS: 883 III. **rājakurusa talejuyā pūvali kumālī bijyāta**ku. At the Royal Palace, prior to the Taleju, the Kumāri Goddess was brought in.

pr̥thi [Var. of **pithbi**]

pr̥thimi [Var. of **pithbi**]

pe [Var. of **peṃ**]

peṃ [Var. of **peṃ**]

peṃkā, num., four (hands), NG.007a.01 NS: 792 Mod. **pyakā** III. **yeyiva vasatana tīla peṃkā lāhāti**. (He) wore the dress he liked in all his four limbs.

peṃṇa, n., buttock, NG.039b.05 NS: 792 see also **pena** M.033b.06 NS: 793, III. **peṃṇa khela mikhā padma caṃcala vicāra**. (The girl) with copious hips, dazzling eyes and flirting behaviour. Mod. **pyaṃ**

peṃpāta, num., four (faces), NG.014a.08 NS: 792 Mod. **pyapāḥ**

peṃ, num., four, N.142b.02 NS: 500 see also **pyaṃ** N.049b.01 NS: 500, **pe** DH.182a.04 NS: 793, Mod. **pya**

peṃṇana/peṃye, v.t., to pretend to give, to persuade ?, T.032b.01 NS: 638 III. **navu rājapāta anega drabya biya peṃṇana hakaṭom jurom**. The minister persuaded the barber that he would give him land and much wealth.

peṃṇe, v.t., to block ?, N.100a.03 NS: 500 III. **laṃlaṃsa peṃṇe**. To detain or arrest anyone on roadways. Mod. **pane**

peṃṭa yāṇava/peṃṭa yāye, v.p., to feel hungry, T.013a.01 NS: 638 III. **phaham ṭakapani peṃṭa yāṇava haṃ mugala śiṃsa tāthasyaṃ paraṃ vāga jurom**. The wood cutters, feeling hungry, went to another place putting their chisel and hammer on the log. 01. **pyanta yāṇava**, v.p., feeling hungry, T.1.015a.03 NS: 696 III. **thva phaham ṭakapani pyanta yāṇava haṃ mugala śiṃsa tāthava mere vaṃgo juro**. The wood cutters, feeling hungry, went in another place pulling their chisel and hammer on the log. Mod. **pityāṇa**

peṃṭa [Var. of **pyaṃṭa**]

peṃṭa the [Var. of **piṇṭa the**]

peṃno, adj., than, N.105a.02 NS: 500 III. **thava peṃno thaṃjāti gaṃjarapo**. If the person abuses one of a higher caste than himself.

peṃnhu, adj., four days, GV.034b.01 NS: 509 III. **dina peṃnhu chemna piṃluya majīva**. (One) could not come out from house for four days. Mod. **phenhu**

peṃmha, adj., four (persons), N.038a.02 NS: 500 see also **peṃhā** TH2.010a.06 NS: 802, III. **thvate peṃmha juko gonakṣanasano muguti juye mado**. These four (hired servants) cannot be released from bondage under any circumstance. Mod. **peṃha**

peka, clf., classifier denoting land, ABB.001b.16 NS: 588 Mod. **pi**

pekana, num., four **kāṣāpaṇa** - s, N.127b.03 NS: 500 III. **māṣa māṣana thaṃ, kahana kahanana thaṃ pekana**. Fines amounting to more than a māṣa, equivalent to four **kāṣāpaṇas**.

pekabahārako, n., name of a place, AKB.001b.19 NS: 561

pekhe, adv., four sides, M2A.a05a.03 NS: 794 III. **pekhe bana ghanāṇaṇa bhamara yāona**. Bumble bees made a buzzing noise in the forest from four sides. Mod. **pyakhe**

pegula, num., four (objects), D.017a.02 NS: 834 see also **peguli** R.005b.06 NS: 880. Mod. **pyaṃṭi**

peguli [Var. of **pegula**]

pegvara, num., four (letters), M2A.a07a.02 NS: 794 Mod. **pyaṃgaḥ**

pegghara, adv., four hours, TH3.001a.079 NS: 811 III. **nebhāla biya pegghara ṇhava**. Four hours before the setting of the sun. Mod. **pegghau**

peṇāo/pene, v.t., to open, S.310a.06 NS: 866 III. **tambu peṇāo**. Opening the copper pot.

pecake [Var. of **picake**]

pecā, n., woven basket, NG.031a.02 NS: 792 Mod. **picā**

peṭa dāṇa/peṭa dāye, v.p., to fill the belly, NG.053b.01 NS: 792 Mod. **pvaḥdane** III. **tavapu diragha sose peṭa dāṇa thava**. (I) am fully satisfied by looking at his big, long (sexual organ).

peḍa, num., four, ALE.001e.56 NS: 793

peḍā, n., box, T.027a.01 NS: 638 III. **sijala peḍāsa dūṃthamṇāva naḍi baharapaṃ choya māla**. You should float the copper box in the river keeping her inside it. Mod. **pila**

peta [Var. of **pyaṃṭa**]

peta syāka/peta syāye, v.p., to have a stomach-ache, NG.025a.02 NS: 792 Mod. **pvaḥ syāḥ** III. **barahunayā peta syāka bhāva**. The Brāhmaṇa felt pain in his stomach.

petapuṇa, nom., that which were stuck together, S.250a.05 NS: 866 III. **vāgathiṇa dvāphalasvāna the, petapuṇa dhāreguli theṃ**. Her teeth are like the jasmine flower stuck together like the seeds of pomegranate. Mod. **pyapūṃgu**

petapuṇa/petapuye, v.i., to be slim and slanted; to be elongated, S.293a.01 NS: 866 III. **mikhā bana julam dvāphalasvāna theṇa petapuṇa**. (Her) eyes were slim and slanted like the petals of white jasmine.

petapuna/petapuye, v.i., to be stuck to, to be clung to, NG.036b.07 NS: 792 also NG.039b.04 NS: 792 III. **petapuna khala nepā gyāta paripāti**. (Her) two thighs clung together as if in fear.

petā, num., four types, C.035b.04 NS: 720 also ABI.001i.43 NS: 818 Mod. **pyatā** III. **siṃhayākenāna, chatā guṇa, bohorayākena, chatā guṇa, khāyākena, petā guṇa, kokhayākena, nātā guṇa, khicāyākena, khutā guṇa, gādhuyākena, svaṃtā guṇa, thvate, guṇa syaṃne**. Mankind should learn from other creatures, taking one virtue from the lion, one from the crane, four from the cock, five from the crow, six from the dog and three from the ass.

petā arthi, n., four objects of human pursuit, four ends, M1.003a.03 NS: 691 Ety. N. **petā + S. arthin Syn.**, **catura puruṣārtha** III. **petā arthi vaṇa baniḥjara bandhanasa tase keṇāne**. The merchant striving after the Four Ends is shown in confinement.

petāpetāna, adv., the manner of falling off in pieces, SV1.042b.05 NS: 884 III. **satideviyā saridra petāpetāna kūtina oyuo**. The parts of the body of Satidevi will fall off in bits and pieces. Mod. **pyātāpyātāṃ**

petyāka/petyāye, v.t., to be hungry, M2E.e04a.04 NS: 794 III. **nayaṇiyāna to madu petyāka dhakāo**. Although hungry, there was nothing at all to eat. 01. **pyatyāto**, v.i., to be hungry, SV1.017a.03 NS: 884 III. **bho jakṣaprajāpati ji ati pyatyāto**. Oh Dakṣaprajāpati, I am starving. Mod. **pityāta** 02. **petyāka**, v.pst., became hungry, S.087b.05 NS: 866 III. **petyāka dhakāo nipānaṃ kāyāo bhopolā**. Saying that (he) was hungry, (he) took food with both his hands and ate it. Mod. **pityāta** 03. **pityāto**, v.pst., got hungry, SV1.083a.02 NS: 884 III. **pityāto dhaka naya bahara chuṃ madu**. If one felt hungry, there was nothing worth eating. Mod. **pityāta** 04. **peṭa yāka**, v.p., got hungry, T.003b.04 NS: 638 III. **kuṣina peṭa yāka seharape maphasyaṃ**. The flea not being able to tolerate his hunger.

petyācakāo/petyācake, v.c., to cause to be hungry, S.083a.04 NS: 866 III. **je petyācakāo tara**. I was kept hungry.

pediga, n., four quarters, Y.001b.02 NS: 881 III. **pedigasa tala**. Placed

pena

in the four quarters (or corners of the stage).

pena [Var. of *peñña*]

penakāo chotaṃ/penakāo choye, v.p., to kick something down, SV1.027a.01 NS: 884 III. *bhikhāche penakāo chotaṃ*. The cottage was knocked down. Mod. *pyañkā choye*

penapāya [Var. of *pena*]

penapāra [Var. of *penapāya*]

pene, v.t., to spread out, DH.011a.01 NS: 793 III. *ilāna pene*. The canopy was spread out. Mod. *pene* 01. *penaṃ*, v.pst., spread out, stretched out, SV1.119b.02 NS: 884 III. *dulisa thañāo yane nuyo dhaka duli penaṃ*. They spread out the palanquin saying "let's take her away quickly". Mod. *pyana* 02. *pese*, v.ptp., spreading, stretching, NG.081b.03 NS: 792 Mod. *pyanāḥ* III. *irāna pese te tarāna sobhā yāse*. To beautify the layers of the temple by hanging the canopy cloth all around.

pebhe, adj., four times, TH3.001b.138 NS: 811 III. *bumgadeva thāka mesa sobhe pebhe bali biva*. Buffaloes were sacrificed three or four times as the Bunga deity procession was obstructed in its journey.

pema, n., love, NG.078a.01 NS: 792 Ety. S. *preman* III. *jagatacandra jura pemayā basāna*. Jagatcandra was trapped by love.

pemha nimha, adj., some (lit. four- five persons), SV1.061b.01 NS: 884 III. *pāsāpani pemha nimha dayakāo madatasā gāgodāna rienake*. If four to five friends are not available (the story) should be told to the water pitcher. Mod. *pemha nimha*

pemhā [Var. of *peñmha*]

peya, v.t., to plant, C.058a.03 NS: 720 III. *kālayā kenāna pū peya*. Mod. *piye* 01. *pera*, v.pst., sowed, M1.003b.04 NS: 691 III. *chu pera o boya phavakṣe*. You reap only what you sow. 02. *pela*, v.pst., transplanted (paddy), NG.079a.06 NS: 792 III. *āva vā pela thāya thāya tiripani muñāva*. The women now gathered in various places to plant rice. Mod. *pila* / *pita* 03. *pelañāva*, v.ptp., while sowing, C.005b.04 NS: 720 III. *ayogya pusā busa pelañāva, thva vu phola juraṃ*. The field has become barren as unsuitable seeds were sown in it. Mod. *pināḥ* 04. *pise*, v.ptp., sowing; planting, M2G.g53b.08 NS: 794 III. *siṣena masise pise thama masiyā*. Knowingly or unknowingly he had planted (the nettles) himself. 05. *piñāo*, v.ptp., planted, SV1.106b.04 NS: 884 III. *thva brāhmaṇacāna purbba jatmasa piñāo tayā madū*. This Brāhmaṇa had not done any good thing in his previous birth. 06. *peyāna*, v.cond., even if planted, S.034b.01 NS: 866 III. *śrikhaṇḍa hayāo mele peyāna saphala jumao*. If sandal wood is brought and planted in another place it will not succeed (- will not grow).

peya [Var. of *peye*]

peyakase/peyake, v.c., to cause to wait, M.031a.02 NS: 793 Mod. *pikāḥ* III. *nāsala katakana peyakase tāthā āva*. I am left behind now with five hundred soldiers to watch. 01. *peyakā*, v.c., caused to wait, SV.028b.02 NS: 723 see also *peyakāva* M.013a.03 NS: 793, Mod. (*pikala*) / *pikāḥ* III. *ñeñeña manyāñā khaṃ lhalā*. (You) spoke of things that (I) have not heard of. 02. *peyakāva* [Var. of *peyakā*] 03. *peyakāva*, v.c.ptp., causing to wait, M.034b.06 NS: 793 III. *je vaya lā ju(rasā) yayā thvale katakana peyakāva tayāmhā, gathe vaya jiyuva chena maseva lā*. I want to come with you but how can I when I am watched by so many soldiers. Don't you know? Mod. *pikāḥ*

peyā/peye, v.t., to demolish; to pull down (a building), ALB.001b.10 NS: 742 III. *gajuri kokāyāva prāsāda peyā*. The pinnacle was taken down and the palace was demolished (for repair). Mod. *piyā* 01. *pyasyā*, v.pst., demolished, GV.061b.05 NS: 509 III. *saṃlaṃ kvāṭha*

phanapīṇna pyasyā. Phanapīṇ demolished Salam Kvāṭha. Mod. *piyā* ? 02. *pio*, v.pst., demolished, TH1.022b.06 NS: 883 III. *che suddhā pio*. Even/also the house was demolished. 03. *peyāva*, v.ptp., having demolished, ABE.001e.09 NS: 798 III. *galapa helāva, vāsukī tayā, masilaṇa, peyāva, damṇā*. After the water was changed (in the pond) the image of a nāga was installed and the water conduit was re- built. Mod. *piyāḥ*

peyāva te, v.t., to plant, C.045b.01 NS: 720 III. *śakharana, khatagari cirmāva, dathvasa, nimba peyāva te*. The nimba tree has to be planted in the middle by putting a bar all around. Mod. *pinā taye*

peye, v.i., to watch, to guard, ABB.001b.23 NS: 588 see also *peya* M2A.a07a.06 NS: 794, III. *cā peye māla*. (One) should guard at night. Mod. *piye* 01. *peya māla*, v.p., should wait or watch, M.017a.02 NS: 793 Mod. *pi māla* III. *ganā vānasāṃ peya māla*. (You) should watch if (she) goes somewhere.

pera, n., ball of rice and barley, ALI.001i.13 NS: 819 Ety. S. *piṇḍa* III. *amābāsi kunhu pera thaya māla*. A ball of rice and barley has to be offered on Amāvāsya.

perareko, n., the one who erases, M2A.a07a.03 NS: 794 III. *pegvara negvala mhuṇa perarekona*. Erasing the four or five (letters) by the one who erases.

perā, n., a plank of wood to be used as a seat ?, TL10.001o.02 NS: 777 Mod. *pirā*

perehena, adv., manner of flowing the saliva, SV1.017a.01 NS: 884 III. *nhi rāla perehena hāyakāo*. With saliva flowing from the mouth. Mod. *pyālāṃ*

pela thaya [Var. of *piṇḍa the*]

pelakāli/peye, v.i., to wait, G.003n.01 NS: 781 III. *paralaka lāyiva the pela kālibina*. He caresses the Kāliya as if to liberate it or bestow liberation on it.

pelathale, v.t., to detach a piece of something by force ?, NG.012a.06 NS: 792 III. *pelathale deka nhākṣa kāya yātā sāja*. Dividing (the property) equally among his step sons who are entitled to offer *piṇḍa*. Mod. *pyathale* ?

peścā, n., a kind of container or a ring to rest the utensils on the floor, DH.310a.01 NS: 793

peheto, n., sister- in- law ? girl friend ?, M.032b.05 NS: 793 III. *pehetoju chu dhāyā*. What did you say, sister(- in- law) ? Mod. *pita*

pai, abbr., short form of *paisāra*, M.026b.03 NS: 793

pai [Var. of *peṃ*]

paitā, num., four, N.011a.02 NS: 500 also N.070a.01 NS: 500 Mod. *pyatā*

pairabe, n., an elder brother's wife, N.088b.02 NS: 500 III. *kiṃjaya laṃna dau pairabeyā kāya*. The son begotten by a brother from his elder brother's wife. Mod. *pita* (*pihata*)

pairabaicā, n., younger brother's wife; pairbaicā soye "to have intercourse (with a woman) Jorgensen, N.077a.01 NS: 500 III. *puruṣana pairabaicā soye ṭeraṃ mvaṃcā mathaulvana rihājutoṭa*. He can have sexual relation with the younger brother's wife only before a child is born to her.

paisā [Var. of *paisāra*]

paisāra, n., entry, Y.004b.01 NS: 881 see also *paisā* M.043a.06 NS: 793, Ety. H. "entrance", S. praveśa "entering" III. *indra yama āgneya, paisāra*. Indra, Yama and Agni enter.

paisāla me, n., a song sung while entering the stage, V.006a.08 NS: 826 see also *paissāra me* V.015a.03 NS: 826,

paissāra me [Var. of paisāla me]

po, clf., classifier denoting time, D.017b.02 NS: 834

po, clf., classifier denoting thin long round object, T.017a.06 NS: 638 Mod. pvaḥ

po, n., conduit/pipe, GV.063a.04 NS: 509 III. *nḥāyā po syantā luyiti hāyakā*. The disused old water- conduit was repaired to let water flow.

poepuni [Var. of posapuni]

poṁṇa vane, v.p., to go to solicit or request, NG.033b.03 NS: 792 III. *tiṁlāhiraṁ poṁṇa vane āva*. To go to solicit the sale of the ornament.

poṁṇe/poṁṇye, v.t., to solicit, NG.042b.06 NS: 792 III. *chana poṁṇseo vana manasa ati vātu*. My mind is very disturbed when you solicit or offer yourself to others. Mod. pvaye

poṁguru, n., name of the painter, lit. teachers of painting caste, DH.375c.04 NS: 793

poka, n., , TH.001b.112 NS: 811 III. *laganasa socā penhu poka thyanaka tukabali biva*. Four days after (the chariot) arrived at Lagan, a sacrifice was made.

pokana, n., package; bag; container, G.021n.03 NS: 781 Mod. mukam III. *abhira pokana pola viveka tolata jola*. The red powder pack was opened and all judgement was abandoned.

pokṣa, n., the month of Pauṣa, GV.046b.04 NS: 509 see also paukha TH.016b.01 NS: 883, Ety. S. pauṣa III. *pokṣa baddhi 13*. On the 13th day of Pauṣa.

poḡā, n., name of a caste an outcaste, "poḡha", DH.236b.04 NS: 793

poṇa, n., virtue, H.017b.03 NS: 691 Ety. S. puṇya III. *cha draridra, jena poṇana, chanata biya bhārapā para upakāra yāya nimirtana dhakam*. You are poor and hence I am giving it to you out of virtue or benevolence.

poṇa [Var. of pvaṁṇa]

poṇa juyāo/poṇa juye, v.p., to ask; to urge suppletive causative of phone "to ask", S.289b.03 NS: 866 III. *pasarapatim kārāpuruṣa yaorā dhakam poṇa juyāo*. Going to every shop to ask if they wanted the dead person.

pociḍi [Var. of pvaṁcirhi]

pocira [Var. of pvaṁcirhi]

pociri [Var. of pvaṁcirhi]

pocili [Var. of pvaṁcirhi]

poṭa, n., an outcaste, N.102b.04 NS: 500 see also podha TH.001a.011 NS: 811, Syn. , syn. śvapāka III. *poṭa, (caṇḍāla), paṁḍa, bikalāṅga, nāya, kisivā, vaṁṇa, thvatesana mahā aparādha yākāle, syāca mālva*. (If) an outcaste, a eunuch, a cripple, a butcher, an elephant-tamer etc commits a crime he should be executed.

poḍa, n., knot, T.031a.03 NS: 638 also T.036a.06 NS: 638 see also pola NG.084b.03 NS: 792, III. *gacompṭhasa poḍa cisyam yaṁgaṭom jurom*. He took the crab away bundling up at an edge of the shawl. Mod. pvaḥ

poḍa cisyam/poḍa ciye, v.p., to bundle up, T.031a.03 NS: 638 III. *gacompṭhasa poḍa cisyam yaṁgaṭom jurom*. He took the crab away bundling up at the edge of the shawl. 01. *pora ciyāo*, v.ptp., packing into a bundle, S.230a.06 NS: 866 III. *bastuka juko pora ciyāo taya*. (He) tied all the goods into a bundle. Mod. pvaḥcināḥ 02. *pora ciñāo*, v.p., packing in a bundle, S.221a.05 NS: 866 III. *gā cotasa pora ciñāo ratna*. Tying a bundle with one corner of the shawl. Mod. pvaḥcināḥ

potacūna, n., a kind of grain powder, DH.264a.02 NS: 793 Mod.

pvacūṁ

potayala, n., rice flour, TH.068b.01 NS: 872 III. *potayala juchi 1 na melu dayake*. A replica of Mount Sumeru will be made out of one unit measure of rice flour. Mod. pvaṭāy

potavāsa, n., soft limestone powder, DH.406b.06 NS: 793 see also potāsa DH.170a.05 NS: 793, Mod. pvaṭāy

potāsa [Var. of potavāsa]

potham kake, v.i., to be complete; to cause to complete, N.033b.05 NS: 500 also N.033b.05 NS: 500 III. *jana kārāja, thva chena potham kake mālva dhāsyam, khvamsa biyāva kārāja pau maḍamkāle*. What was given with the hope of being completed but was not completed. Mod. pvaṁṇke

podha [Var. of poṭa]

ponakāo/ponake, v.t., to spill, to pour, SV.1.129b.04 NS: 884 III. *jaki ponakāo thva jaki nao dhaka biram*. Having poured out the rice grains it was given to eat.

pone, v.t., to request humbly, to make empty, V.017a.02 NS: 826 III. *nyāya miya thina pone sayā chalachāma*. I learned to buy, to sell, to purchase on credit, to request humbly and to deceive. Mod. pone 01. *poṇa*, v.pst., made empty (suppletive causative of phone), NG.009b.03 NS: 792 Mod. pona III. *tarāsipanisena luṁche luṁbu poṇa*. Those who were frightened emptied the golden house and the golden field.

poya [Var. of puya]

poya punhisi [Var. of poepuni]

poyapo, n., offerings to a deity on the full- moon day of Pauṣa, TH.031b.04 NS: 883 III. *śri cagunārāṁjuyā, poyapo, ṇāde ṇāna*. The offerings made to Cāṅgunārāyaṇa on the full- moon day of Pauṣa were taken to Kathmandu.

pora [Var. of pola]

pora, n., beads, coral, TH.068b.02 NS: 872 III. *kya kuḍa chi 1 sa pora dem chāsyam brāhmanajutvaṁ dāna biya*. The beads are to be placed on the top of one unit measure of rice grains and these are to be donated to the Brāhman. Mod. paḷi / pau

poraciñāo taram/paraciñāo taye, v.p., to be tied up into a bundle, SV.1.041b.01 NS: 884 III. *thao jatasam poraciñāo taram*. He tied them up with his matted hair. Mod. pvaḥcināḥ

porā, n., kernel or inmost material, S.256a.06 NS: 866 III. *kharapā juram karīla porā theṇa*. (Her) thighs are like the tender kernels of the banana. Mod. polāgu

porāo/pole, v.t., to open, S.363b.01 NS: 866 III. *pustaka porāo soram*. Opening the book (he) looked/read it. Mod. pvale

poriyā gā, n., a kind of shawl, NG.038b.06 NS: 792 III. *poriyā gāna ṇeva khāṁse mana āsa*. (I) am impatient to see her body covered with the poriyā shawl.

poreguli, n., pomegranate, NG.042b.04 NS: 792 III. *poreguli gathe tara mḥuthusiyaṁ duṁṇe*. The teeth behind her lips are like the seeds of a pomegranate. Mod. pvale

porha, n., coral, N.048b.05 NS: 500 III. *mūti, hira, porha nyāyesa*. On buying precious stones like pearls, diamonds and coral. Mod. pū

pola, n., bundle, abcess, G.021n.03 NS: 781 also NG.002a.04 NS: 792 see also pora DH.222a.01 NS: 793, Mod. pvaḥ III. *abhira pokana pola viveka tolata jola*. The red powder pack was opened and all judgement was abandoned.

pola, clf., classifier denoting times of action, Y.037a.06 NS: 881

pola, n., bed- stead, S.326b.04 NS: 866 III. *khātāṣorayā pola penapvāsa ditakāo*. Resting his buttocks (anus) on the bed- stead.

pola

Mod. pvaḥ

pola [Var. of poḍa]

pola dala/pola daye, v.i., to be burnt away, D.020a.04 NS: 834 III. pola dala nali jura ana oṣa bāsa. His residence became the burnt away ashes. Mod. pvaḥdala

pola vañe, v.p., to go to pay, N.012a.02 NS: 500 III. gotra madvākāle, brāhmaṇa jātiyake pola vañe. If there is no lineage, one should go to Brāhmaṇa clan to pay. Mod. pūvane

polakaṃ/polake, v.c., to cause to cross over, GV.055a.05 NS: 509 III. iriṣilācha polakaṃ thenidhara harijuva. Thenidhara, and Hariju were also the ones who crossed Irīṣilācha. 01. polakaṃ, v.conj.ptp., crossing, N.057b.02 NS: 500 III. bṛ, balasa, ḍyāṃṇa polakaṃna sāhānana sasa ṇākakāle, javālayā dokhana jurom. When the field, hut, embankment, road crossing have been damaged, and the grains destroyed by cows or other cattle, the herdsman is at fault. Mod. pulāḥ

polape [Var. of parhape]

polala [Var. of poloḍa]

polalanali, n., a kind of shredded or minced vegetable, DH.325b.04 NS: 793 also DH.327a.04 NS: 793 see also pololanari DH.340a.04 NS: 793,

polasa, n., a kind of deer, NG.065a.06 NS: 792 Ety. On. porhasa fr. S. prṣata III. phā, calā, polasa piñhā vayā bhāva. The wild boar, deer and polasa deer were about to come (on the stage).

polahā, n., a kind of wild animal ?, S.344a.06 NS: 866

polesa, n., , TL1A.001a.04 NS: 533 III. gurītvam polesa tyāñā parhivhi cosyam tayā do jurom. The details of the borrowed amount are noted down.

poloḍa, n., roof, TH.002b.04 NS: 790 see also polala ABE.001e.09 NS: 798, Ety. ON parorha fr. S. paṭala III. sijala poloḍa. The copper-plated roof.

pololanari [Var. of polalanali]

polyakaṃ/polyake, v.c., to cause to pay, to assist, GV.051b.03 NS: 509 III. kapana kvāṭhana topai polyakaṃ tipurasa doha yāñā. (He) was brought from Kapana kvāṭha by paying ransom and he was handed over at Tripura. 01. purakā, v.c., caused to pay, TK.005b.06 NS: 899 III. maṇiṣimdevayāta maṇinārāyaṇana purakā. Maṇinārāyaṇa had made payment to the Maṇiṣimdeva. Mod. pula

poṣitabhatrkā, n., a woman whose husband has gone abroad. One of the eight nāyikās in erotic poetry, NG.073a.05 NS: 792 Ety. S. proṣita + bhartṛkā III. poṣitabhatrkā thvayā jāti. She falls within the class of women (who indulges in erotic activities during the absence of their husbands).

posanā, n., some item of meat, DH.197a.06 NS: 793

posapuni [Var. of pvasapuni]

posape [Var. of posarape]

posarape, v.t., to nourish, to feed, to support, N.086b.03 NS: 500 see also pausarape N.091a.01 NS: 500, Ety. M. poṣ + N. suf. rape III. thava kadaṃva posarape phvāye. To receive benefit (from learning). 01. posarapaṃ, v.ptp., nourishing, feeding, T.029b.05 NS: 638 III. deśapāraṃthasa conia chesa bhatu posarapaṃ tayā khaṃṇāva. Having seen a parrot who was kept in a house in a far away country. 02. posalapapaṃ, v.ptp., feeding, TI.032b.07 NS: 696 III. bhatu posalapapaṃ tayā khaṃṇāva. (I) saw the parrot being fed. 03. posarapāo, v.ptp., nourishing, S.040a.04 NS: 866 III. daivana jhejesa ātmā posarapāo tera. The gods keep our (body) and soul nourished. 04. posarapaṃtā, v.p., kept by feeding, N.037b.05 NS: 500 III. thutetāsa posarapaṃtā. (They) must be kept and fed. 05. posapo, n., nourished, VK.019b.02

NS: 870 III. caguyā posapo marijāta them biyācake. To cause to bring the deity from Caṅgu after feeding it according to the tradition.

posarapya [Var. of posarape]

posarā [Var. of posalā]

posalape [Var. of posarape]

posalā, n., the third month of the Nepal era year, NG.036b.02 NS: 792 see also posarā SV1.002a.05 NS: 884, Ety. S. pauṣa + N. 1a III. posalāyā candramā the ṇāṇa dhani mukha. Her face is as round and bright like the full moon in the month of Pauṣa. Mod. pvahelā

posalā puni, n., full-moon of the month of Pauṣa or Pohelā, NG.038a.05 NS: 792 Mod. pvahelā punhi III. posalā punisa śaśi chana mukha jūva. Your face is as bright as the full moon on the night of Pauṣa purnimā.

posiyā, n., one of the sons of lower caste, N.087b.02 NS: 500

posiyā kāya, n., son of lower caste, N.087b.02 NS: 500 III. thvayā pyaṃbo chibo, posiyā kāya biye. One fourth of this will be given to the son of a lower caste.

posoka, n., blood sacrifice; blood from a living victim, ALB.001b.16 NS: 742 Ety. H. poṣaka, a reared or tamed one III. posoka dayaka. Having offered blood sacrifice. Mod. pvaḥsaḥ

posoka [Var. of posarape]

posoka mesa, n., sacrificial buffalo, TH.1.023b.04 NS: 883 III. posoka mesa purbba rumadhisa. A buffalo will be sacrificed at the Bhadrakālī temple in the east. Mod. pvasaḥ myey

posone [Var. of posarape]

posrapā talam/posrapā taye, v.p., to support, to nourish, to feed, C.055a.06 NS: 720 III. gonaṣumham, kāya, babuyā, basā juram, thvamham putra gomhamna, posrapā talam thvamham babu. The son who is obedient to the father is the true son, the father who supports his son is the true father.

poha, n., the royal title for the House of Banepa ? Palañco, GV.033a.03 NS: 509 III. palākhaco jesiha pohasana. Jayasimha Poha of Palākhaco.

pohasa, n., a royal title of the House of Banepa, GV.033a.01 NS: 509 III. śrī śrī naramaladeva pohasa khaṇḍana lākva ḍoyayachi mvoṇḍa ḍyāṃṇā. śrī śrī Naramalladeva Pvaha defeated and beheaded those ḍoyas who were captured.

pau maḍamkāle/pau maḍaye, v.p., not to be free of one's sins, N.033b.05 NS: 500 III. kāraja pau maḍamkāle. Not to be free of one's guilt.

paukha [Var. of pokṣa]

pauṭa, n., assessment; registration of title to landed property ?, N.014a.03 NS: 500 Ety. H. potā fr. Persian potaḥ III. raṇiyā pauṭa. The debtor's document.

pauṭa nhukāle, n.p., actual enjoyment or occupation, N.014a.03 NS: 500 III. raṇiyā pauṭa nhukālevum. The debtor's pledges being actually enjoyed.

pauye, v.t., to sweep, sweeping, N.079a.04 NS: 500 see also puya AKG.001g.34 NS: 796, III. pauye ciye vyāpāra yācake. (She) shall be assigned to sweeping as her occupation. Mod. puye 01. puñāo, v.ptp., collecting, sweeping, SV1.069a.03 NS: 884 III. nṛtyam nṛtyam oā' jaka puñāo. Only collecting unhusked rice by sweeping daily. Mod. punāḥ

pauruṣa, n., manliness, valour, heroism, courage, NG.057b.01 NS: 792 Ety. S. III. je bala pauruṣa sova sokapanisa khi thāse nāthu balā duse cone āva. You see my bravery; those who will watch me play on

musical drum will be holding on to fire arrows in their bows.

paurṇimā, n., full- moon night, TH.007b.07 NS: 790 see also **pūrṇi** TH.004b.05 NS: 883, Ety. S. III. **baīśāṣa paurṇimā** kunhu bhoṭasa caśvara yātrāsa khata thāka. At the caśvara festival held in Banepā on the full- moon day of Bāīśakha, the chariot was obstructed.

paula [Var. of **paule**]

paula jova, n.p., one who crosses, N.019b.05 NS: 500 III. **samudra paula jova**. One who crosses the sea (to go overseas). Mod. **pulā jūimha**

paulṛ, n., knee, N.062b.01 NS: 500 III. **paulṛ vākasa macaikva**. If his knee and bones (in general) are not well- formed. Mod. **puli**

paule, v.t., to pay, N.011b.05 NS: 500 also N.012a.01 NS: 500 N.012b.02 NS: 500 see also **paula** N.012a.02 NS: 500, III. **paule mapṭau jukāle**. If (a person) is unable to pay. Mod. **pule 01. polā**, v.inf., to pay (ransom), GV.054a.02 NS: 509 III. **sa 481 cetra śuddhi**

11 **navakvāṭhaya**, **salarnkvāṭha lhasana tā jodhāpati**, **kvāṭha jvaṇṇa tipura pola vayā**. In Saṇvat 481, on Caitra śukla Ekadaśi, Jodhāpati (the general) captured Salarnkvāṭha of Navakvāṭha. After having paid the ransom to Tripura he took back the fort under Navakvāṭha. Mod. **pū(vane) 02. polā**, v.pst., paid, N.013a.02 NS: 500 III. **dhanitvaṃ polā juyu jurom**. The creditor should pay back. Mod. **pulā 03. puraka**, v.pst., paid (from **pule** ?), TH3.001a.101 NS: 811 III. **śri pratāpa mallajuyā arapodorana kisi nimha purakahava dina**. The day King Pratāp Malla bought 2 elephants from Arapodora. 04. **paulake**, v.c., to cause to pay, N.012b.02 NS: 500 III. **mapaulyaṃto paulakeyā**. The remaining amount to be paid. 05. **paulana**, v.ptp., having paid back, N.013a.01 NS: 500 III. **thava thava bona paulana byaṃgva**. Each shall pay his share. 06. **polana**, v.conj.ptp., by paying back, N.038b.03 NS: 500 III. **mālako dānāgāna polana**. Paying the required amount of interest. Mod. **pulāḥṇaṃ**

pausarape [Var. of **posarape**]

pyaṃ [Var. of **peṃ**]

pyaṃ ratina thaṃ, n.p., more than four ratis, GV.062b.03 NS: 509 III. **mamsachina ko pyaṃ ratina thaṃ**. (They began to sell) at a rate higher (adding one ratikā to each māśā) than the market price.

pyaṃgurhi, num., four pieces or items, N.132b.03 NS: 500 Mod. **pyaṃgū** III. **dhari**, **ākhata**, **ghyara**, **dudu melāsa thaṃṇāva** **pyaṃgurhi diśāsa boye**. Curds, whole grain, clarified butter, milk, these four offerings will be displayed in the four directions.

pyaṃgvato napam, n., together with the other, N.102b.02 NS: 500 III. **pyaṃgvato napam lāgābhāgā yākale**. When they quarrel and insult each other.

pyaṃta, n., belly, stomach, N.088a.02 NS: 500 see also **pyaṭa** N.138a.02 NS: 500, **pyaṇṭa** GV.051a.03 NS: 509, **peta** M.009b.01 NS: 793, III. **pyaṃṭasa jvaṇṇa vayāvum thakhera**. A son obtained through a pregnant bride.

pyaṃḍa, n., a share of fruits or harvest, N.057a.01 NS: 500 also N.072a.01 NS: 500 see also **peṃḍa** N.056b.02 NS: 500, Ety. S. **piṇḍa** III. **thvaloto**, **vyabahāra pyaṃḍayā cyābo chibo juko bū thaulvatvaṃ biye māḷva**. A deduction of an eighth part of the produce shall be made.

pyaṃḍa, n., a ball or lump or rice offered to the manes at obsequial ceremonies or śraddhas, N.071b.02 NS: 500 Ety. S. **piṇḍa** III. **pyaṃḍa the māla kāle**. When the funeral oblations of balls or lumps of rice are to be offered.

pyaṃḍa the [Var. of **piṇḍa the**]

pyaṃḍavaṃgva, nom., one who attacks, N.102b.02 NS: 500 III.

nemham **karhakacha** **lvāleṃ**, **pyaṃḍa** **vaṃlyam**, **pyaṃḍavaṃgvaṭo**, **nemhamṣyam** **mahyaṃṣyam**, **pyaṃgvato** **napam**, **lāgābhāgā yākale**, **nemhamvum śāsti yāca māḷva**. When both parties are implicated equally and each is guilty of attacking the other, both the persons will be punished.

pyaṃta [Var. of **pyaṃṭa**]

pyaṃta thaṃne [Var. of **pyaṃta thane**]

pyaṃta thane, v.p., to fill up the stomach, H.068a.03 NS: 691 see also **pyaṃta thaṃne** T1.042b.01 NS: 696, **pyata thane** H1.069a.03 NS: 809, III. **mevayā rāna pyaṃta thane mabhinṃgva**. It is not good to enjoy other's wealth (literally, to fill stomach with other's flesh). Mod. **pvāḥ thane**

pyaṃḍa vaṃlyam/pyaṃḍa vaṃne, v.p., to go to attack, N.102b.02 NS: 500 III. **nemham karkacha lvāleṃ pyaṃḍa vaṃlyam** When the two parties quarrel and attack each other.

pyaṃnapāla, n., the flesh of the buttocks, N.105b.03 NS: 500 III. **kobāja jātina**, **thambāja jāti**, **āsanasa cvaṃkale pyaṃnapāla kake**. One who breaks wind against a person of high caste will have the flesh of his buttocks cut off. Mod. **pyaṃpa**

pyaṃnu, adv., as compared with, more than, N.074b.03 NS: 500 also N.061b.02 NS: 500 see also **pyaṃno** N.035b.02 NS: 500, III. **thava pyaṃnu kobāja**. With one of lower caste.

pyaṃno, adv., before, N.035b.01 NS: 500 III. **gurusa pyaṃno**. Before the teacher (rises).

pyaṃno [Var. of **pyaṃnu**]

pyaṃno/pyaṃne, v.t., to spun, N.050b.01 NS: 500 III. **dvāva kā pyaṃno**. If large tissue (of yarn) is spun.

pyaṃnhu, adv., four days, GV.038b.01 NS: 509 III. **pyaṃnhu cheṃna pīḷuye majṭva**. For four days no one was able to come out of the house. Mod. **pyanhu**

pyaṃnhuṭo, adv., for four days, GV.042a.04 NS: 509 III. **pyaṃnhuṭo saṃskāra majuva**. His cremation did not take place for four days. Mod. **pyanhu taka**

pyako, p.n., name of a place ?, GV.049b.05 NS: 509

pyacā, n., a food grain container made of bamboo or metal, TH5.064b.06 NS: 872 III. **ke pyacāna kvalusyaṃ bilasā**. If the rice is poured down from the bamboo container.

pyaṭa [Var. of **pyaṃṭa**]

pyaṇṭa [Var. of **pyaṃṭa**]

pyaṇḍa thai [Var. of **pyaṃḍa the**]

pyata [Var. of **pyaṃṭa**]

pyata thane [Var. of **pyaṃṭa thane**]

pyatā [Var. of **pyatām**]

pyatām, num., four (things), H.004a.01 NS: 691 see also **pyatā** H.039b.01 NS: 691, Mod. **pyatā** III. **yaubana**, **dhana**, **sampāda**, **prabhuta**, **thva pyatām viveka madu**. Youth, wealth, luck, birth - these four are difficult to predict.

pyatyāka, adj., hungry, H.074a.05 NS: 691 III. **ṇhapām pyatyāka thva ripusasa hiraṇ taya śasa ni naya**. I will eat the sinews first which is wrapped in bow because I am hungry.

pyarā, n., name of a sweet, S.317a.03 NS: 866 Mod. **pyārā**

pyasya tā/pyasya taye, v.p., to demolish, GV.061b.05 NS: 509 III. **phīśri kvāṭha jogrāma mulmīsyam pyasya tā**. Jogarāma Mulamī demolished the fort of Phīśri. Mod. **piyā taye?**

pyākaṇā, n., fresh fish, DH.171a.01 NS: 793 also ABG.001g.37 NS:

pyākhana

808 ABI.001i.46 NS: 818 Mod. pyāhnyā

pyākhana, n., dance, drama, N.120a.02 NS: 500 also GV.062a.03 NS: 509 Y.014b.04 NS: 881 see also **pyāṣana** ALA.001a.12 NS: 547, Ety. M. **pyākhana** III. **pyākhana sosyaṃ cvalyaṃ**. Those who watch the dance/drama being performed. Mod. **pyākhāṃ**

pyākhana pāla kāse/pyākhana pāla kāye, v.p., to dance (lit. taking turn in dance ?), NG.077a.05 NS: 792 Mod. **pyākhāṃ pāḥ kayāḥ** III. **pyākhana pāla kāse thānā pipilikhā paṃkhina priya priya dhāva**. The dance steps to the beat of drums sounded like the cries of endearment of the cuckoo bird.

pyākhana mālva/pyākhana māle, v.p., to stage the dance, GV.039a.02 NS: 509 III. **narhi pyākhana mālva**. The Natī dance was staged.

pyāṇa/pyāye, v.t., to make astrological calculations (in diagrams), NG.055b.01 NS: 792 III. **masi muṇa likhina salāna kālana pyāṇa**. While the writing pen gathers ink, the chalk starts to write on the black slate.

pyāṇava/pyāye, v.t., to make a drawing of a square area, VK.020a.02 NS: 870 III. **kvathā pyāṇava coya**. One will write after drawing a square area.

pyācakasā/pyācake, v.c., to make wet; to be wet, NG.064b.01 NS: 792 III. **tirasa nikaṭa vane pyācakasā biva**. We shall go to the river bank to have (our bodies) washed. Mod. **pyācāyke**

pyāta/pyāye, v.i., to become wet; to be wet, SVI.055a.02 NS: 884 III. **thva pārbattiyā thathiṇa laṃkhaya kothāsa coṇānaṃ gathya vastra mapyāta**. Why are the things not wet in a watery room like this ?

pyāthala, adj., maimed, flabby, D.019b.04 NS: 834 III. **pyāthala tuti nekhe nhepata thani gaṇa one**. It is flabby foot, you've a tail at both ends, where do you go now ?

pyāpvaṃja, n., a student yet to complete his studies, N.020a.02 NS: 500

pyāṣa, adv., in the direction of, TH2.007a.05 NS: 802 III. **iṣāna pyāṣayā pūjā**. The ritual worship at the north- east corner.

pyāṣana [Var. of **pyākhana**]

pyāṣana huyaṃ/pyāṣana huye, v.p., to dance, S.163a.05 NS: 866 III. **je pyāṣana huyaṃ machāle dhuno**. I feel shy to dance. 01. **pyākhana hūva**, v.p., danced, NG.069b.02 NS: 792 III. **thva soṃmhāsa jaya jura pyākhana hūva**. Being blessed, the three of them had a dance staged. Mod. **pyākhāṃ hu** 02. **pyākhana huva** [Var. of **pyākhana hulyaṃ**] 03. **pyākhana hulyaṃ**, v.p., danced, GV.045a.03 NS: 509 see also **pyākhana huva** GV.062b.01 NS: 509, **pyākhana huraṃ** S.229a.01 NS: 866, III. **sa 440 jeṣṭha śuddhi 8 śrī jayarudramaladevasa pyākhana hulyaṃ**. In Saṃvat 440, on the day of Jyestha śukla Aṣṭamī, śrī Jayarudramalladeva participated in a dance. 04. **pyākhana huse**, v.p., dancing, while dancing, NG.009b.06 NS: 792 III. **pyākhana huse kene jagata saṃsāra**. We will show the world our dance / how we dance. Mod. **pyākhana huyāḥ** 05. **pyākhana huraṃ** [Var. of **pyākhana hulyaṃ**]

pyāsa cāyu/pyāsa cāye, v.p., to be thirsty, TH5.062a.06 NS: 872 III. **pyatyāyu pyāsa cāyu**. When hungry or thirsty .. Mod. **cāgu** 01. **pyāścālo**, v.pst., was thirsty, Y.044a.01 NS: 881 III. **āva jī ati pyāścālo**. I am now very thirsty. 02. **pyāsa cāra**, v.pst., felt thirsty, SVI.088b.04 NS: 884 III. **pyāsa cāra dhaka laṃkha bhati toneṃ madu**. If one felt thirsty, there was not even a little water to drink. Mod. **pyāścāla**

prakaṭa, n., expression, openness, show, T.035a.07 NS: 638 III. **prakaṭa dharmmapanena saṃnā thva baidāla brata bhatiyā**

dharmma dhāyā. To show himself as a religious is the nature of the cat named Baidala Brata.

prakā, n., raddish brown mustard, DH.309b.05 NS: 793 see also **pralaka** DH.313a.07 NS: 793, **kadama** D.029b.03 NS: 834, Mod. **paḥka prakāla**, adv., kind, sort, H1.054b.01 NS: 809 see also **prakāra** TH5.047a.03 NS: 872, Ety. S. **prakāra** III. **thva prakālana**, **thvapani mitra juyāva**. They having friendship in this way.

prakāṣa juramṇāva/prakāṣa juye, v.p., to find out, to discover, N.074a.03 NS: 500 Ety. S. **prakāṣa** + N. **juye** III. **biyakra haṃnā prakāṣa juramṇāva**. If (these things) are sent (by the man) and this is discovered.

prakāṣini, nom., one who displays (lyric), Y.009b.03 NS: 881 Ety. S. **prakāṣa** + N. suf. ni III. **nṛtya prakāṣini**. One who performs a dance.

prakāsa, adj./adv., exposed, openly, publicly, N.118b.03 NS: 500 Ety. S. **prakāsa** III. **prakāsa kḥuṃ chi aprakāsa kḥuṃ chi**. One who steals openly, and the other in a concealed manner.

prakāsa, n., expression, manifest, SV.004a.05 NS: 723 Ety. S. **prakāsa** III. **chavo ati sneha yākyanāna suyākyanem prakāsa mayānā**. Because of your affection for me I shall tell you (of a matter) I have not spoken to anyone.

prakāsa yāya, v.p., to speak out, to express, to publicise, H.066a.05 NS: 691 also C.032a.01 NS: 720 Ety. S. **prakāsa** + N. **yāya** III. **dhana moka kha**, **cirtayā santāpa ṣa**, **thava cheyā kucarita kha**, **mevana**, **gañjana yānā apamāna**, **thvatitā jñānimhana prakāsa yāya mateva**. A wise man should not speak out the loss of wealth, worrying in mind the misdeeds in the house, humiliated and insulted by others. 01. **prakāsa yāyu**, v.fut., will disclose, C.069b.04 NS: 720 III. **kadācitmitra**, **tama calānāva**, **samasta**, **gupta khaṃ dākoṃ**, **prakāsa yāyu**. In case a friend gets angry he may disclose all the secrets. 02. **prakāsa yānā**, v.p., making known, N.074a.04 NS: 500 III. **thava nona prakāsa yānā**. If (a man) in a spirit of bravado declares himself.

prakona, n., the right corner of the traingle on the stage where an actor stands, V.024a.07 NS: 826

prakṣāntala, n., from a distance, another side, T1.005b.07 NS: 696 Ety. S. **pakṣa** + **antara** III. **prakṣāntala āhala māla juva jambukana**. The jackal who was coming from far away to search food.

prakṣānti, adj., reknown, famous, S.046b.04 NS: 866 Ety. S. **prakhyāta** III. **puṣpahāma nāma aneka rājāpaniske prakṣānti jusya coṇa**. Among the kings the name of Puṣpahāma is well- known.

prakhāra [Var. of **prakāra**]

pragvalā (pra,gva and lā ?), n., name of a tāla ("beating time"), V.017a.11 NS: 826

pracakra, n., the army of an enemy, enemy, GV.030b.01 NS: 509 Ety. S. **paracakra** III. **viṣṇugupta rājāsana pracakra jayarapesa thāprapā**. King Viṣṇugupta established the shrine of Viṣṇu with the desire to conquer enemy's lands.

pracāra, n., treatment, T.027b.05 NS: 638 Ety. S. **paricāra** "service, attendance" III. **śiṣyākāraṇisiyaṃ pracāra yānana svasta dava jurom**. He had recovered having been treated by disciples.

pracāra yānana/pracāra yāye, v.p., to treat, T.027b.05 NS: 638 Ety. S. **paricāra** + N. **yāye** III. **śiṣyākāraṇisiyaṃ pracāra yānana svasta dava jurom**. He had recovered having been treated by disciples.

pracāra yānā/pracāra yāye, v.p., to popularise, GV.056b.03 NS: 509 III. **puna pracāra yānā**. (It) was popularised once again.

pracita, n., repentance, GV.057a.03 NS: 509 Ety. S. **prāyas** + **citta** "expiation" III. **theni pracita bhetaṇa yānā**. With this amount

repentance was observed.

pracheda yāna/pracheda yāye, v.p., to stand to make a row, T.024a.04 NS: 638 Ety. S. pracchad "to stand in the way" + N. yāye III. **bāṇarapani samastaṃ pracheda yānana thathem nhipoṭa jomnana**. The monkeys lined up in a row holding on to each other's tail.

prajānta, n., including, ABC.001c.04 NS: 668 Ety. S. paryanta "bounded by, extending as far as" III. **goloṭom prajānta yānananoni**. By including Devapatan (in Kathmandu).

prajā, n., a caste among Newar pot- makers ?, NG.017a.07 NS: 792 see also **prajāpati** DH.239a.06 NS: 793, Ety. S. prajāpati "creator" III. **sesata udāsa prajā barāhuna josi bāñḍe kojāta sahita bhūña**. The Shresthas, Udāsa, Prajāṣ, Brāmhana, Joshis, śākyas and others of low caste also gathered there.

prajā [Var. of **prajāpati**]

prajā [Var. of **prarjā**]

prajāpañca, n., leader of a locality or people, V.019b.07 NS: 826 Ety. S. prajāpañcan III. **aya jayasimṇa devasimṇa mahārāntiṣa svayambarasa prajāpañca samastamśanam osa hilāva tilāhilāna tiyāva thāya thāyasa bejana tayāva purṇa kalasa jonāva svāna taya holāva rājamārga bhinakāva taya māla dhakāva mahārājāyā ajñā chamisana coyakiva**. Oh Jayasimha and Devasimha, according to the order of the king, announce to the people to keep the royal way good, by changing clothes, wearing ornaments, keeping the fan in many places, taking filled pitcher and scattering flowers and fried paddy, on the occasion of the wedding of the royal lady.

prajāpati [Var. of **prajā**]

prajāpani, n., people, NG.016b.03 NS: 792 see also **prajāpākha** NG.018b.06 NS: 792, Ety. S. prajā + N. pl. suf. pani III. **prajāpani pativratā rājā mabāka**. The people should be devoted to the king, not separated from him.

prajāpākha [Var. of **prajāpani**]

prajāminamrā, n.p., as for the commoners, N.116a.01 NS: 500 III. **prajāminamrā juram, brāmhana majuvavum, dāna biye teva**. Gifts may be accepted from all people excepting Brāhmans.

prajoga, n., use, H.009a.04 NS: 691 see also **prajojana** C.008b.03 NS: 720, **prajojana** H.1.004b.04 NS: 809, Ety. S. prayoga III. **ghanana prajoga yāna, nānā prakārana, sayake majiva**. One cannot acquire different kinds of knowledge merely by squandering wealth.

prajoga yāna/prajoga yāye, v.t., to use, to spend, H.1.009b.02 NS: 809 Ety. S. prayoga + N. yāye III. **ghanana prajoga yāna nānā prakālana sayakya mado**. One should not learn a variety of knowledge spending (using) money.

prajojana [Var. of **prajoga**]

prajñāthvale, v.p., to have intellect, C.007b.04 NS: 720 III. **gonāṣu puruṣayā, vidyā syamne, ruci thvalayu, abhyāsa, nḥāyu juroṃ, thvamhamyā, prajñāthvale, mamāla**. Whoever takes an interest in learning and practises what he learns, for him there is no need of great intellect.

prajñāvanta, adj., intelligent (man), intellectual, C.001b.04 NS: 720 Ety. S. prajñāvat III. **gonāṣu, manuṣyana, prajñāvantana, thva śāstra dhararapaṃ, sayā mātraṇa, neṇṇamhamyā, māmana, hita yānā them, thva śāstrana, hita yātātvaṃ**. This śāstra will benefit any intelligent man who learns it just as a child is cared for by its mother.

prajyāya, n., succession; rule; reign, AKH.001h.01 NS: 797 III. **śrī śrī jayanripendramalladeva prabhu thākulayā prajyāyasa dvayakā**

juro. King Jayanripendra Malla had them repaired during his reign.

prajyāva, n., family property, N.066b.01 NS: 500 III. **vaṃtācha prajyāva biramṇāva**. The family property is divided only once.

prajyāsa, n.p., in the reign of; during the rule of paryāya + sa, GV.030b.04 NS: 509 III. **śrī pvasyadeva rājāsa prajyāsa asahana deśasa marham ḍava**. There were a lot of lightings during the reign of the king śrī Puṣpadeva.

praṇagati, n., last hour, M.1.003a.05 NS: 691 Ety. S. prāṇa + gati III. **praṇagatito henane**. To be attached (to the worldly pleasures ?) until the last hour.

praṇita, n., a kind of metal container, DH.205b.01 NS: 793

pratāpa, n., a long piece of cloth, DH.272a.04 NS: 793 see also **pratāpaṃ** TH.5.075a.04 NS: 872, Mod. **pataḥ**

pratāpaṃ [Var. of **pratāpa**]

pratāpauri, p.n., name of a place in Maḍu Tole, Kathmandu, VK.005a.03 NS: 870

pratāpe, v.i., to be prosperous, to be glorious, M.1.002b.03 NS: 691 III. **jagatasam ādhāra jayam jayam pratāpe**. (They are) the backbone of the earth, (they are) victorious and glorious.

prati majuyāo/prati majuye, v.p., not to be convinced, S.025b.01 NS: 866 III. **thathena rājā prati majuyāo cintalapalaṃ**. As the king was not yet convinced, he was worried. Mod. **patyāḥ majuyāḥ**

pratiupakāra yāna/prati upakāra yāye, v.p., to give from gratitude, N.033a.05 NS: 500 III. **pratiupakāra yāna biyā**. (A gift made) from gratitude.

pratiṃ, postp., per, each, C.010b.03 NS: 720 III. **achidraṇa, dina pratiṃ, śloka chapunaṃ gāka**. It is sufficient to learn by heart even a stanza of the śāstra per day without fail.

pratiṃ, adv., every, AL.1.001i.17 NS: 819 III. **varṣa pratiṃ dhararapaṃ cintā yāya māla**. (The members) must give attention to maintain (this practice) every year. Mod. **patiṃ**

pratiṃgirā, n., , TH.1.051a.04 NS: 883

pratika majuyā/pratika majuye, v.p., not to believe, T.1.045a.07 NS: 696 III. **lokana lhāyā ja pratika majuyā**. I did not believe what people said. Mod. **patyāḥ majuye**

pratikārana, adv., in the manner, S.316a.02 NS: 866 Ety. S. prakāra + N. na III. **thva pratikārana sevā yānā**. Rendering service in this manner.

pratikāla [Var. of **pratikāra**]

pratigrahakāva, n., one who accepts gifts, N.020a.01 NS: 500 Ety. S. pratigraha + N. kāva

pratipāra, n., protection, H.029b.03 NS: 691 see also **pratipāla** S.351b.05 NS: 866, Ety. S. pratipāla III. **śaridam ryaṣa pratipāra yāya māla**. One should protect his fame with his body.

pratipāla [Var. of **pratipāra**]

pratipāla yakamham, nom., one who maintains or protects, C.006b.02 NS: 720 III. **thama pratipāla yakamham**. One who maintains or protects. Mod. **pālana yāhmha**

pratipālarapaṃ/pratipālarape, v.t., to feed, to support, N.109a.01 NS: 500 Ety. S. pratipāla "to nourish" + N. rape III. **prajā pratipālarapaṃ**. [The king] will look after the welfare of the people.

pratipālarape, v.t., to maintain, N.091a.01 NS: 500 Ety. S. pratipāla + N. rape III. **daham kāvasana pausarape pratipālarape**. One who receives inheritance will support (her).

pratirttana [Var. of **prarttita**]

pratiṣṭhā yāka/pratiṣṭhā yāye, v.p., to establish, C.042a.06 NS: 720 Ety. S. pratiṣṭhā + N. yāye III. dravya dhāyāna kha, samasta dhamma, pratiṣṭhā yāka. It is due to wealth that all righteousness is established. 01. pratiṣṭhā yāñā, v.p., established, TH1.004b.02 NS: 883 III. tavadevara pratisthā yāñā dina juro. The day when the foundation of the Taleju temple was laid.

pratisthā, n., conclusion, VK.017b.02 NS: 870 Ety. S. pratiṣṭhā III. āraṭhi pratisthā. Conclusion of the lighting of the wick lamp before a deity.

pratihata yāñā/pratihata yāye, v.p., to strike against ?, S.089b.06 NS: 866 III. thathiṇa mpadasa chununubandha antesa pratihata yāñāva talam. In this way, small jingles were tied to his/her end.

pratete, n., belief, trust, N.017a.02 NS: 500 see also pratyete N.019a.02 NS: 500, prartita S.007a.06 NS: 866, Ety. S. pratita III. apara pratete maphvālyam. (If the testimony) cannot be validated.

pratai, adj., previous, N.015a.01 NS: 500 III. pratai bhukti. In the previous case.

pratyakṣa yāñāva/pratyakṣa yāye, v.p., to behold, V.024a.04 NS: 826 Ety. S. pratyakṣa + N. yāye III. mahāpuruṣaṇa lakṣmī pratyakṣa yāñāva. The great man saw Lakṣmī in person.

pratyāśa [Var. of pratyāsa]

pratyāsa, n., hope, expectation, T.001b.04 NS: 638 see also pratyāśa T.015b.04 NS: 638, patyāsa M2C.c02a.04 NS: 794, Ety. S. prati + āśa III. kāpareṇa brahmaloka soya pratyāsana. The tortoise hoping to see the heaven.

pratyāsā, n., hurry; anxiety, SV.027a.04 NS: 723 Ety. S. prati + āśa "hope" III. osao bilāsalaṭe ati pratyāsā juro. I am very much anxious to have amorous pastime with him.

pratyekhana, adv., distinctly, T1.047a.06 NS: 696 Ety. S. pratyakṣa + N. suf. na III. gochinam trina pratyekhana purukhana khanakam jāravo āliṅgarapāva. A certain woman embraced a paramour in front of her husband.

pratyete [Var. of pratete]

prathamāñjali [Var. of pathamañjarī]

prathamasa, adv., in the beginning, first, earliest, G.009n.01 NS: 781 also NG.002b.01 NS: 792 Ety. S. prathama + N. suf. sa III. prathamasa ādara amṛta hastu bolā. At first/in the beginning, I smeared the leaf of nectar ? At first, nectar emerged out of the ocean.

pradātha, n., matter, V.007a.04 NS: 826 Ety. S. padārtha III. he lakṣmī, guṇa pradātha thathiṇa chana chu siva. Oh Lakṣmī, what do you know about the matter of virtue ?

pradīpadā, n., the first day of a lunar fortnight, GV.047b.01 NS: 509 Ety. S. pratīpadā III. aśuṇi kṛṣṇa pradīpadā. In āśvina kṛṣṇa pratīpadā.

pradeṃśa, n., abroad, GV.061a.03 NS: 509 see also praladesa M2E.e05a.03 NS: 794, prarddeśa S.303b.03 NS: 866, Ety. S. para + deśa III. svadeśa pradeṃśana sve daśaka lhāyā. Announcements were made in all parts - native and foreign lands and the three cities.

pradesa [Var. of pradeṃśa]

pradhāna, adj., great, C.076a.04 NS: 720 Ety. S. pradhāna III. karmma pradhāna, buddhi thvalāva chāya, bhāgi majurañāva, lohvaṃyā, ganā buddhi, thvanam deva jurā. Fate is great; even possessing wisdom is useless if he is not fortunate; though stone has no wisdom, it becomes a god.

pranamati, n., salutation, M1.003a.01 NS: 691 see also pranāma SV.016b.04 NS: 723, Ety. S. praṇati III. pranamati śrī jugapati candra sūrya dhamma to sākhi. Salutation to Lord of Time, the

Moon and the Sun, the keepers of faith.

pranāma [Var. of pranamati]

praprasā, n., lightening, M2F.f14a.06 NS: 794 III. pāyara pālisa praprasā khana re. A symbol of lightening was visible in place of the foot ornament.

prabādi [Var. of prabādi]

prabādi, n., opponent, defendant, N.017a.02 NS: 500 also N.021a.05 NS: 500 see also prabādi T.033a.01 NS: 638, Ety. S. prati + vādin III. prabādīṭom śñānālī, ja sākhi juyā dhāsyam apara pratete maphvālyam thva śākhivum apramāna kha. If a defendant should die and the testimony given by a witness cannot be validated, such a person is unfit to be a witness.

prabitra, adj., holy, T.030a.02 NS: 638 see also pavitara NG.051b.03 NS: 792, Ety. S. pavitra III. jēpanisa ṛṣāsrama prabitra juroṇ. Our hermitage has become holy.

prabhuta [Var. of prabhūta]

prabhuta paṃnena, adv., authoritatively, with supremacy, C.036a.01 NS: 720 Ety. S. prabhutva + N. suf. paṃnena III. chu kārja yāṭasanoṃ, halanta mayāsyam, nikarṣāṇana, prabhuta paṃnena, syamne, thvate, siṃhayāke guṇa kāya. No matter whether a work be big or small, once it is started he is satisfied only when it has been completed. This virtue man should learn from the lion.

prabhukha, adj., God; supreme authority, SV.028b.05 NS: 723 Ety. S. prabhu + N. kha III. prabhukha bijyāñāva ādesa bilam. The God came and commanded.

prabhūta, n., lordship, mastery, influence, GV.042a.02 NS: 509 see also prabhuta GV.052a.02 NS: 509, Ety. S. prabhutva III. sa 427 śrāvana sūddhi saptamī śrī ananta maladevasa prabhūṭana thava bhaṇḍiri gaṇa bhāro paśupatisake duntam. In Saṃvat 427, on the day of śrāvana śukla saptamī, with his personal influence, śrī Anantamalladeva took out all the treasures from the treasury of his house and donated all of them to Paśupatinātha.

pramāṇa, n., authority, ministerial post in the Malla period, TH3.001a.094 NS: 81 I see also pramāṇa V.023a.06 NS: 826, prāmāṇa Y.005b.04 NS: 881, III. śrīnivāsa mallajuyā pramāṇa. The minister of King śrīnivāsa Malla.

pramāṇasa mavamṅva/pramāṇasa mavane, v.p., to be invalid, N.018a.05 NS: 500 III. sākhiṇo, vicārano, pramāṇasa mavamṅva, otaihana lhāseṃ he. The evidence of witnesses in these cases can be substituted by the learned. 01. pramāṇana vamṅva [Var. of pramāṇasa vamṅva]

pramāṇasa vamṅva/pramāṇasa vane, v.p., to be valid, N.014b.05 NS: 500 see also pramāṇana vamṅva N.015a.05 NS: 500, III. pramāṇasa vamṅva kha. It would be valid.

pramādi, adj., careless, inattentive, negligent, C.028b.01 NS: 720 also C.037a.03 NS: 720 Ety. S. pramādin III. pramādi, jurāñāva, neñā, śāstra phola juyu. The śāstra that is learned on hearing is wasted if the learner is careless or negligent.

pramāna [Var. of pramāṇa]

pramāna juva kha/pramāna juye, v.p., to be valid, N.054a.04 NS: 500 III. thirārapako pramāna juva kha. The decision will then be valid.

pramāna yāñāna/pramāna yāye, v.p., to take a decision, to conform to, N.053b.02 NS: 500 Ety. S. pramāna + N. yāye III. pramāna yāñāna pāra yāye mālva. (They) will fix the boundary on the basis of the evidence from the spot.

pramāna yāya, v.p., to follow (the rules), ALE.001e.05 NS: 793 Ety. S. pramāna + N. yāya III. rathayā māraṅko thavane lumpatisa

cosyaṃtako pramāna yāya māra juro. The inscriptions on the gold-plates required for the chairot must be verified (for accuracy).

pramānana, adv., decisively, definitely, N.053a.04 NS: 500 Ety. S. pramāna + N. na III. bola pramānana pāra yāye. (Their) decision in such matters will be final.

pramānā [Var. of pramāṇa]

pramāne, n., one kind of caste, DH.317b.05 NS: 793

pramāneti, adj., verified, attested, certified, TL.001a.05 NS: 235 III. śrī bhāro vakoli bhāro sāhu dhokavu ete pramāneti. The witnesses to (this deed of grant) are Vakoli Bhāro and the Elder Sāhu.

pramāsa, n., a kind green pulse, DH.408b.03 NS: 793 Mod. paṃmāy

pramyāśvara, n., God, SV.1.037b.04 NS: 884 Ety. S. parama śvara III. bho svāmi pramyāśvara. Oh ! Almighty God.

prayegu [Var. of priyaṃgu]

prayojana [Var. of prajoga]

prayojana yāya, v.t., to use, C.077a.06 NS: 720 Ety. S. prayojana + N. yāya III. nḥaṣapotaṃyā, alaṃkāla, dharmma khaṃ nene, ābhaṃṇana tiyāva, chu prayojana yāya. What is the use of wearing ornaments, the (real) ornament of the ear is listening to the Dharma.

prarabhāba, n., influence, power, V.016b.03 NS: 826 Ety. S. prabhāva III. lakṣmīyā ādeśana vane manathāna vikramakeśari thava prarabhāba kene. I go to Vikramakeśari quickly to show the power of mine as directed by Lakṣmi.

pramāna [Var. of pramāṇa]

praraya, n., calamity, catastrophe, R.005b.03 NS: 880 Ety. S. pralaya III. prarayasa thiraṣata. There is stability even in times of catastrophe.

prārāpata, n., acquisition, TH.1.047a.03 NS: 883 Ety. S. prāpta III. jyotiprakāsamala śvagaroga parāpata juo dina. The day king Jyoti Prakash Malla died.

parichina, n., examination, V.007a.08 NS: 826 Ety. S. pari + iḥṣaṇa III. ona prarichina yānāva hayuva. He will examine (the case).

prarjā, n., subjects, S.166a.04 NS: 866 see also prajā TH.1.031a.05 NS: 883, Ety. S. prajā III. prarjāyāta sukha bio. Make the people happy.

prartita [Var. of pratete]

prarddeśa [Var. of prademeśa]

prarddeśi [Var. of paladeśi]

prarbbata [Var. of purbbata]

praryāva, adv., in the reign of, TH.007b.06 NS: 790 III. śrīśrī jaya jagatprakāśa mallajuyā praryāvāsa. At the time of the reign of king Jaya Jagatprakash Malla.

praśāla [Var. of prākāra]

pralakā [Var. of prakā]

praladesa [Var. of prademeśa]

praveśaṃ [Var. of praveśa]

pravrajyā jura vaṃgva, nom., one who went to become a monk, N.090a.01 NS: 500 III. deśaṃtara vaṃgva, pravrajyā jura vaṃgva. One who went to become a monk in another country.

praśana [Var. of prasana]

praśa cavadasa, n., Piśaca Caturdaśi or Pāhān Cāhrhe, a festival held on 14th of Caitra Kṛṣṇa, TH.006b.01 NS: 790 see also praśa caodasa TH.1.025a.06 NS: 883, III. praśa cavadasasa yajamāna yāya yāta. To appoint a priest's client for the Pāsa carhe festival.

praśada bisyaṃ/praśada biye, v.t., to reward, GV.053b.03 NS: 509 III. sāsa mahātha praśada bisyaṃ lele laṃna. Sasa Mahātha was rewarded and sent back to Lele.

praśādārapantātu/praśādārape, v.t., to distribute, GV.060b.04 NS: 509 see also praśādārapā GV.062a.05 NS: 509, III. ādhaṇa pharīna pāṭa dolana nhasaśva 1700 praśādārapantātu. Distributed 1700 pieces of shields and swords.

praśāra, n., gift, TH.1.004a.03 NS: 883 III. praśāra prasna juro. (Someone) was pleased to offer the gift.

praśestra, n., advantage; advance; progress, SV.013b.04 NS: 723 Ety. S. prasṛti III. bisyakhaṇa, strījanayā praśestra. The women in particular will be at advantage.

praśṭhāo, n., introduction, S.133b.01 NS: 866 Ety. S. prastāva III. rājāyā praśṭhāo dayāo. Having an introduction with the king.

prasa coṇā/prasa cone, v.p., to stay close by (?), GV.043a.03 NS: 509 III. gvalaṃ bhārhasa prasa coṇā. He stayed near the Bhaṭṭāraka of Gvala (Paśupati).

prasamga, n., company, association, T.030a.05 NS: 638 also C.029b.03 NS: 720 see also prasaṅgaṃ M.018a.05 NS: 793, Ety. S. prasaṅga III. prasamga bisyakhaṇa supuruṣa juyū. One will be good because of having good company.

prasamga, n., sexual intercourse, N.043b.01 NS: 500 Ety. S. prasaṅga "connexion" III. prasamga mayācakam haṃkāle. If (the man) is sent away without sexual intercourse.

prasamga yāya, v.p., to have attachment, to keep the company of, C.002b.03 NS: 720 Ety. S. prasaṅga "attachment, addiction, devotion" + N. yāya III. prasamga yāya juram, gunimhamo. We should have attachment with a virtuous person.

prasamga yāye, v.p., to have intercourse, N.078a.04 NS: 500 III. yiri prasamga yāye. It is permitted to have relations with the wife of a deceased brother. 01. prasamga yānana, v.ptp., making love, C.079b.03 NS: 720 III. kapila sāyā, dudu toṇāna, bramhuṇi, prasamga yānana, bedākera vicāra yānāna, thvamham sudra, naraka vannayu. For drinking the milk of a brown cow making love with a Brāhmaṇa woman, thinking over the letters of the Vedas, a śudra will go to the hell. 02. prasamga yānāva, v.p., having had sexual intercourse, N.043b.02 NS: 500 also N.069b.02 NS: 500 III. levarhasana dāma biye dhāsyam yemna, prasamga yānāva, dāma mabīsyam vaṃkāle, parihājana taṃna kasyam takoyā cyādeṃ biyeke mālva baisyā mesā. A fine will also be imposed on a man who does not pay the stipulated fee, after having had connexion with a prostitute.

prasaṅgaṃ [Var. of prasamga]

prasana, n., pleasure; contentment, ABC.001c.08 NS: 668 see also praśana SV.019a.02 NS: 723, parasana NG.043a.07 NS: 792, Ety. S. prasanna III. dāpā madayakam prasana bekha juya māla. To be contented by not being confused.

prasana juya, v.p., to be pleased or blessed, M.1.001b.03 NS: 691 III. kharṭgasirddhi charaporasyam prasana juya. May the Lord bless (our) sword.

prasana jusana/prasana juye, v.p., to give (hon.), (lit.) to please, to be glad, N.036b.01 NS: 500 Ety. S. prasanna + N. juye III. thva vidyā dāna biye prasana jusana. Kindly provide this type of education.

prasana jusane, v.p., to grace (lit. to be glad), V.022b.10 NS: 826 Ety. S. prasanna + N. jusane III. ji svāmīna calā chamhā phonakala halā prasana jusane. My husband sent me to beg for a deer, please grace (the request).

prasā caodasa

prasā caodasa [Var. of prasā cavadasa]

prasā biye, v.p., to free, to acquit, N.140a.01 NS: 500 III. **rājāna prasā biye mālvā**. He must then be acquitted by the king.

prasāta, n., an offering made to a deity, a gift, NG.039b.06 NS: 792 see also **parasāda** R.046a.03 NS: 880, Ety. S. **prasāda** III. **cāku pheyakase yesa bila khe prasāta**. (The beloved of the poet ?) offered poison by making one lick the sweet molasses at first.

prasādarapaṃ/prasādarape, v.t., to favour, N.057a.04 NS: 500 Ety. S. **prasāda** + N. suf. **rape** III. **rājāna prasādarapaṃ**. If the king favours or grants it.

prasādārapā [Var. of **prasādārapantātu**]

praseka, adj., everybody, TH1.042a.07 NS: 883 Ety. S. **prati** + **eka** III. **ore praseka mhaṃ moho 1 bira juro**. One mohar coin was given to everyone who came.

prasthāba [Var. of **pasthāva**]

prasthāba, n., mention, T.006b.06 NS: 638 also T.031a.06 NS: 638 SV.031a.04 NS: 723 Ety. S. **prastāva** III. **thvayā prasthāba them paribāra mabhiṃnañāva sarjjana mitra todatayu**. Of one who has bad association, as mentioned above, he will leave even a good friend.

prasthāba dayakāo/prasthāba dayake, v.p., to think, S.288b.01 NS: 866 III. **thva rājā jhyālana kosoyāo prasthāba dayakāo coṇa belasa**. When this king was thinking while looking out of the window.

prasthābasa, adv., on an occasion; at the beginning; presently, H.054a.03 NS: 691 Ety. S. **prastāva** + N. **sa** III. **chanhuyā prasthābasa, ekantra nemha core, raghupatanakana, hiraṃṇyaka hāta**. Once at the beginning of a day, when they were alone, Laghupatanaka said to Hiraṇyaka.

prasna juro/prasna juye, v.p., to be happy, to be glad, TH1.004a.03 NS: 883 III. **prasāra prasna juro**. (One) was pleased with the gift.

prasyaṣa, n., things which are left over, TL1S.001s.04 NS: 809 Ety. S. **pariṣeṣa** III. **prasyaṣa guthiyā juro**. What remains belong to the Guṭhi.

prahāra yākva, nom., one who assaults, N.106b.02 NS: 500 III. **rājāyākesa prahāra yākva**. One who assaults a king.

prahāla yāya, v.p., to strike; to shoot, S.008b.06 NS: 866 Ety. S. **prahāra** + N. **yāya** III. **śāstra prahāla yāya**. Will strike with the weapon.

prākāraṇa, prep.p., from the wall, GV.049a.04 NS: 509 Ety. S. **prākāra** + N. suf. **ṇa** III. **phuṇana prākāraṇa pilisiyaṃ haṃṇā**. Having defeated (the invading party), they were driven out from the wall.

prākrama, n., heroism, courage, valour, T.038a.06 NS: 638 see also **prākarma** T1.046b.05 NS: 696, Ety. S. **prākrama** III. **cheje nemhaṃsyam chatādana gācakaṃ prākrama lhusyaṃ**. Both of us will lift (the net) up forcefully at once.

prākramahina, adj., powerless, T.034a.06 NS: 638 Ety. S. **prākrama** + **hina** III. **prākramahina jyāṭha bohora**. The powerless and old white heron.

prākarma [Var. of **parākarma**]

prākarma [Var. of **prākrama**]

prāga, n., step, act, N.017a.01 NS: 500 III. **khura vañeṇa prāga juva**. Because of their act of stealing. Mod. **palāḥ**

prāga juva/prāga juye, v.p., to proceed on (some act), N.017a.01 NS: 500 III. **khura vañeṇa prāga juva**. Because of their act of stealing.

prācita [Var. of **prāścita**]

prāṇa toratara [Var. of **toratala**]

prāṇa toratu/prāṇa torate, v.p., to die, SV1.037a.01 NS: 884 III.

satidevina prāṇa toratu khañā agnina dhāraṃ. Seeing Satidevi dead, the fire said. Mod. **tvaṭtu(gu)** 01. **prāṇa torataraṃ**, v.p., died, (lit. to leave one's life), SV1.036b.05 NS: 884 III. **jajñesa dubvāñāo prāṇa torataraṃ**. (She) died by jumping into the sacrificial fire. Mod. **prāṇa tvaṭtala**

prāṇakara, adj., refreshing or reviving the spirits, C.083b.01 NS: 720 Ety. S. **prāṇa** + **kara** III. **nakasyāñālā nakakāyāghera bālastri duduo janayāna kvākalaṃkha śimā chāyāna koyakaṃ, coñāna thva khutāna prāṇakara juva, tatksaṇaṃ**. Fresh meat, fried clarified butter, young girl, hot water immediately following milk with rice and the shade below a tree these six are the things that can revive the spirits.

prāṇapiyāri, n., beloved (as one's life), Y.003a.07 NS: 881 Ety. S. **prāṇa** + **priya** III. **ahe prāṇapiyāri**. Oh, beloved.

prāṇabalabha, adj., beloved, dear, T.038b.05 NS: 638 see also **prāṇaballabha** T1.047b.04 NS: 696, Ety. S. **prāṇa** + **vallava** III. **prāṇabalabhasa che yayāthe ichā yāya**. "O, beloved, I will fulfill what you wish".

prāṇaballabha [Var. of **prāṇabalabha**]

pātra kāla [Var. of **pāta kāla**]

prānadhani, n., husband (lit. lord of life), R.036a.04 NS: 880 Ety. S. **prāṇa** + **dhanin** III. **ji sayā makhu rasa guṇa hina he prānadhani**. Dear Husband, I am not well- versed in the art of love.

prāmaṣarapāva/prāmaṣarape, v.t., to consult, N.124b.03 NS: 500 Ety. S. **parāmaṣa** + N. suf. **rape** III. **bujarapāva prāmaṣarapāva**. After carefully considering (the nature of the crime).

prāmāna [Var. of **pramāṇa**]

prāya, adv., just, so, N.094a.01 NS: 500 III. **byāgala cvaṃṇā prāya juva kha**. They are assumed to be separate

prārtharapāva/prārtharape, v.t., to request, T.015a.07 NS: 638 Ety. S. **prārth** + N. suf. **rape** III. **prārtharapāva lichosyaṃ haṃgaṭoṃ juroṃ**. They requested and made the elephant return.

prāścita, n., repentance, GV.058a.02 NS: 509 see also **prācita** GV.044b.01 NS: 509, **prāścitta** S.364a.03 NS: 866, Ety. S. **prāyas** + **citta** III. **thvayā prāścita lu pla 18 kāsyam byajokā**. As a repentance for this (action) gold pla 18 was extracted (from the offending party).

prāścitta [Var. of **prāścita**]

pritha [Var. of **pitha**]

prithabichi, adv., in the whole earth; throughout the earth, GV.063b.05 NS: 509 Ety. S. **prthivi** + N. **chi** III. **prithabichi geṇo hola byamgva usake mabyannakaṃ sma**. Anywhere in the world one is free of debt once it is paid off, but with this person one can never be free of debt.

priyaṃgu, n., Aglaia roxburghiana, DH.196a.03 NS: 793 also DH.178a.01 NS: 793 see also **prayegu** TH5.073a.07 NS: 872, Ety. S. **priyaṃgu**

priyatana, adj., beloved, Y.052a.07 NS: 881 Ety. S. **priyatama** III. **he priyatana ānandana khachi viśrāma yāya**. Oh my beloved, let us rest here for a while.

priti juraṃ/priti juye, v.p., to like, to be attracted, C.033a.01 NS: 720 III. **cāku vacana, lhālāñāva, samasta lokayā, cittasa, priti juraṃ**. All people feel pleased if one speaks sweet words.

priti yāya, v.p., to love; to be or become attached to, H1.034a.02 NS: 809 III. **nayuva, naṃsāva priti yāya juraṃ**. To make love between the eater and the food (is the cause of calamity).

priyaṃgu [Var. of **priyaṃgu**]

pretakriyā, n., funeral rites, GV.044b.01 NS: 509 III. **pretakriyā brāmhamasyaṃ mayācakoṭoṃ**. The mortuary rites were not done by

priests.

premapātra, adj., worthy of love (lit. pot of love), V.003b.07 NS: 826 Ety. S. preman + pātra III. o babaju māju chalapola nemhāsa **premapātra** jubarāja nāma ji. Oh, respectable father and mother I, yubarāja by name, am loved by both of you.

prokṣanti, n., vessel containing holy water, DH.188a.01 NS: 793 see also **prokhini** DH.192a.05 NS: 793, Ety. S. prokṣanti

prokhini [Var. of **prokṣanti**]

prochārapaṇ/prochārape, v.t., to cross question, N.120a.04 NS: 500 III. baita biyena peṇṇa cakanā khamṇa prochārapaṇ. Deceiving (the thieves) with money and encouraging them to follow (the rules of law).

prohita, n., priest, SV.032a.02 NS: 723 Ety. S. puras + hita III. **prohitaju** va brāhmaṇa aneka muṇana beda padalapāva rājyabhiṣeka biyā. Gathering together many priests and Brāhmaṇas (they) consecrated the king and queen reciting the Vedas. Mod. pureta (Nep.)

prohita, n., a kind of garment, DH.382a.04 NS: 793

prauḍhā lyāse, n.p., mature girl, NG.039b.07 NS: 792 Ety. S. prauḍhā + N. lyāse III. bayasa prauḍhā lyāse sapḥala thama jūva. The mature girl became successful in the art of love- making.

plakā, n., reddish brown mustard seed., DH.003b.05 NS: 793 also DH.186b.02 NS: 793 Mod. paḷkā

pvaṇṇa, adj., empty, deserted, N.120a.02 NS: 500 see also **poṇa** M2A.a04b.06 NS: 794, III. **pvaṇṇa** pvaṇa cvaṇṇva chyamṣa. The houses which appear to be deserted. Mod. pvaṇa

pvaṇciri [Var. of **pvaṇcirhi**]

pvaṇcirhi, adj., naked, bare, clean, N.024b.03 NS: 500 see also **pociḍi** H.006a.03 NS: 691, **pvaṇciri** C.058b.03 NS: 720, **pocira** S.339b.03 NS: 866, III. **pvaṇcirhi** mvaṇḍa saṃ khāyā bṭṭṣa pivaṣana piḍarapāva śatruya chyamṣa jvaṇṇa vaṇju. He who gives false testimony (as a witness) will enter his enemy's house, naked, with his head shorn, suffering from hunger and thirst.

pvakhahala, n., leaf of a particular kind of plant, DH.400b.07 NS: 793

pvagā, n., a long pipe used as a musical instrument, DH.270b.05 NS: 793 also DH.270b.05 NS: 793

pvaṇ gākvaḥ/pvaṇ gāye, v.p., to be affected by hail, GV.059b.02 NS: 509 III. śāmāna pvaṇ gākvaḥ. Hail also affected the harvest. Mod. pvaṇ gāta 01. **pvā gākva**, v.p., there was hailstorm, GV.044a.04 NS: 509 III. **pilāli**va āmra nāraṇa pramāna **pvā gākva**. Four months later in a hailstorm each hail stone weighed as heavy as an orange. Mod. pvaṇ gāta

pvatvaṇ, n., ant- hills / mounds, N.053a.04 NS: 500 III. maṇ, mhaṇ jvāla, khaparā, kvasa, bhaṇḍikuṇḍi, devala siṃ, pvatvaṇ, gāḍa, dyāna, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

pvananti, p.n., the place of Panauti, GV.057b.02 NS: 509 III. byenāppa pvanantiṇa, lakhvayāta yāṇā. Lakṣya yāta festival was held in Banepā and Panauti. Mod. panti

pvarhorha, n., roof, GV.029b.01 NS: 509 see also **pvaloḍa** ABA.001a.24 NS: 573, Ety. S. paṭala III. lu pvarhorha khaṭayā dumaṇṭa niyogī gaṇuna. A gilded roof over the chariot was donated by Niyogī Gaṇu ? or the butcher Gaṇu. Mod. paḷi / pau

pvala [Var. of **pola**]

pvaloḍa [Var. of **pvarhorha**]

pvāsapuni, n., full moon of Pohela, the third month of Newar calender, AKB.001b.09 NS: 561 see also **posapuni** ABG.001g.25 NS: 808, III. **pvāsapunisi** konhu mvāṭamaṇḍhe tyavachi kena dvāko choṇāva yene. Pancakes baked from two and half mānas of soyabean will be taken on the full- moon day of Pohela. Mod. poypunhi

pvā [Var. of **pvāta**]

pvā, n., hail, GV.044a.04 NS: 509 III. **pilāli**va āmra nāraṇa pramāna **pvā gākva**. Four months later in a hailstorm each hail was as big as an orange. Mod. pvaṇ

pvākavāsa, p.n., name of a place, TH.1.041b.03 NS: 883

pvāta, n., stomach, belly, D.014b.01 NS: 834 see also **pvā** Y.035a.06 NS: 881, III. kacilina **pvāta** phāla hiraṇya daityayā, lakhalape ana prahalāda. The stomach of the demon Hiraṇya was stripped open with the claws to save (protect) Prahlāda. Mod. pvaṇ

pvāta, clf., classifier denoting light or lamp, NG.072b.01 NS: 792 III. **ṇapvāta** āraṭi cyāse yāye gaṇṭha thāye me hāre paraloka laye. I will light five lamps as an āraṭi offering, and ring the bell, sing and pray for the life hereafter. Mod. pvaṇ

pvātala, n., blister, TH.5.064b.01 NS: 872 III. **pvātala** daṇa vayu. Blisters will appear (on the body). Mod. phvāṭaḥ

pvātasa data/pvātasa daye, v.p., to be pregnant, to conceive, NG.062b.04 NS: 792 III. **devayā** **pvātasa** data sakalasam sūkha. Everyone rejoiced at the pregnancy of the deity. Mod. pvāṭhaya daye 01. **pvāṭhasa** du, v.p., have conceived, to be pregnant, SV.1.075b.02 NS: 884 III. **mucā** **pvāṭhasa** du **dapaṇ** masiyā. We did not even know that you had conceived. Mod. pvāṭhaya dugu

pvāte, n., a round turnip, N.115b.02 NS: 500 Mod. **pvāte** III. hai, sake, lṇa **pvāte**, kvalahe, thvate kembaṇsa, masaiyakam ṇakāle thakhera. Even if (a Brāhmaṇ) takes and eats sweet potatoes, turnip, radish from the garden of other people.

pvātha [Var. of **pvāta**]

pvāpapara thaṇāo/pvāpapara thane, v.p., to fill with something, S.334b.04 NS: 866 III. **mikhāsa** khobi **pvāpapara thaṇāo**. The eyes being filled with tears.

pvāpara, adj., hollow (as eaten by termites), NG.021b.03 NS: 792 Mod. bhvābhaḥ ? III. **siṃṇāna** **pvāpara** daṇa tava guṇṇ the ṇāṇa. Widespread like a forest with hollow trees.

pvāpara [Var. of **pvāparaṇ**]

pvāpara daṇāo/pvāpara dane, v.t., to fill with something, S.120a.01 NS: 866 III. **maramūtra** **pvāpara daṇāo** coṇa. The place/hole was filled with sewage.

pvāpara daṇa/pvāpara dāne, v.p., to make a hole, NG.017a.03 NS: 792 III. **vīrajana** muka muse **pvāpara daṇa**. Assembling all the brave men, they made a hole.

pvāpara daṇa/pvāpara dane, v.p., to be filled with, to overflow, NG.041b.07 NS: 792 also NG.080a.06 NS: 792 III. **śartrasa** maṇheṇa rasa **pvāpara daṇa**. My passion overflowed as it could not be contained in my body. 01. **pvāpala** daṇāo, v.p., filled with holes, S.236b.05 NS: 866 III. **thvayā** duone bibṭṭi muka **pvāpala daṇāo**. Inside this were holes filled with ashes. Mod. bhvābhaḥ daṇaḥ

pvāparaṇ, adj., full of, S.237a.01 NS: 866 see also **pvāpara** S.308b.02 NS: 866, III. **thvayā** dune **chapvāparaṇ pādhāra** conio. Inside one of the holes there was quick silver.

pvāra, n., hole, passage, H.025b.02 NS: 691 Mod. **pvāḥ** III. **śatachi** **pvāra** dayakam, pihāya thāya anyaga yāṇa cona. You have been changing (your) exit point although you have several holes to hide.

pvāsa, n., conch shells; var. of **pāca**, S.351a.02 NS: 866 III. **pvāsa**

aniyāñāo conaṃ. He/she kept bowing down at the shells.

pṡāsara, clf., classifier denoting a handful (of something), S.160b.01 NS: 866 see also pṡāsala S.160b.03 NS: 866, Mod. pāsah

pṡāsala [Var. of pṡāsara]

pha [Var. of phara]

pha, quant., eight mānās, TH1.029b.05 NS: 883 see also pha TH1.030a.04 NS: 883, phaṃ TH1.016b.01 NS: 883, Mod. pha(chi)

phaṃ, cl., classifier denoting part of body (meat), DH.197a.02 NS: 793 Mod. phaṃ/phah

phaṃ, n., a container used to measure grains or liquid, N.119a.01 NS: 500 III. tejuvā umanisa kvarhe phaṃ. Those who forge weights and measures. Mod. phaṃ

phaṃ [Var. of pha]

phaṃchi, adj., a unit of measure / a pāthi, GV.046a.01 NS: 509 Ety. S. prastha + N. chi III. naka ke dammana phaṃchi. A pāthi of new rice cost a drama. Mod. phachi

phako, adv., as much as possible, NG.037b.03 NS: 792 also D.031b.06 NS: 834 L.005b.02 NS: 864 III. puruṣao rasa yāva thama phako bhāva. Show as much love and passion as you wish. Mod. phakva

phakolaṃ, adv., as much as possible, SV.027b.01 NS: 723 III. thva dulisa thva bramhuniā thānāva duliyaṇa phakolaṃ bvācakam hāyā. Palanquin- carriers brought the female Brāhmin as fast as they could keeping her in it. Mod. phakva

phaña, adj., those who obstructed or opposed the offence, GV.033a.05 NS: 509 III. gāmālana pīmpāla phaña dvastapvaṃ calva. All the villagers who opposed were destroyed by cutting them down.

phaña hayā/phaña haye, v.p., to bring back, GV.034a.02 NS: 509 III. tipuraṇa lumkāsyam phaña hayā. (Someone) took back gold from Tripura .. and brought back.

phacita [Var. of phajihita]

phachika [Var. of phachikana]

phachikana, adv., very much, as much as one could, NG.044a.02 NS: 792 see also phachika SV1.013a.03 NS: 884, III. mijana misā nemhā phachikana lova. The boy and the girl are very suited to each other.

phachita, n., shame, disgrace, S.186a.05 NS: 866 Ety. A. phajithata III. sulārākṣasa dhāyā turuaka phachita juo. The Turk named Sulārākṣasa was ashamed or disgraced.

phachina [Var. of phachinaña]

phachinaṃ [Var. of phachinaña]

phachinaña, adv., extremely, very, NG.015b.01 NS: 792 see also phachina ALE.001e.46 NS: 793, phachinaṃ Y.025b.02 NS: 881, III. jaya jītamitra rājā phachinaña bhīṇa. King Jaya Jītamitra is very virtuous.

phajihita [Var. of phajehita]

phajihita [Var. of tokadheṇa]

phajihita, adj., catastrophic, dangerous, unfortunate, NG.032b.02 NS: 792 Ety. A. phajithata "catastrophe, danger, misfortune" III. phajihita manasa mayayā. I shall not retain fear in the mind.

phajehita, n., punishment, NG.086b.07 NS: 792 see also phajihita M.041a.03 NS: 793, Ety. A. phazhata III. vivekana phajehita osenakhe pāñña. Having considered, (he) ordered the punishment to be stopped.

phaṭaki, n., crystal, quartz, NG.015a.06 NS: 792 also DH.401b.03 NS: 793 D.013b.01 NS: 834 Ety. S. sphaṭika Mod. phatki III. catakāṇa

phaṭaki re, re re nugalayā. (His) mind is as clear as crystal.

phaṭasibu, n., flowers of pumpkin- plant, DH.283b.06 NS: 793

phaṭaseolā, n., an item of pumpkin, DH.183b.06 NS: 793

phaṭika, n., alum; potassium alum sulphate, DH.185a.07 NS: 793 Ety. S. sphaṭika

phaṭa, n., low platform around the house, ABB.001b.25 NS: 588 also T.002b.04 NS: 638 see also phara TH1.027b.01 NS: 883, III. devala phaṭasa dyene māla. One should sleep on the low platform around the temple. Mod. phah

phataśirā, p.n., name of a place, TH1.039b.05 NS: 883

phatasa, n., pumpkin, DH.242a.06 NS: 793 see also phatse DH.371b.02 NS: 793, phatase DH.330b.04 NS: 793,

phatase [Var. of phatasa]

phatase koṭa, n., a preparation of minced, DH.384b.01 NS: 793 Mod. phasi ku

phatase nali, n., pieced of pumpkin, DH.384a.07 NS: 793

phatki [Var. of phaṭaki]

phatki [Var. of phaṭaki]

phatse [Var. of Gphatasa]

phatse guli, n., rounded pieces of pumpkin, DH.327a.02 NS: 793

phatse vala, n., a cake made of pumpkin, DH.384a.04 NS: 793

phatse vālā, n., spiced and dressed pumpkin, DH.384a.07 NS: 793 Mod. phasi vālā

phatseva chyāñā, n., mixed pumpkin, DH.384b.04 NS: 793

phanapī [Var. of phanapīṃ]

phanapīṃ, p.n., the place of Pharping, GV.033b.02 NS: 509 also GV.039b.04 NS: 509 see also phanapī GV.041b.05 NS: 509, phanabi GV.049b.03 NS: 509, phanapīñ GV.041b.02 NS: 509, Mod. Phampi / Pharpinga (Nep)

phanapīṃn [Var. of phanapīṃ]

phanapīñ [Var. of phanapīṃ]

phanabi [Var. of phanapīṃ]

phanā jāsyam/phanā jāye, v.p., to expand the hood of a cobra, T1.009a.03 NS: 696 III. kṛṣṇa sarppa phanā jāsyam vāyīva. The black serpent will come expanding his fang.

phannapi [Var. of phanapīṃ]

phaya, v.t., to receive (with outstretched hands), M.021b.04 NS: 793 also SV1.018a.04 NS: 884 SV1.050a.02 NS: 884 III. gāsa phaya. To receive with an open shawl. Mod. phaye 01. phara, v.inf., to receive, SV1.059a.03 NS: 884 III. he gaṇesa āo cha machemaṇḍala oñāo pūjā phara huni. Hey Gaṇesa ! go to receive the worships by going to the world of mortals. Mod. phah 02. phayā, v.pst., received in, GV.062a.04 NS: 509 III. selā gākva diññ konhu siddhi phayā. On the day of Magha Kṛṣṇa Daśami, the siddhi phaye ceremony was completed. Mod. phala 03. phala, v.pst., put water in a pot, received in cupped hands or outstretched hands, D.017b.02 NS: 834 III. lāhātana kuśa kāla hāmala rākha dhāra phala. He took kuśa grass and sesame in his hands, and caught the stream of water. Mod. phala 04. phayāva, v.ptp., outstretching the hands (for help), H.068b.02 NS: 691 also SV.031a.03 NS: 723 III. mevayāke phayāva, mevana kakona, paṃḍita chuna, saṃthana nīyānānatu maithuna dava, mevana, nakānatu, naya dava, thva svatāna manuṣyayā biḍābana. Superficial learning, sexual enjoyment obtained by payment, and dependence on others for one's bread these three are distressing to men.

05. phayatukunum, v.cond., if I receive, after receiving, SVI.018a.05 NS: 884 III. jina phayatukunum jā mahādevayāta biya majiro. I shall accept the girl given away in marriage so that Mahadev cannot claim her.

phaya, v.t., to hold, to tolerate, NG.038a.06 NS: 792 III. maphayākhe phaya mikhā bāṇnana kava. Her gaze struck me as I was unable to obstruct it. Mod. phaye

phaya, v.t., to be able, to bear, NG.079b.01 NS: 792 Mod. phaye III. nugarana tāpa phaya maphata thva berasa. (I) could not tolerate agony at this time. 01. phava, vb., could be, M1.002a.04 NS: 691 III. chakhenasa khobi thasya joya phava khe. Tears may have to be shed within a few moments. 02. phau, v.pst., could, N.072a.04 NS: 500 III. thoṣā thaulvayā juye phau rā. Can these calves belong to the owner of the bull ? Mod. phu 03. phataṃ, v.pst., was able, could, H.047b.02 NS: 691 III. gathyam busyam tara lhanya phataṃ. As they were torn they could be carried away (?). Mod. phata 04. phava, v.pst., could, copulative form of verb phaye, H.051a.01 NS: 691 III. kvāka laṃkha jurasanvam, agni mhoṇam, mocake, phava thyam. Although heated water can extinguish fire. 05. phayā, v.pst., could, M.006b.06 NS: 793 also V.024a.12 NS: 826 Y.009b.05 NS: 881 Mod. phu III. dukhan dava janapaniṃ sāsti yāyam phayā jena. I could have tortured the suffering people. 06. phayā, v.pst., could, M.010a.03 NS: 793 also M.023a.04 NS: 793 III. maṇikumḍasenā caturā att je heyake phayā khe jñānivanta lokam. I, Maṇikumḍasenā by name, am very much clever and can attract the intelligent people. Mod. phu 07. phataṃ, v.pst., was able, SVI.131a.04 NS: 884 III. thva pāpiniṃ phekatunāo cone phataṃ. This sinful woman was able to sit down. Mod. phata 08. phayuva, v.fut., will be able, can, H.027b.01 NS: 691 Mod. phai III. je alpa bara, vā kyātu, thvalṛ tetesa, pāsa phene, jena gathya phayuva. I have little strength and my teeth are delicate; so how can I gnaw asunder the snare of these all ? 09. phayuva, v.fut., will be able (to do something), H.009b.05 NS: 691 Mod. phai(khe) III. thutina, surāna nḥā, charaporayā putrapani, nṛti sayake phayuvakhe. Your sons can learn the science of conduct before six months are completed. 10. phayiva, v.fut., will be able, comp. of maphayiva, C.037b.04 NS: 720 also M.024b.01 NS: 793 III. thva nityatā 20 guṇa, suṇāna, dhararaparam omham vicakṣaṇa samasta, satru dakvam, chedarapiva, thvamham, jayarape maphayiva. One who holds these twenty qualities is the wise man; he destroys all the enemies, no one can defeat him. Mod. phai 11. phayīo, v.fut., will be able to do, S.225b.01 NS: 866 III. chejesena gathe pacaya yāya phayīo. How can we not repay (the amount)? Mod. phai 12. phuva, v.aux., can, T.012b.01 NS: 638 III. thvana halā śabdana thvana riā buyā begana parbbataṃ kamparape phuva. The ox can make tremble the mountains with the loud voice and the force of hitting with his horns. Mod. phu 13. phavalā, v.aux., could it be, may it be, C.045b.02 NS: 720 III. kasti o dudu o na thathanam nimba caku juya phavalā maphu. Can acid be sweet as honey or milk ? It can't be. Mod. phulā ? 14. phayāna, v.conj.ptp., as much as one can, TH.4.001a.25 NS: 810 III. phayāna phayā the ghamṭhayā mekhalasa kāpalana hināva. Tying as much cloth as he had to the bell. 15. phatañāva, v.cond., when one could work, C.036a.05 NS: 720 III. thama kārja yāya phatañāva chu kārjanam yāya. What can't be accomplished when one is able to work ? Mod. phata dhāyam ? /phataśa ? 16. phataśa, v.cond., if able to do so, SV.006b.02 NS: 723 also M.022a.01 NS: 793 V.013b.01 NS: 826 Mod. phahsa/phusa 17. phutasa, v.cond., if (one) can, V.013b.01 NS: 826 III. aya mantri jinam guṇayā prabhāvana lakṣamī sādhanā yāñāva phutasa lihā vāya maphataśa mumālo. Oh minister, If I could convince Lakṣmī with my virtue, I would return otherwise I would not come. Mod. phusa 18. phatore, v.cond., as much

as one could, SVI.020b.04 NS: 884 also SVI.046a.03 NS: 884 III. bṛṣṇuyāta odhāo thvadhāo madayakam phatre nvāñāo. Abusing Viṣṇu in an atrocious manner. Mod. phatale 19. phuyakam, v.aux., could (lit. being able), C.015a.03 NS: 720 III. suputra yāñana, vidyāvanta sādhu, yāñana, kulasa, puruṣasirṃha, yāñana, gathyam, candrasa kirana thyam, kirtti prakāśa yāya phuyakam, chamham kāyanam, gākva. A single son, of good nature, having knowledge and being humble, and being eminent in the family, is enough because he could spread light of fame like the rays of the moon. 20. phuva, v.p.fut., could be, T.001a.05 NS: 638 III. belakāla masosyam lhāya bacanana nāśa ju phuva kha. One could be destroyed when one speaks without thinking of proper time. Mod. phu 21. phayāñā, v.stat., could, M.018a.01 NS: 793 Mod. phu III. makhutu vacana lhāyam loka heyakam phayāñā. I could seduce the people by lying.

phayaki/phayake, v.t., to attack, TH.031b.01 NS: 883 III. chu soyāo co(nā) phayaki. Attack, what are you looking at ?

phayā/phaye, v.t., to take one's turn, TH.3.001a.083 NS: 811 III. thama pāla phayā nepola yanakam juro. Having completed his turn, (he) took it away twice. Mod. phayā 01. phayāva, v.ptp., taking the turn (to assume a responsibility), TH.007a.02 NS: 790 III. mohani melā phayāva tale. While collecting the soot (on an earthen vessel). Mod. phayāḥ

phayā/phaye, v.t., to undertake (a worship) or a term in (a guṭhi), TH.3.001b.070 NS: 811 III. nemhasena phayā juro. The two of them undertook to perform the worship. Mod. phaye

phayāo/phaye, v.i., to fall and to land on, TH.026a.03 NS: 883 III. deva khata kubuomha yākyam phayāo cona. The deity which fell off landed on the person who was carrying the dias. Mod. phaye

phayāguli, nom., that which can be done, S.019b.06 NS: 866 III. thama phayāguli meva pīdā biya thimṇa pāpa chum madu. There is no greater sin than troubling others with something that one can do oneself. Mod. phugult

phayāna phayāthyam, adv., as far as practicable, ABC.001c.03 NS: 668 III. thethya phayāna phayāthyam bala buddhi kṣelana. By using one's reason and intelligence as far as practicable. Mod. phuphu thya ?

phayiva makhu/phayiva makhaye, v.p., cannot be; not to be, Y.060a.05 NS: 881 III. thugula bhāra buya phayiva makhu. (I) cannot carry (bear) this burden.

phaye, v.t., to collect (soot), TH.2.012a.06 NS: 802 III. mohani phaye. To collect the soot. Mod. phaye

phara, n., fruit, result, H.022a.01 NS: 691 also M.2A.a12a.03 NS: 794 H.1.023a.01 NS: 809 see also pha T.1.005a.02 NS: 696, Ety. S. phala III. rokava samsarggana vanañāva, kāryya siddharasam, nāpa vakvasam, urtti phara. Even if the work is completed by accompanying with people the result is the same to all who had accompanied.

phara, n., plinth, AKG.001g.21 NS: 796 III. phara chacāṣirīm. A plinth (was constructed) all around (the monastery). Mod. phah

phara [Var. of phaḍa]

phararapiva [Var. of phalarapiva]

phari, n., a shield, NG.040a.04 NS: 792 Ety. S. phalaka III. phariyā joṣā penapāya uthe bāna. Her buttocks are shaped (round and large) like a shield in hand.

pharisa, n., axe, GV.050b.02 NS: 509 Ety. S. paraśu III. khaṇḍa pharisa juna 220. 220 pairs of swords and axes.

pharīnapāṭa, n., axe, sword and shield, GV.060b.03 NS: 509 III.

phare

aḍhaṇa pharṇapāṭa dolana nhasaśva 1700. The king) distributed 1700 pieces of shields and swords.

phare, n., a common resting house, TH1.014a.03 NS: 883 III. **indramati lānina phare dayakā dina**. The day Queen Indramati had a common resting house constructed. Mod. phale

phare [Var. of phala]

phala, n., the raised platform outside the house, VK.015a.02 NS: 870 see also **phare** TH1.017b.01 NS: 883, III. **mūla cukayā phalasa lṛ cāyakāva**. Making the feet to be washed on the raised platform of the main courtyard. Mod. phah

phala [Var. of phara]

phala, n., a particular weight equal to four karśas, see pala, N.050a.02 NS: 500 Ety. S. pala III. **vohayā, bāna mocakam kalamānāva, śarachi palasa ne phala pārha juyu**. When silver is forged in fire, it loses its weight to two palas in the hundred.

phala dayu/phala daye, v.p., to increase, to get fruit, C.027b.02 NS: 720 III. **dharmma phala dayu, ācāraṇa**. Dharma is increased by good conduct. Mod. phala daye

phala biyu/phala biye, v.p., to achieve success (lit to give the fruit), C.027b.03 NS: 720 III. **phala biyu ācāraṇa**. By good conduct success is achieved. Mod. phala biye

phala lāya, v.p., to achieve success, NG.048a.03 NS: 792 III. **madale saṃsaraga phala lāya sāne**. After (my husband's) death, I shall follow the path of religious merit.

phalake, n., beaten rice, GV.058b.02 NS: 509 III. **jake phalake, so, ci kye**. (The feast included) rice, beaten rice, oil, salt, pulses.

phalachi [Var. of phalachi]

phalachi, quant., a measurement of eight mānās, TL.001a.02 NS: 235 also N.140b.04 NS: 500 see also **phalachi** M.014b.05 NS: 793,

phalaparam/phalape, v.t., to get result, T.034a.02 NS: 638 Ety. S. phal + suf. N. lape III. **me hāra juyāya phalana phalaparam**. He got the result of singing.

phalamūra [Var. of phalamūla]

phalaraparo/phalarape, v.t., to bear fruit, to succeed, H.044b.04 NS: 691 also H1.045a.05 NS: 809 Ety. Pk. phala fr. S. phala + N. suf. rape III. **āvani phalaraparo**. Now my wish is fulfilled. 01. **phalarapiva**, v.fut., will bear fruit; See phara - rapiva, H.049b.01 NS: 691 see also **phararapiva** H.027a.01 NS: 691, III. **soṇḍasa, ratyāsa, svarāsa, svanhusa, tava pāpa, tava puṇya, thva nyatāyā, thvatenā, nḥa phalarapiva**. In three years, or three fortnights, or three months, or three days a man reaps the fruit of his good or bad actions.

phalāphin [Var. of phalāphilina]

phalāphilin [Var. of phalāphilina]

phalāphilina, adv., slyly, NG.029b.01 NS: 792 III. **phalāphilina soya**. To glance slyly. Mod. pālāpulu

phalāphilina, adv., now and then, hither and thither, NG.065b.01 NS: 792 see also **phalāphin** NG.044b.07 NS: 792, **phalāphilin** M.037b.04 NS: 793, III. **cheche khala mḥvasu kese phalāphilina kene āva**. I shall now display my gold- coloured thighs and waist playfully.

phalāphilina soya, v.p., to look again and again ? to keep on looking at someone, NG.029b.02 NS: 792 Mod. pālāpulu svaye ? III. **phalāphilina soya**. To glance slyly.

phale, n., a shelter- place, inn ?, NG.017b.05 NS: 792 also M.021a.03 NS: 793 see also **phalecā** TH1.016a.04 NS: 883, III. **phalepari vapi ati dayakava dava**. Inns, roofs, pipes and wells are being repaired. Mod. phale

phale, n., shelter, ALG.001g.14 NS: 806 III. **yiti phusasa phale dayakam**. A shelter was built above the water- conduit. Mod. phalcā

phalecā [Var. of phale]

phalodaka, n., fruit- juice, DH.219b.06 NS: 793

phalsamṇā, quant., fifteen pāthis, TL1S.001s.04 NS: 809 III. **pūjavāri ke jakya phalsamṇā 15 biya māla**. The temple- priest has to be given fifteen pāthis of pulses and rice.

phava, nom., one who could do (something), T.033b.01 NS: 638 also SV.016b.02 NS: 723 III. **aṃkuśarape phava duvāri madayakam**. Without the chieftain who can control (the judge). Mod. phumha

phavamhā, nom., one who can or is able (Btp), V.023a.03 NS: 826 III. **phavamhāyātā phoṇāguli niścaya biya**. I will certainly give the beggar anything that is begged. Mod. phumha

phaśa [Var. of phasa]

phaśi, n., sheep, GV.048a.02 NS: 509 see also **phasi** DH.174b.02 NS: 793, III. **calasa phaśi 58**. 58 sheep and goats. Mod. phai

phasa, n., wind, N.131b.03 NS: 500 see also **phaśa** T.003a.08 NS: 638, III. **phasa mavo berasa, jaṃtramā sāṇakam māva**. At the time when it is not windy, (the man is to be placed on the scale again) with a bill recounting the charge fastened (on his head). Mod. phay

phasa kha, n.p., untrue word, false statement, H.068a.02 NS: 691 also M2A.a07b.03 NS: 794 see also **phasakhā** NG.011a.03 NS: 792, Mod. phaykhaṃ III. **muhubartta yāna cone bhina, phasa kha lhāsyam, bacana pite, (mabhimṅva)**. It is better to observe a vow of silence than to speak a lie.

phasa guli, n., some item of food, DH.327a.02 NS: 793

phasakham lhāya, v.t., to lie (lit. to speak false or a matter of the wind), C.024a.06 NS: 720 see also **phasakhā lhāya** M.018a.02 NS: 793, III. **khumyā bala, phasakham lhāya**. The strength of a thief is to tell lies. Mod. phaykhaṃ lhāye

phasakhā [Var. of phasa kha]

phasakhā lhāya [Var. of phasakham lhāya]

phasakhāna [Var. of phasa kha]

phasasa [Var. of phasakhā]

phasi [Var. of phaśi]

phasi jao'āra, n., shepherd, SV1.102b.01 NS: 884 III. **phasi jao'āra mucāto munakāo bākhana lhātam**. Gathering the shepherd children (she) told the story. Mod. phaijavah

phase cati, n., some item of food, DH.327a.01 NS: 793

phaham, n., chisel, T.012b.06 NS: 638 III. **phaham tāsyaṃ samṇana bānara tāka them tūyu jurom**. One will die as the monkey died who split the wood with a wedge.

phaham tāka, nom., wood- cutter, T.013a.01 NS: 638 III. **phaham tākapani peṇṭa yānāva ham mugala siṃsa tātasyam param vaga jurom**. The wood- cutters, feeling hungry, went to another place putting their chisel and hammer on the log.

phaham tāsyaṃ/phaham taye, v.p., to split with a wedge, T.012b.06 NS: 638 III. **phaham tāsyaṃ samṇana bānara tāka them tūyu jurom**. One will die as the monkey died who split the wood with a wedge.

phahana tayāo/phahana taye, v.p., to leave (the hair) loose, S.059b.04 NS: 866 also S.317b.05 NS: 866 III. **sa phahana tayāo**. Leaving the hair loose. Mod. phamtaye

phā, n., pig, boar, N.058a.04 NS: 500 also NG.065a.06 NS: 792 NG.032a.01 NS: 792 see also **phāmo** DH.354b.01 NS: 793, Mod. phā

phā, n., one kind of caste, DH.247b.05 NS: 793

pha [Var. of **pha**]

phā kāsavata, n., some item of pork meat, DH.325b.07 NS: 793

phā sukhula, n., dried pork meat, DH.326b.07 NS: 793

phā harata, n., an item of pork meat, DH.325b.07 NS: 793

phāṅgāñi, n., quilt, a clotton blanket, NG.039b.06 NS: 792 see also **phāga** TH5.046a.04 NS: 872, Mod. **phāṅga** III. **byāgala phāṅgarīna phāle āvakhe thva bāta**. This case is like sleeping together under separate blankets.

phākana, n, edible stalk and leaf of Arum colocasia, DH.325b.04 NS: 793 Mod. **phakam**

phākana guri, n., some item of food, DH.327a.04 NS: 793

phākanasandhāna, n., colocasia pickle ?, ABI.001i.49 NS: 818 III. **phākanasandhāna daṃ** 3. Three daṃ worth of colocasia pickle. Mod. **phakamsavam**

phākaragva, n., an item of pork meat, DH.318b.04 NS: 793

phākalana, n., a kind of upper garment, DH.205a.01 NS: 793

phāku, adj., astringent, C.045a.04 NS: 720 Syn. , kaṣāya C 2.055 Mod. **phāku** III. **ambao nāpaṃ, conaśaṇoṃ, ambapu phāku paṃṇu, svāda juya, maphū thyam, sobhāba hele, maphata**. Nature cannot be changed just as the astringent taste of the seed of the Embelic myrobolan cannot be changed into acidic while still attached to the fruit itself.

phāku, adj., tasteless (like unripe fruit), L.004a.04 NS: 864 III. **nyālu phāku bindalapa juona udhāya**. To say that it is similar to test a distastful thing (like water) and a testless thing (like unripe fruit). Mod. **phāku**

phāke, v.c., to cause to tear, N.105b.02 NS: 500 III. **no berasā no phāke**. One who speaks with arrogance will have his lips cut off.

phāga [Var. of **phāṅgāñi**]

phāgu, n., red colour powder used during the festival of Phālguna Pūrṇimā, NG.082b.01 NS: 792 also S.012a.03 NS: 866 see also **phāguna** G.021n.01 NS: 781, III. **aṃga niramala yāse phāguṇasa phāgu mhetē dolayāta**. Purifying our bodies, (we) shall play with red colour during the Dolayāta festival in the month of Phālguna (February- March).

phāgu mhetē, v.p., to play with red colour powder in the ceremony of Phālguna Pūrṇimā, NG.082b.01 NS: 792 III. **aṃga niramala yāse phāguṇasa phāgu mhetē dolayāta**. Purifying our bodies, (we) shall play with red colour during the Dolayāta festival in the month of Phālguna (February- March). 01. **phāguna mhetāva**, v.p., celebrating the Holi festival, G.021n.01 NS: 781 III. **phāguna mhetāva kānhuju rādhāna**. The Holi festival is being celebrated by Kṛṣṇa and Rādhā 02. **phāgu mhitāo**, v.p., celebrating the Holi festival, G1.062a.03 NS: 920 III. **phāgu mhitāo kānhuju rādhāna**. Mod. **phāgu mhitāḥ**

phāguna [Var. of **phāgu**]

phāggūṇa [Var. of **phālagūṇa**]

phāgluna [Var. of **phālagūṇa**]

phāñāo/phāye, v.t., to defecate, SV1.074a.02 NS: 884 III. **thva sāna sāsakhi phāñāo biyuo**. This cow will defecate (cowdung). Mod. **phāye** 01. **phātaṃ**, v.pst., excreted, SV.015b.03 NS: 723 Mod. **phāta** III. **ākasmātrana, sā chambaṃ vayāva, thvapanisa agasa sāna sākhi phātaṃ**. Suddenly, a cow appeared and defecated in front of them.

phācika, adv., in a high degree, very, S.365b.02 NS: 866 III. **sarīlāsa phācikanam atyanta taocotana mi cholam**. The body caught fire

and burnt intensely.

phācina [Var. of **phāchina**]

phāchiṃ [Var. of **phāchina**]

phāchina, adv., as much as, M2B.b06a.01 NS: 794 also S.260b.05 NS: 866 see also **phāchiṃ** D.035a.02 NS: 834, III. **thama the thama dokha phāchina**. Each blaming the other (as much as one could).

phātarapaṃ/phātarape, v.i., to break away, GV.045a.03 NS: 509 III. **dāsa bhāro mebidyāsa phātarapaṃ hulyavu śikva dāsa**. Dāsa Bhāro died because he broke away from the dancing party (and played a separate role).

phāna dhoyā cā [Var. of **phāna dhvakayā cā**]

phāna dhvakayā cā, n.p., clay scratched out by a pig which is used in ritual sacrifice, , DH.003b.02 NS: 793 see also **phāna dhoyā cā** DH.178b.04 NS: 793, Mod. **phāṇ dhvaḥgu cā**

phāpona katāthva, n., a kind of rough beer, DH.174a.03 NS: 793

phāmo [Var. of **phā**]

phāya [Var. of **phāya**]

phāya, v.t., to cut, to rend, to tear, Y.035b.01 NS: 881 III. **śukrana pvātha phāya**. Śukra cut open (his) stomach. Mod. **phāye** 01. **phāra**, v.pst., cut, got split, got spoilt, G.010n.02 NS: 781 Mod. **phāla** III. **bisamabarāna karatīna phāra**. Visamabarā cut (something) with a saw. 02. **phāyā**, v.pst., lacerated, cut, TH1.012a.05 NS: 883 III. **nhasapata phāyā bāo omha jugī stūṇāo**. The yogi, with his ears cut off, having died.

phāya, v.t., to separate (suppletive causative of **bāya**), NG.076b.07 NS: 792 see also **pheya** NG.011a.02 NS: 792, Mod. **phāye** III. **tākāra matere jeva phāya**. Do not separate me (from him) for a long time 01. **phāva**, v.pst., separated, V.015a.01 NS: 826 III. **thava karamayā phala mevuna chu cāva, vidhātāna bālakhava phāva**. The child is separated (from his parents ?) by providence as a consequence of fate : who else can do so ? 02. **phāse**, v.ptp., parting, NG.039a.01 NS: 792 Mod. **phāyāḥ** III. **setha tala siṃdhā phāse sosena ānanda**. It is pleasing to look at the parting of her hair on the side. 03. **phāyāo**, v.ptp., separating, SV1.033b.03 NS: 884 III. **nārādrana charaporao phāyāo jī mere biya tena rā**. Is Nārada going to give me away in marriage to be someone else's and be separated from you ? Mod. **phāyāḥ** 04. **phālāna**, v.conj.ptp., even if (one is) being separated, N.072b.02 NS: 500 III. **thvathyaṃvuṃ thaithai phālāna**. Each being separate in this way. 05. **phāsyam**, v.g., dividing; separating, GV.041a.01 NS: 509 III. **asanimam bhaṅga, cetālā thova pañcamī bharaṇi vṛhaptivāra kvanhu (?) khaṇḍa (?) khari dhāyā khāpīṃthalina yaṃ, mitilīṃna ye phāsyam dōya hāthāra jomṇāvo divasa**. On Thursday, Phālguna Śukla Pañcamī, Bharaṇi Nakṣatra, Asanimam was destroyed. The dōyas, who came to attack dividing north from Khāpīṃthali called khaṇḍakhari and south from Mitilī, were captured. Mod. **phāyā** 06. **phāo**, v.perf., separated, divided, G1.064b.03 NS: 920 also G1.054a.06 NS: 920 III. **lasoyānatu nasana phāo**. While waiting for the arrival of Kṛṣṇa it became dawn. [lit. the sky separated].

phāyakam/phāyake, v.c., to ward off evil by means of pious ritual, TH5.062a.02 NS: 872 III. **rākṣasayāta bhevata bali 1 khāna phāyakam biya**. The demon is to be offered a bowl (of rice) and a sacrifice of a cock to ward off evil.

phāyakā choyā/phāyakā choye, v.p., to ward off evil by means of pious rituals, TH1.052a.01 NS: 883 III. **dāla balisa haku phasi mham 1 phāyakā choyā**. A bowl of ritual offerings and the sacrifice of a black sheep were sent to ward off evil.

phāyakāva/phāyake, v.t., to make, to produce, M.030a.06 NS: 793 III. **aya mohalatā, kāmālatā, cesesa jyā sidhyuva juro, sara**

phāya

phāyakāva khyāya, Oh ! Mohalatā and Kāmalatā the work of tying is going to be over; the horses may be separated from one another and they can be driven away.

phāyā, n., some item of pork meat, DH.360a.06 NS: 793

phāyā kosacuna, n., an item of powdered pork bone, DH.386a.03 NS: 793 Mod. bhāya kvaṁyacuṇ

phāyā khune, n., an item of stewed pork meat, DH.385b.04 NS: 793

phāyā gvara, n., an item of pieced pork meat, DH.386a.03 NS: 793

phāyā cunalā, n., an item of minced pork meat, DH.386a.03 NS: 793

phāyā tava kotālā, n., an item of big piece pork meat, DH.386a.02 NS: 793

phāyā dulām, n., an item of pork entrails, DH.386a.02 NS: 793

phāyā nhipu, n., brains of pig, DH.385b.02 NS: 793 Mod. phāya nhyapu

phāyā pānu dāka, n., a sour pork preparation, DH.386a.02 NS: 793

phāyā lāpeta, n., the limbs of pork , DH.386a.03 NS: 793

phāyā valā, n., a preparation of dressed and spiced pork, DH.386a.03 NS: 793

phāyā se, n., pork liver meat, DH.386a.02 NS: 793

phāyāso, n., pork lungs , DH.386a.02 NS: 793

phārharapaṃ/phārharape, v.t., to bring about an abortion, N.066a.02 NS: 500 III. garbha phārharapaṃ bala syāṇāyā pātaka lākva kha. This is equivalent to committing the crime of killing an embryo (by abortion).

phālaguṇa, n., the month of Phālguna, GV.050b.01 NS: 509 see also phāgluna TH.001b.09 NS: 790, phāgguna TH.004a.05 NS: 883, Ety. S. phālguna III. phālaguṇa baddhi 2. On the day of Phālguna kṛṣṇa dvitīyā.

phālamhaṃ, nom., one who was holding, T.030b.06 NS: 638 III. barāṇa kayakaṃ chamhaṃ koṇēṇāva latāsa phalamhaṃ kokāva jurom. He took down one of the sons who was holding by creeper after the next one had fallen down when he shot with an arrow. Mod. phaḥmha

phālā, n., door plank, TH.022b.05 NS: 802 III. siṃdhulī phālā hele. To change the wooden door.

phālākva hele, v.t., to change the door planks, TH.018a.06 NS: 802 III. phālākva hele, upalānta, chunaṃ mumālā. From now on it is no longer necessary to change the wooden door plank.

phālum kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.059b.01 NS: 509

phāle/phāye, v.t., to cover with a quilt, NG.039b.06 NS: 792 III. byāgala phāṁgāṁna phāle āvakhe thva bāta. This case is like sleeping together under separate blankets.

phāsaphusa, n., airy nothing, something which is void, NG.012b.07 NS: 792 see also phāsaphūsaṃ M.023b.03 NS: 793, III. phāsaphusa yāya sayā tāyā thama jñāni. One who knows (how to deceive others) by airy nothings.

phāsaphūsaṃ [Var. of phāsaphusa]

phāsāta, n., , DH.382b.06 NS: 793

phāhāṁnatara, adv., at close distance, NG.074a.02 NS: 792 III. phāhāṁnatara jeke lomāloma gulī data. My body is full of all kinds of hair.

phi, n., thickness,, DH.006a.07 NS: 793 see also phika SV.023b.04 NS: 884, Mod. phi

phika/phike, v.c., to cause not to be seen (see lokoḍa phika), T.014a.05

NS: 638 III. samudra dāte thenāva bānara lokoḍa phika juro. On reaching the middle of the river the monkey got drowned.

phika, n., preparation of kidney, DH.382b.06 NS: 793

phika [Var. of phi]

phīṇāna/phiye, v.t., to pickle, to soak, S.155b.04 NS: 866 III. sagu rakhasa phīṇāna canasā. If hair can be severed by soaking or pickling in water.

phipati, n., mica, M2A.a05b.04 NS: 794 III. phipatio uti bhati geṇa sama tura. (These) are somewhat equal to mica (in value). Mod. phip1 / phipau

phiya paṁlā, n., a meat preparation dressed in sour gravy, DH.197a.06 NS: 793 also DH.382b.05 NS: 793 Mod. phīṇa paṁlā

phirāda yāya, v.p., to complain, ALE.001e.46 NS: 793 Ety. H. phirād fr. Pers. firyad + N. yāya III. mumārakaṃ phachina dukha bīrasā prajāpanisyana rājāyake phirāda yāya māra. If the people are made to suffer unnecessarily, they must complain to the king.

phiruli, n., contrivance to support the spinning wheel, DH.181a.03 NS: 793 see also philura DH.222a.05 NS: 793, philula DH.186a.03 NS: 793, Mod. phelū

philura [Var. of phiruli]

philula [Var. of phiruli]

phīsiri, p.n., name of a place, GV.062a.03 NS: 509 III. phīsiri punda vaṃṇā. (They) went to encircle Phīsiri.

phīsiri kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.057b.05 NS: 509

phisaraṃ, n., desert, SV.088a.01 NS: 884 III. thanaṃli gomayaju gathe boṇāo yana dhārasā kebalamta phisaraṃ phisaraṃ pakhaṃ pakhaṃ. Gomayaju was then taken only across sandy places and slopes. Mod. phisalaṃ

phika, nom., one who controls, restrains (suppletive causative of (nhile) piye ?), NG.053a.07 NS: 792 III. soya vātu tutesakhe ati khusi phika. One who appears to be without passion but likes to place her leg over (her lover) Or In order to see your leg I had to restrain myself a great deal ?

phu/phuye, v.aux., can, D.015a.06 NS: 834 III. je dharama phuya phukhe mate avahelā. But it could be the end of my dharma. Don't belittle it. Mod. phu

phu [Var. of phū]

phu thaṇa/phuthane, v.p., to fill one's stomach, R.010a.02 NS: 880 III. sukhana phu thaṇa naya. To eat to one's heart's content (literally to fill the stomach to the full) Mod. phu(thane)

phuina/phuye, v.i., about to pass, SV.017b.01 NS: 884 also SV.018a.05 NS: 884 III. jimisa berā phuina hatāsa juro. Our auspicious moment is about to pass, it is late for us. Mod. phuina

phuṁgā [Var. of phugaṃ]

phuṁṇā/phuṁṇe, v.t., to conquer, NG.009a.06 NS: 792 III. brahmāyā bala lāse indrapani phuṁṇā. Indra too was overcome by the strength of Brahmā.

phuka, nom., that which was finished, S.180b.01 NS: 866 III. dravya phuka kha. The money/material is all finished. Mod. phukumha

phukimja [Var. of phupakimja]

phukimja [Var. of phupakimja]

phukija [Var. of phupakimja]

phukijaṃ [Var. of phupakimja]

phukijim [Var. of phupakimja]

phuko, n., breaking (a promise ?) destroying, N.099b.01 NS: 500 III. prathama sāhasa phuko, sāsti kṣudra dravya khuva khumyā. The punishment for the first degree Sāhasa is equally applicable to the vile act of theft.

phukya, v.t., to end, to finish, D.037b.03 NS: 834 III. dyana pāpa phukyayāta asavāra śiva. The horseman śiva has got to put an end to sin. Mod. phuke 01. phutoyo, v.pst., finished, ended, M.031a.03 NS: 793 see also phūtoyo Y.015a.04 NS: 881, III. phutoyo jaubana madapusamio rasaraṅga, o vināna phutoyo prāṇa. My youthful passion and my life have ended without the pleasure of having a husband. Mod. phuta 02. phūiva, v.fut., will be finished, V.016b.11 NS: 826 III. chana avasthā guṇayā prasādāna phūiva. Your misfortune will be over by the grace of your quality. Mod. phui 03. phuyto, v.fut., will finish, S.010b.01 NS: 866 see also phuyio R.029b.06 NS: 880, III. ji nimirttina guli puruṣayī jiva phuyto. How many men have died for my sake ? Mod. phui 04. phuse, v.g., finishing, M2A.a03b.01 NS: 794 III. ruci phusenari amṛta nāna maheo. One may even dislike nectar if he has no more desire (appetite ?)

phuga [Var. of phugaṃ]

phugaṃ, n., pillow, T.020a.04 NS: 638 also T.1022b.06 NS: 696 see also phuṅgā NG.058a.03 NS: 792, phuga S.199a.01 NS: 866, III. lvahvagaḍa phugaṃ tayakaṃ tāthāva besyaṃ vaṃgva jurom. He escaped having put a stone as pillow. Mod. phuṅga

phugā [Var. of phugaṃ]

phuṇa/phuye, v.t., to kill, GV.056a.02 NS: 509 III. smasta khaṇḍana phuṇa. Everybody was killed with sword.

phuṇana/phuye, v.t., to defeat, GV.049a.04 NS: 509 III. phuṇana prakāraṇa pilisyaṃ haṃnā. Having defeated (the invading party), they were driven out. Mod. phuye

phuṇāva halo/phuṇāva haye, v.p., to conquer (lit. to bring after conquering), Y.012b.04 NS: 881 III. bṛkḥaparbbāna yuddhana phuṇāva halo. Bṛkḥaparbbā conquered in the battle (and brought back his captives).

phucake, v.c., to cause to finish; to destroy, NG.002a.02 NS: 792 also M.033b.02 NS: 793 Mod. phuke III. thathināma mohanana phucake kaleśa. Trouble will be ended by Mohana who is like this. 01. phucakara, v.pst., caused to finish, NG.023a.05 NS: 792 Mod. phukala III. kāsivāsa muguti thāya pitiṇāna phucakara sūkha. His happiness ended when he returned from the auspicious place of Kāśi. 02. phutake māla, v.c., to cause to be finished, V.016b.11 NS: 826 III. he mahābhairava, ji duravasthā phutake māla. Oh Mahābhairava, my misfortune needs to be ended by you. Mod. phuke māla 03. phucakene, v.imp., finish, destroy, NG.003b.06 NS: 792 also NG.046a.04 NS: 792 see also phucakena M.009b.03 NS: 793, Mod. phuki III. bighinina tokapuva phucakene chena. Overcome and destroy obstacles for me. 04. phutakaṃ, v.ptp., finishing, erasing, SV.1.106a.05 NS: 884 III. thva baphurā garipa thvayā duḥkha phutakaṃ baradāna biya mateo rā. Should the poor Brāhmaṇa not be given boon for erasing his sorrows ?

phucakena [Var. of phucakene]

phuṭake, v.c., to cause to destroy, to get victory, V.008b.05 NS: 826 also V.009b.02 NS: 826 see also phutke SV.1.066b.05 NS: 884, III. thva rājā phuṭake upāya yāta vane. To go and plan to finish or destroy the king Mod. phuke 01. phutakala, v.pst., destroyed, conquered, R.029a.04 NS: 880 also Y.011b.01 NS: 881 see also phutakalo Y.036b.07 NS: 881, III. phutakala daityayā jāla. Destroyed the evil plan of a demon Mod. phukala 02. phutakāo,

v.ptp., ending, destroying, R.016b.05 NS: 880 see also phutakāva Y.012b.03 NS: 881, III. sevakayā dukha phutakāo. Ending the sufferings of the attendants. Mod. phukāḥ 03. phutakā, v.pst., ended, finished, D.037b.06 NS: 834 III. jhimha mutti keṇāo jā phutakā khe mayā. I have ended the illusion by showing the ten faces (incarnations). 04. phutakā, v.pst., perished; defeated, S.010b.01 NS: 866 III. meba phutakāna ji phutake maphate. Others have perished but not me. 05. phutakaro, v.pst., finished, S.327b.02 NS: 866 III. vyarthana phutakaro. Finished worthlessly. Mod. phukala 06. phucakeva, v.fut., will get victory, NG.016a.03 NS: 792 III. vairiyā gumāna thvana phucakeva vīra. You will get victory over the enemy's pride by your courage and patience. 07. phutakiva, v.fut., will destroy, Y.037a.01 NS: 881 also Y.035a.04 NS: 881 III. punarbbāra daityana cha phutakiva. The demon will destroy you once again. Mod. phuki 08. phutakiva, v.stat., used to perish or destroy, Y.035a.04 NS: 881 III. hari hari phutakiva, kalamkayā thāsa. Oh God, everything has perished in this evil place. Mod. phuki 09. phusakakhe, v.c., get victory, destroy, NG.007b.07 NS: 792 III. phusakakhe devayā tarāsa. I destroy the fear of gods. 10. phusakena, v.imp., destroy, perish, NG.037a.06 NS: 792 also NG.037a.04 NS: 792 NG.045a.05 NS: 792 Mod. phuki III. rasa bise virahayā phusakena pira. (I) shall drive away my sorrows with longings for pleasure. 11. phucakase, v.ptp., destroying, defeating, NG.085a.05 NS: 792 Mod. phukāḥ III. biginikhe phucakase vara biva mathātāna. Give me the strength to overcome these obstacles quickly.

phuta, n., a kind of fruit, DH.340b.05 NS: 793

phutaka choya, v.p., to finish, D.009b.06 NS: 834 III. thanī tero phutaka choya devaganyā roya. I'm ready to put an end to that affliction of the gods today. Mod. phukā chvaye

phutakalo [Var. of phutakala]

phutakāva [Var. of phutakāo]

phutake [Var. of phuṭake]

phutasāṃ/phuye, v.i., to lose, S.020a.02 NS: 866 III. dāma phutasāṃ. Even if money is lost.

phuti, n., drop, TH2.002b.05 NS: 802 also TH1.040b.03 NS: 883 III. mū lasa hi chaphuti luyāva. A drop of blood was seen on the main road. Mod. phuti

phutkāraṃ/phutke, v.t., to spit, S.053a.06 NS: 866 III. strīna phutkāraṃ biyāo. The woman spat (at me).

phutke [Var. of phuṭake]

phupa, n., elder brother, N.086b.02 NS: 500 also GV.058a.01 NS: 509 see also phupā SV.1.119a.02 NS: 884, III. phupasana, vidyāna beta sādharapaṃ hakāle. When an elder brother is engaged in studying science. Mod. phuki

phupakimja, n., kinsman, (lit. stomach brother), N.064b.03 NS: 500 also N.032a.03 NS: 500 see also phukimja C.039a.02 NS: 720, phukija S.001b.05 NS: 866, III. phupakimjana, bisyaṃ haṃñe jukāle, bāpa anumata yāca mālva. Or given away (in marriage) by her brother with the father's authority or consent.

phupā [Var. of phupa]

phuphu yānāo/phuphu yāye, v.p., to spit, SV.1.123b.03 NS: 884 III. irana phuphu yānāo. Spitting repeatedly. 01. phu yāna, v.conj.ptp., spitting, N.105b.04 NS: 500 III. khava yela bāsa phu yāna vākāle. If (a person) in arrogance spits (in front of the king).

phuya, v.t., to destroy, to be end, D.015a.06 NS: 834 also Y.047b.05 NS: 881 III. je dharama phuya phu khe mate avahelā. It could be the end of my dharma. Don't belittle it. Mod. phuke 01. phuka, v.pst., destroyed and killed, all killed, NG.063b.01 NS: 792 III. kau kau dhāse

phurera

lvāta valā jīva phuka tāva. (You) have come to challenge but consider that your whole life may come to an end. 02. phuto, v.pst., finished, destroyed, V.012b.08 NS: 826 also D.034b.01 NS: 834 III. darbya vasata aneka midāñava phuto. A lot of money and clothes were destroyed by fire. Mod. phuta 03. phūtoyo [Var. of phutoyo] 04. phuva, v.fut., could perish, M1.002b.02 NS: 691 III. pāpanatu jarapaṃ moya phuva kṣe. One could perish from one's sin. 05. phuyio [Var. of phuyto] 06. phuka, v.fut., will perish or destroy, Y.035a.03 NS: 881 III. chalapola phuka gathe. How could you perish. Mod. phui 07. phūkale, v.imp., finish, destroy, M2E.06b.03 NS: 794 III. nhūla pūkhulisa mola lhūyāo pāpa sakare phūkale. Wash away all your sins by bathing in the new pond (Rāni pokhari). Mod. phuki

phurera [Var. of phulela]

phurela [Var. of phulela]

phula, n., flower, Y.055a.08 NS: 881 see also phūla Y.003b.07 NS: 881, III. salobara phula soya haraṣaṇa. Let us find pleasure in watching the flowers in the lake.

phulabāli, p.n., name of a place, DH.361a.03 NS: 793

phulala [Var. of phulela]

phulela, n., a kind of scent made of flowers, coloured powder, G.021n.03 NS: 781 also S.077a.03 NS: 866 see also phulala DH.401b.04 NS: 793, phurera G2.007a.07 NS: 910, Ety. S. phulla + taila "flower- oil" III. tala sira kapūra phulela pāsaraṇa. A handful of camphor and scented flowers were placed on the head.

phuva thyam, adv., as far as possible, N.028b.01 NS: 500 III. phuva thyam śāsti. He will be punished as far as possible. Mod. phu them

phuvaṃgva, adj., withered, N.132a.01 NS: 500 III. phuvaṃgva maṭeva. (It should not be made of) withered wood.

phuvarā juram/phuvarā juye, v.p., to be possible to do something, N.103a.04 NS: 500 III. rājasana, chophūram o śāsti yāca mālva kha syāca phuvarā juram masyāye mateva. The king shall punish them or sentence them to death as prescribed by law.

phuvasa, prep.p., in the case of, in the likelihood of, N.104b.01 NS: 500 III. śāsti phuvasa śāsti maphuva dhāsyam, śāstravo matvayakam lhāye maṭeva. One must not further offend a man who has been punished according to the law. Mod. phu

phusa, postp., above, ALG.001g.14 NS: 806 also TH1.042a.01 NS: 883 III. yiti phusasa phale dayakam. A shelter was built above the water- conduit. Mod. phusa

phusakuni, n., on the top of the head, at the edge of the head, N.054a.04 NS: 500 III. lhusyam cāsyam upavāsa yācakam, hyāñu vastrana tīyake, hyāñu svānamālanaṃ kokhāyake, mvamḍasa khapāya phusakuni cocakamṇa bhum lṛna oyake. (Should a single man) undertake to fix the boundary) he must do so after bathing, having kept a fast, wearing a garland of red flowers, having strewed earth on his head.

phusakuni, n., head, T.038a.01 NS: 638 III. khāṭā phusakuni cusyam pyākhana huva jurom. He danced putting the bed on his head.

phusake, v.t., to cause to finish, to erase, NG.005a.07 NS: 792 III. phusakene sadāśiva manayā kaleśa. śiva causes to erase the pain in (my) mind. 01. phusake, v.imp., cause to finish or erase, NG.008a.06 NS: 792 also NG.069b.05 NS: 792 NG.077a.03 NS: 792 III. pyākhanayā dako chena phusake kaleśa. It is distressing to see you erasing the whole drama. Mod. phuki

phusarapa/phusarape, v.t., to speak falsely, to deceive, D.016a.03 NS: 834 Ety. M. phusiā + N. suf. rape III. tribhuvana phusarapa deva

nara tao. He kept the gods and men (on one side) in the three worlds with trick. 01. phusarapāo, v.ptp., deceiving (with words), S.310a.04 NS: 866 III. khana jukva phusarapāo tio. Deceiving with words.

phusimkhara, p.n., name of a place, AKF.001f.17 NS: 795 Mod. phusimkhyah

phusuri kuṃci, n., one who is variegated; one who has leprous spots, N.020a.03 NS: 500

phuhila/phuhile, v.i., to turn round, TH3.001b.111 NS: 811 III. thvam sati phuhila macārabala chapu tokaduva. The next day another pole broke before (the chariot) was turned round. Mod. phahile / phuhile

phu, v.aux., is able, comp. of maphu, C.045a.04 NS: 720 III. ambao nāpaṃ, conaśanom, ambapu phāku paṃñu, svāda juya maphu thyam, sobhāba hele, maphatam. Nature cannot be changed just as the astringent taste of the seed of the Embelic Myrobolan cannot be changed into acidic while still attached to the fruit itself. Mod. phu

phu, n., belly, stomach, N.059a.03 NS: 500 see also phu R.010a.02 NS: 880, III. misa bāsa, sasa ñayāva, phu khāñava dyaṃṇa cvamkale. If the cattle lie down and sleep in the owner's field after eating the grains. Mod. phu

phu khāñava/phu khāye, v.p., to fill one's stomach, N.059a.03 NS: 500 III. phu khāñava dyaṃṇa cvamkale. If (the cattle) lie down and sleep (in the field) after eating (the grains).

phūpani, n., brothers, SV1.119b.04 NS: 884 III. dulisa pheka tunāo mathānam yaṇa nuyo phūpani dhāyāo. Sitting in the palanquin, she said "oh brothers, take me away soon".

phūpā [Var. of phupa]

phūla [Var. of phula]

phūva thyam, v.p., as able (to do something), N.124b.03 NS: 500 III. phūva thyam śāsti yāye. Suitable punishment will be given.

phe, v.t., to protect (from storm), T.023a.03 NS: 638 also T1.025b.01 NS: 696 III. vāphasa nibhāra phe yātam chāñāna che madayakaramṭom. Why didn't you build a shelter to be protected from storm and strong sunshine? Mod. phaye

phe, clf., classifier denoting brush, DH.310b.01 NS: 793 Mod. phi

phemḍa jauva, n., destroyer, N.018b.03 NS: 500 III. baṃḍha phemḍa jauva. Destroyer of embankment.

pheka (matusya)/pheka matuye, v.p., not to sit, S.093b.04 NS: 866 III. pheka tapam matusya. Without even sitting down.

phekatuta onam/phekatuta one, v.p., to go to sit down, S.326b.02 NS: 866 III. strio sanmukhana phekatuta onam. The woman went to sit down face to face quietly.

phekatutakaram/phekatutake, v.c., to cause to sit down, S.340b.01 NS: 866 III. lāhāta jonāo phekatutakaram. Made him sit down by holding his hands. 01. phekatutakāo, v.c., causing to sit down, S.143b.02 NS: 866 also S.325b.06 NS: 866 III. āśanaśana tayāo, phekatutakāo tarām. Offered (him) a seat and kept him seated. Mod. phetukāh

phekatuyam/phekatuye, v.i., to sit down, S.295a.03 NS: 866 also SV1.131a.04 NS: 884 III. ganam phekatuyam mateo. One should not sit anywhere. Mod. phetuye 01. phekatulam, v.pst., sat, S.351a.01 NS: 866 III. nona mavāse chabhina phekatulam. Sat down in one direction without speaking. Mod. phetula 02. phekatunāo, v.ptp., sitting, SV1.119b.03 NS: 884 also SV1.131a.04 NS: 884 III. dulisa phekatunāo. (She) sitting in palanquin. Mod. phyatunāh 03. phekatuyāva, v.g., sitting, M.004b.03 NS: 793 III. khāchi phekatuyāva cone. We shall sit for a moment. Mod. phyatunāh

phekaraṃ/pheke, v.t., to cut off, H.030b.02 NS: 691 III. **hiranyakasana, sakarasam pāsa phekaraṃ**. Hiranyaka cut off the bonds of all of them. Mod. phyane 01. **phekara**, v.pst., severed, cut off, H.031b.01 NS: 809 III. **hiranyakasana, sakarasam, pāsa phekara**. Hiranyaka cut off the bonds of all. Mod. phyana 02. **phekiva**, v.fut., will cut off, will untie, H.025a.04 NS: 691 III. **thvana jhejesa pāsa phekiva**. He will cut off all our bonds. Mod. phyani 03. **phekiva**, v.fut., will (certainly) cut off, H.026a.04 NS: 809 III. **thvana jhesa pāsa phekivaṣe**. This (rat) will certainly cut off our net. Mod. phyaṃki 04. **phekine**, v.imp., sever, cut off (hon), H.027a.04 NS: 691 also H.045a.03 NS: 691 see also **phekinya** H.028a.03 NS: 809, III. **katakayāni phekine**. Sever the bonds of others first.

phekinya [Var. of **phekine**]

pheke [Var. of **phene**]

phenā tayā/phenā taye, v.p., to spin, SV.024a.02 NS: 723 Mod. phenātaye III. **phenā tayā kā, chanali kāyāva osa lānaka tathāva thama gvāla nīyā dhaka pihāvalam**. Taking a spool of spun thread, she made him wait while she went to buy a betel leaf.

phenā/pheye, v.t., to push aside, to set aside, to open, D.035a.02 NS: 834 III. **dukha sukha khajā dako chesa phenā**. The matter of all our pain and pleasure you have opened (like a bundle untied). Mod. phyane

phenā, n., cotton- spinning, ABH.001h.06 NS: 816 III. **phenāyāta, kelayāta, tilamā, cāka phirula**. Instruments for cotton spinning, thread winding, seed and spinning wheel.

phenāva/phene, v.t., to break (the fast), TH.5.039a.05 NS: 872 III. **thvana samti daśamī somabāra ghaṭi 12 phenāva**. The next day on Monday the 10th day of the month after 12 noon, (is the auspicious time) for breaking the fast.

phejyā, n., work of spinning thread, S.313a.06 NS: 866 also SV.1.092a.05 NS: 884 III. **kapāsa phejyā kāyāo**. Taking/beginning the work of thread spinning. Mod. phe(ne)jyā

pheta, n., one kind of caste, DH.395b.02 NS: 793

phedi, n., the bottom (of a hill), TH.3.001a.085 NS: 811 III. **chejesa cetarayā phedisa tayā juro**. We were kept at the base of the Cetara hill. (?)

phenānāva/phene, v.t., to spin, N.050a.04 NS: 500 III. **kā phenānāva**. Of yarns woven (from cotton or raw wool). 01. **phemnāna**, v.ptp., spinning, T.1.012a.05 NS: 696 III. **thyākasyaṃ mevuyā kapāsa phemnāna comnatvaṃ juro**. The legitimate wife was spinning cotton for another person. 02. **phenāna**, v.ptp., spinning, T.010a.06 NS: 638 III. **thyākasyaṃ mevayā kapāsa phenāna mvākaṭom jurom**. The legitimate wife was surviving by spinning cotton for other people. Mod. phyanāḥ 03. **phenāo**, v.ptp., spinning (cotton), SV.1.061b.02 NS: 884 III. **kapāca phenāo conasā etana nēnake**. If you are spinning cotton (the story) should be told to the spinning wheel. Mod. phenāḥ

pheni, n., a kind of pastry, DH.174b.02 NS: 793 also DH.307b.03 NS: 793

phene, v.t., to cut off, to untie, to unfasten, H.024b.03 NS: 691 also H.046a.01 NS: 691 G.029n.02 NS: 781 III. **āva thva pāsa phene gathya**. Now, how to unfasten the net ?. Mod. phyane 01. **phemnā**, v.t., to unfasten, to cut, T.1.017a.06 NS: 696 III. **chuna pāsa phemnā haya**. The rats set free (the elephant) having cut the trap. Mod. phyana 02. **phenā**, v.pst., unfastened, cut, H.057b.01 NS: 691 III. **raghupatanakana, manthara, citragrīvayā, pāsa, hiranyakana, phenāyā khaṃ kana**. Laghupatanaka told that Hiranyaka cut off the net of Manthara and Citragrīva. Mod. phenāgu 03. **phena**, v.pst., unfastened, to unloosen, to get loose, G.009n.03 NS: 781 III. **māyāmoha pāsa phena kāmyā mi li chena**. The noose of illusion is

unfastened; the fire of love has cooled down. 04. **phenākā**, v.pst., removed, TH.3.001b.148 NS: 811 III. **ñāṇa śrī pārthivendrayā guṣi betali phenākā**. Kathmandu has removed the turban of creepers from (the head of) Pārthivendra. Mod. phyaṃkala 05. **phenāva**, v.ptp., cutting, unfastening, T.015b.04 NS: 638 III. **thava kaṭaka chuṃ dāko boṃṇa hasyaṃ pāsa phenāva chokaṭom jurom**. Assembling all other rats he set the elephant free having cut the trap. Mod. phenāḥ 06. **phyamñāva**, v.ptp., unfastening, cutting, T.1.050b.01 NS: 696 III. **chuna bhaṭiyā pāsa phyamñāva beyakaṃ choka juro**. The rat made the cat escape cutting its trap. Mod. phyanāḥ 07. **phenā**, v.ptp., unfastening, NG.050b.02 NS: 792 Mod. phyanāḥ III. **nugarasa lāhāta te putu phenā biya**. I shall place my hand on her chest and untie the strings (of her upper dress).

pheya, v.t., to lick, H.049a.04 NS: 691 Mod. pheye III. **sabarana, carā bhoṇam choyā, thyaṃgana, mrgayā hi khtnvaṃ, pheya yāna coṇa jaṃbuka, kayāva, sitaṃ**. The jackal was killed (accidentally) by the stick, flung at the deer with which the hunter intended to kill to eat its flesh and blood. 01. **pheyāva**, v.ptp., having licked, H.061a.04 NS: 691 Mod. pheyaḥ III. **brddhaya, jobana, strī, naya majiva, toḍatyaṃ matyaṇa**. The wife of an old husband can neither be enjoyed nor abandoned.

pheya [Var. of **phāya**]

pheyakase/pheyake, v.c., to cause to lick, NG.039b.06 NS: 792 III. **cāku pheyakase yesa bila khe prasāta**. (She) offered poison by making one lick the sweet molasses at first. Mod. pheyake

pheyake, v.c., to cause to evade or avoid, N.119b.03 NS: 500 III. **khaṃ pheyake gvātēna dvātaṃ utēna**. Those who try to evade being accused of theft.

pheyāo/pheye, v.t., to lose, S.072a.06 NS: 866 III. **rakāma chapā pheyāo**. Having lost one of his shoes.

pherāda, n., accusation, complaint, ABM.001m.04 NS: 889 Ety. Pers. **firyād III. rājāyake pherāda vāya māla**. (We) need to complain to the king.

pherumala, n., a kind of cloth, DH.305b.05 NS: 793

phela yāya, v.p., to change, S.240b.06 NS: 866 Ety. Nep. **phera + N. yāya** III. **vacana phela yāya makhu**. (I) shall not go back on my word.

phelakā/phelake, v.t., to strike, N.101b.01 NS: 500 III. **galapemñā ṭvaka phelakā**. Raising the hand to strike with a weapon.

pheli, n., the pipe of a type of horn blown by the ascetics of Gorakhanātha sect, M2F.114a.08 NS: 794 III. **kāhara bherina pheli puyāo yāta jura ana re**. Playing various kinds of wind instruments including a long trumpet, a procession was held there.

pheva, nom., one who avoids or evades, N.099a.04 NS: 500 III. **phaise chokva lāṇa khaṃvum malācakam pheva**. One who releases a thief or allows him to escape though able to capture him.

phevathāsa, adv., the place where something was dropped or put down, TH.1.028b.03 NS: 883 III. **deva phevathāsa, baripāta 9 biyā**. Nine portions of the sacrificial rites were kept at the places where the deity was dropped.

phese/pheye, v.t., to wear (clothes), G.017n.01 NS: 781 III. **tise osi osatana phese pāsā parijana**. Abandoning friends to wear clothes of indigo colour (?)

phesyaṃ/pheye, v.t., to evade; to avoid, N.031b.05 NS: 500 III. **dāna phesyaṃ vāva banajārāyā padārtha banaja yāṇa khaṃkāle parihaja kake, dānapanayā cyāḍem jurom**. If he evades a toll- house or does not state the value (of his goods) correctly, he shall be fined eight times the amount (which he tried to evade).

phaise chokva

phaise chokva, nom., one who released (someone) by tearing the bonds, N.099a.04 NS: 500 III. **phaise chokva lāñā khumvum malācakam pheva**. One who releases a thief or allows him to escape though able to capture him.

pho, nom., the one who can, N.064b.01 NS: 500 III. **bija kṣeprape pho purusa**. The man who can give the seed.

pho/phaye, v.aux., to resolve, to acquit, N.118b.02 NS: 500 III. **āyu tā dvāye pho kha**. In order that one's life may be prolonged.

phom, v.t., to be able to do something, TL.001a.04 NS: 235 III. **vam̐bidula bṭi suna bhogaya phom una dānabhadra punnabhadra ubhaya vā māni 3 bi mālu**. The one who enjoys the paddy harvest of Vam̐bidula field will donate 3 mānikas to both Dānabhadra and Punnabhadra.

phokamha, nom., one who requests or begs, TL.001q.04 NS: 796 III. **nemhasena phokamhayāta tane māla**. (The amount) must be added for the two persons who have requested / begged.

phogina, n., beggar, DH.381a.07 NS: 793 also Y.045b.07 NS: 881 see also **phoñina** DH.356a.02 NS: 793, Mod. **phvagim**

phogini [Var. of **phoñini**]

phoñaguli, nom., that which is begged, V.023a.03 NS: 826 Mod. **phvam̐gu** III. **phavam̐hayātā phoñaguli niścaya biya**. I will certainly give the beggar anything that is begged.

phoñina [Var. of **phogina**]

phoñini, n., female beggar, NG.042a.01 NS: 792 also NG.022a.03 NS: 792 III. **phoñiniyātā biya tavadhāña dāna**. I shall give a big donation to the female beggar. Mod. **phoginini**

photo photo, n.red., eruptions in the body, TH.065b.07 NS: 872 III. **photo 2 yāña vayu**. One will suffer from eruptions (in the body). Mod. **phvātāl phvātāl**

phoḍarapā/phoḍarape, v.t., to break, AKC.001c.10 NS: 573 Ety. N. **phoḍnu** fr. S. **sphoto** + N. suf. **rape** III. **śrī śrī śrī paśupati tvaṃ phoḍarapā mahāpātaka lākva jurōṃ**. Anyone who breaks the image of śrī Paśupati will be guilty of a heinous crime. 01. **phoḍarapam̐**, v.ptp., breaking; tearing, T.011a.03 NS: 638 III. **ravatinisyaṃ kā(p)ḍa phoḍarapam̐ dhaḍapvam̐ lāhāta chosyaṃ sorañaserṃ**. The illegitimate wife tore out the cloth by putting her hand in (the pot). 02. **phorarhapam̐/phorarhape**, v.conj.ptp., breaking open, abusing one's confidence, N.129a.03 NS: 500 III. **garbhā phorarhapam̐ syākva**. Those engaged in criminal abortions.

phoḍarapṭi [Var. of **phorharapo**]

photo, n., bursting of idea, striking in the mind, H.043b.01 NS: 691 Ety. S. **sphoto** "the idea which bursts out or flashes on the mind when a sound is uttered" III. **thethe utra photana, nvāñava cho yāya**. What is the use of this altercation?

photo cāra/photo cāye, v.p., to reach, to hit, H.019b.03 NS: 691 III. **svabhāva mamuka, casaporana, photo cāra vayiva**. Human nature is not acquired, it emerges out of the centre of the brain/skull.

photacārāva/photo cāye, v.p., to pierce, H.074b.03 NS: 691 see also **photacālāo** S.294a.03 NS: 866, Mod. **phvaḥcālāl** "to open up" III. **thvana lipukhasa hiña tayā, śaca nheyāva, li chatabyañā, vayāva nugoḍasa photacārāva, jambuka sikva**. While chewing (the sinews) at the round end of bow, the jackal died by being pierced in the heart with the sudden unfastening of the bow.

photacālāo [Var. of **photacārāva**]

phoda [Var. of **phvam̐da**]

phona bio/phona biye, v.p., to give in charity, S.113b.04 NS: 866 III.

vastra toyāo phona bio. (He) donated his clothes by taking them off.

phona huni/phona haye, v.imp., ask for, go to beg, V.007a.11 NS: 826 III. **vikramāditya rājā dava oyake bicāla phona huni**. There is a (King) (called) Vikramāditya, go to beg an advice from him. Mod. **phvana**

phone [Var. of **phvam̐da**]

phophom̐da [Var. of **phvam̐da**]

phoya [Var. of **phoyā**]

phora juram̐/phora juye, v.p., to be wasted, C.009a.06 NS: 720 III. **guṇa madatañāva, rūpakham̐, phora juram̐**. Beauty is wasted in a person who has no virtue. 01. **phola juyu**, v.p.fut., will be wasted, C.028b.02 NS: 720 III. **pram̐di, jurañāva, ñeña, śāstra phola juyu**. The śāstra that is learned by hearing is wasted if one is careless or negligent. 02. **phola juram̐**, v.p.pst., (is wasted), C.044a.02 NS: 720 III. **mūrkhaloka, muṃña com̐le, guṇa, jñāna kham̐, lhaya phola juram̐**. Whenever fools are gathered together, talk of wisdom and virtue is wasted.

phorharape, v.t., to break open; to abuse one's confidence, N.030a.01 NS: 500 Ety. M. **phor** + N. suf. **rape** III. **viśvāsa phorharape avāta juram̐ñāna phorharapasyam̐na lisa kalam̐tra napam̐ kāya do kha**. He shall restore the profit, together with interest, to the depositor. ME OS: scribe copy **phorharape** instead of **phorharape**.

phorharapo, nom., one who breaks (a promise or trust), N.123b.03 NS: 500 see also **phorharapau** N.119b.01 NS: 500, **phoḍarapṭi** ABC.001c.09 NS: 668, III. **viśvāsa phorharapoyā**. For the offence of breaking a trust.

phorharapau [Var. of **phorharapo**]

phola, adj., vain, obscene, C.005b.03 NS: 720 Syn. , c 1.016 **harita** "ruin, destroy, perish, kill, etc" NOTE: see L. **phola** "in vain, uselessly etc." III. **anābhyaśa mayātāñāva sayā vidyā phola jurōṃ**. Knowledge without practice is in vain or useless.

phola, clf., a classifier for a flower, NG.059b.05 NS: 792 also DH.274b.04 NS: 793 Ety. Pk. Pa, S. **phulla** "expand flower" Mod. **phvaḥ** III. **pañleñyāgusa cose pañleñ pañleñphola nugarasa tase**. (Her) mind blossomed like the lotus- flower projected on its stalk.

phosi, n., hibiscus mutabilis, DH.244a.06 NS: 793

phosi, n., a kind of large metal vessel / large cooking pot, DH.315b.05 NS: 793 Mod. **phvasi**

phosikila, n., a wooden nail, DH.192b.03 NS: 793

phaujuko, adv., equal capacity for work, N.038b.05 NS: 500 III. **jiyāpe phaujuko mālvā**. One who can work (equally well). Mod. **phakva**

phyāña tayā/phyāña taye, v.p., to make a vow (to worship a deity), TH.061b.07 NS: 872 III. **pūjā phyāña tayā du**. (I) have made a vow (to worship a deity).

phyāña tā, nom., one who is released, N.037b.05 NS: 500 III. **dāmana phyāña tā**. One released from a debt by paying cash. Mod. **phyāñā talḡu**

phyāñata/phyāña taye, v.p., to promise; to save, N.033a.01 NS: 500 III. **biye dhāsyam̐ phyāña tā**. What has been promised (to another man).

phyāñāva/phyāñe, v.c., to cause to unfasten (suppletive causative of **bene**). See **locaphyāñāva**, T.038a.06 NS: 638 III. **thva pāsa kili locaphyāñāva**. Removing this burden of suffering. Mod. **phyanāḥ**

phyāta/phyāye, v.t., to get back something pawned, N.038b.02 NS: 500 also N.038b.02 NS: 500 III. **phyāta varasā phyākake mālvā**. [An object] can be released when the debt is discharged. 01. **phyāñāo**, v.ptp., getting back something pawned, TH.020a.02 NS: 883 III. **juju**

phyāñāo hava. The king (was given in donation) and later brought back (by the queen). Mod. phyāñā

phyāsyam/phyāye, v.t., to set aside, TLIV.001v.02 NS: 859 III. **dhu šuku 6 rā šu 6 byā piku 4 phyāsyam.** Setting aside 4 pieces of land measuring six cubits in length and six cubits in breadth.

phvañña nañe, v.p., to beg alms, N.035b.01 NS: 500 III. **thama phvañña nañe.** To live by begging alms. Mod. phvaññā naye

phvañda, v.t., to beg, N.114b.04 NS: 500 see also **phoda** T.010a.07 NS: 638, III. **ñe phvañda vamaññāsa, mado dhāsyam gañe mateva.** When (the Brāhmins) come to beg in the house of other people they should not be denied the alms. 01. **phoñāva,** v.ptp., requesting, asking for, M.013a.03 NS: 793 Mod. phvaññā III. **misāto thine mateva chale, jena rājāyake, jana phoñāva, peyakāva tāthe.** Women should not be trusted by you, I will keep watch and shall request the king for a guard. 02. **phoñse,** v.g., begging, asking for, NG.022a.03 NS: 792 Mod. phvaññā III. **phonini muña phoñse cheni vane āva.** The begger woman will now go home after collecting her alms.

phvākona, adv., whatever one is able to do, N.035b.02 NS: 500 III. **o yāye thama phvākona.** When he is able to do so. Mod. phakvana

phvātam kha/phvāye, v.i., to be liable, N.055a.04 NS: 500 III. **byājana kyamñe phvātam kha.** It is liable to be fined.

phvātamañña, adv., as much as, N.044b.04 NS: 500 III. **doṣi juye phvātamañña.** As guilty as.

phvāphala gvaya, n., a kind of hollow nut, DH.298b.02 NS: 793 Mod. phvāphahgvay

phvāye, v.t./v.i., to be able, N.086b.03 NS: 500 III. **vidyā sayakrañā jura, thava kadamba posarape phvāye kāmāñña makhā.** He shall study so that he can support his dependants. 01. **phvayu,** v.fut., can be, is possible, N.072b.01 NS: 500 III. **sacā juye phvayu.** One has claim on the calves. Mod. phai 02. **phvāyu,** v.fut., will be able to, N.060a.04 NS: 500 III. **gathyam basarape phvāyu.** How can they live (without house and land)? Mod. phai 03. **phau,** v.stat., is able (to do), N.112a.02 NS: 500 III. **prthibisa, rājāna choyā phau o pramāña juva kha.** Whatever the king does is right on this earth. Mod. phu 04. **phau,** v.stat., is possible, N.139b.04 NS: 500 III. **mesa ghāra dvāye phau.** (The criminal) may show signs of suffering. Mod. phu 05. **phvayārā,** v.conj.ptp., as far as able, N.042a.01 NS: 500 III. **phvayārā thama lahiye.** One shall look after (the cow) to the best of his ability. 06. **phvākāle,** v.conj.ptp., when (something) can be or someone is able to do, N.044b.05 NS: 500 III. **kyāñe phvākāle.** If he can show (the seller). 07. **phvākālevuṃ,** v.conj.ptp., when (something) can be done, N.038a.04 NS: 500 III. **thakuraṇa mugutarapeke phvākālevuṃ.** (A slave) can be released (from slavery) by order of his owner. 08. **phvātamañña,** v.conj.ptp., having been equally able to, N.030b.03 NS: 500 III. **lābha uttharape phvātamañña.** If able to increase profit. 09. **phvātamañña,** v.conj.ptp., even if (this occurs), N.050a.04 NS: 500 III. **pārha juye phvātamañña.** Even if (something is) reduced in weight. 10. **phvātam,** v.perf., could, N.011b.04 NS: 500 III. **sadā sukhīna cvañña phvātam kha.** To be able to live in peace and security for ever. Mod. phata

ba [Var. of **baṃ**]

ba [Var. of **bā**]

ba thirakaṃ/ba thiyake, v.c., to cause to anoint; to smear a place with a liquid mixed in cow-dung, H1.092b.01 NS: 809 III. **ekantra rājaputrasyam, snāna yāñāva, ba thirakaṃ, suciśilana bijyāñāva.** The prince, having bathed and anointed in a lonely place.

bañsa, n., magic potion, a drink intended as magic charm, M.027a.05 NS: 793 Ety. S. vaśa "influence, control" III. **aya pāsā, cheje, abhāgi, mātājuyake vāñāva, bañsa kāra vane nu.** Oh friend, we are unlucky, let us go and take the magic potion from the ascetic mother.

bañsarasaṃ, n., subduing charm, M.023a.04 NS: 793 Ety. S. vaśa + rasa III. **thavathīña bañsarasaṃ mevayākeṃ makhāñā.** I have not seen subduing charm in others like her. ?

baṃ, n., ground, N.021b.05 NS: 500 also N.105b.04 NS: 500 C.078b.05 NS: 720 see also **bāñ** NG.063a.06 NS: 792, III. **pātalena baṃsa cosyam saṃñu.** One who scratches the ground with his feet. Mod. bañ

baṃcaka, n./adj., knave, villian, fraudulent, deceitful, crafty, H.047a.03 NS: 691 Ety. S. vañcaka III. **are jāmbuka baṃcaka gathya chena pāpa karmma yāñā.** O jackal ! O knave ! what a crime have you committed !

baṃcanā yāya, v.p., to cheat (lit. to do cheating), M.009b.05 NS: 793 III. **banajasa mana vāñam baṃcanā yāya lokaṃ.** My mind remains in trade and I cheat people.

baṃcarape, v.t., to deceive, to cheat, T.036b.02 NS: 638 Ety. S. vañc + N. suf. rape III. **jñāni bijekṣanamhaṃ baṃcarape phava kha.** (Those cunnings) can cheat the wise and knowledgeable persons as well. 01. **bacarapaṃ,** v.ptp., deceiving, H.047b.01 NS: 691 see also **baṃcalapaṃ** H1.048a.02 NS: 809, III. **upakāra yāya thyaṃ nānakaṃ kapata bacarapaṃ pāpa yākaṃ.** The one who does sinful work by talking deceitfully and pretending to be benevolent. 02. **baṃcalapaṃ** [Var. of **bacarapaṃ**] 03. **baṃcarapā,** v.perf., cheated, T.040a.04 NS: 638 III. **chuṃṇa bhaṭi dākva baṃcarapā davakha.** All the cats there were cheated by a rat.

baṃjāla [Var. of **bañjāra**]

baṃda [Var. of **baṃdaka**]

baṃdaka, n., pledge, N.014a.01 NS: 500 also N.033a.01 NS: 500 N.038b.01 NS: 500 see also **baṃda** N.032b.05 NS: 500, Ety. S. bandhaka III. **baṃdaka madvākāle.** The bond will be invalid.

baṃdaka, n., deposit, TL1B.001b.10 NS: 535 III. **dāma baṃdaka madvayakaṃ tyāye māteva.** One cannot borrow (money) without a security deposit.

baṃdaka tā, nom., the one who is pledged, N.037b.05 NS: 500 III. **apāsena baṃdaka tā.** One pledged by (his) rightful owner.

baṃdaka te, v.p., to give as a pledge, N.094a.04 NS: 500 III. **ona mhaññe baṃdaka te.** To dispose or sell one's own shares.

baṃde [Var. of **baṃdeju**]

baṃdeju, n., the caste of śākya, TH1.002b.06 NS: 883 also TH1.009a.05 NS: 883 see also **baṃde** TH1.012b.03 NS: 883, Ety. Skt. vandyā - the venerable III. **pithasa baṃdeju panisa.** The tantric deities (were worshipped) by the śākya priests. Mod. bareju

baṃddhanasavu, n.p., in confinement, GV.052a.03 NS: 509 Ety. S. bandhana + N. savu III. **sa 469 mārgasira śuddhi 12 śrī paśupatimalasa baṃddhanasavu astama dina.** In Saṃvat 469, on the day of Mārga śukla Dvādaśī, śrī Paśupatimalla died in confinement.

baṃdha, n., display, exhibition, manifestation, M.030b.02 NS: 793 Ety. S. bandha III. **nāñā baṃdhana coyāva soyāva kāne.** I tell (her) by writing in different ways.

baṃdha, n., embankment, N.018b.03 NS: 500 III. **baṃdha phemḍa jauva.** Destroyer of embankment.

baṃdha, n., dam, blockade across a stream, N.052b.01 NS: 500 Ety. P and Pk bandha fr. S. bandha III. **baṃdha, dyāñā, sīmā, syaṃkāle, seye madvākāle vivādayā nāma, kṣetrajā vivāda dhāye.** Disputes

baṃdha

over landed property, whether it be a dike (or bridge), a field, a boundary or tilled land, are called boundary disputes.

baṃdha, n., prosperity, NG.018a.04 NS: 792 Ety. S. vandra III. **byāpālina byāpālakhe yāta baṃdha lova**. The merchants find (this place) suitable to prosper by trade.

baṃdha, n., group, TH4.001a.61 NS: 810 see also **baṃdhana** S.282a.05 NS: 866, III. **svanagarayam thvagula baṃdha mūṇava śāstrasa kṣayāśvinīsaṃ teva**. (The astrologers) of the three cities of the Kathmandu Valley assembled thus to agree on the loss of a day in the lunar month of Aśvina.

baṃdha, n., method, type, NG.051b.06 NS: 792 III. **aneka baṃdhana kāma yāya yāta hīva**. The person has far indulged in all kinds of passionate acts, oh Lord!

baṃdhana, n., confinement, GV.040a.05 NS: 509 III. **palākhacosa baṃdhanasa coṅva jayānandadevasa**. Jayānandadeva who was in confinement in Palākhaco.

baṃdhana [Var. of **baṃdha**]

baṃdhana yāka/baṃdhana yāye, v.i., to tie, to bind, R.034b.02 NS: 880 Ety. S. bandhana + N. yāye III. **thana kaṃkana baṃdhana yāka**. Here the bracelet is bound.

baṃdhana seva/baṃdhana seye, v.p., to fall in trap, T.028a.01 NS: 638 III. **jāta juva mātrana daridra jidaṃ baṃdhana seva**. He fell in trap for ten years, being poor, just after birth.

baṃdhabū, p.n., name of a place, AKB.001b.18 NS: 561

baṃdhi, n., prisoner, captive, N.037b.05 NS: 500 also N.038b.04 NS: 500 GV.046b.01 NS: 509 Ety. S. bandi III. **saṃgrāmasa lāṇa baṃdhi haya**. One made captive in a war.

baṃdhikhāṇā, n., prison, TH1.005a.02 NS: 883 III. **baṃdhikhāṇā hayamhaṃ 50 sariṇapāta 15 tupaka thu 50**. Fifty persons, fifteen shields and fifty pieces of gun were brought to the prison.

baṃdhu, n., brother, C.025a.05 NS: 720 Ety. S. bandhu III. **thvatesa, vicāra yākamhaṃ baṃdhu dhāya**. One who cares in such times is said to be a kinsman.

baṃdhya yāya, v.t., to kill, H1.038b.05 NS: 809 III. **mocake joge jurasā, baṃdhya yāya**. I will kill if he is fit (to be killed).

baṃsārha lāsyam/baṃsārha lāye, v.p., to spread out the red carpet, GV.056b.02 NS: 509 III. **baṃsārha lāsyam dūmbijyācakaṃ**. (He) was welcomed by spreading the red carpet. Mod. **basā lāye**

baṃsa [Var. of **basā**]

baṃsa [Var. of **basā**]

baṃsārha, n., ceremony organised to welcome the king (over the red carpet), GV.037b.05 NS: 509 III. **thvate baṃsārhasa nāye**. These persons listed above will walk over the red carpet. Mod. **basā / basā**

baṃsocakaṃ/baṃsocake, v.c., to cause to look at the ground, N.139b.03 NS: 500 III. **baṃsocakaṃ nomavācakaṃ tāva**. He shall look down in silence.

baka, n., bundle, S.181b.05 NS: 866 III. **kāpolayā baka patim**. On each bundle of cloth.

bakana, n., wild green vegetable, S.326a.03 NS: 866 III. **bakana ghāsā**. A leaf from the green vegetable plant. Mod. **bakaṃ**

bakasaya yāṇā/bakasaya yāye, v.p., to establish, SP.001.18 NS: 895 Ety. Nep. baksanu + N. ya + yāye III. **nhāyā chāta marjāta bakasaya yāṇā**. The authority modelled on the earlier ones.

bakasaya yāya, v.p., to grant; to present, ABM.001m.05 NS: 889 Ety. pers. bakhśa + N. yāya III. **ugula bakasaya yāye dhuno**. That (which was requested) has been granted.

baku, n., one of the pair of carrying baskets, S.288b.02 NS: 866 III. **banijala chamasena bakusa nithu tayāo**. The merchant on putting the two loads down. Mod. **baku**

bakha bandhana, n., an annual worship ceremony in commemoration of the establishment of an image of a deity, TH1.028b.06 NS: 883 see also **bakhabaṃdhana** TH1.046b.08 NS: 883, Ety. S. varṣa bandhana Mod. **busādham**

bakhabaṃdhana [Var. of **bakha bandhana**]

bakhāṇa, adj., popular, famous, NG.032a.07 NS: 792 see also **bakhāna** V.003a.03 NS: 826, Ety. S. vyākhyāna "explaining, etc." III. **helaki jithi dhāse jagata bakhāṇa**. He is well-known for his skill in deceiving old women.

bakhāṇa, n., description, NG.067b.03 NS: 792 also NG.082b.03 NS: 792 Ety. S. vyākhyāna III. **jagatacandana dhārako bara bakhāṇa**. Jagatcandra continued to talk about the bridegroom at length / in detail.

bakhāna [Var. of **bakhāṇa**]

bakhāna [Var. of **bakhāṇa**]

bakhāni, nom., one who describes, NG.003a.02 NS: 792 III. **jagatacanda jura guṇayā bakhāni**. Jagatacanda is the one who describes excellence or merit.

bakhāṇāṇa/bakhāṇāye, v.p., to be famous, NG.005b.01 NS: 792 also M.010b.06 NS: 793 see also **bakhāna dāṇa** V.020a.14 NS: 826, III. **śaṃkaradatta dhāse bakhāṇāṇa nāma**. The merchant called Śaṅkaradatta is famous. 01. **bakhāna dāṇa** [Var. of **bakhāṇāṇa**]

bagayāta, n., name of a festival, S.249b.05 NS: 866 III. **bagayāta yāṇāo**. A procession was taken out for the festival.

bacasā, n., by word, AKG.001g.25 NS: 796 III. **manasā citasā bacasā thva sotāna bhārapeko sidhayakāva**. After pledging by the mind, the heart and speech.

bacharādevī, p.n., the Goddess of Small- Pox; name of a goddess, the Vatsalādevī, TH1.011b.02 NS: 883

bachali, n., a day in the month of Vaiśāka, AKB.001b.14 NS: 561 III. **daṃsaṃ bachali konhu daṃsadaśavum svamkāna kvākvana sele**. On a day of Vaiśāka every (the deity) will be washed three times with hot (water ?)

bachi, adj., half, N.028b.05 NS: 500 also N.049b.01 NS: 500 N.061a.01 NS: 500 GV.057a.02 NS: 509 R.001b.06 NS: 880 III. **bachi parihājana**. One half of the compensation, or punishment. Mod. **bachi**

bachi mha, n., half- body (of a male and female deity), R.001b.06 NS: 880 III. **gaori bachi mhasa**. Whose body is half that of Gauri (that is, Umāmaheśvara)

baji, n., beaten rice, L.005a.01 NS: 864 see also **baji** TH1.036b.05 NS: 883, III. **buribari jāki baji mio thāsa thāya**. Old women sell rice and beaten rice from place to place or at different places.

bajiphoyā, n., soaked beaten rice, DH.009a.01 NS: 793 Mod. **baji phoyā baji** [Var. of **baji**]

baḍa, adv., very, Y.009a.02 NS: 881 Ety. H. baḍa Pk. vaḍḍa III. **nepalana baḍa manahara thāsa**. Beautiful, enjoyable places in Nepal.

baḍa, adj., great, Y.016a.06 NS: 881 III. **baḍa bhāga jula**. It was a great fortune. Mod. **baḍo**

baḍa bāyi, adj., a large contingent, GV.063c.04 NS: 509 III. **bhāvā khorāsa tāṅkhinaṃ gusālhana baḍa bāyika pramukhana, nāmsara pāyakana, ujārha yāṇā**. On the way to Bhava river Tāṅkhi, Gusālha, a large contingent including its chief, the members of the infantry were all routed out.

baḍana, n., name of a levy or ransom, GV.045b.02 NS: 509 also

GV.047b.02 NS: 509 III. **baḍana anāṭiraṇa dharaṇa thaṇṇā**. Different kinds of ransom were levied, such as baḍa, anāṭira and dharaṇa.

baḍi [Var. of **badi**]

baḍi tharaṇā/baḍi thaye, v.p., to divide, to share, TL1H.001H.02 NS: 668 III. **chem baḍi tharaṇāyā bhāṣa thvate juroṇ**. The document / text relating to the division of house / property is as follows.

baḍha socana, n., a fraud, N.098a.01 NS: 500 III. **baḍha socana misa beta kāyā, thvavum khum dhāye**. An act of fraud charging more cash from persons is called a theft.

baḍhana, n., usury, N.011b.05 NS: 500 III. **baḍhana sisyaṇ kāya madau**. (The creditor) should not resort to usury.

baṇamanuṣa, n., savage, S.344a.05 NS: 866 Ety. S. vana + manuṣya

baṇamāla [Var. of **banamāra**]

baṇikāpura, p.n., name of Banepa ?, NG.017b.06 NS: 792 see also **baṇijapuri** NG.017a.02 NS: 792,

baṇijāra, n., merchant, N.030b.01 NS: 500 see also **baṇi** T.025b.02 NS: 638, **baṇjāla** DH.267b.05 NS: 793, **baṇiyā** M.009b.02 NS: 793, Ety. H. **baṇjāra** "grain merchant" III. **baṇijāra talamha joyāva puṇjā lhāyaṇ banaja byabasāyana lābha utharapekeyā vyavahāra lhāye**. When several merchants jointly carry on business for the purpose of gain it (is called partnership).

baṇiyā [Var. of **baṇijāra**]

baṇiyā [Var. of **baṇijāra**]

baṇi [Var. of **baṇijāra**]

batarapo/batarape, v.p., to abide, to remain, to be, M1.003b.02 NS: 691 Ety. S. vṛt + N. suf. rape III. **abidhi batarapo sohane**. Let's go and see the widespread misdeeds.

battarapayakaṇ coṇṇe, v.p., to remain, to stay, to exist, C.077b.04 NS: 720 Ety. S. vṛt + N. suf. rapayakaṇ coṇṇe III. **mijanayā thava vṛtina battarapayakaṇ coṇṇe śobhā**. A man's duty is to remain in one's own business or occupation.

batra [Var. of **brartta**]

batra jonake, v.t., to take a fast, to perform a religious vow, SV1.097b.01 NS: 884 see also **batra jone** SV1.061a.05 NS: 884, III. **śrī 3 svasthāniyā batra jonake teorā**. Should she be allowed to perform the religious vow of Svasthāni.

batra jone [Var. of **batra jonake**]

batra daṇā/batra daye, v.p., to fast, to take a religious vow, SV1.104b.05 NS: 884 III. **jina śrī 3 svasthāniyā dharmmayā batra daṇā**. I fasted in honour of the Goddess svasthāni.

bathirāo biram/bathirāo biye, v.p., to smear the ground with cowdung liquid, SV1.027a.05 NS: 884 III. **sāsakhi kāyā bathirāo biram**. Taking the cowdung she wiped the floor. Mod. **baṇi thilā biye**

bathila/bathiye, v.t., to smear the ground, SV1.027a.05 NS: 884 III. **sāsakhi kāyāo bathila**. Smeared the floor with cowdung.

badaya, v.t., to increase, TK.005a.04 NS: 899 III. **thade kodeṣa badaya yāyaṇṇi khaṇ ṇeṇāo svayā**. We listened to both the parties as Thade and Kodeṣa increased their mutual claims.

badavābhera, n., a kind of sheep, DH.277b.04 NS: 793 Mod. **baruvabhyā**

badāi, n., greatness, G1.056a.09 NS: 920 see also **badāya** G.029n.04 NS: 781, Ety. H. **baḍāi III. badāi jula lā tiri syāya**. Has the murder of the wife been a great deed ?

badāya [Var. of **badāi**]

badāya [Var. of **badāi**]

badāyi, n., conceited, proud person, D.032b.06 NS: 834 III. **māyā kāyā lāyā sāya chu badāyi tāyā**. Mayā is taking, getting, pulling, feeling that you have become important (?).

badāyina, adv., boastfully, S.016a.01 NS: 866 III. **badāyina punarbbāla deṣa duhā oṇāo**. Entering the city once again in conceit or boastfully.

badi [Var. of **baṇdhi**]

badi, n., a share, N.109a.02 NS: 500 see also **barhi** N.033b.04 NS: 500, **bari** ABF.001f.16 NS: 803, **baḍi** TL1V.001v.05 NS: 859, III. **ṣiṣa badi lācakamṇa**. To exceed the limits assigned to it.

badiyālāna, n., a kind of upper garment, DH.210b.04 NS: 793

bade [Var. of **bandeju**]

badeju [Var. of **bandeju**]

badha tayā/badha taye, v.t., to mortgage, L.004a.03 NS: 864 Ety. S. **bandha + N. taye** III. **rāre rāre badha tayā maphato riphayā**. Whatever was mortgaged in one's convenience was unable to receive back.

badhana kāva, nom., taken by force, by violent means, N.119a.01 NS: 500 III. **lā cāsyaṇ badhana kāva**. The road was opened by the use of weapons and other violent means.

badhaya, v.i., to grow, to increase, Y.028b.06 NS: 881 Ety. S. **vṛdh - vardha - bardha + N. suf. ya** III. **badhaya āyu julo**. The longevity of one's life has increased. Mod. **baḍhe (jula)**

badhaya yākamha, nom., killer, murderer, S.266a.03 NS: 866 Ety. S. **vadha + N. ya + yākamha** III. **paraprāṇa badhaya yākamha**. The one who took (some one's) life.

badhi, adj., more, SP.001.10 NS: 895 Ety. Nep. **baḍhi** III. **cāsani ghati badhi yāṇāo senakāo hala**. Coins have been minted without uniform metal content by adulteration.

badhe ju/badhe juye, v.p., to fall on extra day, TH1.005b.08 NS: 883 III. **punhi badhe ju maju svaye**. To consult if the full- moon falls on an extra day.

badhra, nom., one who is castrated, N.063a.04 NS: 500 Ety. S. **vadhri** III. **nisarga paṇḍa 1 badhra 2 pakṣa paṇḍa 3 misyaṇ abhicāra yāṇāva**. To have perverted life with a castrated man or with a eunuch.

bana kriḍā, n., merry- making in the forest, T.038b.05 NS: 638 Ety. S. **vana + kriḍā** III. **huhum ujhāna vaṇṇāva si kosa bana kriḍā yāta vaṇṇuṇa**. Let's go to merry make under the tree in that small wood.

banaja, n., business, trade, N.013a.04 NS: 500 also N.030b.02 NS: 500 L.005a.05 NS: 864 III. **banaja choyesa**. To send (some one) for trade.

banaja joye, v.p., to deal in, N.047b.04 NS: 500 III. **gege lābha dvātaṇ ee banaja joye**. The trader deals in whatever goods are profitable.

banaja byāpāla, n., business, trade, C.064a.04 NS: 720 see also **bayabasā** SV1.102a.04 NS: 884, Ety. S. **vāṇijya vyāpāra**

banaja mūla, n., capital of commerce, NG.005a.06 NS: 792 III. **petana koṣāse vayā banaja mūla**. Carrying the commercial capital wrapped on his waist.

banaja yāya, v.p., to do business, to trade, NG.035a.06 NS: 792 III. **khāya māle sora vane banaja yāya**. (I) shall attempt to earn money by trading. 01. **banaja yāṇā**, v.p., trading, N.031b.05 NS: 500 III. **dāna phesyaṇ vava banajārāyā padārtha banaja yāṇā khaṇ kāle**. The trader who evades (the tax). 02. **banaja yātaṇ**, v.p.conj.-ptp., (to) trade, N.047b.03 NS: 500 III. **padārtha banaja yātaṇ**. To trade in merchandise. Mod. **yāta**

banajāra

banajāra [Var. of baniyā]

banajāla [Var. of banajāra]

banapāra, n.p., garden watchman, D.024a.06 NS: 834 III. banapāra vava soka. The garden watchman comes and sees.

banabamjaloka, n., inhabitants of the woods, N.053a.03 NS: 500 Ety. S. vana + vraja + loka

banamārā, n., a garland of wild flowers, G2.004a.10 NS: 910 see also banamāla G1.059a.08 NS: 920, Ety. S. vana + mālā III. amṛta bamṣa purena nugarasa banamārā cona. A garland of wild flowers stays in the breast as the sound of divine flute blows.

banamesa, n., wild- buffalo, V.022a.08 NS: 826 III. sārjja pā tayāva ahalani yāya phā calā titala cusā banamesa lāya. I first hunt guarding the boundary and lay (trap) for the pig, deer, partridge, porcupine and wild- buffalo.

banāntra, n., another woods, the interior of a forest, T1.006b.01 NS: 696 Ety. S. vanāntara III. thva banāntrasa svāna nōrajova mali chamham. The gardener who gathers flowers in this forest.

bani, n., evening, ALG.001g.36 NS: 806 III. śuta bani. In the morning and evening.

banijāla [Var. of banajāra]

baniyā, n., a trader, N.131b.01 NS: 500 also TH3.001a.095 NS: 811 V.010a.01 NS: 826 S.001b.04 NS: 866 see also banajāra N.019b.05 NS: 500, III. chagurhisa, lvaham thamñāva, subani, baniyā tali thathyamgva lokana lamñake. Goldsmiths, merchants, braziers and others (familiar with the art of weighing) will determine if the stones are equivalent in weight.

baniyā, n., a merchant caste, TH3.001a.085 NS: 811 III. jagaya baniyā jonāva. Bringing Jagaya Baniyā with him.

baniyāni, n., a female member of a merchant's family, NG.050b.03 NS: 792 see also baniyānini S.072b.01 NS: 866, III. baniyānina yātā baniyāna gāka. It is enough for a baniyānini to have a baniya (as a life companion). Mod. baniyāni

baniyānini [Var. of baniyāni]

bandi yāñāva/bandi yāye, v.p., to imprison, C.084b.06 NS: 720 III. caukvāthaśa bandi yāñāva, talañāsyam, keśavana, coyā jurom. This is written by Keśava when he was in confinement at Caukvātha (Patan Palace).

bandeju [Var. of bade]

bandha seva/bandha seye, v.p., to be bound or to be tied in a snare, H.033a.04 NS: 691 III. jambuka va mitra yātorena, carāna bandha seva, kokhana rakṣarapā du kha. A crow saved a deer trapped in a net when he made friend with a jackal.

bandhana, adv., in this manner, SV1.011b.01 NS: 884 III. jita thathiña bhandhana lamgabhamgana hāya mārārā. Do you have to shout at me like this so recklessly?

bandhana rāta/bandhana rāye, v.p., to be trapped in, H.031a.03 NS: 691 III. śatachi, yojanana thahāsyam jova pakṣina pṛthvisa cogva kṛtapaṅga khana, thathimgvamhana, daivana hayā pāsa, pāsa chusyām tayā, makhasyām, bandhana rāta. The bird, which is flying hundred Yojanas (eight hundred miles) up, sees insects and flies on the earth, but it does not see snares and traps which are kept by such a God.

bandhana seyu/bandhana seye, v.p., to confine, C.029a.03 NS: 720 III. āva janmasa, daridra juyu, bandhana seyu, āpadā layu. One who is poor will be confined to trouble in the future birth.

bandhabam [Var. of bāmdhaba]

bandharapam/bandharape, v.t., to make, to close a fort, GV.041b.02 NS: 509 III. yampasa garha bandharapam comñā. Yampa was fortified.

bandhi [Var. of bāmdhi]

bapuya [Var. of bāmpuya]

bapharā [Var. of baphurā]

baphurā, n./adj., poor, pitiable, helpless person, D.005b.04 NS: 834 also SV1.091a.04 NS: 884 Ety. H. bapura III. chamha baphurāyā bhvātharanam asaha, chamhayā jarakasi rāsā. One is helpless in mere tatters, another sits on cloth of embroidered gold.

babā [Var. of babu]

babaju [Var. of babuju]

babu, n., father, C.007a.03 NS: 720 also TH4.001b.68 NS: 810 see also babuju NG.001b.03 NS: 792, Mod. bau III. jimakhudam, datañāva, kāyao, babuo, mitra bhārapam beherape. When one has reached the age of sixteen, a father should treat his son as a friend.

babuju [Var. of babu]

bamojiṃ [Var. of bamojima]

bamojima, postp., according to, TH1.048a.06 NS: 883 see also bamojiṃ TH1.048a.03 NS: 883, Mod. bamojiṃ III. jyū majyū thakaliyā ājñā bamojima yāye mālā. What is right or wrong must be done according to the order of the eldest member of the guṇhi.

bamhunicā, n., a Brāhmin girl, SV.017b.01 NS: 723 III. thva gomayaju bamhunicā svānasa mhetāva cona. This female Brāhmin, Gomayaju, was playing on the staircase. Mod. bamhunicā / bramhunicā

baya, n., expense, expenditure, pay, N.036b.01 NS: 500 also N.031a.01 NS: 500 N.099a.03 NS: 500 Ety. S. vyaya III. uloyā baya napam bisyam tā. One has been given the necessary expenses.

baya, v.i., to expend, to spend, GV.058b.01 NS: 509 III. baya bhorhayām amgerapā. The expenses of the feast were borne by all. Mod. vaye

baya bisana/baya biye, v.p., to give a shelter on payment, GV.049b.02 NS: 509 III. gopālacanda kumarasa baya bisana yampimṣa tavaṭom. Gopālcandra Kumhara was given shelter on payment at Yupiṃ.

baya yāka, nom., one who spends, C.017b.01 NS: 720 Ety. S. vyaya "expense" + N. yāka III. krodhi, byasanasa, tokabika, lobhi, jñāni majuva, ārjjava, āya masosyam baya yāka, thathimgvamham rājā yāya, mateva. A man who is bad-tempered, addicted to evil habit, greedy, stupid, straight-forward and who spends without regard to income should not be made a king.

baya yāye, v.p., to lose; to expend, N.031a.01 NS: 500 Ety. S. vyaya + N. yāye III. chem bāda biye, thamlam bāda biye, baya yāye, myamva thimñā hamñe, kujam biye, bhvābhano kharano samasara vamñake. The charges (for house rent, tolls and the like), the loss, the freight, and the expense of keeping valuables must be paid for by each of the partners according to the terms of their agreement. 01. baya yātañāva, v.p., if one spends, C.035a.02 NS: 720 III. manuṣyana, āya masosyam, baya yātañāva, rājā madu deśasa, lvāya elañāva, royasa, niṃgo nam, manimgo nam, naya elañāva, thvamham, manuṣya, śighranam nanānam moyu. A man will quickly be ruined if he spends without regard to his income, if he dares to fight in the country where there is no king, if he eats anything improper when he is sick.

bayatu, n., the female sexual organ, L.002b.03 NS: 864

bayapāo, n., worshipping dish, SV1.070a.05 NS: 884 III. śatikunham

nisya brāhmicāna puṇa bayapāo biram. From next day the female brāhman prepared the worshipping dish.

bayabasa [Var. of banaja byāpāla]

bayara, n., the fruit of Zizyphus jujuba, C.060b.01 NS: 720 Ety. S. badara III. durjjana juyu, bayara thyam, pimvane bhimgva, dumvane, mabhimgva chāka. A wicked man, like the fruit of Zizyphus jujuba, is lovely on the outside and hard on the inside.

bayala, n., the green red fruit of the Bayar tree, DH.170b.04 NS: 793 Ety. H. bayar

bayalase, n., jujube, DH.177b.06 NS: 793 Ety. S. badara + N. se

bayasa, n., age, N.027a.02 NS: 500 also N.065a.04 NS: 500 M2A.07b.02 NS: 794 Ety. S. vayas III. thāya dācakyevu kālā dācakyavu, bayasa dācakyavum padārtha dācakevu lyākha dācakyavu, jāti dācakyavu, nhā lhāsyam tāsa, thvavum kūla sākhi seye. If the witnesses were to disagree with one another as to place, time, age, matter, quantity, species etc. such testimony is likewise worthless.

bara, n., force, strength, H.027b.01 NS: 691 also H.060a.03 NS: 691 H1.065b.01 NS: 809 S.009b.05 NS: 866 see also bala SV.009b.01 NS: 723, Ety. S. bala III. je alpa bara, vā kyātu, thvalṭ tetesa, pāsa phene, jena gathya phayuva. I have little strength and my teeth are delicate; so how can I gnaw asunder the snare of these all?

bara, n., bridegroom, NG.067b.02 NS: 792 Ety. S. vara III. jagatacandana dhārako bara bakhāṛina. Jagatcandra continued to talk about the bridegroom at length / in detail.

bara [Var. of bala]

bara madumha, nom., one who has no strength, L.006a.04 NS: 864 III. bara madumhayā gana dukhayā kha lhāya. Why talk about a person without strength?

barambhøjana, n., feast for Brāhmaṇa or a picnic, SV1.126b.04 NS: 884 Ety. S. vana + bhojana III. jipani rāja naorāja jujuyāke barambhøjana one tenā. We are about to go in the feast arranged for Brāhmaṇa by Navarāj.

barakara, n., power, capacity ?, M2A.07a.04 NS: 794 III. barakara madumhava nheya chu badāya. What is the use of showing pride/superiority before one who is powerless?

barakhā, n., rainy season, rain, G.023n.01 NS: 781 see also balikhā NG.016b.06 NS: 792, barikhā NG.045b.05 NS: 792, Ety. S. varṣa III. parabasana paratiri rasana prabhu ana bhūlarapara barakhāsa unamta jaubana. Being under the spell of others, there the Lord was gladly enticed by other's wives, in the rainy season, at the time of mad youth. Mod. barkhā

barakhūṇi [Var. of burhakhūṇi]

baracara, n., birds and beasts, creatures of forest, H.086b.05 NS: 691 Ety. S. vana + cara III. samasta baracara paṣu merapam, je chosyam hayā. All the birds and beasts who had gathered to send me here.

barata, n., white powder (for paint), DH.178a.04 NS: 793 Mod. balah

baranhi [Var. of balanhi]

baranhi, adv., in the evening, TH1.022a.02 NS: 883 III. miramha juju nivarakāo baranhi syāka. The third prince was fettered in chains and executed in the evening.

baravanta, adj., vigorous, powerful, H.031b.01 NS: 691 also H1.065b.05 NS: 809 Ety. S. balavat III. samastayāsim daiba barabanta. A god is stronger than all.

baraṣūṇi [Var. of barakhūṇi]

baraṣūṇi [Var. of barakhūṇi]

barasa, n., year, M2A.04b.03 NS: 794 Ety. S. varṣa III. onoyo avasara gvanaṣu barasa. The heavenly maiden went there for many years.

barasi, n., name of a tree, Ficus indica; the banyan tree, DH.006a.04 NS: 793 see also balasi DH.003a.07 NS: 793, Ety. S. vaṭa + N. si

barase [Var. of balase]

barahuna, n., Brāhmaṇa, NG.025a.02 NS: 792 see also barāhuna NG.017a.07 NS: 792, barāhmum TH1.050b.02 NS: 883, Ety. S. brāhmaṇa III. barahunayā peta syāka bhāva. The Brāhmaṇa felt pain in his stomach.

barahunacā, n., a young brāhmaṇa, NG.034b.02 NS: 792 Ety. S. brāhmaṇa + N. cā III. prāṇa barahunacā nuyo kothu cheṭi vane. Young Brāhman, let us go to the lower house.

barahuni [Var. of bramhaṇi]

barahuni [Var. of bramhaṇi]

barā, n., arrow, N.022b.02 NS: 500 also NG.040a.07 NS: 792 see also balā NG.041b.05 NS: 792, III. pāpheke khamda barā ādipam sastrasa. To swear by his skill in weapons. Mod. balā

barāḍi [Var. of barāḍi]

barāḍi, n., name of a rāga, musical mode, NG.007b.03 NS: 792 also NG.006a.07 NS: 792 Y.051b.01 NS: 881 see also barāḍi V.016b.12 NS: 826, Ety. S. varāṭi

barāhmum [Var. of barahuna]

barāri, n., name of a rāga ("musical mode"), M.007b.02 NS: 793

barāhā, n., boar, pig, hog, T.005a.06 NS: 638 see also balāhā T1.009b.02 NS: 696, Ety. S. varāha III. banasa mṛga barāhā ādipamya lā tṛpti yānana. In the forest, (he) was eating well on the flesh of deer and boar etc.

barāhuna [Var. of barahuni]

barāhuna [Var. of barahuna]

barāhuni [Var. of barahuni]

bari [Var. of badi]

bari, n., sacrificial rite, TH1.007a.07 NS: 883 also TH1.029b.05 NS: 883 Ety. S. bali III. ināya bāhārāsa bari. A sacrificial rite performed at Ināya Bāhāra.

barike, n., rice for sacrificial rite, TH1.029b.05 NS: 883 III. barike pham 5. Five unit measures of rice for sacrificial rite.

barikhā [Var. of barakhā]

barikhā samaya, n., rainy season, NG.077a.04 NS: 792 Ety. S. varṣa + samaya III. barikhā samayasa jubatiyā esa. The young women are erotically aroused during the summer season.

barikhorā, n., a kind metallic cup, TL1S.001s.03 NS: 809 III. barikhorā gvaḍa l dohorapā. One metal cup was offered.

bariṣā [Var. of barikhā]

bariṣā [Var. of balikhā]

barccota, n., abusive term, S.171a.03 NS: 866 Ety. Hi. bahana + coḍ "sister- fucker" III. thva barccotana je kalāta kākala. This rascal has taken away my wife.

barṇṇanā, n., description, V.020a.13 NS: 826 Ety. S. varṇanā III. nepāleśvara jaya bhūpatindra malla deva mahārājāyā jasa barṇṇanā jina lhāya. I tell the description of the lord of Nepāla the king Bhūpatindra Malla deva

barṇṇanā lhāya, v.p., to describe (lit. to tell description), V.002a.04

barttana

NS: 826 Ety. S. varṇana + N. lḥaya III. osapolasa barṇṇanā lḥaya ñeño. Listen, (I) shall describe about him (hon).

barttana, n., existence, N.112b.02 NS: 500 III. barttanavum rāja kha jusyam mvalam. The king's bidding must be obeyed.

barttamāna, n., the present time, SV.002b.01 NS: 723 Ety. S. vartamāna III. chalapola sarbbajña bhūta bhabikhya, barttamāna sesyam bijyāka. You are the omniscient who knows the past, the future and the present.

barttarape, v.i., to be, to exist, N.112b.02 NS: 500 also C.040a.04 NS: 720 Ety. S. vrt + N. suf. rape III. rājāya ajñasa barttarape mālva. The king's bidding must be obeyed. 01. barttarapau, v.pst., existed, was, N.011a.03 NS: 500 III. barttarapau vyavahāra. They exist (all over the world).

barddhamāna yāna/barddhamāna yāye, v.p., to increase, to grow, T.034a.04 NS: 638 Ety. S. vardhamāna N. yāye III. pāpāna barddhamāna yāna cole pāpa mabarttarapo bhārapam. While somebody is increasing his sins he may think that he is not doing so.

barbbarana, adv., in an uncivilized manner, V.006b.09 NS: 826 Ety. S. barbara + N. suf. na III. aya sarasvati barbbarana nvāñā chāya. Oh Sarasvati, why do you scold (me) in such an uncivilized manner?

barhaḍi, adj., strong, N.131a.02 NS: 500 III. barhaḍi yāña dvayakāva. (The beam) should be made of strong wood.

barhi [Var. of badi]

barhi thasyam/barhi thaye, v.p., to divide, N.085a.02 NS: 500 also N.085a.02 NS: 500 N.094a.01 NS: 500 III. bāpasana thama mvābala, thava dvasyam cvamko, beta thamana barhi thasyam biye. When alive a father distributes his property (among his sons) himself.

barhi vamtā [Var. of barhi]

bala, n., hut, N.052b.03 NS: 500 see also bara TLIU.001u.01 NS: 854, Mod. bala III. bā, bala, ādipam, bhūmā sīmā, ḍakva dvākale, deśa deśasa rājāna dānatayā sāmāntalokana, tatipe mālva. All disputes regarding the field, hut, land boundary should be settled by the feudal lords maintained or supported by the King.

bala, n., force, N.069b.02 NS: 500 also GV.049a.02 NS: 509 Ety. S. bala III. khusyam thajura, balana hayā, vivāha, rākṣasa dhāye. The Rākṣasa form is declared to consist of the forcible abduction of a maiden.

bala [Var. of bara]

bala kāsyam yālyam/bala kāsyam yālye, v.p., to rape, N.075a.01 NS: 500 III. mayeva kanyā bala kāsyam yālyam pamdhāna jvamlyam. If captured by the authorities for raping a young woman.

bala datañāo/bala daye, v.p., to be powerful, L.004b.03 NS: 864 III. thao bala datañāo thaom thao syāya. To kill each other when one is powerful.

balakhā, n., name of a place, AKI.001i.07 NS: 818

balakhuni [Var. of barakhuni]

balata cuna, n.p., white powder (for paint), DH.170a.02 NS: 793 Mod. balah cum

balano, adj., strong, N.136a.02 NS: 500 III. dhanikana balano balina varānhasa thu terana dūmvane. (He will be compelled to dive under water) after seven ? arrows have been discharged from a strong bow.

balanhi, n., evening, H.012b.01 NS: 691 see also baranhi NG.076b.06 NS: 792, III. chanhuyā prasthābasa, balanhi, bhagavanta kumudini nāyaka, candratvam svabhita yāna bijyātam. After this, on one occasion, the divine moon, the Lord of Night, shone bright. Mod. balnhi

balabāhāna, n., stronger, N.096a.02 NS: 500 Ety. S. balavat III. kriyāvo matvayakam balabāhāna yāñā kārajayā nāma, sāhasa dhāye. Whatever act is performed by force (sāhas) by persons inflamed with (the pride of) strength, is called sāhasa.

balabu, p.n., the place of Balambu in the Kathmandu Valley, TLIS.001s.01 NS: 809 Mod. balabū / balambu

balalāka, nom., one who is strong, R.017a.03 NS: 880 III. subāhu nāma dāna ati balalāka. The renowned Subāhu is extremely strong. Mod. baḥlaḥ

balalāse/bala lāye, v.p., to get strength, NG.009a.06 NS: 792 Mod. baḥlānaḥ III. brahmāyā bala lāse indrapani phurñā. Indra too was overcome by the strength of Brahma.

balasāna, n., landowner's annual share of grains, ALD.001d.06 NS: 770 Ety. S. varṣa + anna - varṣāna III. buyā balasānana, lachito sutha devapūjā yācakam rātrisa cākramatam choyake mālā. With his annual share of grains (the landowner) must perform the devapūjā worship every morning for a month and light the circular lamp in the evening.

balasi [Var. of barasi]

balase [Var. of balasyam]

balase, n., peach, DH.330b.03 NS: 793 see also barase ABG.001g.38 NS: 808, Mod. baḥsi

balasyam, n.p./prep.p., by force, N.111a.02 NS: 500 see also balase NG.008b.05 NS: 792, III. durbbala dvākosa balasyam. The stronger would suppress the weaker.

balā [Var. of barā]

balādhikāra yāna/balādhikāra yāye, v.p., to use forcible means, N.013b.05 NS: 500 Ety. S. bala + adhikāra + N. yāye III. balādhikāra yāñā. (Caused to be written) by forcible means.

balādhikāra, adv., by force, N.039a.05 NS: 500 III. balādhikāra cerha yāna tā thakhera. Those who are enslaved by forcible means.

balāna, adv., with great strength, V.020b.01 NS: 826 III. dānayā balāna karṇa rañjanāna rāmacandra bhūba jayalapu gvamhāna. King Rāmacandra gets victory over all by means of strength and sacrifice Or Who can contest Karṇa in sacrifice, or King Rāma in ideals? Mod. balam

balāri [Var. of balāli]

balāhā [Var. of barāhā]

bali [Var. of badi]

bali ki, n., rice for the sacrificial performance, THI.042a.05 NS: 883 III.

bali ki pham 7. Seven unit measures of rice for sacrificial offering.

bali khvalā, n., a kind of cup, DH.386b.04 NS: 793

bali biya, v.p., the offering of a portion of the meal to all creatures, NG.067b.05 NS: 792 Ety. S. bali + N. biya III. pithimi pātala nāka bali biya bhūta. Offer sacrificial meals to the goblins, ghosts, the earth, the nether world and the heaven. 01. bali bio, v.p., sacrificed, THI.002b.06 NS: 883 III. deśasam pithasa bali bio. Sacrifices were made to the main deities of the city and the tantric deities (outside the city).

bali bheota, n.p., sacrificial pot (earthen), THI.026b.07 NS: 883 III.

bali bheota pāta 9. Nine sacrificial earthen pots. Mod. bau bhegal

bali bhocā, n., a kind of plate, DH.205a.06 NS: 793

balikhā [Var. of barakhā]

balikhā su, n.p., rain cloud, NG.070b.06 NS: 792 Ety. S. varṣa + N. su III. balikhā suo uthe nāna. (It) resembled the summer clouds.

baligāla, n., ditch for sacrificial fire, TH1.051b.01 NS: 883 III. **baligālayā thāsa mira chokagu**. The sacrificial ditch where the fire burnt.

balijā, n., sacrificial cooked rice, TH2.01 5b.06 NS: 802

balipāṭa, n., sacrificial pot, TH2.006b.05 NS: 802 Mod. bau pāḥ

balibhālā, n., a kind of container, DH.200a.01 NS: 793

balī, adj., strong one, C.004b.05 NS: 720 Ety. S. balin III. **balī jurasā bidhātṛāo tulya madu**. There is no one as strong or greater than the creator.

ball, n., name of a rāga ("musical mode") ? or tāla ?, V.011b.06 NS: 826

balīna, adj., strong, N.136a.02 NS: 500 III. **dhanikana balano balīna varānhasa thu torana dūṃvane**. (He will be compelled to dive (under water) after three arrows have been discharged from a strong bow.

balīmhaṃ, nom., one who is strong, T.011b.04 NS: 638 also T.041a.03 NS: 638 III. **balīmhaṃna jurasamṇa birodha maṭeva**. One should not oppose the strong one also. Mod. balāḥmha

baluka lakāma, n., a kind of shoe, S.124a.02 NS: 866 III. **baluka lakāma kapālasa taya**. Placing the shoe on his forehead.

baśarṃta, n., spring, N.138a.01 NS: 500 Ety. S. vasanta III. **baśarṃta, varṣā thvate kālasa maṭeva**. Likewise, it must be avoided during the spring and the rainy season.

baśarapaṃ coṇa/baśarapaṃ cone, v.p., to dwell, H1.058b.05 NS: 809 III. **bhikṣu baśarapaṃ coṇa**. A hermit was dwelling (at a certain place).

baśā [Var. of **baśā**]

baśā vānaṃ/baśā vāne, v.p., to obey, C.053a.02 NS: 720 Ety. S. vaśa + N. vāne III. **gonamhaṃyā strī, puruṣayā, baśā vānaṃ, nhithaṃ madhura, vacana tu kha lhāka, thvamhaṃ śrī dhāya, aśrī makhu, śrī dhāye**. The wife of anybody is to be called the goddess of wealth, not the reverse, if she obeys her husband, talks sweet words daily.

baṣatiṃ, n., abusing term, S.215b.01 NS: 866 III. **gathiṇakam baṣatiṃ dao**. What a worthless person you are.

baṣarā, n., balance sheet, balance, (share), TK.007b.07 NS: 899 Ety. A. vāsilāta III. **punaḥ lhāsasa coṇamha kohā oṣyaṃli kijāpanisena, baṣarā phona**. Again the brothers begged (or requested) for the balance- sheet of business from their brother, when he returned from Tibet.

basa [Var. of **bāṃṣa**]

basa [Var. of **baśā**]

basa yāya, v.p., to influence; to subdue, M2B.b03b.05 NS: 794 also V.014a.11 NS: 826 III. **mājire sundari athe thao basa yāya**. The unsuccessful beauty tried to gain influence in this way. 01. **basa yāva**, v.imp., subdue, V.004b.10 NS: 826 III. **purukha ratana dhana thao basa yāva**. Regard your husband as the most precious possession. 02. **basa yāse**, v.ptp., controlling, subduing, NG.048a.05 NS: 792 III. **tribhuvana basa yāse dohara gaya phava**. The one who controls the three worlds and rides a bull. 03. **baśya yāñāva**, v.p.ptp., controlling, V.022a.03 NS: 826 III. **āva jīna mantrayā prabhāvana calā dakva baśya yāñāva**. Controlling all deer by the valour of my mantra.

basatu, n., substance, M.011a.02 NS: 793 Ety. S. vastu III. **bedola maṇiyā mālā puṣparāgaṃ samastaṃ, thathiṇa basatu mūlaṃ bhīnakam jena seyā**. I know well the value of all such substances as unique necklace of gems and topazes.

basana cāye, v.p., to overpower, to subjugate, N.099a.03 NS: 500 III. **basana cāye māḷva kha**. One needs to overpower (the thief) and arrest

him.

basana cāsyam, n., as much as possible, N.092a.04 NS: 500 III. **thama basana cāsyam**. As much as one can.

basape [Var. of **basarape**]

basapheo/basapheye, v.p., to drop, to keep on the ground, TH1.038a.05 NS: 883 III. **pacali bhairao basapheo**. The deity of Pacali Bhairav fell to the ground.

basarapaṃ coṃgomhaṃ, nom., one who lives, one who resides, C.040b.02 NS: 720 Ety. S. vas + N. suf. rapaṃ + coṃgomhaṃ III. **arthitana, kaṣṭarapaṃ, juvamhaṃ, vyādhina kasyaṃ, juvamhaṃ, mūrkhā ajñānimhaṃ, para grhasa, basarapaṃ, coṃgomhaṃ, thva nāmhaṃ, mvāmvaṇa śika dhāya**. A man who always hankers after money, a man who always suffers from sickness, a man who is foolish and without wisdom, a man who lives in other's house, these five, though living, should be called dead.

basarapu, nom., one who resides, one who lives, C.041a.02 NS: 720 Ety. S. vas + N. suf. rapu III. **myaṃvayā anna nasyaṃ coṃgo, myaṃvayā, vastraṇa tisyam mvāka, para pāna para strisa parayā cheṃsa basarapu indrao tulya puruṣa jurasanom lakṣmī moyu**. Even though he be the equal of Indra, if the man eats another's grain, lives by wearing another's clothes, drinks another's drink, takes another's wife and rents another's house, his wealth will be destroyed.

basarape, v.i./v.t., to live, to dwell, to stay, N.060a.04 NS: 500 also H1.056b.05 NS: 809 see also **basape** AKB.001b.17 NS: 561, Ety. S. vas + N. suf. rape III. **gathyaṃ basarape phvāyu**. How can they live (without house and land) ? 01. **basarapo**, v.pst., stayed, sat, lived, GV.043a.03 NS: 509 see also **basalapu** NG.017b.06 NS: 792, III. **yendeñcetasa bārhaṃ savatī bhoja yāñā dina 18 basarapo lissa**. He gave a feast to the ordained monks at the Caitya of Yendeñ (Kathmandu). He stayed for 18 days. 02. **basarapayu**, v.fut., will have, will stay, C.033a.03 NS: 720 III. **lakṣmī basarapayu, mitra bāṃdhana dvāyu, bandhana seyu, maraṇa juyu thvateṇa, jihvāsa**. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue. 03. **baśarapaṃ** [Var. of **basarapaṃ**] 04. **basarapaṃ** , v.ptp., having taken shelter, H.012a.04 NS: 691 see also **baśarapaṃ** T.001a.07 NS: 638, III. **thva simāsa, nānā diga deśāntarana vava paṃkṣipani rātri basarapaṃ cona**. The birds who have come from different directions stayed overnight on that tree. 05. **baisarapāva**, v.ptp., dwelling, SV.015a.04 NS: 723 see also **baīsarapāva** SV.029b.05 NS: 723, III. **thathyaṃ baisarapāva coleṃ**. Living in this way. 06. **basalapam** [Var. of **basarapaṃ**] 07. **basarapāva**, v.ptp., living, ALE.001e.38 NS: 793 III. **māñiglasa basarapāva cokvasyana**. All those living in Manigala. 08. **basapāva**, v.ptp., living, residing, V.023a.15 NS: 826 III. **jhihisa rājyasa basapāva cocosana lakṣmīpujā kunhu ahorātra paryyanta sunānam matā cyāya madu**. All the residents of our kingdom can't light any lights even on the night of Lakṣmī pūjā. 09. **basarapareṃ**, v.cond., as long as someone is residing, C.014a.06 NS: 720 III. **guṇavantamhaṃ basarapareṃ, thajura, sādhujana, basarapareṃ, thajura**. Let it be a man endowed with virtue or a man who is a holy person. 10. **baśalapu**, v.perf., dwelt, NG.018a.03 NS: 792 III. **khapoñ deśa guṇipani baśalapu thāya**. The learned ones dwell in Bhaktapur.

basalapu [Var. of **basarapo**]

basalape [Var. of **basarape**]

baśā, n., influence, control, T.010a.04 NS: 638 also H.068b.05 NS: 691 see also **basya** M.027b.05 NS: 793, Ety. S. vaśa III. **brahmūṣiyam puruṣa brāhmaṇatom thama baśā yāñā dava kha**. The Brahmin woman maintained a strong influence over her husband.

baśā, n., red carpet, VK.011a.01 NS: 870 also SVI.014a.05 NS: 884 III.

basā lāyāva kvahā bicake. To bring down (the deity) by spreading the red carpet. Mod. basā

basā juram/basā juye, v.i., to be obedient, to be under control, C.055a.05 NS: 720 III. gonaṣumham, kāya, babuyā, basā juram, thvamham putra gomharṇa, posrapā talaṃ thvamham babu. The son who is obedient to the father is the true son, the father who supports his son is the true father.

basāñ/baye, v.t., to be under the influence of, NG.073b.02 NS: 792 III. abalāyā cita pāpi piriti basāñna. The mind of helpless woman (like me) is under the influence of love.

basāya yāñā/basāya yāye, v.p., to regulate; to establish, SP.001.19 NS: 895 Ety. Nep. basānu + N. yāye III. thitibiti basāya yāñā. The custom on various goods was regulated.

basāsa, n.p., under the control, H.005a.02 NS: 691 also H.024a.05 NS: 691 III. omhayā vacana, thava basāsa vanakam, samṛddha dhārmika yāñā, putra rāya mapho dhakam. Under (someone's) persuasion one goes under his influence to get a son by performing expensive rites.control.

basāsa vaṃgva, nom., one who is obedient, one who is in one's control, H.005a.05 NS: 691 III. thava, basāsa vaṃgva, putra. Obedient sons.

basuṃdharā, n., a kind of round container, TH1.042a.05 NS: 883 III. basuṃdharā gva 1. One round container.

basujāta [Var. of basujāta]

basujātam [Var. of basujāta]

basuta, n., fine; compensation ?, ALE.001e.42 NS: 793 III. gvaṃhana mayāta, omhayāke basuta kāya khakina ceya, pākāna pikāya jogya jogya thya śāsti yāya. One who does not do (the work) will be fined, tied with a rope and taken out on the roof top to be punished in a suitable manner.

basutuka [Var. of bastuka]

basta, n., religious vow, fasting, SV1.060b.03 NS: 884 Ety. S. vrata III. śrī 3 svasthāni dhāyāguli basta yāo. Perform the religious vow of Goddess Svasthāni.

bastāṃtra, n., detail, SV1.128b.01 NS: 884 Ety. S. vṛtta + anta III. pāpinīna śrāpa biyūo dhakam bastāṃtra kanāo. They told in detail that this sinful woman would curse them.

bastābharana, n., garments and ornaments, V.024a.12 NS: 826 Ety. S. vastra + ābharana III. jī binati thva bastābharana kāhune. I plead you to take these garments and ornaments.

basti, n., habitat, dwelling, SV1.088a.02 NS: 884 III. tāpasa ganam basti madu. There were no villages in the far distance.

bastuka, n., goods, things, H.010b.02 NS: 691 also H.011a.02 NS: 809 see also bastu TH5.063a.07 NS: 872, Ety. S. vastu + N. nominal suffix "ka" III. nāñā bastuka biyāva. By offering different goods.

basujāta, n., metallic vessels, ABD.001d.06 NS: 673 see also basujāta DH.279a.02 NS: 793, III. thvate basujāta, dūmtā juroḥ. These metal vessels are to be included. Mod. basjāḥ

bastra, n., cloth, TL.001a.03 NS: 235 Ety. S. vastra III. bastra bivu mikhā ūbu maduguna chu sāta duguna valhai. Give clothes and keep an eye on what is left or lost - particularly on that.

basya [Var. of basā]

basvāñā/basvāye, v.p., to knock down, to throw down, SV1.038a.04 NS: 884 III. thva jata basvāñā sabadana vīrabhadra kalikā nimha piḥā oyāo dhāram. On hearing the sound (of the matted hair) being thrown on the ground, both Virabhadra and Kalikā came out to enquire.

Mod. basvāñāḥ 01. basvātam, v.pst., knocked down, SV1.038a.04 NS: 884 III. thao jata cata phuñāo pithibisa basvātam. Breaking his own matted hair by pulling (he) threw it down on the ground. Mod. bañsvāta 02. basvāñāva, v.ptp., being knocked down, V.008b.03 NS: 826 III. thvati lhayāva lā basvāñāva tamacāya. To be angry by knocking the hands down after saying this much. Mod. basvāñāḥ 03. basvāñāo, v.ptp., wringing (hands); beating down, S.328b.01 NS: 866 III. lāhāta socota basvāñāo. Wringing (his) hands three times. Mod. basvāñā 04. bañsvāñāva, v.ptp., knocking down, Y.033b.02 NS: 881 III. bañsvāñāva syāya. To kill by knocking down on the floor. Mod. bañsvāñāḥ

basvādhana, n., annual worship, PT.044b.01 NS: 831 Ety. S. varṣa + vandhana III. basvādhana pāñā dalicā molañāse. The annual worship could not be performed due to the death of Dalicā.

baha, adj., deserving, appropriate, NG.039a.05 NS: 792 III. nugalasa taya baha lahāta che āva. It is appropriate to place your hand on (my) chest. Mod. baha

baha, adj., similar to, NG.048a.05 NS: 792 also NG.017a.05 NS: 792 NG.080b.03 NS: 792 see also bahala SV1.085a.01 NS: 884, III. je thiña baha cheto aneka khe dava. You have faces similar to me. Mod. baha

baha dhaña, n.p., great wealth, S.007a.05 NS: 866 III. chagatra ratnayā jaosa renu baha dhaña phuti dayio. A jewel is equivalent to a drop or an atom of great wealth.

bahara, adj., match, SV1.003a.05 NS: 884 III. jhijista bahara juyāo coña jakṣaprajāpatiā mhyācapani adika dayāo coña du. Dakṣaprajāpati has many daughters who are good match to us. Mod. bahaḥ

baharapam [Var. of baharapara]

baharapam juya, v.p., to be used, TL1P.001p.04 NS: 783 Ety. S. vah "to flow" + rapam + n. juya III. thava thava baḍilarṇa cāñhi baharapam juya juro. Each person has the right to use his share of the property.

baharapara/baharape, v.i., to blow, to flow, N.025b.01 NS: 500 see also baharaparam N.025b.01 NS: 500, baharapam T.013b.02 NS: 638, III. vāyudevatāto sadā baharaparatvaṃvu. (It is through truth) that wind always blows.

baharaparam [Var. of baharapara]

bahala [Var. of baha]

bahala yāñā jova, nom., one who subsists on, N.053a.02 NS: 500 III. thva diśāsa bahala yāñā jova, śabaraloka, banabamjaloka thajura. In this part, the fowlers, hunters and inhabitants of the woods subsist on the land.

bahalapu/bahalape, v.t., to carry, M.037b.06 NS: 793 Ety. S. vah + N. suf. lape III. meva tiri uthe makhu bahalapu āva. I am not like the other women, let us now enjoy the pleasures of love.

bahāra kvāṭha, n., the fort of Bahāra, GV.037a.01 NS: 509 III. bahāra kvāṭha kūla yāñā. The Bahāra kvāṭhā (fort) revolted.

bahārachem, p.n., name of a place, GV.060b.01 NS: 509 also GV.057a.05 NS: 509

bahi, n., ledger, account- book, S.184a.04 NS: 866 III. bahisa jāmā dao. The total value (of the goods) has been calculated in the ledger.

bahiri, n., a Buddhist monastery where celebrate monks live, mostly located on the city outskirts., TL1B.001b.03 NS: 535 III. bahirina kalatravu mabiva. The Buddhist monastery is not to be given on rent.

bahili juva, nom., the one who becomes barren, N.079b.04 NS: 500 III. bahili juva, mhācatu jāyapekau bhamtiri doṣaṇa dvāyu jurom. Let not a husband show love to a barren woman, or to one who gives

birth to female children only.

bahili myasā, n.p., barren woman, N.077a.05 NS: 500

bahūṃju [Var. of barahuna]

bahuburdhi, n., great wisdom, M1.002a.01 NS: 691 III. bahuburdhi garanathamya gyāṇa yāṇa dirato. (They) acquired knowledge of scriptures of great wisdom.

bahosyaṃ/bahoye, v.t., to divide, TL1J.001j.03 NS: 681 III. thva baḍi chemḍina ṣava byāchi bahosyaṃ veṣusyaṃ bhrātā jakatāja joyayāta. By dividing the real estate (house and land) and apportioning the left side portion is given to brother Jakatāja.

ba(?)rakara thuramha, nom., one who has owned or that which belonged to, L.006a.05 NS: 864 III. ba(?)rakara thuramhana agirape chāya. Why agree with a strong person?

bā, n., calf, H.022b.01 NS: 691 III. māmayā totesa, bā ceya barasa, kīra jusyāṃ khanam. When a calf is to be tied down, the leg of the mother serves as a post.

bā, n., father, T.030a.04 NS: 638 III. jepani umā ubā kha juyu. Both of our's father and mother are same (that very one).

bā, num., half, N.057a.02 NS: 500 III. damchi khyala cvaṃnaṇava, bā khyala cele. A tract of land which has not been under cultivation for one year is regarded as half waste. Mod. bachi

bā [Var. of baṃ]

bā thelakam/ba thelake, v.c., to cause to smear the floor, to purify the floor, TH2.004b.04 NS: 802 III. bā juko thelakam tāthā. Only the floor was kept purified. Mod. bañ thikāḥ

bā hana kāya/bā hana kāye, v.p., to occupy again, GV.038b.02 NS: 509 III. bhvantana cāye kvāṭha bā hana kāyā. Bhonta occupied the Cāye Kvāṭha once again.

bañ [Var. of baṃ]

bañkha [Var. of bañkhañ]

bañkhañ, n., story, tale, legend, NG.008a.02 NS: 792 also NG.019a.03 NS: 792 see also bañkhañ NG.017a.07 NS: 792, III. veda nipuna juyā phayā bañkhañ lhāya. Being well-versed in the Vedas and able to narrate tales. Mod. bākhām

bañḍe [Var. of bandeju]

bañṭa, n., news, matter, M.026b.02 NS: 793 Ety. Pk. vatta fr. S. vārtta III. bhājuyā bañṭa thenayiva lā khasa, nēna vane. Let us go to hear the news if the gentleman (husband) has arrived.

bañḍe [Var. of bañḍe]

bañna [Var. of bāna]

bañna, adv., well, NG.031a.07 NS: 792 III. babu māma layana sora vane bañna. (I) shall dress up nicely and go with pleasure to meet my parents. Mod. bañlāka

bañna, n., arrow, beauty, NG.038a.06 NS: 792 also NG.046a.07 NS: 792 see also bāna Y.016a.06 NS: 881, III. maphayākhe phaya mikha bañnana kava. Her gaze struck me as I was unable to obstruct it.

bañna kase/bañna kāye, v.p., to show pleasure, NG.027b.01 NS: 792 III. haraṣana bañna kase śiva sevā vane. (I) shall go to serve śiva with a show of pleasure and ecstasy.

bañpuya, v.t., to sweep the floor, NG.033a.01 NS: 792 see also bapuya SV1.102a.03 NS: 884, Mod. bañpuye III. jiyake maṃḍapasa bañpuya lāsā laya matā cyāse bhāvana corṇe. (I) shall clean the platform, place carpets, light the lamp and stay in devotion.

bañlāmḥuṇa, p.n., a place name, NG.083a.07 NS: 792 III. bañlāmḥuṇa chyāto āva vane thava thāya. Balambu has also been

destroyed; (we) shall return to our country.

bañsa [Var. of basa]

bañsa [Var. of bañsa]

bañsa, n., flute, NG.021b.02 NS: 792 see also basa G.015n.03 NS: 781, III. nuyini suyini dāna bañsayā sora. The woman becomes mad on hearing the sound of the flute.

bañsa [Var. of bāsa]

bañsa, n., bear (see baṃsa in L.), NG.065a.06 NS: 792 III. kārasā tenu bañsa guñsa cone. The antelope, hyena and the bear will live in the forest.

bañsi, n., music of the flute ?, NG.011a.01 NS: 792 III. nigala sañlām kiśi bañsi gula yāya. To encircle the city with horse, elephant and music of the flute ?

bañchā, n., wish, desire, longing, H.023a.02 NS: 691 see also bāchā S.089a.02 NS: 866, Ety. S. vāñchā III. saṃgrāmasa sūramha ryasa rāya bañchā yākamha. Hoping to capture an attractive woman (?) in the battle field.

bañchā yātagva, nom., the thing or person desired, wished, H.032b.01 NS: 691 also H1.033a.05 NS: 809 III. cheva, jeva, mitra yāya, bañchā yātagva, thvatenā jeva mitra saṃgraha yāhune. I wished to make friends with you, please accept me as your friend.

bāṃdhaba, n., relatives, brothers, H.034b.01 NS: 691 see also bandhabam H.055b.04 NS: 691, Ety. S. bāndhava III. kṣudrabuddhi nāma, jaṃbuka je, thva banasa, bāṃdhaba madona sika coñā thyaṃ coñā. I the jackal with little wisdom live here, like one dead, having lost all my relatives.

bākasa, n., bones in general, N.062b.01 NS: 500 III. paulṛ bākasa macaikva. If his knee and bones (in general) are not well- formed.

bākaja [Var. of bākaya]

bākaya, n., both the father and son, GV.049b.05 NS: 509 see also bākaja TH1.002a.05 NS: 883, bākāsa TH1.031a.02 NS: 883, III. thayita bhāto bākaya, osāra lhāye dhāsyam kūthisa dhimṇā vane. (She) went by force to kūṭhi to negotiate with Thaita Bhā- father and son. Mod. bau kāy / bākāy

bākāsa [Var. of bākaya]

bāki, n., remainder, TK.010b.05 NS: 899 Ety. Nep. baki fr. A. III. bāki kāya dani. The balance remains to be collected.

bakileña, adj., remaining, DH.390b.04 NS: 793

bāku, n., , DH.223a.03 NS: 793

bākuti, n., piece of broken earthen vessel, SV1.104b.01 NS: 884 III. bākuti araposa lamkha thiyāo eñāo tuti sitakāo duta bonāo yanam. Having drawn water with a broken clay vessel (she) took (him) inside after washing his legs. Mod. bākū

bākya piṃte, v.p., to speak, to talk, to express, T.002a.04 NS: 638 Ety. S. vākya + N. piṃte III. thvatenā berakāla masosyam bākya piṃte maṭeva jurom. Therefore, one should not speak out without thinking of proper time.

bakhā, n., a kind of bird, DH.310b.06 NS: 793

bakhām [Var. of bañkhañ]

bāgamati, p.n., name of the river Vāgmati, NG.089b.03 NS: 792 Ety. S. vāgvati III. bāgamati sarānakhe yāva. Go and bathe in the Bāgmati river.

bāge, n., , DH.239b.02 NS: 793

bāgola, n., place name ? half ?, NG.004a.06 NS: 792 III. rāja prajā moharape bāgola rādhāna. The king in association with his subjects

bāgvala kheja

(won) half the kingdom (?).

bāgvala kheja, n.p., half an egg, an item of egg, DH.339a.01 NS: 793 Mod. bāgvaḥ khem

bāgha, n., tiger, Y.006b.07 NS: 881 Ety. S. vyaghra III. **namḍu joṇa bāgha chālā sāja**. Namḍu got ready by holding the tiger skin.

bāgha chālā, n.p., skin of the tiger, NG.005b.04 NS: 792 III. **che dipasa kothā yāse vastra bāgha chālā**. Making the cremation ground as a shelter or room and clothed in the skin of a tiger.

bāghasārīpa, n., a quilt, a blanket, DH.212b.03 NS: 793

bāghasāgā bastra, n., a kind of garment, DH.210b.03 NS: 793

bāghau, num., half an hour, TH.049b.01 NS: 883 Mod. bāghau

bāca bisyaṃ/bāca biye, v.p., to promise, T.006b.07 NS: 696 Ety. S. vāca + N. biye III. **calā chamhaṃ dhāre biya dhāsyam, bāca bisyam**. Promising to give a deer (per day).

bācaya juya, v.p., to save life, Y.019a.04 NS: 881 III. **adhama deva gaṇa thami chamisa prāṇa pikāke telo bācaya juya**. The life of the evil-doers is going to be taken by the assembly of Gods : no one will be spared.

bācaya majuva/bācaya majuye, v.p., not to be alive, Y.020a.02 NS: 881 III. **mṛtyu juko bācaya majuva**. We could not save those who died. Mod. bace majū

bācaya yāo/bācaya yāye, v.p., to save, R.028b.05 NS: 880 Ety. Pk. vañca(i) fr. S. vañc + N. suf. ya + yāye III. **thao bācaya yāo**. Save yourself. 01. **bācaya yāñāva**, v.p., saving, Y.045b.08 NS: 881 III. **yajāti rājāna ji, bācaya yāñāva tuthina thakāyāva halā**. King Yayāti saved me by lifting me up from the well.

bācā, n., promise; agreement, SP.001.20 NS: 895 Ety. S. vāca III. **thitibiti basāya yāñā arko taraha yāya madu thvate kharīya bācā**. This is the pledge not to alter the tradition once it has been agreed upon.

bācāti, adv., about mid- night, TH.039a.02 NS: 883 III. **cānhasayā bācāti sika juro**. (He) died at about midnight. Mod. bācāi

bāchā [Var. of **bāmpchā**]

bāja, n., rank, class see L. kobvāja, N.044b.03 NS: 500 III. **thvataikho, mathimnā bāja, cerha, cerhi thathyamgva lokana miravayā vastu, saumhaṃ haṭa malyāka, athavā jīmhaṃsa adhika kākāka madvālyam, mho mūlana aberasa nyāye maṭeva**. One should not buy from a servant who has not been authorized (to sell) by his master, or from a rogue in secret at a low price.

bājana, n., musical instrument, a musical band, N.109b.02 NS: 500 also DH.191a.05 NS: 793 III. **bājana thākvayā jurasā bājana**. In case of a musician, his musical instruments (will be confiscated). Mod. bājām

bājana thākva, nom., one who plays musical instrument, N.109b.02 NS: 500 III. **bājana thākvayā jurasā bājana**. In case of a musician, his musical instruments (will be confiscated). Mod. bājām thāimha

bājabandha, n., a kind of ornament, S.371a.02 NS: 866

bājarapam/bājarape, v.i., to fight, GV.056a.02 NS: 509 III. **ubhaya dala bājarapam mālyam smasta khaṇḍana phuṇa**. Everybody was killed with sword while the two parties were fighting.

bājhā, adj., middle - aged person, NG.079b.03 NS: 792 III. **chamha tiri bājhā vāna**. One wife was middle- aged. Mod. bājyah

bājhā vāna/bājhā vāne, v.p., to become aged, NG.079b.03 NS: 792 III. **chamha tiri bājhā vāna**. One wife was middle- aged.

bāṭa, n., cross- road, N.099a.01 NS: 500 III. **khumṇa khuramñāsa, suyāke khurasano, tvāla bāṭa deṣa thāna cvaṃkovuṃ hurhakapam gohārī vañe mālvā khumṇa līra**. If a thief steals from anyone at any place, all those who stay in the locality must search and

help to capture the thief.

bāḍa, adj., wide; extensive, ABC.001c.08 NS: 668 Ety. S. vardha III. **laṭakala bāḍana lhāyā kharṇsa**. The matter which aroused a good deal of criticism.

bāḍhi mayāsyam/bāḍhi mayāye, v.p., to disunite, ABC.001c.08 NS: 668 Ety. S. vṛddhi + N. mayāye III. **thethya ghucā bāḍhi mayāsyam**. Without being disunited in this way.

bāṇa [Var. of **bāñña**]

bāṇara, n., monkey, T.029a.03 NS: 638 Ety. S. vānara III. **bāṇara chamhaṃ puruṣākāra yāñana indri opathamñā coṇa kharṇāva**. On seeing a monkey with its erect sexual organ.

bāṇiputini, n., merchant girl, T.025b.03 NS: 638 see also **bāṇiputini** T.019b.03 NS: 638, III. **bāṇiputinisyaṃ brāhmaṇasyam pāna cene ṭamkonhuyā bṛttānta soranāna**. The merchant's daughter having watched all events of the day when the Brāhmin was about to strike the idol.

bāṇi, n., merchant, trader, T.028a.03 NS: 638 also T.019b.05 NS: 638 see also **bāñhi** T.028a.05 NS: 696, III. **bāñhiṭom paradīpa vane yāna vaṇṇe**. When a trader went to foreign country.

bāta, n., wind, one of the three humours of the body, G.067a.08 NS: 920 Ety. S. vāta III. **bāta pita ślekhama jolana majo ora mhasa**. Rheumatism, jaundice, cold, and fever came to affect the body slowly.

bāta, n., path, way, T.038b.06 NS: 638 Ety. S. vartman III. **purukhana thava chesa madātāñāva strī bāta cāhārapam māla māla vava juro**. As his wife was not at home, the husband went in search of her. Mod. bāto (nep.)

bātareta, n., one whose semen is evanescent as air, N.063b.01 NS: 500

bāta, n., a bowl, SV.1.011b.05 NS: 884 III. **śuvamṇayā bāta tāhāpo joṇāo oyāo**. Came holding a golden bowl and a water jar. Mod. bāta

bātā, n., a big bowl, SV.1.107b.05 NS: 884 Ety. S. vartaka "a sort of brass or bell metal" III. **bātā tāhāpo tayāo taram**. A storage pot and a water- pot were kept there.

bātācā, n., a kind of small bowl, DH.215b.04 NS: 793 Mod. bātāca

bātikā, n., garden, ALH.001h.06 NS: 811 III. **bhūya thvam coko bātikā karṣa svam 3 bhākha**. The land and the garden occupied by the owner- half of 3 Karṣa - s.

bāthuna ?, n., first floor (of a Newar house), ABI.001i.58 NS: 818 III. **cotā kavasi bāthuna suddham**. Including the open terrace of the second floor and the first floor.

bāda, n., dispute, N.015a.01 NS: 500 Ety. S. vāda III. **bāda juyu**. A dispute will arise.

bāda, n., rent, N.031a.01 NS: 500 also N.043b.04 NS: 500 III. **chem bāda biye, thamlam bāda biye, baya yāye, myamva thimṇa hamñe, kujaṃ biye, bhvābhano kharano samasara vaṃñake**. The charges (for house rent, tolls and the like), the loss, the freight, and the expense of keeping valuables must be paid for by each of the partners according to the terms of their agreement.

bāda, n., increase (of amount), GV.063b.04 NS: 509 III. **bāda mayesyem**. Without increasing the amount.

bāda juyu/bāda juye, v.p., to dispute, N.015a.01 NS: 500 Ety. S. vāda + N. juye III. **kurhi yāñatā dvakāle bāda juyu**. Dispute will arise in case of fraud.

bāda juva/bāda juye, v.p., to discuss, to debate, D.032a.04 NS: 834 III. **brāhmaṇapaniva buddhapaniva vāda juva**. The Brāhmanas and the Buddhists had a discussion.

bāda yāña/bāda yāye, v.p., to quarrel, N.015a.05 NS: 500 Ety. S. vāda

+ N. yāye III. **bāda yāna jokāle**. If (the two parties) are quarrelling. 01. **bāda yāta**, v.p., discussed, talked, M.049b.01 NS: 793 III. **thama thama āradhanā yānāpani**, **tavadhāna dhakāva**, **bāda yāta**. The worshippers of different deities claimed themselves to be superior or great.

bādā, n., period of time, S.030b.06 NS: 866 Ety. S. **vāda** "speech" III. **nānhuto bādā phone**. (I) shall appeal for a period of five days.

bādī, n., plaintiff, T.033a.01 NS: 638 Ety. S. **vādin** III. **duvārī madayakaṃ bādī prabādī nemhaṃ vane maṭeva**. Plaintiff and defendant both of them should not go without a chieftain.

bāde [Var. of **bāñde**]

bādeśvara tahālapva, n., a kind of water- jar, DH.388a.02 NS: 793

bādha, n., dam, M.014b.06 NS: 793 III. **gu**, **dhara**, **bādha**, **bu kocakā**. Squandering away the forest, canal, dam and field

bādha yāñava/bodha yāye, v.p., to inform, to tell, SV.020a.05 NS: 723 Ety. S. **bodha** + N. **yāye** III. **strī bādha yāñava desāntalasa**, **bhikṣā phona vaṃṇā**. Having convinced his wife he went to another city in order to beg alms.

bādhaya juyāo/bādhaya juye, v.p., to increase, SV.1.102b.04 NS: 884 Ety. S. **vṛddhi** + N. **ya** + **juye** III. **jaoā'la mucātosa phasi bādhaya juyāo oraṃ**. The number of young shepherd's sheep increased. 01. **bādhaya juyāo**, v.p., will increase, S.325b.02 NS: 866 III. **chu bastuka nayā kama bādhaya juyāo**. What can be eaten to increase sexual passion ? 02. **bādhi juyāva/bādhi juye**, v.p., adding; increasing ? , TH.1.007b.04 NS: 883 III. **caturddasī bādhi juyāva**. Adding one day to the 14th day of the lunar calendar.

bādhaya yāya, v.p., to increase, to prosper, S.251a.03 NS: 866 Ety. S. **vṛddhi** N. + **ya** + **yāya** III. **chatra bādhaya yāya māra**. (Oh king) please extend your protection to us. 01. **bādhaya yāñā**, v.p., increasing, adding, ALE.001e.63 NS: 793 III. **purā bhādhaya yāñā**. By adding another storey to the castle.

bādhara [Var. of **bādharaṇe**]

bādharaṇe, v.i., to increase, to prosper, N.050a.04 NS: 500 also N.060b.02 NS: 500 see also **bādhara** N.060b.01 NS: 500, Ety. S. **vṛddhi** + N. **suf. raṇe** III. **mūla bādharaṇevu**. Its value can be increased.

bādharaṇya [Var. of **bādharaṇe**]

bādha, n., obstacle, M.014b.01 NS: 793 III. **aya pāsā**, **thanā bādha sokona hāthāra juro** the **nāna usāsa madu toho cinelā**. Oh friend, I hear of the obstacle of battles fought everywhere, shall we pretend to being ill ?

bādhārapu [Var. of **bādhālapu**]

bādhāva, n., donation (after a sacrificial rite), VK.013b.05 NS: 870 III. **mesa syāya dhunañāva bādhāva dāyake**. To donate (8 mānās of rice and one coin) after the sacrifice of the buffalo.

bādhāva, n., presents, sent by the bride's family to the relatives of the bridegroom, especially on Mha Pūjā, GV.063a.01 NS: 509 Ety. S. **bādhāva** "relatives, kinsmen" III. **kelachasa bādhāva choyā**. (Presents) were sent to (Yaṅgala) Kelacha.

bāna [Var. of **bāñina**]

bāna [Var. of **bāñisa**]

bāna, adj., of the shape, coloured, Y.016a.02 NS: 881 III. **nugalaya hāra beśari bāna**. Necklace of the heart is turmeric - coloured ?

bāna [Var. of **bāñina**]

bāna, n., mark, shape, N.050a.02 NS: 500 also Y.052a.02 NS: 881 NG.071b.05 NS: 792 see also **bāñina** NG.004a.07 NS: 792, III. **vohaya**

bāna. The weight of silver. Mod. **bāṇ**

bāna tāse/bāna tāye, v.p., to feel pleasure, L.003a.04 NS: 864 III. **lāre lāre tise juya bāna tāse chāya**. To take a husband or elope with anyone one fancies.

bāna rātakāo/bāna rātake, v.i., to be pretty; to decorate oneself, SV.1.025b.01 NS: 884 III. **ati bāna rātakāo cona**. (She) made herself very beautiful. Mod. **lākāḥ**

bāna rānāo/bāna rāye, v.p., to be handsome, SV.1.083b.01 NS: 884 III. **ati bāna rānāo olaṃ**. (He) became very handsome and smart. Mod. **bāṇlāye** 01. **bāna rāta**, v.pst., was beautiful (lit. acquired beauty), NG.019a.02 NS: 792 III. **bāna rāta khaṇṇo deśa sova**. The city of Bhaktapur has become very beautiful. Mod. **bāṇlāta** 02. **bāñina lāta**, v.pst., was beautiful, NG.084b.03 NS: 792 Mod. **bāṇlāta** III. **bhoyiva sārñina sāpola bāñina lāta**. Although grey in colour, his braided hair looks beautiful.

bāna lāka, adj., attractive, NG.044b.05 NS: 792 also M.034a.06 NS: 793 Mod. **bāṇlāka** III. **betālī taraha bhīna ceta bāna lāka**. The turban tied to his head and the vermillion mark (on his forehead) are attractive.

bānaki, n., seal, SP.001.12 NS: 895 III. **śāsasa bānaki hayāo**. On bringing the seal to Khāsā. Mod. **bāṇki**

bānaki [Var. of **bāna**]

bāni, n., habit, NG.012a.04 NS: 792 Ety. S. **vaṇṇa** III. **choyā choyā sidhujiyā ati sava bāni**. (She) has learnt the habit of working diligently.

bānijapuri [Var. of **bāṇikāpura**]

bāniputiṇī [Var. of **bāṇiputini**]

bāniputinica [Var. of **bāṇiputini**]

bāniputini [Var. of **bāṇiputini**]

bāniha [Var. of **bāṇī**]

bāṇī, n., Sarasvati, the Goddess of Learning, V.005a.10 NS: 826 also V.005b.05 NS: 826 Ety. S. **vāṇī** III. **viṣṇu lakṣmī bāṇī praveśa**. Viṣṇu, Lakṣmī and Sarasvati enter.

bāñhi, n., half- day, L.003b.01 NS: 864 also TH.5.039b.04 NS: 872 TH.1.049b.01 NS: 883 III. **nhu bāñhisa jyā oyāo jyārā utiṃ kāya**. To work for half a day only and yet take full wages.

bāpa, n., father, N.062a.01 NS: 500 also N.064b.03 NS: 500 N.106b.04 NS: 500 see also **bābā** Y.055b.06 NS: 881, Ety. H. III. **nhasa purusana nāhā bāpa yavaṃ nā purusana nāhā māma yavaṃ thvaloto sambamḍha maṭeva**. The relatives of the father upto seven generations and the relatives of the mother upto five generations should not be married with each other.

bāpaju, n., one kind of caste, DH.278b.06 NS: 793

bāparāka, n., half step, D.017a.06 NS: 834 III. **soparāka bāparāka jeta kāya**. I'll take three and a half steps. Mod. **bāpalāḥ**

bāpu, n., half (stanza), S.104a.03 NS: 866 III. **śloka bāpu dayakaraṃ**. (He) composed half (of the verse/stanza).

bāpe, n., an item of meat prepared out of rib- bone, DH.326b.03 NS: 793 also DH.326b.03 NS: 793 Mod. **bāpi**

bāpju, n., one kind of caste, DH.392b.07 NS: 793

bāptā, n., embroidered shawl, S.370b.03 NS: 866 Ety. Pr. **bāfta**

bāba [Var. of **bāpa**]

bābata, n., in exchange, in return for, a substitute, TK.006b.03 NS: 899 III. **thva culyāyā bābatasa**. In exchange for the bracelets.

bāba [Var. of **bāpa**]

bābā, adj., half, TLM **bāṇṭa** "dividing", N.045b.04 NS: 500 see also

bāsa SV.010b.02 NS: 723, III. **bābā bisyaṃ he tom mālva**. Half of it should be given.

bābaju, n., father (hon.), V.019a.16 NS: 826 also V.025a.09 NS: 826 III. **aya māju babājuna ji svayambaraya bicāla mayātola**. Oh mother, did father not think about my marriage? Mod. **baju**

bābu, n., a word of address for younger people, V.023a.15 NS: 826 III. **aya babupani maharājaya ajñā jhihisa rājyasa basapāva cōkosana lakṣmipujā kunhu ahorātra paryyanta sunānaṃ matā cyāya madu mi noyane madu**. This is the order of our king that the inhabitants of our kingdom should not light a lamp or even make a fire for the whole day of the new moon on Lakṣmipūjā.

bābu, n., half a share, NG.065a.04 NS: 792 III. **cicekana mumālaka bābu lañña kāva**. Took half a share (of the meat) and ate it without oil and salt.

bābaju, n., a term of respect for elders?, M.021b.04 NS: 793 III. **da mantri bābaju hayakene**. Yes, respectful minister, please give.

bāmaṃsa, num., half a māṣa, N.058b.03 NS: 500 III. **cvalasa, phasi, sacā, mesacāyā, bāmaṃsa dhāre**. In the case of goats, sheep, calf and she- buffalo, the fine shall amount to half a Māṣa.

bāmasa, n., half a māṣa, TL11.001j.05 NS: 681 III. **dahiṇa bāmasa thava thethe yetole melehene mado**. As long as the belongings are divided upto to half a māṣa nothing to the contrary should be done.

bāmī, n., an old (person), N.114a.02 NS: 500 Syn., syn. vṛddha III. **bāmī, jñāni paṇḍita thvatevo tvako byabaharape**. Honouring the aged and wise, as is the convention.

bāmha [Var. of **bāmhaṃ**]

bāmhaṃ, adj., half, TH5.070a.05 NS: 872 see also **bāmha** TH1.029a.02 NS: 883, III. **nāga hākva bāmhaṃ java chesya iyo bāmhaṃ khava chesyaṃ**. The serpent is to be painted half black from the right and the other half yellow from the left. Mod. **bāmha**

bāya, v.i., to be separated, M.013a.02 NS: 793 also Y.044b.08 NS: 881 Mod. **bāye** III. **kunasa bāya**. To be separated in the corner. 01. **bāva**, v.i., depart; separate, TH3.001a.092 NS: 811 III. **śrī pratāpa mallaju śrī nivāsa malla u thva kunhuṃ nisya bāva juro**. King Pratāp Malla and King śrīnivāsa Malla had separated from this day onwards. Mod. **bāhu** 02. **bāya**, v.pst., departed, V.008b.05 NS: 826 III. **sarasvatī bāya**. Sarasvatī had departed. Mod. **bāya** 03. **bāra**, v.pst., separated, S.097b.05 NS: 866 also SV1.034b.02 NS: 884 III. **strī puruṣa gathe bāra**. How did the man and the woman become separated? Mod. **bāla** 04. **bāo**, v.pst., separated, TH1.012a.06 NS: 883 III. **nhasapata phayā bāoomha jugī**. The yogi with pierced ears having died. 05. **bāro**, v.pst., separated, SV1.033b.02 NS: 884 III. **he satidevī thvayā kha nenasā chao jio bāro**. Hey Satidevī, if you listen to him we will be separated. Mod. **bāla** 06. **bārañava**, v.ptp., (to break), if separated, H.052a.01 NS: 691 III. **cā dharapo tapajyāka thyaṃ goranaṃ durjjanava bārañava hone majiva**. If (one) is separated with a wicked one, one should not be associated again just like an earthen pot after it breaks. 07. **bāyāna**, v.ptp., separating, M.026a.02 NS: 793 III. **pusamio bāyāna viraha ati jāva**. Filled with much sorrow at the separation from her husband. Mod. **bāyaṃ** 08. **bārañava**, v.ptp., if separated, H1.052b.01 NS: 809 III. **durjjanava, bārañava, hoṇya majiva**. One should not be united again after separating from a wicked man. 09. **bārasanvaṃ**, v.cond., even if separated, H.052a.01 NS: 691 III. **surjana gunikajanana bārasanvaṃ**. Being separated from the good people. Mod. **bāṣaṃ**

bāya/bāye, v.t., to tear, N.049a.02 NS: 500 III. **bāyā, hako, jerha kāparha nyāña yaṃñava**. If a torn, ragged clothing soiled with dirt is bough.

bāyika, n., a contingent of infantry, GV.063c.04 NS: 509 III. **baḍa bāyika pramukha, nāṃsara pāyakana ujārha yañā**. The main settlements were reduced to debris by the soldiers.

bāraṃbāra [Var. of **bālabāla**]

bāraka, n., child, boy, H.002b.04 NS: 691 also H.056b.03 NS: 691 V.01 5a.06 NS: 826 see also **bārakha** M2E.e02b.03 NS: 794, Ety. S. **bālaka** III. **murkhamha, bāraka, nisti sayake nimirttina nānā katha saṃgraha yañā nisti jena lhāya**. (I) shall educate the foolish boy in moral laws by collecting many stories to tell him.

bārakha [Var. of **bāraka**]

bārachi, n., half a month, a fortnight, SV1.007b.03 NS: 884 also G2.003b.06 NS: 910 see also **bālachi** G1.067b.07 NS: 920, III. **rachi bārachi dayakāo**. After a month or a fortnight had passed. Mod. **bāḥchi**

bārachi [Var. of **bālachi**]

bārache, p.n., name of a place, DH.392a.01 NS: 793

bārāju, n., father; father-in-law, SV1.029b.03 NS: 884 also SV1.034a.05 NS: 884 III. **charaporayā bārājuyā aśvamyara jāñña nyāro**. Your father decided to perform horse sacrificial rite. Mod. **bāḥju**

bārati, n., half raktikā, SV1.105a.05 NS: 884 Ety. N. **bā** "half" + S. raktikā III. **bāratiyā lirusi dhenakāo**. Have your toe nails been cut by paying a half raktikā coin.

bāranā yāyio/bāranā yāye, v.p., to observe abstinence, S.050b.04 NS: 866 III. **mana bhāṃga yañāo sunāna bāranā yāyio**. Who will observe- abstinence when the mind is adrift?

bāraraṇe, v.i., to forsake, to leave, N.076b.02 NS: 500 III. **bāraraṇe mālva**. (He) must leave (without eating). 01. **bāraraṇatā**, v.pst., left, forsaken, N.068b.02 NS: 500 III. **vabina bāraraṇatā**. One forsaken by his relatives.

bārahabāta, n., unnecessary talk, S.162b.03 NS: 866 III. **bārahabāta yāya jogya makhu**. It is not proper to engage in unnecessary talk.

bārā, n., deadline, S.014b.03 NS: 866 III. **nilatyā bārā tayāo**. Setting a deadline of two and a half month.

bārā, n., trade assistant, S.117a.04 NS: 866 III. **bārāto boñāo bāniyāna dhāraṃ**. Bringing his trade assistants, the merchant said.

bārā nura/bārā nuye, v.p., to go round (the forest in Paśupati) throwing the six kinds of grains during **Bālā caturdaśī**, TH1.025a.06 NS: 883 III. **thimrāgaka caodasa kunhu bārā nura**. On the 14th day of the dark fortnight of Thimlā (2nd month of Nepal calendar) the six kinds of grains were thrown. (?)

bārā cavadaśa, n., the fourteenth day in the month of Mārga, ABG.001g.48 NS: 808 see also **bārācaodaśa** TH1.025a.05 NS: 883, III. **bārā cavadaśa kunhu**. On the day of **Bālā Caturdaśī**. Mod. **bālā caḥrhe**

bārācaodaśa [Var. of **bārā cavadaśa**]

bārdhaka, n., usurer, N.011b.03 NS: 500 III. **bārdhaka dhāye**. (The creditor) is called a usurer.

bārhaṃ savatī bhoja yañā/bārhaṃ savatī bhoja yāye, v.p., to give a feast to all the ordained monks, GV.043a.03 NS: 509 III. **yendeñ cetasa bārhaṃ savatī bhoja yañā**. He gave a feast at yende caitya (svayambhū, Kathmandu) to all the ordained monks.

bārhaṃpīṇṭo, p.n., name of a river, GV.056b.05 NS: 509 III. **bārhaṃpīṇṭo khoṣīsa syācakam**. (He) had them killed at Bārhaṃpīṇṭo Khosi (river).

bārhi yañā/bārhi yāye, v.p., to destroy, to revile a thing, N.096a.04 NS: 500 III. **būbamsa, balana ghuci bārhi yañā**. Reviling the field and the farm by the use of force.

bāla, adj., child, N.019b.04 NS: 500 also V.013b.05 NS: 826

bāla, n., day of a week, TH2.001a.06 NS: 802 also R.046b.06 NS: 880
Ety. S. vāra III. **bālana juko khayakāva**. Choosing the auspicious day.

bāla/bāye, v.i., to speak, N.135a.03 NS: 500 III. **lohāra bāla mateva**. He should not speak (while carrying the iron ball)

bāla oyāo/bāla oye, v.p., to flood, TH5.030a.03 NS: 872 III. **thvana cyānhu kunhu kho bāla oyāo, dokapā khoyā tāṃ bāgmattiyā tāṃ cose yaṇa juro**. Eight days later a big flood destroyed the bridges over Dokapa and Bāgmatt rivers. Mod. bāhvayāḥ

bālakha [Var. of **bāraka**]

bālachi [Var. of **bārachi**]

bālachi, n., a fortnight, N.063b.02 NS: 500 also GV.038a.03 NS: 509
GV.058b.01 NS: 509 see also **bārachi** M2A.a06a.02 NS: 794, III. **bālachi lāṇe mālva**. (One) has to wait for a fortnight. Mod. bāḥchi

bālachi bālakṣi, n., every half of the month, fortnightly, GI.053b.09
NS: 920 III. **bālachi bālakṣi kṣṭṇa maju ona jola**. Every fortnight the complexion becomes pale.

bālache, p.n., name of a place, DH.391a.03 NS: 793 also DH.391b.07
NS: 793

bālatayā, n., (the amount) brought as (loan) ??, N.033b.04 NS: 500 III.
tyāja bālatayā. The amount given as loan.

bālāti, n., , M.014b.06 NS: 793 III. **nhapāyāthe bālāti baya**. To give loan as usual.

bālabāla, adv., again and again, repeatedly, SV.024b.05 NS: 723 see
also **bāla(bā?)la** G.024n.01 NS: 781, **bālabā(ra)** G.030n.01 NS: 781, Ety. S. vāraṇvāra III. **bālabāla khoyā**. Wept repeatedly/(She) cried again and again.

bālabā(ra) [Var. of **bālabāla**]

bālayā, adj., beautiful, NG.080b.03 NS: 792 III. **bālayā misā makhu je bhiṇa kūla**. I am not a beautiful woman but I belong to a good family.

bāla(bā?)la [Var. of **bālabāla**]

bālā, n., a kind of cake made of pulse and cooked in oil, AB1.001i.45
NS: 818 III. **bālā chunāva chāya**. To offer pulse cakes (to the deity).
Mod. bāra

bālā, n., one kind of caste, DH.307a.03 NS: 793

bālākhu, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.392b.02 NS: 793

bālāmo, n., handsome, D.008a.06 NS: 834 III. **bālāmo kānhujusa bāṃsa sala chuta**. Our handsome Kānhuju began to play a tune on the flute.

bālāvo ṇoya/bālāva ṇoye, v.p., to throw six kinds of grains during
Naraka caturdaśī day, TH5.058a.09 NS: 872 III. **kārtika kṛṣṇa caturddāṣi kunhu bālāvo ṇoya golāṃsa**. On the 14th day of the bright fortnight of Kārtika, one goes round Gola (Devapāṭana). Mod. bālā ule

bālāhi, n., carpenter, ALE.001e.08 NS: 793 III. **chāta thyaṃ bālāhito, gharakoto coyakāṃ haya māra**. The carpenter and axle-maker must be summoned according to traditional practice. Mod. bārāhi

bālīṣṭha, n., pillow, cushion for sitting, Y.053b.02 NS: 881 Ety. P. bālīṣṭa III. **dolaicā bālīṣṭha taya**. To place cotton quilt and cushion.

bālī, n., under age, child, N.033b.03 NS: 500 also N.138b.04 NS: 500
N.030a.05 NS: 500 III. **bālīna biyā**. (A gift) given by a child.

bāvata, n., name of a caste, DH.240a.04 NS: 793 also DH.389a.02 NS: 793

bāśa, n., dwelling, abode, habitation, See vāsa, NG.083a.06 NS: 792

see also **bāṃsa** NG.025a.06 NS: 792, Ety. S. vāsa Mod. bāy III. **makhato thava thāya bāsa ganā leya**. This is not our place, where can we find another shelter here ?

bāśa [Var. of **bāsā**]

bāśa pachi [Var. of **bāsā pachi**]

bāsa [Var. of **bāṃśa**]

bāsa thāya, n., residence, H.035a.01 NS: 691 Ety. S. vāsa + sthāna III. **thathe kha lhāsyam core, bhagavanta ādityatvam, astāṅgata juyāva, mṛgāyā bāsa, thāyasa nemham vanam**. When they were talking, the divine sun had set and two of them went to the residence of the deer.

bāsa biye, v.p., to give shelter, to provide shelter, T.003a.03 NS: 638 III. **kulaśīla maseyāmham bāsa biyenam pāśa yāyanam maṭeva**. One should not provide shelter and make friend with one whose family and nature is unknown.

bāsakasajyā, n., a woman who dresses herself in all her ornaments and keeps herself ready to receive her lover, one of the several classes of a Nāyika, NG.074b.04 NS: 792 Ety. S. vāsaka + sajā III. **jagata bakhāṇa jeta bāsakasajyā**. I am known to all as the vāsakasajyā woman, that is, all kinds of women.

bāsana kāva, n., to smell ?, N.134a.01 NS: 500 III. **lahāṭha negurhiśa bāsana kāva**. (The leaves) will be placed in both his hands and made to smell them.

bāsale, n.p., on the day, SV.034a.04 NS: 723 Ety. S. vāsara III. **śukra bāsale**. On Friday

bāsā, n., a bull or ox used in ploughing, N.041a.03 NS: 500 also
GV.048a.02 NS: 509 III. **bāsā lāḍanasā**. If the ox used as a beast of burden.

bāsā [Var. of **bābā**]

bāsā pachi, n.p., a pair of oxen, N.038a.05 NS: 500 see also **bāśa pachi** T.016a.02 NS: 638, III. **mayeramṇāva bāsā pachi, lhusyam tathamna byamṇana vaṃṇe dau**. One who is maintained during a famine is released from bondage if he gives a pair of oxen.

bāsi thāra, n., a kind of plate, DH.232a.03 NS: 793

bāstu khipota, n., a kind of rope, DH.406a.07 NS: 793

bāharapam/bāharape, v.c., to cause to bear, N.037a.05 NS: 500 also
N.041a.05 NS: 500 Ety. S. vah + N. suf. rape III. **madhyama dhāye misake kṛṣṇa bāharapam cvamgva**. The agriculturists constitute the middle class.

bāhā, n., arm, shoulder, NG.027b.05 NS: 792 also S.150b.03 NS: 866
see also **bāhāna** NG.001b.04 NS: 792, Ety. S. bahu III. **pāchāse bāhāna jena kāla sāyā cheguli avadhuta juse vane āva**. I shall carry the skin of the antelope on my shoulder and go now as an ascetic.

bāhāna [Var. of **bāhā**]

bāhāra [Var. of **bāhāla**]

bāhāla, n., a Buddhist monastery, TLIV.001v.02 NS: 859 see also
bāhāra TH1.001b.03 NS: 883, Ety. Skt. vihāra III. **bāhālayā pātāla dakova thvate ṇhā jela thyaṃ madakāra juro**. The dilapidated monastery land that was used previously had not been repaired. Mod. baha

bāhālapado, n., a place- name ?, TH3.001a.058 NS: 811 III. **rāyakulasa bāhālapado theneka vātakara choka**. It was sent to be thrown away from the Royal Palace to the place called Bāhālapado. Mod. baha

bāhalape, v.i./v.t., to float, SV.009a.04 NS: 723 see also **bāhilape** SV.011a.02 NS: 723, Ety. S. vah + N. suf. lape III. **lithyam stotra**

dhunāṇava bisarjjanā maṇḍala leṃko madi jalasa bahalape jurom. After reciting the religious text, the remaining pastries at the sacrificial mandap were thrown into the river.

bahālā, n., one kind of caste, DH.392b.07 NS: 793

bāhi [Var. of bāhika]

bāhika [Var. of bāhikaṃ]

bāhikaṃ [Var. of bāhikana]

bāhikana, adv., besides, for the rest, N.041b.02 NS: 500 also N.045b.01 NS: 500 see also bāhikaṃ DH.198a.02 NS: 793, Ety. S. bāhika "being outside" + suf. na III. rājā debika bāhikana. Besides (the losses) caused by fate or by the king.

bāhiri, n., exterior, outer, N.062b.02 NS: 500 see also bāhiri GV.063c.01 NS: 509, bāhili V.023b.06 NS: 826, Ety. fr. P. bāhiro, Pk. bāhirra (adv.) III. bāhiri yāṇa asuci. When faeces or semen are discharged.

bāhiri yāṇa/bāhiri yāye, v.p., to discharges, N.062b.02 NS: 500 III. bāhiri yāṇa asuci. When faeces or semen are discharged.

bāhiri [Var. of bāhiri]

bāhiri [Var. of bāhili]

bāhiri yāca, v.p., to get outside, see bāhiri yāya, GV.063c.01 NS: 509 III. ṇavoyaṇ vau bāsa macomṣyaṃ bāhiri yāca mado. No one was let out without taking shelter for overnight at ṇavo.

bāhilape [Var. of bahalape]

bāhili [Var. of bāhiri]

bāhika [Var. of bāhikaṃ]

bāhili [Var. of bāhili]

bāhulā, adj., mad, S.059b.06 NS: 866 Ety. N. bahulā III. sakasyanaṃ bāhulā dhakaṃ ghvātughvāṇa cholam. Saying that he was mad, they all pushed him away.

bi mālu/bi māle, v.p., to be liable to give, TL.001a.04 NS: 235 III. dānabhadra punnabhadra ubhaya vā māni 3 bi mālu. Three mānikās of paddy must be donated to both Dānabhadra and Punnabhadra. Mod. bi māla

bie [Var. of biye]

biṃgadali, n., some item of food, DH.340a.03 NS: 793

biṃdrape, v.t., to taste, T.035a.02 NS: 638 see also bidrape T.004a.04 NS: 638, Ety. biṃda fr. S. rt. viḍ "make strong" + N. suf. rape III. kakhaḍiṇā svāda biṃdrape bhārapaṃ. The heron thought to taste the taste of crab. 01. bindalapa, v.ptp., tasting; feeling; understanding, L.004a.04 NS: 864 III. ṇyālu phāku bindalapa juona udhaya. To say that tasteless things (like water) and unripe things (like fruits) are similar. 02. biṃdarapaṃ, v.g., tasting ?, T.003b.02 NS: 638 see also bindharapaṃ M1.001a.03 NS: 691, bindarapaṃ T1.004a.04 NS: 696, III. biṃdarapaṃ cogva rājasa hi tvaṃ ja thatheṃ lhoṇā. Tasting the blood of the king, I soon became fat.

bika [Var. of bikha]

bika/biye, v.t., to spend, M2A.a07b.04 NS: 794 III. rasika rasana kamara phasakhana heyakāo cachiṇa bika. Passing the night away speaking soft words of love and persuading by deception.

bika belasa, adv., at a certain time, TH4.001b.29 NS: 810 III. cānhasyā ghari 1 bika belasa. At one o'clock at night.

bikalapa, n., doubt, uncertainty, indecision, hesitation, NG.053b.06 NS: 792 Ety. S. vikalpa III. manasa bikalapa chena āva chāya. Why do you think of an alternative now ?

bikalāṅga, n., a cripple, N.102b.04 NS: 500 III. poṭa, (caṇḍala), paṃḍa, bikalāṅga, nāya, kisivā, vaṃṇā, thvatesana mahā aparādha yakāle, syāca mālva. (If) an outcaste, a eunuch, a cripple, a butcher, an elephant- tamer etc commits a crime he should be executed.

bikāyāo /bikāye, v.t., to take out, to become, SV1.020a.05 NS: 884 III. jakṣaprajāpatiṇā kroḍha bikāyāo. Dakṣaprajāpati being furious.

bikāra lāya maphu/bikāra lāya maphaye, v.p., not to disappoint, not to need to change one's mind, C.054a.03 NS: 720 Ety. S. vikāra + N. lāya maphaye III. strī chamhaṃ, kāya svamhaṃ, śālī neguli, ṇhyāṇhyasā jimhaṃ, lichā mhyāca chamhaṃ thvamhaṃyā, vikāra lāya maphu. A man who has one wife, three sons, two ploughs, ten milkers and a daughter late in life, will not be disappointed.

bikuṭa, adj., deformed, N.068a.04 NS: 500 Ety. S. vikṛta III. jhvaṃti, bikuṭa khvāla. One who appears to be chronically diseased and deformed.

bikona, nom., what one is given, C.022a.06 NS: 720 Mod. vikvanam III. alaṣi, nvāya eva, joka, tadhi, byasani, hathi, bikona, saṃtuṣṭa majuva, bhakti majuva, thathimḡva, udgāvana, rājasyaṃ tvaḍate māla. The King should dispose of a servant who is lazy, talkative, harsh, niggardly, addictive, insistent, and not satisfied of what he is given and is disloyal.

bikriya yāṇāo/bikriya yāye, v.t., to sell, S.017b.03 NS: 866 Ety. S. vikraya + N. yāye III. māṃsa bikriya yāṇāo chāya coṇā. Why do you remain here selling meat ?

bikha, n., poison, N.130b.03 NS: 500 see also byāsa N.138b.03 NS: 500, yasa N.138a.01 NS: 500, bikha M2A.a02a.03 NS: 794, Ety. S. viṣa III. dhaṭa, agni lamkhva, bikha ghaṭa sarpa. The ordeals by a balance, fire, water, poison and, filthily, consecrated water (are ordained) in the law.

bikhata, n., distress; difficulty, G2.002b.09 NS: 910 Ety. S. vikaṭa III. maṣata bikhata jata gaḡā jadhāra. There is no ugly mat of hair; no stream of the River Ganges.

bikhamā, n., name of a plant, S.326a.04 NS: 866 III. bikhamāyā ti. The liquid from the bikhawā plant.

bikhala, adj., very painful, very hard, V.024b.14 NS: 826 Ety. S. vi + khara III. athahā bikhala ati bhava thva samudala talalape svava chana āva. Try now to cross the sea of the world, which is very deep and very difficult (to cross).

bikhāda [Var. of bikhādi]

bikhādi, n., sadness, grief, sorrow, H.092a.01 NS: 691 see also bikhāda NG.050a.07 NS: 792, Ety. S. viṣādin III. thvanaṃli, thva manthara, rāṇa yaṇāva, carā, kokha, chu, thva svamha, ati bikhādi jura. After having picked Manthara, the deer, the crow and the mouse were plunged in extreme sorrow.

bigini [Var. of bighini]

bighana [Var. of bighini]

bighini, n., obstacle, interruption impediment, NG.003b.06 NS: 792 also Y.009a.07 NS: 881 see also bigini M.001b.02 NS: 793, bighana R.002a.02 NS: 880, Ety. S. vighna III. bighinina tokapuva phucakene chena. Overcome and destroy obstacles for me.

bighni, n., religious rite or postponement of such a rite due to birth or death in the clan, GV.056a.01 NS: 509 Ety. S. vidhi III. tipurayā bighni madoḥ. The religious rite (of ghaṭasthāpanā) was performed at Tripura.

biṇu [Var. of biṇuna]

bicakani, n., a kind of ornament worn round the neck, S.121b.02 NS: 866 see also bicakani S.371a.02 NS: 866, III. culyā bibali bicakani makhamalli lakāma. Bracelet, bibali and ear- rings and velvet shoes.

Mod. bijakani

bicakani [Var. of bicakani]

bicakāva/bicake, v.c., to cause to spend, M.013b.05 NS: 793 Mod. bike III. je, jimanedā bicakāva, banaja vane bhālapā. I have planned to go to trade for twelve years.

bicake, v.t., to welcome, VK.011a.01 NS: 870 Ety. S. vijaya + N. yācake III. basā layāva kvahā bicake. To bring down (the deity) by spreading the red carpet.

bicakṣana [Var. of bijyakṣaṇa]

bicāraṃ [Var. of bija]

bicārape, v.t., to think, N.099b.04 NS: 500 Ety. S. vicāra + N. suf. rape III. lokayāke bicārape. Everyone should consider helping (in this way).

bicāriṃ, n., arbitrator, judge, TK.005a.04 NS: 899 Ety. S. vicārin III. thugu khaññi bicāriṃ chinaya yāya maphasyaṃli. As the magistrate was not able to decide this case...

bicāla, n., thought, idea, advice, V.007a.10 NS: 826 Ety. S. vicāra III. vikramāditya rājā dava oyake bicāla phona huni. There is a king named Vikramāditya, go to beg an advice from him.

bicāla yāñava/bicāla yāye, v.p., to look after, Y.053a.03 NS: 881 III. jina kebāsa se svāna bicāla yāñava vaya. I shall return after taking care of the flowers and fruits in the garden.

bicāla yānihuni/bicāla yāye, v.p., to take care (lit. to go to think), V.014a.03 NS: 826 III. aya pūrohita, mantri koṭavāla, chapani rājya bicāla yānihuni. Oh priest, minister and guard ! take care of the matters of the state. 01. bicāla yāla, v.p., to take care of, SVI.075b.01 NS: 884 III. nanikatakapanisena muca khoo sara tāyāo bicāla yāla oraṃ. Having heard a baby crying, neighbours (people of that courtyard) came to see it.

bicāla yāya, v.p., to think over, to consider, to discuss, V.004a.10 NS: 826 III. jhijhi āva nitisa lovatina sabhāsa bicāla yāya. Now we consider in the assembly what is suitable for the moral law. Mod. bicāḥ yāye

bicha, n., zodiac sign of scorpio; short form of vṛścika, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. vṛścika III. sa 458 māgha śukla dvādaśi punarvvasu nakṣatra āyusmāna yoga somavāra dumbhāsa aṃ āḥ rāḥ mithunasa vṛṣ cam kanyā keḥ vichāsaḥ dhanu śuḥ śrī jayarājadevasa prathama putra śrī jayarājjunadevasa jātavaṃdhaḥ. On Śaṃvat 458 Māgha Sukla 12 when the moon was stationed in the Punarvasu asterism, in Ayusmāna Yoga, Monday in the following constellation of planets - Mars, Sun and Rāhu in Kumbha, the Sun in Mithuna, Jupiter in Kanyā, Kutu in Scorpio, Stagittarus in Sura - Śrī Jayarājuna deva, had his jātavandha ceremony performed. Mod. biche

bichoham, n., tragedy, separation, bereavement, D.023b.05 NS: 834 Ety. Pk. vicchoha III. hā rāma rāma bichoham juyāva coṇā. Oh Rama, I'm sitting bereft of you.

bija, n., a kind of ornament, an ornament of the ear, NG.038b.02 NS: 792 see also bicāraṃ M.006a.01 NS: 793, Mod. bija(kani) III. bija dase coṇa bhiṇa nitamba che soya. Let me look at your beautiful buttocks as (I am) full of semen ?

bijakṣanamham, nom., learned, wise, T.002a.06 NS: 638 Ety. S. vicakṣaṇa + N. mham III. śatru lāya jurasanam jñāni bijakṣanamham tu bhigva. It is good to have a learned and wise person even if he is an enemy.

bijyakṣaṇa, adj., wise, learned, T.030b.01 NS: 638 see also bicakṣana H.020a.04 NS: 691, Ety. S. vicakṣaṇa III. sarbbañāsaṃ juya

taṃnañāsyam arddhanasa yākamham bijyakṣaṇa. A man is wise who does only half destruction when complete destruction is about to happen.

bijyāka/bijyāye, v.i., to stay, to seat (hon.), SV.001b.04 NS: 723 III. pārbhati sahitaṇa śrī mahādeva bijyāka. God Mahādeva was staying with Pārvati. Mod. bijyāye

bijyāka, nom., one who does something (high hon.), ABC.001c.09 NS: 668 Ety. S. vijaya + N. yāka III. manistarapaṃ bijyākaṭoṃ dikaṭoṃ. If one does not accept (this principle).

bijyākamham, nom., one who has come, SV.024a.01 NS: 723 III. tho brata upadeśa kāna bijyākamham. One who has come to instruct on this Vrata. Mod. bijyāhṃha

bijyāke, v.c., to cause somebody to come (hon.), TH1.005b.05 NS: 883 III. bijyāke māra juro. One has to request someone to come. Mod. bijyāke 01. bijyākali, adv., after causing to come, TH1.046b.08 NS: 883 III. deo thahā bijyākali. Having brought up the deity. Mod. bijyākali 02. bijyātaka, v.pst., caused to come (hon.), TH1.026b.05 NS: 883 III. deva sakalyam gubahālasam thahā bijyātaka juro. All the deities were carried up by the Buddhist priests. Mod. bijyāka 03. bijyātakaram, v.pst., caused to come, SVI.116b.05 NS: 884 III. simhāsanasa bijyātakaram. Making (him) sit on the throne. 04. bijyākegu, v.fut., to cause to come (hon.), TH1.046b.08 NS: 883 III. śrī bajayogini thahā bijyākegu. The deity of Vajrayogini was brought up. Mod. bijyākegu 05. bijyāskiva, v.c., cause to come (hon.), V.020a.04 NS: 826 III. aya kṛtabuddhi chana nānā deśaya rājāpani bijyāskiva. Oh kṛtabuddhi, make the kings of different country to come Mod. bijyāki 06. bijyācaku, v.c., caused to come, welcomed, TH1.024b.01 NS: 883 III. kumālī bijyācaku juro. The Goddess Kumārī was welcomed. 07. bijyācakāva, v.ptp., having welcomed, SV.023b.05 NS: 723 III. thava vāsasa bijyācakāva. Having welcomed to one's own shelter Mod. bijyākaḥ 08. bijyācakāva, v.ptp., causing to come, M.048b.06 NS: 793 III. chesakalasena, brahmā āradhanā yāñava, bijyācakāva brahmāna lhācake. Let Brahmā be worshipped by you all, be brought before us and made to speak (to us). Mod. bijyākaḥ 09. bijyātkāo, v.ptp., causing to come, SVI.116b.04 NS: 884 III. thahā bijyātkāo. Causing to come up; carrying up. Mod. bijyākaḥ 10. bijyātāñāsyam, v.conj.ptp., when... going (honorific), H.003b.01 NS: 691 Mod. (biyāḥbale) III. thva rājāsyam ekamtra bijyātāñāsyam suchinvaṃ nagarabāsinam padapā śloka nipuna tāsyam bijyāta. Entering one's capital, the king composed two stanzas for recitation by his citizens on auspicious hours. 11. bijyācakāo, v.caus., cause to come (hon.), TH5.041a.02 NS: 872 III. khvāla dako mukha kohā bijyācakāo. Taking down the masks from the faces (of the dancers). Mod. bijyākaḥ 12. bijyātkaram, v.prt., , SVI.014a.05 NS: 884 III. basā rāyāo śrī brṣṇu thao chesa bijyātkaram. He welcomed Viṣṇu into his house by spreading a red carpet. Mod. bijyākala

bijyātaṃ/bijyāye, v.i., to go (hon.), SV.016b.03 NS: 723 see also bijyāta TH1.031b.03 NS: 883, Ety. S. vijaya + N. yāye III. thva so machālā dhakam kairāsa parbbatasa mahādebayāke, indra bijyātaṃ. Not being able to tolerate, Indra went to meet Mahādeva at Mount Kailash. 01. bijyāta, v.pst., went (honorific), TH2.007b.02 NS: 802 Mod. bijyāta III. thanānam thavache lihā bijyāta. (Somebody) went back to his/her own house from here. 02. bijyāyuvā, v.fut., will go (hon.), V.021b.07 NS: 826 III. aya ahalyāpani, mahārāja ahala bijyāyuvā anā vane nuyo. Oh hunters, the king will go to hunt. So let's go there Mod. bijyāi 03. bijyāe tenā, v.fut., about to go, SVI.126b.02 NS: 884 III. he jujupani gaṇa bijyāe tenā. Oh Brāhmaṇas, where are you going ? Mod. bijyāye tyanā 04. bijyākāna, v.imp., please go (hon.), NG.078a.01 NS: 792 III. thanātu mumāle rasakuñja bijyākāna.

(You) do not need to come to this garden. 05. **bijyāṇa**, v.ptp., having gone, GV.055a.01 NS: 509 III. **ubhaya rājasa bijyāṇa**. Both the kings went. Mod. **bijyāṇaḥ** 06. **bijyāṇava**, v.ptp., having gone (hon.), SV.024a.05 NS: 723 also SV.028b.05 NS: 723 III. **svargasa thāha bijyāṇava**. Having risen up to heaven. Mod. **bijyāṇaḥ** 07. **bijyāle**, v.cond., when (one) went (hon.), T.024b.04 NS: 638 III. **rājātoṃ chakṣaṇasa ahetaka bijyāle**. At this moment the king happened to go there for hunting. Mod. **bijyāḥbale**

bijyātaka juro/bijyātaka juye, v.p., to keep at, TH1.017b.04 NS: 883 III. **phalesa bijyātaka juro**. (The deities) were kept at the rest house. Mod. **bijyākagu juye**

bijyātaku, nom., one who was welcomed, TH1.014b.01 NS: 883 III. **ñaraya juu bijyātaku juro**. The king of Patan was welcomed (on the occasion). Mod. **bijyākugu**

bijyātaka, v.c., to bring (hon.), Y.049a.07 NS: 881 III. **mahārāja bijyātaka dhuno**. I have brought the king. Mod. **bijyake**

bijyāya, v.i., to come (hon.), T.015a.07 NS: 638 also V.021b.15 NS: 826 V.024b.13 NS: 826 Ety. S. vijaya + N. yāya III. **thva laṃna bijyāya aprasana maṭera**. Do not come via this passage. Mod. **bijyāye** 01. **bijyāṇa**, v.pst., set out, came out, GV.056a.02 NS: 509 also T.007a.04 NS: 638 M.040a.06 NS: 793 III. **śrī śrī jayasthitirājamalladevasa khvapoṇa bijyāṇa**. King Jayasthitirājamalladeva set out from Khvapo. Mod. **bijyāta** 02. **bijyākaṭoṃ**, v.pst., arrived (hon.), T.018b.02 NS: 638 III. **thva kṣaṇasa brahmaputra nāradaṭoṃ bijyākaṭoṃ jurom**. Nārada, the son of Brahmā, arrived at this time. Mod. **bijyāta** 03. **bijyāto**, v.pst., came (hon), M.047b.05 NS: 793 also V.020a.09 NS: 826 III. **je parameśvara bijyāto**. The god of mine has come. Mod. **bijyāta** 04. **bijyāyiva**, v.fut., will come (hon.), NG.033a.01 NS: 792 III. **bijyāyiva keṇbāṇsa mathāṇa vāṃse coṃne**. As he will come to the garden, I shall go there in advance. Mod. **bijyāi** 05. **bijyāyuva**, v.fut., will come (hon), M.047b.05 NS: 793 also V.022a.12 NS: 826 see also **bijyā ivayu** V.025a.04 NS: 826, Mod. **bijyāi** III. **chana juko para valo**, **je joko mabijyāyuva lā**. Only your god came, mine ones didn't. 06. **bijyāyuva**, v.fut., will come, V.022a.12 NS: 826 III. **aya sakhipuni mahārāja bijyāyuva svayāva cone**. Oh friends, we shall watch the coming of the king. Mod. **bijyāi** 07. **bijyā ivayu** [Var. of **bijyāyuva**] 08. **bijyāyuo** [Var. of **bijyāyuva**] 09. **bijyāhuna**, v.imp., go, come (hon.), M.025b.03 NS: 793 Mod. **bijyāhuṃ** III. **aya bhājupani, chesakala salate alapaya kāva jukva bijyāhuna**. Oh gentlemen ! I call on all of you who are in hiding to please come out. 10. **bijyāhuna**, v.imp., come (hon.), M.003a.02 NS: 793 also M.025b.03 NS: 793 III. **svāmi bijyāhuna**. My lord, please come. Mod. **bijyāhuṃ** 11. **bijyāhune**, v.imp., please come or go (hon), V.003a.02 NS: 826 also Y.002b.05 NS: 881 III. **mathā bijyāhune**. Please come or go quickly. Mod. **bijyāhuṃ** 12. **bijyāṇava**, v.ptp., coming, TH5.042b.01 NS: 872 Mod. **bijyāṇaḥ** III. **śrī śrī jaya yoganarendra juu thamma bijyāṇava**. King Yoganarendra himself attended (the function). 13. **bijyāta** [Var. of **bijyātaṃ**]

bijyāhunya [Var. of **bijyāhune**]

biṭhi vāsyam/biṭhi vāye, v.p., to do voluntary labour, GV.057b.05 NS: 509 III. **yam sve deśa biṭhi vāsyam**. All the three principalities, including Yam, participated in the voluntary labour.

biṭhibāha, n., name of a place (?), GV.044a.01 NS: 509

biḍam̐bi, n., distress, harm, T.027b.06 NS: 638 see also **biḍam̐bi** T.026a.06 NS: 638, **biḍabana** H.068b.03 NS: 691, Ety. S. viḍambin III. **thama biḍam̐bi juva jurom**. It was harmful for him.

biḍabakāri yāṇa/biḍabakāri yāye, v.p., to separate, N.093b.04 NS:

500 III. **phukim̐ja bhetarasa, gvana gvana, biḍabakāri yāṇa**. The relatives presumed to be separate in affairs.

biḍabana [Var. of **biḍam̐bi**]

bita [Var. of **beta**]

bitavari, n., a kind of ornament, DH.380a.05 NS: 793

bitāva/biye, v.t., to wear, G.029n.03 NS: 781 III. **vanamālāna bitāva re vasa bhāsa malhāra**. Entwined with garlands of wild flowers he is without speech (that is, numb with joy). 01. **bitāo**, v.stat., wears ?, M2A.a03b.06 NS: 794 III. **māna tilahila manana bitāo**. Wishing to wear expensive jewellery.

bitorena/biye, v.t., to give , H.035b.03 NS: 691 III. **bhati vāsa bitorena.jalaṅga gr̥dha bhatiyā dokana thama moka davakhe**. Because of giving shelter to a cat, Jalaṅgava, a vulture, has died by the fault of the cat. Mod. **biye**

bithapecā, n., a kind of small basket, DH.241b.05 NS: 793

bithasukalhe, n., a kind of mat, DH.241b.06 NS: 793

biḍam̐bi [Var. of **biḍam̐bi**]

bidabana, n., humiliation; distress, H1.069b.04 NS: 809 Ety. S. viḍambana III. **thva svatāna manuṣyayā bidabana**. These three are humiliations to men.

bidamāna, n., authenticity, N.014b.04 NS: 500 Ety. S. vidyamāna III. **sakṣiloka bidamāna yāṇava**. To establish the authenticity of witnesses or evidence.

bidamāna yāṇa/bidamāna yāye, v.p., to present, to enter, N.015b.05 NS: 500 Ety. S. vidyamāna + N. yāye III. **bidamāna yāṇa cvam̐gva**. Are entered or presented. 01. **bidamāna yāṇava**, v.p., keeping, presenting, N.014b.04 NS: 500 III. **sakṣiloka bidamāna yāṇava**. To establish the authenticity of witness or evidence.

biḍa kayāva/biḍa kāye, v.p., to take permission to depart, V.022a.15 NS: 826 III. **ahalyāpa(ni) biḍa kayāva davalam̐ piṃ**. Taking permission to depart the hunters went out from the stage

bide, p.n., a place name, TH3.001b.102 NS: 811

bideva, n., name of a deity (?), TH1.027b.03 NS: 883 III. **bideva pādasa yāva tāthā**. (They) left after worshipping the Bideva deity.

bidesa, n., foreign country, V.007a.04 NS: 826 Ety. S. videśa III. **guṇathulamhayā madu gaṇaṇa bidesa**. No country is foreign to a person who has virtue.

bidola, n., a kind of round container, DH.210b.03 NS: 793

biddhi, n., method, process, SV1.029a.02 NS: 884 Ety. S. vidhi III. **biddhi parimāna gathe gathe māra**. What methods and quantity (of the goods) are needed ?

bidrape [Var. of **biṃdrape**]

bidvāmsi, adj., learned (man), C.041b.05 NS: 720 also C.030a.01 NS: 720 Ety. S. vidvas III. **bidvāmsi, nirdhant juraṇava, asuci juram̐**. A learned man is degraded when he becomes poor.

bidhāna, n., argument, T.033a.07 NS: 638 Ety. S. vidhāna III. **thava thavasa bidhāna tham̐gva jurom**. They raised their own respective arguments.

bidhātrā, n., creator, C.004b.05 NS: 720 also H1.079a.03 NS: 809 Ety. S. vidhāt III. **balī jurasā bidhātrāo tulya madu**. There is no one as strong or greater than the creator.

bidhi parimāṃ, n.p., the methods and measures, SV1.098a.05 NS: 884 Ety. S. vidhi + parimāṇa III. **biddhi parimāṃ byatam̐tra kha gvamayaju kaṇāo**. Telling the methods in detail to Gomayaju.

bidhīna, adv., in ritual order, NG.066a.04 NS: 792 Ety. S. vidhi

"method" + N. suf. na III. **dhuna matā arati gaṇṭha thāya bidhina.** (I) shall offer incense, lamps, and ring the bell in the proper ritual order.

bina biyā, nom., all that was given, N.034a.01 NS: 500 III. **bina biyā akaraṇa kha.** It is wrong to give.

binam, adv., side, near, T1.038a.07 NS: 696 III. **thava binam varaṇāva.** When they came beside him. Mod. **bhiṃ ?**

binati yāya, v.p., to bow down; to request, ALE.001e.24 NS: 793 III. **punarbbāra jīva majīva dhāsyam binati yāya mado.** No one can ask for extra time in case the work is not finished. 01. **binati yāva,** v.imp., bow down, request, M.031b.02 NS: 793 III. **aya mayaju dhairyā yāhuna, hanam chapola, bastu biyānam, māṭāyake binati yāva.** Oh lady, have patience and bow down to the female ascetic by giving something once again. 02. **binati yāto,** v.p., requested, M.025a.03 NS: 793 III. **da, chapanisenā adika binati yāto, chesakala gathe hene, jena jīva tatina soya.** Yes, you requested me as much, but how can I look down on you, I try my best not to. 03. **binati yāta** [Var. of **binati yāṇā**] 04. **binati yāṇā,** v.p., made a request, TH1.001b.06 NS: 883 see also **binati yāta** TH1.003b.07 NS: 883, III. **jaya biramalladeoyā nḥaone bābudeo beṣata deṣa nāyakam oṇāo binati yāṇā.** The messenger Bābudeo in the presence of king Bira Malla went to the official of the country and made a request. 05. **binati yāṇāo,** v.p., bowing down, paying reverence, TH1.004a.01 NS: 883 III. **parameśvariyaḥ binati yāṇāo.** Bowing down before the Goddess.

binā, conj., except, SV1.129a.03 NS: 884 also SP.001.17 NS: 895

bināpa, n., request, GV.052a.05 NS: 509 III. **āloca bināpa choyāsa.** (Someone) was sent to request for prayer ceremony. Mod. **ināpa**

bināsinī, n., one (female) who destroys (evil person), Y.009b.02 NS: 881 Ety. S. **vināsinī** III. **duṣṭa bināsinī.** One who destroys a wicked one.

binu, postp., without, M1.003a.08 NS: 691 also NG.015a.07 NS: 792 D.028b.04 NS: 834 Ety. S. **vinā** III. **vana binuna siṃha mokathem siṃha binuna vana moka them.** It is like the lion who perishes without a forest or a forest which perishes without a lion.

binoda yāka/binoda yāye, v.p., to have pleasure, to entertain, T.039a.03 NS: 638 Ety. S. **vinoda + N. yāye** III. **puruṣaṇa kosorakam tasyam binoda yāka jurom.** (She) made her husband looking down and she entertained or the man made her look down and enjoyed her.

bindarapaṃ [Var. of **biṃdarapaṃ**]

bindarape [Var. of **biṃdrape**]

bindharapaṃ [Var. of **biṃdarapaṃ**]

bipati [Var. of **bipartti**]

bipati kāra, n.p., times of distress or adversity, M2D.d02a.05 NS: 794 Ety. S. **vipatti + kāla** III. **bipati kārasa.** At the time of distress.

biparapakṣa, n., opponent, opposition, D.009a.01 NS: 834 Ety. S. **vipakṣa** III. **biparapakṣa devagaṇa phutakesa rasa.** I'll finish off the gods who oppose me.

biparitina, adv., wrongly, T.027a.01 NS: 638 III. **thathemtu kalyāṇa juva dhāsyam biparitina lhakatoṃ jurom.** He told wrongly saying this will be good for you.

biparīta [Var. of **biparītana**]

biparītana, adv., contrary or in opposite manner, TL.001a.04 NS: 235 see also **biparīta** GV.063b.03 NS: 509, Ety. S. **viparīta + N. na** III. **biparītana vaṃguyā dānapati bhāroṣa vaṃkkuu bihāra saṃgha jvaṇa luṃmamāsa traya daṇḍapayu ṭevu.** The donor is authorized to punish anyone from the Vaṃkuvihāra who violates these rules.

biparti [Var. of **bipati**]

bipartti, n., calamity, misfortune, adversity, distress, H.033a.04 NS: 691 see also **bihaḍi** C.059a.06 NS: 720, **birpati** SV1.096b.02 NS: 884, Ety. S. **vipatti** III. **nayuva nasāva prti yāya juram, biparttiyā kāraṇa.** To show love between the feeder and the food is the cause of misfortune.

bipāra, n., business, transaction, exchange ? work, TL.001a.03 NS: 235 see also **byāpāla** G.016n.02 NS: 781, Ety. S. **vyāpāra** III. **chupa lemḡana kṭya bipāra.** What remains can be rightfully sold or exchanged.

bipecā, n., a kind of small basket, DH.240b.04 NS: 793 also DH.310b.07 NS: 793 see also **bipeṣcā** DH.241a.07 NS: 793,

bipeṣcā, n., a kind of container, DH.310b.01 NS: 793 also DH.241a.07 NS: 793

bipracaryya, n., Brahmanical life style, V.011a.02 NS: 826 Ety. S. **vipra + caryā** III. **nṛpati guru kulina bipracaryya sucina.** Of the lineage of the teacher of the king and of purified Brahmanical life- style.

biphākana, n., name of a plant, a sort of Arum colocasia, DH.196a.04 NS: 793

bibata, n., lower garment ?, SV1.010b.06 NS: 884 III. **bibata dhārasā dhucheguli.** The lower garment is the skin of a tiger.

bibada, n., trouble, T.038a.03 NS: 638 Ety. S. **vipad** III. **karyayā arthana saṃpada bibadava thaḥṣata.** Even if there be a person who gives trouble in the context of work.

bibali, n., a kind of ornament, S.121b.02 NS: 866 III. **culyā bibali bicakani makhamalli lakāma.** Bracelet, bibali and ear- rings and velvet shoes.

bibadarapelaṃ/bibadarape, v.t., to dispute, N.047b.04 NS: 500 Ety. S. **vivāda + N. suf. rape** III. **raḡana bibadarapelaṃ gaṃṇe madora.** One can't stop the king when he disputes a case.

bibahā [Var. of **behe**]

bibahā yāya, v.p., to marry, C.047a.04 NS: 720 Ety. S. **vivāha + N. yāya** III. **jñānimhamṇa, sukulasa, jāyarapū kanyā, birūpi jurasnom, bibahāyāyā māla, rūpini jurasnom, nica mateva.** A wise man should marry a girl of high birth, even though she is ugly, it is not suitable to marry a girl of low caste, even though she is beautiful.

bibāhāra [Var. of **bibāhā**]

bibāhāra [Var. of **bebāhāla**]

bibāhāla, n., ritual ceremonies, social obligations, SV1.094b.03 NS: 884 Ety. S. **vyavahāra** "behaviour" III. **cha bulanāo anyaga bibāhāla yāya māla.** When you were born, we had to fulfil many social obligations.

bibāhi strī, n.p., a married woman, N.079a.01 NS: 500 III. **bibāhi strīvo thaithaivum pakhate mado.** Married women should not leave their (husbands).

bibola, n., abuse, revile, N.020b.03 NS: 500 III. **thaithaivu bola, bibola bisyam.** Abusing each other.

bibola biye yeve, nom., one who abuses, scolds, N.079b.03 NS: 500 III. **puruṣayā kuṭumba syamjako puruṣa bibola biye yeve.** If the husband's family is ruined the husband may be abused (by the wife) Or The wife who may curse for the ruin of her husband's family.

bibola bisyam/bibola biye, v.p., to abuse, to revile, N.020b.03 NS: 500 III. **thaithaivu bola, bibola bisyam.** Abusing each other.

bibhacha, adj., disfigured, T1.053b.05 NS: 696 Ety. S. **bibhatsa** III. **thava dehe bibhacha yāṇāva.** Having injured or disfigured himself.

bibhacharapaṃ, adv., violently, ferociously, N.100b.03 NS: 500 Ety. S. **bibhatsa + N. suf. rapaṃ** III. **pāṣyam bibhacharapaṃ.** Accusing violently.

bibhacharapaṃ

bibhacharapaṃ, adj., fearful, T.043a.01 NS: 638 Ety. S. bibhatsa + suf. rapaṃ III. **bibhacharapaṃ rājā mayācakara juroṃ**. They did not make a king dreadful one.

bibhīna/bibhīne, adj., several, many, D.006a.03 NS: 834 III. **caranasa teva vāsa bibhīna**. To dwell at his feet in several senses is proper.

bibhuta [Var. of **bibhūta**]

bibhuti [Var. of **bibhūta**]

bibhuti thālā, n., mark- container, DH.387a.04 NS: 793

bimatarapaṃ/bimatarape, v.t., to bow down, to respect, T.026a.02 NS: 638 III. **brāhmanasyaṃ bimatarapaṃ jīva dāna phonāva**. The Brāhmin asked with respect for the life (of the trader).

bimatarapāva/bimatarape, v.t., to request, T.015a.05 NS: 638 Ety. S. vinati + N. suf. rape III. **cheje vaṃṇāva rājā kiṣiyāke bimatarapāva thva thāya mavayakaṃ lichogūṇa**. Having requested the elephant, we make (him) return so that (he may not come to this place again). 01. **bimalapa**, v.ptp., requesting, saluting, M2A.a06b.02 NS: 794 III. **bimati bimalapa bidhisa caranasa**. (I) salute you and bow down at your feet.

bimalapaṃ, adv., respectfully, H1.010a.05 NS: 809 III. **rājāsyaṃ bimalapaṃ, nīhāśyaṃ biyāñāva, biṣṇu sarmātvaṃ yināpara**. The king went in front of Viṣṇu śarmā and appealed to him by joining his hands.

bimati, n., salutation, bowing down, M2A.a06b.02 NS: 794 also D.003b.06 NS: 834 Ety. S. vinati III. **bimati bimalapa bidhisa caranasa**. I salute you and bow down to your feet.

bimuṣa, n., face that is averted or turned away, C.076b.06 NS: 720 Ety. S. vimukha III. **anukula, bhīmnaśyaṃ, doṣa yāleṃ, guṇa juram, bidhātṛa bimuṣa, jurañśyaṃ, guṇa yāleṃ, doṣa juram**. When the winds of fate are favourable, even vices will be virtues; but when the god of fate is opposed, even virtues will be vices.

biya [Var. of **biye**]

biya tañā/biya tane, v.p., to go to give, D.017b.03 NS: 834 III. **bāpalaka chana gaṇa biya tañā asā**. In half a step, where (something?) was about to be given. Mod. biṭyañā

biya dhuno/biya dhune, v.p., to give; to complete the act of giving, V.023a.10 NS: 826 Mod. bi dhune

biya mate, v.p., don't give, H.042b.04 NS: 691 III. **kula śīra thama masyayāṃha, bāsa biya mate**. One should not give shelter to anyone whose family and disposition are not known. Mod. biye mate

biya mālva/biya māle, v.p., to be necessary to give, GV.037b.03 NS: 509 III. **vidhāna yāvaṃ prajā bhorha biya mālva**. As was the custom, his subjects were given a feast. Mod. bi māla 01. **biyu mālu**, v.p., (someone) must give (charity), TL.001a.02 NS: 235 III. **saṃghasake sīsana upādhyāyana nhusapaṃ cīvari biyu mālu**. The livelihood grants must be given by the Upādhyāya and his disciples by raising donations from the monastic order.

biyaṃ phu/biyaṃ phaye, v.p., to be able to give, SV1.110b.03 NS: 884 III. **jī dharmmayā purṇena paramyaśvarana biyaṃ phu**. You may have been given by the god due to the merit of my religious work.

biyake, v.c., to cause to give back, N.045a.02 NS: 500 also N.046b.02 NS: 500 NG.030b.06 NS: 792 III. **likāsyam biyake mālva**. (One) must (assist) to recover (the goods). Mod. bike 01. **biyakava**, v.c.perf., caused to give, T.016b.03 NS: 638 III. **brāhmaṇasataṃ rājā sahītana dāna biyakavaṭoṃ juroṃ**. The gifts were offered to Brāhmin in the presence of the king. Mod. bikūgu

biyakra [Var. of **biyake**]

biyāñāo hava/biyāñāo haye, v.p., to give, TH1.019b.07 NS: 883 III.

dorachi moho biyāñāo hara. One thousand half- rupee coins were given.

biyāva chova/biyāva choye, v.p., to give back, V.022b.16 NS: 826 III. **aya mantri, aṅgañina majuvamhā biyāva chova**. Oh minister, give him back which is not mutilated.

biyāhao juro/biyāhao juye, v.p., to give (something), TH1.029b.06 NS: 883 III. **namasiñaya rātisa biyāhao juro**. To be given at night without eating.

biyivamha, nom., one who will give, NG.028a.05 NS: 792 III. **paraloka biyivamha meva madu devā**. O Lord, there is no one else to give us the gift of heaven. Mod. bimha

biye, v.i., to give; to pay, N.031a.01 NS: 500 also N.016a.01 NS: 500 see also **biyai** N.088a.01 NS: 500, III. **chem bāda biye**. To give a house on rent. Mod. biye 01. **bīva**, v.stat., gives, M.004b.01 NS: 793 Mod. byṇ III. **jagatacanda pada talejuna bīva**. Goddess Taleju gives the foot to Jagatacanda (to acknowledge worship and devotion). 02. **biñana**, v.imp., give (hon.), T.036a.01 NS: 638 see also **biñuna** T.1.042b.04 NS: 696, **biñuna** SV.022a.01 NS: 723, III. **jepani parama dikhya bisyaṃ mokṣa biñana**. Grant us salvation by giving us the final initiatory mantra. Mod. biyādisaṃ 03. **bihune**, v.imp., give (hon.), NG.001b.02 NS: 792 also NG.057a.07 NS: 792 see also **bihune** M.003b.06 NS: 793, III. **bigini haralapa siddhi bihune chena**. You take away the obstacles and give accomplishment. Mod. byu (biyādisaṃ) 04. **biyān**, v.imp., give (hon.), M.027b.06 NS: 793 also M.035b.05 NS: 793 Mod. biyā disaṃ III. **ao mātāju, che anugrahaṇa, upāya, sarago jepani vane, bedā biyān**. Oh mother, we know of your kindness, so please give us permission to depart. 05. **bisyaṃ**, v.ptp., giving, N.012a.04 NS: 500 also ALG.001g.22 NS: 806 III. **bisyaṃ tathe mālva**. (A receipt) must be given. Mod. biyāḥ 06. **bisyaṇa**, v.ptp., in giving, N.013a.04 NS: 500 III. **thava luṃ bisyaṇa**. In giving his own gold. 07. **bise**, v.ptp., giving, R.012a.02 NS: 880 III. **rati rasa bise bhati**. Give a little of the sensation of love. Mod. biyāḥ 08. **biyā**, v.pst., gave, GV.051b.01 NS: 509 also GV.058b.01 NS: 509 III. **ekasara samucayasa mesa biyā**. They offered all the buffaloes one after another. Mod. biyā 09. **biḷam**, v.pst., gave, GV.041a.03 NS: 509 also SV.019a.03 NS: 723 III. **prajāyake hesyakaṃ biḷam**. The levy collected from the people was given to the invaders. Mod. bila 10. **biseva**, v.pst., gave, GV.058b.04 NS: 509 III. **śrī śrī jayasthitirājamaladevasa biyācakam pradhāna śiṣṭa deva brāhmaṇa ekasara smastasa biseva mesa**. śrī śrī Jayasthitirājamalla gave each one a buffalo to the nobles, courtiers and priests. 11. **biḷam**, v.pst., gave, see pīḍa biram, H1.032a.04 NS: 809 also S.062a.01 NS: 866 III. **candra surya thimṅva rāhuna grāsa yaṇa, pīḍa biram**. Rahu caused much suffering even to the Moon and the Sun by means of eclipse. Mod. bila 12. **biḷā**, v.pst., gave (Btp.), V.022b.15 NS: 826 III. **jī aṅgañina siyāva thathina biḷā dhalā**. He said that such (mutilated deer) was given to me knowing that it was mutilated. Mod. bila 13. **biyā**, v.pst., gave, TH1.036b.06 NS: 883 III. **nābo thayā biyā juro**. Five shares were given. Mod. biyā 14. **biyuva**, v.fut., will give, will provide, H.078a.03 NS: 691 also Y.056a.02 NS: 881 Mod. bi III. **gvamha parameśvaranaṃ, haṃsa toyu varṇṇa yāta, bhatu vānu varṇṇa yāta, mhosakhā vicitra nānā varṇṇa yāta, thvamha parameśvarana, cheta anna biyuva**. The god who made the swans white, the parrots green and the peacocks of a varied colour, will provide food grains for you. 15. **biio**, v.fut., will give, SV1.106a.05 NS: 884 III. **mumārapanista juko anyarga baradāna biio**. (You) give many boons to those persons who do not need them. Mod. biī 16. **biḷāñasa**, v.ptp., as given, V.024b.06 NS: 826 III. **jī lakṣmīva biḷāñasa aneka dukha siya dhuno**. I have suffered in many ways as given by Lakṣmi. Mod. biyāḥ 17. **bikāle**, v.conj.ptp., when given; when something has been given,

N.046b.05 NS: 500 III. **khvara helāva bikāle**. When the article is delivered by changing its cover. 18. **biyesa**, v.conj.ptp., while giving, N.046b.05 NS: 500 III. **biyesa mabhinṅva**. And later delivers an inferior article. 19. **biramṇāo**, v.conj.ptp., if given, N.111b.03 NS: 500 III. **ā biramṇāo nirabāharape**. If (the king) maintains justice. 20. **bisānaṃ**, v.conj.ptp., even if given, TLIT.001t.03 NS: 833 III. **kāsānaṃ bisānaṃ sarvva suddhana thva samvatsara nḥāyā pācu dhumṅva juro**. All transactions are to be concluded by the end of this year. 21. **biyena**, v.cond., by giving, N.120a.04 NS: 500 III. **caralokana, baita biyena peṇṇa cakanā khamṇa prochārapaṃ nḥānḥāyā khumṇani thava paṇṇa thvapaniṣyaṃ khūṇ cāharapeke**. The spies will discover the thieves (who have not been found) by deceiving them with money and encouraging them by making them understand the rules of law. 22. **biyāva**, n., giving, TH3.001a.155 NS: 811 III. **mahadīpa bisarjjana yāṇa biche biyāva choyā juro**. Having completed lighting the holy lamp, it was returned to Biche. Mod. **biyāḥ** 23. **bilasā**, V.cond., if one gives, V.022b.14 NS: 826 III. **aya sundarī thva aṃgaḥiṇa mayava dhāva bilasā bhīṇa phoṇāva hī**. Oh beautiful woman, go and say that his mutilated (deer) is not liked by us, if he gives, bring us a better one. Mod. **byṭṣā** 24. **bīva**, v.pst., gave (lit), TH2.019b.04 NS: 802 also TH3.001a.100 NS: 811 Mod. **bīla** III. **mūlasa, mālanī paḍapāva, bali pepāṭasaṃ, paṃcabali bīva**. Reciting the holy verses, the four vessels with ritual offerings of five sacrifices were placed on the main crossroads. 25. **bisana**, v.g., giving, TL.001a.03 NS: 235 III. **bisana seṣa saṃgha dāyāda**. The remaining property will be inherited by the monastic order. 26. **biserṇ tā**, v.perf., the ones given (something), N.100b.02 NS: 500 III. **rājāna biserṇ tā jīvanivumṇ mado tha**. The king shall recover the loss. 27. **bīva**, v.perf., was given, TH3.001b.138 NS: 811 III. **buṃgadeva thāka mesa sobhe pebhe bali bīva**. Buffaloes were sacrificed three or four times as the Bunga deity procession was obstructed in its journey. 28. **biko**, adj., as much as given, NG.008b.01 NS: 792 also NG.012a.07 NS: 792 D.002a.05 NS: 834 III. **biko biko deka nhāla yanakhe kāya**. Whatever was given has been taken back before anything can be done with the gift. Mod. **bikva** ? 29. **biyā thyaṃ**, v.p.conj.ptp., as given; what was given, N.032b.02 NS: 500 III. **biyā thyaṃ kāye maṭeva thva biye ṭeva thva, biye maṭeva thva, thva paitāyā vyavahāra lhāye**. What may be given and what not, valid gifts or invalid gifts; thus the law of gift is declared four- fold in judicial affairs. Mod. **biyā theṃ**

biyernham, n.p., by the donor, N.117a.04 NS: 500 III. **brāhmaṇa biyernham juraṇāna, oyāke kāye maṭeraṃ**. That which has been given to Brāhmans cannot be taken back. Mod. **byūmha**

biyai [Var. of **biye**]

bira [Var. of **biye**]

biramba [Var. of **birambha**]

birambha, adv., delay, NG.078a.07 NS: 792 also M.010b.02 NS: 793 see also **bilambha** NG.032a.02 NS: 792, **bilambana** V.020a.06 NS: 826, Ety. S. **vilamba** III. **birambha mateva**. Must not be delayed.

biraja, n., semen, NG.062b.03 NS: 792 Ety. S. **virya** III. **śivayā biraja pāna aginiyā mukha**. The mouth of fire consumes the semen of śiva.

birambha [Var. of **birambha**]

birasarapaṃ [Var. of **bilasalapaṃ**]

biraha bethā, n.p., pain of separation, M2D.d03a.01 NS: 794 Ety. S. **viraha + vyathā** III. **biraha bethāna**. By the pain of separation (from one's beloved).

birahini, adj., a woman separated from her lover or husband, M2C.c05a.03 NS: 794 Ety. S. **virahini** III. **naka bariṣāsa naka banaka susa naka birahini naka thūre**. The newly separated woman from her

lover has entered the forest just now and has just understood the meaning of separation.

birāgora, n., a door bolt which secures the door by sliding out of the door, TH1.012b.02 NS: 883 III. **birāgora nḥyāṇāva devarasa duhāyāva**. (He) entered the temple by pushing open the door bolt. Mod. **bilāgaḥ**

birājamāna juse/birājamāna juye, v.p., to sit (hon.), NG.004b.01 NS: 792 III. **birājamāna juse svato rasa nīta**. Looked with affection daily while sitting

birājamānana, adv., resplendently, grandly, V.024a.04 NS: 826 III. **thama mahasundara juyāva birājamānana cono**. He sat down in grandeur and resplendence.

birāpa, n., wailing, lamentation, H.042a.01 NS: 691 also SV.022b.01 NS: 723 see also **bilapa** M2C.c03a.02 NS: 794, Ety. S. **vilāpa** III. **thvanalithyaṃ, gvamha pakṣiyā mocāto, nayāva mora, omha pakṣi, śoka yāṇāva, dukhi yāṇaṃ, birāpa yāṇa, cintaraparaṃ**. After this, the bird whose children had died, thought with sorrow and lamentation.

birāsa, n., flirt, amorous pastime, H.062b.05 NS: 691 Ety. S. **vilāsa** III. **nānā kathāna birāsa yāṇa coṇa**. (One) spent time in different kinds of amorous pursuits.

biruddha [Var. of **biruddham**]

birutta, adj., troubled, secluded, S.350a.01 NS: 866 Ety. S. **virakta** III. **manasa birutta juyāo**. Being troubled in mind.

biruddham, prep., against, M.006b.02 NS: 793 see also **biruddha** S.317b.01 NS: 866, Ety. S. **viruddha** III. **khavatu makhutu lhāsyam rājaya kāryya yāyam, sakalajana biruddham bhūpa seva nimittam**. For serving the king I work on state affairs by speaking the truth or lies to all people.

birupa [Var. of **birūpi**]

birūpi, adj., ugly, deformed, C.047a.04 NS: 720 see also **birupa** NG.004b.02 NS: 792, Ety. S. **virūpin** III. **jñānīmhamṇa, sukulasa, jāyarapū kanyā, birūpi jurasnoṃ, bibhā yāya māla, rūpini jurasnoṃ, nīca mateva**. A wise man should marry a girl of high birth, even though she is ugly, it is not suitable to marry a girl of low caste, even though she is beautiful.

birpati [Var. of **bipartti**]

birppati [Var. of **birpati**]

birharhapaṃ/birharhape, v.t., to be bereaved, TL1B.001b.06 NS: 535 Ety. S. **viraha + N. suf. rape** III. **birharhapaṃ mokva**. Died of grief / bereavement.

bila [Var. of **biye**]

bila vane, v.p., to go to give, V.011b.06 NS: 826 also V.016b.04 NS: 826 III. **nuyo sundasani jhijhi sabhā bila vane**. Let us go oh ! beautiful woman to attend the assembly. Mod. **byūvane** ? 01. **bira varamṇāsa**, v.conj.ptp., having given, N.047a.04 NS: 500 III. **mūla bira varamṇāsa, makākāle, makāvasa doṣana tu jurom**. When a purchaser does not accept an article purchased by him, he is at fault.

bila valaṃ/bila vaye, v.p., to come to give, SV.024b.05 NS: 723 III. **dhana khama jeta bila valaṃ**. He came only to give money. Mod. **byū vala**

bilamba yāya, v.p., to delay, NG.032a.02 NS: 792 III. **bilamba yāya mate buluhuna chāya**. Let us not delay, why do you move so slowly ?

bilambana [Var. of **birambha**]

bilambha [Var. of **birambha**]

bilapa [Var. of **birāpa**]

bilapana, n., a kind of perfume ? or skin lotion, DH.207b.03 NS: 793

bilaha, n., the feeling of love in separation, M2B.b06a.03 NS: 794 also S.012a.06 NS: 866 Ety. S. viraha III. dina dina bilaha roya jola. The pangs of separated love overcame (him) day by day.

bilaharapaṃ/bilaharape, v.t., to use (see biharalapaṃ TLM), N.030a.01 NS: 500 Ety. S. vyavahāra + N. suf. rape III. thalvatvaṃ makāsyam bilaharapaṃ. Using (the deposit) without the consent of the owner.

bilāṇasa/bilāṇāye, v.i./v.t., to repulse (lit. bi 'side', laṇasa "on getting"), V.018b.10 NS: 826 III. lakṣmīva bilāṇasa thvati avasthā jula. This condition was due to Lakṣmī's repulsing.

bilāsalape, v.i., to have merry- making, to have amorous pastime, to please, to play, SV.027a.04 NS: 723 Ety. S. vilāsa + N. suf. lape III. osao bilāsalape ati pratyāsā juro. I am very much anxious to have amorous pastime with him. 01. bilasalapaṃ, v.ptp., merry- making, T.038a.01 NS: 638 see also birasarapaṃ T1.046a.02 NS: 696, III. lasatāsyam jāravo thava mhacamovo bilasalapaṃ coṃgvaṃ khāṭa phusakuni cūsyam pyākhaṇa huva jurom. Being pleased with her words (he) lifted his head onto the bed where his wife was engaged in pleasure and danced with joy. 02. bilasarapāva, v.ptp., taking pleasure, T.037b.06 NS: 638 see also bisarapāva T1.045b.04 NS: 696, III. osa trivo bilasarapāva. Having enjoyed (love- making) with the woman.

bilāsi, adj., coquettish, playful, amorous, NG.017b.04 NS: 792 also NG.052a.04 NS: 792 Ety. S. vilāsin III. dharamana dako jena kheralapa kāla hāne nāriyāke juya bilāsi. I wasted all my time for religious devotion in amorous playfulness with women.

bilodhi, n., opponent; enemy, T1.052a.06 NS: 696 Ety. S. virodhin III. purva bilodhi kokhana mitrapanena vaṃṇāva. A former opponent crow also became friendly.

bivamhaṃ, nom., one who gives, comp. of janma bivamhaṃ, C.006b.01 NS: 720 Mod. byūmha III. thava janma bivamhaṃ. One who gives birth to one

biśāsa, n., 16th lunar mansion consisting of two stars , TH1.023a.07 NS: 883 Ety. S. viśakha

biśuti cāsyam/biśuti cāye, v.p., to make jest, N.033b.03 NS: 500 III. biśuti cāsyam biyā. (A gift) made in jest.

biśekhāṇa, adv., specially, SV.020b.01 NS: 723 see also biśekhāṇa G1.069a.03 NS: 920, Ety. S. viśeṣa + N. suf. ṇa III. biśekhāṇa ati brddha, vanem sāmārtha madu. Being very old he did not have the strength to go.

biśekhāṇa [Var. of biśekhāṇa]

biśevāsa [Var. of besvāsa]

biśeṣarapaṃ, adv., especially; in particular, N.026a.04 NS: 500 also N.052a.02 NS: 500 III. biśeṣarapaṃ misa kārajasa, sāksi julyam, lobha mohana lhāca maṭeva. A man must speak the truth, particularly when he has been appointed to give evidence.

biśeṣarape, v.i., to take special care, N.084a.04 NS: 500 Ety. S. viśeṣa + N. suf. rape III. biśeṣa, vaṃṇasaṃkara juva dvākāle, biśeṣarape mālvā. He would need to give special attention to all those of the hybrid or mixed caste.

biśrāma yāsem/biśāma yāye, v.p., to rest, T.002b.04 NS: 638 Ety. S. viśrāma + N. yāye III. śilāphada seṣa biśrāma yāsem. Resting on the side of a rocky mountain.

biśvā [Var. of besvāsa]

biśvāśikatvaṃ, nom., One who deposits on trust, N.030a.02 NS: 500 III. biśvāśikatvaṃ, rājā debikana, viśvāsa padārthana topaṃ

moyu jurvaṃ. If the deposit given on trust is lost through fate or by the king, the deposit need not be returned.

biśvāsa yāya, v.p., to believe, T.034b.04 NS: 638 Ety. S. viśvāsa + N. yāya III. jana biśvāsa yāya chālasā jana upāya kaṃne. I will tell you a solution if you can believe me.

biśa yāṇāo/biśa yāye, v.p., to mourn, S.135b.06 NS: 866 III. mahābiśa yāṇāo. Went into deep mourning.

biśādi [Var. of bikhādi]

bisakyāta, n., Bisket festival (of Bhaktapur), NG.081a.05 NS: 792 see also biskyāta ABG.001g.29 NS: 808, Ety. S. viśva + ketu + yātrā Mod. biskāḥ III. cāṃṅunilāna bisakyāta bugāyā nhavanasa. The Bisket festival takes place during the sixth month and this will be followed by the ritual bathing ceremony of Bunga deity.

bisajjana, adj., dismissal, SV.011b.01 NS: 723 see also bisarjjanā SV.009a.03 NS: 723, Ety. S. visarjana III. bisajjanayā thathyam lhāyā bidhi juro. Dismissal rite should be performed as prescribed in the following way. Mod. bijan

bisama balā, n.p., an epithet of the God of Love (Skt. viśamaśara), G1.056a.07 NS: 920 Ety. S. viśama "painful, etc." + N. balā "arrow" III. bisama balāna bhaya bila. The God of Love has given me fear.

bisarapāva [Var. of bilasarapāva]

bisaraape, v.i./v.t., to forget, N.018a.04 NS: 500 III. visaraape maphau. If not forgotten.

bisarjjana yāya, v.i., to conclude, VK.017a.02 NS: 870 Ety. S. visarjana + N. yāya III. yoyānti deva padapāva, deva bisarjjana yāya. Reciting the mantras of invocation, the worship was concluded.

bisarjjanā [Var. of bisajjana]

bisalekha, n., separation, V.013b.07 NS: 826 Ety. S. viśleṣa III. prabhu bisalekha gathe sehalepe. Lord ! how can I bear this separation

bisavāsa [Var. of besvāsa]

bisahari, n., turmeric levied as a fine, TK.008a.09 NS: 899 III. thva kha sunānaṃ līnīṇāo halasā, dhāmi bisahari, līnikamhayāke kāya. If this dispute is raised again by anyone a fine of one dhāmi of turmeric will be levied as a fine.

biśārada, n., expert, V.003b.09 NS: 826 Ety. S. viśārada III. rājamantri dharmabuddhi sāmādāna biśārada. Dharmabuddhi, the minister, is expert in appeasing and granting.

bisiṇāva coṇa/bisiṇāva cone, v.p., to hide, TH1.019b.02 NS: 883 III. mura cukasa bisiṇāva coṇa. Hiding in the main courtyard (of Kathmandu).

bisuti cāva, n., one possessed by a demon, N.020a.02 NS: 500

bisunika, n., a kind of disease, S.053b.03 NS: 866 III. thva kijā bisunika loyana kalo. His brother was afflicted with the disease of a particular kind.

bise oṇa [Var. of bisyam vaṃgva]

bise vaṇa/bise vane, v.p., to run away, TH1.002b.01 NS: 883 also TH1.009b.06 NS: 883 TH1.020a.04 NS: 883 see also bise oṇa TH1.020a.04 NS: 883, III. khapva bise vaṇa to. Escaped to Bhaktapur. Mod. bisyuraṃ vane 01. bese oṇa [Var. of besyam vana] 02. besa oṇa, v.pst., ran, S.105a.05 NS: 866 III. nimhaṃ rātrisa besa oṇa juro. Both of them ran away at night. Mod. bisyuraṃvana 03. besya oṇa [Var. of besyam vana] 04. bese huni, v.imp., escape, run away, bound off, H.048b.02 NS: 691 see also bisehuni Y.019a.04 NS: 881, Mod. bisyuraṃ hurī III. tava śabdaṇa hāraṇāva, mathāna, vadaṇāva, bese huni. When I make a great noise, run away quickly by getting up suddenly. 05. byasana vaṃṇā, v.p., ran away, GV.047b.04 NS: 509 see also byasana

vaṅgvaṭom GV.046a.05 NS: 509, III. kumarasa byasana vaṁṇā, yambusa bijyakvaṭom. Then Haricandra Kumara ran away to Yambu (Kathmandu). Mod. bisyuṁ vana 06. byasana vaṅgvaṭom [Var. of byasana vaṁṇā] 07. byasyaṁ vayā, v.p., ran away, GV.059b.04 NS: 509 III. thvana niya nenhu liva cā byasyaṁ vayā, gokarṇa kvāṭhasa bijyāṇa jurom. Twenty- two days later, he ran away in the evening and stayed in the fort of Gokarṇa. Mod. bisyuṁ vayā 08. bisyaṁ vaṁgva, v.p., ran away, T.027b.05 NS: 638 see also bisyaṁ vaṁgo PT.001a.07 NS: 831, bise oṇa TH1.021b.05 NS: 883, bisya oṇa TH1.002b.07 NS: 883, III. bhālu pimbvāṇāva bisyaṁ vaṁgva jurom. A bear came out and ran away. Mod. bisyuṁ vaṁgu 09. bese vaṇa, v.p., ran away, bounded off, H.049a.03 NS: 691 see also besyaṁ vana H.063a.03 NS: 691, III. carā bese vaṇa khaṇāva. Seeing the deer running away. Mod. bisyuṁ vaṁgu 10. bise vayāva, v.p., having escaped, TH4.001b.34 NS: 810 Mod. bisyuṁ vayāḥ III. ṇasa kuṇāva tayā bise vayāva. The people who were imprisoned at Kathmandu escaped. 11. besyaṁvaṇa [Var. of besyaṁ vana] 12. bisehuni [Var. of bese huni] 13. bvāṇaṁ vaṇāva, v.p.ptp., having run, H.024a.03 NS: 691 III. thvanamliṭhyam, thva sabaraṇa, pātārā thāsyam thva bova khaṇāva, livaliva, bvāṇaṁ vaṇāva, cintaraparam. Then the fowler, on seeing the (pigeons) flying away, clapped his hands and thought of following them. 14. besya oṇāṇam, v.p.ptp., running away, S.007a.04 NS: 866 III. jhiḥhaisa besya oṇāṇam gāka. All we need to do is to run away. 15. besyaṁ vana [Var. of bese vaṇa]

bisekha, n., relation, attachment, T1.033b.03 NS: 696 Ety. S. viṣeṣa III. thāya guṇa bisekhana prasamga bisekhana supurukha kupurakha juyu. One will be good or bad because of having good or company and place.

biskyāta [Var. of bisakyāta]

bistātara [Var. of bistālana]

bistālana, adv., in detail, SV.014b.02 NS: 723 see also bistātara SV.082b.01 NS: 884, Ety. S. vistāra + N. suf. na III. thva kham kanyāyā, je jogya julasā bistālana ādeṣa bise prasanna juya māla. If this is something that you can tell me, may you please tell me all about it.

bistunum, adv., immediately after, S.311b.06 NS: 866 III. svapahara bistunum bijyāhune. Please come immediately after the third hour. Mod. bivamtum

bismaya, n., amazement, astonishment, wonder, surprise, H.026b.01 NS: 691 Ety. S. vismaya

bismaya cāyāo/bismaya cāye, v.p., to feel distressed or be unhappy, S.016a.06 NS: 866 Ety. S. vismaya + N. cāye III. devasarmmā brāhmaṇa bismaya cāyāo. Devasarmmā Brāhmaṇa feeling distressed.

bisya oṇa [Var. of bisyaṁ vaṁgva]

bisya onam [Var. of bisyaṁ vaṁgva]

bisya oram [Var. of bisyaṁ vaṁgva]

bisyaṁ takona/bisyaṁ taye, v.p., to give (something), N.088a.01 NS: 500 III. bisyaṁ takona ludamja mālva. (One) should be contented with what is given. Mod. biyā taye 01. bisyaṁ tatota, v.conj.ptp., as long as something is given, N.040a.04 NS: 500 III. jyāja bisyaṁ tatota. As long as wages are paid to him.

bisyaṁ vaṁgo [Var. of bisyaṁ vaṁgva]

bisyaṁ haṁṇe, v.p., to send, to give away, N.064b.03 NS: 500 see also bisyaṁ he N.045b.04 NS: 500, III. phupakiṁja bisyaṁ haṁṇe jukāle. Or given away (in marriage) by her brother. 01. bisyaṁ haṁṇā, v.p., made from, given, N.011b.01 NS: 500 also N.032b.01 NS: 500 see also bisyaṁ haṇā N.033a.04 NS: 500, III. premana bisyaṁ

haṁṇāyā kalamtra majava jurom. No interest is to be raised on loans made from friendship or understanding. Mod. biyāhaṅgu 02. bisyaṁ haṁṇāva, v.p., even if (it) was given, N.011b.01 NS: 500 III. bisyaṁ haṁṇāva kalamtra abhāsarapā madau jolakāle khulāna ṇhāyā kalamtra majava, khulāna liyā vyavahāra kalamtra juva jurom. No interest should be raised on loans before the lapse of half a year if there is an agreement, and interest should be raised on such loans after the lapse of six months. Mod. biyā hayā 03. bisyaṁ hā, v.perf., given, N.086a.02 NS: 500 III. sasurana jiri bisyaṁ hā. What was given by her father- in- law and the husband's donation. 04. bise halā, v.p.pst., sent, V.022b.13 NS: 826 III. aṁgahina calā bise halā. The mutilated deer was sent to me. Mod. biyāhala 05. bisyaṁ haṁṇā, nom., one who is sent or given away, N.071a.04 NS: 500 III. pasanana bisyaṁ haṁṇā. Given away in marriage.

bisyaṁ haṇā [Var. of bisyaṁ haṁṇā]

bisyaṁ he [Var. of bisyaṁ haṁṇe]

bisyaṁtā, adj., that which is given, N.030a.05 NS: 500 III. karamiyake jyā yāye bisyaṁtā. (The goods) given to the worker (for doing his work).

bisyakhaṇa, adv., in accordance with, T.030a.05 NS: 638 also SV.013b.03 NS: 723 Ety. S. viṣeṣa + N. suf. ṇa III. thāya guṇa biṣeṣaṇa prasamga bisyakhaṇa supuruṣa juyu. A man can be good in accordance with the quality of association and place.

bisyaṇa, adj., escaped, TH1.010a.05 NS: 883 III. nemha bākayaṁ bisyaṇa ruyakāo. On finding the father and son who had escaped.

bisvastana, adv., confidently, T.041b.01 NS: 638 III. thva sihasavo samdhi dhuṇa bisvastana osa khamṇana mabesyaṁ madhāvarapaṁ svachamdana juva jurom. After negotiation with the lion they wandered freely and confidently without running even though the lion was in sight.

bisvāsa yācake, v.p., to cause to believe, T1.041b.06 NS: 696 Ety. S. viśvāsa + N. yācake III. kapata dhammi juyāva bisvāsa yācake. The cat made others to believe pretending to be a religious being.

bihāḍi [Var. of bipartti]

biharhā, n., a pit, N.042a.04 NS: 500 Ety. H. bihaḍ III. biharhāsa parharapau. Killed by falling into the pit.

biḥ ola/bihā oye, v.p., to come out, TH1.045b.05 NS: 883 III. khadu lvaona kohā oṇāo bihā ola. (The dog) crossing the threshold stone entered (the temple) and came out (again). Mod. pihāṁ vaye

bihāya, v.i., to go somewhere, V.013a.02 NS: 826 III. āva jina chagantā rājya tolatāva bihāya mālo. Now I have to go somewhere and leave the kingdom for sometime NOTE: bihāya is mistaken for pihāye

bihāri, n., name of a rāga, M2A.a03b.03 NS: 794

bihāri, nom., one who travels, NG.014b.05 NS: 792 III. trilokasa chalapola khukherisa bihāri. You have travelled the three worlds in six directions.

bihāri, adj., one who walks for pleasure, NG.045a.07 NS: 792 Ety. viharin "beautiful, lovely, diverting; vihāra "roaming or walking for pleasure" III. sarupa khata kāmadeva the bihāri. He is as beautiful as Kāmadeva.

bi, n., serpent, N.059b.03 NS: 500 III. bina ṇakāle. When bitten by a serpent.

bi aujhā, n., snake- catcher, snake- charmer, N.020a.01 NS: 500

bikha [Var. of bikha]

bija, n., seed, N.064b.01 NS: 500 Ety. S. bija III. bija kṣeparapaṇa

tu. (The husband) is the giver of the seed.

bijyāya, v.aux., honorific word added to the expression, to go, SVI.033a.04 NS: 884 III. **thathi kha āñña dayrakasyā bijyāya durā**. Do you have to say such a thing. Mod. **bijyāye**

bithibāhā benakaṃ/bithibāhā benake, v.t., to contribute voluntary labour, ALE.001e.18 NS: 793 III. **khāna chamha bithibāhā benakaṃ prasanna juyā juro**. A person from each house who had contributed money or labour was happy to be paid off.

bīnati, n., request, Y.014b.04 NS: 881 Ety. S. **vinati** III. **bīnati ñehune**. We beg of you to listen. Mod. **binti**

bībhatsa, adj., disgusting, Y.021a.02 NS: 881 III. **bībhatsa katkhina dūṃ**. Bibhatsa enters.

bīya [Var. of **biye**]

bīyake [Var. of **biyake**]

biye, v.i., to flee, to escape, V.015a.07 NS: 826 III. **aya pāpiṣṭha bālaka, āva cha gi biye jina bhakhyalape telo**. Oh, the most sinful child, what are you feeling now, I am going to eat you. Mod. **bisyuṃ vane**

biye, v.t., to give away in marriage (a maiden), N.065a.01 NS: 500 III. **biye teva**. Can be given away (in marriage) Mod. **biye**

bīra bājā, n., a kind of musical instrument, S.249b.04 NS: 866

bīraha cāva/bīraha cāye, v.p., to become thoughtful, NG.001b.07 NS: 792 Ety. S. **viraha + N. cāye** III. **lyāsepani gopinīna bīraha cāva**. The young female cowherds become thoughtful.

bīrjana, n., the end of a pūjā, TH3.001b.132 NS: 811 Ety. S. **visarjana** III. **bīrjana cyāghari jigharisa tuni dhuna juro**. The puja was concluded after 8 or 9 ghadis (1 ghadi - 24 minutes).

bīla/bīye, v.t., to give, TH4.001a.13 NS: 810 III. **kumhara bhuja khicāṃ thīva lhāñāva choyāṃ bīla**. The cooked rice for the Kumāra was defiled by a dog's touch. A fresh one was sent.

bīsya vaña, nom., one who escaped, TH1.010a.03 NS: 883 III. **dhvajarāja rājaguru śrī devendra upādhyāyake bīsya vaña, ruyakāo**. The royal priest Dhvajarāja who had escaped to (the house) of Devendra Upādhyaya was found. Mod. **bisyuṃ vana /vaṃmha**

bihune [Var. of **bihune**]

bu [Var. of **buṃ**]

bu thvara, n., owner of the field, H.048a.04 NS: 691 see also **bu thvala** H.048b.05 NS: 691, III. **thvanam lithyam nasañāva thva buthvarana thyamga jvañāva**. After this, at dawn, this land- owner came back here in captivity. Mod. **buñ thuvāḥ**

bu thvala [Var. of **bu thvara**]

buo/buye, v.t., to spring up, to grow, D.034b.05 NS: 834 III. **nāga dogā jalam pithi tepha pale buo**. His nāga rides like a boat on the waters, from his naval springs a lotus. Mod. **buye**

buopani, nom., one who carries, TH1.017b.03 NS: 883 III. **buopani dane maphu**. The ones (who carried the deity) could not get up. Mod. (ku)ḥṭipin

buṃ [Var. of **bū**]

buṃga [Var. of **buña**]

buṃñā/buye, v.t., to be defeated, GV.034a.04 NS: 509 Mod. **buye** III. **samvat 350 māgha śukla saptamī yarhaṃ gvarhana buṃñā khāse kvāṭha kā**. In Sarpvat 350, Māgha Sukla 7, Yala took Khāra fort by encircling it. 01. **bukva**, v.pst., was defeated, GV.053b.02 NS: 509 also GV.056a.03 NS: 509 see also **bukvaḥ** GV.042a.05 NS: 509, III. **yothobahārāsa piṃkara vā smasta bukva**. (They) were brought to

Yothobahāra as all of them were defeated. Mod. **buta** 02. **bukvaṭom**, v.pst., defeated, GV.037a.04 NS: 509 III. **sa 376 beśāsa kṛṣṇa dvitīyā jilā bukvaṭom śrī jedeva rājāsavo hvamñāyo gvarha yāna tasyam śrī jayaśihadeva pvahasa khvapvam dūmbiyā divasa**. In Sarpvat 376 on the day of Vaiśākha Kṛṣṇa Dvitiyā, ... was defeated. **śrī Jayasiṃha Pvaha** entered Khvapvam (Bhaktapura) as **śrī jayadeva** was laying seize. 03. **buka**, v.pst., was defeated, lost, D.022b.06 NS: 834 III. **sugriva buka**. Sugriva loses. Mod. **buta** 04. **buto**, v.pst., was defeated, S.109b.05 NS: 866 III. **mantrina besyā buto dhakaṃ daṇḍa yāñao choka juro**. The minister saying that the harlot had been defeated, sent her away after punishing her. Mod. **buta** 05. **buto**, v.pst., defeated, SVI.033a.03 NS: 884 III. **thani charapora buto ji tyāto**. You are defeated and I have won today. Mod. **buta** 06. **bunāsti**, v.p., after being defeated, M.014b.03 NS: 793 III. **lasa vaya sota phuka, bunāsti**. We celebrated after the enemies were defeated.

buṃñāva/buye, v.t., to break, T.005a.02 NS: 638 III. **lipuṃka ñheṭolana ligona buṃñāva kaṃthusa bhedarapaṃ lipuṃkana susyam jambuka tāka jurom**. While chewing the sinews, the bow string broke and the jackal died by being pierced in the throat by the bow. Mod. (ca) **bunāḥ** 01. **buta**, v.pst., broke (of string), NG.075b.04 NS: 792 Mod. (ca) **buta** III. **premayā khipota (ca)buta dharamana svāya**. The bond of love has broken, and (I) will join it by religious devotion.

bukakaṃ/bukake, v.c., to cause to bear or to carry away, N.135a.02 NS: 500 III. **bukakaṃ choye māva**. He must be made to carry it (in his hands).

bukaghera, n., a kind of clarified butter obtained from Sterculia coxina (its fruit), DH.210a.02 NS: 793 also DH.282b.04 NS: 793

bukana/buke, nom., that which was cooked, TH.005a.10 NS: 790 III. **bukana chāya dakṣiṇā bali choya**. To send the cooked meat (of the sacrificial goat) as offering (to the deity).

buko, n.p., beneath a field, TH3.001a.007 NS: 811 III. **golasa bukosa**. Beneath the field of Devapatan (Gola). Mod. **bukva**

bukva, nom., runner, N.028a.04 NS: 500 III. **mena pukvarā juram, khamna bukva lhāko asatya**. If he is burnt by fire, his statements are deemed to be false.

bukva, nom., one who has lost a law- suit or case, N.107b.04 NS: 500 III. **kapaṭa yāñā seramñāva tyākovuṃ bukva kha**. The one who plays with a false dice will be the loser even though he may be a winner. Mod. **būmha**

bukvaḥ [Var. of **bukva**]

bukha, n., message, S.089b.01 NS: 866 see also **buṣa** S.147a.02 NS: 866, III. **baniyājuyāke bukha chatā dhāya māla**. (We) need to give a message to the merchant.

bugaṇa, p.n., the god of Buṅga; the Red Matsyendranātha, GV.049b.02 NS: 509 III. **samṭi bugaṇa litam yāta yāñā**. The next day, procession of Buṅga deity was carried on. Mod. **buṅga**

bugandevala, n., the temple of Buṅga or the god of Matsyendranātha, GV.040a.03 NS: 509 III. **bugandevala payisarapaṃ bhaṇḍāra dūmtā**. (He) entered the temple of Bugandevala and donated a treasure (for the temple).

buganna rājakula, n.p., the royal palace of Buganna, GV.047b.04 NS: 509 III. **haricandradevasa cācā vasyam buganna rājakulasa kulana dūmbiyā**. Haricandra entered the Baganna palace forcibly at night.

bugā [Var. of **buña**]

buña, p.n., the place of Buṅgamati, GV.048a.01 NS: 509 see also **bugā** NG.081a.05 NS: 792, Mod. **buṅga**

buña vava/buña vaye, v.p., to come back after being defeated, GV.062a.03 NS: 509 III. **sa 506 phālguṇa badi 6 beśāṣa, vyāghāta aṅgarāvāra**, Iṭchi jīsyam phīṣiri punda vaṁṇā buña vava. In Saṁvat 506 on Tuesday, Phālguṇa Kṛṣṇa śaṣṭhi, Vaiśākha Nakṣatra, Vyāghāta Yoga, Lichi went to lay a siege on Phīṣiri. After having been defeated, they came back. Mod. **bunā vaḷiṇu ? 01. buña vo**, v.ptp., having defeated, GV.033b.02 NS: 509 III. **yechimī, aphara yāṇam buña vo**. A few people who were seized, and on being defeated, they were ransomed. Mod. **buiṅa 02. buña vo**, v.p., came back, GV.036b.02 NS: 509 III. **cā dhārha yāṇava buñavo mīṇi yechi śikvaṇi**. Having attacked at night, he came back, and a large number of persons were killed.

buñāo [Var. of āsa buñāva]

buñāva taro/buñāva taye, v.p., to keep, TH3.001a.109 NS: 811 III. **puruthura dhvajāpata suyanakāva buñāva taro juro**. The banners and festoons were kept after being sewn.

buchu, n., a field rat, a kind of rat, , DH.003b.02 NS: 793 Mod. **buṛṭichuṛṭi**

bujamga, n., intercourse, N.094b.03 NS: 500 III. **gūḍhotpanna dhāye, khusyam bujamga josyamna thava lamna dau mvamcā**. A son fathered in a secret manner is called a son secretly born.

bujamṇa vañe, v.p., to have sexual intercourse (with a woman) in secrecy, N.076b.03 NS: 500 III. **bujamṇa vañevuṁ teva**. Sexual intercourse (with such women) is not forbidden. 01. **bujamṇa vaṁkāle**, v.p., when one has had intercourse (with a woman), N.077b.04 NS: 500 III. **bujamṇa vaṁkāle thakhera**. Should one have intercourse with a woman.

bujarapa, v.i., to know, N.140b.02 NS: 500 Ety. M. **bujha + N. suf.** rape III. **bujarapa, chobharam o śabada pāpheke**. It has been ordained that this oath should be taken. 01. **bujarapāva**, v.ptp., having known, N.124b.03 NS: 500 III. **deśa kāla rīti, bujarapāva, prāmaśarapāva, bhūva thyaṁ śaṣṭi yāye**. After carefully considering the nature, place and time of the offence, suitable punishments will be given. 02. **būjarapaṁ**, v.ptp., understanding, N.025b.05 NS: 500 III. **thvate būjarapaṁ**. Having realised. 03. **būjarapona**, v.ptp., knowing, considering, N.046a.04 NS: 500 III. **gvalechino būjarapona paṭikharapaṁ**. Anything that can be examined to determine its quality. 04. **bujaraparamṇāna**, v.conj.ptp., having approved, N.121b.01 NS: 500 III. **lokayāke bujaraparamṇāna khuṁ juye ghaṭita lākvarā jura syāye**. When a person is convicted of theft, he must be punished with public approval. 05. **bujarapaṁ**, v.ptp., having known, having understood, having considered, N.015a.01 NS: 500 also N.093a.02 NS: 500 III. **kriyā bujarapaṁ**. The matter is to be examined (in case of doubt).

bujarapu, nom., one who knows, N.119b.02 NS: 500 III. **bujarapu jīāni juva, orha gava, thathyaṅva puruṣapanisa, carana decake**. Blameless persons should not be watched or accused of theft.

bujuva, nom., one who goes to the field, NG.017b.01 NS: 792 III. **bujuva kisānapani vāna dāyiva bhina**. It is good for farmers to be wet with rain. Mod. **buṛṭi juimha**

buyā, n., cultivation, field- work, L.003b.04 NS: 864 III. **deo dharmma sāchi thāse meyā buyā yāya**. Cultivating for others with god and religion as witness.

bujha yāya [Var. of bujhaya yāya]

bujhaya yāya, v.t., to pay a debt, TK.005a.07 NS: 899 Ety. Nep. **bujhaunu + N. suf. ya + yāya** III. **chayayā dhani jina bujhaya yāya**. I shall pay off the debt of my grandchild.

bujhaya yāya, v.p., to make someone understand, Y.047b.03 NS: 881

also SV1.055a.05 NS: 884 see also **bujha yāya** Y.017b.05 NS: 881, III. **ji babuṁ bujhaya yāya**. I shall make my father understand. 01. **bujhaya yāka**, v.p., should understand, R.028b.01 NS: 880 III. **samhāra juyto bujhaya yāka**. Understand that there will be destruction. 02. **bujhaya yātaku**, v.p., to make someone understand, R.027a.06 NS: 880 III. **daityana kanyā bujhaya yātaku**. The demon asked the virgin girl. 03. **bujhaya yāta**, v.p., asked, TH1.003b.03 NS: 883 III. **lithe rājāna bujhaya yāta**. Later the king asked/made enquiries.

bujhika, adj., wise, SV1.059a.02 NS: 884 Ety. Pk. **bujjh fr. S. rt. budh** 'know, wake' + N. ka III. **bujhika dhāya cha thukā**. You are the wise one. Mod. nep. **bujhaki**

buḍau, n., dive under water, N.135b.01 NS: 500 III. **pāni buḍau yācake**. (He) will be made to dive under water.

butakā, n., ritual worship, TH3.001b.098 NS: 811 III. **thvagula dayā butakā kīrttipura gana kāla**. This year the people of Kirtipur took the turn of performing the ritual worship.

buthura [Var. of bū thailva]

bude, p.n., the place of Bode in Thimi, DH.291a.03 NS: 793 Mod. **bode**

budekasura, n., a kind of edible herb, DH.313b.05 NS: 793

budekasura buji, n., some item of food, DH.327b.04 NS: 793

budha, n., Lord Buddha, NG.082a.02 NS: 792 see also **burdha** L.006b.04 NS: 864, Ety. S. **buddha** "enlightened" III. **jugāḍina mānarapu thvamha budha āva**. This Buddha has been worshipped or honoured from the very beginning.

budhajana, n., wise people, V.003a.09 NS: 826 Ety. S. **buddha + jana** III. **budhajana ghananīra**. A sapphire among wise people

budhabāla, n., Wednesday, TH1.006b.04 NS: 883 also TH1.008a.01 NS: 883 see also **budhavāla** TH1.003b.02 NS: 883, Ety. S. **budhavāra**

budhavāla [Var. of budhabāla]

budhā, n., name of a caste, DH.239b.03 NS: 793 Ety. Nep. **būdhā** Mod. **būdhā** (Nep.)

budhāthekā, n., a kṣetri caste, DH.238b.05 NS: 793 Mod. **būdhāthoki**

budhi, n., wisdom, knowledge, V.017a.13 NS: 826 Ety. S. **buddhi**

budhi yāna/budhi yāye, v.p., to be intelligent, M1.003a.07 NS: 691 III. **anega upāya o (upāyado?) budhi yāna mā kāya honaka dirato**. Mother and son were united by different ways and means.

budhīna, adv., wisely, with understanding, G.011n.03 NS: 781 Ety. S. **buddhi + N. suf. na** III. **kāmasara vasa sāra kāyāva budhīna**. The world of passion is achieved through his intellect.

buna vaṁja, n., a man of the first three classes who has lost caste owing to the non- performance of the purificatory rites (N2 has **banaja vaṁja**), N.020a.01 NS: 500 Syn. , syn. **vratya**

buba, n., father, SV1.021b.01 NS: 884 III. **māma bubayāke byarā kāyāo**. Bidding fare- well to her mother and father. Mod. **babu/bau**

buya [Var. of boya]

buya, v.t., to carry, Y.060a.04 NS: 881 III. **jina thugula bhāra buya phayiva maku**. I cannot carry (bear) this burden Mod. **buye** 01. **buyāva**, v.ptp., having carried, SV.016a.03 NS: 723 III. **thva kanyā buyāva che vañā**. Went home carrying this child. Mod. **buyāḥ** 02. **busyam**, v.g., carrying, ABA.001a.19 NS: 573 also C.032b.01 NS: 720 III. **cāku thama thama busyam**. Each carrying loads of soil. Mod. (ku)**buyāḥ** 03. **buse**, v.g., carrying, L.005b.02 NS: 864 III. **thao sarirana phako buse cā dukāya**. (He) brings soil carrying as much as possible on his body. Mod. **buyāḥ** 04. **būyā**, adj./v.perf., carried, N.041b.01 NS: 500 III. **thama būyā kū**. The load carried by oneself.

buya, v.t., to smear, to rub, NG.008a.05 NS: 792 also NG.012b.03 NS: 792 NG.012b.02 NS: 792 III. *dīpasa nali kāse bibhutina buya*. Rubbing the ashes from the cremation ground (on his body). Mod. buye 01. *bola*, v.pst., smeared, G1.062a.07 NS: 920 III. *kalyāna kasturi colā agara cuoāna bola*. They grind good musk and aleo- paste and apply on their body ? 02. *būva*, v.imp., smear, NG.071a.04 NS: 792 III. *śrīkhaṇḍa cetanakhe līṅgasa būva*. Rubbed the sandal- wood paste on the śiva līṅga. Mod. bu 03. *boyā*, v.ptp., by rubbing, brushing (teeth), C.079a.02 NS: 720 III. *nalina boyāna, kaṁśa śuddha yāya, śijala paṁnūna, boyāna, śuddha yāya māśikana, misā śuddha juram, kho nīhyānana śuddha juram*. A bronze vessel is cleaned by rubbing it with ashes; a copper vessel is cleaned by rubbing it with sour juice; a woman is cleaned by menstruation; a river is cleaned by flowing. Mod. buyāḥ 04. *buyāo*, v.ptp., having rubbed (with oil), R.015b.01 NS: 880 Mod. buyāḥ III. *naśāka cikanana buyāo*. Having rubbed with scented oil. 05. *buva*, v.perf., smeared, NG.014a.08 NS: 792 III. *peṇṇāpā khvāla juva bibhutina buva*. Smearing ashes on all the four faces. 06. *bulā*, adj., soaked, rubbed, S.138b.05 NS: 866 III. *cākuna bulā gāna nāyāo*. Eating the shawl soaked with molasses. Mod. bulā 07. *buse*, v.g., smearing, NG.085b.04 NS: 792 Mod. buyāḥ III. *bibhutina buse juva parama athāna*. Rubbing (his body) excessively with ashes.

buyakam/buyake, v.c., to cause to carry, GV.059b.05 NS: 509 III. *bhvikacana buyakam mahāsantāpana svapvam vayā juroṁ*. Sitting in a palanquin he came back to Khvapo again, facing great hardship.

buyakaram/buyake, v.c., to cause to rub, S.285a.03 NS: 866 III. *mhasa sarbbāṅgasa buyakaram*. Rubbed all over the body. 01. *bukaram*, v.pst., rubbed, S.284b.05 NS: 866 III. *pvāthasa khvāla sarvvāṅga bukaram*. Rubbed all over the stomach and face. Mod. bukala

buyā vayiva/buyā vaye, v.p., to carry or to bring, ABI.001i.50 NS: 818 III. *mham l bāhāsa buyā vayiva*. One duck will be brought. Mod. buyāvaigu

buyāo coṇa/buyāo cone, v.p., to grow, SV1.087a.02 NS: 884 III. *pakhārasa buyāo coṇa sinhāsvarṇmā gayāo svataṁ*. They looked over the wall by climbing on the plant creeper growing on the wall. Mod. buyācvana

buyāna/buye, v.i., to fall asleep, NG.073a.07 NS: 792 Mod. (nhyalaṁ) *bvaye* III. *mikhā bhāti hyāhu che nhelana buyāna*. As you nodded off to sleep, your eyes have become red.

bura [Var. of *boye*]

buribāri, n., old aged women and the like, L.005a.01 NS: 864 III. *buribāri jāki baji mio thāsa thāya*. Old women sell rice and beaten rice from place to place or at different places.

buruhuna [Var. of *buluhuna*]

burdha [Var. of *budha*]

burhakhuni, n., pigeon, GV.048a.02 NS: 509 see also *barakhuni* H.030b.03 NS: 691, III. *carhakhuni burhakhuni ādipam śikva*. Sparrows and pigeons were killed (in the fire). Mod. bakhun

burhakhunichem, adj./p.n., an inhabitant of *Burhakhunichem*, lit. pigeon- house, GV.060a.02 NS: 509 III. *burhakhunichem pāju bhāsana*. Pāju Bhā of *Burhakhunichem*.

burhichina tham, n.p., more than a burhi, N.127b.01 NS: 500 also N.127b.01 NS: 500 III. *aparādhayā anusāraṇa burhichina tham*. (The fine) will be more than one Burhi, according to the nature of the crime.

bula/buye, v.t., to cover, D.020b.06 NS: 834 III. o *puruṣa binu mana*

misa sasū bula. I realize that without that person, (it's as if) a cloud were in my eyes.

buluhuna, adv., slowly, NG.023a.07 NS: 792 also NG.063a.04 NS: 792 see also *buluhūna* NG.017b.06 NS: 792, *buruhuna* S.087b.05 NS: 866, III. *buluhuna baruṇa yama napā agni vāyu vane āva*. Slowly, now Varuṇa will leave with Yama accompanied by Agni and Vāyu. Mod. buluhun

buluhūṁṁina [Var. of *buluhuna*]

buluhūna [Var. of *buluhuna*]

buva, nom., one who was born, TH2.013b.05 NS: 802 III. *thava kāyayā chaya buva*. A grandchild was born from the side of one's son.

buṣa [Var. of *bukha*]

busa, n., grass, N.122c.02 NS: 500 see also *busya* AKE.001e.07 NS: 778, III. *siṁ ṭim busa, kaṁbhamḍa, paṭa, paṭabhamḍa, pakṣi, śaśa, kvasa, chavarhi, kyamgu lāgu, ṇāna, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākhara, ci, sau, pakvāna, bokvajā, thva lāṇa thvate ādipam, mhau mūla padārtha*. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

busam bhun, n., grass- land (for grazing), AKE.001e.05 NS: 778 III. *busāmbhun dāna yāṇa*. In donating the grass- land.

busādhana, n., an annual worship ceremony in commemoration of the establishment of an image of a deity, VK.006b.04 NS: 870 see also *bosādhana* TH5.055b.01 NS: 872, Ety. S. varṣa + vandhana III. *putichā busādhanayā thyam*. To perform the Putichā worship as in the annual worship of *Busādhana*.

busya [Var. of *busa*]

busyam tara/busyam taye, v.p., to carry, H.047b.02 NS: 691 III. *gathyam busyam tara lhanya phatam*. How was it carried as it was heavy enough ? Mod. buyāḥ taye

busyam takam, nom., one who is carrying loads, assuming responsibility, N.086b.02 NS: 500 III. *kuṭumba bhāra, busyam takam kimja*. The brother who maintains the family.

buhiva dharvvā, n., one kind of caste surname, DH.285a.04 NS: 793

bū, n., a field, TL.001a.04 NS: 235 also N.055a.04 NS: 500 N.046a.02 NS: 500 see also *bhūm* N.055b.01 NS: 500, III. *vaṁbidula bū*. The field at *Vaṁbidula*.

bū thailva, n., land- owner, N.072a.03 NS: 500 see also *buthura* HI.044b.03 NS: 809, III. *bū thailvana tu kāye dvātam*. The (harvest) can be extorted wholly by the owner of the field.

bū pekāle/bū peye, v.p., to cultivate, N.072b.02 NS: 500 III. *mhoyana bū pekāle*. If the tenant cultivates the field. 01. *bū peramṇāsa*, v.conj.ptp., if the field is cultivated, N.072a.01 NS: 500 III. *misa bu peramṇāsa*. One who cultivates the land.

būchem, n., real estate; landed property, N.093b.01 NS: 500 III. *būchem cerha cirhi vyavahāra cāhāra*. Transactions relating to landed property and servants.

būjarapau, nom., one who understands or is reliable, N.054a.01 NS: 500 Ety. P. bujjhati, Pk. bujjhadi + N. suf. rapau III. *thva bhūmā simāyā, pūrvva paramparāna līsa būjarapau chamham puruṣa tu dvāyū juroṁ*. In case there is only a single person who understands the traditional land boundary.

būjyāpe, v.t., to plough or cultivate land, N.056b.02 NS: 500 III. *bū tholvasana, būjyāpe maphvāsyam, thajura, sīkvana thajura*. When the owner of a field is unable to cultivate it, or is dead.

būbaṇṣa [Var. of bṇ]

būbahāra, p.n., name of a place (in Patan), ALA.001a.13 NS: 547 Mod. bṇbahāla

bṛḥ, n., short form of Bṛhaspati, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. bṛhaspati III. mithumasa bṛḥ caṇ. The moon and Bṛhaspati were in the zodiac of Mithuna.

bṛkhabha, n., bull, Y.046b.01 NS: 881 Ety. S. vṛṣabha III. he bṛkhabha chana thekāṇasa coṇa. Oh Bṛkhabha, you should stay at a particular place.

bṛddhimāna yātaṃ/bṛddhimāna yāye, v.p., to increase ("increases" for habitual), C.019b.05 NS: 720 III. gomhaṃ udgāvavana, rājā, bṛddhimāna yātaṃ, omhaṃ, bhaṃḍāri yāya. The servant who increases the king's treasury should be made a storekeeper.

bṛdhakāra [Var. of bṛddha]

bṛdhakāla [Var. of bṛdhakāra]

bṛttānta [Var. of bṛttāntaṃ]

bṛttāntaṃ, n., an event, proceedings, H.012b.03 NS: 691 see also bṛttānta V.012a.09 NS: 826, Ety. S. vṛttānta III. tvaryuberā yāṇa bijyāre, laghupātana nāma, kokhana, rātriya, sarbba, bṛttāntaṃ sosyaṃ core. While the moon shone brightly, a crow named Laghupatanaka was looking at all incidents of the night in detail.

bṛttāntaṃ [Var. of bṛttāntara]

bṛttāntara, n., event, T.016b.01 NS: 638 also T.012a.07 NS: 696 see also bṛttāntaṃ H.032a.04 NS: 691, Ety. S. vṛtta + anta III. brāhmaṇasake bṛttāntara ṇeriāva. On asking the Brāhmin about the event.

bṛtti, n., deed, work, S.152b.06 NS: 866 Ety. S. vṛtti III. thathiṃ bṛtti yāṇāo. Working in this way.

bṛddha, adj., old, aged, H.019b.04 NS: 691 also H.062a.01 NS: 809 see also bṛddhakāra SV.019a.02 NS: 884, Ety. S. vṛddha III. bṛddha vyāghraṇa, thva manuṣya syāṇāva naraṃ. The old tiger killed the man and devoured him.

bṛddhakāra [Var. of bṛddha]

bṛddhimāna, n., growth, C.053b.03 NS: 720 Ety. S. vṛddhi + N. suf. māna III. gonamhaṇiyā chesa, strīṇa, māmana, yāṇāthyam, hita yāyu jurom, thvayā śarīra juraṃ, thvaivalāyā, candramā thyam bṛddhimāna juraṃ. If a man's wife takes care of him as does a mother, his body will grow just as the moon grows in the bright half.

bṛṣa [Var. of bikha]

bṛsvāsa [Var. of besvāsa]

bṛhaspatibāla, n., Thursday, VK.019b.01 NS: 870 also TH.002b.02 NS: 883 Ety. S. bṛhaspativāra III. pauṣa śukla, pūrṇimā kunhu tava devalasa, bṛhaspatibāla jolana pūjā yāya. The worship prescribed for Thursdays will be performed at the Taleju temple on the full-moon day of the bright half of the month of Poush.

bṛhibara, n., dried peas, dried pulse grains etc., TH.043b.03 NS: 883 III. pratiṣṭhā kunhuyāta bṛhibara. Dried peas and grain pulses (required) for the day of establishing (the ritual worship). Mod. bibaḥ

be [Var. of beye]

be, n., the floor, TH.046b.02 NS: 883 III. be juko nayā rāka. Only the floor caught fire. Mod. baṛfi

beākula, n., agitation, bewilderment, Y.013a.02 NS: 881 Ety. S. vyākula "agitated, bewildered" III. beākula mana jula. The mind was bewildered.

bee [Var. of beye]

bekaṇāo/bekane, v.t., to mimic, S.353b.02 NS: 866 III. mikhā bekaṇāo thithi khvāla soya. Looking at each face while mimicking with the eyes.

bekata, adj., manifested, manifest; public, known, G.018n.04 NS: 781 Ety. S. vyakta III. mahene be(ka)ta be(ra)kata (para)tita. I could not express in really what I feel.

bekata, adj., expressed (?), G.068b.09 NS: 920 III. bekata lipata behāla patina yā saṃtāpa duḥkha duio svahune. The feelings of sorrow expressed later and the distress that follows can only be seen by the Providence.

bekatanam, adv., evidently, T.049a.02 NS: 696 Ety. S. vyakta + N. suf. na III. bho chi strī chana dhāyā thyam bekatanam bhuguṇa rā juraṃ. O dear, the quality of this land is as good as you said.

bekaṇa, v.t., to make squint-eyed (lit. to look on the side), NG.040a.07 NS: 792 III. rasana bekaṇa mikhā lāgalapu bāṛina. (Her) side glance of love struck me like an arrow.

bekuna cyāse/bekuna cyāye, v.t., to hold under the armpit, NG.031a.02 NS: 792 Mod. byakuṃ cyāye

bekuna cyāse/bekuna cyāye, v.t., to carry (something) under the arm, NG.031a.02 NS: 792 Mod. byakuṃ cyāye

bekta yāya, v.p., to express, to say, TH.2009a.04 NS: 802 Ety. S. vyakta + N. yāya III. bekta yāya maphusa. As he could not say.

bektarapaṃ/bektarape, v.i., to express, to say, T.043b.02 NS: 696 Ety. S. vyakta + N. suf. rape III. thama bektarapaṃ masiyā padārtha gāyerapaṃ cvane mateva. It is not good to long anything which you cannot distinguish.

bekva, n., the faulty one, N.102b.03 NS: 500 III. khanakasano baikvalā bekvavum. Whether he was the aggressor or the defendant.

bekvaca, n., a kind of open container, TH.042a.05 NS: 883 III. bekvaca pāta 6. Six open containers.

bekha juya, v.p., to be well, ABC.001c.03 NS: 668 Ety. H. beś fr. Pers. + N. juya III. ubyathā bhāvarapaṃ prasanna bekha juya māla. (One) must show goodwill to all. (?)

bekhajāta, n., movable property, TL.001c.04 NS: 570 III. thvate bṇ chem bāhikana dūmdhana bekhajātaḥ aṣṭaloḥa aṣṭavṛha ādipaṃna kāye kāsyam biye bisyam svambo thasyam sarvasādhāna dhumgva jurom. The division of all movable property including major assets, eight kinds of metals, eight kinds of grains, and transactions - into three portions has been properly accomplished.

bekhāpvāra, n., sewage outlet, S.111b.06 NS: 866 III. bekhāpvārasa surāo conaṃ. (Someone) was hiding in the sewage outlet.

begata, n., expression, NG.026a.01 NS: 792 Ety. S. vyakta III. manasa begata yāse dharamayā bhāva. To express my religious feelings.

begata, n., mention, TH.2013b.01 NS: 802 III. thvalisa begatasa du dhakaṃ kobiya. Nothing is mentioned explicitly or in words on these matters.

begata juro/begata juye, v.p., to say, to express (lit. became expressive), M.016b.04 NS: 793 III. babuju je vane begata juro. Father, it is said that I shall go.

beṇa/beye, v.t., to complete the mourning period, TH.4001a.33 NS: 810 III. dukha beṇa kunhu. On the tenth day (when a household became free from ritual pollution) following the death of one of its inmates. Mod. byam ?

beṇa/beye, v.t., to be free of, ALE.001e.63 NS: 793 III. thugura paryāyasa, purā bhādhaya yāṇā, gvabelasaṃ, purā syanaṇāva sunāna beṇa mabeṇa dhāya mado. Under this regime, no one can disrupt it ever by not observing the rules [of mourning for the dead or

newly born].

becarapaṃ/becarape, v.t., to sell, T.016a.02 NS: 638 Ety. beca fr. Pk. veccai + N. suf. rape III. **davadiva becarapaṃ meva gāma vaṃṇāva** **bāśa pachi nīyāva** **hava jurom**. Selling all his properties he went to another village and bought a pair of oxen.

bejana, n., fan, V.019b.07 NS: 826 Ety. S. vyajana III. **aya jayasimha devasimha mahārāṇīyā svayambarasa prajāpañca samastaṃsanam ośa hilāva tilāhilāna tiyāva thāya thāyasa bejana tayāva purṇa kalasa jōṇāva svāna tāya holāva rājamārga bhinakāva taya māla dhakāva mahārājāyā ājñā chamisana coyakiva**. Oh Jayasimha and Devasimha, according to the order of the king, announce to the people to keep the royal way good, by changing clothes, wearing ornaments, keeping the fan in many places, taking filled pitcher and scattering flowers and fried paddy, on the occasion of the wedding of the royal lady.

beṇu/beṇe, v.i., to be loosened, to be unfastened, N.024b.05 NS: 500 III. **chagurhi dhāre nāgapāśa beṇu**. One cord (of the chain) is taken off him. Mod. bene

beḍhana, adv., unfairly, dishonestly, N.047b.04 NS: 500 III. **baḍhana nīyāke madora**. (One) must not sell at unfair prices.

beta, n., money, property, N.045b.02 NS: 500 also N.032a.02 NS: 500 see also **baita** N.028b.01 NS: 500, **bita** ABA.001a.18 NS: 573, Ety. S. vitta III. **thava baita tāmkāleno misa beta thukāleno, rājātvam kāṃja malva kha**. When he has found a treasure, he must at once give notice to the king.

betāṇāva/beye, v.i., to pass, C.052a.03 NS: 720 III. **strī jurasā, yauvana betāṇāva bhimgva**. In the case of a wife, she is good when her youth has passed. 01. **byāṇāo**, v.ptp., passing, TH1.044b.02 NS: 883 III. **thva khunhuyā ghati 10 byāṇāo ghati 15 nḥā**. On this day after the 10th ghati and before the 15th ghati (1 ghati - 24 minutes).

betā, n., son, TH1.029a.03 NS: 883 Ety. H. beṭā III. **cakrasvariya beta chamham upara juro**. Cakrassvari's son was also invited (to the guṭhi).

betāri [Var. of **betāli**]

betāri [Var. of **betāli**]

betāla, n., goblin., NG.065a.06 NS: 792 Ety. S. vetāla III. **bhūta bhairava piśāca gyāṇāpu betāla**. Ghosts, the frightful Bhairava, evil spirits and goblins.

betāli, n., turban, NG.044b.05 NS: 792 also M.034a.06 NS: 793 Y.044a.04 NS: 881 see also **betāri** DH.171a.02 NS: 793, III. **betāli taraha bhīna ceta bāna lāka**. The turban tied to his head and the vermilion mark (on his forehead) are attractive.

betīcota, n., abusing term, S.243a.01 NS: 866 Ety. H. beṭī "daughter" + coḍ "to fuck" III. **betīcota dhakam nvāṇāo**. Calling (him) a dishonest rascal.

bethā, n., pain, suffering, agony, disquietude, G.019n.03 NS: 781 also NG.044a.03 NS: 792 see also **byathā** TH5.061b.01 NS: 872, Ety. S. vyathā III. **ulatā bethāna kala āva re**. On the contrary, this sorrow has been imposed on me.

bethā biya, v.p., to give pain; to torture, G2.008a.03 NS: 910 Ety. S. vyathā + N. biya III. **para bethā biya para chidasa mana**. To help others in trouble; to mind other's difficulties. 01. **bethā bira**, v.p., tortured (lit. "gave torture"), G.006n.01 NS: 781 III. **chu (yā?)ta manmatha bethā bira khara cāse**. Why did you inflict the pains of love on us by being so rough?

bethāna kaomha, nom., one who is affected by pain, M2A.a07a.04 NS: 794 III. **bethāna kaomha bethā biyāva chu yāya**. What is the

use of hurting someone who is already affected by pain and suffering?

bedava, n., a kind of cloth, DH.386b.07 NS: 793

bedā, n., departure, leave-taking, V.019b.10 NS: 826 see also **byarā** SV1.005b.03 NS: 884, Ety. Urdu fr. Arabic/Persian vidā "farewell" III. **nāya bedā kāyāva davalam piṃ**. Taking leave he went off the stage.

bedā kāyāva/bedā kāye, v.p., to depart, M.027b.02 NS: 793 III. **mātao mālakva kham lhāyāva bedā kāyāva, gomisiṃo nāpā cone**. Having talked with mother at length, I take leave of her and go to live with Gomisiṃ.

bedākera, n., letters of the Vedas, C.079b.03 NS: 720 Ety. S. veda + akṣara III. **kapila sayā, dudu tonāna, bramhuṇī, prasaṅga yānana, bedākera vicāra yāṇāna, thvamham sudra, naraka vannayu**. For drinking the milk of a brown cow, making love with a Brāhmaṇa woman, thinking over the letters of the Vedas, a śudra will go to hell.

beduvā, adj., one who knows the Veda, NG.018a.06 NS: 792 III. **beduvā paṇḍitapani pakṣi uthe juka**. The birds and the learned Pundits are alike. [in freedom]

bedora, n., a kind of gem, DH.218b.06 NS: 793

bedola, adj., unique, unparallel, M.011a.02 NS: 793 Ety. H. bejoḍa III. **bedola maṇiyā māla puṣparāgam samastaṃ, thathiṇa baṣatu mūlam bhīnakam jena seyā**. I know well the value of all such substances as unique necklace of gems and topazes.

bedhanā, n., suffering, sorrow, N.024b.04 NS: 500 Ety. S. vedanā III. **naraka bhuvanasa dvalachi nāgapāśana ceyā, bedhanā nīyāva cvaṃṇu**. One who kills or sends to hell (his kinsmen) will suffer from the bonds of thousand chains.

bedharapa/bedharape, v.i., to be averse to, N.035b.02 NS: 500 Ety. S. vedha "piercing" + N. suf. rape III. **gurusa ceta bedharapa ṭota parhape**. Let him recite the holy texts when his teacher is not averse to it.

benakara/benake, v.t., to perform rites of purification?, NG.032b.06 NS: 792 III. **benakara vane jena māsikayā bhāva**. (I) shall purify myself by bathing as if I have had a monthly cycle. Mod. beṃke 01. **benakā**, v.ptp., being free from ritual pollution; purified, TH1.012b.04 NS: 883 III. **jajñā sampūrṇa yāṇāo benakā**. Was purified after completing all the fire worship. Mod. byamka

benake, v.c., to cause to set free, ALE.001e.38 NS: 793 III. **cākasi bithisa dhāramā sālesa sunānam rājā pramāṇayāke dhayāva benake madu**. Those who steer or pull the main shaft (of the chariot) cannot be paid off by appealing for king's permission. 01. **benakāva**, v.ptp., see dukha benakāva, TH2.016b.06 NS: 802 Mod. byamkaḥ III. **dukha benakāva lihā valāṇāva devayā nityakarmma yāya**. The daily worship will be performed after the mourning period is over. 02. **benakāo**, v.ptp., becoming loose, S.168b.06 NS: 866 III. **patāsi chvāsāhāna benakāo**. Making the lower garment loose. Mod. bekāḥ 03. **benakam**, v.conj.ptp., causing to be free, ALE.001e.18 NS: 793 III. **khāna chamha bithibāhā benakam prasanna juyā juro**. A person from each house who had contributed money or labour was happy to be paid off. 04. **benakarāsā**, v.cond., if freed from, ALE.001e.44 NS: 793 III. **thuti bithibāhā benakarāsā śrī 3 buṃga iṣṭa devatāyā kudṛṣṭi**. If they do not accomplish these necessary voluntary work they will suffer from the malivoleness of śrī śrī śrī Buṃga - the clan deity.

benā, clf., classifier denoting a bundle of betel leaf, DH.387a.02 NS: 793

benākhapva, p.n., name of a deity, DH.218a.05 NS: 793

benibastra, n., a garment for a deity, DH.011b.01 NS: 793

beparadā, adv., openly, Y.045b.04 NS: 881 Ety. P. bepardaḥ "openly" III. **aneka phajihita beparadā yāta**. I have been blamed openly in

many ways.

bebāhāla, n., dealings; behaviour, M2E.e04a.02 NS: 794 see also **bibāhāra** SV1.090a.04 NS: 884, Ety. S. vyavahāra III. **mayāse mālako katha katha bebāhāla**. What is the use of persuading or deceiving a woman in different ways avoiding to treat her in an appropriate way?.

bemoraṇāva/bemoraṇe, v.i., to lose, N.049b.02 NS: 500 III. **bemoraṇāva dvākovaṃ pārha**. In the case of tattered clothes, all the value is lost.

beya, v.i., to show, to expose, G1.057b.09 NS: 920 III. **kheya beya machāla thāyana adhaṃkāra**. I couldn't give or show my face as the place is dark.

beya [Var. of **beye**]

beyakaṃ/beyake, v.c., to cause to flee, T.034b.06 NS: 638 III. **pukhurisa beyakaṃ yene**. (I) shall take you to that pond. 01. **beyakaguna**, v.imp., cause to flee or escape, T.034b.07 NS: 638 III. **jepani mvācakāna toratina beyakaguna**. Please save our lives by helping us to escape immediately.

beyakaṃ choyā/beyakaṃ choye, v.p., made to run away, made to escape, H.063b.02 NS: 691 III. **pusami caṃsa kosārāva jara beyakaṃ choyā**. She made her paramour escape drawing her husband's hair. Mod. bisike chvaḥgu

beye, v.i., to run away, GV.055a.02 NS: 509 also NG.083a.05 NS: 792 see also **beya** T.006b.05 NS: 638, III. **sa 492 beśa(śa ?pa) baddhi āmāvāsya konhu cā**, carhakhuni thāmacheṃna beye **ṭāṇā** (sa?sayi)yāva **jvaṃṇāva**, **aṭhaṃkasa vaṇṭasa nivarhakaṃ ḍhiṇṇatātoṃ jayasimṇharāma ma(hā)thaṭo**. In Saṃvat 492, on the evening of Vaiśākha Kṛṣṇa Amāvāsya Jayasimṇharāma Mahātha was brought to the east of Aṭhaṃka in chains after it was known that he was going to run away from Carhakhuni thāmacheṃ. 01. **beyam**, v.i., to run away, T1.049b.03 NS: 696 III. **anā beyam masesyam**. Not knowing where to run. 02. **besya**, v.i., run away, TH1.010a.06 NS: 883 III. **bhochim kalyāhārisa besya oṇa juro**. All the family members escaped to Kalyāhāri. Mod. bisuṃ 03. **beṃṇā**, v.pst., escaped, ran away, GV.038a.01 NS: 509 also GV.050b.03 NS: 509 GV.063c.03 NS: 509 III. **kāya bhārosano khusyam beṃṇā kāya bhāro**. Kāya Bhāro escaped after having stolen (something). Mod. bisuṃ vana 04. **beva**, v.pst., escaped, T.005b.01 NS: 638 also T.016b.01 NS: 638 NG.003a.07 NS: 792 III. **thva svāna todaphesyam simā gasyam beva jurom**. (The gardner), leaving the flowers, ran away climbing a tree. 05. **bera**, v.pst., ran away, H.049a.02 NS: 691 also H.042a.03 NS: 691 III. **thvanaṃli, kokha hārā sabdana, mrga bera, begana**. Then, on hearing the crying of the crow, the deer quickly ran away. Mod. Cf. dubila, lukubila, etc. 06. **beṇa**, v.pst., ran away, NG.049a.03 NS: 792 III. **mahādeva thiraṇāva tolatāna beṇa**. The (clothes) came loose when (he) touched her breasts. 07. **bela**, v.pst., escaped, bounded away, H1.098b.01 NS: 809 III. **thva carāna, sabara, sapatiṇa vava khaṇāva, opadaṇṇo bela**. The deer, seeing the huntsman approaching him, started up and bounded away. 08. **bena**, v.pst., escaped, became free, G1.068a.05 NS: 920 III. **prāṇa tolatāna bena**. He died (literally left this life). Mod. bisuṃ vana 09. **beyu**, v.fut., will escape, T.040a.07 NS: 638 III. **navala yumā oyā pāsana be machālasyam beyu**. When the eagle came near the mongoose dared not escape. 10. **beyiva**, v.fut., will run away, T1.049b.06 NS: 696 III. **bhaṭiyā bhayana navaravo yimāvo beyiva**. The mongoose and the eagle will run away for fear of the cat. 11. **beyāva**, v.ptp., escaping, Y.011a.01 NS: 881 III. **indrādi beyāva chakhe guhāsa, sulāva cone**. Indra and others will stay hiding in a cave on one side after escaping (from the battle) Mod. bisuṃ vayāḥ 12. **byasanatā**, v.p., ran away, GV.043b.05 NS: 509 III. **sa 435 veśāsa śukla pañcamī śrī jayarudramaladevasana**

gokaṃṇa kvāṭha punda vaṃṇā macālva, jeṣṭha śuddhi 5 śukravāra cā byasana tā. In Saṃvat 435, Vaiśākha śukla Pañcamī, śrī Jayarudramalladeva went to invade and laid a seige on the fort of Gokaṃṇa. The fort remained intact till the night of Friday, Jyeṣṭha śukla Pañcamī. (KPM) 13. **beṇāva**, v.g., retreating, GV.039b.04 NS: 509 III. **lisyam beṇāva, caṇḍesvarācosa kvāṭha ḍaṃṇa**. Sanga retreated and set up a fort at Caṇḍesvaraco. Mod. bisuṃ vana

beye ṭāṇā/beye ṭene, v.p., to be ready to run away, GV.055a.02 NS: 509 III. **beye ṭāṇā saiyāva**. After it was known that he was going to run away.

bera, n., right time, C.037a.02 NS: 720 Ety. S. velā III. **berasa dūṃkāya**. To collect (food) on time etc.

bera juramṇāva/bera juye, v.p., to be time for, N.041b.05 NS: 500 III. **bera juramṇāva jara vaṃṇe bhūkhācākāva, berasa dūṃtam he laṭiye**. He shall take (the cows) back again in the evening, after they have eaten (grass).

beraci, n., black salt, rock salt, DH.330a.02 NS: 793 see also **belaci** DH.400a.06 NS: 793, Mod. **beci**

beratha, adj., useless, worthless, R.026b.05 NS: 880 see also **belatha** G1.063a.06 NS: 920, III. **beratha janama ji āo**. My life (- my birth) is now worthless.

berasa, adv., time to time; at correct time, N.036b.01 NS: 500 also GV.042b.02 NS: 509 TH1.005b.03 NS: 883 III. **berasa ṇake mālva**. (The student) must be fed regularly.

berasa, adv., when, TH1.038a.04 NS: 883 III. **riṭhā oṇa berasa**. When (he) returned.

berā, n., auspicious time, SV1.017b.01 NS: 884 Ety. S. velā III. **jimisa berā phuina hatāsa juro hatāsa cāya mate**. The auspicious time is about to pass, it is late for us, and yet do not hurry.

berāvara [Var. of **belāvala**]

bela [Var. of **belā**]

bela, clf., classifier for gvāḥ (betel- leaf), NG.079b.07 NS: 792 also S.080b.05 NS: 866 see also **byala** SV1.098b.02 NS: 884, Mod. **be**

belakāla, n., proper time, T.001a.04 NS: 638 also C.005b.03 NS: 720 M2C.c02b.05 NS: 794 Ety. S. velā + kāla III. **belakāla masosyam lhāya bacanana nāsa juphuva kha**. One could be destroyed when one speaks without thinking in proper time.

belakoṭa, n., a caste surname, DH.294a.05 NS: 793

belaci [Var. of **beraci**]

belatha [Var. of **beratha**]

belaśa, adv., at this time, TH1.038a.03 NS: 883 III. **thva belaśa guru bharāḍa sumati bhadra deotvam juro**. At this time, Sumati Bhadra himself became the venerable Buddhist priest.

belā, n., the time of, N.137b.03 NS: 500 see also **bela** NG.029a.05 NS: 792, III. **gvana belāsa teva**. The time when it is appropriate.

belāyā, adv., at the time of, GV.051b.02 NS: 509 III. **aruṇodaya belāyā udayapāla mulamisa asta**. Udayapāla Mūlami passed away at the time of sunrise. Mod. **belāy**

belāvara [Var. of **belāvala**]

belāvala, n., name of a rāga, NG.028a.03 NS: 792 see also **berāvara** V.004b.09 NS: 826, **belāvara** Y.003b.02 NS: 881, Ety. S. **vilāvala**

beli, n., a kind of creeping plant, the flower of a kind of creeping plant, R.020a.06 NS: 880 Ety. S. velli III. **beli cāmbeli svāna hoyāo**. While the jasmine flower blossomed.

belukhā, p.n., Name of a place, GV.041a.02 NS: 509

beṣa

beṣa, n., a man of the social order in the Hindu caste system, his business being trade and agriculture., N.016a.04 NS: 500 Ety. S. vaiśya III. thvate guṇa tholva brāhmaṇa, kṣatri, beṣa, śūdra thva petāvurṇ sākhi yāca ṭeva. The Brāhmaṇa, Kṣatriya, Vaiśya and śūdra all four with these qualities can be admitted as witnesses.

beṣata [Var. of byaṣṭa]

beṣari, n., turmeric ?, Y.016a.02 NS: 881 Ety. Pk., S. vesavāra "a kind of condiment" + N. suf. i III. nugalayā hāra beṣari bāna. Necklace of the heart is turmeric - coloured ?

beṣari [Var. of beṣavāra]

beṣavāra, n., turmeric, GV.058b.03 NS: 509 see also beṣari S.371a.03 NS: 866, III. cī so beṣavāra. Salt, oil and tumeric. Mod. beṣāra (nep)

beṣyaṇ vaṇṅva, nom., one who runs away, N.121c.02 NS: 500 III. kham melyaṇ beṣyaṇ vaṇṅva. When (the thief) escapes to other places. Mod. bisyuṇ vaṇṅmha

beṣa, adj., proper; fitting, TH5.004a.02 NS: 872 III. chosa disyaṇ no kāsyam beṣa juya tyava jurom. It will be proper to pay compensation from whenever one stays. Mod. bes

beṣusyaṇ/beṣuye, v.t., to partition, TL1J.001j.03 NS: 681 III. thva baḍi chemḍina ṣavā byāchi bahosyaṇ beṣusyaṇ bhrātā jakatāja joyayāta. The left half of this ground floor, after partition, will go to brother Jakatājaju.

besata [Var. of byaṣṭa]

besata, n., the messenger, TH1.027b.04 NS: 883 III. jipani besataṇ bandejupaniṇ. By us the messengers and the members of the śākya clan.

bese [Var. of beye]

besvāsa, n., belief, T.040b.03 NS: 638 see also biśvā H.041b.03 NS: 691, brsvāsa T1.052a.04 NS: 696, biśevāsa G1.054b.09 NS: 920, Ety. S. viśvāsa III. chavo besvāsa machālā. I cannot trust you.

behaṇ [Var. of beye]

behate, n., to abuse, to criticise, N.114a.01 NS: 500 III. rājavo behate maṭeva. They should not criticize or scold the king.

beharāḍa, n., Terminalia bellirica, one of three myrobalaus, DH.169a.04 NS: 793 also DH.209a.04 NS: 793 Ety. M. haradi

beharape, v.i., to conduct oneself; to settle, ALE.001e.12 NS: 793 see also beherape C.007a.03 NS: 720, Ety. S. vyavahāra + N. suf. rape III. nḥāyā marjāta thyaṇ beharape māra. (We) must perform our duties according to traditional practice. 01. beharapu, v.imp., behave, R.029a.02 NS: 880 III. guṇa tase beharapu. Behave yourself by remembering your virtues. 02. behalapu, v.stat., habituated, behaved, NG.002a.02 NS: 792 III. paññe hole bhuti tose behalapu deva. The lord is habituated to (as a bee) sucking the nectar of the lotus while in blossom. 03. beharapo, v.pst., behaved (i.e., had enjoyed), H.005a.05 NS: 691 III. matyañā strīṇa, thama yakvana beharapo. A beloved wife enjoyed as much as she desired. 04. behalapa, v.ptp., behaving, NG.079a.01 NS: 792 III. akāñṭana behalapa tolatara māna. (He) has behaved wrongly without self-respect.

beharala [Var. of behalara]

behaiaḍa [Var. of behalara]

behalape [Var. of beharape]

behalara, n., name of a medicinal plant, DH.400a.02 NS: 793 see also beharala DH.404a.02 NS: 793, behalaḍa DH.400a.05 NS: 793,

behā, n., a kind of aromatic root, DH.178a.01 NS: 793

behāṇḍgarā, n., name of a rāga, musical mode, NG.020a.04 NS: 792

see also behāgarā Y.030a.02 NS: 881,

behāgarā [Var. of behāṇḍgarā]

behāra [Var. of behera]

behāla [Var. of behera]

behe, n., harvest, M1.003b.05 NS: 691 also NG.067b.04 NS: 792 Ety. S. vṛthi III. bhumīṣa peyā vāya behe tasyaṇ pāpasa gādha matera le. Do not sink in the harvest of sins one has planted in the land.

behe, n., wedding, marriage, N.088a.04 NS: 500 see also bibahā SV.019b.01 NS: 723, Ety. S. vivaha III. puruṣavo behe mayāna nḥa dau, kāya. A son begotten before the man's marriage.

behera [Var. of byahāra]

beherana, n.p., by the behaviour or manner of proceeding cf. behāra, behāla, G.004n.01 NS: 781 Ety. S. vyavahāra + N. suf. na III. guṇa beharena maramane bhina khane. To feel pleasure on remembering his virtuous behaviour.

beherape [Var. of beharape]

baikaṇkena, n., name of a tree; Flacourtia sapida, DH.188a.04 NS: 793 Ety. S. vikaṇkaṭa

baikvalā, n., the aggressor, N.102b.03 NS: 500 III. khanakasano baikvalā bekvavurṇ. Whether he was the aggressor or the defendant.

baigano, adv., by force, with speed, N.062b.02 NS: 500 Ety. S. vega + N. na III. phātamañāsa baigano yāva. If one urinates with force.

baidāla vrata, p.n., a cat-like observance, T.035a.07 NS: 638 III. prakata dharmmapanene saṇṇā thva baidāla brata bhatiyā dhamma dhāyā. To show himself as a religious being is the nature of the cat named Baidala Brata.

baita [Var. of beta]

baida, n., the Vedas, N.117b.01 NS: 500 Ety. S. veda III. myaṇva baida syaṇṇe. To teach the Vedas to others.

baiduryya, n., Lapis lazuli, S.162a.02 NS: 866 Ety. S. vaidūrya

baide, n., physician, L.004b.04 NS: 864 Ety. S. vaidya III. jasa madu baide dedi lamhiyāta dhāya. To tell you that no credit will go to a physician, a midwife and a match-maker.

baiyakarṇ/baiye, v.t., to send, to send away, GV.052a.05 NS: 509 III. śrī jayarājadevasano baiyakarṇ jhorhanatha mhayā āloca vināpa choyāsa. Śrī Jayarājadeva sent (someone) to the marshy area for consultation.

bairājñā, n., asceticism; displeasure, discontent, V.012a.07 NS: 826 Ety. S. vairāgya III. salāññi kisi śika khañāva bairājñā. Displeasure on seeing the death of the elephant and the horse.

bairi, n., foe, enemy, H.007b.01 NS: 691 also Y.017a.03 NS: 881 see also baili M1.003a.04 NS: 691, Ety. S. vairin III. māma bairi yāña, babu śatru yāña, thvapanisyaṇ hāñā, mañesyaṇ, bālakasa, śāstra abhyāsa mayāyiva juro. A person who does not learn the S'āstras during his childhood by not listening to his parents, becomes an enemy to his father and mother.

bairiochim [Var. of bairi]

bailāgi, n., an ascetic, DH.366a.05 NS: 793 Ety. S. vairāgin

baili [Var. of bairi]

bailva, n., a kind of fruit, Aegle marmelos, DH.213a.07 NS: 793 Ety. S. bilva

baisarapāva [Var. of baisarapāva]

baiśyā, n., harlot, prostitute, N.043b.01 NS: 500 also N.120a.01 NS: 500 Ety. S. veśyā III. baiśyā myasāna, levarhayāke dāma kāyāva, lico

mayeyā dhāsyam prasamga mayācakam hamkāle, parihājana tamña, cyāḍem, dāma II biyeke mālvā. If a prostitute declines to receive a man after being paid her fee, she shall pay twice the amount (of the fee).

baihāra [Var. of behera]

bo, n., portion, N.013a.01 NS: 500 also VK.008b.01 NS: 870 Ety. H. boti "piece; part" III. thava thava bona paulana byamgva. Each shall pay his share.

bo, n., flower, T.036a.06 NS: 638 III. bo hosyam cornga khamñāva. Having seen the flowers blooming. Mod. burfi

bo [Var. of bott]

bo tū, n.p., one's own wealth, N.094a.04 NS: 500 III. thava bo tū dau. They are (in fact) masters of their own wealth.

bo thayāva/bo thaye, v.p., to make pieces, M2A.a04a.06 NS: 794 III. chamha mhana nemha dayakāva daiona bira bo thayāva. The god made two persons by dissecting the body of one person. Mod. bvathaye

bo hova, n.p., blooming flower, C.054b.05 NS: 720 Mod. burfi hvahgu III. chamham, simā, bo hova, nāsākana, gurū tapam nāsācakaram, suputra, kāya chamhamnam thathyam kula udhāra yātam. The fragrant flowers blooming on one tree give perfume to the whole forest, one good son improves or rescues the family.

boo/bone, v.t., read, D.018b.01 NS: 834 III. śrinivāsam thva ākhara boo. śrinivāsa read these words (verses).

boṁṇa/boṁne, v.t., to take; to invite; to lead, GV.050b.05 NS: 509 III. jemnta bhāsa kāya gudan dava yināyadoṁsa khāse ñe dhakam boṁṇa. The nine- year old son of Janta Bhā was allured to go to Yināyado. 01. boṁṇa, v.ptp., bringing, taking, GV.054a.01 NS: 509 III. sa 477 beśāsa baddhi 5 vaṁdyam bhāto kulana boṁṇa dhiṁṇā dvalakhāsa. In Samvat 477 Vaiśākha Kṛṣṇa Pañcamī, Vaṁdyam Bhā was kept in confinement at Dolakhā, having persuaded and brought him. Mod. bvanāḥ 02. boṁṇe, v.ptp., going with, taking with, inviting to be with, NG.084a.03 NS: 792 III. kāsī vane thava priye boṁṇe rāni. (I) shall go to kāsī with my beloved queen. Mod. bvanāḥ 03. boñāva, v.ptp, bringing, TH1.022a.06 NS: 883 III. lipatasa boñāva. Bringing (him) later.

bokara, n., a kind of earthen pot, DH.238a.04 NS: 793

bokala patalasi, n., a kind of earthen vessel, DH.313a.05 NS: 793

bokala bhevata, n., a large earthen bowl, DH.313a.04 NS: 793 see also bokvala bhevata DH.375b.01 NS: 793,

boku, n., , DH.223a.03 NS: 793

bokva jā, n.p., cooked rice, N.122c.03 NS: 500 Mod. būgu jā III. sim tim busa, kamḥamḍa, paṭa, paṭabhamḍa, pakṣi, śāsa, kvasa, chavarhi, kyamgu lāgu, ṇāna, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākhara, ci, sau, pakvāna, bokvajā, thva lāṇā thvate ādipam, mhau mūla padārtha. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

bokvala bhevata [Var. of bokala bhevata]

bokhuṭi kāna, adj./n.p., blind by birth, C.051b.06 NS: 720 Syn. , jāṭandha C 2.080 III. bokhuṭi kānanam, makhamṇa. A man who is blind by birth does not see. Mod. bukhū ? kam / bukām

boña, n., pool, spring, GV.063a.05 NS: 509 III. tvala tvalana aṭa chesyam boña lamillācha cinñā. Bricks were paved on the paths, passages and pools from locality to locality.

boña juro/boña juye, v.p., to call, to invite (to a deity), TH1.004a.06

NS: 883 III. bhīmaseña boña juro. Bhīmsena was invited. 01. boñā juro, v.p., invited, TH1.029a.01 NS: 883 III. baṁḍejupani kṣakhāna chi boñā juro. One śākya priest was invited from each house.

boña yañā/boña yane, v.p., to take with, M.035a.02 NS: 793 III. che tolate maphayā ja vaya boña yañā. As I can't leave you I came to invite you. Mod. bvanā yanke (yamke)

boñamhā, nom., one brought with, S.005a.05 NS: 866 III. thaoke boñamhā barddhayā. The fowler who was brought with him.

boñāva, postp., with, taking the company of (lit. calling, inviting), V.005b.02 NS: 826 III. ramgabnavanasa vayā lakṣimi boñāva. I have come on the stage bringing Lakṣmi with me. Mod. bvanāḥ

boñāva he/boñāva haye, v.p., to call and to bring, M.014a.03 NS: 793 III. aya ra(ṇa)vira koṭavāra, pāyakapani boñāva he. Oh guard Raṇavira koṭavāra, bring the soldiers. Mod. bvanāḥ 01. boñāva halā, v.p., brought, V.018b.06 NS: 826 III. anāna thvapanisana boñāva halā lahiyāva talā. They brought them together and maintained them further on. Mod. bvanā hala 02. boñāo hao, v.p., was brought, TH1.031a.06 NS: 883 III. mīraya yātake boñāo hao. (They) were brought to make them agree to/with one another. Mod. bvanā hala

bocā, n., son, a young one, T1.011a.01 NS: 696 Ety. H. babuvā III. thva bocāna dinapati pātha yāta joyāva. When his son used to recite the verse daily.

bochotalā, n., the seventh month of the Nepal era calendar, NG.068b.06 NS: 792 III. bochotalāna candramukha ati lāva. The face of the moon is very beautiful during the seventh month. Mod. bachala

boṭi [Var. of bott]

boḍhā, adj., old woman, NG.036b.07 NS: 792 Ety. S. vṛddhā III. naka juyatāna lyāsena boḍhā jāti. A young adolescent girl in love with an old man.

boti [Var. of bott]

boti thayāo/boti thaye, v.p., to share, to divide, S.011b.05 NS: 866 III. sampati dako boti thayāo. Dividing all the wealth / property. Mod. bvathayāḥ 01. bo thayā, v.p., sharing or dividing the share, TH1.051a.05 NS: 883 III. nābo thayā kāyā. Dividing it into five shares. Mod. bva thayā

boti pūjā, n., a kind of worship, TH1.043a.08 NS: 883 III. boti pūjā sakatām aisuryana yātakā juro. Whole of the ritual worship was performed by Aisurya.

boti, n., share, part, portion, N.030b.03 NS: 500 see also bo TH1.019a.04 NS: 883, boṭi TH1.046b.05 NS: 883, boti TK.005b.01 NS: 899, III. puṁja lhayā botinavum. Each contributing his share to the common stock. Mod. bvati

bodasym/bodaye, v.i., to be extinct; to turn to pieces or powder; to be pulverised, H.066b.05 NS: 691 III. bodasym hasanvam, agni khvāṇake majiva. A fire does not cool down even when extinguished.

bodiam, p.n., the settlement of Bode, Vodyam, GV.048a.01 NS: 509 III. bodiam deśa me cocakā. (He) set fire on the country of Bode. Mod. bode

bodha biya, v.p., to convince, TH1.021b.01 NS: 883 Ety. S. bodha + N. biya III. sunānam bodha biya maphu. No one was able to convince. 01. bodha biyāo, v.p., to encourage, S.232b.04 NS: 866 III. ayāsa cāya mumāro dhakam bodha biyāo. Encouraged him by saying that he should not lose courage. 02. bodha biram, v.p., said, ordered, S.129b.03 NS: 866 III. luyakio dhakam bodha biram. Ordered (him) to find it. 03. bodha bira, v.p., convinced, TH1.021b.01 NS: 883 III. bodha bira. (The king of Bhaktapur) convinced others. 04. boddha biyāo, v.p., saying, SV1.065b.03 NS: 884 III. charapora chum hatāsa cā(ya)

mumāra dhaka boddha biyāo. Having said that he need not be in a hurry.

bodha majuyāo/bodha majuye, v.p., not to be convinced, not to believe, TH1.002a.04 NS: 883 III. jimisa dhāyānam bodha majuyāo. As (they) were not convinced by what we said.

bodharape, v.t., to instruct, C.060a.03 NS: 720 Ety. S. bodha + N. suf. rape III. ajñāni, śāstraṇa, bodharape, majiva. A fool cannot be instructed in the śāstras. 01. bodharapāva, v.ptp., having enlightened; having persuaded, having convinced, H.032a.01 NS: 691 also H.080a.01 NS: 691 see also bodhalapāva SV.022a.04 NS: 723, III. hiranyakana, citragriva, bodharapāva, atithya yāñāva, āringarapaṃ, citragriva chorapaṃ. Hiranyaka, having embraced Citragriva, said to him and sent him away with proper respect. 02. bodharapaṃ, v.p., persuading, convincing, N.036a.01 NS: 500 III. lico thamanavapaṃ cakakapaṃ bodharapaṃ bodharapaṃ syamñe mālva. (The teacher) must encourage (the student) after having chastised him.

bodhalapāva [Var. of bodharapāva]

bodhi juyāo/bodhi juye, v.i., to increase, TH1.005b.01 NS: 883 Ety. S. vṛddhi + N. juye III. punhumāsi bodhi juyāo. When the day of full- moon fell on one extra day.

bona [Var. of bone]

bona, n.p., in / by a part or share, N.093a.01 NS: 500 III. bona bo thyākva thyapaṃ. Like the one who gets one share.

bona/boye, v.i., to fly, T.040a.05 NS: 638 III. chumna yumā bona valavo khamñāva. A rat having seen an eagle flying (toward him). 01. borapaṃ, v.pst., flew up, H.024a.01 NS: 691 Mod. bvala III. samasta barakhuniṃ, pāsa lvacaphyāña, sakarasyapaṃ, chatārana, bala lhusyapaṃ borapaṃ. All pigeons, uplifting the net, flew away together by pooling all their strength. 02. boyāva, v.ptp., having flown up, H.080a.05 NS: 691 III. kokha boyāva śimā cosa jutapaṃ. The crow flew up and perched on the top of a tree. Mod. bvayāḥ 03. bose, v.ptp., flying, Y.003b.06 NS: 881 III. bose jula bhamara juña cona kamala. The bee went flying and perched on the lotus flower. Mod. bvayāḥ 04. bosya, v.g., flying, H.023b.02 NS: 691 Mod. bvayāḥ III. cheje samastapaṃ eka cirtta yāña, thva pāsa tvacaphyāña, bosya vaneguna. Let us fly away with great concentration uplifting the net.

bona vane, v.p., to go to invite, V.020a.04 NS: 826 III. āva nānā deśayā rājāpani bona vane. I go to invite the kings of different countries 01. boṃda varamñāva, v.p.conj.ptp., if one comes to invite or call, N.080b.01 NS: 500 III. boṃda varamñāva lāsyapaṃ ye mālva. If he comes to ask her to return, she must go with him.

bonaka halā/bonaka haye, v.c., to cause to invite, V.020a.08 NS: 826 III. aya mahārāja viraketu racanaketu candraketu mhyāca anapaṃgamñijarīyā svayambarasa bonaka halā anā vane nuyo. Oh! King Viraketu, the daughter of Racanaketu Candraketu, Anaṃgamañjarī is getting married, and let us go to attend the Svayamvara ceremony. Mod. bvaṃke hala

bonakara choka/bonaka choye, v.p., to send for, D.035b.04 NS: 834 III. didi bonakara choka. They sent for the midwife.

bonakala/bonake, v.inf., to invite, to ask (to come), SV.026b.04 NS: 723 also V.020a.02 NS: 826 see also bonakala V.020a.02 NS: 826, Mod. bvaṃke III. āva duri choyāva bonakala choya. Now, I will call her sending a palanquin.

bonakra [Var. of bonakala]

bone, v.t., to call, to invite, M.014a.03 NS: 793 also V.008a.03 NS: 826 V.022a.04 NS: 826 see also bona Y.005a.02 NS: 881, III. jena bone makhā. Have they not called me? Mod. bvane 01. boṃnañā, v.pst., called, T.039a.06 NS: 638 III. anega pāpamkāṇana ko boṃnañā.

She brought him down with her taking oaths in many ways. Mod. bvane 02. boñāo, v.ptp., having brought, calling, D.006b.04 NS: 834 III. gumāna jā bhaṃga yāya jama boñāo hayā. I'll break your pride by calling Yama. Mod. bvañāḥ 03. boñā, v.ptp., inviting, TH1.031a.03 NS: 883 also TH1.041b.01 NS: 883 III. chisakarasena jaka boñā yāñāna. You only are to take (him/it) away with you.

bonya [Var. of bone]

bobā, n., son of Brāhmaṇa, T1.011a.06 NS: 696 also T1.011a.05 NS: 696 Ety. H. babuvā "child" III. kāya bovā nāgana daṃśarapaṃ śiṇa coña khamñāva. On seeing his son dead being beaten by the serpent.

bobo syāña/bobo syāye, v.p., to squeezing (the breast) see bosābosā yāñāṃ, SV1.075a.04 NS: 884 III. bobo syāña saña belasa. When (she) squeezed (the breast). Mod. bubusyāñāḥ 01. bosābosā yāñāṃ, v.p., squeezing (the breast), SV1.075a.03 NS: 884 III. dudu bosābosā yāñāṃ sanabelasa. When (one) is pressing (her) breast and rubbing it with her fingers. Mod. bubusyāñāḥ

bomarāvalapaṃ/bomalāye, v.p., not to grow up, T1.008b.05 NS: 696 III. kṛṣṇa sarpanapaṃ brakhampratti chesa cāto bomarāvalapaṃ so lhusyapaṃ nana yaṃgo juro. The black serpent used to eat our young ones every year from the nest before they grow up. 01. bomalābara, v.p., before being grown up, T.007a.06 NS: 638 III. kṛṣṇa sarppana barṣa prati chajesa cātoṃ bomalābara so lhusyapaṃ nana yaṃgva. The black serpent used to eat our young ones every year from the nest, before they grow up. Mod. bvamalapaṃbale

bomalapaṃga, adj., immature, not grown up, T.015a.06 NS: 638 see also bomalapaṃgo T1.017b.04 NS: 696, III. jipanisa bāsasa bomalapaṃga chumcātoṃ dava. There are young rats in our dwelling who have not grown up. Mod. bvamalapaṃpiṃ

bomalapaṃgo [Var. of bomalapaṃga]

boya, v.i., to be born, H.004b.04 NS: 691 see also buya H1.004b.04 NS: 809, III. bidyā masayakapaṃ, manuṣya mātrana cho, siya, boyarā jura. It is useless to be born or die without acquiring knowledge. Mod. buye 01. buya mā, v.opt., may be born, SV1.084a.01 NS: 884 III. nanāna buya mā. May (a grandchild) be born quickly. Mod. bui mā

boya [Var. of boye]

boya [Var. of boye]

boyakapaṃ/boyake, v.c., to cause to fly, T.001a.05 NS: 638 III. haṃsa nemhaṃsyapaṃ boyakapaṃ yaṃle. When two swans made the turtle fly away. 01. boyaka, v.c.ptp., causing to fly, NG.068b.03 NS: 792 Mod. bvayekāḥ III. dhvaja boyaka sukha vādyā thāya vihāra. We shall go around (the city) with flags unfurled and beating of drums. 02. boyakapaṃ, v.ptp., flying, H.024a.05 NS: 691 Mod. bvaykāḥ III. samastapaṃ urāñāṃ, gora muñāṃ, je pāsa, boyakapaṃ yañā cha pakṣipani, kvatiña varāñāva, je basāsa rāyuva dhakapaṃ. In a group (the pigeons) are carrying away my net saying when you birds fall down you will be within my grip. 03. boyakā, v.g., flying, M1.002a.07 NS: 691 III. rājahaṃśa nemhaṃsena kāpare boyakāthyapaṃ pararapiva mahemāna śvahune. As the tortoise which was flown by two swans fell to the ground, so also we go to see [proud people fall likewise].

boyakā/boyake, v.c., to cause to bear, to give birth, C.050a.02 NS: 720 Mod. buike III. misāyā doṣa dolachi 1000 guṇa datapaṃ svatā, bhochi, rājasa, cheṃsa kuṭumba, nidāna yāñā, kāya boyakā, puruṣa, saṃsargana śimñā, thva svamñā, guṇa datapaṃ. Women have a thousand vices and only three virtues to deal with relatives in the family, to bear a child and to cohabit with one's husband.

boyakāo/boyake, v.c., to cause to turn, SV1.020a.03 NS: 884 III. babuyā mikhā chakhele boyakāo. Making (her) father to see in a different direction.

boyada, v.i., to perish, S.009b.05 NS: 866 III. **abasalasa boyada lisa mi taya them mocakio**. To lit fire on the right moment as if to perish at the right moment.

boye, v.t., to show; to display, N.028a.02 NS: 500 see also **boya** GV.061a.05 NS: 509, III. **thvate boye jurom juvana**. The youthfulness will be exhibited. Mod. bvaye 01. **boya**, v.pst., exhibited, D.013a.01 NS: 834 III. **sārasvata nyāya nīti senakala choyā thva senio suyā bhutakam śudāmanam boyā**. Sudāma announced if anyone was willing to learn moral lessons from Sārasvata - nyāya school. 02. **bosyam**, v.ptp., exhibiting, showing, AKI.001i.14 NS: 818 also VK.020a.03 NS: 870 III. **phalesa bhailava murti bosyam**. A statue of Bhairava will be displayed on the temple plinth. 03. **boya**, v.perf., exhibited, M1.002b.04 NS: 691 III. **śrī endrara madapasa catura diga hasti boyā mayana posya dipa āramkāra tu endra vijaya jātrā jipanisyam śvara vayā guñjana rokasayam hāsa mate re**. On the dias of the God Indra four elephants are on display in all the four directions decorated with ornaments and dresses. We have come to watch the Indra's victory march. Let the wise not ridicule us. 04. **bose**, v.g., showing, exhibiting, NG.082a.05 NS: 792 Mod. bvayaḥ III. **punisa sake māñā gopināthyāyā mādhē bōse madu dukha**. (I) have been relieved of my sorrows by offering pastries to Gopinātha during the full-moon day festival of kārttika. 05. **bosyam**, v.g., showing, VK.020a.03 NS: 870 III. **bosyam taya**. To keep on display. Mod. bvaya

boye, v.t., to grow; to come up, GV.059a.03 NS: 509 see also **boya** M1.003b.04 NS: 691, **bura** S.336b.03 NS: 866, III. **puvā boye majirāṇaṇaḥ**. This was done because the growth of paddy- seedlings was delayed. Mod. buye

bora [Var. of **bola**]

bora biva/bora biye, v.p., to abuse, TH4.001a.43 NS: 810 Ety. M. bol + N. biye III. **thava kalāta la'utini maboñā dhaka biśvaśvaram lyakha madayaka bora biva**. Biśvaśvara abused others harshly for not inviting his illegitimate wife.

borasā/boye, v.t., to associate with (someone); to keep company with (someone), H1.009a.01 NS: 809 III. **hinamhava borasā hinam juyu**. If one associates with a low person he also will be a low person. Mod. buye / būye

borā [Var. of **bola**]

bola, n., sound, chirping of birds, M.020a.06 NS: 793 Ety. Pk. bolla Mod. Nep. bola III. **ñene sukha dava ati kokilayā bola**. The sound of a cuckoo is pleasing to hear.

bola, n., abuse, revile, N.020b.03 NS: 500 see also **bora** TH4.001a.43 NS: 810, III. **thaithaivu bola, bibola bisyam**. Abusing each other in various ways.

bola/boye, v.i., to sprout, G1.065b.01 NS: 920 III. **saneha amkula bola sarvvāgasa dana re**. The heaven has woken up; the sprout of love has come up.

bola, n., word, speech, N.053a.04 NS: 500 also NG.046b.01 NS: 792 III. **bola pramāna pāra yāye**. (Their) decision in such matters will be approved.

bolaya yāya thāsa, n.p., meeting- place; assembly- hall, ABJ.001j.07 NS: 823 III. **rājā rājāo bolaya yāya thāsa**. In the royal assembly- hall.

bolā/boye, v.t., to spring, G.009n.01 NS: 781 see also **borā** G2.003a.09 NS: 910, III. **prathamasa ādara amṛta hastu bolā**. At first/in the beginning, I smeared the leaf of nectar ? At first, nectar emerged out of the ocean. 01. **bore**, v.conj.ptp., while springing ?, G1.056b.01 NS: 920 III. **prathamasa ādara amṛtasa tu bore**. In the beginning, I offer the nectar of respect instantly.

bolā vava/bole, v.t., to peel off (the scab), TH3.001b.079 NS: 811 III. **śrī buṃgadevayā khvāla bolā vava thamtisa laṃgapūja yāka**. A special worship was performed at Thati as the paint from the face of Bunga deity (Macchindranātha) had peeled off.

bolācha, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

bolāva/bole, v.t., to have applied (as of mascara, etc.), to apply (collyrium), G.013n.02 NS: 781 III. **ajala bolāva khobi hāra hā(ka yā)va**. The black tears flowed down (the eyes) after applying mascara.

bolāva/boye, v.t., to mix, TH5.063b.04 NS: 872 III. **khāra l coke, ci cekanana bolāva biya**. One leaf of Bauhinia vakili and broken rice grains to be mixed with salt and oil.

bole, n.p., on the shoulder, D.007a.02 NS: 834 III. **dhusi kisi bole nana mālyā nimha loṇa**. He lifted the tiger and elephant both onto his shoulder.

boloka, n., a kind of plant, DH.400a.04 NS: 793

boloka, n., a kind of seed, DH.307b.01 NS: 793

bova, nom., that which grows, N.138a.04 NS: 500 III. **ñamthaulva cvāpvaṃgumśa bova**. The śrīṃga plant which grows in the Himalayas. Mod. būgu

bova juro/bova juye, v.p., to be exhibited, TH1.004b.04 NS: 883 III. **tava bhimasena bova juro**. (The large image) Bhīmsena was exhibited.

boṣā, n.p., shudder or quake of the earth, D.003b.05 NS: 834 III. **balasa balana tana bhusa boṣā boñā**. Adding force to force, they make the earth shudder.

bosa, n.p., in a wood, in the field, N.042b.02 NS: 500 III. **chagurhi bosa duṃ kuṃñāva tevu**. (The goats and sheep) kept should be enclosed in a forest or field. Mod. bvay

bosa, n.p., in a garden, N.073b.01 NS: 500 III. **bosa, ujhānasa, thvate thāyasa, parastrīvo, nāpa cvaṃkāle, pamdhāna jvaṃñā teva**. When the man and the woman are found together in a garden or park, the authorities can arrest them (for adultery).

bosādhana [Var. of **busādhana**]

boṣi, n., medicinal plant - indigo plant ? Calamus rotang, DH.169a.05 NS: 793

bostu khipata, n., a kind of rope, DH.189b.03 NS: 793

bosya/boye, v.t., to divide, N.013a.05 NS: 500 III. **lābha bosya yākāle, lābha dyākva, thava thava bo thyam jurom**. When the profit or the loss is divided they (will get) the due amount of their share.

boharha, n., shoulder, N.062b.01 NS: 500 see also **bohola** D.001b.05 NS: 834, III. **boharha khaiva kvasa**. If the bones of his shoulder are strongly made. Mod. bvaha

bohota banijāla, n.p., trade of seafaring or voyaging, C.063b.06 NS: 720 Ety. S. pota + vārijya Syn. , bauhityam C 3.025 III. **bohota, banijāla, śaḍam banijāla, rāja sevā, tapovana, thva petā dhira, jñānīpanisyam yāyu, katalapanisyam, mhojyā yāyu**. Trade in seafaring, trade in horses, the service of kings, and asceticism, these four are the work of a steady and intelligent person. Cowards will only cultivate the field.

bohora, n., crane, H.007b.02 NS: 691 also C.035b.03 NS: 720 S.015b.04 NS: 866 see also **bohola** S.015b.05 NS: 866, Mod. bvahaḥ III. **thvamha haṃsaganasa, bohora thyam, sabhāsa, asobharaparam**. One who does not fit in an assembly just was a crane is out of place among swans.

bohola [Var. of **boharha**]

bohola [Var. of **bohora**]

bauyā

bauyā, n., of a wood; of the field, N.042b.03 NS: 500 III. bauyā piṇṇvane. Outside the forest area.

baulabāca, n., speech, conversation, N.080a.02 NS: 500 III. baulabāca bhiṃgva. One who is soft-spoken.

bausyaṃ tā/bausyaṃ taye, v.p., to procreate, N.112b.01 NS: 500 III. pūrvva janmasa yāna tā tapana bausyaṃ tā prajā juramāna. If (the king) had procreated one with dedication in the previous life.

byamkhā, n., impurities, N.035a.02 NS: 500 III. asuci byamkhā vāye. To throw away dirty objects and rubbish.

byamkhālam, n., the crossroads, N.055a.02 NS: 500 III. sava yaṃñelam, lhamne tum, dhārāpāta, tumṭhi, byamkhālam, chāso, pivalam kālam lamkhu maṇḍo lāchalam, thvate thaithai virodha yāna majjiraṃṇāsa, thaithai paṃṇe madau, bā balayāvum thathyam. A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions.

byamgva/byane, v.t., to release, N.013a.01 NS: 500 also N.038b.03 NS: 500 N.034b.03 NS: 500 III. paulana byamgva. One shall pay (his share).

byamgva/byane, v.t., to be free from, to square up accounts, to be freed of debt, GV.063b.05 NS: 509 III. hola byamgva. Become free of debt.

byamṇana/byamye, v.t., to free, N.038a.05 NS: 500 III. byamṇana vaṃṇe dau. One can be released from bondage.

byamṇake, v.c., to cause to be released, N.028b.05 NS: 500 III. bachi parihājana byamṇake māva. He will be released with one half of the punishment. Mod. byamke

byamda, n., multitude, group; see brmdasa mabaula, N.021b.04 NS: 500 Ety. S. vmda + N. sa III. byamdasā mabola syam. Without staying in a group.

byaktārapam/byaktārape, v.p., to distinguish, T.036b.01 NS: 638 III. thama byaktārapam maseyā padārthasa gāyarapam cone maṭeva. It is not good to long for anything which you cannot distinguish.

byakva, n., ribs, TH5.065b.06 NS: 872 III. byakva syāyu. One will suffer from pain in the ribs. Mod. byakva

byaga, n., force, speed, velocity, rapidity, T.1017b.01 NS: 696 also SV1.018b.04 NS: 884 Ety. S. vega III. thva kisina nhoyā byagana chejesa cāto moyu. Our youngs will die by the force of stepping of the big elephant.

byanapani, nom., those who have been freed, ALE.001e.25 NS: 793 III. rājāpanisyana jurasam, mabeko byanakeṃ mado byanapani mabyanakeṃ mado. The king, too, cannot pay off those whose work is incomplete nor withhold their payment.

byajokam/byajoye, v.p., to square up accounts ?, GV.063b.04 NS: 509 III. osake hola mabyajokam. For the remaining amount due to him.

byajokā, n., purified ritually ?, GV.058a.02 NS: 509 III. thvayā prāscita lu pla 18 kāsyam byajokā. As a repentance for this (action) gold pla 18 was extracted (from the offending party) and the party was ritually purified.

byata [Var. of beta]

byatāmtra, n., description, SV1.098a.05 NS: 884 Ety. S. vṛtta + anta III. biddhi parimam byatāmtra kha gvamayaju kaṇḍo. Telling the methods in detail to Gomayaju.

byathā [Var. of bethā]

byadhā [Var. of bethā]

byanāpe kvāṭha, p.n., the fort of Banepā, GV.044b.04 NS: 509 III. byanāpe kvāṭha śrī jayarājadevasa lakasa jotirāma mahātha bhāsyam kāyā samṇavu cālva. Śrī Jayarājadeva controlled the Banepa fort which was under the custody of Jyotirāma Mahātha.

byabaśāya, n., occupation, N.020a.05 NS: 500 Ety. S. vyavasāya III. byabaśāya yāka brāhmaṇa. A Brahmana who trades.

byabasā yaka, nom., one who does business, one who is industrious, C.017b.04 NS: 720 III. samasta, ratnayā, parikṣāyaka, śilavanta, byabasā yaka, thvamham dhārmika dhāya. A man who knows to test all kinds of jewels, who is of good nature and who is industrious, is the religious man.

byabasāya yānana/byabasāya yāye, v.p., to trade, N.030b.03 NS: 500 III. byabasāya yānana lābha uttharape. Increase profit by trading.

byabaharape, v.t., to act, to proceed, N.114a.03 NS: 500 also N.092a.01 NS: 500 Ety. S. vyavahāra + N. suf. rape III. bāmi, jñāni paṇḍita thvatevo tvako byabaharape. Honouring the aged and wise, as is the convention. 01. byabaharapam, v.ptp., acting, proceeding, N.035b.04 NS: 500 III. gurusa citta mavothyam byabaharapam sālye. In case (the student) does not obey or offend (the teacher).

byabaharapeke, v.c., to cause to act, N.110a.03 NS: 500 Ety. S. vyavahāra + N. suf. rapeke III. prajāyā akalyāna yānana, lokana byabaharapeke maṭeva. What is opposed to traditional law must not be practised (by the king).

byabahārapau, nom., one who acts, N.109a.02 NS: 500 III. nyāya mārgavāna byabahārapau. When anyone deviates from the right path.

byaya [Var. of beye]

byarā [Var. of bedā]

byarā [Var. of bela]

byala [Var. of bela]

byaṣa [Var. of bikha]

byaṣṭa, n., messenger, AKB.001b.17 NS: 561 see also beṣata AKD.001d.08 NS: 775, besata TH1.001b.04 NS: 883, III. byaṣṭa dvākovum, guṭhi dvākovum, muṇana bhoja yāye. All messengers and members of the guṭhi will assemble for a feast.

byaṣṭana, n.p., by the messengers, GV.044b.03 NS: 509 III. khaṣiyā byaṣṭana rājavāsa kvāṭha ṭhoṇā tipurayā. The Khasa messengers/invasers demolished the Rājavāsa fort of Tripura (Bhaktapur).

byasani, adj., addictive, addicted to any vice, C.022a.06 NS: 720 Ety. S. vyasanin III. alāṣṭi, nvāya eva, jeka, taddhi, byasani, hathi, bikona, samtuṣṭa majuva, bhakti majuva, thathimṅva, udgāvana, rājasyam tvaḍate māla. The King should dispose of a servant who is lazy, talkative, harsh, niggardly, addictive, insistent, and not satisfied of what he is given and is disloyal.

byasani, adj., lustful, S.339b.06 NS: 866 Ety. S. vyasanin III. gothāyasa rāja byasani juyto. In whichever place the king is lustful/deceitful.

byaharapau, nom., one who is obedient, N.080a.02 NS: 500 III. puruṣa yekona tu byaharapau. If a man (leaves a wife) who is obedient.

byahāra, n., usage, conduct, N.081b.03 NS: 500 see also beheara T.037a.05 NS: 638, Ety. S. vyavahāra III. thathyam byahāra sṛṣṭi yāna tā juva kho. The above series of rules have been laid down by the creator.

byāka, nom., one who confides (one's secrecy), confidant, L.002b.04 NS: 864 III. misāo visvāsa byāka chu mijana dhāya. How to call

someone a man who betrays one's secrecy to a woman ?

byāka, adj., all, whole, in totality, NG.004b.03 NS: 792 also NG.052b.04 NS: 792 D.010b.03 NS: 834 Mod. **byāka** III. **maṃgala cha talasa maṃgaleśvara byāka**. You are fully favoured by the God of good fortune

byāka, nom., one who associates, NG.070b.04 NS: 792 III. **duṣṭayāke che mabyāka**. One who does not associate with evil persons. Mod. **byāh**

byākura, adj., restless, S.321a.01 NS: 866 III. **cintanānaṃ byākura juyāo**. Being restless with worries. Mod. **byākula**

byāga, adj., different, separate, D.004a.02 NS: 834 also D.010a.05 NS: 834 D.017b.05 NS: 834 see also **byāgara** S.011b.06 NS: 866, III. **juga juga hirabere byāga vāru (avatāra)**. When the Yuga changes, there is a new incarnation.

byāgana [Var. of **byāgala**]

byāgara [Var. of **byāga**]

byāgala, n., separation, division of paternal property, N.093a.04 NS: 500 also NG.039b.06 NS: 792 TH.4.001a.52 NS: 810 see also **byāgana** TK.007b.05 NS: 899, III. **thasyaṃnālī jukāle byāgala**. Those who have received (the share of the property) are considered to be separate. Mod. **byāgaḥ**

byāgala cvaṃṇe, v.p., to live separately, N.087a.01 NS: 500 III. **bāpa dvābala byāgala cvaṃṇe jukāle bāpasyaṃ naibo kāye**. When the family separates, the father will keep two shares for himself. Mod. **byāgalaṃ cvane** 01. **byāgala cvaṃṇānālī**, v.p.conj.ptp., when living separately, N.087b.04 NS: 500 III. **byāgala cvaṃṇānālī, je hmo, samarasama vaṃgva dhāsyāṃ thaithai ibāthibā yaṇa sāṇe madau**. When the family separates and the property is distributed, it is a lawful distribution and cannot be annulled, or protested.

byāgala svamṇana/byāgala svamṇe, v.p., to distribute (paternal property), N.087b.03 NS: 500 III. **bāpāna barhi thasyāṃ byāgala svamṇana, hmo biyā jurasano, tala biyā jurasano**. When the father distributes his property among his sons, the share given to one may be more or less than to the other.

byāghinī, n., image of a she- tiger, TH.1.045a.04 NS: 883 III. **stghrīnī byāghinīyāta juko sijalasa runa siyā maduka juro**. The gold plating on the copper (ornaments) of the she- lion and she- tiger deities could not be completed.

byāña, n., frog, G.024n.02 NS: 781 also NG.077a.07 NS: 792 Ety. S. **vyaṅga** III. **ubārana byāña vāra jhaṃgara mḥvasakhā hāra**. The frogs croaked loudly while the birds and the peacocks also cried out. Mod. **byām**

byāñajā nake, v.p., to offer food to the frogs on the field who croak in anticipation of rains, held on the first night of śrāvaṇa (bright half) , ABI.001i.47 NS: 818 Mod. **byāmājā nake**

byāchi, n., , TL.1.001j.03 NS: 681 III. **thva baḍi chemḍina ṣava byāchi bahosyaṃ veṣusyaṃ bhratā jakatāja joyayāta**.

byāja, n., interest, N.046b.01 NS: 500 Ety. H. III. **bastuyā byāja puṃgva**. The interest on the price of the goods will be added.

byāḍika [Var. of **byādhika**]

byādhika, adj., separate, T.004a.01 NS: 638 see also **byāḍika** C.038a.02 NS: 720, III. **peṃṭa chagvaḍa moḍa byādhika samudrasa basarapaṃ juva**. Once in a river (a bird) was living with two heads and one stomach.

byāpāri [Var. of **byāpālī**]

byāpāla [Var. of **bipāra**]

byāpālī, adj., merchant, trader, NG.018a.04 NS: 792 see also **byāpāri** DH.383b.02 NS: 793, Ety. S. **vyāpāri** III. **byāpālina byāpālakhe yāta baṃdha lova**. The merchants find (this place) suitable to prosper by trade.

byāpita, adj., spread, pervaded, NG.067a.05 NS: 792 Ety. S. **vyāpta** III. **saraga pātāla bhūmi byāpita deva**. The god is omnipresent.

byāpulapumha, nom., one who is filled with (poison), S.331a.04 NS: 866 Ety. S. **vyāpta** + N. suf. **lapumha** III. **yasana mḥantapaṇa byāpulapumha bi**. The snake whose body is filled with poison.

byābāda, n., dispute, TL.1M.001m.04 NS: 743 Ety. S. **vivāda** III. **saṃkaṭa byābādakāle, thava thavayā thama thama śuddhake māla**. In case of a dispute, it must be settled by mutual agreement.

byāya, v.i., to be completed, to be enough, D.036a.04 NS: 834 III. **lokanāthyā śrīnivāsaṃ o caraṇa byāya**. For Lokanātha's śrīnivāsa, the Lord's feet are enough.

byāya, v.i., to enter, S.328b.01 NS: 866 III. **jina thva āganasa byāya makhu**. I shall not enter this place again. Mod. **byāye** 01. **beyānagaḥ**, v.pst., entered, GV.053a.04 NS: 509 III. **sa 472 poṣa śuddhi 12 toṃkhā puñāo tava khañi ? kvāṭha nāyaka amatabarmma kasta bhāsa, dundagva ekaśra māna thvaśra (?) thvatesa beyānagaḥ**. In Samvat 472 Pauṣa śuddhi 12, the Tavakhani fort occupied by Tokhā was penetrated in by the chief Amatbarma and Kasta Bhā and they entered the fort over after another separately.

byāra, n., bel- fruit (used here as simile of breast), NG.037b.04 NS: 792 Ety. S. **bilva** III. **tara tara dhāva byāra nugarasa sāra**. Her breasts are like the ripening bel- fruits.

byāra si, n., Aeglexmarmelos., DH.003b.01 NS: 793 see also **byālasī** DH.405a.03 NS: 793, Ety. S. **bilva** + N. **si**

byāri yāya, v.p., to have evening meal, S.296b.05 NS: 866 III. **byāri yāya dhunakāo**. Having eaten the evening meal. Mod. **beli yāye**

byāla, n., bel- fruit, C.065a.03 NS: 720 also M.008a.06 NS: 793 Ety. S. **vilva** Mod. **byāḥ** III. **durjanana, mevayā chidra, eyukā pāyadhamṇaṃ, khamṇa, thava jurañāsyāṃ, byāla pāyadhamṇaṃ kham kham, makhañā**. A wicked man sees the faults of others even if they are as small as a mustard seed, if it is his own fault he does not see even if it is as big as a bel- fruit.

byāla si, n.p., a kind of tree, DH.301a.01 NS: 793 Mod. **byāḥ siñ**

byālapāta, n.p., leaf of the wood- apple, R.009a.06 NS: 880 Ety. S. **bilva** + **patra** III. **byālapāta phalaphula, chāse taya bhāo tayāo**. The leaf of the wood- apple was offered with devotion.

byālapāta cuna, n.p., powder of Aeglexmarmelos leaf, DH.406a.04 NS: 793

byālasī [Var. of **byāra si**]

byāsa, n., a caste surname, DH.335a.02 NS: 793

byenāppā, p.n., the place of Banepā, GV.039b.04 NS: 509 also GV.052a.05 NS: 509 GV.057b.02 NS: 509

brakhamprartti, adv., every year var. of **varṣapratī**, T.1.008b.04 NS: 696 III. **thva brkṣayā talasa cogva kṣṇa sarpanaṃ brakhamprartti chesa cāto bomarāvalaṃ solhusyaṃ nana yaṃgo juro**. Every year this black serpent living beneath this tree used to eat our young ones from the nest before they grow up.

brata jonake, v.p., to take a religious vow; to fast, SV.1.002b.01 NS: 884 III. **brata jonake birddhi**. The process to fast on the full- moon day of the third month of year according to the Newar lunar calendar.

bratā [Var. of **brartta**]

bratra [Var. of **brartta**]

bramha bhoja

bramha bhoja, n., a feast given to Brāhmaṇas, DH.360a.06 NS: 793 Ety. S. brahman + bhoja

bramhacāli, n., a person with a vow of chastity, S.208a.02 NS: 866 also TH1.016a.04 NS: 883 Ety. S. brahmācārīn III. **rājāna bramhacāliyaḥ oyaḥ dhāraṇa**. The king came and said to the Brāhmācārī.

bramhajudha, n., a big dispute among the Brāhmaṇas, GV.045a.02 NS: 509 Ety. S. brahman + yuddha III. **saṅgaṇiman nakachem bramhajudha dinaḥ**. The day a big dispute took place among the Brāhmaṇas at Saṅgaṇimaṇ Nakachem.

bramhaṇi, n., a female Brāhmaṇa, N.076a.03 NS: 500 see also **bramhani** N.082b.02 NS: 500, **brāhmaṇi** N.080b.04 NS: 500, **bramhuṇi** C.079b.03 NS: 720, III. **bhastini bramhaṇi, veśyā cairhi myasā**. A wanton woman other than the Brāhmaṇ caste, or a prostitute or a female slave.

bramhani [Var. of **bramhaṇi**]

bramhā kāpola, n., a kind of cloth, DH.299a.07 NS: 793

bramhāgā, n., a kind of shawl, DH.244a.02 NS: 793

bramhucā, n., a Brāhmaṇ boy, SV.017b.05 NS: 723 III. **thva bramhucāna anna joṇāva bhikṣā chutavalam**.

bramhuṇi [Var. of **bramhaṇi**]

bramhuṇi [Var. of **bramhaṇi**]

bramhunicā, n., a Brāhmaṇ girl, SV.021b.05 NS: 723 see also **bramhunicā** SV.019b.01 NS: 723, III. **je bramhunicā juko, nidānana chao nāpā te jetā sambala biyāva je ājñā biṇuna**. Because I am a Brāhmaṇ girl, please provide me with the provisions and give me permission to leave.

brartta, n., religious act of devotion or austerity, vowed observance, a vow in general, H.091a.03 NS: 691 see also **bratā** SV.004a.01 NS: 723, **bratra** SV.004b.03 NS: 723, Ety. S. vrata III. **thva vṛtānta soyāva, bāṇiputra, thva rājaputrayā brartta thathimṅva khoṇane, chu yāya, thava dokhana, thava ājñāna bhārapaṇ, parama viśāda yāṇāva, vana**. Knowing that the religious act of devotion of the prince as such the son of trader went away in great sorrow thinking that this was an order for him due to his own fault.

brarmhunicā [Var. of **bramhunicā**]

brahmapura, p.n., name of a place, GV.041a.02 NS: 509 see also **brāmhapuli** SV.014b.05 NS: 723, Ety. S. brahman + pura

brāmha, n., variation of Brāhmaṇa, T1.043b.04 NS: 696 Ety. S. brāhmaṇa III. **dhūrta talamhaṇ ukhaṇ yāṇana jñāni brāmha bicakṣaṇamhaṇ bamcarape phuva kha**. A multitude of cunnings can cheat a wise and knowledgeable person having one opinion.

brāmhapuli [Var. of **brahmapura**]

brāmhaḥatyā, n., the act of killing a brāhmaṇa, N.106b.02 NS: 500 see also **brahma hatyā** C.034a.02 NS: 720, Ety. S. brahmahatyā III. **brāmhaḥatyā lākvaṇ pyaṇno sarachi dyaṇna aparādhi kha thva**. The crime of killing a Brāhmaṇ is hundred times greater than any other crime.

brāhmaṇi [Var. of **bramhaṇi**]

brihibaha, n., dried peas, dried pulse, grains etc. / dried grains, DH.186b.04 NS: 793 Mod. bībah

bvaṇṇāva hāya, v.p., to bring along, to summon, N.022a.04 NS: 500 III. **sākṣi hayā puruṣatvaṇ bvaṇṇāva hāya**. Having summoned all the witnesses. Mod. bvaṇṇā haye 01. **bvaṇṇa hayāva**, v.ptp., having invited or brought, N.069a.03 NS: 500 III. **udotana jīri bvaṇṇa hayāva**. Immediately after (the bridegroom) has been invited and

honourably received. Mod. vaṇā hayāḥ

bvasā bvasā yāṇāo/bvasā bvasā yāye, v.t., to mash, SV1.123b.04 NS: 884 III. **pālisa bvasā bvasā yāṇāo hākātinaḥ chotaṇ**. Rubbing (the flower) on the sole of her feet, (she) threw it away. Mod. bubusyāye

bvā, n., muddy land, TL1N.001n.02 NS: 754 III. **kvathvabvāya vaṇcera**. The slopy and muddy land in the east.

bvāe, n., character, conduct, SV1.026a.03 NS: 884 III. **thathiṇa bandhana mahādevana satidebiyā bvāe śvayāo piyāo cona**. In this way, Mahādeva was watching the character of Satidevi.

bvāka, n., an isolated piece of land, TH5.061b.06 NS: 872 III. **śimā du pākva du conī du bvāka du**. There are trees, a slope, a land of certain size or shape and an isolated piece of land.

bvāṇa oraṇ/bvāṇa oye, v.p., to come running, SV1.067a.03 NS: 884 III. **larthasa daṇāo rāyabuyāo bvāṇa oraṇ**. (They) ran away standing on the chariot and jeering at (Mahādeva). Mod. bvāṇāḥ

bvācakāo/bvācake, v.c., to cause to run, S.232b.01 NS: 866 III. **bvācakāo yaṇa juro**. Went racing (the horse). Mod. bvāke 01. **bvācakam**, v.pst., made to run; raced, S.232a.06 NS: 866 III. **sara gayāo bvācakam yaṇa juro**. (He) rode one (horse) and raced away. Mod. bvāka 02. **bvācakamna**, v.c., causing to run, N.136a.03 NS: 500 see also **bvācakam** SV.027b.01 NS: 723, III. **barā lisyam bvācakamna, lāmkhvasa dūmbvāṇana barā kāyake**. (Another man) will dive where the arrow has entered to recover it. 03. **bvācakam** [Var. of **bvācakamna**] 04. **bvātakam**, v.c., racing, S.232a.02 NS: 866 III. **chamha thama gayāo bvātakam yaṇāo**. (He) rode one (horse) and raced away. Mod. bvāka

bvāya, n., conduct, SV1.050b.03 NS: 884 III. **pārbbatiyā bvāya nī svaya**. I shall first learn about Pārbbati's conduct. Mod. bvāya nīm svaye

bvāya śvaya, v.p., to test one's conduct, SV1.103b.05 NS: 884 III. **ji thathiṇa pāpinna kāyayā khvāra gaṇa khanio bvāya śvaya mateo**. Where does the sinner like me see the son's face? Do not test my conduct. Mod. bvāye svaye 01. **bvāya śvayā**, v.pst., testing one's conduct, SV1.108b.02 NS: 884 III. **chāya jike bvāya śvayā thathe bvāya sose diya mateo**. Why have you tested my conduct, please do not test me like this. Mod. bvāye svayā 02. **bvāya sose**, v.ptp., testing one's conduct, SV1.108b.02 NS: 884 III. **chāya jike bvāya śvayā thathe bvāya sose diya mateo**. Why do you test my conduct please do not test me like this. Mod. bvāye svayā

bvāya śvayā/bvāya śvaye, v.inf., to run away, SV1.104a.02 NS: 884 III. **bvāya śvayā makhate māju**. I am not about to run away, mother.

bhaṇṭi [Var. of **bhaṇṭi**]

bhaṇṭāra, n., name of a tāla, musical beating, D.026b.02 NS: 834 III. **bhaṇṭāra rupaka**.

bhaṇṭi, adj., transient, Y.030a.07 NS: 881 Ety. S. bhaṇṭi III. **niramala suṇḍara bhaṇṭi**. The clear sea is transient.

bhaṇṭjaka yāka/bhaṇṭjaka yāye, v.p., to destroy, TH1.002b.04 NS: 883 III. **themi cagurāyana bhaṇṭjaka yāka dina**. The day when Thimi and Carṇgu Narayana were destroyed.

bhaṇṭjana, adj., destructive, R.008a.02 NS: 880 Ety. S. bhaṇṭjana III. **durita bhaṇṭjana, bhagata raṇjana**. Mischief is destructive and devotion is pleasing.

bhaṇṭa, n., manner, mode, method, TL.001a.02 NS: 235 III. **sthabirapā sthabirā samata taṇṇa duguṇa bhaṇṭa**. For the office of the consecrated Sthavirā, an additional twofold share is allocated.

bhaṇḍana, adv., under false pretence; fraudulently, N.033b.03 NS: 500 III. **bhaṇḍana metalyam biyā**. (A gift) given under false pretences.

bhaṁḍā, n., a container, N.122d.02 NS: 500 III. **vā khuyā pyekam bhaṁḍāyā**, peṁno jide pariḥāja, jimachadeṁ dhayāvu dau. Compared to the one who steals and plants grain, who will be fined ten times the stolen amount of the grain the one who steals less will be made to pay eleven times as much.

bhaṁḍāri [Var. of **bhaṁḍāri**]

bhaṁḍālī, n., name of a caste, DH.388b.03 NS: 793 see also **bhaṁḍāri** DH.239b.05 NS: 793, Ety. Nep. bhaṁḍāri fr. S. bhaṁḍārin

bhaṁḍikuṇḍī, n., potshreds, N.053a.03 NS: 500 III. **maṁ, mhaṁ jvāla, khaparā, kvasa, bhaṁḍikuṇḍī, devala siṁ, pvatvaṁ, gāḍa, dyāna, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu**. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot-sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

bhaṁṭī, n., kind, sort, manner, N.016b.03 NS: 500 also N.035a.02 NS: 500 N.095a.01 NS: 500 N.063a.03 NS: 500 Ety. M. bhaṭī III. **avalhako bhaṁṭina**. In all these cases.

bhaṁṭiri, adv./adj., more and more, grave, N.067b.04 NS: 500 III. **rājana bhaṁṭiri daṁḍarape māḷva**. The king shall give (him) grave punishment.

bhaṁḍira [Var. of **bhaṁḍila**]

bhaṁḍila, n., a cook in a feast or a storekeeper, , DH.009b.01 NS: 793 see also **bhaṁḍira** S.111b.01 NS: 866, **bhaṁḍiri** TH.1.018a.06 NS: 883, Mod. bhalirṇ

bhaṁsāche, p.n., name of a place, (lit. a custom house), TH.1.045b.01 NS: 883 III. **ñāya bhaṁsācheyā bhaḍila bhāju**. The Bhaḍila, cook, from Bhaṁsācheṁ in Kathmandu. Mod. bhaṁsācheṁ

bhaṁsāri [Var. of **bhaṁsāli**]

bhaṁsāli, n., name of a caste; custom officer, DH.380a.02 NS: 793 see also **bhaṁsāli** DH.381b.01 NS: 793, **bhanasāri** SP.001.06 NS: 895,

bhaṁsāli [Var. of **bhaṁsāli**]

bhaka dāna/bhaka dāne, v.p., to collapse, NG.018b.05 NS: 792 III. **iti phale devalana bhaka dāna tvāra**. Many water spouts resting-places, temples collapsed in the area [in an earthquake].

bhakati [Var. of **bhagati**]

bhakatimha, nom., devotee; a religious person, G.009n.04 NS: 781 see also **bhagatimha** G.2.003b.04 NS: 910, Ety. S. bhakimat + N. mha III. **bhakatimha darasana sukha biya nīta**. To give happiness to the devotee by physical appearance every day.

bhakaya juyā oo/bhakaya juyā oye, v.p., to collapse, TH.1.039b.05 NS: 883 III. **śakoco thānā bhakaya juyā oo**. The police post above Sakva collapsed [in an earthquake].

bhakta kataka, n., devotee, a group of devotees, M.2F.114a.03 NS: 794 III. **devi jaya jaya nama mālini bhakta katakaya sidhi dhāhīni**. Hail to the Devi, salutation to Mālini who gives success to her devotees.

bhakta yāva/bhakta yāye, v.p., to devote, M.046b.04 NS: 793 Ety. S. bhakta + N. yāye III. **da, mūrka, ganāyā viṣṇu, mahādeva yāke bhakta yāva**. That is all right, fool, how can Viṣṇu worship Mahādeva ? 01. **bhakta yāka**, v.pst., prayed, devoted, SV.1.055b.05 NS: 884 III. **chana mhyācana ati ji bhakta yākayā nimistina ji oyā**. Because your daughter prayed for me very much I have come here. 02. **bhagata yāse**, v.ptp., devoting, NG.066b.03 NS: 792 III. **bhāvana bhagata yāse śivasake līna**. (I) shall be devoted to śiva and lose myself in his love. 03. **bhakta yānā**, v.perf., devoted, SV.1.073a.03 NS: 884 III. **o byarasa ji vacana nēnāo bhakta yānā them jhijisa thuli nāro**. As I said at the time, we have progressed to this state because of our devotion.

bhaktaṁ, adj., loyal, C.074b.04 NS: 720 Ety. S. bhakta + N. m III. **bhaktaṁ abhaktaṁ soyāva, kārya, akārya tulya yāya, sadāṁ kāryasa, saṁdeha yāya, yogya, sadāṁ, jñānti jukvasyaṁna**. Wise men should always doubt in work and behave well or badly to loyal or disloyal accordingly.

bhakti majuva, nom., one who is not devoted, disloyal, C.022b.01 NS: 720 III. **alāśī, nvāya eva, jeka, taddhi, byasani, hathi, bikona, samtuṣṭa majuva, bhakti majuva, thathimḡva, udgāvana, rājasyaṁ tvaḍate māla**. The King should dispose of a servant who is lazy, talkative, harsh, niggardly, addictive, insistent, and not satisfied of what he is given and is disloyal.

bhakti yānana/bhakti yāye, v.p., to adore, N.037a.03 NS: 500 Ety. S. bhakti + N. yāye III. **thama phvāko bhakti yānana sevā yānāya phalana, biyā, bhuguti bhṛti dhāye**. Hired servants are judged according to the value of their services.

bhakṣa yānava/bhakṣa yāye, v.p., to eat, M.007a.01 NS: 793 also V.015a.05 NS: 826 Ety. S. bhakṣaṇa + N. yāye III. **teva mateva samastaṁ bhakṣa yānava coriā**. Whether eatable or not I am going to eat it all. 01. **bhakṣaṇa yāto**, v.perf., had eaten, Y.028a.06 NS: 881 III. **māṁsādi bhakṣaṇa yāto**. He had eaten all kinds of flesh Or He ate flesh and all.

bhakṣarapayumhaṁ, nom., one who is edible, T.040b.02 NS: 638 III. **chuti dhārasā chana bhakṣarapayumhaṁ ja bhakṣa jurañāna chavo besvāsa machālā**. I cannot believe you because you will eat me being your food.

bhakṣā [Var. of **bhakṣa**]

bhakhyalape, v.t., to eat (hon.), V.015a.07 NS: 826 Ety. S. bhakṣ + N. suf. lape III. **aya pāpiṣṭha bālaka, āva cha gi biye jina bhakhyalape telo**. Oh ! the most sinful child, where are you fleeing now, I am going to eat you 01. **bhaṣarapiva**, v.fut., will eat, T.1.050a.02 NS: 696 III. **chute dhārasā chana bhaṣarapiva chana bhaṣa jurañāna chavo bisvāsa machārā**. I can not believe you because you will eat me I being your food. 02. **bhakṣarapaṁ**, v.ptp., eating, T.041b.01 NS: 638 see also **bhakharapaṁ** T.1.051a.05 NS: 696, III. **siṁhasyaṁ thamavo nāpaṁ lākoṇa bhakṣarapaṁ mocakava jurom**. The lion killed eating all (the deer) whoever he met. 03. **bhakharapaṁ** [Var. of **bhakṣarapaṁ**] 04. **bhaṣarapāva**, v.ptp., having eaten, T.1.005a.07 NS: 696 III. **biṣa bhaṣarapāva nigvaḍa modāṁ nāsa juva juro**. (The bird) with two heads died having eaten poison. 05. **bhakṣarapaṁrañāva**, v.cond., if ate, T.041b.03 NS: 638 see also **bhakharaparañāva** T.1.051a.07 NS: 696, III. **osyaṁ bhakṣarapaṁrañāva khaṁ dava makhile**. He has eaten (the deer), is not so ? 06. **bhakharaparañāva** [Var. of **bhakṣarapaṁrañāva**]

bhagata, n., devotee, M.002b.01 NS: 793 Ety. S. bhakta III. **bhagatajana kṛpā yāk jeo tulyaṁ madūnaṁ**. Nobody can please the devoted people as I do.

bhagatavatsala, adj., kind to devotees, NG.085b.04 NS: 792 Ety. S. bhakta + vatsala III. **bhagatavatsala deva**. The deity who is kind to his devotees.

bhagati, n., devotion, NG.003a.05 NS: 792 also L.002a.02 NS: 864 see also **bhakati** Y.002b.06 NS: 881, Ety. S. bhakti III. **bhagati bhajana yākapanisa tavana bise citasa dukha madayakāva**. (Ardhanārī) gives great boon to the devotees by removing sorrow from the mind.

bhagatimha [Var. of **bhakatimha**]

bhagana, adj., broken, frustrated, NG.057b.04 NS: 792 Ety. S. bhagna III. **bhagana manoratha jūva**. My dreams (wishes) have been shattered.

bhaṅga yāna/bhaṅga yāye, v.p., to destroy, to demolish, GV.046a.05

NS: 509 III. śimarāvanagarha bhaṅga yāṇa. śimaraungarha was destroyed.

bhaṅgarapaṃ/bhaṅgarape, v.t., to destroy, to demolish, GV.040b.05 NS: 509 see also bhaṅgrapaṃ GV.041a.05 NS: 509, Ety. S. bhaṅga + N. suf. rape III. ḍoṇa hāthāraṇa bhaṅgarapaṃ vavaḥ. The ḍoṇas attacked destroying everything.

bhaṅgrapaṃ [Var. of bhaṅgarapaṃ]

bhajana yāka, nom., one who devotes himself to a deity by song, NG.003a.05 NS: 792 III. bhagati bhajana yākapanisa tava bise citasa dukha madayakāva. (Ardhanārī) gives great boon to the devotees by removing sorrow from the mind.

bhajanā, n., prayer through singing, R.006b.02 NS: 880 also SVI.131a.03 NS: 884 Ety. S. bhajana III. thana himālaya menā nimhasena bhajanā yāka. Here Himālaya and Menā both sang hymns.

bhajanā yāṇāo [Var. of bhajanā yāṇāva]

bhajanā yāṇāva/bhajanā yāye, v.p., to sing the song of worship, (hymns), praying, V.011b.10 NS: 826 see also bhajanā yāṇāo SVI.050a.01 NS: 884, III. jhijhisena mahārudra bhajanā yāṇāva cona vane nuyo. Let's go singing the song of Mahārudra

bhaja(lape), v.i./v.t., to pray, to honour, to worship, G.013n.04 NS: 781 also R.006b.03 NS: 880 Ety. S. bhaj + N. suf. lape III. bhajalape anuguṇa. To worship to gain favour. 01. bhajarapayu, v.fut., will devote (lit. will recite), will honour, C.023b.01 NS: 720 III. kāryayā arthana, lokana, bhajarapayu. The people will be devoted to those who are useful for one's work (The people will honour them according to their own work). 02. bhajarapāva, v.ptp., singing the song of worship (hymns), praying, V.012a.02 NS: 826 III. he sarasvati, śaṅkara bhajarapāva cona vane nuyo. Oh Sarasvati, let's go singing the song of śaṅkara 03. bhajarapānaṃ, adv., approaching respectfully (lit. worshipping, servicing), C.038a.06 NS: 720 III. āpati yāṇa, comṇaṇasyaṃ, suyāke, bhajarapānaṃ āpatti, tararape māla. When one is in distress one should solve problems by approaching someone who can respectfully solve it.

bhaṭaraka [Var. of bharārha]

bhaṭi, n., a Newar caste, DH.389a.02 NS: 793 also DH.394a.06 NS: 793

bhaṭi manā, n., yeast, DH.253b.07 NS: 793

bhaṭinibhāṭa, n., male and female Bhaṭa ?, the Mo- madu - dyo in Viśālnagar, GV.061b.02 NS: 509 III. bhaṭinibhāṭa jhareṃ dekaṃ the pūjā. The pūjā is performed after erecting the effigy of Bhaṭa - Bhateni.

bhaḍāḍa [Var. of bhaḍāla]

bhaḍāra, n., treasury, N.045b.01 NS: 500 see also bhaḍā N.033a.02 NS: 500, bhaḍāra GV.042a.03 NS: 509, Ety. S. bhāḍāra III. prṭhibisa cvaṃko bhaḍāra rājaya juramṇāna. Every treasure found on the earth belongs to the king.

bhaḍāla [Var. of bharārha]

bhaṇṭala, n., material objects; tangible objects, TL.001a.02 NS: 235 III. aparasa sama bhaṇṭala pana samacāriṇi. For others, the objects of everyday use such as utensils, cash income and maids are common.

bhaṇḍasāla, p.n., name of a place, GV.037a.05 NS: 509 see also bhoṭa DH.378a.01 NS: 793,

bhaṇḍā, n., pot, vessel, H.002b.03 NS: 691 see also bhaṇḍāli NG.082a.06 NS: 792, Ety. S. bhāṇḍa III. gathya ma'urā bhaṇḍā, niṣprojojana yāṇa, khele madata. As an unfired raw (earthen) pot cannot be put to use.

bhaṇḍā [Var. of bhaḍāra]

bhaṇḍāra [Var. of bhaḍāra]

bhaṇḍārado, p.n., name of a place, TH1.011b.06 NS: 883

bhaṇḍāri [Var. of bhaṇḍāli]

bhaṇḍālakhāra, n., an old garden of the Royal palace of Malla kings with a treasury house, TH2.016a.01 NS: 802 III. bhaṇḍālakhārasa kāyāva. Taking out (the required items) from the treasury.

bhaṇḍāli [Var. of bhaṇḍāri]

bhaṇḍāli [Var. of bhaṇḍāli]

bhaṇḍāri, n., treasurer, GV.042a.02 NS: 509 see also bhaṇḍāri C.019b.05 NS: 720, bhaḍāla DH.183a.05 NS: 793, bhaḍāri S.338a.01 NS: 866, Ety. S. bhāṇḍārin III. thava bhaṇḍāri gaṇa bhāro paṣupatisake duntaṃ. All the treasures from the treasury were donated to Paṣupati.

bhaṭi, n., cat, H.035b.03 NS: 691 III. bhaṭi bāsa bitorena jalaṅgava grḥha bhaṭiyā dokhana mova dava khe. A vulture died of its own folly in giving shelter to a cat. Mod. bhaṭ

bhaṭi [Var. of bhaṭi]

bhaṭi khunūṃ, adv., for a while, SVI.088b.03 NS: 884 III. simākosa bhaṭi khunūṃ cone madu. (One) cannot even stay for a while under the shade of a tree. Mod. bhaṭi khunūṃ

bhaṭi chāra, n., , DH.223b.05 NS: 793

bhaṭikhinaṃ, adv., at least, S.308b.06 NS: 866

bhaṭicā, adj., a little, R.014b.02 NS: 880 Mod. bhaṭicā III. cupā nao bhaṭicā. Give a light kiss.

bhatu, n., parrot, H.078a.02 NS: 691 also S.107b.06 NS: 866 III. gvamha parameśvaranaṃ, haṃsa toyu varṇa yāta, bhatu vāṇu varṇa yāta, mhosakhā vicitra nānā varṇa yāta, thvamha parameśvarana, cheta anna biyuva. The god who made the swans white, the parrots green and the peacocks of a varied colour, will provide food grains for you. Mod. bhatu

bhaṭhyāri, n., name of a rāga ("musical mode"), M.038b.03 NS: 793 also Y.011a.07 NS: 881 see also bhaṭhyāharī R.039a.02 NS: 880,

bhaṭhyāharī [Var. of bhaṭhyāri]

bhaḍā jyāya, v.p., to make pots, L.005b.02 NS: 864 III. cājya yāka kumhārayā nānā bhaḍā jyāya. A potter makes different pots.

bhaḍāri [Var. of bhaṇḍāri]

bhaḍāri [Var. of bhaṇḍāri]

bhaḍāra [Var. of bhaṇḍāra]

bhaḍāla [Var. of bhaṇḍāla]

bhanasāri [Var. of bhaṇḍāli]

bhanānā, adv., near ? seat ?, M.030b.01 NS: 793 III. siddhaya bhanānā vane. To go near to the female ascetic.

bhanicā, n., , DH.283a.05 NS: 793

bhapayake, v.c., to cause to eat, to feed (honorific form), SVI.100a.04 NS: 884 III. charaporasa gvaca bhapayake bahara du rā. Is it proper for you to eat betel- leaf? Mod. bhapike

bhape [Var. of bhogape]

bhapyā [Var. of bhogape]

bhabala [Var. of bhamara]

bhabikṣa, n., future, T.028a.01 NS: 638 see also bhaviṣya C.002a.02 NS: 720, bhabikhya SV.002b.01 NS: 723, Ety. S. bhaviṣya III.

śamudrasa thvayā mṛtyū nhoṇa cikuti bhabikṣa juyuni. She died in sea and her future will be (dark) again.

bhabikhya [Var. of bhabikṣa]

bhabitarbya, n., that which is destined to happen, V.013a.10 NS: 826 see also bhavitavya Y.056b.01 NS: 881, Ety. S. bhavitavya III. jī bhabitarbyayā khvāla chana chu cāva. I am the shape of your future or I am your future destiny. Do you realise this ?

bhamara, n., bee, NG.002a.01 NS: 792 see also bhramala C.014b.01 NS: 720, Ety. S. bhramara III. paññe muka pukhulisa bhamara che seva. It is known that you are the bee in the pond full of lotuses.

bhamarā pyākhaṇa, n.p., a kind of dance, NG.089b.01 NS: 792 III. bhamarā pyākhaṇayā phucake kaleśa. (I) shall be relieved of mental pain by looking at the Bhamarā dance.

bhamala [Var. of bhamlā]

bhamala jātrā, n., name of a festival, DH.011a.03 NS: 793

bhamlā, n., a kind of song or dance, NG.082b.05 NS: 792 III. atha pākara bhamlā. Now begins the dance of the dumb (characters).

bhamlā [Var. of bhramala]

bhayanakala/bhayanaṇa, adj., dangerous, G.004n.02 NS: 781ME TLS: bhayanakala III. kāma mi bhayana kala. The destructive fire of sexual passion has struck me.

bhara juvayā, n.p., compensated part or portion, N.044a.03 NS: 500 III. harana bhara juvayāvum. (One) must pay compensation (for damaged goods).

bharati, n., addition, SP.001.12 NS: 895 III. adika bharati yāñāo. More were added. Mod. bharti

bharaya yā/bharaya yāye, v.p., to compensate, S.149b.02 NS: 866 III. chu yātasā bhūsa bharaya yā. If anything is done in the field compensation must be paid.

bhararapaṃ/bhararape, v.i., to submerge, GV.050a.05 NS: 509 III. sa 461 āṣāḍha sūddhi 12 tava kvalabosa vavaḥ deśasa bhararapaṃ jukva. In Śaṃvat 461, on āṣāḍha śukla Dvādaśī, a lot of locusts came (perched), submerging the whole country.

bhararape, v.t., to fasten on to a stake, N.106b.02 NS: 500 III. rājyākesa, prahāra yāva, śūlasa bhararape mālva. If a man assaults a king (even if wicked), he shall be tied to a stake. 01. bhararapivu, v.fut., will fasten on to a stake, N.025b.03 NS: 500 III. śūlasa bhararapivu mai pukhurasavum teyu. They will fasten you to a stake and fling you into the flames. 02. bhararapa, v.ptp., fastening on to a stake, N.111a.02 NS: 500 III. śūlasa bhararapa. Fastening on to a stake or pike.

bharalapu/bharalape, v.t., to fill with, NG.018b.07 NS: 792 also NG.073b.01 NS: 792 Ety. S. bhṛ + N. suf. lape III. āokona bharalapu thāya thāya pūra. All the cities are now filled with (interested people). 01. bharalapu, v.perf., filled, contained, NG.077a.07 NS: 792 also NG.073b.01 NS: 792 III. dhāpāna bharalapu guṇṇapāti thāya thāya. There are swampy areas in every forest.

bharāṇḍa [Var. of bharārha]

bharārha, adj., venerable or a term of respect, N.025a.05 NS: 500 also N.103a.01 NS: 500 N.129a.03 NS: 500 see also bharhārha N.126b.03 NS: 500, bhaḍāla T1.027b.05 NS: 696, Ety. S. bhaṭṭāraka III. dinam prati sūrya bharārhasa udaya juramtvamvum satyana. It is truth which makes the sun rise everyday.

bhari, n., a person assigned to a certain task, TH2.008a.01 NS: 802 III. navarātra bharitvam ādina cānasam kvāhā bijyācakā. The person assigned to consecrate the ritual of Navarātra (to mark the beginning of

Mohani festival) brought down the deity at night.

bhari [Var. of bhali]

bharicā, n., daughter- in- law, S.058a.01 NS: 866 also SV1.118a.05 NS: 884 III. bharicā śrīyā devī nāma. The daughter- in- law named śrīyā Devī. Mod. bhaumacā/bhamacā

bharicā, n., a small pot for oblation, TH5.045a.04 NS: 872 III. sijalam bharicāsa prakā thaṇne. The small copper pot for oblation will be filled with brown mustard seeds.

bharicā mayaju, n., daughter- in- law; son's wife, SV1.094a.02 NS: 884 III. he bharicā mayaju bhājuyāta ālaka tāñāo bio. Oh, daughter- in- law serve rice to him. Mod. bhaumayju

bhariyā, n., bearer of load, N.041b.01 NS: 500 see also bhaliyā M.017a.06 NS: 793, bhalyā R.006a.02 NS: 880, Ety. Pk. bharia fr. S. bhāra + hāra III. bhariyāna thama thama būyā kū. Each porter carrying his load.

bhari, adj., the manager, GV.054b.01 NS: 509 III. bharī śrī upādhyāyusa. The manager was śrī upādhyāyaju.

bhari, n., woman, GV.061b.03 NS: 509 III. thvana ṭā malusyam bharīto tākva. From here women died as the bride was flooded away ?

bharī kāyā/bharī kāye, v.p., to get married, GV.043b.04 NS: 509 III. cochem pātra nāpuṭi bhārosa bharī kāyā dina. The minister of Cochem, nāpuṭi Bhāro got married.

bharerhi, adj., honourable (fem), N.058b.02 NS: 500 Ety. S. bhaṭṭārīka III. bharerhi sāna sasa nākalē, bāsāna nāyāyā, kaṭabirayāsa pyambo chibo dhāre tu teva. When a man claims damages for grains consumed by the cow (grazing in his field), a fourth part of the estimated amount of grains must be restored (by the cattle- owner).

bharerhi sā, n., cow, N.072a.04 NS: 500 also N.130a.01 NS: 500 III. thaūsāna jāyāva bharerhi sāyācā. When a bull begets calves (with the cow of another man).

bharṇa, n., cost; price, TL1E.001e.02 NS: 593 III. thvate bharṇa damma. The price / cost of this (land).

bharhārha [Var. of bharārha]

bharhirhi [Var. of bharhārha]

bharhirhi, n., the goddess, GV.039b.01 NS: 509 also GV.041b.01 NS: 509 III. pāṭa koṭoyaiḥ bhvaṃta bharhirhisake. The flag was hoisted in the temple of the Goddess Bhonta/the Goddess of Bhonta.

bhala, n., good, G.016n.02 NS: 781 III. asika rasika bhala guṇiyā nugalā ga(la). He is libidinous, amorous, and full of good merits.

bhalakhala/bhalakhaye, v.t., to scatter here and there ?, D.015a.04 NS: 834 III. nānā jamtu maṃgala khvāla samgo bhalakhala. Various animals with happy faces scattered here and there.

bhali, n., son's wife, DH.258b.06 NS: 793 see also bhari TH1.021b.04 NS: 883, Mod. bhau

bhaliyā [Var. of bhariyā]

bhalosā [Var. of bhorosa]

bhalyā [Var. of bhariyā]

bhava samundara, n.p., the ocean of worldly life, V.005b.04 NS: 826 Ety. S. bhava + samudra III. talalape svao bhava samundara pāra. Now, try to cross the ocean of the worldly life

bhaṣṭa [Var. of bhaṣṭa]

bhasama [Var. of bhasma]

bhasama yāya, v.p., to burn to ashes, NG.063b.03 NS: 792 III. mantrana bhasama yāya juyivakhe cela. (I) shall put an end to your pride and make you my servant.

bhastini, n., wanton woman, N.076a.03 NS: 500 III. **bhastini** **bramhaṇi**, **veśyā** **cairhi** **myasā**. A wanton woman other than from the Brāhman caste, or a prostitute or a female slave.

bhasma, n., ashes, M2F.f14a.05 NS: 794 also Y.050b.04 NS: 881 see also **bhasama** R.002a.05 NS: 880, Ety. S. **bhasman** III. **tamana** **simghana** **jhaṣu** **śvasana** **bhasma** **thana** **ana** **re**. The lion in anger took a deep breath and reduced it to ashes.

bhāo, n., cost; price, L.005a.02 NS: 864 also SP.001.11 NS: 895 Mod. **bhāh** III. **chaguli** **hatasa**, **mhati** **mhati** **bhāo** **chāya**. Why do the prices differ from one person to another in the same market?

bhāo, n., sentiment, R.009b.01 NS: 880 Ety. S. **bhāva** III. **byālapāta** **phalaphula**, **chāse** **taya** **bhāo** **tayāo**. The leaf of the wood-apple was offered with devotion.

bhāo **yāka**/**bhāo** **yāye**, v.p., to imitate, to pretend, R.014a.01 NS: 880 III. **thana** **gāghalāyā** **dune** **didina** **mālako** **bhāo** **yāka**. Here the mid-wife has to pretend as may be needed.

bhām̐ti, adv., a little, NG.032a.07 NS: 792 see also **bhām̐ti** NG.024b.04 NS: 792, **bhati** Y.001b.02 NS: 881, Mod. **bhatīcā** III. **kapūraṇa** **kuṁṁāna** **lajja** **bhām̐ti** **cāyāna**. Decorating the eyes with camphor and showing slight bashfulness.

bhām̐la [Var. of **bhām̐lāṁ**]

bhām̐lāṁ [Var. of **bhaṇḍa**]

bhākha **patra** [Var. of **bhāsapatra**]

bhākha **yāko**/**bhākha** **yāye**, v.p., to promise, M.017b.01 NS: 793 also TH1.020b.02 NS: 883 III. **aya** **baṇiyā** **bhāju**, **jepanistā** **dāma**, **chena** **bhākha** **yāko** **thācake** **matevanan**. Oh merchant, you should not withhold the money which you have promised to give us.

bhāga [Var. of **bhāgi**]

bhāga **madu**, nom., one of ill-fortune, C.076b.02 NS: 720 Ety. S. **bhāgya** + N. **madu** III. **karmma** **bhāga**, **pramāṇa**, **bhim̐gva** **belāsa**, **śubha** **graha**, **yānāva** **chāya**, **bhāga** **maduyā**, **juraṇāsyam**. There is proof of the greatness of fate; if one has no good fortune, a work done in auspicious moment is also useless.

bhāgaya **jura**/**bhāgaya** **juye**, v.p., to run away, TH1.029b.07 NS: 883 III. **thākana** **coṇa** **thānā** **bhāgaya** **jura**. (The people) from the Thākana barrack ran away.

bhāgi, adj., fortunate, lucky, C.076a.05 NS: 720 also M.029b.06 NS: 793 see also **bhāga** Y.016a.06 NS: 881, Ety. S. **bhāgin** III. **karmma** **pradhāṇa**, **buddhi** **thvalāva** **chāya**, **bhāgi** **majuraṇāva**, **lohvaṁyā**, **ganā** **buddhi**, **thvanam̐** **deva** **jurā**. Fate is great; even possessing wisdom is useless if he is not fortunate; though stone has no wisdom, it becomes a god.

bhāgi **juyuo**/**bhāgi** **juye**, v.p., to be lucky, or fortunate, SV1.096b.04 NS: 884 III. **bhāgi** **juyuo** **dhaka** **ji** **heyakāo** **tara**. I was deceived by assurances that she would be lucky.

bhāge, n., fate, fortune, luck, H.006b.05 NS: 691 see also **bhājña** SV.016a.01 NS: 723, Ety. S. **bhāgya** III. **sirdhayuva**, **masiddhayuva**, **thava** **bhāge**, **udyama** **torate** **mateva**. Whether a work will be completed or not depends on one's luck but one should not give up one's efforts.

bhāgena [Var. of **bhāge**]

bhāgya **davamha**, nom., one who is lucky, V.020a.06 NS: 826 III. **anaṁgamaṁjari** **bhāgya** **davamhana** **lāya**. **Anaṁgamaṁjari** will be captured by the fortunate one.

bhāju, n., gentleman, NG.051a.01 NS: 792 also M.012b.02 NS: 793 Y.042b.01 NS: 881 see also **bhājucā** S.167b.03 NS: 866, Ety. S. **bhadraloka**, Pkt. **bhalloka**, old Newari **bhāroko** + N. suf. **ju** III. **prāṇa**

bhāju **torate** **maphayā**. Not being able to leave my husband. Mod. **bhāju**

bhājucā [Var. of **bhāju**]

bhājña [Var. of **bhāge**]

bhājñe [Var. of **bhāge**]

bhāṭa, n., egg plant, ABG.001g.38 NS: 808 III. **barase** **bhāṭa** **netāna** **damma** **l** **thvatena** **chāya**. To offer rice cooked in egg plant.

bhāṭa **kota**, n., some item of feast, DH.384a.02 NS: 793

bhāṭa **nali**, n., some item of feast, DH.384a.01 NS: 793

bhāṭa **bela**, n., some item of feast, DH.384a.01 NS: 793

bhāṭavāco, p.n., a Newar caste, DH.391b.05 NS: 793

bhāḍa [Var. of **bharārha**]

bhāta, n., bard, panegyrist, V.020a.05 NS: 826 also S.249b.04 NS: 866 V.020a.12 NS: 826 Ety. S. **bhaṭṭa** "a kind of mixed caste whose occupation is that of bards or panegyrists" Mod. Nep. **bhāṭa**

bhātagā, n., a long strip of cloth worn around the neck, ABK.001k.33 NS: 836 III. **bhātagā** **pu** 4. Four strips of cloth worn around the neck.

bhāta **capi**, n., some item of food, DH.327a.05 NS: 793

bhāta **bela**, n., some item of food, DH.325b.04 NS: 793 also DH.327a.04 NS: 793

bhātākha, n., , DH.239a.04 NS: 793

bhātavāco, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.07 NS: 793

bhati [Var. of **bhām̐ti**]

bhatibhiti, adv., a little, NG.064b.05 NS: 792 III. **davakhe** **karamata** **jeke** **bhatibhiti**. (I) know a little about how to show tricks. Mod. **bhatibhati**

bhātyāyam, v.p., to bow down, TH1.038b.07 NS: 883 III. **paramesvartiyā** **bhātyāyam** **maphu**. Could not bow down to the Goddess.

bhāthi, n., name of a rāga, a musical mode, D.007a.06 NS: 834 see also **bhārthi** G1.063a.04 NS: 920, Ety. S. **bhāṭiyāra**

bhāda [Var. of **bhāḍa**]

bhāda, n., month of Bhādra, TH1.007b.06 NS: 883 see also **bhādava** TH1.008b.02 NS: 883, **bhādrava** TH1.037b.07 NS: 883, Ety. S. **bhādra** III. **bhādapada** **śukla** **dvaḍaśi** **bṛhaspatibāla**. On Thursday the 12th day of the bright fortnight of the month of Bhādra.

bhādava [Var. of **bhāda**]

bhādila, nom., one who cooks in a feast, DH.359b.06 NS: 793 Mod. **bhalim̐**

bhādila [Var. of **bhaṇḍiri**]

bhādrava [Var. of **bhāda**]

bhānadhvabi, n., name of a washerman caste, DH.375c.03 NS: 793

bhānasa, n., kitchen, C.079a.05 NS: 720 Ety. S. **māhānasa** III. **babuyākenāna** **antapura** **biya**, **māmayākenāna** **bhānasa** **biya**. A place of pleasure is given by the father; a kitchen is given by the mother. Mod. nep. **bhānchā**

bhānasakāla, n., cook, SV.034b.01 NS: 723 Ety. S. **māhānasa** + N. suf. **kāra** III. **likhiti** **bhānasakāla** **rāma** **suvārayā** **jurom̐**. The scribe of the document being Rāma Suwāl.

bhābi [Var. of **bhārabi**]

bhāya, n., brother, NG.070a.05 NS: 792 III. **jitāmitra** **jujukhe** **ugramalla** **bhāya**. King Jitāmitra's brother Ugra Malla.

bhāyi, prt., vocative particle denoting junior or contemporary friends, Y.009a.01 NS: 881 see also bhāyi Y.043a.08 NS: 881, Ety. S. bhrātṛ "brother"

bhāyi [Var. of bhāyi]

bhāra [Var. of bhāla]

bhāra būsyam/bhāra būye, v.p., to carry a load, to take responsibility, N.085a.04 NS: 500 III. thava kadamma dvakoyā bhāra būsyam thamja māva. (The eldest son) shall look after the welfare of the family.

bhārakura [Var. of bhāla]

bhārato, n., husband, M.027b.03 NS: 793 also M.032a.02 NS: 793 see also bhāratva SVI.026a.03 NS: 884, bhārtva L.002b.02 NS: 864, Ety. Skt. bhartṛ Mod. bhāṭa III. ava mātā, jēpanisa karma madu, bhāratona mamāṇa, sasura māmana mamāṇa, baṇṇisa biya māla. Oh mother, we have no luck, our husbands did not love us, mothers-in-law did not favour us, so, please give us the magic flute.

bhāratomha, nom., one who is a husband, S.046a.03 NS: 866 III. bhāratomha mīna puṇṇa sika. The husband died by being burnt in the fire. Mod. bhāṭtamha

bhāratva [Var. of bhārato]

bhāratha [Var. of bhālatha]

bhāratha saṃgrāma, n.p., the battle of the Mahābhārata, S.140b.03 NS: 866 III. bhāratha saṃgrāmasa bhīṣma thīna vīra juyāo. Bhīṣma by showing great courage in the Mahābhārata battle.

bhārape [Var. of bhālape]

bhārabi, n., fūttre, fate, fortune, SVI.021a.01 NS: 884 see also bhābi SVI.022a.01 NS: 884, Ety. S. bhāvin "being, future, predestined" III. chana bhārabina oro āo jina chuyāya putā. This has happened due to your fate, what can I do now?

bhāra(ku?)la [Var. of bhārakura]

bhārā, n., responsibility, ALE.001e.08 NS: 793 also D.016b.04 NS: 834 Y.051b.05 NS: 881 III. thava thavasa bhārāsa ceta matarasā. If each (person) does not take his responsibility seriously. Mod. bhālā

bhārādāra, n., governor, great man, noble man, SP.001.05 NS: 895 III. bhārādāra, dhyabā chāchāṇa. By paying dues to the governor.

bhāru, n., a bear, T.027a.03 NS: 638 III. bhāru chamham lāṇāva joṇa hasyam. Having caught a bear he brought it along with him. Mod. bhālū

bhāro, adj., venerable, respectable, Lord, GV.042a.03 NS: 509 also GV.056a.02 NS: 509 see also bhārha GV.044a.04 NS: 509, Ety. S. bhadrāloka Pkt. bhalloka Old Newari bhāroka III. bhāro paśupatisake duntam. Donated them to śri paśupati.

bhāro, n., a term of address for the nobility in Medieval Nepal Valley, N.071a.02 NS: 500 also GV.057a.05 NS: 509 GV.029a.03 NS: 509 Ety. S. bhadrāloka III. bhāroje lākharapamna, jana svāmi chetu jurvam. One who declares to a man, saying "I am thine"

bhārtva [Var. of bhārato]

bhārthi [Var. of bhārthi]

bhārddapda, n., Bhādrapada, in the month of Bhadra, GV.040b.03 NS: 509 Ety. S. bhādrapada III. bhārddapda sukla trayodaśi. In the month of Bhādra sukla trayodaśi.

bhārha [Var. of bhāro]

bhāla, n., burden, load, M2E.07a.06 NS: 794 see also bhāra D.004a.01 NS: 834, bhārakura G2.002a.10 NS: 910, Ety. S. bhāra III. silasa tayamate pāpayā bhāla. Do not place the burden of sin on your

head.

bhālato [Var. of bhārato]

bhālatha, n., the Mahābhārata, G2.009a.06 NS: 910 see also bhāratha G1.067b.02 NS: 920, Ety. S. bhārata III. bhālatha ādi purāna. The ancient epic of Mahābhārata.

bhālape, v.t., to think, to feel, NG.046b.04 NS: 792 see also bhārape M.012a.06 NS: 793, Ety. S. bhāva + N. suf. lape III. che jāuvana sose madu bhālape gumāna. On looking at your youthful personality, I see no ego or pride in you. 01. bhārapāo [Var. of bhārapāva]

bhālā, n., a pointed iron instrument, DH.188b.07 NS: 793

bhāva makhamśya/bhāva makhaye, v.p., unable to withstand; not to deserve, GV.063c.04 NS: 509 III. thvatesa bhāva makhamśya kasta bhāsake gayanā mulamīsa āṭasarapam, tipura, bhoṃta jiyakā nemhamśyam. In view of this hardship, Gayanā Mulami compelled Kasta Bhā to negotiate (to lift the siege) on Tripura and Bhonta.

bhāvarapam [Var. of bhārapam]

bhāvā khorā, p.n., name of a river, GV.063c.03 NS: 509

bhāvinī, n., a noble or virtuous lady, Y.009b.02 NS: 881 Ety. S. bhāvinī III. bhaktiyā bhāvinī. A noble and devoted lady.

bhāṣa, n., rule; principle, TH5.003b.03 NS: 872 III. thamaṣā bāro sāmagi jura varanāyā bhāṣa thvate. The following rules will apply for Thamaṣā Bhāro if he comes to be a servant.

bhāsarapya, v.t., to promise, to convince, N.110a.04 NS: 500 Ety. Pk. bhāsa fr. S. bhāṣa + N. suf. rapya III. bhāsarapyavu jusyam (mātam) rājā. The king shall convince them (to follow the path of duty). 01. bhāsarapāva, v.conj.ptp., having promised, N.044a.01 NS: 500 III. dhāsyam bhāsarapāva. Having promised to do so. 02. bhāsarapam, v.ptp., promising, saying, N.040b.03 NS: 500 III. jyājam biye bhāsarapam jyāppekāva jyājam mabisyam chokālem, parihājana tamāna dviguṇāchi jyājam biye māva kha. They shall take due care of the implements of work, and whatever else may have been entrusted to them for their business and not neglect them wantonly.

bhāṣā, n., fact, matter, N.027a.02 NS: 500 see also bhāsa G.029n.03 NS: 781, bhāṣa Y.013a.03 NS: 881, Ety. S. "language" III. mhā lhāyā bhāṣāvo. What has been promised earlier.

bhāṣā kabita, n., poetry in vernacular, NG.072a.03 NS: 792 Ety. S. bhāṣa + kavita III. jāgatacanda guṇi guṇiyā śiromaṇi bhāṣā kabita nipūna. Jāgatacanda is the crown of virtues and well-versed in language and poetry (or poetry in the vernacular).

bhāsa [Var. of bhāṣā]

bhāsapatra, n.p., document of agreement, TL1R.001r.03 NS: 804 see also bhākhā patra ABM.001m.02 NS: 889, III. nemha phukijana bhāsapatra cosyam tayā thvati. A copy of the agreement document was written and kept by the two brothers.

bhāsā [Var. of bhāṣā]

bhi, adj., fear, H.028a.04 NS: 691 III. āpadā rā bhiyā, kāranam, dhana rakṣā yāna tayamāra. One should save money for fear of any misfortune.

bhi, adv., near, by the side of, T.040a.06 NS: 638 III. bhatiyā bhinaṃ beyetu jurom. I decided to run away near the cat.

bhi, n., corners, TH2.002b.06 NS: 802 III. nābhinaṃ matam pūjā yāṇā. The worship of the lamps was performed in the five corners.

bhiṃ, adj., good, N.048b.03 NS: 500 see also bhiṇa NG.004b.08 NS: 792, III. viṣaya bhiṃno mabhiṃno. What is good and bad. Mod. bhin

bhiṃ baji, n., a kind of high quality beaten rice, DH.315a.05 NS: 793

bhīṃko

bhīṃko, adj., men from Bhimko ?, GV.062a.03 NS: 509 see also bhīṃko GV.061b.04 NS: 509, bhinaku NG.016b.05 NS: 792, III. bhīṃko mī apharhasa ḍava. The men from Bhimko were captured.

bhīṃgva, adj., good (person), N.020b.03 NS: 500 also N.013b.01 NS: 500 N.046b.05 NS: 500 N.062b.02 NS: 500 see also bhīḡva N.048b.02 NS: 500, III. myaṃva bhīṃgva purusa sākṣi. Another good person as witness. Mod. bhīṃmha

bhīṃgva thyaṃ, adj., as good as, N.021a.03 NS: 500 III. thava gota yataṃ bhīṃgva thyaṃ lhāye. A relative would speak well of his/her kinsmen. Mod. bhīṃgu them

bhīṃgvaya, n., a sort of betel nut, DH.288a.06 NS: 793

bhīṃṇa, adj., auspicious, TH.003a.02 NS: 802 III. bāla bhīṃṇa. The day of the week is auspicious. Mod. bhīṃ

bhīṃṇa khvāla, n.p., gentle- faced, beautiful- faced, NG.010b.07 NS: 792 III. bhīṃṇa khvāla mhyāca dava candrāvati nāma. Beautiful- faced daughter is there, Candrāvati by name. Mod. bhīṃkhvāh

bhīṃṇa sidhāla, n., a kind mark, DH.407a.03 NS: 793 Mod. bhīṃsinhaḥ

bhīṃṇamham, nom., one who is good, good one, C.022a.03 NS: 720 III. bhīṃṇamham, bhīṃṇa thāyasam, yojarape, mabbhīṃṇamham, mabbhīṃṇa thāyasam, yojarape. A good one should be appointed in a good place and a bad one should be appointed in a bad place. Mod. bhīṃmha

bhīṃṇe, v.i., to be good, N.055b.03 NS: 500 see also bhīṃṇa N.055b.04 NS: 500, III. śaśa bhīṃṇe maphau. The harvest could not be good. Mod. bhine 01. bhīṃṇa [Var. of bhīṃṇe] 02. bhinio [Var. of bhīṃṇa] 03. bhīṃṇa, v.fut., will be good, V.005a.04 NS: 826 see also bhinio R.032b.05 NS: 880, III. haṭhana piriti bhīṃṇa chu riti balana dayāte pāsa. How can love grow with obstinacy ? Mod. bhini 04. bhīṃsana, v.imp., make good or favourable (hon.), T.034b.04 NS: 638 III. jepani uparakṣarapeyā mana bhīṃsana. Give us peace of mind by protecting us. 05. bhīṃṇa, v.ptp., being good, G.017n.03 NS: 781 Mod. bhinaḥ III. bhīṃṇa che jāti kula cho svāratha leṇāva parāna. You come from a good family and you still have such interests, my dear husband. 06. bhīṃṇa, v.cond., if (something) becomes good, H.024b.05 NS: 691 III. thava svabhāba bhīṃṇa, samastam hita juyu. One's good nature makes everything else good. 07. bhīṃṇaṇāsyam, v.cond., being favourable, C.076b.05 NS: 720 III. anukula, bhīṃṇaṇāsyam, doṣa yāleṃ, guṇa juram, bidhātā bimūṣa, juraṇāsyam, guṇa yāleṃ, doṣa juram. When the winds of fate are favourable, even vices will be virtues; but when the god of fate is opposed, even virtues will be vices. 08. bhīṃṇa, v.compl., being beautiful, S.163a.06 NS: 866 III. je kalāta bhīṃṇa. As my wife is beautiful. Mod. bhinaḥ

bhīṃdhāra tāhāpo, n., a kind of water pot, TH.018b.04 NS: 883 III. bhīṃdhāra tāhāpo gva l arghā gva l maca pu l tara. One bronze water container, one conch- shell for holy water and one ritual spoon were kept / offered.

bhīṃnakam ne, v.p., to enjoy (wealth) (lit. to eat nicely), C.081a.03 NS: 720 III. dhana dayā kāyā phala dāna biya, bhīṃnakam ne. As a result of making wealth one should give alms and enjoy it. Mod. bhīṃka naye

bhīṃnate, v.inf., to defer, D.029b.01 NS: 834 III. ochu ochu chu bhīṃnate thethe manam sela. How can we defer them ? Our own hearts know.

bhīṃne, adv., towards, beside, T.033b.01 NS: 638 also T.033a.07 NS: 638 III. thava bhīṃne varaṇāva. When they came beside him.

bhīṃne [Var. of bhīṃṇe]

bhīṃsana/bhīṃye, v.i., to pay attention, T.018b.05 NS: 638 see also bhīṃsana T.001b.04 NS: 638, III. parama gyāna sene mana bhīṃsana. Please attend to teach me divine knowledge.

bhīṃsidhāra, n., a kind vermilion mark, DH.211a.07 NS: 793

bhiko [Var. of bhīṃko]

bhikṣuṇi [Var. of bhikṣuṇi]

bhikṣuṇi, n., a female monk, N.075b.02 NS: 500 see also bhikṣuṇi T.010a.07 NS: 638, III. thavake saraṇa voyā stri, rājastri, bhikṣuṇi, dudumā sati stri, thavapyamnu tam jāti sūri thvate bosakā kāle guru talpa lākva dhāye. Having illicit relations with the following kinds of woman is called gurutalpa - women who are in one's refuge, royal relatives, nuns, wet- nurses, sati - women and upper caste women.

bhikhā, n., alms, SV.018a.01 NS: 723 see also bhīṣyā D.005b.01 NS: 834, Ety. S. bhikṣā III. bramhucāna anna jōṇāva bhikhā chuta valam. The Brāhmin girl came out with grains to offer alms.

bhikhāche, n., hut, cottage, SVI.023a.01 NS: 884 also SVI.089b.02 NS: 884 III. kairāsa parvvatayā cosa bhikhāche chaguli dayakāo taram. A cottage was made on the top of mount Kailāsa. Mod. bhikhācheri

bhikhāri, adj., beggar, G.1.067a.06 NS: 920 Ety. Pk. bhikkhāyara, pa. bhikkhācariyā fr. S. bhikṣācārin III. gopināthyā rasa bhikhāri jula. The devotion to Gopinātha has reduced the poet to a beggar.

bhikhuka [Var. of bhikṣuṇi]

bhigva [Var. of bhīṃgva]

bhiṇa, adj., good, S.002a.02 NS: 866 III. one bhiṇa khe. (We) shall go to improve (our condition). Mod. bhīṃ

bhiṇa [Var. of bhīṃ]

bhiṇa khvālamayi, n.p., beautiful- faced girl, NG.010a.02 NS: 792 III. bhiṇa khvālamayi kamalanā nāma. Kamalanā is the name of a beautiful girl.

bhiṇanam, adv., with a good mind, V.007a.11 NS: 826 III. chapani lvāyamate bhiṇanam huni. Do not quarrel, go with a good mind.

bhichyā [Var. of bhikhā]

bhita cāva/bhita cāye, v.p., to be afraid, to be frightened, G.019n.02 NS: 781 Ety. S. bhī + N. cāye III. (tisā) thiya bio bhita cāva re. Decorate me or adorn me (with divine affection) as I am frightened ?

bhina [Var. of bhīṃ]

bhinaka, adv., in a good way, R.024a.06 NS: 880 III. karama bhinaka yāya. To work in a good way. Mod. bhīṃka

bhinaka [Var. of bhinakam]

bhinakam [Var. of bhinakam]

bhinakāva, adv., well, M.018a.04 NS: 793 III. aya ḍaju mūladeva, jena lhāya chena bhinakāva ṇeṇa. Oh elder brother Mūladeva, I shall tell you of something, so please listen.

bhinaku [Var. of bhīṃko]

bhinake [Var. of bhinnake]

bhinakesam/bhinake, v.c., to cause to divide, M.023b.03 NS: 793 III. tiri puruṣa bhinakesam phāsaphūsam sayākhe, maseva sunaṇa madum kāmalaṭṭa je nāmam. My name is Kāmalaṭṭa, there is nothing that I don't know, I know jiggery - pokery (dishonest tricks) in dividing husband and wife.

bhine, clf., verbal classifier for denoting side, M.021b.05 NS: 793 III. sulina vane dhakam chabhine cone. To stay on one side intending to go to the tavern.

bhine, adv., sides, T.036b.05 NS: 638 see also bhinya SV.027b.02 NS: 723, III. cheje svamhaṃ laṃsa svabhine coṇāva. We three of us staying in three sides of the road.

bhinake, v.c., to cause to be improved, C.081a.02 NS: 720 see also bhinake SP.001.13 NS: 895, III. śāstra ñeñāya phala, śīla bhinnake. As a result of listening to the śāstras one's character should be improved. Mod. bhiṃke 01. bhinaku, v.pt., repaired, AKG.001g.40 NS: 796 III. nānā bihārasa bhinaku juro. Various monasteries were repaired. Mod. bhiṃkūgu 02. bhiṃñakam, v.c., to make good, to cause to redress, N.080a.03 NS: 500 III. bhiṃñakam mālva kha. He should be made to redress (his fault). 03. bhinakio, v.imp., make good, R.016a.03 NS: 880 III. bhinakio, thamana, thamana vāpi. Improve your speech by yourself. Mod. bhiṃki 04. bhinakāva, v.pt., having improved, NG.003a.01 NS: 792 III. mahāguṇa dako chena bhinakāva thūva. You have much of the great qualities. 05. bhinakāva, v.pt., repairing; maintaining, V.019b.08 NS: 826 III. rājamārga bhinakāva tayamāla dhakāva mahārājāyā ajñā chamisana coyakiva. You send the order of the king to keep the highway repaired and maintained. Mod. bhiṃkāḥ 06. bhinakāo, v.conj.pt., having repaired, R.009a.01 NS: 880 Mod. bhiṃkāḥ III. nīti karaja bhinakāo. To work according to the moral principles.

bhinya [Var. of bhine]

bhimathāna, n., club, (weapon), mace, D.016a.02 NS: 834 III. chapā rāhāta bhimathāna śvaya bhayaṃkara. In one hand is the mace, frightening to see.

bhimanakam [Var. of bhinakam]

bhimarāja bhu, n., a kind of plate, DH.243b.01 NS: 793

bhimi tara, n., fan ? , G2.002a.09 NS: 910 see also bhimi tala Gl.053b.02 NS: 920, III. indraripā tara misa bhimi tara mikhā parehara bāna. The rainbow- like eye- brow is like a fan, and the eye is like the petal of the lotus.

bhimi tala [Var. of bhimi tara]

bhiṣya [Var. of bhiḥkāḥ]

bhisana [Var. of bhiṃsana]

bhiḥkāche [Var. of bhiḥkāche]

bhiṇa [Var. of bhinakam]

bhiṇa sākha, n., a kind of granulated brown sugar, DH.306a.02 NS: 793

bhiṇaka, adv., in good manner, ALE.001e.07 NS: 793 III. śrī 3 buṅga iṣṭa devayāke bhiṇaka nistrāpe māra. (We) must show devotion to the tutelary deity Lord Bunga. Mod. bhiṃka

bhiṇko [Var. of bhiṃko]

bhiṇa [Var. of bhiṇa]

bhiṇa [Var. of bhenasā]

bhinakam, adv., well, M.011a.03 NS: 793 see also bhiṇa M.002b.01 NS: 793, bhinakam Y.011b.02 NS: 881, Mod. bhiṃka III. bedola maṇiyā mālā puṣparāgaṃ samastaṃ, thathiṇa basatu mūlaṃ bhinakam jena seya. I know well the value of all such substances as unique necklace of gems and topazes.

bhinakam, adv., gently, beautifully, TH4.001a.27 NS: 810 Mod. bhiṃka III. ghaṃṭha damaru bhinakam thāṇāva. Beating the bell and the damaru in a beautiful manner.

bhinna, n., difference, ALE.001e.48 NS: 793 Ety. S. bhinna III. thava deheva, ova bhinna mayāñā mevanam bhinna yāya mado. Everyone should work in a united manner rather than separately.

bhinna yāya, v.p., to make separate / difference, ALE.001e.48 NS: 793 Ety. S. bhinna + N. yāya III. mevanam bhinna yāya mado. (Persons) should not work separately.

bhiṃanādokti, n., turn of telling by Bhiṃanāda, R.039b.01 NS: 880 Ety. S. bhiṃanāda + ukti

bhiṃmarāja bho, n., a kind of plate, DH.244b.02 NS: 793

bhiṃrudo, p.n., name of a place, TH1.006a.07 NS: 883

bhu, n., plate, dish, AKB.001b.22 NS: 561 also D.001a.02 NS: 834 see also bho DH.216a.04 NS: 793, III. kaṃsabāṃḍala thu pāṭachi I nisarāva yene. The items of worship to be taken on a large bronze plate (or dish).

bhum [Var. of bū]

bhumkampa [Var. of bhūmikampa]

bhumkampa [Var. of bhūmikampa]

bhumguṇa, n., the quality of soil, earth, T1.048b.07 NS: 696 III. thanayā bhumguṇa rā juram. The quality of soil, earth in this place.

bhumtubhumnana/bhumtubhumnye, v.p., to swarm over; to wrap round, T.012a.03 NS: 638 III. kolabusana bhumtubhumnana kṣṇa sarppani mocakāva juram. The locusts killed the black serpent swarming over him. Mod. bhumtubhunāḥ 01. bhumtubhumtuna, v.pt., swarming over, T1.014a.03 NS: 696 III. kolabuṣana bhumtubhumtuna kṣṇa sarppani mocakāva. The locusts killed the black serpent swarming over him. Mod. bhumtubhunāḥ

bhumma, n., land, N.056a.02 NS: 500 Ety. S. bhūman III. bhumma simāyā. Of the land boundary.

bhukasvāna, n., a kind of flower, DH.405b.07 NS: 793 also DH.268b.04 NS: 793

bhuktarape, v.t., to enjoy, N.057a.01 NS: 500 also C.031a.02 NS: 720 Ety. S. bhukta + N. suf. rape III. bū tholvasyam bhuktarape dvātam. The owner shall recover the field for his own use. 01. bhuktarapaivu, v.fut., will be enjoyed, N.066b.03 NS: 500 III. gaṃḍharva bhuktarapaivu. (The young maid) will be enjoyed by Gandharva, the celestial musician. 02. bhuktarapevutam, v.fut., will be enjoyed, N.066b.03 NS: 500 III. caṃḍramāsana bhuktarapevutam. (The young maid) will be enjoyed by the Moon. 03. bhuñjarapiva, v.fut., will enjoy, T.019a.04 NS: 638 III. suya buddhi dvātam ona sukha bhuñjarapiva. The one who is wise will enjoy happiness. 04. bhuktarapayiva, v.fut., will have pleasure, T1.021b.07 NS: 696 III. suya buddhi dvātam ona sukha bhuktarapayiva. One who is wise will be happy. 05. bhuktarapam, v.pt., using, N.014a.02 NS: 500 also H1.072a.05 NS: 809 III. thvavum thama bhuktarapam yambale. If these (pledges) are only mentioned in a document, but not used or enjoyed. 06. bhuktarapāva, v.pt., enjoying, suffering, N.025b.04 NS: 500 also T.037b.06 NS: 638 see also bhugutarapāva N.117b.03 NS: 500, III. dvāko bhuktarapāva. Having endured all (the tortures of hell). 07. bhugutarapāva [Var. of bhuktarapāva] 08. bhuktarapam, v.pt., having enjoyed, H.023a.04 NS: 691 also H1.072a.05 NS: 809 III. khuta dokha manuṣyana toḍate māra, bhuktarapam, sukhi juya yavamhana sunāna thajure. Anyone who likes to be happy should avoid the six faults.

bhukti yāna/bhukti yāye, v.p., to engage in, N.050b.04 NS: 500 Ety. S. bhukti + N. yāye III. prāni mārarapam bhukti yāna. Those who engage in killing others.

bhukha, n., hunger, T.033b.05 NS: 638 see also bhūṣa T1.038b.07 NS: 696, III. thva gādhu bhukhana piḍarapam comṇa khamāva. Seeing the mule suffering from hunger. Mod. bhaka(nep)

bhukhe, n., power, SV1.114b.05 NS: 884 III. thva brāhmaṇa rājā

mayāya sūyām bhukhe madu. Nobody has the power to stop this Brāhmaṇa from becoming king.

bhugukti, n., fruition, absolution (to be free of sin) etc., V.001b.07 NS: 826 Ety. S. bhukti III. **naṭasa lāya cyāguli siddhri bhugukti mukti kāmānā**. (We) shall get eight absolutions, the desires of pleasure and liberation.

bhuguti, n., enjoyment, M.031a.06 NS: 793 Ety. S. bhukti III. **bhuguti mugutiya dhani thākura hara**. The master of enjoyment and emancipation is the lord Hara.

bhuguti, adj., hired (person), N.037a.03 NS: 500 Ety. S. bhukti "possession" III. **bhuguti bhṛti dhāye**. They will be called hired servants.

bhuguti bhṛti, n., a hired servant, N.037a.03 NS: 500 III. **bhuguti bhṛti dhāye**. They will be called hired servants.

bhucā, n., a small plate, DH.320a.04 NS: 793 see also **bhocā** DH.192b.01 NS: 793, Mod. **bhuca**

bhuco, n., , DH.210b.06 NS: 793

bhujaṅgaṃ, n., snake, R.001b.03 NS: 880 Ety. S. bhujaṅga + N. metrical suffix ṃ III. **tisā bhujaṅgaṃ**. The ornament is the serpent.

bhujageśa, n., the snake- king, R.002b.05 NS: 880 Ety. S. bhujaṅga + īśa III. **jonā bhujageśa**. One who wears a snake- king as a sacred thread.

bhujapatra, n., a birch- tree, DH.320a.05 NS: 793 Ety. S. bhūrja + patra

bhuta, n., spirit, ghost, NG.057a.01 NS: 792 also D.004b.01 NS: 834 see also **bhūta** NG.065a.06 NS: 792, Ety. S. bhūta III. **svaṛagasa bāsa yāka gandharvva kinnara bhuta apasara dayita loka**. Those who reside in heaven are the celestial musicians, mythical beings, spirits, fairies and demons.

bhutam, n.p., by the ghost, D.013a.01 NS: 834 Ety. S. bhūta + N. kam III. **thva senio suya bhutam sudāmanam boyā**. When this work goes wrong, whose ghost should be displayed ?

bhuti, n., juice, nectar flower, NG.002a.02 NS: 792 also NG.052a.05 NS: 792 III. **paṇḍile hole bhuti tose behalapu deva**. The lord is habituated to (as a bee) sucking the nectar of the lotus while in blossom.

bhuti, n., long bean, DH.200a.05 NS: 793 also ALG.001g.25 NS: 806 Mod. **bhuti**

bhuti, n., sap (of lotus), NG.059a.02 NS: 792 III. **paṇḍile bhuti tone dale patayā chu sukha**. What pleasure there is for the leaf when there is the sap of the lotus flower to drink !

bhuti buja, n., some item of long bean, DH.384b.02 NS: 793

bhutiula, n., some item of food, DH.384a.04 NS: 793

bhutina, n., a slave girl or a maid, N.079a.04 NS: 500 III. **bhutina lisyam te**. (She) shall be consigned to live with a slave girl. Mod. **bhvatiṃ**

bhutivala, n., a fried cake made of crushed long beans, DH.278b.02 NS: 793 also DH.384b.02 NS: 793

bhuthuri, n., kitchen, D.006a.01 NS: 834 see also **bhuthuli** S.338a.01 NS: 866, III. **chamhyā bhuthurisa bāsa**. One stays in the kitchen. Mod. **bhutu**

bhuthudi, n., wooden stove, oven, TL1J.001j.02 NS: 681 see also **bhuthuri** S.053b.02 NS: 866, III. **bhuthudi palikonam libi bhrata jakatajaya paḍi palikoya kensācha**. The courtyard beneath the eaves below the kitchen will go to the portion of brother Jakataja

bhuthuri [Var. of **bhuthudi**]

bhuthuli [Var. of **bhuthuri**]

bhuna/bhune, v.t., to cover, to wrap, NG.079a.04 NS: 792 Mod. **bhune** III. **ghanana suna bhuna pipilikhapani hara**. The sky darkened with clouds and the cātaka bird cried out. 01. **bhūna**, v.pst., covered ? see **mabhuṇa**, NG.039a.04 NS: 792 Mod. **bhuna** III. **adabuda soya māla mikhakhe mabhūna**. What I see is not an illusion but a strange reality. 02. **bhūna**, v.stat., encircles, NG.017b.01 NS: 792 Mod. **bhuṇ** III. **sesata udāsa prajā barāhuna josi bāṇḍe kojāta sahita bhūna**. The Shresthas, Udāsa, Prajās, Brāhmaṇas, Joshis, śākyas and others of low caste also gathered there. 03. **bhuṇāo**, v.ptp., covering, overlaying, S.164b.01 NS: 866 III. **śrī khaṇḍasa kālasarppana bhuṇāo coṇa**. The black serpent laid covering the sandal- wood tree. Mod. **bhuṇāḥ**

bhupāli, n., name of a rāga ("musical mode"), V.011b.05 NS: 826 see also **bhūpāli** Y.038a.07 NS: 881,

bhuba, n., king, V.020b.01 NS: 826 Ety. S. bhūpa III. **dānaya balāna kaṇṇa rañjanāna rāmacandra bhuba jayalapu gvaṃhāna**. King Rāmacandra gets victory over all by means of strength and sacrifice Or Who can contest Kaṇṇa in sacrifice, or King Rāma in ideals ?

bhumaḍa yāka, n.p., all those who till the land, N.053a.02 NS: 500 III. **bhumaḍa yāka kṛṣāni**. All those who till the land are farmers.

bhumantra, n., land, C.033b.04 NS: 720 Ety. S. bhūman + kṣetra III. **myaṇvayā bhumantrasa khuya yāna, juvaṃham**. One who seizes other's land.

bhumāca, n., a kind of plate, DH.292a.07 NS: 793 also DH.205a.04 NS: 793

bhumātala, n., mother earth, V.017a.14 NS: 826 Ety. S. bhū + māṭṛ III. **bhumātala dhanam gāka**. Mother earth, grant us sufficient wealth.

bhumi, n., land, field, floor, SV.005a.03 NS: 723 Ety. S. bhūmi III. **latrisa bhumi śajyā yāna(na) dene juro**. To sleep on the floor at night.

bhuya bhuya, adv., again and again, repeatedly, C.004a.04 NS: 720 Ety. S. bhūyas bhūyas Syn. , cāpakya I.011 punaḥ punaḥ III. **māma juram, bhūya bhūya, gaṃgāto thyaṃ**. The mother is always like the Ganges.

bhuyastya, adj., ruffled, NG.089b.04 NS: 792 III. **bhuyastya paṃri ṇhyā tu kayā bheda**. The ruffled angel walks on only to reveal her shape.

bhurarapara [Var. of **bhuralapara**]

bhuralapa/bhuralape, v.t., to lose oneself (in love), NG.060a.04 NS: 792 see also **bhulalapa** M.031a.03 NS: 793, III. **meva tiriyake thama bhuralapa dita bhāju**. Young man, you have lost yourself in associating with another woman.

bhuralapara/bhuralape, v.t./v.i., to mistake, to forget, to get fascinated, to get enchanted, G.023n.01 NS: 781 see also **bhurarapara** G2.007b.02 NS: 910, **bhulalapara** G1.063a.05 NS: 920, Ety. **bhura** fr. **pk. bhullai** + N. suf. **lape** III. **ana bhuralapara barakhāsa**. The mistake committed there during the rainy season.

bhulalapa [Var. of **bhuralapara**]

bhulalapara [Var. of **bhuralapara**]

bhulasocana taira, n., a kind of scented oil, S.370a.05 NS: 866

bhuṣarapaṃ [Var. of **bhusarapaṃ**]

bhusālope, v.t., to decorate, NG.080b.03 NS: 792 Ety. S. bhūṣ + N. suf. **lape** III. **bhusālope baha maku tuteyā dhūla**. (I) am not fit to be your decoration, (I) am but dust under your feet. 01. **bhusarapaṃ**, v.ptp., praising, T.037a.03 NS: 638 see also **bhuṣarapaṃ** H.051a.03 NS: 691, III. **dumurkhamham cikuti thaṃpusyaṃ bhusarapaṃ lhāraṇava sānta yāya dava kha**. An abusive person can calm down one who is

angry with sweet words of flattery. 02. **bhūṣarapā**, v.perf., adorned with, C.066b.04 NS: 720 III. **maṇina**, **bhūṣarapā**, **conasanom**, **sarppa**, **magyāṇpu rā**. Will not a serpent be dreadful though it is adorned with a jewel?

bhusuṇḍi, n., a kind of bird, S.333b.06 NS: 866 III. **bṛhaṃgamā** **bhusuṇḍi** ityādi **paṃkṣiṣyā rājā**. The king of birds like **bṛhaṃgamā**, **bhusuṇḍi** etc.

bhū, n., the ground; land, NG.002b.05 NS: 792 III. **bhūsa** **lṛ mataekava bhavāntya khena**?. Not allowing the Goddess Bhawanti to step on the ground?

bhū [Var. of **bhu**]

bhūṃ [Var. of **bū**]

bhūṃsa, n.p., in a farm or field, N.054a.02 NS: 500 III. **thva bhūṃsa pāpheke māva**. (He) should fix the boundary after taking an oath.

bhukhācakava/bhukhācake, v.p., to fill the stomach (**bhū** is the scribe's error for **phū**; see Jorgensen and TLM), N.041b.05 NS: 500 III. **jara vaṃṇe bhukhācakava**. After filling the stomach by grazing.

bhūjā yāta, n.p., second day of the festival, TH.027b.01 NS: 883 III. **bhūjā yāta yaṇā berasa**. While celebrating the second day of the festival.

bhūta [Var. of **bhuta**]

bhūta svāna, n., *Justicia gendarussa*; a species of plant *Corydalis govaniana*, DH.178b.07 NS: 793

bhūṭini, n., female evil spirit, TH.063b.03 NS: 872 III. **che bhūṭinisa pūja 7 ke 7 khāra 1 coke ci cekanana bolāva biya**. One leaf of *Bauhinia vakili* and broken rice grains to be mixed with salt and oil for the worship of the female evil spirit of the house.

bhūpālī [Var. of **bhupālī**]

bhūmā sīmā, n.p., boundary mark in land, N.025a.02 NS: 500 also N.052b.03 NS: 500 III. **bhūmā sīmā khaṃsa asatya lhākvana, prāṇi dvākovuṃ syāṇā pāpa lātaṃ kha**. Giving false evidence concerning land is equivalent to killing all living beings.

bhūmāca, n., a kind of container, DH.409b.03 NS: 793

bhūmikaṭahara, n., pine-apple, DH.238b.06 NS: 793 Mod. **bhuiṃkāṭahara**

bhūya, adv., again, ALH.001h.06 NS: 811 Ety. S. **bhūyas**

bhūyakam/bhūyake, v.t., to recover the field, Jorgensen *dāmana* *phuyake* "to make good the expenses" TLM **phūyakam**, N.056b.04 NS: 500 III. **lyākhana dāmana bhūyakamtu do**. After having paid the money (to the cultivator).

bhūraya juyā/bhūraya juye, v.p., to go astray; to be infatuated, S.373a.06 NS: 866 Ety. Nep. **bhulnu** + N. **ya** + **juye** III. **jeke bhūraya juyā the rāṇipanisake bhūraya juya mate**. Do not be infatuated with the queens as with me. 01. **bhūlaya juyā**, v.p., went astray; var. of **bhūraya juyā**, S.373b.02 NS: 866 III. **naraka onio thao strīyake bhūlaya juyāna svarggabāsa layio dhakam nvāṇāo coṇa**. (He) kept on reminding that to be infatuated with one's own wife will lead one to heaven.

bhūla, n., mistake, fault, Y.045b.01 NS: 881 see also **bhūlam** Y.054a.03 NS: 881, III. **jina dhika sika bhula**. I have committed a major fault.

bhūla, n., fringe, side, NG.006a.05 NS: 792 III. **śāmasundara mikhā paṇḍiṇīhala bhūla**. *śāmasundara* whose eyes are shaped like the leaves of lotus flower.

bhūlam [Var. of **bhūla**]

bhūlacuka, n., mistake, carelessness, Y.056a.07 NS: 881 Ety. H. **bhūl**

- **cūk** III. **bhūlacukajuyāva**. (I have) committed a mistake.

bhūva, v.stat., can be (**phūva** TLM), N.097b.04 NS: 500 III. **uttama sāhasa sāsti yāca bhūva**. One can be given the punishment of the highest degree.

bhūṣa [Var. of **bhukha**]

bhūsa, n., S.149b.02 NS: 866 III. **chu yātasā bhūsa bharaya yā**.

bhṛṇṇā rāja, n., *Heliotropium brevifolium* (if white) or *Wedelia calendulacea* (if yellow) or *Eclipta alba* (if black), DH.201b.05 NS: 793 Ety. S. **bhṛṇṇarāja**

bhṛṇṇā, n., consecration jar, TL.001a.02 NS: 235 Ety. S. **bhṛṇṇāra** III. **kaparha bhṛṇṇā prabhṛti**. The clothes, consecration jars, etc.

bhe, n., fear, T.031b.05 NS: 638 also T.027a.02 NS: 638 III. **kṛṣṇa sarppana tvāca syābhena gyāṇāva brāmhanaṭom biṣa likāsyam mvācakava jurom**. The black serpent, being scared that his friend will be killed, raised the Brāhmin by sucking out the poison. Mod. **syābhanam**?

bhe, clf., classifier denotes a pouch of betel leaf, ABK.001k.22 NS: 836 Mod. **bhe**

bheota bari, n.p., an earthen pot for sacrificial materials, TH.041a.01 NS: 883 III. **bheota bari pāta 24**. Twenty-four earthen pots for sacrificial rites.

bhekha, n., disguise, SV.017a.05 NS: 723 see also **bheṣa** NG.060b.03 NS: 792, Ety. S. **veṣa** III. **thama kapālika bhekha dhalarapāva, thva brāmhanaṭya chesa ḍaba ḍaba thāyāva phoṇā**. Being disguised as a beggar he begged at the house of the Brāhmin while playing a small (hand) drum.

bhekha [Var. of **bhyasa**]

bheṭa lāmham, nom., one who got or met, T.005a.01 NS: 638 Ety. Pk. **bhiṭi** + N. **lāmham** III. **jana bhāgyayā prabhāvana thvate āhāra bheṭa lāmham**. I got this much food because of my luck.

bheta, n., audience, meeting, visit, N.114b.03 NS: 500 III. **bheta biye māva**. (The king) must first meet (the Brāhmans).

bheta juo/bheta juye, v.p., to meet, TH.041b.05 NS: 883 III. **thvapani nemha parācosa bheta juo juo**. The two of them met at Palānco. 01. **bhyata juyāva**, v.p., meeting, TH.020a.07 NS: 883 III. **pemha tyakhu hosa bhyata juyāva**. The four (kings) met at the confluence of the Teku river.

bheta buram/bheta buye, v.p., to fall down, to tumble down, S.359b.03 NS: 866 III. **tambu bheta buram**. The copper pot fell off. 01. **bheta bulam**, v.pst., fell down, tumbled down, S.088a.02 NS: 866 III. **nayāo cocom bheta bulam**. He fell down as he was eating. Mod. **bhelula** 02. **bheta buraku**, v.pst., fell down, tumbled down (accidentally), TH.013a.03 NS: 883 III. **siṃghinīdevi khvāranam depārāhātana cuyakāo bheta buraku**. The she-lion deity fell to the ground on its face and left hand.

bheta bula/bheta buye, v.p., to lay down, S.164a.02 NS: 866 III. **thva strī śimā bheta bulāo mṛtyu juram**. This woman fell under the tree and died/pretended to die. 01. **bheta bulāo**, v.ptp., laying down, S.164a.02 NS: 866 III. **thva strī śimā bheta bulāo mṛtyu juram**. This woman laid down under the tree and died/pretended to die.

bheta bule, v.p., to be bent, TH.3.001b.110 NS: 811 III. **bheta bule taṇa cāka pīmāva**. (The main shaft) being bent, protruded in the front. Mod. **bheluye**

bheta bheta bulāo/bhetabheta buye, v.p., to tumble down repeatedly, S.059b.06 NS: 866 III. **titinuyāo bhetabheta bulāo julam**. (He) jumped up and tumbled down repeatedly.

bheta rāto/bheta rāye

bheta rāto/bheta rāye, v.p., to get, to obtain, T1.006a.01 NS: 696 Ill. **thvartti āhāra bheta rāto**. I got this much food.

bhetaraṇa yāna/bhetaraṇa yāye, v.p., to observe, GV.057a.03 NS: 509 Ill. **theni pracita bhetaraṇa yāna**. With this amount repentance ritual was observed.

bhetarasa, adv., within, inside, N.093b.04 NS: 500 also N.095a.03 NS: 500 N.139b.04 NS: 500 Ill. **phukimja bhetarasa, gvana gvana, biḍabakāri yāna**. The relatives presumed to be separate in affairs.

bheti, n., offerings, DH.179a.01 NS: 793

bhetranāla, n., mud, S.361a.06 NS: 866 Ill. **apavitra bhetranāla toṇāo**. Drinking impure and muddy water. Mod. bhyātanāḥ

bheda yāyu/bheda yāye, v.p., to cross ? (lit. to break, pierce etc.), C.059a.03 NS: 720 Ill. **pralayasa, samudraṇa maryāda, madhararapayakava, sādhujana jukvayā, sāgara bheda yāyu, pralaya kālasam**. At the time of the apocalypse the oceans shall forsake their bounds; but the great man even at this time crosses the ocean.

bhedarapaṃ/bhedarape, v.t., to pierce, T.005a.03 NS: 638 also C.030b.05 NS: 720 Ety. S. bhid + N. suf. rape Ill. **kaṃṭhusa bhedarapaṃ lipuṃkana susyaṃ jaṃbuka tāka jurom**. The jackal died the throat being pierced with the bow.

bhedābheda yāya, v.p., to estrange, ABC.001c.06 NS: 668 Ety. S. bheda + abheda + N. yāya Ill. **tipuraṇa bhedābheda yāya yānana nānā māyājāla luyakaṃ haraṇāsa**. Even if Tripura conspires to bring dissension and division of different kinds.

bhedābhedana, n., differences of opinion, ABC.001c.04 NS: 668 Ety. S. bheda + abheda + N. na Ill. **bhedābhedana masosyaṃ**. Without showing differences of opinion.

bhedī [Var. of **bherī**]

bhena, suf., suffix denoting in case of, T.037b.08 NS: 638 Mod. bhanam

bhena, n., cousin ?, T.040b.01 NS: 638 Ill. **bhochi bhenaya chana ja rakṣarape manabhiṃsa**. O, brother please have attention to save me.

bhena, n., (vocative) variation of bhanaya, T.041a.01 NS: 638 Ill. **bho chi bhena**. "O, brother".

bhenasā, n., son or daughter of one's sister, GV.037b.03 NS: 509 see also **bhina** S.330a.03 NS: 866, Ill. **mukulum gotayā bhenasā**. His nephew among his family members.

bheracā, n., sheep, DH.171a.02 NS: 793 Mod. bhyāḥca

bherī, n., a musical instrument of pipe made with a horn, M2F.f14a.08 NS: 794 see also **bherī** S.249b.03 NS: 866, Ety. S. bherī "a kettle drum" Ill. **kāhara bherina pheli puyāo yāta jura ana re**. Playing various kinds of wind instruments including a long trumpet, a procession was held there.

bherī [Var. of **bherī**]

bherunaṃ, n., a kind of upper garment, DH.170b.04 NS: 793

bhelaco, n., an earthen pot ?, DH.239b.04 NS: 793

bhelāhāna, adv., prolonged period, TH3.001a.068 NS: 811 Ill. **dhinācosa bhelāhāna tāhava balanhi juro**. The shooting star was seen for a prolonged period over Dhināco. Evening fell.

bhevata bali, n., a pot of sacrificial items, DH.324b.05 NS: 793

bhevatacā, n., a small earthen container, DH.209b.04 NS: 793 Mod. bhyagaḥca

bheśa [Var. of **bhyasa**]

bheśa [Var. of **bhekha**]

bhesabhesa, n., different costumes or clothing, NG.047a.07 NS: 792 Ety. S. veśa + veśa Ill. **bhesabhesa tiya sava chāya**. How did you learn to dress in so many ways?

bhaiyā, n., a caste, TH3.001b.066 NS: 811 Ety. H. bhainyā

bhairao [Var. of **bhairava**]

bhairava, n., the terrible, the frightful, an epithet of śiva, NG.065a.06 NS: 792 see also **bhairao** TH1.038a.04 NS: 883, Ety. S. Ill. **bhūta bhairava piśāca gyanāpu betāla**. Ghosts, the frightful Bhairava, evil spirits and goblins.

bhairavapaṭa, n., a ceremony of Bhairava or a flag of Bhairava ?, GV.052b.01 NS: 509 Ill. **ḍvayini māmāsake bhairavapaṭa yāna**. In the shrine of ḍvayini Māma (Dui Māju) Bhairavapata ceremony was performed immediately.

bhairavi [Var. of **bhairavi**]

bhairuṇḍā, p.n., a mythical bird, C.038a.03 NS: 720 Ety. S. bheruṇḍa Ill. **moṃḍa byāḍika, pyamta chaguḍi yāna comāna, bhairuṇḍā, jhaṃgala dhāyā, thava vairi jusyāṃ, molaṃ, thvatenā, thava vairi juraṇāva tāyu**. The bird called Bhairuṇḍā having two separate heads and one stomach died being an enemy to oneself, this is why one will perish when one becomes an enemy to oneself.

bhaīsa [Var. of **bhekha**]

bho, prt., vocative particle, N.129b.01 NS: 500

bho [Var. of **bhu**]

bhoika, adj., grey, SV1.030b.05 NS: 884 see also **bhoyuka** SV1.051a.01 NS: 884, Ill. **pyā mha dhārasā bhoika muśanayā nalina buyā**. Because he was applying the ash of cremation his body is grey. Mod. bhvaika

bhoṃcā, n., a small unspouted water jar ?, DH.301b.01 NS: 793 Mod. bhvamcā

bhoṃta [Var. of **bhota**]

bhoṃta, n., an inhabitant of Banepā, GV.050a.03 NS: 509 see also **bhvanta** GV.038a.02 NS: 509, Ill. **bhoṃta kasta bhāṭom piliḥā**. Kasta Bhā of Bhonta was banished. Mod. bhoṃta

bhoka tiṇāo/bhoka tiye, v.p., to keep a mouthful of food from the palm into the mouth, SV1.024a.02 NS: 884 Ill. **esa, gajī bhoka tiṇāo rukhā kosam deṇāo bijyātam**. He slept below the door having taken a mouthful of poison and hemp. Mod. bhvāṭtiye

bhoka puya, v.p., to bow down, M.048b.01 NS: 793 also V.020b.13 NS: 826 Mod. bhvaḥpuye 01. **bhoka pulam**, v.pt., bowed down; bent down, S.022a.01 NS: 866 Ill. **rāṇina bhoka pulam**. The queen bowed down. Mod. bhvaḥpula 02. **bhoka pusyam**, v.pt., prostrating down, T.032b.05 NS: 638 Ill. **rājāsake bhoka pusyam**. (The barber) prostrated to the king. Mod. bhvapuyāḥ 03. **bhoka puse**, v.pt., bent down, bowing down, NG.057a.03 NS: 792 Mod. bhvapuyāḥ Ill. **lakachi koṭi cheke jipanisa bhoka puse cheke phone svaragabāsa**. We shall bow down to you and request you million times for a place in heaven. 04. **bhoka puyāo**, v.pt., prostrating, bowing down, SV1.116b.04 NS: 884 also SV1.136a.02 NS: 884 Ill. **socāka nūrāo bhoka puyāo**. Bowing down after circumbulating three times. 05. **bhvaka posyam** [Var. of **bhvake pausyam**] 06. **bhvake pausyam**, v.g., prostrating, bowing down, N.137b.02 NS: 500 see also **bhvaka posyam** N.119b.01 NS: 500, Ill. **rājāsa lṛsa bhvake pausyam cvamṇi**. He will then bow down before the king. Mod. bhvakapuyā / buvapuyā

bhoka luya, v.p., to bow down, DH.270b.03 NS: 793 Mod. bhvaluya

bhoka lūva/bhoka lūye, v.p., to pour, NG.071a.04 NS: 792 Ill.

jalahari netāsaṃ siṃdhara bhoka lūva. (Someone) placed the vermilion paste in the two water vessels.

bhoka suka, adv., in a prone position, TH1.026a.02 NS: 883 III. **siṃghiniṃha deocā bhoka suka**. The she- lion deity fell off and lay in a prone position. Mod. bhvasuka

bhoka suñāva cona/bhoka suñāva cone, v.p., to lay face down, TH1.016a.04 NS: 883 III. **bramhacāli kutina oyāo bhoka suñāva cona**. The sage fell off and lay face down. Mod. bhvasunāḥ cvane

bhoga bivmhaṃ, nom., that which is given for sacrifice, M.011b.06 NS: 793 III. **hā dhanya khā dhāya thathiṃ bhoga bivmhaṃ, ṇyāṇānaṃ khuyānaṃ lahiyaṃ taya jena**. Thanks be it to this cock brought for sacrifice (either by stealing or by purchasing it). I keep this fowl either by buying or stealing it.

bhoga yācakara/bhoga yācake, v.c., to feed, to cause to eat, NG.078a.06 NS: 792 Ety. S. bhoga + N. yācake III. **josodāna khira bhoga yācakara**. Yaśodā fed [Kṛṣṇa] with rice cooked in milk.

bhoga yāyaṃ/bhoga yāye, v.p., to use, to consume, M.006a.01 NS: 793 III. **sukhaṃ bhoga yāyaṃ tākālaṃ rājyaṃ**. (I) enjoy the rule over the state for a long time happily.

bhoga svāna, n., a kind of flower, DH.300b.06 NS: 793

bhogaṃ, n., sacrificial items, TH5.074b.06 NS: 872 III. **toyu pratāpa kutyā 1 1/2 pujaśa bhogaṃ svaṃ paharasa biya**. One and a half arm- length of white cloth along with the sacrificial items will be given for the worship at the third pahara (one pahara is equivalent to 3 hours).

bhogape, v.t., to eat (hon.), T.041b.05 NS: 638 see also **bhope** SV.030a.01 NS: 723, Ety. S. bhuj + N. suf. (ra)pe III. **tava utkaṣṭana tu calā bhogape dava**. You will get to eat a number of deer. 01. **bhopi**, v.t., to drink; to eat (hon.), H.039b.01 NS: 691 III. **lāmkha ādina bhopi gāva rā dhakaṃ**. Saying if (the guest) had finished drinking water et cetra Or Have you had enough water to drink ? Mod. bhapiye 02. **bhope**, v.pst., ate, S.068a.02 NS: 866 III. **bhope yayāguli mabhopā rā**. Why did not you eat ? Mod. bhapa 03. **bhogapahuna**, v.imp., eat, have, T1.035a.06 NS: 696 III. **bhochi mitrasane che gāyā padārtha bhogapahuna**. Respected friend, you can eat as much as you wish. 04. **bhopine**, v.imp., eat, S.068a.02 NS: 866 III. **bhopine dhāyāo**. Please eat. Mod. bhapi 05. **bhapasya**, v.p.ptp., eating, SV1.025a.02 NS: 884 III. **bhapasya bijyāhuni**. Please eat (lit. have eating). Mod. bhapiyāḥ ?

bhogaya, v.inf., to enjoy , TL.001a.04 NS: 235 Ety. S. bhuj + N. ya III. **vaṃbidula bṛ suna bhogaya phoṃ una dānabhadra punnabhadra ubhaya vā māni 3 bi mālu**. The one who enjoys the paddy harvest of Vaṃbidula field will donate 3 mānikāś to both Dānabhadra and Punnabhadra.

bhoṇa choyā [Var. of bhoṇaṃ choyā]

bhoṇaṃ choyā/bhoṇaṃ choye, v.p., to fling away (lit. to send flinging away), H.049a.04 NS: 691 see also **bhoṇa choyā** H1.049b.03 NS: 809, III. **sabarana, carā bhoṇaṃ choyā, thyaṃgana, mrgayā hi khinvaṃ, pheya yāṇa coṇa jāmbuka, kayāva, sitaṃ**. The jackal was killed (accidentally) by the stick, flung at the deer with which the hunter intended to kill to eat its flesh and blood.

bhoṇā, adj., given on rent, TL1Q.001q.02 NS: 796 III. **thva che adika juyāo, kera thacheśa bhoṇā**. As one's house was big enough it was given out on rent.

bhocā [Var. of bhucā]

bhochi, n.p., the whole family, C.050a.01 NS: 720 also TH1.052a.03 NS: 883 SV1.083b.02 NS: 884 Ety. S. bhoj + N. chi "one kitchen" Mod. bhvachi ? III. **miśāyā dośa dolachi 1000 guṇa dataṃ svatā, bhochi, rājāsa, cheṃsa kuṭumba, nidāna yāṇā, kāya boyakā,**

puruśao, saṃsargana siṃṇā, thva svarṇtā, guṇa dataṃ. Women have a thousand vices and only three virtues to deal with relatives in the family, to bear a child and to cohabit with one's husband.

bhochi, prt., vocative particle, Oh, you !, T.013b.04 NS: 638 also C.082a.01 NS: 720 SV.016b.05 NS: 723

bhoja [Var. of bhorha]

bhoja yāye, v.p., to organise a feast, AKB.001b.17 NS: 561 III. **guṭhi dvākovuṃ muṇana bhoja yāye**. All members of the Guṭhi will assemble for a feast.

bhojana yācakā/bhojana yācake, v.p., to feed (hon.), TH1.052a.03 NS: 883 III. **bandejupani bhochi bhochiṃ bhojana yācakā**. All the family members of the śākyas were fed.

bhojā [Var. of bhojana]

bhoṭa [Var. of bhaṇḍasāla]

bhoṭa [Var. of bhota]

bhoṭa deśa [Var. of bhota]

bhota, p.n., the place of Banepā, GV.041b.03 NS: 509 also DH.291a.02 NS: 793 see also **bhvamta** GV.037a.01 NS: 509, **bhomta** M1.002a.04 NS: 691, Mod. bhota

bhotvā, n., some item of food, DH.327a.06 NS: 793

bhopayake, v.c., to cause to eat, to feed, NG.057b.07 NS: 792 also ALK.001k.26 NS: 835 VK.016a.02 NS: 870 III. **muniṇi barāhuna bhopayake chesa**. One shall feed the Brahmin sages at home. 01. **bhogapekā**, v.c., fed, GV.058b.05 NS: 509 III. **brāhmamasa bhogapekā**. The Brāhmaṇas were also fed. 02. **bhapayakāo**, v.ptp., feeding, SV1.098b.02 NS: 884 III. **gvāla chabyala khunuṃ bhapayakāo choya**. To send someone away after feeding simply a roll of betel- leaf. Mod. bhapikāḥ

bhopayāva/bhoga yāye, v.i., to eat, TH.006a.02 NS: 790 III. **brahmāyaṇi mhaṃna chatāna mabhopayāva**. Brahmāyaṇi did not eat even a thing.

bhope [Var. of bhogape]

bhope yava [Var. of bhope yeva]

bhope yeva, nom., one who likes to eat, NG.001b.04 NS: 792 see also **bhope yava** M.001b.04 NS: 793, III. **dudhara pu yesa bhope yeva**. One who likes to eat poison of the thorn apple. Mod. bhape yaḥ / bhapti yaḥma

bhopedamhā, nom., one who has food to eat, T1.051b.04 NS: 696 III. **mamālakaṃ bhopedamhā tāne**. You can get to eat without searching. Mod. bhapti dumha

bhopya [Var. of bhogape]

bhobhokana, adv., in a hurry, SV1.054a.04 NS: 884 III. **pārbbatīna bhobhokana māma babu sara onaṃ**. Pārvatī went hurriedly to call her mother and father. Mod. bhvaybhvay kanāḥ

bhomāca, n., a kind of container, DH.209b.07 NS: 793 also DH.215b.04 NS: 793

bhoyio [Var. of bhoyiva]

bhoyiva, adj., grey, NG.084b.03 NS: 792 see also **bhoyio** S.220a.01 NS: 866, **bhoyu** TH5.045a.01 NS: 872, III. **bhoyiva sāṃna sāpola bāṃna lāta**. Although grey in colour, his braided hair looks beautiful. Mod. bhuyt

bhoyu [Var. of bhoyiva]

bhoyu phatase, n.p., a variety of pumpkin, DH.241a.01 NS: 793 see also **bhoyu phatase** DH.310b.01 NS: 793, Mod. bhuytphasi

bhoyu phatase [Var. of bhoyu phatase]

bhoyu mala

bhoyu mala, n., a kind of sesamum seed, DH.196a.04 NS: 793 also DH.313a.07 NS: 793 see also **bhoyumara** DH.281b.07 NS: 793,

bhoyuka [Var. of **bhoika**]

bhoyumara [Var. of **bhoyu mala**]

bhoyuva svāna, n., a kind of flower, DH.402a.02 NS: 793 Mod. **bhuyt svān**

bhoyusvāna, n., a kind of Jasminum / Jasminum multiflorum, DH.177b.07 NS: 793 Mod. **bhuyt svām**

bhoyothali, p.n., the place of Bhumthali, GV.038b.02 NS: 509 III. **kāmpā hāthāra bhoyothaliṭo vava**. (The **ḍoyas**) came invading from **Kāmpā** (Kapana) and advanced upto **Bhoyothali** (Bhumthali).

bhora, p.n., an epithet of śiva, NG.049b.04 NS: 792 see also **bhorā** D.004a.06 NS: 834, Ety. S. **bhola**

bhorasā [Var. of **bhorosa**]

bhorā [Var. of **bhora**]

bhorākvātha, p.n., name of a fort, TH1.038b.03 NS: 883

bhorosa, n., hope, T.035b.01 NS: 638 see also **bhorasā** D.005b.04 NS: 834, **bholasā** SV1.093a.01 NS: 884, III. **jyāṭha bhaṭi chamhaṃna thama llsyaṃ ne bhorosa macāraṇāna**. An old cat not having any hope to catch and eat any mouse.

bhorha, n., feast, GV.037b.03 NS: 509 also GV.058b.01 NS: 509 see also **bhoja** NG.065a.01 NS: 792, Ety. S. **bhojya** III. **prajā bhorha biyamālva**. His subjects were given a feast.

bhola, adj., simple, unsophisticated, NG.062a.07 NS: 792 Ety. Pk. "straight forward", simple III. **ṇuyinikhe jura cita thama ati bhola**. The mind became disturbed as one is very simple and straight forward.

bholasanali, n., on one's support ?, M2D.d01b.01 NS: 794 III. **thama tu sayāni thama bholasanali**. Knowing fully well that ones support is needed.

bholasā [Var. of **bhorosa**]

bhosuṇāo/bhosuye, v.p., to lay face down, TH1.016a.03 NS: 883 III. **depārāka choka tolesam bhosuṇāo cona**. The temple keeper lay face down as long as (the fire) burnt. Mod. **bhasuye**

bhyaṃtara, prep., within, GV.058b.01 NS: 509 Ety. S. **abhyantara** "interior" III. **bālachi bhyaṃtaraṇa siddho**. (The canal) was built within a fortnight.

bhyagurajātrā, n., name of a festival, ALE.001e.32 NS: 793 III. **bhyagurajātrāsam pañcatāla vādyā thāsyam āraṭi choyake māra juo**. In the festival of **Bhyagurajātrā** a musical band of five instruments must be played and a sacred lamp lighted.

bhyasa [Var. of **bhekha**]

bhyasa kāse/bhyasa kāye, v.p., to disguise, NG.033b.04 NS: 792 III. **jogiya bhyasa kāse yāya sāja**. Shall perform the duties disguised as an ascetic.

bhyāla, n., sheep, DH.183b.03 NS: 793 Mod. **bhyāḥ**

bhramarapaṃ/bhramarape, v.i./v.t., to cross, T.015b.03 NS: 638 also H.033b.05 NS: 691 Ety. S. **bhrama** + N. suf. **rape** III. **chuṃ chamhaṃ banātra bhramarapaṃ juraṇāsyam**. A rat happened to be crossing the forest.

bhramala [Var. of **bhamara**]

bhraṣṭa, adj., crooked, deformed, corrupt, N.104b.04 NS: 500 see also **bhaṣṭa** T1.023b.01 NS: 696, Ety. S. **bhraṣṭa** III. **chamhaṃna bhrasṭa gaṃbikva pāpi dhayu**. One who is corrupt or an outcaste will be called criminal.

bhrārjya, n., wife, TL1B.001b.04 NS: 535 Ety. S. **bharya** III. **bhrārjya**

ujotalakṣmī bharisanaḥ. Wife **Ujotalakṣmī**.

bhvaṃta [Var. of **bhota**]

bhvaṃtaloka, adj., the people of **Bhonta**, GV.062b.03 NS: 509 Ety. N. **bhvaṃta** + S. **loka** III. **bhvaṃtaloka ḍoyapanisa**. The **Bhonta** - s and the **Doyas**.

bhvati, adv., for a while, for a moment, SV1.023b.05 NS: 884 III. **thana bhvati nī deṇāo cone**. First, I shall sleep here for a while. Mod. **bhati**

bhvanta [Var. of **bhota**]

bhvanta [Var. of **bhorṃta**]

bhvarosa, n.p., on the strength of ? (see GV), N.120b.01 NS: 500 III. **jepani ekātana bhvarosa macāraṇāna**. We cannot carry out (the robbery) on our own.

bhvātara [Var. of **bhvātini**]

bhvati [Var. of **bhvātini**]

bhvatiṃ [Var. of **bhvātini**]

bhvātina [Var. of **bhvātini**]

bhvātini, n., maid- servant, NG.005a.03 NS: 792 see also **bhvātina** M.005b.03 NS: 793, **bhvati** Y.056a.05 NS: 881, Ety. S. **bhṛtya** "servant" + N. suf. **ni** III. **bhvātini caturā dhāse sakalsenam śiva**. Everybody knows the maid- servant called **Catura**. Mod. **bhvatiṃ**

bhvātini [Var. of **bhvati**]

bhvāthara [Var. of **bhvāthala**]

bhvāthala, adj., tattered, old, worn- out, C.080a.03 NS: 720 see also **bhvāthara** D.005b.04 NS: 834, Mod. **bhvāthaḥ** III. **śilahina misā, ghera madayakaṃ, nayā anna, vastra bhvāthalasa, tiyā, ābhaṃṇa, vidyā masava brāhmaṇa, thvateṃ ulyākha**. A woman without good character, a meal without ghee, ornaments decorated over tattered clothes, and a **Brāhmaṇa** without knowledge: all these are similar.

bhvābha, n., the expenses of depositing, N.031a.01 NS: 500 III. **chem bāda biye, thaṃlaṃ bāda biye, baya yāye, myaṃva thiṃṇa haṃṇe, kujaṃ biye, bhvābhano kharano samasara vaṃṇake**. The charges (for house rent, tolls and the like), the loss, the freight, and the expense of keeping valuables must be paid for by each of the partners according to the terms of their agreement.

bhvābhvāposyaṃ/bhvābhvāpoye, v.c., to cause dissension, N.052a.01 NS: 500 III. **kula yāṇa bhvābhvāposyaṃ**. To cause dissension by fraud.

bhvikaca, n., palanquin ?, GV.059b.05 NS: 509 III. **bhvikacana buyakaṃ mahāsantāpana ṣvapvaṃ vayā jurom**. Sitting in a palanquin he came back to **Khvapo** again, facing great hardship.

ma, clf., classifier denoting animate being, S.280a.01 NS: 866 Mod. **mha**

ma, n., husk, See also **morahā** / **kakali**, TH5.074a.07 NS: 872 III. **ṣvaḍasiṃ makuṃthane**. To create smoke from the walnut wood and husk. Mod. **maḥ**

ma pāyoh/ma pāye, v.p., not to change, GV.060a.03 NS: 509 III. **sa 501 veśāṣa badi 9 gvalvaṃsa, koṣa duntā, burhakhunichem pāju bhāsana, cyānhuvu te majiva, ma pāyoh**. In **Saṃvat 501** **Vaiśakha Kṛṣṇa 9**, **Pāju Bhā** of **Burhakhunichem** offered a gift (to **Paśupati Bhaṭṭāraka**) in **Gvalam**. But it was not auspicious to offer this to the deity for eight days (?)

maāphuna/maāphuye, v.t., to soak, DH.327a.06 NS: 793

maejucā, n., lady, a vocative term, SV1.054a.05 NS: 884 III. **he maejucā chana chu kha lhāra oyā**. Oh lady, what have you come to tell us ? Mod. **mayjuca**

maela, n., dirt, spots, G.017n.02 NS: 781 see also **mayara** G2.010b.07

NS: 910, Ety. Pk. mayala derived fr. S. mala III. **candramāyā maela nhithane**. I refer to the blemish on the moon. Mod. mayah

maone [Var. of **mavamñi**]

maoyaka, adv., without sleeping, S.009a.02 NS: 866 III. **sāvadānana ihera maoyaka disane**. Be careful not to fall asleep. Mod. mavayka

maṃ, n., the chaff (of grain), N.053a.03 NS: 500 III. **maṃ, mhaṃ jvāla, khaparā, kvasa, bhaṃdikunḍi, devala sirṇ, pvaṭvaṃ, gāda, dyāna, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu**. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc. Mod. mva

maṃ, n., a kind of ornament, DH.380b.01 NS: 793

maṃkhaṃṇa/maṃkhaṃṇe, v.t., not to see, C.052a.01 NS: 720 III. **arthitamhaṃṇam doṣa, maṃkhaṃṇa juram**. A money- hungry man does not see other's fault.

maṃgara, n., name of a rāga ("musical mode"), R.014a.02 NS: 880 see also **maṃgala** R.046a.02 NS: 880, Ety. S. maṃgala

maṃgara hiti, p.n., water spout of Mangal Bazar in Patan or simply a water- spout with a Makara design, TH.020b.04 NS: 883 III. **ruyāva maṃgara hito yaṇa**. Dragged (him) to the Maṃgara water- spout.

maṃgaram [Var. of **maṃgala**]

maṃgarabāra, n., Tuesday, TH.032a.03 NS: 883 Mod. **maṃgalabāra**

maṃgala [Var. of **maṃgala**]

maṃgala, adj., auspicious, N.118a.04 NS: 500 also NG.068b.02 NS: 792 NG.004a.05 NS: 792 see also **magara** G.016n.01 NS: 781, Ety. S. maṃgala III. **lokayākesa, maṃgala juyam mātam cyātā**. There are eight sacred objects in this world.

maṃgalam [Var. of **maṃgala**]

maṃgalaguṇjali, n., name of a rāga, musical mode, D.012b.04 NS: 834

maṃgalamastu, v.opt., let it be auspicious, Y.007a.03 NS: 881 Ety. S. maṃgala + astu

maṃgalāche, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

maṃgaleśvara, n., the God of Good Fortune, NG.004b.03 NS: 792 Ety. S. maṃgala + īśvara III. **maṃgalā cha talasa maṃgaleśvara byāka**. You are fully favoured by the God of good fortune

maṃṇakosyam/maṃṇakoye, v.t., to remember with love, N.085a.04 NS: 500 III. **kiṃjapani, dvāko maṃṇakosyam bāpasana**. (The senior brother) shall maintain all (the junior brothers), like a father.

maṃṇana, n., var. of **saṃṇana**, T.1.002b.06 NS: 696 III. **givane jurasanom saṃsargana toḍamatesyam maṃṇana chuyātvaṃ**. (The Prince) spoiled (the monkey) with love without leaving it wherever he went.

maṃṇā, adv., with affection, affectionately, N.124b.04 NS: 500 III. **aparādhi juva puruṣa, rājāna maṃṇā tvāca matemgare**. A wicked criminal cannot be set free (by the king) for the purpose of gaining a friend (in him).

maṃjarī, n., a cluster of blossoms, S.365a.05 NS: 866 Ety. S. maṃjarī III. **maṃjarisa bhamala juṇāo**. The bumble- bee settled on the cluster of flower- blossoms.

maṃṇi, v.i., to love, to give affection, N.111a.03 NS: 500 III. **khava yāka, mahatamā dvāko maṃṇi**. To show favour to the virtuous at all times.

maṃḍapa [Var. of **maṃḍapa**]

maṃḍala, n., a given circle, N.135a.04 NS: 500 Ety. S. maṃḍala III.

thvañam jvaṃṇāva maṃḍalana dum nhasa prāga nāye. Holding it, the criminal will walk seven steps within a circle.

maṃḍau dhvajā, n., a flag, a city- flag [Cf. maṇḍu - city], GV.054b.04 NS: 509 III. **yubilacha maṃḍau dhvajā chaya dina**. The Maṃḍau flag was hoisted in Yubilachem on this day.

maṃḍausa, n.p., in a city centre, N.120a.01 NS: 500 III. **cavahatasa maṃḍausa**. At public places and in the city centre.

maṃḍhe, n., pastry, bread, N.020a.04 NS: 500 also ALB.001b.17 NS: 742 see also **mādhya** ALJ.001j.08 NS: 821, Mod. mari III. **manusa viṣa, śastra lamkhva, ci, maṃḍhe, gaṃgva sṃ thvate mīra jauva brāhmaṇa**. The Brāhmaṇa who sells poison, arms, water, salt, pastry, faggot.

maṃṭa, n., a verse for recitation, N.134a.02 NS: 500 Ety. S. mantra III. **tapta loha yācake maṃṭa thva**. A prayer (addressed to God of fire) shall be recited.

maṃtralākāra, n., the circular design, S.059b.01 NS: 866 Ety. S. maṃḍala + ākāra III. **jestana maṃtralākārasa thiyāo**. I will hold on to the Design of the Mantra.

maṃtri [Var. of **matri**]

maṃthari, p.n., name of a place, TH.041b.03 NS: 883 Mod. manathali

maṃda/maṃdaye, v.aux., is not, N.042a.01 NS: 500 III. **sāyā roya maṃda**. If a cow happens to get well.

maṃdapa, n., pavillon, DH.002b.01 NS: 793 also TH.031a.05 NS: 883 Ety. S. maṃdapa

maṃdapa, n., a temporary hall erected on ceremonial occasions, DH.350a.02 NS: 793 Ety. S. maṃdapa

maṃdarapaṃ/maṃdarape, v.i./v.t., to please, to rejoice, N.095a.01 NS: 500 Ety. S. mand + N. suf. rape III. **bāpa maṃdarapaṃ cvaṃdavo kāya**. The son who has pleased his father. 01. **maṃdaraparaṃṇāva**, v.cond., if pleased, N.118a.02 NS: 500 III. **rājāna maṃdaraparaṃṇāva deva majuvanavum deva juyam vaṃṇā phaukha**. Those acquainted with the divine nature of a king, respect him as such.

maṃdarapeke, v.c., to cause to persuade (with fear), N.121a.04 NS: 500 III. **nāṇā prakāraṇa khyānana maṃdarapeke**. To persuade with fear, by threats or use of force.

maṃśa [Var. of **maṃśa**]

maṃśa, quant., a unit of measurement equivalent to 80 raktikās, TL.001a.04 NS: 235 see also **maṃśa** TH.005b.06 NS: 883,

maṃśa, n., flesh, N.062b.01 NS: 500 III. **ṇaṃtārha maṃśana daṃgva**. If his cheeks are filled with flesh.

maṃśachi, n., a māśa, N.142b.02 NS: 500 also GV.062b.03 NS: 509 III. **maṃśachi luṃgurihiyā kāyake**. (He) will be made to take out one māśa of hot gold.

maṃśachina ko, n.p., less than one māśa, GV.062b.03 NS: 509 III. **maṃśachina ko pyam ratina tam**. (They began to sell) at a rate higher (adding one ratikā to each māśa) than the market price.

maḱaṭa [Var. of **mukṭa**]

makara kuṇḍala, n.p., crocodile- shaped ear- ring, an ear- ring in the shape of a Makara fish, G.1.059a.05 NS: 920 III. **amulle manina makara kuṇḍala jola nhasasa lola**. In his ears are the crocodile- shaped ear- rings studded with priceless jewels.

makarini, n., a female monkey, NG.083a.04 NS: 792 Ety. S. markata + N. ni III. **mākara makarini muse coṇā guṃṇisa**. The male and female monkeys gathered in the forest. Mod. mākaṇni

makavāni, n., , DH.239a.07 NS: 793

makasyaṃ/makane, v.t., not to open (of eyes), SVI.043b.03 NS: 884 III. mikhā makasyaṃ parvata, jhālapātaṃ makhaṇa (śiva walked on) with his eyes closed regardless of whether it was across the mountain or through bushy places. Mod. makasye / makarṣya

makāṃṇā, adj./nom., one who is not told, N.014a.04 NS: 500 III. makāṃṇā sākṣi thajura. Let a secret witness be there. Mod. makanimha

makāṃsyāṃ/makāṃye, v.g., not to inform, N.056a.01 NS: 500 III. adhikāri makāṃsyāṃ. Without the permission (of the owner).

makākā jumhā, n., the one who did not take, N.047a.04 NS: 500 III. bīra vayāthyāṃ makākājumhā luṃ meṃleṃ sesyaṃ tasyaṃ, ṇyāṇa tavasa juko sodha juva. When a buyer does not accept the article bought by him, the seller may sell it to a different person.

makākāle/makāye, v.t., not to take, N.047a.04 NS: 500 III. mūla bira varamṇāsa makākāle. When (a purchaser) does not accept (an article).

makācakā sākhalā, n., a kind of granulated sugar, DH.375d.07 NS: 793

makānakāṃ/makāye, v.t., not to tell, S.018a.03 NS: 866 III. thvate nimirtina makānakāṃ seya. He/she said that he knew about it without being told.

makāva, nom., the one who does not take, N.047a.04 NS: 500 III. makāvasa doṣana tu jurom. (He) is at fault if he does not accept it.

makīṇāo/makiye, v.t., not to soak, SVI.055a.04 NS: 884 III. tutisa laṃphana makīṇāo. Because the feet were not wetted with water.

makuta [Var. of makhata]

makūṭa [Var. of makhata]

makeṇṇa/makene, v.t., not to incur, not to show, C.034a.02 NS: 720 Mod. makyaṇe III. thvate, khutāsa, chatā, chu jurasanom, khum juraṇāva, caturveda sava brāhmaṇaṭomchi thajura, mocakarasanom, bra a hatyāna makeṇṇa. When there is any one among these six types of crimes, and if he is a thief, one will not be incurred the penalty for killing a Brāhmaṇa, even if he is a Brāhmaṇa who knows four Vedas.

makeria/makene, v.t., not to be guilty, S.266a.01 NS: 866 III. bramhahathyāna makeṇa. (One) was not guilty of killing of Brāhmaṇa.

makodaka, n., soil used in worship, TH5.071b.06 NS: 872 III. ghera makodakana dhari duduna chāya. To offer clarified butter, holy water from the canal (?) curd and milk.

makyaṃgva/makyaṃye, v.t., not to be liable to be charged, N.058b.01 NS: 500 III. sāhānana ṇīasyaṃ haṃnasano kaṭabīrana makyaṃgva. The herdsman need not pay fine or compensation if the cattle consume (the grains). Mod. makyaṃye

makyaṃda, v.stat., does not show, N.104b.02 NS: 500 III. śāsti yāṇana rājā pāpana makyaṃda. The king will not be at fault if he punishes (the one who transgresses this rule).

makyaṃno/makyaṃne, v.i., to free oneself of (sin), N.066b.01 NS: 500 III. thvatena pāpana makyaṃno. In this way he can absolve himself of sin.

makra saṃgrānti, n., the first day of the solar month of Māgha, SVI.137b.02 NS: 884 Ety. S. makara saṃkrānti

makvātu, adj., not tightened, loose, not fixed, NG.053a.03 NS: 792 III. mana juko data chana rasakhe makvātu. Your inclination for passion is not matched by your ability.

makṣamaṇḍala, n., the world of mortals, the earth, SVI.045b.01 NS: 884 see also machemaṇḍala SVI.044b.04 NS: 884, makṣimaṇḍala SVI.097b.05 NS: 884, Ety. S. martya + maṇḍala III. devaloka sakalyaṃ makṣamaṇḍalasa bise oyāo coṇā. All the gods came running to the world of mortals and stayed there.

makṣimaṇḍala [Var. of makṣamaṇḍala]

makha/makhaye, v.aux., not to be, D.031a.02 NS: 834 III. khava makha makhunṇ khao acarati soya. Truth has become false, and vice versa. I see these lies. 01. makhani, vb., is not (the case), S.273a.06 NS: 866 III. je one makhani. I am not going yet. 02. makhatanā, v.pst., was not, is not, T.029a.06 NS: 638 III. chana purukha amo makhatanā. That is not your husband. 03. maṣota, v.pst., was not, past form of makhu or makho, T.1.009a.06 NS: 696 III. bala maṣota upāya sāmārtha. Knowledge is stronger but not strength. Mod. makhuta 04. makheta, v.pst., is not, see makhata, C.009a.03 NS: 720 see also makhuto Y.055b.07 NS: 881, Mod. makhuta III. rūpa makheta, eya guṇa ehuna. Beauty is not to be asked for, ask for virtue. 05. makhato, v.pst., was not, was no more, NG.083a.06 NS: 792 also SVI.094b.01 NS: 884 Mod. makhata III. makhato thava thāya bāsa ganā leya. This is not our place, where can we find another shelter here ? 06. makho, v.aux., is not, N.110b.01 NS: 500 also TH5.058a.01 NS: 872 see also maṣu C.045b.05 NS: 720, makhu Y.003b.07 NS: 881, III. thvate khā prajāna thamathamachi makho mayāto(le?)rājāna mapayanarape madau. If the king fails to punish those who do not follow the path of righteousness. Mod. makhu 07. maṣu [Var. of makho] 08. makhile/makhiye, v.p., is it not, T.041b.03 NS: 638 III. osyaṃ bhakṣaraparaṇāva khaṃ dava makhile. He has eaten (the deer), hasn't he ? 09. makhata, v.aux., is not, C.009a.04 NS: 720 Mod. makhuta III. dhana makhata eya, datta, bhukta ehuna. Do not ask for wealth; but enjoy what is donated and what one has.

makhaṃ jyārā/makhaṃ jyāye, v.p., to disguise again, L.003a.05 NS: 864 III. khaṇaosaṃ makhaṃ jyārā dugaṃ khaṃka kāya. When there is profit but shows no profit, one takes double profit.

makhaṃtole/makhaṃne, v.t., not to see, T.017b.03 NS: 638 III. bhayaṃkara biṣa makhaṃtole. Until one sees the dangerous poison. 01. makhaṇā, v.pst., did not see, M.014b.06 NS: 793 III. gathe chatāṃ makhaṇā. How is it that (you) did not see anything ? Mod. makhaṇā 02. makhāṇa, v.pst., have not seen, M.014b.06 NS: 793 Mod. makhaṃ III. thaniyā ābeltole chatāṃṇa makhāṇa. Up till now I have not seen anything like it. 03. makhāṇa, v.stat., does not see (Btp), C.050a.05 NS: 720 III. kavi, paṇḍitapanisyāṃ, chu makhāṇa. What does the poet or wiseman not see ? Mod. makhāṃ (Btp), makhaṃ (Ktm) 04. makhaṃṇa, v.stat., does not see, C.051b.06 NS: 720 Mod. makhaṃ III. bokhuṭi kānanāṃ, makhaṃṇa. A man who is blind by birth does not see. 05. makhasyaṃ, v.ptp., not seeing, without seeing, H.031a.03 NS: 691 III. thathimṅvamhana daibana hayā pāsa, pāsa chusyaṃ tayā makhasyaṃ bandhana rāta. I fell on the noose set up by fate as I didn't see it. Mod. makhaṃsyāṃ or makhasyaṃ 06. makhanakāṃ, v.ptp., without being seen, H.090b.01 NS: 691 Mod. makhaṃka III. thva rājaputra, tuṇḡabalasyaṃ, thva taruṇi stri, thirṇmathisya, vastrāraṃkāra, biyāva, kṣana mātrana, mevana, makhanakāṃ, thava che choraṃ. He sent her to his home without touching her or anyone seeing her after presenting her with dress and ornaments. 07. makhonasāse, v.ptp., not seeing, M.1.002a.08 NS: 691 III. tipurasa ṣava yāre makhona sāse yose hara thava rātu khaṇana saṇa dirato. Tripura began to respond with wrong deeds for the right ones and it began to tear apart one's own flesh with a sword. 08. maṣanakāṃ/maṣane, v.g., without witness, without anyone seeing, H.1.093b.02 NS: 809 III. mevana maṣanakāṃ, thava che choraṃ. (He) sent (her) his home without being seen by others. Mod. makhaṃka

makhata [Var. of **mukuṭa**]

makhateo, adv., in vain, R.029b.06 NS: 880 III. **phuyio makhateo**. (Your life) will be in vain (will be wasted).

makhayake, v.c., not to make prove, S.163b.02 NS: 866 III. **je karāta makhayake sunāna cāo**. Who can make my wife disapprove ? Mod. **makhayake**

makhā/makhaye, v.prt., particle denoting agreement, M.038b.01 NS: 793 also H1.028b.02 NS: 809

makhā, prt., particle denoting, "is it not so", N.013b.02 NS: 500 also V.008a.02 NS: 826 V.009a.09 NS: 826 N.060b.01 NS: 500

makhā, prt., particle showing possibility of something, V.019b.01 NS: 826

makhāna, n., white dried fruit shaped like popcorn (grown under water), DH.309b.02 NS: 793 Mod. **makhām**

makhu [Var. of **makho**]

makhu karmma, n.p., evil work, L.001b.04 NS: 864 III. **mate mate manukhena makhu karmma yāya**. Man should not do evil work.

makhum [Var. of **makho**]

makhugu, nom., false ones, TH1.048a.06 NS: 883 III. **makhugu karma yāmhayāta**. To one engaged in unvirtuous acts. Mod. **makhugu makhutu**, adj., false, M.006b.01 NS: 793 III. **khavatu makhutu lhāsyam rājāyā kāryya yāyam, sakalajana biruddham bhūpa sevā nimittam**. For serving the king I work on state affairs by speaking the truth or lies to all people. Mod. **makhugu**

makhutu/makhuye, v.i., to lie, M.018a.01 NS: 793 III. **makhutu vacana lhāsyam loka heyakem phayānā**. I could seduce the people by lying.

makhuto, v.aux., is not, Y.055b.07 NS: 881 III. **ji cone makhuto**. I will not stay here any longer.

makhuto [Var. of **makheta**]

makhumha, nom., one who is not wanted, the wrong person, R.030a.04 NS: 880 Mod. **makhumha**

makho thyam, adj., unjust, remiss, N.110b.02 NS: 500 III. **makho thyam sāgva dvākāle**. If (the king) were remiss (in dictating punishments). Mod. **makhu them**

makho yākva, nom., miscreant, N.111a.03 NS: 500 III. **prajāyākesa, machi mamaṃchi mathole makho yākva sāsti yāye**. And to oppress the wrong doers or the wicked as necessary. Mod. **makhu yāhmha**

makhotāṃgva, nom., one who wishes bad, N.051b.01 NS: 500 III. **rājāyāke makhotāṃgva sū, khavatāgva sū rājāyā āyasa upahata yākva sū, thvavum niryāsa yāca mālva**. Those who go against the wishes of the king and those who uphold the interest of the king must be recognized.

makhau, adj., false, N.029a.01 NS: 500 III. **thama juko makhau yānā**. If one is guilty of a crime. Mod. **makhugu**

makhau tāñe yeve, nom., one who wishes (someone) bad, N.079b.02 NS: 500 III. **puruṣayā abhicāra yānā, makhau tāñe yeve**. One who goes against her husband's interests and wishes him harm or loss (of property).

makhya/makhyaie, v.t., not to use (?) (makhe lā in G), G1.056b.03 NS: 920 III. **saneha basana sao baphurā makhya**. Although under the spell of love, the novice can't make use of the power of love.

makhyaikāle/makhyaie, v.t., not to chase away, N.057b.02 NS: 500 III. **thama dvasyam makhyaikāle**. If he does not drive away (the cattle).

maganaraparañāsyam/maganarape, v.t., not to follow, T.040b.04 NS: 638 III. **chana satya maganaraparañāsyam**. If you don't follow the truth.

magana, adj., absorbed in (something), Y.003b.06 NS: 881 Ety. S. magna "sunk in" III. **dina vana magana juyāva**. He was absorbed the whole day long. Mod. **magan**

maganaraparañāsyam/maganarape, v.t., not to be counted, T1.050a.04 NS: 696 III. **chana satya maganaraparañāsyam gathya**. What is to be done if you do not keep your word ?

magara [Var. of **maṃgala**]

magara, n., name of an ethnic group, ABJ.001j.09 NS: 823 see also **magra** PT.001a.05 NS: 831, **magala** TH1.003a.09 NS: 883, III. **khassa magara umarāva paṃcana lutaya yānāva nako**. Confiscating and looting by the tribes of Magars, Khassa and ministers and councillors. Mod. **magah**

magala [Var. of **magara**]

magāka/magāye, v.i, not to satisfy, not to be enough, M.034b.01 NS: 793 III. **che rupa pusami jena sokona magāka**. On seeing your complexion, I am no longer satisfied with my husband.

magākva/magāye, v.p., not to possess, N.063a.04 NS: 500 III. **romaṃca magākva**. One who has no potency.

magācakaṃ, adj., less than needed, N.027a.03 NS: 500 also GV.053b.01 NS: 509 see also **magātaṃ** N.054a.02 NS: 500, III. **nhā lhāsyam tāsā athavā adhika lhāyu athavā magācakaṃ lhāyu thvavum kūla sāksi seye**. If the witness wrongly names a sum that is too low or too high, this cannot be taken as (reliable) evidence.

magātaṃ [Var. of **magācakaṃ**]

magāni, adv., not enough, V.009b.10 NS: 826 III. **thvayata thulina magāni hanakaṃ sāsti yāya mani**. This is not enough, I have to torture him more. Mod. **gāhni**

maguio rā/maguye, v.p., not to break ?, SV1.123a.03 NS: 884 III. **nhasapata piri maguio rā**. Won't the ear drum be damaged ?

maguṇ, p.n., Mo- guṇ in the south Pāṭan, name of a place ?, GV.044b.05 NS: 509

magula, adj., another, TL1H.001H.05 NS: 668 III. **magula lamna joya jurom**. Used another passage / road. Mod. **megu**

magenaka/magene, v.t., not to weigh as much, NG.055b.04 NS: 792 III. **gumānana devapani ghāsa ute magenaka anhelāna bira ucāta**. (You) have insulted these holy beings by feeding them with scanty dishes.

magna, adj., stuck in the mud, H.018b.03 NS: 691 III. **thathe magna paṅkasa tvacakāva**. Thus being stuck in the mud.

magna julo/magna juye, v.i./t., to be absorbed in (something), to be enthralled, Y.015b.05 NS: 881 III. **ji mana magna julo**. I was enthralled.

magna paṅka, n.p., muddy way, H.085b.04 NS: 691 Ety. S. magna + paṅka III. **jambukana upāyana, magna paṅkasa, tocakaṃ, kisi mocakā dava kha**. A jackal killed an elephant by making it plunge deep into muddy path.

magyāka/magyāye, v.i., not to be frightened, R.021a.04 NS: 880 III. **nimhasayā khvāla svase nala su magyāka**. Who will not be frightened to see the two of them looking at each other while they devoured (the human) ? O1. **magyānāpu**, v.perf., not be dreadful, C.066b.05 NS: 720 Mod. **gyānāpu (maju)** III. **maṇina, bhūṣarapā, conasanom, sarppa, magyānāpu rā**. Will not a serpent be dreadful though it is adorned with a jewel ?

magyākamhaṃ, nom., one who is not afraid, S.004a.01 NS: 866 III. kisi khañānaṃ magyākamhaṃ chena jī syāyamate. You who are not afraid of elephants, do not kill me. Mod. magyāḥmha

magra [Var. of magara]

mañāna, n.p., in/from affection, N.033a.04 NS: 500 III. mañāna biyā. (A gift made) from affection.

mañāna/mane, v.t., to boil, S.155b.03 NS: 866 III. sagu mañāna butasā. If the hair can be cooked by boiling.

mañāva/manāye, v.t., not to celebrate, TH.001b.53 NS: 810 III. busādhana mañāva khuracāyā. The annual worship to be undertaken by Khuracā was not performed (due to a death).

mañāvah/manāye, v.i., not to be adequate, GV.059a.02 NS: 509 III. thva saṃcaya āphanda śoyāva mañāvah. This amount was less than the actual expenses.

mañulā, n/vb., without circumbulating, NG.033b.03 NS: 792 III. mantriya vacanana sahara mañulā vāñse. Without going round the city as directed by the minister.

mañeña/mañene, v.t., not to listen, NG.002b.04 NS: 792 Mod. manyane III. materiñña atina osa donakhe mañeña. Love will not heed to any wrongdoing. 01. manañenoyo, v.pst., had not experienced, had not heard, M1.001b.06 NS: 691 Mod. manyanā III. yaṃgara yaṃbuyā prajā manañenoyo. The people of Yaṃgara and Yaṃbu had never had such an experience. 02. manyāñā, v.pst., not heard, NG.032b.01 NS: 792 Mod. manyanā III. golanañña manyāñā thathina sāsti lāñā. (I) endure untold sufferings. 03. manañā, v.pst., did not listen, S.019b.05 NS: 866 III. jina suya khaṃ he nya manañā. I too did not listen to anyone. Mod. manam ? 04. mañhana, v.pst., did not listen, SVI.120a.04 NS: 884 III. chamisena phācina mañhana. You neglected me very much. Mod. manyana 05. mañesyam, v.g., without listening, without asking, H.007b.01 NS: 691 see also mañese S.022a.06 NS: 866, Mod. manyasem III. māma bairi yañā, babu śatru yañā, thvapanisyaṃ hāñā, mañesyam, balakasa, śāstra abhyāsa mayāyiva juro. A person who does not learn the Śāstras during his childhood by not listening to his parents, becomes an enemy to his father and mother.

mañeñamha, nom., one who disregards, H.046b.02 NS: 691 see also mañeñā H.046a.05 NS: 691, III. thavake hitana lhāka hetiya vacana mañeñamha. One who does not listen to the words of a friend.

mañeñā [Var. of mañeñamha]

mañenakara, adv., over ?, D.006a.01 NS: 834 III. hamhaya dhekasana pvātham tapam mañenakara. One has more than a stomach can hold. Mod. manhyamka

mañese [Var. of mañesyam]

mañoni, adj., searching, groping, G.012n.03 NS: 781 III. nugala lugolasa mañoni lāhā bona. The golden blossoms of the heart have not bloomed like the red flower. Or The searching hands explored the golden fruits of the heart.

mañgalacha, p.n., name of a place, GV.063a.03 NS: 509

mañyāna rihā, adv., before buying, N.048b.02 NS: 500 III. nyāyūsana nyāye padārtha mañyāna rihā. Before buying the article which was to be bought.

mañlādona, adv., with grace; lovingly, NG.032b.07 NS: 792 III. nṛpati thākula juju mañlādona bijyāyiva. The king will arrive with affection or lovingly or gracefully.

mañhāo, nom., that which was unwilling to do., M2E.e07a.03 NS: 794 III. manana mañhāo chana calindra. Your unwillingness is a reflection of your character. Mod. manhyāḥgu

mañhāna/manhāye, v.t., not to like ? / to feel proud of, Y.017b.01 NS: 881 III. mañhāna madu lokam. There is nothing in this world that I have not liked to do.

mañhāyakam, adj., inaccessible, unsurmountable, N.058a.04 NS: 500 III. galana mañhāyakam. Inaccessible for the neck (of a camel). Mod. nhyāye madayaka/manhyāykam

mañhāyu/manhāye, v.t., not to proceed, C.007b.04 NS: 720 III. racim mathvala, abhyāsa nom, mañhāyu, thvayā prajñāna, chu prayojana. For him who neither takes an interest nor practises, what's the use of intellect ?

mañheña/manhene, v.t., to brim out (lit. not to have place in), M.012b.05 NS: 793 III. rūpa sose rasaramga citasa mañheña. On seeing the beauty, the feeling of love and pleasure brims out of the heart.

mañheña/manhene, v.i., not to accommodate, NG.019b.02 NS: 792 III. rūpa sose rasaramga citasa mañheña. On seeing the beauty of her body (he) could not control his passion. 01. mañheña, v.pst., was not accommodated, NG.041b.07 NS: 792 III. śatrasa mañheña rasa pvāpara dāña. My passion overflowed as it could not be contained in my body. Mod. manhyam

mañheña/ñhene, v.t., not to contain, NG.041b.07 NS: 792 Mod. nhyane III. śatrasa mañheña rasa pvāpara dāña. My passion overflowed as it could not be contained in my body. 01. mañheñāo, v.ptp., not tolerating, SVI.080a.01 NS: 884 III. jī nugalasa mañheñāo ati duhrkha juyāo khvayā. I cried with sorrow as my heart was not able to tolerate. Mod. manhyāñāḥ

mañheña/manheye, v.t., not to tolerate, SVI.087b.02 NS: 884 III. śalilasa mañheña bandhana khoyāo onam. She went weeping as if her sorrow could not be contained in her body.

mañhyābala/manhāye, v.i., not to move or change, H.1.090b.05 NS: 809 III. bhīña lagna belā, mañhyābala mathāna bijyāhunya. Please, come quickly before the auspicious time passes.

maca, n., long ritual object, TH.1.018b.04 NS: 883 III. bhirndhāra tāhāpo gva i arghā gva i maca pu i tara. One bronze water container, one conch- shell for holy water and one ritual spoon were kept / offered.

macararapakāle/macararape, v.t., to disobey or to defy, N.114a.01 NS: 500 Ety. neg. N. suf. ma + S. cara + N. suf. rape III. rājāyā ajñā cararape mālva, macararapakāle marapāto juya phau kha. They must obey his orders; for to disobey him may cause his instant death.

macasata, n., three legged stand ?, S.102b.01 NS: 866 III. ohoyā macasatasa tayāo bhojana yācakāo rāñina dhāram. The queen ordered that he be fed on (a gold plate) placed on a three- legged silver stand.

macāko, nom., that which is insufficient, TH.1.015b.01 NS: 883 III. tam 8 macāko besatayā juro. That which is insufficient after the payment of Rs 8 will be given by the messengers.

macāyāo/macāye, v.i., not to be sufficient, D.025b.05 NS: 834 III. thava bala macāyāo agni bala boñā. You have summoned the strength of Agni, because you have no strength sufficient for our strength. 01. macāo, v.inf., is not sufficient, R.039b.05 NS: 880 III. balana macāo. Who has not sufficient strength. Mod. macāḥ 02. macāro, v.pst., was not sufficient, NG.014b.05 NS: 792 III. mevana macāro āva bhavānti sahāya. Since it is not sufficient now, may (goddess) Bhavānti have compassion. Mod. macāla

macāra/macāye, v.t., not to open, not to feel, not to consider as, not to realize, G.012n.02 NS: 781 III. vicitra ceta macāra carati calāva. One will perspire (be in difficulty) when one is not conscious of oneself (?) 01. macālva, v.pst., not opened, not captured, GV.033b.02 NS: 509 also

GV.040a.04 NS: 509 GV.041a.01 NS: 509 III. **tipuraṇa saṅko puṇā macālva**. Tripura surrounded Saṅko but was not captured. 02. **macālva**, v.pst., not penetrated, not opened, GV.048a.01 NS: 509 III. **phanapi puṇḍa vaṇṇā macālva**. The fort in Phanapi was encircled but could not be penetrated in. Mod. **macāla** 03. **macāsena**, v.cond., without feeling, M2C.c01b.03 NS: 794 III. **macāsena lithe chu yāya pāsamtāpa**. If you do not have feelings (of love) now, why regret it later. 04. **macāsyam**, v.g., being unconscious, N.119a.04 NS: 500 III. **thaulva nhipḍa macāsyam cvaṁlyam**. While the owner is asleep. Mod. **macāya**

macāraṇṇā/macāye, v.t., not to disobey, not to defy, N.120b.01 NS: 500 III. **jepani ekātana bhavarosa macāraṇṇā**. We cannot carry out (the robbery) on our own.

macāraṇāva/macāye, v.inf., not to be able, T.035b.01 NS: 638 III. **jiyātha bhaṭi chambhaṇna thama lityam ne bhorosa macāraṇāva**. An old cat not having any hope to catch and eat any mouse. 01. **macāo**, stat., not able to, S.009a.06 NS: 866 III. **vidhātana lalātasa cosye hako sunāna majuyake macāo**. What is written on the forehead by the creator (what is decreed by fate) cannot be erased by anyone. Mod. **macāḥ**

macāva/macāye, v.i., not to be able, M2E.e02b.03 NS: 794 III. **māre māle macāva syāma sūṇdhala**. I did not dare to search for Syāma Sundara.

macintarapā/macintarape, v.t., not to anticipate, H.074a.01 NS: 691 III. **duḥkha sukha thama yayā the macintarapā guri do**. Sorrow and happiness cannot be anticipated as one wishes.

macuo/macuye, v.t., to not to be able to sell, S.288b.03 NS: 866 III. **chakuntapaṇa macuo**. Not being able to sell a single load. 01. **maculasā**, v.cond., if not sold, V.009a.06 NS: 826 III. **maculasā ona dukāyava makāya macāva, oyā pratiṇṇā dava**. He has promised to take the unsold one. Mod. **cūsā** 02. **maculanāva**, v.cond., if not sold, V.009b.08 NS: 826 III. **aya abalā chana vastu maculanāva chu yāya**. Oh helpless woman, what to do if your goods are not sold. Mod. **cūsā**

maceka, adj., shameless, G.027n.02 NS: 781 III. **lājana maceka jeka asika puruṣyā jāta**. The shameless, hard- hearted and frivolous nature of the male.

macekva, adj., not small, well- formed, ? not tied ?, N.062b.01 NS: 500 see also **macaikva** N.062b.01 NS: 500, III. **jaṭhu lvaṭaka macekva**. If his collar- bone is not well- formed. Mod. **macyūgu**

macesyam/maceye, v.t., not to construct, N.058a.02 NS: 500 III. **vālama macesyam**. Without constructing a bamboo fence.

macaikva [Var. of **macekva**]

maconṣyam [Var. of **macvaṁsem**]

macono/macone, v.t., not to remain, to stand or lose, Y.056b.08 NS: 881 III. **he devajāni thugula avasthāna ji dhairyya macono**. Oh Devajāni, I lost my patience under this circumstance.

macyākva, n., that which does not affect, N.094a.01 NS: 500 III. **oyā nimittina, myaṁvayā bosa, macyākva**. Such persons have no claim on the property of others.

macvaṁsem/macvaṁne, v.i., not to stay, N.070a.04 NS: 500 see also **macvaṁsya** N.080a.04 NS: 500, **maconṣyam** GV.063c.01 NS: 509, III. **lico ai macvaṁsem lhaṇṇāvuṁ, nhāthau puruṣayākevuṁ vava, strivum punarbhū dhāye**. A woman who leaves the husband of her youth and goes with another man, but returns to the house of her husband, is declared the punarbhū.

macvaṁsya [Var. of **macvaṁsem**]

macha, n., fish, T.003b.01 NS: 638 see also **matcha** S.037a.02 NS: 866, Ety. Pk., pa. **maccha** fr. S. **matsya** III. **ghṛta taila macha māṁsa bimḍarapaṁ cogva rājāsa hi**. He who eats ghee, oil, fish and meat is drinking the blood of the king.

machavāra, n., fisherman, T.034b.02 NS: 638 see also **machavāla** SV.029b.01 NS: 723, III. **machavārapani dāko samadhāra yāka tāsyam**. All the fishermen consulted with one another.

machavāla [Var. of **machavāra**]

machā machā, adv., with embarrassment; bashfully, SVI.128b.05 NS: 884 III. **machā machā onāo rājāyake bimati yātam**. They went bashfully to inform the king. Mod. **machāḥ machāḥ**

machāo [Var. of **machāsyam**]

machāḍarapakāle/machāḍarape, v.t., not to abandon, N.064a.01 NS: 500 III. **nhātho machāḍarapakāle**. If (he) does not abandon his former wife.

machāra/machāle, v.t., to be bashful, not to dare, G.012n.01 NS: 781 also NG.059a.04 NS: 792 III. **khee bee machāra thāyana andhakāra**. I am ashamed to give one's face (for kissing) but the place also is dark. 01. **machālā**, v.pst., not dared, T.040b.03 NS: 638 also G1.067a.02 NS: 920 see also **machārā** H.016a.03 NS: 691, III. **chavo besvāsa machālā**. I cannot believe you. Mod. **machāla**

machārakāo/machārake, v.c., to feel shame; to be ashamed , D.036a.03 NS: 834 III. **javana daitya nāma machārakāo hutake**. I'll make the Yavanas and Daityas ashamed and erase their names. Mod. **machāyeke**

machārā [Var. of **machālā**]

machārā/machāle, v.i., to be ashamed, G2.008b.07 NS: 910 III. **torate machārā je babuṁ dāyio**. I dare not abandon my Lord ! 01. **machāroyo/machāre**, v.pst., be ashamed, M1.002a.02 NS: 691 III. **pāsa yāya machāroyo gati sarjana**. One is ashamed to make friend with a gentleman but forget it when they had to practise it. Mod. **machāla** 02. **machārā**, v.pst., felt shame, M2E.e04a.03 NS: 794 also SVI.025a.01 NS: 884 III. **sata ji machārā**. I am really ashamed. Mod. **machālā/machāla** 03. **machāsyam**, v.ptp., being ashamed, N.021b.04 NS: 500 see also **machālase** NG.039b.05 NS: 792, **machālasam** S.124b.02 NS: 866, III. **machāsyam bābā ḍaṇṇa**. Walking about with a shame- faced look.

machārāpu, adv., unworthy, SVI.036a.05 NS: 884 III. **ji bhārato dhārasam thvamisya nāre machārāpu bahara makhu**. As for my husband he is not unworthy to be accepted by them. Mod. **machālāpu**

machālake, v.c., not to cause to able, N.022b.04 NS: 500 III. **asata pāphe machālakeyā**. To be ashamed to swear against falsehood.

machālase [Var. of **machāsyam**]

machālase, v.ptp., boldly, see **machalase**, NG.039b.05 NS: 792 III. **machālase tokapura mukhakhe malāni**. Feeling ashamed, (she) covered her sad face.

machālasam [Var. of **machāsyam**]

machālā, v.pst., dared see **machālā**, T.040b.03 NS: 638 III. **chavo besvāsa machālā**. I cannot trust you. Mod. **chāla**

machālāpau, adj., ashamed, bashful, N.113a.01 NS: 500 III. **khyāla soyevum machālāpau**. When it is shameful to see his face. Mod. **machālāpu**

machālyavu, nom., one who is bashful, N.022a.01 NS: 500 III. **soya machālyavu**. One who feels shy.

machālva, n., dared not, GV.046a.02 NS: 509 III. **myatam cyācavu machālva lokana**. The people dared not light the lamps.

machāvātāra, n., fish- incarnation of Viṣṇu, D.001a.04 NS: 834 Ety. S. matsya + avātāra III. iti machāvātāra samāpta. Thus ends the Fish Incarnation.

machi, adv., as necessary, N.111a.03 NS: 500 also N.121a.04 NS: 500 III. prajāyakesa, machi mamamchi mathole makho yakva sasti yaye. And to oppress the wrongdoers or the wicked as necessary.

machi, suf., suffix denoting much. see thurimachi, SV1.113a.04 NS: 884 Mod. machi

machimñu/machimñe, v.i., not to be well / not to recover, N.060a.02 NS: 500 III. bu thaulva, śaritra machimñu, siyu, tāṃñu, thva khyana. At the time when the owner of the field is either sick, has a death in the family or has lost something. Mod. machine 01. machiniva, v.ptp., to be uneasy, TH5.063a.01 NS: 872 III. lumgvaḍa machinina. Felt uneasy at heart. Mod. machini 02. machiṇa, v.stat., feels uneasy, M.030a.03 NS: 793 Mod. machiṇi III. aya mātā, je bhālato tā dato banaja vāṇa, chāna mavalā, gathe julā je nugala machiṇa. Oh mother, my husband has been away trading for a long time, why did he not come, what has happened to him, I feel sad. 03. machiṇāva, v.ptp., feeling uneasy, TH3.001b.121 NS: 811 see also machiṇāo SV1.113b.04 NS: 884, III. cānhasa machiṇāva kajhita juya maphuva juro. Feeling uneasy at night, the manager was unable to fulfil his responsibilities. Mod. machiṇāḥ 04. machiṇāo [Var. of machiṇāva]

machiṇāo/machine, v.i., to be easy. See nugara machiṇāo, SV1.113b.04 NS: 884 III. naorājayā nugara machiṇāo. Novarāja being unhappy / sad.

machimamamchi, n., as and when necessary, N.113b.01 NS: 500 III. thava jurasamīpa rajura samā machimamamchi maṭeva. When (the king) administers justice to all as required.

machiya cachiya/machiya cachiye, v.t., to decorate as needed, G1.064b.01 NS: 920 III. machiya cachiya uyogana. (I) did decorate (myself?) as needed.

machiṇa ?, vb., to be uneasy, G1.066b.06 NS: 920 III. jamunā śita manṭra saritra bhati machiṇa. The breeze from the river Jamunā is not congenial and my body is not feeling at ease.

machuṇāpu/machuye, v.inf., to feel dislike, M.027a.02 NS: 793 III. thanā machuṇāpu, huhuñ phalesa cone. I do not like it (here), so we sit in that rest- house.

machuṇāpu, adj., feeling dislike, V.006a.05 NS: 826 III. nuyo sarasvatī mana machuṇāpu bhāva. Let's go Sarāsvatī by showing the of feeling of dislike. Mod. machuṇāpu (machuye, chuye)

machusem/machuye, v.t., not to give (alms), SV1.017a.04 NS: 884 III. jita bhikṣā machusem kaṃnyā dāna kārasām birasām nimhastam jina sarāpa biya tero. I am about to curse both of you if you take and give away the maid in marriage without giving me alms.

machemaṇḍala [Var. of makṣamaṇḍala]

macholaṇāva/machoye, v.i., not to burn, C.028b.04 NS: 720 III. me macholaṇāva, homa, phola juram. The oblation is wasted if the fire does not burn. Mod. machvaye

macholyam/machoye, v.i., not to order to go, N.035b.01 NS: 500 see also machosyam N.067b.02 NS: 500, III. gurusyam macholyam mavamñe. Let him never go anywhere without his teacher's bidding.

machosyam [Var. of macholyam]

machausyam [Var. of machosyam]

majava/majaye, v.i., not to be raised, N.011b.01 NS: 500 Ety. N. Negative prefix "ma" + S. jaya III. kalamtra majava juro. No interest is to be raised.

majāgarapayi jurom/majāgarapayi juye, v.p., not to be conscious, C.056b.01 NS: 720 III. dharma, artha, kāma, mokṣa, thva petāṣa, chatām ṇa, madayi jurom, thathya nam majāgarapayi jurom, thvamham, mvāṇāyā, niṣphala dhāya. Righteousness, wealth, pleasure and salvation, if among these four a man is without (knowledge of) even one and is not conscious of one, then his life is worthless.

majāta, n., morality, H.038a.04 NS: 691 see also majāta TH1.013b.02 NS: 883, majjāta TH1.025b.07 NS: 883, Ety. S. maryāda "moral law, propriety of conduct" III. chana, majāta, caritra gathya dhakam. How is your moral life and conduct?

majāta [Var. of majāta]

majāva belasa, adv., before the (time) passed, TH4.001b.38 NS: 810 III. nighariti bānhi majāva belasa juro. Before a period of two ghaḍis in the afternoon (one ghaḍi is 24 minutes). Mod. majāḥ balay

majasyam/majaye, v.t., to leave, to separate, N.079a.02 NS: 500 III. lvaṇana majasyam cvaṃnasano. When (husband and wife) leave one another following a quarrel. 01. majisyam, v.g., being separated, N.078b.04 NS: 500 III. thaithai majisyam stri puruṣa juro. When husband and wife leave one another after a quarrel.

majio/majiye, v.inf., ought not to be, R.010a.04 NS: 880 III. manase majio cone. One should not stay without eating.

majio byala, n., poor condition; bad condition, SV1.118a.01 NS: 884 III. nhāpā ji majio byalasa chiskarapanisa dayāna conā. I lived at your mercy when I was in a poor condition in the early days.

majikāle/majiye, v.i., not to decide / conclude, N.130b.01 NS: 500 III. parichedarape majikāle. A decision should not be given.

majira/majiye, v.i., not to be possible, not to be right or appropriate, H.006b.01 NS: 691 see also majire M2B.b03b.05 NS: 794, III. gathya cāka chacākana, ratha nhyācake majira. Just as a chariot can not run on a single wheel. 01. majiramñāna, v.conj.ptp., if not possible, N.019a.01 NS: 500 III. dveṣṭi saihvana thamavo majiramñāna thava vacanana misa kāraja hanarape yāṇavo tu jurom. When one is full of malice, it is as good as harming someone else's work through one's evil words.

majire [Var. of majira]

majiro/majiye, v.i., not to be permissible, NG.062b.02 NS: 792 also M.048b.02 NS: 793 see also majilo SV1.094a.04 NS: 884, III. meva napā ṇana vaya majirokhe dukha. It is sad not to be able to walk around with another friend.

majile [Var. of majire]

majilo [Var. of majiro]

majiramñāsa/majiye, v.t., not to resolve, N.055a.02 NS: 500 III. birodha yāna majiramñāsa. If not resolved by complaining (about something).

majīva, adj., bad, false, N.018b.05 NS: 500 III. kajhita vo majīva caitasa tasya tava. If a defendant with a bad intention testifies.

majīva, adj., not possible, GV.034b.01 NS: 509 also GV.038b.01 NS: 509 III. dina penhu chemna pṭṭhaya majīva. One could not come out from house for four days. Mod. majiṭ

majuo/majuye, v.i., not to be (equal), R.002a.01 NS: 880 III. saṃsārasa majuo, gvamha vasa. One who cannot be equalled by anyone in the world. 01. majuyu, v.fut., will not be, N.042b.05 NS: 500 III. duṃ kumñatayā majuyu jurom. If not kept imprisoned in order. Mod. majiṭ 02. majuva, v.conj.ptp., even when it did not happen, N.073b.03 NS: 500 III. myasā anumata majuvavum thajura. Although the woman was not willing. 03. majulasam, v.cond., if (it) will not to be, Y.038a.04 NS: 881 III. thugula vidyā chanagu siddha

majulasām. If your knowledge has not been successful. Mod. **majūsām** 04. **majuyā**, v.perf., not to be, have not been, R.012a.05 NS: 880 III. **svao asayāni, rasika majuyā, rasaya riti**. Look, the lustful woman, I do not know the ways of love, nor have been lustful. Mod. **majuyā**

majuna rihā, adv., before (something) happens, N.066b.04 NS: 500 III. **pahili majuna rihā**. Before her menstrual cycle begins. Mod. **majū nhyāh**

majubala/majuye, v.inf., not to complete, GV.029b.04 NS: 509 III. **gharasudi majubala**. Without completing the gharasuddhi rite.

majuye jurasā/majuye juye, v.p., not to be the case, N.122b.04 NS: 500 III. **thama napam khum majuye jurasā, koṭavayi lokana khum khamṣa helā maṭeva**. When an innocent person has been accused of theft by the government official and the public.

majuva, adv., except, N.116a.01 NS: 500 III. **prajāṃInamrā juram, brāhmana majuvavum, dāna biye teva**. Gifts may be accepted from all people excepting Brāhmans. Mod. **majū**

majuva no/majuye, v.i., not to be the case, N.130b.01 NS: 500 III. **aparādhivum juva no majuva no, parichedarape majikāle**. A decision should be suspended in doubtful cases.

majuvana, adv., even when (one) is not (something), N.118a.02 NS: 500 III. **deva majuvanavum deva jusyām**. (The king) is endowed with divine nature although he is not a god.

majuvana, nom., that which happened. See **majurana**, NG.062b.02 NS: 792 III. **abhimata purayakhe majuvana dukha**. My sorrow arises from my unfulfilled desires.

majuvārā, n.p., whether it is not the case, N.121a.03 NS: 500 III. **jvaṃnātā khum, juvārā, majuvārā śamkā, dvātota deśa noyakam yāta yāna choye maṭera**. In case of doubt about the guilt of a suspected thief, he should not be disgraced in public.

majopana rihā, n., before praying or greeting, N.114b.03 NS: 500 III. **myamva majopana rihā brāhmaṇa jope**. And (the king) shall salute or greet all the Brāhmans before doing so to anyone else.

majolana/majoye, v.t., not to be affected, G1.067a.08 NS: 920 III. **bāta pita ślekhama jolana majo ora mhasa**. Rheumatism, jaundice, cold, and fever came to affect the body slowly.

majauva, nom., that which does not become, N.062b.02 NS: 500 III. **lamkhvasa lemphenaposyam majauva**. Something that does not swim on the surface of the water.

majjātā [Var. of **majāta**]

majyāpakāle/majyāye, v.i., not to work, N.040b.04 NS: 500 III. **kṣaṇasa majyāpakāle**. If he does not do the work.

majhata, n., mediator, arbitrator, umpire, N.018b.05 NS: 500 see also **majheta** N.027b.02 NS: 500, Ety. S. *madhya* + *stha* III. **majhatasana niruparape mālvā kha**. The mediator needs to examine the case carefully.

majhātale/majhāye, v.i., not to come (hon.), M.016a.03 NS: 793 III. **bhāju majhātale thanāni cone**. We stay here as long as the gentleman does not come. Mod. **majhāhtale**

majhimbahāra kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.046b.03 NS: 509

majheta [Var. of **majhata**]

mañūsyām/mañūye, v.t., not to undergo, N.097b.03 NS: 500 III. **prathama sāhasavo, madhyama sāhasavo mañūsyām sākāle, uttama sāhasa sāsti yāca bhūva**. Those who have committed Sāhasa of either of the first two degrees can be given the punishment of the highest degree.

mañeke, v.c., not to feed, N.039a.02 NS: 500 III. **thama mañeke**

mabyamgva yā madau. He cannot be released from bondage without giving up the said subsistence. 01. **manakam**, v.ptp., without feeding, TL1K.001k.04 NS: 699 III. **manakam, vaṣata mabisyām**. If kept without feeding or giving clothes (to wear). Mod. **manakam** 02. **mañekamramñāva**, v.conj.ptp., if not fed, N.039a.02 NS: 500 III. **thvayā jā mañekamramñāva, byamgva**. He can be released from bondage on giving up the said subsistence. 03. **manakarasā**, v.cond., if not fed, TL1.016a.02 NS: 696 III. **thva manakarasā jenom je pyantasa cogva yānom aghora hathyā chitam biya**. I will charge you with murder of me and as the one who is in my stomach.

maṭam [Var. of **myatam**]

maṭā [Var. of **myatam**]

maṭuka [Var. of **makhata**]

maṭukamani, n., jewel in a crown, R.032a.06 NS: 880 Ety. S. *mukuṭa* + *maṇi* III. **nṛpati maṭukamani**. The king's crown jewel.

maṭutarapaikam, adv., without a break, continuously, N.011b.04 NS: 500 Ety. N. Negative prefix "ma" + S. *tuṭ* + N. suf. *rapaikam* III. **baīśya lokana mūla maṭutarapaikam kalamtatra lābha kāsyam āpati madvayakam sadā sukhina cvañja bhvātām**. The merchants can make a happy livelihood on usury without any loss of interest.

maṭe/maṭeye, v.t., not to be, not to be permitted, N.043b.04 NS: 500 see also **mate** S.292a.05 NS: 866, III. **svamñe maṭe**. Do not let others see (the house). 01. **maṭeram**, v.pst., was not permitted, N.136b.03 NS: 500 also N.117a.04 NS: 500 III. **thute nimatina maṭeram**. (The ordeal by water) is not permitted. Mod. **matyaḥ** 02. **maṭeva**, v.stat., is not allowed, is not permitted, N.013a.05 NS: 500 also N.026a.05 NS: 500 III. **puñja maṭeva**. Capital should not be invested. Mod. **matyaḥ** 03. **maṭera**, v.stat., should not do, T.033b.07 NS: 638 III. **amathe maṭera tubam thvalana śara tāyu**. Do not do like that the owner of sugarcane field will hear the voice. Mod. **matyaḥ** 04. **matevanan**, v.aux., should not (hon.), M.017b.01 NS: 793 Mod. **matyaḥ** III. **aya bañiyā bhāju, jepanistā dāma, chena bhākhā yāko thācake matevanan**. Oh merchant, you should not withhold the money which you have promised to give us. 05. **maṇḍa**, v.aux., not permissible, TL1Q.001q.03 NS: 796 III. **thethesyanam yinithinī maṇḍa**. One cannot argue / dispute in this way.

maṭemhā, nom., one who is not allowed to, N.097b.01 NS: 500 III. **brāhmaṇa syāca maṭemhā**. A Brāhman cannot be given corporal punishment. Mod. **matyaḥmha**

maṭhimñāpo, adj., one to whom it is improper to give credit (J. dishonest ?), N.012b.02 NS: 500 Ety. N. *ma* + *thimñā* + *po* III. **ghanikasa mana dvayakeyā, lakanaka dvayake mālvā, maṭhimñāpo rñiyā jukāle**. If the debtor is not honest, the guarantee to be offered to the creditor must be a surety.

maḍam [Var. of **marham**]

maḍamsyem/maḍamne, v.t., not to construct, N.058a.01 NS: 500 III. **ḍyamñna maḍamsyerp**. If not protected by an embankment.

maḍahathi, n., name of a rāga ("musical mode"), V.013b.06 NS: 826

maḍākva, nom., one who did not quarrel, N.016b.01 NS: 500 III. **o paṃtasa cvagva maḍākva, mham dvāko sākhī yāca teva**. All those who did not quarrel in that group should be witnesses.

maḍātām/maḍāye, v.i., not to be mistaken, N.013b.02 NS: 500 III. **lisa maḍātām makhā**. No mistakes will be made in the future.

maḍeñe, v.i., not to sleep, N.035b.01 NS: 500 III. **tāyākvayibamsa maḍeñe**. (One) will not sleep on a high bed or couch. Mod. **madylene** 01. **majesena**, v.conj.ptp., without sleeping, D.014b.01 NS: 834 III. **cāna nhina majesena jñāna bola**. Knowledge has grown by working hard

maḍova

without sleeping day and night. Mod. madyamse

maḍova, n., maḍo- negative + existential locative, GV.049a.04 NS: 509 III. **lhālāhāsa brāhmaṇasana maḍova thesa ulagāharapaṃ ekasarasana lhāsana sandi ḍova**. As there were no Brāhmins to carry out the negotiations, the people themselves made them reach an agreement.

maḍha, adj., mad, insane, V.023b.04 NS: 826 Ety. S. mada "madness, insanity" III. **thva rājā candraketu gathina maḍha, thaniyā rātrisa matā madayakāva conā**. How mad is this king Candraketu? He has remained without a lamp to- night

maḍhi [Var. of madhe]

maḍhṭṭṭ [Var. of madhe]

maṇi koṣā, n., a garland of gems, M.033b.04 NS: 793 III. **upāyana laṇā tiri maṇi koṣā yāya**. The woman (wife) made a garland of gems which was acquired with great effort.

maṇikuṇḍasenokti, n., turn of telling by Maṇikuṇḍasena, M.020a.05 NS: 793

maṇḍarākāra, n., circular in shape; well- formed; shapely, S.372b.06 NS: 866 Ety. S. maṇḍala + ākāra III. **striyā stana maṇḍarākārasa lāhata talaṃ**. (He) placed his hand on the shapely breast of the woman.

maṇḍalapayakāva/maṇḍalape, v.c., to cause to walk around repeatedly, TI.028b.01 NS: 696 Ety. S. maṇḍala + N. suf. rape (?)

maṇḍe bahāracheṃ, p.n., name of a place, GV.060a.03 NS: 509

maṇḍo, n., a raised platform, N.055a.02 NS: 500 Ety. S. maṇḍapa "temporary hall erected on ceremonial occasion, an open hall" III. **maṇḍo lāchalaṃ**. A raised platform on a public road.

mata, n., consent, opinion, SP.001.13 NS: 895 Ety. S. III. **cāsani bhinake mālasā amakanāo, thanāo, matana bhinake**. If the quality of liquid metal is to be improved it will be done with the consent of both sides.

mata choyake, v.p., to burn a thread lamp, to light or offer a lamp, D.014a.06 NS: 834 see also **matam choyakeṃ** TH.054a.05 NS: 872, III. **namo narasiṃha cheketa mata choyake**. Namō Narasiṃha, I offer lamps to you. Mod. mata chvayake

mata biya, v.p., to offer a lamp, TH.073a.07 NS: 872 III. **prayeguna khvāra siya, mata biya olagata simāyā haku uya cārana pūjā yāya śaniścārāya da(śā) śānti juo**. One can propitiate the evil effects of śaniścāra by washing one's face with powdered oil- cake, by offering a lamp, by applying the black obtained from a tree, and by performing a cārana pūjā. Mod. mata biye 01. **matā bise**, v.p., burning a thread lamp for a deity as an offering during worship, NG.069b.02 NS: 792 III. **matā bise āratī yāse puṇya lāya**. One can gain religious merit by offering a lamp (to a deity). Mod. mata biyāḥ

matam choyakeṃ [Var. of mata choyake]

matam tape, v.t., to present a lamp, TH.001a.004 NS: 811 III. **śrīśrīnivāsa malla juju khapoyā busakhāyā cāpujāsa bijyaka matamtape madu**. No lamp or light was available to show King śrīnivāsamalla (of Patan) the way when he went to attend the night - ceremony accompanying the initiation (of the king?) at Bhaktapur.

matakāra, v.i., not to be, G.014n.01 NS: 781 III. **para sara vasa matakāra**. Let me not be under the control of another man's woman.

matakāla tevara, n., a kind of handloom cloth, TH.001b.027 NS: 811 III. **punisa matakāla tevara dhāyā kāpala ku 2 nasi**. Two arm length of handloom cloth called matakāla tevara for the full- moon day.?

matapvāta, n., torch, lamp, TH.007b.04 NS: 883 III. **matapvāta ṣu choyakara**. Six lamps were lighted. Mod. matapvāḥ

matavāra, n., drunkard, C.071b.04 NS: 720 Syn. , madyapa C 3.054, H. matvālā III. **khumyāke satya madu, sūdrinīyā, puruṣa brāhmaṇayāke śauca madu, matavārayāke, sucitta madu, juvārayāke thva svamṭam madu**. A thief will not have truthfulness, a Brāhmaṇa with a low caste wife will not have purity, a drunkard will not have a good mind, and a gambler will not have any of these three.

matā [Var. of myatam]

matā kalālī, n., the container in which sky lamp is hung up to burn, DH.244b.01 NS: 793 Mod. mata kalaḥ

matā pūjā, n., a worship by burning thread lamps, , DH.011a.02 NS: 793 Mod. matapūjā

matākarālī, n., a small paper lantern shaped like a paper baloon which whirls as it burns, DH.010b.02 NS: 793

matāke, n.p., husked rice, on which a lamp is kept in a ceremonial worship, DH.008b.07 NS: 793 Mod. matakī (jaki)

matāke mādhe, n., a kind of pastry, DH.389a.06 NS: 793

matāna/matane, v.i., not to get lost, not to disappear, NG.076b.04 NS: 792 also NG.053a.04 NS: 792 III. **kevala taleju jeke citasa matāna**. The memory of Taleju is never wiped away from my mind.

matācyāse/matā cyāye, v.p., to burn the light on lamp, NG.033a.01 NS: 792 Mod. mata cyāye III. **jiyake maṇḍapasa bāṃpuya lāsā lāya matā cyāse bhāvana coṃne**. (I) shall clean the platform, place carpets, light the lamp and stay in devotion.

matāthā jukāle/matāthā juye, v.p., not to leave out, N.065a.02 NS: 500 III. **kadacita bāpa māma madvākāle, parigati khāna biye bisyam matāthā jukāle, dham kāvasyamśa gati jukona biye mālva**. In case her parents had died before receiving her share of paternal property, she can rightfully claim her inheritance.

matāmyāra, n., a kind of lamp?, DH.300b.05 NS: 793

matāmyāla, n., a kind of lamp, ABL.001L.08 NS: 843 III. **gva I matāmyāla**. One pot of matāmyāla, a kind of lamp pot.

matāyakumha, nom., one who does not feel, S.018a.03 NS: 866 III. **dukha matāyakumha**. One who does not feel sorrow. Mod. matāykūmha

matāyā/matāye, v.t., not to hear, T.033a.07 NS: 638 III. **je ṣvāsa nhasana matāyā**. I am deaf and can not hear.

matālenā, adv., until, D.012b.02 NS: 834 III. **che rasa bhāo thana matālenā jhāo**. Come here, until that rasa feeling is complete.

matāva/matāye, v.t., not to feel, NG.038a.04 NS: 792 III. **jagatacamda thamasayā khe matāva**. Jagatcanda does not feel as if he knows enough.

mati dhirjana, adv., patiently, T.015b.03 NS: 696 Ety. S. mati + dhairyā III. **athāhā jalasa paḍadapāva mati dhirjana upāya yānāva taralapu dava**. A monkey who has fallen in deep sea has returned by his tricks and with patience.

matigvana, n., memory, N.018a.04 NS: 500 III. **matigvanayā juram**. Having a good memory.

matimān, adj., understanding, intelligent, wise, H.075b.05 NS: 691 Ety. S. matimat III. **thvate sesyam matimāna paṇḍitana thava svasthana torate mateva**. On knowing this, an intelligent Paṇḍita should leave his place.

matihāra, n., a helper, figuratively, strength, NG.016a.03 NS: 792 III. **dhāra guṇa kumārāyā thava matihāra**. It is said that Kumar's strength lies in his virtues. Mod. matiāra?

matī, n., statue, image, S.279b.03 NS: 866 Ety. S. mūrti III. **ruyā mati dayakāo**. Making a golden statue.

matīya, v.t., not to wear, NG.050b.02 NS: 792 Mod. *matīye* III. *sukha* *rasa yāle jena vasata matīya*. I do not have any dress on while indulging in the pleasures of love. 01. *matīyase*, v.g., not wearing, without wearing, NG.005b.05 NS: 792 III. *osatana matīyase juya śiva chāla*. Śiva dared to wander without wearing clothes. Mod. *matyuse*

matuka [Var. of *maṭuka*]

matuvaṃ/matūye, v.t., not to favour, not to believe, M.006b.05 NS: 793 III. *raṇavira koṭavāraṃ lokao je matuvaṃ*. I am Raṇavira the guard, who is not favoured by the people.

mate [Var. of *materane*]

mate, v.opt, let not, M1.004a.03 NS: 691 III. *guṇisyam upahāsa mate re*. Let not the wise ones ridicule us.

mate [Var. of *maṭe*]

mateo [Var. of *mate*]

mateoni/mateye, v.aux., not to be time for, S.010b.06 NS: 866 III. *cha dane mateoni rā*. Is it not time for you to get up? Mod. *matyaṇi*

mateñña, n., love, NG.078b.07 NS: 792 also NG.002b.04 NS: 792 see also *mateñā* M.034b.05 NS: 793, Mod. *matina* III. *citana mateñña thethe gvalini sauri*. (He) loves the milkmaids and the cows very deeply.

mateñña [Var. of *matyañā*]

mateñseñ/mateñye, v.i., to be near, see *mateñseñ*, NG.049b.04 NS: 792 III. *mateñseñ mateñse maphu gharichi khe bāya*. (I) cannot be separated from you even for a moment.

mateñseñ/mate, v.inf., not to be near, NG.049b.04 NS: 792 III. *mateñseñ mateñse maphu gharichi khe bāya*. (I) cannot be separated from you even for a moment.

mateñña [Var. of *mateña*]

mateña, v.stat., loves, H.061a.01 NS: 691 see also *mateñña* NG.003a.07 NS: 792, III. *thvayā brddha pusamina, thva misā ati mateña*. The old husband loves this woman very much. Mod. cf. *matina*

mateñaṃ [Var. of *mateñña*]

mateñā [Var. of *mateñña*]

mateñā [Var. of *matyañā*]

mateñākhe [Var. of *matyañā*]

matenāpu, n., unwillingness, SV1.014b.01 NS: 884 III. *torate matenāpu baṃdhana*. Showing unwillingness to leave.

materane, v.t., not to do, M1.003a.08 NS: 691 see also *mate* Y.003b.06 NS: 881, Mod. *yāya mate* III. *bākāya phukimja thavathithe iliṣyā vāda materane*. Do not speak words of envy between father and son, brother and brother and kith and kin. 01. **matere**, v.imp., do not, M.042b.04 NS: 793 Mod. *matele* III. **matere**, *māju*, *chesakalasena vāya*. Mother, (I request) all of you not to leave me.

matero/mateye, v.i., to be improper (to stay), H.066a.02 NS: 691 III. *thva dākva neñāva, jena cintarapā, thva thāyasa, je conya matero*. Having heard all this, I thought to myself that it was not proper to stay in this place.

matele [Var. of *maṭe*]

mateva/mateye, v.aux., not to be suitable, not to be liable, C.047a.05 NS: 720 Mod. *matyaṇ* III. *jñānīmhamna, sukulasa, jāyarapū kanyā, birūpi jurasnom, bibāhā yāya māla, rūpini jurasnom, nica mateva*. A wise man should marry a girl of high birth, even though she is ugly, it is not suitable to marry a girl of low caste, even though she is

beautiful.

mateva, nom., one who is absent, C.023a.01 NS: 720 III. *vipattisa, mateva stri sneha madu, sarjjana, mūrkhā kāya choyā kārja, mavāṇa, mo misā, thvate, toḍatāna, mahāsukha*. The wife who is absent in times of difficulty, the gentleman without affection, the foolish son, the servant (?) who ignores ordered work: only if all these are abandoned will a man be very happy.

matona/matone, v.t., not to drink, NG.067a.01 NS: 792 III. *paññerñ hose cole āva matona alina bhuti*. The bee does not suck the sap of the lotus flower when it is in bloom.

matoraka/matote, v.t., not to leave, NG.040b.06 NS: 792 see also *matolate* M.036b.02 NS: 793, *matorata* M2A.a02a.03 NS: 794, III. *matoraka tayakase pe mana nidhāna*. (I) shall be relieved if she stays without leaving me. 01. *matorata* [Var. of *matoraka*]

matola tava/matota taye, v.p., not to leave, D.004b.02 NS: 834 III. *matola tava ji gajī osena vilāsa*. He did not give up the pleasure of smoking hemp.

matolatu/matolate, v.t., to leave, TK.005b.02 NS: 899 III. *athenambu matolatu*. Being thus, they did not leave the land. Mod. *matvaṇte*

matolate [Var. of *matoraka*]

matole/ma(luye), v.t., not to find, D.024a.01 NS: 834 III. *matole khatole datole āo, lokanāthya śrīnivāsaṃ lokanātha dhāo*?. As long as Lokanātha is not seen or found śrīnivāsa will continue to call on Lokanātha.

matolatṃ [Var. of *matoraka*]

mataulanhā/mataule, v.t., to recover, N.033a.01 NS: 500 III. *misyam baṃdaka mataula nhā*. Before the goods deposited on pledge are recovered (by the owner).

matcha [Var. of *macha*]

matta juva, nom., one who is mad, C.069a.03 NS: 720 III. *śaḍam ratha, kiṣṭ matta juva, siṃdha kothāyā misā, thvate, tāpācakaṃ, toḍate māla*. One should avoid horse- carriages, mad elephants and the women of the harem from a far distance.

mattahāo, adj., rowdy, S.164b.04 NS: 866 III. *mattahāo kisi chamha oyāo*. A rowdy elephant on coming.

mattahāomha, nom., one who is rowdy, S.136a.03 NS: 866 III. *mattahāomha kisi hatāsanam tolatāo hio*. Free the rowdy drunken elephant immediately.

matpati, n., a caste surname, DH.392b.03 NS: 793

matyañā, adj., beloved, H.005a.05 NS: 691 see also *mateñña* NG.022a.02 NS: 792, *mateñākhe* M.008a.05 NS: 793, *mateñā* V.003b.02 NS: 826, III. *matyañā strīṇa, thama yakvana beharapo*. A beloved wife enjoyed as much as she desired. Mod. *matina*

matyañā strī, n.p., lover, beloved wife, H.005a.05 NS: 691 Ety. N. *matyañā + S. strī* III. *matyañā strīṇa, thama yakvana beharapo*. A beloved wife enjoyed as much as she desired.

matri, n., minister, D.025a.05 NS: 834 see also *manatari* D.020b.03 NS: 834, *maṃtri* R.023b.01 NS: 880, Ety. S. *mantrin* III. *matri koṭavāla nāpa rāma thaya phone*. I'll ask the ministers and officials together with Rama.

matvayakaṃ/matvayake, v.t., to ignore; to neglect; not to be in accordance with, N.032b.01 NS: 500 also N.096a.02 NS: 500 III. *vyavahāraṃ matvayakaṃ myamva, bisyam hamñā padārtha, likāye ṭeva, vyavahāra, dattā pradānika dhāye*. Where a man wishes to recover what he has given, because it has been unduly given by him, it is called resumption of gift.

matha

matha, n., doubt, N.015a.05 NS: 500 Ety. S. mata "idea, opinion" III. **matha dāṇava**, **bādī prabādī**, **bāda yāṇa jokale**, **sokva**, **khaṃgva**, **ṇegva**, **tāva**, **seva**, **thvaya pramāṇana vaṃgva**. If doubts are raised, if two parties are quarrelling with one another the evidence of those who have seen it is valid.

matha dāṇava/matha dāne, v.p., to raise doubt, N.015a.05 NS: 500 Ety. S. mata + N. dāne III. **matha dāṇava bādī prabādī**. If doubts are raised between the two parties.

mathana/mathane, v.t., not to awaken, SVI.024b.04 NS: 884 III. **ji thukā mathana thamanaṃ naya mumāra rā dhaka**. You did not awaken me and you have not eaten.

mathana yāya, v.p., to churn, to stir up, D.002a.06 NS: 834 Ety. S. manthana + N. yāya III. **samudra mathana yāya vāyo ratana jā kāo**. Come to churn the ocean and take the gems.

mathala/mathaye, v.pst., not to get the share, see **mathala**, SVI.127b.05 NS: 884 III. **dakṣiṇā osata madhi nikam mathala rā**. Have not you got two share of offering like money clothes and even pastries? Mod. **thaḥ**

mathasyam/mathaye, v.t., not to divide, N.093a.03 NS: 500 also M2C.c01b.02 NS: 794 III. **barhi vaṃtā mathasyam cvaṃṇā phukimja jukale**. In the case of relatives who have not divided the share of the property. 01. **mathala**, v.pst., not to have enough share, SVI.127b.05 NS: 884 III. **dakṣiṇā osata madhi nikam mathala rā**. Have not you got two shares of offering like money, clothes and even pastries? Mod. **mathaḥ**

mathā [Var. of **mathāṇa**]

mathā [Var. of **manthāna**]

mathāka/mathāye, v.i., to retain (See **mathāka**), NG.033a.03 NS: 792 Mod. **thāye** III. **dhayāguli khava mantri chunaṇa mathāka**. The Minister had expressed himself freely without holding back anything.

mathāka/mathāye, v.t., not to retain or save, NG.033a.03 NS: 792 III. **dhayāguli khava mantri chunaṇa mathāka**. The Minister had expressed himself freely without holding back anything.

mathākaro/mathāke, v.c., not to keep, D.018b.05 NS: 834 III. **je manama je cetana svarga mathākaro**. My mind was not made to keep or retain the heaven (?)

mathāṇa [Var. of **manthāna**]

mathācakam/mathācake, v.c., not to get stuck, S.060a.04 NS: 866 III. **chum mathācakam lionena lihāolam**. All came off without getting anything stuck.

mathātāna [Var. of **manthāna**]

mathānaṃ [Var. of **manthāna**]

mathāsyam/mathāye, v.t., not to keep, C.028b.04 NS: 720 Mod. **mataya**? III. **sākṣi**, **mathāsyam**, **nayā**, **anna phola juram**. Grain eaten without keeping a witness is wasted.

mathiivakena/mathiivake, v.c., to cause to not touch see **mathivakena**, NG.040b.03 NS: 792 III. **mathiivakena bhina jurakhe tarāsa**. As (I) am afraid, it is best not to touch her.

mathiivakena/mathiivake, v.c., not to cause to touch, NG.040b.03 NS: 792 III. **mathiivakena bhina jurakhe tarāsa**. As (I) am afraid, it is best not to touch her. 01. **mathiyaka**, v.ptp., without touching, NG.040a.01 NS: 792 also NG.062a.03 NS: 792 S.007b.04 NS: 866 III. **lāhātina mathiyaka juyiva kaleśa**. (You) will be disappointed if (I) do not allow you to touch (my breasts).

mathirārapam/mathirārape, v.i., not to last long, AKA.001a.06 NS: 454 see also **thirārapam** ABC.001c.01 NS: 668, III. **svadeśi paradeśina no mathirārapam dhvaṃsarapam yaṃgva dvālyam**.

As long as the countrymen or foreigners do not destroy these traditions.

mathila/mathiye, v.i., to be not affected by, M2A.a12a.04 NS: 794 Ety. N. prefix **ma** + S. **sthira** + N. **ye** III. **ghananaṣena ja'uabana takāra mathila**. The youth are not affected/influenced by wealth for long.

mathimṇā, adj., dishonest, improper, N.044b.03 NS: 500 III. **thvataikho**, **mathimṇā bāja**, **cerha**, **cerhi thathyamgva lokana miravayā vastu**, **saumham haṭa maltiyaka**, **athavā jīmhamsa adhika kaṭaka madvālyam**, **mho mūlana aberasa ṇyāye maṭeva**. One should not buy from a servant who has not been authorized (to sell) by his master, or from a rogue in secret at a low price.

mathimṇā bāja, n.p., improper or dishonest person, N.044b.03 NS: 500 III. **thvataikho**, **mathimṇā bāja**, **cerha**, **cerhi thathyamgva lokana miravayā vastu**, **saumham haṭa maltiyaka**, **athavā jīmhamsa adhika kaṭaka madvālyam**, **mho mūlana aberasa ṇyāye maṭeva**. One should not buy from a servant who has not been authorized (to sell) by his master, or from a rogue in secret at a low price.

mathulamham, nom., one who possesses, T.018a.02 NS: 638 see also **thvala** T.033b.07 NS: 638, **thvaramha** H.041a.01 NS: 691, **thūra** M.009b.01 NS: 793, III. **buddhi mathulamhamna sukha lāya maphoraḥ**. The one who is not wise cannot be happy. Mod. **thūmha**

mathum̐syam/mathūye, v.t., not to know, ABC.001c.03 NS: 668 III. **duṃkham piṃkhana mathum̐syam the**. Knowing without actual facts. 01. **mathuse**, v.ptp., without understanding, NG.060b.06 NS: 792 III. **mathuse muruṣa juse mantriokhe eyekā**. Being foolish and innocent I loved the Minister.

mathoka/mathoye, v.t., not to hatch, M.012a.02 NS: 793 III. **thvanali**, **khāṇso biyāva tayā**, **dukheja negola mathoka**. There were two unhatched eggs which are being incubated.

mathole, v.t., to possess, N.111a.03 NS: 500 III. **machi mamaṃchi mathole makho yākva sāsti yāye**. Oppress the wrongdoers or the wicked as necessary. 01. **mathulaṇāna**, v.ptp., possessing, T.016a.01 NS: 638 III. **dhana mathulaṇāna**. Because of not having wealth. Mod. **thuyāḥ**

mathaulva, nom., one who does not possess (something), N.021a.02 NS: 500 III. **sahajanavum satya mathaulva**, **juramṇāna**, **strī sākṣi maṭeva**. A woman who is not truthful cannot be a witness. Mod. **mathūmha**

mathyaka, adj., illegitimate, DH.392b.03 NS: 793

mathyākva, nom., one not entitled to (something): an illegitimate one, N.033b.04 NS: 500 also N.077b.03 NS: 500 III. **varhivaṃtā mathyākva mānusana**. The one who gives (loan) for no valid reason.

mathyākvaṭom/mathyāye, v.i., not to allow, GV.042a.04 NS: 509 III. **thvana lisa bhvaṃtayā**, **gvalam āya mathyākvaṭom**. From that time onwards the dead from Bhonta were not allowed to be brought to Gvala (Devpātan/Paśupati).

mathyem̐totakale/mathyem̐nye, v.i., not to come, N.032a.02 NS: 500 III. **gota kuṭumba mathyem̐totakale**. Until an heir comes forward.

mathvala/mathvaye, v.i., not to be, not to possess, C.039b.04 NS: 720 see also **mathvale** C.040a.04 NS: 720, III. **striyā jvara juram**, **saubhājña**, **mathvala**. The fever of a woman is to remain unmarried.

mathvale [Var. of **mathvala**]

madam̐tota/madaye, v.i., to resume or revive (something), N.056b.03 NS: 500 see also **madam̐tola** N.056b.04 NS: 500, III. **kṣala bhoga madam̐tota**. Until he is able to cultivate himself.

madam̐tola [Var. of **madam̐tota**]

madakāra, n., mediator, TLIV.001v.02 NS: 859 III. **bahālayā patala**

dakova thvate nīhā jela thyam madakāra juro. The delapidated monastery land that was used previously by the mediator.

madatānāva/madaye, v.i., not to gain, H.029b.05 NS: 691 III. jamma kāyāyā kāryya cho ryaśa rāya madatānāva. What is the use of taking birth, if the body does not acquire fame.

madatānāva/madaye, v.i., not to exist (something), H.055b.04 NS: 691 see also ma'u SV.019b.02 NS: 723, III. gva deśasam thajura satkāra yāna thama mānya yākam madatānāva mitra bandhabam madatānāva bidyā śāstrasam madatānāva thathingva deśa tvarate māra. If there is no one who respects you, if there is no friend and relative, if there is no knowledgeable scriptures one should leave this kind of place or city. 01. madātām, v.pst., did not exist or remain, N.012a.04 NS: 500 III. licosa madātām. (No debt) will remain later on. Mod. madāta 02. mado, v.aux., is not found, does not exist, N.020b.02 NS: 500 see also mado tha N.100b.02 NS: 500, madau N.027b.01 NS: 500, III. memva sāksi yāye mado jukāle. If any other person cannot be a witness. Mod. madu 03. madora, v.aux., is not found; does not exist, N.026a.04 NS: 500 also N.039b.03 NS: 500 III. satya thyamgva dharma, memva madora. There is no higher virtue than truth. 04. madvākāle, v.conj.ptp., if one does not exist, N.032a.03 NS: 500 III. madvākāle gota kutumba juva biye. (It) must be given to his relatives in case there is no heir. 05. madareña, v.conj.ptp., while not existing, G.2.003b.07 NS: 910 III. narena deryana nāpa khaci madareña tāpa. Staying together and eating together are only for a while; separation is painful and long. Even a moment's separation is painful. 06. mathulaṭom, v.perf., not existed, T.014a.04 NS: 638 III. je mathulaṭom rā. Am I not here? 07. madona, v.g., without existing, H.034b.01 NS: 691 III. ksudrabuddhi nāma, jambuka je, thva banasa, bāndhaba madona sika coṇā thyam coṇā. I the jackal with little wisdom live here, like one dead, having lost all my relatives.

madatā/madaye, v.t., not to have (Btp.), V.019b.14 NS: 826 III. jī śarīra thukā madatā mikhā madulā. I do not have a body (due to leprosy), but have I not my eyes? Mod. madaye

madate, v.i., not to be, M.009b.02 NS: 793 III. madate jora jana baṇiyāyā kūra. Nobody is there to equal the merchant's race. Mod. madaye 01. maduto, v.i., will not be, S.009b.01 NS: 866 III. banyā cachi mvāya maduto. The merchant thinking that he will not live through the night. 02. madara, v.pst., was not, T.032b.05 NS: 638 also T.035b.07 NS: 638 III. je dokhana madara. This is not my fault. Mod. madu 03. madate, v.pst., was not, M.2E.03a.02 NS: 794 III. kṛṣṇa calidrasa madate. This is not to be found in the character (or life story) of Kṛṣṇa. Mod. madu 04. maduta, v.pst., was not, SV.1.028b.01 NS: 884 see also maduto SV.1.095b.05 NS: 884, III. mhyāca mucāpanim chamham maduta. We don't have any daughter with us. Mod. madu / manta 05. maduto [Var. of maduta] 06. madvāyu, v.fut., will not be, N.078b.04 NS: 500 III. gotrano apāsaino madvāyu jurōm. No complaint can be made against the relatives (kinsmen) or the king. Mod. madai 07. madate, v.fut., will not be, V.005a.08 NS: 826 III. cha masayā madate. It will not be that you do not know. Mod. madai 08. madum, v.aux., is not, M.023b.03 NS: 793 see also madu THI.003b.03 NS: 883, Mod. madu III. tiri puruṣa bhinakesam phāsaphuṣam sayākhe, maseva sunaṇa madum kāmalaṭṭa je nāmam. My name is Kāmalaṭṭa, there is nothing that I don't know, I know jiggery - pokery (dishonest tricks) in dividing husband and wife. 09. madūnā, v.aux., is not, M.017b.06 NS: 793 see also madūnam M.018a.05 NS: 793, Mod. madu III. phasakhā kalaha jūla jeo jolam madūnā. There is no one who can tell lies and quarrel like me. 10. madvākāle, v.cond., if (something) not be there, N.012a.02 NS: 500 III. sākha madvākāle o gotrayāke paula vaṇe māva. If he does not have a family, the debt should be paid to his kinsmen. 11.

madatasamvam, v.cond., even if (something is) not, H.039a.03 NS: 691 III. thava chesa, chatām madatasamvam, priti vacanana śinam atirthi pūjā yāya. One should welcome a guest with sweet words even if there is nothing in the house. Mod. madusam 12. madani, v.perf., has not yet become, R.036a.04 NS: 880 Mod. maduni III. bayasa madani. (One) has not yet reached the prime of life. 13. mado, v.aux., is / was not (there), prohibitive word, GV.063c.01 NS: 509 III. bāhirī yāca mado. He/she was not permitted to go outside. Mod. madu

madate, v.aux., (it) is true, V.014b.08 NS: 826 III. sundarī, cha masayā madate. Oh beautiful woman, it is not true that you do not know (love- making)

madatva/madaye, v.i., not to be alive, to die, SV.1.094a.05 NS: 884 III. jī bāraju śu gvamha dani rā madatva rā. Who is my father? Is he alive or dead?

madatva/madaye, v.i., to finish, SV.1.129a.03 NS: 884 III. āraṇi ku 1 bināna sakareṇ madatva. Apart from a small pot- ful of cooked rice, there was nothing left.

madana caturddaśī, n., the fourteenth day in the bright half of Caitra, or the festival celebrated on that day in honour of Cupid, M.015b.03 NS: 793 Ety. S. madana + caturdaśī III. aya candramukhi, mamtri koṭavāra, madana caturddaśī dharama dāneyatā sāmagrī mālako cintā yāta vane. Oh Candramukhi, minister and guard! I go to arrange the materials to perform the religious rite of Madana Caturdaśī.

madanakase/madanake, v.c., not to cause to perform, S.094b.03 NS: 866 III. dhammanī madanakase je thirasā. If you were to touch me before the ritual worship.

madani/madaye, v.t., not to obtain or get, T.028a.05 NS: 638 III. thvayā mokṣa madani. He has not got salvation.

madani/madaye, v.i., not to have risen; not to rise, G.1.068b.05 NS: 920 III. soraha sahasra gopini dalena chike suhupāla madani. You are not yet old or aged even after living with sixteen thousand Gopinis.

madaya māla/madaya māle, v.opt., may not have, Y.037b.02 NS: 881 III. thava jāta madaya māla. Not of your own caste. Mod. madaymā

madayaka [Var. of madayakam]

madayakam/madayake, v.inf., not to have; in the absence of, H.067b.01 NS: 691 see also madayaka M.037a.06 NS: 793, III. upakāra yākam madayakam duḥkhi yāna mevayāke prārthanā yāna cone māranāva. If one has to stay praying to others being sad because no person is kind to him. 01. madvayakam, v.cond., without having, N.011b.04 NS: 500 III. āpati madvayakam sadā sukhina cvañja phvātam kha. To live in peace and security without any misfortune. 02. madayakāna, v.cond., without having, M.032a.05 NS: 793 Mod. madayakam III. aya mayaju, jēpanisa bauddhayā matasa, mijana madayakāna siddhi juyuva makhū. Oh lady, in our Buddhist point of view there will not be perfection without having a husband.

madayakarato/madayake, v.inf., not to make, any more, T.1.025b.02 NS: 696 III. che bāsa nibhāra phe yātam phasa ādina cone che chāñāna madayakarato. Why didn't you build a shelter to protect yourself from storm and strong sunshine.

madayamate, v.imp., have (lit. not have not), V.013a.09 NS: 826 III. karuṇā madayamate bālaka kha(nāva). Have compassion on seeing a child. Mod. madaymate

madayāva/madayāye, v.i., not to have, to be absent, H.064b.01 NS: 691 III. teja utsāham madayāva, anna naya yātam rocabvāyam maphayā. Having no strength and enthusiasm (he) could not jump to eat. 01. mado, v.pst., was absent /was not, GV.046b.04 NS: 509 III. sa 450 pokṣa vaddhi 13 yuthanimamsa thākura mado. In Saṃvat 450, on Pauṣa Kṛṣṇa Trayodaśī as there was no thākura (king?) in

Yuthammam. Mod. madu 02. mado, v.stat., stative form of the copula verb daye, SV.024b.01 NS: 723 III. brāmhana mado khaṇṇāva. On notching the absence of Brāhmana. Mod. madu 03. madvātāṇā, v.conj.ptp., even in the absence of, N.014a.04 NS: 500 see also madvātota N.079a.02 NS: 500, III. mhaṇṇ madvātāṇā makāṇṇā sāksi thajura. Let a secret witness be there. 04. madvālyam, v.conj.ptp., when (something / somebody) does not exist or is absent, N.017a.02 NS: 500 also N.044b.03 NS: 500 III. bādi mahāṇā madvālyam. One who makes a deposition of his own accord. 05. madvātāṇāsa, v.conj.ptp., in the absence of, in case of the absence of, N.041a.01 NS: 500 III. jyāpekoyā dukhana madvātāṇāsa. If the one who has assigned the work is not at fault. 06. madvākāle, v.cond., when (something / somebody) does not exist or is absent, N.052b.02 NS: 500 III. seye madvākāle. In case of disputes (over landed property). 07. madvāsyam, v.g., being absent, on being missing, N.053b.01 NS: 500 III. madvāsyam cvaṃkāle. When there is evidence (of land being washed away).

madayi jurom/madayi juye, v.p., not to have, C.056a.06 NS: 720 III. dharma, artha, kāma, mokṣa, thva petāsa, chatam na, madayi jurom, thathya nam majāgarapayi jurom, thvamham, mvāṇāyā, niṣphala dhāya. Righteousness, wealth, pleasure and salvation, if among these four a man is without (knowledge of) even one and is not conscious of one, then his life is worthless. Mod. madaigu juye

madareṇa/madaye, v.t., to exist, G2.003b.07 NS: 910 III. narena deryana nāpa khaci madareṇa tāpa. Staying together and eating together are only for a while; separation is painful and long. 01. madalena, v.conj.ptp., while having, G1.067b.10 NS: 920 III. khachi madalena tāpa. Even a moment's separation is painful.

madavāna, adj., lustful, lascivious, intoxication, passion lust amorousness, G.013n.02 NS: 781 see also madubāna G1.058a.08 NS: 920, Ety. S. madavat III. rupa rasikarasa jāubana madavāna. A lustful passionate youth with an attractive appearance

madaṣe/madaye, v.t., not to hold, M1.002a.06 NS: 691 III. ati ahaṃkāraṇa thama śupara madaṣe pithina mabyāse mahemāna jorato. Being very conceited, without holding on to the straw and without mutual love for each other, one went on with pride.

madāṇa/madāne, v.t., to fill in. See madāṇa, NG.074a.06 NS: 792 Mod. dana (phu + danan, pvā + dana) III. nhasasa madāṇa vicāra. One who is not affected by the scolding.

madāṇa/madāne, v.t., not to fill in (that is, not to listen), NG.074a.06 NS: 792 III. nhasasa madāṇa vicāra. One who is not affected by the scolding. Mod. madane

madācake, v.t., not to be mistaken, N.012b.01 NS: 500 also N.012b.03 NS: 500 III. Iṣa madācakeyā. In order not to be mistaken. 01. madācakam, v.g., without making a mistake, N.028a.01 NS: 500 III. thvate lhācakaramṇāsa madācakam lhākvarā juram. He who does not refute his (adversary's) statements.

madātām/madāye, v.t., not to mistake, N.013b.04 NS: 500 III. thvatevum cosyamta dvākāle madātām kha. There cannot be a mistake if written in this way.

madatā [Var. of majatā]

madira, adj., unstable ?, G2.002b.01 NS: 910 Mod. madila ? III. rājakāja gharasāla bhārakura, rumaṇā madira mana. My mind becomes unstable when I remember the burden of political affairs and domestic matters.

madiraṇāva/madiye, v.i., not to live or stay, M.012b.01 NS: 793 III. che madiraṇāva, je ghalachim cone maphayā. I cannot live for a moment if you are not living. 01. madaurā, v.conj.ptp., if (someone) is

not living, N.066a.01 NS: 500 III. māma bāpa madaurā. If her parents are not living.

madīsyam/madiye, v.t., not to stop, N.021b.05 NS: 500 also N.035b.05 NS: 500 III. madīsyam jhāsotyavu. To sigh continuously.

madu, v.aux., not to have/not to be, S.080b.06 NS: 866 III. nhipena mudu phasiyā gvāra naya madao. The sheep without a tail cannot eat betel leaf. Mod. madu

madu [Var. of madum]

madu madu, n.p., useless things, L.004b.03 NS: 864 III. madu madu kha dutāo thama dethya tāya. To pride oneself talking of useless things.

maduka [Var. of maṭuka]

maduguna, n., a missing article, TL.001a.03 NS: 235 III. bastra bivu mikhā tibū maduguna chu sāta duguna valhai. Offer clothes [to the novices and the Upādhyāya ?]. Keep an eye on the rest of the belongings - both what is there and on what is missing.

maduguli khāṇ, n.p., the matter which had not happened, NG.075a.04 NS: 792 Mod. madugū khāṇ III. durjjanayā khāṇ dako nugalana khava tāse lvāyiva maduguli khāṇsa. One who accepts the words of evil persons and quarrels with others.

maduna/madaye, v.i., not to entangle, D.008a.02 NS: 834 III. ji maduna thva khyālasa madu mevyā basa. I am not entangled in this joke (the world), nor am I controlled by others.

madubāna [Var. of madavāna]

madumha [Var. of madumhā]

madumhā, nom., one who does not have, NG.086b.06 NS: 792 see also madumha R.042a.03 NS: 880, III. karamasa madumhāyā yethenam majiva. Nothing will succeed if your fate is against you. Mod. madumha madurāche, p.n., name of a place, the crossroads of Madu Tole, TH1.006b.05 NS: 883

madūnam [Var. of madūnā]

madekaṇna, n., in the absence of, N.029b.03 NS: 500 III. viśvāsa vaṃṇana sāksi madekaṇna. Or (returned) on trust without a witness.

mado tha [Var. of mado]

madoguri, adj., unattainable, H.075a.03 NS: 691 III. madoguri bāṃchā mayāka, mokagurisa, socanā mayāka, āpadāsa, khakhadarapam dokhi yaṇam masaṇa. Men of wise mind do not wish for what is unattainable and do not grieve over what is lost. Mod. madugu

madau [Var. of mado]

madaura [Var. of mado]

maddhi [Var. of maṃdhe]

madvayakam magākva/madvayakam magāye, v.p., to be compulsory, N.020b.02 NS: 500 III. lām maphālva sāksi madvayakam magākva. A compulsory witness to a heinous crime. Mod. madaykam magāye

madvayake, v.c., to cause to keep off, N.055b.02 NS: 500 III. lāmkhva madvayakevo. By keeping off the water. Mod. madayeke

madvātāṇāna/madvātāṇne, v.t., not to be possible, GV.051a.05 NS: 509 III. dullupillu madvātāṇāna. Movement in and out (of the fort) was not possible.

madvātota [Var. of madvātāṇāna]

madvāna nhā, adv., before it has, before it develops, N.066b.04 NS: 500 III. lyāsyamyā śrī madvāna nhā. Before a young woman has a husband.

madvāsyam/madvāye, v.t., not to allow, N.072a.03 NS: 500 III. **pu mhaikva sana kāye madvāsyam**. The one who sows the seed (without the knowledge of the owner) has no right to claim the harvest. 01. **mandu**, v.aux., not allowed, TL1Q.001q.04 NS: 796 III. **yisyana pācu dhāya mandu**. It cannot be resolved even by dividing (the property).

madhakāra/madhakāye, v.g., without mention ?, N.092b.02 NS: 500 III. **udārapam madhakārana tyāna hasyam kha sano**. One will need to contribute even by borrowing (money).

madhana, p.n., name of a place, TH1.038b.03 NS: 883

madharapa/madharape, v.t., not to bear, TL1R.001r.05 NS: 804 III. **satya madharapasakāle**. Not having or showing honesty.

madharā, n., a couch, N.098a.03 NS: 500 III. **kambhamḍakurpā, purho, madharā ādipam**. Earthen ware, a seat, a couch etc.

madhāye, v.i., not to call, N.118a.01 NS: 500 III. **udotana sāmārtha juramñāna rājā deva madhāye**. How should a king be inferior to a deity ? Mod. **madhaye** 01. **madhāva**, v.pst., did not inform, GV.063b.04 NS: 509 III. **śrī rājakulasa madhāva**. (Someone) did not inform the Palace. 02. **madhārato**, v.pst., not said, not told, T1.016b.05 NS: 696 III. **nhāco chāñāna madhārato**. Why did not you tell earlier ? Mod. **madhālā** 03. **madhāo**, v.pst., did not say, R.038a.01 NS: 880 III. **nake ji madhāo**. Did not I say I will feed ? Mod. **madhā** 04. **madhāvāse**, v.ptp., without telling, NG.027a.02 NS: 792 III. **madhāvāse dukha jena torate re**. I shall do away with all the sorrows without complaining. Mod. **madhāse**

madhi [Var. of **madhe**]

madhigu, p.n., name of a hill, TH1.038a.06 NS: 883

madhi [Var. of **madhe**]

madhukora, n., the Aśoka tree, DH.188a.06 NS: 793 see also **madhukorase** DH.003b.01 NS: 793, **madhukolase** DH.401b.05 NS: 793, Ety. S. **madhuka**

madhukorase [Var. of **madhukora**]

madhukolasi [Var. of **madhukolase**]

madhukolase [Var. of **madhukora**]

madhukolaseyā khvalā, n., the bark of Aśoka tree which is burnt in a Homa rite, DH.401b.05 NS: 793

madhuñani/madhune, v.t., not to be done yet, SV1.008a.03 NS: 884 III. **ji ihipā madhuñani**. I have not married yet. 01. **madhutole**, v.i., until not completed, TH2.016b.05 NS: 802 III. **nā nimā biya madhutole, nityakarmma yāya mateva**. It is not permitted to perform the Nitya worship without offering two fishes. Mod. **madhumtale** 02. **madhunaka**, v.ptp., before being completed, TH4.001b.21 NS: 810 Mod. **madhumka** III. **me sodhana yāñāva tayā agnisthāpana madhunaka sika**. The fire went out before the consecration of fire was completed. 03. **madhuni**, v.perf., has not yet done or completed, T1.031b.01 NS: 696 also SV1.117b.04 NS: 884 III. **naka taruṇa bibhā madhuni**. A young of just now who is unmarried. Mod. **madhuṇni** ? **madhuṇnimha**

madhunadola, n., name of a place, TH3.001a.007 NS: 811

madhuparkka, n., a mixture of honey, DH.201b.02 NS: 793 Ety. S. **madhu + parka**

madhuravāni, nom., one who speaks sweetly (lyric), Y.003b.03 NS: 881 Ety. S. **madhura + vāni** "sweet- speech" III. **madhuravāni lhāla**. Speak gently.

madhe, n., pastry, AKH.001h.21 NS: 797 see also **madhi** S.303b.05 NS: 866, **madhi** S.304a.02 NS: 866, **madhi** S.303b.05 NS: 866, III.

madhe tā. I One pastry.

madhesiyā, n., an inhabitant of Madheśa or Terai, DH.305b.04 NS: 793

madhya, n., the middle of three worlds (earth), NG.049a.07 NS: 792 also M.002b.02 NS: 793 Ety. S. **madhya(loka)** III. **nāka madhya pātālasa chalapola vyāpaka**. You are omnipresent in heaven, earth and the underworld.

madhyalokā [Var. of **madhyaloka**]

madhyastha [Var. of **madhyasta**]

madhyeṣṭa [Var. of **madhyasta**]

mana [Var. of **mano**]

mana catakañāo/mana catakaye, v.p., to be pleased (lit. to open the mind wide), SV1.062b.05 NS: 884 III. **thanarṇi tuni pārvvatīyā mana catakañāo**. From now only Pārvati became pleased.

mana tao/mana taye, v.p., to heed upon, V.002b.03 NS: 826 III. **sadāna sujanapani muñāva mana tao rasana hariyā kathāsa**. Listen with pleasure to the story of the god who always assembles the good and wise people. 01. **mana tio**, v.imp., listen, heed, R.014b.03 NS: 880 Mod. **mana ti** III. **jike mana tio mateñā**. Love me or listen to me. 02. **mana takāva**, v.ptp., pleasantly, V.004a.07 NS: 826 III. **aya sapa(nā) vati jhisa kharṇchi mana takāva cone**. O Sapanāvati, let us stay pleasantly for a while.

mana tayakāva, adv., pleasantly, V.006a.02 NS: 826 III. **lakṣmī sarasvati thanā kharṇchi mana tayakāva cone**. Lakṣmī and Sarasvati, let us stay here a moment pleasantly. Mod. **manatayka**

mana tayakāva cone, v.p., to stay pleasantly, to be in a peaceful state of mind, V.002b.05 NS: 826 III. **aya sundarī khāchi mana tayakāva cone**. O beautiful lady, Let us stay pleasantly for a moment.

mana tayake, v.c., to have peace of mind, V.004a.09 NS: 826 III. **nuyo sundarī mana tayake**. Let us go o beautiful woman ! to have peace of mind. 01. **mana tayakāva**, v.ptp., with pleasant mind, V.011b.03 NS: 826 III. **aya candrāvati purohita, mantri koṭavāla thanā khāchi mana tayakāva cone**. Oh Candrāvati, priest, minister and guard ! let's stay here for a moment, with a pleasant mind. Mod. **taykāh**

mana tase/mana taye, v.p., to concentrate; to be interested, L.002a.02 NS: 864 III. **bhagatīna mana tase dalasana rāya**. We should get a chance to see appearance (of the god) with deep devotion. 01. **mana tase**, v.g., keeping (one's) mind on, L.006b.02 NS: 864 III. **ghanasatu mana tase meva tune chāya**. Why do you aspire for other (higher) things when you keep your mind concentrated only on wealth ?

mana tuyāo/mana tuye, v.p., to be depressed, to be discouraged, S.239b.04 NS: 866 III. **mana tuyāo jhāsukāra tayā**. Sighing on account of depressing thoughts.

mana thahāsyam/mana thahāye, v.p., to dare, T.032a.06 NS: 638 III. **rājatoṃ kula yācake yāna mana thahāsyam navu rājapāṭa anega drabya biya pemñāna h- akaṭoṃ jurom**. Daring the minister himself persuaded the barber and said that he will give wealth and land to the barber for deceiving the king.

mana thācake, v.p., to offer a guarantee, N.012b.02 NS: 500 see also **mana dvayake** N.012b.02 NS: 500, III. **dānamgāna paule mana thācakeyā**. To offer to pay the debt as guarantee.

mana dvayake [Var. of **mana thācake**]

mana bhimsa/mana bhine, v.p., to have attention, T.040b.02 NS: 638 III. **chana ja rakṣarape mana bhimsana**. Please have attention to save me.

mana bhimsana/mana bhimsane, v.p., to make inclination, to pay attention, T.034b.04 NS: 638 III. **jepani uparakṣarapeyā mana**

bhimsana. Please you pay attention to save us.

mana soya, v.t., to watch or see, G.014n.04 NS: 781 Ety. S. manas + N. soya Mod. mana svaye III. **gopinātha mana soya eva.** Gopinātha, who likes to study the mind.

mana sau khaṃ, n.p., with amusement, affection, N.033a.04 NS: 500 III. **mana sau khaṃ biyā.** (A gift made) from affection.

manam khane, v.p., to think (lit. to see with mind), H1.002a.01 NS: 809 III. **gvanāsu manuṣyaṃ, manam khane.** Anybody should think or see it that way.

manako, nom., one who does not feed, TLIK.001k.04 NS: 699 III. **manako marahikamhaya paṃca mahāpātaka rāko jurom.** If one does feed (someone) out of hate, he will be guilty of great sin. Mod. manakva

mananā/manaye, v.i., not to experience something, T1.047b.03 NS: 696 also S.039a.06 NS: 866 III. **jana mananā dhāraṇāva.** On saying that he had no experience (on this matter).

mananā/manaye, v.t., not to be done ?, M2E.e07a.04 NS: 794 III. **ñeneṇa mananā.** Have not heard of before.

manatari [Var. of **matri**]

manathā [Var. of **mathā**]

manathāna [Var. of **mathā**]

manabāṃchā, n., heartfelt wish, desire, H.044b.05 NS: 691 Ety. S. manas + vāñchā III. **je kapaṭa upāyayā prabhābana manabāṃchā siddhi juro.** My heartfelt wish has been fulfilled with my deceptive means.

manamate, v.i., to console oneself, M.043b.01 NS: 793 III. **mṛṭaka joṇāva vane manamate dhīra.** I shall take away the corpse, and console yourself.

manasiṃ/manaye, v.t., not to eat, NG.004a.11 NS: 792 III. **nhelana macāle kārāta manasiṃ deñā.** As the wife did not wake up, (he) went to sleep without eating. 01. **manava**, v.pst., did not eat, M.024b.05 NS: 793 Mod. **manah** III. **je kijā, śaśidevana, anaṅgasenā khāsāṃnisa, annam manava, nheḷam mavayakava, ṇoyasoya dāṇāva jolā.** Since Anaṅgasenā has been seen by my younger brother, śaśideva, he has not eaten any food grains nor slept and his madness has increased. 02. **mañākam**, v.compl., before eating, N.079b.03 NS: 500 III. **puruṣa mañākam thamani ñe yeva.** One who eats before her husband. Mod. manayekam

manahara, adj., pleasant, Y.009a.02 NS: 881 Ety. S. manas + hara III. **nepalana baḍa manahara thāsa.** Pleasant places in Nepal. Mod. manohara

manāpyāthala, n., stage direction, Y.020a.07 NS: 881

mani [Var. of **manī**]

mani/māle, v.t., to be necessary; to need, V.009b.10 NS: 826 III. **thvayatā thulina magāni hanakam sāsti yāya mani.** It is not enough to inflict torture on him, I have to torture him more.

manigara [Var. of **manigala**]

manigala, p.n., the place of Mañgal Bazar, GV.037b.01 NS: 509 also GV.042b.02 NS: 509 see also **mānigara** M1.003b.08 NS: 691, Mod. manigah

manimāla, n.p., a garland of diamonds, jewel, G.027n.01 NS: 781 Ety. S. maṇi + māla III. **indrāniramanī una mhasa dani manimāla.** A garland of sapphire on the body having the colour of blue sapphire.

manise/maniye, v.t., not to swallow, S.296a.06 NS: 866 III. **ghota juko manise conam.** Remained without swallowing. Mod. (ghuma)tise

manistarapaṃ/manistarape, v.t./v.i., not to devote, not to intend, N.040a.04 NS: 500 Ety. N. ma + S. niṣṭha + N. suf. rape III. **misake jyājam kasyamṭava, manistarapaṃ mabyamgva.** A master shall regularly pay wages to the hired servant as he had agreed to do.

manī, n., a jewel, a gem, S.162a.03 NS: 866 see also **manī** R.041a.02 NS: 880, Ety. S. maṇi

manīna, vb., , G1.066b.06 NS: 920 III. **jamunā śita manīna sarīra bhati machīna.** The breeze from the river Jamunā is not congenial and my body is not feeling at ease.

manukṣa [Var. of **manuṣa**]

manukhe [Var. of **manuṣa**]

manukhya [Var. of **manuṣa**]

manuche [Var. of **manuṣa**]

manuja [Var. of **manuṣa**]

manuṣa, n., man, person, N.038b.05 NS: 500 also Y.019b.04 NS: 881 see also **mānusa** N.025b.02 NS: 500, **mānasu** GV.048a.02 NS: 509, **mānuṣya** D.031a.05 NS: 834, Ety. S. manuṣya III. **manuṣa bisyamna.** A substitute for another person. Mod. manṭ

manusa [Var. of **manuṣa**]

mane, v.t., to remember, D.005a.06 NS: 834 III. **lokanātham śrīnivāsam mane.** śrīnivāsa remembers Lokanātha. 01. **mane**, v.fut., will remember, D.028a.03 NS: 834 III. **buddhi madu śrīnivāsa lokanātham mane.** Lokanātha is to be remembered by unwise śrīnivāsa.

mane, v.i., to take interest, to keep in mind, D.033a.01 NS: 834 III. **cone one gane dhane mane mate dhāyā.** I say that one should not remember, sleep or stop one from staying or going (to meet the beloved).

mane, v.t., to intend, NG.024b.05 NS: 792 III. **kevala juvaguli lāya yāta mane.** I intend to be devoted to the doctrine of unity of spirit.

mane, v.t., to desire, NG.026b.04 NS: 792 III. **śivayā darasana mane.** (1) wish to see śiva (for worship).

mano, n., chin, G.027n.01 NS: 781 see also **mana** G1.064b.09 NS: 920, III. **manosa sidhara phuti mudi bāna taya chāra.** A vermilion spot on the chin and (you) dare to use the seed of lotus symbol for it.

manogya, n., monopoly, SP.001.11 NS: 895 Ety. S. manas + jña III. **rājayā manogya cāsaniyā kharī.** The matter relating to State monopoly on liquid gold or silver.

manocaka/manocaye, v.i., not to have pinched, NG.044a.01 NS: 792 Mod. nvyake III. **manocaka kosana mudeśa dene āsa.** With a hope to sleep on the lap without the discomfort of the bone pushing against the body.

manocaka/manocake, v.i., not to be uncomfortable, NG.044a.01 NS: 792 III. **manocaka kosana mudeśa dene āsa.** With a hope to sleep on the lap without the discomfort of the bone pushing against the body.

manomāna, n., wilfulness; arbitrariness, SP.001.16 NS: 895 also TK.008a.02 NS: 899 Ety. S. manas + māna III. **thao thao manomānana bhāo milaya yāñāo.** Fixing the price arbitrarily.

manoratha, n., desire, wish, R.018a.02 NS: 880 Ety. S. manas + ratha III. **ana manoratha lāo.** In this way our wish will be fulfilled.

mantraṇā yāya, v.p., to counsel, to advise, Y.003a.03 NS: 881 Ety. S. mantraṇā + N. yāya III. **ana mantraṇā yāya āva.** We will now hold a counsel there.

mantranā, n., celebration, consultation, invitation, D.002b.06 NS: 834 also Y.038a.05 NS: 881 Ety. S. mantraṇā III. **chu mantranā chu kāraṇa chu daiyitya sāra.** By what invitation for what reason, are the Daityas being good ?

mantricā, n., son of a minister, S.100b.05 NS: 866 Ety. S. mantrin + N. diminutive *cā* III. **rājaputrana mantricāyake dhālam**. The king's son said to the son of the minister.

manthāna, adv., quickly, hastily, H.026a.02 NS: 691 see also **mathāna** NG.055a.04 NS: 792, **mathātana** NG.085a.06 NS: 792, **mathānam** Y.003a.01 NS: 881, III. **citragrivayā bacana ñeñāva**, **ati ānandana manthāna**, **pvarana piha vayā vayāva lhāla**. Having listened to Citragriva, the mouse Hiranyaka rushed out from the hole in haste with great pleasure and said.

mandapacā, n., a building to consecrate a deity, AKE.001e.08 NS: 778 Ety. S. **maṇḍapa** + N. suf. *cā*

mandalaparvvata, n., name of a mountain (used by the gods and demons as a churning- stick when they churned the ocean for nectar), D.003b.02 NS: 834 Ety. S. **mandara** + **parvata** III. **mandalaparvvata śeṣanāga sahitana oyā**. I came to the Mandara mountain with śeṣanāga, the king of serpents.

mandira, n., a dwelling house, Y.042a.01 NS: 881 Ety. S. III. **āva thava mandira vane nuyo**. Let us now go to our house.

manmatha, p.n., Cupid, the God of Love, love, G.006n.01 NS: 781 see also **manmathva** G.1.055a.08 NS: 920, Ety. S. **manmatha** III. **chu (yā?)ta manmatha bethā bira khara cāse**. Why did you inflict the pains of love on us by being so rough?

manmathva [Var. of **manmatha**]

manyāñā/manyane, v.t., not to hear, SV.028b.02 NS: 723 Mod. **manyane** III. **ñeneña manyāñā kham lhālā**. (You) spoke of things that (I) have not heard of.

manyāñāguli/manyāye, v.i., not to experience ? not to feel ?, NG.040b.04 NS: 792 III. **manyāñāguli nyāne śartrayā sukha**. (I) derive physical pleasure from new experiences.

manhāda/manhāye, v.i., not to terminate, N.012a.03 NS: 500 III. **ṛṇa manhāda**. The loan is not terminated. Mod. **māla**

mapayanarape, v.t., not to settle; not to punish, N.110b.01 NS: 500 III. **rājāna mapayanarape madau**. If the king fails to punish (the unrighteous).

mapāña/mapāñe, v.t., to stop, to obstruct, see **mapāña**, NG.050b.07 NS: 792 Mod. **paṇ** III. **jeke dako rasa sese chunaña mapāña**. No one can restrict my passionate desires.

mapāña/mapāne, v.t., not to stop, NG.050b.07 NS: 792 III. **jeke dako rasa sese chunaña mapāña**. No one can restrict my passionate desires.

mapāñāñāva/mapāne, v.i., not to be obstructed (due to some event), TH.001b.03 NS: 790 III. **aṣṭamī mapāñāñāva**. If the 8th day of the month is not obstructed. Mod. **mapane**

mapīḍarapu/mapīḍarape, v.i., to strike, C.047b.06 NS: 720 III. **vyādhina sumhaṇi, mapīḍarapu**. Who has not been struck by disease?

mapīḍarapu/mapīḍarape, v.t., not to strike, C.047b.06 NS: 720 III. **vyādhina sumhaṇi mapīḍarapu**. Who has not been struck by disease.

mapukvarā/mapuye, v.i., not to burn, N.028a.04 NS: 500 also N.135a.02 NS: 500 III. **maina mapukvarā juraṇi**. If the fire does not burn him.

mapucharapaṇi/mapucharape, v.t., not to enquire, not to request, N.060b.01 NS: 500 III. **thaulva mapucharapaṇi, sunāno lāgrapeke maṭera**. No one can be engaged (in cultivation) without the consent of the owner.

mapunaka/mapune, v.t., not to wear, NG.038b.03 NS: 792 also NG.041b.03 NS: 792 NG.079b.04 NS: 792 III. **vasatana mapunaka**

biva sukha kāja. Let me make love to you without your clothes on.

mapaulyaṇi/mapaulye, v.t., not to pay, N.012b.02 NS: 500 III. **mapaulyaṇi paulakeyā**. The remaining amount to be paid.

maphata/maphaye, v.aux., not to be able, C.045a.05 NS: 720 III. **ambao nāpaṇi, conaṣaṇom, ambapu phaku paṇṇu, svāda juya, maphu thyaṇi, sobhāba hele, maphata**. Nature cannot be changed just as the astringent taste of the seed of the Embelic myrobolan cannot be changed into acidic while still attached to the fruit itself. 01. **maphoraḥ**, v.pst., could not, T.018a.03 NS: 638 see also **maphola** M.1.002a.03 NS: 691, III. **budhhi mathulamhaṇi sukha lāya maphoraḥ**. The one who is not wise cannot be happy. Mod. **maphu** 02. **maphoyā**, v.pst., was unable, T.1.012a.07 NS: 696 III. **jana bhikṣā biya maphoyā kha**. I am unable to give you alms. Mod. **maphayā** 03. **maphatago** [Var. of **maphayā**] 04. **maphatogo** [Var. of **maphayā**] 05. **maphova**, v.stat., may not be, H.062a.02 NS: 691 Mod. **maphu** III. **thāya madatasā, rimarātasā, mevana hāka madatasā, thva soṭāna, paraṇa misā sati juya maphova**. A woman who has no residence, no leisure, no relations- without these three characteristics - she can't be of a good conduct. 06. **maphuva**, v.aux., unable, N.104b.01 NS: 500 see also **maphūva** N.1.25a.02 NS: 500, **maphova** H.039b.02 NS: 691, Mod. **maphu** III. **śāsti phuvasa śāsti maphuva dhāsyam, śāstravo matvayakam lhāye maṭeva**. One must not further offend a man who has been punished according to the law. 07. **maphu**, v.aux., could not, T.001b.03 NS: 638 III. **bramhalokayā barṇṇā kham lhāya jurasā dvalachi me thula nāgarājasyam maphu**. Even the king of serpent with its thousand tongues cannot describe the heaven. Mod. **maphu** 08. **maphū**, v.aux., cannot be, is not able, C.045a.04 NS: 720 Mod. **maphu** III. **ambao nāpaṇi, conaṣaṇom, ambapu phaku paṇṇu, svāda juya, maphu thyaṇi, sobhāba hele, maphata**. Nature cannot be changed just as the astringent taste of the seed of the Embelic myrobolan cannot be changed into acidic while still attached to the fruit itself. 09. **maphusa**, v.aux., if one cannot, TH.2.009a.04 NS: 802 Mod. **maphu** III. **bekta yāya maphusa**. As he could not say. 10. **maphasyam**, v.ptp., being able, T.003b.05 NS: 638 III. **kuṣiṇa peṭa yāka seharape maphasyam**. The flea being hungry could not control itself. Mod. **phayāḥ** 11. **maphasyam**, v.ptp., being able to see **maphasyam**, T.037a.05 NS: 638 III. **thvayā mhacamoyā beherana soya maphasyam**. Not being able to tolerate to see his wife's conduct. Mod. **phayāḥ** 12. **maphayakam**, v.ptp., without capacity; without being able to do, H.019a.05 NS: 691 III. **durbhagā striyā ābharaṇa thyaṇi śāstrāna dharape maphayakam kriyā madomhaya jñāna cho kārya**. Mod. **maphaykam** 13. **maphvātom**, v.conj.ptp., if unable, N.085a.01 NS: 500 see also **maphutasā** M.022a.01 NS: 793, III. **māmaya lhvaṇa mvaṇca dvāye maphvātom**. If the mother has no daughters or unable to conceive again. 14. **maphasyamli** [Var. of **maphasyam**] 15. **māphvālyam/māphvāye**, v.p., not to be able to do (something), N.1.21d.02 NS: 500 III. **khum lūyake māphvālyam**. When a thief cannot be found. 16. **maphvayakam**, v.g., without being able, N.058a.04 NS: 500 III. **sarhaṇa gāye maphvayakam**. (A fence) which horses cannot jump over. Mod. **maphayeka** 17. **maphvāsyam**, v.g., being unable, N.056b.02 NS: 500 also GV.043a.02 NS: 509 III. **būjyāpe maphvāsyam**. If unable to cultivate the field. 18. **maphvātam**, v.aux.pst., could not, N.026a.01 NS: 500 see also **maphula** T.1.020b.03 NS: 696, III. **svajana bāmdhava, citana lākharape maphvātam kha**. One is, indeed, unable to maintain one's kinsmen. Mod. **maphuta**

maphatam/maphaye, v.t., not to be able, H.018b.02 NS: 691 III. **vyāghrayā vacana, ñeñāva, mora lhuya yāna, puṣkaraṇi vare, mahāpaṇkasa, toñāva, thāhā vayam maphatam**. Heeding the words of the tiger when (he) entered the pond to bathe, (he) could not come up

maphata

as he sank into deep mud. 01. **maphuyakā**, v.pst., maphayakā, unable, GV.063b.05 NS: 509 III. **thvatesa upādhyāsana vyavahāra maphuyakā dhāsana śrī rājājuṭo yināpa, bonakam ādeśa dekāsa yināpa dekā ḍoyana**. The ḍoya Mūlami complained to the king that the Upādhyāya did not handle the case properly. 02. **maphayā**, v.pst., could not be able, T.010a.07 NS: 638 also Y.060a.02 NS: 881 H.064b.01 NS: 691 see also **maphatogo** NG.047a.01 NS: 792, **maphato** L.004a.03 NS: 864, III. **jana bhikṣā biya maphayā kha**. I am indeed unable to give you alms. 03. **maphatago**, v.pst., was able. See **maphatago**, NG.087a.04 NS: 792 Mod. **phata** III. **maphatago seharape kāla hāne āva**. (I) cannot now bear to live any longer. 04. **maphayiva**, v.fut., will not be able, could not be, C.037b.04 NS: 720 Mod. **phaimakhu/maphai** III. **thva nīyatā 20 guṇa, suṇāna, dhararaparām, omhām, vicakṣaṇa, samasta, satru dakvaṃ, chedarapiva, thvamaṃ, jayarape maphayiva**. One who holds these twenty qualities is the wise man; he destroys all the enemies, no one can defeat him. 05. **maphata**, v.aux., was incapable, was not able to, comp. of **maphata**, C.045a.05 NS: 720 III. **svabhāva hele maphata**. Nature cannot be changed. Mod. **phata** 06. **maphatañāna**, v.ptp., being able, T.034a.06 NS: 638 III. **thama vāsyamñāna maphatañāna adola juyam**. Not being able to search, he was confused. Mod. **phayāḥ** 07. **maphayāva**, v.ptp., being unable to, H.037a.02 NS: 691 III. **byaya maphayāva thvayā samipasa cona**. He stayed near (the cat) because he was not able to run away (fly away). Mod. **maphyāḥ** 08. **maphatañāva**, v.cond., if (someone) is unable, H.028b.05 NS: 691 Mod. **maphayāḥ** III. **thavake, āsraya yāna conañāva, duḥkha mocake maphatañāva cho**. If one is unable to ward off one's trouble when they are depending upon him. 09. **maphatole**, v.cond., until one is able to work, C.036a.04 NS: 720 III. **bohara thimāna, jīṇāni puruṣaṇa, thama kārya, yāya maphatole, pañcendri nigra yāna juya**. The intelligent man should keep his five senses under control until he is able to work like a crane. Mod. **maphutale** 10. **maphatasā**, v.cond., if not able (to do), TH.5.044b.03 NS: 872 III. **maphatasā luṃ nam gāka**. If not possible, gold will be adequate. Mod. **mapusa**

maphatā [Var. of **maphayā**]

maphate [Var. of **maphatā**]

maphato [Var. of **maphayā**]

maphaya dhuno/maphaya dhune, v.p., not to be able, S.291b.06 NS: 866 III. **dhairyya yāñāo cone je maphaya dhuno**. I can no longer be patient. Mod. **maphaye dhune**

maphayaka/maphayake, v.i., to be unable, S.007b.03 NS: 866 III. **ratna kutine maphayaka thva mhiḥāsa tayāo**. Not being able to drop the jewel into this bag / pocket.

maphayāni [Var. of **maphayā**]

maphasena/maphaye, v.t., not to be able to take (water in a pot), D.017b.01 NS: 834 III. **dhādo rakha maphasena**. The stream of water has not been cupped in hands.

maphasyam/maphaye, v.t., not to be able to tolerate, T.037a.05 NS: 638 see also **maphālasam** T.1.034a.03 NS: 696, III. **thvayā mhacamoṃyā beherana soya maphasyam**. Not being able to tolerate his wife's conduct. 01. **maphāla**, v.pst., cannot be tolerated, V.010a.06 NS: 826 III. **aneka divāsa dato bilamba maphāla**. Many days have passed and it cannot be tolerated any more.

maphālasam/maphāle, v.t., not to hold, T.030b.05 NS: 638 III. **ratāsa maphālasam tuṣā moram ṭanā**. (They) were about to die because of the creeper could not hold them. Mod. **phaye**

maphālasam [Var. of **maphasyam**]

maphāva/maphāye, v.t., not to separate, not to get split, to get spoil,

to get destroyed, to cut, to split, G.020n.02 NS: 781 III. **kokila kusara ñene susara maphāva**. I shall listen to the sound of the cuckoo though it may be harsh but not to others though they may be sweet.

maphutasā [Var. of **maphvātām**]

maphuti/maphuye, v.i., to be sick, M.008b.06 NS: 793 III. **maphutina makhu osa macona kothāsa**. It is not due to sickness that he does not stay in the room

maphutina, adv., because of inability, uselessly, NG.044a.06 NS: 792 III. **maphutina makhu osa macona kothāsa**. (He) did not stay in the room not because he was unable to. Mod. **maphutay**

maphute/maphuye, v.t., not to end, D.017b.04 NS: 834 III. **je satya maphute thana brāhmaṇa guru**. Let my steadfastness not be ended. You're a Brāhmaṇa, guru. 01. **maphuni**, v.cond., is not finished yet, V.016b.04 NS: 826 III. **lakṣmīyā ājñāna vayā thva rājayā gumāṇa maphuni, guṇayā prabhāva jōñāva conātuni**. I came from the order of Lakṣmī, the pride of this king is not finished yet, he still has the influence of virtue. Mod. **maphūni**

maphula [Var. of **maphvātām**]

maphūva [Var. of **maphuva**]

maphesyam/mapheye, v.i., not to pass, TH.2.002b.06 NS: 802 III. **hi chaphuti luyāva penhu maphesyam**. Before four days had passed following the discovery of a drop of blood (in the courtyard of the royal palace).

maphesyam/mapheye, v.t., not to have a break, not to have a time-lag, ALE.001e.23 NS: 793 III. **bela maphesyam nistrape māra juro**. One must make certain that there is no time lag (during the work).

maphola [Var. of **maphoraḥ**]

maphova [Var. of **maphuva**]

maphau [Var. of **maphuva**]

maphyamkāle/maphyamye, v.t., not to release (by removing the bonds), N.012b.04 NS: 500 see also **maphvākāle** N.042a.02 NS: 500, III. **lakanaka maphyamkāle**. If the debt is not paid.

maphvākāle [Var. of **maphyamkāle**]

mabarttarapo/mabarttarape, v.i., not to remain, not to stay, T.034a.04 NS: 638 III. **pāpa mabarttarapo bhārapam**. Thinking he has not committed sins.

mabāka/mabāye, v.i., not to separate, NG.016b.03 NS: 792 III. **prajāpani pativrata rājā mabāka**. The people should be devoted to the king, not separated from him. 01. **mabāka**, v.ptp., without being separate, M.004a.06 NS: 793 III. **prajāpani patibata rājā mabāka**. The people are loyal to their lord and not separated from the king.

mabi magākva/mabi magāye, v.p., to be necessary to be given, N.013a.03 NS: 500 III. **dvigunachi mabi magākva jurom**. (The debtor) must pay double the amount.

mabikāle/mabiye, v.t., not to give, N.041a.04 NS: 500 III. **jyājam mabikāle**. If the wages is not paid. 01. **mabiro**, v.pst., did not give, NG.084b.07 NS: 792 III. **thathenaṇa mabiro gumāna**. In spite of this, he proudly refused to hand over (the child). Mod. **mabila** 02. **mabisyam**, v.g., without giving, N.046a.01 NS: 500 also N.088b.03 NS: 500 III. **thava padārtha nyakvatvam mabisyam takāle**. If a man sells property (for a certain price), and does not hand it over to the buyer. Mod. **mabiya**

mabijyākatole [Var. of **mabijyātale**]

mabijyātale/mabijyāye, v.i., (the king) not to come, Y.058b.06 NS: 881 see also **mabijyākatole** Y.022a.03 NS: 881, III. **mahārāja mabijyātale viśrama yāya**. (We) shall rest till the king comes.

mabibala/mabiye, v.t., before (sun) to set, TH3.001b.146 NS: 811 III. **aṣṭamīyā neghari nebhāla mabibala dhuṇa**. (The worship) was completed two hours before the setting of the sun on the eighth day of the month.

mabiva, nom., the one who has not given, N.047b.01 NS: 500 III. **thva kṣaṇasa mūla mabivasa doṣanatu juron**. If the price is not paid, the seller is not at fault.

mabiyake, v.c., to cause not to give, N.044b.02 NS: 500 III. **sunāno mabiyake madau**. No one can prevent (the owner) from claiming (the goods). Mod. **mabike**

mabuka, adj., raw, unpurified, DH.210a.02 NS: 793 Mod. **mabūgu**

mabuya, v.i., to be impatient (comp of āsa mabuya), C.037a.06 NS: 720 III. **thama yāṇā, kārja, masidhatole, āsa mabuya, khvānu, kvāka seharape**. One should not despair until one's work is complete to tolerate both heat and cold. Mod. (āy)/buye

maburasā/mabuye, v.t., not to carry, ALG.001g.36 NS: 806 III. **devaṣata kubuya māra maburasā**. If the wooden stand of the deity is not carried. Mod. (ku) būsā

mabekvavum/mabeke, v.t., not to deform, N.068a.01 NS: 500 III. **mhyācamomcā kanyā mabekvavum**. A maiden who has not lost her virginity.

mabolasyam/mabole, v.t., not to associate, N.021b.04 NS: 500 III. **byamdasā mabolasyam**. Without associating.

mabyannakam/mabyannake, v.t., not to be free from debt, GV.063b.05 NS: 509 III. **usake mabyannakam**. With him one does not become free of debt.

mabyāka/mabyāye, v.t., not to complete, not to be enough, D.025a.01 NS: 834 III. **thva kharī lhāyā kārāṇasa je mabyāka hayā ?**. Whatever I say, it can not be enough.

mabyāka, vb., out of (lit. not including), V.021a.03 NS: 826 III. **thva rājyasa mabyāka pitināva chova**. Send him out / expel him out of this kingdom. Mod. **mabyāka**

mabyānā/mabyāye, v.t., not to take advice, V.016a.04 NS: 826 III. **chu khāsam mabyānā madayakam tayāmhā sakhi ji svargayā lyāseva samāna**. I am like a lady of the heaven who is kept without taking advice from any of her companions.

mabyānāva/mabyāye, v.i., not to be sufficient, D.026b.03 NS: 834 III. **thava chesa mabyānāva banam banam joo, rāma dhāyā cha makhurā ghasamala suo**. Aren't you Rāma who is hiding in the haystacks, unable to stay at one's own home, now wandering from jungle to jungle.

mabyāse/mabyāye, v.i., not to have mutual understanding, M1.002a.07 NS: 691 III. **ati ahamkāraṇa thama śupara madaṣe pithina mabyāse mahemāna jorato**. Being very conceited, without holding on to the straw and without mutual love for each other, one went on with pride.

mabhiṃ [Var. of mabhiṃgva]

mabhiṃgva, adj., bad, N.046b.05 NS: 500 also N.079a.04 NS: 500 H.067a.04 NS: 691 see also **mabhiṃ** N.048b.03 NS: 500, III. **biyesa mabhiṃgva**. If one later on delivers an inferior article. Mod. **mabhiṃgu**

mabhiṃgva dravya, n.p., wealth earned by unrighteous means, C.073b.06 NS: 720 III. **mabhiṃgva deṣa, abṛtti thāya, kucaritra stri, mabhiṃgva kho, mabhiṃgva dravya, mabhiṃgva anna ne, thvate, paṇḍitapanisyam, toḍate māla**. Wise men should avoid for all time an evil country, a place of evil livelihood, women of bad character, bad rivers, wealth earned by unrighteous means and eating bad grain.

mabhiṃnamham, nom., one who is bad, bad one, C.022a.03 NS: 720 Mod. **mabhiṃmha** III. **bhiṃnamham, bhiṃna thāyasam, yojarape, mabhiṃnamham, mabhiṃna thāyasam, yojarape**. A good one should be appointed in a good place and a bad one should be appointed in a bad place.

mabhiṃna soya, v.p., to forebode, H.013a.01 NS: 691 Mod. **mabhiṃgu svaye** III. **chu mabhiṃna soya māliḥa khaṣa dhakam, bhārapāva, thva sabara, vaṇāthyam, thvayā livariva, caritra soya yānam vanaṃ**. Having thought what evil it would forebode, he set out and followed the fowler to study his behaviour.

mabhine, v.i., to be in a bad state, H.020a.05 NS: 691 see also **mabhinya** H1.021a.04 NS: 809, III. **thvatetā takāra vaṇanam mabhine maphova dhakam**. Saying that following this for a long time will lead to good. 01. **mabhire**, v.cond., even if (something) becomes bad, H.050a.02 NS: 691 III. **sādhū satpuruṣayā, ceta, goranam mabhire, bikriyāsa, vaṃne maphuva**. The mind of a good person can never be changed even in bad conditions. 02. **mabhinnaṇāva**, v.cond., if (something or someone) becomes bad, T1.008a.04 NS: 696 III. **parivāra mabhinnaṇāva jasanam (sajanam) mitraṇa tvadattiva**. If one's association is bad he will be left by his own friends although he is good. Mod. **mabhinasā** 03. **mabhinaṣā**, v.cond., if not good, TH5.073a.05 NS: 872 III. **śāniścala dasā mabhinaṣā priyaṃguna mola lhuya**. If one's star or planet is in an unfavourable state, he should bathe with the priyaṃguna medicinal plant. Mod. **mabhimsā** 04. **mabhiṃnaṇāva**, v.p., when one is bad, C.005b.05 NS: 720 III. **udgāvana, mabhiṃnaṇāva, rājakhām, phola juram**. A king is ruined when his servant is bad.

mabhinya [Var. of mabhine]

mabhuktarapo, nom., one who does not enjoy, H1.072b.03 NS: 809 III. **dāna mayākamha, thama mabhuktarapo, oyā dhanana, cho yāya**. What is the use of wealth if one does not donate or enjoy it.

mabhūṇa/mabhūne, v.t., not to cover, NG.039a.04 NS: 792 Mod. **mabhune** III. **adabuda soya māla mikhākhe mabhūṇa**. What I see is not an illusion but a strange reality.

mamaṃchi, adv., as necessary, N.111a.03 NS: 500 III. **machi mamaṃchi mathole makho yākva sāsti yāye**. And to oppress the wrong doers or the wicked as necessary.

mamaṃchi, adv., not as necessary, N.121a.04 NS: 500 III. **khun dhakāva machi mamaṃchina niradoṣi syāca maṭera**. It is not proper to kill one suspected of theft (without necessary evidence). Mod. **mvalāchi**

mamaṃdarapam/mamaṃdarape, v.t., not to please, N.036b.03 NS: 500 III. **guru mamaṃdarapam sāṅkāle**. When one goes against the teacher's wishes.

mamaṃsyam/mamaṃne, v.t., not to show love or affection, N.080a.02 NS: 500 III. **thathyaṃgva stri, mamaṃsyam tyajarapo, puruṣa**. If a man leaves such a wife without showing love. 01. **mamaṇa**, v.pst., did not love or favour. (see L. marju), M.027b.04 NS: 793 III. **ava māṭā, jēpanisa karma madu, bhāratona mamaṇa, sasura māmana mamaṇa, baṇṇa biya māla**. Oh mother, we have no luck, our husbands did not love us, mothers-in-law did not favour us, so, please give us the magic flute. 02. **mamaṇṇāva**, v.conj.ptp., out of disfavour, N.125a.02 NS: 500 III. **thama mamaṇṇāva, syāye**. To kill an offender out of disfavour.

mamaṇāna/mamane, v.t., not to be explained; not to be understood, M2E.e02b.05 NS: 794 III. **daiiva kukatāṇa jipani mamaṇāna prāna jula khinakāva**. (I) cannot understand why God confines us to this world of dark despair.

mamā, v.i., it be so, var. of **makhā**, N.113a.01 NS: 500 III. **śatru dvāko**

mamāra

daharapaṃ sānaṃnāsa, agnimūrti juraṃ mamā rājā. When he burns (or torments) his enemies, he is called Agni (the God of Fire).

mamāra [Var. of mamālva]

mamārakaṃ/mamārake, v.i., not to make any distinction (between), H.081a.05 NS: 691 III. *thava gr̥ha viśeṣa, mamārakaṃ, disane*. Please stay here as if it is your own house.

mamāla [Var. of mamālva]

mamālakaṃ/mamāle, v.i., not to be necessary, N.054b.02 NS: 500 see also *mamālasyaṃ* N.073b.03 NS: 500, III. *ḍāya mamālakaṃ*. If it is not necessary to measure (the land). 01. *mamālva*, v.pst., not needed, N.032a.05 NS: 500 see also *mamāra* H.037a.02 NS: 691, *mamāla* C.007b.03 NS: 720, III. *jidaṃna li dahan̄ kāravo dvākāle, rājāna biye mamālva juroṃ*. The king need not return such goods after a period of ten years. Mod. mvāla 02. *māmālva/māmāle*, v.pst., not needed, N.041a.01 NS: 500 III. *vyāṃ biya māmālva*. The wages need not be given. Mod. mvāla 03. *mamāro*, v.pst., was not needed, H.082b.05 NS: 691 Mod. mvāla III. *jarāśrayasa vanāva, mantharayā bhaya mamāro rā kuśala juyuva rā*. After having gone to the lake he was asked not to fear Manthara. 04. *mumāra*, v.pst., should not; need not, H.002a.01 NS: 691 see also *mumālo* M.025b.04 NS: 793, Mod. mvāla / mvāhla TL III. *vyātha juyam̄, śiyam̄, mumāra bhārapam̄*. Thinking one will not be old and die. 05. *mala*, v.pst., not needed / var. of *mamvāla*, SV.014a.01 NS: 723 III. *thva samdeha mala dhakam̄, śrī mahāludrasena, pārbbati ādesa biyā juro*. The god Mahārudra told Pārvatī that there was no need for suspicion. 06. *momālām*, v.pst., was not necessary, G.022n.02 NS: 781 Mod. mvāla III. *āsāpāsa jhamāra duvārāsa dubira momāre momālām*. (He) has entered the main gate and it is useless to search in the nearby places. 07. *mumālo* [Var. of *mumāra*] 08. *mumāla*, v.pst., not needed, VK.012a.01 NS: 870 also R.024b.01 NS: 880 III. *aṃṭala mavanāsa mumāla*. Not needed if there is no lapse or difference (in the auspicious day). Mod. mvāla 09. *mumāre* [Var. of *mumāle*] 10. *mumāle*, v.pst., not needed, SV.065a.01 NS: 884 see also *mumāre* SV.065a.02 NS: 884, *mumvāle* G.062b.07 NS: 920, III. *chapani hatāsa cāya mumāle*. You do not need be in a hurry. Mod. mvāhla 11. *mamvālva*, v.aux., not to be necessary, N.057a.03 NS: 500 see also *mamvāla* GV.061b.02 NS: 509, III. *biye mamvāla*. Need not give (any grains). Mod. mvāla 12. *mumvāle* [Var. of *mumāle*] 13. *momāre*, v.cond., when (something) is not needed, not to be necessary (to look for, to search for), G.022n.02 NS: 781 III. *āsāpāsa jhamāra duvārāsa dubira momāre momālām*. (He) has entered the main gate and it is useless to search in the nearby places.

mamālasyaṃ [Var. of mamālakaṃ]

mamuka/mamuye, v.t., not to deposit, not to accumulate, H.019b.03 NS: 691 III. *svabhāva mamuka, casaporana, phota cāra yayiva*. Human nature is not acquired, it emerges out of the centre of the brain/skull.

mamom̄syam̄/mamom̄ye, v.t., not to speak, N.028b.05 NS: 500 III. *myacha mamom̄syam̄*. If he does not deny the charge.

mamoka/mamoye, v.t., not to destroy; not to perish, H.030a.02 NS: 691 III. *guṇa juram̄, kalpāntanam̄ mamoka*. Virtues will survive till the end of the Universe.

mamokva, nom., that which is not lost or enjoyed, N.014a.03 NS: 500 also N.046b.04 NS: 500 III. *nhukālevum̄ mamokva*. Not killed even by trampling.

mamvāla [Var. of mamvālva]

mayam̄kuri, p.n., name of a place ?, TH.4.001a.84 NS: 810 III. *kaumārī helā dina mayam̄kuri ya(nā)*. The worship items were

taken to Mayam̄kuri on the day the Kumari changed (her place of residence).

mayakherā, v.i., variation of *makhelā* ?, G.2.003a.10 NS: 910 III. *saṇeha basana sao baphurā mayakherā*. The helpless one is under the spell of love.

mayajagāma, p.n., name of a place, TH.1.006a.05 NS: 883 see also *mayaju gāma* TH.1.034a.08 NS: 883,

mayajagāma kvāṭha, p.n., name of a fort, TH.1.006a.04 NS: 883

mayaju, n., lady, gentle lady, M.012b.02 NS: 793 also SV.1.020b.05 NS: 884 Mod. mayju III. *aya, bhāju mayajuna tolate maphayā dhāla*. Oh gentleman the lady said that she cannot leave (you).

mayaju gāma [Var. of mayajagāma]

mayadāna, n., plain open field, NG.021b.06 NS: 792 also S.221a.04 NS: 866 Ety. P. maidāna III. *mayadānasa chāya biya jena davāra*. Why should I give away the field on pressure ?

mayana, n., the ritual umbrella made of wax- cloth (mayana - chatra) , M.1.002b.04 NS: 691 III. *mayana posya dipa āramkāra*. Covering with wax- cloth umbrella and lighted with decorative lamps.

mayane, v.t., not to take away, SV.1.127b.02 NS: 884 III. *mayane dhāya pāpini lasa conāo conio*. If we do not take food the sinful woman will be waiting (for us) on the way. Mod. mayane 01. *mayatole*, v.conj.ptp., as long as something is not taken away, TH.2.016b.03 NS: 802 III. *thāna mayatole talejuyā, karmma yāya mateva*. As long as (the corpse) is not taken away (in a funeral), it is not permitted to worship the Taleju goddess. Mod. mayātale 02. *mayase*, v.g., without taking away, SV.1.120a.04 NS: 884 III. *ji nanāna mayase*. Without taking me away quickly. Mod. yam̄se

mayamho, adj., another, other, D.008a.05 NS: 834 III. *mayamho pāsā kṛṣṇaju mikhā (va)lā kāla*. Our other friend is Kṛṣṇaju, who takes us, the narrow eyed.

mayayāpu, adv., unlikely, SV.1.052b.02 NS: 884 III. *mahādebayā thāna chu bāna chu nāpa taya dāpana mayayāpu*. What is the shape and appearance of Mahādeva, who is unlikely even to keep me near him. Mod. mayayāpu

mayayāpuka, adv., in an unlikeable manner, S.361a.06 NS: 866 III. *ñene mayayāpuka hālāo conio*. Kept shouting in a manner not liked by anyone. Mod. yayāpuka/yaipuka

mayara [Var. of maela]

mayaro [Var. of mayala]

mayava/mayaye, v.t., not to like, V.022b.14 NS: 826 III. *aya sundari thva aṃṭahina mayava dhāva bilasā bhiṇa phoṇāva hi*. Oh beautiful woman, go and say that this mutilated (deer) is not liked by us, if he gives, bring us a better one. Mod. mayaye 01. *mayalo*, v.pst., did like, V.024b.14 NS: 826 III. *rājyayā māyā mayalo*. I do not like the state matters. Mod. yala 02. *maheo*, v.stat., dislikes, M.2A.a03b.02 NS: 794 III. *ruci phusenari amṛta nāna maheo*. One begins to dislike even nectar when one is satiated. Mod. yaḥ 03. *mayale*, v.conj.ptp., while not desired or wished, G.1.064b.11 NS: 920 III. *mayale maone choyāta vacanyā paripāti*. The encoded words are for preventing one from desiring what should not be. 04. *maeyāguli*, v.pst., disliked, SV.1.131b.03 NS: 884 III. *chana manasa ati maeyāguli svaṣṭhāniyā dhamma dana oyā*. We came to perform the religious ceremony of Svasthānt which you dislike very much.

mayā/mayāye, v.t., not to perform, N.034a.04 NS: 500 III. *śuśrū mayā mayāsyam̄*. Failing to render service. 01. *mayāsyam̄*, v.g., not performing, N.034a.04 NS: 500 III. *śuśrū mayā mayāsyam̄*. Failing to render service. Mod. mayāna

mayā magāka/mayā magāye, v.p., to do obligatorily (lit not to be sufficient without doing), M.012a.05 NS: 793 Mod. **mayāsem** magāye III. **che je yako tavami jurasām, banaja byāpāra mayā magāka**. Although we are rich, we must continue to do business.

mayākamha, nom., one who did not do, H1.072b.03 NS: 809 III. **dāna mayākamha, thama mabhuktarapo, oyā dhanana, cho yāya**. What is the use of wealth if one does give charity and does not enjoy what he has. Mod. **mayāhmha**

mayāna/mayāye, v.t., not to do, N.034a.01 NS: 500 III. **jñāna pūrbaga mayāna biyā**. To give what ought not to be given away.

mayānārā [Var. of **mayākāle**]

mayāca [Var. of **mayākāle**]

mayācakaṃ/mayācake, v.c., not to cause to do, N.043b.01 NS: 500 III. **prasamga mayācakaṃ hamkāle**. If (the man) is sent away without sexual intercourse. 01. **mayācakara**, v.pst., did not make, T.043a.01 NS: 638 III. **bibacharapaṃ rājā mayācakara jurom**. They did not make the king dreadful one. Mod. **mayākūgu** 02. **mayācakoṭom**, v.perf., not done, GV.044b.01 NS: 509 III. **pretakriyā brāhmamasyaṃ mayācakoṭom**. The mortuary rites were not done by priests. Mod. **mayākutale**

mayāchi, adv., more than (one hundred people), TH5.040a.05 NS: 872 III. **sarachina mayāchi syāka juro**. More than a hundred people were killed. Mod. **mayāka**

mayāju [Var. of **mayicā**]

mayāte, v.stat., See **mayāte** "did not do", NG.081a.02 NS: 792 Mod. **yāḥ** III. **mayāte osana haya jeo prema hīna**. Let him not bring another (wife), as my love will be reduced.

mayāte [Var. of **mayātā**]

mayādara [Var. of **mayādala**]

mayādala, nom., which is not to be done, that which is not right, C.057a.05 NS: 720 Syn. , kartavya C 2.100 III. **mayādala guli yāya mateva kaṇṭhato prāṇa thyaṃnasanaṃ yāya mateva yādala jukvayā yāya teva**. What is not permitted shouldn't be done even if the breath of life is at its end whereas what is permitted or appropriate should be done at all conditions.

mayādala, n.p., wrong course of action, N.021b.04 NS: 500 see also **mayādara** T1.023b.05 NS: 696, III. **thama mayādala yāna, asatyana, abijana juraṇāva**. If one does wrong and gives false statement.

mayādala, n., disrespect, T.021a.05 NS: 638 III. **jana thva mayādala yāka**. This one disrespected me. Mod. **mayāḥtale**

mayādala yākva, n.p., evil- doer, N.020a.01 NS: 500 Syn. , syn. **dr̥ṣṭadoṣa**

mayādalaguli, nom., which is not to be done, one which is wrong, C.057a.04 NS: 720 Syn. , akartavya C 2.100 III. **mayādaguli yāya mateva**. Do not do any wrong.

mayāyiva, nom., that which will not be done, H.007b.01 NS: 691 Mod. **mayāigu** III. **māma bairi yāna, babu śatru yāna, thvapanisyam hānā, maṇesyam, bālakasa, śāstra abhyāsa mayāyiva juro**. A person who does not learn the S'āstras during his childhood by not listening to his parents, becomes an enemy to his father and mother.

mayāye, v.t., not to do, N.103a.04 NS: 500 also N.125a.01 NS: 500 III. **baita kāyāva śāsti mayāye maṭera**. His property should be confiscated and punished. Mod. **mayāye** 01. **mayāsana**, v., without doing, N.109a.01 NS: 500 III. **rājāna avahelā mayāsena**. The king shall be careful to protect (all religious orders). 02. **mayākam**, v.pst., without doing, SV.024b.04 NS: 723 Mod. **mayāḥ** III. **dharma**

upadeśana jukonaṃ mayākam upadeśa tohona dhana khama jeta bila valaṃ. (She found that) he has come to give me money under the pretext of giving religious instructions. 03. **mayātā**, v.pst., did not do, NG.078a.02 NS: 792 see also **mayāte** NG.081a.02 NS: 792, III. **vāsavayā ṛtusa pūjā mayātā harina**. Hari did not perform the religious rite during summer due to the rain. 04. **mayāva**, v.pst., did not like, TH4.001b.63 NS: 810 III. **śrī rāyajuna khāpā nhura mayāva purā(ṇa) hila juro**. śrī Rāyaju did not like the old door and had it replaced. Mod. **mayāḥ** 05. **mayeriṇā**, v.ptp., without intending to do, N.022a.01 NS: 500 III. **mayeṇā mayeṇā kham lhayu**. One who talks without intending to do so. 06. **mayātoṭa**, v.conj.ptp., until (something) is done, N.048a.01 NS: 500 III. **banajārayā thama akriyā mayātoṭa nirbhaya kha**. The merchant (by following these principles) can make trade an honest profession. 07. **mayākāle**, v.cond., if not done, N.052a.02 NS: 500 see also **mayānārā** N.126a.04 NS: 500, **mayāca** N.124b.04 NS: 500, III. **śāsti mayākāle**. If not punished. 08. **mayāsyam**, v.g., without doing, N.045b.04 NS: 500 also N.053b.03 NS: 500 N.100a.01 NS: 500 III. **thvate mayāsyam brāhmanasa jurasanovuṃ thuyā bhamḍara thava majuva**. If (the Brahman) does not give notice, he has no claim on the treasure. Mod. **mayāsem** 09. **yānātā**, v.perf., done, N.011a.01 NS: 500 III. **māmsam prati kalamitra yānātā**. The measure of the interest (is called **kayika** vṛddhi). Mod. **yānā** 10. **mayātakāni**, v.perf., have not done yet, SV1.126a.03 NS: 884 III. **jina brāhmaṇapani chamham bhojana mayātakāni**. I have not fed even a single Brahmana. 11. **mayāto**, v.conj., untill (something) is done, N.110b.01 NS: 500 III. **thama thamachi makho mayāto**. Those who do not follow the path of righteousness. Mod. **mayāta** 12. **mayesyam**, v.g., without doing something, GV.063b.04 NS: 509 III. **bāda mayesyam**. Without increasing the amount.

mayi, n., a term of address for younger woman, M.035b.01 NS: 793 Mod. **maiṃ** III. **da uni mayi**. All right, Mayi (a term of address for a younger woman), go.

mayi, n., young girl, NG.045b.03 NS: 792 also NG.033a.05 NS: 792 III. **sukhana mayi nemha kṛṣṇa prabhu lāva**. You are fortunate, young girl, in winning the love of Kṛṣṇa. Mod. **maiṃ**

mayicā, n., younger girl, NG.012a.01 NS: 792 see also **mayāju** M.028a.04 NS: 793, III. **mayicā sumati bhimṇa toiva khvāra**. Sumati, the white faced, is a beautiful girl. Mod. **maiṃcā**

mayuramālā, n., an ornament shaped like a peacock spreading its wings, GV.029b.05 NS: 509

mayula thāra, n., a kind of plate with a peacock design, DH.244b.05 NS: 793

mayeyā, n., dislike, N.043b.01 NS: 500 III. **lico mayeyā dhāsyam**. If later she declines to receive (a man).

mayeye, v.i., not to like, N.063b.02 NS: 500 also N.063b.03 NS: 500 III. **pakṣatvaṃ mayeye teva**. An impotent person should be avoided. Mod. **mayaye** 01. **mavothyam/mavoye**, v.i., not to like, to be displeased, N.035b.04 NS: 500 III. **gurusa citta mavothyam**. In case (the student) offends the teacher. 02. **mayeva**, v.pst., disliked, N.077b.01 NS: 500 III. **mayeva strī**. The woman who is not loved. Mod. **mayāhmha** 03. **mayeyā**, v.pst., not liked, N.049a.02 NS: 500 III. **lico mabhimṅva mayeyā dhāsyam**. If the thing bought is later found to be of poor quality and not liked by the buyer. Mod. **mayāḥgu** 04. **mayayā**, v.pst., did not like, H.084b.02 NS: 691 III. **misā mayayā sunuṃ madu**. There is no one who dislikes women. Mod. **mayāhmha** 05. **mayala**, v.pst., disliked, NG.022a.01 NS: 792 see also **mayaro** S.302b.05 NS: 866, III. **mayala gomalamaya dehiyā jamjāla**. I dislike living with the body full of cow- dung. Mod. **mayala** 06. **mayalo**, v.pst., would not like, M.042b.01 NS: 793 III. **gathiṇa lajjā cheje the cone mayalo**. I have

mayeva

begun to live together a life full of bashfulness. Mod. mayala 07. **mayakase**, v.ptp., not being liked, NG.031b.02 NS: 792 Mod. **maykāḥ** III. **yevamhā mayakase phāya phayā bhāva**. (I) shall consider bringing discord in their mutual love. 08. **mayekāle**, v.conj.ptp., if not liked ? when not done, N.094a.04 NS: 500 III. **byāgala svamja mayekālevum**. If one does not prefer to live separately. 09. **mayale**, v.conj.ptp., while not desired or wished, G1.064b.11 NS: 920 III. **mayale maone choyāta vacanyā paripāti**. The encoded words are for preventing one from desiring what should not be. 10. **mayeramñāva**, v.cond., if disliked, N.038a.05 NS: 500 III. **mayeramñāva byamñana vamñe dau**. One can be released if he does not wish to remain in bondage. Mod. mayayāḥ 11. **mayava**, v.stat, do not like, Y.060a.03 NS: 881 III. **thugula vṛddha bayasa jita mayava**. I do not like this old age. Mod. mayo 12. **maeyāguli**, v.perf., disliked, SVI.131b.02 NS: 884 III. **he pāpini chana manasa ati maeyāguli svasthāniyā dhamma dana oyā**. Oh sinful woman, we came to perform the religious vow of the Goddess svasthānti which you dislike very much.

mayeva, n., against one's will; one who does not like, N.075a.01 NS: 500 III. **mayeva, kanyā bala kāsyam yālyam paṃdhāna jvamlyam, mhālā naigurhi dyamkāke**. If a man is guilty of raping a young woman, two of his thumbs will be cut off as punishment.

mara, n., ghost; goblin (?), TH5.068a.06 NS: 872 III. **mara mham chi 1 ṣā mham chi 1 nāga mham chi**. One goblin, one cock and a serpent.

maraka [Var. of **maḍam**]

maraca, n., black pepper, DH.171b.04 NS: 793 see also **malaca** DH.268b.01 NS: 793, Mod. malay

maraca cuna, n., powder of black pepper, DH.322a.03 NS: 793 also DH.182a.06 NS: 793 see also **malaca cuna** DH.327a.07 NS: 793, Mod. malaycūṃ

maracabhata, n., chilli, S.326a.03 NS: 866 Mod. malta

marace [Var. of **maraca**]

marāṇa juyu/marāṇa juye, v.p., to die, C.033a.03 NS: 720 III. **lakṣmī basarapayu, mitra bāṃdhava dvāyu, bandhana seyu, marāṇa juyu, thvate nā, jihvāsa**. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue.

maradhāri, n.p., receptacle of waste- matter, H.029b.04 NS: 691 Ety. S. maladhārin III. **sadākalam athira maradhāri śarīḍa**. The body which is transitory and receptacle of waste- matter for ever.

marapāto, n.p., swift death, instantaneous death, N.114a.01 NS: 500 III. **macararapakāle marapāto juya phau kha**. To disobey him may cause his instant death.

marama [Var. of **marma**]

maramaṇi [Var. of **maramaṇi**]

maramana, n., by heart, a vulnerable point, G.017n.04 NS: 781 Ety. S. marman "vital part of the body" + N. suf. na III. **siddhinarasimhyā svāmi gopinātha caturami sunāna maramana soyāva**. On showing respect to cunning Gopinātha, the Lord of Siddhinarasimha.

maramaṇi, n., emerald, G.029n.01 NS: 781 see also **maramaṇi** G1.065b.07 NS: 920, Ety. S. marakata + maṇi III. **cho dayāva cho soyāva re maramaṇi va kirīti**. Why do you stare at this crown of emeralds ?

marahathi, n., name of a rāga, NG.061b.05 NS: 792

marāka/marāye, v.t., not to get, not to receive, NG.050b.04 NS: 792 Mod. lāḥ III. **masayā māna thāna marāka je bāṃna**. As I am not

beautiful, I do not know how to show respect.

marāka/marāye, v.t., not to get (beauty, etc.), NG.050b.04 NS: 792 III. **masayā māna thāna marāka je bāṃna**. As I am not beautiful, I do not know how to show respect.

marākāle/marāye, v.t., not to recover (from illness), N.063b.03 NS: 500 III. **mārākāle mayeye juguti kha**. If not cured they cannot have (marriage relations). Mod. malāye

marācakam/marācake, v.c., not to cause to be cured, N.052a.03 NS: 500 III. **cikuti vyādhi, marācakam taramñāsa, bādharam vāyāva sarira mocakothya**. A minor illness, if not treated, will begin to grow and affect the whole body and cause death.

marātānāva/marāye, v.t., not to gain, H.029b.05 NS: 691 III. **śarīḍana ryaśa kirtti marātānāva jamma kāyāyā kāryya cho**. What is the use of taking birth, if the body does not acquire fame. 01. **marāśya**, v.ptp., without regaining, GV.051a.03 NS: 509 III. **pyaṇṭa syākva rogaṇa puṇḡva marāśya asta**. He died of stomach pain, without being able to recover his health. Mod. malāśya 02. **malamśyam**, v.p., without being able to regain, GV.045a.04 NS: 509 III. **saṅkhalaṅkhu paṇḍujūtomvu śikvaṭo malamśyam**. The author, Paṇḍita of saṅkhalaṅkhu, died without recovering from illness.

marātale/marāye, v.t., not to obtain, SVI.010a.04 NS: 884 III. **ihipā marātale devayā lyākhasa marāka**. As long as I am unmarried I will not be considered as a god.

marātkam/marātke, v.t., not to cause to get (chance), SVI.101b.05 NS: 884 III. **gvāra chabyara sudhā bhapayake marātkam lihā bijyāta**. He went back before we had the chance to take even a leaf of betel.

marāna, adj., faded, withered, M2A.a04a.04 NS: 794 also M2A.a06a.02 NS: 794 Ety. S. mlāna III. **gvaranuṇa majuo marāna**. How long will it remain unwithered ?

marīna, adj., gloomy, S.109a.01 NS: 866 Ety. Mr. dull, dim III. **che manasa marīna juyāyā hetu chu**. Why are you in this gloomy mood ?

maru re, v.i., not to get; not to be available, G2.005a.07 NS: 910 III. **upamā maru re rasika ra bāna phāo**. There is no simile available for the amorous as these ways of love have parted apart. Mod. madu re ?

maruoni/maruye, v.i., not to rise, SVI.068a.02 NS: 884 III. **rātriyaḥ naguti maruoni**. The stars (of the night) have not risen yet. Mod. malṭye

marumane [Var. of **malamane**]

maruva/maruye, v.t., not to find, M2E.e02b.02 NS: 794 III. **maruva madhanagvapāla bārakha**. The child Madangopāla was not found. Mod. malṭ

maromśyam, adv., without a break, continuously, N.032a.04 NS: 500 III. **jidam to maromśyam tocakam te**. (It) has been preserved for ten years without a break.

marova, nom., that which is not fit for, H.028a.02 NS: 691 III. **ntisam marova, ntisam lhāyā mado**. One which is not fit for the science of conduct is not mentioned in this science. Mod. malvahu

marjāta [Var. of **maryāta**]

marjja [Var. of **maryāta**]

marjjāta [Var. of **maryāta**]

marjjadā [Var. of **maryāta**]

martahasti, n.p., an infuriated elephant, H.023b.05 NS: 691 Ety. S. matta + hastin III. **ghācana, gu jusyam hana, adika munānāva, martahastitvam ceya jiram**. When threads of grass are twisted into a rope even infuriated elephants can be tied down with it.

marma, n., vital part of the body, N.035b.05 NS: 500 see also **marmma**

C.039b.01 NS: 720, marama D.007a.02 NS: 834, III. marmasa lācakaṃ dāye maṭeva. (The teacher) must not strike him on the vital part of (the student's) body.

marmma [Var. of marma]

maryāta, n., tradition, T.029a.01 NS: 638 see also marjāta I.047b.03 NS: 691, maryāda C.059a.02 NS: 720, marjāda V.009a.08 NS: 826, Ety. S. maryāda III. bāniyā maryātāna thava che lilāsyam vaṃga jurom. According to tradition the trader returned to his own home after this.

maryāda [Var. of maryāta]

marhaṃ, n., lightning, N.059b.02 NS: 500 also GV.030b.04 NS: 509 see also maḍaṃ C.042b.04 NS: 720, Ety. S. irammada III. marhaṃ nakakāle. When struck by lightning. Mod. malaḥ

marhicheṃ, adj./p.n., an inhabitant of Marhicheṃ, GV.057a.01 NS: 509 III. thva sambachalasa grāsasa dikṣā kāyā marhicheṃ cakutijusake, dvijarājajusyāṃ okhamhaṃnena lisa, rājakulasa puḍḍa mado osa lānaḥ. In this year, at the time of eclipse, dikṣā was received by Cakuti of Marhicheṃ from Dvijarāja of at Okhamhaṃnena. There was no pūjā in the Royal Palace in this month.

mala [Var. of marhaṃ]

mala, adj., impure, N.103a.04 NS: 500 III. akriyā yākva manuṣyayā, pāpa mala jusyāṃ mātarṇ, bitta kha. For these people are the refuge of human society, and their property is also impure.

mala juta/mala juye, v.p., to strike (for the thunderbolt), G1.063b.06 NS: 920 III. mala juta bāraṃbāra soya sara sala phāo. The lightning strikes again and again; one sees how rumbling sounds are produced.

malam [Var. of marhaṃ]

malambhe, n., maternal uncle's wife, N.075b.01 NS: 500 Mod. malju / male

malako, adv., as much as needed, TL.001a.05 NS: 235 also N.067b.01 NS: 500 III. sthvirana kuṭṭana malako. The Sthavira has to pay the due share (of the grain).

malaṅgva/malane, v.i., not to stop, GV.054a.05 NS: 509 III. sa 483 poṣya kṛṣṇa pañcamī cā, tava cvāpoṃ gākva deśasa cyāṇhu malaṅgva. In Saṃvat 483, on Pausa Kṛṣṇa Pañcamī night, there was a heavy snowfall. It did not stop for eight days.

malaṅgva/malane, v.inf., not to stop, GV.054a.05 NS: 509 III. tava cvāpoṃ gākva deśasa cyāṇhu malaṅgva. There was a heavy snowfall for eight days.

malaca [Var. of maraca]

malaca cuna [Var. of maraca cuna]

malaṇa, n., death, SV.020b.02 NS: 723 Ety. S. maraṇa III. chagudi banasa paṃñicavva malaṇa jula. The birds died in a forest.

malamane, v.inf., to forget, D.031b.01 NS: 834 see also marumane G2.005b.01 NS: 910, III. maṣalena malamane lumane tu teo. Until he saw (his deity), he wasn't remembered; he remembers him. 01. māromana, v.pst., forgot, M2A.a04a.04 NS: 794 III. māromana śvambhayā parāna. (I) no longer remember the three persons (I do not associate with them any more).

malamala, n., muslin cloth, NG.041a.05 NS: 792 Ety. P. Mod. malmala III. tokapuya mate chana malamala gāna. Do not cover yourself with a shawl of thin cloth.

malasā, n., an implement of sacrificial rite, DH.186a.05 NS: 793

malāṇa [Var. of malāna]

malāka [Var. of malākva]

malākana, adv., before time. See malakana, NG.061a.05 NS: 792 III. malākana gahira khe sova. He looks at the thin face of his beloved untimely.

malākale/malāye, v.t., not to have enough time, TL1B.001b.03 NS: 535 III. leyesa malākāleno bani kāye javachī dhāre jurom. As there wasn't enough time to select or choose the dues will be collected at the rate of one-fourth. Mod. malāye 01. malākana, adv., untimely, NG.061a.04 NS: 792 III. malākana gahira khe sova. He looks at the thin face of his beloved untimely.

malākva, adv., before (something) happened, GV.048a.04 NS: 509 see also malācakaṃ N.066b.04 NS: 500, malāka TH2.015b.06 NS: 802, III. sakhupatirājaṭo dumbica malākva. Before Sakhupatirāja could get inside (yarha?). Mod. malāka?

malākvarā/malāye, v.t., not to confirm, N.121b.02 NS: 500 III. ghaṭita malākvarā juram maṭeva. If his guilt is not confirmed, he should not be punished.

malāṇa/malāye, v.t., not to reduce, NG.014a.10 NS: 792 III. durajana kapati tayāko khe malāṇa. The wicked and miserly was given a shelter and I can't show my face for it.

malācakaṃ [Var. of malākva]

malācakaṃ, n., without capturing, N.099a.04 NS: 500 III. phaise chokva lāṇa khumvuṃ malācakaṃ pheva. One who releases a thief or allows him to escape through able to capture him. Mod. malāyakaṃ

malāna, adj., weary, sad, NG.017a.04 NS: 792 also NG.052a.05 NS: 792 see also malāṇa NG.019a.04 NS: 792, Ety. S. mlāna III. toratayakene devi manasa malāna. The woman was much distressed for being made to leave.

malāni, adj., fading, withering, NG.039b.05 NS: 792 Ety. S. mlāni III. machālase tokapura mukhakhe malāni. Feeling ashamed, (she) covered her sad face.

malāsena/malāye, v.i., not to be on time, D.007a.06 NS: 834 III. malāsena pāsantāpa cāo, tana mula onāṇāo. Doing atonement too late, when body's vitality is gone.

mali, n., gardener, N.020a.04 NS: 500 also T.005a.06 NS: 638 see also māli NG.087b.02 NS: 792, Syn. , syn. stavaka "bunch of flowers, bouquet"

malika svāna, n., a kind of flower, DH.265b.03 NS: 793

malina, adj., dark, black, dirty, NG.026b.04 NS: 792 III. khāne du malina mukha soya māla jena. I need to look on the delicate complexion of her face.

malisvāna, n., name of a medicinal plant, DH.201b.05 NS: 793 also DH.402a.01 NS: 793

maluna juro/maluna juye, v.p., not to be found, TH4.001b.72 NS: 810 Mod. malūṅ juye III. milamha jujuṃ gaṇam maluva juro. The younger prince was not to be found anywhere.

maluyakaṃ/maluyake, v.t., haṭa maluyakaṃ - without fixing a reasonable rate, GV.062b.04 NS: 509 III. cuna luṃ thava mulana haṭa maluyakaṃ kāsyam. Gold powder (or pieces) were exchanged for goods without fixing a definite rate.

malulena/maluve, v.t., not to find, M2C.c03a.05 NS: 794 III. malulena thama luyakāo. I found what I was not able to find. 01. maluva, v.pst., not got, not found. G.011n.01 NS: 781 see also malūva M.012b.05 NS: 793, Mod. malū III. soyāna haya upamā maluva lu chu kane. One can't find a comparison / epithet even after searching for it; what is easily available is not worth it. 02. maluo, v.pst., could not be found, R.037a.03 NS: 880 III. prajāpanisena soka māla juo maluo. The people went around searching but could not find (the King). Mod.

malūyaka

malū 03. maluyāva, v.conj.ptp., not finding, TL1R.001r.03 NS: 804 III. kripatra maluyāva. Not finding the original document of agreement.

malūyaka [Var. of malūyakam]

malūyakam/malūyake, v.i., not to appear, N.044a.05 NS: 500 see also malūyaka N.044b.03 NS: 500, III. cavahaṭasa malūyakam. If (the stolen goods) are not found in a market place.

malūyakam/malūyake, v.t., not to shed, N.101b.02 NS: 500 III. hi malūyakam dayā. Striking without drawing blood.

malūva [Var. of maluva]

malūsyā jokāle/malūsyā joye, v.p., to raise difficulties (Jorgensen) not to appear, N.041a.05 NS: 500 III. malūsyā jokāle parihājana biye mālva. If he raises difficulties, he shall be made to pay compensation.

maleña [Var. of maleñña]

maleju, n., aunt, TH3.001a.079 NS: 811 III. ñamya nārāyaṇi maleju moka. The aunt named Nārāyaṇi of Kathmandu died. Mod. male / malju

malenakam/malene, v.t., not to leave anything, GV.053b.03 NS: 509 III. tomkhā napaṇa saṅga chajuvu malenakam kāsyam sasyam haṁṇā. Tokhā together with Saṅga was completely ransacked. Mod. malyamke 01. maleñña, v.pst., did not leave over, did not remain, NG.061a.07 NS: 792 see also maleña NG.049a.03 NS: 792, III. tilāhila dako vastu chunaṇa maleñña. None of the ornaments remained (stolen). Mod. malyana 02. malolena, v.pst., did not remain, D.029a.02 NS: 834 III. mula molo malolena dusa tayā āsa. Our laps and heads can't stand (his absence), (but) there's hope inside us.

malela/maleye, v.t., to choose, to go after, to follow, G.022n.03 NS: 781 III. upakāra la malela khachiyā sukha sahela. Chose to indulge in momentary pleasure instead of the path of charity.

malora/maloye, v.i., not to be appropriate, G.012n.04 NS: 781 see also lola G.016n.01 NS: 781, Mod. lvala III. purubyā pune barana parana malora. It is not enough to be content with the religious merit gained in the previous life.

malova/maloye, v.i., not to appear, V.005a.04 NS: 826 III. kāma kalā rasa bhāva jīmanasa malova. The art of love, the sentiment of lust do not occur in my mind

mallāla, n., name of a rāga, musical mode, NG.005b.01 NS: 792 also NG.005b.06 NS: 792 M.017b.04 NS: 793 Y.026b.01 NS: 881 see also mallālī NG.007a.07 NS: 792,

mallālī [Var. of mallāla]

malvayakam/malvayake, v.t., not to be matched or suitable, N.071a.04 NS: 500 III. deśa vyavahāravo malvayakam, gota kuṭumbana, pasanana bisyam haṁṇā. A woman who has been married according to the custom of her country, and later married to another by force.

malhākāle/malhāye, v.t., not to hand over / not to return, N.029b.04 NS: 500 III. li malhākāle. If not returned after (being asked repeatedly). 01. malhāraṁṇāna, v.cond., if not handed over, N.029b.04 NS: 500 III. sesyamtā malhāraṁṇāna. If the deposit is not handed over.

malhāko, nom., something which is not mentioned, N.110a.01 NS: 500 III. śāstrasa malhāko bhaṁtina. In case of those matters not mentioned in the sacred law.

malhāya/malhāye, v.t., not to mention, N.050a.04 NS: 500 III. ulehana malhāyā. There is no fixed rule.

malhāyu/malhāye, v.t., not to say or tell, N.021a.01 NS: 500 also

N.054b.02 NS: 500 III. thva nhasamhaṁsyam juko lisa satya malhāyu sehva. These persons may give false evidence. 01. malhālatoṁ, v.pst., did not speak, C.032b.06 NS: 720 III. he jīhvāsa, pālu vacana, chāya rata juram, cāku vacana, chāna malhālatoṁ. Hey, talkative one ! why do you speak harshly ? why do not you speak sweetly ? 02. malhāse, v.ptp., without speaking, Y.055b.07 NS: 881 III. bhāsa malhāse. Without speaking. Mod. malhāse

malhāvala, adj., unspeakable, outrageous, N.104a.02 NS: 500 III. ati malhāvala bibola bikāle avalhākoyavum dviguṇachi parihāja mālva. If he insults in an outrageous manner, the fine shall be twice as high.

mavam magāka/mavam magāye, v.p., to be necessary to go, C.077a.02 NS: 720 III. manuṣya, jñāni juyāva chāya, karmaṇa choyā thyam mavam magāka. If a man is only wise, what's the use ? He must go where his Karma sends him. Mod. mavamsya magāye

mavamgva, nom., one who does not go (to do something), N.099a.02 NS: 500 III. mavamgvatvam dvākāle. If anyone does not go to render help.

mavamñe, v.t., not to go, N.035b.01 NS: 500 see also maone G1.064b.11 NS: 920, III. macholyam mavamñe. Not to go anywhere without (his teacher's) bidding. Mod. mavane 01. moonasā, v.cond., if one does not go, SV1.053a.02 NS: 884 III. cha suhuna lihā one khatasā huni moonasā jina thathyam sarāpa biya tero. If you want to go silently, you go, if not I shall curse you. Mod. mavanasā

mavakāle/mavaye, v.i., not to come, N.044a.01 NS: 500 III. kālatoṇavu mavakāle. If one does not return within a certain period. 01. mavo, v.i., not to come, N.131b.03 NS: 500 III. phasa mavo berasa. At the time when it is not windy. Mod. mavaḥ(gu) 02. mau, v.pst., did not come, M.032a.04 NS: 793 III. aya mātā, pusami ma'u, phachina āsa buto gathe upāya yāya. Oh mother, my husband did not come, I have lost hope, what means should we follow ? Mod. mavaḥ 03. mavalā, v.pst., did not come, M.030a.03 NS: 793 Mod. mavalā III. aya mātā, je bhālato tā dato banaja vāna, chāna mavalā, gathe julā je nugala machiṇa. Oh mother, my husband has been away trading for a long time, why did he not come, what has happened to him, I feel sad. 04. mavalago, v.pst., had not come, M.016b.02 NS: 793 III. jīmane dāto mavalago. He has not come for twelve years. Mod. mavalā gva ?? 05. ma'uva, v.pst., did not come, Y.034b.05 NS: 881 III. kaca ma'uva gathe julā. Kaca did not come, what happened (to him) ? Mod. mavaḥ 06. mavayāva, v.ptp., not getting, not coming, G.012n.02 NS: 781 Mod. mavayāḥ III. banaja hera the lena mola mavayāva. In the same way as goods that are unsold in business transactions. 07. mavoyāo, v.ptp., not getting (lit. not coming), G1.057b.12 NS: 920 III. banaja hera the lena mora mavoyāo. In the same way as goods that are unsold in business transactions. 08. mavatole, v.cond., as long as one does not come, M.029b.01 NS: 793 III. mhyāca mavatole duvane cone. Let us stay inside as long as the daughter does not come. Mod. mavaḥtale 09. mavasyam, v.g., without coming, N.136a.04 NS: 500 III. barājukva thāya mavasyam. If (the arrow) is not recovered from where it was struck. Mod. mavasem 10. mauni, v.perf., has not come, V.011b.10 NS: 826 also S.331b.06 NS: 866 III. he sarasvati, lakṣmī mauni lithe vayuva. Oh Sarasvati, Lakṣmī has not come yet and will come later. Mod. mavaḥni

mavabalem/mavaye, v.i., to happen (something) before, T.003b.05 NS: 638 III. rājatoṁ nheḍa mavabalem daṁśarapā. (The flea) bit the king before he fell asleep.

mavayakava/mavayake, v.c., to cause not to come, M.024b.05 NS: 793 III. je kijā, śaśidevana, anaṅgasenā khāsāmnisya, annam manava, nheḷam mavayakava, nōyasoya dāṇāva jolā. Since

Anaṅgasenā has been seen by my younger brother, śaśideva, he has not eaten any food grains nor slept and his madness has increased.

mavayārā juram/mavayārā juye, v.p., not to be returned, N.044a.01 NS: 500 III. ja Iḷā mavayārā juram. If I do not return.

mavāka/mavāye, v.t., not to leave, NG.076b.07 NS: 792 Mod. vāḥ III. suthā baranhi nhisa oṭṭsena mavāka. He does not leave me alone in the morning, evening or afternoon.

mavāka/mavāye, v.t., not to leave or abandon, NG.076b.07 NS: 792 III. suthā baranhi nhisa oṭṭsena mavāka. He does not leave me alone in the morning, evening or afternoon.

mavāña/mavāye, v.t., to hit See vāña, TH2.009a.03 NS: 802 III. thva lohoto mavāña. Did not throw this stone.

mavāṅkam/mavāṅke, v.i., not to have to, M.006a.04 NS: 793 Mod. mabvamke III. Iṭhvanam mavāṅkam cone svāmi saṅgam. I will live with my husband without making him marry a second wife.

maśakale/maśaye, v.t., not to have learned, C.013b.01 NS: 720 III. gvanāṣu puruṣa, kulavanta juyāva, chu prayojana, vidyāhina yānana, śāstra maśakāle, akuri jurasanom, gathyam devaṭom, pūjarapalam, athyam pūjāyuvā. What is the use of being born in a noble family without having learned the śāstra; one will be respected as a god (if he learns and has knowledge), though born in a lowly family. 01. maseyakam, v.ptp., without learning ? feeling, N.115b.01 NS: 500 III. dūvamśa tholva maseyakam kusiyaḷa, kaṁtārhi kayā ṇākale thakhera. (A Brāhman) commits no wrong by taking canes of sugar or esculent roots from other's garden. 02. masaraṇāva, v.cond., if not learnt, H.007b.04 NS: 691 III. vidyā masaraṇāva, asobhā jura. Without learning one does not have a good character. Mod. masala(ki) 03. maseṇatole, v.cond., until when (you) do not learn, Y.021b.06 NS: 881 III. cha maseṇatoleyā jatna yāñānam seña. As long as you live, you must try to learn (this secret). Mod. masaḥtale

maśidhau/maśidhayē, v.t., not to complete; not to succeed ?, GV.040b.04 NS: 509 III. sa 420 pvasalā gākva amāvāsyā konhu cā asanimaṇṭo jāravā divasa kvāṭha ḍaṁṇā maśidhau. In Samvat 420, on the evening of Pauṣa Kṛṣṇa amāvāsyā Asanimaṇ was attacked. Building of the fort was not completed. 01. masidho, v.pst., not completed, H.078b.05 NS: 691 Mod. simadhaḡu ? III. saṁsārāsa, thvapayadhaṇā, kleśa duḥkha chonvam, madu, thama ichā yāñāguri masidho, āśa rikāya majiva. In this vast world there is no suffering; as such, one should not be disappointed by not being able to fulfil one's wishes. 02. masiddhayuva, v.fut., will not be completed, H.006b.05 NS: 691 Mod. simadhaḡu ? III. sirdhayuva, masiddhayuva, thava bhāge, udyama torate mateva. Whether a work will be completed or not depends on one's luck but one should not give up one's efforts. 03. masidhatole, v.cond., until not completed, C.032a.01 NS: 720 III. masidhatole, vacanana, prakāsa yāya mateva. One should not express in words until the work is not completed. Mod. masidhaḥtale

maśeyakam, adv., without the knowledge of (something), N.115a.01 NS: 500 III. thvate myamva maśeyakam brāhmaṇasana kārasano khuyā majuva. The Brāhmans will have the right to collect (fuel, flowers water and the like) without its being regarded as theft. Mod. masikam

maśalena/maśane, v.i., not to be aware of, D.031b.01 NS: 834 III. śrinivāsa mallayā lokanātha deva maśalena malamane lumane tu tao. Although śrinivāsa Malla does not physically see Lokanātha he keeps him in his memory.

maśā, prt., question particle, S.223a.06 NS: 866

maṣu, v.aux, comp. of maṣu, C.045b.05 NS: 720 III. thva dhana nam dhana maṣu. This wealth is also not the (real) wealth.

maṣera, prt., evidential particle ?, T1.051b.01 NS: 696

masamo, n., a girl at the age of puberty, N.065b.02 NS: 500 see also masamocā C.061b.02 NS: 720, III. masamo jubalavum, puruṣatvam deśānta vāmṇutvam jurom. When a man goes abroad leaving his wife at the period of maturity.

masamocā [Var. of masamo]

masayāna/masaye, v.t., not to know, D.014b.04 NS: 834 III. guṇipinake kṣemā masayāna. Because of my ignorance, I beg excuse of the learned ones. 01. masio, v.i., not to know, R.036a.05 NS: 880 III. masio rasa re hāñ. (I) don't know how to love. Mod. masyū 02. masera, v.pst., did not know, did not remember, M1.002a.01 NS: 691 Mod. masila III. bipatisa rāsalapā gathe masera. Why didn't they remember the good deeds of protecting them in times of danger ? Or why didn't they remember that it is necessary to protect others in trouble ? 03. masyaro, v.pst., did not know, did not feel, M1.003a.05 NS: 691 III. thavachi(jhi) jiraṇāva yādora masyaro. As soon as one (the patient) recovered, the physician was forgotten. 04. masyava, v.pst., not known, SV.019a.01 NS: 723 III. thva brata sorggarokasa juko selam madhyalokana masyava. This religious vow is known only in the heavenly world but not known among the mortals. Mod. masyū 05. masyayā, v.pst., did not know, SV.021b.01 NS: 723 III. thvasa gana cona mvākam śikam chunom jena masyayā. I know nothing about where he was and whether he was dead or alive. Mod. masyū / masiyā (Btp) 06. masara, v.pst., did not know, G.017n.02 NS: 781 see also masala G1.060a.05 NS: 920, Mod. masala III. mādḥava masara hṛdaya dukha kane. Mādḥava could not express the sorrows of his heart. 07. masele, v.pst., not known, M.035b.02 NS: 793 also D.031a.04 NS: 834 Mod. masyūgu ? III. jena masele seya lāto. I came to know (the person) I didn't know before. 08. masana, v.pst., did not know, SV1.008b.01 NS: 884 III. devalokana donakāo jam masana khane. (I have found that) the gods have not made any mistakes. Mod. masana 09. masala [Var. of masara] 10. maseva, v.stat., does not know, N.012b.03 NS: 500 also N.050b.04 NS: 500 III. yāñā uccaita maseva. If (the debtor) fails to (discharge the debt). Mod. masyū 11. maseraṁṇā, v.conj.ptp., if not recognised (or known), N.088a.04 NS: 500 III. bāpa o hana maseraṁṇā. When the child's father is not known. 12. maseyakam, v.g., without knowing, N.029a.04 NS: 500 also N.100a.01 NS: 500 III. baitayā mokha maseyakam. Without stating what the article is. Mod. masikam 13. maseyakam, v.g., without letting it be known, N.060a.02 NS: 500 see also maseyakase NG.074a.01 NS: 792, III. bū tholva maseyakam. Without the knowledge of the owner of the field. Mod. masika

masava, nom., one who is not learned, C.046b.01 NS: 720 Mod. masaḥ III. prajñā madu, vacana, jyā masavayā jyā, nirartha buddhi juram, gathyam, nalisa, ghera luyā them. Words without wisdom and a work without knowledge are as useless as ghee poured into ashes.

masava, nom., one who does not know, N.068a.04 NS: 500 also H.004a.01 NS: 691 see also maseva N.021a.02 NS: 500, masavamha H.002b.03 NS: 691, III. striyā bhāva masava. One who does not know the nature of women. Mod. masalimha

masavamha [Var. of masava]

masāṁgva mīm, nom., one who is repulsed by; one who turns away from ??, N.064a.02 NS: 500 III. nali masāṁgva mīm. A man who is timorous.

masāna, n., cemetery, NG.033b.04 NS: 792 see also musāna S.286a.04 NS: 866, Ety. S. smasāna III. masānasa cose yāya kāja. Shall perform (black magic) rites at the cemetery.

masāsyam/masāye, v.i., not to enjoy, N.063b.01 NS: 500 III. myasāvo māsāsyam. Without enjoying a woman.

masi, n., ink, NG.055a.07 NS: 792 Ety. Pk., Pa. masi "soot" fr. S. masi III. masi muña likhina salāna kālana pyāña. While the writing pen gathers ink, the chalk starts to write on the black slate.

masi muña, n., ink- pot (lit. collection of ink, NG.055a.07 NS: 792 III. masi muña likhina salāna kālana pyāña. While the writing pen gathers ink, the chalk starts to write on the black slate.

masio [Var. of masava]

masioram/masiye, v.t., not to die, L.002b.03 NS: 864 III. rogi bhārtva masioram sajam dayake chāya. Why should one take a paramour before one's husband dies ?

masikharaparam/masikharape, v.t., not to guide, encourage or control, N.110b.02 NS: 500 III. masikharaparam mahamdarapam sāsti mayātam. If (the king) fails to control or punish (the unrighteous).

masitola, adv., until the death, N.026a.03 NS: 500 III. jāyarpasyamna lisa masitolavum. Thy whole life from birth to death. Mod. masitale

masiyāguri, adj., one which is not known, L.006a.03 NS: 864 III. thamana masiyāguri dayo upāya. The work which is unknown will have some means.

masiyāmha [Var. of masava]

masilaña/masile, v.t., to finish beforehand ?, ABE.001e.09 NS: 798 III. galapa helāva, vāsukī tayā, masilaña, peyāva, damñā. After the water was changed (in the pond) the image of a nāga was installed and the water conduit was re- built.

masivakāva, nom., strange, that which was not known, TH1.015a.02 NS: 883 III. capārasathe kone murasathe anaha masivakāva śabda data. Strange sounds could be heard either on the main road or in the roofed resting place.

masisem/masiye, v.t., not to wash, SV1.119b.03 NS: 884 III. sakhi rāhāta masisem hāhājaka yāñāo. Without washing hands with cowdung but blowing at both the hands. 01. masisem, v.ptp., not washing, SV1.119b.03 NS: 884 III. sakhi rāhāta masisem. Without washing the hands with cowdung.

maseko, adj., something not known, N.022a.05 NS: 500 III. maseko maseyā yāña te. What they do not know. Mod. masikva

masenaka/masene, v.t., not to adulterate, SP.001.12 NS: 895 III. thyakanā yāñāo tayāgu cāsani masenaka. The mixture of gold or silver on which agreement has been reached, will not be adulterated. Mod. masayane

maseyakase [Var. of maseyakam]

maseyā, adj., unknown, inaccessible, N.022a.05 NS: 500 III. maseko maseyā yāña te. What they do not know should be kept unknown.

maseyāmha, nom., one who is ignorant, H.035b.03 NS: 691 Mod. masyūmha III. kula śtra byabahāra maseyāmha, bāsa biya mateva. One should not give shelter to anyone whose family, conduct and disposition are unknown.

maseyāmham [Var. of masava]

maserañāva/maseye, v.t., to be unable to discriminate, C.022b.04 NS: 720 III. kṛpani, jurañāva kārja bhimgva mabhimgva, maserañāva, thvamham rājāyā kārja nāśa juyū. A king's work will be ruined if he is a miser and cannot discriminate a good work from a bad one.

maseva [Var. of masava]

masevamha [Var. of masava]

masese [Var. of masesyam]

masesyam, adv., unintentionally, N.033b.03 NS: 500 also C.012a.03

NS: 720 see also masaiyakam N.115b.02 NS: 500, III. masesyam kara biyā. Given without knowing.

masaiyakam [Var. of masesyam]

masomsyam/masoye, v.t., not to look, N.097b.02 NS: 500 III. deśaśa masomsyam pilisyam hañe. To banish from the country without looking back or without allowing to look aback. 01. maso, v.pt., did not see ?, G1.057b.08 NS: 920 III. maso osa bhīna khvāla candramā te jāla. Without looking at his fine face which is equal in brightness to the moon. 02. masosyam, v.ptp., looking, T.002a.04 NS: 638 III. thvatena berakāla masosyam bākya piṁte mateva jurom. Thus it is unwise to speak without regard to time and occasion. Mod. masvayāḥ

masokamha, nom., one who does not, comp. of vivekana mosokamha, L.006a.04 NS: 864 III. vivekana masokamha khenika chu dhāya. What to say to a transient person who does not think over ?

masobharaparam/masobharape, v.i., not to be worthy of, C.012a.05 NS: 720 III. thva sāstra, sabhāsa, masobharaparam. This śāstra is not worthy of the court.

masosyam/masoye, v.t., not to regard, C.035a.02 NS: 720 III. manuṣyana, āya masosyam, baya yātañāva, rājā madu deśasa, lvāya elañāva, royasa, niṁgo nam, maniṁgo nam, naya elañāva, thvamham, manuṣya, śighranam nanānam moyu. A man will quickly be ruined if he spends without regard to his income, if he dares to fight in the country where there is no king, if he eats anything improper when he is sick.

masyamñake, v.c., not to cause any damage, N.055b.02 NS: 500 III. bṛ masyamñake barmdha. A dike to protect the field from damage. Mod. masyamke

masyamvanonā/masyamye, v.i., not to destroy, M.018a.02 NS: 793 III. thava dako gharasaram chutiṁ masyamvanonā. Nothing of one's own domestic materials would be harmed.

masyā, n., beans, GV.056a.03 NS: 509 III. mahaniṭo vā gāsyam masyā cho vāvā. Because of sufficient rain till Mahani (Durgā Pūjā), wheat and paddy were planted. Mod. musyā

masyāye, v.t., not to kill, N.103b.01 NS: 500 III. syāca phuvārā juram masyāye matera. He should be condemned to die if he deserves the death sentence. 01. masyāsyam, v.g., without killing, N.125a.02 NS: 500 III. thama mamamñāna masyāsyam muktarape. By setting free an offender without punishment. 02. masyātasā, v.con., if (someone is) not killed, S.004a.02 NS: 866 III. je masyātasā jina chita jamma nistāra yāñāo biya. I shall fulfil your life's aims if you do not kill me. Mod. syāhsā

mahao/mahaye, v.aux., an auxiliary verb denoting incohesive meaning, S.265a.06 NS: 866 Mod. haḥ III. thvapāle kara bise mahao. This year the tax was not paid.

mahamdarapam/mahamdarape, v.t., not to injure or not to punish, N.110b.02 NS: 500 III. masikharaparam mahamdarapam sāsti mayātam. If (the king) fails to control or punish (the unrighteous).

mahamtota/mahamtaye, v.p., not to send or not to give away, N.091b.04 NS: 500 III. pasanana bisem mahamtota. Till she is married.

mahatamā, n., the virtuous great soul, N.111a.03 NS: 500 Ety. S. mahat + ātman III. mahatamā dvāko mamñe. To respect all those who are virtuous.

mahani/mahaye, v.t., not to join, hold, or carry, G.012n.03 NS: 781 III. (rahari) khipatana mahani mani māla. A chain of jewels tied by a thread.

mahani [Var. of mahani]

mahani, n., the festival of Mohani (Dashain), GV.056a.03 NS: 509 see also **mahani** NG.082a.04 NS: 792, III. **mahanīto vā gāsyam masyā cho vāvā**. Because of sufficient rain till Mahani (Durgā pūjā), wheat and paddy were planted. Mod. mahani

maharaṇāva/mahaye, v.t., not to bring back, N.136b.01 NS: 500 III. **barā maharaṇāva bukva**. If the arrow is not brought back he is declared to be guilty. 01. **mahasyam**, v.g., without bringing, N.071b.04 NS: 500 III. **sāsā bisyam mahasyam juko thava vijana dvātasano thava majuva**. If no bride price has been paid, the offspring do not belong to him (although he is the begetter). Mod. mahaya

maharjjana, n., a Newar caste, TLIT.001t.03 NS: 833 Ety. S. mahat + jana, the big mass, the commoner Mod. maharjana

mahā ācāryya [Var. of **mahā āsāryya**]

mahā āsāryya, adj., a great wonder, V.023a.01 NS: 826 see also **mahā ācāryya** SVI.072b.05 NS: 884, Ety. S. mahat + ācāryya III. **aya mahārāja thva phā calā cusā banamesayā nhasapoṭa chapā chapā madu, mahā āsāryya svaḷa biyāhune**. Oh king, come and see a great wonder that each of the pigs, deer, porcupines and wild- buffaloes has only one ear. So please observe (these animals).

mahāanartha, adj., very bad, most wicked, Y.020b.06 NS: 881 III. **āva mahāanartha julo**. You have now become most wicked.

mahāuttachava, n., great celebrations, GV.029a.03 NS: 509 Ety. S. mahat + utsava III. **tata mahāuttachava nṛtya bālārāmāyana**. The drama Bālārāmāyana was staged in the midst of great celebrations.

mahāuttama, adv., very well, very good, V.011b.11 NS: 826 Ety. S. mahat + uttama III. **īśvara, mahāuttama**. Lord, all this is very good.

mahām [Var. of **mahāna**]

mahākacigara, n., a great quarrel, or dispute, TH1.036b.08 NS: 883 see also **mahākacimpigara** TH1.037a.05 NS: 883, Ety. S. mahat + N. kacigara III. **mahākacigara juo**. A big dispute arose.

mahākapatā, n., a great fraud, SVI.085a.02 NS: 884 Ety. S. mahat + kapaṭa III. **ukhunu mahākapatana rāṇāo**. The other day you deceived us.

mahākhyala, n., forest, wood, N.057a.03 NS: 500 Syn. , aṭavi III. **ñadam khyala cvamṇāṇāva, mahākhyala jurom**. The land which has not been cultivated for five years is no better than a forest.

mahāguṇa, n., great qualities, NG.003a.01 NS: 792 Ety. S. mahat + guṇa III. **mahāguṇa dako chena bhinakāva thūva**. You have much of the great qualities.

mahāgunavanta, adj., endowed with great qualities, praiseworthy, H.032a.05 NS: 691 Ety. S. mahat + guṇavat III. **gathimgva hiranyaka, mahāgunavanta**. Hiranyaka, you are praiseworthy.

mahājātrā yāna/mahājātrā yāye, v.p., to arrange a big procession, GV.059b.04 NS: 509 III. **thava rāja bināpyā kvāṭha mahājātrā yāna dumbijācakā**. He was sent back to his own principality of Banepā in a big procession.

mahājurdha, n., a great fight, SVI.040a.04 NS: 884 Ety. S. mahat + yuddha III. **bilabhadra kālikāo jakṣaprajāpatio mahājurdha yātam**. Virabhadra, and Kālikā fought a great battle with Dakṣaprajāpati.

mahājyātha, adj., very old, SVI.080a.05 NS: 884 Ety. S. mahat + jyeṣṭha III. **mahājyātha dhusi juyāo tutāmana cuyāo babumhayā thāsa onam**. (Mahādev) being old and stooping went to his father's place using a walking stick.

mahāta [Var. of **mahātha**]

mahāteji, adj., lustrous, SVI.027b.03 NS: 884 Ety. S. mahat + tejas III. **mahāteji jājulyamāna yāṇāo**. Making (himself) very lustrous and

bright.

mahātrāhina, adv., being scared, SVI.046b.02 NS: 884 III. **mahātrāhina dhandā kāyāo conam**. They were worrying with great fear.

mahātha, n., the minister, GV.037b.04 NS: 509 also GV.046a.05 NS: 509 see also **mahāta** T.032b.05 NS: 638, III. **mahātha sale pī**. Four mahāthas (ministers) were to be installed.

mahādīpa, n., a large lamp, DH.322b.05 NS: 793

mahādukhi, adj., great misfortunate, H.011b.04 NS: 691 Ety. S. mahat + duḥkhi III. **mahādukhi yāna core**. When (he) was staying with great sorrow.

mahādausi, n.p., a serious culprit, N.138b.01 NS: 500 III. **thathyamgva yasa, ṇakam, śabada yācake mahādausi tu ṣa teram**. The ordeal by giving poison in this way is only permitted for serious culprits.

mahādhamdā, n., great anxiety, SVI.109b.02 NS: 884 see also **mahādhandrā** SVI.063a.03 NS: 884, Ety. S. mahā + dvanda "doubt, uncertainty" III. **ji kāya maoni dhaka mahādhamdāna duhāpihā juyāo śvara juram**. As her son had not arrived, she went in and out in great anxiety.

mahādhandrā [Var. of **mahādhamdā**]

mahāna phoya, v.p., to soak, T.005a.02 NS: 638 III. **thva kaṭhu mahānaphoya**. I shall moisture the throat. Mod. māḷphvaye

mahānadi, n., big river, R.003a.04 NS: 880 Ety. S. mahat + nadī III. **mahānadi niṣe duna puṇya bhūyā mula**. Great rivers of religious merit are there on both the sides.

mahānaboyāva/mahāna buye, v.i., to swell, T.019a.02 NS: 638 III. **laṃkhana mārggadvāra mahānaboyāva thva laṃna jaṃbuka piṃbisyam vaṃgva jurom**. The anus having swollen by water the jackal ran out through this passage.

mahānta, adj., great, big, H.021b.01 NS: 691 Ety. S. mahat III. **mahānta śāstravanta anega nisti, neṇam dhararapo thajure, saṃsaya khanasanvam, thva saṃśaya chedarapam, lobha hāṇa moha yākena**. Although one may know the different codes of religious law and is well- versed in the scriptures.

mahāpaṃka, n., marshy land, deep mud, H.018b.02 NS: 691 Ety. S. mahat + paṃka III. **vyāghrayā vacana, neṇāva, mora lhuya yāna, puṣkarani vare, mahāpaṃkasa, toṇāva, thāhā vayam maphatam**. Hearing the words of the tiger when (he) entered the pond to bathe, (he) could not come up as he sank into deep mud.

mahāpātākina, n., a great criminal, N.129a.03 NS: 500 III. **thute mahāpātākina, paratrāsa jāyaraparam vaṃṇe thāyasa kha**. The place where great criminals are reborn.

mahāpuruṣini, n., a great woman, T1.022b.04 NS: 696 Ety. S. mahat + puruṣini III. **thva mahāpuruṣinina thava paramasa hoṇā purukha thina syāna tātharam**. This woman killed the husband who was living in harmony for a long time.

mahāposta, adj., robust, SVI.083a.05 NS: 884 Ety. S. mahat + puṣṭa III. **thathe rahiṇā barana mahāposta juyāo**. As (he) was looked after well in this way, he became healthy and handsome.

mahāphacita, n.p., very embarrassing; great shame; big disgrace, SVI.129b.05 NS: 884 Ety. S. mahat + A. faṣṭhāt III. **chana nimistina jipanisa mahāphacita rajyā juyakāo oya dhuno**. We have returned feeling greatly ashamed for you.

mahābali bio/mahābali biye, v.p., to perform a great sacrifice, TH1.023b.02 NS: 883 III. **rājakulasa jāṇe yāta mahābali bio**. Animal sacrifices were offered for the great sacrificial ritual at the royal palace.

mahābali

mahābali, adj., strong one, T.012b.02 NS: 638 Ety. S. mahat + balin III. **cho mahābali jaṃtu kharana**. What a strong creature is this ?

mahābirāpa, n.p., great worry, SVI.114b.03 NS: 884 Ety. S. mahat + vilāpa III. **thva brāhmaṇacāna māmaya dhandakāyāo mahābirāpa yānāo khvayāo conaṃ**. This Brāhmaṇa was crying with great lamentation worrying about his mother.

mahābr̥ṣṇu, p.n., Viṣṇu the great, SVI.011b.02 NS: 884 Ety. S. mahat + viṣṇu

mahābhīṇa sthāna, n.p., very good place, M.037a.01 NS: 793 III. **mahābhīṇa sthāna khāchi sumhakāva cone**. Let us stay for sometime in the very pleasant place.

mahāmra, n., a big thunderbolt, GV.046a.01 NS: 509 III. **sa 449 cetala thovana lisa mahāmra vo eṃdalāto nhichina śrachi jusyanni kolākva thvayā nāma kanimrakaḥ myataṃ cyācavu machālva lokana**. In Saṃvat 449 there were great thunder bolts from Phalgun śukla to Bhādra. The thunder- bolt struck hundred times in a day. Then it stopped. It's name was Kanimaraka. People dared not light the lamps.

mahārakṣmī batra, n.p., fasting of Mahārakṣmī, SVI.050b.02 NS: 884 Ety. S. mahat + lakṣmī + vrata III. **pārbbatiyā mahārakṣmī batra dañāo coṇa belasa**. When Pārvati was performing the fast of Mahārakṣmī.

mahārajyā, n., embarrassment; great shyness, SVI.096a.04 NS: 884 Ety. S. mahat + lajyā III. **gvamayajuna thao kamma sumarapāo mahārajyā cāyāo ati duṛkhana conaṃ**. On remembering her fate, Gomayaju felt very embarrassed and remained in sorrow.

mahālāya, n., chariot- maker, ALE.001e.12 NS: 793 III. **mahālāyapanisya olata purāna yāya mado**. The chariot- makers should not use old wooden axle.

mahāludra, p.n., an epithet of śiva, SV.003b.05 NS: 723 Ety. S. mahārudra III. **bhagabāṃn, śrī mahāludrasena ādesa biyā**. The great Lord Mahāludra addressed (Pārbbati).

mahāsamkaṭa, n., great trouble, problem, V.016a.15 NS: 826 Ety. S. mahat + saṅkaṭa III. **hari hari mahāsamkaṭa julo**. Alas ! a great trouble has befallen me.

mahāsamdesa, n., great doubt, great uncertainty, V.007a.08 NS: 826 see also **mahāsamdeha** V.023a.04 NS: 826, Ety. S. mahat + sandeha III. **mahāsamdesa julo thvapani vikramādityayāke choya**. I am in great doubt, I would send them to Vikramāditya

mahāsamdeha [Var. of **mahāsamdesa**]

mahāsyam/mahāye, v.t., to block, GV.058a.04 NS: 509 III. **ñhā mahāsyam māḱva yiti**. (The water conduits) which were blocked and out of order.

mahāsvastaḥ, adj., very fit and healthy, GV.063a.03 NS: 509 Ety. S. mahat + śvāsa III. **gajā mulamisa ṭhākura mahāsvastaḥ**. Jaga Mūlami and the ṭhākura (the king) were very fit and healthy.

mahi/mahine, v.t., not to wrap ?, M2E.02b.06 NS: 794 III. **osata dhaoti mahi daiiva**. The God does not wear a dhoti.

mahinā, n., payment, wage, S.315b.03 NS: 866 Ety. Nep. "month" III. **jita nhina ṭamkā l mahinā biyāo taya māla**. I must be given one rupee per month.

mahiri, adj.?, , G1.066b.08 NS: 920 III. **gahiri mahiri chuyāta tita**. Pretended to walk delicately.

mahira/mahiye, v.t., not to change, S.056a.04 NS: 866 III. **osatanam mahira**. Did not change the clothes. Mod. mahile

mahu, v.stat., comp. of mahu re, M1.003b.06 NS: 691 III. **pṛthi mina soya mahu re**. The rotation of earth cannot be seen with bare eyes Or

the eyes can't bear to look at the earth.

mahure/mahuye, v.i., not to rotate, M1.003b.06 NS: 691 III. **pṛthi mina soya mahu re**. The rotation of earth cannot be seen with bare eyes Or the eyes can't bear to look at the earth.

mahen/mahene, v.i., not to be impressed, M2C.02b.01 NS: 794 III. **narapati paratāpa mallayā bacan, nanda nandanajuna chapani mahen**. Nanda Nandana was not impressed or persuaded by the words of King Pratapa Malla.

mahena/mahene, v.i., to express , G1.060b.11 NS: 920 III. **mahena bekata parakata paratita**. I couldn't express in concrete term what I wish to say.

mahene, v.t., to present, G.018n.04 NS: 781 III. **mahene be(ka)ta be(ra)kata (para)tita**. I could not express in really what I feel.

mahene, v.?, to join, to bind, G.018n.04 NS: 781 III. **mahene be(ka)ta be(ra)kata (para)tita**. I could not express in really what I feel.

mahemā, adj., proud, M1.002a.03 NS: 691 also M1.002a.07 NS: 691 III. **thava sirasa mituno mahemā chāya ?**. Why glorify the deed of putting one's own body on fire ?

maheva/maheye, v.t., not to be persuaded, NG.015b.04 NS: 792 III. **ugramala heyakāna thama khe maheva**. I was not persuaded even by the words of Ugramalla. Mod. mahye 01. **maheyakam**, v.c., deriding, mocking, AKC.001c.06 NS: 573 III. **o kham mañemsyam maheyakam yemne**. If he does not obey he should be led without deceiving him.

maheśvala, n., name of śiva, L.007a.03 NS: 864 Ety. S. mahat + śvara

maholātra, n., the whole day and night, L.001b.04 NS: 864 Ety. S. ahorātra III. **maholātra dharmma dane jhiṣa upāya**. Our means will be to perform the religious rite day and night.

mahyaṃsyam/mahyaṃye, v.t., not to be reconciled, N.102b.02 NS: 500 III. **nemhaṃsyam mahyaṃsyam**. When both parties are not reconciled.

mahvaṃñakam [Var. of **mahvaṃñakā**]

mahvaṃñakā/mahvaṃñake, v.t., not to be ritually wed, N.077b.01 NS: 500 see also **mahvaṃñakam** N.088b.02 NS: 500, III. **thamkādina mahvaṃñakā**. Without being ritually wed by the senior member of the caste group.

ma'u [Var. of **madatanāva**]

ma'unā, nom., that which is unfired or unburnt, raw (earthen pot), H.002b.03 NS: 691 III. **gathya ma'unā bhaṇḍā, niṣprojojana yāna, khele madata**. As an unfired raw (earthen) pot cannot be put to use. Mod. ma'unā(gu)

ma(ma?sa)cā, n.p., young one ?, NG.004b.08 NS: 792 III. **caṇḍeśvari kāja thuva ma(ma?sa)cā rupa ?**. The goddess Caṇḍeśvari revealed in the form of this child.

mā, n., mother, T.030a.04 NS: 638 III. **jepani umā ubā kha juyu**. Both of our father and mother are same (that very one). Mod. māṇi

mā, quant., a measurement equivalent 32 prastha, short form of mānika, TL.001a.01 NS: 235 Ety. S. mānika

mā, suf., suffix denoting plant, Y.010a.05 NS: 881 Mod. mā

mā kāya, n.p., mother and son, GV.058a.01 NS: 509 III. **mā kāya jomna hasyam ḍhimnata**. The mother and son were captured and thrown in confinement. Mod. māṇi kāy

māuta, n., an elephant- driver, DH.366b.03 NS: 793 also V.012a.04 NS: 826 Ety. H. mahāuta

māothem, adv., as much as needed, AKH.001h.23 NS: 797 III. **ke pham 30 thvatena māothem**. Thirty unit measures of husked rice or as

required. Mod. māṭhe

māñile, v.t., to search, NG.033a.05 NS: 792 Mod. māle III. **mayina hatana coññā khurñi jena māñile**. On being scolded by the mistress, I decided to search for the thief.

mām [Var. of **māma**]

māmjāra, n., abusing term, S.187b.01 NS: 866 III. **cāṇḍāra asura, māmjāra**. A deceiving rascal.

māmḍhara, n., the caste of Mānandhar, TH1.050b.03 NS: 883 III. **jujuyā ketā māmḍhara choyāo svake hara**. The king's royal servant mānandhara was sent to look or enquire.

māmhe arthitā yāka, nom., whoever desires honour, C.064a.06 NS: 720 III. **ghanārthina, banaja byāpāla yāyu, vidyārthina, aneka, śāstra nēnayu, putra arthitā yākana, ṛtu kāla, gamana yāyu, māmne arthitā yākana, rājāyake juyu**. Whoever desires wealth should do business; whoever desires knowledge should heed the different śāstras; whoever desires a son should make love with his wife when she is fertile, and whoever desires honour should serve the king.

māmne yāyu/māmne yāye, v.p., to respect, C.051b.03 NS: 720 III. **simā kvasa coñña gukhinam simmām gayu rājāna thava pāsana coñamham māmne yāyu**. The king should respect one's dependants as the creeper near a tree climbs the tree. Mod. māne yāye 01. **māna yāña**, v.p., having honoured, GV.055b.01 NS: 509 III. **lilā vava kaṭakasa āgasa, aṅkāla bisyam māna yāña**. (The King) honoured him because his reading brought victory (in the battle). 02. **mānya yāña**, v.p., respecting, H1.011a.02 NS: 809 III. **nānā mānya yāña bastuka biyāva rājaputrapani, ravalhāram**. In this way, the king handed over the princes to Viṣṇu śarmā giving him different presents. 03. **mānaya yāñāo**, v.p., respecting, honouring, SV1.005b.02 NS: 884 III. **nāradra muniyāta anega mānaya yāñāva**. (He) honoured the sage Nārada in different ways with great respect. 04. **mānya yāñā**, v.p.pst., respected, M.023a.04 NS: 793 III. **ati catura misā je lokanam mānya yāñā**. I am a very clever woman, I am respected by the people. 05. **mānaya yāka**, v.p.pst., is obeyed, S.278a.01 NS: 866 III. **je mānaya yākani rā mayātorā**. Till I make him obey. 06. **mānya yāyu**, v.p.fut., respected, will be respected, C.008a.02 NS: 720 also H1.066b.01 NS: 809 Mod. māne yāi III. **kāya, śāstra sarañāva, loka sastasyanorṇ, mānya yāyu**. If the son knows the śāstras, he will be respected by all.

māmnya mayāñā/māmnya mayāye, v.t., not to consider, not to recognise, G1.054b.10 NS: 920 III. **biṣe biṣevāsa tase ulāsāsa sāmāmne māmnya mayāñā**. While giving him the pleasures of love on trust it didn't occur to me to respect him as an equal.

māmsam, n., measure, weight, N.011a.01 NS: 500 Ety. S. masana III. **māmsam prati kalamtra**. The measure of the interest.

mākaḍa [Var. of **mākarha**]

mākara [Var. of **mākarha**]

mākara pyākhaṇa, n.p., monkey- dance, NG.083a.03 NS: 792 III. **atha mākara pyākhaṇa**. Now the monkey dance begins. Mod. mākaḥ pyākham

mākarha, n., monkey, N.107a.01 NS: 500 see also **mākaḍa** C.038b.01 NS: 720, III. **mākarha thaulvatvam śāsti yāca madora, thama chosyam nācakā majukāle**. The owner of the monkey should not be punished if his animal bites anyone unless he has set the animal to it. Mod. mākaḥ

māku dāka, n., an item of fat preparation, DH.384b.07 NS: 793

mākva, adj., a lot, enough, GV.042b.03 NS: 509 also GV.058a.04 NS: 509 III. **kaṭaka vamyāsa mākva**. Then many soldiers came. Mod.

mākva

mākva [Var. of **mālako**]

mākva, adj., full; complete; total, GV.052a.04 NS: 509 III. **samasadina suratāna liṃvasyam samasta dāharapā, dina 7 mākva**. Sultāna Samas ud- din set everything on fire for seven consecutive days after having attacked (the valley). Mod. mākva

māgara, p.n., name of a village Maligaon in Kathmandu (probably Māgaḥ), M1.001b.07 NS: 691

māgalako, p.n., name of a place, AKB.001b.17 NS: 561

māgita, n., holy earthen pot with hundred or thousand holes, NG.082a.07 NS: 792 III. **śayadhāra māgita śirasakhe bāñña**. To pour water over the Siva liṃga from a holy earthen pot.

māghabhvāti, n., conch- shell, D.016a.02 NS: 834 III. **maghabhvāti chakhe pare chakhe cāka soo**. In one hand the conch- shell, in another hand the lotus flower.

māghasanāna, n., a ceremonial bath in the month of Māgha, NG.082a.07 NS: 792 Ety. S. māgha + snāna III. **aukāra mūlana yāya māghasanāna**. To take a ritual bath in the month of Māgha according to tradition.

māna/māne, v.i., to swell, NG.083b.02 NS: 792 III. **bāsa madu khāñse khose mikhā ati māna**. On seeing that there was no shelter (they) wept till their eyes swelled. Mod. mana 01. **māñā**, v.pst., was swollen, GV.041b.05 NS: 509 III. **śirakeśa mulamtsa asthānasa jvura lvāna māñā**. śirakeśa Mūlamt was hit in a sensitive place which was swollen. Mod. nanā (vaḥgu)

māna taya/māna taye, v.p., to be honoured, M.006a.05 NS: 793 III. **chalapolasena māna tayā candramukhi rāñi je**. I am the queen Candramukhi honoured by you.

mānana chuvaṭom/mānana chuye, v.p., to be flattered, to be spoiled, to be pampered, T.002b.02 NS: 638 III. **ge vana jurasana toḍamatasyam mānana chuvaṭom jurom**. (The prince) spoiled (the monkey) with love without leaving him behind wherever he went.

māñā/māne, v.t., to boil, AKB.001b.13 NS: 561 also NG.082a.05 NS: 792 Mod. manā III. **puniṣikonhu, sake māñā dudujāyā phachi kena**. On the full- moon day, arum calcosia and one unit measure of rice boiled in milk (will be offered).

māñā, p.n., name of a place, GV.042b.05 NS: 509

māñā/māne, v.t., to show respect, NG.042a.02 NS: 792 III. **kāmarasa masayā je jhyātakāva māñā**. (I) had to show greater respect as I did not know the art of love.

māca, n., a kitchen instrument ?, DH.320a.06 NS: 793

mācalā, n., a female deer, NG.074a.05 NS: 792 III. **thvāmha mācalāo sama miñkhā bāñña**. Her eyes are as beautiful as those of a female deer. Mod. mācalā

mācā, n.p., mother and daughter, S.274a.05 NS: 866 also SV1.111b.03 NS: 884 III. **nimha mācā**. Both mother and daughter. Mod. mācā

mācāsā, n., a baby cow / calf, DH.264b.04 NS: 793 Mod. mācāsā

māci, n., a kind of plate, DH.179b.07 NS: 793 Mod. māchi

mācolaścā, n., a nanny goat, TH3.001b.082 NS: 811 III. **tava devalasa dugu dhakarṇ mācolaścā syāka syāñānali**. At the temple of the deity a nanny goat was killed / sacrificed thinking it was a male goat. Mod. mācvalay

māju, n., mother (hon), V.003b.05 NS: 826 also R.036a.06 NS: 880 Mod. mām III. **o babuju māju ji khā atachi nēhune**. O father and mother, please listen to a small matter.

mājheta, n., plaintiff, arbitrator, N.022b.04 NS: 500 see also **mājhyata**

N.046b.01 NS: 500, III. **mājhetasana khyāca mālva**. The plaintiff must threaten (them) so.

mājhyampāṭa, p.n., name of a place; Majipāt, GV.042b.03 NS: 509

mājhyata [Var. of **mājheta**]

māṭha, n., a kind of pastry, AKB.001b.12 NS: 561 see also **māṭha** DH.174b.02 NS: 793, III. **sukharātri konhu dhari khyam kasti saṣara māṭha laḍuvā thvatenā nepḥa kena dvāko yeṃne**. On the day of the Mha Pūjā or Sukha Rātri festival, curds, eggs, honey, brown sugar, sweet pastry balls and two unit measures of rice will be carried (as presents).

māṭhara duvā [Var. of **māṭhalithe**]

māḍala jā, n.p., ritual cooked food, TH.006a.06 NS: 790 III. **rājapūja choya māla, māḍala jā taya māla**. The royal worship items need to be sent and the ritual cooked food must be included.

māḍhekāsi [Var. of **māḍhe kāsi**]

māta [Var. of **māma**]

mātaṃ, prep.p., by the very fact; ispo facto, N.025b.01 NS: 500 also N.026a.02 NS: 500 N.060a.04 NS: 500 III. **thvate kho, mahādānasa, mahātapa, mahādharma, mahāveda, jusyam mātaṃ satya viṣaya kha**. Thus, truth is the greatest gift, truth is the most efficacious kind of austerity, truth is the highest duty in the world.

mātaṃnā/mātaṃne, v.i., to appear, N.113a.04 NS: 500 III. **sukhana sāṃta yāna mātaṃnā**. He appears (before his subjects) with a cheerful countenance.

mātā, n., a female ascetic, M.031b.02 NS: 793 see also **mātaju** M.027a.04 NS: 793, Ety. S. **mātr** (mother) III. **aya mayaju dhairya yāhuna, hanam chapola, bastu biyānam, māṭayāke binati yāva**. Oh lady, have patience and bow down to the female ascetic by giving something once again.

mātaju [Var. of **mātā**]

mātārī, n., patron, grandfather, GV.060b.04 NS: 509 III. **mātārī sakhu mulamīsa chaya**. The grandson of Mātārī (patron) Sakhu Mūlami.

māturaṅga [Var. of **māturaṅga**]

māturaṅga, n., a kind of fruit, Citrus medica, DH.213b.04 NS: 793 see also **māturaṅga** DH.409a.03 NS: 793, Ety. S. **mātulaṅga**

mātrana, adv., immediately, SV1.104b.05 NS: 884 III. **chana nāma jaka kāo mātrana ji pityakam tyānuṃ majuro**. I did not even feel hungry or tired when you took only the name of the Goddess śvasthāni.

mātha dathuje, n., name of a pastry, DH.306b.03 NS: 793 see also **māṭha dathuje** DH.377a.01 NS: 793,

mātha mavamḥe/mātha mavaye, v.p., to be uneven, C.044b.03 NS: 720 III. **asādhuvo, nāpaṃ coṇā, doṣanana, sādhujanapanim, adhama juram, laṃsa khimnuna, tokapuleṃ, mātha vamṇa, laṃsa mātha mavamḥe, nāyā thyaṃ nāyu**. Through the fault of associating with lesser men, a noble man will be disrespected or disregarded. When it is dark an even path may have to be traversed as if it were uneven.

māthanaci, n., a kind of salt, DH.297b.06 NS: 793

mātharaḍuvā, n., a kind of sweet- ball, DH.377a.04 NS: 793 also ABG.001g.27 NS: 808 see also **mātharaḍuvā** DH.265b.06 NS: 793,

mātharaḍuvā [Var. of **mātharaḍuvā**]

māṭha [Var. of **māṭha**]

māṭha kāsi, n., a clay pot, containing sweets, DH.306b.01 NS: 793

māṭha cekanaju, n., name of a pastry, DH.306b.06 NS: 793

māṭha dathuje [Var. of **māṭha dathuje**]

māṭhalithe, n., a kind of pastry, DH.377a.05 NS: 793 see also **māṭhara duvā** DH.400a.01 NS: 793,

māṭhasagā, n., name of a pastry, DH.306b.04 NS: 793 also DH.306b.05 NS: 793

mādarapayakāva/mādarapayake, v.c., to cause to walk around repeatedly, T.026a.02 NS: 638 III. **mādarapayakāva ṭodaṭavaṭom jurom**. This trader was set free after making him walk around (the god).

mādu, n., pavilion- like resting place, NG.018a.06 NS: 792 Ety. S. **maṇḍapa** III. **pali opi phale mādu devala khe iti**. There are no the temple, water- spout, and the roofed resting- places.

mādhi [Var. of **maṇḍhe**]

mādhe, n., bread, Y.033a.06 NS: 881 III. **koca suddhā mādhesa duthānāva**. Keeping the bone inside the bread. Mod. madhi

mādhe kāsi [Var. of **mādhe kāsi**]

mādhe kāsi, p.n., an earthen pot, in which the sweets are kept used mostly on worship and wedding ceremony, DH.242b.01 NS: 793 see also **māḍhekāsi** DH.267b.07 NS: 793, **mādhe kāsi** DH.267b.01 NS: 793, Ety. N. **mādhe** "sweet + kāsi "pot" Mod. marikasi

mādhe ke, n., a kind of rice, DH.297a.01 NS: 793

mādhe bhādira, n., bread (store)- keeper, DH.183a.03 NS: 793

mādhekarami [Var. of **mādhekarmmi**]

mādhekarmmi, n., sweet- maker, name of a caste, DH.279a.06 NS: 793 see also **mādhekarami** DH.319a.06 NS: 793, Mod. madhikaḥmi

mādhepvāta, n., one kind of caste, DH.395a.04 NS: 793

mādhyā [Var. of **maṇḍhe**]

māna, n., measure, portion, N.137b.04 NS: 500 III. **gvale māna**. In what portion.

māna thāna, n., respect, place of respect, NG.050b.04 NS: 792 III. **masayā māna thāna marāka je bāṭṭna**. As I am not beautiful, I do not know how to show respect.

māna biyakam/māna biye, v.p., to honour, N.068a.03 NS: 500 III. **thva puruṣana māna biyakam**. If the man having given his word.

māna mate/mana mataye, v.p., not to get angry, NG.038a.02 NS: 792 III. **māna mate gauridevi yāhune vihāra**. Do not be angry, Gauri devi, let us go and walk around with pleasure.

mānamti juse/mānamti juye, v.p., to agree, TL1R.001r.01 NS: 804 III. **nemha phukijayā che bali thayāyā thethe mānamti juse**. The two brothers on agreeing to divide the house and the land in this way. 01. **mānānti juyam**, v.p., having agreed, TL1V.001v.01 NS: 859 III. **thvate thithi mānānti juyam**. Having agreed with each other. 02. **mānaya juyā**, v.p., shall agree, Y.047b.03 NS: 881 III. **mānaya juyā**. (I) shall agree.

mānana, adv., at the rate; at this rate, N.030b.05 NS: 500 Ety. S. **māna** + N. adverb suffix "na" III. **adhikayā mānana**. (Profit and loss) to be divided at this rate.

mānana, adv., in this manner, in (this) way, N.050a.04 NS: 500 III. **thva mānanavum lhvamṇa thau ṭamṇāsa, mūla bādharapevu**. If the amount lost in weight of the forged metal is added in this manner, its value can again be increased.

mānaya majuyakāva/mānaya majuye, v.p., not to agree, ABJ.001j.12 NS: 823 Ety. Nep. mānu + N. majuye III. **khapvana, ṇa mānaya majuyakāva yalayāta la biya madu**. If Bhaktapur and Kathmandu do not agree, a passage of access cannot be given to Patan.

mānaya mayātasā/mānaya mayāye, v.p., not to obey, V.023a.13 NS: 826 III. **ji ājñā mānaya mayātasā sarvvasva kāya śāsti yāya**. If my

order is not followed I will punish by confiscating all his property.

mānaya yāya, v.p., to recognise; to follow, ALE.001e.58 NS: 793 III. **thuti nñānisayā nēma mānaya yāya māra**. In this case the regular rules must apply.

mānarapu/mānarape, v.t., to honour, NG.082a.02 NS: 792 see also **mānalapu** NG.003b.04 NS: 792, III. **jugādina mānarapu thvamha budha āva**. This Buddha has been worshipped or honoured from the very beginning.

mānalapā/mānalape, v.t., to respect, NG.082b.06 NS: 792 also GI.065a.09 NS: 920 Ety. S. māna + N. suf. lape III. **thama thama mānalapā bhairava ākāśa**. The deity Akāśa Bhairava who is respected by everyone.

mānalapu [Var. of **mānarapu**]

mānālī, adv., from this moment on, N.077a.04 NS: 500 III. **thana mānālī yiritu jurom**. From this moment on, she is just as his daughter-in-law.

mānasu [Var. of **manuṣa**]

mānāmatiṇ, adv., in mutual agreement, TH3.001b.148 NS: 811 III. **śrī nīvāsa malla śrī yoganarendra malla mānāmatiṇ telakā juro**. śrīnivāsa Malla and Yoganarendra Malla settle it through mutual agreement. Mod. **mānabatiṇ**

mānārapaṃ/mānārape, v.t., to assemble, GV.046a.04 NS: 509 III. **rāyata mānārapaṃ**. Assembling all his subjects.

mānāsake, n., boiled bulb of the plant *Arum colocasia*, GV.047b.03 NS: 509 III. **ekasara samastāsana, kolākva yōṇa mānasake holā**. With the consent of all, the plant *Arum colocasia* was planted the irrigated fields.

māni [Var. of **mānikā**]

māni, n., ruby, M2A.a02a.03 NS: 794 see also **mānika** G2.005a.05 NS: 910, Ety. S. mānikya III. **śāpura pura majura mānio jora**. Glass-beads and beads cannot be equal to ruby.

māni, adj., (a woman) of self-respect, NG.069b.04 NS: 792 Ety. S. mānin III. **nandini thakuni chaya jura thama māni**. The grand-daughter princess Nandini became a woman of self-respect.

mānika [Var. of **māni**]

mānigara [Var. of **manigala**]

mānukhya [Var. of **manuṣa**]

mānuṣya [Var. of **manuṣa**]

mānusa [Var. of **manuṣa**]

mānya, adj., being honoured, honourable, M.002b.01 NS: 793 III. **tribhuvana jana lokan sarvvadā mānya yākaṃ**. (I) am being honoured by the inhabitants of the three worlds.

mānya khaṃ, n., respect, C.024a.02 NS: 720 Ety. S. mānya + N. suf. khaṃ III. **khūmyā mānya khaṃ madu**. Certainly there is no respect for a thief.

mānya yākaṃ, nom., one who respects, H.055b.04 NS: 691 III. **gva deśasaṃ thajura satkāra yāṇa thama mānya yākaṃ madatāṇāva mitra bandhabaṃ madatāṇāva bidyā śāstrasaṃ madatāṇāva thathinṅva thāya thathinṅva deśa tvarate māra**. May it be any country if there is not any one who respects you, if there is not any friends and relatives, if there is not knowledgeable scripture one should leave this kind of place or city.

māphika, post.p., in accordance with, S.351b.04 NS: 866 Ety. Nep. māphik III. **bhojana māphikana bu kharcca māphika**. (Someone) gave him the expenses needed for his food. Mod. māphic (nep)

māma, n., mother, N.062a.01 NS: 500 also N.065a.01 NS: 500

N.072b.04 NS: 500 see also **māmo** GV.052a.01 NS: 509, **māmam** TH1.017b.02 NS: 883, Mod. **mām** III. **nhasa purusana nñā bāpa yāvaṃ nā purusana nñā māma yāvaṃ thvaloto sambarṇḍha mateva**. The relatives of the father upto seven generations and the relatives of the mother upto five generations should not be married with each other.

māmam [Var. of **māma**]

māmarā, n., lawsuit, TK.006b.06 NS: 899 Ety. A. muāmala III. **māmarā dako siyāo comṃha**. One who knows all about the lawsuit.

māmā, n., paternal uncle's wife, N.075b.01 NS: 500 Mod. **māmā**

māmāju [Var. of **māma**]

māmeśa [Var. of **māmesa**]

māmesa, n., she-buffalo, N.058b.02 NS: 500 see also **māmeśa** DH.264b.07 NS: 793, III. **thvayā dviguṇachi, māmesayā**. If a she-buffalo (consumes the grains) the fine will be double. Mod. **māmey**

māmo [Var. of **māma**]

māmau [Var. of **māma**]

māyā, n., love, D.007a.02 NS: 834 III. **jasodāyā mocā phōṇa māyāyā jā gyāna doṇa**. The child of Yaśodā asked, and understanding was ruined by love.

māyā māraya yāṇāo/māyā māraya yāye, v.p., to forget, TK.008a.03 NS: 899 Ety. S. māyā "love + māmu" strike + N. ya + yāye III. **kijāpanisyanam, māyā māraya yāṇāo**. The younger brothers forgot (the others).

māyājāra, n., a network of illusion, M1.003a.06 NS: 691 Ety. S. māyā + jāla III. **durjanaṇa madhura bacanana māyājārāsa chuya ta re**. The wicked ones enticed (people) into the noose of love by sweet words.

māye, v.t., to need ? TLM conya, N.039b.02 NS: 500 III. **māye dhāsaṃ cvaṇḍa cerha**. The one who has offered himself as a slave. 01. **mālva**, v.i., is obligatory, is necessary, N.028b.05 NS: 500 III. **byāṇake mālva**. Should be released. 02. **mālām**, v.pst., needed, should be, N.012b.03 NS: 500 III. **thvateyā lakanaka mālām**. In this, there must be a surety. Mod. **māla** 03. **mālyam**, v.pst., when needed, GV.056a.02 NS: 509 see also **mālyā** D.007a.03 NS: 834, III. **ubhaya dala bājarapaṃ mālyam**. While the two parties were fighting. Mod. **māḥbalay** ? 04. **māla**, v.pst., required, needed, T.015a.01 NS: 638 III. **tavana jurasano cikutivo mitra mālakha**. Even a great creature also need a small friend. 05. **mārane**, v.pst., should, M1.001a.03 NS: 691 Mod. **māla** III. **bindharapaṃ dike mārane**. Should stop after tasting. 06. **māla**, v.pst., needed, SV.017a.04 NS: 723 see also **māra** L.001b.03 NS: 864, Mod. **māla** III. **bho chi indra cha gyāya mamāla**. Oh Indra, you do not have to be afraid. 07. **māre**, v.pst., to be needed, M2A.a12a.03 NS: 794 III. **tiratha dharama dāna mumāre**. Pilgrimage, religious faith and charity are not needed. 08. **māram**, v.pst., should, M2D.d06b.03 NS: 794 III. **jarmmaroga one māram siya**. To realize that one has eventually to go to the land of Yamarāja, the God of Death. 09. **mālā**, v.pst., should, V.009a.10 NS: 826 III. **aya koṭavāla, naya madayāva thva daridra mocā mila vayā saṃdhyā kāla julo, kāva madu gathe māla**. O guard, I came to sell this poor child having nothing to eat, it was evening and nobody took him, what should I do ? Mod. **māla** 10. **māra** [Var. of **māla**] 11. **māranāo**, v.pst., to be needed, S.003a.02 NS: 866 III. **āo jatna yāya māranāo satyani yāya**. (I) really need to find a way out. 12. **mālā**, v.pst., needed, required should (Btp.), Y.033a.07 NS: 881 III. **thathe mālā khava**. Yes, it should be so. Mod. **māla** 13. **mālaka**, v.pst., is needed, SP.001.14 NS: 895 III. **sakalasaṇam calaya yāya mālaka**. Everyone needs to use (the currency). 14. **māliva**, v.fut., will be necessary, H.013a.01 NS: 691 III. **chu mabhiṇa soya māliva khasa dhakaṃ, bhārapāva, thva sabara, vaṇāthyam**,

thvayā livariva, caritra soya yānaṃ vanam. Having thought what evil it would forebode, he set out and followed the fowler to study his behaviour. Mod. māli 15. māni, v.fut., needs, will need, SV1.115a.05 NS: 884 III. āo chapora māni. You need (to choose) once more. Mod. māni 16. māra, v.aux., should, R.002a.03 NS: 880 III. bhakta rakhalape māra. (One) should protect (his) devotee. 17. mālāva, v.ptp., being in need to, TH3.001a.002 NS: 811 III. brāhmaṇapani khapo vane mālāva. The Brāhmaṇas needed to go to Bhaktapur. Mod. mālāh 18. mālañāsa, v.conj.ptp., when needed, ABA.001a.26 NS: 573 III. pvaloḍa hile mālañāsa. If the roofing needs to be changed. 19. mālāva, v.conj.ptp., because of need, TH1.005a.04 NS: 883 III. devayā raṇa pūja yāya mālāva. The colour worship (?) of the deity must be performed. 20. mālākāle, v.cond., if (something) is needed, N.071b.02 NS: 500 III. pyamḍa the māla kāle. Funeral oblations of balls or lumps of rice are needed. 21. māranāva, v.cond., if it has to be done, H.067b.02 NS: 691 III. upkāra yākaṃ madayakaṃ duḥkhi yāna mevayāke prārthanā yāna cone māranāva. If one has to stay praying to others, being sad, because of not having any persons who are kind to him. Mod. mālasā 22. mālva, v.p., should be, N.012a.03 NS: 500 Mod. māla III. brāhmaṇa jātivu madvākāle, tāghava lāmḥkvasa dūṇṭera vañe mālva kha. If there is no Brāhmaṇa clan it should be cast into the deep waters. 23. mālo, v.compl., would be necessary, V.013b.01 NS: 826 III. aya mantri jinaṃ guṇayā prabhāvana lakṣmī sādhanā yānāva phutasa lihā vaya maphatasā mumālo. Oh minister, If I could convince Lakṣmī with my virtue, I would return otherwise I would not come. Mod. māla

māra, n., problem, D.001b.05 NS: 834 III. ikhathikha bebahāra tribhūvanyā māra. In the realm of daily behaviour, he's a problem of the three worlds. Mod. māḥ

māra, n., garland, M2A.a02a.05 NS: 794 also G2.002a.09 NS: 910 Ety. S. māla III. mutamārana mākara chāyapāna. Even by decorating a monkey with a garland of pearls. Mod. māḥ

māra, n., rice or wheat paste, NG.053b.02 NS: 792 Ety. Pā., Pk. maṇḍo fr. S. maṇḍo Mod. māḥ III. khara khara dhāva laṇa jāti māra khvātu. The coarse cloth thickened by the rice starch.

māra jorañāsyam/māra joye, v.p., to go to search, H.042a.05 NS: 691 III. thva pakṣipaniṣyam, māre bhārapam, cintarapam, samasta thāyasa, māra jorañāsyam, thama thama coṇā simāyā kvasam, mocātosa, kosa khanam. When the birds were searching everywhere, they saw the bones (of their nestlings) under the tree, where they themselves live. 01. mārā juyā, v.p., gone to search, L.003a.02 NS: 864 III. jāta makham mārājuyā khamkhammahao jāya. Since I do not see a person of my caste I go around with anyone I meet.

mārakara/mārake, v.c., to cause to search, S.179b.04 NS: 866 III. kāyapani mārakara chohune. Send (the servant) to search for the son. Mod. māyke

mārakaro/mārake, v.c., to cause to search, to cause to choose, SV1.112b.03 NS: 884 III. jhijisa deśasa kisina rājā mārakaro. The elephant was made to search a king in our city. Mod. māyke

mārako [Var. of mālako]

māraguri, nom., that which is needed, TH1.033b.03 NS: 883 III. athe māraguri yāo dhaka dhāra. (Someone) was told to do it as required. Mod. māḥguli

māraṅga, n., a kind of fruit, an orange, Citrus reticulata, DH.213b.04 NS: 793 Ety. S. nāraṅga

mārāya yāya, v.t., to cut off, S.136a.03 NS: 866 III. chana gardana mārāya yāya. (I) shall cut off your neck.

mārarapam/mārarape, v.t., to kill, N.050b.04 NS: 500 Ety. S. māra + N. suf. rape III. prāṇi mārarapam bhukti yāna jovapanisa thava thava vyāpāra lamgharapakāleyā sthiti lhāye. The title of law, termed transgression of an agreement, also applies to the business dealings of those who bear arms or are engaged in killing others.

mārarapo, nom., one who slayed or killed, N.103a.01 NS: 500 III. myasā, guru bharārhatvam, mārarapo, thvavum syāca mālva. The one who kills a woman or a venerable person should also be given the death penalty.

māraśrī, n., see malaśrī, name of tāla, R.044b.01 NS: 880

mārā [Var. of māla]

mārāmāri yāna/mārāmāri yāye, v.p., to fight, N.052a.01 NS: 500 III. mārāmāri yāna samkāle. When causing conflict.

māru, n., name of a rāga ("musical mode"), Y.040a.05 NS: 881 Ety. S. ?

mārudhanāśrī, n., name of a rāga (musical mode), M.003a.06 NS: 793 also Y.035a.03 NS: 881

māruvā, n., name of a rāga ("musical mode"), R.019b.04 NS: 880 Ety. S. māravā ?

māre, v.inf., to search, H.042a.04 NS: 691 see also māla R.021a.05 NS: 880, III. thva pakṣipaniṣyam, māre bhārapam, cintarapam, samasta thāyasa, māra jorañāsyam, thama thama coṇā simāyā kvasam, mocātosa, kosa khanam. When the birds were searching everywhere, they saw the bones (of their nestlings) under the tree, where they themselves live. Mod. māle 01. māre māle, v.red., while searching, M2E.e02b.03 NS: 794 III. māre māle macāva syāmasūṇḍhala. Syām Sundara did not succeed in finding the child.

māre yānam/māre yāye, v.p., to search, H.042a.02 NS: 691 III. thva pakṣipaniṣyam mocāto moyāva śoka yānam māre yānam, vava svayāva bhatina simākva toratam bera. The cat left the tree on seeing the birds coming to search for their children who have perished. 01. māle yānaṇa, v.p., to run after searching, T.041a.05 NS: 638 see also māle yānam H.1.042b.03 NS: 809, III. simhāna anega calāpani māle yānaṇa uccāṭa yāka jurom. The lion chased the deer running after them.

mārgasira [Var. of mārgasira]

mārgasira, n., the month māñstra, TL.001a.01 NS: 235 see also mārgasira GV.030a.05 NS: 509, mārgga TH1.011a.05 NS: 883, Ety. S. mārga + śiras

mārgga [Var. of mārgasira]

mārggadvara, n., anus, T.018a.05 NS: 638 Ety. S. mārga "anus" + dvāra "door, gate" III. mārggadvaraṇa dūmbiṣyam peṇṭāsa coṇṇa. The jackal, going through the anus, stayed inside the sotmach.

māryam māmaryam/māryam māmare, v.p., not to need, H.1.024a.05 NS: 809 III. māryam māmaryam gyāya, tamacāya, arāsi juya. To be lazy, to get angry unnecessarily. 01. mālyam mumāryam, v.p., not being necessary, H.023a.05 NS: 691 III. nheḍa aberasa, juruhuna cone, mālyam mumāryam gyāya, tamacāya, arāsi juya, dirghasutratā, thva khutā dhakam. To sleep at wrong time, to live slothfully, to be afraid unnecessarily, to be angry, to be lazy and dilatoriness these six things.

māla/māle, v.aux., to be necessary, M.016a.03 NS: 793 Ety. N. māla Mod. māla III. mayaju cono māla khe. Lady, we must stay.

māla, v.opt., may, M.026b.01 NS: 793 Mod. mā III. bhālato mathā thene māla. (May your) husband arrive soon.

māla [Var. of māre]

māla, adj., necessary, V.017a.14 NS: 826 III. mumāla jit mebyā lāsa. It is not necessary for me to acquire other people's investment. Mod.

mvāḥla

māla māla/māla māle, v.p., to require, NG.030b.01 NS: 792 also NG.029a.06 NS: 792 M.044a.03 NS: 793 M.035a.01 NS: 793 III. **thakāle janana māla māla**. Let the people take what they will.

mālo, n., name of a rāga ("musical mode"), R.001b.04 NS: 880 Ety. S. malava

mālakamṭā, nom., one who is in need of, N.039a.02 NS: 500 III. **jyāpe malakamṭā**. One who is in need of maintenance.

mālako [Var. of **mālakva**]

mālako, adj., as much as is necessary, N.038b.03 NS: 500 also D.030a.01 NS: 834 see also **mākva** N.116a.02 NS: 500, **mālakva** DH.210a.01 NS: 793, III. **mālako dānāgāna polana**. Paying the required amount of interest. Mod. **mākva**

mālakya [Var. of **mālakva**]

mālakva [Var. of **mālako**]

mālakvasa [Var. of **mālakva**]

mālaguli, adv., what is required, Y.027a.07 NS: 881 III. **mālaguli smarāna yāva**. Remembering what is required. Mod. **maḥgu**

mālaguli, nom., that which is needed to do, ABM.001m.02 NS: 889 III. **uparana mālaguli bachi mula biyāva kāya**. (The goods) will be taken after paying half its price. Mod. **māḥguli**

mālaṇāsa, n., goods; materials, TL1P.001p.03 NS: 783 III. **selho mālaṇāsa ṇhā dikva jukva dicake do**. All the known goods (deposited goods) previously can be blocked. Mod. **māḥsa**

mālatina, adv., as much as required, NG.056b.05 NS: 792 III. **mālatina śivabhaṭṭa jayalape jena**. I shall do all that is necessary to defeat śivabhaṭṭa.

mālava, n., name of a rāga (a musical mode), NG.001b.01 NS: 792 also Y.018b.01 NS: 881 see also **mālavā** NG.008b.06 NS: 792, Ety. S. **māravā** ?

mālavā [Var. of **mālava**]

mālasilayā, n., a kind of spice, DH.211a.02 NS: 793

mālā, nom., what is to be done (Btp), what needs to be done, M.022a.02 NS: 793 also V.012b.08 NS: 826 Mod. **māla** III. **thva misālā chana jeo napālācake phatasā, je mvāyuva maphutasā je sito, gathe māla**. If you can have this lady meet me by any means I shall live, if you cannot I shall die. Tell me by any means what is to be done.

mālā [Var. of **māla**]

mālā madau/mālā madaye, v.p., to deny (one's obligation), N.027b.01 NS: 500 III. **dānamgāna māla madau**. When a debtor denies his obligation. Mod. **mālāḥ**

mālāsāna, n., a garland of flowers, DH.207b.03 NS: 793

māli [Var. of **mali**]

māli [Var. of **mali**]

mālini, p.n., a name of Durgā, M2F.f14a.03 NS: 794 Ety. S. **mālini**

mālini, n., a female gardener, C.034b.01 NS: 720 Ety. S. **mālin** + N. suf. **ni**

māluo [Var. of **māluvā**]

māluoā [Var. of **māluvā**]

māluvā, n., a kind of rāga ("musical mode"), R.013a.01 NS: 880 see also **māluoā** G1.057b.07 NS: 920, **māluo** G1.067b.06 NS: 920, Ety. S. **mālavī**

māle [Var. of **māre**]

māle yānaṃ [Var. of **māle yānaṇa**]

mālyā [Var. of **mālyam**]

māllava [Var. of **mālava**]

mālḥa soka, n., a mat made of wheat straw, D.005b.06 NS: 834 III. **chamhaya khātā ajuguta lāsā, chamhaya mālḥa soka lāsā**. The bed of one is wonderfully padded, mere straw is the pad of the other. Mod. **mālā suka**

māṣa, n., a particular weight equivalent to 80 raktikas, N.127b.03 NS: 500 Ety. S. **māṣa** III. **māṣa māṣana thaṃ, kahana kahanana thaṃ pekana**. Fines amounting to more than a māṣa, equivalent to four kārṣāpaṇas.

māsa, n., month, TH1.025a.03 NS: 883 III. **thvaguri māṣasa mahani yāka**. The Mohani festival was celebrated this month.

māsa ula, n., some item of food, DH.325b.03 NS: 793

māsa jhila, n., some item of food, DH.384a.06 NS: 793

māsa vālā, n., an item of food prepared out of dressed black beans, DH.384a.05 NS: 793

māsakela, n., a kind of pulse, crushed lentils, DH.374c.03 NS: 793

māsapakaṭṭo ula, n., a cake made of lentils and radish, DH.384a.04 NS: 793

māsabuja, n., mixture of rice and pulse cooked together, DH.315a.07 NS: 793 Mod. **māyboja**

māsavala, n., a cake made of crushed black lentils, DH.278b.01 NS: 793 also DH.384a.06 NS: 793 Mod. **māyvaḥ**

māsā, n., cow; milch- cow, N.057b.03 NS: 500 also NG.055b.03 NS: 792 Mod. **māsa** III. **sacā jāyapam jinhuto māṣāna, sasa ṇakale, bu thaulvana sā thaulvayake kaṭabira kāye madau thama khyāta vaṃṇe mālva**. A cow within ten days after her calving, shall be kept off, but the owner of the animal is not liable to pay compensation to the owner.

māsāhuti, n., a fire sacrifice into which meat is offered, TH1.042a.06 NS: 883 III. **cānhasa māsāhuti yāṇa juro**. A sacrificial fire was lit at night.

māsopabaśīni, n., fasting for a month, S.019a.02 NS: 866 see also **māsobāsa** S.094b.02 NS: 866, Ety. S. **māsa** + **upavāsin** + N. **nī** III. **māsopabaśīni vrata dharma daṇḍo coṇa**. The religious ritual of fasting for a month was performed. Mod. **māy apsaṃ**

māsobāsa [Var. of **māsopabaśīni**]

māhākaciṃgara [Var. of **māhākacigara**]

māhāt [Var. of **māhātha**]

māhāna, n., soldier, DH.192a.01 NS: 793 also R.031b.02 NS: 880 DH.236b.04 NS: 793 see also **māhām** R.031b.02 NS: 880, Mod. **māhām**

māhāna bulāṇava/māhāna buye, v.p., to soak in water, T1.021b.04 NS: 696 III. **laṃkhvana mārgasa māhānabulāṇava thva laṃna jambuka piṃ biyaṃ vaṃga juro**. The jackal ran out from this passage when it was soaked with water. Mod. **māmbuye** 01. **māhāna buo**, v.p.pst., soaked, bathed, D.012b.02 NS: 834 III. **hi lā kosa sera dagamana māhāna buo**. Blood, flesh, and bone are washed and soaked in water (?). Mod. **māḥ buyāḥ**

māhāsa, n., female duck, NG.042a.05 NS: 792 III. **māhāsao uthe ṇāya lāka penapāra**. She walks with her buttocks moving from side to side like a female duck. Mod. **māhāṃy**

mi [Var. of **me**]

mi, n., eye, GV.045b.04 NS: 509 also V.001b.01 NS: 826 see also **mikhā** TL.001a.03 NS: 235, III. **kothachemsa mi lhosaṃ lā**

ḍyaṃṇana. In kvāṭha cheṃ, his eyes were plucked out and his hands were cut. Mod. mi(khā)

mi [Var. of mīm]

mi coko/mi coye, v.p., to set fire, PT.001a.05 NS: 831 III. **budyam mi coko**. (The crops) in the field terraces were set on fire. 01. **me coyā**, v.pst., set fire, GV.039b.05 NS: 509 also GV.040a.04 NS: 509 GV.048a.05 NS: 509 see also **me cocakā** GV.048a.01 NS: 509, III. **dhunitala me coyā**. Dhunitala was set on fire. Mod. mi cyākala 02. **me cosyam**, v.conj.ptp., even if fire is set, PT.001a.07 NS: 831 III. **khusi bahiri cyāpola me cosy mena manava**. Khusibahiri was set on fire eight times but the place was not burnt down. 03. **me cosana** [Var. of **me cosyam**] 04. **me cosyam**, v.p., setting fire, GV.041b.02 NS: 509 see also **me cosana** GV.046a.03 NS: 509, III. **khvapvaṃna hāthāra ṇhyāna phanapī cālva me cosyam**. The fort of Phanapi fell after it was set on fire. 05. **mi coyā**, v.cond.ptp., having set fire, PT.001a.02 NS: 831 III. **yagla yaṃbu micoyā moko dina**. The day the cities of Kathmandu Valley were set on fire and destroyed.

mi bise/mi biye, v.p., to set fire to oneself, S.159b.04 NS: 866 see also **mi bisye** S.159b.06 NS: 866, III. **ji thvao nāpaṃ mi bise one**. I shall set fire to myself. 01. **mi bisye** [Var. of **mi bise**]

mi misā, n.p., gentleman and lady, man and woman, L.001b.01 NS: 864 III. **mi misā mate dukha tāya**. Do not be troubled, gentleman and lady

mi li chena/mi li chene, v.t., to extinguish the fire, G.009n.03 NS: 781 III. **māyāmoha pāsa phena kāmyā mili chena**. The fetters of the world of illusion was loosened and the fire of love was extinguished.

mi lhoyāna, n., plucking out the eyes, GV.044a.03 NS: 509 III. **phupagayi bhāṭom mi lhoyāna deṣana kolu vā**. The country surrendered after Phupagayi Bhāro had his eyes plucked out.

mi lhosana tā, nom., men were assembled, GV.046a.04 NS: 509 III. **tirahutiṇ harasīṇha rājasana mi lhosana tā**. King Harasiṃha of Tirahuta assembled men (for attack). Mod. manuḥ munāḥ taḥḡu

mi lhosyaṃ/mi lhoeye, v.p., to pluck out the eyes, GV.043a.05 NS: 509 III. **thva ṇaṃmhaṃ mīm mi lhosyaṃ syāṇā**. These five persons were killed by plucking out their eyes. Mod. mikhā lhvaye

miṃkhā [Var. of mī]

miṃsā, n., eye- brow, NG.039b.06 NS: 792 see also **misa** G1.053b.02 NS: 920, III. **miṃsā kula duse kena thiya khe kathīna**. (I) was shown the carnal enjoyment of a woman but it is hard to touch her. (?)

mīm [Var. of mīm]

mīm, n., a man, N.074a.02 NS: 500 III. **mīmna parastriyāke**. If (these things) have been sent by the man to the woman.

mīm apharha juva/mīm apharha juye, v.p., people were captured, GV.043b.01 NS: 509 III. **khaṇḍana buṇā mīm apharha juva**. People were captured as they were defeated in armed fight.

mīm tava/mīm taye, v.p., to set fire, GV.033a.03 NS: 509 III. **palākhaco jaisiḥa pohasana ḍaṇa mīm tava khaṇā**. Jayasiṃha Poha of Palākhaco set fire and revolted.

mikāpare, n., male tortoise, T.013b.05 NS: 638 III. **mikāparena dhāya cha chu yaraṃ o padārtha nake**. The male tortoise said, "I will feed you whatever you wish to eat".

mikhā [Var. of mī]

mikhā bāgvala, n.p., squint- eye (lit. half an eye), Y.030a.03 NS: 881 III. **mikhā bāgvalana sola**. (You) saw with a squint- eye. Mod. mikhābāgaḥ

mikhā boyakāo/mikhā boyake, v.p., to make someone to look in a

different direction, SV1.020a.02 NS: 884 III. **babuyā mikhā chakhele boyakāo**. Making (her) father look in a different direction.

migāra, n.p., an enclosed space for keeping the fire, a hole in which fire is kindled for sacrificial purposes ?, TH1.003b.06 NS: 883 III. **juju migārasa bijyāṇava bābudeoyāke binati yāta**. The king went to the sacrificial place and made a request to Bābudeo. Mod. migālay

migvaḍa, n., eye- ball, H.004b.01 NS: 691 III. **gvatothyam, dhārasā, torakānaya migvaḍa dayāva chāya, mikhā chatam makhana**. As for example, even a blind has eyes yet why does he not see anything ? Mod. mikhāgvaḥ

micaya yāya, v.p., to refute, TH1.037a.06 NS: 883 III. **jimisena micaya yāya machārā**. We felt ashamed to refute (the words of the other person).

mijana, n., male, DH.221b.02 NS: 793 see also **mījana** M.024a.01 NS: 793, Mod. mijam

mītha [Var. of mitha]

mitasi [Var. of mitase]

mitase, n., grape, DH.203a.03 NS: 793 see also **metasi** S.256a.05 NS: 866, **mitasi** S.232b.05 NS: 866,

mituno/mituye, v.t., to light a fire, to collect a fire ?, M1.002a.03 NS: 691 III. **thava sirasa mituno mahemā chāya ?**. Why glorify the deed of putting one's own body on fire ?

mitra yāya, v.p., to form a friendship, H1.033a.05 NS: 809 III. **cheva, jīnam, mitra yāya, bāṃchā yātagva**. I wish to have friendship with you.

mitradohi, adj., treacherous to a friend, T1.016a.04 NS: 696 Ety. S. mitra + drohin III. **mitradohi rā juya**. To be treacherous to a friend.

mitrapane, n., friendship, C.034b.05 NS: 720 Ety. S. mitra + N. suf. pane III. **ṣatruo ṣatrupanena mitrao mitrapanena madhyeṣṭana comānam jyeṣṭa dhāya, ṣatru nam mitra nam maseraṇāva, thvamhamyā sarvva kārja nāsa juyu**. All works of a person will be destroyed, if he cannot distinguish a friend from an enemy or his hostility.

mitrape [Var. of meṭarape]

mitrarābha [Var. of mitralābha]

mitha, n., the dried brown seed of the micaḥ plant, DH.309b.06 NS: 793 see also **mītha** DH.374a.03 NS: 793, Mod. mī

mithana, n., love- making, C.039b.04 NS: 720 Ety. S. mithuna III. **ṣaḍamya, jvara juram, mithana**. The fever of the horse is love- making.

mīthā [Var. of mithyā]

mīthāyī, n., a kind of pastry, DH.288b.01 NS: 793 also DH.306a.04 NS: 793 see also **mīthāyu** DH.376b.07 NS: 793,

mīthāyu [Var. of mīthāyī]

mithi cina, n.p., clay- seal, TL1P.001p.02 NS: 783 Ety. H. maṭṭi fr. S. mṛtika + ciḥna III. **svata jāva che mithi cina pramānana mūla yāyaṃ**. Placing / sealing the three- storeyed house as security / mortgage.

midanā/midane, v.t., to burn due to fire, V.012b.06 NS: 826 III. **darbya aneka vasata midanā hāni julo**. There was loss of money and many clothes due to fire. 01. **meṃ dāṇava/meṃ dāye**, v.ptp., having set fire, M.044b.04 NS: 793 III. **ao mahārāja, anaṅgasenā, mayaju, che meṃ dāṇava, mena puṇā sito**. Oh king ! the lady Anaṅgasenā has died on being burnt by fire in the house. Mod. mi danāḥ 02. **midanāva**, v.ptp., destroyed due to fire, V.012b.08 NS: 826 III. **darbya vasata aneka midanāva phuto**. A lot of money and clothes were

destroyed by fire. Mod. midanāḥ

mipaṭi, n., eye- lid, G.015n.01 NS: 781 see also **mipati** NG.040a.04 NS: 792, Mod. mikhāpati III. **salāpi** (pā?)pi kapati mipaṭi rūpa sole lisāla. When I see the beauty of his wicked eyelids, I become attracted (over and over) again.

mipati [Var. of mipaṭi]

mipu [Var. of mi]

mipu(śa), nom., one who got burned, TH3.001a.012 NS: 811 III. **mipu(śa)** sikamhaya mhyācam sati kunhu sika juro. The daughter of the person who got burned also died the next day.

mipvāta, n., flame, S.337a.02 NS: 866 III. **mipvāta** kosocakānam komasoka. Even if the lamp is turned upside down it does not do so. (that is, it does not become dark) Mod. mipvāḥ

mibika, nom., one who undergoes self- immolation (at the funeral pyre), TH3.001a.159 NS: 811 III. **mibikamham** 9. Nine persons self- immolated at the funeral rite. Mod. mi byūmha

mibise vaṇa/mibise vane, v.p., to commit sati (self- immolation) , TH3.001b.076 NS: 811 III. **dhevāchu** narahari moka dina manoharā mibisevaṇa dina juro. Manoharā committed sati on the death of her husband Narahari. Mod. mi biyāvane

mimikhā, n., pupil of an eye, G.006n.03 NS: 781 III. **makhata** candrayā kalā mimikhā bihāra. Her eyes are as beautiful as moonlight and her pupil, as pleasant as its experience.

mimise/mimiye, v.t., to wink, NG.043b.06 NS: 792 III. **thamake** sukhana cone mimise mikhāna. (I) shall stay pleasantly by winking (at the women) playfully. 01. **mimise**, v.ptp., shutting the eyes, NG.066b.06 NS: 792 III. **caṃcala** calāyā mikhā thiraṇa mimise cone. (I) shall close my fickle eyes that are like (the eyes) of a deer.

miya [Var. of miye]

miyatalā/miya taye, v.p., to keep for selling, V.009b.02 NS: 826 III. **abalā** chamhāsana daridra miyatalā. A helpless poor woman was put on sale. Mod. miyāṭaye 01. **misyam tāthā**, v.perf., sold, N.039a.05 NS: 500 III. **khuna** misyam tāthā. Sold by robbers. Mod. miyā taḥgu

miyā majuraṇāna/miyā majuye, v.t., not to be sold , N.044a.05 NS: 500 III. **bastu** thaulvana miyā majuraṇāna. If sold by one who is not the rightful owner.

miye, v.t., to sell, N.046a.02 NS: 500 see also **mila** V.009a.04 NS: 826, III. **niyāye** miye padārtha dvātaṃ neṭā. There are two rules on the subject of purchase and sale. Mod. miye 01. **mio**, v.inf., to sell, S.004a.03 NS: 866 III. **saharasa** yaṇāo mio. (He) took it away to sell it in the town. Mod. myu 02. **miyā**, v.pst., sold, N.044a.05 NS: 500 III. **vastu** thaulvana miyā majuraṇāna thvayā nāma asvāmi vikraya vastu dhāye. If the goods are sold by another who is not the rightful owner, this is called an illegal sale. 03. **mekam**, v.pst., fetched, sold for, GV.039b.02 NS: 509 III. **mekam lu pla**. Fetched only one pla (of salt and oil). Mod. mila 04. **mio**, v.pst., is sold, L.005a.01 NS: 864 III. **buribāri jāki baji mio thāsa thāya**. Old women sell rice and beaten rice from place to place or at different places. Mod. mī 05. **mīyu**, v.fut., will sell, N.047b.04 NS: 500 III. **bhārapamrasā mīyu mamīyu**. One will consider (the profit) when he buys or sells. Mod. mī / mīi 06. **misyam**, v.ptp., selling; having sold, N.014b.02 NS: 500 III. **misyam** khusyam yamlyam thajura. Let it be taken away after being sold or stolen Mod. miyāḥ 07. **miyāva**, v.ptp., selling, AKD.001d.08 NS: 775 also NG.058b.03 NS: 792 see also **miyāo** S.004a.03 NS: 866, III. **leko** mādhē miyāva debayāta taya juro. The (money) obtained from the sale of the remaining bread is to be offered to the deity. Mod. miyāḥ 08. **miyāo** [Var. of miyāva] 09. **mīraṇṇāna**, v.cond., if sold, N.013a.02

NS: 500 III. **dhanikana lakanakatvaṃ mīraṇṇāna**. If the creditor has sold the surety. Mod. milaki 10. **miraṇṇasyam**, v.cond., if one sells, C.075b.01 NS: 720 Mod. miladhāṣa III. **kadācit**, māmana, yesa, nakalaṇṇasyam, babuna, kāya miraṇṇasyam, rājāna, anyāya yātaṇṇasyam, thvaberasa, sunānam, rakṣarape madu. If a mother feeds poison to her offspring, if a father sells his son, if the king acts unjustly, no one can provide protection in these cases.

mira [Var. of mi]

mira vayā/mira vaye, v.p., to come to sell, N.044b.03 NS: 500 see also **mira vayā thyam** N.044a.05 NS: 500, III. **lokana** miravayā vastu. The goods he has no authority to sell. Mod. myū vaye

mira vayā thyam [Var. of mira vayā]

miramha, n., third elder brother, TH1.022a.02 NS: 883 III. **miramha** juju nivarakāo barahani syāka. The third eldest prince was fettered in chains and he was executed in the evening.

miraya juyāo/miraya juye, v.p., to have resembled, S.304b.02 NS: 866 Ety. Nep. milnu + N. ya + juye III. **durastana** miraya juyāo coṇa. Happened to resemble exactly.

miraya yāya, v.p., to make one agree with, TH1.034a.08 NS: 883 see also **milāya yāya** SP.001.09 NS: 895, III. **miraya yāya** dhaka charana boṇāo. He/she was brought under the pretext of making an agreement.

miralapāva/miralape, v.t., to unite, T1.053a.02 NS: 696 Ety. M. mil + N. suf. lape III. **jhamgalapani drāko miralapāva**. All the birds being united. 01. **melalapāva**, v.ptp., uniting, combining, getting together, T.025a.01 NS: 638 also T.034a.07 NS: 638 T.042b.04 NS: 638 III. **thvaguna rājatoṃ thvaguna dhāsyam melalapāva rājatoṃ** bibarasa thomṇāna mocakava jurom. They killed the king burying him in a ditch as agreed by all. 02. **merarapam**, v.ptp., uniting, H.042b.02 NS: 691 also T1.043b.05 NS: 696 III. **thathe bhārapam**, **paṃkṣipani merarapam**, **grddha syāta**. Thinking thus, the birds united and killed the vulture.

mirāo, n., a collection, L.001b.02 NS: 864 III. **mirāo** muṇāo haya. To bring a collection ...

miri [Var. of mi]

mire yātake, v.p., to cause to agree with, TH1.031a.02 NS: 883 see also **mīraya yātake** TH1.031a.06 NS: 883, III. **nemha** bākāsa mire yātake. To make the father and son agree with each other.

mila [Var. of miye]

milaraparaye yāna/milaraparaye yāye, v.p., to negotiate, GV.050b.03 NS: 509 III. **toṃkhāna yamkhalampimsa milaraparaye yāna valyam**. Tried to negotiate from Tokhā with Khalampim in Yam (?)

milāya yāya [Var. of miraya yāya]

milārapam, adv., jointly, in unision, N.030b.03 NS: 500 III. **milārapam** puṇḍā lhasyam. Contributing funds jointly.

milārapara/milārape, v.t., to agree to, N.031a.04 NS: 500 III. **milārapara mavamgva anyāyi kha**. If he does not agree (to replace the lost property) it will be unjust (to other partners).

milhosā, n., bellows, DH.188a.03 NS: 793

miva, nom., the seller, N.048b.03 NS: 500 III. **mivasa** dauṣana madau jurom. The seller is not at fault.

mivasyam, nom., by the seller, N.047b.01 NS: 500 III. **mivasyam** makāye dhāyavum mado. When the seller has not refused to accept the price.

miśa [Var. of miśa]

misa

misa [Var. of **mīṃsā**]

misa, n.p., of a person, also a seller or a merchant, N.019a.01 NS: 500 also N.034b.03 NS: 500 N.047a.04 NS: 500

misake, n.p., with a person, N.026a.05 NS: 500 also N.032b.05 NS: 500 III. **misake moha tholvana, asatya lhakva jāti thava kārajasa cho, asatya malhāyu**. If a man speaks falsely about the affairs of others, he will not hesitate to be false where his own welfare is concerned.

misavo, n.p., of a man, of the people, N.033a.01 NS: 500 III. **misavo dugi padārtha**. People's joint property.

misā, n., woman, N.011a.05 NS: 500 also N.063b.01 NS: 500 see also **myasā** N.016b.02 NS: 500, III. **misā paṣu parijana tyānāya, saṃtāna dvātola yaphau jurvaṃ**. The borrowing of women, cattle and servants is valid unto their offspring. They (the offspring as well) shall belong to the creditor.

misā osata, n.p., an upper garment for a woman, TH1.029a.06 NS: 883 III. **misā osata chaju betāri tvāka 1 bio juro**. A set of woman's upper garment and a turban were given. Mod. **mirā vasaḥ** ?

misā kāpare, n.p., female tortoise, T.013b.06 NS: 638 III. **misā kāpareṇa dhāyā**. The female tortoise said. Mod. **misā kāule**

misā raṇa, n.p., an upper garment for a woman, TH1.029b.01 NS: 883 III. **misā raṇa nepāta kāo**. Two upper garments for women were taken. Mod. **misā laṃ**

misāto [Var. of **mista**]

misābāda, n., falsehood, lie, H.011a.03 NS: 691 Ety. Pa. **musāvāda** fr. S. **mṛṣā + vāda** III. **misābāda lhaka roboda thva ādina kāra haniva**. A fool passed his time telling lie and quarreling (with others).

miṣeṃ, n.p., by a man, N.016a.02 NS: 500 see also **meṣa** N.135a.02 NS: 500, **miṣyaṃ** N.028b.04 NS: 500, III. **miṣeṃ seṃṇake madau**. Of a man who is unimpeachable.

miskisi, n., Berberis aristata, DH.178a.02 NS: 793

mista, adj., other, T1.030a.04 NS: 696 see also **misāto** TH1.008b.06 NS: 883, III. **mista anyathā cintarapatorena**. When someone thinks of disrupting others. Mod. **imita** ?

miṣyaṃ [Var. of **miṣeṃ**]

miṣyaṃ cvagva, nom., one who sells, N.038a.01 NS: 500 III. **thavamhaṃ miṣyaṃ cvagva**. The one self- sold. Mod. **miyā cvaṃmha**

miṣyaṃ haṃkāle/miṣyaṃ haye, v.p., to be sold; to sell, N.047a.02 NS: 500 III. **chamhaṃyake mūla kāsyāṃ, tayāva, myaṃvayāke miṣyaṃ haṃkāle**. When a man sells something to one person, but delivers it to another person. 01. **miṣyaṃ haṃṇāva**, v.conj.ptp., after having sold, N.047a.03 NS: 500 III. **vastu miṣyaṃ haṃṇāva**. Having sold an article (to a certain person) 02. **miṣyaṃ haṃṇā**, v.perf., sold, N.033a.04 NS: 500 III. **miṣyaṃ haṃṇa padārtha**. The property that is sold.

misra, n., a Brāhmin caste surname, DH.294a.01 NS: 793 Ety. S. **miśra**

mi [Var. of **mi**]

mi [Var. of **mīṃ**]

mīṃ, n., man, person, N.064a.02 NS: 500 also N.098b.03 NS: 500 see also **mīṃ** N.025a.01 NS: 500, **mi** GV.058b.03 NS: 509, III. **nali masāṃgva mīṃ**. A man who is timorous.

mīṃ mham, n., per head, GV.051b.05 NS: 509 III. **thava thava rājasa mīṃ mham pratidammachi liṃchivuh**. The amount was raised by taxing a dramma per head in each of the two principalities. Mod. **maṇṭ maham**

mīṃ yechi, adj., everybody, all; good many persons, GV.036b.02 NS: 509 III. **cā dhārha yāṇava buṇavo mīṃ yechi śikvaṃ**. Having attacked at night, he came to Buṇa and good many persons were killed.

mījana [Var. of **mijana**]

mīṇ, n., people, GV.034a.03 NS: 509

mitacola, n., an edible herb, DH.310a.02 NS: 793 Mod. **mitcvaḥ/micah**

mitase, n., grape, DH.405b.01 NS: 793 also DH.309b.03 NS: 793

mīthi, adj., sweet, savoury, NG.046b.02 NS: 792 Ety. Pk. **miṭṭha** fr. S. **miṣṭa + N. suf.** I III. **che rasa lāya yāta madhupāna mīthi**. Your love for me is like a tasty drink.

mīna, n.p., by the eyes, NG.056a.05 NS: 792 III. **taleju śaraṇagati sahasra koṭikoṭi je mana caraṇa jala mīna**. I shall show my devotion to the Taleju deity millions of times by shedding tears of sorrow at her feet.

mīpukha, nom., (something) burnt with fire; fire- burnt, TH3.001a.009 NS: 811 III. **mīpukha barāsika, goḍathana lāvalayā gulisaṃ cyoṇāva svapvalaṃ sika**. The wood from the big tree which the cremators brought for burning (the dead body) failed to burn for the third time except for a few pieces.

mīra jauva, nom., one who sells, N.020a.04 NS: 500 Mod. **myū jūmha**

mīra vava, nom., one who came to sell, N.044b.05 NS: 500 III. **nyānatavasana mīra vava puruṣa thva dhāsyāṃ, kyamṇe phvākāle, nyākvatvaṃ kham juko majuroṃ**. He becomes free from blame if he can point out how the goods have been acquired by him.

mīraya yātake [Var. of **mire yātake**]

miṣā [Var. of **miṣā**]

mu, pref., negative prefix, H.002a.01 NS: 691 also R.024b.01 NS: 880 Mod. **ma** III. **jiyātha juyāṃ, śiyāṃ, mumāra bhārapaṃ**. Thinking one will not be old and die.

mu raṇa [Var. of **mukalaṃ**]

muṃṇa coṃle/muṃṇa cone, v.p., to gather together, C.044a.02 NS: 720 Mod. **muna** cvane III. **mūrkhaloḥ, muṃṇa coṃle, guna, jñāna kham, lhāya phola jurāṃ, gathyātoṃ, dhārasā, sūryātoṃ, śuna tokaposyāṃ, nisteja yātaṃ, athyaṃ**. Whenever fools are gathered together, talk of wisdom and virtue is wasted, just as the sun is covered with cloud and becomes dim.

muka, adj., only, D.011a.02 NS: 834 III. **kuḍala naṃgala thāna hela maṇika muka**. My earrings are of crocodile design, studded with diamonds and rubies only. Mod. **muṇ**

muka [Var. of **mūka**]

muka [Var. of **moka**]

muka [Var. of **muga**]

muka laṃṇa [Var. of **mukalaṃ**]

mukaojā, n., rice cooked with lentils, DH.183b.04 NS: 793

mukalaṃ, n., a kind of upper garment, DH.276b.07 NS: 793 see also **mukalaṃ kāpola koṭa** DH.272a.07 NS: 793, **muka laṃṇa** VK.021a.01 NS: 870, **mū raṇa** TH1.015b.04 NS: 883,

mukalaṃ kāpola koṭa [Var. of **mukalaṃ**]

mukasra, n., dried fruit items given in a packet to a guest, S.077a.03 NS: 866 III. **mukasra biyāo**. Giving packets of food items. Mod. **masimpvaḥ/mvaḥsipvaḥ**

mukāmpuri, p.n., the place of Makawanpur, TH1.041b.03 NS: 883 see also **mukopari** TH1.041b.04 NS: 883, Mod. **makavānpur**

mukuṭa [Var. of **makhata**]

mukutaḥkoṣa, n., an ornament for the head; a head- dress, GV.029b.05 NS: 509 Ety. S. mukuta + koṣa

mukuti [Var. of **mukti**]

mukulum, n.p., from the sister's (side), GV.037b.03 NS: 509 III. **mukulum gotayā bhenasā**. His nephew among his kinsmen/ affine family.

mukopari [Var. of **mukāmpuri**]

mukti, n., face, incarnation, D.037b.04 NS: 834 Ety. S. mūrti III. **jimha mukti gora muṇava biva chi āsika**. My ten incarnations have come together. Give your blessings to me.

mukti juvaṭom/mukti juye, v.p., to be released, GV.040a.05 NS: 509 III. **thava balana mukti juvaṭom**. (He) forced his way out of the confinement.

mukha, n., mask, TH5.041a.08 NS: 872 III. **thva kunhum mukha yaṃne juro**. The masks are to be taken out on this day.

mukhata aṣṭi, n., eighth day of lunar month of Kārttika when lord śiva is crowned with an image of Buddha, TH5.058a.04 NS: 872 Ety. S. mukuta + aṣṭamī III. **kārttika śukla, aṣṭamī udayasa, mukhata aṣṭi juro**. The mukhata aṣṭi falls on the 8th day of the bright fortnight of Kārttika. Mod. mukhaḥ aṣṭamī

mukhula [Var. of **mukhuli**]

mukhula, n., a kind of ornament, S.371a.02 NS: 866

mukhuli, n., bud, NG.074b.05 NS: 792 see also **mukhula** Y.003b.07 NS: 881, Ety. S. mukula III. **cavala mukhuli jura nāsāñña sova**. See, the buds of lily flowers have become scented. Mod. mukhū

mukhuli svāna, n.p., bud (of flower), V.005a.05 NS: 826 Mod. mukhū svāmī III. **mukhuli svānasa daiva chu rasa**. What juice will there be in a bud ?

muga, n., a kind of lentils with a green outer skin, DH.370b.05 NS: 793 also DH.315a.07 NS: 793 see also **muka** DH.207a.03 NS: 793, Mod. mū

muga ula, n., some item of food, DH.325b.03 NS: 793

muga ke, n., pulse of green lentils, DH.325b.03 NS: 793 Mod. mūkeṣ

muga gvara, n., some item of food made of green lentils, DH.384a.07 NS: 793 Mod. mū gvaḥ

muga dupṭi, n., some item of food made of crushed green lentils, DH.384a.06 NS: 793

mugana, n., a kind of upper garment, DH.265a.06 NS: 793 see also **muganaṃ** DH.337a.03 NS: 793,

muganaṃ [Var. of **mugana**]

mugara [Var. of **mugala**]

mugala, n., hammer, T.013a.01 NS: 638 see also **mugara** T.015a.03 NS: 696, Ety. S. mudgara III. **haṃ mugala siṃsa tāthasyaṃ**. Putting the chisel and hammer on the log. Mod. mugah

mugalacā, n., quarter, settlement (TLM), SVI.114a.02 NS: 884 III. **anega thāsa mugalacā patiṃ tvārācā patiṃ oā'tuoā'ra śvara juyāo**. The elephant went to search carefully in each locality of the city.

mugavala, n., a cake made of crushed green lentils, DH.384a.06 NS: 793 also DH.278b.02 NS: 793 Mod. mūvaḥ

mugutarape, v.t., to set free, N.039a.05 NS: 500 Ety. S. muc + N. suf. rape III. **rājāna mugutarape māva**. These (slaves) must be emancipated by the king. 01. **muktārapaṃ**, v.ptp., untying, releasing, GV.053b.01 NS: 509 III. **muktārapaṃ haṃnā**. Brought (the four cows) after untying them.

mugutarapeke, v.c., to cause to release, to cause to free, N.038a.04

NS: 500 III. **thakuraṇa mugutarapeke phvākālevuṃ**. (A slave) can be released (from slavery) by order of his owner.

muguti, n., freedom from bondage or slavery, N.038a.03 NS: 500 also M.031a.06 NS: 793 M.003b.03 NS: 793 Ety. S. mukti III. **muguti juye mado**. (A slave) cannot be released from bondage.

mugudha juyā/mugudha juye, v.p., to charm, to attract, NG.051b.03 NS: 792 Ety. S. mugdha + N. juye III. **che rūpa va guṇa sose mugudha juyā**. (I) have been greatly charmed by your physique and your virtues. 01. **mugudha juyāva**, v.p., attracted, NG.079b.03 NS: 792 III. **kāmasa mugudha juyāva**. One who is passionate in love.

muṇa, n., collecting post, collection. See masi muṇa, NG.055a.07 NS: 792 also NG.077b.07 NS: 792 Mod. mū III. **masi muṇa likhina salāna kālana pyāṇa**. While the writing pen gathers ink, the chalk starts to write on the black slate.

muṇāo [Var. of **muṇāva**]

mucaghari, n., a kind of curds, DH.240a.01 NS: 793

mucā [Var. of **moṇcā**]

mucō [Var. of **mucā**]

muchā [Var. of **muruchā**]

mujarā [Var. of **mojarā**]

mujarā oṇa/mujarā one, v.p., to go to pay respects, TH.032b.02 NS: 883 Ety. H. mujrā fr. A. + N. one III. **ja(ya)praka(śa)jyāke mujarā oṇa dina**. The day (they) went to pay respects to Jayaprakāśa.

mujarā yāṇāo/mujarā yāye, v.p., to pay respect, S.009b.06 NS: 866 Ety. H. mujrā "respects" + N. yāye III. **mujarā yāṇāo sumaka conaṃ**. (He) kept silent after paying his respects.

mujavāsāna, n., a kind of cloth, DH.283a.01 NS: 793

muṭa [Var. of **muti**]

muṭhi, n., a fist, a game of cowrie ?, N.107a.02 NS: 500 III. **dośāpāsa, aṃdhi, muṭhi, ādipaṃ jura lvale**. Dishonest gambling with dice, cowrie etc. leading to a quarrel.

muṇḍa āsana, n., meditative posture, Y.046b.03 NS: 881 III. **muṇḍa āsana yāṇa**. Sitting in a meditative posture.

muṇḍi [Var. of **moṇḍa**]

muta [Var. of **muṭa**]

muti [Var. of **mūti**]

mutikholā, n., a kind of pot for oblation, TH5.045a.01 NS: 872 III. **mutikholāsa bhoyu hāmala te**. Brown / gray sesamum seeds will be put into the oblation pot.

mutti [Var. of **mukha**]

mutti [Var. of **murati**]

mudana [Var. of **mūdana**]

mudi, n., seal, money, ABF.001f.16 NS: 803 Ety. S. mudrikā III. **nhiśārakāva mudi biya**. (They) must be given their wages in the evening.

mudi bāna, n.p., shape of the seed of lotus, G.027n.01 NS: 781 III. **manosa sidhara phuti mudi bāna taya chāra**. A vermillion spot on the chin and (you) dare to use the seed of lotus symbol for it.

mudeśa [Var. of **mūdeśa**]

mudramāla, n., garland of heads, SVI.041a.04 NS: 884 Ety. S. muṇḍa + māla III. **mahādevayā mudramālāsa śūmyara yāṇāo taraṃ**. Mahādeva piled the garland of heads at Mount Sumeru.

munakāo/munake, v.c., to collect, to assemble, R.013a.06 NS: 880 III.

thao jana dako munakāo. Having gathered one's own people. Mod. **mumka** 01. **munakase**, v.g., collecting, R.004b.02 NS: 880 III. **thao gaṇa munakase soya naṭa raṃga.** To watch the dance performance by gathering one's own followers. Mod. **mumkaḥ** 02. **munakala**, v.pst., gathered, TK.004a.04 NS: 899 Mod. **mumkala** III. **sūya guṭh darī dasyamli, dhanina, dāma mhala osyamli lvāpu juyāo kājiyake ardāsa osyamli thade kodeśa munakala.** When the owner went after 39 years to get back what he had loaned the dispute took place and the council members of the lower and upper parts (of Kathmandu) were assembled on the instruction of the officer- in- charge. 03. **munakāva**, v.ptp., gathering, assembling, TH2.013b.02 NS: 802 Mod. **mumkaḥ** 04. **munakāo**, v.ptp., gathering, TH5.025a.05 NS: 872 see also **munakāva** TH1.010b.02 NS: 883, III. **thvana samti kunhu loka munakāva.** Assembling the people on the next day. Mod. **mumkaḥ** 05. **munakāva** [Var. of **munakāo**]

mune, v.t., to assemble, to collect, TH2.022a.04 NS: 802 also L.005b.03 NS: 864 Mod. **mune** III. **ugracandā joṇamhāyake mune.** We shall assemble at (the house) of the one who carries the Ugracandā deity. 01. **muka**, v.pst., collected, accumulated, NG.060b.02 NS: 792 also NG.076b.01 NS: 792 Mod. **mumgu** III. **nugalasa dānā me mikhāsa khobi muka.** Tormented thoughts rose in my mind and my eyes were filled with tears. 02. **muñā**, v.pst., collected, D.028a.05 NS: 834 III. **lokanāthya śrīnivāsaṃ osa nāma muñā.** Lokanātha's śrīnivāsa collected (composed) his names. Mod. **muna** 03. **muñā**, v.pst., accumulated, gathered, D.002b.05 NS: 834 III. **gumānana nōya roya thao teja muñā.** Mad with the disease of arrogance, they've gathered their power together. Mod. **muna** 04. **muñā**, v.stat., gathers, NG.017a.07 NS: 792 Mod. **mum** III. **nhasana nene yava tvāra tvārasa bāṃkhā janapani haraśana muñā.** Early on, the people who assemble regularly in various localities to listen to stories with pleasure. 05. **muñana**, v.ptp., gathering, getting together, AKB.001b.17 NS: 561 also PT.001a.02 NS: 831 III. **guṭhi dvākobum muñana bhoja yāye.** All members of the Guṭhi will assemble for a feast. Mod. **munaḥ** 06. **munañāva**, v.ptp., having collected; having assembled, being united, H.023b.04 NS: 691 Mod. **munaḥ** III. **ciku padārthanā, adika gvara munañāva tava kāryya yāya phava.** The union of many small things may / can lead to the accomplishment of a great object. 07. **muñā**, v.ptp., gathering, NG.086a.02 NS: 792 Mod. **muna** III. **dina sose yāya ehe sahodara muñā.** (I) shall get married by fixing the auspicious time and assembling the kinsmen. 08. **muñāva**, v.ptp., gathering, TH2.009a.01 NS: 802 also V.002b.03 NS: 826 Y.015a.04 NS: 881 see also **muñāo** L.001b.02 NS: 864, III. **ācātapani thvate muñāva.** The ācāryas and others on assembling. Mod. **munaḥ** 09. **muñāva**, v.ptp., assembling, V.002b.03 NS: 826 III. **sadāṇa sujanapani muñāva mana tao rasana hariyā kathāsa.** Listen with pleasure to the story of the god who always assembles the good and wise people. Mod. **munaḥ** 10. **munañāsyam**, v.cond., when (something) is collected, H1.024b.05 NS: 809 III. **dyācana guṇa juyam hana, adika munañāsyam martta hastitvam ceya jiram.** If grass is tied together even a mad elephant can be tied with it. 11. **muse**, v.g., gathering, collecting, NG.022b.04 NS: 792 also NG.017a.03 NS: 792 NG.028b.04 NS: 792 NG.085b.05 NS: 792 III. **muse vane sevalape bhāva.** Thinking of service by collecting (alms). Mod. **muna**

mupā [Var. of **maupa**]

mumārakam, adv., unnecessarily, ALE.001e.45 NS: 793 III. **prajāpani mumārakam ati dukha bīya mado.** The public should not be made to suffer unnecessarily. Mod. **mvāykam**

mumārapani, nom., ones who do not need, SV1.106a.04 NS: 884 III. **mumārapanista juko anyarga baradāna biio.** Many boons are given to those who are not needy. Mod. **mvāḥpim**

mura, n., origin, main, H.019a.02 NS: 691 Ety. S. **mūla** III. **suyām svabhāva mura, gathya ghāca ādina, nava sāya, svabhāvayā hetuna, dugdha madhura.** The nature of things is important in such a case, just as by nature the milk of a grass- eating cow is sweet.

mura [Var. of **mūla**]

mura, n., the main road, TH1.015a.02 NS: 883 III. **capārasathe kone murasathe anaha masi(va?)kāva śabda data.** (They) could not determine where the sound came from, the guṭhi house or the main road below.

mura cuka [Var. of **mūla cuka**]

mura chāya, v.p., to increase price, L.005b.03 NS: 864 III. **cāhārapu dao dhaka mate mura chāya.** One should not increase price just because there are men interested in buying.

mura yāta, n., the main festival, TH1.005b.02 NS: 883 see also **mula yāta** TH1.026a.04 NS: 883, Ety. S. **mūla** + **yātra** III. **ādityabāra kunhu mura yāta.** The main festival is to take place on Sunday. Mod. **mū yāl**

muracapāra, n., the main guṭhi house (in Saṃkhu), TH1.003b.04 NS: 883 also TH1.026b.06 NS: 883 Ety. S. **mūla** + **catuṣpāda** III. **muracapārasa khapā khaṇa dhaka dhāsenali.** Calling out to have the door of the main Guṭhi house opened.

murati, n., statue, D.009b.06 NS: 834 also R.032b.04 NS: 880 see also **murti** D.029b.01 NS: 834, **mūtti** TH1.014a.04 NS: 883, Ety. S. **mūrti** III. **cha suvara muratina chu kāraja yāyu.** What work will be done by you boar- statue ?

muranaṇa [Var. of **mu raṇa**]

muramālyam, n., by the Mūlami, an administrative officer in the medeval period., TH2.015a.02 NS: 802 III. **muramālyam pūja thisiyam jopāva.** The Mūlami muttered prayers while touching the items of worship. Mod. **mūlami** ?

muramha, nom., the chief (main), TH1.016a.05 NS: 883 III. **muramhaya ru gulyam hākuse kuna jināo cona.** The gold ornament of the main deity was blackened by the smoke. Mod. **mūlamha**

murācārya, n., the chief priest, TH1.024b.06 NS: 883 see also **murācāryya** TH1.036a.06 NS: 883, Ety. S. **mūla** + **ācārya**

murācāryya [Var. of **murācārya**]

murāri, n., an epithet of god kṛṣṇa, NG.006b.07 NS: 792

murāva/murāye, v.t., to pave, AKG.001g.21 NS: 796 III. **rohona murāva aṇana pilhoṇā.** (The path way) was paved with stones and the wall was repaired.

murū, n., needle, DH.169a.01 NS: 793 Mod. **mulu**

muruchā, n., faint, M2C.c04b.03 NS: 794 see also **muchā** V.016b.08 NS: 826, **mūrchā** R.043b.06 NS: 880, Ety. S. **mūrchā** III. **muruchāsa hari hari haya harinatu hāo.** If one calls Hari when one faints one is called back by Hari himself.

murūsa, n., fool, a stupid person, NG.060b.06 NS: 792 Ety. S. **mūrkha** III. **mathuse murūsa juse mantriokhe eyekā.** Being foolish and innocent I loved the Minister.

murjja, n., top, the roof, GV.062a.05 NS: 509 III. **murjjasa gajurhi ṭasyam.** A gujura (pinnacle) was placed at the top of the roof.

murtim [Var. of **murati**]

murti [Var. of **murati**]

murhīmkhā, p.n., name of a place, GV.051b.04 NS: 509

mula [Var. of **mura**]

mula, n., some item of meat, DH.359b.06 NS: 793 Mod. **mvalḥ**

mula [Var. of **mūla**]

mula mavamṇa/mula mavamṇe, v.p., not to fetch a good price, C.008b.04 NS: 720 Mod. **mū** mavane III. **ghaṇṭhana, kokhāyakam, dudu ṇhyāya madu sā, mula mavamṇa**. A cow that wears a bell but gives no milk won't fetch a good price.

mula yāta [Var. of **mura yāta**]

mula lanna, n.p., by the main road, GV.061b.01 NS: 509 III. **mula lanna yo ṭhamṇa**. Pulling the effigy through the main road. Mod. **mū** la

muladeo, n., the main deity, TH1.026a.02 NS: 883 see also **mūra deva** TH1.013b.02 NS: 883, Ety. S. **mūla** + **deva** III. **muladeoyā khata**. The dias of the main deity.

mulamī, adj., an administrative post in medieval period, GV.057a.05 NS: 509 see also **mulmī** GV.029b.02 NS: 509, III. **tejarāma bhāro mulamī yāṇā**. Tejarāma Bhāro was made the new Mūlamī. Mod. **mulmi**

mulmī [Var. of **mulamī**]

muṣṭu [Var. of **musula**]

muṣṭa, n., a kind of vermillion mark, DH.402a.01 NS: 793

musara cuna, n., powder of Asparagus adscendens or Curculigo orchoides, DH.169a.02 NS: 793 Ety. S. **musala** + **cūrṇa** Mod. **musah curṇ**

musalamāna, n., muslim, S.192a.02 NS: 866 Mod. **musmām**

musā, adj., the main, chief, foremost, principal, D.010a.04 NS: 834 III. **lokanāthyā śrīnāvāsya lokanātha musā**. śrīnāvās is the main devotee of Lokanātha. Mod. **musyāḥ** (Head) ?

musāna [Var. of **masāna**]

musāra, n., traveller, NG.084b.02 NS: 792 Ety. A. **musāfir** III. **sevalape baha khata musāra nāradaḥke**. Nārada the traveller is worthy of our service.

musi, n., the main beam that supports the roof, DH.006a.05 NS: 793 Mod. **musi**

musiduku, n., the main beam, DH.006a.06 NS: 793

musira kogāo, n.p., a cabin that is curtained off, S.172b.06 NS: 866 III. **karāta juko musira kogāona puyāo**. (He) pulled the curtain to cover his wife.

musupa, adv., faintly, Y.023a.05 NS: 881 III. **musupa ṇhilāva**. Smiling faintly. Mod. **musukka**

musupana, adv., slowly, gently, D.012b.05 NS: 834 III. **musupana mola hela pupu pāpu kāja**. He bent his head gently, and started making love.

musupā, adv., with a gentle smile, NG.037a.05 NS: 792 III. **musupā ṇhelāva kese khane data moṭi**. (I) see the pearls of your teeth as you begin to smile.

musula, n., lentils, DH.210b.07 NS: 793 see also **muṣṭu** DH.003b.05 NS: 793, Mod. **musu**

musuhuna, adv., (to smile) gently or wistfully, S.168b.06 NS: 866 III. **musuhuna ṇhilāo**. Smiling wistfully. Mod. **masuṇ**

musta kasura, n., Cyperus rotundus, DH.212a.07 NS: 793 see also **mustakasula** DH.207b.05 NS: 793, Ety. S. **mustā** + **kaseru**

mustakasula [Var. of **musta kasura**]

musyāla, n., a torch, TH3.001a.004 NS: 811 see also **mosyāra** AL1.001i.09 NS: 819, **mosyāna** VK.014b.06 NS: 870, III. **musyāla chapvātaṃ madayaka bijyāka juro**. The king went without even a torch. Mod. **musyāḥ**

muhubartta, n., vow of silence, H.068a.02 NS: 691 Ety. S. **mauna** + **vrata** III. **muhubartta yāna cone bhīna, phasa kha lhāsyam, bacana pite, (mabhimṅva)**. It is better to observe a vow of silence than to speak a lie.

muhurta [Var. of **muhūrta**]

muhurta sokva, n.p., one who chose the auspicious moment (for the battle), GV.055a.05 NS: 509 III. **piṇṇāle muhurtha sokva yechu gominda bhāto**. The one who chose the auspicious moment for the battle was Govinda Bhā of Yechu.

muhūrta, n., an auspicious time (in astrology), NG.055a.03 NS: 792 see also **muhurta** VK.017a.01 NS: 870, Ety. S. **muhūrta** III. **karāṇa muhūrta biya suphalakhe jūva**. A given auspicious time usually brings good result (for battle).

muhūrta biya, v.p., to fix an auspicious time, NG.055a.03 NS: 792 Ety. S. **muhūrta** + **N. biya** III. **karāṇa muhūrta biya suphalakhe jūva**. A given auspicious time usually brings good result (for battle).

mū raṇa [Var. of **mukalaṃ**]

mūka, nom., all those assembled, NG.018a.06 NS: 792 see also **muka** M.005b.02 NS: 793, III. **baśarapu jana dako vīrapani mūka**. All the brave ones used to sit here in assembly. Mod. **muṇ** ?

mukha, n., face, appearance, NG.006a.06 NS: 792 Ety. S. **mukha** III. **sosokeke soyamāla hariyā khe mukha**. One feels like continuously looking at the Hari's face.

mūta [Var. of **mūti**]

mūti, n., pearl, N.048b.05 NS: 500 see also **mūta** G.015n.03 NS: 781, **moṭi** DH.170a.02 NS: 793, Ety. S. **mukta** III. **mūti, hira, porha, ṇyāyesa paṭikharape nhasanhuṃ mālva**. In the case of precious stones, pearls, diamonds, and coral, the period of examination may extend over seven days.

mūti gvaḍa, n., one pearl, TH5.067b.03 NS: 872 Ety. S. **mukta** + **N. gvaḍa** III. **kya kuḍa juchi 1 sa, mūti gvaḍachi tasyam bāmhunijutvaṃ, dāna visyam sāṃti juyū**. The disease will be cured by donating to the female Brāhman a pearl placed on one unit measure of rice.

mūtti [Var. of **murati**]

mūdana, n., agreement with seal, N.043b.04 NS: 500 see also **mudana** N.029a.05 NS: 500, Ety. S. **mudra** III. **thava caina mūdana teṇāva**. Leaving (his goods) under lock and seal.

mūdeśa, n., lap; on the lap, NG.078b.02 NS: 792 see also **mudeśa** M.037a.05 NS: 793, III. **chamhā misā mūdeśa āva**. One woman now sits on his lap. Mod. **mula**

mūra [Var. of **mura**]

mūra deva [Var. of **muladeo**]

mūrakacā, n., the main or topmost branch, SV1.087a.04 NS: 884 III. **mūrakacāsa thenaka onāo śvaka byalasa**. When they looked on reaching the main topmost branch (of Buddleia asiatica). Mod. **mukacā**

mūracuka [Var. of **mūla cuka**]

mūraco kvāṭha, n., name of a fort, TH1.006b.03 NS: 883 III. **thva kunhu muraco kvāṭha yaraja khapvaja puṇa vava dina**. On this day the inhabitants of Patan and Bhaktapur came to encircle the Muraco Kvāṭha.

mūrkhamṇam, nom., one who is a fool; a foolish person, T.003a.02 NS: 638 Ety. S. **mūrkha** + **N. mham** III. **hitimitra jurasanam mūrkhamṇam proyojana madu**. It is said that a fool is useless even if he is a good friend.

mūrcha [Var. of **muruchā**]

mūrhaṃ

mūrhaṃ, n., a pole; an iron rod; a needle, N.105a.02 NS: 500 III. śūdrayā mesa, jīmacayā aṅguli ghāva ṇaṃ mūrhaṃna sūkake mālvā. If a śūdra (is guilty of contemptuous abuse), an iron rod, eighteen finger measurements in length, shall be thrust red-hot into his mouth. Mod. mulu

mūla, n., price, cost, N.011a.04 NS: 500 also N.029b.05 NS: 500 N.033a.04 NS: 500 N.044b.03 NS: 500 see also mula N.049b.01 NS: 500, Ety. S. mūlya III. luraṇ tyāñāyā mūla. The interest on borrowing of gold.

mūla, n., capital, wealth, NG.005a.06 NS: 792 Ety. S. mūlya III. petana koṣāse vāyā banaja mūla. Carrying the commercial capital wrapped on his waist.

mūla, n., root, NG.066a.03 NS: 792 Ety. S. III. kegola siṃdhara se mādhe phalamūla. One (shall offer) rice, grains, vermillion mark, fruits, pastry and plant roots.

mūla [Var. of mūlana patha]

mūla cuka, n.p., the Royal Courtyard, VK.014b.01 NS: 870 see also mura cuka TH1.019b.02 NS: 883, mūracuka TH1.013b.07 NS: 883,

mūla nakina, n.p., chief woman of a Guṭhi, DH.174b.05 NS: 793 Mod. mū nakinī

mūlaṃ [Var. of mūla]

mūlaṇa [Var. of mukalaṃ]

mūlana patha, n., main road, NG.038a.05 NS: 792 see also mūla TH2.019b.03 NS: 802, III. mūlana pathasa misā soya cheche rūpa. We shall look at the delicate faces of the women on the main road.

mūlapela, n., death ritual, PT.045a.05 NS: 831 III. suṣura hodā mokayā mūlapela kunhuyā cānasa. The night when the ritual on the death of Sukhura Hodā was performed.

mṛganayanī, n., deer-eyed (woman), Y.055a.07 NS: 881 Ety. S. mṛga + nayani III. upabana soyanu haya mṛganayanī. Let us go and look at the forested garden and fetch a deer-eyed lady.

mṛgalocani, n., deer-eyed woman, Y.036b.04 NS: 881 Ety. S. mṛga + locani

mṛtasamjivini, n., a charm for reviving the dead, Y.026a.03 NS: 881 Ety. S. mṛta + sañjivani III. thva bṛhaspatiyā kāya kacana mṛtasamjivini vidyā kāya tā devatāna chala yātakala halo. As Kaca, the son of Brihaspati, has obtained the knowledge of conquering death, he has deceived the Gods.

mṛtru [Var. of mṛtyu]

mṛrgathari, p.n., name of a place in Paśhupati area, in Kathmandu, SV1.045a.02 NS: 884 see also mṛrgathali SV1.045a.04 NS: 884, Ety. S. mṛga + sthali

mṛrgathali [Var. of mṛrgathari]

mṛtyu, n., death, T.026b.06 NS: 638 see also mṛtru T1.003a.07 NS: 696, Ety. S. mṛtyu III. chakṣapalayā mṛtyu ju khaṃga. I foresee the death of your honour.

mṛtyu juva/mṛtyu juye, v.p., to die, T.003a.01 NS: 638 Ety. S. mṛtyu + N. juye III. thva ghāraṇa rājaputra mṛtyu juva juron. The prince died because of this injury.

me, n., tongue, N.025b.03 NS: 500 also DH.359b.04 NS: 793 N.062b.01 NS: 500 III. dharmarājasa jama kiṃkaraṇa me dyaṃkakyavu. In the hell the merciless attendants of Yama will cut off thy tongue. Mod. me

me, n., fire, N.118b.01 NS: 500 see also mai N.028a.04 NS: 500, mi D.026b.06 NS: 834, III. me bharārhasa. The god of fire, that is, Agni. Mod. mi

me kāla, n., fried tongue, DH.385b.06 NS: 793

me cine, v.p., to compose a song, NG.055b.06 NS: 792 III. kavi juse me cinesa jura rasa sāra. His chief pleasure as a poet is to compose poems.

me cocakā [Var. of me coyā]

me cora juvamhaṃ, nom., one who sets fire to another's house, C.033b.02 NS: 720 III. me cora juvamhaṃ, yesa nake yāṇa juvamhaṃ. One who sets fire to another's house and one who feeds poison (to another). Mod. mi chvaykaḥ juimha

me dyaṃkakya, v.c., to cause to cut the tongue off, N.025b.03 NS: 500 III. me dyaṃkakayavu. (I) will cut off thy tongue.

me nañya, v.p., to be destroyed by fire, N.046b.03 NS: 500 III. me nañya moyu. If (the article) is destroyed by fire. Mod. miṃ naye 01. meñina nalo, v.pst., lit a fire, M.044a.02 NS: 793 III. meñina nalo dhakaṃ sakalassenam meñi pana vāya. As the fire was lit, all the people came to warm themselves near the fire. Mod. miṃ nala 02. mi nara, v.pst., caught fire, TH1.005b.04 NS: 883 III. deśachim mi nara. The whole city was burnt down. Mod. miṃ nala 03. mena nayāva, v.ptp., firing, burning, C.068a.05 NS: 720 Mod. miṃ nayāḥ III. guṇsa cosyam haya, mena, nayāva, nala bāsyam, moyuva, hā jukva, leṃnaya, tava laṃkha, varañāva, hāna thaṃ, mocakayu. Trees will be destroyed and broken into pieces, if there is fire in the forest, only roots will remain but if the flood comes even the roots will be destroyed. 04. mai nañaleṃ, v.conj.ptp., when (something) is burnt, N.014b.02 NS: 500 III. mai nañaleṃ thajura. Let it be burnt. 05. mena ṇasyam, v.p., burning, lit. eaten by fire, GV.048a.02 NS: 509 III. bhvanta kastaṭo thumu vaṇṇa mena ṇasyam śikva. Bhonta kasta Bhā went personally (and set fire on the country of Bode) where many men died. Mod. miṃ nayāḥ 06. mena nava, v.p., burnt in fire, TH4.001a.51 NS: 810 III. thva kunhu gaṇeśa chamha mena nava juro. On this day, (a statue of) Gaṇeśa was burnt in the fire. Mod. miṃ naḥgu 07. mina nava, v.p., caught fire, burnt down, TH1.016b.03 NS: 883 also TH1.033a.08 NS: 883 III. sipari sakare mina nava. All the wooden roof was burnt down by the fire. 08. mina nara, v.p.pst, was burnt, var. of mina nava, TH1.033b.02 NS: 883 III. deoyake mina nara byāghintiyā nugasa nara. The deity was caught fire. The heart of the wooden statue of the Tiger Goddess was caught in fire. Mod. miṃnala

me hārāva/me hāle, v.p., to sing, T.033b.06 NS: 638 III. me hārāva ṭubaṃ nasyam juva juron. (The mule) used to eat sugarcane singing songs. Mod. me hāle

meuna, n., name of a colour, red colour,, DH.003a.04 NS: 793 also DH.401b.02 NS: 793 Ety. N. me + vaṇa

meñ [Var. of me]

meṃleṃ, adv., elsewhere, someone else, N.047a.04 NS: 500 III. meṃleṃ sesyam tasyamna. If deposited or sold to another person.

meṃleṃ gaṃbisyam/meṃleṃ gaṃbiye, v.p., to elope with another woman without one's wife's fault, N.073a.03 NS: 500 III. meṃleṃ gaṃbisyam vaṇḡva, puruṣayā strīyāvo thajura. Or associating with a wife whose husband has eloped with another woman.

meṃlya, adj., by another person, N.045b.02 NS: 500 III. thava baita meṃlya lūkalevuṃ kāye madvāta khaṃ. He cannot take charge of his own property that he had lost and found by another person (without informing the king)

meṃva, adj., other, another, N.026a.04 NS: 500 also N.020b.02 NS: 500 N.052a.01 NS: 500 see also myamva N.101a.04 NS: 500, III. satya thyamva dharma, meṃva madora. There is no higher virtue than truth. Mod. megu

meṃvatā, adj., other kind, another, N.042b.03 NS: 500 see also

mevutā H1.065a.01 NS: 809, III. **meṃvatā jyāsa laḡrapāva**. Being engaged in the work of another person.

meṃvatāvo, n.p., with another one, N.138a.02 NS: 500 III. **meṃvatāvo jyākva**. That which is mixed with another (poison).

mekha, n., the sign Aries in the Hindu zodiac, TH1.008b.07 NS: 883 Ety. S. meṣa III. **thva kunhu mekha saṃkrānti**. On this day falls the first solar day of Mekha saṃkrānti.

mekhala [Var. of meṣalā]

meghamallāla, n., name of a Rāga; or musical mode in Hindustani classical music, G.024n.01 NS: 781 Ety. S. meghamallāra

meṅgurhi, p.n., name of a place; hillock, GV.033b.05 NS: 509

meco, n.p., tip of the tongue, C.064b.05 NS: 720 Mod. mecvāḥ III. **durjana juyu, ekotu lhāka, viśvāsa, yāya mateva, kasti mecona hāva thyaṃ, luṃgoḍasa, hālāhala dhāyā, viṣa thyaṃ, coṃnayu**. A wicked one speaks sweetly as if honey dropped from the tip of his tongue; one should not believe him, he will have poison called Hālāhala in his heart.

mejorā, n.p., burning lamp, TH5.069a.06 NS: 872 III. **manukha ākāraṇa mhaṃ chi l me jorā ākāraṇa mhaṃ chi l chāya**. One figure in the form of a man and another in the form of a burning lamp are to be offered.

meṭarape, v.t., to erase, T.028b.02 NS: 638 see also **mitrape** T1.031a.04 NS: 696, III. **lalāṭa patrasa cosyāṃ hayā akṣara sunānaṃ meṭarape madu khama**. No one can wipe out the letters written on the forehead.

meta [Var. of metāṃ]

metaṃ [Var. of metāṃ]

metalyāṃ, n., playing, cf. mhetale (TLM), N.033b.03 NS: 500 III. **bhaṃḍana metalyāṃ biyā**. (A gift) given under false pretences.

metasi [Var. of mitase]

metāṃ [Var. of myatāṃ]

metenā [Var. of matyaṇā]

metra, n., friend, T.042a.06 NS: 638 Ety. S. mitra III. **pūrbba birodhi kokhana metrapanena vaṃṇāva**. A former opponent crow also became friendly.

methula, nom., one who has tongue, T.001b.03 NS: 638 III. **dvalachi methula nāgarājasyāṃ maphu**. The king of serpent with its thousand tongues also cannot describe (the heaven). Mod. me thū

medana, n., name of a colour ?, DH.006a.01 NS: 793

mena manava/mena manaye, v.p., not to burn, PT.001a.07 NS: 831 III. **khusi bahiri cyāpola me cosyā mena manava**. Khusi bahiri was set on fire eight times but the place was not burnt down.

menaṃ tuṭhi, p.n., name of a place, GV.039a.02 NS: 509 see also **menaṇtuṭhi** GV.063b.02 NS: 509,

menaṇtuṭhi [Var. of menaṃ tuṭhi]

menhipu, n., a dish prepared from buffalo- brain, DH.385b.06 NS: 793

mepu, n., number of song, Y.001b.04 NS: 881

mepu, n., seed of fire, C.067a.05 NS: 720 Mod. mipu III. **ciṇā śatru, bhārapaṃ, joṣārape, mateva gochināṃ, kālabelasa vosadoṃśa tayā, mepu thyaṃ, vāya phavakha**. One should not be jealous, even of a small enemy, sometimes it could grow as a seed of fire kept in the haystack.

mepu biva, nom., one who supplies fire, N.122a.04 NS: 500 III. **mepu biva laṃkhva biva bāsa biva**. Those who give fire, water and shalter (to the thieves).

mebidyāsa/mebidyāye, v.p., to follow the separate rule ?, GV.045a.03 NS: 509 III. **dāsa bhāro mebidyāsa phāṭarapaṃ hulyavu śikva**. Dāsa Bhāro died because he broke away from the dancing party (and played a separate role).

mebu [Var. of mevā]

mebyā, pron., other's, V.017a.14 NS: 826 III. **mumāla jit mebyā lāsa**. It is not necessary for me to acquire other people's investment.

merapaṃ/merape, v.i., to assemble together, to unite, H.087a.01 NS: 691 Ety. S. mil + N. suf. rape III. **samasta baracara paṣu merapaṃ, je chosyaṃ hayā**. All the birds and beasts who had gathered to send me here.

meramha [Var. of melaumhaṃ]

merā, n., the moon, H1.040a.05 NS: 809 III. **toyumerāṇa, candramāsyāṃ, candrārayā grhasaṃ tapaṃ samastaṃ turya yāna khara**. Moon light shines equally even in the house of low caste person. Mod. mila

merā nivata [Var. of melānauta]

merā neuta [Var. of melānauta]

merāva, n., other place, NG.089b.02 NS: 792 III. **golanaṇa madu kvātha sokāne merāva**. There is no other fort like this anywhere.

mere, adv., afterward, L.004b.02 NS: 864 III. **thama yathya khelalape mere rāsa kāya**. To derive pleasure by playing at one's will from others.

mere [Var. of melyaṃ]

meladāti, nom., fourth one among five, Y.060a.04 NS: 881 III. **he meladāti rājakumāra**. Oh, fourth eldest prince.

melamha [Var. of melaumhaṃ]

melamhaṃ, nom., second- born one, DH.193b.04 NS: 793 see also **melamhā** Y.055b.02 NS: 881, **meramha** TH1.019b.01 NS: 883,

melamhā [Var. of melamhaṃ]

melayāpā, n., reconciliation, N.120b.01 NS: 500 III. **melayāpā yaṃñe**. (You and I) will come to a reconciliation.

melā nivata [Var. of melānauta]

melāniuta [Var. of melānauta]

melānevata [Var. of melānauta]

melānauta, n., an implement of ritual worship, DH.243a.06 NS: 793 also DH.243a.06 NS: 793 see also **melā nivata** DH.175a.01 NS: 793, **melānevata** DH.170b.05 NS: 793,

melāva [Var. of melaumhaṃ]

melāsa, n., a measure for liquids, a measurement pot., N.132b.03 NS: 500 III. **dhari, ākhata, ghyara, dudu melāsa thaṃṇāva pyaṃgurhi diśāsa boye**. Curds, whole grain, clarified butter, milk, these four offerings will be displayed in the four directions.

mele [Var. of melyaṃ]

mele, pron., other, ALF.001f.12 NS: 796 Mod. methāy ?

melehamṇe, adv., in another place, var. of melehanne, TL1H.001h.03 NS: 668 see also **melehanne** TL1H.001H.04 NS: 668, **melehene** TL1J.001j.05 NS: 681,

melehanne [Var. of melehamṇe]

melehene [Var. of melehamṇe]

melo, adj., the younger one, GV.029b.04 NS: 509 III. **melo baladeva**. The younger Baladeva. Mod. mela

melaumhaṃ, nom., younger one, N.092a.04 NS: 500 see also **melāva** M.014a.05 NS: 793, **meramha** TH3.001a.175 NS: 811, III. **bāpana**

melyaṃ

melaumhaṃ kiṃjayaṃ parigati malācakaṃ bāpa sikāle. If the father dies before his younger brother's customary rites (such as marriage) are completed. Mod. melamha

melyaṃ, adv., elsewhere, N.070a.04 NS: 500 see also melyeṃ GV.062b.04 NS: 509, mere G1.066a.10 NS: 920, III. lhaṃṇā melyaṃ pasanana vaṃṇva. (A woman) who is married again to another man. Mod. mela (vane)

melyaṃ bisyaṃ haṃṇā, nom., a girl who is given in marriage, N.086a.04 NS: 500 III. melyaṃ bisyaṃ haṃṇā mhāca mvaṃcā. The daughter who is given to another in marriage.

melyaṃṇaṃ, adv., to another place, N.136a.04 NS: 500 III. melyaṃṇaṃ vaṃṇkaleno. If (he) goes to another place.

melyeṃ [Var. of melyaṃ]

meva [Var. of meṃva]

meva kāya, v.p., to take another (husband), H1.017b.03 NS: 809 III. chana pusamiyākya, ceta tasyaṃ co, meva kāya mate. Keep your affection for your husband; do not take another husband.

mevatāna, adj., other, another, H.026b.03 NS: 691 III. bho mitra, mevatāna chāna juyu, jēpanisena purva janmasa, mabhiṇa yaṇāva, āva thathya jura. Oh friend, why should it happen by other causes? This is the fruit of our deeds in a previous life. Mod. metāṃ

mevā, pron., other, someone else, T.033a.03 NS: 638 see also mebu TH5.062a.05 NS: 872, Mod. memha

mevu [Var. of meṃva]

mevutā [Var. of meṃvatā]

mevyā, pron., other's, M.002a.03 NS: 793 Mod. mepinigu / mevyā III. haralape mevyā mana paraveśa yāya. (We) enter the mind of others and conquer it.

meśa [Var. of miserṇ]

meśa ghera, n.p., purified butter of buffalo's milk, DH.268a.03 NS: 793 Mod. meṃghyah

meśa lṛ, n.p., buffalo's leg, DH.316a.05 NS: 793

meśayā sāta, n.p., sinews of buffalo preparation, DH.386a.01 NS: 793

meśarā, n.p., buffalo's meat, DH.172a.01 NS: 793

meśalā, n., a girdle, DH.214b.03 NS: 793 also DH.223a.02 NS: 793 see also mekhala TH3.001b.066 NS: 811, Ety. S. mekhala

mesa, n., buffalo, N.048b.04 NS: 500 also N.057b.04 NS: 500 GV.048a.02 NS: 509 GV.057a.02 NS: 509 III. sā mesa ādipaṃ. Cows, buffaloes etc. Mod. mey

mesagāla, n., name of a place, TH5.026b.06 NS: 872

mesacā, n., buffalo calf, N.058b.03 NS: 500 III. cvalasa, phasi, sacā, mesacāyā, bāmaṃsa dhāre. In the case of goats, sheep, calf and she-buffalo, the fine shall amount to half a Māṣa.

mesā [Var. of misā]

mai [Var. of me]

mai cokva, nom., one who has forsaken his fire, N.020a.01 NS: 500 Syn. , syn. agni tyāgin Mod. mi chvaykimha?

mai pukhuri, n.p., a pit of fire, N.025b.03 NS: 500 III. mai pukhurasavum teyu. The God of Death will fling thee into the pit of fire.

maicorajova, n., incendiary, N.018b.02 NS: 500 III. maicorajova, prāṇi syāta jova. The one who kills / destroys or is an incendiary.

mo, prt., negative particle denoting "did not", T.040a.06 NS: 638 also TH1.022a.03 NS: 883 G2.005b.08 NS: 910 Mod. mvāḥ

moṃ, n., person, N.039a.05 NS: 500 III. myaṃle khaṃsyāṃ hayāva khuna misyaṃtāthā, moṃ thakhera. Those who are sold as slaves after having been captured by robbers.

moṃcā, n., a child, children, TL.001a.03 NS: 235 also N.065b.01 NS: 500 see also mvaṃcā N.070b.04 NS: 500, III. moṃcā mhaṃcamoṃṭoṃ kuṭumbānurupana. The children and wives (of the monks) will be given shares according to their status/number. Mod. macā

moṃcā dvayake, v.p., to give birth to an offspring, N.065b.01 NS: 500 III. thava moṃcā dvayake strisana. She shall bear children to him.

moṃḍa [Var. of moṃḍa]

moṃḍa lhura vaṃṇyaṃ/moṃḍa lhura vaṃṇye, v.p., to go to bathe, N.073b.01 NS: 500 III. khohvaṃ moṃḍa lhura vaṃṇyaṃ. While going to bathe at the confluence of two rivers.

moṃḍa saṃ khāke, v.c., to cause to shave the head, N.097b.01 NS: 500 III. moṃḍa saṃ khāke, sakhiṇa mhaṃ napaṃ telakake mvasta sakhi khvāja cenana tekake. His head shall be shaven, and his body and forehead will be branded with cowdung.

moṃḍi, n., each person, ABA.001a.29 NS: 573 III. nhosyaṃ syaṃkāleṃ moṃḍi dammachi 1 dhāre syaṃnakavayake rājana kāye jurōṃ. Any one whose cattle trespasses or causes damage shall be fined one drama by the king. Mod. mhatiṇ

moṃḍa, n., head, N.133a.01 NS: 500 also N.099a.03 NS: 500 see also mvaṃ N.021b.04 NS: 500, moṃḍa N.035b.05 NS: 500, mora TH4.001a.40 NS: 810, Ety. S. muṇḍa III. mantra parhapāva, moṃḍaśa japarapāva, thva thāyasavu moṃḍa lhuyakāva. Reciting the holy mantras and muttering prayers, (the person to be tested) will be made to bathe in this place.

moka, n., coral, G.003n.02 NS: 781 also G2.004a.05 NS: 910 see also muka NG.002a.01 NS: 792, III. mānika moka kuṇḍala. The ear-ring studded with rubies and coral. Mod. mukam

mokaśira [Var. of mokasira]

mokasira, n., a packet of spices and food items given on some auspicious occasions (e.g. a wedding), NG.065b.05 NS: 792 see also mokasila DH.010b.05 NS: 793, Mod. mosipvaḥ III. goya chāya dāma chāya chāya mokasira. (I) shall offer betel- nut, coins and spices.

mokasira bhucā, n., a kind of plate, DH.288a.07 NS: 793

mokasila [Var. of mokasira]

mokāma, n., a post; a station, S.123a.02 NS: 866 III. baniyāna mokāma yāṇāo conaṃ. The merchant continued to station himself at a certain place.

mokāle/moye, v.t., to speak (related with moṇja, moṇate kale in TLM), N.028b.01 NS: 500 III. myacha mokāle. In case of a denial of an obligation.

moko, n., whatever is lost or damaged, N.041b.02 NS: 500 see also mokva N.014b.03 NS: 500, III. thava lakana moko. As much as lost or damaged.

mokoyā, n.p., of what is lost, of one who is dead, N.042a.03 NS: 500 III. mokoyā thaṃṇe mālva. Shall make good what is lost.

mokva [Var. of moko]

mokha, n., deliverance of the soul from recurring births, G.004n.02 NS: 781 Ety. S. mokṣa III. mokha lābha āśa. Hope to attain salvation.

mokha/moye, v.t., to state, N.029a.04 NS: 500 III. myaṃṇvātā padārthasa duṃṭhaṃṇāva, baitayā mokha maseyakam duṃṭhaṃṇātā padārtha makāsyāṃ misake viśvāsana sesyaṃ tā aupanidhika vyavahāra dhāye. If one article, hidden in another is deposited in another man's house, without stating (what it is), it is termed

an aupanidhika deposit.

mocake, v.c., to cause to kill, T.037b.06 NS: 638 also T.021b.03 NS: 638 H.086b.02 NS: 691 see also **mocakya** H.038a.02 NS: 691, III. **osa sayyāsa deñāva osarṇ mocake**. To kill him sleeping on his own bed. 01. **mocakā**, v.pst., killed, H.1.015a.01 NS: 809 III. **jyātha dhuna, magna paṃkasa tocakarṇ, thva manuṣya mocakā dava kha**. An old tiger has killed this man plugging him into deep mud. 02. **mocakava**, v.pst., killed, T.017b.04 NS: 638 also T.007b.05 NS: 638 T.023a.05 NS: 638 III. **kṛṣṇa sarppana kāṣyaṇ mocakava**. Black serpent took (the frog) and killed it. 03. **mocakaraṇ**, v.pst., destroyed, C.042b.04 NS: 720 see also **mocakara** NG.014b.03 NS: 792, III. **ati tava, saṃpada, jurañāva, kotambhina bhaya datarṇ, gathyarṇ uccaparvvata, maḍarṇna mocakaraṇ, athyarṇ mocakayu**. There is fear of falling when one has very much wealth, as the high mountain is destroyed with a thunderbolt, so one may be destroyed. 04. **mocakara** [Var. of **mocakaraṇ**] 05. **mocakayu**, v.fut., may be destroyed, C.042b.05 NS: 720 III. **ati tava, saṃpada, jurañāva, kotambhina bhaya datarṇ, gathyarṇ uccaparvvata, maḍarṇna mocakaraṇ, athyarṇ mocakayu**. There is fear of falling when one has very much wealth, as the high mountain is destroyed with a thunderbolt, so one may be destroyed. 06. **mocakayiva**, v.fut., will destroy, C.037b.06 NS: 720 III. **mūrkhā majuva lokana nirartha vacana dākvaṇ cetasarṇ mocakayiva**. A man who is not a fool destroys all meaningless words in his mind. 07. **mocakava**, v.stat., ruins, C.073b.02 NS: 720 see also **mocakāṇ** C.054b.03 NS: 720, III. **parokṣa, kārya mocakava, kṣarṇ rihavane, thama ekotu lhāka, thathimṇa, mitra, toḍate māla, yesa tharṇṇa, ghaḍasa, demvane dumduna lācakāva tayā thyarṇ nāṃgva**. One should avoid a friend who speaks sweet words before one's face and then ruins the work behind one's back just as a jar which is full of poison is covered at the top by milk. 08. **mocakāṇ** [Var. of **mocakava**] 09. **mocaku**, v.stat., kills, NG.070b.03 NS: 792 III. **balana dayitapani mocaku janani chena**. The Mother Goddess destroyed the demons with a show of strength. 10. **mocakarṇ**, v.c., causing to destroy, to be reduced, N.050a.02 NS: 500 III. **vohayā bāna mocakarṇ**. The weight of silver will be reduced. 11. **mocakā**, v.c.pst., caused to kill, H.085b.05 NS: 691 III. **jaṃbukana upāyana, magna paṃkasa, tocakarṇ, kisi mocakā dava kha**. A jackal killed an elephant by making it plunge deep into muddy path. 12. **mocakarṇ**, v.ptp., losing, dying, H.028a.02 NS: 691 III. **thava jiva mocakarṇ, thava sevaka, rakṣarapa, nittisarṇ mado**. To protect one's own dependants at the cost of one's life is not mentioned in the science of conduct. 13. **mocakase**, v.ptp., killing, destroying, NG.063b.06 NS: 792 III. **mocakase jaṣa pada kāya tero**. (I) shall gain favours after killing (you all). 14. **mocakakāle**, v.cond., if died; if lost; if damaged, N.041b.02 NS: 500 III. **avalebana mocaka kāle**. If (the goods) have been damaged by negligence. 15. **mocakarasāṇ**, v.cond., if killed, H.037b.05 NS: 691 III. **thvarasa, jena mocakarasāṇ, mocake**. If I have to kill this, I shall do so. 16. **mocakarasanoṇ**, v.cond., for killing, even if killed, C.034a.02 NS: 720 III. **thvate, khutāsa, chatā, chu jurasanoṇ, khuṇ jurañāva, caturvveda sava brāhmaṇaṭomchi thajura, mocakarasanoṇ, brahma hatyāna makemṇa**. When there is any one among these six types of crimes, and if he is a thief, one will not be incurred the penalty for killing a Brāhmaṇa, even if he is a Brāhmaṇa who knows four Vedas. 17. **mocakarasāṇ**, v.cond., even to kill, H.1.038b.02 NS: 809 III. **thvarasa, jena mocakarasāṇ mocakya**. At this time, I will kill if I need to do so.

mocako thya, n., as destroyed, N.052a.03 NS: 500 III. **sarira mocakothya**. As putting an end to the body.

mocakau, nom., one who causes to lose or destroy, N.079b.01 NS: 500

III. **puruṣayā beta mocakau**. One who loses or wastes the property of her husband.

mocakya [Var. of **mocake**]

mocakyavu jurvaṇ/mocakyavu juye, v.p., to cause to lose, N.031a.03 NS: 500 III. **kubyaṣayana mocakyavu jurvaṇ**. If lost due to addiction to irresponsible behaviour.

mocana yāya [Var. of **mocanā yāya**]

mocanā yāya, v.p., to set free, H.093b.03 NS: 691 see also **mocana yāya** M.036b.03 NS: 793, III. **thva sabara, thva vanāntara toratarṇ, che rimahavararṇ nṇā, mantharayā mocanā yāya**. Let us set Manthara free before the fowler leaves the forest to return to his home.

mocākhācā, n., issues, children, NG.031b.01 NS: 792 also D.028b.03 NS: 834 III. **mocākhācā madu thava yātakhe upāya**. As (I) am yet childless, I shall take steps to beget children. Mod. **macākhācā**

mojarā, n., show of respect, V.018a.05 NS: 826 see also **mojarā** Y.042b.01 NS: 881, III. **jathā jogyarṇ mojarā**. To show respect as is appropriate.

mojarā [Var. of **mojarā**]

moṭi [Var. of **muti**]

moḍa [Var. of **moḍda**]

moḍa lhuya [Var. of **mora lhuya**]

mobhina [Var. of **mobhena**]

mobhena, n.p., fear of death or killing ?, T.041b.03 NS: 638 see also **mobhina** T.1.051b.01 NS: 696, III. **samastarṇ mobhena gyāṇa jepani cheke vayā**. We have come to you being affraid that we all will die. Mod. **mabhina**

momisā, n.p., servant and maid- servant (lit. male and female ?), C.049a.04 NS: 720 III. **kāya, chaya, momisāna, saṃbika yāna, conasanoṇ, strī madatarṇāva miṇanayā, gathyarṇ, guṇ jurarṇ, athyarṇ, chemyā lyākha**. Though he has sons, grandsons, servants and maid- servants, the condition of the house of a man without a wife is like a forest.

moya, v.t., to perish, to destroy, to die, C.012b.03 NS: 720 see also **morakva** S.003a.06 NS: 866, III. **siṃkrarmmiyā, byāpāla, lohvaṇkramtyā, byāpāla, alāsa, majuya, sādhujanavo, mitra yāya, sāstra sayake, thva nātavum, khumṇa khusyarṇ, moya maphu, akṣaya bhaṇḍāra**. A carpenter's business, a stone- cutter's business, not being lazy, making friend with good person, learning a śāstra: these five are imperishable treasures, no thief could steal and destroy these (qualities). 01. **mokha**, v.i., to abandon, to lose, N.053b.01 NS: 500 III. **mokha saiyavum**. Accepting the loss. 02. **moka**, v.i., to perish, M.1.003a.08 NS: 691 III. **vana binuna siṃha mokathem siṃha binuna vana moka them**. It is like the lion who perishes without a forest or a forest which perishes without a lion. 03. **mokva**, v.pst., killed, GV.061b.05 NS: 509 III. **mañjēna kula yāna mokva**. Mañjē revolted and was killed, or the fort of Mañjē revolted and was destroyed. 04. **mokvaṭom**, v.pst., died, GV.041b.05 NS: 509 III. **thva saṃkocana cyānhu liva mokvaṭom parhamṇina thañātorṇ**. He died eight days later because of the wound, and his dead body was taken out in a cot. 05. **morom**, v.pst., died, T.038a.06 NS: 638 III. **cheje mvāya morom**. We cannot live. Mod. **mvāhla** ? 06. **morṇka**, v.pst., died, T.024a.05 NS: 638 III. **samastarṇ tuṇṭhisa kobvānana morṇka jurom**. All (the monkeys) fell into the well and were killed. 07. **mora**, v.pst., died, perished, was destroyed, H.042a.01 NS: 691 III. **thvanalithyarṇ, gvamha pakṣiyā mocāto, nayāva mora, omha pakṣi, śoka yāñāva, dukhi yānarṇ, birāpa yāna, cintaraparam**. After this, the bird whose children had died, thought with sorrow and lamentation. 08. **molarṇ**, v.pst., died, C.038a.03 NS: 720 III. **morṇḍa**

byāḍika, pyamṭa chaguḍi yaṇa comṇa, bhairuṇḍa, jhamgala dhāyā, thava vairi juyam, molaṃ, thvatenā, thava vairi juraṇāva tāyu. The bird called Bhairuṇḍa having two separate heads and one stomach died being an enemy to oneself, this is why one will perish when one becomes an enemy to oneself. 09. moka, v.pst., died, SV.022b.01 NS: 723 III. babu moka niścayana seyāva, anega birāpa yaṇāva gaṃgāsa, śrārdha tarppanādi yaṇāva. On learning of his father's death he went to the Ganges river with great sorrow and performed the funeral rites. 10. mola, v.pst., lost, decreased; perished, vanished, G.016n.02 NS: 781 III. soyāna janmayā a(ne)ga samtāpa pāpa mola. In getting to see (the God) all my sins and grief have been washed away. 11. molo [Var. of morom] 12. motaka, v.pst., died, TH1.002b.03 NS: 883 III. thva kunhu vaṇa vaṇamha magara motaka. Every one of the Magara who went on this day died. 13. moroyo, v.pst., spent, decayed, G2.003b.08 NS: 910 see also molayo G1.067b.12 NS: 920, III. moroyo jaubana janama rāse. The youth is lost without enjoying it. 14. moyu, v.fut., will lose, will ruin, will be destroyed, will dissipate, C.020b.06 NS: 720 III. mūrkhana, yojarapā, kāryasa, rājāsa, svamṭa doṣana dayu, apakirtti, lakṣmī moyu, paratrāsa naraka vannayu. The king will obtain three types of disadvantages from the work appointed to a fool: these are infamy, the ruination of wealth and hell after death. 15. moyuno, v.fut., to be about to lose, S.231b.01 NS: 866 see also moyūno S.013b.03 NS: 866, III. chapanisa dharmma moyuno. You are about to lose your religion. 16. moka, v.stat., loses, H.095b.03 NS: 691 III. sidhuguriṃ moka masidhuguri chinvaṃ. One who loses his completed (work), having lost his completed one earlier. 17. mocakīo, v.imp., kill, destroy, S.009a.03 NS: 866 III. khaḍgana pālāo mocakīo. Kill (him) by striking with the sword. 18. moyāva, v.ptp., having lost, H.011b.04 NS: 691 also H.042a.02 NS: 691 G.013n.03 NS: 781 III. dhana moyāva co. Having lost my wealth. 19. moyāva, v.ptp., losing (wealth), C.040a.05 NS: 720 III. chuyāsinam, kaṣṭa juram, nīhava dasyam comgo, dhana moyāva, liṭhem dāridra juya. Losing wealth earned before and to be poor later is the worst trouble for anyone. 20. moranāse, v.ptp., having died, PT.044a.01 NS: 831 III. amisimhaju moranāse. Amisimha having died. 21. mokāo, v.ptp., having died, TH1.001b.07 NS: 883 III. bandejuna mokāo. Bandeju (the person of śākya caste) having died. 22. moramṇāna, v.conj.ptp., when destroyed, N.126a.04 NS: 500 III. pāpa moramṇāna, svargagāmi juye phau kha. Being free of sin, they will proceed to heaven. 23. moramṇāva, v.cond., if destroyed, N.050a.03 NS: 500 see also moranāva H.028b.02 NS: 691, moranāva H.067a.05 NS: 691, III. mudrā moramṇāva. The loss in weight (of tin and lead). 24. morasanvaṃ, v.cond., even if lost, H.029a.05 NS: 691 III. je thava prāna morasanvaṃ, thvapani rakṣarape. I will protect them even if my life is lost. 25. molaṇāse, v.conj.ptp., having died, PT.044b.01 NS: 831 III. basvādhana pāna dālicā molariāse. The annual commemorative feast was cancelled as Dalica has died. 26. more, v.conj.ptp., when died, PT.044a.02 NS: 831 III. pārāju more. On the death of (his) maternal uncle. 27. mova, v.perf., deceased, lost, consumed, NG.084b.05 NS: 792 III. mova bālaka. The dead child. 28. moko, v.perf., destroyed, PT.001a.02 NS: 831 III. yagla yambu mi coyā moko dina. The day upper and lower parts of the city of Kathmandu were set on fire and destroyed.

moya maphuva/moya maphaye, v.p., not to be perishable, H.002a.05 NS: 691 III. nasyam, mevana rāsyam, chu prakāranam, moya maphuva, akṣaya. It is imperishable, not going to be eaten or taken away or exhausted in any way.

moyāva/moye, v.t., to die, TH.006a.10 NS: 790 III. nareśa malla deva moyāva śrīśrī jagatprakāsa malla deva dikṣā malāka

juyāva. Jagatprakāsa Malla could not be given the tantric initiatory rite due to the death of Nareśa Malla. 01. mokana, v.ptp., on dying, M.044a.06 NS: 793 III. sundari anāḡasenā mokana dukha. It is matter of sorrow that beautiful Anāḡasenā has died. 02. monāva, v.conj.ptp., because of dying, PT.045a.05 NS: 831 III. dhanarāja monāva lukanā cokom. All those who were hiding on the death of Dhanarāja.

moyūno [Var. of moyuno]

moyetaṃle/moyetāye, v.p., to destroy or to steal or to take cf. yaṃnetamkāla TLM, N.031a.05 NS: 500 III. debikana khumṇa moyetaṃle. When (the property) is lost due to fate or stolen by robbers.

mora, n., lap, D.005b.03 NS: 834 III. chamhayā morasa ghāsapola tala jura. One (woman) was embraced on (her husband's) lap. Mod. mula

mora [Var. of mūla]

mora [Var. of momḍa]

mora [Var. of momḍa]

mora pārana, v.p., nodding one's head, SV1.080b.05 NS: 884 III. mora pārana lāhāta pālana biya 3 dhaka trivācā yāta. Nodding his head and shaking his hands, he repeated the vow three times.

mora lhuya, v.t., to bathe, H.018b.02 NS: 691 also NG.064a.06 NS: 792 NG.088b.05 NS: 792 TH4.001a.40 NS: 810 see also moḍa lhuya ALF.001f.06 NS: 796, III. vyāghrayā vacana, neriāva, mora lhuya yaṇa, puṣkarani vare, mahāpaṃkasa, tonāva, thāhā vayam maphatam. Heeding the words of the tiger when (he) entered the pond to bathe, (he) could not come up as he sank into deep mud. Mod. mvaḥ lhuye 01. mola hula, v.inf., to take a bath, NG.028b.01 NS: 792 III. mola hula vayiva khe soya. (I) shall wait to see (her) come to bathe. Mod. molhu 02. mola lhuyāo, v.p., taking bath, M2E.06b.02 NS: 794 III. nhūla pūkhūlisa mola lhuyāo. By bathing in the new pond (Rāni pokhari). Mod. mvaḥ lhuyāḥ 03. mora lhuyā, v.perf., bathed, SV1.110a.04 NS: 884 III. jī mora lhuyā thāsa. At the place where I bathed. Mod. mvaḥlhuyā

mora lhura [Var. of mora lhuya]

moraka, n., , S.024b.01 NS: 866 III. morakana gajina kālālā. Did he take the cash/the peacock as well as the hashish?

morakva [Var. of moya]

moraniāva [Var. of moramṇāva]

moranāva [Var. of moramṇāva]

moramāra [Var. of moramāla]

moramāla, n., garland of heads, NG.001b.05 NS: 792 see also mola māla R.002a.05 NS: 880, moramāra G2.002a.02 NS: 910, Ety. S. muṇḍa + māla III. moramāla kokhā che īśāna. The necklace of śiva is a garland of heads

moro [Var. of morom]

morom/moye, v.i., not to need, T.011b.07 NS: 638 see also moro M1.003a.03 NS: 691, molo S.021a.06 NS: 866, III. kalpabr̥kṣa kamparapāva āvanī mvāya morom dhāsyam dhāyā. The heavenly tree began to tremble (in fear) and said "I shall not survive now".

morom/moye, v.t., to extinguish, N.085a.02 NS: 500 III. bāpasavum, vyasana morom. When the father's sexual desire is extinguished. 01. mhoṇam, v.g., extinguishing (fire), H.050b.05 NS: 691 III. kvāka lamkha jurasanvaṃ, agni mhoṇam, mocake, phava thyam. Although heated water can extinguish fire.

mola [Var. of mūla]

mola māla [Var. of **moramāla**]

mola lhuya [Var. of **mora lhuya**]

molakothē, p.n., name of a place, TH1.044a.03 NS: 883

molayo [Var. of **moroyo**]

moloka, n., a kind of fruit ?, S.232b.05 NS: 866 III. **mitasi naya dhakaṃ piḥā oyāna moloka naya māro**. (I) have come out to eat grapes but I am compelled to eat this fruit instead.

mosahira/mosahiye, v.t., to wring the neck, T1.025b.04 NS: 696 III. **pikaso jhaṃgara mosahirana mocaku juro**. The monkey killed the lapwing bird having wrung it's neck. Mod. *mvayhile*

mosoka, n., cough, TH5.064a.07 NS: 872 III. **vṛṣayā roga, mosoka vayu**. (One) can suffer from cough due to inauspicious position of the Vṛṣa planet. Mod. *musu*

mosoka tayaṃ/mosoka taye, v.p., to cough, S.285a.06 NS: 866 III. **mosoka tayaṃ mateo**. One should not even cough. Mod. *musutaye*

mosyāna [Var. of **musyāla**]

mosyāra [Var. of **musyāla**]

mosyāla [Var. of **musyāla**]

moha [Var. of **moho**]

moha yākāre/moha yāye, v.p., to be infatuated with, ALD.001d.17 NS: 770 Ety. S. *moha* + N. *yāye*

mohana, adj., enrapturing, fascinating, enchanting, infatuating, G.015n.04 NS: 781 III. **kiela kaṃkana theta rāhātasa mohana thāna**. Arm- rings and bracelets shine in his hand and they are beautifully in place.

mohana cuka, n., name of a courtyard, TH1.019b.02 NS: 883 see also **moho cuka** TH1.033a.04 NS: 883,

mohani [Var. of **mohini**]

mohani sāja darutha, n., a kind of container in which ritual black sooth is collected, DH.320a.05 NS: 793

moharapa tara/mohorapa taye, v.p., to attract, G2.002a.07 NS: 910 Ety. S. *muh* + N. *suf. rapa* + *taye* III. **kadaṃba kosa puyāo baṃsa moharapa tara ji manaśa**. My mind was attracted by the playing of the flute (by Kṛṣṇa) under the kadamba tree.

moharape, v.t., to fascinate, to attract, NG.001b.06 NS: 792 also NG.004a.06 NS: 792 NG.057b.02 NS: 792 see also **mohalape** M.001b.06 NS: 793, Ety. S. *muh* + N. *suf. rape* III. **jagata moharape āva**. Now I fascinate the world. 01. **moharapu**, v.pst., fascinated, loved, NG.015a.01 NS: 792 also NG.045a.07 NS: 792 III. **tvārasa taruṇipani moharapu khāṇise**. (He) was attracted on seeing the youthful women of the locality. 02. **māhalapa**, v.ptp., deluding, L.006b.05 NS: 864 see also **mohalpa** G.021n.01 NS: 781, III. **samsālāsa māhalapa thina sukha lāya**. One gets deluding pleasure here in the world. 03. **mohalapā**, v.perf., attracted, deluded, G1.052b.11 NS: 920 III. **kadama kosa puyāo basa mohalapā tala je manasa**. My mind was attracted by the playing of the flute (by kṛṣṇa) under the tree of the Kadamba.

moharape kāko, nom., all those attracted, NG.065a.06 NS: 792 III. **dako moharape kāko jāti**. All those who have been attracted.

mohalape [Var. of **moharape**]

mohale/mohale, v.t., to delude (mohalpa in G, - le seems to be a scribal error for- lapa), G1.062a.02 NS: 920 III. **śobhāna mohale tala deva muni jana**. Beauty has left the gods, sages and humans deluded.

mohalpa [Var. of **māhalapa**]

mohinī [Var. of **mohini**]

mohini, n., a fascinating woman, NG.006a.04 NS: 792 also Y.053b.09 NS: 881 Y.009b.02 NS: 881 see also **mohani** D.005a.04 NS: 834, Ety. S. *mohini* III. **mohini ramani sakhi dhāko guṇa thūva**. The lovely young woman who understands / possesses all the virtues.

moho, n., delusion, infatuation, AKB.001b.19 NS: 561 also M2D.002a.03 NS: 794 see also **moha** G.022n.01 NS: 781, Ety. S. *moha* III. **thvate āyasa lobhā mohona grāsarapo dvākāle**. If anyone misappropriates this income out of greed.

moho cuka [Var. of **mohana cuka**]

mohora, n., the mohar, a medieval coin, M.024a.01 NS: 793 also SP.001.10 NS: 895 III. **mohora jyālā sukhaṃ nasya cone**. I live happily having taken a mohar as wages. Mod. *mvah*

moholape [Var. of **moharape**]

maupa, n., maternal uncle, N.064b.04 NS: 500 see also **maupasā** GV.037b.03 NS: 509, III. **māmāyā bāpana, maupana, vavi gotana, thvatesyaṃ biye jurasano, bāpa dvātota, bāpa anumatana mālva**. Or given away (in marriage) by her paternal grand- father, or by her maternal uncle, or other members of the same family.

maupasā [Var. of **maupa**]

mauri, n., crown, diadem, NG.078b.07 NS: 792 Ety. S. *mauli* III. **hariyā morasa bhīna tasya tara mauri**. There was a beautiful crown on the head of Hari.

mausya/mauya, v.i., not to come, TH1.042a.01 NS: 883 III. **rachitoṃ kohā mausya**. Without coming down for a month. Mod. *vaya*

mya [Var. of **me**]

myaṃle, adv., from another place, N.039a.05 NS: 500 III. **myaṃle khusyaṃ hayāva khuna misyaṃ tāthā, moṃ thakhera**. Those who are sold as slaves after having been captured by robbers.

myaṃva, pron., by others, N.011b.04 NS: 500 Mod. *mepisaṃ*

myaṃva [Var. of **meṃva**]

myaṃvatvaṃ, pron., another, N.033b.04 NS: 500

myacha mamomaṃsyāṃ/myacha mamomye, v.p., not to deny; not to speak a lie, N.028b.05 NS: 500 III. **akriyāna, ayuktina, kārya yāṇāva lico, misyaṃ vivāda dvākāle thama yāṇā akriyā myacha mamomaṃsyāṃ sabhāsa lhākvarā jurāṃ bachi pariḥajana byaṃṇake mālva**. The one charged with a crime shall be let off with one half of the punishment due to his offence, if he admits the charge or makes his guilt known of his own accord.

myacha moṃṇa/myacha mone, v.p., to tell a lie, N.067b.04 NS: 500 see also **myacha moṃṇana** N.027b.02 NS: 500, **myacha mvoṇa** GV.048b.01 NS: 509, III. **thava mhācaya dauṣana myacha moṃṇa**. By telling a lie about the fault which his daughter has.

myacha moṃṇana [Var. of **myacha moṃṇa**]

myacha mokāle/myacha moye, v.p., to deny, N.028b.01 NS: 500 III. **misa baita kāsyāṃ tāva myacha mokāle thakhera**. This will also apply in cases of theft and robbery and in all cases of denial of an obligation.

myacha mvoṇa [Var. of **myacha moṃṇa**]

myataṃ, n., lamp, GV.046a.02 NS: 509 also TL1B.001b.03 NS: 535 see also **metāṃ** AKB.001b.09 NS: 561, **matā** M.012a.02 NS: 793, III. **myataṃ cyācavu machālva lokana**. The people dared not light the lamps. Mod. *mata*

myamva [Var. of **meṃva**]

myare [Var. of **melyaṃ**]

myalāva yāṇa/myalāva yāye

myalāva yāṇa/myalāva yāye, v.p., to be in complicity with, N.122a.01 NS: 500 III. *khunvo myalāva yāṇa jova thajura*. When the persons (suspected of theft) keep bad company.

myasā [Var. of misā]

myāca [Var. of mhāca]

myālakhā dhara, p.n., name of a place, or a canal, GV.059a.01 NS: 509 also GV.060a.04 NS: 509

mrakāha, n., epidemic, GV.032a.02 NS: 509 III. *lisa mrakāha majuva*. The epidemic subsided on later.

mrajāta [Var. of marjāta]

mlecha, n., a foreigner or barbarian who does not speak saṃskṛta, D.036b.02 NS: 834 see also *mleche* S.189b.01 NS: 866, *Ety. S. mleccha* III. *mlechayā avatāra turakayā jāta*. The Turkish birth is a Mlecha incarnation.

mleche [Var. of mlecha]

mvaṃcā [Var. of moṃcā]

mvaṃḍa [Var. of moṃḍa]

mvaṃḍa lhuyakā/mvaṃḍa lhuyake, v.c., to cause to take a bath, N.078b.01 NS: 500 III. *yili mvaṃḍa lhuyakā*. The son's or younger brother's wife is to undergo (a ritual of) bathing (after conception).

mvaṇḍa [Var. of moṃḍa]

mvaṇḍya [Var. of moṃḍa]

mvala [Var. of moṃḍa]

mvasaka tyavu/mvasaka tyaye, v.p., to cough, N.021b.05 NS: 500 III. *khaṃ lhāyeṣa mvasaka tyavu*. One who speaks in a coughing voice.

mvasakho, n., heads, GV.055a.04 NS: 509 III. *mvasakhoṭo kṣedarapā*. (Men) were beheaded.

mvasta [Var. of mhvasta]

mvā [Var. of mvāca]

mvāka, nom., one who lives, C.041a.02 NS: 720 Mod. *mvāḥmha* III. *myaṃvayā anna nasyaṃ coṃgo, myaṃvayā, vastraṇa tisyam mvāka, para pāna para strisa parayā cheṃsa basarapu indrao tulya puruṣa jurasanoṃ lakṣmī moyu*. Even though he be the equal of Indra, if the man eats another's grain, lives by wearing another's clothes, drinks another's drink, takes another's wife and rents another's house, his wealth will be destroyed.

mvāka ṇā, n., living fish, DH.189b.04 NS: 793 Mod. *mvāḥnyāṇ*

mvākam śikam/mvākam śiye, v.p., to live or to die, SV.021a.05 NS: 723 III. *thvasa ganā cona, mvākam śikam chunoṃ, jena masayayā*. I know nothing about where he is and whether he is dead or alive.

mvākaṭom jurom/mvākaṭom juye, v.p., to live, T.010a.06 NS: 638 III. *thyākasyam mevayā kapāṣa pheṇana mvākaṭom jurom*. The legitimate wife was surviving by spinning the cotton for other people. Mod. *mvāḥgu juye*

mvākamham, nom., one who is alive, S.019b.04 NS: 866 III. *mvākamham syāṇāo śikamham mvācake dhakam dhāya mateo*. It is not proper to say that one will kill someone or bring another back to life.

mvāca, n., soyabean, DI.1384a.05 NS: 793 see also *mvāra* DH.249b.04 NS: 793, Mod. *mvāḥ*

mvāca cāpa, n., some item of soyabean, DH.384b.02 NS: 793

mvāca nali, n., some item of soyabean, DI.1384b.02 NS: 793

mvāca peta, n., some item of meat, DH.327a.04 NS: 793

mvāca buja, n., some item of soyabean, DH.384b.03 NS: 793

mvāca mūla, n., some item of food, DH.327a.07 NS: 793

mvāca vālā, n., some item of soyabeans, DI.1384b.03 NS: 793

mvācake [Var. of mvācakeya]

mvācakeya, v.c., to cause to be alive, NG.087b.04 NS: 792 see also *mvācake* H.029a.05 NS: 691, III. *ṛṣiśvara vāse mocā mvācakeya*. (I) shall revive the dead child by going to ṛṣiśvara. Mod. *mvāke* 01. *mvātakio, v.fut., will make alive, Y.035a.06 NS: 881 III. kacana ji mvātakio*. I shall make Kaca alive again. Mod. *mvākī* 02. *mvātakāva, v.ptp., making alive, Y.033a.05 NS: 881 also Y.037a.06 NS: 881 III. kaca mvātakāva talo*. Kaca was made alive. Mod. *mvākāḥ*

mvācakya [Var. of mvācakeya]

mvāṭa [Var. of mvāca]

mvāṭamamḍhe [Var. of mvāṭa mādhe]

mvāṭamāḍhe [Var. of mvāṭa mādhe]

mvāṭamāsa, n., soyabean, GV.058b.03 NS: 509 III. *mvāṭamāsa vā phala* 1. (Each person was served) one phala of soyabean. Mod. *bhatamāsa (nep)*

mvāta khuṇā, n., soup of soyabean, DH.384a.03 NS: 793

mvāta mādhe, n., pastry of soyabean, NG.082a.06 NS: 792 also DH.193a.05 NS: 793 see also *mvāṭamamḍhe* AKB.001b.09 NS: 561, III. *mvāta mādhe chuse menā chocakara*. (Someone) lit the fire for baking the soyabean pastries.

mvāta vala, n.p., a cake made of soyabean, DH.384a.04 NS: 793

mvāṭam, n., livelihood, N.112b.02 NS: 500 III. *barttanavum rājā kha jusyam mvāṭam*. Even their livelihood depends on the king. Mod. *mvāta*

mvāṭamgva, nom., one who became alive, H.034b.03 NS: 691 Mod. *mvāḥmha* III. *āva che mitrava nāparāṇāva, je punajatma yāṇa, mvāṭamgva, che thimḡva bāndhava dato*. Now, having met you as a friend I am alive having been reborn.

mvātake [Var. of mvācake]

mvātavala khuṇā, n., a soyabean item prepared by boiling, DH.384a.03 NS: 793

mvātole [Var. of mvātoṛe]

mvātaula, n., balls prepared from soyabean, DH.384a.04 NS: 793

mvāmvaṇa, adv., though living, C.040b.02 NS: 720 Mod. *mvāḥmvākam* III. *arthitana, kaṣṭarapaṃ, juvamham, vyādhina kasyam, juvamham, mūrka ajñānīmham, para grhasa, basarapaṃ, coṃgomham, thva nāmham, mvāmvaṇa śika dhāya*. A man who always hankers after money, a man who always suffers from sickness, a man who is foolish and without wisdom, a man who lives in other's house, these five, though living, should be called dead.

mvāya, v.i., to be alive, to live, T.011b.07 NS: 638 also T.035a.03 NS: 638 T.038a.05 NS: 638 C.070b.01 NS: 720 III. *āvanī mvāya morom dhāsyam dhāyā*. "I shall not survive now", (the tree) said. Mod. *mvāye* 01. *mvāyamo, v.pst., did not hope to live, T.040a.06 NS: 638 III. amḍolava mvāyamo bhārarapaṃ*. He thought he would not survive being in a dilemma. Mod. *mvāymvāḥ* 02. *mvalom, v.pst., would not (live), T.035a.03 NS: 638 III. avanī ja mvāya mvalom*. Now, I would not live. Mod. *mvāla* 03. *mvāṇā, v.pst., lived, S.017a.01 NS: 866 III. pūjā yāta juomha mvāṇāna mvāṇā makhu*. (Although) one offers worship, he will not live. 04. *mvāyuva, v.fut., will live, would be living, M.022a.01 NS: 793 Mod. mvāi* III. *thva misālā chana jeo napālācake*

phatasā, je mvāyuvā maphutāsā je sito, gathe mālā. If you can have this lady meet me by any means I shall live, if you cannot I shall die. Tell me by any means what is to be done. 05. mvāka, v.stat., lives, survives, S.013b.02 NS: 866 III. thama mvātasā saṃsāraṃ mvāka. If one survives, the whole world survives. Mod. mvāi 06. mvāñāva, v.ptp., having lived, H.036a.05 NS: 691 also V.015b.02 NS: 826 III. thvana ādhāra yāña, mvāñāva conaṃ. He continued to live with this assistance. Mod. mvāñāṭi 07. mvāmāvūṃ, v.conj.ptp., even when alive, N.070b.04 NS: 500 III. puruṣa, mvāmāvūṃ thama yesyaṃ myamva puruṣa līyaṃ cvaṃgva strī. A woman who goes to live with another man although her husband is still alive. Mod. mvāḥmvāḥ(kam) 08. mvābala, v.cond., when alive, N.085a.02 NS: 500 III. bāpasana thama mvābala, thava dvasyaṃ cvaṃko, beta thamana barhi thasyaṃ biye. A father when alive distributes his property (among his sons) himself. Mod. mvāḥbalay 09. mvākale, v.cond., if / though alive, N.014b.01 NS: 500 III. sāksi mvākalevūṃ akaraṇa. Even though the witness be living. 10. mvātole, v.cond., as long as (someone) is alive, T.021b.02 NS: 638 see also mvātore H.068b.05 NS: 691, III. thva r̥khi mvātole lhoṇom che khicā yāta vāyu. This hermit will come to make me dog again as long as he is a live. Mod. mvātale 11. mvātore [Var. of mvātole] 12. mvāmvaña, v.cond., while living, C.079b.06 NS: 720 III. sūdrīyā, lāhātana, lachito naraṃ, thvamhaṃ brāhmaṇa, mvāmvaña, śūdra juraṃ, śitāñāva, khicā juyi. If a Brāhmaṇa eats food from the hand of a śūdra woman for a month, he will be a śūdra as long as he lives, and when he dies will be reborn as a dog. Mod. mvāḥmvākaṃ 13. mvātasā, v.cond., if lived, S.013b.02 NS: 866 III. thama mvātasā saṃsāraṃ mvāka. If one survives, the whole world survives. Mod. mvāḥsā 14. mvābalaṇa, v.g., while living, V.006b.11 NS: 826 III. lakṣmi madumha mvābalaṇa yasa vasa. He who has no wealth is living with poison or living a life of poison. Mod. mvāḥbale 15. mvātagva, nom., survived, one who was alive, H.1.035b.02 NS: 809 III. je punajanma yānaṃ, mvātagva. I have survived because of rebirth. Mod. mvāta

mvāra [Var. of mvāca]

mvāhāri, n., a kind of musical instrument similar to śahanāyī, S.249b.02 NS: 866 see also mvāhālī Y.036a.07 NS: 881, Mod. mvāhālī

mvāhālī [Var. of mvāhāri]

mvonḍa [Var. of morṇḍa]

msaṃ, quant., particular measure, two māsā is equal to 1 tolā, TH.1.010b.05 NS: 883

mha [Var. of mhaṃ]

mha gāhāka, n., a client for physical pleasures, D.007b.01 NS: 834 III. mha gāhāka mao palasa(?) osato olaṃ ṇhāno o. The buyer of the body did not come for the lotus; he came only putting on the dress?

mha tuyu/mha tuye, v.i., to get tired, to be exhausted, TH.5.061b.02 NS: 872 III. gyāyu mha tuyu thva roga tā marāyu. Suffering from fear and exhaustion cannot be cured for a long period. Mod. mha tuye

mha madu, nom., one who is bodyless (S. anaṅga), Kāmadeva, V.014b.01 NS: 826 III. mipatisa mha maduna cola. Kāmadeva has written in (her) eye- lid

mhaṃ, clf., a classifier denoting living beings, GV.048a.02 NS: 509 also C.054b.02 NS: 720 SV.015b.02 NS: 723 DH.193a.01 NS: 793 see also mhā TH.005b.01 NS: 790, Mod. mha

mhaṃ, n., person, self, body, N.038a.01 NS: 500 also N.016b.01 NS: 500 N.097b.01 NS: 500 see also mhā NG.064a.07 NS: 792, III. thava mhaṃ misyaṃ cvagva. The one self- sold. Mod. mhaṃ

mhaṃ [Var. of mhaṃti]

mhaṃ jvāla, n., coal, N.053a.03 NS: 500 III. maṃ, mhaṃ jvāla, khaparā, kvasa, bhaṃḍikuṇḍi, devala siṃ, pvatvaṃ, gāḍa, dyāña, dhara, thyanāṃ dvāyu, thyanāṃ madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

mhaṃ prati, n.p., each person, GV.058b.03 NS: 509 see also mhaṃti DH.171a.02 NS: 793, mhāṃ patiṃ TH.2.017b.03 NS: 802, Ety. N. mhaṃ + S. prati III. mhaṃ prati jāke kurha 1. Each person was served one kuruvā of rice. Mod. mhaṃti

mhaṃgva, n., a dream, GV.030b.04 NS: 509 III. thvatesa sātaka yāñā, mhaṃgvasa kyaṃñā. (The king) was guided by a dream for propitiating this evil. Mod. mhaḡasa

mhaṃgvasa kyaṃñā/mhaṃgvasa kyaṃṇe, v.p., to show in a dream, GV.030b.04 NS: 509 III. thvatesa sātaka yāñā, mhaṃgvasa kyaṃñā. (The king) was guided by a dream for propitiating this evil. Mod. mhaḡasa kyane

mhaṃcamoṃ, n., a wife, wives, TL.001a.03 NS: 235 see also mhacamo N.039b.01 NS: 500, mhacamo N.063b.01 NS: 500, III. morṇcā mhaṃcamoṃtoṃ kuṭumbānurupana. The children and wives (of the monks) will be given shares according to their status and number.

mhaṃñe, v.t., to remember, to raise, to sell or dispose, N.094a.04 NS: 500 see also mhara N.029b.03 NS: 500, III. ona mhaṃñe baṃḍaka te. To dispose or sell their own shares. Mod. mhane 01. mhayāna, vb., remembering, D.026a.06 NS: 834 III. mhayāna dhāo phutakejā sugaṃḍhinā jone. Remembering him, ask him to pick up Sugandhi (bow) to finish (him). 02. mhala, v.pst., called by name, dreamed, remembered, D.013b.02 NS: 834 III. lokanāthya śrīnivāsaṃ lokanātha mhala. Lokanātha's śrīnivāsa dreamed of Lokanātha.ha. He called Lokanātha by name. 03. mhalo, v.pst., remember, D.036a.06 NS: 834 III. śrīnivāsaṃ lokanātha mhalo. śrīnivāsa saw Lokanātha in dream. Mod. mhala 04. mhayu, v.fut., will remember, will call, D.026a.01 NS: 834 III. śrīnivāsaṃ lokanāth mhayu. Śrīnivāsa will call Lokanātha. 05. mhāne, v.imp., remember, M.045a.06 NS: 793 III. mahārāja, o khā mhāne, jēpanisa misā dhakāva joñā. Mahārāja, please remember that we had caught the woman claiming that she belonged to us. Mod. mhane 06. mhayāo, v.ptp., remembering from time to time, SV.1.095b.02 NS: 884 III. thana gvamayaḡuna hāhākāra mhayāo mahāduḥrkhana khvayāo conaṃ. Here Gomayaḡu lamented very much on remembering from time to time. Mod. mhayāḡ 07. mhale, v.conj.ptp., while dreaming, G.016n.04 NS: 781 see also mhare G.2.010a.06 NS: 910, III. ole cone dele mhale manao darasanasā. I get to see you whenever I go, stay, sleep or dream. 08. mhaleva, v.conj.ptp., while desiring or dreaming, G.1.067b.12 NS: 920 III. molayo jaubhana janama lāse mhaleva nāpa lāya. In this priceless youth, having been born to dream of meeting you. 09. mharena, v.cond., while dreaming, G.028n.01 NS: 781 see also mhalena G.1.055a.05 NS: 920, III. mharena mikhāna ṇhechi dale darasana re. Let my eyes see you even when I dream. Mod. mhaḡitaleṃ?

mhaṃti [Var. of mhaṃ prati]

mhaṃbāna, n., shape of a peacock, N.125b.04 NS: 500 Syn. , syn. śikhiṇ III. khicā svāja, garbhā phārārhāpau jukāle mhaṃbāna cetana tecake. For bringing about a criminal abortion, a mark of a dog shall be branded on him.

mhacamo [Var. of mhaṃcamoṃ]

mhacamo [Var. of mhaṃcamoṃ]

mhacamo kāye, v.p., to espouse, N.039b.01 NS: 500 III. mhacamo

kāye jurasano. Even if a woman is married. 01. mhacamo kāyū, v.p., will be married, N.064a.03 NS: 500 III. myamva mhacamo kāyū. If one marries another woman.

mhacamo miva, n.p., one who has forsaken his wife, N.020a.01 NS: 500

mhati [Var. of mhamti]

mhati mhati, adv., one by one, L.004b.05 NS: 864 also L.005a.02 NS: 864 III. mhati mhati thao jyāsa thvapiṇ cāhā yāya. Everyone needs these in one's work

mhan [Var. of mham]

mhanena, n.p., even in a dream, D.003a.04 NS: 834 also D.029a.02 NS: 834 III. mhanena conena othiṇa lāya. In a dream or in walking I'll get (what I want).

mhayakara/mhayake, v.c., to cause to collect dues, S.108a.06 NS: 866 also S.263a.02 NS: 866 III. dāma mhayakara haram. The money was collected and brought.

mhayakāo/mhayake, v.t., to ask for help, SV.1.031b.02 NS: 884 III. manasa jaka trāhi gvaṇindra mhayakāo jñāṇāo conam. All were afraid of asking Govindra for help. Mod. mhayake

mhayā, adv.(?), collectively; jointly, GV.052a.05 NS: 509 III. śrī jayarājadevasano baiyakam jhorhanatha mhayā āloca vināpa choyāsa. śrī Jayarājadeva sent to the marshy area for consultation jointly.

mhayāva/mhaye, v.t., to long for (J); to call, SV.022a.03 NS: 723 III. svāmi mhayāva khoyā. (She) wept longing for her husband.

mhara [Var. of mhamñe]

mhara vanamñāsa/mhara vane, v.p., to go to take back (a loan), N.029b.03 NS: 500 III. sesyamta padārtha mhara vanamñāsa. When going to recover the deposit. Mod. mham vane

mhare [Var. of mhale]

mhala/mhaye, v.t., to demand, L.002a.05 NS: 864 III. culyā mhala birāṇāo jātapāta chāya. Why speak of caste and kin if one only offers lead bangles ?

mhala/mhaye, v.inf., to receive the amount loaned, to collect one's dues, TK.004a.03 NS: 899 III. stya guṇ dāṇi dasyamli, dhanina, dāma mhala osyamli lvāpu juyāo kājiyake ardāsa osyamli thade kodeśa munakala. When the owner went after 39 years to get back what he had loaned the dispute took place and the council members of the lower and upper parts (of Kathmandu) were assembled on the instruction of the officer- in- charge. Mod. mhaḥ (vaye) 01. mhayāsa, v.pst., received back what one has loaned, collected one's own dues, GV.063b.03 NS: 509 III. dāma nhatānakā mhayāsa biparita dānāgā hana vāyam. Contrary to what was paid earlier when tolls were collected.

mhala, n., lead, graphite, N.050a.03 NS: 500 III. kaṃsaramñā, mhala. When tin and lead (are forged in fire). Mod. mhaḥ

mhalaṃ khvarā, n., metal cup, DH.169b.06 NS: 793 Mod. mhaḥ khvalā

mhalena [Var. of mharena]

mhasakhā pā, n., feather of a peacock, GI.052b.08 NS: 920 III. makuṭa mhasakhā pāna kā haṇā guṇjana suṇḍara sila. The crown is made of feather of a peacock joined with thread, the head is beautiful with the cluster of feathers.

mhasaṣa [Var. of mhasakhā]

mhase/mhaye, v.t., to desire, NG.064b.02 NS: 792 III. lajjā mabhālapāke manana mhase ova. (We) have come on our own

without being ashamed. Mod. mhaye 01. mhāva, v.stat., desired for, V.005a.01 NS: 826 III. bhūpatindrana dhāla supuruṣa mhāva. The desire for a good person - said Bhūpatindra Mod. mha

mhase hāla/mhase hāle, v.p., for a body to tremble (cf. modern form mūhāla), R.023b.06 NS: 880 Mod. mū hāye III. nhithāṇa tarāsa mhase hāla. My body trembles daily with fear.

mhaskhā [Var. of mhasakhā]

mhā [Var. of mham]

mhā [Var. of mham]

mham patiṇ [Var. of mham prati]

mhāko, adj., too much, as much as needed, D.011b.05 NS: 834 III. nānā śāntisvastayam yāya mhāko darvva haya āhe. Let's do all kinds of propitiatory rites, I'll bring all the money we'll need.

mhañā kālā, n., fried whole- fish, DH.385b.02 NS: 793

mhañā khuñā, n., cooked/stewed whole- fish, DH.384b.06 NS: 793

mhañi, adj., name of a colour / red lead powder., DH.006a.01 NS: 793 Mod. mhaḥ(sinhā)

mhāca, n., daughter, N.067b.03 NS: 500 see also myāca N.033a.01 NS: 500, III. dauṣana tholva, thava mhācayā, dauṣana, myacha momñā, pasanana, bisyam haṃkāle, rājāna bhamtīri daṇḍarape mālva kha. When a man gives a maiden in marriage, who has a (secret) blemish, the king shall give him grave punishment.

mhāca chaya, n., son / daughter of an (appointed) daughter, N.094b.03 NS: 500 III. putrikā putra dhāye, mhāca chaya. The son of an (appointed daughter) is called a putrikā putra. Mod. mhyāy chay

mhācamoṃcā, n., daughter, N.061a.01 NS: 500 see also mhācamocā N.064b.01 NS: 500, mhyācamocā N.065a.01 NS: 500, III. nakasa misa mhācamoṃcāvo jātakana tokvarā juram. Before the marriage of a woman (daughter), her horoscope must match with that of (her prospective husband). Mod. mhyāymacā

mhācamocā [Var. of mhācamoṃcā]

mhāti [Var. of mhamti]

mhālā, n., thumb, N.075a.01 NS: 500 III. mhālā naigurhi dyaṃkāke. Two of his thumbs will be cut off as punishment. Mod. mhālā

mhālī, n., big toe, D.033a.01 NS: 834 III. tribhuvanyā koṣā uthe rasikara mhālī. The big toe of a lover is as good as the garland of the Lord of Three Realms (?)

mhāvuke, n., body- massage, NG.007a.05 NS: 792 III. mhāvuke vasata biya thājyā sava kāma. Love knows the art of weaving, massaging the body and lending clothes.

mhāsu, adj., yellow, DH.003a.05 NS: 793 see also mhyāsu M.020a.02 NS: 793, Mod. mhāsu

mhiṃ, adv., daily, TH.1.041b.07 NS: 883 III. mhiṃ japadora 10 rachito yāta. Meditated ten times a day for a month.

mhicā [Var. of mhecā]

mhitumha, nom., one who plays with, R.046b.01 NS: 880 III. jiosa mhitumha. One who plays with the life (of a demon). Mod. mhitūmha

mHITE [Var. of mhetra]

mhuka/mhuye, v.i., to discharge, TH.3.001a.126 NS: 811 III. hi mamhuka khi mhuka juro. (The sacrificial animal) passed stool instead of bleeding. Mod. mhuye

mhuṇa/mhuye, v.i., to pass (the urine), T.014b.05 NS: 638 III. cona mhuṇa chosyam hamva jurom. He passed the urine (on the turtle). Mod. mhuye

mhutasā, n., , DH.181a.03 NS: 793

mhutiṃ [Var. of mhuthva]

mhutu [Var. of mhuthva]

mhutusi [Var. of mhuthusi]

mhuthu [Var. of mhuthva]

mhuthusi, n., lips, NG.016a.07 NS: 792 also NG.075a.05 NS: 792 M.037a.05 NS: 793 see also mhutusi D.023b.02 NS: 834, III. mhuthusi setapholasvāna uthe nāṇa. Her lips are as red as the jasmine flower. Mod. mhuthusi

mhuthva, n., mouth, C.064b.02 NS: 720 also TH.075a.03 NS: 872 see also mhuthu NG.038b.02 NS: 792, mhuthu S.146b.01 NS: 866, III. mhuthva, pareṃpati thyaṃ, komala, śītala, vacana, śrīkhaṇḍa, thyaṃ, luṃgoḍa kartti thyaṃ, thva svamṭā, dhūrttayā lakṣana seya. The mouth as soft as lotus petal, words as pleasing as the sandalwood, the heart as a saw; these three are the signs of a rogue. Mod. mhutu

mhuya, v.t., to erase, to dig out, C.076a.02 NS: 720 also S.095a.06 NS: 866 see also mhoya G.014n.02 NS: 781, III. bidhātrāsyam, lalāṭasa, cosyam haya, akṣara, devanam, mhuya, coya, lipotaśa, maphata. Even god cannot erase or write the letter that the creator has written on the forehead of a man. 01. mhokāle, v.ptp., when erased, N.014b.02 NS: 500 also N.015a.04 NS: 500 III. ākhara mhokāle. When the letters are erased. Mod. mhuikāḥ 02. mhuyāva, v.ptp., having dug out, H.064a.04 NS: 691 see also mhuyāo S.229b.03 NS: 866, mhuyāo SV.1.14b.02 NS: 884, Mod. mhuyāḥ III. khanati kāyāva, thva bhikṣuṇa pvarasa mhuyāva jena tākāla saṃcaī yāṇa tayā, je dhana kāraṃ. The monk taking a spade dug a hole in the burrow and said, "(the mouse) has taken away my long- hoarded wealth". 03. mhuse, v.ptp., digging, NG.066a.06 NS: 792 Mod. mhuyāḥ III. ratanayā utapati mhuse mhuse kāya. (I) shall collect the precious stones by continuously digging. 04. mhuṇa, v.ptp., erasing, M2A.07a.03 NS: 794 III. pegvara negvala mhuṇa perarekona. Erasing the four or five (letters) from the four corners (?) 05. mhauryāva, v.conj.ptp., digging, N.055b.01 NS: 500 III. pukhuri mhauryāva. Digging a pond. Mod. mhuyāḥ

mhuyāo [Var. of mhuyāva]

mhusakhā [Var. of mhasakhā]

mhusukhā [Var. of mhasakhā]

mhuse mhuse/mhuse mhuye, v.p., to dig on, NG.068a.06 NS: 792 Mod. mhuyāḥ mhuye III. ratanayā utapati mhuse mhuse kāya. (I) shall collect the jewels by digging underground.

mhem, n., bag, pocket, GV.063c.02 NS: 509 see also mhecā NG.012a.06 NS: 792, III. saṃnā myasāyā, laṇa mhemsa thaṃnā beṃnā kena vyavahāra. Women of Saṅgā were so poor that they had scanty clothes to cover their bodies ? or the women of Saṅgā collected their clothes in sacks and were seen running away ??? Mod. mhe

mhekho, p.n., name of a river, GV.046b.04 NS: 509

mhego [Var. of mhegom]

mhegom, adv., yesterday (emphatic), Y.056a.08 NS: 881 see also mhegva Y.056a.05 NS: 881, mhego ABM.001m.05 NS: 889, III. mhegom jina dhayā. I said so yesterday. Mod. mhiga

mhegva [Var. of mhegom]

mhecā [Var. of mhem]

mhetayakāva/mhetayake, v.c., to cause to play, M.010a.04 NS: 793 III. ao svāmi aneka ratnasa, mhetayakāva tayā chena, maṇikumāsena dhāyā nāma je. I am Maṇikumāsena by name, you

have made me play with a variety of gems. Mod. mhitakāḥ

mhetala vane, v.p., to go to play, V.015b.05 NS: 826 also Y.032b.02 NS: 881 III. raṇabhumisa mhetala vane jhijhi āva ḍakini sākini bhutagaṇa munakāva. We go to play in the battle- field gathering the ghosts of ḍakini and sākini now Mod. mhitāḥ vane 01. mhetala vaṇā, v.pst., went to play, Y.045b.06 NS: 881 III. sarobarasa mhetala vaṇā belasa. While I was playing (swimming) in the lake. Mod. mhitāḥ vaṇā

mhetānaṃ, adv., playfully, M.007a.03 NS: 793 Ety. N. mhetā + suf naṃ Mod. mhitāḥ III. thakunjun mateṇan sadāṃ citta seyā, mhetānaṃ layaṃlaṃ sukhaṃ chesa coṇā. The royal lady knew my heart was always with love, I live in the house playfully, pleasantly and happily.

mhete, v.t., to play, D.024a.04 NS: 834 also S.354a.02 NS: 866 Y.039b.01 NS: 881 III. sobhāo jā caṃcala mhetetukhe chana. Your nature is to play in a light- hearted manner. 01. mhetāva, v.ptp., playing, SV.017b.02 NS: 723 also Y.055b.02 NS: 881 see also mhetāo S.012a.03 NS: 866, Mod. mhitāḥ III. thva gomayaju bamhunicā svānasa mhetāva coṇa. This female Brāhmin, Gomayaju, was playing on the staircase. 02. mhetāo [Var. of mhetāva]

mhetra, v.i., to play, T.023b.04 NS: 638 see also mhte SV.1.049b.01 NS: 884, III. thva bānarapani banantarasa mhetra juraṇasyaṃ. When the monkeys were playing in the forest. Mod. mhitāḥ

mhepuṭa, n., tail, N.042b.01 NS: 500 III. mhepuṭa rā savarhi rā, gorocana rā chono ṭeva. He must give (to the owner) the tail, the hide, the yellow concrete bile and the rest of the dead cow.

mheyāva/mheye, v.t., to sow, N.072a.02 NS: 500 III. pū mheyāva lico. After the seed has been sown.

mho, adj., less, N.044b.03 NS: 500 also N.048b.01 NS: 500 see also mhau N.107b.01 NS: 500, III. mho mulana. At a low price. Mod. mhva mho [Var. of mham]

mhoca [Var. of mhoya]

mhocā, n., wife, SV.026b.02 NS: 723 see also mhoco NG.087a.04 NS: 792, mhoco TH.3.001a.033 NS: 811, III. je mhocā bramhunicā ge vanaṃ dhakaṃ ṇeṇāsa māmana kaṃṇā. When asked where his wife had gone, his mother replied.

mhoco [Var. of mhocā]

mhoco kāya, v.p., to make somebody one's wife, S.367b.05 NS: 866 III. pārvvatī mhoco kāya. (I) shall take Pārvati as (my) wife.

mhojyā, n.p., physical work, T.016a.01 NS: 638 also C.064a.02 NS: 720 III. mhojyā yāṇā vane bhārapaṇi. He thought that he would run his life doing physical work. Mod. mhujiyā

mhoḍaṃgva, nom., eaten by worms ?, N.132a.01 NS: 500

mhoya [Var. of mhuya]

mhoya, n., tenant, N.072b.02 NS: 500 also AKE.001e.12 NS: 778 see also mhoca S.002b.01 NS: 866, III. bū thaulva anumata yāṇa mhoyana, bū pekāle, bū thaulyaṃ pyaṃḍa kāyutvaṃ, mhoyasyaṃ mhoya bo kayutvaṃ. When seed is sown in the field of another with the consent of the owner of that field, the fruit (offspring) is the common property of the giver of the seed and the owner of the soil. Mod. mhay

mhoya bo, n.p., the share of a tenant, N.072b.02 NS: 500 III. mhoyasyaṃ mhoya bo kayutvaṃ. The tenant will also have a share of the harvest. Mod. mhay bva

mhosata [Var. of mhvasta]

mhosota [Var. of mhvasta]

mhosvata [Var. of mhosata]

mhau

mhau [Var. of mho]

mhyamcamo [Var. of mhacamo]

mhyaca [Var. of mhāca]

mhyaca mayaju [Var. of mhyacamo]

mhyacamo [Var. of mhamcamom]

mhyāca [Var. of mhāca]

mhyāca mucā [Var. of mhācamomcā]

mhyācadevi, n., daughter, T.026b.06 NS: 638 III. che mhyācadeviṭom ati alakṣaṇi. Your daughter is very ill- fated.

mhyācamomcā [Var. of mhyacamo]

mhyācamocā [Var. of mhācamomcā]

mhasakhā, n., peacock See mhusakhā, G.024n.02 NS: 781 see also mhusakhā G.015n.01 NS: 781, mhusukhā G.2.002a.05 NS: 910, Mod. mhaykhā III. ubārana byāria vāra jhamgara mhasakhā hāra. The frogs croaked loudly while the birds and the peacocks also cried out.

mhvasta, n., forehead, N.021b.05 NS: 500 see also mvasta N.097b.01 NS: 500, mhosota NG.001b.03 NS: 792, III. mhwastasa calati hāyu. Whose forehead sweats. Mod. mhusaḥ / mhosa (Joši)

mhvāsu [Var. of mhāsu]

mhvāsu khvāra, n., name of a deity; Vajrayogini of Saṅkhu (lit. yellow - faced), TH.035a.03 NS: 883 III. śrī 3 mhwāsu khvārayā capārayā pakṣima pāci coṇagu gajulayā chatra kutina oo. The ritual umbrella fell off from the pinnacle of the temple towards the west of the guṭhi house where the yellow- faced deity is placed. Mod. mhāsu khvāḥ

ya, prt., vocative particle, T.025b.03 NS: 638 also SV.023a.03 NS: 723

ya, p.n., name of a place, Kathmandu, GV.045b.02 NS: 509 also TH.040a.07 NS: 872 see also yaṃ GV.057b.05 NS: 509, yā DH.316a.01 NS: 793, Mod. yaṃ ?

yao/yaye, v.i., to come to like, G.1.058b.09 NS: 920 III. gopinātha mana soya yao. Gopinātha likes to test the loyalty of (his devotees). 01. yaokhe, v.inf., to like, S.304a.05 NS: 866 III. coravāramhana dhāraṃ yaokhe. The swindler said that he liked it. Mod. yaḥ

yañdeśa [Var. of yedesam]

yaṃ, n./adv., north, from north, GV.041a.01 NS: 509 III. khāpimthalina yaṃ. The north of Khampimthali.

yaṃ [Var. of ya]

yaṃ cela, n.p., northern field, GV.059b.02 NS: 509 see also yaṃcera TLIN.001n.02 NS: 754, III. yaṃ cela, yo cela, vā peye mado. Plantation could not be done in the northern and the western fields.

yaṃku, p.n., name of a place (in Cāpāgāom), ALI.001i.04 NS: 819

yaṃkhalampim, p.n., name of a place, GV.050b.03 NS: 509

yaṃgaṭo jurom/yaṃgaṭo juye, v.p., to take away, T.027a.06 NS: 638 III. thavavo bibahā yāya yaṃgaṭom jurom. (He) took her to wed with him. Mod. yaṃkūgu juye 01. yañā juro, v.p., taken away, TH.010a.04 NS: 883 III. guta kvāthasa kune yañā juro. (He) was taken and imprisoned at Guta fort.

yaṃgara, p.n., southern region of the ancient Kathmandu city, MI.001b.06 NS: 691 Mod. yaṃgāḥ

yaṃguṇa [Var. of yaṃñe]

yaṃgva, nom., one who takes away, N.124a.01 NS: 500 III. cerhi myasā khuyaṃ yaṃgvayā, lṛ bachi tvaka ḍemkake. If one steals a servant girl, half of his leg will be cut off. Mod. yaṃkūmha

yaṃgva dvālyam/yaṃgva dvāye, v.p., to continue to do, AKA.001a.06 NS: 454 III. svadeśi paradeśina no mathirārapaṃ dhvaṃsarapaṃ yaṃgva dvālyam. As long as the countrymen or foreigners do not destroy these traditions.

yaṃña/yaṃne, v.t., to set out, GV.042a.05 NS: 509 III. sa 425 cetra kṛṣṇa caturdāśi śukravāra, asnimaṭom tipura tibheyam svedeśa thvate paṃtachi yaṃña. In Śamvat 425, on Friday Caitra Kṛṣṇa Caturdāśi, Asanimam, Tripura and all the three principalities set out unitedly on a campaign.

yaṃñana/yaṃne, v.t., to continue to do something, N.027b.04 NS: 500 III. lhācake yaṃñanavu. To continue to speak or remind.

yaṃcina, n., the pole of Ghaṇṭakarma, TH.060a.04 NS: 872 III. śrāvaṇa kṛṣṇa trayodaśi śugodaya kunhu yaṃcina svane. The pole of the festival (Ghaṇṭakarma) has to be erected on śrāvaṇa kṛṣṇa 13 at sunrise.

yaṃcera [Var. of yaṃ cela]

yaṃche, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.05 NS: 793

yaṃja [Var. of yaṃñe]

yaṃja māro [Var. of yaṃja mālva]

yaṃja mālva, v.p., to be necessary continue, TLIS.001s.05 NS: 809 see also yaṃjamāra TH.003a.03 NS: 872, yaṃja māro TH.003a.03 NS: 872, III. gurubhālārana varṣa prati dina pūjā yānana nistrapaṃ yaṃja mālva. The Buddhist priest must devote himself to perform the daily worship every year.

yaṃjamāra [Var. of yaṃja mālva]

yaṃñe, v.t., to take away, N.039b.03 NS: 500 also N.075a.03 NS: 500 see also yene T.034b.06 NS: 638, III. yaṃñe do kha. He may be recovered (by the former master). Mod. yane 01. yale, v.i., to be taken to, S.019a.02 NS: 866 III. baniyā chamhayā kāya nāpālatakala yale. Took (him) to meet the son of the merchant. Mod. yana/yaṃkala 02. yemñā, v.pst., took away, GV.046b.01 NS: 509 III. ṭimpāṭasa rājā haraśimñhaṭo śikva thvasa kāyano, mahāthano ubhaya baṃdhi yemñā. King Harasiṃha died in Tinapātana. Both the prisoners, his (Harasiṃha's) son and minister, were taken away. 03. yenāṭom, v.pst., carried, GV.042a.04 NS: 509 III. yaṃbidvalal lunna rājadipa yenāṭom. Then from the road of yaṃbidvala, he was taken to Rājadipa. Mod. yana 04. yaṃgaṭom, v.pst., took, T.031a.04 NS: 638 III. gacomthasa poḍa cisyaṃ yaṃgaṭom jurom. He took the crab away bundling up at the edge of shawl. Mod. yaṃkala ? 05. yaṃno, v.pst., took away, T.019b.01 NS: 638 see also yaṃna TH.029b.05 NS: 872, III. lāpāya yumāna yaṃno. An eagle took away a lump of meat. Mod. yana 06. yaṃgva, v.pst., took away, T.007a.06 NS: 638 also T.019b.05 NS: 638 see also yaṃgo PT.001a.04 NS: 831, III. kṛṣṇa sarppana barṣa prati chajesa cāṭom bomalābara so lhusyaṃ vava yaṃgva. Uncovering the nest the black serpent used to eat our young ones every year before they are grown. Mod. yana 07. yañā, v.pst., took away, H.024a.05 NS: 691 also V.012b.05 NS: 826 Mod. yana III. samastaṃ urāṇaṃ, gora muṇaṃ, je pāsa, boyakaṃ yañā cha pakṣipani, kvatīna varāṇava, je basāsa rāyuva dhakaṃ. In a group (the pigeons) are carrying away my net saying when you birds fall down you will be within my grip. 08. yena, v.pst., took, NG.060a.07 NS: 792 see also yana NG.077b.07 NS: 792, Mod. yana III. chi dukha tilaṃñhiññāṃ khuse yena dako bhīṇa. You have suffered due to the theft of precious ornaments. 09. yana [Var. of yena] 10. yaṃña, v.pst., carried away, TH.001a.003 NS: 811 III. brāhmaṇa cyāṃhasena thaṃña yaṃña juro. The eight Brāhmans carried away (the corpse). Mod. yaṃkala 11. yāka, v.pst., took away, TH.001b.128 NS: 811 III. piṇḍa thavasa piṇḍato yāka juro. The items of the death ritual were

taken away by those who performed it. 12. **yanakaṃ**, v.pst., took away, TH3.001a.083 NS: 811 III. **thama pāla phayā nepola yanakaṃ juro**. Having completed his turn, (he) took it away twice. Mod. **yaṃkaṃ** 13. **yaṃgo** [Var. of **yaṃgva**] 14. **yala**, v.pst., kept, took, D.004a.06 NS: 834 III. **viṣa yala gala tala sobhā sira tvāka**. He took the poison into his throat and his head became radiant. 15. **yanam** [Var. of **yana**] 16. **yanio**, v.fut., will take away, L.005a.04 NS: 864 III. **yanio khe chamha chamha narakasaṃ hvāya**. Everyone will be carried (by death) to be cast down to hell. Mod. **yanī** 17. **yanio**, v.fut., will take away, S.306b.04 NS: 866 III. **khuyāo yanio julo**. (Someone) will steal and take away. Mod. **yanīgu/yaṃkīgu** 18. **yaṃṇona**, v.imp., take away, T1.040b.05 NS: 696 III. **jipani turatina mvācakaṃṇana beyakaṃ yaṃṇona**. Please make us fly immediately to save our lives. Mod. **yaṃkā disaṃ / yaṃki** ? 19. **yaṇa** [Var. of **yaṇā**] 20. **yaṇa**, v.imp., see **boṇa yaṇa**; take away, M.035a.02 NS: 793 see also **yaṇa** M.015a.04 NS: 793, Mod. **yaṃki** III. **āmathe upāyana jirasā, mikhā piti yātoleṇa, che tolate maphayā je vaya, boṇa yaṇa**. If this cure is effective you take me away as I can't bear to remain separate from you for a wink of the eye. 21. **yanakā**, v.imp., take away, M.035b.06 NS: 793 Mod. **yaṃki** III. **aya dalaipani, je ṇāya maphayā dulisa thāṇava yanakā**. Oh head of soldiers, I cannot walk, so take me (by keeping me) in a palanquin. 22. **yaṇo**, v.imp., take away, V.009b.09 NS: 826 see also **yaṇa** SV1.119b.01 NS: 884, III. **jivakhe yaṇo**. It is all right, take away. Mod. **yaṃki** 23. **yaṇāyo**, v.imp., take, V.019b.13 NS: 826 III. **aya hayapani mahārāṇiyā svayambara ji kene yaṇāyo**. Oh, bearers, (?) take me to see the wedding of the princess. Mod. **yaṃki** 24. **yaṇa** [Var. of **yaṇo**] 25. **yaṃkāle**, v.ptp., when taken away, N.014a.02 NS: 500 also N.099b.04 NS: 500 III. **thvavum thama bhutarapaṃ yaṃkāle**. If these (pledges) are not used or enjoyed. Mod. **yaṃkā** 26. **yaṃṇāva**, v.ptp., taking with, T.008a.07 NS: 638 also T.024b.04 NS: 638 III. **tuṭhisa boṇa yaṃṇāva**. Taking him to well. Mod. **yanāḥ / yaṃkāḥ** 27. **yaṃṇāva**, v.ptp., shifting away, T.035a.01 NS: 638 III. **meva pukhuri lhesyaṃ yaṃyaṃ yaṃṇāva**. When shifting one by one to another pond. Mod. **yaṃkāḥ** 28. **yaṇāva**, v.ptp., having taken away, H.044a.02 NS: 691 also TH3.001a.122 NS: 811 see also **yaṇā** S.004a.03 NS: 866, Mod. **yanāḥ** III. **jena, cha kene dhakaṃ boṇa yaṇāva, keṇāva, nhithaṃ thva mrgaṇa, nara vana**. The jackal took the deer to show the wheat field and the deer went on eating (wheat) there daily. 29. **yaṃnakāo**, v.ptp., carrying away, TH5.030a.04 NS: 872 III. **itā one maphu chamha salaco kvāṭhaṃ cumadola kvāṭhaṃ yaṃnakāo juro**. As no one could cross the river they went by the forts of Salaco and Cumadola. Mod. **yaṃkāḥ** 30. **yase**, v.ptp., taking (somebody) away, SV1.120a.04 NS: 884 III. **he phūpāpani ji nanāna mayase chapani myare one dhāra**. Oh brothers, you talk of going elsewhere without taking me away soon. 31. **yaṃkāle no**, v.conj.ptp., even if taken away, N.099b.04 NS: 500 III. **baita khusyaṃ yaṃkāle no**. When wealth or property have been stolen. 32. **yemṇa**, v.conj.ptp., having taken, N.043b.02 NS: 500 III. **dāma biye dhāsyam yemṇa**. Saying that he would pay the fee. 33. **yaṃṇāyā**, v.conj.ptp., of taking, N.043a.01 NS: 500 III. **khusyaṃ yaṃṇāyāvum**. If stolen (by thieves). 34. **yaṃyaṃ**, v.red., taking away repeatedly, T.035a.01 NS: 638 III. **meva pukhuri lhesyaṃ yaṃyaṃ yaṃṇāva**. When shifting one by one to another pond. Mod. **yaṃku yaṃkuṃ** 35. **yaṃgva**, v.perf., taken, N.036b.04 NS: 500 III. **gurusake syaṃsyaṃ yaṃgva**. When he receives his instructions from his teacher. 36. **yaṃlyam**, v.perf., when taken away, N.014b.02 NS: 500 see also **yaṃle** T.001a.05 NS: 638, III. **misyaṃ khusyaṃ yaṃlyam**. After being sold or stolen. 37. **yaṇa**, v.perf., taken out, NG.033b.01 NS: 792 Mod. **yaṃgu** III. **mayiyā tiṃlāhiṃlāṃ khuse yaṇa soya**. (I) shall look for the ornament of the mistress that has been stolen. 38. **yaṇāna**, v.perf., taking away, TH1.031a.03 NS: 883 III. **chisakarāsena**

jaka boṇa yaṇāna. You only are to take (him/it) away.

yaṃṇelam, n., a crossroad, N.055a.01 NS: 500 III. **sava yaṃṇelam, lhamṇe tum, dhārāpāta, tumṭhi, byaṃkhālam, chāso, pivalam kālam laṃkhu maṇḍo lāchalam, thvate thaithai virodha yaṇa majjraṃṇāsa, thaithai paṃṇie madau, bu balayāvum thathyam**. A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions.

yaṃṭa, n., north, GV.055a.04 NS: 509 III. **khoyaṃṭānayaṃ praja kṣedarapā**.

yaṃṭa kvāṭha, p.n., name of a place, GV.048b.05 NS: 509

yaṃtho bhoṃta, p.n., name of a place, north of Banepā, GV.033b.05 NS: 509 III. **tipura yetā sudivo yantho bhoṃtavo bachi**. The Bhonta (inhabitants of Banepa) came to attack Tripura, Yetā, Sudiva, and Yamtho.

yaṃthobahiri, p.n., name of a place, GV.059a.02 NS: 509

yaṃna [Var. of **yaṃno**]

yaṃne [Var. of **yaṃṇe**]

yaṃpalāche, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.394a.05 NS: 793

yaṃpasa, p.n., name of a place, GV.041b.02 NS: 509

yaṃpim, p.n., name of a place, GV.049b.02 NS: 509

yaṃpyātaṃla, p.n., name of a place, TH3.001b.107 NS: 811

yaṃbtdvala, p.n., name of a place, GV.042a.04 NS: 509

yaṃbu, p.n., the northern part of Kathmandu, GV.037b.01 NS: 509 also GV.033b.04 NS: 509 M1.001b.06 NS: 691 see also **yambu** GV.047b.04 NS: 509, Mod. **yaṃ**

yaṃmi, n., inhabitants of Kathmandu, TH5.040a.05 NS: 872 III. **yaṃmito sarachina mayāchi syāka juro**. More than one hundred inhabitants of Kathmandu were killed. Mod. **yami**

yaṃyaṃ yaṇāva/yaṃyaṃ yane, v.p., to take away repeatedly, T1.040b.06 NS: 696 III. **bohorana meva puṣuri yaṃne dhāsyam yaṃyaṃ yaṇāva chathāyasa nara vaṃgo juro**. The crane ate the fishes in a certain place shifting one by one to another pond.

yaṃle [Var. of **yaṃlyam**]

yaka, adj., single; sole, L.007a.04 NS: 864 III. **śrī jayaparakāśa mala jujusenam, yaka chatrapati juse dasala kusalanam**. Śrī Jayaprakāśa Malla was the only king with ten virtues.

yakaṃ, postp., upto, H1.075b.01 NS: 809 Mod. **yaṃkaṃ**

yakacita yāya, v.p., to concentrate, L.001b.04 NS: 864 III. **tanamana thva dhalama yakacita yāya**. One should concentrate one's body and mind on this religious vow.

yakadhina/yakadhine, v.t., to recline, TH1.021a.03 NS: 883 III. **mura devayā khata carāyāo ona deva yakadhina**. In the three localities passed by the deity, even then they did not propitiate for this bad omen.

yakata [Var. of **yākata**]

yake [Var. of **yāke**]

yake, prt., comitative particle, Y.047a.08 NS: 881 Mod. **yāke**

yako [Var. of **yekva**]

yakhāṣu, p.n., name of a place (in Patan), ALE.001e.17 NS: 793 Mod. **ikhālakhū**

yaṇāo [Var. of **yaṇāva**]

yaṅkhalapṭm kvāṭha, p.n., fort of Yaṅkhalapṭm, GV.050b.02 NS: 509

yaṅgala, p.n., the southern half of Kathmandu, GV.037b.01 NS: 509

yacu loho

also GV.040b.03 NS: 509 GV.063a.01 NS: 509

yacu loho, n., crystal (lit. "clear stone"), D.013b.06 NS: 834 III. **yacu loho patamuyā heramṇayā kāra**. The death of Hiranyakaśipu was caused by the explosion of crystal stone.

yachem, p.n./adj., an inhabitant of Yachem, GV.043a.05 NS: 509 III. **yachem cokhana bhāro**. Chokhana Bhāro of Yachem

yaja [Var. of **yamñe**]

yaiñcaṅgun, p.n., the place of Caṅguṇ, GV.030b.03 NS: 509

yada [Var. of **yarham**]

yañtāmaṇḍo, p.n., name of a place, GV.047a.02 NS: 509

yata, adj., much, many (?), NG.053a.07 NS: 792 III. **yatarasa valanāsen citucine phava**. As soon as his passion is aroused he is able to make love vigorously.

yata [Var. of **yāta**]

yatanana, adv., carefully, with attention, SV.004b.02 NS: 723 see also **jatana** M2C.c03a.04 NS: 794, **jatana** R.029b.02 NS: 880, Ety. S. **yatana** + N. na III. **yatanana ñeño**. Listen with attention.

yatā, suf., objective case suffix, V.009b.10 NS: 826 also V.016b.04 NS: 826 Mod. **yāta**

yatā, suf., dative case suffix, ABM.001m.02 NS: 889 Mod. **yāta**

yatena, adv., as much as desired ?, D.008b.04 NS: 834 III. **sumeru jā je khvālasam yatena yatena khano**. Sumeru was at eye level, I could see it quite clearly.

yathabhota, p.n., an inhabitant of Yathabhota, GV.038b.04 NS: 509

yathāśaktana, adv., to the utmost of one's power, H1.031b.02 NS: 809 Ety. S. **yathā** + śakti + N. na III. **samasta barakhunim, yathāśaktana ādaraṇa pujaṇam mānya yāñava dhāram**. All the pigeons said with respect worshipping and honouring according to their own ability.

yathe, adv., however; whatever, H.015b.01 NS: 691 see also **yathem** M.034b.05 NS: 793, III. **yathe jurasanvam, samasta prakāraṇa, dhana rāya kathini**. Whatever may happen it is difficult to acquire all kinds of wealth. Mod. **yathe**

yathe, adv., as wished, V.008a.04 NS: 826 also V.019a.01 NS: 826 III. **aya mahārāja thva khā opani yathe makhu nītisa lova the yāhuna**. Oh king ! please do (decide) the issue according to the moral code, not as they wish. Mod. **yathe**

yathem [Var. of **yathe**]

yathenam, adv., easily (lit. as desired), M.025a.01 NS: 793 III. **aya mūladevaju, anaṅgasenā jurasā jena seyā, yathenam o napā lāya thāku**. Oh Mūladeva, if it is Anaṅgasenā I know her, it is difficult to meet her.

yanakam, post.p., upto, for (lit. taking to), H.074a.04 NS: 691 Mod. **yanam** III. **thvate rāna rachi yanakam anna gāto**. This flesh would be enough to last for a month.

yanatara, n., mechanism, NG.076b.02 NS: 792 III. **haya nala yanatara jetā hela jīva**. O human, (the gods) have transformed our physical being or mechanism ?

yani yane, v.p., to take away first, SV1.119a.04 NS: 884 also SV1.135b.05 NS: 884 III. **khataśam makhataśam yani yane nuyo**. Let us take (her) away first whether she is the proper person or not. Mod. **yamniyane**

yane [Var. of **yamñe**]

yantra phora, n., a kind of ornament, S.371a.02 NS: 866 Ety. S. **yantra** + N. phora

yanne [Var. of **yamñe**]

yambaṭunum vihāra, p.n., name of a place, GV.062a.04 NS: 509

yambī, p.n., name of a place, GV.050a.01 NS: 509

yambu [Var. of **yamḅu**]

yayā yathya, adv., as one desires, L.002a.03 NS: 864 III. **yayā yathya madu manukṣa jamma kāya**. Man could not do as he desires once he is born in this race. Mod. **yoyothya**

yayāguli, adv., whatever (I) liked, V.022b.05 NS: 826 III. **samketa kañava thama yayāguli phone**. I shall speak my mind and beg for whatever I want to do. Mod. **yogu, yaḅguli**

yayātake, v.c., to make do, S.060a.03 NS: 866 III. **je satyana jita yayā take māla**. (If not) I must be regarded as faithful.

yayāmhāo, nom., one who is loved (Btp), NG.052b.03 NS: 792 III. **yayāmhāo yathe cone puruṣa samga sātha**. (I) shall associate with anyone I love. Mod. **yāmhā**

yayāyayā, nom., all that one likes, T1.045a.04 NS: 696 III. **yayāyayā padārtha nosuyakam**. Stuffing all (the food) one likes into the mouth. Mod. **yahyahgu**

yara [Var. of **yarham**]

yaram/yaye, v.t., to like, to wish, T.013b.05 NS: 638 III. **cha chu yaram o padārtha nake**. I will feed you whatever you wish to eat. Mod. **yaye** 01. **elam**, v.pst., wished, C.003a.05 NS: 720 see also **ela** NG.032a.02 NS: 792, III. **gonaṣu puruṣaṇa, śatruo viśvāsa, yāye elam, omham simācosa nheṇḍa vava thyam simāna koṭamñānani, nheṇḍana cāyu**. A man who wishes to trust his enemies is like a man who sleeps on the top of a tree and wakes up only when he falls down. 02. **yarañā**, v.pst., liked ?, exchanged, D.027b.06 NS: 834 III. **halali una osta jā hāku una yarañā**. They exchanged their saffron garment for black. 03. **eyā**, v.pst., desired, SV1.059a.03 NS: 884 III. **gvamhasyanam eyā kāraṇa pujaṣa gaṇesa nhapā pūja mayākamhayā eyā yātasam asirdḍha juyamā**. May all worships be imperfect and incomplete if Gaṇeśa is not worshipped first. Mod. **yaḅgu / yaggu** 04. **erā**, v.pst., liked, SV1.120a.04 NS: 884 III. **chapani myare one dhāra chapani sāsti yāya erā**. You said you liked to go elsewhere. Do you like to torture me ? 05. **yala**, v.pst., liked, G1.053b.08 NS: 920 III. **ekiya yala punhisiyā camdaramā khvāla svabhā svao**. The lover of the beloved resembles the face of the moon on a full-moon night. 06. **yayu**, v.fut., will like, C.061a.04 NS: 720 Syn. , icchanti C 3.015 III. **bhojiniyā ghāraṣa, laya juyu, rājana, dhana yayu nica dakvam, lvāya yayu, sādhujana dakvam, śanti juya, yayu**. Flies stick to wounds, kings desire wealth, all mean men try to quarrel, and all good men intend to be at peace. Mod. **yai** 07. **eva**, v.stat., likes, NG.004a.05 NS: 792 Mod. **yaḅ** III. **thvamhā deva āsa khelalape eva**. This deity likes to play with the hope (of winning). 08. **yeva**, v.stat., likes, NG.019a.01 NS: 792 III. **veda purāṇa ñene janapani yeva**. The people interested in listening to the Veda and the Purāṇas. Mod. **yaḅ** 09. **eyāva**, v.ptp., wishing, desiring, H.061a.05 NS: 691 III. **lāna puṇa kosa, mena jokva pheyāva cothyam, eyāva conam**. (An old husband) is loving (his young wife) just like licking the flesh in bones with his tongue. Mod. **yayāḅ** 10. **yasyam**, v.ptp., wanting, wishing, T1.048a.02 NS: 696 also H1.036a.04 NS: 809 III. **aṃba ne yasyam ṣa vayā**. I came wishing to eat gooseberries. Mod. **yayāḅ** 11. **elañāva**, v.ptp., while liking ? daring ? being used to, C.035a.03 NS: 720 also C.002a.06 NS: 720 C.005b.03 NS: 720 III. **niṃgo nam, manimgo nam, naya elañāva**. One who is used to eat good as well as harmful food. 12. **ese** [Var. of **esyam**] 13. **yeramñāna**, v.conj.ptp., liable to, tending to, N.021a.03 NS: 500 III. **thava gotayātam bhimḅva thyam, lhāye yeramñāna paribḅyā, gota maṭeva**. A relative of the defendant cannot be a witness because he would speak from affection. 14. **yerasā**, v.cond., if (someone) likes to (do something), N.095b.04

NS: 500 III. **sikvayā kalāta**, **melyaṃ mavam̐syam̐ cvaṃtota**, **yerasā jivam̐ta biye māva kha**. (The king) must however allow a maintenance to the wives of the deceased person if they remain loyal to the dead. Mod. yaḥsā 15. **yethyaṃ**, v.cond., as one likes to do, N.094b.01 NS: 500 also M1.002b.01 NS: 691 see also **yethenaṇa** NG.032b.01 NS: 792, **yethe** NG.074a.06 NS: 792, III. **thama yethyaṃ yāca dau**. They are at liberty to do what they wish (with their property). Mod. yathe 16. **yeyakam̐**, v.cond., by one's liking, at one's own liking, N.075a.02 NS: 500 III. **pasanana mavam̐gva, kanyā, yeyakam̐ yāṇāsa**. (When he has sexual relations) with a woman against her will. Mod. yayekāḥ 17. **yeraṃṇāva**, v.cond., if one likes, N.017a.01 NS: 500 III. **cakanā kham̐ lhaṇe yeraṃṇāva**. If we talk (about the law book) in a contradictory way. 18. **yarasā**, v.cond., if liked, T.003b.02 NS: 638 also T.010b.02 NS: 638 T.012b.01 NS: 696 see also **yalasā** M.035a.01 NS: 793, III. **cha yarasā thanuyā rātrisa rājasa śayana jurāṇāva rājasa hi tonake**. If you like I shall let you drink the blood of the king after he sleeps. Mod. yaḥsā 19. **yekāle**, v.cond., if one likes, wants, T.018b.05 NS: 638 III. **chapani parama gyāna syam̐ne yekāle śagarayā lam̐khana vā gācakam̐**. If you want to learn the divine knowledge you cause rainfall out of the ocean water. Mod. yaḥsā 20. **yayā**, v.perf., desired, H.007a.04 NS: 691 III. **gathya kum̐hāraṇa, cā gvaḍāna, nānā bastuka thama yayā padārtha dayakā thyam̐**. Just as a potter makes whatever things he desires out of a lump of clay. 21. **yeyāyeyā**, v.perf., liked, desired, NG.025b.07 NS: 792 III. **pasalasa miya thani yeyāyeyā kāya**. (I) will take whatever is on sale at the shop today. Mod. yaḥ yaḥ(gu)

yaraja, n., inhabitants of Patan, TH1.006a.04 NS: 883 see also **eraja** TH1.020b.04 NS: 883,

yarasuyam̐/yarasuye, v.t., to split, to cut, to bend , C.015b.05 NS: 720 Syn. , bhidyate C 1.049 III. **gaṃga siṃṇ thajura, mūrkhālokam̐, thajura, yarasuyam̐, majiva, talapyam̐nakem̐, majiva**. Let it be a dry wood or foolish person, it can't be split or straightened.

yarā/yaye, v.t., to like to take, D.002a.05 NS: 834 III. **biko vastu kāya yarā samudara hero**. I'd like to take all the things that are given at the churning of the ocean.

yarina/yaye, v.t., to do, to make, S.020b.06 NS: 866 III. **thao madoṇa the sam̐kata yarina javāpa biya phatasā**. If you are able to answer without making a mistake at the time of trial.

yarham̐, p.n., the city of Patan, GV.029a.05 NS: 509 also GV.040a.04 NS: 509 GV.041b.02 NS: 509 see also **yaḍa** TH5.041b.07 NS: 872, Mod. yala

yarham̐, adj., inhabitant of Yarha, GV.054b.01 NS: 509 Mod. yala

yarham̐, adv., from Yarha, GV.055a.03 NS: 509 III. **yarham̐ prajā ādina hāthāra thyam̐misa jāravā**. The people of Yarha came to invade Thyami. Mod. yalam̐

yarhakha, p.n., an inhabitant of Yarhakha, GV.050b.03 NS: 509

yalamadhi [Var. of **yalamādhe**]

yalamādhe [Var. of **yalamādhe**]

yalamādhe, n., a kind of pastry stuffed with sesamum and molasses , DH.265a.03 NS: 793 also NG.082a.05 NS: 792 see also **yalamādhe** DH.322a.01 NS: 793, Mod. yomari

yalasā [Var. of **yarasā**]

yālā, n., cardamom, DH.203a.02 NS: 793 see also **yālā** DH.171b.03 NS: 793, Mod. yala

yalina pyākhaṇa, n., name of a ritual dance, DH.203b.07 NS: 793

yava, nom., one who likes, M.001b.04 NS: 793 also V.023a.04 NS: 826 Mod. yaḥmha III. **dudhara pu esa bhoṇe yava**. Who likes to eat the

seed of thorn- apple and the poison ?

yavadaka, n., barley- water, TH5.037b.05 NS: 872 III. **maṃgarabāra yavadaka svam̐ṇā dina juro**. The barley- water was offered on Tuesday.

yavarā, n., name of a place (in Patan), TH3.001b.107 NS: 811

yasa [Var. of **ryasa**]

yasa [Var. of **bikha**]

yā, suf., locative suffix, R.014a.06 NS: 880 III. **vṛṣabhayā mhasa gala**. One who rode a bull.

yā [Var. of **yāca**]

yā, prep., on, GV.034a.05 NS: 509

yā [Var. of **ya**]

yā kunhu [Var. of **ya**]

yā madau/yā madaye, v.p., not to be done, N.039a.02 NS: 500 III. **mabyam̐gva yā madau**. He cannot be released. Mod. yaḥ madu

yāe [Var. of **yāca**]

yārṇ [Var. of **yā**]

yārṇā, suf., objective suffix ?, NG.018b.02 NS: 792

yām̐, suf., possessive case suffix, also of, SV1.134b.04 NS: 884 also V.025b.01 NS: 826 Mod. yā

yām̐ke, suf., commitative case suffix, N.077b.01 NS: 500 Mod. yake

yāka, nom., one who does or performs, R.003b.03 NS: 880 also TH1.030b.06 NS: 883 see also **yākamha** Y.002b.01 NS: 881, III. **śatulayā tura yāka dāna**. To give in alms the flour bread. Mod. yaḥmha

yākamha [Var. of **yāka**]

yākamham̐ [Var. of **yāca**]

yākara/yāke, v.c., to cause to do, M.026b.05 NS: 793 III. **śāsidevayā kāryaya yākara vane nu**. Let us go to make śāsideva do the work. Mod. yake

yākāta, adv., alone, M.013b.06 NS: 793 also TH3.001a.053 NS: 811 S.010a.06 NS: 866 see also **yākāta** G2.003a.06 NS: 910, III. **chesa mhoco yākāta, sasurasa tāthe**. My wife is alone in the house, so I leave her in my father- in- law's house. Mod. yākaḥcā

yākāta kaumālī, p.n., name of Kaumārī (the Lonely Kumārī, without her attendants), VK.015b.01 NS: 870

yākāta khā, n., talking alone, soliloquy, V.007a.07 NS: 826 III. **viṣṇuyā yākāta khā**. Viṣṇu's soliloquy Mod. yākaḥkhaṇi

yākātāpā, p.n., name of a place, TH4.001b.15 NS: 810

yākāre [Var. of **yākāle**]

yāke [Var. of **yākena**]

yāke [Var. of **yācake**]

yāke, suf., objective case suffix, N.012a.01 NS: 500 also N.030a.05 NS: 500 Mod. yāta

yāke, suf., comitative case suffix, N.045a.04 NS: 500 see also **yākye** N.045a.04 NS: 500, **yake** T.019b.04 NS: 638, Mod. yake

yāke, suf., dative case suffix, N.047a.02 NS: 500 Mod. yāta

yāke [Var. of **yākena**]

yākena, suf., ablative case suffix, C.035b.03 NS: 720 see also **yākenāna** C.035b.03 NS: 720, **yāke** SV.014b.01 NS: 723, III. **siṃṇhayākenāna, chatā guṇa, bohorayākena, chatā guṇa, khāyākena, petā guṇa, kokhayākena, nātā guṇa, khicāyākena,**

yākena

khutā guṇa, gādhuyākena, svamṭā guṇa, thvate, guṇa syamne. Mankind should learn from other creatures, taking one virtue from the lion, one from the crane, four from the cock, five from the crow, six from the dog and three from the ass.

yākena, postp., due to, H.015a.03 NS: 691 see also yākenāna SV.015a.05 NS: 723,

yākena [Var. of yākyana]

yākenāna [Var. of yākena]

yākenāna, suf., instrumental case suffix ?, C.058a.03 NS: 720 III. kalayākenāna pū peya. The seed is planted on time.

yākenāna [Var. of yākena]

yākesa, suf., with, N.052a.01 NS: 500 III. thoka thoka jāyāva, memva thokayākesa, kūla yāna, bhvābhvāposyaṃ, mārāmāri yāna sāmīkāle gvana thokana, rājāsa yināpaṃ, kūlana sānaṃ, o thoka sāsti yāye mālva, viśeṣarapaṃ. Those who cause dissension and conflict among groups or members of an association, shall be severely punished.

yākona, adv., as much as done, NG.052b.04 NS: 792 III. yākona byāka sukaratā anaṃga. The God of Love is satisfied with any show of love. Mod. yākvam

yākosa, n.p., in the arm pit ?, NG.011b.01 NS: 792 III. yākosa tārapa ḍa khāṃra dava thava guru yogi prasādana kāja kāma phava. I hold a palmleaf text under my armpit; I am accomplished in all tasks of love with the grace of my teacher- ascetic. Mod. yākvo

yākye [Var. of yāke]

yākva, nom., one who does, N.126a.04 NS: 500 also AKA.001a.10 NS: 454 N.015b.05 NS: 500 III. anyāya yākva. One who does injustice. Mod. yāhmha

yākvapani, nom., doers, N.120a.01 NS: 500 III. gaṃji banaja yākvapanisa chemsa. In the houses of the hashish dealers.

yāga, n., any ceremony in which oblations are presented as an act of asceticism, Y.006a.02 NS: 881 III. tapa japamāla joṇa yāya dhyānayāga. One should do meditation of asceticism taking a rosary of beads.

yāgamaṇḍila, n., a place of oblation, V.007b.05 NS: 826 Ety. S. yāga + maṇḍala III. ji yāgamaṇḍila vanāva cone. I go and stay in a place of oblation.

yāgarāṇā, n., wakefulness, Y.015a.01 NS: 881 Ety. S. jāgarāṇa III. yāgarāṇa yāya. To keep awake.

yāgu [Var. of yāguli]

yāguli, suf., possessive case suffix, SV1.134b.05 NS: 884 see also yāgu SV1.134b.05 NS: 884, Mod. yāgu

yāna tayā/yāna taye, v.p., to keep, SV.003a.03 NS: 723 Mod. yānataye III. chalapolasyaṃ, ati guhya yāna tayā brata davanilā. Do you still have any secret means of fasting ?

yāna tā/yāna taye, v.p., to appoint, N.017b.01 NS: 500 III. sākṣi yāna tā, kadācit sīkāleṃ, deśamṭara vaṃkāle. If a witness dies or goes abroad after being appointed.

yāna te, v.p., to accomplish doing (something), N.022a.05 NS: 500 III. maseko maseyā yāna te. What they do not know. Mod. yānā taye

yāna dirato/yāna diye, v.t., to acquire (knowledge), M1.002a.02 NS: 691 III. bahuburddhi garanathāmyā gyāna yāna dirato. (They) acquired knowledge of scriptures of great wisdom.

yāna sāgva, nom., one who is engaged in, N.109b.04 NS: 500 III. kobājaya vyāpāra yāna sāgva kālevuṃ dva thajura. Even if a (high caste) person is engaged in the low- caste business and loses

money.

yānaṃ [Var. of yāna]

yānaṃna [Var. of yāna]

yānakha/yāna khayē, v.p., to be true, N.091b.03 NS: 500 III. mado yāna kha. It is true that it is not there.

yānaṇa [Var. of yāna]

yānadika, nom., one who does, S.007a.03 NS: 866 III. aneka ratna parikṣā yānadika. The jewels were tested in various ways. Mod. yānādīmha

yānana [Var. of yāna]

yānāgu, nom., that which was done, SP.001.07 NS: 895 also NG.017b.05 NS: 792 III. śāsāsa conāo, yānāgu dyā sāṃca karāra. The treaty which was validated at Khāsa (Tibet).

yānāguri, adj., which is done, L.006a.03 NS: 864 III. sise yānā guri pāpa madate upāya. There will not be any redemption for the sin done knowingly. Mod. yānāgu

yānāyā, vb., of doing, SV.029a.01 NS: 723 III. nindrā yānā pāpana keno. Sin fall on (her) because of condemning (the goddess). Mod. yānāyā

yānāva tuni, vb., only after doing, S.261b.04 NS: 866 III. puruṣārtha yānāva tuni kāya phata. (She) could be taken only after persuasion by the suitor. Mod. yānāṭhīni

yānuseono [Var. of yānusya ono]

yānusya ono/yānusya one, v.p., to feel sound, SV1.105a.01 NS: 884 see also yānuseono SV1.121b.01 NS: 884, III. pāpa harana juo them mham dapaṃ yānusya ono ati ānanda tāyaka. I felt light and happy as if the sins have been erased from me. 01. yānusya ono, v.p., felt sound, SV1.061a.02 NS: 884 III. ji pāpa harana juothem mham dapaṃ yānusya ono. My body feels lighter as my sins have been erased. Mod. yāuṃise

yāca, v.inf., to do, N.015a.01 NS: 500 also N.062b.03 NS: 500 N.094b.01 NS: 500 see also yāya TH2.003b.02 NS: 802, III. pati pramāṇa yāca maṭeva. In case the genuineness of the document be suspected. Mod. yāye 01. yāta, v.inf., to do, T.021b.03 NS: 638 also Y.007b.01 NS: 881 SV1.103a.01 NS: 884 III. thva ṛkhi mvāṭole lhoṇom cha khicā yāta vāyu. This hermit will come to make me a dog again as long as he is live. Mod. yāyta 02. yāguṇa, v.inf., to do; to make, T1.026a.05 NS: 696 also T1.052b.04 NS: 696 III. thvasa thamkāya upāya yāguṇa. We will make a plan to lift (the moon) up. 03. yākakhe, v.inf., does, S.331a.05 NS: 866 III. śivana adharṃma yāka khe. śiva has done an irreligious act. Mod. yāta 04. yāla, v.inf., to do, SV1.131b.02 NS: 884 also SV1.076a.01 NS: 884 III. he jupani thana chu yāla bijyānā. Oh the most honourable persons, Why have you come here ? 05. yātoarena, vb., as long as (something) is done, H.033a.04 NS: 691 III. jamḃuka va mitra yātoarena, carāna bandha seva, kokhana rakṣarapā du kha. A crow saved a deer trapped in a net when he made friend with a jackal. Mod. yātaṭeṃ 06. yāra, v.inf., to do, SV1.046a.04 NS: 884 see also yāla SV1.076a.01 NS: 884, III. ji talpa sioā, yāra one. I go to serve for penance. Mod. yāḥ 07. yānā, v.pst.part., having done, N.012b.03 NS: 500 also SV.012b.03 NS: 723 III. yānā uccaita maseva amahata raṇi, jukāle, kāla dinana, lakanaka maphyaṃkāle, lakanakasana, dhanitvaṃ paule mālva jurom. If the debtor fails to discharge the debt, or if they prove dishonest, the surety must pay the debt. 08. yākva, v.pst., did, N.015b.05 NS: 500 III. khamṣa uttara yākva. To answer questions on the matter. Mod. yāta 09. yānā, v.pst., did, GV.047b.03 NS: 509 also SV.004a.05 NS: 723 Y.002a.05 NS: 881 III. dina 4 yānā. Took place

for 4 days. Mod. yānā 10. **yātañā**, v.pst., did, T.005b.02 NS: 638 III. **sunāja puja yātañā**. Who is worshiped by me? Mod. yāta 11. **yāka**, v.pst., did, T.021a.05 NS: 638 also V.008b.06 NS: 826 III. **jana thva mayādala yāka**. I did what others would not have done. 12. **yākaṭom**, v.pst., did, T.017a.02 NS: 638 III. **arccanā yākaṭom juron**. (He) offered worship. 13. **yātam**, v.pst., did, See ātithya yātam, H.006b.03 NS: 691 III. **thama, purvva janmasa, cho kamma yātam**. What did one do in the former birth? Mod. yāta 14. **yātagva**, v.pst., one who did, H.032b.01 NS: 691 III. **cheva, jeva, mitra yāya, bamchā yātagva, thvatenā jeva mitra samgraha yāhune**. I wished to make friends with you, please accept me as your friend. Mod. yāhipm 15. **yātātvaṃ**, v.pst., did, C.001b.05 NS: 720 Mod. yāta III. **gonaṣu, manuṣyana, prajñāvantana, thva śāstra dhararapaṃ, sayā mātraṇa, nēṃṇamhamyā, māmana, hita yāñā them, thva śāstrana, hita yātātvaṃ**. This śāstra will benefit any intelligent man who learns it just as a child is cared for by its mother. 16. **yāto**, v.pst., did, SV.016b.02 NS: 723 also D.030a.01 NS: 834 Y.01 1a.06 NS: 881 Mod. yāta III. **thva kanyāyā babuna, anega dāna, jāñña, tapa purṇyā dhamma pune yāto**. The father of this girl gave charity, performed sacrificial rite, was devoted to God and did many religious and meritorious deeds. 17. **yātā**, v.pst., did, worked. see mayātā, NG.078a.02 NS: 792 also NG.085b.05 NS: 792 Mod. yāta III. **vāsavayā ṛtusa puja mayātā harina**. Hari did not perform the religious rite during summer due to the rain. 18. **yāte**, v.pst., did, variant of yāto, SV.017a.01 NS: 723 III. **śibabhakta brāhmaṇana, anega puṇya yāte, thvana je geya phava**. The Brāhmaṇa śivabhakta was able to conquer this place by making many oblations. 19. **yāññā**, v.pst., did, NG.048a.02 NS: 792 III. **citasa buddhi dako vyavahāra yāññā**. (I) have used all my knowledge to be reflected in my behaviour. Mod. yāñā 20. **yāyūtom**, v.fut., would do, T.037b.05 NS: 638 III. **chana chu yāyūtom**. What would you do? Mod. yāi 21. **yāyivato**, v.fut., will do, T.1.045b.03 NS: 696 III. **je puruṣa vakākāre chena cho cho yāyiva to**. What will you do when my husband comes? Mod. yāyi 22. **yāyu**, v.fut., will do, C.021b.01 NS: 720 Mod. yāi III. **guṇavantamhaṃ yojarapāna thvamhamna, śuva yāñanam, aśubha yāñanam, sukṛta yāñanam, duṣkṛta yāñanam, rājāyā lakṣmī vṛddhi yāyu**. With the appointment of a man of quality, the wealth of the king will increase. 23. **yāyī**, v.fut., will do, See tama yāyī, NG.081a.03 NS: 792 III. **tiriya sobhāba thukā bhati tama yāyī**. She is by nature a little ill-tempered. 24. **yāyio khe, v.fut., will be done**, L.006b.06 NS: 864 III. **thuguli kathā viveka yāyio khe ja manam**. I will judge this story (of man). Mod. yāi 25. **yāna**, v.imp., do or let us do, T.023b.05 NS: 638 III. **thvasa thamkāya upāya yāna**. Let us find a way to lift it up (from the well). Mod. yāyenu 26. **yāyuha**, v.fut., will be made, SV.1.111a.02 NS: 884 III. **katakasyana tālasā jhijisa athetu yāyuha madu**. We will not be made the (king) if somebody hears this. 27. **yāka**, v.imp., commit, do, NG.051a.07 NS: 792 Mod. yā III. **sajana binati bhāti aparādha yāka**. I ask for forgiveness of the gentleman for my faults. 28. **yāhuñne**, v.imp., do (hon.), NG.078a.04 NS: 792 see also **yāhune** V.020b.05 NS: 826, III. **je tutu yāhuñne mana āsā**. Have hope and trust on me. 29. **yāva**, v.imp., do, V.016b.06 NS: 826 also Y.010b.02 NS: 881 III. **aya vira āva chu yāyamani yāva**. Oh vira do what is left to be done. Mod. yā 30. **yāo**, v.imp., make, do, R.017b.06 NS: 880 III. **yāo bilāsa**. Make pleasure. Mod. yā 31. **yāyuno**, v.imp., do (hon.), Y.027b.01 NS: 881 III. **yāyuno prāṇa haraya**. Please (help me) to destroy or defeat (him). 32. **yāña**, v.ptp., having done, having made, N.013a.04 NS: 500 see also **yāñāna** T.041a.05 NS: 638, **yāñāna** T.002a.07 NS: 638, **yāñam** AKI.001i.06 NS: 818, III. **patha baniyā yāña choye jukāle**. As it was decided to sent (him) as a travelling salesman or trader. Mod. yāñā 33. **yātāmñāva**, v.ptp., having done, N.126a.04 NS: 500 III. **rājāna śāsti**

yātāmñāva, pāpa mokva kha. Those who have received a punishment from the king for an offence will be free of sin. 34. **yāñanha**, v.ptp., doing, ALA.001a.12 NS: 547 III. **pyākhaṇa huyaka mahāuchāha yāñanha**. To dance with great celebrations and festivities. Mod. yāñā 35. **yāñāva**, v.ptp., having performed, SV.021b.05 NS: 723 Mod. yāñā III. **oyātā nāmāna śrāddha yāñāva vāya**. Performing Śrāddha in his name. 36. **yāñāva**, v.ptp., having done, SV.022a.02 NS: 723 III. **je anātha yāñāva vane mateva**. Do not desert me alone and helpless. Mod. yāñā 37. **yāse**, v.ptp., doing, NG.039b.06 NS: 792 Mod. yāñā III. **ādi janani pada sevā yāse lāva**. (I) achieved great merit by worshipping the primeval Mother Goddess. 38. **yāñāna**, v.ptp., by doing, H.1.027b.03 NS: 809 III. **jepanisayana, purvva janmasa, mabhiṇa, yāñāna āva thathe jura**. This is the fruit of our deeds in a previous life. Mod. yāñā 39. **yāña** [Var. of yāñā] 40. **yāseo**, v.ptp., doing, D.038b.05 NS: 834 III. **lokanāthyā śrīnivāsaṃ ārati yāseo**. śrīnivāsa continues lighting the lamp to Lokanātha. Mod. yāñā 41. **yātāñāva**, v.ptp., after doing/causing to do ?, Y.035a.01 NS: 881 III. **madirādi pāna yātāñāva ji nakalo**. I was made to eat and drink liquor. Mod. yāñā 42. **yāñāvaṃ** [Var. of yāñāva] 43. **yāñāva**, v.ptp., doing, Y.056a.05 NS: 881 see also **yāñāvaṃ** Y.048a.06 NS: 881, III. **bhvatina yāñāva biyāva chola**. Given away in marriage accompanied by a maid-servant, or given away in marriage as a maid servant. Mod. vāñā 44. **yāñānālī**, v.ptp., after doing, TH.1.027a.07 NS: 883 III. **agnisaskāra yāñānālī**. Performing the last funeral consecration of fire. Mod. yāñā 45. **yāñāsa**, v.conj.ptp., on doing ?, N.075a.02 NS: 500 also SV.018a.04 NS: 723 III. **pasanana mavaṃgva kanyā, heyakam yāñāsa**. (When he has sexual relations) with an unmarried woman (against her will). 46. **yāyenu**, v.conj.ptp., if one does, N.017a.05 NS: 500 III. **licoyā khamtu seva, vicāra yāyenu**. If some one thinks, he knows the fact of future. 47. **yāye tu**, v.conj.ptp., tending to do, N.021a.03 NS: 500 III. **pāpa yāye tu abhyāsa juramñāna**. One who is habitually depraved. 48. **yātāñāna**, v.conj.ptp., if done, N.1.11b.01 NS: 500 III. **duṣṭa jāti, śāsti yātāmñāna**. On punishing those who deserve it. 49. **yātāmna**, v.conj.ptp., if done, N.021a.04 NS: 500 III. **thamavo majiva yātāmna**. If an enemy is made a witness. 50. **yātāmñā**, v.conj.ptp., if done, N.105b.02 NS: 500 III. **chochona lāgābhāgā yātāmñā**. In whatever way he causes offence. 51. **yānavotu**, v.conj.ptp., even if done, N.019a.01 NS: 500 III. **thava vacanana misa kāraja hanarape yānavotu juron**. Their word / statement amounts to hurting a man's work. 52. **yāñāthyam**, v.conj.ptp., as done, N.122b.01 NS: 500 III. **śāsti yāñā thyam**. Will be equally punishable. 53. **yātāmñāsa**, v.conj.ptp., having done ?, N.046b.05 NS: 500 also N.115b.01 NS: 500 III. **nakasa mūla yātāmñāsa**. When fixing the price in the beginning. Mod. yātaśā 54. **yākāle**, v.cond., when it was done, N.013a.05 NS: 500 see also **yākāre** AKI.001i.25 NS: 818, III. **lābha bosya yākāle**. When the profit or the loss is divided. 55. **yātore**, v.cond., as long as (something is) being made, H.072a.04 NS: 691 III. **ati samca yātorena**. As long as a lot is accumulated. Mod. yātale 56. **yātaśā**, v.cond., if one does, C.012a.01 NS: 720 also ALG.001g.33 NS: 806 Mod. yāḥṣa III. **chagoḍa, akṣara syamñamham, jurasanom, guru nindā yātaśā, śarachi, khicāyā yonisa jāyarapāva lithem caṇḍalayāke jāyarapiva**. A man should respect as a Guru anyone who teaches him even one letter; he who does not do this will be reborn one hundred times from the womb of a dog; after that he will be reborn as an outcaste. 57. **yāle**, v.cond., while doing, NG.050b.02 NS: 792 also TH.1.025b.06 NS: 883 III. **sukha rasa yāle jena vasata mattiya**. I do not have any dress on while indulging in the pleasures of love. Mod. yāle / hāḥbalay 58. **yāyetomvu**, v.p., to do, N.107b.04 NS: 500 III. **śāsti yāyetomvu ṭeva kha**. (The dishonest gambler) should be punished. 59. **yāye ṭagva**, v.p., about to do, GV.041b.01 NS: 509 III. **sa 424 cetra baḍi daṣamī vapyāchem kvāṭhasa, kula yāye ṭagva seyā vane kvāṭha kosa**

pūjā yāna syāñā, keśa kothache bharhīrhisakeḥ. In N.S. 424, on Chaitra Kṛṣṇa Daśamī, the Vapyācheṃ fort revolted. Kosaptūjā was performed for Yāvana Kvātha. Animal sacrifice was offered on the altar of the goddess of Kvāthache. 60. **yāya no**, v.p., to do as well, N.099a.03 NS: 500 III. **baya yāya no**. The one who spends lavishly. 61. **yāyamani**, v.p., to be done, V.016b.06 NS: 826 III. **aya vīra āva chu yāyamani yāva**. Oh vīra do what is left to be done. Mod. yāyemāni 62. **yāstun** [Var. of **yāstunam**] 63. **yāñā**, v.perf., done, T.002a.03 NS: 638 III. **thama yāñā puṇya phalana svargga vane ṭaṇṇā**. He was on his way to heaven as a result of his meritorious deeds. Mod. yāñā 64. **yāñāgu**, v.perf., done, NG.017b.05 NS: 792 III. **yāñāguli kājasa khem atina li thūñā**. (He) concentrates well on whatever he does. Mod. yāñāgu

yāca, nom., doer, GV.063c.01 NS: 509 see also **yākamhaṃ** C.006b.02 NS: 720, III. **bāhiri yāca mado**. Was not permitted to go outside. Mod. yāhmha

yāca ṭeva/yāca ṭeye, v.p., to allow to do, N.016a.04 NS: 500 III. **thva petavum sākhi yāca ṭeva**. These four classes can act as witnesses. Mod. yāye tyāḥ

yācake, v.c., to cause to do, N.013a.04 NS: 500 also N.076a.02 NS: 500 N.079a.04 NS: 500 M.016b.06 NS: 793 see also **vācake** N.039a.05 NS: 500, III. **banaja vyavasāya yācakesa**. To cause to send (some one) to trade. Mod. yāke 01. **yācakara**, v.pst., caused to do, NG.054a.07 NS: 792 III. **yācakara vidhi bebahāra kevala**. Allowed the people to perform their socio-religious duties. Mod. yākala 02. **yācakā**, v.pst., caused to do, NG.049a.02 NS: 792 III. **yācakā the yāya jena chunaṇa masiyā**. As I do not know anything, I shall do whatever I am asked to. Mod. yākā 03. **yācakam**, v.c., causing to do, N.132b.04 NS: 500 also H.041b.03 NS: 691 III. **upavāsa yācakam**. Having made to fast. 04. **yākyana**, v.c., to cause to do, H.015a.02 NS: 691 see also **yākena** H.015b.03 NS: 809, Mod. yāke(ta) III. **suchinvaṃ, rana vava, puruṣana, lobha yākyana, cintaraparam**. A certain person who was coming had entertained greedy thoughts. 05. **yāsake**, v.c., to cause to do, NG.013a.01 NS: 792 III. **yāsake rasa dako parama vihāra**. To allow to enjoy all manner of pleasures and great acts of love. Mod. yāke 06. **yācakare**, v.c., to cause to do, NG.031a.05 NS: 792 III. **ehe yācakare one ānanda āva**. (I) shall go pleasantly to be married. Mod. yāke 07. **yātaku**, v.c., to cause to do, TH.001a.130 NS: 811 III. **lakṣāhuta yātaku**. Made to perform the lakṣāhuti yajña. Mod. yākūgu 08. **yākā**, v.c., to cause to do, TH.008a.05 NS: 883 III. **cāraṇa yākā**. Made to perform a ritual worship performed as Aswin śukla 10. 09. **yātakala**, v.c.inf., to do, Y.026a.04 NS: 881 III. **devatāna chala yātakala halo**. God has sent to deceive us. Mod. yākāḥ 10. **yācakāne**, v.c.imp., cause to do, M.008b.01 NS: 793 III. **karuṇa samudra śiva yācakāne pāra**. śiva, the sea of pity, let me cross the sea of worldly life. 11. **yātakam**, v.c.ptp., causing to do, Y.033a.07 NS: 881 also Y.035b.04 NS: 881 see also **yātakāva** TH.012a.01 NS: 883, III. **madyādipāna yātakam thva mādhī nake**. After making (him) drink alcohol, this bread will be fed. Mod. yākāḥ 12. **yākāne**, v.imp., do (hon.), NG.057b.02 NS: 792 III. **chalabala piṇṇe telo yākāne upāya**. (I) am about to deceive (others), tell me how to. 13. **yākāna**, v.imp., cause to do (hon.), NG.075a.03 NS: 792 III. **pusamio sukhana tākāla yākāna**. Allow me to live with my husband for a long period. 14. **yācakāṇne**, v.imp., do (hon.), NG.067a.03 NS: 792 III. **yācakāṇne sadāśiva dharama vihāra**. Go on a pilgrimage to śiva ? Perform a religious act to Sadaśiva. 15. **yātaki**, v.imp., cause to do, TH.033b.04 NS: 883 III. **sāstrayā parimāna the sānti yātaki**. Perform the propitiatory rite according to the precepts of religious texts. Mod. yāki 16. **yācakāva**, v.ptp., having caused to do, N.135a.01 NS: 500 also M.002b.06 NS: 793 III. **nhichi cachi upavāsa yācakāva**.

Having fasted for a day and a night. 17. **yācakra**, v.ptp., caused to do, T.033a.05 NS: 638 III. **thva khaṇyā amtrana pāra yācakra vaṃguna**. (They) went (to the monkey) to settle their dispute. Mod. yākāḥ 18. **yākyanāna**, v.ptp., caused to do, SV.004a.05 NS: 723 Mod. yāke ta ? III. **chavo ati sneha yākyanāna suyākyanem prakāsa mayāñā**. Because of your affection for me I shall tell you (of a matter) I have not spoken to anyone. 19. **yātaka**, v.caus., cause to do, SV.003b.04 NS: 884 III. **ji, choyāo bimati yātaka hara**. I was sent to request. Mod. yākāḥ 20. **yātakiva**, imp., do, Y.049a.09 NS: 881 III. **snānādi yātakiva**. Make them bathe. Mod. yāki

yāta, suf., objective case suffix, R.010b.03 NS: 880

yāta, n., spinning wheel, DH.186a.03 NS: 793 see also **yata** SV.1.122b.03 NS: 884, Mod. yaṃ

yāta, n., festival, GV.035b.03 NS: 509 also GV.049b.02 NS: 509 Ety. S. **yatrā** III. **liṃchisana jātrā yāta vava**. (He) came after (a month) for the Jātrā (festival).

yāta yāka, nom., festival that was celebrated, TH.004a.07 NS: 883 III. **kumṇḍalana tiyakam yāta yāka juro**. The festival was celebrated by decorating (the deity) with (the earrings).

yāta yāya, v.p., to celebrate a festival, TH.026a.05 NS: 883 III. **yāta yāya dhunakam**. After celebrating the festival. 01. **yāta nāva**, v.p., for a procession to arrive at a destination, TH.001b.107 NS: 811 III. **thvana sati yagara tyāgara yāta nāva**. The next day (the chariot) festival was celebrated at Yavara and Tyāgara. Mod. yāḥnyāla

yātāṃ, suf., objective case suffix ?, C.050b.02 NS: 720 Mod. yāta III. **kāya dayakeyātāṃ strī**. Wife is to give birth to a son.

yātāṃ, suf., dative case suffix, SV.010b.05 NS: 723 Mod. yāta III. **puṣami madatasā kāya yātāṃ biya**. One should give to son if she has not have husband.

yātāṃna, suf., objective case suffix, N.040a.04 NS: 500

yātākāva [Var. of **yātakam**]

yātake [Var. of **yācake**]

yātan, prep., for, GV.062a.05 NS: 509

yātā, suf., objective suffix (Btp.), M.020b.06 NS: 793 also SV.021b.04 NS: 723 M.022b.04 NS: 793 Mod. yāta (Btp.)

yātā, n., travel, N.100a.01 NS: 500 Ety. S. **yātrā** "a march, a journey" III. **uthāye yātā mayasyaṃ**. Without looking at the place much frequented (by people).

yāte [Var. of **yāca**]

yātke [Var. of **yācake**]

yātrā yāñāva/yātrā yāye, v.p., to celebrate, TH.009a.01 NS: 883 Ety. S. **yātrā** + N. **yāye** III. **kāyapiṇ svamhaṃ choyāva yātrā yāñāva evasiṃ svatvāka dayakam toka dhuyāva**. When the three sons (princes) went to celebrate the festival the flag staff broke into three pieces.

yādala, n., the right course of action, N.042a.05 NS: 500 III. **thvatevum sajavālana thama yādala udajoga mayāsyam thakhera**. If the herdsman had not made every effort (to prevent such accidents).

yādora, n., work done, M.003a.05 NS: 691 III. **thavachi(jhi) jirañāva yādora masyaro**. As soon as one (the patient) recovered, the physician was forgotten.

yādora seva, n., one who knows the right course of action, H.078a.05 NS: 809 III. **kriyāsa cararapomha vyasanasa dumabikva śura yādora seva dṛḍha sauhṛdaya**. One who maintains good conduct, one who is not addicted to perversion, the brave, the firm, the amicable, one who knows the right course of action.

yāna, adv., far distance, SVI.109b.02 NS: 884 III. **kāya o o yānasam khane madayāo**. Not seeing her son coming in the far distance.

yānasam, adv., from far distance, C.068b.04 NS: 720 Syn. , **dūrataḥ** Mod. **yānam** III. **saṃpulāka**, **thvasā**, **khamvā**, **misā**, **gvāyaeva bhum**, **thvate**, **yānasam**, **toḍate māla**. One should avoid from far distance the thick-haired bulls, women who talk too much and blazing land.

yānihuni/yāni vane, v.t., to go to do, V.014a.03 NS: 826 III. **aya pūrohita**, **mantri koṭavāla**, **chapani rājya bicāla yānihuni**. Oh priest, minister and guard ! go to take care of my kingdom Mod. **yāḥ vane** 01. **yāti huni**, v.p., go to do (hon.), V.004b.02 NS: 826 III. **chapanisana rājya vicāra yāti huni**. Please take care of the State. Mod. **yāḥhuṃ**

yāmālācha, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.05 NS: 793

yāmha [Var. of **yāyanam**]

yāya [Var. of **yāca**]

yāya [Var. of **yāca**]

yāya tañā/yāya teye, v.p., to be about to do, TH1.005b.03 NS: 883 III. **deo khatasa thañao yāta yāyatanā berasa**. When the deity was placed in the chariot and was about to be taken out in a procession. 01. **yācateva**, v.p., is permitted to do, ALH.001 h.12 NS: 811 see also **yāya tyava** TH5.003a.05 NS: 872, III. **jā bhojya yācateva juro**. Feasting with rice is permitted. Mod. **yāy tyah** 02. **yāya tyava** [Var. of **yācateva**]

yāya bakhāna, v.t., to describe, M.008a.06 NS: 793 III. **sosokeke soyamāla chuyāya bakhāna**. How can I describe, you feel like looking at it continuously.

yāya māragu, nom., that which is needed to be done, TH1.037b.05 NS: 883 III. **yāya māragu yāo**. Do what is necessary. Mod. **yāye māḥgu**

yāya māraguri/yāya māle, v.p., to be necessary to do, TH1.039a.07 NS: 883 III. **yāya māraguri sānti yāo**. Perform a propitiatory rite as required. Mod. **yāye māḥgu**

yāyam [Var. of **yāca**]

yāyakhe [Var. of **yāca**]

yāyanam, nom., one who does (good), Y.009a.05 NS: 881 see also **yāmha** TH1.048a.07 NS: 883, III. **mamgalam yāyanam**. The one who does good.

yāyā [Var. of **yāca**]

yāyā pyākhana, n., name of a ritual dance, DH.203b.04 NS: 793

yāyemham, nom., one who likes, N.062a.02 NS: 500 III. **jīri yāyemham**. The one who is preferred as the bridegroom. Mod. **yāḥmha**

yāyesa, n.p., in the act of; in the performance of, N.039b.05 NS: 500 III. **ñhā thava cherha majuva**, **thava cerha yāyesa vidhāna thvate mālva**. These are the rules for making some a slave earlier not to be converted into or to be recruited as a slave. Mod. **yayeta**

yāyeskāva/yāyeske, v.t., to keep for a purpose, TH2.010b.04 NS: 802 III. **mūla yāyeskāva tayāguli bali**. The sacrificial offering kept in the main courtyard.

yāla, adj., squint-eyed, C.067b.01 NS: 720 III. **yālayake**, **doṣaṇa**, **khuyatā** 60 **ṣiyu mikhāyake**, **cayatā** 80 **kānayake**, **śarachi** 100 **dhusiyake**, **jukvayā**, **ole thvale dhakam**, **anta seya madu**. A squint-eyed man will have sixty faults, a brown-eyed man will have eighty faults, a blind man will have one hundred faults and it is not known the amount of faults of the hunchback. Mod. **yārpā**

yālā [Var. of **yālā**]

yālāguli [Var. of **yālāguli**]

yālāguli, n., cardamom, DH.375d.06 NS: 793 see also **yālāguli** DH.200b.06 NS: 793, Mod. **yela**

yāva, nom., deer, N.062b.02 NS: 500 III. **co phātaṃñāsa vaigano yāva**. If one urinates with force. Mod. **yāḥmha**

yāvata, prt., while, due to, TK.005b.01 NS: 899

yāsa [Var. of **bikha**]

yāsa, n., a kind of deer, DH.241 a.01 NS: 793

yāsinam [Var. of **yāsinom**]

yāsinom, suf., comparative suffix denoting "more than", C.060b.04 NS: 720 see also **yāsinam** NG.058b.07 NS: 792, Mod. **yasibem** III. **śrikhamḍa śītala**, **candra śītala**, **thva neguḍi**, **śitalayāsinom**, **sādhujanao nāpam lāya śītala**. To accompany a noble man is cooler than the coolness of both sandalwood and the moon.

yāske [Var. of **yāke**]

yāstunam, adv., as soon as it is done, C.062b.05 NS: 720 see also **yāstun** M.023a.05 NS: 793, Mod. **yāyvarṇam** III. **nicayā kārja**, **lamkhasa coyā thyam**, **yāstunam**, **seya madu sādhujanana yāñā kārja cararape maphu lohvaṃsa coyā thyam conayu**. The work of the lowly, as written on the water, will disappear as soon as it is done, but the work of the great, like letters inscribed on stone, cannot be erased.

yāhune [Var. of **yāhuṃ**]

yīṃli [Var. of **yili**]

yim, adv., there, thither, S.014b.01 NS: 866 III. **yim du thi du**. It exists here and there.

yimna te, v.p., to keep entwined, to fasten, N.134a.01 NS: 500 III. **kāna yimnate**. Fastened with thread. Mod. **hinā taye**

yikun pyākhana, n.p., name of a ritual dance, DH.171b.02 NS: 793

yinithiñi, n., argument; dispute, TLIQ.001q.03 NS: 796 III. **thethesyanam yinithiñi maṇḍa**. One cannot argue / dispute in this way.

yīngita, n., pointing directly ?, S.051b.01 NS: 866 Ety. S. **īngita** III. **yīngitana seo dhāya**. Say that (you) know it by pointing directly.

yicā, n., a kind of spice ?, napkin for small children, DH.219a.02 NS: 793

yicila thicila, adv., here and there, hither and thither, AKF.001f.38 NS: 795 see also **yihirathihirana** S.166a.06 NS: 866, III. **thva sāhasana roho sunānam icila thicila yātasā senakarasā kvati goharthyā**. If anyone misuses or destroys this inscription, he shall be guilty of a sin equivalent to the killing of ten million cows. Mod. **ukhetukhe**

yijyāta/yijyāye, v.i., to go forward, to go ahead, NG.039b.04 NS: 792 III. **napā dene ghusuhuna yijyāta sayāni**. Lying together (he) moved towards the young girl.

yitāra, n., wick, TH5.073b.05 NS: 872 III. **yitāra po cyā**. Eight bundles of wide cloth. Mod. **itah**

yiti [Var. of **yiti**]

yiti mugula, n., a stone or metal water-spout with a crocodile-design, DH.008b.01 NS: 793 Mod. **hiti mamgaḥ**

yiti, n., water-conduit, GV.058a.04 NS: 509 see also **yiti** ALG.001g.14 NS: 806, III. **ñhā mahāsyam mākva**, **yiti lamkhun conako yithanimam rājakula libi yaṇṭaṭona yiti hāyaka po 12**, **vala valakho dhara chāsyam**. Twelve water conduits in the area of Libi Yantā, Yithanimam royal palace, which were blocked and out of order, were repaired after having repaired the canals. Mod. **hiti**

yiti hāyaka/yiti hāyake

yiti hāyaka/yiti hāyake, v.p., to cause the water to flow, GV.058a.04 NS: 509 III. **yiti hāyaka po** 12. Twelve water conduits were repaired. Mod. hiti hāyaka

yityādi, n., etcetera, and so on, S.274b.05 NS: 866 Ety. S. iti + ādi III. **dhana yityādi**. Wealth and so on.

yithanimam, p.n., name of a place, the Royal Palace at Bhaktapur, GV.058a.04 NS: 509

yithu cheññi, n., house on this side, NG.035a.05 NS: 792 III. **yithu cheññi vane āva rāñi**. Woman, let us go to the house on this side. Mod. itā / cheññi

yinako, p.n., name of a place, AKB.001b.07 NS: 561 also TH5.038a.03 NS: 872 see also **yinakva** TH5.040a.01 NS: 872,

yinakva [Var. of yinako]

ynākhe, n., an epithet of the god Gaṇeśa, NG.082b.06 NS: 792 III. **kisikhvāra juse rāta ynākhe bāna**. The elephant face of god Gaṇeśa appeared beautiful.

ynāpa [Var. of yināpra]

ynāpa deka/ynāpa deke, v.p., to make an appeal, GV.063b.05 NS: 509 III. **ynāpa deka doyana**. The dōya made an appeal (to the king). Mod. ināpa dayeke

ynāpa yāya, v.p., to tell (hon.), M.003a.05 NS: 793 III. **jena ynāpa yāya, chena nehuna**. Please listen, I will tell you. Mod. ināpa yāye

ynāpam/ynāpe, v.i., to request, to entreat, to appeal, N.052a.01 NS: 500 III. **rājasa ynāpam**. The king will appeal (to all groups). 01. **ynāpā**, v.pst., requested, said, H.096a.03 NS: 691 III. **nitisāra thuyāva viṣṇusamāda guruyāke ynāpā**. After learning about moral stories, (I) requested Viṣṇuśarmā. Mod. ināpa (yāta) 02. **ynāpara**, v.pst., requested, H1.010a.05 NS: 809 III. **rājasyam bimatalapam, nhahāsyam bijyāñāva, viṣṇu sarmātvam ynāpara**. The king appealed to Viṣṇu śarmā going in front of him and joining his hands.

ynāpra, n., an appeal, N.116b.04 NS: 500 see also **ynāpa** GV.063b.05 NS: 509, **ynapa** T.041b.04 NS: 638, Ety. S. vijñāpana III. **rājātvam ynāpra vāpnamāñāsa, rājātvam anumata juye mālva**. When any man gives property (to a Brāhman) the king must give consent to it. Mod. ināpa

ynāyaḍom, p.n., name of a place, GV.050b.05 NS: 509

yinmocā [Var. of yirimocā]

yindra, n., Indra, the god of heaven, M1.004a.02 NS: 691 Ety. S. indra III. **śrī endrara maṇḍapa thānasa nānā alamkāramayana posya hasti ratha yindra vijaya jātrā chijisyana śvagune**. Let us see the Indra Vijaya Yātrā at śrī Indra Maṇḍapa Sthāna where the elephant and chariot (of Indra) are decorated with ornaments.

yiphuthiphu, n., share; distribution, TL1Q.001q.03 NS: 796 III. **marajāta them astaro ho parajantam yiphuthiphu yāñana**. Dividing all material wealth including eight kinds of metal as ordained by tradition.

yibalākhvāta, p.n., name of a place, TH5.026b.04 NS: 872

yibithibi, adv., here and there, each other (yibithibi yāye - to give one to another, H.054a.01 NS: 691 III. **thvanamri, thvapani nemha, nhitham anyonyana, thethe anna ādina, yibithibi yāñamna, kuśala sabādana, biśrāmaṇa, nānā kathā lhāyāva, sadākāram snehana cona**. Thenceforth, the two friends passed their time in making presents of food to each other, in inquiring after good health and narrating stories.

yiyaake, v.c., to cause to demolish, ABA.001a.30 NS: 573 III. **khāra damgva syamgva sosyam pāthigamana yiyake**. (The citizens) will be made to demolish (for repair) the terraces that were damaged. Mod.

pīke

yiyu, adj., yellow, VK.020b.04 NS: 870 III. **bramhāyantiyā yiyu**. A yellow dress for Brahmāyaṇī.

yiri [Var. of yili]

yirim [Var. of yili]

yirimocā, n., daughter-in-law, N.067a.02 NS: 500 see also **yirimocā** T.029a.05 NS: 638, **yinmocā** S.178b.01 NS: 866, III. **yirimocā sāsa pūrarapam biye**. To give a nuptial gift to a prospective daughter-in-law

yirimocā [Var. of yirimocā]

yili, n., son's or younger brother's wife, N.078b.01 NS: 500 also SV.027a.02 NS: 723 see also **yiri** N.078a.04 NS: 500, **yilicā** SV.022b.02 NS: 723, III. **ṛtu byamkunhum, yili mvaṇḍa lhuyakā, pumsanayā kriyā yāñāva, yirimvutu jurom**. When the menses cease (becomes pregnant), the son's or brother's wife is to undergo a ritual of conception after bathing, and is to be regarded yet as his daughter-in-law.

yilicā [Var. of yili]

yilinapā, n., the female role in a ritual dance, DH.319a.01 NS: 793

yiṣṭa debata, n., the patron goddess of one's family, S.323a.02 NS: 866 Ety. S. iṣṭa + devata III. **rājāyā yiṣṭa debata**. The king's patron deity.

yiṣṭa, n., friend, S.024a.05 NS: 866 see also **yista** S.166b.03 NS: 866, Ety. S. iṣṭa III. **yiṣṭa mitrayāke oñāo cheyā vṛttānta kanam**. (Someone) went to his friend and told him all news of home.

yisa, n., sickle, ABH.001h.04 NS: 816 III. **pu l yisa**. One sickle. Mod. ṛm

yisam, adv., there, S.374b.01 NS: 866 III. **thisam madu yisam madu**. (He) was neither here nor there.

yista [Var. of yiṣṭa]

yihī, n., wedding; the marriage ceremony, TH3.001a.156 NS: 811 also S.066b.02 NS: 866 Ety. S. vivāha Pkt. vihi III. **khapoyā śrī ugramallajuyā yihī**. The marriage of Ugra Malla of Bhaktapur. Mod. ihi(pā)

yihirathihirana [Var. of yicila thicila]

ynapa [Var. of yināpra]

ytiye, v.t., to clean, to collect, N.035a.02 NS: 500 III. **chemsa ytiye ciye**. To sweep the house. Mod. yiye / yile

yu, suf., suffix to make future tense (moyu, vannayu, dayu, yāyu), C.020b.06 NS: 720 III. **mūrkhana, yojarapā, kāryasa, rājasa, svamṭā doṣana dayu, apakṛtti, lakṣmī moyu, paratrāsa naraka vannayu**. The king will obtain three types of disadvantages from the work appointed to a fool: these are infamy, the ruin of wealth and hell after death.

yu, suf., nominalising infinitive suffix, C.033a.03 NS: 720 III. **lakṣmī basarapayu, mitra bāpḍhava dvāyu, bandhana seyu, maraṇa juyu, thvate nā, jihvāsa**. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue.

yuko, adv., as much / many as, M2E.06b.06 NS: 794 III. **lokasa royake yuko tu sova**. Look or do as much as is socially acceptable.

yuktam, adv., always, V.001a.02 NS: 826 III. **śalila kapula unam nṛtya lakṣmīna yuktam**. The body of Lakṣmī is always comphor-coloured.

yukti, adj., suitable, proper, T.033b.02 NS: 638 Ety. S. yukti III. **yuktikhe gamñā bacana mañesyam**. Without listening to proper things which is forbidden to do.

yuthanimam, p.n., name of a medieval royal palace in Bhaktapur, GV.046b.04 NS: 509 also GV.040b.01 NS: 509 see also yuthunima GV.048b.05 NS: 509, yuthuniman GV.049a.03 NS: 509,

yuthunima [Var. of yuthanimam]

yuthunimam [Var. of yuthanimam]

yuthuniman [Var. of yuthanimam]

yuthunimam [Var. of yuthanimam]

yuthonimam kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.038b.05 NS: 509

yudisi, n., weather- prophet; astrologer, N.020a.03 NS: 500 see also yūdiṣim GV.055b.01 NS: 509, Ety. S. jyotiṣa

yunako, n., evening, GV.061b.02 NS: 509 III. pyanhu liva yunakosa kho vaññavā pūjā yāye. Four days later a pūjā is performed at the river in the evening.

yupayi cāra, n.p., the rings for foot fingers made of lapis lazuli, TH.072a.02 NS: 872 III. aṃguḍi ṣu 6 jo yupayi cāra juro. The six pairs of rings for foot are of lapis lazuli.

yubichem bhāro, p.n., a Bhāro from Yubichem - a place name, GV.047a.03 NS: 509

yubinimam kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.048b.04 NS: 509

yubilacha, p.n., name of a place, GV.054b.04 NS: 509 also GV.054b.04 NS: 509

yumā, n., eagle, T.019a.05 NS: 638 III. lāpāya yumāna yaṃno. An eagle took away a lump of meat. Mod. imā

yurddha, n., war, fight, S.271b.06 NS: 866 Ety. S. yuddha III. mahā tao yurddha juram. A big battle took place.

yurham, p.n., the place of Yurha ?, GV.052a.01 NS: 509

yuva, suf., verbal suffix to denote future comp. of pūjāyuva, C. NS: 720 Mod. - i

yūdiṣim [Var. of yudisi]

ye, suf., vocative suffix, T.029a.06 NS: 638 Mod. ye

ye, n./adv., south, from south, GV.041a.01 NS: 509 III. mitilimna ye. South of Mitili.

ye, v.t., to come, N.080b.01 NS: 500 III. puruṣatvam thama vaṃña cvaṃña boṃda varamñāva lāsyam ye māva. She shall go with her husband if he comes to entreat her to return.

ye bṛba ṭava va ?, n., a good deal of grains came from Kathmandu ?, GV.033b.02 NS: 509

yeka juro/yeka juye, v.p., to console, T.1040a.02 NS: 696 III. baka chu hetuna amathya karuṇāna khosya conam dhāsyam yeka juro. "O heron ! what is the reason that you are crying in this way with sorrow", they asked. Mod. heykaḥ juye

yekaṃṭisa chamham, n.p., thirty- one persons, GV.041b.01 NS: 509 III. yekaṃṭisa chamham galakṭisam syāñā. Thirty- one (animals) were slaughtered by slitting their throat.

yeko [Var. of yekva]

yekona, adv., as much as one desires, when one shows love to, N.080a.02 NS: 500 III. puruṣa yekona tu byaharapau. If a man (leaves a wife) who is obedient.

yekva, adj., a lot, N.015b.05 NS: 500 see also yako H.044b.05 NS: 691, yeko NG.005a.06 NS: 792, III. kham lārañāsa yekva. To talk a lot on the subject. Mod. yakva

yecaṅgum [Var. of yocaṅgum]

yecera, n., southern field, TLIN.001n.02 NS: 754 III. tava kvatayā yocera dovāyā yecera. The slopy field in the south.

yecela juroṃ/yecela juye, v.p., to assess; to settle, var. of vacela, TLII.001i.05 NS: 669 III. cena pramānana yecela diṣa. Please settle it on the basis of proof.

yechi, n.p., as much as one likes, N.050a.04 NS: 500 also N.053b.03 NS: 500 see also yechi N.022a.01 NS: 500, III. ñaṃyā juko yechi, pārha juye phvātamñāna, ulehana malhāyā. Regarding iron, there is no fixed rule regarding the loss (by forging in fire).

yechimI, n.p., a few people, GV.033b.02 NS: 509 III. yechimI, apharha yaṇam, buṇa vo. A few people were surrounded and seized as hostage.

yechi [Var. of yechi]

yechu, p.n./adj., name of a place / an inhabitant of Yechu, GV.051a.02 NS: 509 also GV.055a.05 NS: 509

yejana, n., inhabitants of Kathmandu, TH.006b.04 NS: 883 III. tavakṣera kvāṭha yejana tera dina. The fort of Tavakṣera was occupied by the inhabitants of Kathmandu.

yeṭapāṭa, p.n., name of a place, GV.058b.01 NS: 509

yeṭa kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.051b.04 NS: 509

yeṭa bane, p.n., name of a place ?, GV.057a.03 NS: 509

yeṭa sudivo, p.n., name of a place (yeṭa south), GV.033b.05 NS: 509

yeṭāmaṇḍo, p.n., name of a place, GV.051a.02 NS: 509

yethe [Var. of yethyam]

yethenam [Var. of yethyam]

yethenaṇa [Var. of yethyam]

yethobihāra, p.n., name of a place, GV.042a.05 NS: 509

yedecāraṇa [Var. of yedecārana]

yedecārana, n., independently, acting as one likes, N.092a.01 NS: 500 see also yedecārana N.059a.03 NS: 500, Ety. S. yadṛcchā + ācāra + N. suf. na III. strīyā thava yedecārana byabaharape madau. A woman is unfit to enjoy independence.

yedesam, p.n., Kathmandu city, DH.008a.01 NS: 793 see also yañḍeṣa SP.001.12 NS: 895, Mod. yeñḍeṣa

yene [Var. of yañḍe]

yendeñ ceta, n.p., the caitya of Yeñde (Svayambhū, Kathmandu), GV.043a.03 NS: 509 III. yendeñ cetasa bārahāṃ savatī bhoja yañā. Offering a feast for the ordained monks at the Svayambhū caitya.

yepona, adj., all such (people), N.017a.03 NS: 500 III. thvatevum khamgva khamgva yepona kha. All such (persons) are (incompetent witnesses)

yebi, p.n., name of a place Yebi, GV.032b.03 NS: 509

yeya, v.t., to encircle, M.1.001b.05 NS: 691 III. baraṣuni bathānasa saṃcānasyam yeya them. As the falcon encircles (the young birds) above a flock of pigeons.

yeyā, prep.p., through wantonness; through independence, N.091b.02 NS: 500 III. yeyā tava kulasa jāyarapam vaṃnasano. It is through independence that a woman is ruined, though born in a noble family. Mod. yaḥ(gu)

yeyā yathe, adv., as one likes, NG.046a.06 NS: 792 III. yeyā yathe behalape tolata nemāna. To behave and abandon oneself to each other as each one likes. Mod. yaḥyaṭhe

yeyiva, nom., which is liked or preferred, NG.007a.01 NS: 792 III. yeyiva vasatana tīla peñkā lahāti. (He) wore the dress he liked in all his four limbs. Mod. yaḥgu

yeye, v.t., to ask, to enquire (Jorgensen), N.027b.04 NS: 500 also

N.093a.02 NS: 500 III. taladhāra yeye. To remind repeatedly. 01. yinā [Var. of yeñā] 02. yeka, v.pst., asked, T.034b.01 NS: 638 III. kṣosyaṃ conaṃ dhāsyāṃ yeka juroma. They asked why he was crying. Mod. nyamgu 03. yeñā, v.pst., asked, T.001b.01 NS: 638 also T.008a.06 NS: 638 T.034b.01 NS: 638 see also yinā T.1.001b.03 NS: 696, III. chesakala genana vayā dhāse yeñā. "Where did you come from", he asked. Mod. nyanā 04. yiyu, v.fut., will ask, T.1.009b.06 NS: 696 III. chana rājā su dhakam yiyu. "Who is your king", he asked.

yeye sisi, adv., in an intoxicating manner, NG.048b.06 NS: 792 III. yeye sisi dhāse vala atinakhe thūla. (I) have been intoxicated by your many gifts (of love).

yeram, adv., after the time of, N.032a.05 NS: 500 III. jidam yeram. After a lapse of ten years. Mod. ilam

yeram/yeye, v.aux., may, to be possible, N.136b.03 NS: 500 III. im im yāñava sica yeram. They may die of suffocation. Mod. yah

yela, n., time, T.029a.01 NS: 638 Ety. On. vela fr. S. vela III. yela avasāna juyāva guṃsa bāsa yāñā. They spent the night in jungle because of sun set (evening). Mod. i

yela, n., spittle, N.105b.04 NS: 500 III. khava yela baṃsa phuyāñā vākāle. If (a person) in arrogance spits (in front of the king).

yela, n., kernel, essence, the innerpart of a fruit, NG.036a.01 NS: 792 III. kalilayā dum yela the cheche jula thāna. (Your) thighs and waist are like the kernel of the Karila plant.

yela avasāna juyāva/yela avasāna juye, v.p., to come to an end (of night or evening), T.029a.01 NS: 638 III. yela avasāna juyāva guṃsa bāsa yāñā. They spent the night in jungle because of sunset (evening).

yela khvāta, n., name of a fort, TH.5.030a.06 NS: 872

yeva, nom., one who does, N.052a.05 NS: 500 also N.018b.04 NS: 500 NG.007a.05 NS: 792 III. pratāpa yeva rājāna. The king who desires prosperity. Mod. yahmha

yevamhā [Var. of yevārā]

yevārā, n., one who tends to do (something), N.101a.03 NS: 500 see also yevārāle N.105a.02 NS: 500, III. syāñā hamñe yevārā. Abusing by threatening to kill (some one).

yevārāle [Var. of yevārā]

yevasiñña, n., a maypole; a long pillar of flag- staff erected in honour of some god at the time of a festival, NG.081a.06 NS: 792 Ety. Skt. yasti III. yevasiñña thāne thaya khatasa taya. The maypole will be erected and (the deity) placed on the carrying dias. Mod. yahsim

yese, adv., as one wishes, NG.075b.03 NS: 792 III. thamathe jauvana yese samtikana vāñña. Spending her youthful life as she pleases, her love (for him) became closer.

yese haro/yese haye, v.p., to begin to encircle, M.1.001b.02 NS: 691 III. tipurana yese haro chedarape kāmānā. Tripura began to encircle with the view of destroying (us). 01. yose hara, v.p.pst., began to encircle, See yase haro, M.1.002a.08 NS: 691 III. tipurasa šava yāre makhona sāse yose hara thava rātu khañana saña dirato. Tripura began to respond with wrong deeds for the right ones and it began to tear apart one's own flesh with a sword.

yesyam, n.p., at one's will, willing, N.070b.04 NS: 500 also N.078a.04 NS: 500 III. mvāmāvum thama yesyam. Liking another man. Mod. yasyam

yehe [Var. of yehepā]

yehe yāñava/yehe yāye, v.p., to marry, N.065b.02 NS: 500 also N.070a.03 NS: 500 III. yehe yāñava thajura. After having married.

yehepā, n., marriage, N.061a.02 NS: 500 see also yehe N.065b.02 NS:

500, Mod. ihipā III. lico kāye dhumñāñava, samgrahani thajura, yehepā thajura, thava stri jurom. After completing the marriage ceremony, she becomes a wife even if she is an illegitimate one.

yehai [Var. of yehe]

yairnlyam, prep.p., in continuation, GV.042b.01 NS: 509 III. dumtho yotā melanadevasa parhigāharapam yairnlyam mvañda deñā. Malanadeva of Dumtho in the west was being encircled and ultimately he was beheaded.

yaicake, v.c., to investigate, N.053a.03 NS: 500 III. thvapanisyam, tum yaicake, nhā cona lisayā pāramparya sīmā kham lhācake. These men will determine the old land boundary by proper investigation.

yaiyakam/yaiyake, v.c., to cause to do more ?, N.036a.01 NS: 500 III. adhika yāñā yaiyakam. If (the teacher) beats (the student) too severely. Mod. yayeke

yaiye, v.t., to distribute, N.030b.03 NS: 500 III. lhābha yaiye jurom. The profit will be distributed. Mod. ine 01. yitañana, v.ptp., distributing, M.2B.b06a.04 NS: 794 III. thama rogi yitañana vāsara purāna. Distributing medicines among the sick and the aged. 02. yiyāo, v.ptp., dividing, S.153a.01 NS: 866 III. nhapā yāñā akarmma pāpa chapanisena yiyāo kayiolā. Will you take your share of responsibility for former sins ? Mod. ināh 03. yināo, v.ptp., by dividing, TK.002b.03 NS: 899 III. thahara madatasā, thvam yināo kāya du. If this cannot be verified, it can be divided. Mod. ināh 04. yisyana, v.conj.ptp., even by dividing, TL1Q.001q.04 NS: 796 III. yisyana pācu dhāya mandu. (It) cannot be resolved even by dividing (the property). 05. yesyam, v.g., dividing, N.084b.03 NS: 500 III. olamhamsa bo varitā thathyam yesyam kāye. (They) shall divide the paternal property among themselves. Mod. yina 06. yaisyam, v.g., dividing, N.084b.01 NS: 500 III. thvayā bitta daham kāyapanisana yaisyam kāyeyā, bo varitā vivāda pāra yāye. Where a partition of the paternal property is concerned it is to be instituted by the sons. Mod. yina

yo, suf., imperative suffix, Y.004a.04 NS: 881

yo, suf., suffix denoting past tense, See julayo, Y.013a.02 NS: 881 also Y.015a.04 NS: 881 Y.021a.06 NS: 881

yo [Var. of yotā]

yo cela, n.p., western field, GV.059b.02 NS: 509 see also yocera TL1N.001n.02 NS: 754, III. yam cela, yo cela, vā peye mado. Plantation could not be done in the northern and the western fields.

yo tharnā, n.p., the standing pole from where it was consecrated, GV.061b.01 NS: 509 III. mula lanna yo tharnā. Pulling the effigy or the pole through the main road. Mod. yothanah

yoga damñā jova sā, n.p., a cow that has recently calved, N.059a.01 NS: 500 III. cā tholva, sā, cā jāyarapam cogva sā, yoga damñā jova sā, thvatenavum dvamñā besyam ñakāle, kaṭabira kāye madora. No compensation need to be paid in the case of a strayed cow, or of one that has recently calved.

yogini, n., a female ascetic, M.025a.06 NS: 793 Ety. S. yogini III. yogini siddha juse phalesa cone. I live in a rest- house as a perfect female ascetic.

yocamguṃ, p.n., name of one of the four Vaiṣṇavite shrines in the Kathmandu Valley, GV.030b.01 NS: 509 see also yecamguṃ GV.030b.01 NS: 509, yocamguṃ GV.030b.02 NS: 509,

yocamguṃ [Var. of yocamguṃ]

yocera [Var. of yo cela]

yojarape, v.t., to make acquainted, C.008a.01 NS: 720 also C.010a.03 NS: 720 C.022a.03 NS: 720 see also yojalape C.010a.02 NS: 720, Ety. S. yuj + N. suf. rape III. jñānilokana, kāya, yojarape, śāstrasa.

Intelligent men will make their son versed in the śāstras. 01. *yojarapāna*, v.ptp., appointing, C.021a.05 NS: 720 III. *guṇavantamhaṃ yojarapāna thvamhaṃna, śuva yānanam, aśubha yānanam sukṛta yānanam duṣkṛta yānanam rājāyā lakṣmī vṛddhi yāyu*. With the appointment of a man of quality, the wealth of the king will increase. 02. *yojarapā*, v.pst., appointed, C.020b.02 NS: 720 III. *jñānina, yojarapā, kārjasa, rājāsa, svamṭa guṇa dayu*. The king will obtain three advantages from the work appointed to an intelligent man.

yojalape [Var. of *yojarape*]

yoṭā, n., west, GV.042b.01 NS: 509 see also *yo* GV.041a.02 NS: 509, III. *dumtho yoṭā melanadevasa parhigāharapam yailyam mvaṇḍa ḍerā*. Malanadeva of Dumtho in the west was being encircled and ultimately he was beheaded.

yoṭāvo vamtho bhonta, p.n., name of a place; along west and east of Banepā, GV.033b.05 NS: 509

yotumbahāra, p.n., the place of Itum Bahāla in Kathmandu, GV.033b.04 NS: 509 Mod. *itum bahāla*

yothodyam, n., a place- name, TLIH.001H.03 NS: 668 III. *ariddha bhāga yothodyam juror*. Half the portion goes to Yothodyam.

yodugāyī, n., a place name, GV.053b.02 NS: 509

yodyam, p.n., name of a place, GV.059a.02 NS: 509

yodhā, n., warrior, C.031a.03 NS: 720 Ety. S. *yoddh* III. *raṇasa, yodhā juya*. To be a warrior in battle.

yonidu, n., a kind of girdle, DH.214b.03 NS: 793

yora [Var. of *yola*]

yola, n., handful, TH5.070b.03 NS: 872 see also *yora* TH5.069b.03 NS: 872, III. *naṃyola kyana jā thuyāva, pare ākarāna jyāyāya*. Five handful of rice are to be cooked and made into a shape of a lotus. Mod. *nyāyal*

yolaṃ, p.n., name of a place, ABC.001c.07 NS: 668

yolu, n., a cane stick, N.036a.01 NS: 500 III. *yolu ṭim puṭana vāṇavum teva*. Chastising with a small shoot of cane.

yoṣe conoyo/yoṣe cone, v.p., to encircle ?, M1.001b.05 NS: 691 III. *baraṣuni bathānasa samcānasyam yeyatherṃ kāyana gācaka yoṣe conoyo*. As the falcon encircles the young birds in a flock of pigeons, the inhabitants were mopped up.

yauvanabati, adj., youthful, young, H1.061a.05 NS: 809 III. *thva bāni putrī ati sundarī kāmadeba strī ratīva paramtra, yaubanabati*. This merchant's daughter is full of youthful beauty like Rati, the wife of Kāmadeva.

ra [Var. of *laṃ*]

ra, suf., sociative suffix ?, NG.002b.01 NS: 792 III. *prathamasa gaṇeśara sumarape āva*. At first, remember Gaṇeśa.

ra [Var. of *laṃ*]

rao lhāya [Var. of *lavalhāya*]

raoṇa [Var. of *lavanā*]

raiṇ [Var. of *ra*]

raṃ pūja [Var. of *laṃgapūja*]

raṃka [Var. of *raṃkha*]

raṃka tāra, n., water fountain (?), TH1.051a.04 NS: 883 III. *raṃka tāra sahasra nāma dhā 108*. Water was poured from 108 fountains.

raṃkha [Var. of *laṃkha*]

raṃkho [Var. of *raṃkha*]

raṃga, n., colour, light, glory, D.005b.03 NS: 834 Ety. S. *raṅga* III. *nārāyaṇa che raṃgana saṃsārasaṃ jīka chudāmana līka*. Nārāyaṇa ! whose glory saves the world, who took Chudāmana's side.

raṃgana thaṃṇāva/raṃgana thaṃṇe, v.p., to colour, TH5.038a.06 NS: 872 Ety. S. *raṅga* + N. suf. *na* + *thaṇṇe* III. *raṃgana thaṃṇāva*. By colouring (the room).

raṃganam, n., merry- making, Y.009a.05 NS: 881 Ety. S. *raṅga* "dancing, singing" + N. suf. *naṃ* III. *praveśaṃ raṃganam somhānam gaṇeśaṃ rddhinam siddhinam*. All three, Gaṇeśa, rddhi and Siddhi enter with merry making.

raṃgabhaṃga, adv., wrecklessly, SV1.013a.02 NS: 884 III. *jakṣaprajāpatina jita oteo thvateo madayakam raṃgabhaṃgana nvānāva hara*. Dakṣaprajāpati scolded me with words of contempt.

raṃgabhavana [Var. of *raṃgabhumi*]

raṃgabhumi, n., stage, NG.009b.04 NS: 792 see also *raṃgabhavana* V.010b.03 NS: 826, *raṃgabhu* R.008b.02 NS: 880, Ety. S. *raṅga* + *bhūmi* III. *vayā raṃgabhumi āva sapta ṛṣi jāti*. (He) has now been elevated to the rank of the holy ascetic.

raṃgabhu [Var. of *raṃgabhumi*]

raṃgabhūmi [Var. of *raṃgabhumi*]

raṃgāgaṇa, n., an arena or place of public contest, V.003b.03 NS: 826 also V.005b.05 NS: 826 V.010b.10 NS: 826 Ety. S. *raṅga* + *aṅgaṇa* III. *vayā ji raṃgāgaṇa baṃṣāyā matā*. I, the light of the race, have come to the arena.

raṃgī, adj., fond of, passionate, Y.030a.07 NS: 881 Ety. S. *raṅgin* III. *parama bhāgyana lāṇā thva raṃgī*. I am very fortunate in my love (for you).

raṃjana [Var. of *raṃjaya*]

raṃjaya, adj., pleasing, NG.068b.05 NS: 792 see also *raṃjana* R.008a.02 NS: 880, Ety. S. *raṇja* + N. *ya* III. *sama raṃjaya dhāse jagatana thuva*. The public know that the two of them are equally pleasing.

raṃḍi yiriṇ, n.p., an adulterous daughter- in- law, N.077b.01 NS: 500 III. *rajasvalā majuva strī, mayeva strī, garbbhīṇī strī thaṃkādina mahvamāṇakā raṃḍi yiriṇ*. A woman who is at the menopause, a disliked woman, a pregnant woman, a woman not honoured by the elderly, and a prostitute.

raṃna vava, nom., traveller, one who travels on the road, H1.014b.05 NS: 809 III. *raṃna vava, mahā puruṣa*. A great man comes (as a traveller) on the road. Mod. *lavaṃmha*

raka [Var. of *raṃkha*]

rakachi [Var. of *lakachio*]

rakāma [Var. of *lakāma*]

raktacandana ceta, n., a kind of mark, DH.337a.07 NS: 793

raktatila, n., red sesamum, DH.208b.04 NS: 793

rakṣa [Var. of *lākṣā*]

rakṣarape [Var. of *rākharape*]

rakṣarapyā [Var. of *rakṣarape*]

rakṣalape [Var. of *rakṣarape*]

rakṣaśvara [Var. of *rakṣasvara*]

rakṣāhuti, n., a sacrificial rite with a hundred thousand offerings or oblations, TH1.017a.02 NS: 883 Ety. S. *lakṣa* + *āhuti* III. *śrī 2 segudeva rakṣāhuti yāṇāo pratiṣṭhā yāka dina*. A lakṣāhuti sacrificial rite was performed and consecrated at the stūpa of Svayambhu.

raṅśāhuti yāñāo/raṅśāhuti yāye, v.p., to perform a sacrificial rite, TH1.017a.02 NS: 883 Ety. S. lakṣa + āhuti + N. yāye III. śrī 2 **segudeva raṅśāhuti yāñāo pratiṣṭhā yāka dina**. A sacrificial lakṣāhuti rite was performed and consecrated at the stūpa of Svayambhū.

raṅśi [Var. of **rachi**]

raṅśina, n., symptoms (of a disease), TH5.072a.02 NS: 872 Ety. S. lakṣa III. śāniścarabāra konhu roya utpati juva raṅśina seya. Learn from the symptoms of the disease that appear on Saturday. Mod. lachi

raṅśyā juyto/raṅśyā juye, v.p., to protect, S.009a.01 NS: 866 Ety. S. rakṣā + N. juye III. **thao jīva raṅśyā juyto**. I will protect myself.

rakha [Var. of **raṅkha**]

rakhao'la, n., inheritor, SV1.073b.03 NS: 884 also SV1.005a.02 NS: 884 Ety. H. rakhavār III. āo saṃpatiyā rakhao'la saṃtāna madu. We now have no one to inherit this wealth.

rakham [Var. of **rakha**]

ragasāla, n., stage, S.244b.05 NS: 866 Ety. S. raṅga + śāla III. **ragasāla oñāo thāna kāraṃ**. He went to the stage and took his place.

ragāra, p.n., name of a place, TH1.048b.02 NS: 883

ragvara, n., item of meat ball preparation, DH.318b.03 NS: 793

raña, n., dress ?, M2A.a10b.06 NS: 794 also S.370b.04 NS: 866 SV1.107b.01 NS: 884 III. **juta one raña chatu ṇātāra chathāra**. To go to perch on the dress and then upon the cheek (of the queen).

raña cona/raña cone, v.p., to wait; to remain awaiting for someone, G2.008a.07 NS: 910 Mod. **lanā cvane** III. **sira sunasvāna dana chāna raña cona thana**. Silence arises steadily; why do you keep awaiting for me ? 01. **laña coñāva**, v.p., waiting, TH4.001a.19 NS: 810 III. **kumhara bhuja kāra vaña lihā mavatoreña laña coñāva naya juro**. (We) shall wait till (the person) who has gone to bring the cooked rice for the Kumārī and then (we) shall eat. Mod. **laṃ cvanāḥ**

raṅgabhumīṃ [Var. of **raṅgabhūmi**]

racana juya, v.p., to be acquired, S.005a.06 NS: 866 III. **mevayā racana juya**. To get / acquire another / to be acquired by another.

racanā, n., good behaviour (only in front of others), L.003b.03 NS: 864 Mod. **lacanā ?** III. **laja madu jyāpumiya racanā kha chāya**. What to say of a cultivator who does not feel shame ?

raciṃ, n., interest, C.007b.04 NS: 720 Ety. S. ruci III. **raciṃ mathvala, abhyāsa noṃ, mañhāyu, thvayā prajñāna, chu prayojana**. For him who neither takes an interest nor practises, what's the use of intellect ?

rachi, n., one month, H.074a.03 NS: 691 also TH1.003b.03 NS: 883 see also **raṅśi** TH1.048b.04 NS: 883, III. **thvate rāna rachi yanakaṃ anna gāto**. This flesh would be enough to last for a month.

rachi, num., one hundred thousand, SV1.075b.05 NS: 884 Ety. S. lakṣa + N. chi III. **nhina rachi takā 10000 subarṇayā sāhi dāna yāla juram**. He gave one hundred thousand (100,000 ?) gold coins to a charity everyday. Mod. **lakhachi**

rachito, adv., for a month, TH1.041b.07 NS: 883 see also **rachitoṃ** TH1.042a.01 NS: 883, III. **rachito yātakum**. (Meditated) for a month. Mod. **lachi taka**

rachitoṃ [Var. of **rachito**]

rachiyakaṃ, adv., for a whole month, upto a month, H1.075b.01 NS: 809 III. **thvaṛ rāna rachiyakaṃ, annana gāto**. This much flesh was enough to eat for a month.

rajasāla, n., , DH.223a.03 NS: 793

rajasvarā, n., the menses., TH2.015a.02 NS: 802 Ety. S. **rajasvalā** III. **śrīśrī kanakā devīna rajasvarā jure**. (The princess ?) Kanakā Devī started her menstrual period.

rajo, n., the second of the three guṇas or constituent qualities of all material substances, D.020a.01 NS: 834 Ety. S. **rajas** III. **siddhi rajo bila nāma pararṣuyā rāma**. Paraśuyārāma by name was given to the perfection of Rajas.

rajya [Var. of **larjja**]

rañjana [Var. of **raya**]

rañjalape [Var. of **rasarape**]

raṇa vava puruṣa, n.p., traveller, H1.015b.03 NS: 809 Ety. N. **raṇa vava** + S. **puruṣa** III. **suchinaṃ raṇa vava puruṣaṇa robha yākena cintaraparaṃ**. A person coming on the road had thoughts of greed in his mind.

raṇi, n., debtor, N.011a.01 NS: 500 also N.011b.04 NS: 500 N.014a.03 NS: 500 see also **raṇiyā** N.092a.02 NS: 500, Ety. S. ṛṇin III. **raṇiyāna thama anumātana ābhāsarapaṃ tā kalantra kāri(tā) vṛddhi dhāye**. That interest is termed stipulated interest which has been promised by the debtor himself. (Jolly).

raṇiyā [Var. of **raṇi**]

rata juram/rata juye, v.p., to speak as a habit, C.032b.05 NS: 720 III. **he jihvāsa, pālu vacana, chāya rata juram, cāku vacana, chāna malhālāṭom**. Hey, talkative one ! why do you speak harshly ? why do not you speak sweetly ?

rata juyam/rata juye, v.p., to engage in, to attach to, T.019b.04 NS: 638 III. **jarayake rata juyam**. Being engaged with the paramour. Mod. **latha juyāḥ**

rata majuva/rata majuye, v.p., not to be attached to or not to be engaged in, C.029a.06 NS: 720 III. **dharmaṣa, rata majuva, manuṣya, vāsa, jurasā, kakalṭṭhayaṃ, jantusa jurasā, jhalya thyaṃ**. For a man with no attachment, righteousness will be as the empty husk among the paddy, as a runt among the animals.

rataciyā, n., a kind of ornament, DH.380b.01 NS: 793

ratana, n., jewel, gem, precious stone, G.013n.01 NS: 781 also NG.066a.06 NS: 792 NG.068a.06 NS: 792 Ety. S. **ratna** III. **nāmala vacana ratana tava chāna**. Why do you need to speak to me in such a polite manner ?

ratana īśvara, n., see **ratneśvara**, R.033b.06 NS: 880

ratana dhana, n., wealth of jewel, V.004b.10 NS: 826 Ety. S. **ratna** + **dhana** III. **purukha ratana dhana thao basa yāva**. Take or control your husband as the most precious possession.

ratanamaya, n., full of jewellery, R.005b.05 NS: 880 Ety. S. **ratnamaya** III. **kanaka ratanamaya phutakala pāpa bhaya**. The golden jewellery is consumed by the fear of sin or sin of fear.

ratamham, nom., one who is addicted, addictive, C.023b.04 NS: 720 Ety. S. **rata** + N. **suf. mham** III. **vyaśanasa ratamhamyā, nheṃḍa madu**. An addicted person has no sleep. Mod. **latthamha** ?

ratā [Var. of **lata**]

rati [Var. of **lati**]

rati kalaśa, n., a kind of consecration jar, DH.322a.03 NS: 793

raṇnacūḍoti, n., turn of telling by Ratnacūḍa, R.035b.04 NS: 880 Ety. S. **ratnacūḍa** + **ukti**

ratnārāṅkāra, n., gold and jewel ornaments, H.089b.02 NS: 691 Ety. S. **ratna** + **alāṅkāra** III. **ekantra rājaputrasyaṃ, snāna yāṇava**,

vatharakam, sucisirana, bijyanava, ratnarakara, jvanava, carudanta banikayata, ajna bira. The prince came after bathing and purifying himself by having the floor smeared.

ratnavalyukti, n., turn of telling by Ratnavali, R.025b.01 NS: 880 Ety. S. ratnavali + ukti

ratnodaka, n., , DH.21 9b.05 NS: 793

ratya, n., a month and a half, H.049b.01 NS: 691 III. somdasa, ratyasa, svarasa, svanhusa, tava papa, tava punya, thva nyataya, thvatenā, nna phalarapiva. In three years, or three fortnights, or three months, or three days a man reaps the fruit of his good or bad actions.

ratya, n., a ceremony performed forty- five days after a death by the relatives of the deceased to offer oblation to the deceased, TH.2.019a.04 NS: 802 III. ratya madhure. Before the forty- five day ritual. Mod. latya

ranakam/ranake, v.c., to cause to wait, T.1.017a.01 NS: 696 III. sima kosa kaparyam ranakam tathava. Causing (the tortoise) to wait under the tree. Mod. lanke

rapte [Var. of lapate]

rabatam [Var. of lavata]

ramatajam, p.n., name of a place, DH.375c.02 NS: 793 Mod. lamjung (Nep.)

ramani, n., a lovely young woman, mistress, NG.006a.04 NS: 792 Ety. S. ramani III. mohini ramani sakhi dhako guna thiva. The lovely young woman who understands / possesses all the virtues.

ramarapu, nom., one who is delighted with, C.052b.01 NS: 720 Ety. S. ram + N. suf. rapu III. apatrasa, ramarapu stri, thvateya, indrayam parvataasa, va gacaka, thyam. A woman who is delighted with an unworthy person is like Indra making rain in the mountain.

ramhi [Var. of lamhi]

raya, n., pleasure, NG.034b.07 NS: 792 also M2A.a02b.01 NS: 794 see also ranjana V.020b.01 NS: 826, Ety. S. rasa fr. Pk. lasa ON laya III. rayana rasaramga yase cona vane. (I) shall go to live together in the pleasure of love.

rayana, adv., interestingly; delightedly, H.011a.05 NS: 691 also NG.086b.06 NS: 792 Ety. S. rasa + N. adverb suffix na Mod. laya(tayah) III. thvatenā, cheskarasena, ceta tasyam, rayana nenasa, ati apurbba kham, kokha, kapareya jena lhaya. Because of this, if you listen to me paying attention with deep concentration, I will tell you the wonderful tales of the crow and the tortoise.

rayasiva, n., monthly ritual worship, TH.1.040a.04 NS: 883 III. thavane caparasa rayasiva (pu)ja yana. Performing the monthly ritual worship at the public resting house in the upper part of the town. Mod. laysiva

rayasiva jorana, n.p., the accessories for monthly worship, TH.1.041a.03 NS: 883 Mod. laysiva jvalam

rartha [Var. of ratha]

raryya [Var. of larjja]

ravata, n., an issue born of mixed or intercaste marriage, used here as a personal name, GV.042b.04 NS: 509 see also lavata DH.183a.01 NS: 793, III. dhvako ravatasa thvatevu vappvamsa dayana bomniata dayo bona hava dhvaka. All the ravatas brought in the Doyas by inviting them to come (to intervene in some dispute?).

ravata kaya, n.p., an illegitimate son, GV.058a.01 NS: 509 also N.087b.01 NS: 500 III. tejapati jusa ravata kaya. Tejapati's illegitimate son.

ravatini, n., illegitimate (wife), low- caste wife, T.010a.05 NS: 638 see

also lavatina TH.3.001b.169 NS: 811, III. bramhanasa thyakavo ravatinivo nimham lithu nhathu jurom. A Brahmana had two wives, the first one being his legitimate wife and second, a low- caste illegitimate one. Mod. lyavani

ravana [Var. of lavana]

ravanamuśura, n., a kind of ornament with a floral design, DH.380a.04 NS: 793

rasa taya, v.p., to take pleasure, T.038b.03 NS: 638 III. jara alingarapava rasa taya. (I) will be pleased to embrace the paramour. Mod. laytaye 01. lasa tava, v.stat., become happy, become pleased, NG.026a.05 NS: 792 Mod. layatah III. husem keime pyakhanakhe loka lasatava. I shall please the people by dancing before them. 02. rasa tava, v.imp., have delight, feel pleasure, NG.043b.01 NS: 792 Mod. layta III. pusamina yana rati khase rasa tava. (I) was enraptured by the sexual passion of my husband. 03. lasataya [Var. of rasa taya] 04. lastaya [Var. of rasa taya] 05. lasataya, v.ptp., being pleased, SV.1.129b.01 NS: 884 III. nimhasam ati lasataya jaki jonao onam. The two of them being pleased took the rice grains away. Mod. laytayah 06. rasa tasyam, v.p.ptp., pleasing, T.037a.04 NS: 638 see also rasa tase T.013a.02 NS: 638, rastasyam S.251a.05 NS: 866, lasa tase R.015b.02 NS: 880, III. rasa tasyam pyasana huya dava kha. (He) has danced with pleasure. Mod. laytayah 07. rasa taya, v.p.ptp., being delighted (lit. feeling pleasure), H.045a.02 NS: 691 see also lasataya S.008a.03 NS: 866, lastaya Y.055b.05 NS: 881, III. carana jambuka, vava khaava, rasa taya dhara. On seeing the jackel coming, the deer, said with pleasure. Mod. lay tayah 08. rasa taro, v.p.pst., felt pleasure, pleased, NG.085b.03 NS: 792 see also rasa tara NG.086a.03 NS: 792, III. rasa tara sadaśiva vara bira vane. Sadaśiva is pleased and has gone to give a boon.

rasika, n., passion, playfulness, NG.037b.05 NS: 792 see also rasika G2.002a.07 NS: 910, III. ghasapuyakha rasika soya shasi mukha. (I) shall embrace her and gaze at her moon- like face.

rasika [Var. of lasika]

rasa tase [Var. of rastasyam]

rasa taya, v.p., to cause to be delighted, D.035b.03 NS: 834 also S.166a.03 NS: 866 see also lasataya S.145a.02 NS: 866, III. chuya jatma tiri jatma je rasa taya. What birth is a woman's birth? I do give you rasa.

rasa tara [Var. of rasa taro]

rasa tase [Var. of rasa tasyam]

rasa tase [Var. of rasa tasyam]

rasa ti, n., a kind of juice, DH.328a.03 NS: 793 see also rasti DH.169a.04 NS: 793, lasti DH.401b.04 NS: 793,

rasa mataya/ra mataye, v.p., not to delight or be satisfied, N.048a.04 NS: 500 III. lico padartha khamna rasa mataya. Not being satisfied when seeing the goods later. Mod. laymatayah

rasa raya, v.p., to get pleasure, NG.002a.04 NS: 792 III. ghasapuse tala debi khavana lahatina tana thise rasa raya asa. (Mahadeva) embraced the goddess with his left hand touching her breast in the hope of getting pleasure.

rasa sava, nom., one who knows the art of entertainment, NG.078b.06 NS: 792 III. kamadeva dorachi dehi rasa sava kesava lumdanaka yata vihara. Kesava who is a thousand times more skillful in love than Kamadeva went around with satisfaction.

rasabasa, n., enjoyment, M.020b.01 NS: 793 III. rasabasa prabhu chena haralapa kava. Lord, you have seized my enjoyment.

rasaramga, n., pleasure, merriment, M.031a.04 NS: 793 also

rasaraṅga yāya

NG.002a.05 NS: 792 M.012b.05 NS: 793 Ety. S. rasa + raṅga III. phutoyo jaubana madapusamio rasaraṅga, o vināna phutoyo prāṇa. My youthful passion and my life have ended without the pleasure of having a husband.

rasaraṅga yāya, v.p., to make love, M.034a.02 NS: 793 III. aya anaṅgasenāju, aneka misātosao, rasaraṅga yāya nyāñā, chathina rasika sunāna maseyā. Oh Anaṅgasenā, I have experienced love-making with so many women, but I have not known a lustful person like you.

rasarape, v.i., to enjoy, N.085b.04 NS: 500 see also rañjalape V.002a.01 NS: 826, Ety. S. ras + N. suf. rape III. mevana rasarape madau. Others cannot enjoy (or inherit).

rasavanta, adj., juicy, flavoured, H.070b.04 NS: 691 Ety. S. rasavat III. br̥ṣa simāsa rasabanta bhiṇa phala neta data. There were two juicy and good fruits in a poison tree.

rasika [Var. of raśika]

rasika [Var. of rasikara]

rasikara, adj., lovely, attractive, lustful, the art of love, G.013n.01 NS: 781 also D.006a.01 NS: 834 G.2.005a.07 NS: 910 see also rasika NG.053a.07 NS: 792, III. rupa rasikarasa jaubana madavāna. A lustful passionate youth with an attractive appearance

rasiyā, nom., one who makes merry, NG.049a.02 NS: 792 also Y.039b.01 NS: 881 III. parama pahara sava pusami rasiyā. the passionate husband who knows the art of many pretences.

rasika [Var. of rasikara]

rasoyāo/rasoye, v.t., to welcome, S.316b.05 NS: 866 III. rājā rasoyāo. Welcoming the king. Mod. lasvayāḥ 01. rasoyā, v.pst.?, went to welcome, G.2.004a.02 NS: 910 see also lasoyā G.1.064b.03 NS: 920, III. rasoyāna tu nasana phāo. The dawn arrived simply on waiting for the lover. Mod. laṁsvayā

rasora oñāo/rasora one, v.p., to go to receive, S.116b.05 NS: 866 III. baniyā ora dhakaṁ rasora oñāo. On hearing that the merchant had come (they) went to welcome him. Mod. laṁsvaḥ vane

rastāsyam [Var. of rasa tāsyam]

rasti [Var. of rasa ti]

rahakha [Var. of lāṁkhva]

rahaya juyāo/rahaya juye, v.p., to remain, TK.011b.01 NS: 899 Ety. Nep. rahanu + N. verbal ya + juye III. bāki mo 130 rahaya juyāo. Only 130 mohara coins have remained.

rahari, n., wave; creeper, climbing plant, G.1.058a.01 NS: 920 Ety. S. lahari III. rahari śipātana maḥaṇi maṇi māla. The thread made of creeper does not hold the garland of jewels together any longer.

rahavāra, n., the rider, the tamer, NG.021b.05 NS: 792 III. vegana kāyake saṁlāṁ jena rahavāra. I shall cause to take the horse speedily by the rider.

rahiṇā/rahiye, v.t., to raise, SV.1.083a.05 NS: 884 III. thathe raḥiṇā barana mahaposta juyāo. As (he) was looked after well in this way, he became healthy and handsome. Mod. lahina

rahiṇāo taya, v.p., to raise, SV.1.083a.01 NS: 884 III. raḥiṇāo taya dhaka boñāo hayā thukā. I brought him thinking that (I) will raise (him) up. Mod. lahinaḥ taye 01. lahiyāva talā, v.p.pst., fed, kept, brought up, V.018b.06 NS: 826 III. thva panisana boñāva halā lahiyāva talā. They brought him up and raised him. Mod. lahina talā

rahisā, n., a kind of cow, DH.289a.05 NS: 793

rahisya [Var. of lahisyam]

rahuli, n., current of water, fountain, M.001b.04 NS: 793 III. gaṅgāyā rahuli cona tahāka che jaṭasa. Fountain of the Gaṅgā is lying on your long twisted locks of hair. Mod. labu

rā, prt., interrogative particle; either ... or, H.004b.04 NS: 691 also C.066b.05 NS: 720 see also lā C.045b.02 NS: 720, Mod. lā III. bityā masayakaṁ, manuṣya mātrana cho, siya, boyarā jura. It is useless to be born or die without acquiring knowledge.

rā [Var. of lā]

rā, prt., particle denoting certainty, N.025b.02 NS: 500 also T.004a.04 NS: 638

rā, prt., emphatic particle, T.009b.03 NS: 638 also SV.027a.03 NS: 723 Mod. lā

rā [Var. of lā]

rā [Var. of lā]

rā, n., month, TH.1.004b.01 NS: 883 also TH.1.029b.04 NS: 883 III. thvana gurā ṇhava. Nine months previously. Mod. lā

rā una, n., skin color, DH.218b.07 NS: 793 see also rāuni VK.021a.01 NS: 870, Ety. N. rā "skin" + S. varṇa

rā vālā, n., a meat dish mixed with dressings, DH.385b.07 NS: 793

rāuta, n., cavalier, soldier, T.006a.04 NS: 638 III. thvali jurañāva rāuta citamita daṁ(ñā)biyu. After this the cavaliers will disappear and escape.

rāutta, n., name of a caste, DH.375c.04 NS: 793 see also lāuta DH.210b.02 NS: 793,

rāuna phatase, n., a kind of pumkin, DH.313a.05 NS: 793

rāuni [Var. of rā una]

rāura, n., name of a caste, DH.239a.02 NS: 793

rāḥ, n., short form of rāhu, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. rāhu III. kumbhasa aṁḥ āḥ rāḥ. Maṅgala, āditya and Rāhu were in the zodiac of Kumbha.

rāka rākaṁ kāya, v.p., to adopt whatever one finds (caste) - at random; carelessly, L.003a.03 NS: 864 III. thao jāta toratāo rāka rākaṁ kāya. Leaving one's caste, adopting whatever else

rākāle/rāye, v.i., to recover (from illness), N.063b.03 NS: 500 III. osra yāṇa rākāle. Having been cured by treatment. Mod. lakāḥ

rāke [Var. of rāsa]

rākṣa, n., demon, Y.027a.05 NS: 881 Ety. S. rākṣasa III. he dānava rākṣa kacayā thāsa vane nuyo. Oh Demon, let us go to the place of Kaca.

rākṣasini [Var. of lakasini]

rākṣasvekti, n., turn of telling by rākṣasa, V.015a.08 NS: 826 Ety. S. rākṣasa + ukti

rākha [Var. of raṁkha]

rākharapaṁ te, v.p., to keep safely, N.032a.02 NS: 500 III. thvayā veta rājāna rākharapaṁ te. The king will preserve his goods.

rākharape, v.t., to protect, N.114a.02 NS: 500 see also lākharape N.026a.01 NS: 500, Ety. S. rakṣ + N. suf. + rape III. rājāyā byāpara juram, prajā rākharape. The king's duties are the protection of his subjects. 01. rāsarapana, vb., for protecting, M.1.001b.02 NS: 691 III. dinapati śumarapā rāsarapana. If you wish to be saved, remember the lord of the day or the sun- god. 02. rākṣarapaṁ, v.conj.ptp., protecting, N.1.04b.03 NS: 500 also T.1.040a.06 NS: 696 see also lākharapaṁ N.058b.04 NS: 500, III. prajā rākṣarapaṁ taramñāna. For preserving public security. 03. lākharapaṁ [Var. of rākṣarapaṁ] 04.

lākharapatakāle, v.conj.ptp., if protected, N.122b.03 NS: 500 III. khum śasti mayāsyam lākharapatakāle. Those who protect the thieves instead of punishing them. 05. lākharapaṇna, v.p., for protection, N.071a.02 NS: 500 see also lākhalaṇa T1.053b.07 NS: 696, III. bhāro ja lākharapaṇna. Seeking protection of the noble. 06. rākharapesa, v.conj.ptp., to protect, for the sake of protection, N.033a.02 NS: 500 III. kuṭumba rākharapesa lāgarapaṇ thava bhaṇḍa do myamva gāyai padārtha myava biye. What is left (of the property) after the expense of maintaining the family has been defrayed, may be given. 07. rāṣarapā [Var. of rāṣalapā] 08. rāṣalapā, v.perf., protected, See rāṣa - rapā, M1.002a.01 NS: 691 see also rāṣarapā M1.002a.01 NS: 691, III. bipatisa rāṣalapā gathe masera. Why didn't they remember the good deeds of protecting them in times of danger? Or why didn't they remember that it is necessary to protect others in trouble?

rākharapeyā, n., protection, N.112a.01 NS: 500 III. rākharapeyā adhikāri juramṇāna thakhera. Because the protection of the world is entrusted to (the king).

rākhi, n., illegitimate wife, GV.046b.02 NS: 509 III. devasa juva rākhi gvaṃmham vivahā 2 bhātī 1 rākhi 1 śrī jayarudramaladevasavo vaṅva. 2 married wives, 1 co- wife and 1 illegitimate wife emmolated themselves on the pyre of śrī Jayarudramalladeva.

rāga cāye, v.p., to become angry; to feel annoyed, N.035b.04 NS: 500 III. śāsaraparamṇāna, rāga cāye maṭeva. If punished (the student) should not be angry (towards his teacher).

rāgvala, n., meat- ball, DH.385a.07 NS: 793 see also lāgvala DH.278a.07 NS: 793, lā gvarā DH.278a.05 NS: 793, Mod. lāgvaḥ

rāṇa hana/rāṇa haye, v.c., to cause to be seized, H1.032a.04 NS: 809 III. kisi thimgva, sarppa thimgva baravanta, śīṣaraṇa, bandhana rāṇahana. The stronger one, like elephant and snake, also were imprisoned with chain.

rāṇamalhā, n., a kind of kitchen instrument, DH.370a.05 NS: 793

rāṇāo [Var. of rāṇāva]

rācakam/rācake, v.c., to cause to fall (on a certain date), TH3.001b.072 NS: 811 III. pauṣa kṛṣṇa tṛtīyā para caturthisa rācakam mṛgābati rāṇī abhāga juva. Following the third day of the dark fortnight of Pauṣa Queen Mṛgābati passed away on the fourth day of the month. Mod. lākāḥ 01. lācakam, v.stat., falls on (a certain day), TH3.001a.042 NS: 811 III. amṣārābāra kunhu dvitīyā lācakam sika. (Someone) died on the second day of the lunar fortnight which falls on Tuesday. Mod. lākāḥ

rāj vijaya, n., name of a rāga (musical mode), NG.001b.07 NS: 792 see also rājaviṇaya R.016b.01 NS: 880,

rāja, n., principality, M1.002a.04 NS: 691 III. samko, cagu, bhomta, panati rāja dāko moyāva. Extinguishing all the principalities of Sāṅkhu, Cāṅgu, Banepā and Panauti.

rāja, n., short form of rājakula, palace, V.017b.08 NS: 826

rāja, n., king, N.051b.03 NS: 500 also ABG.001g.20 NS: 808 TH1.030a.02 NS: 883 see also rāya GV.060b.01 NS: 509, Ety. S. rājan

rāja kāya/rāja kāye, v.p., to capture the affairs, to win the State, GV.051b.04 NS: 509 III. devaladevisavo anakharāma mahāthasavo jitsyam manigalaya rāja kāyā. śrī Devaladevi and Anakharāma Mahātha, being united, captured the kingdom of Manigala.

rāja jelā, n.p., a kind of leaf, DH.244b.04 NS: 793

rāja yāye, v.p., to govern, to rule, GV.043a.02 NS: 509 Ety. S. rājan + N. yāye III. liṃsa rāja yāye maphvāsyam. Being unable to govern

the country. 01. rāja yāṇā, v.p., ruled over, GV.048b.01 NS: 509 also GV.050b.01 NS: 509 III. lico myacha mvoṇa, thamū rāja yāṇā. But later he ruled Navakvāṭha again by telling a lie. 02. rājya yāka, v.p., ruled over, TH1.003a.01 NS: 883 III. katirāpunhiṣṭvam rājya yāka. (The king) ruled the country from the full- moon day of Kārtika.

rājahyudīṣiḥ, n., royal astrologer, GV.033b.01 NS: 509 Ety. S. rājan + jyotiṣ

rājakamnyā, n., princess, SV1.116b.03 NS: 884 Ety. S. rājan + kanyā III. rājagharasa rājakamnyā oyāo. The princess on coming to the royal palace.

rājakāja, n.p., political affairs, G1.053b.05 NS: 920 III. rājakāja gharasāra bhāra(ku?)la lumanyā mamdila mana. My mind becomes unstable when I remember the burden of political and domestic affairs.

rājakāryya, n., royal duties, V.004a.01 NS: 826 Ety. S. rājan + kārya III. tamkāla vākya gambhira sucitta rājakāryyasa. Quick in words and well- versed in royal duties.

rājakurasa [Var. of rājakula]

rājakuru [Var. of rājakula]

rājakula dhvākā, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.393a.03 NS: 793 Mod. lāyko dhvākā

rājagā, p.n., name of a place, GV.047a.04 NS: 509 Ety. S. rājan + grāma Mod. lāgā

rājagāma, p.n., the place of Rajagauṇ, GV.046b.01 NS: 509 also GV.046b.01 NS: 509

rājaghara [Var. of rājakula]

rājaghala [Var. of rājaghara]

rājajelāapte, n., a kind of leaf used in feast, DH.409a.05 NS: 793

rājadipa, p.n., name of a place where the Royalty is cremated, GV.042a.04 NS: 509 see also rāyadīpa TH4.001b.75 NS: 810,

rājadvāla [Var. of rājadvāra]

rājaphauta, n., a Newar caste, DH.198a.01 NS: 793

rājabāṣa, n., the Royal Palace, name of a place?, GV.037b.05 NS: 509 Ety. S. rājan + vāsa III. pātana chukva rājasa, sutaka comṭe rājavāṣasa. The sons and the daughters of the consecrated kings (with silken turban and tiara on their heads) stayed in the Royal Palace to observe the mourning of the dead king.

rājara, n., a kind of cloth used in rituals, DH.223b.07 NS: 793 also DH.002b.06 NS: 793

rājalanākhum, p.n., name of a place, river, GV.037b.02 NS: 509

rājavarṇanā, n.p., laudatory description of a king recited before a medieval Nepalese drama commenced on the stage, R.003a.05 NS: 880 Ety. S. rājan + varṇanā

rājavāsa kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.044a.01 NS: 509

rājaviṇaya [Var. of rāj vijaya]

rājasuya, n., a kind of sacrificial rite, SV.013a.03 NS: 723 III. rājasūya jajña. A sacrifice which is performed by a paramount ruler.

rājā sāra juro/rājā sāra juye, v.p., to consecrate a king; to perform the coronation of a king, TH1.013b.07 NS: 883 III. mūracukasa rājā sāra juro. The king was consecrated in the main courtyard.

rājā sāram [Var. of rājā sāla]

rājā sāra [Var. of rājā sāla]

rājā sāla, n.p., installation of a king; coronation; GV.054a.04 NS: 509 see also rājā sāra TH1.010b.03 NS: 883, rājā sāram SV1.116b.03 NS: 884, III. thva yajña śrījayarjunadevasa vo saṅkaradevisa vo rājā

śalavu the. In this fire- sacrifice śrī Jayarjunadeva and śaṅkaradevi underwent the rites similar to the installation of a king (that is, coronation).

rājakhaṃ, n.p., king's affairs, C.005b.05 NS: 720 Ety. S. rājan + N. suf. khaṃ III. **udgāvana**, **mabhiṃnaṇāva**, **rājakhaṃ**, **phola juram**. A king is ruined when his servant is bad.

rājācā, n., crown prince, TH5.024b.03 NS: 872 Ety. S. rājan + N. cā III. **śrī khapvamyā rājācā janma dina juro**. It was the birthday of the crown prince of Bhaktapur.

rājika, n., the Royalty, N.114b.01 NS: 500 also ALE.001e.41 NS: 793 III. **brāhmaṇasa**, **ārsibāda**, **balana tamnana rājikayā pratāpa atīśaya yāna**, **diparape phvātamaṇāna**. If the King with the support of the Brāhmin can further, or enhance his prestige and honour.

rājikā, n., a kind of spice, DH.409a.01 NS: 793

rājilā, n., some item of meat, DH.385a.06 NS: 793 see also **rājhilā** DH.385b.07 NS: 793,

rājo, n., a kind of grain, *Brassica integrifolia*, DH.213a.06 NS: 793 Ety. N. rāyo

rājokti, n., turn of speaking of the king, V.015b.01 NS: 826 Ety. S. rājan + ukti

rājyaṃ [Var. of **rājya**]

rājyandra, p.n., a king of kings, a supreme king, T1.033a.04 NS: 696 Ety. S. rājan + indra

rājyābhikheka [Var. of **rājyābhiṣekha**]

rājyābhiṣekha, n., coronation, NG.068b.02 NS: 792 see also **rājyābhikheka** S.099a.02 NS: 866, Ety. S. rājya + abhiṣeka III. **rājyābhiṣekha kāva chenakhe susāra**. (You) have conducted the coronation ceremony in a proper manner.

rājhilā [Var. of **rājilā**]

rāḍa, n., a widower, N.104b.04 NS: 500 III. **chamharṇa**, **khum rāḍa conḍāla dhāyu**. One who is a thief or a widower (illegally remarried) is equally criminal.

rāṇi, n., woman (vocative term), NG.035a.06 NS: 792 see also **rāṇi** M.005a.06 NS: 793, Ety. S. rājñī III. **yithu cheṇṇi vane āva rāṇi**. Woman, let us go to the house on this side.

rāṇicā [Var. of **rāṇicā**]

rāṇi [Var. of **rāṇi**]

rāta [Var. of **rātaṃ**]

rātaka/rātake, v.t., to hit, S.254b.02 NS: 866 III. **je marmmasa rātaka kāmabānana chāya kayakā**. Striking my heart (with the arrow of love).

rātakaṃ, adv., exactly, S.168b.02 NS: 866 III. **thva kusāyā dathusa rātakaṃ barāna kayake**. (I) shall shoot an arrow aiming at the middle of this umbrella. Mod. **lākka**

rāti [Var. of **lāti**]

rāti [Var. of **lā**]

rātogva, nom., one who gets, H.064b.05 NS: 691 III. **thva pāpasta chuyā**, **dhana rātogva**. I got the wealth of this sinful mouse.

rāthārithina, adv., moving restlessly, SV1.075a.01 NS: 884 III. **mucā rāthārithina sanāo tyāhā tyāhāna khoyāo conaṃ**. A baby was inside writhing and crying out continuously.

rādhe, n., blanket, woolen garment, NG.033a.03 NS: 792 Ety. S. **rānkava** Mod. (Nep.)**rāḍi** III. **ciku khvāṇu belasakhe nāyake thva rādhe**. (I) will have him wrapped in the woolen blanket when it is cold

rānā, n., name of a caste, DH.239b.03 NS: 793 see also **lānā**

DH.308a.01 NS: 793, Ety. Nep. **rāṇā** Mod. **rāṇā** (Nep.)

rāṇicā, n., princess, V.018b.11 NS: 826 see also **rāṇicā** R.023a.06 NS: 880, III. **rāṇicā chakhe vaṇāva lhāya**. The princess is to go to one side to speak.

rāpāya, n., a large piece of meat, DH.010a.06 NS: 793 Mod. **lāpāṇi**

rāpālu, n., an item of meat mixed with ginger, DH.384a.05 NS: 793

rāpeta, n., some item of meat- cake, DH.382b.05 NS: 793

rābuta, n., cavalier, T.006a.01 NS: 638 see also **lābuta** T1.007b.03 NS: 696, Ety. Pk. **rāutta**, **rāyautta**, Pa. **rājaputto** fr. S. rājan + putra "king's son" III. **livali pāyaka rābuta boṇana chalapolayake kula yāya yānana varom**. He's bringing officers and cavaliers to revolt against you.

rābha, n., gain, profit, acquisition, G2.005b.03 NS: 910 Ety. S. **lābha** III. **cha ādhāra mokṣa rābha āsā**. You are the foundation of hope for liberation.

rāmakari [Var. of **rāmakari**]

rāmakari, n., name of a **rāga**, musical mode, D.034b.06 NS: 834 also Y.016b.07 NS: 881 see also **rāmakari** R.029a.01 NS: 880, Ety. S. **rāmakali**

rāmabase, n., descendant of **Rāma** ?, SV1.115a.01 NS: 884 Ety. S. **rāma** + **vaśya** III. **thva brāhmaṇa rāmabase thva**. This Brāhmaṇa is the descendent of **Rāma**.

rāmā, n., a Tibetan priest, TH1.048b.04 NS: 883 also TH1.014b.02 NS: 883 Ety. Tib. **lāmā** (bla - ma) III. **rāmā chamha oorisyā**. After the **lāmā** had arrived.

rāmāsāja, n., a Newar caste, a Tibetan, DH.378b.07 NS: 793

rāya, v.t., to acquire, to receive, to get, H.015a.03 NS: 691 also H.022a.05 NS: 691 G2.002b.01 NS: 910 L.002b.03 NS: 864 see also **lāya** NG.053a.01 NS: 792, Mod. **lāye** III. **je bhāgya yākena**, **dhuyā hastasa coṇa jurasanvaṃ**, **rāya sambhava kha dhakaṃ**. Given my luck, it is possible to acquire (the bracelet) even if it is in the tiger's possession. 01. **lāva**, v.imp., acquire, get, NG.005a.01 NS: 792 also NG.057b.01 NS: 792 NG.076b.03 NS: 792 III. **nṛtyayā thāyasa chena tava dhamma lāva**. You will acquire great virtue by the merit of this dance. 02. **lāṇahana**, v.ptp., acquiring, achieving, T.022a.01 NS: 638 III. **duṣṭa dulaṭmāna dina daridraṇa bidyā lāṇahana samartha (tha)kṣeta**. May the wicked, evil persons and poor be capable of having knowledge. 03. **lākoṇa**, v.pst., obtained, TH4.001a.92 NS: 810 III. **brāhmaṇadikṣā (lākoṇa) bramhuṇi dikṣā lākoṇa**. The Brāhmaṇa and his wife received initiatory rites. 04. **rātaṃ**, v.pst., got, received, H.007a.04 NS: 691 also H1.007b.01 NS: 809 SV1.133b.03 NS: 884 see also **rāta** NG.019a.02 NS: 792, Mod. **lāta** III. **thvatothyam**, **manuṣyana**, **thava ātmāna**, **yāṇā**, **karmmayā doṣana phala rātaṃ**. In this way, the soul of a man suffers the consequences of his evil deeds. 05. **rātoyo**, v.pst., got, received, NG.061b.01 NS: 792 III. **āva thamana rātoyo parama sustūkha**. (I) have now obtained the highest pleasure. Mod. **lāta** 06. **lāta**, v.pst., obtained, got, NG.003b.03 NS: 792 III. **chena dāṇṇa bhu palāchaya āva lāta ati bāṇṇa** ?. Your gestures and steps have now become very graceful. 07. **lāṇṇā**, v.pst., got, received, NG.048a.01 NS: 792 III. **aneka upāyana chalapola lāṇṇā**. (I) have obtained your (blessings) through many trials and tribulations. Mod. **lānā** 08. **lāto**, v.pst., got, acquired, D.005a.01 NS: 834 see also **rāto** SV1.089b.04 NS: 884, III. **saphala juroyo jeche amṛtara lāto**. We've succeeded, we got the nectar. Mod. **lāta** 09. **rāto** [Var. of **lāto**] 10. **lāyu**, v.fut., will get in, C.029a.03 NS: 720 also Y.046b.04 NS: 881 Mod. **lāi** III. **āva janmasa**, **daridra juyu**, **bandhana seyu**, **āpadā lāyu**. One who is poor will be confined to trouble in the future birth. 11. **lāyiva**, v.fut., will acquire / get, SV.012a.01 NS: 723 also Y.036a.03 NS: 881 see also **rāyio** G2.008b.08 NS: 910, Mod. **lāi** III. **thva bratayā**

prabhābana, dharmma artha, kāma mokhya palamāgatitōṃ lāyiva niścaya. By this religious act one can certainly attain spiritual wisdom and final emancipation. 12. lāyivakhe, v.fut., will get, M.043b.01 NS: 793 see also lāyio R.013b.01 NS: 880, Mod. lai III. caturāyī sāhasana lāyivakhe hīra. One who is clever and courageous will get the diamond (reward). 13. rāyuvā, v.fut., will get, will receive, V.005a.06 NS: 826 III. ājasa rāyuvā lāsa. You will be greatly defamed. Mod. lai 14. lāyioṣe, v.fut., will be acquired, R.030a.01 NS: 880 III. lāyioṣe devayā kṛpāna. You/one will acquire the God's compassion (favour) Mod. lai 15. rāyio [Var. of lāyiva] 16. lāṇava, v.ptp., having acquired, SV.026b.01 NS: 723 III. rājya sukha lāṇava. Acquiring pleasure of (living) in a country. Mod. lāṇaḥ 17. lāse, v.ptp., receiving, getting, NG.009a.06 NS: 792 also NG.085b.02 NS: 792 III. brahmāyā bala lāse indrapani phuiṇṇā. Indra too was overcome by the strength of Brahmā. Mod. lāṇaḥ 18. lāṇṇāsa, v.ptp., having received, NG.022a.02 NS: 792 see also lāṇṇā NG.065a.04 NS: 792, Mod. lāṇaḥ III. dvārikāsa basalape mateṇṇā tiri lāṇṇāsa. By living in Dvārika you will have a lovely wife. 19. rātaṇāva [Var. of lātaṇāva] 20. lātaṇāva, v.cond., if got, acquired, T.022b.01 NS: 638 see also rātaṇāva T.1.024b.06 NS: 696, III. daridrāna lakṣmīṃ lātaṇāva. If a poor man acquires wealth (goddess of wealth). Mod. lāṣa 21. rātasā, v.cond., if (something has) got, H.022a.02 NS: 691 Mod. lāṣa III. rokava saṃsarggana vanāṇāva, kāryya siddharasāṃ, nāpa vakasaṃ, urtti phara. Even if the work is completed by accompanying with people the result is the same to all who had accompanied. 22. lāyatā, v.t., for getting, to get., NG.004a.05 NS: 792 III. siddhi lāyatā cheke jēpanisa sevā. (I) shall serve you to receive your blessings. Mod. lāyta 23. lāṇā, v.pst., acquired, M.014a.05 NS: 793 also M.033b.04 NS: 793 Y.052a.03 NS: 881 Mod. lāṇā III. aya melāvapāni, rājāyā ājñā, hāthāra lāṇā lākhasa, mathā vane nuyo. Oh my younger brothers, let us go soon to protect the things acquired in the battle, this is the order of the king. 24. lāsa do, v.p., obtained from, N.121d.03 NS: 500 III. khumyā lāsado nirā juram. The (goods) stolen by the thief will be restored. 25. rāyā, v.perf., acquired, got, found, G.1.057a.06 NS: 920 III. jamunā si osa ola lele chāyā rāyā. She came to the banks of the river Jamunā; with reflection of her on the waves. 26. lāsyam, v.g., obtaining, attaining, holding., N.036a.03 NS: 500 also N.080b.01 NS: 500 III. thava chem lāsyam vañe. And leave for home. 27. rāse, v.g., getting, G.2.003b.08 NS: 910 Mod. lāsyā III. moroyo jaubana janama rāse. The youth is lost without enjoying it. 28. lākara, v.pst.?, acquired ?, G.1.057b.02 NS: 920 III. basasa osasa ona jio matimana rājā dhairārajadhara lākara kathana. My mind and heart are both captured by him; Lokanātha, the king of kings holds it.

rāya [Var. of rāja]

rāya jelā, n., a kind of big leaf used as a plate for feast, DH.208b.03 NS: 793 see also lāyājelā DH.276a.01 NS: 793,

rāyakura [Var. of rājakula]

rāyakuri misā, n., a royal maid, SV.1.119a.05 NS: 884 III. khatasā rāni juyāo conio makhatasā rāyakuri misā khunum juyāo conī. If she is the right person she will be the queen, if not she will at least be a royal maidservant.

rāyata, n., people, GV.046a.04 NS: 509 Ety. A. rāyata III. rāyata mānārāpaṃ. Assembling all his subjects.

rāyadipa [Var. of rājādipa]

rāre rāre, adv., in one's convenience, at one's ease, L.004a.03 NS: 864 III. rāre rāre badha tayā maphato riphayā. What was the mortgaged at one's ease cannot be received in return.

rāla, n., saliva, spittle, SV.1.017a.01 NS: 884 Ety. S. lāla III. nḥi rāla perehena hāyakāo. With saliva flowing from his mouth. Mod. nḥilāḥ

rāvanya, adj., beautiful, S.066b.04 NS: 866 Ety. S. lāvanya III. atī sundarī rāvanya juyāo coṇa. She turned out to be very beautiful.

rāvāra, n., name of a caste, TH.1.022a.03 NS: 883

rāṣṭa, n., country, nation, T.027a.03 NS: 638 Ety. S. rāṣṭra III. meva rāṣṭayā rājasatōṃ ahetaka bijyāle. When a king of another country came for hunting.

rāsa/rāye, v.t., to seize, to catch, NG.063b.07 NS: 792 also R.037a.01 NS: 880 see also rāke TH.1.022b.07 NS: 883, III. āva tero rāsa chana jīva kāya. Now I shall capture and kill you. 01. lāṇāva, v.ptp., getting hold, GV.045b.03 NS: 509 also Y.014b.03 NS: 881 III. sa 440 phālguṇa badi 4 sakhu bhāsana, thava bharisake vavaḥ bhīma bhāṭōṃ lāṇāva churiṇa pālā. In Saṃvat 440, Phālguṇa Kṛṣṇa Caturthi, Sakhu Bhā stabbed Bhīma Bhā after getting hold of him when he visited the former's wife.

rāsa kāya, v.p., to have pleasure, L.004b.02 NS: 864 Ety. S. rāsa "a kind of dance practised by Krishna and the cowherds" + N. kāya III. thama yathya khelalape mere rāsa kāya. To derive pleasure by playing at one's will from others.

rāsa maṇḍala, n., a sportive dance, D.007b.03 NS: 834 Ety. S. rāsa + maṇḍala "a sportive dance, the circular dance of Kṛṣṇa and the cowherdresses of Vṛndāvana"

rāsamhetā, n., the dance of Rāsaḥ, D.029b.02 NS: 834 Ety. S. rāsa + N. mhetā III. barabhadraṇa gopipāniva rāsamhetā me. The song as Balabhadra plays with the gopis.

rāsā [Var. of lāsā]

rāsi/rāye, v.i., to have, D.004b.03 NS: 834 III. kāṣṭi jastī punya rāsi śrīmukhamala gāo (?). The one who visit Kāṣṭi is holy one : he wears a garland of śrīmukha beads. 01. lātaṃ, v.pst., had, T.024b.06 NS: 638 III. suṭōṃ dvātriṃsallakṣaṇa lātaṃ o thva biba rasa thuṇana sānti juvakha. There will be peace with the man who does have 32 qualities. Mod. lāta

rāhasi, n., name of a tree, Butea frondosa, , DH.003b.01 NS: 793

rāha [Var. of lā]

rāhāṃ, n., proof. evidence, TK.007a.04 NS: 899 III. rāhāṃ maṇḍa mathyāka. A matter without evidence cannot be entertained.

rāhāta [Var. of lā]

rāhāti [Var. of lā]

rāhātha [Var. of lā]

rāhābāta, n., road, path, way, Y.025a.04 NS: 881 Ety. P. rāha "road" + Pk. vaṭṭa / pa. vaṭuma ṛ S. vartma "road" III. rāhābātasam coṇāva, jina pūne sadāṃ phayā. I sit by the road side and always beg for blessings.

rāhu, n., hand or arm, TH.1.010b.04 NS: 883 III. rāhu cakariṣa hi ruyāva. As blood- stain is seen in discus held by the hand of the deity.

ri [Var. of lī]

ri cāyakāo/ri cāyake, v.c., to cause to wash the feet, S.057a.03 NS: 866 III. puruṣayā ri cāyakāo. Washing the feet of the husband. 01. ri cāyakāo, v.ptp., washing one's feet, SV.1.116b.03 NS: 884 III. ri cāyakāo. (She), having washed (his) feet.

rio rio [Var. of liva liva]

rikādalape, v.i., to get back, D.005b.02 NS: 834 III. nārāyaṇā kiripāna rikādalape soya. We'll try to get back, through Nārāyaṇa's grace.

rikāya [Var. of likāya]

rikhinakara, n., a kind of box or chest, S.206b.04 NS: 866 see also

likhīmkala S.206b.05 NS: 866, III. rikhinakara sanduna chaguli. In the wooden chest.

riguṇa, n., perception, S.027b.02 NS: 866 III. thva misāyā riguṇa madu. This woman has no sense of perception.

riṇāo/riye, v.t., to follow, to pursue, TH1.033a.01 NS: 883 III. anarṇise riṇāo. Pursuing (the enemy) from that place. Mod. liye

riṇāvamhaṃ, nom., one who returned, TH3.001a.098 NS: 811 III. thvanari chejesena riṇāvamhaṃ I rāñā. We captured one person among those we chased away.

ricakaṃ/ricake, v.c., to cause to follow, H.032a.02 NS: 691 III. citragriva samasta, thava barakhunina, ricakaṃ, thama thama yayā deśasa vanam. Citragriva went to wherever he liked to go followed by his attending pigeons.

ricire, v.i., to retreat, to retire, S.236a.05 NS: 866 III. ricire makhu dhaka dhāyāo. (They) said that (they) would not retreat. Mod. licile

richoya [Var. of lithoca]

rijhaya juyāo/rijhaya juye, v.p., to be pleased, S.144a.05 NS: 866 III. rājā rjhaya juyāo. The king on being pleased.

rijhaya yāñāo/rijhaya yāye, v.p., to please, to flatter, S.261b.01 NS: 866 III. karṇāta rājāyā putri rjhaya yāñāo kāra. The daughter of the king of Karmāta was won over by flattery.

rijhaya yātake, v.c., to please, R.003b.06 NS: 880 Ety. H. rījh - /Nep. rījh - fr. rjhaya + N. yātake III. rjhaya yātake nuyo, jayaparakāśa. Let us go to please King Jayapraka'sa. 01. rjhaya yācakā, v.t., cause to please, cause to flatter, S.318a.03 NS: 866 III. beśyā rjhaya yācakāna. The prostitute made (him) pleased.

riṇi, n., debt, C.072b.05 NS: 720 Ety. S. ṛṇa III. riṇi šeṣa, agni šeṣa, vyādhi šeṣa, thvateyā, šeṣaṇa, bāḍharapayu, thvateyā, puta dayake mateva. One should not keep the remainder of debts, fire and disease for they will increase in course of time.

ritakāo/ritakāye, v.c., to cause to follow, S.347b.05 NS: 866 III. parijanana ritakāo. (Went) followed by his people.

riti [Var. of rita]

riti, n., manner, V.005a.05 NS: 826 III. haṭhana piriti bhīntva chu riti balana dayāte pāśa. How can love grow with obstinacy just as one can't be kind by binding?

ritkāo/ritkāye, v.t., to keep on side, S.319a.05 NS: 866 III. tambu kāpa chapuo nāpaṃ ritkāo. Keeping aside the copper pot together with a stretch of cloth.

rithu [Var. of lithau]

rithe [Var. of lithya]

rithem [Var. of lipatasa]

rini, n., debtor, TK.003a.03 NS: 899 Ety. S. ṛṇin III. rini jhātapolayā karmmacāryya mahindrasim. Karmmacāryya Mahindrasim of Jhātāpola was a debtor.

ripata, adv., later, after, TH1.040b.03 NS: 883 III. ripata svayā berasa. On seeing it later. Mod. lipatay

ripatasa [Var. of lipatasa]

ripurakaṃ, adv., again, SV1.099a.03 NS: 884 III. gvālinṭna ripurakaṃ nienāo. Because the herds woman asked (her) again.

ripuṣa [Var. of lipuṃka]

ripvaṣa [Var. of lipuṃka]

riphyāya, v.t., to pay off the mortgage; to receive in return what one has loaned, L.004a.03 NS: 864 III. rāre rāre badha tayā maphato

riphyāya. What was mortgaged at one's ease cannot be received in return. 01. liphyaśyaṃ, v.pst., received what has been loaned, TK.005b.01 NS: 899 III. udāra liphyaśyaṃ tala. The loan was recovered. Mod. liphyaṇa

ribi [Var. of libi]

riboda/riboye, v.i., to quarrel, H.011a.03 NS: 691 III. misābada lhaka riboda thva ādina kāra haniva. The one wastes time in quarreling and in women's talk.

rimalāka, adv., hurriedly, S.016b.02 NS: 866 III. ji rimalāka puruṣayā sevā yāya māla. Though I have no time, I need to serve man. Mod. limalaka

rimasose/rimasoye, v.t., not to check, not to look back, L.006a.01 NS: 864 III. jātapāta rimasose deksā biya chāya. Why does one consecrate without checking the caste of the ones to be initiated. Mod. limasvase 01. limasose, v.g., without looking back, D.007a.01 NS: 834 III. sāliṣe limasose vaṃṇa dahaya kāla coṇa. He went as far as possible without looking back, and kāla was waiting? in the lake?

rimahāvaraṃ/rimahāye, v.i., to return, H.093b.03 NS: 691 III. thva sabara, thva vanāntara torataṃ, che rimahāvaraṃ rihā, mantharaya mocanā yāya. Let us set Manthara free before the fowler leaves the forest to return to his home.

riya, v.t., to take off, AL1.001i.19 NS: 819 III. mata riya kunhu mhati chamha khā dayake māla. On the day the lamp is taken off, each person must be provided with a chicken. Mod. It 01. litakaṃ, v.ptp., taking off, TH1.026b.02 NS: 883 III. devayā lidhananā gaḍāmārasi o litakaṃ deoyā tvākalasaṃ nakira tāñāo. The wood for leaving the deity was taken off and nails were hammered on the wooden block. Mod. likah

rila [Var. of lira]

riva [Var. of ri]

riva [Var. of liva]

rivaṇa, adj., dark?, M2A.a01b.05 NS: 794 III. nhera cā cachiṇa pise khobina kho jura chesa dhatura rivaṇa tapacāo. Abstaining through the night sleep became a river of tears; the pillow was stained like a big circle of dark dhatura (white thorn- apple).

rivane, adv., at the back, Y.039a.07 NS: 881 III. kāminiya rivane nu. Let us follow the lustful woman.

riṣichāpa, n.p., impression of the holy one, D.018a.06 NS: 834 III. riṣichāpa nugalasa pabitora vāra. The ṛṣi's influence is in our hearts, our hands search for purity.

risya, post.p., with (someone), TH1.048b.05 NS: 883 III. rāmā chamha oorisa omha chamha syāta. One lāmā and another who came with him were killed.

rihā jhāya, v.p., to return; to come back, G2.003b.07 NS: 910 see also lihājhāya G1.067b.09 NS: 920, III. nanāna osena rihā jhāya. To return back immediately with him. Mod. lihām jhāye

rihā bijyāta/rihā bijyāye, v.p., to return (hon.), TH1.032a.02 NS: 883 III. śrī jotiprakāsa nā deśa rihā bijyāta. Jyoti Prakāsa returned to Kathmandu city. Mod. lihām bijyāye 01. lihā bijyāka, v.p., returned, TH3.001b.103 NS: 811 III. yamyā juju nemhaṃ okunhuṃ lihām bijyāka. The two kings (princes) of Kathmandu returned on this day. Mod. lihām vijyāta 02. rihā bijyāñāo, v.p., going back, TH1.031b.03 NS: 883 III. juju guhyaśvart rihā bijyāñāo. The king on returning to the temple of Guheśvart. Mod. lihām bisyāñāh

rihā vana/rihā vane, v.p., to return, TH1.020b.02 NS: 883 see also rihā ona TH1.031b.02 NS: 883, III. juju rihā vana. The king returned. Mod. lihām vane 01. lihā oia, v.pst., went back; returned, TH1.046b.07 NS:

883 III. **pūjā lihā oṇa**. The worship (items) were returned. Mod. **lihām** vana 02. **lilā vaṃṇāva**, v.ptp., going back, returning, T1.030b.06 NS: 696 III. **thava che lilā vaṃṇāva**. Returning to his own house. Mod. **lilā vanāḥ** (Now- adays **liladhū** vane) 03. **litara vakāle**, v.conj.ptp., when something bought is returned, N.048a.05 NS: 500 also N.048a.05 NS: 500 see also **litara vaṃkāle** N.048b.01 NS: 500, III. **nenhu kuṃṇhuṃ litara vakāle**. If (he) returns it on the second day. 04. **rihā ona** [Var. of **rihā vana**] 05. **lihāsyā oṇa**, v.p., returned, TH1.002b.05 NS: 883 III. **magaraṇa ṇā puṇa socā penhu puṇāo lihāsyā oṇa juro**. The Magars returned from Kathmandu after encircling the city for four days.

rihāyanali/rihāyāye, v.i., to return, S.313b.03 NS: 866 III. **thana brāhmaṇa rihāyanali**. After the Brāhmaṇa returned from here. 01. **lihāraṃ**, v.pst., returned, H.024b.01 NS: 691 also H1.025b.01 NS: 809 Mod. **lihām** vala III. **thvanali**, **mīna tunya majisyam**, **bosyam** **vaṇāva**, **thva sabara**, **nirāsāna**, **lihāraṃ**. When (the pigeons) had flown out of sight, the fowler returned (home) dejected. 02. **lihāyiva**, v.fut., will go back, T1.046b.06 NS: 696 III. **śavara āsa buyiva lihāyiva**. The fowler will return in despair. Mod. **lihām** vai 03. **lihāyā**, v.pst., gave back, returned, N.029b.03 NS: 500 III. **sākṣi madekaṃna lihāyā**. Returned without a witness.

rī, n., feet, SV1.116b.03 NS: 884 see also **riva** G2.004a.03 NS: 910, III. **rī cāyakāo**. Causing to wash the feet.

rīo [Var. of **līva**]

ricakam/ricake, v.c., to cause to follow, H.013b.03 NS: 691 also H1.014a.03 NS: 809 III. **barakhuni aneka gaṇanam ricakam**. The pigeon was followed by many groups. 01. **litakāo**, v.c.ptp., causing to follow, SV1.049a.03 NS: 884 III. **maḥādeva deva lokana litakāo kairāsa prarbbatasa bijyātaṃ**. Maḥādeva went to Mount Kailāsa making the gods to follow him. Mod. **likāḥ**

rīta, n., custom, practice, way, manner, course, G.009n.04 NS: 781 see also **riti** R.012a.05 NS: 880, Ety. S. **riti** III. **siddhinarasimhyā svāmi gopināthyā rīta**. The custom or practice of Siddhinarasimha of worshipping Gopinātha the Lord.

rīti, p.n., name of a place, TH1.039b.06 NS: 883

rīna/rīye, v.t., to devote to, NG.003b.04 NS: 792 Ety. S. **līna** "completely absorbed, devoted or given up to" + N. ye III. **jagatacanda juṇṇiā debiyāke rīna**. Jagatacanda is devoted to the Goddess.

ripataśa [Var. of **ripataśa**]

ripatham [Var. of **lipataśa**]

ripā, n., curved part of a bow, NG.041b.05 NS: 792 III. **mikhā jura balā chana mipatikhe ripā**. Your eyes pierce like an arrow and your eye- lids its bow.

rīmarātasā/rīmarāye, v.i., not to have free time; not to have leisure, H.062a.01 NS: 691 III. **thāya madatasā, rīmarātasā, mevana hāka madatasā, thva sotāna, paraṇa misā sati juya maphova**. A woman who has no residence, no leisure, no relations- without these three characteristics - she can't be of a good conduct. Mod. **limalāye**

rīśa [Var. of **ruśa**]

rīṣṭi, p.n., name of a place, TH1.038a.08 NS: 883 Mod. **listi**

rīsu nhasu, n., movement of the chariot of a deity (during a festival), TH1.017b.03 NS: 883 also TH1.013b.02 NS: 883 III. **ekara tvārasa rīsu nhasu yāṇā berasa**. While taking the chariot to and fro in the locality of Ekara. Mod. **lisu nhyasu**

rīhāva juro/rīhāye, v.p., to return, to go back, T1.047a.02 NS: 696 III. **nimhamṣyam chatādana pāṣaṃ tapam boyakam yaṃṇāva savara āsa buṇāva rīhāva juro**. The fowler returned in despair when both the

birds flew away together with the net. Mod. **lihām** (vaye)

ru, n., short form of **rupaka**, name of a **tāla**, V.001a.04 NS: 826 see also **lu** R.002a.01 NS: 880,

ru [Var. of **lu**]

ru gulyam, n.p., a kind of golden ornament, TH1.016a.05 NS: 883 III. **muramhaya rugulyam hākuse kuna jīṇāo cona**. The main ornament was blackened by the smoke. Mod. **luṃ gulyā**

ru torana [Var. of **lu torana**]

ru thusā, n.p., gold gilded statue of a bull, TH1.014a.06 NS: 883 III. **jaṇṇe yāṇāva ru thusā tayā dina**. The day a statue of a golden bull was kept after the ritual worship. Mod. **luṃ** (yamha) **thusā**

ruṇṇiva/ruṇṇiye, v.i., to appear, to sprout, NG.076a.05 NS: 792 III. **sosokeke soya mana paṇṇileṇṇhara naka ruṇṇiva**. (I) do not tire of looking at the newly sprouted lotus leaf. Mod. **luye** 01. **ruyuva**, v.fut., will appear, TH5.074b.03 NS: 872 III. **nhāsi hāyuva kachu ruyuva**. You will have a nose bleeding and scab / boil will appear. Mod. **lui**

rukunachināo/rukunachiye, v.t., to carry on the back, SV1.041b.04 NS: 884 also SV1.103b.01 NS: 884 III. **thva mṛṭaka rukunachināo ati birāpana khvayāo ulamantrā juyāo juram**. He walked away carrying the dead body on the back (shoulder), weeping in great sorrow.

rukunachināo/rukuna chiye, v.t., to keep (on the shoulder), SV1.103b.01 NS: 884 III. **kvaca sakareṃ rukuna chināo**. Carrying all the bones (on his back). Mod. **lukumchiye**

rukḥā [Var. of **lokhā**]

rukḥāpā, n.p., gold- door, TH1.018b.02 NS: 883 III. **rukḥāpā rutorana ohoyā kavamāla thuti doharapara**. A gold door, a golden archway and silver ornaments were offered. Mod. **luṃ(ya)khāpā**

rucayī, n., a kind of pastry, DH.278b.01 NS: 793 also DH.330b.07 NS: 793

ruci thvalayu/ruci thvale, v.p., to take an interest, to have an interest, C.007b.03 NS: 720 III. **gonaṣu puruṣayā, vidyā syamne, ruci thvalayu, abhyāsa, nhāyu juram, thvamhamyā, prajñā thvale, mamāla**. Whoever takes an interest in learning and practises what he learns, for him there is no need of great intellect.

rucauri, n., name of a sweet, S.317a.03 NS: 866

rutāgva, n., a metal water- pot, DH.277a.07 NS: 793 see also **rutācā** DH.404b.07 NS: 793, Mod. **lutā** (Nep.)

rutācā [Var. of **rutāgva**]

ruti, p.n., the place of Balaju or Lutimaju / ajimā at Bishnumati, TH1.023b.05 NS: 883 see also **ruti** AL1.001i.09 NS: 819,

ruti [Var. of **ruti**]

ruthe, n., , TH5.079b.01 NS: 872 III. **jora hāsāsa ruthe**.

rudānake, v.c., to cause to satisfy, NG.085a.07 NS: 792 III. **pāraṇa rudānake loka**. (I) shall feed the people to their full satisfaction. Mod. **ludamke**

rudevara, p.n., name of a temple, (lit. golden temple), TH1.009b.03 NS: 883 III. **rudevarasa coṇāo**. Staying in a golden temple. Mod. **luṃdegah**

ruddha [Var. of **lubudha**]

rudrākakavacakā, n., a kind of ornament, DH.380a.04 NS: 793

runa siyā, adj., gold- plated, TH1.045a.04 NS: 883 III. **runa siyā maduka**. Gold plated crown. Mod. **luṃsiyā**

rupa [Var. of **rūpa**]

rupaka, n., name of a **tāla**, musical beating, D.011a.01 NS: 834

rupakeśara, n., a kind of flower, the keśara flower, G.021n.02 NS: 781

rupati

III. ketaki ajira jira cañpa rupakeśara svānamāla. A garland of a variety of flowers.

rupati, n.p., gold- roof, TH1.029b.04 NS: 883 III. rupati kutina oo. The gold- roof fell off. Mod. lumpau

rupavanti, adj., beautiful, V.011b.01 NS: 826 III. guṇasila kalā thula chaltipolas matenā sakhi raṃgabhumī vayā āva rupavanti sudhāvati. Sudhāvati, the beautiful one, who is virtuous and knows the art of true friendship, now comes on the stage.

rubudha [Var. of ruddha]

rubdha [Var. of lubudha]

rumaṇāna [Var. of rumaṇana]

rumadhi, p.n., a local name of Goddess Bhadrakālī, (lit. golden- bread, as the little goddess was wooed by the Tantric priest Śāsvat Vajra by offering her a golden bread), TH1.023b.04 NS: 883

rumane [Var. of lumane]

rumamune, v.t., to forget, M2A.a04a.05 NS: 794 III. aṃkula piritiyā, rumamune gathe ṇhaoyā. How to forget the previous blossom of love. Mod. lvaḥmane 01. roramanam, v.pst., forgot, SV1.124a.05 NS: 884 see also roramanā SV1.066a.05 NS: 884, III. thva pāpini pāpayā nimistina bhāratopanisyanam roramanam. Because of her sin the sinful woman was forgotten by her husband. Mod. lvaḥmana 02. loramaṇa, v.stat., forgets, SV1.091a.03 NS: 884 III. bhina misā chamha khanetunum chem loramaṇa. On seeing a beautiful woman (he) forgets his house (and family). Mod. lvaḥmam

ruya [Var. of luya]

ruyakāo biya, v.p., to search out, TH1.021b.01 NS: 883 III. hanisa ruyakāo biya. Searching out in the evening.

ruyake [Var. of luyake]

ruyāva/ruye, v.t., to see, TH2.002a.04 NS: 802 also TH1.010b.04 NS: 883 III. rājayā pithusa bāsa, hi ruyāva duthusa thā pūja yāṇā. The thā pūja was performed inside (the royal yard) after having seen blood on the ground outside the Royal Palace.

ruyāva/ruye, v.t., to drag, TH1.020b.03 NS: 883 III. ruyāva maṃgara hitito yaṇa. Dragged (him) to the Maṃgara water- spout. 01. lutolaṃna, v.ptp., hanging, dragging, M.006a.04 NS: 793 Mod. lutale III. gulyāmāla kokhā lutolaṃna ṇhyāyam. I wear a necklace of pearls hanging (on my neck). 02. ruyā, v.ptp., dragging, TH1.021b.04 NS: 883 III. ruyā hayāva syāka. (Someone) was dragged and killed.

rula/rule, v.i., to work (in another country), T.037b.01 NS: 638 III. siṃkaramiyā mhacamona purukha paradeśa jyā rula vaṃgva bhārapam. This carpenter's wife thought that her husband has gone to work in another country. Mod. lū

ruva/ruye, v.i., to rise (as of the sun), NG.015b.04 NS: 792 III. naka ruva suruja the jītāmitra deva. Jītāmitra is like a newly- risen sun. 01. lulaṇāva, v.ptp., when (stars) appear or rise, SV.005a.02 NS: 723 III. nagati lulaṇāva eka bhakta pālanā yāya. Mod. luivam

ruvati [Var. of ruvati]

ruvati, nom., one who finds, discoverer, NG.050a.02 NS: 792 see also ruvati NG.012a.04 NS: 792, III. jagatacandana guṇa ruvatina dhāva. Jagatcandra spoke of one who discovered virtue.

ruśi [Var. of luṃsiṃ]

ruśa, n., anger, N.018b.03 NS: 500 see also rīśa S.144a.05 NS: 866, Ety. S. ruś III. ruśa vacana yeva kṣaṇika puruṣa maṭeva sāksi yācano bicāra heno. A quick- tempered person should not be called upon as a witness.

rusarapam/rusarape, v.i., to get angry, GV.055b.01 NS: 509 III.

rājakula yudiṣiṃṭom khaṃṇāva rusarapam vayā. The royal astrologer was angry when he came to know of it.

rusi [Var. of ruśi]

rusi dhenakāo/rusi dhenake, v.p., to cut the nail (as a part of purificatory rite), TH1.039a.01 NS: 883 III. sutham nocurakāo rusi dhenakāo. (He) had his nails cut in the morning after sprinkling (the mouth with water). Mod. lusi dhyamke

rūpa, n., good complexion, C.061b.01 NS: 720 see also rupa M.034b.01 NS: 793, Ety. S. III. itarajana dakvasyam, dhana bāṃchā yāyu, rūpa bāṃchā yāyu masamocāpanisyam. All other people desire wealth, girls desire good complexion.

rūpa, n., name of a tāla ("beating time", M.005b.01 NS: 793

rūpa thula, nom., one who has beauty, M.034a.05 NS: 793 III. rūpa thula lyācamo chethiṇa kathina. It is difficult to have a young beautiful lady like you.

rūpam [Var. of rūpa]

rūpakeśala, n., name of a medicinal plant, DH.196a.04 NS: 793

rūpagvaḍa, n., name of a tāla ("beating time"), R.039b.04 NS: 880

rūpachamda, n., form, exterior, N.046a.05 NS: 500 Ety. S. rūpa + chanda III. gvalechino, rūpachamda sosyam. Anything that can be assessed by its form or its beauty.

rūpachi, adj., similar to, C.074a.04 NS: 720 Ety. S. rūpa + N. chi III. urvvaśi, svarggayā apsarāpani, rambhā, tilottamā, gopālī, mainikā, thvapanisao, uthyamgva, rūpachi thajura, parastri, jukvayā, toḍate māla. One should avoid another's wife, though her beauty is similar to heavenly damsel like Urvaśi, Rambhā, Tilottamā, Gopālī and Menakā.

rūpabarmāṇā, n., description of beauty, M.008b.02 NS: 793 III. aya pārvvatī chana rūpabarmāṇā jena gathe lhāya. Oh Pārvvatī how can I describe your beauty. ?

rūpini, adj., beautiful, C.047a.04 NS: 720 also S.013a.01 NS: 866 Ety. S. rūpiṇī III. jñānīmhamna, sūkulasa, jāyarapū kanyā, birūpi jurasnom, bibāhā yāya māla, rūpini jurasnom, nica mateva. A wise man should marry a girl of high birth, even though she is ugly, it is not suitable to marry a girl of low caste, even though she is beautiful.

rūbāchi, num., a unit of currency, N.128a.01 NS: 500 Ety. S. rūpaka + N. chi, ancient small silver coin equipment to 1 paisā. (Turner 1966:625)

rūmanakāo/rūmanake, v.c., to remind, SV1.065b.03 NS: 884 III. he paramyaśvara gaṇesa ji oṇāo bārajuna rūmanakāo oya. Oh god Gaṇeśa ! I shall come back after reminding your father. Mod. lumamke

re re, voc., vocative particle used to call some one, NG.014b.03 NS: 792 also NG.014b.03 NS: 792 III. calāto the jayalapu re re re bairipani. To get victory over the vile enemies as one hunts the deer ?

reora [Var. of revara]

reola [Var. of revara]

reko, adj., as much as left over, TLIS.001s.05 NS: 809 III. pūjāvāri ke biyāna reko guthibhāroyā. What remains after giving to the priest belong to the Guṭhi. Mod. lemka

reṇa, nom., that which remained, AKF.001f.23 NS: 795 III. kadācit o pipra šeṣa reṇa datasā thva guthisam hamne māla. In case, something remains it will belong to the members of the guṭhi. Mod. lyamgu

renake, v.t., to cause to remain, AKD.001d.14 NS: 775 III. moṭa sālha 10 renake māra. Ten of these lamps must be taken away. 01. lyana, v.pst., remained, SV.029a.05 NS: 723 III. mham juko lyana. Only the body remained Mod. lyana 02. lena, v.pst., left, remained, G.012n.02

NS: 781 see also **leña** NG.049a.03 NS: 792, **leñña** NG.061a.07 NS: 792, III. **banaja hera the lena mola mavayāva**. In the same way as goods that are unsold in business transactions. Mod. Iyana 03. **renakara**, v.pst., remained, M2A.a02a.03 NS: 794 III. **bina bikha matorata renakara**. The snake continued to leave the poison without a stop. Mod. Iyāṅkala 04. **leṇṇayi**, v.fut., will remain, C.068a.06 NS: 720 Ety. S. *vastra* Mod. Iyāṅ III. **guṃsa cosyaṃ haya, mena, nayāva, nala bāsyam, moyuva, hā jukva, leṇṇayi, tava laṃkha, varaṇāva, hāna thaṃ, mocakayu**. Trees will be destroyed and broken into pieces, if there is fire in the forest, only roots will remain but if the flood comes even the roots will be destroyed. 05. **lenaiva**, v.fut., will remain, NG.075a.02 NS: 792 III. **lenaiva makhate prabhu thvaguli parāna**. Lord, this life will not remain. Mod. Iyāṅ 06. **renio**, v.fut., will remain, M2A.a01b.05 NS: 794 III. **thva patakana je jio renio makhato śiva**. Oh śiva, this time, I do not hope to live. Mod. Iyāṅ 07. **lenakam**, v.ptp., causing to remain, Y.033b.03 NS: 881 III. **mādhe chapā lenakam yane**. To take a bread which remained. Mod. Iyāṅkaḥ 08. **lenakāva**, v.ptp., causing to remain, Y.027b.06 NS: 881 III. **koca jukva lenakāva chakhesam taya**. As Kaca was the only one left, he was kept on one side. Mod. Iyāṅkaḥ 09. **leñāva**, v.ptp., being left over, remained, G.017n.03 NS: 781 see also **leñāna** G1.065b.05 NS: 920, Mod. Iyāṅ III. **bhīnāva che jāti kula cho svāratha leñāva parāna**. You come from a good family and you still have such interests, my dear husband. 10. **reñāna**, v.ptp., remaining, having remained, G2.011a.06 NS: 910 III. **binuna nigati de(ha) choyāta reñāna**. Why should his mindless body remain ? Mod. Iyāṅ ? 11. **reñāo**, v.ptp., remaining, SVI.010a.01 NS: 884 III. **chanake kamnyā chamha reñāo coña du**. A girl has remained with you. Mod. Iyāṅ III. **lenañāo**, v.cond., if it remains, S.338b.05 NS: 866 also S.118a.03 NS: 866 S.202b.03 NS: 866 III. **je chamham leñañāo śatru gathem mocake**. If I alone remain alive, how can the enemy be destroyed ? Mod. Iyanasā/Iyamsā 13. **leṇṇa**, v.perf., remained, T.041b.06 NS: 638 III. **thama nayā leṇṇa lā ja nake**. You feed me the rest of the meat after you have eaten. Mod. Iyāṅgu

renu [Var. of **reṇu**]

repa, n., form, G2.005b.05 NS: 910 Ety. S. *rasa* or *rūpa* ? III. **gopināthya repasa dubio khana jio**. My physique has become one with Gopinātha's. NOTE: in another ms. it has *layasa du bisa mana jiva*. My body has entered the form of Gopinātha ?

revara [Var. of **levarha**]

resana, n., solder, H.052a.02 NS: 691 Ety. S. *rasa* + *ayana* "elixir" III. **surjan guṇikava bārasanvaṃ subarṇṇa ghata tapajyāka thyaṃ resana tasyaṃ honiva**. Even if (one) is separated from a virtuous person, (they) will again associate with each other like a golden pitcher which can be soldered. Mod. Iyaṃ

resana tasyaṃ/resana taye, v.p., to solder, to repair, H.052a.02 NS: 691 III. **surjana guṇikajanava bārasanvaṃ subarṇṇa ghata tapajyāka thyaṃ resana tasyaṃ honiva**. Even if (one) is separated with good and virtuous person, (they) will associate as a golden pitcher is soldered. Mod. Iyaṃ tayāḥ

reheragam, n., excuse, reason, SVI.039b.02 NS: 884 III. **thathiṇa jātapani phutakeyāta chuṃ reheragam mālāsā**. Do we need any reason to kill these types of creatures ?

ro [Var. of **rova**]

roka [Var. of **loka**]

roka biñāo/roka bine, v.p., to disappear, to fall, S.221a.02 NS: 866 see also **rokabināo** SVI.132a.03 NS: 884, III. **gā justunum roka biñāo**. The shawl fell into (the river). Mod. Iukubināḥ 01. **loka biñāo**, v.ptp., entering into (the water), SVI.132a.03 NS: 884 III. **samudrasa**

chapora loka biñāo thāhā ora byarasa rāhāta tuti sakarem cūli jaram. When (the limbless woman) came out of the sea, her hands and feet sprouted from the body. 02. **loka bika**, v.perf., sunk, SVI.109b.03 NS: 884 III. **ji kāyayā pityāñāo mhasa bara madayāo khuisa loka bika barasa khuna cuyaka dāko yana jio**. As my son may have been hungry and not strong enough, he may have been swept away by the water and drowned in the river.

rokabināo [Var. of **roka biñāo**]

rogi, n., patient, M1.003a.04 NS: 691 also C.043a.01 NS: 720 L.002b.03 NS: 864 see also **logi** L.002b.02 NS: 864, Ety. S. *rogin* III. **rogi uteva jurañāse vaidya jhāsyā upāya yātaṃ**. As the patient continued to remain in the same state the physician came and used all his skill.

rocabvāya, v.i., to jump up, H.063b.04 NS: 691 III. **chuyā thvali rocabvāya phayuva, chokhtinum kārana dayuva**. There must be a reason which enables a mouse to jump to such a height. Mod. lombvāye 01. **rocabvāyam**, v.inf., to jump up, H.064b.01 NS: 691 III. **teja utsaham madayāva, anna naya yātaṃ rocabvāyam maphayā**. Having no strength and enthusiasm (he) could not jump to eat. Mod. lombvāye

ropa [Var. of **robha**]

ropana, v.t., to affix; to hammer (the nail), TH5.039a.01 NS: 872 III. **kilākāca ropana dina**. The day when nails are hammered (to the dias of the patron deity).

ropāropa [Var. of **robha**]

ropālvapa [Var. of **ropāropa**]

robha [Var. of **lobha**]

robha cāya, v.p., to be greedy, S.277a.01 NS: 866 Ety. S. *lobha* + N. *suf. cāya* III. **thvayāke robha cāya mate**. Do not be greedy in this matter.

robha vañāva/robha vane, v.p., to be tempted, H.013b.04 NS: 691 Ety. S. *lobha* + N. *vane* Mod. Ivaḥvane III. **barakhunisa, robha vañāva**. The pigeons being greedy. 01. **robha vañāva**, v.ptp., being attracted, becoming greedy, H1.014a.05 NS: 809 III. **barakhunisa robha vañāva**. The pigeons being greedy. Mod. Ivaḥvanāḥ

robhi [Var. of **lobhi**]

romamca, n., romance, thrill, rapture, N.063a.04 NS: 500 see also **romāmcana** S.209a.04 NS: 866, Ety. S. *roman* + *añca* III. **romamca magākva**. One who has no potency.

romāmcana [Var. of **romamca**]

roya, v.i., to be fit, to match, G2.012b.08 NS: 910 III. **siddhinarasihiya svā(mi) gopinātha roya**. Gopinātha is fit to become Siddhinarasiḥ's Lord. Mod. Ivaye 01. **rora**, v.pst., was suitable, G2.004a.08 NS: 910 also G2.012a.01 NS: 910 Mod. Ivala III. **amure manina kudara jorana nhasasa rora**. Priceless ear- ring pair deck the ears. 02. **rova**, v.stat., appropriate, suitable, NG.013b.01 NS: 792 III. **thethāsimṇa thethinacā parabeśa rova**. It is more appropriate for a girl to enter than for a boy. Mod. Ivaḥ 03. **lole lole**, v.conj.ptp., while matching (clothes, ornaments), G1.065a.11 NS: 920 III. **sulika jolana tisā lole lole sase re**. While my pair of ear- rings was shining.

roya, n., disease, sickness, illness, N.042a.01 NS: 500 also D.005a.02 NS: 834 Ety. S. *roga* III. **sāyā roya maṇḍa, pāna kotolva guṃna kotāṃgva jukāle thama laṭṭiye phvayārā thama laṭṭiye**. If a cow happens to fall ill or fall from a slope, he shall try to protect her as best as he may.

royake, v.c., to make fit or proper, M2E.e06b.06 NS: 794 also S.146b.05 NS: 866 III. **lokasa royake yuko tu sova**. Look or do as much as is socially acceptable. Mod. Iwayke

rorā, n., wooden beam/rope ?, TH3.001a.067 NS: 811 III. **khatayā rorā nepo tokaduva juro**. The two wooden beams of the dias chariot broke or Two ropes of the wooden dias/chariot snapped.

roramanā [Var. of **roramanam**]

rova, n., ropani; a unit of land measurement equivalent to 5676 sq. feet, GV.041a.03 NS: 509 also ABB.001b.16 NS: 588 TH1.004a.03 NS: 883 see also **ro** TK.005b.01 NS: 899, III. **rova prati damma 6 sāra bila**. A levy of 6 dramma per ropani was given to the invaders. Mod. rapant (nep.)

rosārosana, adv., on roads and streets, GV.055b.03 NS: 509 III. **ḍhvākḥā nānā resana lvaha lañ cinnā rosārosana**. (The gates) were decorated with different kinds of toraṇas, and the streets were illuminated.

rohinī, n., the fourth lunar mansion , TH1.017b.06 NS: 883 Ety. S. rohinī

roho [Var. of **lvaham**]

roho thusā, n.p., stone statue of a bull, TH1.014a.04 NS: 883 III. **roho thusā dayāva core**. As long as the statue of a bull remains. Mod. lvaham thusā

rohocā, n., a stone pestle for grinding and crushing spices., DH.004b.01 NS: 793 see also **rohomā** DH.004b.01 NS: 793, Mod. loharīmā macā

rohomā [Var. of **rohocā**]

rdyuta, n., gambling, H.053a.02 NS: 691 Ety. S. dyūta III. **nisatvatā rdyuta thvate mitrayā dokhā**. Truthlessness and gambling, these are faults of friends.

rbvāya, v.i., to run, SV1.057a.05 NS: 884 III. **cha dunam thathiṇa cichu rbvāya maphu**. You are the musk rat and you cannot run fast. Mod. bvāye

ryamma, n., Yama, the God of the Underworld, H.002a.02 NS: 691 Ety. S. yama III. **ryammāna, casa kāro bhārapam**. Thinking that Yama took the hair on the crown of the head.

ryasa, n., fame, H.023a.02 NS: 691 see also **yasa** H1.030b.01 NS: 809, Ety. S. yaśas Mod. jasa

ryākha [Var. of **lyāṣa**]

ryākha soyāo/ryākha soye, v.p., to look into the account, S.316b.01 NS: 866 III. **mahinā ryākha soyāo**. Looking over the monthly account.

ryācamo [Var. of **ryācamho**]

ryācamho, n., youth, young man, H.056b.03 NS: 691 see also **ryācamo** H1.057b.02 NS: 809, **lyāyamha** SV1.083a.05 NS: 884, III. **bāraka jurasanvam, bṛddha jurasanvam, ryācamho jurasanvam thava che varanāva puja yāya māra**. Anyone who comes to the house should be welcomed whether he be a child, an old man or a youth. Mod. lyāymha

ryācarapam/ryācarape, v.i., to beg, H.067a.04 NS: 691 Ety. S. yāc + N. suf. rape III. **mevayāke, ryācarapam mvāya ati mabhinṅva**. It is very bad to survive by begging with others.

ryāse [Var. of **lyāseṃ**]

rvamnamnāva/rvamnamnye, v.t., to forge in fire, N.050a.03 NS: 500 see also **rvanamnāva** N.050a.02 NS: 500, III. **cvamṅva rvamnamnāva**. What remains after being forged in fire.

rvanamnāva [Var. of **rvamnamnāva**]

rhaṭavum/rhaṭaye, v.i., to remove, N.140a.01 NS: 500 III. **thaulopena rhaṭavum**. If these kinds (of wounds) disappear or are removed.

ripiya kvāṭha, p.n., name of a place, GV.042a.01 NS: 509

la, num., thirty, TL.001a.01 NS: 235

la [Var. of **laṃ**]

la, pref., prefix denoting relation to hand. see **laṭyā**, C.081b.03 NS: 720 III. **śanasāka, śika lā, lāhātana, la ḥiṭyā dhari colāna vā boyā, thvate, gomāmsa nayāo tulya**. The leaf of a hemp plant, the flesh of a dead man, the curds churned with hands, brushing teeth with the forefinger : these are as sinful as eating the flesh of a cow.

la gvaya, v.p., to clean a passage, TH1.026a.01 NS: 883 III. **la gvaya dhunakam deo biyātake thāya eṇāo**. (The deity) was taken to its proper place after the passage had been cleaned. Mod. lañ gvaye

laonā [Var. of **lavāṇa**]

laolhaka, nom., that which was handed over, TK.007a.03 NS: 899 III. **udāra laolhaka jā masiyā**. I did not see (him) hand over the credit loan. Mod. laḥdhālmha

laolhānāo tala/laolhānāo taye, v.p., to hand over, TK.006b.04 NS: 899 III. **udārapatra di biyāo laolhānāo tala**. The documents of credit etc were handed over. Mod. laḥlhanā taye

lañ [Var. of **laṃ**]

lañpu, n., a road, SP.001.11 NS: 895 III. **lañpu calayam majula**. The road became useless. Mod. lañpu

lañbhuhñ [Var. of **laṃ**]

lañhati [Var. of **lā**]

laṃ, n., name of a tāla ("beating time"), R.015b.06 NS: 880 see also **ra** Y.022b.03 NS: 881,

laṃ, n., way, road, N.058a.04 NS: 500 also N.077b.02 NS: 500 N.119b.01 NS: 500 GV.053b.03 NS: 509 see also **lāchalam** N.055a.02 NS: 500, **laṃbam** TH4.001a.33 NS: 810, III. **laṃna vamṅva**. (Animals) which pass by on the road. Mod. lañ

laṃ cāra/laṃ cāye, v.p., to penetrate into, TH4.001b.24 NS: 810 III. **śrāvaṇa kṛṣṇa tṛtīyā laṃ cāra cumadora kvāṭha**. On the third day of the second half of śrāvaṇa, the fort of Cumadora was penetrated in. 01. **la cārakāva**, v.p., having penetrated into, TH4.001b.26 NS: 810 III. **la cārakāva libiva juro**. (The fort) was returned after being penetrated in. Mod. lañ cāyekah

laṃ sosana/laṃ soye, v.p., to welcome, GV.049b.02 NS: 509 III. **tava tava mīm samasta vamñā laṃ sosana manigala duntam**. All the important nobles welcomed (śṛjyasthitirāja Malla) at Maṇigala. Mod. lañ svaye 01. **laṃ soyāva**, v.ptp., having welcomed, SV.031b.03 NS: 723 III. **muṇa coko brāmhanaṇa laṃ soyāva veda padapāva, hayakā**. (She) was welcomed by making the Brāhmaṇas who were gathered together to chant the Veda and welcome her on the way.

laṃkolācha, p.n., name of a place ?, GV.044b.01 NS: 509 see also **laṃkvalāche** DH.393a.01 NS: 793,

laṃkvalāche [Var. of **laṃkolācha**]

laṃkha [Var. of **laṃkhva**]

laṃkha gāla, n.p., water ditch, TH5.062b.02 NS: 872 III. **laṃkhagāla lā dayu**. Water will be found in the water ditch. Mod. laḥgāḥ

laṃkha tine, v.p., to offer water, SV1.105b.03 NS: 884 III. **debayāta laṃkha tine yāta gāyantrī śiraka parapāo coṇa byarasa**. When (he) was chanting the verse of Gāyatri to offer water to the deity. Mod. laḥ tine

laṃkha biyāo/laṃkha biye, v.p., to water, Y.008b.01 NS: 881 III. **svānasa laṃkha biyāo**. By watering the flower plants.

laṃkha vomvo/laṃkha vaye, v.p., to flow, M1.003b.07 NS: 691 III. **mānukha jarama athira saṃsāra laṃkha vomvo lithyam tā cone** mature. Human life is transient, the world is like flowing water; it does

not last long.

laṃkhāsyam/laṃkhāye, v.t., to transfer or hand carry, TL1 O.001o.03 NS: 777 III. **chenom̐ bunom̐ kyemba baranom̐ laṃkhāsyam̐ pita yanne mado juro**. The house, the field, the garden and the hut can't be taken away with oneself or can't be hand- carried. Mod. **lakhāyāḥ yane**

laṃkhu, n., river, TH.005b.01 NS: 790 also TH2.007b.01 NS: 802 see also **lakhu** SV1.043b.01 NS: 884, III. **laṃkhusa choya**. To send (the remains of a worship) for disposal in the river.

laṃkhu, n., street, public road, N.055a.02 NS: 500 III. **sapa yaṃñelam̐, lhaṃñe tuṃ dhārāpāta tuṃñhi, byaṃkhālam̐ chāso pivalam̐ kālam̐ laṃkhu**. The passage for the dead, courtyard, wells, water sources, and crossroads and passages.

laṃkhum̐ [Var. of **laṃkhva**]

laṃkho [Var. of **laṃkhva**]

laṃkhva [Var. of **laṃkhva**]

laṃkhva biva, nom., one who supplies water, N.122a.04 NS: 500 III. **mepū biva laṃkhva biva**. Those who give fire and water (to the thieves). Mod. **laḥ buyāṃha**

laṃga pūjā [Var. of **laṃgapūjā**]

laṃgana, n., name of a place (in Patan), TH3.001b.139 NS: 811 Mod. **lagam̐**

laṃgapūjā, n., (lit. a colour- worship); a worship prior to the painting of the deity's face, TH3.001b.079 NS: 811 see also **laṃga pūjā** TH5.041a.03 NS: 872, **raṃ pūja** TH1.036b.03 NS: 883, III. **śrī buṃgadevayā khvāla bolā vava thaṃtisa laṃgapūjā yāka ratham̐na kokāyāva**. A special worship was performed as the paint from the face of Bunga deity (Macchindra Nātha) had peeled off.

laṃgabham̐ na, adv., recklessly, SV1.011b.01 NS: 884 III. **jita thathina bandhana laṃgabham̐gana hāya māra rā**. Do you have to shout at me like this so recklessly ?

laṃghana, n., wrong doing, transgression, S.052b.05 NS: 866 Ety. S. **laṃghana** III. **śrī kṛṣṇajunaṃ laṃghana mayāka**. Kṛṣṇa is not guilty of any wrong- doing.

laṃghana yācake, v.p., to surpass (a limit), N.051a.03 NS: 500 Ety. S. **laṃghana** + N. **yācake** III. **rājāna maṃñāva, thaṃchoyakā yāñāva, simā laṃghana yācake maṭeva**. The king shall prevent them from undertaking such acts that are opposed to or injurious to his interests.

laṃgharape, v.i., to transgress, N.047b.04 NS: 500 Ety. S. **laṃgh** + N. suf. **rape** III. **laṃgharape maṭeva**. Refrain from dishonest dealings. 01. **laṃgharapaṃna**, v.conj.ptp., transgressing an order, N.112a.01 NS: 500 III. **rājāyā ājñā laṃgharapaṃna**. If they transgress (the king's) commandments. 02. **laṃgharapakāle**, v.conj.ptp., when an order / agreement is transgressed, N.051a.01 NS: 500 III. **thava vyāpāra laṃgharapakāle**. If an agreement in business is transgressed.

laṃña [Var. of **laña**]

laṃcā, n., a small upper garment, DH.283a.01 NS: 793

laṃjogājo, n., accessories; things needed on the way , ALE.001e.57 NS: 793 III. **rathajātrāyāta, laṃjogājo madoyake**. In order that transactions are incomplete for the chariot festival.

laṃñake, v.c., to cause to weigh on a scale, N.131b.01 NS: 500 III. **thathyam̐gva lokana laṃñake**. Such persons will be made to weigh on a scale. Mod. **laṃke**

laṃñe, v.t., to weigh on a scale, N.138a.01 NS: 500 see also **lāne** NG.010b.07 NS: 792, III. **nakasa, yasa laṃñe**. To weigh the poison before it is given to eat. Mod. **lane** 01. **laṃñāva**, v.ptp., having weighed on a scale, N.131b.02 NS: 500 III. **tula lyāña laṃñāva**. Having

determined the weight on the scale. Mod. **lanāḥ** 02. **laṃña**, v.conj.ptp., weighing, N.046a.04 NS: 500 III. **gvalechino laṃña**. Anything that can be weighed. 03. **laṃñana**, v.conj.ptp., by a scale, by weighing, N.122c.04 NS: 500 III. **laṃñana ṇīsyam̐na vyavahāra juko padārthayā thakhere**. (For stealing) any articles sold on weight or measure. 04. **laṃñāñasa**, v.conj.ptp., if weighed, N.133a.04 NS: 500 III. **dharma vākya parhapam̐ laṃñāñasa ṇhata konhuyā pyamnu mham̐jh jhātarasā tyākva**. If the accused weighs less than he did form days ago, upon reciting the religious verses, he wins the case.

laṃnakam̐/laṃnake, v.c., to cause to wait, T.014b.04 NS: 638 III. **simā kosa kāpare laṃnakam̐ tasyam̐**. While the tortoise waited under the tree. Mod. **laṃke**

laṃbam̐ [Var. of **laṃ**]

laṃyāvu, n.p., pertaining to the transactions, N.048a.01 NS: 500 III. **laṃyāvu daśakuśala juva kha**. Thus (trade) can be beneficial

laṃllācha [Var. of **laṃ**]

laṃṣa [Var. of **laṃkhva**]

laṃṣva [Var. of **laṃkhva**]

laṃsi, n., facing the road, roadside, N.058a.01 NS: 500 Mod. **laṃsi(tha)** III. **grāmasi bū, laṃsibū, grāma vañem̐ laṃsibū, khyalavo nāpa cvaṃgva bū**. When a field is situated on the borders of a village, or contiguous to a pasture ground, or adjacent to a high road.

laṃsocakam̐/laṃsocake, v.c., to cause to go in a procession to fetch the bride for the wedding, T1.031b.03 NS: 696 III. **ācāryana laṃsocakam̐ bibāhā yākatvam̐ juro**. The marriage took place as the priest went to fetch the bride. Mod. **laṃsvaye**

laṃsoya jolana, n.p., materials for welcoming ceremony, DH.402b.03 NS: 793 Mod. **laṃsvaye jvalam̐**

laṃsora/laṃsoye, v.t./v.i., to wait on the way, to search, T.009b.02 NS: 638 III. **bāhāsyam̐ laṃsora varañāsyam̐**. When the father came to search for (his son). Mod. **laṃsvaye** 01. **laṃsosyam̐**, v.ptp., waiting, T.027b.02 NS: 638 III. **khuśi tirasa laṃsosyam̐ conañāsyam̐**. When they were waiting and watching at the edge of the river. Mod. **laṃsvayāḥ**

laka, n., arm, G.016n.02 NS: 781 III. **launya lakana thama ni cola vāla nirmūlana**. Merely by lifting his beautiful arm he uproots childish darkness ? (See also Lienhard, 1995:139)

lakachio [Var. of **lākṣā**]

lakana [Var. of **lakanaka**]

lakanaka, n., surety, bail, N.012b.02 NS: 500 see also **lakana** N.041b.02 NS: 500, Ety. S. **lagnaka** III. **dhanikasa mana dvayakeyā, lakanaka, dvayake mālva**. The guarantee to be offered to a creditor must be a surety.

lakasa, n.p., in the protection of, in the custody of, GV.044b.04 NS: 509 also GV.042a.02 NS: 509 GV.048b.01 NS: 509 III. **sa 443 bhādrapada śuddhi 5 byanāpe kvātha śrī jayarājadevasa, lakasa jotirāma mahātha bhāsyam̐ kāyā**. In Saṃvat 443, on the day of Bhādra śukla Pañcamī, śrī Jayarājadeva controlled the Banepā fort which was under the custody of Jyotirāma Mahātha.

lakasa, n.p., in the hand, NG.033a.04 NS: 792 III. **cihna biya āva lakasa lāka bhāva**. You shall place in her hand a sign or gift (of love).

lakasini, n., a female demon, D.006b.06 NS: 834 see also **rākṣasini** R.037a.05 NS: 880, Ety. S. **rākṣasi** + N. suf. **ni** III. **lakasini choyāo dudusa kapata yāka**. (Kam̐sa) sent the rākṣasi and tricked (the people) with the poisoned breast. Mod. **laṣiṇi**

lakā, n., shoes, DH.169a.04 NS: 793 see also **lakāma** ALF.001f.08 NS: 796, Mod. **lākām̐**

lakāma

lakāma, n., shoe, TH4.001a.40 NS: 810 see also **rakāma** S.072a.02 NS: 866, Mod. **lakam** III. **biśvaśvarana lakāmaṃ nyāya dhakam chana hina mora lhuya dhakam lyakha madayaka haka**. Biśvaśvara abused him in a disgraceful manner by saying that he would kick him with his shoes and bathe in his blood.

lakāma [Var. of **lakā**]

lakāmaṃ nyāya, v.p., to kick with the shoes, TH4.001a.40 NS: 810 III. **biśvaśvarana lakāmaṃ nyāya dhakam chana hina mora lhuya dhakam lyakha madayaka haka**. Biśvaśvara abused him in a disgraceful manner by saying that he would kick him with his shoes and bathe in his blood. Mod. **lakamaṃ nyāye**

lakyā laṇa, n., a kind of garment, TH3.001a.102 NS: 811 III. **śrīnivāsa mallajuna muta jarakasi dhatāriṇi lakyā laṇa biva**. King Srinivāsa Malla presented an upper garment embroidered with gold, silver, pearls, and jewellery (placed in deposit). Mod. **liphāy**

lakṣarapumhaṃ, nom., one who saves, C.006b.02 NS: 720 Ety. S. **rakṣ + N. suf. rapu + mhaṃ** III. **bhayasa, lakṣarapumhaṃ**. One who saves from fear or danger.

lakṣarape [Var. of **rakṣarape**]

lakṣā, n., protection, SV.017a.02 NS: 723 see also **lakha** M.014a.05 NS: 793, Ety. S. **rakṣā** III. **chalapolasyana upāya yāṇava je lakṣā yāya māla, dhakam dhāyāsa mahādevasena abhaya dāna biyā**. When (he) asked Mahādeva to protect him by any means, Mahādeva granted him safety and protection.

lakṣā yāke, v.p., to cause to protect, to cause to save, M.016b.03 NS: 793 III. **che vaṃśayāṃ je vaṃśayāṃ, lajjā majuva tatina lakṣā yāke māla**. Your family and mine are not ashamed, therefore we should protect her.

lakṣā yāya, v.p., to save, to protect, M.024b.06 NS: 793 Ety. S. **rakṣā + N. yāya** III. **gathe je kijāyā jīva lakṣā yāya jilā, oguli pati kāraṇa, chena yāke māla**. You should try every means to save my younger brother.

lakṣimi [Var. of **lakṣmini**]

lakṣimiyokti, n., the sayings of Lakṣmi, V.006b.10 NS: 826 Ety. S. **lakṣmi + ukti**

lakṣmini [Var. of **lakṣmīṃ**]

lakṣmī [Var. of **lakṣmīṃ**]

lakṣmī basarapayu/lakṣmī basarape, v.p., to have wealth (lit. for Lakṣmi to stay), C.033a.02 NS: 720 III. **lakṣmī basarapayu, mitra bāṃdhava dvāyu, bandhana seyu, maraṇa juyu, thvate ṇa, jihvāsa**. To have wealth, to have friends and relatives, to be in confinement and to die- these five things also depend upon the tongue.

lakṣmīṃ, n., wealth, goddess of wealth, T.022b.01 NS: 638 see also **lakṣmī** C.041a.03 NS: 720, **lakṣmini** NG.031a.01 NS: 792, Ety. S. **lakṣmī** III. **daridrana lakṣmīṃ lataṇava durātmāna bidyā lataṇava**. If a poor acquires wealth/Or If an evil-minded person acquires knowledge.

lakha [Var. of **lāmḥkha**]

lakhapūjā, n., a śāntipūjā ?; a one hundred thousand worship ?, Y.053a.10 NS: 881 III. **lakhapūjā dayakāva sāra**. The result of performing a thousand worship (of a deity).

lakhalepe, v.t., to protect, V.016b.02 NS: 826 also R.024a.06 NS: 880 III. **bhūpatindrana lhāla lakhalepe svava sevaka siyāva**. Bhūpatindra prays for understanding and protection.

lakhimi [Var. of **lakṣmini**]

lakhu [Var. of **lāmḥku**]

lakhyaṇabanta, n., a meritorious person, person of good qualities, SV.015b.04 NS: 723 Ety. S. **lakṣaṇavat** III. **thva sā sakhina kanyā jayalapu ati lakhyaṇavanta**. This cow- dung is very auspicious (to be used) at the birth- rite of a girl- child.

lakhva yāta, n.p., water- festival, a festival held to pray for rains during dry season, GV.059a.03 NS: 509 also GV.057b.02 NS: 509 III. **svapvannam lakhvayāta yāṇā**. The water- festival was performed at the city of Bhaktapur.

lagarapavu, n., an amount to be expended or spent, TL.001a.02 NS: 235 III. **lichuyubusa lum va phalachi lagarapavu**. One unit measure of a special kind of paddy is to be expended.

lagalāku, n., load of a bottle- gourd, D.001b.05 NS: 834 III. **lagalāku bohalasana gonayā sāra**. (Nārada) has a load of a bottle- gourd on his shoulder, which stirs.

lagā, n., area, DH.391b.03 NS: 793 Mod. **lāga**

lagoḍa, n., meat ball, DH.278b.04 NS: 793

laghu, n., name of a tāla (beating time"), M.017b.04 NS: 793

laṇa, n., upper garment, N.061a.01 NS: 500 also GV.063c.02 NS: 509 NG.038b.05 NS: 792 see also **lāmṇa** TH.005b.07 NS: 790, III. **laṇapātana thaṃ thyaṃṇakramṇāva ?**. Holding the hand of the bridegroom. Mod. **laṇ**

laṇa [Var. of **lāmṇe**]

laṇena [Var. of **laṇa**]

lachako, p.n., Name of a place, GV.061a.03 NS: 509

lachami [Var. of **lakṣmini**]

lachi [Var. of **rachi**]

lachiṃ, adv., for the whole month, TH1.025a.04 NS: 883 III. **kārttika dharma lachiṃ siva jyāṇāo dana**. To observe a religious vow with a replica of the śiva līṅga for the whole month of Kārttika.

lachiti, adv., about one month, TH3.001a.043 NS: 811 III. **lachiti ṇhava ghaṃṭa thāka āgamaśa**. The bell at the deity' sanctuary is to be rung for about a month in advance. Mod. **lachiti**

lajo, n., weapons, R.042b.05 NS: 880 Ety. S. **rajo**, nom. sg. of **rajas** III. **thao lajo jose soya samara**. We shall take up these weapons and face the war.

lajjā cāyava/lajjā cāye, v.p., to feel shame, to be bashful, M.033b.01 NS: 793 Ety. S. **lajjā + N. cāye** III. **anaṅgasenā, lajjā cāyava cone**. Anaṅgasenā, I feel ashamed. 01. **lajyā cāva**, v.stat., feels , NG.043b.01 NS: 792 III. **jagatacandana dhāva lyāse lajyā cāva**. Jagatacandra remarked that young women are bashful.

lajjā majuva/lajjā majuye, v.p., not to feel ashamed, M.016b.03 NS: 793 III. **che vaṃśayāṃ je vaṃśayāṃ, lajjā majuva tatina lakṣā yāke māla**. Your family and mine are not ashamed, therefore we should protect her.

lajyā [Var. of **larjyā**]

lajyā julo/lajyā juye, v.p., to feel shameful, V.021a.03 NS: 826 III. **aṃghina puruṣa ṇālāsa parama lajyā julo**. A mutilated husband was accepted which made me very shameful.

laṇ [Var. of **lām**]

laṭakala, n., criticism, abuse, ABC.001c.08 NS: 668 III. **laṭakala bādāna lhāyā khaṃsa**. The matter which arouse a good deal of criticism.

laḍuva, n., ball pastry, AKB.001b.13 NS: 561 Ety. S. **laḍuka** Mod. **laḍu** III. **sukharātri konhu dhari khyam kasti sāṣara māṭha laḍuva thvatenā nephā kena dvāko yemne**. On the day of the Mha Pūjā or

Sukha Rātri festival, curds, eggs, honey, brown sugar, sweet pastry balls and two unit measures of rice will be carried (as presents).

laḍuvāmādhe, n., balls of sweet confectionery goods, ABK.001k.20 NS: 836 III. **laḍuvāmādhe peścā gva** I. One ball of sweet confectionery.

lata, n., climbing plant, creeper, T.030b.04 NS: 638 see also **ratā** T.030b.05 NS: 638, **latā** T1.034a.03 NS: 696, Ety. S. **latā** III. **lata byamṇana khosa kotāne taṃṇāva**. They were about to fall in the river, the creeper having unfastened.

lata bova/lata boye, v.p., to express pleasure, NG.053a.01 NS: 792 Ety. S. **rata** "pleasure, coition" + N. **boye** III. **lajana ceka āva lata bova chāya**. Why express pleasure to one who is bound by shame?

lati, n., a unit of weight used in weighing jewels; the guṇja plant or its seed used as a weight, SV1.133a.02 NS: 884 see also **rati** SV1.105a.05 NS: 884, Ety. S. **raktika** III. **lu lati** I. One **raktika** of gold. Mod. **rati**

lathi, n., rider in a chariot, SV1.067a.02 NS: 884 Ety. S. **rathin** III. **mahādeva thūṃ sālathi gaṇesa kumāla thim lathi yāṇāo ono**. (They) went with Gaṇesa and Kumāra as charioteers and Mahādev as the main coachman.

ladajaṃ, n., the fighting party, PT.001b.01 NS: 831 III. **ladajaṃ saṃja dākvaṃ thava thakura kāya dhāsyam vava juro**. On the way, all the fighting party of Tibetans came to claim their king.

ladaluthi, n., a kind of metallic vessel, ABD.001d.03 NS: 673 III. **ladaluthi** I. One metal vessel.

ladovāta, n., the crossroads, SV1.035a.03 NS: 884 Ety. N. **la** + S. **dvi** + **vartman** III. **satidevī nāradao nimha ladovāta chaguli thyaṇāo nāradrana dhāraṃ**. As Satidevī and Nārada reached a crossroad, Nārada said. Mod. **laṇḍ duvāḥ**

lana, suf., instrumental suffix, D.020a.03 NS: 834

lapa, suf., verbal suffix, D.006a.03 NS: 834

lapati, n., arm, V.021a.06 NS: 826 III. **lapati jonāva choya**. To drive away by seizing the arm. Mod. **lappa**

lapate, n., leaf, DH.177a.07 NS: 793 see also **rapte** DH.309b.07 NS: 793, Mod. **lapte**

lapathyāka, adv., holding on the shoulders in half fold, D.016a.04 NS: 834 III. **rāvaṇana misā yana laṃkā lapathyāka**. Rāvaṇa took this woman as far as Laṃkā holding her on his shoulders in half-fold. Mod. **lalhyānaḥ**

lapu, n., way, path, D.038b.05 NS: 834 III. **one oya lapu jeta catakaṃka bio**. Make clear the path of my coming and going.

laputa [Var. of **laputi**]

laputi, n., the upper arm, NG.032b.02 NS: 792 see also **laputa** S.275a.03 NS: 866, III. **laputi jonakāva pitiṇakhe hala**. (They) turned him out by catching hold of his upper arm. Mod. **lappū/lappā**

lapna, n., a measure of land; a ropani or 74 ft. by 74 ft., TL1F.001f.04 NS: 600 III. **bu nidvalavo ṣaḷaṃpivo sarhaṃcova lapna** 3. Three ropanis of land at Nidvala, ṣaḷaṃpivo and Sarhaṃco.

labadhava yāṇa/labadhava yāye, v.p., to act carelessly, N.031a.02 NS: 500 III. **duḡi puṃjāsa chamhanna lavadhava yāṇa**. Each partner (is responsible for loss) due to carelessness.

labba, nom., something which is got, obtained, acquired, received, N.094b.04 NS: 500 Ety. S. **labdha** III. **labba dhāye thuguri mvaṃcā**. The son acquired in this way is called an adopted-son.

labhū [Var. of **laṃ**]

labho, n., passage, TH3.001a.024 NS: 811 III. **harimandira dayakā nedo labho du juro**. Two passages were made when the Harimandira

temple was constructed.

lamhi [Var. of **lāmi**]

laya, n., attachment; devotedness, NG.001b.03 NS: 792 III. **babuju sadaśiva pyākhanasa ati laya**. (His) father Sadaśiva devotes much time to drama.

laya juyu/laya juye, v.p., to stick, C.061a.04 NS: 720 Ety. S. **laya** + N. **juye** III. **bhojiniyā ghāraśa, laya juyu, rājāna, dhana yayu nica dakvaṃ, lvāya yayu, sādhujana dakvaṃ, śānti juya, yayu**. Flies stick to wounds, kings desire wealth, all mean men try to quarrel, and all good men intend to be at peace.

layaṃlaṃ [Var. of **layena**]

layan [Var. of **layaṃlaṃ**]

layasio, n.p., a monthly ritual worship; var. of **raya siva**, TH1.046b.07 NS: 883 III. **layasio jolana yāṇāo**. Collecting all the ritual items for the monthly worship. Mod. **laysiva**

layitasa, n.p., under one's control, S.058a.03 NS: 866 III. **chana kalāta thao layitasa madu**. You have no control over your wife.

layena, adv., happily, NG.069a.03 NS: 792 see also **layaṃlaṃ** M.007a.04 NS: 793, Mod. **laytāṇ** III. **tāya taṇṇise svāna hore layena vādyā thāya**. We will scatter the popped rice with flowers in all directions and play musical instruments with pleasure.

larjā, n., embarrassment, shame, SV.022b.04 NS: 723 see also **lāja** L.003b.03 NS: 864, **rajyā** S.022b.01 NS: 866, **lajyā** S.348b.05 NS: 866, Ety. S. **lajjā** III. **larjā cāyāva thama coṇā deśa todatāva**. Being embarrassed (she) left the city where she used to live.

larjāta [Var. of **larjā**]

lartha [Var. of **ratha**]

laryyā [Var. of **larjā**]

larhabalārhapayavu, nom., one who stammers or falters, N.022a.01 NS: 500 Ety. H. **laḍbaḍāna** III. **khaṃ lhāraṇāsa larhabalārhapayavu**. One who stammers or falters when he speaks.

lalabāra/lalabāye, v.t., to flee, D.006a.02 NS: 834 III. **chamhayā lvāpu lalabāra**. One is fighting and fleeing. Mod. **bāla**

lalāta, n., the forehead, T.028a.04 NS: 638 also S.009a.06 NS: 866 Ety. S. **lalāta** III. **lalāta akṣaramāla soyāva ati kavutu juvāne**. He became curious seeing the letters written on the forehead.

lalika, n., a medicinal plant, DH.309b.01 NS: 793

lalikanapacā, n., , DH.310a.02 NS: 793

lava [Var. of **lavata**]

lavaṃ tvāca, n., cinnamon, DH.171b.06 NS: 793 also DH.268b.03 NS: 793 see also **lavāṃ tvāca** DH.171b.05 NS: 793, Mod. **lavaṃ tvāḥ**

lavata [Var. of **ravata**]

lavata, n., profit, a thing which is obtained, NG.086b.03 NS: 792 also NG.010b.07 NS: 792 S.316a.05 NS: 866 see also **lava** L.005a.03 NS: 864, Ety. S. **labdha** "obtained" III. **duganachi lavatakhe kāyā**. Took double profit. Mod. **lavaḥ**

lavatina [Var. of **ravatini**]

lavanā, n., salt, GV.039b.02 NS: 509 Ety. S. **lavaṇa** III. **sa 352 cetrādi śrī abhayamaladevasa vijayarāje mahādrubhikṣa, taṇḍula kuḍava dvaya dammena, lavanā tela pla mekaṃ**. In Saṃvat 352 caitra, during the rule of śrī Abhayamalladeva, there was a severe famine. One drama fetched 2 kuḍavās of rice only. One drama fetched only one pla of salt and oil.

lavalhāya, v.p., to hand over, SV.010b.05 NS: 723 also NG.087b.01 NS: 792 V.013b.02 NS: 826 VK.017a.02 NS: 870 see also **rao lhāya**

SVI.133b.02 NS: 884, III. **thava svāmi lavalhāya**. To hand over to one's own husband. Mod. lahlhāye 01. **ravalhāram**, v.pst., handed over, H1.011a.02 NS: 809 III. **nānā mānya yaña bastuka biyāva rājaputrapani ravalhāram**. (The king) handed over the princes to Viṣṇu śarmā honouring him in many ways by giving presents. Mod. lahlhāta 02. **lavalhāka**, v.pst., handed over, TH4.001a.46 NS: 810 see also **lavalhānā** TH3.001a.166 NS: 811, III. **thamkārina thava rāhātana nvakva lava lhāka**. The senior person handed over (the book) to the one next in rank. Mod. lahlhāta 03. **lavalhānā** [Var. of **lavalhāka**] 04. **raolhātām**, v.pst., handed over, SVI.041a.04 NS: 884 III. **mahādevayāta jakṣaprajāpatiya sira raolhātām**. Mahādeva was handed over the head of Dakṣaprajāpati. Mod. lahlhāta 05. **raolhātām**, v.pst., handed over, SVI.111a.01 NS: 884 III. **sidhara, svāna, madhi raolhātām**. He was handed over the red mark, flowers and pastries. Mod. lahlhāta 06. **lavalhāva**, v.imp., hand over, M.042b.01 NS: 793 Mod. lahlhā III. **mayajuyāta, sarbbasam lavalhāva**. Hand over all the property to the lady. 07. **lavalhāse**, v.ptp., offering, handing over, NG.042b.01 NS: 792 III. **khāñise dako lavalhāse taya cheke dāma**. (I) shall deposit with you all the money I have. Mod. lahlhānāh 08. **lavalhānāva**, v.ptp., handing over, V.012b.10 NS: 826 III. **thākula mantri lavalhānāva tāthe**. I shall hand over to the prince and minister. Mod. lahlhānāh 09. **lavalhāyāva**, v.ptp., handing over, V.024b.06 NS: 826 III. **stri bālaka mantri lavalhāyāva tāthā atapara vapanisa khvāla svaala vane**. I have handed over my wife and children to the minister, so I go to see their faces. Mod. lahlhānāh 10. **raolhānāo**, v.ptp., handing over, SVI.112a.01 NS: 884 III. **kisiyāta surbbarama puṣpamālā sūbarṇayā ghara raolhānāo dhāram**. Handing over a garland of gold flowers and a gold water-pot to the elephant, he said. 11. **lavalhānāṃli**, v.p., after handing over, TH4.001b.65 NS: 810 III. **thamkari o puta sokao lavalhānāṃli helāva kāyā**. I took back / I changed (something) after the chief of the guṭhi consulted (the minutes of the past). Mod. lahlhānāh

lavā [Var. of **lavāna**]

lavām [Var. of **lavāna**]

lavām tvāca [Var. of **lavām tvāca**]

lavāna, n., cloves, DH.178a.03 NS: 793 see also **lavā** DH.327b.03 NS: 793, **lavām** DH.171b.05 NS: 793, **ravāna** DH.381b.01 NS: 793, Ety. S. **lavaṅga** Mod. **lavam**

lavom [Var. of **lavāna**]

lasa [Var. of **rasa**]

lasa, adv., in a month, GV.059b.02 NS: 509 also M.017a.05 NS: 793 III. **lasa nepvala**. Twice within one lunar month. Mod. **lay**

lasa tāo/lasa tāye, v.i., to be pleased, R.028b.04 NS: 880 III. **lasa tāo khaḍgayā parahāre**. To be pleased by the striking of the sword. Mod. **layta**

lasa tāse [Var. of **rasa tāsyam**]

lasakone, v.i., to be pleased, NG.004a.04 NS: 792 III. **lasakone sumalapā**. To be pleased to remember.

lasatāyake [Var. of **rasa tāyake**]

lasabasa, n., road and gate (?), Y.025b.04 NS: 881 III. **lasabasa dvakāsa lāmsasa**. Through the gate and the road.

lasika [Var. of **rasikara**]

lasika [Var. of **rasikara**]

lasoyā [Var. of **rasoyā**]

lasti [Var. of **rasa ti**]

lasvara onam/lasvara one, v.p., to go to welcome (lit. to go to see the

way), S.214a.03 NS: 866 III. **baja thātakaō lasvara onam**. (They) went to welcome by beating / playing musical instruments. Mod. **laṃsvah** vane

lahamgā, n., a particular kind of long garment, NG.040a.06 NS: 792 Ety. H. **lahaṅga** III. **laña lahamgā sāri dathusa chu yāya**. How can I get pleasure if you are wearing a long dress and saree?

lahiya [Var. of **lahiye**]

lahisyam [Var. of **lahiye**]

lahikva, nom., one who is maintained by, N.035a.05 NS: 500 III. **gurubharerhini lahikva myasāyake**. Also towards his teacher's wife and son. Mod. **lahyūmha**

lahicakam/lahicake, v.c., to cause to support or maintain, N.038a.01 NS: 500 also N.074a.01 NS: 500 III. **sarham lahicakam tā**. One who is made to keep the horses.

lahiyā/lahiye, v.t., to churn, C.081b.03 NS: 720 III. **śanasāka, śika lā, lāhātana, la hiyā dhari colāna vā boyā, thvate, gomāmsa nayāo tulya**. The leaf of a hemp plant, the flesh of a dead man, the curds churned with hands, brushing teeth with the forefinger: these are as sinful as eating the flesh of a cow. Mod. **lahiye**

lahiye, v.t., to support, to maintain, N.041b.05 NS: 500 see also **lahiya** S.298b.01 NS: 866, III. **sāhāna lahiye**. To tend a herd of cattle. Mod. **lahi** 01. **lahitam**, v.pst., kept, S.021b.01 NS: 866 III. **thaoke khica chamham lahitam**. He kept a dog as a pet. Mod. **lahita** 02. **lahiyto**, v.fut., will keep; will nourish, S.153a.01 NS: 866 III. **jepani sunāna lahiyto**. I shall also be looked after by some one. Mod. **lahi** 03. **lahise**, v.ptp., nourishing, keeping, S.153a.01 NS: 866 also S.009a.04 NS: 866 III. **chapanisena malahise jepani sunāna lahiyto**. Who will bring me up, if you do not? Mod. **lamahise** 04. **lahiyā**, v.conj.ptp., maintained, N.042a.02 NS: 500 III. **thama lahiyāvum madau tholvatvam kāda veyāvum mado thesa**. If he fails to protect (the cow) or announce it to his master. 05. **lahisyam**, v.g., supporting, keeping, N.077a.05 NS: 500 see also **lahisyam** T.037b.02 NS: 638, III. **kāya lahiyam cvaṅgva stri**. The woman who brings up her son.

lahuli, n., fountain, NG.001b.04 NS: 792 Ety. S. **lahari** III. **gaṃgāyā lahuli cona tāhāka che jatasa**. The fountain of Gaṅgā lies on your long twisted locks of hair.

la'utñi, n., low-caste wife, TH4.001a.42 NS: 810 III. **thava kalāta la'utñi maboṇa dhaka biśvaśvaram lyākha madayaka bora biva**. Biśvaśvara abused others harshly for not inviting his illegitimate wife. Mod. **levah**

la'unaphatase [Var. of **lāuna phatase**]

lā [Var. of **rā**]

lā [Var. of **lām**]

lā, n., some item of meat, DH.359b.03 NS: 793

lā, n., flesh, GV.033b.03 NS: 509 also AKB.001b.17 NS: 561 see also **rā** H.040a.01 NS: 691, III. **lā khāsyam lā ṇiāyā mham kuṭakvaṭa thaṇā**. He was skinned and flayed, and cut into pieces. Mod. **lā**

lā, n., hand, N.105b.01 NS: 500 also GV.045b.04 NS: 509 see also **rāhāta** H.083a.04 NS: 691, **rāhāti** TH1.037b.06 NS: 883, III. **lā berasā lā deṃñie**. If he raises his hand to strike, his hand will be cut off. Mod. **lhaḥ**

lā kvākati, n., item of meat soup, DH.325b.07 NS: 793

lā gvarā [Var. of **rāgvala**]

lā cuna, n., minced meat, DH.170a.03 NS: 793

lā nare/lā naye, v.p., to eat meat, TH5.068a.01 NS: 872 III. **lā nare roya jāyarapiva**. The disease will become more pronounced if one eats

meat.

lā berasā/lā beye, v.p., to raise hands to strike, N.105b.01 NS: 500 III. **lā berasā lā demñe**. If he raises his hand to strike, his hand will be cut off.

lā livatakam/lā livatake, v.c., to put the hands behind one's back, N.120b.03 NS: 500 III. **khum lātāmñāva, kuchamda yāna lālivatakam cesyam deśa nōyakam, yāta yāna choyāva loka jhikasaraṭekam syāye mālvā kha**. A thief who is guilty will be treated roughly, his hands tied behind his back and paraded through the city and executed.

lā lūva, nom., one who lays hands on, (Jorgensen) executioners ?, N.100a.03 NS: 500 III. **grāma grāmavum cāharaṭeke lā lūva camḍāla pāyakapani**. In each village persons who lay hands on (the criminals) will be on watch.

lāisi, n., some item of meat (?), DH.385a.07 NS: 793

lāuta [Var. of **rāutta**]

lāuna phaṭase, n., a variety of pumpkin, DH.241b.04 NS: 793 see also **lāunaphaṭase** DH.310b.01 NS: 793,

lāñ [Var. of **lām**]

lāñho, n., name of an ornament, NG.007b.05 NS: 792 III. **ratana luññiti lāññhi lāñho hoeko bhñña**. It will be good if these jewel- studded gold ornaments could blossom.

lāñkha [Var. of **rañkha**]

lāñña/lāñne, v.i., to remove, NG.004b.10 NS: 792 III. **daraśana yāse dako pāpa lāka lāñña**. A sight (of the deity) will remove all sins.

lāñña/lāñne, v.t., to catch, NG.018a.07 NS: 792 III. **jhola thāsa saññlāñña ināyakhe thñña**. The bushy area around the city is similar to the place of god Gaṇeśa.

lāñña/lāñne, v.i., to recover, to heal, to relieve, NG.023a.03 NS: 792 also NG.006b.07 NS: 792 NG.031a.07 NS: 792 III. **tiri mukha sose jena lāñña dako dukha**. I have been relieved of all my sorrows by looking at the three- faced deity or the face of a woman. 01. **lano**, v.pst., got relief, S.360a.03 NS: 866 III. **babuyā roga lano**. Father's illness has been cured. 02. **lāla**, v.pst., cured, recovered, G.017n.04 NS: 781 III. **sarabasa lāla nñhelakāva**. I have been, oh my beloved, made to smile at everybody (?) causing everyone's dear to laugh (?) 03. **lāña/lāne**, v.pst., cured, NG.037b.02 NS: 792 III. **salāna jhāgara mikha sose lāña dukha**. (I) was relieved of my sorrows when she looked at me with eyes like those of a stork. 04. **lāñaguli**, v.conj.ptp., recovering from (disease), S.363a.02 NS: 866 III. **chu yāñāna malāñaguli kamthakāli nayāna ranio**. When one does not recover from all remedies, the eating of this herbal plant may cure it. Mod. **lāmguḷ**

lāñña [Var. of **lāññāsa**]

lāññakhe, n.p., on the way, NG.047b.02 NS: 792 III. **dosara gati jeta chāya keññaguli lāññakhe nāya**. Why do you impose other conditions on me when I am willing to walk on the way you show me ?

lāñbāta, n., ways and means, NG.018b.07 NS: 792 Ety. N. **lāñ** + S. **vartman** III. **lāñbāta phachina bhñña madu ati jhūla**. It will be useless if you do not seek ways and means.

lāññhi, n., name of an ornament, NG.007b.05 NS: 792 III. **ratana luññiti lāññhi lāñho hoeko bhñña**. It will be good if these jewel- studded gold ornaments could blossom.

lām [Var. of **lām**]

lām, n., a kind of tāla, musical timing, NG.014b.07 NS: 792 also V.006b.10 NS: 826 Y.013a.05 NS: 881 see also **la** V.017a.01 NS: 826,

lām maphālva, n.p., heinous (crime)?, N.020b.03 NS: 500 also N.020b.02 NS: 500 III. **lām maphālva kārajasa, jukāle, thakhera**. Even if it is a matter of heinous crime.

lāme [Var. of **lām**]

lāmka [Var. of **lāmkhva**]

lāmkhva, n., water, N.025b.01 NS: 500 also N.055b.01 NS: 500 see also **lāmka** N.055b.01 NS: 500, **lāmkhva** GV.060a.04 NS: 509, **rañkha** H.019a.04 NS: 691, III. **parvvata, lāmkhva baharaparamvu satyana**. It is through truth that the waters flow. Mod. **lah**

lāmja, n., name of a tāla (beating time), M.026a.02 NS: 793

lāmja [Var. of **lāñe**]

lāka/lāye, v.t., to get a chance, SV.028b.04 NS: 723 also Y.035b.05 NS: 881 Mod. **lāye** III. **nadi bādhalapāva svamham tokapula itā cheya malāka**. Before (they) could cross to the other side (of the river).

lāka, adv., at the same time, NG.052b.04 NS: 792 III. **jana piññhaya khe lāka**. (He came) while I was about to go out. Mod. **lahgu**

lākatāva, adv., near to ?, NG.002a.04 NS: 792 Mod. **lākāḥ** ? III. **sose sose khane dukhe harayā dosa vidhu jātapola thāna lākatāva**. While gazing, the moon is seen near the bun of long matted hair on the top of śiva.

lākala/lākale, v.c., to cause to fall upon, to cause to strike, G.011n.02 NS: 781 Mod. **lākale** III. **lāja dhairaja dhala lākala kathana**. Shame and patience were robbed of me by others.

lākasa/lākaye, v.t., to place at; to affix, TLIV.001v.01 NS: 859 III. **aña lākasa chuñā trisūla cena pramānana**. The proof lies in the trident seal affixed to it.

lākale/lāye, v.t., to apply, N.028a.05 NS: 500 III. **stri lākale**. Also apply to women.

lāko juro/lāko juye, v.p., to acquire / to get, SV.013b.05 NS: 723 III. **thvate phala lāko juro**. One will definitely get the good result. Mod. **lāta / lahgu juye** 01. **lāka juroṇ**, v.p., acquired, SV.013a.05 NS: 723 III. **thvate phala lāka juroṇ**. One will get the good result. Mod. **lāta / lahgu jula**

lākota ti, n., a kind of soup of sliced meat, DH.328a.03 NS: 793

lākolācha, p.n., name of a place in Bhaktapur, DH.290b.06 NS: 793

lākva, nom., one who is suitable to, N.063b.04 NS: 500 III. **chādarapamye juguti lākva kha**. (In such a case) she may leave (her husband). Mod. **lāḥmha**

lākva, nom., one who commits, N.066a.02 NS: 500 III. **bāla syāñāyā pātaka lākva kha**. Like the crime of killing a child (an embryo by abortion).

lākva, nom., server, the one who serves, GV.048b.05 NS: 509 III. **śrī devaladevisake sevā lākvaṭo abherāma**. Abhayarāma Mūlami served śrī Devaladevi (that is, joined her party). Mod. **lahgu**

lākvayā, n., of being affected by, N.106b.02 NS: 500 III. **brāmhaḥatyā lākvayā pyamno sarachi dyaṇna aparādhi kha thva**. The crime of killing a Brahmarja is hundred times greater than any other crime.

lākvāka, n.p., boiled meat, S.242a.02 NS: 866 III. **lākvāka tāla oraṇ**. Came to serve boiled meat. Mod. **lākva**

lākṣā, num., one hundred thousand, N.025a.04 NS: 500 see also **lākha** N.025a.04 NS: 500, **lakachio** NG.043b.04 NS: 792, **rakṣa** S.002a.02 NS: 866, Ety. S. **lakṣa**

lākha, n., ashes, D.020a.03 NS: 834 Ety. H. **rakha** fr. S. **kṣāra** III. **lākha pāla ceyā cikhi mhayā gaju māla**. Ashes is bundled with thread (his topknot), like a gajura, pinnacle, on his body.

lakha

lakha [Var. of lāmkhva]

lakha [Var. of lakṣā]

lakha [Var. of lāmkhva]

lakha, n., a kind of bread made as a present symbolising the settling of a marriage contract; also bride- price in kind, DH.183b.05 NS: 793 Mod. lakha

lakha [Var. of lakṣā]

lakharape [Var. of rākharape]

lakharapyā [Var. of rākharape]

lakhalapana [Var. of lākharapamṇa]

lakhasa, n., a pole of a chariot, TH3.001b.111 NS: 811 III. thvana sati laganasa lakhasa chapu tokaduva. The next day at Lagan one of the poles broke/Or A rope was snapped at Lagan the next day.

lakha [Var. of lakṣā]

lakhākhi, n., a rope (used for drawing water from a well), S.283a.03 NS: 866 III. lakhākhi chapu dayakio. Make a strong rope. Mod. lakhi

lakhāpvaṃ, n., step- son or daughter, N.087a.04 NS: 500 III. lakhāpvaṃ jvaṃṇa vāyā kāya. (The same rule) applies to step- son or daughter. Mod. lakhāpvaḥ

lakhāpvaṃ kāya, n., step- son, N.087b.01 NS: 500 III. pyam̐bo chibo, lakhāpvaṃ kāya biye. One fourth (of the property) will be given to the step- son. Mod. lakhāpvaḥ kāy

lāgarapam̐/lāgarape, v.i., to spend, N.033a.02 NS: 500 also GV.049b.04 NS: 509 Ety. M. lāga "to adhere to" + N. suf. rape III. kuṭumba rākharapasa lāgarapam̐. The expense of maintaining the family.

lāgarapeke [Var. of lāgrapeke]

lāgalapiva/lāgalape, v.i., to attach, C.013b.04 NS: 720 Ety. S. lag "attach" + N. suf. lape III. samudra pāla, mayā tole, nāma lāgalapiva. As long as the sea has not been crossed, the boat will be attached to it. 01. lāgalapu, v.stat., nourishes, attaches, NG.040a.03 NS: 792 also M.031a.05 NS: 793 III. che rasana lāgalapu śartrasa bhāva. I wish to be inspired by your physical beauty.

lāgalapu, adj., habitual, NG.059a.02 NS: 792 Ety. S. lag + N. suf. lapu III. lāgalapu rasa guli torate kathina. It is difficult to give up habitual pleasure.

lāgābhāgā, n., insult, a quarrel, N.102a.01 NS: 500 Ety. H. lāga "animosity" + bhāgā III. gvanana, myam̐vana bibola birasa no, lāgābhāgā yātasa no, thamana syeharapam̐ cvaṃṇam̐, o suvāti juram̐ṇana parihāja btyake mālva. When two parties have been guilty of insult and the one who is tolerant is struck, the offender is punishable.

lāgāra, n., soldiers ? help, T1.007b.02 NS: 696 III. thava rā(ja)sake lāgāra phasyam̐ lili vāyā pāyaka lābuta boṇana. Seeking the king's help, returning back again and again accompanied by the soldier Rabutta.

lāgāsya/lāgāye, v.t., to transgress, ALE.001e.58 NS: 793 III. rathajātrāyāta, lam̐jogājo madoyake nohālakastunu sunānam̐ ranī dhani dhaka dhāsyā lāgāsya sanne mado. No one can engage in transactions after the announcement has been made for the chariot festival.

lāgu, n., fruits, roots, N.122c.02 NS: 500 see also lāgu N.096a.04 NS: 500, III. sim̐ ṭim̐ busa, kam̐bham̐ḍa, paṭa, paṭabham̐ḍa, pakṣi, śaśa, kvasa, chavarhi, kyaṃgu lāgu, ṇana, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākhara, cī, sau, pakvāna, bokvājā, thva lāṇā thvate ādipam̐, mhau mūla padārtha. For stealing wood, cane, grass,

utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

lāgu [Var. of lāgu]

lāgrape, v.i., to be engaged, N.051a.04 NS: 500 Ety. S. lag + N. suf. rape III. gvanana sim̐ lāmghana mayātām̐, o lāgrape mālva. (The king) shall protect those who keep themselves/within the bounds of their duties. 01. lāgrape, v., to act on; to engage in, N.014a.03 NS: 500 III. lāgrapevum̐ dau kha. Can be acted upon. 02. lāgrapam̐, v.p., to be engrossed in; to be interested in, N.077a.04 NS: 500 III. lāgrapam̐ yāṇā. By showing interest. 03. lāgrapāva, v.p., being interested / engrossed in, N.042b.03 NS: 500 III. mem̐vatā jyāsa lāgrapāva. Being engaged in the work of another person.

lāgrapeke, v.c., to cause to be engaged in, N.060b.01 NS: 500 see also lāgarapeke N.036b.02 NS: 500, III. sunāno lāgrapeke matera. No one can be engaged (in cultivation).

lāgvala [Var. of rāgvala]

lāgvāla, n., help ?, T.006a.01 NS: 638 III. thava rājāsake lāgvāla phasyam̐. Asking his king to help.

lāṇa puru, n., a kitchen instrument, DH.309b.07 NS: 793

lāṇa malhā, n., a kind of container ?, DH.309b.07 NS: 793

lāṇa haya/lāṇa haye, v.p., to capture, to arrest, GV.044a.04 NS: 509 also Y.044b.05 NS: 881 III. khum̐ lāṇa haya. The thief was captured. 01. lāṇava ham̐kvaṃ, v.p.ptp., seized, caught (lit. catching whatever is brought), V.022b.16 NS: 826 III. calā lāṇava ham̐kvaṃ pulakāva rājā yake lhāya. To say to the king after turning over all the seized deer. Mod. lāṇāḥ hakva

lāṇapeścā, n., a kind of small basket, DH.241b.05 NS: 793

lāṇayaṇa/lāṇa yane, v.p., to snatch away, TH3.001a.059 NS: 811 III. thva kunhu nemha lāṇayaṇa hatharaṇāva. On this day two of them were captured in an attack. Mod. lāṇa yana

lāṇākhi, n., a kind of musical instrument, S.249b.01 NS: 866

lāṇāyā, nom., one which is caught, V.023a.07 NS: 826 III. gathiṇa ācaryya jina lāṇāyā nhasapoṭa gathe vayake conā. What a surprise ! how the ears that I caught have remained with him. Mod. lāṇāmha

lāṇava/lāye, v.i., to have time, T.009a.04 NS: 638 III. cha kṣanasa thva brāhmaṇasyam̐ thama malāṇava kāya hāṭom̐ chosyam̐ pāṭha yācakara choyā jurom̐. At this time as he was busy the Brāhmaṇa sent his son to recite the Vedas.

lāṅkhva [Var. of lāmkhva]

lācakam̐/lācake, v.c., to cause to be struck, N.035b.05 NS: 500 III. marmasa lācakam̐. (It) must not be struck on the vital part of (the student's) body. 01. rātaka, v.pst., to be struck; to be received, SV1.047a.05 NS: 884 III. mahādevayā nugarasa rātaka ṇhyāṇāo choo. And shoot (the arrow) aiming at the heart of Mahādeva. Mod. lakka

lācakam̐/lācake, v.c., to cause to obtain, to make, SV.010a.02 NS: 723 Mod. lake III. thva sotā ulācakam̐ svasthāni palameśvali cittarape juro. These three things should be kept in mind when we worship Goddess Svasthāni.

lācakam̐na/lācake, v.c., to get hold of, N.109a.02 NS: 500 III. daṃdarapam̐na śiṣa badi lācakam̐na. One shall get hold (of the wrongdoer) and punish him.

lācakā/lācake, v.c., to cause to acquire, NG.022b.05 NS: 792 III. manasa phala lācakā. In order to acquire mental peace. Mod. lake 01. rātakāva, v.c., causing to acquire, D.006b.01 NS: 834 III. daityapanita

thva rātakāva. The demons are being caused to acquire this. Mod. lākāḥ

lācakāva/lācake, v.c., to have placed ?, C.073b.03 NS: 720 Mod. lākāḥ III. parokṣasa, kārya mocakava, kṣaṃ ṇhavane, thama ekotu lhāka, thathimṇa, mitra, toḍate māla, yesa thaṃṇā, ghaḍasa, deṃvane dūṃduna lācakāva tayā thyaṃ ṇaṃgva. One should avoid a friend who speaks sweet words before one's face and then ruins the work behind one's back just as a jar which is full of poison is covered at the top by milk.

lācakau, nom., one who causes to inflict, N.106a.03 NS: 500 III. lāto thyaṃṇākam ghāra lācakau. If he cuts someone and causes a wound.

lācāṇācā, n., meat and fish, NG.008b.01 NS: 792 also NG.056b.04 NS: 792 III. lācāṇācā manayā juyā thama soti. I have abstained from eating meat and fish. Mod. lānyā

lācha, n., street, main road, N.035a.02 NS: 500 Ety. S. rathya III. lācha lhenē yiye. To sweep the courtyard and the street.

lāchalām [Var. of lām]

lāchasa, n., on the crossroads, GV.049a.04 NS: 509 III. tipukoche lāchasa khaṇḍa loḍava. A fight with swords took place at the crossroads of Tipukoche. Mod. lāchi

lāja [Var. of larjā]

lājala, n., a kind of cloth, DH.401a.05 NS: 793

lājyā, n., hand- work, V.003b.03 NS: 826 III. samasta lājyā nipunā. Expert in all hand- work. Mod. lājyā "leisure work" / lhāḥ jyā (hand-work)

lāñe, v.t., to wait, N.080b.04 NS: 500 also N.063b.02 NS: 500 see also lāmja N.081b.02 NS: 500, III. mvaṃcā madvāna ṇhā jurasā pidaṃ lāñe. She will have to wait for four years if she has no issue. Mod. lane 01. lāña, v.imp., wait, T.040b.06 NS: 638 III. amathem jurasā khamchi lāña. If it is so, you wait for a while. Mod. laiṃ 02. lāṃṇana, v.ptp., after having waited, N.081b.01 NS: 500 III. avalhāko kālato lāṃṇanavum. After having waited for the aforesaid period of time. 03. lāmña, v.ptp., waiting, T.036a.07 NS: 638 also T.036a.07 NS: 638 III. simā kosa lāmña coṇāva. While (he) was waiting underneath the tree. Mod. lanā 04. rañāo, v.ptp., waiting, S.324b.04 NS: 866 III. chanhu rañāo kaṃṣayā rātrisa bijyāhune. Please wait for one day and come the day after tomorrow at night. Mod. lanāḥ 05. lāñana, v.conj.ptp., even if waited, N.063b.03 NS: 500 III. daṃchito lāñana. Even after waiting for one year. Mod. lanāḥ

lāḍana, n., a beast of burden, N.048b.05 NS: 500 III. vāsā lāḍana. Beasts of burden (like oxen).

lāḍanasā, n., a beast of burden, porter, N.041a.03 NS: 500 Ety. M. lāḍna "to load" + N. sā III. bāsā lāḍanasā, myaṃva jvaṃṇākam hañesa, ābhāsa yāye, khubo chibo jvaṃṇavayā, ṇaṃbo thaulvayā juro, jyājam. If the oxen are given out on rent as beasts of burden, the person who takes on rent shall receive one sixth part and the owner five parts of the wages.

lātaṃ/lāye, v.i., to affect, N.025a.02 NS: 500 III. pāpa lātaṃ kha. (I) will be affected by sin. 01. lāyā, v.pst., to be affected, N.101b.02 NS: 500 III. gala peṃṇā ṭvakaphelakā, gā ādipaṃ lāyā mṛdu dhāye. The raising of a hand (or a weapon) for striking a blow is called light offense. 02. lātaṃṇāna, v.conj.ptp., being affected by, being guilty of, N.077b.04 NS: 500 III. thva gurutalpaga pātaka lātaṃṇāna. The one guilty of incest. 03. lātaṃṇāva, v.conj.ptp., when affected by, accused of, N.120b.03 NS: 500 III. kham lātaṃṇāva. When a thief is guilty. Mod. lātasā

lātaka, adv., act of falling on somewhere, SV.1.047b.05 NS: 884 III. mahādevayā nugarasa lātaka kayakaram. Struck (the arrow) at the

heart of Mahādeva. Mod. lāke

lātakāva/lāke, v.t., see tāla lātakāva, V.020b.05 NS: 826 III. aya mantri homa sāmagri tāla lātakāva hiva. Oh minister, bring the goods preparing well for performing the sacrificial rite. Mod. lāke

lātā borā, n.p., dumb and old people, NG.083b.01 NS: 792 III. lātā borā soya dhuno mvāṇānakhe gūṇna. (We) dumb and old people have lived to see the virtues of living.

lāti, n., night, SV.011a.05 NS: 723 see also rātri Y.029b.07 NS: 881, Ety. S. rātriME TLS: lātri III. lātisa jārgaṇā conya. To stay on a night vigil.

lāto/lāye, v.inf., to happen to be, M.035b.02 NS: 793 III. jena masele seya lāto. I came to know (the person) I didn't know before. Mod. lāye 01. lāta, vb., happened to be in, R.030a.04 NS: 880 III. makhumhayā lāhātisa lāta mhyāca kudinasa. Our daughter happened to be in the grip of a bad man and she had fallen in evil days. Mod. lāye 02. lāyto, v.fut., will happen ?, S.005a.01 NS: 866 also G.1.067a.03 NS: 920 III. hano jita chu abasthā lāyto. What will be my condition / what will happen to me ? Mod. lāi

lāto, n.p., beyond the level of skin, N.106a.03 NS: 500 III. lāto thyaṃṇākam ghāra lācakau, thvayā svamḍyam lṛla tolva, piltie mālva. If he cuts some one and causes a wound, he shall be fined three times the amount, and if he breaks a bone, he shall be banished.

lāto/lāye, v.i., to fall on, NG.051a.04 NS: 792 III. lāhātisa lāto. It happened to fall on your hand. 01. rāva, v.pst., falls within a certain time, TH.2.003b.01 NS: 802 III. samayasa rāva juko marjāta them pūjā yāya. Only the ritual items brought within a certain time will be used for the worship according to rules. 02. rāta, v.pst., fell on (a certain day), TH.3.001a.077 NS: 811 III. amābāsi pra pādu kunhu pādu rāta. The first day of the bright fortnight fell immediately after the 15th day of the dark half. Mod. lāta 03. lāleṃ, v.cond., falling in, C.059a.06 NS: 720 Mod. lāhsam III. kalpāntasa, sumeravum, cararapu, samudraṇam, simāna, madhararapu, mahāpuruṣana jukvayā bihaḍi lāleṃ macararapu gola jurasnom. At the end of the kalpa, even mount Sumeru will move, and the seas will not stay within limit, but great men will not move even in distress.

lātyāka, n., muscle of the flesh, S.150b.03 NS: 866 III. jao bāhāsa chagora lātyāka phayāo sokathanam. (He) cut open the flesh of the right shoulder and put in one (jewel). Mod. lātyāḥ

lāna, postp., through, of (lit. from the way of ?), C.012a.04 NS: 720 Mod. lam III. guruyāke, masesyam, puthisa, sosyam, seṃṇā śāstra, gathemṭo, dhārasā, jārayā lāna davam mocā thyaṃ. The śāstra learned only by looking at books, without learning from a Guru, is like a child born of a paramour.

lāna, n.p., by the hand, GV.040a.03 NS: 509 III. thava lāna aṅkāla bisyam svāna chāyā. Donated flowers and worshipped the deity by embracing it with his own hands. Mod. lāhātāṃ

lāna khakuna, n., an item of meat dish, sliced with six- angled shape, DH.326b.02 NS: 793

lāna juya, v.p., to try to acquire, NG.016b.06 NS: 792 III. bhinaku thāya thāya lāna juya sukha. It makes one happy to try to acquire places of good value.

lāna trikuna, n., an item of meat dish, sliced in a triangular shape, DH.326b.02 NS: 793

lānakam/lānake, v.c., to make to wait, SV.024a.02 NS: 723 III. osa lānaka tāthāva thama gvāla nyāya dhaka piḥa valam. Making him wait she came out in order to buy betel leaf. Mod. lamke

lānake, v.c., to cause to heal, to recover, NG.030a.04 NS: 792 also NG.052a.05 NS: 792 III. lānake viraha dukha yāya dhuno kāja. (I)

lāna

have taken measures to remedy our sorrows. Mod. lāṃke 01. **lānakala**, v.pst., caused to be cured, NG.039a.02 NS: 792 III. **sose khāñise dako joñke lānakala dukha**. Cured all the sorrows seen and heard.

lānā [Var. of **rānā**]

lāni, n., queen, TH1.014a.03 NS: 883 III. **śrī indramati lānina phare dayakā dina**. The day Queen Indramati had a common resting house constructed.

lānimha, p.n., name of a locality where the Newar Bramhins live, TH3.001b.045 NS: 811 Ety. S. rāja + nigama

lāne [Var. of **lāṃñe**]

lāpata pamlā, n., some item of meat dressed in sour gravey, DH.197a.06 NS: 793

lāpāya, n.p., lump of flesh, T.019a.05 NS: 638 III. **lāpāya yumāna yaṃno**. An eagle took away a lump of meat. Mod. lā pañy

lāpeta, n., item of meat shaped like a cake, DH.385a.06 NS: 793 Mod. lāpi

lāpoḍa, n., a lump of meat, T.036a.06 NS: 638 III. **lāpoḍa khāsyam taya bhārapam**. Assuming that a lump of flesh is kept hanging or is being stored. Mod. lāpvaḷ

lāposano, n., an item of meat, DH.339a.02 NS: 793 Ety. N. lā + Skt. poṣaṇa

lapham [Var. of **lāphala**]

lāphala, n., part of the body, a big piece of meat, DH.242b.01 NS: 793 also DH.241b.02 NS: 793 see also **lāpham** ALG.001g.25 NS: 806,

lāphāta, n., wing, palm, (see L and J), D.002a.01 NS: 834 III. **jhalecāyā lāphāta the devayā anupa**. The gods jest in this, as in giving grass- hoppers wings.

lābala, adv., a month or so, T.005a.01 NS: 638 also M2C.c03a.02 NS: 794 III. **thvatena sorohona lābala toyakam ne makhā**. I will eat slowly this much food making it last for one / two months. Mod. lā balā

lābale, n., a kind of lamp, DH.175b.07 NS: 793

labuta [Var. of **rābuta**]

labesyam/labeye, v.i., to strike with hand, N.102a.04 NS: 500 III. **gvanamhamnani, nakasa, no besyam labesyam sānam oya adhika śasti mālva**. The one who first began the quarrel by hitting someone shall suffer the heavier punishment (of the two).

labhā, n., garlic, NG.065a.01 NS: 792 Mod. labhā III. **nāñ kheñja chāpa labhā naya thava bhoja**. (I) shall eat fish, egg, garlic and onion in my feast (that is, food that arouses sexual desires).

labhārapam/labhārape, v.t., to be greedy, T1.043a.03 NS: 696 III. **jambuka chamhana labhārapam**. A certain jackal being greedy.

lāmāloka, n., Lāmās ? or a Lāmā named Loka, GV.061b.05 NS: 509

lāmāsāja, n., name of a caste or the accessories of a Lama, DH.366b.07 NS: 793

lāmi [Var. of **lāmi**]

lāmi, n., match- maker, T.028b.06 NS: 638 see also **lāmi** NG.060b.03 NS: 792, **lāmi** L.004b.04 NS: 864, III. **lāmi chosyam marjātā the lhācakam**. He sent the match- maker to ask for the bride's hand (to marry) according to tradition. Mod. lami

lāya, v.t., to trap, M.017b.05 NS: 793 also Y.043b.04 NS: 881 Mod. laye III. **gonakhu janapani heyakase lāya**. To trap some people by seducing. 01. **rāio**, v.fut., will trap, SV1.016a.01 NS: 884 III. **charapolasyana thathe rāio masiyā**. I did not know that you would be trapped in this way. Mod. lai 02. **layamta**, v.pst., captured, N.039a.01 NS: 500 III. **deśamtiri layamta**. One captured within the

country. 03. **lāsah**, v.pst., captured, rebelled, GV.048a.03 NS: 509 III. **navakvātha kula yañā jaśimhadevasana, gajayā lāsah**. Jayasimhadeva rebelled against Gaja at Navakvātha. Mod. lañy 04. **lāña**, v.pt., having captured, N.037b.05 NS: 500 III. **saṃgrāmasa lāña bāṃdhi haya**. One made captive in a war. Mod. lāñh 05. **lāñā**, v.perf., captured, N.075a.02 NS: 500 also N.099a.04 NS: 500 GV.050a.04 NS: 509 TH3.001a.090 NS: 811 III. **paṃdhāna lāña puruṣa**. The man arrested by the authorities. 06. **lāñasyam**, v.g., capturing; having captured, GV.053a.03 NS: 509 III. **sa 471 poṣa śuddhi 13 (?) kapana ḍāñā, bahāra ḍāññā bhotana pithobahāra pachina kinisya (?) sakhu nāyaka sāva lāñasyam**. In Saṃvat 471, on Pausa śukla Trayodaśī, Kapana Kvātha revolted; Bahāra also revolted. From the western end of Pithobahāra, Bhonta . . . the leader Sakhu was captured.

lāya, v.t., to spread out, to take part, GV.037b.04 NS: 509 also NG.033a.01 NS: 792 III. **thva gotapanisyam nāha ḍoko lāya tevah**. These kinsmen are permitted to take part in the ceremony. 01. **rāyāo/rāye**, v.pt., spreading out, SV1.014a.05 NS: 884 III. **basā rāyāo śrī br̥ṣṇu thao chesa biyātkaṃ**. He took Viṣṇu in his home spreading out the red carpet. Mod. lāyāḷ

lāya, n., to get hold of, to have; to possess, NG.008b.04 NS: 792 also M.005a.02 NS: 793 V.020a.06 NS: 826 III. **bhālapase tayāgula lāya jana āva**. I will now get hold of that which I had in mind.

lāya [Var. of **rāya**]

lāya jela [Var. of **rāya jela**]

lāya buyāo/lāya buye, v.p., to jeer at, S.297b.06 NS: 866 see also **layabuyāo** SV1.066b.03 NS: 884, III. **pāsā panisena lāya buyāo**. All the friends began jeering (at him). Mod. laybuye 01. **layaburam**, v.pst., jeered at, insulted, S.248b.05 NS: 866 III. **lāpā thāyāo layaburam**. Jeered at by clapping the hands. Mod. laybula 02. **rāyabuyāo**, v.pt., jeering at, SV1.067a.03 NS: 884 III. **larthasa dañāo rāyabuyāo bvañā oram**. (They) ran away standing on the chariot and jeering at (Mahādeva). Mod. layabuyāḷ

lāya madu/lāya madaye, v.p., not to be achieved, C.028a.01 NS: 720 III. **cikuti, tapana, thva phala, lāya madu**. This fruit or result cannot be achieved through a small penance.

lāya māla/lāya māle, v.p., to have / to get hold of, SV.018a.05 NS: 723 Mod. layemā / laymā III. **je anādala yañāsa chana cayeñā dava jyātha svāmi lāya māla**. Because you have shown disrespect to me, may you have an eighty- five year old husband. ! 01. **rāyamā**, v.opt., may have !, SV1.079a.03 NS: 884 III. **nhayada dumha jyāthao ihipa rāyamā**. May you get married to a seventy- year old man. Mod. laymā

layakam tā, nom., enslaved one, N.038a.01 NS: 500 III. **deśatiri layakamtā**. One captured within the country.

layabuyāo [Var. of **lāya buyāo**]

layarampam/layarampe, v.t., to love, T.019b.04 NS: 638 see also **layalapam** T1.022a.07 NS: 696, III. **meva yauvana purukhana layarampam baśa yañana**. As she was loved and kept under control by another young man.

layarape, v.t., to keep, TH2.020b.04 NS: 802 III. **mālako siṃdhara layarape chāyarape**. (Taking out the ceremonial drum and) keeping / offering adequate amount of vermillion powder.

layalapam [Var. of **layarampam**]

lāyā, nom., one which has, D.028b.05 NS: 834 III. **hari binum prāṇa jā ne kasti lāyā hā the**. Without Hari, we are like honey bees without any life.

lāyā bhāṭabela, n., some item of meat, DH.386a.07 NS: 793

layio [Var. of **layivakhe**]

lāre lāre, pron., whoever, anyone, L.003a.03 NS: 864 III. **lāre lāre tise juya bāna tāse chāya**. To take a husband or elope with anyone one fancies.

lāla simdhra, n., red powder mark, DH.402b.07 NS: 793

lālaca, n., covetousness, avarice, S.187a.05 NS: 866 Ety. S. **lālaca** III. **jeta dravyayā lālaca chāya**. Why should I be greedy for money?

lālaci, adj., greedy, covetous, niggardly, S.300a.01 NS: 866 Ety. S. **lālaca + N. i** III. **lālaci juyāo**. Being greedy.

lālana chuya, v.p., to allow to act as one pleases, C.007b.01 NS: 720 III. **kāyamocā, thava sukhana, chuyāna aneka, dukhana, tādarapam, tayāna, aneka guna**. If a son is allowed to act as he likes, he will give many troubles but if he is kept by rebuke, he will have many virtues.

lālāye, v.t., to get hold of; to possess, N.060a.01 NS: 500 III. **bū dyāmnāsa, barā nhyākālevum, liva lālāye teva**. In a field, or furrow, the arrow can be recovered at any time (?).

lālekhāreṇa [Var. of **lālekhālyam**]

lālekhālyam, adv., here and there, everywhere, S.179b.04 NS: 866 see also **lālekhāreṇa** S.164b.05 NS: 866, III. **cākarapaniṃ choyāo lālekhālyam kāyapani mārakara chohune**. Send the servant here and there to search for the son.

lāvajā, n., mixture of dry maize and soyabeans. (mostly used in Bkt.), DH.183b.03 NS: 793

lāvatra, n., cavalry guard, TH1.002b.01 NS: 883 Ety. Mr. **rāuta** III. **manigarayā pāyaka lāvatra kittipurasa duthaṇa chota**. An armed cavalry guard of Manigara was sent to Kirtipur.

lāvana phatse, n., a sort of pumkin, DH.325b.05 NS: 793

lāvāra, n., a caste name, DH.394b.06 NS: 793 see also **lāvala** DH.366b.04 NS: 793,

lāvāra, n., some item of meat (?), DH.278b.02 NS: 793 Mod. **lāvah**

lāvarajā, n., popped corn, DH.307b.01 NS: 793 Mod. **lāvaja**

lāvala, n., fire- wood, TH3.001a.010 NS: 811 III. **goḍathana lāvalayā gulisaṃ cyonāva svapvalam sika**. Some of (the wood) which the cremators brought failed to burn for the third time.

lāvala [Var. of **lāvāra**]

lāsa, n., money, M.021b.02 NS: 793 also V.017a.14 NS: 826 Ety. S. **rāsi** "heap, quantity" III. **jepani sulina vane lāsa phone**. We beg for money to go to the tavern. Mod. **lāy**

lāsa, n., quantity, a lot, heap, GV.036b.05 NS: 509 also V.005a.06 NS: 826 Ety. S. **rāsi**

lāsa, n.p., on the way, GV.061a.05 NS: 509 also GV.046b.03 NS: 509 III. **jhare lāsa thaṇṇa**. The effigies (of Ghaṇṭākarma) are erected on the roadside (or crossroads). Mod. **lāfiy**

lāsana, n.p., in the combat, GV.044b.04 NS: 509 III. **khaṣiyā byaṣṭana lāsana rājāvāsa kvāṭha ṭhoṇa tipurayā**. The messengers of the Khaṣiyā demolished the Rājāvāsa fort in Tripura.

lāsavu, n.p., in the same month, GV.044a.04 NS: 509 III. **thva lāsavu talamaṇḍe bharhasa calati hāva, khobi hāvam**. In this month, at the shrine of Talamaṇḍe Bharārha, the image of the goddess perspired and shed tears.

lāsā, n., a bed, a bed- sheet, N.098a.03 NS: 500 also NG.033a.01 NS: 792 NG.058a.03 NS: 792 see also **rāsā** H.006a.03 NS: 691, III. **lāsā, kvam kvasana dvayakā padārtha**. A bed, a couch, and objects made of bone. Mod. **lāsā**

lāsādhāna, n., some item of meat, DH.386a.07 NS: 793

lāsem/lāye, v.t., to say, N.044a.01 NS: 500 III. **lāsem vaṃṇānali**. Having said this before leaving.

lāsem vo/lāsem vaye, v.p., to come back, GV.062a.01 NS: 509 III. **nirbitina lāsem vo**. Came back safe and unharmed. 01. **lāsya vaṃgva** [Var. of **lāsya vaṅgva**] 02. **lāsya vaṅgva**, v.p.pst., returned, GV.048a.05 NS: 509 see also **lāsyaṃ vaṅgva** GV.041a.03 NS: 509, **lāsya vaṃgva** GV.048b.02 NS: 509, III. **cyatalā gākva pāḍo konhu lāsya vaṅgva**. (The Khaṣiyas) returned on the day of Phālguṇa kṛṣṇa pratipadā.

lāsyaṃ/lāye, v.t., to bring, GV.033b.04 NS: 509 III. **lichisa vijaya juva jātrā yāna lāsyaṃ vayā hāṭhāra**. On winning the battle, the victors were brought in a procession.

lāsyaṃ/lāye, v.i., to return, to go back, N.067b.02 NS: 500 also GV.037a.01 NS: 509 III. **lāsyaṃ machosyaṃ pācyake dhāsyam**. If (a man) recalls (his daughter) and proposes a divorce (from her husband).

lāsyaṃ machosyaṃ/lāsyaṃ machoye, v.p., not to recall, N.067b.02 NS: 500 III. **lāsyaṃ machosyaṃ pācyake dhāsyam cvaṃgvatvaṃ rājāna, daṇḍarape sāsti yāye māva kha**. If (a man) recalls his daughter and proposes a divorce (from her husband), he shall be punished by the king.

lāsyaṃ vaṅgva [Var. of **lāsya vaṅgva**]

lāhā [Var. of **lāhātha**]

lāhā tuti, n., limbs, hand and leg, Y.027b.05 NS: 881 III. **lāhā tuti cataphuṇāva kaca syāya**. To kill Kaca by tearing his limbs apart. Mod. **lāhā tuti**

lāhāka [Var. of **lāhātha**]

lāhāṭha [Var. of **lāhātha**]

lāhāta pāla [Var. of **lāhātha**]

lāhāti [Var. of **lāhātha**]

lāhātha, n., hand, N.021b.05 NS: 500 also N.074b.01 NS: 500 H.016b.02 NS: 691 see also **lāhāṭha** N.134a.01 NS: 500, **lāhā** R.034b.03 NS: 880, III. **lāhātha tocakyavu**. Who shakes his arm. Mod. **lāhā**

lāhābo, n., a certain red flower, G.012n.03 NS: 781 III. **nugala lugolasa maṇoni lāhā bona**. The golden blossoms of the heart have not bloomed like the red flower. Or The searching hands explored the golden fruits of the heart.

lāhāsim, n., a kind of Butea frondosa, C.065a.06 NS: 720 Ety. S. **lakṣāvṛkṣa + N. sim** Syn. , **kirṣuka** III. **lāhāsim bohosyaṃ comgva thyam**. Like the blossom of the tree Butea frondosa.

lāhi, n.p., flesh and blood, NG.065a.06 NS: 792 III. **tarakāsuraṇā ava naya lāhi sāra**. (I) shall now consume the flesh and blood of the demon Tarakāsura. Mod. **lāhi**

li [Var. of **li**]

li tayakala/li tayake, v.c., to cause to take back, V.022b.14 NS: 826 III. **aṃgahina calā bise halā li tayakala choya**. They have presented a limbless deer. So let us return it. Mod. **litayamke**

li thūṇa/li thūṇe, v.p., to know ?, to concentrate deeply, NG.017b.05 NS: 792 III. **yāṇāguli kājasa khem atina li thūṇa**. (He) concentrates well on whatever he does.

li ma to/li ma toye, v.t., not to release, G.030n.04 NS: 781 III. **li jyāta bandha li ma to ona**. Later on, he did not release me from the bond (of love or devotion).

lio [Var. of **li**]

limkāsyam/limkāye, v.p., to get released, GV.050b.04 NS: 509 III. **kasta bhātom limkāsyam uchāha yāna hayā**. (She) also got Kasta

liṃkhaṃ

Bhā released with accompanying celebrations. Mod. likāye.

liṃkhaṃ, n., negotiations, AKC.001c.07 NS: 573 III. liṃkhaṃsa jasyaṃ majāsyāṃ corṇā. Remained unassociated with negotiations.

liṃga [Var. of liṅga]

liṃchi [Var. of liṃchivuh]

liṃchim [Var. of liṃchi]

liṃchivuh, pron., each, GV.051b.05 NS: 509 see also liṃchi GV.039a.01 NS: 509, III. thava thava rājasa mīm mhaṃ prati dammachi liṃchivuh. The amount was raised by taxing a drama per head in each of the two principalities.

liṃchisana, adv., after a month, GV.035b.03 NS: 509 III. liṃchisana jātrāyāta vayā. (He) came after (a month) for the Jātrā (festival).

liṃja, adv., then, after, GV.037a.01 NS: 509 III. liṃja jaya juva jātrā yāna lāsyāṃ vayā. Later the defenders returned in a victory procession. Mod. lijaḥ

liṃpṭṭa, n., a yellow garment, AKB.001b.16 NS: 561 III. liṃpṭṭa nyānāva gāvopāṭa vo hele. Will buy the yellow garment for the old dresses.

liṃvasya/liṃ vaye, v.p., to have attacked ? to have pursued, GV.052a.04 NS: 509 III. sa 470 mārggaśira śudi ismasadina suratāna liṃvasya samasta ḍaḥarapā, dina 7 māva. In Samvat 470, on Pauṣa śukla Navamī Sultāna Samas ud- din returned back and set everything on fire for seven consecutive days after having attacked (the valley).

likamṭha, adv., in future, TK.001b.03 NS: 899 III. parjāyā khaṇṇi chyaṇa yānāgu, pariddhati likamṭha soyayāta cosyāṃ tayā juro. A written record of the public cases decided upon has been kept for future reference. Mod. likatham

likamṭhagiri, n., name of a plant, DH.253b.07 NS: 793

likāḍharapaṃ [Var. of likāḍharapaṃ]

likāya, v.t., to take back, N.034a.01 NS: 500 also NG.060b.04 NS: 792 S.019a.05 NS: 866 see also likāye N.032b.02 NS: 500, III. jīmakhutāvum likāya dau. These sixteen (kinds of gifts) can be taken back. Mod. likāye 01. likāsyāṃ, v.pst., regained, GV.037a.03 NS: 509 also T.031b.03 NS: 638 III. yurā bhārasana kasanatā likāsyāṃ. Regained (the fort) occupied by Yurā Bhāro. Mod. li(ta)kāla / likāya 02. likāyāva, v.ptp., taking out, TH2.023a.02 NS: 802 see also likāyāo TH1.027a.07 NS: 883, III. mūla likāyāva kaṇṭhaṇaṃ tvānāva hrdaya mantrana sthāpana liva lātvaṃ. By taking out the principal amount, an addition was made and Hrdaya Mantra was consecrated. Mod. likāyaḥ 03. likāyā, v.p., returned, came back, GV.050a.04 NS: 509 also GV.053b.05 NS: 509 III. santi tipura hāthāra vaṃṇa likāyā. The next day, Tripura went to fight and recovered (Tokhā). Mod. li (ta)kāya 04. likāsyāṃ, v.g., taking back, returning, N.045a.02 NS: 500 also N.048b.01 NS: 500 III. likāsyāṃ biyake māva. One must (assist) to recover (the goods). Mod. likāya

likāyāo [Var. of likāyāva]

likase biyā/likase biye, v.p., to be restored, M1.002a.05 NS: 691 III. bara buddhi upāyana rāja likase biyā. They were all restored (to Bhaktapur) with might, wisdom and tact.

likvasa, adv., just near, TH5.057b.02 NS: 872 III. pūrṇimāsī indale thaṃthvache likvasa kārttika juro. The month of Kārttika comes after the full- moon day of Indale (the month of Indra). Mod. likam

likhi [Var. of lṛṣi]

likhi, n., pen, NG.055b.01 NS: 792 Ety. S. likhita "written, writing" III. masi muṇa likhina salāna kālana pyāṇa. While the writing pen gathers ink, the chalk starts to write on the black slate.

likhirṃkala [Var. of rikhinakara]

likhita, n., scribe, N.014a.01 NS: 500 Ety. S. lekha III. sāksi, dhanika, ṛṇi, likhita, thvatai svamṃhaṃ sīkāle, cosyāṃ tā dvākālevum, apramāṇa, baṃdaka madvākāle. A bond ceases to be valid if the witnesses, creditor, debtor, and scribe be dead, unless its validity can be established by the existence of a pledge.

likhina kālāsa, adv., at writing time; at the time of writing, NG.055a.02 NS: 792 III. che sarvvaṃjā josi khata jotīsa nipuna likhina kālāsa patalhā khola tayā guṇa. The virtue of putting up a veil on time or death by the writer (of fate).

likhiśvara, n., the Lord of Hermits, SV1.032a.02 NS: 884 Ety. S. ṛṣi + śvara III. thanaṃli nārādra likhiśvarana manasa bhāraparaṃ. Then Nārada, Lord of the sages, reflected.

likhe, adv., backside, NG.038a.05 NS: 792 III. likhena sāṃpola bhiṇa bhamaraya rūpa. The braid of hair at the back decorated as a bee perched on it.

ligarasa, adv., in future, afterward, SV1.088b.05 NS: 884 III. ligarasa gathya gathya juyāo khasa. What will happen in the future ? (She thought).

ligona, n., bow- string, T.005a.02 NS: 638 also NG.065a.07 NS: 792 Ety. N. li + S. guṇa "bow- string" III. lipuṃka ṇheṭlana ligona buṃṇāva kaṃthusa bhedarapaṃ lipuṃkana susyāṃ jambuka tāka jurom. The jackal died piercing the throat with the bow having broken the bow string when he was chewing the bow.

linā hara/linā haye, v.p., to pursue, TH1.049b.01 NS: 883 III. kayakā linā hara. Pursued by hitting or striking. Mod. linā haye

linikamha, n., debtor; borrower (?), TK.002b.04 NS: 899 also TK.008a.09 NS: 899 Ety. Skt. ṇika + N. mha III. thva khasa manomāna majulasā, dhāni bisahari linikamhayāke kāya juro. If this matter cannot be decided upon, the amount is to be recovered from the debtor by the creditor, Viśahari.

liniṇāo [Var. of liniyāo]

liniyāo/liniye, v.t., to start a dispute again, TK.009a.01 NS: 899 see also liniṇāo TK.008a.09 NS: 899, licuṇāo TK.003b.02 NS: 899, III. thva khaṇṇa, gvamhasyana, liniyāo hala. One who starts a dispute on this case again.

licuṇāo [Var. of liniyāo]

licela vaṅgva/licela vane, v.p., to retreat, to be back, GV.041b.03 NS: 509 III. lico bhota licela vaṅgvaṭo. Then Bhonta retreated. Mod. licilāḥ vane

lico, adv., at a later period; later on, N.012a.04 NS: 500 also N.017a.05 NS: 500 N.043b.01 NS: 500 GV.048b.01 NS: 509 see also licau N.131b.03 NS: 500, III. licosa madātāṃ. (No debt) will remain later on. Mod. licvaḥ

licosa, adv., thereafter, GV.040a.05 NS: 509 III. licosa, jayaśaktidevaśa palākhaco vaṃṇa lhaṃṇavu nivarhakam tāṭo. Thereafter, Jayaśaktideva went up to Palākhaco and put the former back in confinement. Mod. lipā/ licvay

licau [Var. of lico]

lichā [Var. of lico]

lichi, n., everybody together, GV.033a.04 NS: 509 III. samvat 362 cetra kṛṣṇa śaṣṭhī mūla nakṣatra āditavāra, lichi jasyāṃ kharha jasyāṃ (?) duvanhā puṇa jīmananhu cālva. In Samvat on Sunday, Caitra Kṛṣṇa Śaṣṭhī Mūla Nakṣatra, all got together to surround Duvanḥā; the seige came to an end on the twelfth day.

lichivuh, n.p., for a month, GV.062b.02 NS: 509 III. pyākhaṇa huva lichivuh. The play was staged over the month or all over the place.

lichoka juro/lichoka juye, v.p., to be returned, S.225b.06 NS: 866 III. **čakukāo lichoka juro**. She was returned with sweet words. Mod. **litachvahgu juye**

lichokatvaṃ juro/lichokatvaṃ juye, v.p., to be sent back, T1.017b.06 NS: 696 III. **prārthanā yāñava lichokatvaṃ juro**. (They) requested (the elephant) and made him return. Mod. **lichvayeke juye**

lichoya [Var. of **richoya**]

lichyā, n., postponement, prospect, ALG.001g.33 NS: 806 III. **sunānaṃ lichyāñhachyā yātasā**. If anyone refrains from or postpones (this task). Mod. **lichyā**

lichyāñava/lichyāye, v.p., to postpone, TH2.007b.06 NS: 802 III. **devayā nitya karmma lichyāñava**. Postponing the daily worship of the deity. Mod. **lichyāye**

lichyāñhachyā, n., transgression; interference; defiance, ALG.001g.33 NS: 806 III. **sunānaṃ lichyāñhachyā yātasā**. If anyone refrains from or postpones (this task). Mod. **nhyachyā**

lichyāya, v.t., to claim to take out, GV.052a.05 NS: 509 III. **sa 470 poṣya śuddhi 2 anekharāma mahāthasana, kālagaṇṭhi lichyāya dhāsana**. In Saṃvat 470, on Pausa śukla Dvitiyā, (Sakhuju and Kasta Bhā went to live in Byenāppā) as Anekharāma Mahātha said that he would take out "kalagaṇṭha".

lijyāta/lijyāye, v.i., to return, to withdraw, G.030n.04 NS: 781 III. **lijyāta bandha li ma to ona**. Later on, he did not release me from the bond (of love or devotion). Mod. **lijyāye**

litam yāta, n.p., the return procession of the deity, GV.049b.02 NS: 509 III. **saṃti bugaṇa litam yāta yāna tava tava mīṇ samasta vaṃṇa lam sosana**. The next day, for the return yātrā of Buṅga (procession of Buṅga deity), all the important nobles were welcomed.

litamne, v.p., to add, to suggest, GV.055b.05 NS: 509 III. **kyvavapaṇyā guṇṭpaṇi litamne**. As suggested by the well-informed at Khvapa.

litara vaṃkale [Var. of **litara vakāle**]

litaraye, v.p., to return, N.048b.03 NS: 500 see also **litaraye** N.048a.04 NS: 500, III. **mabhiṃgva dhāsyam litaraye mado**. He cannot return it saying that (the article) is not of good quality. 01. **litam**, v.pst., returned; took back, GV.049b.02 NS: 509 also GV.050b.04 NS: 509 III. **saṃti bugaṇa litam yāta yāna**. The next day, the Buṅga deity was returned in a procession. Mod. **lita 02. lilhāyā**, v.pst., gave back, returned, N.029b.03 NS: 500 III. **sākṣi madekaṃna lilhāyā**. Returned without a witness.

litā yane, v.p., to take back or to follow on, NG.063a.05 NS: 792 Mod. **litayane** III. **one gaṇā śyāya telo litā yane āva**. I shall kill you now and take you back to the place you came from. 01. **litam yemñā**, v.p., took back, returned, GV.054a.02 NS: 509 III. **thva kvāṭhavu litam yemñā navakvāthasa**. This fort was again brought under Navakvātha. Mod. **lita yaṃka**

litā haya, v.p., to bring back, DH.355a.03 NS: 793 Mod. **lita haye** 01. **lita hayāo**, v.p., bringing back, TH5.024b.04 NS: 872 III. **caṃguṇa litā hayāo, parṇṇsa thaṃñāva, saṃkhamūlasa, agnisamṣkāra yāka juro**. The corpse was brought back from Caṃgu, placed on a funeral bier and cremated at Saṃkhamūla. Mod. **lita hayaḥ 02. rita hara**, v.p., brought back, TH1.031b.07 NS: 883 III. **deom rita hara**. The deities were brought back. Mod. **litahala**

lithu koṇa, adv., a specific corner of the stage, M.033a.01 NS: 793

lithuca madu/lithuca madaye, v.p., not to dispute later on, TLIV.001v.05 NS: 859 III. **baḍi jiva majiva gharata vaṃgva mavamgva dhāsyam thithisana lithuca madu**. One cannot dispute

later on taking issue on whether the share is good or bad or valuable or not.

lithe, adv., later, M2A.a12a.04 NS: 794 also M2C.c01b.03 NS: 794 TH4.001a.49 NS: 810 III. **jasā apajasa lithe thilana conio**. The effect of praise and blame will later remain.

lithem [Var. of **lithya**]

lithelithe, adv., afterwards, NG.051a.01 NS: 792 III. **lithelithe seyiva kama kalā bhāva**. (You) will learn the sentiments of love later.

lithoca, v.i., to send back, TL1M.00m.05 NS: 743 see also **richoya** G2.008b.07 NS: 910, III. **thethesyam lithoca mado**. Cannot be sent back. 01. **richoyā**, v.pst., sent back; var. of **lita choyā**, TH1.052a.06 NS: 883 III. **dhumāṅgā richoyā cakreśvari śrī jinida bhadra bali bio**. A sacrifice was offered to Cakreśvari by śrī Jinabhadra by returning Dhumāṅga. Mod. **li chvayā 02. lita choyā**, v.p., sent back, TH1.052a.04 NS: 883 III. **nimha jaka tayāli lita choyā**. Kept the two persons while the others were sent back. Mod. **lichvayā**

lithya, adv., after, H.012b.01 NS: 691 see also **lithyam** H.048a.04 NS: 691, **rithe** TH1.007a.02 NS: 883, Mod. **lipā** III. **chanhuyā prasthābasa, balanhi, bhagavanta kumudini nāyaka, candratvaṃ svabhita yāna biyātarm**. After this, on one occasion, the divine moon, the Lord of Night, shone bright.

lithyam [Var. of **lithya**]

lidasi [Var. of **lidhasi**]

lidhanaka/lidhanake, v.p., to lean back, TH1.026a.06 NS: 883 III. **siṃghint jaoyā lidhanaka tayāgu gaḍamālasī**. The support-beam on which Siṃghint on the left (entrance ?) leaned. Mod. **lidhamkāḥ**

lidhanañā, nom., that which was leaning back, TH1.026b.02 NS: 883 III. **devayā lidhanañā gaḍamārasī**. The wooden pillar on which the deity was leaning.

lidhasi, n., the wooden support for a deity (in the chariot), TH1.027a.07 NS: 883 see also **lidasi** TH1.027a.06 NS: 883, III. **ñhapāyā lidhasi agnikāra yāñanali**. The previous wooden support for (the deity) was burnt according to ritual rites. Mod. **lidhamkāḥ** ?

lindumbira vavaḥ/lindumbira vaye, v.p., to re-enter; to return, to be back again, GV.046a.05 NS: 509 III. **gvalechino lindumbira vava**. After sometime, they re-entered the place.

lindumbikva/lindumbiye, v.p., to come back, to re-enter, to get in again, GV.046a.03 NS: 509 III. **liśākḥara kvāṭha kāsana lindumbikva svandēśa**. After occupying Liśākḥara kvāṭha, he entered the three cities (of the Valley).

lipatasa, adv., afterward, TH1.004b.08 NS: 883 also TH1.022a.06 NS: 883 see also **ripatham** TH1.034b.01 NS: 883, **ripatasa** TH1.027b.03 NS: 883, III. **lipatasa dañāgu devara**. The temple which was constructed later. Mod. **lipātay** (ptn)

lipā [Var. of **lipuṃka**]

lipu, n., enemy, M1.004a.01 NS: 691 Ety. S. **ripu** III. **lipu chedarapo thajure**. Let the enemies be destroyed.

lipuṃka, n., the curved end of a bow, T.004b.03 NS: 638 see also **ripuṣa** H.074a.05 NS: 691, **ripvaṣa** H.072a.04 NS: 691, **lipā** NG.040a.04 NS: 792, Ety. N. **li** + **S. puṃka** III. **lipuṃkana susyam jambuka tāva**. A jackal died being pierced with the tip of a bow.

lipukha [Var. of **lipuṃka**]

liputi, n., reply, answer, SV1.005b.01 NS: 884 III. **nāradra muniyāta liputi biyāo**. Replying to Nārada, the sage.

lipura vāva/lipura vāye, v.p., to come to cross again, TH1.008a.06 NS: 883 III. **bhavanīdaśa acāryayani bhochi lipura vāva dina**. The

day when the whole family of Bhavānidāsa Acārya crossed over again.

lipulaka, n., repeatedly, SVI.037b.05 NS: 884 III. hanam mahādevana lipulaka nena. Mahadeva asked it repeatedly.

lipota, n., smearing, TH.001b.02 NS: 790 see also lipota S.203a.03 NS: 866, III. lipota yaya madu. (The floor) should not be smeared.

lipota [Var. of lipota]

lipota, adv., afterwards, C.076a.02 NS: 720 Ety. S. lipta III. bidhātrasyam, lalāṭasa, cosyam haya, akṣara, devanam, mhuya, coya, lipotaśa, maphata. Even god cannot erase or write the letter that the creator has written on the forehead of a man.

lipota/lipoye, v., to smear, TH.038b.04 NS: 872 III. khalayi ba lipota. Smearing the area where the worship is to be performed.

liptarapu, nom., one who is tainted, ABC.001c.09 NS: 668 Ety. S. lipta + N. suf. rapu III. hatyāna liptarapu. The one guilty of murder.

liptarape, v.i., to be tainted, to be guilty, ABC.001c.11 NS: 668 Ety. S. lipta + N. suf. rape III. hatyānam liptarape māla. They (such persons) will be guilty of murder. (literally, it is necessary to smear such persons with murder). 01. liptarapu, v.ptp., to be attached, T.035a.05 NS: 638 III. thama yañā pāpāna khamkham soso maliptarapu bhārapam. Thinking that one will not be guilty of the sins he has committed.

lipvakha [Var. of lipurṇka]

liphu, adv., behind, TL1D.001d.03 NS: 588 III. yamṭachyermyā liphu bachisa arthabhāga. Half the share of land behind Yamṭachyermyā.

liphunom, n.p., both back and front sides, TL1J.001f.02 NS: 681 III. thavasyam chuyā cenana yothamnakovu nhaphucāno liphunom saha. This being the seal of agreement on sharing the land of Yothamnako, Nhaphuca, and Liphu (front and backside as well).

liphekva/lipheye, v.p., to lag behind, C.011a.03 NS: 720 III. mavamsya, comnasā, garuḍaṭomchi, thajura, sampānininam, garuḍaṭom, liphekva dhāya, udyogayā arthana. But even a Garuḍa will lag behind if he sits around without moving. With effort an ant can overcome a Garuḍa. Mod. liphyāye

liphyāṇagu, nom., that which was returned, TK.008a.07 NS: 899 III. dhani purāo che bu liphyāṇagu svamhastam barobara juro. The wealth and property returned will be divided equally among the three persons. Mod. liphyāṇagu

libacā, n., a kind of open container, ABH.001h.06 NS: 816 III. pā 1 libacā. One open container. Mod. It bācā

libi, n., a kind of plate, DH.291b.05 NS: 793 also DH.291b.05 NS: 793

libi [Var. of libi]

libiye, v.p., to give back, to pay back, N.041b.01 NS: 500 see also It biye N.040b.04 NS: 500, III. libiye mālvā. One shall be compelled to pay. 01. libisyaṃ, v.ptp., giving back, returning back, T.042b.02 NS: 638 III. chu pādārtha thama kāsyam taram o pādārtha libisyaṃ samdhi yaya. We will negotiate for returning the thing which we have taken already. Mod. litabiyaḥ 02. libise, v.ptp., leaping back, running back, TH1.031b.07 NS: 883 III. (ju)jumāju prajā, khasa anamnam libise oo. The queen mother on seeing the people or on seeing the Khasas returning back. 03. libisyaṃ, v.g., returning (something) back, N.048a.05 NS: 500 III. bharaṇa libisyaṃ hamñe mālvā. (He) must return (the goods).

libiva juro/libiva juye, v.p., to be returned, TH.4.001b.26 NS: 810 Mod. lita byūgu jula III. la cārakava libiva juro. (The fort) was returned after being penetrated in.

libi, n., western courtyard or backyard, GV.033b.05 NS: 509 also GV.059a.05 NS: 509 see also libi TL1V.001v.03 NS: 859, III. libi yotā

vo vamntho bhonta kvāṭha puñāsa lo ḍava. There was a fight for surrounding Libi Yotā, Vamntho Bhonta fort.

libvāka/libvāye, v.i., to be late, NG.051a.07 NS: 792 III. kena jyāna thani khāñchi je vāya libvāka. I was busy with some work today and so I am a little late. 01. ribvāto, v.pst., was late, S.322a.03 NS: 866 III. thani ribvāto. It was late today. Mod. libāta

libvāka, adv., late, TH.3.001b.119 NS: 811 see also libvāta S.083a.02 NS: 866, III. nyātaka libvāka juro. It was very late. Mod. libāka

libvāṇa/libvāye, v.i., to flee, to run away, M2F.14a.07 NS: 794 III. marana dara ana daiteya gana libvāṇa ona re. Fearing death, the demon fled from the place.

libvāta [Var. of libvāka]

libvātake, v.c., to cause to be late, ALE.001e.10 NS: 793 III. sala tayake dhaka libvātake dhaka cone mado. One should not expect to be called and be late in coming. Mod. libake 01. ribvātaka, v.ptp., to cause to be late, SVI.123b.02 NS: 884 III. ji ribvātaka tara. (You) made me late (to go). Mod. libākāḥ

limathuṇa/limathune, v.p., to last, D.007b.03 NS: 834 III. lokanāthyā śrīnivāsaṃ muṇa, chu saṃsāra limathuṇa. Lokanatha's śrīnivāsa gathered (this much). What will last in the world?

limarasa, adv., later, SVI.109b.04 NS: 884 see also limalasa SVI.096b.04 NS: 884, III. limarasa tāinena oo khañāo. Later as she saw her son coming from a far distance. Mod. lipā

limalasa [Var. of limarasa]

limasāgva, nom., one who is not attracted by, N.063b.01 NS: 500 III. misā khamnañāvana limasāgva. One who is not aroused at the sight of a woman.

limā, adv., then, GV.033b.01 NS: 509

limi, n., a kind of container, a basket woven of bamboo reeds used in rituals, DH.214a.07 NS: 793 also DH.205b.02 NS: 793 see also limicā DH.268b.05 NS: 793, Mod. libim

limicā [Var. of limi]

liya/liye, v.t., to choose, to drive away, V.012b.02 NS: 826 III. mahārājāya nhavane chuyāya masiyā hari hari vidhātana liya. (I) don't know what is to be done in front of the king. The creator has driven (me) away. Mod. liye

lira, n., brass, DH.223b.04 NS: 793 see also rila DH.380b.04 NS: 793,

lira sikhara, n., soap of soyabean, DH.388a.03 NS: 793 Mod. It sikhāḥ

lirahāta, n.p., legs and hands, SVI.125b.01 NS: 884 III. lirahāta thutha juyāo conam. Hands and legs (of the sinful woman) were crippled.

lirusi [Var. of lilusi]

lilaka, n., a worker in brass, S.370b.02 NS: 866 III. lilaka pātapatambara thvatteya patāsi. A lower garment made of embroidered cloth.

lilakarmmi, n., a caste name of metal workers, DH.284b.06 NS: 793

libabāta, n., a big brass bowl, DH.169b.07 NS: 793 Mod. libāta

lilā mavakāle/lilāmavaye, v.p., not to be returned, N.081b.01 NS: 500 III. puruṣa lilā mavakāle, myamva liye teva. If the man does not return, she may betake herself to another man. 01. lilā mavaramñāva, v.p., if he does not return, N.065b.03 NS: 500 III. puruṣa lilā mavaramñāva. If the husband does not return.

lilā yāva, adj., a consecrated object; a recovered object, GV.051a.05 NS: 509 III. lilā yāva khaṇḍa sveñā śrī ṭhakurinisana. śrī Ṭhakurini (Devaladevi) set up a ritual sword and consecrated it.

lilā yāva/lilā vaye, v.p., to be consecrated, GV.051a.05 NS: 509 III.

lilā yāva khaṇḍa svenā śrī thakurinīsana. śrī Thakurint (Devaladevi) set up a ritual sword and consecrated it.

lilācakaṃ/lilācake, v.c., to detain, to cause to stay behind, to keep pace with, N.067b.02 NS: 500 III. **thvake lilācakaṃ tayāva.** If a man later has (his daughter) recalled.

lilāyā/lilāye, v.inf., to re- build on an earlier foundation, GV.053b.01 NS: 509 III. **kvātha dhārosa kvātha ḍaṃṇa lilāyā.** Another fort was built in front of the old one.

lilusi, n., nail of the feet, SV.029b.03 NS: 884 see also **lirusi** SV.1.05a.05 NS: 884, III. **lilusi dhenakāo sanāna yañā bijyāhuni.** Please cut the nails of the feet and wash yourself. Mod. **lusi**

liva [Var. of **litva**]

liva lātvaṃ/liva lāye, v.p., to be late, TH.023a.03 NS: 802 III. **sthāpana liva lātvaṃ.** (The temple) was established late. Mod. **lipālaye**

liva liva [Var. of **livariva**]

liva liva, adv., behind, N.035b.02 NS: 500 see also **livariva** H.013a.01 NS: 691, **rio rio** SV.021b.02 NS: 884, III. **gurusa liva liva joye.** He must follow the teacher (and not walk alongside or before him.) Mod. **lyā lyā**

livane, adv., behind something, N.114a.01 NS: 500 also C.039a.03 NS: 720 III. **kheṇyā livane bibola lhāca maṭeva.** They should not abuse him behind his back (face). Mod. **lyūne / liune**

livariva [Var. of **liva liva**]

livācā, n., mattress, sleeping mat, DH.405b.05 NS: 793

liśakhara kvātha, p.n., name of a fort, GV.046a.03 NS: 509 see also **lisvākhara kvātha** GV.061b.04 NS: 509,

liṣi [Var. of **likhi**]

lisa, adv., since; after, then, GV.048a.05 NS: 509 also GV.030b.02 NS: 509 GV.046a.01 NS: 509 III. **lisa ḍaṇḍa kāsyamni saṅko me coyā khaṣiyanam.** After taking ransom the Khaṣiyan set fire on the settlement of Sakhu.

lisa condava, n., , GV.034a.03 NS: 509 III. **gumāsa jāsyam lisa condava.** Nine months (later ?) people went back to inhabit in their residences.

lisani, adv., onwards, after, GV.052a.02 NS: 509 III. **thva kṣana lisani, bhvantayā gvalam āya thyakvaṭom.** From that time onwards, the entry of the people of Bhonta was permitted at Gvalam.

lisara [Var. of **lisala**]

lisarakha [Var. of **lisala**]

lisala, n., answer, Y.052b.08 NS: 881 see also **lisarakha** SV.006b.02 NS: 884, **lisara** SV.029a.04 NS: 884, III. **lisala kane.** To answer (literally, returned sound). Mod. **lisah**

lisāla/lisāle, v.i., to attract, G.015n.02 NS: 781 III. **salāpi (pā?)pi kapati mipaṭi rūpa sole lisāla.** When I see the beauty of his wicked eyelids, I become attracted (over and over) again.

lisālana/lisāle, v.i., to show vengeance or ill- will, AKC.001c.08 NS: 573 III. **bisa lisālana helika yañana.** Showing ill- will and looking down on.

lisa choyāva/lisa choye, v.t., to pursue, TH.009b.06 NS: 883 III. **lisa choyāva ciciri daṇa bise vaṇa juro.** (Someone) ran away shouting in all directions. Mod. **lisyam chvayāḥ**

lisyam, adv., from there, GV.039b.04 NS: 509 III. **lisyam beṇāva, caṇḍesvaracosa kvātha ḍaṃṇa.** Retreating from there, Caṇḍesvaraco was fortified.

lisyam haya/lisyam haye, v.p., to bring back, GV.057a.02 NS: 509 III. **mesa smasta lisyam hayā.** (Someone) brought the buffaloes back. Mod. **lisum haye**

lisvākhara kvātha [Var. of **liśakhara kvātha**]

liśākhara, p.n., name of a place, GV.044b.02 NS: 509

lihā one [Var. of **litaraye**]

lihā oram [Var. of **lihā vala**]

lihā vava, v.p., to come back, (to return), NG.084b.06 NS: 792 III. **jamaloka sose lihā vava dhuno laya sukha lobha.** I have come back from a visit to Yamaloka with a hope to be happy. Mod. **lihāṃ vaye** 01. **lihā vala,** v.pst., came back, TH.009a.07 NS: 883 see also **lihā oram** SV.1.09b.01 NS: 884, III. **jaya dharmmadevāna bhijā mabhiṇa dhāyāo lihā vala.** Jayadharmadeva returned being unsure whether it was auspicious or not. Mod. **lihāṃ vala** 02. **lihāyu,** v.fut., will return, T.038a.07 NS: 638 III. **śabara āsa buṇāva lihāyu.** The Fowler will return being impatient. Mod. **lihāṃ vay** 03. **lilāsyam,** v.ptp., coming back, returning, T.029a.01 NS: 638 III. **thvayā liva bāniyā maryātāna thava che lilāsyam vaṅga juram.** The merchant returned to his house (with the bride) with respect and honour. Mod. **lihāṃ vayāḥ** 04. **lihā vayāva,** v.ptp., after having returned, SV.028a.01 NS: 723 III. **duliya lihā vayāva.** The litter- bearers having returned. Mod. **lihāṃ vayāḥ** 05. **lilā varem,** v.p., when returning, N.043b.04 NS: 500 III. **thvalo kālana ja lilā varem juram.** If I do not return within this period. 06. **lilā vava,** v.p., came back, GV.055b.01 NS: 509 III. **lilā vava kaṭakasa āgasa.** Came back from other's front. 07. **rihāvaranāsyam,** v.p., when coming back, T.037b.06 NS: 696 III. **śaśa rihāvaranāsyam.** The rabbit on returning. Mod. **lihāṃ vayāḥ** ? 08. **rihā oyā,** v.p., on returning, TH.028b.07 NS: 883 III. **rihā oyā ganacakra sumatibhadrāyā chesa yañā juro.** On returning a common feast was held at the house of Sumatibhadra. Mod. **lihāṃ vayā** 09. **lyāhā oyā,** v.p., returned, TH.051a.03 NS: 883 III. **ṭṭiṭiṭi somavāra ṣunu nhāpam ṇāna lyāhā oyā.** On Monday the third day of the month (we) returned from Kathmandu. Mod. **lihāṃ vayā**

lihājhaya [Var. of **rihā jhaya**]

lihāthiḥā, adv., walking around, SV.1.127b.01 NS: 884 III. **nimha lihā maosyam cukasa lihāthiḥā tu juyāo conam.** Two persons were walking around in the courtyard without returning.

lihāya [Var. of **litaraye**]

li, adv., after, N.032a.05 NS: 500 also N.011b.02 NS: 500 N.029b.04 NS: 500 see also **li** NG.051a.07 NS: 792, III. **jidaṃṇa li dahaṃ kāravo dvākāle, rājāna biye mamālva juram.** The king need not return such goods after a period of ten years. Mod. **lyā**

li biye [Var. of **libiye**]

lika/liye, v.t., to take side (in a quarrel, argument), D.005b.03 NS: 834 III. **nārāyaṇa che raṅgana saṃsārasam jīka chudāmana lika.** Nārāyaṇa ! whose glory saved the world, who took Sudāmana's side/Or Who took the Cuḍa- maṇi (i.e., the crest- jewel).

likāḍharapam/likāḍharape, v.t., to take back, N.039b.03 NS: 500 see also **likāḍharapam** GV.042a.03 NS: 509, III. **likāḍharapam yaṇṇe do kha.** (The owner) may recover him when he likes.

likāye [Var. of **likāya**]

likva, nom., one who follows, N.071a.01 NS: 500 III. **myamva puruṣa likva.** One who follows or unites herself (with another man). Mod. **limha**

lichuyubu, n.p., the field at Lichuyu, TL.001a.02 NS: 235 III. **lichuyubusa lum va phalachī lagarapavu.** One unit measure of a special kind of paddy is to be expended in the field of Lichuyu.

litaraye [Var. of litaraye]

lithau, adj., last ones, N.069b.04 NS: 500 see also rithu NG.039a.06 NS: 792, III. lithau svamgurhi adharma. The three forms, which come after it, are unlawful.

libiyeke, v.c., to cause to give back, N.043b.01 NS: 500 III. cyāḍem dama li biyeke mālva. Eight damas of the fee should be paid back. Mod. li(ta) bike

liye, v.i., to pursue; to attach oneself to (another man than the husband), N.061b.01 NS: 500 also N.080b.03 NS: 500 III. śūdrīyā, thava pyamno tham brāmhana kṣatriya baiśya, thvatevum, puruṣa liye teva kha. A śūdra woman can take a husband from Brāhmaṇa, Kṣatriya or Vaiśya castes. Mod. liye 01. lira, v.i., to run after (someone), N.099a.02 NS: 500 III. hurhakapam gohāri vañe mālva khum lira. (Everyone) must search and help to capture the thief. Mod. lyū/lita 02. Iiva, v.imp., follow, to go after, to follow, G.004n.03 NS: 781 also NG.060b.05 NS: 792 III. siddhinarasiṃhyā svāmi Iiva. Follow the Lord of Siddhinarasiṃha. 03. liñāva, v.ptp., following, Y.027b.04 NS: 881 also Y.043b.03 NS: 881 III. br̥kha parbbāṇa khir̥ico vana liñāva. The demon Br̥kha Parbbā chased (Kaca) through the dark forest. Mod. liñā 04. liñāo, v.ptp., pursuing, TH1.002b.07 NS: 883 III. magara kara oñā kitapuritā yaṃna liñāo. When the Magar (king) returned to Kirtipur as he was pursued by Kathmandu. 05. Iisyaṃ, v.g., following, N.072b.02 NS: 500 also T.035b.01 NS: 638 see also Iisem N.042b.05 NS: 500, III. memva puruṣa Iisyaṃ. Together with another person. Mod. Iisem

lila [Var. of lira]

lila juram/lila juye, v.p., to ran after, S.294b.02 NS: 866 III. taruvāra kāyāo chu lila juram. Taking a sword (he) ran after the mouse. Mod. lyūjuye

lilabhū, n., a brass dish or plate, S.029a.02 NS: 866 III. lilabhū annapatri, kṣila bhoga anna dhakam kana. A meal of grains and milk rice was served on a brass plate.

lilā, n., amorous pastime, playful sport, NG.079b.01 NS: 792 Ety. S. III. kāmīnīpani napā hidorasa lilā. Sitting on the swinging chair with the passionate women.

lilī vaṃṇana/lilī vaṃṇe, v.p., to follow, N.099b.04 NS: 500 III. khvāja lilī vaṃṇana gvana thāyasa dubīram o thāyasa cvamko lokayāke bicārape, o thāya piṃmalūtoṭa. (Experienced men) shall trace (the stolen property) from the place where it has been taken by studying the foot-prints. Mod. lyūlyūvane

Iiva, adv., afterwards, N.057b.01 NS: 500 also GV.042a.03 NS: 509 see also Iiva GV.048b.03 NS: 509, Iio SV1.095a.03 NS: 884, III. daṃḍa likāye jurasano, svampurasa Iiva tu dau. A field which has been held for three generations can be recovered (by the owner) when he returns the expenses incurred.

Iivalā, adv., afterwards, N.060a.01 NS: 500 III. bū dyaṃṇasa barā ṇhyākale buṃ Iivalā laye teva. The field can be recovered afterwards even if it has been dug or cultivated and furrowed.

Iivaliva [Var. of Iiva Iiva]

Iivosanī, adv., only afterwards ?, N.102b.01 NS: 500 III. Iivosanī no besyaṃ lā besyaṃ sāgvayā, bachi śāsti juron. The one who returns the insult will receive a lesser (half) punishment

Iisa, adv., later on, N.012b.01 NS: 500 also N.017a.05 NS: 500 N.021a.01 NS: 500 III. Iisa madācakeyā cosyam tāno sāksīno dvayake mālva. The witness should also keep the written document in order not to be mistaken.

Iisana [Var. of Iisyaṃ]

Iisem [Var. of Iisyaṃ]

Iisem, adv., with, N.065b.03 NS: 500 III. puruṣa Iisem vañe teva kha. She can choose another bridegroom.

Iisyaṃ te, v.p., to consign to live with, N.079a.04 NS: 500 III. bhutina Iisyaṃ te. (She) shall be consigned to live with a slave girl. Mod. Iisem taye

lu, n., complexion, shape; vision, G.011n.02 NS: 781 also TH5.068b.01 NS: 872 Mod. lu III. soyāna haya upamā maluva lu chu kane. One can't find a comparison / epithet even after searching for it; what is easily available is not worth it.

lu [Var. of ru]

lu [Var. of lumdamta]

lu, n., gold, N.140b.02 NS: 500 also DH.210a.07 NS: 793 G1.058b.11 NS: 920 see also lum TL.001a.02 NS: 235, III. cyaya pala luyā jukale. If the amount involved is eighty palas of gold. Mod. luñ

lu uni, adj., golden, gold- coloured, G.018n.03 NS: 781 see also luñuni NG.076a.06 NS: 792, III. lu uni dehasa osi osatana (pune). To wear the indigo- coloured clothes on gold- coloured body.

lu gukhi, n.p., creeper of gold, M.008a.06 NS: 793 III. lu gukhisa sava byāla thiya tu usāsa. It is pleasant to touch a wood- apple which has ripened in the creeper of gold.

lu jaka chu luo/lu jaka chu luye, v.p., to be found, SV1.063a.05 NS: 884 III. lu jaka chu luo śrī 3 mahādeona pārvvatī gagā ihipā khanem yāra bijyāta. When it was found it was known that god Mahādeva had gone to marry Pārvatī and Gaṅgā.

lu torana, n.p., golden- tympanium, TH1.011b.05 NS: 883 see also ru torana TH1.006a.02 NS: 883, III. cikutina lu torana tayā. Cikuti offered a golden tympanium. Mod. luñ(yā) toram

lu dava/lu daye, v.p., to become visible, to arrive, PT.001a.06 NS: 831 III. haṭhāraṇa caṃḍāgrisa lu dava. (The troop) arrived at the fort of Caṃḍāgrī.

lu pāduka, n., golden sandal, DH.265a.05 NS: 793 see also luñ pāduka DH.337a.01 NS: 793,

lu matuka, n.p., gold - crown, TH1.044b.07 NS: 883 III. bajayogīnyāta lu matuka. A goldcrown (was offered) to the deity of Vajrayoginī.

luo/luye, v.t., to get (an idea), S.002b.06 NS: 866 III. suyāke buddhi luo. Someone had an idea.

luñ palim, n., golden roof, V.020b.04 NS: 826 III. jimachapu gajula chatra svānamāla ādi pāchayāva luñ palim ciyāna. Even after providing a gold- roof for placing the eleven pinacles, an umbrella, garland of flowers and so on (on the temple).

luñ pāduka [Var. of lu pāduka]

luñuna [Var. of lu uni]

luñuni [Var. of lu uni]

luñguñkhi [Var. of luñgukhi]

luñgukhi, n.p., golden creeper (simile used for golden body of the young lady), NG.035b.06 NS: 792 see also luñguñkhi NG.039a.04 NS: 792, III. luñguñkhisa sava byāla thiyatu usāsa nhichina cachiṇa cita chekeyāta bāsa. (I) longed to touch her body which is like the bel fruit of the golden creeper plant.

luñghara, n.p., golden pitcher, NG.043b.05 NS: 792 also NG.069a.02 NS: 792 III. luñghara thāvane tase abhiṣeṣa kāya. To receive consecration by placing the golden pitcher on the top. Mod. luñghaḥ

luñti, n., name of an ornament, NG.007b.05 NS: 792 III. ratana luñti

lañhi lañho hoeko bhīna. It will be good if these jewel- studded gold ornaments could blossom.

luñḍānaka, adv., with satisfaction, NG.078b.06 NS: 792 see also **luñmānaka** NG.014b.04 NS: 792, III. **kāmadeva dorachi deñi rasa sava keśava luñḍānaka yāta vihāra.** Keśava who is a thousand times more skillful in love than Kāmadeva went around with satisfaction. Mod. **ludaṅka**

luñmāna [Var. of **luñmāna**]

luñmānaka [Var. of **luñḍānaka**]

luñsiṇa, n.p., gold plating, NG.068b.06 NS: 792 III. **soñṭā chatra luñ siṇa yātakhe vihāra.** (I) went around (the city) under the three gold- plated umbrellas.

luṇ [Var. of **lu**]

luṇ kāsyam/luṇ kāye, v.p., to take gold (as ransom ?) to occupy, GV.034a.02 NS: 509 also GV.039b.05 NS: 509 see also **luṇkāsyam** GV.041b.02 NS: 509, III. **tipuraṇa luṇkāsyam phaṇa hayā.** Took gold from Tripura ... and brought back.

luṇ ketakisvāna [Var. of **luketaki**]

luṇ biyake, v.p., to cause to pay, N.029b.05 NS: 500 III. **mūla luṇ biyake māva.** Must re- pay its value.

luṇ bisyam/luṇ biye, v.p., to give /to take gold, to hide to let another plunder, see Manandhar, GV.038a.02 NS: 509 III. **bhvanta śrī jayadeva pvahasana kvāṭhasa comṅva luṇ bisyam kulana kāya.** As Bhonta Jayadeva Pvaha gave/took gold from the fort, (Nepim and ṭokhā forts) revolted.

luṇ madaṅva/luṇ madane, v.p., not to be satisfied, GV.061a.01 NS: 509 III. **mesa mhaṇ khu ñavaṇ luṇ madaṅva.** Six buffaloes were offered as sacrifice but this was not sufficient. Mod. **lumaṅgu** 01. **ru madana**, v.pst., not satisfied, G2.005b.04 NS: 910 III. **nānā svāna du ru madana nirasana.** These are different kinds of flower in bloom; yet I am cheerless and dissatisfied. Mod. **lumaṇa** 02. **lu madana**, v.pst., not satisfied, G1.054b.03 NS: 920 Mod. **lumaḍana** JV I am not satisfied III. **nānā svāna duna lu madana.** These are different kinds of flower in bloom; yet I am cheerless and dissatisfied.

luṇ vā, n.p., a shower of gold, GV.030b.02 NS: 509 III. **tholakāpiṃsa luṇ vā gākva.** There was a shower of gold among those who founded it. Mod. **luñiva**

luṇ vā gākva/luṇ vā gāye, v.p., to fall a shower of gold, GV.030b.02 NS: 509 III. **tho lakāpiṃsa luṇ vā gākva.** There was a shower of gold among those who founded it. Mod. **luñiva gāye**

luṇ śīṣali, n.p., gold necklace, T.007a.02 NS: 638 III. **kokhana luṇ śīṣaliva upāya yāṇana kṛṣṇa sarppa mocakā dava kha.** The black serpent died because of the crow's clever act with the gold necklace. Mod. **luñsikhaḥ**

luṇkāsyam [Var. of **luṇ kāsyam**]

luṇkoṭa, n., a kind of ornament, DH.406b.04 NS: 793

luṇgurhi, n., pieces of gold, N.142b.02 NS: 500 III. **maṇsachi luṇgurhiyā kāyake.** He will be made to take out one māsa of hot gold. Mod. **luñguli** ?

luṇgoḍa [Var. of **luṇḍamta**]

luṇnhāva, nom., one who likes to, C.016b.03 NS: 720 III. **āśirbbada biya luṇnhāva, rājasyam, purohita yāya, thathimṅvamhaṇ.** The king should appoint as royal priest such a person who likes to give blessings.

luṇcuna, n.p., gold powder, DH.178a.06 NS: 793 Mod. **luñ cum**

luṇthamne, v.t., to satisfy, C.031a.03 NS: 720 III. **upabhoga,**

bhuktarapesa thava, parijana, luṇthamne. Eating with one's family is satisfying. 01. **ludaṅja**, v.pst., to be contented, N.054b.02 NS: 500 also N.088a.01 NS: 500 III. **vādino pravādino ludaṅja māva.** Both the litigant parties must be satisfied. 02. **ru dana**, v.pst., satisfied ?, M2A.a11a.03 NS: 794 III. **gvamhayā rasana pusam ru dana omhani sayāna yāna.** (Women) become wiser according to the number of men they satisfy. Mod. **ludana**

luṇḍamta, n., heart, chest, N.035b.05 NS: 500 see also **lu** T.032b.07 NS: 638, **luṇgoḍa** C.064b.02 NS: 720, III. **luṇḍamta no, momḍasa no, ḍāye mateva.** (The teacher) must not strike (the student) on the chest or the head.

luṇpati, n.p., gold- plate, ALE.001e.05 NS: 793 III. **rathayā māraako thavane luṇpatisa cosyam tako pramāna yāya māra juro.** The inscriptions on the gold- plates required for the chairot must be verified (for accuracy). Mod. **luñpau**

luṇpā, n.p., golden feather, T.017a.04 NS: 638 III. **luṇpā chapā dhāre hāyakam bivaṭom jurom.** (The god Kumar) dropped and gave a golden feather. Mod. **luñpā**

luṇbhumi [Var. of **luṇmhu**]

luṇmānaka/luṇmānake, v.c., to cause to remember, NG.048b.05 NS: 792 Mod. **lumaṅke** III. **nhinhi chyāya luṇmānaka cone rasa āva.** (I) shall now pass my days in remembering your love. 01. **lumanakara**, v.inf., to remind, SVI.066a.05 NS: 884 III. **āo cichu oyāo lumanakara ora.** Now the musk rat came to remind (me). Mod. **lumaṅkaḥ** 02. **lumaṇaka**, v.c., causing to remember, M.031a.05 NS: 793 also NG.059b.07 NS: 792 III. **jagatacandana dhāra viraha dhairaja yāva, lumaṇaka tene śiva nāma.** Jagatacanda asks to have patience in times of sorrow and to remember the name of śiva. Mod. **lumaṅka**

luṇmhu, p.n., name of a place, the place of Lubhu in Patan, GV.040b.02 NS: 509 see also **luṇbhumi** TH3.001a.057 NS: 811,

luṇsi [Var. of **luṇsim**]

luṇsi tāhāka, nom., one who has long nail or claws, C.070a.04 NS: 720 III. **khoo, luṇsi tāhākao, nā davao, sastra joṇao, rājāo, thvatesa, viśvāsa mateva.** One should not trust rivers, beasts with long claws, animals with horns, men bearing arms and kings. Mod. **lusi tāhākaḥma**

luṇsim, n., nail, N.020a.03 NS: 500 see also **ruṣi** H.075b.05 NS: 691, **luṇsi** V.015a.10 NS: 826, Mod. **lusi**

lukanā cokom, nom., those on guard, PT.045c.05 NS: 831 III. **lukanā cokom duhāvaya lañāva.** Getting inside those on guard were captured.

luku, n., back of the body, TH4.001a.46 NS: 810 III. **thvarana nhā thamkāri lukuna chitakāvanvakva nvakva biśvaśvara yāka puthi soka toratāva lvāyayāta ujura oṇa.** Prior to this, the senior person leaving behind the book- keeper of the guṭhi, was carried on the back (of someone) to take part in the Lvāya with Bisesvara Yātrā. Mod. **lukum**

lukuna chitakāva/lukuna chitake, v.c., to cause to carry on back, TH4.001a.46 NS: 810 Mod. **lukum chike** III. **thvarana nhā thamkāri lukuna chitakāvanvakva nvakva biśvaśvara yāka puthi soka toratāva lvāyayāta ujura oṇa.** Prior to this, the senior person leaving behind the book- keeper of the guṭhi, was carried on the back (of someone) to take part in the Lvāya with Bisesvara Yātrā.

luketaki, n., a gold ornament shaped like a ketaki flower, DH.181b.04 NS: 793 see also **luṇ ketakisvāna** DH.380a.05 NS: 793, Mod. **luñ ketaki**

lukhora, n., a miniature razor made of gold- plate, DH.178a.05 NS: 793 Mod. **luñkhvaḥ(cā)**

lukhvapā, n., a kind of gold container used in ritual worship,, DH.011a.05 NS: 793

lugona

lugona [Var. of lumṛgoḍa]

lugola, n., the breast compared to a ball of gold, G.012n.03 NS: 781 III. **nugala lugolasa mañoni lāha bona**. The golden blossoms of the heart have not bloomed like the red flower. Or The searching hands explored the golden fruits of the heart.

lucayī, n., a kind of pastry, DH.306a.04 NS: 793 also TH.3.001a.150 NS: 811

luculyā, n., gold- bangle, DH.193b.07 NS: 793 Mod. **luṛṛ culyā**

luceta, n., a gold- mark, DH.325a.01 NS: 793

luco gāna, n.p., golden stem, G1.062a.04 NS: 920 Mod. **cvakā ? III. phulela kuṃkuma rasa hola luco gāna**. Flowers and saffron blossom gladly, from their golden stem.

lucogā, n.p., golden stem, G1.062a.04 NS: 920 III. **phulela kuṃkuma rasa hola luco gāna**. Flowers and saffron blossom gladly, from their golden stem.

lujyā yāka, nom., one who works in gold; goldsmith, L.003a.04 NS: 864 III. **lujyā yāka byāpāriyā kapata jyā chāya**. Why does a merchant of gold commit deceitful work ? Mod. **luṛṛjyāyāṃha**

luta ola/luta oye, v.p., to come to pour, S.314b.04 NS: 866 III. **thva cepana je mhasa luta ola**. (Someone) came to pour these left- overs (of the meal) on my body. Mod. **lūvaye**

lutake, v.c., to cause to pour, S.314b.05 NS: 866 III. **cepana ji lutake**. Made to pour it over me. Mod. **luke**

lutaya yāñava/lutaya yāye, v.p., to loot, ABJ.001j.09 NS: 823 Ety. Nep. **luṭnu + N. yāye** Mod. **lutay yāye** III. **lutaya yāñava nako omisa paca**. (Their property) were looted and confiscated. 01. **rutaya yāka**, v.p., plundered, looted, TH.1.022b.05 NS: 883 III. **bhāgīrāmāyā chesa oñāo rutaya yāka**. (They) went and looted the house of Bhāgīrāma.

luthe, v.t., to pour, TH.5.079b.05 NS: 872 III. **cina, luthe, poyavo, śijara vo**. When salt is poured or blown it resembles silver (?).

ludu, n., some item of meat, DH.385b.02 NS: 793

luddha [Var. of lubudha]

lupa, n., position; form, SV.002a.01 NS: 723 also R.045b.03 NS: 880 SV.1.080a.05 NS: 884 Ety. S. **rūpa** III. **trinetra dhalarapu, dhyāna lupana bijyāka**. (Mahādeva) who has three eyes stayed in the position of meditation.

lupale, n., golden lotus, an ornament, DH.178a.05 NS: 793 see also **lupalesvāna** TH.4.001b.16 NS: 810, Mod. **luṛṛpale**

lupalesvāna [Var. of lupale]

lupu, n., the seed of hemp, cannabis sativa, DH.200a.04 NS: 793 Mod. **lupu**

lupu mūla, n., some item of food, DH.327b.01 NS: 793

lupu vāle, n., some item of food, DH.278b.02 NS: 793

lubudha, adj., desirous of, longing for, greedy, eager on, G.028n.02 NS: 781 see also **ruddha** S.158a.06 NS: 866, **rubdha** S.028a.02 NS: 866, Ety. S. **lubdha** III. **rasasa lubudha sodha mādhava (ñhe)lāva re**. Mādhava, who is obsessed with passion but pure of heart, laughed.

lumanagva, nom., that which was remembered, M2A.a10b.05 NS: 794 III. **nhelasa tañana lumanagva**. When I remember you I am lost in my dreams.

lumane, v.t., to remember, D.031b.01 NS: 834 see also **lumaramane** S.091b.02 NS: 866, III. **maṣalena malamane lumane tu teo**. When I do not see him I do not remember; but I should remember him. 01. **lumanyā**, v.i., to remember, G1.053b.06 NS: 920 III. **rājākāja gharasāra bhāra(ku?)la lumanyā maṃdila mana**. My mind

becomes unstable when I remember the burden of political and domestic affairs. Mod. **lumanā** 02. **lumaña**, v.pst., remembered, R.025b.04 NS: 880 III. **lumaña lumaña ati vikala siyāo**. I feel very depressed and sad whenever I remember. Mod. **lumaṃ** 03. **lumvāṃgva**, v.pst., remembered, N.018a.04 NS: 500 III. **lumvāṃgva matigva nayā juram**. If remembered it comes to the mind. Mod. **lumana** 04. **lumāñā**, v.pst., remembered, NG.032b.04 NS: 792 Mod. **lumana** III. **citasa vyākula julao tutu lumāñā ati**. My mind is greatly agitated by constant memories. 05. **luṛṛmāña**, v.pst., remembered (lit. remembered with mind), NG.076b.03 NS: 792 see also **luṛṛmāña** NG.032a.06 NS: 792, Mod. **lumana** III. **citasa caṃcala madu thirana luṛṛmāña**. (My) mind has become unstable on remembering (him) continuously. 06. **lumañā**, v.pst., remembered, S.180a.06 NS: 866 III. **nitiyā vacana malumañā**. Don't you remember the rule of law ? Mod. **lumamaṃ** 07. **rumanakaṃ**, v.pst., remembered, S.003a.04 NS: 866 III. **nhāpā oñamhana rumanakaṃ niyāo**. The one who went before remembered and started counting. Mod. **lumaṃkaḥ** 08. **lumaramañā**, v.pst., not remembered ? forgot, S.091a.04 NS: 866 III. **ratna negvala kāya lumaramañā**. Forgetting to take the two jewels. 09. **rumañā**, v.pst., remembered, G2.002b.01 NS: 910 III. **rājākāja gharasāla bhārakura**, **rumañā madira mana**. My mind becomes unstable when I remember the burden of political affairs and domestic matters. Mod. **lumana** 10. **luṛṛmānakaku**, v.stat., remembers, NG.031b.06 NS: 792 Mod. **lumaṃka** III. **coyā kothā luṛṛmānakaku harasāna āva**. (I) now recall with pleasure the room with pictures. 11. **luvaṃñana**, v.ptp., remembering, T.032b.02 NS: 638 III. **maṃtri bacana luvaṃñana**. Having remembered the minister's word. Mod. **lumanāḥ** 12. **lumvāñāva**, v.ptp., remembering, T.010b.06 NS: 638 III. **bhikṣuṇī bacana lumvāñāva**. Remembering the word of the female ascetic. Mod. **lumanāḥ** 13. **rumoñana**, v.ptp., remembering, T.1.036b.07 NS: 696 III. **mantrisa vacana rumoñana**. Having remembered the minister's word. Mod. **lumanāḥ** 14. **lumoñāva**, v.ptp., remembering, T.1.012b.04 NS: 696 see also **lumañāva** SV.019b.05 NS: 723, III. **bhikṣuṇī bacana lumoñāva**. Remembering the words of the female ascetic. Mod. **lumanāḥ** 15. **rumāñāva**, v.ptp., remembering, NG.019b.05 NS: 792 also NG.077b.02 NS: 792 see also **rumañāo** SV.1.018b.03 NS: 884, III. **sundari anamgasenā rumāñāva dukha**. (I) am tortured by the memory of beautiful Anamgasenā. Mod. **lumanāḥ** 16. **luṛṛmānaka**, v.ptp., on remembering, NG.060b.02 NS: 792 III. **guṛṛkhisa caṃdramā dena vipati luṛṛmānaka**. On remembering the desperate condition the moon set behind the forest. Mod. **lumaṃkaḥ** 17. **rumāñana**, v.ptp., remembering, M2A.a06b.04 NS: 794 see also **rumañāna** M2A.a01b.01 NS: 794, III. **sineha guri guna manana rumāñana**. Remembering the love and virtues of his beloved. 18. **lumañā**, v.ptp., on remembering, V.021a.08 NS: 826 III. **bhupatindrana lhāla dajule nirāsa gathe malumañā puruṣava bisavāsa**. As long as Bhūpatindra's spoken word is not forgotten, how can one despair of a man's faith ? Mod. **lumanā** 19. **lumañana**, v.ptp., remembering, D.020b.02 NS: 834 III. **lokanātha lumañana rasa cina srīnivāsa**. Srīnivāsa remembered Lokanātha's rasa and wrote this. Mod. **lumanāḥ** 20. **rumañāo** [Var. of **rumāñāva**] 21. **rumañāo**, v.ptp., remembering, SV.1.087b.03 NS: 884 III. **māma babūyā guṇa rumañāo**. Remembering the virtues of mother and father. Mod. **lumanāḥ** 22. **rumāko**, v.pst., whenever remembered, NG.012b.02 NS: 792 Mod. **lumaṃkva** III. **gvālṛ cule mhā buya rumākona āva**. Whenever I remember her washing and rubbing her heels 23. **lumale**, v.conj.ptp., while remembering, G.011n.04 NS: 781 III. **ñele svale lumale tulana sukha bhāva**. To hear, to see and to remember (the Lord) is to be happy. 24. **lumane**, v.cond., while remembering; to remember, G1.057b.06 NS: 920 III. **kele svale lumane turaṇa sukha sāo**. Remembering or experiencing (Gopinātha) is as sweet a pleasure as looking or sleeping. 25. **lumaluma**, v.red., remembering time to time,

G.020n.03 NS: 781 III. **amānya simāna soya lumaluma khoya**. He wept on looking at the mango tree which brought back memories. Mod. **lumam̐lumam̐**

lumaramane [Var. of **lumane**]

lumāna/lumāne, v.t., to think, to love, to honour, NG.060a.01 NS: 792 III. **thava deśa kaṣitu lumāna**. I shall regard my country equal to the (holy city) of Kāṣi. 01. **luṁṁāna**, v.pst., remembered (lit. remembered with mind), NG.076b.03 NS: 792 see also **luṁṁāna** NG.032a.06 NS: 792, Mod. **lumana** III. **citasa caṁcala madu thirana luṁṁāna**. (My) mind has become unstable on remembering (him) continuously.

lumāna, v.pst., remembered. See **luṁṁāna**, NG.076b.03 NS: 792 III. **citasa caṁcala madu thirana luṁṁāna**. (My) mind has become unstable on remembering (him) continuously.

lumānāva [Var. of **lumoṇāva**]

lumāḍhe, p.n., name of the Goddess Lumarhi or Bhadrakālī, TH.004b.08 NS: 790

lumulu, n., golden needle, an item of ritual worship, DH.178a.05 NS: 793 Mod. **luṁṁulu**

luya, v.t., to pour, ALB.001b.17 NS: 742 also NG.071a.03 NS: 792 DH.327a.06 NS: 793 see also **luve** TH.012b.05 NS: 802, III. **dhuku 3 hayakaṁ chāsyam̐ maṁḍhe luya māla**. The pastries must be poured down after offering 3 arm- lengths (of cloth). Mod. **luve** 01. **lula**, v.pst., poured, NG.068b.03 NS: 792 III. **nākhana śirasa lula vidhina sanāna**. Took a ritual bath by pouring the water on the head. Mod. **lula** 02. **loṇā**, v.pst., poured ?, DH.388b.03 NS: 793 03. **ruṇā**, v.pst., poured, TH.005a.05 NS: 883 also TH.011a.03 NS: 883 III. **gajuliya nyasa ghara devayake ruṇā dina**. The day the deity was poured with water from the ritual vessel. Mod. **luṇā** 04. **ruo**, v.imp., pour, S.315a.04 NS: 866 III. **cipana je ruo dhaka dhāyāo**. Telling (him) to pour the left-overs (of the meal) on me. Mod. **lu** 05. **ruṇāo**, v.ptp., pouring the liquid (in the bowl), S.314a.03 NS: 866 also SV.112a.02 NS: 884 III. **cipana cichu ruṇāo**. The left- overs (of the meal) being poured down on the small mouse. Mod. **luṇāḥ** 06. **luṇāo**, v.ptp., pouring, SV.115b.05 NS: 884 III. **laṁkhana luṇāo**. Pouring with water. Mod. **luṇāḥ** 07. **luya**, v.pst., poured, C.046b.01 NS: 720 Mod. **lvi** III. **prajñā madu, vacana, jyā masavayā jyā, nirartha buddhi juram̐, gathyam̐, nalisa, ghera luyā them̐**. Words without wisdom and a work without knowledge are as useless as ghee poured into ashes.

luya, v.i., to offer water (in oblation), NG.034a.02 NS: 792 Mod. **luveke** III. **sese vane kaṣivāsa śiva luya lākha**. (I) shall make enquiries on my way to Kāṣi and offer water to śiva.

luyakam̐/luyake, v.t., to create, ABC.001c.06 NS: 668 III. **nānā māyājāla luyakam̐ haranāsa**. Even if (Tripura) conspires to bring dissension and division. Mod. **luike**

luyakāo/luyake, v.t., to express, S.228b.05 NS: 866 III. **jera bhāsana luyakāo**. Expressing (himself) in dumb and foolish gestures. Mod. **luike**

luyake, v.c., to cause to find, NG.016a.01 NS: 792 also NG.033a.05 NS: 792 see also **ruyake** SV.1063a.03 NS: 884, Mod. **luike** III. **thathinamha ganānāna luyake kathina**. It will be difficult to find one equal to her anywhere. 01. **ruyakaram̐**, v.pst., found out, S.363b.02 NS: 866 III. **akṣara chyāṇāo ruyakaram̐**. (He) found it by combining various letters (of the alphabet). Mod. **luikala** 02. **luiokhe**, v.fut., will be found out, R.026a.05 NS: 880 III. **luiokhe omha jana**. The man will be found out. Mod. **lui** 03. **luyakāva**, v.ptp., causing to find, on finding, M.045b.02 NS: 793 see also **luyakāo** M2C.c03a.05 NS: 794, Mod. **luikāḥ** III. **gomhā jena māla juyā, omhā luyakāva haya dhuno**. I found and brought the one I was searching for. 04. **luyakāo** [Var. of

luyakāva] 05. **ruyakāo**, v.ptp., finding, TH.010a.03 NS: 883 III. **dhvajarāja rājaguru śrī devendra upādhyāyake bīsa vaṇa ruyakāo**. The person named Dhvajarāja who escaped to the house of the royal priest śrī Devendra Upādhyāya was found. Mod. **luikāḥ**

luyiti, adj./p.n., an inhabitant of Luṁṁhiti or Sundhāra, GV.042b.02 NS: 509 III. **luyiti gajurhideva**. Gajurhideva of Luyita (golden water-conduit). Mod. **luṁṁhiti**

luyiti, n., gilded water- conduit, GV.063a.04 NS: 509 III. **nhāyā posyanta luyiti hāyaka**. The old gold- gilded water conduit was repaired. Mod. **luṁṁhiti**

luve [Var. of **luya**]

lurasanāva/luve, v.inf., , TL1B.001b.09 NS: 535 III. **svahasta śuyāke lurasanāva arkala jurom̐**. What has been offered personally to someone becomes separate from oneself.

lurhapam̐ kāyā/lurhapam̐ kāye, v.p., to loot, to ransack, GV.037a.05 NS: 509 III. **tala vastu lurhapam̐ kāyā**. Looted many valuables. 01. **lurakāsyam̐**, v.ptp., ransacking, looting or taking ransom, M1.001b.07 NS: 691 NOTE: cf. **lurhi** in GV III. **ninhuna ne gāma māgara horoco deśa chyānana lura kāsyam̐ hayakā**. In two days, the two villages, Magara and Horoco (Holco) (that is, the settlements at the extreme edges in the west and east of Kathmandu) were sacked and ransomed.

lurhi yaṇā/lurhi yāye, v.p., to ransack, GV.045b.02 NS: 509 III. **śrī jayāda rājāsana manigala ya svadeśana lurhi yaṇā**. King śrī Jayāda (Jayadeva ?) ransacked Manigala and other three cities. 01. **lurhi yaṇāsa**, v.i., to ransack, GV.033a.05 NS: 509 III. **kitapāla bhāsana deśa lurhi yaṇāsa gāmālana pimpāla phaṇa dhvastapvam̐ cālva**. The great kirtipāla Bhāro came to ransack (Pālakhushi) and demolished everything and cut down all the villagers. 02. **lurhi yaṇā**, v.p., having ransacked, GV.055a.01 NS: 509 also GV.052b.02 NS: 509 III. **samasta lurhi yaṇā**. After having ransacked it all.

lurhi yācaka/lurhi yācake, v.p., to cause to be ransacked, GV.045b.01 NS: 509 III. **gvalam̐ deśa lurhi yācaka**. Gvala was caused to be ransacked.

lurhipā/lurhipe, v.p., to ransack, GV.037a.02 NS: 509 see also **lurhipā** GV.040b.02 NS: 509, III. **svanhu liva śrī jaśimāla pvahasyam̐ nandala lurhipā**. Three days later, śrī Jayasimhamalladeva Pvaha ransacked Nandala (Hāḍigauri or Naṛha).

lurhipā [Var. of **lurhipā**]

lulyam̐/luya, v.t., to emerge, to get or obtain something, GV.055b.05 NS: 509 III. **tirhiśisa cavadaśachi lulyam̐**. Following Trayodaśī and at the initiation of Caturdaśī.

luvatina, adv., as appeared (in the mind), NG.053b.06 NS: 792 also NG.074b.02 NS: 792 III. **nugalasa luvatina sahajana dhāya**. The one I remember I shall call my friend or whatever I remember I can retell easily.

luṣi, n., a wooden pestle, , DH.003a.01 NS: 793 see also **lusi** DH.006b.01 NS: 793, Mod. **lusi**

lusi [Var. of **ruṣi**]

lusi [Var. of **luṣi**]

luṁṁ [Var. of **luṁṁ**]

luṁṁ [Var. of **luṁṁ**]

lukana/lukane, v.t., to be mentioned earlier, ABC.001c.06 NS: 668 III. **lukana bijyākva dikvasyam̐**. By the persons who are mentioned (above).

lukanāpimpola, p.n., name of a place, ABC.001c.04 NS: 668

lukale/luve, v.i., to find, N.045b.02 NS: 500 III. **mem̐lya lukalevum̐**.

If found by another person. 01. *ruṛaṃ*, v.pst., found, S.341 a.04 NS: 866 III. *puṣkarant chaguli ruṛaṃ*. (Something) was found in a pond or A pond was found. Mod. lula 02. *lulaṃ*, v.pst., found, S.015b.03 NS: 866 III. *thana brāhmaṇa chahmayā che lulaṃ*. There (he) found a house of Brāhmaṇa. Mod. lula 03. *luva*, v.stat., is found, is got, to arise, to come to the surface, to come up, to turn up, G.011n.01 NS: 781 also TH.002b.04 NS: 790 NG.039a.04 NS: 792 Mod. lu III. *soyāna haya upamā maluva lu chu kane*. One can't find a comparison / epithet even after searching for it; what is easily available is not worth it. 04. *rūva*, v.stat., is found, is got, NG.005a.03 NS: 792 also M.005b.03 NS: 793 III. *raṇavīra koṭavāra vīra chamha rūva*. In the courtier Raṇavīra we find a brave person. Mod. lu

lūmacālva, adj., insufficient, N.033a.03 NS: 500 III. *thvavum misake kāsyam tā lūmacālva padārtha maṭeva*. Any gift which causes hardship to the family should not be given.

lūyakam/lūyake, v.t., to search, N.100b.01 NS: 500 III. *thathyam cāharapaṇnavum khum lūyakam he maphvakāle*. When the thieves cannot be caught after much searching. Mod. luikāḥ

lūyake, v.c., to make something known in public, to announce, N.120a.02 NS: 500 also N.121c.04 NS: 500 III. *thvatesa carana decakaka yaṇṇana lūyake*. Such a person must be searched and made known to the public.

lūva/lūye, v.i., to appear, N.121c.02 NS: 500 III. *pararāṣṭrasa khum lūva vaṃgvaraṇa juram*. If the thief happens to appear in a foreign country.

lūsyam/lūye, v.t., to lay hands on, to strike with, N.101a.04 NS: 500 III. *lā lūsyam śāstralūsyam*. Laying hands or assaulting (someone) with a weapon. Mod. luyē

lṛ [Var. of *le*]

lṛ, n., leg ?, NG.002b.05 NS: 792 III. *bhūsa lṛ mataekava bhavāṇiyā khena ?*. Not allowing the Goddess Bhawantī to step on the ground ?

lṛ [Var. of *lṛna*]

lṛ [Var. of *le*]

lṛ lhesyam/lṛ lheye, v.p., to crawl, TL1U.001u.03 NS: 854 III. *lṛ lhesyam omkāre thva cosyam biyā mathyaka*. If one goes crawling / appealing, this written document should not be given. (?)

lṛo ?, conj., and; together with or mixed with, G.007n.02 NS: 781 III. *kumkuma dhatura lṛo śrīkhaṇḍa kapūra*. Saffron, sandal and camphor (a mixture to cool heat).

lṛgvaḍa, n., the hind quarter of an animal, ABG.001g.20 NS: 808 III. *duguyā rā chalṛgvaḍachi* 1. One hind quarter of the meat (of an animal).

lṛchirihachi mhecā, n., a string purse, DH.301b.07 NS: 793

lṛthvanam mavāṇkam/lṛthvanam mavāne, v.p., not to have to marry a second wife, M.006a.04 NS: 793 III. *lṛthvanam mavāṇkam cone svāmi saṅgam*. I will live with my husband without making him marry a second wife. Mod. lithu mabvaṇka

lṛna, n., radish, DH.002a.03 NS: 793 also DH.238b.05 NS: 793 see also lṛ DH.239a.03 NS: 793, Mod. lairṇ

lṛna ula, n., some item of raddish mixed with dressing, DH.384a.04 NS: 793

lṛna kvata, n., an item of minced radish, DH.383b.07 NS: 793

lṛna capi, n., an item of food made of sliced radish, DH.384a.06 NS: 793 see also *lṛna cāpa* DH.383b.07 NS: 793,

lṛna cāpa [Var. of *lṛna capi*]

lṛna buji, n., an item of food made of radish shreds, DH.384a.07 NS:

793

lṛna vāla, n., an item of food dressed with spices, DH.383b.07 NS: 793 Mod. lairṇ vāla

lṛnali, n., an item of radish disk cut into long pieces, DH.383b.07 NS: 793

lṛno chyāṇā, n., pounded raddish, DH.384b.03 NS: 793

lṛba, n., a couch, bed, H.091a.01 NS: 691 also H.1094a.03 NS: 809 see also *lṛvā* NG.074b.02 NS: 792, III. *thva rājaputrasyam, thava cetasa, hṛdayasa priyamha, rāvaṇyabati, seyāva, kvātakam ghasapuṇāva ānandana, misā mijanam lṛbasa thenam*. This prince recognizing his own beloved Lāvaṇyavati embraced her tightly and made her sleep pleasantly on the bed.

lṛvā [Var. of *lṛba*]

lṛṣi, n., sage, hermit, AKD.001d.10 NS: 775 see also *lṛṣi* NG.082a.03 NS: 792, likhi SV.1004a.03 NS: 884, Ety. S. ṛṣi III. *amḃā lṛṣisa dayakā maṇḍapa*. The pavilion which was made for the hermit Amḃā.

lṛ khvāja, n., footmarks, N.100a.01 NS: 500 III. *lṛ khvāja daye*. To measure the footprints.

lṛtala, n.p., under feet, V.025b.04 NS: 826 III. *dhāla bhūpatindrana āratīyā bhāva talejuyā lṛtalasa mana duphiyāva*. Keeping his mind under the feet of Taleju, Bhūpatindra recited the sentiments of the closing song. Mod. pālitaḥ

lṛṣi [Var. of *lṛṣi*]

le, n., feet, GV.056a.04 NS: 509 also T.023a.03 NS: 638 see also *lṛ* G.026n.03 NS: 781, III. *le cāyā lvākhvana*. The water used in washing the feet (of the Goddess).

le cāsyam/le cāye, v.p., to wash the legs, GV.056b.02 NS: 509 III. *tava tava miśa pramukha nāyakasana le cāsyam lumna argha yaṇā*. The leading personalities and influential persons offered him oblation from golden water- pot by washing his feet.

le taya/le taye, v.p., to stage, (laya + taya, with or setting to musical tones), GV.054b.01 NS: 509 also GV.062a.03 NS: 509 III. *cavu aṇka rāmāyana le taya dina*. The Rāmāyaṇa in four acts was staged on this day. Mod. lay taye

leora [Var. of *leola*]

leola [Var. of *levarha*]

leṛṇa [Var. of *lena*]

leṛṇo/leṛṇe, v.t., to remain, to leave, NG.084b.02 NS: 792 III. *nāradaḃā kṛpānakhe thava leṛṇo sova*. Look, I am still alive by the grace of Nārada. Mod. lyane

leṛko, adj., left over, SV.009a.03 NS: 723 see also *leko* AKD.001d.08 NS: 775, III. *leṛko nadi jalasa bāhālope jurom*. One should float all the left over bread in the river. Mod. leṛkva

leṛhanaposyam/leṛhanapoye, v.i., to float, N.062b.02 NS: 500 III. *laṛkhvasa leṛhanaposyam majauva*. If his semen does not swim on the surface of the water. Mod. leṛhepuye

leko [Var. of *leṛko*]

lekha [Var. of *lyāṣa*]

leṇa, adj., remaining, surplus, S.011b.05 NS: 866 III. *rāsa biko chyāṇāo leṇa dako biyāo byāgarana tao juro*. Deducting these from the capital / stock, the rest were given out to live separately. Mod. lyamgu

leṇa [Var. of *lena*]

leṇāna [Var. of *leṇāva*]

lejyāna/lejyāye, v.i., to remain aside, SV.121b.02 NS: 884 III.

amakana chakhe lejyāña coña. Stay on one side beyond that place. Mod. lijyāye

lenakara/lenake, v.i., to look like, to resemble, NG.035b.05 NS: 792 also NG.048b.03 NS: 792 M.008a.05 NS: 793 III. **pañilehala lenakara ga'uriyā mikhāna**. Gauri's eyes appeared like the leaves of the lotus.

leparapaṃ/leparape, v.t., to rub, to smear, T.037b.03 NS: 638 Ety. S. lip + N. suf. rape III. **sugarṃdhana leparapaṃ**. Rubbing with ointment. 01. **lepalapu**, v.pst., rubbed, smeared, NG.001b.03 NS: 792 III. **vibhutina lepalapu deva**. The god was rubbed with ashes. 02. **reparapalaṃ**, v.pst., smeared, S.370a.06 NS: 866 III. **thaosa reparapalaṃ**. Smeared/rubbed it on his (body). 03. **lepita**, v.pst., smeared, R.002a.05 NS: 880 III. **bhasama lepita aṃga**. The body was smeared with ashes. 04. **lepalapīo**, v.imp., smear, S.370a.03 NS: 866 III. **cekana kāyāo mhasa lepalapīo dhakaṃ dhāra**. Told (him) to take some oil and smear it over (his) body. 05. **lepalapa**, v.ptp., smearing, NG.044a.05 NS: 792 also M.008b.05 NS: 793 III. **bibhutina lepalapa koṣā yāta bīna**. One whose body is smeared with ashes and wears a garland of serpents.

leparape, v.t., to smear (ashes), NG.072b.03 NS: 792 Ety. S. lip + N. suf. rape III. **leparape śivasake dharamayā nīta**. To bind oneself daily to the religious devotion of śiva.

lepalapu, nom., one who smears, M.001b.03 NS: 793 also V.001b.03 NS: 826 III. **babuju sadāśiva pyākhanasa atilaya**, **bibhutina lepalapu deva**. The father, Sadāśiva, is the god who smears himself with ashes and is very much absorbed in dance.

leya, v.t., to select, to choose, C.020a.06 NS: 720 also NG.083a.06 NS: 792 SVI.078b.04 NS: 884 Mod. lyaye III. **thvatenā, mūrkhā, dolachi toḍatānaṃ, jñāni chamhaṃ leya māla**. Because of that a wise man should be selected by leaving a thousand fools. 01. **lela**, v.pst., chose, G.009n.04 NS: 781 III. **cela ceta māna lela dukhyā heta sela**. To desire for prestige or respect is the main cause of sorrow. Mod. lyala 02. **leva**, v.stat., chooses, follows, G.026n.04 NS: 781 also NG.054b.06 NS: 792 III. **gopinātha sevā guṇa leva**. Gopinātha chooses service and virtue. Mod. Iya 03. **reo**, v.imp., choose, G.2004a.04 NS: 910 III. **gopināthyā seoa guṇa reo**. Gopinātha chooses service and virtue ? Mod. Iya 04. **leho**, v.imp., choose or follow ?, G.1064b.07 NS: 920 III. **gopināthyā seoaḡuṇa leho**. Choose to serve Gopinātha ? 05. **reyāo**, v.ptp., sorting out, SVI.078b.01 NS: 884 III. **jinani bārajuyāta āraḡi reyāo coṇā**. I was sorting the rice for father's (meal). Mod. lyayāh 06. **lyayāo**, v.ptp., sorting out, SVI.077b.05 NS: 884 III. **mhyāca gvamajuyā babāyāta ālāki lyayāo coṇa belasa**. When (she) was sorting the rice grains for (the meal) for Gvamayaju's father. Mod. lyayā 07. **leyesa**, v.cond., if chosen, TL1B.001b.03 NS: 535 III. **leyesa malākāleno bani kāye javachī dhāre jurom**. When there is not enough time the fine should be a quarter.

lele, prt., vocative particle used as refrain, G.1057a.06 NS: 920 III. **jamunā si osa ola lele chāyā rāyā**. She came to the banks of the river Jamunā; with reflection of her on the waves.

lele, p.n., the place of Lele, GV.053b.03 NS: 509 Mod. lele

levarha, n., paramour, N.043b.01 NS: 500 also N.077b.01 NS: 500 see also **revara** H.063a.03 NS: 691, **leola** S.310a.01 NS: 866, III. **levarhayāke dāma kāyāva**. After taking fee from the paramour. Mod. levalh

levala [Var. of levarha]

levā, n., mattress, sleeping mat, DH.209a.02 NS: 793

levādevā, n., transactions, N.093b.01 NS: 500 Ety. M. III. **byāgala cvaṃṇanālī, jukau levādevā, būchem cerha ctrihi vyavahāra cāhāra, thava thavana, thava thavatu jurom**. When they separate,

all matters relating to landed property, servants etc will be conducted separately.

leseṃ, adv., in that order, N.053b.04 NS: 500 III. **chichimhaṃ leseṃ**. One by one. Mod. leyāh

lo, n., fight, quarrel, war, GV.049a.04 NS: 509 III. **tipukoche lāchasa khaṇḡa loḍava**. A fight with swords took place at the crossroads of Tipukoche. Mod. lvāpu

loṃṃha [Var. of lvaham]

loka, n., people, GV.062b.04 NS: 509 see also **roka** M.1001b.08 NS: 691, Ety. S. III. **thava loka melyeṃ nyāta jovaḡ**. Our folks began to buy goods from other people.

lokaṃ [Var. of loka]

lokacalitra gitaṃ, n., a song of commentary on the civic character or public morality, L.007a.04 NS: 864 Ety. S. loka + caritra + gita III. **iti lokacalitra gitaṃ samāpataḡ**. This is the end of the Lokacaritra Gita

lokapaṃca, n., people (lit. five people), SVI.114a.05 NS: 884 Ety. S. loka + pañcan III. **lokapaṃca panisyana dhāraṃ thva kisi oya cāra lā**. Has the elephant become mad ? said the people.

lokapani, n., people, Y.003a.07 NS: 881 Ety. S. loka + N. pani III. **lokapani jivakhe**. If the people are willing.

lokayā ajā, n., Brahmā, the grandfather of all living creatures, M.049a.02 NS: 793 III. **vaya dhuno brahmā, je lokayā ajā**. I have come, Brahmā, the grandfather of all living creatures.

lokayāta, n., the worldly affairs, C.072a.05 NS: 720 Ety. S. loka + yātra III. **lokayāta, abhaya biva, lāja, rāja tava tyāgi, thva nāta, go thāyasa, madataṃ o thāya nāpālācake mateva**. One should not cause to meet in a place where there is no king and great men of sacrifice who protect one from danger and shame.

lokoḡa juṇāva/lokoḡa juye, v.p., to enter or to sink into, T.013a.04 NS: 638 III. **aṃḡa negvaḡa lokoḡa juṇāva**. As (the monkey's) two testicles were caught in the wedge.

lokoḡa phika/lokoḡa phiye, v.p., to drop someone down from (his) back, T.014a.05 NS: 638 III. **samudra dāte theṇāva bānara lokoḡa phika juro**. In the middle of the river the monkey got drowned. Mod. lukumphiye

lokhā, n., door, TH1.040b.05 NS: 883 see also **lvakhā** TH1.034b.02 NS: 883, **rukhā** SVI.024a.02 NS: 884, III. **lokhāsa hi cona dhaka kaṇā julo**. He told (the king) that there was blood on the (temple) door. Mod. lukha

logi [Var. of rogi]

logi [Var. of rogi]

loca phyāṇana/loca phyāye, v.p., to uproot, C.034b.02 NS: 720 III. **rājāyā, aṃkusa juram, māliniyā, aṃkuṣathyam, śvāna hoko tu, nōya teva hāna tham, loca phyāṇana, mocake mateva**. The role of the King is like the role of a gardener : he can pluck out the flowers in bloom; he should not uproot them or destroy them. 01. **loca phyāre**, adv., when uprooted, T.1015a.06 NS: 696 III. **phaham loca phyāre**. To tear one's hair.

locana, n., eye, NG.046a.01 NS: 792 Ety. S. III. **locana pañileṃhala daraṣana sāra**. (I) have fulfilled my wish on looking at your lotus- like eyes.

locaphyāṇāva/locaphyāye, v.t., to take out suddenly, to uproot or pull out, T.038a.06 NS: 638 III. **thva pāsa kilī locaphyāṇāva**. Uprooting this peg holding the net.

locaphyālya/locaphyāye, v.t., to lift up, T.013a.03 NS: 638 III. **phaham locaphyālya phaham lamsa aṃḡa negvaḡa lokoḡa**

loṭhaya

juṇāva siṃna kapa kāṇāva aḍa paṭamosyaṃ bānara mṛtyu juva jurom. When the chisel was lifted up the monkey died as his two testicles were caught in the wedge and were crushed. 01. Ivacaphyāṇa, v.ptp., uplifting, not leaving behind, H.024a.01 NS: 691 III. samasta barakhuniṃ, pāsa Ivacaphyāṇa, sakarasyaṃ, chatārana, bala lhusyaṃ boram. All pigeons, uplifting the net, flew away together by pooling all their strength.

loṭhaya, v.t., to cause to fight or to stage a fight, GV.037b.03 NS: 509 see also the GV.039a.03 NS: 509, III. sā loṭhaya māḷva. A bull- fight must be staged.

loṭhe ṭaṃṇāsa/lothe ṭaṃne, v.p., to be ready to make a quarrel, GV.047b.03 NS: 509 III. thayita bhāsana khaṇḍa loṭhe ṭaṃṇāsa. Thayita Bhā raised arms (to settle the quarrel).

loḍava/loḍaye, v.p., for a fight to take place, to quarrel, GV.049a.04 NS: 509 also GV.033b.05 NS: 509 III. tipukoche lāchasa khaṇḍa loḍava. A fight with swords took place at the crossroads of Tipukoche. Mod. Ivāpu daye ?

loḍekode, adv., up and down, D.003b.05 NS: 834 III. pṛthibi loḍekodena sañāo, devalokana viṣṇuyāke bimati yañā me. The song to Viṣṇu sung by the gods while bowing down and going up and down the earth.

loḍekvaḍe bhāṭṭāraka, p.n., name of a deity, Laḍiteśvara ?, ALE.001e.29 NS: 793

lotācā, n., a small water- pot, DH.401b.01 NS: 793 Mod. lotācā (Nep.)

lone meṣa, n., buffalo, DH.323b.04 NS: 793

lopa, n., covetousness; avarice, ALD.001d.17 NS: 770 see also lobha G.022n.01 NS: 781, lobha NG.061a.04 NS: 792, Ety. S. lobha III. lopa yākāle. Showing avarice

loparapeke, v.c., to cause to lose, to sink, to go against, N.051a.03 NS: 500 Ety. S. lopa + N. suf. rapeke III. dharma vyavahāra sthiti barttana āya, thaithai loparapeke maṭeva. (The rule) should not go against their religious duties and mode of livelihood.

lobha [Var. of lopa]

lobha [Var. of lopa]

lobharapa/lobharape, v.i., to be greedy, AKD.001d.15 NS: 775 Ety. S. lobha + N. suf. rape III. dveṣaṇa lobharapa saṃṇamhayāta koṭi śivaliṃga mocakā pāpa rāka juro. One who breaks this covenant will be guilty of sin against śiva.

lobhā, n., greed, AKB.001b.19 NS: 561 also D.022a.04 NS: 834 NG.042a.04 NS: 792 see also robha H.013b.04 NS: 691, Ety. S. lobha III. thvate āyasa lobhā mohona grāsarapo dvākāle. If anyone misappropriates this income out of greed.

lobhā [Var. of lobhi]

lobhi, adj., greedy, N.019b.05 NS: 500 also M.031b.05 NS: 793 see also lobhā NG.009a.07 NS: 792, Ety. S. lobhin

lomalama, n., the hair on the body, NG.074a.02 NS: 792 Ety. S. roman + roman III. phāhāṇatara jeke lomalama gulṛ data. My body is full of all kinds of hair.

lomāṃcitta, adj., thrilled with joy, S.269a.03 NS: 866 Ety. S. roman + āñcita III. manasa ānanda lomāṃcitta juyakāo. The mind being peaceful and romantic.

loyaka, adv., in a fit manner, appropriately, R.018a.02 NS: 880 III. lokasa loyaka yāya bicāla. To act according to the welfare of the people.

lola [Var. of malora]

lolamhi [Var. of lāmī]

lolamhi [Var. of lolamhi]

lova, adj., appropriate, fit (of clothes, ornaments etc.), NG.038b.06 NS: 792 also NG.018a.04 NS: 792 NG.006a.03 NS: 792 see also lovaṃ TH3.001b.175 NS: 811, Mod. Ivaḥ III. hāku gāṇhā laṇa jura bhīṇa lova jōva. (Your) black shawl and beautiful clothes are well- matched and attractive.

lova/loye, v.t., to acquire, NG.084b.06 NS: 792 III. jamaloka sose liḥa vaya dhuno laya sukha lova. I have come back from the land of Yama with the hope of attaining happiness. Mod. Ivaḥgu

lovaṃ [Var. of lova]

lovatina, adj., suitable, the right degree, V.004a.10 NS: 826 III. jhiḥhi āva nṭisa lovatina sabhāsa bicāla yāya. Now we consider in the assembly what is suitable to the moral law. Mod. Ivaḥ them

lovatina thuka, nom., one who is suitable, one who possesses suitable quality, NG.053a.01 NS: 792 III. jugutina lovatina thuka rati laya. (I) have obtained this right kind of pleasure by various means.

lovon, n., salt, SP.001.05 NS: 895 III. ṣuṣimayā thuhi ṭaṃḍūla lovon cuṃḍura. The potato, the flour, the salt and sandalwood (?) of Sikkim.

loha, n., crude iron, VK.017a.03 NS: 870 Ety. S. III. thvanali nibarchanādi, dīpa loha lakṣā, sagvanādi āsirbbāda, palāsana nātunakāva kalamka choya. After this, the left- over of the feast and offerings to the dead were sent to be thrown away after making (the person) smell a medicinal plant. (?)

lohakāla [Var. of lohāra]

lohābhari, n., a place- name ? Iron- dady ? or personal nick- name ?, GV.053b.02 NS: 509 III. lohābhari yodugāyiyā saravā dala sāsa mahātha laṇa. Sasa Mahātha and other nobles were brought to Yothobahāra. (?)

lohāra, n., a black- smith, N.135a.03 NS: 500 see also lohakāla C.056b.04 NS: 720, III. lohārana hyāṇakam bukakam. The blacksmith will heat (the iron ball) and place it (in his hands).

loho [Var. of lvaham]

lohomkoṭakhā, p.n., name of a place, ABC.001c.06 NS: 668

lohokalmi [Var. of lohvaṃkrami]

lohokalmi [Var. of lohvaṃkrami]

lohoto [Var. of lvaham]

lohoto [Var. of loṃḥa]

lohvaṃkrami, n., stone- cutter; a mason, C.012b.01 NS: 720 see also lohokalmi DH.285a.01 NS: 793, Ety. N. lohvaṃ + S. karmin Mod. Ivahāṇikaḥmi III. siṃkrarṇmiyā, byāpāla, lohvaṃkramiyā, byāpāla, alāsa, majuya, sādhujanavo, mitra yāya, sāstra sayake, thva nātavum, khumna khusyaṃ, moya maphu, akṣaya bhaṇḍāra. A carpenter's business, a stone- cutter's business, not being lazy, making friend with good person, learning a sāstra: these five are imperishable treasures, no thief could steal and destroy these (qualities).

lohvaṃsa coya/lohvaṃsa coye, v.p., to inscribe on stone, C.062b.06 NS: 720 III. nīcayā kārja, laṃkhasa coyā thyaṃ, yāstunam, seya madu sādhujanana yāṇā kārja cararape maphu lohvaṃsa coyā thyaṃ conayu. The work of the lowly, as written on the water, will disappear as soon as it is done, but the work of the great, like letters inscribed on stone, cannot be erased.

lautina, n., wife who is an outcaste, TH3.001b.164 NS: 811 III. lautina karāta maboṇa. The outcaste wife was not invited.

laulā, n., a ball of mustard or sesamum seed (in case of "balls" presented to Gaṇeśa is made of mustard according to the Newari tradition), NG.002b.02 NS: 792 Mod. taulā gvaḥ III. kisi dāṇṭa laulā māḍhe

śartrasa niña. The ball of mustard seed is good for health when presented on the tusk of Gaṇeśa.

laulāmāḍhe, n., a ball of sesamum or mustard seeds, NG.004a.01 NS: 792 III. laulāmāḍhe kisi dāṁṁta chakhe dosa bñña. The disease will be cured if an offering is made to the tusk of the elephant, that is, to Gaṇeśa. Mod. taulāmādhīri

lau(nyā), n., charm, loveliness, G.016n.02 NS: 781 III. launya lakana thama ni cola vāla nirmulana. Merely by lifting his beautiful arm he uproots childish darkness ? (See also Lienhard, 1995:139)

lyāñavaṁ, n., , GV.034a.01 NS: 509

lyāka/lyāye, v.t., to count, to select, D.010b.03 NS: 834 III. lokanāthyā śrīnivāsya lokanātha lyāka. śrīnivāsa is a selected among the devotees of Lokanātha (?)

lyāka [Var. of lyākha]

lyāka [Var. of lyākha]

lyākha [Var. of lyāṣa]

lyākha, n., quantity, N.027a.03 NS: 500 III. lyākha dācakevuṁ. To disagree as to the quantity. Mod. lyāḥ

lyākha, n., a bond, a sacrament, N.061a.02 NS: 500 III. bachi vivāha dhūmva lyākha jurom. This is as good as the half of the marriage ceremony. Mod. lyā

lyākha/lyākha khaye, v.i., to be counted as, N.099a.02 NS: 500 Ety. S. lekha "account" + N. khaye III. osavum khu cotokva lyākha kha. They are likewise accomplices in the crime.

lyākha, n., number, ABL.001L.08 NS: 843 III. basujātayā lyākha. The number of metal containers. Mod. lyāḥ

lyākha yāñava/lyākha yāye, v.t., to calculate, to take into account, N.046b.02 NS: 500 III. kṣaya byāja lyākha yāñava. After calculating the interest (on the loss).

lyākha śvaya, v.p., to consider to be of importance, S.099b.03 NS: 866 III. vastukasa jukva lyākha śvaya mateo. All the goods are not to be considered important. Mod. lyāḥ svaye

lyākhacvākha, n., value; worth, NG.040a.02 NS: 792 Mod. lyāḥcāḥ III. durajana vacanakhe madu lyākhacvākha. The words of wicked people are of no value.

lyākhana, n.p., by counting, in reckoning, N.087b.01 NS: 500 also N.056b.04 NS: 500 III. pyāṁbo chibo dhāre, lyākhana kotuttu yaṁnana, barhi biye. For sons of lower caste, a decrease in the shares will be given according to the order (of their caste), that is, one fourth. Mod. dyākham

lyākhana, adv., at the rate of, TH4.001a.47 NS: 810 Mod. lyākham III. thāyabhu śāya kvarāna chagu lyākhana juro. The ceremonial dish and the vessel containing a ritual drink were placed for each (group).

lyākhana, adv., as substitute, TH5.038b.05 NS: 872 III. ghelayā lyākhana cekana doya. Oil is to be burnt as a substitute for clarified butter. Mod. lyākham

lyāyamha [Var. of ryācamho]

lyāṣa, n., account, T.012b.04 NS: 638 see also lyākha C.049a.05 NS: 720, lekha NG.067a.05 NS: 792, Ety. S. lekha III. byāghraṇa tṛṇahāri bhārapaṁ lyāṣa mayāsyam hacakāsyam mocakava jurom. The tiger attacked suddenly and killed him thinking him to be a grass-eater. Mod. lyāḥ

lyāṣa mayāsyam/lyāṣa mayāye, v.p., not to consider as of any importance, not to count, T.012b.04 NS: 638 III. byāghraṇa tṛṇahāri bhārapaṁ lyāṣa mayāsyam nacakāsyam mocakava jurom. The tiger thinking the ox to be a grass-eater killed him without caring. Mod. lyāḥ mayāsem

lyāse [Var. of lyāsem]

lyāsem, n., youthful woman, N.091b.04 NS: 500 see also lyāsyam N.066b.03 NS: 500, lyāṣya H.059b.01 NS: 691, lyāsecā NG.016a.06 NS: 792, III. lyāsem jusyam lisa, puruṣana patigarapevu. Her husband protects her when she is grown up. Mod. lyāse

lyāsecā [Var. of lyāsem]

lyāṣya [Var. of lyāsem]

lyāsyam [Var. of lyāsem]

llunna, n.p., from the passage or road ?, GV.042a.04 NS: 509 III. yaṁbidvalallunna rājadipa yañāṭom. Then from the road of Yaṁbidvala, he was taken to rājadipa.

lvamḍa [Var. of lvaham]

lvamḍa, n., stick, C.066b.01 NS: 720 Ety. Pk. lauḍa, laula, Pa. lagulo fr. S. laguḍa Mod. Nepl. lauro III. kiṣṭo aṁkuṣa jone, saḍaṁo sāṭha jomne, śrgio, lvamḍa jomne, durjanao jukva, khaṇḍa joñāva, cone māla. When with an elephant, carry a goad, when with a horse, carry a whip, when with a horned beast carry a stick, when with a wicked man carry a sword.

lvamḍa [Var. of lvaham]

lvamḥom [Var. of lvaham]

lvakhā [Var. of lokhā]

lvacā lvacāna, adv., with a jerk, S.240a.05 NS: 866 III. sumeru parbbata cosa joñāo lvacā lvacāna sanake jiyam phao. (I) can get hold of the mountain top and jerk it up and down. Mod. lvacālvacām

lvacābvāñana/lvacābvāye, v.i., to leap up, H.1.059a.03 NS: 809 III. jena thva khāsyā tayā, arṇna, lvacābvāñana, nana yañā. Every day I used to leap up and eat that grain.

lvaparha, n., a kind of weapon, N.137a.01 NS: 500 III. lvaparha bisyam mvamḍa lḥuyakāva. He will be made to bathe after giving the weapon (bow, arrow?)

lvaha [Var. of lvaham]

lvaham, n., stone, N.131a.03 NS: 500 see also lvaha GV.056a.04 NS: 509, lvahvam ABA.001a.34 NS: 573, lvahvagvaḍa T.020a.04 NS: 638, loñña NG.067a.02 NS: 792, III. chagurhi lvaham ṭhāñe. Stones will be placed on one side (of the scale). Mod. lvaham

lvahāto [Var. of lvaham]

lvaho [Var. of lvaham]

lvahvam [Var. of lvaham]

lvahvagvaḍa [Var. of lvaham]

lvāka [Var. of lvākva]

lvākva, nom., one who quarrels, N.107b.03 NS: 500 see also lvāka NG.016b.03 NS: 792, III. kapaṭa yāna lvākva dvālem sothirtnam parihāja kāye. When a dispute arises among gamblers, all three parties will be fined. Mod. lvāhmha

lvākhva [Var. of lāṁkhva]

lvāñā, n., one who has quarreled, C.002a.06 NS: 720 III. chapola vighraṇa, lvāñā śatruo, sandhi yāyam thajura. Let one negotiate with an enemy, with whom he has quarrelled. Mod. lvāñā

lvāñāo/lvāye, v.i., to play (of dice), SVI.031b.04 NS: 884 III. gubata kothāyā dune coñāo nyā jura lvāñāo bijyātam. (They) played the game of dice in a private room. Mod. lvāye

lvāca mālva/lvāca māle, v.p., to be necessary to fight, GV.037b.03 NS: 509 III. śiṁlo lvāca mālva. A wrestling match must be staged.

lvācakumha, nom., one who caused to fight, NG.006a.07 NS: 792 III.

bala lvācakumha hita jena tāya. I consider the one who caused to fight to be a well- wisher. Mod. lvākūmha

lvācake, v.c., to make a quarrel, M.023b.02 NS: 793 see also lvācakene NG.011a.03 NS: 792, Mod. lvāke III. thava puruṣao nhithaṃ lvācake jena soyaṃ, para mijana o napā lācakaṃ kārya yāyaṃ. I try to make (somebody) quarrel with one's husband and I work to make (her) meet other persons. 01. lvātakāna, v.c., causing to fight, D.016a.05 NS: 834 III. saragana loho vavaṃ kuṣā parabata, nāmhā phukija lvātakāna thama nāmhā yapata. When stones were showered from the sky he made the mountain his umbrella; when he caused the five brothers fight he became dear to all the five. Mod. lvākāḥ

lvācakene [Var. of lvācake]

lvāta/lvāye, v.t., to fight, NG.063a.07 NS: 792 III. kau kau dhāse lvāta valā jiva phuka tāva. (You) have come to challenge but consider that your whole life may come to an end. 01. lvānāva, v.ptp., quarreling, fighting, M.040a.01 NS: 793 III. lvānāva sakaleṇa dava piṃ. All come out from the stage quarrelling. Mod. lvānāḥ

lvāta jova, n., one who goes about to quarrel, N.018b.02 NS: 500 III. casaṃ ikāthikā lvāta jova. To fight by seizing one another's hair.

lvāta vāyo/lvāta vāye, v.p., to come to fight, S.344b.05 NS: 866 III. jeo napā lvāta vāyo. Come to fight with me.

lvāpu, n., quarrel, TK.004a.04 NS: 899 Mod. lvāpu III. sūya guṇi daṇi dasyaṃli, dhanina, dāma mhalā oṣyaṃli lvāpu juyāo kājiyāke ardāsa oṣyaṃli thade kodeṣa munakala. When the owner went after 39 years to get back what he had loaned the dispute took place and the council members of the lower and upper parts (of Kathmandu) were assembled on the instruction of the officer- in- charge.

lvāmi, n., warrior, fighter, NG.006b.03 NS: 792 also NG.017a.03 NS: 792 Mod. lvāmi III. dantabakra dhayāmhā ati lvāmi seva. You should know a great warrior Dantabakra by name.

lvāya, v.t., to quarrel, M.018a.02 NS: 793 also TH.4.001a.47 NS: 810 L.005b.04 NS: 864 III. aya kijā, phasakhā lhāya, lvāya, jūla mevayā vastusa mana vāṇa, je thiṃ sunaṃ madu. Oh younger brother, there is no one like me who can tell lies, quarrel and is attracted to the goods of other people. Mod. lvāye 01. lvānā, v.pst., fought, quarrelled, V.007a.06 NS: 826 also M2F.14a.03 NS: 794 III. chapani chāya lvānā lvāyamate. Why did you quarrel ? don't quarrel Mod. lvānā 02. lvāyu, v.fut., will quarrel, N.078b.04 NS: 500 III. thaithai majisyaṃ strī puruṣa lvāyu juro. When husband and wife leave one another after a quarrel. Mod. lvāi 03. lvāyiva, v.fut., will fight, NG.075a.04 NS: 792 Mod. lvāi III. durjjanayā khāṇi dako nugalana khava tāse lvāyiva maduguli khāṇsa. One who accepts the words of evil persons and quarrels with others. 04. lvāka, v.stat., fights, M.004a.06 NS: 793 Mod. lvāḥ III. saṃgrāmasa sūrana jana dako lvāka. All people fight bravely in the war. 05. lvāyamate, v.imp., don't fight, don't quarrel, V.007a.06 NS: 826 III. chapani chāya lvānā lvāyamate. Why did you quarrel ? don't quarrel. Mod. lvāymate 06. lvānā, v.ptp., hitting, fighting, GV.041b.05 NS: 509 III. kvāṭha nāyaka śirakṣa mulamisa asthānasa jvura lvānā māṇa śirakeṣa. Mulami was hit in a sensitive place which was swollen. 07. lvānāna, v.conj.ptp., having fought, N.051b.02 NS: 500 III. thaithai lvānāna. Fighting with each other. 08. lvānāna, v.conj.ptp., by quarrelling, N.079a.02 NS: 500 III. lvānāna majāsyāṃ cvarṇanasano, thethesa doṣaṇa madvātota. When (husband and wife) leave one another from mutual dislike, or quarrel. 09. lvāleṃ, v.conj.ptp., when (someone) is quarreling, N.102b.02 NS: 500 III. pyaṃpavato napam lāgābhāgā yakāle. When they quarrel and insult each other. 10. lvātāṃnāsa, v.conj.ptp., if (one) quarrels, N.102a.01 NS: 500 III. karhakaca lvātāṃnāsa. Quarrelling

with abusive language. Mod. lvātasā 11. lvāṃlvāṃ, v.red., fighting, SV1.067b.01 NS: 884 III. thathya cocom lvāṃlvāṃ. When they were fighting in this way. Mod. lvālvāṃ 12. lvāka, v.perf., fought, NG.076b.07 NS: 792 III. raṇasa vīra juse lvāka. (He) fought very bravely in the battle. Mod. lvāḥ 13. lvānā, v.g., fighting, C.046b.03 NS: 720 Mod. lvānā III. calasa lvānā, ṛṣilokasa śrāddha, strīpuruṣa, kacāḍa, suthaṃ, megha jāsyāṃ vava thva petā niṣphala julaṃ. The fighting of goats, śrāddha for sages, the quarrels of couples and the rising of fog in the morning, these four are useless.

lvāya yau/lvāya yaye, v.t., to try / to wish to quarrel, C.061a.05 NS: 720 Mod. lvāye yaye III. bhojiniyā ghāraṣa, laya juyu, rājāna, dhana yau nica dakvaṃ, lvāya yau, sādhujana dakvaṃ, śānti juya, yau. Flies stick to wounds, kings desire wealth, all mean men try to quarrel, and all good men intend to be at peace.

lhamṇabu [Var. of lhamṇa]

lhamṇe, v.t., to repair, N.055a.01 NS: 500 also TL1H.001H.04 NS: 668 Mod. lhamṇe III. sava yaṃṇelam, lhamṇe tuṃ, dhārāpāta, tuṃṭhi, byaṃkhālāṃ, chāso, pivalaṃ kālāṃ laṃkhu maṇḍo lāchalaṃ, thvate thaithai virodha yāṇa majiraṃnāsa, thaithai paṃṇe madau, bu balayāvurṇa thathyaṃ. A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions. 01. loṇāo, v.ptp., repairing, TH.1.042b.09 NS: 883 III. ru tisā loṇāo. Repairing the gold ornament. Mod. lhamṇāḥ

lhaṇā/lhaye, v.t., to uphold, to bring, to carry things, D.025b.03 NS: 834 III. raghunāthyā ādeṣana parvvata lhaṇā. We upheld the mountains as Raghunātha ordered. Mod. lhone

lhanya, v.t., to lift up, to uplift, H.047b.02 NS: 691 III. gathyāṃ busyaṃ tara lhanya phataṃ. Able to lift as if to embrace (something). Mod. lhane 01. loṇa, v.pst., lifted, D.007a.03 NS: 834 III. dhusi kisivāleṇana mālyā nimha loṇa. The bent elephant- keeper lifted the two 02. lhaṇāva, v.ptp., lifting up, holding, TH.3.001b.100 NS: 811 III. lhaṇāva sārā tala kosathaka. It was pulled down and lifted up. Mod. lhamṇāḥ 03. lhaṇise, v.g., lifting, NG.078a.04 NS: 792 Mod. lhamṇā III. chaguli colāna parabata lhaṇise tara. (He) lifted the mountain with one finger.

lhapa lha/lhapa lhaye, v.p., to clap, D.014b.02 NS: 834 III. udhavaju o lhapa lhapa lhāda. Udhavaju and he clapped with each other.

lhaya/lhaye, v.t., to tremble with palsy, TH.5.061b.02 NS: 872 III. moḍa lhaya du luṃ dubika du. My head trembles with palsy which has entered my body.

lhāo/lhāye, v.t., to deliver, V.020b.11 NS: 826 also R.018a.06 NS: 880 III. jiva lhāo. Yes, deliver. Mod. (lah)lha

lhamṇa/lhamṇe, v.i., to erase, to come to an end, NG.041b.07 NS: 792 III. chana mukha śāśadhara sose pāpa lhamṇa. All my sins have been erased on looking at your face.

lhāko, adj., what has been mentioned, N.028a.04 NS: 500 III. thvana lhāko satya. He is regarded as having spoken the truth.

lhāko, nom., one who tells / informs ?, N.059a.02 NS: 500 see also lhākva N.025a.02 NS: 500, III. lhākosa dviguṇachi kaṭabīra, mālva. One who informs should be fined double the amount.

lhākva [Var. of lhāko]

lhākva, n., the investor or share- holder, N.030b.05 NS: 500 III. adhika puṃjā lhākvasa jukale, adhikayā mānana, mhaṇ puṃjā lhāsyāṃ tavasa mhaṇyā mānana. The loss expenses, and profit of each partner are either equal, more, or less for other partners. Mod. lhaḥpiṃ ?

lhakvarā juram/lhakvarā juye, v.p., to happen to be said or uttered,

N.028a.01 NS: 500 III. madācakaṃ lhākvarā juram. To speak without refuting (his adversary).

lhāṇāsa/lhāye, v.t., to bury in the debris, GV.061b.03 NS: 509 III. thosake lhāṇāsa. The ones buried (in the debris).

lhāca, v.t., to say, to inform, N.089a.02 NS: 500 also N.021a.04 NS: 500 see also lhāye N.017a.01 NS: 500, III. chini lhācavum mamālva. He need not be informed, much less if he is (corrupted). Mod. lhāye 01. lhāyam, v.t., to speak of, C.057a.01 NS: 720 also S.376a.03 NS: 866 III. jukti kham, jurāṇāsyam, lhāyam, ṇenerṇ māla, ajuguti kham, jurasnom guru yāchi, thajura, lhāyāna doṣa mado. That which is suitable one should speak of and heed upon, that which is unsuitable there is no fault to speak of even if it is of the Guru. Mod. lhāye 02. lhākala, v.i., to talk, S.236a.05 NS: 866 III. kha lhākala ola. Went to talk (about the matter). Mod. lhaḥ 03. lhāṇāna, vb., telling, M2F.14b.01 NS: 794 III. soyāo sāsta pulāṇā lhāṇāna omhana cā ona re. Referring to the sacred scriptures, he passed the night away giving instructions on it. 04. lhāṇāo, vb., saying, talking, R.009a.01 NS: 880 III. jayaparakāṣana rasa guṇa lhāṇāo. King Jayaprakāṣa spoke of virtuous sentiments. Mod. lhanāḥ 05. lhāyā, v.pst., told, N.078b.01 NS: 500 also GV.061a.04 NS: 509 III. ṇhāco lhāyā thyamṇu. As mentioned earlier. 06. lhāla, v.pst., said, H.026a.02 NS: 691 also SV.019b.02 NS: 723 V.002b.03 NS: 826 see also lhāra H.035b.05 NS: 691, Mod. (lhata) III. citragrīvayā bacana ṇenāva, ati ānandana manthāna, pvarana piḥa vayā vayāva lhāla. Having listened to Citragriva, the mouse Hiranyaka rushed out from the hole in haste with great pleasure and said. 07. lhāstunam, v.pst., as soon as something is said, C.018b.01 NS: 720 Mod. lhāyvam tum III. chapo lhāstunam artha sava. One who knows the meaning of something as soon as it is said. 08. lhāyāna, v.pst., said, told, V.007a.04 NS: 826 III. he sarasvati, chana lhāyāna chu pramāna. Oh Sarasvati, what is the proof of what you have said? 09. lhāka, v.pst., talked, S.234a.02 NS: 866 III. chana jā adharma juyakāo kha lhāka khe. You talk in an impious manner. 10. lhāta, v.pst., told, Y.030a.04 NS: 881 III. thuguli kham lhāta. Spoke on this matter. Mod. lhāta 11. lhāyu, v.fut., will speak or utter, N.027a.04 NS: 500 III. magācakaṃ lhāyu. (Names a sum) that is too low. 12. lhāyuvā, v.fut., will tell, will say, M.027b.01 NS: 793 III. mātājuna, gathe lhāyuvā khasa. What will mother say. Mod. lhai 13. lhāka, v.stat., is told, H.038b.04 NS: 691 III. pakṣipānisyam, je ṇhavane, che prasamsā lhāka. The birds praised you in front of me. Mod. lhaḥ 14. lhāsana, v.cond, by talking, consulting, GV.048b.04 NS: 509 also GV.049a.05 NS: 509 III. nandala kvāṭha puṇṇā the kolākva lhāsana. They laid a siege on Nandala, but an agreement was reached. Mod. lvāḥṣa 15. lhāhuna, v.imp., say, speak (hon.), N.025b.03 NS: 500 also M.009b.04 NS: 793 see also lhāhune H.011b.01 NS: 691, III. thvatena sākhī lokana satya lhāhuna, satyana svarga vaṃṇu khena. Speak truth and discard falsehood. It is through truth that thou shalt attain heaven. 16. lhā, v.imp., tell (hon.), NG.054a.02 NS: 792 III. barāhuni che chāya bijyāṇā āva kāraṇa lhā kā. Why did you come, female Brāhmin? tell (me) the reason now. Mod. lha 17. lhāva, v.imp., tell, say, V.004a.04 NS: 826 also Y.002a.02 NS: 881 III. kalāvati lhāva. Say, Kalāvati. Mod. lha 18. lhaka, v.ptp., talking, H.011a.03 NS: 691 III. misābāda lhaka riboda thva ādina kāra haniva. One who spends time in women's talk and other frivolous things. Mod. lhanāḥ 19. lhāyāva, v.ptp., having told, H.056a.04 NS: 691 also H.054a.02 NS: 691 III. thvanali kvakha, thva hiranyaka, mitra sahitana, nānā vicitra kathā lhāyāva, manthara coṇa puṣurīyā, samipa vaṃṇāva. Then the crow arrived with his friend at the lake telling strange stories on different subjects to Hiranyaka. Mod. Cf. khaṇṇi lhāye 20. lhālanāva, v.ptp., while speaking, C.032b.06 NS: 720 III. caku vacana,

lhālanāva, samasta lokayā, cittasa, prīti juram. All people feel pleased if one speaks sweet words. Mod. lhanāḥ 21. lhāyāva, v.ptp., saying, V.008b.03 NS: 826 III. thvati lhāyāva lā bāsvāṇāva tamacāya. (Someone) became angry by knocking the hands down after saying this much. Mod. lhanāḥ 22. lhāyāo, v.ptp., talking, S.318a.04 NS: 866 III. kha lhāyāo cocaṇa. Remained talking. Mod. lhanāḥ 23. lhākāle, v.conj.ptp., when spoken or uttered, N.025a.02 NS: 500 III. lumkhamṣa asatya lhākāle. If he gives false evidence concerning gold. 24. lhākamṇa, v.conj.ptp., when or even when spoken or uttered, N.129b.02 NS: 500 III. satya lhākamṇa. One must speak the truth. 25. lhārasā, v.conj.ptp., if one speaks; if one utters, N.019a.01 NS: 500 III. parhihāsarapaṃ lhārasā. To speak in an offensive way. Mod. lhaḥṣa 26. lhāramṇāna, v.conj.ptp., if told, spoken, N.024b.05 NS: 500 III. sāksi khamṣa, asatya lhāramṇāna, thava gotra badha yāṇāyā pātaka kha lāyu. Now I will state, in order, how many kinsmen a false witness kills, that is, sends to hell. 27. lhaṭolana, v.cond., as soon as (something) is being said, T.001a.05 NS: 638 III. bacana lhaṭolana kāpare tāka them taya yeva kha. One could be killed like the tortoise if he speaks without regard to the occasion. Mod. lhatalem 28. lhālasā, v.cond., if one says or talks, M.031b.06 NS: 793 III. āvanali dāmāyā kham, chana lhālasā. If you talk about money henceforth. Mod. lhaḥṣa 29. lhāsemtu, v.i., to be necessary to speak, N.129b.02 NS: 500 III. satya lhāsemtu khana. One should speak the truth. 30. lhāka, nom., one who tells, T.043a.07 NS: 638 III. thva tantrākhyāna ṇenāyā nam lhākayā nam. One who hears and tells this Tantrākhyāna. Mod. lhaḥmha 31. lhālham, v.red., while talking, SV.1.014b.01 NS: 884 III. kha lhālham lhāya magāka bamdhana. To prevent someone from talking before he has finished doing so. Mod. lhālham 32. lhāna diya, v.past., talked (hon.), S.291b.02 NS: 866 III. māṇikasa bhāri tvacā nakāo chāya kha lhāna diya. Why did you talk by taking a heavy meal of jewels? Mod. lhanā diya 33. lhāyā, v.perf., spoken, uttered, N.027a.02 NS: 500 III. nhā lhāyā bhāṣāvo. What has been promised earlier. 34. lhāyio, v.fut., will tell, D.011b.02 NS: 834 also S.004a.02 NS: 866 III. khako lhāyio sujana. Gentlemen speak the truth. Mod. lhai 35. lhāsyam, v.g., saying, N.036b.01 NS: 500 also N.024b.02 NS: 500 SV.013b.04 NS: 723 see also lhāse Y.055b.07 NS: 881, III. prasana jusana dhāsyam lhāsyam. Saying that he is pleased or satisfied. Mod. lhanāḥ 36. lhāsyam, v.g., asking, talking, GV.048b.01 NS: 509 III. lhāsyam lico myacha mvoṇa, thamū rājā yāṇā. But later he ruled Navakvāṭha again by telling a lie. Mod. lhanāḥ 37. lhāsana, nom.?v.imp., one who speaks; say, N.026a.03 NS: 500 III. sarvathā prakāraṇavum, satya lhāsana, thama kalyāna jusana. Therefore, those who seek happiness by their own effort, must do so by speaking the truth.

lhācake, v.c., to cause to talk, to tell, M.049a.01 NS: 793 Mod. lhāke III. chesakalasena, brahmā āradhanā yāṇāva, bijyācakāva brahmāna lhācake. Let Brahmā be worshipped by you all, be brought before us and made to speak (to us). 01. lhācakāva, v.c., after questioning, causing to quarrel?, N.053a.04 NS: 500 III. thathyam lhācakāva, thvapanisyam dhāyāthemvu dvātam. They will fix the boundary after questioning (the persons concerned). 02. lhācakam, v.c., caused to tell or say, N.021b.01 NS: 500 also N.027a.01 NS: 500 T.028b.06 NS: 638 III. sabhāsa lhācakam te mālva kha. He/she will be made to testify in the assembly. 03. lhācakam, v.ptp., causing to say, T.028b.06 NS: 638 III. lāmi chosyam marjātā the lhācakam yiri kāyāva. Sending a match-maker to bring the bride in a respectable manner. Mod. lhakāḥ 04. lhācakamramṇāsa, v.conj.ptp., while speaking / questioning, N.027a.02 NS: 500 III. duribam lhācakamramṇāsa. When speaking again.

lhācayeyū, nom., who tends to speak, N.022a.01 NS: 500 III. kham yechi lhācayeyū. One who tends to speak at his own will.

lhātakara/lhātake

lhātakara/lhātake, v.inf., to propose marriage, S.086a.01 NS: 866 III.
kanyā lhātakara choyāo. Someone was sent to propose marriage to a
girl. Mod. lhāyke/lhāke

lhātorena/lhāye, v.t., to wink eyes, G2.011b.07 NS: 910 III. mipati
lhātorena syāmaju khane madu. Shyāmaju has vanished within the
wink of the eye.

lhāna, n., ransom, GV.033b.01 NS: 509 Mod. lhā(paṃ)

lhāya [Var. of lhāca]

lhaya, v.t., to say, NG.033a.05 NS: 792 also TH2.006a.06 NS: 802
Mod. lhaye III. *tiṃlaṃhiṃlaṃ* luyake lhaya aṃa jaṃle. At this time
(I) shall speak about looking for the ornament ?

lhāya tānā/lhāya tāne, v.p., to go to say, M.013b.05 NS: 793 III.
 śaṃkaradatta chu lhāya tānā lhāva. Say what are you going to say,
 śaṅkaradatta. Mod. lhāytyanā

lhāya savamha, nom., one who is eloquent, H.023a.01 NS: 691 Mod.
 lhāye sahmha III. sabhāsa paṭutara bacana lhāyasa vamha. The one
 who knows how to speak eloquently at meetings.

lhāyake, v.c., to cause to hand over, N.029b.04 NS: 500 III. lhāyake
mālva. He/she should be made to hand over. Mod. (lalḥ) lhāyke

lhāyā, nom., that which was mentioned, TH2.007b.05 NS: 802 Mod.
lhānā taḥgu ? /lhāḥgu ? III. silokasa lhāyā them. As mentioned in a
verse.

lhāya/lhāye, v.t., to capture, GV.063c.01 NS: 509 III. sa 466 māgha śudī 5 ama varmma kasa bhāṭom, kāṃsāna kvāṭha lhāya dina. In Samvat 466, on Māgha śukla Pañcamī, Ama varmā and Kasta Bhā captured the fort of Kāṃsāna. 01. lhāya, v.pst., occupied, GV.054a.01 NS: 509 also GV.044a.03 NS: 509 III. sa 478 mārggaśira badi 3 navakvāṭhana, pilihā jetapāla mahāthāṭom ṭomkhā lhāya. In Samvat 478, on Mārga Kṛṣṇa Tṛtīya, Jetapāla Mahātha, who was expelled from Navakvāṭha, occupied Thokhā (again). Mod. (lah) lhāya 02. lhāyaṭom, v.pst., occupied, GV.050a.03 NS: 509 III. gunhu liva ṭomkhā rāja lhāyaṭom. Nine days later, the principality of Tokhā was occupied.

lhāye [Var. of lhāca]

lhāra [Var. of lhāla]

lhāla vane, v.p., to go to tell, V.012b.06 NS: 826 III. *thva khaññ*
rajjayake lhāla vane. To go to the king to talk about this Mod. *lhah*
vane 01. *lhāra vaṃgva*, v.p., went to say, N.017a.02 NS: 500 III. *lhāra*
vaṃgva sākhi. The witness who makes a deposition. Mod. *lhah vana*

lhālā [Var. of lhāla]

lhālo [Var. of lhāla]

lhalhahāsa, n, negotiator, GV.049a.04 NS: 509 III. lhalhahāsa
brāhmaṇasana maḍova thesa ulagāharapaṃ ekasarasana lhāsana
sandi ḍova. As there were no Brahmins to carry out the negotiations,
the people themselves made them reach an agreement after heated
discussion.

lhāvamña [Var. of lhvamña]

lhasana tā/lhasana taye, v.p., to be handed over, GV.054a.02 NS: 509
 III. navakvāthayaḥ salamkvātha lhasana tā jodhāpati. Jodhāpati (the
 general) handed over Salamkvātha of Navakvātha.

lhāse [Var. of ihāsyam]

lhāṣyaṃ/lhāye, v.t., to hand over, T.010a.06 NS: 638 ll. kuṭumba
samastaṃ ravatiniṭoṃ lhāṣyaṃ thyāka piluṣyaṃ tāsā. All her
relatives handed over the illegitimate wife and turned out the first wife.

lhāsyam/lhāye, v.t., to fill (a ditch)?, ABA.001a.23 NS: 573 III. thama
thama khāgā lhāsyam so khāye māla. Filling up the ditch on one's

own land.

lhāsyam/lhāye, v.t., to donate, GV.058b.05 NS: 509 III. joti kasta bhāṭa lhāsyam. These were donated by Joti Kasta Bhā. Mod. lhāṇāḥ 01. lhāṇā, v.perf., collected; donated, TH.001b.041 NS: 811 III. bhājudevayā brahma bhojayayā lhāṇā dina juro. The day when donations were collected for the feast of Bhājudeva to invite Brāhmaṇas.

lhāsyam taya, nom., that which was mentioned, H.040b.01 NS: 691 III.
 paraspara, nānā śāstrasa, lhāsyam taya, choyāsinvaṃ, ahinsā
 parama dhamma dhakaṃ, thva satya dhakaṃ. It is mentioned in
 different religious texts that nonviolence is the greatest religion and this
 is the truth.

lhāsyam tavasa, n.p., investor, shareholder, N.031a.01 NS: 500 III.
 puṃjā lhāsyam tavasa. The one who has made an investment. Mod.
 lhāyātaḥpiṃ

lhāsyam moṇa, adv., with regard to, N.063b.02 NS: 500 III. *ṣya* rogī chini pratikāra lhāsyam moṇa. With regard to one who is a tuberculosis patient.

lhāsyam he, v.p., to start to speak, N.108b.04 NS: 500 also N.040a.03 NS: 500 III. utai samkirmṇa parichedasa lhāsyam he. In the same way (these matters) will be announced under the head of miscellaneous (disputes). Mod. lhānā haye

lhāhune [Var. of lhāhuna]

lhukulhukuna, adv., silently, S.294a.06 NS: 866 III. chu chamham
oyzo thvapanisa nheone lhukulhukuna cona oram. A person came
silently and stood before him.

lhuya, v.i., to dance, Y.036b.01 NS: 881 III. pyākhana lhuya. To perform a dance. Mod. lhuye

lhuya, v.i., to offer, to bathe, NG.028b.03 NS: 792 also NG.035b.03 NS: 792 NG.064a.06 NS: 792 III. gaṃgāsa duṇāva lhuya thava thava prāṇa. (I) shall bathe by immersing my body in the Ganges (river). Mod. lhuya 01. hula, v.inf., to bathe (past of a bound- form as in mola hula) to bathe, NG.028b.01 NS: 792 Mod. lhula III. kṛttikāpani apasārā mola hula vayivakhe. The Kṛttikā fairies will come to bathe. 02. lhuyāo, v.ptp., bathing, M2E.e06b.02 NS: 794 III. nhula pūkhulisa mola lhuyāo. By bathing in the new pond (Rāni Pokhari). Mod. lhuyāh 03. lhusyaṃ, v.g., bathing, N.054a.03 NS: 500 III. lhusyaṃ cāsyam. After bathing. Mod. lhuyā 04. lhuyakam, v.ptp., after bathing, N.142a.02 NS: 500 III. moṃḍa lhuyakam dhavatina heyakam tāva. Having bathed and put on new clothes. Mod. lhuikā / lhuikā

lhuye, v.pst., to donate, to offer see L, GV.037b.05 NS: 509 III. **prajāna**
lhuye gotradāna juṃṃ. The people donated to perform the gotradāna
ceremony.

lhura vaṃḷyaṃ/lhura vaṃṇe, v.p., to go to bathe, N.073b.01 NS: 500
III. tirthasa lhura vaṃḷyaṃ. While going to bathe at the confluence of
two rivers. Mod. lhū vambalay

lhuyaṃ/lhuye, v.t., to get or to gain (strength), H.024a.01 NS: 69f III.
samasta barakhuniṃ, pāṣa lvacaphyāṇa, sakarasyaṃ, chatāraṇa,
bala lhuyaṃ boram. All pigeons, uplifting the net, flew away together
by pooling all their strength.

lhusyam [Var. of lhosityam]

lhusyāṃ tātamaṇa/lhusyāṃ tātthe, v.p., to have paid out, N.038a.05
NS: 500 III. lhusyāṃ tātamaṇa byamaṇana vaṃñe dau. One can be
released by paying out or giving (a pair of oxen).

lhūyake, v.c., to cause to pay out, N.103b.02 NS: 500 III.
brāhmaṇatvaṃ kṣatriya jātina bibola bikale sarachi niṣka
parihāja lhūyaka. A kṣatriya who reviles a Brāhmaṇa must pay one
hundred panas as a fine.

lhūye, v.t., to pay (out) ?, N.043b.04 NS: 500 also N.059b.01 NS: 500 N.100b.01 NS: 500 III. thvaloṭoyā chyam̐ bādanavu jana lhūye. I shall pay rent (upto this time) to the owner. 01. lhusyam̐, v.g., paying out, N.088b.03 NS: 500 III. sāsā lum̐ lhusyam̐ māma kāraṃṇāva. If the mother had been married by giving the bride price. 02. lhūsyam̐, v.g., paying, N.059b.01 NS: 500 also N.075a.03 NS: 500 III. javālana karaṭabira lhūsyam̐. The herdsman alone is to be fined.

lhenem̐, n., courtyard, see L, N.035a.02 NS: 500 III. lācha lhenem̐ yiye. To sweep the courtyard and the street.

lhela/lheye, v.i., to advance; to place, TH5.026b.06 NS: 872 III. thvanali gutirṇco kvāṭhasa dala lhela. The forces were then transferred to the Gutico fort. Mod. lhela 01. lheyāo, v.ptp., advancing, TH5.026b.04 NS: 872 III. yibalākhvāta dala lheyāo. Transferring the forces to Yibalākhvāta fort. Mod. lheyāh

lhesyam̐/lheye, v.t., to shift, to carry, T.035a.01 NS: 638 III. meva pukhuri lhesyam̐ yamyam̐ yam̐ṇāva chathāyasa nara vaṃgva jurom̐. He ate the fishes in a certain place shifting one by one to another pond. Mod. lhyaye 01. lheyā, v.pst., carried, TH3.001a.018 NS: 811 III. thva saṃbachalasa lheyā juro. It was transferred during this year. Mod. lheyā(gu) 02. lheio, v.fut., will be carried, G1.066a.10 NS: 920 III. lheio sumera mere onio samudara ele. Transfer the Sumeru mountain elsewhere to churn the ocean. 03. lheyāva, v.ptp., transferring; carrying, TH3.001a.017 NS: 811 III. aśvinaśuddhi mahānavami rājayā mūlacokasa lheyāva yāka juro. (This) was carried to the main courtyard of the royal palace on the 9th day of Aśvina. Mod. lheyāh

lhom̐ṇāva/lhom̐ne, v.i., to be fat, T.003a.05 NS: 638 III. gvachinaṃ rājayā rājasa saṃyāsa mandabisarppint dhāya śi hr̥ṣṭapustāṅgaṇa lhom̐ṇāva basarapaṃ com̐ga jurom̐. The louse named Mandabisarppint used to live on the bed of a king of a certain country and by (sucking the blood of the king) it was getting fat and healthy. Mod. lhvane 01. lhoṇā, v.pst., became fat, T.003b.02 NS: 638 III. ja thathem̐ lhoṇā. I have become so fat.

lhoke, v.c., to cause to repair, ABE.001e.16 NS: 798 III. śrī śrī tikādhārī rājāna lhoke māla. The annointed king must have (the pond) renovated. Mod. lhom̐ke

lhoṇāo [Var. of lhoṇāva]

lhoṇom̐ [Var. of lhvaṃṇa]

lhocakāo/lhocake, v.c., to cause to vomit, S.162a.05 NS: 866 III. viṣa lhocakāo. Making (him) vomit out the poison. Mod. lhoke

lhonake, v.c., to make fat, T.003b.01 NS: 638 III. jana thva śarira lhonake. I also will make my body fat. Mod. lhvaṃke

lhone, v.t., to repair, ALE.001e.64 NS: 793 also ABI.001i.59 NS: 818 SVI.026b.03 NS: 884 III. sakalya prajāpanisyanam̐ lhone māra jurom̐. All the subjects must repair it. Mod. lhvane 01. lhoṇā, v.pst., repaired, AKG.001g.24 NS: 796 III. tuthi nigoraṃ lhoṇā. Two wells were repaired. Mod. lhvanā 02. lhoṇāva, v.ptp., repairing, TH1.014b.01 NS: 883 see also lhoṇāo SVI.026b.05 NS: 884, III. maśiri lhoṇāva prati(ṣṭhā) yāka dina. The day the damaged pond was repaired and consecrated. Mod. lhvanāh

lhosyam̐/lhoye, v.t., to pluck out, GV.045b.04 NS: 509 see also lhusyam̐ T.013b.06 NS: 638, III. kothachem̐sa mi lhosyam̐ lā dyaṇana. In kvāṭha chem̐ his eyes were plucked out and his hands were cut. Mod. lhvayā

lhvaṃṇa, adv., again, N.070a.04 NS: 500 also N.028a.01 NS: 500 N.050a.04 NS: 500 see also lhāvaṃṇa N.027a.02 NS: 500, III. puruṣana chāḍarapaṃ tā, lhvaṃṇa melyam̐ pasanana, vaṃgva,

stri, punarbhū dhāye. A woman abandoned by her husband and again married to another man is termed punarbhū.

lhvaṃṇa lhvaṃṇa sānum̐, nom., one who shakes, N.021b.05 NS: 500 III. gā lhvaṃṇa lhvaṃṇa sānum̐. One who shakes his clothes.

lhvaṇa [Var. of lhvaṃṇa]

lhvaṇā/lhvaṇe, v.t., to lift up, TH1.012a.01 NS: 883 III. sira lhvaṇā berasa. When (he) lifted his head. Mod. lhvana

lhvajyā, n., the work of renovation, L.004a.02 NS: 864 III. lhvajyā bujyā aneka jyā thakarape chāya. Why cheat in the work of renovation, cultivation and in so many works ?

vaṃṇjana [Var. of vajana]

vaṃṇjana datā/vaṃṇjana date, v.p., to be commanded, to be ordered, M.032b.06 NS: 793 III. misāyā rūpa yaṇāva vaṃṇ dhakāva amājuna, vaṃṇjana datā. The mother has commanded that you should come disguised as a woman.

vaṃṇe [Var. of vaṃṇe]

vaṃṇāṇigata [Var. of vamaṃgata]

vaṃṇāṇigata hala, n.p., the pipal leaf, NG.039a.02 NS: 792 see also varaśihara DH.002b.01 NS: 793, Mod. vaṃṇala haḥ III. vaṃṇāṇigata hala culacula phasanakhe sukha. It is pleasant to see the leaves of the pipal tree fluttering in the breeze.

vaṃṇsata [Var. of vasta]

vaṃṇkāle/vaṃṇke, v.c., to cause to become, ALK.001k.20 NS: 835 III. caitya bahāra jirṇa juyāva vaṃṇkāle. When the caity was in a state of ruin. Mod. vaṃṇke

vaṃṇkura, n., a Newar caste, DH.380b.07 NS: 793

vaṃṇkula bastra, n., a garment for particular deity, DH.011b.06 NS: 793

vaṃṇkuli [Var. of vaṃṇkuli]

vaṃṇkuli, n., north-east corner, TH.004b.03 NS: 790 see also vaṃṇkuli VK.001b.02 NS: 870, III. rājayā vaṃṇkuli talesa. At the north-east corner of the temple at the Royal palace.

vaṃṇko, n., cost, worth, value, N.029b.05 NS: 500 III. kadācit padārthaḥ mokālevuṃ padārtha vaṃṇko mūla lum̐ biyake māḷva. If the deposit has been lost or destroyed, he shall re-pay its value. Mod. vaṃṇkva

vaṃṇko, adv., whoever goes to (a certain place), T.038a.03 NS: 638 III. chu kaja vaṃṇdaśanam̐ vaṃṇko ukha juraṇāva kārya sidhayake dava kha. Having made one opinion the work can be accomplished whoever goes to work.

vaṃṇko, adj., the same ?, T.038b.01 NS: 638 III. chu kaja sādharape jurasanam̐ vaṃṇko ukham̐ jusyam̐ jiva kha. If somebody has to accomplish any work it is good to have one opinion among all who go to work.

vaṃṇgu, nom., one who goes, TL.001a.04 NS: 235 see also vaṃṇmhā N.041a.02 NS: 500, vaṃṇgva N.058a.04 NS: 500, III. biparītana vaṃṇguyā dānapati bhāroṣa vaṃṇkku bihāra saṃgha jvaṇa lum̐ maṃsa traya daṇḍapayu ṭevu. The donor is authorized to punish anyone from the Vaṃṇkuvihāra who violates these rules by making him pay a fine of 3 māṣas of gold.

vaṃṇguṇa [Var. of vaṃṇguṇa]

vaṃṇgva/vane, v.i., to pass, T.018a.06 NS: 638 III. aṇṭa nara vaṃṇāva dina vaṃṇgva macāva. When he went to eat the intestines, he did not realise that the day had passed.

vaṃṇgva [Var. of vaṃṇgu]

vaṃṇgvarā/vaṃṇe, v.i., to be sent away ?, N.121c.02 NS: 500 III. khum̐

lūva vaṃṅvarā juraṃ. If the thief happens to appear (in a foreign country).

vaṃṇa [Var. of vaṃṇa]

vaṃṇana/vaṃṇe, v.i., to have, N.029b.03 NS: 500 III. viśvaśa vaṃṇana śākṣi madekaṃṇa. Without having a witness who is trustworthy.

vaṃṇcu, adj., blue, N.020a.03 NS: 500 III. vā vaṃṇcu. One whose teeth are blue or black ? Mod. vaṃṇcu

vaṃṇcera, n., eastern field, TLIN.001n.01 NS: 754 III. diśa, vaṃṇcera cāpyitharību ardhā bhāgana bachi. Half of the four unit measures of land on the eastern side.

vaṃṇja [Var. of vaṃṇe]

vaṃṇa [Var. of vaṃṇe]

vaṃṇake, v.c., to cause to go, to send, N.031a.01 NS: 500 also N.121c.02 NS: 500 III. bhvābhanākharanā samasara vaṃṇake. 01. vaṃṇakaṃ, v.c., causing to go, N.051b.02 NS: 500 III. gūrhi vaṃṇakaṃ. The persons who assemble (in this manner).

vaṃṇe, v.i., to go, N.026a.02 NS: 500 see also vaṇe N.012a.02 NS: 500, III. parharapara vaṃṇetu juroṃ. Those about to be cast into hell. Mod. vane 01. vaṃṇā, v.pst., went, N.100a.03 NS: 500 also SV.020a.05 NS: 723 III. nāra tvaṃṇa vaṃṇā thāyasavum cāharapayake. Cause to search in the places for eating and drinking. Mod. vaṇā 02. vaṇa, v.pst., went, GV.042a.03 NS: 509 also H1.044b.03 NS: 809 TH4.001b.68 NS: 810 see also vaṇā GV.034a.04 NS: 509, III. bhoṃṭa vaṇa daṃchi liva abhāga juvaṭoṃ. He died a year after he went to Bhonta. Mod. vana 03. vāṇā, v.pst., went, SV.021a.03 NS: 723 also M.031a.01 NS: 793 III. ge vāṇā, dhakaṃ ṇeṇāsa, māmana kaṃṇā. When asked where (he) had gone, the mother replied. 04. vāṇa, v.pst., became, went See bājhā vāṇa, NG.079b.03 NS: 792 Mod. vana III. chamha tiri bājhā vāṇa. One wife was middle-aged. 05. vāṇā, v.pst., went, NG.062b.07 NS: 792 also NG.073b.07 NS: 792 Mod. vaṇā III. punya lāya dhaka vāṇa gaṃṅasa sanāna. (I) went to bathe in the Gaṅga river with the hope of obtaining merit. 06. vāṇā, v.pst., went, NG.076b.06 NS: 792 III. je kāraṇasa ona jiva bise vāṇā. He sacrificed his life for my sake. Mod. vana 07. vāṇa, v.pst., went, M.030a.03 NS: 793 Mod. vaṃṇu III. aya māta, je bhalato tā dato banaja vāṇa, chāna mavalā, gathe jula je nugala machiṇa. Oh mother, my husband has been away trading for a long time, why did he not come, what has happened to him, I feel sad. 08. onoyo, v.pst., went, M2A.a04b.02 NS: 794 see also ono S.329a.02 NS: 866, ona R.011b.01 NS: 880, III. onoyo avasara gvanaṣu barasa. The heavenly maiden went there for many years. Mod. vana 09. vaṃṇo, v.pst., went, PT.001a.05 NS: 831 III. paśupatisa moḍalhula vaṃṇo. (They) went to bathe at Paśupati. 10. olo [Var. of ola] 11. olaṃ [Var. of ola] 12. ona [Var. of onoyo] 13. oṃ, v.pst., went, SVI.056b.01 NS: 884 III. gaṃṅā ihipāyataṃ gaṃṅā oṃ. They went to the Ganges to marry Gaṅgā. Mod. vana 14. onā [Var. of onā] 15. vaṃṇu, v.fut., will go, N.025b.03 NS: 500 also N.065b.03 NS: 500 III. satyana svarga vaṃṇu khana. It is through truth that thou shalt attain heaven. Mod. vana 16. vaṃṇayu, v.fut., will go, C.006a.02 NS: 720 Mod. vana III. gonaṣu puruṣayā, kāya, śāstra maśava, sūlaṃ majuraṇāva jñāni majuraṇāva thvayā kula candramā madu rātri thyam khimṇasyaṃ vaṃṇayu. The family/lineage of a person whose son is neither learned, nor bold and intelligent will be as dark as a moonless night. 17. vaṃṇayiva, v.fut., will go, C.057b.05 NS: 720 Mod. vana III. kalana, samasta, prāṇiṃ pāka, vaṃṇayiva, kalana, prajā saṃhāra juyu. All creatures are reduced by time, people are destroyed by time. 18. oniva, v.fut., will go, G.030n.03 NS: 781 Mod. vana III.

(lhe)yiva sumera mele oniva samudra ele. The Sumera mountain will be carried elsewhere to churn the sea. 19. vaṇiva, v.fut., will go, V.021b.14 NS: 826 see also vaniva TH5.065a.03 NS: 872, III. aya sundari chana babuju ahala vaṇiva. Oh beautiful lady, your father will go to hunt Mod. vana 20. onio khe, v.fut., will go, L.007a.01 NS: 864 III. onio khe, chamha chamha nhithaṇa thao ranam. Every one will go his own way daily. 21. onio, v.fut., would go, S.018a.06 NS: 866 III. sinānali svarga onio makhu. Will not go to heaven after death. Mod. vana 22. unio, v.fut., will go, SVI.086a.03 NS: 884 III. gana laṃkha ona ana nā unio makhu rā. Is it not true that the fish will go where the water flows ? Mod. vana 23. vāṇā, v.stat., goes, M.018a.01 NS: 793 III. paratiri paravastus sarbbadaṃ citta vāṇā. (My) mind is attracted to other's wife (and) other's goods. Mod. vaṃ 24. vāṇa, v.stat., goes, M.018a.03 NS: 793 also V.015a.04 NS: 826 Mod. vaṃ III. aya kija, phasakhā lhāya, lvāya, jula mevayā vastusa mana vāṇa, je thim sunam madu. Oh younger brother, there is no one like me who can tell lies, quarrel and is attracted to the goods of other people. 25. vaṃṇuna, v.imp., let us go; go (hon.), T.033a.05 NS: 638 see also vaṃṇuṇa T.038b.05 NS: 638, III. thva khamyā amtrana pāra yācakra vaṃṇuna. Let's go to decide on the disagreement born from argument. Mod. vanenu 26. vaneguna, v.imp., let us go, H.023b.02 NS: 691 III. cheje samastam eka cirtta yāṇa, thva pāsa tvacaphyāṇa, bosya vaneguna. Let us fly away with great concentration uplifting the net. 27. vana, v.imp., go, SV.017a.04 NS: 723 also M.013a.01 NS: 793 III. thava indra lohāṇa cona vana. Please, go to live in your own heavenly world. Mod. huṇ 28. uni, v.imp., go, M.035b.01 NS: 793 also NG.056b.06 NS: 792 III. da uni mayi. All right, Mayi (a term of address for a younger woman), go. Mod. huṇ 29. huni, v.imp., go (hon.) ?, Y.010b.02 NS: 881 also Y.034b.01 NS: 881 SVI.051b.04 NS: 884 see also huni TH1.033b.01 NS: 883, III. parāmukha juyāva huni. Please avoid (doing this), shun away from it. 30. vāṇa, v.ptp., going, N.109a.02 NS: 500 also TH2.015b.05 NS: 802 III. nyāya mārga vāṇa. To follow the right path. 31. vaṃṇa, v.ptp., having gone, going, GV.050a.04 NS: 509 also GV.046a.04 NS: 509 see also vaṃṇa GV.049b.02 NS: 509, III. śrīgopālacandadevasa vaṃṇa tokhā kulana kāyā. Śrī Gopālacandadeva went to Tokhā which was occupied after a revolt. Mod. vana 32. vāṇava, v.ptp., having gone, H.018b.04 NS: 691 also SV.023b.01 NS: 723 Y.012b.03 NS: 881 III. jena thakāya dhakaṃ saratāva vāṇava vāṇa nāyā cintaraparam. Thinking about the fish I went upon being called to help lift up (the fish ?). Mod. vana 33. vāṇava, v.ptp., having gone, SV.019a.04 NS: 723 also M.040a.04 NS: 793 TH2.008b.06 NS: 802 Ety. [Btp.] III. madhyaloka vāṇava. Going to the mortal world. Mod. vana 34. vaṃṇse, v.ptp., going, NG.024b.04 NS: 792 also NG.029a.07 NS: 792 NG.085b.05 NS: 792 III. thama deṣe vaṃṇse thama sukha lāya bhāṇṇire. You will get a little pleasure by returning to your own country. Mod. vana 35. vāṇava, v.ptp., in going, M.027a.05 NS: 793 Mod. vana III. aya pāsā, cheje, abhāgi, māṭajuyāke vāṇava, baṇṇsa kāra vane nu. Oh friend, we are unlucky, let us go and take the magic potion from the ascetic mother. 36. onāo, v.ptp., going, TH1.048b.05 NS: 883 III. rāyakuliśa binti yāonāo. Going to the royal palace to appeal (to the king). Mod. vana 37. vaṃṇasano, v.conj.ptp., even if gone, N.062a.01 NS: 500 also N.091b.02 NS: 500 III. vaṃṇasano maṭeva. Should not go to do this. Mod. vana 38. vaṃṇavu, v.conj.ptp., moving, striking, N.036a.01 NS: 500 III. vaṃṇavu teva. Striking (with a bamboo stick). 39. vaṃṇanali, v.conj.ptp., having gone, N.044a.01 NS: 500 III. lāseṃ vaṃṇanali. Having said this before leaving. 40. varaṇāṇṣa, v.conj.ptp., on having gone; on having completed, N.041a.01 NS: 500 III. jyāpā saṃpūrana jura varaṇāṇṣa. The work he has promised being complete. 41. vatolena, v.conj.ptp., as long as one is away, D.022b.03 NS: 834 III. bāri pātāla vatolena sugrīvana tāra kalāta

kāva. While Bālī had gone to pātala Sugriva had taken Tārā as his wife. Mod. vaṃtaleṃ 42. vaṃkāle, v.cond., if one goes, N.017b.01 NS: 500 also N.043b.02 NS: 500 III. deśaṃtara vaṃkāle. If (a witness) goes abroad. 43. vaṃtore, v.cond., while going, H.088b.05 NS: 691 Mod. vaṃtale III. thva prakāraṇa, jambukana, thaṃsāre dhakaṃ, vāna ādina, nhipotasa nāyāva, kuṣaṅgayā vacanana, vaṃtoreṇa, tvaka thva kisi. Thus, the jackal, thinking of dragging himself out, bit the tail of (the elephant) with its teeth. The elephant suffered thus as a result of bad company. 44. vānasanoṃ, v.cond., if one goes, C.014b.05 NS: 720 see also vānasāṃ M.017a.02 NS: 793, Mod. vaṃsāṃ III. vidyā śāstra, savamhaṃ jurāṃ, geṇā vānasanoṃ, rājā prajāṇaṃ mānya yāyu. In the case of a learned person, he is respected by the king and the people wherever he goes. 45. ore, v.cond., while walking, while going, NG.076a.06 NS: 792 III. dene dāne cone one osana japalape gothe cakoraṇa canda. I am obsessed by his (love) whether I sleep or wake, stay or leave like the cakra bird is attracted to the moon. 46. vānasāṃ [Var. of vānasanoṃ] 47. vareṃ, v.p., as long as one is away, N.043b.04 NS: 500 III. thvalo kālana ja līlā vareṃ. Until he returns. 48. vaṃde, v.p., while going / see anaha vaṃde, T1.005b.04 NS: 696 III. ahada vaṃde, aharasa calā chaṃhaṃ lāṇa tava. While going on a hunt a hunter had captured a deer. Mod. vambale ? 49. onāo onāo, v.red., going, SV1.130b.01 NS: 884 III. gvadā gvadā turāo onāo onāo. Rolling along (to the place where the rice was kept). 50. vaṃṇā, v.perf., gone, N.086b.04 NS: 500 III. puṃjā vaṃṇa vaṃṇā maḍan. The property should not be taken by anyone. 51. vāṇa, v.perf., gone, NG.024a.06 NS: 792 III. vaṇṇakāse ṇāse gori vāṇa sose ṇhero re. Seizing with her teeth playfully, Gori went and smiled on seeing him. 52. vaṃṇasā, v.cond, if one traverses, if one goes, C.011a.01 NS: 720 Mod. vaṃsā III. āśa mabusaṃ, vaṃṇasā, saṃpāṇinivuṃ, dolachi, yojana vānaṃ. If one continues on his way without being impatient as small ants one can traverse one thousand yojanas. 53. vānaṃ, v.pst, went, traversed, C.011a.02 NS: 720 also SV.026b.04 NS: 723 Mod. vanepu ? III. āśa mabusaṃ, vaṃṇasā, saṃpāṇinivuṃ, dolachi, yojana vānaṃ. If one continues on his way without being impatient as small ants one can traverse one thousand yojanas. 54. ola [Var. of oro] 55. onaṇāo, v.conj.,ptp., if gone, D.007b.01 NS: 834 also G1.067b.04 NS: 920 III. malāsena pāsamtāpa cāo, tana mula onaṇāo. The value of going is lost; having repented on the loss. Mod. vanāṇ

vaṃṭā, n., east, GV.034a.01 NS: 509 see also vaṃṭā GV.055a.02 NS: 509, III. vaṃṭā cakheriraṃṇana vaṃṭa. Cakheri in the east- eastward of the passage.

vaṃṭā, n., inheritance, a share of paternal property, N.084b.03 NS: 500
III. bo vaṃṭā thathyam yesyam kāye. We shall divide the paternal
property.

vaṃṭā kṣetra, n., the eastern region or field, GV.056a.05 NS: 509 Ety. N. vaṃṭā + S. kṣetra III. thva sambacharavu vaṃṭā kṣetra capārhanō sva āvāsano āvana ceyā dina. In the same year, roofs of both the rest house and residence on the eastern area were paved with tiles.

vaṃṭā pīṭhi, p.n., name of a place where a Tantric deity resides outside a city area, GV.048b.05 NS: 509

vaṃśācha, adv., previously, only once, N.066b.01 NS: 500 III.
mhyācayā, vaṃśācha prajāva biramṇāva pasananavum chanaṇi
biramṇāva, jīriyākesavu kanyādāna chanham viramṇāva
thvatenā pāpāna makriṇṇva. The family property is divided only
once, once is a maiden given in marriage, and once does a man give
away his daughter; each of these three acts done a single time absolves
one of sins.

varntara, n., period, time, GV.053b.01 NS: 509 Ill. thava nhava

vaṃtara chorharhapam sā syācakam kāyakā. Before this, the stray cows were killed by trapping.

varṇtu chamhaṃ, adj., equal to another person, N.038b.05 NS: 500
also N.038b.05 NS: 500 Ill. mvaṃḍa varṇtu chamhaṃ dhāre. One
equal to another person. Mod. vatum chamha

vaṃthoco, p.n., name of a place, GV.042a.01 NS: 509 see also
vaṃthauco GV.054a.03 NS: 509, III. vaṃthocosa thākana. (He)
stayed at Vamthoco.

varnhauco [Var. of varnthoco]

vamdasanom [Var. of vandaśanam]

vaṃdyam, p.n., name of a place, GV.039b.04 NS: 509 III. vaṃdyam
navakvāṭha phanapim chipanta. Vaṃdyam Navakvāṭha and
Phanapim were on one side.

vanne [Var. of vamñe]

vampyācērṇ kvāṭha, p.n., name of a place, GV.041b.04 NS: 509 III.
vampyācērṇ kvāṭha kulava nhinasa cālakā. The Vampyācērṇ fort
was penetrated in at the day time by deceit.

vampvām, p.n., a place name, GV.042b.04 NS: 509 III. *thvatevu*
vampvāṃsa ḍoyana boṇṇiātā ḍoya boṇahava. At this, the Doyas
 were brought in by other doyas at Vampvam.

vambigochem, n., name of a place, GV.044a.05 NS: 509

vambidula, p.n., name of a place, TL.001a.04 NS: 235

vammhā [Var. of varngu]

vainre [Var. of vainlya]

vaṃsalā dhari, n., thin curds or new curds ? C.083a.02 NS: 720 Syn., taruṇa dadhi "coagulated milk five days old" C 3.095 III. sukhudī lā, jithi misā, suthaṃyā sūrya, vaṃsalā, dhari, suthaṃ maithuna, yāñāna, thva khutāna, tatkṣeṇanaṃ, prāṇa mocake phava. Dried meat, an old woman, the morning sun, new curds, love-making (and going to sleep) in the morning: these six can end a man's life immediately.

vakākāre [Var. of vakākāle]

vakīla, n., ambassador, SP.001.04 NS: 895 Ety. H. wakīl fr. A III.
lhāsana oo bhāro vakīla. The ambassador who came from Lhāsā.

vakuta, n., a room for storing paddy, NG.082a.06 NS: 792 Mod. vaku
III. thisalāna vakutakhe puja yaya chuka. Performing the ritual
ceremony at the paddy store- room in the month of Thiripā (November-
December).

vakva, nom., one/those who come(s), H.022a.01 NS: 691 Mod. vakva
 III. rokava samsarggana vanañāva, kāryya siddharasām, nāpa
 vakvasaṃ, urtti phara. Even if the work is completed by
 accompanying with people the result is the same to all who had
 accompanied.

vagaji, n., maintenance or livelihood, C.028b.05 NS: 720 Ety. S. upajīvyā Syn. , upajīvyā C 1.098 Ill. *vagaji dāma, kāśyaṃ, biyā kanyā, phola juram*. A marrigable girl (daughter?) given away for money for maintaining a livelihood is wasted.

vaguli, pron., that one, V.008b.09 NS: 826 Mod. ugu

vaṇa/vane, v.i., to strive after, M1.003a.03 NS: 691 Ill. *petā arthi vaṇa banijāra bandhanasa tase keṇāne*. The merchant striving after the Four Ends is shown in confinement.

vaṇamha [Var. of vaṇgu]

vañā [Var. of vaña]

vacela jurom/vacela juye, v.p., to assess; to settle, TLII.001i.03 NS: 669 III. cena pramānana vacela jurom. Assessed / settled evidence in

vajana

the division of family wealth/property.

vajana, n., order, saying (hon.), H.027b.05 NS: 691 also NG.046a.01 NS: 792 V.009b.07 NS: 826 see also **vañjana** M.032b.04 NS: 793, Ety. S. vacana III. **chena vajana dayakā jāṇ khava**. What you have said is right. Mod. **ujāṇ**

vajana ādeśa, n., order, NG.046a.01 NS: 792 Ety. S. vacana + ādeśa III. **vajana ādeśa dako śirasa vicāra**. (I) accept and obey all your orders.

vajana dayakā/vajana dayake, v.p., to tell (hon.), H.1.028b.03 NS: 809 III. **chena vajana dayakā jāṇ khavakha**. Whatever you have told (me) is true.

vajrācāryya, n., name of the Buddhist tantric priest of the Vajrayāna sect, TH.1.027a.04 NS: 883 Ety. S. vajrācārya

vañe [Var. of **vañe**]

vañe tu kha, adv., just as, equal to, N.025b.03 NS: 500 III. **jāyarapa vañe tu kha**. As being condemned (to hell).

vañcaṅgun, p.n., name of a place, Cāṅgu Nārāyaṇa, GV.030b.03 NS: 509

vaṭakadhiyā dala, n., name of a group, GV.041a.03 NS: 509

vaḍukarṇa, n., a Hindu rite of passage; initiation, GV.057a.04 NS: 509 Ety. S. vaṭu + karaṇa III. **sa 497 jeṣṭha śukla pañcamyā puṣyanakṣatra dhruva yoga budhavāra śrī dharmamalladevasa vaḍukarṇa dinaḥ**. In Samvat 497, on Wednesday, Jyeṣṭha śukla Pañcamī Puṣya Nakṣatra Dhruva Yoga, the initiation ceremony of śrī Dharmamalladeva was completed.

vaṇṭā [Var. of **vaṇṭā**]

vata, adv., like, as, M.1.003b.03 NS: 691 Ety. S. vat III. **ñhatheya lokasake māṃababu candra surrya vata ture tukhe**. To the people of earlier generations, parents were like the moon and the sun.

vatvayake, v.c., to cause to observe the law, N.125b.01 NS: 500 III. **dharma votvayake yerasā**. By observing the sacred law. Mod. **tvayeke**

vatvava, n.p., in accordance with law, N.082a.01 NS: 500 III. **brāhmaṇa ādipamya, thava jātina, ko, strīyā garbhana jāyarapau mvamcā vyavahāra votvava**. The child of a Brāhmaṇa born of a woman of one degree lower in caste is (an Avantara) in accordance with the law.

vathodyaṃ, n., var. of **Yothodyaṃ**, TL.1H.001h.02 NS: 668

vathyam, adv., like that; in that manner, H.038a.03 NS: 691 Mod. **vathem** III. **jāti mātrana, su jurasanvam, mocakya rā, pujarapya rā, caryya vyavahāra soyāva, cho jogya jura, o pujarapya, jogya jurasā, mānya yāya, mocake jogya jurasā, vathyam yāya**. Is anyone killed or honoured merely because he belongs to a particular caste? It is only through one's action that one is found fit to merit death or respect.

vatharakam/vatharake, v.i., to clear, to anoint the floor, H.089b.02 NS: 691 III. **ekantra rājaputrasyaṃ, snāna yānāva, vatharakam, susisirana, bijyānāva, ratnāraṅkāra, jvaṇāva, cārudanta baṇikayāta, ājñā bira**. The prince came after bathing and purifying himself by having the floor smeared.

vadyā, n., a kind of animal, DH.371b.02 NS: 793 also DH.279a.02 NS: 793

vadyāyā, n., some item of meat, wild- boar meat?, DH.360a.06 NS: 793

vadyālā, n., some item of meat, DH.197a.06 NS: 793

vanapā, n., the settlement of Banepa, NG.014a.09 NS: 792

vanamāla [Var. of **vanamāla**]

vanasi, n., end of a forest, GI.063a.09 NS: 920 Ety. S. vana + N. si(tha) III. **vanasi onana poo saraga sune?** The sky is empty (that is, has no moon); he went to the edge of the forest to play the flute(?).

vani, n., colour, N.138a.04 NS: 500 see also **varaṇa** Y.009a.02 NS: 881, Syn. , syn. **vaṇa** III. **vaninom naṃno svādava tholva**. (The poison) having the required colour, flavour, and taste. Mod. **uñ**

vane [Var. of **vañe**]

vanem [Var. of **vañe**]

vantā [Var. of **vaṇṭā**]

vanderṇ, p.n., name of a place, GV.045b.05 NS: 509

vapaṃdaṇam/vapaṃdane, v.i., to get up suddenly, H.056b.01 NS: 691 III. **tāyinaṇa mantharaṇa khaṇāva vapaṃdaṇam vaṇāva satkāraṇa āthitya yātaṃ**. Having seen Manthara from far away, the tortoise got up suddenly and welcomed the guest going up to him. 01. **vapadaṇāva**, v.ptp., having got up suddenly, H.048b.02 NS: 691 also H.063a.02 NS: 691 TI.031b.07 NS: 696 III. **tava śabdaṇa hāraṇāva, mathāna, vapadaṇāva, bese huni**. When I make a great noise, run away quickly by getting up suddenly.

vapanisa, pron., they, V.024b.06 NS: 826 Mod. **imi / upiṃ** III. **stri bālaka mantri lavalhāyāva tāthā atapara vapanisa khvāla svaḷa vane**. I have handed over my wife and children to the minister, so I go to see their faces.

vapalaṃṇa, n., measure word, TL.1C.001c.03 NS: 570 III. **nidvala bu vapalaṃṇa 15**. Fifteen unit measures of land at Nidvala.

vapi, n., a circular reservoir of water, NG.017b.02 NS: 792 Ety. S. vāpi III. **sose dayakara bhiṇa pali jaladhuna vapi tutha pukhuli**. The roofing, water reservoir, well and the pond were repaired.

vapyāchem kvāṭha, p.n., name of a place, GV.041a.05 NS: 509

vabigochem, p.n., name of a place, GV.051a.05 NS: 509 see also **vambigoche** GV.049b.03 NS: 509,

vabi, n., relative; kinsman, family, N.068b.02 NS: 500 also GV.058a.01 NS: 509 III. **vabina bārarapamā**. One forsaken by his relatives.

vabi gotra, n., same lineage, N.062a.01 NS: 500 see also **vavi gota** N.064b.04 NS: 500, III. **thava vabi gotra juko thethe sambāṇḍha yāye, gvala purasa vaṃnasano maṭeva**. A man should not have connection with a woman of the same lineage.

vabigota, n., spy, N.020a.01 NS: 500 Syn. , syn. **cara** III. **śatru vabigota juva**. The spy is an enemy.

vambigoche [Var. of **vabigochem**]

vaya, v.inf., to come, SV.020a.05 NS: 723 see also **varom** T.003b.05 NS: 638, III. **lachina nhā je vaya**. I will come within a month. Mod. **vaye** 01. **vā**, v.imp., come, H.018a.05 NS: 691 also M.030a.01 NS: 793 see also **vāñi** M.032b.06 NS: 793, III. **thva suvarṇa kamkana kāra vā**. Come to take this gold bracelet. Mod. **vā** 02. **vāyo**, v.imp., come, M.004b.04 NS: 793 also M.027b.03 NS: 793 V.017b.14 NS: 826 III. **aya pārvati thanā vāyo**. Oh Pārvati, come here. Mod. **vā** 03. **vayo**, v.imp., come (hon.), Y.004a.03 NS: 881 III. **duhā vayo**. Come in. Mod. **vā(hon.)** 04. **vaya mate**, v.imp., do not come, Y.019b.01 NS: 881 III. **samara puruṣa makhu vaya mate chāya**. Those who are not prepared to fight, need not come. Mod. **vayemate** 05. **vaṃdaṣanam**, v.cond., even when (someone) comes, T.038a.03 NS: 638 see also **vaṃdaṣanom** TH.5.004a.01 NS: 872, III. **chu kāja vaṃdaṣanam vaṃko ukham juraṇāva kārya sidhayake davakha**. Having made one opinion the work can be accomplished whoever goes to work. 06. **vatoreña**, v.compl., until someone comes, TH.4.001a.19 NS: 810 III. **kumhara**

bhuja kāravaṇa lihā mavatoreṇa. Until the person who went to bring the ritual offering to the Kumārī does not return. Mod. vatalem 07. **varaṇā**, v.cond., if (someone) comes, TH5.003b.03 NS: 872 III. **amaṣā che thamaṣā bhāro sāmagi jura varaṇāyā bhāsa thvate juroṃ**. The following rules will apply for Thamaṣā Bhāro of Amaṣāche if he comes to serve. Mod. jūvayā 08. **vā**, v.pst., came, GV.053b.02 NS: 509 also GV.049a.03 NS: 509 III. **pramukha pradhāna hasyaṃ yothobahāraṣa piṃkāra vā**. The nobles were taken out and brought to Yothobahāra. Mod. vā 09. **vayā**, v.pst., came, GV.054a.02 NS: 509 also Y.002a.01 NS: 881 III. **kvāṭha jvaṇṇa tipura pola vayā**. (This fort was again brought under Navakvāṭha) on paying ransom to Tripura. Mod. vayā 10. **valyem**, v.pst., came, GV.036b.05 NS: 509 III. **khamḍadhāra guṃsa ḍoya lāsana valyem**. The Doyas came back (to attack) on the hillock of Khamḍadhāra. Mod. vala 11. **vavaṭoṃ**, v.pst., entered, came, GV.048b.05 NS: 509 III. **abherāma mulamiṭoṃ yuthunimasa sevā vavaṭoṃ**. Abherāma Mūlami entered Yuthanimam to serve. 12. **varo**, v.pst., came, T.029b.06 NS: 638 also D.025a.04 NS: 834 III. **thva bhatuna khu varo ḍava ḍhiva syāva dhakaṃ anega chidra bacana bisyaṃ**. The parrot abused in many mean words saying like this "a thief has come, beat and kill him". Mod. vala 13. **varam**, v.pst., came, H.081b.05 NS: 691 see also **vara** H.036b.05 NS: 691, III. **thva nirjjana vanasa, gathya sabara varam**. How did the hunter come to this desolate wood? Mod. vala 14. **valā**, v.pst., came, M.040b.03 NS: 793 also Y.024a.01 NS: 881 Mod. vala III. **thva dhāta barāhuna vayāva, je mhoco dhāyāva, jona valā**. This deceiver Brāhmaṇa came to take this girl away, claiming her to be his wife. 15. **vova**, v.pst., came, TH3.001a.014 NS: 811 III. **ulaka vova juro**. The meteor appeared. Mod. vaḥgu 16. **vayu**, v.fut., will come, T.007b.03 NS: 638 also T.021b.03 NS: 638 Y.002b.07 NS: 881 see also **vayuva** V.011b.10 NS: 826, III. **kṛṣṇa sarppa phanā jāsyam̐ vayu**. The black serpent will come expanding it's hood. Mod. vane 17. **vayiva**, v.fut., will come; will become, T1.009a.03 NS: 696 see also **vayiva** SV.033b.01 NS: 723, **vayi** M.048a.03 NS: 793, III. **kṛṣṇa sarppa phanā jāsyam̐ vayiva**. The black serpent will come expanding his hood. Mod. vai 18. **vayi** [Var. of **vayiva**] 19. **vayivno**, v.fut., is just coming, M.020b.04 NS: 793 III. **mayaju vayivno, soyāva cone**. Let us see, the lady is just coming. Mod. vai na 20. **vaiva**, v.fut., will come, V.022a.05 NS: 826 III. **āva rājāpani vaiva guptana cone**. Now the king and others will come, I will hide. Mod. vai 21. **vasana**, v.ptp., are coming, GV.049a.03 NS: 509 III. **hāthāra dala vasana**. The invading party are coming. 22. **vavasa**, v.ptp., coming, GV.044a.02 NS: 509 III. **sa 436 (?) dvipoṣa badi 11 bhotana kolu vavasa bhātoṃ sallaṇ kvāṭha lhāyā phupa gayi bhāto mi lhoyāṇa deṣana kolu vā**. In Samvat 436 (?) Dvitiyā Pauṣa Kṛṣṇa Ekādaśī, Bhonta came to surrender Bhā handed over Sallaṇ Kvāṭha. Phupagajī Bhā had his eyes plucked out bowdown or surrender. 23. **vaṃyāsa**, v.ptp., coming, GV.042b.03 NS: 509 III. **thvatesa ḍaṃḍa kāsana kaṭaka vaṃyāsa māka**. Then many soldiers came to extort ransom. Mod. vayāḥ 24. **vasyalim̐**, v.ptp., on coming, GV.040a.02 NS: 509 III. **saṃ 410 phālguṇa kṛṣṇa pradipadā jayatāri vasyalim̐ tela navakvāṭha kāyā**. In N.S. 410, Phālguṇa kṛṣṇa Pratipadā, Jayatāri came and occupied Navakvāṭha. 25. **varaṇāva**, v.ptp., if (somebody) comes, having come, H.056b.03 NS: 691 III. **bāraka jurasanvaṃ bṛddha jurasanvaṃ ryācamho jurasanvaṃ thava che varaṇāva puja yāya māra**. Even if he is a child or an old man or a youth if he comes to the house he should be worshipped. Mod. valaki 26. **vayāva**, v.ptp., getting, coming, G.012n.02 NS: 781 see also **voyāva** G.029n.02 NS: 781, Mod. **vayāḥ** III. **banaja hera the lena mola mavayāva**. In the same way as goods that are unsold in business transactions. 27. **voyāva** [Var. of **vayāva**] 28. **vala**, v.conj.ptp., immediately after coming, N.041b.05 NS: 500 III. **sunityam̐ valavum̐**. Immediately after coming early in the morning.

29. **vālyam̐**, v.conj.ptp., when (somebody) comes, AKC.001c.09 NS: 573 III. **comloṃ vālyam̐ ḍeḍa juva sosyam̐ doṃne**. 30. **valaṇāsya**, v.conj.ptp., while coming, SV.024b.01 NS: 723 III. **gomayaju thava che valaṇāsya**. When Gomayaju came to her house. Mod. vasesṃli / vayaḥli 31. **vālyam̐**, v.cond., when coming back, GV.050b.03 NS: 509 III. **ṭomkhana yam̐khalampim̐sa milaraparaye yāṇa vālyam̐**. Tokha tried to negotiate with Khalampim̐ in Yan (?) Mod. vaḥbale 32. **vakakāle**, v.cond., at the time of coming, T.037b.05 NS: 638 see also **vakakāre** T1.045b.03 NS: 696, III. **je purukha vakakāle chana chu yāyutoṃ**. What would you do when my husband comes here ? 33. **vare**, v.cond., when gone, H.018b.02 NS: 691 III. **vyāghrayā vacana, ṇeṇāva, mora lhuya yāṇa, puṣkaraṇi vare, mahāpaṃkasa, toṇāva, thāhā vayam̐ maphatam̐**. Heeding the words of the tiger when (he) entered the pond to bathe, (he) could not come up as he sank into deep mud. 34. **valaṇāva**, v.cond., while coming, C.026b.06 NS: 720 also M.042a.06 NS: 793 III. **abhyāgata, chem̐ valaṇāva, pūjā yāya māla**. One should honour (worship) while a guest comes in the house. Mod. valadhāṣa/ vaḥsa 35. **vayā**, v.perf., has come, N.047b.01 NS: 500 III. **mūla bira vayā**. One has come to pay the due price. Mod. **vayā** 36. **varasanvaṃ**, v.cond., even if (somebody) comes, H.017a.01 NS: 691 Mod. **vaḥsām̐** III. **meva kāya matere dhakaṃ, hāta varasanvaṃ**. Even when someone comes to scold against taking any more. 37. **vava**, v.pst., came, GV.034a.03 NS: 509 also GV.038b.02 NS: 509 GV.041a.05 NS: 509 see also **vavaḥ** GV.038a.03 NS: 509, III. **ṇihatho konhu bhūmikamp vava**. On the previous day there was an earthquake. Mod. vala 38. **vaya dhuno**, v.p.pst., has already come, NG.045b.04 NS: 792 also Y.012a.06 NS: 881 Mod. **vayedhuna / vedhuna** III. **tese vaya dhuno cheo adhina thva kāya**. I have come to you with love, take me under your protection.

vayake, v.c., to cause to come, M.031b.03 NS: 793 also M.019a.03 NS: 793 III. **aya mātā, goguli prakāraṇam̐, je pusami vayake jilā**. Oh Mātā (female ascetic), how to make my husband return ? 01. **vayakāva**, v.ptp., on arriving, TH3.001b.132 NS: 811 III. **ṇakura pūcā vayakāva dhuna juro**. The worship was concluded when the ritual items for the worship of the horns arrived. Mod. **vaykāḥ**

vayamakhani/vaya makhane, v.p., not to come yet, V.008a.11 NS: 826 III. **aya keheju, ji vayamakhani, chani nuyo**. Oh younger sister, I won't come now and you go first. Mod. **vaymakhuni**

vayā thyaṃ/vaye, v.p., to give, N.047a.04 NS: 500 III. **bira vayā thyaṃ makākā jumhā**. The one who does not accept (the article) bought by him.

vayāo [Var. of **vayāva**]

vayiva [Var. of **vayiva**]

vayuva [Var. of **vayu**]

vaye [Var. of **vaṃṇe**]

vara [Var. of **varam̐**]

vara, cl., classifier denoting round objects, TH3.001b.118 NS: 811

vara prasādra, n., blessing, boon, SV1.057a.02 NS: 884 Ety. S. **vara** + **prasāda** III. **gvamhasyanam̐ thva sumyara nhāpā ṇurāo oya phata omhayātam̐ bara prasādra biya**. One who can come first by walking around this Mount Sumeru will be given the boon. Mod. **prasāda**

vara lāya, v.p., to get a boon, NG.076b.03 NS: 792 Ety. S. **vara** + N. **lāya** III. **bhairava deva vara lāya āva**. (We) shall now receive the blessing of Bhairava.

varam̐gata, n., a pipal tree, N.134a.01 NS: 500 see also **vaṃṇāṅgata** NG.039a.02 NS: 792, III. **nhasapāta varam̐gata holana**. Seven leaves of the holy pipal tree.

varam̐gatasi, n., name of a tree, Ficus religiosa., DH.006a.04 NS: 793

varaṇa

see also **valāgatasi** DH.002b.03 NS: 793, **valaṃgatasi** DH.006a.04 NS: 793, Mod. **vaṃgala** si

varaṇa [Var. of **vani**]

varaśi, n., *Ficus indica*, , DH.002b.01 NS: 793

varaśihara [Var. of **vaṃlāṃgata hala**]

varom [Var. of **vaya**]

vaṃṇanā, n., description (of praise, eulogy), R.003a.05 NS: 880 Ety. S. **vaṃṇana** III. **thana rāja vaṃṇanā**. Here begins the eulogy of the king.

varṭta yāna/varṭta yāye, v.p., to recite, TH3.001b.087 NS: 811 III. **ñālayā brāhmaṇa dakosenam thatiko seleśa tā varṭta yāna**. All the Brāhmans of Patan recited the verses for a long period at the area below the place of Thati.

valaṃgata [Var. of **varaṃgata**]

valaṃgatasi [Var. of **varaṃgatasi**]

valakho dhara, p.n., name of a canal ?, GV.058a.04 NS: 509

valāgata [Var. of **valaṃgata**]

valāgatasi [Var. of **varaṃgatasi**]

valhai, adj., that which, that much, TL.001a.03 NS: 235 III. **bastra bivu mikhā tivu maduguna chu sāta duguna valhai**. Offer clothes; but keep an eye on what is given and what is left. Mod. **uli**

vava, nom., one who comes, N.070b.01 NS: 500 also N.031b.05 NS: 500 H.012b.03 NS: 691 III. **ñhāthau puruṣayākevum vava**. (A woman) who returns to her former husband. Mod. **vaḥmha**

vavaḥ [Var. of **vava**]

vavā deśa, n., name of a place, Vā deḥ, ALI.001i.04 NS: 819 Mod. **vādey**

vavi gota [Var. of **vabi gotra**]

vaśata [Var. of **vasta**]

vaśika [Var. of **vasikamha**]

vasa, pron., his, G.011n.01 NS: 781

vasaṃntapuli, p.n., the place of Basantapur in Kathmandu, VK.002a.06 NS: 870 III. **vasaṃntapuli dumājusam pūjā ju 2 nebheyātam**. Two sets of worship items to be sent to the two gods at the Dumāju temple in Basantapur. Mod. **basantapura**

vasata [Var. of **vasta**]

vasanam, pron., his, Y.010a.03 NS: 881

vasalā [Var. of **vasta**]

vasava, n., axe, N.018b.03 NS: 500 Ety. S. **paraśvada** III. **vasava chyāta jauva**. One who cuts (trees) with an axe.

vasasa vasasa, adv., mode of going, G.011n.02 NS: 781 III. **vasasa vasasa ona jiva mati mana**. My mind keeps on being attracted to him.

vasika [Var. of **vasikamha**]

vasikamha, nom., one who is indigo- coloured (deity), TH1.019a.04 NS: 883 see also **vaśika** TH1.019a.05 NS: 883, **vasika** TH1.019a.04 NS: 883, III. **segusa vasika pādo svabosa chibo senakam kutiṇa vava**. One- third of the indigo- coloured Stūpa (one of the five celestial Buddhas who is painted in indigo- colour) was damaged and later collapsed.

vasubhūtyukti, n., turn of speaking by Vasubhūti, R.011b.05 NS: 880 Ety. S. **vasubhūti + ukti**

vasurasi, n., name of a tree, *Andropogon muricatus*, , DH.006a.06 NS: 793 Ety. S. **uśira + N. si**

vasta, n., clothes, N.040a.01 NS: 500 also SV.013a.01 NS: 723 see also

vaśata TL1K.001k.03 NS: 699, **vaṃṣata** M.034b.03 NS: 793, Ety. S. **vastra** III. **vasta biye**. To provide clothes. Mod. **vasaḥ**

vastrābharana, n., ornament, C.002a.05 NS: 720 Ety. S. **vastra + abharaṇa** III. **kucarita strī vastrābharanaṇa, tṭyakeṃ thajura**. Let not one decorate a woman of bad character with ornaments.

vā, n., teeth, N.020a.03 NS: 500 see also **vāṃ** H.016a.03 NS: 691, III. **vā vaṃcu**. With black teeth. Mod. **vā**

vā, n., paddy, TL.001a.04 NS: 235 also N.057a.03 NS: 500 N.140b.04 NS: 500 C.029a.06 NS: 720 III. **una dānabhadra punnabhadra ubhaya vā māni 3 bi mālu**. Three mānikās of paddy must be donated to both Dānabhadra and Punñabhadra by him. Mod. **vā**

vā gācakam/vā gācake, v.c., to cause to rain, T.018b.06 NS: 638 see also **vā gācakaraṇāva** T.019a.02 NS: 638, III. **śāgarayā laṃkhana vā gācakam**. When he made rain fall out of ocean water. Mod. **vā gākaḥ** 01. **vā gācakara**, v.c., caused to rain, NG.078a.03 NS: 792 III. **svaragayā juṇa phacina vā gācakara parapasā toka ati āva**. The gods of heaven have sent plenty of rain and flashes of lightening. Mod. **vā gākala** 02. **vā gācakaraṇāva** [Var. of **vā gācakam**] 03. **vā gācakā**, v.g., making rain, pouring rain, C.052b.02 NS: 720 Mod. **vā gāka** III. **apātrasa, ramarapu strī, thvateyā, indrasyaṃ parvataśa, vā gācakā, thyam**. A woman who is delighted with an unworthy person is like Indra making rain in the mountain.

vā gāta/vā gāye, v.p., to rain, NG.079a.05 NS: 792 III. **apuruba vāgāta jivayā usāsa**. It rained abundantly and life has become pleasant. 01. **vā gāva**, v.pst., rained, TH1.019a.01 NS: 883 Mod. **vā gāta** III. **vā gāva cānam nhinam uthem**. It rained unabated the whole day and night. 02. **vā gāyu**, v.fut., will rain, D.007a.01 NS: 834 III. **birupa daitya kheo loho vā gāyu sfo**. The disfigured daitya knows that there is going to be a rain of dark stones. Mod. **vā gāi** 03. **vā gāram**, v.ptp., rain fell, N.025b.01 NS: 500 III. **kālana vā gāramvu satyana**. It is through truth that the rain falls on time. Mod. **vā gāla** 04. **vā gāse**, v.ptp., the rain being sufficient, NG.077a.06 NS: 792 III. **vāñthina gava bhumi vā gāsenā du dhumi**. The mossy ground became wet and slippery after the rains. 05. **vā gāñāo**, v.ptp., raining, S.038b.01 NS: 866 III. **chanhuyā dinasa vā gāñāo**. One day as it was raining. Mod. **vāgānaḥ** 06. **vā gāka**, v.perf., rained, H.065a.03 NS: 691 see also **vāgāka** DH.188b.01 NS: 793, III. **grīṣma kārasa vā gāka nisphala thyam**. As rain fall the season of summer is useless. Mod. **vāgāḥu** 07. **vā gāsyam**, n.p., because of sufficient rain, GV.056a.03 NS: 509 III. **mahanīto vā gāsyam masyā cho vāvā**. Because of sufficient rain till Mahani (Durgā pūjā), wheat and paddy were planted. Mod. **vā gāyāḥ**

vā guji, n., rice stalk, S.002b.01 NS: 866 III. **koṭavālayā busa bhatuna vā guji 2 toka dhenāo naram**. The watchman's parrot broke a rice stalk into two pieces and ate it. Mod. **vāguīṃ**

vā gvarha, n., grains, N.057a.03 NS: 500 III. **vā gvarha biye mamvāla**. Need not give any share of the grains (to the owner). Mod. **vāgvaḥ**

vā ṇhesem/vā ṇheye, v.p., to grind the teeth; to gnash the teeth, T.008b.01 NS: 638 III. **siṃhana krodharapam hāka bisyam vā ṇhesem gudā pāchāse keñā**. Grinding his teeth furiously the lion challenged holding the mace to show royal power. Mod. **vā nheye**

vā cho, n., grain (lit. paddy and wheat), C.003b.02 NS: 720 Mod. **vā chva** III. **vācho, dumkāyasam, thujura**. Wherever the grains are taken in.

vā peye mado/vā peye madaye, v.p., not be able to plant, GV.059b.02 NS: 509 III. **yam cela, yo cela vā peye mado**. Plantation could not be done in the northern and the western fields. Mod. **vā piye madu**

vā bābā, n., broken grains, D.005b.05 NS: 834 III. **chamayā jāsa ghelanam asaha, chamhayā vā bābā nasā**. One eats rice with plenty of ghee, the other eats broken grains.

vā boyā/vā boye, v.t., to brush teeth, C.081b.03 NS: 720 Mod. **vā buye** III. **śanasāka, śika la, lahatana, la hīyā dhari colāna vā boyā, thvate, gomāmsa nayāo tulya**. The leaf of a hemp plant, the flesh of a dead man, the curds churned with hands, brushing teeth with the forefinger : these are as sinful as eating the flesh of a cow.

vā sāla/vā sāle, v.t., to plough, GV.063c.02 NS: 509 III. **vā sāla ḍemja mālva**. The paddy furrows had to be cut.

vā sāla ḍemja, v.t., to plough, GV.063c.02 NS: 509 III. **vā sāla ḍemja mālva**. The paddy furrows had to be cut.

vā syāka/vā syāye, v.p., to have a toothache, TH.0563a.01 NS: 872 III. **vāsyāka, garasa pvaḍa 2 yāna vāyu moḍa syāyu, lumgvaḍa machiniva, gyāyu**. Toothache, swelling of the goitre, headache, sad at heart, feeling of fear etc.

vāñi [Var. of **vā**]

vāñithi, n., moss, NG.077a.06 NS: 792 also NG.081b.07 NS: 792 III. **vāñithina gava bhumi vā gāsenā du dhumī**. The mossy ground became wet and slippery after the rains.

vāñithina gava/vāñithina gaye, v.p., to be covered with moss, NG.081b.07 NS: 792 Mod. **vathanṅgaḥ** III. **ṛ taya bhumisakhe vāñithina gava ati**. The ground to step on is mossy.

vāñnakāse/vāñnake, v.c., to make (herself) beautiful, NG.024a.06 NS: 792 III. **vāñnakāse nāse gori vāna sose nhero re**. Seizing with her teeth playfully, Gori went and smiled on seeing him.

vāñne [Var. of **vāñne**]

vām [Var. of **vā**]

vāmnuṇana, nom., that which was left, T.032a.05 NS: 638 III. **calāna sorāṇa vāmnuṇana brāhmaṇaṭom vava sosyam coṇa khamṇāva**. The Brahmin seeing the straight razor left by deer.

vākara bvākara, adv., with jeering voice, S.271b.05 NS: 866 III. **nikheyam sainya lvañāo vākara bvākara layabuyāo**. The troops on both sides started fighting and jeering at each other.

vākāle/vāke, v.c., to cause to plough, N.041a.05 NS: 500 III. **bāharapam vākāle**. If used for transporting or ploughing.

vākila, n., nausea, NG.053b.02 NS: 792 see also **vākili** TH.0565a.04 NS: 872, III. **nādhava mijana ati vākila the vātu**. Although dull in passion he indulged in love- making excessively.

vākili [Var. of **vākila**]

vāke, n., unhusked and husked rice, GV.063c.02 NS: 509 III. **bhomṭa dāmana vāke tyavachi kāya mado**. A drama did not fetch 4 mānas of rice / paddy in Bhonta.

vāgāka [Var. of **vā gaka**]

vāgāka jara, n., water of rain (as an item of a certain kind of ritual worship), DH.003b.04 NS: 793

vāguli, n., teeth, Y.003b.03 NS: 881 III. **śrīphala vāguli the cona dhale**. The pomegranate is like the teeth of the bilva fruit. Mod. **vāguli**

vāghāra, n., teeth marks, NG.037a.03 NS: 792 III. **nhasakana nātālasa bāñna vāghāra**. There were teeth- marks on her mirror- like cheek.

vāna choyā/vāna choye, v.p., to throw away, SV.029b.02 NS: 723 III. **jāraṇa keṇāva vava simpkhota hāhā lāpā va thala sam vāna choyā**. As the paramour was detected, the fire wood, and the steaming piece of meat were left in the container.

vāna tāthu/vāna tāthaye, v.p., to leave behind, D.017a.03 NS: 834 III. **yājña vāna tāthu ana**. The yājña (caused everything) to be left behind there.

vāna rātri, adv., last night, V.024a.03 NS: 826 Ety. N. **vāna + S. rātri** III. **thani vāna rātriya bittānta rājayake ināpa yāta vane**. (I) go to report to the king the events of last night Mod. **vamgu rātri**

vānanavu, n.p., by moving, by striking, N.036a.01 NS: 500 III. **vānanavu teva**. (To become untied) after the beating.

vānahao/vāna haye, v.t., to throw, S.313b.03 NS: 866 III. **thva strina cipa muñāo vāna hao berasa**. While this woman was collecting the left- overs of the meal to throw them away. Mod. **vānahāgu**

vānu, adj., green, TH.0546b.02 NS: 872 III. **jajamakā svāna ceta kasturi vānu prakāra**. Ritual thread, flowers, vermillion powder and green coloured variety. Mod. **vāmṅgu pakāḥ** ?

vānu chatra, n., a kind of umbrella, offered to a certain deity, DH.266a.07 NS: 793

vācakala/vācake, v.c., to cause to throw away, TH.0538b.07 NS: 872 see also **vātakara** TH.001a.058 NS: 811, III. **thva homa kamsi deśa piona vācakala choya māla**. The ritual earthen pot is to be thrown outside the city. Mod. **vāke**

vācake [Var. of **yācake**]

vācāpati, n., an epithet of Brhaspati, "the Lord of Speech", V.011a.03 NS: 826 Ety. S. **vācāspati** III. **sakala kalukhahina tulya vācāpatina**. I am without any kind of impurity and equal to Brhaspati

vāṇi, n., speech, R.016a.03 NS: 880 Ety. S. **vāṇi** III. **bhinakio, thamana, thamana vāṇi**. Improve your speech by yourself.

vātakara [Var. of **vācakala**]

vātu, n., dilemma, NG.042b.06 NS: 792 III. **chana poṃseo vana manasa ati vātu**. My mind is very disturbed when you solicit or offer yourself to others.

vātu, adj., dull, without passion, NG.053a.07 NS: 792 III. **soya vātu tutesakhe ati khusi phika**. One who appears to be without passion but likes to place her leg over (her lover) Or In order to see your leg I had to restrain myself a great deal ?

vātu (vātu?), adj., physically unable, NG.053a.03 NS: 792 III. **nā dhāva mijana jyātha sose ati vātu**. One who made the offer was an aged person without physical ability for passion.

vādāra, n., a kind of basket ?, DH.004b.01 NS: 793 see also **vādāla** DH.186a.05 NS: 793,

vādāla [Var. of **vādāra**]

vādyā thāya, v.p., to play a musical instrument, NG.068b.04 NS: 792 Ety. S. **vādyā + N. thāya** III. **dhvaja boyaka sukha vādyā thāya vihāra**. We shall go around (the city) with flags unfurled and beating of drums.

vādyamnimam, p.n., name of a place, GV.041a.01 NS: 509

vāna [Var. of **vānam**]

vāna nāya/vāna nāye, v.p., to be bitten with teeth, H.018b.04 NS: 691 III. **jena thakāya dhakam saratāva vanāva vāna nāya cintaraparam**. Thinking of lifting up (something) I called and went to bite with teeth. Mod. **vām nyāye** 01. **vāna nāra**, v.pst., bit with teeth, NG.059b.04 NS: 792 Mod. **vāmnyāta** III. **nhasasa thiyakara thvanali vāna nāra cataphuse hākātina ona**. (She) touched her ears and tearing off by biting them, she threw them away. 02. **vāsyam nāna**, v.p.ptp., biting, picking up (with beak), T.034a.06 NS: 638 III. **thama vāsyam nāna maphatānā adola juyam**. The heron was in dilemma because of not being able to pick up (fishes) with his beak. Mod. **vālāḥ**

vāna dāyiva/vāna dāye, v.p., to be wet with rain, NG.017b.01 NS: 792 Mod. vāṃ dāye III. **bujuva kiśanipani vāna dāyiva bhina**. It is good for farmers to be wet with rain.

vāni vane, v.i., to go first, M.027b.01 NS: 793 III. **pāsā, vāni vane nu**. Let us go first. Mod. vāṃṇivane

vāne [Var. of vāṃṇe]

vāno [Var. of vāṃṇam]

vāpuka, nom., one who sweeps paddy, one kind of caste, DH.318a.01 NS: 793 also DH.378a.06 NS: 793

vāpejyā, n.p., plantation work, GV.056a.03 NS: 509 also ABF.001f.13 NS: 803 III. **sa 495 prathamāśāḍha sapūṇṇana, vāpejyā dhugva mahaniṭo vā gāsyam masyā cho vāvā**. In Saṃvat 495, by Prathama āśāḍha Pūrṇimā the plantation work was completed. The monsoon continued till Mahant (Durgā pūjā). Beans, wheat and paddy were planted. Mod. vāpījyā

vāpetha, n., a kind of sweet- ball, DH.377b.04 NS: 793

vāpodo, n., ritual worship after the harvest (?), TH5.058b.01 NS: 872 Syn. , dhānakṣaya III. **pratipadā, udayasa, vāpodo juro**. On the first day of the lunar month the ritual worship of the harvest (?) will be done.

vāphasa, n.p., storm (with rain), T.022b.05 NS: 638 also T1.025a.05 NS: 696 TH3.001b.104 NS: 811 III. **vāphasa vayāva bānara vāphasana dāyāva ati kampaṇam comgva**. Because of storm the monkeys were shivering being soaked in it. Mod. vāphay

vāphasyam, n.p., by a storm with wind and rain, T1.025a.04 NS: 696 III. **vāphasyam kapāra jona jova bānara**. The monkey began to hold their heads to withstand rain. Mod. vāphasam

vāphuti, n., drop of rain, M2A.a05a.05 NS: 794 III. **hāhusa vāphutina muti uti jora**. The raindrops on the leaves shine like pearls. Mod. vāphuti

vābu, n., paddy- field, GV.057a.02 NS: 509 III. **udeśanā thyamṃmīṇṇ dōyayā vābu nhoyakā**. With the intention of trampling on the fields of the dōya of Thyami. Mod. vā būṇ

vāmuṇā, n., a kind of small container, DH.380a.07 NS: 793 also DH.409b.02 NS: 793

vāya [Var. of vāye]

vāya [Var. of vāya]

vāya, v.i., to depart ? See paṭavāya (like chovāye, baṃśvāye), Y.011a.06 NS: 881

vāya [Var. of vāye]

vāya, v.t., to hang on the eves, TH2.007a.02 NS: 802 III. **pākha vāya marjātā them**. The cooked rice (for the ritual) will be hung on the eves according to traditional practice. (?)

vāyudevata, n., the God of Wind, N.025b.01 NS: 500 Ety. S. vāyu + devatā III. **vāyudevata sadā baharaparavāṃvu satyana**. It is through truth that winds blow.

vāye, v.t., to throw, to abandon, N.039b.03 NS: 500 see also **vāya** G.007n.04 NS: 781, III. **cerha vāye madora**. (Such a) slave cannot be disposed of. Mod. vāye 01. **vāñā**, v.pst., was left, NG.060b.01 NS: 792 Mod. vāñā III. **nase dukha pusamina vāñā**. (She) suffered as she was deserted by her husband. 02. **vāta**, v.pst., threw, M.031a.03 NS: 793 Mod. vāta III. **nhi vāka the vāta je samāna**. I am abandoned as the nasal mucus is thrown away. 03. **vāka**, v.pst., threw, M2C.c03b.02 NS: 794 also TH3.001b.133 NS: 811 III. **rāhatana mānika vāka**. (I) threw away the rubies with my own hands. Mod. vāta 04. **vāñā**, v.pst., threw, TH2.009a.03 NS: 802 III. **thva lohoto vāñā**. Threw away this stone. 05. **vāñatāthu**, v.pst., thrown away, TH3.001b.166 NS: 811 III.

viśveśvarayā palam parapuśurisa vāñatāthu. Biśveśvara's food (to be eaten after a fast) was thrown into the pond. 06. **vāka**, v.stat., abandoned, threw, M.031a.03 NS: 793 also M2C.c03b.02 NS: 794 TH3.001b.133 NS: 811 Mod. vāḥ III. **nhi vāka the vāta je samāna**. I am abandoned as the nasal mucus is thrown away. 07. **vāñā**, v.ptp., leaving, abandoning, GV.051a.03 NS: 509 also M.042b.05 NS: 793 III. **sa 465 phālaguṇa suddhi 10 palākhaco kvātha vāñā, ajayarāma choṭa mahābhāsa tipura vayā dinaḥ**. In Saṃvat 465, On Phālaguṇa śukla Daśamī, Ajayarāma came to Chota Mahābhā in Tripura, having abandoned the fort of Palākhaco. 08. **vāñāva**, v.ptp., throwing, T.017b.01 NS: 638 III. **brāhmaṇana lvaṃḍana vāñāva luṃ mosakhāna koṣa juva jurom**. When the Brāhmin struck the golden peacock with a stone, it turned into a crow. Mod. vāñāḥ 09. **vāñāva**, v.ptp., leaving behind, SV.026b.03 NS: 723 III. **je vāñā(va) tathāva (tha)va che vānam**. Leaving me behind, (she) went to her parent's home. Mod. vāñāḥ 10. **vāñāna**, v.ptp., on leaving, NG.076b.05 NS: 792 III. **apamāna jagatasa kiṃjāna vāñāna**. (I) have suffered disrespect as my younger brother has left me. Mod. vāñāḥ 11. **vāñāna**, v.ptp., leaving, TH5.003b.04 NS: 872 III. **śrī svāmī vāñāna apara svāmī sevarepa vane dhāya mado**. One should not leave one's master to serve another. Mod. vāñāḥ 12. **vāse**, v.g., throwing, NG.086b.06 NS: 792 Mod. vāñāḥ III. **rayana khe vāse harā khele madu hiva**. The face is being rejected gradually from pleasure; it has now little use.

vāra/vāye, v.i., to speak, to mutter, to cry, G.024n.02 NS: 781 Mod. (nva)vāye III. **ubārana byāña vāra jhaṃgara mhvasakhā hāra**. The frogs croaked loudly while the birds and the peacocks also cried out.

vāramvāram, adv., again and again, time to time, C.035b.01 NS: 720 III. **thva, cintā, vāramvāram māla**. One should ponder this from time to time.

vārttā, n., news, dialogue, D.022a.05 NS: 834 Ety. S. vārtā III. **jaṭayuva nāparāka vārttā kaṇa**. Jaṭayu was met and the news was told.

vārttā, n., the tenants, N.128b.03 NS: 500 III. **bārttā dhāye**. (They) shall be called the tenants.

vārha, n., bamboo fence, N.058a.04 NS: 500 see also **vāla** N.058a.02 NS: 500, III. **vārhana nesyam**. Constructing a bamboo fence. Mod. vāḥ

vāla, clf., classifier denoting period of time, ABB.001b.24 NS: 588

vāla [Var. of vārha]

vāla/vāle, v.t., to search, to grope, N.142b.03 NS: 500 III. **yāñatā duchauṇa tā lahāthana vāla kāyake**. (The accused) will be asked to put his hands in and take out (one māsa of hot gold). 01. **vāri**, v.t., to search, to grope, NG.039b.04 NS: 792 III. **tokapula kuca nepa lahatana vāri**. (He) groped for her covered vagina with both his hands. 02. **vālāo/vāle**, v.t., to search; to look for, S.206b.05 NS: 866 III. **kothāpatim vālāo svayāo**. Searching in all the rooms. Mod. vālāḥ

vāla/vāle, v.inf., to fish, SV.029b.01 NS: 723 III. **thvana disa machavāḷaṇa nācā la jole jāraṇa keñāva**. In this direction, the fisherman set out to trap little fish in the net. Mod. vāḥ 01. **vāguṇa**, v.fut., will fish, T.034b.02 NS: 638 III. **thva pukhurisa nā vāguṇa**. (Somebody) will fish in this pond.

vālake, v.c., to cause to search out, NG.065a.02 NS: 792 III. **khicāna nḥa vālake balā balā duse liva**. The dogs are to be sent forward and the ones with bows and arrows are to follow. Mod. vāyke

vālā, n., some item of dressed meat, DH.385b.04 NS: 793

vālā chukhiula, n., some item of food mixed with fingers, DH.384a.04 NS: 793

vālāva/vāle, v.t., to repair, ABI.001i.58 NS: 818 III. **daṃśa nepola vālāva soyāva lhone māla**. The two poles must be broken down and

repaired.

vāḷava soyāva/vāḷava soye, v.p., to have checked / re-arranged, ABI.001i.58 NS: 818 III. **daṃṣa nepola vāḷava soyāva lhone māla**. The two poles must be broken down and repaired. 01. **vārāo svaka**, v.p., searched, TH1.022b.06 NS: 883 III. **upādhyā yakem vārāo svaka**. (They) searched for (someone at the house of) the Upādhyāya (the royal priest). Mod. **vālā svata**

vāle, v.t., to mix with fingers, DH.193a.04 NS: 793 also DH.327a.06 NS: 793 Mod. **vāle** 01. **vāla**, v.pst., mixed, N.141b.02 NS: 500 III. **sāghyaravo, sauvo nāpa vāla**. The clarified butter mixed with oil. 02. **vāḷava**, v.ptp., having mixed, N.138b.04 NS: 500 III. **ghyarana vāḷava**. (The poison) mixed with clarified butter. Mod. **vālāḥ**

vāva/vāye, v.t., to burn by fire, to abandon in fire, N.138a.02 NS: 500 III. **maina vāva**. (The poison) that has been burnt or spilt. Mod. **vāye**

vāvā/vāye, v.t., to plant, GV.056a.03 NS: 509 III. **mahanīto vā gāsyam masyā cho vāvā**. Because of sufficient rain till Mahani (Durgāpūjā) wheat and paddy were planted.

vāvā daṃṇa/vāvā ḍemne, v.p., to shift one's position, N.021b.04 NS: 500 III. **machāsyam vāvā daṃṇa**. Walking about with a shame- faced look.

vāśala [Var. of **vāsara**]

vāśra [Var. of **vāsara**]

vāsa, n., shelter, GV.063c.01 NS: 509 also NG.058a.04 NS: 792 NG.083a.05 NS: 792 III. **navoyā vau vāsa macomasyam bahiri yāca mado**. No one was let out without taking shelter for overnight at navo.

vāsa biva, nom., one who harbours or gives shelter, N.122a.04 NS: 500 III. **vāsa biva**. Those who give shelter (to the thieves).

vāsara, n., medicine, NG.066a.06 NS: 792 also DH.210a.02 NS: 793 M2B.b06a.03 NS: 794 see also **vāsala** DH.400a.05 NS: 793, Ety. S. oṣadhi III. **khanedu cvāpoyā do vāsarayā thāya**. The snow mountain with herbal plants is visible.

vāsala [Var. of **vāsara**]

vāsavayā ṛtu, n., rainy season, NG.078a.02 NS: 792 Ety. S. vāsava "belonging to Indra" + N. suf. yā + S. ṛtu III. **vāsavayā ṛtusa pūjā mayātā harina**. Hari did not perform the religious rite during summer due to the rain.

vāsi, n., name of a colour - indigo, DH.006a.01 NS: 793 Mod. vasi

vāsigura cuna [Var. of **vāsiguri cuna**]

vāsiguri cuna, n., indigo powder, DH.170a.03 NS: 793 see also **vāsigura cuna** DH.282b.05 NS: 793, **vāsigula cūna** DH.189a.04 NS: 793,

vāsigula, n., indigo colour, DH.178a.04 NS: 793

vāsigula cūna [Var. of **vāsiguri cuna**]

vāse, n., grain of paddy, NG.018a.03 NS: 792 also ALE.001e.06 NS: 793 III. **bhūmina kese vāse ati dava sova**. The land yields abundant harvest of pulse grains and paddy.

vāseṇi/vāye, v.t., to select, M.009b.06 NS: 793 III. **aya maṇikuṇḍasenā, aneka ratna, keṇiseṇi vāseṇi dhana thvala**. Oh Maṇikuṇḍasenā, I earn money showing and selecting jewels.

vikaṭana, adj., mighty, D.013b.02 NS: 834 Ety. S. vikaṭa III. **mahābala vikaṭana avatāra kāla**. He took this immense and mighty incarnation.

vikriyā, n., change, modification, alternation, H.050a.02 NS: 691 also C.020a.02 NS: 720 Ety. S. vikraya III. **sādhu satpuruṣayā, ceta, goranam mabhire, bikriyāsa, vaṇne maphuva**. The mind of a good person can never be changed even in bad conditions.

vikhāda, n., grief, dejection, depression of spirits, sorrow, NG.013a.01 NS: 792 Ety. S. viṣāda III. **heyakāo phucake manayā bikhāda**. Causing others grief by false persuasions.

vigraha dvāyu/vigraha dvāye, v.p., to fight; to be engaged in a quarrel, C.038a.01 NS: 720 Ety. S. vigraha + N. dvāye III. **sādhujanayā vigraha dvāyu**. Even the saintly persons may quarrel.

vicāra yākamhaṃ, nom., one who takes care, C.025a.05 NS: 720 III. **thvatesa, vicāra yākamhaṃ baṃdhu dhāya**. One who cares in such times is said to be a kinsman.

vicāra yātihuni/vicāra yāye, v.p., to take care of, V.004b.02 NS: 826 III. **chapanisana rājya vicāra yātihuni**. You, please take care of the kingdom.

vicāra hakāle, v.p., to examine as witness, to investigate, N.018b.03 NS: 500 see also **vicāra he** N.018b.04 NS: 500, III. **thvate vicāra ha kālevuṃ, apramāṇa**. In all these cases witnesses may be dispensed with.

vicāra he [Var. of **vicāra hakāle**]

vijaya jvava, nom., victors, GV.033b.04 NS: 509 Ety. S. vijaya + N. jvava III. **lichisa vijaya jvava jātrā yāna lāsyam vayā hāthāra**. On winning the battle, the victors were brought in a procession.

vitta, adj., known, famous, V.011a.06 NS: 826 Ety. S. vitta III. **subuddhi mantra nipuna koṭi saṃkhyāna vitta ji**. I, Subuddhi, is skillful in casting spells and known to crores of people.

vidyā sava [Var. of **vidyāvantamha**]

vidyā seva [Var. of **vidyāvantamha**]

vidyā syaṃṇamhaṃ, nom., one who teaches knowledge, C.006b.02 NS: 720 III. **thama vidyā syaṃṇamhaṃ**. He who teaches knowledge himself. Mod. **vidyā syaṃṇmha**

vidyāvantamha, nom., one who is learned, H.004b.04 NS: 691 see also **vidyā sava** C.014b.03 NS: 720, Ety. S. vidyāvat + N. mha III. **manuṣya mātrana cho siya boya rā jura paribartta saṃsārasa samasta saṃsāra jayarapu dhāya bityāvantamha**. The learned scholar can conquer not only the human beings who are born and are to die, but also the whole world which is subject to change.

vidhata, n., creator, V.012b.02 NS: 826 Ety. S. vidhatṛ III. **mahārājāya ṇhavane chuyāya masiyā hari hari vidhatana liyā**. (I) don't know what is to be done in front of the king. So the creator has driven me to such a state.

vidhvamsakāri, adj., destructive, TH5.003a.05 NS: 872 Ety. S. vidhvamsakārin III. **thva guṭhi mocake yāna vidhvamsakāri yāna saṃdasā**. If anyone tries to disband or destroy this guṭhi organization.

vinati yāya, v.t., to tell (hon.), to entreat, M.006a.03 NS: 793 III. **aov mahārāja, jena vinati yāya**. Oh king, I shall tell you, please listen.

vibhuti [Var. of **vibhuti**]

virahana kase/virahana kaye, v.p., to be stricken with grief, NG.057b.05 NS: 792 III. **virahana kase pula jola**. (I) went around the city stricken with grief.

virodha yāna/virodha yāye, v.p., to complain, N.055a.02 NS: 500 Ety. S. virodha + N. yāye III. **thaitai virodha yāna**. Complaining about such things (that obstruct public places).

vilāṣini [Var. of **vilāṣini**]

vilvarasi, n., a kind of tree, Pterocarpus marsupium, DH.216b.01 NS: 793

vivāda khaṃ, n.p., a dispute, a lawsuit, N.129b.03 NS: 500 Ety. S. vivāda + N. khaṃ III. **vivāda khaṃ pāra yāyesa**. In order to decide on the lawsuit or dispute.

vivāda jukāle/vivāda juye

vivāda jukāle/vivāda juye, v.p., to take place (a quarrel), N.016a.01 NS: 500 III. **kula khamṣa vivāda jukāle**. If there is a quarrel in domestic affairs.

vivāda yaña/vivāda yāye, v.p., to quarrel, N.017a.05 NS: 500 also N.031a.03 NS: 500 Ety. S. **vivāda** + N. **yāye** III. **vivāda yaña jauramṇāsa**. If (two persons) quarrel with one another.

vivāda yaña jauva/vivāda yaña jauye, v.p., to be quarrelsome, N.020a.05 NS: 500 III. **bāpavo vivāda yaña jauva**. The one who quarrels with one's own father.

vivāha juva/vivāha juye, v.p., to get married, GV.053b.04 NS: 509 Ety. S. **vivāha** + N. **juye** III. **tyamkho cona ṇālā liva vivāha juva**. (He) stayed in Tyamkho, and five months later he got married.

viveka mayāse/viveka mayāye, v.p., no to think rationally, V.021a.07 NS: 826 Ety. S. **viveka** + N. **mayāye** III. **viveka mayāse babujuna pitiṇāsa, kṛtabuddhi ji manasa asikha tarāsa**. Being driven out by the father without thinking, I, a person of resolute character, am very much afraid. Mod. **mayāse**

viveka yāyio/viveka yāye, v.p., to judge, L.006b.06 NS: 864 III. **thuguli kathā viveka yāyio khe ja manam**. I will judge this story (of man).

vivekana masokamha, nom., one who does not think over, L.006a.04 NS: 864 III. **vivekana masokamha khenika chu dhāya**. What to say to a transient person who does not think over?

viśvajātrā, n.p., festival of the pole of Viśvadhva which takes place at the turn of the New Year according to the Solar Calendar, VK.001b.01 NS: 870 Ety. S. **viśvadhva jātrā** Mod. **biskah** III. **viśvajātrāyā, khamṇvasa, svāna kepola choya**. Flowers and bundles of rice will be sent for the Viśvajātrā festival in Bhaktapur.

viśvāsa tutam/viśvāsa tuye, v.p., to be confident, C.055a.06 NS: 720 III. **gomhamyā, viśvāsa tutam, thvamham mitra**. One who is to be believed is the true friend.

viśvāsa yāya, v.p., to believe, C.069b.03 NS: 720 III. **bairiochim, viśvāsa yāya mateva, mitraom, viśvāsa yāya mateva kadācit mitra, tamacālāṇava, samasta, gupta kham dākom, prakāsa yāyu**. One should not believe an enemy, one should not believe even a friend, if he becomes angry, he may disclose all the things told to him in confidence. 01. **viśvāsa yāna**, v.p., trustworthy, N.029a.03 NS: 500 III. **viśvāsa yāna misake sesyam tā**. When a man entrusts his property with another.

viṣa vāyu/viṣa vāye, v.p., to pour out poison, C.067a.02 NS: 720 III. **pātrao apātrao viṣeṣaṇa ṇhyā ṇhyā sā o bi othyam ghāsa nakāna dudu vāyu sāyā biyākena dudu tonakāna viṣa vāyu**. The characters of virtuous and vicious are different by nature just as the nature of the cow and the nature of the snake; if one feeds grass to the cow she gives milk; if one feeds milk to the snake it gives out poison.

viṣaya, n., objects, goods, N.048b.03 NS: 500 III. **ṇyākvasyam ṇyāṇā viṣaya bhirṇno mabhirṇno lisa mivasa dauṣana madau jurom**. That which has been approved by the purchaser after close examination, cannot be returned (to the seller).

visarjāna, n., concluding (worship), VK.010b.06 NS: 870 Ety. S. **visarjāna** III. **deva visarjāna yāṇāva**. On performing the concluding worship.

visvāsa, n., secrecy, belief, L.002b.04 NS: 864 Ety. S. **viśvāsa** III. **misāo visvāsa byāka chu mijana dhāya**. How to call someone a man who betrays one's secrecy to a woman?

vidyāpīṭhi, p.n., name of a place where tantric initiation into śaiva sects takes place, GV.041b.03 NS: 509

vum, suf., a bound particle denoting "even", "also", N.011a.02 NS: 500

also N.013b.04 NS: 500 C.038b.04 NS: 720

vujamṇa, adv., deliberately, knowingly, N.073a.03 NS: 500 III. **vujamṇa vamnamṇāsa, paṇdhāna jvamṇe mado kha**. A man cannot be charged with offence if the woman consents to their connection.

vudesa, n., aim, goal, V.025b.05 NS: 826 Ety. S. **uddeṣa** III. **śrī śrī śrī mṭlacukayā gajuli chāna vudesa śrī śrī jaya bhūpatindra malla devasana vikramacaritra pyākhaṇa dayakāse bijyṇā**. śrī śrī śrī jaya bhūpatindra malla deva has composed the drama Vikrama Caritra with the goal of offering a pinnacle on the temple of the main courtyard.

vṛṇḍasa mabaula, n.p., one who keeps off from an association of clansmen, N.020a.03 NS: 500 Ety. S. **vṛṇḍa** "multitude, group" + N. suf. **sa** + **mabula**

vṛddhi yāyu/vṛddhi yāye, v.p., to increase, C.021b.01 NS: 720 III. **guṇavantamham jojarapāna thvamhamṇa, śuva yāṇanam, aśubha yāṇanam sukrta yāṇanam duṣkrta yāṇanam rājāyā lakṣmī vṛddhi yāyu**. With the appointment of a man of quality, the wealth of the king will increase.

vesa, n., spirit of revenge, enmity, malice, ABC.001c.07 NS: 668 Ety. S. **dveṣa** III. **thethya vesa matasyam**. Without malice or feeling of enmity. Mod. **ikha**

vairi, n., enemy, C.038a.03 NS: 720 also H.1.007b.02 NS: 809 Ety. S. **vairin** III. **moṇḍa byāḍika, pyamta chaguḍi yāna comṇa, bhairuṇḍa, jhamgala dhāyā, thava vairi jusyam, molaṇ, thvatena, thava vairi juraṇāva tāyu**. The bird called Bhairuṇḍa having two separate heads and one stomach died being an enemy to oneself, this is why one will perish when one becomes an enemy to oneself.

vaiśyā [Var. of **vaiśya**]

vo, suf., sociative case suffix, N.068a.04 NS: 500

vomkumṭlacha, p.n., name of a place, the cross- road of Vomchem, or the Kulachem in the east, GV.047a.01 NS: 509

votvako, n., according to the convention, N.114a.03 NS: 500 III. **bāmī, jñāni paṇḍita thvate votvako byabaharape**. Honouring the aged and wise is the convention. Mod. **taka**

vonimḍvala ? conimḍvala, p.n., name of a place, GV.034a.01 NS: 509

vone [Var. of **vamṇe**]

vonta/vonta bone, v.p., to be ready to go ? went, GV.042b.05 NS: 509 III. **jayaśaktidevasa thosa (?) apharha bisyam yāṇā prajā samasta vanta (?) ḍoyanavu kvayalā gākva asti konhu**. On this Jayaśaktideva paid ransom to the Doyas and the relieved subjects left on Kārttika Kṛṣṇa Aṣṭamī.

voyakāva/voyake, v.inf., to flow over, ABF.001f.18 NS: 803 III. **dharayā nāmāna, lamkha voyakāva biya madu**. The official cannot divert the water in an arbitrary manner.

voyā, nom., one who comes, N.075b.02 NS: 500 III. **thavake saraṇa voyā strī**. The woman who comes to him for protection.

voyāo [Var. of **voyāva**]

vosadom, n., haystack, C.067a.05 NS: 720 III. **cicā śatru, bhārapam, joṣarape, mateva gochinam, kālabelasa vosadomśa tayā, mepu thyam, vāya phavakha**. One should not be jealous, even of a small enemy, sometimes it could grow as a seed of fire kept in the haystack.

vosigula, n., indigo colour, DH.190a.07 NS: 793

voha, n., silver, N.050a.02 NS: 500 also N.122d.03 NS: 500 GV.039b.02 NS: 509 see also **voho** N.022b.02 NS: 500, III. **vohayā, bāna mocakam kālamṇāva, śarachi palasa ne phala pārha juyu**. When silver is forged in fire, it loses its weight to two palas in the hundred. Mod. **vahāḥ**

voho [Var. of voha]

vau, n., west ?, GV.063c.01 NS: 509 III. *ñavoyā vau vāsa macompyam bahiri yāca mado*. No one was permitted to get outside without taking shelter in the west of *ñavo*.

vyathā biyu/vyathā biye, v.p., to give pain, to suffer, C.065b.03 NS: 720 III. *mūrkhā jāti juvamham, toḍate, māla, vacana hātañāva, putana suyu, kamthana kayā, puta maluva thyam, vyathā biyu*. A fool should be avoided, when he speaks it is like pricking of a thorn, it will pain until the pricked thorn is taken out.

vyāsana, adj., corrupt, addicted, C.023b.04 NS: 720 Ety. S. *vyasana* III. *vyāsana ratamhamyā, nhemḍa madu*. An addicted person has no sleep.

vyasana, n., sexual desire, N.085a.01 NS: 500 Syn. , syn. *spṛha* "desire" III. *bāpasavum, vyasana morom*. When the father's sexual desire is extinguished.

vyādhi, n., sickness, disease, C.040b.01 NS: 720 Ety. S. III. *arthitana, kaṣṭarapaṃ, juvamham, vyādhina kasyam, juvamham, mūrkhā ajñānīmham, para gṛhasa, basarapaṃ, comgomham, thva nāmham, mvāmvañā śika dhāya*. A man who always hankers after money, a man who always suffers from sickness, a man who is foolish and without wisdom, a man who lives in other's house, these five, though living, should be called dead.

vyādhina kavamha, nom., one who is diseased, one who is suffering from disease, H.018a.01 NS: 691 III. *gotvathyam dhārasā, vyādhina kavamhayāta thukā oṣadhi vāsara yā kāryya data, nirogiyāta, vāsara chu kāryya*. Medicine is useful to him who is diseased; what is the use of medicine to a healthy person ?

vyāpaka, adv., pervading, widespread, NG.049a.07 NS: 792 Ety. S. III. *nāka madhya pātālāsa chalapola vyāpaka*. You are omnipresent in heaven, earth and the underworld.

śa [Var. of sa]

śa, suf., locative case suffix, N.072b.03 NS: 500 also C.025b.02 NS: 720 see also *sa* N.057a.03 NS: 500,

śa khāya, v.p., to dress the hair; to have a hair- cut, S.282b.06 NS: 866 III. *śa khāya māla*. I need to cut / dress my hair. Mod. *sañ khāye* 01. *saṃ khāyā*, v.p.ptp., having shaved, N.024b.03 NS: 500 III. *mvamḍa saṃ khāyā*. With his head shorn. Mod. *sañkhānāḥ*

śaṃ [Var. of śa]

śaṃkānti, n., the first day of the solar month, ALH.001h.11 NS: 811 see also *saṃkarātri* L.006b.01 NS: 864, Ety. S. *saṃkrānti* III. *śaṃkānti kunhu*. On the first day of the month.

śaṃkha bhocā, n., a kind of plate, DH.192a.07 NS: 793

śaṃkhamoḍa, p.n., the place of śaṃkhamūla, near the Bagmati river, situated at Lalitpur district, TH3.001a.9 NS: 811 Mod. *śaṃkhamūla*

śaṃkhuvā, n., shell- cutter, one who cuts a conch- shell, N.020a.04 NS: 500

śaṃpada, n., wealth, T.1.024a.07 NS: 696 see also *saṃpada* C.042b.03 NS: 720, Ety. S. *sampad* III. *śaṃpada lāña hanasanam thakheta*. Even if they acquire wealth they may do so.

śaṃputa, n., a kind of container, DH.223b.03 NS: 793

śaṃbhara, n., responsibility; duty, D.035a.06 NS: 834 Ety. S. *saṃbhala*

III. *śaṃbharayā brāhmaṇa janamana kāyā*. I took birth as Brāhmaṇa to shoulder the responsibility.

śaḥ, n., short form of śani, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. *śani* III. *bicha śaḥ śani*. Saturn was in the zodiac of vṛścika.

śakati, n., consort (of a god), NG.014a.08 NS: 792 Ety. S. *śakti* III. *ghasapuse śakatiyā dudu thiya thuva*. Experienced in embracing his consort by touching her breasts

śakala, adj., everybody, N.030b.05 NS: 500 also N.093a.02 NS: 500 see also *sakala* NG.062b.04 NS: 792, Ety. S. *sakala* III. *ute dhāre puṃjā lhāyāyā jukale sa'kalasavum ute dhāre*. If equal share of the funds has been contributed.

śako, p.n., place of Saṃkhu, TH1.003a.05 NS: 883 also TH1.031b.05 NS: 883 TH1.038b.02 NS: 883 see also *śakva* TH1.032a.06 NS: 883, Mod. *sakva*

śakoco, p.n., peak of the hill of Saṃkhu, TH1.039b.05 NS: 883

śakti juko, adv., as much as possible, N.036a.03 NS: 500 III. *thama śakti juko guru puja yāñāva*. (The student) must show great respect towards (his teacher).

śakya, n., strength, H1.028b.02 NS: 809 Ety. Pk. *sakkei, sakkai* fr. S. *śakti* III. *thvanamrithya, ji śakyana tukosam, pāsa pheke makhā*. Then I will sever the bonds as long as my strength will allow.

śakyana tukosam, n.p., as far as strength will allow, H1.028b.02 NS: 809 III. *thvanamrithya, ji śakyana tukosam, pāsa pheke makhā*. Then after I should cut off the bonds as far as my strength will allow. Is not it so ?

śakva [Var. of śako]

śaca, n., sinews, tendon (used as bow- string), H.074b.01 NS: 691 III. *thva ripuśasa hiṇam taya śasa ni naya dhakam dhāyāva śaca nhera*. Thinking that he would first eat the sinews attached to the bow, he began to chew the sinews. Mod. *say* (pvāḥ)

śachri, num., one hundred, H.009a.05 NS: 691 Mod. *sachi* III. *thava kriyā prajñā madayakam, amsa madayakam, aneka, śachri prakārana, senasanvam bhatuna kha lhāyā thya, bohorana kha lhāya maphuva*. Without having intuition and hereditary gift a crane cannot be taught to speak like a parrot even with hundred efforts.

śajjā [Var. of śajyā]

śajyā [Var. of śajyā]

śaḍam [Var. of śarham]

śaḍam banijāla, n., the trade in horses, C.064a.01 NS: 720 Mod. *salabamjāḥ* III. *bohota, banijāla, śaḍam banijāla, rāja sevā, tapovana, thva petā dhira, jñāntpanisyam yāyu, katalapanisyam, mhojyā yāyu*. Trade in seafaring, trade in horses, the service of kings, and asceticism, these four are the work of a steady and intelligent person. Cowards will only cultivate the field.

śaḍam ratha, n., horse- carriage, C.069a.03 NS: 720 III. *śaḍam ratha, kiśi matta juva, siṃdha kothāyā misā, thvate, tāpācakam, toḍate māla*. One should avoid horse- carriages, mad elephants and the women of the harem from a far distance.

śaṇāgati, n., refugee, one who came for protection, M1.003a.04 NS: 691 see also *sarāgati* M1.002a.03 NS: 691, *śaraṇagati* NG.056a.05 NS: 792, Ety. S. *saraṇa + āgati* III. *śaṇāgati baili toro rā ?*. Is a refugee the same as an enemy ?

śata patra, n., a kind of flower, DH.265b.03 NS: 793

śatam, suf., objective suffix, T.1.019a.02 NS: 696

śatapūṣpa, n., Rododendron, DH.177b.07 NS: 793

śatarūpoki, n., turn of telling by śatarūpā, R.044a.03 NS: 880 Ety. S.

śatahala

śatarūpā + ukti

śatahala, n., hundred leaves or petals, NG.037b.01 NS: 792 Ety. S. śata + N. hala III. śatahala paññileñ uthe nāna chana mukha. Your face is comparable to a hundred-leafed lotus flower.

śatuka, n., DH.213a.06 NS: 793

śatura [Var. of śatula]

śatula [Var. of satura]

śatrupane, n., hostility, C.034b.04 NS: 720 Ety. S. śatru + N. suf. pane III. śatruo śatrupanena mitrao mitrapanena madhyeṣṭana comñnamhañ jyeṣṭa dhāya, śatru nañ mitra nañ maserañāva, thvamañyā sarvva kārja nāsa juyu. All works of a person will be destroyed, if he cannot distinguish a friend from an enemy or his hostility.

śanasāka, n., leaf, hemp plant, C.081b.02 NS: 720 Ety. S. śarja + śaka III. śanasāka, śika lā, lāhātana, la hiya dhari colāna vā boyā, thvate, gomāṃsa nayāo tulya. The leaf of a hemp plant, the flesh of a dead man, the curds churned with hands, brushing teeth with the forefinger: these are as sinful as eating the flesh of a cow.

śanikaṃṭhasi, n., a kind of medicinal plant, DH.196a.06 NS: 793

śanikaṭṭha, n., the wood belonging to the śiva, DH.188a.04 NS: 793

śaniścala, n., unfavourable influence of the planet Saturn, TH5.073a.05 NS: 872 Ety. S. śanais + cara

śanīścabāra, n., Saturday, TH1.006a.04 NS: 883 see also śanaiścarabāla TH1.011b.04 NS: 883, III. jeṣṭa kṛṣṇa pratipadā śanīścabāra. On Saturday the first day of dark fortnight of the month of Jyēṣṭha.

śanaiścarabāla [Var. of śanīścabāra]

śantāpa biva, nom., one who causes suffering, C.053b.05 NS: 720 Ety. S. santāpa + N. biva III. talamhañ, kāya dayāva chāya, śoka śantāpa, biva jurañāsyam. What's the use of having many sons if they only cause suffering and anxiety?

śanhuniva, n., good conduct, SV.026a.01 NS: 723 Ety. S. sad + guṇin + N. va III. thva navarājā deva ati śanhuniva. Navarāja is a man of good conduct.

śabada, n., word, oath, ordeal, N.135b.01 NS: 500 also N.028a.02 NS: 500 see also śabada N.028a.01 NS: 500, Ety. S. śabda III. ava jala śabadaya lhaie. I will now proclaim the law regarding the ordeal by water.

śabada phāye, v.p., to take an oath or ordeal, N.028a.02 NS: 500 Ety. S. śapatha + N. phāye III. śabada phāye bidhi. To take an oath or take part in an ordeal. 01. sara phāyakāva, v.ptp., making different noises, M.030a.06 NS: 793 III. sara phāyakāva khyāya. To frighten by making different noises. Mod. saḥ phāgekaḥ 02. saraphāva, v.perf., made a big noise, a sound, a voice, G.024n.01 NS: 781 III. mala juta bāla(bā?)la soya sara saraphāva. The thunderbolt has struck repeatedly. Let us hear the loud echoes.

śabada yācake, v.p., to make to undergo the ordeal (of poison), N.138a.04 NS: 500 III. yasa ñakam śabada yācake. To be administered poison in this way.

śabara [Var. of śavara]

śabājana, adv., accompanied by musical instruments, M1.001b.07 NS: 691 Ety. S. sabha + jana III. śabājana (bājana) thāse vayā śvayāva. As they saw us marching to the beating of the drums.

śabātacā, n., a small metal bowl, DH.170a.01 NS: 793

śabda data/sa'bda daye, v.p., to hear, TH1.015a.03 NS: 883 III. anaha masivakāva śabda data. Strange (unrecognizable) sounds could be

heard there. 01. sara dayāo, v.p.ptp., having heard, SV1.113b.04 NS: 884 III. deśasa katakayā sara dayāo. Having heard the noise of the foreigners in the land.

śabda dava/śabda daye, v.p., to make noise, C.041b.02 NS: 720 III. nāyā śabda dava, lakṣmanasa. Lakṣmana's walking is noisy; the noise made by Lakṣmana's walking.

śamaśāna [Var. of samuśān]

śamasta, adv., whole, all, M1.001a.01 NS: 691 III. śamasta moyā taña. All was about to be destroyed.

śamipa [Var. of sanipa]

śaya dhāra, n., flowing in a hundred streams, NG.069a.02 NS: 792 also NG.082a.07 NS: 792 Ety. S. śata + dhāra III. luṅgharakhe ohoghara śaya dhāra mṛttikāna śijaraghara. (Water) was poured from a hundred pots made of gold, silver, clay and copper.

śayana bijyāna/śayana bijyāye, v.p., to go to sleep (on the bed), T.003b.04 NS: 638 III. rājātoṃ śayana bijyāñā. The king went to sleep.

śayana yāya [Var. of saryyā yāya]

śayiña, n., shield, SV.009b.01 NS: 723 III. khḍgavo śayiñavo, thva thva java khavana dhalalapu. The one who is holding the sword and the shield in his right and left hand.

śara, num., hundred, śarachi one hundred, N.050a.02 NS: 500 also C.012a.01 NS: 720

śarachi, num., one hundred, See śara, C.039a.01 NS: 720 see also śalachi SV.011a.05 NS: 723, Mod. sachi III. yudhiṣṭhira rājāsyam, durjodhanaṭoṃ hāñā, cheśakala śarachi 100 phukimja, jepani nāmhañ phukimja, 5 thethe virodha yāna coñā. The king Yudhiṣṭhira said to Duryodhana "you are hundred brothers, we are five, we are opposing or fighting with each other".

śaraṇagati [Var. of śaṇāgati]

śaratkāla, n., the time of autumn, V.016a.01 NS: 826 Ety. S. śarad + kāla III. ratio uthim khvālayā thānabāna śaratkālayā candramāva samāna. The shape of the face is like Rati the goddess of love or the moon of autumn season

śarana, n., protection, refuge, H.081a.02 NS: 691 see also śarana V.018b.11 NS: 826, Ety. S. śaraṇa III. sabaraya bhayana, jñāñava, je, cheke, śarana vayā, cheśkarasava mitra yāya yayā. I, who was alarmed by the hunters, have come to you for protection and desire your friendship.

śarabhāsana, n.p., not less than a hundred paṇas, N.097a.02 NS: 500 III. prathama sāhasasa, śarabhāsana daṇḍarape. The punishment for Sāhasa of the first degree will be not less than a hundred paṇas.

śarama [Var. of sarama]

śarava, adj., everyone, NG.028b.03 NS: 792 Ety. S. sarva III. śaravana vane muni śiva muse vane āva. Everyone will go now including the hermit and śiva.

śarāpa, n., curse, NG.061b.05 NS: 792 see also sarapa SV1.017b.01 NS: 884, Ety. S. śapa III. śarāpakhe phaya dhuno āva tava dukha. (I) have endured the suffering of a great curse.

śari, adj., like, similar, NG.041a.07 NS: 792 see also sari M2A.a03b.04 NS: 794, III. sāṃpolā śari mukha bhiña chana jūva. Your face is as beautiful as the Sāṃpolā flower.

śariḍaṃ, n., body, H.029b.02 NS: 691 see also sariḍa H.086a.05 NS: 691, śariḍa H.029b.02 NS: 691, śalila V.001a.01 NS: 826, Ety. S. śaritra III. śariḍaṃ ryaśa pratipāra yāya māla. One should protect his fame with his body.

śarida [Var. of śarīḍaṃ]

śarila [Var. of śarīḍaṃ]

śarīḍa [Var. of śarīḍaṃ]

śarīra machīmñu/śarīra machīmñe, v.p., not to be well, N.060a.01 NS: 500 III. bū thaulva śarīra machīmñu. When the owner of the field is not well.

śarddhā yāñā/śaraddhā yāye, v.p., to respect, TH.048b.02 NS: 883 Ety. S. śraddhā + N. yāye III. rāmā chamha śarddhā yāñā. Showed respect to the Lāmā, the Tibetan priest.

śarhaṃ, n., horse, N.025a.01 NS: 500 see also sarhaṃ N.038a.01 NS: 500, sadam̐ ABA.001a.28 NS: 573, sadam̐ C.019a.04 NS: 720, salāñi V.012a.06 NS: 826, III. śarhaṃ khaṃsa, asatya lhāyāna, sarachi syāñā pāpa. He kills, that is, sends to hell, a hundred kinsmen by false testimony concerning horses. Mod. sala

śalachi [Var. of śarachi]

śalanasi, num., twelve, TH.079b.01 NS: 872

śalaṣu, num., sixteen, TH.079b.03 NS: 872

śali, n., manure (lit. cowdung, C.045b.01 NS: 720 III. śākharana, khatagari cīmñāva, dathvasa, nimba peyāva te, thvayātaṃ, śali biya, kastio, duduona, thathyanam̐, nimba caku, juya phavalā, maphu. Planting a bitter citrus on a heap of coarse sugar, even though manured with honey and milk, will not make it sweet. Mod. sau

śali, n., plough, misread for hali, "ploughman" for halin in Skt., C.054a.02 NS: 720 Syn. , halyā "a number of ploughs" III. strī chamhaṃ, kāya svamhaṃ, śali neguli, rhyāñhyāsā jimhaṃ, lichā mhyāca chamhaṃ thvamhaṃyā, vikāra lāya maphu. A man who has one wife, three sons, two ploughs, ten milkers and a daughter late in life, will not be disappointed.

śalipati, n., some item of meat, DH.338b.06 NS: 793

śalira [Var. of śarīḍaṃ]

śalila [Var. of śarīḍaṃ]

śaśa, n., sinews, nerve, T.005a.02 NS: 638 see also śasa H.074b.01 NS: 691, III. thva lipum̐kasa him̐ña tayā śaśa nī ne. I would first eat the sinews tied to the bow.

śaśa, n., harvest, grain, N.055b.03 NS: 500 see also sasa N.057b.02 NS: 500, śaśā N.072b.03 NS: 500, III. lām̐khvana kole mado būsavum̐, śaśa bhīm̐ñe maphau. If there is no irrigation in the field, one cannot have a good harvest.

śasātara, n.p., with weapon, with arms, D.020b.02 NS: 834 see also śasātara D.021a.04 NS: 834, sasta SV.065b.04 NS: 884, Ety. S. saha + śastra III. aharayā śasātara mhati mhati joña. Each held a weapon for the hunt.

śaśā [Var. of śaśa]

śaśi, n., the moon, NG.002b.06 NS: 792 also V.001b.02 NS: 826 Ety. S. śaśin III. tilakasa śaśi dava thvam̐hāyake bhāva. The devotion is for him who has the moon on his forehead.

śasa [Var. of śaśa]

śasātara [Var. of śasātara]

śasura [Var. of sasura]

śastra jyā, n.p., the science of weapons, N.037a.02 NS: 500 Ety. S. śastra + N. jyā III. śastra, veda, śastra jyā, thvate, sem̐ñāvum̐ thathyan̐. Having learnt the science of weapons.

śā, n., cow, N.022b.02 NS: 500 also N.025a.01 NS: 500 N.099b.03 NS: 500 see also sā N.041a.04 NS: 500, III. vaiśya sākṣi vicāra pāp̐heke, śā, vr̐hi, lum̐ voho ādipam̐sa. Let a Vaiśya be made to swear by his

cows, grain, or gold. Mod. sā

śā, n., hair, S.056b.06 NS: 866 III. strīyā khvālasa śāna kiñao coña khañao. On seeing the woman with her face hidden by her hair. Mod. sañ

śā jayakā, nom., cowherd, one who grazes cow, N.040b.01 NS: 500 III. śā jayakāya, kṛśāna yācakāyā. (This rule will apply) to a herdsman and a farmer. Mod. sā jayekāh

śam̐kha puya, v.p., to blow a conch shell, NG.070b.01 NS: 792 see also sākha puya M.050a.02 NS: 793, Ety. S. śam̐kha + N. puya III. śam̐kha puya bādya thāya me jena gole. (I) shall blow the conch shell, beat the drums and light the fire.

śakṣim̐ [Var. of śakhi]

śakhara [Var. of sākḥara]

śakhi [Var. of sākṣi]

śāgvāra [Var. of sāgoroṣa]

śāṭha, n., a caravan of traders, a company of merchants, T.016b.01 NS: 638 Ety. S. sāṭha III. thva banajāra śāṭhana nāpaṃ boṃña hayāva. Bringing the merchant with the caravan of traders.

śādhu, n., hermit, S.018a.03 NS: 866 Ety. S. śādhu III. thao kula dharmma matola tasya taomha omha munt̐ dhāya śādhu dhāya. The one who does not abandon one's inherited duties may be called a sage.

śānti juya, v.p., to be in peace, C.061a.05 NS: 720 III. bhojiniyā ghāraśa, laya juyu, rājāna, dhana yayu nīca dakvaṃ, lvāya yayu, śādhujana dakvaṃ, śānti juya, yayu. Flies stick to wounds, kings desire wealth, all mean men try to quarrel, and all good men intend to be at peace.

śānti yātaku/śānti yātake, v.p., to cause to perform a propitiatory rite, TH.023b.02 NS: 883 Ety. S. śānti + N. yātake III. lakṣminalasihamalla deona śānti yātaku. Lakṣminarasimha Malla had a propitiatory rite performed.

śāntika [Var. of sāpāni]

śāpāni, n., small red ant, S.117a.01 NS: 866 Mod. sapāni

śāma, n., the name of a Veda, N.128b.03 NS: 500 Ety. S. sāman(veda) III. r̐ga, yaju, śāma, veda thvate trayi dhāye. The r̐ga, yaju and sāma vedas are called the trayi (three) Vedas.

śāmasundara, n., an epithet of kṛṣṇa, NG.006a.05 NS: 792 Ety. S. śyāma + sundara III. śāmasundara mikhā paññeñhala bhūla. śāmasundara whose eyes are shaped like the leaves of lotus flower.

śāmā [Var. of sāmā]

śāram̐dā, n., a kind of musical instrument, S.249b.01 NS: 866

śārasa, n., curus crane, S.292b.06 NS: 866 Ety. S. sārasa III. chana mikhā jura śārasa them̐ cañcala. Your eyes sparkle like those of the crane.

śālikā, n., a kind of bird, S.009a.04 NS: 866 Ety. S. śārikā III. rānina lahise tayā śālikā channhaṃ dao. The queen keeps a pet bird.

śālo, n., bull- fight, GV.039a.03 NS: 509 III. śālo the mālva. A bull-fight must be staged.

śālmari, n., silk - cotton tree, H.012a.03 NS: 691 Ety. S. śālmali III. gvachinvaṃ, gvadāvaliyā tirasa, tāhāka, śālmari simā chamā dava. There was a large silk cotton tree on the bank of the river Godāvari.

śāvarape, v.t., to appease, to calm, to balance, N.137b.01 NS: 500 Ety. S. śam + N. suf. rape III. dharma man̐trana śāvarape dhum̐nam̐ñāva. After appeasing by reciting the holy mantras. 01.

śāvarapāva, v.conj.ptp., having conciliated, having balanced, N.131b.03 NS: 500 III. śāvarapāva lhvaṇa dyaṃ chāye. Having balanced the weight, the scale will be filled (with stones).

śāsarape, v.t., to punish, to educate, N.126b.02 NS: 500 see also śāsarape N.035b.04 NS: 500, III. śāsarapevu guru dharmarāja bharhārhatvaṃ tu jurom. (Those with secret sins) will be corrected by Guru Dharmarāja. 01. śāsarapau, v.ptp., punishing, N.116a.04 NS: 500 III. pāpīloka, śāsarapau, rājāya baita genamṇano dubiye phvātāṃ kha. If (a king) punishes the wicked, his wealth (from confiscation) is declared to be pure. 02. śāsarapaṃ, v.conj.ptp., punishing, N.116b.02 NS: 500 III. rājāyake makho yāka abāti śāsarapaṃna kāya beta. The wealth acquired by the king by confiscating the property from a criminal. 03. śāsaraparamṇānāno, v.conj.ptp., by punishing, by educating, N.126b.02 NS: 500 III. śāsaraparamṇānāno, gupta pāpi dvākoyā juko. Those who have sinned in secret will be punished or corrected (by Guru Dharmarāja). 04. śāsaraparamṇāna, v.cond., if punished, N.035b.04 NS: 500 III. śāsaraparamṇāna rāga cāye mateva. If punished (the student) should not be angry (with his teacher).

śāsata [Var. of sāsta]

śāsara [Var. of śāsarape]

śāsti yāca, v.p., to torture, N.029a.01 NS: 500 also N.034a.02 NS: 500 N.097b.01 NS: 500 see also sāsti yāca N.022a.03 NS: 500, III. śāsti yāca māva. Should be punished. 01. śāsti yāñā, v.p., tortured, GV.045b.04 NS: 509 see also sāsti yāñā GV.058a.01 NS: 509, III. sakhu bhāṭom jvaṇnakam hasyaṃ śāsti yāñā. Sakhu Bhā was captured and punished. 02. sāsti yāñā [Var. of śāsti yāñā] 03. sāsti yāñāo, v.p., troubling, giving pain, SV.1.058b.02 NS: 884 III. jipani sāsti yāñāo parbbata uyakara choyāyā jyā chu. Why have you troubled us by making us walk round the mount ? 04. sāsti yāka, v.p.pt., tortured, punished, D.013a.05 NS: 834 III. prahlāda sāsti yāka. He punishes Prahlāda. Mod. sāsti yāta

śāsti yāya [Var. of śāsti yāca]

śāsti yāyaṃ [Var. of śāsti yāca]

śāsti ... kāye, v.p., to fine, N.045a.04 NS: 500 III. śāsti daṇḍa rājāna kāya. And pay a fine to the king.

śāstra maśava, nom., one who does not know the śāstra, unlearned, C.006a.01 NS: 720 III. gonaṣu puruṣayā, kāya, śāstra maśava, sūlam majuraṇāva jñāni majuraṇāva thvayā kula candramā madu rātri thyaṃ khimṇasyaṃ vaṃnayu. The family/lineage of a person whose son is neither learned, nor bold and intelligent will be as dark as a moonless night.

śāstra sava [Var. of śāstravanta]

śāstravanta, nom., one who knows the śāstras, H.021b.01 NS: 691 also C.018a.04 NS: 720 see also śāstra sava H.1.039b.02 NS: 809, Ety. S. śāstravat III. mahānta śāstravanta anega nisti, neṇaṃ dhararapo thajure, saṃsaya khaṇasavaṃ, thva saṃsaya chedarapaṃ, lobha hāñā moha yākena. Although one may know the different codes of religious law and is well-versed in the scriptures.

śāhi [Var. of sāhi]

śā(śvā?)ṇa, n., sign, signal, V.017b.02 NS: 826 III. dadāyā vacana śā(śvā?)ṇa balalāka buddhimanta ji. I follow the signal of the word of the elder brother, I am mighty and wise.

śi, n., body louse, T.003a.04 NS: 638 III. kuśi bāsa biṭolana maṃdasarpṇi dhāyā śi tāka dava kha. The louse named Maṃdasarpṇi died while giving shelter to a flea. Mod. si

śimku, n., a load of wood, ABA.001a.19 NS: 573 III. caturvvarṇa

adina, ekacita yānana śimku, aṭaku, cāku, thama thama busyam, śaritra kaṣṭarapaṃ, dayakam taya thva gaḍa jurom. The people of all castes contributed loads of wood, bricks and soil with the common intent to build this fort. Mod. siṃku

śimgha, n., lion, T.008a.02 NS: 638 see also śimgha M2F.14a.05 NS: 794, śiṇa D.011a.04 NS: 834, Ety. S. śimha III. huhuṃ śimghavo nāpamlāṭom. I met another lion over there.

śimlo, n., a match with sticks, GV.037b.03 NS: 509 III. śimlo lvāca mālva. A wrestling match with sticks must be staged.

śika [Var. of śikvaḥ]

śika juro/śika juye, v.p., to be dead, T.009b.01 NS: 638 III. nāgasyaṃ daṃsarapaṃ brāhmaṇa śika juro. Bitten by the serpent the young Brāhmaṇa died instantly. Mod. sṭu juye

śika lā, n., carcass, C.081b.02 NS: 720 III. śanasāka, śika lā, lāhātana, la hīyā dhari colāna vā boyā, thvate, gomāṃsa nayāo tulya. The leaf of a hemp plant, the flesh of a dead man, the curds churned with hands, brushing teeth with the forefinger : these are as sinful as eating the flesh of a cow.

śikamhaṃ, nom., one who is dead, S.019b.04 NS: 866 III. śikamhaṃ mvācake dhakam dhāya mateo. It is not proper to say that one will kill someone or bring another back to life. Mod. śimha

śikva [Var. of śikvaḥ]

śikva [Var. of śikva]

śikvaṃ [Var. of śikvaḥ]

śikṣakāra [Var. of śikṣikāra]

śikṣikāra, n., student, N.036b.05 NS: 500 see also śikṣikāra N.075b.01 NS: 500, śikṣakāra T.027b.01 NS: 638, Ety. S. śiṣya + kara III. thathyamgu śikṣikāra vidyā sayakamṇa, guraṣa thama vidyā sayāyā sara phala dvātaṃ kha. When the apprentice has received his instructions in this way, the teacher is fully rewarded for his work.

śikhara [Var. of śikha]

śikharape, v.t., to teach, N.036a.01 NS: 500 see also śikharape N.091a.02 NS: 500, Ety. S. śikṣa + N. suf. rape III. dāyāva dāyāva śikharape jurom. To teach by chastising (the student) by beating him. 01. śikharapaṃ, v.conj.ptp., guiding, advising, N.109b.04 NS: 500 III. śikharapaṃna thava thava laṃsa cararapeke māva rājāna. The king should guide them to the right path.

śikhali, n., necklace, T.007b.02 NS: 638 see also śiṣali T.007a.02 NS: 638, śikhari T.1.009a.01 NS: 696, III. luṃ śikhali kāravane yāna vaṃnañāseṃ. When he went to search for the gold necklace. Mod. śikhaḥ

śinacona/śiṇa cone, v.p., to be dead, T.009b.02 NS: 638 III. nāgaṇa daṃsarapaṃ śinacona khaṃniāva. On seeing (his son) dead bitten by the serpent. Mod. sinācvaṃgu

śijara [Var. of śijala]

śijaraghara, n., copper- pot, NG.069a.02 NS: 792 Mod. sijahghaḥ III. luṃgharakhe ohoghara śaya dhāra mṛttikāna śijaraghara. (Water) was poured from a hundred pots made of gold, silver, clay and copper.

śijala [Var. of śijala]

śitapholaṇi, n., a kind of fruit, V.014b.01 NS: 826 III. mhutusa śitapholaṇi bhupatiindrana lhāla. Bhūpatiindra Malla says her lips are like the sitaphola flower.

śithi [Var. of sithim]

śiddhi phayā/śiddhi phaye, v.p., a ritual relating to the worship of Nṛtyeśvara at the beginning of dance or drama, GV.062a.03 NS: 509 also

GV.054b.01 NS: 509 Ety. S. siddhi + N. phaye III. **selā gākva diśṭi konhu siddhi phayā**. On the day of Māgha kṛṣṇa daśamī, the siddhi phaye ceremony was completed. Mod. siddhi phala

śiddho/śiddhaye, v.i., to be complete, GV.062b.05 NS: 509 Ety. S. siddha + N. ye III. **diga caparhi āvana ceye śiddho**. Had the roofing of Diga Caparhi with tiles completed. 01. **siddho**, v.pst., completed, GV.058b.01 NS: 509 see also **sidhara** H.096a.04 NS: 691, **sidhu** M.035b.03 NS: 793, III. **bālachi bhyamtarana siddho**. (The canal) was built within a fortnight. 02. **sidhara** [Var. of **siddho**] 03. **sidharo** [Var. of **siddho**] 04. **sidharā**, v.pst., completed, ended (Btp), M.033a.06 NS: 793 III. **thani tuni sidharā**. It has been completed just today. Mod. **sidhala** 05. **sirdhayuva**, v.fut., will be completed, H.006b.04 NS: 691 III. **sirdhayuva**, **masiddhayuva**, **thava bhāge**, **udyama torate mateva**. Whether a work will be completed or not depends on one's luck but one should not give up one's efforts. Mod. **siddhai** / **sidhaigu** ? 06. **sidhayuva**, v.fut., going to be completed, M.030a.05 NS: 793 Mod. **sidhai** III. **aya mohalata, kāmala, chesesa jyā, sidhayuva juro**. Oh Mohalata and Kāmala, your work is going to be completed. 07. **sidhu**, v.fut., will complete, S.339a.06 NS: 866 III. **jyā masidhu**. The work will not be complete. 08. **siddhirastu**, v.opt., let it be accomplished, Y.007a.06 NS: 881 III. **vāñchā siddhirastu**. Let our desires be fulfilled. 09. **sidharanāo**, v.conj.ptp., on completion, when completing (the work), L.004b.05 NS: 864 III. **thao jyā sidharanāo thvapiṇ somhaṇ oāya**. These three will be abandoned, when their work will be complete 10. **sidhatole**, v.cond., as long as completed, comp of **masidhatole**, C.037a.05 NS: 720 Mod. **sidhaṭtale** III. **thama yañā, kārja, masidhatole, āsa mabuya, khvānu, kvāka, seharape**. One should not despair until one's work is complete, tolerating both heat and cold. 11. **sidhuguri**, nom., the completed one, one which is certain, H.095b.02 NS: 691 III. **sidhuguri, torataṇ, masidhuguri cintarapumhayā**. He who leaves certainties and pursues uncertainties.

śipā, p.n., name of a place, TH1.038b.02 NS: 883

śipāhi, n., soldier; police, NG.031b.05 NS: 792 see also **śipāyi** R.031b.06 NS: 880, Ety. P. **śipāhi** III. **śipāhina kaṇḍalā boṇava yane**. The soldiers will take away the woman Kaṇḍalā.

śiphala bhocā, n., a kind of plate, DH.265a.05 NS: 793 Mod. **siphala bhu**

śiba, n., apple, NG.041b.03 NS: 792 Ety. H. Seb. from Arab III. **śiva thiya lāhātina soyadhuno mukha**. (I) have touched your apple (breast) and seen your face.

śibaya, n., a written agreement, TK.006a.03 NS: 899 III. **śibaya cosyar biyāo tala**. A written agreement was given (on this matter).

śibaya, n., a dowry (?) Jorgensen), TL1U.001u.02 NS: 854 III. **chekha 5 śibaya chajorana biya māla**. A set of 5 houses with necessary document must be given as dowry.

śibaya patra, n., the paper of written agreement, TK.006a.06 NS: 899 III. **śibaya patra, sahi yañāo biyā**. Signed the agreement paper.

śibāta, adv., from the plant ?, NG.054a.05 NS: 792 Mod. **sibay** III. **keśariyā nasā guli śi bāta thuyi vano**. How much will be the food for the lion How many fruits should be picked up from a tree ?

śima, n., tree, a plant, GV.061b.01 NS: 509 see also **śimā** C.083a.06 NS: 720, **śimā** TH1.019a.02 NS: 883, III. **śima lāsa thaṇṇā**. A tree or plant is erected on the roadside. Mod. **simā**

śimarāvanagarha, p.n., name of a fort, the fort of Simarā Vana (forest of Simala trees) founded by Nānya Deva in AD 1097, GV.046a.05 NS: 509 III. **śimarāvanagarha bhaṅga yañā**. śimaraungarha was destroyed.

śimā [Var. of **śima**]

śimāgala, p.n., the place of Simraungadh, TH1.001b.02 NS: 883 Ety. S. **Simarā + vana + gaḍha**

śiya [Var. of **siya**]

śiyu mikhā, adj., brown-eyed, C.067b.01 NS: 720 Mod. **siyu mikhā** III. **yālayāke, doṣaṇa, khūyatā 60 śiyu mikhāyāke, cayatā 80 kānayāke, śarachi 100 dhusiyāke, jukvayā, ole thvale dhakaṇ, anta seya madu**. A squint-eyed man will have sixty faults, a brown-eyed man will have eighty faults, a blind man will have one hundred faults and it is not known the amount of faults of the hunchback.

śira sobhāva, n., character, nature, C.078a.02 NS: 720 see also **śila sobhāva** SV.016a.05 NS: 723, Ety. S. **śila + svabhāva** III. **samastayam, alaṃkāla jukvayā, śira, sobhāva, bhimne**. The ornament of all men is to be of good character.

śiraka [Var. of **śiloka**]

śirapati, p.n., name of a place ?, GV.046b.05 NS: 509 III. **kula yākva deśala śirapati duśyaṅkha**. Diśala, Sirapati, Duṣyaṅkha were the rebels.

śirapvagā, n., a kind of garment, DH.171a.02 NS: 793

śiri, n., The marks or insignia of greatness or dignity, NG.003b.06 NS: 792 also NG.069a.05 NS: 792 Ety. S. **śrī** III. **kavi śiri jaya jagatacanda**. The poet śrī Jaya Jagatcanda.

śirisāpa, n., a kind of fine shawl, NG.011b.05 NS: 792 III. **simḍhurikā patāse sagā śirisāpa**. A red-coloured saree and floral-designed fine shawl.

śiroka [Var. of **śiloka**]

śila [Var. of **sira**]

śila, n., a kind of perfume, DH.212b.01 NS: 793 see also **śila** DH.209a.03 NS: 793,

śila sobhāva [Var. of **śira sobhāva**]

śilapo svāna, n., a kind of flower, DH.188b.03 NS: 793 also DH.402a.02 NS: 793

śilacā, n., the śivarātri (the fourteenth day of the dark half of Māgha (January- February) on which a rigorous fast is observed in honour of śiva), R.009a.03 NS: 880 Ety. S. **śivarātri + N. cā** III. **jñānakarapani śilacā coṇa oo**. Gyānakara and others went to observe the śivarātri, the holy night of śiva.

śilaphaḍa, n., stone platform, resting place, T.002b.04 NS: 638 see also **siḍaphaḍa** T.029a.03 NS: 638, Ety. S. **śilā + paṭṭa** III. **śilaphaḍa seṣa biśrāma yaseṇ**. Resting on the side of the stone slab.

śiloka, n., a verse / stanza, N.122d.01 NS: 500 also NG.046a.03 NS: 792 S.105a.01 NS: 866 see also **śloka** T1.024a.04 NS: 696, Ety. S. **śloka** III. **nhatho śilokasa**. In the previous verse/stanza.

śiva śiva, voc., vocative term of despair or repentance, NG.061b.07 NS: 792

śivakā, n., śivakā - a gold coin: originally issued by śivadeva in the 11th century. A.D., also known as **pla** or **pala**, GV.059a.02 NS: 509 III. **myālakhā dharayā jayata mulamisa ādeśa biyā, śivakā khu juva**. (Three persons) got six śivakā (gold-coin unit) from the king through Jayata Mūlami of Myālakhā Dhala.

śivagaṇṭhi, n., a temple of śiva located in Khaumā, Bhaktapur, GV.056b.03 NS: 509 III. **talamaṇḍe duṇva udeyesvara nāma śivagaṇṭhi puna pracāra yañā**. The śivagaṇṭhi named Udayeśvara inside Talamaṇḍe was popularised once again.

śivodaka, n., the water collected after a Rudrī ceremony, DH.219b.05 NS: 793

śiśikāra, n., winter season, C.075a.04 NS: 720 see also śiśiri C.053a.06 NS: 720, Ety. S. śiśira + kala III. simāyā bhaya, vāyu, padmayā bhaya śiśikāra parvvatayā bhaya, malam jantuyā bhaya manuṣya. Danger for a tree is the wind; danger for a lotus is the winter; danger for a mountain is lightning; danger for the beasts is man.

śiśiri [Var. of śiśikāra]

śiśiri khamṇa/śiśiri khamṇe, v.p., to shrivel by the winter, C.053a.06 NS: 720 III. gonamhamyā strīṇa nhitham, khicāna uñā thyaṃ, nvāya elam, thvamhamyā, śaritraśa, dukha juram śiśiri khamṇa, pale thyaṃ gamṇa vaniva jurom. The body of a man whose wife always scolds like being barked by a dog in his house, will suffer much drying up like a lotus shrivelled by the winter.

śiśa, n., lesson, advice, N.109a.02 NS: 500 III. nyāya mārgavāna vyavahārapau, damḍarapamṇa śiśa badi lācakamṇa nyāyamārgasavum payisaraṇe mālva. When any caste deviates from the right path or exceed the limits assigned to it, (the king) shall bring it back to the path (of duty).

śiśara, n., summit, top, Y.046b.02 NS: 881 Ety. S. śikhara III. himālaya śiśara vāṇava. On going to the summit of the Himalayas.

śiśikāra [Var. of śikṣikāra]

śiśṭa [Var. of syaṣṭa]

śiśyā [Var. of śiśyakāra]

śī, n., lips, N.022a.01 NS: 500 III. śī gamjakyavu. One (whose lips) become dry.

śī [Var. of sim]

śīka, n., death, V.012a.07 NS: 826 III. salāñ kisi śīka khañāva bairāñña. Displeasure on seeing the death of the elephant and the horse. Mod. sīgu

śighranam, adv., quickly, C.035a.04 NS: 720 Ety. S. śighra + N. na III. manuṣyana, āya masosyam, baya yātañāva, rājā madu deśasa, lvāya elañāva, royasa, niṃgo nam, maniṃgo nam, naya elañāva, thvamham, manuṣya, śighranam nanānam moyu. A man will quickly be ruined if he spends without regard to his income, if he dares to fight in the country where there is no king, if he eats anything improper when he is sick.

śīnanali, n.p., after death, N.017a.02 NS: 500 III. prabādīṭom śīnanali. If a defendant should die.

śīnhadhvajah, n., lion- flag or the royal flag, GV.039a.05 NS: 509 Ety. S. śīṇha + dhvaja

śītala, adj., cool, pleasant, C.060b.05 NS: 720 see also sītala G.010n.04 NS: 781, III. śrīkhamḍa śītala, candra śītala, thva neguḍi, śītalayāsinom, sādhujanāo nāpam lāya śītala. To accompany a noble man is cooler than the coolness of both sandalwood and the moon.

śīmalāsim, n., the silk- cotton tree, T.036a.04 NS: 638 III. śīmalāsimyā svāna khamṇāva. Seeing the flower of a cotton tree.

śīmā [Var. of śīma]

śīyam [Var. of sica]

śīra, n., disposition, H.035b.03 NS: 691 Ety. S. śīla III. kula śīra byabahāra maseyāma, bāsa biya mateva. One should not give shelter to anyone whose family, conduct and disposition are unknown.

śīla [Var. of śīla]

śīlavālā jatāmāsa, n., a sort of Nardostachysant, DH.200b.07 NS: 793 Ety. N. śīlavālā + S. jatāmāsi

śīva, n., death, scribal error for tiva (?), N.106a.02 NS: 500 III. rājā brāhmaṇa ādipaṃsa, caṣam kāvayā lṛśa jvaṃgvayā, nhāsasa

jvaṃgvayā, galasa jvaṃgvayā, kvāse śivayā, lādemkake. If he pulls (a superior) by the hair, (the king) shall have his hands cut off, likewise (if he seizes him) by the feet, beard, neck, or scrotum.

śīśara [Var. of śikhali]

śīśali [Var. of śikhali]

śīsa, n.p., at the side of; on the border, GV.050b.03 NS: 509 III. dvomhā deśa śīsa. On the border of Dumakhāla village.

śu, n., cloud, C.044a.03 NS: 720 see also so G.009n.01 NS: 781, su NG.079a.04 NS: 792, III. mūrkhāloka, muṃṇa comle, guna, jñāna kham, lhāya phola juram, gathyaṭom, dhārasā, sūryaṭom, śuna tokapōsyam, nisteja yātam, athyaṃ. Whenever fools are gathered together, talk of wisdom and virtue is wasted, just as the sun is covered with cloud and becomes dim.

śu [Var. of sū]

śumṭhi [Var. of suṭhi]

śumḍint, n., seller of liquor, N.020a.03 NS: 500

śumḍhari [Var. of śumḍhrali]

śumḍhrali, adj., beautiful (woman), M2E.07a.04 NS: 794 see also śumḍhari SVI.022b.02 NS: 884, Ety. S. sundari

śuḥ, n., short form of śukra, GV.050a.02 NS: 509 Ety. S. śukra III. dhame śuḥ. Śukra was in the zodiac of Dhanu.

śukamyāla, n., a small variety of cardamon, DH.169a.05 NS: 793 see also sukamyāla DH.171b.07 NS: 793, sumyāra S.185a.01 NS: 866, Mod. sukamela

śukala, n., the planet Venus, D.013a.06 NS: 834 Ety. S. śukra III. śukalao uti teja narasiṃha hara. Narasiṃha, with brilliance like śukra, was brought out.

śuki [Var. of suki]

śukrabāla, n., Friday, TH1.004b.01 NS: 883 Ety. S. śukravāra

śuci yāna/śuci yāye, v.p., to purify (in a ritual sense), N.117b.04 NS: 500 III. aśuci yāna cvaṃgva puruṣavum śuci yāna hamṇe. An offender who is impure is to be ritually purified.

śucukāva/śucake, v.c., to make one's home clean and tidy, PT.044b.08 NS: 831 III. pādu kunhu sakare śucukāva sake, hātakara choṃyā, gutha katakayāke. The members of the Guṭhi will be informed after having cleaned and purified everything in the house.

śuṭhi [Var. of suṭhi]

śuta [Var. of sutham]

śuddhake, v.c., to cause to solve, TLIV.001v.06 NS: 859 III. thithi jāsyam śuddhake māla. To solve the problem by adding an intercalated date.

śuddhi, adv., even, as well, TH4.001b.74 NS: 810 see also suddhani TH1.014b.07 NS: 883, suddhā TH1.022b.06 NS: 883, sudhāna TH1.008a.07 NS: 883, III. nīlayā brāhmaṇa śuddhi dumakāva. Even the Brāhmaṇas of Patan were not permitted to enter (Kathmandu).

śudhā [Var. of śuddhi]

śudhi [Var. of sudi]

śudhu jurom/śudhu juye, v.p., to be completed, TL1J.001j.04 NS: 681 III. thava seva baḍi śudhu jurom. The work of partitioning was completed as known.

śunānam, pron., by anybody, SVI.109a.04 NS: 884

śupara, n., straw, M1.002a.06 NS: 691 see also supala V.007b.03 NS: 826, III. ati ahamkāraṇa thama śupara madaṣe pithina mabyāse mahemāna jorato. Being very conceited, without holding on to the

straw and without mutual love for each other, one went on with pride. Mod. supah

śubham bhūya/śubham bhūye, v.p., to wish to be good, Y.034a.03 NS: 881 Ety. S. śubha + bhūyas + N. ye

śubhayaphala, n., cristata, DH.178a.03 NS: 793 Ety. S. subhaga + phala

śubhāya phosi, n., Hibiscus mutabilis, DH.244a.06 NS: 793

śubhāyāta, n., name of a festival, ABG.001g.31 NS: 808 see also subhāta TH.1.039a.02 NS: 883, Ety. S. śubha + yātrā III. śubhāyāta kunhu. On the day of śubha Yātrā (a festival)

śuyāke, pron., anyone, M.1.003a.03 NS: 691 Mod. suyāke III. ucita śuyāke kenam mororā. Has no one now any (sense of) fairness left?

śuyāne, num., thirty- two, N.133b.04 NS: 500 see also suyane N.127a.01 NS: 500, Mod. svini

śurtāna, n., king; emperor; ruler, PT.001a.01 NS: 831 Ety. A. sultāna III. samasadina śurtānana nepāla tero. Samas- Udina Sultana occupied Nepal.

śuvarṇa, n., gold, SV.1.011b.05 NS: 884 Ety. S. suvarṇa III. śuvarṇayā bātā tāhāpo jonāo oyāo. Came holding a golden bowl and a water- jar.

śuśrukha [Var. of śuśrūṣā]

śuśrū [Var. of śuśrūṣā]

śuśrūṣā yāna/śuśrūṣā yāye, v.p., to render service, N.034a.04 NS: 500 see also cachiṇa NG.035b.06 NS: 792, Ety. S. śuśrūṣā + N. yāye III. śuśrūṣā yāna. To render service.

śuśuḍi [Var. of sukhudī]

śuśuḍi gaṇṇāva/śuśuḍi gaṇṇe, v.p., to be dried up and shrivel, T.1.043a.07 NS: 696 III. simarasiyā bo śuśuḍi gaṇṇāva. Because the cotton flowers were dried. Mod. sukhugane

śū [Var. of sū]

śūciśira, adj., pure, holy, H.1.046b.01 NS: 809 III. je, moḍa lhuyāva, śūciśirana, thani ekādaśi brata, calalapam coṇā. Having bathed and purified myself I am fasting on occasion of Ekādaśi to- day.

śūra juya, v.p., to be brave, C.036b.06 NS: 720 III. dataṇāva, adikaṇ ne, madataṇāva, cibhayanam, samtuṣṭa juya, śighraṇam deṇṇe, śighraṇam nheṇḍana cāya svāmibhakta juya śūra juya thva khutā, khicāyāke, syaṇṇe guṇa. One should learn these six virtues from the dog: to eat much when there is sufficient food, to satisfy with a little food when the food is not available, to sleep immediately, to wake up immediately, to devote to one's master and to be brave.

śūlam, adj., bold, C.006a.01 NS: 720 see also sura V.004a.02 NS: 826, Ety. S. śūra + N. m III. gonaṣu puruṣayā, kāya, śāstra maśava, sūlam majuraṇāva jñāni majuraṇāva thvayā kula candramā madu rātri thyam khimṇasyam vaṇṇayu. The family/lineage of a person whose son is neither learned, nor bold and intelligent will be as dark as a moonless night.

śūlana, adv., with bravery or with pointed weapon ?, NG.016b.03 NS: 792 Ety. S. śūra "brave" or śula "a sharp or pointed weapon" + N. na III. samgrāmasa śūlana jana dako lvāka. All the people fought the war with bravery or with pointed weapons.

śṛṅgāra, n., love, passion, NG.027a.06 NS: 792 see also śṛṅgāla NG.038a.07 NS: 792, Ety. S. śṛṅgāra III. śṛṅgāra puya vane soya rati mūkha. (I) shall fill my mind with passion to go and see the face of Rati.

śṛṅgāra nidhāna, n., erotic sentiment, NG.051b.07 NS: 792 Ety. S. śṛṅgāra + nidhāna III. che śiva śṛṅgāri khava śṛṅgāra nidhāna.

śiva, you are full of passion and master of erotic sentiments.

śṛṅgāri, adj., amorous, impassioned, NG.051b.07 NS: 792 Ety. S. śṛṅgārin III. che śiva śṛṅgāri khava śṛṅgāra nidhāna. śiva, you are full of passion and master of erotic sentiments.

śṛṅgāla [Var. of śṛṅgāra]

śṛgi, adj., horned (beast), C.066b.01 NS: 720 Ety. S. śṛṅgin III. kiṣṭo amkuṣa jone, saḍaṇṇo sātha joṇṇe, śrgio, lvamḍa joṇṇe, durjanao jukva, khaṇḍa joṇāva, cone māla. When with an elephant, carry a goad, when with a horse, carry a whip, when with a horned beast carry a stick, when with a wicked man carry a sword.

śevaka, n., servant, V.003b.10 NS: 826 see also seoka D.013b.01 NS: 834, sevaka D.013b.03 NS: 834, Ety. S. sevaka III. chalapolasa śevaka dhammabuddhi ji. This is Dharmabuddhi, a servant of yours

śevalape [Var. of sevathavape]

śevā, n., service, H.020a.04 NS: 691 see also sīvā M.2A.a02b.03 NS: 794, śe'oā GI.069a.08 NS: 920, seoā GI.064b.07 NS: 920, Ety. S. sevā III. bhinakaṇ sevā yāna tayā rājā. I have served the King well.

śe'oā [Var. of śevā]

śokāturana, n.p., with sorrow or pain, N.033b.02 NS: 500 III. śokāturana biyā. (A gift) given in sorrow or pain.

śodha, n., settlement (of a dispute), paying off (of a debt), N.043a.04 NS: 500 Ety. S. śodha III. thatena javālasa, śodha. The disputes arising with herdsmen are to be settled in this way.

śodha yāye, v.p., to repay; to settle accounts, N.030a.05 NS: 500 Ety. S. śodha + N. yāye III. dākāle śodha yāye. In cases of doubt regarding the deposited property, one should settle the dispute after proper measurements.

śobhana joga, n., a particular yoga or conjunction in Hindu astrology, TH.1.015b.02 NS: 883 Ety. S. śobhana + yoga

śobhanam, adj., beautiful, lovely, R.008a.02 NS: 880 Ety. S. śobhana + N. metrical suf. m III. navarasa samjuta, atina śobhanam. The unity (or possession) of nine sentiments is extremely beautiful.

śobhāba [Var. of sobhāva]

śobhāyamānam, adj., well- decorated, V.001a.02 NS: 826 Ety. S. śobhāyamāna III. silasa jaṭa khustnam svami sobhāyamānam. The head is well- decorated with matted hair, the river and the moon.

śosi, n., a particular kind of oak tree (quercus leueata), oil ?, D.009b.02 NS: 834 III. śosi ghera kasti hāmala sāladhāna doya. It burned up oil (?), ghee, honey, sesame and rice. Mod. svamsiri

śauri, n., name of a rāga, musical mode, NG.008b.03 NS: 792 also M.024a.05 NS: 793

śyaṣṭa [Var. of syaṣṭa]

śyāya [Var. of syāca]

śraṃgrāma, n., war, struggle, T.1.024b.04 NS: 696 Ety. S. samgrāma III. parameśvarasa vāhāna thvasāva śraṃgrāmana pāra vaṃgo juro. (The jackal) went to strike the bull- vehicle of god, in order to fight.

śrakalā, n., DH.213a.06 NS: 793

śrachi, num., hundred, GV.046a.01 NS: 509 also H.1.009b.03 NS: 809 TH.1.005a.01 NS: 883 Mod. sachi

śradhā, n., respect, reverence, V.019a.01 NS: 826 Ety. S. śradhā III. cha rājāya mocā mahāsundarī chana jiva gathe śradhā yānā. You are very beautiful, the child (daughter) of the king. How did you come to respect me?

śrapāhana, p.n., The Garuḍa, lit. snake- killer, GV.060a.02 NS: 509 Ety. S. sarpa + ahana III. śrapāhana pūjā yānā dina. On this day the

śrāpa biya

Garuḍa was worshipped.

śrāpa biya, v.p., to curse, Y.035b.05 NS: 881 Ety. S. śāpa + N. biya III. *śukrana śrāpa biya*. Śukra cursed. 01. śrāpa bio, v.perf., cursed, SVI.082a.06 NS: 884 III. *śrāpa bio kha bistātara babūyāta kanaṃ*. (She) told her father all the details about the curse.

śrārdha, n., a ritual for offering oblation to the dead, C.046b.03 NS: 720 also SV.021b.05 NS: 723 Ety. S. śraddha III. *calasa lvāñā, ṛṣilokasa śrārdha, stripuruṣa, kacāḍa, suthaṃ, megha jāsyam vava thva petā niṣphala julam*. The fighting of goats, śrārdha for sages, the quarrels of couples and the rising of fog in the morning, these four are useless.

śrāvana, n., month of śrāvana, TH1.030a.03 NS: 883 Ety. S. śrāvaṇa

śrira [Var. of sira]

śrī, n., man, husband, N.066b.04 NS: 500 III. *lyāsyamnyā śrī madvāna nñā*. Before a young woman has a husband.

śrīkhaṇḍa śītala, n.p., the coolness of sandalwood, C.060b.03 NS: 720 Ety. S. śrīkhaṇḍa + śītala III. *śrīkhaṇḍa śītala, candra śītala, thva neguḍi, śītalayāsinom, sādhujanao nāpaṃ laya śītala*. To accompany a noble man is cooler than the coolness of both sandalwood and the moon.

śrīgaṇḍhāra, n., name of a rāga, musical mode, D.023b.04 NS: 834 Ety. S. ghaṇḍhāra

śrīgaurī, n., name of a rāga "musical mode", V.010b.01 NS: 826 also Y.019b.01 NS: 881

śrīmanta, adj., famous, celebrated, glorious, dignified, NG.016b.07 NS: 792 Ety. S. śrīmat III. *guṇayā śrīmantapani napā lāñña coñña*. (I) was meeting the person renowned for his virtues.

śrīsapada, n., whole wealth, T1.018a.05 NS: 696 Ety. S. śrī + sampad III. *śrīsapada bhajalape kṣenasa*. To worship all the wealth for a moment.

śruvā, n., a kind kitchen instrument, DH.404b.05 NS: 793

śruśruṣā [Var. of śuśruṣā]

śreṣṭhi [Var. of śreṣṭhi]

śreti [Var. of śrotri]

śreṣṭi, n., creation, anything created, H.005b.05 NS: 691 see also *śreṣṭhi* H1.006a.02 NS: 809, Ety. S. srṣṭi III. *thva nātā, gardbhāsa cosyam nīsyam, dehasa vidhātasyam, śreṣṭi yaṇam haya dhakam*. These five are created by the creator while a man is yet in the womb.

śrotri, n., a Brāhmaṇa versed in the Veda, N.017a.03 NS: 500 see also *śreti* H.056a.01 NS: 691, Ety. S. śrotriya III. *śrotri dhāye, tapaśvi, vṛdha bhagavanta ādipaṃ desāntari*. Devotees, aged persons and ascetics are called learned Brāhmaṇas.

ślāmṣu, num., sixteen, TL1M.001m.04 NS: 743 see also *ślamaṣu* AKD.001d.04 NS: 775,

ślamaṣu [Var. of ślāmṣu]

ślekhama [Var. of sireṣama]

śleṣma, n., phlegm, TH5.061b.02 NS: 872 see also *ślekhama* G1.057a.08 NS: 920, Ety. S. śleṣman III. *śleṣma dhātu roga juyū*. One will catch a cold and afflicted with stone?

śloka [Var. of śiloka]

śva, num., three, S.004b.02 NS: 866 also TH1.005b.03 NS: 883 Mod. sva

śvakatuka/śvakatuke, v.i., to put in; to insert, TH1.026b.04 NS: 883 III. *deoyā chatra ekadhiñā gajura śvakatuka*. The metal umbrella of

the temple was pushed down when the pinnacle caved in. Mod. śvakatuye

śvagaroga [Var. of soroka]

śvagām, n., three villages (i.e. Cañgu, Sañkhu and Gokarṇa), TH1.045a.02 NS: 883 III. *sakva cagu gokarṇa śvagām yaṃ desa bhoja naku*. The inhabitants of (the 3 villages) Sakva, Cañgu and Gokarna were given a feast at Yaṃ desa (that is, Kathmandu).

śvacākhirī, adv., three rounds, SVI.053b.02 NS: 884 III. *mahādeva pārbbatina khañāo totokana argha biyāo śvacākhirī urāo bhokapuyāo dhālam*. On seeing Mahādeva, Pārvatī offered liquid as sacred oblation, went round three times and bowing down before him said. Mod. svacākili / svacākah

śvanāna, v.ptp., bathing, M2D.d04b.07 NS: 794 Ety. S. snāna III. *sujana janama phara gañgāsa śvanāna*. Bathing in (the holy) Ganges river is the reward for a virtuous person.

śvapura, adv., third time, SVI.132a.05 NS: 884

śvabhā ratkam, adv., in a dignified manner, SVI.014b.02 NS: 884 III. *ati śvabhā ratkam biyātām*. (He) entered in a very dignified manner.

śvabhāo, n., nature, M2D.d06b.02 NS: 794 Ety. S. svabhāva III. *sudhari lasika śvabhāo*. A beautiful woman of passionate disposition.

śvamatvāla, p.n., name of a place, TH1.026a.05 NS: 883

śvamadhāla yāñāo/śvamadhāla yāye, v.p., to consult together, TH3.001b.043 NS: 811 Ety. S. samabhiyāhāra + N. yāye III. *sakala brāhmaṇajupaniśa śvamadhāla yāñāo*. All the Brāhmaṇas having consulted together.

śvaya [Var. of soya]

śvayam [Var. of soya]

śvara, n., trunk, SVI.057a.04 NS: 884 Ety. On. *soṃdha, Pa. soṇḍā* fr. S. *surṇḍā* III. *ji dunam pṛātha taogvara, mikhā cagvara śvara tāhāka*. I am the one with a big stomach, small eyes and a long trunk. Mod. svañ śvara one [Var. of sora one]

śvara vayā/śvara vaye, v.p., to come to see, M1.002b.05 NS: 691 Mod. svahvayā III. *endravijaya jātrā jipaniyam śvara vayā, guñjana rokasyam hāsa mate re*. We came to see the chariot festival of Indra, let not the wise ones ridicule us.

śvahana, n., a kind of medicinal plant, DH.171b.04 NS: 793

śvahāna, n., beauty; glory, V.020a.15 NS: 826 Ety. S. śobhana III. *vīra bhūpatindra malla deva surjibamaṣayā śvahāna*. The brave Bhūpatindra Malla Deva is the glory of the solar race.

śvāna, n., flower, T.005a.07 NS: 638 Ety. S. sumanā III. *śvāna nora juva māli chaṃhaṃ*. A gardener who was plucking the flowers. Mod. svāṇ

śvāna mālā, n.p., garland of flowers, T.005b.01 NS: 638 III. *maliyā hastana paḍarapu śvānamālā byāghrasake juñāva*. The garland fell on the tiger, dropping from guardener's hand. Mod. svāṇmāh

śvāmi, n., master, lord, T.031b.03 NS: 638 Ety. S. svāmin III. *je śvāmi brāhmaṇatoṃ biṣa likāsyam mvācakam biṇu*. Raise my master Brāhmaṇ sucking out poison from him.

śa, n., matter, fact, H.066a.04 NS: 691 also M2E.e05a.02 NS: 794 R.012b.01 NS: 880 Mod. khañ III. *dhana moka kha, cirttayā santāpa śa, thava cheyā kucarita kha, mevana, gañjana yāñā apamāna, thvatitā jñānimhana prakāsa yāya mateva*. A wise man should not speak out the loss of wealth, worrying in mind the misdeeds in the house, humiliated and insulted by others.

śaṃjani, n., a kind of musical instrument, S.249b.01 NS: 866

şaṇa [Var. of şaṇṇa]

şaci, adv., a little, M2E.e03a.02 NS: 794 III. şaci khunuṃ. Although for a little while.

şachi, adj., momentary, M2D.d03a.05 NS: 794 Ety. Pk., Pa. khana fr. S. kṣaṇa + N. chi III. sukha şachi dukha jaramachi saṃsārayā sāra. A momentary pleasure and a life time of sorrow such is the reality of the world.

şaṭakarmma, n., the six acts or duties enjoined on a Brāhmaṇa, SV.015a.01 NS: 723 Ety. S. şaş + karman III. śivabhakta nāma brāhmaṇa şaṭakarmmana saṃjukta yāṇava basalapaṃ coṇo. A Brāhmaṇa named śivabhakta remained performing the six collective acts or duties.

şaṭarasa, n., the six flavours taken collectively, NG.066b.07 NS: 792 Ety. S. şaş + rasa III. şaṭarasa nayā mena siṃhalakhe nase coṇā. (My) tongue which has tasted six flavours is now surviving on the leaves of a tree.

şata, n., chariot; a wooden stand, ALG.001g.35 NS: 806 III. deva şata kubuya māra. The wooden stand of the deity must be carried. Mod. khaḥ

şapo [Var. of şvapva]

şapom [Var. of şvapva]

şama, prt., evidential particle, T1.031a.03 NS: 696

şarasyara, adv., in right way, S.055b.06 NS: 866 III. şarasyarana kṛiḍā yāṇāo coṇa. The one who knows the right path is engaged in pleasures.

şava yāre/şava yāye, v.p., to do right, M1.002a.08 NS: 691 III. tipurasa şava yāre makhona sāse yose hara thava rātu khaṇana şaṇa dirato. Tripura began to respond with wrong deeds for the right ones and it began to tear apart one's own flesh with a sword.

şavā, v.aux.?, is, not part, TL1J.001j.03 NS: 681 III. thva baḍi chemḍina şavā byāchi bahosyaṃ veṣusyaṃ bhrāta jakatāja joyayāta. By dividing the real estate (house and land) and apportioning the left side portion is given to brother Jakatāja.

şaṣṭami, n., sixth day of a lunar fortnight, TH1.051a.07 NS: 883 Ety. S. şaṣṭhi

şā, n., cock, TH5.068a.07 NS: 872 III. mara mhaṃ chi l şā mhaṃ chi l nāga mhaṃ chi l. One goblin, one cock and a serpent.

şāpura, n., glass- bead, M2A.a02a.02 NS: 794 III. şāpura pura majura mānio jora. Glass- beads and beads cannot be equal to ruby.

şāyira, adj., bitter, M2A.a03a.04 NS: 794 III. pāka oyaka taya şāyira onlo. (A fruit) will turn bitter if kept ripened (for too long). Mod. khāyu

şāsā, p.n., the place of Khāsā in Tibet, SP.001.04 NS: 895 Mod. khāsā

şina, adj., diminished, waned, M2A.a06a.02 NS: 794 Ety. S. kṣṭṇa III. candramā bārachi bārachi şina nhinasa marāna. The moon is dark every fortnight and dim during the day.

şinaṃ, adv., even to this extent, even if, H.039a.03 NS: 691 Mod. sinaṃ III. thava chesa, chatam madatasanaṃ, priti vacanana şinaṃ atirthi pūja yāya. One should welcome a guest with sweet words even if there is nothing in the house.

şipata, n., rope, G1.058a.01 NS: 920 Mod. khipaḥ III. rahari şipatana mahaṇi maṇi māla. The thread made of creeper does not hold the garland of jewels together any longer.

ş1 puya, v.t., to drive away; to ward off, NG.014a.03 NS: 792 III. khuru biya ş1 puya vāsala sava madu. Give the instrument, there is no one who knows how to drive away the spirits.

şu, num., six, N.141a.01 NS: 500 Mod. khu

şu, num., sixth, TH5.039b.06 NS: 872 Mod. khunhu

şuṃdarapāva [Var. of khuṃdarapāva]

şuku, num., six cubits, TL1V.001v.02 NS: 859 Mod. khuku

şutā, num., six kinds, H.005b.01 NS: 691 also C.030b.03 NS: 720 H1.024a.04 NS: 809 Mod. khutā

şunu, adv., on (a given) day, TH1.050a.06 NS: 883 see also şunhu TH1.032a.02 NS: 883, III. satişunu tini kvāhā ola julo. (They) came down only the next day. Mod. khunhu

şunhu [Var. of şunu]

şupā, n., a kind of ornament, DH.380a.04 NS: 793

şunham, num., six (persons all together), ALA.001a.12 NS: 547 also C.033b.05 NS: 720

şuya [Var. of khuye]

şuya, num., sixty, N.140b.03 NS: 500 see also şūya ALD.001d.09 NS: 770, Mod. khvi

şuyacyā, num., sixty- eight, S.320b.05 NS: 866 Mod. khuicyādaṃ

şurā, num., six months, H.009b.05 NS: 691 Mod. khula

şūya [Var. of şuya]

şūyachi, num., sixty- one, ALD.001d.05 NS: 770 Mod. khuicha(gū)

şoḍaśahāyaṇi, adj., of sixteen years, Y.054a.01 NS: 881 Ety. S. şoḍaśa + hāyana + N. suf. i

şodaśa taila, n., a kind of oil, S.370a.06 NS: 866

şora, n., razor, knife, T.032a.04 NS: 638 III. calāna şoraṇa vāmṇuṇana brāhmaṇatoṃ vava sosyaṃ. The Brāhmin seeing the straight razor left by deer. Mod. khvaḥ(cā)

şorā, n., outer covering, bark, DH.003a.07 NS: 793 Mod. khvalā

şya, prt., evidential particle, S.099a.06 NS: 866

şyamno, prt., particle denoting "than", N.025a.04 NS: 500 Mod. sibem

şyaya rogi, n., a tuberculosis patient, N.063b.02 NS: 500 III. thutesa, sahaja paṇḍavo, şyaya rogi chini pratikāra madvātmaṇāna, lhāsyam moṇa, tham thyaṃṇakam tā jurasano myasā pakṣatvaṃ mayeye teva. Among these impotent persons, the one who is a tuberculosis patient must be avoided by the wife just like an outcast.

şyāri, n., a person of good humor, S.228b.01 NS: 866 III. jeracā chamha mahā şyāri. The dumb person with a great sense of humour.

şvaṇam, adj., callous man, H1.065b.05 NS: 809 III. samastam barabanta juyuvam dhanana şvaṇam paṇḍita juram. All mighty men turn out to be callous scholars by the strength of wealth. Mod. khvam

şvaḍasiṃ, n., walnut, TH5.074a.07 NS: 872 III. şvaḍasiṃ makum thane. To create smoke from the walnut wood and husk. Mod. khvaḥsiṃ

şvapva, p.n., the city of Bhaktapur, GV.059a.03 NS: 509 see also şvapvam GV.059b.05 NS: 509, şapom TH5.028b.02 NS: 872, Mod. khvapa

şvapvam [Var. of şvapva]

şvamane, evid.prt., is such, turn out to be such, H1.094a.04 NS: 809 Mod. khani

şvāja, n., foot- print, N.125b.04 NS: 500 III. khicā şvāja. The mark or foot print of a dog. Mod. (palāḥ) khvāfi

şvātabu, n., a plot of land, TL1V.001v.04 NS: 859 III. şvātabu nicātara. (The price) of the plot of land was fixed.

şvāsa, adj., deaf, T.033a.07 NS: 638 III. je şvāsa nhasana matāyā sapateṇa kāna vā. I am deaf and cannot hear. So come near. Mod.

khvāñy

sa, suf., dative case suffix, GV.038b.03 NS: 509

sa, num., hundred, hundred percent, N.057a.02 NS: 500

sa [Var. of śa]

sa, suf., genitive case suffix, N.064a.04 NS: 500 also N.072b.04 NS: 500 see also śa C.041b.03 NS: 720,

saamkana, n., similar amount, number, VK.014a.06 NS: 870 III. saamkana dugu mesa mumāla. The same number of goats and buffaloes will not be required.

sao, postp., with, M.034a.02 NS: 793

saora, n., hunter, fowler, H.1.097a.05 NS: 809 also S.002b.02 NS: 866 see also saola S.002b.03 NS: 866, Ety. S. šavara III. thva saorana, manthara torataṃ, carāyā, lā, robhana, sika bhārapaṃ, vava parina dhakaṃ. Surely the huntsman, eager for the deer's flesh, will quickly go after (the deer), leaving the tortoise there.

saola [Var. of saora]

saññ, suf., comitative suffix, M.011a.01 NS: 793 Mod. sa / (yake)

saññ [Var. of sajavāla]

sañña, n., Tibetan, related to Tibet, Tibetan- origin, R.031b.06 NS: 880 Ety. a man from tsang ? , a place in Tibet ? III. sañña sipāyipani oo. The soldiers from Tibet entered.

saññāñna, n., a young girl who acts like a grown up, NG.012b.03 NS: 792 Ety. H. saññāññ III. thava manasa misā saññāññakhe tāva. Considered her as a young girl pretending to be grown- up. Mod. sayāñ

saññāññ [Var. of śarhaṃ]

saṃ, n., hair, N.024b.03 NS: 500 also N.074b.01 NS: 500 see also saññ NG.037a.02 NS: 792, III. mvamḍa saṃ khāyā. With his head shorn. Mod. saññ

saṃ khāke, v.c., to cause to shave the head, N.079a.04 NS: 500 III. mvamḍa saṃkhāke, tale thammate chimḍimsa thyamñe. (When a woman commits adultery) her hair shall be shaved, she shall have to sleep in the basement, not on the upper floor. Mod. saññ khāke

saṃpīra, adv., the evening time, TH.1.018a.01 NS: 883 III. cakra kutiṇa vava saṃpīrasa. The wheel fell off in the evening. Mod. saññ I

saṃkarātri [Var. of saṃkānti]

saṃkaṣṭa, n., calamity, GV.063c.01 NS: 509 also TH.1.048a.04 NS: 883 Ety. S. saṃkaṣṭa III. bhoṃtayā saṃkaṣṭa. Bhonta had to face problems.

saṃketa bila/saṃketa biye, v.p., to indicate, NG.073b.03 NS: 792 Ety. S. saṃketa + N. biye III. osena saṃketa bila thani nāpālāya tiññāññhiññāññ vasata heññāññ pāsā chāya. As he had indicated that he would meet me today (I) dressed up with ornaments and a red shawl on my shoulder.

saṃko, p.n., the place of Saṃkhu, GV.047b.01 NS: 509 also M.1.002a.04 NS: 691 see also sāko DH.381a.02 NS: 793, Mod. sako

saṃko garha, p.n., the fort of Saṃko, GV.055a.01 NS: 509 III. saṃko garha cālva. The fort of Saṃko was opened.

saṃkoca, adv., because of, GV.041b.05 NS: 509 Ety. S. saṃkoca III. thva saṃkocana cyāñhu liva mokvaṭoṃ parhaññiina thaññātoṃ. He died eight days later because of the wound, and his dead body was taken out in a cot.

saṃkṣa [Var. of saṃkṣā]

saṃkṣā, n., number, GV.042b.01 NS: 509 see also saṃkṣa GV.030a.02 NS: 509, saṃkhyā SV.011b.04 NS: 723, Ety. S. saṃkhyā III. śikva saṃkṣā mhaṃ 50. All together 50 persons were killed.

saṃkṣepana, adv., briefly, SV.004a.01 NS: 723 Ety. S. saṃkṣepa + N. na III. jeke heññasa thva bratā uttamayā khaṃ saṃkṣepana lhāya. If asked I shall tell in brief about the merits of this fasting.

saṃkha [Var. of saṃkham]

saṃkham, n., the conch- shell, TH.5.067b.05 NS: 872 see also saṃkha TH.1.051b.05 NS: 883,

saṃkhamora, n., Saṃkhamola, a place near the Bagmati river, TH.3.001a.115 NS: 811 also TH.3.001b.059 NS: 811 see also saṃkhamola TH.3.001b.058 NS: 811, Ety. S. saṃkha + muṇḍa

saṃkhamola [Var. of saṃkhamora]

saṃkhā, n., doubt, uncertainty, suspicion, H.020b.05 NS: 691 Ety. S. saṃkhā III. samastasaṃ, saṃkhā yāña, pṛthibisa, naya tonyasa saṃkhā jurañāva chona pyamṭa posarapya, gathya mvāya. If everything including food and drink, are to be doubted, how can we nourish ourselves and live ?

saṃkhā cāva/saṃkhā cāye, v.p., to fear (lit. to feel doubt), C.030b.03 NS: 720 III. udyama, sāhāsa, dhṛya, bala, buddhi, parākrama, thva ṣutā saṃjukta jurañāva devaṃ saṃkhā cāva. If one is possessed of these six qualities of boldness, patience, strength, wisdom and prowess, even the gods will be afraid of him.

saṃkhāda, adv., dawn, early in the morning, morning, T.1.035a.04 NS: 696 Ety. S. sakāla III. saṃkhāda cā nhira jana aṃgiraparaga. I will agree to this in the morning, night or day (that is, always).

saṃkhyā [Var. of saṃkṣā]

saṃkhvāla, n., lime, ALH.001h.11 NS: 811 III. saṃkhvālana pāñana pūjā yāyaṃ dāma piṇṇte mālā. Money must be made available for white- washing with lime and offering worship. Mod. sakhvāḥ

saṃga jurañāva/saṃga juye, v.p., to associate, C.044a.05 NS: 720 III. asarjjana puruṣao saṃga jurañāva uttama puruṣavum adhama gati juram gathyaṃ sauñḍiyā hastasa dudu jurasanaṃ thvaṃ dhāraṃ. Through association with wicked men, even the best of men become evil just as even milk served by a wineseller is considered beer.

saṃga yāya, v.p., to associate, C.084b.02 NS: 720 Ety. S. saṃga + N. yāya III. kāsibāsa, satpuruṣa, saṃga yāya, gaṃgā laṃkhana, śrī mahādeva, pūjā yāye, thvate sāra juram. To live in Banārasa, to associate with the virtuous man, to worship Mahādeva with the water of the Ganges: these are the essence of (this world). 01. saṃga yāskeñ, v.c., to cause to meet, M.023a.04 NS: 793 III. mijana misāo jenaṃ saṃga yāskeñ phayākhe. I can arrange a meeting between a man and a woman.

saṃgaṃ [Var. of saṃgaṃ]

saṃgaṭoṃ juro/saṃgaṭoṃ juye, v.p., to try, to be used to, T.1.010b.03 NS: 638 III. duṃkāsyam saṃcita yāña saṃgaṭoṃ juro. (She) used to bring in and collect everything.

saṃgama lāko/saṃgama lāye, v.p., to get together, PT.001a.05 NS: 831 III. cyāṃha grahanāpa saṃgama lāko. Eight of them got together.

saṃgasātha, adv., with the company of; together with, NG.052b.03 NS: 792 Ety. S. saṃga Pk. pa. sattha fr. S. sāda III. yayāmhāo yathe cone puruṣa saṃga sātha. (I) shall associate with anyone I love.

saṃgrañī, n., concubine, mistress, N.065b.02 NS: 500 III. saṃgrañī kāyāva thajura. (When a husband) takes a concubine or a mistress.

saṃgraha yāñāva/saṃgraha yāye, v.p., to favour; to entertain, Y.056a.06 NS: 881 Ety. S. saṃgraha + N. yāye III. thva rājāna saṃgraha yāñāva. I have come to your Majesty to ask for this favour.

saṃgraha yāyio /saṃgraha yāye, v.p., to marry, S.027b.03 NS: 866

Ety. S. saṅgraha + N. yāye III. gathīnamhana thva strī saṃgraha yāyio. What person will marry such a woman ?

saṃgraha yāhune/saṃgraha yāye, v.p., to receive; to collect, H.032b.02 NS: 691 III. cheva, jeva, mitra yāya, bāmchā yātagva, thvatenā jeva mitra saṃgraha yāhune. I wished to make friends with you, please accept me as your friend.

saṃgrahaṇī [Var. of saṃgrahaṇī]

saṃgrahaṇī, n., a wife, N.061a.02 NS: 500 see also saṃgrahaṇī N.061b.03 NS: 500, III. lico kāye dhumṇanāva, saṃgrahaṇī thajura, yehepā thajura, thava strī juromī. After completing the marriage ceremony, she becomes a wife even if she is an illegitimate one.

saṃgrahaparam/saṃgrahape, v.t., to have intercourse with, N.071b.04 NS: 500 Ety. S. saṅgraha + N. suf. (ra)pe III. sāsā bisyaṃ strī saṃgrahaparam. If oen had intercourse after paying the bride price. 01. saṃgrahapakāle, v.cond., when one has intercourse with, N.078b.03 NS: 500 III. yirirī saṃgrahapakāle. If he has sexual relations with the woman.

saṃgrāmabhumī, n., battle- field, V.004a.02 NS: 826 Ety. S. saṅgrāma + bhūmī III. dhanabuddhi dvārapāra sura saṃgrāmabhumisab. Dhenabuddhi, the gate- keeper, is brave in the battle- field

saṃgha, n., the monastic order, TL.001a.02 NS: 235 also TL.001a.03 NS: 235 Ety. S. saṅgha III. saṃghasake sīsana upādhyāyana nhusapaṃ cīvari biyu mālu. The livelihood grants must be given by the Upādhyāya and his disciples by raising donations from the monastic order.

saṃghātamhaṇ, adv., with; together with, T.1.047a.01 NS: 696 III. saṃghātamhaṇna tevakha. This can be done together.

saṃghāra, n., destruction, SV.1.068a.01 NS: 884 Ety. S. saṃhāra III. daityapani sakareṃ saṃghāra yātam. (They) destroyed all the demons.

saṃñā(ā), p.n., the place of Saṅgā, GV.039b.04 NS: 509 see also saṃñā GV.044b.05 NS: 509, saṃñāna GV.043a.01 NS: 509, saṃñā NG.017a.04 NS: 792, Mod. sāmgā

saṃñā [Var. of saṃñā]

saṃñā [Var. of saṃñā(ā)]

saṃñāna [Var. of saṃñā(ā)]

saṃñābu, n., passage to Saṅgā, GV.044b.05 NS: 509 III. saṃñābu cāl va. The passage to Saṅgā, was opened.

saṃcaya, n., heap, collection, gathering, GV.059a.02 NS: 509 III. thva saṃcaya āphannda śoyāva maṇāva. This amount was less than the actual expenses.

saṃcāna, n., falcon, M.1.001b.05 NS: 691 Mod. satāṃ / satāṃcā III. baraṣuni bathānasa saṃcānasyaṃ yeya them. As the falcon encircles (the young birds) above a flock of pigeons.

saṃcārī, nom., one who wanders, NG.014b.06 NS: 792 Ety. S. saṃcārīn III. trilokasa chalapola khukheṇṇsa vihārī soṃpu lāṇsa dokālākhu chakhe saṃcārī. In all the three realms (heaven, and hell) you travel in six paths. In three paths there are two crossings where you wander as you wish.

saṃcita yāna/saṃcita yāye, v.p., to collect, to accumulate, T.010b.03 NS: 638 Ety. S. saṃcīta + N. yāye III. dūṃkāsyāṃ saṃcita yāna saṃgoṭomī juro. (She) used to bring in and collect everything.

saṃcurna [Var. of saṃcūrṇa]

saṃcūrṇa, n., crushed (object), Y.018a.05 NS: 881 see also

saṃcurna TH.1.020b.03 NS: 883, Ety. S. saṃcūrṇa III. saṃcūrṇa yānāva taoguli. As it was crushed.

saṃcai, n., hoard, collection, H.064a.04 NS: 691 Ety. S. saṃcaya III. khanati kāyāva, thva bhikṣuṇa pvarasa mhuyāva jena takala saṃcai yāna tayā, je dhana kāraṃ. The monk taking a spade dug a hole in the burrow and said, "(the mouse) has taken away my long-hoarded wealth".

saṃchosa, n., lock of hair ?, T.032b.04 NS: 638 III. navuna saṃchosa pheṇana rājāsake bhokapusyāṃ. The barber leaving the lock of hair prostrated to the king. Mod. saṃcvaḥ

saṃja, n., a Tibetan, PT.001b.01 NS: 831 III. ladajaṃ saṃja dākvaṃ thava thakura kāya dhāsyāṃ vava juro. On the way all the Tibetans came to claim their king.

saṃjukta, adv., united, possessed with, endowed with, C.030b.03 NS: 720 also SV.015a.01 NS: 723 see also saṃjuta R.008a.02 NS: 880, Ety. S. saṃyukta III. udyama, sāhāsa, dhīrya, bala, buddhi, parākrama, thva śutā saṃjukta juraṇāva devaṃ saṃkhā cāva. If one is possessed of these six qualities of boldness, patience, strength, wisdom and prowess, even the gods will be afraid of him.

saṃjuta [Var. of saṃjukta]

saṃjuta, adj., connected, joined , NG.045a.03 NS: 792 Ety. S. saṃyukta III. lakṣaṇa saṃjuta dehi puruṣayā hela. A body possessing good qualities is like a diamond to a man.

saṃjoga, n., union, combination, G.1.062b.09 NS: 920 Ety. S. saṃyoga III. tiri o saṃjoga bhoga uḷogana amule janama ona pāra. The priceless birth is over in enjoyment of and union with women.

saṃñu, v.i., to move, N.021b.05 NS: 500 see also sāñu N.102a.03 NS: 500, III. baṃsa cosyāṃ saṃñu. Scratching the ground (by moving his feet). 01. saṃñā, v.pst., moved, T.008b.02 NS: 638 III. thama gathe saṃñā atheni kepa saṃñā soyāva. On seeing the reflection (in the water) move just like he did. Mod. sanā 02. saṃñā, v.pst., moved, indulged (Btp.), NG.052a.05 NS: 792 also NG.074b.06 NS: 792 III. rasaraṃgana sāñña lānake malāna. (I) shall relieve my melancholy by indulging in passionate love. Mod. sana 03. saṃniva, v.fut., to be moved, TH.5.072a.04 NS: 872 III. acetana yānana saṃniva ne majiyiva. (The patient) should not be moved in an unconscious state. Mod. sanigu 04. sānasā, v.cond., if used, ABF.001f.20 NS: 803 III. kacaraṃgā thānāva sānasā. If (the official) creates dispute in this way) Mod. sanasā / saṃsā 05. sanabela, v.cond., when somebody is about to do, SV.1.075a.03 NS: 884 III. bramhunina thva mucā mūdesa tayāo dudu bosābosā yānaṃ sanabelasa. When the Brāhmīn woman, keeping the baby on her lap, was pressing her breast and rubbing it with her finger. Mod. sambale 06. saṃñā, v.pst., moved, T.008b.02 NS: 638 III. thama gathe saṃñā atheni kepa saṃñā soyāva. Looking at the reflection of the movement as he moved. Mod. sana

saṃtati [Var. of saṃtāna]

saṃtāna, n., family, N.011a.05 NS: 500 see also saṃtati T.1.008b.05 NS: 696, Ety. S. santāna III. saṃtāna dvātola. As long as the family is there.

saṃtāna phala, n.p., profit, N.046b.02 NS: 500 III. jaṃgamayā jukāle, saṃtāna phala byāja biyake mālvā. In case of movable property, the profit arising from it together with interest must be paid.

saṃtāpanā, n., burning pain, trouble, D.021b.02 NS: 834 III. chu dodayuva kijā jhe jisa saṃtāpanā dato. We don't know what is going to happen, to us, brother I am apprehensive.

saṃti [Var. of saṃti]

saṃtikana, adv., near ?, NG.075b.03 NS: 792 III. thamathe jauvana

yese saṁtikana vāñña. Spending her youthful life as she pleases, her love (for him) became closer. Mod. satika

saṁtikonhu, n.p., on the next day, SV.025a.02 NS: 723 III. saṁtikonhu punisi svasthāni vrata bidhāna thyaṁ nāññā putra mana thāñña vāyamāla. The day after the full- moon. The ritual of Svasthani fasting being over, the son must come here. Mod. sati khunhu

saṁti, adv., the next day, GV.041a.01 NS: 509 also GV.049b.01 NS: 509 GV.063c.01 NS: 509 see also saṁti TH.5.038a.01 NS: 872, III. saṁti cunigala dūṇṇapūṇḍa vaṇṇa macāḷva. The next day, they tried to penetrate Cunigala, but couldn't. Mod. sati(khunhu)

saṁtukhā, n., satisfaction, T.004a.04 NS: 638 see also saṁtuṣṭa C.043a.01 NS: 720, saṁtokha G.009n.03 NS: 781, Ety. S. santoṣa III. upēṭa saṁtukhā svāda juko nemhasyaṁ bidrape. We have to satisfy the same stomach. So both of us will taste it.

saṁtuṣṭa [Var. of saṁtukhā]

saṁtuṣṭa juya, v.i., to be satisfied, C.036b.05 NS: 720 III. datañāva, adikaṁ ne, madatañāva, cibhāyanam, saṁtuṣṭa juya, śighraṇam deṇṇe, śighraṇam nheṇḍana cāya svāmibhaktā juya śūra juya thva khutā, khicāyāke, syaṁṇe guṇa. One should learn these six virtues from the dog: to eat much when there is sufficient food, to satisfy with a little food when the food is not available, to sleep immediately, to wake up immediately, to devote to one's master and to be brave. 01. saṁtuṣṭi juyāva, v.p., being satisfied, T.017a.03 NS: 638 III. kumāra bhāḍaṭo saṁtuṣṭi juyāva. The god Kumār being satisfied. 02. saṁtusta juya dhuno, v.p.pst., was satisfied, V.023b.14 NS: 826 III. he rājā chana guṇayā prabhāva svayāva ji saṁtusta juya dhuno. I was satisfied on seeing the power of your virtue.

saṁtuṣṭa yāya, v.p., to satisfy, C.063a.05 NS: 720 III. śrī mahādeva, saṁtuṣṭa yāya, arka pātraṇa. śrī Mahādeva is to be satisfied with the offering of the leaf of the Arka leaf.

saṁtokha [Var. of saṁtukhā]

saṁtoṣa juyakaṁ, adv., satisfactorily, GV.058b.03 NS: 509 Ety. S. santoṣa + N. juyakaṁ III. saṁtoṣa juyakaṁ ñekā. Everyone was fed to his entire satisfaction.

saṁtragahīto, n., upto Santragrhi, upto the fort of Sañitra ?, GV.046a.04 NS: 509

saṁthana, adv., by pretending, H.068b.02 NS: 691 III. mevayāke phayāva, mevana kakona, paṇḍita chuna, saṁthana nīyāñanatu maithuna dava, mevana, nakāñanatu, naya dava, thva svatāna manuṣyayā biḍabana. Superficial learning, sexual enjoyment obtained by payment, and dependence on others for one's bread these three are distressing to men.

saṁdeha, n., risk, danger, GV.063c.03 NS: 509 Ety. S. sandeha III. jivana, nālaṁ byenāppā, punanti samasta gāma jīva saṁdeha. The whole village life became very risky in Nālā, Banepā and Panauti.

saṁdeha yāya, v.t., to doubt, C.074b.05 NS: 720 III. bhaktaṁ abhaktaṁ soyāva, kārya, akārya tulya yāya, sadāṁ kāryasa, saṁdeha yāya, yogya, sadāṁ, jñāni jukvasyaṁna. Wise men should always doubt in work and behave well or badly to loyal or disloyal accordingly.

saṁdehe, n., doubt, TH.2.009b.02 NS: 802 Ety. S. sandeha III. thiva mathiva saṁdehe juyāva. Being in doubt whether it touched or not.

saṁdehe cāya, v.p., to feel shame, SV.1.108b.05 NS: 884 Ety. S. sandeha "doubt" + N. cāya III. chuṇṇ saṁdehe cāya mumāra. You don't need to be ashamed.

saṁdhar, n., ocean, GI.059b.06 NS: 920 III. imḍriyā vyāpāra bhāra manana saṁdharyā pāra. Physical relations become a burden across the ocean of mind.

saṁdhi juye, v.p., to negotiate, to compromise, N.079a.01 NS: 500 Ety. S. sandhi + N. juye III. krodha jyaṇṇamaññāva, thaithai saṁdhi juye teva. A quarrel that has arisen through passion may be settled by mutual compromise.

saṁdhyā, n., the morning, noon and evening prayers of a Brāhman, V.011a.03 NS: 826 Ety. S. sandhyā III. snāna saṁdhyāsa līna. Absorbed in bathing and prayers.

saṁna thāyā, n.p., cloth made of hair, N.050b.01 NS: 500 III. saṁna thāyā suyadeṇṇi. In the case of cloth made of the hair (of an animal) the loss amounts to one- thirtieth. Mod. saṁn thāna

saṁnāha yāña/saṁnāha yāye, v.p., to have equipped with materials of war, N.113a.02 NS: 500 III. caturamga bala saṁnāha yāña śāstra jvaṇṇāva. All four limbs fully equipped with weapons of war.

saṁṇe, v.i., to do, T.013a.07 NS: 638 also T.016b.05 NS: 638 see also sanya H.068a.04 NS: 691, III. deḍhana tavamati yāñava saṁṇe mālah. One should do patiently with a firm mind. Mod. sane 01. saṁṇva, v.pst., did frequently; used to do, T.032b.03 NS: 638 III. khola cula cula rājāsa khvāla soso saṁṇva jurom. He looked at king's face frequently, sharpening the razor again and again. Mod. saṁṇu 02. sāñña, v.imp., move, do, NG.060b.04 NS: 792 III. jagatacandana dhāra vicāra yāse sāñña. Jagatcandra advised (him) to act after careful thinking. Mod. sañ 03. saṁṇana, v.ptp., (doing something), T.016b.06 NS: 638 III. mūrkhana taddhina saṁṇana luṇṇ mosakhā na kokha yāñā. When a foolish worked hastily a golden peacock became a crow. Mod. sanāḥ 04. sāṁkāle, v.conj.ptp., when something is done, N.136a.04 NS: 500 also N.036a.02 NS: 500 N.052a.01 NS: 500 see also sāṁkāle N.036b.03 NS: 500, III. laṁkhvasa dūṇṇiye maphvāsyam sāṁkāle no. If (the defendant) has not remained under water.

saṁṇeha, n., love, affection, GI.053b.04 NS: 920 Ety. S. sneha III. soya usāsa one hatāsa saṁṇeha jula jaṇṇāla. I see him constantly, my mind feels a sense of urgency to see him, but such affection becomes an illusion/ Or I feel myself healthy at the sight of Lord Krishna, so I am hurrying to approach him but affection for my family members stands as obstruction on my way.

saṁntāna, n., offspring, succession, children, SV.015a.05 NS: 723 Ety. S. santāna III. purbbajattmayā bipāka yākenāna thvapani saṁntāna madu. They do not have any children due to the bad result of former birth.

saṁnyāsi [Var. of saṁnyāsi]

saṁnyāsi, n., ascetic, C.071a.04 NS: 720 see also saṁnyāsi TH.1.041a.05 NS: 883, Ety. S. sanyāsin III. kunitina cararapu, mantriya, rājā, vṛṣallipati, brāhmaṇa vṛatabhaṁga saṁnyāsi, thvate sevarape, mateva, jñāñijana. An intelligent man should never render service to a king who has ministers with bad policies, a Brāhmaṇa with a low caste wife or an ascetic who has broken his vows.

saṁnsāra, n., world, H.1.071b.05 NS: 809 Ety. S. saṁsāra III. saṁnsāra hāñā, athira bṛṣa simāsa. The world is an unstable tree of poison.

saṁpaṇṇa, adj., endowed with; possessing, N.016a.03 NS: 500 Ety. S. sampanna III. jāti na guṇa no kriyāna no, cyatanano saṁpaṇṇa. Those who are unexceptionable as to their descent, their actions, and their fortune.

saṁpada [Var. of saṁpada]

saṁpada [Var. of saṁpada]

saṁpadaṁ [Var. of saṁpada]

saṁpāñini, n., small ant, C.011a.01 NS: 720 Mod. sapāni III. āśa mabusyaṁ, vaṇṇasā, saṁpāñinivūṇṇ, dolachi, yojana vāṇaṁ. If one continues on his way without being impatient as small ants one can

traverse one thousand *yojanas*.

saṃpurṇa [Var. of **saṃpūrana**]

saṃpulaka, adj., thick-haired, C.068b.03 NS: 720 Syn. , *sthūlaromavalī* C.3.042 III. **saṃpulaka**, *thvasā*, *khamvā*, *misā*, *gvāyāeva bhūṃ*, *thvate*, *yānasam*, *toḍate māla*. One should avoid from far distance the thick-haired bulls, women who talk too much and blazing land.

saṃpūna [Var. of **saṃpūrana**]

saṃpūrana, adj., complete, N.041a.01 NS: 500 see also **saṃpurṇa** SV.020b.03 NS: 723, **saṃpūrṇa** TH1.005b.01 NS: 883, Ety. S. **saṃpūrṇa** III. **jyāpā saṃpūrana juravaraṇaṃśa**. (The work) he has promised to complete.

saṃpūrṇa mayāsyam/saṃpūrṇa mayāye, v.p., not to complete, N.041a.02 NS: 500 III. **thama kamārapā saṃpūrṇa mayāsayṃ**. Without finishing (the work) he has promised to complete.

saṃpūrṇā, n., the day of completion, GV.062a.01 NS: 509 III. **śrī harikṣetrasa saṃpūrṇā yāta vaṅgva**. (The *Lāmās*) who went to *Harikṣetra* for completing (a ritual).

saṃpradāye, n., a religious sect, TH1.047b.01 NS: 883 Ety. S. **saṃpradāya** III. **barjjayoginiyā karmma yāyagu thiti nhāpām nisyemiyā thiti saṃpradāye jula**. The worship of *Vajrayogini* according to rules of former times is the responsibility of each religious sect/community.

saṃphulī, n., book, text, manuscript, VK.004a.04 NS: 870 III. **ācāryyana saṃphulī sosyaṃ rātri khanake māla**. The priest needs to prolong the worship till night time by looking at the holy books. Mod. *saphū*

saṃbandha, n., connection, union, N.062a.01 NS: 500 Ety. S. **sambandha** III. **thava vabī gotra juko thethe saṃbandha yāye**, **gvala purasa vaṃnasano maṭeva**. A man should not have connection with a woman of the same lineage.

saṃbandha nāyake, v.p., to consummate a marriage, N.063b.03 NS: 500 also N.067a.03 NS: 500 III. **osra yāna rākāle saṃbandha nāyake**. Those who have been cured can have marriage relations.

saṃbachala [Var. of **saṃbāchala**]

saṃbachala lohva, n.p., a slab of stone in which yearly work (routine) is mentioned, ALE.001e.02 NS: 793 Ety. S. **saṃvatsara + N. lohva** III. **thva deśayā marjjadā vyavahāra thama syako thva saṃbachala lohvasa cosyam tayā juro**. A stone-slab on which the rules and annual work schedules are written as much as I know.

saṃbata, n., era, TH1.042b.01 NS: 883 Ety. S. **saṃvat**

saṃbahate, adj. ?, no more than ? equal to a hair, D.019b.03 NS: 834 III. **saṃpāniyā saṃbahate thuthucāna hāñā**. Some insects, no more than a tiny red ant, are marching in groups (?).

saṃbāchala, n., year, NG.076a.04 NS: 792 see also **saṃbachala** TH3.001a.018 NS: 811, Ety. S. **saṃvatsara** III. **nepālayā saṃbāchala nhaṣara caya nase**. Nepal Era seven hundred and eighty-two.

saṃbāda juyāva/saṃbāda juye, v.p., to have argued, to have discussed, T.033a.04 NS: 638 III. **saṃbāda juyāva thva khamyā amṭrana pāra yācakra vaṃguna**. Let's go to make decision about the disagreement which came from diverse arguments.

saṃbika yāna/saṃbika yāye, v.p., to be endowed with; to be possessed of; to be included, See *sanjuleta*, C.055b.06 NS: 720 also C.049a.04 NS: 720 III. **gomham, guṇa, dhammaṇa, saṃbika ? yāna, mvātaṃ, thvamham, mvāka dhāya**. He is to be called living, who is endowed with / possessed of virtue and righteouness.

saṃbhara, n., care, protection, D.035a.03 NS: 834 Ety. S. **sambhāra** III.

pithibī saṃbhara deśaya avatāra kāra. I go to take birth or descent in the land where the world's load (is carried).

saṃbhākanā [Var. of **sambhākanā**]

saṃbhāra, n., load, C.008a.05 NS: 720 III. **śāstra masaraṇāva, saṃbhāra, dhāraṇā kubuyu**. If you do not know the *śāstras* you would carry the load.

saṃbhāra, n., materials, equipment, things, T.027b.03 NS: 638 III. **chem theñāva bibāhā saṃbhāra jiyakam**. Having reached in the home, collecting all the things needed for wedding.

saṃbhoga yākaṭom/saṃbhoga yāye, v.p., to have sexual intercourse, T.029a.04 NS: 638 III. **thva bānara ālimgarapāva saṃbhoga yākaṭom jurom**. She embraced the monkey and had intercourse with him.

saṃbhocā, n., a kind of small plate, AKB.001b.22 NS: 561 III. **saṃbhocā pāṭachi** I. One small plate.

saṃmata, n., consent, N.056a.01 NS: 500 Ety. S. **sāmanta** III. **thākura saṃmatana**. With the consent of the landlord.

saṃmata mayāsyam/saṃmata mayāye, v.p., not to deliberate, not to consult others, N.060a.02 NS: 500 III. **bū thaulva saṃmata mayāsyam, misa būsā thama jyāpra vaṃnaṃñāna, anyāyi juvakra**. It is a crime to cultivate a field without consulting the owner.

saṃmatana jura/saṃmatana juye, v.t., to agree, AKA.001a.02 NS: 454 Ety. S. **sammata** III. **śrī cyācha tava tava mīsana saṃmatana jura udeśana**. All the respectable persons of *chyācha* (that is, eight houses of the *Mahāpatras* of *Kathmandu*) assembled with the aim of agreeing (to these rules).

saṃmukha, adv., toward, N.015b.01 NS: 500 Ety. S. **sammukha** III. **saṃmukha yānana, sokva, nemgva vacanana anumata juva, thva sākhī dhāye**. He should be considered as a witness who has witnessed a deed with his own eyes.

saṃyutā, non., combined, endowed with, V.003b.03 NS: 826 Ety. S. **saṃyukta** III. **sapanāvati kāma kalā saṃyutā**. *Sapanāvati* is an expert in the art of sexual love.

saṃryukta yāna/saṃryukta yāye, v.p., to possess; to combine, H.005b.01 NS: 691 Ety. S. **saṃryukta + N. yāye** III. **thvalṣ bīdyāna, saṃryukta yāna**. Teaching (possessing) these forms of knowledge.

saṃvata nepāla, n., Nepal Era, R.046b.05 NS: 880 Mod. **nepāla saṃvat** III. **kha vasu dvirada jula saṃvata nepāla**. *Nepāla Saṃvat* is "sky" (void) that is, zero, "a class of deities" (8 in number) and "2 elephants" (8 legs) or Nepal Era dated 880 or AD 1760.

saṃśaraga, n., co-existence, M1.003b.08 NS: 691 Ety. S. **saṃsarga** "contact, company, association" III. **dhana saṃśaraga maju re**. Wealth cannot be carried with (when one dies).

saṃśaraga [Var. of **saṃsargga**]

saṃśarga [Var. of **saṃsargga**]

saṃśraga [Var. of **saṃsargga**]

saṃsara [Var. of **saṃsargga**]

saṃsarga [Var. of **saṃsargga**]

saṃsargana, adv., accompanying with, along with, C.050a.02 NS: 720 Ety. S. **saṃsarga + N. suf. na** III. **misāyā doṣa dolachi 1000 guṇa dataṃ svatā, bhochi, rājasa, chemsa kuṭṭumba, nidāna yāñā, kaya boyakā, puruṣao, saṃsargana siṃñā, thva svamṭā, guṇa dataṃ**. Women have a thousand vices and only three virtues to deal with relatives in the family, to bear a child and to cohabit with one's husband.

saṃsargga, n., company, society; union, association, H.022a.01 NS: 691 see also **saṃśraga** T1.002b.06 NS: 696, **saṃśaraga** NG.013a.05

NS: 792, Ety. S. saṃsarga III. rokava saṃsarggana vanañāva, kāryya siddharasāṃ, nāpa vakvasaṃ, urtti phara. Even if the work is completed by accompanying with people the result is the same to all who had accompanied.

saṃskāra majuva/saṃskāra majuye, v.p., not to cremate, GV.042a.04 NS: 509 III. pyaṃṇhuṭo saṃskāra majuva. His cremation did not take place for four days.

sakaṃtāṃ [Var. of sakatāṇa]

sakatā [Var. of sakatāṇa]

sakatāṇa, adj., all, DH.294b.01 NS: 793 see also sakatāṇa DH.325a.04 NS: 793, sakatāṃ TH.041a.06 NS: 883, sakaṃtāṃ TH.035a.01 NS: 883, Mod. sakatāṃ

sakatāṇa [Var. of sakatāṇa]

sakabhanāṃ [Var. of sakalabhenāṃ]

sakara [Var. of sakala]

sakarasāṃ, adv., everywhere, TH.025a.02 NS: 883 III. sakarasāṃ thvaguri māsa mahani yāka. The Mohani festival was celebrated in this month everywhere.

sakare [Var. of sakaryaṃ]

sakareṃ [Var. of sakaryaṃ]

sakareṇa [Var. of sakaleṇa]

sakaryaṃ, adj., all, H.025a.05 NS: 691 also H.099b.05 NS: 809 S.184b.03 NS: 866 see also sakalena NG.078a.05 NS: 792, sakalyaṃ TH.022b.03 NS: 802, sakalyaṃ TH.036b.07 NS: 883, Ety. S. sakala + N. ṃ III. thathe bhārapāva, sakaryaṃ, hiraṇyaka, chu coṇa thāyasa ona. Having thus deliberated, they all went to the place where Hiraṇyaka lives. Mod. sakaleṃ

sakala [Var. of sakara]

sakala [Var. of śakala]

sakalatā, adj., everything, everyone, N.097a.04 NS: 500 see also sakalatāṃ M.043b.03 NS: 793, III. brāhmaṇa chamhāmyā juko, syāye bāhikana sakalatāvum ūte. This gradation of punishments will apply to every one, excepting a Brāhman who cannot be subjected to corporal punishment. Mod. sakatāṃ

sakalatāṃ [Var. of sakalatā]

sakalabhenāṃ, adv., all over, TH.038b.06 NS: 872 III. yajñamaṇḍapasa sakalabhenāṃ hāya. (The holy water) is to be sprinkled all over the sacred fire. Mod. sakabhanāṃ

sakalabhenāṃ, adv., all around, Y.011a.05 NS: 881 see also sakabhanāṃ SV.1.08b.01 NS: 884, III. sakalabhenāṃ soya. To see all around. Mod. sakabhanāṃ

sakale [Var. of sakaryaṃ]

sakaleṃ [Var. of sakaryaṃ]

sakaleṇa, pron., everybody, M.014a.04 NS: 793 see also sakareṇa AKG.001g.21 NS: 796, Mod. sakaleṃ

sakaleṇa [Var. of sakaryaṃ]

sakalena [Var. of sakaryaṃ]

sakalya [Var. of sakaryaṃ]

sakalyaṃ [Var. of sakaryaṃ]

sakalsena [Var. of sakalsenāṃ]

sakalsenāṃ, pron., by everybody, NG.005a.03 NS: 792 see also sakalsena NG.018b.07 NS: 792, Mod. sakasināṃ III. bhvātini caturā dhāse sakalsenāṃ śiva. Everybody knows the maid- servant called Catura.

sakasanāṃ [Var. of sakalsenāṃ]

sakasyaṃ [Var. of sakasanāṃ]

sakatāṃ [Var. of sakatāṇa]

sakimāṇā punhisim [Var. of sakemaṇā punhi]

sake, suf., ablative case suffix, N.012a.01 NS: 500 Mod. yāke

sake, n., sweet potato, N.115b.02 NS: 500 also NG.082a.05 NS: 792 AKB.001b.13 NS: 561 see also sakhi GV.030b.05 NS: 509, III. hai, sake, lina pvāte, kvalahe, thvate kembaṃsa, masaiyakam ṇakāle thakhera. Even if (a Brāhman) takes and eats sweet potatoes, turnip, raddish from the garden of other people. Mod. saki

sake, suf., comitative case- marker, SV.002a.01 NS: 723 III. thathimria mahādebasake mastaka narmra jusyaṃ namaskāla yāñāva. (She) saluted bowing down her head to this Mahādeva.

sake capi, n., some item of food, DH.341a.01 NS: 793

sakebuji capi, n., some item of food, DH.327b.04 NS: 793

sakemaṇā punhi, n.p., the full- moon day in the month of Kārttika (Nov.), TH.001a.60 NS: 810 see also sakemaṇā puni ABI.001i.55 NS: 818, sakimāṇā punhisim TH.025a.05 NS: 883, III. sakemaṇā punhisa kunhu. On the full- moon day of Kārttika. Mod. sakimanā punhi

sakemaṇā puni [Var. of sakemaṇā punhi]

sakodeśa, p.n., name of place located in the north- east of Kathmandu , SV.1.137b.03 NS: 884 Mod. sako dey

sakosyaṃ, n.p., by all the learned persons, TH.051a.07 NS: 883 III. sakosyaṃṇam yāñā. As done by all the learned persons. Mod. sakvasināṃ

sakya datasā/sakya daye, v.p., to do the best of one's ability, S.265a.01 NS: 866 Ety. S. śakya "able, possible" + N. daye III. rājāya sakya datasā. If the king does to the best of his ability.

sakyaṇa cāvathyam, adv., to the best of one's power, as far as possible, H.027b.05 NS: 691 III. athyantu jurasanvaṃ, sakyaṇa cāvathyam, thvapanisa ni, pāsa phekinē. Even though you cut the bonds of these to the best of your strength.

sakyaḥhari, adv., to the best of one's ability, Y.043b.02 NS: 881 Ety. S. śakya + N. bhari III. mantri rāja sakyaḥhari sevā yāya. The minister will serve the king to the best of his ability.

sakra [Var. of sakara]

sakṣā, n., number, quantity, GV.029b.04 NS: 509 Ety. S. saṅkhyā III. koṣa sakṣā śrī paśupatiḥsyā koṣa saṃkṣamitiḥ. These are the number of gifts offered to śrī Paśupati.

sakhā [Var. of sakhi]

sakhāya, n., , DH.244b.05 NS: 793

sakhi [Var. of sake]

sakhi, n., cow- dung, N.097b.01 NS: 500 III. mvasta sakhi khvāja cenana tekāke. His (body) and forehead will be branded with cowdung. Mod. saukhi

sakhe, n., power, SV.1.118a.01 NS: 884 Ety. S. śakti III. ji sakhenacāko chāya mayāya. Why shouldn't I do as much as I can ?

sagata bali, n., name of a sacrificial rite, TH.023b.04 NS: 883

sagarhina, n., a concubine, a mistress, N.119a.02 NS: 500 III. thorha sagarhina, myasāyāta jova. The following including a concubine or a mistress.

sagā mādhe, n., a kind of pastry, DH.315b.02 NS: 793

sagāgvaya, n., a kind of betel- nut, DH.297b.02 NS: 793 also

DH.297b.02 NS: 793

sagāco, p.n., name of a place, or Saṅgāco, TH1.038b.03 NS: 883

sagāje, n., name of a pastry, DH.306b.03 NS: 793

sagābaji, n., a kind of beaten rice, DH.315a.05 NS: 793

sagāmokasira, n., a kind of spices, DH.210a.03 NS: 793

sagu, n., hair, S.155b.03 NS: 866 III. *sagu mañāna butasā*. If the hair can be cooked by boiling. Mod. sañ (saṃgū)

saguna, n., an auspicious omen ?, G2.002b.06 NS: 910 Ety. S. śakuna III. *saneha saṃpati mḥutusi rasati vidhi the kāra saguna*. He took the juice of my lips, the treasure of my love, as is usual in love, as an auspicious dish. Mod. saṃgam

sagela, adj., all; jointly, TH.007b.03 NS: 790 III. *pāṭha sagela, vākuliya śrī puyacā upādhyā*. Puyacā Upadhyā and others of Vākuli assembled and together recited (the sacred texts).

sagonā ?, n., an auspicious dish of five ingredients, G1.055a.03 NS: 920 III. *saneha saṃpati mḥutusi rasati vidhi the kāla sagonā*. He took the juice of my lips, the treasure of my love, in accordance with the prescriptions, as an auspicious dish.

sagonādi, n., ceremonial food (of egg, fish and wine), VK.017b.01 NS: 870 see also *sagvanādi* VK.017a.03 NS: 870, III. *sagonādi āsirbbāda*. To bless someone by offering ritual food.

sagraha yācake, v.c., to cause to take (a husband or wife), N.068a.03 NS: 500 III. *thva strivum sagraha yācake māla kha*. He shall be compelled to marry her.

sagvaṃ, n., a ritual ceremony, AL1.001i.20 NS: 819 III. *pt 4 sagvaṃ dhari dake māla*. Four dishes of curds must be prepared for the ritual ceremony. Mod. saṃgam

sagvanādi [Var. of sagonādi]

saña dirato/saña diye, v.p., to tear apart; to dismember, M1.002b.01 NS: 691 III. *tipurasa šava yāre makhona sāse yose hara thava rātu khañana saña dirato*. Tripura began to respond with wrong deeds for the right ones and it began to tear apart one's own flesh with a sword.

sañkaṣṭa, n., calamity, trouble, S.208a.03 NS: 866 Ety. S. sañkaṣṭa III. *tao sañkaṣṭa juro*. A great calamity has occurred.

sañko, p.n., name of a place, GV.033b.02 NS: 509 also GV.048a.05 NS: 509 Mod. sakva

sañkhalāñkhu, adj., an inhabitant of Sañkhalāñkhu, GV.045a.04 NS: 509 III. *sañkhalāñkhu pañḍujutoṃvu śikvaṭo malaṃsyam*. The Pandit of Sañkhalāñkhu died without recovering from the disease.

sañga [Var. of saṃña(ā)]

saṅgam, n., companion, M.005b.06 NS: 793 see also *saṃgam* R.001b.02 NS: 880, Ety. S. saṅga + N. ṃ metri causa III. *vaññe nṛtya bhūmiṃ cone santa saṅgam, biye nitya dānam sukham taya lokam*. (I) go to the stage, (I) live with saints and give charity daily, (I) keep the people happy.

saṅgaṇiman nakachem, p.n., name of a place, GV.045a.02 NS: 509 III. *sa 442 āsvini kṛṣṇa dvitīyā saṅgaṇimannakachem bramhajudha dinaḥ*. In N.S. 442, on āsvina Kṛṣṇa Dvītyā, a big battle (brahmayuddha) took place at Saṅgaṇiman Nakachem

saca, n., interest, TK.005b.04 NS: 899 III. *jīmanidayā sāmhanam sacanam, maṇisimḍeona pulakā*. Maṇisimḍeona was made to pay the amount with twelve years' interest.

saca [Var. of sacuna]

sacā, n., a calf, N.057b.03 NS: 500 also N.041b.03 NS: 500 N.072b.01 NS: 500 III. *sacā jāyapam jinhuto māsāna, sasa ñakāle, bū*

thaulvana sā thaulvayāke kaṭabira kāye madau thama khyāta vaṃñe māla. A cow within ten days after her calving, shall be kept off, but the owner of the animal is not liable to pay compensation to the owner.

sacuna, n., barley- flour, DH.170b.07 NS: 793 also ABG.001g.33 NS: 808 see also *saca* ALK.001k.24 NS: 835, Mod. sanya

sajam [Var. of sajana]

sajana [Var. of surjana]

sajavāla, n., cowherd, N.041b.05 NS: 500 III. *sajavālasana nistarape kriyā, sunityam valavum, sāhanam lahtye*. The duty of the cowherd is to tend the cows from early morning. Mod. sājavāḥ

sajavāla [Var. of śā]

sajika [Var. of sajikam]

sajikam, adj., heroic (see L), M.018a.05 NS: 793 see also *sajika* M.031a.02 NS: 793, III. *śaśideva nāmam kapaṭas sajikam, dharmmam masevam misātoske cittam*. I, śaśideva by name, is heroic in cheating, I don't know righteousness, my mind is attracted to women.

sajyā, n., bed, T.003a.05 NS: 638 see also *sayyā* T.003b.04 NS: 638, *sejyā* T1.003b.05 NS: 696, Ety. S. śayyā III. *rājāsa sajyāsa mandabisarppini dhayā śi hrṣṭa puṣṭāṅgaṇa lhomnāva basarapam coga jurom*. The louse called Mandabisarppini was fattening himself on the bed of the king.

sajyā, n., sleeping, S.357b.04 NS: 866 Ety. S. śayyā

sajhyāra [Var. of sajhyāla]

sajhyāla, n., an old Newar latticed window, TH1.009b.05 NS: 883 see also *sajhyāra* TH1.014b.05 NS: 883, III. *sajhyālaṇa kosoyāva*. Looking down from the latticed window. Mod. sañjhyāḥ

saḍa [Var. of śarham]

saḍam [Var. of śarham]

sañeha [Var. of sineha]

sata, num., hundred, V.016b.12 NS: 826 Ety. S. śata

satakara, n., "six fingered" bee (cf. śaṭpada "bee" in Skt.), G.013n.01 NS: 781 see also *satakala* G1.058a.06 NS: 920, Ety. S. śaṣ + kara III. *bira satakara rasa berasa sunāna*. The one who provides nectar to the bee.

satakala [Var. of satakara]

sataguṇa, adj., of good quality, V.005b.01 NS: 826 Ety. S. sat + guṇa III. *suuna sundara sataguṇayā svabhāva*. One (here Viṣṇu) who has good complexion and whose nature is of good quality.

satajan [Var. of sajana]

satajñāna, n., good knowledge, R.003b.04 NS: 880 Ety. S. sat + jñāna III. *kavina siyāo lhāla thula satajñāna*. The poet who possesses good knowledge speaks as he knows of such knowledge.

satadhāra [Var. of sahasra dhāla]

satana [Var. of satyana]

satara [Var. of satala]

sataramji, n., a thick soft cotton carpet, DH.190a.04 NS: 793 Mod. sataramjā

satare, n., a public shelter, ABB.001b.26 NS: 588 III. *satare nāyaka*. Chief of the public shelter. Mod. sataḥ

satala, n., an inn, a public resting- place, SV.029b.04 NS: 723 see also *satara* TH1.017b.01 NS: 883, Ety. S. sattra Mod. sataḥ III. *kālāntalasa navarāja devana satala dayakalam*. After a long time king Navarāja

built a common shelter.

sati, n., a virtuous woman, V.005b.09 NS: 826 Ety. S. sati III. **jitā jola madu meva svarggayā jubati sati**. There is no one equal to me, I am a young lady, a virtuous woman.

sati kunhuṃ [Var. of sati konhu]

sati konhu, adv., on the next day, GV.041a.03 NS: 509 see also satikunhu TH1.006b.01 NS: 883, satikunu TH1.038b.03 NS: 883, III. **caṅṅaṇālā thvova sati konhu**. On the next day of Caitra śukla. Mod. satikunhu

sati vaṇa/sati vane, v.p., to undergo self-immolation on one's husband's funeral pyre at the time of his cremation, TH1.021a.06 NS: 883 also TH1.013b.05 NS: 883 III. **naka mayaju pramukhana mhaṃ 24 sati vaṇa**. Twenty-four ladies, including the chief new queen (?) self-immolated themselves on their husband's pyre.

satikunu [Var. of sati konhu]

satikunhu [Var. of caṅ]

satīsa, n., kind of tree, the sāli tree ?, TH3.001a.024 NS: 811 III. **tulasi satīsa tayāva**. Placing the leaves of Tulasi (Ocimum Basilicum) and the Sal tree.

satumṅala, p.n., name of a place, TH3.001a.129 NS: 811 Mod. satumṅaḥ

satura, n., enemy, M1.002b.03 NS: 691 also D.036b.04 NS: 834 see also sota M.014b.03 NS: 793, śatula R.003b.03 NS: 880, Ety. S. satru III. **āvayā theṃ satura chedarapene**. Let the enemy be destroyed as now.

sate, n., truth, SV1.059a.01 NS: 884 Ety. S. satya III. **chana dhāyā kha satena khao**. What you have said is true.

satopana, n., snake, serpent, T1.014a.02 NS: 696 III. **thva simā hitu hiṇa satopana comṇa juro**. The black serpent wrapped around this tree. Mod. sarpa

satkalā, n., a kind of pastry, DH.327b.07 NS: 793

satkāra yāṇa/satkāra yāye, v.p., to respect, H.055b.03 NS: 691 III. **gva deśasaṃ thajura satkāra yāṇa thama mānya yākaṃ madataṇāva, mitra bandhabaṃ madataṇāva bidyā śāstrasaṃ madataṇāva thathiṃgva thāya thathiṃgva deśa tvarate māra**. One should abandon that place or country where one cannot get respect nor friends and relatives, and where there is no pursuit of knowledge and the scriptures.

satkura, n.p., holy; virtuous family, S.340a.05 NS: 866 Ety. S. sat + kula III. **satkuraśa jāyaru**. (You) belong to a holy / virtuous family.

satchi [Var. of sarachi]

satmitra, n.p., good friend, H1.066b.03 NS: 809 Ety. S. sat + mitra III. **sādhu satmitra datvanvaṃ, murkhamhayā disaṃ tapaṃ sunya**. All the quarters are void to a fool although he may have good, virtuous friends.

satya khaṃ, n., true matter, truth, C.024a.03 NS: 720 Ety. S. satya + N. khaṃ III. **kāmiyā, satya khaṃ madu**. Certainly there is no truthfulness in a libidinous woman.

satya yāṇāo/satya yāye, v.p., to purify, SV1.113b.03 NS: 884 III. **hanakaṃ hastiyāta satya yāṇāo**. (They) having purified the elephant again.

satya yāṇāva/satya yāye, v.p., to take an oath, TH1.020a.07 NS: 883 III. **jogeśvara thiyāva satya yāṇāva**. Taking an oath by touching the image of Yogeśvara.

satyana, adv., justly, N.054a.02 NS: 500 Ety. S. satya + N. suf. na III. **satyana thirārape jurasānom**. Although honest and reliable.

satyana, adv., truly, SV.021a.03 NS: 723 see also sadya S.298a.04 NS: 866, Ety. S. satya + N. suf. na III. **chana satyana kaṃṇya māla**. You should tell me the truth.

satru [Var. of satura]

satruri [Var. of satura]

sathana, adv., deceitful manner, wicked manner, G1.066b.10 NS: 920 Ety. S. śaṭha + N. suf. na III. **sathana kāya majō**. Shouldn't be taken by deceit.

sadaṃ [Var. of śarhaṃ]

sadanam, n., house ?, Y.009a.05 NS: 881 Ety. S. sadana + N. suf. ṃ III. **sadanam, harṣanam, mhetanam, vayānam**. Coming out of the house in joyous playfulness.

sadāṃ [Var. of sadā]

sadākāraṃ [Var. of sadākālaṃ]

sadākālaṃ, adv., all the time, ever, lasting long, H.029b.04 NS: 691 see also sadākāraṃ H.029b.02 NS: 691, Ety. S. sadā + kāla + N. suf. ṃ III. **sadākālaṃ, athira maradhāri, śarīḍa**. The body which is always transitory and a receptacle of waste matter.

sadāṇa, adv., always, NG.006b.07 NS: 792 also NG.003a.03 NS: 792 M2A.004a.01 NS: 794 III. **ṛṭtavarmāṇa vayā cheo sadāṇa napāṇṇa**. You are always with Ṛṭtavarmā whenever he comes. Mod. sadām

sadya [Var. of satyana]

sana, suf., agentive case suffix, N.064b.01 NS: 500 also V.004b.02 NS: 826 Y.019a.06 NS: 881 see also - **sanaḥ** GV.036b.01 NS: 509,

sanam, suf., conditional verbal suffix. see havasanaṃ, T.022a.01 NS: 638 Mod. sām

sanaka, suf., adverbial suffix, SV1.009a.03 NS: 884

sanāguthi, n., a funeral trust, ALG.001g.34 NS: 806 Ety. S. sanātha "possessed of a guardian or protector" + goṣṭhi III. **thvarayā basāna bachi sanāguthiśa**. Half of this harvest (will be given) to the funeral trust for its running. Mod. sanāmṅuthi

sanāna, n., bath, NG.068b.03 NS: 792 see also sarāna NG.024a.07 NS: 792, Ety. S. snāna Mod. sanām III. **nākhana śirasa lula vidhina sanāna**. Took a ritual bath by pouring the water on the head.

sanāna ghāsā, n., colocasia pickle, AK1.001i.15 NS: 818 III. **ṣiyāphalke phaṃ 4 mvātaṃ kuḍa 1 sanāna ghāsā, rā kuḍa 4 penhuyātaṃ juro**. Four unit measures of fried rice, one unit measure of soyabeans and four unit measures of colocasia pickle will be required for the four days. Mod. sanāmghāsā

sanāna yāya, v.p., to bathe, NG.032a.02 NS: 792 see also sarāna yāya NG.024a.07 NS: 792, Ety. S. snāna + N. yāya Mod. sanām yāye III. **pukhulisa one nuyo sanāna yāya**. Let us go to the pond to bathe. 01. **sanāna yāṇāo**, v.p.ptp., taking bath, SV1.105b.02 NS: 884 III. **sanāna yāṇāo o'āyo**. Come after taking a bath. Mod. sanām yānaḥ

sanikaṇṭha [Var. of sanikaṇṭha]

sanikaṇṭha, n., name of a medicinal plant, DH.200b.01 NS: 793 also DH.207a.04 NS: 793 see also **sanikaṇṭha** DH.213a.04 NS: 793,

sanikathasi, n., name of a tree, DH.002b.03 NS: 793 see also **sanikaṇṭhasi** DH.404b.01 NS: 793,

sanipa, adv., near to, H.036a.01 NS: 691 also SV.023a.02 NS: 723 SV1.047b.04 NS: 884 see also samipa H.025b.05 NS: 691, III. **gaṅgā tirayā sanipasa, grddhakuta nāma parbbatasa, tavadhaṇa, arkkati simā chamā dava**. There was a large arkkati tree on the hill, named Ḡṛdhakuṭa near the bank of the river Gaṅgā.

sanipātaṃ, n., a deadly disease, D.032b.02 NS: 834 III. **chami niṣṭa**

chu niṣṭāna sanipātaṃ bāla. What is your belief / religion ? Religion or belief of yours ? has it separated you from deadly disease ?

sanibetaṇāva/sanibeye, v.p., to set (of the sun), to become dusk, VK.022a.02 NS: 870 III. sanibetaṇāva mālakva tāla lācakāva āmantrana pūjā yāya. You will perform the invitation (of deities) ritual after assembling all the required items of worship after setting of the sun.

saniyala [Var. of sanibela]

sanikaṃṭhasi [Var. of sanikathasi]

sanibela, n., the time of evening, N.138a.01 NS: 500 see also saniyala GV.036b.03 NS: 509, III. sanibelasavu maṭeva. It must also be avoided at evening time.

sane, suf., vocative suffix, T.023a.01 NS: 638

saneha, n., affection, love, G.031n.03 NS: 781 see also sineha NG.040a.06 NS: 792, Ety. S. sneha III. sanehana gopinanda jasodā sevāna. Showing compassion Yasodā rendered service to Gopinanda.

santā [Var. of santi]

santi, adv., next day, GV.038a.04 NS: 509 also GV.050a.04 NS: 509 GV.061b.01 NS: 509 see also santā GV.061b.01 NS: 509, III. santi likāyā śrī jayabhimadevasana. The next day, śrī Jayabhimadeva got it back. Mod. sati

santuṣṭaṃ [Var. of saṃtutkhā]

sandi, n., treaty, negotiation, truce, GV.049a.05 NS: 509 Ety. S. sandhi III. ulagāharapaṃ ekasarasana lhāsana sandi ḍova. The people themselves made them reach an agreement.

sandi ḍova/sani ḍoye, v.p., to reach at an agreement, GV.049a.05 NS: 509 Ety. S. sandhi + N. ḍoye III. ulagāharapaṃ ekasarasana lhāsana sandi ḍova. The people themselves made them reach an agreement.

sandhi yāye, v.p., to (make) compromise, N.080a.04 NS: 500 also C.002a.06 NS: 720 III. gota kuṭumbana sandhi yāye mālva. Her relatives must arrange an agreement.

sanna [Var. of śarana]

sanna vava/sanna vaye, v.p., to come for protection, TH1.022b.03 NS: 883 Ety. S. śaraṇa + N. vaye III. mähārājāyake sanna vava. Came to the king for protection/refuge.

sanne [Var. of saṃne]

sanya [Var. of saṃne]

sanyāsi, n., hermit, V.020a.05 NS: 826 Ety. S. sanyāsin

sapatīna vava/sapatīna vaye, v.p., to approach, to come near, H.095a.03 NS: 691 III. carāna sabara, sapatīna vava khaṇāva opadaṇāva bera. The deer, seeing the huntsman approaching him, stood up and bounded away. Mod. satinā vaḥgu

sapatitaka, adv., nearer, SV1.109b.05 NS: 884 III. kāya sapatitaka oyāo. As (her) son came nearer. Mod. satika

sapateṇa vā/sapateṇa vaye, v.p., to come near, T.033a.07 NS: 638 III. sapateṇa kāna vā. Come near me.

sapateṇaṃ [Var. of sapateṇa]

sapateṇā, adv., closely, Y.052a.03 NS: 881 III. coṇa sapateṇā. Remained close to each other. Mod. sattinā

sapateya, v.i., to be near, NG.061b.03 NS: 792 III. sapateya baha makhu madate niyama. To make him is against the rules / Or No rules are there to keep him/her close. 01. sapateṇa, v.g., going towards, approaching, H.043b.04 NS: 691 see also sapateṇaṃ H1.044a.05 NS: 809, Mod. satinaḥ III. jambukana, ekaṃtara, sapateṇa, vaṇāva, mṛga hāta. The jackal went near the solitary place where the deer was

standing and said to him.

sapathā kvāthaṃ, p.n., name of a fort, TH5.026b.05 NS: 872

sapana, n., dream, NG.073a.04 NS: 792 also M2C.c01b.02 NS: 794 Ety. S. svapna III. sapanasa osa rasa. To have an erotic dream.

sapasaskāra, n., all the rites of purification, T1.013a.05 NS: 696 Ety. S. saha upapati + saṃskāra III. ravatinitvaṃ sapaśaskāra yānanali. After having performed all rites of purification for the illegitimate wife.

sapāni [Var. of sāpāni]

sapūṇṇa [Var. of saṃpūṇṇa]

sapora [Var. of sāpola]

saptā saptā, adj., heap, SV1.100b.03 NS: 884 III. saptā saptā gvaca dayāo. On finding heaps of Areca - nuts there.

saphara, n., success, H.023a.02 NS: 691 also G2.002b.03 NS: 910 Ety. S. saphala III. mahātmā purukha samastaṃ saphara. All the virtuous persons will be successful.

saphuri, n., book, TH1.007a.05 NS: 883 see also saphuri TH1.037a.05 NS: 883, saphūla TK.001a.01 NS: 899, III. saphuri svayāo. Consulting a book. Mod. saphū

saphuri [Var. of saphuri]

saphūla [Var. of saphuri]

sabaji, n., vegetable, DH.328a.04 NS: 793

sabada [Var. of śabada]

sabada [Var. of śabada]

sabada [Var. of śavara]

sabada, n., sound, M2F.f14a.07 NS: 794 see also sabda TH1.029b.03 NS: 883, Ety. S. śabda III. daṃḍabākhi tatamara bajana dhāka dabudabu sabada dululuna re. The beat of various kinds of drums (daṃḍabākhi, tatamara, dhāka and dabudabu) could be heard in reverberating rhythm.

sabada jurom/sabada juye, v.p., to take oath, GV.049a.01 NS: 509 see also sabada juva GV.049a.01 NS: 509, Ety. S. śabda + N. juye III. thayita bhāsa dinasa sabada jurom. Thayita Bhā was administered the oath in the day time.

sabada juva [Var. of sabada jurom]

sabayibera [Var. of sabayibela]

sabayibela, n., a kind of pastry, DH.376b.07 NS: 793 see also sabayibera DH.288b.01 NS: 793,

sabara [Var. of śavara]

sabala [Var. of śavara]

sabā [Var. of sābhā]

sabāda, n., conversation, inquiries, H.054a.02 NS: 691 Ety. S. saṃvāda III. thvanamri, thvapani nemha, nhithaṃ anyonyana, thethe anna ādina, yibithibi yānamna, kuśala sabādana, biśrāmaṇa, nānā kathā lhāyāva, sadākāraṃ snehana cona. Thenceforth, the two friends passed their time in making presents of food to each other, in inquiring after good health and narrating stories.

sabena, n., loose hair, G.009n.02 NS: 781 III. ceta citi lāse dale silasa sabena. His tikā was well- shaped; the hair on his head was loose.

sabda [Var. of sabada]

sabhāphale, n., platform, platform to assemble, T.032a.06 NS: 638 also T1.036b.03 NS: 696 III. rājadvārāyā sabhāphalesa thva śloka cosyam tavaṭom jurom. This verse was written on the platform of the royal gate.

sama jukāle/samajuye

sama jukāle/samajuye, v.t., to weigh equal, N.133b.01 NS: 500 III. sama jukāle no, malākāleno bukva. If he weighs less or the same as before he loses.

sama tula, adv., like, equal to, R.023b.04 NS: 880 III. chala bala kala thula surapati sama tula. The one who is tricky, strong and quarrelsome is equal to the King of the Brave.

sama raṁjaya, adj., equally pleasing, NG.068b.05 NS: 792 Ety. S. sama + raṁjaka + N. ya III. sama raṁjaya dhāse jagatana thuva. The public know that the two of them are equally pleasing.

samakuta, n., the crown of hair, D.004b.02 NS: 834 Ety. N. sa "hair" + S. mukuṭa III. samakuta riḥyāta rākha candramāyā thāsa. Water (the Ganga) flooded from the hair which crowns him, the place of the (crescent) moon.

samacāriṇi, n., objects of common or daily use, TL.001a.02 NS: 235 Ety. S. sama "equal or similar" + cārin "doing, acting, proceeding" III. aparasa sama bhaṇṭala pana samacāriṇi. For others, the objects of everyday use are common.

samaceti, adj., of the same heart, like-minded, H1.009a.01 NS: 809 Ety. S. sama + citta III. dathujimhava borasā, samaceti juyu. If one has fellowship with a middle class person his heart will be same.

samachalanavu [Var. of sambachalavu]

samaja [Var. of samaya]

sama jharapaṁ tayā/sama jharapaṁ taye, v.p., to remind, N.018a.02 NS: 500 III. lokanavum samajharapaṁ tayā jurasā. If (somebody) is reminded by the people.

samajharape, v.i., to remember, N.015b.05 NS: 500 III. cosyam tāva samajharapekaṁ tā kārya yātaṁ. A subscribing witness and the witness who has been reminded. 01. samajhara(paṁ) taṭole, v.p., as long as one remembers, N.018a.02 NS: 500 III. sāksina samajhara(paṁ) taṭolevum pramāṇa vaṁgva. As long as the witness remembers the evidence is valid. 02. samajharapekaṁtā, v.p., reminded, N.015b.05 NS: 500 III. samajharapekaṁ tā. One who has been reminded.

samajharapekaṁ/samajharapeke, v.c., to cause to remind, N.012a.04 NS: 500 also N.018a.01 NS: 500 III. sāksina samajharapekaṁ te māiva. The witness must be reminded.

samajharapekaṁtā, n., remembering, N.015b.05 NS: 500 III. cosyam tā, samajharapekaṁtā, kārya yātaṁ vidamāna yāna cvaṁgva. A subscribing witness and the witness who has been reminded are not entered.

samajharapekaṁtā sāksi, n.p., subscribing witness, N.017b.04 NS: 500 III. cyāṁdaṁ nhāto pramāṇasa vaṁgva samajharapekaṁ tā sāksi. The deposition of a subscribing witness will be valid upto 8 years.

samata, adj., all, TL.001a.02 NS: 235 Ety. S. samasta III. sthabirapā sthabirā samata taṁṇa duguṇa bhaṁṭa. For the office of the consecrated Sthavira, an additional twofold share is allocated.

samatura [Var. of sama]

samatūra [Var. of sama]

samadāy, n., group, TH4.001a.63 NS: 810 Ety. S. samudāya III. thvagula dana pāyāta tava samadāy juro. This year the ritual procession with swords took place in many groups.

samadāya, adj., reminded, DH.001a.01 NS: 793 Ety. M. samad

samadhāra, n., council, consultation, M.014b.02 NS: 793 III. jhe nemhā samadhāra. This is consultation between the two of us.

samadhāra yāka/samadhāra yāye, v.p., to consult together,

T.034b.02 NS: 638 III. machavārapani dāko samadhāra yāka tāsyam. Having heard that all fishermen had consulted together. 01. samadhāra yāñāo, v.p., having discussed, consulting, S.001b.05 NS: 866 III. thvapani svamha phukija samadhāra yāñāo. Having discussed among the three brothers.

samabhāga cuna, n., a kind of spice, DH.209a.04 NS: 793

samaya [Var. of smaya]

samaya dyāhā, n., a ceremonial pot, which is used to keep a set of ceremonial foods, DH.244b.01 NS: 793 Mod. samay dyāṇ

samayapacā, n., a kind of container, DH.209b.05 NS: 793 Mod. samayapicā

samayācāla, n., customary, TH1.027a.02 NS: 883 III. balisa samayācāla ganacakra dhūmāṁgali thuti yāñā. At the sacrificial ceremony, the customary gaṇa cakra feast and dhūmāṁgali ceremony were also performed.

samarasama vaṁgva, nom., one who enjoys equal share, N.087b.04 NS: 500 III. samarasama vaṁgva dhāsyam thai thai ibāthibā yāñā sañe madau. In case of unequal share (of family property) there cannot be any protest on the matter.

samartha juramñāva/samartha juye, v.p., (someone) to agree or approve, N.088a.01 NS: 500 III. biyesavum samartha juramñāva. Should be contented with what is given.

samasara, adv., at once, equally, (equal share), N.031a.01 NS: 500 III. cheṁ bāda biye, thaṁlaṁ bāda biye, baya yāye, myamva thiṁṇa haṁṇe, kujaṁ biye, bhvābhano kharano samasara vaṁṇake. The charges (for house rent, tolls and the like), the loss, the freight, and the expense of keeping valuables must be paid for by each of the partners according to the terms of their agreement.

samaske, adj., all, whole, M1.001a.06 NS: 691 Ety. S. samasta + N. suf. ske, after analogy with samastasake III. guṇijana roka samaskeske jana doho bimati juroyo. This is my entreaty to all the gentle people.

samastam [Var. of samasta]

samastam [Var. of samastram]

samastasyamvum [Var. of samastram]

samastam, pron., all, T1.026b.04 NS: 696 see also samastasyamvum C.042a.03 NS: 720, samasta Y.024a.02 NS: 881, Ety. S. samasta

samāgiri, n., material, goods, SV1.132b.05 NS: 884 Ety. S. samagri III. samastam samāgiri tārarātakāo biyāo pāpinina śrī 3 svasthāniyā dhamma danakaram. The sinful woman was made to fast by the Goddess svasthāni after collecting everything.

samāra [Var. of samāla]

samāra yāya, v.p., to trim (mustache), T.032b.02 NS: 638 III. gvācha samāra yāya taṁṇā berasa. When (he) was about to trim the mustache. Mod. samāḥ yāye

samārako, p.n., name of a place, TH1.007a.07 NS: 883

samāla, n., make-up, decoration, V.016a.12 NS: 826 also R.014b.06 NS: 880 see also samāra D.023b.01 NS: 834, III. samāla yāñāva bhiṇa otana pune, ratana luḥi tilāhila phone. I wear good dresses with decoration and ask for gems, gold and ornaments. Mod. samāḥ

samipa [Var. of sanipa]

samī pū, n., pulses, N.098a.03 NS: 500 Syn., syn. samidhānya III. siṁ syamvu, sau, samī pū pāya dhamko vṛthi. Wood, leather, grass or straw, legume, grain, prepared food and the like.

samī pū pāya, v.inf., to cook pulses, N.098a.03 NS: 500 III. siṁ syamvu, sau, samī pū pāya dhamko vṛthi. Wood, leather, grass or straw, legume, grain, prepared food and like.

samukha, n., face to face, NG.039b.01 NS: 792 Ety. S. sammukha III. **samukhana sose jeta rasa biva sūkha**. Give me pleasure by staying close and looking at me face to face.

samukhana sose/samukhana soye, v.p., to look face to face, NG.039b.01 NS: 792 III. **samukhana sose jeta rasa biva sūkha**. Give me pleasure by staying close and looking at me face to face.

samucaya, n., set, collection, aggregation, D.012b.05 NS: 834 Ety. S. **samuccaya III. kāmakaḷā samucaya tolatio lāja**. Abandon all your shameful desires.

samucaya, n., jointly, GV.047a.05 NS: 509 III. **ekaśra samucayasavo chipanta yāṇa kvāṭha pūpṇā**. They jointly laid a siege on the fort.

samujala, n.p., sea water for oblation, DH.188a.07 NS: 793 Ety. S. **samudra + S. jala**

samudara [Var. of **samūndrala**]

samudala [Var. of **samudara**]

samudra paula jova, n.p., one who travels to transmarine countries; one who crosses the sea, N.019b.05 NS: 500

samudrara [Var. of **samudara**]

samurccaya yāṇava/samurccaya yāye, v.p., to have assembled, to have united, TH.007b.04 NS: 802 Ety. S. **samuccaya + N. yāye III. sakalyaṃ samurccaya yāṇava**. Having assembled everyone.

samuśāna [Var. of **samusān**]

samusān, n., a cemetery, D.005a.05 NS: 834 see also **śamaśāna Y.025b.04 NS: 881, samuśāna G.002a.02 NS: 910**, Ety. S. **śmaśāna III. samuśānyā ajala je nāma mohani dhāyā**. I am Mohani by name, I am the mascara of the cemetery. Mod. **masām**

samusāna [Var. of **samusān**]

samūndrala [Var. of **samudara**]

samūndrala, n., ocean, sea, M.2E.06b.04 NS: 794 see also **samudara D.002a.05 NS: 834**, Ety. S. **samudra III. piva khaṃdra samūndrala**. Four parts of the sea.

sameka, n., the Buddhist religious feast in which all the Buddhas, Bodhisattvas Diparīkara from various places, monks, priests and laymen including the King dine together, D.031b.03 NS: 834 see also **samega D.033a.05 NS: 834**, Ety. S. **samyac "correct, true, accurate" III. paṃjādāna ahorāta samekasa bhāvo**. To think of the collective feast and of Pañcadāna whole day and night.

samega [Var. of **sameka**]

samdhyā, n., ocean, G.016n.02 NS: 781 III. **indriyā byāpāla bhā(ra) manana samdhyā pāra**. The transactions of the senses are a burden to us; your heart alone takes you to the other side of the ocean.

sambachalavu, n.p., in the same year, GV.029a.05 NS: 509 see also **samachalanavu GV.029b.02 NS: 509, sambachalasavum GV.029b.03 NS: 509**, Ety. S. **saṃvatsara + N. vu III. thva sambachalavu**. In this year.

sambachalasavum [Var. of **sambachalavu**]

sambachra, n., the same year, GV.039a.03 NS: 509 see also **sambāsara TLIQ.001q.03 NS: 796**, Ety. S. **sama + vatsara III. thvayā sambachra śrāvāna śukla dvādaśī**. In the same year, on śrāvāna sukla dvādaśī.

sambachrasavu [Var. of **sambachalasavum**]

sambat [Var. of **sambata**]

sambata, n., year, TL.001a.01 NS: 235 see also **sambat L.002a.01 NS: 864**, Ety. S. **saṃvat III. sambata ā la hr. Saṃvat Two Hundred and Thirty- five**.

sambala, n., provisions, SV.022a.01 NS: 723 Ety. Pk. **sambala fr. S. sambala III. jetā sambala biyāva je ājñā biṇuna**. After giving me provisions give me permission to go. Mod. **sambaḥ**

sambāsara [Var. of **sambachra**]

sambṛti, n., collection, GV.058b.05 NS: 509 Ety. S. **sambṛti "collection" III. thvateyā anusāraṇa sambṛti joti kasta bhāṭo lhāsyam**. These were donated as his share by Joti kasta Bhā.

sambhākhanā, n., greeting, conversation, S.214a.04 NS: 866 see also **sambhākhanā Y.053b.05 NS: 881**, Ety. S. **sambhāṣaṇa III. kāyayā thāsa theṇāo sambhākhanā yāṇāo**. On reaching (his) son's place they engaged in conversation.

sammata, n., consent, GV.059b.03 NS: 509 III. **jayata mahātha bhāsa pramukhana limchi sammatana śrī śrī jayājunadeva, rājāsa, thava rāja bināpyā kvāṭha mahājātrā yāna dumbijyācakā**. With common consent of the King, the Mahātha Jayata Bhā and other nobles, King Jayārjunadeva was sent to his own principality of Banepa.

sammukha juyāo/sammukha juye, v.p., to get together, S.271b.04 NS: 866 Ety. S. **sammukha + N. juye III. sainya munakāo sammukha juyāo conam**. The soldiers got together in preparation.

samhāra, n., challenge, defiance, Y.013a.02 NS: 881 Ety. S. **saṃhāra III. gathe samhāra dukha bila vana**. How can he be defiant and give us trouble?

saya, num., one hundred, N.140b.03 NS: 500 see also **sara NG.086b.04 NS: 792**, Mod. **saḥ(chi)**

saya, n., name of a caste, TH.1.048b.03 NS: 883 Mod. **saṃy**

saya kara, n.p., one hundred taxes or levy, GV.047a.03 NS: 509 III. **tipuraṇa pashigāharapaṃ sayakara chohamñāṭom**. Tripura collected the hundred taxes and sent them to the invaders.

sayake, v.t., to learn, N.036b.02 NS: 500 see also **sayakva N.015b.05 NS: 500**, III. **dikharapaṃ sayakaraṃṇā athyaṃ sayake māva**. To learn through proper instruction. Mod. **sayeke 01. sayu**, v.fut., will learn, H.009a.03 NS: 691 III. **thva rājaputrapani, nīti sayukhe, sayake jivakhe**. These princes can learn the moral values if they wish to. 02. **sarago**, v.pst., knew, learnt, M.027b.05 NS: 793 Mod. **sala III. ao mātāju, che anugrahaṇa, upāya, sarago jepani vane, bedā biyān**. Oh mother, we know of your kindness, so please give us permission to depart. 03. **śaraṇāna**, v.ptp., learning, T.016a.01 NS: 638 III. **beda śāstaṃ maśaraṇāna dhanam mathulaṇāna mhojyā yāṇava ne**. Because of not having learnt Veda. Mod. **sayāḥ 04. saraṃṇāva**, v.conj.ptp., if learnt, N.036a.03 NS: 500 III. **syamṇā thyaṃ vidyā saraṃṇāva**. (The student) should learn in the manner (his teacher) teaches him. 05. **sayaka**, v.perf., to be learnt, S.150a.05 NS: 866 III. **je sāstra saṃpūṇṇa juyakāo sayaka kṛpā dato**. I have been privileged to learn all the holy scriptures. Mod. **sayke**

sayakya [Var. of **sayake**]

sayakraṇā jura/sayakraṇā juye, v.p., to have learned, N.086b.03 NS: 500 III. **vidyā sayakraṇā jura**. To have gained learning.

sayakva [Var. of **sayake**]

sayana julam [Var. of **sayana juva**]

sayana juva/sayana juye, v.p., to sleep, D.034b.06 NS: 834 see also **sayana julam S.084a.02 NS: 866**, III. **viṣṇu sayana juva**. Viṣṇu slept.

sayava, n., one's own, TH.5.003b.04 NS: 872 III. **sayava śrī svāmi vāṇana**. Leaving one's own master.

sayā/saye, v.t., to get notice, to know, M.014a.06 NS: 793 also V.005a.08 NS: 826 R.012b.01 NS: 880 see also **siyā M.2G.53b.08 NS: 794**, III. **aya koṭavāraju, sayā**. Oh koṭavāra, we knew (about it). Mod.

sayā

siye 01. **salā**, v.pst., knew (Bhaktapur), Y.021b.05 NS: 881 see also **sala** G1.060a.05 NS: 920, III. **śukrācāryya jukva salā**. Only śukrācāryya knows (the secret). Mod. **sala** 02. **sayiva**, v.fut., will know, M.037b.06 NS: 793 Mod. **sai** III. **chetu dhāse coṇa misā chu sayiva kāmā**. What does a woman who lives only for you know about love ? 03. **sayākhe**, v.aux., knew, M.023b.03 NS: 793 Mod. **saḥ** III. **tiri puruṣa bhinakesaṃ phāsaphūsaṃ sayākhe**, maseva sunāna maduṃ kāmalaṭṭā je nāmaṃ. My name is Kāmalatā, there is nothing that I don't know, I know jiggery - pokery (dishonest tricks) in dividing husband and wife. 04. **sase**, v.ptp., having known, NG.039a.07 NS: 792 Mod. **sayāḥ** III. **cauṣaṭhi kalā sase piṇṭe tero āva**. I shall now show sixty- four ways of making love. 05. **sayāni**, v.ptp., knowing ?, M2D.d01b.01 NS: 794 III. **thama tu sayāni thama bholasanali**. Knowing fully well that one's support is needed. 06. **sayāva**, v.ptp., knowing, Y.052b.08 NS: 881 III. **sayāva vayadhuno ana**. I have gone there knowing (this). 07. **sayāthyam**, adv., as much as known, PT.045a.03 NS: 831 III. **trivikrama siṃha**, **sayāthyam cosyam biyā**. Trivikrama siṃha wrote as much as he knew. 08. **sayā mātraṇa**, v.p., while knowing, even knowing a little., C.001b.04 NS: 720 Mod. **saye mātraṃ** III. **gonaṣu, manuṣyana, prajñāvantana, thva śāstra dhararapaṃ, sayā mātraṇa, neṃṇamhamyā, māmana, hita yaṇā them, thva śāstrana, hita yātātvaṃ**. This śāstra will benefit any intelligent man who learns it just as a child is cared for by its mother. 09. **sayātukhe**, v.p., whatever (I) have learnt, D.011b.01 NS: 834 III. **paṃḍita dīta maku sayātukhe dhāya**. I spoke not as a paṇḍita, but from what I have learnt.

sayā, suf., genitive case suffix, Y.035a.03 NS: 881 Mod. **siyā**

sayāna, n., husband, lover, (being known), M.020b.02 NS: 793 see also **sayāni** M2A.a04a.03 NS: 794, Ety. M. **saiṃyā ? + suf. na** III. **jagata caṃdana dhāva puruṣa sayāna, aneka jubatipani yāta madhupāna**. Jagatacanda told that a person who is an expert in love seeks pleasure with many young ladies.

sayāna, adj., clever, V.003a.06 NS: 826 Ety. H. **sayānā** "aged, wise, clever" III. **dhanabuddhi koṭavāla raṇasa sayāna**. Dhanabuddhi the guard who is clever in the battle

sayāni, n., an adult girl ? (see TLM **sayāṃ**), NG.039b.04 NS: 792 also Y.053b.09 NS: 881 Ety. H. **sayana** "adult" + suf. i III. **napā dene ghusuhuna yijyāta sayāni**. Lying together (he) moved towards the young girl. Mod. **nāpaṃ**

sayāni [Var. of **sayāna**]

sayāyā, n.p., of learning, of being educated, N.036b.05 NS: 500 III. **śikṣikāra vidyā sayakamṇa gurusā thama vidyā sayāyā sārā phala dvātaṃgva**. When the student has received his instructions he gains the aroma of learning / knowledge.

sayīna, n., shield, TH2.022a.02 NS: 802 III. **khaṇḍa sayīna sakaleṃ chapu chapu kāyāva**. Each one taking a sword and a shield.

sayīnya, n., soldier, army, S.142b.02 NS: 866 Ety. S. **sainya** III. **sayīnya adika munakāo olo**. All the soldiers came in a group.

sayyā [Var. of **sajyā**]

sara [Var. of **sira**]

sara [Var. of **sala**]

sara [Var. of **saya**]

sara [Var. of **salate**]

saram, n., sky ?, all over ?, D.011a.01 NS: 834 III. **je ākāsa saṃsāra saram suraṃgana bhīna**. I make the whole world fine with my glory.

saraṃsara, num., hundreds and hundreds, TH1.039b.06 NS: 883 Mod. **salamsaḥ**

saraga [Var. of **sorga**]

saraṇāna bisyaṃ/saraṇāna biye, v.p., to give shelter, T.003b.01 NS: 638 III. **bho pāsā saraṇāna bisyaṃ jana thva śaritra lthonake**. Oh very kind friend, give me shelter and allow me to be as fat as you.

sarachi dyaṃna, num., by a hundred part, N.106b.03 NS: 500 III. **brāmhahatyā lākvayā pyaṃno sarachi dyaṃna aparādhi kha thva**. The crime of killing a Brāhmaṇa is hundred times greater than any other crime.

sarachi, adj., hundred, N.041b.03 NS: 500 also N.025a.01 NS: 500 see also **satchi** SV1.123a.03 NS: 884, III. **sarachimhaṃ sā jarasā, daṃchi daṃnaṇāva, sacā chamha kāye**. For tending a hundred cows, a heifer shall be given (to the herdsman) as wages every year. Mod. **sachi sarata haraṃ/sarata haye**, v.p., to call, H.032b.03 NS: 691 Mod. **saṭṭaḥ haye** III. **hiraṇyakana, thama pvāra duvane coṇāva sarata haraṃ**. Hiraṇyaka called while staying inside the hole.

sarataram [Var. of **saratalam**]

saratalam [Var. of **sarataram**]

saratumha, nom., one who is called, S.167b.01 NS: 866 III. **pine saratumha puruṣa**. The man who called from outside. Mod. **saṭṭumha**

sarate [Var. of **salate**]

saratha, n., great delight or enjoyment; sexual union, NG.003b.01 NS: 792 Ety. S. **sūrata** "calm" III. **saratha madako hāva bhāva ?**. The mannerisms of displeasure.

sarada, n., autumn, autumnal season, NG.040a.01 NS: 792 also NG.080a.06 NS: 792 Ety. S. **śarad** III. **saradasa khusi tira khāṇne data bhāva**. Like the reflection (of the moon) on the river bank in autumn. Mod. **thakayāḥ**

saradacandra, n., the autumnal moon, NG.036b.04 NS: 792 Ety. S. **śarad + candra** III. **saradacandra the mukha maṇḍala**. Her face is as round as the autumnal moon.

saradhāṃṇa, adj., with respect; respectable, D.001b.02 NS: 834 Ety. S. **śradhā + N. suf. ṇa** III. **deva guru bṛhaspati ati saradhāṃṇa bṛhaspati**. Guru of the gods, Bṛhaspati, is most respectable.

sarana [Var. of **śarana**]

saranaṇaiyu, num., one hundred and seventy, TL.001a.03 NS: 235

sarapa [Var. of **sāpa**]

sarapa [Var. of **śarāpa**]

sarapati, n., some item of meat, DH.385a.05 NS: 793

sarapita/sarapite, v.i., to frighten, to tremble, TH1.038b.06 NS: 883 III. **mhaṃ tapaṃ sarapita**. Even the body trembled.

sarabasa, n., the whole property, NG.044b.01 NS: 792 also NG.058b.05 NS: 792 Ety. S. **sarvasva** III. **sarabasa prabhu chena haralapa kāva**. My lord, confiscate all my property.

sarama, n., shame, Y.045a.01 NS: 881 also Y.028b.02 NS: 881 see also **śarama** Y.034a.04 NS: 881, III. **ji ati sarama julo**. I am very ashamed.

saravata, adv., everywhere, D.036a.04 NS: 834 Ety. S. **saravatra** III. **saravata dako pāpa jena saṃhāra yāya**. I destroy all the sins everywhere.

saravādala, n., name of a troop, GV.053b.02 NS: 509 III. **lohābhari yodugāyīyā saravādala, sāsa mahātha lāṇā**. Sāsa Mahātha was captured by the Sarvādala (a cavalry) of Yodugāyī and Lahā Dhari. ?

saraśudhi, n., notice, word, information ?, N.081b.01 NS: 500 III. **puruṣayā saraśudhi seya madau jukāle**. When no word or information has been received from her husband.

sarasamkha khi, n., a kind of thick rope, TH1.019b.01 NS: 883 III. pāpanisam kothā mucā sarasamkha khina cika. The army officers tied up the room attendant with the big/thick rope. Mod. sahkhī
 sarasija, n., lotus, NG.038a.05 NS: 792 Ety. S. sarasi + jan III. nāyiva sarira thise sarasija thūva. Touching her soft body (breast) that is like the bud of a lotus flower.

sarāo [Var. of salāva]

sarākā, n., donation; contribution, TH1.052a.05 NS: 883 III. sarākā ru msam 3. Three māṣas of gold for donation.

sarāna [Var. of sanāna]

sarāna yāya [Var. of sanāna yāya]

sarānajhāgara, n., stork, NG.016a.06 NS: 792 III. sarāna jhāgara jora nepā mikhā jūva. Her two eyes are like those of a stork. Mod. salamjhamgaḥ

sarāpapūjā, n., worship of serpent god, TH3.001a.154 NS: 811 III. pūjā mayābala svāna ke chāyāva sarāpapūjā yānāva. Worshipping the serpent god by offering flowers and rice grains.

sarāva, n., a kind of container, DH.380b.03 NS: 793 also TH5.045b.02 NS: 872 see also saroo TH1.042a.05 NS: 883,

sariṇa, n., shield, TH1.005a.02 NS: 883 III. sariṇa pāta 15. Fifteen shields.

sariḍa [Var. of śariḍam]

saridra [Var. of sariḍa]

sarilaṣa dataṇāo/sarilaṣa daye, v.p., to be pregnant, L.003a.01 NS: 864 Ety. S. śarira "body" + N. ṣa + daye III. sarilasa dataṇāo suya mucā dhāya. When one becomes pregnant, whose baby should we call it ? 01. sarilasa datam, v.p., was pregnant, SV1.056b.02 NS: 884 also SV1.083b.03 NS: 884 III. thanamli pārbbatiyaṁ gaṁgāyāṁ sarilasa datam. Then both Pārvati and Gaṅgā were pregnant.

sari [Var. of śari]

sarira bhiṁṇe, v.p., to recover (from illness), N.063b.03 NS: 500 III. sarira bhiṁṇe maphvākāle. If one does not recover from illness.

saril [Var. of sariḍa]

sarupa, adj., similar, NG.045a.07 NS: 792 Ety. S. svarūpa III. sarupa khata kāmādeva the bihāri. He is as beautiful as Kāmādeva.

sarai, n., a shallow earthen cup used for drinking liquor (wine), ABK.001k.29 NS: 836 Mod. salt

saroo [Var. of sarāva]

sarkāra, n., the government, SP.001.13 NS: 895 Ety. Pr. sarkār III. lhāsa sarkāra. The government of Tibet.

sarjana [Var. of sarjjana]

sarjana yāya, v.p., to make friend, C.002b.04 NS: 720 Ety. S. sarjjana "gentleman", confused with S. sarigata III. mitra sarjana, yāya juram, kulavantamharpo. To make friend with a man of good breeding.

sarjjaṇa [Var. of sarjjana]

sarjjana, adj., good man, T.006b.07 NS: 638 see also sarjana M1.002a.02 NS: 691, sarjjaṇa H.039b.01 NS: 691, Ety. S. sarjjana III. paribāra mabhiṁṇāva sarjjana mitra todatayu. If one's association is bad he will be left although he is good.

sardāra, n., chieftain, SP.001.04 NS: 895 Ety. H. sardār fr pr. III. camyā sardāra. The chieftain of Cam.

sarnāgati [Var. of śaṇāgati]

sarpā, n., cake of cow- dung, SV1.118b.04 NS: 884 III. nandini

bramhunīna sarpā tināo conam. The female Brāhmaṇa Nandini was making the cakes of cow- dung.

sarbbajña, adj., omniscient, all- knowing, SV.002b.01 NS: 723 also Y.049a.09 NS: 881 Ety. S. sarvajña III. chalapola sarbbajña bhūta bhabikhya, barttamāna sesyaṁ bijyāka. You are the omniscient who knows the past, the future and the present.

sarbbanāsa juya, v.inf., to face complete destruction, T.030b.07 NS: 638 Ety. S. sarvanāsa + N. juye III. sarbbanāsa juya ṭarṇe arddhanāsa yākamham gyāni dhāraṇa. It is said that he is wise who faces only half- destruction instead of complete destruction.

sarbbasa, n., the entire wealth, N.100b.01 NS: 500 also GV.063b.04 NS: 509 see also sarbbasam T.019b.05 NS: 638, sarvvasva V.023a.13 NS: 826, Ety. S. sarvasva III. thava sarbbasa rājāyake pariḥaja lhuye mālva kha. The king must make good (the loss) from his own treasury.

sarbbasam [Var. of sarbbasa]

sarbbāramkāra, n.p., all the ornaments, T1.029a.04 NS: 696 Ety. S. sarva + alaṅkāra III. sarbbāramkāraṇa tiyakam. Adorning (her) with all jewellery.

sarbbosadhi, n., all kinds of medicine, DH.002a.02 NS: 793 Ety. S. sarvausadhi

sarmūha, n., multitude, collection, group, T.011b.06 NS: 638 Ety. S. samūha III. kolabosa sarmūha yānana vava khamṇāva. Having seen the locusts coming in a swarm.

sarmūha yānana/sarmūha yāye, v.p., to be in a swarm, T.011b.06 NS: 638 Ety. S. samūha + N. yāye III. kolabosa sarmūha yānana vava. The locusts came in a swarm.

saryam [Var. of sakaryam]

saryyā [Var. of sajjā]

saryyā yāya, v.p., to sleep (lit. to make a bed), H.006a.03 NS: 691 see also śayana yāya Y.029b.07 NS: 881, Ety. S. śayyā "bed, couch" + N. yāya III. nārāyanasa, sarppana rāsā yāna, saryyā yāya māra. The god Nārāyaṇa had to sleep on a bed of serpents.

sarvvasva [Var. of sarbbasa]

sarham [Var. of śarham]

sala, n., sound, G.021n.04 NS: 781 see also sora NG.062b.06 NS: 792, Ety. S. svara Mod. saḥ III. pāela dhvamaka sala ola ullolana. The loud sound of the anklet was heard.

sala kane, v.t., to tell (the matter), SV1.101a.02 NS: 884 III. jita sala kane māra. You should tell me the matter. Mod. saḥ kane

sala gvaia (dhāya), v.p., to have laryngitis, TH5.065a.05 NS: 872 III. sala gvaia 2 dhāyu. Will suffer from laryngitis.

sala tayake, v.c., to cause to call, ALE.001e.10 NS: 793 III. sala tayake dhaka, libvātake dhaka cone mado. One should not expect to be called and be late in coming. Mod. saḥtake

sala phāo/sala phāye, v.p., something to be separated, G1.063b.06 NS: 920 III. mala juta bārambāra soya sara sala phāo. The lightning strikes again and again; one sees how rumbling sounds are produced.

sala vane, v.p., to see off, VK.016a.05 NS: 870 III. jajamānana, devala libito sala vane. The client of a priest is to see off (the deity) upto the back of the temple.

salamkvāṭha, p.n., name of a fort, GV.054a.02 NS: 509 III. navakvāṭhaya, salamkvāṭha lhāsana tā jodhāpati. Jodhāpati (the general) captured Salamkvāṭha of Navakvāṭha.

salaco, n., name of a place, TH5.026b.04 NS: 872 III. salaco jukva mina nao. The place of Salaco was destroyed by fire.

salachem̐, p.n., name of a place, GV.041a.04 NS: 509 III. salachem̐ jayaju paḍiyāsa. Pandita Jayaju of Salache.

salate, v.t., to call, M.025b.03 NS: 793 see also sarate V.019b.04 NS: 826, Mod. saṭte III. aya bhājupani, chesakala salate alapaya kāva jukva biyyāhuna. Oh gentlemen ! I call on all of you who are in hiding to please come out. 01. salatu, v.t., to call, to invite, R.031b.02 NS: 880 III. thana koṭavālaṃ mahāṃ salatu. Here the guard calls a police Mod. saṭṭi 02. salatā, v.pst., called, V.002a.03 NS: 826 III. cha salatā. I called you. Mod. saṭṭa 03. salatāva halā, v.pst., started calling, V.021b.06 NS: 826 III. aya pāsāpani koṭavālaṃ salatāva halā anā vane nuyo. Oh friends, we are being called by the guard, so let's go there Mod. saṭṭaḥ halā 04. saratayiva, v.fut., will call, NG.023b.05 NS: 792 Mod. saṭṭi III. khela piṭṭhāṃsa cone saratayiva bhāva. I go to pass stool in the field; call me (if required). 05. śaratam̐, v.ptp., asking, calling, T.018b.03 NS: 638 III. thva sika kisiyā pyam̐tasu su payisarapam̐ conā dhāsyam̐ śaratam̐ chokaṭom̐ jurom̐. He asked who was hiding inside the dead elephant's stomach. Mod. saṭṭaḥ 06. saratāva, v.ptp., having called, H.018b.04 NS: 691 also M.022a.04 NS: 793 see also salatāva SV.023b.02 NS: 723, III. jena thakāya dhakam̐ saratāva vanāva vāna ṇyā cintaraparam̐. I went to call the fish hoping to bring it up from the water. Mod. saṭṭaḥ 07. saratam̐, v.ptp., calling, T.021a.04 NS: 696 III. thva kisiyā pentasu su payisarapam̐ conā dhāsyam̐ saratam̐ choka. Thinking who could have entered the bowels of the (dead) elephant, he (Mahādeva) called out. Mod. saṭṭa 08. salatāva [Var. of saratāva] 09. saratu, v.perf., called, S.167b.01 NS: 866 also SV.009b.01 NS: 884 III. khāpā dhidhi yāṇāo saratu. Called by knocking at the door. Mod. saṭṭala 10. saratu, v.perf., called, sound made, SV.009b.01 NS: 884 III. saratu sara tāyāo jakṣaprajāpatina koṣvayāo dhāra. Hearing someone call, looking down from the window Dakṣaprajāpati said. Mod. saṭṭuḡ

salapati, n., some item of meat or intestines or entrails, DH.359b.02 NS: 793 Mod. saṭṭi

salā [Var. of śarham̐]

salā lahika, n., a Newar caste, horse- keeper, DH.183a.02 NS: 793 also DH.258b.02 NS: 793 Mod. sala lahm̐ha

salāṃ [Var. of śarham̐]

salāṃ cati, n., a round mat to sit on, DH.276a.01 NS: 793 see also salācatī DH.387a.06 NS: 793,

salācatī [Var. of salāṃ cati]

salāna, n., a soft white substance similar to chalk used for writing on a slate or stone surface slate, soap- stone, NG.055b.01 NS: 792 Mod. salāṃ III. masi muṇa likhina salāna kālana pyāṇa. While the writing pen gathers ink, the chalk starts to write on the black slate.

salāna koya, n., a kind of edible bone (some item of meat), DH.359b.05 NS: 793

salāna jhāgara, n., stork, crane, NG.037b.02 NS: 792 see also salāna jhāgala V.014a.11 NS: 826, III. salāna jhāgara mikhā sose lāṇa dukha. (I) was relieved of my sorrows when she looked at me with eyes like those of a stork. Mod. salāṃ jham̐gaḥ

salāna jhāgala [Var. of salāna jhāgara]

salāpi, n., one who curses, G.015n.01 NS: 781 III. salāpi (pā?)pi kapati mipaṭi rūpa sole lisāla. When I see the beauty of his wicked eyelids, I become attracted (over and over) again.

salāyī, n., a kind of plate, DH.169b.08 NS: 793

salāva, n., a kind of flat container, DH. NS: 793 see also salāvaca DH.209b.04 NS: 793, sarāo TH.1.035a.07 NS: 883, Mod. salaḥ(pah)

salāvaca [Var. of salāva]

salāvadhāle, n., an item of cereal for homa, DH.211a.06 NS: 793

salim̐ca, n., a kind of clay- cup used to drink alcoholic liquors, D.030a.01 NS: 834 III. je gimāna yāta yato salim̐casa kāla. Mod. salim̐

salipati, n., some item of meat, lit. tringular, DH.339a.05 NS: 793 see also salipati DH.339b.01 NS: 793,

salirasa dumha, nom., one who is pregnant, SV.088a.04 NS: 884 III. hanam̐ salirasa dumha. One who is pregnant again.

salila [Var. of sariḍa]

salipati [Var. of salipati]

salira [Var. of sariḍa]

salila [Var. of sariḍa]

salaivāna, n., a kind of metal container, DH.169b.06 NS: 793

salobara, n., lake, Y.055a.08 NS: 881 Ety. S. saras + vara III. salobara phula soya horaṣaṇa. Let us watch the flowers in the lake with pleasure.

salmanasi, num., twelve, ALJ.001j.06 NS: 821

sallaṇ kvāṭha, p.n., name of a fort, GV.044a.03 NS: 509

sava/saye, v.i., to bear (fruit), M.008a.06 NS: 793 Mod. saḡu III. lu gukhisa sava byāla thiya tu usāsa. It is pleasant to touch a wood-apple which has ripened in the creeper of gold. 01. sase, v.g., bearing ?, G.1.065a.11 NS: 920 III. sulika jolana tisā lole lole sase re. While my pair of ear- rings was shining.

sava, nom., that which is known, V.020b.02 NS: 826 III. o masava madu chatā ṇa haṣṭakādi nṛtya tāna nāda gita tālamāna. There is nothing that he does not know, like handicrafts, dance, tone, song and musical timing. Mod. saḡ

sava, n., variety of road or cross- road (TLM) sapalam̐; probably from śaba + lam̐ - the route for carrying the dead, N.055a.01 NS: 500 III. sava yaṃṇelam̐, lham̐ne tum̐, dhārāpāta, tum̐ṭhi, byam̐khālam̐, chāso, pivalam̐ kalam̐ lam̐khu maṇḍo lāchalam̐, thvate thaitai virodha yāna majiram̐nāsa, thaitai paṃṇe madau, bū balayāvum̐ thathyam̐. A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions.

sava, nom., one who knows, N.062b.02 NS: 500 also N.136a.02 NS: 500 C.034a.01 NS: 720 III. ṇāye sava. One who knows how to walk with a proper gait. Mod. saḡmha

savata, n., one kind of caste, DH.393b.06 NS: 793

savara [Var. of śavara]

savarhi, n., hide; skin, see TLM chevaḍi, N.042b.01 NS: 500 III. mhepuṭarā savarhi. The tail and the hide (of the dead cow).

savaseva, n., sacrificer, the knowledgeable; the learned, N.019b.05 NS: 500 III. grāmayaḥ savaseva. One who sacrifices for a whole village.

savājana, n., name of a caste, DH.236b.04 NS: 793 also DH.172b.05 NS: 793

savādam̐, n., taste, T.003a.06 NS: 638 Ety. S. svāda III. ati gahiri hīyā savādam̐ maseva kuṣi. The flea who is very thin and does not know the taste of blood.

savuna ṇā, n., dried fish used for rituals, AB.001i.51 NS: 818 III. pla 2 sabuna ṇā. Two unit measures of dried fish. Mod. sanya

savaibera [Var. of savaibela]

savaibela, n., a kind of pastry, DH.377a.01 NS: 793 see also savaibera DH.307b.03 NS: 793,

saśura babu, n., father- in- law, NG.009b.07 NS: 792 see also sasurababu S.058b.01 NS: 866, III. saśura babuju jura thava paravata. The mountain was the father- in- law. Mod. saṣṭbau

saśuramāma, n., mother- in- law, NG.074a.06 NS: 792 see also sasura māma M.027b.04 NS: 793, sāsuramāma S.090b.01 NS: 866, Ety. S. śvaśrū + N. māma III. saśuramāmana kocala cese hāta. The mother- in- law scolding (her daughter- in- law) severely. Mod. māju / saṣamām (special in manandhar and jyāpu caste)

saśā, n., friends, D.028a.04 NS: 834 Ety. S. sakhi III. kṛṣṇa, saśā antapura vaṇa. Friends of Kṛṣṇa and other (friends) went to Antapura.

saśvāla, n., chalk, N.113a.03 NS: 500 also ALK.001k.29 NS: 835 III. cittayā saśvāla pāñā. When, free from ardent wrath (showing purity is the face). Mod. sakhvāḥ

sasa [Var. of śaśa]

sasa kāsyam/sasa kāye, v.p., to take grains, ABC.001c.04 NS: 668 Ety. S. sasya + N. kāye III. dhāḍa hāthāra yāñana vā sasa kāsyam. Taking away the grains by attacking (the place).

sasi, n., name of a plant, S.326a.04 NS: 866 III. sasiyā ti. The liquid from the sasi plant.

sasura, n., father- in- law, N.086a.02 NS: 500 also M.013b.06 NS: 793 see also śasura NG.067b.02 NS: 792, Ety. S. śvaśura III. sasurana jiri biyam hā. What was given by her father- in- law and the husband's donation.

sasura māma [Var. of saśuramāma]

sasurababu [Var. of saśura babu]

sasta [Var. of sastra]

sasta [Var. of śaśatara]

sastra, n., a compendium of rules, TL.1F.001f.02 NS: 600 see also sasta C.008a.02 NS: 720, Ety. S. śastra III. sastra cosyam birāñā. The compendium of rules was given in writing.

sastra joñā, nom., one who bears arms, C.070a.04 NS: 720 III. khoo, luṃsi tāhākao, nā davao, sastra joñao, rājāo, thvatesa, viśvāsa mateva. One should not trust rivers, beasts with long claws, animals with horns, men bearing arms and kings.

sasya [Var. of sasa]

sasyam haññā/sasyam hañye, v.p., to ransack; to punish by thrashing, GV.053b.03 NS: 509 III. toṃkhā napañā sañga chajuvu malenakam kāsyam sasyam haññā. Tokhā together with Sañga was completely ransacked.

saha yāya, v.p., to bear; to tolerate, L.005a.04 NS: 864 III. thathiñā jyā daivana gana saha yāya. How will the god tolerate such a thing ?

sahajakhe, adv., easily, NG.007b.01 NS: 792 III. koṭavāra tira āva sahajakhe luñña. The courtier could now easily wear the gold ornament.

sahajana, adv., naturally, easily, G.014n.02 NS: 781 Ety. S. sahaja "natural, inform" + N. suf. na III. sahajana pu(ruṣa) gu lāta. (I) had a man as a close friend easily.

sahana, n., with, GV.063b.01 NS: 509 III. sa 507 beśāsa śudi 4 śrī śrī jayasthitirājamaladeva thākuraśa triya putra sahana, bughama yātrā vijyāñā. In Saṃvat 507, on Vaiśākha śukla Caturthī, śrī śrī Jayasthitirājamaladeva went to Bughama Yātrā with his three sons.

sahara, n., city, town, NG.033b.03 NS: 792 also S.004a.03 NS: 866 G.1.067a.01 NS: 920 see also sahala S.004a.05 NS: 866, Ety. P. sahra ? III. mantriya vacanana sahara mañulā vāññe. Without going round the city as directed by the minister.

sahara ghāta, n., within the limits of a city, G.2.008b.07 NS: 910 III. sahara ghātasa pañāo rāyio. To capture by checking within the limits of the city.

sahala [Var. of sahara]

sahasra dhāla, n.p., hundred currents or streams of water, , DH.004a.02 NS: 793 see also satadhāra DH.004a.02 NS: 793, Ety. S. sahaśra + dhāra

sahāna, n., the domestic animals, N.059b.02 NS: 500 III. rājāna sahāna thaṃña yaṃkāle, marhaṃ nakakāle bina nākāle, pākhaṇa kotakāle, thesa, javālayā doṣana madau. When (cattle) have been seized by the king, or struck by lightning, or bitten by a serpent, or fallen from a slope, the herdsman is not at fault.

sahi, n., signature, SP.001.04 NS: 895 Ety. A. III. karāra sahi thāmaya yāñāo. Providing his signature as guarantee. Mod. sāñca

sahi, adv., right, SV.1.044a.05 NS: 884 Ety. A. sahīha III. jhisena yāko sahi juro makhā. Was not it right, whatever we have done ? Mod. sahi

sahiyālakana ?, n., the conductor of games ?, N.107a.04 NS: 500 III. dvayakamṇa kāye biyevuṃ sahiyālakana. The conductor of games will transact the money that is lost or won.

sahita [Var. of sahita]

sahīna, n.p., by the conductor of games, N.107b.01 NS: 500 III. sarachi dāmasa jidāma dhāre, sahīna kāye. The conductor of games shall take ten percent (of the profit).

sahela, n., walking, outing, touring, a pleasure walk, pleasure, G.022n.03 NS: 781 Ety. A. saira Mod. sail III. upakāra la malela khachiya sukha sahela. Chose to indulge in momentary pleasure instead of the path of charity.

sā [Var. of śā]

sā, suf., locative case suffix, N.053b.03 NS: 500

sā tayā [Var. of sāsara]

sā dāna, n.p., gift of a cow, TH.1.007a.06 NS: 883 Ety. N. sā "cow + S. dāna

sā pachi, n.p., a cow and a bull, a pair ?, N.069a.04 NS: 500 III. vastuno sā pachino biyam vivāha yāñā arṣa dhāye. When (the father) receives (from the bridegroom) a dress and a bull and a cow, it is termed the Arsha form.

sā bharerhi, n.p., venerable cow, N.118b.01 NS: 500

sā vāsyam/sā vāye, v.p., to plough, N.060a.02 NS: 500 III. sā vāsyam, pālatarasano. Even if (the field) has been ploughed or dug. Mod. sā vāye

sāu/sāle, v.i., to attract (by meditation), D.022b.05 NS: 834 III. śrīnivasam lokanātha sāu. śrīnivāsa attracted Lokanātha to him.

sāñ [Var. of saṃ]

sāñgā, n., woolen blanket, DH.212b.03 NS: 793 see also sāgā DH.189a.06 NS: 793, Mod. saṃgā

sāñca, n., truth, SP.001.07 NS: 895 III. sāñca karāra, thāmaya yāñāo. Keeping the pledge.

sāñcacapikā, n., a kind of cloth ?, DH.301b.07 NS: 793

sāñja, n., boundary, V.022a.08 NS: 826 see also sādha SP.001.19 NS: 895, Ety. Pk. saṃdhā or sandhi fr. S. sandhā III. sāñja pā tayāva ahalani yāya phā calā titala cusā banamesa lāya. I first hunt guarding the boundary and lay (trap) for the pig, deer, partridge, porcupine and wild- buffalo.

sāñdeśa, n., message, NG.051b.04 NS: 792 Mod. sāñdey III. chatvāni jyākāne sāñdeśa kāva. Understand the message by composing one

sāṃpakoṭa

line (of the stanza).

sāṃpakoṭa, n., a kind of gem or ornament, DH.219a.06 NS: 793

sāṃpola, n., the bunch or knot of a woman's hair, braided hair, NG.038a.04 NS: 792 also NG.037a.02 NS: 792 NG.071a.05 NS: 792 see also sāpola NG.010a.06 NS: 792, III. madhukara sāṃpola khe cvāmuse bāna. Your breasts (and nipples) are as pointed and beautiful as your face and braided hair. Mod. sapvaḷ / sapah

sāṃpola [Var. of sāṃpola]

sāṃvakota, n., a seat, DH.189a.05 NS: 793

sāṃsa [Var. of sāsara]

sāṃga, n., completed (ritual), D.016b.05 NS: 834 III. agnistava paḍapāva yaḷṇa ati sāṃga. The Hymns to Fire- god are read; the yaḷṇa is completed.

sāṃgaḥ, adv., completely, thoroughly cured, TH.073a.05 NS: 872 Ety. S. sāṅga III. khvāra siya thathya sāṃgaḥ. (The ill- fortune) will be cured completely if one washes his face (with medicinal herbs)

sāṃgopāṅga pūjā, n.p., a terminal pūjā, VK.020b.01 NS: 870 III. sāṃgopāṅga pūjā, dhūpa, dipa, jāpa stotra thvanari upādhyāsena dhvajā dūmtayake. The Upādhyāya has to offer a flag after completing the pūjā, offering incenses, lights and the sāṃgopāṅga pūjā.

sāṃgva, nom., one who commits something, N.068a.04 NS: 500 III. myāṃva mivo sāṃgva. One who is accused of having sexual relation with another man.

sāṃca, n., a device for holding a cooking pot, DH.188a.02 NS: 793

sāṃjaya, v.t., to commit adultery, N.080a.01 NS: 500 III. sāṃjaya teva. To make a fool (of her husband) by committing adultery.

sāṃti, n., peace, TH.067b.03 NS: 872 Ety. S. śānti III. dāna bisyaṃ sāṃti juya. To restore peace by giving donations.

sāka, adj., tasteful, S.069b.05 NS: 866 III. atyanta sāka jā khao. (The food prepared) in a very tasteful way. Mod. sāḷ/sāḷgu

sāka, n., to cause to make, N.054b.02 NS: 500 III. khumṭa sāka biya. To have the pegs made.

sāka, adj., pleasant, M2A.a10b.03 NS: 794 III. hola tīṃsvānasa bhūtina bhūti u sākoṇa sāka nasāka. The flowers blossomed with their sap giving out the smell of pleasant perfume.

sāka sāka bhina bhina, adv., with good and tasty food, SVI.083a.04 NS: 884 III. thva jyātha sāka sāka bhina bhina nakāo bhīṇa osatana tiyakāo. The old man was given good food to eat and good clothes to wear. Mod. sāḷ sāḷ bhiṃ bhiṃ

sākasura, n., a kind of spice, DH.203a.03 NS: 793

sākāle/sāye, v.i., to render, N.034a.04 NS: 500 III. mayāsyam sākāle. If one fails to render (service).

sākāle [Var. of sāṃkāle]

sākemuniḷu, p.n., śākyamuni, the Buddha, the Enlightened; the Sage of the śākyas, L.001 b.03 NS: 864

sāko [Var. of sāṃko]

sākoṇa/sāye, v.i., to smell perfume ?, M2A.a10b.03 NS: 794 III. hola tīṃsvānasa bhūtina bhūti u sākoṇa sāka nasāka. The flowers blossomed with their sap giving out the smell of pleasant perfume.

sākva [Var. of sāṃko]

sākṣi, n., witness, N.012a.04 NS: 500 also C.028b.04 NS: 720 see also sākhi N.015a.02 NS: 500, Ety. S. sākṣin III. sākṣina samajharapekaṃ te māḷva. The witness must be reminded.

sākṣi kyākva/sākṣi kyāye, v.p., to produce evidence by the witness,

N.015a.01 NS: 500 III. sākṣi yakva kyākva. The evidence that is produced.

sākṣi yakva, nom., the one made a witness, N.015a.01 NS: 500 III. thva kṣanasa, sākṣi yakva kyākva, pratai bhukti, kriyā bujarapaṃ, parikharape māḷva. In this instance, the evidence produced by the witness must be examined in case of doubt.

sākṣi [Var. of sākṣi]

sākha, n., the family, N.012a.01 NS: 500 III. osa sākhaḷake paule māḷva. It must be paid to his family.

sākha, n., off- spring , N.033a.01 NS: 500 III. thava sākha dvāḷem, thava dvasyaṃ cvaṃko baita myāṃva biya dhāsyam dhāsyam phyāṇa tā. The whole property of one who has offspring and what has been promised to another man.

sākha, n., authority, trust, N.038a.03 NS: 500 also N.078a.04 NS: 500 Ety. H. III. thava thakurayā sākha. With the authority of the owner.

sākha puya [Var. of śāṃkha puya]

sākaphula svāna, n., name of a flower, DH.188b.03 NS: 793 also DH.402a.02 NS: 793

sākharā, n., molasses, N.122c.03 NS: 500 see also sāṣara AKB.001b.10 NS: 561, Mod. sākhaḷ III. siṃ ṭiṃ busa, kāmḷhaṃḍā, paṭa, paṭabhaṃḍā, pakṣi, śaṣa, kvasa, chavarhi, kyaṃgu lāgu, ṇāna, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākharā, ci, sau, pakvāna, bokvajā, thva lāṇā thvate ādipaṃ, mhau mūla padārtha. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

sākharā [Var. of sāṣara]

sākhalā [Var. of sāṣara]

sākhalati, n.p., liquid of granulated brown sugar, ABI.001i.41 NS: 818 III. sākhalati dayake. To prepare a drink of brown sugar. Mod. sākhaṭi

sākhi [Var. of sākṣi]

sākhi [Var. of sākhi]

sākhi, n., cow- dung, SV.015b.03 NS: 723 see also sākhi NG.049a.03 NS: 792, Mod. sau III. ākasmātrana, sā chamḷam vayāva, thvapanisa agasa sāna sākhi phātam. Suddenly, a cow appeared and defecated in front of them. 01. sā śākhi, n.p., cow- dung, SVI.027a.05 NS: 884 also SVI.074b.03 NS: 884 see also sāśakhi SVI.027a.05 NS: 884, III. he satidevi sā śākhi kāyāo bathila. Oh satidevi ! mop or wipe the floor with cow- dung. Mod. sau / sākhi(pā)

sākhyāt, adv., manifestly, directly, actually, N.111b.04 NS: 500 Ety. S. sākṣat III. sākhyāt manuṣyalokasa. As manifested in all the mortals.

sākḷvāca, n., footprint of the cow, SVI.130a.02 NS: 884 III. sākḷvācasa coṇa laṃkha. The water which is in the foot print of the cow.

sāgā [Var. of sāṃgā]

sāgoroṣa, n., cowherd, T.002a.01 NS: 638 see also śāgvāra T1.002a.05 NS: 696, III. grāmāyā sāgoroṣapanisyaṃ khaṇāva. The cowherds seeing (two swans were making the turtle fly away).

sāgva, nom., one who tries to do something, N.052a.02 NS: 500 also N.102b.01 NS: 500 III. thathem sāgva atārha. If (such persons) are not punished.

sāgva, adv., except, N.079a.03 NS: 500 III. domalāsyam sāgva. Except in case of adultery.

sāghera, n., the ghee made from cow- milk, DH.178b.03 NS: 793 also DH.198b.04 NS: 793 Mod. sāghaḷ

sāṇa/sāne, v.t., to act, to behave, M.045b.01 NS: 793 also V.006b.07 NS: 826 Mod. saṃ III. *chalapolasa manasa anārīna sāṇa the bhalapu*. Your Majesty has perhaps assumed that we had acted arbitrarily.

sāṇa [Var. of saṃṇa(ā)]

sāṇāmi, n., an inhabitant of Saṅga, DH.238b.02 NS: 793 Mod. saṃgāmi

sāṅkāle [Var. of saṃkāle]

sāca, n., an item of sacrificial rite, DH.181a.01 NS: 793

sāchi thāse/sāchi thāye, v.p., to witness, to confirm to be witness, L.003b.04 NS: 864 III. *deo dharmma sāchi thāse meyaṃ buiyā yāya*. Cultivating for others with god and religion as witness.

sāja, n., preparation, equipment, NG.025b.02 NS: 792 also NG.007a.07 NS: 792 NG.088a.02 NS: 792 Ety. S. sajjā "prepared, got ready III. *pasalasa dhvajyā hāya siṃdhalyāta sāja*. Preparations were made for the sindhura - yātrā by erecting a flag at the shop.

sājāla vane, v.p., to go to graze a cow, Y.026a.05 NS: 881 III. *guruyā ājñāna sā jala vane*. I shall go to graze the cow as instructed by the teacher. Mod. sājah vane

sājavāra, n., cowherd, NG.063a.06 NS: 792 III. *sājavāra gvāla jāti jeva makhu jora*. You cowherds are not equal to me (in strength). Mod. sājavāh

sājā, adj., simple, D.020a.04 NS: 834 III. *mikhā makhu sājā osa khāta diya thāsa*. Those are not eyes (but the tiger's marks); his bed is simple.

sāṇakam/sāṇake, v.c., to cause to fasten, N.131b.03 NS: 500 III. *janṭramā sāṇakam mālvā*. A garland of magical spells is to be fastened (on his neck).

sāṇake, v.c., to be tolerated, N.051b.02 NS: 500 III. *sāṇakevum mateva*. It will not be tolerated (by the king). Mod. saṃke

sāṇu [Var. of saṃṇu]

sāṭopa, adv., elated or puffed up with pride ?, T.012a.02 NS: 638 III. *kalpabṛkṣa hīṃtuhimṇana sāṭopana comga jurom*. (The black serpent) wrapped around the heavenly tree with pride.

sāṭha, n., whip, C.066b.01 NS: 720 III. *kiṣṭo amkuṣa jone, saḍaṃpo sāṭha jomne, śrgio, lvaṇḍa jomne, durjanao jukva, khaṇḍa jonāva, cone māla*. When with an elephant, carry a goad, when with a horse, carry a whip, when with a horned beast carry a stick, when with a wicked man carry a sword.

sāta, n., exchange, debt ?, TL.001a.03 NS: 235 III. *bastra bivu mikhā tivu maduguna chu sāta duguna valhai*. Keep an eye on what is left of the clothes and what is given in exchange or loan.

sāta, n., some item of meat (sinews ?), DH.385a.07 NS: 793

sāta kāle, n., some item of meat, DH.385a.01 NS: 793

sāta khune, n., some item of meat, DH.385a.01 NS: 793

sātaka yāñā/sātaka yāye, v.p., to be propitiated, GV.030b.04 NS: 509 III. *thvatesa sātaka yāñā, mhaṃgvasa kyaṃṇā*. This was propitiated as guided by a dream. 01. *sāntika yāñā*, v.p., performing a propitiatory rite, TH.012a.06 NS: 883 III. *thvayāna svanhu kunhu sāntika yāñā*. Performing a propitiatory rite on the third day.

sāti kunhu, adv., the next day, DH.320b.05 NS: 793 also DH.175a.06 NS: 793 TH.016a.02 NS: 802 Mod. satikunhu

sātu, n., barley- flour, DH.183b.03 NS: 793 Mod. satu

sātha, adv., together, in the company of, NG.052b.03 NS: 792 Ety. Pk. sattha fr. S. sādha III. *yayāmhāo yathe cone puruṣa saṃga sātha*.

(I) shall associate with anyone I love.

sātha, n., debt, S.114a.06 NS: 866 III. *chanata jena sātha kātaya yāya dhuno*. I have paid my debt to you.

sādava gvaya, n., a kind of nut, DH.408b.07 NS: 793

sādita, n., an umbrella, D.007b.06 NS: 834 Ety. S. sādṛta III. *nāga mṛtyu akāṣa sādita thama cosa*. He sits (above) the nāgas (in the world of) mortals with the sky as an umbrella.

sādudu, n.p., cow's milk, DH.008b.07 NS: 793 also DH.205b.04 NS: 793 Mod. sāduru

sāddura, n., tiger, S.344a.05 NS: 866 Ety. S. sādṛta

sādha [Var. of saṃṇa]

sādhaya yāya, v.p., to take revenge, S.111a.05 NS: 866 III. *nhapāyā khunusa sādha yāya*. He will take revenge for the previous wrong doing (murder ?)

sādhaya yāya, v.p., to settle, to finish, S.342b.03 NS: 866 Ety. S. sādḥ + N. ya + yāya III. *śatru sādha yāya maphato*. He was not able to settle (the dispute) with one's enemy. 01. *sādhape yāñā*, v.p., settled, accomplished, TH.048a.03 NS: 883 III. *rājayake sādha yāñā*. Having settled (the matter) with the king. 02. *sādhana yāñāva*, v.p.ptp., accomplishing, V.013b.01 NS: 826 III. *aya mantri jinaṃ guṇayā prabhāvana lakṣmī sādha yāñāva phutasaṃ lihā vāya maphatasā mumālo*. Oh minister, if I could convince Lakṣmī with my virtue, I would return otherwise I would not come.

sādharaṇe, v.t., to accomplish, to succeed, T.038b.01 NS: 638 also H.086b.02 NS: 691 C.062b.02 NS: 720 see also *sādharaṇe* V.017a.02 NS: 826, Ety. S. sādḥ + N. suf. raṇe III. *chu kāja sādharape jurasana vaṃko ukhaṃ jusaṃ jiva kha*. If somebody has to accomplish any work it is good to have one opinion of all people who go to work. 01. *sādharaṇaṃ*, v.ptp., accomplishing, finishing, acquiring, N.086b.02 NS: 500 also H.011b.05 NS: 691 III. *phupasana, vidyāna beta sādharapaṃ hakāle*. When an elder brother is engaged in studying science.

sādhari, n., curds made of cow- milk, DH.327a.06 NS: 793 also DH.198b.05 NS: 793 see also *sādhali* ALJ.001j.09 NS: 821, III. *bhotvā sādharina vāre*. Mod. sādhar

sādharaṇe [Var. of sādharape]

sādhali [Var. of sādhar]

sādhāna, n., a kind of rice grain, DH.245a.01 NS: 793 see also *sāladhāna* D.009b.02 NS: 834, Ety. S. śāli + dhāna

sādhāna, n., a kind of pastry, DH.315b.03 NS: 793

sādhāra, n., support, patronage, Y.047b.02 NS: 881 Ety. S. saha + adhāra

sādhī saṃkasta, n., calamity, distress, trouble, TH.048a.04 NS: 883 III. *sādhī saṃkasta pare juyā ona dhāsa*. If a calamity occurs. Mod. asādhai saṃkaṣṭa ? (Nep.)

sādhubṛtti, adj., well- conducted, virtuous, pious, H.033b.03 NS: 691 Ety. S. sādhu + vṛtti III. *vanāntarasa tākāraṃ sādhubṛttina saṃga yāñā*. (A deer and a crow) lived long together in great friendship.

sānaṇa, n., a woolen upper garment, DH.386b.06 NS: 793

sāne [Var. of saṃṇu]

sāneyava, nom., one who wants to move, NG.053a.03 NS: 792 Mod. sane yaḥ III. *keteḥena sāneyava cānasa sadāṇa*. One who always approaches love- making at night in a slow and clumsy manner.

sānta yāya, v.p., to cool down, T.037a.03 NS: 638 III. *dumurkhamhaṃ cikuti thaṃpusyaṃ bhusarapaṃ lhañāva sānta*.

yāya dava kha. A fool's anger can be cooled down if someone praised him. 01. **sānta yāna**, v.conj.ptp., showing serenity, N.113a.04 NS: 500 III. **sukhana sānta yāna mātaṃnā**. He appears (before his subjects) with a cheerful countenance.

sānti, n., propitiatory rite for averting evil, TH1.007a.04 NS: 883 see also **sāntika** TH1.007a.05 NS: 883, Ety. S. **sānti** III. **sānti yāya māra dhāyāo**. (He) said that a propitiatory rite must be performed.

sānti svati, n., propitiatory rite, TH1.013b.04 NS: 883 see also **sānti svanti** TH1.013b.06 NS: 883, Ety. S. **sānti** + **svasti** III. **sānti svati mayāka**. A propitiatory rite was not performed.

sānti svanti [Var. of **sānti svati**]

sānti svasten, adv., peacefully, for a sacrifice offering to avert or to remove an evil, D.009a.03 NS: 834 see also **sāntisvastan** D.009b.04 NS: 834, Ety. S. **sānti** + **svasti** + N. suf. n III. **sāntisvasten yajña yāto**, **ṛṣitosyaṃ dhārā**. The sages told that the sacrificial rite was completed peacefully.

sāntika [Var. of **sānti**]

sāntisvastan [Var. of **sānti svasten**]

sānya [Var. of **samṇu**]

sāpa, n., snake, NG.008a.05 NS: 792 see also **sarapa** G1.067b.04 NS: 920, Ety. Pk. or sappa fr. S. **sarpa** III. **sāpana tiṇḍāṃhiṇḍāṃ dhu cheguli lāsā**. The ornament is the snake and the mattress is the skin of a tiger.

sāpakoṭa, n., a kind of ornament, DH.406a.05 NS: 793

sāpāni, n., small red ant, DH.003b.03 NS: 793 see also **sapāni** D.019b.02 NS: 834, **sāntika** TH1.007a.06 NS: 883, Mod. **sapāni**

sāpola [Var. of **sāṃpola**]

sāphasi, n., Tibetan sheep, DH.248a.05 NS: 793 Mod. **sāṃphai**

sāphasi lā, n.p., an item of Tibetan sheep meat, DH.248a.05 NS: 793

sāphula dā, n., intestine- fat; fat from entrails, DH.244b.02 NS: 793

sābuta, n., evidence, testimony, TK.010a.02 NS: 899 Ety. A. **sabud** III. **thva khaṃ sai sābuta yāṇāo**. Verifying the evidence in this case.

sābhā, n., assembly, council, conclave, D.017a.03 NS: 834 see also **sabā** R.040b.04 NS: 880, Ety. S. **sabha** III. **thānana brāhmaṇa sābhāsa**. The Brāhmins assembled here.

sābhāra, n., a kind of metallic vessel, ABH.001h.05 NS: 816 III. **gva l sijara sābhāra**. One copper vessel.

sābhera, n., a kind of sheep, DH.277b.04 NS: 793

sāmagi [Var. of **sāmagri**]

sāmagri, n., different kinds of materials, DH.210a.05 NS: 793 see also **sāmhā** S.313a.06 NS: 866, **sāmagi** TH5.003b.03 NS: 872, **sāmhāgrī** TH1.010b.06 NS: 883, Ety. S. **sāmagri**

sāmartha, n., strength, T.007b.05 NS: 638 also SV.020b.01 NS: 723 Ety. S. **sāmarthya** III. **thvatenā bala makhu upāya sāmartha dhāraṇā**. In this way, there is still not enough strength to solve problems.

sāmartha, n., ability, capacity, N.118a.01 NS: 500 Ety. S. **sāmarthya** III. **udotana, sāmartha juramṇāna rājā deva madhāye**. How should a King be inferior to a deity?

sāmā, n., materials, DH.351a.01 NS: 793 also R.027a.04 NS: 880 Y.024b.05 NS: 881 Ety. S. **sāmagri**

sāmā, n., harvest, GV.059b.05 NS: 509 see also **śāmā** GV.059b.02 NS: 509, III. **vā masyā co, sāmānaṃ pvaṃ gākva ke komalākva**. The monsoon was poor, and hail also affected the harvest. There was not

enough paddy, beans, wheat. Mod. **sāmā**

sāmāṃṇe, adj., common, general; ordinary, G1.054b.10 NS: 920 Ety. S. **sāmānya** III. **biṣe biṣevāsa tase ulāsāsa sāmāṃṇe māṃnya mayāṇā**. While giving him the pleasures of love on trust it didn't occur to me to respect him as an equal.

sāminasi, n., a log of a particular kind of tree, DH.207a.03 NS: 793 also DH.253b.07 NS: 793 DH.200a.04 NS: 793

sāmāya, n., conciliation, negotiation, C.030b.05 NS: 720 Ety. S. **sāmāya** III. **sāmāya, dānana, bhedarapaṃ, paripātina, bala vastu, mocakāva gonaṣu, rājāna, thvate, upāyana, śatru mocake māla**. The King should destroy his enemies by using conciliation, bribery, dividing and destroying their strength in a systematic way.

sāmāya yāṇāva/sāmāya yāye, v.p., to control, to cool down, Y.047b.02 NS: 881 III. **kopa sāmāya yāṇāva lihā bijyāya māla**. You should return after cooling down your temper.

sāmāhā, n., amount, capital, TK.005b.03 NS: 899 III. **jimanidāya sāmāhānaṃ sacanaṃ, maṇisimṇdeona pulakā**. Maṇisimṇdeo was made to pay the amount with twelve years' interest.

sāmāhā [Var. of **sāmagri**]

sāmāhāgrī [Var. of **sāmagri**]

sāmāhāgrī [Var. of **sāmagri**]

sāya, v.t., to treat, T.015b.04 NS: 638 III. **thavake uceta yākayāke ucetana sāya pratyāśana thava kataka chuṃ dāko boṃṇa hasyaṃ pāsa pheṇāva chokaṭom jurom**. Wishing to treat well the one who did them good deed he (the rat) cut off the trap assembling with all other rats. Mod. **sāye**

sāya [Var. of **sāye**]

sāya, v.t., to touch see L., NG.042a.06 NS: 792 III. **nugalayā parabata lāhātina sāya**. (I) shall touch the hillocks on her chest (breasts).

sāya/sāye, v.t., to take revenge, D.036b.04 NS: 834 III. **jheji satura deva juyāo devayāke sāyā**. The gods have become our enemies, and now we're going to take revenge with them.

sāyāta, n.p., the festival of the cow, held on the first day of the lunar fortnight of Bhādra Kṛṣṇa, GV.061b.01 NS: 509 also TH5.056a.04 NS: 872 Ety. N. **sā** + S. **yātrā** III. **sāyāta konhu jhvāṃpānasa thāṃṇāva**. Being raised on a palanquin on the day of the Cow- Festival. Mod. **sāyāḥ**

sāye, v.inf., to add, TL1A.001a.03 NS: 533 see also **sāya** M2A.a10b.05 NS: 794, III. **sāyesa mūla kalamtravum dāma yāṇana mālvā**. Interest must be added to the working capital. 01. **sāyā**, v.pst., repeated, added, drew; caught; invoked, G.010n.04 NS: 781 Mod. **sāye / sāla** III. **si hala sitala miyā jvālā sāyā**. The cool leaves of the trees are like the flames of fire.

sāra [Var. of **sārā**]

sāra, n., meaning, H.018a.04 NS: 691 also M.003b.02 NS: 793 Ety. S. "essence" III. **thva dāna sāra urttama dhāya**. The essence of this gift is the best.

sāra, n., levy, GV.041a.03 NS: 509 III. **rova prati damma 6 sāra bila**. A levy of 6 drama per ropani was given to the invaders. Mod. **sāla/sāḥ**

sāraṅga, n., name of a rāga ("musical mode"), R.032a.04 NS: 880 see also **sāraṅgi** Y.003b.05 NS: 881, Ety. S. **sāraṅga**

sāraṅgi [Var. of **sāraṅga**]

sārakī, n., cobbler, shoemaker, DH.375c.03 NS: 793 Mod. **sārkhī** (Nep.)

sāratha, n., essence, D.036a.05 NS: 834 Ety. S. **sārtha** "having meaning" III. **janamayā sāratha kṛṣṇa jatma kālo, dharamayā sāratha viśvasarmmā dhāro**. The birth of Kṛṣṇa is meaningful. The meaning of religious work was described by Viśvaśarman.

sārada, p.n., an epithet of goddess Sarasvati, D.011a.05 NS: 834 Ety. S. **sārada** III. **lachimī rasayā basa**, **sārada bhāoyā rasa**. Lakṣmī is the abode of pleasures; goddess Sarasvati is the abode of gestures. (?)

sāradhāna [Var. of **sāladhāna**]

sārana, adj., by the substance, N.054a.02 NS: 500 Ety. S. **sāra** + N. suf. na III. **vacana sārana magānaṃ**. Although (this person) is reliable and honest.

sārami [Var. of **sālamito**]

sāri, n., woman's lower garment, NG.040a.06 NS: 792 also Y.039b.01 NS: 881 Ety. Pk. **sāṭi** fr. S. **śāṭi** III. **laṇa lahaṃgā sāri dathusa chu yāya**. How can I get pleasure if you are wearing a long dress and saree ?

sārika [Var. of **sālika**]

sāre, v.t., to drag, H.088b.04 NS: 691 Mod. **sāle** III. **thva prakārana**, **jaṃbukana**, **thaṃsāre dhakaṃ**, **vāna ādina**, **nhipotasa nāyāva**, **kuṣaṅgayā vacanana**, **vaṃtorena**, **tvaka thva kisi**. Thus, the jackal, thinking of dragging himself out, bit the tail of (the elephant) with its teeth. The elephant suffered thus as a result of bad company. 01. **sāla**, v.pst., pulled, N.074b.01 NS: 500 see also **sālā** D.029b.05 NS: 834, III. **parastriyā lāhatha sāla**, **saṃ sāla**. If (a man) seizes a woman by the hand or the braid of her hair. Mod. **sāla** 02. **sālāva**, v.ptp., dragging, Y.049b.03 NS: 881 III. **kanyā sālāva haya**. To drag the bride along. Mod. **sālāḥ** 03. **sālyamvuṃ**, v.conj.ptp., while pulling, N.074a.01 NS: 500 III. **vastusa abharanasa sālyamvuṃ thajura**. If a man pulls her by her gown. 04. **sāle**, v.conj.ptp., pulling, ALE.001e.38 NS: 793 III. **dharamā sālesa sunānaṃ rājā pramānayaḥke dhāyāva benake madu**. Those who steer or pull the main shaft (of the chariot) cannot be paid off without the King's permission. 05. **sāsyam**, v.g., fondling, pulling, N.074a.01 NS: 500 also H.083a.05 NS: 691 III. **dudu sāsyam vamaṃyamvu thajura**. While fondling her breasts. Mod. **sālā** 06. **sāse**, v.g., plucking, pulling, G.026n.01 NS: 781 Mod. (ma)sāse III. **juthi jirasvāna sāse lāyā**. Plucked the jasmine flowers and laid them down. 07. **sālise**, v.g., having pulled ?, D.007a.01 NS: 834 III. **sālise limasose vaṃṇa dahaya kāla coṇa**, **sarapa gayāo maramasa phachina joṇa**. Following the branches of the weed, without turning back (he) caught the serpent hiding in the lake tightly on the neck.

sāla, clf., classifier denoting a bale of cloth, S.202b.01 NS: 866 Mod. **chasaḥ**

sāla, n., an oil pressing- mill, V.017b.08 NS: 826 Mod. **sāḥ** III. **rājasa cikana kala pula vane āva sāla pālālākapani dakva coyakāva**. Calling all the oil- pressers I go to pay the tax on oil to the palace, as it is their turn to pay.

sālathi, n., charioteer, SVI.067a.01 NS: 884 Ety. S. **sārathi** III. **thanamḥi śri 3 mahādeva thim sālathi gaṇesa kūmāla thim lathi yāṇāo ono**. Then they went making the God Mahādeva as a charioteer, and Gaṇeśa and Kumāra as the riders.

sāladhāna [Var. of **sādhāna**]

sālamito, n., the caste of Manandhars, DH.390b.03 NS: 793 also L.004b.02 NS: 864 see also **sārami** TH1.009a.02 NS: 883, Mod. **saymita**

sālava, n., wife's brother, GV.058a.01 NS: 509 III. **thava sālava dakatāsa āyata mado bhārapaṃ**. Thinking that there was no rescue from anywhere for one's brother- in- law.

sālā [Var. of **sāla**]

sāli kija [Var. of **sāli keja**]

sāli keja, n.p., cooked rice of **śālidhānya** rice, DH.201b.07 NS: 793 also DH.201b.07 NS: 793 see also **sālike** DH.211b.07 NS: 793, Ety. S.

śāli + N. **keja**

sālika, n., statue, effigy, NG.082a.03 NS: 792 also G1.054b.06 NS: 920 see also **sārika** AKG.001g.28 NS: 796, Ety. A. **sālika** III. **sālika boyā thava kāya**. To display the statue of one's son.

sālike [Var. of **sāli keja**]

sālika [Var. of **sārika**]

sālu, adj., thin, N.062b.01 NS: 500 III. **me sālu**. The tongue is thin. Mod. **sālu**

sāluguli, adj., that which is thin, S.363b.05 NS: 866 III. **cheguli sāluguli rakāma chaju nyāya hto**. Go and put on a thin pair of shoes on (your) feet. Mod. **sālugu**

sāle, v.i., to install; to consecrate, GV.037b.04 NS: 509 III. **mahatha sāle pī**. Four mahāthas (ministers) were consecrated. 01. **sālā**, v.pst., installed, GV.057a.05 NS: 509 III. **thvana cyāṇhu liva**, **sampūṇṇa konhu mahātha sālā**. Eight days later, when the (ceremony) was completed a (new) Prime Minister was installed. 02. **sārā**, v.pst., consecrated, SV.026a.05 NS: 723 see also **sāra** D.023a.03 NS: 834, III. **rājābhiṣeka biyā tikā sārā**. They consecrated the King by putting the red lead mark on his forehead. Mod. **sālā** 03. **sāraṃ**, v.pst., consecrated, SVI.116b.03 NS: 884 III. **mārakva kaṃṛma yāṇāo rājā saraṃ**. He was consecrated the King with all the required rituals.

sālo, n., bull- fight, GV.037b.03 NS: 509 III. **sālo thaya mālvā**. A bull- fight must be staged.

sālye, adv., if; in the case of, N.035b.04 NS: 500 see also **sālyeṃ** N.035b.05 NS: 500, III. **byabaharapaṃ sālye**. In case (the student) does not obey.

sālyeṃ [Var. of **sālye**]

sālva ?, n., the leader, GV.053a.03 NS: 509

sālha, num., ten, AKD.001d.04 NS: 775 Mod. **sānha**

sāvalāsā, n., a mattress, DH.170a.05 NS: 793

sāṣara [Var. of **sākharā**]

sāsakhi [Var. of **sā śakhi**]

sāsataṛa [Var. of **sāsta**]

sāsana pati, n.p., inscription, civil law, ABH.001h.02 NS: 816 Ety. S. **śāsana** + **patra** III. **thva sāsana patisa coko bastu duntā jurom**. (The couple) offered all the items written in this inscription.

sāsara, n., breath, respiration, breath, G.009n.02 NS: 781 see also **sāṃsa** NG.009a.01 NS: 792, **sā tayā** SVI.040b.02 NS: 884, III. **sāsarana jese ona vone jiva tena**. The breath has stopped and life has left the body.

sāsaraṇe [Var. of **śāsaraṇe**]

sāsala [Var. of **sāsara**]

sāsā, n., nuptial gift, bride price, N.067a.03 NS: 500 also N.069b.01 NS: 500 III. **yirimomcāyā sāsā pūrarapaṃ biye dhūṃṇāṇāva**. Having made good the loss by giving a nuptial gift to the prospective daughter- in- law

sāsī, n., name of a plant, a kind of spice, DH.309b.06 NS: 793

sāsuraḥkā, n., a kind of sacred thread used in sacrificial rites, DH.208b.03 NS: 793

sāsuraṃāma [Var. of **saśuraṃāma**]

sāse/sāye, v.t., to avenge, to take a revenge, NG.057a.06 NS: 792 also NG.057a.06 NS: 792 III. **saṃādhina kāla hāne tānakhe sāse**. Thinking to spend a life of penance in vengeance.

sāseti, n., a kind of juice, DH.328a.03 NS: 793

sāskāla, n., one kind of caste (?), DH.395b.05 NS: 793

sāsta, n., the holy scriptures, M2F.14b.01 NS: 794 see also śāsata D.019a.01 NS: 834, sāstara D.032a.04 NS: 834, sāstra TH1.033b.04 NS: 883, Ety. S. śāstra III. soyāo sāsta pulāñā lhañāna omhāna cā onā re. Referring to the sacred scriptures, he passed the night away giving instructions on it.

sāstara [Var. of sāsta]

sāsti, n., trouble, suffering, SV1.096b.05 NS: 884 Ety. S. śāsti 'punishment' III. gvamayajuyā gathiñā birppati sāsti. Gomayaju has suffered a great deal.

sāsti yāca [Var. of śāsti yāca]

sāsti yācavu [Var. of sāsti yāca]

sāsti yātke, v.p., to cause to torture, SV1.123b.02 NS: 884 III. chapani sāsti yātke. You will be tortured. Mod. sāsti yāke

sāsti yāya [Var. of sāsti yāca]

sāstra [Var. of sāsta]

sāsyam cvaṃṣyamvum/sāsyam cvaṃṣye, v.p., to fondle, N.074a.01 NS: 500 III. dudu sāsyam cvaṃṣyamvu thajura. While fondling her breasts.

sāha, n., the King, a little assumed by the Gorkhali kings in the 16th century in imitation of the Moghuls in India, TH1.049b.06 NS: 883 Ety. A. shaha III. śrī bahādula sāha dūmja onāo. śrī Bahādur Shah went to Dūmja.

sāharapā/sāharape, v.t., to anoint, GV.054a.03 NS: 509 III. lvaha sāharapā. The stone (of Pashupati) was anointed.

sāhā, n., domestic animals, cows, N.059b.01 NS: 500 III. sāhā jakosyam lhuye mamvāla. The keeper of cows need not pay (the fine).

sāhām ira, n., evening, TH1.020a.06 NS: 883 III. sāhām irasa khapvayām ṇayām erayām joga malla kāya nemham nivāsa malla babu pemha tyakhu hosa bheta juyāva. The Kings of Bhaktapur, Kathmandu and Patan, Jog Malla, two sons, Nivas malla and his father, these four Kings met at the confluence of the Teku river at dusk. Mod. sāṃi

sāhāna, n., a herd (of cattle), N.057b.02 NS: 500 also N.059a.04 NS: 500 see also sāhānam N.041b.05 NS: 500, III. sāhāna sasa ṇakakāle. If the herd of cattle eat up the grains.

sāhānam [Var. of sāhāna]

sāhābini, n., the queen, TH1.050a.01 NS: 883 III. bahādura sāha sāhābini nimhatipulim. Both Bahādura Saha and his wife (queen).

sāhāya kāyāo/sāhāya kāye, v.p., to take somebody (as companion), S.271b.03 NS: 866 Ety. S. sahāya + N. kāye III. nimha sāhāya kāyāo. Taking two of them as assistants.

sāhāyah, n., companion, follower, etc., L.001b.02 NS: 864 Ety. S. sahāya III. aum namo gaṇapati sāhāyah. Salutation to the follower of Gaṇeśa

sāhāra, n., joint, tenon to be joined to a mortise, ALE.001e.07 NS: 793 III. rathayāta sim sāhāra pakhi olata ādina tāra lācaka taya māra. The wood, joints and the wooden support required for the chariot must be assembled and kept ready. Mod. sāhāḥ

sāhāsa, n., boldness, C.030b.02 NS: 720 also V.023b.08 NS: 826 Ety. S. sahāsa III. udyama, sāhāsa, dhīrya, bala, buddhi, parākrama, thva śutā samjuktā jurañāva devam samkhā cāva. If one is possessed of these six qualities of boldness, patience, strength, wisdom and prowess, even the gods will be afraid of him.

sāhāsa yāya, v.p., to collect, to make, to accumulate (money),

C.003b.02 NS: 720 Ety. S. sahāsa + N. yāya III. dhana sāhāsa, yāyasam thajura. Wherever wealth is accumulated.

sāhi, n., name of a medieval Nepalese coin, M.031b.04 NS: 793 also SV1.076a.01 NS: 884 see also śāhi S.181b.06 NS: 866, III. sāhi dvalachi cheke ṇhava te. I will give you an advance of one thousand coins.

sāhi, n., a caste name of the butchers, DH.294a.06 NS: 793 Mod. śāhi

sāhu, n., debt, TK.008a.03 NS: 899 III. thama sāhu juyāo, rāsa biyāo tayā. (He) had made the investment at the cost of being in debt.

sāhuti, n., discussion; deliberation, ALE.001e.05 NS: 793 III. bhagīratha bhayīyāva sāhutina tayā juro. Bhagīratha Bhayīyā was included to take part in the deliberation. Mod. sāhuti

sāhuti yāñāo/sāhuti yāye, v.p., to consult, TH1.038b.07 NS: 883 III. āo gathe yāya dhaka sāhuti yāñāo. Consulting what was to be done then (on the matter).

sāheba, n., master, S.300b.02 NS: 866 also Y.044b.08 NS: 881 Ety. H. sāhiba III. cha sāheba juro. You have become the master.

si [Var. of sim]

si, n., the side, the bank (of a river), TH1.019a.02 NS: 883 see also sio G1.057a.06 NS: 920, III. nhavana ghāṭa sisa. On the bathing sides of the river (at Paṣupati) which is paved with stones.

si tuya, v.t., to collect wood, to scoop, V.017b.12 NS: 826 III. thanā si tuya. Here to collect the single log of wood.

siiva, n., brown, DH.375a.01 NS: 793 Mod. siyu

siendāpana madayakāo/siendāpana madayake, v.p., to be neglected, SV1.009b.04 NS: 884 III. jakṣaprajāpatiyāke mahādeva kutara madayakāo siendāpana madayakāo conam. Mahādeva was uncared for by Dakṣaprajāpati and lived a life of insignificance. Mod. si takam madayekāḥ ?

sio [Var. of si]

sioā [Var. of sevā]

siṃ [Var. of sim]

siṃku, n., load of fire- wood, M.012a.01 NS: 793 III. aya bhāju, bālaka jusam nisyam, adik siṃku, adika ghāsa kubuyā. Oh gentleman, I have been carrying big loads of fire- wood and grass since my childhood. Mod. siṃku

siṃkholāṇa, n., bark of a tree, NG.066b.06 NS: 792 III. siṃkholāṇa vasata yāya. (I) shall make a dress out of the bark of trees. Mod. siṃkhvala

siṃdhara [Var. of siṃdhula]

siṃdhalyāta [Var. of siṃdharayāta]

siṃdhulikā, n., a kind of śari, a woman's dress consisting of a strip of cloth ?, NG.038b.05 NS: 792 see also siṃdhurikā NG.011b.05 NS: 792, III. siṃdhulikā patāsena cheke ati dūva. You look too attractive in a siṃdhulikā saree.

siṃmā [Var. of siṃmām]

siṃhala, n., leaf of a tree, NG.066b.07 NS: 792 Mod. siṃhaḥ III. ṣaṭarasa nayā mena siṃhalakhe nase coṇā. (My) tongue which has tasted six flavours is now surviving on the leaves of a tree.

sim, postp., than, against, more than, H.028a.05 NS: 691 III. dhanayā sim mura, strī rakṣarapam taya māra. One should protect one's wife more than one's wealth. Mod. sim

sim, n., wood, tree, N.053a.04 NS: 500 also C.077b.03 NS: 720 ALE.001e.07 NS: 793 see also si N.111b.01 NS: 500, si D.001a.02 NS: 834, Mod. sim III. mam, mham jvāla, khaparā, kvasa,

bhaṃḍikuṇḍi, devala siṃ, pvatvaṃ, gāḍa, dyāṇa, dhara, thyanam dvāyu, thyanam madvāyu. (They will determine) the boundary in accordance with the old landmarks, such as chaff of grain, coal, pot- sherds, bones, wells, sanctuaries, trees embankment, canal, and hills etc.

siṃkaḍa, n., a split of log, T.013a.03 NS: 638 also T.015a.05 NS: 696 III. chamham bānaraṇa siṃkaḍana gāsyam coṃṇāva phaham ṭasyam saṃgva. One of the monkeys rode on a log and split it off. Mod. siṃkā

siṃkarami, n., carpenter, T.037a.04 NS: 638 see also siṃkrami T.044b.04 NS: 696, siṃkrarmmi C.012b.01 NS: 720, sikalmi DH.285a.01 NS: 793, III. jyātha siṃkaramiyā mhacamo lyāsyam. A young wife of an old carpenter. Mod. siṃkaḥmi

siṃko, n.p., beneath a tree, N.120a.01 NS: 500 III. siṃko dhāre, thoka thoyāṇa cvagva loka dvālyam, pyākhana sosyam colyam. Those who gather in a group under a tree and watch the dance/drama being performed.

siṃkrami [Var. of siṃkarami]

siṃkrarmmi [Var. of siṃkarami]

siṃkvamuguli, n., name of a locality or a monastery in Kathmandu, VK.015b.03 NS: 870 Mod. Sikhvaḥmu (bāhā) III. mosyāla, bājana bhalipani, mūla ācāryyana, svāna ke joṇāva vane siṃkvamugulisa. Lighting the torch and playing the band, the wives of sons or brothers and the main priest should go to the courtyard of Siṃkvamuguli.

siṃkhota, n., log (of wood), SV.029b.02 NS: 723 III. jāraṇa keṇāva vava siṃkhota. The log which has come out entangling in a net. Mod. siṃgvaṃ

siṃgha [Var. of siṃgha]

siṃghādi [Var. of siṃghāli]

siṃghāli, n., a kind of plant, DH.400a.04 NS: 793 see also siṃghādi DH.216b.06 NS: 793,

siṃghāsana, n., the royal couch, throne, SV.050a.02 NS: 884 see also sirghāsana SV.050a.02 NS: 884, Ety. S. siṃha + āsana III. mahādevayā siṃghāsana tutam. The throne of Mahādeva, started to shake.

siṃghini, n., she- lion, TH.013a.02 NS: 883 III. siṃghiniyake khvārasa. The face of a she- lion deity.

siṃjala [Var. of sijala]

siṃjo, n., one kind of caste, DH.247b.05 NS: 793

siṃdha kothā, n., harem, C.069a.03 NS: 720 Syn. , antapura C.3044 III. ṣaḍam ratha, kiṣi matta juva, siṃdha kothāyā misā, thvate, tāpācakam, toḍate māla. One should avoid horse- carriages, mad elephants and the women of the harem from a far distance.

siṃdhara [Var. of siṃdhula]

siṃdhara tāgara, n.p., mark- container, DH.178a.04 NS: 793 see also siṃdhra tāga DH.406b.07 NS: 793, siṃdhratāgra DH.208b.01 NS: 793,

siṃdharayāta [Var. of siṃdhulajātrā]

siṃdhā, n., the parting line of the hair, NG.039a.01 NS: 792 Ety. S. simanta + dhāra III. setha tala siṃdhā phāse sosena ānanda. It is pleasing to look at the parting of her hair on the side.

siṃdhā phāse/siṃdhā phāye, v.p., to part the line of the hair, NG.039a.01 NS: 792 Ety. S. simanta dhara + N. phāye III. setha tala siṃdhā phāse sosena ānanda. It is pleasing to look at the parting of her hair on the side.

siṃdharācarāṇa puḍā, n.p., a ritual worship in which the red vermilion power is offered to a deity, TH.052a.05 NS: 883 III. rātrisa siṃdharācarāṇa puḍā. A ritual worship (was performed) at night.

siṃdhuri, p.n., name of a place, TH.016b.04 NS: 883 Ety. [Nep. sindhuli] Mod. sindhuli

siṃdhurikā [Var. of siṃdhulikā]

siṃdhurijātrā [Var. of siṃdhara jātrā]

siṃdhula, adv., red lead powder, SV.026a.04 NS: 723 see also siḍhura G.006n.02 NS: 781, siṃdhara NG.066a.03 NS: 792, Ety. S. sindūra "red lead" III. siṃdhula jātrā yāṇana. Performing a ceremony in which red lead is used.

siṃdhulajātrā, n.p., the ceremony of anointing a king on accession to the throne, SV.031b.04 NS: 723 see also siṃdharayāta NG.081a.07 NS: 792, Ety. S. sindūra + yātrā III. deśāsa dako bājana thāyāva siṃdhulajātrā yāṇā. Playing musical instruments all over the city (people of the city) took out the procession by spraying with red lead powder (to honour her). Mod. sinhaḥ jātrā

siṃdhuli [Var. of siṃdhra]

siṃdhra, n., tikā, DH.174b.06 NS: 793 see also sinhāra DH.170a.04 NS: 793, siṃdhuli TH.022b.05 NS: 802, Mod. sinhaḥ

siṃdhra tāga [Var. of siṃdhara tāgara]

siṃdhra bhucā, n., tikā container / tikā plate, DH.172b.04 NS: 793 Mod. sinhaḥ bhucā

siṃdhratāgra [Var. of siṃdhara tāgara]

siṃdhramuṇṇa, n., a brass pot used for tikā powder, ABD.001d.05 NS: 673 see also siḍhrammu DH.011a.04 NS: 793, siṃdhramuṇṇa DH.011a.04 NS: 793, siḍhramuṇṇa TH.006a.05 NS: 802, III. siṃdhramuṇṇa ju I. One pair of brass pots. Mod. sinhaḥmu

siṃdhramuṇṇa [Var. of siṃdhramuṇṇa]

siṃdhramuṇṇa [Var. of siṃdhramuṇṇa]

siṃpūnhisa, n., the day of the full- moon in the month of silā (Māgha), TH.032a.02 NS: 883 see also sipunhisi SV.061b.03 NS: 884, III. deva siṃpūnhisa ṣunhu ṇa deśa yana. (The deity) was taken to Kathmandu city on the full- moon day of Māgha.

siṃbi, n., a caste- name, DH.247b.04 NS: 793

siṃbhāra, p.n., name of a deity, DH.171a.02 NS: 793

siṃmatā, n., a very finely split wood of pine- tree, DH.407b.03 NS: 793 Mod. sintā

siṃmām, n., tree, See siṃ, C.051b.02 NS: 720 see also siṃmā NG.021b.03 NS: 792, Mod. simā III. simā kvasa coṃṇa gukinam siṃmām gayu. A creeper below a tree will climb the tree.

siṃsapola, n., stump of a tree, T.043a.02 NS: 638 III. aṃgirapāva uli coṃṇā siṃsapola vaṃga. After embracing (they) went to the stump of a tree where the owl lived. Mod. siṃāpvaḥ

siṃha gala, nom., one who rides a lion, Y.001b.02 NS: 881 III. cakra joṇa siṃha gala paṃca mukha hara. A five- faced deity who holds a wheel (of fire) in his hand and rides a lion.

sika [Var. of sika]

sika chuyāva [Var. of sika chusyām]

sika chusyām/sika chuye, v.p., to feign to be dead, H.097a.04 NS: 809 see also sika chuyāva H.049a.05 NS: 809, III. che jara samīpa oṇāva, sika chusyām coṇonā. You feign yourself to be dead after going near the pond.

sikaṃ mvākam, n.p., dead or alive, S.160a.02 NS: 866 III. sijala

pilāsa sikarṃ mvākam svaka thaṇāo. Thrusting it dead or alive into a copper container. Mod. sikarṃ makam

sikagu, nom., one who has died, TH4.001b.41 NS: 810 III. bhādevayā kāya dītarāṃ sika guda. Bhādeva's son Dītarāṃ died nine years ago.

sikachu yāṇāo/sikachu yāye, v.p., to fein as dead, S.003a.05 NS: 866 III. bhatupani sakaryam sikachu yāṇāo conam. All the parrots pretended to be dead.

sikamuli, p.n., name of a place, TH1.043b.05 NS: 883

sikarami [Var. of simkarami]

sikarimāla [Var. of sikalimāra]

sikarmi [Var. of simkarami]

sikalimāra, n., chain (an ornament), TH1.042b.01 NS: 883 see also sikarimāla TH1.012b.02 NS: 883, III. kitaki svāna tisā senakāo sikali māra dayaku. Melting the flower- shaped ornament, a chain necklace was made. Mod. sikahā māh

sikalmi [Var. of simkarami]

sikāche [Var. of sikhāche]

sikāri [Var. of sikāriyā]

sikāriyā, n., hunter, Y.042b.03 NS: 881 see also sikāri Y.042a.06 NS: 881, Ety. P. śikāra + N. suf. iyā III. he sikāriyā duhā vayāva coṇa. Oh hunter, come and stay inside.

siki, n., a kind of seed, DH.405a.06 NS: 793 also DH.178a.01 NS: 793

sikīla, n., wooden wedge, TH5.039a.02 NS: 872 III. namugra nakila sikīla aṣṭamdigasam simhāsanayā kosam kila tāya juro. Nails and wooden wedges are to be hammered with an iron hammer on the eight corners of the dias. Mod. simki

siku, n., a load of wood, V.017b.12 NS: 826 III. siku cine. To make a load of wood. Mod. simku

sikuthi nani, p.n., name of a place in Deopatan, TH1.022a.02 NS: 883

siko [Var. of sikva]

sikoskyem, nom., one who knows, S.190b.03 NS: 866 III. rājāna baniyāyā thaothithi sikoskyem nenam. The king asked all the friends and relatives of the merchant. Mod. sikvasinam

sikva [Var. of sika]

sikha, n., chain, N.131a.02 NS: 500 see also śikhara TH4.001b.16 NS: 810, III. sikhana heyāva khalaṇuni gāye. A chain placed in the middle of the transverse beam.

sikhara [Var. of sikhari]

sikhari [Var. of śikhali]

sikhala [Var. of sikhari]

sikhāche, p.n., name of a place in Tibet, Zigarche, SV1.137b.04 NS: 884 see also sikāche SP.001.17 NS: 895, III. sikhāche nāma desaṣa nānā bānija byāpāra yāṇāo conā baras. When many traders were engaged in business at Zigarche.

siṇa, n., plating (with gold, etc.), NG.068b.06 NS: 792 III. soṇṭa chatra luṇṇ siṇa yātakhe vihāra. (I) went around (the city) under the three gold- plated umbrellas.

siṇa coṇa/siṇa cone, v.p., to find someone dead, H1.097b.05 NS: 809 also H1.074b.05 NS: 809 III. thva prakāraṇa, siṇa coṇa mrga, sabaram khana. Thus the hunter saw the dead deer.

sica, v.i., to die, N.139a.01 NS: 500 see also siye N.136b.03 NS: 500, III. sica maphora juram tyākva. If he does not die, he is declared innocent. Mod. siye 01. sikāko, v.pst., died, TH5.042b.03 NS: 872 III. thva kunhu śrī 3 devasa, sikāko dina juro. On the day he died. 02.

siṇa, v.pst., died, S.003a.06 NS: 866 III. bhatupani morakva the siṇa coṇa khaṇāo. (They) saw that the parrots were dead. Mod. siṇa 03. śikvaḥ, v.pst., perished, died, GV.034a.05 NS: 509 also GV.048a.03 NS: 509 see also śikva GV.038a.04 NS: 509, śika R.011a.01 NS: 880, III. arddha pasu ādi śikvaḥ. Half the creatures, animals and birds perished. Mod. sita 04. śikvaṭom, v.pst., died, GV.044b.01 NS: 509 III. boda mulmisa kaptisa bamdhanasa śikvaṭom. Boda Mūlami died in confinement at Kāpiṃ. Mod. sika / site 05. śika, v.pst., died, T.017b.06 NS: 638 III. nīhānā damśarapo manuṣ maśika soyāva. Having seen that the persons have not died who were bitten before. Mod. sita 06. sito, v.pst., died, H.049a.01 NS: 691 also M.022a.02 NS: 793 M.044b.04 NS: 793 see also sito TH3.001a.168 NS: 811, Mod. sita III. sika chuyāva coṇā, mrga khaṇāva, pāṣana keṇāva, thamathya thamam, sito dhakam, pāsa phenāva, pāsa gora muṇāva conam. Having seen the deer feigning himself dead he (the owner of field) reflecting that the deer had died in the trap, released him and was busy in collecting his nets. 07. sitam, v.pst., died, H.049a.04 NS: 691 see also sita NG.087a.04 NS: 792, Mod. sita III. sabarana, carā bhoṇam choyā, thyamgana, mrgayā hi khinvam, pheya yāna coṇa jamḇuka, kayāva, sitam. The jackal was killed (accidentally) by the stick, flung at the deer with which the hunter intended to kill to eat its flesh and blood. 08. sikam, v.pst., died, H1.049b.04 NS: 809 III. jamḇuka kayāva sikam. The jackal was dead being hit (by that stick). Mod. sita 09. sito [Var. of sito] 10. siye, v.pst., died, V.012a.07 NS: 826 III. salāṇṇ kisina lākha toṇāva siye. The horse and the elephant died after drinking water. Mod. sita 11. siyu, v.fut., will die, N.060a.02 NS: 500 see also siyu T1.017b.05 NS: 696, III. bū thaulvayā siyu. When there is a death in the family of the field- owner. Mod. si / sii 12. siyu [Var. of siyu] 13. siyio, v.fut., will die, S.011a.02 NS: 866 see also siyio S.163b.06 NS: 866, III. nhina chamha puruṣa siyio. A man dies each day. Mod. sii 14. sikāle, v.cond., if died, N.014a.01 NS: 500 also N.012a.01 NS: 500 N.014a.05 NS: 500 III. thvatai svarṇmham sikāle. If these three persons are dead. Mod. sikaḥ 15. siṇāva [Var. of siṇāva] 16. sitasā, v.cond., if died, S.013b.02 NS: 866 III. thama sitasā samśalam sika. If one dies, the whole world dies. Mod. siṣā 17. siṣāna, v.cond., even if dead, TH1.047b.03 NS: 883 see also siṣam TH1.047b.04 NS: 883, III. māṃ siṣāna agnisaskāra yāya madu. Even if one's mother dies, the dead cannot be cremated. Mod. siṣam 18. siṣam [Var. of siṣāna] 19. siṇāva, v.ptp., after having died, H.068b.05 NS: 691 also H.075a.01 NS: 691 see also siṇāva C.080a.01 NS: 720, III. thvamha mvātore sikva siṇāva biśrāma dhāya. This person is dead as long as he lives rather he is silent when he dies. Mod. sitaki 20. siṇāva, v.ptp., dying, TH1.011b.01 NS: 883 III. paśrapvāta dhāyamha kumhala siṇāva. A potter named Paśrupvāta having died. Mod. siṇaḥ 21. simṇāva, v.conj.ptp., having died, N.070b.02 NS: 500 III. nakasa hvaṇa puruṣa simṇāva. After the death of her first husband. Mod. siṇaḥ 22. sitamṇāsa, v.conj.ptp., if dead, N.042b.01 NS: 500 III. sā sitamṇāsa. If the cow is dead. Mod. sitasā 23. sikāleṃ, v.conj.ptp., if one dies, N.017b.01 NS: 500 see also sikāle N.038b.02 NS: 500, III. sāksi yāna tā kadācit sikāleṃ. If a witness happens to die. 24. śika, v.perf., dead, C.040b.02 NS: 720 III. arthitana, kaṣṭarapam, juvamham, vyādhina kasyam, juvamham, mūrkhā ajñānimham, para grhasa, basarapam, corṇgomham, thva nāmham, mvāmvāna śika dhāya. A man who always hankers after money, a man who always suffers from sickness, a man who is foolish and without wisdom, a man who lives in other's house, these five, though living, should be called dead. 25. simṇā, v.g., dying, C.050a.03 NS: 720 III. miṣayā doṣa dolachi 1000 guṇa datam svatā, bhochi, rājāsa, chemsa kuṭurṇba, nidāna yānā, kāya boyakā, puruṣao, samśargana simṇā, thva svamṭā, guṇa daṭam. Women have a thousand vices and only three virtues to deal with relatives in the family, to bear a child and to cohabit

with one's husband. Mod. *sinā*

sicakaṃ/sicake, v.c., to cause to rinse, T.037b.02 NS: 638 III. *bhojana yācakaṃ nosicakaṃ*. She made him rinse his mouth after taking food. Mod. (nu)sike

sicakāva/sicake, v.c., to cause to wash, SV.025a.05 NS: 723 Mod. *sike* III. *kāya thenāva ānandana*, *tuti sicakāva thva dharma dañā khaṃ kāñā*. On the arrival of the son, his feet were washed and he was given religious instructions in a solemn manner. 01. *sitakāo*, v.c., causing to wash, S.090b.02 NS: 866 also SVI.104b.01 NS: 884 III. *tuti sitakāo*. Made to wash the feet. Mod. *sikāh*

sicu, n., one kind of medicinal perfume, DH.320b.03 NS: 793

sicuna, n., wooden powder, DH.169a.06 NS: 793 Mod. *siṃcuṃ*

sija, v.t., to feel, to know, NG.051b.02 NS: 792 see also *siya* M2D.d06b.03 NS: 794, Mod. *siye* III. *iśārana phucakene mana sija pira*. To end the sorrows of (the people) through symbolic expressions (of the drama). 01. *siva*, v.i., know, V.007a.04 NS: 826 III. *he lakṣmi, guṇa pradāha thathiṇa chana chu siva*. Oh Lakṣmi, what do you know about the matter of virtue. Mod. *syū* 02. *siyā* [Var. of *sayā*] 03. *silo*, v.pst., understood, knew, V.008a.10 NS: 826 III. *aya tatāju āva su tavadhānā silo lā*. Oh elder sister, have you come to know who is greater? Mod. *sila* 04. *siyakalaṃ*, v.pst., inquired, S.006a.05 NS: 866 III. *baniyāna śukayāke siyakalaṃ*. The merchant inquired of the parrot. Mod. *sikala* 05. *sala* [Var. of *salā*] 06. *śiva*, v.stat., knows, NG.005a.04 NS: 792 also NG.086a.05 NS: 792 see also *sīva* NG.065a.02 NS: 792, Mod. *syū* III. *bhvātini caturā dhāse sakalsenaṃ śiva*. Everybody knows the maid- servant called Catura. 07. *siva* [Var. of *śiva*] 08. *siu*, v.stat., knows, TK.007a.01 NS: 899 III. *thvaṃ siu*. He/She knows Mod. *syū* 09. *sīva*, v.ptp., knowing, TH.001a.50 NS: 810 III. *thava pālāṃ masīva khuracā thaṃkāri belasa śrī kṛṣṇa puthisoka juro*. Not knowing whether it was his turn or not, śrī Kṛṣṇa consulted the book during the term of Khuracā, the senior of the guṭhi. Mod. *syū* 10. *siyāva*, v.ptp., knowing, V.022b.15 NS: 826 III. *ji aṃgaḥiṇa siyāva thathiṇa bilā dhalā*. He said that such (mutilated deer) was given to me knowing that it was mutilated. Mod. *siyāh* 11. *siyā lā*, v.p., do (you) not know?, V.006b.09 NS: 826 III. *cha gvapāyadhāna jina masiyā lā*. Do I know how big you have become? Mod. *syūlā* 12. *siyākhe*, v.perf., have known, SVI.118a.02 NS: 884 III. *thūguliṇa jina siyākhe*. I have known these virtues. Mod. *syū* 13. *sise*, v.g., knowing, L.006a.03 NS: 864 III. *sise yānāguri pāpa madate upāya*. There will not be any redemption for the sin done knowingly Mod. *siyāh* 14. *siye dhuno*, v.p.pst., knew, V.002b.05 NS: 826 see also *siya dhuno* S.020b.01 NS: 866, III. *jina siye dhuno*. I have already known. Mod. *sike dhuna* 15. *siya dhuno* [Var. of *siye dhuno*]

sija [Var. of *śijala*]

sija khvarā, n., copper- cup, TH.035a.07 NS: 883 III. *sija khvarā gva* 1. One copper cup. Mod. *sijāh khvalā*

sija bātā, n., a big copper bowl; var. of *sijara bātā*, TH.035a.07 NS: 883 see also *sijara bātā* TH.034b.07 NS: 883, Mod. *sijāh bātā*

sija sarāo, n., a kind of copper container, TH.035a.07 NS: 883 also TH.046b.05 NS: 883 see also *sijara sarāo* TH.042a.05 NS: 883, III. *sija sarāo pā* 1. One copper container. Mod. *sijāh salāh* (pāh)

sijaka masika/sijaka masiye, v.p., to be about to die; to be almost dead, TH.009a.02 NS: 883 III. *sārmī chamha ciyāva sijaka masika juro*. One Mānandhar was tied and he almost died. Mod. *sijaka mast*

sijara bātā [Var. of *sija bātā*]

sijara sarāo [Var. of *sija sarāo*]

sijara sarāva [Var. of *sija sarāo*]

sijala, n., copper, N.050a.03 NS: 500 also N.141b.02 NS: 500 ALI.001i.11 NS: 819 see also *śijala* T.027a.05 NS: 638, III. *sijalayā vastu yāria, cvaṃgva rvaṃnaṃṇāva naṃ phalasa palachi pārha*. On copper and utensils made of it, the loss (in weight when forged in fire) is five palas in the hundred.

sijala kulimcā, n., a kind of copper pot, DH.244a.03 NS: 793 Mod. *sijāhkule*

sijala gharacā, n., one kind of brass- pot, DH.335a.04 NS: 793 Mod. *sijāghaḥca*

sijalayā kāñḥla, n., a kind of metal container, DH.325a.01 NS: 793

sithim, n., the name of a festival, held on Jyeṣṭha śukla ṣaṣṭhi in honour of Skanda Kumāra the God of War, ABA.001a.25 NS: 573 see also *śithi* ABI.001i.43 NS: 818, III. *sithimna ṇhā*. Before the Sithi festival. Mod. *sithi*

siḍaphaḍa [Var. of *śilāphaḍa*]

sita [Var. of *sitaṃ*]

sita juro/sita juye, v.p., to be dead, TH.1.042b.04 NS: 883 III. *sibāgiri gusai phalecāsaṃ sita juro*. Svāgiri of the gusāi caste died at the rest-house. Mod. *siḡu jula / sita*

sita tase/sita taye, v.p., to decorate with bright sparkling starlets, NG.010a.05 NS: 792 III. *kophela sāñisa sita tase*. Decorating her long flowing hair with *sitrā* or bright starlets.

sitake, v.c., to cause to die, S.286a.04 NS: 866 III. *thvapani makhu rā cheje sakareña sitake yāna oo*. Isn't it true that all of us will (one day) die? Mod. *sike*

sitaphola svāna, n., a kind of red flower, NG.075a.05 NS: 792 III. *kothu mhuthusisa che sitaphola svāna puñña*. Your lower lip looks like a red flower in blossom.

sitala [Var. of *śitala*]

sitalhā, n., the Goddess of Small- Pox, also known as Hāratt Mājū located in the Svayambhū Hillock, NG.071a.04 NS: 792 Ety. S. *sihla* III. *sitalhāsa dhūpa yāya āraṭi cyāya*. (I) shall burn incense and lamp to the Goddess of Small- Pox. Mod. *silhāy*

siti oña/siti one, v.p., to be wasted, TH.1.048b.01 NS: 883 III. *siti oña diṃ julo*. This was wasted on that day.

sitha, n., (on the) bank, an edge, G.010n.03 NS: 781 see also *setha* NG.038b.06 NS: 792, III. *jamunā sithasa vala*. Came by the banks of the river Yamunā. Mod. *si(thath)*

sithāla dalutha, n., a kind of metal lamp, hung from a bamboo pole?, DH.209a.01 NS: 793

siddha, n., deliverance, NG.055a.06 NS: 792 III. *thanina jimacyānhu sudinasa sūthā siddha*. (He) will obtain deliverance eighteen days from today.

siddha juse/siddha juye, v.p., to be perfect, M.025a.06 NS: 793 III. *yogini siddha juse phalesa cone*. I live in a rest- house as a perfect female ascetic.

siddhamunī, n., holy saint, NG.006a.06 NS: 792 III. *ciraṃjiva dava nhasamhakhe siddhamunī*. May Seven Saints (the Seven Historical Buddhas?) live long!

siddhayake [Var. of *sidhayake*]

siddhayoginī, n., a female ascetic, M.025a.04 NS: 793 Ety. S. *siddha + yoginī* "an epithet of śiva" III. *aya kāmalaṭā, mohalaṭā, chapani śiṣya jus, je siddhayoginī juya*. Oh Kāmalaṭā and Mohalaṭā you be the learners and I shall be Siddhayoginī.

siddhi daṃṇe, n.p., grand rehearsal; dress rehearsal, TH.5.040b.05 NS:

872 III. **śrī 3 jatalaṃ pyākhana siddhi daṃne yāta khā vaṃṇa juro.** The grand rehearsal of the religious dance of the Jatala deity (the goddess of Harisiddhi) was performed.

siddhi phone, v.p., to beg for deliverance, success, NG.087a.03 NS: 792 Ety. S. siddhi + N. phone III. **nāśvara caśvarasake siddhi phone.** (I) shall pray to Nātyesvara and Caṇḍesvara for success.

siddhi yāka, nom., one who causes to succeed, H1.001b.05 NS: 809 III. **sādhujanayā siddhi yāka.** One who perfected the sages. Mod. siddhi yāimha

siddhilaka, nom., one who was accomplished, V.011a.06 NS: 826 Ety. S. siddhi "accomplishment, success" + N. laka III. **saṃgrāmasaṃ siddhilaka rāja sevāsa citta ji.** I am successful in the war and I wish to serve the king.

siddhe pho, v.p., to be able to achieve; or fulfil. , N.118b.01 NS: 500 III. **manasa tāṃko siddhe pho.** Be able to fulfil all the mind's desires.

sidhayakāva taro/sidhayakāva taye, v.p., to be completed, M.032b.06 NS: 793 III. **chana jyā sidhayakāva taro.** You have completed the work. Mod. sidhayakāḥ taye

sidhayake, v.t., to succeed, T.038a.03 NS: 638 also M.024a.06 NS: 793 see also **siddhayake** H.006b.02 NS: 691, III. **chu kaja vaṃḍaṣaṇaṃ vaṃko kha juraṇāva kārya sidhayake dāva kha.** A work can be accomplished whoever goes to work having made one opinion. Mod. sidhayke 01. **sidvayakaṃ**, v.ptp., completing, ALB.001b.12 NS: 742 III. **prāsāda sidvayakaṃ ahorātra yajña yāṃṇana kokāsyam tayaḥ gajuri chāyā dina.** The day when the pinnacle that was taken down, was re- installed after completing (the repair work) on the palace. 02. **siddharasāṃ**, v.cond., if an (undertaking) succeeds, H.022a.01 NS: 691 Mod. sidhahsāṃ III. **rokava saṃsarggana vanaṇāva, kārya siddharasāṃ, nāpa vakvasaṃ, urtti phara.** Even if the work is completed by accompanying with people the result is the same to all who had accompanied.

sidhara [Var. of **sidhura**]

sidhara phuti, n.p., vermilion mark (on the forehead), G.027n.01 NS: 781 Mod. sinhaḥ phuti III. **manosa sidhara phuti mudi bāna taya chāra.** A vermilion spot on the chin and (you) dare to use the seed of lotus symbol for it.

sidharamu, n., a brass pot used as a container for tika powder, ALI.001i.11 NS: 819 III. **pāta 1 kotara, sidharamuna, citabu sahitana.** One brass plate and a receptacle for tika powder including a container of vermilion mark. Mod. sinhaḥmū

sidhala [Var. of **sidhura**]

sidhāra [Var. of **sidhura**]

sidhāra bhīm, n., a kind of mark, DH.257b.01 NS: 793

siddhi, n., accomplishment, Y.005a.06 NS: 881 Ety. S. siddhi III. **kevalana juyiva siddhi.** This shall only be accomplished.

siddhidāhini, p.n., an epithet of Durgā, M2F.f14a.03 NS: 794 Ety. S. siddhidāyini

sidhu/sidhuye, v.i., to be accomplished, to be affected, to be performed, NG.012a.03 NS: 792 also M.035b.03 NS: 793 V.017b.04 NS: 826 Ety. S. siddha III. **choyā choyā sidhujiyā ati sava bāni.** (She) has learnt the habit of working diligently.

sidhu [Var. of **sidhva**]

sidhura [Var. of **siṃdhula**]

sidhra [Var. of **sidhura**]

sidhraṃmu [Var. of **siṃdhramuṇṇa**]

sidhramuṇṇa [Var. of **siṃdhramuṇṇa**]

sidhva, n., perfection, T.022a.03 NS: 638 see also **sidhu** T1.024b.03 NS: 696, Ety. S. siddhi III. **thava bākya sidhva soyana.** To test the perfection of his own word.

sinaṃ [Var. of **sinvaṃ**]

sinake, n., fermented vegetable raddish greens partially dried, pounded and left in a clay pot to ferment for fifteen to twenty days and served as a vegetable, DH.325b.05 NS: 793 Mod. siṃkeri

sineha [Var. of **saneha**]

sinehapāśa, adj., deceitful, V.004b.09 NS: 826 Ety. S. sneha + pāśa III. **sinehapāśana mana tala tiyakāva.** My mind was preoccupied with deceitful love.

sinehā [Var. of **sineha**]

sinehi [Var. of **sineha**]

sindura, n., name of a rāga, musical mode, NG.074a.05 NS: 792

sindūra kāpo, n., a kind of cloth used in the sacrificial rite, DH.205b.06 NS: 793

sindhara jātrā, n., a welcome, S.144b.04 NS: 866 see also **siṃdhurijātrā** VK.008b.01 NS: 870, Ety. S. sindūra + yātrā III. **sindhara jātrā yāṇāo.** Organizing a procession of welcome.

sindhramuṃ [Var. of **siṃdhramuṇṇa**]

sinvaṃ, prep., than, against, more than, H.028a.05 NS: 691 see also **sinaṃ** SV.023a.05 NS: 723, III. **choyā sinvaṃ strīyā sinvaṃ, thava ātmā murana rakṣā yāṇaṃ taya māra.** One should protect one's own soul more than one's wife or any other things.

sinhāra [Var. of **siṃdhra**]

sinhāsvāṃmā [Var. of **silyo svāna**]

sipari, n., heap of wood, wood pile, TH1.016b.03 NS: 883 III. **sipari sakare mina nava.** The whole woodpile was burnt down by the fire. Mod. siripau

sipāi [Var. of **sipāyi**]

sipāyi [Var. of **śipāhi**]

siputa, n., carpenter, var. of **siṃputa**, TL1T.001t.02 NS: 833

sipunhisi [Var. of **siṃpūnhisa**]

sipha, n., ritual fruits, VK.017b.02 NS: 870 Ety. S. śrī + phala "the Bilva fruit" III. **sipha luya.** To pour ritual fruits over the head of some one.

siphāra bhunnā [Var. of **siphārabhu**]

siphārabhu, n., a large metal serving plate, DH.169b.06 NS: 793 see also **siphalābho** DH.205b.02 NS: 793, **siphāra bhunnā** DH.169b.07 NS: 793, Mod. siphalā bhu

siphalabho [Var. of **siphārabhu**]

siphuribi dhvākha, p.n., name of a place, name of a city gate, TH1.033a.02 NS: 883

sibādha, n., boundary, SP.001.19 NS: 895 Ety. S. sīman + bādha III. **nhapaya rāja rāja samayasa sādha sibādha.** The boundary that was recognised from the time of the early kings (of Nepal).

simatā, n., a very finely split wood of pine tree (lit. "wood- lamp"), NG.067b.04 NS: 792 also DH.195a.06 NS: 793 DH.238a.07 NS: 793 III. **mūlana me cyācake simatā itāra.** (I) shall light the finely split wood as a wick on paying its price. Mod. siṃtā

simākosa, n.p., under a tree, NG.065a.04 NS: 792 Mod. simākvay III. **simākosa jhāva dise sukha thani lāva.** (I) found it pleasant to sit and rest a while under the tree.

simi guri, n., some item of beans, DH.327b.02 NS: 793

simthā, n., lion, S.344a.06 NS: 866

siya, v.t., to wash, NG.012b.02 NS: 792 also TH5.073a.07 NS: 872 SV1.130a.05 NS: 884 see also śiya TH5.073a.05 NS: 872, III. tute siya kharina sākharana khvāra. (I) wash ? (my) feet with oil cake and wash the face with granulated brown sugar. Mod. sile

siya [Var. of sija]

siyā, n., feeling ?, M2C.c01b.03 NS: 794 III. rasa nirasa siyā tu khacīna juylo. The feelings of pleasure and sorrow remain but for a moment only.

siyā phalake, n., puffed rice, ALG.001g.24 NS: 806 III. siyā phalake phaṃ 10. Ten unit measures of puffed rice.

siyā baji, n.p., fried, puffed rice, AL1.001i.07 NS: 819 III. phaṃ 4 siyā baji. Four unit measures of puffed rice. Mod. syāḥbaji

siyā mvāta, n.p., fried soyabean, DH.193a.05 NS: 793

siyāva/siye, v.t., to pave, AKG.001g.21 NS: 796 III. sakareña cikana atana siyāva. The floor all around was paved with tiles.

siyiva sākharā, n., granulated brown sugar, DH.294b.02 NS: 793 Mod. siyūgu sākhaḥ

siyiva sākharā ti, n., a kind of juice, DH.328a.02 NS: 793

siylo [Var. of siyio]

siyu, adj., brown, DH.182a.02 NS: 793 Mod. siyū

siyujhilā, n., an item of meat, DH.322a.03 NS: 793

siyū/siye, v.t., to put off, S.260b.06 NS: 866 III. bhati phasa oyā naṃ siyū. (The fire) will be put off by a little wind.

siye [Var. of siya]

sira, n., head, all in all, G.020n.02 NS: 781 also G.021n.03 NS: 781 see also sila M2E.c07a.06 NS: 794, sola S.044b.03 NS: 866, sila Gl.052b.09 NS: 920, Ety. S. śiras III. mādhabaju he sira ati ajugata dhūta. Mādhabaju is very charming and astonishingly clever.

sira yāna/sira yāye, v.i., to habituate to, to indulge in, etc., H.016a.02 NS: 691 Ety. S. śīla + N. yāye III. je moḍa lhuyāva, suci sira yāna dāna biya yāna conā. Having purified myself by bathing, I am now giving a gift.

siraṃgati, adj., gentle, S.118b.02 NS: 866 III. misāyā siraṃgati māla. A woman needs to be gentle in behaviour.

sirasobhā [Var. of śira sobhāva]

sirākāra, n., a Newar caste of stone masons, TL1Q.001q.04 NS: 796 III. sirākāra rāmakṣṇa bhāro. Bhāro Rāmakṣṇa Silākāra. Mod. silākāra

sirisa, n., blue Mimosa, DH.401b.05 NS: 793 see also silisa DH.405a.03 NS: 793, silisa DH.003b.01 NS: 793, Ety. S. śirīṣa

sirisayā khvalā, n.p., the bark of śirīṣa tree used in sacrificial rites, DH.401b.05 NS: 793

sirihīna, adv., longingly, S.168b.06 NS: 866 III. mikhā sirihīna kañāo. Gazing (at her) longingly.

sirīsāpa, n., a kind of jewel, S.162a.03 NS: 866 III. sirīsāpa jarccāva ityādi māla joñāo olaṃ. (He) brought along lace, brocade, jewels etc.

sireṣama, n., phlegmatic humour, G2.009a.03 NS: 910 see also ślekhamā Gl.067a.08 NS: 920, Ety. S. śleṣman III. bāta pita sireṣama. Rheumatism, jaundice and cold.

sirghāsana [Var. of siṃghāsana]

sirdḍha, n., perfection, succession, SV1.005b.05 NS: 884 Ety. S. siddha III. charapora bijyāñā jyā gathya cona sirdḍha juo rā. Did you

successfully complete the work you went to do ?

silā [Var. of sirā]

silā [Var. of sirā]

silā homa, n., a kind of sacrificial fire, DH.407b.06 NS: 793 also DH.212a.04 NS: 793

silaka, n., quilt, S.138b.04 NS: 866 III. silaka gā chapu cākusa thunāo talam. A quilt and a shawl were kept dipped in the molasses. Mod. silaḥ

silaghara, n., a kind of big water pot, TH1.012b.03 NS: 883 III. silaghara gvaḍa 2. Two big water- pots.

silaphola svāna, n., a kind of flower ?, DH.326b.04 NS: 793

silāphala, n., stone- sill, slab of stone, T1.003a.03 NS: 696 Ety. S. śīla + N. phala III. silāphalasa biśrāma yāsyam cole. While he was resting on a stone- slab.

silisa [Var. of sirisa]

siliṇa, n., water source, Y.043b.01 NS: 881 III. siliṇa dola talakha banasa bhinakam pañjaya yāñava soo. You should guard the water source and the big forest carefully.

silisa [Var. of sirisa]

siloka [Var. of śiloka]

silyo svāna, n., a kind of flower called bhimsenapati, DH.405a.07 NS: 793 see also sinḥasvāṇmā SV1.087a.02 NS: 884, Mod. sināy svāṇ

sivamhā, nom., one who knows (Btp.), V.023a.03 NS: 826 III. sivamhāna kane māla. The one who knows should inform (others). Mod. syūmha

sivā jora, n., a pair of items for ritual worship, TH1.042b.05 NS: 883 also TH1.042b.05 NS: 883 III. sivā jorana juro. A pair of ritual items.

siṣena masise, adv., knowingly or unknowingly, M2G.g53b.08 NS: 794 III. siṣena masise pise thama masiyā. Knowingly or unknowingly he had planted (the mattles) himself. Mod. sisem masisem

siśyam, v.ptp., plating, TH1.024b.06 NS: 883 III. luna siśyam. Plating with gold.

siṣarapiva/siṣarape, v.t., to protect or guard, H.062b.02 NS: 691 see also siṣarapiva H.062b.01 NS: 691, Ety. S. surakṣā + N. rape III. bāraka jutore, babuna siṣarapiva, yaubanasa, puruṣana siṣarapiva jithi jurāñava, kāyana siṣarapiva, strīyā gvaranam, thava sukha mado. The father guides a woman in childhood, the husband controls her in youth and the son guards her when she becomes old; a woman is not allowed liberty at any time.

siṣarapiva [Var. of siṣarapiva]

siṣṭi, n., creation, SV1.043a.02 NS: 884 Ety. S. śṣṭi III. jimisyana siṣṭi yāya. We will create.

siṣyakāra, n., student, T1.029b.07 NS: 696 III. siṣyakāra pivane tasyam. Keeping the disciples out.

sisabusim, n., śimśapā wood, N.132a.01 NS: 500 see also sisimbu N.132a.01 NS: 500, III. khayarasim tenasātsim, sisabusim, madvākāle sisimvu teva. (The balance) should be made of khadira, tinduka, śimśapā or śāla wood.

sisimbu [Var. of sisabusim]

siharape [Var. of seharape]

sihala, n., leaves of a tree, G.010n.04 NS: 781 III. si hala sitala miyā jvālā sāyā. The cool leaves of the trees are like the flames of fire. Mod. si(mā)haḥ

si [Var. of sim]

siṃ

siṃ [Var. of siṃ]

sikva, adj., dead, N.042b.01 NS: 500 also N.056b.02 NS: 500 see also śikva GV.042b.01 NS: 509, III. sikva sāyā cena. The marks of the dead cow. Mod. sikva

sikharape [Var. of śikharape]

siḡhrīnī, n., an image of a she- lion, TH1.045a.04 NS: 883 III. siḡhrīnī byāghintyāta juko sijalasa runa siyā maduka. A copper crown with gold- plating only for the images of the she- lion and she- tiger.

siṇa [Var. of śiṃgha]

sica [Var. of sica]

sico, n., lips, N.105b.04 NS: 500 III. sico tvakaḍekake rājasana. The king will have both the lips cut off.

stjara moho, n., a copper half- rupee coin , TH1.039b.02 NS: 883 Mod. sijahmvah

sita, adj., white or cold, G.023n.02 NS: 781 Ety. S. śita "cold", or S. sita "white" III. (ka)pūra sitara sita cetana. The camphor is cool; consciousness is white (?) hot ?

sittara [Var. of śitala]

sīto pātoṃ/sīto pāye, v.p., to be dead; to be terrified, TH3.001a.168 NS: 811 III. (bhōtyā)bhāyā bramhūnī sitopātoṃ. The Brāhmaṇa Bhōtyābhā's wife died or was terrified.

stīyu jurom/stīyu juye, v.p., to die, N.032a.02 NS: 500 III. paradeśana vava, banijāra, stīyu jurom, thvakṣanasa, rājāna, thvayā beta, rājāna rākharapaṃ te, jāvata dahaṃ kāra vava, gota kuṭumba mathyemṭotakāle. If a travelling merchant who has come into his country should die there, the king shall preserve his goods till the heir comes forward. Mod. stgu jula

siye [Var. of sica]

sīra [Var. of sirā]

siṭa, n., a kind of medicinal plant, DH.207a.07 NS: 793

siṭā [Var. of śevā]

sīsa, n., disciple , TL.001a.02 NS: 235 III. saṃghasake sīsana upādhyāyana nhusapaṃ cibari biyu mālu. The livelihood grants must be given by the Upādhyaya and his disciples by raising donations from the monastic order.

sīsyam, adv., knowingly, N.011b.05 NS: 500 III. baḍhana sīsyam kāya madau. (The creditor) should not resort to usury knowingly. Mod. siyam/ siyāhnam

su, pron., anybody, C.038a.06 NS: 720 see also suṃ TH1.034a.01 NS: 883, Mod. suṃ III. āpati yāna, cōṃṇaṇāsyam, suyāke, bhajarapāṇam āpatti, tararape māla. When one is in distress one should solve problems by approaching someone who can respectfully solve it.

su [Var. of sū]

su [Var. of śu]

su [Var. of so]

su danim , n., the rise of clouds, Y.054a.01 NS: 881 III. tak dharāṃ dharāṃ su danim anitho. Then the clouds rise with loud thunder.

sui, num., thirty, NG.012b.01 NS: 792 Mod. svi

suuna, n., good complexion, V.005b.02 NS: 826 Ety. S. suvaṇṇa + varṇa III. suuna sundara satagaṇayā svabhāva. One (here Viṣṇu) who has good complexion and whose nature is of good quality.

suuli, n., black colour, M2F.f14a.06 NS: 794 III. thura salirasa hāku suuli. The colour of its bulky body was completely black.

suoāta, n., blessing, SV1.107b.02 NS: 884 Ety. S. śubha + vāda III. pārbātina suoāta biyāo bijyātaṃ. Pārvatī gave her blessings.

suñthā, n., morning, NG.011a.02 NS: 792 see also suñthāñ NG.073a.06 NS: 792, III. suñthānise piñtaya phasakhā vyāpāra. From the morning he cheats others in business by telling lies. Mod. sutha

suñthāñ [Var. of suñthā]

suṃ [Var. of su]

suṃdhari [Var. of sudhari]

suṃna [Var. of suṃ]

suka [Var. of sukha]

sukaṃbara [Var. of sukaṃvala]

sukaṃvala, n., good blanket, NG.080a.01 NS: 792 see also sukaṃbara S.370b.03 NS: 866, III. gvāla bela dayake lāsā thāthā yāya yāta sukaṃvala chīta. Prepare a betel- nut, thrash the bed and put a clean bed sheet.

sukamyāla [Var. of śukamyāla]

sukaratā, n., one who does good, one who loves, NG.052b.04 NS: 792 Ety. S. sukaratī III. yākona byāka sukaratā anamga. The God of Love is satisfied with any show of love.

sukarā [Var. of sukhuri lā]

sukalī [Var. of sukalhe]

sukalhe, n., a kind of open container or plate, ABL.0011.12 NS: 843 III. līla sukalhe pā l. One open container or plate.

sukalhe, n., straw mat, DH.307b.02 NS: 793 also DH.191a.03 NS: 793 see also sukalī DH.313a.03 NS: 793,

sukalhe pāta, n., straw mat, DH.307b.03 NS: 793

sukā, n., thread, S.010a.03 NS: 866 III. sarpa chamhaṃ sukāyā pramāna juyāo piḥā olaṃ. The serpent became as thin as a thread and came out. Mod. suka

sukāke, v.t., to thrust, N.105a.02 NS: 500 III. śudrayā mesa, jimacyā aṃguli ghāva ṇaṃ mūrhaṃna sūkāke mālvā. If a śudra (is guilty of contemptuous abuse), an iron rod, eighteen finger measurements in length, shall be thrust red- hot into his mouth.

sukāna, pron., who, M2A.a05a.01 NS: 794

sukī, n., quarter of a rupee, M.015a.01 NS: 793 also S.121b.03 NS: 866 see also sukī DH.391a.04 NS: 793, Mod. suki III. lā dhulapatiṃ, suki, takā baya. Spending a rupee or a quarter of a rupee on every distance covered.

sukī [Var. of suki]

sukundā, n., an oil lamp pot, DH.238a.01 NS: 793 also ABL.001L.09 NS: 843 Ety. Su "oil" + Skt. kuṇḍa "pool" Mod. sukunda

sukuralā [Var. of sukhuri lā]

sukula dhvākhā [Var. of sugala ḍhvākhā]

sukpāla, n., a kind of sedan- chair, S.040b.05 NS: 866 III. rājāna ṛṣipanisena sukpāla kubuyake mateo. The king and holy men should not be carried on the sedan chair.

sukha, n., liberty, independence, pleasure, H.062b.01 NS: 691 see also sokha G.009n.04 NS: 781, suka D.011a.02 NS: 834, III. bāraka jutore, babuna siṣarapīva, yaubanasā, puruṣāna siṣarapīva jīthi jurāṇāva, kāyana siṣarapīva, striyā gvaranaṃ, thava sukha mado. The father guides a woman in childhood, the husband controls her in youth and the son guards her when she becomes old; a woman is not allowed liberty at any time.

sukha madu/sukha madaye, v.p., not to feel well, C.043a.01 NS: 720

Ety. S. sukha "well- being + N. madaye III. *niṃṇanam* *maniṃṇanam*, *naraṇāva*, *rogiyā sukha madu*. A patient cannot feel well when he eats without regard to whether it is edible or non- edible.

sukha lāya, v.p., to get pleasure, NG.024b.04 NS: 792 Ety. S. sukha + N. lāya III. *thama deṣe vāṇiṣe thama sukha lāya bhāṇṭire*. You will get a little pleasure by returning to your own country.

sukha sahela, n.p., walking for pleasure, G.022n.03 NS: 781 Mod. *sukhasail* III. *upakāra la malela khachiyā sukha sahela*. Chose to indulge in momentary pleasure instead of the path of charity.

sukha siyā/sukha siye, v.p., to feel happy, to get pleasure, V.012b.01 NS: 826 III. *thva kisiyā prasādana guli sukha siyā*. I had felt very happy by the help of the elephant Mod. *sukhasiye*

sukhaṃ [Var. of *sukhana*]

sukhana, adv., happily, N.034b.03 NS: 500 see also *sukhaṃ* M.006a.01 NS: 793, Ety. S. sukha + N. suf. na III. *sāmānya dāsa dhāye thava sukhana cvaṃgva*. A common slave is the one who becomes a slave on his own choice.

sukharabikhara, n., art of selling ?, M.011a.03 NS: 793 Ety. S. *sukraya vikraya* III. *sukharabikhara tula jostunam lyakha seyā*. I know the amount immediately when holding the balance as an art of selling.

sukharātri, n., the early mid- night at the beginning of Kārttika śukla Pratipadā, a new year's day according to the Newār calendar or Mha pūjā, TH.001a.42 NS: 810 III. *sukharātri caturdaśīsa*. The beginning of Kārttika śukla Pratipada was on the fourteenth of the dark fortnight.

sukhi, adj., in comfort, happy, SV.023a.02 NS: 723 III. *sukhi dukhi ñeṇāva*, *thva nagalayā sanipa vala*. On hearing of joys and sorrows, he came near the city asking who are happy and sad.

sukhīra, n., a flute; a wind instrument, NG.007a.02 NS: 792 Ety. S. *suṣīra* "any wind instrument" III. *bāṇisa pura haraṣana sukhtrakhe sora*. Playing sweet music on his flute.

sukhuḍi, adj., dry, T.036a.07 NS: 638 also C.083a.01 NS: 720 see also *śuṣuḍi* T.043a.07 NS: 696, *sukhuli* SV.099a.05 NS: 884, III. *simala bu sukhūḍiṭom gaṃṇāva phasana kotānakam hayā*. As the cotton flowers were dry, the shaft of wind felled them. Mod. *sukhi*

sukhuri lā, n.p., dry meat, DH.186b.01 NS: 793 see also *sukarā* DH.258b.05 NS: 793, *sukuralā* DH.410b.06 NS: 793, Mod. *sukūla*

sukhurīra [Var. of *sukhuri lā*]

sukhula kāle, n., an item of meat, DH.385a.01 NS: 793

sukhula khune, n., an item of boiled meat, DH.385a.01 NS: 793

sukhuli [Var. of *sukhuḍi*]

sugaṃdha, n., fragrance, odour, perfume, T.037b.03 NS: 638 Ety. S. *sugandha* III. *sugaṃdhana leparapam*. Rubbing with fragrant oil.

sugaṃdhi, n., bow, D.026a.06 NS: 834 III. *mhayāna dhāo phutakeja sugaṃdhiṇā jone*. I challenge you to pick up your Sugandhi (bow) and shatter me (?)

sugandharāja taila, n., a kind of scented oil, S.370a.05 NS: 866

sugarā [Var. of *sohara*]

sugala dhvākha, p.n., the gate of Sugala; the place of Sukuldhokā, GV.049a.02 NS: 509 see also *sukula dhvākha* DH.290b.05 NS: 793, III. *thva konhum canigala sugala dhvākhasa balana khā khandā vā*. The invaders from Canigala attempted to force open the Sugala gate.

sugyāna, n., good knowledge, R.015b.05 NS: 880 Ety. S. *suṇṇāna* III. *nṛpatina lhakamha sugyāna soo*. The one referred to by the King has good knowledge.

sugharī, n., auspicious moment, S.353b.02 NS: 866 Ety. S. *śubh* + *ghaṭi* III. *thani thīṇa sugharīsa*. At this auspicious time and place.

suṇā, nom., that which was boiled, DH.213b.06 NS: 793

sucakāo/sucake, v.t., to hide something; to clean, S.120a.02 NS: 866 III. *sakaryam sucakāo*. Cleaning everything (all around).

suci, n., purification, D.001b.06 NS: 834 see also *suci* S.031b.06 NS: 866, Ety. S. *śuci* III. *tīrtha dako suci jāne ji manasa tayā*. I've put my mind on purification, going to every tīrtha.

suci, n., the sentiment of love, NG.038b.01 NS: 792 Ety. S. *śuci* III. *śivanakhe phayiva suci rasa yāva*. One who knows the sentiment of love can be a true lover.

suci vasta, n., unpolluted cloth, SV.061a.05 NS: 884 III. *suci vastana tiyāo batra jone*. To perform religious vow having worn unpolluted clothes.

suci sira yāna/suci sira yāye, v.p., to bathe (lit. to be pure), H.016a.02 NS: 691 see also *suciśīla yāna* H.016b.04 NS: 809, III. *je moḍa lhuyāva*, *suci sira yāna dāna biya yāna coṇā*. Having purified myself by bathing, I am now giving a gift.

sucina, adj., purified, V.011a.02 NS: 826 Ety. S. *śuci* + N. na III. *nṛpati guru kulina bipracaryya sucina*. Of the lineage of the teacher of the king and of purified Brāhmanical life- style.

suciśīla yāna [Var. of *suci sira yāna*]

suciśīlana/suciśīye, v.p., to purify, H.092b.01 NS: 809 Ety. S. *śuci* + *śīla* + N. suf. ye III. *ekantra rājaputrasyam, snāna yāṇāva ba thirakam, suciśīlana bijyāṇāva*. When the prince came having bathed, mopping the floor and having been purified.

suci [Var. of *suci*]

suci, n., company of soldiers, Y.004b.02 NS: 881 Ety. S. *sūchi* "a kind of military array" III. *nuyo vane yama suci amara nagara*. Let us go Yama, to the city of Amara with a company of soldiers.

sucu, n., an item of meat, DH.197a.02 NS: 793

suchālimi, n., a kind of basket ?, DH.186a.05 NS: 793 Mod. *su chāli me* ?

suchi [Var. of *suṭom*]

suchinam, pron., somebody, H.080a.02 NS: 691 also H.015b.03 NS: 809 III. *thvanalithya, citrāṅga nāma, mṛga, suchinam khyāṇāva, thvapani coṇā thāyasa nāparāta vara*. Then, a deer Citrāṅga by name, frightened by someone, came to where they were living.

suchinvaṃ, pron., someone, H.003b.01 NS: 691 Mod. *suñchamha*

suja [Var. of *suruja*]

suṭom, pron., whoever, anybody, T.024b.05 NS: 638 see also *suchi* H.016b.02 NS: 691, Mod. *suyāta*

suṭha [Var. of *suṭhi*]

suṭhi, n., dry ginger, Zingiber officinale, DH.178a.03 NS: 793 see also *suṭhi* DH.213b.03 NS: 793, *suṭha* DH.405b.03 NS: 793, Ety. S. *śuṇṭhi*

suṇāna [Var. of *suṇā*]

suta, n., a kind of ornament (worn on the neck), ear- ring and other ornament, G.018n.01 NS: 781 III. *kuṇḍala va suta suka masora solā na*. He wears ear- rings and, wearing them, looks at us as if not looking at all. Mod. *sutā*

sutala, adv., beneath the clouds, D.008a.01 NS: 834 III. *lāhākasa sutalasa su conio khasa ji ma duna thva khyālasa madu mebyā vasa*. Beneath my hand below the clouds are fog and mist; when I am not there this game or field is not under anyone else's control.

sutaha, n.p., well- behaved, T.043a.04 NS: 638 Ety. S. sucaritra III. ulimṇṇanīsyam sutaha bhārapam bisvāsana dumboṇa tava jurom. They were well- behaved brought inside them with trust.

sutuhuna, adv., manner of flowing of the thick liquid, SV1.017a.01 NS: 884 III. nḥi sutuhuna hāyakāo. With the slow flowing of nasal mucus. Mod. sutum

sutvāka, n., a kind of container of oil, ABD.001d.03 NS: 673 III. sutvāka I. One container or vessel of oil.

sutha nhāpam, adv., early in the morning, TH1.007b.05 NS: 883 III. sutha nhāpam pitāva hāthva dukāra. The rice beer which was taken out early in the morning was brought back (to the house). Mod. sutha nhāpam

sutham, n., morning, C.036b.01 NS: 720 also TH1.039a.01 NS: 883 see also suthā NG.076b.06 NS: 792, Mod. sutha III. sutham tevalam damne, śatruo, jodharape, jñātibamḍhu, tulya khamne, stri ākramyaṇa yāya, thva petā, khāyake, syamne. These four virtues should be learned from the cock: to rise early in the morning, to fight with enemies, to see one's kinsmen as equal, to attack one's wife.

suthā [Var. of sutham]

suthira, adj., stable, permanent, M2D.d02a.02 NS: 794 see also suthira V.003a.09 NS: 826, suthira V.008a.08 NS: 826, Ety. S. suthira III. jarama suthira penhu aya haya tāya. To regard four days of our lives as stable (or permanent).

suthira [Var. of suthira]

sudarśan, adj., good looking, handsome, beautiful, pleasing, D.013b.04 NS: 834 Ety. S. sudarśana III. che sevakyā dukha jura sudarśanyā dhāla. The sufferings of your devotee is the strength of Sudarsan (Viṣṇu / Kṛṣṇa).

sudi, n., the bright fortnight ??, AKA.001a.02 NS: 454 see also śudhi GV.051b.04 NS: 509, III. pāṃcālī bharhārhasa sudisa. The venerable Pāṃcālī (formulated these rules) on the auspicious day of the bright fortnight/on the bright fortnight these rules were formulated for worshipping the Lord Pacali Bhairava. (?)

sudeśī, n., native people, S.104a.01 NS: 866 Ety. S. svadeśin III. rājyasa dakva sudeśī prarddeśī boṇaharam. Bring all the native people and the foreigners.

suddha, adj., pure, valid, N.016a.02 NS: 500 Ety. S. śuddha III. kula suddha juva. They shall be of honourable family.

suddhani [Var. of śuddhi]

suddhā, adv., including, with, Y.013b.07 NS: 881 Ety. Pk. suddha fr. S. sārḍha III. bṛkḥaparbbādi śukra suddhā dava piṃ. Bṛkḥaparbbā and others with śukra, off the stage.

suddhā [Var. of śuddhi]

suddhina [Var. of suddhani]

suddhodaka, n., , DH.207b.02 NS: 793

suddhau, adj., valid, N.014b.03 NS: 500 III. pati madvātasano, thava suddhau. Even if (the document) does not exist, (the evidence) is valid.

suddhau, nom., one who is pure, N.084a.04 NS: 500 III. rājāna, brāhmaṇa ādipam, jati suddhau, maśuddhau, parikharape mālva. The king needs to assess the purity or impurity of each caste including the Brāhmaṇas.

sudhake, v.t., to solve, TL1L.0011.05 NS: 742 III. vivāda dvākāre pemha jāsyam sudhake māra. In case of a dispute, it must be settled by a group / committee of four persons.

sudhari [Var. of sundali]

sudhā [Var. of suddhā]

sudhām [Var. of śuddhi]

sudhāna [Var. of śuddhi]

sudhānam [Var. of sudhām]

sudhūrtta, adj., cunning, C.037a.03 NS: 720 Ety. S. su + S. dhūrta III. sudhūrtta juya. To be cunning.

sunā, pron., gold, by anybody, G.010n.03 NS: 781 III. o va ji va mana suna dehe dani. He and I still have the inclination to have bodily love.

sunā, pron., anyone, TL.001a.04 NS: 235 see also sokva N.015a.05 NS: 500,

sunāna, pron., anybody, M.012b.05 NS: 793 also M.020b.03 NS: 793 Mod. sum nam

sunāna, pron., nothing (inanimate), M.023b.03 NS: 793 Mod. sumnam III. tiri puruṣa bhinakesam phāsaphūsam sayakhe, maseva sunāna madum kāmalaṭṭa je nāmam. My name is Kāmalaṭṭa, there is nothing that I don't know, I know jiggery - pokery (dishonest tricks) in dividing husband and wife.

sunatolā [Var. of sonatorāse]

sunasvāna, adj., quiet, peaceful, G2.008a.07 NS: 910 Ety. red. of suna fr. Pk. surṇa fr. S. śunya III. sira sunasvāna dana chāna raṇa cona thana. Silence arises steadily; why do you keep awaiting for me ?

sunā, pron., by anyone, N.057a.03 NS: 500 see also sunāno N.044b.02 NS: 500, suṇāna C.037b.02 NS: 720, sunānam TH1.021b.01 NS: 883, Mod. sunām

sunāo conam/sunāo cone, v.p., to be empty, SV1.128b.04 NS: 884 III. thanamli rājāya ājñā them bhadiripanisenā kāraonānāsem dako vastuka sunāo conam. After this, while going to take something by the treasurers with the order of the king, all things were found to be empty.

sunāna nā [Var. of sunā]

sunānam [Var. of sunā]

sunāno [Var. of sunā]

sunityam, adv., in the morning, N.041b.05 NS: 500 III. sunityam valavum. Tending (the cows) from early morning.

sunilā, n., morning, N.114b.02 NS: 500 III. sunilā thavake vava brāhmaṇatvam, bheta biye mālva. The king shall first of all show his face in the morning before the Brāhmaṇas.

sunum, pron., anybody, H.080b.02 NS: 691 also H.084b.02 NS: 691 Mod. sum

sundari [Var. of sudhari]

sundali, adj., beautiful, SV.031a.01 NS: 723 see also sudhari M2D.d06b.01 NS: 794, sūṇdhali M2E.e07a.06 NS: 794, sundra SV1.052a.05 NS: 884, Ety. S. sundari III. nḥavaya sino sundali juram. She has become more beautiful than before.

sundasani [Var. of sundali]

sundra [Var. of sundali]

supako [Var. of supakva]

supakva, adj., well- ripened, T.014a.02 NS: 638 see also supako T1.016a.06 NS: 696, III. att supakva aba khaṇa vayā. I have come having seen very ripe mangoes.

supada, n., good advice, lit. "good line", D.007b.02 NS: 834 III. akāraja mhetē tolatena supada līṇana jena. I have given up playing at useless things and become absorbed in good advice.

supara [Var. of supala]

supala [Var. of supara]

supācuna, n., the sour fruit of a plant *Russemilata*, DH.240b.04 NS: 793 also DH.177a.01 NS: 793 Mod. supācun

supāya, n., a lump of cloud , G.015n.04 NS: 781 III. *hāku ati supāya dathusa parapasā the (jo?)ra*. It was like the lightning in the middle of very black cloud. Mod. supāy

suputra kāya, n.p., a good son, C.006a.06 NS: 720 Ety. S. *suputra* "good son" + N. *kāya* "son" III. *kulayā matam suputra kāya*. The lamp of the family is a good son.

supurukha [Var. of *supuruṣa*]

suposya/supoye, v.t., to decorate with, M1.001a.05 NS: 691 III. *suposya āraṃkāra*. Decorated with ornaments.

suphala, n., good result, success, NG.055a.03 NS: 792 Ety. S. *suphala* III. *karaṇa muhūrta biya suphalakhe jūva*. A given auspicious time usually brings good result (for battle).

subani, n., a goldsmith, N.131b.01 NS: 500 III. *chagurhisa, lvaham thamāva, subani, baniyā tali thathyamgva lokana lamñake*. Goldsmiths, merchants, braziers and others (familiar with the art of weighing) will determine if the stones are equivalent in weight.

subāchala, n., alkalie, DH.200b.06 NS: 793 Ety. *sauvarcala*

subāra, p.n., name of a place, TH1.026a.01 NS: 883

subāhāra, n., blessing, D.003a.05 NS: 834 III. *śrīnivāsa mallayā nhithāna dhyāna, cikuti subāhāra osake gyāna*. *śrīnivāsa* Malla meditates every day, on the attainment of the knowledge of the Lord as a small blessing.

subuddhina, adv., wisely, M.006a.01 NS: 793 III. *subuddhina mantri yācake bicāram*. I make the minister think over in a wise manner.

subhāta [Var. of *śubhāyāta*]

subhikṣa, n., affluence, GV.030b.02 NS: 509 III. *thvalasam lisa subhikṣa jūva*. Later there was affluence.

subhyāta, n., a festival at Bhaktapur, NG.081a.06 NS: 792 also AB1.001i.40 NS: 818 III. *culiyāta jura subhyāta kātiyā yāta*. The *Culiyāta*, *Subhyāta* and *Kātiyāta* festivals (which take place in Bhaktapur).

sumaka [Var. of *sumhaka*]

sumaraṇa [Var. of *sumaranā*]

sumaranā, n., remembering, C.063a.06 NS: 720 see also *sumaraṇa* NG.022a.01 NS: 792, III. *śrī viṣṇu samtuṣṭa yāya, sumaranā yānāva*. *śrī Viṣṇu* is to be satisfied by remembrance.

sumarape, v.t., to remember, NG.002b.01 NS: 792 also NG.015a.02 NS: 792 NG.022a.06 NS: 792 Ety. S. *smṛ* + N. *suf*. *rape* III. *prathamasa gaṇeśara sumarape āva*. At first, remember *Gaṇeśa*. 01. *śumarapā*, v.imp., remember, invoke, M1.001b.02 NS: 691 III. *dinapati śumarapā rāsarapana*. If you wish to be saved, remember the lord of the day or the sun- god. 02. *sumalapī*, v.imp., remember, V.015a.10 NS: 826 III. *deva sumalapī jike ñeño bhiña jñāna*. Remember god, learn good knowledge from me. 03. *sumarapase*, v.ptp., remembering, NG.032a.03 NS: 792 III. *jubā joginī sumarapase vane*. (I) shall go on remembering the young ascetic woman. 04. *sumarapāva*, v.ptp., remembering, M.046b.03 NS: 793 see also *sumarapāo* L.001b.05 NS: 864, III. *cha su, su sumarapāva coṇā lhāva*. Whom did you say you are remembering ? 05. *sumarapa*, v.ptp., remembering, D.019a.02 NS: 834 also D.033b.03 NS: 834 III. *seko vidyā sumarapa nugarasa thana*. Having remembered, all the *vidyā* I have learned I kept in mind. 06. *sumarapāo* [Var. of *sumarapāva*] 07. *sumalapā*, v.inf., to be remembered , NG.004a.04 NS: 792 III. *lasakone sumalapā*. To be pleased to remember.

sumikila, n., , DH.240b.04 NS: 793

sumukha, n., a kind of spice, DH.404a.01 NS: 793

sumusi, n., a kind of wooden beam, DH.222b.05 NS: 793

sumṛti, n., text on religious and civil law, D.011b.05 NS: 834 Ety. S. *smṛti* III. *sumṛtisa coko vacana catakamka lhāya*. I'll clearly speak the word, maintained in *Smṛti*, in full.

sumyāra [Var. of *śukamyāla*]

sumham, pron., whosoever, whoever, C.044b.06 NS: 720 also C.047b.06 NS: 720

sumhaka, adv., quietly, cf. *sumhaka* cone - to be silent, to keep silence, H.063b.05 NS: 691 see also *somhaka* H.025b.03 NS: 691, *sumaka* S.009b.06 NS: 866, Mod. *sumka* III. *khaci sumhaka coṇāva, cintarapāva*. He thought quietly for a while.

sumhakāva [Var. of *sumhaka*]

sumhila, n., a ladle used to take oil from an oil pot , DH.200a.01 NS: 793 Mod. *sumi*

suya [Var. of *sūya*]

suya ṣudola, num., thirty- six thousands, AB1.001j.08 NS: 823 Mod. *suikhudvaḥ*

suyakāo/suyake, v.t., to stuff into the mouth, S.161b.06 NS: 866 III. *mhutusa cucupalāka suyakāo thāo*. By sucking and stuffing it into the mouth. Mod. (Iva)suike

suyaḍem, n., thirty times, N.050b.01 NS: 500

suyane [Var. of *śuyāne*]

suyām, pron., anyone, M.015a.03 NS: 793 Mod. *suyām* III. *aya pāyakapani, baniyāyā mhoco yākāta, suyām gocara madayakāva peyāva co*. Oh watchmen, stay watching without letting anyone see the wife of a merchant.

suyāke, pron., whom, N.099a.01 NS: 500 Mod. *svaike*

suyātaṃna no, pron., anyone, N.129b.02 NS: 500 Mod. *suyāta nam*

suyini, suf., reduplicative suffix to form nominals, NG.021b.02 NS: 792 III. *ñuyini suyini dāna bāṃsaya sora*. The woman becomes mad on hearing the sound of the flute.

sura [Var. of *śūlaṃ*]

sura tyāgi, n., wise or learned and charitable, H.072a.01 NS: 691 III. *bacanana, samryuktana, dāna yāka, ahaṃkāra madayakam, jñāni kṣamābanta yāna, sura tyāgi yāna dhana thvara, thva pyatāna samryukta puruṣa dullabha*. A gift accompanied with sweet words, knowledge without vanity, courage attended by forbearance, and wealth spent in charity, a person endowed with these four virtues is rare.

suramga, n., virtue, D.008b.02 NS: 834 III. *suramgayā cela jura tana mana dhana*. Body, mind and wealth have become the slave of virtue.

suramga, n., tunnel, S.117a.06 NS: 866 Ety. S. *suraṅga* III. *bhumisa suramga mhuyāo*. Digging a tunnel in the ground.

suramgana, n., glory, D.011a.01 NS: 834 III. *je ākāśa samśāra saram suramgana bhīṇa*. I make the sky and the whole world fine with my glory.

surake, v.t., to hide, D.037b.01 NS: 834 III. *juga herake tero āo thva juga surake*. I'm ready to make the yugas change, and now I'll hide this yuga.

surakṣaṇa, adj., auspicious, S.129b.01 NS: 866 see also *suragna* S.212a.06 NS: 866, Ety. S. *surakṣaṇa* III. *ati sundara surakṣaṇasa putra jāta juram*. A fine son (was born) at a very auspicious time.

suragna [Var. of *surakṣaṇa*]

surāṇa

surāṇa [Var. of surana]

surāṇadi, n., the river of heaven, the Ganges, V.001a.07 NS: 826 see also suranadi V.001b.02 NS: 826, Ety. S. svar + nadi III. svamina sundara a . . . cānhasayā pati surāṇadi śirasa tayāva. The Lord is handsome; he is the lord of night bedecked with the River of Heaven.

surana, n., a kind of fruit, used in medicine, DH.282a.02 NS: 793 also DH.002a.03 NS: 793 see also surāṇa DH.404a.03 NS: 793,

suranadi [Var. of surāṇadi]

surā, num., sixteen, S.185b.02 NS: 866

surā biya, v.p., to impale, S.085a.04 NS: 866 Ety. S. śīla + N. biya III. kvaṭavāla surā biya dhakāo. After impaling the guard.

surāo tasyaṃ/surāo taye, v.p., to keep hiding, S.146b.01 NS: 866 III. chagora phala mhuthuśa surāo tasyaṃ dhāraṃ. Hiding one fruit in his mouth, he said. Mod. suikātaye

surim [Var. of sulina]

surini [Var. of saunḍi]

suru, n., a tone or tune, G.021n.04 NS: 781 Ety. S. svara III. vṛndāvana dana nānā rāga suru gana. The Vṛndāvana forest echoed with different rāga music in praise of the Gods.

surukaṃ, adv., secretly, SV1.101a.04 NS: 884 III. aśvasthāmā ṛṣina gvamayajuyā cheśa chu bastukaṃ makhañāo surukaṃ dāridra khaḥ dhakaṃ bhārapāo thama conā kvapatiyā tarasa ka'uli gva 20 tayāo lihā onarṃ. Not having seen anything in the house of Gomayaju, thinking that (she) is poor, (he) kept 20 cowerly shell secretly under the wooden seat and left.

suruja, n., the sun, NG.015b.04 NS: 792 see also surja AKG.001g.14 NS: 796, Ety. S. sūrya III. naka ruva suruja the jītamitra deva. Jītamitra is like a newly- risen sun.

surujakula, n., the solar race or lineage, V.002a.05 NS: 826 Ety. S. sūrya + kula III. surujakulasa osa jula avatāra. He was an incarnation of the solar race.

surūpa, n., good complexion, Y.002b.02 NS: 881 Ety. S. svarūpa III. jaya surūpa bālājī pārvvatī vallabhā sakhi. Hari ! good complexioned young Pārvvatī who is a made of Vallabha.

sure, v.inf., to hide, M2A.a05a.05 NS: 794 III. sulānaña sure thama thao rūpa gvara. How can you hide your round (beautiful) form ? 01. solā, v.pst., hid, G.009n.01 NS: 781 Mod. sulā III. candramāo tulya jasa chāya sosa solā. Why look into the nest when the light of your face is comparable to that of the moon ? 02. suo, v.stat., hides, D.018a.06 NS: 834 III. muni rākṣasa jā suo. Muṇis and rākṣasas hide. 03. sūra, v.ptp., hiding someone, T1.047b.07 NS: 696 III. tho miśāna jāra sūratasyaṃ. On hiding this woman who was his beloved. 04. sulāo, v.ptp., hiding, M2C.c04a.05 NS: 794 also S.293b.01 NS: 866 see also sulāva Y.011a.01 NS: 881, III. hari sama harisa sulāo. Hiding with Hari. Mod. sulāḥ 05. surāo, v.ptp., hiding, S.192b.03 NS: 866 III. makhanakaṃ surāo coña. She was hiding without anyone seeing (her). Mod. sulāḥ 06. sulānaña, v.cond., even by hiding, M2A.a05a.04 NS: 794 III. sulānaña sure thama thao rūpa gvara. How can you hide your round (beautiful) form ?

surja [Var. of suruja]

surjana, adj., good man, H.052a.01 NS: 691 see also sajana NG.051a.06 NS: 792, Ety. S. sujana III. surjana guṇika janava bārasanvaṃ. If the good man and the kind one part each other's company.

surjjabamśa, n.p., the solar race, V.020a.15 NS: 826 Ety. S. sūrya + vaṃśa III. vira bhūpatindra malla deva surjjabamśayā śvabhāna.

The brave Bhūpatindra Malla Deva is the glory of the solar race.

suryabāra, n., Sunday, TH1.025b.02 NS: 883

sulāva [Var. of sulāo]

sulina, n., bar, tavern, M.021b.02 NS: 793 see also surim H1.017b.04 NS: 809, Mod. sulim III. chesakala dharama dātolenā, jepani sulina vane. We shall go to the tavern while you are performing the religious rite.

suluphākḥā, n., a kind of bird (?), NG.061b.03 NS: 792 III. kumana kucita bāde suluphākḥā mūkha. A priest with evil intentions and the face of a suluphākḥā bird.

suvara, n., pig, boar, D.009b.06 NS: 834 Ety. Pk. sūara, pa. sūkaro fr. S. sūkara III. cha suvara muratina chu kāraja yāyu. You embodiment of a pig, what can you do ?

suvarṇṇa, n., gold, V.009b.04 NS: 826 also TH1.030b.04 NS: 883 Ety. S. suvarṇa III. aya koṭavāla, thvayā mula koṭi suvarṇṇa. Oh guard, it costs one crore of gold (coin)

suvarṇṇa kanikā, n.p., gold- powder, S.225b.01 NS: 866 Ety. S. suvarṇa + kanikā III. nemhasenaṃ suvarṇṇa kanikā joñāo. The two of them bringing gold- powder.

suvarṇṇa mākḥika, n.p., golden bean ?, DH.223b.05 NS: 793

suvarṇṇayā sāhi, n.p., golden coin, SV1.076a.01 NS: 884 III. nhina rachi taka 10000 subarnṇayā sāhi dāna yāla juran. 10,000 golden coins were given as gift every day for a month.

suvāti, nom., the one who is law- abiding, N.102a.01 NS: 500 III. o suvāti juranṇāna. O, the law- abiding one.

suvāra, n./adj., cook, GV.058b.05 NS: 509 also C.018a.05 NS: 720 DH.193b.05 NS: 793 see also suvāla DH.179a.04 NS: 793, III. suvāraṇa bhānasa yāña. The cook has eaten the meal. Mod. suvāḥ

suvāla [Var. of suvāra]

suvāhukti, n., turn of telling by Suvāhu, R.044a.01 NS: 880 Ety. S. subāhu + ukti

suṣula [Var. of sukhuḍi]

suṣula chuya, n.p., a dried meat preparation, DH.385a.01 NS: 793

suṣpāla, n., a kind of palanquin, S.162a.05 NS: 866 III. thao nāpaṃ suṣpālāsa tayāo. Placing the palanquin along side of this. Mod. huṃ huṃ

susamaka, n., the movement of clouds, M2C.c05a.02 NS: 794 III. naka bariṣāsa naka vanaka susamaka birahini naka thūre. The pining lover has just understood (the beloved) as the freshly moving clouds have the importance of the fresh showers.

susami, n., cowhage (cowach) plant, see Lexicon, a man who takes care (of his wife), a good man, G.007n.02 NS: 781 III. pusami madosa susamiva samatūra. A woman without a husband is like a cowhage (cowach) plant.

susara, n.p., sweet voice, a good sound, G.020n.02 NS: 781 Ety. S. susvara III. kokila kusara ñene susara maphāva. I shall listen to the sound of the cuckoo though it may be harsh but not to others though they may be sweet.

susāra, n., care- taking, essence, good essence, G.017n.02 NS: 781 also NG.012b.06 NS: 792 NG.042a.07 NS: 792 see also susāla SV1.083a.04 NS: 884, Ety. S. susāra III. saṃsāra bhati susāra kubuse apjasa bhāra. I receive discredit for shouldering the burdens of this world.

susārajyā, n.p., work of care- taking, S.191b.05 NS: 866 III. susārajyā yāka misāto choyāo. Send away all the care- taker women.

susāla [Var. of susāra]

susu, pron., whoever, N.100a.03 NS: 500 also M.018b.03 NS: 793 Mod. susu

susura, n., great hero, great warrior, NG.054b.07 NS: 792 Ety. S. suśūra III. raṇasa lvāyayā yātā parama susura. The great warrior who fights heroically on the battlefield.

susūkha, adj., very happy, NG.061b.01 NS: 792 Ety. S. susukha III. āva thamana rātoyo parama susūkha. (I) have now obtained the highest pleasure.

suse tayā/suse taye, v.p., to wear, NG.008b.01 NS: 792 III. nhasapota nekhesaṇa suse tayā moti. (I am) wearing the pearls in both the ears. Mod. suyā taya

suskāla, adv., secretly, S.118a.01 NS: 866 III. baniyāna suskāla boṇāo. After bringing (him) secretly by the merchant.

susthira [Var. of suthira]

susyaṃ/suye, v.t., to pierce, T.004b.03 NS: 638 III. lipuṃkana susyaṃ jampuka tāva. A jackal has died of piercing with the tip of a bow. 01. suya, v.pst., wore, pierced, NG.048b.07 NS: 792 III. nhasasa mutana suya betāli bhīna bāṃna. (You) look beautiful with your pearl ear-rings and attractive turban. Mod. suya 02. suyu, v.fut., will prick, will pinch, will pierce, C.065b.03 NS: 720 Mod. sui III. mūrkhā jātī juvamhaṃ, toḍate, māla, vacana hataṇāva, putana suyu, kaṃṭhana kayā, puta maluva thyaṃ, vyathā biyu. A fool should be avoided, when he speaks it is like pricking of a thorn, it will pain until the pricked thorn is taken out. 03. suyāva, v.ptp., having pricked, having pierced, H.072a.04 NS: 691 III. ati saṃca yātorena ripvaṣana suyāva thama prāna moka dava. One has died piercing with bow having saved too much. Mod. suyaḥ 04. suse, v.ptp., wearing (in ear), NG.015a.04 NS: 792 III. nhasasa mutina suse eko kaṃṭhamāla. Wearing a pearl in the ear and lovely necklace [on the neck]. Mod. suyaḥ 05. suka, v.perf., worn, G.018n.01 NS: 781 III. kuṇḍala va suta suka masora solā na. He wears ear-rings and, wearing them, looks at us as if not looking at all.

suhaliṃ, n., a Newar caste, DH.197b.06 NS: 793 Mod. suliṃ

suhira bihira, n., inmates of the guṭhi ?, TLIS.001s.05 NS: 809 III. suhira bihirasa guṭhibhārona lhako deva pūjā yāya māra. As for the inmates of the guṭhi, the worship of gods should be as the members wish.

suhīra, adj., loving, NG.046b.05 NS: 792 Ety. S. suhṛd "having a kind heart, cordial, friendly, loving, affectionate" III. rasana khe thethe yāta parama suhīra. Two kind-hearted persons came to love each other face to face.

suhuṃ bihuṃ, adv., closely, ABC.001c.02 NS: 668 III. suhuṃ bihuṃ saṃsargga yāṇana. Living together in close cooperation.

suhuna, adv., willingly, S.105b.04 NS: 866 III. suhuna oya jurasā nuyo. If you come willingly, let us go.

suhuna, adv., quietly, silently, SVI.051b.04 NS: 884 III. cha suhuna lihā one khatasā huni. Go back quietly if you wish to do so. Mod. sumka / suṃka

suhupāla, adj., old, aged, G1.068b.05 NS: 920 III. soraha sahasra gopini dalena chike suhupāla madanī. You are not yet old or aged even after living with sixteen thousand Gopinīs.

suhṛta, adj., a kind-hearted, V.019a.13 NS: 826 Ety. S. suhṛd III. chapani suhṛta bhālapāva. Thinking that you are kind-hearted

suhṛdi, n., friend, H1.059a.04 NS: 809 see also sauhṛdaya H1.078a.05 NS: 809, Ety. S. suhṛd III. thva kṣanasa thvayā suhṛdi binakarṇa nāma bhikṣu thvayāke vara. At this moment, his/her friend a bhikṣu named Binakarṇa came to him.

suhṛjjana, n., well-wishers, S.376b.01 NS: 866 Ety. S. suhṛd + jana III. thao suhṛjjana thvapani mocake mālasāṃ thamāle. (Just as) the well-wishers who sacrifice their lives if need be.

suheṣa, adj., famous, renowned, V.003a.05 NS: 826 Ety. S. suyaśas III. pativratā dharamasa dhalalapu dhyāna parama suheṣa. I am well-known for my loyalty to (my) husband.

suheṣa, adj., good-hearted, Y.036b.01 NS: 881 Ety. S. suhṛdaya III. manayā suheṣa. Good-hearted and pure of mind.

sū, pron., who, the one who, N.051b.01 NS: 500 see also su T1.024a.07 NS: 696, śu H1.033b.02 NS: 809, Mod. su

sū [Var. of śu]

sū cāsyam/sū cāye, v.p., to feel whimsical, N.080a.04 NS: 500 III. strī sū cāsyam vaṃkale. If the woman leaves in a whimsical mood.

sūṃdhali [Var. of sundali]

sūkha [Var. of sukha]

sūtra thuka, nom., one who manages the stage, M.002a.02 NS: 793 III. sūtra thuka hara jura gori naṭi jūva. Hara became the stage-manager and Gauri became the dancer.

sūdra, n., a man of the fourth or the last of the four principal orders of Hindu society, N.016a.04 NS: 500 Ety. S. śūdra

sūdrinī [Var. of sūdrinī]

sūdrinī, n., a woman of the śūdra - caste, N.061b.01 NS: 500 see also sūdrī N.083b.02 NS: 500, Ety. S. śūdra + N. nī III. brāhmaṇa jātiyā, kṣatrinī, vaiśya strī, sūdrinī, thvatevurṇ saṃgrahanī teva kha. A Brāhmaṇa can marry from kṣatriya, vaiśya and śūdra castes as illegitimate wives.

sūdrī [Var. of sūdrinī]

sūndhari [Var. of sudhari]

sūya, num., thirty, N.048a.05 NS: 500 see also suya DH.174b.02 NS: 793, Mod. svi

sūyaguṇḍi dañ, num., thirty-nine years, TK.004a.03 NS: 899 Mod. svi gudañ III. sūya guṇḍi dañ dasyaṃli, dhanina, dāma mhala osyaṃli lvāpu juyāo kajjyāke ardāsa osyaṃli thade kodeṣa munakala. When the owner went after 39 years to get back what he had loaned the dispute took place and the council members of the lower and upper parts (of Kathmandu) were assembled on the instruction of the officer-in-charge.

sūye, v.t., to boil, GV.061a.05 NS: 509 III. thva konhuvu ghyara sūye. On this day, the ghee will be boiled. Mod. suye 01. suṇā, v.pst., boiled, DH.328b.05 NS: 793 Mod. suna

sūrana, adv., bravely, M.004a.06 NS: 793 III. saṃgrāmasa sūrana jana dako lvāka. All people fight bravely in the war.

sūrjjabhagata, n., a kind of flower, S.326a.03 NS: 866 Ety. S. sūrya + bhakta III. sūrjjabhagata ghāsa. A leaf from the suryabhakta flower.

sūryya bimbu, n., miniature of the sun-image, TH1.051b.02 NS: 883 III. sūryya bimbu ru rati 81. Eighty-one ratīs (weight measure) of gold for the miniature sun-image.

sūryyakānti, n., a kind of gem, DH.401b.03 NS: 793 Ety. S. sūrya + kānti

sūryyārgha, n., the presentation of an oblation to the sun, VK.017b.06 NS: 870 Ety. S. sūrya + argha

sūva/sūye, v.t., to decorate; to sew, NG.013b.03 NS: 792 Mod. suye III. buddhisāra mantri mūtana sūva. The minister Buddhisāra is decorated with jewels. 01. suyāo, v.ptp., sewing, S.007b.03 NS: 866 III. taodhanakāo mhičā suyāo. Sewing a large bag / pocket. Mod. suyaḥ

srṣṭi yāna tā/srṣṭi yāna taye

srṣṭi yāna tā/srṣṭi yāna taye, v.p., to have been created, N.081b.03 NS: 500 III. thathyam byahāra srṣṭi yāna tā juva kho. The above series of rules have been laid down by the creator.

srṣṭi yātamtom/srṣṭi yāye, v.p., to create, N.064a.04 NS: 500 III. stri srṣṭi yātamtom bramhāsana. Brahṁa created woman (for propagation).

se, n., grass, C.044b.06 NS: 720 Syn. , tṛṇa C 2.054 III. bhimṇao, nāpālātāṇāva, sumham, uttama juva, svāna, tvākao nāpaṁ; coṇāva, sevum tapam, momḍasa, dhararapā taram. Whosoever becomes good if one associates oneself with good ones just as the grass is kept on the head along with the branch of flowers.

se, n., liver (a cut of meat either raw or cooked), DH.359b.04 NS: 793 also DH.197a.02 NS: 793 Mod. seṁ

se, n., fruits, N.122c.03 NS: 500 Mod. si III. sim ṭim busa, kaṁbhamḍa, paṭa, paṭabhamḍa, pakṣi, śaśa, kvasa, chavarhi, kyamgu lāgu, ṇāna, sake, he, se, svāna, gorasa, ḍau, sākhara, ci, sau, pakvāna, bokvajā, thva lāṇā thvate ādipaṁ, mhau mūla padārtha. For stealing wood, cane, grass, utensils (made of clay), birds, grains, bone, leather, vegetables, green roots, iron, sweet potatoes, fruits, flowers, cow- milk, curds, molasses, salt, cow- dung, cooked food, cooked rice and things of lesser value.

se khuṇā, n.p., a liver preparation, DH.385b.06 NS: 793

seoā [Var. of śevā]

seoka [Var. of śevaka]

seolapāo/seolape, v.t., to go out for fresh (air), S.125b.05 NS: 866 also S.145b.06 NS: 866 III. simāyā kosa sītara bāyū seolapāo conaṁ. Inhaling the cool air under the tree.

seolapu, nom., one who serves, NG.044a.05 NS: 792 Ety. S. sev + N. suf. lapu III. seolapupani bhuta golanaṇa hāni. Those who served never suffered any harm.

seolape [Var. of sevathavape]

seṁ, suf., agentive case suffix, N.036a.05 NS: 500

seṁja [Var. of seṇe]

seṁṇake, v.c., to cause to destroy, N.016a.02 NS: 500 see also seṇake GV.061b.01 NS: 509, III. soja misem seṁṇake madau. Of a man who is straightforward is unimpeachable. Mod. syamke 01. senakāṇā, v.stat., demolishes, ABE.001e.16 NS: 798 III. sunānoṁ kayamgala, thaṇāna, senakāṇā juram. If anyone demolishes (the pond) by instigating a dispute. 02. senakam, v.pst., cause to be damaged, TH.019a.04 NS: 883 III. segusa vasika pādo svabosa chibo senakam kutiṇa vava. One- third of the indigo- coloured Stūpa (one of the five celestial Buddhas who is painted in indigo- colour) was damaged and later collapsed. 03. seṁṇakā, v.ptp., damaging, destroying, N.096a.04 NS: 500 III. seṁṇakā dhvam̐sarapā. Destroying and damaging (the field and its crops). Mod. syamkāḥ 04. senakāo, v.ptp., demolishing, TH.046a.03 NS: 883 III. mahārājāna dayakagu gata kuti devala senakāo. Demolishing the grantha - kṛtā temple built by the king. Mod. syamkāḥ 05. senakarasā, v.cond., if destroyed, AKF.001f.38 NS: 795 III. thva sāhāsana roho sunānam icila thicila yātasā senakarasā kvati goharthyā. If anyone misuses or destroys this inscription, he shall be guilty of a sin equivalent to the killing of ten million cows.

seṁdho, n., Sodii cloridum, DH.209a.03 NS: 793 see also sedhu DH.200b.07 NS: 793, sedulā DH.360a.02 NS: 793, Ety. S. saindhava

seṁne [Var. of seṇe]

sekom [Var. of seko]

sekha ci, n., , DH.239b.04 NS: 793

segu, p.n., the Svayambhū Stūpa of Kathmandu, L.002a.02 NS: 864 Mod. syamgu

segu [Var. of segu deva]

segu deva, p.n., name of a deity (in Sarpkhu), TH.014b.06 NS: 883 see also segu TH.019a.03 NS: 883, Mod. syamgu dyo

seguko, p.n., foot of the Svayambhū hillock, M.1.001b.06 NS: 691 Mod. syamgukva III. kaṁdora segukotom cātucoṇa haroyo. Surrounded upto Kaṁdora and lap of Svayambhū ?

seguli, n., an item of liver, prepared as meat- ball, DH.326a.02 NS: 793

seṇa/sene, v.t., to violate; to go against, TL.001a.04 NS: 235 III. suna samgha kārya seṇa. Anyone who violates these rules.

seṇamha, nom., one who is taught, Y.037b.01 NS: 881 III. jina seṇamha. The one whom I teach. Mod. senāmha

seja [Var. of sajya]

sejyā [Var. of sajyā]

seṇake [Var. of seṁṇake]

seṇe, v.t., to learn, N.036a.05 NS: 500 see also seṁja N.036b.01 NS: 500, III. vidyā seṇe gāva. If (a student) completes learning. Mod. syane 01. seṇā, v.pst., learned, NG.055a.07 NS: 792 Mod. syanā III. sorodaya bhinakāva seṇā. The book of astrology named Svarodaya was taught well. 02. sena, v.fut., will learn, M.027a.05 NS: 793 also T.1.021b.02 NS: 696 Mod. syam III. je ta'uchā mhoco bhāga madu, mātājuyāke upāya sena vane. What I need most is a wife but I have no luck in this, so let us go to the ascetic mother to learn (how to marry one). 03. seṁhuna, v.imp., learn (hon.), C.008a.05 NS: 720 Mod. syam III. cānaka ṛṣisyam, thava, kāya hāṇā, alāsa mateva, śāstra seṁhuna. The sage Cāṇakya said to his son "Don't be lazy, learn the śāstras" 04. senahuni, v.imp., learn, S.146b.06 NS: 866 III. oyāke senahuni. Go and learn from him. Mod. syamhuṁ 05. seṇa, v.imp., learn, Y.021b.06 NS: 881 III. jatna yāṇānam seṇa. Try to learn (the secret). Mod. syam 06. seṁṇāvūṁ, v.ptp., having learned, N.037a.02 NS: 500 III. śāstra jyā seṁṇāvūṁ. Having learnt the divine science. 07. senasanvam, v.cond., even if taught, H.009a.05 NS: 691 also H.1.009b.04 NS: 809 Mod. syamsam III. thava kriyā prajñā madayakam, amsa madayakam, aneka, śachri prakārana, senasanvam bhatuna kha lhāyā thya, bohorana kha lhāyā maphuva. Without having intuition and hereditary gift a crane cannot be taught to speak like a parrot even with hundred efforts. 08. seko, v.cond., as much as learnt, D.019a.02 NS: 834 see also sekom D.035b.01 NS: 834, III. seko vidyā sumarapa nugarasa thane. Having remembered all the knowledge I learnt I'll keep these stored in mind. Mod. syamko 09. seṁṇā, v.perf., learned, C.012a.04 NS: 720 Mod. syanā III. guruyāke, masesyam, puthisa, sosyam, seṁṇā śāstra, gathem̐to, dhārasā, jārayā lāna davam mocā thyam. The śāstra learned only by looking at books, without learning from a Guru, is like a child born of a paramour.

setapholasvāna, n., a kind of jasmine ? see L. seṭhasvānasim, NG.016a.07 NS: 792 III. mhuthusi setapholasvāna uthe ṇāṇa. Her lips are as red as the jasmine flower.

setubandha yāṇā/setubandha yāye, v.p., to construct or build a bridge, C.038b.05 NS: 720 III. samūha juraṇāva, cikuti udgāvana, jurasanom, halam̐ta mateva, mākaḍa, mātraṇa sāgara samudravum̐ setubandha yāṇā śrī rāmasyam. When there is a multitude of anything, one should not look down on the small or the poor, śrī Rāma bridged the ocean with the help of mere monkeys.

setha [Var. of sitha]

setha, n., a kind of flower known as setha - gaṇḍala or svata - gaṇḍala, NG.082a.02 NS: 792 also NG.083a.01 NS: 792 III. setha khāya thāya

thāya kiṃjāyā piritina sineha maṇḍapasa. The flowers will be hung in different places out of love for one's brother all around the mandapa. Mod. st

sethagaṇḍala, n., a kind of flower ?, TH5.056b.02 NS: 872 III. dvādaśi kunhu sethagaṇḍala chāya. On the 12th day of the month sethagaṇḍala flowers are to be offered.

sethavāna, n., flower- shape, NG.012b.01 NS: 792 III. kophelasāṇisa sethavāna kāyamatī. The attractive falling hair has the shape of a flower.

sedulā [Var. of seṃdho]

sedhu [Var. of seṃdho]

sena [Var. of syaṃ]

senakara/senake, v.c., to cause to teach, to study, D.012a.03 NS: 834 III. prahlāda ākhala senakara choka. Prahlāda was sent off to study. Mod. syaṃke

senakā tayāgu/senakā taye, v.p., to keep in disrepair, TH1.014a.07 NS: 883 III. nhasada rājika senakā tayāgu puṣuli. The pond which was in disrepair for seven years. Mod. syaṃkāṭaye

senakāo/senake, v.t., to adulterate, SP.001.10 NS: 895 III. cāsani ghati badhi yāñāo senakāo hala. Coins have been issued with adulterated metal content. Mod. syaṃke

senakāo/senake, v.t., to melt, TH1.042b.08 NS: 883 III. kitakivāna tiṣā senakāo sikali māra dayaku. Melting the flower- shaped ornament, a chain necklace was made. Mod. syaṃke 01. seyakāo, v.ptp., melting, var. of senakāo, TH1.042b.09 NS: 883 III. oho tora 131 thuri seyakāo dayaku. It was made out of the molten silver weighing 131 tolās. Mod. syakāḥ

senake [Var. of seṃja]

sene [Var. of seṇe]

sene [Var. of seṃja]

senekāṇne, v.p., to teach and disseminate, NG.008a.02 NS: 792 III. senekāṇne surāsura thvaguli vyāpāra. Instructed gods and demons in their own trade. Mod. syanekane

seneha [Var. of sineha]

sepitina, n., a kind of spice ?, DH.188b.06 NS: 793

sepinī, n., , DH.283a.05 NS: 793

sepoye, n., the full- moon night of the tenth month of the Newar calendar, ABA.001a.27 NS: 573 III. sepoye dina, mahālakṣmī dharma viśarjjana konhu. The day of the full- moon the worship of Mahālakṣmī is concluded. Mod. sipunhi

sebayī, n., name of a sweet, S.317a.03 NS: 866 III. nānā prakāraṇa rucauri kacaori jhiribi pyarā sebayi bela ghṛta pakvāna chuñāo. Cooking all kinds of sweets such as sebāi. Mod. sabai

sebya, n., an impotent person, N.063b.01 NS: 500 Ety. S. seyya

seya [Var. of seye]

seya, v.i., to suffer; to feel, TH5.069a.03 NS: 872 III. kṣetrapārana jvarīna hayā dokha seya. Know that this is the ill- fortune caused by the guardian deity, Kṣetrapāla. Mod. (dukha) stye

seya madu/seya madaye, v.p., not to be seen, to disappear, C.062b.05 NS: 720 Mod. st madu III. nicayā kārja, laṃkhasa coyā thyaṃ, yāstunāṃ, seya madu sādhujanana yāñā kārja cararape maphu lohvaṃsa coyā thyaṃ conayu. The work of the lowly, as written on the water, will disappear as soon as it is done, but the work of the great, like letters inscribed on stone, cannot be erased.

seyake, v.c., to cause to know, SV.019a.02 NS: 723 Mod. sike III.

thvatenā madhyalokana seyake yātaṃ. In order to know the world of mortals in this way.

seyā [Var. of seyāyā]

seyāyā, n., deposit, of depositing, N.029b.02 NS: 500 see also seyā N.029b.02 NS: 500, III. viśvāsa seyāyāvum. Deposits given on trust.

seye, v.t., to know, to verify, N.027a.02 NS: 500 also N.052b.02 NS: 500 N.071b.01 NS: 500 see also seya M.035b.02 NS: 793, III. asatyabādi seye. (One) must be recognised as untrustworthy. Mod. siye 01. seguṇa, v.pst., came to know, G1.068b.04 NS: 920 III. nhithana nhitha seguṇa khachi thana. Here day in and day out came to be only a moment. 02. seyā, vb., of knowing, N.029b.01 NS: 500 also M1.001b.03 NS: 691 III. hana keṇa kāṇa seyā jurasā. If witnessed by others or on hearsay. 03. sela, v.pst., knew, TH3.001b.082 NS: 811 III. syāñānālī tūni sela thathe utpāta juva. It was only after the sacrifice that they realized the fatal consequences of the act. 04. syarāhana, v.imp., know, H.051a.03 NS: 691 III. gvatothyāṃ dhārasā, maṇina bhuṣarapaṃ coṇa sarppava, bhaya mamāra, syarāhana. Shall we not be afraid of the snake decking the gem ? be fearful, one should know this.

sera [Var. of seraṃ]

seraṇāva [Var. of seraṃṇāva]

serapaṃpaṃ, v.red.?, being more and more indulged in, go on serving, C.073a.04 NS: 720 Ety. S. sev "attend upon" + N. suf. rapaṃpaṃ Syn. , sevatehi C 3.059 III. hatāsa, kacāḍa, cāsū, juri, thvaṃ, parastrī, nheṃḍa, maithuna, alāsa, thvateyā serapaṃpaṃ bādharapayu. Hurrying, quarreling, scratching, gambling, drinking, adultery, sleep, lovemaking and laziness: the more these are indulged in, the more they increase.

serāka [Var. of selā gākva]

serāgāka [Var. of selā gākva]

selā gākva, n., the dark fortnight of the lunar month of Māgha, GV.048b.02 NS: 509 see also serāka TH1.004a.04 NS: 883, serāgāka TH1.004a.02 NS: 883, III. selā gākva tīrhiṣi konhu. On Māgha kṛṣṇa Trayodaśi. Mod. sillagā

seleṣa, n., the holy texts, TH3.001b.087 NS: 811 III. ṇālayā brāhmaṇa dakosenāṃ thatiko. All the Brāhmaṇas of Patan performed the ritual of reciting the Slokas of holy texts.

seva, adj., what is known, N.015a.05 NS: 500 III. seva pramāṇana vaṃgva. What is known (about the case) is valid. Mod. syūgu

seva dayu/seva daye, v.p., to be discernible, ALE.001e.02 NS: 793 III. thavane śloka cosyāṃ tayā artha sevadayu masevadayu. As the inscriptions written in the past were not fully understood.

sevak [Var. of śevaka]

sevatāva, nom., one who knows, N.054b.01 NS: 500 III. bhu simā sevātāva. One who knows about the boundary marks. Mod. syūtāṃha

sevathavape, v.t., to serve, N.114a.03 NS: 500 see also seolape NG.065b.02 NS: 792, III. thvate sevathavape. To serve others in this manner. 01. siolapā, v.pst., served, M2G.53b.09 NS: 794 III. nhākanabho siolapā tulasi dhakāo. (He) served nettles, saying they were the leaves of tulasi (Ocimum basilicum). 02. sebyaṃ, v.ptp., serving, M.002b.02 NS: 793 III. sakala manuḍa sebyaṃ raṅgabhūmiṃ vayā je. I came to the stage in the service of all people. 03. syavaraparavakāre, v.conj.ptp., while serving, TH5.003b.07 NS: 872 III. apara svāmi syavaraparavakāre. If one serves another master.

sevarapaṃ cvaṃṇā/sevarapaṃ cvaṃne, v.p., to have served, N.034a.04 NS: 500 III. śuśrūṣā yāñā sevarapaṃ cvaṃṇāva. Remained rendering service.

sevarape, v.t., to have sexual intercourse, to serve, H.068a.03 NS: 691 Ety. S. sev + N. suf. rape III. **napuṃsa juyam bhimgva, mevayā stri sevarape mabhina**. It is better to be impotent than to enjoy other's wife.

sevarape, v.t., to inhale (air), S.060b.06 NS: 866 Ety. S. sevana "using" + N. suf. rape III. **utāpa juyāo bāyū sevarape**. Inhaling (air) deeply as it was very hot.

sevarape [Var. of seolape]

sevalapu, nom., one who serves, servant, M.008b.04 NS: 793 III. **sevalapupani bhuta gorana nahāni**. śiva with the help of the multitude of Bhūtas (spirits) who serve him in the first instance.

sevalape [Var. of sevathavape]

sevali, n., a kind of metal dish, TH.067b.01 NS: 872 III. **sevali pātachi** I. One metal dish.

sevassa, n., voluntary service, GV.045b.05 NS: 509 Ety. S. sevā + N. sa III. **cetra māsanato sevassa ata checakā**. The place was paved with bricks by voluntary service from people by the end of the month of Caitra.

sevā, n., a term of address to show respect to elders, M.021a.06 NS: 793 see also **sioā** SVI.046a.04 NS: 884, III. **sevā juju, sevā thakunaju**. Respect to the king and respect to the queen.

sevā ināpe, v.p., to show service to (a king), V.006a.11 NS: 826 III. **aya mahārāja, sevā ināpe sabhasthānana vaya dhuno**. Oh king, I have come to the assembly hall, what service can I render?

sevā yāna tavamhā, nom., one who is being served, M.002b.03 NS: 793 III. **aya pārvvati, svargga madhya pātālasa coṇapanisenam sevā yāna tavamhā, mahādeva je**. Oh Pārvati, I, Mahādeva, is being served by the inhabitants of heaven, earth and hell.

sevā yānāmham, nom., one who was served, M.048b.03 NS: 793 III. **chesakala, thama sevā yānāmham tavadhāna dhāyā**. You all say that the one you served is great.

sevā yācakāva coṇamhā, nom., one who is being caused to serve, M.002b.06 NS: 793 III. **ao svāmi, chalapolasa pratāpana, samasta lokanam sevā yācakāva coṇamhā, pārvvati je**. Oh lord, I am Pārvati by name being served by all the people by your grace.

sevā yācake, v.c.p., to cause to serve, NG.066b.02 NS: 792 Ety. S. sevā + N. yācake III. **sevā yācakeyātā dūrīte pāravati**. (I) shall place Pārvati inside for serving (śiva).

sevā yāya, v.p., to serve, L.001b.03 NS: 864 III. **atha sākemunijusa māra sevā yāya**. In the beginning, one should serve śākyamuni. 01. **sevā yāse**, v.ptp., having a desire to serve, NG.039b.06 NS: 792 III. **ādi janani pada sevā yāse lāva**. (I) achieved great merit by worshipping the primeval Mother Goddess.

sevā lākva/sevā lāye, v.p., to be served, to get service, GV.048b.05 NS: 509 Ety. S. sevā + N. lāye III. **śrī devaladevisake sevā lākvaṭo abherāma mulamisana**. Abhayarāma Mūlami served śrī Devaladevi (that is, joined her party).

sevā lācakāva/sevā lācake, v.p., to show loyalty, T.006a.07 NS: 638 also T.015a.06 NS: 638 Ety. S. sevā "servitude, attendance" + N. lācake III. **byāghraśake vaṃṇāva sevā lācakāva kokhana gocara yānā**. Going near to the tiger the crow appealed him showing loyalty.

sevā vayā/sevā vaye, v.p., to come to serve, GV.051a.01 NS: 509 III. **sa 465 kārttika baddhi 5 navakvāṭha jaga mahāsāṃvantaṭom tipurasa sevā vayā dinaḥ**. In Śaṃvat 465, on Kārtika Kṛṣṇa Pañcamī, Jaga Mahāsāṃvanta of Navakvāṭha came to serve Tripura.

sevā (yā)ya [Var. of sevathavape]

seṣa, n., the rest, the remaining, TL.001a.03 NS: 235 also N.035a.03

NS: 500 N.063b.03 NS: 500 III. **bisana seṣa saṃgha dāyāda**. The remaining property will be inherited by the monastic order.

seṣṭa [Var. of sesata]

sesata, n., a caste among Newars, NG.017a.07 NS: 792 see also **seṣṭa** DH.197b.05 NS: 793, Ety. S. śreṣṭha Mod. syasyaḥ III. **sesata udāsa prajā barāhuna josi bāñḍe kojata sahita bhūna**. The Shresthas, Udāsa, Prajās, Brāhmaṇas, Joshis, śākyas and others of low caste also gathered there.

sesā, n., fruits, N.096a.04 NS: 500 also SV.006a.01 NS: 723 DH.009a.01 NS: 793 TH.068a.07 NS: 872 see also **sesādipa** SV.006a.01 NS: 723, III. **sesā, kemgū lāgū sa, lākha kāye thāyasa, bū baṃsa, balana, ghucī, bārhi yānā seṃṇākā dhvaṃsarapā, nyara mathamhā, ādipam, prathama sāhasa dhāye**. Destroying, reviling, disfiguring or otherwise injuring fruits, roots, water, field and form, or agricultural utensils, is declared to be sāhasa of the first degree. Mod. sisā (busā)

sesādipa [Var. of sesā]

sesābusā [Var. of sesā]

sese/sene, v.t., to wear, NG.009b.07 NS: 792 III. **dhucheguli dhutin sese kvātukena jaṭa**. Wearing the tiger skin tightened to his lock of hair. Mod. sine

sese [Var. of sesyam]

seseñmañsesem, adv., knowingly and or unknowingly, M.031b.05 NS: 793 III. **seseñmañsesem chapola lhālo**. Once (You) said unknowingly. Mod. sisem masisem

sesem tā, n., depositor, N.030a.03 NS: 500 III. **sesemtasake lipta majuva**. The depositor need not return (the deposit).

sesyamṭa/seye, v.i., to deposit, N.029b.04 NS: 500 also N.029a.03 NS: 500 N.033a.01 NS: 500 III. **misyam viśvāsana sesyamṭa malharamhāna rājanavum nhye teva**. Any object deposited in confidence by a person, if not claimed back, can be taken by the king. 01. **sesyam**, v.g., depositing, N.047a.04 NS: 500 III. **memlyem sesyam tasyamṇa**. If deposited or sold to another person.

seharape, v.t., to endure, to tolerate, T.003b.05 NS: 638 also C.037a.06 NS: 720 NG.021b.02 NS: 792 see also **siharape** T.1.004b.01 NS: 696, Ety. S. sah + N. suf. rape III. **kuṣina peṭa yāka seharape maphasyam**. The flea being impatient with hunger. 01. **sehalapā**, v.g., prevailing (see L), M.041b.03 NS: 793 III. **barāhunao sehalapā jiva**. This prevails among the Brāhmaṇas. 02. **sehalapu**, v.pst., did not bear, could not tolerate, V.013a.01 NS: 826 III. **lakṣmīna sehalapu makhato nānā utcāta julo**. Lakṣmī could not bear the different calamities that occurred there. 03. **seharapam**, v.ptp., forebearing, C.039a.06 NS: 720 III. **thava jñāti gotramhamo seharapam tāthe māla**. One has to know one's gotra and jāti (that is, origins).

sehalape [Var. of seharape]

sehuna [Var. of sehvana]

sehune [Var. of sehvana]

sehelape [Var. of seharape]

sehva [Var. of sehvana]

se'oā [Var. of ševā]

sai, n., signature, TK.010a.02 NS: 899 Ety. H. sāhṭh fr. A. III. **thva khañ sai sābuta yānāo**. This matter is testified by the signature.

saiko, adj., what is known to one, N.022a.05 NS: 500 III. **thamana saiko kham lhāvhana, dhāsyam lhācake, maseko maseyā yāna te**. They should be asked to tell what they know and do not know. Mod. sikva

saiye, v.t., to accept, to recognize (Jorgensen), N.053b.01 NS: 500 III. mokha saiyevuṃ. Accepting the loss.

sairāṭhi, n., fuel (for the sacred fire), N.115a.01 NS: 500 III. sairāṭhi svāṇa lāṃkhva, thvate myaṃva maṣeyakaṃ brāhmaṇasana kārasano, khuyā majuva. The Brāhmaṇas will have the right to collect fuel, flowers, water, and the like, without its being regarded as theft.

saihvana [Var. of sehvana]

so [Var. of śu]

so, n., nest, T.007a.06 NS: 638 also T.023a.01 NS: 638 III. kṣṇa sarppaṇa barṣa prati chajeṣa cātoṃ bomalābara so lhusyaṃ nana yaṃgva. Every year the black serpent used to eat our young ones, from the nest, before they are grown up. Mod. svaḥ

so, n., rice straw, ABA.001a.23 NS: 573 also H.050a.03 NS: 691 III. so khāye māla. (Somebody) should hang the rice straw. Mod. su

so, n., a meat preparation of lungs, DH.197a.02 NS: 793 also DH.359b.07 NS: 793 see also sva DH.326a.07 NS: 793, Mod. svaṃ

so, n., oil, N.142b.02 NS: 500 also GV.058b.02 NS: 509 see also sauvo N.077a.03 NS: 500, su TH3.001a.109 NS: 811, III. ghyaravo sovana, niyapala. In twenty palas of clarified butter and oil.

so machālā /so machāle, v.p., to be unable to tolerate, SV.016b.02 NS: 723 III. thva so machālā dhakaṃ kairāsa parbbatasa mahādebayāke, indra bijyātaṃ. Not being able to tolerate, Indra went to meet Mahādeva at Mount Kailash. Mod. svaye machāḥ

soṃtā, adj., three types, NG.012b.02 NS: 792 also NG.068b.06 NS: 792 III. soṃtā ceta simḍharana teya jena bhāva. I shall beautify myself by applying three types of vermilion. Mod. svatā

soṃthānā, n., a species of fish, DH.172a.02 NS: 793

soṃṭpu, num., three (ways), NG.014b.05 NS: 792 Mod. svapu

soṃmhā, num., three (animate body), NG.069b.02 NS: 792 Mod. svamha III. thva soṃmhāsa jaya jura pyākhaṇa hūva. Being blessed, the three of them had a dance staged.

soṃ [Var. of svam]

soṃ tvāra, n., name of a place; var. of soma tvāra, TH1.021a.03 NS: 883

soṃmham, pron., by anybody or somebody, N.044a.05 NS: 500

sok, adv., only, only one thing, M.011b.05 NS: 793 Mod. svakaṃ III. dukhej sok nayānaṃ mikhāḥ teja lākaṃ. (My) eyes are far sighted by eating unhatched eggs.

soka, nom., one who sees or watches; on- looker, NG.057b.01 NS: 792 III. je bala pauraṣa sova sokapanisa khi thāse nāthu balā duse cone āva. You see my bravery; those who will watch me play on musical drum will be holding on to fire arrows in their bows.

sokacātakāo/sokacātake, v.c., to thrust something into a hole, S.276b.03 NS: 866 III. pātālāsa sokacātakāo choka. Thrust (him) into the underworld. Mod. svacāke

sokathanam/sokathane, v.t., to thrust into, S.150b.03 NS: 866 III. lātyāka phāyāo sokathanam. (He) cut open the flesh and put in (one towel). Mod. sothane

sokāna [Var. of sokāne]

soke, v.c., to cause to look, T.011a.01 NS: 638 III. osa kuṭumba sokena ravatinisiyaṃ dhāyā. On scrutinizing his kinship he came to be from an illegitimate wife. 01. sokaram/soke, v.c., to cause to search, S.191b.06 NS: 866 III. sarvvāṅga sokaram. Made to look all over (the body). Mod. svakala 02. sotakaram, v.c., caused to search,

S.191b.06 NS: 866 III. thva misāyā mhasa sotakaram. (He) looked all over the body of this woman. Mod. svakala 03. socakāva, v.c., causing to look, TH5.055a.04 NS: 872 III. thvanali, dina socakāva, jyāvalaṃsa bijyācake. Then an auspicious day will be fixed for taking (the deity) to Jawalakhel. Mod. svakaḥ 04. socakaṃ, v.ptp., causing to look, T.039b.03 NS: 638 III. jena socakaṃ meva misāvo doṣyaṃ conātoṃ. On looking, I found another woman staying there. Mod. svakaḥ 05. sotakāva, v.ptp., facing toward, TH3.001b.108 NS: 811 III. thvana sati segu sotakāva tala. The next day (the chariot) was faced towards Segu (Svayambhū). 06. svacakaṃ, v.ptp., facing, S.285a.04 NS: 866 III. nimha mācāṃ thithikhvāla svacakaṃ ciraṇo. Both the mother and daughter were tied facing each other. 07. socakraṇāseṃ, v.cond., at the time of looking, T.003b.06 NS: 638 III. culakinipani bonāva maṭaṃna śī socakraṇāseṃ. The female attendants were brought in and made to search for the louse by lighting a lamp.

sokona, adv., wherever seen, M.014b.01 NS: 793 III. aya pāsā, thanā bādā sokona hāthāra juro the nāna usāsa madu toho cinelā. Oh friend, I hear of the obstacle of battles fought everywhere, shall we pretend to being ill ?

sokva [Var. of suna]

sokha [Var. of sukha]

sogapyata, n., green vegetable, H1.042a.01 NS: 809 III. sogapyata nasyaṃ pyata thāmāgāre. While one could fill one's stomach eating vegetables. Mod. sāgapāta

sogura [Var. of svaguli]

sogula [Var. of sogura]

sogvākha, n., the triangular niche on the wall representing an aniconic image of Nṛtyeśvara, NG.003a.06 NS: 792 III. sogvākha nāśvara thama seva. I worship the aniconic image of the Lord Nṛtyeśvara.

soṇatale, v.p., to lay out (items for worship), TH2.005b.02 NS: 802 III. navarātra soṇatale. As long as the Jamarā seeds are planted as a prelude to the observance of the Mohani/Durgā Pūja festival. Mod. svantalle / svanātatale

soca, v.t., to think; to consider, N.126a.02 NS: 500 III. thiyevuṃ soca maṭeva. One does not consider touching.

socanā, n., lamentation, H.075a.03 NS: 691 Ety. S. śocana III. madoguri bāṃchā mayāka, mokagurisa, socanā mayāka, āpadāsa, khakhadarapaṃ dokhi yāṇaṃ masaṇa. Men of wise mind do not wish for what is unattainable and do not grieve over what is lost.

socākhili, num., three rounds or circles, D.016b.05 NS: 834 also D.009b.03 NS: 834 Mod. socākali

sochālimi, n., , DH.208b.07 NS: 793

soja, n., straight- forward, N.016a.02 NS: 500 also N.016a.02 NS: 500 III. kula suddha juva, soja. They shall be of honourable family and straight- forward.

soḍa [Var. of sodha]

sota [Var. of satura]

sotā [Var. of svamṭā]

soti, n.p., on one's own initiative; by prescribing one's own rule, NG.008b.01 NS: 792 III. lācāñācā manayā juyā thama soti. I have abstained from eating meat and fish.

soti, n., rain (lit. tearful), NG.037b.07 NS: 792 also NG.005b.06 NS: 792 III. che bināna meva je parayāke soti. Without you I shall only have sorrow (literally, tearful) with others.

soti, n., śruti, the Vedas, NG.042b.01 NS: 792 III. sophaladeva soti sayā rasa kāma. The God of Love is the god I serve to attain pleasure

sotu lhāya

and love is the śruti (law) I pursue.

sotu lhāyā, nom., that which was twisted with three strings of thread, DH.401a.05 NS: 793 Mod. svatu lhāya

sothāñā, n., a preparation of puffed lungs, DH.382b.06 NS: 793

sothirtna, n., all the three parties, N.107b.03 NS: 500 III. sothirtna parihāja kāye. All three parties will be paid compensation.

sodha, adj., pure, D.020b.05 NS: 834 Ety. S. śudha III. upāyana upāsana thva śaritra sodha. With practices such as fasting, this body is made pure.

sodha, adj., whole, innocent(ly), G.028n.02 NS: 781 III. rasasa lubudha sodha mādha (ñhe)lāva re. Mādha, who is obsessed with passion but pure of heart, laughed.

sodha, n., trunk, H.019a.04 NS: 691 see also soḍa NG.002b.02 NS: 792, III. hastiyā snāna thyaṃ sodhana tuyāva cepa raṃkhana. Just as an elephant who bathes with impure water drawn by its trunk. Mod. svañ

sodha juye phau/sodha juye phaye, v.p., to be able to take charge of, N.045b.02 NS: 500 III. rājatvaṃ kāñana tu sodha juye phau. If he informs the king, he can keep it.

sodhana yāñā/sodhana yāye, v.p., to purify; to consecrate with some sacred mantra such as Gayatri, TH.018b.02 NS: 883 III. lukhāyā sodhana yāñā juro. Purified the door (before entering it initially).

sodhana yāñāva, nom., that which was purified, TH.001b.21 NS: 810 III. me sodhana yāñāva tayā agnisthāpana madhunaka sika. The fire went out before the consecration of fire was completed.

sonagara [Var. of svaṃnagalam]

sonagra [Var. of svaṃnagalam]

sonatorāse, n., orange, DH.278b.03 NS: 793 see also sontārā DH.330b.03 NS: 793, sunatolā DH.309a.07 NS: 793, Mod. suntalāsi

soni soya, v.p., to try first, to examine first, H.015a.04 NS: 691 III. thathina dhana rāya berasa vane mateva, soni soya. One should not acquire this kind of wealth, without first examining it. Mod. svaṃṃ svaye

sone, n., to establish; to plant, DH.350a.03 NS: 793 Mod. svane 01. sonā, v.pst., planted (the rye seeds), TH.010a.03 NS: 802 III. navarātra sonā. The rye seeds were sown. Mod. sva 02. svañā, v.pst., laid out (items for worship), TH.006b.07 NS: 883 III. pādu peghari dakunhu naorātra svañā. (The items of worship) were laid out on the first day of lunar bright fortnight (in preparation for the dasain festival) as the tithi lasted more than four gadhis. Mod. svañā 03. sonesa, adv., upon to planting (the rye seeds), TH.007b.03 NS: 802 III. navarā sonesa ghaḍi chīna madayāva. Without getting an auspicious time to plant the rye seeds as the Pratipad tithi did not last even a ghaḍi. Mod. svañeta

sontārā [Var. of sonatorāse]

sonhu [Var. of svañhu]

sopaya yāya, v.p., to hand over, SP.001.15 NS: 895 Ety. Nep. sumpanu + N. ya 4 yāya III. gorṣā nepāyā rājyāta, sopaya yāya māla. The captured party must be handed over to the Gorkhali King of Nepal.

soparapaṃ/soparape, v.t., to hide, T.025a.05 NS: 638 III. thava chesa soparapaṃ tasyaṃ pujarapā juraṃ. (He) worshipped it by hiding it in his house. Mod. su(pa)le

sopalakā, n., fried pieces of lungs, DH.278a.05 NS: 793

sopalāka, n., three steps, S.276b.01 NS: 866 III. sopalāka 3 x tyā bhūmidāna phoñāo. Requesting for 3 and a half step of land. Mod.

svapalāḥ

soponāya, n., a kind of sacred thread ?, DH.300b.07 NS: 793

sopola, num., three times, TH.007a.05 NS: 790 Mod. svakvaḥ

sophi, n., name of a caste, DH.375c.03 NS: 793

sobāda, n., dialogue, talk, D.031b.04 NS: 834 Ety. S. samvāda III. brāhmaṇapani sobāda yāya dhaka vaṇa. They went to talk with Brāhmaṇas.

sobha [Var. of sobhā]

sobhā [Var. of svabhā]

sobhāva [Var. of sohā]

sobhinam [Var. of sobhe]

sobhe, adj., three sides, TH.001b.138 NS: 811 see also sobhinam S.029a.01 NS: 866, III. buṃgadeva thāka mesa sobhe pebhe bali biva. Buffaloes were sacrificed on three or four sides as the Bunga deity procession was obstructed in its journey.

soma tvāra, p.n., name of a place, TH.021a.03 NS: 883

somanasa, n.p., at one's will, N.039b.05 NS: 500 Ety. S. svamanas + N. sa III. thama somanasa yāñā kāyāva. Taking (the vessel) from (the slave's) shoulder at one's will.

somabāla, n., Monday, TH.009a.02 NS: 883 Ety. S. somavāra

somha [Var. of svaṃmham]

somhaka [Var. of sumhaka]

somhakam [Var. of somhaka]

somhānam [Var. of somha]

soya, v.t., to try, M.025a.04 NS: 793 see also soyaṃ M.011a.04 NS: 793, Mod. svaye III. da, chapanisena adika binati yāto, chesakala gathe hene, jena jiva tatina soya. Yes, you requested me as much, but how can I look down on you, I try my best not to. 01. sānam, v.pst., tried, used, N.094a.04 NS: 500 III. byāgala kāraja yāñā sānam. Though they are to be considered separate. 02. saṃga, v.pst., tried, T.021a.01 NS: 638 also T.012a.03 NS: 638 III. thava kulayā svabhābam tvaḍate saṃga. She tried to abandon the conduct of her own family. Mod. sana 03. saṃñā, v.pst., tried, moved, T.032b.04 NS: 638 see also saṃñā T.032b.05 NS: 638, III. thva tayaṃ thama saṃñā svabhābavo culi latañāna. The work he was about to do and the verse he heard becoming same. Mod. sana 04. sāñā, v.pst., tried, attempted, NG.061a.07 NS: 792 III. pusami thavatā lāya yāta sāñā jeñña. I attempted to get this man as my husband. Mod. sanā 05. svava [Var. of svao] 06. svao, v.imp., try, V.005b.04 NS: 826 also R.012a.05 NS: 880 see also svava V.005a.07 NS: 826, III. talalape svao bhava samundara pāra. Now, try to cross the ocean of the worldly life. Mod. sva 07. soyāva, v.ptp., on trying, M.030b.02 NS: 793 Mod. svayāḥ III. nāñā baṃdhana coyāva soyāva kāne. I tell (her) by writing in different ways. 08. sānamñāsa, v.conj.ptp., even if tried, if acted, N.113a.01 NS: 500 III. śatru dvāko daharapaṃ sānamñāsa. Even when he tries to burn (or torment) his enemies. 09. sākāle, v.cond., if tried to make, N.073b.04 NS: 500 III. parastrivo sākāle paṃdhāna joñe teva kha. If they attempt to meet in these circumstances, the authorities may arrest them. 10. sānam, v.cond., if tried ?, N.093b.04 NS: 500 III. akriyāna byabaharapaṃ sānam, o bosa, byāgala macvaṃñā jurasano. If (brothers) should transact such matters, even if not officially separate. 11. saṃkāle, v.cond., when (something is tried), T.016b.06 NS: 638 III. taddhina saṃkāle kārja naṣṭa juyu. When one works hastily it can get spoilt. 12. saṃtōlana, v.cond., as long as something is tried, T.004b.03 NS: 638 III. ati saṃcaya yāñana saṃtōlana. When someone tries to save (the goods) too much.

soya, v.t., to look, N.022a.01 NS: 500 also NG.016a.05 NS: 792 NG.026b.04 NS: 792 see also *svamñi* N.043b.04 NS: 500, III. *sabhā khvāla soye machālyavu*. One who feels shy when others look on him. Mod. *svaye* 01. *śvatakara*, v.inf., to cause to see, SVI.125a.01 NS: 884 III. *chu jura khasa śvatakara choo*. Send someone to see what has happened. Mod. *svakaḥ* 02. *soyana*, vb., for seeing, T.022a.03 NS: 638 III. *thava bākya sidhva soyana*. In order to perfect one's speech. Mod. *svayeta* ? 03. *sokona*, vb., on seeing, M.034b.01 NS: 793 III. *che rupa pusami jena sokona magāka*. On seeing your complexion, I am no longer satisfied with my husband. Mod. (svasvaṃ) 04. *ṣaṃña*, v.pst., saw, T.051a.05 NS: 696 see also *ṣaṇa* M2A.a03a.03 NS: 794, III. *osa ṣaṃṇanam mabesyam madhavarapam svastana jova juro*. Although he saw (the lion) he went slowly, without running. Mod. *khana* 05. *śvarā*, v.pst., saw, M2D.d06b.02 NS: 794 III. *sudhari nīhīrāo ji śvarā*. The beautiful woman looked at me smiling. Mod. *svala* 06. *svaranāse*, v.pst., when looked, TH1.026a.06 NS: 883 III. *kipota pheṇāo svaranāse*. When the rope was untied. Mod. *svayāḥli* ? 07. *sora*, v.pst., looked, H.048b.05 NS: 691 also H1.093a.04 NS: 809 see also *soram* H.064b.02 NS: 691, III. *thanalithyam bu thvalana calā kyaṇa rasa tāyāva sora*. After that the landlord looked on with interest at the trapped deer. Mod. *svala* 08. *soyā*, v.pst., looked, G.019n.01 NS: 781 III. *soyā the puruṣamaṇi rupa dani hrdayasa guṇa lugonana hariā māla re*. As one looks at the jewel of man's form it is like the dangling chain of gold near the heart. Mod. *svayā* 09. *svato*, v.pst., saw, NG.004b.01 NS: 792 see also *svatam* SVI.087a.02 NS: 884, Mod. *svata*, *svala* III. *birājamāna juse svato rasa nīta*. Looked with affection daily while sitting 10. *soyāna*, v.pst., looked; searched, S.152a.02 NS: 866 III. *mhasa dravya soyāna dravya madayāo*. (She) searched for money/material on the body but could not find it. Mod. *svayāḥ* 11. *sola*, v.pst., looked, Y.030a.03 NS: 881 III. *mikhā bāgvalana sola*. (You) looked with a squint eye. Mod. *svaḥ* 12. *sotam*, v.pst., saw, was seen, SVI.125a.03 NS: 884 III. *samūdralasa pathana thathitakāo sotam*. (They) searched in the river water with a bamboo. Mod. *svala* 13. *śvatam*, v.pst., saw, looked, SVI.050a.03 NS: 884 also SVI.125a.02 NS: 884 III. *śrī mahādevana chu jura dhaka antadhyānana śvatam*. Mahādeva reflected with his inner eye to find out (why the couch trembled). Mod. *svala* 14. *soṇu*, v.fut., will be seen, N.026a.02 NS: 500 III. *saṃtāpa yāṇā soṇu*. Appeared to be repentent. 15. *soyiva*, v.fut., will look, C.065a.06 NS: 720 Mod. *svai* III. *lāhāsim bohosyam comgva thyam*. Like the blossom of the tree *Butea frondosa*. 16. *soyu*, v.fut., will see, Y.010b.07 NS: 881 III. *soyu thukā chana*. You will see then. Mod. *svai* 17. *soka*, v.stat., faces, NG.003b.04 NS: 792 also R.011a.04 NS: 880 Mod. *svaḥ* III. *nikatasa nāsora dakṣiṇakhe soka*. Nṛtyeśvara is near facing south. 18. *sohuna*, v.imp., see, look, N.025b.05 NS: 500 see also *sohune* R.005a.03 NS: 880, III. *thamathe uddhararape sohuna*. And thereby try to save yourselves. 19. *soguna*, v.imp., see (hon.), T.034b.07 NS: 638 III. *chejesa jivayā ubāra ni soguna dhāsyam ālocarapāva*. Consulting with each other (they) asked to be rescued by being taken away (from that place). Mod. *svaḥyādisaṃ* 20. *soraga*, v.imp., see ?, T.008b.05 NS: 638 III. *thava nhipoḍa moka soraga*. See, my tail has been cut off. 21. *śohuna*, v.imp., see, look (hon.), T.012a.07 NS: 638 III. *āhara prakata doṣaṇana gavaya mocakā śohuna*. You see, an ox was killed because of the fault of eating in public. Mod. *svaḥ* hūṃ 22. *śvahune*, v.imp., see (hon.), M1.002a.08 NS: 691 Mod. *svayādisaṃ* III. *rājamaṇsa nemhamṣena kāpare boyakathyam pararapiva mahemāna śvahune*. As the tortoise which was flown by two swans fell to the ground, so also we go to see [proud people fall likewise]. 23. *sokāne*, v.imp., see (hon.), NG.089b.02 NS: 792 see also *sokāna* M.030b.01 NS: 793, III. *golanaṇa madu kvātha sokāne merāva*.

There is no other fort like this anywhere. 24. *sova*, v.imp., look, try, NG.057b.01 NS: 792 also Y.003b.02 NS: 881 see also *svava* V.020b.15 NS: 826, Mod. *sva* III. *pārabati mahādeva honake sova*. Came to witness the marriage of Pārabati and Mahādeva. 25. *svava* [Var. of *sova*] 26. *sorahunī*, v.imp., go to see, S.334b.01 NS: 866 III. *sorahunī dhakam ājñā datam*. The order was given to go and see. Mod. *svaḥhūṃ* 27. *sova*, v.imp., see, Y.003b.02 NS: 881 III. *sova re mana tayāva*. See with attention. Mod. *sva* 28. *śvao*, v.imp., see !, SVI.112b.03 NS: 884 III. *tāpataka conāo śvao*. (You) see it from a distance. Mod. *sva* 29. *śvagune*, v.opt., let us see, let us watch, M1.004a.03 NS: 691 III. *śrī endrara maṇḍapa thānasa nānā alamkāramayana posya hasti ratha yindra vijaya jātrā chijisyana śvagune*. Let us see the Indra Vijaya Yātrā at śrī Indra Maṇḍapa Sthāna where the elephant and chariot (of Indra) are decorated with ornaments. 30. *soyāva*, v.ptp., having seen, N.077a.04 NS: 500 also NG.037a.05 NS: 792 see also *soyāo* R.008b.05 NS: 880, III. *kepā soyāva dvayake*. Make an image by looking at its reflection ? (Mod. *svayāḥ* 31. *soso*, v.ptp., looking frequently, T.032b.03 NS: 638 also T.035a.05 NS: 638 III. *khola cula cula rājasa khvāla soso saṃgva jurom*. He looked at the king's face frequently sharpening the knife. Mod. *svasvaṃ* 32. *ṣaṃṇanam*, v.ptp., seeing, T.1.009b.07 NS: 696 III. *śaśa cikuṭi ṣaṃṇanam majñātānāna*. The cow although small was not afraid. 33. *soyāna*, v.ptp., while searching or seeing, G.011n.01 NS: 781 also G.013n.02 NS: 781 NG.037a.05 NS: 792 III. *soyāna haya upamā maluva lu chu kane*. One can't find a comparison / epithet even after searching for it; what is easily available is not worth it. 34. *soyāna*, v.ptp., having seen, NG.037a.05 NS: 792 III. *soyāna śarachi sukha thiyānakhe koṭi*. A hundred pleasures in looking at you and thousands of pleasures in touching you. Mod. *svayāḥ* 35. *sorāna*, v.ptp., on seeing, M2A.a02a.06 NS: 794 III. *majira mabñīnana bhīna sorāna*. On seeing the good things, not the bad. 36. *śvayāo*, v.ptp., seeing, M2A.a04b.03 NS: 794 III. *mevana thao ṣa śvayāo*. On seeing / learning about other places. Mod. *svayāḥ* 37. *sorañāsyam*, v.ptp., on looking, S.003a.05 NS: 866 III. *saora oyāo sorañāsyam*. When (they) came to look. 38. *svayāo*, v.ptp., looking; consulting, TH1.007a.05 NS: 883 III. *saphuri svayāo*. Consulting a book. Mod. *svayāḥ* 39. *ṣaṇāo*, v.ptp., having seen, G1.054b.11 NS: 920 Mod. *khanāḥ* III. *ji cona ṣaṇāo lāhati joṇāo olasa nīhīlāo theṇā*. As he saw me he caressed and held my hand and made me sleep. 40. *solañāsyam*, v.conj.ptp., while seeing, SV.024b.02 NS: 723 see also *solañāsyam* SVI.099a.05 NS: 884, Mod. *svaseṃli* III. *kopati thaṃṇāva solañāsyam dhana khāna*. She saw the money when she lifted up the wooden seat. 41. *sore*, v.conj.ptp., while seeing, G.016n.01 NS: 781 see also *svale* G.011n.04 NS: 781, *sorya* G2.009b.07 NS: 910, Mod. *svaye* bale III. *una nīla nīrama(ra) mikhā sore palehala*. The (body) is of the colour of pure blue and the eyes are like the petals of a lotus flower. 42. *soyāo* [Var. of *soyāva*] 43. *sorya* [Var. of *sore*] 44. *sorañāsyam*, v.cond., when looked at, T.005b.02 NS: 638 also S.003a.05 NS: 866 III. *byāghrasyam nheṃḍana cāsyam sorañāsyam*. When the tiger woke up and looked around. 45. *śvasena*, v.cond., while seeing, NG.003b.01 NS: 792 III. *śvasena śīrasa śaśi tava*. A moon can be seen on the head ? Mod. *svayāḥ* 46. *sosetukhe*, v.cond., on seeing, M.020a.01 NS: 793 III. *cauṣaṭhi kalā rasa cheke paripūra*, lyācamo rasikajana sose tukhe bhūla. You are full of the quality of sixty- four arts; young men will forget themselves on seeing you. 47. *solañāsyam* [Var. of *solañāsyā*] 48. *śvakanāsem*, v.cond., when looked, SVI.107b.04 NS: 884 III. *thao osata tayā thāsa onāo lamkhana hāya dhaka śvakanāsem*. On seeing (the garment) she sprinkled it with water. 49. *śvaranāsem*, v.cond., while looking, SVI.023b.04 NS: 884 III. *kvathā duhāyāo śvaranāsem*. (He) entered the room looking. 50. *sole* [Var. of *sore*] 51. *soko*, adj., all those that

are seen, M2A.11a.02 NS: 794 III. **pratāpa marllana soko mīṣāyā sayāna ayāna chāya**. Why are all the women Pratāp Malla looks at intelligent and of natural disposition ? 52. **svastunum**, adv., immediately after looking, S.337a.03 NS: 866 III. **khvāla svastunum seyā**. Recognized immediately after looking at the face. Mod. **svayevamtuṃ** 53. **svayāberasa**, adv., when looked at, TH1.016a.05 NS: 883 also TH1.040b.03 NS: 883 III. **kha(pā) cārakāo svayā berasa**. When (he) opened the door and looked in. 54. **sova sova**, v.red., look look, T.002a.01 NS: 638 III. **sova sova haṃsana kāpare boyakam yamnam**. Look up, the swans made the turtle fly away. Mod. **sva sva** 55. **svasvaguṇa**, v.red., while seeing repeatedly, G.011n.01 NS: 781 Mod. **svaḥsvaḥgu** III. **ese ese svasvaguṇa piriti dejāra**. Love grows wherever one looks. 56. **sose sose**, v.red., while seeing, NG.002a.03 NS: 792 III. **sose sose khane dukhe harayā dosa vidhu jātapola thāna lākatāva**. While gazing, the moon is seen near the bun of long matted hair on the top of śiva. Mod. **svayāḥ svayāḥ** 57. **svale svale**, v.red., while seeing repeatedly, V.010a.06 NS: 826 III. **svale svale khane dava virahayā jāla**. The pangs of sorrow (pain) are seen while seeing repeatedly. Mod. **svaḥise** 58. **sosom**, v.red., seen repeatedly, SV1.083a.05 NS: 884 III. **sosom lyāyamha juyāo ati bānarānāo dam**. (He) seemed to become younger and more handsome. Mod. **svasvam** 59. **śvao soo**, v.red., look (repeatedly), SV1.008b.05 NS: 884 III. **he miśā śvao soo**. Look, oh woman ! Mod. **sva sva** 60. **śvayā śvayā**, v.red., as many as seen, SV1.025b.04 NS: 884 III. **śvayā śvayā tharabhadā kasisa mākhāpikhāna bhūñāo conam**. The pots, as many as seen, were covered with cobwebs. Mod. **svayā svayāgult** 61. **sola**, v.g., seeing, T.037a.07 NS: 638 III. **guptana khātā kosa sola comga jurom**. Was observing secretly from beneath the bed. Mod. **svayā** 62. **sose**, v.g., while seeing or looking, NG.024a.06 NS: 792 also R.019b.02 NS: 880 Y.001b.02 NS: 881 see also **svase** R.018a.06 NS: 880, Mod. **svayā** III. **vāñinakāse nāse gori vāñia sose nhero re**. Seizing with her teeth playfully, Gori went and smiled on seeing him. 63. **svaṃsvam**, v.conj.ptp., while seeing, S.010a.03 NS: 866 III. **svaṃsvam taodhiñāo olaṃ**. (The serpent) became bigger before his own eyes. Mod. **svasvam**

soya thina, adv., immediately after seeing, S.006b.02 NS: 866 III. **soya thina samastam siya du**. Everything is clear in this / I know or understand everything in this. Mod. **thuki**

soya maphasyam/soya maphaye, v.p., not to like to see, T.037a.05 NS: 638 III. **thvayā mhacamoyā beherana soya maphasyam**. Not being able to tolerate to see his wife's conduct. Mod. **svaye mphaḥ** 01. **svaya maphuto**, v.p.ptst., could not see, Y.058a.04 NS: 881 III. **svāmiyā vedanā ji svaya maphuto**. I am unable to see your suffering. Mod. **svayemaphuta**

soyam [Var. of **soya**]

soyam [Var. of **soya**]

soyā dhūnitala, n.p., rice- field (?) the earth covered with hay- fields, GV.039b.05 NS: 509 III. **jevacha maṇḍalikana lumkāsyam palākhacoṭovu soyā dhūnitala me coyā**. Then Jevache Maṇḍali took gold and set fire on the rice- fields upto Palākhaco.

soyāva biyā/soyāva biye, v.p., to choose, to search, M.032b.01 NS: 793 Mod. **svayā byu** III. **aya mātā, chena gathe dhārā athe yāya, bhiña chamhā soyāva biyā**. Oh Mātā (O female ascetic), I shall do whatever you say but please search for a good one (husband) for me.

soye [Var. of **soya**]

sora [Var. of **soya**]

sora [Var. of **sala**]

sora one, v.p., to go to see, NG.019b.04 NS: 792 see also **śvara one**

SV1.034b.01 NS: 884, III. **sora one caraṇa lāya**. (I) shall go to pay my respects. Mod. **svaḥ vane**

sora tiya, v.p., to close the net, to tie the knot, H1.046a.04 NS: 809 III. **kvātakam, sora tiya māra**. As for the net it should be tid strongly.

soram [Var. of **sora**]

soraga [Var. of **sorga**]

soraṭhi, n., name of a rāga, NG.079a.02 NS: 792 see also **soratha** R.003a.06 NS: 880,

sorati pāsa, n., a trap made of rope, S.139a.04 NS: 866 III. **kipotana sorati pāsa dayakāo**. Making a trap out of ropes. Mod. **sotipāñhy**

soratha [Var. of **soraṭhi**]

soratha mallāla, n., name of a rāga, NG.079b.05 NS: 792

soraha, num., sixteen, G1.068b.04 NS: 920 Ety. Pk. **solaha**, Pa. **solasa** fr. S. **ṣoḍaśa** OS **surhapāla** ? or **suhupāla** ?

soroka, n., death, TL1U.001u.02 NS: 854 see also **śvagaroga** TH1.044a.05 NS: 883, **svarggaroka** TH1.009a.03 NS: 883, Ety. S. **svarga** + **loka** "heaven" III. **babu soroka jutore**. As long as father goes / is in heaven (?)

sorodaya, n., name of a reputed work of astrology, NG.055a.07 NS: 792 III. **sorodaya bhinakāva seṇā**. The book of astrology named Svarodaya was taught well.

sorohona, adv., slowly, T.005a.01 NS: 638 also C.011a.06 NS: 720 III. **thvatenā sorohona lābālā toyakam ne makhā**. I will eat slowly this much food making it last for one / two months.

sorga, n., heaven, H.041a.05 NS: 691 see also **sorgga** SV.019a.01 NS: 723, **saraga** NG.038a.03 NS: 792, **soraga** R.030a.06 NS: 880, Ety. S. **svarga** III. **thama thya thamam, vanāntarasa jāyarapu, sorga pātara nasyam, pyamta thamna gare**. As for me, I consider it adequate to satisfy my hunger by eating the grass growing spontaneously in the forests (of heaven and hell).

sorgga [Var. of **sorga**]

sola [Var. of **sira**]

sola [Var. of **soya**]

sola, n., flame, Y.001b.01 NS: 881 Ety. A. **śolaḥ** III. **sola dava jagannetra**. There is flame in the universal eye.

sola posoka, n., a kind of medicinal plant, DH.276a.03 NS: 793

sola sāṃgva/sola sāṃne, v.p., to imitate, to transgress, N.109b.03 NS: 500 III. **gvagva kobāja jāti thambāja sola sāṃgva dvakāle thajura**. Even if a low caste person imitates or transgresses the role or functions of one of a higher caste.

solāna, n., look or looking, G.018n.01 NS: 781 III. **kuṇḍala va suta suka masora solā na**. He wears ear- rings and, wearing them, looks at us as if not looking at all.

soṣa [Var. of **sukha**]

sosa, n., smartness, beauty, S.014a.01 NS: 866 III. **sāheba juyā sosa madayakāo bijyāta**. The gentleman has arrived without a smart appearance.

sosi, n., a particular kind of oak tree, DH.186b.06 NS: 793 see also **sausi** D.016b.04 NS: 834, **svaśi** S.130b.05 NS: 866, Mod. **svaṃsi**

sosi bhaṃḍā, n.p., utensils and other goods; scribal error for **phosi** ?, ALF.001f.13 NS: 796 III. **duṃhāvako vastu sosi bhaṃḍā ādipana chu vastu jurasām pita yanne mado**. Utensils and other goods which are brought in cannot be removed / taken away.

soso kham kham/sosa khamne, v.p., for everyone to see or know, T1.041a.06 NS: 696 III. **thama yāñā pāpa soso kham kham**. For

everyone to know of the sins one has committed. Mod. svasva khaṁka
soso juraṇāśyaṁ/soso juye, v.p., to look for (something or
somebody), T.029a.02 NS: 638 III. guṁsa simā soso juraṇāśyaṁ.
When she was looking for the trees in the jungle.

sosokeke, n., act of seeing repeatedly, NG.006a.05 NS: 792 also
NG.013b.07 NS: 792 NG.073a.03 NS: 792 III. sosokeke soyamāla
hariyā khe mukha. One feels like continuously looking at the Hari's
face.

sosthāni, p.n., name of a goddess popular in Nepal, who is worshipped
in January- February, SV.004b.03 NS: 723 also SV.1.102b.01 NS: 884
Ety. S. svasthāni III. sosthāni palamyasvaliyā bratra calarape. One
should observe fasting to worship Goddess Svasthāni.

sosyaṁ/soye, v.t., to drag out, to take out, GV.042a.03 NS: 509 also
GV.062a.04 NS: 509 C.035a.02 NS: 720 III. thava bhaṇḍiri gaṇa
bhāro paśupatisake duntam bhaṇḍara pinkāya tipura sosyaṁ. His
store- keepers took out the treasures dedicated to Paśupati and carried
them away to Tripura (Bhaktapur). Mod. svayā

sohara, adj., neat and clean, many, manifold, G.016n.02 NS: 781 see
also sugarā S.056a.04 NS: 866, Ety. S. śobhana "beauty" III. sohara
su(ghara vasa vali)sana tarakana. Manifold household chores
entangled us; as though we were caught on a hook.

sohara, n., a kind of fish, NG.025b.07 NS: 792 Ety. S. śakulārbhaka
Mod. sanya ? III. ghalinā sohara thani kenakāva kāya. The Ghalinā
and Sohara species of fish were caught in a net. (Erotic Metaphors for
male organ ?)

sohā, n., character, nature, T.1.023b.01 NS: 696 see also sobhāva
M.037b.05 NS: 793, svabhābo M.011b.02 NS: 793, Ety. S. svabhāva
III. thava purukhayā sohā bhaṣṭa juva. The nature of this family is
very corrupt.

sohāona [Var. of sohāna]

sohāna, adj., beautiful, G.015n.01 NS: 781 also S.239a.03 NS: 866 see
also sohāona G.1.059a.01 NS: 920, Ety. Pk. sohaṇa Pa, sobhana fr. S.
śobhana III. mukuṭa (lu muka sira)sa rasika kukula sana sohāna.
The crown sits on the head with beautiful curly hairs.

sohune [Var. of sohuna]

sohai, n., name of a rāga, musical mode, D.016b.06 NS: 834

sau [Var. of so]

sau, n., grass, straw ?, N.098a.03 NS: 500 Syn. , syn. tṛṇāni III. sim
syamvu, sau, sami pu pāya dhaṁko vrhi. Wood, leather, grass or
straw, legume, grain, prepared food and the like.

saumḍaryyātā [Var. of saundar]

saunḍi, n., wine- seller, C.044a.06 NS: 720 see also surini L.005b.04
NS: 864, Ety. S. saunḍin "a vintner" or saunḍini "a female vintner"
Mod. sulim(misā) III. asarijana puruṣao saṁga juraṇāva uttama
puruṣavum dhama gati juram gathyaṁ saunḍiyā hastasa dudu
jurasanaṁ thvaṁ dhāraṁ. Through association with wicked men,
even the best of men become evil just as even milk served by a
wineseller is considered beer.

saudara, n., one's own brother, GV.062a.05 NS: 509 III. manaku
bhāroṣaḥ saudara. The brother of Manaku Bhāro.

saunasāna, adj., quiet, peaceful, G.027n.03 NS: 781 III. saunasāna
dana chāna laṇa cona thana. It has become quiet and lonely, why do
you wait here ? Mod. suṁsām

saundar, adj., beautiful, Y.015b.04 NS: 881 see also saumḍaryyātā
Y.030a.05 NS: 881, Ety. S. sundara III. cha misa saundaryātā
khaṇāva ji mana magna julo. My mind has been enthralled on seeing
a beautiful woman like you.

saubhājña, n., The auspicious state of wifehood, C.039b.04 NS: 720
Ety. S. saubhāgya III. strīyā jvara juram, saubhājña, mathvala. The
fever of a woman is to remain unmarried.

saubhājña mathvala/saubhājña mathvaye, v.p., not to be married,
C.000?00 NS: 720 III. strīyā jvara juram, saubhājña, mathvala. The
fever of a woman is to remain unmarried.

saumham, pron., by anybody, N.044b.03 NS: 500

sauri, n., cow, NG.078b.07 NS: 792 III. citana materīṇa thethe
gvālini sauri. (He) loves the milkmaids and the cows very deeply.

sauri, n., name of a rāga, musical mode, D.015a.01 NS: 834 Ety. S.
saveri

saula tava/saula taye, v.p., to harbour, to give shelter; to keep hiding,
N.099a.04 NS: 500 III. saula tava. Those who give shelter (to a thief).

sauvo [Var. of so]

sausi [Var. of sosi]

ske, suf., animate comitative, TH5.047b.03 NS: 872

sta, suf., accusative case suffix, Y.028a.07 NS: 881 also Y.035b.05 NS:
881 Mod. ta

stā, suf., objective suffix (yāta), M.021b.03 NS: 793 also M.017b.01 NS:
793

stā, suf., dative case suffix, DH.170b.02 NS: 793

strī [Var. of strī]

strīpulukha [Var. of strīpuruṣa]

sthabirapā, n., consecrated head of a Buddhist monastic order,
TL.001a.02 NS: 235 Ety. S. sthavira + N. pā III. sthabirapā sthabirā
samata tamna duguṇa bhaṁṭa. For the office of the consecrated
Sthavira, an additional twofold share is allocated.

sthabirā, n., members of the Buddhist monastic Order, TL.001a.02 NS:
235 Ety. S. sthavira III. sthabirapā sthabirā samata tamna duguṇa
bhaṁṭa. For the office of the consecrated Sthavirā, an additional
twofold share is allocated.

sthānasa comna, nom., one who is firm, C.067b.05 NS: 720 III.
sthānasa comna, kapaṭi, durācārio, mitra bhāva, sneha toḍate
māla. One should avoid friendship and affection with a fraudulent and
wicked man who is firm (in his nature).

sthāpana yānā/sthāpana yāye, v.p., to be established; to be repaired,
to be consecrated, GV.054a.03 NS: 509 Ety. S. sthāpana + N. yāye III. sa
480 beṣaṣa śukla duttyā bhagna śrī paśupatisa sthāpana yānā,
dina jayaśimnharāmaḥ mahātha bhāsana, lvaha sāharapā,
gaṇḍagoma vaṁthaucosa. In Saṁvat 480, on Vaiśākha śukla Dvitiyā,
the chief Minister Jayasiṁharāma Bhā repaired the image of Paśupati by
anointing stone from Gaṇḍagoma Vaṁthauco. 01. sthāpana yānā,
v.pst., established, built, TH.1.023a.06 NS: 883 III. dvāra sthāpana
yānā dina. The day the city- gate was built. 02. sthāpanā yāka, v.p.,
established, TH.1.004a.05 NS: 883 III. śrī mahendreśvara sthāpanā
yāka. The (image) of Mahendreśvara was established.

sthāpna, n., consecration, establishment, TH5.038a.01 NS: 872 Ety. S.
sthāpana III. agnikumḍayā pāda sthāpna yānā dina. The day the rite
consecrating the foundation- stone of the sacrificial- fire was laid.

sthirārape, v.t., to provide security, N.045a.03 NS: 500 Ety. S. sthira +
N. suf. rape III. āsvāmi vikraya vastu, nyāye ati akriyā juraṇāna,
rājāna sthirārape māva vyavahārasa. The purchase and sale of
stolen property are invalid, and the King must give laws for security. 01.
sthirārapaṁ, v.ptp., lasting long, ABC.001c.02 NS: 668 III.
sthirārapaṁ tamba sāsana tāraṇā. The long- lasting copper- plate
that was nailed onto the wall.

sne, prt., vocative particle, T1.004a.01 NS: 696

sneha khaṃ, n.p., affection, affectionate matter, C.024a.02 NS: 720
Ety. S. sneha + N. suf. khaṃ III. **vyāśyā striyā, sneha khaṃ madu.**
Certainly there is no affection for a prostitute.

smaya, n., ritual food ?, GV.061b.02 NS: 509 also TH2.025b.01 NS:
802 see also **samaya** TH.006a.01 NS: 790, III. **smaya yāñā vaye.**
Distributing the ritual food.

smaraṇa yāñā/smaraṇa yāye, v.p., to remember, Y.006a.04 NS: 881
Ety. S. smaraṇa + N. yāye III. **govinda smaraṇa yāñā cone.** I shall
pass my days remembering Govinda.

smasta, pron., everybody, GV.029b.03 NS: 509 Ety. S. smasta

smastasana, n.p., by everybody, GV.056b.01 NS: 509 III. **śrī śrī
jayasthitirājamaladevasa, yarhaṃ manigala smastasana, jātrā
bijyācakāṭom.** śrī śrī Jayasthitirājamalladeva was brought to Yarha
Manigala for worship by everybody.

smeta, postp., even, including, TH1.046a.08 NS: 883

syam, suf., agentive case suffix, N.028b.04 NS: 500 also C.002a.01
NS: 720 SV.003a.03 NS: 723 see also **syanom** C.008a.02 NS: 720,
syāṇa H1.011a.01 NS: 809,

syamkāle/syamne, v.i., to damage or destroy, N.052b.01 NS: 500 also
N.055a.04 NS: 500 see also **syamkāleṃ** ABA.001a.29 NS: 573, III.
baṃdha, dyāña, simā syamkāle. (Disputes) arising from damages to
dike, field or tilled land. 01. **señāva**, v.ptp., destroying; being in
disrepair, AKG.001g.15 NS: 796 III. **dharmmacakra māhābīhāra
señāva mabhināva corena.** At the time when the Dharmmacakra
monastery was in a state of disrepair. Mod. **senāḥ** 02. **señāsa**, v.ptp., as
(the pond was) in disrepair, ABE.001e.12 NS: 798 III. **puṣkaraṇi
señāsa.** As this pond was in disrepair. Mod. **syamgulip** 03.
syanañāva, v.conj.ptp., if spoilt, ALE.001e.63 NS: 793 III.
gvabelasam, purā syanañāva. If the castle is destroyed / damaged at
any time. 04. **senañāsyam**, v.cond., if (the pond is) in disrepair,
ABE.001e.15 NS: 798 III. **thva pukhuri senañāsyam, śrī śrī
tikādhāri rājāna lhoke māla.** If the pond is in disrepair the reigning
king must have it renovated.

syamkāleṃ [Var. of **syamkāle**]

syamgva, adj., damaged, bad one, N.048a.04 NS: 500 also
ABA.001a.30 NS: 573 III. **syamgva bhimgva madvā.** There is neither
a good one nor a damaged one. Mod. **syamgu**

syamñamham, nom., teacher; one who teaches comp. of vidyā
syamñamham, C.006b.02 NS: 720 Mod. **syanimha** III. **thama vidyā
syamñamham.** He who teaches knowledge himself.

syamjake, v.c., to cause to distort, N.017a.01 NS: 500 III. **syamjake
dvātañāna.** (Their statements) are contradictory.

syamjakevu, nom., one who distorts, N.021b.05 NS: 500 III. **khvāla
syamjakevu.** One who distorts his face.

syamjako, nom., one who shows malice towards (others), N.079b.03
NS: 500 III. **purūṣayā kuṭumbā syamjako, puruṣa bibola biye
yeva.** One who always shows malice to him or scolds him.

syamñakam, adj., distorted, deformed, N.121b.04 NS: 500 III. **khvāla
syamñakam nosvara khākhātoña kaṭamaṭārapam kham lhāsyam
sāgva thajura.** When the face changes colour or the voice falters.

syamñe [Var. of **semja**]

syamñe mālva/syamñe māle, v.p., to be necessary to be taught,
N.036a.01 NS: 500 III. **bodharapam syamñe mālva.** (The teacher)
must teach (the student) by encouraging him. Mod. **syane mālva**

syamda vañe, v.p., to go to learn, N.036a.05 NS: 500 III.

gurubharārhasake syamda vañe. To go and learn from a teacher.

syamna, suf., ablative case suffix, N.017a.05 NS: 500

syamna [Var. of **syam**]

syamnakava, nom., one who causes to destroy, ABA.001a.29 NS: 573
III. **moṃḍi dammachi 1 dhāre syamnakavayāke rājāna kāye
jurom.** The king will fine one dam per head (or per muri of grains ?) for
causing damage. Mod. **syamkūmha**

syamne [Var. of **syamñe**]

syamne [Var. of **semja**]

syamvu, suf., agentive case suffix, GV.036b.04 NS: 509

syamvu, n., leather, N.098a.03 NS: 500 III. **sim, syamvu, sau, samī
pu pāya dhamko vrihi.** Wood, leather, grass or straw, legume, grain,
prepared food and the like.

syakanya [Var. of **syakane**]

syako, adj., as much as known, ALE.001e.02 NS: 793 III. **thva deśayā
marjādā vyavahāra thama syako thva sambachala lohvasa
cosyam taya juro.** A stone- slab on which the known rules and annual
work schedules of this land are written. Mod. **sikva / syukva**

syāñā, n., killing, N.025a.01 NS: 500 III. **jīmham syāñā pāpa.** An
offence equivalent to killing ten kinsmen.

syāṇa [Var. of **syam**]

syanakāgu, n., that which was melted, TH1.042b.02 NS: 883 III. **oho
torā 144 kathi syanakāgu.** Melted the necklace weighing 144 tolas of
silver. Mod. **syamkāgu**

syanakumha, nom., one who destroyed, AKG.001g.29 NS: 796 III.
pañca māhāpāpa rāka syanakumhayāta. One who destroys (this
statue) will be guilty of the five heinous crimes. Mod. **syamkūmha**

syane [Var. of **semja**]

syanom [Var. of **syam**]

syaya [Var. of **seye**]

syavaka [Var. of **śevaka**]

syavā dhāyāo/syavā dhāye, v.p., to pay homage, S.336a.04 NS: 866
Ety. S. sevā + N. dhāye III. **rājāyā agrasa oñāo syavā dhāyāo
sumhaka conam.** He remained quiet after paying homage to the King.

syāṣṭa, adj., good, religious, N.094a.04 NS: 500 Ety. S. śreṣṭha III.
syāṣṭa kriyā khamña tasyanali, ona mhamñe baṃdaka te. (They
are at liberty) to perform religious duties, or dispose or sell their own
shares.

syāṣṭa, adj./n., courtier, an administrative post in medieval period,
GV.049b.04 NS: 509 see also **śiṣṭa** GV.058b.04 NS: 509, **śyāṣṭa**
GV.063a.03 NS: 509, Ety. S. śreṣṭha III. **thava syāṣṭa a(bhe)rāma
mulamīsa.** With her was the courtier Abherāma Mulamī.

syāka/syāye, v.i., to feel pain, NG.025a.02 NS: 792 III. **barahunayā
peta syāka bhāva.** The Brāhmaṇa felt pain in his stomach. Mod. **syāye**
01. **syāyuvā**, v.fut., will be painful, TH5.074b.02 NS: 872 III. **miṣā
syāyuvā.** The eyes will become painful. Mod. **syāi**

syāka [Var. of **syakva**]

syāka juro/syāka juye, v.p., to be killed, TH1.010a.05 NS: 883 III.
nemha bakāyam syāka juro. Both the father and son were killed.
Mod. **syahgu juye**

syākamha, nom., one who killed, TH1.021a.07 NS: 883 III. **juju
syākamha jimisena syāya.** We will kill the person who has
assassinated the King.

syākotyākva, n., the main day of Daśaim festival, the ninth day / night,

the Mahānavamī, VK.001b.04 NS: 870 III. *thvate, syākotyākva, n̄hathu kunhu kham̄vasa choya*. To send these (things) to Bhaktapur a day before Syākotayāko.

syākva, nom., the killer, N.129a.02 NS: 500 III. *brāhmaṇa syākva*. Those who kill Brāhmaṇas. Mod. *syāhmha*

syākva, n., pain, GV.051a.03 NS: 509 also TH5.073b.02 NS: 872 see also *syāka* TH5.061b.01 NS: 872, III. *pyaṇṭa syākva rogaṇa puṅgva marāśya asta*. He died of stomach pain, without being able to regain his health. Mod. *syāhgu*

syāṇa/syāye, v.t., to eat (supper), TH1.019b.07 NS: 883 III. *cachi juju am̄nam āre syāṇa bijyāka*. The King had his supper and spent the night there.

syāca, v.t., to kill, N.097b.01 NS: 500 see also *syāye* N.075a.01 NS: 500, III. *brāhmaṇa syāca maṭemhā śāsti yāca thathem*. Although a Brāhmaṇa cannot be given corporal punishment, he can be tortured or beaten. Mod. *syāye* 01. *syā*, vb., killing, T.037b.08 NS: 638 III. *ja syā bhena o ati gyāka khamo*. (I) was very much afraid of being accused of killing (him). Mod. *syāi bhanam̄* ? 02. *syāñā*, v.pst., killed, GV.036a.04 NS: 509 also GV.041b.01 NS: 509 GV.038a.05 NS: 509 GV.047b.05 NS: 509 III. *yuthunimam̄ d̄oyini māma nāma devīśake syāñā tejāmāla rāvutasyam̄*. (He) was killed in the (shrine of) goddess named Doyini Māma of Yuthunimam̄ by Tejāmāla Rāvuta. Mod. *syāna* 03. *śyāñā*, v.pst., killed, T.031b.04 NS: 638 III. *thati mayātasā thva brāmhanaṭom̄ śyāñā them̄ cha syāya*. If you do not like this I'll kill you as the Brāhmin was killed. Mod. *syāna* 04. *syāta*, v.pst., killed, H.042b.02 NS: 691 Mod. *syāta* III. *thathe bhārapam̄, pam̄kṣipani merarapam̄, grddha syāta*. Thinking thus, the birds united and killed the vulture. 05. *syāka*, v.pst., killed; sacrificed the animal (in front of the deity), TH3.001a.126 NS: 811 also TH1.031b.02 NS: 883 III. *nālāya bhagavattiske corasa syāka*. A she-goat was sacrificed at the Bhagavati temple of Nālā. Mod. *syāhgu* 06. *syāhu*, v.fut., will be killed, will be nothing, D.002b.05 NS: 834 III. *balirājā mahāvira lithe juyu syāhu*. Balirājā, the great hero, will later be killed. 07. *syāva*, v.imp., kill, T.029b.06 NS: 638 III. *thva bhatuna khu varo dāva dhiva syāva dhakam̄ anega chidra bacana bisyam̄*. The parrot on speaking wicked words that it has been robbed, beaten and imprisoned. Mod. *syā* 08. *śyāñā*, v.ptp., killing, T.009a.06 NS: 638 III. *chanhuna gācakam̄ thva nāga mham̄ tapam̄ syāña yam̄ne*. I shall kill the serpent and take away its whole body in a single day. Mod. *syānaḥ* 09. *syāñāva*, v.ptp., having killed, H.019b.04 NS: 691 see also *syāñāo* TH1.041a.05 NS: 883, Mod. *syānaḥ* III. *br̄ddha vyāghraṇa, thva manuṣya syāñāva naram̄*. The old tiger killed the man and devoured him. 10. *syāse*, v.ptp., killing, NG.034a.06 NS: 792 Mod. *syānaḥ* III. *jibā jam̄tu anekakhe syāse yāñā pāpa*. The sin of killing many kinds of animals. 11. *syāñāna*, v.ptp., killing, S.004a.01 NS: 866 III. *je syāñāna cheta jarnma nistāra juo makhu*. You will not fulfil your life's aims by killing me. Mod. *syānaḥ* 12. *syāyao*, v.ptp., killing, TH5.059b.04 NS: 872 III. *mesa syāyao chosālābhū d̄ao juro*. A buffalo is killed and an initial feast is held by serving its roasted meat. Mod. *syānaḥ* 13. *syāñāo* [Var. of *syāñāva*] 14. *syāñāo*, v.ptp., sacrificing, TH1.045a.02 NS: 883 III. *ham̄sa mha 23 syāñāo*. Sacrificing 32 ducks. Mod. *syānaḥ* 15. *syāña*, v.conj.ptp., killing, N.101a.03 NS: 500 III. *syāña ham̄ne yevārā*. Abusing by threatening to kill (someone). Mod. *syānaḥ* 16. *syāñānālī*, v.perf., by killing, TH3.001b.082 NS: 811 III. *tava devalasa dugu dhakam̄ mācolaścā syāka syāñānālī*. At the temple of Goddess Taleju a nanny goat was killed / sacrificed thinking it was a male goat. Mod. *syānālji*

syācake, v.c., to cause to kill, to incite to kill, C.081b.06 NS: 720 also NG.087b.01 NS: 792 Mod. *syāke* III. *thama syāya mateva, thama chorarapam̄, syācake mateva*. One should not kill (anybody); one

should not cause to kill by inciting others. 01. *syācakam̄*, v.c., caused to kill, GV.056b.05 NS: 509 also GV.053b.01 NS: 509 III. *bārham̄piṇṭo khośsa syācakam̄*. (She) had them killed at Bārham̄piṇṭo Khosi (river). Mod. *syāka* 02. *syācakā*, v.c., caused to kill, GV.047b.02 NS: 509 also GV.050a.01 NS: 509 GV.058a.02 NS: 509 III. *anekharāma mahāthasana syācakā*. Then Anekharāma Mahātha had them killed. Mod. *syākāḥ* 03. *syācakam̄*, v.c., causing to kill, GV.053b.01 NS: 509 III. *chorharhapam̄ sā syācakam̄ kāyaka*. (They) had the stray cows killed. Mod. *syāka* 04. *syātakara*, v.c., caused to kill, S.340b.04 NS: 866 III. *syātakara choka juro*. Sent to be killed. Mod. *syāke*

syāta jauva, n., murder, N.020a.03 NS: 500

syābhi, n., see *syābhena*, T1.035b.05 NS: 696 III. *kṛṣṇa sarppana tvāca syābhiyā bhayana*. For fear that the bond-friend of the black serpent would be killed.

syābhina, nom., fear of killing, T1.045b.07 NS: 696 III. *ja syābhina ati gyāka khamo*. I tremble a great deal at the fear of being killed.

syāyakhe [Var. of *syāca*]

syāye [Var. of *syāca*]

syeharapam̄/syeharape, v.t., to control, to forebear, N.102a.01 NS: 500 III. *thamana syeharapam̄ cvaṇnam̄*. One who is tolerant.

srachi, num., one hundred, T.026a.02 NS: 638

srapaṭeña, adv., near; adjacent, T.040b.06 NS: 638 III. *srapaṭeña varañāva chum̄na bhatiyā pāsa phenāva beyakam̄ choka juroṃ*. The rat caused the cat escape cutting the trap of it when the hunter came near. Mod. *satināḥ*

sva [Var. of *so*]

sva [Var. of *svam̄*]

sva āyita, n.p., three shares (?), TL1U.001u.02 NS: 854 III. *aṣṭaloḥa parjantam̄ sva āyita yāna*. Dividing the entire inheritance including eight kinds of metals into three shares.

svam̄, num., three, N.057a.02 NS: 500 also N.048b.01 NS: 500 GV.057a.03 NS: 509 see also *soṃ* H1.050a.01 NS: 809, Mod. *sva*

svam̄ pahara, n.p., three units of time equivalent to three hours each, GV.051a.01 NS: 509 also GV.043b.01 NS: 509 III. *aśvini śuddhī 7 svam̄ paharasa tava bhūmkampa vava*. In āśvina śukla saptamī, in the early hours of the day, there was a violent earthquake.

svam̄kana, num., three times, AKB.001b.15 NS: 561

svam̄ke, n., bad food, food of a low quality, N.079a.04 NS: 500 III. *svam̄ke kurhachi dhāre bisyam̄ kurha bhutina līsyam̄ te*. She shall be consigned to live with a slave girl and be given bad food of two mānās only. Mod. *svakam̄ keṭṭ* ?

svam̄khā, p.n., name of a place, GV.040b.01 NS: 509 III. *bhoṃṭa jayaśakti pvahasavo tosana svam̄khā nāthāra calarapakā vane nām̄nhuna cālyakā*. Jayaśaktideva Poha of Banepā and Tosana of Svam̄khā went out from five points and five days later the place was penetrated in.

svam̄ña te, v.t., to place, N.134a.01 NS: 500 III. *thva maṇḍala n̄havane, pāphake puruṣa svam̄ña te*. The man will be placed in front of the circle and made to take an oath. Mod. *svanā taye*

svam̄ñā, n., three persons (?), GV.47.02 NS: 509 III. *thva nemham̄ svam̄ñā brāṇihanasa ābhāraṇa collem̄ brām̄haṇasana baḍana pillisana, anekharāma mahāthana syācaka*. Anekharāma Mahātha killed the two culprits who were expelled by the three Brām̄hṇas for expropriating the ornaments belonging to them. Mod. *svanā* ?

svam̄cā, n.p., three nights, M1.001b.03 NS: 691 III. *svam̄cāpenhuna kvāṭha (po) ra chāyā*. The fort was roofed in three nights and four

svamja

days. Mod. svacā

svamja, v.t., to live ? to establish, N.094a.04 NS: 500 also N.094a.04 NS: 500 III. **byāgala svamja mayekālevuṃ**. If one does not prefer to live separately.

svamje, adj., three types, N.101a.01 NS: 500 III. **thva svamṭāya anusāraṇa, pariḥāja dvātaṃvuṃ svamje**. (Abuse) is divided into three species.

svamñe [Var. of soya]

svamḍyam, num., three times, N.011a.05 NS: 500 also N.106a.03 NS: 500

svamṭā, num., three items, N.013b.01 NS: 500 also N.027b.02 NS: 500 N.101a.01 NS: 500 see also **svatā** N.101b.01 NS: 500, III. **thva svamṭā**. These three things. Mod. **svatā**

svamḍam, num., three years, N.017b.05 NS: 500 III. **svamḍamṇa nhā**. Before three years. Mod. **svadañi**

svamṇagalaṃ, n., three cities of the Kathmandu Valley, M1.001a.07 NS: 691 see also **sonagara** M.023a.06 NS: 793, **sonagra** TH3.001b.102 NS: 811, **svanagraṃ** TH1.010a.02 NS: 883, Ety. N. **svaṃ** + S. **nagara** + N. suf. **ṇ** III. **svamṇagalaṃ cārayaṃ**. (At the time) when the three cities were opened.

svamṇham, adv., three times, N.065b.03 NS: 500 III. **rajasvalā svamṇham juyaṃvuṃ puruṣa lila mavaramṇāva, tha strī, myamva puruṣa liseṃ vañe ṭeva kha**. Let the maiden wait till her menses have passed three times, and then she can choose another bridegroom.

svamṇhusa nīm, adv., after three days, N.048b.01 NS: 500 III. **svamṇhusa nīm**, **litara vaṃkāle sūya dāmasa, nedāma mho, likāsyam nedāma thama dyāye māva**. When the purchaser returns it on the third day, he shall lose twice the thirtieth part of the price.

svampurasato, adv., up to three generations, N.057b.01 NS: 500 also N.057b.01 NS: 500 III. **svampurasato likāye mado**. (A field) which has been held for three generations in succession cannot be estranged (from its legitimate owner). Mod. **svaṃḍipustā**

svamphalakule, n., a kind of container, measuring three pāthis ?, TH5.038b.03 NS: 872 III. **svamphala kuleśa coke, dhālekacā, laṃkha taya**. Broken rice and a branch of pomegranate plant to be dipped into the water of the jar. Mod. **svaphākule**

svamṃham, num., three persons, N.014a.01 NS: 500 also N.039b.04 NS: 500 GV.060a.01 NS: 509 see also **somha** Y.025a.01 NS: 881, III. **thvatai svamṃham sikāle cosyamṭā dvākālevuṃ apramāṇa baṃḍaka madvākāle**. When all the three witnesses pass away even a written document becomes invalid. Mod. **svamham**

svakanabu, p.n., name of a place in Kathmandu, near the presentday Hanuman Dhoka, VK.002b.05 NS: 870 III. **deśa nuyakāva svakanabusa**. Cause to walk around the city in Svakanabu.

svake hara/svake haye, v.p., to send to look; to enquire, TH1.050b.02 NS: 883 III. **bāhādura sāhana barāṃhuṃ choyāo svake hara**. Bāhādura Sāha sent a Brāhmaṇa to look or enquire.

svakhesaṃ, adv., on three sides, VK.020a.01 NS: 870 III. **svakhesaṃ kvathā pyāṇāva coya**. The squares will be drawn on the three sides with (potasssium powder). Mod. **svakhem**

svaguli, num., three (objects), M.003a.06 NS: 793 also V.001a.06 NS: 826 see also **svagvala** V.001b.01 NS: 826, Mod. **svaṃguliṃ / svaṃḍu** III. **gulṭ datā rājāpani svaguli lokasa thāya**. There are many kings in the three worlds.

svagvala [Var. of svaguli]

svacakaṃ/svacake, v.c., to cause to see visibly, T1.049a.04 NS: 696

III. **thvarttena miśā jātiyā turatikabina puruṣa svaja svabhāva jurañāsyam pratyekhana svacakaṃ thvanya phuva**. If the husband of such an immoral woman is of gentle behaviour, she will disgrace him before his own eyes.

svachandana, adv., freely, C.007a.02 NS: 720 Ety. S. **svacchanda** + N. suf. **na** III. **gonasu puruṣayā, kāya, nādamto svachandana chuya**. A person should let his son do as he likes until the age of five.

svachāhāra [Var. of svechāhāra]

svaja, adj., modest, gentle, T1.047a.07 NS: 696 Ety. S. **svajana** III. **gochinaṃ deśayā svaja puruṣa strī ati sundarī vaṃcanavati dhāya nāma para purakhavo rata**. In a certain country Vaṃcanavati, the most beautiful wife of a gentle person, had immoral relations with another man.

svaṭamchem, p.n., name of place (lit. three- storeyed house), GV.050b.04 NS: 509 III. **svaṭamchem jemnta bhāsa kāya**. The son of Janta Bhā of Svataṃche (the three- storeyed house).

svataṃ [Var. of svato]

svatapari devala, n., name of a temple (three storeyed temple), TH1.046a.04 NS: 883 III. **svatapari devala dayakāo pratisthā yañā dina julo**. The day the foundation was laid for building the three- storeyed temple.

svatā [Var. of svamṭā]

svati, n., greeting, TH1.017b.06 NS: 883 Ety. S. **svasti**

svadhaya yañānam/svadhaya yāye, v.p., to ask, TK.008a.05 NS: 899 Ety. Nep. "sodhnu" to ask + N. verbal suf. **ya** + N. **yāye** III. **nhāpāya pāca, coṇapani boñāo svadhaya yañānam**. Having asked the members of the previous committee.

svadhṛpva, n., a kind of water jar, DH.181a.04 NS: 793

svanagra [Var. of svamṇagalaṃ]

svanagraṃ [Var. of svamṇagalaṃ]

svanda(de?)sa [Var. of svandeśa]

svandeśa, n., three cities of the Kathmandu Valley, GV.046a.03 NS: 509 see also **svanda(de?)sa** GV.041b.02 NS: 509, III. **svandeśa me cosana, yarham pulabahirisa thākana yañā puñā**. He set fire on the three cities, and occupied the Pulavahiri in Yarha (Patan).

svanhu, num., three days, H.049b.01 NS: 691 see also **sonhu** TH1.012a.01 NS: 883, Mod. **svanhu** III. **soṃḍasa, ratyāsa, svarāsa, svanhusa, tava pāpa, tava puṇya, thva nyatāya, thvatenā, rihā phalarapiva**. In three years, or three fortnights, or three months, or three days a man reaps the fruit of his good or bad actions.

svapana, n., dream, R.025b.02 NS: 880 Ety. S. **svapna** III. **svapanasa khañā jina āo**. I now see it in my dream.

svapī, n., dog ?, TH4.001a.71 NS: 810 III. **dakṣiṇasa coṇa gā thiva**. Then a dog (?) came in and touched the shawl placed in the south.

svapvalaṃ, num., three times, TH3.001a.010 NS: 811 III. **goḍathana lavalayā gulisaṃ cyoñāva svapvalaṃ sika**. (The wood) which the crematers brought failed to burn being lit for the third time. Mod. **svakvalaṃ**

svaphala deva, p.n., name of a god, NG.013b.03 NS: 792 III. **jhāñtipaññi svaphala deva deśaśa bakhāna**. The family- deity, Jhankeśvari, is famous in the country.

svabāka, n., total, N.083a.04 NS: 500 III. **svabāka ādipaṃ niyachata jāti dvāyu**. The total number of castes would rise to twenty- one.

svabhā, n., ornament, beauty, C.077b.04 NS: 720 also G1.058a.03 NS: 920 see also **sobhā** G.015n.01 NS: 781, Ety. S. **śobhā** III. **rājāya svabhā, dayāvanta juya**. Compassion is the ornament of the King.

svabhābo [Var. of sohā]

svabhita yāna/svabhita yāye, v.t., to shine, H.012b.02 NS: 691 Ety. S. śobhita + N. yāye III. chanhuyā prasthābasa, balanhi, bhagavanta kumudini nāyaka, candratvaṃ svabhita yāna bijyātaṃ. After this, on one occasion, the divine moon, the Lord of Night, shone bright.

svabhine, adv., three sides, T.036b.05 NS: 638 III. cheje svamhaṃ laṃsa svabhine coṇāva. We three of us staying in three sides of road.

svamatvāla, p.n., name of a place, TH1.026a.01 NS: 883

svami, n., the moon, V.001a.02 NS: 826 also V.001a.06 NS: 826 Ety. S. soman III. silasa jaṭa khusinaṃ svami sobhāyamāṇaṃ. The head is well- decorated with matted hair, the river and the moon.

svamhesena, n.p., by three persons, TH1.009b.02 NS: 883 III. thvapani svamhesena. By these three persons. Mod. svamhasinaṃ

svaya [Var. of soya]

svaya [Var. of soya]

svayambhū caitya, n.p., the stūpa of Svayambhū (at Sāṃkhu), TH1.023a.06 NS: 883

svayamupagata, n., (the son) who has offered himself, N.095a.01 NS: 500 Ety. S. svayam + upagata III. svayamupagata dhāye, bāpa maṇḍarapaṃ cvaṃdavo kāya. The son who pleases his father and offered himself is called svayamupagata.

svayimha, nom., one who watches, TH1.048b.04 NS: 883 III. pvaos svayimha chamha rāmā. The Lama who is responsible for performing sacrifices. Mod. svaimha

svaye [Var. of soya]

svara, n., knot, trap, H.045b.03 NS: 691 Mod. sva(ti pāṇṇi) fr. v. svaye III. kvātikaṃ svara tiya māra. The knot must be tied very firmly.

svara vaṃḷya/svara vaṃṇe, v.p., to go to see, H1.046b.04 NS: 809 III. suburddhi kokhana svara vaṃḷya. When Subuddhi the crow went to see. Mod. svaḥ vaṃṇe

svaraga [Var. of sorga]

svaraga [Var. of svaraga]

svarā, num., three months, H.049b.01 NS: 691 Mod. svaḷā III. soṃḍasa, ratyāsa, svarāsa, svanhusa, tava pāpa, tava puṇya, thva nyatāyā, thvatena, ṇhā phalarapiva. In three years, or three fortnights, or three months, or three days a man reaps the fruit of his good or bad actions.

svarggaroka [Var. of soroka]

svaṃṇadi [Var. of suraṇadi]

svala, adj., guilty looking, N.021b.04 NS: 500 III. mvala svala dhasyaṃ. One who looks guilty.

svala [Var. of soya]

svale [Var. of sore]

svale [Var. of sore]

svavāchara, n., natron, alkali, DH.171b.05 NS: 793 Ety. S. sauvarcala

svaśi [Var. of sosis]

svasa, n., good health, comfort, TH2.011b.03 NS: 802 Ety. S. svastha III. vīramalladeva svasa madasyaṃ bijyāka. Although not in good health, Vīramalladeva came.

svasa madasyaṃ/svasa madaye, v.p., to be ill, TH2.011b.03 NS: 802 Ety. S. svastha + N. madaye III. vīramalladeva svasa madasyaṃ bijyāka. Although not in good health, Vīramalladeva came.

svasurini māma, n., mother in- law, N.075b.01 NS: 500 Mod. sasahmāṃ

svase [Var. of sose]

svasta, n., healing, recovering, T.027b.05 NS: 638 Ety. S. svastha "healthy" III. śiṣyakāraṇisyaṃ pracāra yānana svasta dava jurom. He recovered having been treated by his disciples.

svasta dava/svasta daye, v.p., to recover from (disease), to be healed, T.027b.05 NS: 638 Ety. S. svastha + N. daye III. śiṣyakāraṇisyaṃ pracāra yānana svasta dava jurom. He recovered having been treated by his disciples.

svastana, adv., slowly, T1.051a.05 NS: 696 Ety. P. susta + N. na III. osa ṣaṃṇanaṃ mabesyam madhāvarapaṃ svastana jova juro. Although he saw (the lion) he went slowly, without running.

svahane, n., staircase, N.025a.03 NS: 500 see also svāhane S.286b.01 NS: 866, III. svarga vañeya svahane juram. That is the ladder to heaven. Mod. svahāne / svāhāne

svāṃna, n., flower which is offered to a deity, SV.028a.03 NS: 723 III. dharmmayā svāṃna kāyā. We took the flowers offered to a deity. Mod. svāṇ

svāṇāva/svāye, v.t., to knock down (see bāṇsvāṇāva), Y.033b.02 NS: 881 III. bāṃsvāṇāva syāya. To kill by knocking down on the floor. Mod. svāye

svādulodaka, n., a sweet preparation, DH.219b.05 NS: 793

svādhinapatikā, n., a woman who has full control over her husband, one of the eight Nāyikās in Sanskrit literature, NG.075a.02 NS: 792 Ety. S. sva + adhinapatikā III. jagatacandana dhāva svādhinapatikāna. Jagatcandra spoke of the svādhinapatikā woman.

svāna oā gātakāo/svāna oā gātake, v.p., to cause a shower of flowers, SV1.011b.05 NS: 884 III. svānaoā gātakāo. Making a shower of flowers in various ways. Mod. svāṇvā

svāna chāyā/svāna chāye, v.p., to offer flowers, GV.040a.03 NS: 509 see also svāna chālaṇāṃ T1.006b.05 NS: 696, III. thava lāna aṅkāla bisyaṃ svāna chāyā. Offered flowers and embraced (the līṅga of Paśupati). Mod. svāṇ chāye

svāna chālaṇāṃ [Var. of svāna chāyā]

svāna tvāka, n.p., branch with more than one flower, C.044b.06 NS: 720 Mod. svāṇtvāḥ ? III. bhīmṇao, nāpalātaṇāva, sumhaṃ, uttama juva, svāna, tvākao nāpaṃ, coṇāva, sevum tapam, momḍasa, dhararapā taram. Whosoever becomes good if one associates oneself with good ones just as the grass is kept on the head along with the branch of flowers.

svāna vā, n.p., shower of flower; paddy- flower or mown paddy, DH.323b.06 NS: 793 Mod. svāṇvā

svānamā, n., a flower plant, R.020a.02 NS: 880 also Y.010a.05 NS: 881 III. simā svānamā taya. To place trees and flowering plants. Mod. svāṇmā

svānamāla, n., a garland of flowers, N.054a.03 NS: 500 also V.001b.05 NS: 826 see also svānamāla NG.065b.05 NS: 792, Mod. svāṇmāḥ

svānamāla [Var. of svānamāla]

svāputa, n., connection, relation, contact, S.104b.02 NS: 866 III. śilokayā svāputa gvaṃhasena dayakio. As many people as will compose these stanzas/verses.

svāmi, n., husband, SV.018a.05 NS: 723 Ety. S. svāmin III. je anādala yāṇasa chana cayeṇā dava jyātha svāmi lāya māla. Because you have shown disrespect to me, may you have an eighty- five year old husband. !

svāmini, n., mistress, lady, SV.027b.03 NS: 723 Ety. S. svāmini III. duliyaṇa svāmini tolatāva, thva kattuka sola vānaṃ. Having looked with amazement, the litter- bearer left the lady.

svāya, v.t., to join, NG.075b.04 NS: 792 Mod. svāye III. premayaṃ khipota (ca)buta dharamana svāya. The bond of love has broken, and (I) will join it by religious devotion. 01. svakapyāṇa, v.ptp., joining, TH1.025b.07 NS: 883 III. matuka svakapyāṇa tayāguli tokadulāo oo juro. The crown broke after being joined. Mod. svapyāṇa

svāya, v.t., to erect, TH5.057b.03 NS: 872 III. thva kunhu alākhamata svāya juro. On this day a sky lamp is to be hung (from the bamboo pole). Mod. svāye

svāratha, n., selfishness, one's own end; self- interest, G.017n.03 NS: 781 also NG.055b.01 NS: 792 Ety. S. svārtha III. bhiṇāva che jāti kula cho svāratha lerāva parāna. You come from a good family and you still have such interests, my dear husband.

svāhā, excl., an exclamation used in offering oblations to the gods, V.020b.09 NS: 826

svāhāne [Var. of svahane]

sve [Var. of soya]

svem, v.i., to consecrate, GV.060b.03 NS: 509 III. coka dumboṇṇa khaṇḍa svemṇāka. Having assembled (all the nobles) in the courtyard and consecrated the (royal) sword.

svem [Var. of soya]

svechāhāra, n.p., eating at one's will, H.081b.02 NS: 691 see also svachāhāra H.080a.01 NS: 691, Ety. S. svechha + āhāra III. thathe hiranyakana dhāyā neṇāva, mṛga ānanda juyāva, svechāhāra yaṇa, laṃkha ādina toṇāva, jarayā samipasa simākvasa conaṃ. On hearing the words of Hiranyaka, the deer was delighted and having eaten at pleasure and drunk water, stayed in the shade of a tree that grew near the water.

sveta aparājitaṇu, n., seed of Vitex negundo, DH.178b.06 NS: 793

svetārka, n., a kind of Arka tree, DH.216b.01 NS: 793

ha, intj., yes, SV1.101b.02 NS: 884 Mod. haṃ

haoā'la, n., bad condition, SV1.063b.03 NS: 884 Ety. A. ahwāl, pl. of hāl III. jhijsa thathiṇa haoā'la tini. We are still in this condition.

haone, adv., in front of, TH1.049b.04 NS: 883 III. svayabhū caityayā haone. In front of the Svayambhū Stūpa. Mod. havane (Btp.) / nhyone

haṃ, n., chisel, T.013a.01 NS: 638 III. haṃ mugala siṃsa tāthasyaṃ. Putting the chisel and the hammer on the log. Mod. haṃ

haṃkāle/haye, v.t., to send away, N.043b.01 NS: 500 III. prasamga mayācakam haṃkāle. If (the man) is sent away without sexual intercourse.

haṃke [Var. of haṃṇe]

haṃga jurom/haṃga juye, v.p., to be brought, T.027a.03 NS: 638 III. sijala peḍasa thaṃṇāva khosa cosyam haṃga jurom. He floated the copper box on the river keeping (her) in it. Mod. haḥgu juye 01. hara juro, v.p., were brought, TH1.035a.02 NS: 883 III. ṇāna tāraratakāo hara juro. (Everything) required were brought from Kathmandu. Mod. haḥgu jula /hala

haṃgvaṭom [Var. of haṃgaṭom]

haṃṇā/haye, vb., to carry, to wear, to continue, TL.001a.02 NS: 235 III. ṇā haṃṇā baṃdhabu bihāra hāvomna taṃṇa. (These) will be divided among five partners, including the tenant of the Bandhava Vihāra.

haṃṇe, v.t., to bring, N.029b.02 NS: 500 also N.048a.05 NS: 500

N.064b.03 NS: 500 see also haṃke N.121c.04 NS: 500, III. liḥasyaṃ haṃṇevuṃ. (Deposits) can be returned/brought back. Mod. haye 01. heno, v.t., to bring; to make a statement or disposition, N.020b.01 NS: 500 III. thvatevuṃ sākṣi yāye mī abijana vicāra heno maṭeva apamāna. All impudent or thoughtless persons cannot be brought/examined as witnesses. 02. hā, v.pst., brought, GV.050a.05 NS: 509 III. jogrāma mulamito jvaṇṇa hā. Jogarāma Mūlami was brought back in capitivity. Mod. hala 03. havaḥ, v.pst., brought, GV.041a.04 NS: 509 see also hava T.016a.02 NS: 638, halo Y.012b.04 NS: 881, III. śrī anantamaladevasa ḍoya havaḥ. Śrī Anantamalladeva was the one who brought the ḍoyas (to attack). Mod. hala 04. hasana, v.pst., brought, GV.052a.01 NS: 509 see also hasanvaṃ H.066b.05 NS: 691, III. pasupatimalaṭom yarhaṃ luṃ pikāsyam jvaṇa hasana. Paśupatimalla was brought out from captivity in Yarhaṃ. Mod. haya 05. heyā, v.pst., brought, GV.051b.05 NS: 509 III. śrī paśupatisake, koṣa dunte dāma heyā. Brought the money to keep in the treasury of śrī Paśupati. Mod. haya 06. haṃgaṭom, v.pst., brought ?, T.015b.01 NS: 638 III. prārtharapāva lichosyaṃ haṃgaṭom jurom. They requested and made (him) return. Mod. haḥgu 07. haṃva, v.pst., brought ?, T.014b.05 NS: 638 III. cona mhuṇa chosyaṃ haṃva jurom. He passed the urine (on the turtle). Mod. hala / haḥgu ? 08. haraṇṭom, v.pst., brought, T.036b.06 NS: 638 III. brāhmanasyaṃ khicā chāya haraṇṭom. Why did the Brāhmin bring a dog ? Mod. haḥgu 09. haroyo, v.pst., brought, M1.001b.06 NS: 691 Mod. halaḥ III. kaṃdora segukotom cātucoṇa haroyo. Surrounded upto Kaṃdora and lap of Svayambhū ? 10. hāyā, v.pst., brought, SV.027b.01 NS: 723 Ety. [Btp.] Mod. haya III. thva dulisa thva bramhunicā thaṇāva duliyaṇa phakolaṃ bvācakam hāyā. Keeping the Brāhmin girl in the palanquin she was brought as quickly as possible by the bearer. 11. harā, v.pst., brought, NG.086b.06 NS: 792 see also haraṃ S.005b.02 NS: 866, Mod. hala III. rayana khe vāse harā khele madu hiva. The face is being rejected gradually from pleasure; it has now little use. 12. hakaraṃ, v.pst., fetched, brought, S.099b.06 NS: 866 III. parastripāni boṇa hakaraṃ. Another woman was also brought. Mod. hala 13. haka, v.pst., brought, SV1.110a.02 NS: 884 III. chana amo osata bātā tāhāpo gaṇa kāyāo haka. From where did you bring those dresses, pot, and jug ? Mod. haka (Btp) 14. hayuva, v.fut., (lit) will bring, V.007a.09 NS: 826 III. one prarichina yāṇāva hayuva. He will examine (the case). Mod. hai 15. hayto, v.fut., will bring, S.223b.03 NS: 866 see also hayi TH1.048b.04 NS: 883, III. kuberana sālāo hayto. Kubera will bring (him) by pulling (him). Mod. hai 16. hayuna, v.fut., will take someone with, SV1.117a.05 NS: 884 III. charapora jā dulichoyāo kākara hayuna jio. Someone may come to take you away in a palanquin. 17. hao, v.stat., brings, R.038b.02 NS: 880 III. rāja calāna huyakāo hao. The King is brought back by the deer after roaming around. 18. hao, v.stat., brought, TH1.030b.06 NS: 883 III. sunānam mahao. No one brought (anything). Mod. haḥ 19. he, v.imp., bring, M.032b.02 NS: 793 also M.014a.03 NS: 793 M.022a.05 NS: 793 III. śaśideva misā rūpa yāṇāva, boṇāva he. Bring śaśideva disguised as a girl. Mod. hiṇ 20. hayānane, v.imp., may (I) bring, V.005a.09 NS: 826 III. aya mahārāṇi thva svānamāla hayānane. O queen, may I bring this garland ? Mod. hay 21. hio, v.imp., bring, V.009b.07 NS: 826 also S.020a.03 NS: 866 R.036b.06 NS: 880 see also hi V.022b.14 NS: 826, III. aya koṭavāla thva darbya biyā macuko vastu dukāyāva hio. Oh guard, bring the unsold goods by giving (her) this money. 22. haki, v.imp., bring, SV1.137a.01 NS: 884 also SV1.038b.04 NS: 884 see also hakio S.022a.04 NS: 866, III. ji bhārato thyakhunu ji bonakara haki. (You) send (someone) to call me on the day when my husband arrives. Mod. haci 23. haya, v.ptp., bringing, N.016a.02 NS: 500 also N.022a.04 NS: 500 N.069b.02 NS: 500 GV.050b.04 NS: 509 III. ukula abijana haya

sākhi pramāṇa vaṃgva kha. The witness from the same family inmates shall testify in these cases. 24. havasanam, v.cond., even if brought, T.022a.01 NS: 638 III. sampada lāṇa havasanam thakṣata. Even if they acquire wealth may they do so. Mod. haṣam 25. hayāva, v.ptp., bringing, TH1.011b.07 NS: 883 also TH1.021b.04 NS: 883 III. śrī garuḍanārāyaṇaske nityapūjā yāṇa hayāva. Bringing the puja items for the ritual worship of Garuḍanārāyaṇa. Mod. hayāḥ 26. hakāo, v.ptp., bringing, SV1.027a.05 NS: 884 also SV1.090a.01 NS: 884 III. satidevīna sāsakhi hakāo bathirāo biram. Satidevi, having brought cowdung, mopped the floor with it. Mod. hayāḥ 27. hakāle, v.cond., if brought, N.016b.03 NS: 500 also N.086b.02 NS: 500 see also hakāre TLIS.001s.06 NS: 809, III. sākhi hakālevum. Even if the witness is brought. 28. hañesa, v.conj.ptp., in bringing, N.041a.03 NS: 500 III. myamva jvañakam hañesa. If another one is brought in captivity. Mod. hayāḥ 29. harañāsa, v.conj.ptp., an auxiliary verb, meaning "to begin", ABC.001c.03 NS: 668 III. śatrūna kemneyāṇa harañāsa. If anyone shows enmity or ill- feeling. 30. harasanvam, v.cond., even if brought, H.017a.03 NS: 691 Mod. haṣam III. brāhmaṇana, livaliva, sā khusyam, jvaṇa harasanvam, dāna tāsyam hara dhāyuvā. Even if a Brāhmaṇa has stolen a cow and is leading it on the way, people will say that it has been donated to him. 31. haṃṇā, v.pst., brought, N.074a.03 NS: 500 also GV.053b.01 NS: 509 III. biyakra haṃṇā. If (these things) are sent. 32. hayā berasa, adv., when (something) is brought, TH1.017b.02 NS: 883 III. jātrā yāṇa hayā berasa. When the (deity) was brought in a procession. 33. hosyam, v.g., bringing, TL1J.001f.04 NS: 681 III. kāyakāsyam hoyā hosyam. Taking and bringing (the payment). 34. haṃkvam, adj., whatever is brought, V.022b.16 NS: 826 III. calā lāṇava haṃkvam pulakāva rājā yake lhāya. To say to the King after turning over all the seized deer. Mod. hakva 35. hakva, rel.part., that which is brought, H.006a.02 NS: 691 see also hako NG.029a.07 NS: 792, III. daivana hakva, mahānta puruṣaya jurasanvam, majuyake mado. What has been given by Providence can't be undone even by a great man.

haṃtore/haṃye, v.t., to maintain, TLIS.001s.06 NS: 809 III. nistrapam haṃtore urttaratvam juro. This will increase if maintained with devotion.

haṃnasano/haṃne, v.t., to take place, N.058b.01 NS: 500 III. sāhānana ṇāsyam haṃnasano. Even If the cattle consume (the grains). Mod. hane

haṃnasā/haṃne, v.t., to obey or to follow, AKH.001h.34 NS: 797 III. thva bhākhā theṃ achidraṇa nistrapam hanasā anigraha utrotra phala rāka juro. Those who follow or implement these rules will gain merit and prosperity. Mod. haṃsa

haṃne, v.t., to utilize (time), to pass (time), comp. of kāla haṃne, C.057b.03 NS: 720 see also hāne NG.011b.06 NS: 792, Mod. hane III. kāryayā hetu dona, kāla haṃne, paṇḍitana. The wise man should utilize time properly. 01. hāna, v.inf., to spend time or to live with, NG.024b.07 NS: 792 III. kāla hāna vane kevalana bhāva. To live out my life is my sole wish. Mod. hane 02. hāṇā, v.pst., spent time, NG.036a.06 NS: 792 see also hāna NG.046a.06 NS: 792, III. jeo piriti yāse chena kāla hāṇā. You devoted your life to love me. Mod. hana 03. haniva, v.fut., will pass; will spend (the time), H.011a.02 NS: 691 Mod. hant III. kābya ādina, nānā śāstrasa, senesa, abhyāsa yāṇana, jñāni mahātmāna, kāra haniva. Wise and noble men will pass time in practising poetics and other scriptures and in teaching others. 04. hāṇa, v.imp., spend (time), NG.060b.04 NS: 792 also M.020b.02 NS: 793 III. dharamana kāla hāṇa. Spend your life in religious devotion. Mod. hañ 05. haṃṇa, v.ptp., passing, spending (the time), ABC.001c.02 NS: 668 III. prītina kāla haṃṇa. Spending time together in close co- operation.

haṃsa [Var. of haṃsa]

haka cisyam/haka ciye, v.p., to shout, to cry, to challenge (see Jorgensen), T1.010a.03 NS: 696 III. siṃhana krodharapāva haka cisyam vā ṇhesyam keṇā. The lion being very angry showed its claws and ground its teeth.

haka hakaya, v.p., to scold ?, M2F.f14a.05 NS: 794 III. bhuta bhairava dākinī gana haka hakaya asura parijana re. The ghosts, Bhairava and female goblins scolded the demon and his attendants.

hakajila, n., a kind of black pepper, cumin seed spice, DH.400a.06 NS: 793 Mod. haji

hakāre [Var. of hakāle]

hakio [Var. of haki]

haki [Var. of haki]

hako [Var. of hakva]

hakke [Var. of hataka]

hacakāsyam/haca kāye, v.p., to attack suddenly, T.012b.04 NS: 638 also H.037b.03 NS: 691 III. byāghraṇa ṭṭahārī bhārapam lyāsa mayāsyam haca kāsyam mocakava juroṇ. The tiger killed the ox attacking him suddenly without caring that he is a grass- eater.

haṭa, n., market, shop, N.044b.03 NS: 500 also GV.062b.04 NS: 509 see also hata NG.033a.05 NS: 792, III. saumham haṭa maṭṭyaka. If anyone comes to sell (stolen goods) secretly in the market.

haṭha, n., violence, obstinacy, G.022n.04 NS: 781 also V.005a.01 NS: 826 III. nema jela ādina haṭhana khila (ka(ti)na. In the beginning there were rules, but in my obstinacy I used them with difficulty.

haṭhāra [Var. of hāthāra]

hata [Var. of haṭa]

hata gaṇa/hata gane, v.p., to withhold the news of a death, TH3.001b.069 NS: 811 III. penhuto hata gaṇa satikunhu caturddaṣi pūjā ṇāyakā. Having withheld the news of a death for 4 days, the worship was performed the next day on the 14th day of the month.

hata chora/hata choye, v.p., to send to announce a death of someone, TH3.001b.095 NS: 811 see also haṭhāra TH1.003a.02 NS: 883, III. aṣṭami hata chora yāka. The news was sent to announce the death of someone on the 8th day of the month.

hata choraya yāta/hata choraya yāye, v.p., to convey the news for mourning, TH1.011b.03 NS: 883 III. jīmanenhu kunhu hata choraya yāta. On the 12th day the news for mourning was conveyed.

hataka, v.i., to abuse, to insult, D.019b.04 NS: 834 see also hakke Y.010b.01 NS: 881, III. cha tāhāo ṇāsana je chuyā hataka cone. You, the long- nosed, why should I take your insults ?

hatatana, adv., a mode of laughing, M2F.f14a.08 NS: 794 also S.327a.03 NS: 866 III. hatatana nhira. Laughed in an uncontrolled manner.

hatayāta/hata yāye, v.p., to insist on, S.204b.04 NS: 866 Ety. S. haṭha + N. yāye III. prāṇatyāga yāya dhakam hata yāta. (He) insisted on committing suicide. 01. hata yāṇāo, v.p.ptp., insisting, SV1.094b.01 NS: 884 III. jina jā naya makhato dhaka hata yāṇāo māmana dhāram. Because he insisted saying he would not eat meal, the mother said.

hatāya cāyake, v.p., to make hurry, D.012a.03 NS: 834 III. śiva nāma kao śiṣya jama hatāya cāyake. Speak the name of śiva, O pupil to master your death. Mod. haṭhāya cāyake

hatāra [Var. of hāthāra]

hatāra kaya, v.c., to attack, SV1.065a.03 NS: 884 III. śvarggasa

hatāra kayāva

hatāarakayāta dina śvao. Fix the auspicious day to attack heaven. Mod. hataḥ kaye

hatāra kayāva [Var. of hathāra kayāo]

hatāla, n., forces; soldiers, TH5.024b.06 NS: 872 III. caṃgusa hatāla choyāo. Sending forces to Caṃgu to attack. Mod. hataḥ

hataś cāya, v.p., to hasten, to be in a hurry, M.024b.02 NS: 793 also M.014b.03 NS: 793 see also hatāsa cāya V.022a.01 NS: 826, III. aya kijā śaśideva, chana hataś cāya mate, jeo napā sumhakāva vā. Oh younger brother śaśideva, you should not be in a hurry, you just come quietly with me. Mod. hathācāye 01. hatāsa cāyāo, v.ptp., hurrying, SV1.128b.05 NS: 884 III. hatāsa cāyāo machā machā onāo rājāyake bimati yātaṃ. They went in a hurry and bashfully informed the King about it. Mod. hathāy cāyāḥ

hatāsa, n., hurrying, C.073a.02 NS: 880 also R.042b.05 NS: 880 G1.053b.04 NS: 920 Syn. , udvega C 3.059 Mod. hathāy III. hatāsa, kacāḍa, cāsū, juri, thvaṃ, parastri, nheṃḍa, maithuna, alāsa, thvateyā serapaṃpaṃ bādharapayu. Hurrying, quarreling, scratching, gambling, drinking, adultery, sleep, lovemaking and laziness: the more these are indulged in, the more they increase.

hatāsa cāya [Var. of hataś cāya]

hatāsaya, v.inf., to be in hurry, SV1.037b.03 NS: 884 III. cha hatāsaya mumāra. You need not hurry.

hatāsarapaṃ/hatāsarape, v.i., to be in a hurry, T.034b.03 NS: 638 also T1.040a.06 NS: 696 III. nā dāko hatāsarapaṃ. All the fishes were in a hurry.

hatāsi juya, v.p., to be in a hurry, S.329b.03 NS: 866 III. hatāsi juya chāya. Why are you in a hurry ?

hatāhatāsana, adv., quickly, hastily, SV1.018b.04 NS: 884 also SV1.057a.02 NS: 884 SV1.067a.03 NS: 884 III. hatāhatāsana bāyubyaganāṃ brṣṇuyā thāsa thenakāo hatakara onāṃ. Going hastily with the sole purpose of reaching the place of Viṣṇu. Mod. hathāy hathāsaṃ

hati, clf., classifier denoting once etc., V.003a.08 NS: 826 also S.312b.04 NS: 866 III. jina khañ chahati lhāya neño. Listen, I shall tell you once of a certain matter.

hateṇāo/hateṇāye, v.t., to take forcibly ?, M2B.b06a.02 NS: 794 III. vāphuṭi muti kuṭiṇa hateṇāo. Snatching the raindrops like pearls.

hatkāo halaṃ/hatkāo haye, v.p., to be abused, to be scolded, S.024b.03 NS: 866 III. thathe nvāṇāo coṇa mayajupanisena tāyāo hatkāo halaṃ. On hearing them arguing in this way, the woman scolded them. Mod. hakkā hala

hatkāya, v.t., to catch, S.353a.03 NS: 866 III. hatkāya yāna onāo. Going to catch/capture/seize.

hatku [Var. of hataku]

hatha [Var. of haṭha]

hathakatha, n., false, Y.004a.01 NS: 881 III. yāyamate hathakatha. Do not do false things. Mod. hekathaṃ

hathāra [Var. of hata chora]

hathāra kayāo/hathāra kaye, v.p., to attack, S.320b.05 NS: 866 also S.081a.05 NS: 866 see also hatāra kayāva TH1.004b.07 NS: 883, III. pararājyasa hathāra kayāo. On attacking the foreign kingdom. Mod. hataḥ kaye 01. hatāra kala, v.p., to attack, SV1.044b.01 NS: 884 III. hatāsanāṃ śvargasa hatāra kala onāṃ. They went to attack heaven hurriedly. 02. hatāra kayāo, v.p., attacking, SV1.044a.03 NS: 884 III. jhijisena śvargasa hatāra kayāo. We shall go to attack heaven.

hathārakara oṇa/hathārakara one, v.t., to attack, TH1.032b.07 NS:

883 III. jayaprakāśayāke hathārakara oṇa. Jayaprakash went to attack. Mod. hataḥkāvana

hathi, adj., insistent, persistent, obstinate, C.022a.06 NS: 720 Ety. S. haṭhin III. alāśi, nvāya eva, jeka, taddhi, byasani, hathi, bikona, saṃtuṣṭa majuva, bhakti majuva, thathimṅva, udgāvana, rājasyaṃ tvaḍate māla. The King should dispose of a servant who is lazy, talkative, harsh, niggardly, addictive, insistent, and not satisfied of what he is given and is disloyal.

hathina, adv., violently, forcibly, M2B.b06a.01 NS: 794 Ety. S. haṭha "violence, force" + N. suf. na III. masose osagura guṇa hathina. (He) imposed his will forcibly without showing any virtue.

hathi juya, v.p., to be obstinate, S.049a.01 NS: 866 Ety. S. haṭhin + N. juya III. ati hathi juya mateo. (You) should not be so obstinate.

hathā, n., murder, heinous crime, T.040b.05 NS: 638 Ety. S. hatya III. cha syākale thva hathyā dāko janake. If I will kill you I will get all the sins.

hathyā lāka/hathyā lāye, v.p., to be obstinate to the point of death, NG.060b.06 NS: 792 III. hathyā lāka pāpini lokasa phajihita. (I) am socially disgraced for being guilty of sin equal to murder.

hana, adv., also; as well, N.029a.05 NS: 500 III. aṃkavumṃ madau, o padārtha hana kāṇāvumṃ madau, piṃvane, mudana teyāva misake viśvāsana sesyaṃtā upanidhi vyavahāra dhāye. If a deposit is not numbered, nor witnessed by anyone but having a seal outside and given on trust it is called an upanidhi deposit. Mod. hanaṃ

hana, adv., again, N.029b.01 NS: 500 also H.023b.04 NS: 691 see also hanvaṃ H.080b.03 NS: 691, hanaṇa M.039a.01 NS: 793, III. hana keṇa kāṇa seyā jurasā. If witnessed by others. Mod. hanaṃ

hana, v.aux., to cause to be; see rāṇa hana, H1.032a.05 NS: 809 III. kisi thiṃṅva, sarppa thiṃṅva, baravanta, śīṣaraṇa, bandhana rāṇa hana. The stronger one, like elephant and snake, also were imprisoned with chain.

hana, prt., emphatic particle, N.065a.03 NS: 500

hana, prt., quotative particle, lit "saying", N.071b.04 NS: 500 also N.088a.04 NS: 500

hana tyāṇa/hana tyāṇne, v.t., to consider mistakenly, N.033b.03 NS: 500 see also hana tyāṇa N.033b.05 NS: 500, III. kara māḷva hana tyāṇa. Thinking (a person) to be worthy.

hana tyāṇa/tyāṇne, v.p., to think erroneously; to think wrongly, N.033b.03 NS: 500 III. kara māḷva hana tyāṇa. Thinking (a person) to be worthy.

hana tyāṇa [Var. of hana tyāṇa]

hana vāsyāṃ/hana vāye, v.p., to say, GV.063b.04 NS: 509 III. dānāgā hana vāsyāṃ. Was still in debt.

hanāṃ [Var. of hana]

hanakaṃ [Var. of hana]

hanakanāṃ [Var. of hana]

hanaku/hanake, v.t., to arrange, to manage, TH1.043b.04 NS: 883 III. jāki bajī besatana hanaku juro. Rice and beaten rice were arranged by the messenger. Mod. haṃkūgu

hanaṇa [Var. of hana]

hanaṇa tāne, v.p., to add to again, to repeat, M.049b.06 NS: 793 Mod. hanaṇa tane III. ukhevana gāle jena hanaṇa tāne. I fan (the fire) and add (incense) to it.

hanarape, v.t., to hurt, to injure, N.019a.01 NS: 500 Ety. S. han + N. suf. rape III. thava vacanana misa kāraja hanarape yānavotu

jurom. Their word / statement amounts to hurting a man's work. 01. **hanarapa**, v.pst., erased, destroyed, killed, M1.002a.06 NS: 691 III. **thathingva uceta dāko hanarapara**. All these good deeds were erased. 02. **hanarapaṃ**, v.ptp., hurting, injuring, slaying, ABC.001c.02 NS: 668 III. **thethya maharapaṃ anyonya prttina kāla haṃṇa yaṃne māla**. They must live together in close cooperation without opposing anyone (in the group).

hanalape, v.t., to seize, to take away, V.009a.05 NS: 826 Ety. S. **haraṇa** + N. suf. **lape** III. **rājāyā gumāṇa hanalape jina thao prabhāva keṇāva**. I take away the dignity of the King by showing my influence.

hanasanvaṃ, adv., even then, H.051b.03 NS: 691 III. **amathya jusya hanasanvaṃ**, **jeva mitra, sambandha yāhune**. Even then please make friendship with me.

hanasanvaṃ biya, v.p., to give willingly, H1.017a.04 NS: 809 III. **hanasanvaṃ biya ichā**. I wish to give (these things) to any one willingly.

hani, adv., later on ?, NG.010b.03 NS: 792 see also **hanī** G1.067b.03 NS: 920, III. **eka mana yāse yāva phala dayiva hani**. You will be rewarded later on if you work earnestly. Mod. **hanica**

hanisa, adv., in the evening, TH1.021b.01 NS: 883 III. **hanisa ruyakāo biya**. Searching out in the evening.

hani [Var. of **hani**]

hane [Var. of **hāṃne**]

hane, v.t., to destroy, SV1.036b.04 NS: 884 III. **thva jio āo abase hane juro**. This life of mine will now certainly be destroyed.

hane, v.inf., to spend (time), SV1.047a.02 NS: 884 III. **juga juga haneyātam bela madu**. We don't have time to wait for a long period. Mod. **hane**

hane, v.t., to live a life; to make a living, SV1.102a.04 NS: 884 III. **bayabasāna haneyāta khaco sudhā tayāo tāthala**. (He) even left behind some money for me to start a business. Mod. **hane**

hanom [Var. of **hanvaṃ**]

hanonā [Var. of **hanvaṃ**]

hanvaṃ [Var. of **hana**]

hamāla, n., sesamum seed ?, DH.340b.04 NS: 793

haya [Var. of **hāṃṇe**]

haya, n., oil- man ?, V.019b.13 NS: 826 III. **aya hayapani mahārāṇiyā svayambara ji kene yañāyo**. Oh oil- men (?) take me to see the wedding of the princess.

haya, prt., vocative particle (used in lyric), Y.002b.06 NS: 881 also Y.055a.07 NS: 881

hayakase/hayake, v.c., to cause to persuade, NG.011a.03 NS: 792 Mod. **hayke** III. **Ivācākene cibhāya hayakase kāya**. He only deceives others and causes quarrel.

hayakā/hayake, v.t., to attack, M1.001b.07 NS: 691 III. **ninhuna ne gāma māgara horoco deśa chyāṇana lura kāsyam hayakā**. In two days, the two villages, Māgara and Horoco (Holco) (that is, the settlements at the extreme edges in the west and east of Kathmandu) were sacked and ransomed.

hayakā, nom., that which was brought, S.059a.01 NS: 866 III. **pāyala jena hayakā**. I have brought the ornament (worn on the anklet).

hayakuṇa/hayakuṇe, v.t., to wrinkle, NG.043b.07 NS: 792 Mod. **kuna** III. **hayakuṇa bhiṇa khvāra soya je usāsa**. I am pleased to see the beautiful face wrinkled.

hayakuṇa, adj., wrinkled, NG.043b.07 NS: 792 III. **hayakuṇa bhiṇa**

khvāra soya je usāsa. I am pleased to see the beautiful face wrinkled. Mod. **haykuna**

hayake, v.c., to cause to bring, M.045a.02 NS: 793 also M.020b.06 NS: 793 V.024a.10 NS: 826 Mod. **hayke** III. **aya dāju, chana anugrahaṇa anamgasenā hayake dhuno**. Oh elder brother, I have brought Anāṅgasenā with your kind assistance. 01. **haku**, v.t., to cause to bring, R.027a.04 NS: 880 Mod. **haeke** III. **sakhipanisenā pūjā sāmā haku**. The attendants were told to bring the materials for the worship. 02. **hakā**, v.c., caused to bring, S.144a.03 NS: 866 III. **rājāyā putrī halana yañāo hakā**. The princess was kidnapped and brought (there). Mod. **haya** 03. **hayakaram**, v.c., caused to bring, S.326a.01 NS: 866 III. **anupāna hayakaram**. Made to bring (something) of the best quality. 04. **hayakā**, v.c.pst., caused to bring, SV.031b.04 NS: 723 Mod. **haykāḥ** III. **muṇa coko brāmhanaṇa laṃ soyāva veda padapāva, hayakā**. (She) was welcomed by making the Brāmharaṇas who were gathered together to chant the Veda and welcome her on the way.

hayakene/hayake, v.i., to give (hon.) (lit. please cause to give), M.021b.04 NS: 793 Mod. **haki / haci** III. **da mantri bābuju hayakene**. Yes, respectful minister, please give.

hayāgu, nom., that which was brought, TH1.029b.01 NS: 883 III. **de pārākamha yāta hayāgu osata**. These clothes were brought for the temple- keeper or in- charge of the guṭhī. Mod. **hayāgu**

hayi [Var. of **hayto**]

haram [Var. of **harā**]

haramta/haramte, v.i., to abandon, M1.003b.04 NS: 691 Ety. S. **hā** + N. **ramte** III. **āvayā (loka) syana haramta mate re māma babuyāke dharama dahune**. People now are disloyal : Let not this (generation) abandon the duties it owes to parents.

harakha, n., joy, pleasure, NG.004a.06 NS: 792 also R.024a.02 NS: 880 see also **haraṣa** R.017a.01 NS: 880, Ety. S. **harṣa** III. **māṃgala harakha āva pyākhanayā kāṛṇa**. The blind character of the play now shows auspicious pleasure.

harakhana, adv., happily, NG.006b.05 NS: 792 Ety. S. **harṣa** + N. suf. **na** III. **kṛṣṇa āva harakhana paraveśa jūva**. Kṛṣṇa now enters in a happy mood.

haraḍi cuna, n., turmeric powder, DH.268b.03 NS: 793 see also **haraḍi cuna** DH.182a.06 NS: 793, **haridrā cuna** DH.212a.05 NS: 793,

haraḍi cuna [Var. of **haraḍi cuna**]

haraḍiojā, n., rice cooked in haldi water, a kind of khicari, DH.183b.07 NS: 793 see also **halaḍi jā** DH.265b.02 NS: 793,

haraṇa yākalo/haraṇa yāke, v.p., to cause to take away, S.248b.05 NS: 866 Ety. S. **haraṇa** + N. **yāke** III. **thao putrī haraṇa yākalo**. Having kidnapped his daughter.

harata, n., an item of meat, DH.385a.02 NS: 793 also DH.382b.07 NS: 793

harana, n., compensation, N.044a.03 NS: 500 Ety. S. **haraṇa** III. **kāsyamtakosam, thavake, harana bhara juvayāvum, pūrarapaṃ biye mālvā kha**. Hired commodities shall be restored and the hirer must make good whatever has been damaged.

harapa yāya, v.p., to be taken away, S.163a.06 NS: 866 Ety. H. **haḍapana** + N. **yāya** III. **chana harapa yāya tañā rā**. Are you thinking of kidnapping her ?

haraya, v.t., to deprive of, to destroy, Y.027b.01 NS: 881 Ety. S. **haraṇa** + N. suf. **ya** III. **yāyuno prāṇa haraya yāva**. Please (help me) to destroy or defeat (him). Mod. **hare**

haralapa [Var. of **hararapa**]

haralapa kāse/haralapa kāye

haralapa kāse/haralapa kāye, v.p., to seize, NG.049a.03 NS: 792 III. haralapa kāse chena vasata maleña. No clothes remain with me as you have snatched them away from me.

haralape, v.t., to take away, NG.062a.05 NS: 792 also M.002a.03 NS: 793 III. dako dukha haralape śiva. śiva, please take away all my sorrows. 01. haralapu, v.pst., attracted; seized, M2D.d06b.02 NS: 794 III. mana haralapu chike bhāo. My mind is only attracted to you. 02. hararapa, v.ptp., taking away, G.015n.01 NS: 781 see also haralapa M.001b.02 NS: 793, III. syāmajuyā sobhāna je mana prāṇa hararapa kāla. The beauty of Kṛṣṇa took my mind and life. 03. harala, v.ptp., taking away, NG.014a.07 NS: 792 III. paratiri paradhana harala sukha yāta. He took away the pleasures of other's wife and other's wealth. 04. harapa, v.ptp., taking, seizing, G2.004a.06 NS: 910 III. je mana prāṇa harapa kāra. Capture my mind and life.

haralapaika/haralapaika, v.c., to cause to remove, NG.056a.04 NS: 792 III. duḥkha dako haralapaika nehune chena khavatīna. Please listen properly so as to remove all my sorrows.

harali [Var. of halaḍi]

haraśiddhi bharhīrhi, p.n., the Goddess Harasiddhi, GV.056a.04 NS: 509 III. ekāṭabihārasa haraśiddhi bharhīrhisa khākva. At Ekāṭabihāra the Goddess Harisiddhi trembled or was possessed.

haraṣa [Var. of harakha]

harasanvaṃ, adv., happily, joyfully, H.016b.02 NS: 691 Ety. S. harṣa + N. suf. nvaṃ III. thvatenā, je nirobhi juyam, thava lāhāthasa coña, kamkana, suchiyāta jusya harasanvaṃ biya ichyā. Free from avarice, I wish to give away, to anybody the gold bracelet in my hand whosoever comes.

harāṇa, n., destroying, kidnapping, Y.010b.04 NS: 881 Ety. S. haraṇa (as in prāṇaharaṇa) III. cone mate bisehuni juyiva harāṇa. Don't stay here. Run away or else you will be kidnapped.

hari hari, interj., alas ! (lit. viṣṇu viṣṇu), V.013b.05 NS: 826

harikṣetra, p.n., name of a place, the Varāhakṣetra in the Terai ?, GV.062a.01 NS: 509 III. śrī harikṣetrāsa sampūrṇāyāta vaṅgva nirbitina lāseṃ vo. (The Lāmās) who went to śrī Harikṣetra for sampūrṇa, came back safe and unharmed.

hariṇā, n., spitted fish, DH.240b.03 NS: 793

hariṇī, n., a female deer, Y.003b.03 NS: 881 Ety. S. hariṇī III. samāna hariṇiyā the jale. The one who has graceful waist like a female deer.

haritāra [Var. of haritāla]

haridrā, n., a kind of spice, DH.220b.06 NS: 793 see also harila DH.366b.06 NS: 793,

haridrā cuna [Var. of haraḍi cuna]

haridhāra [Var. of haritāla]

harila [Var. of haridrā]

harukā, adv., lightly, SVI.036a.02 NS: 884 III. kehepaniskem gathiṇa harukā. Why am I treated so lightly by my younger sisters ? Mod. nep. halukā

hare, n., an eleven (11) indicating word, R.046b.06 NS: 880 Ety. S. hara of rudra "name of a group of gods eleven in number, whose head is śiva" Syn. , of rudra "name of a group of gods, eleven in number, whose head is śiva"

hare, n., a Newar caste, DH.183a.01 NS: 793

harkhamā, n., delight, pleasure, SVI.123a.01 NS: 884 Ety. S. harṣa + suf. mā III. ati harkhamā yāṇāo svāna sidhara biram. The flower and the vermilion mark were given with great pleasure.

harkhamāna juyāva/harkhamāna juye, v.i., to be pleased, SV.023b.04 NS: 723 Ety. S. harṣa + N. suf. māna + juye III. ati harkhamāna juyāva. Being very much pleased.

harṣa [Var. of harakha]

harhajarapaṃ/harajarape, v.t., to reproach, N.101a.02 NS: 500 III. harhajarapaṃ, gāla biyā niṣṭhura dhāye. Abuse combined with reproaches, calling someone "cruel".

harhibiharhina, adv., from carelessness, due to negligence, N.027b.01 NS: 500 Ety. M. harābaṇi III. harhibiharhina, dhanikasa, udārapatino, sāksino madvāṭo. When, owing to the negligence (of the creditor), both a written contract and witnesses are missing.

hala, n., leaf, N.134a.01 NS: 500 see also halā DH.232b.06 NS: 793, III. nhasapāta varamgata halana. Seven leaves of the holy pipal tree. Mod. haḷ

halaṃta, v.i., to look down on others, to stop, to leave, C.038b.04 NS: 720 III. samūha juraṇāva, cikuti udgāvana, jurasanom, halaṃta mateva, mākaḍa, mātraṇa sāgara samudravum setubandha yāṇā śrī rāmasyam. When there is a multitude of anything, one should not look down on the small or the poor, śrī Rāma bridged the ocean with the help of mere monkeys.

halaḍa [Var. of halaḍi]

halaḍi, n., turmeric, DH.352a.07 NS: 793 see also harali DH.309b.01 NS: 793, hiraḍi DH.341a.08 NS: 793, halali D.027b.06 NS: 834,

halaḍi jā [Var. of haraḍitojā]

halata, n., an item of meat, DH.360a.02 NS: 793 also DH.360a.05 NS: 793

halana yāṇāo/halana yāye, v.p., to carry off, to snatch away, S.144a.03 NS: 866 Ety. S. haraṇa + N. yāye III. rājāyā putrī halana yāṇāo hakā. The princess was kidnapped and brought (there).

halanta mayāsyam/halanta mayāye, v.p., not to stop, C.036a.01 NS: 720 III. chu kārja yātanom, halanta mayāsyam, nikarṣaṇana, prabhuta paṃnena, syamne, thvate, simhayāke guṇa kāya. No matter whether a work be big or small, once it is started he is satisfied only when it has been completed. This virtue man should learn from the lion.

halara, n., name of a medicinal plant, DH.400a.02 NS: 793 Mod. halaḷ

halali [Var. of halaḍi]

halasā [Var. of halaḍi]

halā [Var. of hala]

hali, n., a pike, N.111a.02 NS: 500 III. durbbala dvākosa balasyam śulasa bhararapa payamñetu jurvam ṇā hali tiyāthyam. The stronger would eat up the weaker, like fish on a spit.

halitāla [Var. of haritāla]

halini, n., deer, T.1.051b.06 NS: 696 Ety. S. hariṇa III. thva jambukana halinipanisake vaṃṇāva. This jackal went to meet the herd of deer.

halo [Var. of havaḷ]

hava [Var. of havaḷ]

hava, nom., one who brings, DH.298b.02 NS: 793 Mod. haḷmha

havāsa, n., charcoal, TH.1.005b.03 NS: 883 III. havāsa tayāgu śvakhā chesa juṇāo deśachim mi nara. The fire, which started in the three houses stored with charcoal, spread to the whole city/country. Mod. heṃgvaḷ

haṣṭakādi, n., handicrafts, making by hand, V.020b.02 NS: 826 Ety. S. hasta + kārīn III. o masava madu chatā ṇā haṣṭakādi nṛtya tāna nāda gita tālamāna. There is nothing that he does not know, like

handicrafts, dance, tone, song and musical timing.

hasa [Var. of *hāṁsa*]

hasanvaṃ [Var. of *hasana*]

hase tala/hase taye, v.p., to be brought, R.038a.01 NS: 880 Mod. haya taye III. *lyāse misā hase tala*. He brought a young girl to live with.

hasta, n., hand, SV.029a.03 NS: 723 also D.006b.04 NS: 834 see also *hastaka* NG.009b.06 NS: 792, Ety. S. III. *je bhaktajana thava hastana thamkāyāva svarga choyāva palameśvali, antardhyāna juyāva bijyāñā*. The Goddess disappeared from sight after sending her devotees to heaven with one's own hand.

hastaka [Var. of *hasta*]

hastaka kāse/hastaka kāye, v.p., to move hands, NG.009b.06 NS: 792 III. *bhāvana hastaka kāse tute nakhe tāra*. Moving his hands he positioned his two legs.

hastarapaṃ/hastarape, v.t., to take (the problem) on one's own shoulders, GV.063d.01 NS: 509 Ety. S. hasta + N. suf. rape III. *anekharāma mahātha bhāsyapaṃ thamū kamdha hastarapaṃ bisvāsana, kapana thaṃtā*. Taking (the problem) on his own shoulders, Anekharāma Mahātha Bhā took the initiative to send out (Paśupatimalla) from Kapana.

hastirāya, n., king- elephant, T.015a.06 NS: 638 Ety. S. hastin + rājan III. *bho hastirāyasane jipanisa bāsasa bomalaṃga chuṃcāṭom dava*. Oh king- elephant, there are young rats in our dwelling who have not yet grown up.

hā, n., bee, TH.4.001b.41 NS: 810 Mod. hā III. *thīsarā punisa nīhathu kunhu hā danā vava*. The bees emerged from the hive a day before the full- moon day of Thīṃlā, the second month of the Nepal calendar.

hā thya [Var. of *hāca*]

hāo, nom., that which was said, M2C.c04b.04 NS: 794 III. *harinatu hāo*. That which was said by Hari. Mod. hā ?

hāñ, particle, metrical / musical particle (used at the end of a line of a song, R.036a.05 NS: 880 III. *masio rasa re hāñ*. (I) don't know how to love.

hāṁsa, n., swan, NG.059b.05 NS: 792 see also *hasa* TH.5.067b.04 NS: 872, Ety. S. haṃsa III. *keñse vāna tiri hāṁsa nāyā the nāñse*. The woman displayed herself by walking in the manner of a swan. Mod. hae

hāṃne, v.t., to celebrate ??, AKB.001b.07 NS: 561 see also *hane* ALI.001i.06 NS: 819, III. *thvatenā tyavatya ke hāṃne*. Similarly, two and a half mānā of rice will be taken to celebrate (the guṭhi). Mod. hane

hāka, nom., one who asks, H.062a.01 NS: 691 III. *thāya madatasā, rimarātasā, mevana hāka madatasā, thva sotāna, paraṇa misā sati juya maphova*. A woman who has no residence, no leisure, no relations- without these three characteristics - she can't be of a good conduct.

hāka, n., challenge, T.008b.01 NS: 638 Ety. Pk. hakka "shout" fr. S. hakka "calling to an elephant" III. *siṃhana krodharapaṃ hāka bisyaṃ vā nhesem gudā pāchāse keñā*. The lion in anger challenged him by grinding his teeth and carrying the donkey on its back.

hāka bisyaṃ/hāka biye, v.p., to challenge, T.008b.01 NS: 638 Ety. Pk. hakka + N. biye III. *siṃhana krodharapaṃ hāka bisyaṃ vā nhesem gudā pāchāse keñā*. Grinding his teeth furiously the lion challenged and held the mace to show royal power.

hākala māsa, n., black lentils, DH.384a.07 NS: 793 Mod. hāku māy

hākatiṇa [Var. of *hākatiṇa*]

hākatiṇa choyāo/hākatiṇa choye, v.p., to throw away, S.285a.05

NS: 866 III. *vastra hākatiṇa choyāo*. He/she threw away the dress. Mod. hākutiṇa chvayaḥ

hākatiṇāo [Var. of *hākatiṇa*]

hākatiṇa/hākatiye, v.inf., to throw, hākatiṇa, NG.059b.04 NS: 792 III. *nhasasa thiyakara thvanali vāna nāra cataphuse hākatiṇa ona*. (She) touched her ears and tearing off by biting them, she threw them away.

hākatiṇa/hākatiṇe, v.inf., to throw away, NG.059b.04 NS: 792 Mod. hākutiṇe III. *nhasasa thiyakara thvanali vāna nāra cataphuse hākatiṇa ona*. (She) touched her ears and tearing off by biting them, she threw them away. 01. *hākatiṇa*, v.pst., threw something, NG.016b.01 NS: 792 see also *hākatiṇa* S.202b.02 NS: 866, Mod. hākutiṇe III. *khele madu bāñna madu thama hākatiṇa*. That which is useless and ugly should be thrown away.

hākatiṇāo [Var. of *hākatiṇāo*]

hāku, adj., black, NG.073a.02 NS: 792 also TH.5.073a.08 NS: 872 see also *hākva* TH.5.073b.03 NS: 872, III. *hāku śartrasa pañile hara mikhā khāññā*. Eyes like the leaves of a lotus on a dark body (face). Mod. hāku

hāku ke, n., a kind of black husked rice, DH.294b.05 NS: 793 Mod. hāku (jā)ki

hāku gāññā, n., black shawl, NG.038b.05 NS: 792 III. *hāku gāññā lañā jura bhīñā lova jūva*. (Your) black shawl and beautiful clothes are well- matched and attractive. Mod. hāku gā

hāku chatra, n., a kind of umbrella, offered to a certain deity, DH.266a.07 NS: 793

hāku jāta yasa, n.p., a type of black poison (syn. of *kalakūṭa*), D.004a.04 NS: 834 III. *oberasaṃ thāhā vala hāku jāta yasa*. This time black poison rises to the top.

hāku raṃga, n.p., black colour, DH.178a.04 NS: 793

hāku laṃga, n.p., a kind of black upper garment, DH.264a.02 NS: 793

hāku sāgābastra, n.p., a kind of dark woolen garment, DH.210b.02 NS: 793

hākugu, n., the mountains which surround the Kathmandu Valley, D.029a.04 NS: 834 III. *nepālayā pati bio hākuguyā dhāra*. The dark hills which cricle the Nepal Valley and guard it. Mod. hākuguñ

hako, adj., dirty, damaged, N.049a.02 NS: 500 III. *bāyā hako jerha kāparha*. Torn, ragged and dirty clothing. Mod. hāku

hākva [Var. of *hāku*]

hākhima, n., officer, ABM.001m.04 NS: 889 Ety. A. hākim III. *prarjāyā vastu hākhima dhakāva balana kāya madu*. The official may not take by force the goods belonging to the people.

hāña cholam/hāña choye, v.p., to send again, S.013a.06 NS: 866 III. *chana mālathe bodha yāta huni dhakam hāña cholam*. He was sent again saying that he should go and inform/instruct as necessary. Mod. hāñā chvala

hāña hio/hāña haye, v.p., to call, S.013a.04 NS: 866 III. *chana sāhuti yañāo hāña hio*. You come again after consulting (with him).

hāñā, prt., quotative particle (lit. which is said), H.070b.03 NS: 691 also H1.071b.05 NS: 809

hāñā, nom., one who was referred, H1.017b.03 NS: 809 III. *hāñā misāyā, pusamīna*. By the husband of the woman who was referred.

hāñā julyamvum/hāñā juye, v.p., to declare, N.074b.02 NS: 500 III. *hāñā julyamvum*. If he declares or engages in intimate conversation.

hāca, v.t., to say, to blame, T1.023b.03 NS: 696 see also *hāta* H.017a.01

hācakara/hācake

NS: 691, III. **thava duḥkhana masosyaṃ meva hāca mateva**. Do not blame others without watching your own fault. 01. **hāñā**, v.pst., told, said, N.017a.01 NS: 500 also N.074b.02 NS: 500 T.008a.06 NS: 638 C.008a.04 NS: 720 III. **bādina hāñā madvālyam**. One who makes a deposition of his own accord. 02. **hākaṭom**, v.pst., said, told, T.018b.05 NS: 638 also T.032b.01 NS: 638 III. **parama gyāna sene mana bhimsana dhāsyam hākaṭom jurom**. "Please have attention to teach me divine knowledge". Mod. **hāta** 03. **hāta**, v.pst., said, told, H.054a.04 NS: 691 also NG.074a.06 NS: 792 Mod. Cf. **hāyeka** III. **chanhuyā prasthābasa, ekantra nemha core, raghupatanakana, hiraṇṇyaka hāta**. Once at the beginning of a day, when they were alone, Laghupatanaka said to Hiranyaka. 04. **hāñā**, v.pst., said, told, SV.027a.02 NS: 723 III. **thva bramhunicāna hāñā**. This Brāhmaṇa girl said. 05. **hātaṃ**, v.pst., told, SV.017b.03 NS: 723 also H.1.014a.05 NS: 809 III. **thva śabda māmana tāyāva mhyāca hātaṃ**. On hearing these words, the mother said to her daughter. 06. **hāguṇa**, v.imp., say (hon.), T.036b.06 NS: 638 III. **brāmhānasyam khicā chāya haramṇom dhāsyam hāguṇa**. We will ask why the Brāhmin did bring a dog. 07. **hāñāva**, v.ptp., having said or told, H.084a.05 NS: 691 III. **thva rāvaṇyabatina, rājāyā bhākhāna, kuṭunina, hāñāva**. That Lāvāṇyavati, too, hearing the message of the prince from the messenger. 08. **hāo**, v.perf., speaking aloud, SV.1.112b.01 NS: 884 III. **jhiṇisa deśasa loka hāo sara huruluna sabada du**. All the people in our country are complaining loudly. Mod. **hāḥgu**

hācakara/hācake, v.c., to cause to say, H.084a.03 NS: 691 Mod. **hāyke** "harassed" III. **thava grhya bijyāñāva mana pīḍarapāva kuṭunina hācakara chora**. He sent the procuress to call the girl as he was overcome by sexual desire.

hāche, n., an item of meat or honey- comb ?, DH.197a.02 NS: 793

hāche gvala, n., an item of meat or honey- comb, DH.385b.06 NS: 793

hājapase/hājapaye, v.t., to join hands, SV.1.086a.04 NS: 884 III. **māma babuna hājapase hājapase ganaṃ**. The parents tried to stop (her) by entreating.

hājarapāo/hājarape, v.t., to join both the hands (for salutation), SV.1.016a.04 NS: 884 see also **hājarapāo** SV.1.027b.05 NS: 884, III. **mahādevayāke hājarapāo bimati yātaṃ**. (He) appealed to Mahādeva by joining his hands.

hājarapāo [Var. of **hājarapāo**]

hāta [Var. of **hāca**]

hātakara/hātake, v.t., to convey, PT.044b.08 NS: 831 III. **hātakara choyā**. Sent (someone) to convey.

hātāsana, adv., quickly, hurriedly, SV.1.038a.05 NS: 884 see also **hātāhātāsana** SV.1.099a.04 NS: 884, III. **thuguli bandhana hātāsana saratāyā chu kārana chu kāra**. Why and for what work are we invited so hurriedly in this way ?

hātāhātāsana [Var. of **hātāsana**]

hāti, n., stone water- spout, TH.5.064b.05 NS: 872 III. **hāti du**. There is a stone water- spout.

hātha jāpalapāva [Var. of **hātha javarapāva**]

hātha javalape, v.p., to greet (lit. to join hands in salutation), M.047b.04 NS: 793 III. **he paramēśvara, hātha javalape**. Oh God, I bow down and greet you with folded hands. 01. **hātha javarapāva**, v.p.ptp., saluting, by salutation (lit. joining hands), C.063b.01 NS: 720 see also **hātha jāpalapāva** M.048a.05 NS: 793, III. **tava puruṣa, samtoṣa yāya, hātha javarapāva**. Great men are to be satisfied by salutation.

hāthāra, n., attack, attacking, GV.038b.01 NS: 509 also GV.041b.01 NS: 509 GV.055a.03 NS: 509 see also **hātāra** TH.3.001a.073 NS: 811, III. **kampā hāthāra bhoyothaliṭo vava**. (The ḍoyas) came invading from Kampā (Kapana) and advanced upto Bhoyothali (Bhurnthali). Mod. **hātāḥ**

hāthāra lvāya, v.p., to fight a battle, NG.063b.05 NS: 792 III. **maphata mocāna jeo hāthāra lvāya**. This young kid has been unable to fight with me.

hātharakara/hathāra kaye, v.p., to be attacked, TH.1.008a.02 NS: 883 III. **yara khapva u juyāo obhūsa hathāra kara oyāo**. Patan and Bhaktapur united and came to attack Obhū.

hāthva, n., the portable image of the god Bhairava represented by a beer- pot, TH.1.007b.05 NS: 883 III. **sutha nhāpam pitāva hāthva dukāra**. The rice beer ? God Akāśa Bhairava was displayed early in the morning and then brought in.

hāthvam, n., ceremonial beer, ALH.001h.08 NS: 811 III. **phalesa jākye pham 3 hāthvam hāyakam**. Three unit measures of rice will be used to make the ceremonial beer. Mod. **hāthvaḥ**

hāna [Var. of **hana**]

hāna [Var. of **hāñāna**]

hāna juram/hāna juye, v.p., to be depleted, H.064a.05 NS: 691 Ety. S. **haraṇa + N. juye** III. **thvaranam nisyam, je bala hāna juram**. Since then, my strength has been depleted.

hānam [Var. of **hanvam**]

hānakāne [Var. of **hāne**]

hāni juram/hāni juye, v.p., to be deprived of, H.1.065b.01 NS: 809 III. **thvaranṇisyam, ji bara hāni juram**. Since then my strength has been lost.

hāne [Var. of **hamne**]

hāne, v.t., to thread (a garland, etc.), NG.065b.05 NS: 792 Mod. **hane** III. **kegolakhe tāne cheke hāne svānamālā**. I shall offer rice grains and thread a flower garland. 01. **hāñā**, v.pr.f./v.pst., made (a garland), joined, entined, G.019n.01 NS: 781 also G.1.052b.08 NS: 920 Mod. **hana** III. **soyā the puruṣamaṇi rupa dani hrdayasa guṇa lugonana hāñā mālā re**. As one looks at the jewel of man's form it is like the dangling chain of gold near the heart.

hāne, v.t., to respect (Btp.), NG.067a.03 NS: 792 also NG.080a.04 NS: 792 Mod. **hane** III. **paraśana hāne śiva paragata sāra**. To show respect to śiva is the essence of manifestation (that is, life). 01. **hano**, v.pst., obeyed, respected, M.2A.a03b.04 NS: 794 also S.005a.01 NS: 866 III. **gvambhana rāya hano**. One who obeyed the king Mod. **hānam**

hāpu, n., cooked rice (child talk), L.005b.01 NS: 864 Mod. **hāpu**

hāpo [Var. of **hāpvaṃ**]

hāpom [Var. of **hāpvaṃ**]

hāpva [Var. of **hāpvaṃ**]

hāpvaṃ, n., bee- hive, T.030b.03 NS: 638 see also **hāpo** T.1.034a.02 NS: 696, **hāpom** T.1.034a.02 NS: 696, III. **simāsa kastihāpvaṃ comḡva**. There was a bee- hive on the tree. Mod. **hāpvaḥ**

hāma cūna, n.p., powder of sesamum seed, DH.210a.02 NS: 793 Mod. **hāmvaḥcum**

hāmala, n., sesamum seed, M.037a.06 NS: 793 also V.020b.07 NS: 826 III. **hāmala varṣachi cha madayaka majiva**. I cannot live without you even for a fraction of time (measured in terms of a sesamum seed). Mod. **hāmvaḥ**

hāmala [Var. of **hāmala**]

hāmala cekana, n.p., the oil of sesamum seed, DH.205b.04 NS: 793 Mod. hāmaḥ cikam

hāmala samkrānti [Var. of **hāmalaśamkrānti**]

hāmalaḥ, n.p., rice cooked with sesame seed, AKB.001b.10 NS: 561 see also **hāmalaḥ** ABG.001g.26 NS: 808, III. **hāmalaḥ**, ghera sāśara thvatenā phamchi kena dvāko yeṃne. Rice cooked with sesame seed, clarified butter, brown sugar and one unit measure of rice will be taken (as offering). Mod. hāmvaḥ

hāmalarā [Var. of **hāmalaḥ**]

hāmalaḥ [Var. of **hāmalaḥ**]

hāmala, n., an item of meat mixed with powdered sesame seeds, DH.360a.03 NS: 793 see also **hāmalaḥ** DH.360a.04 NS: 793, **hāmala** DH.360a.01 NS: 793,

hāmalaḥ [Var. of **hāmalaḥ**]

hāmalaśamkrānti, n., the first day of the month Māgha; on that day the ball of sesame seed mixed with molasses is eaten, ABG.001g.25 NS: 808 see also **hāmala samkrānti** TH3.001a.041 NS: 811, III. **hāmalaśamkrānti** kunhu. On the day of Māgha Samkrānti or Makara Samkrānti.

hāya, v.t., to describe (in words), G2.002a.06 NS: 910 III. **hāya masayā kṛṣṇayā rūpa rasika kha**. I cannot describe the complexion of Kṛṣṇa nor his loveliness.

hāya, v.t., to call, to invite, M.017a.04 NS: 793 III. **jena hāya makhā bhāju**. Oh gentleman, certainly I shall call you. Mod. hāye 01. **hāva**, v.imp., call, invite, M.017a.04 NS: 793 III. **aya gomisiṃcyālu bhalyā hāva**. Oh Gomisiṃcyālu, call the porter. Mod. hāh (savāṃ hāh huṃ) 02. **hātānā**, v.perf., which is called, called, C.003b.06 NS: 720 III. **gona puruṣayā, māmavum guru, bāpavum guru, guruyā dayāna duṣṭara saṃsāra, hātānā, samudra tararaparam kha**. The mother is guru, the father is guru of any person (but) with the grace of the guru, an ocean called the world, difficult to cross, can be crossed.

hāya, v.t., to erect, to hang, NG.025b.02 NS: 792 III. **pasalasa dhvajyā hāya siṃdhalyāta sāja**. Preparations were made for the sindhura - yātrā by erecting a flag at the shop.

hāya [Var. of **hāta**]

hāya, v.t., to pour, TH2.018a.03 NS: 802 III. **dudu hāya mumāla**. It is not necessary to pour milk.

hāya, v.t., to sprinkle (water), SV1.107b.04 NS: 884 III. **laṃkhana hāya dhaka śvakanāsem**. Saying that she will sprinkle with water she looked around ? Mod. hāhā yāya 01. **hāmyāva**, v.ptp., sprinkling, TH4.001a.72 NS: 810 III. **thvanali samasta la hāmyāva tayāva kaumārī cipana thistunum**. Then having sprinkled water all around, the Kumārī started to eat. 02. **hāyāva**, v.ptp., sprinkling, Y.029b.01 NS: 881 III. **laṃkhana hāyāva**. Sprinkling the water. Mod. hāhāyānāḥ 03. **hāsyam**, v.ptp., sprinkling, SV1.023b.04 NS: 884 III. **tuphi kāyāo laṃkhana hāsyam ba puñāo conam**. (He) took the broom, sprinkled the floor with water and swept it clean. Mod. hāhā yānāḥ 04. **hāsyam te**, v.t., to sprinkle water, N.134a.01 NS: 500 III. **chacākalavu laṃkhvana hāsyam te**. Water will be sprinkled in a circle (around the man).

hāyakam, n., length, TH1.026b.01 NS: 883 III. **kuchi hāyakam nakila chatu jyākāo**. Making a nail of one cubit in length. Mod. hākahgu

hāyake, v.c., to cause to flow, Y.050a.02 NS: 881 III. **sunatāna jaladhārā hāyake**. Sunatā will make the water- current flow. Mod. hāyke 01. **hayakā**, v.c., caused to flow, GV.062b.02 NS: 509 III. **sa 506 poṣa śudī 11 caṅgum yiti hayakā śrī**

sthitirājamaladevasanaḥ. In Saṃvat 506 on Pauṣa śukla Ekādśi, śrī Jayasthitirājamalladeva had the water- conduit of Caṅgu repaired (to make it flow). 02. **hāyakā**, v.c., caused to flow, GV.063a.04 NS: 509 III. **sa 507 phālguṇa śudī pratipadā, hasta, vṛdhi, budhavāra, śrī gvalam navaharasa nīhāyā posyantā, luyiti hāyakā**. In Saṃvat 507, on Phālguṇa śukla Pratipadā, Wednesday, Hastanaksatra Vṛddhi Yoga, the old water- conduit at Gvalam Navahara (Navagrha) was repaired to let the water flow from it. Mod. hāyeka 03. **hāyakiva**, v.c.imp., make flow, Y.050a.02 NS: 881 III. **chana jaladhārā hāyakiva**. Make the water- current flow. Mod. hāyki 04. **hāyakam**, v.c.ptp., causing to drop, T.017a.04 NS: 638 III. **luṃpā chapā dhāre hāyakam bivaṭom jurom**. (The god Kumār) dropped a golden feather and gave it (to the Brāhmin). Mod. hāyakāḥ

hāyāo/hāye, v.t., to entering, SV1.023b.04 NS: 884 III. **kvathā duhāyāo śvaranāsem**. When she entered inside the room and looked around. Mod. hāhā yāye

hāyitura/hāyituye, v.i., to be overcome, S.022a.03 NS: 866 III. **je kāmātula hāyitura yāo coṇa soyāo**. On seeing that I was overcome by strong sexual passion.

hāyuva/hāye, v.i., to bleed (from the nose), TH5.074b.02 NS: 872 III. **nhasi hāyuva kachu ruyuva**. He will have a nose bleeding and scab / boil will appear. Mod. hāi

hāra/hāye, v.t., to shed, to flow down, G.013n.02 NS: 781 Mod. hāla III. **ajala bolāva khobi hāra hā(ka yā)va**. The black tears flowed down (the eyes) after applying mascara.

hārāo [Var. of **hārāva**]

hāre, v.t., to sing, to cry out, NG.001b.06 NS: 792 also M.001b.06 NS: 793 see also **hāle** NG.085b.01 NS: 792, Mod. hāle III. **nhapā hāre nāndi me**. The benedictory verse is to be sung first. 01. **hāram**, v.pst., cried, H.036b.03 NS: 691 see also **hāra** NG.077a.07 NS: 792, Mod. hāla III. **thva bhati vava khañāva, jhaṃglacāto, ullorana hāram**. On seeing the cat coming the nestlings cried out loudly. 02. **hāra**, v.pst., chirped, made a sound, NG.079a.04 NS: 792 also NG.077a.07 NS: 792 Mod. hāla III. **ghanana suna bhuna pipilikhāpani hāra**. The sky darkened with clouds and the cātaka bird cried out. 03. **hāriva**, v.fut., will sing, will cry, H.048a.02 NS: 691 III. **nhasapota kvasa vicitrana hāriva**. Cry strangely close to the ears. Mod. hālī 04. **hārāva**, v.ptp., saying, calling, invoking, crying, G.017n.03 NS: 781 also T.033b.06 NS: 638 see also **hārāo** D.017b.03 NS: 834, III. **palepati mikhā bhāva vasana nāma hārāva**. Calling the name of the one with eyes resembling lotus petals. Mod. hālāḥ 05. **hārāñāva**, v.cond., while making noise, H.048b.02 NS: 691 III. **tava śabdaṇa hārāñāva, mathāna, vadañāva, bese huni**. When I make a great noise, run away quickly by getting up suddenly. 06. **hāratu**, v.g., singing, S.161a.04 NS: 866 III. **me hāratu soyāo conam**. Kept looking at (her) singing a song. Mod. hāhgu 07. **hārā**, v.perf., cried, T.027b.04 NS: 638 also H.036b.04 NS: 691 III. **bhāluna nāyāva hārā sara**. Hearing the voice of (the Brāhmin) having been bitten by a bear. Mod. hāhgu

hāre, n., see nohāre, R.031b.04 NS: 880 Mod. hāle

hāla [Var. of **hāra**]

hāla, n., bone, Y.029a.06 NS: 881 Ety. Pk. haḍḍa fr. S. haḍḍa III. **kacayā hāla thva tayāva talo**. The bones of Kaca have been kept here.

hālārā, n., boiled meat preparation, DH.386a.03 NS: 793

hāle [Var. of **hāre**]

hāva, adj., fallen, H.067a.03 NS: 691 also C.064b.06 NS: 720 Mod. hāhgu III. **svānayā parithya, jñānavantamhayā, netāsa chatā, asā, samastayā sirasa tayu, asā vanasa hāva svāna thyaṃ nanyu**. A wise man becomes one of the two, either a flower from a bouquet placed

hāvom̐

on the head of all people or a fallen flower which withers in the forest.

hāvom̐, n., the seniormost male, TL.001a.02 NS: 235 III. **ñā hamñā** **baṃdhabu bihāra hāvom̐na taṃñā**. (These) will be divided among five partners, including the semiorment male tenant of the Bandhavu vihāra.

hāśyā kheja, n., a duck egg, DH.384a.05 NS: 793

hāsa, prt., particle, T.006a.02 NS: 638

hāsa, n., ridicule, M1.002b.05 NS: 691 see also **heśa** NG.006b.05 NS: 792, Ety. S. **hāsyā** III. **endravijaya jātrā jipanisyaṃ śvara vayā**, **guṇijana rokasyaṃ hāsa mate re**. We came to see the chariot festival of Indra, let not the wise ones ridicule us.

hāsālā, n., duck meat, DH.325b.07 NS: 793 also DH.171b.06 NS: 793

hāsā, n., a circular winnowing tray, DH.405b.06 NS: 793

hāse/hāye, v.t., to sing , NG.087b.02 NS: 792 III. **dava the sayā the hāse tase tayā jena**. I have sung (the songs) as I am able to compose and sing. Mod. **hāye**

hāsyā lāsyam̐ [Var. of **hāsyam̐ lāsyam̐**]

hāsyam̐/hāye, v.t., to persuade hard, T.032b.01 NS: 638 also C.028a.04 NS: 720 III. **rājātoṃ kula yācake yāna mana the hāsyam̐ navu rājapāta anega drabya biya pemñana hākaṭom̐ jurom̐**. The minister himself persuaded the barber and said that he will give wealth and land to him to deceive the king.

hāsyam̐ lāsyam̐/hāsyam̐ lāye, v.p., to laugh, to merry- make, T.037b.03 NS: 638 see also **hāsyā lāsyam̐** T1.045a.06 NS: 696, III. **hāsyam̐ lāsyam̐na kāmakaḷayā marjātā jukva yākaṭom̐ jurom̐**. They exploited all the art of love- making in wanton pleasure.

hahā jaka yāñao/hahā jaka yāye, v.p., only to sprinkle (one's hand), SVI.119b.03 NS: 884 III. **sakhi rāhāta masiseṃ hahā jaka yāñao**. (She) only sprinkled with water without washing the hands with cowdung.

hahā huhu, n., loud noise that make no sense, NG.057a.02 NS: 792 Ety. S. **hahā + huhu** III. **muniṇi barāhuna gāyanakhe hahā huhu**. The Brāhmins are the sages and the singers sing loud songs that made no sense.

hahākāra [Var. of **hahātākāra**]

hahātākāra, n., clamour panic, crisis, grief, lamentation, S.156a.01 NS: 866 see also **hahākāra** SVI.095b.01 NS: 884, Ety. S. **hahā + kāra** III. **hahātākāra yāñao, khoyāo**. Weeping in lamentation.

hāhusa, n., leaf ?, M2A.a05a.05 NS: 794 III. **hāhusasa vāphutina muti uti jora**. The raindrops on the leaves shine like pearls.

hā(ka yā)va/hā(kayā)ye, v.i., to be black, G.013n.02 NS: 781 Mod. **hākuye** ? III. **ajala bolāva khobi hāra hā(ka yā)va**. The black tears flowed down (the eyes) after applying mascara.

hi [Var. of **hī**]

hi [Var. of **hio**]

hi [Var. of **hiṃ**]

hiñ [Var. of **hio**]

hiṃ, n., Asafoetida, Ferula assafoetida, DH.171b.06 NS: 793 see also **hi** DH.171b.03 NS: 793, **hiṃñā** DH.193a.02 NS: 793, Mod. **hiṃ**

hiṃguri cuna, n., a kind of vermilion powder, DH.170a.02 NS: 793 Ety. S. **hiṃguli + curṇa**

hiṃñā [Var. of **hiṃ**]

hiṃñā tayā/hiṃñā taye, v.p., to bind; to keep someone bound, T.005a.02 NS: 638 III. **thva lipuṃkasa hiṃñā tayā śaśa nī ne**. I shall eat first this sinew which has been bound to the bow. Mod. **hiñātaḡu**

hiṃtuhim̐ñana/hiṃtuhim̐ne, v.p., to wrap around, T.012a.02 NS: 638 III. **kalpabr̥kṣa hiṃtuhim̐ñana sāṭopana coṃga jurom̐**. (The black serpent) wrapped around the heavenly tree puffing with pride. Mod. **hituhine**

hiṃrā, n., an item of meat, DH.382b.06 NS: 793

hiṃvu/hiṃne, v.i., to combine ?, NG.018b.04 NS: 792 III. **the the the the pāsāpani cone hiṃvu chñā**. Live in unity, all you friends.

hiṃsā [Var. of **hinsā**]

hika/hike, v.t., to churn, D.006b.01 NS: 834 III. **devapani thāsa rāhu coṇa am̐tara hika**. The Rāhu stayed with the Gods to churn the nectar. 01. **hiyā**, v.pst., churned comp. of **lahiyā**, C.081b.03 NS: 720 III. **śanasāka, śika lā, lāhātana, la hiyā dhari colāna vā boyā, thvate, gomāṃsa nayāo tulya**. The leaf of a hemp plant, the flesh of a dead man, the curds churned with hands, brushing teeth with the forefinger : these are as sinful as eating the flesh of a cow. 02. **hiro**, v.pst., churned out, D.004b.04 NS: 834 III. **devagaṇa jakṣagaṇa samudara hiro**. The Devas and Yakṣas churned the ocean. Mod. **hila** 03. **hero**, v.pst., whirled, D.002a.05 NS: 834 III. **biko vastu kāya yarā samudara hero**. I'd like to take all the things that are given at the churning of the ocean. Mod. **hila** 04. **hiyā**, v.pst., churned out, D.005b.01 NS: 834 III. **dukhana sukhana jheji samudara hiyā**. We churned out the ocean with joy and with suffering. 05. **hela**, v.stat., whirling, turning round, C.043b.06 NS: 720 III. **sukha dukha juram̐ kumhārayā cāka hela thyam̐**. Happiness and sorrow are as the whirling wheel of the potter. Mod. **hyū** 06. **hiyāo**, v.ptp., churning (Jorgensen 1936), thinking, R.018a.02 NS: 880 III. **thamana manana hiyāo**. Thinking by oneself. 07. **hiyā beraya**, v.p.conj.ptp., while churning, D.004a.03 NS: 834 III. **samudrara hiyā beraya kāpare khañā dhāra**. When the ocean was churned, they said they saw a tortoise. Mod. **hyūbale**

hikosa, n., a bone smeared with blood, an item of meat / bone of the body, DH.326b.03 NS: 793 Mod. **hi kvāñy**

higula, n., vermilion, DH.178a.04 NS: 793 see also **hem̐gula** DH.264a.02 NS: 793, **higuli** DH.189a.04 NS: 793, Ety. S. **hiṃgula**

higuli [Var. of **higula**]

hita magaṇa/hita magane, v.i., not to be announced (the death of someone), TH3.001a.142 NS: 811 III. **ñālasa khaposa hita magaṇa juro**. The notice/information (on the death of someone) was not blocked in Patan and Bhaktapur.

hita yatātvaṃ/hita yāye, v.p., to care for, C.001b.05 NS: 720 Ety. S. **hita + N. yāye** III. **gonaṣu, manuṣyana, prajñāvantana, thva śāstra dhararapaṃ, sayā mātraṇa, nem̐ñam̐ham̐yā, māmana, hita yāñā them̐, thva śāstrana, hita yatātvaṃ**. This śāstra will benefit any intelligent man who learns it just as a child is cared for by its mother.

hita yāyu jurom̐/hita yāyu juye, v.p., to take care, C.053b.02 NS: 720 III. **gonam̐ham̐yā chesa, strīṇa, māmana, yāñāthyaṃ, hita yāyu jurom̐, thvayā śarīra juram̐, thvavalāyā, candramā thyam̐ br̥ddhimāna juram̐**. If a man's wife takes care of him as does a mother, his body will grow just as the moon grows in the bright half.

hitaguriṃ, nom., that which is amiable, H.022b.01 NS: 691 III. **āpadā rāya barasa, hitaguriṃ ahita juyuva**. When misfortune befalls (someone), even the amiable becomes unfriendly.

hitam̐ha, nom., one who is benevolent, friendly, R.008b.06 NS: 880 III. **mānana mana taya, hitam̐hasa jina āo**. I shall be content by showing respect to the benevolent one.

hiti cuka, p.n., name of a courtyard in Hanuman Dhoka durbar, TH1.021b.02 NS: 883

hiti maṃgala, n., water- spout (usually with a Makara design),

S.272a.01 NS: 866 Ety. N. hiti + maṅgala fr. S. makara III. **kisiyā morana hiti maṅgala the juram**. The blood flowed out from the elephant's head like a water- spout.

hiti, adj., proper, T.034a.02 NS: 638 Ety. S. hita III. **hiti khana gaṇṇā bacana ñene māla**. One should listen to good advice and abstain from forbidden courses.

hituṇḍi, n., snake, NG.005b.05 NS: 792 Ety. S. ahituṇḍika "snake-charmer" III. **hituṇḍina kogāyaka kokhā yāta chena**. The snake was hanging down (on his neck).

hidora, n., swing, NG.079b.01 NS: 792 Ety. S. hindolaka III. **kāminipani napā hidorasa lila**. Sitting on the swinging chair with the passionate women.

hina/hine, v.t., to coil, to bind, to wind, G.009n.02 NS: 781 III. **kālī bina hina palesvāna rupa kena**. The form of the lotus- flower twisted with the black snake was shown. 01. **hiṇa**, v.pst., coiled around ?, NG.004a.02 NS: 792 III. **japamāla pātra bina lāhatisa hiṇa**. (He) held the bowl and coiled the hand with rosary and the snake. Mod. hina 02. **hiva**, v.pst., surrounded or a poetic refrain at the end of each line, NG.005b.06 NS: 792 III. **nemhāna chamhā juva paṇṇa sena hiva**. As the two of them were united the couple was surrounded by the council of the five elders. 03. **hena**, v.ptp., wringing (the neck), T.023a.05 NS: 638 III. **jhaṅgala so adhāvata thaṇṇana pikhu jhaṅgala mosa hena mocakava juroṇ**. The monkey lifted up the Lapwing bird's nest and killed the bird having wrung its neck.

hinsā, n., blood- sacrifice, GV.061b.02 NS: 509 see also **himsā** TH.5.062a.02 NS: 872, Ety. S. **himsā** III. **hinsā dyekaṇ lakhva hole**. A blood- sacrifice is made and water is sprinkled.

hiphava pūjā, n.p., a sacrificial worship in which live- blood from an animal is offered to the deity, VK.013b.04 NS: 870 III. **hiphava pūjā, cupe pūjā**. The sacrificial worship and the worship of the sword.

hiyā/hiye, v.t., to remember, to wash, D.030a.04 NS: 834 III. **hṛdayana hiyā jena chale**. I bathed you with my heart.

hiyāva/hiye, v.t., to think, V.015b.09 NS: 826 III. **sukavi bhūpatindrana manana hiyāva lhava, thva tiri khaṇāva rati lāja cāva**. The good poet Bhūpatindra on thinking said, "Rati feels shame on seeing this woman".

hiyiyise/hiyiye, v.i., to feel inflamed (see L), D.009a.04 NS: 834 III. **ñēnana lumaṇa je hiyiyise ola**. As I hear and remember you heard and understood, and a burning pain comes to me.

hiraḍi [Var. of **halaḍi**]

hirā, nom., that which was changed, TH.4.001b.39 NS: 810 III. **ratneśvara bhāṭṭarakayā dakṣiṇa dvāra khāpā hirā dina**. The day the door of the south- facing gate at Ratneśvara was changed. Mod. hila / hyūgu

hirāo [Var. of **hiratuhiroo**]

hila juro/hila juye, v.p., to be changed, to be replaced, TH.4.001b.63 NS: 810 Mod. hyūgu juye III. **śrī rāyajuna khāpā nhura mayāva purā(ṇa) hila juro**. Śrī Rāyaju did not like the old door and had it replaced.

hila vane, v.p., to visit, to wander, V.017a.08 NS: 826 Mod. hyūvane III. **paradeśa hila vane nuyo**. Let's go to visit the foreign countries.

hilabolā, n., change, exchange, G.1.062b.07 NS: 920 III. **hilabolā saritraśa tala bholana bholasa kubuddhi jaubhana sila sāra**. The physical excitements kept the ignorant youth entangled in its trammels. Mod. hilabula

hile [Var. of **hele**]

hile [Var. of **hele**]

hiva [Var. of **hio**]

hi, n., blood, N.101b.02 NS: 500 also TH.4.001a.40 NS: 810 see also **hi** TH.002b.04 NS: 790, III. **gurhaḍākā adipam, hi maluyakam dāya, madhyama dhāye**. Striking in anger without drawing blood is termed a middling assault.

hita, n., benefit, R.003a.03 NS: 880 Ety. S. hita III. **paśupati guhyaśvart, jagatayā hita**. Paśupati and Guhyeśvart are the benefactors of the world.

hita, n., kindness, affection, Y.002b.07 NS: 881 Ety. S. hita III. **yāya jina hita**. I shall show kindness.

hira, n., diamond, N.048b.05 NS: 500 also NG.011a.05 NS: 792 NG.013b.07 NS: 792 see also **hera** G.006n.02 NS: 781, Ety. S. **hiraka** III. **mūti, hira, porha nyāyesa**. On buying precious stones like pearls, diamonds and coral.

hiva/hiye, v.t., to know; to think; to consider, NG.012b.01 NS: 792 also NG.050b.01 NS: 792 III. **nhula jayadeva dhaka lokanakhe hiva**. The world knows the poet as a new Jayadeva.

hiva, nom., that is considered; thought, NG.028a.01 NS: 792 III. **babu māma kārṇa vane hṛdayena hiva**. (I) shall go and tell father and mother about how I obtained peace of mind.

hiva, excl., a word used at the end of the line for refrain, NG.051b.06 NS: 792 Mod. hyaḥ III. **aneka baṇḍhana kāma yāya yāta hiva**. The person has far indulged in all kinds of passionate acts, oh Lord !

huṅgara, n., wild animal, S.344a.05 NS: 866

hukama [Var. of **hukuma**]

hukuma, n., order, command, Y.018b.01 NS: 881 see also **hukama** SV.1.115a.01 NS: 884, Ety. A. **hukuma** III. **hukuma chu dayuva yāya sevā bhāva**. What order do you have, we are ready to serve. (?)

huci, n., invocation, TH.1.031a.07 NS: 883 III. **huci uthāya yāta**. Began to invoke.

huci yāñāo/huci yāye, v.p., to invoke, TH.1.034b.01 NS: 883 Ety. S. **huti + N. yāye** III. **gokhārīna sakosa thānā svāta dhaka huci yāñāo**. The Gorkhalis on invoking that the barrack at Sakva had been erected.

huni, n., reason, cause ?, S.157a.05 NS: 866 III. **chalapola paradeśaśa bijayakāya hunina**. Because you are going to another country.

hunI [Var. of **huni**]

hunununa, adv., onomatopoeic word for noise, D.017b.02 NS: 834 III. **hunununa deśasa hārāo jola**. He went round the country making continuous noise. Mod. hununur / hunununu

huya, v.i., to dance, Y.014b.04 NS: 881 III. **pyākhana huya me**. The song accompanying a dance. Mod. huye 01. **huva**, v.pst., staged, performed, GV.054b.01 NS: 509 III. **jimane khaṭa huva**. Twelve portable temples were staged or displayed. Mod. hula 02. **hura**, v.pst., danced, NG.003b.07 NS: 792 see also **huram** S.229a.01 NS: 866, Mod. hula III. **naśvara pyākhana hura sova**. Jagatcanda watches the dance of god śiva. 03. **hūva**, v.imp., dance, NG.020b.07 NS: 792 also NG.069b.02 NS: 792 III. **je juya kṛṣṇayā rūpa rukumani hūva**. Rukmani, you dance and I shall be the incarnation of Kṛṣṇa. Mod. hu ? 04. **huse**, v.ptp., dancing, NG.009b.06 NS: 792 see also **huseñi** NG.026a.05 NS: 792, Mod. **huyāḥ** III. **pyākhana huse kene jagata saṃsāra**. We will show the world our dance / how we dance. 05. **hulyavu**, v.p., played the role, GV.045a.03 NS: 509 III. **dāsa bhāro mebidyāsa phātarapam hulyavu śikva**. Dāsa Bhāro died because he broke away from the dancing party (and played a separate role). Mod. hulegu 06. **huyāva**, v.perf., dancing, TH.5.041b.01 NS: 872 III. **thvana samti kunhu pyākhana huyāva duhāya juro**. On the next day after this, dances are to be performed and (the dancers) brought in. Mod.

huya

huyāh

huya, v.t., to wipe off, NG.064a.07 NS: 792 Mod. huye III. dhuthi hele mhā huya āva. (I) shall change (my) dhoti and wipe my body.

huyake, v.c., to cause to dance, TH5.040b.06 NS: 872 III. thva kunhu sarana duye pomgā puyāo pyākhana huyake. On this day the dance accompanied by music from a long trumpet was performed before the audience. Mod. huike 01. huyakā, v.pt., performed, DH.171b.02 NS: 793 Mod. huikā 02. huyaku, v.pt., performed, staged (a dance), TH1.014b.05 NS: 883 Mod. huikūgu III. jala pyāšana huyaku. The Jala (Khona dance) from Harisiddhi was staged. 03. huyaka, v.pt., performing (a play or dance), ALA.001a.12 NS: 547 III. pyākhana huyaka mahāucchāha yānanha. Performing a dance and celebrating the occasion with pomp and show. Mod. huikāh

hura, n., mass, TH1.031a.01 NS: 883 Ety. S. kula III. prajā hura uthaya juyāo. All the people rising up against (someone).

hura juyāo/hura juye, v.p., to be crowded, TH1.022b.05 NS: 883 III. khapvayā prajā hura juyāo. As the people of Bhaktapur rising up against (someone).

hura vavaḥ/hura vaye, v.p., to come to stage (a dance), GV.057b.04 NS: 509 III. thva lāsavu āsirhi pyākhana hura vavaḥ. In this very month, the dance of āsirhi was performed. Mod. hū vāḥgu

huram [Var. of hura]

hurhakarapam/hurhakarape, v.i., to search, N.099a.02 NS: 500 Ety. Mr. hudakaṇem + N. suf. rape III. hurhakarapam gohāri vañe mālva khum līra. (Everyone) must search and help to capture the thief.

hula [Var. of hura]

husem [Var. of huse]

huhu [Var. of huhum]

huhum [Var. of huhum]

huhum, pron., that one, T.038b.05 NS: 638 see also huhu T.007b.01 NS: 638, huhum M.027a.03 NS: 793, Mod. hum

huhukana, adv., there, SV1.103a.02 NS: 884 III. śibasamāna dhāyāmha jā huhukana deśa bāhīsa cona khanā. We have seen the man called śivaśarma little far outside the city. Mod. hunkana

hūruluna, adv., manner of making noise, SV1.112b.01 NS: 884 III. jhijisa deśasa loka hāo sara hūruluna sabada du. All the people in our country are complaining loudly.

hūhu [Var. of huhum]

hṛ, num., five, TL.001a.01 NS: 235

hṛdi, n., heart, NG.043a.02 NS: 792 Ety. S. hṛdaya III. nemhāsa hṛdisa byāra jura tava bhāra. The breasts of both the women are fully developed.

he [Var. of hamñe]

he, particle, vocative / metrical particle, R.021a.02 NS: 880 see also hya SV1.116a.01 NS: 884,

he, prt., emphatic particle, SV1.011b.01 NS: 884 Mod. he

he, n., sweet potatoes, potatoes, DH.248a.01 NS: 793 Mod. hi

he koṭa, n., piece of coagulated blood (lit, piece of blood), DH.383b.07 NS: 793

he capi, n., an item of sliced potato, DH.341a.01 NS: 793 see also he cāpa DH.383b.07 NS: 793,

he cāpa [Var. of he capi]

he vālā, n., an item of feast prepared from blood, DH.383b.07 NS: 793

heñvañ/heñne, v.t., to wrap, NG.073b.04 NS: 792 III. osena

saṃketa bila thani nāpalāya tiñlañhiñlañ vasata heñvañ pāsā chāya. As he had indicated that he would meet me today (I) dressed up with ornaments and a red shawl on my shoulder. 01. heñāva, v.pt., having wrapped around, G.014n.03 NS: 781 see also heñāo TK.006a.05 NS: 899, III. choyāta heñāva tiri jāti. Why have you wrapped this around you, woman? Mod. hināh

hemgula [Var. of higula]

hemgvāra, n., charcoal, H.062a.04 NS: 691 see also hyāgvāla NG.012b.03 NS: 792, Mod. hemgvāh III. ghera, gharava tulya misā hemgvāra miva tulya mijana. A woman is like a pot of ghee and a man is equal to the fire of charcoal.

hekhaci, n., a kind of salt, DH.248a.05 NS: 793

heguli, n., an item of food, DH.384b.02 NS: 793

heñāo [Var. of heñāva]

heḍāñāva/heḍāne, v.t., to instigate (a quarrel), T.042b.05 NS: 638 III. heḍāñāva niṣṭi yāya maphu. He could not resolve (the problem) despite the quarrel.

hetajana, n., friends, ABC.001c.03 NS: 668 Ety. S. hita + jana

heti, n., friend, H.043a.02 NS: 691 also T.1.005a.07 NS: 696 G.029n.03 NS: 781 Ety. S. hita III. chava mṛgava sneha yāna nānā kathā lhāsyam thethe heti jura. You and the deer became friends by loving each other and narrating different stories.

hetipane, n., friendship, T.002b.06 NS: 638 III. bānarana hetipanena bhojini khyākhyā yampva. The monkey drove the (flies) away frequently in a friendly manner.

hetihe [Var. of hetihehi]

hetihehi, n., well-wisher, T.1.044b.05 NS: 696 see also hetihe G.009n.03 NS: 781, Ety. S. hitaišin III. thva siṃkaramiyā hetihehina. The well-wisher of this carpenter.

hetu upadeśa, p.n., beneficial teachings, H.1.100b.04 NS: 809 Ety. S. hita + upadeśa III. thva hetu upadeśa, manvahaṛšana, thama syane arthana cocakā juro. This Hitopadeśa of beneficial teachings was caused to be copied by Manaharṣa for his own learning.

hedāñāva/hedāye, v.i., to have different opinions, T.1.053a.03 NS: 696 III. hedāñāva nisti yāya maphova. Having different opinions they could not come to a decision.

henane, v.t., to be interpreted wrongly, also, to be mistaken for, M.1.002a.04 NS: 691 III. durjanayā vacanana sarnāgati henane. The words of the wicked can't be interpreted wrongly as request of refuge.

henane, v.i., to be base, to be proud of, (Cf. hene in the Lexicon), M.1.003a.05 NS: 691 III. prapaṅgatito henane. To be attached (to the worldly pleasures?) until the last hour.

henali, n., an item of food prepared from, vein, artery of a buffalo or goat, DH.384a.04 NS: 793

hene, v.t., to join, to live together, D.002b.01 NS: 834 III. gorotore thva honio phayio rā hene. How long is it possible for everyone to just live together? 01. hāñām, v.pt., joining?, D.001a.02 NS: 834 III. kāpara hāñām lāhātām nelāo. (Love) is joined like cloth, rolled in the hand like a wick. Mod. hvanāh

hene, v.t., to look down on, M.025a.03 NS: 793 see also heśa NG.018a.05 NS: 792, III. da, chapanisena adika binati yāto, chesakala gathe hene, jena jiva tatina soya. Yes, you requested me as much, but how can I look down on you, I try my best not to.

hene, v.t., to maintain, ABM.001m.07 NS: 889 III. gutha tadhañā saṃkata majuyakāva henem madu. As the trust grows in size it should be maintained without problems (due to its large size). Mod. hane

hebuji capi, n., an item of food prepared from shredded pumpkin, DH.327b.05 NS: 793

hemāra, n., snowy mountain, SVI.046a.05 NS: 884 Ety. S. himāla III. hemārāyā tvāparasa talpasioā, yāñāo bijyātām. He meditated on the summit of the Himalaya.

heya, n., contempt, D.017b.01 NS: 834 III. purohita śukarana gaṇa lhāyā, bhumi dāna chuyā heya. Purohita Sukra stopped (the king) and said, why contempt for the gift of land?

heyakara ola/heyakara oye, v.inf., to deceive, D.017b.01 NS: 834 III. dvija makhu thva jā harim heyakara ola. This is not a Brāhmaṇa, who came to deceive Hari.

heyakāo [Var. of heyakāva]

heyake, v.c., to deceive, NG.011a.02 NS: 792 also M.018b.03 NS: 793 see also heyake M.010a.03 NS: 793, Mod. hyayke III. thone pheya heyake sayā thama tāva. He felt he knew how to cause quarrel and deceive others. 01. heyakara, v.inf., to cheat, SVI.123b.01 NS: 884 III. jimiśā jāti chatām masio dhaka heyakara oro. You came to cheat me thinking that I am a woman and knows nothing. Mod. hyaykaḥ 02. heyaka, v.pst., rejected, NG.074b.05 NS: 792 III. harina heyaka dukha jeke tavadhāṇa. I felt great sorrow on being rejected by Hari. 03. heyakem, v.c., to seduce, to persuade, M.018a.01 NS: 793 Mod. hyayke III. makhutu vacana lhāsyam loka heyakem phayāṇa. I could seduce the people by lying. 04. helakīva, v.imp., coax; persuade, NG.010b.03 NS: 792 III. vaya dhuno helakīva śarasa sayā. I have come; I can persuade pleasantly. Mod. heyki 05. helakamnam, v.ptp., persuading, ABC.001c.05 NS: 668 III. helakamnam makāsyam prasanna bekha juya māla. One must persuade others to live in close cooperation. 06. heyakāna, v.ptp., coaxing, persuading, NG.015b.04 NS: 792 III. ugramala heyakāna thama khe madeva. Ugramalla could not be consoled by anyone. Mod. heykaḥ 07. heyakāva, v.ptp., coaxing, persuading, NG.013a.01 NS: 792 also M.030b.04 NS: 793 see also heyakāo M2A.a07b.03 NS: 794, heyekāva TH1.020b.05 NS: 883, III. heyakāo phucake manayā bikhāda. Causing others grief by false persuasions. Mod. heykaḥ 08. heyakase, v.ptp., seducing, M.017b.05 NS: 793 III. gonakhu janapani heyakase lāya. To trap some people by seducing. Mod. hyaykaḥ 09. heyakāva, v.ptp., pretending, deceiving, M.030b.04 NS: 793 see also heyakāo S.304a.01 NS: 866, III. thva mijanana heyakāva tāthalā khama. It is known that I have been deceived and left behind by this man. Mod. hyaykaḥ 10. heyāo, v.ptp., being consoled, S.044b.06 NS: 866 III. jī putri maheyāo. My daughter not being consoled. Mod. heyāḥ 11. heyakāo [Var. of heyakāva]

heyekāva [Var. of heyakāva]

heyake [Var. of heyake]

heyke [Var. of heyake]

hera [Var. of hira]

hera/heyke, v.i., to revolve, H.076b.03 NS: 691 Mod. hule or hile III. sukhayā liva duḥkha, duḥkha yā riva sukha, cakra hera thyam, manuṣyayā duḥkha sukha heriva. Happiness after misery, misery after happiness, a person's happiness and misery will revolve just like a wheel. 01. heriva, v.fut., will revolve, H.076b.03 NS: 691 Mod. hili III. sukhayā liva duḥkha, duḥkha yā riva sukha, cakra hera thyam, manuṣyayā duḥkha sukha heriva. Happiness after misery, misery after happiness, a person's happiness and misery will revolve just like a wheel.

herake, v.c., to cause to change, D.037b.01 NS: 834 see also helake D.037b.05 NS: 834, III. juga herake tero āo thva juga surake. I am ready to make the yugas change, and now I'll hide this Yuga. 01.

helakā, v.ptp., changing, shaking, or deceiving, NG.021a.06 NS: 792 III. lāhata helakā kāya thenakakhe tāka. (I) shall deceive her by taking her hand. Mod. hyekah 02. helakāva, v.ptp., shaking, NG.002a.01 NS: 792 III. palepati hala uthe helakāva thāna. Shaking the place (?) like the leaf of the lotus.

heramā, n., a kind of open metallic container, ABD.001d.03 NS: 673 III. heramā pāṭa 1. One open metal container.

hela [Var. of hira]

helakala one, v.p., to go to deceive, S.305a.01 NS: 866 III. helakala one tañā. He/she was about to go and deceive (others). Mod. heyekah vane

helake [Var. of herake]

helake, v.c., to make to go round, NG.065b.04 NS: 792 Mod. hike III. che vijana jayalape helakekhe māla. Those who praise you and say prayers (for you) with prayer- beads. 01. huyakala, v.c., to cause to go round, R.037a.02 NS: 880 III. rāja chamha calāna huyakala eña. One deer was made to go round. Mod. huikah 02. huyakāo, v.c., making to go round, R.038b.01 NS: 880 III. rāja calāna huyakāo hao. The King is brought back by the deer after roaming around.

helāna, adv., carelessly, N.042a.05 NS: 500 Ety. S. helā + N. suf. na III. helāna, mokva jukāle, mokvayā, javāṇana pūrarape māla kha. (The herdsman) is to be blamed for his carelessness, and he shall make good the loss.

helika yānana/helika yāye, v.p., to look down on, AKC.001c.08 NS: 573 III. bisa lisālana helika yānana. Showing ill- will and looking down on.

hele, v.t., to change ?, AKB.001b.16 NS: 561 also C.045a.04 NS: 720 NG.032b.05 NS: 792 M.034b.03 NS: 793 see also hile ABA.001a.26 NS: 573, III. nhasa dāmana limpiṭa ṇyāñāva gāvo pāṭabo hele. To buy some yellow clothes for seven dāma and exchange them for the shawl and the pieces of a dress. 01. herao, v.pst., changed ?, G.012n.01 NS: 781 Mod. hila III. sundari manasa chona herao vicāra. Having changed her opinion, the beautiful woman remained thinking. 02. hirabere, v.cond., while changing, D.004a.02 NS: 834 III. juga juga hirabere byāga avatāra. As the yugas change, so do I descend in different incarnations. Mod. hyūbale 03. hela, v.p., changed, altered, N.014b.05 NS: 500 also M.032b.06 NS: 793 III. nāma hela amka helana. Even the names and numbers were changed.

hele, v.t., to wander, to go around, NG.083a.01 NS: 792 also TH2.022b.05 NS: 802 see also hile V.017a.02 NS: 826, III. indrajātrā soravane deśa hele āse. Wait, we shall go around the city to see the Indrajātrā festival. 01. hila, v.inf., to wander, to visit, V.017a.09 NS: 826 III. dava the joñāva vane gāmapāta hila. I go to visit the countryside taking whatever (I) have. Mod. hyū 02. hera, v.pst., wandered, went round, G.012n.02 NS: 781 Mod. hila III. banaja hera the lena mola mavayāva. In the same way as goods that are unsold in business transactions. 03. hira, v.pst., went round, circumbulated, NG.081a.07 NS: 792 Mod. (caḥ)hila III. śimḍharayāta yāse cañśvaravu khatasa dāñāva hira thava deśa. The sindur yātrā procession was taken out, the Caṇḍesvari goddess was placed on a carrying dias and taken around the city. 04. hiratuhiroo, v.ptp., going round and round in circles, M2A.a10b.04 NS: 794 see also hirāo SVI.112a.04 NS: 884, III. cha binu hiratuhiroo bhamala torata duṣana sāya. Without you I shall be condemned to wander about in sorrow like the aimless bumble bee.

heva, prt., a refrain at the end of a line, NG.067a.05 NS: 792 also NG.008b.04 NS: 792 NG.013b.06 NS: 792 III. bhagavatiyā caraṇa chalapola heva. I reflect on the footsteps of Bhagavati. Mod. hyah(mha)

heśa

heśa [Var. of hāsa]

heśa [Var. of hene]

hesa, prt., emphatic particle ?, G2.002a.02 NS: 910 also G1.052b.04 NS: 920

hesa, n., god or goddess, D.004b.04 NS: 834 Ety. S. Īśa "master, lord" III. **oberasaṃ thāhā ola kāmadhenu hesa**. At that time Kāmadhenu the God emerged.

hesayāka/hesayāye, v.p., to laugh at, D.019b.02 NS: 834 Mod. hesyāye

hesahāsa/hesahāye, v.i., to laugh at, NG.013a.05 NS: 792 Ety. S. hasahāsyā ? III. **hesahāsa mate jama yāhune vicāra**. Think of Death ! Do not ridicule it.

hesā hesā panaka, adv., hurriedly, SV1.037a.05 NS: 884 III. **hesā hesā panaka bāyubyagana onam**. She went hurriedly with the speed of wind.

hesyakam/hesyake, v.t., to collect from, GV.041a.03 NS: 509 III. **prajāyāke hesyakam bilam**. The levy was collected from the people.

ho, prt., vocative particle (used in lyric), Y.001b.06 NS: 881

ho, n., the confluence of two rivers, TH1.020a.06 NS: 883 III. **tyakhu hosa bhyata juyāva**. Meeting at the confluence of the River Tekhu.

hoa/hoye, v.i., to blossom, NG.052a.05 NS: 792 III. **naka hoa kamalasa bhamaraṇa chāya**. Why a bee on the newly blossomed lotus flower ? Mod. hvaḡu 01. **hoyam**, v.t., even to blossom, S.240b.01 NS: 866 III. **hoyam phao**. Can blossom. Mod. hvay 02. **hole**, v.pst., blossomed, M.030b.06 NS: 793 III. **ñha jena lhāse tala mijanayā mana ali svāna hole bhuti tona vānā**. Previously, I was told that a male's mind is like a bee, when a flower blossoms, it sucks the juice and goes away. 03. **hose**, v.ptp., blossoming, NG.067a.01 NS: 792 Mod. hvayāḡ III. **paññeñ hose cole āva matona alina bhuti**. The bee does not suck the sap of the lotus flower when it is in bloom. 04. **hoyāo**, v.ptp., blossoming, R.020a.06 NS: 880 Mod. hvayāḡ III. **beli cambeli svāna hoyāo**. While the jasmine flower blossomed. 05. **hole**, v.cond., while blossoming (flower), NG.002a.02 NS: 792 III. **paññeñ hole bhuti tose behalapu deva**. The lord is habituated to (as a bee) sucking the nectar of the lotus while in blossom. Mod. hvaḡ balay ? 06. **hoko**, v.p., those which blossomed, C.034b.02 NS: 720 see also **hoeko** NG.007b.05 NS: 792, Mod. hvaḡu III. **rājāyā, amkusa juram, māliniyā, amkuśathyam, svāna hoko tu, ñoya teva hāna tham, loca phyānana, mocake mateva**. The role of the King is like the role of a gardener : he can pluck out the flowers in bloom; he should not uproot them or destroy them. 07. **hova**, v.perf., blossomed, NG.003b.06 NS: 792 also NG.074b.05 NS: 792 Mod. hogu III. **tute nepā paleñ hova sumarape jena**. I shall remember the lotus blossoming on the two feet.

hoeko [Var. of hoko]

hoka, n., hole, SV1.123b.05 NS: 884 III. **duli hoka dayāo pāpini samudalasa kūtina onam**. The sinful woman fell down in the sea because of a hole in the sedan chair.

hokadaio/hokadaye, v.p., to be riddled with holes, SV1.039a.02 NS: 884 III. **pithibiriḡ dapaḡ hokadaio the ñanakam parāka tayāo byagana onam**. They went hurriedly (stamping their feet) as if ready to drill a hole even in the earth. Mod. hvaḡ dat

honya [Var. of hvamñe]

hotagānā/hotagāne, v.t., to perforate, to make holes, NG.062a.04 NS: 792 III. **premana thāyā jāla hotagānā**. The net woven out of love is now full of holes. Mod. hvagana

hotā, n., priest performing a sacrifice, especially one who recites the

prayers of the R̥gveda at a sacrifice, NG.067b.03 NS: 792 Ety. S. hotṛ III. **hotāna homa yāta nema yāse āva**. The priest now performed the sacrificial ritual according to prescribed rules.

hodā, n., a Newar caste, DH.183a.01 NS: 793 also DH.279a.05 NS: 793

honaka dirato/honaka diye, v.p., to be united (hon), M1.003a.07 NS: 691 Mod. hvamka dila III. **anega upāya o (upāyado?) budhi yāna mā kāya honaka dirato**. Mother and son were united by different ways and means.

honake, v.c., to cause to marry, to cause to join, NG.021a.05 NS: 792 also NG.057b.01 NS: 792 see also **honakene** NG.076b.03 NS: 792, III. **āva layana vane śiśupālao honakeśa**. Now (I) go with pleasure to be united with Śiśupāla. Mod. hvamke

hone, v.i., to unite, to live with, M.026a.04 NS: 793 III. **bhājuo mathām hone dayamāla**. I must be with the gentleman (husband) immediately. Mod. hvane 01. **hone mā**, vb., may meet, SV1.134b.04 NS: 884 III. **thva madhi cuyakumhayām strī puruṣa hone mā**. May the wife and husband who made the pastries to flow, meet. Mod. honemā **hone teñā/ho tene**, v.p., to try, to meet, M.040b.06 NS: 793 III. **je mhoco hone teñā, je aparādha juro**. I committed a crime by trying to meet my wife.

honom [Var. of hanvam]

hondara, n., a kind of musical instrument, S.249b.01 NS: 866

homake, n., husked rice for sacrificial fire., DH.009b.06 NS: 793 Ety. S. homa + N. ke

homapātra kuli, n., a kind of container, DH.380b.03 NS: 793

homasi, n., sacrificial wood, DH.198b.05 NS: 793

hoya [Var. of haññe]

hoyakava/hoyake, v.c., to cause to blossom, T.001a.02 NS: 638 III. **pare hoyakava ādityasa kiraṇavo uthimga**. Just like the rays of sunlight which make the lotus blossom.

hora tayā, nom., that which was scattered, H.013b.03 NS: 691 III. **coke hora tayā khanam**. Seeing the scattered broken grains. Mod. hvalātahgu

hori, n., the festival of Holi, S.012a.03 NS: 866 see also **holi** TH5.059a.02 NS: 872, Ety. S. holi III. **phāgu hori mhetāo**. Playing (with coloured powder) during the Holi.

hore [Var. of hole]

horoco, p.n., a village in the Kathmandu Valley, presentday Halco, M1.001b.07 NS: 691 Mod. halco / holco III. **ninhuna ne gāma māgara horoco deśa chyānana lura kāsyam hayakā**. In two days, the two villages, Māgara and Horoco (Holco) (that is, the settlements at the extreme edges in the west and east of Kathmandu) were sacked and ransomed.

hola, n., debt, GV.063b.05 NS: 509 also GV.063b.04 NS: 509 III. **prithabīchi geṇo hola byamgva**. Anywhere in the world one is free of debt once it is paid off.

holi [Var. of hori]

hole, v.t., to spray, GV.061b.02 NS: 509 also NG.008a.03 NS: 792 M.050a.02 NS: 793 see also **hore** NG.069a.03 NS: 792, III. **hinasā dyekam lakhva hole**. A blood- sacrifice is made and sprinkled with water. Mod. hvale

hova/hoye, v.t., to remove, to strip off, NG.065a.03 NS: 792 Mod. hoye/thvaye III. **sose lāva jantupani khora dhara hova**. The animals captured were stripped of their jaw bones and hooves.

hohori, n., a kind of musical instrument, S.269b.03 NS: 866

hya [Var. of he]

hyamñā, n., that which has been presented to ?, N.117a.03 NS: 500 III. brāhmaṇasyaṃ, boyā, hyamñā, nyāñā, miyā jukāle. Whatever has been given, bought or sold by a Brāhmaṇa.

hyāgvāla [Var. of hemgvāra]

hyāñ una he, n.p., red coloured face ?, NG.004b.08 NS: 792 III. hyāñu muka vasatukhe hyāñuna khe rupa. Red- faced and dressed all in red. OR Her face is red; her coral is red and her dress too is red.

hyāñakam/hyāñake, v.c., to make reddish, N.135a.02 NS: 500 III. lohārana, hyāñakam, bukakam choye mālva. The iron ball must be heated in the fire till it is red hot, and placed (in his hands). Mod. hyāmka 01. hyāñukāo, v.c., making red, S.263b.01 NS: 866 III. mikhā hyāñukāo. Making the eyes red (in anger). Mod. hyāñfikah

hyāñu, adj., red, N.054a.03 NS: 500 also S.031a.06 NS: 866 VK.020b.05 NS: 870 see also hyāñum DH.006a.01 NS: 793, III. lhusyam cāsyam upavāsa yācakam, hyāñu vastrana tīyake, hyāñu svānamālanam kokhāyake, mvaṇḍasa khapāya phusakuni cocakamna bhum līna oyake. (Should a single man) undertake to fix the boundary he must do so after bathing, having kept a fast, wearing a garland of red flowers, having strewed earth on his head. Mod. hyāmgu

hyāñu akṣata, n., a kind of red unbroken rice grain, DH.401a.05 NS: 793 Mod. hyāñi akhe

hyāñu itāla, n.p., the red sacred thread (used for lighting), DH.401a.05 NS: 793 Mod. hyāñi itāh

hyāñu kā, n.p., red thread used in ritual worship, DH.323b.02 NS: 793 also DH.401a.05 NS: 793

hyāñu kejā, n.p., cooked rice of red Marsi rice grains, DH.201b.07 NS: 793 also DH.408a.06 NS: 793 see also hyāñu jā DH.207b.04 NS: 793,

hyāñu gā, n.p., a red shawl used in ritual worship, DH.300b.02 NS: 793

hyāñu chatra, n.p., a red umbrella, offered to a certain deity, DH.266a.07 NS: 793

hyāñu jā [Var. of hyāñu kejā]

hyāñu tisāla, n.p., name of a medicinal plant, DH.201b.06 NS: 793

hyāñu nasa, n.p., reddish colour, DH.401b.02 NS: 793

hyāñu pāta, n.p., red coloured cloth as an item for ritual worship, DH.002b.05 NS: 793 see also hyāñu pāta DH.407b.06 NS: 793,

hyāñu pāta [Var. of hyāñu pāta]

hyāñu muka, adj., full of red colour, NG.004b.08 NS: 792 III. hyāñu muka vasatukhe hyāñuna khe rupa. Red- faced and dressed all in red. OR Her face is red; her coral is red and her dress too is red. Mod. hyāñgu muka

hyāñu sake, n., a particular kind of arum lily the root which is eaten, DH.371b.02 NS: 793 Mod. hyāñi saki

hyāñum [Var. of hyāñu]

hyāñusyam, adj., reddish, S.031a.06 NS: 866 III. aṣṭakālasam hyāñusyam lokabika. Stopping work when (the sky) is reddish at sunset. Mod. hyāñsy

hyāminakam, adv., rubbing incessantly, S.174b.04 NS: 866 III. hyāminakam tao salana khoyāo. Rubbing incessantly (where she was beaten), she wept loudly.

hvaññe, v.t., to marry, to live together, to cohabit, N.077a.01 NS: 500 see also honya H1.052b.02 NS: 809, III. hvaññe ṭevakha, samtāna dvayake āsana. She may cohabit with another man with the hope of

bearing a son. Mod. hvane 01. honakala, v.pst., joined, R.045b.06 NS: 880 Mod. hvañkala III. honakala dayibana tāla. (The chanting) of the marriage ceremony was heard by the Gods. 02. homñā, v.pst., married, wedded, T.020a.02 NS: 638 III. thava prathamasa homñā puruṣa thimñā syāñā tāthasyam. She would leave him behind dead like her first wedded husband. Mod. hona 03. hoñā, v.pst., spent with, attached, D.012a.06 NS: 834 III. vaṣamṭayā jauvana jā dachi dachim coña, nhithaṇa nhithaṇa jauvana chana mhasa hoñā. The youth of spring season has remained for the complete year, and your body will have youth as always. Mod. hona 04. hoñā, v.pst., spent, joined, D.003b.02 NS: 834 III. nāñā vastu thakāyasa ati rasam hoñā. He/she lived in pleasure collecting all kinds of goods. Mod. hvana 05. hono, v.pst., met, joined together, SV1.134b.04 NS: 884 III. thani jhijisa gathe hono athenṭ thva madhi cuyakumhayam śrī puruṣa hone mā. May the wife and husband, who have made these pastries to flow (in the river) meet as we met today. Mod. hvana 06. honiva, v.fut., will rejoin, will unite, H.052a.02 NS: 691 Mod. hvani III. cā dharapo, tapajyāka thyam gorana dūrjaṇana bārañāna hone majiva. If (one) is separated with a wicked man, one should not associate with him again just like an earthen pot cannot be put together once it breaks. 07. honakene [Var. of honake] 08. honakāo, v.ptp., , S.008a.03 NS: 866 III. rājā lasatāyāo thao putrio honakāo bio juro. Being pleased, the King united his daughter in marriage (to him). Mod. hvañkah 09. hvaññā, adj., wedded, married, N.070a.04 NS: 500 III. bālāsa hvaññā puruṣa chaḍarapam. Wedded in childhood and abandoned by her husband. Mod. hvana 10. hone dhuno, v.p.pst., joined, V.025a.12 NS: 826 III. āva jhijhi sakaleña hone dhuno. Now we are all joined together in wedding. Mod. hvane dhuna 11. hvañayo, n., joined; got together, GV.037a.04 NS: 509 III. jilā bukvaṭom śrī jedeva rājasavo hvaññayo. As śrī Jayadev was joined together with all the defeated ones ? Mod. hvana

hvañam [Var. of hanvam]

hvākamha, n., one who plays at throwing (shells), S.349b.03 NS: 866 III. pāca hvākamha brāhmhaṇa. The Brāhmaṇa who plays at throwing cowrie shells.

hvāya, v.t., to throw (dice), to push, to toss, D.026b.04 NS: 834 III. salamola tokadhene narakasa hvāya. I'll cut off your roaring heads and toss you clear to hell. 01. hvātam, v.pst., threw (the shells in gambling), S.351b.01 NS: 866 III. māmaya pvaṭhana pihaoyāva lasati juko dayamāla dhakam hvātam dhayātheña nhapāyā theña juyāo conam. Coming out of one's mother's womb the offspring asked for all the tasteful liquid and this was conceded as in the past. Mod. hvāta 02. hvāo, v.imp., throw (shells in gambling), S.350b.04 NS: 866 III. thva pāsa chama cha thestunum sopola hvāo. You throw these shells three times. Mod. hvā

hvāya, v.t., to cast down (as into boiling oil), L.005a.04 NS: 864 III. yanio khe chamha chamha narakasam hvāya. Everyone will be taken to be cast down to hell. Mod. hvāye ? 01. hvāyu, v.fut., will be charred / fried, N.025b.04 NS: 500 III. sau kāñāsa hvāyu. You will be boiled / charred in oil. Mod. hvāi

hvāhvā, n., jeering term, S.248b.05 NS: 866 III. hvāhvā dhakam lāpa thāyāo. Jeering and clapping (their) hands. Mod. hvāhvāh / hā hā

... sañkā, n., the one suspected., GV.044a.04 NS: 509 III. sañkā khum lāña hayā.

(a)mala, adj., pure, spotless, M1.001b.01 NS: 691 Ety. S. amala III. (a)mala sahasranāma śrī bugamalokyeśvara. Pure thousand- named śrī Bugma Lokeśvara.

(co)ṣa, n., name of a tāla (musical timing) ?, G.030n.01 NS: 781

(te?)vachi, adj., a unit of measurement equivalent to four mānās,

(bra)mhuni

GV.033a.02 NS: 509 III. dammana tevachi dhāre ke dubhikha juvaḥ. One drama bought four mānās of rice only. The famine was so severe. Mod. tyāḥchi

(bra)mhuni, n., var. of Bramhuni, T1.012a.06 NS: 696 III. thva (bra)mhuniske bhikṣuni chamhaṇa bhikṣā phophomḍa varaṇāna. When a female Brāhmin came to beg alms from the nun of the Buddhist Order.

(maramane ?), v.inf., to remember ?, G.004n.01 NS: 781 III. guṇa beharena maramane bhina khane. To feel pleasure on remembering his virtuous behaviour.

(lhe)yiva/(lhe)ye, v.t., to carry, G.030n.02 NS: 781 Mod. lhyai III. (lhe)yiva sumera mele oniva samudra ele. The Sumera mountain will be carried elsewhere to churn the sea.

- sanaḥ [Var. of sana]

- staṃna, suf., objective case marker, GV.063a.02 NS: 509

Nepal Bhasa Dictionary Committee is a private non-profit group of Linguists, Epigraphists and Cultural Historians, formed with the express purpose of compiling comprehensive dictionaries of both Contemporary and Classical Newari. The Committee was formed in 1980 as an autonomous body of Cwasā Pāsā—a premier literary organization of the Newars.

The following are the Dictionary Projects sponsored by the Nepal Bhasa Dictionary Committee.

1. *A Dictionary of Contemporary Newari* by Ulrike Kolver and Iswarananda Shresthacharya. VGH Wienssensverlag. Bonn: 1994. Nepalica-8.
2. *A Lexicon of the Classical Newari*, drawn from the *Amarakoṣa* Sources, with a Concordance and an Index, compiled and edited by Ian Alsop, Gurushekhara Rajopadhyaya, Kashinath Tamot, Saraswati Tuladhar and Omi Sharma. Kathmandu: 1998. Now available at Homepage:

<http://www2.lexicon.asianart.com/mysqllex/>

ISBN: 99933-316-0-0



Newari, a Tibeto-Burman language, is the mother tongue of the Newars, the earliest settlers of the Kathmandu Valley of Nepal. The Newars have long occupied a culturally important place among the Himalayan peoples. Over the centuries they have developed a complex and advanced culture which contains elements taken from both the great Sanskrit traditions of India to the South and the traditions of Tibet and China in the North. In Nepal's literary and historiographic traditions, Newari has a prominent place, since it is the oldest written language of Nepal, and for several centuries, from the end of the 14th century, was the principal Nepalese language to be used in court records, inscriptions and historical documents. Partially because of the cultural importance of the Newars, and partially because Newari is one of the oldest written Tibeto-Burman languages (recently documents written in Classical Newari have been found which date from the 12th century) Newari has been accepted by scholars as a key Himalayan language, and they have long called for reliable reference works on the language.

The lexicographic studies of Classical Newari that have so far appeared have been inadequate. The most important, Hans Jorgensen's *A Dictionary of the Classical Newari*, (Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, Historisk-filologiske Meddelelser XXIII, 1., Levin & Munksgaard, Kobenhavn, 1936) was published more than sixty years ago. This 6000-word Dictionary was based on the limited source materials available to the author, who never traveled to Nepal. Subsequent studies have been limited to glossaries attached to translations and editions of Classical Newari works.

In the field of linguistics, Newari has long been considered a particularly important language. It is one of four Tibeto-Burman languages with an old written tradition (the other three being Tibetan, Burmese and Manipuri) and the only member of the Himalayan group with such a tradition. Classical Newari is thus obviously important in the study of the development of the Tibeto-Burman languages in general and the Himalayan languages in particular. A Comprehensive Dictionary would be an invaluable research tool in such study.

In the documentation of the history of the Nepal Valley, Classical Newari plays a very important role. From the middle of the 14th-century to the rise of the Shah dynasty, innumerable historical texts (such as inscriptions, *tamsuks*, *vamśāvali*-s and *thyāsaphi*-s) were written in Classical Newari, often of a particularly difficult variety. Much of the single most important Nepalese historical document, the *Gopalarājavamśāvali*, is in Newari. In the study of such historical materials, a Comprehensive Dictionary of Classical Newari has long been a desideratum.

A Classical Newari Dictionary has evident applications in any study of the rich culture of the Kathmandu Valley. The Newars have played a crucial role in the cultural history of Himalayan South Asia, acting as 'culture mediators' between India, Tibet and China. Any light that can be shed on Newar cultural traditions will help to illumine the cultural history of the entire area.

The usefulness of a Comprehensive Classical Newari Dictionary in the study of Classical Newari literature is self-evident. In such study, particularly in cases where there is no recourse to a Sanskrit original, a good Dictionary is an indispensable research tool.

To meet this long-felt need a team of Newar scholars got together in 1980 and formed the Nepal Bhasa Dictionary Committee under the aegis of Cwasa Pasa—the premier literary organization of the Newars.

This Dictionary is compiled from 96 different manuscript sources, ranging from poetry, drama, narrative texts, moral aphorisms, jurisprudence texts, chronicles, historical diaries, inscriptions to palmleaves, spread between AD 1115 to the end of the 19th century. It gives each attested word or phrase, its location in the manuscript, the date in Nepālā-Samvat—the national era of early medieval and medieval Nepal, the grammatical label, gloss in English, etymology of the word, the illustrative citation or context of its use, its gloss in English and the modern form, if different from the head or main entry.